

T. 1327.

# தம்பராமாயணம்

ஆருவது

யுத்த காண்டம்

[திருவள்ளூர்]

வை. மு. கோபாலக்ருஷ்ணமாசார்யர்

(17-வெளிசிங்கப் பெருமாள்கோயில் தெரு, திருவல்லிக்கேணி.)

இயற்றிய

உரையுடன்

சென்னை:

உமாபதி அச்சுக்கூடத்திற்

பதிப்பித்தது.

1932

[வினாயக]

[விலை ரூபா 5.



## இப்புத்தகத்திலடங்கியவை:—

### யுத்தகாண்டம்:—

- கக. படைத்தலைவர் வதைப்படலம்  
 உ௦. மகரக்கண்ணன் வதைப்படலம்  
 உக. பிரமாத் திரப்படலம்  
 உஉ. சீதைகள்ங்காண்படலம்  
 உங. மருத்துமலைப்படலம்  
 உச. களியாட்டுப்படலம்  
 உடு. மாயாசீதைப்படலம்  
 உசு. நிகும்பலையாகப்படலம்  
 உஎ. இந்திரசித்து வதைப்படலம்  
 உஅ. இராவணன் சோழப்படலம்  
 உக. படைக்காட்சிப்படலம்  
 உ௦. மூலபல வதைப்படலம்  
 உக. வேலேற்றப்படலம்  
 உஉ. வானரர் களங்காண்படலம்  
 உங. இராவணன் களங்காண்படலம்  
 உச. இராவணன்றேறுபடலம்  
 உடு. இராவணன் தேறுபடலம்  
 உசு. இராவணன் வதைப்படலம்  
 உஎ. மீட்சிப்படலம்  
 உஅ. திருமுடிசூட்டுப்படலம்  
 உக. விடைகொடுத்தபடலம்

செய்யுண் முதற்குறிப்பகராதி  
 அரும்பதவகராதி முதலியன  
 பிழைத்திருத்தம்

### பக்கம்.

- உ  
 உஅ  
 உஉ  
 உச௦  
 உசு  
 உகஉ  
 உஉஉ  
 உசு௦  
 உஉடு  
 உடுஅ  
 உஅங  
 உ௦ங  
 உகஅ  
 உஉங  
 உடுஅ  
 உடு௦  
 உசுச  
 உஎடு  
 உஅங  
 உசுடு  
 உகடு  
 உஙஉ  
 உசுசு  
 உ௦சுச

ஸ்ரீ

# கம்பராமாயணம்

## யுத்தகாண்டம்

கக-ஆவது படைத்தலைவர்வதைப்படலம்.

மகாபாரசுவன் துமிராட்சன்முதலிய படைத்தலைவரின் வதையைக் கூறும் படலமென்பது, பொருள். ஒருபிரதியில் இப்படலமும் அடுத்தபடல முஞ்சேர்க்கப்பட்டுக் கங்குலமகாராட்சப்படைத்தலைவர் மகரகண்ணன் வதைப்படலம் என்ற பெயர் காணப்படுகின்றது.

வானர்கள் ஆரவாரித்ததைக்கேட்டு அரக்கர் போர்வேட்கைகொண்டு இராவணனிடஞ்சென்று போர்க்குச் செல்ல விடைகேட்க, இராவணன் மகாபாரசுவதுமிராட்சரைநோக்கி, 'நீவிப் பிரீதானராகஇருந்து போர்க்குச்செல்க' என்ன அதுபொருத தூதர்கள் அன்றுபகலில் நிகழ்ந்தபோரில் அவர்கள் இத்திரித்ததைத் தனியேவிட்டிட்டுஒடிவந்திட்டதைத் தெரிவிக்க, இராவணன் அவரீதுகிணங்கொண்டு அவர்களைப்பற்றி மூக்கையறுக்கும்படி சொல்ல, மாலியென்பவன் நியாயங்கூறித் தடுக்கவே இராவணனும் கோபம் மாறினனாக, —உடனே மகாபாரசுவதுமிராட்சர் தாம் சபதஞ்செய்து போர்க்குச் செல்லவேண்ட, பத்துவெள்ளஞ்சேனையுடனே யஜ்ஞசத்துரு சூரியசத்துருமுதலியோரையும் இராவணன் ஏவினன். யாவரும் போர்க்களம் குறுகினர். விரீஷணன் ஸ்ரீராமனுக்குப் படைத்தலைவர்களை இன்னொன்றொன்று தெரிவித்தனன். பிறகு வானரசேனாக்கும் இராட்சச சேனாக்கும் கைகலந்தபோர் நிகழ்ந்தது. அப்போரில் துமிராட்சன் அநுமானுடனும், மகாபாரசுவன் அங்கதகுமாரனுடனும், மாலி நீலனுடனும், பிசாசன் பனசனுடனும், சூரியசத்துரு சுக்கிரீவனுடனும், யஜ்ஞசத்துரு இளையபெரு மாளுடனும், வச்சிரதத்தன் விருஷபனுடனும் எதிர்த்துநின்றார்கள். அப்போது நிகழ்ந்த மும்முரமானபோரைக்கண்டு தேவர்களும் நடுநடுங்கினர். அப்போரில் ஆறுவெள்ளஞ்சேனையை வானரத்தலைவர் மாய்த்தனர். மந்தைநாலு வெள்ளஞ்சேனையை இலட்சுமணன் மாய்த்தனன். இவ்வாறு கடம்போர் நிகழ்கையில், இரவுகழிந்து சூரியன் உதயமானான். பின்னும் மும்முரமாக நிகழ்ந்தபோரில், அநுமான் துமிராட்சனைத் தரையில் தள்ளிஉதைத்து அவனுடைய தலைகளைத்திருகித்தள்ளிக் கடலில் வீழ்த்திக் கோபம்மாறினன். மகாபாரசுவனும் அங்கதனும் உக்கிரமாகப்பொருகையில், மகாபாரசுவன் அம்புகளை மிகுதியாக அங்கதன்மேலெய்ய, அவன் அவ்வார்க்கன துவில்லைமுறித்துத் தேருடனே அவனை வானத்தின்மீது எறிந்தான். அரக்கன் தேரைவிட்டிழிந்து யுகாந்தகாலத்து இடிபோன்றகூலத்தை அங்கதன்மேலெறிய, இராம பிரான் தனது அம்பால் அதனை அறுத்துத்தள்ளினர். அப்பால், அங்கதன்

மிக்கவலிமையோடு அவ்வார்க்கணப்பிடித்து இருபினவாகப்பிளந்து எறிந்திடான். மாலியென்பவன் கடும்போர்புரிகையில் நீலென்னும் வானர ஒருமலையையெறிந்து அவன்விலலை இருதுண்டாக்க, மாலி வாட்படைகொண்டு நெருங்க, குமுதன் ஒருமலையையெறிந்து அவ்வார்க்கண்தேரைச் சிதைத்தனன். நீலன், ஒருமரமரத்தைப்பிடுங்கி, அவ்வார்க்கண்துளறிய, அதை அவன் வாட்படையார் சிதைத்துப் பின்னுந் தொடர, இலட்சுமணன் வாளேந்திய அவ்வார்க்கண்தோலே வெட்டி வீழ்த்தி, இனி இவனுடன் பொருதல்தகர்தென்று அப்பாற்சென்றனன். அவ்விலையபெருமானின் வீர குணத்தை யாவரும் புகழ்ந்தனர். பின்பு இலட்சுமணன் கடுங்கோபங்கொண்டு யஜ்ஞசத்தருவைக் கொன்றனன். வச்சிரதம்ஷ்டரன் இடபனோடுபொருது தண்டாயுத்தால் உயிர்ச்சந்தேகமுண்டாம்படி அவனைமோதினனாக, அநுமான் பொருது குத்தி அவனைக் கொன்றான். பனசனோடுபொருத பிசாசன் அவன் மீதுதோமரத்தை விட்டெறிந்து, ஆச்சரிபசத்தியுள்ள குதிரைமீது ஏறி வானரர்களைவருத்திக்கொண்டு போர்க்களத்தில் திரிந்துகொண்டிருக்கையில், இலட்சுமணன் வாயவ்யாஸ்திரத்தினால் அவன் தலையை யறுத்துத் தள்ளிவிட்டான். பின்பு இராவணன் தூதர்கள் படைத்தலையெல்லாம் மாண்டமையைத் தெரிவிக்கும்பொருட்டு இராவணனிடம் ஓடினார்களென்பது, இப்படலத்துக் கூறப்படுகின்றது.

க.—வானரர்க்கு ஆர்த்தெழுங்கையைக்கேட்டு, அரக்கர் சினம்போங்கப் போர்விநம்பி இராவணனிடம் விடைகேட்டல்.

ஆர்த்தெழு மோசை கேட்ட வாக்கரு முரசு மார்ப்பப்  
போர்த்தொழில் 1வேட்கை பூண்டு 2பொங்கினர் புகுந்து மெய்த்தா  
தார்த்தட மார்பன் றண்ணத் தாவிடை யென்னச் 3சார்ந்தார்  
பார்த்தனன் 4முனிந்து மன்ன னினையன பகர்வ தானான்.

(இ - ள்.) ஆரவாரித்தெழுந்த ஓசையைக் கேட்ட அரக்கரும்,—முரசும் ஆரவாரிக்கப் போர்த்தொழிலில் விருப்பம்பூண்டு (சிறும்) பொங்கினவராய், (இராவணனிருக்குமிடத்திற்) புகுந்து மெய்த்தாராகி, மாலையையணிந்து விசாலமானமார்பையுடையான இராவணனைப்பார்த்து, 'விடை தருவார்களா' என்று அனுகினர்; (அரக்கர்) மன்னவனான இராவணனும் பார்த்துச்சினங்கொண்டு இவ்வார்க்கணைச்சொல்வதானான்; (எ - று.)—அரக்கன்வார்த்தையை மேற்கவியிற் காண்க. பி-ம்:—1வேடம், 2பொங்கியே, 3சொன்னார், 4அரக்கர்களோடும் போமெனப்பகருங்காலே.

(உஉருக)

உ.—மகாபார்க்கவ தூமிராட்சர்களைப் பிரதானராக்கி

இராவணன்விடைதர, தூதுவர் பொறுமல் அவர்நன்மையை

இராவணனிடந் சொல்லத்தோடங்குதல்.

மாபெரும் பக்கனோடு 1வான்புகைக் கண்ண 2நீயும்  
3ஏகுமி னென்னப் பாரா வவர்முக 4மினிதி னோக்கிப்  
போவது புரிதீ 5ரென்னப் 6புகதலும் பொருத தூதர்  
தேவமற் றிவர்கள் செய்கை கேளெனத் தெரியச் சொன்னார்.

(இ - ள்.) 'சிறந்ததுமிராட்சனே! மகாபாரசுவனென்பவனோடு நீயும் பிரதானமாயிருந்து (போர்க்குச்) சென்மின்' என்று (அவர்களைப்) பார்த்துச் சொல்ல, அவர்முகத்தை (இராவணன்) இனிதாகப்பார்த்து ('போர்த்தொழிலுக்குப்) போவதைச் செய்க' என்று சொல்லதலும் (அதனைப்) பொறுத தூதர்,-- 'தேவ! இவர்கள்செய்தசெய்கையைக் கேள்' என்று சொல்லி, (அவர்கள்செய்கையை) விளங்கச் சொல்லலாயினர்; (எ-று.)—தூதர்கூறுவதை அடுத்த கவியிற்காண்க. பி - ம்:—1மா. 2நீயும், வந்திங்கு. 3ஏவுதியெம்மையென்றார், ஏவுதிரெம்மையென்பாரவர், ஏகுதுமென்னப்பாராவவர், ஏகுதியெம்மையென்பார்தம், ஏவுதுமெம்மையென்பார்தம். 4இனிது. 5என்னப். 6புகுதலும். ()

௩.—தூதர் மகாபாரசுவதாமிராட்சரின் செய்கையை இராவணனிடங் கூறுதல்.

ஆனையும் பரியுந் தேரு மரக்கரு 1மமைந்த 2வாழித்  
3தானைகள் ஊய நின்ற தலைமகன் தனிமை யோரார்  
மானவன் வாளி வாளி யென்கின்ற மழலை வாயார்  
4போனவர் மீளவந்து 5புகுந்தனர் போலு மென்றார்.

(இ-ள்.) ஆனையும் குதிரையும் தேரும் (பதாதிகளான) அரக்கருமாகிய (சுதாரங்கங்களும்) அமைந்த கடல்போன்றசேனைகள் அழிந்திடத் தனித்து நின்ற தலைமகனான இந்திரசித்தின் தனிமையைச் சிறிதும்எண்ணுதல், 'மானவனுடைய வாளிவாளி' என்கின்ற குதலைச்சொல்லைச் சொல்லும்வாயையுடையவராய் (இந்தமகாபாரசுவ தாமிராட்சர்கள்) ஒடிப்போனவர் மீளவந்து (தமது வீரத்தைக் காட்டுமாறு) புகுந்தார்போலுமென்றார்; (எ - று.)

'சமயத்திற் பின்வாங்கிய இவரும் ஒருவீரராவாரோ?' என்ற குறிப்புப் பீட, தூதுவர் 'போனவர் மீளவந்து புகுந்தனர்போலும்' என்றார். இலட்ச முணனது பாணத்தினிடத்துள்ள அச்சத்தினால் அதனைச் சொல்லும்போது வாய்தழுதழுத்ததென்பதுபட 'மழலைவாயார்' என்றது. பி-ம்:—1ஐய. 2ஆளித், வாளித், வெள்ளத். 3தானையும். 4ஆனவர்மீண்டு. 5புகுந்துனர். 6அரச. ()

வேறு.

௪.—மகாபாரசுவ தாமிராட்சரின்மீது இராவணன் கீற்றங்கொண்டு, அவர்களைப் பிடித்துக்கொள்ளுமாறு கட்டளைபிடல்.

1அற்றவர் கூறலு மா2ரழ லிற்றாய்  
முற்றிய கோப முருங்க முனிந்தான்  
3இற்றது வோவிவர் சேவக மென்னப்.  
பற்றுமி னென்றனன் வெம்மை பயிற்றான்.

(இ-ள்.) அவ்வாறுனவார்த்தையை அந்தத்துதுவர் சொல்லவும்,—கொடுமையிற் பழகியவனுன இராவணன்,—நிறைந்த நெருப்பின் தன்மையைக்கொண்டதாய் முதிர்ந்த கோபத்தால் (தன்னிலை) அழிய மிகமுனிந்தவனாய், 'இவர் சேவகம் இப்படிப்பட்டதோ!' என்று சொல்லி (இவர்களைப்) பற்றுங்கள் என்றான்; (எ-று.)—பி-ம்:—1அற்றதுணர்த்தலும். 2அழலிற்காய், 3இற்றிது.

ரு.—இராவணன் கட்டளைப்படியே கிங்கரர் அவ்விருவரையும்  
பற்றிக்கொள்ளுதல்.

என்றது 1மெய்தினர் கிங்கர ரென்பார்

2பின்றவி லாரை வலிந்து பிடித்தார்

நின்றன ராயிடை நீல நிறத்தான்

3கொன்றிடு வீரலீர் கொண்டினி தென்றான்.

(இ - ன்.) என்று கூறியவுடனே, கிங்கரரென்பவர் எய்திப் (போரிற்) பின்வாங்கிய அவர்களை வலியப் பிடித்துக்கொண்டுநின்றனர்; அப்போது கரு நிறமுள்ள இராவணன், ‘(இவர்களைக்) கொல்லவேண்டா; (யான் கூறப்போகின்ற) இதை உறுதியாக மனத்துக்கொள்ளுங்கள்’ என்று கூறலானான்; (எ-று.) —அதனை மேற்கவியிற் காண்க. பின்றவிலார் - பின்னிடுதலையுடையவர்: பின்றல் - பின்னிடுதல்: “அரசிலார்” “தவமிலார்” என்ற இடங்களிற்போல், இல்-சாரியை. பி-ம்: —1. எயினர். 2. பின்றவினோரையுடன் பிடித்தே, பின்றின வேரை...பிடித்தே, பின்றவிலோரை...பிடித்தார். 3. கொன்றிடுவீரனக் கொல்லலிர், கொன்றிடுவீரர்கேண்மினிது, கொன்றிடுவீரலிர்கொண்மினீர்.

சு.—அவ்விருவரையும் முக்கறுத்துப் பறைகொட்டி ஊர்க்குத்

தேர்விகீதுமாறு இராவணன் கட்டளையிடல்.

ஏற்ற மிளிச்செயல் வேறலை 1யீர்வீர்

நாற்ற 2 நுகர்ந்துயர் நாசியை 3 நாமக்

4கோற்றரு திண்பிணை 5கொட்டினிர் 6கொண்டுர்

7சாற்ற மி னஞ்சின 8ரென்றுரை தந்தே.

(இ - ன்.) ‘நாற்றத்தைநுகர்ந்து ஓங்கித்தோன்றுகின்ற (இவர்களை) மூக்கினை யீர்வீர்: (சுரந்து பின்புஇவர்களை) ஊர்முழுதுக்கொண்டுபோய் (இவர்) அஞ்சினவரென்று சொல்லி சிறத்தகழப்பினால் அறைகின்ற திண்ணியபறையைக் கொட்டியவண்ணம் அறிவிபுகள்; இனித்தகுந்தசெயல் (இதனின்) வேறில்லை (என்று இராவணன் கட்டளையிட்டான்); (எ - று.)—பி-ம்: —1. வீரை, சுரந்து, சுரந்தவர். 2. நுகர்ந்திடு. 3. சுவீர். 4. கோற்றொரு. 5. கொட்டினர். 6. கொண்டே. 7. சாற்றினரஞ்சினர். 8. என்றதனைத்தான். (உஉருஅ)

எ.—மாலி அச்செயலைத் தடுத்தல்.

அக்கண னேயியில் வாளினர் 2நேரா

மிக்குயர் நாசியை யீர விரைத்தார்

3புக்கன ரப்பொழு திற்புகழ் தக்கோய்

தக்கில தென்றனன் மாலி தடுத்தான்.

(இ-ள்.) அப்போதே, (கிங்கரர்);—உடன்பட்டு, கூரிய வாளினையுடையவராய், மிக்குயர்ந்த நாசியை யீர்தற்கு விரைந்து புகுத்தார்; அப்பொழுது மாலியென்பவன் (இராவணனைப்பார்த்து), ‘புகழப்படுகின்ற பெரியோடு (இது) தக்கதன்று’ என்று சொல்லித் தடுத்தான்; (எ - று.)—பி-ம்: —1. உயர். 2. ஆனோர்; வாளால், வந்தார். 3. புக்கனன். (உஉருஅ)

அ.—இதுமுதல் எட்டுக்கவிகா-ஒருதொடர்:மாலி மகாபாரிசுவ  
தூமிராட்சிகளின் முக்கையரிதலாகாதென்பதற்கு நியாயங்காட்டுதலைத்  
தெரிவிக்கும்.

அஞ்சம மஞ்சி யழிந்துள 2ராண்  
வெஞ்சமம் 3வேறலும் 4வென்றிய தின்றாய்த்  
துஞ்சலு மென்றிவை 5தொல்லைய வன்றே  
தஞ்சென வாருள ராண்மை 6தகைத்தார்.

(இ - ள்.) அழகியபோரில் அஞ்சி யழித்தவரானவர் (பின்னர்க்)கொடிய  
போரில் வெல்லுதலும் (முன்பு வென்றவர் மற்றொருபோது) வெற்றியென்  
பது விளைந்திடாமல் துஞ்சுதலும் என்ற இவை, பழமையாய் கடந்துவரும்  
முறைமையவன்றோ? ஆண்மையை(த் தஞ்சமர்க)த் தம்மிடத்துத் தடுத்து  
வைத்துக்கொண்டிருப்பவர் யாவருளர்? (எ - று.)

ஒருமுறை அஞ்சியோடியதற்காக இவரைத் தண்டித்தல் தக்கதன்று.  
தோற்றஇவர் இப்போது வென்றாலும் வெல்லலாமென்று குறிப்பித்தபடி.  
ஆண்மையைத் தடுத்துத் தம்மிடத்திலேயே ஸ்திரமாக இருக்கும்படி வைத்  
துக்கொள்ளுதல், எவர்க்கும் இயலாதென்க. 'அழிந்துளராணோ' என்பதற்கு  
எற்ப 'முன்பு வென்றவர்' என்று வருவித்து உரைக்கப்பட்டது. துஞ்சுதல் -  
சோர்தல், இறத்தல் என்றபொருள்களைத் தரும். தஞ்சம் - ஸ்திரமானது.  
சமம் =: ஸமரம்: வடசொற்றிரிபு. பி-ம்:—1சமர். 2ஆனால். 3வென்றலும், ஏற  
லும். 4வென்றியரன்றோ, வென்றியதன்றோ, வென்றியதன்றால், வென்றிய  
தன்றே. 5தொல்லையவன்றோ, தொல்லையதன்றே. 6தகைத்தாய், தகைத்தே. (1)

கக. அந்தர மொன்று மறிந்திலை யன்றே

1வந்தது நம்வயி 2வனத்தனை மன்னா

3தந்திரம் வானவர் தானவ 4ரென்னும்

5இந்திர னஞ்சின நெண்ணுதி யன்றே.

(இ - ள்.) (கீ) வேறுபாடு சிறிதும் அறிந்திலையன்றோ; மன்னா! வானவர்  
தானவர் என்கிற எத்தனைச்சேனை நம்மிடத்து எதிர்க்கவந்தது? (அதெல்லாம்  
தோற்றிடவில்லையோ?) இந்திரன் அஞ்சினானே! (அதை) எண்ணிப்பார்; (எ-று.)

எப்போதும் ஒருவர் வென்றே இருக்கவேண்டுமென்கிற நியதியில்லை  
யென்பதை ஆராய்ந்துணரவேண்டுமென்பது, 'அந்தரமொன்று மறிந்திலை'  
ரன்றதன்குறிப்பு. முதல் வாக்கியத்தைச் சமர்த்திக்குமாறு தேவதானவர் தம்  
மிடத்தித் தோற்றதையும் தேவேந்திரனும் தோற்றதையும் எடுத்துக்காட்டு  
பெறன். தேவர் தோற்றதில் இந்திரன் தோற்றமையும் அடங்குமாயினும், சிறப்  
பினதாதலால், அவன்தோற்றமையைத் தனியே எடுத்துக் கூறினான். அந்  
பாடகம் - நடுவுநிலையுமாம். பி - ம்:—1வந்தன, வந்தனை. 2எத்துனை. 3தந்திர.  
ண்டினும், என்றும். 5இந்திரரஞ்சினர். (உஉசக)

இவ கக. வருண னடுங்கினன் வந்து வணங்கிக்  
கருணை பெறுந்துணையும் முயிரி கால்வான்

2இருணிற் வஞ்சக ரெங்குள 3ரெந்தாய்  
பருணித் தண்ட மிதன்று 4பகர்ந்தால்.

(இ - ன்.) (இராமனிடத்துக்) கருணை பெறுமளவும் வருணதேவன் நடுங்கினவனும், வந்து வணங்கிப் பெருமூச்சுவிடுபவனானான்; (அந்த இராமனிடத்துத் தேவர்களே அஞ்சவேண்டியிருத்தலினால்) இருணிற்முன்னவஞ்சகர் [அரக்கர்] எங்கே இருப்பர்? [அவ்விராமனுக்குமுன்னே சாதாரண ராட்சசர் போரில் முனைத் திருப்பது முடியாததே யென்றபடி]; எந்தாய்! ஆராய்ந்துசொல்லுமிடத்து, (நாசியையறுப்பது என்ற) இச்செயல் அறிந்தோர்செய்தற்குஉரிய தண்டனையல்ல; (எ-று.)—பி - ம்:—1உயிர்காலா. 2இருணிமை. 3உய்ந்தார். 4பகர்ந்தாய், பகர்ந்தான். (உஉகஉ)

கக. பத்தொரு 1நாலு பகுத்த பரப்பின்  
அத்தனை வெள்ள மரக்க 2ரவிந்தார்  
ஒத்தொரு மூவர் 3பிழைத்தன ருய்ந்தார்  
4வித்தக 5யாரினி வீரம் விளைப்பார்.

(இ - ன்.) நாற்பதுவெள்ளமாகப்பகுத்த பரப்பினையுடைய அத்தனை யார்களும் உயிரவிந்தார்: (அந்நாற்பதுவெள்ளச்சேனையில்) துமிராட்சன் மகா பார்கவன் இந்திரசித்து என்ற இம்மூவருந்தாம் உயிர்பொருந்தித் தப்பிப் பிழைத்தார்கள்; வித்தகனே! இனி(இவர்களைக்காட்டிலும்)வீரம்விளைத்தற்கு உரியவர் யாவருளர்? (எ - று.)—4வித்தகர்என்றபாடத்துக்கு—நாற்பதுவெள்ளஞ்சேனையுழியும் தப்பிப்பிழைத்தஇவர்கள் வல்லமையுள்ளவராவ ரென்க. பி-ம்:—1நான்கு. 2அடைந்தார், இடைந்தார் 3பிழித்தனர், பிளந்தனர். 5ஆருளர். ( )

கஉ. பாசமு மிற்றது பாதியின் மேலும்

1நாசமு முற்றது நம்பி நடந்தாய்  
பூசன் 2முகத்தொரு 3கான்முனை 4போதா  
நீசரை 5வெட்டுதி யோநெடு நாசி.

(இ - ன்.) (இந்திரசித்து இராமலட்சுமணரைக்கட்டிய)நாகபாசமும் இற்றுப்போய்விட்டது; பாதிக்குமேலாகவே (இராட்சசசேனை) மாண்டவிட்டது; நம்பி! (நீயும் ஒருமுறைபோர்க்குப்) போய்த்திரும்பிவந்திட்டாய்; போர் முகத்திலே ஒப்பற்றஉன்புதல்வனுடன் போகாத எளியபணியாளரானவரை நெடியநாசியை வெட்டக்கடவையோ? (எ - று.)

உன்னாலும் எதிரிகளை எதிர்க்கமுடியவில்லை; உன்புதல்வன்செயலும் பயனற்றுப்போயிற்று: இப்படியிருப்பதனால், எதிரிகளுடன்செய்தபோரில் உன் மகனுக்குத் துணையாய் போகவில்லையென்று இவர்கள் நாசியை வெட்டுதல் தகுதியாமோ? என்றவாறு. 4போதஎன்ற பாடத்திற்கு—பூசன்முகத்தினின்று உன்கான்முனை மீண்டுவந்திட, நீசரை நாசிவெட்டுதியோ? என்று பொருள்: பூசன்முகத்துமீண்டுவந்த கான்முனைநாசியைவெட்டவேண்டாவோ? அது புரியாது இவர்கள்நாசியைவெட்டுதல்முறையோ? என்றவாறு. பி-ம்:—1நாசமுமற்றது தம்பிநடந்தாய், நாசமுமுற்றது நம்படைசாய்த்து, நாசமுமற்றது நம்பி நடந்தான். 2முகத்து, 3கார், 4போக, போகா, 5சுருதியோ, வெட்டுதுமோ. ( )

ககூ. வாழி யிலக்குவ <sup>1</sup>னென்னின் மறுக்குற்று  
ஆழி யரக்கர்தம் வாயி லடைப்பார்  
ஏழு கடற்றுணை யோவினி நாசி  
ஊழி யறுத்திடி னும்<sup>2</sup>முல வாதால்.

(இ - ன்.) இலக்குவனென்றுசொன்னாலும் மனக்கலக்கமடைந்து ஆழி போல்மிக்குள்ள அரக்கரெல்லாம் தம்(வீட்டு) வாசலை மூடிக்கொள்வார்கள்; (ஆகையால், அவர்கள் எல்லாருடையநாசியையும் அறுக்கவேண்டும்: ஆகவே), இனிநாசி ஏழு கடலளவுமாதிரிமோ? (அவற்றினும் மிகுமன்றோ? அவ்வாறு அறுக்கத்தொடங்கினால்), ஊழிக்காலம் வரையிலும் அறுத்துக்கொண்டிருந்தாலும்(நாசியெல்லாம்) அறுத்தாகாது;(எ-று.)—வாழி-அசை. பிம்:—1என்ன, என்று. 2ஒழியாதால். (உஉசுரு)

ககூ. தூது நடந்தவ னைத்தொழு <sup>1</sup>தந்நாள்  
ஒது நெடுஞ்செரு வஞ்சி யுடைந்தார்  
தீதிலர் <sup>2</sup>நின்றவர் சேனையி <sup>3</sup>னுள்ளார்  
<sup>4</sup>பாதியின் மேலுளர் நாசி படைத்தார்.

(இ - ன்.) தூதுவந்த அதுமானை அன்று தொழுதுவிட்டு, ஒதுகின்ற நெடுஞ்செருவில் அஞ்சித் தோற்றவர் தீதில்லாதுகின்றவராய் (இப்போது) சேனையினுள்ளவர் பாதியளவுக்கும் மேலாவர்:(அவர்களுெல்லாம்),நாசி படைத் துள்ளார்கள்; (எ - று.)—பி-ம்:—1அன்றார், அன்னான். 2நின்றனர், நின்றனர். 3நின்றார். 4பாதியினன்றுயர். (உஉசுக)

ககூ. விட்டிலை சீதையை யாமெனின் <sup>1</sup>வீரர்  
ஒட்டிய <sup>2</sup>போருள தோவொரு நாளே  
<sup>3</sup>வெட்டுதி நாசியை வெந்தொழில் வல்லோர்  
பட்டில <sup>4</sup>ரென்றிலை பென்று <sup>5</sup>பகர்ந்தான்.

(இ - ன்.) சீதையை விட்டிடாதபடியினால், வீரர் சபதஞ்செய்த(படி நடத்திய)போர் ஒருநாளேனும் உளதோ? வெவ்வியபோர்த்தொழிலில்வல்ல வரான இராமலட்சுமணரோ உயிர்பட்டொழிந்திலர்; (ஆகவே, போர்க்குச் சென்றவர்) நாசியை பெல்லாம் வெட்டுவாயென்று சொல்லவில்லையே; [அங்ஙனமும் சொல்லவேண்டாவோ?] என்று சொல்லிமுடித்தான், (மாலி); (எ - று.)—பி-ம்:—1வீர. 2போரினிலாருளரொட்டார், நாளளதோவொருநாளே, நாளளதேயொழியாமல். 3வெட்டிடி. 4எலெனில், என்னலை, என்னிலை. 5பகர்ந்தார். (உஉசுஎ)

ககூ.—பின்பு தூமீராட்சமகாபாரிகவர் இராவணனிடம்

கூறத்தொடங்குதல்.

ஆறின <sup>1</sup>னென்ப தறிந்தன ரன்னார்  
<sup>2</sup>தேறினர் நின்றனர் சிந்தை தெளிந்தார்  
சீறிய நெஞ்சினர் செங்கண <sup>3</sup>ரொன்றே  
<sup>4</sup>கூறினர் தந்திலை செய்கை குறித்தார்,



(இ - ள்.) (மாலிவார்த்தையைக்கேட்டு இராவணன் (கோபம் அடங்கி) நென்பதையறிந்தவராய், அந்த மகாபாரசுவன் தாமிராக்ஷன் என்ற இருவரும் ---, மனக்கலக்கத்திந்து தெளிந்து தைரியமடைந்து நின்று, சீறியநெஞ்சத்தை யுடையவரும் (அதனாற்). செந்நிறமடைந்தகண்களையுடையவருமாகி, தம்முடையநிலைமையையும் செய்கையையும்குறித்து ஒன்று கூறலாயினர்; (எ - று.) — அதனை மேல் மூன்றுகவிகளிற் காண்க. பி-ம்:—1 பின்னரழிந்தனர், மன்னரழிந்திலன், என்னவழிந்தனர், என்னை வழிந்தனர். 2 தேறினனென்பது சிந்தை தெரிந்தார், தேறினரன்னது சிந்தையுணர்ந்தார். 3 அன்றோ, ஒன்றோ. 4 கூறினரன்னிலை, கூறுவதின்னிலை, கூறுவதின்னிலை. (உஉசஅ)

கௌ.—இதுமுதல் மூன்றுகவிகள் - ஒருதொடர்:

தாமிராட்ச மகாபாரசுவர் கூறுவதைத் தெரிவிக்கும்.

உன்மக 1 நெல்கி யொதுங்கின 2 நென்றோ  
மின்னகு வானிடை 3 யேகி 4 விரைந்தே  
5 அன்னதின் மாயை 6 யியற்றி யகன்றான்  
இந்நக ரெய்தின னுய்ந்தன நெந்தாய்.

(இ - ள்.) எந்தாய்! உன்மகனாகிய இந்நிரசித்து (போரிற்) பின்வாங்கி யொதுங்கினான்: இம்மட்டோ? மின்னல்விளங்குகின்ற வானிலே விரைந்து சென்று, அங்கு மாயையையிற்தி அகன்றுபோய் இந்நகரையடைந்து பிழைத்தான்; (இது நிகழ்த்தவியல்பும்); (எ - று.)—பி-ம்:—1 அஞ்சி. 2 அன்றோ. 3 ஏக. 4 விரைந்தான். 5 அன்னது. 6 இயற்றியகன்றே, இயற்றியதென்றான். (உஉசக)

கஅ. இப்பக 1 லொன்றினி 2 ன்ளையி நெல்லாம்  
3 முப்பக 4 திர்க்கில மாகி முடிப்போம்  
வெப்பக லாவெரி 5 வெந்தழல் வெந்த  
செப்பகல் வெண்ணெயி னேன்மை 6 தெரிந்தோய்.

(இ - ள்.) வலிமையையுணர்ந்தோனே! (நாங்கள் அப்படியெல்லாம் ஓடாமல்), இப்பகலொன்றிலும் நாளையிலும் எல்லாம் வெம்மைநீங்காத எரிசின்ற வெவ்வியநெருப்பிலே வெந்த செப்பகலிலேபட்ட வெண்ணெய்போலாகும் படி (எதிர்த்தவரின்) ஆவியை முடிப்போம்; (அங்நனன்றி) மூன்றும்பகல் போகவீடோம்; (எ - று.)

இன்றைநாளையிற் பகைவரின் ஆவியைத்தொலைத்துவிடுகின்றோம்: மூன்றும்நாளும் இத்தப்போர் போகும்படி விடுவதில்லையென்றனர், அந்தமகாபாரசுவனதுமிராட்சர்களென்க. பின்னிரண்டடியைத் தனியேயெடுத்து, (எதிர்த்தவரை) நெருப்பிப்பட்ட அகலிற்பெய்த வெண்ணெய்போலாக்கவல்ல எமது நோன்மையை [வலியை] அறிந்தோனே! என்று விரியாக்கினுமாம். பி-ம்:—1 அன்றெனில், அன்றியல். 2 நாளையிதெல்லாம், நாளையினல்லால். 3 முப்பகை. 4 திர்க்கிலம். 5 வெந்தழிவந்த. 6 திரிந்தார். (உஉஎ௦)

கசு. 1 விட்டனை யெம்மை 2 விடுத்தினி 3 வெம்போர்  
பட்டன 4 ரொன்று படுத்தன ரொன்றோ

கெட்டன ரென்பது 5கேளலை யென்ன  
ஒட்டின ராவி முடிக்க விவந்தார்.

(இ - ள்.) எம்மை (ப்போர்க்கு) அனுப்பினவனாய், விடுத்தின்பு, இனி  
வவ்வியபோரில் தாம்இரந்தார்களென்பதொன்று, (பகைவரை) அழித்தா  
ரென்பதொன்று; (இவ்விரண்டினிலொன்றையே கேட்பாய்;) பேரில் தோ  
ற்றுவந்திட்டாரென்றுகேட்கமாட்டாயென்று, (தம்முடைய) ஆவியைப்போக்க  
மகிழ்ச்சிகொண்டவராய்ச் சபதஞ்செய்தனர்; (எ - று.)

‘ஒன்று வென்றுவரவேண்டும்: அன்றி, உயிரையிழக்கவேண்டும்:தோற்று  
வருவதில்லை’ என்று தாம்உறுதிக்கொண்டு தூயிராட்ச மகாபார்க்கவர் இராவண  
னுக்குச் சபதஞ்செய்து தெரிவித்தனரென்க. ஒன்றோஎன்பதன்பின் வரு  
வித்துஉரைக்கப்பட்டது. பி - ம்:—1விட்டினி. 2விடுத்தனை. 3வெய்யோர்.  
4என்று. 5கேளினி, கேட்கலை. 6உணர்ந்தார், உகந்தார். (உஉஎக)

உ௦.—இராவணன் அவர்களுடன் சேனையை யேவுதல்.

அன்னவர் 1தம்மொடு மையிரு வெள்ளம்  
மின்னு படைக்கை யரக்கரை விட்டான்  
சொன்ன தொகைக்கமை யானை சுடர்த்தேர்  
2துன்னு வயப்பரி யோடு 3தொகுத்தான்.

(இ-ள்.) (இராவணன்),—அவர்களுடனே மின்னும்படைக்கலந்தரித்த  
வரான பத்துவெள்ளந்தொகையுள்ள அரக்கரை அனுப்பினான்; (முன்)சொன்  
னதொகைக்கு ஏற்ற யானைகளையும் சுடரைக்கொண்டதேரையும், நெருங்கிய  
வலிமையுள்ள குதிரைகளுடனே சேர்த்துஅனுப்பினான்; (எ - று.)—பி-ம்:—  
1தாமொடும். 2மன்னும்வயப், துன்னவயப், துன்னியவப். 3வகுத்தான், தொ  
குத்தார். (உஉஎஉ)

உ௧.—இதுவும், அடுத்த கவியும்—இருதொடர்: யஜ்ஞசத்துருமுதலியோரும்  
சதுரங்கசேனையும் பங்கபலமாகச் சேர்ந்தமை கூறும்.

1நெய்யழல் வேள்வி நெடும்2பகை நேர்விண்  
தைவரு சூரிய சத்துரு 3வென்பான்  
பெய்கழன் மாலி பிசாச நெனும்பேர்  
வெய்யவன் 4வச்சிரம் வென்ற வெயிற்றான்.

(இ - ள்.) நெய்சொரியப்பெற்ற அனலைக்கொண்ட பெரிய. வேள்விக்குச்  
த்துரு [யஜ்ஞசத்துரு], நேந்து விண்ணிற் சஞ்சரிக்கின்ற சூரியனுக்குச்  
த்துரு [சூரியசத்துரு], அணிந்த வீரக்கழலையுடைய மாலி, பிசாசனென்னும்  
பைரைக்கொண்ட கொடியவன், வச்சிரத்தைவென்ற கோரப்பற்களையுடைய  
வன் [வஜ்ரதம்ஷ்ட்ரன்],—(எ - று.)—என்பான்—முதல்வேற்றுமைச்சொல்  
லுருபு. பி-ம்:—1நெய்யெரி, நெய்யெழில். 2பகையோன், படைதேர், பகைதேர்.  
3என்றார், என்றோர், ஏற்றால், ஒன்றோ. 4வச்சிரமென்ற. (உஉஎங)

உ௨. என்றவ ரோடு மெழுந்துல கேழும்  
வென்றவ 1னேவலின் முன்னம் விரைந்தார்

சென்றன 2மால்கரி தேர்பரி செல்லக்  
3குன்றின மென்ன நடந்தனர் கோட்பால்.

(இ - ள்.) என்றவருடனே (மகாபாரிசுவ துமிராட்சர்கள்)—எழுந்து, உலகேழும் வென்றவனான இராவணனுடைய எவலினால் முன்னம் விரைந்து சென்றார்: பெரிய யானை தேர் பரிஎன்றவைகளும் நடந்தனவாய் (உடன்) போக, வலிமையோடு மலையினம்போல நடந்தார்கள்; (எ - று.)—பி - ம்:—1ஏவலினேகி. 2மா. 3குன்றினமாகநடந்துகொட்ப, குன்றினமாகநடந்தன கொட்பால், குன்றினமுயரியர்வீரியர்கொட்பால். (உஉஎச)

உந.—அரக்கருடச்செல்லும் பெருஞ்சேனைவருணனை,

இதுமுதல் ஆறுகவிகளிற் கூறப்படும்.

விண்ணை விழுங்கிய 1தூளிய விண்ணோர்

2கண்ணை விழுங்கு தவிற்கரை 3காணார்

4எண்ணை விழுங்கிய சேனையை யாரும்

5பண்ணை விழுங்க வுணர்ந்திலர் 6பண்பால்.

(இ - ள்.) விண்ணைவிழுங்கிய தூளியானது அந்தவிண்ணோரின்கண்ணை மறைத்தலால், (அவர்கள், சேனையின்) கரையைக் காணாதவராயினார்; (இப்படித் தேவரே காணமாட்டாமையால்), எண்ணைக்கடந்தசேனையின் அமைந்துள்ளவையை எவரும் முறைமையால் நன்குஉணராதவராயினார்; (எ - று.)

பேருணர்வுபடைத்தவரென்னப்படுந் தேவர்களே உணராதபோது, மற்றவர் அச்சேனை அமைந்துள்ள அளவைக் காணமுடியாமையுடையேயென்க. அவ்விண்ணோரென்பது அ விண்ணோரென்று தொகுத்தல்விதாரப்பட்டது. பண்-அமைந்துள்ளீதி. பி-ம்:—1தூளியின், தூளியர். 2எண்ணை. 3காணும், காணார். 4மண்ணை விழுங்கியெழுந்துயர்சேனை, மண்ணைவிழுங்கியசேனை வரும்போர், எண்ணைவிழுங்கியசேனையர்யாரும். 5மண்ணை. 6வாணோர். (உஉஎடு)

உச. கால்கிளர் தேரொடு 1கால்வரை யோடும்

மேல்கிளர் பல்கொடி வெண்டிறை வீச

மாஸ்கட லானது 2மாப்படை வாள்கள்

பால்கிளர் 3மீனிடையாடிய பண்பால்.

(இ - ள்.) சக்கரத்தோடுவிளங்குகின்ற தேர்களோடு கால்படைத்தமலை போன்ற யானைகளிடத்தும் மீதுவிளங்குகின்ற பல்கொடியாகிய வெள்ளிய அலைகள்வீச, பெருஞ்சேனையிலுள்ளவாட்படையாகிய (அக்கடலின்) இடத்து விளங்குகின்றமீன் இடையே சஞ்சரிக்கின்றதன்மையால், அச்சேனை, பெரிய கடல்போன்றது; (எ - று.)—இச்செய்யுள் சிலபிரதியிற் காணப்பட்டவில்லை. பால்-இடம். பி-ம்:—1கால்வரையோடு, 2மாமழைவானம், மாமழைவானப். 3மீனினிடையாடிய. (உஉஎசு)

உரு. பேரி கலித்தன 1பேருல கைச்சூழ்

2வரி கலித்தனவாமென 3யானை

4காரி கலிக்கட லோடு 5கலித்த

மாரி 6கலித்தென வாசி 5கலித்த.

(இ-ள்.)பெரியஉலகைக்குழந்த கடல் ஒலித்தனபோலப் பேரி ஒலித்தன: யானைகள் காரோடு போட்டிபோட்டுக் கடலோடு கலித்தன; மாரி கலித்தாற் போல வாசிகள் ஒலித்தன; (எ - று.)—பி-ம்:—1பேருலகஞ். 2வாரி.3யானைக். 4காருருமேறு கலித்தெனவொப்ப. 5கலிப்ப. 6கலித்தன. (உஉஎஎ)

உகூ. சென்றன சென்ற 1சுவட்டொடு செல்லா  
நின்று 2பிணங்கிய 3கல்வியி 4னில்லா  
ஒன்றினை யொன்று தொடர்ந்தன வோடைக்  
குன்று நடந்தன போற்கொலை யானை.

(இ - ள்.) கொலையுரிபுந்தன்மையனவான யானைகள்,—சென்றபடை  
கள் சென்ற சுவட்டினிற் செல்லாமல்நின்று பிணங்கியனவும் (பாகரின்)  
கல்விக்கு அடங்காதனவுமாகி, நெற்றிப்பட்டமுள்ள குன்றுநடந்தனபோல  
ஒன்றினையொன்று தொடர்ந்து சென்றன; (எ - று.)—பி-ம்:—1சுவட்டின,  
சுவட்டினைச். 2பிணங்கள். 3கவ்வையின். 4நில்லாது. (உஉஎஅ)

எஉ. மாக நெடுங்கரம் 1வானின் வழங்கா  
மேக 2நெடுப்புனல் வாரின 3மேன்மேற்  
போக 4விலங்கின வுண்டன 5போலாங்  
காக நெடுங்கனி யானை கனிப்பால்.

(இ - ள்.)காகங்கள்சூழப்பெற்ற மிக்க மதக்களிப்புப்பொருந்திய யானை  
கள்,—களிப்பினாலே வானம்வரையிற்செல்லுமாறு கீண்டிள்ள (தமது)துதிக்  
கையை வானத்திலே செலுத்தி மேகத்திலுள்ள மிக்கபுனை முகந்தனவாய்,  
மேன்மேற்செல்லுதலை விட்டிட்டு (அப்புனை) உண்பனவாயின; (எ - று.)  
—போல், ஆம் - அசைகள். வெறிகொண்டு கொல்லும் பிரானிகளின்தசை  
யை புண்ணக் காகங்களுக்குமுமென்க. மாகம் - வானம். பி-ம்:—1மானின்.  
2இரும்புனல். 3வீசி.4விலங்கினர் விண்ணவர். 5போதக், போலக், போவக். ( )

உஅ. எரிந்தெழு பல்படை யின்னொளி 1வீரர்  
அருங்கல் 2மின்னொளி தேர்பரி யானை  
பொருந்திய பண்ணொளி 3தாரொளி பொங்க  
4இரிந்தது பேரிரு னெண்டிசை 5யெங்கும்.

(இ - ள்.) விளங்கியெழுகின்ற பலபடைக்கலங்களினொளியும் வீரரின்  
அரிய அணிகலங்கள் மின்னுகின்ற ஒளியும், தேர்பரியானைகளுக்கு அமைந்த  
அலங்காரங்களினொளியும், கிண்கிணிமால்களினொளியும், மிகுதியாயிருத்த  
லால்,எண்டிசைமுழுதுமுள்ள மிக்கஇருள் நிலைகெட்டு ஒடிற்ற; (எ-று.)—பி-ம்:  
—1யாணர். 2நன்னிழல். 3தாரொளி. 4இரிந்தன. 5தோறும். (உஉஅ0)

உகூ.—இராமன்:இந்திரசித்தே சேனையோடு மீண்டுவருகின்றாறு? என்று  
விபீஷணனை வினாவுதல்.

எய்திய சேனையை யிச நெதிர்த்தான்  
1வெய்திவண் 2வந்தவன் மாயையின் 3வெற்றி  
செய்தவ 4னேகொ றெறித்தி யிதென்றான்  
5ஐயமில் வீடண 6னன்ன 7துரைத்தான்.

(இ-ள்.) (யாவர்க்குத்) தலைவனாகிய ஸ்ரீராமன்,—(அவ்வாறு) வந்த சேனையை எதிரேகண்டு, 'உக்கிரங்கொண்டு இந்தச் சேனையில் வந்துள்ளவன் மாயையினால் வெற்றியை உண்டாக்கிக்கொண்டவனாகிய இத்திரசித்துதானா? இதுனைத்தெரிவிப்பாய்' என்று வினாவினான்; சந்தேகமற உணர்ந்தவனாகிய விபீஷணன் அதுகுறித்துச் சொல்பவனானான்; (எ - று)—1-ம்:—1வெய்தினில், 2வந்திவண், 3வெற்றஞ், 4என்கொல், 5எய்யென, ஐயனவ், 6அன்றிது, 7உரைப்பான்.

(உஉஅக)

வேறு.

ந.௦.—இதுமுதல் ஆறுகவிகள்—ஒருதோடர்: விபீஷணன் முக்கியமானவனாயெல்லாம் இன்னுள்ளே இருந்து தெரிவித்தலைக் கூறும்.

முழைக்குலச் சீயம் 1வெம்போர் வேட்டது முனிந்த தென்னப், புழைப்பிறை யெரிற்றுப் பேழ்வா 2யிடிக்குலம் பொடிப்ப வார்த்துத், 3தழற்பொறி வாளிப் புட்டில் கட்டினிற் றாங்கிச் சார்வான், மழைக்குறற் றேரின் மேலான் மாபெரும் பக்கன் மன்னே.

(இ - ள்.) குகையில் வாழ்கின்ற சிறந்த சிங்கம் கொடியபோரை விரும்பியதாய்ச் சீற்றங்கொண்டதுபோல, பிறைபோன்ற எயிறைக்கொண்ட பிளவுபட்டவாய்ப்புழையினாலே இடிக்குலமும் பொடிபாரும்படி [பேரொலி புண்டாக] ஆரவாரித்து,---நெருப்புப்பொறியைப் பக்கக்கவல்ல வாளிப்புட்டில் [அம்புத்துணியை] (முதுகிற்) கட்டிக்கொண்டு வில்லைப் பிடித்தவண்ணம் மழைக்குரல்போன்ற (சக்கரத்) தொனியைக்கொண்ட தேரின்மீதாகவருபவன், மஹாபாரசுவனென்பவன்; (எ-று.)-மன்னுற்றதைகள், 1-ம்:—1மொய்ப்போர், மாப்போர். 2பொருகளிநென்ன, 3தழைப்பொறி, தழைப்பொழி. (உஉஅஉ)

வேறு.

ந.க. சிகை 1நிறக் கனல்பொழி தெறுகட் 2செக்கரான் பகைநிறத் தவருயிர் பருகும் 3பண்பினான் நகைநிறப் பெருங் 4கடை 5வாயை நக்குவான் புகைநிறக் 6கண்ணாவன் பொலம்பொற் றேரினான்.

(இ - ள்.) சுவாலையினாலே நிறத்தைப்பெற்ற நெருப்பைக் கக்குகின்றனவும் அழிக்கவல்லனவுமான கண்கள் செந்நிறமாக இருக்கப்பெற்றவனும், பகைத்தன்மையைக்கொண்டவரின் உயிரைப் பருகுகின்ற தன்மையையுடையவனும், சிரிப்பினால் நிறம்பெற்ற பெரியகடைவாயை (அடிக்கடி) எக்குபவனுமான அழகியபொற்றேரிலிருப்பவன்,—தூயிராட்சனென்பவன்; (எ-று.)

தூம்ராட்சன் என்பதை மொழிபெயர்த்து 'புகைநிறக்கண்ணவன்' என்றார். 1-ம்:—1நிறத்தனல், 2தீயினான், 3பண்பினால், 4கடல், 5வாயில், 6கண்ணனப்.

(உஉஅங)

ந.உ. பிச்சரிற் 1நிகைத்தவன் பெற்றிப் பேச்சினான் முச்சிரத் தயிலினான் மூரித் தேரினான்

2இச்சிர மும்மதே 3யெனவர் தெய்துவான்  
வச்சிரத் 4தெயிற்றவன் 5மலையின் மேனியான்.

(இ - ள்.) பித்தரைப்போன்று திகைத்தவலியதன்மையையுடைய பேச்சையுடையவனும், முச்சிரத்தைக்கொண்ட எயிற்படையையுடையவனும், வலியதேரினையுடையவனும், 'இந்தத்தலை உம்மதோ?' என்றுவந்து (போரிற்) பொருந்துபவனும், மலையேன்ற மேனியையுடையவனுமானவன்;--வச்சிர தம்வந்தரெனென்பவன்; (எ - று.)—போரில்என் தலையைக்கொள்ளலாமென்று நீர் கருதுவது சிறிதும்பொருந்தாதென்பது, 'இச்சிரமும்மதே' என்றதன் கருத்து: எகாரம்-வினா. இனி, இச்சிரமும் அதே என என்றுபிரித்து-இந்தச் சிரமும் எயிறுபோல வச்சிரமானதே என்னுமாறு [வலிய்தலைபடைத்து] என்று உரைப்பாருமுள். பி - ம்:—1 திகைத்தனபெற்றிப்பேச்சினான், திகைத்தனன் பெற்றபோரினான், திகைத்தவன்பெற்றபேச்சினான். 2 இச்சிரமுறுவதோ. 3 என்பது, என்ன. 4 எயிற்றினன். 5 மலையின். (உஉஅச)

ஙக. காலையு மனத்தையும் பிறகு காண்பதோர்  
வாலுளைப் 1புரவியன் மடித்த வாயினான்  
வேலையி னூர்ப்பினன் விண்ணை மீக்கொளுந்  
சூலமொன் றுடையவன் பிசாசன் 2நோன்றுவான்.

(இ - ள்.) தாற்றையும் மனத்தையும் பின்னிடச்செய்வதாகிய [வாயு வேகம் மனோவேகம் இவற்றினும் விரைந்துசெல்வதாகிய] வெள்ளிய பிடரி மயிரைக்கொண்ட ஒப்பற்ற குதிரையையுடையவனும் மடித்தவாயையுடைய வனும் கடல்போன்ற ஆரவாரத்தையுடையவனும் வானுலகத்தைவெல்லவல்ல சூலமொன்றுடையவனுமாகித் தோன்றுபவன், பிசாசனென்பவன்; (எ-று.)— இச்செய்யுள், சிலபிரதிகளில் "சூரியன்பகைஞன்" என்ற அடுத்தபாடலின் பின் காணப்படுகின்றது. பி-ம்:—1 புரவியன். 2 தோளினான், தோன்றினான்.

ஙச. சூரியன் 1பகைஞன்ச் சுடர்பொற் றேரின்  
2நீரினு முழக்கின னெருப்பின் 3வெம்மையான்  
ஆரிய வேள்வியின் பகைஞ னுமரோ  
சோரியுந் 4கனலியுஞ் சொரியுந் கண்ணினான்.

(இ - ள்.) கடலினும் மிக்கமுழக்கத்தையுடையவனும் நெருப்பினும்மிக்க வெம்மையையுடையவனுமாய் அந்த ஒளிர்கின்ற பொற்றேரிலிருப்பவன், சூரியசத்துருவென்பவன்; ஆரியனே! இரத்தத்தையும் நெருப்பையுந் கக்கு கின்ற கண்களுடைய அவன், யஞ்சுத்துருவென்பவன்; (எ-று.)—பி-ம்:— 1 பகைஞனுந்துரிதத், பகைஞன்முன்றுரகத், பகைஞன்முன் தொடுத்த, பகை ஞன்முன்னுறுத்த. 2 நீர்தரு, நீரிரு, நீரக. 3 நீர்மையான், கண்ணினான். 4 கன ல்களும். சிலபிரதியில் நான்காவதடி இரண்டாவது அடியாக உள்ளது. ()

ஙரு. 1 சாலிவண் கதிர்நிகர் புரவித் தானையான்  
2முலவெந் 3கொடுமையிற் றவத்தின் முற்றினான்

4சூரியும் வெருக்கொளத் தேரிற் றேன் றுவான்  
மாலியென் 5மடிமுறை வணங்கிக் 6கூறினான்.

(இ - ள்.) செந்நெற்பயிரின் வளப்பம்பொருத்தியகத்திரை யொத்த குதிரைச்சேனையையுடையவனும், அநாதியாயுள்ள மிக்ககொடுமையினைக்கொண்ட தவத்தினால் முற்றுப்பெற்றவனும் [தவப்பயனை நிரம்பப்பெற்றிருப்பவனும்] ஆகி, சிவனும் அஞ்சும்படி தேரில்தோன்றுபவன், மாலியென்பவனாவான் என்று (பூரீராமன் து)பாதங்களில் முறைமையுடனே வணங்கிக்கூறிமுடித்தான், (விபீஷணன்); (எ-று.)—பி-ம்:—1சாலியின். 2மூலி. 3கொடுமையான். 4சூரியும். 5அடியினை. 6கூறுவான். (உஉஅஎ)

நக. —அரக்கவாநரர்கட்குக் கைகலந்த யுத்தம் நடப்பது

ஒன்பது கவிகளினூற் கூறப்படுபு.

ஆர்த்தெதிர் நடந்ததவ் வரியி 1னார்கவி  
தீர்த்தனை வாழ்த்தி 2யொத்திரண்டு சேனையும்  
போர்த்தொழில் 3புரிந்தன புலவர் போக்கிலார்  
வேர்த்துயிர் பதைத்தனர் நடுங்கி 4விம்மியே.

(இ - ள்.) பரிசுத்தமூர்த்தியான இராமபிரானை வாழ்த்திவிட்டு அந்தக் குரங்குச்சேனாசமுத்திரம், ஆரவாரித்துக்கொண்டு (அரக்கர்சேனைக்கு) எதிரே நடந்தது; (பின்பு) இரண்டுசேனையும் ஒத்துப் போர்த்தொழில்செய்தன; புலவர், —(அந்தப்போரின் கடுமையைக்கண்டு வானத்தைவிட்டுச்) செல்லமாட்டா தவராய், நடுங்கிவிம்மி வேர்த்துஉயிர் துடித்தனர்; (எ-று.)—வானவர்க்கு வேர்த்தல்முதலியன நிகழ்ந்தமை, ஒருகால் வானரர்கட்குத்தோல்விநேர்த்துமோ என்ற அச்சத்தினாலெனினுமாம். பி-ம்:—1 தானையுந். 2உற்று. 3புரிந்தது, புரிந்தனர். 4விம்மவே, விம்மினார். (உஉஅஅ)

நக. கல்லெறிந் தனகடை 2யுருமிற் 3காரென  
வில்லெறிந் தனகளை விசம்பின் 4மேகத்துச்  
செல்லெறிந் தனவெனச் சிதறி விழ்ந்தன  
பல்லெறிந் தனதலை மலையின் 5பண்பென.

(இ - ள்.) கடைக்காலத்தில் [யுகார்த்தகாலத்தில்] உருமைக்கொண்ட கார் கல்லையெறிந்தனபோல (அரக்கர் தமது) வில்லினின்று வெளிவிட்டகளைகள், —விசம்பின்மேகத்தினின்று இடியெறிந்தாற்போன்றிருக்க, மலையின் தன்மையையொப்ப (வானரங்களின்) தலைகள் பல்லையெறிந்தவண்ணம் சிதறி வீழ்ந்தன; (எ - று.)—மேகத்தினின்று மலையீது இடிவிழுந்தால் அம்மலை பலபடி சிதறிவிழுதல்போல, அரக்கரெறிந்தகணையால் வானரங்களின்தலைகள் தம்பற்களுகவிழ்ந்தன வென்றவாறு. மேகத்தினின்று ஒளிபுள்ள இடிகள்விழுவனபோலப் பற்கள்சிதற, மலைவிழுந்தனபோலத் தலைகள்விழுந்தன என்று உரைப்பாருமுனர். முதலடியைத் தனிவாக்கியமாக்கொண்டு, வானரர் யுகார்த்தகாலத்துமேகம்போலக் கல்லையெறிந்தன ரென்பாருமுனர். பி-ம்:—செல்-இடி. 1எறிந்தனர், 2உருமின். 3காரென. 4மேகத்த. 5புண்ணையு, பண்பின. (உஉஅக)

க.அ. கடம்படு <sup>1</sup>கரிபடக் <sup>2</sup>கவின மாப்பட  
 இடம்படு சில்லியி <sup>3</sup>னீர்த்த தேர்பட  
 உடம்படு மரக்கரை யனந்த னுச்சியிற்  
 படம்படு மெனப்<sup>4</sup>படுங் கவியின் <sup>5</sup>கற்பல.

(இ - ள்.) மதம்பெருகுசின்ற யானை இறந்துபடவும், கல்லணையுண்ட குதிரை இறந்துபடவும், விசாலம்பொருந்திய சக்கரத்தாலிழுத்துச் செல்லப் படுகின்ற தேர் படவும், உடம்பு அடப்பட்ட அரக்கரை அந்தனுச்சியிற்படம் அழிந்தொழியுமென்னுமாறு குரங்குகளெறிந்த பலகல் படுத்தும்[வீழ்த்தும்]; (எ-று.)—படம்=படுத்தும்: பிறவினைப்பொருளில்வந்த தன்வினை: இவ்வாறு வருவதனை வடநூலார் அந்தர்ப்பாவிதணிச் என்ப. பி-ம்:—1கரி. 2புரவிக்கால். 3எழினித்தேர், எழிலிற்றேர், எழுனிபிற். 4படு. 5கற்படை. (உஉக௦)

க.க. <sup>1</sup>கொலையொடுங் கானெடும் புயத்தின் குன்றொடும்  
 நிலைநெடும் காலொடு நிமிர்ந்த வாலொடும்  
 மலையொடு மரத்தொடும் கவியின் <sup>2</sup>வன்னெடுங்  
 தலையொடும் <sup>3</sup>போம்விசைத் <sup>4</sup>தெறிந்த சக்கரம்.

(இ - ள்.) விரைவுகொண்டு (அரக்கர்) எறிந்த சக்கரம்,—குரங்குகளின் கொலைத்தொழில் ஒடுங்காத நெடியபுயக்குன்றொடும் நெடியநிலையையுடைய பாதங்களுடனும் நிமிர்ந்த வாலுடனும் மலையொடும் மரத்தோடும் வலிய நெடியதலையொடும் போகும்; (எ-று.)—அரக்கரெறிந்த சக்கரம், குரங்குகளின் புயம் முதலியவற்றை அறுத்துக்கொண்டு செல்லு மென்க. பி-ம்:—1கொலை யொடுங்கரெனும்புகறின. 2மார்பொடுங், மன்னெடுங். 3போர். 4எறியும். ( )

சு.அ. ஆண்டகைக் <sup>1</sup>கவிக்குலத் தலைவ ராக்கையைக்  
 கிண்டன <sup>2</sup>புவியினைக் கழித்த <sup>3</sup>மாதிரர்  
 தாண்டுவ குலப்பரி <sup>4</sup>மனத்திற் றுவுவ  
<sup>5</sup>தூண்டினர் கைவிசைத் தெறிந்த தோமரம்.

(இ - ள்.) திக்குக்களைத் தாண்டுவனவும் மனத்தைப்போல் தாவுந் தன்மையுள்ளவு மான சிறந்தகுதிரைகளைத் தூண்டினகுதிரைவீரரின் கைகள் விரைவுபட எறிந்த தோமரமென்னும் படைக்கலம்,---ஆண்மைக்குண முள்ள கவிக்குலத்தலைவரின் உடலைக் கிண்டனவாய்ப் புவியைக்கழித்தன; (எ - று.)—இச்செய்யுள் “சில்லியந்தடந்தேர்” என்ற அடித்தபாடலுக்குப்பின் சிலபிரதியி லுள்ளது. பி-ம்:—1கவிக்குல வீரராக்கைகள். 2புவியிடை. 3மாத் திரம், மாக்கிரி, மாக்கரி. 4மனத்திற்றாய்மிச. 5தூண்டுவ. கைவிசைத்தெறியும், கைவிசைத்தெறிந்த. (உஉக௧)

சு.க. சில்லியர் <sup>1</sup>நோக்கொடி சிதையச் சாரதி  
<sup>2</sup>பல்லுடை நெடுந்தலை மடியப் பாதகர்  
 வில்லொடு கழுத்<sup>3</sup>திறப் பகட்டை வீட்டுமால்  
 கல்லெனக் கவிக்குலம் வீசும் கல்லரோ.

(இ - ள்.) கல்லென்ற ஒலிதோன்றக் கவிக்குலம் வீசும் கல்லானது,— சில்லியையுடைய அழகிய தேர்களின் கொடிகள் சிதையவும், சாரதியினுடைய



பல்லுடைந்து நெடியதலை அறுபட்டுவிழவும், பாதகரான அரக்கருடைய வில்  
லோடு கழுத்துஇறவும் (செய்து), யானைகளையும் ஒழிக்கும்; (எ-று.)—பி-ம்:  
—1தேர்சொடிபரிகள். 2பல்லோடு, 3அற. (உஉக௬)

சஉ. 1கரகமுந் தியமலை முழையிற் கட்செவி

2உரகமுந் தினவென வொளிக்கு மொள்ளிலை

3அரகமுந் துறு4நெடுங் கவியி 5னாக்கையில்

6துரகமுந் தின7நெடுத் தெறியுஞ் 8சூலமே.

(இ-ள்.) குதிரையையேறிச் செலுத்திய அரக்கர் எடுத்தெறிவனவான  
ஒள்ளிய இலைகளையுடைய சூலங்கள்,--ஆலாங்கட்டிமழை பெய்யப்பெற்ற மலை  
முழைஞ்ச்களிற் கண்ணையே செவியாகவுடைய உரகம் விரைந்து புருத்தன  
வென்னும்படி, நெடிய வர்னரர்களின் உடலில் (அவர்கள்) அழியும்படி பாயும்;  
(எ-று.)—அரக-அரங்க என்னப் பதன் விகாரம். இக்கவி“வால்பிடித்து” என்ற அடு  
த்தபாடலின்பின் சிலபிரதியிலுள்ளது. பி-ம்:—1கரகமுந்திய-2ஊகம். 3ஆகமு  
ந்தின, அரகமுந்தின, ஆகமுந்துவ, ஆகமுந்துறு. 4நெடுங்கவிகள், கவித்தலைவர்.  
5மார்பினில். 6துரகமுந்தினர். 7விசைத்தெறியும். 8தோமரம். (உஉக௭)

சஉ. வால்பிடித் தடிக்கும்வா னரத்தை மால்கரி

கால்பிடித் தடிக்கும் 1கரியி னைக்கவி

2தோல்பிடித் தரக்கரை யெறியுஞ் 3சூர்முசு

வேல்பிடித் தெறிவரம் முசுவை வெங்கணார்.

(இ-ள்.) பெரிய யானை, வானரத்தை வாலினாற்பிடித்து அடிக்கும்; (அதி  
னின்றித் தப்பி) வானரம் அக்கரியைக் கால்பிடித்து அடிக்கும்; (அன்றியும்),  
சூரத்தன்மையுள்ள சூரக்கு, யானைகளை (க் கையிற்) பற்றி (அவற்றால்) அரக்க  
ரைமோதும். அம்முசுவைக் கொடுங்கண்ணையுடைய அரக்கர் வேல்பிடித்  
தெறிவர்; (எ-று.)—தோல்-யானை. பி-ம்:—1கரிகளை. 2கோல். 3சூற்பொறி,  
கோண்முசு. (உஉக௮)

சசு. முற்படு கவிக்குல 1முடுக வீசிய

கற்படக் 2கனம்படு மரக்கர் கார்க்கடல்

பற்படு தலைபடப் 3படுவ பாதகர்

விற்படு கணைபடக் 4சூரங்கின் வேலையே.

(இ-ள்.) முற்படுகின்ற கவிக்குலமானது விரையவீசிய கற்கள் படுவத  
ஞல், அரக்கரின் கருங்கடல்போன்ற சேனை, களத்திற் படும்பாதகரான அரக்  
களின் வில்லிவிருந்து வெளிப்படுகின்ற கணைகள் படுவதஞல், சூரங்குச்சேனை  
பற்களைக்காட்டுகின்ற தலையுந்திட உயிரிறப்பனவாகும்; (எ-று.)—பி-ம்:—  
1முட்டிவீசிய, முடுகவீக்கிய. 2கனப்படும். 3படுவர். 4சூரக்கு. (உஉக௯)

சரு.—நாணுகவிக்-பேரிலே அரக்கரின்சதுரங்கசேனையடைந்த  
தன்மையைக் கூறும்.

கிச்சுறு கிரிபடக் கிளர்பொற் 1தேர்நிரை

2அச்சிறச் செல்கில, வாட்டல் 3வாம்புரி

எச்சுறு துயரிடை 4யெய்த 5வீத்துண  
6முச்சுறு 7வாழ்க்கையின் மூண்டு னோரென.

(இ - ள்.) (மனவூக்கம்) குறைதற்குக்காரணமான வறுமைத்துன்பம் இடையில் நேர்வதனால் ஈத்துண்ணாமல் மூச்சுஇறுகின்ற உலகவாழ்க்கையில் மூண்டுள்ளோர்போல, —நெருப்பைக்கொண்ட மலைப்படுவதனால் விளங்குகின்றபொன்மயமான தேர்களின்கூட்டம் அச்சுஇற்றுப்போகவே, வலிமைபொருந்திய தாவும் பரிகர், (அத்தேரையிழுத்துச்) செல்லமாட்டாவாயின; (எ-று.)

இது தேர்ப்படையடைந்தநிலைகூறியது. வறுமையுற்றோர்க்குஇவ்வாழ்க்கை இனிதுடவாததுபோலக் குதிரைகட்கு அச்சிற்றதேரை யீர்த்துச்செல்லுகையியலாதாயிற்றென்றவாறு. ஏழையையால்வாரும் வாழ்க்கையை 'மூக்கைப்பிடித்தாற்பிராணன்போகிறது' என்று சொல்லுகின்ற உலகவழக்குப்பற்றி, 'மூச்சுறுவாழ்க்கை' என்றது. மூச்சுஎன்பது 'மூச்சு' என்றாயிற்று. க்ருபாதுஎன்ற வடசொல், 'கிச்சு' எனத் திரிந்த தென்பர். பி-ம்:—1தேர்க்கிழை. 2அச்சுறச். 3மாப்பரி, மால்பரி. 4எய்தி. 5ஈர்க்கொணு, ஈத்தினம். 6மூச்சுறு, மூச்சுறு. 7வாழ்க்கையை. (உஉக௭)

சுசு. மீயவர் 1யாவரும் விளிய வெங்கரி  
2சேயிருங் குருதியிற் றிரிவ 3சேர்வில  
4நாயக ரா னொடு 5மவிய 6நவ்விதன்  
பாயொடு வேலையிற் றிரியும் 7பண்பின.

(இ - ள்.) (தம்) மீதிருப்பவராவரும் இறந்துபட, கொடிய யானைகள் சென்றிழுள்ள மிக்க இரத்தவெள்ளத்தில் திரிவனவாய் (அப்பாற்) சேர மாட்டாதனவாயினவை, —(தன்)மாலுமிகளெல்லாம் பணியாளருடனே அழிந்திடமார்க்கலங்கள் பாய்மரத்துடனே கடலிற் றிரியுந்தன்மையையுடையனவாயின; (எ-று.)—இது, யானைச்சேனையடைந்தநிலைகூறியது. களிற்றுக்கு மரக்கலம் உவமையாதலை, "மொய்களிறுடைதிரைமாக்கலம்" என்றவிடத்துந் காண்க. மரக்கலத்திற்கு யானையும், பாய்மரத்திற்கு அவ்யானையின்மீதுகட்டிய கொடியும் உவமையாம். பி-ம்:—1யாவருமலைய. 2சேயருங், சேயறுங். 3சேர்கில, சேர்வில. 4நாயகராரொடும், ஆயதனொளொடும், ஆயதனொளொடும். 5விய. 6நவ்விதம், அம்பிதம், நவ்விதான். 7பண்பென, பான்மைபோல். (உஉகஅ)

ஊ. படையொடு மேலவர் மடியப் பல்பரி  
1இடையிடை தாவெழுந் 2தழுந்து 3பண்பன  
கடனெடுங் குருதிய 4கனலி காலுறு  
வடைவையை நிகர்த்தன வுதிர 5வாயன.

(இ - ள்.) பலபரிகள், —படைக்கலத்துடனே (கூடிநடத்திவந்த தன்) மேலேயுள்ளவர் மடிந்திடக் கடல்போன்ற பெருங்குருதியிலகப்பட்டனவும் நடுநடுவேதாவியெழுந்து (அந்தஇரத்தவெள்ளச்சேற்றிலே) அழுந்துந்தன்மையையுடையனவும் உதிரங்க்கும்வாயையுடையனவுமாகி, நெருப்பை வாயினறக்க்குந்தன்மையுள்ள (கடலிடையேவாழும்) வடைவையை யொத்தன; (எ-று.)

இது-குதிரைப்படையடைந்த நிலைகூறியது. தன்மைத்தந்திப்பேற்ற வணி. வடவை-பெண்குதிரை: இது கடலினிடையேயிருந்து மழைமுதலிய வற்றாற் கடலின்நீர் மிகாதவாறு தன்வாயிலுள்ளகனலினால் வற்றச்செய்யுமென்பது, புராண நூற்கொள்கை. 1 இடையிடைதரவிழுந்து என்றபாடத்திற்கு-போர்க்களத்து அகவவ்விடந்தோறும் (வானரங்கள்மலைமுதலியவற்றை)வீசிய தருந் கீழ்விழுந்துஎன்க. பி-ம்:—2இழிந்த. 3பண்ணை, பண்ணின. 4கனலி கால்வுறு, கனலிற்காய்வுறு, கனலுங்கால்வன. 5வாயின. (உஉகக)

சஅ. எயிற்றொடு நெடுந்தலை யிட்ட கல்லொடும்  
வயிற்றிடைப் புக்கப்பல பகலும் 2வைகிய  
3பயிற்றிய ராயினுந் தெரிக்கும் பண்பிலார்.  
4அயிர்ப்பர்தங் கணவரை யணுகி யந்நலார்.

(இ - ள்.) எயிற்றோடுகூடிய நெடியதலைகள் (வானரர்)வீசிய மலையோடு கூட (வீட்டின்)நெவிடத்திற் புக்கவே, பலநாளிலும்(உடனிருந்து)கழித்த பழக் கத்தையுடையவராயிருந்தும் (அத்தலை இன்றோதுஎன்று) ஆராய்ந்து அநி தற்குன்ற (அநிலாகிய) பண்பு இல்லாதவரான அவர்மனைவியார்கள், தங் கணவரை யணுகி (இதுயாருடையஉடலோ? என்று) சந்தேகிப்பர்; (எ-று.)— இது,காலாட்படைவீரர் நிலைகூறியது. இனி,வயிற்றிடைப்புக்க அரக்கரின் தலை தம்வயிற்றிடத்துப்புக்க என்று உரைத்து, கபந்தன்போலாக என்று கருத்துக் காணலுமொன்று. இச்செய்யுள், சிலபிரதிகளில் “முற்படுகவிக்குலம்” (சச) என்பதன்பின் உள்ளது. பி-ம்:—1புக்கபல்.2வைகியே.3பயிற்சியர்.4அயிர்ப்பர.

வேறு.

சக.—இரண்டுபாடல்கள்-சிறிசிலஅரக்கர்க்கும் சிறிசிலவானர்க்குமாக நிகழ்ந்ததொந்தயுத்தம் கூறும்.

தூமக் கண்ணனு மனுமனு மெதிரெதிர் தொடர்ந்தார்  
தாமத் தங்கதன் மாபெரும் பக்கனைத் தடுத்தான்  
சேமத் திண்சிலை மாலியு நீலனுஞ் செறுத்தார்  
வாமப் போர்<sup>1</sup>வயப் பிசாசனும் பனசனு மலைந்தார்.

(இ - ள்.) தூமராசனும் அநுமனும் எதிரெதிராகத் தொடர்ந்தார்கள்; (வெற்றி)மாலையையணிந்துள்ள அங்கதன் மகாபாரசுவனைத் தடுத்தான்; சேமமான [அழியாததன்மையுள்ள] வலிய வில்லைக்கொண்ட மாலியும் நீல னும் கோபித்துப்பொருதார்; நேர்மையற்ற போரைப்புரிகின்ற வலிய பிசாச னும் பனசனும் பொருதார்கள்; (எ - று.)—பி-ம்:—1வலிப். 2 (உஉகக)

நூ. சூரி யன்பெரும் பகைஞனுஞ் சூரியன் மகனும்  
நேரே திர்த்தனர் 1நெருப்புடை வேள்வியின் பகையும்  
சூரி யன்<sup>2</sup>றனித் தம்பியு 3மெதிரெதி ரடர்ந்தார்  
வீர வச்சிரத் தெயிற்றனு மிடபனு மிடைந்தார்.

(இ - ள்.) சூரியசுத்தருவும் சூரியபுத்திரனான சுக்கிரீவனும் நேரே யெதிர்த்தனர்; யஞ்சுசுத்தருவும் இராமபிரானது ஒப்பற்ற தம்பியான

இலட்சுமணனும் எதிர்க்கெதிராகப் போர்புரிந்தார்கள்; வீரன்கொண்ட வச்சிர தம்வந்தரனும் இடபனும் நெருங்கிமலைந்தார்கள்; (எ-று.)

வேள்வியின்பகை - யஜ்ஞசத்துருவேள்விக்கு அடைமொழியாக 'நெருப் புடை' என்பது வந்தது. பி-ம்:—1 நெருப்பிடை. 2 துணைத். 3 அவரெதிரடர்ந்தார், எதிரெதிரடர்ந்தார், எதிரடர்ந்தனரால். (உரு0உ)

ருக.—இங்ஙனம் இருபக்கத்துத்தலைவரும் இரட்டையராய்ப்பொருதல்.

வெங்கண் வெள்ளெயிற் றரக்கிற்கவிக்ஞல 1 வீரச்  
சிலக மன்னபோர்த் தலைவரிற் றலைவராய்த் 2 தெரிந்தார்  
அங்க மாக்களத் தொருவரோ டொருவர்சென் 3 றடைந்தார்  
பொங்கு வெஞ்செருத் தேவரு நடுக்குறப் பொருதார்.

(இ - ள்.) (இவ்வாறு) கொடுக்கண்ணையும் வெள்ளிய எயிற்றையு முடைய அரக்கரிலும் கவிக்ஞலத்துஉதித்து வீரச்சிலகமன்ன போரில்மேம் பாடுபெற்றவரிலும் தலைவராயுள்ளவர்,—அங்கே அமாக்களத்தில் ஒருவரோ டொருவர் சென்றடைந்து, தேவரும் நடுக்குறும்படி மணக்கிளர்ச்சிகொண்டு செய்யப்படுகின்ற கொடியபோரைப் பொருதார்கள்; (எ - று.)—பி-ம்:—1 வீரர், வீரரில். 2 செறிந்தார். 3 அடர்த்தார். (உரு0உ)

ருஉ.—பத்துவெள்ளஞ்சேனையில் கவிக்ஞலத்தலைவர் ஆறுவெள்ளஞ்சேனையையும் இலட்சுமணன் நாலு வெள்ளஞ்சேனையையும் அழித்தல்.

இன்ன காலையி னீரைந்து வெள்ளம்வந் தேற்ற  
மின்னும் வெள்ளெயிற் றரக்கர்தஞ் 1 சேனையில் 2 வீரர்  
அன்ன வெஞ்சமத் தாறுவென் ளத்தையு மவித்தார்  
சொன்ன நாலையு மிலக்குவன் பகழியாற் றெலித்தான்.

(இ - ள்.) இவ்வாறு நிகழும்பொழுதில், அந்தக்கொடியபோரில் வந்து எதிர்க்கலான ஈரைந்துவெள்ளமுள்ள மின்னும்வெள்ளியெயிற்றைக்கொண்ட அரக்கர்சேனையில் ஆறுவெள்ளத்தையும் (கவிக்ஞல)வீரர் ஒழித்தார்; (மிச்ச மாகச்) சொல்லப்பட்ட நாலுவெள்ளஞ்சேனையையும் இலக்குவன்(தன்)பகழி யால் தொலைத்திட்டான்; (எ - று.)—2 வீரன்...அவித்தான் என்று கொண்டு, ஸ்ரீராமன் அழித்தா னென்று பொருள் கூறுவாரு முளர். பி-ம்:—1 சேனையை. 2 வீரன்...அறுத்தான். (உரு0சு)

ருங்.—அப்போது தோன்றிய இரத்தப்பெருக்கின் வருணனை.

உப்பு டைக்கடன் 1 மடுத்தன 2 வுதிரநீ ரோதம்  
அப்பொ டொத்தன 3 கடுத்தில வார்கலி முழுதுஞ்  
செப்பு ருக்கெனத் 4 தெரிந்தது மீன்குலஞ் செருக்கித்  
துப்பொ டொத்தன முத்தினங் குன்றியிற் 5 றேன்.

(இ - ள்.) உப்பைக்கொண்ட கடலில் நிரம்பிப்பாய்ந்த உதிரநீர்ப் பெருக்குகள் (கடலின் நீரோடு) கலந்தனவாய்த் தோன்றவில்லை; (அக்) கடல் நீர்முழுதும், செப்பையுருக்கின உருக்குப்போலச் செந்நிறமாகக் காணப்பட்டது. (அக்கடலிலுள்ள) முத்துக்கள் குன்றிமணியைப்போற் (செந்நிறமுடை

யனவாகக்)காண்பட, மீன்குலமெல்லாம் (இறைச்சியாகிய நிரம்பிய உணவு கிடைத்தமையாற்)செருக்குக்கொண்டு பவழம்போலத் தோன்றின; (எ - று.)

அப்போரில் இருதிறத்துச்சேனைகளும் பிளப்புண்டதனால்தோன்றிய இரத்தநீர் கடலின்நீரினும் மிகவிஞ்சியிருந்ததனால் கடலின்நீரில் தாம் கலந்து கடனீர்போலத்தோன்றாமல்,கடலின்நீரைச் செந்நிறத்ததாகக்கவெ அக்கடலின் நீர் செம்புருக்குப்போலத் தோன்றிற்றென்றார்:கடலின்நீரும் மீன்களும் முத்துக்களும் வேற்றுருவத்தை உதிரப்பெருக்கால் அடைந்தனவெனக்கூறியது-வேற்றுநுப்பெறலணியாம். பி - ம்:—1மடுத்தது. 2குருதியினோதம். 3தடித்தில, கடுக்கில. 4திரிந்தது, திரிந்தன. 5தோன்றி, துவன்றி. (௨௩௦௫)

௫௪.—இதுவும் அது.

தத்து நீர்க்கடன் முழுவதும் 1குருதியாய்த் தயங்கச்  
சித்தி ரக்குலப் 2பன்னிற மணிகளுஞ் 3சேந்த  
ஒத்து 4வேற்றுருத் 5தெரியல வ்யர்மதத் தோங்கல்  
மத்த கத்துகு தரளமும் 6வளைசொரி முத்தும்,

(இ - ள்.) (அலை) தாவுகின்ற நீரைக்கொண்ட கடல்முழுவதும் இரத்தமாய் விளங்க, விசித்திரமான [வெவ்வேறுவகையுள்ள] தொகுதியான பல நிறத்தைக்கொண்ட இரத்தினங்களும் செந்நிறத்தையடைந்தன: மதம்பெருக்குவனவான மலைபோன்ற யானைகளின் மத்தகத்தினின்றிவெளிப்பட்ட முத்துக்களும் சங்குகளின்ற முத்துக்களும் ஒத்து[செந்நிறத்தையடைந்து] வேறு நிறம் தெரியாதனவாயின; (எ - று.)

இச்செய்யுளும் கிதைச்செய்யுளில் வந்த வேற்றுநுப்பெறலணியே. யானை-போர்க்களத்திலுள்ளன. சங்கு-கடலிலுள்ளவை. இச்செய்யுள் சிலபிரதியில்லை. பி-ம்:—1குருதியிற்றழங்கிச், குருதியாய்த்தழங்கிச். 2பன்னெடு. 3சேர்ந்த,சேர்ந்தது.4வேறுருத். 5தெரிகில, தெரிக்கில. 6அத்தகைமானும்,அத்தகைமுற்றும். (௨௩௦௬)

௫௫.—நூரியோதய வருணனை.

1அதிரும் வெஞ்செரு வன்னதொன் 2றமைகின்ற வளவிற  
கதிர வன்3கொழுஞ் சேயொளிக் கற்றையங் கரத்தால்  
4எதிரும் 5வல்லிருட் 6கரியிறுத் தெழுமுறை மூழ்கி  
உதிர 7வெள்ளத்து 8ளெழுந்தவ னுமென வுதித்தான்.

(இ - ள்.) அதிர்கின்ற அப்படிப்பட்ட கொடியபோரொன்று நிகழ்கின்றபொழுதில், சூரியன், கொழுவிய செந்நிற வொளித்தொகுதியாகிய அழகிய கரத்தால், எதிர்த்த வலியிருளாகிய யானையை யழித்து எழும் போது உதிரவெள்ளத்துள் மூழ்கியெழுந்தவனுமென்று தோன்றுமாறு உதித்தான்; (எ - று.)

சூரியன் உதிக்கும்போது மிக்க செந்நிறமூள்ளவனாகத் தோன்றுமியல்பு பற்றி, 'மூழ்கி உதிரவெள்ளத்துளெழுந்தவனுமென' என்று வருணித்தார்;

தந்தறிப்பேற்றவணி. பகையொழித்தபின் நீராடியெழுந்திருக்குந் தன்மை, சூரியனிடத்தி லேற்றப்பட்டது. இவ்வணிக்கு 'சுற்றையங்காத் தால், வல் லிருட்கரியி றுத்து'என்ற இடங்களிலுள்ள உருவகவணி அங்கமாய் நின்றது. பி-ம்:—1அதிர. 2அமைக்கின்ற. 3செழுஞ். 4எதிர, எதிரிற். 5எல்லிருட்,பல்வ கைக். 6சரிசெறுத்து,சரியுத்து,பகையுத்து. 7வெள்ளத்தின். 8எழுந்தன்.

ரு. —இதுவும் அது.

அரக்க 1ரென்றபே ரிருளினே யிராம<sup>2</sup>னா மிரவி  
தூரக்க வெஞ்சுடர்க் கதிரவன் புறத்திருந் <sup>3</sup>தூரக்கப்  
புரக்கும் வெய்யவ <sup>4</sup>ரிருவரை யுடையன போல  
<sup>5</sup>நிரக்கு நல்லொளி <sup>6</sup>பரந்தன வுலகெலா நிரிர்.

(இ - ள்.) அரக்கரென்ற பெரிய இருளின் இராமனென்கிற இரவி ஓட் டாநிற்க, வெவ்விப சுடரையுடையவனுன சூரியன் புறத்திருந் தூரத்தவி னாலே, பாதுகாக்கின்ற இரண்கூரியரை உடையனபோல மிகுதிப்பட்டுத் தோன்றும் மிக்கஒளி உலகமுழுவதும்பரந்தன; (எ - று.)—உதித்தசூரியனே யும் இராமனையும் ஒப்பிட்டுக்கூறினார், இதில். பி - ம்:—1என்பதோர். 2அப் போரில், ஆமித்து, ஆமருக்கன். 3தொலைக்க. 4இருவரையுடையவர், இருவ ரும்ஒருவரே. 5நிரைக்கும். 6பரத்தவில், பரத்தென. (உரு0அ)

ரு. —முன்றுகவிஞர்-விளங்கித் தோன்றிய படுகாத்தன்மையைக்கூறும்.

நிலைகொள் பேரிரு ணீங்கலு நிலத்திடை நின்ற  
மலையும் வேலையும் வரம்பில வயின்றொறும் <sup>1</sup>பரந்து  
<sup>2</sup>தொலைவி நன்மைய தோன்றுவ போன்றன் சோரி  
அலைகொள் வேலையு <sup>3</sup>மருப்பினக் குன்றமு <sup>4</sup>நிரம்பி.

(இ - ள்.) நிலையாகவுள்ள மிக்க இருள் நீங்குதலும், அலையைக்கொண்ட (இரத்தக்) கடலும் தத்தங்களைக்கொண்ட இனம்இனமாகவுள்ள யானைகளும் நிரம்பி, நிலத்தில்கின்ற மலையும் கடலும் வரம்பில்லாதனவாய் ஆங்காங்குப் பரந்து ஒழியாததன்மையவாய்த் தோன்றுபவற்றை யொத்தன; (எ - று.)

உதயகாலத்தில் கடலும் மலையும்வெளிப்பட்டுத்தோன்றியதுபோலவே, இரத்தப்பெருக்கும் யானைகளும் விளங்கிக்காணப்பட்டன வென்றவாறு; உவமையணி. குன்றம்-உவமவாகுபெயர். பி - ம்:—1 பரந்த, வதிந்து, வதிந்த. 2தொலையுந்தன்மையதோன்றுவ, தொலைவிலாதவைதோன்றுவ, தொலைவிறன் மயத்தோன்றுவ. 3அரும்பினக்குன்றமும். 4நிரம்ப, அணவி, நிரவி, நிரப்பி. ( )

ரு. நிலந்த வாதசெந் நீரிடை நிணக்கொழுஞ் சேற்றிற்  
புலந்த காலையிற் பொறிவரி யம்பெனுந் தும்பி  
கலந்த தாமரைப் பெருவனங் கதிரவன் கரத்தால்  
மலந்த தாமெனப் பொலிந்தன <sup>1</sup>புலந்தவர் வதனம்.

(இ - ள்.) விடியற்காலத்திலே நிலத்தினின்றிலேங்காத இரத்தவெள்ளத் திலே நிணமாகிய கொழுவியசேற்றில் பொறியையும் வரியையுமுடைய அம் புகளாகி தும்பி கலந்தனவாகிய உயிரிழந்தவரின் வதனங்கள், —தும்பிகலந்த

தாமரைப்பெருவனம் சூரியன்கிரணத்தால் மலர்த்துதோன்றுவதுபோல  
விளங்கின; (எ - று.)

உவமையணி: இதற்கு, 'அம்பெணுத்தம்பி' என்ற உருவகவணி அங்க  
மாய்நின்றது. 'தும்பிகலந்த' என்பதை 'தாமரைப்பெருவனம்' என்பதனோடு  
மிண்டுங் கூட்டப்பட்டது. பொறிஎன்ற அடைமொழி-நெருப்புப்பொறி புள்ளி  
யென்ற இருபொருளைச் சிலைடைவகையாலுணர்த்திற்று. வரி-அழகு, இரே  
கை. "பொறிவரியசிறுவண்டு" என்றார், பெரியாரும். பி-ம்:-1உலர்ந்தவர். ( )

நூ. தேரும் யானையும் புரவியும் விரவின தேவர்

ஊரு மாணமு 1மேகமு முடிக்கள்தம் முலகும்

பேரு மானவெங் காலத்துக் கால்பொரப் பிணங்கிப்

பாரின் வீழ்த்தன போன்றன 2கிடந்தன பரந்து.

(இ-ள்.) (போர்க்களத்திலே), தேரும் யானையும் புரவியும் கலந்துவிழுந்து  
கிடப்பவை, —(உலகம்) நிலைபெர்கின்ற பொருந்திய அந்த (புகார்த) காலத்தில்  
கொடுங் காற்று வீச, மாறுபட்டுத் தேவர்ஊர்த்துசெல்கின்ற விமானமும்  
மேகமும் நட்சத்திரமண்டலமும் பாரின்வீழ்த்தனவாய்ப் பரந்துகிடப்பன  
வற்றை யொத்தன; (எ-று.) —தேர் யானை பரிஎன்பன முறையே விமானம்  
மேகம் உடுக்கன்போலும்: தந்திப்பேற்றவணி. பி-ம்:-1உடுக்களுமலகமு  
மலையும், மேகமுமுடுக்களுமலகும். 2பரந்தனகிடந்த, கிடந்தனபரந்த. (உட்கக)

சூ. —அரக்கியர் களத்தில்வீழ்த்திட்ட கணவரைப் புல்லுதல்.

எல்லி சுற்றிய மதிநிகர் முகத்திய ரெரிவீழ்

1 அல்லி சுற்றிய 2கோதையர் களம்புகுந் தடைந்தார்

புல்லி முற்றிய வுயிரினர் 3பொருந்தினர் கிடந்தார்

வல்லி சுற்றிய 4மாமர நிகர்த்தனர் வயவர்.

(இ - ள்.) இரவிற் சஞ்சரிக்கின்ற சந்திரனையொத்த முகத்தையுடையவ  
ரும் நெருப்புத்தோற்கின்ற [நெருப்பினுஞ் செந்நிறத்தனவான] பூவிதழ்களைச்  
சுற்றியுள்ள தலைமயிரையுடையவரும் போர்க்களத்தையடைந்து உட்புகுந்தவ  
ருமான அரக்கியரால் தழுவப்பட்டு முடிந்த உயிரையுடையவராய் (அப்போர்க்  
களத்திலே) பொருந்திக்கிடக்கின்ற அரக்கவீரர், கொடியினால் தழுவப்பட்ட  
பெரியமரம் (வீழ்த்து) கிடப்பதை யொத்தனர்; (எ - று.) — உவமையணி.  
தலைமயிர் செந்நிறத்தனவாதலால், 'எரிவீழ்கோதை' என்றார். பி-ம்:-1வல்லி.  
2கோதையிற். 3பொருந்திடக். 4மராமரம். (உட்கஉ)

சூ. —போர்க்களத்தைச் சார்ந்த அரக்கியரின் தன்மை, இதுமுதல்  
ஏழுகவிகளிற் கூறப்படும்.

வணங்கு துண்ணிடை 1மலைமூலைச் செக்கர்<sup>2</sup>வார் கூந்தல்  
அணங்கு வெள்ளையிற் றரக்கியர் 3களத்துவர் தடைந்தார்  
குணங்க<sup>4</sup>கொ ளுந்துணைக் கணவர்தம் பசுந்தலை கொடாது  
பிணங்கு 5பேய்களைப் பிணந்தனர் தொடர்ந்தனர் 6பிடித்தார்.

(இ - ள்.) தொய்யுந்தன்மையுள்ள துண்ணிய இடையையும் மலைபோன்ற  
மூலையையும் சிவந்த நீண்ட கூந்தலையும் வருத்தவல்ல வெள்ளிய ஏயிற்றையு

முடைய போர்க்களத்திலே வந்தடைந்தவரான அரக்கியர்கள்,—(தம்மிடத்து அன்புவைத்தலாகிய) குணத்தைக்கொண்ட (தந்) துணையாகிய கணவரின் பசுந்தலையை (உண்பதற்காகக் கையிற் கொண்டு) கொடாமல் மாறுபடுகின்ற பேய்களைத் தொடர்ந்து பிடித்துப் பிளந்தனர்; (எ-று).—பி-ம்:—1வனமுலை. 2வான். 3அமர்க்களத்து, அமர்க்களம். 4கடந்ததல். 5பேய்களின் வாழ்களைப் பிளந்தனர். 6பிடிப்பார், பிடித்தே. (உகக௬)

கூ2. சுடரும் வெள்வளைத் தோளிதன் 1கொழுநனைத் தொடர்வாள  
2உடரு 3மங்கமுங் கண்டுகொண் டொருவழி 4யுய்ப்பாள்  
குடலு 5மீரலங் கண்ணுமோர் குறுநரி கொள்ளத்  
தொடர வாற்றல னெடிதுயிர்த் தாருயிர் துறந்தாள்.

(இ-ள்.) ஒளிர்கின்ற வெள்ளியவளையைப்பூண்ட தோள்களைக்கொண்ட ஒருத்தி, தன் கொழுநனைக் காணச் செல்பவளாய், (அவனது) உடலும்(கை கால்முதலிய)உறுப்புக்களும் (தனித்தனியிருத்தலைக்) கண்டு (அவற்றை) ஓரி டத்தில் தாங்கிக்கொண்டு சேர்ப்பவளாய், (அக்கணவனுடைய) குடலையும் ஈரலையும் கண்களையும் ஒருசிறிய நரி கொண்டிட (அதனைத்) தொடர்த்துக் கும் வலிமையில்லாதவளாகி, நெடுதாசுமூச்சுவிட்டு (த்தன்னுடைய) அரிய உயிரைத் துறந்தேவிட்டனள்; (எ - று).—குறுநரி-குள்ளநரி. பி-ம்:—1கணவனை. 2உட லும். 3கைகளும். 4உய்யான். 5ஈரலும். (உகக௭)

கூ௩. பெரிய வாட்டடங் 1கண்ணியர் 2கணவர்தம் பெருந்தோள்  
3நரிக ளீர்த்தன 4வணங்கவு 5மிணங்கவு நல்கா  
இரியல் போவன் 6தொடர்ந்தய லினப்படை கிடந்த  
அரிய 7நொந்தில ரலத்தகச் சீறடி 8யந்தோ.

(இ-ள்.) பெரிய வாள்போன்ற பரந்த கண்களையுடைய மகளிர்,—(தம்) கணவரின் பெரியதோள்களை ஈர்த்தனவான நரிகள் வணங்கிக்கேட்கவும் இணக்கமானமொழியைச்சொல்லியிரக்கவும் கொடாமல் ஓடுபவற்றைத் தொடரலுற்று, அயலில் வீழ்ந்துகிடக்கின்ற தொகுதியான படைகள் அறுத்தி டவும், செம்பஞ்சுண்டிய சிறியஅடிகள் வருந்தாராயினர்: ஐயோ!! (எ - று.) —‘அந்தோ’என்பது சுவியினிரக்கத்தைக்குறிக்கும். பி-ம்:—1கண்ணியோர். 2கணவன் தன். 3நரியுமோரியும். 4வணங்கிட. 5கவர்த்தவாவணங்கிட, வணங்க வும். 6அயிலெனப். 7நெந்திலர், நொந்தில, நொந்திலது. 8அயர்த்தார், அயர்த்தாள், ஈர்த்து. (உகக௮)

கூ௪. நலீங்கொ னெஞ்சினர் தந்துணைக் கணவரை நாடி  
வில்ங்க லன்னவான் பெரும்பிணக் குப்பையின் மேலோர்  
அலங்க லோதிய 1ரருந்துணை பிரிந்துகின் 2றயரும்  
பொலங்கொண் மாமயில் 3வரையின்மேற் றிரிவன போன்றார்.

(இ - ள்.) தம்முடைய துணையாகிய கணவரை நாடி மலையைப்போன்ற ஒங்கிய மிக்க பிணக்குவியலின்மேலே திரிபவரான மாலையைணிந்த கூந்தலை யுடைய நன்மையைக்கொண்ட நெஞ்சையுடையரான அரக்கமகளிர், தமது



அரியதுணைமயில்களைப்பிரிந்து வருந்துகின்ற அழகுக்கொண்ட பெரிய பெண்மயில்கள் மலைமீது திரிவனவற்றை யொத்தார்; (எ-று.)—உவமையணி. பி-ம்:—1 துணைவரைப், பெருந்துணை. 2 அயர்வின், அகவும். 3 மலையின்மேல். (.)

௧௬௫. சிலவர் தம்பெருங் 1 கணவர்தஞ் செருத்தொழிற் சினத்தாற் பலரும் வாய்மடித் துயிர் துறந் தார்களைப் பார்த்தார்  
2 அலைவில் வெள்ளொயிற் ருலிதழ் 3 மறைத்துள தயிலார் கலவி யிண்குறி 4 காண்டுமென் ருமெனக் கனன்றார்.

(இ - ள்.) சிலமகளிர்,---தம்பெருமைபெற்ற கணவர்பலரும் தம் செருத் தொழிலிலே (மூண்ட) சினத்தினால் வாய்மடித்தவண்ணம் உயிர் துறந்தவர்களைப் பார்த்து,---(இவர்கள்) அசைதலில்லாத வெள்ளிய எயிற்றினால் இதழை மறைத்துள்ளது, 'அயலாளின் கலவிக்குறியை (நாம்) கண்டுவிடுவோ மென்ற கருத்தினற்போலு மெனக்கருதி (அவரீது) கோபித்தார்கள்; (எ - று.)

சினம்மூண்ட நிலையில் வாயிதழைப் பல்லினாற் கடித்துக்கொள்ளல், இயல்பு: அங்ஙனம் வாயிதழைக் கடித்தபடியே இறந்துள்ள கணவரைப் பார்த்து அவர் உயிரீங்கினவ ரென்பதைக் கவனியாது, சிலமாதர்கள் 'தம் கணவர் வேறொருத்தியோடு புணர்ந்து அந்நிலையில் அம்மகளிர் வாயிதழிற்செய்த பற்குறிகளை நாம் காணாமலிருக்கவேண்டு மென்ற கருத்தினால் இவர் இவ்வாறு அவ்விதழை மறைத்துக்கொண்டுள்ளார்' எனக்கருதி அவர்களீது சினம்மூண்டனரென்பதாம். பி - ம்:—1 கணவர்கள். 2 அலரும், அலகில். 3 மறைத்துளது. 4 காண்குவம்யாமெனக், காண்குதம்யாமெனக். (உட்கள) ௧௬௬. 1 நவசெய் வன்றலை 2 யிழந்தத 3 மன்பரை நணுகி அவச 4 மெய்திட 5 மடந்தைய ருருத்தெரிந் தறியார் துவச மன்னதங் கூருகிர்ப் பெருங்குறி தோண்மேற் கவச 6 நீக்கினர் 7 கண்டுகண் டாருயிர் 8 கழித்தார்.

(இ-ள்.) வானத்தையொத்த [கறுத்துத்தோன்றுகின்ற] வலியதலையை (ப் போரில்) இழந்தவரான தமது கணவரை நணுகி, மங்கையர் (தம்கணவரின்) உருவினைத் தெரிந்தறியமாட்டாதவராய் அவசத்தையடைய (பின்பு அவரது) கவசத்தையீக்கி அவரது தோள்மேல் துவசவடிவத்தையொத்த தம் கூரியகத்தாற்செய்த பெருங்குறிகளைக் கண்டுகண்டு (தம்) ஆருயிர் நீக்கினார்; (எ - று.)

ஆகாயம் அல்லது மேகம் என்ற பொருளுள்ள நபஸ் என்ற வடசொல். நவகளைத்திரிந்துவந்தது; எய் = எய்: உவமவுருபு. இனி, நவஞ்செய்வன்பது 'நவசெய்' என விகாரப்பட்டதாக்கொண்டு, புதிதாகமணந்தகணவரெனினுமாம்: புதிதாகமணந்தவராதலால் கணவருருவைத் தெரியாதவராயினர். துவச மன்ன குறி என இயையும். பி-ம்:—1 நவசெய். 2 இழந்தனர். 3 நன்பரை. 4 எய்திய. 5 மங்கையர். 6 நீக்கினர்க். 7 கண்டுகொண்டு. 8 அழிந்தார். (உட்கு) ௧௬௭. மாரி யாக்கிய கண்ணியர் கணவர்தம் வயிரப்

1 போரி யாக்கைக 2 ணுடியப் பொருகளம் 3 புகுந்தார்  
பேரி 4 யாக்கையின் 5 பிணப்பெருந குன்றிடைப் பிறந்த  
சோரி யாற்றிடை 6 யழுந்தின ரின்னுயிர் துறந்தார்.

(இ - ள்.) மாரியையுண்டாக்கிய [மழைபோற்கண்ணீர்வடிக்கின்ற] கண்களையுடையவர்களான மகளிர், கணவருடைய வயிரம்போலுறுதியான போர்செய்த உடல்களை நாடி அந்தப் பொருளத்திற் புருத்தவராய், பெரிய யாக்கையைக்கொண்ட பெரிய பிணமலையினின்று பிறந்த இரத்தத்தையிலே அழுத்தி இனியஉயிரைத் துறத்தார்கள்; (எ-று.)—பி-ம்:—1போரிலாக்கைகள். 2நாடினர், நாடிய. 3புக்கார். 4யாக்கையை. 5பெரும்பிணக். 6ஒழுக்கினர். ( )

வேறு.

கூஅ.—அநுமானுக்கும் தூமிராட்சனுக்கும் நிகழ்ந்தபோரில் தூமிராட்சன்இறந்தமை, ஐந்துகவிகளாற் கூறப்படும்.

1வகைநின்றயர் தானெடு 2மாருதியும்  
3புகையின்பொரு கண்ணவ னும்பொருவார்  
மிகைசென்றிலர் பின்றிலர் வென்றிலராத்  
சிகைசென்று நிரம்பிய தீயுமிழ்வார்.

(இ - ள்.) அழகாக ஓங்கிரின்றதானையுடைய பெருமைபெற்ற அநுமானும் புகையோடுபொருகின்ற கண்ணையுடையவனும் [தூமிராட்சனும்],--போர்செய்பவராய், கொழுத்துஎழுத்து நிரம்பிய தீயையுமிழ்வவராகி, (ஒருவரையொருவர்) மேம்படுதலும் பின்னிடுதலும் வெல்லுதலும் இல்லாதவராயினர்; (எ - று.)—வகைநின்றயர்தா ணெடுமா ருதியும் என இத்தப்பாக்களை அளவடிக்கொண்ட கலிவிருத்தமாகவும் பிரிக்கலாம். பி - ம்:—1வகைநின்றிரு, வகையின்னுயர், வகையின்றயர். 2தாளுயர், தோணெடு. 3புகைவெங்கண னும்பொருவார் பொரவே. (உஉஉஉ)

கூகூ. ஐயஞ்சீழல் வாள் 2யழற்கொடியோன்  
மெய்யஞ்சனை காண்முனை மேனியின்மேல்  
3வையஞ்சிலை யாறு வழங்கின்<sup>4</sup>னால்  
மொய்யஞ்சன மேக முனிந்தனையான்.

(இ - ள்.) அழல்போற்கொடியவனான தூமிராட்சன்,--கெருங்கிய கறுத்த மேகம் முனிந்ததனையொத்தவனாகி, அழல்சின்ற இருபத்தைத் துஅம்புகளை, உண்மையுள்ள அஞ்சனத்தேவியின்புதல்வனான அநுமானுடைய உடலின்மீது (தான்) கொண்டுள்ள அழகியவில்லின்வழியால் எய்தான்; (எ-று.)—அழற்கொடி-புகை: அப்பெயரையுடையோனுமாம். பி-ம்:—1அயில். 2அமர்க். 3வையஞ்சலிபாய, வையஞ்சலில்பாய. 4ஆம். (உஉஉஉ)

எ௦. பாழிப்புய 1மம்புரு வப்படலும்  
வீழிக்கனி போற்புனல் 2ச்சுவெருண்டு  
ஆழிப்<sup>3</sup>பெருந் தேரை யழித்தனனால்  
ஊழிப்<sup>3</sup>பெயர் 4கார்திக ரொண்டிறலான்.

(இ - ள்.) வலியுயர்த்திலே அம்பானது உருவுமாறு படலும், வீழிக்கனிபோன்ற [செந்நிறமுள்ள] இரத்தம்(உடம்பினின்று) வெளிப்பட,--ஊழிக்காலத்திலே சஞ்சரிக்கின்ற மேகத்தைப்பொத்த பெருந்திறமையுடைய அநுமான்,--வெருண்டு, (அவ்வரக்கனுடைய) ஆழிபைக்கொண்ட பெரியதேரையழித்தான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1அம்புபுகப். 2வீழ. 3பொரு. 4கானிகர். ( )

எக. சில்லிப்பொரு தேர்சினதயச் சிலையோடு  
1எல்லிற்<sup>2</sup>பொலி விண்ணின் <sup>3</sup>விசைத்தெழுவான்  
வில்லிற்<sup>2</sup> திலக்குவன் வெங்கணைபாற்  
புல்லித்தரை யிட்டன னேர்பொருவான்.

(இ-ள்.) சக்கரத்தைக்கொண்ட பொருதற்கு ஏற்ற தேர் சினதயவே  
(தன்)வில்லோடு சூரியனால் விளக்கமுற்ற விண்ணிலே விசைத்தெழுந்தவனான  
தாமிராட்சனுடைய வில்லானது இலக்குவனுடைய கொடியகணையால் முறிந்  
தது; நேரேபொருபவனாகிய அனுமான், (தாவி அவனைத்) தழுவித்தரையிலே  
யிட்டான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1எல்லிப், 2பொரு, பெரு, 3விரைந்து. ( )

எஉ. மலையிற் பெரி யானுடன் மண்ணிடையிட்டு

1உலறக்கட றுவிய கால்கொடுதைத்து

2அலையிற்றிரு கிப்பரு வாயனல்கால்

3தலைகைக்கொ டெறிந்து தணிந்தனனால்.

(இ-ள்.) (அனுமான்),--மலையினும் பெருந்தோற்றமுடையனான தாமிராட்  
சனுடைய உடலை மண்ணிலிட்டுக் கடலைத் தாவியகால்கொண்டு (அவ்வரக்க  
னுடைய ஆவி)வற்றும்படி உதைத்து, பிளந்தவாயினின்று அனலைக் கக்குகின்ற  
(அவன்)தலையைக் கையால் திருகிக் கடலிலெறித்து (சினத்)தணிவடைந்தான்;  
(எ-று.)—உலற=உளற: கதறஎனினுமாம். அலையிலெறித்து என்க. பி-ம்:—  
1உலைய, 2அலையத்திருகி, அலையிற் பருகி, 3வலை, மலை. (உஉஉஉ)

எஉ.—இனி ஆறுபாடல்கள், அங்கதன் மகாபார்கவனுடன் பொருது  
அவனைக் கொன்றமையெக் கூறும்.

மாபக்கனு மங்கத னும்மலைவார்

தீபத்தி 1எனரிந்தெழு செங்கணிநூர்

கோபத்தினர் கொல்ல நினைந்தடர்வார்

தூபத்தி னுயிர்ப்பர் 2தொடர்ந்தனரால்.

(இ-ள்.) (ஒருவரோடொருவர்) பொருபவரான மகாபார்கவனும் அங்கத  
னும், கோபங்கொண்டு தீபம்போல் எரிந்தெழுகின்ற செங்கண்ணையுடைய  
வரும் தூபம்போற் புகைவெளிப்படுகின்ற பெருமூச்சையுடையவருமாகி,  
(ஒருவரையொருவர்) கொல்லநினைந்து அடர்பவராய்த் தொடர்ந்தார்கள்;  
(எ - று.)—பி-ம்:—1எரிந்திடு, 2தொடங்கினரால். (உஉஉஉ)

எசு. ஐம்பத்தொரு வெங்கணை யங்கதன்மா

மொய்ம்பிற்புக வுய்த்தனன் 1மொய்தொழிலான்

வெம்பிக் களியோடு 2விளித்தெழுதிண்

கம்பக்கரி யுண்டை சடாயெனவே.

(இ-ள்.) நெருங்கிப்பொருகின்ற தொழிலையுடையனான மகாபார்கவன்,--  
கோபித்து, மதக்களிப்புடனே ஆரவாரஞ்செய்துகொண்டெழுகின்ற வலிய  
கட்டுத்தலியிற் பிணிக்கத்தக்க மதயானைமீது உண்டையைச் செலுத்தினுற்  
போல, ஐம்பத்தொருகொடியபாணங்களை அங்கதனுடைய பெரிய தோள்  
களிலே புகுமாறு செலுத்தினான்; (எ-று.)---பி-ம்:—1மொய்த், 2விளிந்தெழு.

எரு. ஊரோடு 1மடுத்தொளி யோனையுறுங்  
காரோடு 2நிகர்க்கத் நாகமனன்  
தேரோடு மெடுத்துயர் திண்கையினுற்  
பாரோடு 3மடுத்தெறி பண்பிடையே.

இதுவும், அடுத்த கவியும் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) ஊர்தல்தொழிலோடுபொருத்திச் சூரியனையுறுகின்ற மேகத்  
தோடு ஒத்த [கருகிறம் கொண்ட] சீற்றமுள்ள இராகுகேதுக்களையொத்த  
வனான அங்கதன், (தன்னு) உயர்ந்த திண்ணியகைகளால் தேரோடும் எடுத்த  
துப் பூமியிலே பொருந்துமாறு எறிந்த நிலையிலே,--(எ - று.)

தேரைப்பற்றுமாறு சென்ற அங்கதனுக்குச் சூரியனைப்பற்றுமாறு செல்  
லும் பாம்பை யுவமை கூறுவர். “எல்லிற்பொலிதேர்” என அடுத்த செய்யு  
ளிலும் தேருக்குச் சூரியனை உவமை கூறுவர். ஊர்து செல்லுதல் பாம்பிற்கு  
இயற்கை. ஊரோடும் அடுத்த எனப்பிரித்து - ஊர்கோளோடும் பொருந்  
தியனினுமாம். மகாபாரிசுவனெ நிந்தஜம்பத்தொருகணையாற்பற்றப்பட்ட  
அங்கதனுக்கு இராகுகேதுக்களாகிய நாகங்களினுற்பற்றப்பட்ட சூரியன் உவ  
மையெனக் கொள்வாரு முளர். பாரோடு-பாரில்:வேற்றுமைமயக்கம். பி-ம்:--  
1எடுத்து. 2நிறக். 3எடுத்தெறி. (உஉஉஉ)

எசு. வில்லைச்செல ஈசி 1விழுந்தழியும்  
எல்லிற்பொலி தேரிடை நின்றிழியாச்  
சொல்லிற்பிழை யாததொர் சூலமவன்  
மல்லிற்பொலி மார்பின் வழங்கினனாள்.

(இ - ள்.) (மகாபாரசுவன்,--தன்) வில்லை (அப்பாற்) செல்லுமாறு  
எறிந்துவிட்டு, சூரியனைப்போல் விளங்குவதும் கீழ்வீழ்ந்தழிவதுமான  
தேரிடையினின்று இழிந்து(சாபச்)சொற்போலத் தவறாது அழிக்கவல்ல ஒரு  
சூலத்தை அந்த அங்கதனுடைய வலிமையோடு விளங்குகின்ற மார்பிலே  
விடுத்தான்; (எ - று.)--பி-ம்:--1வெகுண்டடரா. 2பொரு. 3பிழையாதொரு.

எஎ. சூலம்மெனி 1என்றிது தொல்லேவருங்  
காலம்மென வுன்னு 2கருத்தினனாய்  
ஞாலம்முடை யானது நாமறவோர்  
3ஆலம்முடை யம்பி னறுத்தனனாள்.

(இ - ள்.) உலகநாயகனாகிய ஸ்ரீராமன்,--(அந்தச் சூலத்தைக்குறித்து)  
‘இது, (சாதாரண) சூலம் என்போமெனின், அன்று: பழமையாய் வருகின்ற  
முடிவைவிளைக்கும்’ காலபாசத்தின் சொருபமானது’ என்று நினைத்த என்  
ணத்தையுடையவனாய், அது பேரும் அறும்படி நஞ்சுபூசிய அம்பைக்  
கொண்டு அறுத்தான்; (எ-று.)--பி-ம்:--1நின்றது, நன்றது. 2கருத்தினனாள்,  
கருத்தினனா. 3ஆலம்முகவம்பின். ஒவ்வொருபுறமும் விரித்தல் விகாரமாகிய  
மகாவொற்று இல்லாதபாடம் சிலபிரதிகளி லுள்ளது. (உஉஉஉ)

எஅ. உளந்தா னினையாதமு 1னுய்த்துகவாக்  
2களிர்ந்தானே யிரண்டு கிழித்3துணையாய்ப்

பிளந்தா னுலகேழினொ டேழுபெயர்ந்து  
அளந்தான் வலி நன்றென வங்கதனே.

(இ - ள்.) (அப்போது) அங்கதன்,—பதினான்கு உலகங்களையும் (தன் நிலையினின்று) பெயர்ந்து அளந்தவனான திருமாவின் அமிசமான இராம னுடைய வலியை நன்றென்று (சொல்லிக்) கொண்டாடிவிட்டு,—மனத்தினால் நினைப்பதற்குமுன்னமே [விரைவாக] குலத்தைச் செலுத்தி உவந்து மனக் கிளர்ச்சிகொண்டவனான மகாபாரசுவனை இரண்டுகிழியின் தன்மையாகப் பிளந்திட்டான்; [இரண்டாகக் கிழித்திட்டான்]; (எ-று.)—உகவா = உகந்து; செய்யாவென்னும் வாய்பாட்டு உடன்பாட்டுவினையெச்சம். 13-ஃ—1 உற்றுத வாக்க. 2 கிளந்தானே. 3 துணையாப்.

(உ௩௩௦)

எக. —மாலியும் நீலனும் பொருதல்.  
மாமாலியு நீலனும் வானவர்தங்  
கோமரனொடு தானவர் கோனிகலே  
ஆமாறு மலையன ரென்றிமையோர்  
பூமா ரி பொழிந்து புகழ்ந்தனரால்.

(இ - ள்.) ‘பெருமைபெற்ற மாலியென்பவனும் நீலனும் வானவர்தங் தலைவனுடனே தானவர்கோன் புரிந்த போரே உவமையாகுமாறு பொருகின் மனர்’ என்று இமையோர் மலர்மாரிபெய்து புகழ்ந்தார்கள்; (எ - று.)— இமையோர்புகழ்ந்தாரென்று கூறினும், புகழுமாறுபொருதாரென்பதே கருத் தாகக்கொள்க. ‘வானவர்தலைவன்—தேவாதி தேவனான திருமாவின் அமிசமாகிய ராசிங்கமூர்த்தி: தானவர் கோன் — இரணியன்’ என்பர்.

(உ௩௩௧)

அ௦.—நீலன் மலையால் வில்லையாழிக்கு, மாலி தேரின்மேல் வாளோடு;

வந்து அவனைத்தடுத்து நின்றல்.

கல்லொன்று கடாவிய காலையவன்  
வில்லொன்றிரு 1 கூறு 2 விளைத்திடலுஞ்  
3 மல்லொன்றிய தோளினன் 4 வாளினொடும்  
நில்லென்றிடெ சென்று நெருக்கினனால்.

(இ - ள்.) (நீலன்) மலையொன்றை யெடுத்து செலுத்திய காலையில், (அது) அந்தமாலியினுடைய வில்லொன்றை இருகூறுகச் செய்திடலும்,— வலிமைபொருந்திய தோளையுடையனான மாலி வாளுடனே (வந்து) நில்லெ ன்றுசொல்லி (நீலன் போக்கைத்தடுத்தது) அவனிடையே சென்று அடர்க்க லானான்; (எ-று.)—13-ஃ—1 கூறின. 2 விழுந்திடலும், விளைத்திடலும். 3 செல் லொன்றிய வாளோடு. 4 தேரினனாய், தோளினனாய்.

(உ௩௩௨)

அக.—துழதன் இடையேவந்து மாலியின் தேரைப் போடியாங்கல்.

அற்றத்தொழி லெய்தலு மக்கணனே  
மற்றப்புற நின்றவன் வந்தனுகாந்  
கொற்றக் குமுதன்னொரு குன்றுகொளா  
1 எற்றப்பொரு தேர்ப்பொடி யெய்தியதால்.

(இ - ள்.) அப்போது அத்தொழில் நிகழ்கையில், அக்கணமே மற் றொருபுறத்திலே நின்றவனாகிய வெற்றிபொருந்திய குமுதன், -- ஒரு குன்றைக் கொண்டுவந்தனுதி மோத, பொருதற்குத் தவியான (மாலியின்) தேர் பொடியாய் விட்டது; (எ - று.) -- அன்று அத்தொழில் என்றதொடர், அற்றத்தொழிலின் றாயிற்று: அற்றத்தொழில் என்பதற்கு - வலிமையறுதலாகியசெயல் என்று கூறுவாருமுள். பி-ம்: -- 1 எந்திப். (உ௩௩௩)

அ௨. -- நீலனேறிந்தமரத்தை வாளால் மாலி துண்பேடுத்த, அவன் வாட்பிடித்த தோளை இலட்சுமணன் வெட்டிவிடேல்.

தாளார்மர நீல 1 நெறிந்ததனை  
வாளான் மடிவித்து 2 வலித்தடர்வான்  
தோளாசற வாளி துரந்தனனால்  
மீளாவினை நூறும் விடைக்கீளாயான்.

(இ - ள்.) நீலன் எறிந்ததாகிய தான்பருத்த மரத்தை (தன்) வாளி னால் துண்டித்து வலிகாட்டிப்பொருபவனான மாலியின் தோளின் மூட்டு அறும்படி, போக்குதற்கு அரிய வினைகளைப்போக்குபவனான இடம்போன்ற இராமபிரானது தம்பியான இலட்சுமணன், அம்பைச்செலுத்தினான்: (எ - று.) -- பி-ம்: -- 1 எடுத்தனன், எறிந்தனன். 2 வதித்து, வலிந்து. (உ௩௩௪)

அ௩. -- மீண்டும் பொரவந்த மாலியினிடம் 'கையற்றுப்போன உன்போல்யரோடு பொருதல் தகாது' என்று இலட்சுமணன்போய்விடேல்.

மின்போன் மிளிர்வாளொடு தோள்விழவுந்  
தன்போர் தவிராத வளைச்சலியா  
என்போலியர் போரெனி 1 னன்றி துவோர்  
புன்போரென நின்றயல் போயினனால்.

(இ-ள்.) மின்போல்வின்னக்குகின்ற வானுடனே தோள் அறுபட்டுவிழவும், தன்போர் தவிராமல் பொருபவனான மாலியை (நோக்கி, இலட்சுமணன்) 'என் போன்றவருடன் செய்யும்போரோ என்றால் அன்று: இது ஒர்புல்லியபோரா கும்' என்று சொல்லிவெறுத்து, அப்பாற் சென்றிட்டான்; (எ - று.)

'சரியானவீரரோடு பொரலாம்: தோன்றவனோடு பொருதல் முறைமையன்று' என்று சொல்லிப் பேர்யினன், இளையபெருமா னென்க. சலியா-வெறு த்து. சலியா தவிராதவனை என்று கூட்டுவாரு முள். நன்றிது என்றும் பிரிக்க இடனுண்டு. பி-ம்: -- 1 இன்றிது. (உ௩௩௫)

அ௪. -- இலட்சுமணனைப் புகழ்ந்து வானாவீரர் இராமனிடம் கூறுதல்.

நீர்வீரையனெதிர் நோர் 1 வரலாம்  
போர்வீரனை வாசி பிடித்தவனை  
யார் 2 வீரதை யின்னசெய் தார்களுனாப்  
போர் 3 வீர ருவந்து 4 புகழ்ந்தனரால்.

(இ - ள்.) கீரைக்கொண்ட கடல்போன்ற திருநிறத்தவனான ஸ்ரீராம னுடைய எதிரே நேரேவருதலும், போர்வீரர்கள், பெரியவீரனும் அம்பைப்

பிடித்துள்ளவனுமாகிய இலட்சுமணனைக்குறித்து, 'எவர் (தம்)வீரத்தன்மையால் இப்படிப்பட்ட தருமயுத்தத்தைச் செய்தார்கள்?' என்றுசொல்லி, உவந்து புகழ்ந்தார்கள்; (எ - று).—வாஜம்-சிறகு: சிறகுகட்டப்பட்டுள்ளது என்பது பற்றி வடமொழியில், அம்பு 'வாஜி' எனப்படும்; அது, வாசி எனத் திரிந்துவந்தது: இனி, வாசி-போருமாம்; அன்றி வாசிபிடித்தவன் - போர்செய்யத்தக்கவரின்னார் தகாதவரின்னாள் என்ற வேறுபாட்டை யறிந்தவனென்னுமாம். வீரதை=வீரதா:வடசொல். பி-ம்:—1வரவும், 2வீரமது. 3வீரனும்வந்து. 4புகழ்ந்தனனூல். (உ௩௩௬)

அரு.—யஜ்ஞசத்துருவை இலட்சுமணன் மார்த்தல்.

வேள்விப் பகையோடு வெகுண்டருந்

1தோள்வித்தக நங்கொர் சுடர்க்கணையால்

வாழ்வித்தனை யென்றவன் மார்பகலம்

போழ்வித்தன னுருயிர் 2போயினனூல்,

(இ - ள்.) யஜ்ஞசத்துருவுடனே சினந்துபொருகின்ற தோள்வலிமையுடைய வல்லவனான இளையபெருமான், வாழ்வித்தாயென்றுசொல்லி அப்போது ஒளிபொருந்திய ஒருஅம்பினால் அவன்மார்பின்பரப்பைப் பிளக்கச் செய்தான்: (அவ்யஜ்ஞசத்துரு) தன்னுயிர் போகப்பெற்றான்; (எ - று.)

இப்போது உயிரீங்கப்போகின்ற யாதலால் அரக்கரை இனி வாழ்விக்கமுடியாதென்பான் 'வாழ்வித்தனை' என்கின்றான். இனி, நீ என்னையிற்பட்டிற்சுடப்போகின்றாயென்ற குறிப்பினால் இவ்வாறு கூறினனாமாம். இச்செய்யுள் ஒருபிரதியில் "மல்லற்றடமார்பன்" என்ற அடுத்தபாடலின்பின் உள்ளது. பி-ம்:—1 காழ்வித்தகமுற்றகடுக்கணையால். 2போயினதால். 3உ௩௩௬

அசு.—இதுவும் அது.

1மல்லற்றட மார்பன் வடிக்கணையால்

2எல்லுற்றயர் வேள்வி யிரும்பகைஞன்

3வில்லற்றது தோளொடு 4மேனியிருந்

கல்5லற்ற கழுத்தொடு கால்களொடும்.

(இ-ள்.) வளப்பம்பொருந்திய பார்த மார்பையுடையவனான இலட்சுமணனது கூரிய அம்பினால் ஒளிபொருந்தி ஓங்கி(அக்கினி)யெயிரிகின்ற வேள்விக்குப் பெரும்பகைவனான யஜ்ஞசத்துருவின் வில் அற்றிட்டது; (அவனது) தோளடனும் கழுத்துக்கால்களுடனும் மேல்நிமிர்ந்துவரும் கல்லும்அற்றது.

இவ்வாக்கன்வேள்வியை யழிக்கும்போது வானத்திலிருந்து க்லமுதலிய வற்றை மழைபோலவீழும்படி சொரிபவனாதலால், இனி அவ்வாறு யாகத்தைக் கெடுக்குமாறு கல்லைச்சொரிபவரில்லையென்பார் 'கல்லற்றது' என்றார்: இவ்வாறு அறுதற்றொழிவைச் சமத்தாரந்தோன்றக் கூறியிருத்தலால், 'தோளொடுகழுத்தொடுகால்களொடும் கல்லற்றது' என்றது - உடனவிற்கியணி. பி-ம்:—1மல்லற்றடமார்பன்வயக். 2எல்லொத்துயர், எல்லுற்றயர். 3வில்லற்றதுதேரொடு, வில்லற்றதுதோளென, 4மேனியிருந். 5இற்ற. (உ௩௩௭)

அஎ.—தூரியசத்துருவைச் சுக்கிரீவன் போரிற் கொல்லுதல்.

தன்றூதையை முன்பு தடுத்தொருநாள்  
வென்றூனை விலங்கலின் மேனியனைப்  
பின்றூத வலத்துயர் பெற்றியனைக்  
கொன்றான் கவியின்குல மாளுடையான்.

(இ - ள்) தன்தூதையாகிய சூரியனை முன்பு ஒருநாள் தடுத்து வென்ற வனும் மலைபோன்றமேனியையுடையவனும் பின்னிடையாதவலிமையோடு உயர்ந்த தன்மையையுடையவனுமான சூரியசத்துருவை, கவியின்குலத்தையெல்லாம் (தன்) அடிமைக்குடியாகக்கொண்டவனுள் சுக்கிரீவன், (செய்தபோரிற்) கொன்றான்; (எ - று.) (உருகூசு)

அஅ.—இதுவும், அடுத்த கவியும் - இடபனும் வச்சிரதம்ஷ்ட்ரனும் பொருதலைக் கூறும்.

இடபன்றனி வெஞ்சம முற்றெதிரும்  
விடவெங்க னெயிற்றவன் விண்ணதிரக்  
கடவுங்கதழ் தேர்கட வாளினொடும்  
படவங்கொரு குன்று 2படர்த்தினனூல்.

(இ - ள்.) இடபனென்ற வானரவீரன்,—ஒப்பற்ற கொடியபோரைப் பொருத்தி எதிர்க்கின்றவனும் விடங் கக்குங் கொடுங்கண்ணை யுடையவனுமான வச்சிரதம்ஷ்ட்ரன துவான திரும்படிசெலுத்துகின்ற விரைவுபொருத்திய தேரை(அதனைச்) செலுத்துகின்றஆளுடனே [பாசனுடனே] அழியுமாறு அங்கு ஒருமலையைச் செலுத்தினான்; (எ-று.)—படர்த்தினன்-படரச்[செல்லுமாறு] செய்தான். 2படைத்தனனூல் என்றபாடத்திற்குப் பெற்றானென்க. பி-ம்.—1கடவாளினொடும், கதிர்வாளினொடும். (உருசு)

அகூ. திண்டே<sup>1</sup>ரழி யச்சலை விட்டொருதன்  
2தண்டோடு பிழிந்து தலத்தினனூய்  
உண்டோவுயி ரென்ன <sup>3</sup>வுருத்தருமோடு  
எண்டோளனு முட்கிட வெற்றினனூல்.

(இ-ள்.) (தன்) வலியதேர் அழியவும் (தான் கைப்பற்றியிருந்த) வில்லை விட்டிட்டு, (அந்த வச்சிரதம்ஷ்ட்ரன்),—ஒப்பற்ற தனது தண்டாயுதத்துடனே பூமியிலிழிந்தவனாகிக் கோபித்து, இடியும் எண்டோளையுடையஉருத்திர மூர்த்தியும் அஞ்சும்படியும் (கண்டவர் 'இனி இவனுக்கு உயிரும் உளதாகுமோ?'. என்று அஞ்சும்படியும் (அந்தத்தண்டாயுதத்தினால் இடபனை) மோதினான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1ஒழிய. 2தண்டேகொடிபிழிந்து. 3உருத்திரமும். ()

கூஉ.—அப்போது அநுமனீ அவ்வரக்கனுக்கு முற்படுதல்.

அடியுண்டவ னாவி<sup>1</sup>யுலைந்தயர  
இடியுண்ட மலைக்குவ 2டிற்றதுபோல்  
முடியும்மெனு <sup>3</sup>மெல்லையின் 4முந்தினனூல்  
நெடியுன்குறிய யன்னெனு நீர்மையினான்.



(இ - ன்.) அடிபுண்டவனான இடபன் உயிர் மரணவேதனையடைந்து துன்பப்பட, (இவன்) இடிபுண்ட மலைச்சிகரங்கள் இற்றதுபோல முடித்திடு வா நென்கின்ற காலத்திற்குள்,—(தான் வேண்டியபடி) நெடியனும் குதிய னும் ஆகுத்தன்மையுள்ளவனான அநுமான் முற்பட்டுத்தோன்றினான்; (எ-று.) —அநுமான் நெடியவனும் குதியவனும் ஆனதைச் சுத்தரகாண்டத்துக் காண லாம். பி - ம்:—1 குலேந்தயரா, குலேந்தலையா. 2 இற்றன. 3 எல்வையின். 4 முற்றினனல். (உ௬௪௨)

கூக.—இதுவும், அடுத்த கவியும்—அநுமான் வச்சிரதம்ஷ்ட்ரானுடன்போருது அவனைக் கொன்றமையைக் கூறும்.

கிடைத்தானிகள் மாருதி யைக்கிளர்வான்

1 அடைத்தானென மீதுய 2 ராக்கையினைப்  
படைத்தானை நெடும்புகழ் பைங்கழலான்  
புடைத்தா<sup>3</sup>னவன் மார்பு பொடிச்சுதற.

(இ - ன்.) வந்துகிட்டினவனும் விளங்குகின்ற வானத்தையடைத்தவ னென்னுமாறு மேலோங்கிய சரீரத்தைப்படைத்தவனுமான வலிமைபொருக் திய அநுமானை, மிக்கபுகழ்ப்படைத்த பசும்பொன்னினுற்செய்த வீரக்கழலையணிந்தவனாகிய வச்சிரதம்ஷ்ட்ரான், அவன் மார்பினின்று நெருப்புப்பொறி சிதறுமாறு அடித்தான்; (எ - று.)—பி - ம்:—1 மிடைத்தானெனமீயுயர், விடைத்தானெனமீயுயர். 2 ஆக்கையனை. 3 அகன்மார்பு. (உ௬௪௩)

கூ௨. எற்றிப்பெயர் வாளை யிடக்கையினுற்

பற்றிக்கிளர் தண்டு பறித்தெறியா

1 வெற்றிக்கிளர் கைக்கொடு 2 மெய்வலிபோய்

3 முற்றத்தனிக் குத்த 4 முடிந்தனனல்.

(இ - ன்.) மோதிவிட்டுச் செல்பவனாகிய வச்சிரதம்ஷ்ட்ரனை இடக்கை கையினுற் பற்றிக்கொண்டு (போரில்) மூள்கின்ற, தண்டாயுதத்தைப் பறித்தெறித்துவிட்டு, (அநுமான்),—வெற்றியோடு விளங்குகின்ற (தன்) கையைக்கொண்டு உடல்வலியெல்லாம் (ஒரிடத்து)ச் சென்று முதிர [மிக்க வலிமையோடு] தனிக்குத்துக் குத்த, (அவ்வரக்கன்) உயிர்முடித்திட்டான்; (எ - று.)—பி - ம்:—1 மற்றைக். 2 மைவலிமொய். 3 முற்றி. 4 முடித்தனனல். கூ௩.—இதுமுதல் ஆறுகவிகள் - பிசாசன் செய்த கடும்போரைக் கூறும்.

1 காத்தோர்மாம் வீசுறு 2 கைக்கதழ்வன்

போத்தோர்புலி போற்பன சன்புரளக்

3 கோத்தோட நெடுங்<sup>4</sup>குரு திப்புனறிண்

மாத்தோமர மார்பின் வழங்கினனல்.

(இ - ன்.) (பிசாசனென்பவன்,—தன்னைப்) பாதுகாத்துக்கொண்டு ஒரு மரத்தை வீசுகின்ற கைவிரைவையுடைய ஒரு வலியுலிப்போத்துப்போன்ற புனசன் புரளவும், மிக்கஇரத்தநீர்வெள்ளம் தோத்து ஓடும்படியும், வலிய

பெரிய தோமரத்தை (அவனது) மார்பில் விடுத்தான்; (எ-று.)—பி-ம்:—1காத் தோமரம். 2கைக்கழுதன். 3கைக்கதமுன். 4தேத்தோட. 4குருதித்திரைகள். (1)

ககச. 1கார்மேலின னோகடன் மேலினனோ  
பார்மேலின னோபகன் மேலினனோ  
யார்மே<sup>2</sup>லின னோ<sup>3</sup>வின வென்றறியோம்  
போர்மேலின் வாசி யெனும்<sup>4</sup>பொறியான்.

(இ - ள்.) போர்மேலிருப்பவனும் குதிரையெனப்படுகின்ற யந்திரத் தைக் கொண்டவனுமாகிய அந்தப்பிசாசன், -கார்மேலிருக்கிறானோ? கடன்மே லிருக்கிறானோ? பூமியின் மீதுருக்கின்றானோ? (வானத்துச்) சூரியனிடத்துத் தான் இருக்கின்றானோ? ஆர்மேற்றான் பொருகின்றானோ? இன்னவையென்று சொல்லுதற்கு (யாம்) உணரோம்; (எ-று.)—இது, கவிக்கூற்று. பொருகையிற் பிசாசன் யந்திரத்திலிருப்பவன்போன்று இன்ன இடத்து இருக்கின்றனென்பதும் இன்னார்மேற்பொருகின்றனென்பதும் தெரியாதவாறு பல விடங்களிலுஞ் சுற்றியவண்ணம் பலருடன் பொருதனென்றவாறு. சாதாரணக் குதிரைபோலவன்றி ஓரியந்திரம்போற் சுழலுந் தன்மையது அவனதுபரி யென்பார் 'வாசியெனும் பொறி' என்றார்: இது-கைத்தலாபநுதியணி. பி-ம்:—1கார்மேலனவோ. 2எனவோ. 3எனவென்றறியாப். 4புரையான். இங்கேசிலபிரதிகளில் ஒருபாடல் காணப்படுகின்றது வருமாறு: -

\* விசைகண்டுயர் வானவர் விண்ணிரியக்  
குசைதங்கிய கோளென வாசியுடன்  
திசையெங்கணு நின்று திரிந்துளதாற்  
பசைதங்குகளத்தொரு பாய்பரியே. (உருசக)

ககரு. 1நூறுயிர கோடிகொ லன்றுகொலென்று  
2ஆறுயிர வானவ ரும்மறிலில்  
தேறாவகை நின்று திரிந்துளதாற்  
பாறடுகளத்தொரு 3பாய்பரியே.

(இ - ள்.) ஆறுயிரம் வானவர்களும், 'நூறுயிரகோடிக்குதிரைகள் திரிகின்றனவோ? அன்றோ?' என்று அறிவில் தெளியாதபடி[ஐயமுறும்படி](விரைந்து), பருந்துகள் உலாவுகின்ற போர்க்களத்திலே பாயுந்தன்மையுள்ள (அந்தப்பிசாசனுடைய) ஒப்பற்ற குதிரை திரிந்துநிற்பதாகும்; (எ - று.)—இது, குதிரையின்விரைவைக் கூறியது. போர்காண ஆறுயிர வானவர் அப்போது வந்திருந்தனரென்று கொள்க. பி-ம்:—1 நூறுயிரம், கோறுயிர, 2ஆறுயிர, ஆறுயிரம். 3வன்.

(உருசஎ)

ககச. கண்ணிற்கடு கும்மன நிற்கடுகும்  
விண்ணிற்<sup>1</sup>படர் காலின் மிக்கடுகும்

\* குசை-கடிவானம். களத்துத் திசையெங்கணும் பரி குசைதங்கிய கோள் என வானவர் இரியத் திரியும். பசை-இரத்தம் நிணம் முதலியவற்றின் ஈரத் துடன் ஒட்டும்நிலை. வாசியுடன்-வேறுபாட்டுடனே.

(1)

உண்ணிற்கு மெனிற்புற னிற்குமுலாய்  
மண்ணிற்<sup>2</sup>நிரி யாத வயப்பரியே.

(இ - ள்.) மண்ணில் திரிதலில்லாத(பிசாசனுடைய)வலிமைபொருந்திய குதிரை,—கண்ணின்பார்வையைக்காட்டிலும் விரைந்துசெல்லும்; மனத்தினும் விரைந்து செல்லும்; வானத்திற் பரவிச்செல்லுகின்ற காற்றைக்காட்டிலும் மிகுந்து விரைந்துசெல்லும்; உள்ளேநிற்கின்றதென்னும்போதே உலாவிப் புறத்திலேநிற்கும்; (எ - று.)—இதுவும், பிசாசன்குதிரையின் விரைவுகூறியதே. பி-ம்:—1படுகாவின். 2திரியாது. (உருசஅ)

கூஎ. 1மாப்புண்டர 2வாளியின் 3வட்டணைமேல்  
4ஆப்புண்டவ னெத்தவ னுரயிலான்  
பூப்புண்டர வாளி புறத்தகலக்  
கோப்புண்டன வானர வெங்குழுவே.

(இ - ள்.) பெரிய கழுகுபோற்(பரந்து)செல்லுகின்ற குதிரையின் விரைந்தடையிலே (அதன்மீது)கட்டப்பட்டவன் போன்றவனான [உத்தியா யிருந்த]பிசாசனுடைய அரிய வேற்படையினால், பூமிதேவி புண்ணைப்பெற்றி ருக்கவும் (தம்)ஆவி (உடம்பினின்று) வெளிப்படவும் கொடிய வானரக்கூட் டம்(மடிந்து) குவிந்தன; (எ-று.)—இச்செய்யுள் சிவபிரதிகளிலில்லை. வானரர் கூட்டம் மடிந்துகுவிந்தமை கூறிற்று. புண்டரம்-கழுகு. வாளி-குதிரைக்குஆகு பெயர். பி - ம்:—1மாப்புண்டன. 2வாளியின். 3வட்டணையால். 4ஆப்புண்டன ரொத்தனராவியலாற். (உருசக)

கூஅ. தூறும்மிரு தூறு நொடிப்பளவின்  
ஏறுந்<sup>1</sup>துதி வேலி னிறைப்பொழுதில்  
சிறுங்கவி சேனை சிதைக்குமென  
ஆறுந்திற லும்பரு மஞ்சினரால்.

(இ - ள்.) 'ஒரிமைப்போதும் ஓய்வில்லாமல் நொடிப்பொழுதில் தூறும் இருதூறுமாகச் சிறுங் கவிசேனையைக் கூர்மையேறியவேலினால் சிதைக்கின்றனே, (இப்பிசாசன்!)' என்று தணிந்துள்ள வலிமையுள்ள தேவரும் அஞ்சினார்; (எ-று.)—'நொடிப்பளவில்' என வந்ததனால், இறைப்பொழுதுதில்--இறைப் பொழுதும் வெறுமனையில்லாமல் என்று உரைக்கப்பட்டது. பி-ம்:—1 திறல் ...பொழுதிற், பரியுந்தியிமைப்பொழுதிற். (உருரு)

கூக.—இலட்குமணன் வாயவ்யாஸ்திரத்தினுற் பிசாசனைக் கொன்றிதேல்.

தோற்றும்முரு வொன்றென வோ<sup>1</sup>துணியாக்  
கூற்றின்கொலை யாலுழல் கொள்கையனை  
வற்றுஞ்<sup>2</sup>சிலை யாண்மை யிலக்குவன் வெங்  
காற்றின்படை செகாண்டு கடந்தனனால்.

(இ - ள்.) (போர்செய்யுமாறு) தோன்றியுள்ள உரு ஒன்றே என்று துணியமுடியாதபடி கூற்றுக்குஉரிய கொலைத்தொழிலோடு (சாரிகைதிரி க்து) சஞ்சரிக்கின்ற தன்மையையுடையவனான பிசாசனை நாணேற்றுகின்ற

வில்லைக்கொண்ட ஆண்மையையுடைய இலக்குவன் கொடிய வாயவ்யாஸ் திரத்தினால் வென்றிட்டான்; (எ - று.)

விரைந்துசெல்லுந்தன்மையுள்ள குதிரையின் மீதேறித் திரிந்து கொல் லுந்தன்மையான பிசாசனுடைய தலையை, இலக்குவன், வாயுவைத் தெய்வ மாகக்கொண்டுள்ள அம்பையெய்து கொய்திட்டனென்க. சாரிகைதிரிந்து பலவிடத்துங்காணப்படுவதனால், பிசாசனை 'உருவொன்றெனவோ துணியா உழல் கொள்கையன்' என்றார். பி-ம்:—1. துணியார். 2. சிலயானை. 3. கரந்தனனால்.

க00.—பிசாசன் தலையற்றபின்பும் வினைத்தொடர்ச்சியால் கீழ்விழாது

கொலைத்தொழில் புரிதல்.

சூலையப்பொரு 1 சூல நெடுங்கொலையும்

உலைவுற்றில வுய்த்தலு 2 மோய்விலனெண்

தலையற்றுக வுந்தரை யுற்றிலனல்

இலையப்பரி கோளி னிருக்கையினான்.

(இ - ள்.) இலயத்திற்கு ஏற்ப அடிவைத்து நடக்கின்ற பரிமேலிருக்கை யைக்கொண்ட பிசாசன்,—ஒள்ளிய தலையற்று விழுந்தபின்பும், (உயிர்) சூல யும்படி பொருகின்ற சூலப்படையையுடையவனும், (தான் மேற்கொண்ட) கொலையும் குறைதலில்லாதனவாய் நிகழ்த்துதலையும் ஒழியாதவனாகித் தரையில் வீழாதிருந்தான்: (எ - று.)—இது, இறந்தபின்பும் சற்றுநேரம் முன் தொடங்கிய தொழில்நிகழ்தலைக் கூறியது. தாளலயத்திற்கு ஏற்ப அடிவைப்பது அவன்குதிரை யென்பார் 'இலயப்பரி' என்றார். இலயம்—எதுகைபற்றிய போலி. பி-ம்:—1. சூலநெடுங். 2. ஓய்விலதொன், ஓய்விலதோள், ஓய்விலவன். 3. பரிமேல் கொளிருக்கையினால். (உரு0௨)

௪0௧.—சீதைக்கு நன்னிமித்தந் தோன்றுதலும் யமதூதரும் அரக்கத்துதரும் தம் நகரஞ்சேர்தலும்.

இன்றுதிய முண்டென 1 வின்னகைபாற்

சென்றுதின 2 தும்பிக டென்றிசையான்

வன்றுதரு 3 மெய்தினர் வஞ்சனையான்

றன்றுதரு 3 மெய்தினர் 4 தந்நகர்வாய்.

(இ - ள்.) இனிய பற்களையுடையளான சீதாதேவியினிடத்தில் இன் றைக்கு கேட்பமுண்டென்று தெரிவிக்கும்படி [நன்னிமித்தமாக] வண்டுகள் சென்று ஊதின; தெற்குத்திக்குப்பாலகனைய யமனது வலியுதாதரும், (போரி லிறந்த உயிர்களைக்கொண்டு தம்நகருக்குச்) சென்றனர்; வஞ்சனைக்குண முள்ளவனான இராவணனுடைய தூதரும், தம் நகரினிடத்துச் சென்றனர்.

'தந்நகர்வாய்' என்றதொடரை, 'வன்றுதரும்' என்றதன் பின்னும் கூட்டுக. இன்னகை - பண்புத்தொகையன்மொழி: சீதையைக் காட்டிற்று. சில பிரதிகளில் இரத்தப்பாடலோடு இப்படலம் முடிகின்றது. பி-ம்:—1. இன் னசையாற். 2. கூளிகள். 3. ஏகினர். 4. தன்னெதிரே. (உரு0௩)

க02.—இராவணனிடத்துச் சென்று தூதுவர்த் செய்தியுரைத்தல்.

ஏகித்தனி மன்ன னிருந்துழிபுக்கு

ஒகைப்பொரு 1னின்றென வுள்ளழியா

2வேகத்தடல் வீரர் 3விளிந்தவெலாஞ்

சோகத்தொ டிறைஞ்சினர் சொல்லினரால்.

(இ - ள்.) (ஒற்றர்கள்,—தம்நகர்க்குச்) சென்று ஒப்பற்ற மன்னவனுனை இராவணனிடத்திற் புதுத்து (அவனை) வணங்கிச் சந்தோஷசமாசாரம் சொல்வதற்கில்லையென்று மனமழிந்து, வேகத்தோடு வலிமைகாட்டுகின்ற படைவீரர் இறந்தசெய்தியையெல்லாம் சோகத்துடனே சொல்லினார்கள்; (எ - று.)—‘வேகத்தடல்வீரர்’ என்றதொடர்—ஒற்றரைக்காட்டு மெனினுமாம். பி-ம்:—1கேளெனவுற்றழிவாய், 2வேகக்கடல். 3விளிந்தது. (௨௩௫௪)

படைத்தலைவர்வதைப்படலம் முற்றிற்று.

௨௩.—ஆவது மகரக்கண்ணன்வதைப்படலம்.

மகரக்கண்ணனை ஸ்ரீராமன் வதைத்தலைப்பற்றிக் கூறும்படலமென்பது பொருள்: மகராட்சினைப்பதும் மகரக்கண்ணனைப்பதன் பரியாயம்: இவன், மகரம்போன்ற கண்ணையுடையவெனப்பது, கங்-ஆஞ் செய்யுளிற் கூறப்பட்டுள்ளது: இவன், கரனுடைய புதல்வனாவான்.

படைத்தலைவர்இறந்தொழிந்ததைக்கேட்ட இராவணன் வருந்தி வெய்துயிர்த்திருக்கையில், கரன்புதல்வனுனை மகராட்சன் ‘என்னையேவின், எந்தந்தையைக்கொன்ற பழம்பகைவனைக் கொன்றுதீர்வேன்’ என்று உறுதிகூறி, இராவணன் அனுமதிக்க, தன்சேனையுடனே இராவணனுப்பிய இருபது வெள்ளஞ்சேனையும் இரத்தாட்சன் சிங்ககன்னென்ற தேர்ச்சக்கரக்காவலாளரும் உடன்வரப் போர்க்களங்குறுக, அரக்கவானரர்கட்கு மும்முரமான போர்நிகழ்கையில், அந்த மகரக்கண்ணன் இராமனிருக்குமிடத்தைநோக்கித் தன்தேரைச் செலுத்தி, ‘எந்தந்தையைக்கொன்ற உன்னுயிரைவாங்குவேன்’ என்றுகூறிப் பொரலுற்றான். அந்தப் போரில் மகராட்சன் தவத்தினைத்தியிரலும் மாயையிரலும் காற்று இருள்முதலியவற்றையுண்டாக்கித் தன் லிசவுருவத்தோன்ற வண்ணம் மின்றுபொர, ஸ்ரீராமன் தனது அம்புகளாலடிப்பட்டு இரத்தம்பெருகுகின்ற சுவட்டால் லிசவடிவத்தையறிந்து அவனைக் கண்களினால் வீழ்த்தினான். அப்பால் குருதிக்கண்ணனை நீலனும், சிங்கனைப் பனசனும் பொருது மாய்த்தன ரென்ற செய்தி இப்படலத்துக் கூறப்படுகின்றது.

௧.—தூதர்சொல்லக் கேட்டு இராவணன் வருந்துதல்.

சொன்னரவர் சொற்செவி பாற்2ரோடர்வோன்

3இன்றாத மனத்தி னிலங்கையர்கோன்

வெந்4நாக வுயிர்ப்பின்ன் விம்பினனால்

அன்னானிலை கண்டய னின்றறைவான்.

(இ - ள்.) சொன்ன அத்துதரின்கொல் காதிற் தொடர்ப்பெற்றவனு  
இலங்கையர் தலைவனான இராவணன் வருந்திய மனத்தினனாய்கொடிய நாகம்  
போற் பெருமூச்சைவிடுவனாய், வருந்தினான்; அவன் நிலைகண்டு (மகரக்கண்  
ணன்) அயலில்நின்று சொல்பவனானான்; (எ - று.)—‘அறைவான்’ என்பதற்கு  
எழுவாய் வருவிக்க. மகரக்கண்ணன் எழுவாயென்பது, மேல் ௫-ஆங்கவியால்  
விளங்கும். பி-ம்:—1 செவியிற். 2 தொடர்ந்தொன்று, தொடர்கொண்டு. 3 இன்  
கூக. 4 நாகமுயிர்த்தென. (உ௬௫௫)

உ — இதுமுதல் ழீன்றுகவிக் - ஒருதொடர்: மகரக்கண்ணன் போர்  
வென்றுவரத் தனக்கு அனுமதியளிக்ருமாறு இராவணனைக்  
கேட்டிலத் தெரிவித்தும்.

முந்தேயென <sup>1</sup>தாதையை மொய்யமர்வாய்  
அந்தோ வுயிருண்டவ னுருயிர்மேல்  
உந்தா யெனையாது முணர்ந்திலையோ  
எந்தா <sup>2</sup>யொரு நீயிடர் கூருதியோ.

(இ - ள்.) முன்னமே என்னுடையதந்தையை [கரணை] நெருங்கிய  
போரில் ஐயோ! உயிரையுண்டவனுடைய அரிய உயிர்மேல் என்னைச் செலுத்  
தாது இருந்துவிட்டாய்; எந்தந்தையே! என்னைச் சிதிலம் அறிந்திலையோ?  
(அங்கனம் அறியாமைமால்), ஒப்பற்றீ துயர்மிக்கிருக்கக்கடவையோ? (எ - று.)

என்னையறிந்திருப்பின், நீ துயர்கூரவேண்டுவதில்லை: யான் பகையொர்  
ழித்துத் துயர்தீர்ப்பது திண்ணமென்று கூறியவாறு. மகரக்கண்ணனென்ப  
வன் கரனுடையபுதல்வனாவான்: இது, இந்தப்படலத்து ௬௬-ஆங் கவியாற்  
பெறப்படும். ஸ்ரீராமன் இவன் தந்தையைக்கொன்றமை, ஆரணியகாண்டத்துக்  
கரன்வதைப்படலத்தாலறிக். ‘சங்குல்மகராட்சப்படைத்தலைவர் மகரக்கண்ணன்  
வதைப்படலம்’ என்று எழுதிய பிரதியில், இச்செய்யுளினின்றுதியில் படைத்  
தலைவர்வதைப்படலம் முற்றும் என்று எழுதியுள்ளது. ஆயினும் அடுத்தபாட  
லுக்குச் செய்யுட்டொகை தொடர்ச்சியாகவேயுள்ளது. பி-ம்:—1 தந்தையை.  
2 இனி. (உ௬௫௬)

ந. யானே <sup>1</sup>செல வெண்ணுவ நெய்தவவண்  
<sup>2</sup>தானேர்வது தீதெனவே தணிவேன்  
வானேநில நேமுதன் மற்றுமெலாந்  
கோனேயெனை வெல்வதொர் கொள்கையதோ.

(இ - ள்.) நானே (போர்ப்புரியுமாறு) அங்கு [போர்க்களத்தில்] செல்ல  
எண்ணியிருப்பேன்; தானே நேர்ந்துசெல்வது தீதென்றே (அவ்வெண்ணந்  
தவிந்து) ஆறியிட்டேன்; தலைவனே! வானும் நிலனும் (இவை) முதலிய மற்று  
மெல்லாமும் என்னை வெல்லவல்ல வலிமையுள்ளதோ? (எ - று.)—பி-ம்:—  
1 பொரவெய்துவதெண்ணிலஞல், செலவெண்ணுவெனேவுதியேல், செல...  
எய்துதலால், செல... எய்தவவன். 2 தானேயதுநின்றுதடுப்பரிதாம், தானேர்வது  
சீயதெனத் தணிவன், தானேவுதிநன்றுதடுப்பரிதால். (உ௬௫௭)

இங்கே ஒருபாடல் ஒருபிரதீபிற் காணப்படுவது வருமாறு:---

இந்திரியத் தையிகழ்ந்தவ னந்தோ  
மந்திரவெற் நிவழங்க வழங்கும்  
இந்திர மந்த்ரதெனக் கழித்திக்கொல்  
வந்ததென் விறற்றொழிலைக் கொலைமான.

வேறு.

ச. அருந்துயர்க்<sup>1</sup>கடனு ளாளென் னம்மனை யழுத சுண்ணன்,  
பெருந்திருக்<sup>2</sup>கழித்த லாற்றாள் கணவனைக் கொன்று<sup>3</sup>பேர்த்தோன்,  
கருந்தலைக்<sup>4</sup>கலத்தி னல்லாற்<sup>5</sup>கடனது கழியே னென்றாள், பருந்தி  
னுக் கினிய வேலா யின்னாருள் பணித்தி யென்றான்.

(இ-ள்.) என்னுடையதாய் அழுதகண்ணையுடையவளாய்(க் கடத்தற்கு)  
அரிய துயர்க்கடலுள்ஆழ்ந்திருக்கின்றான்;கணவனைக்கொன்றுபோனவனுடைய  
கரியதலையாகிய கலத்திலேயல்லாமல்(கணவனுக்குச்செய்யவேண்டிய)கடமை  
யைக் கழிக்கமாட்டேனென்று சொன்னாளாய்,(இன்னும்)பெருமைபெற்ற மங்  
கலியத்தையும் கழித்திடப்பொறுக்ககில்லாள்;(உணவளித்தலால்)பருந்துக்கு  
இனிதாசத்தோன்றுகின்ற வேற்படையையுடையவனே! (உனது) இனிய  
அருளால் (என்னை) ஏவுவாய் என்றவேண்டிக்கொண்டான், (மகரக்கண்  
ணன்); (எ-று.)—பி-ம்:—1கடலுனாமும்;2துறக்கலாற்றாள், கழித்திலாதான்.  
3பேர்த்தார். 4தலத்தினல்லாற், தரைவீழ்ந்தல்லாற், களத்தினல்லாற். 5அருங்  
கடன் கழியேன், கடன்கழியேனான். (உருகுஅ)

ரு.—இராவணன் அநுமதியளிக்க, மகரக்கண்ணன்  
போருக்குச்செல்லுமாறு தேரோறுதல்.

அவ்வுரை மகரக் கண்ண<sup>1</sup>னறையது<sup>2</sup>மாக்க னைய  
3செவ்விது சேறி<sup>4</sup>சென்றுன் பழம்பகை தீர்த்தி யென்றான்  
வெவ்வழி யவனும் பெற்ற விடையினன் றோர்மேற் கொண்டான்  
வவ்விய வில்லன் போனான்<sup>5</sup>வாம்பெற்று வளர்ந்த தோளான்.

(இ - ள்.) அவ்வார்த்தையை மகரக்கண்ணன் சொன்னவுடனே, அரக்  
கன் [இராவணன்];—‘ஐய! நல்லது: (நீ போர்க்குச்) செல்வாய்: சென்று  
உன்பழம்பகைமையைத் தீர்த்துக்கொள்வாய்’ என்றான்; கொடுவழியையுடை  
யவனுன அந்த மகரக்கண்ணனும்;—விடைபெற்றுக்கொண்டவனாகி, அநுமதி  
பெற்றமையால் ஒங்கிவளர்ந்த தோளையுடையவனும் (வில்லைக்)கையிற்பற்றிக்  
கொண்டவனுமாய்த் தேர்மீதுஏறிக்கொண்டபோனான்; (எ - று.)—வரம்-சம்  
மதி. வரம்பெற்றுவளர்ந்ததோளான்-(தேவர்களிடத் து) வரம்பெற்றதனல்வலி  
மைமிக்க தோளையுடையனாகிய வெவ்வாழியவனும் என்றுகூட்டினுமாம். பி-ம்:  
—1உரைத்தலும். 2அரக்கர்கோமான். 3செவ்வழி.4என்றுன், இன்றுன்.5அமர்.

சு.—மகரக்கண்ணன் தன்சேனையுடன் இராவணன்சேனையும்வாசீ  
செல்லுதல்.

தன்னுடைச் சேனை<sup>1</sup>கோடி யைந்துடன் றழுவத் தானே  
முன்னுடைச் சேனை<sup>2</sup>வெள்ள நாலிந்து<sup>3</sup>மழையிற் பொங்கிப்

பின்னுடைத் தாகப் 4பேரி கடல்படப் பெயர்ந்த தூளி.  
பொன்னுடைச் 5சிமையத் துச்சிக் குச்சியும் 6புதையப் போனான்.

(இ - ள்.) தன்னுடைச்சேனை ஐந்துகோடி உடன்தழுவிவரவும், தானே கொண்ட மன்னவனுடையசேனை இருபதுவெள்ளம் மழைபோற்பொங்கிப் பின்னே வரவும், பேரி கடல்போல்ஒலிக்கவும், (அப்போது பூமியினின்று) கிளம்பிய தூளியால் திரிகுடபருவதத்து உச்சியும் புதைத்திடப் போனான், (மகரக்கண்ணன்); (எ - று.) — பொன்னுடைச்சிமையம் — மேருமலை: அதுனுடைய மூன்றுசிகரங்களே திரிகுடமலையாதலால், அந்தத்திரிகுடமலையினுச்சியும் புதையஎன்ற பொருளில், 'பொன்னுடைச்சிமையத் துச்சிக்குஉச்சியும்புதைய' எனப்பட்டது. பி-ம்: — 1வெள்ளம். 2ஓரைந்து. 3மழைபோற். 4பேரிக்கடல். 5புவனத்துச்சிக்குச்சியும். 6பொதிய. (உருக0)

எ. — சோணிதாட்சளமுதலியோர் மகாட்சேனைத் தொடர்ந்துசெல்லுதல்.

சோணிதக் கண்ணனோடு சிங்கனூர் 1தூரகத் திண்டேர்த் தாண்முதற் காவல் புண்டு செல்கெனத் தக்க தென்னு  
2ஆண்முதற் றுணையோடு 3மனையவர் தொடரப் 4போனான்  
நாண்முதற் றிற்க டன்னைத் தழுவிய 5வனைய 6நண்பான்.

(இ - ள்.) 'சோணிதாட்சனோடு சிங்கனென்பவனும் குதிரைகட்டிய திண்ணியதேரின் சக்கரத்தினிடத்துக் காவல்பூண்டு செல்க' என்று (இரா வணன்) கட்டளையிட, தக்கதேயென்று உடன்பட்டு, பதாதிமுதலிய (நால் வகைச்) சேனையுடனே அவர்கள் தொடர்ந்துவர, நட்சத்திரம்முதலியவை சந்திரனைத் தழுவியதையொத்த நண்பினரையுடைய மகரக்கண்ணன் போனான்; (எ - று.)

சந்திரன் பிரதானமாகத் தோன்ற மற்றைநட்சத்திரம் முதலியன அவனைத் தழுவித் தோன்றுவதுபோல, யாவரும் தன்னைத் தழுவிரிந்தக் தான் பிரதானனாய் மகரக்கண்ணன் போர்க்குச் சென்றன நென்பதாம். பி-ம்: — 1தூரிதத், துருதத். 2ஆண்முகத். 3யாவரும், அனைவரும். 4வந்தார், வந்தான். 5மீனம். 6போன்றார், நண்பர், நண்பால். (உருக1)

அ. — அங்ககச் சேனையால் வானாச்சேனை சீராய் நீரிதல்.

பல்பெரும் 1பதாகைப் பத்தி மீமிசை தொடுத்த பந்தர்  
2செல்லவெங் கதிரோண் கற்றை 3முற்றவுந் தெரியா வண்ணந்  
4தொல்வன யானை யங்கை 5விலாழிநீர்த் துவலை 6சுற்ற  
7செல்வனக் கவியின் சேனை யமர்த்தொழிற் சிரமம் 8விய்ந்த.

(இ - ள்.) பலபெரிய பதாகைப்பத்திகளாகிய மிக்கமேலிடத்துப்பந்தர் வெவ்விய கிரணங்களையுடைய சூரியனது ஒளரிய கிரணத்தொகுதி ஒருசிறி துந்தெரியாவண்ணம் செல்லவும், பழமையான காட்டியானைகளின் அழகிய கையினின்றுபுறப்படுகிற உமிழ்நீர்த் துவலை (எங்குஞ்) சூழவும் செல்வனவான அரக்கச்சேனைகளால் கவிச்சேனைகளின் அமர்த்தொழிற் சிரமம் தீர்ந்தன; (எ - று.) — சேனைகளிற் பிடிக்கப்பட்ட கொடிகள் நடைப்பந்தல்போன்று நிழலைச்



செய்ய யானையின் விவாழிநீர்கள் நீர்தெளித்தனபோலாக, அந்தப்போர்க்களம் குளிர்ச்சிபெற்று வானரச்சேனைகளின் சிரமத்தைத் தீர்த்ததென்றவாறு. பி-ம்:—1பதாகைபற்றி,பதாகைசெற்றி.2ஒல்லவன் சுடரோண்கற்றை,எல்லவன் சுடரிக்கற்றை, எல்லவன்சுடரோண்கற்றை, எல்லவன் சுடரோண்கற்றை. 3முற்றவின்னிழலயீந்த, முற்றவுந்தோற்றுவண்ணம், முற்றியழீமலிய. 4கொல்சினயானை, தொல்சினயானை. 5ஆழிநீர்த். 6தூற்றச், தூற்றிச். 7செல் பெரும். 8தீர்த்த. (உஉசுஉ)

சு—அரக்கரின் யுத்தகோலாகலம்.

முழங்கின 1யானை வாசி 2யொலித்தன முரசின் 3பண்ணை தழங்கின வயவ 4ரார்த்தா ரென்பதோர் முறைமை 5தள்ள 6வழங்கின பதலை யோதை யண்டத்தின் 7வரம்பின் 8காறும் புழுங்கின வுயிர்க ளி9யாவுங் கால்புகப் புரை10யின் ருக. (இ - ள்.) ‘(அங்ஙனம் வானரங்கள் சிரமந்தீர்த்திருக்கையில்), யானைகள் முழங்கின; குதிரைகள் களைத்தொலித்தன: முரசத்தொகுதி ஒலித்தன; அரக்கவீரர் ஆரவாரித்தார்கள்’ என்கின்ற ஒருமுறை அடங்கும்படி, அண்டத்தின்எல்லாவரையும் பதலை யோசை வழங்கின;(அதுகேட்ட) உயிர்கள் யாவும் காற்றப்புகவும் இடமில்லாமையால் வேர்த்தன; (எ-று)—பி-ம்:—1ஆனை. 2ஒலித்ததன், மொய்த்தன. 3மும்மை. 4ஆர்ப்பது. 5தள்ளி. 6தழங்கின. 7வரம்பு. 8தாறும், தானும், 9யாண்டும். 10இன்றாகி. (உஉசுஉ)

க௦.—முன்றுகவிகள்—பொதுவாக அரக்கர் வானரர் என்ற இருவர்கீதும் கைகலந்தபோர் நிகழ்ந்தமை கூறும்.

வெய்தினி னுற்ற தானை முறைவிடா நூழில் வெம்போர் 2செய்தன செருக்கிச் சென்று 3நெருக்கினர் தலைவர் 4சேர்த்திக் கையொடு கைக ளுற்றுக் 5கலந்தன கல்லும் வில்லும் 6எய்தன வெறிந்த யானை யிர்த்தன 7கோத்த சோரி.

(இ - ள்.) வெம்மையோடு பொருந்திய சேனை, முறைவிடாமல் கொல்லத் தொழிலுக்கொண்ட வெவ்வி ய போரைச் செய்தன; தலைவர் செருக்கிச் சென்று சேர்த்தியால் நெருக்கினர்; (சேனைகள்)கையொடு கைகள் பொருந்திக் கலந்தன;கல்லும்வில்லும் எய்தலும் எறிதலுஞ்செய்யப்பட்டன;(அப்போது) பெருகிய இரத்தம்;யானைகளை இழுக்கலாயின: (எ - று.)—கல்லும் வில்லும் எய்தன. எறிந்த எனச் சென்றியைதலால் எதிரீநிரன்றைப்பொருள்கோள். பி-ம்:—1விடநூழில்,விடாநூழின். 2செய்தனர்செருக்கி, செய்தனர்செருக்கி ல். 3நெருக்கின. 4செற்றிக், சாற்றி, சேர்த்து. 5கலந்தனர். 6எய்தனவெறிந்தா ர்.7சோரிவெள்ளம். (உஉசுசு)

கக. வானர வீரர் விட்ட மலைகளை யரக்கர் வவ்வி

மீனெடு மேகஞ் சிந்த விசைத்தனர் 1மீட்டும் வீசக் கானக 2மிடியுண் டென்னக் கவிக்குல 3மடியுங் கவ்விப் போனக நுகரும் பேய்கள் 4வாய்ப்புறம் புடைப்பொ டார்ப்ப. (இ - ள்.) வானரவீரர்கள் விட்ட மலைகளை, அரக்கர், (தம் கையினுற்) கவர்ந்து நட்சத்திரங்களுடனே மேகமுஞ்சிந்தும்படி மீண்டும் விநொத்தவராய்

வீச, (அதனால், பிணங்களைக்) கவ்வி உணவு உண்கின்றபேய்கள் வாயின்புறத்  
திலேபுடைத்துக்கொள்ளும் புடைப்புடனே [வாயலறைந்துகொண்டு] ஆரவா-  
ரிக்கும்படி, கவிக்குலங்கள் காட்டினிடம் இடியுண்டாற்போல மடிந்துவிழும்;  
(எ - று.)—வாயிற்புடைத்துக்கொண்டு பேய்கள் ஆரவாரித்தமை, பேருணவு-  
கிடைப்பதுபற்றிய மகிழ்ச்சியினாலாகும். பி-ம்:—1விட்டு, 2இடிப்புண்டென்ன,  
3மடியக், 4வாய்ப்புறம். (உருசுரு)

கஉ. மைந்1நிற வரக்கர் 2வன்கை வயிரவாள் 3வலியின் வாங்கி  
மெய்ந்நிறத் தெறிந்து 4கொல்வர் வானர வீரர் 5தங்கள்  
கைந்6நிறைத் தெடுத்த 7கல்லு மரனுந்தம் கரத்தின் வரங்கி  
மொய்ந்நிறத் 8தெறிவ ரெற்றி முருக்குவ ராக்கர் 9முன்பர்.

(இ - ள்.) வானரவீரர்கள்,—மைந்நிறமுள்ள அரக்கரின் வலிய கையி-  
லுள்ள உறுதியான வாளை வலாற்கரத்தால் வாங்கி, (அவ்வரக்கர்களுடைய)  
உடலின்மார்பிலேயெறிந்து கொல்வார்கள்; அரக்கரில் வலிமையுள்ளவர்,—  
குரக்குவீரருடைய கையில்திறையவெடுத்த கல்லையும் மரங்களையும் தம் கை-  
யால் வாங்கி (அக்குரக்குவீரருடைய) வலியமார்பிலேயெறிவர்; எற்றியழிப்பர்;  
(எ-று.)—பி-ம்:—1நிறத்து, 2வன்மை, வண்மை, 3உறையின், 4கொல்ல, 5வீரக்,  
வீரர், 6நிறத்து, 7குன்று, 8எறிந்துபற்றி, 9மொய்ம்பர். (உருசுசு)

கஉ.—மகரக்கண்ணன் தன்தேரை இராமனிருக்குமடம்நோக்கி  
ஓட்டிச்சேல்லுதல்.

வண்1டுலா 2வலங்கன் மார்பன் 3மகரக்கண் மழையே 4நென்  
னத், திண்டிற ராக்கன் கொற்றப் பொற்றடஞ் சில்லித் தேரைத்,  
தண்டலை மருத வைப்பிற் கங்கைநீர் 5தழுவு நாட்டுக், கொண்டன்மே  
6லோட்டிச் சென்றான் குரக்கினப் 7படையைக் 8கொன்றான்.

(இ - ள்.) வண்டுகள் உலாவுகின்ற மாலையையணிந்த மார்பையுடையவ-  
னும் மகரக்கண்ணையும் மழையேற்றையொத்த மிக்கவலிமையையும்படைத்த  
வனும் வானரத்தொகுதிப்படையைக்கொன்றவனுமான அரக்கன் [மகரக்கண்-  
ணன்], (தன்னுடைய) வெற்றிபொருத்திய பொன்மயமான பெரியசக்கரமுள்ள  
தேரை, குளிர்த்திட்டுத்தையுடைய மருதநிலத்தைப் பெரிதுங்) கொண்ட கங்-  
கைநீர் பாயப்பெற்ற கோசலநாட்டையுடைய மழைபோன்றவனான ஸ்ரீராமன்  
மேல் ஓட்டிச்சென்றான்; (எ-று.)—பி-ம்:—1உலாம், 2மாலா, 3மகரக்கண், 4என்-  
னும், அன்ன, 5தழுவுநாட்டார், தழுவாநாட்டார், 6ஓடிச், 7பரப்பைக், 8கொன்றே. ( )

கசு.—சேனைகளையும் சேனைத்தலைவரீடனுப்பு பூறியவடித்து  
ஸ்ரீராமனையடைந்து மகரக்கண்ணன் சொல்லத்தோடங்குதல்.

இந்திரன் பகைகு 1னேகொ லென்பதோ ரச்ச மெய்தித்  
தந்திர 2மிரிந்து சிந்தப் படைப்பெருந் தலைவர் தாக்கி  
எந்திர 3மெறிந்த வென்ன வேவுண்டு புரண்டா ரெய்திச்  
சுந்தரத் 4தோளி னானே நோக்கினின் றினைய சொன்னான்.

(இ - ள்.) இந்திரசத்துருவேயோ [இந்திரசித்துத்தானோ?] என்பதா-  
கிய ஒப்பற்ற அச்சமடைந்து (வானர) சேனை நிலைகெட்டுச்சிதறவும், (வானர

சேனைப்பெருந்தலைவர் (தாம்) எந்திரத்தால் தாக்கி எறியப்பட்டாற்போல அம்பினொலபுயண்டு புரளலாணர்கள்; (மகரக்கண்ணனும்) அழகியதோள்களை புடையவனான ஸ்ரீராமனைக் கிட்டி (அவனை) நோக்கிநின்று இவ்வாறுனசொற்களைச்சொல்பவனானான்; (எ-று).—மகரக்கண்ணன்கூறுவதை மேற்கவியிற்காண்க. பி-ம்:—1கொல்லாம். 2அழிந்து. 3எறிந்தது, மறிந்த. 4வில்லினான். ( )

கரு.—மகரக்கண்ணன் எந்தந்தையைக்கொன்ற உள்னோடுபொருது பகைபோக்கிக்கொள்வேனெனல்.

\* என்னுடைத் தாதை தன்னை யின்னுயி ருண்டா 1யென்று, முன்னுடைத் தாய தீய முழுப்பகை 2முவர்க்கின்றி, நின்னுடைத் 3தாய தன்றே 4யின்றது நிமிர்வ தென்றான், பொன்னுடைத் தாதை வண்டு குடைந்<sup>5</sup>துன்னும் பொலம்பொற் றுரான்.

(இ-ன்.) பொன்னிறத்தையுடைய தாதினை வண்டு குடைந்துஉண்ணப்பெற்ற மிகஅழகிய மாலையையணிந்தவனாகிய மகரக்கண்ணன், (ஸ்ரீராமனைநோக்கி),—‘என்னுடைய தந்தையை இன்னுயிருண்டாயென்பதனால், முழுதலுள்ளதாகிய கொடிய நிறைந்தபகை (எனக்குத்) திரிமூர்த்திகளிடத்திலில்லாமல் உன்னிடத்துள்ள தன்றே, அது இன்று வளர்கின்றது’ என்றான்; (எ-று).—‘யான் திரிமூர்த்திகளை வெல்லலாமாயினும் அவர்களிடத்துப்பகைகொள்ளாது நின்னிடம் பகைகொண்டது, நீ எந்தாதையைக் கொன்றமையாலாகும்; இப்போது பொருது அந்தப்பழம்பகையைத் தீர்த்துக் கொள்வேனென்கிறான்; மகரக்கண்ணனென்க. ‘இன்றதுநிமிர்வன்’ என்ற பாடத்திற்கு - இன்றைக்கு உன்னைக்கொல்வதனால் அப்பகை தீரப்பெறுவேனென்றுபொருளாம். பி-ம்:—1என்னும் 2முவர்க்கன்றி. 3ஆயதாமே. 4இன்றிதுநிமிர்வென், இன்றிதுநேர்வன், இன்றிதுநீப்பன். 5உன்னும். (உருகக)

கசு.—இராமபிரான் மகரக்கண்ணன்வாரித்தையைத் தக்கதே யெனல்.

தீயவன் பகர்ந்த மாற்றஞ் சேவகன் நெறியக் கேட்டான்  
நீகரன் புதல்வன் 1கொல்லா நெடும்பகை நிமிர் வந்தாய்  
ஆயது 2கடனே யன்றோ வாண் பிறர் தமைந்தார்க் கைய  
எய்து சொன்னா யென்று னிசையினுக் கிசைந்த தோளான்.

(இ-ன்.) புகழ்பெறுதற்கு அமைந்த தோள்வலியுள்ளவனும் வீரனுமான ஸ்ரீராமன், கொடியவன் சொன்ன சொல்லை விளங்கக்கேட்டு, நெடியபகையைப் போக்கவந்தவனே! நீ கரன்புதல்வனா? (நீ) கூறிய அது முறைமையே யன்றோ; ஐயா! வீரத்தன்மையுடன் பிறந்தவர்க்கு ஏற்றதையே சொன்னாயென்றான்; (எ-று).—பி-ம்:—1கொல்லோ, போலாம். 2கடனேயானது, கடனேயன்றே. 3திருன்மைந்தர்க்கெல்லாம். (உருஎ)

\* “யுத்ததா தண்டகாரணயே பிதாம் ஹதவாஹம் மதந்தஸ ஸ்வகர் மஸ்தம்-ந்ருஷ்ட்வா ரோஷோபிவர்த்ததே” என்ற ஸ்ரீவால்மீகராமாயணம் இங்கு ஒப்புநோக்கத்தக்கது.

க௭.—இதுமுதல் நான்குவிகள்-மகராட்சனுக்கும் இராமபிரானுக்கும்  
நிகழ்ந்த போரைத் தெரிவிக்கும்.

உருமிழத் தென்ன வின்னா னெலிபடுத் துன்னோ <sup>1</sup>டேய்ந்த  
செருமுடித் தென்க ணின்ற சின<sup>2</sup>முடித் தமைவ னென்னாக்  
கருமுடித் <sup>3</sup>தமைந்த மேகம் <sup>4</sup>கால்பிடித் தெழுந்த காலம்  
பெருமுடிக் கிரியிற் பெய்யுந் தாரைபோற் <sup>5</sup>பகழி பெய்தான்.

(இ - ன்.) இடியிடித்தாற்போல வின்நாணியிலிருந்து ஒலியையெழுப்பி,  
உன்னுடனே பொருந்திய போரைமுடித்து என்னிடமுள்ள சினத்தைப்  
போக்கி (ப்பின்பு) அமைதியாயிருப்பேன்' என்று சொல்லி, (மகரக்கண்ணன்),  
கருவை நிரம்பப்பெற்றுள்ள மேகம் (வானத்தினிமிது) எழுந்தகாலத்து மழைச்  
கால்பற்றிப்பெரியசிகரங்கையுடைய மலையிற் பொழியுந்தாரைபோற் பகழி  
யைச் சொரிந்தான்; (எ - று.)

நீர்கொண்டு கருமுற்றியமேகம் கால்வீழப்பெற்று மலைச்சிகரத்தின்மேல்  
மழைபெய்வதுபோல் இராமபிரான்மீது மகரக்கண்ணன் அம்புமழைபெய்ய  
லானென்க. இராமபிரானுக்கு மலைச்சிகரத்தை உவமைகூறியதனால் அச்சர  
மழைக்கு அப்பிரான் சிதிதுஞ்சலியாமை பெறப்படும். பி-ம்:—<sup>1</sup>எந்தை.  
<sup>2</sup>முடிக்குவனின்மென்னை, <sup>3</sup>எழுந்த. <sup>4</sup>கான்முடித்து, கார்பிடித்து. <sup>5</sup>கணைகள்.

க௮. அம்புயக் கண்ணன் கண்டத் தாயிரம் பகழி நாட்டித்  
தம்பிதன் கவசமீதே யிரட்டிச்சா யகங்க டாக்கி  
வெம்பிக லனுமன் மீதே வெங்கணை மாரி வித்தி  
உம்பர்த் முலக முற்றுஞ் சரங்களாய் முடி யுய்த்தான்.

(இ - ன்.) (அந்த மகரக்கண்ணன்),—தாமரைமலர்போன்ற திருக்கண்  
களையுடைய இராமபிரானுடைய கண்டத்திலே ஆயிரம் அம்புகளைப் பதிய  
எய்தும், (அவன்) தம்பியினுடைய கவசத்தின்மேல் இரண்டாயிரம் அம்புகள்  
கொண்டு தாக்கியும், (பிறர்) தவிப்பதற்குக்காரணமான வலிமையையுடைய  
அதுமான்மீது கொடிய அம்புமழைகளை விதைத்தும், வானவர்களினுலகமெல்  
லாம் அம்புமயமாகி மூடுமாறு (பலகணைகளைப்) பொழிந்தான்; (எ - று.)

மூடி - எச்சத்திரிபு. இத்துணையென்ளுமல் வெங்கணையென்று கூறிய  
தனால், அதுமன்மீது எய்த அம்புகள் கணக்கிடமுடியா வென்பது, பெறப்படும்.  
இச்செய்யுள் பலபிரதிகளிலில்லை; செருகுவியாயிருக்கலாம். (௨௩௭௨)

க௯. சொரிந்தன பகழி யெல்லாஞ் சுடர்க்கடுங் கணைக ழீவி  
<sup>1</sup>அரிந்தன னகற்றி மற்றை <sup>2</sup>யாண்டகை யலங்க லாகத்து  
<sup>3</sup>எரிந்தொரு பகழி பாய <sup>4</sup>வெய்தன னிராம னேவ  
நெரிந்தெழு புருவத் தான்றன் <sup>5</sup>னிறத்துற்று நின்ற தன்றே.

(இ - ன்.) (மகரக்கண்ணன்) பொழிந்த அம்புகளையெல்லாம் சுடருள்ள  
கொடியகணைகளைத் தூவி அரிந்துபோக்கி, பின்பு ஆண்மைக்குணமுள்ள அந்த  
மகராட்சனுடைய (வெற்றி) மாலையையணிந்த மார்பிலே எரிந்து ஒரு அம்பு  
பாயுமாறு இராமபிரான் எய்தான்; (அவ்வண்ணம்) ஏவவே; நெரிந்தெழு

கின்ற புருவத்தையுடைய மகரக்கண்ணனுடையமார்பில் (அந்தஅம்பு) தங்கியிருந்தது; (எ-று.)—பி-ம்:—1அரிந்துகவகற்றிமற்ற, அரிந்தனைகற்றி மாற்றி. 2அரக்கனது, ஆண்டவன். 3எரித்ததொர். 4ஏவினன். 5நிறத்தாறு. (.)

20. ஏவுண்டு தூக்க மெய்தா 1விரத்தகப் பரிதி யின்ற [ன் புவுண்ட கண்ணன் வாயிற் புகைபுண்ட துமிழ்வான் போல்வா தேவுண்ட கீர்த்தி யண்ண றிருவுண்ட கவசஞ் சேரத் தூவுண்ட வயிர வாளி யாயிரத் தூவி யார்த்தான்.

(இ-ள்.) (இராமபிரானால்) அம்புஎய்யப்பட்டுச் சலித்துச் சென்றிருமுள்ள சூரியனையின் தழுவை[சூரியகாந்திப்பூவை]ஒத்த கண்களையுடையவனும்(முன்பு உண்ட) புகையை வாயினாலுமிழ்கின்றவன்போல்வவனுமான மகரக்கண்ணன், தெய்வத்தன்மைபொருத்திய கீர்த்தியைக்கொண்டபெருமையிற்சிறந்தவனான ஸ்ரீராமனுடைய அழகுடள்ள கவசத்தைச் சேர, மாமிசம்படியப்பெற்ற வச்சி ரம்போலுறுதியான அம்புகள்ஆயிரங்களைத் தூவி ஆரவாரித்தான்; (எ-று.)—பி-ம்:—1இலத்தகப், ஈர்த்தகைப். 2உண்டதுமிழ்வ. (உ௬௭௭)

உ௭.—ஸ்ரீராமன் மகரக்கண்ணனது வில் சூதினைக்குளம்புகள் சாரதி இவற்றை அம்புகளா லறுத்தல்.

அன்னது 1கண்ட வாளை ரதிரய முற்ற ராழி மன்னனு முறுவல் 2செய்து வாயம்போ ராறு வாங்கிப் பொன்னெடுந் தடந்தேர் பூண்ட 3புரவியின் குரங்கள் போக்கி வின்னடு வறுத்துப் பாகன் றலையையு நிலத்து ிழ்த்தான்.

(இ-ள்.) அதனைக்கண்ட வானவர் வியப்படைந்தனர்; ஆளுநாக்கரத் தையுடைய ஸ்ரீராமனும், —புன்சிரிப்புச்செய்து, கூர்மைவாய்ந்த ஓராறுஅம்பு களையெடுத்துஅழகிய நெடியபெரியதேரிலேபூட்டியுள்ள குதிரைகளின் குளம்பு களைப் போக்கி, (அந்தமகரக்கண்ணனேந்திய)வில்லை நடுவிடத்திலே துண்டித் துப் பாகனுடையதலையையும் நிலத்தில விழுமாறு தள்ளினான்; (எ-று.)—பி-ம்:—1கண்டு. 2எய்தி. 3தூரகதக், தூரகத்தின், தூரகங்கள். (உ௬௭௮)

22.—மகரக்கண்ணன் பேரீடி காற்று முதலியவற்றைத் தவவலிமையாலுண்டாக்குதல்.

மார்பிடை நின்ற வாளி வாயிடை 1வெயிலின் வாருஞ் 2சோரியன் விசம்பி 3ஹாடோ ரிமைப்பிடைத் 4தோன்ற ரின்ற காருரு மேறுங் காற்றுங் கனலியுங் கடைநான் வையம் [ன் பேர்வுறு கால மென்னப் பெருக்கினன் தவத்திற் பெற்றான்.

(இ-ள்.) தவத்திற்சித்திபெற்றவனாகிய அந்தமகராட்சன்,--(தன்) மார் பிலேதங்கிய அம்பினாலே வாயினின்று வெயில்போன்றநிறத்துடன் பெருகு கின்ற இரத்தத்தையுடையவனாய், [வாயிலிருந்துஇரத்தம்வெளிப்படி], ஓ ரிமைப்பொழுதிற்குள் வானத்தினிடத்துத் தோன்றுபவனாய், மேகத்திற் பொருத்திய பேரிடியும் காற்றும் நெருப்பும் என்றிவற்றை, வையம்நிலை பெயர்கின்ற கடைநாளாகிய ஊழிக்காலத்தான் வந்திட்டதோஎன்னுமாறு மிகுதியாக உண்டாக்கினான்; (எ-று.)

புகாந்தகாலத்தில் மேகங்கள்தோன்றுதலும் கடுங்காற்றுவிசுதலும் நெருப்புஎங்குஞ்சுடுதலும் நிகழுமென்பது, தூற்கொள்கை. இவ்வாறு பேரிடிமுதலியவற்றை மகாக்கண்ணன் பெருக்கியது தவச்சித்திபெற்றவனாதலா லென்பார் 'தவத்திற் பெற்றான்' என்றார்: ஆகவே, இத்தொடர்-கருத்துடையடைகோரியணியாம். 19-ம்:—1வெரினின். 2சோரியின். 3ஈண்டோர், 4மறைந்துதோன்றான். (உ௬௭௭)

உ௬.—மகாக்கண்ணன் தவச்சித்தியால் காற்றுமுதலியன உண்டாக்கவே வானார்கள் நிலகெட்டு ஒடுதல்.

உருமுறை யனந்த கோடி யுதிர்ந்தன லுழி நாளின்  
இருமுறை 1காற்றுச் சீறி யெழுந்தது 2விழுந்த தெங்கும்  
கருமுறை 3நிறைந்த மேகங் 4கான்றன கல்லின் மாரி  
பொருமுறை மயங்கிச் 5சுற்று மிரியலிற் கவிகள் போன.

(இ - ள்.) இடிகள் முறையாகப் பலகோடிகள் விழுந்தன; புகாந்தகாலத்து நிகழும் முறைப்படி பெருங்காற்றுச் சீறியெழுந்து எங்கும் வீசிற்று; கருநிறம் நிறைந்த மேகங்கள் கன்மாரியை வெளிப்படுத்தின; வானார்கள், பொருகின்ற முறைமையினின்று மயங்கிச் சுற்றிலும் நிலகெட்டு ஒடிப்போயின; (எ-று.)—இருங் காற்று என இயையும். 19-ம்:—1காற்றும். 2எழுந்தது, விழுந்த. 3மேகமெங்கும். 4கலந்தன கலித்தமாரி. 5சுற்றி. (உ௬௭௭)

உ௭.—ஸ்ரீராமன் மகாக்கண்ணனுக்குக் காற்றுமுதலியவற்றை யுண்டாக்கும்வல்லமை எதனுல் நேர்ந்ததென விபீஷணனை வினாவுதல்.

போயின திசைக ளெங்கும் புகையொடு நெருப்புப் போர்ப்பத்  
தியின 1மமையச் செல்லுங் 2மாயமா மாரி சிந்த  
ஆயிர கோடி மேலு மவிந்தன கவிக ளையன்  
மாயமோ வரமோ வென்றான் விடணன் வணங்கிச் 3சொன்னான்.

(இ - ள்.) (வானார்கள்) ஒடிப்போன திசைகளிலெல்லாம் புகையொடு நெருப்பும் கவிந்துகொள்ளவும், மேகமும் நெருப்புத்தொகுதிபொருந்த மாயத்தன்மையுள்ள பெருமையைப் பொழியவும், ஆயிரகோடிக்கு அதிகமாக வானங்கள் மடிந்தன; (அதுகண்ட)ஸ்ரீராமன், '(இது) மாயத்தால் நிகழ்வதா? (அன்றி, பெற்ற) வரத்தின்பயனால் நிகழ்வதா?' என்று வினாவினான்; விபீஷணன்-வணங்கி மறுமொழிசொல்லலானான்; 1(எ-று.)—அதனை மேலிற்காண்க. 19-ம்:—1ஆனைய. 2கல்லின். 3சொல்வான். (உ௬௭௮)

உ௮.—விபீஷணன் வரத்தால்நேர்ந்ததிறனென்று தெரிவிக்க,  
ஸ்ரீராமன் இவற்றைப் போக்குவேனெனல்.

நோற்றுடைத் தவத்தி னேன்மை நோக்கினர் கருனை 1நோக்கிக்  
காற்றுடைச் செல்வன் ருனு மழையுடைக் கடவு டானும்  
2மாற்றல ரீந்த தெய்வ வரத்தினால் 3வந்த தென்றான்  
தூற்றித்தழக் கடலக் கண்ண னகற்றுவ னெழுயி னென்றான்.

(இ-ன்.) கருணைநோக்கத்தையுடையான வாயுதேவனும் வருணதேவனும் (இவன்) கோற்றுள்ள தவத்தின்வலிமையை நோக்கினவராய், மாற்ற முடியாமல் தந்த தெய்வத்தன்மையுள்ள வரத்தினால் (இது) நிகழ்ந்துள்ள தென்றான், (விபீஷணன்); தூறு இதழ்களையுடைய செந்தாமரைமலர்போன்ற கண்களையுடைய ஸ்ரீராமன் ஒரு கொடிப்போதில் இதினைப் போக்குவேனென்றான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1நோக்கக், நோக்கால். 2ஆற்றலாலிந்த, ஆற்றலிற்றிர்ந்தே. 3அமைத்தது. (உ௬௭௧)

உ௬.—இராமன் ஆக்நேயாஸ்தீர வாயவ்யாஸ்தீரங்காஸல் மகரக்கண்ணால் வினைந்த இடிமுதலியவற்றைப் போக்ததல்.

காலவன் படையுந் தெய்வக் கடலவன் படையுந் 1காலக் கோல<sup>2</sup>வன் சிலையிற் 3கோத்த கொடுங்கனை போடும் கூட்டி மேலவன் றூரத்த லோடும் 4விசும்பினி னிரிந்து வெய்தின் மாவிருந் கடலின் வீழ்ந்து மறைந்தன மழையுந் காற்றும்.

(இ - ன்.) மேன்மைபெற்றவனாகிய ஸ்ரீராமன், —காற்றுக்குடரிய கடவுளாகிய வாயுதேவனது அஸ்தரமும் [வாயவ்யாஸ்தரமும்], கடற்றெய்வமாகிய வருணபகவானுடைய அஸ்தரமும் [வாருணஸ்தரமும்] வெளிப்படும் படி அழகிய வலிய வில்லிலே கோத்த கொடிய கணையோடுங் கூட்டிச் செலுத்தியவுடனே, மழையும் காற்றும் வானத்தினின்று விரைந்துஓடி மிகப் பெரியகடலிலே வீழ்ந்துமறைந்தன; (எ-று.)—பி-ம்:—1கால்கொள். 2வெஞ் சிலையிற். 3கோத்துக். 4விசும்பினின்றெரிந்து, விசும்பினின்றிரிந்து. (உ௬௮0)

உ௭.—மகரக்கண்ணன் மாயையா ல்மறைந்துபொருதல்.

1அத்துணை யாக்க னோக்கி 2யந்தர வான மெல்லாம் 3ஒத்ததன் னுருவே யாக்கித் தான்மறைந் தொளித்துச் 4சூலப் பத்திகள் கோடி கோடி பரப்பின னதினைப் 5பார்த்த வித்தக நெருவன் 6செய்த வினையமென் னென்று சொன்னான்.

(இ - ன்.) அத்தன்மையை [தன்வரத்தினால் தோற்றுவித்த மழையுந் காற்றும் மறைந்ததை]க்கண்டு, (மகரக்கண்ணன்) இடைவெளியாயுள்ள வான மெல்லாம் ஒத்த தன்னுருவே யமையுமாறுசெய்து (தான்) மறைந்தொளித்துச் சூலவரிசைகளைக் கோடிகோடியாகப் பரப்பினான்; அதனைக்கண்ட ஞானஸ்வரூபியாகிய ஸ்ரீராமன் ஒருவன்செய்த மாயம் என்ன? என்றுகருதி (இவ்வாறு) கூறலானான்; (எ - று.)—இராமன் கூறியதை, மேற்கவியிற் காண்க. பி-ம்:—1அத்திறம். 2அந்தரம். 3ஒத்தனவுருவேயாகி, ஒத்ததன்னுருவேயாகி. 4சூலம். 5பார்த்து. 6செய்யும். (உ௬௮௧)

௨௮.—அதுகண்டு ஸ்ரீராமன் மனம்நோதல்.

மாயத்தால் வகுத்தா னியாண்டும் 1வரம்பிலா வருவந் தானெத், தேயத்தா 2நென்னு வண்ணங் காந்தனன் 3நெரிந்தி லாதான், 4காயத்தா லினை யென்று நினையலாங் கருந்த னல்லன், 5தீயொத்தான் றிறத்தி 6நென்னை செயலெனச் சிந்தை 7நொந்தான்.

(இ - ள்.) (மகரக்கண்ணன்), மாயத்தினால் வரம்பில்லாத உருவத்தை யாண்டும் வகுத்தவனாய்த் தான் எவ்விடத்திலுள்ளானென்று அறியாவண்ணம் ஒளிந்தான்: (அவன் கண்ணுக்குப்) புலனாகாதுள்ளான்; உடலுக்கொண்டு இவன்தான் என்று துணியும் மனவறிவுக்கு எட்டியவனல்லன்; தீயையொத்த கொடியவனாகிய அந்தமகராட்சன் விஷயத்திற் செய்யவேண்டுவது யாது? என்று மனம் கொந்து கருதினான்; (ஸ்ரீராமன்); (எ - று.)—பி - ம்:—வரம்பிலா வருவத்தானெத், வரம்பில்லா வருவத்தானே. 2 எண்ணு. 3 தெரிந்திலானிக், தெரிந்திலாத. 4 காயத்தாலினையதென்று நீக்கலாக், காயத்திலெனையனென்று நோக்கலாக். 5 தீயத்தான். 6 என்னே, ஒன்று. 7 செய்தான். (உ௬அ௮)

உசு.—ஸ்ரீராமன் மகரக்கண்ணனது நிசவடிவத்தையநுமானித்துக் கணையால் வீழ்த்துதல்.

அம்பின்வா யாறு சோரு 1 மரக்கன்ற நருளில் யாக்கை  
2 உம்பரிற் பரப்பித் தானவே ரொளித்தன னென்ன வோர்வான்  
செம்புநற் சுவடு நோக்கி 3 யிதுநெறி யென்று தேவர்  
தம்பிரான் பகழி தூண்டத் தலைபற்றுத் 4 தலத்த னான.

(இ - ள்.) (தான் விட்ட) அம்பினால் வாயினின்று (குருதி) யாறு பெருகப் பெற்ற அரக்கன் தன்னுடைய அருளில்லாத யாக்கையை வானத்திற் பரப்பினாய்த் தான் வேறேயொளித்துள் ளானேயென்று சிந்தைகொண்டவனாகி, தேவாதிதேவனான ஸ்ரீராமன், — (ஒரிடத்து) இரத்தச்சுவட்டைக் கண்டு, இது (அவனுள்ள) இடமென்று துணிந்து (தன்) பகழியைச் செலுத்த, (அந்தமகரக்கண்ணன்) தலைபற்றுப் பூமியில் விழுந்திட்டான்; (எ - று.)

பலஉருவங்களுள், அம்புபட்டதொற் குருதிசோரப் பெற்ற உருவமே அரக்கனுடைய உண்மைவடிவ மென்று ஸ்ரீராமன் தெரிந்தானென்க: இது - அநுமான லங்காயம். பி - ம்:—1 அரக்கன தருளில், அரக்கன் நனளவில், ஆகத்தனளவில். 2 உம்பரிற் பரந்தானாக. 3 அதுநெறிசென்று. 4 தரையின் வீழ்தான், தலத்திலான.

(உ௬அ௮)

உ௦.—அரக்கனெழியவே மாயைநீங்குதல்.

1 அயில்படைத் துருமிற் செல்லு மம்பொடு மரக்கன் 2 யாக்கை  
3 புயல்படக் குருதி 4 விகிப் படியிடைப் புரள்த லோடும்  
5 வெயில்கெடுத் திருநீ 6 யீட்டுங் 7 காலத்தின் 8 வினைவி னோடுந்  
துயில் 9 கெடக் கனவு மாயந்தா 10 லொத்தது சூழ்ந்த II மாயை.

(இ 1 ள்.) கூர்மைபெற்று இடிபோலச் செல்லுகின்ற அம்புடன் [இராம பிரான் அம்பைச் செலுத்தியவுடனே] அரக்கனுடைய யாக்கை புயல்தன்மையைப் பொருத்த இரத்தத்தைக் கக்கிகொண்டு [இரத்தமழைபொழிந்து கொண்டு] பூமியிற் புரளத்தொடங்கியவளவில், — சூழ்ந்திருந்த மாயையானது, வெயிலையொழித்து இருநாமிகுதியாகக்கொண்டுள்ள இராக்காலத்தின் நிகழ்ச்சியுடனே துயிலுங்கெட [யாவரும் துயிலுந்ருமாறு இராக்கிப்பொழுது புலருமளவிலே] கனவு ஒழிவதுபோல் பொழிந்தது; (எ - று.)



தயிலுணருங்காலத்துக் கனா நீங்குவதுபோல அரக்கன்உயிரீங்க அவ னுடல் பூமியிற் புரண்டகாலத்து அவனா ல் விளைந்த மாயையும் நீங்கிற் றென்ற வாறு. பி-ம்:—1அயில்படுத்து, அயின்மடுத்து. 2ஆக்கை. 3புயலுடைக். 4வீசப். 5வெயிலெடுத்து, வெயில்படைத்து. 6ஒட்டும். 7கருமத்தின். 8இயற்கைவீயத், விளைவையொத்த, விடிதலோடும். 9படக். 10ஒத்ததச். 11மாயம். (உ௩அச)

நக.—நரன்குகவிகள்—இரக்தாட்சுனே நளன் பொருது

அவன் தலையைத்தரையில்தள்ளுதலைத் தெரிவிக்கும்.

குருதியின் கண்ணன் வண்ணக் கொடிநெடுந் தேரன் கோடைப் பரிதியி னெடுவட் டொன்றும் பசுஞ்சுடர் மேசப் பண்பன் எரிகளை சிந்திக்<sup>3</sup>காலி னெய்தினான் மன்னோ டேற்றான் விரிகடற் றட்டான் கொல்லன் வெஞ்சினத் தச்சன் வெய்யோன்.

(இ - ள்.) (அதுகண்டு பல்)வண்ணக் கொடிக்கடிய நெடிய தேரையுடையவனும் கோடைக்காலத்துச் சூரியனிடையே தோன்றும் பசுஞ்சுடரைக்கொண்ட மேகத்தின் தன்மையையுடையவனுமாகி எரிகின்ற அம்புகளைச் சிந்தியவண்ணம் காற்றுப்போல விரைந்துவந்தவனான இரக்தாட்சுனென்பவனுடன், பரந்தகடலைத் தடுத்திட்டவனும் கொல்லுத்தன்மையை யுடையவனுமான கொடுங்கோபத்தைக்கொண்ட கொடியவனாகிய தச்சத் தொழில்புரியும் நளன் எதிர்த்தான்; (எ - று.)—இச்செய்யுளில், தட்டான் கொல்லன் தச்சன் என்ற சாதிப்பெயர்கள் அமைந்துள்ள நயம் காணத்தக்கது. பி-ம்:—1நெய்தல். 2பரஞ்சுடர்நயனப், பரஞ்சுடர்மேய. 3கால்போலெதிர்த்தவன்.

நக. அன்<sup>1</sup>றவ னும வின்னா ணலங்கற்றோ<sup>2</sup>ளிலங்க வாங்கி

ஒன்றல பகழி மாரி யூழித்தி யென்ன வுய்த்தான்

நின்றவ னெடிய தாங்கோர் தருவினா<sup>3</sup>லகல நீக்கிச்

சென்றனன்<sup>4</sup>கரியின்வாரிக் கெதிர்படர் சீயமன்னான்.

(இ - ள்.) அன்றைக்கு அந்தரக்தாட்சன்,—(பகைவர்க்கு) அச்சத்தைத் தருகின்ற வில்லின்நாணியை, மாலையைப் பணிந்ததோள் விளங்குமாறு வளைத்து ஒன்றல்லாத அம்புமழைகளை யுகாந்தகாலத்துத் தீப்போலச் செலுத்தினான்; அங்கே நின்றவனாகிய நளன் நெடியதான ஒருமரத்தினால் (அவற்றை) அப்பாற்படும்படிக்கி, யானை கட்டியுள்ள இடத்துக்கு எதிராகச்செல்லுகின்ற சிங்கத்தை ஒத்துச்சென்றான்; (எ - று.)

பகழிமாரியை மரத்தினால் நீக்கிக்கொண்டு, அவ்வரக்கனுள்ள இடஞ் செல்கின்ற நளனுக்கு வாரிக்கெதிரேபடர் சிங்கம் உவமையாம். வாரி—யானையின் கட்டுத்தறி. பி-ம்:—1இடிபோலும், அவனாலும். 2குலுங்க. 3கலக்கி, அடித்து. 4பகழிமாரிக்கெதிர்படு, கரியின்வாரிக்கெதிர்பட்ட.

(உ௩அச)

நக. கரத்தினிற் றிரியா நின்ற மரத்தினைக் கண்ட. 1மாகச்

சரத்தினிற் றுணித்து விழ்த்த தறுகணன் மன்னை நோக்கி

2உரத்தினைச் சுருக்கிப் பாரி னெடுங்கினான் 3மன்னை யொப்பான் சிரத்தினிற் குதித்தான் நேவர் திசைமுகங் கிழிய 4வார்த்தார்.

(இ - ன்.) கையிலே சுழல்கின்ற மரத்தினைத் துண்டமாக்குமாறு சரத்தி னால் துணித்துவிழ்த்திய அஞ்சாமையைபுடைய அரக்கனைப் பார்த்து, தன்னைத் தானேயொப்பவனான நான், - மார்பையொடுக்கிப் பூமியிலொடுங்கினுன்போற் பதுங்கி (உடனே அந்தரத்தாட்சனுடைய) சிரத்திலே குதித்தான்; திசைமுகங் கிழியத். தேவர்களும் ஆரவாரித்தார்; (எ-று.)—பி-ம்:—1 ஆக்கிச். 2 உரத்தினிற் சுருக்கிப்பார் நின்றோருக்கினான். 3 மருடமோங்குஞ், தன்னைத் தேரான், தன்னை யொவ்வான். 4 ஆர்த்தான். (உருஅஎ)

நூ. 1. எரியும்வெங் குன்றி னும்ப 2 ரிந்திர வில்லிட் டென்னப் பெரியவன் றலைமே னின்ற பேரொழி லாளன் சோரி சொரிய<sup>3</sup>வன் கண்ணின் முக்கிற் செவிகளின் மூளை 4 தூங்க நெரியவன் றலையைக் காலா லுதைத்துமா நிலத்தி லிட்டான்.

(இ - ன்.) எரிகின்ற கொடியமலையின்மீது இந்திரவில் லிட்டாற்போலப் பெருந்தோற்றமுள்ள அவ்வரக்கனது தலைமேனின்ற மிக்கஎழிலையுடைய நான், - வலியகண்ணின் வழியாகவும் மூக்கின்வழியாகவும் செவிவழியாகவும் இரத்தஞ்சொரியும்படியும் மூளை தொங்கும்படியும் வலிய (அவ்வரக்கனது) தலையெநெரியக் காலா லுதைத்துப் பெரியபூமியில் வீழ்த்திவிட்டான்; (எ-று.)—பி-ம்:—1 எரியவன். 2 இந்திரன். 3 வெங்கண்ணின். 4 தூங்கி. (உருஅஅ)

நூ. — இதுமுதல் முன்றுகவிகள் - சிங்கனைப் பனசன் கொன்றிதேலைக் கூறும்.

அங்கவ 1 லுலத்த லோடு மழற்கொழுந் தொழுதுங்கண்ணன் சிங்கன்வெங் கணையன் வில்லன் 2 ருரணி தேரின் மேலான் எங்கடா போதி யென்றா வெய்தின 3 நெதிரி லாத பங்கமின் மேரு வாற்றற் பனசன்வந் திடையிற் பாய்ந்தான்.

(இ - ன்.) அப்போது அந்தரத்தாட்சன் இறந்தவுடன், தீக்கொழுந்து ஒழுதுகின்றகண்களையுடையவனாய்ச் சிங்கனென்பவன் கொடிய அம்பையுடையவனும் வில்லையுடையவனும் சிறுமணிகள்கட்டிய தேரின்மேலேறியவனுமாகி, 'எங்கடா போகிறாய்?' என்று சொல்லிக்கொண்டு வந்தான்; குற்றமற்ற மேருவையொத்த வலிமைபடைத்த ஒப்பில்லாத பனசன் வந்து நடுவேகுதித் தான்; (எ-று.)—பி-ம்:—1 உதைத்தலோடும். 2 தாரணித். 3 தன்னோடெய்திப், தன்முனைய்திப். (உருஅக)

நூ. 1. பாய்ந்தவன் ரோளின் மார்பின் பல்லங்க னால் 1 பண்போடு 2 எய்ந்தன வசனி 3 போல வையிரண் டமுந்த 4 வெய்தான் 5 காய்ந்தனன் 6 காலி 7 நெய்யாற் கனன்றது போலக் காந்து வயந்தெழு தேரி னோடு மிமைப்பிடை யெடுத்துக் கொண்டான்.

(இ - ன்.) பாய்ந்தவனான பனசனுடைய தோளிலும் மார்பிலும் நல்லபண் பைப்பொருந்தியனவான பல்லமென்னும் பாணங்கள் பத்தை, (சிங்கன்) இடி போல அழுந்தும்படி யெய்தான்: காய்ந்தவனாகிய பனசன், தியானது நெய்யி னுற் சொலிப்பதுபோல (ச் சினத்தினுற்) காந்திப் பொருந்தியெழுந் துவருகின்ற

தேரினோடும்(அவ்வாக்கனை)இமைப்பிற்குள்(கையினால்)எடுத்துக்கொண்டான்;  
(எ-று.)—பி-ம்:—1பார்ப்போடு. 2ஆய்ந்தன. 3என்ன. 4எய்யக். 5காய்ந்தெழு,  
காய்ந்தெரி. 6கனலின். 7நெய்யிற். (௨௩௯௦)

௩௭. தேரோடு மெடுத்த லோடு நிலத்திடைக் 1குதித்த 2செங்கண்  
மேருவிற றேற்றத் தான்ற னுச்சிமே லதனை. 3வீசப்  
பாரிடை 4விழுத லோடுந் 5தானவ னும்பர் பாயச்  
சோரியு முயிருந் சோரத் துகைத்தனன் வயிரத் தோளான்.

(இ - ள்.) தேரோடும்(சிக்கனை)எடுத்தவளவில்,செங்கண்ணையும் மேருப்  
போன்ற தோற்றத்தையுமுடையவளு ன நிலத்திடையிற் குதித்த அந்தச்  
செங்கனையை உச்சிமீது (பனசன்) அந்தத்தேரை வீச,அவ்வாக்கன் பாரிடை  
விழுந்த வளவில், இரத்தம் மேலேபாயவும் உயிர் சோரவும் வயிரம்போலுறுதி  
யான.தோளையுடைய அந்தப்பனசன், துகைக்கலானான்; (எ-று.)--தானவன்-  
அரக்கன். பி-ம்:--1குதிக்கச். 2செம்பொன்.3வீசிப். 4வீழ்த்தலோடும். 5அந்தர  
மவனும்பாயச், மானவனம்பிற்பாய்ந்து, தானதன்மீதுபாய்ந்து. (௨௩௯௧)

௩௮.--அரக்கர்சேனையில யாவருடிலுக்க, செய்திசோல்லத்  
தாதர் இலங்கைசேர்தல்.

தராதல வேந்தன் 1மைந்தர் சரத்தினுங் கவியின் றுனை  
மராமர மலையென் றின்ன 2வழங்கவும் வளைந்த 3தானை  
பராவருங் 4கோடி யைந்தும் வெள்ளநா லைந்தும் பட்டன  
இராவணன் தாதர் போனார் படைக்கல மெடுத்திலாதார்.

(இ - ள்.) சக்கரவர்த்திநிருமகர்களாகிய இராமலக்ஷ்மணரின் அம்புகளி  
னாலும், குரக்குச்சேனை மராமரம் மலை என்றிவற்றை வழங்குதலானும்,--  
வளைந்திட்ட (அரக்க)சேனை சொல்லுதற்கு அரிய ஐந்துகோடியும்இருபது  
வெள்ளமும் இற்துபட்டன: படைக்கலம் எடுக்காதவராயும் (அதனால்) இற  
வாமல்லின்றவருமான இராவணன் தாதர் (செய்திசொல்லுமாறு நகர்க்குச்)  
சென்றனர்; (எ - று.)—பி-ம்:--1மைந்தன். 2வழங்கலும். 3தானைப். 4வெள்ள  
மொக்கப்பட்டது பட்டிலாதார், வெள்ளம்பத்தும்பட்டன பட்டிலாதார். ( )

மகரக்கண்ணன் வதைப்படலம் முற்றிற்று.

## உக - ஆவது பிரமாத்திரப்படலம்.

இந்திரசித்து பிரமாஸ்திரத்தைவிடுத்து இலக்குமணனையும் வீரனரர்களை  
யும் உயிரொடுக்கச்செய்தமையைக் கூறும் படல மென்று விரியும்.

மகரக்கண்ணன் தன்சேனையோடும் தேர்ச்சக்கரக்காவலாளரோடும் இறந்  
திட்டானென்றசெய்தியைத் தூதுவர் சொல்லக் கேட்ட இராவணன்,இந்திர  
சித்தைவிரைவிலழைத்துவருமாறு கூற, பணியாளர்செய்தியறிவிக்க, இந்திர  
சித்து உடனேவந்து,யான்நரரையும் வானரரையும் வென்றுவருவேன்:வருந்  
தற்கு' என்று கூறி, அதுபடுவெள்ளத்தானையோடும் போர்க்குடரிய வாச்சியங்

கன்முழங்க முனைமுகஞ்சார்ந்து கிரௌஞ்சவியூகமாகச் சேனையையணிவகுத்து சங்கநாதஞ்செய்து நின்றானாக, அவன் சேனையுங் கிளர்ந்துநின்றது. அது கண்ட வானரசேனை நிலைகெட்டோடிற்று. அதுமான் சுக்கிரீவன் அங்கதன் இராமலட்சுமணர் விபீஷணன்முதலிய சிலரே நிற்கலாயினார். அப்பால் அது மான்தோளின்மீது ஸ்ரீராமனும் அங்கதன்தோளின்மீது இளையபெருமானும் ஏறிநிற்க, வானவர் மலர்மழைபொழிந்தனர். நீலன்முதலியோர் மரங்களையும் குன்றுகளையு மெந்தி அரக்கரைத் தடுக்கத்தொடங்கியபோது, ஸ்ரீராமன் 'தெய்வப்படைகளை இந்திரசித்து விடுத்தால் நீங்கள் தாக்கமாட்டீராகையால், அவற்றைத்தாங்குமாறு முன்னிடத்தை எமக்குவிட்டுப் பின்னென்று எம்முடைய விற்றிறமையைக் காண்க' என்றான். அவர்களும் உடன்பட்டுநிற்க, இந்திரசித்து பிரமிக்கும்படி அறுபது வெள்ளஞ்சேனையையும் இராமலட்சுமணர் அழித்தனர். ஆயிரகோடித்தேர்வீரத்தவிர மற்றையோரெல்லாம் மாய்ந்திடவும், இந்திரசித்தினிடத்து அச்சத்தால் நிலைகெட்டோடிய குரக் குச்சேனை மீண்டிலது. ஸ்ரீராமலட்சுமணர்செய்த போர்த்திறனைக்கண்டு அனுமான் தோள்கொட்டி யாவாரித்தனன். அவனுடைய ஆரவாரத்தால் அரக்கசேனை பின்னிட்டது. அதுகண்டு இந்திரசித்து அவர்களை முனிந்து நோக்கிப் பழித்து இராமலட்சுமணர்மீது பொருமாறு தான் ஒருவனாக வந்தான். அவன் வருவது கண்டு அவனோடு தான் ஒருவனாகவே பொருவதாக ஸ்ரீராமனிடத்து இலட்சுமணன் அநுமதிபெற்றுப் பொரலானான். ஆயிரகோடிச்சேனையும் இந்திரசித்துக்குப் பக்கபலமாகவந்தது. இந்திரசித்து தத்தளிக்கும்படி இலட்சுமணன் அரக்கரைக் கொன்றுவிடுத்துகையில், ஸ்ரீராமனும் அநுமானைத் துண்டி அரக்கர்மீது சர்மாரிபொழிந்து இந்திரசித்து தேரும் தானுமே மிச்சமாகச்செய்தனன். அவ்வேளை இந்திரசித்து 'நீங்கள் தனித்துப் பொருவீரோ? சேர்ந்துபொருவீரோ? சேனையுடன் கூடியவராய்ப் பொருவீரோ? நுமதுகருத்துயாது?' என்று வினாவு, இலக்குமணன் தான் இந்திரசித்தைக் கொல்லுமாறு சூளுரைத்திருப்பதைத் தெரிவித்தான். இந்திரசித்து இலட்சுமணனைக் கொல்வதாகச் சூளுரைக்க, வாக்குவாதத்திற்குப்பின் இருவர்க்கும் கடும்போர்நிகழ்ந்தது. அப்போரில் இலட்சுமணன் இந்திரசித்தின்தேரையழிக்க, இந்திரசித்து அங்கதன்மீதும் இலட்சுமணன்மீதும் கணைகளைத் தூர்த்துச் சங்கெடுத்து முழக்கினன். அக்காலையில் இலக்குவன் இந்திரசித்தின் கவசத்தைப் பத்துக்கணையாற்பேதிக்க, அப்போது ஸ்ரீராமன்கட்டளையால் வானவர் பேராரவாருஞ்செய்தனர். இமைப்பொழுதிற்குள் இந்திரசித்து ஆகாயத்துமறைய, இலட்சுமணன் பிரமாத்திரத்தைத் தொடுப்பேனென்ன, ஸ்ரீராமன் தடுத்தான். இவரது ஆலோசனையையறிந்த இந்திரசித்து தான் பிரமாத்திரத்தை விடுக்கக் கருதி மெல்லப்பெயர்ந்து செல்ல, கண்டவானவர் அரக்கன் அஞ்சிச் சென்றானென்று கதைத்தனர்; வானரும் ஆரவாரித்தனர். இராமலட்சுமணரும் தம் வாகனத்தினின்று இறங்கி, தூணிமுதலியவற்றைத் துறந்திருந்தனர்.

இந்திரசித்து பிரமாத்திரம் விடுத்தற்கு முயற்சிகொண்டு அதற்குரிய வேள்வியைத் தொடங்க அமைந்தான். சூரியன் அத்தமிழ்தான். ஸ்ரீராமன்

சேனைக்கு விரைவில் உணவுகொணருமாறு ஸ்ரீவிபீஷ்ணுத்வானை யனுப்பி விட்டு, சேனையைக் காத்திருக்குமாறு இலக்குவற்குக் கட்டளையிட்டு, அத்திர பூசைசெய்யச்சென்றான். இந்திரசித்து இலங்கையிற்சேர்ந்து இராவணனிடம் போரில் நிகழ்த்ததைச்சொல்லி, 'மாறுசெய்யாதபடி மாற்றார் என்னை மறந்திருக்கையில் வஞ்சனையாகப் பிரமாத்திரம்விடுத்துப் பகையைமுடிப்பேன்' என்றான். அதுகேட்ட இராவணன் முன்னிற்ற மகோதரனை தூறுவெள்ளஞ்சேனையோடு மாயைப்போர் புரியுமாறு ஏவ, அவ்வரக்கச்சேனை முடுகிச்சென்று வானரர்களைக் கடுமையாகத் தாக்கிற்று. ஒருபக்கத்து அநுமான் அரக்கரையழிக் கத்தொடங்கிக் கீழேநித்த கும்பகர்ணனது தண்டயுத்தத்தைக் கையிற் கொண்டு சாரிதிரித்து அரக்கரை நீரூக்கலானான். நீலன்முதலியதலைவர் ஒருவரையொருவர் காணமாட்டாது அரக்கரின் படைக்கடலுளிருந்தனர். அநுமான் அரக்கரை நீரூக்குகையில் முற்பிறவியில் தாருகனுயிருந்து குமாரக்கடவுளாற் கொல்லப்பட்டு இப்போது அகம்பனைன்று பிறந்துள்ள சேனாபதியான வீரனை நெருங்க, இருவர்க்கும் பெரும்போர் நிகழ்ந்தது. முடிவாக அகம்பன் அம்புதுவுவதைவிட்டுத் தண்டாயுதங்கொண்டு பொர, அநுமன் தண்டுகொண்டு தாக்கவே, அவனது கதாயுதத்துடனே வலக்கை யும் இற்றது. பிறகு குத்துச்சண்டையால் அவனுயிரை அநுமான் குமைத்திட்டான். மற்றொருபக்கத்து மாயையாற் பரந்திருந்த அரக்கச்சேனையில் தென் மேற்குத்திக்கில் ஏழுயோசனை தூரம் அங்கதன் சென்றிருந்தான். அப்பால் பதி னான்குயோசனை தூரம் சுக்கிரீவனும் அப்பால் பின்னும்நான்மடங்குமிக்கயோ சனை தூரம் இலட்சுமணனுஞ் சென்றிருந்தனர்; மற்றையோர் நாலேந்துகாத தூரமே சென்றிருந்தனர். அப்போது அநுமான், இலக்குமணனுள்ள இடம்தெரியாமலும் அவன் வில்லொலியுங் கேளாமலும், என்ன நிகழ்கின்ற தென்ற செய்தி யுரைப்பார் இல்லாமலும் இருப்பதுகண்டு, பொருமலுற்றுச்சென்று இலட்சுமணனுள்ள இடத்துக்கு இரண்டுமூன்று காததூரமிருக்குமிடத்தைச் சார்ந்து அப்பிரானதுகணையால் யானைமுதலிய அழிந்துகிடக்கும் பலகாட்சிகளைக்கண்டு, முடிவாக இலட்சுமணனைக் கிட்டிப் பெருமகிழ்ச்சியாலார்ப்பரித்து, 'இவ்வரக்கப்போர் மாயத்தால் விளைந்திருத்தலால் மந்திரப்படைகொண்டு போக்கவேணும்' என்ன, இலட்சுமணன் பாசுபதால்திரத்தை விடுக்க, எல்லாம் ஒழிந்தது. மாயைநீங்கவே மகோதரன் மறையப்போயிட்டான். வானரர், இலக்குவனை யடைந்தனர்; வானவர் பூமாரிபொழிந்தனர்.

தூதுவர் அச்செய்தியை இராவணனுக்கு உணர்த்த, அவன் இத்திரசித்துக் குச்சொல்லுமாறு பணிக்க, அவ்வாறே செய்தனர். இந்திரசித்து இவ்விடத்தேவதையைப் பூசித்துவிட்டு மாயையால் வானத்துமறைந்துநீன்று காலம்நோக்கிநிற்க, மகோதரன் இந்திரனுருக்கொண்டு ஐராவதவுருவுள்ள யானைமீதேறி வானவர் இருடியர் முதலியவரின் உருக்கொண்டவீரருடன் இலட்சுமணன்மீது எதிர்த்துவந்தான். அதுகண்ட இலட்சுமணன் அதிசயமுற்று 'இதுஎன்?' என்று அநுமானை வினாவினான். அப்போது இந்திரசித்துப் பிரமாஸ்திரத்தைத் தொடுத்து விடுக்க, இலட்சுமணன் அறிவொடுங்கிச்சாய்ந்தான். அநுமான் 'இந்திரனா

இவ்வாறு செய்தான்? அவனை யானையோடு எற்றுவேன்' என்று எழு, அவ்வது மாணப் பிரமாஸ்திரம் இறுக்க, அவனும் நினைவுஞ்செய்கையும் மறைந்து நிலஞ் சேர்ந்தான். சுக்கிரீவன் அங்கதன் நீலன் மயிந்தன் துவிவிதன் சடேணன் கேசரி முதலிய வீரர்யாவரும் அந்த அஸ்திரத்தினால் உயிரொடுங்கிச்சாய்ந்தனர். இந்திரசித்து 'வானரசேனையுடனே இளையவன் இறந்தான்: இராமன் அகன்றிட்டான்' என்று வெற்றிச்சங்கு ஊதி, தான் வென்றுவந்தசெய்தியை இராவணனிடம் தெரிவித்துத் தன்னரண்மனைக்குச் சென்றான். மகோதரனும் தன்னிருப்பிடஞ் சேர்ந்தான்.

பூசனையெய்துவிட்டு மீண்டுவந்த ஸ்ரீராமன் ஆக்கினையாஸ்திரத்தால் இருளையொழித்துச் சுக்கிரீவன் முதலிய தலைவர் உயிரொடுங்கிவிழுந்திருப்பது கண்டு பெருந்துயரடைந்து பலபடிபேசிப்புலம்பிப் பின் இலட்சுமணனும் உயிரொடுங்கிவிழுந்திருப்பதுகண்டு அவனைத்தழுவி வெம்பி மனம்முறிந்து பூமியிற்சாய்ந்து மூர்ச்சித்துக்கிடந்தான். அவனதுநிலையைக் கண்டு சராசரங் கள்யாவும் புலம்பின. சற்றுநேரம் கழிந்ததும் ஸ்ரீராமனுக்குச் சற்றுஉணர்வு வர், அப்பிரான், இலட்சுமணனை யிறந்தவனாகஎண்ணிப் பலபடியாகப்புலம்பி மூர்ச்சையாகிவிழ்த், தேவர்கள் அப்பரமானைத் துதிசெய்து துயருற்றிருந்தனர். தூதுவர் இராவணனிடஞ்சென்று, 'தன்தம்பியுந் துணைவரும் இந்திரசித் துவிடுத்த பிரமாத்திரத்தினால் இறந்தது கண்டு பெருந்துயரெய்தி, அத்துயர் மிகுதியால் இராமன் தானும் மாண்டனன்: ஆகவே, உன்பகையொழிந்தது' என்று செய்தியுரைத்தார் என்பது, இப்படலத்திற் கூறப்படுகின்றது.

க.—மகராட்சன் முதலியோர் மாண்டதைத் தூதர் உரைக்க, இராவணன்

இந்திரசித்தை யழைத்துவாச் சொல்லுதல்.

கரன்மகன் பட்ட வாறுங் குருதியின் கண்ணன் 1காவிற்

சிரனெரிந் 2துக்க வாறுஞ் 3சிங்கன திறுஞ் சேனைப்

பரமினி யுலகுக் 4காகா தென்பதும் பகரக் கேட்டான்

வரன்முறை 5தவிர்த்தான் வல்லைத் தருதிடுன் மகனை யென்றான்.

(இ-ள்.) கரனுடையபுத்திரானை மகரக்கண்ணன் இறந்தவகையினையும், இரக்தாட்சன் (குரங்கின்) காலினைச் சிரம் நெரிந்துபோய் உயிரொழிந்த வகையினையும், சிங்கனுடைய மாணத்தையும் சேனைக்கூட்டம் இனி உலகினில் இல்லாமலொழிந்ததென்பதையும் (தூதர்) சொல்லக்கேட்டவனாய், நீதி முறை நீகழ்வதைத் தவறினவனாகிய இராவணன், 'என்மகனை விரைவில் அழைத்துவாருங்கள்' என்று (அத்துதருக்குக்) கட்டளையிட்டான்; (எ -று.)

இராவணன் சேனையெல்லாம் பாசமாதற்குக் காரணம் அவனுடைய முறைக்கேடே யென்பார், அவனை 'வரன்முறை தவிர்த்தான்' என்றார். வரன் முறை தவிர்த்தான் = முறைவரல் தவிர்த்தான்: முறை - நீதி. சிலபிரதிகளில் இத்தச்செய்யுளோடு மகரக்கண்ணன்வதைப்படலம் முடிகின்றது. பி-நி:—1கா லுஞ், காவற். 2இற்ற. 3சிங்கனுஞ்சேறும், சிங்கனிற்செறிந்த, சிங்கனிற்சேறும். 4ஆகாவென்பது, ஆகாடுஎன்பதும். 5துறந்தான், (உருகூட)

2.—இகாவணன் கட்டளையைத் தூதர் அறிவிக்க, செய்தியுணர்ந்த

இந்திரசித்து விரைந்துவந்தல்.

கூயின னுத்தை யென்றார் குன்றெனக் 1 குவிந்த 2 தோளான்  
போயின நிருத ரியாரும் 3 பொன்றனர் போலு மென்றான்  
ஏயின பின்னை 4 மீள்வார் நீயலா தியாவ ரென்னு  
மேயது சொன்னார் 5 தூதர் தாதைபால் வினாவின் வந்தான்.

(இ - ன்.) 'உமதுத்தையார் (உம்மை) அழைத்தனர்' என்று (தூதுவர்)  
தெரிவித்தார்; குன்றுபோலத்திரண்ட தோளையுடையவனான இந்திரசித்து  
போருக்குச்சென்ற நிருதரயாவரும் இறந்தார்போற் காண்கிறதேயென்று  
வினாவினான்; 'போருக்கு எவனபின் அப்போற்றிற் செல்பவரில் மீளவல்லவர்  
நீயல்லாது எவர் (உளர்?)' என்று கூறி, நிகழ்த்தைத்தூதுவர் சொன்  
னார்; தந்தாதையினிடத்தில் இந்திரசித்து விரைந்துவந்தான்; (எ - று.)—  
பி - ம்.—1 குவவு. 2 தோளார். 3 போந்திலர்போலும். 4 மீள்வானியல தியாவ  
தில்லை. 5 கேட்டான். (உட்கூச)

௩.—இந்திரசித்து இராவணனைத் தேற்றி, நான் வானரரையும் நரரையும்  
கொல்வேனெனல்.

1 வணங்கி நீ யைய நொய்தின் 2 மாண்டனர் மக்க ளென்ன  
உணங்கலை யீன்று காண்டி 3 யுலப்பறு 4 குரங்கை நீக்கிப்  
பிணங்கனின் குப்பை மற்றை 5 நரநாயர் பிரிந்த யாக்கை  
கணங்குழைச் சீதை 7 தானு மமரநுங் காண்ப 8 ரென்றான்.

(இ - ன்.) (வந்த இந்திரசித்து,—தன் தந்தையை) வணங்கி, 'ஐயா! நீ  
மக்கள் இலேசாக மாண்டிட்டனரென்று மனம் வாடவேண்டா; அளவற்ற  
குரங்குச்சேனைகளை (உயிர்) நீக்குவதனால் (படுகனத்திற் கிடக்கும் அந்தகுரங்குப்)  
பிணங்களின் குவியலையும் மற்றை நரரான இராமலட்சுமணரின் உயிர் பிரிந்த  
உடலையும், திரண்ட பொன்னுற் செய்த குழையென்னும் காதணியணி  
பவனான சீதையும் அமரரும் காண்பார்; (இவ்வாறு நிகழ்வதை) இன்று (நீயே)  
காண்பாய்' என்று கூறினான்; (எ - று.)—பி - ம்.—1 வணங்கினன். 2 மாண்டன  
மாக்கள், மாண்டனரரக்கர். 3 உலப்பறு. 4 குரங்கினோக்கல். 5 ஆருயிர். 6 குழற்.  
7 காணும். 8 அன்றே. (உட்கூரு)

௪.—இங்குனப் கூறிவிட்டு இந்திரசித்து தானேயோடு

போர்க்களப் போக்கிச்செல்லுதல்.

வலங்கொண்டு வணங்கி வான்செ லாயிர மடங்கல் 1 பூண்ட[னான்  
பொலங்கொடி நெடுந்தே ரேறிப் 3 போர்ப்போனை 4 முழங்கப் போ  
அலங்கல்வா ளரக்கர் தானே யறுபது 5 வெள்ள மியானைக்  
குலங்களுந் தேரு மாவுங் குழாங்கொளக் 6 குழீஇய வன்றே.

(இ - ன்.) (பின்பு தன் தந்தையைப்) பிரதட்சிணஞ்செய்து வணங்கி  
விட்டு, வானத்திலுஞ் செல்லவல்லதும் ஆயிரஞ்சிக்கம் பூண்டதும் அதிய  
கொடியுடன் கூடியதுமான நெடிய தேரினமீது ஏறிக்கொண்டு, போர்க்குரிய  
வாச்சியங்கள் முழங்கி, (அவ்விந்திரசித்துச்) சென்றான்; (வெற்றி) மாலேகுடிய

வாட்படையைக்கொண்ட அரக்கர்சேனை அறுபதுவெள்ளம் யானைக்கூட்டங்களும் தேர்களும் குதிரைகளும் கூட்டமாகத் திரளத்திரண்டு சென்றன; (எ - று.)—அன்றே - ஈற்றசை. தேற்றமுமாம். 1-ம்:—1பூண்டான். 2கொடியாடு. 3பொருபனை. 4பொலியப். 5வெள்ளயானை. 6குழியுது. (உருகசு)

௫.—பலவகைவாச்சியங்கூறும் அப்போது ஒலித்தல்.

கும்பிகை திமிலை செண்டை குறடுமாப் 1பேரி கொட்டும்  
2பம்பைதார் முரசும் 3கஞ்சம் பாண்டில் போர்ப்பணவந் தூரி  
கம்பலி யுறுமை தக்கை கரடிகை 4துடிவேய் கண்டை  
5யம்பலி கணுவை யுமை சகடையோ டார்த்த வன்றே.

(இ - ள்.) கும்பிகை திமிலை செண்டை குறடு பெரியபேரிகை கொட்டுகின்ற பம்பை மாலைசூடியமுரசும் கஞ்சம் பாண்டில் போர்க்குளத்த பணவம் தூரி கம்பலி உறுமை தக்கை கரடிகை துடி புள்ளாங்குழல் கண்டை அம்பலி கணுவை ஊமை சகடை என்ற இவைகள் ஆரவாரித்தன; (எ - று.)—1-ம்:—1பேரிகோடி, பேரிகொட்டி. 2பம்பமர், பம்பைமா. 3சங்கம். 4துடிகை கண்டை, துடிசேகண்டை. 5அம்புலிகடுமை, அம்பலிதடுமை. (உருகசு)

சு.—யானைமுதலிய படைகளினின்று தோன்றிய ஒலி.

யானைமேற் பறை<sup>1</sup>சா லிட்டத் தறைமணி யார்த்த தாழி  
2மானமாப் புறிப் 3பொற்றார் 4மாக்கொடிச் 5கண்டைமானச்  
சேனையோர் 6கழலூர் தாருஞ் சேடகப் புளகச் சில்லி  
7வானகத் தோடு மாழி யலையென வளர்ந்த வன்றே.

(இ - ள்.) யானையின்மீது உள்ள பறைகளின் மிக்ககூட்டத்தோடு (அவைகளின் இருபுறத்துந் தொங்கி) ஒலிக்கின்ற மணி ஆழிபோல் ஒலித்தது; ரோஷத்தையுடைய பெரிய குதிரைகளணிந்த பொன்னுலியன்ற கிணினிமாலையின் பெரியவரிசைகள் கண்டைபோன்று ஒலிக்க; சேனையோரின் கழலினொலியும் பொன்னரிமாலையினொலியும் பெருமைபொருந்தியகண்ணாடி பதித்துள்ள தேர்ச்சக்கரவாலியும், வானம்வரையில் கடலொலிபோலமிக்குத்தோன்றின; (எ - று.)—1-ம்:—1கீழ்ப்பட்டதெறிமணியிரத்தாளி, கீழ்ப்பட்டதெறிமணியிர்த்ததாழி, கீழ்ப்பட்டதெறிமணியிரைத்ததாழி, கீழ்ப்பக்கத் தெறி...ஆழி, கீழ்ப்பட்டத்தெறிமணியிர்த்ததாழி. 2மானமார். 3பொற்றேர். 4மாக்கடற். 5கொண்டபண்ணைச், கடலைமானச், கண்டைவாவுஞ். 6கழலூர்...சேண்டாப்புலம்பற்றை, கழலூர்...சேண்டாப்புரஞ்சில்லி, கலிப்பத்தாவிச் சென்றதேருமின்சில்லி. 7வானகத்தோடுமாழிமலையென வளர்ந்ததன்றே, வானகத்தோடுவானையரியெனவளைத்ததன்றே, எனையபிறவுமெல்லாமரியெனவளைத்தவன்றே, எனையபிறவுமெல்லாமெழுமொலியெழுந்ததன்றே, ஆனகத்தோடுவானையரியெனவளைத்தவன்றே. (உருகசு)

எ.—பலவகை வாச்சியம் சேனையோலி இவற்றின் வருணை.

சங்கொலி வயிரி னோசை யாகுளி தழங்கு காளம்  
பொங்கொலி 1வரிகண் பிலி 2போரொலி வேயின் பொம்மல்



சிங்கத்தின் முழக்கம் வாசிச்சிரிப்புத்தே ரிடிப்புத் திண்கைம்  
மங்குலி<sup>3</sup>னதிர்வு வான மழையொடு<sup>4</sup>மலைந்த வன்றே.

(இ - ள்.) சங்கினொலியும் வயிரென்னும் ஊதுகொம்பினொலியும்  
ஆருளியின்ஒலியும் ஒலிக்கின்ற காளத்தினின்று மிக்குத்தோன்றுகின்ற ஒலி  
யும் மயிற்கண் வாரிந்த லீலயென்ற வாச்சியத்தின் போர்க்கின் ஒலியும் புள்  
ளாங்குமுலின்ஓசையும் சிங்கத்தின் முழக்கமும் குதிரையின் கனைப்பொலியும்  
தேரின்னின் தோன்றுகின்ற இடிபோன்றஒலியும் வலியதுதிக்கைகளைக்கொ  
ண்ட மேகம்போன்ற யானைபினொலியும், வானத்துத்தோன்றுகின்ற மேகத்தி  
னொலியோடுமாறுபட்டன; (எ - று.)—அன்றே—தேற்றம். சிங்கம்—தேரிந்தட்  
டப்பட்டிருப்பன. பெரியார்பாசரத்தில், “தாழ்லீல” என்றவிடத்து லீலதாழ்  
ந்ததொரு வாத்தியவிசேஷமுமாமென்று அருளிச்செய்திருத்தல் காண்க.  
பி-ம்:—1வரிதாழ்லீல. 2பேரொலி. 3சூரல்போல்வானின், அதிர்ப்புமவான்.  
4மலிந்ததன்றே, மலைத்ததன்றே.

(உ௩௧௧)

அ.—பலவகைச்சங்கீதம்.

1பண்டரு கிளவிச் செவ்விப் 2பல்லியத் தொழுகு தீந்தேன்  
கண்டினிற் குயின்ற வீணை நரம்பொடு<sup>3</sup>கமழத் தேறல்  
வண்டினிற் பொலியு நல்யாழ்<sup>4</sup>வழியுறு நறவம் வானத்து  
அண்டர் தஞ்செவியி<sup>5</sup>னுண்ணு மமிழ்தென<sup>6</sup>லாயிற் றன்றே.

(இ - ள்.) இனியராகத்தைத்தோற்றுவிக்கின்ற சொற்களின் தன்மை  
யைக்கொண்டனவாய்ப் பலவகைவாச்சியங்களினின்று தோன்றுகின்ற இனிய  
சங்கீதமும், (முறைப்படி) அமைந்த வீணைநரம்பினின்று கற்கண்டுபோல்  
இன்சுவைதோன்றுகின்ற சங்கீதமும், நல்யாழினிடத்தினின்று தோன்று  
கின்றதும் வண்டினொலிபோல் விளங்குவதுமான சங்கீதமும், வானத்தி  
லுள்ளதேவர்கள் தஞ்செவியாலுண்கின்ற அமிழ்துபோலத் தோன்றிற்று.

வாச்சியம் பேசுவதுபோல அவற்றினின்று இன்னொலிதோன்றுகின்றதெ  
ன்பது முதலடியிற்கூறியபொருள். நக்கியுண்ணப்படுந் தேன் நாவுக்குஇனிமை  
தருவதுபோலச் செவிப்புலன்கொண்டு முகத்துண்ணப்படுந் சங்கீதம் அச்செ  
விப்புலனுக்கு இனித்தலால், உவமவாசுபெயரால், சங்கீதத்தொனியை‘தேன்,  
தேறல், நறவம்’ என்ற சொற்களாற் கூறினார். போர்க்குச்செல்வோர் மகிழ்ச்சி  
யுதுமாறு அந்த இராக்கதசேனையிற் சங்கீதமயமாகஇருந்த தென்க. இச்செ  
ய்யுள் பலபிரதிகளில்லாமையைக் காணுமிடத்து, புதிதாகப் பாடிச் சேர்க்கப்  
பட்ட வெள்ளிப்பாட்டிற் சேர்ந்ததோன்று ஐயத்தோன்றுகின்றது. பி-ம்:—  
1பண்டொரு. 2பலகையின். 3கள்ளுந். 4அளவுறு. 5செவின். 6ஆய. (உ௪௦௦)

க.—வில்லோலிழதலியன.

வில்லொலி வயவ ரார்க்கும் வினியொலி தெழுப்பி னோங்கும்  
ஒல்லொலி வீரர் பேச முரையொலி 1புரப்பிற் 2ரோன்றுஞ்  
3செல்லொலி 4திரடோள் கொட்டுந் 5சேனொலி நிலத்திற் செல்லுங்  
6செல்லொலி துரப்ப மற்றைக் கடலொலி 7காந்த தன்றே.

(இ - ள்.) வில்லினொலியும், வீரராவாரிக்குங் குரலொலியும், அதட்டு தலாலோங்கித்தோன்றுகின்ற ஒல்லென்ற ஒலியும், வீரர்பேசுகின்ற உரையொலியும், கனைப்பிற்றோன்றும் இடிபோன்ற ஓசையும், திரண்டதோளைக் கொட்டும்மிக்கஒலியும்,நிலத்தில் நடந்து செல்வதஞலான கல்லென்றஒலியும் ஒட்டிவிடுவதஞல், இவற்றினும்பிறிதான கடலொலியானது ஒளித்திட்டது; (எ - று.)—வில்லொலிமுதலியவற்றற் கடலொலி யடங்கிற்றென்க. இதில், ஒப்புமையால் ஒன்றில்மற்றொன்று மறைதலாகிய மறைவணி காண்க.பி-ம்:—1உரப்பித். 2சொல்லுஞ். 3சொல். 4தாடோள், 5தோள். 6கல்லொலியோடுங் கூடக், கல்லொலிபரப்பமற்றைக். 7பரந்த, கடந்தது. (உச௦௧)

க௦.---தூளிவருணனை.

நாற்கட லனைய தானை 1.நடந்திடக் கிடந்த பாரின்  
மேற்2கடுத் தெழுந்த தூளி விசும்பின்மேற் 3றொடர்ந்து விச  
மாற்கடற் 4சேனை காணும் வானவர் மகளிர் மானப்  
பாற்கட லனைய வாட்கண் பனிக்கடல் படுத்த தன்றே.

(இ - ள்.) நாற்கடலையொத்த (நால்வகைச்)சேனை நடந்திட்டதஞற் கிடந்த பாரிலிருந்து மேலேவிரைந்துபுறப்பட்டெழுந்த தூளியானது,---ஆகாயத்தின்மீது தொடர்ந்துவிசுவதஞல்,பெரியகடல்போன்ற சேனையைக் காண்கின்ற வானவமகளரின் பெருமைபெற்ற பாற்கடலையொத்த ஒளிபடைத்த கண் குளிர்த்தகடலை[மிக்ககண்ணீரை]த் தோற்றுவித்தது; (எ - று.)

சேனைப்பரப்பாலெழுந்த தூளி வானத்தளவும் மிக்குச்சென்றதென்ற கருத்தை விளக்குதற்பொருட்டுத் தூளி தம்கண்களிற்படுதலால்,வானவர் மகளிர் கண்களிலும் கண்ணீர் மிக்குத்தோன்றிற்றெனத் தோட்டியுட்புலவறிஞர் யணிபடக் கூறினா ரென்க. பி-ம்:—1நயத்தலையெய்தப்.2கடந்து.3கொழுந்து. 4சேனையோடும். (உச௦௨)

கங்.---பலதேரீகளினிடையே இரத்திரசித்து தோர்நீமீது தோன்றுதலின் வருணனை.

ஆயிர கோடித் திண்டே ரமரர்கோ னகர மென்ன  
1மேயவர் சுற்றத் தானோர் கொற்றப்பொற் றேரின் மேலான்  
2தூயபொற் சுடர்க் கொல்லாஞ் 3சுற்றுற நடுவட் டோன்றும்  
நாயகப் பரிதி போன்றான் 4மேவரை நடுக்கம் 5கண்டான்.

(இ-ள்.) தேவேந்திரனுடையமாளிகை(யில் மேயவர்) என்னுமாறு ஆயிர கோடி வலியதேரின்மேற் பொருந்தியவர் சுற்றிநிற்க, தேவரை நடுக்கங்கண்ட வனாகிய இந் திரசித்து,--தான் ஒருவெற்றிபொருந்திய பொற்றேரின்மேலேறியவனும்,பரிசுத்தமாகிய அழகிய ஒளிமயமான நட்சத்திரங்களெல்லாஞ் சுற்றி நிற்க(அவற்றின்)இடையே தோன்றுகின்ற தலைமைபூண்ட சூரியனுக்குஒப்பானான்; (எ-று.)—சுடர்-கிரகங்களுமாம். பி-ம்:---1மேயின. 2தூயவர், தூயவர். 3சுற்றிட, 4எவரையும், 5கொண்டான். (உச௦௩)

கஉ.—இந்திரசித்து கிரவுஞ்சவியூகம் வதுத்தல்.

1சென்றுவெங்குளத்தை 2யெய்திச் சிறையொடு துண்டஞ் செங்கண், ஒன்றிய கழுத்து 3மேனி காலுகிர் 4வானோ. டொப்பப், பின்றலில் வெள்ளத் தானை 5முறைபடப் பரப்பிப் பேழ்வாய், அன்றிவி 6னுருவ தாய வணிவருத் தமைந்து நின்றான்.

(இ - ள்.) (இந்திரசித்து),—போய்க் கொடியபோர்க்களத்தையடைந்து, சிறையும் மூக்கும் செங்கண்ணும் பொருந்தியகழுத்தும் உடலும் காலும் உகிரும் வாலும் என்ற இவை ஏற்றஅளவினவாக அமைய, பின்னிடுதலில்லாத வெள்ளக்கணக்கான சேனையை முறைமைபொருத்தப் பரப்பிப் பிளவுபட்ட வாயையுடைய அன்றிலின் உருவத்தைக்கொண்டதான அணியை வகுத்து(ப் போர்செய்ய)ச் சித்தனாகஇருந்தான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1சென்ற. 2எய்த. 3மென்கால். 4வாலினொப்பப். 5முற்படப். 6உருவமாக. (உச௦ச)

கஉ.—சங்கநாதஞ்செய்தல்.

புரந்தரன் செருவிற் றந்து போயது புணரி யேழும்  
1உரத்தவிர்த் தூழி பேருங் 2காலத்து னொலிக்குமோதை  
கரத்தது 3வயிற்றுக் கால் வலம்புரி கையின் வாங்கிச்  
சிரம்4பொதிர் தமர ரஞ்ச லுதினான் றிசையுஞ் 5சுந்த.

(இ-ள்.) இந்திரன் போரில் தந்திட்டுப்போனதும் ஏழுசமுத்திரங்களும் (மற்றைப்பொருளின்) உரத்தைத்தவிர்த்துக் கற்பம் மாறுங்காலத்தில் ஒலிக்கின்ற ஒதையை(த் தன்)வயிற்றினுள்ளே ஒளித்துவைத்துக்கொண்டிருப்பது மான யமன்போற்பயங்கரமான வலம்புரிச்சங்கத்தை(த் தன்)கையிலே வாங்கிக்கொண்டு, அமரர் தலைக்கெமெடுத்து அஞ்சம்படியும் திசைகள் நிலகெட்டிடும்படியும் ஊதினான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1உரத்தையுற்று. 2காலத்தின். 3வயிற்றுள். 4பொதிற்று. 5திந்த. (உச௦டு)

கஈ.—சங்கத்தோன்கேட்டு வானரச்சேனை நிலகெட்டோட, இந்திரசித்து நாணுலச்செய்து ஆரவாரித்தல்.

சங்கத்தின் முழக்கங் கேட்ட 1கவிப்பெருந் தானை 2யானை  
சங்கத்தின் முழக்கங் கேட்ட தொத்தது விரிந்து சிந்தி  
3எங்குற்ற வென்னா வண்ண 4மிரிந்ததீ தன்றி யேழை  
பங்கத்தன் மலைவி 5லென்னச் சிலையொலி பரப்பி யார்த்தான்.

(இ - ள்.) சங்கத்தின்முழக்கத்தைக்கேட்ட பெரிய குரங்குச்சேனை சங்கத்தின் முழக்கங்கேட்டதான யானையை யொத்ததாய், (நாற்புறமும்) பரவிச் செறி எங்கேசென்றது என்பதுதெரியாமல் நிலகெட்டோடிற்று; (நிகழ்ந்த) இதுஅல்லாமல், உமாதேவியை (வாம)பாகத்திலே கொண்டவனான சிவபிரானது மலைவிலையொப்ப(த் தன்)வில்லின் ஒலியைப் பரவச்செய்து (இந்திரசித்து தானும்) ஆரவாரித்தான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1வயப். 2தள்ளிச்சங்கத்தினுதம்வந்து செவிப்புசவிலங்கு. 3எங்குத்தம்முயிரினோடும். 4இரிந்தனதிருந்தவ்வேழை, இரிந்தபோலிரிந்தவேழை, இரிந்தபோலாங்கவேழை. 5அன்ன. ( )

கரு.—வானரத்தீர்நிலைமை.

கீண்டன செவிக ணெஞ்சங்கிழிந்தன கிளர்ந்து செல்லா  
மீண்டன கால்கள் கையின் விழுந்தன மரனும் வெற்பும்  
பூண்டன நடுக்கம் வாய்கள் புலர்ந்தன மயிரும் <sup>1</sup>பொங்க  
<sup>2</sup>மாண்டன மன்றோ வென்ற வானர மெவையு மாதோ.

(இ-ள்.) வானரங்களெவையும்,--செவிகள் கிழியப்பெற்றன; மனம் விண்  
டன; கால்களால் உற்சாகங்கொண்டு செல்லமுடியாமல் திரும்பின; (அவற்  
றின்)கைகளிலிருந்து மரமும் மலைகளும் (கீழ்)விழுந்தன; நடுக்கத்தைக் கொண்  
டன; வாய்கள் உலரப்பெற்றன; (உடல்)மயிரும் மிகுதியாகச்சிந்த உயிர்மாண்  
டேபோயினோமல்லவா? என்றன; (எ - று.)—இச்செய்யுளில் அச்சத்தின்  
மெய்ப்பாடுகள் கூறப்பட்டன காண்க. பி-ம்:--<sup>1</sup>பொங்கா, பொங்கி. <sup>2</sup>மாண்  
டனமென்றோ. (உச௦௭)

கசு.—சுக்கிரீவன்முதலிய சிலரன்றி மற்றையோர் நிலைகெட்டோடியமை.

செங்கதிர்ச் செல்வன் சேயுஞ் சமீரணன் <sup>1</sup>சிறுவன் றுனும்  
அங்கதப் பெயரி னானு மண்ணலு மிளைய கோவும்  
வெங்கதிர் மௌலிச் செங்கண் வீடணன் <sup>2</sup>முதலாம் வீரர்  
இங்கிவர் நின்ற ரல்ல திரிந்தது <sup>3</sup>குரங்கி னீட்டம்.

(இ - ள்.) செந்நிறக்கிரணங்களையே செல்வமாகவுடைய சூரியனது  
குமாரனான சுக்கிரீவனும் வாயுபுத்திரனான அதுமானும் அங்கதனென்ற பெய  
ரையுடையவனும் ஸ்ரீராமனும் இளையபெருமானும் கொடியகிரணங்களையீசு  
கிற கிரீடந்தரித்த செங்கண்ணையுடைய விபீஷணனும் முதலிய வீரராகிய  
இவர் இங்கே நின்றாரல்லது, மற்றைக் குரங்குக்கூட்டம் நிலைகெட்டோடிற்று;  
(எ - று.)--பி-ம்:--<sup>1</sup>தனயன். <sup>2</sup>முதல, முதலர். <sup>3</sup>சேனையெல்லாம். (உச௦௮)

கசு.—வானரச்சேனை யிரிந்தோடியதாக, அரக்கரிசேனை கிளர்ந்து

ஆரவாரிக்க, அவ்வரக்கர் போர்க்களத்துப் புதுதல்.

படைப்பெருந் தலைவர் நிற்கப் பல்பெருந் <sup>1</sup>தானே வேலை  
உடைப்புறு புனலி னோட லுழிகா ளுவரி யோதை  
<sup>2</sup>கிடைத்திட முழங்கி யார்த்துக் <sup>3</sup>கிளர்ந்தது நிருதர் சேனை  
<sup>4</sup>அடைத்தது திசைக ளெல்லா மன்னவ <sup>5</sup>ரகத்த ரானார்.

(இ - ள்.) படைக்குரியபெருந்தலைவர் நிதங்கும் மிகப்பெரிய குரக்குச்  
சேனையுமுத்திரம் கரையுடைத்துக்கொண்டுசெல்லுகின்ற(பெருக்கு)நீர்போல்  
ஓடாரிந்த,--நிருதர்சேனையானது,--யுகாந்தகாலத்துக் கடலினின்றதுதான்  
றும் பேரொலி தோன்றுமாறு முழங்கியாரவாரித்து உற்சாகம்மூண்டதாகித்  
திசைகளெல்லாவற்றையும் (வெற்றிடமில்லையாம்படி) அடைத்துக்கொண்  
டது; அவ்வரக்கரும், போர்க்களத்தவரானார்; (எ - று.)--இச்செய்யுள்,  
“செங்கதிர்” என்ற பாடலின்முன் சிலபிரதிகளிலுள்ளது. பி-ம்:--<sup>1</sup>சேனை  
வெள்ளம். <sup>2</sup>கிடைத்திடமுழங்கி, கிடைத்திடப்பொங்கி, <sup>3</sup>கிளர்ந்தெழும், கிளர்  
தெழும். <sup>4</sup>அடைத்தன. <sup>5</sup>கத்தரானார். (உச௦௯)

கஅ.—அநுமான் தோளின்மீது ஸ்ரீராமனும் அங்கத்தோளின்மீது

இலக்துமணனும் ஏறிநிற்க, வானவர் பூமழைபோழ்தல்.

மாருதி யலங்கன் மாலை மணியணி வயிரத் தோண்மேல்  
வீரனும் வாலி சேய்தன் விறல்கெழு சிகரத் தோண்மேல்  
ஆரியத் திணை கோவு 1மேறின ரமர் வாழ்த்தி  
வேரியம் பூவின் மாரி சொரிந்தன 2ரிடைவிடாமை.

(இ - ள்.) அநுமானுடைய அசையுந்தன்மையுள்ள மாலையையணிந்த அழகிய உறுதியானதோளின்மேல் ஸ்ரீராமனும், வாலியுத்திரான அங்கத்துடைய வலிமைவிளங்குகின்ற (மலைச்) சிகரத்தையொத்த தோளின்மீது இனையபெருமாளும் ஏறினார்கள்; (அப்போது) தேவர்கள், வாழ்த்தி, தேனைக்கொண்ட அழகிய மலர்மாரியை இடைவிடாமற் சொரிந்தனர்; (எ-று.)---இச்செய்யுள், சிலபிரதிகளில் காணப்படவில்லை. பி-ம்:---1மேவறின்று. 2இடைவிடாமல். (உசக0)

கக.—அநுமான் அங்கத்தினவர்களின் தோள்மேல் நுக்கும்

இராமலட்சுமணரின் வருணனை.

விடையின்மேற் கலுழன் தன்மேல் வில்லினர் விளங்கு கின்ற  
கடையின்மே லுயர்ந்த 1காட்சி யிருவருங் கடுத்தார் கண்ணுற்று  
அடையின்மே ருவையுஞ் சாய்க்கு மனுமன. 2க2னென் நின்னார்  
தொடையின் 3மேன் மலர்ந்த தாரர் தோளின்மேற் றோன்றும் வீரர்.

(இ - ள்.) தொடுத்திலையில் மலர்ந்த பூமாலையையணிந்தவரும் கண்ணுக்குப்பலனுக்கிச்சேருமாயின் மேருவையும் அழிக்கவல்லவருமான அநுமான் அங்கத்தன் என்ற இவர்களின் தோளின்மேல் தோன்றுகின்ற இராமலட்சுமணர், - விருஷபத்தினிமீதும் கருடன்மீதும் வில்லினராகிவிளங்குகின்ற எல்லையில்லாமல் மேன்மையாக வுயர்ந்த காட்சியையுடைய (சிவன் திருமால் என்ற) இருவரையும் ஒத்தார்; (எ - று.)—பலஇடங்களில் உருத்திரமூர்த்தியை இலட்சுமணனுக்கு உவமைகூறுதலைக் காணலாம். பி-ப்:---1காட்சிக்கருவரும். 2என்றன்னோர், அன்றன்னார், என்னின்ன. 3மேலமர்ந்த, மேலுயர்ந்த. (உசகக)

20.—நீலனை முதலாகவுள்ள படைத்தலைவர் யுத்தசன்னத்தராயநிற்க,

ஸ்ரீராமன் விலக்கிக்குறித்தோடங்குதல்.

1நீலனை முதலாக யுள்ள நெடும்படைத் தலைவர் நின்னார்  
தாலமு மலையு மேந்தித் தாக்குவான் 2சமையுங் காலை  
நாலமும் விசம்புங் காத்த நானிலக் கிழவன் மைந்தன்  
3மேலமர் 4விளைவை யுன்னி 5விலக்கினன் விளம்ப லுற்றான்.

(இ - ள்.) நீலனை முதலாகவுடைய நெடியபடைத்தலைவர் பிணைமரங்களையும் மலைகளையும் எந்திக்கொண்டு நின்றவராய்த் தாக்குதற்கு முயன்ற பொழுதில், மண் விண் என்ற இரண்டையும் காத்த சக்கரவர்த்தி திருக்குமாரனான ஸ்ரீராமன், ---மேல் நிகழும் போர்விளைவைக் கருதி, விலக்கினாலும் (ப் பின்வருமாறு) கூறத்தொடங்கினான்; (எ-று.)---அதனை மேற்கவியிற் காண்க. பி-ம்:---1நீலனை. 2சமைந்தலே. 3மேலமை, மேலவாம். 4விளைவை. 5வினவினன், விலக்கினன். (உசகஉ)

உக.—‘இந்திரசித்து கடவுட்படையை விடுத்தால் உம்மால்  
நாங்குடியாதாகையால், பின்னிரையில் நிற்க’ என்று  
நீலன்முதலியோர்க்கு ஸ்ரீராமன்கூறல்.

கடவுள்<sup>1</sup> படையை நம்மேல் வெய்யவன் றுரந்த<sup>2</sup> காலந்  
தடையுள்<sup>3</sup> வல்ல தாங்குந்<sup>4</sup> தன்மையி<sup>5</sup> 5ரல்வீர தாக்கிற்கு  
இடையுள்<sup>6</sup> தெம்பா னல்கிப்<sup>7</sup> பின்னிரை நிற்தி ரீண்டிப்  
படை<sup>8</sup>யுள் தனையு மின்றெம் விற்றொழில் பார்த்தி ரென்றான்.

(இ-ள்.) ‘கொடியவனான இந்திரசித்து தெய்வப்படைகளை நம்மீது  
விடுத்தபோது, (அவை மரம் மலைமுதலியவற்றால்) தடைப்படுவனவாகா:  
(நீங்கள் அவற்றைத்)தாங்கும் வல்லமையுடையவரல்லீர்; தாக்குதற்கு(வேண்டி  
யதாக) உள்ளதாகிய இடத்தை இங்கே [முன்னிரையில்] எமக்குக் கொடுத்திட்டுப் பின்வரிசையில் நில்லுங்கள்; இந்த அரக்கப்படையுள் தனையும் இன்று  
எம்முடையவீற்றொழிலைக்காணுங்கள்’ என்றுகூறினான், (இராமன்); (எ-று.)  
—பி-ம்:—1படைகள். 2காலேத். 3அல்லவாகும், அல்லதாகும், அல்லவற்றாகும்.  
4தானையிர், தன்மையால். 5வீரத்தானைக்கு. 6ஓம்பனல்கி. 7பின்னூற. 8உள  
வதனையெம்பி, உளதனையெயின்றெம், உளதனையென்றம்பி, உளதனையு  
மெம்பி.

(உசகங்)

உஉ.—இராமலட்சுமணர் அரக்கர்சேனையோடு பொருதல்.

அருண்முறை யவரு நின்ற ராண்டகை வீர ராழி  
உருண்முறை தேரின் மாவி னேடைமால் வரையி<sup>1</sup> னூழி  
இருண்முறை நிருதர் தம்மே<sup>2</sup> லேகின ரிமைப்பி லோரும்  
மருண்முறை<sup>3</sup> யெய்திற் றென்பர் சிலைவழங்க சசனி மாரி.

(இ-ள்.) (பின்பு இராமபிரானது) அருளின்முறையிலே [இராமன்சொல்  
வியப்படியே] அந்தவானரரும்(பின்னிரையில்)கின்றார்: ஆண்மைக்குணமுள்ள  
வீரரான இராமலட்சுமணரும், (பொருமாறுசித்தமாக நின்றவர்களாய்.) சக்கரம்  
உருளுகின்ற முறைமையினுற்செல்லுகின்ற தேரின்மீதும் குதிரைமீதும் முக  
படாமணிந்தபெரிய மலைபோன்ற யானைமீதும் ஊழிக்காலத்து இருளின்தன்  
மையைக்கொண்ட [மிக்ககருநிறமுள்ளவரான] அரக்கர்மீதும் வில்லானது  
வெளிவிடுகின்ற இடியேற்றோடுகூடிய(அம்பு)மழையை ஏவினர்:(அதுகண்ட)  
இமையாக்கண்ணரான தேவர்களுக்கும்மருளும்நிலைமையுண்டாயிற்று;(எ-று.)  
—எல்லாமழியும் பிரளயகாலத்து எங்கும் இருள்மயமாக இருக்குமென்க.  
என்பர்-அசுர: என்றுசொல்வார்களெனினுமாம். பி-ம்:—<sup>1</sup>ஊழின்.<sup>2</sup>ஏவினான்.  
<sup>3</sup>எய்தினாய்திற்சிலைவழங்கசசனிகேட்டார்.

(உசகச)

உங்.—இராமலட்சுமணருடைய வீரத்தோழிலின் சிறப்பு.

இமைப்பதன் முன்னம் வந்த<sup>1</sup> விராக்கத வெள்ளந் தன்னைக்  
குமைத்தொழில் புரிந்த வீரர் தனுத்தொழில்<sup>2</sup> குறித்தின் றெம்மால்  
<sup>3</sup> அமைப்பதென் பிறிதொன்<sup>4</sup> றுண்டோ<sup>5</sup> மேருவென் றமைந்த வில்  
உமைக்கொரு பாக நெய்த புரங்களி னொருங்கி வீழ்ந்த.

[லாண்

(இ - ள்.) இமைப்பதற்குமுன்னமே (பொருமாறு)வந்த வெள்ளக்கணக் கான இராக்கதசேனையை அழிக்குத்தொழிலைப் புரிந்த வீரரான இராமலட்சு மணரின் வில்லின்செயலேக்குறித்து, இப்போது எம்மால் சொல்லத்தக் கது யாதுஉளது? உமாதேவியார்க்கு (த் தன்) வாமபாகத்தைக் கொடுத்தவ னான சிவபிரான் மேருவென்றமைந்தவில்லால்எய்த திரிபுரத்து அசுரச்சேனை போல உயிரொழிந்து வீழ்ந்தன (என இவ்வாறுசொல்லலாமேயன்றி,) வே ரொன்று உள்தோ? (எ - று.)—பி-ம்:—இராக்கதர்வேலைதன்னே. 2குறைந் தின்றம்பால். 3அமைப்பதின். 4ஆண்டு, ஈண்டு. 5மேகம். (உசகரு)

உச.—இராமலக்ஷ்மணரின் போர்த்திறனை இந்திரசித்து காணுதல்.

தேரின்மேற் சிலையி னின்ற விர்திர சித்தென் றோதும் வீரருள் வீரன் கண்டான் விழுந்தன விழுந்த வென்னும் பாரின்மே 2ஆனக்க லன்றேற் பட்டனர் பட்டா ரென்னும் போரின்மே 3ஆனக்கி லாத விருவரும் பொருத பூசல்.

(இ - ள்.) விழுந்தவை விழுந்தபடியேயுள்ளன என்றுசொல்லுதற்கு இடனை(போர்செய்யும்)பூமியின்மீது (விழுந்துகொண்டிருப்பதைக்) காண்ப தல்லது(இன்னா) பட்டனர் (இன்னா) பட்டார் [இறந்தார்] என்று சொல்லு மாறு போரின்மேல்நோக்குச்செல்லாத இருவரும் பொருத போரை, தேரின் மீதுசிலையையுன்றிக்கொண்டுநின்ற இந்திரசித்தென்று சொல்லப்பட்ட வீரர்க் குள் வீரன், கண்டான்; (எ - று.)—இராமலட்சுமணர் அப்போது பொருத பூசலானது போர்க்களத்தில்சேனைகள் உயிர்மடிந்து விழுந்துகொண்டேயிருக் கின்றனஎன இம்மாதிரிச் சொல்லலாமே தவிர, இன்னாநிறந்தாரென்று கண்டு குறித்துச் சொல்வதற்கும்முடியாதவாறு மிகவும் உக்கிரமாய் நிகழ்ந் தது: அதனை இந்திரசித்து பொருடியாது வில்லையுன்றிக்கொண்டு கண்டா னென்பதாம். பி-ம்:—1வீழ்ந்தனர் வீழ்ந்த. 2நோக்கவன்றேற், நோக்கவன் றே, நோக்கினன்றேற். 3நோக்கியிந்த, நோக்கில்திவ். (உசகசு)

உரு.—யானைமுதலியன இறந்துவீழ்ந்ததுகண்டு இந்திரசித்து தீகைப்படைதல்.

யானைபட்டனவோ வென்றா னிரதமிற் தனவோ வென்றான் மானமா 1வந்த வெல்லா மறிந்தொழிந் தனவோ வென்றான் வனைவா ளரக்க ரியாரு மில்லையோ வெடுக்க வென்றான் வானுயர் பிணத்தின் குப்பை மறைத்தவின் மயக்க முற்றான்.

(இ - ள்.) (இந்திரசித்து), யானைகள் இறந்தனவோ என்றான்; இரதங் கள் முறிந்தனவோ என்றான்; மானமுள்ள குதிரைகள் வந்தனஎல்லாம் உயிர் மடிந்துபோயினவோ என்றான்; (இறந்துபோனவர்களை) எடுத்துஅப்பாற் போடுதற்கு மற்றும் வாட்படையையுடைய அரக்கர்யாரும் இல்லையோ என் றான்;வானம்வரையில் ஒங்கிய பிணத்தின்குவியல் (எதிரிகளைத்தெரியவொட் டாமல்) மறைப்பதனால் திகைப்படைந்தான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1ஆனதெல் லாமடிந்தழிந்தன. (உசகன)

உக.—இராமலட்சுமணரின் போர்த்திறமையை இந்திரசித்து வியந்து கூறுதல்.

செய்கின்ற ரிருவர் வெம்போர் சிதைகின்ற சேனை 1நோக்கின் ஸயந்தா 2னில்லா வெள்ள மறுபது மங்குவென்று வைகின்ற 3ரல்ல ராகின் வரிசிலை வலத்தான் மாள் எய்கின்ற 4ரீதெவ் விந்திர சால மென்றான்.

(இ - ன்.) கொடியபோரைச் செய்கின்றவரோ, இருவரே; அழிந்து வீழ்கின்ற சேனையைப் பார்த்தாலோ, சந்தேகமில்லாத அறுபதுவெள்ளமாகும் [சந்தேகமில்லாமல் அறுபதுவெள்ளத்திற்குக் குறையாதென்னலாம்]; 'யாவையும் அவிந்திடுக' என்று வைதல்மூலமாகச் சிலசேனைகளைச் சிதைக்கின்ற ருரேயன்றி சிதைக்காதவராயின் கட்டமைந்தவில்லின் வலத்தினால் (உயிர்) மாளுமாறு எய்கின்றவரல்லர் [எய்து அறுபதுவெள்ளஞ்சேனைகளை இருவர் இவ்வளவு சொற்பகாலத்துக்குட் சிதைத்தல் இயலாதகாரியம் என்றபடி]; இவ்வண்ணம் நிகழ்ந்தது, என்ன இந்திரசாலமோ! என்று கூறினான், (இந்திரசித்து); (எ - று.)—பி-ம்:—1நோக்கி. 2அறுக, இல்லை. 3அல்லவாக, அல்லவாகின். 4ஈதாமிந்திரஞாலம், எந்தவிந்திரசாலம், ஈதோரிந்திரஞாலம். (உசகஅ)

உஎ.—இதுமுதல் மூன்றுகவிகள் - போரின் நிகழ்ச்சியை இந்திரசித்து வியப்புடன் கவனித்துப்பார்த்தலைக் கூறுப.

அம்பின்மா மழையை 1நோக்கு முதிரத்தி னுற்றை நோக்கும் உம்பரி 2னளவுஞ் சென்ற பிணக்குன்றி 3னுயர்வை நோக்கும் கொம்பு 4பற வுதிர்ந்த முத்தின் குப்பையை நோக்குங் 5கொன்ற தும்பியை நோக்கும் 6வீரர் சுந்தரத் தோளை நோக்கும்.

(இ - ன்.) அம்பினாலியன்ற பெருமழையைப் பார்க்கும்; உதிரத்தின வியன்ற நதியைப் பார்ப்பான்; வானம்வரையிலோங்கிய பிணமலையின் ஓக்கத் தைப் பார்க்கும்; தந்தம் அற்றதனா லுதிர்ந்த முத்தின்குவியல்களைக் காண்பான்; கொல்லப்பட்ட யானைகளைக் காண்பான்; (இவற்றிற்கெல்லாம் ஏதுவான) வீரர்களின் [இராமலட்சுமணரின்] அழகியதோலைப் பார்ப்பான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1நோக்கி, 2அளவினின்ற, அளவினின்ற, அளவிச்சென்ற. 3ஒழுக்கை, 4இறஉற. 5கொண்ட. 6வீரன். (உசகக)

இங்கே ஒருசெய்யுள் சிலபிரதியற் காணப்படுகின்றது வருமாறு:—

தலைகளை நோக்குந் தான்றன் சரங்களை நோக்குந் தன்கைச் 1சிலையினை நோக்குஞ் செம்பொற் 2தேரினை நோக்குந் செய்த கொலைகளை நோக்குங் கொன்ற கொற்றவர் தம்மை நோக்கும் அலை3பொருங் குருகி யென்னு மளக்கரை யமைய நோக்கும்.

இச்செய்யுளின் கூறிய விஷயங்கள்பலவும், “மலைகளைநோக்கும்” என்ற பாடலில் வந்திருத்தலால், இது, வேளிப்பாட்டராயிருக்கலாமென்று தோன்றுகின்றது. பி-ம்:—1சிலைகளை. 2தேர்களை. 3பெறு.



உஅ. மலைகளை 1நோக்கு மற்ற வானுறக் 2குவிந்த வன்கண்  
தலைகளை நோக்கும் வீரர் சரங்களை நோக்குந் 3தாக்கி [க்குஞ்  
உலைகொள்வெம் பொறியி னுக்க படைக்கலத் 4தொழுக்கை நோ  
சிலைகளை நோக்கு நாணேற் 5நிடியினைச் செவியி 6னோக்கும்.

(இ-ள்.) மலைகளை நோக்குவான்; மற்ற வானுற(ஒங்கிக்)குவிந்த கொடிய  
கண்களைக் கொண்ட அந்தத் தலைகளை நோக்குவான்; (இவ்வாறு குவிதற்குக் கார  
ணமான) வீரரின் சரங்களின் வல்லமையை யாராய்வான்; மோதி உலைக்களத்து  
க்கொண்ட நெருப்புப்பொறியினுடனே கீழ்விழுந்துகிடக்கின்ற படைக்கலங்  
களின் ஒழுங்கைப் பார்ப்பான்; (இங்ஙனமாகுமாறு அம்புமுழைபொழிகின்ற  
இராமலக்ஷ்மணரின்) வீற்களைப் பார்ப்பான்; (அன்னார்) நாணேற்றியொலிப்  
பிக்கின்ற பேரோலியைச் செவியினுற் காண்பான்; (எ - று.)

நோக்குதல், ஐம்பொறிகட்கும் உள்ளசெயலாகும். மலைகள் - ஒடிந்து  
வீழ்ந்த தேர்க்குலங்க ளென்றேனும், யானைகளென்றேனும், அரக்கவீரரின்  
உடற்குலவயென்றேனும் கொள்க. உலைக்களத்திற் காய்ச்சி யடிக்கும்போது  
படைக்கலம் தீப்பொறிகளுடன் இருப்பதுபோலப் போரில்தாக்கும்பொழுது  
இருக்கு மாதலால், 'தாக்கி உலைகொள்வெம்பொறியி னுக்க படைக்கலம்'  
என்றார். ஒழுக்கு - ஒழுங்காயிருப்பது. இச்செய்யுள் "ஆர்க்கின்ற" (ந.ந.)  
என்ற பாடலின்பின் சிலபிரதியி லுள்ளது. 13-ம்:--1நோக்குமாபோல்.  
2குவித்த. 3தாக்கி, தாக்கும். 4ஒழுக்கை. 5இடிசுனை. 6ஏற்கும். (உசஉ0)

உசு. ஆயிரந் தேரை யாட லானையை யலங்கன் மாவை  
ஆயிரந் தலையை யாழிப் படைகளை 1யறுத்து மப்பாற்  
போயின பகழி வேகத் தன்மையைப் புரிந்து நோக்கும்  
பாயும்வெம் 2பகழிக் கொன்றுங் கணக்கிலாப் பரப்பைப்பார்க்கும்.

(இ - ள்.) ஆயிரந்தேர்களையும், வலிமையுள்ள யானைகளையும், கூத்தாடுந்  
தன்மையுள்ள குதிரைகளையும், ஆயிரம் (வீரர்)தலைகளையும், அழிக்குந்தன்மை  
வாய்ந்த படைக்கலங்களையும், அறுத்திட்டும் (அமையாது) அப்பாற்போயின  
வாகிய அம்புகளின்வேகத்தன்மையையும், விரும்பிப் பார்ப்பான்; பாய்கின்ற  
வெவ்வியபகழிக்கு ஒருவரம்பும் இல்லாதபரப்பைப் பார்ப்பான்; (எ - று.)

'வீரசரங்களைநோக்கும்' என்று சாமானியமாகக் கீழ்க்கவியிற்சொல்லி  
யதை, அச்சரங்கள் யானைமுதல் படைக்கலம் ஈருகக் கூறியவற்றையழிக்குந்  
தொழிற்சிறப்பைக் கூறுவதன்நிமித்தம் மீண்டும் எடுத்துக்கூறுகின்றாரென்க.  
13-ம்:--1அறுக்கும். 2பகழியென்னுங். (உசஉச)

நூ.---அறுபதுவேட்கள வரக்கரின் படைகளும்  
சாம்பராய்ப்போய்விட்டதை இந்நிராசீத்து நோக்குதல்.

அறுபது 1வெள்ள மாய வரக்கர்த மாற்றற் 2கேற்ற  
எறிவன 3வெய்வ பெய்வ வெற்றுறு படைகளியாவும்  
பொறிவனம் வெந்த போலச் 4சாம்பராய்ப் 5போய தல்லாற்  
செறிவன வில்லா 6வாற்றைச் சிந்தையாற் நெறிய நோக்கும்.

(இ-ள்.) அறுபதுவெள்ளந்தொகையினரான அரசர்கர், தம்வல்லமைக்கு ஏற்றனவான எறிவனவும் எய்வனவும் பொழிவனவும் தாக்குவனவுமான படைக்கலங்கள்யாவும், வண்டுகன்மொய்க்கின்ற வனம் வெந்தது போலச் சாம்பராய்ப் போனதல்லாமல் (தாக்குமாறுவந்து) நெருங்குபவை இல்லாததன்மையை (மனத்தினால்) ஆராய்ந்து பார்க்கலானான்; (எ - று.)-- இச்செய்யுள், சிலபிரதிகளில் “வயிறலைத்து” என்ற அடித்தபாடலுக்குப்பின் காணப்படுகின்றது. பி:பி:---1வெள்ளத்தாய். 2ஒத்த. 3எய்யப்பெற்றது. 4சாம்பலாற். 5போவது. 6வார்த்தை. (உசஉஉ)

உக.---படுகளநிகழ்ச்சியை இந்திரசித்துப்பார்த்தல்.

வயிறலைத் தோடி வந்து கொழுநர்மேன் மகளிர் மாழ்க்கிக் குயிறலைத் துக்க வென்னக் குழைகின்ற குழைவை நோக்கும் எயிறலைத் திடிக்கும் பேழ்வாய்த் தலையிலா வாக்கை யீட்டம் பயிறலைப் பறவை பாரிற் படிக்கிளப் படியைப் பார்க்கும்.

(இ - ள்.) வயிற்றிலடித்துக்கொண்டு ஓடிவந்து தம்கணவரீது மகளிர் மனம்வருந்திக் குயில் பூமித்தலத்திலே (இறகொடிந்து) வீழ்ந்துகிடக்கின்றன என்னுமாறு வருந்துகின்ற வருத்தத்தைப் பார்ப்பான்; பல்லைக்கடித்துக் கொண்டு சத்தமிடுகின்ற பிளவுபட்டவாயையுடைய தலைகளைப் பெற்றிராத உடலின்கூட்டம் [கபத்தங்கள்] கூத்தாடுதலாலே (அச்சங்கொண்டு) பறவைகள் பூமியிற் படியமுடியாததன்மையையும் பாற்ப்பவனானான், (இந்திரசித்து).

பயிறல் - பழகுதல்: இங்கே கூத்தாடுதல். தங்கணவரிற் பறந்துபறநிப் பூமியில் வீழ்ந்து அழுகின்ற அரசர்க்குக் குரலிற் குயில்உவமை. ‘எயிறலைத் திடிக்கும்பேழ்வாய்த்தலை’ என்றது-இப்போது கபத்தமாயிருக்கும் யாக்கைக்கு உரிய வீரர்பொருள் காலத்து நிலையைக் கூறியதாம். பி-பி:---1இடிக்கும். 2கூட்டம். 3பரப்பை. (உசஉஉ)

உஉ.---அநுமான் அங்கதன்என்ற இவர் சாரிதிரிந்த தீயனை இந்திரசித்து வியந்தல்.

அங்கத ரனந்த கோடி 1புளரெனு மனும் 2னென்பார்க்கு இங்கினி யுலக 3மெல்லா மிடமிலை போலு 4மென்னும் 5எங்குமீம் மனித ரென்பா ரிருவரே கொல்லென் றுன்னுஞ் சிங்கவே றனைய ஈரர் கடுமையைத் 7தெரிகி லாதான்.

(இ - ள்.) ஆண்சிங்கத்தையொத்த வீரரான அங்கதன் அநுமான் என்ற இவர்களின் வேகத்தை யறியமாட்டாதவனான இந்திரசித்து, ‘அங்கதரென்பார் பலகோடிக்கணக்கினர் உள்ளார்’ என்பான்; ‘அநுமான் என்று பேர்கொண்ட வர்க்கு இனி இங்கே உலகமெல்லாமும் செல்லுதற்கு இடம்போதியதாக இல்லைபோலும்’ என்பான்; ‘எல்லாவிடத்துமாகக்காணப்படுகின்ற இந்த மனிதரென்பவர் இருவரோதாமோ?’ என்று நினைப்பான்; (எ - று.)

அநுமானம் அங்கதனும் இராமலட்சுமணரைத் தோளிற்சுமந்தவண்ணம் போரிற் சாரி திரிவதனால் எங்கும் அங்கதனும் எங்கும் அநுமானம் எங்கும்

இராமலட்சுமணரும், காணப்பட்டனரென்க. அதுமான் பெருவேகமுள்ள வனாதலால், அவன் சாரிதிரிதற்கு இவ்வுலகமே போதா தென்று கருதி னான், இந்திரசித்து. பி-ம்:---1உளவெனும். 2என்பாற்கு. 3யாவும். 4என் பான். 5எங்குமே. 6இருவர்கொல்லென்ன, இருவரேகொல்க. 7தெரிக்கிலாதான்.

கூ.உ.—இதுவரையில் நோத நிகழ்ச்சிகளை அப்போது இந்திரசித்து

காணுதல்.

ஆர்க்கின்ற 1வமரர் தம்மை நோக்குமாங் கவர்க ளள்ளித் தூர்க்கின்ற பூவை நோக்குந் துடிக்கின்ற 2விடத்தோ னோக்கும் பார்க்கின்ற திசைக ளெங்கும் 3படும்பிணப் பரப்பைப் பார்க்கும். ஈர்க்கின்ற குருதி 4யாற்றின் யானையின் பிணத்தை நோக்கும்.

(இ - ள்.) ஆரவாரிக்கின்ற தேவர்களைப் பார்ப்பான்; அங்குள்ள அவர் கள் கையினால் முகந்து தூர்க்கின்ற பூவை நோக்கும்; (அபசகுனமாகத்) து டிக் கின்ற (தன்) இடத்தோளை நோக்குவான்; பார்க்கின்ற திசைகளைங்கும் விழுந்திடிகட்கும் பிணத்தின் பரப்பைப் பார்க்கும்; குருதியாற்றினால் ஈர்க்கப் படுகின்ற யானையின் பிணத்தைப் பார்ப்பான்; (எ - று.)---பி-ம்:---1தேவர்தம் மை. 2தோளை. 3பெரும். 4யாற்றாடியானையின், யாற்றோடியானையின். (உசஉரு)

கூ.சு.—அரக்கரிற் பெரும்பாலோரிற்றும் வானரசேனை

இந்திரசித்திவிடமுள்ள அச்சத்தினால் தீரும்பிவராமை.

ஆயிர கோடித் தேரு மரக்கரு மொழிய 1வல்லார் மாயிருஞ் சேனை யெல்லா மாய்ந்தன கண்டும் வல்லை போயின் 2குரக்குத் தானை 3புகுந்தில தன்றே பொற்றேர்த் தியவன் னன்மே லுள்ள 4பயத்தினுற் 5கலக்கந் தீரா.

(இ - ள்.) ஆயிரகோடித்தேர்களும் அரக்கரும் தவிர மற்றையோரான அரக்கரின் மிகப்பெருஞ்சேனையெல்லாம் மாய்ந்தவற்றைக் கண்டும், விரைவாக நிலைகெட்டோடின குரக்குச்சேனை, பொற்றேரைக்கொண்ட தியவனுன இந்திர சித்தினிடமுள்ள பயத்தினால், கலக்கந்தீராமல் மீண்டுவந்திலது; (எ - று.)--- பி-ம்:---1வல்ல. 2 குரக்கின்றன. 3புகுந்திலவன்றே. 4மனத்தினுற். 5சிறுமை தீரா, சிறுமைதீர்த்தார். (உசஉசு)

கூ.ரு.—இராமலட்சுமணர் அரக்கரிற் பெரும்பாலோரை

அழித்திட்டதுகண்டு, அதுமான் தோள்கோட்டி ஆரவாரித்தல்.

தளப்பெருஞ் சேனை 1வெள்ள மறுபதுந் தலத்த தாக அளப்பருந் தேரி 2ஹள்ள தாயிரக் கோடி யாகத் துளக்கமி லாற்றல் வீரர் பொருதபோர்த் தொழிலை நோக்கி அளப்பருந் தோளைக் கொட்டி யஞ்சனை 3மதலை யார்த்தான்.

(இ-ள்.) கூட்டமான பெருத்த சேனைவெள்ளம் அறுபதும் தரையில் (உயி ரொழிந்து) விழுந்ததாய்விடவும் (கண்களாற்கண்டு) கணக்கிடமுடியாத தேரி லுள்ள (அரக்கச்) சேனை ஆயிரக்கோடியே எஞ்சியதாய்விடவும், கலக்கமில்லாத வல்லமையுள்ள வீரரான இராமலட்சுமணர் பொருத போர்த்தொழிலைப்

பார்த்து, அஞ்சனாதேவியின்ருமாரண அநுமான், அளக்கமுடியாத [மிகப் பரந்த] (தன்)தோளைக்கொட்டி ஆரவாரஞ்செய்தான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1 வெள்ளத்து. 2 உள்ள. 3 சிங்கம். (உசஉஎ)

உசு.—அநுமானதுமுழக்கத்தைக் கேட்ட அரக்கரின் நடுக்கம்.

ஆரிடை யனும் னார்த்த 1 வார்ப்பொலி யசனி கேளாத்  
தேரிடை நின்று வீழ்ந்தார் சிலர்சிலர் படைகள் சிந்திப்  
பாரிடை 2 பிழிந்து போகப் பாரித்தார் பைம்பொ னிஞ்சி  
ஊரிடை 3 நின்று ளாரு முயிரினே டிதிரங் கான்றார்.

(இ - ள்.) (காணுதற்கு) அரிய [கொடிய] போர்க்களத்தில் அநுமான் ஆரவாரித்த பேரொலியாகிய இடியைச் செவியிலேற்று, சிலஅரக்கள், தேரிடையினின்று (கீழ்)வீழ்ந்திட்டார்; சிலர், (தாம் கையிற்கொண்டிருந்த)படைக் கலங்களைச் சிந்திப் பூமியிலேயிழிந்து (ஊர்க்குத்திரும்பிப்)போய்விடப் பரபரப் புக்கொண்டார்கள்; பசும்பொன்னாலியன்ற மதினையுடைய ஊரிலிருந்த அரக்கர்களும், உயிருடனே இரத்தத்தைக் கக்கினார்கள் [இரத்தங்கக்கியவண்ணம் உயிரொழிந்தார்கள்]; (எ-று.)—பி-ம்:—1 ஆர்கலி. 2 வீழ்ந்துபோகப்பாரித்தார், அழிந்துபோதப்பரித்தனர், இழிந்து வீழ்ந்து பதைத்தனர். 3 நின்றுள்ளாத்முயி ரொடும். (உசஉஅ)

உஎ.—அஞ்சினவர்களைச்சினத்திட்டு, இந்திரசித்து,

இராமலட்சுமணரீம்து வந்தல்.

1 அஞ்சினீர் போயி 2 நின்றோ ரார்ப்பொலிக் 3 கழியற் பாலிர்  
வெஞ்சமம் விளைப்ப 4 தென்னோ 5 நீருமில் வீர ரோடு  
துஞ்சினீர் போலு 6 மன்றோ வென்நவார் 7 சுளித்து நோக்கி  
8 மஞ்சினிற் கரிய மெய்யா னிருவர்மே லொருவன் வந்தான்.

(இ - ள்.) மேகத்திலும் கருமையான வடிவுபடைத்தவனான இந்திரசித்து, 'இன்று ஒரு ஆரவாரவொலிக்கு மனமழிவுபடுதலைக்கொண்ட தன்மையுடையவர்களாய் அஞ்சினவர்களே! (நீங்கள் திரும்பி ஊர்க்கே, போய்விடுங்கள்; (இப்படிப்பட்ட நீவிர்) கொடும்போரை விளைப்பதென்பது என்ன உள்ளது? [இப்படியஞ்சுபவர்களாற் கடியபோர் செய்யமுடியாதென்றபடி]; நீங்களும் (உயிர்போய்த் தகையில் வீழ்ந்துகிடக்கின்ற)இந்தவீரரோடு இறந்தவரோ போற் பயனற்றவராகவேயுள்ளீரன்றோ?' என்று (கூறி அஞ்சிய) அவ்வரக்கவீரரை (முக்கு)சுளித்துப்பார்த்துவிட்டு, இராமலட்சுமணர் இருவரின்மீது தானொருவனாகவே வந்தான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1 அஞ்சினீர், அஞ்சினர். 2 என்றான். 3 இழியற்பாலிர். 4 என்னே. 5 வீவிரும், நீரிரு. 6 என்நென்றவர்முக்கு, அன்றையென்றவர். 7 சுளிய, சுளிந்து. 8 மஞ்சினும். (உசஉசு)

உஅ.—ஆயிரகோடித்தேரும் ரோஷங்கொண்டு பொரப்புதல்.

அக்கணத் தார்த்து மண்டி யாயிர கோடித் தேரும்  
புக்கன நேமிப் பாட்டிற் கிழிந்தன புவன மென்னத்  
1 திக்கணி நின்ற 2 யானை சிரம்பொதி ரெறியப் 3 பாரின்  
உக்கன விசம்பின் மீன்க னுதிர்ந்திடத் தேவ ருட்க.

(இ - ள்.) அந்தக்கணத்தில்தானே ஆரவாரஞ்செய்து நெருங்கி ஆயிர கோடித்தேரும் சக்கரம்ஒடுவதனாற் புலனங்கிழிவனவாய்விடுமென்று (யாவரும்) கருதுமாறு (பேரதிர்ச்சியுண்டாகப் போர்க்களத்திற்) புக்கன: (அது கண்டு), ஆகாயத்திலுள்ள நட்சத்திரங்கள் உதிர்ந்திடவும், தேவர்கள் அஞ்சவும், திக்குக்கு அலங்காரமாகநின்ற திக்கணங்களெல்லாம் (தமது) சிரம் நடுக்கலெடுத் துப் பூமியில் விழுந்திட்டன; (எ - று.)—பி-ம்:—I திக்கிடைநின்ற, திக்கிட நின்ற, 2ஆனே, 3சிந்தி. (உசநஉ)

வேறு.

க.க—இதுமுதல் ஐந்துமவிகள் ஒருதோடர்: இலட்சுமணன் தானே இந்நீரகித்துடன் பொருது அவன்தலையை விழ்த்துவேனென்று, காரணத்தோடு சபதங் கூறுதலைத் தேர்விக்கீழ்.

மாற்றமொன் றினையவன் 1வளைவிற் செங்கரத்து  
2ஏற்றினன் வணங்கின் றியம்பு வானிகல்  
3ஆற்றின னரவுகொண் 4டசைப்பவாரம்  
தோற்றன னென்று 5கொண் டிலகஞ் சொல்லுமால்.

(இ - ள்.) (நானே திட்டதனல்) வளைந்துள்ள வில்லைத் (தன்) செவ்விய கையிலேந்தியவனாய் (ஸ்ரீராமனே) வணங்கிநின்ற, இளையபெருமான், ஒரு வார்த்தையை (ப் பின்வருமாறு) கூறலானான்:—வல்லமையை (மிகுதியாகக்) காட்டியவனாகிய இந்திரசித்து, நாகாஸ்திரத்தைக்கொண்டு சுட்டியதனல் அரிய போரில் (நான்) தோற்றே நென்று உலகஞ் சொல்லும்; (எ - று.)—‘இயம்பு வான்’ என்பதை, இச்செய்யுளின் பின்னீரடிமுதல் நான்கரைச்செய்யுள்களால் கூறுவர். என்கொண்டு, கொண்டு-அசை, பி-ம்:—1மழையில், மழையின். 2ஏற்றினே, 3ஆற்றலனரவுகொண்டு, ஆற்றலனாற்றல்கொண்டு, 4இசைப்ப, 5என.

ச.உ. காக்கவுங் 1கிற்றிலன் காத் னண்பரைப்  
போக்கவுங் 1கிற்றில னொருவன் போய்ப்பிணி  
ஆக்கவுங் 1கிற்றிலன் 2வென்றி யாருயிர்  
நீக்கவுங் 1கிற்றில 3னென்று நின்றதால்.

(இ-ள்.) அன்புள்ள நண்பரை (யாதொருதீங்கும் வரவொட்டாமற்) காக்கவும் வல்லமையற்றவனாய், (அவர்கட்குநேர்ந்த பாசக்கட்டைப்) போக்கவும் வல்லமையற்றவனானதோடு, ஒருவனாகப்போய் (த் தீங்குபுரிந்த அந்த இந்திரசித்துக்கு) வெற்றிபொருந்திய அரியஉயிரை நீக்கவல்லமையற்றவனானதோடு (அவனுக்குப்) பணிப்பையுண்டாக்கவும் வல்லமையற்றவனாகி விட்டேனென்று (வணைச்சொல்லொன்று உலகத்தில்) நின்றுிட்டது; (எ - று.)—பி-ம்:—1கற்றிலன், 2அமினன், 3ஒன்று. (உசநஉ)

ச.க. இந்திரன் பகையெனு மிவனை யென்சரம்  
அந்தரத் தருந்தலை 1யறுத்தி லாதெனின்  
வெந்தொழிற் 2செய்கையன் விருந்து மாய்நெடு  
மைந்தரிற் கடையெனப் 3படுவன் வாழியாய்.

(இ - ன்.) வாழ்ச்சிபெறுபவனுனவனே! இத்திரன்பகைவனென்கின்ற இவனுடைய அரியதலையை என்சரம் அந்தரத்தில் அறுத்துத்தள்ளாதெனின், கொடுந்தொழிலைச் செய்கின்றவனுக்கு [யமனுக்கு] வீருந்தாகி [இறந்து போய்]ப் பெருமைபெற்ற மனிதரிற் (சேராது) கடைப்பட்டவனென்னப்படுபவளுவேன்; (எ - று.)—பி - ம்:—1 அறுக்கலாதெனின், அறுக்கலாதெனின். 2செய்கையர்வீருந்துமாய், செவ்வையின் முத்துமேல். 3வாழ்வன், திரிவன்.

சஉ. நின்னுடை 1 முன்னரியான் நெறியி னீர்மையான்  
தன்னுடைச் சிரத்தையென் சரத்திற் றள்ளினாற்  
பொன்னுடை 2 வனைகழற் பொலம்பொற் றோளினாய்  
என்னுடை யடிமையு 3 மிசையிற் றுமரோ.

(இ - ன்.) பொன்னாலியன்றுபுண்ட வீரக்கழலுடனே அழகிய பொன்னணிகளையணிந்த தோள்களையுடையவனே! உன்னுடைய (கண்) முன்பாக யான் நன்னெறியிற் செல்லுந்தன்மையில்லாதவனுன இத்திரசித்தினுடைய தலையை என்அம்பினால் தள்ளினால்தான், என்னுடைய அடிமையும் புகழ்பொருள் தியதாகும்; (எ - று.)—அரோ-ஈற்றகை. பி - ம்:—1 முன்னரின், ...நீர்மையான், முன்னரின் ...நீர்மையான், நெடும்பகை மனையினேர்த்தவன். 2 பொலங், வரி. 3 இயையிற்றுமரோ. (உசநக.)

சங. 1 நெடியன வுலகெலாங் கண்டு நிற்கவென்  
அநிசர மிவன்றலையறுத்தி லாதெனின்  
முடியு 2 வொன் 3 றுணர்த்துவ னுனக்கு நான்முயல்  
அடிமையின் 4 பயனிகந் தறுவ தாகென்றான்.

(இ - ன்.) பார்த்தனவாகிய உலகமெல்லாங் கண்டுநிற்கையில்தானே என்னுடைய அடவல்ல சரம் இவ்விர்திரசித்தின்தலையை அறுக்காததானால், முடிவாக (நான் உன்னிடத்து) ஒன்றுசொல்லுவேன்: உனக்கு நான் முயல்கின்ற அடிமைத்தொழிலின் பயன் (என்னேவிட்டு) நீங்கிப்போய்விடுவதாக என்று கூறிமுடித்தான் (இலக்குமணன்); (எ - று.)—பி - ம்:—1 கடிதினினுலகெலாங் கண்டு நிற்பவென்-சடுசுரமிவன்றலே துணிக்கலாவெனின்; 2 நின்ற, 3 உணர்த்தியென். 4 பயனிழந்தறுகவாழியாய், பயனிழந்தாவாழியாய். (உசநக.)

சச. —அதுகேட்டுத் தேவரீமுதலியோர் மகிழ்ச்சியினால் ஆரவாரித்தல்.

1 வல்லவ னவ்வரை வழங்குங் 2 காலையின்  
3 அல்லனீங் கினமென வமர ரார்த்தனர்  
எல்லையி 4 லுலகமு மெவையு மார்த்தன  
நல்லற 5 மார்த்தது நமனு மார்த்தனன்.

(இ - ன்.) வல்லமையுள்ளவாகிய இலக்குமணன் அவ்வாறான பேச்சைச் சொல்லுஞ் சமயத்தில்,--தேவர்கள் (இனி நம்பகைகளுன இத்திரசித்து ஒழிவது திண்ணமென்ற உறுதியான கருத்தினால்), 'துன்பம் நீங்கினோம்' என்று (மகிழ்ச்சிக்கொண்டு) ஆரவாரித்தார்கள்: எல்லையில்லாத உலகமும் மற்றுமுள்ளபிராணிகளும் ஆரவாரித்தன; நல்லதருமத்திற்குஉரிய தே

வதையும் (இனி உலகத்தில் தரும் தடையில்லாமல் நடைபெறுமென்ற சுருத்தினால்) ஆர்த்தது; யமனும் (இதுவரையிற்கிட்டுதற்கு அரியனவான அரக்கருயிர்களைக் கொள்ளை கொள்ளலாமென்று) ஆரவாரித்தான்; (எ-று.)---  
பி-ம்:-1வல்லியினிவ்வுரை. 2ஏல்வையுள், போழ்தினில்,மாலையின்.3அல்லலை  
கீங்கிய, 4உலகங்களுவையும், உலகமும்யாவும், 5ஆர்த்தன. (உசாநசு)

சசு.—இராமபிரான் இலட்சுமணன்திறந்தைக் கொண்டாடீதல்.

முறுவல்வான் முகத்தினன் முளரிக் கண்ணனும்

1அறிவைநீ 2யடுவெனென் றமைதி யாமெனின்

இறுதியுந் 3காவலு மியற்று மீசரும்

வெறுசியர் வேறினி 4வினைவதி யாதென்றான்.

(இ - ள்.) தாமரைக்கண்ணனான ஸ்ரீராமனும்,--புன்சிரிப்புத்தோன்று கின்ற ஒளிபொருந்திய முகத்தையுடையவனும்; 'நீ (இன்னரைச்) சங்கரிப்பே னென்று (மனத்தினுள்) சுருதியையின், (அதற்கு ஏற்றஉபாயத்தையறிய) அறிவுபடைத்துள்ளாய்; சங்காரமும் காத்தலுமன்றொழிலைச் செய்கின்ற உருத்திரமூர்த்தி விஷ்ணுமூர்த்திஎன்ற இருதலைவரும் (உன்றிறமைக்கு முன்னே) ஒன்றறில்லாதவர்;இனி வேறே வினையக்கடியது என்னஉளது?' என்று (இலட்சுமணன் திறமையைப்) புகழ்ந்துகூறினான்; (எ - று.)---பி-ம்:--  
1அறிவனீ. அறிவனீ, அறியனீ. 2செய்தியென்று, செய்வெனென்று, அடுவை யென்று. 3காலமும். 4வினைவ.

(உசாநசு)

சசு.—ஸ்ரீராமனைத்தொழுது அரக்கரைச் சங்காரஞ்செய்வேனென்று

இலட்சுமணனெழுதல்.

1சொல்லிது 2கேட்டடி தொழுது சுற்றிய

பல்பெருந் தேரொடு 3மரக்கர் பண்ணையைக்

4கொல்வனிங் கன்னது 5காண்டி. கொல்லென

ஒல்லையி லெழுந்தன னுவகை யுள்ளத்தான்.

(இ - ள்.) இச்சொல்லைக்கேட்டுத் திருவடினை வணங்கி, 'சூழ்ந்துள்ள பல்பெருந்தேரோடும் அரக்கர்கூட்டத்தைக் கொன்றிடவேன்; இப்போது அத்தன்மையைக் காண்பாய்' என்றுசொல்லி, மகிழ்ச்சிரம்பிய மனத்தை யுடையவனாய், விரைந்தெழுந்தான்; (எ-று.)---கொல்-அசை.பி-ம்:--1சொல் லது. 2கேட்டவன்,கேட்டபின்.3அரக்கன். 4கொல்லுவனீங்கிது.5காண்டிகோ.

சஎ.—அங்கதனூரவாரிப்பும் ஸ்ரீராமபிரானது சங்கராழ்வும்.

அங்கத னூர்த்தன னசனி யேறென

1மங்குனின் றதிர்ந்தன வயவன் றேர்2வருஞ்

சிங்கமு நடுங்குறத் திருவி னுயகன்

சங்கமொன் 3றெலித்தது கடலுந் தள்ளற.

(இ - ள்.) வீரனான இந்திரசித்தின் தேறிக்கட்டிய சிங்கங்களும் நடுங்கும் படி,மேகத்தினின்று அதிர்ந்தனவான பேரிடிகள்போல(ப்பேரொலிதோன்ற) அங்கதன் ஆரவாரித்தான்; கடலொலியும் பின்னிடும்படி ஸ்ரீராமனுடைய சங்கமொன்று ஒலித்தது; (எ - று.)

மங்குல்-மேகம். சிங்கம் நடுக்குறவும் கடல்தன்னறவும் சங்கமொன்று ஒலித்தது என்று கூட்டியுரைத்தலு மொன்று. இலட்சுமணனுக்கு உற்சாக மூட்ட ஸ்ரீராமன் சங்கத்தை யூதின னென்க. திருவிநாயகன் என்றதொடர் க்கு-வெற்றித்திருவிற்கு உரியதலைவனுனை இளையபெருமான் என்றலும், “லக்ஷ மனோலக்ஷமிலம்பந்” என்றபடி கைங்கர்யஸ்ரீக்கு உரியதலைவனுனை இலட்சு மணனென்றலும் அமையும். பி-ம்:—1மங்கிரின்று திர்த்துவயவற். 2புனை. 3ஒலித்தனன், ஊதினான். (உசாநக)

சஅ.—அரக்கர் பலபடைக்கலங்களை வீசுதல்.

எழு<sup>1</sup>மழுச் சக்கர மீட்டி தோமரம்  
2முழுமுரட் டண்டுவேன் முசுண்டி மூவிலை  
கழு<sup>3</sup>வயிற் கப்பணங் <sup>4</sup>கவண்கல் <sup>5</sup>கன்னகம்  
விழுமழைக் கிரட்டிவிட் <sup>6</sup>டரக்கர் வீசினார்.

(இ - ள்.) எழுக்கள் மழுக்கள் சக்கரம் ஈட்டி தோமரம் பெருவலிமை கொண்ட தண்டு வேல் முசுண்டி மூவிலையைக்கொண்ட முனையோடுகூடிய குலம் கழு கூரியகப்பணம் கவண்கல் கன்னகம் ஆகியஇவற்றை (வானத்தி னின்று)விழுகின்ற மழைக்கு இருமடங்காக அரக்கர் விட்டெறித்தனர்;(எ-று.) —மூவிலை-பண்புத்தொகையன்மொழி. பி-ம்:—1மரச். 2முழுமுதல். 3வயக். 4கவினகற். 5பின்னகம். 6அரக்கன்வீசினான். (உசசு0)

சசு.—அரக்கரோற்றிந்தபடைக்கலம் யாவையும் இலக்கும்ணலால் துணிந்து விழந்திதேல்.

மீனெலாம் விண்ணினின் றொருங்கு <sup>1</sup>வீழ்ந்தென  
வானெலா மண்ணெலா மறைய <sup>2</sup>வந்தன  
<sup>3</sup>தானெலாந் <sup>4</sup>துணிந்துபோய்த் தகர்ந்து <sup>5</sup>சாய்ந்தன  
வேணிலா ன்னையவன் பகழி வெம்மைபால்.

(இ-ள்.) மன்மதனையொத்த கட்டழகையுடையவனுனை இலட்சுமணனது அம்புகளின் கொடுமையால், நட்சத்திரங்களெல்லாம் வானத்தினின்று ஒருங் குவீழ்வனபோல வான்முழுதும் மண்முழுதும் மறையும்படி வந்தனவான எல்லாப்படைக்கலங்களும், துண்டுபட்டுத் தகர்ந்து சாய்ந்தன;(எ-று.)—தான்-அசை. பி-ம்:—1வீழ்ந்தன. 2வந்தெனத். 3கான். 4தணந்து. 5காந்தின. (உசசக)

ரு0.--அரக்கச்சேனைமுறிந்தவகையை நான்துபாடல்கா கூறும்.

ஆயிரந் தேரொரு தொடையி னை<sup>1</sup>சிறும்  
பாய்பரிக் குலம்படும் பாகர் பொன்றுவர்  
நாயகர் நெடுந்தலை <sup>2</sup>துமியு <sup>3</sup>நாமறத்  
தீயெழும் புகையெழு <sup>4</sup>முலகந் <sup>5</sup>தீய்ந்தற.

(இ - ள்.) ஒருதொடையில் ஆயிரத்தேர் அச்சிற்றுவிழும்; பாயுந்தன் மையுள்ள குதிரைக்கூட்டம் இறந்துபடும்; பாகரும் இறந்துபடுவர்; அச்சம் அறும்படி தலைவர்களின் நெடியசிரங்கள் அறுபடும்; உலகம்தீய்ந்துவிடும்படி (அந்த அம்பின்விசையிலே) தீயெழும்; புகையும் எழும்; (எ-று.)—நாமறஎன்



பதற்கு-காமமும் [பெயரும்] ஒழியும்படி என்று உரைத்தலும் ஒன்று. பி-ம்:—  
1 அறம். 2 துணியும். 3 காகமும். 4 உலகும். 5 தீயுமால். (உசசஉ)

நக. அடி<sup>1</sup>யறுந் தேர்முர ணுழி<sup>2</sup> யச்<sup>1</sup>சிறும்  
வடிநெடுஞ் சிலையறும்<sup>3</sup> வாசி மா<sup>1</sup>பதும்  
கொடி<sup>1</sup>யறுந் குடை<sup>1</sup>யறுந் கொற்ற வீரர்தம்  
முடி<sup>1</sup>யறு மு<sup>1</sup>சது<sup>4</sup> முழுதுஞ் சிந்துமால்.

(இ - ன்.) தேர் அடிப்பகுதியற்றிடம்: (அன்றியும்); வலிமைபுடைய  
சக்கரம் அச்சுடனே அற்றிடம்; தேர்த்தெடுத்து (த் தேரில்வைக்கப்பட்டுள்ள)  
கெடிய வில் அற்றிடம்; (தேரிற்பூட்டிய) குதிரை மா<sup>1</sup>பு அற்றிடம்; கொடி அற்றி  
டம்; குடை அற்றிடம்; வெற்றிபொருத்தியவீரருடைய முடிகள் அற்றிடம்;  
(வெற்றிக்கு அறிகுதியாக அடித்தற்கு வைத்துள்ள) முரசம் அற்றிடம்; மற்று  
முன்னனவும் வீழ்த்திடம்; (ஏ - து.)—சோற்பொருட்பின் வருந்லையணி. பி-ம்:—  
1 இறும். 2 அக்கு. 3 கவசம். 4 முகிலும். (உசசஉ)

உஉ. 1 இன்னதோ ருறுப்பிவை யினைய தேர்பரி  
மன்னவ ரிவ<sup>2</sup>ரிவர் படைஞர் மற்றுளோர்  
என்னவோர் தன்மையுந் தெரிந்த தில்லையாற்  
சின்ன<sup>3</sup>பின் னங்களாய் மயங்கிச்<sup>4</sup> சிந்தலால்.

(இ - ன்.) (எல்லாரும்) சின்னபின்னங்களாய் (ஒன்றோடொன்று) கல  
ந்து சிந்தியதனால், 'இது இன்னஉறுப்பு: இவை இப்படிப்பட்டனவான்' தேர்  
களும் பரிகளும்: இவர் மன்னவர்: இவர் படைஞரும் மற்றுமுள்ளாரும்' என்று  
ஒர்தன்மையும் தெரிந்ததில்லை; (ஏ - து.)—பி-ம்:—1 இன்னவோர், இன்ன  
தோல். 2 உவர். 3 சின்னங்களாய். 4 சிந்துமால். (உசசச)

நூ. 1 தந்தையர் தேரிடைத் தனயர் வன்றலை  
வந்தன தாதையர் வயிர வான்சொஞ்  
சிந்தின 2 காதலர் தேரிற் சின்னமாய்  
அந்தரத் தம்பொடு மற்றெழுந்தன.

(இ - ன்.) துண்டமாக அற்று அம்புடனே ஆகாயத்து எழுந்தனவாகிப்  
புதல்வரின் வலியதலைகள், தந்தைமார்களின் தேர்நடுவே வந்துவிழுந்தன; தாதை  
யரின் உறுதிபொருத்திய பெரியசிரங்கன், புத்திரருடையதேரிற் சிந்தின;  
(ஏ - து.)—'சின்னமாய்தரத்தம்பொடு மற்றெழுந்தன' என்றதொடர்—முன்வா  
க்கியத்திலும், பின்வாக்கியத்திலும் இயையும். பி-ம்:—1 தந்தையை. 2 காதலஞ்  
சிரத்தலத்திடை, காதலர்க்கியைந்ததேரிடை. (உசசசி)

நுசு.---இதுமுதல் ஐந்துகவிகள் - படுகள வருணனை.  
செம்பெருந் குருதியிற் நிகழ்ந்த செங்கண்மீன்  
கொம்பொடும் பரவையிற் நிரியுந் 1 கொட்பெனத்  
2 தும்பையின் ரொடையலார் தடக்கை தூணிவாங்கு  
அம்பொடுந் துணிந்தன 3 சிலையொ டற்றன.

(இ - ன்.) தூணியினின்றவாங்கின அம்பொடு துணிந்தனவும் (பிடித்த)  
வில்லுடனே துண்டப்பட்டனவுமாகித் தும்பைப்பூவினாற்றெடுத்த மாலையைப்

புனைந்த பெரியகைகள், செங்கண்களைப்படைத்த மீன்கள் கொம்புடனே கடலிலே திரிகின்றதன்மைக்கு ஒப்பாகச் செந்நிறப்பெருங்குருதி வெள்ளத்திடையே விளங்கின; (எ-று).—தன்மைத்தந்திறிப்பேற்றவணி. பி-ம்:—1கொட்பன. 2தும்பியந்தொடைமலர், தும்பையுந்தொடைமலர். 3நிலையொடு. (உசசக)

௫௫. தடிவன கொடுஞ்சரந் தள்ளத் தள்ளுற  
மடிவன கொடிகளுங் குடையு மற்றவும்  
1வெடிபடு கடனிகர் குருதி வெள்ளத்திற  
படிவன 2வொத்தன பறவைப் 3பன்மைய.

(இ - ள்.) வெட்டிலீழ்த்துத்தன்மையனவாகிய கொடுஞ்சரம் மிகுதியாகவெட்டித்தள்ளுதலால் அழிந்துவீழ்த்தனவாகிய கொடிகளும் குடைகளும் மற்றுமுள்ளனவும்,—அச்சம்பொருந்திய கடலையொத்த குருதிவெள்ளத்திலே படிவனவாகிய பலவகைப்பட்டனவான பறவைகளை யொத்தன; (எ - று).—தள்ளத்தள்ளுற-ஒருபொருட்பன்மொழி. வெடி-அச்சம். தந்திறிப்பேற்றவணி. பி-ம்.--1முடிவறுபெரும்பிணக்கனத்தின்மொய்த்தன, முடிவறுபிணப்பெருங்கனத்தின்மொய்த்தன. 2போன்றன. 3பான்மையே, பான்மைய. (உசசஎ)

வேறு.

௫௬. சிந்து ரங்களின் பருமமும் பகழியுந் தேருங்  
குந்து வன்னெடுஞ் சிலைமுதற் படைகளுங் கொடியும்  
இந்த னங்களா யிறத்தவர் விழிக்கன 1லிலங்க  
வெந்த வெம்பிணம் 2விழுங்கின 3கழுதுகள் விரும்பி.

(இ - ள்.) யானைகளின் கழுத்திதெவிசம், அம்புகளும் தேரும் (அம்பு) ஊன்றுகின்ற வலிய நெடிய சிலை முதலிய படைக்கலங்களும் கொடிகளும் விதகாக (அமைய), இறத்தவர்களின் விழியினின்று தோன்றுகின்ற நெருப்புச் சொலித்துக்கொண்டிருத்தலால் வெந்திட்ட கொடியபிணங்களைப் பேய்கள் விரும்பினவாய் உட்கொண்டன; (எ-று).—போர்ப்பரிகரங்களைக் காணுமிடத்து வீராக்கு விழியினின்று நெருப்புப்பொறி பறக்குமென்பார் 'சிந்துரங்களின்பருமமும்...இந்தனங்களாய்' என்றார். கழுதுகள் பிணத்தின்னலைக் கூறியது. பி-ம்:---1பிறங்க. 2அருந்தின. 3கழுதினம். (உசசஅ)

௫௭. சில்லி 1பூடறச் சிதறின சிலசில 2கோத்த  
வல்லி பூடற 3மறிந்தன புரவிகள் 4மறையப்  
புல்லி மண்ணிடைப் புரண்டன சிலசில போரார்  
வல்லி சாரதி யொடும்படத் திரிந்தன வெறிய.

(இ - ள்.) (எதிராளிஎறித்ததனால்), சிலதேர்கள், சக்கரங்கள் இடையில் முறியச் சிதறின; சிலதேர்கள் (தம்மிற) பிணைத்த குசைக்கயிறுகள் இடையில் அற்றுப்போக, மண்ணிடைம் மறையுமாறு தழுவிப் புரண்டனவாய்க் குதிரைகள் உயிர்மடங்கிவிழப்பெற்றன; சில சிலதேர்கள், போரைச்செய்கின்றவல்லாளிசாரதியுடனே இறந்திட வெறிச்செனத்திரிவனவாயின; (எ - று).—இது போர்க்களத்து அழிந்ததேர்களின்வருணனை கூறியது.

வெறிய - சூனியமாக. பி - ம்:--1ஊடுற. 2சேர்ந்த. 3மறைந்தன. 4மறியப், மடியப். (உசசக)

ருஅ. அலங்கு பன்மணிக் 1கதிரன குருதியி 2னழுந்தி  
விலங்கு 3செஞ்சுடர் விடுவன 4வளவின்றி மிடைந்த  
குலங்கொள் வெய்யவ 5ரமாக்களத் தீயிடைக் 6குளித்த  
இலங்கை மாநகர் 7மாளிகை நிகர்த்தன விரதம்.

(இ - ன்.) விட்டுவிட்டுப்பிரகாசிக்கின்ற பல்வகைமணிகளினொளியை யுடையனவும் குருதியிலழுந்தி விளங்குகின்ற செந்நிறக்கார்தியை வெளி விடுவனவுமாகி, அளவின்றிறெருங்கிய இரதங்கள்,---கூட்டமாகவுள்ளகொடிய அரக்கர்களின் போர்க்களத்துத்தோன்றிய தீயினிடையிலே அமிழ்ந்த இலங்கைமாநகரின் மாளிகையை யொத்தன; (எ - று.)---இதுவும், அழிந்ததேர்களின் வருணனை கூறியதே. குருதியினிடையழுந்திய தேர்கள், தீயினிடையிலே குளித்த இலங்கைமாநகரின் மணிமாளிகையைப்போலுமென்றார்; தந்திரப்பேற்றவுவமையணி. பி-ம்:--1கதிரினம். 2அழுந்த. 3வெஞ்சுடர், வெஞ்சுரம். 4வெளியின்றி. 5மறுகிடத். 6கொதித்தார். 7மாளிகைக்கொத்தன.

ருக--ஸ்ரீராமனும் அம்புதூவ, இந்திரசித்துத் தானுந்தேருமாகத் தனிப்பட்டவனுதல்.

ஆன காலையி னிராமனு மயின்றுகப் பகழி  
சோனை மாரியிற் சொரிந்தன னனுமனைத் தூண்டி.  
வான மானங்கண் 1மறிந்தெனத் தேரெலா 2மடியத்  
தானுந் தேருமே யாயின னிராவணன் றனயன்.

(இ-ன்.) அப்போது இராமனும் அநுமானை (இந்திரசித்தின் சமீபத்திற் செல்லத்)தூண்டிக் கூரியமுனையையுடைய அம்பை விடாப்பெருமழைபோற் சொரிந்தான்: (அப்போது) வானத்திலுள்ளவிமானங்கள் ஒடிந்துவிழுந்தாற் போலத் தேரெல்லாம் மடிய, இராவணகுமாரான இந்திரசித்து, தானும் (தன்) தேருமாகத் தனிப்பட்டவ னாயினன்; (எ - று.)---பி-ம்:--1மடிந்தெனத். 2மடிந்த. (உசருக)

கூடு--இந்திரசித்து ஒன்றுகூறத்தோடங்குதல்.

பல்வி லங்கொடு புரவிகள் பூண்டதேர்ப் பாவை  
வல்வி லங்கல்போ 2லரக்கர்தங் குழாத்தொடு 3மடிய  
வில்வி லங்கிய வீரரை நோக்கினன் வெகுண்டான்  
சொல்வி லங்கலன் சொல்லின னிராவணன் றோன்றல்.

(இ - ன்.) பல மிருகங்களுடனே குதிரைகன்பூட்டிய தேர்த்தொகுதிகள் வலிய மலைகன்போல அரக்கர்கூட்டத்தோடு அழிந்திட, (அப்போது) விற் ரெழிலிற் பின்னிட்ட வீரரையெல்லாம் நோக்கி வெகுண்டவனாய், இராவணன் குமாரான இந்திரசித்து,--(தன்னிலையினின்று) பின்வாங்காதவனாய், (இராமலக்ஷ்மணரைநோக்கிப் பின்வருமாறு ஒரு) சொல்லைக் கூறுபவனானான்; (எ - று.)

தேர்மிகப்பலவாதலால் 'தேர்ப்பரவை' என்றார். தேர்கள்ஒடிந்து மலை  
 1. கள் கிடப்பனபோல இருந்தனவேன்க. வில்விலங்கியவீரர் - விற்கொழிலில்  
 விளங்கிய வீரரென்று இராமலக்ஷ்மணரைக் குறிக்குமென்றுகொள்ளுதல்,  
 பொருந்தும். விலங்கிய = விளங்கிய. பி-ம்:—1 விலங்கு. 2 அரக்கரைக்குலத்தொ  
 டும். 3 அவிய. 4 விலங்கில, விலங்கல்கள். (உசருஉ)

சுக.—இந்திரசித்து நீவிர் எவ்வண்ணம்பொரப்போகின்றோன்று

இராமலக்ஷ்மணரை வினாவுதல்.

1 இருவி 2 ரென்னெடு பொருதிரோ வன்மெனி னேற்ற

3 ஒருவீர் வந்தமர் தருதிரோ 4 வன்றியும் படையோடும்

பொருது பொன்றுதல் புரிதிரோ வுறுவது புகலும்

6 தருவ னின் றுமக் 7 கேற்றுள தொன்மெனச் 8 சலித்தான்.

(இ - ள்.) (நீங்கள்) இருவீரும் என்னுடன் பொருகின்றீரோ? அல்லா  
 விடின, (எனக்கு) ஏற்றஒருவீர் வந்துபோர்செய்கின்றீரோ? அன்றி, உம்படை  
 யோடும் போர்செய்து இறத்தற்கு உடன்பட்டிருக்கின்றீரோ? (நீங்கள்) செய்  
 யப்போவதைச் சொல்லுங்கள்: இன்று உமக்கு ஏற்றுள்ளதான ஒருபோரைத்  
 தருவன் என்று கோபங்கொண்டிரைத்தான், (இந்திரசித்து); (எ - று.)

இருவருமே ஒருங்கேபோர்செய்யப்போகின்றீரோ? அன்றித் தனித்  
 தனியே பொரப்போகின்றீரோ? அல்லாக்கால், சேனையுடன்வந்து பொருது  
 இறக்கப்போகின்றீரோ? என்று வினாவினான்: நீவிர்சேனையோடு வந்து பொரு  
 தாலும் இறப்பது திண்ணமென்பதை வலியுறுத்தற்கு 'அன்றியும்படை  
 யோடு பொருது. பொன்றுதல்புரிதிரோ' என்றான். பி-ம்:—1 இருவர். 2 என்  
 னுடன். 3 ஒருவர். 4 உயிர். 5 உம்படையோடும். 6 தருவல். 7 ஒன்றுளது, உற்று  
 ளது. 8 சமைத்தான். (உசருஉ.)

சுஉ.—இலக்குமணன் உன்னைக்கொல்லுமாறு சபதங்கூறியுள்ளே

னென்று மறுமொழிகூறுதல்.

வாளிற் நிண் 1 சிலைத் தொழிலினின் மல்லினின் மற்றை

ஆளுந் தெண்ணிய படைக்கல மெவற்றினு மமரிற்

கோளுந் துன்னோடு 2 குறித்தமர் செய்துயிர் 3 கொள்வான்

குளுந் தேனிது சரதமென் நிலக்குவன் சொன்னான்.

(இ - ள்.) வாளினாலும் திண்ணிய வில்தொழிலினாலும் (உடல்) வலிமை  
 யினாலும் மற்றும் ஆளுதல்பொருத்தி யெண்ணப்பட்டுள்ள படைக்கலமெல்லா  
 வற்றினாலும், போர்க்களத்திலே வலிமைபொருத்தி உன்னோடு நேர்நின்று  
 பொருது உன்னுயிரைக்கொள்ளும்படி சபதஞ்செய்துள்ளேன்; இது திண்  
 ணம்என்று இலட்சுமணன் மறுமொழி சொன்னான்; (எ - று.)—பி-ம்:—  
 1 சிலைமல்லினின்றோளினின்மற்றை. 2 குறித்தது. 3 கொள்ளச். (உசருஉ)

சுங்.—இந்திரசித்து இலட்சுமணனைநோக்கி, உன்னைக்கொன்று பிள்

இராமனைக்கொல்வேனெனல்.

முன்பி றந்தவுன் 1 தமையனை முறைதவிர்த் துனக்குப்  
 பின்பி றந்தவ னுக்குவன் பின்பிறந் தோயை

முன்பி றந்தவ னைக்குவ னிதுமுடி யேனேல்  
என்பி றந்தத னாற்பய னிராவண ற் கென்றான்.

(இ - ள்.) முன்னேபிறந்த உன் தமையனை முறைமைதவிர்ந்து உனக்குப் பின்பு இறந்தவனுக்குவேன்: பின்பிறந்தஉன்னை (அவனுக்கு) முன்பு இறந்தவனுக்குவேன்; இச்செயல்ச் செய்துமுடியேனானால், (நான்) இராவணற்கு (மகனாக)ப் பிறந்ததனால் யாது பயன்? என்று (இத்திரசித்து கூறினான்; (எ-று.)

நான் இராவணனுக்கு மகனாகப்பிறத்தற்குப் பயன் அவன்கருத்தை முற்றுவிப்பதே யாதலாலும், அவன்கருத்து சாமவக்ஷமணரைக் கொல்வதே யாதலாலும், முதலிற் போருக்கு வருகின்ற உன்னை முடித்திட்டிப் பிறகு உன் தமையனையும் முடிப்பே நென்று இத்திரசித்து கூறின நென்க. பின்னேபிறந்தவனை முன்னே பிறந்தவனாகவும், முன்னேபிறந்தவனைப் பின்னே பிறந்தவனாகவும்ஆக்குவ நென ஒருபொருளுந் தோன்ற நீன்ற கயங்காண்க. வயசினால்மூத்தவர் முன்னேபிறத்தலும், இளையவர் மூத்தவற்குப் பின்இறத்தலும் அக்காலத்துமுறையாதலால், 'முறைதவிர்ந்து' எனப்பட்டது. பி-ய்:—1 தம்முனை, நம்முனை. (உசடுரு)

சு.சு.—பின்னும் இத்திரசித்து இலக்குவனேரோக்கி,  
உன்னைக்கொல்வேனெனல்.

இலக்கு வன்னெனும் பெயருநாக் கிபைவதே <sup>1</sup>யென்ன  
இலக்கு வன்கனைக் காக்குவ னிதுபுகுந் திடையே  
விலக்கு வன்னென விடையவன் <sup>2</sup>விலக்கினும் <sup>3</sup>வில்லால்  
<sup>4</sup>விலக்கு வன்னிது காணுமுன் றமைபனும் விழியால்.

முன்றுகவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) இலக்குவனென்னும்பெயர் உனக்குத்தக்கதேயென்று (யாவரும்) கருதுமாறு, (உன்னை என்னுடைய) வலிய கனைக்கு இலக்கு ஆக்குவேன்: (விலக்குவேனென்று சொல்லி இப்போர்க்களத்திடையேபுகுந்து) விலக்கின்வடிவத்தையெடுத்த அந்தத்திருமால்போலவே (எங்கட்கு வரமீந்த) விருஷபத்தை வாகனமாகவுடைய உருத்திரமூர்த்தியே விலக்கினனும் (அவனுடைய வீரத்தையும்) வில்லால்விலக்குவேன்: இந்த(என்) வலிமையை உன் தமையனும் கண்களாற் காண்பான்; (எ - று.)

இலக்குவனென்று உனக்குவழங்கும்பெயர் செவ்வனே பொருள்புலப் படாமலுள்ளது: இப்போது என்சரத்திற்கு உன்னை இலக்குஆக்கி, “இலக்குவன் [இத்திரசித்தின்கனைக்கு இலக்குஆனவன்]” என்று யாவரும் உன் பெயர்ப்பொருளை யுணர்ந்து உனக்கு இப்பெயர் தக்கதே யென்னுமாறு செய்வேன்: யார் உனக்குப் பக்கபலமாக இருப்பினும், அவர்கள்வீரத்தையும் குலைப்பே நென்றான் இத்திரசித்தென்க. மூன்றாமடியில், விலக்குஉவன் என-மச்சம் கூர்மம் வராகம் சிங்கம்என்ற விலக்குகளினுருவமெடுத்த அத்திருமால்போல எனப் பொருள்காண்க. இச்செய்யுள், முன்னிரண்டடி ஒருவகையாகவும் பின்னிரண்டடி ஒருவகையாகவுமின்றிய மக்கமென்னுஞ்சொல்

ல்ணி பெற்றது. விழியால் என்றது-இதுவரையில் அரக்கர் கொலையுண்ணக் கண்டதன்றி, அரக்கரால் தாம் கொலையுண்ணக் காணாத கண் என்று குறிப்பித் தற்கு. லக்ஷ்மணன் என்றவடசொல்லின்திரிபுஆகி, இராமனைக்கரியமாகிய இலட்சுமியையுடையவனென்று பொருள்படுகிற 'இலக்குவன்' என்றசொல் லுக்கு-கண்ணுக்கு இலக்குஆகுபவன் என்று சமத்காரமாக வேறுஒருபொருள் சற்பித்துக் கூறியது-பிரிநிலைநவீர்சியணி: இது-வடமொழியில், நிருத்தியலங் கார மெனப்படும். பி-ம்:—1என்னே, என்றான், என்னா, என்னில். 2விலங் கினும். 3வீரம். 4கலக்குவன்னிது...கண்ணால், விலக்குவனின்னை...விழியால்.

கூரு.—இந்திரசித்து வானரப்படைகளையே யொழிப்பேனெனல்.

1அறுபதாசிய 2வெள்ளத்தி னரக்கரை யம்பால்  
இறுவ 3தாக்கிய விரண்டு<sup>4</sup>வில் வினருங்கண் டிரங்க  
மறுவ தாக்கிய வெழுபது வெள்ளமு மாள  
5வெறுவி தாக்குவ 6லுலகினைக் கணத்தினோர் வில்லால்.

(இ-ள்.) அறுபதுவெள்ளமாகவுள்ள அரக்கரை அம்பினால் இற்றுப்போ மாறுசெய்த இரண்டுவில்வீராகிய நீங்கள் கண்டு இரங்க, (அரக்கர்க்கு) மறு வைவண்டாக்கிய எழுபதுவெள்ளம்(குரக்குச்)சேனைகளும் மாளுமாறு ஓர் வில் லினால் கணப்பொழுதிலேலகை வெறிச்சென்றுள்ளதாக ஆக்குவேன்; (எ-று.) —மறுவது, அது-பகுதிப்பொருள்விகுதி. பி-ம்:—1அறுபதாக்கிய. 2அரக்கர் தம்வெள்ளத்தை. 3ஆகிய. 4வில்லீருங். 5வெறுவது. 6உலகையிக், உலகினிற்.()

கூகூ.—இந்திரசித்து 'உங்கள்இரத்தத்தைக்கொண்டு இறந்ததம்பிமார் கீழும் சிறப்பினுக்கும் நீர்க்கடன்செய்வேன்' எனல்.

கும்ப கன்னனென் 1றெருவனீ ரம்பிடைக் குறைத்த  
தம்பி 2யல்லனா னிராவணன் மகனொரு தமிழேன்  
எம்பி மாருக்கு மென்சிறு தாதைக்கு 3மிருவீர்  
செம்பு னீர்<sup>4</sup>கொடு கடன்<sup>5</sup>கழிப் பே<sup>6</sup>னென்று<sup>7</sup>தீர்ந்தான்.

(இ - ள்.) நீர் அம்பினற்குறைத்த கும்பகர்ணனென்று பேர்பூண்ட ஒரு வனாகிய (இராவணன்) தம்பியல்லன் நான்: (நான்), இராவணன் மகனாவேன்: ஒப்பற்றுத் தனிப்பட்டுள்ளவன்: (இதற்குமுன்னே இறந்த) என் தம்பியாரான அட்சகுமாரன் அதிகாயன் என்பவர்க்கும் என்சிறியதந்தை கும்பகர்ணனுக் கும் உங்கள் இருவரின் செந்நிறமுள்ள இரத்தத்தைக்கொண்டு புனற்கட னைக் கழிப்பேன் என்று சொல்லி (பேசுவதின்னு) நீங்கினான்; (எ - று.)— பி-ம்:—1இராமன் தமரிடைக்கொன்ற, ஒருவனீரமிடைக்கொன்ற. 2அல்லயா னிராவணனொருமகன். 3இருவர். 4கொண்டு. 5கழிப்பான். 6இன்று, எனத். 7தீர்த்தேன், தெரித்தான். (உசருஅ)

கூஎ.—இலட்சுமணன், உனக்கு உன் தந்தையும், உன் தந்தை முதலியோர்க்கு விபிஷணனும் அந்திமக்கடன் செய்வாரெனல்.

அரக்க ரென்பதோர் பெயர்<sup>1</sup>படைத் தவர்க்கெலா<sup>2</sup>மடுத்த  
புரக்கு<sup>3</sup>நன்கடன் செயவுளன் வீடணன் போந்தான்

கரக்கு 4 நுத்தைக்கு நீசெயக் கடவன கடன்கள்  
இரக்க முற் 5 நுனக் கவன்செயு மென்றன னீனியோன்.

(இ-ள்.) அரக்கரென்று ஒர்ப்பெற்றவர்கட்கெல்லாம் ஏற்ற தும் (ஆன்மா) ஈடேறுதற்கு உரிய துமான சிறந்த (அந்திமக்) கடனைச் செய்ய விரிவுணன் இங் குவந்துள்ளான்; இறக்கப்போகின்ற உன் தந்தைக்கு நீ செய்யவேண்டியனவா கிய அந்திமக்கடமைகளை (நீ இப்போதே இறந்துவிடப்போகின்றாயாத லால்) மனத்துயரங்கொண்டு உனக்கு அத்தந்தை செய்வா னென்று கூழி னன், இனையபெருமான்; (எ - று.)—பி - ம்:—1 படைத்தீர்க்கெலாம், படைத் துயிர்க்கெலாம். 2 அடுத்தபு, அடையப். 3 மந்திரஞ்செயவுளன், நன்கடன்செய்ய வும். 4 உந்தைக்கும். 5 உமக்கிவன், 6 இளங்கோ, இளங்கோன். (உசுருக)

சுஅ.—இதுமுதல் நான்கு கவிகள்—இந்திரசித்தின் கும்போரைக்கூறும்.

ஆன காலையி னயிலெயிற் றாக்கனெஞ் 1 சமுன்றான்  
2 வானும் வையமுந் திசைகளு 3 மிவாவையு மறையப்  
4 பானல் வேலையைப் பருகுவ சுடர்முகப் பகழி  
சோனை மாறியி னிருமடி மும்மடி 5 தூர்த்தான்.

(இ-ள்.) அப்போது கூரிய கோரப்பற்களையுடைய இந்திரசித்து,---மணங் கொதித்தவனும், வானமும் வையமும் திசைகளும் யாவையும் மறையுமாறு, சிறந்த பாற்கடல்போன்ற குரக்குச்சேனையைப் பருகுவனவான சுடரைமுகத் துலேகொண்ட பகழியை, பெருமழைபொழியும் மேகத்தினும் இருமடங்கு மூன்முடங்கு (மிகுதியாகப்) பொழிந்தான்; (எ-று.)—பால் நல் வேலை எனப் பிரிக்க. பி-ம்:—1 அழன்று. 2 வானம். 3 பரவையும். 4 பானுவேலையை, பான வேலையை. 5 சொரிந்தான். (உசுசு0)

சுசு. அங்கதன் நன்மே லாரிர மவற்றினுக் கிரட்டி  
வெங்கண் மாருதி மேனிமேல் வேறுள 1 வீரச்  
சிங்க மன்னவ ராக்கைமே லுலப்பில் செலுத்தி  
எங்கும் வெங்களை யாக்கின னிராவணன் சிறுவன்.

(இ - ள்.) அங்கதன்மேல் ஆயிரம் அம்புகளும், கொடுங்கண்ணையுடைய அநுமான் உடலின்மீது அவற்றிற்கு இரட்டி [சாராயிரம்] அம்புகளும், வேறே யுள்ள வீரச்சிங்கத்தையொத்தவருடைய உடலின்மீது கணக்கில்லாத அம்புக ளும் செலுத்தி, இராவணகுமாரன்,—எங்கும் கொடிய அம்புமயமாக்கினான்; (எ - று.)—பி - ம்:—1 வீரர். (உசுசு4)

எ0. இனைய மைந்தன்மே லிராமன்மே 1 விராவணி 2 யிகவி  
வீனையும் வன்றொழில் வானர வீரர்மேன் 3 மெய்யுற்று  
4 உனையும் வெஞ்சரஞ் சொரிந்தன னுழிகை 5 யொன்று  
6 வனையு 7 மண்டிலப் பிறையென 8 சின்றது வரிகில்.

(இ - ள்.) இராவணகுமாரனான இந்திரசித்து,---இனையபெருமான்மே லும் இராமன்மேலும் மாறுபட்டுத்தோன்றுகின்ற வலியதொழிலையுடைய வானரவீரர்மேலும் உடம்பிற்பொருந்தி வருந்துதற்குக்காரணமான கொடிய

அம்புகளைப் பொழிந்தான்: (அந்த இந்திரசித்தினுடைய) கட்டமைந்த வில்லா  
னது வளைந்துதோன்றுகின்ற மண்டிலமாகவுள்ள பிறைச்சந்திரன்போல ஒரு  
நாழிகைப்போது நின்றது; (எ-று.)—பி-ம்:—1 அதுமன்மேல், 2 இகலில், 3 மெய்  
யிற்று, 4 உளைய, 5 ஒன்றில், 6 வளைய, 7 மண்டலம், 8 நின்றதவ். (உசகஉ)

எக பச்சி மத்தினு முகத்தினு 1 மருங்கினும் பகழி  
உச்சி முற்றிய வெய்யவன் கதிரென வுமிழக்  
2 கச்ச முற்றவன் 3 கைத்துணைக் கடுமையைக் காணு  
அச்ச முற்றனர் கண்புதைத் 4 தடங்கின ரமார்.

(இ - ள்.) உச்சியிலவந்துள்ள முற்றிய வெம்மையைபுடையனான சூரிய  
னுடைய கிரணங்கள்போல [மிசக்கொடிய] அம்புகளைப் பின்புறத்திலும் முகத்  
திலும் பக்கங்களிலும் சிந்தக் கச்சங்கட்டிக்கொண்டுள்ளவனான இந்திரசித்தி  
னுடைய இருகைகளின்வெகத்தைக் கண்டு, அமரரும், அச்சமடைந்தவராய்,  
(தமது இமையாக்) கண்களை மூடிக்கொண்டு அடங்கிக்கிடந்தனர்; (எ - று.)---  
தோடரீபுயர்வுநவ்ரிச்சியணி. பி-ம்:---1 மருங்கினுமுகத்தினும், 2 கச்சமுற்ற  
வன், 3 கைத்தொழிற், தகத்தொழிற், 4 ஒடுக்கினர். (உசகஉ)

எஉ.—இலக்குவன் இந்திரசித்தின் அம்புகளைப் போக்குதல்.

மெய்யிற் பட்டன படப்படா தனவெலாம் விலக்கித்  
தெய்வப் 1 பொற்கணைக் கத்துணைக் கத்துணை செலுத்தி  
லுயற் காக்கிளங் கோளரி 2 யறிவிலா நறைந்த  
பொய்யிற் போம்படி 3 யாக்கினன் கடிதினிற் புக்கான்.

(இ - ள்.) இராமபிரானுக்கு இளைய சிங்கம்போன்ற இலக்குமணன்,—  
விரைவிற்போர்செய்யத் தொடங்கினவனாகி, அப்போது தன்னுடம்பிற்பட்  
டவை படப்படாதனவெல்லாவற்றையும்விலக்கி, (எதிராளியெறிந்த)தெய்வத்  
தன்மையுள்ள பொற்கணைகட்கு அவ்வளவுக்கு அவ்வளவு (தெய்வக்கணைகளைச்)  
செலுத்தி, அறிவிலாதவன்கூறிய பொய்யைப்போலப்போம்படிசெய்திட்டான்.

அறிவுள்ளபெரியோன் சிவசமயங்களிலே கூறும் பொய் நன்மைபயப்  
பதாய் மெய்போலப் பாராட்டப்படு மாதலால், 'அறிவிலானதைந்தபொய்யிற்  
போம்படி யாக்கினன்' என்றார். பி-ம்:—1 போர், 2 அறமிலானதைந்த, அறமி  
லான்மறைத்த, 3 போக்கினன். (உசகஉ)

எங.—இனி ஆறுகவிகள்—இந்திரசித்துக்கும் இலக்குவனுக்கும் கடும்போர்  
நிகழ்கையில், இறுதியாக இந்திரசித்தின் தேரை இலக்குவன் சிதைத்துக்  
கவசத்தைமுறித்தமையைத் தெரிவிக்கும்.

1 பறகி னின்றனன் பெருந்தகை யிளவலைப் பிரியான்  
அறனி 2 தன்றென வரக்கன்மேற் சாந் 3 தொடுத் தருளான்  
இறவு 4 கண்டில ரிருவரு மொருவரை யொருவர்  
விறகின் வெந்தன விசம்பிடைச் 5 செறிந்தன விசிகம்.

(இ-ள்.) பெருமைக்குணமுள்ளவனான ஸ்ரீராமன்; இது அறமன்று என்ற  
காரணத்தினால் இந்திரசித்தின்மீது அம்புபொழியாதவனாக, இளையபெரு



மாண்புப் பிரியாதவனாய்ப் பின்புறத்தில்தானே நின்றான்; இந்திரசித்தும் இலக்குவனும் ஒருவரையொருவர் (வெற்றியினால்)மேம்படுத்தலைக் கண்டாரில்லை; (அவர்கள்சொரிந்த)அம்புகள்,விறகுபோல எரிந்தனவாய் ஆகாயத்தினிடத்து நெருங்கின; (எ-று.)--ஒருத்தன்மீது இருவர் அம்புதொடுத்தல் அறன்ன்மென ஸ்ரீராமன் சரத்தைத் தொடுக்காதவனானான். பி-ம்:--1பிறகு, 2அல்லவென்று, என்றல், 3தூர்த்து, 4கண்டிலன், 5சென்றன. (உசக௬)

எசு.மா<sup>1</sup>டெ ரிந்தெழுந் திருவர்தம் <sup>2</sup>கணைகளும் வழங்கக்  
காடெ ரிந்தன கனவரை பெரிந்தன கனக  
விடெ ரிந்தன வேலைக ளொரிந்தன <sup>3</sup>விலங்கல்  
<sup>4</sup>ஊடெ ரிந்தன ஓழியி னொரிந்தன வுலகம்.

(இ-ள்) இருவரும் தங்கணைகளை விடும்போது,--(அவை):--பக்கங்களிலெல்லாம், சொலித்துக்கொண்டு எழுதலாலே காடுகள் எரிந்தன; பருத்த மலைகள் எரிந்தன; பொன்மயமான (இலங்காநகரத்து) மாளிகைகள் எரிந்தன; கடல்களெரிந்தன; அங்கேயுள்ள விலங்கினங்கள் எரிந்தன; யுகாந்த காலத்திற்போல உலகமும் எரிந்தன; (எ - று.)

அம்புகளின் கொடுமையை விளக்கவந்த உயர்வுவறிச்சியணி. விலங்கல், அல் - சாரியை. விலங்கல் - திரிகூடமலைபுறம். பி-ம்:--1எரிந்தெரிந்து, எரிந்தன. 2சரங்களின்மயங்கி, சரங்களும்வழங்கக். 3 விரிஞ்சன், மேகம். 4ஊர். (உசக௬)

எரு. படங்கொள் பாம்பினை துறந்தவற் கிளையவன் பகழி  
விடங்கொள் வெள்ளத்தின் <sup>1</sup>மேலன் வருவன விலக்கி  
இடங்க <sup>2</sup>தேறன் வெறுழ்வலி யாக்கன்றே <sup>3</sup>ரிழுக்கும்  
மடங்க லையிரு நூற்றையுங் கூற்றின்வாய் மடுத்தான்;

(இ - ள்.) படத்தைக்கொண்டுள்ள ஆதிசேஷனாகிற படுக்கையைத் துறந்து ஸ்ரீராமனைத் திருவவதரித்தவனுக்கு இளையவனான இலக்குமணன் வெள்ளத்தினும் மேம்பட்டனவாய் வருவனவாகிய விடத்தைக்கொண்ட அம்புகளை விலக்கி, பெருவலியைப்படைத்த அரக்கனதுதேருடனே [அத்தேரைச்சிதைத்து] (அதனை) இழுத்துச்செல்வனவான ஆணமுதலைபோன்ற சிங்கங்கள் ஆயிரத்தையும் யமன்வாயில் உட்புகச்செய்தான்; (எ - று.)-- 'இடங்கரேறன்' என்பதையும் அரக்கனுக்குக்கூட்டினும், 'எறுழ்வலி' என்ற அடைமொழியையும் மடங்கலுக்குக் கூட்டினுமாம். மேல் "தேரழிந்திட" என வருவதனால் இங்குத் தேரையுஞ் சிதைத்ததாகப் பொருள்கொள்ளப்பட்டது. பி-ம்:--1மேலவன்விடுவன. 2எறனான். 3நர்க்கும். (உசக௭)

எசு. தே<sup>1</sup>ர ழிந்திடச் சேமத்தேர் பிறிதிலன் செறிந்த  
ஊர ழிந்திடத் தனிநின்ற கதிரவ னொத்தான்  
பார ழிந்தது <sup>2</sup>புரமெனும் படியவான் பகையின்  
குர ழிந்திடத் <sup>3</sup>தூரந்தனன் சுடுசரஞ் <sup>4</sup>சொரிந்தான்.

(இ - ள்.) (இந்திரசித்து தன்) தேர் அழிந்திட எறிச்செல்வதற்கு சேமத்தேரும் வேறு இல்லாதவனும், நெருங்கிய ஊர்கோள் அழிந்திடப்பெற்றுத்

தணித்துநின்ற சூரியனை யொத்தான்; (அப்போது இந்திரசித்து) சுடுகின்ற சரத்தைச் சொரிந்தவனுய்ப் பெரும்பகையின் சூரத்தன்மையழிந்திட(அதனை) ஓட்டினான்: (அதனால், அப்போது) திரிபுரமென்னுந் தன்மையதாய், (வான ரர்களிருந்த)போர்க்களமே யழிந்தது; (எ - று.)—பீ-ம்:—1அழிந்துகச். 2சூரங் கெனும்பெயரெனப்பதைத்தார், புரமெனும்...பகையை. 3சொரிந்தந். 4தூரத்தான். (உசசுஅ)

எஎ. அற்ற Iதேர்மிசை நின்றுபோ ரங்கத னலங்கற் கொற்றத் தோளினு மிலக்குவன் புயத்தினுந் 2குளித்து முற்ற வெண்ணிலா முரட்களை 3தூர்த்தனன் முரட்போர் ஒற்றைச் சங்கெடுத் தூதின னுலகெலா முலைய.

(இ - ள்.) வலியபோரிலே,(இந்திரசித்து);—சினைத்திட்ட தேரின்மீதே நின்று, போரில்வல்ல அங்கதனுடைய மாலையையணிந்த வெற்றித்தோளின் மீதும் இலக்குவனுடையபுயத்தின்மீதும் உட்புக்குரிரம்பும்படி வெள்ளிய பிறைச்சந் திரன்போன்ற வலிய கணைகளை[அர்த்தசந் திரபாணங்களை] நிரம்பச் செலுத்தி, உலகெலாம்வருந்தும்படி (தனது)ஒற்றைச்சங்கையெடுத்து ஊதினன்; (எ-று.)—பீ-ம்:—Iதேரின்மேல். 2குளிக்க. 3தூர்த்தனன். (உசசுக)

எஅ. சங்க 1முதிய தசமுகன் றமிமகன் றரித்த . 2கங்க மார்பெருங் கவசமு 3பிற்றுடன் கழல வெங்கொடுங்களை யையிரண் டுருமென விரிசிச் சிங்கவே 4றன்ன விலக்குவன் சிலையநா. னெறிந்தான்.

(இ - ள்.) ஆண்சிங்கத்தையொத்தவனை இலக்குவன்,—சங்கத்தை யெடுத்துதிய இராவணனுடைய ஒப்பற்றமைத்தன் தரித்திருந்த பொன்னின வியன்ற பெரிய கவசமும் இற்றுப்போய் உடனே கழன்றுவிடும்படி வெவ் வியகொடிய கணை பத்து இடிபோல(த் தாக்குமாறு) வீசி(த் தன்) சிலையின் நாணத் தெறித்தான்; (எ-று.)—கங்கம்-ஒருதேசம்:அங்குஉண்டாகும் பொன்னுக்கு ஆகுபெயர்: வடமொழியில் காங்கேயம்என்ற பெயர் பொன்னுக்கு அமைந்திருத்தலும் காண்க. பீ-ம்:—1ஊதினன். 2தங்கடற்பெருங், கங்கணத் தொடு. 3மூட்டறக். 4என்ன. (உசஎ௦)

எசு.—இலக்குமணனது போரைக்கண்ட இராமன் ஆரவாரஞ் செய்யுமாறு கட்டளையிட, வானரர் ஆர்ந்தல்.

கண்ட கார்1முகில் வண்ணனுங் கமலக்கண் கலுழத் துண்ட வெண்பிறை நில2வென முறுவலுந் தோன்ற அண்ட முண்டதன் வாயினு லார்மினென் றருள விண்ட தண்டமென் றுலைந்திட வார்த்தனர் வீரர்.

(இ - ள்.) (அதனைக்)கண்ட கரியமுகில்போன்ற திருநிறத்தையுடைய வானை பூநீராமனும், கமலம்போன்ற கண்கள்(மகிழ்ச்சி)நீர்பெருக, வெள்ளிய துண்டமான பிறைச்சந் திரனிடத்தினின்று நிலவுதோன்றுவதுபோலப் புன் கிரிப்புந் தோன்ற, அண்டமுண்ட தன்வாயினாலே 'ஆரவாரஞ்செய்யுங்கள்

என்று அருளிச்செய்ய, வானரவீரர் அண்டம் விண்டிட்டதென்று வருந்தும் படி பேராவாரஞ் செய்தனர்; (எ-று.)—பே-ம்:—1மழை. 2எனும். (உசஎக)

அ.0.—இந்திரசித்து ஆகாயத்தில மறைய, ஸ்ரீராமவிடத்து இலக்துமணன் பிரமாஸ்திரம் தொடுப்பேனெனல்.

கண்ணி மைப்பதன் 1முன்புபோய் 2விசம்பிடைக் கரந்தான் அண்ணல் மற்றவ னுக்கைகண் 3டற்கில னாகிப் பண்ண வற்கிவன் பிழைக்குமேற் படுக்குநம் படையை எண்ண மற்றிலை யயன்படை தொடுப்பென் றிசைத்தான்.

(இ - ள்.) (அப்போது இந்திரசித்து) கண்ணிமைப்பதற்கு முன்னம் போய் வானத்தில் மறைத்திட்டான்; பெருமையிற்சிந்தவனான இலட்சுமணன், அவனுடலைக் காணாதவனாகி, 'இவன் பிழைத்திடுவானானால் நம்சேனையை யழிப்பான்: (ஆகலால்), வேறுஆலோசனையின்றிப் பிரமாஸ்திரத்தை இவன்மீதுதொடுப்பேன்' என்று ஸ்ரீராமனுக்கு கூறினான்; (எ - று.)—பண்ணவன்-தேவன்: இங்கு, ஸ்ரீராமன். பே-ம்:—1முன்னம்போய், 2விண்ணிடைக். 3அறிந்திலனாகிப், அறிந்திலனாகிப். 4வெம். (உசஎஉ)

அ.க.—ஸ்ரீராமன்வேண்டாஎன்ன, இலக்துமணன் பிரமாஸ்திரம் விடுவதைத் தவிர்தல்.

1ஆன்ற வன்னது 2புகறனு 3மறவன் முனிந்தால் ஈன்ற வந்தனன் படைக்கலந் 4தொடுக்கிவ் வுலகம் முன்றை யுஞ்சுடு மொருவனான் 5முடிசு க தென்றான் சான்ற வன்னது தவிர்த்தன னுணர்வுடைத் தம்பி.

(இ - ள்.) மிக்கோனாகிய இலட்சுமணன் (பிரமாஸ்திரத்தைத் தொடுப்பேனென்ற) அந்த வார்த்தையைச் சொன்னவுடனே, தருமசொருபியாகிய ஸ்ரீராமன்,—(இலக்குவனோடு) 'உலகங்களையெல்லாம் படைத்த கடவுளாகியபிரமனுடைய படைக்கலத்தை [பிரமாஸ்திரத்தைத்] தொடுக்குமாறு நீ முனிந்தாயானால், (அது) இவ்வுலகமுன்றையுஞ் சுடும்; ஒருவனால் (விவக்க) முடிவதன்று; (ஆகையால், அது செய்யற்க)' என்றான்; அறிவுடையதம்பி, அச்செயலை [பிரமாஸ்திரத்தை விடுவதைத்] தவிர்த்திட்டான்; (எ-று.)—அறவன் என்பதை நீ என்பதற்கு அடையாக்கினுமாம். பே-ம்:—1ஆன்றவன்னவை. 2புகர்தலும். 3அறனிலாவழாதாய், மறனிலாவழாய். 4தொடுக்கிவ், 5முடியுமோ வென்னச், முடிக்குருவென்றார். (உசஎங்)

அ.உ.---இந்திரசித்து இவர்களுண்ணத்தையறிந்து தானேமுந்தி பிரமாஸ்திரம் விடுவதாக எண்ணிக்கேசல்லல்.

மறைந்து போய்நின்ற 1வஞ்சனு மவருடை மனத்தை அறிந்து தெய்வவான் படைக்கலந் தொடுப்பதற் கமைந்தான் பிறிந்து 2போவதே கருமமிப் பொழுதெனப் பெயர்ந்தான் 3செறிந்த தேவர்க ளாவலங் கொட்டினர் கிரித்தார்.

(இ - ள்.) மறைந்துபோய்நின்ற வஞ்சனைக்குணமுள்ள இந்திரசித்தும், அவ்விராமலட்சுமணருடைய கருத்தையறிந்து, தெய்வத்தன்மையுள்ள

சிறந்தபடைக்கலத்தை [பிரமாஸ்திரத்தை]த் தொடுப்பதற்கு எண்ணின வனும், (அதற்குவேண்டிய சடங்குகளைச்செய்யும்பொருட்டு (இவ்விடத்தை) விட்டு (அப்பாற்) போவதே இப்போது செய்யத்தக்கதெனக்கருதி அவ்விடத் தைவிட்டுச் சென்றான்; (வானத்து)நெருங்கிய தேவர் ஆவலங்கொட்டிச்சிரித் தார்கள்; (எ - று.)

இந்திரசித்தின் கருத்தை யாராயாது தோற்றேடினா னெனக் கருதித் தேவர்கள் ஆவலங்கொட்டியார்த்தன ரென்க. பி-ம்:—1அரக்கனும். 2போய தே. 3செறிந்து. (உசஎச)

அஉ.---வானார் ஆரவாரித்தல்.

செஞ்ச ரத்தொடு 2சேண்கதிர் 3விசம்பின்மேற் 4செல்லா  
5மஞ்சன் மாமழை 6போயின தாமென மாற  
அஞ்சி னான் 7மறைந் தானகன் றுநென வார்த்தார்  
வெஞ்சி னந்தரு 8களிப்பினர் வானர வீரர்.

(இ-ள்.) செந்நிறச்சரத்தோடுகூடிவெகுதூரத்திற் சூரியன்சஞ்சரிக்கின்ற விசம்பின்மேற் சென்று, (இராவண) குமாரனை இந்திரசித்து கறுத்த [நீர் கொண்ட] மேகம் போயதுபோல் (அக்களத்தினின்று)நீங்க, வானரவீரர்! (இந் திரசித்து போர்க்கு)அஞ்சி மறைந்து அகன்றான்' என்று கருதித் கொடுங்கோ பத்தின்மேலெழுந்த களிப்பையுடையவராகி ஆரவாரித்தார்கள்; (எ - று.)— பி-ம்:—1சரங்கொடு. 2செம்மழை, சேண்மழை, சினமழை. 3விசம்பிடைச். 4செல் வான், செல்ல. 5மஞ்சின்மாமழை. 6ஓவியதாமென, ஓவியமாமென. 7அகன்ற னென்பதறிந்தனர், அகன்றானெனவறிந்தனர். 8தோளினர். (உசஎரு)

அசு.---முன்தோற்றேடிய வானரசேனைவந்து ஆரவாரிக்க,  
இந்திரசித்து இலங்கை சேர்தல்.

உடைந்த வானரச் சேனையு மோதநீ ருவரி  
அடைந்த தாமென வந்திரைத் தார்த்தெழுந் 1தாடித்  
தொடர்ந்து சென்றது 2தோற்றவன் யாவர்க்குந் தோன்றாக்  
கடைந்த 3வேலைபோற் கலங்குறு 4மில்லங்கையைக் கலந்தான்.

(இ - ள்.) தோற்ற வானரச்சேனையும் வெள்ளநீர் கடலை அடைந்ததா மென்னுமாறு வந்து உரக்கஆரவாரித்து எழுந்து ஆடியவண்ணம் தொடர்ச் சியாகச்சென்றது; தோற்றவனாகிய இந்திரசித்து, யாவர்க்கும் கட்டிலாகாமல் கடையப்பட்டபாற்கடல்போற் கலக்கமுற்ற இலங்கையைச் சேர்த்தான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1ஓடித். 2கொற்றமன்றிளவற்குத்தோற்றான், தோற்றவன் யாவர்க்குந்தோற்றான். 3வேலையிற். 4இலங்கையிற் கர்த்தான். (உசஎசு)

அரு.---இந்திரசித்தின் மனோபாவத்தை இராமலட்சுமணநுணராமல்  
அவன் திறத்தை மறித்தல்.

எற்கொ ணுந்முகன் படைக்கல மிவரென்மேல் 1விடாமுன்  
முற்கொள் வேனெனு முயற்சியன் மறைமுறை மொழிந்த

சொற்கொள் வேள்விபோய்த் தொடங்குவா<sup>2</sup>னமைந்தவன் றுணியை மற்கொ டோளவ ருணர்ந்தில<sup>3</sup>வன்றிற மறந்தார்.

(இ - ள்.) 'ஒளியைக்கொண்ட பிரமன்படைக்கலத்தை இவர் என்மேல் விடுவதற்குமுன்னம் (நான்) முற்படுவேன்' என்னும்முயற்சியுடையவனும், வேதம்முறையாகமொழிந்த வேதமந்திரங்களைக்கொண்ட வேள்வியைத் தொடங்கும்பொருட்டுப் போய் முயல்கின்ற இந்திரசித்தின் மனத் துணியை வலிமைகொண்டதோளையுடைய இராமலக்ஷ்மணர் அநியாதவராய் அவன் செயலைப்பற்றி (யாராயாமலே) மறந்திட்டார்; (எ-று.)—பி-ம்:—1விடுமுன், 2துணிந்தவன், 3அமர்த்தொழில்.

(உசஎள்)

அங்.—இராமலக்ஷ்மணர் போர்க்கோலங் கலைத்துநின்றலும் வானவர் பூமழைபொழிந்தலும்.

அனுமனங்கதன் றோளினின் நிழிந்தன ராகித் தனுவும் வெங்கணைப் புட்டிலுங் கவசமுந் தடக்கைக்கு இனிய கோதையுந் துறந்தன ிரிருந்தன ரிமையோர் பணிம லர்த்தொகை பொழிந்தனர்<sup>3</sup>வாழ்த்தொலி பரப்பி.

(இ - ள்.) அநுமான் அங்கதன் இவ்விருவருடைய தோளினின்று (இராமலக்ஷ்மணர்) இறங்கியவராய், வீற்களும் கொடிய அம்புப்புட்டில்களும் கவசங்களும் பெரியகைக்கு இனியவாகிய கையுறைகளும் துறத்திட்டிருந் தார்கள்; தேவர்கள் குளிர்ந்த மலர்த்தொகுதிகளை வாழ்த்தொலியைப் பரப் பியவண்ணம் பொழிந்தனர்; (எ-று.)—சிலபிரதியில் இச்செய்யுள் இல்லை. பி-ம்:—1இருவரும், 2மலர்பொழிந்தார்த்தனர், 3வாழ்த்தினர்பல்கால், வாழ்த்தினர்பரப்பி.

(உசஎஅ)

அஎ.—நரியாஸ்துமன வுண்ணை.

ஆர்த்த சேனையி னமலைபோய் விசும்பினை யலைக்க ஈர்த்த தேரோடுங் கடிதுசென் றானகன் நிரவி<sup>2</sup>திர்த்தன் மேலவன் நிசைமுகன் படைக்கலஞ் செலுத்தப்<sup>3</sup>பார்க்கி லேன்முந்திப் படுவதே நன்றெனப் பட்டான்.

(இ - ள்.) சேனை ஆரவாரித்த பேரோசை போய் வானத்தினைக் கலக்க, (குதிரைகளால்) இழுக்கப்பட்ட தேருடனே இரவி (அவ்வானத்தை)விட்டுக் கடிதுசென்றவனும், 'பரிசுத்த மூர்த்தியாகிய இலட்சுமணன்மீது அந்த இந்திரசித்து பிரமாஸ்திரத்தைச் செலுத்தக் காணப்பொறேன்; (ஆகையால்), முந்தியே (கடலிற்) படுவதுநல்லது' என்பான்போல (மேல்கடலில்) மறைந் தான்; (எ - று.)

இயற்கையாகச் சூரியன் அஸ்தமித்ததற்குக் காரணங் கற்பித்துக் கூறிய தனால், 'இது - ஏதுத்தந்திரிப்பேற்றவணி. தன்குலக்குமாரனுக்கு ஒரு தீங்கு நேரக் காணப்பொறுதான்போலச் சூரியன் பட்டா னென்றார். பி-ம்:—1அந்தவிரவி, 2திர்த்த, 3பார்க்குகிற்கிலேன்படுவன்யானென, பார்க்கிலேன்முந் தப்படுவென்பானெனப்.

(உசஎக)

அஅ.—இராமன் விராவில் உணவுகோணவேருமாறு விபீஷணனை யனுப்புதல்.

இரவு நன்<sup>1</sup>பக லும்<sup>2</sup>பெரு நெடுஞ்செரு வியற்றி  
உரவு<sup>3</sup>நம்படை மெலிந்துள தருந்துதற் குணவு  
வரவு தாழ்த்தது வீடண வல்லையி<sup>4</sup> நேகித்  
<sup>5</sup>தரவு வேண்டின நென்றனன் ருமரைக் கண்ணன்.

(இ-ள்.) 'இராத் திரியும் நல்லபகலிலுமாக மிக்கபெரும்போர்செய்துவலிய நமதுசேனை மெலிவுற்றுள்ளது; (இச்சேனை) உண்பதற்கு உணவுவரத் தாழ்த்திட்டது; விபீஷணனே! (நீ) விராவிற்கு போய் (அவ்வுணவைக்) கொணருவதை வேண்டினேன்' என்று புண்டரீகாட்சுணன் ஸ்ரீராமன் கூறினான்; (எ-று.)—  
பி-ம்:—<sup>1</sup>பகலிலும். <sup>2</sup>நெடும்பெருஞ்செரு, பெருஞ்செருவினை. <sup>3</sup>நம்படைமே லெறித்துத்ததற்குணவு. <sup>4</sup>எய்தித். <sup>5</sup>தரவுவேண்டினது. (உசஅ௦)

அகா.—விபீஷணன் உடன்பட்டுச்செல்லுதல்.

இன்ன தேகடி தியற்றுவு நெனத்தொழு தெழுந்தான்  
பொன்னின் மொலியன் வீடணன் நமரொடும் போனான்  
கன்ன லொன்றிலோர்<sup>1</sup> காலினின் வேலையைக் கடந்தான்  
அன்ன<sup>2</sup> வேலையி னிராமனீ தியைவற் கறைந்தான்.

(இ - ள்.) பொற்கிரீடமணிந்தவனான விபீஷணன் இச்செயலையே விராவிற்குச் செய்வெனென்று தொழுது எழுந்து தம்மவரோடு சென்றான்: (சென்று) ஒருநாழிகைப்போதிற்றுள் ஒப்பற்றவாயுபகவான்போலக் கடலைக் கடந்திட்டான்; அப்போது இச்சொல்லு ஸ்ரீராமன் இயைபெருமானுக்குக் கூறலானான்: (எ - று.)—ஸ்ரீராமன் கூறுவதை அடுத்தசெய்யுளின் காண்க.  
பி-ம்:—<sup>1</sup>கங்குலின். <sup>2</sup>காலையில், காலியீது. (உசஅ௧)

கா௦.—சேனையைப் பாதுகாப்பாயென்று இயைபெருமானுக்குச்

சொல்லிவிட்டு ஸ்ரீராமன் அஸ்திர பூசைக்குச் செல்லுதல்.

தெய்வ வான்பெரும் படைகட்கு வரன்முறை<sup>1</sup> திருந்து  
மெய்கொள் பூசனை<sup>2</sup> யியற்றினம்<sup>3</sup> விடுமிது விதியால்  
ஐய நா<sup>4</sup>னிலை யாற்றினன் வருவதோ ராவுங்  
கைகொள் சேனையைக் காவெனப் போர்க்களம் கடந்தான்.

(இ - ள்.) 'தெய்வத்தன்மையுள்ள மிகச்சிறந்த அஸ்திரங்கட்கு வரன் முறையாகத் திருத்தமான உண்மையானபூசையை யியற்றினோகி(ப் பிறகு அவற்றைப்) பிரயோகிக்கின்ற இச்செயலே முறைமையானசெயலாகும்: ஐய நே! நான் இப்பூசைகளைச்செய்து(மீண்டு)வருமளவும் அணிவகுத்தலைக்கொண்ட சேனையைப் பாதுகாத்துக்கொண்டிருப்பாய்' என்றுசொல்லிப் போர்க் களத்தைக் கடந்துசென்றான், (ஸ்ரீராமன்); (எ - று.)

பரிசுத்தமான இடத்திலேயிருந்து அஸ்திரதேவதைகட்குப் பூசனைபுரிய ஸ்ரீராமன் சென்றான் என்க. பி-ம்:—<sup>1</sup>திருத்து. <sup>2</sup>இயற்றினன். <sup>3</sup>விடுவது. <sup>4</sup>அவைவியற்றியே. (உசஅ௨)

சூ.க.—இந்திரசித்து களத்து நிகழ்ந்தனமுதலியவற்றை இராவணனிடஞ் சொல்ல, ‘இனி யாது செய்யவேண்டுவது?’ என்று அவன்வினாவல்.

தந்தையைக் கண்டு புருந்துள தன்மையுந் தன்மேல்  
1முந்தை நான்முகன் படைக்கலந் தொடுக்கும் முறையுந்  
சின்தை யுட்புகச் செப்பின னனையவன் றிகைத்தான்  
2எந்தை யென்னினிச் செயத்<sup>3</sup>தக்க திசையென விசைத்தான்,

(இ - ள்.) (இந்திரசித்து, தன்)தந்தையைப்பார்த்து நெர்ந்துள்ளசெயலையும் தன்மீதுபழமையானபிரமாஸ்திரத்தைத்தொடுக்குமாறு (மாற்றார்)நினைந்த முறைமையையும் (அந்தஇராவணனுடைய)மனத்திற்புகுமாறு கூறினான்; (அது கேட்டு)அந்த இராவணன் திகைப்புற்றவனும், ‘எந்தாம்! இப்போது செய்யத் தக்கது என்? சொல்’ என்று வினாவினான்; (எ - று.)—எந்தை - அன்மை வினி: அன்புபற்றிய மரபுவழுவமைதி. பி - ம்:—1முந்த. 2எந்தையே. 3தக்க தாமென. (உசஅங)

சூ.உ.—இதுவும், அடுத்த கவியும்—ஒருதொடர்: இந்திரசித்து பகைவர்க்கு அறியாமல் மறைந்து பிரமாஸ்திரம்விடுத்து அவர்களையொழிப்பே னெனல்.

தன்னைக் 1கொல்வது துணிவரேற் றனக்கது 2தகுமேன்  
3முன்னர்க் கொல்லிய 4முயல்கவென் 5அறிஞரே மொழிந்தார்  
அன்னப் போரவ 6அறிவுற வகைமறைந் தயன்றன்  
7வென்னப் 8பொற்ப்படை விடுதலே நல்லது 9விதியால்.

(இ - ள்.) ‘(ஒருவர்)தன்னைக் கொல்வதற்குத் துணிந்தாராயின், தனக்கு அங்ஙனம் தன்னைக்கொல்லத் துணிந்தவரைக் கொல்வதென்பது கூடுமாயின், முன்னர் (அவர்களைக்)கொல்லுமாறு முயல்க’ என்று அறிஞரே கூறியுள்ளார்; அப்படிச்செய்யும்போரை அந்தமானுடர் அறியாதபடிமறைத்து பிரமதேவனுடைய அழகிய போர்சூரிய படைக்கலத்தை விடுதலே நல்லது: இதுவே முறைமையாம்; (எ-று.)—வர்ணம் என்ற வடமொழியின் திரிபாகிய வன்னம் என்பது ‘வென்னம்’ என்று மொழிமுதல்அகரம் எகரமாக மாறிவந்தது. பி-ம்:—1கொல்லியது. 2துணியது. 3முன்னரின்கொல், முன்னற்கொல்லுகை, முன்னைச்சொல்லியது. 4உலகமென்று, நலமென. 5அறிஞரே. 6அறிவரும். 7வென்னம். 8பொற்ப்படை. 9மெய்யால். (உசஅச)

சூ.உ. தொடுக்கின்றே னென்ப 1துணர்வரே லப்படை 2தொடுத்தே  
தடுப்பார் காண்பரேற் கொல்லவும் 3வலத்தரத் தவத்தோர்  
இடுக்கொன் றுகின்ற தில்லைநல் 4வேள்வியை யியற்றி  
முடிப்ப னின்னவர் 5வாழ்வையோர் 6கணத்தென 7முடித்தான்.

(இ - ள்.) (யான் பிரமாஸ்திரத்தைத்)தொடுக்கின்றேனென்பதை(அவர்கள்) அறிந்தால், அந்தப்படையைத் தொடுத்தே (யான் தொடுத்த அஸ்திரத்தைத்)தடுப்பார்கள்; காண்பார்களேயானால் (என்னைக்)கொல்லவும் வல்லமையுடையவர் அந்தத்தவத்தோர்கள்; இடுக்கில் ஒன்றும் ஆகின்றதில்லை; நல்ல

வேள்வியைச்செய்து அந்தமானுடரின்வாழ்வை ஓர்கணத்தில் (மாயவஞ்சனை யால்)முடிப்பேன்' என்று சொல்லித் தன்வார்த்தையைமுடித்தான் (இந்திர சித்து);(எ-று.)—கொல்லுதல் - படைக்கலத்தைக் கொல்லுதலுமாம்.பி-ம்:— 1அறிவரேல். 2தொடுத்துத். 3வல்லவர், வல்லரத். 4வேள்வியின். 5ஆவி யோர். 6கணத்தென்று. 7மொழிந்தான். (உசஅரு)

கூசு.—இந்திரசித்து சொல்லியதுகேட்டு இராவணன் மகோதரனை நோக்கிக் கூறத்தொடங்குதல்.

என்னை யன்னவர் 1மறந்தனர் நின்றிக வியற்றத்  
துன்னு 2போர்ப்படை 3முடிவிலா தவர்வயிற் 4தூண்டின்  
பின்னை நின்றது புரிவனென் 5மன்னவன் பேச  
6மன்னன் முன்னின்ற மகோதரற் கிம்மொழி வழங்கும்.

(இ - ள்.) 'என்னை அவ்விராமலட்சுமணர்கள் மறந்தராய்நின்று போர்செய்தவற்காக நெருங்கிய போரைப்புரியவல்ல சேனைகளை முடிவில்லா மல்[மிகஅதிகமாக] அவ்விராமலட்சுமணர்மீது (செல்லத்) தூண்டினாயானால்; பின்பு (நான் செய்யவேண்டியதாய்) நின்றதை [பிரமாஸ்திரத்தை விடுப்ப தை]ச் செய்வேன்' என்று அந்த இந்திரசித்து பேச, இராவணன் (தன்) முன்னின்ற மகோதரற்கு இம்மொழியைச் சொல்வானான்; (எ-று.)—இரா வணன் கூறுவதை மேலிரண்டு கவிகளிற் காண்க. பி-ம்:—1அறிந்திலாவகை செயல்,மறைந்திலென்றிகல். 2பொய்ப்படை.3முடிவிலா.4தூண்டி.5இனை யவன். 6மன்னனுந்திறன், மன்னனின்றவன். (உசஅசு)

கூரு.—இதுவும்,அடுத்த கவியும்-ஒருதொடர்:நூறுவெள்ளஞ்சேனையோடும் அகம்பன்முதலியோரோடும்போய் இராமலட்சுமணருடன்போருது உயிர்தொள்வாயென இராவணன் மகோதரனுக்குக் கூறுதல்.

வெள்ள நூறுடை வெஞ்சினச் சேனையை 2வீர  
அள்ளி லைப்படை 3யகம்பனை முதலிய வரக்கர்  
எள்ளி லெண்ணிலர் தம்மொடு விரைந்தனை 4யேகிக்  
5கொள்ளை வெஞ்செரு வியற்றுதி மனிதரைக் குறுகி.

(இ - ள்.) வீரனே! நெருங்கிய இலையையுடைய வேற்படையைக் கொண்டுள்ள அகம்பன்முதலிய அரசுக் குற்றமற்றுக் கணக்கிட முடியாமல் மிகப்பலராயிருப்பவருடனே தூறுவெள்ளமென்னுங் கணக்குடைய கொடுங் கோபத்தைபுடைய சேனையையும் (உடன்கொண்டு) விரைந்துசென்று (உயி ரைக்)கொள்ளை கொள்ளுதற்குஉரிய கொடியபோரை மனிதரைக் குறுகி இயற் றுவாய்; (எ-று.)—பி-ம்:—1சினத்தானையை. 2விரவி. 3அகம்பனை. 4எய்திக். 5கொள்ளும். 6சமம். (உசஅஎ)

கூசு. மாயை யென்றன வல்லன யாவையும் வழங்கித் தீயி ருட்பெரும் 1பரப்பினைச் செறிவுறத் திருத்தி நீயொ ருத்தனே யுலகொரு மூன்றையு நிமிர்வாய் போயு ருத்தவ ருயிர்2குடித் துதவெனப் புகன்றான்.



(இ - ள்.) (இங்குநின்றும்) போய், வல்லனவாகிய மாயையென்றன எல்லாவற்றையுஞ் செய்து, கொடிய மிக்க இருட்பரப்பினை நெருக்கமுற வுண்டாக்கி, நீ ஒருத்தனே முவுலகத்தினும் மேம்பட்டவனாய் (நம்மை) கோபித்துப்போர்புரிபவராகிய இராமலட்சுமணரின் உயிரைக் குடித்து உதவுவாயென்று (மகோதரனைநோக்கி இராவணன்) கூறினான்; (எ - று.)—பி-ம்:--1பிழம்பினைத்திகழ்வுறத், பரப்பினைச்செருவுறத். 2உருத்து. (உசஅஅ).

கூஎ.—அதுகேட்ட மகோதரன் மகிழ், அரக்கர் உடன்செல்லுமாறு அம்மகோதரனைத் துழீந்துகொள்ளுதல்.

என்ற காலையி னென்றுகொ லேவுவ தென்று  
நின்ற வாளையிற் றாக்கனு முவகையி 1னிமிர்ந்தான்  
சென்று தேர்மிசை யேறின னிராக்கதர் செறிந்தார்  
குன்று சுற்றிய மதகரி 2குலமன்ன குறியார்.

(இ - ள்.) என்று (இராவணன்) கூறியபோது, ('நம்மை இராவணன் ஏவுவது எப்போதோ?' என்று (பார்த்துக்கொண்டு) சின்றுள்ள வார்போன்ற பற்களையுடைய அரக்கனும் [மகோதரனும்],—உவகையின்மேம்பட்டவனாய்ப் புறப்பட்டுத் தேர்மிசையேறினான்; மலையைச்சுற்றிய மதயானைக் கூட்டம் போன்ற நிலையையுடையதாகி இராக்கதர் (அவனுடன்செல்லுமாறு) நெருங்கினார்; (எ-று.)—பி-ம்:--1நிமிர்ந்து. 2குலமெனக். (உசஅக)

கூஅ.—மகோதரனுடன்சென்ற தேழ்முதலியாவை.

கோடி கோடிநூ றுயிர மாயிரம் 1குறித்த  
ஆட லானைக ளணிதொறு மணிதொறு 2மமைந்த  
ஒடு தேர்க்குல முலப்பில 3வோடிவந் 4துற்ற  
5கேடில் வரம்பரி 6கணக்கையுந் கடந்தன 7கிளர்ந்த.

(இ - ள்.) கோடிகோடி நூறுயிரம் ஆயிரமென்னுங்கணக்கினவான வலிய யானைகள் அணிதோறும் அணிதோறும் பொருந்தியிருந்தன; ஒடுகின்ற தேர்க்குலம் அளவற்றன ஒடிவந்துற்றன; கெடுதலில்லாத தாவுகின்ற பரிகள் எல்லாகடந்தனவாய்க் கிளர்ச்சிகொண்டுவந்தன; (எ-று.)—பி-ம்:--1குவித்த. 2அமைத்தது. 3கோடி. 4உற்றது. 5ஆடல்வரம்பரிக். 6அரந்தை. 7அடைந்த. (உசக0)

கூகூ.--அரக்கப்பதாதிகள் மிடைதல்.

படைக்க லங்களும் பருமணிப் பூண்களும் பருவா  
யிடைக்க லந்தபே ரெயிற்றிளம் பிறைகளு மெறிக்கப்  
புடைப்ப ரந்தன வெயில்களு நிலாக்களும் புரள  
விடைக் குலங்கள்போ 2லிராக்கதப் பதாதியு மிடைந்த.

(இ-ள்.) (தாம் கைக்கொண்ட) படைச்சலங்களும் பருத்த மணிகளமுத்திய பூண்களும் பிளந்த வாயினிடையேசுலந்துள்ள பெரும்பற்களாகிய இளம் பிறைகளும் ஒளிவீசுவதனாற் பக்கங்களிற் பரவியனவான வெயில்களும் நிலாக்களும் மாறிமாறிவிளங்க, விடைக்குலங்கள்போல இராக்கதப்பதாதியும் நெருங்

கின; (எ - று.)—படைச்சுவ்வொளியால் வெயிலும், பற்களினொளியால் நிலவுந்தோன்றின. பி-ம்:—1கலந்தன, கலந்தனர். 2அரக்கர்தம். (உசகக)

க௦௦.—கொடிகள் துழையிருந்தலும், தூளிகள் மேலெழுதலும்.

1. கொடிக்கு ழீஇயின கொழுந்தெடுத்தெழுந்து<sup>1</sup>மேற் கொள்ள இடிக்கு<sup>2</sup> ழீஇயெழு மழைப்பெருங் குலங்களை யிரித்த அடிக்கு ழீஇயிடு<sup>3</sup>மிடந்தொறும்<sup>4</sup>பிதிர்ந்தெழுந் தார்த்த பொடிக்கு ழீஇயண்டம் படைத்தவன் கண்ணையும் புதைத்த.

(இ-ள்.) திரண்டனவாகிய கொடிகள், (தம்)கொழுந் துகள்(காற்றினாற்) கிளர்ந்தெழுந்து மேலிடத்தைக்கொள்வதனால் இடிகள்திரண்டு எழுவனவாகிய மழைகளின் பெரியதொருதிகளை நிலைகெடுத்தன; (அச்சேனைகளின்) அடிகள் திரண்டுபதிகின்ற இடந்தோறும் பிதிர்ப்பட்டுஎழுந்து நிரம்பிய தூளிகள், திரண்டு அண்டத்தைப்படைத்தவனான பிரமதேவனது கண்களையும் மறைத்தன; (எ - று.)—கொழுந்து-கொடிச்சீலையின்முனி. பிதிர்ந் - பொடிபடுதல். பி-ம்:—1செற்கொள்ள, கொள்விசம்பின். 2குழீஇயன. 3இடத்தொடும். 4பிரிந்தெழுந்து. (உசகஉ)

க௦௧.—யானைகுதிரைகளுடையமீதுதியின்வருணனை.

1

ஆனை யென்னுமா<sup>1</sup>மலைகளி னிழிமத வருவிவான<sup>2</sup>யாறுகள் வாசிவாய் நுரையொடு<sup>3</sup>மயங்கிக் கான மாமரங் கல்லொடு மீர்த்தன<sup>4</sup>கடிதிற் போன<sup>5</sup>போக்கரும் பெருமைய<sup>6</sup>புணரியுட் புக்க.

(இ - ள்.) ஆனைகனென்கின்ற பெரியமலைகளினின்று இழிகின்ற மதவருவிகளினாலாகிய வானந்திகள், - குதிரைகளின் வாயினின்றுவெளிப்படுகின்ற நுரைகளுடன் கலந்து, காட்டிலுள்ள பெரியமரங்களைக் கற்களுடனே இழுத்துக்கொண்டு கடிதிற்போனவையாய், போக்கமுடியாத பெருமையையுடையவாகிக் கடலினுள்ளே புக்கன; (எ - று.)

இவ்வருணனையால் யானைகுதிரைப்படைகளின்மிகுதி தொனித்தல் காண்க. பி-ம்:—1மலையினின்றிழிதரும். 2யாறெனவாசியின் விலாழியின், யாறுகள்வாசியினுரையொடு. 3மயங்கக். 4கடிகிப். 5போக்கரும்பெருமையிற், போக்கரும்பெருமையைப், நீர்தரும்பொரும்புழை, போதரும்பெருந்தி, போதரும்பெருந்திரைப், போதரும்பெருமைய. 6புணரியிற். (உசகஉ)

க௦2.—அரக்கர் தம்படைக்கலங்களை விதித்தல்.

தடித்து<sup>1</sup>மின்குலம் விசம்பிடைத்<sup>2</sup>தயங்குவ சலத்தின் மடித்த வாயினர் வாரெயிற்<sup>3</sup>றாக்கர்<sup>4</sup>தம் வலத்திற் பிடித்த திண்படை<sup>5</sup>விதிர்த்திட விதிர்த்திடப்<sup>6</sup>பிறழ்ந்து பொடித்த<sup>7</sup>வெம்பொறி கொதித்துமேற் போவன போல்வ.

(இ - ள்.) தடித்துஎன்றுசொல்லப்படுகின்ற மின்னலின் கூட்டங்கள் விசம்பினிடத்திலே விளங்குவன, —கோபத்தோடு மடித்த வாயையுடையவரான வான்(போற் கூரிய) எயிற்றைக்கொண்ட அரக்கர் தம் வலப்புறத்திலே

பிடித்த வலியபடைக்கலங்களை அசைக்குந்தோறும் மாநிமாநி வெளிப்பட்ட  
கொடிய அனற்பொறிகள் கொடுத்த மேலேபோவனவற்றை யொத்தன.

இங்கு மின்னற்குலத்தை வருணித்தாற்போற் கூறியிருப்பினும், மின்ன  
லென்பது அப்பிரகிருத மாதலால், அரக்கர்தம்படைக்கலங்களை விதிர்க்குந்  
தோறும் அவைகளினின்று எழும் அனற்பொறிகள் வானத்துத்தோன்றும்  
மின்னற்குலம்போல் விளங்கின என்பதே கருத்தாகக்கொள்க. உபமான  
உபமேயங்களை மாற்றிக்கூறியது-எதிர்நிலையணி. பி-ம்:—1மீன்களும். 2தயங்  
கிய. 3தம்பவாத்தித். 4அங்கையால்விதிர்ந்திடைப். 5பிறழ்த், பிற்த், பிற்து,  
மின்னும். 6வெம்பிறைத்தொத்தினபோன்றனபோவ, வெம்பொறிகொடுத்தது  
முன்போவனபோன்ற, வெம்பொறிகேற்றினபோன்றனபோல்வ. (உசகூச)

க0௩.—சேனை இலங்கைவாயினின்று வெளிப்படுவதன்வருணனை.

சொன்ன 1நூறுடை வெள்ள<sup>2</sup>மன் நிராவணன் றுரந்த  
அன்ன 3சேனையை வாயிலுாடுமிழ்கின்ற வமைதி  
முன்னம் 4வேலையை முழுவதுங் குடித்தது முறையீது  
என்ன மீட்டுமிழ் 5குறுமுனி யொத்ததவ் விலங்கை.

(இ - ன்.) அன்று இராவணன் அனுப்பியனவான (கீழ்க்)கூறிய நூறு  
வெள்ளமென்ற கணக்குக்கொண்ட அந்தச்சேனையை, இலங்கைக்கரானது,—  
(தன்) வாயிலின்வழிபாக வெளிவிடுகின்றதன்மையால்,—முன்னம் கடலை  
முழுவதுங்குடித்திட்டதை (வெளிவிடுகின்ற) இதுவேமுறையென்றும்மீண்டும்  
உமிழ்த் குறுமுனியை யொத்தது; (எ - று.)—பி-ம்:—1நூறுடை. 2என்று.  
3சேனையவ், 4வேலைகள். 5தமிழ். (உசகூடு)

க0௪.—பலவகையொல்.

1சங்கு பேரியுங் 2காளமுந் தாளமுந் தலைவர்  
சிக்க நாதமுஞ் சிலையினு ணைவிகளுஞ் சினமாப்  
பொங்கு மோதையும் புரவியி 3னமையும் 4பொலிதேர்  
வெங்க ணைமழ மாலென 5விழங்கிய வுலகை.

(இ - ன்.) சங்கங்களும் பேரிகளும் ஏக்காளங்களும் தாளங்களும் தலை  
வரின் சிக்கநாதங்களும் விற்களின்காணைவிகளும் கறுக்கொள்ளுத்தன்மை  
யுள்ள மிருகமாகிய யானைகளின் கிளர்த்தெழுக்கின்ற வீரிடுமொலியும் குதிரை  
களின் கணைப்பொலியும் விளங்குகின்றதேரின் கொடிய (சக்கரக்) கண்ணிலி  
ருந்துபறப்படும் ஒலியும் திருமலைப்போல உலகைத் (தன்னுள்) அடக்கிக்  
கொண்டன; (எ - று.)

உலகை எப்புறமும் ஒலிகள்கூழ்ந்துகொண்டதனால், அவ்வொலிகள், உல  
கைவிழங்கியவென்றார்:அதனால், அவ்வொலிக்குத் திருமலை யுவமை கூறினர்.  
பி-ம்:—1சங்கும், சங்க. 2தாளமுங்காளமும். 3ஓதையும். 4பொலந்தேர். 5விழ  
ங்கியது. (உசகூச)

க௦௫.—இனி, நான்குதவிகள் - அரக்கர்க்கும் வானரர்க்கும் கைகலந்த  
போர் நிகழ்தலைக் கூறும்.

புக்க தாற்பெரும் போர்ப்படை பறத்தலைப் புறத்தில்  
தொக்க தானெடு வானரத் தானையுந் துவன்றி  
ஒக்க <sup>1</sup>வார்த்தன வுறுக்கின தெழித்தன வருமின்  
மிக்க வான்படை விடுகளை <sup>2</sup>மாமலை <sup>3</sup>விலக்கி.

(இ - ள்) பெரும்போரைச்செய்தற்குரிய (அரக்கப்)படை, போர்க்களத்  
திடத்துப் புக்கது; நெடியவானரைச்சேனையும், நெருங்கிக் கூடிற்று: (பிறகு),  
மிகுதியாகவுள்ள பெரிய அரக்கப்படை விடுகின்ற அம்புகளைப் பெரியமலை  
களால் விலக்கி, (குரக்குப்படைகள்),---ஒருசேர ஆரவாரித்தன; கோபித்  
தன; இடியைப்போலப் பேரொலிபட அதட்டின; (எ-று).---இது, இருகிறத்  
தாரும் கைகலந்துபொருதமைகூறிற்று. பி-ம்:—<sup>1</sup>ஆர்த்தனருறுக்கினர், ஆர்த்  
தனவருக்கின. <sup>2</sup>மாமலை, <sup>3</sup>விலங்கி, விலக்க. (உசக௭)

க௦௬. குன்று கோடியுங் கோடிமேற் கோடியுங் குறித்த  
வென்றி வானர <sup>1</sup>வீரர்கண் முகந்தொறும் <sup>2</sup>விலங்கல்  
ஒன்றி னுல்வரு மைவரு மிராக்கத நுலந்தார்  
பொன்றி <sup>3</sup>வீழ்ந்தன <sup>4</sup>பொருகரி பாய்பரி பொலந்தேர்.

(இ - ள்) இடந்தோறும், கோடியும் கோடிக்குமேற்கோடியு மாகக்  
குன்றுகளைக் குறிப்பார்த்துவிட்ட வெற்றிபொருந்திய வானரவீரர்களின்  
ஒருகுன்றுக்கு நால்வரும் ஐவருமாக இராக்கதர் உயிரொழிந்தார்: போர்செய்ய  
வல்ல யானைகளும் பாய்கின்ற பரிகளும் அழகிய தேர்களும், அழிந்துவிழுந்  
தன; (எ - று).---இது, அரக்கச்சேனையழிந்தமை கூறியது. பி-ம்:—<sup>1</sup>வீரர்தம்.  
<sup>2</sup>விலங்கல், <sup>3</sup>வீழ்ந்தனர். <sup>4</sup>பொருகனும், மதகரி. (உசக௮)

க௦௭. மழுவுஞ் சூலமும் வலயமு நாஞ்சிலும் வாளும  
எழுவு மீட்டியுந் தோட்டியு <sup>1</sup>மெழுமுனைத் தண்டும்  
<sup>2</sup>தழுவும் வேலொடு கணையமும் பகழியுந் தாக்க  
<sup>3</sup>சூழவினோடுபட் டுருண்டன வானரக் குலங்கள்.

(இ - ள்) மழுவும் சூலமும் வலயமும் நாஞ்சிலும் வாளும எழுவும் ஈட்டி  
யும் தோட்டியும் எழுந்த கூர்முனையையுடைய தண்டாயுதமும் (கைகளால்)  
தழுவும்வேலும் கணையமும் அம்பும் ஆகியஇவைகள் தாக்குதலால், கூட்டத்  
தோடு வானரங்கள் கொல்லப்பட்டு உருண்டன: (எ - று).---பி-ம்:—<sup>1</sup>எழு  
முனைத், <sup>2</sup>தழுவமுத். <sup>3</sup>தழுவும்...காத்த. <sup>4</sup>சூழவினோடுமட்டு. (உசக௯)

க௦௮. முற்க ரங்களு <sup>1</sup>முசலமு முசுண்டியு <sup>2</sup>முனையுந்  
சக்க ரங்களும் பிண்டிபா லத்தொடு தண்டும்  
கற்ப ணங்களும் <sup>3</sup>வளையமுந் <sup>4</sup>கவண்விடு கல்லும்  
வெற்பி னங்களை <sup>5</sup>நுறுக்கின கவிகளை விழ்த்த.

(இ - ள்) முற்கரங்களும் உலக்கையும் முசுண்டியும் முனையும் சக்கரங்  
களும் பிண்டிபாலமும் தண்டும் கப்பணங்களும் வளையமும் கவண்  
(குரங்குகள்விடுத்த) மலைக்கூட்டங்களை நொறுக்கினவாய்க் குரங்குகளையும்

(உயிரொழிந்து)வழிச்செய்தன; (எ - று.)---கீழ்ச்செய்யுளும் இச்செய்யுளும், குரங்குகள் உயிரொழிந்தமையைக் கூறுவன. பி-ம்:—1 முசுண்டியும் வளையமும். 2 முனையும். 3 கணையமும். 4 சவணுமீழ். 5 தூக்கின்ற. (உரு00)

க0சு.—இருதிருந்துக்கேனைகளும் இயங்கமாட்டாமை.

கதிர யிற்படைக் கலம்<sup>1</sup> வரன் முறைமுறை கடாவ  
<sup>2</sup>அதிர் பிணப்பெருங்குன்றுகள் படப்பட வழிந்த  
<sup>3</sup>உதிர முற்றபே ராறுகள் திசைத்திசை யோட  
 எதிர்ந டக்கில <sup>4</sup>குரக்கின மரக்கரு மிபங்கார்.

(இ - ள்.) ஒளிவிடுகின்ற கூரிய படைக்கலங்களை வரன்முறைபிறழாமல் முறையே (அரக்கர்)கடாவுவதனால், கவிக்குலம், அரக்கரெதிரே நடக்கமாட்டா வாயின; அதிர்ந்துவிழுகின்ற பெரியபிணமலைகள் மிகுதியாகப் படுவதனாலும், (அப்பிணங்களினின்று) மிகுதியாகத்தோன்றிய இரத்தத்தினாலியன்ற பே ராறுகள் திசைத்திசைதோறும் ஓடுவதனாலும் அரக்கரும், (எதிரே)இயங்கமுடியாதவராயினர்; (எ-று.)---பி-ம்:—1 அவர்முறை, வரமுறை, குலம்வரன். 2 எதிர் விளைப்பெருங்குன்றுகள் படப்படவிழுந்த. 3 உதிரவிற்பிணப். 4 கவிக்குலம். ()

கக0.—மடிந்த வானார் தேவர்களாதல்.

யாவ <sup>1</sup>ராங்கிகல் <sup>2</sup>வானர ராயின ரெவருந்  
 தேவ ராதலி <sup>3</sup>னவரொடும் <sup>4</sup>விசும்பிடைத் திரிந்தார்  
 மேவு காதலின் மெலிவுறு <sup>5</sup>மரம்பையர் விரும்பி  
 ஆவி யொன்றிடத் <sup>6</sup>தழுவினர் பிரிவுநோ யகன்றார்.

(இ - ள்.) அப்போர்க்களத்திலே எவர் மாறுபட்டுப்பொருதலையுடைய வானரரோ, அவரெல்லாம் (தமதுஇயற்கைவடிவான) தேவராகிவிடுதலினால் அவ்வானவருடனே விசும்பிடைத் திரிந்தவராகவே, (இத்துணைக்காலம்) பொருந்திய ஆகையினால் தளர்ச்சியடைந்த அரம்பையர்கள், (இப்போதுதம்) விருப்பம் கைகூடப்பெற்று உயிரொன்றுள்ளும்படித் தழுவினராய் விரக நோய் தீர்ப்பெற்றனர்; (எ - று.)

திருமால் ஸ்ரீராமனாகத் திருவவதரிக்கையில் அப்பெருமானுக்கு உதவு மாறு தேவர்களே வானரராய்ப்பிறந்தாராதலால், அத்தேவர்களின் மனைவி மாரான தேவதாஸ்திரீகள் இத்துணைக்காலம் தம் கணவரைப் பிரிந்த துயரால் மெலிவுற்று இப்போது போரில்மடிந்து மீண்டு சுவர்க்கத்தையடைந்த அக் கணவரை இரண்டறத் தழுவித் தம்பிரிவுநோய் தவிர்ந்தன நென்றவாறு. பி-ம்:—1 இங்கிகல். 2 வானரமாயினர். 3 அவருடன். 4 விசும்பினில். 5 மங்கையர். 6 விழைவினர். (உரு00உ)

ககக.—மடிந்த அரக்கர் தேவராதல்.

சரக்கு மாயமும் வஞ்சமும் களவுமே கடனா  
<sup>1</sup>இரக்க மேழுதற் றருமத்தி <sup>2</sup>னெறிக்கென்று <sup>3</sup>பிழியா  
 அரக்க ரைப்பெருந் தேவர்க <sup>4</sup>ளாக்கின வமலன்  
 சரத்தின் வேற்றிப் பவித்திர <sup>5</sup>முளதெனத் தருமோ.

(இ - ள்.) ஒளித்துச்செய்கின்ற மாயமும் வஞ்சகமும் களவுமே (தமது) கடமையாகக்கொண்டு இரக்கம்முதலிய தருமவழியில் என்றும் இறங்காத வரான அரக்கரையும் பெரியதேவர்களாக்கின குற்றமற்றஇலட்சுமணனது அம்புகளைக்காட்டிலும் இனிப் பரிசுத்தமான வேறுபொருள் உள்ளது என்று சொல்லுதல் தகுமோ? (எ-று.)

பெரும்பாலிகளான அரக்கரையும் தாம் தீண்டியதனால் தேவர்களாகச் செய்ததனால் இலட்சுமணனது அம்புகளைக்காட்டிலும் பரிசுத்தியையுண்டாக்கவல்ல பொருள் வேறில்லை யென்பதாம். இலட்சுமணனது அம்புகளாற் கொடியஅரக்கர்பலரும் இறந்து வீரசுவர்க்கமடைந்தன ரென்றவாறு. பி - ம்:—1இரக்கமாம். 2நெறியென்றும், நெறியொன்றும், நெறிக்கொன்றும். 3இல்லா. 4ஆக்கின்ற, 5உள. (உரு௦௩)

கக௨.--இலக்துமணன் செய்தபோர்.

அந்த கன்பெரும் படைக்கல 1மந்திரித் தமைந்தான்  
இந்து வெள்ளெயிற் றரக்கரு மியாணையுந் தேரும்  
வந்த 2வந்தன வானக மிடம்பெறு வண்ணஞ்  
சிந்தி னான்சர மிலக்குவன் முகந்தொறுந் 3திரிந்தான்.

(இ - ள்) இலக்குவன்,—யமனதுசிறந்த அஸ்திரத்தை அபிமந்திரித்துக் (கையிற்)கொண்டவனாய்,முனைமுகத்திலெல்லாந்திரிந்தவண்ணம்,சந்திரனைப் போன்ற வெண்ணிறப்பற்களையுடைய அரக்கரும் யானையுந் தேரும் ஆகிய (தன்மீது)வந்த வந்தஅவைகளை வானகத்தில் இடம்போதாமல்நிறையும் படி சரங்களைச் சிந்தினான்; (எ-று.)—இறந்த உயிர்கள் மிகப்பலவானதனால் வானத்தில் தங்க இடம்பெறாவாயினவென்க. பி-ம்:—1மந்திரத்து.2வந்துயர். 3தெரிந்தான். (உரு௦௪)

கக௩.--இதுமுதல் எட்டுகவிகா-அருமான் தண்டாயுதங்கொண்டு

பொருதலின் சிறப்பைக்கூறுப்.

கும்ப கன்ன1னாண்டிட்டது வயிரவான் குன்றின்  
வெம்பு வெஞ்சுடர் விரிப்பது தேவரை மேனாள்  
தும்பை யின்றலை துரந்தது சுடர்மணித் தண்டொன்று  
இம்பர் ஞாலத்தை 2நெளிப்பது மாருதி யெடுத்தான்.

(இ - ள்.) கும்பகர்ணன் அங்கே [போர்க்களத்திலே] போகட்டதும் பெரிய வயிரக்குன்றுபோல வெம்புதற்குக்காரணமான கொடுஞ்சுடரை விரிப்பதும் தேவரை முன்னாலில் போர்முனையில் ஓட்டியதும் இவ்வுலகத்தை நெளியச்செய்வதும் ஒளிபொருந்தியமணிகளமுத்தியதுமான தண்டாயுத மொன்றை அருமான் கையிலெடுத்துக்கொண்டான்; (எ-று.)—ஆண்டிட்டது என்று ஒருசொல்லாகவெடுத்து - ஆண்டது என்று உரைத்தாருமுள். தும்பை-போர். பி-ம்:—1அன்றிட்டது. 2தடுப்பது, தடுத்தது. (உரு௦௫)

வேறு.

கக௪. காற்றன்றிது 1கனலன்றென விமையோரிடை காணு  
ஏற்றங்2கடு விசையோடுயர் கொலைநீடிய 3வியல்பாற்

சீற்றந்தனி யுருவர்பிண்ட தேரூத்<sup>4</sup>தொர் மாறாய்க்  
கூற்றம்<sup>5</sup>கொடு<sup>6</sup>முனை<sup>7</sup>வந்தெனக் கொன்றா னிகீனின்றுன்.

(இ - ள்.) வீரத்திலநிலைநின்றவனான மாருதி,—மிக்குள்ளதானகொடிய  
விசையுடனே பெருங்கொலைத்தொழிலும் மிக்குள்ளஇயல்பினால், 'இது காற்று  
அன்று: (இது) கனலும் அன்று' என்று சொல்லி இமையோரும் நிலைமையைக்  
காணமாட்டாமலிருக்க, யமன் சீற்றமென்பதே தனியே உருவாகப்  
படைத்துத் (தன்)நிலை தேறமுடியாதபடியான ஒப்பற்ற மாறுபாடுகொண்டு  
கொடியமுனைக்களத்து வந்தாற்போல (அந்தத் தண்டாபுதத்தைக்கொண்டு  
அரக்கரைக்) கொல்லலுற்றான்; (எ - று.)—பி - ம்:—1கனலாமென. 2கொடு  
விசையோடின. 3இயலால். 4ஒருமாறாக். 5கடு. 6முன். 7வந்துளதென்னும்படி.  
8கொன்றான்.

(உருக)

ககரு. வெங்கண்மத் மலைமேல்விரை பரிமேல்விடு தேர்மேற்  
சங்கந்தரு படைவீரர்க ளுடன்மேலவர் தலைமேல்  
எங்கும்முன <sup>1</sup>நெருவன்னெதிர்த் திருநான்மறை <sup>2</sup>தெரிக்குஞ்  
செங்கண்ணவ னிவனேயெனத் திரிந்தான்கலை தெரிந்தான்.

(இ-ள்.) (சகல) சாஸ்திரக்களையும் கற்றுத்தேர்த்தவனாகிய அநுமான்,—  
கொடுக்கண்ணையும் மத்தையமுடைய மலைபோன்ற யானைமீதும் விரையுந்  
தன்மையுள்ள குதிரைமேலும் விடுகின்ற தேரின்மேலும் கூட்டமாகவுள்ள  
படைவீரர்களின் உடலின்மேலும் அவர்களின்சிரசின்மேலும், பெரிய நான்  
மறைகளாலுந் தெரிவிக்கப்படுகின்ற புண்டரீகாட்சன் இவனே என்னும்படி.  
(தான்)ஒருவனே எங்கும் உளாகுகி எதிர்த்துத்திரிந்தான்; (எ - று.)—எங்கும்  
முள்ள தன்மையினால் இவன் திருமாலோ என்று கருதும்படி அநுமான் அத்  
துணை விரைவுபடத் திரிந்தா னென்க. பி-ம்:—1ஒருவன்னென. 2தெரியும். ()

ககக. <sup>1</sup>கிளர்ந்தாரையுந்<sup>2</sup>கிடைத்தாரையுங்கிழித்தான்கனல்விழித்தான்  
களந்தானொரு குழம்பாம்வகை யரைத்தா<sup>3</sup>னுருக் கரைத்தான்  
<sup>4</sup>வளர்த்தானிலை யுணர்ந்தாருல கொருமுன்றையும் வலத்தால்  
<sup>5</sup>அளந்தான்முன மிவனேயென விமையோர்களு மயிர்த்தான்.

(இ - ள்.) பொங்கிமேல்வந்தாரையும் கையிலகப்பட்டாரையும் கனல்  
புறப்படவிழித்துக் கிழித்துப் போர்க்களம் (எங்கும்) ஒப்பற்ற நிணக்குழம்பு  
நிறையும்படி (அவருடலை) அரைத்து உருவைக் கரைத்திட்டான், (மாருதி):  
ஒங்கிவளர்த்தவனான(அந்த)அநுமானுடைய நிலையை யுணர்ந்தவராய், தேவர்க  
ளும், 'ஒரு மூன்றுவுலக்களையும் (தன்)வலிமையால் முன்னம் அளந்தவன்  
இவனே' என்று ஐயவுணர்வுகொண்டார்கள்; (எ-று.)—பி-ம்:—1கிளர்ந்தான்  
னியல். 2கிடந்தாரையும். 3இருகரத்தான். 4வளர்த்தேர்நிலை. 5அளந்தானுமுன்.

ககக. மத்தக்கரி நெடுமத்தகம் <sup>1</sup>வகிர்ப்பட்டுக் <sup>2</sup>மண்மேல்  
<sup>3</sup>முத்திற்பொலி முழுமேனியன் முகில்விண்டொடு மெய்யான்  
<sup>4</sup>ஒத்தக்கடை யுகமுற்றுழி <sup>5</sup>யுறுகால்பொர <sup>6</sup>வெடுமீன்  
<sup>7</sup>தொத்தப்பொலி கனகக்கரி வெயில்குற்றிய தொத்தான்.

(இ - ள்.) மதம்பிடித்தயானைகளின் நெடியமத்தகம் பிளவுபட்டுச் சிந்துவதனால் (இப்)பூமியிலே (அம்மத்தகத்தினின்று வெளிப்பட்ட) முத்துக் களினால் விளங்குகின்ற முழுவட்டையுடையவனும் முகில்படிந்த ஆகாயத்தைத் தொடுகின்ற உடலையுடையவனுமான அநுமான்,—(எல்லாப்பொருளும்) ஒருசேர அந்த யுகாந்தகாலத்து அழியும்போது பெருங்காற்று வீச, உடுவென்னப்படுகின்ற மீன்கள் [நட்சத்திரங்கள்] (தன்மீது) தொத்திரந்த விலங்குவதும் சூரியன் சுற்றுவதுமான மேருமலையை யொத்தான்; (எ - று.)

“காஞ்சநாத்ரிகமநீயவிக்ரஹம்” என்றவாறு உள்ள அநுமான் திருமேனியில் யானைமத்தகத்துமுத்தம்விளங்கும்போது, அவனுக்கு, விண்மீனோடுபொலியும் கனகக்கிரிஉவமையாமென்க; நந்திநிப்பேற்றவனாக, கனகக்கிரிக்கு வெயில் சுற்றியது” என்ற அடைமொழி, அதன் இயற்கையைவிளக்கவந்தது. வெயில்-சூரியனுக்கு, இலக்கணை: இனி, ஒளியுமாம். கடல்மீனைவிளக்க, “உடுமீன்” என்றார். உடு-வடசொல், பி-ம்:--1 அதிர்பற்றுக். 2 மணிமேல், 3 வித்தப்பொலி... மழை விண்டொடுமெய்யான். 4 ஒத்தைக். 5 உடுகார்பொர, 6 உடுவின், 7 தொத்திப்பெயர், செத்தப்பொலி. (உடுக)

ககஅ. இடித்தானிலம் விசும்போடெனவிட்டானடி யெழுந்தான், பொடித்தான்கடற் பெருஞ்சேனையைப் பொலந்தண்டுதன் வலத்தாற், 2 பிடித்தான்மத கரிதேர்<sup>3</sup>முதற்<sup>4</sup>பிழம்பானவை குழம்பா, 5 அடித்தானுயிர் குடித்தானெடுத் தார்த்தான்பகை தீர்த்தான்.

(இ-ள்.) (பின்னும் அநுமான்),—அழகியதன்னை தன் வலிமையாற் பற்றியவனாய் நிலத்தை விசும்புடனே இடித்தானென்று கருதும்படி அடியிட்டு எழுந்து, கடல்போன்ற பெரிய(பகைவர்)சேனையைப் பொடியாக்கினான்; (அன்றியும்), மதகரி தேர் முதலிய வடிவுள்ளபொருள்களையெல்லாம் குழம்பாகும்படி செய்திட்டு (அவற்றினுடைய) உயிரைப் பருகி, பகையை(இவ்வாறு) ஒழித்தவனாகித் குரலெடுத்துப் பேராரவாரஞ்செய்தான்; (எ - று.)—பி-ம்:--1 இசல் விசும்போடுடன். 2 படித்தான்மதக்கரி. 3 பரி. 4 பிழம்பாமது, பிழம்பாயுறு, பரியாவையுக். 5 வடித்தான். (உடுக)

ககக. தூறியிர மதமால்கரி யொருநாழிகை நுவல்போது

<sup>1</sup>ஆறும்நெடுங் கடுஞ்<sup>2</sup>சோரியி னளறும்வகை யரைப்பான்  
ஏறியிர <sup>3</sup>மெனலாயெழு வயவீரரை <sup>4</sup>யிடறித்  
தேறாதுது கொலைமேவிய திசையானையிற் றிரிந்தான்.

(இ - ள்.) ஒருநாழிகையென்றுசொல்லக்கூடியகாலத்திற்குள் ஆறும்பெருகுகின்ற மிக்ககொடிய இரத்தத்தில் தூறியிரம் மதம்பிடித்த பெரியயானைகளைச் சேரகும்படியரைப்பவனான அநுமான்,—ஆயிரக்கணக்கான ஆண்டிங்கமென்றுசொல்லுமாறு (தன்) மேல்வருகின்ற வலிமைபொருந்திய (அரக்க) வீரரை(க் காலினால்) இடறி, தெளிவடையாது [மதமயக்கங்கொண்டு] மிக்க கொலைத்தொழிலை விரும்பிச்செய்கின்ற திக்கனம்போலத் திரிந்தான்; (எ-று.)—பி-ம்:--1 ஆறு. 2 சோரியாரும்வகை, சோரியினாரும்படி. 3 எனலாய்வரும், எனலாவெழும். 4 இடித்த.

(உடுக)



கஉ௦.தேரோறினர் பரியேறினர் 1விடையேறினர் சினவெங்  
காரேறினர் மழையேறினர் 2கலையேறினர் 3பலவெங்  
போரேறினர் புகழேறினர் 4புகுந்தார்புடை வளைந்தார்  
நேரேறினர் விசும்பேறிட நெரித்தான்கதை திரித்தான்.

(இ - ன்.) காளைத்தன்மைகொண்டவராய்த் தேரினமீது ஏறிவந்தவரும் குதிரையினமீது ஏறிவந்தவரும் கோபம்மூண்ட கொடிய மேகத்தையொத்த ஆனையினமீது ஏறிவந்தவருமாகி, (அம்பு)மழையை மிகுதியாகப் பொழிகின்ற வரும் போர்க்கலையில் தேர்ந்தவரும் பலகொடிய முனைமுகத்திற்சென்று பொருது வெற்றிப்புகழ்படைத்தவரும் (இப்போது போர்க்களத்திற்) புகுந்து (தன்னை) எப்புறத்திலும் வளைந்துகொண்டு நேரேபொருபவருமான (அரக்க) வீரர்களையெல்லாம், (அதுமான்), தண்டாயுதத்தைச் சுழற்றி விசும்பிலேறும் படி நெரித்திட்டான்; (எ - று.)

ஒரேபொருளைக்கொண்ட ஏறுதல் என்ற சொல் பன்முறைவந்தது-  
சோற்பொருட்பின்வருநிலையணி. விடையிலேறிவந்துபொருதல் சிவபெருமா-  
னுக்கு அன்றி மற்றையோர்க்கு இல்லை யாதலால், விடையேறினர் என்பதற்கு-  
விடையின் தன்மைமிக்கவர் [காளைபோன்றவர்] எனப் பொருளுரைக்கப் பட்டது. பி-ம்:—1கனித்தேறினர். 2கடலேறினர். 3மழைவெங், பலவும். 4புகுந்தாரிடை. (உடுகஉ)

வேறு.

கஉ௧.--சுக்கிரீவன்முதலியோர் ஒருவரையொருவர் காணாமல்  
அரக்கச்சேனைக்கடலினிடையி லிருந்தல்

அரிசுல மன்ன னீல னங்கதன் 1குமுதன் சாம்பன்  
பருவலிப் பனச னென்றிப் படைத்தலை வீரர் யாரும்  
பொருகினர் திருகி 2வெற்றிப் போர்க்கள 3மருங்கிற் புக்கார்  
ஒருவரை யொருவர் காணு ருயர்படைக் கடலி னுள்ளார்.

(இ - ன்.) வானராசனான சுக்கிரீவனும் நீலனும் அங்கதனும் குமுதனும் சாம்பனும் மிக்கவலிமையையுடைய பனசனும் என்ற தலைமைபெற்ற இந்தச்சேனாவீரர்யாரும்,—போர்செய்தற்குடரியசினத்தினுலமாறுபட்டு, வெற்றியைத்தருகின்ற போர்க்களத்தினிடையிலே புகுந்து ஒருவரையொருவர் காணாமல் பெரியஅரக்கச்சேனையாகிய கடலினுள்ளே இருப்பவரானார்கள்; (எ - று.)—பி-ம்:—1அதுமன். 2வென்றிப். 3நெருங்கப். (உடுக௩)

கஉ௨.--அதுமானின் அகம்பனை எதிர்ப்படல்.

தொகும்படை 1யாக்கர் வெள்ளந் துறைதுறை 2யள்ளித் தூவி  
3நகம்படை யாகக் கொல்லு நரசிங்க 4நடந்த தென்ன  
மிகும்படைக் கடலுட் செல்லு மாருதி வீர வாழ்க்கை  
அகம்பனைக்கிடைத்தான் றண்டாலரக்கரை யரைக்கும் கையான்.

(இ - ன்.) வெள்ளக்கணக்கான தொகுதியாகவுள்ள அரக்கர்படையை முனைத்துறைத்தோறும் வாரியிறைத்து, நகத்தையே படையாகக்

கொண்டு கொல்லுந்தன்மையுள்ள நரசிங்கமூர்த்தி (முன்பு) நடத்ததுபோலப் பெரிய(அரக்கர்)படையாகியகடலுட் செல்லும் மாருதி,தண்டாயுதங்கொண்டு அரக்கரையரைக்குங் கையைபுடையவனாகி வீரத்தினால் வாழ்தலைபுடைய அகம்பனைச் (சேய்மையிற்)சந்தித்தான்; (எ - று).—பி-ம்:—1அவுணர்தம்மை. 2அள்ளத். 3நகும்படைத்தலைவர்க்கொல்லும். 4நடத்தேபோல். (உருகச)

கஉஉ.---அகம்பன் இன்னுனெனல்.

மலைப்பெரும் கழுதை யெஞ்ஞாற் நிரட்டியான் மனத்திற் செல்லும் தலைத்தடந் தேரன் வில்லன் றாருக நென்னுந் தன்மைக் கொலைத்தொழி<sup>1</sup>லவுணன்<sup>2</sup> 2பின்னை யிராக்கத வேடங் கொண்டான்  
• சிலைத்தொழிற் குமான் கொல்லத் தொல்லநாட் செருவிற் நிர்த்தான்.

(இ - ள்.) மலையொத்த பெருந்தோற்றமுள்ள கழுதைகள் ஆயிரங்கட்டி யிருத்தலால் மனத்தைக்காட்டிலும் (விரைந்து)செல்லவல்ல தலைமைபெற்ற பெருந்தேரையுடையவனும் வில்லைக்கொண்டிருப்பவனுமான அந்தஅகம்பன்:- தாருகனென்றுபெயர்பூண்ட கொலைத்தொழிலையே தன்மையாகக்கொண்ட அவுணன்: (அவன்), சிலைத்தொழிலையுடைய குமாரக்கடவுள் முற்காலத்த நிகழ்த்தபோரிற்கொல்லப் போர்க்களத்து உயிர்நீங்கியவரையப் பின்பு [இப் போது] இவ்விராக்கதவடிவுகொண்டுள்ளவன்; (எ - று.)

குமாரக்கடவுளாற் சங்கரிக்கப்பட்ட தாருகாசரனே இப்போது அகம்ப நென்ற அரக்கரையப் பிறத்துள்ளா நென்றவாறு. இது; கவிகூற்று. பி-ம்:- 1வீரன். 2பின்னேர். (உருகடு)

கஉச.---அகம்பன் அதுமானதுநிறத்தை வியத்தல்.

பாகசா தனனு மற்றைப் பகை<sup>1</sup>யடுந் திகிரி பற்றும்  
2ஏகசா தனனு: மூன்று <sup>3</sup>புரமும்பன் டெரித்து னோனும்  
போகதா மொருவர் <sup>4</sup>பற்றிக் குரங்கொடு பொரக்கற் றுரோ  
<sup>5</sup>ஆககூ.ந் றாவி யுண்ப திதனின்<sup>6</sup>மேற் றாகு மென்றான்.

(இ - ள்.) (அந்த அகம்பன்);—‘தேவேந்திரனும் மற்றும் பகையையடுந் தன்மையுள்ள சக்கராயுதத்தைக்கொண்டுள்ள ஒப்பற்றசாசனத்தைபுடைய திருமாலும், முப்புரங்களையும் முன்புஎரித்துள்ளோனான சிவபிரானும்போகட் டும்; (வேறே எவரேனும்) ஒருவர் தாம் எதிர்த்து (இந்தக்) குரங்குடன் புத் தஞ் செய்யக் கற்றாரேயாகட்டும்: (அங்கனம் போர்செய்குவாராயின்) கூற் றைக்கொண்டு அவருயிரையுண்பது இந்தக்குரங்கினிடத்திலே யமைந்துள் ளது’ என்றான்; (எ - று.)

தேவேந்திரன்முதல் ஒருவராலும் இந்தக்குரங்கின் எதிரில்கிற்கவும் முடியாது; எப்படிப்பட்டதிமலிஞரையும் இது மாய்த்திடமென்றவாறு. போக, ஆக - வியங்கோள். பி-ம்:—1படும். 2ஏகமால்தானும். 3புரங்கள். 4மற்றிக். 5ஆகடற்றாவி. 6மேலாகும். (உருகச)

கஉரு.--அகம்பன் அம்புதோடுத்து அநுமாஸ்மீது செல்ல, அநுமானும்

எதிர்த்துவருதல்.

யான்றடே னென்னின் மற்றிவ் வெழு<sup>1</sup>திரை வளாக மென்றும்  
2வான்றடா தாக்க ரென்னும் பெயரையு மாய்க்கு மென்ற  
ஊன்றடா நின்ற வாளி<sup>3</sup>மழைதூர் துருத்துச்<sup>4</sup>சென்றான்  
மீன்<sup>5</sup>றோடா நின்ற திண்டோ ளனுமஹம் விரைவின் வந்தான்.

(இ-ள்.) (அவ்வதமானை)யான் தடுக்காமற்போனால்,பின்பு ஏழுக்கடலாற்  
குழப்பட்ட இந்தப் பூமண்டலம் யாதாகும்? [பூமியே இவளுற் பாழாய்விடு  
மென்றபடி]; வானத்தாரோ தடுக்கமாட்டார்: (இவன்),அரக்கரென்ற பெயரே  
இல்லாதபடி மாய்த்திடுவான்' என்றுசொல்லி, (எதிர்க்கின்ற) உடல்படைத்த  
பிராணிகளைத் தடுக்கின்ற அம்புமழையைப் பொழிந்துகொண்டு கோபித்துச்  
சென்றான்;வானமீனை [நட்சத்திரமண்டலத்தை] அளவியோங்கிநின்ற வலிய  
தோளையுடைய அநுமானும் விரைவாக(அவனிடம்)வந்தான்; (எ-று).—பி-ம்:  
--1கடல்வளாகமெல்லாம்,கடல்வளாகமென்ன.2மான்.3மழையெனத்தூர்த்து,  
மழைதூர்த்துத்துச்.4சொன்னான், வந்தான்.5தடாரின்ற. (உருகள்)

கஉசூ.--இதுமுதல் முன்றுகவிக்--அகம்பன்வர அநுமாஸ்  
தண்டாயுதத்தைச் சுற்றித் தன்விரத்தைக்காட்டுதலைத் தெரிவிக்கும்.

தேரோடு களிறு மாவு மாக்கரு<sup>1</sup>நெருங்கித்<sup>2</sup>தெற்றக்  
காரோடு<sup>3</sup>கனலும் காலும் கிளர்ந்ததோர் கால மென்ன  
வாரோடு<sup>4</sup>தொடர்ந்த பைம்பொற்கழலினுள் வருதலோடுஞ்[ன்.  
ருரோடு<sup>5</sup>தொடர்ந்த தண்டைச்<sup>6</sup>சுழற்றினுள் வயிரத் தேராளா

(இ-ள்.) தேரோடு யானைகளும் குதிரைகளும் அரக்கரும் நெருங்கி  
உடன்வர, காரோடு நெருப்பும் காற்றும் பொங்கியெழுந்ததொரு காலம்  
போல வாரினுக்கட்டப்பட்ட பைம்பொற்கழலையணிந்த அகம்பன் வருத  
லோடும்,வயிரம்போலுறுதியானதோளையுடைய அநுமான்.--ருரத்தனத்தோடு  
(தான்)பற்றியிருந்த தண்டாயுதத்தைச் சுழற்றினான்; (எ-று).—பி-ம்:—  
1நெருக்கி.2செற்றி, தெற்றி.3காலங்காற்றும்<sup>4</sup>சுற்றினன். (உருகஅ)

கஉஎ.எற்றின வெறிந்த<sup>1</sup>வெல்லை<sup>2</sup>யெய்தின வெய்த<sup>3</sup>பெய்த  
முற்றின படைக ளியாவு முறைமுறை முறிந்து சிந்தச்  
<sup>4</sup>சுற்றின வயிரத் தண்டாற் றுகைத்தன னமரர் துள்ளக்  
கற்றில்<sup>5</sup>னின்று கற்றான் கலையினால் வதையின் கல்வி.

(இ-ள்.) (அகம்பனுடன்வந்தஅரக்கர்), எற்றியவைகளும் 'எறித்தவை  
களும் தன்னெல்லையையடைந்தனவாகஎய்தவைகளும் சொரித்தவைகளும்  
ஆகிய (வலிமை)முற்றின எல்லாப்படைகளும் முறைமுறையே முறிந்து  
சிந்துமாறு சுற்றின வயிரத்தண்டினாலே, அமரர்கள் (கண்டு) துள்ளாநிற்கத்  
துகைத்திட்டான்; (இதுவரையில் வதைத்தொழிலை)கற்காதிருந்த அநுமான்  
இப்போது கதையின்மூலமாய் வதைத்தலாகியகல்வியைப் பழகினான்; (எ-று).  
---இன்றுசெய்தாற்போல் ஒருபோதும் இத்துணை மிகுதியாக அநுமான்

வதைத்தொழிலைச்செய்ததில்லையென்பது, சுருத்து. பி-ம்:—1வல்லே. 2ஏயின. 3போர்க்கண். 4சுற்றினன். 5அன்று. (உருகுக)

கஉஅ. அகம்பனுங் காணக் காண வையிரு கோடிக்கைம்மா முகம்பயில் கலினப் பாய்மா 1முனையயிற் றாண்டு மூரி நுகம்2பயி நேரி னோடு நுறுக்கின 3ஹாழி நீர்த்தான் உகம்பெய ருழிக் 4காற்றி 5ஹலைவிலா மேரு வொப்பான்.

(இ - ள்.) சுற்பம் முடிவின்ற யுகாந்தகாலத்தில்தோன்றுகின்ற (பெருங்) காற்றூற் சலிப்படையாத மேருவொடோத்தவனுன அதுமான்,—அகம்பனும் பார்த்துக்கொண்டேயிருக்கையில், பத்துக்கோடியானேகளையும் முகத்திற் பெருந்தியகடிவாளம்பூண்ட (அத்துணைக்) குதிரைகளையும், போர்க்களத்திலே தூண்டப்படும் வலிய நுகத்தோடுகூடிய அத்துணைத் (தேர்களுடும்) நுறுக்கிக் கொன்றுகுவித்தலத் தீரச்செய்தான்; (எ - று.)

யுகாந்தகாலத்துச் சண்டமாருதம்போன்றவனுன அகம்பன் கண்ட வண்ணமிருக்கையில்தானே நூழிலை நடத்தியதனால், அதுமானே ‘உகம்பெய ருழிக்காற்றினுலைவிலாமேருவொப்பான்’ என்றார். பி-ம்:—1முனையெயிற்ற ரக்கர், முனையெயிற்றிட்ட. 2படு, பல. 3ஹாழிதீர்த்தான். 4காற்றால். 5உலா வினன். (உருஉ)

கஉசு.—அதுமானைக்கொல்லக்கருதி அகம்பன் நெருங்க,

அதுமானும் வாவென்றுசொல்லச்சேர்நல்.

இன்றிவன் தன்னை 1விண்ணு டேற்றி2வா ளிலங்கை வேந்தை வென்றிய னாக்கி மற்றை மனிதரை வெறிய ராக்கி 3நின்றுயர் நெடிய துன்ப மமர்பா 4னிற்றுப்ப னென்னுச் சென்றன னரக்க னன்று வருகென 5வனுமன் 6சேர்ந்தான்.

(இ - ள்.) ‘இன்று இவனை வீரசுவர்க்கத்திலேற்றி வாட்படைபெற்றுள்ள இலங்காபதியாகிய இராவணனை வெற்றிபெற்றவனுக்கி, மற்றை மனிதரைத்தோல்வியடைந்தவராகச்செய்து, தேவர்களிடத்து பிக்குநின்ற பெருந் துயரத்தை நிலைநிறுத்துவேன்’ என்றுசொல்லி, அரசுக்கன் சென்றான்; அப்போது ‘வருக’ என்றுசொல்லி அதுமானுஞ் சேர்ந்தான்; (எ - று.)—சிலபிரதிகளில் இச்செய்யுள் “வில்லினல்” (கஉஉ) என்ற பாடலின்பின் உள்ளது. பி-ம்:—1விண்ணில். 2வாழ், வான். 3நின்றுழி. 4நிற்குமென்னச். 5அவனுஞ். 6சென்றான். (உருஉ)

கஉ௦.—இதுவும், அநேக கவியுப் - அகம்பன் அதுமானைக்கடிய

அம்புமறைபொழிந்ததைக் கூறும்.

படுகளப் பரப்பை நோக்கிப் பாழிவாய் 1மடித்து 2நூழிற் 3சுடுதழிற் புகைவெங் கண்ணிற் றேன்றிடக் கொடித்தேர்தூண்டி 4விடுகளைப் படல மாரி மழையினு முட்கை வீசி முடுகுறச் 5சென்று குன்றின் முட்டினான் முகிலி னார்ப்பான்.

(இ - ள்.) (அகம்பன்), போர்க்களப்பரப்பை நோக்கி, குகைபோன்ற (தன்)வாயைமடித்துக்கொண்டு (பகையைக்) கொன்றுகுவிக்குந்தொழிலிலே

சடுகின்ற நெருப்புடன் கிளர்கின்ற புதை (தன்) கொடுங்கண்ணிலே தோன்றிட, கொடிக்கட்டியதேரைத் தூண்டி, விடுகின்ற அம்புக்கூட்டமழையை மழையினும் மும்மடங்கு அதிசமாக வீசிக்கொண்டு, மேகம்போன்ற பெருங்குரலுடனார்ப்பவனாகி, —விரைந்து சென்று குன்றுபோல (அதுமானைக்) கிட்டிகின்றான்; (எ-று.)—பி-ம்:—1 மடித்த, மடுக்கும், அதுக்கி. 2 ஊழின், ஊழிச். 3 சடுகின்ற பொறிகள் வெங்கண். 4 விடுகின்ற பகழி, விடுகனற்பகழி. 5 சென்ற. (உடுஉஉ) கூடுக. சொரிந்தன பகழி மாரி தோளிணு மார்பின் மேலும்

தெரிந்தன 1 வசனி போல்வ செறிபொறி பிதிர்வ திக்கின்  
2 விரிந்தன 3 வெருவை மானச் 4 சிறைகனார் 5 லமரர் மார்பை  
அரிந்தன வடிப்பு பொன்கொண் 6 டணிர்தன வாகுங்கண்ணை.

(இ - ள்.) இழைப்போல்வனவாய் நெருங்கிய தீப்பொறிகளைத் திக்குக்களிறிற் சிறுவனவும், கழுக்குளின் பெருமைபொருந்திய சிறகுகளாற் கட்டப்பட்டிருப்பனவும், அமரர்மார்பை (முன்னர்) அரிந்தனவும், வடிம்பு பொன்கொண்டணிர்தன வாகும் இடத்தைக்கொண்டனவுமான (அகம்பன்) சொரிந்தனவான அம்பு மழைகள், —(அதுமானது) தோளின்மீதும் மார்பின்மீதும் தெரிந்தன; (எ - று.)—பி-ம்:—1 அசனிபோலத்தெறு. 2 விரிந்தன. 3 மேரு. 4 சிறைகனாம். 5 லீரமார்பை, மானமார்பை, லீரமார்பை. 6 அணிந்தன வாகுங்கண்ணன், அணிந்தன வாகுமென்ன, அமைந்தன வாகுங்கண்ணன். ( )

கூ.உ.—அதுமானர் அகம்பனது தேரின் அக்க முதலியவற்றைத் துண்டித்தல்.

மார்பினுந் தோளின் மேலும் வாளிவாய் மடுத்த வாயிற்  
சோர்பெருந் குருதி 1 சோரத் துளங்குவான் 2 தேறு முன்னந்  
தேரிரண் 2 டருகு பூண்ட கழுதையு மச்சுந் 3 சிந்தச்  
சாரதி புரள வீரத் தண்டினுற் 4 கண்டஞ் செய்தான்.

(இ - ள்.) (தன்) மார்பினும் தோளின்மீதும் வாளி துளைசெய்து சென்ற வாய்வழியாகப் பெருகுந்தன்மையுள்ள பெருங்குருதி பெருகியவண்ணமிருக்கச்சலித்தவனான அதுமான, --- (தான்) தேறுவதற்கு முன்னமே, தேரின் இரு பக்கத்தும் பூண்ட கோவேறு கழுதையும் அச்சம் முறிந்து சிந்திவிடவும், சாரதி புரண்டுகிழிவழிவும் வீரத்தண்டாயுதத்தினுற் கண்டமாக்கினான்; (எ - று.) --- மிகையுயர்வுவறிந்தியணிபட 'தேறுமுன்னம்' என்றார்; தேறினவுடனே கண்டஞ்செய்தானென்க. பி - ம்:—1 கக்கித்தொன்னிறஞ்சிவந்து 2 தான்றத். 2 அருகும். 3 சிந்திச். 4 துண்டம். (உடுஉச)

கூ.ங.—அகம்பன் தானும் தண்டாயுதத்தை யெடுத்துக்கொள்ளுதல்.

வில்லினு லியனை 1 வெல்ல லரிதென நிருதன் வெய்ய  
மல்லினு லியன்ற தோளின் வலிபினுல் 2 வானத்தச்சன் [ண்டான்  
கொல்லினு 3 லமைத்த 4 தாண்டோர் 5 கொடுமுனைத் தண்டுகொ  
அல்லினுல் வகுத்த தன்ன மேனியான் கடலி னார்ப்பான்.

(இ - ள்.) 'இவனை வில்லினால்வெல்வது அருமை' என்றுநினைத்து, இருளைக்கொண்டு வகுத்தாற்போன்ற [கருகிறமுன்ன] மேனியையுடைய வனும் கடற்போற்பேராவாரஞ் செய்பவனுமான அகம்பனென்பவன்,— உடல்வலிமையோடுபொருத்திய தோள்வலியால் (வெல்லக்கருதித்) தெய்வத்தச்சன் கொல்லுத்தொழிலினாலியற்றிய கொடியமுனையையுள்ள ஓர் தண்டாயுதத்தை அப்போது எடுத்துக்கொண்டான்; (எ - று.)—கொல்லுத்தொழில் - இருப்புப்பூண்டுகட்டுதல், பி-ம்:—1வெல்ல, வெல்வது, வென்றல். 2வாய்த்த, 3அமைத்தது. 4ஆக்கோர். 5சுடர்மணித், குருமுனைத், கொடுமுனைத், குழுமுனைத். (உருஉரு)

கூஉ. — இது நுதல் ஆறுபுவிசின் - அகப்பனுடனே அநுமன் தண்டாயுதங்கொண்டு பொருது அவனைக்கொன்றமையைக்கூறும்.

தாக்கினு 1ரிடத்து மற்றும் வலத்தினுந் திரிந்தார் சாரி  
2ஒக்கினு 3சூழி னூர்ப்புக் கொட்டினுர் 4கிட்டி னூர்கீழ்த்  
தூக்கினுர் 5சுழற்றி மேன்மேற் சுற்றினு 6செற்றி வெற்றி  
நீக்கினுர் 7நெருக்கி னூர்மே நெருங்கினுர் நீங்கி னூர்மேல்.

(இ - ள்.) (அதுமானும் அகம்பனும் ஒருவரையொருவர்) தாக்கினார்கள்; மற்றும் இடத்திலும் வலத்திலுமாகச் சாரிதிரிந்தார்கள்; யுகாந்தகாலத்தைப் போலப் பேராவரவாரத்தை ஒங்குவித்தார்; (தோள்)கொட்டினுர்; கீழ்ப்புறமாகக் கிட்டித் தூக்கிச் சுழற்றி மேன்மேற்சுற்றி மோதி வெற்றியைநீக்கப்பார்த்தார்; நெருக்கினுர்: மேலே நெருங்கினவராய்(ப் பின்) நீங்கினுர்; (எ - று.) —பி - ம்:—1வந்துமற்றையிடங்களுந்திரிந்து, வலத்துமற்றையிடத்தினுந்திரிந்து, வந்துமற்றெவ்விடத்திலுந்திரிந்து. 2போக்கினுர். 3தெழிப்பின், சுழிப்பின். 4ஒட்டினுர்கள். 5சுழற்றினுர்மேற். 6எற்றவெற்ற, எற்றவெற்றி. 7நெருக்கினுர்மேனெருக்கினுர்நீங்கினுர்மேல், நெருக்கினுர்போய்நீக்கினுரேங்கினுர்மேல், நெருக்கினுர்போய்நீங்கினுர்நீங்கினுர்மேல், நெருக்கினுர்போய் நெருக்கினுர்நீங்கினுர்மேல். (உருஉக)

கூஉ. தட்டினுர் 1தழுவி னூர்மேற் றுவினார் தறையி னோடுங்  
கட்டினுர் கிடைத்தார் வீசிப் புடைத்தவை கீழு மேலுங்  
கட்டினுர் காத்தா 2ரொன்றுங் காண்கிலா ரிதவு கண்ணுற்று  
ஒட்டினுர் 3மாறி வட்ட மோடினா 4ராதி போனார்.

(இ - ள்.) (பின்னும் தோள்)தட்டி, (ஒருவரையொருவர்) தழுவினார்: மேலேதாவினார்: தறையிற் கட்டினுர்: (ஒருவரையொருவர்) நெருங்கினுர்; ஒங்கியறைத்தவை(படா தபடி) கீழும்மேலும் (கையாற்) கட்டிக்காத்தார்; (மற்றையோரினும் தாம் வலிமையில்) மேம்படுவதைச் சிதிதுங் காணமாட்டாதவராய்(ஒருவரையொருவர்)பார்த்துச் சபதஞ்செய்தனர்:வட்டமாகப்போதலை மாறிநேராகப்போனார்; (எ - று.)—இதவு-மேம்படுகை. பி-ம்:—1தடவினார். 2என்றுங். 3மாழ்கி, திகிரி, மாத். 4சாரிபோனார், அதிபோரானார். (உருஉஎ)

கூ.௩.மையொடும் பகைத்து நின்ற நிறத்தினான் 1வயிர மார்பிற்  
பொய்யொடும் பகைத்து நின்ற குணத்தினான் 2புகுந்து மோத  
வெய்யவ னாதனைத் தண்டால் விலக்கினான் விலக்க லோடும்  
கையொடு 3மிற்று மற்றக் கதைகளங் 4கிடந்த தன்றே.

(இ - ள்.) பொய்யோடுபகைத்துநின்ற குணத்தையுடையவனான அநு  
மான்,--அஞ்சனத்தோடு பகைத்துநின்ற நிறத்தையுடையனான [மிகக்கரியவ  
னான] அகம்பனுடைய உறுதியானமார்பிலே (தண்டுக்கொண்டு) புகுந்து  
மோத,--கொடியஅகம்பன், அந்தமோதுதலைத் தண்டாயுதத்தினால் விலக்கி  
னான்; விலக்கியவுடனே அந்தக்கதாயுதம் (பற்றியிருந்த வலக்)கையுடனே  
இற்றுப் போர்க்களத்தில் விழுந்திட்டது; (எ - று.)

தண்டாயுதம்மோதுதலைத் தண்டாயுதத்தினால் விலக்கப் பார்க்க, அவ்  
விசையைத் தாங்கமாட்டாமல் தண்டாயுதத்துடனே அதனைப்பற்றியாகையும்  
இற்றுவீழ்ந்திட்ட தென்பதாம். பி-ம்:-1வயிரத்தோண்மேற். 2புகுந்து. 3அற்று.  
4கண்டது. (உருஉஅ)

கூ.௪.கையொடு தண்டு 1நீங்கக் கடலெனக் கலக்க 2முற்ற  
மெய்யொடு நின்ற3வெய்யோன் மிடலுடை யிடக்கை 4யோச்சி  
ஐயனை யலங்க லாகத் தடித்தன னடித்த லோடும்  
5ஒய்யென வயிரக் குன்றத் துருமினே றிடித்த 6தொத்த.

(இ-ள்.) (வலக்) கையுடனே தண்டாயுதமும் நீங்கிவிட, கடல்போலக்  
கலக்கமுற்ற உடலோடுநின்ற கொடியோனான அகம்பன், வலிமையுள்ள  
இடக்கையை யோங்கி அநுமானை மாலைபூண்ட மார்பில் அடித்தான்; அடித்த  
லோடும், திடீரென வயிரக்குன்றத்து ஆணிடியிடித்ததை யொத்திருந்தது;  
(எ - று.)—பி - டி:—1நீங்கி. 2உற்று. 3வீரன். 4வீசி. 5மெய்யொளிர. 6ஒத்  
தான், ஒப்ப. (உருஉக)

கூ.௫.அடித்தவன் றன்னை நோக்கி யசனியே றனைய தண்டு [ஐ  
பிடித்துநின் றேயு1மெற்றான் வெறுங்கையான் பிழையிற் றென்  
மடித்துவா 2யிடத்துக் கையான் மார்பிடைக் குத்த 3வாயாற்  
சூடித்துநின் றுமிழ்வா 4னென்னக் கக்கினன் 5குருதி வெள்ளம்.

(இ - ள்.) (அநுமான்), பேரிடியையொத்த தண்டாயுதத்தைத் தான்  
பிடித்துநின்றாலும்,(தன்னை)அடித்தவனைப்பார்த்து(இவன்)வெறுங்கையான்:  
(இவனைத்தண்டுகொண்டு அடித்தல்) அதருமமாகும்' என்றுகருதி (தண்டு  
கொண்டு) மோதாதவனாய், வாயைமடித்து (அந்தஅகம்பனைப்போலவே)  
இடக்கையினால் (அவன்) மார்பினிற் குத்த, (அவ்வரக்கன்) இரத்தப்பெருக்  
கை வாயால் (முன்னங்) சூடித்துநின்று (இப்போது) உமிழ்வவன்போலக்  
கக்கினான்; (எ-று.)—பி-ம்:—1ஆற்றான். 2இடத்தகையான், இடக்கையானே.  
3வாயிற். 4போல. 5குருதிக்கொள்ள, குருதிக்கொள்ளை. (உருஉஈ)

கூ.௬.மீட்டுமக் கையால் வீசிச் செவித்தலத் 1தெற்றி 2வீழ்த்தான்  
3கூட்டின னுயிரை விண்ணோர் சூழாத்திடை யரக்கர் கூட்டங்

காட்டில்வாழ் விலங்கு மாக்கள் கோளரி<sup>4</sup>தண்ட வென்ன  
ஈட்டமுற்<sup>5</sup>தெதிர்த்த வெல்லா மிரிந்தன திசைக னெங்கும்.

(இ-ள்.) மறுபடியும்(அறுமான்) அந்த(இடக்)கையாலேயே (அகம்பனை)  
யோங்கிக் காதினிடத்துமோதி(க்கீழ்)வீழ்த்தி, அவனுயிரை வானவர்கூட்டத்  
திற் சேர்த்தான்; (இதுவரையிற்) கூட்டமாகப்பொருந்தி எதிரிட்ட அரக்கர்  
கூட்டமெல்லாம், (அப்போது) காட்டில்வாழ்கின்ற திரயக்குக்களாகிய மிரு  
கங்கள் வலியிங்கத்தைக் கண்டனபோல எல்லாத்திசைகளிலும் நிலைகெட்  
டோடின; (எ - று.)—பி-ம்:—1எற்ற. 2வீழ்ந்தான். 3கூட்டினார். 4கண்டது.  
5எதிர்த்தது. (உருக)

கபு. — இலட்சுமணன்மீபால் அரக்கச்சேனை மாளுதல்.

மாண்டன எனகம்பன் மண்மேன் மடிந்தன நிருதர் சேனை  
1மீண்டனர் குரக்கு வீரர் விழுந்தன சினக்கை வேழம்  
துண்டின 2கொடித்தேரற்றுத் துணிந்தன தொடுத்த வாசி  
ஆண்டகை மிளைய வீர னடுசிலை பொழியு மம்பால்.

(இ - ள்.) அகம்பன் மண்மேல் மாண்டுவிழுந்திட்டான்; நிருதர்சேனை  
களும் (மண்மேல்) மடிந்தன; குரக்குவீரர் மீண்டார்கள்; ஆண்மைக்குண்  
முள்ள இலட்சுமணனுடைய வில்லிலிருந்து வெளிப்படுகின்ற (பகைவரைக்)  
கொல்லும் அம்புகளால், சினம்பொருந்திய கையையுடைய வேழங்கள்(உயிர்  
மாண்டு)விழுந்தன; (அரக்கர்)துண்டிய கொடித்தேர் அற்றுப்(போகப்)பூட்டிய  
வாசிகள் துண்டுபட்டன: (எ - று.)—அறுமாண்டெய்கை அவனுக்குடைய  
திக்காகிய ஒருபக்கத்து நடக்க, இலட்சுமணன் தென்மேற்குத்திக்குப் பகைவர்  
சேனையையொழித்துக்கொண்டிருந்தானென்க. இவ்விஷயம் அடுத்த இரண்டு  
பாடல்களினால் விளங்கும், பி-ம்:—1மீண்டன குரக்குவென்னம். 2கொடித்திண்  
டேரக் குளைக்கையம்பொருப்பு, கொடித்திண்டேர்கடுனித்தனப்பொருப்பு. ()

கசு. — இலக்குமணன் முதலியோரைப்பற்றி ஒன்றுந்தேரியாமையால்  
அறுமான் துயருதல்.

ஆர்க்கின்ற குரலும் கோளா னிலக்குவ னசனி யேற்றைப்  
1போர்க்கின்ற சிலையி னுணின் பேரொலி கோளான் 2வீரர்  
3யார்க்கின்ன லுற்ற தென்ப 4துணர்ந்தில னிசைப்போ ரில்லைப்  
போர்க்குன்ற மீனைய தோளா 5னனையதோர் பொரும லுற்றான்.

(இ - ள்.) இலக்குவன் ஆரவாரிக்கின்ற குரலையும் கோளதவனும், (அவ  
னுடைய) பேரிடியினொலியையும் அடக்கவல்ல வில்காணியின்பேரொலியை  
யும் கோளதவனும், வீரரில் யார்க்குத் துயரம் நேர்துள்ள தென்பதை இசை  
ப்போரில்லாமையால் உணராதவனுமாய் போர்செய்வவல்ல குன்றத்தையொ  
த்த தோளையுடையவனான அறுமான் அவ்வாறானதொரு [மிகவும்] அதிக  
மான துன்பத்தை யடைந்தான்; (எ - று.)—சிலபிரதிகளில், இச்செய்யுள்,  
இலக்குவனைப் பாதுகாக்க வைத்திட்டு அஸ்திரபூசைசெய்தவரசர் சென்ற  
ஸ்ரீராமன் மீண்டுவந்ததும், சேனைக்காவலனாக நியமித்துச்சென்ற இலட்சு



மண்ணது குரலொலிமுதலியன ஒன்றுஞ் செவிப்படாமையால் அவ்விராமன் வருந்தினுனென்பதைத் தெரிவிப்பதாக கஅஅ-ஆம்பாடலுக்குப்பின் அமைத்துள்ளது. பி-ம்:—1போர்க்கின்ற...நாணிற்போரொலி. 2வீரன். 3ஆர்க்கின்னதுற்றதென்பது, யார்க்கின்னலுற்றதென்ன, ஏற்கின்றதுற்றதென்பது, யார்க்கின்னலுற்றதென்னது,சார்க்கின்றதென்னையுற்றது. 4உணர்கிலன்,அநிகிலான். 5இனையதோர், வெய்யதோர். (உருங்.)

கசஉ.—அங்கத்தன்முதலியோர் அரக்கர் பேருஞ்சேனையில

வெகுதூரஞ் சென்றிருந்தமை.

1வீசின நிருதர் சேனை வேலையிற் றென்மேற் றிக்கின் யோசனை யேழு சென்றா னங்கத 2னவனுக் கப்பால் ஆசையி னிரட்டி சென்றா னரிசுவத் 3தலைவ னப்பால் ஈசனுக் கிலைய வீர னிரட்டிக்கு மிரட்டி சென்றான்.

(இ - ள்.) வெகுதூரம்பரவியிருந்த அரக்கர்சேனையாகிய கடலின் தென் மேற்குத்திக்காக அங்கதன் ஏழையோசனைதூரஞ் சென்றிருந்தான்; குரங்குக் குலங்கட்குஅரசனான சுக்கிரீவன்,அவ்வங்கதனுக்குஅப்பால் அத்திக்கில் இராட்டிப்பாக [பதினான்குயோசனைதூரஞ்]சென்றான்; பூரீராமனுக்குஇளையவனாகிய இலட்சுமணன், (சுக்கிரீவனுக்கும்) அப்பால் நான்குமடங்குதூரம்[ஐம்பத்தாறு யோசனைதூரம்] சென்றிருந்தான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1வீசினன், வீசினார். 2அதனுக்கு. 3அரசன், மன்னன். முதலடிதவிரமற்றைமூன்றடிகள்“ஓசனையெழுந்துசென்றானரிசுவமன்னனுப்பால், ஈசனுக்கிலைய...சென்றான், நீசரைத் தொலைத்துநீலஞ்சேனையாறுசென்றான்” என்று ஒருபிரதியிற் காணப்படுகின்றன (உருங்.)

கசஉ.—அநுமான் தனக்கும் இலக்துமணனுக்கும்

இரண்டழைந்துகாவதம்நீக்குமாறு சேர்தல்.

மற்றையோர் நாலு மைந்தும் யோசனை மலைந்து புக்கார் கொற்றமா ருதியும் வள்ள லிலக்குவ 1னின்ற சூழல் 2முற்றின னிரண்டு மூன்று காவத மொழியப் பின்னுஞ் சுற்றிய சேனை நீர்மேற் 3பாசுபோன் 4மிடைந்து துன்ன.

(இ - ள்.) மற்றைவானார்கள் போர்புரிந்து நாலும்ஐந்தும்யோசனை (அந் தச்சேனைக்கடலுக்குட்) புருந்தார்கள்: பின்னும் சுற்றியசேனை நீர்மேற் பாசுபோல் நெருங்கிக்கிட்,வெற்றிபொருந்திய மாருதியும், வள்ளலான இலக்கு வன்வின்ற இடத்திற்கு இரண்டெழுந்துகாவததூரமிருக்கச் சேர்த்தான்; (எ-று.)—பி-ம்:—1நின்றகொற்றம்,உற்றகொற்றம்,கின்றகொற்றம்.2முற்றின.3பாசியின்.4மிடைந்துசுற்றி,மிடைந்துதுன்னி,மிடையுந்துன்னி, மிடையுந்துன்னி.

கசச.—இளையபெருமானைக்கிட்மோறு சென்ற மாநதி தன் கனை நீங்கப் பல்வேறுநிகளைக் காணுதல்.

இளையவ னின்ற சூழ லெப்துவென் னிரைவி 1னென்றோர் உளைவுவந் துள்ளந் தூண்ட லுழிவெவ் காவிற் செல்வான்

களைவருந் 2 துன்ப 3 நீங்கக் கண்டன நென்ப 4 மன்னே  
5 விளைவன செருவிற் பல்வே ருயின் குறிகள் 7 மெய்யின்.

(இ-ள்.) (அநுமான், தனக்குக் களைப்புவந்திருப்பவும்) 'இளையபெருமா  
ருள்ள இடத்தே விரைவிற் கிட்டுவேன்' என்று ஓர்வருத்தம்வந்து ஊக்கத்தைத்  
தூண்டவே, யுகார்த்தகாலத்துச் சண்டமாருதம்போல(விரைந்து)செல்பவனாய்,  
(தனது) களைப்புத் துன்பம்நீங்குமாறு செருவில்விளைவனவாகிய பல்வேறு  
குறிகளை உண்மையாகக் கண்டான்; (எ - று.)—என்ப, மன்னே-அசைகள்.  
குறிகள்-இலக்குமணன் போர்செய்வதனுல்கிழ்த் குறிகள்; அவற்றை, மேல்  
ஏழகவிகளிற் காண்க. பி-ம்:—1 என்றான், என்னு. 2 துயரம். 3 நீங்கி. 4 மாதோ.  
5 இளையவன். 6 வேருக்கினகுறியீது. 7 என்ன, மெய், ஏய. (உருஙசு)

கசுரு.—இலக்குமணன் போர்செய்வதனால் நிகழ்ந்தகுறிகள்  
ஏழகவிகளிற் கூறப்படும்.

ஆனையின் கோடும் பீலித் தழைகளு மாரத் தோடு  
மானமா மணியும் பொன்னு முத்தமுங் கொழித்து வாரி  
மீனென வங்கு மிங்கும் படைக்கல மிளரி 1 வீசும்  
2 பேனவெண் குடைய வாய குருதிப்பே ராறு கண்டான்.

(இ-ள்.) ஆனையினத்தங்களையும் பீலிக்குடைகளையும் ஹாரங்களு  
டனே சிறந்த(பல்வகை) இரத்தினங்களையும் பொன்னையும் முத்துக்களையும்  
கொழித்துக்கொண்டு, நீரில்வாழ்கின்ற மீனென்னுமாறு அங்கும்இங்கும்  
படைக்கலங்கள் விளங்க வீசுகின்ற துரையென்றுசொல்லத்தக்க வெண்கு  
டையையுடைய அப்படிப்பட்ட குருதிப்பேராற்றை (அநுமான்) கண்  
டான்; (எ - று.)—பீலித்தழை-வாச்சியமென்பாருமுளர். பி-ம்:—1 ஈர்க்கும்,  
வீசிப், வீங்கும். 2 மோனை-வெண்குடையவாறுமுதிரப் பேரியாறு, கான...பே  
ராறு, ஆனவெண்குடைய வாயகுருதிப்பேராறு. (உருஙங)

கஸங். ஆசைக டோறுஞ் சுற்றி 1 டிலகின்ற 2 வரக்கர் தம்மேல்  
வீசின பகழி 3 யற்ற 4 தலையொடும் விசம்பை முட்டி  
ஓசையி னுலக மெங்கு 5 மதிர்வுற ஆழி நாளிற்  
காசறு கல்லின் மாரி பொழிவபோல் 6 விழுவ கண்டான்.

(இ-ள்.) ஆசைகடோறுஞ் சூழ்ந்துகொண்டு பொருகின்ற அரக்கர்களின்  
மேல். வீசின பகழிகள்;(தம்மால்) அறுபட்ட தலைகளோடும் விசம்பைமுட்டி,  
ஓசையினால் உலகமெங்கும்அதிர்வுற, யுகார்த்தகாலத்திலே குற்றமற்ற கல்  
மழைபொழிவனபோல விழுவனவற்றை (அநுமான்)கண்டான்; (எ - று.)—  
பி-ம்:—1 டிலகின்ற, டிலக்கின்ற. 2 அரக்கன் தன்மேல். 3 பற்றத், அற்றத். 4 தலை  
களும். 5 உதிர்வுற, தானிறும். 6 வீழ்க். (உருஙங)

கசுஎ. மானவே லரக்கர்விட்ட படைக்கல 1 வான மாரி  
ஆனவன் பகழி சிந்தத் 2 திசைதொறும் பொற்போ டற்ற  
மீனினம் விசம்பி னின்று 3 மிருளுக விழுவ போலக்  
கானகந் தொடர்ந்த தீயிற் சுடுவன பலவுங் கண்டான்.

(இ-ள்.) (அன்றியும், அதுமான்),—பெருமைபொருந்திய வேற்படையை புடைய அரசுக் விடுத்த படைக்கலமாகிய வானமாரிகள், —(பொருதற்குப்) பொருந்தியவனு னிலக்குமணனுடைய பகழிகள் (தம்மேற்) படுவதனால் திக்குக்கள்தோறும் தீப்பொறியோடும் அற்றனவாய், நட்சத்திரக்கூட்டங்கள் விசம்பிலிருந்து இருன்கெட வீழ்வனபோல (வீழ்வனவாகி), காட்டில் தொடர்ந்ததீப்போல சடுபவை பலவற்றையுந் கண்டான்; (எ-று.)—பி-ம்:—1ஆனவாரி. 2பொறியோடுந்திசையோடற்ற, திசையோடும்பொறியோடற்ற. 3மீச்செலவீழ்வ. (உருநக)

கசுஅ. அருளுடைக் குரிசில் வாளி 1யந்தர மெங்குந் 2தாமாய்த் தெருளுறத் 3தொடர்ந்து 4சிசிச் செல்வன தேவர் காண 5இருளுடைச் சுடலை 6யாடு மெண்புயத் தண்ணல் வண்ணச் சுருளுடைச் சடையின் கற்றைச் சுற்றெனச் சுடர்வ கண்டான்.

(இ - ள்.) (மற்றும்அதுமான்),—அருளையுடைய ஆண்களிறிறந்த வனு னிலக்குமணனுடைய அம்புகள் ஆகாயமெங்கும் தாமேயாய் (யாவரும்) உணரும்படி தொடர்ச்சியாக வீசப்பெற்றுச் செல்பவை, —இருண்ட மயானத் திலே தேவர்காண ஆடுகின்ற எண்புயங்களையுடைய சிவபெருமானின் அசு கியசுருதலைக்கொண்ட சடைக்கற்றைச்சுற்றெனச் சுடர்பவற்றைக் கண்டான்; (எ - று.)

இலக்குமணனுடைய இப்போதைய புத்தம்சுறுத்திரவில் நடப்பதனால் அவ்விரவில் ஒளிரும் வாளிகட்கு உவமை கூறுவார், 'இருளுடைச்சுடலை யாடும் அண்ணலின் சடைக்கற்றையைக் கூறினர்: விஷகண்டளுதலால் 'இரு ளுடையண்ணல்' என்றாரெனினுமாம். பி-ம்:—1பரத்திட, 2தாளும். 3தூர்த்து. 4வீச்சு. 5இருளினடைச், அருளுடைச். 6ஓடும். (உருசு0)

கசுக. நெய்யுறக் கொளுத்தப் பட்ட நெருப்பெனப் பொருப்பி னோங் மெய்யுறக் குருதித் தாரை விசம்புற 1விளங்குகின் [கும்] 2ஐயனிக் கங்குன் மலை 3யரசென வறிந்து காலங் கைவிளக் கெடுத்த தென்னக் கவந்தத்தின் காடு கண்டான்.

(இ - ள்.) வானத்துற (ஓங்கி) விளங்குகின்ற ஐயனான் அதுமான், நெய் பொருந்தக் கொளுத்தப்பட்ட நெருப்புப்போன்று மலைபோலஓங்கிநிற்கும் உடலிலே குருதித்தாரை பொருந்த, (அதனால்), இந்தக்கங்குலானது இரவுக்கு ஆரசன் என்று அறிந்து காலம் கைவிளக்குப்பிடித்தாற்போலத்தோன்றக் கவந்தக்காட்டையுக்கண்டான்; (எ - று.)—மலைபோன்ற உடலிலே குருதித் தாரைபொருதுவது ராகுலஸங்காரம்நடப்பதனால் அவ்விரவு கங்குற் கரசு என்கொண்டு காலம் நெய்யிட்டெரிக்குங்கைவிளக்குப்போல்தோன்ற, அங் னுமானு கவந்தக்களை அதுமான் கண்டானென்க. பி-ம்:—1விளங்குகின்ற. 2வையகம் 3ஒன்றவரறிந்துவந்த, ஆமெனவறிந்துவந்த, ஆச்செனவறிந்துகா லன், ஆச்செனவறிந்துவந்த. (உருசுச)

கரு0. ஆனெலா 1மழிந்த தேரு மாணையு மாடன் மாவும் காளெலா மெண்ணி னாலுந் தொலைவிலா 2நாத நின்றித்

3தாளெலாங் குலைய வோடித் திரிவன 4தாங்க லாற்றுங்  
5கோளிலா மன்ன 6னுட்டிற் குடியெனக் குலைய கண்டான்.

(இ - ள்.) (அன்றியும் அநுமான்),—(தம்மீது இருக்கப்பெற்ற) வீரரெல்லாம் அழியப்பெற்ற தேரும் ஆனையும் ஆடுந்தன்மையுள்ள குதிரைகளும், நாளெலாமெண்ணினாலும் (தம் வாழ்நாட்டு) அழிவுஇல்லாத (தம்) தலைவரையில்லாமல், தாளெல்லாங்குலையுமாறு ஓடித்திரிவனவாய், தாங்குதலைச்செய்யும் கொள்கையில்லாத மன்னவனுட்டிலுள்ள குடிகன்போல அழிவனவற்றைக் கண்டான்; (எ - று.)

அழித்திடாமல் வெகுநாள் வாழ்ந்திருக்கக்கூடியவர்தேர்முதலியவற்றின் நாத ரென்பது, 'நாளெலாமெண்ணினாலும் தொலைவிலா நாதர்' என்பதன் கருத்து. இனி, மிகப்பல்வுள்ளன என்றகருத்துப்பட தேர்முதலியவற்றை 'நாளெலாமெண்ணினாலும் தொலைவிலா' என்றாரெனினுமாம். பி-ம்:—1இழந்த. 2நாகரீகத். 3தோளெலாங். 4துரகன்றனுங். 5கோளுலாம், 6நாட்டுக். (உருசஉ) கருக். மிடல்கொளும் பகழி 1மாரி வானினு மும்மை வீசி மடல்கொளு மலங்கன் மார்பன் மலைந்திட 2வுலந்து மாண்டார் உடல்களு முதிர நீரு 3மொளிர்4படைக் கலமு 5முற்ற கடல்களு நெடிய 6கானுங் கார்தவழ் மலையுங் கண்டான்.

(இ - ள்.) (மற்றும் அநுமான்),—இதழைக்கொண்ட பூமாவையையணிந்த மார்பையுடையான இலட்சுமணன் வலிமைகொண்ட அம்புமழைகளை மழையெக்காட்டிலும் மும்மடங்கு வீசிப் போர்செய்திட்டதனால், உயிரொழிந்து மாண்டவரான அரக்கரின் உடல்களும் இரத்தநீரும் விளங்குகின்ற படைக் கலங்களாகப் பொருந்திய கடல்களையும் நெடிய கானகத்தையும் மேகத்தவழ்கின்ற மலையையும் கண்டான்; (எ-று.)—உடல்களை மலையாகவும், உதிரநீரைக் கடல்களாகவும், படைக்கலங்களைக் காண்கவுங்கொள்க. பி-ம்:—1வானின் மாரியின், மாரிவானினும். 2உலந்தோர், உலந்து, அலந்து. 3உடைப், மிடை, மிடல். 4படைக்கலக்கம், படக்கலக்கம். 5இற்ற. 6வானுங். (உருசங்.)

கருஉ.--அனுமான் இலட்சுமணனது நானூலிகேட்டு மகிழ்ச்சியாற் பேராவராதி செய்தல்.

சுழித்தெறி யூழித் 1காலிற் றுருவினன் தொடருந் தோன்றல்  
2தழிக்கொண்ட குருதி வேலை தாவுவான் தனிப்பே ரண்டங்  
கிழித்தது கிழித்த தென்னு நாணுரு மேறு கேட்டான்  
3அழித்தொழி காலத் தார்க்கு மார்கலிக் கிரட்டி யார்த்தான்.

(இ - ள்.) சுழித்தடிக்கின்ற யுகார்த்தகாலத்துக் காற்றுப்போலத் தேடித் தொடர்பவனும் தழுவிக்கொண்ட இரத்தக்கடலையுத்தாவுபவனுமாகிய ஆன்களிற்சிந்த அநுமான், 'தனித்த பெரிய அண்டத்தைக் கிழித்தது கிழித்தது' என்றுசொல்லத்தக்க நாணியின் பேரோசையைக் கேட்டு, (உலகத்தையெல்லாம்) அழித்தொழிக்கின்ற கற்பார்த்தகாலத்து ஆரவாரிக்கின்ற கடலினும் இருமடங்கு ஆரவாரித்தான்; (எ-று.)—பி-ம்:—1காலத்துருமெனத்தொடர்ந்து

தோன்றத், 2தழீஇக்கொடு, தழிக்கொடு, தழீஇத்தழீ. 3அழித்தொழில்வீர ரார்க்கும். (உருசுச)

கருஉ.---அனுமான் இலட்சுமணனைக் கண்டு தழுவதல்.

ஆர்த்தபே ரமலை கேளா வணுகின் னனும<sup>1</sup>னெல்லார்  
வார்த்தையுங் கேட்க லாகு மென்<sup>2</sup>றக மகிழ்ந்து வள்ளல்  
3பார்ப்பதன் முன்னம் வந்து வணங்கினன் விசயப் பாவை  
4தூர்த்தனை யினைய வீரன் 5தழுவின னினைய சொன்னான்.

(இ - ள்.) (வில்லாணி) ஒலித்த பெருஞ்சுத்தத்தைக் கேட்டு, அனுமான், (இலட்சுமணனைக்) கிட்டியவனாகி, (இனி)எல்லாச்செய்தியும் கேட்டல் கூடு மென்று மனமகிழ்ந்து, உதாரகுணமுள்ளவனான அவ்விலட்சுமணன் பார்ப்ப தற்குமுன்னம் வந்துவணங்கினான்: விசயமங்கையின் ஆசைநாயகனாகிய அநு மானை இனையபெருமான் தழுவின்வளைய இவ்வார்த்தைகளைச் சொன்னான்; (எ - று.)—இனையபெருமான் சொல்லியதை மேற்கவியிற் காண்க. பி-ம்:— 1எல்லா. 2உளம். 3பார்த்தனன்..., பார்த்தவன்முன்னஞ்சென்று பணிந்தனன். 4தூர்த்தனன், தீர்த்தனை. 5தழுவிநின்று. (உருசுசு)

கருசு.---இலட்சுமணன் அனுமானை வானாவீரர்களைக்குறித்து வினாவதல்.  
அரிசுல வீர ரைய யாண்டைய ரருக்கன் மைந்தன்  
1பிரிவுனைச் செய்த தெவ்வா றங்கதன் பெயர்ந்த தென்கே  
2விரியிருட் பரவைச் சேனை வெள்ளத்து<sup>3</sup>வினைந்த தொன்றுந்  
தெரிகிலெ னுரைத்தி யென்றான் 4சென்னியிற் கையன் சொன்னான்.

(இ - ள்.) 'ஐயனே! வானரகுலவீரர்கள் எங்கேயுள்ளார்? சூரியகுமார னான சுக்கிரீவன் உன்னைப் பிரிந்தது எவ்வாறு? அங்கதன் சென்றது எங்கே? விரிந்திருளிலே கடல்போன்ற சேனைவெள்ளத்திலே வினைந்தது ஒன்றும் அறிந்திலேன்; சொல்வாய்' என்று (இலட்சுமணன்)வினவினான்; (அனுமான்) சிரசிற்குப்பியகையையுடையவனாகிக் கூறலானான்; (எ - று.)—அனுமான் கூறுபவற்றை மேலிரண்டுகவிகளிற் காண்க. பி-ம்:—1திருவினைசெய்தகீல னங்கதன்பெரிந்தது. 2விரியருட்பரவைவேலை. 3வினைந்த, வினைத்தது. 4சென்னிமேற். (உருசுசு)

கருரு.---தானும் ஒன்றும் அறிந்திலாமையை அனுமான் தெரிவித்தல்.

போயினார் போய வாறும் போயின தன்றிப் போரில்  
ஆயினு 1ராய தொன்று மறிந்தில 2னைய யாரும்  
மேயினார் மேய போதே 3தெரியலாம் வினைந்த தென்றான்  
4தாயினான் வேலை யோடு 5மயிர்கிரப் பாவை தன்னை.

(இ - ள்.) கடலினுடனே ஐந்திரவியாகரணமாகியகடலையும் கடந்தவ னாகிய அனுமான்,—(இலக்குமணனைநோக்கி);—'ஐயனே! (ஒடிப்)போயினார் போனபடியும், (ஒடிப்)போனதன்றிப் போரிலே சென்றவர் அடைந்தவனாக யையும் சிறிதும் அறிந்திலேன்: யாரைப்பற்றியும் சென்றவர் மீண்டுவந்தபோ தே வினைத்தது அறியமுடியும்' என்றான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1ஆயவாறும்,

2அணைய, 3தெரிவது, 4தெரியுதும். 4தாயினுர்வேலையொன்றுதாயினுன்பரவை யோடும். 5இந்தியப்பரவைதன்னை, பரவைத்தானே, பரவைதானே. (உருசஎ)

கருசு.—ஒன்மறியாதபடி மனமயக்கந் தோன்றியதை விலக்கும் உபாயத்தை அநுமான் கூறுதல்.

மந்திர முாதா லைய வுணர்வுறு 1மலைத் தல்துன் சிந்தையி னுணர்ந்து 2செய்யப் பாற்றெனிற செய்தி தெவ்வர் தந்திர 3மிதனைத் தெய்வப் 4படையினுற் 5சமைக்கி னல்லால் எந்தைநின் னடியர் யாரு மெய்தலர் நினை யென்றான்.

(இ - ள்.) ஐயனே! (கிணைப்புநீக்கி) உணர்வைப்பொருந் துந்தன்மைய தான உபாயம் உள்ளது; அஃது உன்சிந்தையினுலே உணர்ந்துசெய்தற்குஉரிய தாதலால், செய்வாய்; (நம்) பகைவர் தந்திரத்தால் நேர்ந்த இம்மதிமயக்கத்தைத் தெய்வப்படையினுற் போக்கினுல்லாமல், எந்தையே! நின்னடியார் எவரும் நினை (உணர்வுபெற்று) அடையமாட்டார்' என்று (அநுமான் இலட்சுமண னிடம்) தெரிவித்தான்; (எ-று.)—பி-பி:—1மலைகாரும், மலைதானும், மலைத் தொன்றும். 2செய்யப் பாற்றினி. 3அதனைத். 4படைகளாற். 5சமைப்பின். ( )

கருசு.—இலட்சுமணன் அநுமான் சொல்லுக்கேட்டுப்

பாசுபதாஸ்திரத்தைத் தொடுத்துவிடுதல்.

அன்னது புரிவ னென்னு வாயிர நாமத் தண்ணல் தன்னையே 1வணங்கி வாழ்த்திச் சரங்கனைத் தெரிந்து 2வாங்கிப் பொன்மலை வில்லி னுன்றன் படைக்கலம் பொருந்த 3வேந்தி மின்னெயிற் றரக்கர் தம்மேல் 4வீசினான் வில்லின் செல்வன்.

(இ-ள்.) விற்றொழிற் செல்வத்தையுடையவனான இலட்சுமணன்,--'அத னைச்செய்வேன்' என்று சொல்லி, ஸஹஸ்ரநாமத்துக்குஉரியவனான பூரீராமனையே வணங்கி வாழ்த்திவிட்டு, (பிறகு) அம்புகளைத் தெரிந்து எடுத்து மேரு மலையை வில்லாகக்கொண்டவனான சிவபெருமானது அஸ்திரத்தைப் பொருந் தச்செய்து எந்தி, மின்னல்போன்ற எயிற்றையுடைய அரக்கரீது வீசினான்; (எ-று.)—சிறந்தபாணங்களிற் பாசுபதாஸ்திரத்தை அபிமந்திரித்து இலட்சு மணன் அரக்கரீது விடுத்தா னென்க. பி-பி:—1தொழுது. 2தாங்கி. 3பற்றி. 4வீசினான். (உருசக)

கருசு.—இலட்சுமணன்விடுத்த பாசுபதாஸ்திரத்தினால்

அரக்கரீபடையெரிய இருளொழிதல்.

முக்கணன் படையை மூட்டி விடுதலு மூங்கிற் காட்டிற் புக்கதோ ருழித் தீயிற் 1புறத்தினு ருருவும் போகாது 2அக்கணத் தெரிந்து விழ்ந்த தரக்கரீதஞ் சேனை 3யாழி திக்கெலா 4மிருளுந் தீர்ந்த தேவரு 5மயக்கந் தீர்த்தார்.

(இ-ள்.) சிவபெருமானுடைய அஸ்திரத்தை (இலட்சுமணன்) தொடுத்து விடுதலும், மூங்கிற்காட்டிலே புக்கதான ஓர் ஊழித்தீபோலப் புறத்தே ஒரு பொருளும் போகாமல் அரக்கரீசேனைக்கடல் அக்கணத்தில் தானே எரிந்துவிழ்

ந்தது; திக்குக்களிலெல்லாம் இருளும் நீங்கிற்று; வானரர்யாவரும் அறிவுமயக் கந் தீர்த்தார்; (எ - று.)—தீர்த்த தேவரும் என்று பிரிப்பாருமுளர். பி-ம்:—1புறத்தின்...போகா, புறத்தொன்றும்போகாவண்ணம். 2அக்கணத்தெரித்து வீழ்த்தானரக்கர்தம்படையை, அக்...வீழ்த்த...படையை. 3ஆழித். 4மருளுந் தீர்த்தான். 5இடுக்கண். (உரு00)

கருக.—மகோதரன் மறையப்போக, வானரரெல்லாம் இலட்சுமணனைக் கூடியிடுதல்.

தேவர்தம் படையை விட்டா 1னென்பது சிந்தை செய்யா 2மாபெரு மாயை நீங்க மகோதரன் மறையப் போனான் 3யாவரு மிரிந்தா ரெல்லா 4மினமழை கழிய வார்த்துக் கோவினங் களிற்றை வந்து கூடினா ராடல் கொண்டார்.

(இ - ள்.) (இலட்சுமணன்) பாசபதாஸ்திரத்தை விடுத்தானென்பதையறிந்து கருகிறமாகவந்த பெருமாயை நீங்கிவிட, மகோதரன் மறையப்போயிட்டான்; நிலைகெட்டவராகிய யாவரும், தொகுதியான மேகமெல்லாம் பின்னிடும்படி யாரவாரித்து இளையபெருமானை வந்துகூடி ஆடல்புரிந்தார்; (எ - று.) —பி-ம்:—1என்பதுஞ். 2மாபெருந்தேரினின்ற, மாவரு மாயைநீங்க. 3எவரும். 4மேன்மழையென்ன, இனமழையிரிய. (உரு00க)

ககஉ.—இலட்சுமணன் வானரர்சேனையோடு மகிழ்ந்திருத்தல்.

யாவர்க்குந் தீநி லாமை 1கண்டுகண் டுவகை யேறத் தேவர்க்குந் தேவன் றம்பி திருமணத் தையர் தீர்த்தான் காவற்போர்க் 2குரக்குச் சேனை 3கல்லெனக் கலந்து புல்லப் பூவர்க்க மிமையோர் தூவப் 4பொலிந்தன்ன தூதர் போனார்.

(இ - ள்.) தேவதேவனை ஸ்ரீராமனதுதிருத்தம்பியான இலட்சுமணன் எவர்க்குந் தீதிலாமையைச் செவ்வனேகண்டு உவகைமிக மனத்தில் ஐயந் தீர்த்தவனாய், (தன்னுடைய) காவலாய்ப் போர்க்குரியதான குரக்குச்சேனை கல்லென்றவொலியுடன் (தன்னைச்) சேர்ந்து தழுவிநிற்க, மலர்த்தொகுதியைத் தேவர் தூவ, வினங்கினின்றான்: (அச்செய்திசொல்ல இராவணனிடம் அவனுடைய) தூதுவர் சென்றார்; (எ - று.)—பி - ம்:—1கண்டெவந்துவகையெய்தித். 2குரக்கின்சேனை. 3கடலெனக்கடிதுகூட, கடலெனக்கினர்துகழ்ந்து. 4பொலிந்தனர். (உரு00உ)

ககக.—தூதர் இராவணனுக்கு அரக்கர்சேனையோழ்ந்தமையைத் தெரிவித்தல்.

இலங்கையர் கோனை யெய்தி யெய்திய துரைத்தார் 1நீவிர் விலங்கினிர் போலும் வெள்ள 2தூற்றையோர் 3வில்லின் வேழக் குலங்களி னோடுங் கொல்லக் கூடுமோ வென்னக் கொன்றை அலங்கலான் படையி னென்றா ரன்னதே லாகு மென்றான்.

(இ-ள்.) இலங்கைக்கு அரசனான இராவணனையடைந்து, (தூதர்), நீகழ்ந்ததையுரைத்தார்; (அதுகேட்ட இராவணன்) ‘நீங்கள் (அஞ்சி) விலங்கிங்

திட்டிப்போலும்; யானைக்கூட்டங்களுடனே தூறுவெள்ளம் (அரக்கச்) சேனையும் ஒரு வில்லினாலே கொல்லமுடியுமோ?' என்று வினாவ, 'இலட்சுமணன் சேனையெல்லாவற்றையுங்கொன்ற இது நிகழ்த்தது), கொன்றமாலையை யணிந்த சிவபெருமானுடைய படையினால்' என்று (தூதர்விடை) கூறினார்: (இராவணன்) 'அப்படியானால் (அரக்கச்சேனை யெல்லாம் அழிந்ததென்பது) நிகழ்த்திருக்கும்' என்று (தூதுவரவார்த்தையை இராவணன்) உடன்பட்டான்; (எ - று.)

நீங்கள் இலக்குமணனுடைய அம்புக்கு அஞ்சி விலகிவிட்டு அவன் சேனைகளையெல்லாம் கொன்றதாகக் கூறுகின்றீரென்ற குறிப்போடு 'நீவிர்விலங்கினிப்போலும்; வெள்ளதூற்றை யோர்வில்லின் வேழக்குலங்களினோடுங் கொல்லக்கூடுமோ?' என்று வினாவின் இராவண னென்க. பி-ம்:—1 நீங்கள், நீர்கள். 2 தூற்றையும். 3 வில்லால்வீழ்க். (உருரு.)

ககஉ.—இச்செய்தியை இந்திரசித்திந்த உணர்த்துமாறு இராவணன் தூதரிடம் கூறுதல்.

தோடயி மூலங்க லென்சேய்க் குணர்த்துமினென்னச் சொன்னான் ஒடினார் 1 சாரர் வல்லை யுணர்த்தினர் துணுக்க மெய்தா ஆடவர் திலகன் யாண்டை 2 யானிக லனும னேனோர் 3 வீடணன் யாங்க னுள்ளா ருணர்த்துமின் விரைவி னென்றார்.

(இ - ள்.) 'இதழ்க் கம்மரப்பெற்ற மாலையை யணிந்த என்குமாரனுக்கு (இச்செய்தியை) உணர்த்துங்கள்' என்று (இராவணன்) கூறினான்; ஒற்றர் ஒடி விரைந்து (அச்செய்தியை இந்திரசித்துக்கு) உணர்த்தினார்கள்; (அது கேட்ட இந்திரசித்து),—மனங்கெட்டவனாகி, (தூதரை நோக்கி), 'ஆடவரில் திலகம்போன்றவனான இராமன் எங்கு உள்ளான்? வலிமையுள்ள அநுமானும் மற்றவரானாரும் வீடணனும் எங்கேயுள்ளார்? விரைவில் உணர்த்துங்கள்' என்று வினாவினான்; (எ - று.)—இச்செய்யுள், பலபிரதிகளிலில்லை. பி-ம்:—1 சாரர். 2 அனலனோடெனிலனோர். 3 வீடணக்குரிசிலியாங்கண். (உருரு.)

வேறு.

ககங.—தூதர் இராமன் நதலியோருள்ள இடத்தை இந்திரசித்திவிடங் கூறுதல்.

வந்தில னிராமன் வேறோர் 3 மலையுளா 1 னுந்தை மாயர் 4 தந்தன தெரிவான் போன னுண்பன தாழ்க்கத் 5 தாழா எந்தையே தியன்ற 7 தென்ன மகோதர னியாண்டை 8 யென்ன அந்தரத் 9 திடைய 8 னென்ன 2 விராவணி 10 யழகிற் றென்றான்.

(இ - ள்.) 'இராமன் வந்தில்லை: (அவன்), வேறோர் மலையிடத்துள்ளான்; (அரக்கர்) விளைப்பனவாகிய மாயத்தை அறியுந்தன்மையான உன்சிறிய தந்தை [விபீஷணன்] (படைகட்கு) உணவுப்பொருள் தாமதிக்கவே. (அவற்றைக் கொணர்ப்) போனான்; தாமதியாத [விரைந்துதொழில்செய்யவல்ல] எந்தையே! இது நிகழ்த்தசெயல்' என்று (தூதர்) தெரிவிக்க, (இந்திரசித்து), 'மகோ



தரனென்பவன் எங்கே?' என்றுவினாவு, ஆகாயத்திடத்தேயுள்ளானென்னு, இராவணகுமாரன் 'அழகிது' என்றுகூறினான்; (எ - று.)

சேனையெல்லாம் ஒழிகையில் மகோதரன் வானத்தில் மறைத்திருப்பது தருதியன்று என்பான் 'அழகிது' என்றான். இராவணி - இராவணகுமாரன்; வடமொழித்தத்திதாந்தநாமம். "தோடவிழலங்கல்" என்ற முன் பாடல் இல்லாத ஏடுகளிற்காணப்படும் பாடம் வருமாறு:—1உம்பி.2இராவணன். பி-ம்:—3மலையினன்.4தந்திரத்திரப்பான்.5தாழாது.6திதியன்றது, நீயென்றது.7என்றான், என்றார். 8என்றார். 9இடையாய். 10அழகிது. (உடுதிடு)

வேறு.

ககசு.—இதுவும் அடுத்த கவியும் - இந்திரசித்து பிரமாஸ்திரம் விடக் கருதி அங்கியில் வேட்டதைக் கூறும்.

கால மீதெனக் 1கருதிய விராவணன் 2காதல் ஆல மாமா மொன்றினை விரைவினி னடைந்தான் மூல வேள்விக்கு வேண்டுவ கலப்பைகண் முறையாற் கூல 3நீங்கிய விராக்கதப் பூசுரர் கொணர்ந்தார்.

(இ - ள்.) 'இதுவே (பிரமாஸ்திரம் விடுத்தோரிய) காலம்' என்று கருதிய இராவணன் குமாரன் [இந்திரசித்து]; பெரியதொரு ஆலமரத்தினடியை விரைவினிடைந்தான்: ஒழுக்கவரம்பையீறிய இராட்சசப்பிராமணர், பிரதானவேள்விக்குவேண்டியனவான கருவிகளை முறைபடக் கொணர்ந்தார்கள்; (எ - று.)—இராமனும் வீரபூதனும் இல்லாமையால் 'காலம் ஈது' என்றான், இந்திரசித்து. பூரிமகாபாரதத்தும் பதினெட்டாம் போர்முடிவில் ஆலமரத்தடியில் அசுவத்தாமா பாண்டவரைக்கொல்லுமாறு படைக்கலம் பெறப் பூசனைபுரிந்ததாக வில்லிபுத்தூரார் கூறியது இங்குக் காணத்தக்கது. காதல் = காதலன்: ஆகுபெயர். பி-ம்:—1கருதியிட்டு. 2மைத்தன். 3நீங்கிலா. ( )

ககசு. அம்பி னாற்பெருஞ் சபிதை 1க ளமைத்தன 2னாவில் தும்பை மாமலர் 3தூவினன் காரியெட் 4சொரிந்தான்

5கொம்பு 6பல்லொடு கரியவெள் 7ளாட்டிருந் குருதி வெம்பு வெந்தசை முறையினிட் டெண்ணெயால் 8வேட்டான்.

(இ - ள்.) (இந்திரசித்து) அம்பினாலேயே பெரியசமித்துக்களை அமைத்தான்; அளவில்லாத சிறந்த தும்பைமலர்களைத் தூவினான்; கருநிறள்ளைப் பெய்தான்; கொம்பு பற்கள் என்றஇவற்றோடுகூடிய கருநிறமுள்ள வெள்ளாட்டின் மிக்கஇரத்தத்தையும் வேகக்கூடியவெவ்விய தசையையும் முறையாக இட்டு நெய்யைச்சொரிந்து ஒமஞ்செய்தான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1 அமைத்தனர். 2அனவில். 3தூவினர். 4சொரிந்தார். 5கொம்பர். 6பல்லெழும். 7ஆட்டொடுங். 8வேட்டார். (உடுதிடு)

ககசு.—நிறுதிப்புக்கண்டு, இனித் தனக்கு வேற்றிக்கடைக்குமென்று

பிரமாஸ்திரந்தோடுக்க இந்திரசித்து வானத்தில் நிற்கல்.

வலஞ்சு ழித்துவந் 1தெழுந்தெரி நறுவெறி வயங்கி  
வலஞ்சு 2நந்தன பெருங்குறி 3முறைமையி னலக்க

குலஞ்சு ரந்<sup>4</sup>தெழு கொடுமையான் <sup>5</sup>முறையினிற் கொண்டே  
நிலஞ்சு ரந்<sup>6</sup>தெழும் வென்றியென் றும்பரி னியிர்த்தான்

(இ - ள்.) அக்கினியானது, நறுமணம்விளங்கப்பெற்று வலப்பக்கமாகச் சுழன்று வந்து கிளர்ந்து நன்மைசுரப்பனவான பெரியகுறிப்பை முறைநம் யாகத் தெரிவிக்க, (அரக்கர்)குலத்திற் சுரந்து தோன்றுகின்ற கொடுமைகட்கு இருப்பிடமான இரத்திரசித்து,—வென்றி போர்க்களத்தினின்று தோன்றுமெ ன்று முறைமையால் மனத்திற் கொண்டு (பிரமாஸ்திரத்தொடுக்குமாறு)மேலிடத்திலே நிமிர்த்தான்; (எ - று.)

அக்கினி பிரதட்சிணமாகச் சுழித்து வீசின், போரில் வெற்றி கைகூடு மென்பது, நூற்கொள்கை. எரி - அக்கினி. பி-ம்:—1எரியெழுமுழுவகையை வணங்கி, எழுந்தனவுவகையின்வணங்கி. 2சிறத்தன, செறித்தன. 3எனநின்று நல்கி. 4அனற். 5வரன்முறைகொண்ட, நிறையினிற்கொண்டான். 6உயர், எழு ககர. ---இரத்திரசித்து தேவரீழதலிய எவரும் உணராதவாறு மாயையால் வானத்துமறைத்திருத்தல்.

- விசம்பு போயினன் மாயையின் பெருமையான் மேலைப் பசும்பொ ண்டடவர் 1நாட்டமு முள்ளமும் 2படரா  
3அசம்பு ளின்னிடையடங்கினன் முனிவரு 4மறியார் தசம்பு நுண்ணெடுங் 5கோளொடு காலமுஞ் 6சார.

(இ - ள்.) மிக்கமாயையுடையவனான இரத்திரசித்து, விசம்பிற்சென்ற வனும், சுஞ்சரிக்குந்தன்மையுள்ள நுண்ணிய நெடியகிரகங்களுடனே (வெற்றி யைத்தருகிற)காலம் வருந்நவரவே, மேலைப்பசும்பொண்ணுட்டிருப்பவரான தே வர்களின் கண்ணுமூன்மும் செல்லாத நீர்த்திவலையையுடையவானத்திடைய மறைத்தான்; (அவன் அங்குமிருப்பதை) முனிவரும் அறியாதவராயினர்; (எ - று.)—கண்ணுக்குச்சிறிதாகத்தெரியினும் பெரும்பயன்விளைக்குங் கிரக மென்பார் 'நுண்ணெடுங்கோள்' என்றார். சார என்பதற்கு சாரும்வரையில், விண்ணிடையடங்கியிருத்தான் என உரைத்தலும் ஒன்று. எதுகைநோக்கி, 'ததும்பு' என்பது 'தசம்பு' எனத் தகரத்துக்குச் சகரம்பெற்றவந்தது: சுஞ்சரிக்கின்றஎன்பது பொருள். பி-ம்:—1உள்ளமும் நாட்டமும். 2பதைப்ப, பதைத் தார். 3அசம்பின். 4அறியாத். 5கோலமுஞ். 6சார. (உருகூ)

ககர. அ.---இதுவும், அடுத்த கவியும்-மகோதரனதுமாயப்போரைக்கூறும்.

அனைய 1னின்றன நவ்வழி மகோதரன் ரிந்தோர்  
வினைய மெண்ணின னிரந்திர வேடத்தை 2மேயித்  
3துனைவ லத் 4தயி ராபதக் கழுத்தின்மேற் 5ரோன்றி  
முனைவர் 6வானவ ரவரொடும் போர்செய முண்டான்.

(இ - ள்.) அத்தஇரத்திரசித்து, (வானத்து அடங்கினவனும்) நின்றான்; அப்போது, மகோதரன் ஆலோசித்து ஒருமாயச்செய்கையைச் செய்யக் கருதினான்; (கருதியபடியே), இரத்திரவேடத்தைக்கொண்டு, விரைவையும்

பலத்தைபுழுடைய ஐராவதத்தின்பிடரிமேல் தோன்றி முனிவர் வானவர்  
என்றஇவரோடுங் கூடிப் போர்செய்யமுனைத்தான்; (எ - று.)—மகோதரன்  
தான்இத்திரனாகவும், தன் வாகனம் ஐராவதமாகவும், தன்பரிவாரமான  
அரக்கர்கள் வானவரும் இருடியருமாகவும் மாயையால் தோன்றுமாறுசெய்து  
பொருதற்குவந்தனென்க. பி-ம்:—1நின்றவன். 2மேலா. 3துணைமதத்து.  
4ஐராவதக்களிற்றின்மேல். 5தோன்ற. 6வானவரெவரோடும்...மூண்டான்,  
வானவரோடும்.....போய்திசயமுற்றார். (உதிசு0)

கசுசு. அரக்கர் மானிடர் குரங்கெனு 1மலையெல்லா மல்ல  
உருக்களி 2யாவுள வுயிரினி யுலகத்தி னுழல்வ  
3தருக்கு போர்க்குடன் 4வந்துள வாமெனச் 5சுமைத் தான்  
6வெருக்கொ ளப்பெருங் களிப்படை குலைத்தது 7விளங்கி.

(இ - ள்.) அரக்கர் மானிடரும் குரங்கும் என்ற அவற்றோடு எல்லாம்  
அல்ல. (இப்போது) உலகத்திற்சஞ்சரிப்பனவாய் உருவைப்படைத்த பிராணி  
கள் எவையுள்ளன, அவையெல்லாம் செருக்கிச்செய்கின்றபோர்க்கு' உடன்  
வந்துள்ளனவாம் என்று கருதுமாறு (மாயைகளிச்) செய்தான்; (அதுகண்டு),  
பெரியவானரசனே அச்சங்கொண்டதனாற் பின்வாங்கி நடுங்கலாயிற்று;  
(எ - று.)—பி-ம்:—1இவையெல்லாமல்லா. 2யாவுளயாவையுமுலகத்தினுழல்வ,  
யாவுளவுயிரெனவுலகத்தினுமுலகத், ஆயுளயாவையுமுலகத்தினுலகாத். 3தரு  
க்கும். 4வந்துளதாமென, வந்தனவாமென. 5சார்ந்தான். 6வெருக்கொளப்.  
7விளங்கி, வெருவி. (உதிசுசு)

கஎ0. --- 'இத்திரன் தேவர்முதலியவரோடு நம்மீது பொருதநீது வார்க்  
காரணம் என்?' என்று வானவர் திகைத்தல்.

கோடு நான்குடைப் 1பானிறக் குன்றமேற் கொண்டான்  
ஆட விர்திர னல்லவ ரியாவரு மமரர்  
சேடர் சிந்தனை முனிவர்க ளமர்பொரச் சேறி  
ஊடு வந்துற்ற தென்கொலோ 2திபமென வுலைத்தார்.

(இ-ள்.) நான்குதத்தக்கோபுடைய (ஐராவதமென்ற) வெண்ணிறயானே  
யின்மேலேறிடத்துவன், வலிமைபொருத்திய இத்திரன்: மற்றையோ  
நான (பரிவாரமாக அமைத்தவர்) யாவரும் தேவர்கள்: மிச்சமானவர் கடவுட்  
சிந்தனைபுரிதின் இருடியர்: (இவரீயாவரும்) போர்புரியுமாறு சேற்றிற்கொண்டு  
இப்போரினிடையே வந்துபொருத்தியதற்குக் காரணம் என்னையோ! என்று  
சொல்லி (வானவர்) வருத்தினார்; (எ - று.)

தேவர்கோன் தேவர்முனிவர்களுடனே நம்மீதுபோர்க்குவருமாறு நாம்  
யாதொருபிழையும் புரிந்திலோமே; அப்படியிருக்க, இவர்கள் பொரவருதற்குக்  
காரணம் என்னே! என்று திகைப்புடன் வருத்தமுங் கொண்டார்கள் வானர  
ரென்க. பி-ம்:—1பாகடுக்குன்றின்மேற், பானிறக்களிற்றின்மேற். 2ஆம். ( )

ககள.---இலக்குமணன் 'முனிவர் முதலியோர் சினந்துவர யாதுகாரணம்?'

என்று அதுமான வினுவதல்.

அனுமன் வாண்முக நோக்கின னுழியை யகற்றித்

<sup>1</sup>தனுவ லங்கொண்ட தாமரைக் கண்ணவன் றம்பி

முனிவர் வானவர் முனிந்து<sup>2</sup>வந் தெய்தயா முயன்ற

<sup>3</sup>துனிக னென்கொலோ சொல்லுதி<sup>4</sup>விரைந்தெனச் சொன்னான்.

(இ-ள்.) சக்கரப்படைபேக்கித் தனுவை வலப்புறத்திற்கொண்ட புண் டீகாட்சனான ஸ்ரீராமனது திருத்தம்பியான இலட்சுமணன் அதுமானுடைய ஒளிபொருந்தியமுகத்தைப்பார்த்து 'முனிவரும் தேவர்களும் சினந்து (நம் மேற்போர்செய்)வந்துசேருமாறு நாம் முயன்றசெய்த அபராதங்கள் என்னோ? விரைந்துசொல்வாய்?' என்று வினாவினான்; (எ - று.)—பி-ம்:—<sup>1</sup>தனுவிடம். <sup>2</sup>வந்தேயமர், வந்தெய்தமர். <sup>3</sup>துனியிது. <sup>4</sup>புணர்ந்தென. (உருகூஉ)

ககள.---இவ்வாறு வினாவிக்கொண்டிருக்கையில் இத்தீர்த்து

இலட்சுமணன்மீது பிரமாஸ்திரத்தை விடுத்தல்.

இன்ன காலையி னிலக்குவன் மேனிமே லெய்தான்

<sup>1</sup>முன்னை நான்முகன் படைக்கல மிமைப்பதன் முன்னம்

பொன்னின் மால்வரைக் <sup>2</sup>சூரியின் மொய்த்தது போலப்

பன்ன லாந்தர மல்லன் <sup>3</sup>சுடர்க்கணை பாய்ந்த.

(இ - ள்.) இவ்வாறுசொல்லிக்கொண்டிருக்கும்போது, பழையநான்முக ன்ரதுபடையை [பிரமாஸ்திரத்தை] இமைப்பதற்குமுன்னம் இலக்குமணன் மீதுவிடுத்தான்; பொன்மயமான பெரியமலையிலே குருவியினங்கள் நெருங்கி யதுபோலச் சொல்லத்தாமல்லாதனவான ஒளியையுடையஅம்புகள் (அவ் விலக்குமணன்) மேனியிற் பாய்ந்தன; (எ - று.)—பி-ம்:---<sup>1</sup>முன்னம். <sup>2</sup>சூரி இயினமொய்ப்பனபோலப், சூரிசிலையேயதுபோலப், <sup>3</sup>சுடுகணை, கடுங்கணை. (.)

ககள.---இலக்குமணன் பிரமாஸ்திரத்தால் அறிவொடுங்கியயந்தல்.

கோடி கோடி நூ ருயிரக் <sup>1</sup>கொடுங்கணைக் குழாங்கள்

மூடி மேனியை முற்றறச் சுற்றின மூழ்க

ஊடு செய்வதொன் றுணர்ந்தில னுணர்வு<sup>2</sup>புக் கொடுங்க

ஆடன் <sup>3</sup>மாகரி சேவக மமைந்தென <sup>4</sup>வயர்ந்தான்.

(இ - ள்.) கோடிகோடி நூருயிரக் கொடியகணைக்கூட்டங்கள் மேனி யை முற்றற மூடிச் சுற்றினவாய் மூழ்க, அவ்வேரையில் செய்வதின்தென் பதைப்புற்றி அறியமாட்டாதவனுய்த் தன்னுணர்வுபோயொடுங்க, வலிய பெரியயானை படுக்கையிடத்தில் அடங்கினதோலையுயர்ந்திருந்தான்; (எ-று.) ---பி-ம்:—<sup>1</sup>சுடுகணைக்குழாங்கள், கொடுஞ்சுடர்க்கணைகள். <sup>2</sup>கெட்டொதுங்க, <sup>3</sup>வாய்பரி. <sup>4</sup>அசைந்தான். (உருகூரு)

ககள.---அனுமான் பிரமாஸ்திரத்தால் சோர்ந்து விழதல்.

அனும னிந்திரன் வந்தவ னென்கொலீ<sup>1</sup>தமைந்தான்

<sup>2</sup>இனிய நெற்றுவன் களிற்றினோ டெடுத்தென வெழுந்தான்

3தனுவி னுயிரங் கோடிவெங் 4கடுங்கணை தைக்க  
நினைவுஞ் செய்கையு மறந்துபோய் நெடுநிலஞ் 5சேர்ந்தான்.

(இ - ள்.) அதுமனுவன், 'நமக்கு)இனியனான இந்திரன் (இப்போது வந்தவனாகி, நம்மோடுபொருதலாகிய) இச்செயலை என் பொருத்தினான்? (அவ்விந்திரனை) யானையோடுஎடுத்து எற்றுவேன்? என்று எழுந்தான். (அப்போதுதன்) உடலில் ஆயிரகோடிகொடியகணை தைத்ததனால் நினைவுஞ்செய்கையும்மறந்துபோய்நெடியநிலத்திலேசேர்ந்தான்[தரையில்விழுந்திட்டான்]; (எ - று.)—பி-ம்:—1அமைத்தான். 2இனிதினெற்றுவான்களிற்பிறிநோடுமெடுத்தன, இனியவன்களிற்பின்னொடுமெடுக்கென. 3தனுமன். 4கணைபலதைப்ப. 5உற்றான். (உருகசு)

கஎரு.---சுக்கிரவன் பிரமாஸ்திரத்தால் தரையில் விழுதல்.

அருக்கன் மாமக னுடக்க1குன்றமொன் றலர்ந்த  
முருக்கின் கானக 2மா மெனக் குருநிரீர் 3முடுகத்  
4தருக்கி வெஞ்சாரந் தலைத்தலை 5மயங்கின 6தைக்க  
7உருக்கு செம்பெனக் கண்ணின நெடுநில முற்றான்.

(இ - ள்.) சூரியனது சிமந்தகுமாரனாகிய சுக்கிரவன், பொன்மயமான தொரு குன்றமொன்றில் அலர்ந்த பலாசங்காடாமென்னுமாறு குருநிரீர் விரைந்து (உடலினின்று) பெருக,செருக்கிக் கொடிய அம்புகள் உடலினிடங் களிலெல்லாம் மாறிமாறித் தைக்க, உருக்கினசெம்புபோன்ற கண்களையுடையவனாய் டெடுநிலத்து வீழ்ந்திட்டான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1குன்றினில், 2ஒத்தனவாமென. 3முழங்கத். 4தருக்கின். 5மயங்குறத். 6தைப்ப. 7உருக்குஞ் செம்பென. (உருகஎ)

கஎசு.---அங்கதனும் சாம்பவானும் சாய்தல்.

அங்க தன்புதி னுயிர மயிற்கணை யழுந்தச்  
சங்க வேறிடி யுண்டென நெடுநிலஞ் சேர்ந்தான்.  
சங்க மேறிய பெரும்புகழ்ச் சாம்பனுஞ் சாய்ந்தான்.  
துங்க மாற்பையுந் தோளையும் வடிக்கணை 2துளைக்க.

(இ - ள்.) அங்கதனென்பவன், (தன்னுடலின்மீது) கூரியபதினுயிரங் கண்கள் அழுந்தியதனால் ஆண்கிங்கம் (தன்மீது) இடிவிழ்ப்பெற்றதுபோல நெடுநிலத்துச் சேர்ந்தான்; (வீரர்) கூட்டத்திலே ஏறிய பெரும்புகழையுடைய ஜாம்பவானும் உயர்ந்த மாற்பையும் தோளையும் (இந்திரசித்து விடுத்த) கூரிய அம்புகள் தொலைத்ததனால்(நிலத்திற்) சாய்ந்திட்டான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1நெடியதாயிரம். 2துளைப்ப, தொலைப்ப, தொலைக்க. (உருகஅ)

கஎஎ.---நீலன் இடபன் பனசன் குழதன் இவர்கள் உயிர்குன்றுதல்.

நீல னுயிரம் வடிக்கணை நிறம்புக்கு 1நெருங்கக்  
கால் னாழ்முகங் கண்டன னிடபன்விண் கலந்தான்  
ஆலமே யன்ன பகழியாற் பனசனு 2மயர்ந்தான்  
3கோளின் மேவிய கூற்றினாற் குழதனுங் 4குலைந்தான்.

(இ - ள்.) நீலனென்பவன் ஆயிரம் கூரிய அம்புகள் மார்பிற் புருந்து நெருங்கவே, யமனா முகத்தைப் பார்த்திட்டான் [இறந்திட்டான்]; இடபனும் வானுலகஞ்சேர்ந்தான்; பனசனும் விஷத்தையையொத்த (இந்திரசித்தின்) பாணங்களால் உயிரொடுக்கினான்; குமுதனும் அம்ரினிலே விரும்பிவந்த டைந்த யமனால் உயிரொழிந்தான்; (எ - று.)

கோலினால் - செங்கோலோடு: அதிகாரத்தோடு எனினுமாம். 19-ம்:—1நேடுங். 2அசைந்தான். 3கோலமேனிமால்வையன்ன, கோலின்மேனியன் கூறறிஞல். 4குறைந்தான். (உருசுசு)

களஅ.--நளன் மயிந்தன் துமிந்தன் உவபன் கேசரி இவர்க்கு மாளுநகல்.

வேலை 1கட்டினோனாயிரம் பகழியால் வீழ்ந்தான்  
வாலி நேர்2வலி மயிந்தனும் 3தம்பியு 4மடிந்தார்  
கால வெந்தொழிற் கவயனும் வானசங்க கண்டான்  
மாலே வாளியிற் கேசரி மண்ணிடை 5மறைந்தான்.

(இ - ள்.) (மலையொண்டு) கடலைக் கட்டினவனாகிய [சேதுபந்தனஞ் செய்த] நளன் ஆயிரம் அம்புகளால் இறந்திட்டான்: வாலியையொத்த வலி மையையுடைய மயிந்தனென்பவனும் (அவனுடைய) தம்பியான துமிந்தனென்பவனும் மடிந்தார்கள்; யமன்போற் கொடியதொழிலையுடைய கவயனும் வானலோகத்தைப் பார்த்தான் [இறந்தான்]; மாலேபோல (த் தொடர்ச்சியாக) வீழ்ந்த அம்புகளினால் கேசரியும் மண்ணில் மறைந்துபோனான்: (இறந்து போனான்); (எ - று.)—பொருட்பின்வருநிலைபணி. 19-ம்:—1கட்டவன், தட்டவன். 2வரும். 3துமிந்தனும். 4மாண்டார். 5மடிந்தான். (உருசுசு)\*

இப்பாடலுக்குப்பின் சிலபிரதிகளில் பின்வரும் பாடல் காணப்படுகின்றது:—

கனக னாயிரங் கணைபட 1வானிடைக் 2கலந்தான்  
அனக னாயின சங்கனு 3மக்கணத் தயர்ந்தான்  
முனையின் வாளியிற் சவலி 4யென்பவன் முடிந்தான்  
புனையு 5மம்பினிற் றம்பனும் பொருப்பெனப் புரண்டான்.

19-ம்:—1விண்ணிடைக். 2கலந்தான். 3அமர்க்களஞ்சார்ந்தான். 4மொய்யம் பனும். 5மைந்திற் துமிந்தனும். 'முனையும்வாளியிற் றரக்கனு மொய்யமர்முடிந்தான், புனையும்வாளியாற்றுன்னருடனு முயிர் புலந்தான்' என்று பின்னிரண்டுகள் சிலபிரதியிலுள்ளன. "கனகன்" என்று தொடங்கும் இச்செய்யுள், சில பிரதிகளில் களஎ-ஆம் பாடலுக்குப்பின்னே காணப்படுகின்றது.

களசு.—சதவலி சுசேடணன் வினதன் கெத்தமாதனன் இடும்பன்  
ததிமுகன் என்பவர் இறந்தல்.

வந்த 1மன்னதோட் 2சதவலி சுசேடணன் வினதன்  
கெந்த மாதன னிடும்பன்வந் ததிமுகன் 3களர  
4உந்து வர்களை கோடிதம் முடலு 5முற் றொளிப்பத்  
தந்த லல்லுணர் 6வொடுங்கினர் மண்ணுறச் சாய்ந்தார்.

(இ - ள்.) விர்தமலையையொத்ததோளையுடைய சதவலியும் ஈசேடணனும் வினதனும் கந்தமாதனனும் இடும்பனும் வலிய ததிமுகனும், பொங்கி மேல்விழுவின்ற நீண்ட அம்புகள் கோடி தம்முடைய உடலிற் பொருந்தினிச்சு. தங்கள் தங்களுடைய நல்ல அறிவு ஒடுங்கப்பெற்றவராய்ப் பூமியிற் பொருந்த வீழ்த்திட்டார்கள்; (எ - று.)—உடலம்முற்று என்று பிரிக்கவும் இடமுண்டு. இச்செய்யுள், சிலபிரதிகளில்லை. பி-ம்:—1என்னுந். 2சரபனிற். 3கிளரும். 4துங்க. 5முற்றுந்தொளைப்ப. 6ஒடுங்கிட.

(உருஎக)

கஅ௦.—மந்திரைவாநாரும் உயிர்துன்றிவீழ்தல்.

1மந்திரை விரைக ளிபாவரும் வடிக்கணை மழையால்  
2முற்றும் வீந்தனர் முழங்குபே ருதிசத்தின் முநீர்  
எற்று வான்நிரைக் கடலொடும் பொருதுசென் 3நேற  
ஒற்றை 4வான்கணை யாயிரங் குரங்கணை யுருட்ட.

(இ - ள்.) ஒலிக்கின்ற மிக்க இரத்தக்கடலானது மோதுகின்றபேரலை களையுடைய(நீர்க்)கடலோடு மாறுபட்டுச் சென்று சேருமாறு ஒப்பற்ற சிறந்த ஆயிரம் அம்புகள் குரங்குகளை உருட்டிதலால், மற்றுமுள்ள வானரவீரர்கள் எல்லாரும் கூரிய அம்புமழையினால் முழுவதும் [நன்றாக] உயிர்போகப்பெற்ற வராயினர்; (எ - று.)—பி - ம்:—1மற்றும். 2முற்றும்வீழ்த்தனர், இற்றவீந்தனர். 3எற்ற, எறி. 4வார்க்கணை.

(உருஎஉ)

கஅ௧.—பிரமாஸ்திரத்தால் வானரம் யாவும் உயிரோழிந்து  
பூமியிற் கிடத்தல்.

தளைத்து வைத்தது 1சதுமுகன் பெரும்படை தள்ளி  
ஒளிக்க மற்றொரு புகலிட 2முணர்கில ருருயின்  
வளைத்து 3வித்திய வாள்யான் மண்ணோடு திண்ணம்  
முளைப்பு டைத்தன 4வொத்தன வானர முடிந்த.

(இ - ள்.) பிரமனுடைய பெருமைபெற்ற அஸ்திரமானது (கீழே) வீழ்த்தித் தளைபூட்டியதுபோற் செய்திட்டது: (அந்த அஸ்திரத்தினின்று) தப்புவதற்கு (வானரவீரர்) வேறொருபுகலிடத்தைக் காணாதவராயினர்; வளைத்துக்கொண்டு விதையையிட்டாற்போல் (தம்மீது இரத்திசத்து)இடிபோன்று விடுத்த அம்புகளினாலே வானரங்கள் மண்ணோடு உறுதியாய்(அசைவற்றுநிற்கு மாறு) முனையடிக்கப் பட்டனபோன்றனவாய் உயிர்ப்புடித்தன; (எ - று.)—பி-ம்:—1திசைமுகன். 2இல்லென. 3வீட்டிய. 4ஆமென.

(உருஎ௩)

கஅ௨.—குருதியிழ்கிடந்த வானரக்கிடலின் வருணனை.

குவளைக் 1கண்ணியர் வானவர் மடந்தையர் 2கோட்டித்  
துவளப் பாரிடைக் 3கிடந்தனர் குருதிநீர் சுற்றித்  
திவளக் கிழொடு மேல்புடை பரந்திடை செறிப்ப  
பவளக் காடுடைப் பாற்கட லொத்ததப் பரவை.

(இ - ள்.) குவினாமலர்போன்ற கண்களையுடையவராகிய வானுலகத்தவரான தேவமடந்தையர் தலைசாய்த்துத் துவளுமாறு, (இலட்சுமணனும் வானர

ரும்)பாரிற் கிடந்தனர்; (அவர்களுடைய) குருநிநீர் வளைத்துக் கீழுடனே மே லிடத்தும் பார்து எங்கும் விளங்கி நெருங்குதலால், (அந்தவானரசேன)சமுத் திரம் பவழக்கூட்டைக்கொண்ட பாற்கடலை யொத்தது; (எ - று.)—பி-ம்:— 1கண்ணினை, கண்ணுடை. 2கோடி. 3கிடந்தது. (உருஎச)

கஅஉ.—வானாரீ விருத்தினராய்வந்துகண்டு வானவர் உபசரித்துப் 'பூமியிற்செல்லுக' எனல்.

விண்ணிற் சென்றது கவிக்குலப் பெரும்படை வெள்ளங் கண்ணிற் 1கண்டனர் வானவர் விருந்தெனக் கலந்தார் உண்ணிற் சும்பெருந் 2களிப்பின ரளவளா 3யுவந்தார் மண்ணிற் செல்லுதி ரிக்கணத் தே<sup>4</sup>யென வலிந்தார்.

(இ - ள்.) வானரக்கூட்டங்களின் பெரும்படைவெள்ளமானது, வானுல கத்துக்குச் சென்றது: வானவர் (அவர்களைக்) கண்ணிற்கண்டவராய், விருத் தினர் என்று நட்புக்கொண்டு மனத்திம்பொருத்திய பெருமகிழ்ச்சியையுடையவராய் கூடிமயிசாரித்து உவப்புக்காட்டி 'இப்போதே (அரக்கரைக் கொல் லுமாறு)பூமியிற்செல்க' என்று வலாற்காரஞ் செய்தார்கள்; (எ-று.)—பி-ம்:— 1கண்டவர். 2களியினர். 3உகந்தார். 4எனுமனத்தார். (உருஎரு)

கஅச.—இதுவும் அடுத்த கவியும் - ஒருதொடர்:வானாரீளைத் தேவர்கள் புனைந்துகூறியதைத் தெரிவிக்கும்.

பார்ப டைத்தவன் படைக்கொரு பூசனை படைத்தீர்  
நீர்ப டக்கட வீரலீர் வரிசிலை நெடியோன்  
பேர்ப டைத்தவன் 1கடியவர்க் கடியரும் பெறுவார்  
வேர்ப டைத்தவன் 2பிறவியாற் றுவக்குண வீடு.

(இ - ள்.) உலகங்களைப் படைத்தவனான பிரமதேவன் அஸ்திரத்துக்கு ஒருபூசனை செய்தீர்: நீர் இறத்தற்கு உரியீரல்லீர்:கட்டமைந்த வில்லையுடைய னைத் திருமாவென்னும் பேரைப்படைத்தவனான ஸ்ரீராமனது அடியவர்க்கு அடியவரும் வேறன்றிய கொடியபிறவியினாலே நேரும் கட்டுப்படுதலில்லாது விடுதலையைப் பெறுபவராவர்; (எ - று.)

இந்தச்செய்யுளில், நீவிர் ஸ்ரீராமனுக்கு அடியவ ராதலால் பிறவியுடையார்க்கு உண்டாகக்கூடிய துவக்கின்றி இந்த அஸ்திரத்தினின்றி விடுதலையடைவீரீர் இப்போது பிரமதேவனுடைய அஸ்திரத்தைக் கௌரவிப்பதற்காக இங்ஙன் இறத்தவர்போன்றீரே யல்லது நமக்குஇறப்புக்கிடையாதென்று பொருள்காண்க. இனி,முதலிரண்டடிகளால்:நீர் இறக்கத்தக்கவரல்லீர்' என்று வீரசுவர்க்கம் புருத்த வானரருயிர்க்கு உபசாரமொழிகூறியதாகவும், 'உமக்கு இனிப்பிறப்புக்கிடையாது: மோக்ஷமே' என்பது பின்னிரண்டடிகளாற் கூறியதாகவும் கருத்துக்காணலாம். பி-ம்:—1அடியருக்கடியரும். 2பிறவியிற். ()

கஅரு.நங்கள் காரிய மியற்றுவா 1னுலகிடை நடந்தீர்

2உங்க ளாருயி ரெம்முயி ருடல்பிறி துற்றீர்

செங்க ணையகற் காகவெங் களத்<sup>3</sup>திடைத் தீர்ந்தீர்

எங்க 4ணையகர் 5நீங்களைன் றிமையவ ரிசைத்தார்.



(இ - ன்.) ‘(நீங்கள்) எங்கள் காரியத்தைச் செய்வதற்காகவே உலகத்திற் பிறந்தீர்; உங்கள் அரிய உயிர் எம்முயிரே; உடல் (மாத் திரம்) வேறாகப் பொருந்தியிருந்தீர். புண்டரீகாட்சண ஸ்ரீராமனுக்கு உதவும் பொருட்டுக் கொடிய போரிலே உயிர்நீக்கி வீரநீங்கள் எங்களுக்குத் தலைவராவீர்’ என்று தேவர்கள் கூறினார்கள்; (எ - று.)

“ஆண்மின்கள் வானக மாழியான் தமரென்று வானொண்கண் மடந்தையர் வாழ்த்தினர் மகிழ்த்தே” என்ற பெரியார்பாசரம்; ஒருசார் இங்கு ஒப்புநோக்கத்தக்கது. பி-ம்:—1பாரிடை. 2எங்கனா ருயிரும் முயிருடல் பிதி துந்நீர், உங்கனா ருயிரோடு வகம்பிறவுந்நீர். 3உயிர். 4நாயகம். 5நீர்கள். (உருஎஎ)

கஅக.—இந்திரசித்து வெற்றிக் கங்கு ஊதி இராவணனை யடைதல்.

வெங்கண் வானரக் குழுவொடு 1மினையவன் 2விளிந்தான் இங்கு வந்தில 3னகன்றன னிராமனென் 4நிகழ்த்தான் சங்க மூதினன் றுதையை வல்லையிற் சார்ந்தான் பொங்கு போரிடைப் புகுந்துள பொருளெலாம் புகன்றான்.

(இ - ன்.) ‘கொடியகண்களையுடைய வானரக்கூட்டங்களுடனே இனையவன் இறந்தான்: இராமனே இப்போர்க்களத்தில் வராதவனும் அப்பாற் சென்றிட்டான்’ என்று (இந்திரசித்து) இகழ்த்தான்: (பின்பு, வெற்றிச்) சங்க மூதினவனும், தந்தையை விரைவிலடைந்து, கிளர்ச்சிகொண்டெய்யும் போரிலே சிகழ்ந்த விஷயங்களை யெல்லாங் சொன்னான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1இலக்குவன். 2வீழ்த்தான். 3இராமனிப்போதென. 4இசைத்தான். (உருஎஅ)

கஅஎ.—‘இராமன் இறந்திலனோ?’ என்று இராவணன் வினவ, இந்திரசித்து சமாதானங் கூறுதல்.

இறந்தி லன் 1கொலவ் விராமனென் றிராவண னிசைத்தான் துறந்து 2நீங்கின னல்லனேற் றம்பியைத் தொலைத்துச் சிறந்த நண்பரைக் கொன்றுதன் சேனையைச் சிதைக்க 3மறந்து நிற்குமோ 4மற்றவன் றிறனென்றான் மதலை.

(இ - ன்.) ‘அந்த இராமன் இறந்திலனே கொல்?’ என்று இராவணன் வினவினான்: (அதற்கு அவனது) புதல்வனாகிய இந்திரசித்து,—(அச்சத்தினால் யாவரையும்) விட்டிட்டுச் சென்றிட்டான்: (இது தின்னம்); அவ்வாறு விட்டிட்டுச் செல்லாதவனாயின், (தன்) தம்பியை உயிர்போக்கிச் சிறந்த நண்பரைக் கொன்று தன் சேனையைச் சிதைக்கவும் அவ்விராமன் (தன்) திறமையை மறந்திட்டு (ப் பதிலொன்றுஞ் செய்யாது வாளா) இருப்பனோ? என்று சமாதானங்கூறினான்; (எ-று.)—பி-ம்:—1கொலாம். 2நீங்கினன். 3மறைந்து போகுமோ, மறந்துநீங்குமோ. 4என்றனன் நசானன் மதலை. (உருஎக)

கஅஅ.—சமாதானத்தினால் இராவணன் திருப்தியடைய,

இந்திரசித்தும் மகோதரனும் தம்மனைசேர்ந்தல்.

அன்ன தேயென வரக்கனு 1மாதிரித் தமைந்தான் சொன்ன மைந்தனுந் தன்பெருங் கோயிலைத் 2தொடர்ந்தான்

மன்ன<sup>3</sup>னேவலின் 4மகோதரன் போயினன் வந்தான்  
என்னை யாளுடை நாயகன் வேறிடத் திருந்தான்.

(இ - ள்.) இராவணனும் 'அப்படித்தான்(இருக்கும்)' என்று(அவ்விர்திர  
சித்துச்சொல்லியதை) ஆதரித்து மனவமைதிகொண்டான்: சொன்ன(இரா  
வண)குமாரனும், தன் பெரியஅரண்மனையைச் சேர்ந்தான்; அரசனே வலினால்  
வந்திட்டவனான மகோதரனும் (தன்னிருப்பிடத்திற்குப்)போயினான் என்னை  
யாளுடையநாயகனான ஸ்ரீராமன், வேறிடத்து இருந்தவனான: (எ - று.)—  
பின்னிரண்டடிக்கு - மன்னனேவலின் மகோதரன்போயினன்: வேறிடத்  
திருந்தானாகிய என்னையாளுடைநாயகன்(போர்க்களம்நோக்கி)வந்தான் எனப்  
பொருள் கூறுதல் அமையும்: இப்பொருட்கு அடுத்தபாடலில்லாதிருப்பின்  
நலம்: அங்கனமே அடுத்தபாடலில்லாமற் சிலபிரதிகள் காணப்படுகின்றன.  
பி-ம்:—1அதாரித்தகன்றான். 2சூழ்ந்தான். 3ஆணையின். 4மகோதரன்போன  
வன், போயினமகோதரன். இப்பாடலுக்குப்பின் 'ஆர்க்கின்ற' என்று தொடங்  
கும் கசக - ஆவது பாடல் சிலபிரதியில்உள்ளது. (உருஅ0)

கஅசு.—ஸ்ரீராமன் அஸ்திரபூசைசெய்தபின் போர்க்களம்  
துறுதுவோமென முயறல்.

செய்ய தாமரை நாண்மலர்க் கைத்தலஞ் சேப்பத்  
துய்ய 1தேவர்தம் படைக்கெலாம் 2வரன்முறை தூரக்கும்  
மெய்கொள் பூசனை 3விதிமுறை யியற்றிமேல் வீரன்  
மொய்கொள் போர்க்களத் 4தெய்துவா மினியென முயன்றான்.

(இ - ள்.) வீரனாகிய ஸ்ரீராமன் செந்தாமரைமலர்போன்ற (தன்)கைத்  
தலம்(பின்னுஞ்)சிவக்கும்படி பரிசுத்தமாகிய தேவர்படைக்கெலாம்[அஸ்திரங்  
கட்கெல்லாம்]முறைப்படி செய்யவேண்டிய உண்மையான பூசனையை விதிப்  
படியே செய்து, பிறகு, இனி வலியுபார்க்களத்துச் செல்வோமென முயன்  
றான்; (எ-று.)—பி-ம்:—1தெய்வவான். 2முறைமுறை. 3முறை. 4எய்துவன்.

கசு0.—ஸ்ரீராமன் போர்க்களஞ்சேர் தல்.

1கொள்ளி யிற்குட ரனலிதன் பகழிகைக் கொண்டான்  
அள்ளி 2நுங்கலா மாரிருட் பிழம்பினை யழித்தான்  
3வெள்ள வெங்களப் 4பரப்பினைப் 5பொருக்கென விழித்தான்  
6தள்ளி றுமரைச் சேவடி 7நுடங்குறச் சார்ந்தான்.

(இ - ள்.) கொள்ளிக்கட்டைபோல் ஒளிவிடுகின்ற அக்கினிதேவனது  
பாணத்தை[ஆக்நேயாஸ்திரத்தை]க் கையிற்கொண்டு, (கையினால்) அள்ளி உண்  
னுதற்குரியதுபோன்றுசெறிந்த(போக்குதற்குஅரிய) இருப்பிழம்பினைப்போக்  
கினான்; தள்ளப்படுதலில்லாத[சிறந்த]தாமரைச்சேவடி அசையாநடந்து(போர்க்  
களத்தைச்) சேர்ந்து, சேனைவெள்ளத்தைக் கொண்ட கொடிய பரந்தபோர்க்  
களத்தினை விரைவிற்பார்த்தான்; (எ-று.)—ஒருபிரதியில் நான்காமடி 'தள்ளு  
வானரத்தலைவரைத்தணித்தனிகண்டான்' என்றுஉளது. பி-ம்:—1கொள்ளியின்

சுடர்ப்பகழியினங்கி, கொள்ளியின்சுடரனலியின்பகழி. 2துங்கலா, நீக்கலா.  
3வெள்ளி. 4பரப்பினில். 5விழிமுகத்துதரம். 6தள்ளித். 7துடங்கிடத்தளர்த்தான்.

ககூக.—ஸ்ரீராமன் சுகீரீவனையும் அநுமானையும் காண்டல்.  
தனித்தனிப் பார்த்தல்.

நோக்கி னுன்பெருந் திசைதொறு முறைமுறை நோக்கி

1ஊக்கி னுன்றடந் தாமரைத் 2திருமுகத் துதிரம்

போக்கி னு<sup>3</sup>னிணப் பறந்தலை யழுவத்துட் புக்கான்

4காக்கும் வன்றுணைத் தலைவரைத் தனித்தனி கண்டான்.

(இ - ள்.) விசாலமான திக்குக்கள்தோறும் நோக்கினான்; முயன்  
றவனுப் முறைமுறையேபார்த்துப் பரந்த தாமரைமலர்போன்ற திருமுகத்தி  
லே உதிரத்தை வெளிப்படுத்தினான்; நிணம்நிறைந்த போர்க்களப்பரப்பினுள்  
ளே புருந்தான்: (இதுவரையிற்)காதல்தொழிலை மேற்கொண்டிருந்த வலிமை  
கொண்ட(த் தனது) துணைத்தலைவர்களைத் தனித்தனிச்சுண்டான்; (எ - று.)  
—பார்த்தற்குக் கோரமாயிருந்ததனால் போர்க்களம் முயன்றுபார்க்கவேண்டு  
வதாயிற்று. சினத்தினால்முகத்தில் இரத்தங்குழம்பக் கண்வழியாக உதிரம்  
வெளிப்பட்டதென்பது, இரண்டாம்அடியிற் கூறியபொருள். பி-ம்:—1துக்கி  
னான், தூக்கினான். 2திருமுகஞ்சோரப். 3நிணப்பங்கயத்து, நிணப்பங்கயம்.  
4காக்கும்வான்றுணைத், தாக்கும்வான்றுணைத், தாக்கும்வானரத். (உசஅந.)

ககூஉ.—ஸ்ரீராமன் சுகீரீவனையும் அநுமானையும் காண்டல்.

சுகீரீவனை 1நோக்கித்தன் றுமரைத் துணைக்கண்

2உக்க நீர்த்திர ளொழுக்கிட நெடிதுகின் றுயிர்த்தான்

3தக்க தோளினு நினக்கென்று 4தன்மனந் 5தளர்த்தான்

பக்க நோக்கினன் மாருதி 6தன்மையைப் பார்த்தான்.

(இ - ள்.) சுகீரீவனைப் பார்த்துத் தன்னுடைய தாமரைமலர்போன்ற  
இருகண்களிலிருந்து வெளிப்பட்ட நீர்த்தொகுதிகள் ஒழுகியபடியேயிருக்க  
வெருசேரம்நின்று பெருமூச்சுவிட்டு, 'இது நினக்குத் தக்கதோ?' என்று தன்  
மனந் தளர்ச்சியுற்றான்; பக்கத்திற் பார்த்தான்: மாருதியின்நிலையைக் கண்  
டான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1நோக்கினான். 2உக்கு. 3தக்கவோவுது, 4தனி.  
5தளர்வான். 6தன்மையும். (உடுஅச)

ககூஉ.—அநுமானைக் கண்டதும் ஸ்ரீராமன் புலம்புதல்.

கடல் 1கடந்து2புக் கரக்கரைக் கருவொடுங் கலக்கி

இடர்<sup>3</sup>க டந்து4நா னிருக்கநீ நல்கிய 5திதற்கோ

உடல்க டந்தன வோவுனை யாக்கன்வில் லுதைத்த

அடல்<sup>6</sup>க டந்தபோர் வாளியென் றாகுலித் தழுதான்.

(இ - ள்.) கடல்கடந்து (இலங்கையிற்) புருந்து அரக்கரைக் கருவுடனே  
கலக்கி இடரைக்கடந்து நான்இருக்குமாறு நீ உதவியது (முடிவில் நீ) இவ்  
வாறு ஆகுவதற்குத்தானோ? அரக்கனுடையவில் வெளிப்படுத்திய வலிமை  
மிருந்த போர்க்குரியஅம்புகள் உன்னுடைய உடலை(த் தொளைத்துக்)கடந்து

சென்றனவோ? என்று மனம்துயருற்றுப் புலம்பினான்; (எ - று.)—ஒன்று, மூன்று, காண்காம் அடிகளில் வகர ரகரப்போவியாக 'கடர், உடர், அடர்' என்றும் பாடமுண்டு. பி-ம்:—1புகுந்து, 2போயரக்கரைக்கருமுதற், 3கடந்த, 4நாமிருக்க, யானிருப்ப. 5இதுவோ, 6கிடந்த. (உருஅரு)

ககூசு.—முன்றுக்கவர் - இராமபிரான் தன்னைநோதலைத் தெரிவிக்கும்.

முன்னைத் தேவர்தம் வரங்களு முனிவர்தம் மொழியும்  
பின்னைச் சானகி யுதவியும் பிழைத்தன 1பிறந்த  
புன்மைச் செய்தொழி லென்னைக் 2கொடுமையாற் புகழோய்  
என்னைப் போல்பவ ராருள ரொருவரென் றிசைத்தான்.

(இ-ள்.) புகழோனே! (உடன்)பிறந்த இழிவானசெய்தொழிலையுடைய என்செயலின் கொடுமையால் முன்பு தேவர்கள் (உனக்குக்) கொடுத்த வரங்களும் முனிவர்களும் பிறகு சீதை (உனக்குப்பிரித்த) உதவியும் பயனில்லாமற்போயின; (இப்படிச்செய்த) என்னைப்போல்பவர் ஒருவர் யாருளர்? என்று (தன்னை வெறுத்துக்)கறினான் (ஸ்ரீராமன்); (எ - று.)

தேவர்முதலியோர் அநுமானுக்கு வரங்கொடுத்ததை “பாயநோக்கிய வானவர் தானவர்பழிப்பில், தூயமாதவர் முதலினோர் தோன்றியவியப்பால், வாயுவேகமும் வயினதேயன்றன் மாக்கதியும், ஓய்விலா திவனிடத்தினிலிருக்க வென்றுரைத்தார்,” “கூட்பற்றியவென்குவிசத்தாற் கூறுபடுபுண்வடுத்தீர்”, “பொல்லாவிருளைக் கடிந்தோட்டும் புவன தீபன்புகல்வானென், வில்லார்கரத்திற் சதகூற்றி லொருகூற்றுனக்குமேவிடுக, எல்லாவிஞ்சைகளுந் தரிக்கவிசைந்தசத்தியுண்டாக,” “இரண்பூமியிடை நேர்த்தாலென்பா சத்தாலார்த்தக்கால், மரணமில்லையுனக்கென்று வருணராசன்வரங்கொடுப்ப,” “தாதாவுரைக்குமிவன் பிரமதண்டத்தாற்றாணுஞ் சாவின் நி, மேதாவிபுமா யொருநாளும் வினியாநாளு முறுகவென” என்பனமுதலாக அனுமப்படலத்தில் வருவது காண்க. சானகி யுதவி-அநுமான்வாலில் அரக்கர் தீக்கொளுவிப் பறையறைந்தபோது அதனை யுணர்ந்த சீதை வருந்தி அக்கினிபகவானைக்குறித்து “கற்பதனிற்றாயேனென்னில் தொழுகின்றேன் எரியே! அவனைச்சுடல்” என்றுவேண்டிக் குளிர்வித்தமை. பி-ம்:—1பிறிதென், 2கொடுமையிற்புகழோர். (உருஅசு)

ககூரு. புன்றொ முற்புலை யாகினை 1வெஃகினென் 2பூண்டென்  
கொன்றொ ருக்கினே நென்தையைச் சடாயுவைக் குறைத்தேன்  
இன்றொ ருக்கினே 3னித்தனை வீரரை யிருந்தேன்  
4வன்றொ முற்கொரு வரம்புமுண் டாய்5வர வற்றோ.

(இ-ள்.) (பின்னும் ஸ்ரீராமன் புலம்புவான்:—)இழிவானதொழிலைச்செய்யவேண்டிய இழிவான அரசினை விரும்பினேனாய் மேற்கொண்டேன்: (அதனால்), என் தந்தையைக் கொன்றொழித்தேன்; (எனக்குத் தந்தைமுறையான) சடாயுவையும் (என்பொருட்டாக) உயிர்குறையச்செய்தேன்; இன்று இத்தனை வீரரையும் அழித்திட்டேனாய் (நான் ஸ்வஸ்தனாக) இருந்தேன்; (எனது) வன்மையானதொழிற்கு ஒருவரம்பும் உண்டாய்வரக் கூடியதோ? (எ - று.)—என்வன்றொ

ழில் ஒருவரம்புக்கு உட்படா தென்றபடி-பி-ம்:—[வெஃஓயென், வாவின்.  
2பூண்ட. 3இத்தனைவிரையுமிருந்தே, இத்தனை...இருத்தேன். 4வன்னொழிற்ரு  
மொர். 5வரமத்தோ. (உ௭௮௭)

க௧௯. தமையனைக்கொன்று தம்பிக்கு வானாத் தலைமை  
அமைய நல்கின னடைங்கலு 1மனிப் பதற்கு மந்தே தன்  
கமைபி டித்துநின் றங்களை யித்துணை கண்டேன்  
2கமையு டற்பொறை சுமக்க<sup>3</sup>வந் தன்னெனச் சொன்னான்.

(இ - ன்.) தமையனைக்கொன்று தம்பிக்கு வானாங்கட்கு அரசனாகத் தன்  
மையைப் பொருத்தத் தந்தான், எல்லாவற்றையும் அழிப்பதற்கே முயன்ற  
வனுனான்; பொறுமையை உறுதியாகக்கொண்டின்று உங்களை இவ்வளவு  
கஷ்டத்திற்கு உள்ளாக்கினான்; (பூமிக்குப்) பாரமான உடற்சுமையைச் சுமக்  
கத்தான் பிறந்தே நென்றுசொல்லிப் புலம்பினான், (இராமன்); (எ - று.)—  
சீதையை மீட்பதற்கே சுக்கிரீவபட்டாபிஷேகஞ்செய்ததனால், ஸ்ரீராமன் இவ்  
வாறு கூறுகின்றான். பி-ம்:—[வீய்ப்பதாசுமையுடைய<sup>3</sup>வந்தேன்.

க௧௯. — அங்கனைப்பாடித்து ஸ்ரீராமன் புலம்புதல்.

விடைக்கு லங்கனி 1னடுவனோர் விடைகிடந் தென்னக்  
கடைக்கண் டியுக் கங்கைக் களிற்றனைக் கண்டான்  
2படைக்க லங்களைச் சுமக்கின்ற பதகனென் 3பழிபார்த்து  
அடைக்க லப்பொருள் காத்தவா நழுகிதென் றழுதான்.

(இ - ன்.) வீருஷப் கூட்டங்களின் கடுவிலே ஒரு வீருஷப்பங்கிடத்தாற்  
போல(க் கிடக்கின்ற) அங்கதென்னற் கிறந்த வீரனைக் கண்டு, (ஸ்ரீராமன்),  
கடைக்கண்ணினின்று தீ வெளிப்பட; படைக்கலங்களைச் சுமக்கின்ற பாலியா  
கிய யான் (உங்கட்கு வினத்த) ஆபத்தைப் பார்த்தும் அடைக்கலப்பொரு  
ளைக் காத்தவனை அழிகிறது! என்று அழுதான்; (எ-று.)—பழி-எதிரிக் பழித்  
தற்குக் காரணமான ஆபத்து, பயன்படாமையால் படைக்கலங்களைச் சுமக்கி  
ன்ற' என்றது. தன்னையடைந்தவர் உயிரிழக்குமாறு தான் அஜாக் கிரகை  
யாக இருந்ததனால் அடைக்கலப்பொருள்காத்தவா நழுகிது' என்றான். பி-ம்:—  
1இடைபொரு, கடுவொரு. 2படைக்கலக்கடல்சுமக்கின்ற, படைக்கலஞ்சுமக்  
துழல்கின்ற. 3பாதத்து. (உ௭௮௯)

க௧௮. — இலட்சுமணனை ஸ்ரீராமன் காணுதல்.

1உடலி டைத்தொடர் பகழியி னொளிர் 2கதிரீக் கற்றைச்  
3கடரு டைப்பெருங் குருதியிற் 4பாம்பெனச் சுமந்த  
5மிடலு டைப்பிண மீமிசைத் தான்பண்டை வெள்ளக்  
6கடலி டைத்துயில் வானன்ன தம்பியைக் கண்டான்.

(இ-ன்.) உடலினிடையே தொடர்ந்த அம்புகளின் விளக்குகின்ற கதிரீக்  
கற்றையினுற் கடையுடைய மிக்க குருதியிலே பாம்பென்று சொல்லுமாறு  
சுமந்த வலிமையையுடைய பிணங்களின்மேலே பழமையான வெள்ளக்கட  
லின்மீது துயில்வானான் தன்னை யொத்த தம்பியை ஸ்ரீராமன் கண்டான்.

உடலினிடமெங்கும் பொத்தியஅம்புகள் தொகுதியாக ஒளிவீசக் குருதி வெள்ளத்திலே பிணங்களின்மீது தூங்குபவன்போலுள்ள இலட்சுமணன் கடலினிடையே ஆதிசேஷசயனத்திலே பள்ளிகொள்ளுந்திருமாலுக்கு ஒப்பாவனென்க. 5மிடலுடைப்பணமீகிசை என்றபாடத்திற்கு-பாம்பின்பணத்திற்கு ஏற்ப உபமேயத்தில் பிணங்களைக்கொள்க. பி-ம்:—1உடலிற்றைத்தன, உடலிடைத்தைத்தன, உடலுடைத்துயர். 2 தளிர்க்கற்றைச். 3சுடரிற்சூழ். 4பாரம்போற். 5மிடலுட்பண்மணிப்பார்மிசைத். 6கடலிடை. (உருக௦)

ககசூ.—இதுநதல் முன்றுகவிகா-ஸ்ரீராமனது துயரத்தைக்கூறும்.

பொருமி னானகம் பொங்கி னானுயிர் முற்றும் புனைந்தான் குரும னித்திரு மேனியு 1மனமெனக் குலீந்தான் தரும 2நின்றதுதன் கண்3புடைத் தலம்வரச் சாய்ந்தான் உருமி னாவிடி யுண்டதோர் மராமர 4மொத்தான்.

(இ - ன்.) மனம் வருந்தினான்; (துயரம்)கிளர்ந்துதோன்ற உயிர்ப்புழு வதும் புனைத்துதோன்றப்பெற்றான்; சிறந்த நீலரத்தினம் போன்ற திரு மேனியும் மனம்போலவே நடுங்கினான்; தருமதேவதை நின்று தன் கண்ணைப் புடைத்துக்கொண்டு வருந்துமாறு, உருமினாவிடியுண்டதான ஒருமராமரத்தை யொத்தானாய் (பூமியில்)விழுந்திட்டான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1 அன்னவா. 2நின்ற. 3புடைத்தனவலம்வர, புடைத்தலமரச். 4ஒப்பான், ஒப்ப. (உருகசு)

உ௦௦. உயிர்த்தி லன்னொரு நாழிகை யுணர்ந்தில னென்றும் 1வியர்த்தி லன்னுடல் விழித்திலன் 2கண்ணினை விண்ணோர் 3அயர்த்த னன்கொலென் றஞ்சின ரங்கையுந் தானும் பெயர்த்தி லன்4னுயிர் பிரித்திலன் கருணையாற் பிறந்தான்.

(இ-ன்.) கருணையாற்றிற்றதவனை ஸ்ரீராமன்,—ஒருநாழிகைகேரம் மூச்சுவிட்டா னில்லை; ஒன்றும் உணர்ந்தானில்லை; உடல் வேர்த்தானுமில்லை; கண்ணினை விழித்தானு மில்லை; விண்ணவர் (உயிரொடுக்கினானே?) என்று அஞ்சினார்; அக்கையுந் காலும் நிலைபெயர்க்காதவனாயினான்: [இட்டகால்இட்டகைய னாயினான்]: உயிர்பிரிந்தானென்பதுமாத்திர மில்லை; (எ - று.)

ஸ்ரீராமனுக்குப் பெருந்துயரால் உயிர்பிரிந்தானென்பதுமாத்திரம் நிகழ வில்லையே தவிர, உயிர்பிரிந்தார்க்கு உளவாகுந் தன்மைகளெல்லாம் நிகழ்ந்திட்டனதென்பதாம். பி-ம்:—1வெயர்த்திலன். 2கண்ணினை. 3அயிர்த்திலன். 4உயிர்த்திலன். (உருகஉ)

கஉ௦. தாங்கு வாரில்லைத் தம்பியைத் தழீஇக்கொண்ட 1தன்னை வாங்கு வாரில்லை வாக்கினுற் றெருட்டுவா ரில்லை பாங்க 2ராயுள்ளோ ரியாவரும் பட்டனர் பட்டது 3நங்குவாவிது தமியனை யார்துயர் தீர்ப்பார்.

(இ - ன்.) (அவ்வாபத்தில் வந்து) உதவுவாரோ இல்லை; தம்பியைத்தழு விக்கொண்டுகிடக்கின்ற தன்னை (அங்குநின்ற)மீட்பவருமில்லை; வாயினால் தேறுதல்கூறுபவரு மில்லை; தோழராயுள்ளோர்யாவரும் இறந்திட்டனர்; இது

இங்கே நிகழ்ந்த செயல்: தமிழனைத் துயர்தீர்ப்பவர் யாருளர்? (எ - று.)—  
ஆல் - அசை. பி-ம்:--1 தடக்கை. 2ஆயினோர். 3திங்கிலுவது, திங்குமா  
லினைத். 4பிற. (௨௫௬௩)

௨௦௨.—ஸ்ரீராமனைத் தேற்றபவரில்லாமைக்குக் காரணம்.

கவந்த பந்தமுங் கழுதுந்தங் கணவரைக் காணச்  
சிவந்த கண்ணியர் தேடினர் திரிபவர் திரளும்  
உவந்த 1சாதகத் திட்டமு மோரியி 2னொழுகும்  
நிவந்த வல்லது 3பிறவில்லைக் கடத்திடை நின்ற.

(இ - ள்.) சுவந்தங்களின்தொகுதியும், பேய்களும், தக்கண வரைக்காண  
மையால் (துயரத்தார், சிவந்த கண்ணையுடையவராய்த்தேடித்திரியும் மடத்தை  
மாரின் திரளும், (இரையிகுதியாகக்கிடைத்ததுபற்றி) மகிழ்ந்த பூதங்களின்  
கூட்டமும், நரிகளின் வரிசையும் மிக்கனவெயல்லாமல் (அந்தப்) பிணக்காட்டில்  
உயிருடனிருந்தன வேறுஇல்லை; (எ - று.)—பி-ம்:—1சாதகரீட்டமும், பாத  
கரீட்டமும். 2ஒழுகும். 3பிறவில்லைகளத்திடைநின்றார். (௨௫௬௪)

௨௦௩.—தேவரீழதலியயா வநீய் துயர்கூரீதல்.

வான நாடியார் வயிறலைத் தழுத1கன் மழைநீர்  
சோனை மாரியிற் 2சொரிந்தனர் தேவருஞ் 3சொரிந்தார்  
ஏனை நிற்பவுந் 4திரிபவு 5மிரங்கின வெவையும  
ஞான காயக னுருவமே யாதலா னடுங்கி.

(இ-ள்.) வானநாட்டிலுள்ள மங்கையர் வயிற்றிலடித்துக்கொண்டு (தாம்)  
அழுதகண்மழைநீரை விடாப்பெருமழைபோலச்சொரிந்தார்; தேவர்களும் (கண்  
னீரைச்) சொரிந்தார்கள்; எனவையும் ஞானசொரூபியான திருமாவின் உருவமே  
யாதலினால், ஸ்தாவரஜங்கமமாகவுள்ள ஏனைப்பொருள்களெல்லாம் நடுங்கித்  
துயரத்தை வெளிக்காட்டின; (எ - று.)—பி-ம்:—1கண்மலீரீர். 2சொரிந்தனர்.  
3சொரிந்தார். 4இரங்கின. 5மயங்கின. (௨௫௬௫)

௨௦௪.—இதுவும் அது.

முகையி னுண்மலர்க் கிழவற்கு முக்கணன் றனக்கும்  
1நகையு நீங்கிய திருமுகங் 2கருணையி னவிந்த  
தொகையி னின்மலர்க் 3குள்ளது சொல்லியென் றொடர்ந்த  
பகையும் 4பார்க்கின்ற பாவமுங் கலுழ்ந்தது பரிவால்.

(இ-ள்.) அன்றமலரும் முகையின் தன்மைகொண்ட (நாய்) கமலத்தில்  
வசிப்பவனான பிரமனுக்கும் திரிநேத்திரனை உருத்திரமூர்த்திக்கும் சிரிப்பும்  
நீங்கிய திருமுகம் கருணையினால் வருந்தின; இனத்தைச்சேர்ந்தவர்க்கு உள்ள  
தாகிய துன்பத்தைப்பற்றிக் கூறுவதிற் பயன் யாது? தொடர்ந்துள்ள பகை  
யும், (அத்துயரத்தைக்) காண்கின்ற பாவத்திற்குஉரியதேவதையும் துன்பத்தி  
னால் கண்ணீர்விட்டன; (எ - று.)

பகையாயினவரும், துன்பத்தை யனுபவிக்குமாறுசெய்கின்ற பாவமும்  
இரக்கக்கொள்ளும்படி ஸ்ரீராமன் புலம்பினானென்று அப்பிரான துயர்யிகு



தியைப் புலப்படுத்தியவாறு. பிரமதேவனும் உருத்திரமூர்த்தியும் த்ரிமூர்த்தியரிற் சேர்ந்தவராதலால், மூவருள் ஒருமூர்த்திக்குத் துன்பம்நேர மற்றையோர் வருந்துதல் இயல்பேயென்பார் 'தொகையினின்றவர்க்குஉள்ளதுசொல்லியென்' என்றார். 'தொகையினின்றவர்' என்பதற்கு—தேவகணத்துட்சேர்தவ ரென்றனும் ஒன்று. பி-ம்:—1.தகையினீங்கியதிருமுகக், நகையுரீக்கியதிருமுகக். 2.கருணையுடலியத். 3.உற்றது. 4.பார்த்தன்று, ஆர்த்தது. (உடுகச)

20௫.—ஸ்ரீராமன் கண்விழித்துப்பார்த்துத் தம்பியிறந்தானென்று புலம்பந்தோடங்குதல்.

அண்ண லுஞ்சிறி துணர்வினோ டயர்வுயிர்ப் பணுகிக் கண்விழித்தனன் மம்பியைத் தெரிவுறக் கண்டான் விண்ணை யுற்றனன் மீள்கில னென்றகம் 1.வெதும்பப் புண்ணி-2.ஹற்றதோ ரெரியன்ன துயரினன் புலம்பும்.

(இ - ள்.) பெருமையிற்சிறந்தவனான ஸ்ரீராமனும்,—சிறிது உணர்ச்சியோடும் நெட்டுயிர்த்தலோடும்பொருந்திக் கண்விழித்துத் தம்பியை நன்கு கண்டான்: (கண்டு, தம்பி)விண்ணகஞ்சேர்த்திட்டான்:மீளமாட்டான்' என்று கருதி மனம் பெருவாட்டடங்கொள்ள, புண்ணிற் கணல்நுழைந்தாற்போன்ற துன்பத்தையடைந்தவனும்(பின்வருமாறு)புலம்புவனான; (எ - று.)—இராமன்புலம்புவதை மேற்பதினைத்துகவிகளிற் காண்க.மனைவியை மாற்றான் கையிற்பறிகொடுத்ததோடு தம்பியையழிந்த துயரமுஞ் சேர்த்து புண்ணிலெரியிட்டாற்போலாயினவென்க. பி-ம்:—1.வெதும்பிப், வெதும்பாப். 2.உற்ற தோர்வேலன்ன, உற்றனவேலன்ன. (உடுகஎ)

வேறு.

20௬.—பதினைத்துகவிகள் - இராமன் புலம்புதலைத் தேர்விக்கும்.

எந்தை யிறந்தா 1.எனன்று மிருந்தே னுலகெல்லாந் தந்தன 2.என்னுங் கொள்கை தவிர்ந்தேன் 3.றனியல்லேன் 4.உய்ந்து மிருந்தாய் நீயென சின்றே 5.ஹரைகாணேன் வந்தன னையா 6.வந்தன னையா வினிவாமேன்.

பதினாறுகவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) எந்தையைிறந்தான் என்றுகேள்வியுற்றும், (யான்)உயிருடனிருந்தேன்: உலகெல்லாவற்றையும் (பாதனுக்குத்) தந்தேனென்ற கொள்கையையும் தவிர்ந்தேன்; (நான்) தனிப்பட்டவனல்லாதவனாய், நீ உய்ந்து இருந்தாயென்றே (இவ்வாறு உறுதியாகச்செய்து) நின்றேன்: (இப்போது) (உன்)பேச்சைக் காணேன்: (ஆகையால், யான்), இனிவாமேன்; ஐயா! வந்திட்டேன், ஐயா! வந்திட்டேன்; (எ - று.)

'நீ என்னுடன் இருக்கின்றாய்' என்ற உறுதியால் தந்தையிறந்தானென்ற துக்கத்தையுங் கொள்ளாமல், நான், உன்னுடைய உதவிகொண்டு எளிதாக ஆளவாமென்றநம்பிக்கையால் பாதனுக்குக்கொடுத்த அரையும் அவன் திருப்பிக்கொடுக்கப் பெற்றுகொள்வதாக ஒப்புக்கொண்டேன்: நீ இறந்திட்டாயாத



லால், யான் இனி உயிர் வைத்திரேனென்றவாறு. ஸ்ரீராமன் தன் தந்தை இறந்ததைக்கேள்விபுற்று, இலட்சுமணனைப்பார்த்து \*உன் தந்தை இறந்தாரென்று கூறியதாகவும், சீதாபிராட்டியைப்பார்த்து உன்மாமனார் இறந்தாரென்றுகூறியதாகவும் வான்மீகிபகவான் அருளிச்செய்திருத்தல் இங்குக் காணத்தக்கது. பி-ம்:—1யானும், 2என்றும், 3தமியல்லேன், 4கத்தனிஞ்சுந்தாய், 5கரைகாணேன், தனிகாணேன். 6எம்பி. (உடுக௮)

20௭. தாயோ 1நீயே தந்தையு நீயே தவ1நீயே  
சேயோ 1நீயே 2தம்பியு நீயே திரு1நீயே  
போயோ நின்றா யென்னை 3யிகந்தாய் புகழ்பாராய்  
4நீயோ யானே 5நின்னிணு நெஞ்சம் 6வலியேனல்.

(இ - ள்.) தாயோ நீதான்: தந்தையும் நீதான்: தவமும் நீதான்: சேயோ நீயே: தம்பியும் நீதான்: செல்வமும் நீதான்: (இப்படிப்பட்ட) நீயோ புகழைக்கருதாமல் என்னைவிட்டுப் போனவனாய்: யானே (இன்னும் உயிர்வைத்துக் கொண்டிருக்கிறேதலால்), உன்னைவிட நெஞ்சம் வலிமையானவன்; (எ-று.) --- பி-ம்:—1நீயென். 2செய்பொருளீயே, 3இகழ்ச்சுந்தாய், 4நீயாயானே, நீயோயானும், 5நின்றனன், நின்றனில், நின்றன. 6வலியேமால், வலியேனே.

20௮. 1ஊறாய் நின்ற புண்ணுடை யாய்பா லுயிர்காணேன்

ஆறு நின்றே னுவி 2சுமந்தே யழுகின்றேன்  
ஏறே யின்னு முய்யினு முய்வே னிருகூறாக்  
கீற நெஞ்சம் பெற்றன 3னன்றோ 4கெடுவேனே.

(இ - ள்.) ஊறுபட்டுத்தோன்றியுள்ள புண்ணையுடைய உடலில் உயிர்காணேன்: பொறுமையுடையேனாகி உயிரைச்சுமந்தவண்ணம் நின்றே யழுகின்றேன்: சிங்கம்போன்றவனே! கெடுவேன்! இருகூறாகப்பிளவாத நெஞ்சம்பெற்றேனன்றோ? (ஆதலால்), இன்னும் (வாழ்ச்சியுடன்) உயிர் திருப்பதென்றாலும் இருப்பேன்; (எ-று.)

எனக்குச் சகோதரவாஞ்சையிருக்குமானால், உன்னுடலைக் கண்டபோதே உயிர்போகவேண்டாவோ? என்றவாறு. பி-ம்:—1ஊறு, 2சுமந்தேதனழுகின்றேன், 3அன்றோ, 4கெடுவேனே. (உக௦0)

20௯. பயிலுங் காலம் பத்தொடு நாலும் 1படர்கானத்து

அயில்கின் றேனுக் 2காவன நல்கி யயிலாதாய்

\* “ஸீதேம்ருதஸ்தே ப்ரவஸுரஃ—பித்ராஹ்நீநாவிலக்ஷண” என்றது காண்க. லக்ஷணனைப்பார்த்து உனக்குப்பிதா இறந்தாரென்று ஸ்ரீராமன் அருளிச் செய்யக்காரணம் எனக்குப் பிதா செய்யவேண்டியவற்றைச்செய்ய நீ இருத்தலால், என்வரையில் தந்தையிறந்தாரல்லவென்பது: இவ்விஷயத்தை “மாவஜ்ஞேநக்ருதஜ்ஞேந - தர்மஜ்ஞேநசலக்ஷண | த்வயபுத்தரேண தர்மாத்மா - ந ஸம்வருத்த: பிதாமம” என்று வெளிப்படையாக அருளிச்செய்திருத்தல் காண்க.

வெயிலென் றுன்னாய் தின்று <sup>3</sup>தளர்ந்தே மெலிவெய்தித்  
துயில்கின் றுயோ <sup>4</sup>வின்றிவ் வுறக்கந் துறவாயோ.

(இ - ள்.) பரவியகாட்டிலே பழகும் பதினான்குவருஷமும் (காட்டிற்  
கிடைக்கும் உணவுகளையெல்லாம்) உண்கின்ற எனக்கு வேண்டுவன்  
வற்றைத் தந்து உண்ணுதிருந்தவனே! வெயிலென்றுகருதாத நீ உடல்  
தளர்ந்துநின்று மனமும்மெலிவுற்று இன்றுதுயில்கின்றாயோ? இவ்வுறக்கத்  
தை (என்றுந்) துறக்கமாட்டாயோ? (எ - று.)—காலம் - வருஷமென்னும்  
பொருளது. பி-ம்:--1பயில். 2ஆனவை. 3தளர்ந்து. 4இன்றி. (உக0க)

உக0. அயிரா நெஞ்சு மாவியு மொன்றே யெனுமச்சொற்  
பயிரா <sup>1</sup>வெல்லைப் பாதக னேற்கும் பரிவுண்டோ  
செயிரோ <sup>2</sup>வில்லா வுன்னை யிழந்துந் திரிகின்றேன்  
உயிரோ நானோ வாரினி யுன்னோடுறவையா.

(இ - ள்.) 'சந்தேகிக்காத [ஒருத்தரையொருத்தர் நம்புகின்ற] நெஞ்சும்  
ஆவியும்(இருவர்க்கும்)ஒன்றே' என்று(உலகத்தார்)சொல்லுகின்ற அச்சொல்  
பொருளுடைய தாகாதபோது பாவியான என்னிடத்து இரக்கம் என்ற  
குணத்தான் உளதாகுமோ? குற்றமென்பது சிறிதும்இல்லாத உன்னையிழந்த  
பின்பும் (உயிரோடு) திரிகின்றேன்: ஐயா! இப்போது உன்னோடு உறவு  
(எனது) உயிரோ, யானோ, யார்? (எ - று.)—நான் உண்மையுறவினன்னல்வே  
னென்று ஸ்ரீராமன் தன்னைப் பழித்தவாறு. பயிர் தல் = பயிலுதல். பி-ம்:--  
<sup>1</sup>வேலைப்பதகனெனக்கும். <sup>2</sup>இல்லாய்நினை. (உக0உ)

உகக. வேள்விக் <sup>1</sup>கேகி வில்லு மிறுத்தோர் விடமம்மா  
<sup>2</sup>வாழ்விக்கும்மென் றெண்ணினன் முன்னே வருவித்தேன்  
சூழ்வித் தென்னைச் சுற்றின ரோடுஞ் சுடுவித்தேன்  
தாழ்வித் தேனோ வித்தனை கேடுந் தருவித்தேன்.

(இ - ள்.) (சனகராசன் புரிந்த)வேள்விக்குச் சென்று (சிவ)தறுசையும்  
முறித்து ஓர்விஷத்தை [சீதையை] (நம்மை இது)வாழ்விக்குமென்று எண்ணி  
னோய் முன்புவருவித்தேன்; (யாவரையும்) தூராலோசனைசெய்வித்து  
என்னைச்சுற்றினவரோடும் [நண்பரோடும்] சுடுவித்தேன்: (சிறிதேனும்) பின்  
வாங்கச்செய்தேனோ? இத்தனைத் தீங்கையும் உண்டாக்கிவிட்டேன்; (எ - று.)  
—ஆம்மா-வியப்பிடைச்சொல்: சீதையைக்கொண்டதன்மூலம் வீரோந்த கேட்  
டைப்பற்றி வியந்தவாறு. சூழ்வித்து, தாழ்வித்தேனோ என்பவற்றைத் தன்வி  
னைப்பொருளில்வந்த பிறவினையெனக் கொண்டு கூறுதலும்ஒன்று. இப்பாட  
லுக்குப்பின் சிலபிரதிகளில் “மாண்டாய் (உகங்)” என்ற பாடல்உள்ளது.  
பி-ம்:--1எய்தி. 2மாள்விக்கும்மென்றெண்ணினன். (உக0ங்)

உகஉ. மண்மேல் வைத்த காதலின் மாதா <sup>1</sup>முதலோர்க்குப்  
புண்மேல் வைத்த <sup>2</sup>தீநிகர் துன்பம் புகுவித்தேன்  
பெண்மேல் வைத்த காதலி னிப்பேறுகள் பெற்றேன்  
எண்மேல் <sup>3</sup>வைத்த வென்புகழ் <sup>4</sup>நன்றா லெளியேனோ.

(இ - ள்.) பூமியின்மேல்வைத்த காதலினால் மாதா[கைகேயி]முதலான வர்க்குப் புண்மேல்வைத்த தீயையொத்த துன்பத்தை உண்டாக்கினேன்; பெண்மேல்வைத்த காதலினால் இப்பேறுகளைப் பெற்றேன்: மதிக்குமானுள்ள என்புகழ் மிகஅழகிது; (நான்) சாமானியமானவனோ! (எ - று.)

‘இப்பேறுகள்பெற்றேன், எண்மேல்வைத்த என்புகழ்நன்று’ என்பன - பிறகுறிப்பு. இச்செய்யுள் சிலபிரதிகளில் “சான்றோர்” (உகடு) என்ற பாடலுக்குப்பின் உள்ளது. சிலபிரதிகளில் இதன்பின் “இருந்தேனான்” (உகஎ) என்ற பாடல்உள்ளது. பி - ம்:—1முதலோர்க்கும். 2தீயன. 3வைத்தேன். 4யான்றான், நன்றோ. (உக௦ச)

உகங். மாண்டாய் நீயோ யானொரு போது முயிர்வாமேன்  
ஆண்டா<sup>1</sup> னல்ல னானில் மந்தோ<sup>2</sup> பரதன்றான்  
பூண்டா<sup>3</sup> ரெல்லாம் பொன்னுவர்<sup>3</sup> துன்பம் பொறையாற்றார்  
வேண்டா<sup>4</sup> வோநா னல்லற மஞ்சி மெலிவுற்றால்.

(இ - ள்.) நீயோ மாண்டாய்: யான் (இனிமேல்) ஒருபோதும் உயிர்வாமேன்: (நான் உயிர்வாழாவிடின்), பரதன் (தான்) பூமியை யாள்பவனாகான்: அந்தோ! துன்பத்தைச் சகிக்கமாட்டாதவராகி, (உறவு) பூண்டவரெல்லாம் இறப்பர்: நான் சிறந்ததருமத்திற்கு அஞ்சி மெலிவுற்றால், (அதன்பயனாக இவ்வளவு) உண்டாகவேண்டாவோ? (எ - று.)

‘பிரமாஸ்திரத்தைவிடவேண்டா’ என்று என் தம்பியைத் தடுத்ததற்குப் பயன் இவ்வாறு விளைந்ததென இரங்குகின்றான், ஸ்ரீராம னென்னலாம். பி-ம்:—1அந்தோநானிலமன்றோ. 2பரதன்றான். 3துன்பம். (உக௦டு)

உகச. அறந்தாய்<sup>1</sup> தந்தை சுற்றமு<sup>2</sup> மற்று மெனையல்லால்  
3துறந்தா யென்று<sup>4</sup> மெய்ம்மற வாதாய் துணைவந்து  
பிறந்தா யென்னைப் பின்பு தொடர்ந்தாய்<sup>5</sup> பிரிவாற்றாய்  
இறந்தா யுனைக்கண்டு மிருந்தே னெளியேனோ.

(இ-ள்.) அறமும் தாயும் தந்தையும் சுற்றமும் மற்றுமுள்ளனவும் என்னை யல்லாமல் (வேறென்று உளதென்று கொள்ளாது) விட்டிட்டவனே! எப்போதும் சத்தியத்தைமறவாதவனே! (எனக்குத்) துணையாகவந்து பிறந்தவனே! என்னைப் பின்பற்றி (க் காட்டிலும்) தொடர்ந்து வந்தவனே! (என்) பிரிவையாற்றாதவனாய் (நீ) இறந்தாய்: (அங்கனம் இறந்த) உன்னைக்கண்டும் (யான்) உயிருடன் இருந்தேன்; (நான்) சாமானியமானவனோ? (எ - று.)

தான் பூசனைசெய்யச்சென்றபோது இலட்சுமணன் இறந்ததனால், பிரிவாற்றாமையாலிறந்தனனாக்கொண்டு பேசுகின்றான், ஸ்ரீராமன்: பிரிவாற்றாய் பின்புதொடர்ந்தாய் என்று ஒன்றாகஎடுத்து-நான்காட்டிற்குச் செல்லுகையில் பிரிவையாற்றாது பின்புதொடர்ந்தவனே! என்னுமாம். எளியேனோ - நான் மிக்ககொடியவனன்றோ என்றபடி: இவ்வாறு கூறுதல் உலகவழக்காத லுணர்க. இச்செய்யுளும், “வேலைப்பள்ளக்குண்டகழி” (உகசு) என்ற செய்யுளும் “கொடுத்தேன்” (உ௨௦) என்ற செய்யுட்குப்பின் முறையேயுள்ளன. ஒருபிரதியில் இந்தச்

செய்யுள்மாத்திரம் “வேலைப்பள்ளக்” என்பதன்பின் உள்ளது. பி-ம்:—<sup>1</sup>எந்தை. <sup>2</sup>மற்றையவையெல்லாம், மற்றையனவெல்லாம். <sup>3</sup>மற்றதாய். <sup>4</sup>மெய்ம்மைமற்றது. <sup>5</sup>பிரிவற்றாய். (உசு௦௬)

உக௧௦. சான்றோர் மாதைத் <sup>1</sup>தக்க வரக்கன் சிறை<sup>2</sup>தட்டால்  
ஆன்றோர் சொல்லு நல்லற மன்னான் <sup>3</sup>வயமானால்  
மூன்றாய் நின்ற பேருல கொன்றாய் முடியா வேல்  
தோன்றா வோவென் <sup>4</sup>வல்லிவின் <sup>5</sup>தீரத் தொழிலம்மா.

(இ - ள்.) சான்றோரின் பெண்ணை வலிமைமிக்க அரசுக்கன் சிறையிலே தடுத்துவைத்திட்டால், (தருமம் அவனுக்கு விரோதமாக இருந்து அவனை யழிக்கவேண்டும்: அங்ஙனம்புரியாமல்), ஆன்றோர்பாராட்டிக்கூறுகின்ற நல்ல அறமும் அவனுக்கு வசப்பட்டிருக்குமானால், மூன்றாய்நின்ற பெரியஉலக மெல்லாம் ஒருங்கே (அழியவேண்டும்: அங்ஙனம்) அழிந்திடாதாயின், என்னுடையவலியவல்லின் தீரத்தன்மையோடுகூடிய தொழில் வெளிப்படமாட்டாவோ? (எ-று.)

முறைகேடான செயலைப்புரிந்த அரசுக்கன் அறக்கடவுள் அழியாது அவன் வாழ்ந்திருப்பதனால், இந்த மூன்று உலகத்தையும் என்விலவலியால் தொய்சிஞ் செய்துவடுவேனென்று ஸ்ரீராமன் கூறியவாறு. பி-ம்:—<sup>1</sup>தக்கது. <sup>2</sup>தட்ட, கட்ட, வைக்க, செய்ய. <sup>3</sup>வசமானால் <sup>4</sup>விலவலி. <sup>5</sup>வீரத். (உசு௦௭)

உக௧௧. வேலைப் பள்ளக் குண்டக ழிக்கும் <sup>1</sup>விராதற்குங்  
காலிற் <sup>2</sup>செல்லுங் காக மணிக்குங் கரனுக்கும்  
மூலப் <sup>3</sup>பொத்தற் <sup>4</sup>செத்த மரத்தேழ் முதலுக்கும்  
வாலிக்குமே <sup>5</sup>யாயின வாறென் வலியம்மா.

(இ - ள்.) கடலென்று சொல்லப்படுகின்ற பள்ளமாகிய ஆழ்ந்த (இலங்கையின்) அகழிக்கும், விராதனுக்கும், காற்றுப்போற் செல்லுங் காகாசரனுடைய (கண்ணின்) கருமணிக்கும், கரனுக்கும், வேரிலே தொனையையுடைய ஆராய்வுதற்குரிய ஏழுமராமரமாகிய முதலுக்கும், வாலிக்குமே என்வலி செல்லுபடியாயினவாறு என்? (எ-று.)—அம்மா-ஆச்சரியம். இத்துணைவரைக் கொன்றவில் இவ்விர்திரசித்தைக் கொல்லாமலிருக்கின்றதே! என வியந்த வாறு. பி-ம்:—<sup>1</sup>விரதிக்கும். <sup>2</sup>செல்லாக்கவந்தனுயிர்க்கும், செல்லுக்கவந்தனுயிர்க்கும். <sup>3</sup>பொத்தைச். <sup>4</sup>சொத்தை. <sup>5</sup>ஆயினது. <sup>6</sup>என்றன், ஒருவன். (உசு௦௮)

உக௧௨. இருந்தே னா லீர்திர சித்தே முதலாய

பெருந்தே ராரைக் கொன்று பிழைக்கப் <sup>1</sup>பெறுவேனோ  
<sup>2</sup>வருந்தே <sup>3</sup>னீயே <sup>4</sup>வெல்லுதி யென்னும் வலிகொண்டேன்  
<sup>5</sup>பொருந்தே னாணிப் பொய்ப்பீறி னிக்கும் <sup>7</sup>பொறையல்லேன்.

(இ - ள்.) ‘(இந்திரசித்தைக்கொல்லுமாறு, வருந்தி முயற்சிசெய்யேன்): நீயே வெல்லுவாய்’ என்று (உண்ணேநோக்கிக்) கூறிய வலிகொண்ட நான், (இங்குத்தானே) இருந்தேனாலை (அப்போதுதான்) இந்திரசித்து முதலான பெரியதேர்வீரரைக்கொன்று பிழைக்கப்பெறுவேனோ? நான் (உண்மையான

அன்புஉற்ற உடன்பிறவியையும் இப்போது உயிருடன் இருக்கப்பெறுதவ னுயினேன்: (அதனால்) இப்பொய்ப்பிறவியைச் சுமக்கவும்வல்லேனல்லேன்.

இந்திரசித்துமுதலிய பெரியதேர்வீரரைக் கொல்லும்வலிமைபெற்றிருத் தேனனால் இந்திரசித்துவந்தபோதே என் திறமையால்வென்றிருக்கமாட்டே னென்று கூறியவாறு. பொருத்தேன்னப்பதற்கு-நான் உன்னுடன் பிறத்ததாக வும் உடன்பட்டேன் என்றுமாம்: இவ்வாறு கூறுவது சகோதரவாஞ்சையற்றுத் தான் உயிரோடிருப்பதுபற்றி யென்னலாம். பி-ம்:—1பெறுவேனெல், பெரியோ னே. 2மருத்தே. 3நான். 4வெல்லுமதன்றே. 5பொருத்தேனன்றே. 6பிறவிக்குப். 7பொருள், புரை. (உச௦௧)

உக௮. மாதா வும்நஞ் சுற்றமு நாடு மறையோரும்  
ஏதா னாரோ வென்று தளர்ந்தே யிறுவாரைத்  
தாதாய் காணச் சால நினைத்தேன் 1றளர்கின்றேன்  
போதா யையா பொன்முடி யென்னைப் 2புனைவிப்பான்.

(இ - ள்.) தாயும் சுமது சுற்றத்தாரும் நாட்டிலுள்ளாரும் பிராமணரும், 'காட்டிற்குச்சென்ற இராமலட்சுமணர்' எத்தக்கதியானாரோ?' என்று தளர்ச் சியுற்று மனம்முறித்து வருந்துபவரை, குழந்தாய்! காணவேண்டுமென்று யிக வும்நினைத்துள்ளேயும் மனத்தளர்ச்சியடைகின்றேன்: ஐயா! என்னைப் பொன் முடிபுனைவிக்குமாறு வருவாய்; (எ-று.)—'தாதாய்' என்பது-அன்புபற்றியது. பி-ம்:—1தரையாள்வேம், தரைவாழ்வேன். 2புனைவிப்பாம், புனைவிக்க, புனை விப்பாம். (உச௧௦)

உக௯. பாசமு முற்றச் சுற்றிய போதும் பகையாலே  
நாச1மு குற்றிப் போது நடந்தே னுடனல்லேன்  
நேசமு மற்றார் செய்வன 2செய்தே நிலைநின்றேன்  
தேசமு3முற்றென் 4கொற்ற நலத்தைச் 5சிரியாரோ.

(இ - ள்.) நாசபாசம் (உடல்)முழுதுஞ்சுற்றியபோதும் பகையாலே நாசம் ஏற்பட்ட இப்போதும் உடன்இராதவனாய் அப்பாற்சென்றிட்டேன்; நேசமற்றார் செய்வனவும்செய்தே உயிரோடுள்ளேன்: தேசத்திலுள்ளாரெல் லாம் பொருத்தி என்வெற்றிநலத்தைச் சிரியாரோ? (எ-று.)

உலகத்தாரெல்லாம் எந்தோல்வி யுணரும்படி நேர்மையற்றவழியில் நடந்துகொண்டேனெயென்று தன்னை நொத்தவண்ணம் புலம்பியவாறு. பி-ம்:—1உற்றிப், உருற்றிப். 2செய்தேன்றனி. 3மற்றென். 4சொற்றநலத்தும். 5தெரியாதோ. (உச௧௧)

உஉ௦. கொடுத்தே 1என்றே விடண னுக்குக் 2குலமான்  
முடித்தோர் செல்வ மியான்முடி யாதே முடிகின்றேன்  
3படித்தே னென்றே பொய்ம்மை குடிக்குப் பழிபெற்றேன்  
4ஒடித்தே னன்றே யென்புகழ் 5நானே யுணர்வற்றேன்.

(இ - ள்.) (நான் முன்பு) விடணனுக்கு (அரக்கர்)குலத்தையாளும் படி முடிசூட்டி (அதற்குஉரிய) ஒப்பற்ற (அரசர்)செல்வத்தையும் கொடுத்தே

னல்லவா? (அதனை) யான்நிறைவேற்றிவையாமலே (இப்போது) உயிர் முடி  
கின்றேன்: (இதனால்), பொய்யையப்படித்தேனென்றே (இட்சவாகு)வமிசத்  
துக்குப் பழியைச் சம்பாதித்துவைத்திட்டேன்; அவிவேகியான நான், (சுய:மா  
கவே) என்புகழைக் கெடுத்துக்கொண்டேனல்லவா? (எ - று.)—பி-ம்:—  
1அன்றென், அன்றே. 2குலமானும். 3படித்தோனென்றே, படித்தேனென்றே,  
படித்தோனென்றே, படித்தேனென்றே, பிடித்தேனென்றே. 4சொடித்தேனென்றே.  
5நான் குறுண்டையேனே. (உககஉ)

2.2க.—இவ்வாறுபுலம்பித் தன்னைமறந்து ஸ்ரீராமன் அறிவுசோர்ந்து  
துயிலுறுதல்.

என்றென் 1நேங்கா விம்மு முயிர்க்கு 2மிடையெகிச்  
சென்றென் 3ரென்றே டிந்திய மெல்லாஞ் சிறை<sup>4</sup>யெய்தப்  
பொன்றும் 5மென்னுந் தம்பியை 6யார்வத் தொடுபுல்லி  
ஒன்றும் 7பேசான் நன்னை மறந்தான் 8துயில்வுற்றான்.

(இ-ன்.) என்றென்றுசொல்லியவண்ணம் ஏக்கக்கொண்டு விம்முவான்;  
பெருமூச்சுவிடுவான்: (இவ்வாறெல்லாஞ்செய்தபின்), இடையிலேகுறைந்து  
போய் ஒரிந்திரியத்தோடு [மனத்தோடு] மற்தையிந்திரியமெல்லாம் ஒன்றாகிச்  
சிறைப்பட இறந்தவனாகின்றனென்னுந் தம்பியை அன்போடுதழுவி ஒன்றும்  
பேசாதவனுய்த் தன்னைமறந்தவனாகித் துயில்கொண்டான்; (எ-று.)—பி-ம்:—  
1எங்கும். 2இடையெய்த, இடையாகி. 3ஒன்றே. 4செய்து. 5என்னுந். 6யார்  
பத்தோடு. 7தேறன். 8துயிலுற்றான். (உககங்.)

2.2உ.—ஸ்ரீராமன் மறந்து துயிலுற்றதுகண்டு

தேவர் அன்போடு சொல்லத்தொடங்குதல்.

கண்டார் விண்ணோர் கண்கள் புடைத்தார் கலுழ்கின்றார்  
கொண்டார் துன்ப மென்முடி வென்னக் குலைகின்றார்  
அண்டா வையா வெங்கள் பொருட்டா வயர்கின்றாய்  
உண்டோ வுன்பாற் 1துன்பென வன்போ நரைசெய்தார்.

(இ - ன்.) தேவர்கள் (ஸ்ரீராமன் துயிலுற்றதனைக்) கண்டார்கள்; கண்  
களிலே புடைத்துக்கொண்டவராய் வருந்துபவரானார்: துன்பங்கொண்ட  
வராய், 'முடிவுயாதாகுமோ?' என்று நடுங்குபவரானார்; தேவனே! ஐயனே! எங்  
கன்பொருட்டாக வருந்துபவனாகப்பாவிக்கின்றாய்: உன்னிடத்துத் துன்பு  
உண்டோ என்று அன்போடு சொல்லத்தொடங்கினார்; (எ-று.)—தேவர்கள்  
அன்போடு கூறுவதனை மேல் எழுகவிகளிற்காண்க. பி-ம்:—1 துன்பமு  
மென்றே, துன்பெனவன்பால். (உககச)

வேறு.

2.2ங்.—இதுமுதல்வழகவிகள்—தேவர்கள் ஸ்ரீராமனை உண்மையுணர்ந்தி  
அன்போடுகூறுவதைத் தெரிவித்துப்.

உன்னை யுள்ள படியறிவோ 1முலக முள்ள திற<sup>2</sup>முள்ளோம்  
பின்னை யறியே முன்னறியே மிடையு மறியோம் பிறழாமல்

நின்னை வணங்கி நீவகுத்த நெறியி னிற்கு மதுவல்லால்  
என்னை யடியேஞ்<sup>3</sup> செயற்பால வின்ப துன்ப மில்லோனே.

(இ - ன்.) இன்பதுன்பங்களில்லாதவனே! உன்னை உள்ளபடியறியும் வல்லமையுள்ளோமல்லோம்: உலகு (உன்னிடத்து) அமைந்துள்ள கூறுபாட்டையும் ஆராய்ந்தறியோம்: இனி நடக்கப்போவதையும் அறியும்வல்லமை யுடையோமல்லோம்: முன்னே நிகழ்த்ததையும் அறியும்வல்லமையுடையோ மல்லோம்: இடையிலே நடப்பதையும் மாறுபாடில்லாமல் அறியும்வல்லமை யுடையோமல்லோம்; நின்னைவணங்கி நீ ஏற்படுத்தியுள்ள வழியில்நின்ப தல்லாமல் அடியவர்களாகிய நாங்கள் செய்யத்தக்கவை யாவையுள்? (எ-று.)

உடலிலுள்ள நரைதிரைமுதலியவை ஆன்மாவைச்சேராதவாறுபோல உலகத்துநிகழும் இன்பதுன்பங்கள் உலகத்துயிர்க்கெல்லாம் உயிரான பர மான்மாவைச் சேராவென்க. பி-ம்:—<sup>1</sup>உலகையுள்ள, <sup>2</sup>அறிவோம், உள்ளாய், அறியோம். <sup>3</sup>செயற்பாலம், செயற்பாலது. (உசக௬)

2.2௪. அரக்கர் குலத்தை வேரறுத்தெம் மல்ல நீக்கி யருளாயென்று இரக்க வெம்மேற் கருணையினு<sup>1</sup> விசையா வருவமிவை யெய்திப் புரக்கு மன்னர் குடிப்பிறந்து போந்தா<sup>2</sup>யற,த்தைப் பொறைதீர்ப் கரக்க<sup>3</sup>நின்றேறெடு<sup>4</sup>மாய மெமக்குங் காட்டக் கடவாயோ. [பான்

(இ - ன்.) ‘அரக்கர்குலத்தை வேரோடுபோக்கி எம்துன்பத்தை நீக்கி யருள்வாய்’ என்று (நாங்கள்) வேண்டிக்கொள்ள, எம்மீ துள்ள கருணையினுலே (உனக்கு) ஏற்காத இந்தவுருவங்களைமேற்கொண்டு காக்குந்தொழிலைக் கைக் கொண்ட (சூரியவமிசத்து)மன்னவரின் குடியிலேபிறந்து போந்தவனே! (தீயோர்பலர் இங்குப்பிறத்திட்டதனால்) தருமதேவதைக்குநேர் துள்ள பாரத் தைப் போக்கும்பொருட்டு மறைந்துநின்றே (யுள்ள உன்) பெரிய மாயத்தை எமக்குங் காட்டக்கடவாயோ? (எ - று.)

திருமால் இராமனாதி நான்குவடிவாப்பிறந்தானென்பதுபற்றி ‘உருவ மிவையெய்தி’ என்றதென்னலாம்: இனி, மச்சம் கூர்மம்முதலிய அவதாரங் களைக் கருதியதென்பாருமுளர். “இம்மாளுலம்பொறைதீர்ப்பான், ...பிறந்த மாயனே” என்ற நம்மாழ்வார்பாசுரம் இச்செய்யுளின் பின்னிரண்டடியில் ஞாபகத்துக்குவருகின்றது. பி-ம்:—<sup>1</sup>இயையாவுருவமிஃதெய்தி, இயையாவுரு வமிசைவெய்தி. <sup>2</sup>இந்தப்பொறை. <sup>3</sup>நின்ற. <sup>4</sup>மாயை. (உசக௭)

2.2௫. <sup>1</sup>என்றெம்<sup>2</sup>மிடுக்கண் டுடைத்தளிப்பானிரங்கி யரசரிற்<sup>3</sup>பிறந்தாய் <sup>4</sup>மூன்றா முலகர் துயர்தீர்த்தி யென்னு மாசை முயல்கின்றோம் என்று <sup>5</sup>மறந்தோ மவனல்லன் மனித னென்றே <sup>6</sup>யிதுமாயம் போன்ற தில்லை யாளுடையாய் பொய்யும் புகலப் புக்காயோ.

(இ-ன்.) (உன்றாற்)பெறப்பட்டவரான எம்முடைய துன்பத்தைப் போக் கிப் பாதுகாத்தற்காக இரக்கங்கொண்டு அரசரில்லிற் பிறந்தவனே! மூன்றாகிய உலகத்துக்குநேர் துள்ள துயரத்தைத் தீர்ப்பாயென்கின்ற ஆசையினால் (நாங் கள்) முயல்கின்றோம்: (இவ்வாறு) முயன்றும், ‘(இவன்) அவனல்லன்:

மனிதன்' என்ற (உறுதியான) கருத்தினால் (நினைதெய்வத்தன்மையைச் சில காலத்து) மறத்திட்டோம்; இம்மாயம்போன்றசெயல் (யாதும்) இல்லை; (எம்மை) அடிமையாகவுடையவனே! (எமது அறியாமைக்கு ஏற்ப நீ) பொய்பேசவும் தொடங்கிவிட்டாயோ? (எ - று.)—தேவர்களின் முன்னிலையிலும் மனிதன் போலவே ஸ்ரீராமன்கடிப்பதனால், 'பொய்யும் புலப்புக்காயோ' என்கின்றனர் தேவர். 1-ம்:—1 ஈன்றாய். 2 இடுக்கத்துடைத்தளிப்பாய். 3 பிறந்து. 4 மூன்றுதலமும், முலகத், மூன்றாமுலகைத். 5 அறிந்தேம். 6 இம். (உசுகன)

2.உசு. அண்டம் பலவு மனைத்துபிறு மகத்தும் புறத்து 1 முளவாக்கி உண்டு முயிழந்து மளந்திடந்து முள்ளும் 2 புறத்து முளையாகி 3 கொண்டு சிலம்பி தன்வாயிற் 5 கூர்நா லியையக் கூடியற்றிப் பண்டு மின்று 6 மைக்கின்ற படியை 7 யொருவாய் பரமேட்டி.

(இ - ள்.) பரமேட்டியே! அண்டம்பலவற்றையும் அனைத்துயிர்களையும் (வயிற்றின்) உள்ளும், புறத்தும் உளவாக்கியும், (இவ்வண்டத்தை) உண்டும் உயிழ்த்தும் அளந்தும் இடந்தும் உள்ளும் புறத்தும் உளையாகியு மிருந்து, சிலம்பி தன்வாயில் மெல்லிய தூவினாலையயக் கூட்டையியற்றி முன்னும் இப்போதும் அமைக்கின்ற நீதியை நீங்காதிருப்பாய்; (எ - று.)

சிலந்திப்பூச்சி தன்ஸ்வரூபத்திற்கு விகாரம் சிறிதுமில்லாமலே தூலையுண்டாக்கி மீண்டும் தான் உண்டாக்கின தூலையுட்கொள்வதுபோலவே, ஸர்வேசுவரன் 'தன்ஸ்வரூபத்திற்கு விகாரமில்லாமலே அண்டங்களைப்படைத்து மீண்டும் அவற்றைவிழுங்குவனென்று வேதங்கூறுவதையொட்டி இந்தத்துதி கூறியது. “யதோர்ணநாபிஸ்ஸ்ருஜதேக்ருஹ்ணதேச”, “ஊர்ணநாபிர்யதாஸ்ருஷ்ட்வா-ஸ்வயம் தத்க்ரஸதேபுந் | ததாஸ்ருஷ்ட்தேமகிலம் - ஸ்வயம் தத்க்ரஸதேஹரி:” என்பன காண்க. ‘தன்ஸ்வரூபத்திற்கு விகாரமில்லாமலே படைத்தலும் படைத்தவற்றை யுட்கொள்ளுதலும் கூடுமோ?’ என்று பரம்பொருளின் ஸ்ருஷ்டி ஸம்ஹாரவிஷயங்களில் தோன்றும் ஐயத்தைப்போக்க இந்தச்சிலம்பி திருஷ்டாந்தம் கூறப்பட்டது; ‘ஒருசிலந்திக்கு உண்டான ஸ்வபாவம் ஸர்வபுத்திக்குக் கூடாதொழியாதிறே’ என்ற தத்வத்யத்தைபுங் காண்க. பரம்பொருளான எம்பெருமானுக்கு அற்பஜந்துவான சிலந்தியை உவமைகூறியது இழிவுவமையின்பாற்படாதோ? எனின், —பரம்பொருள் தனக்குயாதொருவிகாரமுமின்றிப்படைத்துப் படைத்ததை உட்கொள்ளுதலை விளக்குதற்கு இவ்வவமை சிறத்தலால் இழிவுவமைக்குற்றத்தின்பாற்படாது ஏற்றதேயாகுமென்க. 1-ம்:—1 அளவாகி, உளவாகி. 2 புறமும். 3 கொண்டு. 4 வயிற்றின். 5 தூலான்மேயக்கூட்டியற்றி. 6 அமைகின்ற. 7 ஒருவராப். (உசுகன)

2.உஎ. 1 துன்ப வினையாட்டி துவேயு முண்ணைத் துன்பந் 2 தொடர் பின்மை இன்ப வினையாட் டாமெனினு 3 மறியா தேமுக் கிடருற்றால் 4 அன்பு 5 வினையு மருள் 5 வினையு மறிவு 5 வினையு 6 மவையெல்லாம் முன்பு பின்பு நடுவில்லாய் 7 முடித்தா லன்றி 8 முடியாதே.



(இ - ன்.) இது துன்பத்தைவிளைப்பதுபோன்ற விளைவாட்டேயென்றும், உன்னைத் துன்பத்தொடர்தல் இல்லாமையால் (இதுவும் உனக்கு) இன்பவிளைவாட்டேயாம்;என்றும் (அதை)யறியாதவன்க்கு,(1)இடருற்ற யென்றும், (உண்பக்கல்) அன்புதோன்றும்;இக்கழுநீர் தோன்றும்; உணர்ச்சி தோன்றும்; முன் பின் கடுஇக்கமல் எப்போதும் திருப்பவனே!அவைபெண் ணாம் நீ முடித்தவைதத்தாலன்றி (எம்மால்) முடித்தவைக்க முடியாது (எ - று.)—பி-ம்:--1.துன்பம். 2.தொடர்வு. 3.அறியாதோருக்கிடருதமால். 4.அன்பின். 5.விளைவும். 6.அது. இது. 7.முடித்தாலன்றி. 8.முடியாதால், அறியாதோருக்கிடருற்றால். (உககக)

உஉஅ.வருவாய் போல வாராதாய் வந்தா யென்று மனங்கனிப்ப [ம் வெருவா திருத்தோ நீயிடையே துன்பம் விளைக்க மென்கின்றோ கருவா 2யளிக்கும் களைகண்ணே நீயே 3யிதனைக் கடியாயேல் திருவாழ் மார்ப நின்மாயை பெம்மாற் தீர்க்கத் திருமோ.

(இ - ன்.) அறியப்பட்டாய்போலகின்ற அறிவுக்குவிஷயமாகாதவனே! (எங்கட்காக நீ) அவதரித்தாயென்று மனம்மகிழ அஞ்சாதேயிருத்தோம்: நீ இடையே துன்பம் விளைக்க (அதனால்) மெலிவடைகின்றோம்: கருப்பத்திற் பிறத்தவனாகி (எம்மைப்) பாதுகாக்கின்ற (எமது) புல்லிடமே! நீயே இத்துன்பத்தைப் போக்காயாயின், திருவாழ்மார்பனே!உன்மாயை எம்மாலே தீர்க்கத் தீர்த்துவிடத்தக்கதோ? (எ - று.)

எவரொருவர் கடவுளை முற்றஅறித்திட்டோமென்று கருதுகின்றனரோ அவரால் அறியப்படாதவனாகவும், எவரொருவர் கடவுள் முற்றஅறியமுடியாதவனென்று கருதுகின்றாரோ அவரால் அறியப்பட்டவனாகவும் அக்கடவுள் இருப்பா னென்ற தூத்கொண்கபற்றி, 'வருவாய்போல்வாராதாய்' என்றார்: "வந்தாய்போலவாராதாய் வாராதாய்போல் வருவானே", "யஸ்யாமதம் தஸ்ய மதம்; மதம்யஸ்ய க வேதஸ:-அவிஜ்ஞாதம் விஜாகதாம், விஜ்ஞாதம் அவிஜாகதாம்" என்பன இவ்ருக் காணத்தக்கன. பி-ம்:--1.கனித்து. 2.கனிக்கும். 3.இடரைக்காவாயேல். 4.மாயம். (உகஉ௦)

உஉச.அம்ப ரீடற் கருளியது மயனார்1மகனுக் 2களித்ததுவும் எம்பிரானே யெமக்கின்று 3பயந்தா யென்றே யேழுறுவோம் வெம்பு துயா நீயுழக்க வெளிகா னுது மென்கின்றோம் தம்பி துணைவாரீயி தனைத் 4தவிர்த்தெம் முணர்வைத் தாராயோ.

(இ - ன்.) அம்பரீஷனுக்கு அருள்புரித்ததையும் அயனருடையமகனான உருத்திரமூர்த்திக்குக் கருணைபுரித்ததையும், எம்பிரானே! எமக்கு இன்று உண்டாக்கினாயென்றே பாதுகாவல்லாடுகின்றோம்: மனம்சுழைத்தற்குக்காரணமான துன்பத்தை நீ யடைய, வெளியிடம்தெரியாது மெலிவடைகின்றோம்: தம்பிக்குத் துணைவனே! நீ இத்துயரைத் தவிர்த்து எங்கனநினைவத் தாமாட்டாயோ? (எ - று.)—பி-ம்:--1.மகனுக்கு. 2.அளித்தன. 3.பயந்தாமென்று, பயத்தாயென்றென்று. 4.தவிர்த்து.

அம்பரீதரீது அநுளியகதை:—ருரியகுலத்தித்த அரகனுகிய அம்பரீஷன்  
ஏகாதசிவரதமனுஷ்டித்துத் துவாதசிபாரணை செய்ய ஐருக்கையில், தருவாச  
முனிவன் விருத்தினனாகவர, மன்னவன் அவனை வரவேற்க, அவன் நித்தியகரு  
மாதவட்டானஞ்செய்துவருமாறு யமுனைக்குஏக, அரசன் பாரணைக்குஉரிய  
காலங்கடத்தல்கண்டு பகவானப்பூசித்த தீர்த்தத்தை புட்டுகொண்டனனாக,  
நித்தியகருமாதவட்டானஞ்செய்து மீண்டிவந்த முனிவன் அரசன்செய்கையை  
புணர்ந்து சினந்து அவனைத் தொமிசஞ்செய்யக்கருதித் தன்சடைமயிரி  
லொன்றை மண்ணிலெறிய, அதினின்று பூதமொன்று உண்டாகி அரசனை  
யெதிர்க்க, மன்னவன் திருமலைத் தியானிக்க, அப்பரமனருளாம் சக்கரபு  
தந்தோன்றிப் பூதத்தைக்கொன்று பின் முனிவனைத் தூர்த்த, முனிவன் திரி  
மூர்த்திகளிடமும் அடைக்கலம்பெற்றமல் மன்னவனையே வேண்ட, அவ்வா  
சன் சக்கரத்தைத் தொழுதுவேண்டி முனிவனுக்கு யாதொருதன்பமும் வர  
வொட்டாது காத்தனனென்பது.

அபரூபமகனுக்கு அளித்த கதை:—பஸ்மாசுரனென்பவன் சிவபெரு  
மானை கோக்கிக் கடுந்தவம்புரித்து தான் எவர்தலைத்து கைவைத்தாலும் அவர்  
உயிரிழுத்து சாம்பராய்ப்போகும்படி வரம்பெற்றுத்தான் பெற்றவரத்தைப் பரி  
சோதிப்பதற்காகச் சிவபெருமான்முடியீது கைவைக்கத் தொடங்கவே,  
அப்பெருமான் அஞ்சிடருக்கார்தனனாக, திருமால் அவன்முன்னே பெண்  
னுருவாய்த்தோன்றவும் அசுரன் அப்பெண்ணையணையவா, அப்பெண் 'நீராடிச்  
சுத்தனாகவருக' என்ன, அசுரன் நீரில்மூழ்கித் தன் தலையை துவட்டுதற்காகத்  
தன்சிரசிற கைவைக்கவே, தானேஉயிரிழுத்துசாம்பராயினனாக, அதனற்  
சிவபிரான் அச்சமீங்கப்பெற்றன நென்பது. கையிலொட்டிய பிரமகபா  
லத்தைப்போக்கியது முதலியனவும் கொள்ளலாம். (உசஉஉ)

உஉஉ.—தேவருந் துயருழக்குமாறு ஸ்ரீராமன் அறிவுள்ளோடுங்கிய

செய்தியைத் தூதர் இராவணனுக்குக் கொல்லக்கேல்லல்.

என்ப பலவு மெடுத்தியம்பி யிமையா தோரு மிடருழந்தார்

அன்பு மிகுதி யாலைய 2 னுவி யுள்ளே யடங்கினான்

துன்ப மனிதர் கருமமே 3 புணர 4 முன்பு துணிந்தமையாற்

புன்க ணிருதர் பெருந்தூதர் போளு ராக்க னிடம் 5 புக்கார்.

(இ - ள்.) என்பவை பலவற்றையும் எடுத்துச்சொல்லித் தேவர்களும்  
துயர்கொண்டு வருந்தினார்: துன்பத்தையனுபவிக்கின்ற மனிதருடைய செய  
லே (தன்னிடத்துச்) சேர (த் திருவவதரித்தற்கு) முன்னமே சங்கற்பித்ததனால்  
(தம்பியினிடத்துள்ள) அன்புமிகுதிகாரணமாக ஸ்ரீராமன் ஆவி உள்ளேயடங்  
கப்பெற்றான்: இழிதகைமையுள்ள அரக்கரின் பெருந்தூதர் (அச்செய்தியைத்  
தெரிவிக்கப்போய்) இராவணனிடத்திற் சேர்ந்தார்; (எ - று.)—பி - ம்:—  
1 உழந்தே, 2 அறிவும், 3 புரிய, 4 முன்னே, 5 புருந்தார். (உசஉஉ)

உஉக.—இராவணனிடம் தூதர் ஸ்ரீராமன்செய்தியைத் தெரிவித்தல்.

என்வந் ததுரீ ரென்றாக்கர்க் கிறைவ னியம்ப வெறிசெருவிவ  
கின் 1 மைந் தன்நன் னெடுஞ்சரத்தாற் றுணைவ ரெல்லா கிலஞ் 2 சேரப்

பின்வந் தவனு<sup>3</sup>முயிரிழந்த பிழைபை நோக்கிப் பெருந்துயரால்  
முன்வந் தவனு<sup>4</sup>முடிந்தானுன்<sup>5</sup>பகைபோய் முடிந்ததெனமொழிந்தார்.

(இ - ள்.) அரக்கர்தலைவனுன இராவணன் 'நீர் வந்தது என்னகாரணம் பற்றி?' என்று (அத்தாதரை)வினாவு, (அவர்), 'மோதுகின்ற போரில் உன் மைத்தனான இந்திரசித்தின் கெடியஅம்பினால் துணைவரெல்லாம் உயிரொடுக்கி நிலத்தில் வீழ்த்துகிடக்க, (அத்துணைவருடனே தன்) பின்பிறந்தவனும் உயிரிழந்ததுன்பச்செயலெக்கண்டு மிக்கதுயரத்தினால் மூத்தவனுன இராமனும் உயிர்முடிந்தான்: (ஆகவே), உன்பகை முடிந்துபோய்விட்டது: (இனி, உனக்குப் பகையிலில்லை)' என்று கூறினார்கன்; (எ-று.)—பீ-ம்:—1மைத்தனது. 2சேர்ந்தார். 3முன்முடிந்தபிழை...பின்னவற்காய். 4பின்முடிந்தான். 5பகையும். ( )

பிரமாத்திராப்படலம் முற்றிற்று.

## உஉ - ஆவது சீதைகளாங்காண்படலம்

பிரமாஸ்திரத்தால் உயிரற்றுக்கிடக்கின்ற இலட்சுமணனையும் இலட்சுமணனையிழந்தோமென்ற துயரத்தின் மிகுதியால் மூச்சற்றுக்கிடக்கின்ற ஸ்ரீராமனையும் சதாபிராட்டியார் போர்க்களத்திலே கண்டதைக் கூறும் படலமென்பது, பொருள். காங்காட்டிப்படலம் என்று சிலபிரதிகளிலும், பிராட்டிகளாங்காண்படலம் என்று சிலபிரதிகளிலும், காணக்காங்காண்படலம் என்று சிலபிரதிகளிலும் இப்படலத்துக்குப் பெயர் காணப்படுகின்றது.

இந்திரசித்தின் பிரமாஸ்திரத்தால், வானரர்களும் இலட்சுமணனும் இலட்சுமணனையிழந்த துயரால் ஸ்ரீராமனும் உயிரொடுக்கி வீழ்த்திட்டதை ஒற்றர்மூலமாக வுணர்ந்த இராவணன் மிகமகிழ்ந்து, சீதை அவ்வுண்மையை நம்புதற்பொருட்டு அவளைப் புஷ்பகவிமானத்திலேற்றி யுத்தாளத்தை அவட்குக் காட்டொறு கட்டளையிட, அரக்கியர் அங்ஙனமே செய்ய, பிராட்டி தன்பிராணநாயகனுன ஸ்ரீராமனும் இளையபெருமானும் உயிரொடுக்கிப் போர்க்களத்தில் வீழ்த்திருப்பதுகண்டு பெருந்துயர்கொண்டு புலம்பித் தன்னுயிரை விட்டிடுவ தென்று எண்ணுகையில், விபீஷணனது புதல்வியான திரிசுடையென்பவள் பலவகையடையாளங்களால் இராமலக்ஷணர் உயிரோடிருக்கின்றாரென்பதை நிரூபித்துச் சீதைபை அந்தச்செயலினின்று மீட்ட செய்தி இரத்தப்படலத்திற் கூறப்படுகின்றது.

க. — மாற்றிச் செய்தியை ஊரெங்கும் பறையறைத்துநெரிவிக்குமாறு  
இராவணன் கட்டளையிடுதல்.

பொய்யார் தூத ரென்பதனாற் பொங்கி யெழுந்த<sup>1</sup>வுவகையனாய்  
மெய்யார்<sup>2</sup>நிதியம் பெருவெறுக்கை<sup>3</sup>வெறுக்க விசி விளைந்தபடி  
கையார் வரைமேன்<sup>4</sup>முரசேற்றிச்<sup>5</sup>சாற்றி நகரங் களிசிறப்ப [ன்.  
நெய்யா ராடல்<sup>6</sup>கொள் கென்று<sup>7</sup>நிகழ்த்து கென்று நெறியில்லா

(இ - ள்.) நெறியில்லாளுகிய இராவணன்,—தூதர்பொய்கூறாரென்பதனால் (தன்பகைநீங்கிற்றென்றகாரணம்பற்றிஉள்ளடங்காமல்)மேலேபொங்கித்தோன்றியமகிழ்ச்சியையுடையவனாகி, (தன்னிடத்து) நிலையாகப்பொருந்திய தொகுதியாயுள்ள செல்வத்தைப் (பெற்றுக்கொள்பவர்)வெறுப்படையும் படி [மிகவும் அதிகமாக] வாரியிறைத்து, 'நடந்தசெய்தியை [பகைவார்யாவரும் பட்டாரென்பதை]த் துதிக்கையையுடைய மலைபோன்ற யானையின் மேல் முரசத்தைஎன்றி அடித்துத் தெரிவித்து, இலங்காநகரத்திலுள்ள யாவரும் மகிழ்ச்சியாக, நெய்யிட்டு முழுகுதலைச்செய்க என்று சொல்லுங்கள்' என்று (பறைசாற்றுபவர்க்குக்) கட்டளையிட்டான்; (எ - று.)

இந்திரசித்தின் பிரமால் திரத்தால் வானரவீரர்களும் இலக்குமணனும் இறந்ததையும் அதுகண்ட பெருந்துயரால் ஸ்ரீராமனும் உயிரொடுங்கி வீழ்ந்திட்டதையும் ஒற்றர்கூற, இராவணன், அந்தப்பேச்சை உண்மையென்று நம்பி அடங்காப்பெருமகிழ்ச்சிகொண்டு, அந்தமகிழ்மொழிகூறிய தூதர்க்குப் பெருந்திரவியத்தை வாரியிறைத்து, நடந்த செய்தியை ஊர்முழுதும் பறையறைத்து தெரிவித்து ஊரார்யாவரும் சந்தோஷமாக மக்களாநாநம் செய்யும்படி கட்டளையிட்டனென்க. செல்வம் நிலையில்லாததாயினும், இராவணன், தனக்குக்கிடைத்துள்ள பெருஞ்செல்வம் என்றும் அழியாது நிலைநிற்குமென்ற கருத்துக்கொண்ட அவிலேகி யாதலால், அவன்நினைவுபற்றி 'மெய்யார் நிதியம் பெருவெறுக்கை' என்றார். இனி, இராவணன் குபேரனைவென்று அவனது சங்கநிதி பதுமநிதி முதலியவற்றைத் தன்வசத்தன வாக்கிக் கொண்டுள்ளதனால், சங்கம் பதுமம் முதலியவற்றின் வடிவங்கொண்டுள்ள அந்த நிதிகளைக் குறிக்குமாறு 'மெய்யார்நிதியம்' என்றருமாம்; மெய் - வடிவம். நிதியம் - குவியலான செல்வம். 'மகன் தோன்றினான், பகைவன் பட்டான்' என்று பெருமகிழ்ச்சிக்காரணங்கள் இரண்டென்றும், அரசனுக்கு அவை நிகழும்பொழுது அவனதுகுழுகள் அந்தமகிழ்ச்சியைத் தாமும் கொண்டாடுவரென்றும் அறிக. பிறந்தாரத்தைக் கவர்ந்த பெரும்பாவியாதலால், இராவணனை, 'நெறியில்லான்' என்றது. முரசு - வெற்றிமுரசு. 1-ம்:—1உவகையினான், உவகையினாய். 2நிதியின். 3வினாந்தபடியேயிகவீந்து. 4முரசியற்றி. 5நகரமெங்குங்களிகூர். 6ஆட்டென்று, ஆகென்று. 7நிகழ்த்துகின்றான், நிகழ்த்துமென்றான், நிகழ்த்தானெஞ்சம்.

(உகஉச)

உ.—இறந்தஅரக்கருடலைக் கடலிலிடுமாறு மருத்தனுக்குப் பணிக்க, அவன் அவ்வாறேசெய்தல்.

அந்த நெறியை யவார்செய்ய 1வரக்கன் 2மருத்தன் றனைக்கூவி மருத்த 3நீபேர் யாக்கருடல் முழுதுங் கடலில் 4முடுக்கிடுநின் சிந்தை யொழியப் பிற<sup>5</sup>நியிற் சிரமும்வரமுஞ்சிந்துவனென்று உந்த வவன்போ யாக்கருடல் 6முழுதுங் கடலி<sup>7</sup>னுள்ளிட்டான்.

(இ - ள்.) (இராவணனிடம்) அந்தக்கட்டளையை அந்தப்பணியாளர் செய்ய, —இராவணன் மருத்தனை வரவழைத்து 'முற்பட்டு நீ போய் அரசு கருடைய உடல்முழுவதையும் கடலில் விரைவாகச்செலுத்திவிடு; (நீ இவ்

வாறுசெய்வது) உன்மனத்துக்குத் தவிரப் பிறர் அறிந்தால் (உன்) சிரத்தையும் (உனக்கு யான் கொடுத்துள்ள) மேம்பாட்டையும் வாங்கிவிடுவேன்' என்று சொல்லியனுப்ப; அந்தமருத்தனும் போய் அரக்கருடைய உடல் எல்லாவற்றையும் கடலினுள்ளேயிட்டான்; (எ - மு.)

சீதையை விமானத்திலேற்றிப் போர்க்களத்துக்கு இட்டுக்கொண்டு வந்து அங்கு உயிரின்றி வீழ்ந்துகிடக்கின்ற இராமலட்சுமணரைக் காட்டுமாறு இராவணன் ஏற்பாடு செய்யப்போவதனால், அரக்கரில் இறந்தவர் எவருமில்லையென்று அந்தச்சீதை கருதவேண்டுமென்ற கருத்தினால், அரக்கருடைய யெல்லாம் கடலுக்குள் இடுமாறு கட்டினையிட்டானென்க. 1. 3. 1. அரகன். 2. மருத்தோன். 3. நீயே. 4. முடிக்கிவை. 5. அறிவிற்கெல்லா முந்தன் செயல் செய்கென்று. 6. அடக்க. 7. உதிர்ப்பித்தான். (உசுஉரு)

ங. — இராவணன் கட்டளைப்படி அரக்கியர் சீதையை விமானத்திலேற்றிப் போர்க்களத்திற்குக் கொண்டுபோதல்.

தெய்வ விமானத்தினையேற்றி மனிதர்க்குற்ற செயலெல்லாந் தையல் காரணக் காட்டுமின்கள் கண்டா லன்றித் தன்னுள்ளத்து லுய நீங்கா 4. நென்றுரைக்க வரக்கர் மகனி 5. நிரைத்திண்டி. 6. உய்யமுணர்வு 7. நீத்தானே நெடும்போர்க் 8. காத்தனமிசை 9. யுத்தார்.

(இ - ள்.) (இராவணன் இராக்கதமகனிரை நோக்கி), 'சீதையைத் தெய்வத்தன்மையுள்ள விமானத்தின்மேலேற்றி, மனிதர்களாகிய ராமலக்ஷுணர் கட்டு நேர்ந்துள்ள சம்பவங்களை யெல்லாம் [இராமலட்சுமணர் உயிரினைக் கிடத்தலை] சீதை பார்க்கும்படி காட்டுமின்கள்; (அவன் நேரிற்) பார்த்தாலல்லாமல், (நிகழ்த்தசெய்தியை நாம் சொல்லக் கேட்பதனால்), தன்மனத்திலுள்ள சந்தேகம் நீங்கப்பெறாள்' என்று உரைப்ப, இராக்கதப்பெண்கள், — (அதுகேட்ட பெருமகிழ்ச்சியால்) பேராரவாரஞ்செய்து கெருங்கி 'இனி நாம் பிழைத்திருப்போம்' என்கிற எண்ணம் நீங்கிய அந்தச்சீதையை (விமானத்திலே ஏற்றிக்கொண்டுபோய்ப்) பெரிய (அந்த) புத்தகனத்தின் மேலே சேர்த்தார்கள்; (எ - மு.)

சீதையைப் போர்க்களத்திற்கு இட்டுக்கொண்டுபோய்க் காட்டினால் அங்கே உயிரினை விழுந்துகிடக்கிற ராமலக்ஷுணர்களை நேரிகண்டால் அப்போதாவது இந்தச்சீதை தன்சந்தேகத்திற்று நமக்கு வசப்படலாம்' என்ற கருத்தோடு, இராவணன், சீதையை விமானத்திலிட்டுக் கொண்டு போய் மேலிலிருந்தபடியே போர்க்களத்தைக்காட்டும்படி எவ, எவலாளிகளான இராக்கதப்பெண்களும் அங்ஙனமே செய்தன ரென்பதாம். இராமலக்ஷுணர் பகைவென்று தன்னை மீட்பாரென்ற உறுதியான நம்பிக்கையோடு அரிதின் உயிர்தாங்கியிருந்த சீதை, இராமலட்சுமணர்க்கு நேர்த்து தாக்கதியைத் தான் கேட்டதனால், உய்யமுணர்வு தீர்த்தன னென்க. அலக்ஷயர் தோன்ற 'மனிதர்' என்றான். இங்கே விமானமென்பது - புஷ்பக விமானத்தை; இது, பிரமதேவனா குபேரனுக்குக் கொடுக்கப்பட்டது: எத்தனைபேர் தன்மீது ஏறினாலும் அத்தனைபேருக்கும் வளர்த்து இடங்கொடுப்பது; தன்

மீது ஏறியவர் நினைத்தவிடத்தில் அவர்நினைத்தபடி செல்லவல்லது; திக்கு விசயகாலத்தில் இராவணன் குபேரனை வென்று இதனைக் கைப்பற்றினனென்க. ஒருபிரதியில் இந்தப்பாடலோடு பிரமாந்திரப்பபலம்முடிகின்றது. பி-ம்:—1மானத்தேர், மானத்திடை. 2அறியக், 3தனதுள்ளத்து. 4எனவுரைப்ப, என்றுரைப்ப. 5இரைத்தார்ப்ப, இரைத்தார்த்தே, தங்கணவர். 6உய்வுமுணர்வும். 7தீர்த்தானை, உற்றானை. 8கனத்தினிடை. 9உயர்ந்தார். (உசுஉசு)

சு.—சீதையின் பெருந்துயரம்.

கண்டாள் கண்ணாற் கணவனுரு வன்றி 1யொன்றுங் காணுதாள் உண்டாள் விடத்தை பென<sup>2</sup>வுடனு முணர்வு முயிர்ப்பு முடனேயுந்தா தண்டா மரைப்பூ நெருப்புற்ற தன்மை<sup>3</sup>யுற்றா <sup>4</sup>தரியாதாள் [ள் பெண்டா னுற்ற பெரும்<sup>5</sup>பிழையுலகுக் கெல்லாம் பெரி<sup>6</sup>தன்றே.

(இ - ள்.) (தனது) கணவனை இராமபிரானது உருவத்தையே யல்லாமல் வேறு எதையுங் கண்ணெடுத்துப்பாராத [மகாபதிவிரதையாகிய] சீதை,—(அந்தப்போர்க்களத்தில் தனது கணவன் உயிரினை விழுந்து கிடத்தலைத் தன்) கண்ணினாற் பிரதியட்சமாகப் பார்த்துச் சகிக்கமாட்டாதவளாய், விஷத்தையுட்கொண்டவள்போல உடம்பும் அறிவும் மூச்சும் ஒருசேரலுந்து, குளிர்ந்த தாமரைமலர் நெருப்பிற் பட்ட தன்மையை யடைந்தாள் [நெருப்பிலே விழுந்த தாமரைப்பூப்போல வாடினாள்]; (இவ்வாறு) ஒரு பெண் அடைந்த பெருந்துன்பம், உலகத்துக்கு மிகப்பெரிதாகத் தோன்றுமன்றோ? (எ - று.)

அப்போது சீதாபிராட்டி போர்க்களத்தில் ஸ்ரீராமன் உயிரொடுங்கி விழுந்துகிடப்பதைக் கண்ணாற் கண்டு, அதனொண்டான பெருந்துன்பத்தால் விஷமுண்டவள்போன்று தனது உடலும் அறிவும் சுவாசமும் சோர்ந்துவிட, நெருப்பிற் பட்ட தாமரைமலர்போல வாடி அந்தத்துயரத்தைச் சகிக்கமாட்டாதவளாகி நின்றாள். இவ்வாறு உத்தமியான ஒருத்தி பெருந்துன்பத்தை யடைவது, உலகத்தார்க்கே நினைக்கநினைக்கப் பெருந்துயரையுண்டாக்குமல்லவோ? என்பதாம். 'பெண்ணென்றாற் பேயும் இரங்கும்' என்ற பழமொழி இங்குக் கருத்ததக்கது. ஈற்றடிக்கு - பெண்ணாகிய சீதாபிராட்டியார் அடைந்த பெருந்துயரமானது, உலகத்துத் தோன்றும் துயரமெல்லாவற்றைக் காட்டிலும் பெரிதாமல்லவோ? என்று பொருள் கூறுவாரு முளர். பி-ம்:—1என்றும். 2உயிர்த்தாளுடனுமுணர்வும். 3ஒத்தான். 4தரியாத. 5பீடை. 6அன்றே. (உசுஉஎ)

சு.—இதுவும், அடுத்தசெய்யுளும் - சீதாபிராட்டியின் துயரத்தால் மற்றையோர் துயருவதைக் கூறும்.

மங்கை 1யழுதாள் வாணாட்டு மயில்க ளழுதார் மழவிடையோன் பங்கி னுறையும் குயிலழுதாள் 2பதுமத் திருந்த மாதழுதாள் கங்கை யழுதா னாமடநதை யழுதாள் கமலத் தடங்கண்ணன் தங்கை யழுதா ளிரங்காத வரக்கி மாருந் 3தளர்ந்தழுதார்.

(இ - ள்.) (பின்பு), சீதாபிராட்டி புலம்பினாள்; (அதனைக் கண்டதனால்), தேவலோகத்திலுள்ளவராய் மயிலுப்போன்ற சாயலுள்ளவரான தேவதா

ஸ்திரீகள் புலம்பினார்கள்; (என்றும்) இளமையாய்த் தோன்றுவதான இடபத் தைவாகனமாகக்கொண்ட சிவபெருமானது (வாம) பாகத்தில் (எப்போதும்) வசிப்பவனும் (குரலினும்) குயில்போன்றவளுமான பார்வதி, அமுதான்; செந்தாமரைமலர்மேல் வீற்றிருப்பவளான ஸ்ரீமஹாலக்ஷ்மி, அமுதான்; (சிவனது ஜடாமகுடத்தி லிருக்குங்) கங்காதேவியும், அமுதான்; (பிரமனது) நாவினில் வசிக்கும்பெண்ணாகிய லாஸ்வதிதேவியும், அமுதான்; செந்தாமரைமலர்போன்ற பெரியகண்களை யுடையவனான திருமாலினது உடன்பிறத்தவளான தூர்க்கை, அமுதான்; (பலசொல்லின்?) (எதற்கும்) இரக்கங்கொள்ளாதவில்லாத [கல் நெஞ்சராயிருக்கின்ற] ராக்ஷஸஸ்திரீகள் தாமும், (மனஞ்) சோர்ந்து புலம்பினார்கள்; (எ - று.)

‘பெண்தானுற்றபீழை உலகுக்கெல்லாம் பெரிதன்றோ’ என்று கீழ்க்கவியிற் கூறியதை, இனி, இரண்டிகலிகளால் விவரித்துக் கூறுகின்றன ரென்னலாம். கணவன் உயிரொடுங்கிக் கிடப்பதுகண்டு மனம்பொருமற் சீதாபிராட்டி புலம்பவே மேலுலகத்துள்ள பெருஞ்சிறப்பினரான தெய்வமங்கையரேயன்றி எதற்கும் மனமின்காத ராக்ஷஸஸ்திரீகளும் மனமின்கிப் புலம்பலானாரென்பதாம். ஒருபெண்ணின் துயர் அவ்வினத்தைச் சார்ந்தவர்க்குத் துயரத்தை மிகுதியாக விளைக்குமென்பது பற்றிப் பெண்பாலாரையே முற்பட இச்செய்யுளிற் கூறினர்.

கங்கையென்றது - கங்காநதியின் பெண்தெய்வத்தை. பார்வதியினது அமிசவிசேஷமான தூர்க்கை விஷ்ணு கிருஷ்ணனாய் வசுதேவன்மனைவியான தேவிகியின் வயிற்றில் அவதரித்தவுடனே அப்பெருமானது விருப்பத்தின் படி தான் நந்தகோபன்மனைவியான யசோதையின் வயிற்றில் ஒரு பெண் குழந்தையாய்ப் பிறந்ததனாலும், கண்ணன் கட்டளைப்படி வசுதேவன் எவரு மறியாமல் கண்ணனாகிய ஆண்குழந்தையை யசோதையினிடத்திற் கொண்டு போய்விட்டு அங்கிருந்த தூர்க்கையாகிய பெண்குழந்தையை எடுத்துக்கொண்டு வந்து அக்குழந்தையையே தமக்குப் பிறந்ததாகச் சொல்லிக் கம்சனுக்குக்காட்டியதனாலும், இப்படி தூர்க்கைக்குத் தந்தையான நந்தகோபன் தூர்க்கையின் முன்பிறத்தவனான கண்ணபிரானை வளர்த்த தந்தை யாகுதலாலும், தூர்க்கை ‘கமலத்தடங்கண்ணன் தங்கை’ எனப்பட்டாள். ௧-ல்:—1 அழலும். 2 பதும மலர்மேன்மாதழுதான், மலர்மேலிருந்தான்பரிந்தழுதான். 3 தாம். (உசுஉஅ)

சு. பொன்றாழ் குழையா டீனயின்ற பூமா மடந்தை புரிந்தழுதாள் குன்ற மறையுந் தருமமுமெய் 1 குழைந்து குழைந்து 2 தளர்த்தழுத பின்ற துடற்றும் பெரும்பால மழுத பின்னென் பிறர்செய்கை நின்றார் நின்ற படியழுதார் நினைப்பு முயிர்ப்பு 3 நீத்திட்டாள்.

(இ - ள்.) பொன்றாழ்செய்யப்பெற்றுத் தொங்குந்தன்மையுள்ள குழையென்னுங்காதணியை (முன்பு) அணிந்தவளான சீதாபிராட்டியைப் பெற்ற சிறப்புள்ள பூமிதேவி (மனத்திற்) பேரிரக்கங்கொண்டு புலம்பினாள்; குழையாத [மிக்கப்பலவாகவுள்ள] வேதங்களும் தருமதேவதையும் (உடல்) மிகவும்வாடிப் போய் மனஞ்சோர்ந்து அழுதன; பின்வாங்காமல் (தனக்கு உரியாரை) வருத்

துத்தன்மையுள்ள பாவமும், (சீதாபிராட்டிவிஷயத்தில் இரக்கங்கொண்டு) அழுதது: அயலார்வருந்தின செய்கையைக்குறித்து இனி (வேறு சொல்ல வேண்டிவது) யாது? ஆங்காங்கிருந்தவர், (செய்பவேண்டிவது இன்னதென்று தோன்றாமல் திக்பிரமைகொண்டு அசையாது) நின்றபடியே புலம்பலானார்கள்; (அப்போது சீதாபிராட்டி, மிக்க துயரத்தால்), பிரஜைஞரையும் மூச்சு விடுதலையும் நீக்கினான்; (௭ - று.)

சீதாபிராட்டியைப் பெற்றவளாதலால், பூமிதேவியை இங்கே தனியாக முதலில் எடுத்துக்கூறினார். தருமத்துக்கு மாறான செயல் நிகழ்கையில், அத்தருமத்திற்குடரிய தேவதை வருந்துதல் இயல்பே. தன்னைச்செய்தாரை எப்போதும் வருத்துவதையே தொழிலாகக்கொண்டபாவமும் இந்தச்சீதாபிராட்டியின் துயரத்தைக் கண்டு தான் மனம்பொறாமல் வருந்திற்றென்றால், மற்றையோர் யாவரும் வருந்தினரென்பது கூறவேண்டுமோ? என்று கைமுதிக நியாயமென்னும் தண்டாபூபிகாநியாயம் தோன்றக் கூறினார். இவ்வாறு யாவரும் அழும்போது சீதாபிராட்டி துயரமிகுதியால் பிரஜைஞதப்பிமூச்சுக்குறைய மூர்ச்சித்தனனென்க. 1-ம்:---1குலீந்துகுலீந்து. 2விழுந்தழுது. 3நீக்கினார், நீக்கினார். (௨௬௨௬)

௭.—அரக்கியர் சைத்தியோபசாரஞ்செய்ய,  
சீதை மூர்ச்சைதெளிந்து மிகவும் வருந்துதல்.

நினைப்பு முயிர்ப்பு நீத்தானை நீராற் றெளித்து நெடும்பொழுதின், இணத்தி னரக்கர் மடவார்க ளெடுத்தா ருயிர்வந் தேங்கினான், கனத்தி னிறத்தான் 1நனைப்பெயர்த்துங் கண்டாள் கயலைக் கமலத்தார், சினத்தி 2னலைப்பா ளெனக்கண்ணைச் 3சீதையைக் கையான் மோதினான்.

(இ - ள்.) கூட்டமாகவுள்ள ராஜஸ்குலத்தில் தோன்றின ஸ்திரீகள்,— பிரஜைஞரும் சுவாசமும் இல்லாமல் (மூர்ச்சித்துக் கீழேவீழ்ந்து)கிடந்தஅந்தச் சீதாபிராட்டியை நீரைக்கொண்டு மேலேதெளித்து (த்தமது கைகளினால் பிடித்துவாரி) எடுத்தார்கள்; (சீதாபிராட்டி), வெகுநேரங் கழிந்தபின்பு (ஒடுங்கியிருந்த) பிராணன் (செவ்வனே) வரப்பெற்று அழுது,—காளமேகம்போற் கறுத்ததிருநிறமுடைய ஸ்ரீராமனை மறுபடியும்பார்த்து, கோபத்தினால் கயல் மீனைத் தாமரையைக்கொண்டு மோதுபவன்போல(அப்பிராணாக்கு நேர்ந்துள்ள அந்தநிலையைக்கண்ட தனது) கண்களை, அடியுண்ணும்படி (தன் கையால் மோதினான்; (௭ - று.)

மூர்ச்சித்து வீழ்ந்திட்ட சீதாபிராட்டி ராஜஸஸ்திரீகள் நீர்கொண்டு தெளித்துச் செய்த சைத்தியோபசாரத்தால் மூர்ச்சைதெளித்து பெருந்துயர் கொண்டு தன்கணவனுடலை மீண்டும் கண்ணாற்றகண்டு, அந்தக்கொடுமையைக் காணும்படி நேர்த்த தன் கண்ணின்மீதுள்ள சினத்தினால் அந்தக்கண்ணைத் தனது கைகளால் மோதிக்கொண்டன னென்பதாம். உவமையணி. சீதைக்கு இராமனைப் பற்றியுள்ள அன்பைக்கெடுத்து இராவணன்மீது அதனை யுண்டாக்கவேணு மென்ற கருத்தோடு இருப்பவ ராதலால், அரக்கியர், சீதை



மூர்ச்சையடைந்த காலத்தில் அவுட்குச் சைத்தியோபசாரஞ்செய்துப் பரஜ்ஞகு  
புண்டாகும்படி செய்தன ரென்க. நீரால்தெளித்து என்பதற்கு - நீரின்மூல  
மாகத் தெளிவுண்டாகச்செய்து என்று உரைப்பாருமுளர். உயிர் - உயிர்ப்பு  
மாம். பி-ம்:—1பின்னும். 2அலைத்தாவெனக் கண்ணை, அலைத்தாளிலையகணை.  
3சீதை. சினத்தாற்சீதையாலிலையயற்றைச் சிதையக்கையான்மோதினான்.  
என்று ஒருபிரதியில் நான்காமடி காண்கின்றது. (உசுந௦)

அ.—இதுவும் அடுத்த கவியும் - சீதையின் பெருந்துயரநிலையைக் கூறும்.

அடித்தான் முலைமேல் வயிற்றிலைத்தா ளமுதா டொழுதா ள  
னல்<sup>1</sup>விழந்த, கொடித்தா னென்ன மெய்சுருண்டாள் கொதித்தாள்  
பதைத்தாள் குலைவற்றாள், <sup>2</sup>துடித்தான் மின்போ லுயிர்காப்பச் சோ  
ரந்தாள் <sup>3</sup>சுழன்றா ளுள்ளினாள், குடித்தா <sup>4</sup>டுயரை யுயிரோடுங் குழைத்  
தா <sup>5</sup>ளுழைத்தாள் குயிலன்னாள்.

(இ - ள்.) குயில்போல் (இனிய) குலையுடையவளான சீதை, முலை  
யின்மேல் அடித்துக்கொண்டாள்; வயிற்றிலும் அறைந்துகொண்டாள்; அழு  
தாள்; தொழுதாள்; நெருப்பில்விழ்ந்த கொடி யென்னும்படி உடல்சுருண்டு  
போனாள்; (துயரத்தால் மனம்)வெதும்பினாள்; பதைத்தாள்; நடுநடுங்கினாள்;  
துடித்தாள்; மூச்சுக்குறைய மின்னல்போலத் துவண்டாள்; சுழன்றாள்; <sup>1</sup>  
துள்ளினாள்: துயரத்தை யுட்கொண்டவளாய் உயிரோடும்ஒன்றுக்கினாள்;  
(இவ்வாறு) மிகவும்வருந்தினாள்; (எ - று.)

இச்செய்யுளிற்குடைய செயலெல்லாம், துன்பத்தினால் நேர்ந்தவை.  
உயிரைக்குடித்தாள் - பருங்குரியதல்லாப்பொருள் பருகுவதுபோலக் கூறப்  
பட்டது. பி-ம்:—<sup>1</sup>விழித்தாள். <sup>2</sup>நடித்தாள். <sup>3</sup>உயிர்வந்தேக்கினாள். <sup>4</sup>உயி  
ரையுயிரோடுங்குழைத்தாள், உயிரையுரையோடுங்குழைத்தாள். <sup>5</sup>உழைத்த,  
உலைத்தாள், உளைத்தாள். (உசுநக)

சு. விழுந்தாள் புரண்டா ளுடன்முழுதும் <sup>1</sup>வியர்த்தா ளயர்த்  
தாள் <sup>2</sup>வெதும்பினாள், எழுந்தா ளிருந்தாண் <sup>3</sup>மலர்க்கரசத்தை நெரித்தா  
ள் சிரித்தா ளென்கினாள், கொழுந்தா வென்றா ளயோத்தியர்தங் கோ  
வே யென்றா <sup>4</sup>ளெவ்வுலகுந், தொழுந்தா ளரசே யோவென்றாள் சோ  
ரந்தா ளாற்றத் தொடங்கினாள்.

(இ - ள்.) (பின்னும் சீதை),—(விமானத்தில்) விழுந்து, புரண்டாள்;  
உடம்புமுழுதும் வியர்வைகொண்டாள்; (உடம்பு)சோர்ந்தாள்; கனங்கொதித்  
தாள்; எழுந்து உட்காந்துகொண்டு, (தன்) தாமரைமலர்போன்றகையை  
(மடக்கிக்கொண்டு)நெரித்தாள்:(இன்னதென்று தோன்றாமல்)சிரிப்புக்கொண்  
டாள்; புலம்பினாள்; கொழுந்தனே! என்று உரக்கக்கூவினாள்; அயோத்தியிலுள்  
ளார்க்குத்தலைவேனே! என்றாள்; எல்லாவலகத்தவரும் வீழ்ந்துவணங்கத்தக்க  
திருவடிகளையுடைய அரசனே! என்றும் கூவினாள்; (மனம்) தளர்ந்தாள்; (முடி  
வாக), வாய்விட்டுப் புலம்பத் தொடங்கினாள்; (எ-று.)—புலம்புவதை, மேல்  
வண்ணிரண்டுகவிகளிற் காண்க.

பெருந்துயரத்தால் விழுதல் முதலிய செயல்கள் சீதாபிராட்டியினிடம் நிகழ்ந்தன வென்க. பிறர் இகழும்படி தன்நிலை மிகவும் மாறாகிச் சேடு வினைத் ததுபற்றி, சீதாபிராட்டி நகைக்கலாயினான்: இது, எள்ளல்பற்றிவந்த நகை, கொழுந்தன் - கணவனுடன் பிறந்தவன். இலக்குமணனும் பூதீராமனும் என்ற இருவரும் புத்தகனத்தில் வீழ்ந்துகிடத்தலால், இருவரையும் கூவிச் சிதை சுதறலாயினன். 1பி-ம்:-1வெயர்த்தானாயர்த்தான், வியர்த்தானாயர்த்தான் 2வெய்துயிர்த்தான், மேன்மேலும். 3இரு, தளர்க். 4 ஏழுலகும், மூவுலகும்.()

வேறு.

க௦ —பதினோருகவிகள்-சீதை அரஹுவதைத் தெரிவிப்பன.

உறமே வியகா தலுனக் குடையார்

1புறமே துமிலா ரொடு2பூணகிலாய்

மறமே புரிவார் வசமா யினையோ

அறமே கொடியா 3யிதுவோ வருடான்.

பன்னிரண்டுகவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) அறக்கடவுளே! (உன்னிடத்தில்) மிகுதியாகப் பொருந்திய அன்பையுடையவராய் (உனக்குப்) புறம்பானாதித்துச் சிறிது சம்பந்தமும் வைத்துக்கொள்ளாதவரான என்சனவனாரோடு (நட்பைப்) பூணமாட்டாத வனாய், அதருமத்தையே புரிபவரான அரக்கரதுவசத்தில் ஆய்விட்டனையோ? கொடியாய்! (உனது) அருள் இவ்வாறானதோ? (எ - று.)—1புறமே துமிலாரொடு, புறமேதுயில்வாரொடு, புறமேபயிலாரொடு. 2பூண்முலையான், பூண்முலையார். 3இவைவையோ. (உகநட.)

கக. முதியா நுணர்வே த1மொழிந் தவலாற்

கதியே துமிலார் துயர்கா னுதியோ

2மதியேன் மதியே னுனை3வாய் மையிலா

வதியே கொடியாய் வினையா டுதியோ.

(இ - ள்.) சத்தியத்தினிடத்திலே (பகட்பாதம்)இல்லாத ஊழ்வினையே! (எல்லாவற்றையும்)அறிந்துசொல்லுகிறவேதம் சொல்லியவழிகளில் (செல்வது)அல்லாமல்,(வேறு)எந்தவழியிலும் செல்லாதவராகி (அறிவினாலும் நன்னடக்கையினாலும்) சிறந்தவரான பெரியோர்களுடைய துன்பத்தைக் காணக்கடவையோ? [சாணுதல் தகுதியன்று என்றபடி]: உன்னை (நான் ஒருபொருளாக) மதிக்கவேமாட்டேன்; (கீ) கொடுமையுள்ளவனாக இருக்கின்றாய்; (கீ) இவ்வாறு செய்து விளையாடுகின்றாயோ? (எ - று.)

விதியென்பது - இப்பிறவியிலே சத்தியத்திற் பற்றுடையவர்களாய் அனைக் கைவிடாதிருப்பவரையும் பீடித்தலும் சத்தியத்திற் சிறிதும்பற்றில்லாமல் அசத்தியத்திலேயே செல்வாரையும் இன்பத்திற்கு உள்ளாக்குதலும் உடைமையால், 'வாய்மையிலா விதியே' என்று அதனைச் சீதை திட்டுகின்றாள். ராமலக்ஷ்மணர்களின் நாசத்தாற் சத்தியத்திற்பற்றுள்ள பெரியோர்களான ருஷிகட்குத் துன்பம்விளைவதும் அதனால் ராகுலாக்ரு மகிழ்ச்சி

வினாவதும் காண்க. நீ ராமலக்ஷ்மணர்களை இறந்தவராகச் செய்தது, எங்கள் மனத்தைச் சோதிக்கச்செய்த வினையாட்டோ? என்பது, 'வினையாடுதியோ' என்பதன் கருத்து; நீ வினையாட்டுவகையாகச்செய்தா யென்றாலும் இந்த உன்செயல் மிகக்கொடியது என்பான் 'கொடியாய்' என்றான். முன்னிரண்டடிக்கு - 'பெரியோரும் வேதமும் கூறிய முறைமையில் அல்லாமல் வேறு முறைமையிற் செல்லுதலில்லாதவரான என்னைப் போன்றவரின் துபரத்தைக் காணக்கடவையோ?' என்று பொருளுரைப்பாரு முனர்; 'தருமமுணர்ந்த பெரியோரின் ஒழுக்கமும் வேதமுமே உலகத்தோர் மேற்கொண்டு நடத்தற்குரிய பிரமாணங்கள்' என்று நூல்கள் கூறுவது, இங்கு உரைத்தக்கது. பி-ம்:--1மொழிந்தகலார். 2மதியேமதியேயுனை, மதியான்மதியேனுனை, மதியேமதியேனுள். 3வாய்மையினால். (உசுநசு)

கஉ. கொடியே <sup>1</sup>னிவை<sup>2</sup>காண் கிலனைன் னுயிர்கோள்  
<sup>3</sup>முடியா நமனே <sup>4</sup>முறையோ முறையோ  
விடியா <sup>5</sup>விருள்வா யெனைவி சினையோ  
அடியே னுயிரே யரு<sup>6</sup>ண யகனே.

(இ - ள்.) கொடும்பாவியாகிய யான்,--(ராமலக்ஷ்மணர்கட்கு நேர்ந்த) இத்தரிசுமையைப் பார்த்துச்சகிக்கமாட்டேன்; என்னுடைய உயிரைக் கொள்வதையும் செய்துதிர்க்காத யமனே! (நான் பரிதவிக்குமாறு அவ்விருவருயிரைமாத்திரம் முடித்துவிட்டது (உனக்கு) முறைமையாகுமோ! முறைமையாகுமோ!! என்னுயிர் போன்றவனே! (என்னிடத்துப்) பேரருள்வத்திருக்கின்றதலைவனே! (ஒருபொழுதும்) விடிதலில்லாத (பெருந்துயராகிய) இருளில் (எப்போதும் நான் இருக்குமாறு) என்னைத் தள்ளிவிட்டாயோ?

முன்னிரண்டடி - ராமலக்ஷ்மணர்களது உயிரைக் கவர்ந்த யமனைக் குறித்துச் சீதை செய்த முறையீடு. பின்னிரண்டடி-இராமபிரான் தன்னைப் பெருந்துயரம் அடையும்படி விட்டிட்டுப் பரலோகஞ் சேர்ந்தது குறித்துச் சீதை புலம்புதல். பரிசுர மில்லாத துன்பமென்பான் 'விடியாவிருள்' என்றான். பி-ம்:--1உயிர். 2காண்கிலேன். 3முடியாய். 4தவமே. 5இருளாகென. 6நாயகமே. (உசுநரு)

கங. எண்ண <sup>1</sup>மெயினே டுமிருந் ததுநின்  
புண்ண கியமே னி<sup>2</sup>பொருந் திடவோ  
மண்ணே ருயிரே யிமையோர் வலியே  
கண்ணே <sup>3</sup>யமுதே கருணை கரனே.

(இ - ள்.) உலகத்தார்க்கு உயிர்போல் அருமையானவனே! தேவர்கட்குப் (பகைவரை யொழித்தலாற் சிறந்த) பலமாக இருப்போனே! (எனது) கண்போன்றவனே! அமிருதம்போல இனிமையானவனே! தயைக்கு இருப்பிடமானவனே! (நேர்ந்த வருத்தத்தைப்) பொருள்செய்யாமல் (இந்த) உடம்போடும் (நான் இத்தனைநாள் இங்கேபிழைத்து) இருந்தது, உன்னுடைய (பகைவர் அம்பாற்) புண்பட்டுக் கீழ்விழுந்துகிடக்கிற (உனது) திருமேனியைச் சேர்வதற்காகத்தானோ? (எ - று.)

நான் ராஜ்ஜயங்கையிலகப்பட்டுப் பெருந்துன்பத்தை யடைந்தாலும், உயிரைவிட்டிடாமல் இந்த உடம்போடு இந்த இலங்கையில் இத்தனைநாள் காத்திருந்தது - நீ பகைவரையெல்லாம் வென்று என்னைச் சிறைமீட்க, பின்பு நான் உனது திருமேனியைச் சேரலாமென்ற எண்ணத்தினாலே யல்லவோ? அப்படியிருக்க, பகைவர் அம்பு உடம்பெல்லாம் துளைத்துப் புண்ணாக்க அந்தப்புண்ணோடு கிடக்கின்ற நின்திருமேனியைப் பொருந்தும்படி நேர்ந்ததே! இந்தத்தீவினைக்கு என்செய்கேன்!! என்று சீதை கதறின ளென்க. பி:ம்--1மயலோடும், உயிரோடும், 2பொருந்துறவோ, 3சுருளுகானேயமிழ்தே.

கசு. 1மேவிக் கனன்முன் மிதிலைத் தலையென்  
பாலிக் கைபிடித் ததுபண் ணவரின்  
ஆவிக் கொருகோள் வாவோ வலர்வாழ்  
தேவிக் கமுதே மறையின் 2மெளரிவே.

(இ - ள்.) தாமரைமலரில் வாழ்கின்ற வக்ஷிதேவிக்கு அமிருதம்போல் இனிமையாக இருப்பவனே! வேதத்தினால் (ஆராய்ந்து முதற்பொருளென்று) தெளியப்படுபவனே! கடவுளே! மிதிலாபுரியில் அக்கினிக்கு முன்னேயிருந்து, (நீ) என்னுடைய பாவமுள்ள கையைப் பற்றியது [நீ என்னைப் பாணிக்கிரகணஞ்செய்தது], உனது உயிருக்கே ஒருதீங்கு வருவதற்காகத்தானோ?

‘பாவி’ என்பது-கைக்கு அடைமொழி. பாவிஎன் என்றுகூட்டி யுரைப்பினுமாம். நான் மகாபாபி; நீ அப்படிப்பட்ட என்னுடைய கையை அக்கினிசாட்சியாகப்பிடித்துவிவாகஞ்செய்துகொண்டதனால்தான் உனக்குஇப்போது இவ்வாறான ஆபத்து நேர்ந்தது; நீ என்னை விவாகஞ்செய்துகொள்ளா திருந்தால், இவ்வாறான கதி உனக்கு எப்போதும் நேர்ந்திராது என்று சீதை தன்னைப் பழித்துக்கூறுகின்றனளென்க. தன்னைச் சிறைமீட்கப் புரிந்தபோரில் இவ்வாறு இராமனுக்கு ஆபத்து நேர்ந்ததுபற்றி, சீதை தன்னைப் பழித்துக் கொள்ள லாயினன். இராமபிரானைத் திருமாவின் திருவவதாரமென்று தெளிந்ததனால், ‘அலர்வாழ் தேவிக்கமுதே’ என்றான். பி - ம்:--1வேள்விக். 2திருவே.

(உசுஉஎ)

கரு. 1உய்யா 2ஞாயர்கோ சலைதன் 4னுயிரோடு  
ஐயா 5வினையோ ருயிர்வாழ் கிலரால்  
6மெய்யே 7வினையெண் ணிவிடுத் தகொடுங்  
கைகே சிகருத் திதுவோ களிமே.

(இ - ள்.) ஆண்யானேபோன்றவனே! (உனக்கு நேர்ந்த இந்தநிலையைக் கேட்டால், நற்குணங்களாற் சிறந்த (உனதுதாயாகிய) கௌசல்யை (தனது) உயிரை வைத்துக்கொண்டு பிழைத்திராள்; தவ்வனே! இளையவராகிய மற் றைமகளிரும், (இனி) உயிர்பிழைத்திருக்கமாட்டாள்; (நமக்கு சேரவேண்டிய) தீமையைநினைத்து (க்காட்டிற்கு) அனுப்பிய கொடியகைகேசியினது சுருத்து உண்மையாகவே இதுதானோ? [யாவரும் இறந்தொழியத் தான் தன்புதல்வ னோடு இனிதாக இருத்தலோ?] (எ - று.)

உன்னுடைய மாதாவாகிய கௌசல்யாதேவியார் உனக்குநேர்த்ததைக் கேட்டால், இனிப் பிழைக்கப்போகிறதில்லை; மற்றைமாதாரும் பிழைத்திருக்கப் போகிறதில்லை; உண்மையாக இப்படிப்பட்டசெய்கைகள் நிகழ வேண்டுமென்ற எண்ணத்தினால்தான் கைகேசி உன்னைக் காட்டிற்குப்போகுமாறு சொல்லிய தென்று தோன்றுகின்ற தென, வனவாசத்திற்குக் காரணமாக இருந்த கைகேசியைச் சீதைபழித்துரைக்கின்றனனென்க. தனதுஎகபுத்திரனை இராமபிரானைப் பிரிந்தகாலத்திலும் தனதுகணவனுக்கு உற்றன செய்துகொண்டு நாட்டிலிருந்த உத்தமி யாதலால், 'உயர்கோசலை' என்றது. சிறந்த இராசகுலத்திலே பிறந்து வளர்ந்திருந்தும் அதற்குற்ற முறைமையை மனத்திற்கொள்ளாமல் மனுமுறைப்படி மூத்தமகனுக்கு உரியதான அரசாட்சியை அவனுக்குக் கொடாதபடி விலக்கி இளையவனான தன்மகனுக்கு அவ்வரசாட்சியை வேண்டியதோடு நில்லாமல், மூத்தவனைக் காட்டிற்குச்செல்லும்படியும் ஏவினானே யென்ற தகுதியின்மையை விளக்குதற்கு, 'கோடீங் கைகேசி' என்றான். சிலபிரதிகளில் இரண்டாமடி 'வெய்யாளில் சுமித்திரையாணகர்வாய்' என்றும், 'வெய்யாளில்சுமித்திரைமாதகர்வாய்' என்றும் பாடங்கள் உள்ளன. 1. பி-ம:---1 உய்யார். 2 உயிர். 3 இன். 4 உயிரோ, உயிரும். 5 இளை யோனகராளிகிலான், இளையாரவூர்வாழ்கிலரால், இளையானகர்வாழ்கிலளும். 6 வெய்யா. 7 உனை.

(உகநஅ)

கரு. தகைவாணகர்நீ தவிரவா யெனவும்  
வகையா துதொடர்ந் தொருமான் 2 முதலாப்  
புகையா டியகா டுபுகுந் துடனே  
பகையா டியவா பரிவே துமிலேன்.

(இ - ள்.) 'உனக்குத் தகுதியான [நீ அரசாட்சி செய்யும்முறைமையை புடைய] ஒளியுள்ள (அயோத்தி) நகரை, (இராமனே!) நீ தவிரவேணும்' என்று (கைகேசி) சொல்லவும் உடனே (அதற்கு) வேறுவகையாகமொழிகூறாமல், (அந்தச்சொல்லைப்) பற்றுக்கோடாகக் கொண்டு (அங்கங்கே) பற்றியெரியுந் தன்மையுள்ள காட்டிற்குப் பிரவேசித்து ஒப்பற்ற மான் முதலாகக்கொண்டு (இதுவரையிலும் நீ) பகைவர்களை வென்ற விதம், (என்னே?) (இப்படிப் பட்ட உன் திறத்தில் யான்), அன்பு ஏதும்இலேன்; (எ - று.)

உன் திறத்தில் உண்மையான அன்பு எனக்கு இருக்குமாயின், உனக்கு இவ்வகையான நிலை நிகழ்த்தப்பின்பு என்னுடலில் உயிர் தங்கியிருக்கலாமோ? இன்னும் என்னுயிர் போகாமல் நிற்பதனால் உன்னிடத்து எனக்கு அன்பு சிறிதும்இல்லை யென்பது பெறப்படு மென்று தனது தன்மையைச் சீதா பிராட்டி பழித்துக் கூறுகின்றனனென்க. இச்செய்யுளுக்கு வேறு வகையாகவும் பொருள் கூறலாம்; அதுவருமாறு:—'தகை - (பலவகைக்) குணங்களும் நிரம்பிய, வானகர் - ஒளியுள்ள நகரில்தானே, நீ தவிரவாய் - நீ தங்கியிருப்பாய்,' எனவும்-என்று (நீ என்னை நோக்கிச்) சொல்லவும், (நான்) வகையாது - ஒருவகைப்படுத்தாமல் [அப்பேச்சைக் கேளாமல்], தொடர்ந்து - (உன்னைத் தொடர்ந்து, புகையாடிய காடு புகுந்ததனால், உடனே, (என்பொருட்டாக),

ஒருமான்முதல் ஆ - ஒப்பற்ற (மாயமானு) மாரீசனை முதலாக, பகை-பகை வர்களை, ஆடிப-கொல்லுமாறுநேர்ந்த, ஆ - விதம் (இருந்தபடி என்னே!) என்பது. “நீ வருத்தலை நீங்குவென் யான்,” “காட்டயம், கல்லரக்குங் கடுமைய வல்லரின், சில்லரக்குண்ட சேவடிப்போது” என்று இவ்வகையாகத் தன்னைக் குறித்து இராமபிரான் கூறிக் காட்டிற்கு உடனவருவதை விலக்கவும், தான் அதனைக் கேளாமல் தொடர்ந்துசென்றதனால்தான் அவ்விராமபிரானுக்கு மாரீசன்முதலாகிய பகைவரோடு போர் நேர்ந்ததென்று தன்னுற் பவவகையான கஷ்டங்கள் ஸ்ரீராமனுக்கு விளைந்ததுபற்றித் தன்னை நொந்து சீதா பிராட்டி ‘பரிவேதுயிலேன்’ என்கின்றனள். பி-ம்—:1வானகர், வாணகை. 2முதலாய்ப்.

(உசுநக)

கௌ. இன்றிச் சிலையே 1பிறரில் விடைவாய்ப்  
2பின்னீ யெனவே 3பிரிவோ டடியேன்  
நின்றீ வதுநின் னைநெடுஞ் செருவிற்  
கொன்றீ வதொர்<sup>4</sup>கொள் கை<sup>5</sup>குறித் தலிலே

(இ - ள்.) (நான் இலக்குமணனை நோக்கி, ‘இராமனுக்கு மாயமானினால் ஆபத்து நேர்ந்த’ இப்பொழுது, (அவ்வாபத்தை நீக்கச்செல்லாததனால், நீ வீணை வீரக்குறியாகக் கொண்டுள்ள) வில்லையும் ஒழிவாய்; பிறர்மனைவியினுடைய இடத்தில் தங்குவாய்’ என்று (கோபமும் வெறுப்பும் தோன்றுமாறு) சொல்லவே,—(இலக்குமணன் என்னைப் பாதுகாப்பதைவிட்டுப்) பிரிதலினால் நான் (தனிப்பட்டு) நின்றது,—(இந்தப்) பெரிய யுத்தத்தில் நின்னைக்கொல்வதாகிய ஒருஎண்ணத்தைஎண்ணியதனால்தானோ? (எ - று.)

மாரீசன் மாயத்தினால் மாணுக்கொண்டு வந்தபோது அவனைத்தொடர்ந்துசென்ற ஸ்ரீராமன் இலக்குமணனைச் சீதைக்குப் பாதுகாவலாக வைத்திட்டுச் சென்று அந்த மானை மாயமானென்று உணர்ந்து அம்பெய்து வீழ்த்துகையில், அந்த மாயமான் தான் இறக்குந் தருணத்தில் இராமனது குரலால் ‘ஹா ஸீதே! ஹா லக்ஷ்மண!’ என்று கூறியவண்ணம் இறக்கவே, அதுகேட்ட சீதை கலங்கி ‘இலக்குமணனைநோக்கி ‘குற்றம்வீர்த குணத்தினெங்கோமகன், மற்றைவாளரக்கன் புரிமாயையா, விற்றுவிழ்த்தன னென்னவும் என்னயல், நிற்றியோ’, “ஒருபகல் பழகின ருயிரை யீவரால். பெருமகனுலாவது பெற்றி கேட்டும் நீ, வெருவலைின்றனை” என்று பழித்துச்சொல்லவே, அவ் விலக்குமணன் அந்தச்சீதையைப் பாதுகாப்பதை விட்டுப் பிரிந்துசெல்ல, சீதை தனிப்பட்டுநின்றஅதுவே இராவணன் கவர்த்துசென்று இராமனுக்குக் கேடு விளைக்க காரணமானதனால், ‘பிரிவோடடியேன் நின்றீவது - நின்னை நெடுஞ்செருவில் கொன்றீவதொர் கொள்கை குறித்தலிலே’ என்று சீதை தன்னை நொந்து பழித்துக் கூறுகின்றன னென்க.

“நீ ஆபத்துவரவொட்டாமற் காப்பதற்காகக் கையில் வில்லை வைத்துக் கொண்டிருந்தும் இராமபிரானுக்கு ஆபத்துநேர்ந்த இந்தச் சமயத்தில் உதவச் செல்லாது இங்கே கிடக்கின்றனயே! இந்த வில் உனக்கு எதற்காக?”, என்று பழிப்பாள் ‘நீ சிலையே; பிறரில்விடைவாய்ப் பின்னீ’ என்றாள். கொடு

த்தலென்று பொருளுள்ள 'ஈ' என்பது - இங்கே தவிர்தலென்ற பொருளைத் தந்தது; "ஈபாவஞ்செய்தருளாலளிப்பாரார்" என்ற இடத்துப்போல. இடை-இடம்; வாய்-ஏழனுருபு. பின் தீ-பின் என்ற இடைச்சொல் வினைத்தன்மையை யடைந்து, பின்னையிருத்தல் என்ற பொருளைத்தர, அச்சொல், "முன்னிலை முன்னரீயுமேயும், அந்நிலைமரபின் மெய்யூர்ந்து வருமே" என்ற விதிபற்றி 'தீ' என்பதைப் பெற்று வந்தது. நின்றீவது - தொழிற்பெயர்வினைத்திரி சொல்: "செல்லாது நின்றியல்" என்ற கவித்தொகையில், இங்ஙனமே நச்சி னார்க்கினியர் கூறியிருத்தல் காண்க: இதில், இயல்பினால் இறந்தகாலம் எதிர் காலமாகவந்தது காலவழுவுமைதி. கொன்றீவது என்பதும் - எதிர்காலத் தொழிற்பெயரே.

இனி, இச்செய்யுளின் முன்னிரண்டடிகள் வேறுவகையாகவழங்குகின் றன: அந்தப்பாடமும் பொருளும்வருமாறு:—"இன்றீகிலையே லிறவிவ்விடை மான், அன்றீயெனவும் பரிவோடடியேன்" என்பது பாடம். அடியேன் - யான், அன்று - அந்தக்காலத்தில், (இராமனைநோக்கி), இன்று இவ்விடை மான் ஈகிலையேல் - இன்றைக்கு இந்தஇடத்தில் (இந்த) மாணப்பிடித் துத் தாராவிட்டால், இறவு-(எனக்கு) மரணம் (வருவதுநிச்சயம்); (ஆதலால், இற்தமானே), ஈ - (பிடித்துத்) தருவாய், எனவும் - என்றுவேண்டவும், (உட னே), (அந்தஇராமன் பிரிந்துசென்றதனால்), பரிவோடு - வருத்தத்தோடு, நின்றீவது - (நான் தனியே) நின்றது, நெடுஞ் செருவில் கொன்றீவது ஓர் கொள்கை குறித்தலினோ? என்பது பொருள்: கருத்து வெளிப்படை. 1-ம்:- 1பிறன், 2பன்றி. 3பரியோடு. 4திமை. 5குறித்திலரோ, குறித்ததினோ, கொடுத் தலிலோ. (உசுசு0)

- கஅ. 1மேதா வினையோய் விதியார் வினைவாற்  
2போதா நெறியெம் மொடுபோ துறுநாள்  
3மூதா நவன்முன் னமுடிந் திடெனும்  
மாதா வுரையின் வழிநின் றீனையோ.

(இ - ள்.) தீவினையின் பயனால், போவதற்குக்கடுமையான(காட்டு)வழி யே (இராமன் சீதைஎன்ற) எங்களிருவரோடும் செல்லப் புறப்பட்ட காலத்திலே,—'இனையோய்! அறிவுடையோனே! (உன்னிலும் பிரயத் தினால்) முதிர்ச்சிபொருந்திய ஸ்ரீராமன் (விதியினால் மரணத்தையடைவ தாக விருந்தால், அவன் இறப்பதற்கு) முன்னமே (நீ)மரிப்பாயாக' என்று கட்டளையிட்ட (உனது) தாயாகிய சுமித்திராதேவியின் சொல்லினுடைய வழியிலே இருந்துவிட்டாயோ? (எ - று.)

நாங்கள் காட்டுக்குப் புறப்பட்டபொழுது நீயும் எங்களுடன் வரவிரும்பி உனது தாயை வணங்கி விடைகேட்கையில், அவள் "மகனே இவன், பின் செல்தம்பி என்னும்படியன் றடியாரினில் ஏவல்செய்தி, மன்னும் நகர்க்கே யிவன்வந்திடின வாஅதன்றேல், முன்னம்முடி" என்று கூறிளுள்ளோ! அனையொட்டி இராமனுக்குத் திங்குவருமென்பதை முன்னமே உணர்ந்து

அவனுக்குமுன்னமே<sup>1</sup> இப்பொழுது இறந்திட்டாயோ? என்று இலக்குமணன் இறந்துகிடப்பது கண்டு சீதை இரங்கிக் கூறியவாறு. மேதன் - அழிவையுடையவன்; மேதம் - அழிவு; இது 'மேத<sup>1</sup>' என்ற வடசொல்லின் விகாரம்; இச்சொல் - விளிவேற்றுமையில் ஈறுகெட்டு அயல் நீண்டுவந்தது. மூது - 'மூதுமை' என்ற பண்புப்பெயர் ஈறுகெட்டு ஆதிநீண்டது. பி-ம்:—1வோதாவினையோய், வேதாவினையோய். 2போதே. 3மூதாவிவன். (உசுசக)

கசு. பூவுந் தளிநுந் 1தொகு<sup>2</sup>பொங் கணைமேற்  
3கோவின் 4துயிலைத் 5தவிர்வாய் 6கொடியார்  
7எவின் நலைவந் தவிநுந் 8கணையின்  
மேவுந் குளிர்மெல் லணைமே வினையோ.

(இ - ள்.) மலர்களும் தளிர்களும் நிரம்பிய சிறந்த படுக்கையிற் (படுத்தி), அரசன் கொள்ளுகின்ற நித்திரையை நீங்கிவனே! [கானகத்தில் கல்லணையில் கண்துயில்வோனே!] கொடிய இராக்கதருடைய வில்லினிடத்தினின்று தோன்றின பெரிய அம்புகளாலியன்ற குளிர்ந்த மெல்லிய படுக்கையை (இப்போது) விரும்பிச் சேர்ந்தாயோ! (எ - று.)

பகைவர்களெய்த அம்புகள் கீழே பரவியிருக்கிற போர்க்களத்தில் அவ்வம்புத்தொகுதிகளின்மேல் உயிர்ப்பில்லாமல் பூரீராமன் விழுந்து கிடத்தலைக் கண்ட சீதை, நாட்டில் மெல்லிய தளிர்களாலும், மலர்களாலும் இயன்ற சயனத்திற் பள்ளிகொள்ளுகின்ற நீ அதனைவிட்டிட்டுக் காட்டிற் கல்லணையிற் கண்துயின்றாய்; இப்போது அதனையும் விட்டு அம்புப்படுக்கையில் கண்துயில் விரும்பினாய்போலுமெனப் புலம்பின னென்பதாம். இனி, இச்செய்யுட்டு - லக்ஷணன் சரதல்பத்திற் கிடப்பதுகண்டு சீதை வருந்திக் கூறியதாகப்பொருள் கூறலு மொன்று. கணையால் மேவுந் குளிர்மெல்லணை என்றது-எதிர்மறையிலக்கணையால், வெப்பம்மிசூத்த வலிய அணை என்ற பொருளைக் காட்டும். ஏ என்பது - அம்புகளை எவுதற்கு உரிய 'வில்' என்ற பொருளைத் தந்தது. பி-ம்:—1தகு, தரு. 2பொங்கணையிற். 3கோவுந், கோமுன். 4துயிலத், துயிலித். 5தருவாய், துயிலாய். 6கொடியான். 7எவுன். 8கணையாம், கணையால். (உசுச2)

உ0. நெய்யார் 1பெருவேள் விரிப் பிடுநடுஞ்  
செய்யார் புனனு 2திருத் துதியால்  
மெய்யா கிய<sup>3</sup>வா சகமும் விதியும்  
4பொய்யா னவென்மே னிபொருந் துதலால்.

(இ - ள்.) நெய் நிரம்பப்பெய்யப்பெறும் பெருயாகங்களைப் பூர்த்தி செய்துகொண்டு, நீண்ட வயல்கள் நிரம்பிய நீர்வளமுள்ள கோசலநாட்டை நீதிநெறிவருமல் ஆட்சிசெய்திருப்பாய்; (நீ) என்னுடம்பைத் தீண்டியதனால் [என்னை விவாகஞ்செய்துகொண்டதனால்], (உனது) சத்தியமான் பேச்சும், (உனது) நல்வினைப் பயனும், பொய்த்தாவிட்டன; (எ - று.)—ஆல் - ஈற்றகை.



ராக்ஷஸர்களிடத்து அஞ்சித் தண்டகாரணியத்தில் உன்னைச் சரண மடைந்த முனிவர்கட்கு “சூரறுத்தவனுஞ் சுடர்நேயியும், ஊரறுத்த வொரு வனு மோம்பினும், ஆரறத்தினொடன்றிரின்ற ரவர், வேரறுப்பென்வெரு வன்மினீர்” என்று அபயமளித்த வாக்கும், இராமா! நீ என்னை மணந்ததனாற் பொய்க்க; இராச்சியத்தை ஆளவேண்டிய நல்வினையையும் இழந்தனை யெனச் சீதாபிராட்டி தன்னைப் பழித்துக் கூறிப் புலம்புகின்றனன். இது சிலபிரதிகளில் கஅ-ஆவது பாடலாகவுள்ளது. பி-ம்:—1அழல், எரி, புரி. 2திருத்துதியோ, திருத்துதியாம், திருத்துமெனும், திருத்துதியோ. 3வாய் மையுத்தியுநீ. 4பொய்யாயதென், பொய்யானவன். (உசசந)

உக.—புலம்பிய சீதை இராமபிரான்மீது விழப் புக, தீரிசடை தடுத்தல்.

மழுவான் 1வரினும் பிளவா 2மனனுண்டு  
3அழுவே னினியென் னிட4ரா றிடயான்  
5விழுவே னவன்மே னியின்6மீ திலெனா  
எழுவா னைவிலக் கி7பியம் பினளால்.

(இ - ள்.) ‘மழுவென்னும் ஆயுதமும், வாளாயுதமும் வந்துபிளந்தா லும் (அவற்றிற்கும்) பிளவுபடாத மனத்தைக்கொண்டு புலம்புவவனாகிய யான், இனிமேல் எனதுதுன்பம் தணியுமாறு அந்தஇராமபிரானது திரு மேனியின்மேல் விழுந்து இறப்பேன்’ என்றுசொல்லி (அங்கனம் விழுதற்கு) எழுந்த சீதாபிராட்டியைத் தடுத்து(த் திரிசடை) சொல்லலானாள்; (எ-று.)— ஆல் - சுற்றசை.

‘எனது துயர் நீங்குவதற்கு வேறுவகையில்லாமையால், யான் என் பிராணநாயகனாகிய இராமன்மேல் விழுந்து தழுவி உயிரைவிட்டிட்டு என் துயர்த்தையொழிப்பேன்’ என்று சொல்லி அங்கனம் செய்யத் துணிந்த சீதாபிராட்டியை விலக்கித் திரிசடை கூறலானா னென்க. பி-ம்:—1உறினும். 2மனனோடு. 3அழுவாரினியென்னிடர், அழுவேனினியின்றிடர், எழுவேன் னியென்னிடர், எழுவானென்னென்றிடர். 4ஆறுவன்யான், ஆற்றிடுநான். 5விழுவான். 6மீதர். 7இயம்பினர். (உசசச)

வேறு.

22.—திரிசடை அரக்கியரைவிலக்கிச் சீதையைக் கீட்டி

அவள்க1தோடு சில சொல்லத் தொடங்குதல்.

மாடுற வனோந்து நின்ற 1வனையெயிற் றாக்கி மாரைப்  
பாடுற2வகற்றி நோக்கிப் பாவையைத் 3தழுவிப் பற்றிக்  
கூடின னென்ன நின்று செவியிடைக் குறுகிச் சொன்னாள்  
தேடிய 4தவமே 5யன்ன திரிசடை மறுக்கந் தீர்ப்பாள்.

(இ - ள்.) (முற்பிறப்பிலே சீதாபிராட்டி) தேடிவைத்த தவம்போலிருப் பவளான திரிசடையானவன்,—(அச்சிதையின்) மனக்கலக்கத்தைப் போக்கு பவளாகி,—(அவளைச்) சுற்றிலும் நெருங்கச் சூழ்ந்துகொண்டிருந்த வனாற் றுள்ள கோரப்பற்களையுடைய ராக்ஷஸிகளையெல்லாம் பக்கத்திலே ஒதுங்கும்

படி ஒதுக்கிப் பிரதிமைபோன்றவளான அச்சீதாபிராட்டியைப் பார்த்து நெருங்கி, இறுகத்தழுவிக்கொண்டு, (அவளுடம்பில்) ஒன்றாய்விட்டவள்போல இருந்து, (அப்பிராட்டியின்) காதிலே சொல்பவளானான்; (எ - று.)—அதனை அடுத்த ஏழுகவிகளிற் காண்க.

திரிசடை-வியீஷணனது பெண்; பெருந்துன்பத்தால் தன்னுயிரையும் இழக்கலாமென்று சீதாபிராட்டி துணிவுகொள்ளும் போதெல்லாம் ஏற்பன சொல்லிச் சமாதானப்படுத்தி இங்ஙனம் ஏற்ற சமயத்தில் உதவுதலால், அந்தத்திரிசடையை 'தேடியதவமேயன்ன திரிசடை' என்றார். 1-ம்:--1வாள். 2அற்றநோக்கிப்பாவையைத், நீக்கிரின்பாவையைத், அவரைநீக்கிப்பாடுதல். 3தழுவிக்கொண்டு. 4தெய்வம். 5என்னத். (உசுசு)

உஉ.—இதுமுதல் ஏழுகவிக்ா-ஒருதோடர்: திரிசடை சீதாபிராட்டியை மறுக்கந்தீர்த்தலைத் தெரிவிக்கும்.

மாயமான் விடுத்த வாறுஞ் சனகனை வகுத்த வாறும்  
1போயநாள் நாக பாசம் 2பிணித்தது போன வாறும்  
நீயமா 3நினையாய் மாள 4நினைதியோ நெறியி லாரால்  
ஆயமா மாய மொன்று 6மறிந்திலை 7போலு மன்றாய்.

(இ - ள்.) கழிந்த முன்னாள்களில், (இராவணன், மாரீசனென்ற)மாயத்தினால் மாணவனை (உன்னை மயக்க) அனுப்பிய வகையையும், மாயாஜனனை ஏற்படுத்தின விதத்தையும், நாகபாசத்தினால் (இராமலக்ஷ்மணர்) கட்டுண்டது நீங்கின விதத்தையும், அம்மா! நீ நினைத்துப்பாராதவளாய், உயிரைவிட்டிடும்படி நினைக்கின்றயோ? தாயே! சன்மார்க்கத்திற் செல்லாதவரான [துன்மார்க்கத்திற்செல்பவரான] அரக்கராலுண்டாகிய மிக்கமாயச் செய்வே சிறிதும் உணராதவன்போலிருக்கின்றாய்; (எ - று.)

அரக்கர் மாயச்செயலில் மிகவும் வல்லவராதலால், அவர் தமது மாயச் செய்கையாற் கட்டுப்படுத்த அதனால் இந்த ராமலக்ஷ்மணர்கள் இறந்தவர்போல இருக்கின்றார்களே யன்றி, உண்மையில் இவர்கள் இறந்துபோகவில்லை; நாகபாசத்தாற் கட்டுண்ட இவர்கள் எப்படி மீண்டும் அது நீங்கப்பெற்று எழுந்தனரோ, அதுபோலவே இப்போதுள்ள இந்நிலைமைநீங்கி எழுந்து இவர்கள் மீண்டும் ஒருகுறைவுமின்றிப் பகைவெல்வார்கள்; ஆதலால், இது அரக்கர்மாய மென்பதை நினையாமல் உயிர்விடக்கருதுவது உசிதமன்று என்று திரிசடை சீதாபிராட்டியைத் தேற்றின னென்க. மாயத்தினால் அரக்கர் முன்புசெய்த செயல்கள் எவ்வாறு ஒரு துன்பமுஞ் செய்யமாட்டாமற் போயினவோ, அங்ஙனமே இப்போது மாயத்தாற்செய்த இந்தச் செயலும் ஒன்றும் குறைவுண்டாக்காது நீங்கிவிடு மெனத் தெளிவித்தவாறு. 'போயநாள்' என்பதை எல்லா ஏற்றோடுங் கூட்டாமல் 'நாகபாசம் பிணித்தது போனவாறும்' என்றதனோடு பாத்திரம் கூட்டி, நாகபாசத்தாற்பிணித்தது பிரமாத்திரத்தாற்கட்டியதற்கு முந்தின நான் நிகழ்ந்ததைக் கூறியதாகக்கொள்ளலுமாம். இராவணன் மாயமானே விடுத்த செய்தி ஆரணியகாண்டத்தில் வந்துள்ளது. 1-ம்:--1போயமா. 2போதுவுதல். 3நினைவாய். 4நினைத்தியோ. 5இலாதார். 6அஞ்சலை, 7அன்னம்.

உசு. 1 கண்டன கனவும் பெற்ற நிமித்தமு 2 நினைது கற்புந்  
3 தண்டக முறையு நாளிற் 4 செய்கையுந் தருமந் தாங்கும்  
அண்டர் 5 நா யகன்றன் வீரத் 6 தன்மையு 7 மயரேற் செங்கட்  
புண்டரீ கற்கு முண்டோ விறுதியிப் பீபுல்ல கையால்.

(இ - ள்.) கண்டென்னவான கருக்களும், அடைந்துள்ள நல்லநிமித்தங்  
களும் உன்னுடைய பாதிவிரத்தியமும் தண்டகாரணியத்தில் வசித்தபோது  
நிகழ்ந்த செயலும் தருமத்தைநிலைநாட்டுவதற்காகத் திருவாவதரித்துள்ள தே  
வாதிதேவனுன ஸ்ரீராமனுடைய வீரத்தன்மையும் (ஆகிய இவற்றையெல்  
லாம்) மறவாதே; செந்தாமரைமலர்போன்ற திருக்கண்களையுடைய ஸ்ரீராம  
னுக்கும் அற்பரான இந்த அரசுக்கையினால் மரணம் உண்டாகுமோ? (எ-று.)

அரசுக்கர் யாவரும் இறக்க ராமலக்ஷ்மணர் வெற்றிபெறுவ ரென்பதற்கு  
அறிஞரியாகக் கனவும் நல்லநிமித்தங்களும் நமக்குத் தோன்றியிருக்கவும், நீ  
அவற்றையெல்லாம் மறந்துவிட்டு ராமலக்ஷ்மணர் அரசுக்காற் கொலையுண்டா  
ரென்று எண்ணிக் கலங்குவது சிந்தித்தகாது; தருமத்தை நிலைநாட்டவந்த  
இராமபிரானுக்கு அரசுக்கால் இறுதியுண்டாக்கமுடியா தெனத் திரிசடை  
தேற்றின ளென்க. கண்டன கனவுகள் - “எண்ணெய் பொன்முடிதொறு மிழு  
கியீறிலாத், தின்னெடுங்கழுதைபேய் பூண்டதேரின்மேல், அண்ணலவ்விரா  
வண னரத்தவாடையன், நண்ணினன் நென்புலன் நவையில் கற்பினாய்”; “மக்  
களும் சுற்றமும் மற்றுனோர்களும், புக்கனரப்பலம் போந்த தில்லையால்” என  
வும், “இன்றிவணிப்பொழுதியைந்ததோர்க்கு, வன்முனைக் கோளரி யிரண்டு  
மூரிலாத், குன்றிடை யுழுவையங்குழுக்கொண்டெண்டியே,” “வரம்பிலாமத  
கரி யுறையுமவ்வனம், நிரம்புறவனேந்தன நெருக்கினேந்தன, குரம்பறு பிணம்  
படக்கொன்மறாநிலாப், புரம்புகவிருந்ததோர் மயிலும்போயதால்”, “ஆயிரந்  
திருவிளக்கமையுமாட்டிய, சேயொளி விளக்கமொன்றேந்திச்செய்யவன்,  
நாயகன் நிருமனைநின்று நண்ணுதல், மேயினன் வீடணன்கோயின்மென்  
சொலாய்” எனவும் வந்துள்ளவை. யென்னலாம். நிமித்தம்-பின்னேவரும்  
நன்மைதீமைகளை முன்னரே யறிவிப்பன; சீதைக்கு நன்மையும் ராகுஸர்க்  
குத் தீமையும் உண்டா மென்பதைத் தெரிவிக்கும் பலவகை நிமித்தங்கள்,  
“ஆண்டுகை யிராவணன் வளர்க்கு மவ்வனம், ஈண்டன விற்றதவாவணன்  
கொள்செஞ்சிதை, தூண்டருமணிவிளக் கழலுந்தொன்மனை, கீண்டதால்  
வாணவேறெறியுக் கீழைநான்” என்பது முதலாகச் சுந்தரகாண்டத்திற் கூறப்  
பட்டிருள்ளன. இனி, நிமித்தம் - சீதைக்கு இடக்கண்துடித்தல் ஓடத்தோள்  
துடித்தல்முதலியன எனக் கொள்வாரு முளர். செங்கட்புண்டரீகன் - புண்ட  
ரிகச்செங்கண்ணன்: விருதி பிரித்துக் கூட்டப்பட்டது. கற்புடைமகளிர்க்கு  
அவரதுகற்பே தமது மாங்கலியத்தைக் காக்கு மென்ற கொள்கைபற்றி,  
‘நினைதுகற்பும் அயரேல்’ என்றாள். தண்டகமுறையும்நாளிற் செய்கை-அரசு  
கரிடத்திலிருந்து அபயம் வேண்டிய முனிவர்கட்கு “புகல்புகுந்திலரேல்  
புறத்தண்டத்தி, நகல்வரேனும் என்னம்பொடும் வீழ்வரால், தகவில் துள  
பந்தவருதிரீர்”, “குரதுத்தவனுஞ்சுடர்நேயியும், ஊரதுத்தவொருவனுமோ”

பினும், ஆரதத்தினொன்றி நின்றரவர், வேரறுப்பென் வெருவன்மின் நீர்” என்று இராமபிரான் அபயமளித்தது.

கற்பு-பாதிவிரத்தியும்; அஃதாவது - தன்கணவனைத் தெய்வமென்று உணர்வதோர் மேற்கோள்; அது, கொண்டானிற் சிறந்த தெய்வம் இன்றெனவும், அவனை இன்னவாறே குற்றேவல்செய்து நீ வழிபட்டொழுகெனவும், இருமுதுகுரவர் அங்கியங்கடவுள் அறிகரியாக மந்திரவகையாற் கற்பித்தலானும், அந்தணர்திறத்தும் சான்றோர்தேத்தும் ஐயர்பாங்கினும் அமரர்ச் சட்டியும் ஒழுகும் ஒழுக்கம் தலைமகன் கற்பித்தலானும் கற்பாயிற்று.

‘தண்டகம்’ என்ற பெயர்க்காரணம்:—சூரியகுலத்து மறுசக்கரவர்த்தியினது குமாரனான இக்ஷ்வாகு மகாராஜனுடைய மக்கள் நூற்றுவருள் கடைப்பட்டவனும், மூடனும் மூர்க்கனும் துஷ்டனுமாய்த் தண்டனைக்கு உரியனென்ற காரணத்தால் எதிர்காலவுணர்ச்சியையுடைய தந்தையால் ‘தண்டன்’ என்று பெயரிடப்பட்டவனும், தண்டகனென்று வழங்கப்படுபவனுமாகிய ஓரசசன் விந்தியமலைக்கும் சைவலமலைக்கும் இடையிலுள்ள நிலத்தைத் தன்னாட்சிக்கு உரியதாகக்கொண்டு மதுமந்தமென்கின்ற பட்டணத்தை யமைத்து அங்கு அரசுபுரிந்துவருகையில், ஒருநாள் தனது புரோகிதரான சக்கிராசாரியரது ஆச்சிரமத்தினுட் சென்று அவர்மகளாகிய அரணை யென்பாளைக் காதலித்து வலியக் கற்பழிக்க, பின்பு அதனையுணர்ந்த அந்தப் பார்க்கவர் சினந்து ‘எழுநாள்களில் அவன் குடும்பத்தோடும் சேனை முதலிய பரிவாரத்தோடும் அழிந்துபோக, அவனதுநாடு மண்மழையால் யாதொரு ஜீவஜ்ஞவியில்லாமற் பாழாகக்கடவது’ என்று சபிக்க, அந்நாடும் அவ்வரசனும் ஏழாநாள் மண்மழையால் அழிந்துபோய்விட, அவ்விடம் பின்பு காடாகித் தண்டகாரணியமெனப் பெயர்பெற்ற தென்பதாம். பி - ம்:---  
1கண்டவக்கனவும், 2நின்ற, 3தண்டகவிலாதார், தண்டவானரக்கர், 4பாவச் செய்கையும், செய்யுந்தகைமையும், 5நாயகர்தம், 6திண்மைபும், 7அயர்த்தாய்போலும், அயர்த்தாய்போலப், அயர்க்கலாமோ 8புலையர்க்கல்லால், புலையர்கையால். (௨௬௬௭)

௨௫. ஆழியா 1னாக்கை தாக்கியம்பொன்று 2மறுக்கி லாமை ஏழைநீ காண்டி யன்றே யிரோயவன் வதன மின்னும் ஊழிநா ளிரவி யென்ன 3வொளிர்கின் 4வுயிருக் கின்னல் வாழியாற் கில்லை வானா 5மயங்கலை 6மண்ணில் வந்தாய்.

(இ - ள்.) அறிவில்லாதவனே! நீ சக்கராயுதத்திற்கு உரியவனான இவ்வி ராமனுடைய திருமேனியில் ஓர்அம்பும்மோதிக் கலங்கச்செய்யாத தன்மையைப் பிரதியகூமாகக் காண்கின்றாயன்றோ? (அதனால், அவனுயிருக்குச் சேதமில்லையென்பது திண்ணம்); பூமியினின்று தோன்றினவனே! (லக்ஷமணன்அம்பினால் தாக்கப்பட்டிருந்தாலும், இராமபிரானுக்கு இளையவனான (இந்த) லக்ஷமணனுடைய முகமானது இந்நிலையையடைந்த பின்னும் (பிணமுஞ்சிப்படாமல்), கற்பார்தகாலத்திலுதிக்கின்ற சூரியன்போல விளங்குகின்றது; (ஆதலால்), (பூநீராமகைக்கர்வத்தால்) நல்வாழ்வுபெற்றுள்ள இந்த

இலக்குமணனுடைய உயிருக்கும் மரணம் இல்லை: (இது நிச்சயம்): வீணாக (நீ) கலங்க வேண்டாம்; (எ-று.)

சீதையைத் திரிசடை பிரதியகூஅநுமானப் பிரமாணங்களால் தெளிவிக்கின்றன னென்க. துயரமடைந்து கலங்க வேண்டிய அவசியமில்லாத பொழுது கலங்கித் துயரமடைவதனால், சீதையை 'ஏழை' என விளித்தாள். மறுக்கிலாமை = மறுக்கில்லாமை. அம்பொன்றும் அறுக்கிலாமை என்று பிரித்தும் உரைக்கலாம். பி-ம்:--1ஆக்கைபேணி, ஆகந்தன்னை, ஆக்கைகாணாய், ஆக்கைதன்னை. 2அறுத்திலாமை, உறுகிலாமை, அறிகிலாமை. 3ஒளிர்கின்றது. 4உயிருக்கினம், உயிருக்கூனம். 5மயங்கலர். 6வேள்வி. ( ) உச்சு. 1வீய்ந்துள 2னிராம 3னென்னி னுலகமோ ரேழு மேழும் 4தீர்ந்தது மிரளி 5பின்னுந் 6திரியுமே தெய்வ மென்றும் 7வீய்ந்துறும் விரிஞ்சன் முன்னு வுயிரெலாம் 8வெருவ லன்னை 9ஆய்ந்தவை யுள்ள போதே யவ 10ருள ரதமு முண்டால்.

(இ - ன்.) ஸ்ரீராமன் (அரக்கனது அஸ்திரத்தாற் பிளப்புண்டு) உயிரொழிந்திருப்பானேயானால், (அப்போது), கீழேழ் மேலேழ் என்ற பதினான்குலோகங்களும் அழிந்தொழியும்; (அன்றியும்), இனியும், (தெய்வத்தின் கட்டளைக்குஅடங்கித் தவருதுஉதித்துச் சஞ்சரிக்கின்ற) சூரியன் (வானத்திற்) சஞ்சரிப்பானோ? தெய்வமுண்டென்பது யாதாய்முடியும்? பிரமன் முதலாக வுள்ள பிராணிவர்க்கங்கள் யாவும் அழிந்தொழியும்: (கீழே) ஆராயப்பட்ட உலகம் முதலிய பொருள்கள் அழியாமலிருக்கையில், அந்த ஸ்ரீராமர் உயிரோடிருக்கின்றார்; தருமமும் அழியாமல்நிலைத்து நின்றுள்ளது: (இது) திண்ணம்; (ஆகலால்), தாயே! ('ஸ்ரீராமனுயிர்க்குக் குறைநேர்த்து விட்டதோ?' என்று நீ) அஞ்சவேண்டாம்; (எ - று.)

ஸ்ரீராமன் உலகத்துக்கெல்லாம் உயிர் ஆதலால், அந்தஉயிர் நீங்கினால் அவனுக்கு உடவாயுள்ள உலகம்முதலியன அழிந்துவிடும்; அவை அழியாது நிற்கலால் அவ்விராமபிரான் உயிரோடு இருக்கின்றன னென்பது நிச்சயமென்று வேறொருவகையாற் சீதையைத் திரிசடை தெளிவித்தவாறு. தருமத்தை நிலைநாட்டப் பிறந்த ஸ்ரீராமன் ஒருகுறைவுமின்றியிருத்தலினால், அவனால் நிலைநாட்டப்பட்டத் தருமமும் உளதாகு மென்றனன். இராமபிரான் அரக்கராற் கொலையுண்டா னென்றால், தருமந் தோற்கப் பாவம் வென்று தென்று ஏற்படும்; அப்போது தெய்வமில்லையென்ற நாஸ்திகக்கொள்கையே வலியுறுமென்பது, 'தெய்வமென்றும்' என்பதன் கருத்து. உலகம்பதினான்கில், மேலேழ் - பூலோகம் புவர்லோகம் சுவர்லோகம் மஹாலோகம் ஜலலோகம் தபோலோகம் சத்தியலோகம் என்பன: கீழேழ் - அதலம் விதலம் சுதலம் ரஸாதலம் தலாதலம் மகாதலம் பாதாளம் என்பன. திரியுமே, ஏகாரம் - எதிர்மறை. அவர் - ராமலக்ஷ்மணர் என்பாரு முளர். பி-ம்:--1ஓய்ந்துள்ள, ஈர்ந்துள்ள. 2வீரன். 3எண்ணும். 4தீர்ந்துறும், தீய்ந்துறும், தீய்ந்தறும். 5பின்னை. 6திரியுமோ. 7ஈய்ந்துளவென்கணுன்முன். 8வெருவுமன்னை. 9ஆய்ந்தவர். 10உள்ளார்.

உஎ. மாருதிக் கில்லை யன்றே மங்கைநின் வரத்தி னாலே  
ஆருயிர் 1.நீங்கல் 2.நின்பாற் கற்புக்கு 3.மழிவுண் டாமே  
4.சீரிய 5.தன்றி தொன்றுந் திசைமுகன் படையின் செய்கை  
பேருயிப் பொழுதே தேய ரெண்ணமும் பிழைப்ப துண்டோ.

(இ - ள்.) பெண்ணே! நீ கொடுத்துள்ள வரத்தினால், அதுமானுக்கு அருமையான உயிர் நீங்கப்பெறுதல் [மரணமடைதல்], இல்லை யல்லவோ? (அவனுக்கு மரணம் உண்டாயின்), நின்பால் கற்புக்கும் கேடு விளைந்ததாகுமே; இப்படி(நாம்)ஆலோசிப்பது, சிறிதும் சிறப்புடையதன்று; பிரமாஸ்திரத்தினால் நேர்த்துள்ள (வாணரர்களும் ராமலக்ஷ்மணரும் இறந்தாற்போன்ற) இத்தச்செயல் இப்பொழுதே நீங்கிவிடும்; தேவர்களின் மனமும் தவறுவது உண்டதோ? (எ - று.)

இதுவரையில் ராமலக்ஷ்மணர்கள் இறக்கவில்லையென்பதைப் பலவகையாகச் சொல்லி, இப்போது, 'அதுமான் இறந்துகிடக்கின்றான்போலத் தோன்றுகின்றானே: அவனுக்கு இறப்புண்டோ? நீ அவனுக்குச் சிரஞ்சீவியாக இருக்குமாறு வரமளித்திருக்கின்றாயே; அவ்வரம் பழுதுபட்டதாயின் உன்கற்பே பழுதுபட்டதாகவேண்டாவோ? நாம் இப்படியெல்லாம் சொல்வது நன்றாகவில்லை; பிரமாஸ்திரத்தால் இவர்கள் கட்டுண்டிருப்பது விரைவில் தானே நீங்கிவிடும்; அப்போது எல்லாரும் உயிரொழிந்தாற்போன்ற நிலை நீங்கி எழுந்திருப்பார்கள்; தேவர்கள் இவர்களைப் பற்றி இவ்வாறு தான் நினைத்திருக்கிறார்கள்; அவர்கள் கருத்துப் பழுதுபடாது; ஆதலால், 'ராமலக்ஷ்மணர்கட்குக் குறைநேர்த்ததோ?' என்று சங்கிக்காமல் மனத்தேறியிருக்கவேணும்' என்று சீதையைத் திரிசடை தேற்றின னென்க. சீதை அதுமானுக்குச் சாவாமலிருக்குமாறு வரமளித்ததை 'பாழியபனைத்தோள்வீர! துணையிலென் பரிவுதீர்த்த, வாழியர் வள்ளலே! யான்மறுவிலாமனத்தேனென்னின், ஊழியோர்பதலாயோ தும்பாண்டலா முலகமேழும், ஏழும் வீவுற்றஞான்றம் இன்னெனவிநுந்தி யென்றான்' என்ற உருக்காட்டுப்படலச் செய்யுளால் அறிக. அங்கு, 'யான்மறுவிலாமனத்தேன் என்னின்,...யான் டெலாம்...இருத்தி' என்று சீதாபிராட்டி தன்கற்பின்மகிமையை முன்னிட்டே அதுமானுக்கு வரம் அளித்திருப்பதாலும், கற்புக்குக் குறைவில்லையென்பது திண்ணமாதலாலும், அதுமான் இறந்தில னென்பது நிச்சய மென்பான் 'மாருதிக் கில்லையன்றே மங்கைநின்வரத்தினாலே ஆருயிர்நீங்கல், நின்பாற் கற்புக்கு மழிவுண்டாமே' என்றான். பி-ம்:—1.நீங்கின். 2.ஆனால், உன்பால். 3.அழிவுமுண்டோ, அழிவுண்டாமால். 4.சீரியர். 5.அன்றித்தோன்றும், ஒன்றி தன்றே. (உசுரு)

உஅ. தேவரைக்<sup>1</sup>கண்டேன்<sup>2</sup>பைம்பொற் செங்கரஞ்<sup>3</sup>சிரத்திற் சேர்த்தி  
மூவரைக்<sup>4</sup>கண்டா<sup>5</sup>லென்<sup>6</sup> விருவரை முறையி னோக்கி  
ஆவணிப்<sup>7</sup>பெய்து கின்ற<sup>8</sup>யர்த்தில ரஞ்ச<sup>9</sup>லன்னை  
கூவணி<sup>10</sup>புக்கு வேலை கோட்படு<sup>11</sup>மென்று கொள்ளோல்.

(இ-ள்) தேவர்களை (என்ன செய்கின்றார்களென்று) பார்த்தேன்; (அவர்கள்), தீரீமூர்த்திகளைக் காண்பதுபோல (உயிரோடுங்கித் திடக்கின்ற) இராமலட்சுமணரிருவரையும் முறைமையோடு (பத்தியூர்வாகமாகத்) தரிசித்து, (தமது) பசும்பொன்ப்பரணம் பூண்ட செவ்விய கைகளைத் தலையின் மேல் வைத்துக்குவித்து பெருஞ்செருக்கை யடைந்திருக்கின்றார்கள்: (சிறிதும்) வருந்துகின்றார்களில்லை; (ஆதலால்), தாயே! (நீ) அஞ்சாதே, 'சமுத்திரம்' கிணற்றினுட் புகுத்து (அத்தரீரைக்) கொண்டுவீடும்' என்று கொள்ளாதே; (எ - று.)

ராமலக்ஷ்மணர் இவ்வாறு கிடக்கையில் 'தேவர்கள் என்னசெய்கிறார்கள்?' என்று பார்த்தேன்; அவர்கள் தீரீமூர்த்திகளைக்காணும்போது 'தலையின்மேற்கைக்குவித்து வணங்குவதுபோலவே, இவர்களை வணங்கித் துதித்துப் பகை தீருமென்று செருக்கோடிருக்கின்றார்களே யன்றி 'இவருக்கு ஊறுவந்திட்டதே?' என்று சிறிது வருத்தப்படுவதாகவும் தேன்றவில்லை; அதனாலும், இவர்கட்குக் குறையொன்றுமில்லை யென்று நாம் துணியலாம்; ஆதலால், நீ அஞ்ச வேண்டா என்று தேற்றினனென்க. "கிணற்றுரீரைக் கடல்கொள்ளாது," "கிணற்றுரீரை வெள்ளங் கொள்ளாது" என்று பழமொழி. இச்செய்யுளின் ஈற்றடியால், கிணற்றுரீரைக் கடல்கொள்ளுமென்று கொள்வாரு முண்டோ? அதுபோலவே, பெருந்திரளான அரக்கர்வலிமையால், இராமலட்சுமணரிருவரின் வலிமை கொள்ளப்படுமென்று கொள்ளுதலும் தகாதென்று கூறிய வாரும்: இவ்வுடியிலே உபமானப்பொருளை நீ கொள்ளேன் என்று ப்ரஸ்துதத்தில் அமைத்துக்கூறியது-உய்த்துணர்வணி:வடமொழியில் வலிநாலங்காரமெனப்படும். கீழ்ச்செய்யுளில் 'தேவரெண்ணம் பிழைப்பதுண்டோ?' என்று கூறியதை, இச்செய்யுளால் திரிசடை விரித்துக் கூறின னென்னலாம்.

இனி, ஈற்றடிக்கு—கூவலில் புக்கு - கூவலில் புக்கதலை, வேலை - சமுத்திரம், கோட்படும்-(கிணற்றுரீராற்) கொள்ளப்படும், என்கொள்ளேன் என்று பொருள்கூறுதல் நேர்; கிணற்றின் நீரினுட் கடல்வெள்ளம் புகுத்தால் அக்கடல்வெள்ளத்தைக் கிணற்றுரீராகொள்ளமுடியாது; அதுபோலவே, வற்றாத பலபராக்கிரமத்தையுடைய இராமபிரானது வலிமையால் அப்பபலத்தையுடைய அரக்கர் அழிவரேயன்றி, அரக்கரால் இராமபிரானை வெல்ல முடியாதென்பது கருத்து: இக்கருத்துக்கு ஏற்ப, வீட்டிணைடைக்கலப்படலத்தில் "தேவர்க்குத் தானவர்க்குத் திசைமுகனே முதலாய தேவதேவர், மூவர்க்கு முடிப்பரிய சாரியத்தை முற்றுவிப்பான். மூண்டு நின்றே, ஆபத்தின் வந்தபய மென்றானை யயிர்த்தகல விடுதியாயின்,கூவத்தின் கிறுபுனைக் கடலயிர்த்தத் தொவ்வாதோ கொற்ற வேந்தே" என்று அதுமான் கூறியிருப்பதுங் காண்க. "கூவலந்தீம்புனலும் கொள்ளுமோ வெள்ளங்கோளியைத்தே" என்ற சடகோபரந்தாதி இங்கே ஞாபகத்துக்கு வருகின்றது. அந்தப் பிரயோகங்களை யெல்லாம் கவனிக்குமிடத்து 'கிணற்றுரீரை வெள்ளம் கொள்ளாது' என்ற பழமொழிக்குப் பதிலாக 'கிணற்றுரீர்வெள்ளத்தைக் கொள்ளாது' என்ற பழமொழியே கற்றோராத் கொள்ளப்பட்டிருந்ததென

பது, பெறப்படும். பி-ம்:—1கண்டேம். 2அப்பால். 3சிரத்தினேற்றி. 4கண்டார். 5அன்ன. 6இருவரும். 7எய்தினின்றார். 8அயர்த்திவஞ்சில். 9என்னை. 10புக்கும், புக்கவ். 11என்றல்கோளே. (உசுடுக்)

உசு. மங்கல 1நீக்கி னாரை யாருயிர் வாங்கி னாரை  
நங்கையிக் கடவுண் மானந் 2தாங்குறு 3நவையிற் றன்றால்  
4இங்கிவை யளவை யாக விடர்க்கடல் கடத்தி யென்றாள்  
5சங்கைய ளாய 6தையல் சிறிதுயிர் தரிப்ப தானாள்.

(இ - ள்.) பெண்ணே! (தமது) பிராண நாயகன் இறக்கப்பெற்றவராய் (அதனால்) மங்கலநாண்வாங்கப்பெற்றவர்களைத் தெய்வத்தன்மையுள்ள இந்த விமானம் தாங்குகின்ற குற்றமுடையதன்று; இப்போது நான் கூறிய யாவும் (உண்மையை யறிதற்கு ஏற்ற) அளவையாதலால் (இவற்றால் உண்மை தெளிந்து நீ அடைந்துள்ள) துக்கசாகரத்தைக் கடந்திடுவாய்' என்று கூறி முடித்தாள், (திரிசடை); (மனத்திற்) சங்கைகொண்டிருந்தவளான சீதா பிராட்டி, (அச்சொற்களால் தான் கொண்ட சங்கை ஒருவாறு நீங்க), சிறிதளவாகப் பிராணனைத் தாங்கினாள்; (எ - று.)

தமது பிராணநாயகனை யிழந்து மங்கலநாண் நீக்கின கைம்பெண்களை இந்தத் தெய்வவிமானம் சுமக்காது; ஆகவே, உன்னை இந்தவிமானஞ் சுமப்பதும் உனது தலைவனான ஸ்ரீராமன் உயிரோடிருக்கின்றா னென்பதைத் தெரிவிக்குமெனவும் தேற்றினாள். இவ்வாறு பலகாரணங்கள் காட்டி இராமபிரான் உயிரோடிருப்பதைத் திரிசடை நிரூபித்துக் காட்டவே, சீதாபிராட்டி சிறிது தேறி உயிர்தரிக்கலாயின னென்பதாம். இனி, முதலடிக்கு-மங்கலம் நீக்கினாரையும் [கைம்பெண்களையும்] அருமையான தமதுஉயிர் நீக்கிச் சவமானவரையும் என்று உரைப்பாரு முளர். பி-ம்:—1நீக்கினாரை. 2தாங்குதல், தாங்கலுத்தகுதல். 3நவையிற்றிதேதல். 4இங்குவையாவையாரும், இங்குவையுளவையாக. 5சங்கையள். 6நங்கை. (உசுடுஉ)

ந.உ.—சீதை திரிசடையைநோக்கி 'உன்பேச்சிலுள்ள நம்புதலால் நான் இன்று உயிர் வைத்துக்கொண்டிருக்கின்றேன்' எனல்.

1அன்னைநீ யுரைத்த தொன்று 2மழிந்தில தாத லானே  
உன்னையே 3தெய்வ மாக்கொண்டித்தனை கால முய்ந்தேன்  
இன்னமில் றிரவு முற்று மிருக்கின்றே னிறத்த லென்பால்  
முன்னமே 4முடிந்த தன்றே யென்றனன் முளரி 5நீத்தான்.

(இ - ள்.) தாமரைமலரில் வசிப்பதைவிட்டு (ஐநகன்களாக)த் திருவவதரித்தவளான சீதாபிராட்டி, —(திரிசடையைநோக்கி), 'அன்னை! நீ சொல்லியது எதுவும் (இதுவரையிலும்) பழுதுபட்டதில்லை; ஆதலானே, உன்னையே தெய்வமாகநினைத்து, இந்தனை காலம் உயிர் வாழ்ந்திருந்தேன்; இன்னும் இந்த இரத்திரி முடியுமளவும் உயிர்வைத்துக் கொண்டிருக்கின்றேன்; இறத்தலென்பது, என்விஷயத்தில் முன்னமே தீர்ந்துள்ளதன்றோ?' என்று கூறினாள்; (எ - று.)



இராவணன் என்னை எப்போது தூக்கிக்கொண்டு வந்திட்டானோ, அப்போதே உயிரை மாய்த்துக்கொள்வதென்று தீர்மானஞ் செய்துள்ளேன்; ஆயினும், நீ சொல்லுகிற பேச்சு தெய்வவாக்குப்போலத் தவறாமலிருக்கலால் அவ்வப்போது உயிரைமாய்த்துக்கொள்வதை நிறுத்தியதுபோலவே இப்போதும் உன்வார்த்தையால் உயிரைமாய்த்துக்கொள்வதை நிறுத்தி, இன்று இராவரையிற் பார்ப்பேனென்று சீதை திரிசடைக்கு மறுமொழி கூறின னென்பதாம். பி-ம்:—1அன்ன. 2அழிந்தில, அழிவில. 3தெய்வமாக. 4முடிந்த. 5நீர்த்தாள். (உகருந்)

நக.—சீதை 'நான் உயிர்விட்டிடுதல் எளிதாயினும், இராமனையடைய லாமோ? என்ற எண்ணமே உயிர்வைத்திருக்கக் காரணம்' எனல்.

நாணெலார் துறந்தே 1னில்லி னன்மையி னல்லார்க் கேய்ந்த  
2பூணெலார் துறந்தே னென்றன் பொருசிலே மேகந் தன்னைக்  
காணலா மென்னு மாசை 3தடுக்கவென் னாவி காத்தேன்  
ஏணிலா 4வுடல 5நீக்க லெளிதெனக் 6கெனவுஞ் சொன்னார்.

(இ - ள்.) (பின்னும் சீதை திரிசடையை நோக்கி 'பெண்கட்டு வேண்டிய) நாணமென்ற குணத்தை முழுதும் துறந்திட்டேன்; மனைவிக் கு இருக்க வேண்டிய நல்ல தன்மையோடு அமைந்த மகளிர்க்குத் தகுந்த எல்லாவகையாப் பணமாகவுள்ள (மடம் அச்சம் முதலிய மற்றைக்) குணங்களையும் துறந்திட்டேன்: (நான் இவ்வாறாகவும்) 'பொருகின்ற வில்லைப்படைத்த மேகம்போன்ற எனது பூநீராமனை மீண்டும் அடைதல்கூடும்' என்னும் ஓர் ஆசை தடுத்தலினால் என்னுயிரை (விடாமற்) பாதுகாத்திருக்கின்றேன்; (பெண்கட்டு உரிய நற்குணம் ஒன்றும் இல்லாமையாற்) பெருமையுடையதாகாத (என்) உடம்பை நீத் தல் எனக்கு எளிமையானதே' என்று சொன்னார்; (எ - று.)

இவ்வுடம்பை ஒழித்துவிடுதலென்பது எனக்கு அருஞ்செயலன்று; அப்படியிருக்கவும், மகளிர்குணங்களெல்லாம் என்னிடத்து இல்லாமற் போய் விடவும், நான் உயிரோடிருப்பது—'ஒருகால் எனது இராமனை யடையக்கூடுமோ?' என்ற ஆசையினாலேயேயன்றி வேறொன்றிலுள்ளது என்று தான் உயிர்வைத்திருக்குங் காரணத்தைச் சீதாபிராட்டி விளங்க வுரைத்தனனென்க. இராவணனாற்கவரப்பட்டு அவன்மனையிற் சிறைப்பட்டிருப்பதுபற்றி, தன்குணங்களெல்லாம் போயினவாகக் கூறுகின்றான். பி-ம்:—1எல்லிணன்மெயுந்துறந்தாற்கெல்லாம், இல்லினன்மையும் நல்லோர்க்கெய்தும். 2பூணெலாமாகி நின்றகுணங்களும்பொதுவிற்போகக். 3கடுக்க, கருதி. 4உடலினீங்கல், உடல நீத்தற்கு, உடலைத்தாங்கி. 5நீக்க, 6என்றும், என்னக். (உகருசு)

உஉ. தையலை யிராமன் மேனி தைத்திவேற் றடங்க ணைக்க  
2கைகளிற் பற்றிக் 3கொண்டார் 4விமானத்தைக் கடாவு கின்றார்  
5மெய்யுயி ருலகத் தாக விதியையும் 6வலித்து விண்மேல்  
பொய்யுடல் கொண்டு செல்லு நமனுடைத் 7தூதர் 8போன்றார்.

(இ-ள்.) இராமபிரானுடைய திருமேனியிலேபதிந்த வேற்படைபோன்ற பெரிசு கண்களையுடையவளான பெண்ணாகிய சீதையைக் கைகளினாற் பற்றிக்

கொண்டு விமானத்தை(மீள்)த் தூண்டிச் செலுத்துகின்ற அரக்கிமார்,—மெய்யான உயிர் உலகத்திலிருக்க விதியையும் வலிமையாங்கடந்து விண்மீதாகப் பொய்யான உடலைக் கொண்டு செல்லுகின்ற யமதூதரைப் போன்றார்கள்; (எ - று).—கொடுமைபற்றி அரக்கியர்க்கு யமதூதரை உவமைகூறினார். மெய்யுயிர்க்கு உவமேயம்—ஸ்ரீராமன். பொய்யுடல்—உண்மையான உயிர் நீங்க இருக்கையில் உயிர்உள்ளதுபோலத்தோன்றும் உடல்: சிதை. பி - ம்:—1வான். 2கையினே. 3கொண்டு. 4மானத்தை. 5மெய்யுரைநல்லதாகவுயிரையும். 6நலிந்து, வலிந்து. 7 தூதிற். 8போனார். (உசுருடு)

கீதைகளங்காண்டலம் முற்றிற்று.

## உரு.—ஆவது மருத்துமலைப்படலம்.

(ஸஞ்சிவகரணிமுதலிய) ஓஷதிகளைபுடைய மலையை (அநுமான் சாம்பவான் மொழிப்படியே) கொணர்ந்து (யாவரும் உயிர்பெற்றெழுந்ததும்) திருப்பிக் கொண்டுபோனதைக் கூறும் படல மென்பது, பொருள். இப்படலத்துக்குப்பெயர், 'மருத்துப்படலம்' என்று பலபிரதிகளிற் காணப்படுகின்றது; மருத்துப்படலம் என்றும் காண்கின்றது. மருத்து+மலை=மருத்துமலை: வேற்றுமைத்தொகையில் மென்றொடர் வன்றொடராயிற்று.

ஸ்ரீராமன் துகட்டளையின்படி சென்ற ஸ்ரீவிஷ்ணுவுடன் உணவைக் கொண்டு மீண்டிவந்து போர்க்களத்தில் யாவர்க்கும் பிரமாஸ்திரத்தால் நேர்ந்துள்ள விபத்தையும் ஸ்ரீராமன் அடைந்திருக்கும்நிலையையும் கண்டு அநுமானிட்டுச்சென்று அவன் துகளைப்பைநீக்க, பின் அவன் ஸ்ரீவிஷ்ணுனோடு சாம்பவானை யடைய, சாம்பவான் 'மருத்துமலையை விரைவிற் கொணர்ந்து வரவேண்டும்' என்று சொல்லி, அஃது இருக்கும் இடம் முதலியவற்றையும் விளக்கமாகத்தெரிவிக்க, உடனே அநுமான் பேருருக்கொண்டு செல்ல, அக்காலையில் சாம்பவானும் ஸ்ரீவிஷ்ணனும் ஸ்ரீராமனிடஞ்சென்று திருவடி வருட, அப்பிரான் திருக்கண்விழித்து நிகழ்ந்த குறையைச் சொல்லிக்கிலேசிக்க, சாம்பவான் யாவரையும் உய்விக்கும்படி சஞ்சிவிமலையைக் கொணருமாறு அநுமான் சென்றிருக்குஞ்செய்தியைச் சொல்லித் தேற்ற, அப்போது ஆஞ்சனேயன் சஞ்சிவிமலையை வேருடன் பறித்துக்கொண்டு வானவழியாய் புத்தகனத்திற்கு நேரே வந்துசேர்த்தான்: அதன் காற்றுப் பட்டமாத்திரத்தில் இலட்சுமணன் முதலியோர் உயிர்பெற்றெழுந்தனர்: அதுகண்டு ஸ்ரீராமன் அநுமானை ஆசீர்வதிக்க, பிறகு சாம்பவானுடைய வேண்டுகோளின்படி அநுமான் அம்மலையை முன்னிருந்த இடத்திற் கொண்டுபோய்வைக்கும்படி திரும்பவும் கொண்டுபோனென்ற சரிதை இப்படலத்திற் கூறப்படுகின்றது.

க.—விஷ்ணன் உணவைக்கொண்டுசோத்துப் போர்க்களஞ் சேர்த்தல்.

1போயின டைய விப்பாற் 2புரிகெனப் புலவர் கோமான்  
ஏயின கரும நோக்கி 3யேகிய விலங்கை வேந்தன்

மேயின் 4வுணவு கொண்டு மீண்டவை யுறையுள் 5விட்ட  
6ஆயின் வாக்கித் 7தான்வந் தமர்ப்பெருங் 8களத்த னுனன்.  
(இ - ள்.) சீதை தன்னிருப்பிடத்துக்குப் போயினள்: இங்கே ‘(உணவு  
களைக்கொண்டுவருந்தொழிவுச்)செய்க’ என்று தேவாதிதேவனுன ஸ்ரீராம  
பிரான் எவிய காரியத்தின்பெருமையைப் பார்த்துச் சென்ற இலங்காதிபதி  
யான ஸ்ரீவிபீஷணன் தக்கவுணவுகள்கொணர்ந்து மீண்டு அவைகளைப் பாசறை  
யுள்வைக்கப்பட்டனவாகச்செய்து, தான் வந்து பெரியபோர்க்களத்தையடை  
பவனுனன்; (எ - று.)—போயினள் தையல்என்பிரிக்க, பி-ம்:—1போயின  
ளடைய, போயினளாண்டை, போயினனடைய. 2புகுந்துள், புகுந்துள்,  
புகுந்தன். 3எய்திய, எய்தினன். 4உணர்வு. 5விட்டால், விட்டது. 6ஆயின்  
வாகத். 7தானேவந்தமர்க். 8களத்தின். (உசுருசு)

உ.—வானரர்களின்நிலைமையைக் கண்டு விபீஷணன் உணர்வறுதல்.

நோக்கினான் கண்டான் பண்டிவ் 1வுலகங்கள் படைக்க நோற்  
றான், வாக்கினான் மாண்டா ரென்ன வானர சீரர் முற்றும், தாக்கினு.  
ரெல்லாம் பட்ட 2தன்மையை விடத்தைத் தானே,தேக்கினு நென்  
ன நின்று தியங்கினு னுணர்வு தீர்த்தான்.

(இ - ள்.) (அடைந்த விபீஷணன்.—அந்தப்போர்க்களத்திலே), முன்பு  
இவ்வுலகங்களையெல்லாம் படைக்குமாறுநோற்றுள்ளவனுன பிரமதேவனது  
(சாப)வார்த்தையால் மாண்டவர்போல (அஸ்திரத்திலே) வானரசீரர் (உட  
ம்பு)முழுதும் தாக்கப்பட்டவராய் யாவரும் இறந்தார்போல(த் தறையில்)வீழ்ந்  
துள்ள தன்மையை(த் தான்) நேரேகண்டு, விஷத்தைத் தானே யுண்டவன்  
போல (முதலில்)தியக்கக்கொண்டுநின்று (பின்பு) உணர்வுநீங்கினவனுன  
[மூர்ச்சித்தான்]; (எ-று.)—பி-ம்:—1உலகினையடைப்ப, 2 தன்மைய, (உசுருஎ)

ங.—மீக்கவந்தத்ததுடனே வந்த ஸ்ரீவிபீஷணன்

பிறகு இளைப்பெருமாளுடனே ஸ்ரீராமனைக் காணுதல்.

வினைந்தவா 1றுணர்ந்தி லாதா 2னேங்கினான் வெதும்பி னான்.  
3மேல்,உனைந்துனைர் துயிர்த்தா னுவி யுண்டிலை யென்ன வோயந்தான்,  
வனைந்தபேய்க் கணமு நாயு நரிகளு மிரிய வந்தான், 4இளங்கிளை யோ  
டுஞ் சாய்ந்த விராமனை 5யெய்திக் கண்டான்.

(இ-ள்.) (இவ்வாறு)நிகழ்ந்த தன்மையை யறியாதவனுன ஸ்ரீவிபீஷணன்,  
—(சிறிதுதேறி), எக்கங்கொண்டு(மனம்)வெதும்பிப் பிறகு வருந்திவருந்திப்  
பெருமூச்சுவிட்டு ‘ஆவி உளதோ? இலதோ?’ என்று (கண்டவர்) கருதுமாறு  
ஒய்வுற்றவனாய், சூழ்ந்துள்ள பேய்க்கணமும் நாயும் நரிகளும் நிலைகெட்டோட  
வந்து,இளைப்பெருமாளுடனே சாய்ந்துள்ள ஸ்ரீராமனை யடைந்து கண்டான்;  
(எ-று.)—பி-ம்:—1உணர்விலாதான். 2வீங்கினான். 3போய், மெய். 4இளங்களி  
ரோடும். 5இடையிற். (உசுருஅ)

சு. 1என்பென்ப தியாக்கை யென்ப துயிரென்ப திவைக ளெல்லாம்  
பின்2பென்ப வல்ல 3வேனுந் 4தம்முடை நிலையிற் பேரா

5முன்பென்ப வுளதென் ருலு முழுவதுந் 6தெரிந்த வாற்றால்  
அன்பென்ப தொன்றின் நன்மை யமரரு 7மறிந்த தன்றால்.

(இ - ள்.) என்புஎன்பதும் யாக்கையென்பதும் உயிரென்பதும் இவைக  
ளெல்லாம் (அன்பைநோக்குமிடத்துப்) பிற்பட்டன [முக்கியமானவையல்ல]:  
(பிற்பட்டன)அல்லஎன்று கூறினாலும்(அவை),தம்முடைய அந்நிலையினின்று  
பேரா: (அவை அன்பிற்கு)முற்பட்டனஎன்னும்கொள்கை(ஒருசாரார்க்கு)உள்  
ளது என்றாலும், நன்றாகஆராய்ந்துபார்த்தவகையினால்,அன்புஎன்றுசொல்லப்  
பட்ட ஒன்றின்தன்மை அமரரும் அறிந்ததன்றாகும்; (எ - று.)

‘வியீஷணன் ஸ்ரீராமலக்ஷ்மணரிடம் பேரன்புடையவன்’ என்பதைக்  
கூறக் கருதிய கவி, இந்தச்செய்யுளில் என்புமுதலியவற்றினும் ஒருத்தற்கு  
அன்பே முக்கியமானது என்கின்றார். என்போடுகூடிய உடல் உயிரோடு  
இருக்கும்போதே அன்பு ஆண்டுத் தோன்றுதலால், என்புமுதலியவையே  
முக்கியமென்று ஒருசாரார் வாதிப்பினும் “அன்போடியைந்தவழக்கென்பவா  
ருயிர்க்கு, என்போடியைந்த தொடர்பு” என்றபடி உடலெடுத்து இவ்வுலகத்  
திற்பிறந்ததற்குப்பயன் அன்புகொண்டுஇருத்தலேயாதலால், அந்தஅன்பே  
மற்றையவற்றினும் மேம்பட்டது: அதன்சிறப்பைத் தேவராலும் முற்றிலுங்  
கூறமுடியாதென ஆராய்ந்துகூறியவாறு. பி-ம்:—1என்பென்பதுயிரென்ற  
யும். 2என்பது.3என்னும்.4தன்னுடை.5முன்பென்னுமுளவென்றனும், முன்  
பென்றுமுளதென்றாலும். 6தெரியக்காணார். 7அறிந்ததன்றே. (உசூருக)

ரு.—இராமன் துன்பமிதழியால் இவ்வாறுள்ளானேயன்றி,  
இறந்திலானேன்று வியீஷணன் உணர்ந்த துன்பந் தீர்தல்.

ஆயினு மிவருக் கில்லை யழிவெனு 1மதனு லாவி  
போயின தில்லை வாயாற் 2புலம்பிலன் பொருமிப் பொங்கத்  
தியினு மெரியு 3நெஞ்சின் 4நெரியலன் நெரிய நோக்கி  
5நாயகன் மேனிக் கில்லை வடுவென நடுக்கந் தீர்த்தான்.

(இ - ள்.) (உயிரினுஞ்சிறந்த அன்பை வியீஷணன் உடையவருகி)  
இருந்தாலும் இவருக்கு அழிவில்லை யென்பதனால், ஸ்ரீவியீஷணன்வானுக்கு  
ஆவி போயினதில்லை; வாய்விட்டுப் புலம்பாதவனாய்ப் பொருமி(த் துயரம்)  
கிளர்ந்து தியினும்மிக்கொள்கின்ற நெஞ்சினால் (முதலில்)ஆராய்ச்சியில்லா  
திருந்து (பிறகு) ஆராய்ந்துபார்த்துத் தலைவனானஸ்ரீராமனுடைய மேனி  
க்கு வடுவில்லையென்று நடுக்கந் தீர்த்தான்; (எ-று.)—பி-ம்:—1இதனால்.2புலம்  
பின்னப்புலம்புவான்.3நெஞ்சன்.4வெருவலன், வெருவலால். 5நாயகமேனிக்கு.

கூ.—வியீஷணன் விளைந்துள்ளதைநுண்மையாகஆராய்ந்து தெளிந்து  
பிரமாஸ்தீரந்தின் விளைவைத் தீர்க்க உபாயம் நாடுதல்.

அந்தணன் படையால் வந்த தென்பது மாற்றல் 1சான்ற  
இந்திர சித்தே யெய்தா நென்பது 2மிளவற் காக  
நொந்தன னிராம 3நென்னு முண்மையு 4நொய்து நோக்கிச்  
சிந்தையி 5நெண்ணி யெண்ணித் தீர்வதோ ருபாயந் தேர்வான்.

(இ - ன்.) (இனையபெருமானுக்கும் வானரர்களுக்கும் உயிரொடுங்  
கியநிலை) பிரமாஸ்திரத்தினுல்கேந்தென்பதையும், வலிமைமிக்க இந்திரசித்  
துத்தான் (அப்படையை) எய்தவனென்பதையும், இனையபெருமானுக்காகவே  
இராமன் நெர்த் துஇவ்வாறுள்ளானென்ற உண்மையையும் (தான்) எளிதினுண்  
ர்ந்து மனத்தில் மிகவும் ஆராய்ந்து (அதனினின்று) நீங்குவதோருபாயத்தைத்  
தேர்பவனான; (எ - று.)—இராமபிரானது திருமேனியில் அஸ்திரத்தின்  
தழுப்பு இல்லாமையால் அஸ்திரத்தினுலன்றி இனையவனாலேயே நெர்தா  
னென்று விபீஷணன் உய்த்துணர்ந்தான். பி-ம்:—1ஆன்ற. 2இனையோற்காக.  
3என்னுந்நமையும், இன்னுமுணர்வினான். 4நொய்தினுக்கி, நோக்கினோக்கி.  
5உணரவெண்ணி. 6அறிவினற்கண்டானன்றே, தீர்வதோருபாயந்தேர்த்தான்.

எ.—துயரத்தால் ஸ்ரீராமன் இப்போது இவ்வாற்றிப்பினும்,  
தம்பிராயந்தாற் பிழைத்திரானேயென்று விபீஷணன் வருந்துதல்.

உள்ளுறு துன்ப மூன்ற 1வுற்றன னுறக்க மன்றே .

2தெள்ளிதி னுணர்ந்த பின்னைச் சிந்தனை 3தெரிவ தன்றே  
வள்ளலோ தம்பி 4மாய 5வாழ்கிலன் மாய வாழ்க்கைக்

6களவரோ வென்ற ரென்ற மழையெனக் கலுமுந் கண்ணான்.

(இ - ன்.) உள்ளேபொருந்திய துன்பம் ஊன்றியதனால் (ஸ்ரீராமன்)  
உறக்கம்[மூர்ச்சை]உற்றானன்றே? தெளிவாகஉணர்ந்தபின்பு(அவன்)சிந்தனை  
(இன்னதென்று நம்மால்) அறியத்தக்கதன்றே: (எனெனில்),—உதாரண  
முள்ளவனான இவ்விராமனோ தம்பிராயந்திட உயிர்வாழான்: (ஆகவே), மாயத்  
தினால் வாழும்வாழ்க்கையைக்கொண்ட வஞ்சரான அரக்கரோவென்றவராவா  
ரென்று மழைபோலக் கண்ணீர்சொரிகின்ற கண்களையுடையவனான (விபீ  
ஷணன்); (எ - று.)—பி-ம்:—1உற்றனனுறக்கமென்றது, உற்றனனுறக்க  
மொன்றே, உற்றனவுறக்கமென்றே, உற்றனவுறக்கமன்றே. 2தெள்ளிதது.  
3தெரிவதன்றால், தெரிவனன்றால், தெரிவனன்றி. 4மான, மானில். 5வாழ்கின்  
ருனல்லன்வஞ்சக். 6களவரோவென்றானென்றான். (உசுசஉ)

அ.—விபீஷணன் மனத்தோற்றம் ஒழிதல்.

பாசம்1போ யிற்றாற் போலப் பதமத்தோன் படையு 2மின்றே  
நாசம்போ யெய்து நம்பி தம்பிக்கு 3நாச மில்லை  
விசம்போர்க் களத்து 4வீழ்ந்த சேனையு 5மீளும் வெய்ய  
6நீசன்போர் வெல்வ துண்டோ 7வென்றுள நிலையி னின்றான்.

(இ - ன்.) (பின்னர்விபீஷணன்),—நாகபாசமானது இற்றுப்போனது  
போலவே, பிரமாஸ்திரமும் இன்றைக்கே நாசமாய்விடும்: ஸ்ரீராமனது தம்பிக்  
கும் அழிவுஇல்லை; (படைக்கலங்களை) வீசியெறிகின்ற போர்க்களத்திலே  
(உயிரொடுங்கி)வீழ்ந்துள்ள சேனையும் (உயிர்) மீளப்பெறும்; கொடியநீச  
னான இராவணன் போரில்வெல்வதென்பது உண்டாகுமோ? என்று (தன்)  
மனம்(தமொற்றம் நீங்கி) நிலையில் நிற்கப்பெற்றான்; (எ - று.)—பி-ம்:—  
1போற்றாற்போல. 2இன்னே. 3நடுக்கம். 4வீய்ந்தவீரரும். 5மீள்வர். 6நீசர்.  
என்றகநினைத்து, என்றுள்ளநினைப்பின் என்மனனெறியின். (உசுசஉ)

கூ.—‘எவரேனும் இறவாதவருளரோ? என்றுபாரிப்பேனென்று  
விபீஷணன் கொள்ளிக்கட்டையைக் கையிற்கொண்டு போர்க்களத்திற்  
பார்த்தல்.

உணர்வதன் 1முன்ன மின்னே யுற்றுழி 2யுதவந் கொத்த  
துணைவர்க ளெஞ்ச 3வில்லா றுளவொளிற் றுருவித் 4தேடிக்க  
கொணர்குவன் விரைவி னென்னுக் கொள்ளியொன் றங்கை கொண்  
புணரியி 5னுதிர 6வெள்ளத் தொருதனி விரைவிற் போனான். [டான்

(இ - ள்.) (பூரீராமன்) உணர்ச்சிபெறுவதற்குமுன்பே இப்போதே  
ஆபத்து நேரிட்டகாலத்தில் உதவுதற்கு ஏற்ற துணைவர்கள் இறவாதவருள  
ரானால் ஆராய்ந்துதேடி (அவர்களை) விரைவிற் கொணர்வேனென்று சொல்லி  
(விபீஷணன்), கொள்ளியொன்றை அங்கையிலேத்திக்கொண்டு கடல்  
போன்ற இரத்தவெள்ளத்திலே தன்னந்தனியனாய் விரைவிற்போயினான்;  
(எ - று.)--1பி - ம்:—1முன்னர்முன்னே, முன்னேமுன்னே. 2உதவத்தக்க,  
உணர்த்துகொத்த. 3செல்லார். 4தோன்றக், தோன்றிக். 5குருதி. 6வெள்ளக்  
கொள்ளத்து. (உசுசுசு)

கூ.—தேமீ விபீஷணன் அநுமானைக் காணுதல்.

வாய்மடித் திரண்டு கையு முறுக்கித்தன் வயிரச் செங்கண்  
தியுக்க கனகக் குன்றிற் 1நிரண்டதோண் மழையைத் தீண்ட  
ஆயிர கோடி யானைப் பெரும்பிணத் தமளி 2மேலான்  
காய்சினத் தனும னென்னுங் கடல்<sup>3</sup>கடர் தானைக் கண்டான்.

(இ - ள்) வாயைமடித்துக்கொண்டும் இரண்டுகையையும் முறுக்கிக்  
கொண்டும், (தன்னுடைய) வயிரம் [பகைமை] தோன்றுஞ் செங்கண்ணிலி  
ருந்து நெருப்புப்பொறிபறக்க, மேருமலையைப்போல்திரண்ட தோள் மேக  
மண்டலத்தை யளவுமாய், ஆயிரகோடியானைகளின் மிக்கபிணங்களாகிய  
படுக்கையின்மேலிருப்பவனாய், காய்கின்ற சினத்தைக்கொண்ட அநுமனென்  
கிற கடல்கடந்தவனுனவீரனைக் கண்டான், (விபீஷணன்); (எ - று.)—கடல்  
கடந்தான் - இப்போது நோர் துள்ள துக்கசாகரத்தைக் கடத்தற்குரியவ  
னென்ற கருத்துந் தோன்றும். பி - ம்:—1திரண்டதோர்மழையிற்றண்ட.  
2மேலாக். 3கிடந்தானைக். (உசுசுசு)

கக.—விபீஷணன் அநுமானது உடலம்புகளைக்கொண்டு அவனுடைய  
களைப்பைப் போக்குதல்.

கண்டுதன் கண்க ளாடு மழையெனக் கலுழி 1கால்  
உண்டுயி 2ரென்ப துன்னி யுடற்களை யொன்றொன் றாக  
3விண்டிரீப் புண்ணி னின்று 4மெல்லென வாங்கிக் கையாற்  
கொண்டனீர் 5கொணர்ந்து 6கோல முகத்தினைக் குளிரச் செய்தான்.

(இ-ள்.) (விபீஷணன், அநுமானைக்) கண்டு தன்கண்களின் வழியாக மழை  
போலக் (கண்ணீர்) வெள்ளம் பெருக, (இவனுக்கு) உயிருள்ளதென்று கருதி  
வெளிப்படுகின்ற குருதிரீரைக்கொண்ட புண்ணினின்று மெல்ல[கோவாமல்]

(அவனுடைய) உடலிற் பொருத்திய கணிகளை ஒவ்வொன்றாகக்கையால் வாங்கி மேகத்தின்நீரைக்கொணர்ந்து அழகியமுகத்தின்மேல்தெளித்துக் குளிருமாறு [களைப்புநீக்குமாறு] செய்தான்; (எ - று.)—13-ம்:—1சோர, வார. 2என்ன. 3விண்டுதிர்புண்ணினின்று, விண்டுமேல்லைவரப்புண்ணின். 4மெல்லெனவிரகின்வாங்கிக், மெல்லெனவிரைவின்வாங்கிக்; விரகினின்வாங்கிவேந்தன். 5முகந்து. 6பல்கால், வீரன். (உகககக)

கஉ.—அநுமான் களைநீங்கிப் பிரஜைகுபேறுதல்.

உயிர்ப்புமுன் னுதித்த பின்ன ருரோமங்கள் 1சிலிர்ப்ப லுடு வியர்ப்பு<sup>2</sup>புள தாகக் கண்கள் 3விழித்தன மேனி 4மெல்லப் பெயர்த்துவாய் புனல்வந் தூற விக்கலும் 5பிறந்த தாக அயர்த்தில 6னிராம நாமம் வாழ்த்தின னமர ரார்த்தார்.

(இ - ள்.) உயிர்ப்பு முன்னே தோன்றியபின்பு மயிர்கள்சிலிர்க்க, இடையே (களைநீங்குதலின் அடையாளமாக) வெயர்வைநீர் தோன்றியதாக, கண்களும் விழித்தலை யடைந்தன; (அப்போது தன்) உடம்பை மெல்லப் பெயர்த்து வாயில்நீர்வந்துஊற விக்கலும் தோன்றியதாக மூர்ச்சையற்றவளாய், இராம நாமத்தை (அவ்வறுமான்) வாழ்த்தினான்: (அதுகண்ட) தேவர் ஆரவாரித்தார்கள்; (எ - று.)—அயர்த்திலன்-மறவாதவளையெனினுமாம். 13-ம்:—1சிலிர்க்க லுடு, சிலிர்ப்பலுடு, சிலிர்ப்பவாழி. 2உள. 3விழித்தனன். 4என்னப். 5பிறந்த. 6இராமனாம். (உகககக)

கங.—இராமனை விசாரித்தறிந்து அநுமான் தொழ்தல்.

அழகையோடு வுகை யுற்ற வீடண னார்வங் கூரத் தழுவின் னவனைத் தானு மன்பொடு 1தழுவித் தக்கோய் 2வழுவில் னன்றே 3வள்ள லென்றனன் 4வலிய னென்றான் தொழுதன னுகை 5முன்றுந் தலையின்மேற் 6கொள்ளுந் தாயான்.

(இ - ள்.) அழகையுடனே உவகையைப் படைந்த விபீஷணன் அன்பு மிக அந்தஅநுமானைத் தழுவினான்: (அநுமான்) தானும் அந்தவிபீஷணனைத் தழுவி, 'பெரியோனே! ஸ்ரீராமப்பிரபு தீங்கில்லாது உள்ளானல்லவா?' என்று வினாவினான்: (அதற்கு விபீஷணன்), 'கேசுமமாயுள்ளான்' என்று விடைகூறினான்: உலகம்முன்றினாலும் சிரசின்மேற்கொள்ளத்தக்க தூய்மைவாய்ந்தவனான அநுமான், (அவ்விராமபிரானைத் திக்குநோக்கித்) தொழுதான்; (எ - று.)—13-ம்:—1தழுவிக்கொண்டான். 2வழுவின்ன். 3அண்ணல். 4வலியென். 5எல்லாம். 6சமக்குந்தாளான், கொள்ளுந்தாளான், கொள்ளுந்தோளான்.

கஈ.—விபீஷணனால் ஸ்ரீராமனுடைய நிலையை யறிந்தபின் அநுமான் சாம்பவானை விசாரித்தல்.

அன்புதன் மம்பி 1மேலாத் தறிவினை மயக்க வையன் 2துன்பொடுந் துயில் னானு 3னுணர்வினித் தொடர்ந்த 4பின்னே என்<sup>5</sup>புகுந் தெய்து மென்ப 6தற்கில் 7மென்ற லோடுந் தன்பெருந் 8தன்மைக் கொத்த 9சாம்பனெத் தலைய னென்றான்.

(இ - ள்.) அன்பு தன் தம்பியின்மீது பிணைத்தலால் அறிவினை மயக்க, பூராமன் துன்பத்துடனே துயிலையுடையவனான: இனி உணர்வு வந்த பின்பு என்ன வந்துநேரிடுமென்பதை அறியேமென்று (மீண்டு விபீஷணன்) கூறியவுடனே, ‘தன்னுடைய பெருந்தன்மைக்கு ஏற்றவனான சாம்பவான் எவ்விடத்துள்ளான்?’ என்று வினாவினான்; (எ - று.)

அநுமானது தகைமை சாம்பவானாலேயே விளங்குதலால், ‘தன்பெருந்தன்மைக்கொத்த சாம்பவன்’ என்றது. அநுமான் சோரந்துள்ளநிலையில் அவனுடைய திறனைச்சொல்லிக் கடல்கடக்குமாறு அவனைத் தூண்டிவிட்டதும், மருத்துமலையைக்கொணருமாறு இப்போது அவனைத் தூண்டிவிடுவதுஞ் செய்து அவ்வதமானுடைய பெருமையைச் சாம்பவான் வெளிப்படுத்துவது காண்க. ஆத்து = யாத்து. பி-ம்:—1மேலாய், மேல்வைத்து, மேலே, மேலொத்து. 2துன்புறத், துன்பினன், துன்பவன், பின்பவன். 3உணர்வினை, உணர்வினில். 4பின்னர். 5புருந்தேயும். 6அறிகிலேன். 7என்றபோழ்து. 8தகைமைக்கு. 9சாம்பனைத் தலைவன், சாம்பனெத்தலத்தன், சாம்பனெத்தகையன். (உசகக)

கரு.—விபீஷணன் சாம்பவானைப்பற்றி அறிந்திலேனென்ன, அநுமான் ‘அவனுக்குச் சாவினமையால் அவனை நாடிக் கண்டுபிடிப்பேனெனல்.

அறிந்திலைவனை 1யாண்டும் கண்டில 2வினா யாக்கை [ன்று. 3பிறித்திலைவனென் றென்றுத் தெரிந்திலைன் பெயர்ந்தே நெ செறித்ததார் நிருநர் வேந்த னுரைசெயக் காவின் 4செம்மல் இறுத்திற 5மவனுக் கின்ற னுது மேகி பென்றான்.

(இ - ள்.) ‘அந்தச்சாம்பவானைப்பற்றி (யான்றும்) அறிந்திலேன்; (அவனை)யாண்டும் காணவில்லை; (அவன்) உடலைவிட்டு உயிர் பிறிந்துள்ளானோ? (அன்றி உயிருடன் உள்ளானோ?’ என்று ‘ஒன்றும் தெரியாதவனாகவே வந்துள்ளேன்’ என்று நெருங்கிய மாலையையணிந்த அரக்கர் தலைவனான விபீஷணன் சொல்ல, வாழ்த்தியானை அநுமான் ‘அவனுக்குச் சாகுந்தன்மை இல்லை; (ஆகையால்), சென்று (அவனைத்) தேடுவோம்’ என்று கூறினான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1யானும், 2ஆவியாதும், 3பிறிதுளதிலெதென்று. 4தோன்றல். 5அவனுக்குண்டோ, அவனுக்கில்லை. (உசஎ0)

கக.—அநுமான் ‘அந்தச்சாம்பவானைக் கண்டால் பிழைப்பிக்கும் உபாயம் கூறுவான்’ என்ன, இந்நவநம்ப சாம்பவானைச் சேர்ந்தல்.

அன்னவன் றன்னைக் கண்டா 1லானையே 2யரக்கர்க்கெல்லாம் மன்னவ 3ம்மை மீட்டு வாழ்விக்கு 4முபாயம் வல்லன் என்னலு 5முயந்தோ மைய வேகுதும் விரைவி 6னென்னுச் 7சின்னெறி பிருளிற் சென்றார் 8சாம்பனை விரைவிற் சேர்ந்தார்.

(இ-ள்.) (பின்னும் அநுமான் விபீஷணனை நோக்கி),—‘அரக்கர்கட்கெல்லாம் மன்னவனே! அந்தச்சாம்பவானைக் கண்டால், சத்தியமாக நம்மை (இத்துயரத்தினின்று) மீளச்செய்து வாழ்விக்கும் உபாயத்தைச் (சொல்ல)வல்வான்’ என்று சொன்னவுடனே, ‘ஐயனே! (அப்படியானால் நாம்) உயந்தோம்.



விரைவிலே(அவனிடம்) செல்வோம்' என்று (வீரீஷணன்)சொல்ல, (இருவரும்), அவ்விரவில்தானே சிறிதுதூரம்போய்ச் சாம்பனை விரைவிற் சேர்த்தார்; (எ-று.)—இரண்டாமடி மன்னவன்றனிமையெல்லாம் வாழ்விக்கும் வாயம்வல்லோன்' என்று ஒருபிரதியிலுள்ளது. பி-ம்:—1ஆணையல், ஆணைய. 2அரக்கர்க்கோலம். 3நம்மையெல்லாம், நம்மைமீண்டு, எம்மைமீண்டு. 4உறுதி. 5உவந்தோன், உயர்ந்தோம். 6என்றான். 7மின்னிறவொளியிற்சென்றார். 8சாம்பனை விரைவிற்கண்டார், சாம்பனைவிதியிற்சேர்த்தார். (உசஎஎ)

கஎ.—தான் மிகவருந்தியிருப்பினும் சாம்பவான் இவ்விரவாரின் வருகையை யறிதல்.

எரிகின்ற மூப்பி னாலு மேவுண்ட 1நோவி னாலும்  
அரிகின்ற துன்பத் தாலு மாருயிர்ப் படங்கி 2யொன்றுந்  
3தெரிகின்ற தில்லா 4மம்மர்ச் சிந்தைய 5னென்னும் 6வீரர்  
வருகின்ற சுவட்டை 7போர்ந்தான் 8செவிகளால் வயிரத் தோளான்.

(இ - ள்.) மிகுகின்ற கிழத்தன்மையினாலும், அம்புபொத்தியதனாலான நேர்வினாலும்(மனத்தை)சுரிகின்ற துன்பத்தினாலும், அரியமூச்சுஅடங்கி ஒன்றும் அறியமாட்டாத மயக்கக்கொண்ட மனத்தையுடையவனுயிருந்தபோதிலும், வயிரம்போலுறுதியானதோள்களைபுடையனான சாம்பவான், வீரரிருவர் வருகின்ற அடையாளத்தைச் செவிகளினு லறித்தான்; (எ - று.)

அநுமானும் வீரீஷணனும் வருகின்ற ஒலி சாம்பவான் செவியிற் படவே வீரர் வருகின்றாரென்று அன்னவன் உணர்ந்தானென்க. பி-ம்:—1புண்ணினாலும், ஓய்வினாலும். 2யாதும். 3தெரிகின்றதில்லை. 4அம்மா, மற்றைச். 5எனும். 6செல்வர், சேர்வார். 7என்றான், ஓர்த்தான். 8செவியினால். (உசஎஎ)

கஅ.—யாவர் வருகின்ற ரென்று சாம்பவான் நினைப்பிடுதல்.

அரக்கனோ வென்னை யாளு மண்ணலோ வனுமன் ருனோ  
இரக்கமுற் 1றருள வந்த தேவரோ முனிவ ரேயோ  
வாக்கட வார்க் 2ளல்லர் மாற்றலர் 3மலைந்து போனார்  
புரக்க4வுள் ளாரோ யென்ன 5தினைந்தனன் 6பொரும தீர்ந்தான்.

(இ - ள்.) (வருபவன், வீரீஷணனென்ற) அரக்கனோ? (அன்றி), என்னையான்பவனான ஸ்ரீராமனோ? (அல்லாக்கால்), அநுமன்றனோ? (அன்றேல்), இரக்கங்கொண்டுஅருள்புரியுமாறுவந்த தேவர்களோ?(அல்லது), முனிவர்தாமோ?(இரவில்வரக்கூடிய நமது)பகைவர் போர்செய்து(வென்று)போய் விட்டார்கள்:(ஆதலால் அவர்கள் இப்போது)வருதற்குஉரியவரல்லர்:(ஆகவே, நம்மைப்)பாதுகாக்கவுள்ளவரே (வருபவர்)என்றுதுணிந்து மனத்துயரத் தீர்த்தான்; (எ - று.)---பி-ம்:—1அருளி, அருளின், ஆன. 2எல்லாமாற்றலால், எல்லின்மாற்றலர், அல்லர்மாற்றலர். 3மறிந்து. 4உள்ளாரோவென்னாக். 5கருதினன்; 6பொம்மல். (உசஎஎ)

கசு.—அயல்வந்துநின்றாரை சாம்பவான் வினுவியறிதல்.

வந்த<sup>1</sup>தய னின்று குன்றின் <sup>2</sup>வாரந்துவி முருவி மானச்  
சிந்திய <sup>3</sup>கண்ணி நீர <sup>4</sup>ரேங்குவார் தம்மைத் <sup>5</sup>தேற்றி  
அந்தமில் குணத்தி ரி<sup>6</sup>யாவி ரணுகினி <sup>7</sup>ரென்றா னைய  
உய்த்தன முயந்தோ <sup>8</sup>மென்ற விடண னுரையைக் கேட்டான்.

(இ - ள்.) வந்து (அந்தச்சாம்பவானுடைய) பக்கத்திலேநின்று, மலையி  
லிருந்து பெருகிவிழ்கின்ற அருவியையொப்பச் சிந்துகின்ற கண்ணீரையு  
டையவரும் ஏங்குபவருமாகிய அவர்களைத் தேற்றி, (சாம்பவான்), 'எல்லை  
யற்ற குணத்தையுடையவரே! வந்துசேர்த்தீர்வீர் யாவீர்?' என்று வினாவி  
னான்: 'ஐயா! உய்த்தோம் உய்த்தோம்' என்ற விபிஷணனுடைய வார்த்தை  
யைச் செவியேற்றான், (சாம்பவான்); (எ - று.)—கண்களால் விழித்துப்பார்க்  
கவும் முடியாமையால், 'அணுகினிர் யாவீர்' என்றான். பி-ம்:—1.அவனினின்று,  
அயனின்றார். 2.வந்து. 3.கண்ணீரெங்கும், கண்ணினீரின், கண்ணினின்றார். 4.ஏங்  
குவான் தன்னை. 5.நோக்கி. 6.யாவர். 7.என்கின்றானே. 8.என்னு, என்று. (உசுஎசு)

உரு.—அநுமான் வந்துள்ளமையறிந்து சாம்பவான் 'இனி யாவரும்  
உயந்தேவிட்டோம்' எனல்.

1மற்றய <sup>2</sup>னின்று னியாவ னென்னமா ருதியும் வாழி  
கொற்றவ வனும் னின்றேன் ரெழுதன னென்று கூற  
<sup>3</sup>இற்றல் <sup>4</sup>மைய வெல்லோ மெழுந்தன மெழுந்தோ மென்னு  
உற்றபே ருவகை யாலே <sup>5</sup>யோங்கின னூற்ற முற்றன்.

(இ - ள்.) பின்பு 'அயலிலே நின்றவன் யாவன்?' என்று (மீண்டும் சாம்ப  
வன்) வினவ, அநுமானும் 'கொற்றவனே! வாழி: அநுமன் நின்றுள்ளேன்;  
தொழுதேன்' என்று சொல்ல, (அதுகேட்டு)வலிமைபெற்றவனான சாம்பவான்,  
(நாம்)இறத்திட்டோம்ல்லோம்:ஐயனே!எல்லோமும் தின்னாமாக உயிர்பெற்  
றெழுந்துவிட்டோம்,எழுந்துவிட்டோம்'என்று சொல்லிப் பொருந்திய பெரு  
மகிழ்ச்சியினால் மிக்கவனான; (எ-று.)—பி-ம்:—1.மற்றவன். 2.அயலேநின்  
றார்யாரென, நின்றார்யாரென்ன. 3.இற்றன், இற்றில். 4.வையம்வெல்லோம்.  
5.ஒங்கினர். (உசுஎரு)

உரு.—சாம்பவான் 'ஸ்ரீராமன் என்னசெய்துகொண்டீர்ளான்?' என்று  
வினவ, அநுமான் துன்பத்திலுள்ளான் துயில்கின்றனென்றுணர்த்துதல்.  
விரிஞ்சன்<sup>1</sup>வெம் <sup>2</sup>படையென் றாலும் வேதத்தி<sup>3</sup>னுட்பங் கூறும்  
<sup>4</sup>அரித்தமன் தன்னை யொன்று <sup>5</sup>மாற்றல் தென்னு மாற்றல்  
தெரிந்தனன் முன்னே <sup>6</sup>யன்னுள் <sup>7</sup>செய்ததென் <sup>8</sup>தெரித்தியென்றான்  
பெருந்தகை துன்ப <sup>9</sup>வெள்ளத் துயிலுளான் <sup>10</sup>பெரும வென்றான்.

(இ - ள்.) பிரமதேவனுடைய கொடிய அஸ்திரமே (விடுக்கப்பட்டது)  
ஆனாலும், வேதத்தினுடைய நுண்ணியபொருளாகக் கூறப்படுகின்ற சத்தருக்  
கையாடக்கவல்லவனாகிய ஸ்ரீராமனை ஒன்றுஞ்செய்கிலதென்ற (மனத்  
துக்கு) வலிமையைத்தரக்கடியவிஷயத்தை முன்னமே யறிந்துள்ளேன்: அப்  
பிரான் செய்த செயல் யாது? தெரிவிப்பாய்' என்று வினாவினான், (சாம்ப

வான்); (அதற்கு அதுமான், சாம்பவானேனோக்கி), 'பெருமையோனே! பெருந்தகுதியுள்ளவனான ஸ்ரீராமன் துன்பவெள்ளத்தினுல்தோன்றிய துயிலுக்கு உட்பட்டுள்ளான்' என்று தெரிவித்தான்; (எ-று.)—பி-ம்:—1தன். 2படையினாலே. 3வேதமன்ன. 4வருஞ்சமம். 5மாற்றவரென்னுமாற்றல், ஆற்றவ வரிகிலாமால். 6என்னச். 7செய்தது. 8தெரிதி. 9வெள்ளத்தினுடைய. 10பெருமையென்றான். (உசஎசு)

உஉ.—தம்பியினிடம் பேரன்பினனுதலால் ஸ்ரீராமன் சோகந்தேனவது அருமையெனக்கூறி, சாய்பவான், 'விராவில் யாவரையும் பிழைப்பிக்கும் மருந்து கொண்க' எனல்.

அன்னவன் 1றன்னைக் கண்டா 2லாற்றமோ வாக்கை வேறே இன்னுயி ரொன்றே மூலத் திருவரு மொருவ ரேயால்  
3இன்னது கிடப்பத் 4தாழா னின்கினி யிமைப்பின் முன்னர்க் [ன்.  
5கொன்னியல் வயிரத் தோளாய் மருந்துபோய்க் கொணர்ந்தி யென்ற

(இ-ள்.) அந்திலக்குமணனை (உயிரொடுங்கிவிழ்ந்திருக்கக்) கண்டால், (ஸ்ரீராமன் உயிர்) தாக்கவல்லனோ? அடியேபிடித்து (ஆராய்ந்து பார்த்தால்) இருவரும் ஒருவரே; (இது திண்ணம்) (அவ்விருவர்க்கும்) உடம்பு வேறே; (ஆயினும்) உயிர் ஒன்றேயாம்; (பகைவர்க்கு) அச்சந்தோன்றக்காரணமான வயிரம் போன்ற தோள்களையுடையவனே! (இத்தன்மை) இவ்வாறு இருப்பதால், இனி இங்குத் தாமதியாமல் இமைப்பொழுதிற்கு முன்னமே போய் (யாவரையும் பிழைப்பிக்கவல்ல) மருந்தைக் கொணர்வாய்' என்றான்; (சாம்பவான்); (எ-று.) பி-ம்:—1தன்மை. 2ஆற்றமே. 3என்னது, இந்நிலை. 4தாழ்வதின்னியில்லை, தாழா வின்னியில்லை, தாழாதின்னியில்லை, தாழினினியில்லை. 5பொன். (உசஎஎ)

உஉ.—சாய்பவான் 'நீ தாழாதமருந்து கொணர்ந்தால் யாவரும் பிழைப்பாய்' எனல்.

எழுபது வெள்ளத் தோரு மிராமனு மினைய கோவும்

1முழுதுமில் வுடக மூன்று நல்லற மூர்த்தி தானும்

2வழுவுளின் மறையு முன்னால் வாழ்ந்தன வாரு மைந்த

பொழுதிதை தாழா 3தென்சொன் னெறிதரக் கடிது 4போதி.

இதுமுதல் ஐந்துசுவிகள்-ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) மைந்தனே! சித்திபொழுதும் தாமதியாமல் என்சொல்லே வழிகாட்டியாக விரைந்துபோவாய்; (போனால்), எழுபதுவெள்ளஞ்சேனைகளும் இராமனும் இனையபெருமானும் முழுதாகிய இந்தவுலகம் மூன்றும் நல்ல தருமவேதையும் குற்றமற்றவேதங்களும் உன்னல்வாழ்ந்தனவாகும்; (எ-று.) —பி-ம்:—1முழுதில். 2வழுவினா. 3என்சொன்றேறுதி. 4போனீ. (உசஎஅ)

வேறு.

உச.—இதுமுதல் முன்றுசுவிகள்-மருந்துமையுள்ள இடத்துக்குச்

சாய்பவான் வாழ்குறுதலைத் தெரிவித்தல்.

பின்புனதிக் கடலென்னப் 1பெயர்ந்ததற்பி னியோசனைகள்  
2பேச நின்ற, ஒன்பதின யிரங்கடந்தா லிமயமெனுங் குலவரையை

யுறுதியுற்றால், தன்பெருமை யோரிரண்டா யிர<sup>3</sup>முளதி யோ<sup>9</sup>னையது பின் றவிரப் போனால், முன்புளயோ சனை<sup>4</sup>யெல்லா <sup>5</sup>முற்றினைப்பொற் கூட்டுசென் றுறுதி<sup>6</sup>மொய்யம்ப.

(இ - ள்.) வலிமையுள்ளவனே! இத்தக்காண்கின்றகடல் பின்புளதென்னும்படி சென்றபிறகு பேசப்படுகின்ற ஒன்பதினாயிரம்யோசனை கடந்தால் இமயமெனுங் குலபருவத்தையடைவாய்; அடைந்தால். (அது) தன்விஸ்தீர்ணம் இரண்டாயிரம்யோசனையுள்ளது; அதுபின் தவிருமாறு முன்புள்ள ஓசனையெல்லாம் (கடந்து)போனால், கடக்கவேண்டிய வழியைக்கடந்து எமகூடத்தைச் சென்றுசேருவாய்; (எ - று.)—பி-ம்:—1பேர்த்ததற்பின். 2பேசாநின்ற. 3உளயோசனையது. 4கடந்து. 5முற்றின. 6முன்ப.

(உசஎக)

உரு. 1இம்மலைக்கு மொன்பதினாயிர<sup>2</sup>முளதா லியோசனையி னிடதமென்னுஞ், <sup>3</sup>செம்மலைக்கு முளவாய <sup>4</sup>வத்தனையோ சனைகடந்தாற் சென்று காண்டி, எம்மலைக்கும் <sup>5</sup>பெரிதாய வடமலையை யம்மலையினகல மெண்ணின், மொய்யம்<sup>6</sup>மலைத்த திண்டோளாய் முப்பத்தீ ராயிரமியோ சனையின் முற்றும்.

(இ - ள்.) இவ்வேமகூடமலைக்கு (அப்பால்) ஒன்பதினாயிரம் யோசனை தூரத்தில் நிடதமென்னுஞ் செவ்வியமலையுளது; அம்மலைக்கும் அவ்வளவு தூரம் [ஒன்பதினாயிரம் யோசனைதூரம்] கடந்துசென்றால் எம்மலைக்கும்பெரிதாய மேருமலையைக் காண்பாய்; அம்மலையின் பரப்பை யெண்ணினால், வலிமையோடுபொருகின்ற திண்ணியதோள்களையுடையவனே! முப்பதீராயிரம் யோசனை முற்றுப்பெற்றிருக்கும்; (எ - று.)—பி-ம்:—1அம். 2உளவோசனைய தினிநிடதமென்னும், உளதாவோசனையிலிடபமென்னும், உளவோசனைய வனிநிடதமென்னும். 3செம்மலையம்மலைக்குமுள, செம்மலைக்குமப்பாலும். 4அத்தனையதுனை, அத்தகையவது. 5அரசாய...மலையை, பெரிதாகியவடமலை, மலைத்திரள், மலையின்றிள், மலையதிண்.

(உகஅ௦)

உச. மேருவினைக் கடந்தப்பா <sup>1</sup>லொன்பதினாயிரமுளவோ சனையை விட்டால், <sup>2</sup>நேரணுகு நீலகிரி தானிரண்டா யிரமுளயோ சனையி னிற்கும், மாருதிமற் றதற்கப்பா லியோசனை<sup>3</sup>நா லாயிரத்தின் <sup>4</sup>மருந்து வைக்கும், கார்வரையைக் காணுதிமற் றது<sup>5</sup>காண வித்தியார்க்குக் கரையுங் காரண்டி.

(இ - ள்.) மேருவைக்கடந்து அப்பால் ஒன்பதினாயிரம்யோசனைதூரத்தைக் கடந்தால் நேரேயணுகுகின்ற நீலகிரியென்பது தான் இரண்டாயிரம் யோசனைதூரத்தில் இருக்கும்; மாருதியே! அதற்குஅப்பால் நாலாயிரம் யோசனையில் மருந்துகள் தங்கியிருக்கப்பெற்ற கரியமலையைக் காண்பாய்; அதனைக் காணவே, பின்பு இப்போது நமக்குநோந்திருக்குந் துயருக்குக் கரையை யுங் காண்பாய்; (எ - று.)—பி-ம்:—1என்பதினாயிரம். 2நேரணுகி, 3நாலாயிரத்து. 4மருத்து. 5காணிலித். 6துயரம்.

(உசஅக)

உஎ.—சாம்பவான் அங்ஙனம் மருந்துகளை இன்னவையென்பதை

அடையாளத்தோடு அநுமானுக்குக் கூறுதல்.

மாண்டாரை யுய்விக்கு மருந்தொன்று மெய்வேறு வகிர்க ளாகக், கிண்டாலும் 2பொருந்துவிப்ப தொருமருந்தும் படைக்கலங்கள் 3கிளர்ப்ப தொன்றும், மீண்டேயுந் 4தம்முருவே யருளுவதோர் மெய்ம்மருந்து 5முளநீ வீர, ஆண்டேகிக் கொணர்தியென வடையாளத் தொடுமுரைத்தா னறிவின் மிக்கான்.

(இ - ள்.) அதிவினமிக்வனான சாம்பவான்,—மாண்டவரையுய்விக்கும் மருந்து ஒன்றும், உடம்பு வெவ்வேறுபிளவுகளாகப்பிளந்திட்டாலும் பொருந்தச்செய்வதொரு மருந்தும், (பொத்திய) படைக்கலங்களை வெளிப்படுத்துவதொருமருந்தும், (உருவம்மாவிலிட்டாலும்)மீண்டும் தம்முருவையே யடையச்செய்வவல்ல மெய்ம்மைமருந்தொன்றும் உள்ளன;வீரனே! நீ அங்கே போய் (மருந்தைக்)கொணர்வாயென்று அடையாளத்தோடும் (அநுமானுக்குக்) கூறினான்; (எ - று.)

மாண்டாரை யுய்விக்கும் மருந்து-ஸஞ்ஜீவகரணியென்றும், வேறுவகிர்களான உடம்பைப் பொருந்துவிக்கும் மருந்து - ஸந்தாகரணியென்றும், படைக்கலங்கள் கிளர்ப்பது-விசால்யகரணியென்றும், தம்முருவை யருள்வது-வாவர்ண்யகரணியென்றும் சொல்லப்படும். பி-ம்:—1ஒன்றிவ்வுடல். 2பொருந்துவிக்கும். 3கிளைப்பதொன்றும். 4தம்முருவை. 5உளது. (உசஅஉ)

உஅ.—அபிமருந்துகளைத் தோன்றியவிதமும் ஜாம்பவான் தான்

அவற்றை அறிந்தவிதமும்.

இன்னமருந்தொருநான்கும் பயோததியைக் கலக்கிப் பூரான் றெழுந்த தேவர், 2முன்னியமைத் தனர்மறைக்கு மெட்டாத பாஞ்சுடரில் வுலக 3முன்றும், தன்னிருதா ஞ்ளடடக்கிப் பொலிபோழ்தின் யான்முரசஞ் சாற்றும் 4வேலை, 5அன்னவைகண் 6பொலுதலுந் தொன்முனிவ 7ரவற்றியலெற் கறிவித் தாரால்.

இரண்டுகவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) இப்படிப்பட்ட நான்குமருந்துகளும் தேவர்கள் பாற்கடலைக் கடைந்தபோது தோன்றியன: (அத்தேவர் அவைகளை) ஆராய்ந்து பத்திரமாக வைத்துள்ளார்; வேதத்துக்குமெட்டாத பாஞ்சுடரான திருமால் இவ்வுலக மூன்றையும் தன்னுடைய இரண்டுதாளுக்குள்ளடக்கிப் பொலிந்த காலத்தில் யான் வெற்றிமுரசை யறைகையில், அந்த ஓஷதிகளைக் கண்டு விடுவதலும் பழமையானமுனிவர் அவைகளின் தன்மையை எனக்குத் தெரிவித்தார்கள்; (எ-று.)—இச்செய்யுள் சிலபிரதியில் இல்லை. பி-ம்:—1நான். 2உன்னியமைத் தொரு, உன்னியமைந்தன. 3யாவும். 4அந்நான். 5அன்னது. 6உரைத்தலும். 7அதன்றிறம். (உசஅங்)

உசு.—சாப்பவான் 'அபிமருந்துகளைக்கொண்டு எம்மைக் காக்க' எனல்.

இம்மருந்து 1காத்துறைவ 2வெண்ணிலவாற் றெய்வங்க 3ளிரங்கா யார்க்கும், நெய்ம்மருங்கு படரகில்லா நெடுநேமிப் படைபுமவற்

றுடனே 4நிற்கும், பொய்யம் 5மருங்கி னில்லாதாய் புரிகின்ற காரியத்தின் 6பொருளை நோக்கிக், கைம்மருந்து கொணர்ந்தெம்மைக் 7காவாயே லப்புறம்பேரய்க் 8காக்கு மென்றான்.

(இ - ள்.) இந்தமருந்துகளைக் காத்துக்கொண்டிருப்பவை எண்ணில் லாத தெய்வங்களாகும்; நெய்ப்பூசியதும் எவரிடத்தும் இரக்கங்கொள்ளாமல் மருங்கேசெல்வதற்கும் முடியாததுமான நெடியசக்கரப்படையும் அத்தெய்வங்களுடனே (பாதுகாவலாய்)நிற்கும்; பொய்யின்சமீபத்திலும் நிலலாதவனே! செய்யப்போகின்ற காரியத்தின் பயனைப் பார்த்துக் கையில் தானே அந்த மருந்துகளைக்கொணர்ந்து (காவாய்: அங்கனம்) எம்மைக் காவாயாயின், அப்புறம் எல்லாச்சேனைகளும் அழிந்துவிடும் என்றான்; (எ - று.)

‘கைம்மருங்குதொடர்ந்துள்ளைக் காவாயென்றப்புறம்போய்க்காக்குமென்றான்’ என்று நான்காமடி சிலபிரதியிலுள்ளது. பி-ய்:—1காத்துறையுந், காத்துறைவது, சுரந்துறையுந். 2தெய்வங்க ளெண்ணிலவால். 3இரங்கி. 4காக்கும். 5மருங்குமில்லாதாய். 6பொதுமை. 7காவாயாம். 8காக்கும். (உசுஅசு)

உரு.—அநுமான் மருந்தைக்கொணர்வேனென்று ஒருப்பட்டு

அங்குச்செல்லப் பெருவுடவந்கொள்ளுதல்.

நக்கிதுவே பணியாகி னிறந்தாரும் பிறந்தாரே யென<sup>1</sup>கோக்கியாதுந், தீங்கிடைபூ நெய்தாமற் நெருட்டுதிர்போ யெனச்சொல்லி 2யவரைத் 3தீர்த்தான், ஒங்கினன்வா னெடுமுகட்டை 4யுற்றனன்பொற்றே ளிரண்டுந் திசையோ 5டொக்க, வீங்கினவா காசத்தை விழுங்கினனே யெனவளர்த்தான் வேதம் போல்வான்.

(இ-ள்.) ‘இப்போது இச்செயலே (யான்செய்யவேண்டிய) எவலாயின், இதந்தோரெல்லாம் (மீண்டும்) பிறத்தவராய்விவர்; எமதுதலைவனாகிய ஸ்ரீராமனுக்குத் தீங்கைத்தரும் தடை யாதும் நேரிடாதபடி போய்த் தேற்றாவுகூறுங்கள் என்று சொல்லி அவர்களை நீங்கினவனாய், வேதம்போல்பவனான அநுமான், உயரவளர்ந்து வானத்துமேல்முகட்டை யுற்றான்: (அவனுடைய) அழகிய தோள்களிரண்டும் திசையோடொப்ப வளர்த்தன: ஆகாயத்தைவிழுங்கினன்போலப் (பேருருவமெடுத்து)வளர்த்தனன்; (எ-று.)--பி-ய்:—1கோற்கு. 2அவனைத். 3தீர்த்தே. 4உற்றன். 5ஒப்ப, ஒங்கி. (உசுஅரு)

உரு.—அநுமான்கொண்ட பெருவத்தின் நிலை.

கோளோடு 1தாரகைகள் கோத்<sup>2</sup>தமைத்தமணி யாரக் கோவை போன்ற, தோளோடு தோளகல மாயிரமியோ சனை<sup>3</sup>யெனவுஞ் சொல்ல வொண்ணா, தாளோடு தாள்பெயர்க்க விடமில<sup>4</sup>தா கியதிலங்கை தடக்கை வீசு, 5நீளோடு திசை<sup>6</sup>போதா விசைத்தெழுவா னுருவத்தி 7நிலையீ தம்மா.

(இ - ள்.) கிரகங்களும் நட்சத்திரங்களும் (அந்தஅநுமானுக்குக்)கோத்து அமைத்த முத்துமணிகளாலியன்ற வடங்களை யொத்தன: தோளோடுதோளுக்குள்ள அகலம் ஆயிரமியோசனையெனவுஞ் சொல்லமுடியாத: [ஆயிரம்

யோசனையினும் மிச்சிருந்ததென்றவாறு]: (வைத்துள்ள) அடியோடு பெயர்த்து வேரோடிவைக்க இலங்கையில் இடமில்லாமற் போயிற்று; பெரியகையை விசுவத்தகுநீனமாகஒடுகின்ற திசையே போதாவாம்: விரைந்துஎழுபவனு அவ்வதுமானதுஉருவத்தின்நிலை இதுவாகும்; (எ-று.)—அம்மா - ஆச்சரியம்: உருவத்தின் பெருமையைவியந்து கூறியவாறு. பி-ம்:--1தாரகைநிலையின். 2அமைந்தமணிக்கோவைபோன்றுகொற்றத். 3அளவு, அகன்ற. 4ஆகியவிலங்கை, ஆயினவிலங்கை. 5கீளோடத், நீளோடி, 6போத. 7நிலையது (உசஅச)

உ.உ.—அநுமான் விசைத்தெழும்போதைய வநுணை.

வால்வளைத் துக் கைந்நிமிர்த்து வாயினையுஞ் சிறிதகல 2மடித்து மானக், கானிலத்தி னிடையுன்றி 3புரம்மிரித்துக் கழுத்தினையுஞ் 4சுருக்கிக் 5காட்டித், தோன்மபீர்க்குத் தளஞ்சிவிர்ப்ப விசைத் 7தெழுந்தா னவ்விலங்கை துளங்கிச் சூழ்த்த, வேலையிற்புக் கழுத்தியதோர் மரக்க லம்போற் 8நிரிந்தபர விசயத் தோளான்.

(இ - ள்.) வெற்றிதங்கியதோளையுடையவனு அநுமான்,—வாலை வளைத்துக் கையைபுயர்த்துக்கி வாயையுஞ் சிறிதுஅசுலமாறுமடித்துப் பெருமைபொருத்திய தானே நிலத்திலூன்றி மாற்பைவிரித்துக் கழுத்தினையுஞ்சுரக் கிக்காட்டி, உடற்றேலின்மீதுள்ள மயிர்ச்செறிவுகள் சிலிராநிற்க, நிலைகலங் கி(த் தண்ணை)சுற்றிய கடலிற் புக்குஅழுத்தின ஒருமாக்கலம்போல அந்த இலங்கை திரிந்தயருமாறு விரைவுகொண்டெழுந்தான்; (எ - று.)--பி-ம்:--1விசைத்து. 2வகுத்து, உகுத்த. 3ஒருமித்துக், உரடுருக்கிக், உரம்விசைத்துக். 4சுரித்து. 5துண்டி. 6கொந்தளம். 7எழுவான். 8சுரித்துலைய, திரித்துலைய, சுரித்துலைய. (உசஅஎ)

உ.உ.—அநுமான்சென்ற வேகத்தினால் விளைந்த நிகழ்ச்சி  
முன்றுகவிகளாற் கூறப்படும்.

கிழிந்தனமா 1மழைக்குலங்கள் 2கிண்டது 3நீண் டகல்வேலை கிழக் குமேற்கும், பொழிந்தன 4மீன் தொடர்ந்தெழுந்த பொருப்பினமுற் தருக்குலமும் பிறவும் 5பொங்கி, 6அழிந்தன 7வா னவர்மான மாகாயத் 8திடையினிற்பே ரசனி யென்ன, விழுந்தனநீர்க் கடலெழுந்த வேறி னமேற் கிறின்போய்த் திசைக ளெல்லாம்.

(இ - ள்.) பெரிய மழைக்குலங்கள் கிழிந்தன; நீண்டபாரந்த கடல் பிளவு பட்டது; கிழக்கிலும் மேற்கிலும் நட்சத்திரங்கள் உதிர்ந்தன; பொருப்புக்கூட் டங்களும் மரக்கூட்டங்களும் பிறவும் கிளர்ந்து உடன்தொடர்ந்தெழுந்தன; ஆகாயத்தினிடையனவான வானவரின் விமானம் அழிந்தனவாய்ப் பெரிய இடிபோல நீர்க்கடலிலே அழுந்த விழுந்தனவாய்ப் (பிறகு) கரையேறின: (அதனால் கடல்நீர் திசைகளையெல்லாம்போய்க் கீறுபடுத்தின; (எ - று.)— பி-ம்:--1மலைகிண்டன. 3நீண்டுமேவேலை. 4மீண்டெழுந்தபெரும், பின்னொடர்ந்தெழுந்த. 5பொங்கி. 6அழிந்தனர். 7வானவர்நகரம், ஆமானத்தேர். 8இடையே போய், இடையினிற்போய், இடையனபோல். (உசஅஅ).

உசு. 1பாய்ந்தனனங் கப்பொழுதே பருவரைக ளெனைப்பலவும்  
2வடபா கத்துச், சாய்ந்தனபே ருடற்பிறந்த சண்ட<sup>3</sup>மா ருதம்வீசத்  
தாதை சால, ஓய்ந்தனனென் றுரைசெய்ய விசம்பூடு படர்கின்ற<sup>4</sup>னு  
ருவே கத்தாற், காய்ந்தனவே லைகண்<sup>5</sup>மேகங் கரிந்தனவெந் தெரிந்த  
பெருங் கான மெல்லாம்.

(இ - ள்.) அப்பொழுதே அங்குப் பாய்ந்தான்: பருத்தவரைகளெல்லா  
மும் பெரியஉடலிலிருந்து பிறந்த சண்டமாருதம் வீசதலால், வடபாகத்துச்  
சாய்ந்தன: அவன் தந்தையான வாயுபதவானும் மிகவும் ஓய்ந்திட்டானென்று  
சொல்லுமாறு விசம்பினிடையே செல்பவனான அதுமானுடைய மிக்கவேகத்  
தினால் சமுத்திரங்கள் வற்றின: மேகங்கள் கரிந்தன: பெரியகாடுகளெல்லாம்  
வெந்தெரிந்தன; (எ - று.)—உருவேகம்—ஊருவேகமுமாம், வாயுவேகத்தினும்  
மிகுள்ள வேகத்தை அதுமான் அப்போது கொண்டிருந்தன நென்பது  
'தாதைசால ஓய்ந்தனனென்றுரைசெய்ய விசம்பூடுபடர்கின்றான்' என்பதன்  
கருத்து. இச்செய்யுள் "கடன்பின்னே" என்ற அடுத்தபாடற்குப் பின் சில  
பிரதிகளிலுள்ளது. 1—ம:—1காய்ந்தனனப்பொழுதத்தே. 2படரவார்த்து,  
படர்த்துபாரிற். 3மாருதவிசையிற்றுகைலை, மாருதவிசையிற்றுகைசால.  
4உறு. 5கனலுங்.

(உசுஅக)

உரு. கடல்<sup>1</sup>பின்னே நிமிர்ந்தோடக் காண்முன்னே 2கடிதோடக்  
காலிற் செல்வான், உடல்முன்னே 3செல்வுள்ளங் 4கடைக்குழையாச்  
5செல்செல்வா னுருவை நோக்கி, அடன்முன்னே தொடங்கியநா  
ளாழ்கடல்குழிலங்கையெனு மாக்கர் 6வாழும், திடர்<sup>7</sup>முந்நீ ரிடைப்ப  
டுத்துப் பறித்தனனர் துயரென்றார் தேவ ரெல்லாம்.

(இ-ள்.) கடல்பின்னே நிமிர்ந்துசெல்லவும் கால்முன்னேவிரைந்துசெல்  
லவும் காற்றுப்போலவிரைந்துசெல்பவனும், உடல்முன்னேசெல்லவும் மனம்  
கடைக்கூழையாய் (பின்னே) செல்லவும் செல்பவனுமான அதுமானுடைய  
உருவத்தைப் பார்த்து, தேவரெல்லாம்,—(இவன்) முன்னே (தன்) வலிமையை (ச்  
காட்ட)த் தொடங்கியபோதே ஆழ்ந்தகடல்குழிந்த இலங்கையென்னும் அரக்  
கர் வாழ்கின்ற திட்டை (த் துயர்)க் கடலிலே வீழ்த்தி நந்துயரைப் பறித்தா  
னென்றார்; (எ - று.)

அதுமான் உருவத்தைத் திருமாவின் உருவமென்றே கருதி, இவன்  
முன்பு அரக்கரைக்கொன்று எஞ்சினதைத் துயர்க் கடலில் வீழ்த்தி நந்துயர்.  
தீர்த்தவனென்று கொண்டாடினார்க ளென்பதாம். இனிச்சுந்தரகாண்டத்துத்  
தன்வலிமையை அதுமான் காட்டியதைக்கூறியதுமாம். திருமால் பூர்விகராட்ச  
சரைத் தொலைத்தமை முன்னரே கூறப்பட்டது. அதுமான்வானத்து எழும்  
போது தோன்றிய காற்று கடலைத் தள்ளிக்கொண்டுசெல்வதும், அவ்வதுமா  
னின்நடைக்குப் பின்னேயாயிற்றென்பது, முன்னடியிற்கூறிய பொருள்.  
மனத்தினும் அவ்வதுமானுடைய உடல் விரைந்துசென்ற தென்பது, இரண்  
டாமடியிற்கூறியபொருள். கடைக்குழை = கடைக்கூழை: பின்னணி: இதுதி



வரிசை. பி-ம்:—1முன்னே...கால்பின்னே. 2தொடர்ந்தோடக்கடித்திற். 3செல்லுமூளம். 4கடைக்குழைவால். 5வான். 6வைவரும். 7முந்நீரிடைப்படுத்துஞ்செல்வமலரேறெழுந்து, முந்நீர்க்கிடையெறிந்தான்முரிந்தது...என்றார், முந்நீர்க்கிடையறிந்தான்...என்றார், முன்னரிடைமறித்துப்பறித்திலன்...என்றார். ( )

௩௬.—அநுமான் எழுந்த உயரத்தின் வருணனை.

மேகத்தின் பதங்கடந்து வெங்கதிருந் தண்கதிரும் 1விரைவிற்கெல்லாம், மாகத்தி னெறிக்கப்பால் வானமீன் குலம்<sup>2</sup>வழுங்கும் 3வரைப்பு நீங்கிப், போகத்தின் 4குறிதொடர்ந்தார் புலிடங்கள் பிற்பட்ட போய்ப் பூவின் வந்த, 5வகத்தந் தணனிருக்கை யினிச்சேய்த்தன்றமுமென்ன 6வெழுந்து சென்றான்.

(இ-ள்.) மேகமுள்ளதானத்தைக் கடந்து, உஷ்ணகிரணான சூரியனும் குளிர்ந்தகிரணங்களையுடையவனான சந்திரனும் விரைந்துசெல்கின்ற வான வழிக்கு அப்பால் ஆகாயத்துடச்சத்திரங்கள் சஞ்சரிக்கின்ற (நட்சத்திரமண்டலத்தின்) எல்லையினின் றங்கடந்து, போகக்குறிகள்தொடர்ந்தவர்புகும் சுவர்க்கலோகத்தினிடங்களும் பிற்பட்டபோய், (நாபீ)கமலத்தில்தோன்றிய ஒருமூர்த்தியாகிய பிரமதேவனது இருப்பிடம் இனித் தூரமானதன்று என்னும்படி உயரவெழுந்துசென்றான், (அவ்வநுமான்); (எ - று.)—போகத்தைப்பெறக்குறித்து ஜ்யோதிஷ்டோமம்முதலிய யாகத்தைச்செய்தவர் சுவர்க்கத்தைப் பெறுவரென்பது, துற்கொள்கை. பி-ம்:—1விரகிற். 2வழுவும், விளங்கும். 3வரம்புநீங்கி, வரம்பைநீங்கிப், வரையைவிட்டு. 4குறிக்கடந்தார். 5வகத்ததனிருக்கையினிச்சேய்த்தன்றமுமென்னமிக. 6விரைந்து. (உசுசுசு)

௩௭.—அநுமான் வேகத்தைக்கண்டு மேலுலகத்தவர் வெவ்வேறு வகையாக ஊக்கத்துக்கூறுதலை இதுமுதல் முன்றுகவிகர் தெரிவிக்கும்.

வானநாட் டிறைகின்றார் வயக்கலுமுன் வல்<sup>1</sup>விசையான் மாயன் வைகுந், தானநாட் டெறுகின்ற நென்னுரைத்தார் 3சிலர்சிலர்கள் 4விரிஞ்சன் றுன்றன், ஏனைநாட் டெறுகின்ற நென்னுரைத்தார் 3சிலர்சிலர்க ளீச 5எல்லாற், போனநாட் டிடைபோக 6வல்லோடு விவன்முக்கட் புனித நென்றார்.

(இ - ள்.) வானநாட்டிலுறைபவர்களிற் சிலர் வலிமைபொருந்திய கருடன் மிக்கவிரைவையுடையவனாய் திருமால்வாழ்கின்ற தானமாகிய வைகுந்தநாட்டிற்குச் செல்கின்றனென்னுரைத்தார்; (வேறு)சிலர்கள், பிரமனென்பவன்தான் தன்னுடைய மற்றொருநாடாகிய பிரமலோகத்துக்குச் செல்கின்றனென்னுரைத்தார்; (மற்றுஞ்) சிலர், சகலகுலல்லாவிட்டால் வெகுதூரத்திலுள்ள மேலுலகத்துப் போகவல்லோடு? (ஆகையால்), இவன் திரிநேத்திரங்கொண்ட பரிசுத்தமூர்த்தியாகிய சிவபெருமானேயன்றார்; (எ - று.)—‘ஏனைநாடு’ என்றது - தான்படைத்த பூமண்டலமல்லாத வேறுலகன்றபடி. பி-ம்:—1விசையின். 2உயர்ந்தான், எழுகின்றான். 3சிலர்கள்சிலர், சதுமறையோன். 4விரிஞ்சனென்றார்க்கு, விரிஞ்சனென்னே, விரிஞ்சனென்பான். 5அல்லாந். 6வல்லோடு. (உசுசுசு)

௩௮.வேண்டிருவப் 1கொண்டுவந்து விளையாடுகின்றான்மெப் வே  
தகாந்து, தீண்டிருவ னல்லாத திருமாலேயிவனென்றார் தெரிய  
நோக்கிக், காண்டு<sup>3</sup>மென விமைப்பதன்முன் 4கட்புலத்தைக் கடந்  
தகலு மின்னுங் காண்மின், மீண்டுவருந் தர 5மல்லா விட்டுலகம் புகு  
மென்றார் மென்மே லுள்ளார்.

(இ-ள்.) மேன்மேலான உலகத்துள்ளவர்களிற்சிலர், (இவன்) 'வேண்டிய  
உருவத்தைக்கொண்டு வந்து விளையாடுகின்றவனாகிய உண்மையான வேதம்  
நான்குக்கும் எட்டத்தக்க வடிவமுடையவனல்லாத திருமாலேயாவன்' என்று  
கூறினர்: (சிலர்), நன்கு ஆராய்ந்துபார்த்துக் காணக்கடவோமென்றுகருதி  
'இமைப்பதன்முன்னம் கட்புலத்தைக்கடந்தகல்கின்றான்: இன்னும்: காண்  
மின்:மீண்டுவருந்தாமல்லாத மோட்சலோகத்தைப் புகுவான் என்று கூறினர்;  
(எ - று.)—13-ம்—1கொண்டெழுத்து. 2உருவமல்லாத, உருவனல்லானேல்,  
உருவந்தானல்லான், உருநான்முகனல்லால், 3எனநினைப்பதன்முன், முன்னி  
னைப்பதன்முன். 4கட்புலமும், மேலேபோற். 5அல்லன். (உசக௬)

௩௯. உருவென்றார் 1சிலர்சிலர்க ளொளியென்றார் 2சிலர்சிலர்க  
3ளொளிருமேனி, அருவென்றார் 4சிலர்சிலர்க 5எண்டத்துக் கப்புறநின்  
றுலக 6மாக்கும், கருவென்றார் 1சிலர்சிலர்கள் 7காற்றென்றார் 1சிலர்  
சிலர்கள் கடலைத் தாவிச், செரு<sup>8</sup>வென்றா னிலை<sup>9</sup>பொன்றுத் 10தெரிய  
கிலா ருலகனைத்துத் 11தெரியுஞ் செல்வர்.

(இ - ள்.) உலகனைத்தையும் தெரிந்த ஞானச்செல்வத்தையுடைய பெரி  
யோர் கடலைக்கடந்து போரில் வென்றவனாகிய அறுமானுடையநிலையை ஒன்  
றுத்தெரியமாட்டாதவராகி, சிலர்சிலர், உருவையவனென்றார்கள்; வேறுசிற  
சிலர், ஒளிவடிவமானவ னென்றார்; மற்றுஞ்சிற்சிலர், விளங்குகின்ற (இவ்வறு  
மானுடைய) திருமேனி அருவடிவமானதென்றார்கள்: சிற்சிலர் அண்டத்  
துக்கு அப்புறத்திலிருந்து உலகத்தைப்படைக்கவல்ல காரணப்பொருளுண்  
றார்; பின்னுஞ்சிலர்சிலர் காற்றுவடிவமான தென்றார்கள்; (எ - று.)—13-ம்—  
1சிலர்சிலவர். 2ஒளிபென்ன. 3ஒளிருமேனும். 4சிலர்கள்சிலர், சிலர்சிலவர்.  
5அண்டத்துக்கப்பாளின்னு, அண்டத்தும் புறத்தும்மின்று. 6மாக்கும். 7மற்  
றென்றார், அன்றாயிற். 8வென்றார். 9ஒருவர். 10தெரிக்கிலார், தெரிகிலார்கள்.  
11தெரியுந்தேவர், சொல்வார்தேவர். (உசக௭)

௪௦. —அநுமானுடலிலிருந்து தோன்றிய ஒலி.

வாசநாண் 1மலரோன்ற லுலகளவு 2நிமிர்த்தனமேல் 3வான்  
மான, காச<sup>4</sup>மாயினவெல்லாங் 5கரத்தன துருவியையே கனகத்  
தோள்கள், வீசவான் முகடுஞ்ச விசைத்தெழுவா 6னுடற்பிறந்த  
முழக்கம் விம்ம, 7ஆசைகா வலர்தலைகள் பொதி<sup>8</sup>ரெறிந்தார் விதிரெறி  
ந்த தண்ட கோளம்.

(இ - ள்.) நறுமணம்பொருந்திய அன்றுமலர்ந்த தாமரைமலரில்தோன்  
தியவனான பிரமனுடைய உலகளவும் நிமிர்த்தனவாகி, மேல்வானமான ஆகாச

மெல்லாம் மறைவதற்குக்காரணமான தனது உருவிடையேயுள்ள பொன்னிறத் தோள்கள் வீசுவதனால் வான்முகட்டையளாவ விசைத்துளமுபவனான அநுமானுடைய உடலிலிருந்து பிறந்தமுழக்கம், விம்மியதனால், திக்குப்பாலகர்கள் (தம்)தலைகள் நடுக்கமெறிந்தனர்; அண்டகோளமும் விதிர்விதிர்ப்புற்றது; (எ-று.)--பி-ம்:—1மலரவன் நன், மலரவன் நன், 2இரந்து, இரிந்தன; இழிந்தன, விரிந்தன, 3வானமா, வானமானத், 4ஆயினது, 5கரந்துதன துருவிடையே, கவர்ந்தது தன்னுருவென்ன. 6உடன், 7வாசற்காவலர்கள் தலை, 8எறிந்தவிடைபிளந்த.

வேறு.

சுக.—அநுமானேழந்த காலத்தின்வருணனை.

தொடுத்தநான் மாலை வாணோர் 1முனிவரே முதல தொல்லோர்  
அடுத்தநான் மறைக ளோதி 3வாழ்த்தலா லவுணர் வேந்தன்  
கொடுத்தநா ளளந்து கொண்ட 4குறளனார் குறிய பாதம்  
எடுத்தநா ளொத்த 5தண்ண லெழுந்தநா ளுலகுக் கெல்லாம்.

(இ-ள்.) பெருமையிற்சிறந்த அநுமான் வளர்த்தெழுந்த அக்காலமானது, உலகுக்கெல்லாம், அன்றுமலர்ந்தமலர்கொண்டதொடுக்கப்பெற்ற மாலை யையணிந்த வானவரும் முனிவரும் முதலான பழமையோர் (தமக்கு உரிய) நான்குவேதங்களை யோதி வாழ்த்தியதனால், அவுணர்தலைவனான மகாபலிசக்கரவர்த்தி (தாரைவார்த்துத்) கொடுத்தகாலத்தில் பூமியையளந்துகொண்டவாமனாவதாரமூர்த்தியானவர் (தமது)சிறியபாதத்தை யெடுத்த காலத்தை யொத்திருந்தது; (எ-று.)

முதலிற்சிறியவடிவினனாயிருந்த அநுமான் மருந்துமலையைக்கொணரச் செல்லும்போது பெருவடிவினனாக, அப்போது, வாமனாவதாரமூர்த்தி முதலிற்சிறியவடிவினனாயிருந்து பிறகு பெருருவகொண்டு அளக்கையில் முனிவர்முதலியோர் வேதமந்திரங்கொண்டு துதித்தாற்போல துதித்தனரென்க. பி-ம்:—1முனிவர்த்தொல்லெல்லோர், முனிவர்மற்றுள்ளோர்சொல்லோர். 2நான், 3ஆய்ந்தநான், 4குறளனார், 5அன்னன். (உசுகுக)

சுஉ.—தேவரீமுதலியோர் மணிமுதலியன தூவுதல்.

தேவரு முனிவர் தாமுஞ் சித்தருந் தெரிவை மாறும்  
1முவகையுலகி னுள்ளா ருவகையால் தொடர்ந்து மொய்த்தார்  
2தூவின மணியுஞ் சாந்துஞ் சுண்ணமு மலருந் 3தொத்தப்  
பூவுடை யமர் தெய்வத் தருவென விசம்பிற் போனான்.

(இ-ள்.) மூவுலகிட்டுமுள்ளவரான தேவரும் முனிவரும் சித்தரும் அவர்களின்ஸ்திரீகளும், மகிழ்ச்சியினால் தொடர்ந்து நெருங்கினவர்களாய், தூவின மணியும் சாந்தும் சுண்ணமும் மலரும் (தன்மீது) தொத்தியதனாலே பூவைக்கொண்ட தேவர்களின்தெய்வத்தருவைப்போல (அநுமான்) விசம்பிற் போனான்; (எ-று.)—மணிமுதலியனதொத்தியதனால் அநுமான் தெய்வத்தருவைப்போன்றனென்க. பி-ம்:—1மூவுலகிடையுமுள்ளார், மூவுலகிடையுள்ளோரும், மூவகையுலகுளோரும். 2தூவினர்மலருஞ்...அரியும். 3தொக்க, தொக்குப், தோற்றப். (உசுகுக)

சுங்.—இமயத்தையும் கயிலையையும் அநுமான் அடைதல்.  
இமயமால் வரையை யுற்ற <sup>1</sup>னங்குள விமைப்பி லோருங்  
கமையுடை முனிவர் <sup>2</sup>மற்று மறநெறி <sup>3</sup>கலந்தோ ரெல்லாம்  
அமைகநின் கரும மென்று வாழ்த்தின ரதனுக் கப்பால்  
உமையொரு பாகன் வைகுங் கயிலைகண் டுவகை யுற்றான்.

(இ-ள்.) (அநுமான்),—இமயமென்ற பெரியமலையை யடைந்தான். அங்  
கேயுள்ள இமைப்பில்லாத தேவர்களும் பொறுமையுடைய முனிவரும் மற்  
றும் தருமமார்க்கத்தில்தட்போரும் ஆகிய யாவரும் ‘நீ எடுத்த காரியம் இனி  
தாருக்’ என்று வாழ்த்தினர். அதனுக்கு அப்பால் உமையை (த் தன்) வாம  
பாகத்தேகொண்டவனாகிய சிவபெருமான் தங்கியருளும் கயிலாசுகிரியைக்  
கண்டு சந்தோஷமடைந்தான்; (எ - று.)—பி-ம்:—<sup>1</sup>அங்குறை. <sup>2</sup>தாமுந்தன்  
னெறி, முற்றமறநெறி, மற்றுன்னெறி. <sup>3</sup>கடந்தோர். (உசுக்அ)

சுசு.—சிவபெருமான் அனுமானைக் கட்டிக்காட்டி உமைக்கு உரைத்தல்.

வடகுண திசையிற் றேன்று மழுவலா னாண்டு வைகுங்  
தடவரை <sup>1</sup>யதனை நோக்கித் தாமரைச் <sup>2</sup>செங்கை கூப்பிப்  
படர்குவான் றன்னை <sup>3</sup>யன்ன பரமனும் <sup>4</sup>பரிவிற்பார்த்துத்  
தடமுலை யுமைக்குக் காட்டி வாயுவின் <sup>5</sup>றைய நென்றான்.

(இ - ள்.) வடகீழ்த்திசையிற்காணப்படும் மழுப்படையையுடையவன்  
அங்கே தங்கியருளுகின்ற பெரிய கைலாசமலையைநோக்கி (த் தன்) தாமரை  
மலர்போன்ற செங்கையைக்கூப்பிப் போகுபவனான அநுமானை அன்போடுபார்  
த்து அந்த மலைக்குடரிய சிறந்தோனான சிவபெருமானும் பருத்ததனங்களை  
யுடைய உமாதேவிக்குச் சுட்டிக்காட்டி ‘(இவன்) வாயுகுமாரனான அநுமான்’  
என்று கூறினான்; (எ - று.)—வடகுணதிசை-ஈசானியம்: இத்திக்குக்குடரிய  
பாலகன் - சிவபெருமான். பி-ம்:—<sup>1</sup>அதனில். <sup>2</sup>கைகள். <sup>3</sup>அன்பால். <sup>4</sup>விசம்  
பைப்பார்த்தான், விசம்பிற்பார்த்தான். <sup>5</sup>மதலை. (உசுக்கக)

சுரு.—சிவபெருமான் உமையினிடத்து அநுமானைச் செல்லுங்  
காரணத்தைத் தெரிவித்தல்.

என்<sup>1</sup>னிவ <sup>2</sup>னெழுந்த தன்மை யென்றுலகீன்றாள் கேட்ப  
மன்னவ னிராமன் றாதன் மருந்தின்மேல் வந்தான் வஞ்சர்  
தென்னக ரிலங்கைத் திமை <sup>3</sup>தீர்வது திண்ணஞ் சேர்ந்து  
நன்னுத னுமும் வெம்போர் காணுது நாளை யென்றான்.

(இ - ள்.) ‘இவன் (விசம்பிலே) எழுந்து செல்லுகின்ற காரணம் என்னே?’  
என்று உலகையின்மவளான உமை வினாவ, ‘அரசுலத்திற்பிறந்துள்ளவ  
னான இராமபிரானது தனாகிய இவன் மருந்தைக்கொண்டு செல்ல வந்துள்  
ளான்: வஞ்சகரான அரசுக்குடைய தென்றிசையிலுள்ளதாகிய இலங்கை  
நகரத்தின் திமை தீர்வது திண்ணமாகும்: அழகிய நெறியையுடை  
யாய்! நாமும் (தேவருடன்) சேர்ந்து நாளைக் கொடியபோரைக் காண்போம்’  
என்று (சிவபெருமான்) கூறினான்; (எ - று.)—பி-ம்:—<sup>1</sup>அவன். <sup>2</sup>எருந்.  
<sup>3</sup>தீர்ப்பது. (உஎஓஓ)

சுசு.—அதுமான் ஏமகூடஞ்சேர்ந்து பின் நிதத்தையடைதல்.

நாமயோ சனைநன் <sup>1</sup>கொண்ட தாயிர நடுவு நீங்கி  
ஏமகூடத்தி னும்ப <sup>2</sup>ரெய்தின் னிறுதி யில்லாக்  
காமமே துகருஞ் செல்வக் கடவுள ரீட்டங் கண்டான்  
நேமியின் விசையிற் செல்வா <sup>3</sup>னிடத்தி னெற்றி யுற்றான்.

(இ - ள்.) சக்கரப்படைபோல விசைகொண்டு செல்பவனாகிய அதுமான்,—போப்பெற்ற ஆயிரமயோசனைகள் தூரம்கொண்டதான நடுவிடத்தை நீங்கி ஏமகூடத்தின் மேற்புறத்தையடைந்து; இறுதியில்லாத காமவின்பத்தை யனுபவிக்கும் செல்வவளத்தோடுகூடிய தேவர்களின் கூட்டத்தைக் கண்டான்: (அப்பால்) சிததமலையின்மேலிடத்தைச் சேர்த்தான்; (எ - று.)—இச் செய்யுள் சிலபிரதியில்லை. பி-ம்:—<sup>1</sup>கொண்டார், சொன்ன. <sup>2</sup>எய்திநின்று. <sup>3</sup>இடபத்தின். (உஎ0க)

சுஎ.—அதுமான் மேருவின்மீது செல்லுதல்.

எண்ணுக்கு மளவி லாத வறிவினோ <sup>1</sup>ரிருந்து நோக்குங்  
கண்ணுக்குங் <sup>2</sup>ருதுந் தெய்வ மனத்திற்குங் கடிய னானை  
மண்ணுக்குந் திசைகள் வைத்த வரம்பிற்கு மலரோன் வையும்  
விண்ணுக்கு மாவை யாய மேருவின் மீது சென்றான்.

(இ - ள்.) (மனிதரின்) மனத்திற்கும், அளவிடமுடியாத அறிவையுடையவ ரிருந்துநோக்குகின்ற (ஞானக்) கண்கட்கும், (எதையும்)நினைக்க வல்லதெய்வமனத்திற்கும்(எட்டாதபடி) விரைவையுடையவனான அதுமான்,—பூமிக்கும் திசைகளின் ஏற்பட்டுள்ள எல்லைக்கும் மலரவனுபிரமதேவன் தங்கியுள்ள வானுலகத்திற்கும் அளக்குங் கருவிபோலுள்ள மேருவின்மேலே சென்றான்; (எ - று.)

பூமியினிடையே வானுறவோங்கித் திக்குக்களை வியாபித்துக்கொண்டு நிற்பதனால், மேருவை 'மண்ணுக்கும்... அளவையாயமேரு' என்றார். பி-ம்:—<sup>1</sup>இமைத்து, இரைத்து. <sup>2</sup>கருணைத். (உஎ0உ)

சுஅ.—மேருமலையின்மீது நாவன்மரத்தைக் காணுதல்.

யாவது நிலைமைத் தன்மை யின்னதென் <sup>1</sup>றிமையா நடட்டத்  
தேவருந் <sup>2</sup>தெரிந்தி லாத வடமலைக் கும்பர்ச் சென்றான்.  
நாவலும் பெருந் <sup>3</sup>தி வென்ன <sup>4</sup>நளிரகடல் வளாக வைப்பிற்  
காவன்மூன் றுலக மோதுங் கடவுண்மா மரத்தைக் கண்டான்.

(இ - ள்.) இமையாக்கண்ணைப்படைத்தவரான தேவரும் நிலையாயுள்ள தன்மை இன்னதென்று சிறிதும் தெரியமுடியாத மேருமலையின்மீது சென்று, (அதுமான்),—குளிர்ந்தகடலாற் சூழப்பட்டஇடமான பூமியில்பெருமைபெற்ற நாவலத்திவென்று காவலைக்கொண்ட மூன்றலகமும் ஒதுவதற் குக்காரணமான தெய்வத்தன்மையைக்கொண்ட பெரிய நாவன்மரத்தைக் கண்டான்; (எ - று.)—<sup>1</sup>ரி - ம்:—<sup>1</sup>அறியா. <sup>2</sup>தெரிக்கிலாத. <sup>3</sup>திவென்னும், திவென்ன. <sup>4</sup>நளி. (உஎ0ங)

சூக.—அனுமான் மேருமலையிற் பிரமனைக் கண்டு வணங்குதல்.

அன்னமா மலையி னும்ப ருலகெலா மமைத்த வண்ணல்  
 1நன்னக ரதனை நோக்கி யதனடு 2நாப்ப னுமப்  
 பொன்<sup>3</sup>மலர்ப் பிடர் தன்மே னுன்முகன் 4பொலியத் தோன்றுந்  
 தன்மையுந் கண்டு கையால் வணங்கினுன் றருமம் போல்வான்.

(இ-ள்.) தருமமே வடிவமெடுத்தாற் போன்றுள்ளவனான அனுமான்,—  
 அந்தப்பெரிய மேருமலையினுச்சிலே உலகெல்லாவற்றையும் படைத்த பெரு  
 மையிற்சிறந்த பிரமதேவனது சிறந்த நகரத்தைப் பார்த்து அதன்நட்ட  
 ஈடுவிலே சிறந்த பொன்மலர்ப்பீடத்தின்மேல் நான்முகனுன பிரமதேவன்  
 விளங்கத்தோன்றுகின்ற தன்மையையுந் கண்டு முறைப்படி வணங்கினுன்;  
 (எ-று).—மேருமலைச்சிகரம் எல்லாத் தேவர்கட்கும் இருப்பிடமானதனால், அங்  
 குப்பிரமன்முதல் தேவர்கள் எழுந்தருளியிருக்க, அத்தேவர்களையெல்லாம்  
 முறையேகண்டு அனுமான் வணங்கினமையை ஐந்துகவிகளிற் கூறுகின்றன  
 ரென்க. கை - முறைமை. கையால்வணங்கினுனுமாம். பி-ம்:—1நன்னெடு  
 நகரம், 2நாப்பனைய, 3மலைப், 4பொலிந்து. (உஎ௦ச)

ரு௦.—தீருமலைக் கண்டு வணங்குதல்.

தருவன 1மொன்றி வாணோர் தலைத்தலை மயங்கித் 2தாழப்  
 பொருவரு முனிவர் வேதம் புகழ்ந்துரை யோதை பொங்க  
 மருவிரி துளப மௌலி மாநிலக் கிழத்தி யோடுந்  
 திருவொடு மிருந்த மூலத் தேவையும் வணக்கஞ் செய்தான்.

(இ - ள்.) (பின்பு அனுமான்),—தருக்களடர்ந்த வனம்பொருந்தி,—  
 வானவர் ஆங்காங்குப் (பத்தியினுற்) பரவசப்பட்டு வணக்கவும் ஒப்பற்றமுனி  
 வர் வேதத்தினுற் புகழ்ந்துரைக்கும் ஓசை எங்கும்பரவவும், பூமாதேவியோ  
 டும் செல்வனோடும் நறுமணம் விரிகின்ற திருத்தூழையைத் தாங்கிய மௌலி  
 யுடனேயிருந்த (எல்லாப்பொருள்கட்கும்) மூலகாரணனுன திருமாலையும்  
 வணங்கினுன்; (எ-று).—இச்செய்யுள் சிலபிரதிகளில் “ஆயதன்” என்ற அடுத்  
 துள்ளபாடலுக்குப்பின் உள்ளது. பி - ம்:—1ஒன்று, ஒன்றில். 2தாழ்ந்து,  
 தாழ்ந்த. (உஎ௦டு)

ரு௧.—உருத்திாழர்த்தியைக் கண்டு வணங்குதல்.

ஆயதன் வடகீழ் பாகத் தாயிர 1மருக்க ரான்ற  
 காய்கதிர் 2பரப்பி யஞ்ச கதிர்முகக் கமலங் காட்டித்  
 தூயுபே ருலக மூன்றுந் தூவிய மலரிற் சூழ்ந்த  
 3சேயிழை 4பாகத் தெண்டோ ளொருவனவணக்கஞ் செய்தான்.

(இ - ள்.) (அன்றியும் அனுமான்),—அந்தமலையின் வடகீழ்பாகத்தில்  
 ஆயிரஞ் சூரியர் சிறந்தனவும் (இருளைக்) கழிகின்றனவுமான கதிர்களைப் பரப்  
 பிக்கொண்டு ஒளியுள்ளஐந்து முககமலத்தைத் தோற்றுவித்து, பரிசுத்தமா  
 கிய பெரியமூவுலகத்தோரும் அருச்சித்த மலரினும் சூழப்பெற்றுள்ள செம்  
 பொருபரணங்களையணிந்த உமாதேவியை (வாம) பாகத்திற்கொண்ட எண்  
 தோள்களை யுடைய ஒருவனை [சிலபெருமானை] வணங்கினுன்; (எ - று.)

சிவபெருமான் ஆயிரஞ்சூரியின் பிரகாசம்பொருந்தி ஐந்துமுகங்களுடனும் எட்டுத்தோள்களுடனும் இம்மலையிலுள்ளன நென்க. சேயிழை-உமாதேவிக்கு, பண்புத்தொகையன்மொழி. 1-ம்:—1அருக்கர்க்கான்ற, அருக்கர்கற்றை. 2பரப்பில். 3சேயிதழ். 4பாதத்தெண்டோள், பாகத்திண்டோள். ( )

ருஉ.—இந்திரனைக் கண்டு வணங்குதல்.

சந்திர னனைய 1கொற்றத் தனிக்குடை 2தலையிற் றுகச்  
சந்தர மகளி ரங்கைச் சாமரை தென்ற றாவ  
அந்தர வான நாட ரடிதொழ முரசு மார்ப்பு  
இந்திர னிருந்த தன்மை கண்டுவந் திறைஞ்சிப் போனான்.

(இ-ள்.) (மற்றும் அனுமான்),—சந்திரனையொத்த வெற்றிபொருந்திய தனிக்குடை தலையின்மீதாக (நிழல்செய்ய)வும், அழகியமகளிர் அழகிய கையிலேந்திய சாமரைதென்றலை வீசவும், அந்தரமென்றுவழங்கப்படும் வானத்திலுள்ள நாடாகிய சுவர்க்கலோகத்தவர் [தேவர்] பாதங்களை வணங்கவும், (வெற்றி)முரசும் ஆரவாரிக்கவும் தேவேந்திரன் வீற்றிருந்த நிலையைக் கண்டு மகிழ்ந்து வணங்கிச்சென்றான்; (எ - று.)—1-ம்:—1தொற்றத்தனிக். 2தலையதாக. (உஎஎ)

ருங்.—அனுமான் அஷ்டதிகீபாலகரைக் காணுதல்.

1பூவலர் மரத்தைப் போர்ப்பப் பொற்பகம் விரிந்து 2பொங்கித்  
தேவர்த மிருக்கை யான மேருவின் 3சிகரச் சேர்ப்பின்  
மூவகை யுலகுந் 4சூழ்ந்த முரட்டிசை 5முறையிற் றுங்குங்  
காவல ரெண்மர் நின்ற தன்மையுந் தெரியக் கண்டான்.

(இ-ள்.) மலர்கள் மலர்ந்துள்ள கற்பகவிருக்ஷத்தைச் சூழும்படி. பெரலிவு தன்னிடத்துவிரிந்துகிளர்ந்து தேவர்கட்கு இருப்பிடமான மேருமலையின் சிகரத்தின் எல்லையிலே மூவகையுலகத்திலுஞ் சூழ்ந்துள்ள மாறுபட்டதிசைகளை முறைமையாகத்தாங்குகின்ற அஷ்டத்திக்குப்பாலகர்நின்ற தன்மையையும் கண்ணுக்குப் புலனாக (அவ்வனுமான்) கண்டான்; (எ - று.)

கற்பகவிருக்ஷகளை மேருவின் ஒளி போர்த்துக்கொண்டெள்ள தென்க. மேரு சிகரத்தின் எட்டுப்புறத்திலும் எண்ணிசைக்குங்காவலர் தங்கியுள்ளாராவர். 1-ம்:—1பூவலரமைந்தபொற்பிற்கிரணங்கள்பொலிந்து, பூவிலமரத்தைப்போலவந்தரமறைந்து. 2பொங்கத், பொங்கும். 3சிகரவெற்பில், சிகரவைப்பின். 4சூழ்ந்து. 5முறையிற்றங்கக். (உஎ௦அ)

ருசு.—மேருவைக்கடந்து உத்தராதருவையடைந்து உதயமாய்விட்டதே யென்று அனுமான் கருதுதல்.

அத்தடங் கிரியை நீங்கி யத்தலை யடைந்த 1வள்ளல்  
உத்தர குருவை யுற்றா னொளியவன் 2கதிர்க ளுன்றிச்  
3செற்றிய விருளின் றுக்கி விளங்கிய செயலை நோக்கி  
வித்தகன் விடிந், தென்ன முடிந்ததென் வேக மென்றான்.

(இ - ள்.) அந்தப் பெரியமலையைக் கடந்து அப்புறத்தையடைந்த உதார குணமுள்ளவனுள் அதுமான், உத்தராகுருவையடைந்தான்; (அங்குச்) சூரியனுடைய கதிர்கள் (தாம்) ஊன்றிநெருங்கிய இருளையிலையாகச் செய்து விளங்கிய தன்மையைப் பார்த்து, செய்தொழிலில் திறமையமைந்தவனாகிய அதுமான், 'விடிந்திட்டதே!' என்று சொல்லி, என்விரைவுமுடிந்தது (இவ்வளவுதானே) என்று வருத்தங்கொண்டு கருதினான்; (எ - று.)

விடிவதற்குள் மருத்துமலையைக்கண்டு கொண்டுபோய் இறந்தவாயாவரையும் பிழைப்பிக்கவேண்டுமென்று கருதியிருந்ததனால், உத்தராகுருவிற்குரியன் பேரொளிவீசியது கண்ட அதுமான் 'இவ்வளவில் விடிந்திட்டதே! என்னுடைய வேகம் பயன்றதாய் முடிந்திட்டதே!' என்று வருத்தமுற்றுக் கருதினென்பதாம். பிறரைப் பிழைப்பிப்பதில் தன்வருத்தம்பாராது விரைதல்பற்றி, 'வள்ளல்' என்றார். வித்தகன் - எடுத்துக்கொண்டகாரியத்தைத் திறனுறச் செய்துமுடிப்பவன். பி-ம்:—1 அண்ணல், 2 கதிரையுன்றிச், 3 செய்தியவிருளிற்றாக. (உஎ௦௬)

ருரு.—அனுமான் வருந்தியவகை.

ஆதியா னுணரா முன்ன மருமருந் துதவி 1 யல்லிற்  
பாதியா ஸ்னைய துன்ப 2 மகற்றுவான் பாவித் தேற்குச்  
சோதியா னுதயஞ் 3 செய்தா 4 னுற்றதோர் 5 துணித லாற்றேன்  
ஏதியான் செய்வ தென்ன விடருற்றா னிணையி லாதான்.

(இ - ள்.) தன்னையொப்பாரில்லாதவனாகிய அதுமான்,—'ஆதிமூர்த்தியாகிய ஸ்ரீராமன் உறக்கத்தெளிவதற்குமுன்னம் அரியமருந்தைக் (கொண்டு போய்க்) கொடுத்து, பாதியிரவுக்குள் அந்தத் [தம்பிமுதலியோர் இறந்ததனால் நேர் துள்ள] துன்பத்தை நீக்குமாறு எண்ணியிருந்த எனக்கு, (என்னெண்ணத்திற்குமாறாகப் பேரொளியுடையான சூரியன் உதித்திட்டான்: (அதனால் துன்பம்) நேர்த்திட்டதற்கு (இப்போது செய்யவேண்டுவது இன்னது என்று) ஓர் துணியைக் கொண்டிலேன்; யான் செய்யத்தக்கது எது?' என்று துன்பத்தையடைந்தான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1 அல்லாற், 2 ஆற்றுவான், 3 செய்தால், 4 உற்றது, 5 துணிததேற்றேன். (உஎ௦௭)

ருசு.—இரவுகழியவில்லையென்பதுணர்ந்து அதுமான் துயரீர்த்தல்.

காற்றிசை 1 சுருங்கச் செல்லுங் கடுமையான் கதிரின் செல்வன்  
மேற்றிசை யெழுவா னல்லன் விடிந்தது மன்று மேரு  
மாற்றினான் வடபாற் றேன்று மென்பது மறைகள் வல்லோர்  
சாற்றின 2 ரென்னத் துன்பந் 3 தணிந்தனன் 4 மவத்து மிக்கான்.

(இ - ள்.) தவத்தினால் மிக்கவனும் காற்று திசையிலே சுருங்குமாறு [திக்கில் வீசும் காற்றுச் சுருங்கியவேகமுள்ள தென்னுமாறு] செல்கின்ற வேகமுடையவனுமான அதுமான்,—(வடதிசையாகச் செல்லும் தன்னுடைய இடப்பக்கத்திற் சூரியனிருப்பதுகண்டு), (ஆயிரக்) கிரணங்களைச் செல்வமாகக் கொண்டுள்ள சூரியன் மேற்குத் திசையில் உதிப்பவனல்லன்: (இப்போது)



பொழுதுவிடியவும் இல்லை: மேருவில் (தன் கதியை) மாற்றினவனாய் (ச் சூரியன்) வடக்கேதோன்றுமென்பது மறைகள்வல்லவர் கூறியுள்ளாரென்று (தன்) துன்பம் நீங்கப்பெற்றான்; (எ - று.)—முதலடியில் கால்திசைஎன்று பிரிக்க. பி - ம்:—1கருக்காச்செல்லும். 2என்று. 3தவிர்த்தனன். 4தவத்தின்.)

ருஎ.—உத்தராகுருநாட்டைக் காணுதல்.

இருவரே தோன்றி யென்று மீறிலா வாயு ளெய்தி

1ஒருவரோ டொருவ ருள்ள முயிரோடு மொன்றே 2யாகிப்

பொருவரு 3மின்பந் துய்த்துப் புண்ணியம் புரிந்தோர் வைகுந் திருவுறை கமல மன்ன நாட்டையுந் தெரியக் கண்டான்.

(இ - ள்.) (ஆண் பெண் என்ற) இரட்டையராகவே தோன்றி என்றும் அழிதலில்லாத ஆயுளைப் பெற்று ஒருவரோடுஒருவர் உயிருடன் மனமும் ஒன்றுபட்டவராய் இருவர்க்கும் ஒருயிரேயென்னுமாய் அன்புபொருந்தியவராய் நிகரற்ற இன்பத்தை யனுபவித்துக்கொண்டு புண்ணியம்புரிந்தோர்தங் குவதான இலக்குமிதங்குகின்ற தாமரையையொத்த [இலக்குமி மாறாதுஉறை வதற்குஇடனா] உத்தராகுருநாட்டையும் விளங்கப்பார்த்தான்; (எ - று.)—பி-ம்:---1ஒருவரோடொருவரென்றும். 2ஆகப். 3இன்பதுன்பம். (உஎகஉ)

ருஅ.—உத்தராகுருவைக் கண்டபின் அப்பாற் போதல்.

வன்னிநாட் டியபொன் மௌலி வானவன் மலரின் மேலான் கன்னிநாட் டிருவைச் 1சேர்ந்த கண்ணனு மாளுந் 2காணிச் சென்னிநாட் டெரியல் வீரன் 3நியாகமாவி னோதன் நெய்வப் பொன்னிநாட் டுவமை வைப்பைப் 4புலன்கொள நோக்கிப்போனான்.

(இ - ள்.) நெருப்பநாட்டினுற்போன்ற பொன்னிறச்சடையைச் சிர சிலேகொண்டவனான தேவனும் [சிவபெருமானும்], தாமரைமலரின்மீதுவீற்றிருப்பவனாகிய பிரமதேவனும் செவ்விமாறாதகன்னிப்பருவமுள்ள திருவை (த் திருமாற்பிலே) கொண்டுள்ள திருமாலும் ஆட்சிபுரிகின்ற இடமாகி, சிர சிலே அன்றமலர்த்தமலர்மாலையைத்தரித்தவீரனும் தியாகத்தையே பெரும் போதுபோக்காகக்கொண்டவனுமான சோழனுடைய பொன்னிநாட்டுக்குஉவமையான (அந்நாட்டு) நிலங்களைக் கண்ணுக்குவிஷயமாகக் கண்டு (அது மான்), போகலானான்; (எ - று.)

பொன்-சடைக்கு, ஆகுபெயர். கம்பர் தமதுதேசாபிமானத்தால் சோழ நாட்டை உத்தராகுருநாட்டுக்கு உவமையாகக்கூறினார். பி-ம்:—1சேரும். 2காட்சி. 3தியாகவினோதன். 4பொலன்கொள. (உஎகங்)

ருக.—நீலமால்வளையைக் காணுதல்.

1விரியவன் மேரு வென்னும் 2வெற்பினின் மீது செல்லும் பெரியவ னயனார் செல்வம் பெற்றவன் 3பிறப்பிற் பேர்த்தான் அரியவ னுலக மெல்லா மனந்தநான் வளர்த்து தோன்றுங் கரியவ னென்ன நின்ற நீலமால் 4வரையைக் கண்டான்.

(இ-ள்.) விரிவுற வலியமேருவென்னும் வெற்பிற்குமீதாகவுஞ்செல்லும் பெருமையுள்ளவனும் பிரமபட்டத்தை நிச்சயமாகப்பெறப்போகின்றவனும்,

(இனிப்) பிறப்பு இல்லாதவனுமாகிய அருங்குணத்தை யுடைய அநுமான்,—(திரிவிக்கிரமனாகி) உலகமெல்லாம் அளந்தநாளிலே வளர்ந்துதோன்றிய கருநிறமுள்ள திருமால்போல (ஒங்கிவளர்ந்து) நின்ற நீலமால்வரையைக்கண்டான்; (எ - று.)—தெளிவுபற்றி, 'பெற்றவன்' என இறந்தகாலத்தாழ்குறிஞர். அரியவன் கரியவன் என்று எடுத்து-ஹரியென்று பேரைக்கொண்ட கரியவனாகிய அந்தத்திருமால் என்றலும் ஒன்று. பி-ம்:—1 விரியவான், 2 வெற்பினும், 3 பிறப்பு, 4 மலையை, (உஎகச)

சூ.0.—அநுமான் மருத்துமலையை காணுதல்.

அறிஞன் லலங்கு சோதியம்மலை யகலப் போனான்  
பொற்குன்ற மனைய தோளா னோக்கினான் புலவன் சொன்ன  
நற்குன்ற மதனைக் கண்டா னுணர்ந்தன கை முற்ற  
எற்குன்ற வெறியுந் தெய்வ மருந்தடை யாளிமென்ன.

(இ - ள்.) இருளும் (தன்முன்னே) ஒடுங்கும்படி [மிகக்கூறுத்து] விளங்குஞ் சோதியையுடைய அம்மலை அகன்றிடும்படி கடந்துசென்றவனும், பொன்மலையையொத்த (தோள்களையுடைய) அநுமான் (கண்களால்) நோக்கி, பேரறிவாளனான சாம்பவான்சொன்ன சிறந்த மருத்துமலையைக் கண்களாற் கண்டு, 'தெய்வமருந்துக்கு அடையாளம் மேலுலகம்முற்றிலும் ஒளிகெடும்படி (ஒளி) வீசும்' என்றதனால் உணர்ந்தான்; (எ - று.)

வானுலகத்து ஒளியும்கெடும்படி பேரொளியீசுவதனால், இதுவே தெய்வமருந்து இங்கு உள்ளதென்பதற்கு அடையாளமென்று அநுமான் ஊகித்து மருத்துமலை இதுதானென்பதையுணர்ந்தானென்றவாறு. நாகம் - நகமென்பதன் நீட்டலெனக்கொண்டு, நாகம்முற்றமலையுமுதும், எல் - ஒளிமயமான சூரியனும், குன்ற - தன்னொளிகெட என்று உரைப்பாருமுளர். கண்டான் உணர்ந்தான்-கண்டுணர்ந்தவனும், நாகம்முற்றமருந்து அடையாளம்என்ன-மலைமுற்றிலும் மருந்தின் அடையாளம் (உள்ளன) என்ற காரணத்தினாலே 'பாய்தனன்' எனமேற்கவியோடு குளகமாகஉரைத்தலும் ஒன்று. பி-ம்:—1 குன்றமலங்கம், குன்றவிளங்கு, குன்றவிலங்கு, குன்றமலங்கு, 2 குன்றார் தெரியும், 3 என்றான். (உஎகடு)

சூ.க.—அநுமான் அம்மலையீதுபாய மலைதாழ்த்தலும்; ஓஷதிகளைக் காக்கும் தேவதைகள் அநுமானைச் செய்திவிசாரித்தறிதல்.

பாய்தனன் பாய்த லோடு மம்மலை 1பாத லத்துச்  
2சாய்ந்தது காக்குந் தெய்வஞ் 3சலித்தன 4தடுத்து வந்து  
5காய்த்தன நீதா னரியாவன் கருத்தென்கொல் கழறு கென்ன  
6ஆய்த்தவ 7னுற்றதெல்லா மவற்றினுக் கறியச் சொன்னான்.

(இ - ள்.) (அநுமான் அம்மலையீது) பாய்தான்: பாய்தலோடும் அம்மலை (அநுமானதுவேகத்தைத் தாங்கமுடியாமல்) பாதாளத்துச் சாய்ந்திட்டது: (மருந்துகளைக்) காக்குந் தேவதைகளும் (முதலில்) நிலைநலங்கிளவாய், (பிறகுதேறி அவ்வநுமானைத்) தடுத்துவந்துகாய்த்து 'நீ யாவன்?' (உன்) கருத்து

என்னை? சொல்வாய்' என்றுவினாவு, ஆராய்ந்தபிடித்தன்மையானான் அதுமான் (தான்) நெருங்கிவந்த காரணத்தையெல்லாம் அத்தேவதைகட்குத் தெரியும் படி கூறினான்; (எ-று.)—பி-ம்:—1பாதானத்துச். 2சாய்ந்தன. 3சலித்தது. 4கடுத்து. 5காய்ந்தனை...என்கொல், காய்ந்தனன்...கருத்தென்ன; காய்ந்த கீயாவனோதுகருத்தென்னை. 6ஆய்ந்துதான். 7உற்றதன்மை. (உஎகச)

கூஉ.—தெய்வங்கள் அனுமதித்தந்தபின் அநுமானுக்குத் திருவாழ் காட்சிகொடுத்துச் செல்ல, அம்மலையை அனுமான் பேர்ந்தல்.

1கேட்டவை யைய வேண்டிற் நயற்றிப்பின் கெடாமலெம்பாற் காட்டென 2வுணர்த்தி வாழ்த்திக் 3கரந்தன கமலக்கண்ணன் வாட்டலை நேமி தோன்றி 4மறைந்தது மண்ணி னின்ற றந் தோட்டன னனுமன் மற்றக் குன்றினை வயிரத் தோளால்.

(இ - ன்.) அத்தெய்வங்கள் (அவன்சொன்னவற்றைக்)கேட்டு, 'ஐயனே! (மருந்துகளினால் உனக்கு) வேண்டியசெயலைச் செய்துகொண்டிட்டு, பின்பு கெடாமல் எம்மிடம்(அவைகளை)வரவிடுக' என்றுதெரிவித்து வாழ்த்திமறைத் தன: (பின்பு) புண்டரீகாட்சனான திருமாலின்கூரியநுனியையுடைய சக்கரப் படை காட்சிகொடுத்து (அதுவும்) மறைத்திட்டது: வயிரம்போலுறுதியான தோளினால் அதுமான் பின்பு அக்குன்றினைப்பூமியிலிருந்து (வேரோடு) தோண்டியெடுத்தான்; (எ-று.)—அம்மலையை வேரோடுபறித்துக்கொண்ட தற்குக்காரணம் மேலைக்கவியில் விளங்கும். பி-ம்:—1கேட்டனவுய்ய, 2உரை த்து. 3கரந்தனன், 4மறைந்தன. (உஎகஎ)

வேறு.

கூஉ.—அனுமான் மருந்துமலையைக் கையிலேந்தி விரைந்துபோதல்.

இங்குதின 1நின்னன மருந்தென் மெண்ணினுற்  
2சிக்குமாற் காலமென் 3றுணர்ந்த 4சிற்தையான்  
அக்கது வேரோடு மங்கை தாங்கினான்  
5பொங்கிய விசம்பிடைக் 6கடிது 7போதுவான்.

(இ - ன்.) 'இங்கிருந்துகொண்டு இன்னவை நமக்குவேண்டியமருந்து கென்று ஆராயத்தொடங்கினால், காலக்கழியும்' என்று அறிந்த மனத்தை யுடையவனும், (அதுமான்), அப்போது அம்மலையை வேருடன் அழகிய கையில் தாங்கி ஓங்கிய சிறத்தவிசம்பில் விரைந்துசெல்பவனானான்; (எ-று.)— கீழ்ச்செய்யுளில் 'தோட்டன னனுமன்மற்றைக் குன்றினைவயிரத்தோ ளால்' என்றார். இங்கு ஓஷதிகளை மாத்திரம் தேடிக்கொண்டுசெல்லாமல் அது மான் மலையைஅவ்வாறுதோண்டியெடுத்துச் சென்றதற்குக் காரணங்கூறுகின் றாரென்க. பி - ம்:—1இன்னமா. 2சிக்குமாங், தங்குமாங். 3உணரும். 4தன்மையான். 5பொங்குநல். 6கடித்து. 7போதுவான். (உஎகஅ)

கூசு.—அம்மலையின் கீழ்மேற்பாப்புக்கள்.

1ஆயிர மியோசனை 2பகல மீதுயர்ந்து  
ஆயிர மியோசனை 4யாழ்ந்த தம்மலை

வயெனு மாத்திரத் தொருகை யேந்தினான்  
5தாயின னுலகெலாந் 6தவழ்ந்த 7சீர்த்தியான்.

(இ - ள்.) உலகெலாம்பரவிய கீர்த்தியையுடையவனான அதுமான்,—  
ஆயிரம்போசனைதூரம் அகலம் மேற்புறத்துயர்ந்து, ஆயிரம்போசனைதூரம்  
ஆழ்ந்துள்ளதான அந்தச்சஞ்சிவமலையை ஒருநொடிப்பொழுதுக்குள் ஒருகை  
யிலேந்தித் தாவினான்; (எ-று.)—1பி-ம்:--1ஆயிரயோசனை. 2அகன்று. 3மீ. 4ஆழ்  
ந்த. 5தாயினும். 6தழுவுங், தழைத்த. 7கீர்த்தியான். (உஎகக)

சுரு.—கவிக் கூற்று: இங்கு இவ்வாறு நிகழ்கையில், அங்கநிகழ்ந்ததைச்  
சொல்வோமெனல்.

அத்தலை 1யன்னவ 2னனைய னாயினான்  
இத்தலை யிருவரும் 3விரைவி னெய்தினான்  
கைத்தலத் தாலடி வருடுங் காலையில்  
உத்தமற் குற்றதை யுணர்த்து வாமரோ.

(இ - ள்.) அங்கு அந்தஅதுமான் அவ்வாறாயினான்: இங்கே (இவங்கை  
யிற் போர்க்களத்திலே சாம்பவான் விபீஷணன் என்ற) இருவரும், விரை  
வினில் (பூரீராமனை) அடைந்தவர்களாய், கைத்தலத்தினால் (அப்பிரானுடைய)  
திருவடிகளை மெல்லப் பிடிக்கின்றகாலத்தில், உத்தமனான அவ்விராமனுக்கு  
நிகழ்ந்ததை உணர்த்துவோம்; (எ-று.)—அரோ-ஈற்றகை. அத்தலை என்றது—  
அனுமானுள்ள இடத்தை. இத்தலையென்றது - போர்க்களத்துச் சாம்பவான்  
விபீஷணன் பூரீராமன் என்பவருள்ள இடத்தை. பி-ம்: 1 அனையவன். 2 அனைய  
யவாந்துணை, அனையவாந்துணை. 3 இசைய, அசைய. (உஎஉ௦)

சுசு.—இராமபிரான் கண்களை விழித்தல்.

1வண்டென மடந்தையர் மனத்தை வேரொடுங்  
2கண்டன கொளவருங் 3கருணை தாமெனக்  
கொண்டன கொடுப்பன 4வரங்கள் கோளிலாப்  
5புண்டரீ கத்துணை தருமம் 6பூத்தன.

(இ - ள்.) (தம்மிது படிந்திருக்கும்) வண்டுஎன்னும்படி மடந்தையரின  
மனத்தை வேரோடுகொண்டனவும், (எல்லாப்பிரானிகளும் முகந்து) கொள்  
ளும்படி தோன்றுகின்ற கருணையே தாமென்னுமாறு (அக்கருணையிரம்பக்)  
கொண்டனவும், வரங்களைக்கொடுப்பனவுமான மாறுபாடில்லாத புண்டரீக  
விணைகளாகிய (அப்பிரானுடைய) திருக்கண்கள் தருமம்போல மலர்ந்து  
விளங்கின; (எ - று.)

பூரீராமபிரான் திருக்கண்களை விழித்துப் பார்த்தா னென்றவாறு. தாம  
ரைமலரில் வண்டுகள் படிவதுபோல இத்திருக்கண்களின் அழகிலிபெட்டு மடந்  
தையர் மனங்கள் முற்றும்படிந்துள்ளனவென்பது, முதலடியிற் கூறியபொருள்:  
கருணைவடிவமானவையென்பது, இரண்டாமடியின்பொருள். முதலடிக்கு -  
வண்டைப்போலத்தொடரும் மடந்தையர் மனத்தைத் தம்மிடத்து அனுசு  
வொட்டாது வேருடனே நீக்கியவை யெனப் பொருள் கொள்வாரு முள்.

பி-ம்:—1வண்டன. 2கண்டனனிருவருங், கண்டனசெழீஇவருங், 3கருணைத் தாமெனக். 4வரத்தைக். 5புண்டரீகத்தடர். 6பூத்தென. (உஎஉச)

சுஎ.—சாம்பவானும் விபீஷணனும் அழகண்ணீருடன் அருகிருந்தலை ஸ்ரீராமன் காணுதல்.

நோக்கினன் கரடிகட் கரச நோன்புகழ்  
ஆக்கிய நிருதனு மழுத 2கண்ணினர்  
தூக்கிய தலையினர் தொழுத கையினர்  
ஏக்கமுற் றருகிருந் 3தேங்கு வார்களை.

(இ - ன்.) கண்ணீரைவடிக்குங் கண்ணையுடையவரும், தூக்கிய தலையையும் தொழுதகையையுங்கொண்டவர்களும் ஏக்கங்கொண்டு தன்னரு கையிருந்து ஏங்குகின்றவர்களுமான கரடிகட்டுஅரசனானசாம்பவான் மிக்க புகழைப்பெற்றுள்ளவனான அரக்கர்குலத்துப்பிறந்த விபீஷணன் என்பவர்களைப் பார்த்தான், (ஸ்ரீராமன்); (எ - று.)—பி-ம்:—1கழல். 2கண்ணினர். 3இரங்குவார்களை. (உஎஉஉ)

சுஅ.—விபீஷணன் ஜாம்பவான் என்ற இருவரையும் ஸ்ரீராமன் விரிந்தல்.

ஏவிய காரிய மியற்றி 1யெய்தினை  
நோவிலை 2கொல்லென நோக்கி வீடணன்  
3தாவரும் பெரும்புகழ்ச் சாம்பன் 4றண்னையும்  
ஆவிவந் தனைகொலென் றருளி னானரோ.

(இ - ன்.) விபீஷணனேநோக்கி, 'விபீஷண! ஏவின காரியத்தைச் செய்து வந்தாயா? தீதின்றியுள்ளாயா?' எனவும், குற்றமற்றபுகழையுடைய சாம்பவானை(நோக்கி)'ஆவிவரப்பெற்றாயா?' எனவும் அருள்கொண்டு வினாவினான், (ஸ்ரீராமன்); (எ - று.)—'எய்தினகொல், நோவிலைகொல்'என் 'கொல்' என்பதை ஈரிடத்துங் கூட்டுக. இனி, எய்தினை-எய்தினர் என வினையாலணையும் பெயராகவுமாம். பி-ம்:—1வந்தனை. 2வீடனாவென்றுநோக்கிப்பின். 3தாழ் வறும். 4தண்ணீர். (உஎஉஉ)

சுசு.—ஸ்ரீராமன் 'ஓப்போது நாம் செய்யத்தக்கது யாது?' என வினாவுதல்.

ஐயன்மீர் 1நமக்குற்ற வழிவி தாதலின்  
2செய்வகை 3பிறிதி லாவுபிரிற் றீர்த்தவர்  
உய்கில ரினிச் 4செயற் குரிய துண்டெனிற  
பொய்யிலீர் 5புசலுதிர் புலமை யுள்ளத்தீர்.

இதுமுதல் பதினமூன்றுகவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ - ன்.) ஐயன்மீர்! மாறாகச்செய்யத்தக்க செயல் இல்லாமல் உயிர் நீங்கினவர் உய்யாமலேபோயினர்; நமக்கு நேர்ந்த அழிவு இவ்வாறாயிருந்த லால், இப்போது செய்தற்குஉரிய செயல் (எதேனும்) உண்டாயின், தேர்ந்த அறிவுபொருந்திய மனத்தை யுடையவரே! பொய்யிலீர்! சொல்லுவீர்களாக: (எ - று.)—பிறிதுசெய்வகை - உயிர் பிழைக்குமாறுசெய்யுஞ்செயல். பி-ம்:—

1நங்குலத்து, நம்முற். 2செய்கையோ, செய்கையோர். 3பிழிதலை, பிழிதிலார்  
பிழிதிலம். 4செயல். 5புகலூர், புகலூர். (உஎஉச)

எ௦.—பதினெருவிகள்-இராமபிரான் பலபடி வந்துதலைத் தெரிவிக்கும்.

சீதையென் றொருத்தியா லுள்ளந் 1தேம்பிய  
2பேதையேன் சிறுமையா லுற்ற 3பெற்றியை  
யாதென வுணர்த்துகே 4ஊலகொ டிவ்வுருக்  
5காதைவன் பழியொடுந் திருத்திக் காட்டினேன்.

(இ - று.) சீதையென்ற ஒருத்தியால் மனம்வாடிய அழிவில்லாதயான்,  
தாழ்மையானபுத்தியினால் அடைந்த தன்மையை யாதென்றுசொல்லுவேன்?  
இவ்வுலகத்தோடுபொருந்தாத [உலகத்தில் எங்கும் நடந்திலாத] (இந்த என்)  
கதையைக்கொடிய பழியோடும் நிலைபெறச்செய்துகாட்டினேன்; (எ - று.)—  
பி-ம்:—1தீர்விலாப். 2பேதையன். 3பேதைமை, பெற்றிமை. 4உலகொடர்வுருக்,  
உலகொடவுருக். 5காதைவன்வழியொடு நிறுத்தி, காதைவன்பழியொடுநிறுத்தி.

எக. மாயை1யின் மாணென வெம்பி 2வாய்மையால்  
3தூயன வுறுதிகள் சொன்ன சொற்கொளேன்  
போயினன் பெண்ணுரை மறுது 4போனதால்  
ஆயதிப் பழியுடை 5யானி யன்பினர்.

(இ - ள்.) அன்பையுடையவர்களே! (இது), மாயையினால்வந்த மானாகும்'  
என்று எந்தம்பி உண்மையால் தூய்மைபெற்றனவான உறுதிகளைச் சொன்ன  
சொற்களைக் கொள்ளேனும், (அம்மாணப்பிடிக்கப்) போயினேன்: பெண்ணி  
னுரையை மறுக்காமல் (அங்கனம்) போனதனால், பழியைக் கொண்ட இந்தத்  
தீங்கு உண்டாயிற்று; (எ - று.)—ஆனி - ஹாசி: தீங்கு. பி-ம்:—1இம், 2வாய்  
மையான். 3தூய்மையினுணர்த்தினனுணர்த்தச்..., தூய்மையினுணர்த்தினனு  
ணர்த்த..., தூயனவுறுதிதான்சொற்கொளேனென்ப, 4போகலால். 5மரணம்.

எ௨. கண்டன னிராவணன் தன்னைக் கண்களால்  
மண்டமர் 1புரிந்தனன் 2வலியி னொருயிர்  
கொண்டில 3ஊறவெலாங் கொடுத்த 4மாளநான்  
பண்டுடைத் தீவினை பயந்த பண்பினால்.

(இ - ள்.) இராவணன் தன்னைக் கண்களாற் கண்டேன்: வலிமையோடு  
நெருங்கியபோரைச் செய்தேன்: (ஆயினும், நான்) முன்னே செய்துள்ள  
தீவினை யுண்டாக்கிய நிலையினால், நான் உறவினருயிரையெல்லாம் (மாண்  
டிடுமாறு) பறிகொடுத்து (என்) வலிமையினால் (அவனுடைய) அருமையான  
உயிரைக் கொள்ளாதவனாயினேன்; (எ - று.)

முன்னமே வலிமையினால் இராவணனுயிரைக் கொண்டிருந்தால், இப்  
போது உறவினருயிரை மாளப்பறிகொடுக்கேந்திராது: அங்கனஞ்செய்யா  
தொழிந்தது, எனது தீவினையின் தூண்டுதலே யென்றவாறு. பி-ம்:—1புரிந்தி  
லன். 2வலியினுயிர். 3உயிரெலாம். 4மீள். (உஎஉஎ)

எஃ. தேவர்தம் படைக்கலந் தொடுத்துத் தீயவன்  
சாவது <sup>1</sup>காண்டுமென் றிளவல் <sup>2</sup>சாற்றவும்  
<sup>3</sup>ஆவதை <sup>4</sup>யிசைந்தில் <sup>5</sup>நழிவ தென்வயின்  
மேவுத லுறுவதோர் விதியின். <sup>6</sup>வெம்மையால்.

(இ-ள்.) (என்) தம்பி நான் முக்கடவுளுடைய படைக்கலத்தைத்  
தொடுத்துத் தீயவன் சாவதைக் காண்போ மென்று சொல்லியபோதும்,  
பொருந்தியதான அச்செயலை உடன்படா தவளுயினேன்: ஒப்பற்ற விதியின்  
கொடுமையால் அழிவு என்னிடத்துப் பொருந்துவதாயிற்று; (எ - று.)—  
அழிவது, அது - பகுதிப்பொருள் விசுவா. பி-ம்:—<sup>1</sup>காண்மினென்று, காண்டி  
யென்று. <sup>2</sup>சாற்றலும். <sup>3</sup>ஆவதை. <sup>4</sup>அறிந்திலன், உணர்ந்திலேன். <sup>5</sup>நவையினின்  
மரம், அழிவிதென்வயின். <sup>6</sup>வென்றியால். (உஎஉஅ)

எஃ. நின்றில் னுட<sup>1</sup>னெறி படைக்கு நீதியால்  
ஒன்றிய பூசனை <sup>2</sup>யியற்ற வுன்னினேன்  
பொன்றினர் தமரெலா மிளவல் போயினான்  
<sup>3</sup>வென்றில் <sup>4</sup>னாக்கனை <sup>5</sup>விதியின் <sup>6</sup>வெம்மையால்.

(இ-ள்.) (போர்க்களத்துத்) தம்பியுடன் நிற்காதவனாய் எழிகின்ற படைக்  
கலத்துக்கு முறைப்படி பொருந்திய பூசனையை இயற்ற நினைத்தேன்: தீவினை  
யின் மிகுதியால், (நம்) தமயரெல்லாம் இறந்திட்டனர்: என்தம்பி அரக்கனை  
வெல்லாதவனாய் உயிரீங்கினான்; (எ - று.)—போதல் - உயிரீங்குதல்.  
பி-ம்:—<sup>1</sup>ஒரு, நெடும். <sup>2</sup>அமைக்க. <sup>3</sup>வென்றிலேன். <sup>4</sup>அரக்கரை. <sup>5</sup>வினையின்.  
<sup>6</sup>மேன்மையால். (உஎஉக)

எஃ. <sup>1</sup>சுண்டிவ னிரூந்<sup>2</sup>திவை யியம்பு மேழைமை  
வேண்டுவ <sup>3</sup>தன்றினி யமரின் விடிய  
ஆண்டகை யன்பரை யமரர் நாட்டிடைக்  
காண்டலே நலம் <sup>4</sup>பிற கண்ட தில்லையால்.

(இ-ள்.) இப்போது இங்கே யிருந்து இவ்வாறு சொற்களைச் சொல்லு  
கின்ற அறிவின்மை வேண்டத்தக்கதன்று: இனி, அமரிலிறந்த ஆண்மைக்  
குணமுடைய அன்பரைத் தேவலோகத்திற் காண்டலே நலம்: (அவர்களை இவ்  
வுலகிற்காண்) வேறு உபாயம் காணப்படவில்லை; (எ-று.)—இதனால், தானும்  
இறப்பதில் துணிவுபூண்டமையை ஸ்ரீராமன் தெரிவிக்கின்றான். அமரர்  
நாட்டிடைக்காண்டல்-இறந்து சுவர்க்கலோகத்தையடைந்து அங்குக்காணுதல்.  
இறத்தலே நலமென்பதை வேறுவகையாகக் கூறியது-பிறிதீனவிற்பியனார்.  
பி-ம்:—<sup>1</sup>சுண்டிருந்திவை. <sup>2</sup>அவை. <sup>3</sup>இன்று. <sup>4</sup>இனிக்கு. (உஎஉ௦)

எஃ. எம்பியைத் துணைவரை <sup>1</sup>யிழந்தப் பாவினி  
வெப்புபோ ரரக்கரை முருக்கி வேரறுத்து  
அம்பினி னிராவண னாவி பாழ்படுத்து  
உம்பருக் குதவிமே <sup>2</sup>லுறுவ தென்னரோ.

(இ - ள்.) எந்தம்பியையும் சினேகிதர்களையும் இழந்துவிட்டு அதற்குப்  
பிறகு இனிமேல் (மனம்) வெதும்பிச்செய்கின்ற போரிலே அரக்கரை

அழித்து (அவர்களை) அடியோடு ஒழித்திட்டு, என்னம்பினால் இராவணன் ஆவியையும் ஒழித்துத் தேவர்க்கு உதவுதலைச் செய்திட்டுப் பின்னர் (யான்) அடையப்போவது என்? (எ-று.)

தம்பியர் துணைவரும் இறந்தபிறகு தேவகாரியத்திற்காக அரக்கரை யொழிப்பது எனக்குப் பயன்தருவ தாகா தென்றபடி. பி-ம்:—1 இழந்து யானினி, இழந்தநானினி. 2 உறுதனன்றரோ. (உளநக)

எள. இளையவ னிறந்தபின் 1 நெவரு மென்னெனக்கு  
2 அளவறு சீர்த்தியென் 3 நறமென் னுண்மையென்  
கிளையு சுற்றமென் 4 னரசென் 5 கேண்மையென்  
விளையுதா நென்மறை விதியென் 6 மெய்மையென்.

(இ-ள்.) இளையவன் இறந்தபிறகு, 'எனக்கு', எவரால்தான் என்னபயன்? அளவற்றகீர்த்தியினால்தான் என்ன? அறத்தினால்தான் என்ன? ஆண்மையினால்தான் என்ன? கிளையோல(த் தழுவாதன்மை) பொருந்திய சுற்றத்தினால்தான் என்ன? அரசினால்தான் என்ன? (வேறு) நட்பினால்தான் என்ன? (வேறே) நல்விளையினால்தான் என்ன? வேதவிதியினால்தான் என்ன? மெய்மையினால்தான் என்ன? (எ-று.)

தம்பியில்லையானால் எவற்றாலும் எவராலும் நான் அடையத்தக்கபயன் எதுவுமில்லையென்றபடி. பி-ம்:—1 எவம், எவ்வம். 2 அளவுறு. 3 அறிவென், அரசென், தவமென். 4 அறமென், அரக்கன். 5 கேள்வி. 6 மென்மை, வேள்வி.

எஅ. இரக்கமும் பாழ்பட வெம்பி யீறுகண்டு  
அரக்கரை 1 வென்றுநின் றுண்மை 2 யாள்வனேல்  
மரக்கண்வன் 3 கள்வனேன் வஞ்சனேனினிக்  
4 கரக்கும தல்லதோர் கடனுண் டாகுமோ.

(இ-ள்.) தையென்கின்ற குணமும் பாழ்படும்படி என்னதம்பியின்நாசத் தைக் கண்டபின் அரக்கரைச் சயித்துநின்று பராக்கிரமத்தை யாள்வேனையானால், மரப்பாவையின் (கண்போன்ற) கண்களைப்பெற்ற வலியகள்வனும் வஞ்சகனுமாவேன்: (ஆதலால்), இனி உயிரையிழப்பதல்லது ஒருசெய்யவேண்டிய செய லுண்டாகுமோ? (எ-று.)

கரத்தல் - உயிப்போயொளித்தல். கண்படைத்ததற்குப்பயன் - இரக்கத் தைப்பெற்றிருத்தல்: அவ்விரக்கமில்லாவிடின், என்னுடையகண் மரப்பாவைக்கண்ணைப்போன்றதாகி, கள்வனென்றும் வஞ்சகனென்றும் சொல்லும் பழிச்சொல்லுக்கு இடனாவே னாதலால், உயிரையிடுவதே தகுதி யென்றபடி. அன்பின்செயல் என்னிடத்து இல்லாவிடின் யான் இத்துணைநான் தம்பியிடத்தும் துணைவரிடத்தும் பேரன்புடையவன்போலக்காட்டியது, கன்னமும் வஞ்சகமுமாய் முடியு மென்க. மரம்-மரத்தினாலியன்றபாவைக்கு ஆகுபெயர்: "மரக்கண்ணைமண்ணைவார்கண்" என்றது இங்குக் காணத்தக்கது. பி-ம்:—1 முருக்கி. 2 ஆள்வனே. 3 கள்வனே. 4 கரக்குவது. (உளநக)



எக. தாதையை <sup>1</sup>யிழந்தபின் சடாயு விற்றபின்  
<sup>2</sup>காதலின் றுணைவரு <sup>3</sup>முடியக் காத்துழல்  
 கோதறு தம்பியும் <sup>4</sup>விளியக் <sup>5</sup>கோளின்  
 சீதையை <sup>6</sup>புவந்துளோ னென்பர் சீரியோர்.

(இ - ள்.) (நான் இப்போது அரக்கரைவென்று சீதையை மீட்பேனா னால்), 'தந்தையாகிய தசரதசக்கரவர்த்தியை யிழந்தபின்னும் (தாதைமுறையாகிய) சடாயு அழிந்தபின்னும், அன்பையுடைய நண்பரெல்லாம் உயிர்முடியவும் (எல்லாநிலையிலும்) காத்து வருந்திய குற்றமற்றதம்பியும் விளியவும் சீதையை யுசுத்துள்ளான்: நல்லெண்ணிலிலாதவன்' என்று யெரியோர் (என்னைப்) பழிப்பர்; (எ - று.)—இவ்வாறு பழிச்சொல்லைப்பெறுமாறு சீதையை மீட்டுவாழ் வதிலும் உயிரையிழப்பதே கடமை யென்றவாறு. பி - ம்.—<sup>1</sup>இழந்து. <sup>2</sup>காதலென். <sup>3</sup>படியக், மடியக். <sup>4</sup>மடியக், பிரியுக். <sup>5</sup>கோளின், கோளினான். <sup>6</sup>உசுத்துளோன். (உஎகசு)

அ௦. வென்றன <sup>1</sup>னரக்கரை <sup>2</sup>வேரும் வீய்ந்தற்க  
 கொன்றன னயோத்தியைக் குறுகினேன் குணத்து  
 இன்றுணைத் <sup>3</sup>தம்பியை யின்றி யானுளேன்  
 நன்றா சாளு<sup>4</sup>மா சால நன்றரோ.

(இ-ள்.) (பேரில்) வெற்றிபெற்று அரக்கரை வேரும் ஒழிந்திடக் கொன்றவனாகி, அயோத்தியாபுரியையடைந்து, நற்குணம் சிறந்த இனிய துணைவனான தம்பியை யில்லாமலே யான் உயிர் வாழ்பவனாய் அரகபுரியும் வகை நன்று: மிகவும் நன்று; (எ - று.)—அரோ - ஈற்றகை. தம்பியை யின்றி அயோத்திசென்று அரகபுரிவது எனக்கு மிகவும் பழிப்பைத்தருவதா மென்பது, குறிப்பு. பி - ம்.—<sup>1</sup>அரக்கரை. <sup>2</sup>வெருவி. <sup>3</sup>எம்பியை. <sup>4</sup>அவ்வரசு. (உஎகடு)

அக.—முடிவதே தகுதி யென்று ஸ்ரீராமன் கூறுகையில், சாம்பவான் ஒன்று கூறத்தொடங்குதல்.

<sup>1</sup>படியின தாதலி னியாதும் பார்க்கிலன்  
 முடிகுவ <sup>2</sup>னுடனென <sup>3</sup>முடுகிக் கூறலும்  
 அடியினை <sup>4</sup>வணங்கியச் சாம்ப னுழியாய்  
 நொடிகுவ துளதென நுவல்வ தாயினான்.

(இ - ள்.) (என்) நிலைமை இவ்வாறுள்ள தாதலால், எதையும் ஆலோசியாதவனாய் உடனே முடிந்திடுவே னென்று தீர்மானமாக (ஸ்ரீராமன்) கூறினவுடனே,—சாம்பவான் (அப்பிரானது) இணையடிகளை வணங்கி 'ஆழியாய்! சொல்லவேண்டுவது (ஒன்று) உள்ளது' என்று சொல்லி, சொல்லலாயினன்; (எ - று.)—சாம்பவான் கூறுவதை மேல் பத்துக்கவிகளிற்காண்க. இன்று=இன்னது. பி - ம்.—<sup>1</sup>படியின்மேற்காதலின், படியினைக்காத்தலோ, படியினுகாதலி. <sup>2</sup>யானென. <sup>3</sup>முடியக். <sup>4</sup>வணங்கிய. (உஎகசு)

அஉ.—இதுமுதல்பத்துக்கவிஞர் - ஒருதொடர்: சாம்பவான் ஸ்ரீராமனைத்  
துதித்து அநாமான் சஞ்சீவிமலையைக்கொணரக்கொன்றிருப்பதையும்  
அதனால் யாவரும் உய்வரென்பதையும் தெரிவித்தலைக் கூறும்.

உன்னை நீ யுணர்கிலை யடிய நேனுனை  
முன்னமே <sup>1</sup>யுணர்குவன் மொழித் <sup>2</sup>நீதது  
<sup>3</sup>என்னெனி லிமையவ <sup>4</sup>ரெண்ணுக் <sup>5</sup>கீனமாம்  
பின்னரே <sup>6</sup>தெரிசுதி <sup>7</sup>தெரிவில் பெற்றியாய்.

(இ-ள்.) (எவராலும்) தெரிந்துகொள்ளமுடியாத தன்மையுள்ளவனே!  
உன்னை நீ அறியாதவன்போலிருக்கிறாய்: அடியேன் உன்னை முன்னரே அறி  
சுவேன்: (அதனை)மொழிதல் நன்றன்று:எனெனின், இமையவருடைய எண்  
ணத்துக்குக் குறைவாம்; (உன் தன்மையை நீ) பின்பே அறிகுவாய்; (எ-று.)

பரம்பொருளை “யதோவாசோநிவர்த்தந்தே, அப்ராப்யமநஸாஸஹ”  
என்று வேதபுருஷனும் தன்வாக்குமனசுகளுக்கு எட்டாதவ னென்பதனால்,  
‘தெரிவில் பெற்றியாய்’ என்றது இராவணவதத்தின்பொருட்டு தெய்வவுரு  
வத்தைக்காந்து வேற்றுருக்கொண்டு கடவுளாகிய நீயும் தேவர்களும் வந்திருக்  
கையில் அந்தப்பரமரகசியத்தை வெளியிடுவது அபசாரமாகுமென்பான்  
‘இமையவரெண்ணுக்கீனமாம்’ என்றான். 1-ம்:—1அறிசுவேன். 2திதிது,  
தித்துவென். 3என்னெனி. 4எண்ணக்கு. 5கீனமால். 6தெரிசுதும் 7தெரியும்.

அரு. அம்புயத் தவன்படை யாத <sup>1</sup>தேறினன்  
<sup>2</sup>உம்பியை யுலப்பரு <sup>3</sup>முருவை யூன்றிட  
வெம்பு<sup>4</sup>வெங் களத்திடை <sup>5</sup>விழுத்த வென்றியான்  
<sup>6</sup>எம்பெருந் தலைவன் தெண்ண முண்மையால்.

(இ - ள்.) எம்முடையபெருந்தலைவனே!(மனம்)புழங்குவதற்குக்காரண  
மான கொடிய போர்க்களத்திலே உன் தம்பியையும் அளவிடமுடியாத வான  
ரையும்மேற்பதித்திட்டனாதல் உயிரைப்போக்கிய வெற்றியைப்படைத்துள்ள  
தனால், (எதிரிவிட்டது)பிரமதேவனுது அஸ்திரமென்பதைபுணர்ந்திட்டேன்;  
இந்தஎன்னெண்ணம் சத்தியமானதேயாகும்;(எ-று.)—ஆல்-சுற்றை: தேற்ற  
முமாம். 1 - ி:—1தேறிமுன். 2தம்பியை. 3அவற்றிலேதைத்த, வலத்தை  
யோய்த்தது, வலத்தையொத்தது. 4போர்க். 5மேவும், வீழ்த்த,விழுத்த. 6எம்  
பதித்தலைவரின்மேலுமெய்தலால், எம்பெருந்தலைவரின் மெய்ம்மையெய்த  
லால்.

(உஎஉஅ)

அசு. அன்னவன் படைக்கல <sup>1</sup>மடமர் தானவர்  
<sup>2</sup>தன்னையும் விடினுயிர் <sup>3</sup>சூழக்குந் <sup>4</sup>தற்பர  
உன்னையொன் <sup>5</sup>நிழைத்தில <sup>6</sup>தொழிந்து நீங்கியது  
இன்னமு <sup>7</sup>முலகையொன் <sup>8</sup>தெண்ண வேண்டுமோ.

(இ - ள்.) அந்தப்பிரமதேவனுடைய அஸ்திரமானது பிரயோகிக்கப் படு  
மாயின் அமரர் தானவர்என்பவர்களையும் உயிர்போக்கியேதீரும்; எல்லாப்  
பொருளினும் மேம்பட்டவனே! (அது) உன்னை யொன்றுஞ்செய்யமாட்டாது

ஒழிந்துகியது; இதைக்காட்டிலும் (வேறே) மகிழ்ச்சியைத் தரக்கூடியது ஒன்று எண்ணவேண்டுமோ? (எ - று.)—ஈற்றடியில் ‘உலமை வேறெண்ணவேண்டுமோ’ என்றபாடத்திற்கு இது பிரமாஸ்திரமென்பதற்கு உண்ணைத்தவிர யாவரையும் ஒழித்துவே போதியரிதரிசனமென்று பொருள் கூறலாம். பி-ம்:—1 அமலகல்லது, மாறென்றன்னது. 2 தன்னையேவிடின. 3 தவிர்க்குந். 4 சாய் விலாது, தாழ்க்கிலாது, சார்தலால். 5 இழைக்கிலது, 6 ஒளிந்துகியது, ஒழிந்து விகியது. 7 உளவை. 8 எண்ணில். (உளநக)

அரு. பெருந்திற லனுமனீண் டுணர்வு 1 பெற்றுத்தான்  
அருந்துய 2 ரளவிலா தாற்று வானையான்  
மருந்திறைப் பொழுதினிற் 3 கொணர்கு வாயெனப்  
பொருந்தினன் வடதிசைக் கடிது போயினான்.

(இ - ள்.) பெருஞ்சாமர்த்தியம்படைத்த அநுமான் இப்போது உணர்வு அடைந்து, (போக்குவதற்கு) அரிய துயரை அளவில்லாதவாறு காட்டுவானே நோக்கி, யான், (யாவரையும் பிழைப்பிக்கவல்ல) மருந்தை நொடிப்பொழுதி லே கொணர்வாய் என்று கூற, உடன்பட்டவனும், (அவன் அம்மருந்து கொணரும்பொருட்டு) வடதிசைக்கு விரைந்துசென்றுளான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1 பெற்றுளான், பெற்றுத்தன். 2 முடிக்குறுமளவினாற்றலான், முடி வுறுமளவிலாற்றலான், அளவினாற்றலவான்றனை. 3 கொணரும்வாய்மொழி.

அக. பனிவரை கடந்தனன் பருப்ப தங்களின்  
1 தனியர சின்புறந் தனிரச் சார்ந்துளன்  
இனியொரு கணத்தின்வந் தெய்து 2 மீண்டுநு  
துனிவரு துன்பரீ 3 துறத்தி 4 தொல்லையோய்.

(இ - ள்.) இமயமலையைக்கடந்து பருப்பதங்கட்கு ஒப்பற்ற அரசனான அப்பருப்பதத்திடமும் நீக்க (அப்பாற்) சேர்த்துளானாகிய அநுமான் இனி யொருகணத்திற்குள் இங்கே வந்துசேர்வான்; பழமையானவனே! மிக்க மனக்கலக்கம் வருவதற்குக்காரணமான துன்பத்தை நீ விட்டிலவாய்; (எ - று.)—பருப்பதங்களின் தனியரசுவன்றது மேருமலையைக் குறிக்கு மென்னவுமாம். உறுமிக்க. பி-ம்:—1 தனியரசிதன்புறந்தவிர்ந்து, தனிவரைசிறப்பவுந்தவிர்க்கச். 2 மீண்டவன். 3 துடைத்தி. 4 நேமியாய். 2 ஈண்டவன் என்றும்படிக்கலாம். (உளநக)

அள. யானலா 1 லெந்தையா 2 புலகை 3 யீன்றுளான்  
தானலாற் சிவனலா 4 நேமி 5 தாங்கிய  
கோனலா 6 வியாவரு 7 முணருங் கோளிலர்  
வேனிலான் 8 மேனியா மருந்தை 9 மெய்ப்புற.

(இ - ள்.) மன்மதன்போற் கட்டமுகுவாய்தவனே! யான் அல்லாமலும், எனதுத்தையாகி உலகைப்படைத்தவனான பிரமதேவனல்லாமலும், சிவனல்லாமலும், சக்கராயுதத்தைத் தாங்கிய தலைவனாகிய திருமாலல்லாமலும், எவரும் மருந்தை உண்மைபொருந்த அறியும் அறிவு இல்லாதவராவர். அம்மருந்துகளின் தன்மை எனக்கும் திரிமூர்த்திகட்குத் தெரியுமேயன்றி, மற்றையோர்க்குத் தெரியாதென்றபடி. மூன்றாமடியில், கோளிலா என்று

படித்து—யானும் பிரமன்முதலியோருமன்றி மற்றைவரும் அறியுந்தன்மை யில்லாத அம்மருத்தை மெய்யிற்பொருந்த (அங்ஙனம்பொருந்தியவர்க்கு) மன் மதன்போன்ற மேனியுண்டாகுமெனினுமாம். பி - ம்:—1எந்தையால், 2உல கம், 3சுன்றவன், 4தாங்குறும், 5எனையரும், எனையரும், 6கோளிலார்களால், 7மேனிய, மேனியாய், 8மேயுத. (உஎசஉ)

அஅ. ஆர்கலி கடைந்தநா ளயிர்தின் வந்தன  
1கார்திறத் தண்ணற 2னேமி காப்பன  
மேருள் னுத்தர குருவின் 3மேலுள  
யாரு<sup>1</sup>முற் 5றுணர்கிலா 6வரண மெய்தின.

(இ-ள்.) அம்மருத்துகள்,—கடலைக்கடைத்தபோது அமிழ்த்ததுடனே தோன்றினவை; கருநிறமுடையகடவுளான திருமாவின் சக்கரப்படையாற் பாதுகாக்கப்படுவன: மேருவின் உத்தரத்திலுள்ள குருநாட்டிற்கும் அப்பாலுள் ளன். எவராலும்பொருந்தி அறியப்படாத பாதுகாவலையடைந்தன: (எ-று.)— பாரதபுத்தம்ரிகழ்த்த குருசேத்திரத்தினும் வேறுபாடு விளங்க, 'மேருவினுத் தா' என்ற அடைமொழி கொடுக்கப்பட்டது. பி-ம்:—1கார்திறக்கண்ணன்றன். 2மேனி. 3மேலுனோர், மேலுளது. 4மற்று. 5அணுகலா, உணர்கிலர். 6வான மெய்தினோர். (உஎசங)

அக. தோன்றிய நாண்முத வியாருந் 1தொட்டில  
ஆன்ற2பே ரண்ணலே 3யவற்றி னுற்றல்கேள்  
4முன்றென வொன்றிய வுலக 5முன்னைநாள்  
சுன்றவ னிறப்பினு 6மாவி யீயுமால்.

(இ - ள்.) தோன்றினாள் தொடங்கி எவராலுந் தொடப்படாதன; மிக்க புகழ்பெற்ற பெருமையிற்சிறந்தோனே! அவற்றின்வல்லமையைக் கேட்பாயாக: முன்றென்று ஒருமித்துச் சொல்லப்படுகின்ற (எல்லா) வுலகங்களை யும் ஆதியிற்படைத்தவனான பிரமதேவன் இறப்பையடைந்தாலும் (அம்மருத் துகள் அவனுடைய) உயிரையும் ஈயும்; (எ - று.)—பி-ம்:—1தொட்டிலார். 2பேரமுதினவ். 3அளவினாற்றல், அதனினாற்றல்கேள், மருந்தின்..., 4முன்றி னோடொன்று. 5முன்ன நாள். 6உயிரை. (உஎசச)

கூ. சல்லிய மகற்றுவ தொன்று சந்துகள்  
புல்லுறப் 1பொருத்துவ தொன்று போயின  
நல்லுயிர்<sup>2</sup>நல்குவ தொன்று நன்னிறத்  
3தொல்லைய தாக்குவ தொன்று தொல்லையோய்.

(இ - ள்.) பழமையானவனே! (அம்மருத்துகளில்), ஒன்று, சல்லியத் தைப் போக்குவது: ஒன்று, கூட்டுக்களைப் பொருத்தும்படி கூட்டுவது: ஒன்று, போன [இறந்த] பிராணனைத் தருவது; ஒன்று, நல்லஉடலைப் பழமைபோல ஆக்குவது; (எ-று.)

கீழ்ச்செய்யுட்களில் மருத்து கொணர்வதைக்குறித்துப் பொதுவாகக் கூறிய சாம்பவான் அம்மருத்துகளில் நான்குவகையுண்டென்பதை இங்குத்

தெரிவிக்கின்றான். உடலில் எதிரிகளுடையபடைபொருத்தியிருந்தால் அவற்றை நீக்குவதுண்டு; அது விசல்வியகரணியெனப்படும். அங்ஙனம் சல்லியத்தைப்போக்கியபின் மூட்டி விட்டிருந்தால் சேர்ப்பது - மந்திருந்து; அது, ஸந்தாகரணியெனப்படும். போனஉயிரைத்தருவது - பிரிதுண்டு; அது, ஸஞ்ஜீவகரணியெனப்படும். காயம்பட்டவடு இருந்தால் அவ்வடுவை நீக்கி உடலை முன்போல ஆக்குவது ஒன்று; அது-ஸாவரண்யகரணியெனப்படுமென்க. இந்நான்கனுள் உயிரைப்பிழைப்பிப்பதேமுக்கியமாதலால், அதனைப்பாராட்டி 'சுன்நவனிதப்பினுமாவிய்யும்' என்று கீழும் கூறினான். பி-ம்:—1பொருத்துவது. 2சுகுவது. 3தொல்லையதாகவேதோன்றுதல். (உஎசகூ)

கூக. 1வருவது திண்ணநீ வருந்தன் மாருதி தருநெறி தருமமே 2காட்டத் 3தாழ்கலன் அருமைய தன்றென வாடிவ ணங்கினுன் இருமையுந் 4துடைப்பவ னேம்ப லெய்தினுன்.

(இ - ன்.) (மருந்து) வருவதென்பது நிச்சயம்: நீ வருந்தாதே: அதுமான் தருமமே வழிகாட்டத் தாமதியாதவனுய்க் கொணர்வான்: (அவனுக்கு இது); அருமையானதன்று என்றுசொல்லி (ஜாம்பவான் ஸ்ரீராமபிரானுடைய) திருவடிகளில் வணங்கினான்: (அதுகண்டு, தன்னைபடைத்தாருடைய நல்லினை தீவினையென்ற) இரண்டுவினைகளையும் போக்குபவனான (திருமாவின் அமிசமான) ஸ்ரீராமன் மகிழ்ச்சியடைந்தான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1வருமது. 2காட்டுந், கணமுந். 3தாழ்த்தலன். 4துறப்பவன். (உஎசகூ)

கூஉ.—அதுமானின் மருந்துகொணர்வானென்பதை ரம்பினேனென்று ஸ்ரீராமன் கூறுகையில் வடதிசையி லொலியெழுதல்.

பொன்மலை மீதுபோய்ப் போக பூமியின் நன்மருந் துதவுமென் றுரைத்த 1நல்லுரைக்கு 2அன்வய பில்லையென் 3றயிர்க்கின் தேனலேன் என்ன லும் 4வடதிசை 5யெழுந்த தங்கொலி.

(இ - ன்.) மேருமலைக்கும் அப்பாற்போய்ப் போகபூமியிலுள்ள நல்ல மருந்தை (அதுமான்) கொணர்வா னென்று சொன்ன நல்லஉரைக்குப் பொருத்தமில்லையென்று சந்தேகிக்கின்றேனல்லென்ன என்று (ஸ்ரீராமன்) சொல்லுமளவிலே, அங்கே வடதிசையில் ஒலி எழுந்தது; (எ-று.)—பி-ம்:—1நல்லுரை. 2அன்மையம், அன்மயம். 3அயிர்க்கின்றேனரோ, அயிர்ப்புந்நினைன். 4விசம்பிடை. 5எழுந்ததீண்டொலி, எழுந்ததாண்டொலி, எழுந்ததீட்டொலி. (உஎசகூ)

கூங.—பெருங்காற்றுத் தோன்றுதல்.

கடல்கிளர் தெழுந்துமேற்படரக் கார்வரை 1இடையிடை பறிந்துவிண் ணேற 2விற்றிடை தடை 3யில் துடற்றுறு சண்ட மாருதம் வடதிசை 4தோன்றிய 5மறுக்க 6முற்றதால்.

(இ - ள்.) கடல்பாங்கியெழுந்து(சுரை)மீதுசெல்லவும், கார்தக்கியமலை இடையிடைபறியுண்டு வானத்தி லேறவும், நடுவே இற்றுத் தடுக்கப்படுதலில் லாமல் வீசுகின்ற சண்டமாருதம் வடதிசையிலே தோன்றியதனால் கலக்கம் உண்டாயிற்று; (எ - று.)—சண்டமாருதம் தோன்றியது, அநுமான் வரும்விரைவினா லென்க, கீழ்ச்செய்யுளிற்கூறியபடி ஒலியெழுந்ததும் மேலே மீன்குலம் குலைதல்முதலியனவும் இதுபற்றியேயாம். பி-ம்:--1இடைபறித் துதிர். 2வீற்றிடை. 3இலனுற்றுது, இலதுடற்றுது, இல்துற்றொரு. 4வந்த தோர். 5மயக்கம், 6வந்ததால். (உஎசஅ)

கூசு.—நட்சத்திரக்கூட்டம் நிலைகுலைந்ததலியன நிகழ்தல்.

மீன்குலங் குலைந்துக வெயிலின் மண்டிலங்  
தான்குலைத் துயர்<sup>1</sup>மதி<sup>2</sup>தழுவத்<sup>3</sup>தன்னுழை  
4மான்குலம் வெருக்கொள 5மயங்கி மண்டிவான்  
தேன்குலங் கலங்கிய நறவிற<sup>6</sup>சென்றவால்.

(இ - ள்.) நட்சத்திரக்கூட்டம் நிலைகுலைத்துசிந்தவும், சூரியமண்டலம் தான் நிலைதடுமாறி உயர்ந்துள்ள சந்திரனைத் தழுவவும், தன்னிடத்து சந்திரனிடத்து உள்ள மான் திரண்டவெருட்சியை யடையவும், தேன்குண்டிலே மொய்ப்பனவாய் நிலைகலங்கப்பெற்ற தேனினம்போல மேகம் (ஒன்றோ டொன்று) நெருங்கி மயங்கிச் சென்றன; (எ - று.)—நறவுகலங்கிய தேன்குலத்தின்ன உருபு மாறுக: நறவு-தேன்குண்டிற்று, இலக்கணை. பி-ம்:--1மழை. 2தழுவித். 3தண்ணமை. 4வான். 5தெற்கு. 6சென்றதால். (உஎசக)

கூரு.—அநுமான் ஆரவாரித்தல்.

1வேர்த்துணர் தூரொடு விசும்பை மீச்செலப்  
2போர்த்தன மலையொடு<sup>3</sup>மரனு முன்புபோல்  
4தூர்த்தன வேலையைக் காலின் றோன்றலும்  
ஆர்த்தன 5னையவ 6ரந்தை யாற்றுவான்.

(இ - ள்.) வேரும் பூங்கொத்தும் தூருடனே ஆகாயத்தின்மேற் சென்ற தனால்(அவ்விடத்தை)மூடிக்கொண்டன: மலையும் மரனும் முன்புபோல் [நளன் சேதுவைக் கட்டியபொழுதிற்போல]கடலைத் தூர்த்தன; அநுமானும்,அங்குள்ள பூரீராமன் ஜாம்பவான் விஷ்ணுன் என்பவருடைய துயரத்தைத் தீர்க்கும் பொருட்டு ஆரவாரஞ்செய்தான்; (எ-று.)—பி-ம்:--1வேர்த்துள், வேர்த்தன. 2போர்த்துள். 3மரனும்போவன, வானம்போல்வன. 4தூர்த்தனன். 5அனைய வன். 6ஆரதி. (உஎரு)

கூசு.—அநுமான் செய்த பேரொலியின் வநணை.

மழைகளுங் கடல்களு மற்று முற்றமண்  
1உழையவும் விசும்பவு மொலித்தற் கொத்துள  
2குழியின் குமுறின கொள்கை<sup>3</sup>கொண்டதால்  
4உழுவையின் சினத்தவ னூர்த்த வோசையே.

(இ - ள்.) புலிபோன்றசினத்தையுடையவனான அநுமான் ஆரவாரித்த னுசையானது,--மண்ணினிடத்திலிருப்பனவும் விசும்பினிடத்தனவுமாகி

ஒலித்தற்கு ஏற்றனவான மழைகளும் கடல்களும் மற்றுமுள்ள எல்லாமும் (ஒன்று) கூடியனவாய் ஒலித்ததன்மையைக் கொண்டது; (எ - று.)

அதுமான் செய்தபேரொலியானது, பூமியிலும் வானத்திலு மிருப்பன வாகி ஒலிசெய்வனவான மேகம் கடல்முதலியயாவும் ஒன்றுதிரண்டு ஒலித் தாலெழும் ஆரவாரத்தைப்போல மிக்கிருந்த தென்றவாறு: தந்தூறிப்பேற்ற வணி. 1 - மீ:—1 உழைகளும் விசம்புமேலொலித்தொத்துள, உழையவும் விசம்பின்மேலொலிவந்தொத்துள. 2 குழைஇயின. 3 கொண்டன, கண்ட தால். 4 உழுவையைநிகர்த்தவன். (உஎடுக)

கூ.எ.—மருத்துமலையைக்கோண்டுவரும் அனுமானுடைய தோற்றம்.

1 எறிதிரைப் பெருங்கடல் கடைய வேற்றநாள்  
செற்சுடர் 2 மந்தரத் தருதி சென்றென  
3 வெறிதுகொ லெனக்கொடு விசம்பின் 4 மீச்செலும்  
உறுவலிக் கலுழினை யொத்துத் தோன்றினன்.

(இ - ள்.) வீசுகின்ற திரைகளையுடைய பெரியபாற்கடலைக் கடையும்படி (தேவதானவர்) அங்கீகரித்த காலத்தில், 'பெருங்கிய ஒளியையுடைய மந்தர மலையைப் போய்க் கொண்டவாய்' என்று கட்டளையிட, (இவ்விடம்) வெறு மையானதுதானென்று (மந்தரமிருந்த இடத்தைக் கண்டவர்) சொல்லும் படி (வேரோடுபெயர்த்துக்) கொண்டு ஆகாயத்தினமீது செல்லுகின்ற மிக்க வலிமையையுடைய கருடனையே யொத்து (மருத்துமலையைக் கையிலேத்தி யுள்ள) அதுமான் தோன்றினன்; (எ - று.)—தந்தூறிப்பேற்றவுமையணி. 1 - மீ:—1 எறிசுடர், எரிசுடர். 2 மந்தமத்தருகுசென்றனன், மந்தரத்திருகிச்சென் றென. 3 வெறிதுலகெனக்கொடு. 4 மேற். 5 வகைக். (உஎடுஉ)

கூ.அ.—இதுவும் அது.

பூதலத் 1 தரவொடு மலைந்து போனநாள்  
ஒதிய 2 வென்றிய 3 னுடற்று மூற்றத்தன்  
4 ஏதமி லிலங்கையங் 5 கிரிகொ டெய்திய  
தாடையு மொத்தன னுவமை 6 தாழ்கிலான்.

(இ - ள்.) பூலோகத்திலே ஆதிசேஷனோடு பொருதுபோனகாலத்தில், (யாவரும்) சிறப்பித்துக்கூறுகிற வெற்றியையுடையவனும் போர்செய்யவல்ல பெருவலிபடைத்தவனுமாகி, குற்றமற்ற இலங்கையிலே அழகிய திரிகுடமலையைக்கொண்டுவந்த தாதையாகிய வாயுபகவானையும் உவமைழிப்பின்வாக் காதவனாய் ஒத்தவையினன் (அவ்வதுமான்); (எ - று.)—1 - மீ:—1 அரவொடு மலிந்து. 2 வென்றியேன்று. 3 னுடற்றமுற்றதன். 4 ஏதமிலங்கையங். 5 கரங் கொடெய்திய, கிரியொடெய்திய. 6 தழ்கிலான். (உஎடுஉ)

கூ.க.—வந்தானென்றுரொல்லுநந்தூழின்னே அனுமான் வந்து

அடியூன்றி நிலத்தைக் கேர்தல்.

தோன்றின 1 னென்னுமச் சொல்லின் முன்னமவந்து  
ஊன்றின லிலத்தடி கடவு ளோங்கருள்

2வான்றணி னின்றது வஞ்ச ரூர்வா

3ஏன்றல தாதலி னனும நெய்தினுன்.

(இ - ள்.) (கடல்முதலியனநிலைகுலைந்ததையும் பெருங் காற்றும் பேரார வாரமுந் தோன்றியதையும் கண்டு, அதுமான்) வந்திட்டானென்று (சாம்ப வன்)பேசிய அச்சொல்லுக்குமுன்னமே, வந்து நிலத்திலே (தன்)பாதம் ஊன் தப்பெற்று (அவ்விடத்தை) அடைந்தான், அதுமான்; வஞ்சகருடைய ஊரி லே வருவதற்கு உடன்படாததால், தெய்வத்தன்மையுள்ள அந்தமருத்து மலையானது வானில்தானே நின்றது; (எ - று.)—பி - ம்:—1 என்பதோர் சொல்லின். 2வான்றணி. 3ஏன்றலவாதலால், ஏன்றலதாதலின். (உஎருச)

க00.—வாயுபகவான் யருந்தி நீமீதுபட்டு வீசிச் சுக்கீர்வன்முதலியோரை ஆர்த்தேழுமாறு செய்தல்.

வந்தனன் மருந்தினை மருத்து வானவன்  
சிந்தையிற் பெருமகிழ் சிறப்பச் சேர்ந்துறிஇ  
அந்தரத் தருக்கன்மா மகனொ டாயவர்  
வந்திரைத் தார்த்தெழும் வகைசெய் தானரோ.

(இ - ள்.) வாயுபகவான் வந்து சிந்தையிலே மிக்கமகிழ்ச்சி சிறக்குமாறு அம்மருந்தைச் சேர்த்துப்பொருந்தி, அந்தரத்திற்செல்பவனுனை சூரியனது சிறந்தகுமாரனோடு பொருந்தியவரானமற்றைவீரரும்(உயிப்பெற்று)வந்துஇரை ச்சலிட்டு ஆரவாரஞ்செய்து எழும்படி செய்தான்; (எ - று.)—இச்செய்யுள் பலபிரதிகளில்லலை. (உஎருரு)

க0க.—யாவநய் உயிர்பேற்றேழதல்.

காற்றுவந் தசைத்தலுங் கடவு ணுட்டவர்  
போற்றினர் 1விருந்துவந் திருந்த புண்ணியர்  
ஏற்றமும் பெருவலி 2யழகொ டெய்தினர்  
கூற்றினை வென்று3த் முருவுங் கூடினர்.

(இ - ள்.) வானுலகத்தவராத் போற்றப்பட்டவராய் விருந்தாகவந்திருந்த புண்ணியவான்கள்,—(இறந்ததம்முடலின்மீது)காற்றுவந் து வீசுதலும்,(பிறகு) மேன்மையும் பெருவலியுடனேஅத்கும் பெற்றவராய் யமனைவென்று தம் முருவையுங் கூடினார்கள்; (எ - று.)

பிரமால்திரத்தினால் மரணம்நேரிட்டதுபற்றிச் சுவர்க்கத்தையடைந்து வானவராத் போற்றப்பட்ட வானரர் மருந்துக்காற்றுப் பட்டவுடனே ஏற்ற மடைந்து வலிமுதலியவற்றைப்பெற்ற தம்முடலை மீண்டும் அடைந்தார்க ளென்க. பி-ம்:—1நத்தவந்து. 2அழகும். 3தம்முயிரும். (உஎருச)

க02.—அரக்கர் உயிர்பேறுமைக்கும் வானரர் உயிர்பேற்றமைக்குங் காரணம்.

1அரக்கர்த மாக்கைக 2ளழிவி லாழியிற்

3கரக்கமற் றொழிந்தன வெழுதியக் கண்டன



மரக்கல முதலவு முய்ந்து வாழ்ந்தன  
குரக்கின <sup>4</sup>முய்ந்தது கூற வேண்டுமோ.

(இ - ள்.) அரக்கருடைய உடல்கள் அழிவில்லாதசமுத்திரத்திலே (எறியப்பட்டு) அமிழ்த்தனால் (உயிரைப் பெறாமல்) உயிர்நீங்கியபடியேயுருந்தன: (அவை)தவிரக் காணப்பட்டனவான மரக்கலம்முதலியனவும் உய்ந்து வாழ்வுபெற்றன: குரக்கினம் உய்ந்ததுபற்றிக்கூறவேண்டுமோ? (எ - று.)— ஒழிந்தன-முற்று. மரக்கலம் - மரக்கலத்திலிருந்த உயிர்நீங்கியவுட லென்ன லாம். அரக்கருடல்களைக் கடவி லெறியுமாறு இராவணன் மருத்தனுக்குக் கட்டினாயிட, அவன் அங்கனமே செய்தன னெனக் கீழ்ப்படலத்துக் கூறப் பட்டது. மற்று-வினைமாற்று. பி-ம்:—1 அரக்கர்கள். 2 அரக்கராழியில், அளக்க ராழியில். 3 கரக்கலுற்று, கரக்கவற்று. 4 உற்றது. (௨௭௫௭)

௧௦௩.—இலட்சுமணன் உயிர் பெறுதல்.

கழன்றன நெடுங்களை <sup>1</sup>கழன்ற புண்கடுத்து  
<sup>2</sup>அழன்றன குளிர்ந்தன வங்கஞ் செங்கண்கள்  
<sup>3</sup>சுழன்றன வுலகெலார் <sup>4</sup>தொழுத <sup>5</sup>தொங்கலின்  
<sup>6</sup>குழன்றெழும் குஞ்சியா <sup>7</sup>னுணர்வு கூடினான்.

(இ-ள்.) நெடியகளைகள் (இலட்சுமணனுடைய உடம்பைவிட்டுக்) கழன்றன: கழன்றதனால் தோன்றிய புண்கள் கடுப்புக்கொண்டு எரிந்தவை, குளிர்ந்துவிட்டன: உடம்பிலே செந்நிறக்கண்கள், சுழலத்தொடங்கின; உலகெலாம் தொழுவனவாயின: மாலைபோலக்குழற்சிகொண்டு தோன்றுகின்ற மயிர்முடியையுடைய இலட்சுமணன் உணர்வு கூடப்பெற்றான்; (எ - று.)— பி-ம்:—1 கரந்த. 2 அழன்றில. 3 சுழன்றில. 4 தொழுவ. 5 ஒங்கலை. 6 குழன்றபூங். 7 உணர்வுங். (௨௭௫௮)

௧௦௪.—இலட்சுமணன் எழ்தல்.

யாவரு <sup>1</sup>மெழுந்தன ரார்த்த வேழ்கடல்  
<sup>2</sup>தாழ்வரும் பேரொலி <sup>3</sup>செவியிற் சார்தலும்  
தேவர்கள் வாழ்த்தொலி கேட்ட செங்கணுள்  
<sup>4</sup>யோகநீங் கினனென விளவ லோங்கினான்.

(இ - ள்.) எழ்கடலும் தாழ்த்தற்குக்காரணமாய் (வானரவீரர்) யாவரும் உயிர்பெற்றெழுந்து ஆரவாரித்த பேரொலி (தன்)செவியிற் பட்டவுடனே, தேவர்கள் வாழ்த்துகின்ற ஒலியைக் கேட்ட செங்கணுகிய திருமால் யோக நித்திரையினின்று நீங்கியெழுந்தான்போல, இளையபெருமான் எழுந்து கின்றான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1 எழுந்தவரேத்த, எழுந்துவந்தார்த்த, எழுந்தன<sup>4</sup> ரேத்த. 2 தாவரும். 3 செவியைக். 4 எவம். (௨௭௫௯)

௧௦௫.—இராமன் தம்பியைத் தழுவதல்.

ஒங்கிய தம்பியை யுயிர்வந் துள்ளற  
விழ்கிய தோள்களாற் றழுவி வெந்துயர்

நீங்கின னிராமனு முலகி <sup>1</sup>னின்றில்

திங்குள தேவரு மறுக்கஞ் <sup>2</sup>சிந்தினர்.

(இ - ள்.) உயிர்வந்து உடம்பினுள்ளே பொருந்தியதனால் எழுந்த தம்பியை (உவகையாற்பூரித்த தோள்களினால் தழுவி, ஸ்ரீராமனும், (தனது) கொடியதுயர், நீங்கப்பெற்றான்; தேவரும் (தம்பகைக்) கவலையொழியப் பெற்றனர்: தோன்றிய தீங்கும் உலகில் நின்றில; (எ - று.)—உளஎன்பதை ‘தீங்கு’ என்பதனோடு இயைக்காமல் அமுதமுண்டதனாற் சாவாமலிருப்பவராதலின், ‘உளதேவர்’ என்ற ரெனினுமாம். பி - ம்:—<sup>1</sup>நின்றவர், நின்றன. <sup>2</sup>தீர்ந்தனர். (உஎக௦)

க௦௬.—அரம்பையர் முதலியோரின் மகிழ்ச்சிச்சேயல்.

அரம்பைய <sup>1</sup>ராடின ரமுத வேழிசை

நரம்<sup>2</sup>பியல் <sup>3</sup>கின்னர முதல <sup>4</sup>நன்மையே

நிரம்பின <sup>5</sup>வுலகெலா முவகை நெய்விழாப்

<sup>6</sup>பரம்பின முனிவரர் வேதம் பாடினார்.

(இ - ள்.) அரம்பையர் ஆடினர்: நரம்பினாலியன்ற கின்னரம்முதலிய இசைக்கருவிகள் இனிதாக அமிழ்தம்போலினிய ஏழிசை நிரம்பப்பெற்றன: உலகமுழுதும் உவகைக்கு அறிஞரியாக நெய்யாடல்திருவிழா பரவின: முனிவரர் வேதம்பாடினார்; (எ - று.)—ஒருபிரதியில் “ஒங்கிய” (க௦௬) என்ற தன்பின் “உந்தின” (க௦௮) என்ற செய்யுளும், அதன்பின் இச்செய்யுளும் உள்ளன. பி-ம்:—<sup>1</sup>வாழ்த்தொலி. <sup>2</sup>அயர், அயில். <sup>3</sup>கின்னரர்முதல்வர். <sup>4</sup>நாணுற, நாதமே. <sup>5</sup>உலகென. <sup>6</sup>விரும்பினமுனிவரும். (உஎக௧)

க௦௭.—அப்போது வேதம்முதலின ஆர்த்தல்.

<sup>1</sup>வேதநின் றுர்த்தன வேத வேதியர்

<sup>2</sup>போதநின் றுர்த்தன <sup>3</sup>புகழு மார்த்தன

ஒதநின் றுர்த்தன <sup>4</sup>வோத வேலையிற்

சீதநின் றுர்த்தன தேவர் <sup>5</sup>சிந்தனை.

(இ-ள்.) வேதங்கள், (மகிழ்ச்சியோடு) நின்று ஆரவாரித்தன; வேதம்வல்ல வேதியரின் ஞானமும், (மகிழ்ச்சியோடு) நின்று ஆர்த்தன; புகழ்களும், ஆர்த்தன: கடல்களும், (கிளர்ந்து) நின்று ஆர்த்தன; தேவர்களின்மனமும், நீர்ப் பெருக்கைக்கொண்ட கடலைப்போலக் குளிர்ச்சிகொண்டு ஆரவாரித்தன; (எ-று.)—புகழார்த்தல்-புகழ்பவராலுஞ்சொல்லப்படுதல். பி-ம்:—<sup>1</sup>வேதநின் றுர்த்தனர் வேதவேண்வியர். <sup>2</sup>தாதைநின்றார்த்தனன். <sup>3</sup>தருமம்பூத்தன. <sup>4</sup>ஒத முள்ளுறச். <sup>5</sup>ஆர்த்தனர். (உஎக௨)

க௦௮.—பிரமாஸ்திரம் ஸ்ரீராமனை வலம்வந்து வணங்கித் தன்னிடஞ் சேர்தல்.

<sup>1</sup>உந்தின பின்கொலை <sup>2</sup>யொழிவி லுண்மையும

தந்தனை <sup>3</sup>நீயது நினக்குச் சான்றொனாச்

சுந்தர வில்லியைத் தொழுது சூழுவந்து  
அந்தணன் படையுநின் <sup>4</sup>றகன்று போனதால்.

(இ - ன்.) கொலை நீங்கினபின் [யாவரும் உயிர் பெற்றெழுந்தபின்], பிரமாஸ்திரமும், அழகிய வில்லாளியான ஸ்ரீராமனைச் சூழுவந்து தொழுது, எதிர் நின்று 'நீ ஒழிவில்லாத சத்தியத்தைத் தந்தாய்; அது நினக்குப் பெருமையே' என்று சொல்லி, மறைத்து போயிற்று; (எ-று.)—இச்செய்யுள் சிலபிரதிகளில் "வேதின் றுர்த்தன" (கௌ) என்றதன்முன் உள்ளது. பி-ம்:—1 உத்தியை பின், உயர்த்தனனினிக். 2 ஒழிவதுண்மையுந் தந்தனன். 3 இனையது. 4 அயர்ந்து.

வேறு.

கஃ.—ஸ்ரீராமன் அநுமானைத் தழுவதல்.

<sup>1</sup>ஆய 2காலையி னமர ரார்த்தெழத்

<sup>3</sup>தாயி னன்பனைத் தழுவி னுன்றனி

நாய கன்பெருந் <sup>4</sup>துயர நாமறத்

<sup>5</sup>தூய காதனீர் துளங்கு <sup>6</sup>கண்ணினான்.

(இ - ன்.) அப்போது ஒப்பற்ற தலைவனான ஸ்ரீராமன்,—மிக்கதுயரம் பேரும் அற்றதாயொழியவே, பரிசுத்தமான அன்பினால் நீர்த்தும்புகின்ற கண் களையுடையவனாய், தாய்போல் அன்புடையவனான அநுமானை அமரர் (மகிழ்ச்சியால்) ஆரவாரித்து எழாரிந்த, ஆலிங்கனம் செய்து கொண்டான்; (எ-று.)—நீர் - மகிழ்ச்சிக்கண்ணீர். பி-ம்:—1 ஆயின. 2 காலையாய். 3 தாயினும். 4 துயர கன்று, துயர்நாளும். 5 தூயவர்; தூயினன். 6 கண்ணினார். இங்ஙனம் பாட பேதமுள்ள பிரதிகளிலெல்லாம் அடுத்தபாடலின் முதலில் தான் வேறு என்று உள்ளது. (உஎசச)

கஃ.—தன்னைத் தொழுத அநுமானைக்கு ஸ்ரீராமன் பின்வருமாறு கூறுதல்.

எழுது குங்குமத் திருவி னேந்து கோடு

உழுத மார்பின னுருகி யுள்ளறத்

<sup>1</sup>தழுவி நின்றலுந் தாழ்ந்து தானறத்

தொழுத மாருதிக் <sup>2</sup>கிளைய சொல்லுவான்.

(இ-ன்.) (கோலமாக) எழுதிய குங்குமச்சாந்தைக்கொண்டதாய்ச் சிதையின் சாயாதமுலையினுச்சியினாலே உழப்பெற்ற மார்பையுடையவனான ஸ்ரீராமன், மனமுருகி அருந்த அணைத்து நின்றவளவில், பாதங்களிற்பொருந்தப் பணிந்து தொழுத வாயு குமாரனுக்கு இவ்வார்த்தைகளைக் கூறுவானான; (எ-று.)—ஸ்ரீராமன் கூறுவதை மேல் நான்கு கவிகளிற் காண்க. பி - ம்:—<sup>1</sup>தழுவி யுற்றலும். <sup>2</sup>இனிய சொல்லினன். (உஎசக)

கஃ.—நான்கு கவிகள் - ஒருதோடர்: ஸ்ரீராமன் அநுமானைப்

புகழ்ந்து வாழ்த்தியதைத் தேர்விக்கும்.

முன்னிற் றேன்றினோர் முறையி <sup>1</sup>னீங்கலாது

என்னிற் றேன்றிய துயரி னீறுசேர்

மன்னிற் றேன்றினே 2முன்ன மாண்டுளோம்  
நின்னிற் றேன்றினே நெறியிற் றேன்றினாய்.

(இ - ள்.) முன்னே(எங்குலத்துப்)பிறந்தாருடைய முறைமையினின்றும்  
நீங்காமலிருந்து என்னால் தோன்றிய துயரினால் மரணத்தையடைந்த [என்  
பிரிவினால் இறந்தவனான] தசரதமன்னவனிடத்துவின்று முன்புபிறந்த நாங்  
கள், (பிரமாஸ்திரத்தினால்) மாண்டுபோனோம்: (பிறகு), நன்னெறியிலேயே  
(நடந்துகொண்டு)விளங்குபவனே! உன்னிடத்தினின்றும் (மீண்டு) தோன்றின  
வராளோம்; (எ-று.)---பி-ம்:—1நீங்கலா, நின்றிலாது, நீங்கலான். 2முதல. (.)

ககஉ. அழியுங் காற்றரு 1முதவி பையனே  
மொழியுங் காற்றரு 2முயிரின் முற்றுமே  
பழியுங் 3காத்தரும் பகையுங் காத்தமை  
வழியுங் 4காத்தனை 5மறையுங் 6காத்தனை.

(இ - ள்.) ஐயனே! சொல்லுமிடத்து, (உயிர்) அழியுங்காலத்திலேசெய்  
கின்ற உதவியானது, தருகின்ற உயிரினால் [உயிரைப் பதிலுக்குக் கொடுத்த  
லால்]தான் ஈடுசெய்த தாருமோ?(நீஎம்முயிரைக் கொடுத்ததன்மூலம்)பழியும்  
(எமக்குவரவொட்டாமல்)தடுத்த, அரியபகைவரையும் (கிளர்ச்சிகொள்ளாது)  
அழிந்திடுமபடியடக்கி, எம்மைக் குலத்தோடும் காத்தாய்; (இம்மூலமாக)  
வேதமார்க்கத்தையும் நிலைநிறுத்தினாய்; (எ - று.)

ஸ்ரீராமலட்சுமணர்க்குத் தீங்குநேரின் பாதன்முதலியோரும் இறப்பது  
திண்ண மாதலால் சூரியகுலமே நாசமுறும்: அவ்வாறு போகவொட்டாமற்  
செய்தா யென்பான் 'வழியுங்காத்தனை' என்றான். இனி, அரக்கர்க்கிப்பது  
திண்ணமாதலால், மறையும் காக்கப்பட்டனவாகு மென்க. பி-ம்:-1உதவிக்கு.  
2உயிரின்முற்றுமோ, உயிருங்காத்தனை. 3காத்தனை..., காத்தன பகையுங்காத்த  
னை. 4காத்துநம், 5மரபுங். 6காத்தனீ. (உளசுஎ)

ககங். 1தாழ்வு மீங்கிறைப் பொழுது 2தக்கதே  
வாழி யெம்பிமே லன்பு 3மாட்டலால்  
ஏழும் 4வீயுமென் பகர்வ 5தெல்லேவாய்  
ஊழி 6காணுநீ யுதவி னாயரோ.

(இ - ள்.) என்மப்பிமேலுள்ள அன்பை நிலைநிறுத்திக்காட்டியதனால்,  
இப்போது ஒருகணப்பொழுது(எங்கட்குநேர்ந்த)தாழ்ச்சியும் தகுதியானதே:  
(வாணஸோடிருந்து) யுகார்த்தாலத்தையும் காணவல்ல நீ தக்க காலத்தில்  
உதவியாய்; (அவ்வாறு தக்கசமயத்தில் நீ உதவாவிட்டால் நான்), என் சொல்  
லுவது? இந்தஎழுலகங்களுமே யழிந்திருக்கும்; (எ - று.)—பிரமாஸ்திரத்தி  
னால் இலட்சுமணன் இறைப்பொழுது உயிர்நீங்கியதும் நான் அன்னொளி  
டத்துக்கொண்ட அன்பைக் காட்டிஇடனாதலத்தக்கதேயென்றுகூறியஇது,  
முற்றமுள்ளுன்றை ஒருநற்குணத்தைக்கண்டுவெண்டுவதாகிய வேண்டலணி  
யாம்:இது,வடமொழியில் அநுஜ்ஞாலங்காரமெனப்படும். எல்லேவாய்-யுகந்த  
காலத்தில், ஊழி காணும்-பிரளயத்தைக்காணப்போகின்ற, நீ என்று உரைப்

பாருமுள். வாழி-அசை. பி-ம்:—1தாழ்விலிங்கு, தாழவீங்கு. 2தாழ்த்ததேவ். 3மாட்டிவான், மாட்டலான். 4வீழும். 5எல்லையான், எல்லையின். 6காண, நீ, 7 காலமும். (உஎசுஅ)

ககசு. இன்று வீகலா தெவரு மெம்முடன்  
நின்று 1வாழுமா நெடிது நல்கனாய்  
ஒன்று மின்னனோ யுறுகி லாதுநீ  
என்றும் 2வாழ்தியா லினிதெ னேவலால்.

(இ-ள்.) (இந்திரசித்து பிரமாஸ்திரத்தைத் தொடுத்த) இன்றையதினம் எவரும் உயிரோழிந்திடாமல் எம்மோடும்நின்று வெகுசாலம் வாழ்ச்சிபெறு மாறு பேருதவிபுரிந்தாய்; (இவ்வாறு உதவிபுரிந்த) நீ, துன்பம்விளைத்தற்குஉரிய நோயொன்றும் உருமல் என்னேவலினால் இனிதாக என்றும்வாழ்வாய் (என்றான், ஸ்ரீராமன்); (எ - று.)—பி-ம்:—1வாழுநான். 2வாழுவாயினிதின். ()

ககரு.—மற்றையோரும் அநுமானைத் தொழுதுவாழ்த்துதல்.

மற்றையோர்களு மனுமன் 1வண்மையால்  
பெற்ற வாயுளார் பிறந்த காதலார்  
சுற்று 2மேயினார் தொழுது 3வாழ்த்தினார்  
உற்ற வாதெலா முணரக் 4கூறினான்.

(இ - ள்.) மற்றையவரும், அநுமானுடைய உதாரகுணத்தினால் பெற்ற வாழ்காணையுடையவரும் [பிழைத்தெழுந்தவரும்]; (அநுமானிடத்துத்) தோன்றிய அன்புடையவருமாகி; (அவனைச்) சுற்றிலும் பொருந்தியவராய்த் தொழுது வாழ்த்தினார்கள்; நிகழ்ந்த நிகழ்ச்சிகளையெல்லாம் (அவர்கள்) தெரிந்துகொள்ள மாறு (அவ்வருமான்) கூறினான்; (எ-று.)—பி-ம்:—1வண்மையால், 2மேயினார், எய்தினார். 3வாழ்த்தினார்க்கு. 4கூறினார். (உஎஎ௦)

ககசு.—சஞ்சீவிமலையைத் திருப்பிக்கொண்டேவைத்தோமோறு சாம்பவான் அநுமானுக்குக் கூறுதல்.

உய்த்த மாமருந் துதவ 1வொன்னலார்  
பொய்த்த சிந்தையா ரிறுதல் 2பொய்க்குமால்  
மொய்த்த குன்றையம் 3மூல மூழைவாய்  
வைத்து மீடியால் வரம்பி லாற்றலாய்.

இதுவும் அடுத்த கவியும் - ஒருதொடர்.

(இ-ள்.) எல்லையில்லாத வல்லமையுடையவனே! (நீ) கொணர்ந்தமஹேன ஷதம் உதவிபுரிவதால் பொய்த்தசிந்தையையுடையாரான (நம்) பகைவர் உயிரொழிதலும் பொய்த்துவிடும்: [இம்மலை இங்குத்தானேயிருப்பின், நம்பகைவரும் உயிர்பெற்றெழுந்திடுவென்றபடி]; (ஒஷதிகள்) நெருங்கியுள்ள இம்மலையை அதுஇருந்த முன்னையிடுத்தில்தானே வைத்து மீண்டுவருவாயாக; (எ - று.)—வரம்பிலாற்றலாய் - சஞ்சீவிமலையைக் கொண்டுவரும் திரும்பக் கொண்டபோகவும் வல்லமையுடையாய் நீ என்றவாறு: கருத்துடையடை

கோரியணி. மூழை = முழை: பள்ளமான இடம். பி-ஃ:—1 ஒன்றலாப், 2 போக்குமால், போகுமால். 3 மூலவழிவாய், மூலவழின்வாய். (௨௭௭௧)

கக௭.—அனுமான் சுஞ்சீவி மலையை மீட்டுங் கொண்டு செல்லுதல்.

என்று 1 சாம்பவ வியம்ப விதரோ

நன்று சாலவென் 2 ரென்று நாழிகைச்

3 சென்று மீள்வனென் 4 றுணர்ந்து தெய்வமாக்

குன்று 5 தாங்கியக் குரிசில் போயினான்.

(இ - ள்.) என்று சாம்பவான்சொல்ல, '(இவன் சென்ன) இது மிகவும் நன்று' என்று சொல்லி, ஒருநாழிகையிற் போய் மீண்டு வருவேனென்று மனத்திற்குறி, பெரிய (அத்) தெய்வமலையை எடுத்துக்கொண்டு அந்த ஆன்களிற் சிறந்த அதுமான் போயினான்; (௭ - று.)—பி-ம்:—1 சாம்பனாண்டு. 2 உவந்தோர், உவந்து. 3 ஒன்றி, ஒன்றில். 4 எழுந்து. 5 தாங்கிய. ஒருபிரதியில் மருத்துமலைப்படலம்முற்றும் என்று உள்ளது. (௨௭௭௨)

மருத்துமலைப்படலம் முற்றிற்று.

அதிகாயவந்தத்திற் பின்பின் இதுவரையிலுமுள்ள படலங்களின் சரித்திரம் ஸ்ரீவான்மீகத்திற் கூறியவரை வருமாறு:—இராவணன் புத்திர சோகத்தினால் தன்னில்லத்தில் நெட்டியிப்பெறிந்தவண்ணமிருந்தானாக, துயரத்தில் ஆழ்ந்திருக்கும் அவ்விராவணனைப் பெருவீரனான இந்திரசித்து, அடைந்து 'இந்திரசித்து இருக்கையில் நீ துயரமடையலாமோ? என்னுடைய கூரியபாணங்களினால் மாற்றாரை இதோ தொலைத்துவிடுகின்றேன்: நீ கவலையற்று இருப்பாய்' என்று கூறி அவனைத்தேற்றி அந்தத்தந்தையினிடத்து வாழ்த்துக்களைப்பெற்றுக்கொண்டு போர்க்களத்துக்குச் சென்றான். அவனைத் தொடர்ந்து புகழ்ந்தவண்ணம் மிகப்பல அரசுக்கள் பலவகைப்படைக்கலங்களை யேந்திச்சென்றனர். அப்போது இந்திரசித்து அந்தப்போர்க்களத்தில் திவ்வியரதம்பெறுதற்கு ஓங்குசெய்யக்கருதி அரசுக்களைக் காவல்வைத்து ஆயுதங்களை நாணலாகவும் தானிக்கட்டைகளைச் சூழித்துக்களாகவும் தோமரங்களை பரிஸ்தரணமாகவுஞ்செய்து, இரும்புஸ்ருவத்தையுங்கொண்டு கருநிறமுள்ள ஆட்டின் கழுத்தை யறுத்து ஓங்குசெய்தான். அவன் ஈந்த ஹவிசை அக்கினி புருஷன் நேராகவந்து பெற்றுக்கொண்டான். அக்கினியில் வெற்றியைத் தோற்றுவிக்கும் அடையாளங்கள் காணப்பட்டன. அப்பொழுது இந்திரசித்து பிரமாஸ்திரத்தையழைத்து, அந்தஅஸ்திரத்தினால் தனது தேர் வில் முதலிய எல்லாவற்றையும் அபிமந்திரித்தான்: பின் வில் அம்பு கத்தி தேர் குதிரை பாகன் முதலியவற்றை ஆங்குப்பெற்று ஆகாயத்திற்சென்று மறைந்தான். அப்பால் அரசுக்களே கிளர்ந்து பலவகைப்படைக்கலங்களால் வானரசை வந்ததைத் தாக்கிற்று. இந்திரசித்தும் வானத்திலிருந்தபடி பலவகைப்படைக்கலங்களால் தாக்கினான். வானங்கள் ஒன்றுகூடி எதிர்த்தும் இந்திரசித்தின் பாணவேகத்தைத் தாங்கமாட்டாது பறந்துபோயின. சிலவானரத்தலைவர்கள் தம்முயிரின்மீது நனைக்கொள்ளாது இந்திரசித்தை யெதிர்த்தனர்; அங்ஙனம்

எதிர்த்த கந்தமாதனன் நீலன் ஜாம்பவான் சுக்கிரீவன் ருஷபன் அங்கதன் முதலியோர்மீது இந்திரசித்து அம்புகளையும் பலவகைப்படைகளையும்பொழிந்து அவர்களை மூர்ச்சிக்கச்செய்தனன். சிலர் தலையைத் தூக்கி வானத்தைப் பார்த்துக்கொண்டேயிருந்து கண்களில்கூரிய அம்புகள் வீழ்ப்பெற்று ஒருவர் மீதுஒருவர்சாய்ந்து விழுந்தனர். ஹநுமான் சுக்கிரீவன் அங்கதன் கந்தமாதனன் ஜாம்பவான் ஸ-ஷேணன் வேகதர்பரி மைந்தன் த்விவிதன் நீலன் கவாக்ஷன் கஜன் கோமுகன் கேஸரி ஹரிலோமன் வித்யுத்தம்ஷ்ட்ரன் ஸுர்யாநநன் ஜ்யோதிர்முகன் ததிமுகன் பாவகாக்ஷன் நளன் குமுதன் முதலிய வானரத்தலைவர்களனைவரையும் இந்திரசித்து பிரமாஸ்திரத்தினால்அபிமந்திரித்த ஈட்டிகளாலும் சூலங்களாலும் அம்புகளாலும் இமிசித்தனன். அங்கனம் வானரரைவருத்தியபின் இராமலக்ஷ்மணர்மீது அந்தப் பாணங்களை விடுக்கலானான். அப்போது மஹாதீரனான பூரீராமன் லக்ஷ்மணனைப்பார்த்து 'லக்ஷ்மணா! இந்திரசித்து பிரமாஸ்திரத்தைக் கைக்கொண்டு வானரர்களைவீழ்த்தி நம்மீதுபாணங்களை விடுக்கின்றான். பிரமதேவனுடைய வரமகிமையால் தன்னுடல் கண்ணுக்குத்தெரியாதபடி வானத்தில்போர்புரியும் இவனைக் கொல்வது எப்படி? இந்த அஸ்திரத்துக்கு உரியதேவதையின் மகிமை என்னுதற்குஅரியது. நீ என்னுடனே மனக்கலக்கமின்றி இந்தப் பாணங்களைப் பொறுத்திருப்பாயாக. நாம் இந்தப்பாணங்களால் மூர்ச்சித்துத் தரையில்வீழ்ந்தமையைக் கண்டவுடனே இந்திரசித்து ஜயலக்ஷ்மியையடைந்து இலங்கைக்கு மீளுவான்: இதுதிண்ணம்' என்றனன். அவ்வண்ணமே இந்திரசித்தின் அஸ்திரத்தினால் இராமலக்ஷ்மணர் மூர்ச்சித்துவிழ், இந்திரசித்து மகிழ்ந்து கர்ச்சித்து நகரத்திற்குட் சென்றான். அப்பால் விபீஷணன் வானரசைனியங்கனெல்லாம் ஒடுங்கியிருப்பதுகண்டு 'நீங்கள் அஞ்சவேண்டா: இராமலக்ஷ்மணர்கள் பிரமதேவனைக் கௌரவிக்கும்பொருட்டு உயிரற்ற வர்போலக் கிடக்கின்றனரேயன்றி வேறில்லை' என்றனன். அநுமான் (பிரமாஸ்திரத்தைக் கௌரவித்தற்காக ஒருமுகூர்த்தகாலம் உயிரற்றற்போலிருந்து பின்பு அஸ்திரத்தினின்றும் விடுவித்துக்கொண்டு 'இந்தவானரசேனையில் எவர் உயிரைவைத்துக்கொண்டிருக்கின்றார்களோ, அவர்களைச்சமாதானப்படுத்துவோமென்றுசொல்லி; விபீஷணனுடனே கொள்ளிக்கட்டையைக் கையிற்கொண்டு கைபோயும்கால்போயும் மூத்திரம்விட்டுக்கொண்டும் வீழ்ந்துகிடக்கும் வானரவீரர்களெல்லாம் பாணங்களாற்பீடிக்கப்பட்டிருப்பதைக் கண்டனன். அப்பால் அவ்விருவரும் ஜாம்பவானைத் தேடலாயினர்: விபீஷணன்வயதுமுதிர்ந்து பாணங்களாற் பொத்தப்பட்டு வீழ்ந்திருக்குஞ்சாம்பவானைக் கண்டு அவனருகேசென்று 'பெரியோனே! நீ உயிருடனிருக்கின்றாயோ?' என்று வினவினான். ஜாம்பவான் கண்விழித்துப்பார்க்கமுடியாமையால் சூரலினாலே விபீஷணனைக் கண்டு, 'அநுமான் உயிரோடு இருக்கின்றானா?' என்றுவினவினான். சாம்பவான் மொழிந்ததுகேட்டு விபீஷணன் வியப்புற்று 'இராமலக்ஷ்மணர்களையும்கூட வினவாமல் அனுமானிடத்து இவ்வளவு பேரன்பு வைத்துவினவக் காரணம் என்' என்றான். ஜாம்பவான் 'அந்தஹநு

மான் ஒருவன்மாதிரம் பிழைத்திருந்தால், மற்றையாவரும் இறந்திடினும் அஞ்சவேண்டுவதில்லை: அவன் ஒருவன்இல்லாவிடின் யாவரும் பிழைத்திருப்பினும் இறந்தவர்போலவேயாவோம்: அவனுடையதிருமை அத்துணைபாராட்டத்தகுந்தது' என்றான். அப்பால் அநுமான் ஜாம்பவானைக் கிட்டிவணங்கினான். அநுமானுரூபைக் கேட்டதும், ஜாம்பவான் உடலெங்கும் அம்புகளாற்பொத்துண்டிருப்பினும் புதுப்பிறவியெடுத்தான்போலாயினான்.

பின்னர் சாம்பவான் அநுமானைப்பார்த்து 'பெருந்திறலுடையோனே! இந்த அறுபதுகோடி சேனையும்பிழைத்தெழுபது உன்வசத்திலுள்ளது:உற்ற சமயத்தில் உன்னைப்போன்று பராக்கிரமத்தைக் காட்டக்கூடியவர் வேறு எவருமில்லை. நீ இந்தராமலக்ஷ்மணர்களையும் வானரசனியங்களையும் சல்லியத்தீர்த்து இனிதிருக்கச்செய்வாய். அநுமானே! நீ ஆகாயத்தில் வெகுதூரஞ்சென்று இமாலயத்திற்குப் போகவேண்டும். அப்பால் ஸ்வர்ணமயமான ருஷபமென்னும் மலையையும் கைலாசசிகரத்தையும் காண்பாய். அவ்விரண்டுசிகரங்களின் இடையில்தான் ஸஞ்ஜீவிசி முதலியஒஷதிகளையுடைய ஒஷதிமலை இருக்கின்றது. அந்தஒஷதிகளைக்கொணர்ந்துவானரர்களைப்பிழைப்பிப்பாய்' என்றான். அதுகேட்டுப் பெருமகிழ்ச்சியடைந்த அநுமான் அந்தச்சாம்பவான்சொற்படியே செல்லக்கருதிப் பேருருவங்கொண்டு வானத்தில்தாவிப்பாய்ந்து இமாலயத்தை யடைந்தான். அங்கே அநுமான் மஹரிஷிகளின் ஆஸ்ரமங்களும் பிரமகிருகமான பிரமகோசமும் இந்திரன்வச்சிராயுதம்பெற்ற இடமும் குபேரஸ்தானமும் முதலியன கண்டு, சுவர்ணமயமான ருஷபபர்வதத்தையும் கைலாசபருவதத்தையும் அவற்றினிடையே ஒஷதிமலையையும் கண்டான்: அம்மலையைக் கண்டதும் ஸஜ்ஜீவகரணிமுதலியஒஷதிகளைத் தேடிப்பார்க்க, அவை அநுமானுக்குப் புலனாகாதமறைந்தன. அநுமான் சினந்து அந்தமலையைப்பார்த்து, 'இராமகாரியத்தில் தயைகாட்டாதிருக்கின்றனையே: நீ இப்படியிருப்பதேன்? நான் என் தோன்வலிமையால் உன்னைப்பேறித்துக்கொண்டு செல்கின்றேன்பார்' என்றுசொல்லி, அந்தமலையை வேரோடுபேர்த்துக் கொண்டு இலங்கையிற் போர்க்களஞ்சேர்த்தான். சேர்த்ததும் அம்மலையிலுள்ள மூலிகைகளின்காற்றுப்பட்டமாத் திரத்தில்யாவரும் உயிர்பெற்றெழுந்துபேராரவாரஞ்செய்தனர். வெளிக்குத் தெரியாதிருக்கும்பொருட்டு, இறந்த அரசர்களை அவ்வப்போது கடலிலிடுமாறு இராவணன் கட்டளையிட்டிருந்ததனால், அரசர்களும் உயிர்பெற்றெழுந்தாரில்லை. அநுமான் அம்மலையைத் திருப்பிக் கொண்டுபோய்ப் பின்பு இருந்தவிடத்தில்வைத்திட்டு மீண்டுவந்தான்.

பிறகு சுக்கிரீவன் 'தன் தம்பி கும்பகர்ணனும் அதிகாயன்முதலிய மக்களும் மாண்டனராதலால், இராவணன் இப்போது போருக்குவாரான்: ஆகையால் வல்லமைவாய்ந்த வானரர்கள் மதிலைக் கட்டி இலங்கையில் தீவைக்கட்டும்' என்றுகட்டளையிட்டான்; அந்தக்கட்டளையின்படியே வானரர்கள் அவ்விரவில் இலங்கையையெயிரக்கலாயினர். இலங்கையையெயிர்த்துக்கொண்டு அந்தப்புரத்துக்குஅருகில் வானரர் அணுகுவதுகண்டு சீற்றம்விஞ்சியவரும், இராவணன், 'கும்பகர்ணன்புதல்வரான கும்பகும்பர்களை யூபாட்சன்



சோணிதாட்சன் ப்ரசங்கன் கம்பனன் முதலிய அரக்கவீரருடன் செல்லுமாறு கட்டினாயிட்டான். அந்தக்கட்டினையின்படி கும்பகிசும்பர் ராட்சசமுக்கிய ரோடும் பெரிய அரக்கப்படையோடும் கொக்கரித்துக்கொண்டிருவதுகண்டு, வானரசனியம், ஆரவாரஞ்செய்துகொண்டு எதிர்த்தது. அப்போதுவானரர்க்கும் அரக்கர்க்கும் அச்சத்தைவிளைக்கத்தக்க கைகலந்த கடும்போர் நிகழ்ந்தது. அப்போரில், அங்கதன் கம்பனனென்பவனோடு பொரத்தலைப்பட்டான். கம்பனன் அங்கதனை வெருட்டிக்கொண்டு வந்து கதையினாற்புடைக்க, துடித்துப் பூமியில் வீழ்ந்த அவ்வங்கதன் பேராற்றலனாதலால் தெளிந்து பர்வத சிகரத்தைக் கொண்டு கம்பனனுடைய மார்பில் தாக்க, அவன் உயிரற்றுக் கீழ் விழுந்தான். அதுகண்டசோணிதாட்சன் விரைந்துவந்து அங்கதனை அம்பு கொண்டு எதிர்த்தான். அரக்கனுடைய அம்பால்தொனையுண்ட அங்கதன் அவனுடையவியில் தேர் அம்புகள் இவற்றை முறித்துப் பொடியாக்கினன். பின்பு சோணிதாட்சன் கத்தியைக் கையிற்கொண்டு வானத்திலெழு, அங்கதன் அவனிலும் ஓங்க வானத்தெழுந்து அவன் கத்தியைப் பிடுங்கிக்கொண்டு அதனாலுப் பூனூல்போல் அவன்மார்பிற் கீறினான். ஆனால், அரக்கன் மாண்டிலன். பின் அங்கதன் அக்கத்தியையேற்றியவண்ணம் கர்ச்சித்துக்கொண்டு ப்ராஜங்கன் முதலிய பகைவர்மேல் எதிர்த்துப்போயினன். பூபாஷன்ப்ராஜங்கனோடும் அங்கதனை யெதிர்த்தான்; சோணிதாட்சனும் உடன்வந்தான். மூவர் அங்கதனை யெதிர்ப்பதுகண்டு அவ்வங்கதனுடைய மாமன்மர்களான மைந்த துவிலிதர் அங்கதனுக்குத் துணையாயினர். மூவர்க்கும் போர்நிகழ்கையில், ப்ராஜங்கன் கத்தியைக்கொண்டு அங்கதனைத் தொடர, அவன் ஆச்சாமரத்தினாலடித்துப் பின்பு கத்தியேற்றிய அரக்கன் முஷ்டியைத் தாக்க, கத்திகீழ்விழுந்திட்டது. அரக்கன் முஷ்டியினால் அங்கதனை நெற்றியினின்று தாக்க, சிறிது நேரம் உணர்வற்றிருந்து தெளிந்து, அங்கதன் கத்தியினால் அவன் சிரசைக் கொய்தனன். தனது சிறிய தகப்பனாகிய ப்ராஜங்கன் மரண்டதுகண்டு, பூபாட்சன் கத்தியைக் கையிற்கொண்டுவர, துவிலிதன் அவனைப் பிடித்துக்கொண்டான். தன்னுடன்பிறந்தோன் பிடியுண்டதுகண்டு சோணிதாட்சன் கதையினால் தாக்கினான். அடியுண்டதுவிலிதன் வருந்தினானினும், கதையைப் பிடுங்கிக்கொண்டான். மைந்தன் பூபாட்சன் துமார்பில் மோதினான். இங்ஙனம் மைந்ததுவிலிதர்களுடனே பூபாட்சசோணிதாட்சர்க்கு நிகழ்ந்த நெருங்கிய போரில், இறுதியாக துவிலிதன் சோணிதாட்சனைப் பீறித் தரையிலரைந்து உடலைப் பிசைந்து பிண்டமாக்கினன். மைந்தன்கையால் பூபாட்சன் மாண்டனன். பிரதானரான அரக்கவீரர்மாண்டதனால் அரக்கப்படை அஞ்சியோடிற்று.

அதுகண்ட கும்பன் அஞ்சியோடிய சேனைகளை நிறுத்தி இதுவரையில் நிகழ்ந்திராத கடும்போரைச் செய்தவனாய் மைந்ததுவிலிதர்களைத் தோற்கடித்துக் கடும்போர்நிகழ்த்தி, அங்கதனையும் அம்புகளைப்பொழிந்து மூர்ச்சிக்கச் செய்தனன். அங்கதன் மூர்ச்சையடைந்தசெய்தியை ஸ்ரீராமனுக்கு வானரர் அறிவிக்க, அப்பெருமான் அங்கதனுக்குத் துணையாகப்பொர ஜாம்பவான் முதலியோரையனுப்பினான். அப்போரில் இறுதியாகச் சக்கிரிவன் கும்பனோடு

தொந்தயுத்தஞ்செய்து அவனைக் கடலில் தூக்கியெறிய, அவன் மீண்டுவந்து முஷ்டியினால் தாக்க, சுக்கிரீவன் தன்முஷ்டியினால் அத்தக்கும்பனுடைய உயிரைப்போக்கினான். தன்னுடன்பிறத்தோன் இறந்ததுகண்டு பெருஞ்சீற்றத்துடன் சிறும்பன் கடம்போர் புரிந்து வானரர்களை வெருட்டியடிக்க, அநுமான் எதிர்த்துப்பொருது அவன்தலையைத் திருகியெறித்து அவனுடலைப் பிண்டமாக்கி விட்டான். அரக்கப்படை நிலைகலங்கியோடிற்று.

கும்பசிகும்பர் மாண்டதுகேட்டு இராவணன், கரனுடையபுதல்வனான மகராட்சனைப் பொருமாறு ஏவினான். அவன் கேர்த தீரிமித்தங்களையும் பொருட்படுத்தாது பெருஞ்சேனையோடு ஆர்ப்பாட்டுசெய்துகொண்டு வந்து எதிர்க்க, அரக்கர்கள்வந்துஎதிர்த்து வானரர்களைத்தொலைத்து நிலைமையைச் செய்தனர். அதுகண்ட ஸ்ரீராமன் அரக்கர்களைக் கணைகொண்டு வலிய, மகராட்சன் சீற்றங்கொண்டு இராமபிரானேநோக்கி 'என்தந்தையைத் தண்டகாரணியத்திற் கொன்றவ னல்லவா? தெய்வாதீனமாய் நீ எதிர்ப்பட்டாய். உன்னைத் தொமிசஞ்செய்திறேன்' என்று இவைமுதலாக வீரவாதஞ் செய்ய, ஸ்ரீராமன் 'வாயாற் பிதற்றினன்ன? செய்கையாற்காட்டவேணும்' என்றுசொல்ல, இருவர்க்கும் பெரும்போர் நிகழ்த்தது. முடிவாக, ஸ்ரீராமன் அவ்வரக்கனுடைய வில்லைத் துண்டித்துச் சாரதிவைவதைத்துத் தேரைமுறித்துக் குதிரைகளைக் கொன்றான்: அப்போது குலத்தை அரக்கன் ஸ்ரீராமன்மீதுஎறிய அதை அப்பிரான் துண்டித்தான். அரக்கன் முஷ்டயுத்தஞ்செய்யவர, ஸ்ரீராமன் ஆக்ரேயாஸ்திரத்தினால் அவனுயிரைப் போக்கினான்.

மகராட்சன் மாண்டதுகேட்டு இராவணன் சினங்கொண்டு செய்ய வேண்டுவதையாலேசித்து இந்திரசித்தைப் புகழ்த்து போருக்குஅனுப்பினான். அவனும் உற்சாகங்கொண்டு, யாகசாலைக்குப் போய், ஆயுதங்களையே பரிஸ்தரணம்முதலியனவாகக் கொண்டு கருகிறமுள்ளஆட்டைஅறுத்து ஒமியின்றி, அத்த வேள்வியின்வலிமையினால் கண்ணுக்குப்புலப்படாமல் மறைத்திருக்கும் வல்லமைபெற்று, அவ்வாறானவல்லமைவாய்ப்த தேரிலுளும் பிரமாஸ்திரத்தினாலும் பாதுகாக்கப்பெற்று வானத்தேழுந்து. போர்க்களத்தில் சரமாரி பொழிந்து வானரர்களைப் பெருவாரிபாக உயிரொழித்து நடுநடுக்கச்செய்து இராமலட்சுமணர்களையும் கணைக்கூட்டங்களாற் பொத்தினான். இராமலட்சுமணர்கள் தமதுதிவ்யாஸ்திரங்களை அவ்விந்திரசித்தின்மீதுவிடுத்தும், அவன் தான் படைத்திருந்த வல்லமையால் அவைவக்குத்தப்பினான். இந்திரசித்து கண்ணுக்குங் புலனாகாமலே கணைத்தொகுதிகளை விடுத்து வானரர்களை யொழித்துத் தம்மையும் தாக்குவது கண்ட இலட்சுமணன் பெருஞ்சினமடைந்து ஸ்ரீராமனைப்பார்த்து 'பிரமாஸ்திரத்தைத் தொடுத்து அரக்கர்களையெல்லாம் தொலைத்துவிடுகின்றேன்' என்ன, ஸ்ரீராமன், 'ஒருவனுக்காகப் போர்புரியாமலிருப்பவரையுமுளப்படயாவரையும் கொன்றிடுவது தகுதியன்று; நமது திவ்யாஸ்திரங்களால் அவ்விந்திரசித்தைக் கொன்று தரையில் வீழ்த்தலாம்' என்றுசொல்லி இலட்சுமணனைச் சமாதானப்படுத்தி, அந்தஇந்திரசித்தைக் கொல்லுதற்குஉரிய உபாயத்தைச் சிந்தித்துக்கொண்டிருந்தனன் என்பது.

## உசு.---ஆவது களியாட்டுப்படலம்

அரக்கமகளிர் இராவணன் காணுமாறு கள்ளைப்பருகிய களியாலாடியதைக் கூறும் படலமென்பது, பொருள். களியாட்டம் - கள்ளுண்டு ஆடும் ஆட்டம். களியாட்டுப்படலமெனவும் சிலபிரதிகளிற் காண்கின்றது.

இந்திரசித்தின் பிரமாஸ்திரத்தினால் தமது மன்னவனுடைய பகைவர் சேனையோடும்மாண்ட மகிழ்ச்சிச்செய்தியைச்செவியுற்றதனால், ஆங்குள்ளமடந்தையர் கள்ளுண்டு வெறியோடு ஆடல்பாடல்முதலியனசெய்ய, அதைக் கண்டு களித்தவனும் இராவணன் இருக்கையில், அநுமான்கொணர்ந்த மருத்துமலையிலுள்ள ஓஷதிகளின் காற்றுப் பட்டதனால் உயிர் பெற்று முன்னிலும்வலிமையோடு கிளர்ந்தெழுந்தவானரங்கள் ஆர்ப்பரிக்க, அந்த ஆர்ப்பொலியையும் இராமலட்சுமணரின் வில்நாணிஞாலியையும் செவியேற்று இராவணன் திடுக்குற்றிருக்க, அப்போது ஒற்றர் நிகழ்த்தசெய்தியையுணர்த்தினராக, இராவணன் மந்திரசாலைக்குச் சென்றானென்ற செய்தி இப்படலத்துக் கூறப்படுகின்றது.

வேறு.

க.—இராவணன் மகளிரின் களியாட்டங் காணுதல்.

இன்னதித் 1தலைய தாக விராவண னெழுந்து பொங்கித் -  
தன்னையும் 2கடந்து நீண்ட வுவுகையன் 3சமைத்த கீதங்  
4கின்னரர் முதலோர் பாட முகத்திடைக் கிடந்த கெண்டைக்  
கன்னிரன் மயிலன் னுரை நெடுங்கனி யாட்டங் கண்டான்.

(இ - ள்.) இவ்விடத்து [இராமனுடையசேனையில்] நிகழ்த்த செயல் இவ்வாறாக, —[பிரமாஸ்திரத்தால் பகைவர் உயிரொழிந்து கிடந்தா ரென்று அறிந்ததனால்]; இராவணன், —ஊக்கங்கொண்டு கிளர்ந்து தன்னையும் கடந்துநீண்ட [விஞ்சிய] உவகையையுடையனும், (இலக்கணப்படி) அமைந்தசங்கீதத்தைக் கின்னரர் முதலோர் பாட(ச்.சென்று, தம்) முகத்தினிடத்துத்தங்கிய கெண்டைமீனையுடைய [கெண்டைமீன்போற் கண்களையுடைய] இளம்பருவமுள்ள அழகியமயிலையொத்தசாயலையுடையரான மகளிரின் நெடியகளியாட்டங் கண்டான்; (எ - று.)

அரக்கியர் தம்மரசனுக்குநேர்த்த வெற்றியால்தோன்றிய பெருமகிழ்ச்சியாற் கள்ளுண்டு ஆடுதலைச்செய்தனராக, இராவணன் அந்தக்களியாட்டத்தை, கின்னரர்முதலோர்பாடச் சென்று காணலாயினென்பதாம்; களியாட்டங் கண்டான் - களியாட்டத்தையாடுமாறு செய்தானெனினுமாம். இந்தக்களியாட்டம் தெய்வப்போதுகு பந்தரில் நிகழ்த்ததென்பது, இந்தப்படலத்தின் சுற்றுச்செய்யுளாற் பெறப்படும். 13 - மீ:—1தலையவாக. 2கடக்க. 3சமைய்தன்னில். 4கின்னரமுதல்வர்.

(உளவு)

உ.—அரம்பையர் முதலோர் வருதல்.

அரம்பையர் விஞ்சை மாத ராக்கிய ரவுண மாதர்

குரும்பையங் கொங்கை நாகர் 1கோதைய ரியக்கர் கோதில்

கரும்பினு மினிப சொல்லார் சித்தர்த்தக் கன்னிமார்கள்  
வரம்பறு <sup>2</sup>சும்மை யோர்கண் மயிற்சூல மருந வந்தார்.

(இ - ள்.) தேவலோகத்துஸ்திரீகளும், வித்தியாடாஸ்திரீகளும், ராட்சசஸ்திரீகளும், அசுரஸ்திரீகளும், குரும்பைபோன்ற அழகியதனங்களைபுடைய நாகசாதிஸ்திரீகளும், யட்சஸ்திரீகளும், கரும்பைக்காட்டிலும் இனியசொற்களைபுடையவரான குற்றமற்ற வித்தஸ்திரீகளும்ஆகிய எல்லையற்ற தொகுதியானவர் மயிலின்கூட்டமும் மருளும்படி (அவனுடன்)வந்தார்கள்; (எ - று.)

இராவணன் களியாட்டத்தைக் காணவந்தபோது அரம்பையர்முதலியோர்உடன் வந்தனரென்க. அரம்பையர்முதலியோர் களியாட்டமாடவந்தன் ரென்பாருமுனர். அரம்பையர் முதலியோரைக் கண்டு சாயலொப்புமையால் தம்மினமோ என்று மயிற்சூலம்மருளுமென்க. பி-ம்:—1தோகையர். <sup>2</sup>மகளிர் கூடி. (உஎஎச)

உ.—மேனகை யரம்பைமுதலியோர் நீத்தனஞ்செய்துகொண்டோ வந்தல்.

மேனகை <sup>1</sup>யிலங்கு வாட்சட் டிலோத்தமை யரம்பை <sup>2</sup>மெல்லென் தேனகு மழலை யின்சொ லுருப்பசி <sup>3</sup>முதல தெய்வ  
<sup>4</sup>வானக மகளிர் வந்தார் <sup>5</sup>சில்லரிச் சதங்கை பம்ப  
<sup>6</sup>ஆனக முரசஞ் சங்க <sup>7</sup>முருட்டொடு மிரட்ட <sup>8</sup>வாடி.

(இ - ள்.) மேனகையும், விளங்குகின்றவாட்படைபோன்ற கண்களைபுடைய திலோத்தமையும், அரம்பையும், தேன்போல்விளங்குகின்ற மெல்லியவான முற்றத்தின்சொல்லையுடைய உருப்பசியும் முதலிய தெய்வத்தன்மையுள்ள வானுலகத்துமகளிர்கள்,—ஆனகமென்னப்படுகிற முரசப்பறை சங்கவாச்சியத்துடனும் முருடுஎன்னும் பறையுடனும் ஒலித்துக்கொண்டிருக்க, சிலவாகிய அரிகளையுடைய சதங்கை யொலிக்குமாறு ஆடிக்கொண்டு வந்தனர்; (எ - று.)

கீழ்ச்செய்யுளில் 'அரம்பையர்' என்றதனால் வானுலகத்துமகளிர் வந்தமைபைக் கூறியிருக்கவும் இந்தச்செய்யுளில் மேனகைமுதலிய வானுலகத்துமகளிர் வந்ததைக் கூறியது; சிறப்புடைப்பொருளைத் தனிப்பட்டுத்து மொழிதல் ஒருவகைமரபாதலா லென்க: அன்றியும், இந்தமேனகைமுதலியோர் வாச்சியத்திற்குவற்ப டனஞ்செய்துகொண்டுவந்தன ரென்பதைத் தெரிவித்தற்காகக் கூறியதாமம். <sup>8</sup>ஆடஎன்றபாடம், இவர்களை களியாட்டமாட வந்தனரென்று கீழ்க்கவியிற்கூறிய உரைக்குவதற்கும். பி-ம்:—1விசயவாட்சட், விஞ்சைவாட்சட், விசயவொண்கட். 2மெல்லன். 3முதலார். 4வானவர். 5சில்லரிப்பாண்டில்வேணு, சில்லரிமழலைமாழ்க, சில்லரிமழலைப்பாடல், சில்லரிப்பாண்டில்மாழ்க, சில்லரிச்சதங்கைமாழ்கி, ஆர்வமென்கொண்கைமாழ்க. 6ஆனசீர். 7முருடொடும். (உஎஎடு)

சு.—காட்டுண்டமையால் மடந்தைமாரின் முகம் செந்நிறத்தனவாதல்.

தோடுண்ட சுருளுந் <sup>1</sup>தூங்குங் குழைகளுஞ் சுருளித் <sup>2</sup>ரோன்றும்  
<sup>3</sup>வடுண்ட பசும்பொற் பூவுந் திலதமு <sup>4</sup>மில்வச் செவ்வாய்

5முடிண்ட முறுவன் முத்து 6முள்ளுண்ட முளரிச் செங்கட்  
காடுண்டு 7புகுந்த தென்ன முனிந்தது கறைவெண் டிங்கள்.

(இ - ள்.) பனந்தோட்டினாலியன்றதுபோன்ற (பொன்னுற்செய்த)சுரு  
ளென்னும் அணியும், தொங்குகின்ற குழையென்னுங் காத்தணியும்,(ஐம்பால்  
முடிவகையிலொன்றான) சுருளிலே தோன்றுகின்ற இதழ்பொருந்திய பசும்  
பொற் பூவும், திலகமும். இலவமலர்போன்ற செந்திறவாயால் மூடப்பெற்ற  
புன்சிரிப்பைச்செய்கின்ற முத்துப்போன்ற பற்களும், முள்ளையுடைய  
தாமரைமலரையொத்த கண்களும்என்றவற்றைக்கொண்ட (கூத்தம்)காடு  
(கண்ணை மறைக்குமாறு)புகுந்துள்ளதென்ற காரணத்தினால் கறையையுடைய  
வெள்ளிய திங்கள் சிற்றத்தைக்கொண்டது; (எ - று.)

மாதாரர் கள்ளுண்டமையால் அவர்களின்முகமாகியமதிகள் தம்முடைய  
இயற்கையுருவத்தை நீத்துச் செந்திறத்தை யடைந்தமையை, தம்மிடத்துத்  
தானே தாம் பகைக்கின்ற தாமரை முதலியவற்றைக் கொண்ட கூந்தற்  
காடு புகுந்துண்டென்ற கருத்தினுற்சிற்றற்கொண்டு சிவந்தனவாகக் கற்பித்  
துக் கூறினார்: தந்திரப்பெற்றவணி. பி-ம்:—1தூண்டு. 2தோய்த்ததொத்  
தும், கோதை. 3தேடுண்ட. 4இலங்கச். 5ஊடுண்ட. 6முள்ளுடைக்கமலச்செங்  
கேழ், முள்ளுண்டமலச்செங்கேழ், உலப்பிலாக் கமலச்செங்கேழ்க். 7பர்த  
தென்ன ..., புகுவற்கொத்தபுகுவமும். (உஎஎஎ)

ரு.—மாதாரரின்முறுவல் முதலியவற்றில் இருளும் மருளுநதல்.

முனைக்கொழும் கதிர்ின் கற்றை முறுவல்வெண் ணிலவு முரி  
ஒளிப்பிடும் 2பொழுதும் பூணி 3னுமிழிள வெயிலு மொண்பொன்  
விளக்கையும் விளக்கு மேனி 4மிளர்கதிர்ப் பாப்பும் 5விசு  
வளைத்த6பே ரிருளும் கண்டோ ரறிவென 7மருளு மாதோ.

(இ - ள்.) தோன்றுதலையுடைய கொழுவிய கிரணத்தொகுதியைக்கொ  
ண்ட புன்சிரிப்பாகிய வெண்ணிறநிலவும்,மிக்கஒளித்திரட்சி வெளிப்படுகின்ற  
ஆபரணங்களினின்று வெளித்தோன்றுகின்ற இளவெயிலும்,ஒள்ளிய பொன்  
போன்று விளக்கையும்விளக்கச்செய்யவல்ல(அங்குவந்துள்ள மகளிரின்)மேனி  
யிலிருந்து கிளர்ந்தெழுகின்ற கதிர்த்தொகுதியும் வீசுதலினால்,-வளைத்திருந்த  
மிக்கஇருளும் கண்டவரின் அறிவைப்போல மருள்வதாயிற்று; (எ - று.)

களியாட்டத்தில் திரண்ட மடவாரைக் கண்டவரின்அறிவு எவ்வாறு  
திகைப்புறுமோ அவ்வாறு இருளும் திகைப்புறுவதாயிற் மென்றவரது;இருள்  
நிலைகெட்டதென்றபடி. மடவாரின் முறுவலினின்று வெண்ணிலாப்போன்ற  
ஒளியும், அன்னாரின்பூண்களினின்று இளவெயில்போன்ற ஒளியும் வெளிப்  
பட, அன்னாருடையமேனியினின்று விளங்கச்செய்யவல்ல பேரொளி  
வெளிப்பட்ட தென்க.இவ்வாறுதோன்றிய ஒளிகளினால் களியாட்டம்நிகழ்த்த  
அந்தக்கிருஷ்ணபட்சத்துரையும் விளக்கமுந்திருத்த தென்றபடி. பி - ம்:—  
1நிலவின். 2ஒழுரு. 3ஊடுமிழ், உதிக்குறு. 4விரி. 5விசு. 6பேருலகிற்கண்டோ  
ரறிவையும். 7மருட்டும், மயங்கும். (உஎஎஎ)

சு.—களின்வேகம் பரத்தல்.

நற்பெருங் கல்விச் <sup>1</sup>செல்வ நவையறு <sup>2</sup>நெறியை நண்ணி  
முற்பய னுணர்ந்த தூயோர் மொழியொடும் பழகி முற்றிப்  
பிற்பய னுணர்ந்த <sup>3</sup>தேற்றாப் <sup>4</sup>பேதைபோல் வஞ்சன் செய்த  
கற்பனை யென்ன வேடிக்க <sup>5</sup>கலந்தது கள்ளின் வேகம்.

(இ - ள்.) சிறந்த மிக்க கல்விச்செல்வத்தாலே குற்றமற்றவழியைச்சார்ந்து, மேலேவரும்பயனையுடைய பரிசுத்தகுணமுடையவரான பெரியோரின் நல்லபதேசமொழியொடும்பழகி அறிவுமுதிர்ந்து, பின்னாலினையும்பயனையும் அறியவேண்டியதாயிருக்க அங்கனம்) அறியமாட்டாத பேதையோனிடத்தில் வஞ்சகக்குணமுடையோன்செய்த ஏமாற்றம்செயல்போல, கள்ளினுடைய வேகமானது (மடவாரிடத்து) விரைந்துகலந்தது; (எ - று.)

களின்வேகம் - உண்டாரவிரைவில் மயங்கச்செய்வதான மதுவினிடத்திலுள்ள குணம்; அது விரைந்துகலந்தமை, மேற்கவிமுதல் விளங்கும். 'தூயோர்மொழியொடும்பழகி முற்றிப் பிற்பயனுணரும் உணர்ச்சியைத்தேற்றாதவன் பேதை' எனப் பேதையின்தன்மையைக் கூறினார். பேதையை வஞ்சகக்குணமுடையோர் ஏமாற்றமடையுமாறு தமதுவசமாக்கிக்கொள்ளவல்லவராதல்போலக் கள்ளின்வேகமும் உண்டமடவாரைத் தம்வசமாக்கிக்கொண்ட தென்க. பி-யி:—<sup>1</sup>செல்வி. <sup>2</sup>நெறியின். <sup>3</sup>தேற்றாப். <sup>4</sup>பேதைபோல், பேதைமை. <sup>5</sup>கலந்தன. (உஎஎஅ)

எ.—இனி, மதுவுண்டதனால் மடவாரிடத்துத்தோன்றிய நிலைமை படுத்துக்கவிகளாற் கூறப்படுமீ.

பலபுட முறுவல் வந்து <sup>1</sup>பரத்தன <sup>2</sup>பணித்த மெய்வோர்  
இலவியைத் <sup>3</sup>துடித்த முல்லை பெயிறுவெண்ணிலவை யின்ற  
கொலையி னாயன <sup>4</sup>வேலின் கொழுங்கடை சிவந்த கொற்றச்  
சிலைகிகர் புருவ <sup>5</sup>நெற்றிக் <sup>6</sup>குனித்தன <sup>7</sup>விளர்த்த செவ்வாய். -

(இ - ள்.) சிரிப்பு, மிகுதியாகவந்து பரவின; உடல், வேர்வைத்துளியையடைந்தன; இலவமலர்போன்ற அதரங்கள், துடித்தன; முல்லையரும்பு போன்ற பற்கள், வெண்ணிறமுள்ள ஒளியை வெளிவிசின; கொலையெழுந்தவிலி [ஆடவரைவருத்துவதில்] புகுசின வேற்படைபோன்ற கொழுவியகண்களின் ஓர்ங்கள், செந்நிறத்தையடைந்தன; வெற்றிபொருந்திய வில்லையொத்தபுருவங்கள் நெற்றியிது வளைந்தன; செந்நிறவாய் வெளுத்தன; (எ - று.)

மதுபானஞ்செய்தார்க்கு முறுவல்வருதல்முதலியன இயற்கையாதலறிக. பி-யி:—<sup>1</sup>பரத்தன. <sup>2</sup>வோர்த்தமெய்ய, பணித்தமெய்வோர்வு. <sup>3</sup>வெளுத்த. <sup>4</sup>வேல்கள், வேற்கள். <sup>5</sup>தெற்றிக். <sup>6</sup>குளிர்த்தன. <sup>7</sup>வெளுத்தசெவ்வாய், துவர்த்த செவ்வாய், மயக்கஞ்செய்ய. (உஎஎக)

அ. கூந்தலம்பராக் கற்றைக் கொத்தாக் <sup>1</sup>காலக் கொண்டல்

வந்தக ல்கூற <sup>2</sup>தேரை யிகந்துபோ <sup>3</sup>யிறங்க யாணர்ப்

பூந்துகி 4லோடும் பூசன் மேகலை 5சிலம்பு பூண்ட  
மோந்தளி 7ரெய்த நொய்தின் மபங்கினர் மழலைச் சொல்லார்.

(இ - ள்.) ‘(தமது) கூந்தலின் அழகிய சண்மயானதொகுதியாகிய பொங்கியெழுதலையுடைய காளமேகம் ஏந்தியஅகன்றஅல்குலாகியதேரையும் கடந்துபோய்த் தாழ்த்திருக்க, புதுமையான பூந்துகிலுடனே ஆரவாரஞ்செய்கின்ற மேகலையென்னும் இடையணி சிலம்பையணிந்துள்ள மோந்தளிரை [பாதத்தை]யுடைய, குதலைச்சொல்லையுடையவரான மகளிர் விரைவில் மயங்கினார்கள்; (எ - று.)

மடவார் மதுவைபூண்டதால், குழல்சேர, உடையும் மேகலையும் நெகிழ்ந்துவிழ, மயங்கிக்கிடந்தன ரென்பதாம். கூந்தல் நீண்டிருத்தல்பற்றி அது அவிழ்ந்துதொங்கும்நிலையில் அல்குற்றேரையும் இகந்து இறங்கிற்றென்க. பாதத்தை உவமச்சொல்லாகிய ‘மோந்தளிர்’ என்பதனாலேயே குறித்தார்: ‘சிலம்புபூண்ட’ என்ற அடைமொழி இதனை விளக்கும். பி-ம்:--1கோலக். 2தேரினிழிந்து, தேரையிசுழ்ந்து. 3இறங்கி. 4படுமாப். 5சிலம்பப். 6மோந்தளின். 7நொய்தினெய்தி, பாதநோக்கி. (உஎஅ0)

கூ. கோத்தமே கலையி னோநிந் துகின்மணிந் 1குறங்கைக் கூடக்  
காத்தன கூந்தற் கற்றை 2யற்றமத் தன்மை கண்டு  
வேத்தவை 3கீழு னோர்கள் கீழ்மையே விளைத்தார் 4மேலாஞ்  
சீர்த்தவர் செய்யத் தக்க கருமமே செய்தா ரென்ன.

(இ - ள்.) இராசசபையிலே தாழ்நிலையிலிருப்பவர்கள் கீழ்மையான தொழிலையே செய்தாராக, மேன்மைபெற்ற சிறந்தகுணமுடையோர் செய்யத்தக்கசெயல்களையே செய்பவராவதுபோல, கோக்கப்பட்ட மேகலையுடனே ஆடையும் (இடையைவிட்டு) அழகிய தொடையைச் சேர, அந்தநிலைமையைக் கண்டு, கூந்தற்கற்றை அவமானம் (நேரிடாதபடி) பாதுகாத்தன.

மேகலையும் துகிலும் அரையினின்று தொடையைச்சேர்ந்து மானபங்கம் விளைப்பனவாக, அத்தன்மையைக்கண்டு கூந்தற்கற்றைகள் மடவாருடைய அவயவம் பிறர்க்குத்தெரியாதவாறுசெய்து மானக்கேடு நேராதபடி பாதுகாத்தன வென்பதாம்: இவ்வாறு செய்ததற்குக் கீழோர் கீழ்மையைச்செய்ய நினைக்கையில், மேலோர் சீர்த்ததொழிலால் அக்கீழ்மையை யகற்றுதலை உவமைகூறினார். கூந்தல் மேலிருப்பதாலும், மேகலையும் துகிலும் கீழிருப்பதாலுங்காண்க. பி-ம்:--1கோவை, 2அற்றவத், உற்றவத். 3கீழுளாரும். 4மேலோர்:--வேர்த்தமைகீழுளோரும் கீழ்மையைவிளைத்தார் மேலோர், சீர்த்தமைதவிர்த்தக்க கருமமேசெய்தாரென்ன” என்று ஒருபிரதியிற் பின்னிரண்டடிகளுள்ளன.

கூ. 1பாணியிற் றள்ளிக் கால மாத்தினைப் பட்டாது 2பட்ட  
3நாணியின் முறையிற் 4கூடா தொருவழி 5நடையிற் செல்லும்  
6ஆணியி 7னழிந்த பாட 8வீன்றன ரனங்க வேடன்  
9நூணியி 9னடைத்த வம்பிற் கொடுந்தொழி 10றுறந்த கண்ணார்.

(இ - ள்.) அநங்கனாகியவேடன் (உலகத்தவர்மேல் எய்யாமல்) தூணீரத் திலே அடைத்துவிட்ட அம்பைப்போலக் கொடுத்தொழிலைத் துறந்த கண் களையுடைய மகளிர்கள்,—(பாடவேண்டிய) முறைமையினின்று தவறி, 'துரு தம் மத்திமம் மந்தம் என்பவைகட்கு ஏற்பட்ட) அட்சரகாலத்துக்குக் கட்டுப்படாமலும் (நரப்புக்கருவியிற்) பொருந்தியுள்ள நரம்பு ஒலிக்கின்ற முறை க்கு ஏற்காமலும் வேறொருவழியான ரீதியிற் செல்லுகின்ற வரம்புதவறியபாட லைப் பாடலாளுர்கள்; (எ - று.)

நரம்புஒலிக்கும் காலமாத்திரைக்கும் பாடவேண்டியமுறைக்கும் மாறாக மகளிர் மதுபானமயக்கத்தால் வேறுவகையாகப் பாடினரென்பதாம். மன்மதன் அம்பெய்து ஆடவரையும் மகளிரையும் ஆசைநோய்விளைத்து வருத்துதலால், 'அநங்கவேடன்' என்றார். அவ்வனங்கன் ஆடவர்மகளி ராகிய இவர்களீதுஎய்யாமல் தனதுதூணீரத்தில் அம்புகளை வைத்திட டால் அந்தஅம்புகள் ஸ்திரீபுருஷர்களுக்கு நோயை விளைக்கமாட்டாதனவாத ல்போல, மதுவுண்டமகளிர் மதவெறிக்கொண்டு காமக்குறிப்புத்தோன்றப் பார்க்கும் பார்வையின்றி யிருத்தலால், அம்மகளிர்கண்கள் அந்நிலையிற் காம நோயை விளையாவாயின வென்பார், அவைகட்கு, அநங்கவேடன் தூணியி னடைத்த அம்புகளை உவமைகூறினார். இது, மதமயக்கத்தாற் கண்கெருகிய நிலையைக் கூறியது. பி-ம்:—1வாணியிற், 2வாட்ட, 3நாணிநம், 4நானியன். 4செல் லாது, 5நடப்பவான. 6பாணியின். 7உமிழ்த்த, அழித்த, பாடப். 8பயின்ற னர், நறவென. 9இருந்த. 10தோற்றம், புரிந்த. (உஎஅஉ)

கக. 1வங்கியம் வகுத்த கான 2மாறுகொண் 3மழலை வாயர் சங்கையில் 4பெரும்ப ணுற்ற 5நிறத்துறை நிரம்பித் தள்ளச் சிங்கலி னமுதி னோடு 6புளியனார் தேற லென்ன 7வெங்குர லெடுத்த பாடல் 8விளிந்தனர் மயக்கம் 9விங்க.

(இ - ள்.) புள்ளாக்குழலினின்று வெளித்தோன்றுகின்ற பாடலுட னே மாறுகொள்ளும் நிரம்பாமென்சொல்லைக்கொண்ட வாயையுடையமாத ரார்,—(கள்ளுண்ட) மயக்கம்மிகவே, குற்றமற்ற பெரும்பண்ணின் பொருந் திய விளக்கமான துறையினின்று மிக்குமாறுபட்டுப்போக, குறைவில்லாத அமிருதத்துடனே புளிச்சுவைபொருந்திய கள் (சேர்த்தாற்)போல வெவ்விய [கண்ணகரேமான] குரல்கொண்டு உரத்துள்ளபாடலைப் பாடலாளுர்கள்; (எ-று.)

மழலைவாயரான மகளிர் மயக்கம்மிகத்தனால் பெரும்பண்ணின் துறையி னின்று திறம்பிப்போகுமாறு உரத்தகுரலோடு பாடலாளுரென்க. மழலை வாயில் வெங்குரல்வந்தது அமிழ்தினோடு புளிப்புச்சுவையுள்ள தேறல் கலந் ததுபோலு மென்க. சிங்குதல் குறைதலாதலை "சிங்காமைவிரித்தவன்" என்ற பெரியார்பாசரத்திலும், விளிதல் பாடுதலாதலை "விளியாதான்கூத்தாட்டு க்காண்டலும்" என்ற இடத்துங் காண்க. பி-ம்:—1வங்கியம்வகுத்தநாதம், வங்கிமருகுந்நென்ன. 2வயங்கிய, மாறுகொள். 3மழலைமாறாச், மழலைமா னச், மலைமுயிராக், மலைத்ததாகச். 4பெரும்பாணுற்ற, பெரும்பணித்துத். 5துறை



தொறும் திறம்பித், நிறைத்துறை திறம்பத். 6 அளியளி. 7 விங்கிசையமுதபாடல்.  
8 விரிந்தன், விளித்தனர். 9 வீங்கி. (உஎஅங்)

கஉ. 1 ஏனைய பிறவுங் 2 கண்டார்க் 3 கிந்திர சால மென்னத்  
தானவை யுருவிற் 4 றேன்றும் பாவனைத் தகைமை 5 சான்றோர்  
மானமர் 6 நோக்கி னுரை ஸ்மந்தரைக் காட்டி வாயால்  
ஆனையை 7 விளம்பித் தேரை 8 யபிநயத் நியற்றி யுற்றார்.

(இ - ள்.) (அங்கனம்பாடும் மகளிரின்) மற்றைய அபிநயச்செயல்களும்  
கண்டவர்க்கு இந்திரசாலத்தோற்றம்போல அவ்வப்பொருள்கள் தம்முருவில்  
தோன்றுமாறு அபிநயிக்கவல்ல அபிநயத்திலே மேம்பாடுபெற்று மிக்கவர்கள்,  
—(இப்போது கள்ளுண்டதனாலான மயக்கமிகுதியால்), மாணையொத்த பார்  
வையையுடைய மகளிரையும் ஆடவரையும் சுட்டி வாயினால் (பாடும்போது)  
ஆனையைச் சொல்லி, அபிநயங்காட்டும்போது தேரைக் காட்டிவிட்டார்கள்.

இந்திரசாலவித்தைக்காரர் ஒருநொடியில் ஒருபொருளை முதலிற் காட்டி  
அப்பொருளைப் பின் வெவ்வேறுபொருளாகக் காட்டும் வல்லமையுடையவர்:  
அங்கனமே அபிநயம்வல்லவர்களும், இப்போது கள்ளுண்டமயக்கத்தால், ஆட  
வரையும் மகளிரையும் சுட்டிக் களிற்றைச் சொல்லித் தேரினை அபிநயத்தில்  
தேரிவித்தன ரென்க. அபிநயச்செயல்முடிவதற்குள், வெவ்வேறுபொருளைக்  
காட்டியதனால், இந்திரசாலம் வல்லோர் இந்த அபிநயம்வல்லோர்க்கு உவமை  
யாவர். பி-ம்:—1 ஏனையர், 2 கண்டர், 3 இந்திரஞாலம், 4 தேரன், 5 சான்ற, 6 நோக்கி  
னார்க்கும், 7 காட்டி, 8 அபிநயத்தாற்றியுற்றார், அவியந்தெரிக்கவற்றார். (உஎஅசு)

கங. 1 அழுவார்க் ணகுவார் பாடி யாடுவா 2 ரயனின் றுரைத் [நேன்  
தொழுகுவார் துயில்வார் 3 துள்ளித் தூங்குவார் 4 துவர்வாயின்  
ஒழுகுவா ரொல்கி யொல்கி யொருவர்மே லொருவர் புக்கு  
முழுகுவார் 5 குருதி வாட்கண் 6 முகிழ்த்திட மூரி போவார்.

(இ-ள்.) (மதுபானமயக்கத்தாற் சிலர்), அழுவார்: (சிலர்), சிரிப்பார்:  
(சிலர்), பாடியாடுவார்: (சிலர்), அயலிலேசின் றவரைத் தொழுவார்கள்; (சிலர்),  
துயில்வார்; (சிலர்), துள்ளிச்சோர்வார்: (சிலர்), செந்திறமுள்ளவாயி  
னின்ரு தேன்போன்ற நீர் ஒழுகப்பெறுவார்: (சிலர்); தளர்ந்து தளர்ந்து ஒருவர்  
மேல்மற்றொருவர் புக்குதுபடிவார்: (சிலர்), சிவப்புநீர்மடைந்த வானையொத்த  
கண்ணுமூடிக்கொண்டு சோம்பல்முறிப்பார்; (எ - று.)—பி-ம்:—1 அழுகுவார்.  
2 ஆயினாரை. 3 தள்ளித் தூங்குவார், தூங்கித் துள்ளுவார். 4 வாயிற்பீர்தேன்.  
5 மூரி. 6 முகிழ்த்திடை. (உஎஅரு)

கஃ. உயிர்ப்புறத் துற்ற தன்மை 1 புணர்த்தினு ருள்ளத் 2 துள்ளது  
3 அயிர்ப்பினி 4 லறிதி ரென்றே யதுகளி யாட்ட மாகச்  
செயிர்ப்பறு 5 தெய்வச் சித்தைத் திருமறை முனிவர்க் கேயும்  
மயிர்ப்புறத் தோறும் வந்து 6 பொடித்தன 7 மதன வாளி.

(இ - ள்.) (மகளிர்கள், 'எமது' மனத்திலுள்ளதைச் சுந்தேகித்தலினால்  
லாமல் [தெளிவாக] எல்லீரும் அறிவீர்கள்' என்று தமது உயிரினிடத்து உள்ள

இயல்பை உணர்த்தினார்கள்: அவ்வாறு களியாட்டம்நிகழ்கையில், (அதனைக் கண்டவர்) தமதுஐம்பொறிகளையடக்கிக் கடவுட்சிந்தனையையுரியும் சிறந்த நான்மறைவல்ல முனிவராக இருப்பினும் அவர்கட்கும் மன்மதனுடைய அம்புகள் மயிர்க்கால்கள்தோறும் வந்துநிரம்பின; (எ-று.)

இங்ஙனம் மடவார் களியாட்டயர்கையில் அந்தக்களியாட்டத்தைக் கண்டவர் தெய்வசிந்தனையேயுடைய முனிவராக இருப்பினும், அவர்கட்கும் அது வேட்கையையுண்டாக்கிற்றென்பதாம். கள்ளாண்டவர் எவரிடத்துஞ்சொல்லாது தம்மனத்திலேயே இரகசியமாகவைத்திருந்ததைச் சொல்லிவிடுதல் இயல்பென்பது, முன்னிரண்டடிகளிற் கருத்தத்தக்கது. அயிர்ப்பின்னில் - அயிர்ப்போடு இல்லாமல்என்றபடி. 1-ஃ:-1 உணர்த்தினால், உணர்த்தினும், 2 உள்ள. 3 அயிர்ப்பினால், அயிர்ப்பினே. 4 அறிதும்ன்றே, அறியதன்றே, அறிதுநன்றே, அற்றதன்றே, அறிதியன்றே. 5 சிந்தைத்தெய்வத். 6 பொடித்தது. 7 காமவாரி.

கரு. மாப்பிறழ் நோக்கி னூர்தம் 1 மணிநெடுங் குவளை வாட்கண்  
சேப்புற 2 வரத்தச் செவ்வாய்ச் செங்கிடை வெண்மை 3 சேரக்  
காப்புறு படைக்கைக் கள்வ நிருதர்க்கோ 5 நிறுதி காட்டிப்  
பூப்பிறழ்ந் துருவம் வேறாய்ப் 6 பொலிந்ததோர் 7 தன்மைபோன்ற.

(இ - ள்.) வண்டுகள்போன்று பிறழ்ந்தன்மையைக்கொண்ட கண்களை யுடையரான அரக்கமகளிரின்சிறந்தகுவளைமலர்போன்ற கருமணியைப்பொருந்திய ஒளியுள்ளகண்கள், செந்நிறத்தைப்பொருந்தவும் செஞ்சுடையையும் செவ்வாம்பல்மலரையும் ஒத்துச் செந்நிறம்பொருந்திய வாய்கள் வெண்ணிறத்தைச்சேரவும், - காவலாகப்பொருந்திய படைக்கலங்களைக் கையிற் கொண்ட வஞ்சனைக்குணமுள்ள அரக்கர்க்கு (நேரப்போகின்ற) ஒப்பற்றமுடிவை முன்னந்தோற்றுவித்து, மலர்கள் (தமதுநிறம்மாறி) வேறாகி விளங்குகின்ற ஒருதன்மையைப் போன்றன; (எ - று.)

மலர்கள் நிறம்மாறி வேறுநிறத்தனவாகப் பூத்தல், பின்னர்விளையுந் தீங்கை முன்னர்த் தெரிவிக்கும் உற்பாதமாம். மகளிருடைய கண்களாகிய குவளைமலர்களும், வாய்களாகிய செவ்வாம்பல்மலர்களும்,--கள்ளாண்டதனால் நிறம்மாறிச் செந்நிறத்தையும் வெண்ணிறத்தையும் அடைந்து, உற்பாதமாக நிறம்மாறிப்பூத்த மலர்களைப்போன்றனவென்றார்: தன்மைநீங்குநிறப்பேற்ற வணி. இச்செய்யுள் சிலபிரதிகளில் “கயல்வரு” என்ற அடுத்தபாடலின் பின் உள்ளது. 1-ஃ:-1 மணிக்கருங்குவளை. 2 வாய்த்த..., துவர்த்தவாயார். 3 தோன்றத். 4 காப்புறழ். 5 இறுதிக்காலம். 6 மலர்ந்ததோர். 7 பழனம்போன்ற.

கசு. 1 கயல்வரு 2 காலன் 3 வைவேல் காமவேள் கணையென்றாலும்  
இயல்வரு கிற்கி லாத நெடுங்குண ரிணைமென் கொங்கைத்  
துயல்வரு கனக நாணுங் காஞ்சியுந் துகிலும் வாங்கிப்  
புயல்<sup>4</sup>வரு கூந்தற் பாரக் கற்றையிற் புனைய லுற்றார்.

(இ - ள்.) கயல்மீனும் (உயிரைக்கொள்ள) வருகின்ற யமனுடைய கூரிய வேற்படையும் காமவேளின் அம்பும் என்று உவமைகூறினாலும் ஒப்புமை

பொருந்தாத நீண்டகண்களையுடைய அரக்கமகளிர்,---(களிமயக்கத்தால் தம் முடைய) இரட்டையாகிய மெல்லியதனங்களிற் புளங்கின்றபொற்சரட்டினை யும்,(இடையிற் பூண்டுள்ள)மேகலையினையும் ஆடையையும் கையினாலெடுத்து, மேகத்தையொத்த மயிர்ச்சுமைத்தொகுதியில் அணியத் தொடங்கினார்கள்.

களிமயக்கத்தால் தாஞ் செய்யுஞ் செயல் இன்னதென்றதெரியாது மகளிர் கனகநாண்முதலியவற்றை வேற்றிடத்தில் அணிந்தன ரென்க. முதலிரண்டடிகளில் கண்ணுக்குச்சிறந்த உவமைப்பொருளான கயல்முதலியவற்றை உபமானமாகாவென்று மறுத்துச் சொன்னமையால், எதிரீநிலையணியாம். ஒருபிரதியில் இச்செய்யுளோடு களியாட்டிப்படலம் முடிய, அடுத்தபாடலில் மாயாநீதைப்படலம் தொடங்குகின்றது. பி-ம்:—1கயல்வருங், 2காமன். 3கை. 4பொரு. (உஎஅஅ)

க௭.—இங்ஙனம் களியாட்டயீதலை இராவணன் கண்டுநீங்கையிலு, வானரசேனை ஆரீந்தஓசை அவன்காழில் விழதல்.

முத்தன்மை மொழிய லாகா 1முகிழிள முறுவ னல்லா  
இத்தன்மை 2யெய்த னோக்கி யரசவீற் றிருந்த 3வெல்ல  
யத்தன்மை யரியின் சேனை யார்கலி யார்த்த வோசை  
அத்தன்மெய் 4மயங்க வந்து செவிதொறு 5மடுத்த தன்றே.

(இ - ன்.) முத்தல்லாமையைச்சொல்லமுடியாத [முத்துஎன்றே சொல்லத்தக்க] தேன்றுகின்ற புன்சிரிப்பையுடைய (அரக்க) மகளிர் (களியாட்டினால் கீழ்க்கூறிய) இவ்வாறான நிலைமையையடைதலை (அரக்கர்) மன்னவனுன இராவணன் கண்டுகொண்டு வீற்றிருந்தபோது,---(மருத்துமலைவரப்பெற்றதனால் உயிர்பெற்று எழுதலாகிய) அத்தன்மையையுடைய குரங்குச்சேனையாகிய சமுத்திரம் ஆரவாரித்த ஓசையானது காமவெறிகொண்ட (அந்த) இராவணனுடைய உடல் சோரும்படி (அவனுடைய) செவிதோறும் வந்து நுழைந்தது; (எ - று.)

உயிர்பெற்றெழுந்த வானரசேனை யார்த்த தென்பது கீழ் மருத்துமலைப் படலத்து ௧௦௦, ௧௦௪-ஆஞ் செய்யுளிற் கூறப்பட்டுள்ளமை காண்க. முத்து அன்மை என்று பிரியும். 'முத்துத்தன்மை'யென்றதொடர் 'முத்தன்மை' என்று விகாரப்பட்டு வந்த தெனக்கொண்டு, முத்தின் தன்மையையுடையது என்று சொல்லுதற்காகாத[முத்தினுஞ்சிறந்த]முகிழ்நகை என்று உரைத்தலும் ஒன்று. பி - ம்:—1முகிணகை, முகிணிலா. 2செய்தனோக்கி, எய்தனோக்கி. 3வேலை. 4மயக்க. 5மடுத்தமாதோ. (உஎஅக)

க௮.—வானரங்களின் ஆரீப்போலியால் மகளிர் ஆடல்முதலியன ஒடுங்குதல்.

1ஆடலுங்களிப்பின் வந்த வமலையு 2மமுதி னுன்ற  
பாடலு 3முழவின் றெய்வப் பாணியும் பவள வாயார்  
4ஊடலுங்கடைக்கண் 5னோக்கு 6முழைவெவ் வுரையு மெல்லாம்  
7வாடன்மென் மலரே பொத்த வார்ப்பொலி வருத லோடும்.

(இ - ள்.) பவழம்போன்றவாயையுடையமகளிரின் ஆடல்களும், களிப் பினுல்வந்த, ஆரவாரங்களும், அமிழ்தினும் சிறந்தபாடல்களும், (பாடலுக் கேற்ற) முழாக்களின் தெய்வத்தன்மையுள்ள ஒலிகளும், ஊடலும், கடைக்கண் பார்வையும், கொச்சையாகப்பேசுகின்றவெவ்வுரைகளும் ஆகிய இவைகளெல்லாம், (வானரசேனையின்) ஆரவாரம் காதிற் கேட்டவுடன் வாடியமெல்லியம லரைப்போன்றன [பொலிவழிந்தன] (எ-று.)—பி-பி:—1ஆடலின் களிப்பின், ஆடலுங்களியின். 2அழகினுன்ற, அளவிலாத. 3முழவும், அளவில். 4ஊடலின். 5நோக்கம். 6முதல. 7வாடின மலரே, ஆடல்செய்வேலே, ஆடுவல்லரவே. (உஎக௦)

கசு.—இராமலட்சுமணரின் நாணூலி தோன்றுதல்.

1தறிபொரு களிகல் யானை 2சேவகர் தள்ளி யேங்கத் துறுசுவற் புரவி 3தூங்கித் துணுக்குற வரக்க ருட்கச் செறிசுழ லிருவர் தெய்வச் சிலையொலி 4பிறந்த தன்றே எறிகடல் 5கடைந்த மேனா னெழுந்த6பே ரோசை பென்ன.

(இ - ள்.) நெருங்கியவீரக்கழலையணிந்த ராமலக்ஷ்மணர்இருவரின் தெய்வத்தன்மைபொருந்திய விற்களின் நாணூசையானது,—கட்டுத்தறியைப்பொருகின்ற மதக்களிப்புள்ள சிறந்தயானைகள் (தாம்) படுக்குமிடங்களில் சோர்ந்துளங்கவும், பிடரிமயிர்நெருங்கிய குதிரைகள் திடுக்கிட்டுச் சோரவும், அரக்கர்கள் அஞ்சவும்,—(அலை) மோதுகின்ற பாற்கடலைக்கடைந்த முற் காலத்தில் எழுந்த பேரோசைபோலத் தோன்றிற்று; (எ - று.)—பி - பி:—1தெறுபொருட். 2சோர்வுற்றுத்தள்ளியேங்க, சேவகர்...ஓங்கத். 3தூங்கத். 4சிறந்ததன்றே, பரப்புஞ்செய்சை. 5கடந்த. 6பேரொலிகொலென்ன. ஒருபிரதியில் இந்தச்செய்யுளோடு களியாட்டுப்படலப் முடிக்கின்றது. (உஎக௧)

உ௦.—அப்போது இராவணனுக்குக் களியாட்டிமகளிரிடத்தில் வெறுப்புத் தோன்றினமை.

1முத்தம்வா ணைக்குத் தோற்கு முகத்தியர் முழுக்கண் வேலாற் குத்துவார் கூட்ட மெல்லாம் வானரக் குழுவிற் றோன்ற மத்து2வாழ் கடலி னுள்ள 3மறுகுற வதன மென்னும் பத்து4வாண் மதிக்கு மர்நாட் பகலொத்த 5நிரவு பண்பால்.

(இ - ள்.) முழுக்கண்ணாகியவேலினாலே குத்துவாராகி முத்துக்கள் ஒளி பொருந்தியு (தமது)நகைக்குத் தோற்கும் முகத்தையுடையரான அரக்கமகளிரின் கூட்டமெல்லாம், (இன்பத்தைச்செய்யாமல் துன்பத்தைச்செய்தலால்) வானரக்கூட்டத்தைப்போற் காணப்படவும், (மந்தரமாகிய) மத்து பொருந்தப்பெற்ற கடல்போல(த் தன்) மனம் கலங்கவும், அந்தநாளின் இரவானது (பொலிவளீங்கச்செய்த) தன்மையால் (இராவணனுடைய) முகமென்று சொல்லப்படுகின்ற ஒளியுள்ள பத்துச்சுத்திரர்களுக்கும் பகலுத்தது;(எ-று.)—மனத்திலச்சுத்தோன்றியதனால் இராவணன் மகளிரிடத்துப் பகைவாரிடத்துப்போல வெறுப்புக்கொண்டு விருப்பமற்றவனாய் முகவொளிகுறையப்

பெற்றன னென்க. பி-ம்:—1 முத்தவாணகையின் மூரல், முத்துவாணகைக்குங் கொற்ற; முத்துவான் முறுவல்மூரல். 2 வார். 3 மறுகிட, மறுக்கிட. 4 வாழ், வான், வார். 5 இரவுமபைய. (உ.உ.உ)

உஉ.—இராவணன் ஒற்றாரஞ்செய்தியுணர்ந்து மந்திரசாலைக்குச் செல்லுதல்.

ஈதிடை யாக வந்தா 1 ரலங்கன்மீ தேறி னார்போய்  
2 ஊதினார் வேய்க ள் 3 வண்டி னுருவின ருற்ற 4 வெல்லார்  
திதிலர் பகைஞ ரென்னத் 5 திக்கென்ற மனத்தன் றெப்பவ்  
6 போதுகு பந்தர் தின்னு 7 மந்திரத் திருக்கை புக்கான்.

(இ-ள்.) (இராவணன் களியாட்டங்காணுமிடத்து) இவ்வாறு நிகழுஞ் சமயத்தில், ஒற்றர்கள் வண்டி னுருவத்தைக்கொண்டவராய், (இராவணனுடைய மாஸயின்மீதில் ஏறிப்போய், (அனுமான் மருத்தமலேகொணர்ந்ததனால் யாவரும் உயிர் பெற்று எழுந்ததாகிய) நிகழ்ந்த செயலே எல்லாம் ஊதினார்கள்: (இராவணன்) 'பகைவர்கள் குறையின்றிப் பிழைத்துள்ளார்' என்று (தூதர்கள்) சொல்லக்கேட்டதனால் திடுக்கிட்ட மனத்தையுடையவராய், சுற்பகமலர்கள் சிந்தியுள்ள (அந்தப்) பந்தலவிட்டு மந்திரசாலையைப் போய்ச்சேர்ந்தான்; (எ - று.)

தூதர்கள் வண்டி னுருவங்கொண்டு ஊதியது, பிறர் அறியாமலிருத்தற்காக. பி-ம்:—1 இலங்கையர் வேர்தன் றன்னேடு. அலங்கல்மீ தேறினார்போல் 2 ஓதினார். 3 வண்டி மறுருவினார், வண்டி னுருவதாய். 4 தன்மை. 5 திகின்ற, திக்கின்ற. 6 போதவிய்சோலை. 7 மந்திரத்தெல்லை, மந்திரவிருக்கை. "ஈதிவணிகமுங்காலை இராவணன் செவியில் மெல்ல" என்று சிலப்பரதிகளில் முதலடி. சைதக்குக் களங்காட்டியதும் களியாட்டுக்கண்டதும் முதலாவிற்காணப்படவில்லை.

களியாட்டுப்படலம் முற்றிற்று.

## உரு-ஆவது மாயாசீதைப்படலம்

(நிகும்பலையில் வேள்வியெய்து முடிக்கக்கருதிய இந்திரசித்து, அதற்கு இடையூறுசெய்யாமல் பகைவாரின்கருத்தை வேற்றிடத்திற்கெலுத்தக்கருதி, சஞ்சீவிமலையைக்கொணர்ந்துவைத்து மீண்டுவந்த அநுமான் இலங்கையின் மேலையாயிலிருக்க, அவன் முன்னிலையில்) மாயையால் நிரூபித்த சீதையை வெட்டியதைத்தெரிவிக்கும் படல மென்பது, பொருள்.

இராவணன் மந்திரசாலைக்குப்போனபோது, இந்திரசித்து சேனைத்தலைவனாகிய மகோதரன் மாலியவான் முதலியோர் பக்கத்திலிருந்தனராக, தனக்கு நேர்ந்த துயரத்தையெல்லாம் அவரறிபும்படி அவ்விராவணன் கூறினான். அப்போது மாலியவான் 'ஓஷதிமலேகொணர்ந்ததனால் பிரமாஸ்திரமும் பழுதுபட்டது: இனி மாற்றவரை எங்ஙனம் வெல்வது? இனியாவது சீதையைக்கொடுத்து அடைக்கலம் புருவதே தக்கது' என்ன, அதுகேட்ட இராவ

ணன், மிகச்சீழி 'என்னநேர்த்தாலும் சீதையைவிடேன்: அஞ்சினவர்களெல்லாம் போய்விடுங்கள்; நான் நாளைக்கே பகைவெல்தின்றேன்' என்றான். அப்போது இந்திரசித்து 'மாற்றாற்றிமையைப்பற்றி இப்போது சொல்வது சரியன்று: எனக்கு ஒன்று தோன்றுகின்றது. நான் நிரும்பிலைக்குப்போய் யாகஞ்செய்துமுடித்தால் பகைவெல்லாம்: ஆனால், உன்தம்பி நான் யாகஞ்செய்வதை அப்பகைஞர்க்குச் சொல்லிவிட்டால், அன்னாயாகத்தை முடிக்கவொட்டார்கள்: ஆகவே, சாணகியைப்போல்உருவஞ்செய்து அநுமான் கண்முன் நிறுத்தி அந்தமாயாசீதையை என்னைவாளாற்றுவான் றவீழ்த்தி, அயோத்திக்குப்போவதாகவழிகாட்டிப் போய்விட்டால், அவர்கள் அந்தத்துயரத்தினுற்போய்விடுவார்கள்: போகாவிட்டாலும், நான் அயோத்திக்குச்சென்ற உண்மையை அநுமான்மூலமாகத் தெரிந்துகொள்ளப்பார்ப்பார்கள்: அதற்குள் வேள்வியைமுற்றினால் வெற்றிபெறலாம்' என்றான்: அதற்கு இராவணனும் உடன்பட்டான். இது இவ்வாறாக; சக்கிரீவனுடைய ஆலோசனையினால் ஸ்ரீராமனும் மதியின்மேல் வானார்கள் இலங்கையில் கொள்ளிக்கட்டையைக்கொண்டு தீவைத்துக்கொண்டிருந்தார். இவ்வாறு நிகழ்கையில், அநுமான் மருத்துமலையை வைத்திட்டு மீளவந்தனனாக, இந்திரசித்து மாயாசீதையை அவன் கண்முன்னே நிறுத்தி அவ்வநுமான் பலபடி சொல்லித்தடுக்கவும் கேளாது அவ்வுருவத்தை வாளால்வெட்டிப் பிறகு 'அயோத்தியிலுள்ளாரீதம் செல்லப் போகின்றேன்' என்று சொல்லி, பெருஞ்சேனையோடு புஷ்பகவிமானத்தை அத்தீசைசெல்வதாகக்காட்டி நிரும்பிலையைச்சேர்ந்தான். அநுமரனோ மூர்ச்சையடைந்திட்டான்: தெளிந்ததும், பலவகையாகப்புலம்பி, செய்திதெரிவிக்குமாறு ஸ்ரீராமனைச்சேர்ந்து, சீதையை இந்திரசித்து மாய்த்தசெய்திலைய அரிதில் தெரிவித்தான். அதனால், அப்பெருமான் கொண்ட துயரத்திற்கோ அளவில்லை; வானார்களும் பெருந்துயர்கொண்டு அப்பிரான்காலில்லிமுத்தமுதனர்; இலக்குமணனும் அயர்ந்துவீழ்ந்தான். விபீடணனும் இந்திரசித்து அங்கனஞ்செய்திருக்கலாமென்று ஓரையங்கொண்டான். பின்பு பிரஞ்ஞையற்றிருக்கிற ஸ்ரீராமபிரானை விபீஷணன் சைத்தியோபசாரத்தினால் தெளிவிக்க, இலக்குவன் 'சீதையைக்கண்ணெதிரேகொன்ற பாவியரைக்கொல்லாமல் துயரத்தினால் நம்முயிரைமாய்ப்பது தக்கதன்று' என்று பலபடி கூற, சக்கிரீவன் கன்கண்டவன்போலெழுந்து 'அரக்கமார்பிற்போய்க் குதிப்போம்: வாருங்கள்' என்றுமுயல், அப்போது பரதன்முதலியோரைத்தாக்க இந்திரசித்து அயோத்திசென்றிருப்பதை அநுமான் தெரிவித்தான். அப்பால் ஸ்ரீராமன் சீதையைக்குறித்த துயரத்தை விட்டு அயோத்தியைக்குறித்து மிகத்துயருற்று 'அயோத்திசென்ற அரக்கச்சேனையைத்தொலைத்தபின் இலங்கையைவெல்வேன்: உடனே அயோத்திசெல்ல உபாயமுண்டோ?' என்ன, தன் தோளிலேறிக்கொண்டால் புஷ்பகத்தினும் விரைந்துசெல்வதாக அநுமான் கூற, இராமலக்ஷணர் ஏற இருக்கையில், ஸ்ரீவிபீஷணன் 'துயரத்தால் அயர்ந்திட்டேன். இந்திரசித்துசெயல் மாயை யெனக் கருதுகின்றேன்: நான் உண்மையறிந்துகொண்டபின் உரியதுசெய்யலாம்' என்று சொல்லிவிட்டு, அவ்விபீஷ

ணன் வண்டினுருவங்கொண்டு அசோகவனிகைசென்று சீதை இனிதிரும்பதை யுணர்ந்து மீண்டுவந்து அச்செய்தியைத் தெரிவிக்க, யாவரும் மகிழ்ந்தன. ரென்பது இப்படலத்துக் கூறிய பொருள்.

க.—மைந்தன் முதலியோர் சூழ்ந்துநிற்க,

இராவணன் தனக்குநேர்த்துள்ள நிலையைத் தானே கூறுதல்.

மைந்தனு மற்று ளோரு <sup>1</sup>மகோதரன் முதலோ ராய

தந்திரத் <sup>2</sup>தலைமை யோரு முதியருந் தழுவத் தக்க

<sup>3</sup>பந்திய ரெவரும் வந்து <sup>4</sup>மருங்குறப் <sup>5</sup>படர்ந்தார் பட்ட

<sup>6</sup>அந்தர முழுதூர் தானே யனைபவர்க் கறியச் சொன்னான்.

(இ - ள்.) புதல்வனாகிய இந்திரசித்தும் மகோதரன் முதலியவரான சேனைத்தலைவரும் முதியவரும் மற்றுமுள்ளோராகிய உரியகாலங்களில் வந்து தழுவதற்கு உரிய கூட்டமாகவுள்ள எல்லோரும் அருகிற்பொருத்த வந்துசேர்ந்தார்; நேர்த்துள்ள துன்பங்களையெல்லாம் தானே அவர்கட்குத் தெரியும்படி (இராவணன்) சொன்னான்; (எ - று.)—<sup>1</sup>மகோதரப்பெயரி னானும், மகோதரன் முதலோராய்ந்த. <sup>2</sup>தன்மையோரும். <sup>3</sup>மந்திரர். <sup>4</sup>மறுகுற, <sup>5</sup>படர்ந்தார். <sup>6</sup>தந்திரமெழுந்த தன்மைதான். (உளகசு)

௨—இது முதல் ஏழுதவிகா-மால ராவணனுக்கு இதோபதேசஞ்செய்தல்.

நங்களை <sup>1</sup>புலந்த தெல்லா <sup>2</sup>முய்த்திட நனுகு மன்றே

வெங்கொடுந் தீமை தன்னால் வேலையி னிட்டி லோமேல்

இங்<sup>3</sup>குள வெல்லா மாடற் கினிவரு மிடையு றில்லை

பங்கயத் தண்ணன் மீளாப் படைபழு துற்ற பண்பால்.

எட்டுக்கவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) மிகக்கொடியதீவியினையினால் கடலி லிட்டிராவிட்டால், உமது கிளை அழிந்ததெல்லாம் உயிர்பெற்றிருக்க (இப்போது போருக்குச்) செல்லுமல்லவா? பிரமனுடைய மீட்கமுடியாத அஸ்திரமும் பழுதுபட்ட தன்மையினால், இங்குள்ள (எதிராளிகளின்) சேனையெல்லாம் போர்புரி தற்கு வரும்: இனிஇடையுறில்லை; (எ - று.)—இங்குளவெல்லாமாடற்கினி வரும் இடையுறில்லையென்ற தொடர்க்கு - இங்குள்ள (நம்)சேனையெல்லாம் மாண்டுபோகும்படிபொருதற்கு (எதிராளிகளுக்கு) இனிவரக்கூடிய இடையுறில்லையென்றும் உரைக்கலாம். இது சிலபிரதியில் “இலங்கையின்” என்ற அடித்தபாடலின்பின் உள்ளது. <sup>1</sup>மீட்க---<sup>2</sup>உலர்த்தேயும், உலர்த்துதெல்லாம். <sup>3</sup>நயந்திட. <sup>4</sup>உளது. (உளகரு)

க., இலங்கையி னின்று <sup>1</sup>மேருப் பிற்பட விமைப்பிற் <sup>2</sup>பாய்ந்து வலங்கிளர் மருந்து நின்ற மலையொடுங் கொணர வல்லான் அலங்கலர் தடந்தோ ளண்ண லனுமனே <sup>3</sup>யாதல் வேண்டும் கலங்கலி லுலகுக் கெல்லாங் காரணக் கண்ட வாற்றால்.

(இ - ள்.) கலங்குதலில்லாத உலகங்கட்கெல்லாம் காரணமானகடவுள் [ஸ்ரீராமன்] (தனதுகருணைநோக்கத்தாற்)கடாட்சத்திருத்தலால்;-இலங்கையி

விரந்துமேருவும் பிற்பட இமைப்பொழுதிற்சுட்பாய்ந் துசென்று வெற்றிபொருத்திய மருந்தை(அவை)நின்ற மலையுடனே போத்துக்கொணர்வல்லமை பெற்றவன்வெற்றிமலையையணிந்தபெருந்தோளையுடைய பெருமையிற்சிறந்த அநுமனையாகவேண்டும்; (எ-று.)—பி-ம்:—1மேருபிற்பட: 2தாவி. 3ஆக. ()

சு. நீரினைக் கடக்க 1வாங்கி 2யிலங்கையா நின்ற குன்றைப்

3பாரினிற் கிழிய வீசி னுருளர் பிழைக்கற் பாலார்

4போரினிப் பொருவ தென்கே போயின வனுமன் பொன்மா  
மேருவைக் கொணர்ந்திவ் ஐர்மே 6விடுமெனின் விலக்க லாமோ.

(இ - ள்.) இலங்கையாகுமாறுநின்ற திரிகுடமலையைக் கடலினின்று பெயர்த்துஎடுத்துப் பூமியின்மீது கிழியுமாறு (அவ்வறுமான்) எறிந்தால், பிழைத்தற்குஉரியார் யாருளர்? (அப்பகைவருடன்) இனிப் போர்புரிவது எவ்வாறுசாத்தியம்? (மருத்துமலையைவைத்துவிட்டு வருமாறு)போயுள்ள அதுமான் பொன்மயமானகாமேருவைக்கொண்டுவந்து இந்தஇலங்காபுரியின்மேல் வீசியெறிவதுனால், (அதனை நம்மால்) தவிர்க்கமுடியுமோ? (எ-று.)—பி-ம்:—1ஓங்கி. 2இலங்கையாய். 3பாரினைச்சுழிக்க. 4போரினில். 5இவ் ஆரில். 6விடுமெனில். (உஎகௌ)

ரு. முறைகெட 1வேண்டின் முன்பு2நினைத்ததே முடிப்பன்3முன்பின் 4குறைவில்லாத குணங்கட் காங்கோர் 5கோதிலர் வேதங் கூறும் இறைவர்கண் மூவ ரென்ப 6தெண்ணிலா ரெண்ண மேதான் அறைகழ லனும னோடும் 7நால்வரே முதல்வ ரம்மா.

(இ - ள்.) (அதுமான் லோகஸ்ருஷ்டியின்) முறை அழிந்திடுமாறு எண்ணுவானானால் முன்னம் (தான்) வலிமையோடு நினைத்தபடியேசெய்து முடிக்கவல்லான்; குறைவில்லாத குணங்கள்விஷயத்தில் ஒப்பற்ற குற்ற மற்றவராகி வேதங்கள்கூறுகின்ற தலைமைத்தேவர்கள் மூன்றுபேரென்பது, ஆராயும்வன்மையில்லாதவரின் கருத்தாகும்; ஒலிக்கின்ற வீரக்கழலையணிந்த அநுமானோடுஞ்சேர்த்து முதல்வராமவர் நால்வரே யாவர்; (எ-று.)—அம்மா - வியப்பிடைச்சொல்: அதுமானுடைய திறமையைக்குறித்து வியந்தவாறு. ஆங்கு-அசை. பி-ம்:—1வென்றுவேண்டின். 2நினைத்ததே. 3முன்னிற். 4குறையிலே குணங்கட்கெண்ணோ. 5கோளிலா. 6எண்ணமோவெண்ணிலந்த. 7முதல்வரோர் நால்வர். 5கோதிலா என்றும் படிக்கலாம். (உஎகஅ)

கூ. 1இறந்தவ ரிறந்து தீர வினியொரு பிறவி வந்து  
பிறந்தன மாகி னுள்ளோ முய்ந்தனம் பிழைக்கும் பெற்றி  
2மறந்தன மெனினு மின்னஞ் சனகியை மரபி 3நீர்தவ்  
வறந்தரு சிந்தை யோரையடைக்கலம் புகுது மைய.

(இ - ள்.) ஐயனே! இறந்துபோனவர்கள் இறந்தவராகவேயெழியட்டும்: இனி வேறொருபிறவியிலேவந்துபிறந்தாற்போன்றுள்ளோமாகில் உள்ளவராவோம்: (அங்கனம் நாம்) உயிர்தப்பினோமாகிப் பிழைக்குந்தன்மையை (இதுவரையில்) மறந்துவிட்டோம்: என்றாலும், இப்போதாவது சீதையை முறைப்படிக்கொடுத்திட்டு அந்தத்தருமத்தையே நினைக்கின்ற எண்ணமுடைய ரான அவரை அடைக்கலம் புருவோம்; (எ-று.)



‘அறத்தருசினையோர்’ என்றதனால், அவர்கள் அடைக்கலம்புகுந்தோரையாதரிக்குந்தன்மைபுள்ளவ ரென்பது, பெறப்படும். இனியொருபிறவி வந்து பிறந்தனமாகி னுள்ளேம்என்றது - அரக்கத்தன்மைகீழ்ச் சாதுத்தன்மையை மேற்கொண்டால் உள்ளவராகலா மென்றபடி: அவ்வாறுஉள்ளவரா தற்குஉபாயம் மேலே கூறப்படுகின்றதென்க.பி-ம்:--1இறந்தனர்,2மறத்திலம், 3சுயந்தே. (௨௭௬௧)

௭.வாலியை வாளி யொன்றால் வானிடை வைத்து வாரி  
வேலையை வென்று கும்ப கருணனை வீட்டி னானே  
ஆலியின் மொக்கு என்ன வாக்கரோ 1வமரிஷ் வெல்வார்  
சூலியைப் பொருப்பி னோடு 2தூக்கிய விசயத் தோளாய்.

(இ - ள்.) சூலப்படையைக்கொண்ட சிவபெருமானை(க் கைலாய) மலேயோடும் தூக்கிய வெற்றிபொருந்திய தோள்களையுடையவனே! வாலியென்னும்வீரனை ஓரம்பிறை சுவர்க்கத்திலிருத்தி[இறக்கச்செய்து]நீர்க்கடலை(அணை கட்டுமாறு) ஐயித்துக் கும்பகர்ணனை யழித்தவனான இராமனை, நீரிவ்தோன் தும்சூழியைப்போன்ற [எளிதிலழிபவரான] அரக்கரோ போரில்வெல்லவல்லார்? (௭ - று.)—இச்செய்யுள் சிலபிரதியில் “மறிகடல்” என்ற அடுத்தபாட வுண்பின்உள்ளது. சிலபிரதியில் “கட்டுரை” (௧) என்பாடலுண்பின்உள்ளது. பி-ம்:--1வல்லரென்றான். 2தூக்கிய. (௨௮0)

அ. மறிகடல் குடித்து 1வானை 2மண்ணொடும் பறிக்க வல்ல  
எறிபடை யரக்க ரெல்லா மிறத்தன ரில்லக்கை 3யூருஞ்  
சிறுவனு நீயு மல்லால் யாருள ரொருவர் தீர்த்தார்  
வெறிதூறம் வென்றி யென்றான் மாலிமேல் விளைவ 4தோர்வான்.

(இ - ள்.) (அலை) மடங்குகின்ற கடலின்மீரைப் பருகி, வானை மண்ணுலகத்தோடு பேர்த்தெடுக்கவல்ல வீசுகின்றபடைக்கலங்களைக்கொண்ட அரக்கர்யாவரும் இறந்துவிட்டனர்: இலக்கையூரும் (உனது) குமாரனாகிய இந் திரசித்தும் நீயும் அல்லாமல் உயிர்தப்பிப்பிழைத்தவர் ஆர்ஒருவர்இருக்கின்றனரீ?நமக்குவெற்றியென்பது வெறும்பேச்சே: [காரியத்திற்கைகூடுவதல்ல] என்றுகூறினான், மேல்விளைவதை யாராய்த்தறிபவனாகிய மாலி: (௭-று.)

இச்செய்யுளில், மாலியென்றது-மாலியவானைக்குறிக்கும்: மேற்செய்யுளில் “என்றுமாலியவான்கூற” என வருதல் காண்க: இனி,அச்செய்யுளை இல்லையென்றுகொள்வார் மாலியென்பவனே புத்திகூறியதாகக் கொள்ளலாம். அணிவகுப்புப்படலத்து “மாதலத்தலைவன்”, “மாலி” என “வந்துள்ளது காண்க. அங்கும் மாலிஎன்பது - மாலியவானைக்குறிக்குமென்றும், மாதலத்தலைவன்என்பது-தாய்ப்பாட்டன்என்றபொருளைத் தருமென்றும் கொள்ளுவதும் ஒன்று.பி-ம்:--1வானம்,2மண்ணொடுமறிக்க, மண்ணொடுமறைக்க. 3ஊரில், 4ஓரான். (௨௮0௧)

சு.—மாலியவானை இராவணன் சினத்தல்.

என்றுமா லியவான் கூறப் பிறையெயிறிற் றெழிவி நாப்பண்  
மின்றெரிந் தென்ன நக்கு 2வெருவர வுரப்பிப் பேழ்வாய்

3ஒன்றினென் றசனி யென்ன 4வுருத்துநீ யுரைத்த மாற்றம்  
நன்றுநன் றென்று சீறி யுரைத்தன 5னலத்தை யோரான்.

(இ-ள்.) என்று மாலியவான் சொல்ல, மேகத்தினிடையிலே மின்னல்  
விளங்கிற்றபோலப் பிறைபோன்ற எயிறு (தோன்றச்) சிரித்து, அச்சமுண்  
டாகுமாறு அதட்டி, பிளவுபட்டவாய்களுள் ஒன்றினென்று (பட்டு நெறு  
நெறென்ற ஒலியுண்டாகுமாறு பற்களைக்கடித்தலால்) இடியென்னுமாறு  
பேரொலியுண்டாகக் கோபித்து, 'நீ கூறியசொல் நன்றாயுள்ளது! நன்றா  
யுள்ளது' என்று சீறிக் கூறினான்: (யாவனெனில்),—(தன்)நன்மையையாரா  
யாதவனாகிய, இராவணன்; (எ - று.)—இச்செய்யுள் பலபிரதிகளில்லை;  
ஒருகால்வெள்ளிப்பாட்டாயிருப்பினும் இருக்கலாம். பி - ம்:—1எயிறுடை.  
2வெற்புகவிழித்து. 3ஒன்றொடொன்று. 4கடித்து. 5அரக்கர்நாதன். (உஅ௦௨)

உ௦.—இதுவும், அடுத்த கவியும்—ஒருதோட்டி: இராவணன்  
சீதையைவிட்டிட ஒருப்படாமையோடு வீரவாதம்படப் பேசுதல்.

கட்டுரை யதனைக் கேளாக் கண்ணெரி கதுவ நோக்கிப்  
பட்டன ராக்க ரென்னிற் படைக்கலம் 1படைத்த வெல்லாங்  
கெட்டன 2வெண்ணும் வாழ்க்கை கெடா துநற் கிரிய னானே  
விட்டிட வெண்ணி யோநான் பிடித்தது வேட்கை 3விய.

(இ - ள்.) (மாலியவான் கூறிய) உறுதிமொழியைக் கேட்டு, (இராவ  
ணன்),—கண்கள் நெருப்பைக்கொள்ள விழித்துப்பார்த்து(க் கூறுவான்):—  
அரக்கர்இறந்தாரென்றாலும் (நாம்) வைத்துக்கொண்டுள்ள படைக்கலமெல்  
லாம் அழிந்திட்டன வென்றாலும், (நாம்) வாழ்க் திருக்கை கெடாமலிருக்கையில்  
இனிக் கிரியையொத்து (இன்மொழி) பேசுபவளான சீதையை விட்டிடமாறு  
எண்ணியா, வேட்கையான துகொண்டுக்கொண்டிருக்க நான் கவர்த்துகொண்டு  
வந்தது? (எ - று.)

வேட்கை மரணவேதனையைவிளைக்க நான் சீதையைக் கவர்த்துகொ  
ண்டு வந்தது; அவளை விட்டிடுவதற்காகவல்ல: அவளுடன் இனிதிருக்கவேணு  
மென்றிருத்தினாலேயே: ஆகவே, அரக்கர்பலர் இறத்தல்முதலிய காரணங்  
களைமுன்னிட்டுச் சீதையை விட்டிடேனென்றவாறு. இத்தச்செய்யுளில்,  
உயிர்வாழ்க்கைகெடுவதற்காகவே நான் சீதையைப்பிடித்த தென்ற அமங்  
கலப்பொருள் தோன்றுதல் காணத்தக்கது. 'நோக்கி' என்றது, அடுத்தசெய்யு  
ளில் 'என்றான்' என்பதனோடுமுடியும். பி-ம்:—1படைத்தது. 2என்னிலயாக்கை  
கெடா தெனிறீ, ...கெடா துநற்... 3வீரம். (உஅ௦௩)

கூ. 1மைந்தனென் மற்றையோரெ 2னஞ்சினிர் 3வாழ்க்கை 4வேட்டார்  
5உயிந்துநீர் போவீர் நாளை யூழிவெந் தீயி னோங்கிச்  
6சுந்தின் 7மனித ரோடு குரங்கினைத் 8தீர்ப்ப நென்றான்  
வெந்திற 9லரக்கர் வேந்தன் மகனிவை விளம்ப லுற்றான்.

(இ - ள்.) 'மைந்தரென்ன, மற்றையோரென்ன, (இவ்வாறாக) அஞ்சியுள்  
ளவராய் வாழ்க்கையை விரும்பினவர்களே! நீங்கள் உயிர்பிழைத்தவராய்ப் போ

ங்கள் காளைக்குக் கற்பாந்தகாலத்துக் கொடிய தீப்போலக் கிளர்ந்து (அம்பைச்) சிந்தினவனாய் மனிதருடனே அநுமானென்ற குரங்கினையும் உயிர்தீர்த்து விடுவேன் என்று கூறினான், கொடிய திறமையையுடையனான அரக்கர் தலைவனான இராவணன்; மைந்தன் இவைகூறத்தொடங்கினான்; (எ - று.)—மைந்தன்கூறுவதை மேல் மூன்றுக்களிறு காண்க. மைந்தனென்-மைந்தனால்தான் என்ன பயன்? மற்றையோரென் - மற்றையோரால்தான் யாது பயன்? என்று உரைப்பினுமாம். 13-ம்:—1மைந்தர். 2எஞ்சினிர். 3வாழ்வு. 4வேண்டில். 5உய்ந்து நீர்போயின், உய்ந்தனரீர்போயிர். 6சிந்தனை, சிந்திய. 7மனித்தரோட்க. 8தீப்போலென்றான், தீர்வென்றான். 9காண்மினென்றான். (உஅ0ச)

கஉ.—முன்றுகவிடிகள் - ஓநதோடீர்: இந்திரசித்து இராமலட்சுமணரைப் புகழ்ந்து, பிறகு 'நான் நிகும்பலையில் வேர்விழுடித்தால் உன்மனத்துயர் நீங்கும்' என்றதைத் தெரிவித்தும்.

உளதுநா னுணர்ந்தற் 1பால னுணர்ந்தனை கோட லுண்டேல்  
தளமலர்க் கிழவன் றந்த 2படைக்கலந் தழுவிற் 3சாற்றி  
அளவில தமைய விட்ட இராமனை 4நீக்கி யன்றால்  
5விளைவில தனையன் மேனித் 6திண்டில 7மீண்ட தம்மா.

(இ-ள்.) உணர்ந்தவனாய் (ச் சொல்வதை) மேற்கொள்வது உண்டாகுமா னால், நான் அறிவிக்கவேண்டிவது ஒன்றுண்டு: (நான்) இதழ்கிதைத் தாமரைமல ரில் வாழ்பவனான பிரமதேவன் தந்திட்ட அஸ்திரத்தை யபிமந்திரித்து எல்லே யற்றதழலோடு அமையவிட்டது, இராமனை நீக்கியன்றாகும்: (அப்படைக் கலம்) பயன்விளைப்பதாகாமல் அவ்விராமனுடைய மேனியைத் திண்டிலதாய் மீண்டது; (எ - று.)—அம்மா-வியப்பிடைச் சொல்: பிரமாஸ்திரமும் இராம னைத் திண்டாமையப்பற்றி வியந்தவாறு. 1பால. 2சரப்படை. 3சாத்தி. 4அடையாவென்றால், வீட்டியன்றால். 5இவ்வலத்தையமேனி. 6திண் டினி. 7இழந்ததம்மா. (உஅ0டு)

கங. 1மானிட னல்லன் ரெல்லே வானவ னல்லன் மற்றும்  
மே2னிவர் முனிவ னல்லன் வீடணன் மெய்யிற் சொன்ன  
3யானென தெண்ண நீர்ந்தா ரெண்ணுறு மொருவ 4னென்றே  
5தேனகு தெரியன் மன்ற 6சேகரத் தெரிந்த தன்றே.

(இ - ள்.) தேன்விளங்குகின்ற மாலையையணிந்த அரக்கர் தலைவனே! (இவ்வாறு பிரமாஸ்திரமும் திண்டாதிருத்தலால் அந்த இராமன் (சாதாரண) மனிதன் அல்லன்: பழமையான [சாதாரணமான] தேவசாதியானும் அல்லன்: மற்றும் மேன்மையிருந்த முனிவன் அல்லன்: வீடுதண்ணன் உண்மையாகச் சொன்ன அகங்கார மமகாரங்களற்றவரான யோகியர் தியானிக்கின்ற ஒப் பற்றகடவுளென்றே ஐயமின்றித் தெரிந்தது; (எ - று.)—அன்றே-தேற்றம். 13-ம்:—1மானவன். 2நிமிர், நிலை. 3ஏனவெண்ணிற், யானென தெண்ணிற். 4அன்றே. 5தேனுறு. 6சிக்குறத். (உஅ0சு)

கசு. அனையது 1வேறு நிற்க வன்னது பகர்த லாண்மை  
2வினையெனி னன்று நின்று 3விழ்ந்தது விழ்க வீர

4இனையன் மூண்டி யான்போய் நிகும்பலை 5விரைவி னெய்தித்  
துனியறு வேள்வி வல்லை 6பியற்றினான் முடியுந் துன்பம்.

(இ - ள்.) அவ்வாறானவார்த்தை வேறேருக்கட்டும். அதனைக்கூறு  
வது ஆண்மைவினையாகுமோ என்றால், அன்று; நிகழ்ந்துகழிந்தது கழியட்டும்!  
விரை! நீ வருந்தாதே: யான் முனைந்துபோய் நிகும்பலையென்னுமிடத்தை  
விரைவாக அடைந்து, குற்றமற்ற வேள்வியை விரைவில் முடித்தால் (உன்  
மனத்) துன்பம் ஒழித்திடும்; (எ - று.)—நிகும்பலை - ஓர்தேவாலயம்: வட  
மொழியில் 'நிகும்பலை' என்று கூறியுள்ளது. அங்குவேள்விமுற்றினால், பகை  
வர் தவறாதுவீவ ராதலால் துன்பந்தீருமென்கின்றான். பி - ம்:—1பிறவும்,  
வென்றி. 2வினையன், வினையென. 3வீழ்த்தவர். 4முனையது, வினையது. 5விற  
வின். 6தொடங்கினால். (உஅ௦௭)

உரு.—இராவணன் உடன்பட்டு 'அவ்வேள்விக்கு இடையூறுபோரமல்  
செய்யும் உபாயம் யாது?' என்று வினாவுதல்.

அன்னது 1நல்ல தேயா லமைதியென் றரக்கன் சொன்னான்  
2நன்மக 3னும்பி கூற 4நண்ணலார் கண்டு நண்ணி  
முன்னிய வேள்வி முற்ற வகைசெரு 5முயல்வ ரென்றா  
என்னவ ரெய்தா வண்ண மியற்றலா முறுதி யென்றான்.

(இ - ள்.) '(நீ கூறுகின்ற) அது நல்லதே: அவ்வாறே செய்வாய்' என்று  
இராவணன் கூறினான்: (அவனது) சிறந்தகுமாரனான இந்திரசித்து 'உன் தம்பி  
வீரேஷணன் (உளவு) சொல்ல (நமது) பகைவர் கண்டு கிட்டி (நாம் செய்யக்)  
கருதிய வேள்விறைவேறுதபடி போர்முயல்வரே' என்று சொல்ல, 'அவர்  
வராதபடி' என்ன உபாயம் செய்யலாம்?' என்று (இராவணன் மீண்டும்) வினாவி  
னான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1நலத்தேயால். 2நன்னெறி. 3நம்பி. 4நண்ணுவ  
ராண்டு. 5முயல்வனென்றான். (உஅ௦௮)

கூறு — இதுமுதல் முன்றுகவிகள்—உருதோடர்: மாயாசீதையை  
அநுமான் முன்புகொண்டு, 'யான் அயோத்திக்குப் படையெடுத்துள்ளேன்'  
என்றால், பகைவரால் இடையூறு நின்று எவ்வேள்விமுற்றுகெனல்.

சானகி 1புருவ மாகச் சமைத்தவ டன்மை கண்ட  
வானுய ரனுமன் முன்னே 2வாளினுற் கொன்று மாற்றி  
யானெடுஞ் சேனை யோடு மயோத்திமே 3லெழுந்தே னென்னப்  
போனபின் 4புரிவ தொன்று 5தெரிகிலர் துன்பம் பூண்பார்.

(இ - ள்.) சானகியினுருவமாகஒன்று (மாயையினால்) நிரூபித்து. அவ  
ருடைய தன்மையைக்கண்ட மிக்க உயர்ச்சியுள்ள அநுமானுடைய முன்னே  
வாளினுற்கொன்று (அவருடைய) உயிரைப்போக்கி, யான் பெருஞ்சேனையுட  
னே அயோத்திமீது படையெடுத்துச்சென்றுள்ளேனென்னுகொல்ல, (இவ்  
வாறு) நிகழ்ந்துவிட்டபின் [சீதையும் கொல்லப்பட்டு யானும் அயோத்திமீது  
படையெடுத்தேனென்ற எண்ணம்பகைவர்கட்கு உண்டானபின்பு], (தாம்) செ  
ய்யக்கூடியது ஒன்றுத்தோன்றாமல் (அவர்) துன்பம் அடைவார்கள்; (எ - று.)—  
பி-ம்:—1வடிவமாக. 2வாளியிற், 3எழுதகன். 4புகுந்தது. 5இலாதவர் துயரம். (.)

க௭. இத்தலைச் சீதை மாண்டாள் <sup>1</sup>பயனிவ ணில்லை யென்பார்  
அத்தலைத் தம்பி மாருந் தாயரு மடுத்து னோரும்  
உத்தம <sup>2</sup>நகரு மாளு மென்பதோ<sup>3</sup>ரச்ச மூன்றப்  
பொத்திய <sup>4</sup>துன்பத் தோடுஞ் சேனையுந் தாமும் போவார்.

(இ - ள்.) 'இவ்விடத்திற் சீதையோமாண்டாள்; இங்கே (பொருது வென்று நாம் பெறக்கூடிய) பயன் ஒன்றுமில்லை' என்றுகருதுகின்ற இராம லட்சுமணர், 'அங்கே [அயோத்தியில்] தம்பிமார்களும் தாய்மார்களும் சேர்ந்த பந்துக்களும் (ஆகிய இவர்களைக்கொண்ட) சிறந்தநகரமும் மாண்டுவீடும்' என்ற அச்சம்பொருந்தவே, (மனத்தை)க்குத்துகின்ற துன்பத்துடனேசேனையும் தாமுமாக (இங்கு நின்று அயோத்திக்கே மீண்டு) செல்வார்; (எ - று).—என்பார் போவார் என இயையும். பி-ம்:—<sup>1</sup>பயனிவை. <sup>2</sup>நகருளோரும், தமரு மாறும். <sup>3</sup>வருத்தம். <sup>4</sup>துன்பமுளச். (௨௮௧௦)

க௮. போகல ரென்ற போது மனுமனை யாண்டுப் போக்கி  
ஆகிய தறிந்தா லன்றி யருந்துய ராற்ற லாற்றார்  
ஏகிய கரும முற்றியா<sup>1</sup>னவண் விரைவி னெய்தி  
வேகவெம் படையிற் கொன்று தருகுவன் வென்றி யென்றான்.

(இ - ள்.) (அயோத்திக்கு அவர்கள்) போகவில்லை யென்றாலும் அநுமனை அங்கே யனுப்பி நிகழ்த்ததை யுணர்ந்தாலன்றி, (தாங்குதற்கு<sup>1</sup> அரிய துயரத்தைத் தாங்கமாட்டார்கள்: நான், சென்ற (வேள்வியாகிய) காரியத்தை நிறைவேற்றிக்கொண்டு அங்கு [போர்க்களத்தில்] விரைவில்அடைந்து, வேகமுள்ள கொடியபடைக்கலத்தாலே (பகைவரைக்) கொன்று வென்றியை (உனக்குத்) தருவேன் என்றுகூறி முடித்தான், (இந்திரசித்து); (எ - று).—பி-ம்:—<sup>1</sup>இவண். (௨௮௧௧)

க௯. இராவணன் உடன்படவே மாயாசீதையை யமம்கீதுமாறு இரீதீர்த்து  
சென்றிட, சுக்கிரீவன் இலங்கையைக் கொள்ளியார் சுடுவேமெனல்.

அன்னது <sup>1</sup>புரித னன்றென் றாக்கனு <sup>2</sup>மமைய <sup>3</sup>வஞ்சப்  
<sup>4</sup>பொன்னுரு வமைக்கு மாய மியற்றுவான் <sup>5</sup>மைந்தன் போனான்  
இன்ன<sup>6</sup>தித் தலைய தாக விராமனுக் கிரவி செம்மல்  
தொன்னக ரதனை வல்லைக் <sup>7</sup>கடிக்கெடச் சுடுது மென்றான்.

(இ - ள்.) அச்செயலைச் செய்வது நல்லதென்று இராவணனு முடன் பட, வஞ்சனைச் சீதையின் உருவத்தை யமைக்கவல்லமாயத்தை யியற்றும்படி இந்திரசித்து சென்றான்; இங்கே இன்னதுகிழ, (அங்கே); ஸ்ரீராமனிடத் தில், குரியபுத்திரானு சுக்கிரீவன் 'பழமையான இலங்கைநகரத்தை விரைவிலே காவல்கெடும்படி கொள்ளியாற்சுடுவோம்' என்று (ஓராலோசனை) கூறினான்; (எ - று).—பொன் - இலட்சுமியின் அமிசாவதாரமான சீதை. கடி - காவல்: விளக்கமுமாம். பி-ம்:—<sup>1</sup>புரிவை. <sup>2</sup>அருள. <sup>3</sup>அஞ்சொற், <sup>4</sup>பொன்னுருக் குவமை. <sup>5</sup>அமைந்து. <sup>6</sup>இத்தலைய. <sup>7</sup>கடிதினிற். (௨௮௧௨)

உரு.—ஸ்ரீராமானுமதியின்மேல் வானரங்கன் இலங்கையைக்கொண்டு  
கையிற் கொள்ளிக்கட்டையைக் கொள்ளுதல்.

அத்தொழில் புரித னன்றென் 1றண்ணலு மமைய வெண்ணித்  
தத்தின னிலங்கை முதுர்க் கோபுரத் துமபர்ச் 2சார்ந்தான்  
3பத்துடை யேழு சான்ற 4வானரப் பசவை பற்றிக்  
5கைத்தலத் தோரோர் கொள்ளி யெடுத்ததெவ் வுலகுங் காண.

(இ - ள்.) அத்தொழில் [இலங்கையைக்கொள்ளிகொண்டுகொடுதல்]ச்  
செய்தல் நல்லதென்று ஸ்ரீராமனும் ஆலோசித்து உடன்பட, (சுக்கிரீவன்)  
தாவி இலங்கையென்ற முதுமையான கரின் கோபுரத்தின்மீதுசேர்ந்தான்;  
எழுபதுவெள்ளமான வானரசேனாசமுத்திரத்தில்(ஒவ்வொன்றும்)ஒவ்வொரு  
கொள்ளிக்கட்டையை எவ்வுலகமுங்காணக் கையிற்பிடித்துஎடுத்துக்கொண்  
டது; (எ - று.)—பி-ம்:—1அருகின னிராமனண்ணல். 2சார்ந்தார். 3பத்துட  
னேழு. 4வானரக்குழுவும். 5கைத்தலத்தாலோர். (உருக.)

வேறு.

உரு.—கொள்ளிக்கட்டையையெடுத்த வானரசேனையின் வருணனை.

1எண்ணின கோடிப் பல்படை யாவும்  
மண்ணுறு காவற் றிண்மதில் வாயில்  
வெண்ணிற மேக 4மின்னினம் விரி  
நண்ணின 5போல்வ நொன்னகர் 6நாண.

(இ - ள்.) பழமையான இலங்கைநகர் கூச்சமடையும்படி, எண்ணப்பட்ட  
புள்ள கோடிக்கணக்கான பலவகையாயுள்ள வானரசேனையாவும், பூமியிலே  
மிக்ககாவலாகவுள்ள திண்ணியமதிளின்வாசலிலே, வெண்ணிறமேகங்கள்  
மின்னின த்தைவிரிக்கொண்டு நண்ணினவற்றைப் போல்வனவாயின;(எ-று.)  
—இச்செய்யுளிலேகொள்ளிப்பெடுத்து மதிள்வாசலிலேசென்ற வானரசேனைக்  
குடிவமைகூறினார். நகர்-நகரத்தார்க்கு ஆகுபெயர். பி-ம்:--1எண்ணில. 2கவி.  
3மதிருவி. 4மின்னினை. 5போலத். 6நண்ணி, நாமம். (உருக.)

உரு.—வானரங்கன் கொள்ளிக்கட்டையை வீசுதல்.

ஆசைக டோறு மர்ளின கொள்ளி  
1மாசறு தானை மர்க்கட வெள்ளம்  
நாசமில் வுருக் குண்டென 2நள்ளின்  
வீசின வானின் மின்3விழு மென்ன.

(இ - ள்.) குற்றமற்ற தானையாகிய வெள்ளக்கணக்காகவுள்ள மர்க்கடங்  
கள், திக்குக்கள்தோறும் கொள்ளியைக் கையிற்கொண்டனவாய் வீசி யெறிந்  
தவை,—இவ்வுருக்குநாசமுண்டென்பதை(த துர்க்குறியாக முன்னம்) அறி  
விக்க நள்ளிரவில் வானினின்று மீனினங்கள் விழுவதை யொத்தன;(எ-று.)  
—வானத்தினின்று மீனினம் மிகுதியாகவுதிர்ந்தல், திக்குறியென்பர். பி-ம்:--  
காசறுதானைக்கார்க்கடல்...,காசறுவீரர்கடாவிடவீழ்வர், 2நாளின். 3விழல். ( )

உரு.—வானரங்காவிசிய கொளியின்வருணனை.

1வஞ்சனை மன்னன் வாழு மிலங்கைக்  
குஞ்சர 2மன்னர் விசிய கொள்ளி  
அஞ்சன வண்ண னுழியி லேவுஞ்  
செஞ்சர மென்னச் 3சென்றது மென்மேல்.

(இ - ள்.) வஞ்சனையையுடைய அரக்கர்தலைவனான இராவணன் வாழ்  
கின்ற இலங்கையிலே யானையையொத்தவரான வானரர். விசியகொள்ளி  
யானது;—அஞ்சனம்போன்ற திருநிறத்தையுடையவனான ஸ்ரீராமன் கட-  
லின்மீதுஏவிய செந்நிறமுள்ள ஆக்நேயாஸ்திரத்தைப்போல மேன்மேலுஞ்  
சென்றது; (எ - று.)—பி-ம்:—வஞ்சனையானன், வஞ்சனையன்னவர். 2அன்  
னவர். 3சென்றன். (உஅகசு)

உரு.—இலங்கையில் நெருங்கிய தீயின் வருணனை.

கையக 1விஞ்சிக் காவல் 2கலங்கச்  
செய்ய 3கொழுந்தீச் சென்று நெருங்க  
4ஐய நெடுங்கா ராழியை 5யம்பால்  
எய்ய 6வெரிந்தா லொத்த திலங்கை.

(இ - ள்.) இடமகன்ற மதினாகிய காவல் கலங்குமாறு செந்நிறமுள்ள  
கொழுவியதீச் சென்றுநெருங்கியதனால், இலங்கையானது;—ஸ்ரீராமன் நீண்  
டகரிய கடலை அம்பினாலெய்ய எரித்ததை யொத்தது; (எ - று.)—ஸ்ரீராமன்  
ஆக்நேயாஸ்திரத்தைவிட்டபோது எரித்தகடலையொத்தது, இலங்கை யென்க.  
பி-ம்:—1அஞ்சிக். 2இலங்கைச். 3கொளுந்தீச். 4ஐய. 5அம்மால். 6உலர்ந்தால்.  
உரு.—சோலையில் எரிபற்றி, பறவைகூடுலங்கை கூட்டினின்று விண்ணில்.

ஒலித்துக்கொண்டுஎழுதல்.

பரற்றுறு 1பல்பழு வத்தெரி பற்ற  
நிரற்றுறு பல்பற வைக்குல 2நீளம்  
உரற்றின விண்ணி னெலித் 3தெழும் வண்ணம்  
அரற்றி யெழுந்த தடங்க விலங்கை.

(இ - ள்.) பல்நெருங்கிய பலசோலைகளிலும் எரிபற்றியதனால் வரிசை  
யாக நெருங்கிவாழ்கின்ற பலபறவைக்குலங்கள், (தம்முடைய) கூட்டினின்று  
ஆகாயத்தில் பிரதித்தொனி எழும்வகையாகக் கத்தின: (இவ்வாறு) இலங்கை  
முழுதும் (பட்டிக்குலங்களால்) அரற்றிக்கொண்டெழுப்பெற்றது; (எ - று.)—  
இனி, (இலங்கையின்மீது) எரிபார்த்ததனால், அவ்விலங்கையிலுள்ள அரக்கர்கள்  
பழுவத்தில் எரிபற்றப் பறவைக்குலம் தம்நீடத்தினின்று விண்ணில்வந்து  
ஒலிப்பதுபோல, வெளியேவந்து அரற்றியெழுந்தார்களென, இச்செய்யுளுக்கு  
உரைகூறலாம். இவ்வரைக்கு, இலங்கை-இலங்கையிலுள்ளவரக்கர். நீளம் -  
கூடு. பி-ம்:—1தொல். 2நெஞ்சில். 3எழு. (உஅகசு)

உரு.—இராமசரத்தாற் கோபுரம்விழுதல்.

1முவுல கத்தவ ரும்முத லோரும்  
2மேவின விறறொழில் விர னிராமன்

3தீவ மெனச்சில வாளி செலுத்தக்

4கோபுர 5முற்றும் 6விழுந்தது குன்றின்.

(இ - ள்.) (அப்போது) மூவுலகத்தவரும் முதல்மூர்த்திகளும் விரும்பத் தக்க விற்றொழியையுடைய வீரனாகிய ஸ்ரீராமன்,—தீபத்தைப்போன்ற சில அம்புகளைச் செலுத்த,கோபுரமுழுவதும் திரிகூடாசலத்திலவிழுந்தது; (எ-று.) —இரண்டாமடியில், ஏவினான் றுபிரித்தலும்உண்டு. பி-ம்:—1 மூவுலகத்தெவரும். 2 எவல்வலத்தொழில், 3 தீபம். 4 கோபுரம். 5 இற்று, 6 முறித்தது. (உஅகக)

உஎ.—மருத்துமலையை வைத்தீடு அனுமான் தீரும்பிவருதல்.

இத்தலை யின்ன நிகழ்ந்திடு 1மெல்லைக்

கைத்தலை யிற்கொடு காலி நெழுந்தான்

2உய்த்த 3பெருங்கிரி மேருவி 4னுப்பால்

5வைத்த நெடுந்தகை மாருதி வந்தான்.

(இ - ள்.) இங்கு [இலங்கையிலே] இவ்வாறு நிகழுமிடத்து, கையிலே (மருத்துமலையைக்) கொண்டு காற்றுப்போல் விரைந்தெழுந்து சென்றவனாகிக் கொணர்ந்த பெரியமருத்துமலையை மேருவுக்கு அப்பால் வைத்த பெருந்தகுதியையுடைய அனுமான் (இலங்கைக்கு மீண்டு) வந்து சேர்ந்தான்; (எ-று.) பி-ம்:—1 வேலை. 2 அத்த. 3 நெடுங்கிரி. 4 அப்பால். 5 வைத்து. (உஅஉஉ)

உஅ.—அனுமான் ஆரவாரித்ததைக் கேட்டு இலங்கையரின் நடுக்கம்.

அறையர வக்கமுன் மாருதி யார்த்தான்

உறையர வஞ்செவி யுற்றுள தவ்வூர்

சிறையர வக்கலு முன்கொடு சீறும்

இறையர வக்குல மொத்த திலங்கை.

(இ-ள்.) ஒலிக்கின்ற ஒலியைக்கொண்ட வீரக்கழலையணிந்த அனுமான், ஆரவாரித்தான்; (அங்குத்) தோன்றிய அரவம், அந்த இலங்கையிற் கேட்டது; (அதனால்), இலங்கை, கருடனுடைய சிறையரவத்தினால் சீறந்தன்மையுள்ள தலைமையையுடைய நாககுலங்கள் அடைந்த நிலையை யடைந்தது; (எ-று.)—‘கலு முன் சிறையரவக்கொடு’ என மாற்றுக. பி - ம்:—1 அரவஞ்சிறையுற்றுளது, அரவஞ்செறிவித்துளது. (உஅஉஉ)

உக.—அனுமான் சேர்ந்த மேற்றிசைவாயிலே இந்திரசித்து அடைதல்.

மேற்றிசை வாயிலே மேவிய வெங்கட்

கோற்றின் மகன்றனை வந்து கலந்தான்

மாற்றலின் மாயை வகுக்கும் வலத்தான்

கூற்றையும் 1 வென்றுயர் வட்டனை கொண்டான்.

(இ - ள்.) மாற்றுதல்முடியாத மாயத்தை யியற்றும் வலிமையைப் பெற்றவனும் கூற்றுவனையும் வென்று பெருந்தாளமிட்டவனுமான இந்திரசித்து,—(இலங்கையின்) மேற்குத்திக்குவாயிலைப்பொருந்தியிருந்த கொடுமையையுடைய வாயுகுமாரனான அனுமானை வந்துகூடினான்; (எ - று.)— பி-ம்:—1 வென்றொரு, வெங்குய. (உஅஉஉ)



௩௦.—மாயைச்சீதைவடிவமைத்து அவள்தழுவலைப்பற்றி யிரித்து  
வானைக்கையிற்கோண்டு பின்வருமாறு இந்திரசித்து கூறுதல்.

சானகி யாம்வகை கொண்டு 1சமைத்தோர்  
மானனை யானை வடிக்குழல் பற்றா  
ஊனகு வானொரு கைக்கொடுருத்தான்.  
ஆனவ னன்றிலே 2பின்ன தறைந்தான்.

(இ - ள்.) சானகியென்றுதோன்றுமாறு (மாயையைக்)கொண்டு (ஒரு  
ருவத்தை) அமைத்து, ஒப்பற்றமான்போன்றவளான அந்தமாயாசீதையினது  
தேனைக்கொண்ட கூந்தலைப்பற்றி, ஊன்வினங்குகின்ற வானை மற்றொருகை  
யிற்கொண்டு கோபித்தவனாகி, —அந்தஇந்திரசித்து அப்போது இவ்வாறான  
வார்த்தையைக்கூறினான்; (எ - று.) —இந்திரசித்தின் கூற்றை மேற்கவியிற்  
காண்க. பி-ம்:—1சமைத்த. 2இன்னனசொற்கள். (உஅஉ௩)

௩௧.—இந்திரசித்து ‘இவள் காரணபாகவேபோரிநிகழ்த்ததனால் இவனைக்  
கொன்றுவிடுவேன்’ என, அநுமான் அச்சமடைதல்.

வந்திவள் காரண மாக மலைந்தீர்  
எந்தை யிகழ்ந்தன னியானிவ ளாவி  
சிந்துவ னென்று செறுத்துரை செய்தான்  
அந்தயின் மாருதி யஞ்சி யயர்ந்தான்.

(இ - ள்.) ‘(நீங்கள்) இந்தச்சீதையின்பொருட்டே வந்து போர்புரிந்தீர்  
கள்; எந்தந்தை உபேட்சையாக இருந்திட்டான்: யான் இவளுடையஆவியை  
யழிப்பேன்’ என்று கோபித்துச்சொன்னான், (இந்திரசித்து): ‘நாசமில்லாதவ  
னான [சிரஞ்சீவியான] அநுமான், —(அதுகேட்டு) அஞ்சி மனந்தளர்ந்தான்.’

௩௨.—அநுமானின் துயரநிலை.

கண்டவ னேயிவ னென்பது கண்டான்  
விண்டது 1போலுநம் வாழ்வென 2வெந்தான்  
கொண்டிடடைத் தீர்வதொர் கோளறி கில்லான்  
உண்டு யிரோவென 3வாயு முலர்ந்தான்.

(இ-ள்.) ‘(நான் துதுசென்றபோது) பார்த்தவளான சீதையே இவள்’  
என்று கண்டவனாய், —(அநுமான்), ‘நம்வாழ்வு ஒழிந்ததுபோலும்’ என்று  
(மனம்)வெதும்பினான்; இடையிலே மேற்கொண்டு அத்துயரினின்று நீங்குவ  
தான ஒருபாயம் அறியாதவனாய், உயிர் உண்டோஇல்லையோஎன்னுமாறு  
வாயும் உலரப்பெற்றான்; (எ - று.) —பி-ம்:—1போயநம், போகநம். 2வேர்த்  
தான். 3நாவும். (உஅஉ௪)

௩௩.—இதுமுதல் நான்கு கவிகள் - அநுமான் இந்திரசித்தைப்புகழ்ந்து  
‘சீதையைக்கொல்லவேண்டா’ என்றதைத் தெரிவிக்கும்.

யாது மினிச்செயல் 1வேறிலே யென்னு  
நீதி யுரைப்பது 2நேரென வோராக்  
கோதில் 3குலத்தொரு நீகுண மிக்காய்  
மாதை 4யொறுத்தல் வசைத்திற 5மென்னுன்;

(இ - ள்.) 'இப்போது (இவளை மீட்டுமாறு என்னை செய்யத்தக்க)செய்கை (இதைக்காட்டிலும்) வேறு எதுவுமில்லை: (ஆகையால், இவனுக்கு) நீ தியுரைப்பதே நேர்மையான உபாயம்' என்று ஆராய்ந்து, — (அதுமான்), — 'குணம்மிக்கவனே! குற்றமற்றகுலத்திலேபிறந்த ஒப்பற்றசீ மாதைக்கொல்வது பழிப்பின் கூறுபாட்டிற்சேரும்' என்றான்; (எ - று.) — பி - ம்: — 1 இல்லெனவென்றால், இல்லெனவெண்ணை, 2 நீரென, 3 குணத்தொரு, 4 வதைத்தல், 5 அன்றோ. (உஅஉச)

உச. நான்முக னுக்கொரு நால்வரின் வந்தாய்

நான்முக முற்று நுணங்க வுணர்ந்தாய்

பான்முக முற்ற பெரும்பழி யன்றோ

1 மான்முக மற்றொரு மாதை 2 வதைத்தால்.

மூன்றுகவிசள் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) (நீ), — பிரமதேவனுக்கு ஒருகாலாந்தலைமுறையிற்சேர்த்தவனை வந்துள்ளாய்; சாஸ்திரங்களின் முக்கியாமிசம்முழுவதையும் சூட்சுமமாக அறிந்துள்ளாய்; முகதாட்சிணியில்லாமல் ஒருமாதை வதைத்தால், (செய்யுத்தகாதவையென்று விலக்கப்பட்ட) பகுதிகளில் முதன்மைபெற்ற பெரும் பழிவினைக்குஞ்செயலன்றோ; (எ - று.) — இரண்டாமடிக்கு - நூல்களைமுகக்கு மாறு முற்றுமுணர்ந்தோயெனினுமாம்; நூல்முகம் - நூலினிடமுமாம். முகமால்-முகதாட்சிணியம். இனி, மால்-புத்திமாறாட்டமுமாம். பால்-பகுதி. முகம்-முதன்மை. 1 மான்முகமற்றொரு என்றபாடத்திற்கு - முகத்தில் மாளை [மான் போன்றபார்வையை]ப் பொருந்திய ஒரு மாதைஎன்க. பி - ம்: — 2 வதைத்தல்.

உரு. மண்குலை கின்றது 1 வான நடுங்கிக்

கண்குலை கின்றது காணுதி கண்ணால்

எண்குலை கின்ற 2 திரங்கு நுற்றந்தாய்

பெண்கொலை 3 செய்தல் பெரும்பழி யன்றோ

(இ - ள்.) (நீ செய்யக்கருதுகின்ற இதனைக்கண்டு) பூமியும், நடுங்குகின்றது; வானமும் நடுங்கிக் கண்ணடுக்கமடைந்துள்ளது! (நீ இவற்றைக்) கண்ணாற் காண்பாய்; (என்) எண்ணமும் நடுங்குகின்றது; இரங்குவதென்பதைக்கவிட்டவனே! பெண்கொலைசெய்வது பெரும்பழியாகுமல்லவோ? (எ - று.) — கண்படைத்ததற்குப் பயன் இரங்கத்தக்கதைக் கண்டவிடத்து இரங்கக்கொள்வதேயாதலால், நீ கண்படைத்தபயனைக்கொள்வாயென்பான் 'கண்ணாற்காணுதி' என்றான். பி - ம்: — 1 வானும், 2 நெஞ்சிலிரங்கப், 3 செய்கை. (உஅஉஅ)

உச. என் 1 வயி னல்கினை 2 யேகுதி யென்றால்

3 நினைவய மாபுல சுயாவையு நீதின்

4 ஆன்வய மேது மறிந்திலை யையா

புன்மை தொடங்கல் புகழ்க்கழி வென்றான்.

(இ - ள்.) என்னிடத்திலிரக்கங்கொண்டு [என்பேச்சைக்கேட்டு இரக்கத்தைமேற்கொண்டு], (இச்செயலுவிட்டுச்) சென்றாயென்றால், (உன் குணத்தைக்கண்டு) உலகமெல்லாம் உன்வயத்ததாம்; நீ நின்மாபைச் சிறிதும் ஆராய்ந்துணர்ந்தாயில்லை: ஐயா! புல்லியதொழிலைத்தொடங்குவது

புகழுக்கு அழிவாகும் என்று கூறிமுடித்தான், (அநுமான்); (எ-று.)---பி-ம்:—  
1வயம். 2எகினை. 3உன். 4அன்மயமொன்றும். 5அழிவன்றோ. (உஅஉக)

உஎ.—இந்திரசித்தின் பதில்.

என்றான் மாருதி யிர்திர சித்தும்  
ஒன்றுரை கேளென தெந்தையு முரும்  
பொன்றுத றீரு மிதிற்புக முண்டே  
நன்றுரை யென்றுபி னக்குரை செய்தான்.

(இ-ள்.) என்று மாருதி கூறினான்: (பின்பு) இந்திரசித்தும்,—(அவனை நோக்கி), 'எனது ஒருவார்த்தையைக்கேள்: எந்தந்தையும் இவ்விலங்காபுரியும் அழிவதின்னன்று கீங்குவதற்குக்காரணமான இச்செயலைக் காட்டிலும் [சீதையை வதைப்பதைக்காட்டிலும்] புகழ்தரக்கூடியசெயல்(வேறு)உண்டோ? நன்கு ஆராய்ந்து சொல்வாய்' என்று சொல்லிச்சிரித்துப் பின்னுஞ்சொல்ல லானான்; (எ - று.)—கீழ்ச்செய்யுளினீற்றில் 'புகழ்க்கழிவு' என்று அநுமான் கூறியதனால், தந்தையையும் ஊரையுங்காத்தலாற் புகழேவிரையு மென்று இந்திரசித்து மறுமாற்றங் கூறினான். இச்செய்யுள் சிலபிரதிகளில் வில்லை: வெள்ளிப்பாட்டாயிருக்கலாம். (உஅஉ௦)

உஅ.—நாந்துகவிகள் - சீதையைவெட்டுவதேபுகழென்றும் அயோத்தியிற்  
சென்று தம்பியர்முதலியோரையும் அழிப்பேன் என்றுஞ்சொல்லி,  
இந்திரசித்து மாயாசீதையை வெட்டுதலைத்தேர்விக்தும்.

எந்தை 1யுமிந்த விலங்கையு னோரும்  
2உய்ந்திட வானவ ரியாவரு மோடச்  
சிந்துவன் வாளினி லென்று 3செறுத்தான்  
இந்திர சித்<sup>4</sup>தவ னின்ன விசைத்தான்.

(இ - ள்.) 'எந்தந்தையும் இந்திலங்கையிலுள்ளவரும் உய்ந்திடவும் வானவராவரும் ஓடவும் வாளினால் வெட்டுவேன்' என்றுசொல்லிக் கோபித் தவறாய், இந்திரசித்து (பின்னும்) இவைகளைக் கூறலானான்; (எ - று.)—  
பி - ம்:—1உவந்தவிலங்கினைமாயை. 2உந்துவன். 3செயிர்த்தான். 4இயலின் னனசொன்னான். "எந்தையிசுந்த விலங்கிழைத்தனைத், தந்தனென்று தரு ம்புகழுண்டோ" என்று முன்னிரண்டுகள் சிலபிரதிகளில் லுள்ளன. (உஅஉக)

உக. போமி 1னடாவினை போயது போலாம்  
ஆமெனி 2வின்னு மயோத்தியை 3யண்மிக்  
காமி<sup>4</sup>ன தின்று கனற்கரி யாக  
5வேமது 6செய்தினி 7மீள்குவெ னென்றான்.

(இ - ள்.) 'அடா! (குரங்குகாள்!) போங்கள்: (கீங்கள் வந்த) காரியம் [சீதையை மீட்டலென்பது], போய்விட்டது: இன்னும் (உங்களாற்) கூடுமா னால், அயோத்தியைச்சேர்ந்து காத்துக்கொள்ளுங்கோள்: அங்கரம் இன்று அனவெரித்த கரியாகும்படி வெந்திந்நொழிலைச்செய்து இப்போது மீள்கு வேன்' என்றான்; (எ - று.)—போல் - ஒப்பில்போலி. ஆம்-அசை. பி-ம்:—

1எடா விவன்பேரியினன், 2இன்னம், 3நண்ணிக், 4அதின்றுகனங், எடாக்கனலா  
ய்க், 5வேமிது, வேமின், 6எடாவினி, மெய்யினி, 7மீன்கிலதன்மே, (உஅருஉ)

சு௦. தம்பியர் தம்மொடு 1தாயரு மாயோர் -  
உம்பர் விலக்கிடி னும் 2மினி யுப்பார்  
வெம்பு கடுக்கனல் வீசிடு மென்கை  
அம்புக 3னோடு 4மவிந்தன ரம்மா.

இரண்டுகவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) சினந்ததுபோல்தோன்றுகின்ற கொடியகனலைக் கக்குகின்ற  
என்கை அம்புகளினால் (இராமனது) தம்பியருடனே தாய்மாருமாயுள்ளவர்  
அவந்தனராவர்: தேவர்கள் வந்துவிலக்கினாலும் இனி அவர்கள் உயிருட  
னிருக்கமாட்டார்கள்; (எ-று.)—அம்மா-வியப்பிடைச்சொல்: தன்திறமையை  
வியத்தவாறு. பி-ம்:—1தாயொடும், 2இவர், 3ஒன்றும், 4அறிந்திலரம்மா. ()

சு௧. இப்பொழுதேகடி 1தேருவ னியானிப்  
புட்பக மான 2மதிற்புக நின்றேன்  
தப்புல ரேயவர் 3சங்கையிலாவென்  
வெப்புறு 4வாளிக ளின்று 5விரைந்தால்.

(இ - ள்.) யான் இந்தப்புஷ்பகவிமானத்திழக்குகின்றவனாய் இப்  
பொழுதே விரைந்துசெல்வேன்: (அங்கனம்சென்று அயோத்திசேர்த்  
தன்னுடைய வெப்பம்பொருந்தியனவான எண்ணிக்கையற்ற [மிகப்பல  
வான்] அம்புகள் (இராமனதுதம்பியர்முதலியோர்மீது) விரைந்துபாய்ந்தால்  
அவர் உயிர்த்தப்புவார்களோ? (எ-று.)—என்று இத்திரசித்து கூறினான்எனவரு  
வித்துமுடிக்க, சங்கை = ஸங்க்யா: வடசொல். பி-ம்:—1எய்துவன், 2மிசைப்  
பொலிகின்றேன், அதிற்கொடுகின்றேன், 3தாமினியென்கை, 4வாளிகளோடு,  
வாளிகளோடி, 5விளைத்தால். (உஅருஉ)

சு௨.—இத்திரசித்து சீதை யிரக்கவும் வேட்டுதல்.

ஆளுடை யாயரு ளாயரு ளாயென்று  
1ஏழை வழங்குறு சொல்லி னிரங்கான்  
வாளி நெறித்தனன் மாகடல் போலும்  
நீளுறு சேனையி னோடு நிமிர்ந்தான்.

(இ - ள்.) ‘(என்னை) அடிமையாகவுடையவனே! அருளாய், அருளாய்’  
என்று (அச்சங்கொண்டு) பேதைமைக்குணத்தையுடையளான (மாயா)சீதை  
சொல்லுகின்ற சொல்லில் இரக்கங்கொள்ளாதவனாகிய இத்திரசித்து; (அந்த  
மாயாசீதையை)வாளினால் வெட்டினவனாய், பெரியகடல்போலும் நீட்சி  
பொருந்தியசேனைபுடனே புறப்பட்டான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1ஏழையவன்  
புறுசொல்லியிரங்க, ஏழைவனங்குறு.... (உஅருரு)

சு௩.—வடக்கீதுநோக்கிப் புட்பகத்தின்மீது இத்திரசித்து செல்ல,

மாருதி கண்டு ழர்ச்சித்தல்.

தென்றிசை நின்று 1வடாது திசைக்கட்

2பொன்றிகழ் புட்பக மேல்கொடு போனான்

ஒன்று முணர்ந்திலன் மாருதி<sup>3</sup>யுக்கான்  
வென்றி நெடுங்கிரி போல விழுந்தான்.

(இ - ள்.) தெற்குத்திக்கிலிருந்து வடக்குத்திக்குக்காகப் பொன்னணி  
விளங்குகின்ற புட்பகத்தின்மேலேறிக்கொண்டுபோனான், (இந்திரசித்து):  
மாருதி சிறிதும் உணர்ச்சியில்லாதவனாய் [மூர்ச்சித்து] உயிரொடுங்கி, வெற்றி  
பொருந்திய நெடிய கிரிபோல விழுந்தான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1வடாதிசை  
யின்கட். 2பொன்றிணி. 3உட்கா. (உஅருசு)

சசு.—இந்திரசித்து நிதும்பலேசுர, அதுமான் துயரீம்கீது  
நெஞ்சமொடுங்கிப் புலம்பத் தொடங்குதல்.

போயவன் மாறி நிகும்பலே புக்கான்

துயவ<sup>1</sup>னெஞ்சு துயர்ந்து சுருண்டான்

2ஓய்வொடு<sup>3</sup> நெஞ்ச மொடுங்க வுலர்ந்தான்

ஏயன பன்னின னின்னென் சொன்னான்.

(இ - ள்.) (அயோத்திமேற்செல்வதுபோந்தாட்டிய) அந்தஇந்திரசித்து  
மாறிப்போய் நிகும்பலேயிற் புருந்தான்: பரிசுத்தகுணமுடையவனாகிய அது  
மான் நெஞ்சு துயர்கொண்டு சுருண்டவனாய், சோர்வுடனே மனமொடுங்க  
(நாக்கு)வறண்டுநின்ற மனத்துக்குத்தோன்றின வற்றைச் சொல்லத்தொடங்  
கினவனாய், இவ்வாறுனவார்த்தைகளைச் சொல்லலானான்; (எ - று.)—அயோ  
த்திரோக்கி வடதிசையிற் செல்வதுபோலக்காட்டிய இந்திரசித்து அதுமான்  
மூர்ச்சித்துவீழ்த்தசமயத்தில் அங்குச்செல்வதின்னன்று மாறி, நிகும்பலேயிற்  
சென்றானாக, மூர்ச்சித்த அதுமான் சிறிது அறிவுதோன்றப் பின்வருமாறு புலம்  
பலாளு நென்க. பி-ம்:—1ஆவிதொலைந்து. 2ஓய்வொரு, ஓய்வரு. 3சாரியொ  
ருங்கவுணர்ந்தான். (உஅருசு)

வேறு.

சரு.—அதுமான் புலம்புதல்.

அன்னமே யென்னும் பெண்ணினருங்<sup>1</sup>குலக் கலமே யென்னும்  
என்னமே யென்னுந் தெய்வ மில்லையோ யாது மென்னும்  
சின்னமே செய்யக் கண்டுத் தீவினை நெஞ்சு<sup>2</sup>மாவி  
பின்னமே யாய தில்லை யென்னும்பே ராற்றல் பேர்ந்தான்.

(இ-ள்.) (அதுமான்);—(தனது)பெரியவல்லமை குறையப்பெற்றவனாய்,  
‘அன்னமே!’ என்பான்: ‘பெண்களின் அருங்குலத்திற்குக் கலம்போன்ற  
வளே!’ என்பான்; ‘என்னம்மே! என்பான்: ‘தெய்வமென்பது சிறிதும் இல்  
லையோ!’ என்பான். ‘(வாளினால்) வெட்டுதலைச் செய்யக் கண்டும் (பாவி  
யான எனது) தீவினையையுடைய நெஞ்சமும் ஆவியும் பின்னமாக ஆன தில்லை  
யே!’ என்று வருந்துவான்; (எ-று.)—பி-ம்:—1கலக்குலமே, கலக்கலமே. 2பாவி.

சரு.—அதுமானுடைய பேருந்துயராக்சேயல்.

எழுந்தவன் மேலே பாய வெண்ணும்பே<sup>1</sup>ரிடறிற் றள்ளி  
விழுந்து<sup>2</sup>வெந் துயிர்த்து விம்மி வீங்கும்போய் மெவியும் வெந்திக்

3கொழுந்துக வுயிர்க்கு மியாக்கை குலைவுறுந்<sup>4</sup> தலையே கொண்டுற்று உழுந்தரை தன்னைப்<sup>5</sup> பின்னு மீனையன் வுரைப்ப தானான்.

(இ - ள்.) எழுந்து அந்தஇந்திரசித்தின்மேலே பாய எண்ணுவான்: மிக்க துயரத்தினால் தள்ளப்பெற்று விழுந்து வெப்பமுறப் பெருமூச்சுவிட்டு விம்மி (எக்கம்) மிகுவான்; மிகவும் மெலிவுறுவான்: கொடிய நெருப்புச்சுவால் வெளிப்படப் பெருமூச்சுவிடுவான்: உடம்பு நடுங்குவான்: (தன்) தலையைக் கொண்டு தரையிலுழுவதுபோல முட்டிக்கொள்வான்: பிறகு இவ்வாறான வார்த்தைகளைச் சொல்லலானான்; (எ - று.)—அதுமான்வார்த்தைகளை மேல் எழுக்கவளிற் காண்க. பி-பி:—1 இடரைத், 2 வெய்துயிர்ப்பமேனி. 3 கொழுந்து கள். 4 தலைமேற். 5 பின்னை. (உ.அருக)

சுஎ.—இதுநதல் ஏழுகவிகள் - அனுமான் இரங்கிக்கூறுதலைத் தெரிவிக்கும்.

முடிந்தது நந்த 1 மெண்ண 2 மூவுல கிற்குங் கங்குல் விடிந்ததென் றிருந்தேன் மீள வெந்துய ரிருளின் வெள்ளம் படிந்தது 3 வினையின் செய்கை பரந்தது பாவி வாளால் 4 தடிந்தனன் றிருவை 5 யந்தோ தவிர்ந்தது தரும மம்மா. எட்டுக்கவிகள் - குளகம்.

(இ - ள்.) 'நம்முடைய எண்ணம் முடிந்தது: மூவுலகிற்கும் இரவு விடிந் திட்டது' என்று எண்ணியிருந்தேன்: மீளவும் கொடுத்துயரமாகிய இருட் பெருக்குப் படிந்தது; தீவினைச் செய்கை பரந்திட்டது: பாவி [இந்திரசித்து], வாளினால் திருவை [சீதாபிராட்டியை] அந்தோ! வெட்டிவிட்டான்: தருமம் நீங்கிவிட்டது; (எ - று.)—அம்மா-இரக்கக்குறிப்பு.

மூவுலகிற்குங்கங்குல்விடிந்தது-அரக்கர்கொடுமையால் இருண்டுதோன் றிய உலகம்மூன்றும் இனி அத்துயர்நீங்கி வெட்டவெளிச்சமாயிற்றென்ற படி. பி-ம்:—1 எண்ணும். 2 மூவுலகிற்குமூடி, மூவுலகிற்குமூடம். 3 வினையச் செய்கையயந்தது. 4 தடிந்தது. 5 அன்றோ, என்றே. (உ.அசு0)

சுஅ. பெருஞ்சிறைக் கற்பி னுளைப் பெண்ணினைக் கண்ணிற் கொல்ல 1 இருஞ்<sup>2</sup> சிறு கற்ற புட்போ லியாதுமொன் றியற்ற லாற்றேன் 3 இருஞ்சிறை 4 யழுந்து கின்றே னெம்பிரான் றேவி பட்ட அருஞ்சிறை மீட்ட வண்ண மழகிது 5 பெரிது மம்மா.

(இ-ள்.) பெரியசிறையிலேவைக்கப்பட்டுள்ள கற்பைக்கொண்ட பெண் னாகிய சீதாபிராட்டியை(என்) கண்ணெதிரிலே கொல்ல, பெரியசிறைகுஅற்ற பறவைபோல யாதொருசெயலும் செய்யமுடியாதவனாய்ப் பெரியசிறையில் அழுந்துகின்றேன்: எமது தலைவனாகிய ஸ்ரீராமபிரானுடைய மனையியார் அடைந் துள்ள அரியசிறையினின்று நான் (அவரை) மீட்டவண்ணம் மிகவும் அழகிது! (எ - று.)—அம்மா - இரக்கக்குறிப்பு. துயரமானது ஒன்றுஞ்செய்யவொட் டாது கட்டுப்படுத்துவதனால் அத்துயரில் அழுந்துகின்ற தன்னை இருஞ்சிறை யழுந்துகின்றேன்' என்கிறான். பி-பி:—1 அருஞ், 2 சிறையிற்ற, சிறையற்ற. 3 பருஞ், 4 அழுங்குகின்றேன்: 5 பெரிதின்றம்மா. (உ.அசுக)

சுசு. பா தக வரக்கன் றெய்வப் பத்தினி தவத்து ளானைப்

பேதையைக் குலத்தின் வந்த <sup>1</sup>பிழைப்பிலா தானைப் பெண்ணைச்  
சீதையைத் திருவை<sup>2</sup>த் தீண்டிச் சிறைவைத்த தீயோன் சேயே  
காதவுங் கண்டு நின்ற கருமமே <sup>3</sup>கருணைத் தம்மா.

(இ-ள்.) தெய்வப்பத்தினியும் தவத்திலிருப்பவளும் பேதைமைக்குணத்  
தைக்கொண்டவளும்(ஐசுசு)குலத்திற்பிறத்தகுற்றமற்றவளுமான பெண்ணாகி  
யஇலக்குமியின் திருவவதாரமானசீதையைத் தீண்டிச்சிறைவைத்ததீயோனான  
பாலியரக்கன் இராவணனது புத்திரனான இந்திரசித்தே(வாள் கொண்டு)வெட்  
டவும் கண்டுநின்ற செயலே கருணையுடன்கூடியது; (எ. - று.)

எல்லாவகையினாலும் மிகச்சிறந்த பேருத்தமியைப் பாலியின்மகன் என்  
கண்ணெதிரிலே வாளினால் வெட்டப் பார்த்திருந்தேனே! என்னுடைய  
கருணையற்றதன்மையை பென்னென்பது!! என்று தனக்குநேர்ந்தநிலையை  
வெறுத்துப் பழித்துக்கூறுகின்றான் அநுமானென்க. 'கருணைத்து' - 1<sup>ந</sup>  
தூறீப்பு. பி-ம்:—1<sup>ந</sup> அறம்பிழைத்திலானைப். 2<sup>ந</sup> நீண்டசில்லரித்தடங்கண்ணனை,  
தீண்டிச்சிறைவைத்தவரக்கன்றானே. 3<sup>ந</sup> பெருமைத்தம்மா, கருணைத்தம்மா.()

ரு0. கல்விக்கு நிமிர்ந்த கீர்த்திக் காகுத்தன் னூத னாகிச்

சொல்லிக்க வந்து <sup>1</sup>போனே <sup>2</sup>னையுறு துயர்செய்தாரை  
வெல்லிக்க <sup>3</sup>வந்தே னுன்னை மீட்டிக்க வன்று வெய்திற் [ன்.  
கொல்லிக்க வந்தே<sup>4</sup>னென்றே கொடும்பழி<sup>5</sup>கூட்டிக் கொண்டே

(இ-ள்.) கல்வியிலே மிக்கபுகழ்பெற்ற ஸ்ரீராமனாகி(அவர்)சொன்ன  
சொல்லைத் தெரிவிக்க வந்துபோன நான், (இப்போது) கோயைச்செய்கின்ற  
துயரத்தைச் செய்த அரக்கரை வெல்லிக்கவந்தவனாய் 'உன்னைக் கொடுமை  
யாகக் கொல்லிக்கவந்தேன்; மீட்டிக்கவரவில்லை' என்ற ஒருகொடியபழியைக்  
கட்டிக்கொண்டேன்; (எ - று.)

சீதே! நான் செய்தசெயல் உன்னை எதிரிகள்கொல்வதற்கு உதவியாயிற்றே  
யன்றி,உன்னைமீட்டிக்கஉதவவில்லையே! என்று இரங்கியவாறு. பி-ம்:—1<sup>ந</sup>போந்  
தேன். 2<sup>ந</sup>ஆதலிற்றுயர்கன்செய்தேன், ஆயவித்துயர்செய்தாரை, ஓய்விவித்து  
யர்செய்தாரை. 3<sup>ந</sup>அன்றுநுன்னை, வந்துநின்னை. 4<sup>ந</sup>என்று, என்றோர், அன்  
தே. நன்றேன்றும்பிரிக்கலாம். 5<sup>ந</sup>தேடிக்க. (உஅசுசு)

ருசு. வஞ்சியை யெங்குங் <sup>1</sup>காண துயிரினை மறந்தா னென்னச்

செஞ்சிலை யுரவோன் <sup>2</sup>தேடித் திரிகின்ற னுள்ளர் தேற [லத்  
அஞ்சொலா ளிருந்தாள் கண்டே <sup>3</sup>னென்றபா னாக்கன் கொல்  
துஞ்சின<sup>4</sup>ளென்றஞ சொல்லத் தோன்றினென்<sup>5</sup>றேற்ற மீதால்.

(இ - ள்.) வஞ்சிக்கொடிபோன்ற சீதாபிராட்டியை எங்குங்காணுமல்  
தன்னுயிரினை மறந்தவன்போன்று செவ்வியவில்லில்வல்லவீரனும் தேடித்  
திரிகின்றவனுமான ஸ்ரீராமனுடைய மனம் (துயரமீங்கித்) தெளிவு  
பெறுமாறு 'அழகியசொல்லையுடைய சீதை இருந்தாள்: கண்டேன்'என்று  
கூறிய யான், அரக்கன் [இந்திரசித்து]கொல்ல இறந்திட்டாளென்று சொல்  
லவும் தோன்றினவ னுனென்: என்பிறப்பு இவ்வாறாயிற்றே! (எ-று.)

‘எந்தவாயினால் சீதை இலங்கையில் அசோகவனிகையில் இனிதிருக்கின்றாள் என்று கூறி ஸ்ரீராமனைத் தேறச்செய்தேனோ, அந்தவாயைக்கொண்டே அவள் அரக்கன்வாளால் வெட்டுண்டு இறந்திட்ட செய்தியைச் சொல்லித் துயரத்தில் அப்பிராணை மூழ்குவிக்கவும் வேண்டியவளுனே! என்னுடைய இந்தப்பிறவி எற்றுக்கு?’ என்றுவருந்திக்கூறுகின்றனன் அருமா நென்க. ஒன்றற்குக் கருவியானது அதற்குமாறுமற்றொன்றற்குக் கருவியாயினதாகக் கூறும் மற்றதற்காக்கலணி இங்குக் காணத்தக்கது: இதனை, வடதூலார் வ்யாகராதாலங்காரமென்பர். பி-ம்:—1காணத்துயரிடை. 2ஓடித். 3என்றான். 4என்று. 5தோற்றத்திந்தேன். (உஅசச)

ருஉ. அருங்கடல் கடந்திவ் ஆரையள்ளொரி மடுத்து வெள்ளக் கருங்<sup>2</sup>கடல் கட்டி மேருக் கடந்தொரு மருந்து காட்டிக் குரங்கினி<sup>3</sup>யுன்னோ டொப்பா ரில்லெனக் களிப்புக் கொண்டேன் பெருங்கடற்<sup>4</sup>கோட்டந்<sup>5</sup>தேய்வையொத்ததென்னடிமைப்பெற்றி.

(இ - ன்.) (கடத்தற்கு)அரிய கடலைக் கடந்து இந்தணரை அள்ளிக் கொள்கின்ற எரியால் உண்பித்து வெள்ளமாயுள்ள கரியகடலைச் சேதுகட்டி மேருவையுங்கடந்துசென்று ஒப்பற்ற மருத்துமையை (க்கொண்டு)வந்து காட்டி (இறந்தோரையெல்லாம் உயிர்ப்பித்து) ‘இனி உன்னோடுஒப்பதாகிய குரங்குஇல்லை’ என்று சொல்லுமாறு (அடிமைத்தொழில்செய்து) பெருமகிழ்ச்சியடைந்தேன்: என்னுடைய அடிமையின்தன்மை, பெரியகடலிலே தேய்த்துக்கரைத்த கோட்டத்தின்தேய்வைபோலப் பயனற்றதாயிற்றே; (எ - று.)

கடல்நீருக்குநுமணமுண்டாகுமாறு கோட்டத்தைத்தேய்த்துக்கரைத்தால் அத்தேய்வை எங்ஙனம் பயனற்ற தாகுமோ அவ்வாறே என்செய்வெல்லாம் பயனற்ற தாயிற்றே யென்று இரங்குகின்றான் அருமா நென்க. பி-ம்:—1அனலெரியூட்டி, அள்ளொரியூட்டி. 2கடற்றட்டு. 3என்னோடு. 4கோட்டத். 5தேய்த்ததாயது, தேய்வையாயது. (உஅசடு)

ருங். விண்டுநின் றுக்கை<sup>1</sup> சிந்தப் புல்லுயிர் விட்டி லாதேன் கொண்டுநின் றுனைக் கொல்லக் கூகினே நெதிரே கொல்லக் கண்டு<sup>2</sup>நின் றேன்மற் றின்னுங் கைகளாற் கணிகள் வெவ்வேறு உண்டுநின் றுய்ய வல்லே நெளியனோ வெருவ னுள்ளேன்.

(இ - ன்) அற்பமானஉயிர் விண்டுநின்று ஆக்கையினின்று சிந்துமாறு (அவ்வுயிரை) விட்டிலாத நான், (உன்னைக்கொல்லுதற்குப்பற்றிக்) கொண்டு நின்றவனான இத்திரசித்தைக் கொல்லப் பின்வாங்கினேன்: (என்கண்ணின்) எதிரில்தானே (அவன் உன்னைக்) கொல்லவும் பார்த்துநின்றேனே! (என் தன்மை வெகு நன்றியிருந்தது!) இன்னுங் கைகளினுற்பறித்து வெவ்வேறு கணிகளைப் புசித்துநின்று உயிர்பிழைத்திருக்கவல்லேன்: (நான்) சாமானியனோ? தனிப்பட்டவனாக உள்ளவனன்றோ? (எ - று.)

என்னைப்போல் இப்படி இழிவுபட உயிர்பிழைத்திருப்பவர் எவரும் இரா ரென்று தன்னைப் பழித்துக்கூறியவாறு. பி-ம்:—1சிந்திப். 2நின்றேனே



நன்றென்கையினிற்கலத்தின்வெண்ணோறு, நின்றேனேயென்பென்கைகளாற்  
கலத்தின் வெண்ணோறு. நின்றேனேநன்றென்கையினிற்.... (உஅசக)

ருச.—இரங்கிய அநுமான் தான் இனிச்செய்யவேண்டுவதுபற்றிக்  
கருதுதல்.

என்னதின் நிரங்கிக் கள்வ னையோத்திமே லெழுவெ னென்று  
1சொன்னது முண்டு போன சவடுண்டு தொடர்ந்து செல்லின்  
மன்னனிற் குற்ற.தன்மை 2யுணர்கிலன் 3வருவ தோரேன்  
4பின்னினி முடிப்ப தியாதென் நிரங்கி னுணர்வு 5பெற்றான்.

(இ-ள்.) என்றுசொல்லி இரங்கி, (அநுமான்), 'வஞ்சகக்குணமுடைய  
ஞானந்திரசித்து அயோத்திமேற்செல்வேனென்று சொன்னதுஉண்டு:  
போன அடையாளமும்உண்டு: (நான் அவனைத்)தொடர்ந்துசென்றால்,(நமது)  
மன்னவனாகியஸ்ரீராமன் இங்குநிகழ்த்ததை உணராதவனாவான்: (அதனால்)  
விலாவது (இன்னதென்று) அறியேன்: பின்பு இனிச் செய்துமுடிக்கவேண்டு  
வது யாது?' என்று இரங்கினவனும், (அதுகுறித்து ஒருவாறு) உணர்ச்சியை  
யடைந்தான்; (எ - று.)

செய்வது இன்னதுஎன்பதையுணராது கலங்கிய அநுமான் பின்பு ஒரு  
முடிவுக்கு வந்தானென்க. அநுமான் முடிவுக்குவந்தது இன்னதுஎன்பது  
மேற்கவியிற் பெறப்படும். பி-ம்:—1சொன்னசொலுண்டு. 2உணர்ந்திலன். 3  
3வருவதோரான். 4பின்னிது. 5பேர்ந்தான். (உஅசஎ)

ருரு.—அநுமான் ஒருதுணிவுகொண்டு ஸ்ரீராமனையடைதல்.

உற்றதை யுணர்ந்திப் பின்னை யுலகுடையொருவ னோடும்  
இற்றுறி 1னிற்று மாள்வ னன்றெனி 2னெண்ண மெண்ணிச்  
சொற்றது செய்வன் வேறோர் 3பிறிதிலென் 4துணிவி தென்னுப்  
பொற்றடற் தோளான் வீரன் பொன்னடி மருங்கிற் போனான்.

(இ - ள்.) 'நிகழ்த்ததை (ஸ்ரீராமனுக்குத்)தெரிவித்துவிட்டு, பின்பு (அப்  
பிரான்) உயிரை ஒழிந்திவன், உலகுடையொருவனான அவனோடும் உயிரிற்று  
மாண்டொழிவேன்; (அவன்) அப்படிச்செய்யாவிட்டால், (அப்பிரானுடைய)  
எண்ணத்தைக்கருதி (அவன்) சொன்னதைச் செய்வேன்: வேறே பிறிது  
செய்யவேண்டுமதுஇல்லை: (என்)துணிவு இதுவே' என்று சொல்லி, அழகிய  
பெரியதோளையுடைய அநுமான் ஸ்ரீராமனுடைய அழகியதிருவடிவாரத்தைச்  
சார்ந்தான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1இன்று. 2என்னையேவின். 3பிறிதிலு. 4துணி  
வது, துணிவிற்று. (உஅசஅ)

ருசு.—ஸ்ரீராமனைச்சார்ந்த அநுமான் துயர்மீதுதியாற் கீழ்விழுதல்.

சிங்கவே றனைய வீரன் செநிகழற் பாதஞ் சேர்ந்தான்  
1அங்கமு மனமுங் கண்ணு மானியு மலக்க னுற்றான்  
பொங்கிய பொருமல் வீங்கி 2யுயிர்ப்பொடு புரத்தைப் போர்ப்பு  
வெங்கண் ரருவி 3சோர மால்வரையென்ன வீழ்ந்தான்.

(இ-ள்.) ஆண்சிங்கத்தையொத்த வீரனுடைய [ஸ்ரீராமனுடைய]நெருங்  
கிய வீரக்கழலையணிந்தபாதத்தைச் சேர்ந்தவனான அநுமான்,—உடம்பும் மன

மும் கண்ணும் ஆவியும் வருத்தமடைந்தான்: பொங்கியெழுந்த துயரம் மிகுந்து பெருமூச்சுடனே உடம்பெங்கும் கவிந்துகொள்ள, கண்களிலிருந்து வெவ்விய நீரருவிபெருகப் பெரியமலைபோல விழுந்தான்; (எ-று).—பி-ம்:—  
1 அங்கவன். 2 உயிர்ப்பொடும்புத்தை. 3 சிந்த. (உஅசக)

ருஎ.—ஸ்ரீராமனுக்குப் பெருந்துயருடனே அனுமான் செய்திதேர்வித்தல்.

வீழ்ந்தவன் நன்னை விரன் விளைந்தது விளம்பு கென்றாத்

1 தாழ்ந்திரு தடக்கை பற்றி யெடுக்கவுந் தரிக்கி லாதான்

2 ஆழ்ந்தெழு துன்பத் தானே 3 யரக்கனின் றயில்கொள் வாளாற்  
போழ்ந்தன<sup>4</sup>னென்னக் கூறிப் புரண்டனன் பொருமு கின்றான்.

(இ-ள்.) (கீழ்)வீழ்ந்த அதுமானே ஸ்ரீராமன் 'விளைந்ததைச் சொல்லு' என்று சொல்லி, குனிந்து இரண்டுபெரியகைகளைப் பற்றி யெடுக்கவும், (அவ்வதுமன் துன்பத்தைத்)தாங்கமாட்டாதவனாக, 'ஆழ்ந்தெழுதின்றதுன்பத் தையுடையவளான சிதைதைய இந்திரசித்துஇன்று கூரியவாட்படையாற்பிளந் திட்டான்' என்று கூறிப்புரண்டவனுய் புலம்பலானான்; (எ-று).—பி-ம்:—  
1 தாழ்ந்தனன். 2 ஆழ்ந்தழி, ஆழ்ந்தழு. 3 அரக்கன் நன். 4 கூறாயென்னப். (உஅரு0)

ருஅ.—ஸ்ரீராமனுடைய துயரம்.

துடித்தில னுயிர்ப்பு 1 மில்ல னிமைக்கிலன் றுள்ளிக் கண்ணீர்  
பொடித்தில னியாது மொன்றும் புகன்றிலன் பொருமி<sup>2</sup>யுள்ளம்  
வெடித்திலன் விம்பிப் பாரின் வீழ்ந்திலன் 3 வியர்த்தா னல்லன்  
4 அடுத்தள துன்ப மியாவு மறிந்தில ரமர ரேயும்.

(இ-ள்.) (அதுகேட்ட ஸ்ரீராமன்),—உடம்புஅசைத்தானுமில்லை; மூச்சை யுடையவனாகவுமில்லை: கண்ணிமைத்தானுமில்லை; (துயரத்தால்) துள்ளிக் கண்ணீரைப் பெருக்கவுமில்லை; ஏதுஒருசொல்லும் சொல்லவுமில்லை: மனம் துயர் மிகுந்து வெடிக்கப்பெற்றானுமில்லை: புலம்பிப் பாரில் வீழ்ந்தானுமில்லை; (உடம்பு)வெயர்த்தானுமில்லை; நேர்ந்துள்ள துன்பத்தையெல்லாம் அமரரும் அறிந்தாரில்லை; (எ - று.)

ஸ்ரீராமன் அச்செய்தியைக்கேட்டதும் உலகத்தவர் சாதாரணமாகத் துன்பத்தைக்காட்டுவதுபோலக் கண்ணீர் துளித்தல்முதலியனசெய்யாமல் பேச்சுமூச்சற்றுத் திகைத்துச் சித்திரம்போல் சின்றனென்பதாம். இச்செய்யுள், அதுமானது துன்பநிலையைக்காட்டுமென்று கொள்வாரு முளர். பி-ம்:—  
1 இல்லையிழைத்திலன். 2 ஒன்றும். 3 விளிந்தான். 4 அடுத்தளான் நன்னையொன்று மறித்திலனமலனையும். (உஅருக)

ருக.—அனுமான்சொல்லக் கேட்டதுய் வானரரீ பெருந்துயர்கொண்டு ஸ்ரீராமனுடையதாளில் விழுதல்.

1 சொற்றது 2 கேட்ட லோடுந் துணுக்குற வுணர்வு சேர  
நற்பெரு வாடை யுற்ற மரங்களி னடுக்க மெய்தாக்  
கற்பக மனைய வள்ளல் கருங்கழற் 3 கமலக் கான்மேல்  
வெற்பின மென்ன வீழ்ந்தார் வானர வீர ரெல்லாம்.

(இ - ள்.) (அதுமான்) சொல்லியசொல்லைக் 'கேட்டதும், வானரவீர ரெல்லாம்,—(நெஞ்சம்) திகெகிட உணர்வுதனர, மிக்கபெரியவாடைக்காற்றி லடிபட்ட மாங்களைப்போல் கடுக்கமடைந்து, கற்பகமரத்தையொத்த [வேண்டு வார்க்குவேண்டியவரத்தைக் கொடுக்கவல்ல] உதாரணான ஸ்ரீராமனுடைய பெரியவீரக்கமூலையணிந்த பாதங்களின்மேல் மலையினம்போலவிழுந்தார்; (எ - று.)—பி-ம்:—1சொற்பதம். 2கேட்டபோது. 3கமலத்தான். (௨௮௫௨)

சூ.௦.—ஸ்ரீராமன் முர்க்கையடைதல்.

சித்திரத் தன்மை யுற்ற சேவக னுணர்வு தீர்த்தான்  
1மித்திரர் வதன நோக்கா னினையவன் வினவப் பேசான்  
பித்தரு மிறைபொ ருத பேரபி மான மென்னுஞ்  
சத்திர மார்பிற் றைக்க வுயிரில னென்னச் 2சாய்ந்தான்.

(இ - ள்.) சித்திரத்தன்மையைடைந்திட்ட பெருவீரனான ஸ்ரீராமன் (பிறகு) உணர்வுதீர்ப்பெற்றவனாய், கண்பர்முகத்தைப் பாராமலும் இனைய பெருமான் வினவவும் பேசாமலும், பித்தர்களும் சிறிதும்பொறுக்கமாட்டாத பெரிய அபிமானமென்கின்ற படைக்கலம் மார்பில்தைக்க, உயிரற்றவனென்று கருதும்படி [மூர்ச்சித்து] சாய்ந்திட்டான்; (எ - று.)—சித்திரத்தன்மையுற்ற மை ௫௮-ஆஞ்செய்யுளிற் கூறப்பட்டது. சத்திரம் = மஸ்தம்: வடசொல். அபிமானமென்பது பித்தர்களாலும் வெளிக்காட்டாது உள்ளேதாங்குதற்குரிய தன்றென்பான் 'பித்தருமிறைபொருத அபிமானம்' என்றான். பி-ம்:—1வித்த கர்வதனநோக்கி. 2சார்ந்தான். (௨௮௫௩)

சூ.௧.—இலக்துமணனும் துயரத்தால் தரையில் விழுதல்.

நாயகன் நன்மை கண்டுந் 1தமக்குற்ற நாணம் பார்த்தும்  
2ஆயின 3தரும் மீள வழிவுற்ற வதனைப் பார்த்தும்  
வாயொடு மனமுங் கண்ணு மியாக்கையு 4மயர்ந்து சாம்பித்  
தாயினை யிழந்த கன்றிற் றம்பியுந் 5தலத்த னானான்.

(இ - ள்.) (தமது) தலைவனான ஸ்ரீராமனது தன்மையைப் பார்த்தும், தமக்குநேரிட்ட வென்கத்தருந்தநிலையைக் கண்டும், (இதுவரையிற்) கைகூடி வந்த செயல் மீண்டும் அழிவுற்ற அதனைப் பார்த்தும், வாயுடனேமனமும் கண்ணும் உடலும் சோர்ந்துவாடி, தாயையிழந்த கன்றபோல இனையபெரு மாளும் தரையில் விழுந்துகிடப்பவனானான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1தனக்கு. 2ஆய ன. 3தருமம். 4மறந்து. 5தலத்தின். (௨௮௫௪)

சூ.2.—இந்திரசித்து கீதாபிராட்டியைக் கொன்றநக்கலாமென்று கருதல்.

தொல்லைய துணரத் தக்க வீடணன் னுளக்க முற்றான்  
எல்லையி 1றுன்ப முன்ற விடையொன்றுந் தெரிக்கி லாதான்  
2வெல்லவு மரிது நாச மிவடனா ல் விளைந்த தென்னாக்  
3கொல்வது மடுக்கு மென்று மனத்திலே ரையங் கொண்டான்.

(இ-ள்.) நிகழ்ந்துபோனவைகளை யுணரத்தக்க விபீஷணன் (அவ்விஷ யத்தைக்கேட்டு) மனக்கலக்கங்கொண்டவனாய், அவ்வற்றதுன்பம் மனத்திற்

பொருந்தியதனால் நிகழ்ந்ததன்மையைச் சிறிதும் ஆராய்ந்தறியமாட்டாதவனாகி;—(ஸ்ரீராமலக்ஷ்மணரை) வெல்வதும் அரிது; இவளால் நாசம் விளைந்தது என்றுகருதி (இந்திரசித்து சீதையைக்) கொல்லதலும் தரும் என்று (தன்மனத்திலே) ஓரையங்கொண்டான்; (எ - று.)—பி-ம்—1 துன்பமுற்ற, துன்பமுற்றும். 2 வெல்லுமது, வெல்லுமிது. 3 கொல்லவும். (உஅருரு)

கூஉ.—விபிஷணன் ஸ்ரீராமனுக்குச் சைத்யோபசாரஞ்செய்ய.

அப்பிரான் முர்க்கைதேன்தல்.

சீதநீர் முகத்தி னப்பிச் சேவகன் மேனி தீண்டிப்  
போதம்வந் தெய்தற் பால யாவையும் புரிந்து 1 பொற்பும்  
பாதமுந் 2 கையு மெய்யும் பற்றினன் வருட லோடும்  
வேதமுந் காணு வள்ளல் விழித்தனன் 3 கண்ணை மெல்ல.

(இ - ள்.) குளிர்ந்தநீரை (ஸ்ரீராமனுடைய) முகத்திலேதெளித்து, வீரனான ஸ்ரீராமனது உடம்பைப் பரிசித்துப் (பின்னும்) பிரஜைகளுருத்தற்கு உரிய எவற்றையும்செய்து, (அப்பிரானது) அழகியதாமரைமலர்போன்ற கால்களையும் சையையும் உடலையும் (மெல்லப்) பிடித்தான்; (அங்ஙனம்) பிடித்தவளவில், வேதங்களினாலுங்காணமுடியாத மகோதாரான ஸ்ரீராமன் மெல்ல (த் தன்) கண்ணை விழித்துப்பார்த்தனன்; (எ - று.)—பி-ம்—1 பூம்பொற், பொன்போற். 2 மெய்யுக்கையும். 3 உயிர்ப்புவிக்க, விழியைமெல்ல. (உஅருசு)

கூசு.—இலக்குமணன் ஸ்ரீராமனைத் தேற்றமாறு கூறத்தோடங்குதல்.

ஊற்றுவார் 1 கண்ணீ ரோடு முள்ளழிந் துற்ற தெண்ணி  
2 ஆற்றுவா னல்ல னாகி 3 யயர்கின்ற னென்னு மையன்  
மாற்றுவா னல்லன் மான முயிருந் 4 வருந்து மென்னுத்  
தேற்றுவா னினைந்து தம்பி யிவையிவை செப்ப னுற்றான்.

(இ - ள்.) இளையபெருமாள்,—(தான்) ஊற்றுப்போற்பெருகுகின்ற கண்ணீருடனே மனமழிந்து, நேர்த்தையறிந்து, ஆற்றமுடியாமல் மிகவும்வருந்துகின்றவனாயிருந்தும், ஸ்ரீராமன், எதிரியைப் போக்கான்: மானத்தினால் உயிர் சிந்தவருந்துகின்றான்' என்றெண்ணி (அவனைத்) தேற்றக் கருதி, இவ்வாறானவார்த்தைகளைக் கூறலானான்; (எ - று.) மானம்-பகைவர்கைப்படும்படியானவியைவிட்டிட்டு அவளை மீட்கமுடியாமற் போயிற்றேயென்பதன லானது. பி-ம்—1 கண்ணினோடும். 2 ஆற்றுவானென்ன. 3 அயர்கின்றான்போலும். 4 வந்தது.

கூரு.—இதுமுதல் ஏழ்கவிகள் - துயரத்தினால் தேய்பியிராது பகைஞரை யொழிப்பதே கடமை யென்று இலக்குமணன் கூறுதலைத் தெரிவிக்கும்.

முடியுமாட் டானே வந்து 1 முற்றினாற் றுன்ப முந்நீர்  
படியுமாஞ் சிறியோர் தன்மை நினக்கிது பழியிற் றுமால்  
குடியுமா சண்ட தென்னி னறத்தொடு முலகைக் 2 கொன்று  
கடியுமா நன்றிச் சோர்ந்து 3 கழிதியோ கருத்தி லார்போல்.

எட்டுக்கவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) சிறியோரின்தன்மை (தனக்கு) முடிவுகாலம் (ஊழ்விதிப்படி) தானே வந்து நேரிட்டால், துன்பமாகியகடலில் மூழ்கிக் கிடப்பதேயாகும்: (நீ அத்தொழிலை மேற்கொள்கின்ற) இது, உனக்குப் பழியையுண்டாக்கும்: (நமது) குடியும் மாசை யடைந்திட்ட தென்னில், தருமநெறிதவறாமல், உலகை [எதிராளியாயிருப்பவரை]க் கொன்று கழிகின்றவகையினால்லாமல், உறுதியான எண்ணமில்லார்போல, (உயிர்)சோர்ந்து இறக்கப்போகின்றாயோ?

ஊழ்வினையால் தீங்கு நேரிடுவதாயின் அப்போதும் குடிப்பழிநேராத வாறு தருமமுறையாக எதிரியைக்கொன்று கடியவேண்டுவதே செய்யவேண்டிய கடமையன்றி, சோர்ந்துகிடத்தல் முறையன் நென்றவாறு. முடியுநான் தந்ததனால் சீதை மாற்றானால் உயிர்முடிந்தான்; அங்ஙனம்சீதையைக் கொல்லும்படிவிட்டதனால், நம்குடி மாசுண்ணும்: அதனை ஒருவகையாகத்தீர்ப்பது, எதிரியாயினாரைக் கொல்லுவதனால்நிச்சேர்த்திருப்பதனால்நென்றான், இலக்குவன். உலகு - சத்துருலோகம்: சத்துருவாயுள்ளனம். அறத்தொடு முலகைக்கொன்று என்பதற்கு-அறத்துடனே உலகையுங் கொன்று என்று கொள்ளுதலும்ஒன்று: மேல் கூஎ - ஆஞ் செய்யுளில், 'நல்லெறியில்நடக்கும் நமக்குத் தீமைநேர, தீநெறியோர்க்கு வெற்றிநேருமாயின், வேதத்தின்கொள்கைதானென்? இம்மூன்றுலகையும் எரிமடுப்போம்' என்று கூறுவது காண்க. வான்மீகத்திலும் இவ்வாறான கருத்துக்கள் இந்தச்சந்தர்ப்பத்துவந்துள்ளன. பி-ம்:--1முற்றுநாட்டுன்பமுன்னி. 2கொண்டு. 3கழியுமோ. (உஅருஅ)

கூஎ. தையலைத் துணையி லானைத் தவத்தியைத் தருமக் கற்பின் தெய்வதந் தன்னை மற்றுன் நேவியைத் திருவைத் தீண்டுவெய்யவன் கொன்றா 1நென்றால் வேதனை 2யுழப்ப தின்னம் உய்யவோ 3கருணை யாலோ தருமத்தோ நிறவு முண்டோ.

(இ - ள்.) பெண்ணும் உதவியற்றவளும் தவத்தின்சின்னத்தையுடையவளும் தருமத்தவறாத கற்புக்குத் தெய்வம்போன்றவளும் மற்றும் உன்தேவியுமான சீதாபிராட்டியைப் பரிசித்துக் கொடியவனான இந்திரசித்து கொன்ற நென்றால், வருத்தங்கொண்டு(இன்னும்)வருந்துவது,பின்னும்உய்வதற்காகவோ? கருணையாலோ? தருமத்துடன்தொடர்புஉள்ளதாகுமோ? (எ - று.)

உண்டனவியை இந்திரசித்துக்கொன்றால் பெரும்பாவியராகிய அவ்வரசர்கரைக் கொன்றொழித்துத் தருமத்தைநாட்டுவதே முறையன்றி வருந்திக் கிடப்பது, தருமத்தைநடப்பிக்கவேண்டுமென்பதற்கும் சேராது: கருணையும் ஆகாது: நாம் உய்வதற்கும்வழியாகா தென்றவாறு. நல்லோர்க்குவருத்தம் நிகழும்போது காட்டும் மனவிரக்கமே கருணையெனப்படு மென்க. பி-ம்:--1என்னு. 2உழப்பதெல்லாம். 3எளிமைதானோ, எளிமையாலோ. (உஅருகூ)

கூஎ. அரக்கரென் னமரர் 1தாமெ.னந்தணர் 2தாமெனந்தக் [ன் குருக்களென் முனிவர் 1தாமென் வேதத்தின் கொள்கை தானெ

<sup>3</sup>செருக்கினர் வலிய ராகி நெறிநின்றார் சிதைவ <sup>4</sup>ராகிந்

<sup>5</sup>இருக்குமி தென்னா மிம்மூன் றுலகையு மெரிம டாதே.

(இ - ள்) அரக்கசென்ன, அமர்தாமென்ன, அந்தணர்தாம்என்ன, அந்தக்குருக்கென்ன, முனிவர் தாம்என்ன, வேதத்தின்கொள்கைதான் என்ன, (நாம் எதையும் கவனிக்கவேண்டுவதில்லை): செருக்குக்கொண்டவர் வலியவராகி நல்வழியினின்றவர் அழிவரானால் இம்மூன்றுலகத்தையும் அக்கினிக்குஇரையாக்காமல், வெறுமனையிருப்பதுஎன்னவாகும்? (எ - று.)

செருக்கினர்வலியராகி, நன்னெறியினராகியநாம் சிதைவதென்று ஏற்படுமானால், அப்போது 'நமக்குவேண்டியவர், வேண்டாதவர்' என்ற எதனை யுங்கருதாமல், இம்மூவுலகத்தையும் அழித்தொழிக்கவேண்டுமேதே செய்ய வேண்டியகடமையென்றவாறு. பி-ம்:—1. தானென். 2. இயக்கர்தாமென், தானெனந்தம். 3. செருக்கினர். 4. என்னா, என்றால், என்னின். 5. இருக்குமதென்தே. ( )

சு. அ. முழுவதே <sup>1</sup>மூலக மின்ன முறைமுறை செய்கை மேன்மூண்டு

<sup>2</sup>எழுவதே யமர ரின்ன <sup>3</sup>மிருப்பதே யறமுண்டென்று

<sup>4</sup>தொழுவதே <sup>5</sup>மேக மாரி சொரிவதே சோர்ந்து நாம்வீழ்ந்து

<sup>6</sup>அழுவதே நன்று நந்தம் விறறொழி லாற்ற லம்மா.

(இ-ள்.) (நன்னெறியிற்செல்லும்நாம் சீதையைக்கொண்டு அரக்கர்வெற்றியடைந்த) இன்னும் ஏழலகம்முழுவதும் முறைசெய்கைமேல்முயன்று முறையாகவிருத்தியாகுவதே! அமரர்கள் இன்னும் இருப்பதே! அதம் உள்ளதென்று தொழுவதே! மேகம் மாரியைச் சொரிவதே! நாம் சோர்ந்துவீழ்ந்து அழுவதே! நம்முடையவிறறொழிவின்வல்லமை நன்றாயுள்ளது!! (எ - று.)

'எழுவதே' முதலியவற்றிலுள்ள வினாப்பொருளைக்கொண்ட ஏகாரம், அவ்வச்செய்கை இனித் தக்கதன்று என்ற பொருளைக் குறிப்பிக்கும். நமக்கு இவ்வாறுதீங்குநேர்த்திப்பின்பு, வில்லாளிகளெனப் பெயர்வைத்துக்கொண்டுள்ள நாம் ஏழலகம் முறைசெய்கைமேல் மூண்டெழுதல் முதலியன நிகழாதவாறு எல்லாவற்றையும் நாசஞ்செய்யவேண்டுமென்றவாறு. பி-ம்:—1. உலகோடு. 2. எழுவதென். 3. இருப்பதென். 4. தொழுவதென். 5. மோகவாரிசொரிவதே, மோகவாரிகூர்ப்பதென். 6. அழுவதென். (உ.அ.சு.)

சு. கூ. புக்கிவ்வு ரிமைப்பின் முன்னம் பொடிபடுத் <sup>1</sup>தரக்கன் போன திக்கெலாஞ் சுட்டு வாளை <sup>2</sup>ருலகெலாந் தீய்த்துத் <sup>3</sup>தீர்க்கத் தக்கநாந் <sup>4</sup>கண்ணீ ராற்றித் தலைசுமந் <sup>5</sup>திருகை நாற்றித் துக்க<sup>6</sup>மே யுழப்பமென்றாற் <sup>7</sup>சிறுமையாய்த் தோன்றுமன்றே.

(இ - ள்) புகுத்து இந்தஇலங்கையூரை இமைப்பளவிற்குள் பொடியாக்கி, அரக்கன்சென்ற திக்கையெல்லாம் எரித்து, வாளைருலகத்தையெல்லாம் தீக்குஇரையாக்கி யொழிக்கத்தக்க நாம் கண்ணீரைப்பெருக்கி, தலையைத்தொங்கப்போட்டு இருகையைத் தலைசுமந்துநிந்தத் துக்கத்தை அறுபவிப்போமென்றால், அது சிறுமையாகக் காணப்படும்வீவோ? (எ - று.)

தலை நாற்றி இருகைசுமந்து என்று மாறுக. இரண்டுகைகளையும் தலைத்து யரக்குறியாகவைக்கும்போது அவ்விருகையையும் தலை சுமப்பதாகும். கை

யைத் தலைமேல்வைத்துக்கொள்ளுதல் துயரக்குறியாம், நாம் துயரக்குறியைக் காட்டிக்கொண்டிருந்தால், பார்ப்பவர் நம்மை எளிமைப்படக்கூடுதலாக ரென்ற படி. பி-ம்:—1 அரக்கர். 2 உலகையுந்தீர்த்து. 3 தீரத். 4 கைகளுற்றித். 5 இருந்து தாவித், இருந்துதாழ்வில். 6 ஆயுழைப்பதெல்லாம். 7 சிறுமையிற். (உஅகஉ)

எ0. அங்குமில் வறமே நோக்கி யரசிழந் தடவி யெய்தி  
மங்கையை வஞ்சன் பற்ற வரம்பழி யாது வாழ்ந்தேம்  
இங்குமித் துன்ப மெய்தி யிருத்துமே லெளிமை நோக்கிப்  
பொங்கு<sup>1</sup>வன் மனையிற் பூட்டி யாட்செயப்<sup>2</sup> புகல்வ ரன்றே.

(இ - ள்.) அவ்விடத்தும் [அயோத்தியிலும்] இந்தத்தருமத்தை யேபார்த்து இராச்சியத்தையிழந்து காட்டையடைந்து மனைவியை வஞ்சனைக்குணமுள்ள இராவணன் கவர்ந்துசெல்ல(த் தரும)வரம்பழியாது வாழ்ந்தோம்: இவ்விவங்கையை யடைந்தபின்பும், இத்துன்பத்தையடைந்து இருப்போமானால், (நம்முடைய) எளிமையைப்பார்த்து(த் தாம்) உற்சாகம் மிகுதற்குக்காரணமான கொடியவிலங்கைப் பூட்டி, அடிமைத்தொழில்செய்யுமாறு (நம்பகைவர்) கூறுவா ரன்றோ? (எ - று.)—பி-ம்:—1 வான், வெந். 2 புகல்வன். (உஅகங)

எக. மன்றலங் கோதை யானைத்<sup>1</sup> தம்மெதிர் கொணர்ந்து வாளிற்  
கொன்றவர் தம்மைக் கொல்லும்<sup>2</sup> கோளிலா நாணங் கூரப்  
பொன்றின ரென்ப ராவி<sup>3</sup> போக்கினுற் பொதுமை பார்க்கின்  
அன்றிது<sup>4</sup> கரும<sup>5</sup> மென்னீ<sup>6</sup> யயர்கின்ற தறிவி லார்போல்.

(இ-ள்.) இப்போது துயரத்தினால் நம்முடைய உயிரைப் போக்கினாலும், நறுமணமுள்ள அழகிய மயிர்முடியையுடைய பெண்ணைத் தம்மெதிரே கொணர்ந்து வாளினுற்கொன்ற பகைவர்களைக் கொல்லுகின்ற வலிமையில்லாமல், நாணமிக (இன்னா) இறந்தாரென்று (உலகத்தவர்) பழிப்பார்கள்: பொதுவாகப்பார்க்குமிடத்தும் இப்போது (துயரத்தினால்) உயிரை விட்டிடுவதென்ற இச்செயல், செய்யத்தக்கதன்று: (ஆகையால்), அறிவிலாதவர்போல் நீ துயரத்தினால் அயர்ந்திருப்பது என்னே! (எ - று.)

தாம் துயர்க்காரணத்தினால் உயிரைநீப்பின், கொடிய அரக்கர் உலகத்தாரை மிகவும்நலியத்தொடங்குவ ராதலின், 'பொதுமைபார்க்கின் அன்றிது கருமம்' என்கின்றான். பொதுமைபார்க்கின் அன்றிது கருமம் என்பதற்கு, பொதுமை - (யாவார்க்கும்) பொதுவாகவுள்ளதருமத்தை, பார்க்கின் - பார்த்தால், கருமம் - (அந்தத் தருமச்)செயலுக்கு, இது - இக்காலம், அன்று-ஏற்றதன்று என்று உரைகூறினுமாம். பி - ம்:—1 நம். 2 கோளிலர் என்றும்படிக்கலாம். 3 போக்கினுற். 4 தருமம். 5 எண்ணி, என்னீர். 6 அயர்கின்றீரறிவிலீர். ( )

எ2.—அதுகேட்ட சுக்கிரீவன் உணர்வுற்று, இலங்கையில்

அரக்கன்மார்பிற் சூழிப்போ மெனல்.

1 அணையான விளவல் கூற வருக்கன்சே<sup>2</sup>யயர்கின் றானோர்  
கனவுகண்டனனே யென்னக் கதுமென வெழுந்து காணும்  
வினையினி<sup>3</sup> புண்டே<sup>4</sup> வல்லை விளக்கின்வீழ் விட்டி<sup>5</sup>லன்ன  
மனையிடை யரக்கன் மார்பிற்<sup>7</sup>சூழித்து நாம் வம்பி னென்றான்.

(இ - ன்.) அவ்வாறானவார்த்தைகளை இனையபெருமான் சொல்ல, துயரத்தினால் அயர்கின்றவனான சூரியகுமாரனான சுக்கிரீவன் ஒருகணுவைக் கண்டவன்போலத் திடீரென்று எழுந்து ‘(நாம்) ஆராயவேண்டிய செயலும் இனி உண்டோ? விரைவாகவிளக்கிவீழ்கின்ற விட்டிலையொத்தவனும் மனையிடை யிலுள்ளவனுமான அரக்கனுடையமார்பிற் குதிப்போம், நாம்; வாருங்கள்’ என்றான்; (எ - று.)—சீதையை நச்சிக் கவர்த்ததனால், ‘விளக்கிவீழ்விட்டிலன்ன அரக்கன்’ என்றது; அரக்கன்-இராவணன்: இந் திரசித்தெனக்கொள்ளுமொன்று. பி-ம்:—1 அனையவனன்ன. 2 ஆகிரின்றேன். 3 உண்டோ. 4 வல்லே, இல்லை. 5 என்ன. 6 உறையரக்கர். 7 குதிக்குதும், குதித்தாமல், (உஅசுரு)

எங்.—அரக்கரை வேரோடு அழிப்போமெனல்.

இலங்கையை யிடந்து வெங்க ணிராக்கத் ரென்கின் றுரைப் பொலங்குழை மகளி ரோடும் 1 பாணுகர் புதல்வ ரோடுங் குலங்களோ டடங்கக் கொன்று கொடுத்தொழில் குறித்து நம்மேல் விலங்குவா ரென்றிற் தேவர் விண்ணையு 2 நிலத்து வீழ்த்தும்.

இதவும் அடுத்த கவியும் - குளகம்.

(இ - ன்.) இலங்கையைப் பெயர்த்தெடுத்து, கொடுக்கண்ணையுடைய இராக்கதரென்கின்றவரைப் பொன்குழையணிந்த மனைவிமாரோடும் முலைப் பால்குடிக்கின்ற புதல்வரோடும் இனத்தாரோடும் ஒருசேரக்கொன்று, (அப்போது அவ்வாறு நாம் செய்கின்ற) கொடுத்தொழிலையெண்ணி நம்மேல் தேவர் எதிர்த்துவருவாரேயானால் (அந்தத் தேவருடைய) விண்ணுலகத்தையும் (இம்)மண்ணுலகில் வீழ்ச்செய்வோம்; (எ - று.)

தேவர்கள் தருமத்திற் கருத்துள்ளவ ராதலால், அரக்கரை நாம் கொன்றோ மானாலும், அக்கிரமமாக அவ்வரக்கரின் மனைவிமக்களாக்கொல்வதுகண்டு நம்மீது ஒருகால் பொரவந்தாலும் அவர்களையும் தொலைப்போ மென்கின்றனென்க. குலங்கள் - சுற்றத்தாரைக் குறிக்கும். வீழ்த்தும் = வீழ்த்துதும்: வீழ்த்துமென்பதன்பிறவினை. பி-ம்:—1 அவருடைப். 2 மண்ணில். (உஅசுசு)

எசு.—சுக்கிரீவன் இலங்கையினீழ் தாவுதல்.

அறங்கெடச் செய்து 1 மென்ப தமைந்தன மாகினைய புறங்கிடந் 2 துழைப்ப தென்னே பொருதினிப் புவன மூன்றும் கறங்கெனத் திரிந்து தேவர் 3 குலங்களைக் கட்டு மென்னு மறங்கினர் வயிரத் தோளா னிலங்கைமேல் வாவ லுற்றான்.

(இ - ன்.) அறத்தைக்கெடுமாறுசெய்வோமென்று உடன்பட்டோமாகில், ஐயனே! புறத்திலேகிடந்து வருந்துவது எதற்கு? இனிப்போர்புரிந்து புவனம்மூன்றையும் காற்றாடிபோலத்திரிந்து தேவர்குலங்களையும் வேரோடறுப்போம் என்றுரிச்சயித்து, வலிமையால்விளங்குகின்ற உறுதியானதோன்களையுடைய சுக்கிரீவன் இலங்கையின்மேற் பாயத்தொடங்கினான்; (எ-று.)—தருமப்படியின்றித் தருமங்கெடத்தொழில்செய்வதானாலும் எப்படியும்



பகைவரைவதைப்பதே செய்யத்தக்கதென்கின்றான், சக்கிரீவன். பி-ம்:—  
1என்றே. 2உழைப்பதென்னிப்பொழுதிறைப். 3குலங்களும். (உஅசஎ)

எரு.—சக்கிரீவனுடன் மற்றைவானாரும் இலங்கைமீதுபாயத்தொடங்கி,  
அயோத்திக்கு இந்திரசித்து சென்றிருந்தலை அநுமான் கூறுதல்.

மற்றைய வீர ரெல்லா மன்னனின் முன்னத் 1தாவி  
எற்றுது மரக்கர் தம்மை 2யில்லொடு மெடுத்ததென் நேக  
உற்றன ருறுதலோடு முணர்த்துவ துளதென் றுன்னச்  
சொற்றன னனுமன் 4வஞ்ச னயோத்திமேற் போன சூழ்ச்சி.

(இ-ள்.) மற்றைவானாரவீரரெல்லாரும்(தம்முடைய) அரசனுக்குமுன்னே  
தாவி, 'அரக்கர்களை (அவர்களுடைய) இல்லத்துடனே பெயர்த்தெடுத்தது  
மோதுவோம்' என்றுசெல்லத்தொடங்கினர்:தொடங்கவே,அநுமான்,'சொல்ல  
வேண்டுவது ஒன்று உண்டு' என்றுஎண்ணி, வஞ்சனைக்குணமுள்ள இந்திர  
சித்து அயோத்தியின்மீதுசென்ற சூழ்ச்சியைச்சொல்லினான்; (எ - று).—  
பி-ம்:—1வாவி, வாரி, 2எயிலொடும். 3இன்றேகல். 4தீயோன். (உஅசஅ)

எசு.—அதுகேட்ட இராமனுக்குச் சீதையைப்பற்றியதுயரத்தீர்த்து  
தம்பிமுதலியோரைப்பற்றித்துயர் மிதுதல்.

நாயருந் தம்பி மாருந் தவம்1புரி நகரஞ் 2சாரப்  
போயின னென்ற மாற்றஞ் செவித்துளை புகுத லோடும்  
மேயின 3வடியி னின்ற 4வேதனை கனைய வெந்த  
தீயிடைத் தணிந்த தென்னச் சீதைபாற் 5றுயரந் தீர்த்தான்.

(இ - ள்.) தாய்மார்களும் தம்பிமார்களும் தவம்புரிந்துகொண்டுள்ள  
அயோத்திகரத்தைச் சாருமாறு (இந்திரசித்து) போயின னென்ற சொல்  
செவித்துளையிற் புக்கவுடனே,—பொருத்திய அடிபட்டதகுலுண்டான வேத  
னையானது நெருங்க வெந்துவிட்ட நெருப்பினிடையிலே தணிந்து விடுவது  
போலச் சீதையினிடத்துக்கொண்ட துன்பம் தீர்த்தான், (புரீராமன்).

இதனாற் சீதையைக்காட்டிலும் தம்பிமார் தாய்மார்களிடத்து மிக்க அன்  
பைக்கொண்டிருந்தனன் புரீராம னென்பது, பெறப்படும். அடிபட்டதகுல்  
தோன்றும் வேதனை நெருப்புப்படுமபோது தோன்றும்வேதனைக்குமுன்  
தோன்றாமைபோலத் தாய்முதலியோருக்கு நேரவிருக்குத் துன்பத்தை நினை  
க்கையில் சீதையைப்பற்றிநோந்துள்ள துன்பம் மறையலாயிற்றென்று வினக்  
கினார். கணவனையிழந்த தன் தாய்மார் கைம்மைநோன்பைநோற்பாரென்பது  
பற்றியும், புரீராமனைத் தியானித்தவண்ணம் ஜடாவல்கலதாரியாய் ப்பரதன்  
வாழ்வதுபற்றியும், 'தாயருந் தம்பிமாரும் தவம்புரிநகரம்' என்றது. பரதன்முத  
லியோர் கந்திக்கிராமத்தில்கவசிப்பது அனுமனுக்குத்தெரியாமையால், 'நகரம்'  
என்றது: இனி, நகரம்என்றது-அரசுபுரிகின்றஇடத்தையே குறிக்குமெனினு  
மாம். பி-ம்:—1புரிந்தோரும்.2சோரப்.3வடுவினின்ற,அடியிலுற்ற.4வேதனைக்  
கிடையேவெந்த, வேதனையைவெய்யத். 5துன்பம். (உஅசசு)

எஎ.—ஸ்ரீராமன் மனநிலை கலங்குதல்.

அழுந்திய பாவின் வெள்ளத் தாழிதின் றனந்தர் நீங்கி  
எழுந்தன னென்னத் துன்பக் கடலினின் றேறி யாருக்  
கொழுந்துறு கோபத்<sup>1</sup> தீய நடுக்கமு மனத்தைக் கூட  
உழுந்துருள் பொழுதுந் தாழா<sup>2</sup> வினையினான் மறுக்க முற்றான்.

(இ - ள்.) ஆழமாகவுள்ள பால்வெள்ளத்தைக்கொண்ட கடலினின்று  
யோகரித்திரைநீங்கி(த் தான்) எழுந்துவந்தனன்போலச் (சீதை யைப்பற்றிய)  
சோகசாகரத்தினின்று கரையேறி, உழுந்துருள்கின்ற காலமளவும் தாமசித்த  
வில்லாத முயற்சியையுடையனான ஸ்ரீராமன், தணியாத சுவாலையொருந்திய  
கோபத்தீயும் நடுக்கமும் மனத்தைப்பொருந்த மனக்கலக்கக்கொண்டு நின்  
ருன்; (எ-று.)—பி-ம்:—<sup>1</sup>தீயினேடுமுள், தீயினடுக்கமும். <sup>2</sup>விரைவினான். ( )

எஅ.—இதுமுதல் நான்கு கவிகள் - நெரிந்துள்ள நிலையைக் குறித்து  
ஸ்ரீராமன் வருந்துதலுக் கூறும்.

தீருமிச் சீதை யோடு மென்கில தன்மென் றீமை  
வெரொடு முடிப்ப தாக விளைந்தது வேறு<sup>1</sup> மின்னும்  
ஆரொடுந் தொடரு மென்ப<sup>2</sup> தற்கிலே னிதனை யைய  
<sup>3</sup>பேரிட வவறியுண்டோ வெம்பியர் பிழைக்கின் றாரோ.

ஐந்துகவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) 'என்னுடைய தீவினை இந்தச்சீதையுடனே தீருமென்று சொல்  
லக்கூடியதாகவும் ஆகவில்லை: (அன்றியும், சூரியவமிசத்தை) வேருடனே  
முடிப்பதாக வேறாகவும் விளைந்துள்ளது' என்று சொல்லி, இன்னும் யாரு  
டனே தொடர்ந்து செல்லுமென்பதனையும் அறியும்வல்லமையுள்ளேனல்லே  
ன்: ஐயனே! இதனைப் பேர்த்துமொறுசெய்ய வகை ஏதேனுமுண்டோ? என்  
தம்பியர் பிழைத்தவராவரோ? (எ - று.)—பி-ம்:—<sup>1</sup>என்னு, இன்னம். <sup>2</sup>அறிந்  
திலனதனை. <sup>3</sup>பேருறுகதியும். (உஅஎக)

எக. நினைவதன்<sup>1</sup> முன்னஞ் செல்லு<sup>2</sup> மானத்தி னெடிது<sup>3</sup> நின்றான்  
வினையொரு கணத்தின் முற்றி மீள்கின்றான் வினைபென் வந்த  
மனைபொடி பட்ட தங்கு<sup>4</sup> மாண்டது தாச மீண்டும்  
எனையன<sup>5</sup> தொடரு கின்ற துணர்கிலே னிறப்புங் காணேன்.

(இ - ள்.) நினைப்பதற்குமுன்னே செல்லவல்ல விமானத்திலே வெகு  
நேரத்துக்குமுன்னம் ஏறிநின்ற இந்திரசித்து (தன்) காரியத்தை ஒருநொடிப்  
பொழுதில் முடித்துக்கொண்டு மீள்கின்றவனாவான்: தீவினையென்கிய யான்  
பிறத்தமனையும் அங்கே [அயோத்தியில்] நிறுனதாகிவிடும்: இங்கேயும் மனைவி  
மாண்டாள்: (இன்னும்) எப்படிப்பட்ட தீமைகள் தொடரப்போகின்றதென்  
பதை உணரும்வல்லமையற்றிருக்கின்றேன்: சாவாவது வருமோ என்றால் அந்  
தச் சாவையும் காண்கின்றிலேன்; (எ-று.)—பி-ம்:—<sup>1</sup>முன்பு. <sup>2</sup>மானத்துள்.  
<sup>3</sup>போனான். <sup>4</sup>மாண்டன. <sup>5</sup>தொடருமென்பது, தொடங்குமென்பது. (உஅஎஉ)

அ௦. தாதைக்குஞ் சடாயு வான தாதைக்குந் தமிய ளாய  
சீதைக்குங் கூற்றங் காட்டித்<sup>1</sup> தவிர்ந்தில தொருவன் நீமை  
பேதைப்பெண் பிறந்து பெற்ற தாயர்க்குப் பிழைப்பில் லாத  
காதற்றம் பிபர்க்கு மூர்க்கு நாட்டிற்குங் காட்டிற் றன்றே.

(இ - ள்.) ஒருத்தனான என்னுடைய தீவினையானது, —பெற்றதந்தை  
யான தசரதனுக்கும் சடாயுவான தந்தைக்கும் தனிப்பட்டளாய்விட்ட சீதைக்  
கும் யமனைக்காட்டி (இவ்வளவோடு) நீங்கிய தில்லை: (என்தீவினையே), —  
பேதைப்பெண்ணாய்ப்பிறந்து, பெற்றதாய்மார்க்கும் குற்றமற்ற அன்புபுண்ட  
(புரதசத்துருக்கினரென்ற) தம்பியர்க்கும் ஊரார்க்கும் நாட்டிலுள்ளார்க்கும்  
(யமனைக்) காட்டிவிட்டதே; (எ - று.) — அன்றே - தேற்றம்.

தாய்மார் தம்பிமாரையன்றி, ஊராரையும் நாட்டிலுள்ளாரையும் அரக்கர்  
கொன்றுவிடக்கூடு மென்று கருதி ஸ்ரீராமன் இவ்வாறு கூறுகின்றான். பி-ம்:  
—<sup>1</sup>தீர்த்திலது. (௨௮௭௩)

அக. உற்றதொன்<sup>1</sup> றுணர கில்லா ருணர்ந்துவர் துருத்தா ரேனும்  
வெற்றிவெம் பாசம் வீசி விசித்தவன் கொன்று வீழ்த்தால்  
<sup>2</sup>மற்றைவெம் புள்ளின் வேந்தன் வருகிலன் மருந்து நலக்க  
கொற்ற<sup>3</sup>மா ருதியங் கில்லை யாருயிர் கொடுக்கற் பாலார்.

(இ - ள்.) (அயோத்திநோக்கிச் சேனையோடு சென்ற அரக்கன் அழிக்கும்  
போது தம்பியர்) உற்றதொன்றையும் உணரமாட்டாதவராவர்: அறிந்துவந்து  
கோபித்தாரேனும், வெற்றியைத் தரத்தக்க கொடியநாகபாசத்தை வீசிக்கட்டி  
அந்தஇந்திரசித்து கொன்று வீழ்த்தினானால், பின்பு கொடிய பறவைக்கரசு  
னை கருடனும் வரானே; மருந்துமலையைக்கொணர வெற்றிபொருந்திய அறு  
மனும் அங்கே இல்லையே!! அவர்களுயிரை (மீட்டு)க்கொடுத்தற்கு உரியவர் யாவர்?

வீசித்தவன் என்று ஒருசொல்லாகஎடுத்து, (நாகபாசத்தாலேனும் பிர  
மாஸ்திரத்தாலேனும் தம்பியரைக்) கொன்றுவீழ்த்தால் என்னுரைப்பினுமாம்.  
பி-ம்: —<sup>1</sup>உணர்கிலாதார நிந்து. <sup>2</sup>மற்றைய. <sup>3</sup>மாருதியுமாகில். (௨௮௭௪)

அ௨. — ஸ்ரீராமன் 'இந்திரசித்தைக் கொல்லுமாறு ஆகாயத்தே  
விரைந்துசெல்ல உபாயமுண்டாயிற் கூறு' எனல்.

மாக<sup>1</sup> வா காயஞ் செல்ல <sup>2</sup>வல்லையின் வயிரத் தோளாய்  
ஏகுவா னுபாய முண்டே வியம்புதி <sup>3</sup>நின்ற வெல்லாஞ்  
சாகமற் றிலங்கைப் போருந் தவிர்கவச் சமூக்கன் கண்கள்  
காகமுண் டதற்பின் மீண்டு முடிப்பனென் கருத்தை லென்றான்.

(இ - ள்.) (இந்திரசித்தைத்தொடர்ந்து செல்லவிரும்புகிற எனக்க)  
வயிரம்போலுறுதியான தோள்களையுடையவனே! மாகம் எனப்படுகிற  
வானத்தின்வழியே விரைவிற்சென்றுசேர உபாயமுண்டாயின், சொல்லுவாய்:  
(இங்கே) இருப்பதெல்லாஞ் சாகட்டும்: பின்னும் இலங்கைப்போரும் ஒழிக:  
அந்தக்கொடியனை இந்திரசித்தினுடையகண்களைக் காகங்கள் (கொத்தித்)  
தின்றபிறகு அங்குநின்றதிரும்பி என்கருத்தை முடிப்பேனென்று கூறிமுடித்  
தான், (ஸ்ரீராமன்); (எ - று.)

‘வயிரத்தோளாய்’ என்றது - அநுமானேநோக்கிய விளியென்னலாம்.

பி-ம்:—Iவானகரஞ், மாநாகஞ். 2வல்விசை. 3சின்றது. (உஅஎரு)

அந்.—இதுவும் அடுத்த கவியும்—இலட்சுமணன் வாரீர்த்தை: ‘பரதனை  
இந்திரசிந்தா ல்வெல்லமுடியாது’ எனல்.

அவ்விடத் திளவ லைய பரதனை யமரி<sup>1</sup> னார்க்க

<sup>2</sup>எவ்விடற் சூரியான் போன <sup>3</sup>விந்திரசித்தே <sup>4</sup>யன்று

<sup>5</sup>தெவ்விடத் தமையின் மும்மை யுலகமுந் <sup>6</sup>திந்த ருவோ  
லெவ்விடர்க் கடலின் வைகல் கேளென விளம்ப லுற்றான்.

(இ - ள்.) அப்போது, இளையபெருமாள், (புரீராமனைநோக்கி),—ஐயனே! பரதனைப்போரிலே (பாசம்போன்ற படையினும்) கட்டுவதற்கு, அம்புசெலுத் தற்கு உரியவனாய்ப்போன இந்திரசித்தே யன்று; பகைப்புலத்துப்பொருந்து வதினாலும், மூவுலகும் தீர்துவிடாதோ? கொடியதுன்பக்கடலில் தங்கவேண்டா; (யான் கூறுவதை) கேள்’ என்று (பின்னுஞ்) சொல்லத்தொடங்கினான்; (எ-று.)

இந்திரசித்தேயன்றி, இம்மூவுலகும் எதிர்த்துநின்றாலும், பரதனுக்கு முன்னே வலியொழிந்திடு மென்கிறான். ஏ விடல் என்பது, எவ்விடல் என்ற யிற்று. பி-ம்:—I வெல்ல. 2 எவ்விடர்க்கு. 3 இந்திரசித்தை. 4 என்னும், என்று.

5 தெவ்விடர்க்கிமைப்பின். 6 தீயந்தருதே. (உஅஎசு)

அசு. தீக்கொண்ட வஞ்சன் வீசத் திசைமுகன் பாசந்<sup>1</sup> தீண்ட

வீக்கொண்டு<sup>2</sup> வீழ யானே<sup>3</sup> பரதனும் வெய்ய கூற்றைக்

கூக்கொண்டு குத்துண் டன்னான் குலத்தொடு நிலத்த னாதல்

போய்க்கண்டு கோடி யன்றே யென்றான் புழுங்கு கின்றான்.

(இ - ள்.) ‘தீத்தன்மையைக்கொண்ட வஞ்சனைக்குணமுள்ள இந்திர சித்து வீசியதனால் திசைமுகன் பாசமானது தீண்டினமாதிரத்தில் மாணத் தையடைந்து வீழ்ந்திடுதற்குப் பரதனும் நானாவனோ? கொடுங்குற்றத்தைக் கூவிக்கொண்டு (பரதன் படைகொண்டு பொருதலினும்) குத்துண்டு அந்தஇந்திர சித்து சுற்றத்தோடு நிலத்தில் உயிர் துறந்து விழுந்தவனாதலை, நீ போய்க் கண்டுகொள்ளப்போகிறாயன்றோ?’ என்று மனம்புழுங்கினவனாய்க்கூறினான்.

வீழ யானே பரதன்-பிரமாஸ்திரத்தினால் வீழ்த்தப்படுதற்கு என்னைப் போல் பரதன் எளியவ னென்று நினைத்தீரோ, நினைக்கவேண்டா என்றபடி.

பி-ம்:—1 தீண்டி. 2 வீழ்க். 3 பரதனும். (உஅஎஎ)

அரு.—இதுமுதல் நான்குகவிக்ா - ஒருதொடர்: அயோந்திக்குத் தொடர்ந்து செல்லுமாறு அனுமான் தன்மீது ஏறிக்கொள்ளும்படி.

இராமலட்சுமணரை வேண்டித் தோவிக்ந்து.

அக்கணத் தனும னின்ற னையவென் றோளி<sup>1</sup> னாதல்

கைத்துனைத்<sup>2</sup> தலத்தே யாத லேறுதிர்<sup>3</sup> காற்றுந் தாழ

விக்ணத் தயோத்தி மூதூ<sup>4</sup> ரெய்துவெ னிடமுண் டென்னில்

திக்கனைத் தினிலுஞ் செல்வெ னியானே போய்ப் பகையுந் தீர்வென்.

(இ-ள்.) அப்போது கின்றானாகிய அதுமான் அழகிய என்ருளிலாதல் இரண்டாகிய(என்)கையிலேயாதல் நீவிர் ஏறுமின்;காற்றும் பிற்பட இக்கணத் தே அயோத்தியென்கின்ற பழமையான ஊரை அடைந்தவனுவேன்: அவ காசமிருக்குமாயின், திக்கெல்லாவற்றிலுஞ்செல்லுவேன்:யானேபோய்ப் பகையையும் ஒழிப்பேன்; (எ - று.)—ஐய - ஸ்ரீராமனைப்பற்றிய விளி யெனினுமாம். 17-ம்—1ஆக. 2தனுவினோடும், தலத்தேயாக. 3காலந்தாழாது. 4எய்தினென்.

(௨௮௭௮)

அஃ ளமுபதுவெள்ளத் தோடு மில்லக்கைய யிடந்தென் றோண்மேல், 1தழுவுற வைத்தின் றேகென் றுரைத்தியேற் சமைவென் றக்கோய், பொழுதிறை தாழ்ப்ப 2தென்னோ புட்பகம் 3போதன் முன்னங், குழுவொடுங் கொண்டு4போவென் கணத்தொடு குதிப்பென் கூற்றின்.

(இ - ள்.) தகுதியையுடையவனே! எழுபதுவெள்ளஞ்சேனையோடு இலங்கையைத் தோண்டியெடுத்து என்னோளின்மீது பொருந்தவைத்து இன்று செல்லவாய் என்று சொல்லுவாயானால், (அவ்வாறே) செய்வேன்: இறைப் பொழுது தாமதிப்பதும் எதற்கு? புட்பகம் போய்ச்சேர்வதற்குமுன்னம் (வானரச்)கூட்டத்துடனே சுமந்துகொண்டுபோய், ஒருநொடிப்போதில் யமனைப்போல அங்குக் குதிப்பேன்; (எ - று.)—இச்செய்யுள் சிலபிரதியில்லை. 17-ம்—1உழுவுற. 2என்னே. 3போகா. 4தோண்மேற்கொணர்கெனிற்தோண்மேற்கணத்தினிற்.

(௨௮௭௯)

அஃ. கொல்லவர் தானே நீதி கூறினென் விலக்கிக் கொள்வான், 1சொல்லவுஞ் சொல்லி நின்றேன் கொன்றபின் றுன்ப 2மென்னை, வெல்ல3வர் தரையின் வீழ்வுற் றுணர்ந்திலன் விரைந்து போனான், இல்லையென் 4துளதேற் றியோன் பிழைக்குமோ விழக்க 5முற்றான்.

(இ - ள்.) (சீதாபிராட்டியைக்) கொல்லவந்த இரத்திரசித்தை விலக்கி(ச் சுவாதீனமாக்கி)க்கொள்ளும்பொருட்டு நீதிகூறக்கருதியவனாய்(ப்பலபேச்சுக் களைச்) சொல்லுதலையுஞ் செய்துகின்றேன்: (அப்படியிருக்கையில் தானே சீதாபிராட்டியை வானால் அக்கொடியவன் கொன்றிட்டான்):கொன்றபின்பு துன்பமானது என்னை வென்றிட்டதனால் [துன்பம் எனக்கு மிக்குத் தோன்றியதனால்], தரையில் வீழ்ந்து உணர்ச்சியற்றவனானேன்: (அச்சமயத்தில்) அந்தத்தீயோன் விரைந்துசென்றிட்டான்: இப்படி யில்லாமற்போனால் குற்றமுற்றவனாகிய அவன் எனக்குமுன்னே உயிர் பிழைப்பானோ? (எ - று.)

இதனால், இரத்திரசித்து சீதையைக் கொன்றபோதே தான் கொல்லாமற்போனமைக்குக் காரணத்தை அதுமான்காட்டியவாறு. 17-ம்—1சொல்லலும். 2உற்றென். 3வெந்தரையில். 4உளனேல். 5உற்றேன்.

(௨௮௮௦)

அஃ. மனத்தின்முன் செல்லு மாணம் போனது வழிய தாக நினைப்பின்மு னயோத்தி 1யெய்தி வருகெறி பார்த்து நிற்பென் இனிச்சில தாழ்ப்ப 2தென்னே யேறுதி ரிரண்டு தோளும் புனத்துழாய் மாலை மார்பீர் புட்பகம் போதன் முன்னம்.

(இ - ள்.) மனத்தினும் கடிதாகச்செல்லவல்ல புட்பகவிமானம் போன வழியாகவே நினைப்பின்முன் அயோத்தியையடைந்து (அவன்)வருகின்றவழியைப் பார்த்துநிற்பேன்; (யான்): இனியும் சிலநேரம் தாமதப்பது எதற்காக? புனத்தில்விளைகின்ற திருத்துழாய் மாலையையணிந்த மார்பையுடையவரே! புட்பகம் போய்ச்சேர்த்தற்குமுன்னம் இரண்டுதோளிலும் ஏறுமின் (என்று கூறிமுடித்தனன் அதுமான்): (எ - று.)—பி-ம்:—1புக்கு.2என்னை.(உஅஅக) அக. —இது:நதல் முன்றுகவிகள் - ஒருதொடர்: விபீஷணன் 'சீதையைக் கொன்ற உண்மையையறிந்து நான் சொல்லியபின் மேல்கேய்வதை ஆலோசிக்க' என, ஸ்ரீராமன் உடன்படலைக் கூறும்.

1எறுது மென்றா வீர ரெழுதலு மிறைஞ்சி யீண்டுக்  
கூறுவ துளது துன்பங் கோளுறக் குலுங்கி யுள்ளர்  
2தேறுவ தரிது செய்கை 3மயங்கினன் நிகைத்து நின்றேன்  
ஆறின 4னகனை யைய மாயமென் றயிரக்கின் றேனாள்.

(இ - ள்.) ஏறுவோமென்று ஸ்ரீராமலக்ஷ்மணர் ஏழுகையில், (விபீஷணன் ஸ்ரீராமனை) வணங்கி(க்கூறுவான்):--ஐயனே! இப்போதுகூறவேண்டுமது ஒன்றுஉள்ளது: துன்பம் (மனத்தைக்)கவரவே,(அம்)மனம் நிலைகலங்கி, தெளிவதுஅரிதாகச் செய்யவேண்டியசெயலில் மயங்கினேனாகித் திகைப்புக் கொண்டுநின்றேன்:(இப்போது)தெளிவுபெற்றேன்;அந்தச்சீதைவெட்டுண்ட செய்கையை மாயமென்று சந்தேகிக்கின்றேன்; (எ-று.)—இச்செய்யுளிலுள்ள 'இறைஞ்சி' என்றது - கூக - ஆஞ்செய்யுளிலுள்ள 'விளம்ப' என்ற வினையெச்சத்தோடு தொடரும். இதற்குளவாயும் அக்கவியிலுள்ள 'வீடணன்' என்பதே.பி-ம்:-1எறுதிரென்ன.2தேறுதலருமை.3மறந்தனன்.4இதனை.(உஅஅஉ)

கூ0. பத்தினி தன்னைத் தீண்டிப் பாதகன் படுத்த போது  
முத்திறத் துலகும் வெந்து சாம்பராய் 2முடிய மன்றே  
அத்திற மான தேனு மயோத்திமேற் போன 3வார்த்தை  
சித்திர 4மிதனை யெல்லாந் 5தெரியலாஞ் சிறிது போழ்தின்.

(இ - ள்.) பத்தினியாகியசீதையைத் தீண்டிப் பாதகனாகிய இந்திரசித்து கொன்றபோது (சுவர்க்கம் மத்திமம் பாநாளம்என்று)மூவகைப்பட்டஉலகும் வெந்துசாம்பராய் ஒழிந்திடுமன்றோ? (ஒருகால்)அச்செயல் நீகழ்ந்ததென்றாலும் அயோத்திமேற்போனசெயல், விசித்திரமாகவுள்ளது:இதனையெல்லாம் சிறிதுபோதுக்குள் (உண்மை)அறியலாம்; (எ - று.)—தம்மைத்தொந்தரவுபடுத்தும் வானரசேனகளும் இராமலக்ஷ்மணராகிய நீங்களும் இங்குஇருக்கையில், அவன் அயோத்திக்குச்செல்லுதல், அசம்பாவிதமானசெயலாகுமென்பான்'சித்திரம்' என்கின்றான், விபீஷணன். பி-ம்:—1கொன்றபோது, படுத்தபோதின். 2முற்றும். 3தன்மை. 4அதனை.5தெரிக்கலாம், தெரிகலாம், தெரிகிலாம். (உஅஅங்)

கூக. இமை<sup>1</sup>யிடை யாக யான்<sup>2</sup>போ யேந்திழை யிருக்கை யெய்தி  
அமைவுற நோக்கி யுற்ற தறிந்து<sup>3</sup>வந் தறைந்த பின்னார்ச்

சமைவது செய்வ தென்று வீடணன் விளம்பத் தக்கது [ன்.  
4 அமைகவேன் நிராமன் சொன்னா னந்தரத் தவனுஞ் சென்று

(இ-ள்.) இமைப்பொழுதிற் குள்ளாக யான் போய்ச் சீதாபிராட்டியின் இருப்  
பிடத்தையடைந்து பொருத்தமுறக்கண்டு நிகழ்ந்ததையறிந்து வந்து சொன்ன  
பின்பு, தோன்றுவது செய்யத்தக்கது என்று விபீஷணன் சொல்ல, '(நீ சொல்  
வியது) தக்கதே: அங்கனமேயாகட்டும்' என்று ஸ்ரீராமன் சொன்னான்; அந்த  
விபீஷணனும் வானவழியாகச் சென்றான்; (எ-று.)—பி-ம்:—1 இடைப்பொழு  
தின். 2 சென்று. 3 பின். 4 அமைவது. 5 போனான். (உஅஅச)

கூஉ.---இதுவும் அடுத்த கவியும் - 'தூதகம்: விபீஷணன் வண்டினுருவங்  
கொண்டு சென்று சீதையைக் காணுதலைத் தெரிவிக்கும்.

வண்டினுருவங் கொண்டான் 1 மானவன் மனத்திற் போனான்  
தண்டலை யிருக்கை தன்னைப் பொருக்கெனச் சார்ந்து தானே  
கண்டன னென்ப மன்னோ கண்களாற் 2 கருத்தா லாவி  
உண்டிலை யென்னச் 3 செய்த வோவிய மொக்கின் றோ.

(இ-ள்.) வண்டினுருவத்தைக்கொண்டவனும், ஸ்ரீராமனுடைய மனத்  
தைப்போற் சென்று அசோகவனிகையிற் சீதையினிருப்பிடத்தை விரைவாகச்  
சேர்ந்து, மனத்தாற்படைத்த சித்திரப்பதுமைபோன்றிருக்கின்ற சீதாபிராட்  
டியை 'ஆவி உண்டோ, இல்லையோ?' என்னுமாறிருக்கத் தானே நேரேகண்  
களாற்கண்டான்; (விபீஷணன்); (எ - று.)—மன் ஓ-அசைகள்.

சீதையின்வடிவுக்கு ஓவியன்கையினாலெழுதிய சித்திரப்பதுமை ஒப்பாகா  
தென்பார் 'கருத்தினுற்செய்த ஓவியம்' என்றார். போழ்கினாலன்றித் துயர  
மிகுதியால் திகைத்து அசைவற்றுநிற்கின்றதனாலும் ஓவியம் சீதைக்கு உவ  
மையாகும். பி-ம்:—1 வானவன். 2 கருத்தில். 3 நின்ற, சாய்ந்த. (உஅஅரு)

கூஉ. தீர்ப்பது துன்ப மியானென் னுயிரோடென் 1 றுணர்ந்த சிந்தை  
2 பேர்ப்பன செஞ்சொ லாளத் திரிசடை பேசப் 3 பேர்ந்தான்  
கார்ப்பெரு மேகம் வந்து கடையுசங் 4 கலந்த தென்ன  
ஆர்ப்பொலி யமுத மாச வாருயி ராற்றி னானே.

(இ - ள்.) 'யான்(என்)துன்பத்தைப் போக்குவது என்னுயிரோடுதான்'  
என்று எண்ணுகின்ற சிந்தையை மாற்றுவனவான செவ்வியசொற்களை  
யுடையளான அந்தத் திரிசடை பேசுவதனால் (துயரம்) நீங்கப்பெற்றவனாகி,  
கருநிறமுள்ள பெரியமேகம் வந்து யுகாந்தகாலத்திற் கலந்ததொப்பு (வானவர்  
களுயிர்பெற்றெழுந்து ஆரவாரிக்கின்ற) ஆரவாரவொலி அமிழ்தம்போன்றி  
ருக்க அரியஉயிரை பாற்றினவனே,—(எ - று.) 'கண்டனன்' என்று கீழ்க்  
கவியோடு தொடரும்.

ஸ்ரீ விபீஷணன் சீதாபிராட்டியைக் கண்டபோது அவளுடையநிலை,  
இச்செய்யுளிற் கூறப்பட்டது. பி - ம்:—1 உணர்ந்து. 2 பேர்ப்பனசெஞ்  
சொலன்னை, பேர்ப்பதுமின்சொலன்னை. 3 பேர்ந்தான் என்றும்படிக்கலாம்.  
4 கலந்தவந்த, கலந்தவன்ன. (உஅஅசு)

கூசு.—வஞ்சனையென்பதுணர்ந்த விபீஷணன், நிதூப்பலைநோக்கி  
அரக்கச்சேனை செல்வதைக் காணுதல்.

வஞ்சனை யென்ப துன்னி வானுய ருவசை வைகும்  
நெஞ்சின னாகி யுள்ளந் தள்ளுற லொழிந்து கின்றான்  
வெஞ்சலை மைந்தன் போன னிகும்பலை வேள்வி யானென்று  
எஞ்சலி லரக்கர் சேனை யெழுந்தெழுந் தேகக் கண்டான்.

(இ - ள்.) (சீதையைவதைத்தது) மாயச்செயலென்பதையறிந்து மிகவும்  
ஒங்கிய மகிழ்ச்சிதங்கிய நெஞ்சையுடையவனாகி மனத்துயரம் நீங்கப்பெற்றவ  
னான விபீஷணன், கொடியசிலையையுடையனான இந்திரசித்து நிகும்பலையில்  
வேள்வியெய்தவொழிப்போன னென்று எஞ்சதலில்லாத [மிகப்பல] அரக்  
கச்சேனை எழுந்தெழுந்துசெல்வதையுங் கண்டான்; (எ - று.)—தான் நிகும்  
பலையிற்போய் வேள்வியெய்தால் அப்போது மாற்றாரோடு போர்தரத்தக்க  
வீரர் இலக்கையிலில்லை யென்ற காரணத்தினாலேயே இவ்வாறு இந்திரசித்து  
மாயச்செயல்செய்துபோயினென்பது: அன்றியும், ஸ்ரீராமனுடைய கண்  
ணெதிரில் மாயச்செயல் செய்யத்தொடங்கினால், அப்பெருமான் தன்மீது  
பெருவெருளியினறையிருந்ததனால் அவன்கண்முன்னே நிற்கும்போதே எங்  
டு கேளரித்துவிடுவானென்ற அச்சத்தினால் இந்திரசித்து தான் அங்கனஞ்  
செய்யவில்லையென்பர். பி-ம்:—1அரக்கன். (உஅஅஎ)

கூரு.—இந்திரசித்தின்சூழ்ச்சியைத் தெரிவிக்க, இராமபிரானிடத்து  
விபீஷணன் மீளுதல்.

வேள்விக்கு வேண்டற் பால <sup>1</sup>கலப்பையும் விறகு நெய்யும்  
<sup>2</sup>வாழ்விக்குந் தாழ்வி <sup>3</sup>லென்னும் வானவர் மறுக்கங் கண்டான்  
சூழ்வித்த வண்ண மீதே நன்றெனத் துணிவு கொண்டான்  
<sup>4</sup>தாழ்வித்த <sup>5</sup>முடியன் வீரன் றுமரைச் சரணந் தாழ்ந்தான்.

(இ - ள்.) 'வேள்விக்குவேண்டியனவான விறகும் நெய்யும் மற்றைக்  
கருவிகளும், (நம்மைத்)தாழ்விவே வாழச்செய்யும்' என்றுகருதுகின்ற  
வானவரின் கலக்கத்தைக்கண்டவனான ஸ்ரீவிபீஷணன், 'ஆராய்ந்துசெய்த  
வகையான இதுவோ மிகன்று!!' என்று (அவ்விர்திரசித்தின்செயலை) நிச்  
சயித்தவனாய், தாழ்த்தியமுடியையுடையவனாகி ஸ்ரீராமனுடைய தாமரைச்  
சரணத்தில் வணங்கினான்; (எ - று.)—இந்திரசித்து இப்போது தொடங்கிய  
வேள்வியைமுடித்தானானால் அவனே வெல்வா னென்ற காரணம்பற்றி,வான  
வர் 'வேள்விக்கு.....வாழ்விக்கும்'என்றுகருதி மறுகின ரென்க. கலப்பை-  
\*(ஒற்றற்குடைய)கருவிகள். பி-ம்:—1தருப்பையும். 2மாள்விக்கும். 3அன்ன.  
<sup>4</sup>தாழ்விக்கும், <sup>5</sup>முடியன். (2அஅஅ)

கூசு.—விபீஷணன் இந்திரசித்தின்சூழ்ச்சியைத் தெரிவித்தல்.

இருந்தன டேவி யானே யெதிர்தன <sup>1</sup>னென்க னார  
அருந்தி கற்பி னானுந் கழிவுண்டோ வரக்க னம்மை



வருந்திட மாயஞ் செய்து நிகும்பலை மருங்கு புக்கான்  
முருங்கடூல் வேள்வி முற்றி முதலற 2முடிக்க முண்டான்.

இரண்டுகவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) தேவி (இனிது) இருந்தனள்: என்னைநிரம்ப யானே எதிரிற்  
கண்டேன்: அருந்ததியையொத்த கற்புடையாளுக்கு அழிவு நேருமோ? அரக்  
கன் நம்மை வருந்தும்படி மாயஞ்செய்து நிகும்பலையினிடத்துப் புக்கான்:  
அழிக்கவல்ல அழலிற் செய்யப்படும் வேள்வியை முடித்து (நம்மை) அடியோடு  
அறும்படி அழிக்கமுண்டுள்ளான்; (எ-று.)--பி-ம்:--1 கண்களானம். 2 முடிக்கை.

கூஎ.—அதுகேட்டு வானரர்யாவரும் மகிழ்தல்.

என்றலு முலக மேழு 1மேழுமாத் தீவு மெல்லை  
ஒன்றிய கடல்க ளோழு 2மொருங்கெழுந் தார்க்கு மோதை  
அன்றென வாகு மென்ன வமரரு மயிர்க்க வார்த்துக்  
குன்றின 3மிடியத் துள்ளி யாடின குரக்கின் 4கூட்டம்.

(இ - ள்.) என்று விபீஷணன் சொன்னவுடனே, 'ஏழுலோகங்களும்  
இந்தஉலகத்து ஏழுபெரியதீவுகளும் எல்லையிற்பொருந்திய ஏழுகடல்களும்  
ஒருங்கெழுந்துஆர்க்கின்ற ஒதை (இது) அன்று' என்னவும், '(இது அவ்வாறான  
ஒதையே) ஆகும்' என்னவும் தேவர்களும் ஐயுறும்படி ஆரவாரித்து, குன்றின  
மும் இடியும்படி குரக்கின் கூட்டம் துள்ளியாடின; (எ - று.)—ஏழுதீவுகள் -  
ராவல் இமலி குசை கிரௌஞ்சம் புட்கரம் தெங்கு கமுஞஎன்பன. பி-ம்:--  
1 ஏத்தினவெல்லையாக. 2 உடன். 3 மடிய. 4 கூட்டம். சிலபிரதியில் "என்றலு  
மிறைஞ்சி" (நிகும்பலையாகப்படலம்-2) என்ற செய்யுளோடு மாயாநீதைப்பட  
லம் முடியும்.

“ஸ்ரீ வான்மீகத்தில் இச்சரிதம் கூறியுள்ளவிதம் வருமாறு:—இராமன்  
தன்னைக்கொல்ல உபாயஞ் சிந்திப்பதை யுணர்ந்த இரத்திரசித்து இலங்கையிற்  
புகுந்து கும்பகாந்தியரிந்ததை நினைத்துக் கண்கள் சிவக்கச்சிவந்து இராம  
லக்ஷ்மணர் துயரத்தினால் போர்முயற்சியை விட்டிருக்குமாறு மாயையை வெளி  
யிடக்கருதி அரக்கச்சேனைகுழ இலங்கையின் மேலைவாயிலாற் புறப்பட்ட  
வனாகி, மாயையினுற் சீதையைப்போன்ற உருவத்தைப் படைத்து, வானரர்  
கட்கு எதிராகப் போக, அதுமானோடு மற்ரை வானரர்களும் கற்களையும் மலைச்  
சிகரங்களையும் ஏந்திச்சென்றனர். அப்போது சீதை மகிழ்ச்சியுற்ற உருவத்  
துடன் இரத்திரசித்தின் தேரி லிருப்பதுகண்டு, வானரப்படையோடு அனு  
மான் அவனை யணுகினான். வானரப்படை நெருங்குவதுகண்ட இரத்திரசித்து,  
'ராம! ராம!' என்று சீதைகதறிக் கொண்டிருக்கும்போதே வானை யுருவிச்  
சீதையின் தலையைப் பிடித்துக்கொண்டான். அதுமான் கண்ணீர் ஆராய்  
பெருகக் குற்றமற்ற பெண்ணைக் கொலைசெய்வதைச்சுட்டி இரத்திரசித்தைப்  
பலபடியாகத் திட்டினான். இரத்திரசித்து, 'நீங்கொல்லோரும் எவன்பொருட்  
டாக இங்கு வந்தீர்களோ, அவளையே கொன்றுவிடுகின்றேன். பின்பு ராமா

தியான உங்கனையெல்லாம் கொல்லுவேன். குரங்கே! பகைவர்க்கு வருத்தத்தை விளைப்பது எதுவோ, அது அவசியம் செய்யத்தக்கது: ஆகவே, சீதையைக் கொல்வது தக்கதே' என்று சொல்லி, அந்த மாயச்சீதையை அவள் புலம்பிக் கொண்டிருக்கும்போதே வெட்டி வீழ்த்திக் கர்ச்சித்தான். அது கண்டு அஞ்சியோடப் பார்த்த வானரைத் தைரியமூட்டி முதலிற் பொருது மாற்றாரான அரக்கரைத் தடுத்துப் பின் உற்சாகங்கூன்றி, அநுமான் 'எவன் பொருட்டுப்போர் நேர்ந்ததோ, அவனோ இறத்திட்டான். இனி நாம் பொருது என்ன பயன்? இராமபிரானிடத்தும், சுக்கிரீவனிடத்தும் இச்செய்தியை யறிவித்து அவர்கள் சொன்னபடி செய்வோம்' என்று சேனையுடன் மெல்லத் திரும்பினான். அதுகண்டு இந்திரசித்து தான் ஒழுங்குசெய்ய விரும்பி நிகும்பிலையென்ற தேவாலயத்திற்குச் சென்று, அங்கு முறைப்படி ஒழுங்குசெய்யலானான். இது நிக்.

பூரீராமன் ராகுல வானரர்கட்குநிகழும்போரின் பேரொலியைக்கேட்டு, திடீரெனவந்த சாம்பவானை நோக்கி 'அநுமான் பெரும்போர் புரிவதாகத் தோன்றுகின்றது. அவனுக்கு உதவு, உன் சேனையுடன் ஆங்குச்செல்வாய்' என்றான். சாம்பவான் அநுமான் இருக்குமிடம் நோக்கிச்செல்ல, இடைவழியிற்சாம்பவான் அநுமானைச் சந்திக்க, யாவரும் பூரீராமனிடம் திரும்பினார்கள். பூரீராமனைச் சேர்ந்ததும், அநுமான், அப்பிரானிடத்துச் சீதையின் செய்தியைக் கூறினான். அதுகேட்டதும், பூரீராமன் துயரமிகுதியால் மூர்ச்சித்து வேரற்ற மரம்போல் வீழ்ந்தான். அதுகண்டு வானரர்கள் பலவகைச் சைத்தியோப சாரங்களினால் அப்பிரானைத் தேற்றலானார்கள். இலட்சுமணன் மிகவும் வருந்தி அப்பிரானைத் தன் கைகளால் அணைத்துப் பலபடி சொல்லித்தேற்றி, 'உனக்கு மாற்றார் வருத்தத்தை யுண்டாக்கியதனால், இலங்கையை இதோ தொலைத்து விடுகிறேன்' என்றான். இவ்வண்ணம் தேற்றிக்கொண்டிருக்கையில், விபீஷணன் சேனைகளைத் தம்மது தொழிலைச்செய்யுமாறு ஏற்பாடுசெய்துவிட்டு, அங்குவந்துசேர்ந்து யாவரும் கண்ணீருடனிருப்பதையும் இலட்சுமணன் துடைத்து புலம்பியவண்ணம் பூரீராமன் படுத்திருப்பதையும் கண்டு 'இது வெண்?' என்றுவினாவி, இலட்சுமணன் செய்தியைச் சுருக்கமாகக் கூறினான். அவன் சொல்லும்போதே விபீஷணன் செய்தி தெரிந்தவளுகையால், 'இது எல்லாம் மாயச்செயல். சீதையை விட்டிடவும் விரும்பாத இராவணன், அவனைக் கொல்லுமாறு விடுவனோ? இந்திரசித்து வானரர்களை யேமாற்றிவிட்டு நிகும்பலைக்குப் போயுள்ளான்: அவன் வேள்வியை முற்றுமுன் அவனைப் போருக்கு அழைத்தால் பிரமனது வரத்தின்படி கொல்லத்தக்கவ னாவான். காலதாமதமின்றி என்னோடு இலட்சுமணனை அனுப்பு. வேள்வியை நிறைவேற்றிவிட்டானானால் தேவர்களாலும் அவனை வெல்லமுடியாது' என்றான் என்பது.

மாயாசீதைப்படலம் முற்றிற்று.

## 25-ஆவது நிகும்பியாகப்படலம்.

(மராயசீதையை வாளால் வெட்டிப் போக்குக் காட்டிய இந்திரசித்து தவறாமல் வெற்றிபெறவேணு மென்ற கருத்தினால்) நிகும்பியென்ற இடத்து யாகஞ்செய்ய, (அச்செய்தியை யுணர்ந்த விரிஷணனால் அறிவிக்கப் பெற்ற ஸ்ரீராமன் அனுமதியினால் ஆங்கு அவ்விரிஷணனோடும் வானரசனியத்தோடும் இலக்குமணன் சென்று பொருது அதனை) முடிக்கவொட்டாது தடுத்திட்டதைக் கூறும் படல மென்பது, பொருள். இது, நிகும்பியைப்படலம் என்றும் வழங்குகின்றது.

ஸ்ரீராமபிரான் 'சீதையைக் கொன்று அயோத்தியீது இந்திரசித்து சென்றிட்டானோ?' என்றுகொண்ட ஐயந்தீர்ந்து விரிஷணனை இறுகத் தழுவிப் புகழ்ந்தானாக, விரிஷணன் இந்திரசித்து நிகும்பியில் யாகத்தை முடிக்குமுன் அதனை யழிக்குமாறு இளையபெருமானைத் தன்னோடு அனுப்புமாறு வணக்கிவெண்ட, ஸ்ரீராமன் இளையபெருமானுக்கு அஸ்திரங்களைத் தொடுக்கும் விஷயத்தில் உபதேசித்து, வில் கவசம் அம்புக்கூடு என்பன அளித்து உறுதிகள் சொல்லி விடைதர, இலட்சுமணன் விடைபெற்றுக்கொண்டு நிகும்பியை சார்ந்து, சக்கரவியூகமாக வேள்விக்குப் பாதுகாவலாக இருந்த ஒலியற்ற அரசுக்கப் பெருஞ்சேனையினைக் காண்கையில் வானரர் அச்சேனையைக் கண்டு ஆரவாரிக்க, அரசுக்கும் எதிரே யாரவாரிக்க, இருவருக்கும் பெரும் போர் வீளந்தது. இலக்குமணனும் அச்சேனையிற் பொருதுகொண்டிருந்தான். விரிஷணன் 'யாகத்தையொழிக்காமல் சேனையின்முன்னின்று பொருது பொழுதுபோக்குவது தக்கதன்று' என்ன, இலட்சுமணன் புகுந்து பொருது பெருவாரியாகக் கொன்று வீழ்த்தவே, யாகப்பொருள்கள் அழியலாயின. வேள்வியும் பாதுகாவலான பெரும்படையும் அழிந்ததுகண்டு இந்திரசித்து முகப்பொலிவுகுன்றி மனம் வருத்தி நின்றான். அப்போது அநுமான் இந்திரசித்தையணுகிப் பலபடி யேசினான். இந்திரசித்து பதிலாகச் சிலகூறி யுத்த சன்னத்தனும் அனுமானோடு பொருது அவனை மெலிவுறச்செய்ய, அங்கதன் முதலியோர் பொருமாறுவர, அவ்விந்திரசித்து அவர்களை யிகழ்த்து இலக்குமணனைக் குறித்துச் செல்ல, அப்போது வானரர் கல் மரம் முதலியவற்றை யெறிய, அரசுக்கன் அவற்றைச் சிதைத்து வானரர்களையும் வலி ஒழுமாறுசெய்தான். அப்போது விரிஷணன் இலக்குமணனோடுக்கி 'ஓமது வானரப் படை குலைகின்றதே! இந்திரசித்தைப் பிழைப்புறமல் விரைந்து கிட்டிப் பொருக' என்று வண்ணப்பிக்க, அநுமான் தோளின்மீது ஏறிக்கொண்டு இலக்குமணன் இந்திரசித்தைக் கிட்ட, இருவர்க்கும் கடும்போர் நிகழ்த்தது. அப்போரில் இந்திரசித்து மெலிய, அதுகண்ட விரிஷணன் அச்செய்தியை இலக்குமணனிடம் விண்ணப்பித்தான். இந்திரசித்து கடுங்கோபங்கொண்டு வாய்வாய்ந்திரம் முதலிய அஸ்திரங்களைத் தொடுக்க, அவைகளை அந்த அஸ்திரங்களாலேயே இலக்குமணன் குலைத்தான். அப்பால் இதற்குத் தப்பாமல் இறந்தொழிவாய்' என்று பிரமாஸ்திரத்தை அரசுக்கன் தொடுக்க, இளையபெரு

மாறும் அந்த அஸ்திரத்தையே யெடுத்து 'உலகத்தையழிக்காமல்' எதிரிவிடுத்த அஸ்திரத்தையே அழிப்பாய்' என்று சொல்லி விடுத்தான். இலக்குமணனது அருளைக் கண்டு தேவர்கள் வியந்துகொண்டாடினர். அப்போது தேவேந்திரன் அவதார ரஹஸ்யத்தைத் தேவர்கட்கு நினைப்பூட்டினான். தேவர்களெல்லாம் 'அறிந்தும், மாயையால் மறந்திடுகின்றோம்: இப்போது உண்மையறிந்தோம்' என்று சொல்லி இலக்குமணனைத் தொழுதனர். பிரமாஸ்திரத்தணிந்தது. பிறகு இந்திரசித்து நாராயணஸ்திரத்தைத் தொடுக்க, யாவரும் அஞ்சிக் கைகூப்பிவணங்க, இலக்குமணன் தன்னை நாராயணனாகப்பாவித்து நிற்க, அது இவனை வலக்கொண்டு வான்வழியே சென்றது. பின்னர்ப் பாசுபதாஸ்திரத்தை அரசர்கள் தொடுக்க, அதனையும் அந்த அஸ்திரத்தினாலேயே இலக்குமணன் தடுத்திட்டான். தெய்வப்படைகள் பழுதுபடவும் இந்திரசித்து சலிப்பில்லாமல் வில்வித்தையில் வெல்வோமென்று அம்புகளைப் பொழிய, வானரர்கள் ஓயாமல் மலைகளைப் பொழிய, இளையபெருமான் இனி அரசர்க் பிழையாரென்னுமாறு தூறுகோடி அம்புகளைத் தொடுத்தான். அப்போது இந்திரசித்து இலக்குமணனருகேயிருந்த தன் சிறியத்தையைக் கண்டு இகழ்ந்து பலபடி பேசினான். விபீஷணன் சீற்றங்கொள்ளாமல் 'தருமந்தவறாமல் நடக்கவேண்டவது கடமையேயன்றிப் பாவவழியில் நடப்பது தகுதியன்று. அதுவே எனக்குச் சிறப்பு' என்று விரிவாகக் கூறினான். பின்பு இந்திரசித்து 'உன் சிறப்பெல்லாம் என்கையம்பால் தீரும்' என்று அர்த்தசந்திரபாணத்தை விபீஷணன்மீது விடுக்க, அத்தனை இலக்குமணன் ஒழித்தருள, வேற்படையை அரசன் விட்டானாக, அதனையும் இளையபெருமான் கணையால் வெட்டிவீழ்த்தினான். அப்போது விபீஷணன் தனது கதாயுத்தத்தினால் இந்திரசித்தின் சாரதியையும் தேர்க்குதிரைகளையும் கொன்று தேரையும் சிதிலமாக்கினான். அத்தேரிலிருந்தபடியே இந்திரசித்து, விபீஷணன் இளையபெருமான் வானரர் என்ற எல்லார்களிடம் அம்புகளைப் பொழிந்து அட்டகாசஞ்செய்து, இனி இதிலிருந்து பொரமுடியாதென்று கருதிக் கண்ணிமைப்போதிற்குள் வானத்தெழுந்து மறைந்து இராவணனருகிற் சேர்ந்தா னென்பது இப்படலத்திற் கூறிய பொருள்.

ச.—ஸ்ரீராமன் விபீஷணனைத் தழுவிக் கொண்டாடுதல்.

வீரனு மையர் தீர்த்தான் வீடணன் றன்னை மெய்யோடு  
ஆர்வமு முயிரு மொன்ற வழந்துறத் தழுவி யைய  
தீர்வது பொருளோ துன்ப 1நீயுளை தெய்வ முண்டு  
மாருதி 2யுனனுஞ் செய்த தவமுண்டு 3வலியு முண்டால்.

இதுவும், அடுத்த கவியும் - ஒருதொடர்.

(இ-ள்.) ஸ்ரீராமனும் ஐயம் நீங்கப்பெற்று, விபீஷணனைத் தன் உடலோடு அன்புடனே உயிரொன்றாக அழுத்தமாகத்தழுவி, (அவ்விபீஷணனை நோக்கி) 'ஐயனே! (யான்)துன்பம் நீக்குவது ஒருபெரியகாரியமோ? (அன்று: ஏனெனின்),—நீ உள்ளாய்: தெய்வ முளது: மாருதி உள்ளான்: நாம் செய்த தவமு முண்டு: வலியும் உள்ளதே' (எ-து.)—என்று ஸ்ரீராமன் கொண்டாடிக் கூறினான். பி-ம்:—1உண்டு. 2உண்டுநாஞ்செய். 3மறையும். (உஅகக)

2.—விரீஷணன் இந்திரசித்தீன்யாகத்தைத்தடுத்தும்படி

இலக்குமணனையனுப்புமாறு ஸ்ரீராமனை வேண்டிதல்.

என்றவு மிறைஞ்சி யாக முற்றுமே <sup>1</sup>வியாரும் வெல்லார்  
வென்றபு மரக்கர் <sup>2</sup>மாதே விடையரு ளிளவலோடுஞ்  
சென்றவ னாவியுண்டு வேள்வியுஞ் <sup>3</sup>சிதைப்ப னென்றான்  
நன்றது புரிதி ரென்ற நாயக னவில்வ தானான்.

(இ-ள்.) என் துகடியவுடனே, (ஸ்ரீவிரீஷணன் இராமபிரானே) வண  
ங்கி, '(இந்திரசித்துதொடங்கும்) யாகம் முடிவுபெறுமேல், யாரும் அவனை  
வெல்லமாட்டார்: ஐயமும் அரக்கரிடமேயாம்: (ஆதலால்), இளவலுடனே  
சென்று அவ்விந்திரசித்தின் ஆவியையொழித்து (அவன்தொடங்கிய) யாகத்தை  
பும்அழிப்பேன்: விடையருள்வாய்' என்று வேண்டினான்: 'அது கல்வது: அவ்  
வாதேசெய்மின்' என்று ஸ்ரீராமன் (சில) சொல்லலானான்; (எ-து.)—இராம  
பிரான் சொல்வனவற்றை மேற்கவிகளிற் காண்க. பீ-ம்:—1ஆரும். 2மேற்றே.  
3சிதைக்க. (உஅகஉ)

3.—இதுமுதல் ஐந்துகவிகள் - ஸ்ரீராமன் இலக்குமணனைத்  
தழுவிக் கொண்டு, படைக்கலம்விடுவதுநறித்துச் சில்உபதேசித்தலைத்  
தேர்வித்தும்.

தம்பியைத் தழுவி <sup>1</sup>யையயன் றுமரைத் தவிசின் மேலான்  
வெம்படை தொடுக்கு மாயின் <sup>2</sup>விலக்கும தன்றி வீர  
அம்புரி <sup>3</sup>தூர்ப்பா யல்லை யனையது <sup>4</sup>தூரந்த காலை  
உம்பரு முலகு மெல்லாம் <sup>5</sup>விளியுமெஃ தொழிதி யென்றான்.

(இ-ள்.) ஸ்ரீராமன்,—இளையபெருமானைத் தழுவி, 'வீரனே! (பகைவன்)  
பிரமனதுகொடியஅஸ்திரத்தைத் தொடுப்பனாயின், (அதை) விலக்குவதன்றி,  
நீயே அந்தப்படையைத் தொடுத்துவிடாதே; அந்தப்படையைத் தொடுத்து  
விட்டகாலத்து மேலுலகமும் இவ்வுலகமுமெல்லாம் இறந்துபடும்: ஆதலால்,  
அதனை ஒழிந்திடுவாய்' என்றுகூறினான்; (எ - து.)

இந்திரசித்து பிரமாஸ்திரத்தைத் தொடுப்பானாயின், அதனைவிலக்கும்  
பொருட்டாக நீயும் பிரமாஸ்திரத்தைத்தொடுக்கலாமேயன்றி, மற்றவையோ  
யில் முற்பட்டு நீ பிரமாஸ்திரத்தைத் தொடுத்துப் பிரயோகிக்கவேண்டா  
என்று உபதேசித்தவாறு. <sup>2</sup>விலக்குவான்பொருட்டாலந்த என்ற பாடத்  
திற்று—விலக்குவான்பொருட்டால் - விலக்கும்பொருட்டாக, அந்த அம்பு -  
அந்தப்பிரமாஸ்திரத்தை, <sup>3</sup>நீ தூர்ப்பாய்—:அல்லை-அந்நகல்லாமல் [பகைவன்  
பிரமாஸ்திரத்தைவிடாதபோது], தூரந்தகாலை - தொடுத்தாயேயானால் அப்  
போது எனப் பொருள்காண்க. பீ-ம்:—1ஐய. <sup>2</sup>விலக்குவதன்றிவெய்தின்.  
<sup>3</sup>தொடுப்பாய். <sup>4</sup>நடந்த. <sup>5</sup>விளியுமெஃதொழிநீ; முடியுறத்தொழுதி. (உஅகஉ)

4. முக்கணன் படைபு மாழி <sup>1</sup>முதலவன் படைபு <sup>2</sup>முன்னின் று  
ஒக்கவே விடுமே விட்டா <sup>3</sup>லவற்றையு மவற்றி னோயத்  
தக்கவா றியற்றி மற்றுன் னிலைவலித் தருக்கி னாலே  
புக்கவ னாவி<sup>4</sup>கொண்டு <sup>5</sup>போதுதி <sup>6</sup>புகழின் மிக்கோய்.

ஆறுகவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) புகழினுலமிக்கவனே! மூன்றுகண்களையுடையனான சிவபிரானது அஸ்திரமும் [பாசபதாஸ்திரமும்] சக்கரப்படையையுடைய முதற்கடவுளினது அஸ்திரமும் [நாராயணஸ்திரமும்] முன்னேநின்று (யாவும் அழிவனவாக இந்திரசித்து) ஒருசேரவிடக்கூடும்: அங்கனம்விட்டால், அவ்வஸ்திரங்களையும் அவற்றாலேயே ஒபுமாறு தகுந்தவகையாகப் பிரயோகித்து, பின்பு உன்னுடைய வில்வலியாலாகிய திறமையினுள் (போரிற்) புகுந்த (அந்த) இந்திரசித்தினுடைய ஆவியைக் கவர்ந்துகொண்டுபோவாய்; (எ - று.)

பாசபதாஸ்திர நாராயணஸ்திரங்களையும் அந்தஇந்திரசித்து விடக்கூடாமாதலால், அவற்றைவிட்டாலும், பிரமாஸ்திரத்தைப்போலவே அந்தஅஸ்திரங்களை நீக்குவதற்காக அந்தஅஸ்திரங்களைப் பிரயோகி: அவன் அவ்வாறான அஸ்திரங்களைப் பிரயோகியாமலிருப்பின், நீ அவனைக்கொல்லுமாறு அவ்வாறான அஸ்திரங்களைப் பிரயோகிக்கவேண்டா: உன்வில்வலிமையினாலேயே அவனைக் கொல்வாயென்று பூரீராமன் கூறுகின்றன நென்க. பி-ம்:—1 முதலவ. 2 முன்னி. 3 அவற்றினுலவற்றையோய்த்து, அவற்றையுமவற்றற்றள்ளி. 4 உண்டு. 5 போதுநீ. 6 புகழுமலிதே. (உ-அகசு)

ந. வல்லன மாய <sup>1</sup> ன்ஞ்சை வகுத்தன வறிந்து மாளக் கல்லுதி <sup>2</sup> தரும மென்னுங் கண்ணகன் கருத்தைக் கண்டு <sup>3</sup> பல்பெரும் பேரருந் செய்து <sup>4</sup> வருந்தின வற்றம் பார்த்துக் கொல்லுதி <sup>5</sup> யமரர் தங்கள் <sup>6</sup> கூற்றினைக் <sup>7</sup> கூற்ற மொப்பாய்.

(இ - ள்.) (பகைவர்க்கு) யமன்போன்றவனே! (அவ்விந்திரசித்து தனக்குக்) கைவந்தனவான மாயவித்தைகள் செய்தவற்றையறிந்து (அவை) ஒழியத் தருமமென்கின்ற கண் பரந்துள்ள கருத்தைப் பிரதியுட்கிரித்துப் போர்த்துத்தள்ளுவாய்: (எதிரி) பல்பெரும்போரைச்செய்து வருந்தினசமயம்பார்த்து அமரர்க்குக்கூற்றமாகவுள்ள அவனை யொழிப்பாய்; (எ - று.)—பி-ம்:—1 விச்சை. 2 தருமமென்னுங்கருமங்கன்மனத்திற்கொண்டாய், ... கருமங்கள் கருத்திற்கொண்டாய், தருமமென்னுங்கன்ன கங்கருத்திற்கொண்டாய். 3 பல்பவ. 4 வருந்தலை. 5 சீர்மைத்தாக. 6 என்றனன், எண்ணின்ற, மேனின்ற. 7 குற்றமாராய், குற்றமற்றான். (உ-அகரு.)

சு. பதைத்தவன் வெம்மை <sup>1</sup> யோடிப் பல்பெரும் பகழி மாரி <sup>2</sup> விதைப்பன விதையா நின்று <sup>3</sup> விலக்கினை மெலிவு <sup>4</sup> மிக்கால் <sup>5</sup> உதைத்தவன் சிலையின் வாளி மருமத்தைக் <sup>6</sup> கருதி யோட்டி வதைத்தொழில் புரிதி சாப நூனெறி மறப்பி லாதாய்.

(இ - ள்.) வில்தூலின்முறையை மறவாதவனே! (இந்திரசித்து) பதைப்புகொண்டவனாய் உக்கிரம்மிகுந்து மிக்கபல பகழிமாரி விதைப்பவற்றை (நீயும் பாணங்களை) விதையாநின்று விலக்கினவனாய், (அவனுக்கு) மெலிவு மிக்கால் (அப்போது) உதைத்த வலிய சிலையினின்று வாளியை (அவனது) மருமஸ்தானத்தைநோக்கிச்செலுத்தி வதைத்தொழிலைப் புரிவாய்; (எ - று.)

மருமம் - உயிர்சிலை. மெலிவுமிக்கால்-உனக்குமெலிவுமிக்கால் என்றும், வாளியுதைத்த வல்சிலையினது, மருமத்தை - நடுவிடத்தை, கருதி-குறியாக வைத்து, ஓட்டி - அம்பைச்செலுத்தி (அந்தவிலில்லையொடித்திட்டு) என்றும் உரைகூறுதலும் உண்டு. பி - மீ:—1ஆடி. 2விதைத்தவன். 3விலக்கினும். விலக்குதி. 4மீ தால். 5உதைப்பன. 6கிழியவோட்டி, கிழியவோடி, கருதியோடி,

எ. தொடுப்பதன் முன்னம் வாளி தொடுத்தவை துறைக டோறும் தடுப்பன தடுத்தி 1பெண்ணைக் குறிப்பினு 2லுணர்ந்து தக்க கடுப்பினு 3மளவிலாத கதியினுங் கணைகள் 4காற்றின் விடுப்பன வவற்றை நோக்கி விடுதியால் 5விரகின் மிக்காய்.

(இ - ள்.) தந்திரம்மிக்கவனே! (எதிரி)தொடுப்பதற்குமுன்னமே [தொடுத்தவளவில்தானே] தொடுத்தனவாகிய அம்புகளைத் தடுத்தற்குஉரிய வழியினுலெல்லாம் தடுத்தற்குரியவற்றைத் தடுப்பாய்: பகைவனது)எண்ணத் தைக் குறிப்பினுலறிந்து, தக்கவேகத்தோடும் அளவிடமுடியாத பெருவிரவி னோடும் காற்றைப்போற் கணைகளை (எதிரிவிடுத்தால்) விடுப்பனவாகிய அவைகளைக் கவனித்து (அவை தணியும்படி மாற்றக்கணைகளை) விடுவாய்; (எ-று).—கடுப்புஎன்று ஒருஅம்பைச்செலுத்தியபின் மற்றோரம்பைச்செலுத் துதற்கு உரியகாலம் சொற்பமாம்படி மேன்மேல்விடும் வேகம். கதிஎன்றது- விடுத்தகணை விரைந்துசெல்லுகை. பி-மீ:—1எண்ணும், எண்ணி. 2உணரத் தக்க. 3விளம்புமாற்றற்கதயினும், விளையும்மாற்றக்கதியெனும். 4ஆற்றின். 5விரகி லாதாய், விரைவிலாதாய். (உஅகூஎ)

அ.—இராமபிரான் வைஷ்ணவவிலைப் பெற்றுக்கொள்வாரயெனல்.

என்பன 1முதலு பாய மியாவையு மியம்பி 2பேற்ற முன்பனை நோக்கி யைய மூவகை யுலகுந் தானுய்த் தன்பெருந் தன்மை தானு மறிகிலா வொருவன் றுற்கும் வன்பெருந் சிலை<sup>3</sup>யி தாகும் 4வாங்குதி வலமுங் 5கொள்வாய்.

(இ - ள்.) என்பனமுதல் உபாயம் எவற்றையும் சொல்லி, தகுதியுள்ள வலியனான (அந்த)இளையபெருமானேநோக்கி, ஐயனே! மூவகையுலகமும் தானாகித் தனது பெரியதன்மையைத் தானும்அறியமாட்டாத ஒப்பற்ற வனான திருமால் தாங்குகின்ற வலிய பெரிய வில், இதுவாகும்: (இதனைப்) பெற்றுக்கொள்வாய்: வெற்றியையும் அடைவாய்; (எ - று.)

இச்செய்யுளிலுள்ள‘நோக்கி’யென்பது அடுத்தசெய்யுளில்‘என்றுகொடு த்தனன்’என முடியும். தன்பெருந்தன்மை தானும் அறியவொருவன்-‘தனக் குத்தன்நன்மையறிவரியானே’ என்றார், நம்மாழ்வாரும். ‘தன் தன்மையறிவரி யான்’ என்றால், ஸர்வேஸ்வரனுடைய ஸர்வஜ்ஞதைக்கு [முற்றுணர்வுக்கு]க் குறை வாராதோ?என்னில்,—அளவிடமுடியாததை அந்நன்முள்ளதாக அறிக் திடுதலால் வாரா தென்ப. பி-மீ:—1முதலயாவும், முதலவாய். 2ஏக. 3ஈதா கும், ஈதன்றே, இதுதன்றே, இதைன்றே, ஈதொன்றே, ஈதன்றே. 4வணங் குதி. 5கொண்டே. (உஅகூஅ)

சு.—ஸ்ரீராமன் லில்லுடனே கவசத்தையுந் தருகல்.

இச்சிலை யியற்கை மேனாள் தமிழ்முனி யியம்பிற் றெல்லாம்  
1 அச்செனக் 2கேட்டா யன்றே யாயிர 3மௌலி யண்ணல்  
மெய்ச்சிலை விரிஞ்சன் 4முட்டும் வேள்ளியின் வேட்டுப் பெற்ற  
கைச்சிலை 5யென்று தானே கொடுத்தான் கவசத் தோடும்.

(இ - ள்.) 'இந்தவில்லின் தன்மையைக்குறித்து மேனாள் அகஸ்திய முனிவன் கூறியதெல்லாம் மனத்திற்படியும்விதமாகக் கேட்டுன்னாயல் லவோ? (இந்தவில்), ஆயிரத்திருமுடிசனையுடையபரமுருஷனின் மெய்ம்மையான சிலையாகும்: (இது), விரிஞ்சன் முயன்றுசெய்த யாகத்தில் ஓங்குசெய்து பெற்ற கைச்சிலை' என்று சொல்லிக் கவசத்தோடும் (ஸ்ரீராமன்) கொடுத்திட்டான்; (எ - று.)—அச்சு - இலக்கணையால், மனத்துப்பதிதலைக் காட்டிற்று. பி-ம்:—1 அச்சு. 2கேட்டி. 3நாமத்து. 4தானே. 5கோடியென்று, என்றுகாட்டிக்.

சு0.—அம்பரத்தூணிகோடுத்தல்.

ஆணியிவ் வுலகுக் கான வாழியான் புறத்தி னூர்த்த  
தூணியுந் கொடுத்து 2மற்று முறுதிகள் பலவுஞ் சொல்லிக்  
தாணுவின் 3ரோற்றத் தானைத் தழுவினன் றழுவ லோடுஞ்  
சேணுயர் விசம்பிற் றேவர் தீர்த்ததெஞ் சிறுமை யென்றார்.

(இ - ள்.) இவ்வுலகுக்கெல்லாம் ஆதாரமான சக்கரப்படையையுடைய திருமால் முதுகிற்கட்டியிருந்த அம்பரத்தூணியும் கொடுத்து, மேலும் பல உறுதிகளையுஞ் சொல்லிச் சிவபெருமான்போன்ற [உக்கிரமான] தோற்றத் தையுடையனான் இளையபெருமானைத் தழுவினான், (ஸ்ரீராமன்); தழுவின வுடனே, மிகவுயர்ந்தவிசம்பிலுள்ளதேவர் எம்முடைய சிறுமை நீங்கிற்றென்றார்கள்; (எ-று.)—பி-ம்:—1ஆர்க்கும், ஆத்த, ஆர்க்க. 2மற்ற. 3ஆற்றலானே. (உசு00)

சு1.—போர்மேற்செல்லும் இலக்குமணனுடையபோலிந்ததோற்றம்.

மங்கலந் 1தேவர் கூற 2வானவமளிர் 3வாழ்த்திப்  
பங்கமி லாசி 4கூறிப் பலாண்டிசை பாவப் பாகத்  
திங்களின் மௌலி யண்ணல் திரிபுரந் 5திக்கச் சீறிப் [போவான்.  
பொங்கின னென்னத் தோன்றிப் பொலிந்தான் 6போர்மேற்

(இ - ள்.) தேவர்கள் மங்கலத்தைச் சொல்லவும், தேவமகளிர்வாழ்த்திக் குற்றமற்றஆசையைக் கூறிப் பல்லாண்டுபடவும், போர்மேற்செல்பவனாகிய இலக்குமணன், —(அப்போது) பிறைச்சந்திரனை முடியிற்கொண்டவனாகிய பெருமைபெற்ற சிவபெருமான் திரிபுரத்தைத்திக்குமாறுசீறிப் பொங்கினான் போலத் தோன்றிவிளங்கினான்; (எ-று.)—பி-ம்:—1 முனிவர். 2வானவர். 3வாழ்த்த. 4கூற. 5எரிக்க, தீப்ப, எரியச். 6பகைமேற். (உசு0சு)

சு2.—ஸ்ரீராமன் விடைகொக்க, அப்பிரானைவணங்கி வானரரோனையோடு நிதும்பலைக்கு இலட்சுமணன் புறப்படுதல்.

மாருதி 1முதல்வ ராய வானரத் தலைவ ரோடும்  
வீரரீ சேறி யென்று விடைகொடுத்தருளும் 2வேலை



ஆரியன் கமல பாத 3மகத்தினும் புறத்து 4மாகச்  
சீரிய சென்னி 5சேர்த்துச் சென்றனன் றருமச் செல்வன்.

(இ - ள்.) 'வீரனே! மாருதிமுதலாகவுள்ளவரான வானரத்தலைவருடனே நீ செல்வாய்' என்று (ஸ்ரீராமன்) விடைகொடுத்தருளும்போது, அந்த ஸ்ரீராமனுடைய கமலபாதம் மனத்திலும்புறத்திலுமாக இருக்குமாறு சிறப்புப் பொருந்திய முடிமீதுசேர்த்து, தருமத்தைச் செல்வமாகக்கொண்டவனான இலட்சுமணன், (நிகும்பலக்குச்) செல்பவனான; (எ-று.)—மனத்திலேயேதியானித்திருப்பதனால் அகத்திலும், சென்னியிற்சேர்த்தலாற் புறத்திலும் ஆரியன் பாதம் இருந்ததென்க. பி-ம்:—1முதலவீரர். 2எல்லை. 3அகத்துத்தன். 4ஆக்கிச். 5சேரச்சேர்த்தினன்.

(உக0உ)

கஃ.—இலக்குமணன் நீகும்பலேநோக்கிக் செல்லுதல்.

பொலம் 1கொண்ட லீனைய மேனிப் புரவலன் பொருமிக் கண்ணீர் நிலங்கொண்டு படர நின்று நெஞ்சுழி வாளைத் தம்பி வலங்கொண்டு வயிர வல்வி ஷிடங்கொண்டு வஞ்சன் மேலே சலங்கொண்டு 2கடித்து சென்றான் றலேகொண்டு 3வருவெ னென்றே.

(இ - ள்.) அழகிய மேகத்தையொத்த மேனியைக்கொண்ட மன்னவனும் விம்மிக் கண்ணீர் புவியிலேவிழுந்து பரவுமாறு நின்று வருந்துபவனுமான ஸ்ரீராமனை, இளையபெருமான்,—பிரதட்சினஞ்செய்து, (அப் பிரானளித்த)வலியுடையதியானவில்கூட இடப்புறத்திற்கொண்டு, (இந்திரசித்தினுடைய)தலையை(அறுத்துக்)கொண்டவருவே னென்றுசொல்லி, வஞ்சகனான (அந்த)இந்திரசித்தின்மீது கோபங்கொண்டு விரைந்துசென்றான்; (எ-று.)—மூன்றாமடியில் தோடைழரண் காண்க. கொண்டு என்பது பலமுறைவந்தது—கொற்போருட்பின்வருநிலையான். பி - ம்:—1கொண்டகரிய. 2விரைவிற்து. 3தருவென்னு, வருவென்னு.

(உக0ங்)

கசு.—இலட்சுமணனைப்பிரிந்த இராமபிரான்நிலை.

தான்பிரி கின்றி லாத தம்பிவெங் கடுப்பிற் 1செல்லா ஊன்2பிரி கின்றி லாத வுயிரென 3மறைத லோடும் வான்பெரு 4வேள்வி காக்க 5வளர்கின்ற 6பருவ நாளிற் தான்7பிரிந் தேகக் கண்ட தயராதன் றன்னை யொத்தான்.

(இ - ள்.) தான் பிரிந்திராத தம்பி மிக்கவேகத்தோடுசென்று உடலை விட்டுப்பிரிந்திராத உயிர் (சென்றாற்)பொலப் பிரிந்து சென்று கண்ணுக்கு மறைந்தவுடனே,—வளர்த்துவருகின்ற இளம்பருவத்தில் (விசுவாமித்திரன் செய்யும்) மிக்கபெரியவேள்வியைப் பாதுகாக்கும்பொருட்டுத் தான் பிரிந்து செல்லக் கண்ட தயரதனை யொத்தான்; (எ - று.)

இந்தச்செய்யுளும் இலட்சுமணனிடத்து இராமன் எவ்வளவு அன்பு பூண்டிருந்தா னென்பதை விளக்கும். ஊன்-உடலுக்கு, இலக்கணை. பி-ம்:—1செல்வான், செல்ல. 2பிரிவுடையதாக, பிரிவுடையதான. 3உலாவலோடும். 4வேள்விக்காக. 5வருகின்ற. 6பருவமாலேத். 7பிரிகின்றநாளிற், பிரிகின்றநாள்த்.

வேறு.

கரு.—வானாரீகளுந் இலட்சுமணனுடனே நிதும்பலையை யடைதல்.

சேனாபதி யேமுதல் சேவகர்தாம்  
ஆனார்நிமிர் <sup>1</sup>கொள்ளி கொளங்கையினர்  
காணார்<sup>2</sup>நெறி யும்மலை யுந்<sup>3</sup>கழியப்  
போனார்க ணிகும்பலை புக்கனரால்.

(இ - ள்.) சேனாபதிமுதலிய வீரர்களாயுள்ளவர், எரிகின்ற கொள்ளிகட்டையை யேந்திய அகங்கையையுடையவர்களாய், காட்டிற் பொருந்திய வழியும் மலையும் கழிந்துவிடும்படி போனார்களாய், நிகும்பலையைப் புருந்தார்கள்; (எ-று.)—சேவகராணர்தாம் என இயைக்க. இந்தவிருத்தச்செய்யுள்களை 'சேனாபதியே முதல்சேவகர்தாம்' என இவ்வாறாக நற்சீராகவும் பிரிக்கலாம். பி-ம்:—<sup>1</sup>கொள்ளியின். <sup>2</sup>மலையுந்நெறியும். <sup>3</sup>கழியப். (உக0ரு)

கக.—சென்றவர்க்கு அரக்கர்சேனையைக் காணுதல்.

உண்டாயதொ <sup>1</sup>ராலுல குள்ளொருவன்  
<sup>2</sup>கொண்டானுறை கின்றது போற்குலவி  
<sup>3</sup>விண்டானும் <sup>4</sup>விழுங்க விரிந்ததனைக்  
கண்டார வரக்கர் <sup>5</sup>கருங்கடலை.

ஐந்துகவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) தோன்றியதான ஓராலில் உலகை யுட்கொண்டஒருவன் உறைகின்றதுபோல் விளங்கி, ஆகாயமும் தன்னுளடங்கப் பரந்ததாகிய அந்த அரக்கர்கருங்கடலை (ச் சென்றவர்கள்) கண்டார்; (எ - று.)

சிறியஇடத்தில் மிகப்பரந்தசேனையிருப்பதற்கு, ஆவிலையிலே உலகத்தையெல்லாமுட்கொண்ட திருமால் பள்ளிகொண்டதனை உவமையாகக் காட்டினார். ஆதாரத்தினும் ஆதேயம்மிக்கிருத்தலைக் கூறுவது பெருமையனியாம்; வடதூலார் அதிகாலங்காரமென்பர். பி-ம்:—<sup>1</sup>ஆலிடை. <sup>2</sup>தண்டாதுறை... தானெனலாய். <sup>3</sup>விண்டாலம் <sup>4</sup>விழுங்கியவிருத்தனை. <sup>5</sup>பெருங்கடலை, கருங்கடலை. (உக0க)

கக.—இதுமுதல் நான்குகவிகள் - அரக்கர்சேனையின் வருணனை.

நேமிப்<sup>1</sup>பெயர் யூக <sup>2</sup>நிரைத்துநெடுஞ்  
<sup>3</sup>சேமத்தது நின்றது <sup>4</sup>திவினையோன்  
<sup>5</sup>ஓமத்தனல் வெவ்வட வைக்குடனே  
<sup>6</sup>பாமக்கட னின்றதொர் <sup>7</sup>பான்மையதை.

(இ - ள்.) கொடுஞ்செயலையுடையோனான இந்திரசித்தினுடைய ஓமாக்கினியைச் சக்கரயுகம் வரிசைப்பட்டு நெடுஞ்சேமத்தை [பாதுகாப்பை]ச் செய்வதாக்கொண்டு நின்றது,—வெவ்வியவடவைக்குடனாக ஒளியையுடைய கடல் நின்றதன்மையையுடையதனை,—(எ-று.)—'கண்டார்' என்று கீழ்க்கவியோடுஇயையும். இவ்வாறே மேல்மூன்றுகவிகளிலும் ஈற்றிலுள்ள இரண்

டாம்வேற்றுமையேற்றசொல் ௧௬-ஆங்கவியிலுள்ள 'கண்டார்' என்பதனோடு முடியும்.

கீழ் அரக்கர்சேனைக்குக் கடலை உவமைகூறிய கவி,இங்கு அரக்கர்சேனை குழு அரக்கனுடையவேள்விகளை லிருப்பதற்குக் கடலினிடையே வடவைக் கனலிருப்பதை உவமை கூறினர். பாமம்-ஒளி: இனி,இச்சொல்லுக்குக் கோப மென்ற பொருளுள்ளதனால், வாமக்கடல்-பொங்குதலையுடைய கடலுமாம்; பாமம்-வடசொல். பி - ம்:—1பெயருக்கு, பெயராகம். 2நிறைத்து. 3சேமத் துற. 4தீவினையோர். 5ஓமக்கனல்..., நாமக்கடல்வேறுநவைக்குடனன். 6பா மைக்,7பான்மையதே. (௨௬௦௭)

௧௮. 1காராயின காப்கரி தேர்<sup>2</sup>கவிமாத்  
தாராயிர கோடி<sup>3</sup>தழீஇயதுதான்  
நீராழி<sup>4</sup>யொ டாழி<sup>5</sup>நிழீஇயதுபோல்  
ஓராயிர மீயோசனை யுள்ளதனை.

(இ-ள்.)மேகத்தையொத்தனவாகிய சினக்குந்தன்மையுள்ள யானைகளும் தேரும் குதிரையும் காலாட்படையும்(ஆகிய சேனை) ஆயிரகோடிதழுவப்பெற் றது,—நீர்மயமானகடலுடனே வேறே கடல் (சேர) நிறுத்தப்பட்டது போல ஓராயிரமீயோசனை தூரம் பரவியுள்ளதனை,—(எ - று.)—நீர்க்கடலோடு மற்றைக்கடல்சேர்ந்தால் எவ்வளவு பரந்திருக்குமோ அவ்வளவு பரந்திருத் தது அந்த அரக்கர்சேனையென்க. தார்-சேனை: இங்கு,பதாதிச்சேனை.பி-ம்:-- 1காராயினதார்கலி. 2கரிமாத், பரிமாத், பரியாட். 3தழீஇயனபோர். 4ஓரேழும்- 5நிழீஇயன. 6மால்புடையுள்ளதனை, மாவுடையுள்ளதனை. (௨௬௦௮)

௧௯. பொற்றேர்பரி மாகரி மாபொருதார்  
எற்றேபடை வீரரை<sup>2</sup>யெண்ணிலமால்  
உற்றேவிய<sup>3</sup>யூக முலோகமுடைச்  
சற்றாயிர முடு<sup>4</sup>கலாயதனை.

(இ - ள்.) பொருகின்ற முன்னணியிலுள்ள பொற்றேர்களும் குதிரை களும் யானைகளும் எவ்வளவோ? படைவீரரையெண்ணமுடியாதவரானோம்; (இவ்வாறு) பொருந்தியேவிய வியூகம் உலோகத்தினுடைய சுற்றுப்புறத்தை ஆயிரம்முறைசுற்றவல்லதனை,—(எ-று.)—தார் - முன்னணி. பரிமா-பரியா கியமா: கரிமா - கரியாகியமா. பி-ம்:-- 1கரிமாகலிமாபொருதால். 2எண்ணில வால். 3ஊகயிலேனமுடன், யூபமுலோகமுடைச். 4குலாயதனை. (௨௬௦௯)

௨௦. வண்ணக்கரு மேனியின்<sup>1</sup>மேன்<sup>2</sup>மழைவாழ்  
விண்ணைத்<sup>3</sup>தொடு செம்மயிர் வீசுதலால்  
ஆண்ணற்கரி யா<sup>2</sup>ன னலம்படவெம்  
பண்ணைக்கடல்<sup>3</sup>போல்வதொர்<sup>4</sup>பான்மையதை.

(இ - ள்.) (தமது) கருநிறமானமேனியின்மீதுள்ள செம்மயிர் மழை வாழ்கின்றவிண்ணைத் தொடுமாறு வீசுவதனால், பெருமையிற்சிறந்த சீராமன் விடுத்த ஆக்கநேயாஸ்திரம்பட வெவ்விய நீர்த்திரளைக்கொண்ட கடலை யொத்த தன்மையையுடையதை,—(எ-று.)—'கண்டார்'(௧௬)என்றுஇச்செய் யுளோடு குளகம் முடியும். அரக்கர்சேனைக்குக் கருங்கடலை உவமைகூறிய கவி,

அவ்வரசர்களுடில் செம்பட்டமயிர் மேனியிர்ந்து நிற்பதனை, ஸ்ரீராமன் கருங்கடலின்மீது ஆக்கியோஸ்திரத்தைத் தொடுத்துவிட்டபோது அக்கடலினிடையே அக்கினிச்சுவாலை வானுறவோங்கிநின்றநிலையோடு உவமிக்கின்றார்: நன்மைத்தந்திரிப்பேற்றவணி. பி-ம்:—1மழுவாள். 2அனல்படை. 3நின்றதொர். 4பான்மையதே. (உகக0)

உக.—அவ்வரசர்க்குச் சேனை நானொலிமுதலியன துறியிருந்தமை.

1வழங்காசிலை நானொலி வானின்வரும்  
பழங்கார்முக மொத்த 2பணிக்குலமும்  
3தழங்காகடல் வாழ்வன போற்றகைசால்  
முழங்காமுகி லொத்தன 4மா முரசே.

(இ - ள்.) (அந்த அரசர்க்குச்சேனை கொண்டிருந்த) நாணியினொலியை வெளிப்படுத்தாத விற்கள்,—மேகத்தினிடத்துத்தோன் மூகின்ற பழமையான இந்திரவிலை யொத்தன: சங்குகளின் கூட்டமும், கடலில்வாழ்கின்றவைபோல் முழங்காமலிருந்தன: பெரியமுரசமும், பெருமைபொருந்திய முழங்காதமுகிலை யொத்தன; (எ - று.)

‘நானொலிமுதலியன செய்யப்படின மாற்றார் அங்குவத்திவரே’ என்ற காரணத்தினால், அரசர்க்குச்சேனை நானொலிமுதலியனசெய்யாது ஒலியடங்கியிருந்த தென்க. அந்நகனமிருக்கும் சிலைமுதலியவற்றிற்கு, இந்திரதனுசுமுதலியவற்றை யுவமைகூறினார். முரசத்திற்கு முழங்காமையில்மாதிரம் உவமையாவதன்றி, வடிவத்தினால் முகில் உவமையாகாது. பணிலக்குலமென்பது, பணிக்குலமெனக் குறைத்துவந்தது. பி-ம்:—1வழங்கார். 2பனைக். 3தழங்கார். 4மும்முரசே, வான்முரசே. (உககக)

உஉ.—அரசர்க்குச்சேனையெக்கண்டு வானரசேனை யார்த்தல்.

1வலியான விராகவன் வாய்2மொழியாற்  
சலியாத நெடுங்கட றுனெனலாய்  
3ஒலியாதுறு சேனையை யுற்றொருநாள்  
மெலியாதவ 5ரார்த்தனர் 6விண்கழிய.

(இ - ள்.) சலியாமல்கின்ற நெடியகடலென்று (உவமை)சொல்லத்தக்கதாய் ஒலியாமலிருந்த அரசர்க்குச்சேனையை வலிமையுள்ளவனுன ஸ்ரீராமனுடைய வாய்மொழியினுற் பொருத்தி, ஒருநாளும் மெலியாதவரான வானரர், வானமும் கிழியுப்படி யாரவாரித்தனர்; (எ - று.)—பி-ம்:—1வலியானவ், 2மொழியாம். 3ஒலியாவொரு. 4தன். 5ஒத்தன. 6விண்கழியே. (உககஉ)

உஉ.—நாளுக்குவிகள் - வானரசேனையுடனே அரசர்க்குச்சேனைக்கு

நிகழ்ந்த கைகலந்த யுத்தத்தைக் கூறும்.

ஆர்த்தாரெதி ரார்த்த வரக்கர்<sup>1</sup>குலம்  
போர்த்தார் முரசங்கள்<sup>2</sup>புடைத்தபுகத்  
தூர்த்தாரிவர் கற்படை சூன் முகிலின்  
நீர்த்தாரையி<sup>3</sup>னம்பவர் நீட்டினரால்.

(இ - ள்.) ஆரவாரித்தவரான வானரர்கட்குளதிராக அரக்கர்குலம் ஆரவாரித்தன: போர்க்குரிய மாலைசூட்டிய முரசங்கள், அறையப்பட்டன: இவ்வானரர்கள், (அரக்கர்சேனையிடையே) செல்லுமாறு கல்லர்கியபடைக்கலங்களைத் தார்த்தார்: அந்தஅரக்கர்கள், கருக்கொண்டமேகத்தினின்று நீர்த்தாரை (பொழிவது)போல அம்புகளைச் செலுத்தினார்கள்; (எ - று.)—பி - ம்:—1வலம், 2புடைக்கமுகம், புடைத்ததகால். 3 அம்புகள். (௨௬௧௩)

௨௪. மின்னும்படை 1விசவின் 2வெம்படைமேற்

பன்னுங்கவி சேனை 4படிந்துளதால்

துன்னுந்துறை நீர்நிறை வாவிதொடர்ந்து

அன்னங்கள் படிந்தன வீரமெனலாய்.

(இ - ள்.) துறைநெருங்கிய நீர்நிறைந்த வாவியிலே தொடர்ந்து அன்னங்கள் படிந்தனபோலுமென்று சொல்லுமாறு, மின்னுகின்ற படைக்கலங்களை வீசுவதனால் கொடிய (அரக்கர்)சேனையின்மேற் சிறப்பித்துக்கூறப்படுகிற கவிசேனை படிந்துளது; (எ - று.)

கருகிறமுள்ள அரக்கர்சேனையீது கவிக்குலங்கள் படிந்தது, வாவியில் அன்னங்கள் படிந்தன போலு மென்றார்: உவமையணி. வெம்பகைஎன்றதற்குக் காரணம் 'படைவீச' என்றது. பி-ம்:—1வீசினர். 2வெம்பகைமேல், வெம்பகைபோய். 3கவிமீது. 4படிந்துளவால், படிந்துளமால். (௨௬௧௪)

௨௫. வில்லும்மழு வும்மெழு வும்1மிடலோர்

பல்லுந்தலை யும்முட லும்படியிற்

செல்லும்2படி சிந்தின 3சிந்தினவாற்

கல்லும்மர முங்கர முங்கதுவ.

(இ - ள்.) (வானரங்கள்வீசிய)கல்லும் மரமும் (அவ்வானரங்களுடைய) கைகளும் கெளவியதனால், வலியவரான அரக்கருடைய வில்லும் மழுவும் எழுவும் பற்களும் தலையும் உடலும் பூமியிற்செல்லும்படி மிகச்சிந்தின; (எ - று.)—வானரர்வீசிய கல்லும் மரமும் கதுவின: கரத்தினாலும் வானரர் கதுவின ரென்க. பி-ம்:—1விடுவோர். 2பொறி. 3சென்றனவாற். (௨௬௧௫)

௨௬. வாலுங்1தலை யும்முட லும்வயிறுங்

காலுங்கர முந்த2ரை கண்டனவாற்

கோலும்மழு வும்மெழு வுங்கொழுவும்

வேலுங்களை யும்வளை யும்விசிற.

(இ - ள்.) (அரக்கர்கள்) தண்டாயுதங்களையும் முழக்களையும் எழுக்களையும் கொழுக்களையும் வேல்களையும் அம்புகளையும் வளையங்களையும் விசிறியதனால், (வானரங்களின்) வாலுந் தலையும் உடலும் வயிறும் காலும் கரமும் தரையில்விழுந்தன: (எ-று.)—பின்னால் 'கணையும்' என வருவதனால், கோல்தண்டாயுதமெனப்பட்டது. பி-ம்:—1உடலுந்தலையும்வயிறும், தலையும் வயிறும்முடலும், 2கரைகண்டிலவாற். (௨௬௧௬)

உஎ.—விபீஷணன் இந்திரசித்தின் வேள்வியை யழிக்காது  
அச்சேனையினிடத்துப் போதுபோக்குதல் தகா நெனல்.

வென்றிப்<sup>1</sup>படை வீரனை வீடணன்  
நின்றிக்<sup>2</sup>கடை தாழுத<sup>3</sup>னீதியதோ  
சென்றிக்கடி வேள்வி<sup>4</sup>சிகைத்திலையேல்  
<sup>5</sup>என்றிக்கடல் வெல்குது மியாமெனலும்.

இதுவும் அடுத்த கவியும் - குளகம்.

(இ - ள்.) விபீஷணன்,—வென்றிபொருந்திய படைவீரனான இலட்ச  
மணனேனோக்கி, 'நீ, இவ்விடத்துநின்று தாமதித்தல் முறைமையையுடைய  
தாருமோ? போய் இந்தக் காவலுள்ள (இந்திரசித்துசெய்யும்) வேள்வியை  
யழிக்காவிட்டால், நாம் எப்போது இந்தஅரக்கச்சேனையாகிய கடலைவெல்லு  
வோம்?' என்று கூறியவளவில்,—(எ-று.)—'விசம்புறைவோர்மேவாதவரில்லை'  
என அடுத்த கவியோடு முடியும். பி-ம்:—<sup>1</sup>சிலை. <sup>2</sup>கடருழ்வன. <sup>3</sup>நீதியவோ.  
<sup>4</sup>சிகைக்கிலை. <sup>5</sup>இன்றிக்கடல்வெல்கிலம். (உசுகள்)

உஅ.—தேவரீழநலியோர் யாவரும் அப்போரைக்காண  
வானத்தில் வந்தல்.

<sup>1</sup>தேவாசுர ருந்திசை நான்முகனும்  
மூவாமுத லீசனு <sup>2</sup>மூவுலகின்  
கோவாகிய கொற்றவ னும்<sup>3</sup>முதலோர்  
மேவாதவ ரில்லை விசம்புறைவோர்.

(இ - ள்.) தேவாசுரரும் நான்குதிசையைநோக்கிய நான்குமுகங்களை  
யுடையபிரமதேவனும் மூவாமுதலோனாகிய கடவுளும் மூவுலகின்தலைவனா  
கிய இந்திரனும் முதலோரான விசம்புறைவோரில் விரும்பி வராதவர் இல்லை;  
(எ-று.)—பி-ம்:—<sup>1</sup>தேவாசுரரும். <sup>2</sup>முன்னினராம். <sup>3</sup>முதலாம். (உசுகள்)

உசு.—அரக்கச்சேனையிலீ நால்வகைப்படையும் இருந்தல்.

பல்லார்படை <sup>1</sup>நின்றது பல்<sup>2</sup>லணிபாற்  
பல்லார்படை <sup>1</sup>நின்றது <sup>3</sup>பல்பிறைவெண்  
பல்லார்படை <sup>1</sup>நின்றது பல்லியமும்  
பல்லார்படை <sup>1</sup>நின்றது பல்படையே.

(இ - ள்.) பல் படை - பலவகைப்பட்டசேனைகளில்,—பல்லார்-பலவீர  
ரேறிய, படை - தேர்ப்படை, நின்றது—; பல் அணியால் - பலநிறையாக,  
பல் ஆர் - பலவாகப்பொருந்திய, படை - குதிரைச்சேனை, நின்றது; பல்  
பிறை வெண்பல்லார் - பலவான அர்த்தசந்திரபாணமும் வெள்ளியபற்  
கன்போற்பொத்துகின்ற தம்ஷ்டாபாணமும்பொருந்தியவரான பதாதிபரின்,  
படை - சேனை, நின்றது:— பல்லியம்-வாச்சியங்களுடனே, உம்பல் ஆர் படை-  
யானைகள்நிரம்பிய படை, நின்றது—; (எ - று.)

இச்செய்யுள், அரக்கச்சேனையில் நால்வகைச்சேனையும் நின்றமையைக்  
கூறியது. பின்னிரண்டடிகளில் பதாதிச்சேனையானேச்சேனைகளைக் கூறியமை

யால், முன்னிரண்டடிகளில் மற்றை தேர் பரிச்சேனைகளைக்கூறினரெனக்கொள்ளப்பட்டது. அணியணியாகிற்பது குதிரைப்படைக்குச்சிறத்தலால், பல்லணியாற்பல்லார்படையென்பதைக் குதிரைச்சேனையென்றது. இரண்டாமடியிலும் நான்காமடியிலும் ஆர்தல்-பொருந்துதல் நிறைதல் என்றபொருளில்வந்தன. இச்செய்யுளில் யமகமென்னுஞ்சொல்லணியும், சொற்பொருட்பின்வருநிலையணியும் காணத்தக்கன. பிறை, வெண்பல் என்பன பாணவிசேடங்கள். பி-ம்:--1நின்றன. 2அணியும், அணியார்ப். 3பல்லிறை. (௨௬௧௧)

௩௦.—இலட்சுமணன் அரக்கசேனையை யழித்தல்.

அக்காலை யிலக்குவ னப்படையுட்

புக்கான யிலம்பு பொழிந்தனனூல்

1உக்கார வரக்கர்த மூரொழியப்

புக்காரநம னுருறை தென்2புலமே.

(இ - ள்.) அப்போது, இலக்குவன்,—அந்த(அரக்கர்)சேனையினுட் புகுந்து, கூரிய அம்புகளைப் பொழிந்தான்: (அதனால்), அவ்வரக்கரும்,—(உயிர்) சிந்தினவராய், தம்மூரொழியயமன்வாழ்கின்றதென்புலத்தைச் சேர்ந்தார்கள்; (எ-று.)—பி-ம்:—1உக்காரவரக்கர்கள், உக்காரவரக்கரும், 2புலமேல். (௨௬௨௦)

௩௧.—இதுவும் அது.

தேறாமத மாகரி தேர்பரிமா

1தூறியிர கோடியி னூழில்படச்

சேறூர்குரு திக்2கட விற்றிடிறி

கூறயுக 3வாவி 4குறைத்தனனூல்,

(இ - ள்.) தெளிவடையாமலிருத்தற்குக் காரணமான மதமுள்ள விலங்காகிய யானைகளும் தேரும் குதிரையும் தூறியிரகோடிக்கணக்காகக் கொண்டு குவிக்கப்படவும், சேறாகப்பொருந்திய இரத்தக்கடலிலே திட்டுப்போலக் கூறுபட்டுச்சிந்தவும், (அரக்கச்சேனையின் உயிரையொழித்தான், (இலட்சுமணன்); (எ-று.)—பி-ம்:—1தூறியிரமாயிரம், 2கடலற்றிடலில், கடலிற்றிடராய். 3வாவி. 4குதித்தனனூல். (௨௬௨௧)

௩௨.—இதுமுதல் பதினெருகவிகள்-படுகளச்சிறப்புக்கூறும்.

வாமக்கரி 1தானழி வாரகுழிவன்

2திமொய்த்த 3வரக்கர்கள் செம்மயிரின்

4தாமத்தலை 5புக்க தழங்கெரியின்

ஓமத்தை நிகர்த்த வுலப்பிலவால்.

(இ - ள்.) அழகிய யானை தான் பிடிபட்ட நீண்டகுழியிலே வலியுதிமொய்த்தாற்போன்றுள்ள செம்பட்டமயிர்களைக்கொண்ட அரக்கர்களின் ஒளி பொருந்திய தலை புக்கவை,—முழங்குகின்ற அக்கினியிலே செய்யப்படும்ஓமத்தை[ஓமஞ்செய்யப்படுகின்ற அக்கினியை]ஒத்தவை அளவிறத்தன்; (எ-று.)—அழிவாரகுழி-(காலால்) தரையைப் பேர்த்ததனால்தோன்றிய பெரியகுழி என்

தலுமுண்டு. நந்திநிப்பேற்றவணி. பி-ம்:--1தோழிவார், தாளழிவார். 2தீம  
த்த. 3அரக்கனல். 4நாமத்தலை. 5உக்க. (உகஉஉ)

உக. சிலையின் கணை யுடு 1திறந்தனதின்  
கொலைவெங்கனி மால்கரி செம்புனல்கொண்டு  
உலைவின்று கிடந்தன 3வொத்துளவால்  
மலையுஞ்சுனை யும்வயி றும்முடலும்.

(இ - ள்.) (இலட்சுமணனுடைய) வில்லினதுகணையினாலே இடையே  
பிளக்கப்பட்டனவான கொலைத்தொழிலையுடைய கொடிய மதமயக்கங்கொ  
ண்ட வலியபெரியயானைகளின் இரத்தத்தைக்கொண்டு கலைதலில்லாமற்  
கிடந்தனவான உடலும் வயிறும், மலையையும் சுனையையும் ஒத்துள்ளன;  
(எ - று.)—யானையின் உடல் மலையையும், வயிறு சுனையையும் ஒத்தன; தன்  
மைத்தந்திநிப்பேற்றவணி. பி-ம்:--1 திரிந்தன. 2 குலமால். 3 ஒத்தனவால்.

உசு. விறொத்திய வெங்கணை யெண்கின்வியன்  
1பற்றொத்திய 2போற்படி யப்பல்வும்  
முற்றச்சுடர் 3மின்மினி மொய்த்துளவன்  
4பற்றொத்த முடித்தலை 5பூழியன.

(இ - ள்.) பூழியிற்கிடப்பனவான கிரீடமணிந்த தலைகள்,—கரடியின்  
பெரியபற்கள் தொத்தியனபோல வில்லினின்று வெளிப்பட்ட கொடியஅம்பு  
கள் பலவும் படிதலாலே, விளங்குகின்ற மின்மினி முழுவதும் மொய்த்துக்கொ  
ண்டுள்ள வலிய புற்றுக்களை யொத்தன; (எ - று.)

படைக்கலங்களாலறுப்புண்டு தரையிற்கிடக்கும் முடித்தலைகள் எங்கும்  
பளபளவென்றிருக்கும் அம்புகளாற் பொத்தப்பட்டிருத்தலால், எங்கும்  
மின்மினிமொய்த்துக்கொண்டுள்ள புற்றுக்கள் போல மென்றார்; தன்மைத்  
தந்திநிப்பேற்றவணி. பி-ம்:--1மற்றொத்திய. 2வென்றடியும்பலவும். 3மின்  
மினவொத்துளவால். 4பற்றொத்து. 5பூழியபோல். (உகஉசு)

உரு. படுமாரி நெடுங்கணை பாய்தலினால்  
1விடுமாறுதி ரப்புனல் வீழ்வன 2வால்  
தடுமாறுநெ டுங்கொடி தாழ்கடல்வாய்  
நெடுமாடுகில் வீழ்வ நிகர்த்தனவால்.

(இ - ள்.) தோன்றியமாரியையொத்து நெடியஅம்புகள் பாய்தலினால்  
பெருகுகின்ற உதிரப்புனலாறுகள் (கடலில்) விழுவனவாயின: (அங்கே)  
அலைகின்ற நெடிய துவசங்கள், ஆழ்ந்த கடலினிடையில் நெடியமாடுகில் வீழ்  
வனவற்றை யொத்தன; (எ - று.)—விடுதல்-பெருகுதல். உதிரப்புனலாறு  
என மாறுக. பி-ம்:--1விடுமால். 2மின்வல். (உகஉரு)

உசு. மின்னார்கணை 1தாளற 2வீசவிழுந்து  
3அன்னாருதி ரத்து 4ளமுந்துவதால்  
ஒன்னாழுமு வெண்குடை 5யொத்தனவாற்  
6சென்னாகம் விழுங்கிய திங்களினை.



(இ-ள்.) பகைவரின் முழுமையான வெள்ளியகுடைகள்,—ஒளிபொருந்திய அம்புகளினாலே காம்புகள் அற்றுப்போக (க் காற்று) வீசுதலால் விழுந்து, அப்பகைவரின் இரத்தப்பெருக்கினு ள்முந் துதலால்,—(பற்றுமபடி) செல்லுகின்ற (இராகுவென்ற) பாம்பினால் விழுங்கப்பெற்ற சந்திரனை யொத்தன.

இரத்தப்பெருக்கிலுமுந்திய குடை யொவ்வொன்றும் தனித்தனியே இராகுவால் விழுங்கப்பெற்ற சந்திரன்போலு மெனக் குறித்தார்: தன்மைத் தந்திற்பேற்றவணி. பி-ம்:—1கான்றிட. 2வீசி. 3அந்நான். 4அமுந் துதலால். 5ஒத்துன. 6செந்நாகம். (௨௯௨௧)

௩௭. கொடுநீள்கரி 1கையொடு தாள்குறையப்  
படு<sup>2</sup>நீள்குரு திப்படர் கின்றனவால்  
3அடுநீளூழி 4ரின்மையி னுழ்கிலவால்  
நெடு<sup>5</sup>நீரிடை வங்கம் நிகர்த்தனவால்.

(இ - ள்.) கொடிய நீண்ட யானைகள்,—கையுடனே தாள்களும் அறுபட (ப்படைக்கலங்களினால்) அடப்பெற்று நீண்டவயிர் இல்லாமையினால், பெருகு கின்ற மிக்க இரத்தப்பெருக்கின்வழியே ஆழ்கிலவாய்ச் செல்கின்றவை,—நெடியநீர்ப்பெருக்கினிடையே தோன்றும் மரக்கலங்களை யொத்தன; (எ-று.)

உயிரில்லாமையால் குருதிசெல்லும்வழியாக அவ்யானையினுடல்கள் மிதந்துசென்றன வென்க. இதுவும் தந்திற்பேற்றவணியே. இச்செய்யுள் சிலபிரதிகளில் “வாயிற் கனல் (௩௯)” என்ற பாடலின்பின் உள்ளது. பி-ம்:—1தானொடுகை. 2நீர். 3இடு. 4இன்மையநீக்கிலவால். 5நீரினிடங்கர். (௨௯௨௭)

௩௮. கரியுண்ட களத்திடை யுற்றன 1காள்  
நரி<sup>2</sup>யுண்டி யுகப்பன நட்டனவால்  
3இரியுண்டவ ரின்னிய மிட்டிடலால்  
4மரியுண்ட வுடற்பொறை மானினவால்.

(இ-ள்.) யானைகள் நிரம்பியிருந்த போர்க்களத்திடையே கானில்வாழும் நரி உணவையுகப்பனவாய் விரும்பிவந்து சேர்த்தன; சிலைகெட்டு ஓடியவரின் இனிய பறைகள் (அவர்கள்) விட்டுச்சென்றதனால், மரித்த உடற்பொறையை யொத்தன; (எ-று.)—பி-ம்:—1கார். 2உண்டியுகப்படை நட்டனனான், உண்டையகப்படநட்டனவால். 3இரியுண்டிய வந்தியமிட்டிடலால், இரியுண்டிடை யின்னியம்விட்டிலரால், இரியுண்டவரின்னியம்விட்டிலதால். 4வரியுண்ட.

௩௯. வாயிற்<sup>1</sup>கனல் வெங்கடு வானியினம்  
பாயப்பரு மக்குலம் வேவனவால்  
வேயுற்ற நெடுங்கிரி 2மீவெயிலாந்  
தீயுற்றன 3போன்ற சினக்கரியே.

(இ-ள்.) சினத்தையுடைய யானைகள், வாயில் நெருப்பைக்கொண்ட வெவ்வியகொடிய அம்புகளின்தொகுதிபாய்தலினால் (மேலேபூண்ட) அலங்காரங்கள் வேவப்பெறுபவை,—மூங்கிலைப்பொருந்திய நெடியமலைகளின் மேலே வெம்மையை யுடைய நெருப்புப்பற்றின்போன்றன; (எ - று.)

பருமக்குலம்வேவனவான சினக்கரிகள், தீபுற்றனவேயுற்றகிரிகள் போ  
ன்றன: தந்திற்பேற்றவணி. பி-ம்:—1சுழுவெங்கனல். 2மீவயினான், மீவயி  
னார். 3ஒத்த. (உஉஉஉ)

சு0. அலைவேலை யரக்கரை<sup>1</sup>யெண்கினுகிர்  
2தலைமேன்முடி யைத்தரை தள்ளுதலான்  
மலைமேலுயர் புற்றினை வள்ளுகிரால்  
நிலைபேர மறிப்ப நிகர்த்தனவால்.

(இ-ள்.) கரடிகளின் நகங்கள் அலைகளையுடையகடல்போற் பரந்த  
அரக்கரின் மேலுறுப்பான முடித்தலையை(க் கிள்ளித்) தரையிலேதன்  
ளவதனால், மலைமேலுயரவுள்ளபுற்றினைக் கூரியநகத்தினால் நிலைபேரும்படி  
போர்த்துத் தள்ளுவதை யொத்தன;(எ-று.)—முடித்தலைக்குப் புற்று உவமை:  
முடிக்குஉவமையெனக்கொண்டு உரைத்தலுமுண்டு. பி-ம்:—1என்னணுகித்.  
2தலைமேலுமுடித்தலை, தலைமேலுமுடித்தலை. (உசுஉ0)

சுசு. மாவாளிகண் மாமழை போல்வரலால்  
மாவாளிகள் 1போர்த்தெறு மாமறவோர்  
மாவாளிகள் வன்றலை 2யின்றலைவாம்  
மாவாளிக னோடு 3மறிந்தனரால்.

(இ-ள்.) பெரிய ஆளிகளைப் போரி லழிக்கவல்ல (காலாட்களாகிய)  
சிந்த அரக்கவீரர்களும்,—அழகியஅம்புகள் பெருமழைபோலவருதலால்,  
யானை குதிரையென்னும் இவற்றை யாள்கின்றவரான யானை குதிரைவீரர்க  
ளும்,(தமது)வலிய தலையினிடத்துத்தாவிமொய்க்கின்ற கருநிறமுள்ள வண்டு  
களோடும் இறந்துவீழ்ந்தார்கள்; (எ-று.)

வீரர்புனைந்த பேரர்மலைகளில் வண்டுகள் மொய்க்கின்றன வென்க.  
புனைந்த பூமலைகளுடனே மூவகைவீரரும் இறந்தன ரென்றவாறு. மூவகை  
வீரரைக்கூறியது,தேர்வீரர்க்கும் உபலட்சணம்.முதலடியில்,மா-அழகு:வானி-  
அம்பு. இரண்டாமடியில் மா-பெரிய, ஆளிகள்-யாளிகள்: மூன்றாமடியில்,மா-  
விலங்கு: இங்கு, யானை குதிரைகள்: அவற்றைஆள்பவர்-ஆளிகள். நான்காமடி  
யில், ஆளிகள் - அளிகள் என்பதன் நீட்டல். டயமகமென்னுஞ்சொல்லினி.  
பி-ம்:1போர்த்தெறுமாமிகவோர்,2விண்டலைவாய்,இன்றலைவாய்,3மறிந்தனவால்.

சு12. 1அங்கங் கிழியத்துணி பட்டதனால்  
2அங்கங் கிழிகுற்ற வமர்த்தலைவர்  
3அங்கங்கிழி 4செம்புனல் பம்பவலைந்து  
அங்கங்க ணிரம்பி 5யலம்பியதால்.

(இ-ள்.) அங்குஅங்கு-அவ்வப்போர்த்துறைகளில், இழிகுற்ற-தோல்வி  
யடைந்த,அமர்த்தலைவர்-போர்த்தலைவர்,அங்கம்-(தமது)உடல்,கிழிய-(போரிற்)  
கிழியும்படி, துணிபட்டதனால்-துணிபட்டதனால், அம்-அழகிய,கங்கு-பருந்  
துகள், இழி-(உண்ணும்பொருட்டு) இழிகின்ற, செம் புனல்-உகிரநீரானது,  
பம்ப-நிரம்ப,அலைந்து-அலைகளெறிந்து,அம்[ஆம்]-கிடக்கின்ற,கங்கு-சிரசுக்க

ஜை;நிரம்பி-முழுவதும், அலம்பியது;கழுவிற்று;(எ-று.)—பி-ம்:—1அங்கங்கமி  
கத்..., அங்கங்கமதிற்றுபோட்டதனால். 2அங்கங்கமிகுத்தவமர்த்துதைவாய், 3  
அங்கங்கமிகுத்தவமர்த்தொழில்வாய். 3அங்கங்கமி, அங்கங்கழி. 4செம்புன  
லங்கமமைந்து, செம்புனல்பம்பவமைந்து. 5அலம்பினவால். (உகூஉஉ)

சா.௩.—இலக்குமணன் அரக்கநீதானையெய்து துறைத்தல்.

1வன்னுனையை வாரகனை மாரியினால்  
2முன்னுதையோர் தேர்கொடு மொய்பலதேர்ப்  
பின்னுவெதிர் 3தானவர் பேரணியைக்  
கொன்னென வெய்து 4குறைத்தனனால்.

(இ - ள்.) (அப்போது இலக்குமணன்),—முன்பு ஒருதேரைக்கொண்டு  
(பத்துத்திசையிலுஞ் சென்று) நெருங்கிய பஸ்தேரைக்கொண்டு பின்னிடாம்  
லெதிரிடுகின்ற தானவரின் பெரிய அணிவகுப்பினைக் கொன் றவனான(தன்)  
தாதையாகிய தசரதன்போல நீண்டகனைமாரியினால்(அரக்கரின்)வலியதானை  
யைஎய்துகுறைத்தான்;(எ-று.)—பி-ம்:—1வன்னுனையர். 2அன்னுயிரமோலிய  
னந்தனெழாப், அன்னுயிரமொலியனந்தனமர்ப். 3தாரணி. 4குறித்ததனால்,  
குறைத்ததனால். (உகூஉஉ)

வேறு.

சா.௪.—இலக்குமணன் செய்த போரினால் இந்திரசித்தின் யாகங்கேடுதல்,  
எட்டுக்கவிகளாற் கூறப்படும்.

மலைகளு மழைகளும் வான மீன்களும்  
அலையவெங் 1கால்பொர வழிந்த வாமென  
2உலையவெங் கனல்பொதி யோம முற்றவால்  
தலைகளு முடல்களுஞ் 3சரமுந் தாவுவ.

(இ - ள்.) அலையுமாறு கொடுங்காற்றுவீசுவதனால் மலைகளும் மழைக  
ளும் வானத்திலுள்ளஉட்சத்திரங்களும் அழிந்துவிழுந்தனபோல, (அரக்கரின்)  
தலைகளும் உடல்களும் சரங்களும் தாவினவாய், (இந்திரசித்து) மனவருத்த  
முறும்படி வெவ்வியகனல்நிரம்பிய ஓமகுண்டத்தைபுற்றன;(எ-று.)—பி-ம்:—  
1கால்வழியழிந்த. 2உலைகொள்...உற்றவால், உலகளவெங்கனல் பொதியுமொ  
த்தவால். 3சரமுந்தாவின, கரமுந்தாவின, சரங்கடாவின. (உகூஉச)

சா.௫. வாரண மனையவன் துணிப்ப வான்படர்  
தாரணி 1முடிப்பெருந் தலைக டாக்கலால்  
ஆரண மந்திர மமைய வோதிய  
பூரண 2மணிக்குட முடைந்து 3போயதால்.

(இ - ள்.) யானையையொத்தவனான இலட்சுமணன் துண்டித்துவீழ்த்து  
தலாலே வானத்திற்படர்த்தனவான மாலையையணிந்த (அரக்கரின்) முடிப்  
பெருந்தலைகள்(வந்து)மோதுவதனால்,வேதமந்திரம் பொருந்தக் கூறிய பூரண  
மணிக்குடம் உடைந்துபோயிற்று;(எ - று.)

ஆரணம்திரமமையவோதிய பூரணமணிக்குடம்—வேதமந்திரங்கொண்டு அபிமந்திரிக்கப்பெற்ற நீர்நிறைந்த குடம். பி-ம்:—1முடியெலாந்தகர்துசாய் தலால். 2பொற்குடம். 3போயவால், போயதாய். (உகாநடு)

சுசு. தாறுகொண் மதகரி 1சுமந்து தாமரை  
சீறிய 2முகத்தலை யுருட்டிச் சென்றிறத்து  
ஊறுகள் 3சொரிந்தபே ருதிரத் தோங்கலை  
4யாறுக லெழுங்கன லவியச் 5சென்றவால்.

(இ - ள்.) அங்குசத்தைக்கொண்ட மதயானைகளைச் சுமந்தும், தாமரையைச்சீறிய முகத்தோடுகடிய தலைகளை யுருட்டியும், சென்றிறமுள்ளவடுப்பட்ட இடங்கள் வெளிப்பெருக்கிய மிக்கஉதிரத்தின் ஓங்கியஅலைகளைக்கொண்ட யாறுகள், (வேள்வியில்)எழுகின்ற கனல் அவிந்திடும்படி பெருகிச்சென்றன (எ - று.)—பி-ம்:—1சுமந்த. 2நெடுத்தலை. 3செறிந்த. 4ஆறுகளருங்கனல், யாறு கண்முருங்கனல். 5சென்றதே. இச்செய்யுள் சிலபிரதிகளில் “தெரிகளை” என்ற அடித்தபாடலுக்குப்பின் காணப்படுகின்றது. (உகாநடு)

சுஎ. தெரிகளை விசும்பிடைத் 1துணிப்பச் செம்மயிர்  
2வரிகழ லரக்கர்தந் தடக்கை வாரொடும்  
உருமென 3விழ்தலு 4மனலுக் கோக்கிய  
எருமைகண் 5மறிந்தன 6மறியு மீர்ந்தவால்.

(இ - ள்.) (இலக்குமணன்) ஆராய்ந்துதொடுத்த அம்புகள் ஆகாயத்திலே துணிப்ப, செம்மயிரையும் கட்டியவீரக்கழலைபுமுடைய அரக்கரின் பெரியகைகள் (பிடித்த) வாளுடனே இடிபோல விழுதலால், ஓமாக்கினியில் ஓமஞ்செய்யப்படுமாறு வைக்கப்பட்டுள்ள எருமைகள் அறுப்புண்டனவாக, யாடுகளும் அறுப்புண்டன; (எ - று.)

இலட்சுமணன் அம்புகளை யெய்தத்தால், எந்தியவாளுடனே அறுப்புண்ட அரக்கர்கைகளாலே, வெட்டி வேள்விக்கனலில் ஓமஞ்செய்யுமாறுபூபத் திற்கட்டப்பட்டுள்ள எருமைகளும் யாடுகளும் அறுப்புண்டன வென்க. பி-ம்:—1சுமந்து, துணித்த. 2விரிதலை. 3விழுதலின். 4அனலினோக்கிய, மறலித்தோச்சிய. 5மறிந்தென. 6குறிப்புவிந்தவால், குறிலும்விழ்ந்தவால், குறியுமீந்தவால். (உகாநடு)

சுஅ. அங்கடங் 1கழிந்தபே ரருவித் 2குன்றினின்று  
அங்கடங் 3கிழிந்தில ரழிந்த வாடவர்  
4அங்கடங் கலும்படர் குருதி யாழியின்  
அங்கடங் கினர்தொடர் 5பகழி யஞ்சினர்.

(இ - ள்.) அழகியகண்ணத்தினின்று வெளிப்பட்ட மிக்க(மத)நீரருவியை யுடைய யானையிலே தங்கிய தம்முடல் கிழிப்பட்டிலராயினும், ஊக்கங்குறைந்த இராக்கதர், அவ்விடத்திலெல்லாம் பரவிய இரத்தக்கடலினிடத்தே (இலக்குமணன்) தொடர்ச்சியாகஎய்கின்ற அம்புக்கு அஞ்சினவராய்த் தங்கினார்கள்; (எ - று.)

முதலடியில், கடம் - கன்னம்: வடசொல்: இரண்டாமடியில், அம்-ஆம் என்பதன்விகாரம். கடம்-கடம் என்றவடசொல்லின்விகாரம்: உடலென்று பொருள். மூன்றாமடியில், அங்கு அடங்கலும் என்றுபிரிக்க. ஆழியினங்கண் தங்கினர்என்பிரியும். இது-யமகமென்னுஞ்சொல்லணி: ஆதிமடக்குஆகும். இச்செய்யுள், சிலபிரதியில், “காறலைத்தலத்தொடு” (சக) என்ற பாடலுக்குப் பின்னுள்ளது. பி-ம்:—1கழித்த, களித்த, கிழிந்த. 2குன்றினின். 3கழித்திலாழிந்த, கிழித்திலவழிந்த, கழித்தவாளிழந்த, கழித்தவார்நனித்த. 4அங்கடர்ந்திழிபடர், அங்கடங்கிழிபடர், அங்கடங்கழிபட. 5பழியினஞ்சலால். (உகநஅ)

சக. 1 காறலைத் தலத்தொடுந் துணியக் காய்கதிர்க்  
கோறலைத் தலை<sup>2</sup>யுற <sup>3</sup>மறுக்கங் கடனுர்  
வேறலத் தூன்றினார் <sup>4</sup>துளங்கு <sup>5</sup>மெய்யினார்  
நாறலைக் குடலினர் பலரு நண்ணினார்.

(இ-ள்.) கால்கள் தலையுடனே துணிந்திட (ப் பின்னும்) காய்கின்ற கிரணங்களை யுடையனவான (இலட்சுமணன்எய்த) அம்புகள் (தம்உடலில்) ஆங்காங்குப் பதிதலால், மயக்கங்கொண்டவராய், (தாம் கையிற்பிடித்த) வேலைத் தரையிலுன்றி நடுக்கமெடுத்தஉடலையுடையவரும், வெளித்தோன்றுகின்ற அலையுங்குடரைக் கொண்டவர்களுமாகி, பலஅரக்கர்களும், —சேர்ந்துநின்றார்கள்; (எ-று.) —நான்காமடியில் நாறு அலைஎன்பிரிக்க. இனி, நால் என்றபகுதி ‘தல்’ என்னுந்தொழிற்பெயர்விகுதிபெற்று நாமல் என்றாகி, இரண்டனுருபைப்பெற்று வந்ததாகக்கொண்டு, நாறலை - தொங்குதலை (யுடைய) என்று பொருள்கூறலாம். தலைத்தலம்-தலையிடம். பி - ம்:—1கால்கரத்தொடுதலையற்றகால்கதிர், காறலத்தொடுந்துணிந்தழுந்த..., காறலத்தொடு துணிந்தழியக் காய்கதிர்க். 2அற. 3வருக்கங்கட்டினர். 4விளங்கு. 5மேனியர். (உகநக)

ரு. 1பொங்குடற் றுணிந்ததம் புதல்வர்ப் 2போக்கிலார்  
<sup>3</sup>தொங்குடற் றேண்மிசை யிருந்து சோர்வுற  
<sup>4</sup>அங்குடற் றம்பியைத் <sup>5</sup>தழுவி யண்மினார்  
<sup>6</sup>தங்குடர் முதுகிடைச் சொரியத் தள்ளுவார்.

(இ - ள்.) சினந்துபோர்செய்த உடல்துணிந்த தம்புதல்வரைப் போக்க மாட்டாதவராய்த் தொங்குகின்றஅவ்வுடல் (தம்) தோளின்மீது இருந்தவண்ணம் தொங்க, (தம்முடைய) குடர் முதுகிடையே வெளிப்பட (அதனையுட்புறத்துத்) தள்ளுபவராய் (ச் சிலஅரக்கர்), அங்கு மாறுபட்டுப்போர்செய்கின்ற இளையபெருமானை நெருங்கிக் கிட்டினார்கள்; (எ - று.)

மூன்றாமடியில் உடற்றம்பி-வினைத்தொகை: உடலுதல்-மாறுபட்டுப் பொருதல். பி-ம்:—1பொருங். 2போக்கினார். 3சுருங்குடற்றேண்மிசையிருந்து, தொங்குடைத்...சுமந்து. 4அருங்கடற். 5அன்பினாவர். 6தருங்குடர்முழுதுடற். (உகச௦)

ருக. 1மூடிய நெய்யொடு நறவு முற்றிய  
2சாடிகள் பொரியொடு தகர்ந்து தள்ளுறக்

கோடிகள் <sup>3</sup>பலபடுங் குழாங்கு ழாங்களாய்  
ஆடின வறுகுறை <sup>4</sup>யறுக்கு <sup>5</sup>மாக்கையே.

(இ - ள்.) நெய்யுடனே நறவுகள் நிரம்பியனவான மூடியுள்ள சாடிகள்  
பொரிகளவைத்திருக்கின்ற சாடிகளுடனே உடைந் துவீழ்ந்திடுமாறு அறுக்கப்  
பட்டனவான அரக்கராக்கைகள் குழாங்குழாங்களாய்ப் பலகோடிகள்வீழும்;  
(அன்றியும்), அற்றஉடற்குறைகள் ஆடுவனவாயின; (எ - று)—பி - ம்:—  
<sup>1</sup>குடிய, <sup>2</sup>சாடிகளங்கியிற்சரிதல்போலவே, காடிகள் ... கரந்துகாய்தலாற். <sup>3</sup>பல்  
பலகுழாங், பலபலபடுங். <sup>4</sup>இறுக்கும், மறுதும், அரக்கர். <sup>5</sup>ஆக்கைகள். (உகசக)

ருஉ.---போர்க்களம் அங்ஙனமாதும்படி இலட்சுமணன்அரக்கச்சேனையை  
வெட்டிவீழ்த்துநல்.

காலெனக் கடுவெனக் <sup>1</sup>கலிங்கக் கம்மியர்  
நூலென <sup>2</sup>வுடற்பொறை தொடர்ந்த நோயெனப்  
பாலுறு <sup>3</sup>பிரையெனக் கலந்து பன்முறை  
<sup>4</sup>வேலுறு சேனையைத் துணித்து <sup>5</sup>வீழ்த்தினான்.

(இ - ள்.) காற்றுப்போலவும் விஷம்போலவும் ஆடைநெய்வோரின்  
நூல்போலவும் உடற்சுமையைத்தொடர்ந்த நோய்போலவும் பாலைப்பொருந்  
தெய் திய பிரையோலவும் பலமுறைகலந்து வேல்பொருந்திய அரக்கச்சேனையை  
(இலக்குமணன்) வெட்டி வீழ்த்தினான்; (எ - று.)—பி-ம்:—<sup>1</sup>கலங்கிக்கம்மி  
யர், சுழங்கம்மியர். <sup>2</sup>உயிர்ப்பொறைதொடர்ந்து. <sup>3</sup>மோரது. <sup>4</sup>மேலுறு.  
<sup>5</sup>வீழ்த்தினார். (உகசஉ)

ருஉ.---இதுமுதல்முன்றுசுவிகள் - இலக்குமணனால் நீதும்பிலையிற்  
சேனையுதலியன நிலைதலைந்தமையை இந்திரசித்து காணுதலைக்கூறும்.

கண்டனன் றிசைதொறு நோக்கிக் கண்ணகன்  
மண்டல மறிகட லன்ன மாப்படை  
<sup>1</sup>விண்டொறி<sup>2</sup>கால்பொர <sup>3</sup>மறிந்து <sup>4</sup>விறுறுறுந்  
தண்டலை யாமெனக் கிடந்த <sup>5</sup>தன்மையை.

(இ - ள்.) இடமகன்றபூதலத்தில் (அலை)மடங்குகின்ற கடல்போலப்  
பெரிய [பரத்திருந்த] இராக்கதசேனே, வானத்தினின்று வீசுகின்ற காற்று  
மோதுதலால் ஒடிந்து சின்னபின்னப்பட்ட சோலைபோல(ச் சின்னபின்னப்  
பட்டுக்)கிடந்த தன்மையைத் திசைதோறும்நோக்கிக் கண்டான், (இந்திர  
சித்து); (எ - று.)

‘கண்டான்’ என்பதற்கு, எழுவாய் வருவிக்க. மேலிரண்டுசெய்யுள்களிலும்  
இவ்வாறே. விண்டு=விஷ்ணு; வானம்: பி-ம்:—<sup>1</sup>விண்டொடர். <sup>2</sup>கால்பட.  
<sup>3</sup>மறித்து: <sup>4</sup>வீழ்த்தனன், வீற்றிருந். <sup>5</sup>தன்மையே. (உகசரு)

ருச. மிடலின் வெங் கடகரிப் பிணத்தின் விண்டொடுந்  
<sup>1</sup>திடலும்வெங் புரவியுந் தேருஞ் <sup>2</sup>சுந்திய  
உடலும்வன் நலைகளு முதிரத் தோங்கலைக்  
கடலு<sup>3</sup>மல் லாதிடை யொன்றுங் கண்டிலன்.

(இ - ள்.) வலிமையையுடைய கொடிய மதம்பெருகும் (கன்னத்தை யுடைய) யானைகளின் சுவத்தினாலான வானத்தையளவுகின்ற மேடும், வெவ் வியகுதிரைகளும் தேரும் (இறந்தோரின் உயிர்சித்திய உடலும் வலியதலைகளும் ஒங்கியஅலைகளையுடையஉதிரக்கடலும் அல்லாமல் இடையே வேறொன்றும் இடையேயுள்ளது; (இந்திரசித்து); (எ - று.)

சதுரங்கசேனைகளும் அழிந்த குவிந்திருப்பதையும், இரத்தம் கடல் போலப் பெருகியிருப்பதையும் இந்திரசித்து கண்டானென்பதாம். பி-ம்:— 1.திடரும். 2.எஞ்சினர், சிந்தினர். 3.அல்லால். (உகசச)

ருரு. நூறு<sup>1</sup> நூறு<sup>2</sup> ருயிர கோடி நோன்கழன்  
2மாறுபோ ரரக்கரை யொருவன் வாட்களை  
கூறுகூறுக்கிய <sup>3</sup>குவையுஞ் சோரியின்  
ஆறுமே யன்றி<sup>4</sup>யோ ராக்கை கண்டிலன்.

(இ - ள்.) வலியவீரக்கழலையும் மாறுசெய்யும்போரினையுமுடைய நூறுநூறுயிரகோடியரக்கரை ஒருவனுடைய [இலட்சமணனுடைய] கொடிய அம்புகள் துண்டுதுண்டாக்கிய குவியலையும் சோரியின் ஆற்றையுமேயன்றித் துண்டுபடாத ஓராக்கையையும் கண்டிலன்; (இந்திரசித்து); (எ - று.)—பி-ம்:— 1.நூறுயிரம். 2.மாறில். 3.குவையின். 4.வேறரக்கன். (உகசரு)

ருசு.---அப்போது அரக்கர்களின் நிலைமை.

நஞ்சினும் வெய்யவர் நடுங்கி நாவுலர்ந்து  
அஞ்சினர் சிலர்சில ரடைகின் றார்சிலர்  
வெஞ்சின வீரர்கண் மீண்டி லாதவர்  
துஞ்சினர் <sup>1</sup>துணையில ரெனத்<sup>2</sup>து ளங்கினார்.

(இ-ள்.) (அப்போது) விஷத்தைக்காட்டிலும் கொடியவரான சிற்சிலவ ரக்கர்,--அஞ்சினவராய்(உடல்)நடுக்கமெடுத்துநாவறண்டு, இந்திரசித்தையடை கின்றவராயினார்; கொடியசினத்தையுடைய வீரர்களான(மற்றுஞ்) சிலர், (தா முள்ள இடத்தினின்று) மீண்டவரமாட்டாதவராய்த் துணையில்லாதவரென்ற காரணத்தினால் கலங்கி யிறந்தொழிந்தார்; (எ-று.)—பி-ம்:—1.தொலைவிலார். 2.துடங்கினார். (உகசக)

ருஎ.—ஆங்குள்ள நிலையைக் கண்ட இந்திரசித்தின் தோற்றம்.

ஓமவெங் கனலவிந் துழைக்க லப்பையும்  
காமர்<sup>1</sup>வண் டருப்பையும் பிறவுங் கட்டற  
2நாமமந் திரத்தொழின் மறந்து <sup>3</sup>நந்துறு  
தூமவெங் கனலெனப் பொலிந்து தோன்றினான்.

(இ - ள்.) வெப்பமுள்ள ஓமாக்கினியும் அவிந்து அவ்விடத்திருந்த ஓம சாமக்கிரிகளும் அழகியவளப்பமுள்ள தருப்பையும் பிறபொருள்களும் நிலை குலைய, அச்சத்தைத்தரக்கூடிய மந்திரத்தொழிலையும்மறந்து, அவிந்துகொண் டிருக்கின்ற புகைகிறைந்த வெவ்வியஅக்கிளிபோல விளங்கிக்காணப்பட்ட டான்; (இந்திரசித்து); (எ - று.)

ஜ்வலிக்கின்றதன்மைநீங்கிப் புணையுந்தன்மையடைந் துள்ள அக்கினி எவ் வாறு தோன்றுமோ, அவ்வாறே பொலிவின்றி வெம்மையுடன்காணப்பட்டான் இந்திரசித் தென்மவாறு. பி-ம்:-1வண்டிரவியக்குலமும், வண்டருப்பையிக்குலமும். 2வாமமந்திரத். 3மற்றவன், நன்குறும். (உகசௌ)

உ௮.—எஞ்சியஅரக்கர் இந்திரசித்தைச் சார, பொருமாறு வானரசேனை அங்குப் புருதல்.

அக்கணத் தடுகளத் தப்பு மாரியால்  
உக்கவ ரொழிதர வுயிரு னோரெலார்  
தொக்கன ரரக்களைச் சூழ்ந்து சுற்றுறப்  
புக்கது 1கவிப்பெருஞ் சேனைப் போர்க்கடல்.

(இ - ள்.) அந்தகூணத்தில் போர்க்களத்தில் (இலக்குமணனுடைய) அம்புமழையால் உயிரொழிந்தவர்போக, உயிருள்ளவரான அரக்கரெல்லாம் ஒருங்குகூடினவராய் இந்திரசித்தை வளைந்து சுற்றிக்கொள்ள, வானரப்பெருஞ் சேனையாகிய போர்புரியுங் கடலானது (அவ்விடத்துப்) புகுந்தது; (எ - று).-- பி-ம்:-1கவிக்குலப்பொருவில்போர்க்கடல். (உகச௮)

உ௯.—இந்திரசித்து மனம்வெம்புதல்.

1ஆயிர மலருடை 2யாழி மாப்படை  
ஏயெனு 3மளவீனி னழிந்த வென்பதுந்  
தூயவன் சிலைவலித் தொழிலுந் துன்பமும்  
மேயின வெகுளியுங் கிளர வெம்பினுன்.

(இ - ள்.) ஆயிரத்தாமரையென்னுங் கணக்கைக்கொண்ட கடல்போன்ற பெரிய (அரக்கச்) சேனை ஏயென்னுமாத்திரத்திலே யழிந்ததென்பதும், பரி சுத்தமூர்த்தியாகிய இலட்சுமணன் வில்வலியின்செயலும், துன்பமும் பொருந்திய சினமும் (மனத்துக்) கிளர்ந்துகொண்டிருக்க, (இந்திரசித்து) மனம்வெம்பினான்; (எ - று.)

மலர் - பத்மமென்ற எண். துன்பம்-தான்தொடங்கியதொழில் முற்றுப் பெறாமையாலானது. பி-ம்:-1ஆயிரகோடியின், ஆயிரங்கோடியின். 2அழி வில்வெம்படை, அளவிலப்படை, அளவுறுப்படை. 3மாத்திரத்திற்கொற்றமும். (உகச௯)

௬௦.—அரக்கர் இறக்க, முனிவர் மகிழ்தலை, இந்திரசித்து காணுதல்.

மேய்1குலைந் திருநில மடந்தை விம்முறச்  
செய்கொலைத் தொழிலையுஞ் சென்ற தீயவர்  
மொய்குலத் திறுதியு முனிவர் 2கண்டவர்  
கைகுலைக் கின்றதுங் கண்ணி னோக்கினுன்.

(இ - ள்.) பெரியபூமாதேவி உடல்நடுக்கித் துன்புறும்படி (இலட்சுமணன்) செய்கின்ற கொலைத்தொழிலையும், (பொரச்) சென்ற கொடியவர் நெருங்கிய தொகுதியாக இறந்ததையும் கண்டவரான முனிவர் கைகுலைக்கின்றதையும் கண்ணினால் (இந்திரசித்து) கண்டான்; (எ - று).--பெரும்பாரம்விழு



வதனால் நிலமடந்தை மெய்குலைந்துவிம்மினான். 'நிகும்பிலையில் வேள்விமுடிந்தால் என்செய்வது!' என்ற அச்சத்தினால் முனிவர்கை குலைப்பதாயிற்று. இனி, முனிவர் - ஓமஞ்செய்கின்ற அரக்கமுனிவரெனினுமாம். கைகுலைத்தல் - கையைக் குலுக்குதல் என்று பொருளுரைப்பாரும், கைகுலுக்கின்றது என்றுபாடிப்பாருமுள். பி-ம்:--1 குலைத்து. 2 கண்டனர். (௨௧௫௦)

கூக.—இந்திரசித்து நியமங்குலையவே வருந்திக்கூறத்தொடங்குதல்.

மானமும் பாழ்பட வகுத்த வேள்வியின்

மோனமும் பாழ்பட முடிவி லாமுரட்

சேனையும் பாழ்படச் சிறந்த மந்திரத்து

ஏனையும் பாழ்பட வினைய 1 செப்பினான்.

(இ - ள்.) (தன்)மானம் பாழ்படவும், வகுத்தவேள்வியின் மோனம் பாழ்படவும், முடிவிலாதவலிமையையுடைய சேனை பாழ்படவும், சிறந்த மந்திரத்துக்குடரிய ஏனையும் பாழ்படவும், (இந்திரசித்து) இவ்வாறான சொற்களைச் சொல்பவனானான்; (எ - று.)

அரக்கர்க்குக்கேடுவினோந்ததுபற்றி மானம்பாழ்பட்டன. யாகத்தில் யஜமானன் மௌனத்துடனிருக்கவேண்டியது விதியென்பர். மந்திரபூர்வமாகச் செய்யத்தொடங்கிய வேள்வி பாழ்பட்டதென்க. பி-ம்:--1 கூறினான். (௨௧௫௧)

கூஉ.—இதுமுதல் நான்குவிதங்கள்—இந்திரசித்து

வருந்திக்கூறுதலைத் தேர்விக்கும்.

1 வெள்ளமை யைந்துடன் விரிந்த 2 சேனையின்

உள்ளதக் குரோணியீ ரைந்தொ 3 டோயுமால்

எள்ளரு 4 வேள்வியின் நிமிதி யற்றுதல்

பிள்ளைமை யினையது சிதைத்து பேர்த்ததால்.

(இ - ள்.) இருபத்தைந்துவெள்ளத்துடன் பார்த்த (அரக்கர்)சேனையில் (இப்போது)மிச்சமாகவுள்ளது, பத்து அக்குரோணியேனையோடும் ஆகும்: (அது ஓய்ந்துவிடும்: (இனி), பழிப்புஇல்லாத வேள்வியை மனம் ஒருப்பட்டிருந்து இனிதாகஇயற்றுதல் குழந்தைத்தனமாகும்: அந்தவேள்வி சிதைத்தொழிந்தது; (எ-று.)--பி - ம்:--1 வெள்ளநா ணுறுடன். 2 வேலையின். 3 எயுமால். 4 வேள்வியின் நிமிதி, வேள்வியின் நிமிதி. (௨௧௫௨)

கூங். தொடங்கிய வேள்வியின் றாம வெங்கனல்

1 அடங்கிய தவிந்துள தமையு மாமன்றே

2 இடங்கொடு வெஞ்செரு வென்றி 3 பின்றெனக்கு

அடங்கிய தென்பதற் கேது 4 வாகுமால்,

(இ - ள்.) தொடங்கிய வேள்வியினுடைய புகையோடுகூடிய வெவ்வியகனல் அடங்கியதாகி யவிந்துவிட்டதென்பது, அமைந்துள்ளதன்றோ? (அது), —இடத்தைக்கொண்டு (பார்த்து) (உள்ள) மிகக்கொடிய போரிலே வென்றி எனக்கு இன்று அடங்கிவிட்ட தென்பதைக் குறிப்பதற்குச் சூசகமாகும்; (எ - று.) —பி - ம்:--1 அடங்கிடாது. 2 விடங்கொள்வெஞ்செருத்தொழில்வென்றி. 3 நாளொடும். 4 ஆமரோ, வாய்மையால், ஆனதால். (௨௧௫௩)

கூசு. அங்கது கிடக்கநான் மனிதர்க் காற்றலன்  
சிக்கின னென்பதோ ரெளிமை தேய்வுற  
இங்குநின் றிவையிவை 1நினைவ தென்னினி  
பொங்கு2போ ராற்றவென் றோளும் போனவோ.

(இ - ள்.) அது கிடக்கட்டும்: நான் மனிதர்க்குமுன் (பொர)வல்லமையற்றவனாய்க் குன்றினே னென்பதாகிய எளிமையோடு தேய்த்திடுமாறு இங்கேயிருந்து இவ்வவைகளை நினைவது எதற்காக? இவைகளைநினைத்திருப்பது தக்கதன்று; இப்போது கிளர்ந்துசெய்யப்படும் போரைப்-புரிவதற்கு என்னோன்வலியும் போயினவோ? (எ-று.)—அங்கு-அசை. பி-ம்:—1நினைக்கிலென். 2போராற்றற்கு. இச்செய்யுள் வேறுவகையாகப் பாடம்காண்கின்றது வருமாறு:—ஆங்கது கிடக்கநான் மனிதர்க் காற்றலென்; நீங்கினு னென்பதோ ரிழிவுநேருற, ஈங்குநின் றியாவரு மியம்ப வென்குலத், தோங்குபே ராற்றலு மொளியுமொல்குமால். இப்பாடத்துக்கு, ஆற்றலென்னப்பதன்பின், 'ஆயின்' என்று ஒருசொல் வருவித்துப் பொருளுரைக்க. (உகருசு)

கூரு. மந்திர வேள்விபோய் மடிந்த தாமெனச்  
சிந்தையி னினைந்து1நொந் திருந்து தேய்வுறல்  
அந்தரத் 2தமர்தா மனிதர்க் காற்றலன்  
3இந்திரத் கேயிவன் வலியென் றேசவோ.

(இ-ள்.) 'மந்திரத்தோடு செய்யப்படும் யாகம் போய்மடிந்ததாகும்' என்று மனத்திலே நினைந்து நொந்திருந்து குறைவது;—ஆகாயத்திலேவாழும் அமரர்கள் '(இவ்விந்திரசித்து), மனிதர்க்குமுன் வல்லமையற்றவனான்; இவன்வலிமை இந்திரனுக்குத்தானே (செல்லுவது?)' என்று பழித்தற்காகவோ? (எ-று.)—பி-ம்:—1நான்வருந்துஞ்சிறியல். 2அமரரும். 3இந்திரற்கோ, இந்திரற்குனி.

கூசு. அப்போது வானரவீரோறிந்த குன்றுதலியவற்றல்  
அரக்கச்சேனை சீரீனபின்னப்படுதல்.

1என்றவன் பகர்கின்ற வெல்லை 2யின்னிருங்  
3குன்றொடு மாங்களும் பிணத்தின் கூட்டமும்  
பொன்றின் கரிகளுங் கனிகள் பேரக்கின  
சென்றன பெரும்படை யிரிந்து 4சுந்தின.

(இ - ள்.) என்று அவன் (தன்னுட்) சொல்லிக்கொண்டிருக்குஞ் சமயத்தில், பெரிய மலைகளுடனே மாங்களும் பிணத்தின் கூட்டமும் இறந்தயானைகளும் ஆகியவற்றை வானரங்கள் போக்கின; (இந்திரசித்துடன்) சென்றிருந்த பெருஞ்சேனை நிலைகெட்டுச் சுந்தின; (எ - று.)—பி - ம்:—1என்றது, என்னை. 2வல்லிசைச். 3குன்றமும். 4சுந்திட.

(உகருசு)

கூஎ.—வானரர் வீசிய குன்றுதலியவற்றலும்

இலட்குமணபாணங்களினாலும் அரக்கரோடீய்த்தல்.

ஒதுங்கின ரொருவர்க் ழொருவர் புகுதற்ப்  
பதுங்கினர் நடுங்கினர் பகழி பாய்தலிற்

பிதுங்கினர் குடருடல் பிளவு பட்டனர் .  
மதம்புலர் களிநெனச் சீற்ற 1மாற்றினார்.

(இ - ள்.) (அரக்கர், வானரசேனையெறிந்த குன்றுமுதலியவற்றைத் தாங்கமாட்டாமல்),—நடுக்கினவராய், வில்கி ஒருவர்கீழ் ஒருவர் புகுந்துகொண்டு மிகவும்புதுங்கினர்: (அப்போதும் இலட்சுமணன்விடுத்த)அம்பு பாய்தலினால்,(அவ்வரக்கர்) குடல்பிதுங்கி உடல் பிளவுபட்டு மதம்புலர்ந்த யானைபோலச் சீற்றம் ஒழிந்தார்கள்; (எ - று.)பி-ம்:—1மாற்றினார். (உகடுஎ)

சு.அ.—வானாரும் இலட்சுமணனும் விடுத்தவை அரக்கர்கேனையிற் படிந்தவற்றின் வருணனை.

வீரன்வெங் கணையொடும் 1கவிகள் வீசிய  
கார்வரை யாக்கர்<sup>2</sup>தங் கடலின் 3வீழ்த்தன  
போர்நெடுங் கால்பொரப் 4பொழியு மாமழைத்  
தாரையு மேகமும் படிந்த தன்மைய.

(இ - ள்.) இலட்சுமணன்விடுத்த கொடியஅம்புகளுடனே குரங்குகள் வீசிய பெருமலைகள், அரக்கருடைய (சேனா)சமுத்திரத்திலே வீழ்த்தவை—போர்த்தபெருங்காற்று வீசப் பொழியும் மாமழையின்தாரையும் மேகமும் படிந்தார்போன்ற தன்மையையுடையன; (எ - று.)—இலக்குமணனுடைய கணை-மழைத்தாரையையும், வானரொறிந்த வரைகள் மேகத்தையும் போலும் என்க. பி-ம்:—1முதல்வர். 2வெங். 3வீழ்த்தனர். 4படியும். (உகடுஅ)

சு.க.—அநுமான் இந்திரசித்தையனுக்கப் பரிசளித்துக் கூறத்தோடங்குதல்.

திரைக்கடற் பெரும்படை யிரிந்து சிந்திட  
மரத்தினிற் 1புடைத்தடர்த் 2துருத்த மாருதி  
அரக்கனுக் கணித்தென வணுகி யன்னவன்  
3வரக்கதஞ் சிறப்பன மாற்றங் கூறுவான்.

(இ - ள்.) திரையையுடைய கடலைப்போன்ற பெரிய (அரக்கர்)சேனை நிலைகெட்டுச் சிதறிவிடுமாறு மரத்தினுற்புடைத்து அடர்த்துச் சினந்த அநுமான்,—இந்திரசித்துக்குச் சமீபமாக நெருங்கி, அவனுக்குக் கோபம்வரச் சிறந்துள்ளனவான வார்த்தைகளைக் கூறலானான்: (எ-று.)—அவற்றை மேல் பத்துக்கவிகளிற் காண்க. கதம்-கோபம்.பி-ம்:—1புடைத்தரைத்து.2உதிர்த்த, உருத்து.3உரைக்கதமுறுவதோர்மாற்றமோதினான். (உகடுக)

வேறு.

எ.௦.—பத்துக்கவிகள் - ஒருதோடர்: அநுமான் இந்திரசித்தை இகழ்ந்துகூறுதலைத் தெரிவிக்கும்.

நானுனை யிரந்து கூறு நயமொழி யொன்றுங் கேளாய்  
சானகி தன்னை வாளாற் றடிந்ததோ தனதன் றந்த  
மானமேற் சேனை யோடும் வடதிசை நோக்கி மீது  
போனதோ கோடி கோடி வஞ்சமும் பொய்யும் வல்லாய்.

(இ - ள்.) பலகோடிக்கணக்கான வஞ்சனையையும் பொய்யையும் வல்லவனே! நான் உன்னை இரந்துகூறிய நீ திமொழியொன்றையும் கேளாதவனாகி; சானகிதன்னை வாணல் வெட்டியதோ? சூபேரன் கொடுத்திட்ட புஷ்பகவிமானத்தின்மீது சேனையுடனே வடதிசைநோக்கிமேற்சென்றதோ? (இது எதைச் சேர்ந்தது?)(எ-று.)—இச்செய்யுள் பலபிரதிகளி லில்லை. (உகக௦)

எக. தடந்திரைப் பரவை யன்ன சக்கர<sup>1</sup>யூகம் புக்குக்  
கிடந்தது கண்ட துண்டோ நானொலி<sup>2</sup>கேட்டி லாமோ  
தொடர்ந்துபோ யயோத்தி தன்னைக் கிளையொடுந் துணிய நூறி  
<sup>3</sup>நடந்ததெப் பொழுது வேள்வி<sup>4</sup>முடிந்ததே கரும நன்றே.

(இ-ள்.) பெரியஅலைகளையுடைய கடலையொத்த சக்கரவியூகம்(நிகும்பலையிற்)புகுந்து கிடந்ததை (நாங்கள்) கண்டதுண்டோ? நானொலியைக் கேட்டிலாமோ?அயோத்தியைத் தொடர்ந்துசென்று (பரதனைச்)சுற்றத்தாருடனே துண்டாம்படிஅழித்து(நீ)மீண்டுவந்தது எப்போது? (நீ தொடங்கிய) வேள்விமுடிந்திட்டதா? (உன்)செயல் நன்றாயிருந்தது! (எ - று.)

அதுமான் பிறகுறிப்பு வகையால் இந் திரிசுத்தை இகழ்கின்றனனென்க. கிடந்தது கண்ட துண்டோ நானொலிகேட்டிலாமோஎன்றது—உனதுசேனைகள் நானொலிசெய்யாமல் ஒலியற்றிருக்கவும், இங்குமறைந்து வேள்விசெய்வதையும் சக்கரயூகம் காவல்செய்ததையும் கண்டிட்டோமென்று குறிப்பித்தபடி. பி-ம்:—1யூகம். 2கேட்டிலாயோ. 3கடந்தது. 4முடிந்ததே. (உகக௧)

எஉ. ஏந்தகன் ஞால மெல்லா மினிதுறைந்<sup>1</sup>தியற்கை தாங்கும்  
பாந்தளிற் பெரிய திண்டோட் பரதனைப் பழியிற் தீர்ந்த  
வேந்தனைக் கண்டு<sup>2</sup>நீநின் வில்வலங் காட்டி மீண்டு  
<sup>3</sup>போந்ததோ வுயிருந் கொண்டே<sup>4</sup>யாயினும் புதுமை யன்றே.

(இ - ள்.) (ஆதிசேஷன் முதலியவர்) தாங்குகின்ற அகன்ற பூமியையெல்லாம் இனிதாகஉறையுமாறு நல்லியற்கையாற் பாதுகாக்கின்ற குற்றமற்ற வேந்தனாகி, ஆதிசேஷனைக்காட்டிலும்மிக்க தோள்வலியையுடைய பரதனைக் கண்டு, நீ உன்னுடைய வில்வலிமையைக்காட்டி உயிரையுந் கொண்டு மீண்டு வந்ததுண்டோ? ஆனாலும், (இது உன்விஷயத்திற்)புதுமை யன்று; (எ - று.)

பரதனுடன் பொருது வென்று உயிருடன்மீண்டு வரமுடியாதென்பது, கருத்து. ஆதிசேஷன் பூமியைத் தாங்குவதுபோலப் பரதன் தன்தோள்வலியாற் பூமிமுழுவதையும் தாங்குவதால் 'பாந்தளிற்பெரிய திண்டோட்பரதன்'எனப்பட்டான். உறைந்து=உறைய. பி-ம்:—1இவரத், இவரைத். 2நீரும் வில்வலி, நீரும்பிசுவலி. 3போந்ததேயளவை யன்றே, 4போனவை பொருந் திற்றன்றே. (உகக௨)

எக. 1 அம்பரத் தமைந்த வல்லிற் சம்பர னுவி வாங்கி  
உம்பருக் குதவி செய்த வொருவனுக் குதயஞ் செய்த  
<sup>2</sup>நம்பியை முதல்வ ரான மூவர்க்கு நால்வ ரான  
தம்பியைக்<sup>3</sup>கண்டு நின்றன்<sup>4</sup>தனுவலங் காட்டிற் துண்டோ.

(இ - ள்.) ஆகாயத்தே (போர்செய்யுமாறு) வந்த வலிய வில்லைக்கொண்ட சம்பராசரனுடைய உயிரைப் போக்கித் தேவருக்கு உதவிபுரிந்த ஒப்பற்ற தசரதனுக்குப் பிறந்த குணபூர்ணனும் முதல்வரான மூவர்க்கு நாலாமவனுமான சத்தருக்கினுழ்வானைக் கண்டு உன்னுடைய வில்வலிமையைக் காட்டினது உண்டோ? (எ - று.)—மூவரான முதல்வர் - இராமலட்சுமணபரதர். பி - ம்:—1அம்பியைந்து, அம்புயத்து. 2நம்பியாம். 3கண்டதுண்டோ. 4அவரொடுத்தாக்கினீரோ, வலவொடுத்தாக்கினீரோ. (உகசுந)

எசு. தியொத்த வயிர வாளி யுடலுறச் சிவந்த சோரி  
1காயத்தின் செவியி னூடும் வாயினுங் 2கண்க ளூடும்  
பாயப்போ யிலங்கை புக்கு வஞ்சனை 3பரப்பச் செய்யும்  
மாயப்போ ராற்ற லெல்லா மின்றொடு 4மாளு மன்றே

(இ - ள்.) (இலட்சுமணனுடைய) நெருப்பையொத்த உறுதியான அம்புகள் உடம்பிற் பொருத்துவதனாலே சிவந்த இரத்தம் உடம்பிலே காதின்வழியாகவும் வாயின் வழியாகவும் கண்களின் வழியாகவும் பாய்ந்துகொண்டிருக்கையிலே போய் இலங்கையிலே புருந்துகொண்டு வஞ்சனையைப் பரப்புமாறு செய்கின்ற மாயப்போரின் வல்லமையெல்லாம் இன்றோடு முடிந்திடும்; (எ - று.)—அன்றே - தேற்றம். உன்னை இனிமாயஞ்செய்ய வெரட்டாது இன்றைக்கே கொன்றிடுவோமென்றபடி. பி - ம்:—1காயத்துஞ். 2கண்கடானும். 3பலவுஞ், பரப்பிச். 4முடியும், மடியும். (உகசுச)

எரு. பாசமோ மலரின் மேலான் பெரும்படைக் கலமோ பண்டை  
ஈசனார் படையோ மாயோ நேமியோ யாதோ வின்னம்  
விசநீர் 1விரும்பு கின்ற ரதற்குநாம் வெருவிச் சாலக்  
கூசினோம் போதும் 2போதும் கூற்றினர் குறுக வந்தார்.

(இ - ள்.) நாகபாசமோ, தாமரைமலரின்மீது வாழ்பவனாகிய பிரமதேவனுடைய பெரிய அஸ்திரமோ, பழமையான சிவபிரானது அஸ்திரமோ, மாயைக்குரிய கடவுளான திருமாலினது சக்கரப்படையோ, இன்னும் யாதோ, நீர் (எங்கள்மீது) வீசுமாறு விரும்புகின்றீர்? அந்தப்படைக்கு நாங்கள் அஞ்சி மிகவும் பின்வாங்கினோம்; (உம்முடைய திறமை) அமையும் அமையும்; கமனார் நெருக்கவந்து விட்டார்; (எ - று.)

கூசினோமென்றது-கூசவில்லையென்ற பொருளைக் குறிப்பிக்கும். கூற்றி னுரென்பது - இலட்சுமணனைக் குறிக்கு மென்றலுமாம். ஓகாரம் - விகற்பப் பொருளான. பி-ம்:—1விரும்புகின்றததற்கு. 2தும்மை. (உகசுரு)

எசு. வரங்கண் றுடைய வாறு மாயங்கள் வல்ல வாறும்  
பரங்கொள்1வா னவரிற் றெய்வப் படைக்கலம் படைத்த வாறும்  
2உரங்களு நின்ற தன்றே யும்மைநா முயிரி னோடுஞ்  
3சிரங்களைத் துணித்து மென்னக் கண்டது திறம்பி னோமோ.

(இ - ள்.) நீங்கள் வரங்களைப் பெற்றிருக்கின்ற வகையும், மாயங்களில் வல்லதன்மையும், பெருமையைக்கொண்ட தேவர்களிடத்தில் தெய்வப்படைக்

சலங்களைப் பெற்றுள்ள தன்மையும், (உமது) தேசவலிமையும் நின்றதல்லவா? 'உம்மை நாம் உயிரோடு சிரங்களைத் துணிப்போம்' என்று சொல்லியதில் மாறுபட்டுப் போனவரானோமோ? (எ - று.)

நீங்கள் வரம்முதலியவற்றால் மிக்குள்ளோமென்று செருக்கவேண்டா: தவறாமல் நான்கள் சொல்லியபடி உம்முடைய சிரத்தைக் கொய்து உயிரை மாய்ப்போமென்றபடி. இனி, உயிரினோடு சிரங்களைத் துணித்தும் என்ப தற்கு—நீ உயிரோடிருக்கையிற்றேனே உன்சிரத்தைக் கொய்து தீருவோ மென்றுமாம். பி-ம்:—1வான்வரிவிற். 2உரங்களோடுன்னியன்றே. 3சிரங்கொ ளத்துணித்ததன்ன துண்டது. (உகக௬)

எ௭. விடந்துடிக்கின்ற கண்டத் தண்ணலும் விரிஞ்சன் றானும் படந்துடிக்கின்ற நாகப் பாற்கடற் பள்ளி யானுஞ் சடந்துடிக்கிராய் வந்து தாங்கினுஞ் சாத றின்னம் இடந்துடிக்கின்ற துண்டே 1யிருத்திரோ வியம்பு விரே.

(இ - ள்.) விஷந்ததும்புகின்ற கண்டத்தைபுடைய பெருமானான சிவ னும், பிரமதேவனும், (சிறிப்) படமெடுக்கின்ற ஆதிசேஷனிடத்துத் திருப்பாற் கடலிற் பள்ளிகொண்டென்னவான திருமாலும், (தங்களுடைய) உடல் நடுங் காதவராய்வந்து (உம்மைத்) தாங்கினாலும், (நீர்) சாவது தின்னம்; (உங்களுக்கு) இடப்பக்கம் துடிக்கின்ற தன்றோ? (இவ்வாறு தீநிமித்தமும் உமக்குவரும்மர ணத்தைத் தெரிவிக்க நீர்) உயிருடனிருப்பீரோ? சொல்வீர்; (எ - று.)—சடம்- உடல். பி-ம்:—1என்னிருந்தெழுகிலீரோ. (உகக௭)

எ௮. கொல்வனென் றுன்னைத் தானே 1குறித்தொரு குளுங் கொண்ட வில்லிவந் தருகு சார்ந்துன் சேனையை முழுதும் ஈட்டி. 2வல்லீநீ பொருவா யென்று விளிக்கின்றான் வரிவி னுணின் ஒல்லொலி யைய செய்யு மோமத்துக் 3குறுப்பொன் றுமோ.

(இ - ள்.) கொல்வேனென்று சொல்லி உன்னைக் குறித்தே ஒருசபத மும் செய்துகொண்ட வில்லாளியான இலக்குமணன் வந்து சமீபத்திற் சேர் ந்து உன்சேனையை முழுவதும் கொன்று, 'விரைவில் நீ பொருவாய்' என்று அழைக்கின்றான்: (அவனுடைய) கட்டமைந்த வில்லின் நாணியினின்று எழு கின்ற ஒல்லென்ற வொலியானது, ஐயனே! (நீ) செய்கின்ற வேள்விக்கு உறுப்பாவதொன்றோ? (எ - று.)

இந்திரசித்து செய்யும் வேள்வி அழிக்கப்பட்டதுபற்றி, 'ஒல்லொலி புறுப்பொன்றுமோ?' என்று இகழ்ச்சியாகக் கூறுகின்றான். பி-ம்:—1என் றொருசபதம். 2வல்லீநீபொருவாய், வல்லீவாவா, வல்லீயேல்வாவா, 3உறுப் புண்டாமோ. (உகக௮)

௭௯. மூவகை 1புலகுங் காக்கு முதலவன் றம்பி பூசல் தேவர்கண் முனிவர் மற்றுந் திறத்திறத் துலகஞ் சேர்ந்தார் யாவருங் காண நின்ற ரினியிறை தாழ்ப்ப 2தென்னோ சாவது சாத மன்றோ வென்றனன் றருமங் 3காப்பான்.

(இ - ள்.) மூவகையுலகங்களையும். காக்கின்ற முதற்கடவுளான திருமாலின் அமிசமான ஸ்ரீராமனுடைய தம்பி செய்யப்போகின்ற போரை, தேவர்களும் இருடியரும் மற்றும் பலவேறுவகைப்பட்ட உலகத்திலுள்ளாரும் யாவரும் காணும்பொருட்டு (வானத்தில்) வந்து நின்றார்கள்: இனி இறைப்பொழுதேனும் தாமதிப்பது என்? (நீ) இறப்பது தின்னமன்றோ? என்று கூறினான், தருமத்தைக் காக்கவந்தவனான அனுமான்; (எ - று.)

தருமத்தைநிலைநிறுத்துதற்பொருட்டு அவதரித்துள்ள ஸ்ரீராமனுக்குப் பெருந்துணையாயிருத்தல்பற்றி, அனுமானை 'தருமங்காப்பான்' என்றது. பி-ம்: 1வியையினின்ற முழுமுதற்நிலைவாமுனஞ். 2என்னே, 3போல்வான்.

அ0.—அதுகேட்ட இந்திரசித்து மறுமாற்றங்கூறத் தொடங்குதல்.

அன்னவா சங்கள் கேளா வனலுயிர்த் 1தலங்கற் பொற்றோள் மின்னகு பருவா யூடு 2வெயிலுக நகைபோய் வீங்க முன்னரே வந்திம்-மாற்ற 3மொழிசின்நீர் மொழிந்த மாற்றம் என்னதோ 4நீயிரென்னை யிகழ்த்ததென் றினைப சொன்னான்.

(இ - ள்.) அந்தவார்த்தைகளைக்கேட்டு, நெருப்பெழப் பெருமூச்செறிந்து, மாலைபயணித்த பொன்னோளையுடைய இந்திரசித்து, —ஒளிவிளங்குகின்ற பிளவுபட்டவாயிலிருந்து வெம்மைவெளிப்படவும், வெகுளிச்சிரிப்பென்பது மிகுதியாகத் தோன்றவும், ('என்') முன்னேவந்து இவ்வாறான வார்த்தையைச் சொல்லுகின்றீர்: நீர் என்னே இகழ்த்ததாகி சொன்னசொல் என்னபொருளுள்ளதோ! என்று சொல்லிப் பின்வருமாறு கூறலானான்; (எ-று.)—இந்திரசித்து கூறுவதனை மேல்ஐத்துகவிகளிற் காண்க.

அலங்கல்பொற்றோள் - இந்திரசித்துக்கு, அன்மொழித்தொகை: இனி, இந்திரசித்து என எழுவாய்வருவித்து, பொற்றொனோடு வெயிலுக, மின்னகுபருவாயூடு நகைபோய்வீங்க என்றுஇயைத்து, பொற்றோளின் ஆபரண காந்திவீசுவதையும் வாயிலே வெகுளிச்சிரிப்பு மிகவருவதனையும் இத்தொடர்களுக்குறிக்குமென்றலும் ஒன்று. வலியற்றநீர்சொல்லிய மாற்றம் பொருளுள்ளதன் நென்பான் 'மொழிந்தமாற்றம் என்னதோ நீயிரென்னையிகழ்த்து' என்றான். பி-ம்:—1அலங்கற்றோளான். 2நகையுகவெயில்போய்வீங்க. 3ஆற்றலின்மொழிந்தவாதே, ஆற்றலான்மொழிந்தவாதது. 4நீங்கள். 'முன்னம் வந்திரந்தமாற்ற மாற்றலன்மொழிந்தவாதே' என்று ஒருபிரதியில்மூன்றாமடி.

அக.—இதுமுதல் ஐந்துகவிகள்—இந்திரசித்து அனுமான்முதலியோரை

இகழ்த்துகூறுதலைத் தெரிவிக்கும்.

மூண்டபோர் தோறும் பட்டு முடிந்தநீர் முறையிற் றீர்த்து மீண்டபோ தனை பெல்லா 1மறத்திரோ வினிதல் வேண்டி. 2ஈண்டவா வென்னா நின்றீ ரித்தனை பேரும் பட்டு மாண்டபோ துயிரா<sup>3</sup>தத் தீயு மருந்து<sup>4</sup>வைத் தனிரோ 5மான.

ஆறுகவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) பெருமைபாராட்டுபவனே! நேர்ந்த யுத்தந்தோறும், இறந்தொழிந்த நீங்கள் (இறந்தவர் உயிர்பெறுவதில்லை என்ற) முறைமையினின்ற

நீங்கி உயிரை மீளப்பெற்றபோது அந்தச்சாவுநேர்த்தையெல்லாம் மறந்து விடுகின்றீரோ? இறத்தலைவிரும்பி, 'நெருங்கவா' என்று அழையாநின்றீர்: நீங்கள் இத்தனைபேரும் உயிரொழிந்து இறத்தபோது உயிரைத்தாவல்ல மருந்தை வைத்துக்கொண்டிருக்கின்றீர்களோ? (எ-று.)—பி-ம்:—1 மறத்திரே. 2 ஈண்டவொட்டென்றோநீ ரித்தனைவீருமின்னும், ஈண்டவொட்டென்றோநீரு யித்தனைவீருமின்னும். 3 தத்துயும். 4 வைத்தனையோ. 5 மீண்டு. (உசுஎசு)

அஉ. இலக்குவ னாக மற்றை யிராமனே யாக 1 வீண்டு விலக்குவ ரெல்லாம் வந்து 2 விலக்குக 3 குரங்கு வெள்ளம் குலக்குல மாக மாளுந் கொற்றமு மணிநீர் கொள்ளும் அலக்கணு 4 முனிவர் தாமு மமரநுங் காண்ப 5 ரன்றே.

(இ - ள்.) இலக்குவ னாகட்டும்: (அன்றி), மற்றையோனான இராமனே யாகட்டும்: இவ்விடத்து (எம்முடையவலிமையை) விலக்குவோரெல்லாம் வந்து விலக்கட்டும்; குரங்கின்வெள்ளக்கணக்கானசேனை கூட்டங்கூட்டமாக மாள்வதனால் (யான் அடையும்) வெற்றியையும், மணிதராகிய இராமலட்சுமணர் அடையும் வருத்தத்தையும், முனிவர்களும் அமரரும் காணப்போகின்றார்: (எ - று.)—அன்றே - தேற்றம். பி-ம்:—1 மீண்டு. 2 விலக்குதல், விலக்கினுங். 3 குரங்கின், குரக்கின். 4 முனிவர்தம். மோடமரரும். 5 இன்றே. (உசுஎஉ)

அங். யானுடை வில்லு மென்பொற் றோள்களு மிருக்க வின்னம் ஊனுடை யுயிர்க ளியாவு. 1 முய்யுமோ வொளிபி 2 லாமற் கூனுடைக் குரக்கி னோடு மனிதரைக் கொன்று 2 சென்றவ் 3 வானினுந் 4 தொடர்ந்துங் கொல்வன் மருந்தினு முய்ய மாட்டீர்.

(இ-ள்.) யான்கொண்டுள்ள வில்லும் என்னுடைய அழகியதோள்களும் இருக்கையில், இன்னமும் சரீரத்தைப்படைத்த பிராணிகளெல்லாம் ஒளிந்து கொள்ளுதல்செய்யாமல் [ஒளித்துகொள்ளாவிட்டால்] உயிருய்யுமோ? கூனலை யுடைய குரங்குடனே மனிதரைக் கொன்றுபோய் அத்தவானத்திலும்தொடர்ந்து (அங்குள்ளாரையும்) கொல்வேன்: (இப்போது இறத்தால் நீவிர்) மருந்தினாலும் பிழைக்கமாட்டீர்: (எ - று.)—'ஒளிப்பிலாமல்' என்ற தொடரை 'கொன்று' என்பதனோடு இயைத்து உரைத்தலுந் தரும். பி-ம்:—1 உய்யுமேகழுதுண்ணுவே, உய்யுமேயுயிருணுவே. 2 நின்ற. 3 வானிலுந், வானிடைத். 4 தொடர்ந்துகொள்வென். (உசுஎஎஉ)

அசு. வேட்கின்ற வேள்வி யின்று பிழைத்தது 2 வென்றோ மென்று கேட்கின்ற வீர மெல்லாம் 3 கிளத்துவீர் கிளத்தல் வேண்டா தாழ்க்கின்ற தில்லை 4 யும்மைத் தனித்தனித் தலைகள் 5 பாரதச் சூழ்க்கின்ற 6 வீர மென்கைச் சரங்களாய்த் தோன்று மன்றே.

(இ - ள்.) (நான்)செய்கின்ற வேள்வியானது இன்று (முற்றாமல்) தவறியிட்டது: (இந்தக்காரணத்தைக்கொண்டு), சயித்தோமென்றுகருதிக் கேட்கப்படுகின்ற வீரவாதமெல்லாங் சொல்லுபவர்களே! (அங்கனம்) சொல்லவேண்டா; தாமதியாமல் உம்மைத் தனித்தனியே தலைகள்சிந்துமாறு ஆராய்ந்துசெய்யுவல்ல வீரத்தன்மை ஏன்கையிலுள்ள அம்புகளாய்த் தோன்றும்;



(எ-று.)—அன்றே-தேற்றம். பி-ம்:—1அன்றே. 2வேறுமின்று. 3கிளத்துதல் கிளத்தலம்மா, கிளத்ததுகிளத்தலம்மா. 4தும்மை. 5சிந்தச். 6விதியார்செய்கை தொடங்குமின்றுணிந்த தெல்லாம். (௨௬௭௭)

அந். மற்றெலா தும்மைப் போல வாயினுற் சொல்ல மாட்டேன் வெற்றிதா 1னிரண்டுத் தந்தீர் 2விரைவது வெல்லற் கொல்லா 3உற்றுநா னுருத்த காலத் தொரு முறை யெதிரே நிற்கக் கற்றிரோ வின்ன மாண்டு கிடத்திரோ 4கடத்தி ரோதான்.

(இ - ள்.) (இனி), தும்மைப்போல எல்லாம் வாயினுற் சொல்லமாட்டேன்: இரண்டுமுறையும் எனக்கே வெற்றியைத் தந்தீர்: விரைவதால் வெல்லுதற்கு முடியாது: நான் (போருக்கு)நின்று கோபித்தகாலத்தில் (இன்னம்) ஒருமுறை என்னெதிரேநிற்கக் கற்றுக்கொண்டிரோ? இன்னமும் மாண்டு கிடக்கப்போகின்றீரோ? ஒடிவிடப்போகின்றீரோ? (எ-று) —தான்-அசை. இருமுறை வெற்றித்தத்து-நாகபாசம் விடுத்தபோதும், பிரமாத்திரம்பவிடுத்த போதும் என்க. பி-ம்:—1மூன்றாம். 2வினாவதுவிளம்பவீவர், விரைவதுவெல்லற்கெல்லாம். 3முற்று. 4கடத்திரோதான். (௨௬௭௮)

அசை.—இந்திரசித்து யுத்தசன்னத்ததூதல்.

நின்மின்க ணின்மி னென்னு நெருப்பெழு விழித்து நீண்ட 1மின்மின்கொள் கவச மிட்டான் வீக்கினுன் னுணி வீரப் [வில் பொன்மின்கொள் கோதை கையிற் பூட்டினுன் பொறுத்தான் போர்] எனின்மின்கொள் வயிரத் திண்டே ரேறினா னெறிந்தா னுணி.

(இ - ள்.) 'நில்லங்கள், நில்லங்கள்' என்று சொல்லி, (இந்திரசித்து),— நெருப்புப்பொறி பறக்க விழித்து நீண்ட [நிலைத்துள்ள] மின்னலைப்போல் ஒளிவிடுகின்ற கவசத்தை (உடலிற்) பூண்டு, தூணியைத் தோளிற்கட்டி, வீரத்திற்குஅறிகுறியான பொன்னினுற் செய்து ஒளிவிடுகின்ற விரலுறையைக் கையிற் பூட்டினவனாய், போர்வில்லைத் தாங்கி, சூரியன்போல் ஒளிவிடுகின்ற வயிரத்திண்டேரிலேறி, வில்நாணியை யெறித்தான்; (எ - று.) எல்-சூரியன். மின்கொள்ளுதல் - ஒளிவிடுதல். பி-ம்:—1வில். (௨௬௭௯)

அசை.—இந்திரசித்து சங்கத்துவானஞ் செய்தல்.

ஊதினான் சங்கம் வானத் தொண்டொடி மகளி ரெண்கண் மோதினார் கணத்தின் முன்னே முழுவது 1முருக்கி முற்றக் காதினு னென்ன வா னோர் கலங்கினார் கயிலை யானும் போதினான் ருனு 2மின்று புகுந்தது பெரும்போ ரென்றார்.

(இ - ள்.) சங்கத்தை (வாயில் வைத்து) ஊதினான்; கணத்திற்குமுன்னே [கூண்காலத்திற்குள்ளே] முழுவதும் அழித்து மிச்சமின்றிப் பொருதா னென்றே கருதி, வாணோர் கலங்கினார்கள்; வானத்துள்ள ஒள்ளிய தொடியை யணிந்த மகளிர் ஒள்ளிய கண்ணின்மீது மோதிக்கொண்டார்கள்: கயிலையில் வசிப்பவனான சிவபெருமானும் தாமரை மலரில் வாழ்பவனாகிய பிரமதேவனும் 'இன்று பெரும்போர் புகுந்தது' என்றனர் (எ - று.)—'தமக்குவிரப்ப

மில்லாதசெயல், நிகழ்வதைக் கண்ணாற்பார்க்கவேண்டுமே!' என்றுவானமகளிர் கண்ணின்மீது மோதிக்கொண்டனர். பி-ம்:—1முருங்கமுற்றிக், ஒருங்கமுற்றிக், முருங்கமுற்றிக். 2வல்லே. (உசுஎஎ)

அஅ.—முன்னர்க்கிலங்கினவானவர் பின்புதேறி

இந்திரசித்து இறப்பானென்று மகிழ்தல்.

இழைத்தபேரியாகத் தானே யாஞ்செய்த தவத்தி னாலே  
பிழைத்தது 2பிழைத்த லாலே யிவனினிப் பிழைக்க லாற்றான்  
3அழைத்தது விதியே 4யாகு மிலக்குவ னம்பி னாலே  
5உழைப்பது காண்கின் றோமென் 6றோங்கின ரும்ப ரெல்லாம்.

(இ - எ.) (இந்திரசித்து)செய்யத்தொடங்கிய பெரிய யாகமானது யாஞ் செய்த தவத்தினாலே (முற்றுமுதல்) பிழைப்பட்டு விட்டது; (அவ்வாறு) பிழை பட்டதனால் இவ்வந்திரசித்து இனிப்பிழைக்க மாட்டான்; (இவனை) போர்க்கு அழைத்தது விதியின் செயலேதான்: இலக்குவன் அம்பினாலே (இவ்வந்திரசித்து) வருந்தப்போவதைப் பார்க்கப்போகின்றோமென்று தேவர்களெல்லாம் மனத்தி லூக்கங்கொண்டு கிளர்ந்தார்கள்; (எ-று.) பி-ம்:—1செய்யமா, 2பிழைத்த தேனும்வானரம் பிழைக்கலாற்றா, பிழைத்தலாலே... ஆற்றாது. 3அழைத்தது விதுவே. 4கொல்லென்றஞ்சினரம்பினோரும், கொல்லென்றஞ்சினரம்பினோ ரும். 5உழைத்தது. 6வணங்கினார். (உசுஎஅ)

அசு.—தூங்குக. இந்திரசித்தினுடையவிலலின் நானோலிகேட்டதும் நிலைகெட்டோடுதல்.

நாண்டொழி லோசை வீசிச் செவிதொறு நடத்த லோடும்

1ஆண்டொழின் மறந்து கையி னடுக்கிய மரணுங் கல்லும்

2மீண்டன மறிந்து சோர விழுந்தன 3விழுந்த மெய்பே

மாண்டன 4மென்றே யுன்னி 5பிரிந்தன 6குரங்கின் மாலை.

(இ - எ.) நானேத்தெறித்தலாகிய தொழிலினாலே (தோன்றிய) ஓசை, பரந்து (தம்முடைய) காதுகள்தோறும் படுதலும், (தம்முடைய) பராக்கிர மச் செயலை மறந்து, கையிலே வரிசையாகக் கொண்டிருந்த மரமும் கல்லும் (போர்க்குடையாமல்) மடங்கிப் பூமியிற்சோர்ந்துவிழ, (தாமும் போரினின் று)மீண்டனவாய்க் கீழ் வீழ்ந்தன; (அங்கனம்) விழுந்தவையான குரங்குகளின் வரிசைகள் மெய்யாகவே மாண்டுவிட்டோமென்று நினைத்து நிலை கெட்டோ டின; (எ - று.) இங்கனம் நிலைகெட்டோடியவர் சேனாபதியரல்லாத மந்தை வானர ரென்பது அடுத்த கவியால் விளங்கும். பி-ம்:—1ஆண் டொழிவானே. 2மீண்டன. 3வீழ்மேன்மேல், விழுந்தமெய்மை. 4எனவே. 5இரிந்தது. 6கவியின். 1மாண்டொழில் என்றும்பிரிக்கலாம். (உசுஎசு)

சுஃ.—அநாமான் ஒரு மலையைக்கொண்டு போர்க்கு நிற்பல்.

படைப்பெருந் தலைவர் நின்ற ரல்லவ ரிதுதி பற்றும்.

அடைப்பருங் காலக் காற்று 1லாற்றல தாகிக் கீறிப்

2புடைத்திரிந் தோடும் வேலைப் புனலென ஈரிய லுற்றார் டான்.

கிடைத்தபே ரனுடி னுண்டோர் நெடுங்கிரி கிழித்துக் கொண்

(இ - ள்.) படையிலே பெருமைபெற்ற சேனாபதியாகவுள்ளவர் தவிர மற்றையோர், நாசத்தை புண்டாக்கவல்ல தாங்கமுடியாத யுகாந்தகாலத்துக் காற்றினாலே தாங்கும் வல்லமையற்றதாகி(த் தன்கரையைவிட்டு) மீறிப்பக் கண்களினெல்லாம் நிலைகெட்டுவிடுகின்ற கடல்நீர்போல் நிலைகெட்டோடத் தொடங்கினார்கள்: (போர்க்கு) நேர்ந்த பெருமைபெற்ற அநுமான், அங்கே ஒரு பெரிய கிரியைப் பூமியினின்று பேர்த்து எடுத்துக் கொண்டான்; (எ - று.) பி-ம்:—1ஆற்றலவாகிக். 2உடைத்திரிந்து. (உகூஅ0)

கூஉ.—இந்திரசித்தின் வீரவாதம்.

நில்லடா நில்லு நில்லு 1நீயடா வாசி பேசிக்  
கல்லெடா நின்ற 2தென்னே போர்க்களத் தமரர் காணக்  
கொல்லலா 4மென்றோ நன்று குரங்கென்றாற் கூடு மன்றே  
5நல்லேபோர் வாவா வென்றா னமனுக்கு நமனாய் நின்றான்.

(இ - ள்.) (அப்போது அதுகண்ட) யமனுக்கும் யமனாய் நின்றவனுன இந்திரசித்து,—(அந்த அநுமானே நோக்கி), 'நில் அடா! நில்லு, நில்லு; அடா! நீ விசேஷவார்த்தைகளைப் பேசிக்கொண்டு கல்லை யெடுத்துக்கொண்டு நிற்பது என்ன காரணம்பற்றி? போர்க்களத்திலே தேவர் காணும்படி (என்னைக்) கொல்லலாமென்றுகருதியோ? (உன் செயல்) நன்றாயுள்ளது; குரங்கு கென்பதனால் (இந்தச் சரபலம்) பொருந்தியதே: (நீ) நல்லவன்தான்: போருக்கு வருவாய், வருவாய் என்றான்; - (எ - று.) பி - ம்:—1நீயெடா. 2அடா. 3நின்ற. 4என்னேப். 5என்றேமுன்னி, என்றே நின்ற. 5நல்லேயெபொர. ()

கூஉ.—அப்போது தேவர்கள் நடுங்குதல்.

வில்லெடுத் துருத்து நின்ற வீரருள் வீரனேரே  
கல்லெடுத் தெறிய 1வந்த வனுமனைக் கண்ணி னோக்கி  
மல்லெடுத் 2துயர்ந்த 3தோளாற் கென்கொலோ 4வலிய தென்னுச்  
சொல்லெடுத் தமரர் சொன்னார் தாதையுந் துணுக்க முற்றான்.

(இ - ள்.) வில்லை யெடுத்துக் கோபித்துநின்ற வீரருள் வீரனான இந்திரசித்துக்கு நேரே கல்லையெடுத்துஎறியவந்த அநுமானைக் கண்களால் நோக்கி, 'வல்லமையோடு ஓங்கிநின்ற தோளையுடைய இந்தஅநுமானுக்கு மனவுறுதி என்கொலோ?' என்று சொல்லையெடுத்து அமரர் சொன்னார்கள்: (அநுமானுடைய) தந்தையும் மனநடுக்கமடைந்தான்; (எ - று.)--பி-ம்:—1நின்ற. 2அமைந்த. 3தோளார்க்கு. 4வருவது. (உகூஅ2)

கூஉ.—அநுமான் வீசிய மலையைக் கண்டு அரக்கர் நடுங்குதல்.

வீசினன் வயிரக் 1குன்றம் வெம்பொறிக்குலங்கள் விண்ணின்  
ஆசையி னிரிமிர்ந்து செல்ல வாயிர 2முருவொன் ருகப்  
பூசின 3பிளப்பி தென்னு வருமதன் புரிவை நோக்கிக்  
கூசின வுலக மெல்லாங் குலைந்ததவ் வரக்கர் கூட்டம்.

(இ - ள்.) (அநுமான்) உறுதியுள்ள அந்த மலையை, வானத்திலும் திகிலும் கொடிய தீப்பொறிக்குலங்கள் பார்து செல்ல வீசினான்; வெவ்வே

றகவுள்ள ஆயிரம் உருவம் ஒன்றாகச் சேரப் பூசியதாகும் இது என்னுமாறு வருகின்ற அந்தமலையின் செயலைப் பார்த்து, உலகமெல்லாம் அஞ்சின; அந்த அரசர் கூட்டமும் நிலை குலைந்தது; (எ - று.) பிளப்பு என்றதனால் வெவ்வாறான மலையென்பது பெறப்படும்; ஆயிரம் மலைகளை ஒன்றாகச் சேர்த்து இயற்றினான் போன்றது, அநுமானேறிய அம்மலையென்க. பி - ம்:—1 குன்றைவெறி. 2 உருமொன்றாக. 3 பிழம்பினென்ன, பிழம்பிதென்ன. (உகஅரு)

காசு.—அம்மலையை இந்திரசித்து துள்ளாக்கி வீழ்த்தல்.

குண்டல நெடுவில் வீச மேருவிற் குறிந்த தோளான் அண்டமுங் குலுங்க 1 வார்த்து பாருதி யசனி யஞ்ச விண்டலத் தெறிந்த குன்றம் வெறுத்துக 2 னாகி வீழ்க் 3 கண்டன எனய்த தன்மை கண்டில ரிமைப்பில் கண்ணார்.

(இ - ள்.) (தண்) குண்டலம் பேரொளியை வீசிக்கொண்டிருக்க, மேருவைப்போலக் குவிந்த தோளையுடையவனான இந்திரசித்து,--அண்டமுங் குலுங்கும்படி ஆரவாரித்து, அதுமான் இடியும் அஞ்சும்படி வின் தலத்திலே யெறிந்த குன்றம் வெறுத்துகளாகி வீழ்ச் செய்தான்: இமைத்தலில்லாதகண்ணையுடைய தேவர்களும், அவன் எய்த செயலாக் கண்டாரில்லை; (எ-று.)--அதுமான் மலையை வீசிய மாத்திரத்தில் வெகு விரைவில் அம்பை யெய்து பொடியாக்கி வீழ்த்தினான் இந்திரசித்தென்க. பி - ம்:—1 ஆர்த்த. 2 ஆக்கி. 3 கண்டனர். (உகஅசு)

காரு.—அநுமானே அம்பெய்து இந்திரசித்து துன்புறுத்துதல்.

மாறொரு குன்றம் வாங்கி மறுசுவான் 1 மார்பிற் றோளில் 2 காறரு காவிற் கையிற் கழுத்தினி னுதலிற் கண்ணின் ஏறின வென்ப மன்றோ 3 வெரிமுகக் கடவுள் வெம்மை சிறிய டகழி மாரி தீக்கடு விடத்திற் றோய்ந்த.

(இ - ள்.) வேறொரு குன்றத்தை யெடுத்துச் சுழல்பவனான அதுமானுடைய மார்பின்மீதும் தோளின்மீதும் காற்றைப்போற் செல்லவல்ல காவின்மீதும் கையின்மீதும் கழுத்தின்மீதும் நுதலின்மீதும் கண்களின்மீதும், தீய கொடியவிடத்திற் படிந்தனவாய் எரியையுமுகத்திற்கொண்டு தெய்வத்தன்மைவாய்ந்து வெம்மையோடு சிறி வருகின்றனவான (இந்திரசித்தின்) அம்புகளின் மழைகள் ஏறின; (எ - று)—என்ப, மன்றோ - அசைகள். பி-ம்:—1 விராமார்பிற். 2 காறுறு. 3 வரிமுகம். (உகஅரு)

காசு.—அம்பினாலடிபட்ட அநுமானுடைய தோற்றம்.

வெதிரொத்த சிகரக் 1 குன்றன் மருங்குற விளங்க லா லும் எதிரொத்த விருளைச் 2 சிறி யெழுதின்ற வியற்கை யாலும் கதிரொத்த பகழிக் கற்றை 3 கதிரொளி காட்ட லாலும் உதிரத்தின் செம்மை யாலு முதிக்கின்ற கதிரோ னொத்தான்.

(இ - ள்.) மூங்கில் பொருந்திய சிகரத்தோடுகூடிய மலையிலே பக்கத்திலே விளங்குவதாலும், (தன்னுடலொளியால்) எதிரிற்பொருந்திய இரு

ளைப் போக்கித் தோன்முகின்ற தன்மையாலும், கதிரையொத்த அம்புத் தொகுதி கதிர்களினொளியைக் காட்டுதலாலும், உதிரத்தாற் றேனன்றிய செம்மைநிறத்தாலும், (அதுமான்), --உதிக்கின்ற சூரியனை யொத்தான்; (எ-று.) திரிகூடாசலத்து மருங்கில் தோன்றும் அநுமாநுக்குச் சூரியனுவமை: நந்திரி ப்பேற்றவணி. மலையைக்கொண்டு அதன் மருங்குத் தோன்றவதால், 'சூன் றின்மருங் குறவினங்கலாலும்' என்றாரெனினுமாம். பி-ம்:—1 சூன்றம், 2 கீழி. 3 கரவொலி, 4 ரொனினி. (உகஅசு)

கூஎ.—அநுமான் அயரவே, அங்கதன் முதலீயோரும், சுக்கிரீவனும்வர,  
இந்திரசித்து கூறத் தொடங்குதல்.

ஆயவ நயர்த லோடு மங்கதன் முதல்வ ரானோர்  
காய்சினம் திருகி வந்து 1 கலந்தனர் கதிரோன் பெற்ற  
தூயசக் கிரீவன் வந்து தோன்றினன் றேன்றக் கண்டு  
தீயவ 2 நனவரை நோக்கிக் கனலெனச் சினத்துச் சொன்னான்.

(இ - ள்.) அந்த அநுமான் (இந்திரசித்து எய்த அம்புமழைகளால்) அயர்ந்தவளவில், அங்கதன் முதலோர் காயவல்ல சினத்தோடுமாறுபட்டு வந்து (அங்குச்) சேர்ந்தார்கள்: சூரியன் பெற்ற பரிசுத்தகுணமுள்ள சுக்கிரீவ னும் (அங்கு) வந்து தோன்றினான்; தோன்றக்கண்டு, தீயவனான இந்திரசித்து, --அவ்வானரைப்பார்த்துக்கனல்போலச் சினத்துடனே கூறலானான்; (எ-று.) --அதனைமேலேகாண்க. பி-ம்:—1 'கலந்துள்ளார் தம்மைக்காணு, கீழிர்கணின் மினின்மினிருமுறைநெடியவானிற், போயவனெங்கே நின்றா நென்றனன் பொருள்செயாதான்' என்ற இந்தப்பாடத்திற்கு, இருமுறைநெடியவானிற்போ யவன்--(நாகபாசத்தாற் கட்டுண்டபோதும் பிரமத்திரம் விடுத்தபோதுமாக) இருமுறைஉயிர் நீங்கிச் சுவர்க்குஞ் சேர்ந்த இலட்சுமண னென்க. 2 அவனை. ( )

கூஅ.—இந்திரசித்து இலக்குமணனைத் துணுக்குக் காட்டிக் கூறுதல்.

1 வெம்பின 2 செருவின் வந்து மேவினும் வெகுண்டு சீயந்  
தும்பியைத் தொடர்வ தல்லாற் குரங்கினைத் 3 தொடர்வ துண்டோ  
அம்பினை மாட்டி யென்னே சிறிதுபோ ராற்ற வல்லான்  
தம்பியைக் காட்டித் தாரீர் சாதிரோ 4 சலத்தி னென்றான்.

(இ - ள்.) 'கோபித்துச் செய்யும் போரிலே வந்து எதிர்த்து நின்றாலும், சிங்கமானது சினங்கொண்டு யானையைத் தொடருமே யல்லாமல் குரங் கினைத் தொடர்வது உண்டோ? (நும்மீது) அம்பைச் செலுத்தி என்ன பயன்? [உம்மை என்னம்பிறைத் கொல்வதால் எனக்குப் புகழுண்டாகா தென்றபடி]; கோபத்தினால் சாகப் போகின்றீரோ? (என்னுடன்) சிறிது போரைச் செய்ய வல்லவனாகிய (இராமன்) தம்பியைக் காட்டிக் கொடுங்கள்' என்று கூறினான், (இந்திரசித்து); (எ-று.) --பி-ம்:—1 வெம்பினர், 2 பின்னு மேன்மேற்சேறலும், 3 சுளிவதுண்டோ, 4 சலத்தின். (உகஅஅ)

சுசு.—இதுவும் அது.

அனுமனைக் கண்டி. லீரோ வவனிலும் வலிய ரோவென்  
1 தனுவுள தன்றோ தோளி னவ்வலி தவிர்த்த துண்டோ  
2 இனு<sup>3</sup>முனை நீர லீரோ வெவ்வலி யீட்டி வந்தீர்  
மனிதரைக் காட்டி நுந்த <sup>4</sup>மலைதொறும் வழிக்கொ ளீரே.

இதுவும் அடுத்த கவியும்—குளகம்.

(இ - ள்.) அநுமானப் பார்த்தீரில்லையோ? அவ்வநுமானக் காட்டிலும் (நீங்கள்) வலிமையுடையவர்களோ? என்னுடைய வில் உள்ளதன்றோ? (என்) தோளின் அவ்வலி நீங்கிற்றுண்டோ? இன்னும் முன்னேயிருந்த நீங்களே யல்லீரோ? (இப்போது) வெவ்வியவலிமையைச் சம்பாதித்துக் கொண்டு வந்தீரோ? மனிதனைக் காட்டிவிட்டு நம்முடைய மலைதொறும் வழிக்கொள்க [சென்றிடுக]; (எ - று.)

இனுமுனைநீரலீரோ - முன்னம் பல முறைகளில் நீங்கள் என்னால் அடிப்பட்டவரல்லீரோ? என்றபடி. வெவ்வலியீட்டி வந்தீர் என்பதன் பின் னும் ஓகாரஞ் சேர்த்துப் பொருளுரைக்க. பி-ம்:—1 தனுவலமின்றோ தோளு மவையல. 2 இனி. 3 முனைநீர். 4 மலையிடை. (உசுஅக)

சுசு.—இந்திரசித்தீஸ்மீது மரம்முதலியனவீசிய வானரங்கன்  
அவனால் வலிமையோய்தல்.

என்றுரைத் திளவ நன்மே லெழுதின்ற வியற்கை நோக்கிக்  
குன்றமு மரமும் <sup>1</sup>வீசிக் குறுகினர் <sup>2</sup>குழாங்க டோறுஞ்  
<sup>3</sup>சென்றன பகழி மாரி மேருவை யுருவித் தீர்வ  
ஒன்றல கோடி கோடி <sup>4</sup>யுளைந்தன <sup>5</sup>வலியு மோய்த.

(இ - ள்.) என்று (இந்திரசித்து) சொல்லி, இளையபெருமான்மீது எழு தின்ற செயல்பார்த்து, (வானரர்கள்) குன்றங்களையும் மரங்களையும் வீசிக் கிட்டினார்கள்; (அவ்வானரக்) கூட்டங்களோடும் மேருவையும் உரு வியே தீர்வனவாகிய பகழி மறை ஒன்றல்லாமற் பல கோடிக்கணக்காகச் சென்றன: (அம்மழைகளினால் வானரங்கள்) வருந்தினவாய், (தம்) வலிமை யையும் இழந்தன; (எ-று.) பி-ம்:—1 கல்லும் வீசின. 2 குழாங்களோடும். 3 செ ன்றனன். 4 நுழைந்தன. 5 வலியினுய்த்தான், வலியுமோய்த்தார். (உசுசு)

சுசு.—வீசிஷணன் சொல்ல, இந்திரசித்துள்ள விடத்துக்குவந்து

இளையபெருமான் போரில் முடிந்தல்.

படுகின்ற தன்றோ <sup>1</sup>வுன்றன் பெரும்படை பகழி மாரி  
விடுகின்ற தன்றோ வென்றி யாக்களுங் காண மேக  
<sup>2</sup>இடுகின்ற வேள்வி மாண்ட தினியவன் பிழைப்பு றுமே  
முடுகின்ற னரக்கன் றம்பி நம்பியுஞ் சென்று முண்டான்.

(இ - ள்.) (அப்போது) இராவணனுடைய தம்பியாகிய விபீஷணன், (இலட்சுமணனை நோக்கி), 'உன்னுடைய பெரிய வானரசேனை இறந்துபடு கின்றதன்றோ? வெற்றிபொருந்திய அரக்கனாகிய காளமேகம் பகழிமாரியை

வீடுகின்றதன்றோ? (பலி)இடப்படுகின்ற வேள்வி ஒழித்திட்டது: இனி அந்த இத்திரசித்து (உயிர்) பிழைத்துப்போகாதபடி விரைவாயென்றான்: இனையபெருமாளும் (இத்திரசித்து இருக்குமிடத்துச்) சென்று (போரில்) மூண்டான்; (எ - று.) பி-ம்:—1மற்றான், முற்றான். 2அடுகின்ற. (உககக)

வேறு.

க02.—இலட்சுமணன் அநுமான் வேண்டுகோளின்படி அவன்தோளின்மீது ஏறுதல்.

வந்தானெடுந் தகைமாருதி மயங்காமுக் மலர்த்தான்  
எந்தாய்கடி தேறாயென திருதோண்மிசை பென்றான்  
1அந்தாகவேன் றுவந்தையனு மமைவாயின னிமையோர்  
சிந்தாகுலம் 2களைந்தானென நெடுஞ்சாரிகை திரிந்தான்.

(இ-ள்.) நெடுஞ்ஞானமுள்ள மாருதி மயங்காமல்[அயர்வுநீங்கி]வந்துமுகம் மலர்த்து, 'எந்தாய்! எனது இரண்டி தோளின்மீது கடிது ஏறுவாய்' என்று வேண்டினான்; அவனும் அப்படியேயென்று உவந்து உடன்பட்டான்; 'இமையோருடையசிந்தாகுலத்தை (இவன்) போக்கிவிட்டான்' என்று(கண்டோர்) கருதும்படிநெடுஞ்சாரிகை திரிபவனான, (அநுமான்); (எ-று.)--அநுமான் சாரிகை திரிவதனால்இத்திரசித்தை இலட்சுமணன் எளிதில்வெல்லல் மென்ற எண்ணமூண்டாக, அவ்வழியால் தேவர்களின் சிந்தாகுலத்தைக் களைந்தானென்க. அந்து -கன்னடத்தினின்று தமிழில் வந்து வழங்கிய திசைச்சொல் என்பர். பி-ம்:—1அந்தாவதவவந்து. 2துறத்தாரவன். (உககஉ)

க03.—இனி இருபத்தைந்து கவிகள் - இத்திரசித்துக்கும்

இலட்சுமணனுக்கும் நிகழ்ந்த போராட் தேர்விக் தும்.

காராயிர 1முடனாகிய தெனலாகிய கரியோன்  
ஓராயிரம் பரிபூண்டதொ ருயர்த்தோன்மிசை 2யுயர்த்தான்  
நேராயின ரிருவோர்களு நெடுமாருதி நிமிரும்  
பேராயிர முடையானெனத் திசையெங்கணும் பெயர்த்தான்.

(இ - ள்.) ஆயிரம்மேகங்கள் ஒருசேர நின்றது என்று சொல்லுதற்கு ஏற்ற [மிகக்கரிய] கொடியவனான இத்திரசித்து, ஓராயிரம்பரிபூண்டதான ஒரு உயர்த்ததேரின்மிசை யுயர்த்தோன்றினான்: (இலட்சுமணன் இத்திரசித்து என்ற) இருவீரர்களும் நேர்க்குநேராயினர்: நெடியமாருதி, (திரிவிக்கிரமனாகி) ஓங்கிய ஆயிரம்பேர்படைத்த திருமால்போல எல்லாத்திசைகளிலும் சென்றான்; (எ - று.)—'காராயிரமுடனாகிய தெனலாகிய' என்பதை, விரைவுபற்றிப் பரிக்கு உவமைகூறியதாகப் பொருள் கூறுவாரு முள். பி-ம்:—1உடனாகிய வெனலாயினகரியோன். 2உருத்தான். (உககங)

க04. தீயொப்பன் வருமொப்பன் 1யுயிர்வேட்டன் திரிபும்  
பேயொப்பன் பசியொப்பன் பிணியொப்பன் பிழையா  
மாயக்கொடு வினையொப்பன் 2மனமொப்பன் கமுகின்  
தூயொப்பன் 3சிலவாளிக நெத்தான் றுயி றுற்றத்தான்.

(இ - ள்.) துயிலே நீத்தவனாகிய இலட்சுமணன்,—தீயையொத்து எரிக்குந்தன்மையனவும், இடியையொத்து உக்கிரமுள்ளனவும், உயிரை விரும்பியனவாய்த் திரியும் பேயைப்பொப்பனவும், பசியை யொப்பனவும், பிணியையொப்பனவும், தவறாத பிரகிருதிசம்பந்தத் தாலுளதாகிய கொடிய வினையையொப்பனவும், மனத்தையொப்பனவும், கழுகின் தாய்ப் பறவையையொப்பனவுமான சில அம்புகளைத் துரந்தான்; (எ - று.)

பேய் உயிரைவேட்டலில் வாளிக்கு உவமை; வாளி-அம்பு, பசியும் பிணியும்-உள்ளும் புறமும்நின்று வருத்துதலில் உவமை. இலக்கு ஆன வனைத்தவறாமற் பயனை நுகர்வித்தலில், வினை உவமை. தாய்ப்பறவை தங்குஞ்சுகளுக்கு உணவளிக்குந் தன்மையன : கழுகுக்கு இரை தருதலால், 'கழுகின் தாயொப்பன' என்றது. பி-ம்:—<sup>1</sup>உயிர்வேட்டெனத். <sup>2</sup>மழுவொப்பன. <sup>3</sup>சிலவெங்கணை. (உகூ௭)

க0௫.1அவ்வம்பினை யவ்வம்பினி னறுத்தா <sup>2</sup>னிக லரக்கன்  
எவ்வம்பினி யுலகத்<sup>3</sup>துள தென்னும்படி யெய்தான்  
<sup>4</sup>எவ்வம்பர மெவ்வெண்டிசை யெவ்வெலைகள் பிறவும்  
<sup>5</sup>வவ்வுங்கடை யுகமாமழை பொழிகின்றது <sup>6</sup>மான.

(இ-ள்.)வலிமை பொருந்திய அரக்கன்,—அந்த அம்புகளை அந்த[அவ் வாறான] அம்புகளினாலேயே முறித்துத் தள்ளினான்: (பின்பு), ஆகாயம் எவ்வளவு (உண்டோ), எட்டுத்திசைகள் எவ்வளவு (தூரம்உண்டோ), எத்துணைச் சமுத்திரங்கள் (உண்டோ)(இவைகளையும்)மற்றைப் பிரதேசங்களையும் கவிந்து கொள்கின்ற கடையுகத்து மிக்கமழைகள் பொழிவதையொப்ப, இனி எந்த அம்பு உலகத்து (மிச்சமாக) உள்ளது [எந்த அம்பும் மிச்சம் இல்லை] என்னும்படி (மிகப் பல அம்புகளை இலட்சுமணன்)தொடுத்து விட்டான்;(எ-று.)--எய்தானென்பதற்கும் அரக்கனென்பதையே எழுவாயாகக்கொள்வாருமுளர். பி-ம்:—<sup>1</sup>அவ்வம்பையும். <sup>2</sup>அடல். <sup>3</sup>உள. <sup>4</sup>வெவ்வம்பரம்வையந்திசைமலை. <sup>5</sup>வய்யம். <sup>6</sup>மானம். ( )

க0௬.ஆயோனெடுங் குருவிக்குல <sup>1</sup>மென்னுஞ்சில வம்பாற்  
<sup>2</sup>போயோடிடத் துரந்தானவை பொறிபோவென <sup>3</sup>மறியத்  
துயோனாமத் துணைவாளிகள் தொடுத்தானவை <sup>4</sup>தடுத்தான்  
தீயோனாமக் கணத்தாயிர நெடுஞ்சாரிகை திரிந்தான்.

(இ - ள்.) அந்த இந்திரசித்து, நெடிய குருவிக்கூட்டமென்று சொல்லுதற்குரிய சில அம்புகளினால் அவைகளை ஒழிந்துபோய்விடும்படி துரந்தான்: (அவை) பொறியோவென்னுமாறு மீண்டிட, பரிசுத்தனாகிய இலட்சுமணனும் (பின்னும்) அத்துணைவாளிகள் தொடுத்தான்: அவற்றைத் தடுத்தவனாகக் கொடியவனாகிய இந்திரசித்தும், அக்கணத்தில் ஆயிரம் நெடுஞ்சாரிகை திரிந்தான்; (எ - று.)—பொறி - தீப் பொறி; ஊழ்வினையென்பாரு முளர். பி - ம்—<sup>1</sup>எனலாஞ்சில, என்பா னென, <sup>2</sup>போயோவிடத். <sup>3</sup>மறைய. <sup>4</sup>துணித்தான். (உகூ௭)



க0௪.கல்லுந்நெடு 1மலையும்பல மரமுங்<sup>2</sup>கடை காணும்

புல்லுஞ்சிறு <sup>3</sup>கொடியும்மிடை தெரியாவகை புரியச்[வோன்  
செல்லுந்நெறி<sup>4</sup> தொறுஞ்சென்றன <sup>5</sup>தெறுங்கால்புரை மற  
மல்லின்முதிர் <sup>7</sup>தேருஞ்சின வயமாருதி <sup>8</sup>தாளும்.

(இ - ள்.) கற்களும் நெடியமலைகளும் பலமரங்களும் (தாவரவருக்  
கத்திற்) கடையாய்வின்ற புல்லும் சிறுகொடியும் வேறுபாடு தெரியாத  
படி [எல்லாவிடத்திலும் சமனாக] விரும்பச் செல்லுகின்ற வழிதோறும்,  
(புகார்த காலத்திலே உயிர்களையெல்லாம்) அழிக்கின்ற சண்டமாரு  
தத்தையொத்த மறத்தையுடையவனான இந்திரசித்தின் வலிமைமிக்க  
தேரும், சினங்கொண்ட வலிய மாருதியின் கால்களும் சென்றன.

அநுமன் கால்சென்றவழி இந்திரசித்தின்தேரும், இந்திரசித்தின்  
தேர் சென்றவழி அநுமன்காலும், கல் மலை முதலிய இடவேறுபாடு  
க்ருதாது எங்கும் ஒருங்காகப் புரிந்துசென்றன வென்க. பி - ம்:—  
1மரணும்பலமலையும். 2இடை. 3பொடியும். 4முறை. 5தெறு. 6சில்லும்,  
மல்லும், சில்லின். 7தேருங்கவி. 8காலும். (உகக௭)

க0௮.இருவீரரு மிவனின்னவ <sup>1</sup>னிவனின்னவ னென்னச்

<sup>2</sup>செருவீரரு மறியாவகை திரிந்தார்களை சொரிந்தார்

ஒருவீரரு மிவ<sup>3</sup>ரொக்கில ரெனவானவ ருவந்தார் [சு. ௪]

பொருவீரையும் பொருவீரையும் பொருதாலெனப் பொருதா

(இ - ள்.) (இந்திரசித்து இலட்சுமணன் என்ற) இருவீரர்களும்  
'இவன் இன்னான், இவன் இன்னான்' என்று போர்வீரரும் அறியாவகை  
திரிந்தவராய்க் கணைகளைப் பொழிந்தார்கள்; (அப்போது) 'ஒருவீர  
ரும் இவரை ஒத்திலர்' என்று தேவர்களும் பாராட்டிக்கூற்றினார்கள்:  
(அலை) மோதுகின்ற கடலும் (அலை) மோதுகின்ற கடலும் (தம்மிற்)  
பொருதாலென (அவ்விருவீரரும்) பொருதார்கள்; (எ - று.) —பி - ம்:  
—1இவனின்னனென்றிமையாத். 2திருவீரருந்தெரியா. 3நேர்கிலர். ( )

க0௯.விண்<sup>1</sup>செல்கில செல்கின்றன விசிகம்மென விமையோர்

கண்செல்கில மனஞ்செல்கில கணிதம்முறு <sup>2</sup>மெனிளோர்

எண்செல்கில நெடுங்காலவ னிடைசெல்கில <sup>3</sup>னுடன்மேற்

புண்செல்வன <sup>4</sup>வல்லாலொரு பொருள்<sup>5</sup>செல்வன தெரியா.

(இ - ள்.) ('எய்த) அம்புகள் விண்ணிற் செல்கிலவோ, செல்கின்  
றனவோ?' என்று உணருமாறு தேவர்களின் கண்களுக்கு செல்கில: மன  
முஞ் செல்கில: ௨அளவில் (அந்தஅம்புகள்) அடங்குமெனிலோ, ஒரு  
எண்ணும் செல்லவில்லை: (அவ்வம்புகளின்) இடையே நெடியவாயுதே  
வனும் செல்லமாட்டாதவனாயினன்: உடலின்மீது புண்செல்வனவல்லா  
மல் வேறொருபொருள் செல்லுந்தொழில்கள் காணப்பட்டில; (எ - று.)  
—விண் - ஆகுபெயர். கண்முதலியவற்றின்பின் உம்மைகள் விகாரத்  
தால் தொக்கன. கால்அவன் - கால்என்று சொல்லப்படுகின்ற அத்தே  
வன்; வாயுதேவன். பி - ம்:—1செல்வனசெல்கின்றன, செல்கிலசெல்  
கின்றில. 2எனிலோ. 3உடனே. 4வல்லார். 5செல்வன. (உகக௯)

கக0. எரிந்தேறின திசையாவையு <sup>1</sup>மிடியாமெனப் பொடியாய்  
நெரிந்தேறின நெடுநாணுலி <sup>2</sup>படர்வானிறை <sup>3</sup>புருமிற்  
சொரிந்தேறின <sup>4</sup>சுடுவெங்களை தொடுத்தாரகை முழுதுங்  
கரிந்தேறின வுலகியாவையுங் கனல்வெம்புகை கதுவ.

(இ-ள்.) (யாவையும்) நெரியும்படி மிக்குத்தோன்றிய நெடிய நாணுலி  
பரந்தவானத்தில் நிறைகின்ற இடிபோல (க்தூணப்பட, அவ்விருவீரரும்)  
சொரிந்ததனால் வெளியேறின சுடுவெங்களைகள் உலகெங்கும் கனலின்  
வெவ்லியபுகைகதுவ (ஒன்றையொன்றுமோதி)ப் பொடியாகி இடிபோல  
எரிந்துகொண்டு திசையெங்கும் வியாபித்தன: (ஆகாய்த்துத்) தோன்று  
கின்ற நட்சத்திரமுழுதும் (அந்த அம்புகளினும்) கரிந்துகொண்டு பரவிநி  
ன்றன; (எ-று.)—பி-ம்:—<sup>1</sup>மலையாவையுமிமையா, மலையாவையுமிடியா.  
<sup>2</sup>பட., <sup>3</sup>உருமுஞ். <sup>4</sup>தூர்த்தேறின சுடுவெங்களை முழுதும். (ந000)

ககக. வெடிக்கின்றன <sup>1</sup>திசையாவையும் <sup>2</sup>விழுகின்றன <sup>3</sup>விழுவந்து  
இடிக்கின்றன <sup>4</sup>சிலைநாணுலி யிருவாய்களு மெதிரக்  
கடிக்கின்றன கனல்வெங்களை கலிவா<sup>5</sup> னுற விசைமேற்  
பொடிக்கின்றன பொறிவெங்கன லிவைகண்டனர் புலவோர்.

(இ - ள்.) வில்நாணியினுலி, — திசையாவையும் வெடிக்கின்றன  
வாய், விழுகின்றனவான இடிபோலத்தோன்றி ஒலிக்கின்றனவாயின;  
(வில்லின்) இரண்டு முனைகளும் எதிர்தலாலே [வளைதலாலே] (உடலைக்)  
கடித்துக்கொள்வனவான கனலைக்கொண்ட கொடிய அம்புகள், — ஒலி  
யைக்குணமாகக்கொண்ட வானத்திற்பொருந்தச்சென்ற விசையினால்  
மேலே வெங்கனற்பொறியைத் தோற்றுவிப்பனவாயின: இவற்றை  
யெல்லாம் தேவர்கள் கண்டார்கள்; (எ - று.)—இருவாய்களும் எதிரக்  
கடிக்கின்றன என்று எடுத்து - இரண்டு வீரரின் வாய்களும் மாறுபட்டு (க்  
கோபத்தால் நெறுநெறு) க் கடிப்பனவாயின என்று மாம். பி-ம்:—  
<sup>1</sup>மலைநின்றன. <sup>2</sup>அழிக்கின்றன. <sup>3</sup>விழுவந்து. <sup>4</sup>சிறு. <sup>5</sup>உரை. (ந00க)

ககஉ. கடல்வற்றின மலையுக்கன <sup>1</sup>பருதிக்கனல் <sup>2</sup>கதுவுற்று  
உடல்<sup>3</sup>பற்றின <sup>4</sup>மரமுற்றன <sup>5</sup>கனல்பட்டன வுதிரஞ்  
<sup>6</sup>சுடர்வற்றின சுறுமிக்கது துணிபட்<sup>7</sup>டுதிர் கணையின்  
<sup>8</sup>திடர்பட்டது பரவைக்<sup>9</sup>குழி <sup>10</sup>திரியுற்றது புவனம்.

(இ - ள்.) (அவ்விருவரும் எய்த அம்புகளினால்), கடல்களெல்லாம்  
வற்றின; மலைகள், பிளவுபட்டன; சூரியனுடைய உடல்முழுதும், கன  
லாற்கதுவப்பட்டுப் பற்றியெரிந்தன, மரங்கள் உற்றனவான கனலினால்  
அழிந்தன; இரத்தம், சுடர்வற்றின; சுறுநாற்றம், மிக்குத்தோன்றிற்று;  
துணிபட்டு உதிர்கின்ற கணைகளாலே கடலாகிய குழிந்த இடம் மேடாகி  
விட்டது; புவனமும் சுழன்றது; (எ - று.)—பி - ம்:—<sup>1</sup>பருவக்கனல்.  
<sup>2</sup>பருகுற்று. <sup>3</sup>வற்றின. <sup>4</sup>மரமுற்றின. <sup>5</sup>அனல்பட்டன, கனல்பற்றின.  
<sup>6</sup>சுடர்பற்றின சுறுவுக்கன, சுடுவற்றனவெரியுக்கது. <sup>7</sup>உயர். <sup>8</sup>திடருற்  
றது. <sup>9</sup>புவி. <sup>10</sup>திரியுற்றன, திரியுற்றது. (ந00உ)

ககந். எரிகின்றன <sup>1</sup>வயில்வெங்களை யிருசேனையு மிரியத்  
திகின்றன <sup>2</sup>புடைநின்றில் திசைசென்றன சிதறித்  
கரிபொன்றின பரிமங்கின கவிசிந்தின கடல்போற்  
சொரிகின்றன பொருசெம்புன <sup>3</sup>ரெலகின்றனர் கொலையால்.

(இ-ள்.) (இருவரும் விடுத்த) எரிகின்றனவான கூரிய வெவ்வியகளை  
கள், இருசேனையும் நிலைகெடும்படி திரிவனவாய் அங்குத்தானே நில்  
லாமல் திக்குகளிற் சிதறிச் சென்றன: (அக்கணங்களினால்), யானைகள்  
இறந்தன; குதிரைகள் அவிந்தன; வானரங்கள் சிதறின: கடல்போல  
(அலை) மோதுகின்ற இரத்தம் வெளிப்படுவனவாயின; (பலவீரர்களும்)  
கொலையால் உயிர்தொலைபவராயினர்; (எ - று.) — பி - ம்: — <sup>1</sup>விரிவெங்.  
<sup>2</sup>இடை. <sup>3</sup>தொலைகின்றன. (௩௦௦௩)

ககச. <sup>1</sup>புரிந்தோடின <sup>2</sup>புகைந்தோடின பொரிந்தோடின <sup>3</sup>புகை  
சரிந்தோடின <sup>4</sup>கரிந்தோடின விடமோடின வலமே [போய்  
<sup>5</sup>திரிந்தோடின <sup>6</sup>செறிந்தோடின விரிந்தோடின திசைமேற்  
<sup>7</sup>சரிந்தோடின கருங்கோளரிக் கிளையான்விடு <sup>8</sup>சரமே.

(இ - ள்.) கருநிறமுடைய வலிய சிங்கம்போன்ற பூராமனுக்கு  
இளைவனாகிய இலட்சுமணன் விடுத்த சரங்களுள் (சில), வளைந்தோ  
டின: (சில), புகைந்தோடின; (சில), பொரிந்தோடின; (சில), புகை  
நீங்கி எரிந்தவண்ண மோடின; (சில), கரிந்தோடின: (சில), இடமோ  
டின; (சில), வலமே திரிந்தோடின; (சில), நெருங்கியோடின; (சில  
ஒன்றுதூறாகி), விரிந்தோடின; (சில), திக்குகளிற் சரிந்துஒடின; (எ-று)  
— பி - ம்: — <sup>1</sup>பொரிந்தோடினபுகைந்தோடின, புகைந்தோடினபொரிந்  
தோடின. <sup>2</sup>புகையோடு. <sup>3</sup>எதிரந்தோடின, <sup>4</sup>இரிந்தோடின. <sup>5</sup>தெரிந்  
தோடின. <sup>6</sup>கரிந்தோடின செறிந்தோடின, <sup>7</sup>விரிந்தோடின செறிந்தோ  
டின. <sup>8</sup>கரிந்தோடின. <sup>9</sup>விசிகம். (௩௦௦௪)

ககஊ. நீரொத்தன நெருப்பொத்தன பொருப்பொத்தன நிமிருங்  
காரொத்தன வருமொத்தன கடலொத்தன கதிரோன்  
தேரொத்தன விடைமேலவன் <sup>1</sup>சிரிப்பொத்தன வலகன்  
வேரொத்தன <sup>2</sup>செருவொத்திக லரக்கன்விடு <sup>3</sup>விசிகம்.

(இ - ள்.) போரிலே ஒத்துப்போர்செய்கின்ற இந்திரசித்து விடுத்த  
அம்புகளுள் (சில), நீரையொத்தன; (சில), நெருப்பையொத்தன; (சில),  
மலையையொத்தன (சிலவானத்து) நிமிரும் மேகத்தையொத்தன; (சில),  
இடியையொத்தன: (சில), கடலையொத்தன; (சில), சூரியனதேரைப்  
போன்றன; (சில), இடபத்தை வாகனமாகக்கொண்டு ஊர்பவனாகிய  
சிவபெருமானின் சிரிப்பையொத்தன; (அச்சத்தினால்தோன்றிய) உல  
கத்தின் வேர்வை நீரையொத்தன; (எ - று.)

வேரன்பதற்கு - மூலமெனப்பொருள்கொள்ளலும் ஒன்று: உல  
கம் நிலைகெடும்படி களைந்துவெளிவிட்ட வேரையொத்தன என்க. நீரோ  
த்தன என்பதற்கு - மேகத்தினின்று நீர்த்தாரை வெளிப்படுவதுபோல

விற்களினின்று அம்புகள் வெளிப்பட்டன எனக் கருத்துக்காணலாம். பி-ம்:—<sup>1</sup>சினம், <sup>2</sup>வாயொத்தனநிருதன், விந்மேதகுநிருதன், <sup>3</sup>சரமே.()

ககசு. <sup>1</sup>ஏமத்தடங் கவசத்திக லகலத்தன விருவோர்  
வாமப்<sup>2</sup>பெருந் தோண்<sup>3</sup>மேலன வதனத்தன <sup>4</sup>வயிரத்  
<sup>5</sup>தாமத்தன மார்பத்தன சாணத்தன <sup>6</sup>தத்தங்  
காமக்குல மடமங்கையர் கடைக்கண்ணெனக் கணைகள்.

(இ - ள்.) காமத்தையுண்டாக்குகின்ற குலத்திற்பிறந்த மடமைக் குணம்பூண்ட தம்மது மங்கையரின் கடைக்கண்ணைப்போல, (இந்திரசித்தும் இலட்சுமணனும் வீட்ட) அம்புகள்,—பாதுகாவலாகிய பெரிய கவசத்தைப்பூண்ட பராக்கிரமம்அமைந்த மார்பில்தங்குவனவும், இருவோரின்அழகிய பெரியதோளிற்பதிவனவும், முகத்திற்பாய்வனவும் உறுதியான மாலையையணிந்தனவான மார்பிற்பாய்வனவும், இரண்டு கால்களிலும் பாய்வனவுமாயின; (எ - று.)—மங்கையர்கண்கள்போல மார்புமுதலியபலவீடங்களிலும் அம்புகள் பாய்ந்தன வென்க. பி-ம்:—<sup>1</sup>ஏமத்தகவசத்தனவொருவோரென, <sup>2</sup>பொருந், <sup>3</sup>மேலவன், மேலென், <sup>4</sup>வயிர்த்த, உயிர்த்த. <sup>5</sup>தாமத்துணைக்குறங்கோடிரு. <sup>6</sup>தங்காக், (௩௦௦௬)

ககசு. எந்நாளினி னெத்தேவர்க ளெத்தானவ <sup>1</sup>ரெவரே  
• <sup>2</sup>அன்னார்செரு வொத்தாரென விமையோரெடுத் தார்த்தார்  
பொன்னார்சிலை யிருகால்களு மொருகால்பொறை யுயிரா  
முன்னாளினி லிரண்டாம்பிறை முளைத்தா லென வளைத்தார்.

(இ - ள்.) எந்தநாளினில் எந்தத்தேவர்கள் எந்தத்தானவர் (மற்று முள்ள) எவர்தாம் (இந்திரசித்து இலட்சுமணன் என்ற) அவருடைய செருவையொத் துப் போர்புரிந்தாரெனத் தேவர்கள்எடுத்து ஆரவாரித் தார்கள்; பொன்கட்டுஅமைந்த விற்களின்இருமுனைகளும் ஒருமுறை பொறையுயிர்க்குமாறு முதற்பட்சமாகிய சுக்கிலபட்சத்தில் இரண்டாம் பிறை முளைத்தால்போல வளைத்தார்; (எ - று.)—பொறையுயிர்த்தல்—அம்புகளைவெளிப்படுத்துதலால் தம்பாரம்நீங்குதல். ஒருமுறைவளைத்த வில் அம்புகளை உமிழ்ந்தபடியே இருந்ததென்பார், ‘ஒருகால் வளைத்தார்’ என்றார். நான் - பட்சமென்றபொருளில்வருதலை, “இருனுட் பிறந்தவம்மாளை” என்ற இடத்துங்காண்க. முன்னாள்—பூர்வபட்சம். பி-ம்:—<sup>1</sup>இவரே. <sup>2</sup>என்னே, இன்னார். (௩௦௦௭)

ககஅ. வேகின்றன <sup>1</sup>வுலகிங்கிவர்விடுகின்றன விசிகம்  
போகின்றன <sup>2</sup>சுடர்வெந்தன விமையோர்களும் <sup>3</sup>புலர்ந்தார்  
ஆகின்றதொ ரழிகாலமி தர்மன்றென வயிர்த்தார்  
நோகின்றன திசையானைகள் <sup>4</sup>செவிராணொலி துழைய.

(இ - ள்.) இப்போது இவர் விடுகின்றனவான அம்புகளால் உலகம் வேகின்றன; (வானத்திற்) சஞ்சரிப்பனவான (சூரியன்முதலிய)சுடர்களவெந்தன; இமையோர்களும் உடல்வற்றிறார்: (அன்றியும்); ‘தோன்றுகின்ற ஊழிக்காலம் இதுவாகும் அன்றாகும்’ என்று அயிர்த்தார்கள்

திக்கஜங்கள், (தம்)செவியிலே நாணியினொலி துழைய வருந்துவனவா யின; (எ-று.)—பி-ம்:—<sup>1</sup>உலகங்கினர். <sup>2</sup>கடல்வெந்தன, சுடர்கின்றன. <sup>3</sup>புலந்தார். <sup>4</sup>சிலை. (௩௦௦அ)

கககூ. <sup>1</sup>ஹுக்கது நெடுவானகம் வெயி<sup>1</sup> ஹுக்கது சுடரும்  
மா<sup>1</sup> ஹுக்கது முழுவெண்மதி மழையுக்கது வானந்  
தானுக்கது குலமால்வரை <sup>2</sup>தலையுக்கது தகைசால்  
<sup>3</sup>ஹுக்கது வுயிருக்கன வுலகத்தினி நெங்கும்.

(இ-ள்.) (இருவரும் எய்த அம்புகள் படுவதனால்), நெடியவானத்தி லிருந்து நட்சத்திரங்கள் உதிர்ந்தன; சூரியனும் வெண்மையை யுருத்திட் டது; முழுவெண்மதி மாணச் சிந்திவிட்டது, வானம் மழைகளைச் சிந்தி ற்று; அஷ்டகுலாசலமும் பொடியாகிவிட்டது; பெருமைமிக்க (பல) தலை கள் கீழ்சிந்தின: உலகத்தி லெங்கும் (எல்லாப் பிராணிகளும்) உடம் பைச் சிந்தினவாய் உயிரைச்சிந்தின; (எ-று.)—மீன், மலை, தலை என் பன-சாதியொருமையாதலால், ஒருமைமுற்றைக் கொண்டன. தானுக் கது குலமால்வரை தலையுக்கது என்பதற்கு-குலமால்வரை உகத்தொ டங்கி முதலிற் றலையுக்கதெனக் கூறுவாருமுளர். பி-ம்:—<sup>1</sup>உக்கன. <sup>2</sup>தரையுக்கன. <sup>3</sup>ஹுக்கனவயிருக்கனவுலகத்தினுளெவரும், ஹுக்க வெவ்வுலகத்தினு முளவாயின வுயிரும், ஹுக்கதெவ்...நெங்கும், ஹுக்கது முயிரோடு ஹுலகத்தினுளெவையும். (௩௦௦க)

க௨௦. அக்காலையி னாயில்வெங்களை யையையர்துபுக் கமுந்தத் திக்காசற வென்றான்மக னிளங்கோ<sup>1</sup>வுடற் செறித்தான் கைக்கார்முகம் வளையச்சில <sup>2</sup>கனல்வெந்<sup>3</sup>களை கவசம் புக்காகமுந் கமுன்<sup>4</sup>ரோடிட விளங்கோளரி பொழிந்தான்.

(இ - ள்.) திக்குக்களையெல்லாம் குற்றமற வென்றவனான இரா வணனுடையமகனான இந்திரசித்து,—அந்தக்காலத்தில், கூரிய வெவ் விய களை இருபத்தைந்து புக்கு அழுந்தும்படி இளையபெருமாளின் உட லிலே நெருங்க விடுத்தான்; இளையசிங்கம்போன்ற இளையபெரு மாளும்,—(தன்) கையிற்பிடித்த வில் வளைய, சில கனல்கின்ற கொடிய அம்புகள் (இட்குமண்ணது) கவசத்திற்புகுந்து உடலினின்றும் கமுன்று போம்படி பொழிந்தான்; (எ-று.)—கவசத்திற் புகுந்து உடலைத்துளை த்து வெளிப்படுமாறு இளங்கோளரிபொழிந்தானென்க. ஜயைந்து என்பதை உம்மைத்தொகையாகக்கொள்ளின், பத்து என்று பொருள் படும். பி-ம்:—<sup>1</sup>உடல். <sup>2</sup>கதிர். <sup>3</sup>சுரங். <sup>4</sup>ஆடிட. (௩௦௦க)

க௨௧. தெரிந்தான்சில சுடர்வெங்களை <sup>1</sup>தேவேந்திரன் சினமா இரிந்தோடிடத் துரந்தோடின விமையோரையு <sup>2</sup>முன்னுள் அரிந்தோடின <sup>3</sup>வெரிந்தோடின வவைகோத்தட லரக்கன் சொரிந்தா <sup>4</sup>னுயர் நெடுமாருதி தோண்<sup>5</sup>மேலினிற் ரோன்ற.

(இ - ள்.) வலிமைபொருந்திய அரக்கன்,—தேவேந்திரனுடைய சினங்கொண்ட ஐராவதயானை நிலகெட்டு ஓடிவிட (வில்லைவிட்டுத்)

தூரந்து விரைந்துசென்றனவும், தேவர்களையும் முற்காலத்தில் அரிந்தோடினவும், எரிந்தோடினவுமான சில சுடர்கின்ற வெவ்விய கணைகளைத் தெரிந்தெடுத்து அவற்றைக் கோத்து உயர்ந்துள்ள நெடியமாருதியின் தோளின்மேல் தோன் றுமாறு பொழிந்தான்; (எ-று.)—பி-ம்:--1தேர்பூண்டன, தெய்வேந்திரன். 2அந்நான். 3எரிந்தோடுமும். 4அவை. 5புக்கனதோன்றா. (௩௦௧௧)

௧௨௨. குருதிப்புலல் 1சொரியக்குணங் குணிப்பில்லவன் குணபாற் 2பருதிப்படி பொலிவுற்றதை யிலங்கோளரி பார்த்தான் ஒருதிக்கினும் 3பெயராவகை யவன்றேறினை புதிர்ந்தான் பொருதிக்கணம் வென்றானெனச் சரமாரிகள் பொழிந்தான்.

(இ-ள்.) எண்ணமுடியாத [மிக்க] குணங்களையுடையவனான அருமன் குருதிநீர்சொரிவதனால் மேற்றிசையிற்சேர்ந்த [அஸ்தமிக்குந்தருணத்தையடைந்த], சூரியன்போலப் பொலிவுற்றதை இனையசங்கம்போன்ற இலட்சுமணன்,—பார்த்து, 'பொருது இக்கணத்தில்தானே வென்றானவன்' என்று (கண்டோர்) கருதும்படி சரமாரிகளைப் பொழிந்து, ஒருதிக்கினும் பெயர்ந்து செல்லமுடியாதபடி அந்த இந்திரசித்தின் தேரைப் பொடிப் பொடியாக உதிரச்செய்தான்; (எ-று.)—பி-ம்:--1சொரியும்முயர்குன்றென்னுமவ்வறுமன். 2பருதித்திருநிறமொத்தவை. 3உயராவகை. (௩௦௧௨)

௧௨௩. அத்தே1ரழிந் ததுநோக்கிய விமையோரெடுத் தார்த்தார் முத்தேவரு முவந்தா2ரவ னுருமேறென முனிந்தான் தத்தாவொரு தடந்தேரினைத் தொடர்ந்தான்சரந் தலைமேற்பத்தேவின வைவ3பாய்தலி னிளங்கோளரி பதைத்தான்.

(இ-ள்.) அந்த இந்திரசித்தின்தேர் அழிந்ததை நோக்கிய தேவர்கள் எடுத்து[ஒங்கியகுரலுடன்] ஆரவாரித்தார்கள்; (அயன் அரி அரன்என்னும்)மூன்றுதேவர்களும் மகிழ்ந்தார்கள்; அந்த இந்திரசித்து இடியேறு போலச்சினந்து பாய்ந்துசென்று ஒருபெரியதேரினைத் தொடர்ந்தேறி, (பின்பு) பத்துச்சரங்களை (இலட்சுமணனுடைய) தலைமேல் ஏவினான்; அவைபாய்தலினால், இனையபெருமான் துடித்துச்சொர்ந்தார்; (எ-று.)—பி-ம்:--1அழிந்திடநோக்கினன், அழிந்திடநோக்கினர். 2முதல். 3பாய்தலும்.

௧௨௪. பதைத்தானுட 1னிலைத்தான்சில பகுவாயபிற் பகழி, விதைத்தா2னவன் விலக்காதமுன் விடைமேல்வரு 3விமலன், 4மதத்தாலெதிர் வருகாலனை யொருகாலுற மருமத்து, 5உதைத்தாலெனத் தனித்தோர்களை யவன்6மார்பினி 7லுதைத்தான்.

(இ-ள்.) பதைத்த இலட்சுமணன்,—உடம்பு தேறினவனாய், சில பிளவுபட்ட வாயையுடைய கூரிய அம்புகளை வித்தினான்: அவ்விந்திரசித்து (அவைகளை) விலக்குவதற்கு முன்னமே, விடைமேல் வருகின்ற விமலனான சிவபெருமான் உடற்கொழும்பினால் எதிர்த்து வந்த யமனை ஒருகால் மருமத்திலே யூன்ற உதைத்தாற்போலத்தனித்த ஒருகணையை அந்த இந்திரசித்தினுடைய மார்பிலேசெலுத்தினான்; (எ-று.)—பி-ம்:--

<sup>1</sup>தரித்தான்சில,<sup>2</sup>அவை,<sup>3</sup>நெடியோன்,சடையோன்,<sup>4</sup>மதத்தானென்,மதித்தானென், <sup>5</sup>உதைத்தானெனத், <sup>6</sup>மார்பிடை, <sup>7</sup>உய்த்தான்,ஊதத்தான், ௧௨௫.கவசத்தைபு நெடுமார்பையுங் 1கழன்றக்கணை கழிய

அவசத்தொழி லடைந்தானதற் கிமையோரெடுத் தார்த்தார் திவசத்தெழு <sup>2</sup>கதிரோனெனத் <sup>3</sup>தேரிகின்றதொர் கணையாற் துவசத்தையுந் <sup>4</sup>துணித்தேயவன் மணித்<sup>5</sup>தோளையுந் துளைத்தான்.

(இ - ள்.) (இலட்சுமணன்விடுத்த) அந்த அம்பானது (இந்திரசித் தினுடைய) கவசத்தையும் நெடியமார்பையும் (தொளைத்துக்கொண்டு): வெளிப்பட்டு அப்பாற்செல்ல, அவசத்தன்மையை யடைந்தான், (இந்திரசித்து); அதற்காகத் தேவர்கள் குரவெடுத்து ஆரவாரித்தார்கள்; (அப்போது இலட்சுமணன்),—நாளில் உதயமாகின்ற சூரியனைப்போலத் தோன்றுகின்றதான ஒருகணையினாலே, (அந்தஇந்திரசித்தின் தேர்த்) துவசத்தையுந் துணித்து அவன் அழகிய தோள்களையும் தொளைத்திட்டான்; (எ - று.)—<sup>1</sup>பி - ம்:—<sup>1</sup>கடந்தக்கணை. <sup>2</sup>சுடரோன், <sup>3</sup>திரிகின்ற தொர், <sup>4</sup>துணித்தானவன், <sup>5</sup>தோள்களைத். (௩௦௧௫)

௧௨௬.உள்ளாடிய வுதிரப்புனல் <sup>1</sup>கொழுந்தியென வொழுகத் தள்ளாடிய வடமேருவிற் சலித்தா<sup>2</sup>னுட றரித்தான் [போல் <sup>3</sup>தொள்ளாயிரங் கும்போர்க்கணை துரந்தானவை <sup>4</sup>சுடர் விள்ளாநெடுங் கவசத்திடை நுழையாதுக வெருண்டான்.

(இ - ள்.) (அவ்வாறு இலட்சுமணனெய்த அம்பினால்) உள்ளே ஓடிக்கொண்டிருந்த இரத்தகீர் கொழுவிய நெருப்புச்சுவாலைப்போல வெளிப்பட, தள்ளாடிய வடமேருவைப்போல (முதலில் இந்திரசித்து) நிலைகலங்கினான்: (உடனே) உடம்புநிலைந்சப்பெற்றவனாய், தொள்ளாயிரம் கடிய போர்க்கணைகளைத் துரந்தான்; அவை சுடரைப்போன்ற பிளவாதநெடியகவசத்தினிடையே நுழையாது சிந்திவிடச் சினந்தான், (எ - று.)—<sup>1</sup>பி - ம்:—<sup>1</sup>எழுந்தியினெடுபிழ்ந்தான், கொழுந்தியொனெடுபிழ்ந்தான். <sup>2</sup>உடன்றரித்தான். <sup>3</sup>புள்ளாடிய, <sup>4</sup>துறைபோய். (௩௦௧௬) ௧௨௭.<sup>1</sup>மறித்தாயிரம் வடிவெங்கணை <sup>2</sup>மருமத்தினை மதியாக் குறித்தாயிரம் பரித்தேரவன் <sup>3</sup>விடுத்தானவை<sup>4</sup>குறிபார்த்து <sup>5</sup>இறுத்தானெடுஞ் சரத்தாலொரு தனிராயகற் கிளையோன் செறித்தா<sup>6</sup>னுடல் சிலபொற்கணை கிலைநாணறத்தெரித்தான்.

(இ-ள்.) ஆயிரம்பரிபூண்ட தேரையுடையவனுந் திரசித்து,—மீண்டும் வெவ்விவ வடித்துக்கூடாக்கின ஆயிரங்கணைகளை மருமத்தைக்குறியாக எண்ணிவிடுத்தான்: ஒப்பற்றதனிராயகற்கு இளையவனுன இலட்சுமணன் நெடுஞ்சரத்தாற் குறிபார்த்து அவற்றையெல்லாம் முறித்திட்டு,சிலபொற்கணைகளை (அவ்விந்திரசித்தின்)உடலிலே நெருங்கச்செலுத்தி,(சிலபொற்கணைகளைச் செலுத்திச்) சிலையின்நாணியை யறும்படி செய்தான்; (எ-று.)—<sup>1</sup>பி-ம்:—<sup>1</sup>மறுத்து. <sup>2</sup>மருமத்துனை, மருமங்களை. <sup>3</sup>துரந்தான். <sup>4</sup>குறியால், குறியாக். <sup>5</sup>தறித்தான். <sup>6</sup>ஊதற்சில,உதைசில. <sup>7</sup>நாணறத்தெரிந்தான், நாணையுந்தெறித்தான், நாணறத்தெறித்தான், (௩௦௧௭)

கஉஅ.—இந்திரசித்து சலித்தல்.

வில்லிங்கிது நெடுமால்சிவ 1னயன்மேலவர் தனுவே [யாச்  
கொல்லென்றுகொண்டயிர்த்தானெடுங் கவசத்தையும் 2குலை  
செல்லுங்3கொடுங் கணையாவையுஞ் 4கிதையாமையுந் தெரிந்  
வெல்லுந்தர 5மில்லாமையு மறிந்தானைக் மெலிந்தான். [தான்  
(இ-ள்.) 'இப்போது இவ்விடச்சுமணன் பிடித்துள்ள வில், நெடு  
மால் சிவன்பிரமன் என்றுசொல்லப்படுகின்ற சிறந்த தேவர்களுடைய  
வேதாறோ?' என்று (கிதைத்துக்) கூறி (இந்திரசித்து), ஐயுற்று, (தன்  
னுடைய) நெடிய கவசத்தையும் அழித்துக்கொண்டு செல்கின்ற கொடி  
யகணை எல்லாமும் அழிவுபடாம விருப்பதையும் ஆராய்ந்தான்: (தான்)  
வெல்லுந்தன்மை இல்லாமையையும் அறிந்தவனாய் மனம் மெலிந்தான்;  
(எ-று.)—பு-ம்:—1எனும், 2கொலையாற், 3கடுங், 4கிதையாவையும்,  
5அல்லாமையும், 6அற. (நூலகஅ)

கஉக.—இந்திரசித்து மனஞ்சலித்தமையை விபீஷணன்

இலட்சுமணனிடம் கூறுதல்.

1அத்தன்மையை யறிந்தானவன் சிறுதாதையு மனுகா  
முத்தன்முக நோக்காவொரு மொழிகேளென 2மொழிவான்  
எத்தன்மையு மிமையோர்களை வென்றானிகல் 3வென்றாய்  
பித்தன்4மனந் தளர்ந்தானினிப் பிழையானெனப் பகர்ந்தான்.

(இ-ள்.) அந்த இந்திரசித்தின் சிறப்பினு லீபிஷணனும்வானும்  
(இந்திரசித்தின்) அந்தத்தன்மையை யுணர்ந்து (இலட்சுமணனை) நெரு  
ங்கி முத்திக்கு உரிய திருமாலினிச்சமான இலட்சுமணனுடைய முகத்  
தை நோக்கி 'ஒருமொழிகேள்' என்று மொழிபவனாய், 'எந்த நிலைமை  
யிலும் [எப்படிப்பட்டவராயிருந்தாலும்] இமையோர்களை வென்றவ  
னான இவனைப்போரில் வென்றவனான: (எவ்வாறெனில்?—) போர்ப்  
பித்துப்பிடித்தவனான இவ்விந்திரசித்து மனஞ்சோர்ந்திட்டான்: இனி,  
'உயிர்பிழையான்' என்று கூறினான்: (எ-று.)—பு-ம்:—1அத்தன்மை  
யும், 2மொழிந்தான், 3கண்டாய், கண்டால், 4மகன். (நூலகக)

கஉஉ.—இரண்டுக்கவிசை—இந்திரசித்து பலவகையஸ்திரங்களைத்

தொடுத்தலையும், இலட்சுமணன் அவற்றைமாற்றுதலையும் கூறும்.

கூற்றின்படி 1கொதிக்கின்றவக் கொலைவாளெயிற் றரக்கன்

ஏற்றுஞ்சிலை நெடுநாணெலி யுலகேழினு மெய்தச்

சேற்றந்தலைத் தலைசென்றுற விதுதிரெனத் தெரியாக்

காற்றின்படை 2தொடுத்தானவ னதுவேகொடு காத்தான்.

(இ-ள்.) கூற்றினையொப்பக் கொதிக்கின்றவனான அந்தக்கொலை  
புரியும் வாட்படையையும் எயிற்றையுமுடைய அரக்கன் ஏற்றிய சிலை  
யின் நெடியநாணெலி உலகேழினுஞ் சென்றுசேர, சேற்றம் தலைக்குமேற்  
சென்று பொருந்த, 'இதைப் போக்குவாய்' என்றுசொல்லி, ஆராய்ந்து,  
வாயுபகவானைத் தேவதையாக்கக்கொண்ட அம்பைத் தொடுத்தான்;



அவ்விலக்குமணன் அதனையேகொண்டு தடுத்தான்; (எ-று.)—பி-ம்:—  
1கொடுத்தானாக். 2துரந்தான்.

கஙக. அனலின்படை தொடுத்தானவ னதுவேகொடு 1தடுத்தான், புனலின்படை 2தொடுத்தானவ னதுவேகொடு பொறுத்தான், 3கனவெங்கதி ரவன்வெம்படை 4துரந்தான்மனங் 5கரியான், சினவெந்திற லினங்கோளரி யதுவேகொடு தீர்த்தான்.

(இ-ள்.) ஆக்கினையாஸ்திரத்தை (இந்திரசித்து) தொடுத்தான்: அவ்விலக்குமணன் அதனையேகொண்டு காத்தான்: வாருணஸ்திரத்தைத் தொடுத்தான் (இந்திரசித்து): இலட்சுமணன் அதனையேகொண்டுதாங்கினான்; நெருங்கிய வெவ்விய கிரணங்களையுடையவனான ஸூர்யனது வெவ்விய அஸ்திரத்தைச் செலுத்தினான் கரியமனமுள்ளவனான இந்திரசித்து: சினம்பொருந்திய வெவ்விய திறலையுடைய இளையசிங்கமான இலட்சுமணன், அதனையேகொண்டு (இந்திரசித்து வீடுத்தஅஸ்திரத்தைப்) போக்கினான்; (எ - று.)—பாபசிந்தையை யுடையவனென்பது, 'மனங்கரியான்' என்பதன்பொருள். பி-ம்:—1காத்தான். 2தொடுத்தார்க்கவும். 3கனலின்க திரவன். 4தொடுத்தான். 5களியான். (௩௦௨௧)

கஙஉ.—இந்திரசித்து பிரமாஸ்திரம் விடுத்தல்.

இதுகாத்திகொ லென்னாவெடுத் திசிப்படை யெய்தான், அதுகாப்பதற் கதுவே1யள வென்னாத்தொடுத் 2தமைத்தான், செதுகாப்படை 3தொடுப்பேனென 4நினைத்தானறிசை முகத்தான், 5முதுமாப்படை 6துரந்தானினி முடிந்தாயென மொழிந்தான்.

(இ - ள்.) 'இதுதன்னைக் காப்பாயோ?' என்றுசொல்லி எடுத்த இசிகப்படையை(இந்திரசித்து)எய்தான்:அதனைக்காப்பதற்கு அதுவே தக்கவளவினதென்று (அதனையே) தொடுத்து(இலட்சுமணன்) அடக்கினான்; (பிறகு), அழியாதபடையைத் தொடுப்பேனென்றுநினைத்தானாய், நான்முகத்தையுடையவனான பிரமதேவனது முது மாப்படையைவிட்டவனாய் 'இனி (நீ) இறந்தவனாவாய்' என்றுமொழிந்தான், (அந்தஇந்திரசித்து); (எ - று.)—இசிகப்படை - இஹிகாஸ்திரமென்ப. பி-ம்:—1உளதென்னாத். 2அறுத்தான். 3துரவேனென. 4அமைத்தான். 5முதுகாப்படை. 6துரந்தேன், துரந்தால். (௩௦௨௨)

கஙங.—போர்காணவந்த தேவர்களின் அச்சம்.

வானின்றலை 1நிலைின்றவர் மழுவானியு மலரோன்  
ருணும்2முனி வரரும்பிற 3தவத்தோர்களு மறத்தோர்  
கோணும்பிற பிறதேவர்கள் குழுவும்மனங் குலைந்தார்  
ஊனம்மினி 4யிலதாகுக விளங்கோக்கென வுரைத்தார்.

(இ-ள்.) வானத்தினிடத்துஇருந்தவராகிய சிவபெருமானும் பிரமதேவனும் முனிவரும் பிறதவத்தோர்களும் அறத்தையுடையரான தேவர்கட்குத்தலைவனும், [இந்திரனும்]மற்றுமுள்ளதேவவர்க்கங்களும்

மனம்நடுங்கி, 'இனையபெருமானுக்கு இனி ஊனம் இல்லாதிருக்க' என்று உரைத்தார்; (எ - று.)

இந்திரசித்து பிரமாஸ்திரத்தை விடுத்ததனாலே, 'ஊனம்உளதாகும்' என்று அஞ்சி மழுவாளிமுதலியோர் 'ஊனம்இலதாகுக' என்றனர். பி-ம்:—1.சின்ரூர்முழு. 2.முனிவோரும். 3.அறத்தோர்களுந் தவத்தோர். 4.உளதாகுமிவ். (௩௦௨௩)

க௩௪.—இந்திரசித்து பிரமாஸ்திரந்தோடுத்ததை இலட்சுமணன் காணுதல்.

ஊழிக்கடை 1யிறுமத்தலை யுலகியாவையு முண்ணும் ஆழிப்பெருங் கன<sup>2</sup>றன்னெடு சுடரென்னவு<sup>3</sup>மாகப் பாழிச்சிகை 4பரப்பித்தனி படர்கின்றது பார்த்தான் ஆழித்தனி முதனாகற் கிளையா<sup>5</sup>னது மதித்தான்.

(இ - ள்.) ஆழியையுடைய ஒப்பற்ற தலைவனான ஸ்ரீராமனுக்கு இனையவனான இலட்சுமணன், —புகாந்தகாலத்தில் (யாவும்) அழிகின்ற அப்போது உலகுஎவற்றையும் உண்ணுகின்ற கடலிடையேயுள்ள பெரியவடவைக்கனலினுடனே சூரியன் என்றாலும் உவமையாகப்பெறாத வலிய சுவாலையைப் பரப்பிக்கொண்டு தனியே (பிரமாஸ்திரம்) படர்கின்றதைப் பார்த்தவனும், அதுகுறித்து எண்ணினான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1.இறுதித்தலை. 2.தன்னெரு. 3.ஆகத். 4.விரியத். 5.இவை. (௩௦௨௪)

க௩௫.—இலட்சுமணன் தானும் பிரமாஸ்திரம் விடுமாறு துணிதல்.

மாட்டா<sup>1</sup>னிவன் மலரோன்படை 2முதற்போதுதன் வலத்தால், 3மீட்டானலன் நடுத்தானலன் முடிந்தானென விட்டான், காட்டாதினிக் 4கந்தாலது கருமம்<sup>5</sup>மல தென்னாத், தாட்டாமரை மலரோன்படை தொடுப்பேனெனச் சமைந்தான்.

(இ - ள்.) “வலிமையற்றவனாகிய இவன், மலரோனஸ்திரத்தை முதற்போதில் [முன்முறையில்] தன் வலிமையினால் மீளச்செய்தானல்லன்: தடுத்தானல்லன்: முடிந்திட்டான், (ஆகவே, இப்போதும் இறந்தேதிருவான்), என்று கருதி (இந்திரசித்து நம்மீது) விடுத்தான்: இப்போது (நம் திறமையை) வெளிக்காட்டாமல் ஒளித்தால், அதுசெய்தக்க செயலாகாது” என்று கருதி, (இலக்குமணன்), நாளத்தைக்கொண்ட தாமரைமலரின் மீதிருப்பவனாகிய பிரமதேவனுடைய அஸ்திரத்தைத் தொடுத்துவிடுவேனென்று துணிந்தான்; (எ - று.)—மலரோன்படை - பிரமாஸ்திரம். பி - ம்:—1.இனி, இகல். 2.முற். 3.வீட்டா வகை. 4.கரந்தில்லது. 5.அல. (௩௦௨௫)

க௩௬.—‘எவர்க்குந் தீமைவிளைக்காது அரக்கன்விடுத்த பிரமாஸ்திரத்தைமாத்திரம் ஒழிக்க’ என்று இனையபெருமாள் பிரமாஸ்திரம் விடுதல்.

நன்றாகுக அலகுகக்கென முதலோன்மொழி நவின்ருள்  
1பின்றருதவ னுயிர்மேற்செல வொழிகென்பது பிடித்தான்

2ஒன்றாகும் முதலோன்படை தனை மாய்க்கவென் றுரைத்தான்  
நின்றானது துரந்தா<sup>3</sup>னவ னலம்வானவர் நினைந்தார்.

(இ - ன்.) (அப்போது) முதன்மைபெற்றவனான இலக்குமணன்;  
‘உலகுக்கு (த்தீங்குவிளையாமல்) நன்மையுண்டாகுக’ என்று (இந்த)மொழியைக்கூறினான்; ‘(பிரமாஸ்திரத்தை விடுத்தும்) பின்வாங்காதவனான இந்திரசித்தினுடைய உயிர்மேற்செல்லுதலை ஒழிவாயாக’ என்பதையும் உறுதியாகக்கூறினான். ‘(பின்னும்) தவறாமல் இந்த முதலோனுடைய படையை [பிரமாஸ்திரத்தை]மாய்க்க’ என்றும் கூறினின்றான் அந்தப் பிரமாஸ்திரத்தைவிட்டான்; வானவர் அந்த இலட்சுமணனுடைய நற்குணத்தை யெண்ணியவந்தார்கள்; (எ - று.)—வியந்தவகை மேற்கவியிற் கூறப்படும். இந்திரசித்துவிடுத்த பிரமாஸ்திரத்தினால் உலகத்துளவர்க்கும் தீமையுண்டாகாதிருக்க வேணுமென்ற கருத்தினால் அதனை யடக்குமாறு இலட்சுமணன் பிரமாஸ்திரத்தைவிடுத்தானென்க. பி. ம்.—1பின் றுதவருயிர்மேல்விடலொழி. 2ஒன்றாகும், ஒன்றாகும். 3இவன்றனி.()

கரு. எ.—தேவர்கள் இலக்குமணனது நற்குணத்தைப்

பாராட்டிக்கூறுதல்.

தான்! விட்டது மலரோன்படை 2யென<sup>1</sup>ிமற்றிடை தருமே  
வான்விட்டது மண்விட்டது மறவோ<sup>4</sup>னுட 5உறுமே  
தேன்<sup>3</sup>விட்டிடு மலரோன்படை 7தீர்ப்பாயெனத் தெரிந்தான்  
ஊன்<sup>6</sup>விட்டவன் மறம்விட்டில னெனவானவ ருவந்தார்.

(இ - ன்.) “இவ்விடக்குமணன் விடுத்தது பிரமாஸ்திரமாதலால், (அது) வானத்தை அழியாது விட்டதும் பூமியை அழியாது விட்டது மாறாது, (இந்திரசித்தினுடைய யறுத்திடு என்றால்) மறத்தையுடையோனான அந்த இந்திரசித்தினுடல் அறுபட்டுவிடுமே: (அது) பின்னி டையுமோ? [பின்னிடையாது]; தேனை வெளியிட்டுச் சிந்துகின்ற மலரி லெழுந்தருளியிருப்பவனான பிரமதேவன் படையைத் தீர்ப்பாயென்றே (இந்தப்படையைத்) தெரிந்து விடுத்தான்: குற்றமற்ற இலட்சுமணன் மறக்குணத்தை வெளிவிட்டானில்லை [அறக்குணத்தையே வெளிவிட்டான்]” என்று வானவர் உவந்துகூறினார்கள்; (எ - று.)

‘இலட்சுமணன் பிரமாஸ்திரத்தையே பிரயோகித்திருத்தலால்—இவ்விடக்குமணன் அந்த அஸ்திரத்தைவிடுத்தபோது வானையும் மண்ணையும் அழியாமல் விட்டிட்டு, இந்திரசித்தையழியென்றால் அழித்திருக்குமே: அவ்வாறுசெய்யாமல் கருணையுடையவனாய் அரக்கன் விடுத்த பிரமாஸ்திரத்தையே ஒழிப்பாயென்றுசொல்லி விடுத்தானே! இவனுடைய கருணையை என்னென்றுசொல்வது’ என்று வியந்துகூறினார்க ளென்பதாம். ஊன்-ஊன்மென்ற வடசொல்லின் விகாரம். ஊன் மாமிசம் என்பாரு முளர். பி. ம்.—1விட்டனமலரோன், விட்டதுமுத லோன். 2எனின். 3மற்றிவைதருமோ. 4உடன். 5இறுமோ, இறுமே. 6விட்டுகு. 7தீர்ப்பானெனத்தீர்ந்தான். 8விட்டவும். (௩.௦௨௭)

கஉஅ.—இலட்சுமணன் விடுத்த பிரமாஸ்திரம் அரக்கன் விடுத்த  
அஸ்திரத்தை யழித்து எங்துமாதல்.

உருமேறுவந் 1தெதிர்ந்தாலத நெதிரேநெருப் புய்க்தால்  
வருமாங்கது தவிர்ந்தாலென 2மலரோன்படை மாயத்  
திருமாறனக் கிளையான்படை 3புலகேழையுந் தீய்க்கும்  
அருமாகன லெனநின்றது விசம்பெங்கணு மாகி.

(இ-ள்.) நெருப்பைச்செலுத்தினால் அதனெதிரே பேரிடிவந்து  
எதிர்க்க ஆரம்பித்தால் அப்போது (முதலிலே) வந்த அந்தநெருப்புதவிர்  
ந்தாற்போல (இந்திரசித்து விடுத்த) பிரமாஸ்திரம் மாய்ந்திட்ட தாக,  
திருமாலுக்கு [ஸ்ரீராமனுக்கு] இளையதம்பியாகிய இலட்சுமணன் விடு  
த்த பிரமாஸ்திரம் உலகேழையும் தீய்க்கவல்ல அரியபெரிய நெருப்புப்  
போல ஆகாயத்திலே எங்குமாகி நிறைந்தது; (எ-று.) -- இலக்குமணன்  
விடுத்த பிரமாஸ்திரத்துக்கும் இந்திரசித்து விடுத்த பிரமாஸ்திரத்திற்  
கும், பேரிடிக்கும் நெருப்பிற்கு முள்ள வேறுபாடு இருந்த தென்க.  
பி-ம்: 1இழிந்தால். 2மறவோன். 3உலகியாவையும். (ந.0உஅ)

கஉக.—இலட்சுமணன் ஒருபாணத்தைவிடுத்துப் பிரமாஸ்திரத்தின்  
வேகத்தைத் தீர்த்தல்.

படையங்கது படராவகை பகலோன்குல மருமான்  
1இடையொன்றது தடுக்கும்படி செந்தியுக் வெய்தான்  
2தொடையொன்றினைக் கணையிமிசைத் துறுவாயினி யென்றான்  
3விடமொன்றுகொண் டொன்றிரந்தது போற்றிரந்தது வேகம்.

(இ-ள்.) குரியகுலத்துத்தோன்றியவனான இலட்சுமணன், -- அந்தஅஸ்திரம்  
வானத்திற்படராதபடியும் வானத்திலொன்றிய அதைத்தடுக்கும்  
படியும் 'இனி, (அந்தப்) பிரமாஸ்திரத்தின்மீது நெருங்குவாய்' என்று  
சொல்லியவனாய், ஒருபாணத்தைச் செந்தீப்புறப்படஎய்தான்: ஒருவிடத்  
தால்மற்றொருவிடம் ஈரப்பட்டதுபோல (இலட்சுமணன் பின்னர்விடுத்த  
கணையால் முன்விடுத்த பிரமாஸ்திரத்தின்) வேகம் நீங்கிற்று; (எ-று.) --  
பி-ம்: 1உடையென்றெடுத்தொடுக்கும்படியதனாலுறுகளிற்றை. 2இடையொன்  
றையொன்றினைப்பவன் போலமைத்திறுவாயினியென்றான், இடைசென்  
றிமைப்பனபோலமைத்திறுவாயினியென்றான். 3விடையொன்றொரு  
விடமுற்றெனஎன்ற பாடத்துக்கு ஒருவிடத்தால் மற்றொருவிடம்விடை  
கொண்டு போளுற்போல எனப்பொருளாம். (ந.0உக)

கஉ௦.—இராமலட்சுமணரின் திறமையைத் தேவர்கள் வியந்துகூற,  
சிவபெருமான் கூறத்தோடங்குதல்.

3 விண்ணா து கண்டார்வய 1வீரர்க்கினி மேன்மேல்  
ஒண்ணுதன வுளவோவென மனந்தேறின ருவந்தார்  
2கண்ணாறுதற் பெருமாணியவர்க் கரிதோவெனக் கடைபார்த்து  
எண்ணுதிவை பகர்ந்திப்பொருள் 4கேள்வென விசைத்தான்.

(இ - ள்.) விண்ணோர் அந்தஇலட்சுமணனதுசெயலைப் பார்த்து  
'வலிமைபொருந்திய வீரராகிய இவ்விராமலக்குமணர்கட்கு இனிமேன்

மேல் செய்து முடித்தற்கு அரியனவும் உளவோ? என்று சொல்லி, (தங்கள் காரியம் சிறைவேறலாமென்று) மனந்தேறினவராய் மகிழ்ந்தார்கள்; கண்பொருந்திய நெற்றியையுடைய சிவபெருமான் (அத்தேவர்களைப்பார்த்து), 'இவர்க்கு அரியதும் உண்டோ? என்று கடைவரையிற்பார்த்து உண்மையை யெண்ணாமல் இவ்வார்த்தையைச் சொன்னீர்கள்; உண்மைப்பொருளேக்கேளீர்' என்று சொல்லிக்கூறலானான்; (எ-று.) --- சிவபெருமான் கூறுவதை மேல்நான்கு கவிகளிற் காண்க. பி-ம்:—1 வீரற்கு. 2 கண்ணாறுதல். 3 அவர்க்கு, இவற்கு. 4 கேணீர். (௩௦௩௦)

௧௪௧. — இது முதல் நான்கு கவிகள் - ஒரு தொடர்: சிவபெருமான்

தேவர்கட்குக் கூறியவற்றைத் தெரிவிக்கும்.

நாராயண நரநென்றிவ நுளராய்<sup>1</sup> நமக் கெல்லாம்

வேராய் முழு முதற்காரணப் பொருளாய் வினை<sup>2</sup> கடந்தோர்

ஆராயினுந் தெரியாததோர் நெடுமாயையி னகத்தார்

பாராயண மறைநான்கையுங் கடந்தா<sup>3</sup>ரிவர் பழையோர்.

(இ-ள்.) இந்த இராமலட்சுமணர், — நாராயணன் நான் என்ற இருவராக உள்ளவராய், நமக்கெல்லாம் மூலகாரணமாய். (இவ்வண்டங்கட், கெல்லாம்) முழுமுதற்கடவுளான காரணவஸ்துவாய், வினைகடந்தவர் ஆராய்ந்தாலும் (அவர்கட்குந்) தெரியாததான ஒப்பற்ற பெரிய மாயையினுள் மறைந்திருப்பவராய், (நாம்) பாராயணஞ்செய்கின்ற மறைநான்குக்கும் அப்பாற்பட்டவர்: இவர், புராணபுருஷ ராவர்; (எ - று.)

திருமாலே உலகத்தார்க்கு ஆசாரியனும் சிஷ்யனும் இருக்கவேண்டிய முறையைக் காட்டுவதற்காக, பதரிகாச்சிரமத்திலே நரநாராயணராகத் திருவவதரித்து நரனான சிஷ்யனுக்கு நாராயணனென்ற தான் ஆசார்யனாகித் திரும்ப திருத்தையுபதேசித்தா னென்று நூல்கள் கூறும்: அந்த இருவராய்த்திருவவதரித்த மூர்த்தமே இப்போது இராமலட்சுமணராகத் திருவவதரித்துள்ள தென்றபடி. பி - ம்:—1 நமர்க்கெல்லாம். 2 கடந்தார். 3 லெ. (௩௦௩௧)

௧௪௨. அறத்தாறழி வுளதாமென வறிவுந் தொடர்ந் தணுகாப்

புறத்தார்<sup>1</sup>புகுந் தகத்தாரெனப்<sup>2</sup>புகுந்தன்னது புரப்பார்

மறத்தார்<sup>3</sup>குல முதல்வேற மாய்ப்பானிவண் வந்தார்

<sup>4</sup>திறத்தாலது தெரிந்தியாவருந் தெரியவகை<sup>5</sup>திரிவார்.

(இ - ள்.) அறிவும் தொடர்ந்து நெருங்கமுடியாதபடி (அவ்வறிவுக்கு) அப்பாற்பட்டவரும், தருமமார்க்கம் அழிவுள்ளதாகுமென்கையில், புகுந்துள்ள பூதலத்தவர் போலவே (தாமும்) புகுந்து அந்தத்தருமத்தைப் பாதுகாப்பவருமான அவர்கள், கொடுமையையுடைய அரக்கரின் குலம் முதன்மைபெற்ற வேரோடு அறம்படி ஒழிப்பதற்காக இங்குவந்துள்ளார்; (ஆயினும், தம்) திறமையால் அச்செயலை யாவரும் ஆராய்ந்து உணராதபடி சஞ்சரிப்பார்; (எ-று.) — புகுந்தகத்தார் பெயரெச்சத்தின் அகரவீறு, தொகுத்தல். பி - ம்:—1 புகுந்தறத்தாரென. 2 புறந்தாரது. 3 முதற்குலம். 4 திறத்தாலவை, திறத்தாரவை. 5 தெரிவார். (௩௦௩௨)

கசுங. <sup>1</sup>உயிர்தோறுமுற் றுளன் <sup>2</sup>ரோத்திரத் தொருவன்னென வுரை  
அயிராநிலை <sup>3</sup>புடையானிவ னவனில்ல கனைத்துந் [க்கும்  
தயிர்தோய்ப்பிரை <sup>4</sup>யெனலாம்வகை கலந்தேறிய தலைவன்  
பயிராததொர் பொருளின்னதென் <sup>5</sup>றுணர்விநிது பரமால்.

(இ - ள்.) 'உயிர்தோறும் பொருந்தியுள்ளவனாய்த் தோத்திரஞ்செய்தற்கு உரிய ஒப்பற்ற கடவுள்' என்று சொல்லத்தக்கவனாகிச் சந்தேகிக்கவேண்டாத நிலையையுடையவன் இந்த இலட்சுமணன்; அந்த இராமனும் இவ்வகளைத்திலும் தயிராகத்தோய்தற்குக்காரணமான பிரைமோரென்று சொல்லவாம்படிகலந்து எங்கும்பரந்ததலைவன்: தவறுதலில்லாத ஒப்பற்றபொருள் இன்னதாகுமென்று நீங்கள் உணருங்கள்: இதுபரமார்த்தமாகும்; (எ - று.)—முதற்கடவுளே இருமூர்த்தியாக வந்துள்ளார்: இது உண்மையென்றவாறு. பி-ம்:—<sup>1</sup>உயிர்தோறுமுளன். <sup>2</sup>கோத்திரத்து. <sup>3</sup>உடையானென. <sup>4</sup>எனலாமவை. <sup>5</sup>அறிவீர், உணர்வர். ( )

கசுச. நெடும்பாற்கடற் <sup>1</sup>கிடந்தாரும்பண் டிவர்<sup>2</sup>நாங்குறை  
நேர,விடும்பாக்கிய முடையார்களைக் <sup>3</sup>குலத்தோடற வீட்டி,இடும்  
பாக்கியத் தறந்<sup>4</sup>காப்பதற் கிசைந்தாரென <sup>5</sup>விதெலாம், அடும்பாக்கியத் துடைச்செஞ்சடை முதலோன்பணித் தமைந்தான்.

(இ - ள்.) நெடியபாற்கடலிலே கிடந்தவரும், முன்புநாம் குறைநேர, அழியத்தக்க பாக்கியத்தையுடையவர்களான அரக்கரைக் குலத்தோடு அறுமாறுகொண்டு பொருந்திய பாக்கியத்தையுடைய அறத்தைக் காப்பதற்கு இசைந்தாரும் இவர் எனஇதனையெல்லாம், சங்காரத்தொழிலை (த் தனக்கு) உரியதாகக்கொண்ட அவ்நடைசுவரியங்களுக்கு உரிய செவ்விய சடையை யுடைய முதல்வனான சிவபெருமான், சொல்லி அமைந்து நின்றான்; (எ-று.)

விடும்பாக்கியமுடையார் - தம்முடையபாக்கியம் விட்டுப்போகும் காலத்தை யடைந்துள்ளவர். பாக்கியத்து இடும் அறம்-சௌபாக்கியத்தைக்கொண்ட தருமம். பி-ம்:—<sup>1</sup>கிடந்தானும். <sup>2</sup>கீர். <sup>3</sup>தவத்தோடற. <sup>4</sup>காப்பதிற். <sup>5</sup>எல்லாம். <sup>6</sup>பாக்கியத்தொடை. (நடபு.சு)

கசுரு.—தேவர்கள் பாமார்த்தமுணர்ந்திய சீவபெமானுண்பு  
புகழ்ந்து தொழ்தல்.

அறிந்தேயிருந் <sup>1</sup>தறியேமவ நெடுமாயையி <sup>2</sup>னயிர்ப்போம்  
பிறிந்தோயினி முழுதையமும் பெருமானுரை பிடித்தோம்  
எறிந்தோம்பகை முழுதும்<sup>3</sup>யினித் தீர்ந்தோமிடர் கடந்தோம்  
செறிந்தோர்வினைப் பகைவாவெனத் தொழுதார்நெடுந் தேவர்.

(இ-ள்.) 'நெருங்கினவரின் தீவினையைப் போக்குபவனே! அறிந்திருந்தே அவனுடைய நெடியமாயையினுலே அறியாமாகிச் சந்தேகிப்போம் இப்போது ஐயம்முழுதும் நீங்கப்பெற்றேம் பெருமானாகிய உம்முடைய உரையை உறுதியுரையாகக்கொண்டோம்: பகைமுழுதையும் போக்கினவரானோம்; இனித் துயர் தீர்ந்தோ மாகி (அவற்றை)க்கடந்

திட்டோம்:’ என்று சொல்லிப் பெருமைபெற்ற தேவர்கள், (சிவபெருமானைத்) தொழுதார்கள்; (எ - று.)—பி-ம்:—<sup>1</sup>அயர்ந்தோம். <sup>2</sup>அயற்பால், அயர்ப்போம். <sup>3</sup>இனிதிருந்தோம், இனியிருந்தோம். (௩௦௩௫) ௧௪௬.—இந்திரசித்து இலட்சுமணன்மீது திருமாலின்படையை விடுத்தல்.

மாயோனெனும் படைவாங்கிய வளைவாளெயிற் றரக்கன்  
<sup>1</sup>நீயேயிது <sup>2</sup>தடுப்பாயெனி னினக்காரெதிர் <sup>3</sup>நிற்பார்  
<sup>4</sup>போயேவிசும் படைவாயிது பிழையாதெனப் புகலாத்  
துயோன்மிசை புலகியாவையுந் தடுமாறிடத் துறந்தான்.

(இ-ள்.) வளைந்த ஒளியுள்ள கோரப்பற்களை யுடையவனான அந்த இந்திரசித்து, மாயையுடையவனாகிய திருமாலின் நெடியபடையை யெடுத்து, ‘நீ இதனைத் தடுப்பாயானால் உனக்கு எதிரே நிற்கவல்லவர் எவருளர்? (இதனால் நீ இவ்வுலகத்தைவிட்டுப்(போய் விசும்பையடைவாய்: இது தவறாது’ எனச்சொல்லி, பரிசுத்தமூர்த்தியாகிய இலட்சுமணன்மீது உலகெல்லாம் தடுமாறும்படி விடுத்தான்; (எ - று.)—மாயோன்படை யென்பதற்கு - சக்கரப்படையென்று ஒரு சாராரும், நாராயணஸ்திரமென்று மற்றொருசாராரும் கூறுவர். பி-ம்:—<sup>1</sup>நீயோ. <sup>2</sup>தடுத்தாய். <sup>3</sup>நிற்கப்பார். <sup>4</sup>போயோ. (௩௦௩௬)

௧௪௭.—இதுவும் அடுத்த கவியும் - யாவரும் கைகுவிப்ப, அந்தப்படைக்குமுன்னே இலட்சும னுள் தன்னை நாராயணனாகத் தியானிக்க, அது விலகிச்சேல்லுதலைக்கூறும்.

சேமித்தன ரிமையோர்தமைச் சிரத்தேந்திய <sup>1</sup>கரத்தார்  
ஆமித்தொழில் பிறியாவரு <sup>2</sup>மடைந்தார்பழு தடையாக்  
<sup>3</sup>காமிப்பது முடிவிப்பது <sup>4</sup>படிகின்றது கண்டான்  
<sup>5</sup>நேமித்தனி யரிதானென நினைந்தா<sup>6</sup>னெதிர் <sup>7</sup>நடந்தான்.

(இ-ள்.) தேவர்கள் சிரத்திலேந்திய கையையுடையவராய் தம்மைக் காத்துக்கொண்டனர்; பொருந்திய இத்தொழிலையே (முனிவர் முதலிய) மற்றையோர்யாவரும் செய்தனர்: [யாவரும் கைகூப்பித் தம்மைப் பாதுகாத்துக்கொண்டனர்]: பழுது அடையாமல் வேண்டியதை முடிப்பதாகிய அந்தப்படை (கைகூப்புவார்க்குப்) படிந்துபோவதைக் கண்ட இலட்சுமணன், ஒப்பற்ற சக்கரப்படையைக்கொண்ட அரி தான் என் பதைநினைந்தவனாய் (அந்தச்சக்கரத்தின்) எதிரேநடந்தான்; (எ - று.)

திருமாலின்படை இலட்சுமணன்மேற் பிரயோகிக்கப் பட்டிருப்பினும், இடையிலிருப்பவற்றையெல்லாம் அறுத்துக்கொண்டு செல்ல வல்ல தன்மையதாதலால் தேவர் முதலியோர் ‘நம்மை இது துண்டித்துவிடுமோ?’ என்று அஞ்சிக் கைகுவித்தாராக, அது அவர்களையெல்லாம் ஒன்றுஞ் செய்யாது படிந்துபோயிற்று: அதுகண்டு இலட்சுமணன்வருவது திருமாலின்படையாதலையறிந்து தன் தன்மையைக் காட்டக் கருதித் தன்னைத்திருமாலாக உள்ள நிலையை நினைந்தவண்ணம் அதனெதிரே நடந்தா னென்பதாம். பி - ம்:—<sup>1</sup>கரத்தால், <sup>2</sup>அமைத்தார்,

அமைந்தார். <sup>3</sup>காயித்தது. <sup>4</sup>படர்கின்றது, படர்வுற்றது, படர்வுற்றது. <sup>5</sup>நாமத். <sup>6</sup>அது. <sup>7</sup>நயந்தான், நயத்தான். (நூ.கூ.எ)

கசஅ. தீக்கின்றதில் <sup>1</sup>வுலகேழையு மெனச்<sup>2</sup>செல்வதுந் தெரிந்தான், நீக்குந்தர <sup>3</sup>மல்லாமுழு முதலோனென நினைந்தான், <sup>4</sup>வீக்கின்றில தயல்<sup>5</sup>சென்றது விலங்காவலங் கொடுமேற், <sup>6</sup>போய்த்தங் கது கனன்மாண்டது புகையிந்தது பொதுவே.

(இ - ள்.) இவ்வுலகேழையும் தீக்கின்ற தென்னுமாறு (அந்தப்படை) செல்வதையும் உணர்ந்தான்: ஒழிக்குந்தன்மை உடையோனல்லாத முழுமுதற்கடவுளே (தான்) என்றுகினைந்தான்; (பின்பு) அங்கே அந்தப்படை, (அவ்விலக்குமணனை) அழிக்காததாகிவிடிகிப் பக்கத்துச் சென்று பிரதட்சிணஞ்செய்து அந்தரத்திலேபோயிற்று; (அது), பொதுவாக [எவர்க்குமாக] நெருப்புச்சுடர் ஒழிந்துபுகையும்அற்றது; (எ-று.) —போய்த்து - முற்று. பி - ம்:—<sup>1</sup>உலகியாவையும். <sup>2</sup>சேறலுந்தெளிந்தான், <sup>3</sup>அல்லான்முழுமுதலெனென, அல்லான்முழுமுதலாமென. <sup>4</sup>மீச்சென்றிலது, மீச்சென்றில. <sup>5</sup>சென்றியது. <sup>6</sup>போய்ச்சங்கது. (நூ.கூ.அ)

கசகூ.—இமையோர்முதலோரின் களிப்பு

ஏத்தாடின <sup>1</sup>ரிமையோர்களுங் கவியின்குல மெல்லாங்குத்தாடின ரரமங்கையர் குனித்தாடினர் தவத்தோர் காத்தாயுல கனைத்தும்மெனக் களித்தாடினர் கமலம் <sup>2</sup>பூத்தானுமம் மழுவாளியு முழுவாய்கொடுபுகழ்ந்தார்.

(இ-ள்.) இமையோர்களும் ஏத்தி ஆடினார்கள்: கவியின் குலத்தார் யாரும் ஆனந்தக்கூத்தாடினர்; அரமங்கையர் குனித்தாடினர்: தவத்தவர் 'உலகனைத்தும் காத்தவனாய்' என்று மனமகிழ்ந்தாடினர்: (நாபீ) கமலத்தில்தோன்றியவனான பிரமதேவனும் அந்தமழுவாளியும், முழுவாயைக்கொண்டு புகழ்ந்தார்; (எ - று.)

முழுவாய்கொடு புகழ்தல்-தம்மாலியன்றவரையும் பூர்ந்த புகழ்தல். பி-ம்:—<sup>1</sup>இமையோர்புலம். <sup>2</sup>பூத்தானுடன்...புகழ்ந்தான். ( )

ககூ0.—இந்திரசித்து பாகபதாஸ்திரத்தைத் தொடுக்கக் கருதுதல்.

அவனன்னது கண்டா னிவ னாரோவென வயிர்த்தான்

<sup>1</sup>இவனன்னது முதலேபுடை யிறையோனென <sup>2</sup>வியவா

<sup>3</sup>எவனென்னினு நன்றாகு கவினியெண்ணல நென்னஞ் [தான்.

<sup>4</sup>சிவனின் படை தொடுத்தாருயிர் முடிப்பேனெனத் <sup>5</sup>தெரிந்

(இ-ள்.) அந்த இந்திரசித்து அவ்வாறு திருமாலின்படை போனதைக் கண்டான்: 'இவன் ஆரோ?' என்று சந்தேகித்தான்: 'இவன் அந்தச் சக்கரப்படையையுடைய முதல்வனான தலைவனே' என்றுவியந்து, எவனானும் (என்செயல்) நன்றாகு: இனி (இதனைப்பற்றி) எண்ணென்று சொல்லி, சிவனுடைய அஸ்திரத்தை [பாகபதாஸ்திரத்தை]த் தொடுத்து (இவனுடைய) அரிய உயிரை முடிப்பேனென்று எண்ணினான்; (எ-று.)—இவன் அன்னது உடைமுதல் இறையோனே என இயையும். இனி, அன்னது முதலேபுடையிறையோன் என்பதற்கு அந்



தப்படைக்குமுதல்வனும் எல்லாவற்றையுந்தனதாகவுடைய இறைவனு  
மாவனென்னினுமாம். பி-ம்:—<sup>1</sup>இவனின்னது முதலேயுடையிறையேர்  
வென. <sup>2</sup>எண்ணு. <sup>3</sup>எவனென்னினி. <sup>4</sup>சிவனன்படை. <sup>5</sup>தெளிந்தான். ()

கருக.—அதுகண்டு வானோரும் உலகோரும் கலங்குதல்.

பார்ப்பான்றற முலகியாவையு <sup>1</sup>மொருநாளொரு பகலே  
தீர்ப்பான்படை தொடுப்பேனெனத் <sup>2</sup>தெளிந்தானது தெரியா  
மீப்பாவிய விமையோர்குலம் வெருவுற்ற<sup>3</sup>திப் பொழுதே  
மாய்ப்பானென வுலகியாவையு <sup>4</sup>மறுகுற்றன <sup>5</sup>மயங்கா.

(இ-ள்.) பிரமதேவன்படைத்த உலகை எல்லாம் ஒருநாளின் ஒரு  
பகற்பொழுதில் தானே ஒழிப்பவனானபசுபதியின் படையைத் தொடுப்  
பேனென்றுகருதினவனான இந்திரசித்தினுடைய அக்கருத்தை யுணர்  
ந்து, மேலே பரவியிருந்த தேவர்கூட்டம், அச்சங்கொண்டது; உலக  
மெல்லாம், இப்பொழுதே இவன் (நம்மை) மாய்ப்பானென்று மயங்கிக்  
கலக்கங்கொண்டன; (எ-று.)—பி-ம்:—<sup>1</sup>ஒருகால். <sup>2</sup>மனத்தோடுதத்  
தெளியா. <sup>3</sup>அப். <sup>4</sup>மறுகுற்றது. <sup>5</sup>மயங்கி. (ந-0சக)

கருஉ.—இதுவும் அடுத்த கவியும்—ஒருதோடர்: சிவபெருமாள்  
நேரேதந்த இந்தப்பாகுபதாஸ்திராத்தைவிடின் இவன்அழிவது  
திண்ணமென்று இந்திரசித்து அந்தப்படையை விடுத்தலைக் கூறும்.

<sup>1</sup>தானேசிவன் றரப்பெற்றது தவநாள்பல <sup>2</sup>வுழந்தே  
<sup>2</sup>தானேபிற ரறியாதது தந்தேனெனச் சமைந்தான்  
ஆனாலவ னுயிர்கோடலுக் கையம்மில் யென்று  
<sup>3</sup>மேனொருமி தனையேவிடினெதிர்நிற்பவ ரில்லை.

(இ-ள்.) ‘இது, (நான்) பலநாள் வருந்தித்தவஞ்செய்ததனால், சிவ  
பெருமான் இவ்விடத்திடைச்சிவந்து தானே தரப்பெற்றது பிறரறியாத இத  
தந்தேனென்று தானே (அறுக்கிரகித்துக்) கொடுத்தான்: இப்படி  
யானால் [இப்படியிருத்தலால்], இவன் உயிரை (இதனாற்) கொள்ளுதற்  
குச் சந்தேகம் இல்லை: முற்காலத்திலும் இதனைவிடினே எதிர்நிற்பவ  
ரில்லாதவராயினர்’ என்று (இந்திரசித்து) கூறி, —(எ-று.)—‘என்னை’  
என்றவினையெச்சம், அடுத்ததெய்யுளில் ‘விட்டான்’ என்பதனோடு இயை  
யும். பி-ம்:—<sup>1</sup>நானே. <sup>2</sup>உழந்தேன். <sup>3</sup>மேனொருமினுமதனாலெதிர் தடைசெய்  
தவரமீளார், ஏனொருமிதானாலெதிர் தடையிலலதையெடுத்தான். ()

கருங. மனத்தான்மலர் புனல்சாந்தமொ டவி<sup>1</sup>துபமும்  
வகுத்தான், நினைத்தானிவ னுயிர்<sup>2</sup>கொண்டிவ ணியிர்வாயென  
நியிர்ந்தான், சினத்தானெடுஞ் சிலைநாண்டடந் தோண்<sup>3</sup>மேலுறச்  
செலுத்தா, <sup>4</sup>எனைத்தாயதொர் பொருளாலிடை தடையிலலதை  
விட்டான்.

(இ-ள்.) புஷ்பமும் (அர்க்கியபாத்தியங்கட்கு ஏற்ற) ஜலமும் சந்  
தனமும் (நிவேதனத்திற்குஉரிய) அவிசும் தூபமும்ஆகிய எல்லாவற்றை  
யும் மனத்தினாலேயேவகுத்தவனாய், (இந்திரசித்து),—தியானஞ்செய்து

பூசித்தான்; எப்படிப்பட்டதொருபொருளாலும் இடையே தடையில்  
 லாத அந்தப்படையை (நோக்கி), 'இந்த இலட்சுமணனுடைய உயிரைப்  
 பறித்துக்கொண்டு இங்கேவருவாய்' என்றுசொல்லி, சினத்துடனே  
 நெடியவில்லின் நாணி பெரியதோண்மேற்பொருந்தச்செலுத்தி மேலெ  
 டுத்துவிட்டான்; (எ-று.)—நிமிர்த்தான் விட்டான் = நிமிர்த்துவிட்டான்.  
 பி - ம்:—1திபமும், 2கோடணைநிமிர்வாயெனநெஞ்சார், கொண்டணை  
 நிமிர்வாயெனநெஞ்சார், 3வேலுற, 4வினைத்தாயதொர். (௩௦௪௩)

௧௫௪.—பாகபதாஸ்திரம் வந்தபோது தோன்றிய கடுநிலையை

இதுவும் அடுத்தகவியும் தெரிவிக்கும்.

சூலங்களு மழுவுஞ்சு கணையுங்<sup>1</sup>கனற் சுடரும்  
 ஆலங்களு மரவங்களு மசனிக்<sup>2</sup>குல மெவையுங்  
 காலன்றன துருவங்களுங் கரும்பூதமும் பெரும்பேய்ச்  
 சாலங்களு நிமிர்கின்றன வுலகெங்கணுந் தாயை.

(இ-ள்.) (அப்போது), சூலங்களும் மழுக்களும் சுடுகின்றஅம்புக  
 ளும் அக்கினிச்சவாலைகளும் விஷங்களும் பாம்புகளும் இடிக்குலமெல்  
 லாமும் யமனுடையசொருபங்களும் கரும்பூதங்களும் பெரியபேய்க  
 ளின் கூட்டங்களும் உலகுஎல்லாம் தானாகிப்பரந்துவரலாயின; (எ-று.)

பி-ம்:—1கறைசுடரும், 2குலத்தெவையும். (௩௦௪௪)

௧௫௫.—ஊழிக்கன லொருபாலத னுடனேதொடர் துடற்றுஞ்  
 சூழிக்<sup>1</sup>கொடுங் கடுங்காற்றத னுடனேவரத் தூர்க்கும்  
<sup>2</sup>எழிற்கும்ப் புறத்தாயுள பெரும்போர்க்கட லீழிந்தாங்கு  
 ஆழித்தலைக் 3கிடந்தாலென நெடுந்தாங்கிரு ளடைய.

(இ - ள்.) யுகாந்துகாலத்து அக்கினி ஒருபக்கத்து அதனுடனே  
 தொடர்ந்துவந்து (உலகத்தை) வருத்தாநிற்கும்: (ஒருபக்கத்து) எழுக  
 டல்களும் அப்புறத்ததாகியுள்ள பெரும்புறக்கடல் அங்கு [ப் போர்க்க  
 ளத்திலே] இழிந்தாற்போன்றுள்ள சேனா சமுத்திரத்திலே கிடந்தாற்  
 போல நெடிய மிக்க இருள்வந்து நெருங்க, சுழலுந்தன்மையதான  
 கொடியசண்டமாருதம் அந்தப்படைக்கலத்துடனே வருதலால் (உலக  
 மெல்லாவற்றையும்) தூராகிற்கும்; (எ-று.)—சேனாசமுத்திரம் பெரும்  
 புறக்கடல் வந்தாற்போலிருக்க, அது தனக்கு அப்பாலுள்ள இருள்வந்  
 தாற்போலப் பேரிருள்வந்து சேரப்பெறுமென்க. பி - ம்:—1கடுங்  
 கொடுங்காற்றதனயலே வரத்தொடங்கும்; கொடுங்கடுங்காற்றயலே  
 வரத்தூர்க்கும், 2எழுக்கும், 3கிடந்தாங்கென, கிடந்தாங்கணை. (௩௦௪௫)

௧௫௬.—பாகபதாஸ்திரத்தாற் பலவிடத்து முண்டான நிலைநிர்வு.

இரிந்தார்குல நெடுந்தேவர்க ளிருடிக்குலத் தெவரும்  
 பரிந்தா<sup>1</sup>ரிது பழுதாகில திறுவானெனும் பயத்தால்  
 நெரிந்தாங்<sup>2</sup>கழி குரங்குற்றது பகருந்துணை நெடிதே  
 திரிந்தா<sup>3</sup>ரிரு சுடரோடுல கொருமுன் றுடன் றிரிய.

(இ-ள்.) சிறந்த பெருமைபெற்ற தேவர்கள், நிலைகெட்டோடினார்  
 ள்; இருடி குலத்திலுள்ள எவரும், 'இது பழுதுஆகுந்தன்மைய தன்று!

(ஆதலால் இலட்சுமணன்) அழிந்திடுவான்' என்ற பயத்தினால் வருந்தினார்; அப்போது வானரங்கள் நொருங்கிப்போய் அழிதலை யடைந்தது; (அந்தப்பாசுபத்தினால் நிகழ்ந்ததுபற்றிச்) சொல்லும் அளவு மிக்கதோ? (அந்தப்படை) திரிதலாலே இருசுடர்களோடு உலகொரு மூன்றிலுள்ளவர்களும் உடன் திரிந்தார்; (எ - று.)—ஈற்றடிக்கு—(அந்தப்பாசுபதாஸ்திரம்), இருசுடரோடு - இருசுடர்களுடனே, உலகு ஒரு மூன்று - மூவுலகத்திலும், உடன் திரிய - ஒருசேரத் திரிதலாலே, திரிந்தார் - (எங்கு உள்ளாரும்) சுழன்றார் எனக் கூறினுமாம். நெடிதே என்பதன்கருத்து, எவ்வளவுசொன்னாலும் அந்தப்பாசுபத்ததைப்பற்றித் தகுமென்பது. அழி - முதனிலைத்தொழிற்பெயர். பி - ம்:—<sup>1</sup>அது பழுதாகியது, அதுபழுதாகிவது. <sup>2</sup>இனி. <sup>3</sup>அதிர்த்திடவே. (நூ0சக)

கரு.—'வியீஷணன் இதனை விலக்கமுடியுமோ?' என்ன இனையபெருமான் சிரித்தல்.

பார்த்தா<sup>1</sup>னெடுத் தகைவீடண னுயிர்<sup>2</sup>காலுறப் பயத்தால் வேர்த்தானிது விலக்குந்<sup>3</sup>தர முளதோ<sup>4</sup>முதல் வீரா தீர்த்தாவென<sup>5</sup>வழைத்தானாதற் கிளங்கோளரி சிரித்தான் போர்த்தா<sup>6</sup>ரடர் கவிவீரரு மவன்<sup>7</sup>ரூணிழல் புகுந்தார்.

(இ - ள்.) பெருங்குணமுடையவனான வியீஷணன் (அதனைக்) கண்டு, பயத்தால் உயிர்ப்புவெளிப்பட உடல்வேர்த்தவனாய், (இலட்சுமணனைநோக்கி), 'இதனை விலக்குதற்குஉரிய ஆதரவு இருக்கின்றதோ? முதல்வீரனே! பரிசுத்தமூர்த்தியே!' என்று கூவினான்: அதற்கு எதிராக, இனையபெருமான் சிரித்தார்: போர்மாலையை யணிந்த (பகைவரை) அடர்க்கின்ற வானரவீரர்களும், அந்த இலட்சுமணனுடையபாத நிழலிலே பதுங்கிக்கொண்டார்கள்; (எ-று.)—போர்த்தார் என ஒரு சொல்லாக எடுத்து, ஒன்றுசேர்ந்தவராய் எனினுமாம். பி-ம்:—<sup>1</sup>அதனெதிர். <sup>2</sup>சால்வறு. <sup>3</sup>துணை. <sup>4</sup>உடல். <sup>5</sup>உரைத்தான். <sup>6</sup>உடல், அடற். <sup>7</sup>தாளினை முதல்வீரர் என்று படித்தாரும் உளர். (நூ0சஎ)

கரு.—யாவர்க்கும் அபயமளித்து, 'இதனைச் சுமப்பிக்குமாறு பாசுபதாஸ்திரத்தையே தோடுப்பேன்' என்று இலக்குமணன் கருதுதல். <sup>1</sup>அவயம்முனக் <sup>1</sup>கவயர்-மெ-னு மனைவோரையு <sup>2</sup>மஞ்சல் <sup>1</sup>அவயம்<sup>3</sup>முவக் <sup>4</sup>களித்தோமெனத் தன்கைத்தலத் தமைத்தான் <sup>5</sup>உவயம்முறு முலகின்பய <sup>6</sup>முணர்ந்தேனினி யொழியேன் [ன். <sup>7</sup>சிவனைமுக முடையான் படை தொடுப்பேனெனத் <sup>8</sup>தெளிந்தா

(இ-ள்.) 'அபயம்: உனக்கு அபயம்' என்கின்ற அனைவோரையும் பார்த்து, (இலட்சுமணன்), 'அஞ்சற்க: உமக்கு அபயம் அளித்தோம்' என்று சொல்லித் தன்கைத்தலத்தினால் அமர்த்தினான்: '(பூமி விண் என்ற) இரண்டாகவுள்ள உலகின்பயத்தை யுணர்ந்திட்டேன். இனி, சும்மா இரேன்: ஐம்முகமுடையவனான சிவபெருமானுடைய படையை யே தொடுப்பேன்' என்று (மனத்தில்) தெளிவுகொண்டான்; (எ-று.)—<sup>1</sup>சிவையன் மனமுடையான் என்ற பாடத்திற்கு - பார்வதியை ஒருபா

கத்துக்கொண்டவனாய்த் தன்னையனுவினொரைக்காக்கும்மனமுடையான்  
(என்க: மனமுடையானென்ற தொடர் இலக்குமணனைக் காட்டுமெனக்  
கொள்ளினுமாம். சிவவ-பார்வதி. பி-ம்:—1அபையம். 2அஞ்சேல், அஞ்  
சற்க. 3உனக்கு, 4என்றோளினையெனக்கைத்தலங்கவித்தான். 5உபயம்,  
உவையம். 6உணர்வான். 7சிவனின்மனம். 8திரிந்தான். (௩௦௪௮)

கருசு.—இலட்சுமணன்விடுத்த பாசுபதாஸ்திரம்

இந்திரசித்தின் படையை விழுங்குதல்.

அப்1பொற்படை மனத்தானினைந் 2தர்ச்சித்ததை யழிப்பாய்  
இப்பொற்படை தனைமற்றொரு 3தொழில்செய்கிலையென்னாத்  
துப்பொப்பதொர் கணைகூட்டினன்றுரந்தா4னிடைதொடரா  
எப்5பொற்பெரும்படையும்புக விழுங்குற்றதொ ரிமைப்பின்.

(இ-ள்.) அந்த அழகிய படையை மனத்தினால் நினைத்து, அதனை  
அருச்சித்து 'இந்த (இந்திரசித்து விடுத்த) பொற்படையை அழிப்பாய்:  
மற்றொரு செயலும் செய்யவேண்டா' என்றுசொல்லி(த் தன்) வலிமை  
க்கு ஒப்பதாகிய ஒரு பாணத்துடனே (அந்தப்பாசுபதாஸ்திரத்துக்கு  
உரிய மந்திரத்தைக்)கூட்டி விடுத்தான்: (அது, முன் இந்திரசித்துவிடு  
த்த அஸ்திரத்தின்) இடத்தைத் தொடர்ந்து எப்படிப்பட்ட [மிகக்  
கொடுமையுள்ள] பெரும்படைகளை ஓரிமைப்பிற்குள் (தன்னுள்) அட  
ங்க விழுங்கிவிட்டது; (எ-று.)—பி-ம்:—1போர்ப்படை. 2அமைந்  
தானிவை, அருசித்துவைத்து. 3செயல்செய்யலை. 4அவை. 5பொற்  
படையெவையும், போர்ப்படையெவையும். (௩௦௪௯)

கசு௦.—மகிழ்ச்சியினால் விண் மண்முதலியன ஆரவாரித்தல்.

விண்ணுர்த்தது மண்ணுர்த்தது மேலோர்மணி முரசின்  
கண்ணுர்த்தது கடலார்த்தது மழையார்த்தது 1கலையோர்  
எண்ணுர்த்தது 2மறை3யார்த்தது விசயம்மென 4வியம்பும்  
பெண்ணுர்த்தன ளறமார்த்தது 5புறமார்த்தது பெரிதால்.

(இ-ள்.) விண்ணுலகத்தார் ஆரவாரித்தனர்; மண்ணுலகத்தார் ஆர  
வாரித்தனர்: மேலேயுள்ளாரான வானவருடைய அழகிய முரசின் கண்  
ஆர்த்தது; கடல்ஆர்த்தது; மழை யார்த்தது; கலைவல்லோரின் மனம்  
ஆர்த்தது; மறைஆரவாரித்தது; விசயப்பெண் ஆர்த்தனன்: அறம் ஆர்த்  
தது: (மற்று இவ்வாறு)புறம்பே மிகவும் ஆர்த்தது; (எ-று.)—பி-ம்:—  
1கலையோடு. 2கவி. 3ஆர்த்தன. 4விசயப். 5பிறர், பிற. (௩௦௫௦)

கசு௧.—இலட்சுமணன் திறனைக் கண்டு இந்திரசித்து திகைக்க,  
அவனைத் திருமாலே யேன வுணர்ந்தல்.

இறுகாலையி னுலகியாவையு 1மவிப்பானிகற் படையை  
மறுகாவகை 2வலித்தானது வாங்கும்படி வல்லான்  
தெறு3காலனிற் கொடியோனுமற் றதுகண்டகந் திகைத்தான்  
4அறுகால்வயக் கவிவீரரு மரியென்பதை யறிந்தார்.

(இ-ள்.) (யாவையும்) அழியும் யுகார்த்தகாலத்தில் உலகம்முழுவதை  
யும்அழிப்பவனாகிய உருத்திரமூர்த்தியின் வலிமையுள்ள அந்தஅஸ்திரத்  
தைப்பின்வாங்கும்படி, வல்லவனான இலட்சுமணன்,—(உலகம்) கலங்

காவகை வலித்திட்டான்; அழிக்கின்ற யமனைக்காட்டிலும் கொடியவனான இந்திரசித்தும் — அந்த இலட்சுமணனது திறலைக்கண்டு மனந்திகைத்தான்; (பாசபதம்வருவதைக்கண்டு) (முன்பு) காலற்ற [ஓய்ந்த] வானரவீரரும் (அவன்) அறியேயாவனென்றிறிலையை யுணர்ந்தார்கள்; (எ-று).—பி-ம்:—<sup>1</sup>வீய்ப்பான். <sup>2</sup>புரிந்தான், புரந்தான். <sup>3</sup>காலினில். <sup>4</sup>அருகாம்...யறிந்தார். மறுகாவயக்...யாம்வகையறிந்தார். (௩௦௫௧) க௬௨.—அஸ்திரத்தினுலன்றி எய்யும் வல்லமையாற் பொருவேனென்று இந்திரசித்து கணைதூவுதல்.

தெய்வப்படை <sup>1</sup>பழுதுற்றது வெனக்கூசதல் <sup>2</sup>சிறையா எய்வித்தக <sup>3</sup>முள<sup>4</sup>தன்னது <sup>5</sup>பிழையாதென விசையாக் கைவித்தக மதனாற்சில கணைவித்தின னவையும் மொய்வித்தகன் றடந்தோளினு துதற்கூட்டினு மூழ்க. இதுவும், அடுத்த கவியும் - குளகம்.

(இ-ள்.) ‘தெய்வப்படை பழுதுற்றது’ என்று பின்வாய்குதலையொழித்து, (இந்திரசித்து), ‘எய்கின்றவல்லமை (எனக்கு) உள்ளது; அது பிழைபடாது’ என்று சொல்லி, கைத்திறமையாற் சிலகணைகளை (இலட்சுமணன்) மீது தூவினன்; அவைகளும், வலிமைபெற்ற சமர்த்தனான இலட்சுமணனுடைய பெரியதோள்களிலும் நெற்றியினுச்சியிலும் மூழ்க, (பின்னும்),—(எ-று).—‘உய்த்தான்’ என அடுத்த கவியில் முடிவுபெறும். பி - ம்:—<sup>1</sup>முழுதிற்றது. <sup>2</sup>தெனியா, சிதைவால். <sup>3</sup>உள, <sup>4</sup>என்னிது. <sup>5</sup>பிழையோ. (௩௦௫௨)

க௬௩.—சுக்கிரீவன் முதலியோர்மீது பல அம்புகளைத்தூவி, இந்திரசித்து அயலின்றி விபீஷணனைச் செறுத்தல். வெய்யோன்மகன் முதலாகிய <sup>1</sup>ஹ்ரலோர்மிகு திறலோர் கையோய்விவர் மலைமாரியி னிருதக்கடல் கடப்பார் உய்யாரென வடிவாளிகள் சதகோடிக ஞாய்த்தான் <sup>2</sup>செய்யோனய நனினின்றதன் சிறுதாதையைச் <sup>3</sup>செறுத்தான்.

(இ - ள்.) (அந்த இந்திரசித்து),—சூரியபுத்திரனான சுக்கிரீவன் முதலாகிய வலிமையுடையரான மிக்கபராக்கிரமசாலிகள் கையோய்வு இல்லாதவராய் மலைகளை மாரிபோலத் தூவி இருதக்கடல் கடப்பவரை, ‘(இவர்) உய்யார்’ என்னுமாறு கூரிய அம்புகள் சதகோடிகள் செலுத்தினான்: செம்மைநிறமுள்ளவனான இலட்சுமணனுடைய அயலில் தனியேநின்ற தன்னுடையசிறிய தந்தையைப்பார்த்துச்சினந்துகூறலானான்; (எ-று).—பி-ம்:—<sup>1</sup>மிடலோர். <sup>2</sup>வெய்யோன். <sup>3</sup>வெறுத்தான். (௩௦௫௩) வேறு.

க௬௪.—இதுமுதல் எட்டுநவிகள் - ஒருதோடீ: விபீஷணனை இந்திரசித்து இகழ்தலைத் தெரிவிக்கும்.

முரட்டடர் தனடு மேந்தி <sup>1</sup>மனிதரை <sup>2</sup>முறைமை குன்றப் பிரட்டறிற் புகழ்ந்து பேதை யடியறிற் <sup>3</sup>நெழுமுதுபின்சென்று இரட்டுறு முரசு <sup>4</sup>மென்ன விசைத்ததே யிசைக்கின் ருபைப் புரட்டுவன் றலையை<sup>5</sup>யின்று <sup>6</sup>பழியென வொழிவன் போலாம்.

(இ - ன்.) வலியபெரியதண்டாயுதத்தை (கையில் ஏந்தியும்,) (சா  
திமினின்றும்) பிரவ்ஷ்டராணுரைப்போல முறைமைதவற மனிதரைப்  
புகழ்ந்து, பேதைமையையுடைய அடியவரைப்போலத்தொழுதுகொ  
ண்டு (அவருடைய) பின்னேசென்று, அரையப்படுகின்ற முரசுவாத்தி  
யம்போல (அந்தமனிதர்) சொன்னதையே சொல்லுகின்றவனான உன்  
னைத் தலையை இன்றுபுரட்டுவேன்: (ஆனால், அவ்வாறுசெய்வது) பழி  
யாயிற்றே என்று ஒழிவேன்; (எ - று.)—ஒலித்தவண்ணமே மீண்டும்  
ஒலிப்பதால், சொல்லியதே சொல்லுவதற்கு, முரசு, உவமையாயிற்று.  
பி - ம்:—1நீசரின. 2முறைமைகூறி, முறையைக்குன்றிப். 3இரந்து.  
4என்ன. 5அந்தோ, ஒன்றோ. 6பழியொடும். (௩௦௦௯)

௧௯௫. விழிபடமுதல்வ ரெல்லாம் வெதுப்பின1ரோதுங்கி வீழ்ந்து  
வழிபட வலக மூன்று 2மடிப்பட வந்த தேனும்  
அழிபடை தாங்க லாற்று மாடவ ரியாண்டும் 3வெஃகாப்  
பழிபட வந்த வாழ்வை 4யாவரே 5நயக்கற் பாலார்.

(இ-ன்.) கண்விழி பட்டமாத்திரத்தில் (உடலம்) வெதுப்பினவராய்  
முதல் மூர்த்திகளான பிரமருத்திர விஷ்ணுக்கள் யாவரும் ஒதுங்கிக்கீழ்  
வீழ்ந்து, வழிபடுமாறு உலகமூன்றும் (உனக்குச்) சவாநீனமாகவந்தா  
லும், தோற்றோடுகின்ற சேனைகளை (ஒடவொட்டாது) தாங்கும் வல்ல  
மைபெற்ற ஆடவர் எங்கும் விரும்பாதபழி விளையுமாறு வந்த வாழ்வை  
யாவர்தாம் விரும்புதற்கு உரியார்? (எ - று.)—பி-ம்:—1ஒதுங்கிவீழ்,  
ஒதுங்கவீழ்ந்து. 2அடிதொழி, அடிபட. 3ஆகாப், வைகார், வைகப்.  
4யாவரோ. 5பகரற். (௩௦௦௯)

௧௯௬. 1நீருள தனையு முள்ள 2மீனென நிருத ரெல்லாம்  
வேருள தனையும் 3வீவா ரிராவண னோடு மீளார்  
ஊருள தொருவ னின்றாய் நீயுனை 4யுறைய நின்னோடு  
ஆ5ருள ரரக்கர் நிற்பா ரரசவீற் றிருக்க வையா.

(இ - ன்.) நீர் இருக்குமளவும் உயிருடனுள்ள மீனென்னுமாறு  
நிருதரெல்லாம் வேருள்ளதனையும் (பொருது) இராவணனுடனே இற  
ந்துபடுவரேயன்றி, (எவரும் உயிருடன்) மீளமாட்டார்; (பின்பு), இலங்  
கைநகரம் உள்ளதாகும்; (இப்போது) ஒருத்தனாய் [வேறுபட்டவனாய்]  
நின்றவனான நீ (அந்நகரத்தில்) வசிப்பதற்கு உள்ளவருவாய்: ஐயா! (நீ)  
அரசுசெய்து வீற்றிருக்குமாறு உன்னுடன் நிற்கப்போகின்றவரான  
அரக்கர்யாவருளார்? (எ-று.)—பி-ம்:—1நீருளதனையே. 2மீனினம். 3வீய.  
4உறையும். 5உளராகி. (௩௦௦௯)

௧௯௭. முந்தைநா னுலகந் தந்த 1மூத்தவா னோர்கட் கெல்லார்  
தந்தையார் தந்தை யாரைச் செருவிடைச் சாயத் தள்ளிக்  
கந்தனார் தந்தை யாரைக் கூழிலையோ டொருகைக் கொண்ட  
எந்தையா ரரசுசெய்வ திப்பெரும் பலங்கொண் டேயோ.

(இ - ன்.) முந்தைநாளில் உலகங்களைப்படைத்த மூத்த(வரும்)  
வானோர்களின் தந்தையாருமான பிரமதேவரது தந்தையான திருமா

லைப்போரிலே தளர்ந்து விழுமாறுதள்ளி, கந்தனாருடையதந்தையரான சிவபிரானைக் கயிலைமலையுடனே ஒருகையில் தூக்கிக்கொண்ட எந்தந் தையார் அரசசெய்வது இந்த (மானுடரின்)பெரும்பலத்தைக்கொண்டு தானோ? (எ - று.)--மானுடரின் துணைவலிகொண்டு இலங்கையை யாளவேணுமென்று கருதுவது, சிறிதுந் தகுதியன் றென்றவாறு. ௩-ம்:--1மூர்த்தி...எல்லாம், முழுமுதலிமையோர்க்கெல்லாம்.(௩௦௫௭)

௧௬௮. பனிமலர்த்தவிசின்மேலோன்பார்ப்பன குலத்துக் கெல்லார் தனிமுதற் றலை<sup>1</sup>னா வுண்ணவர் தமரர் தாழ்வார் மனிதருக் கடிமை<sup>2</sup>யாய்<sup>3</sup> யிராவணன் <sup>4</sup>செல்வ மாள்வாய் <sup>5</sup>இனியுனக் <sup>6</sup>கென்னோ மான மெங்களோ <sup>7</sup>டடங்கிற் றன்றே.

(இ - ள்.) குளிர்ந்த தாமரைமலராகிய ஆசனத்தின் மீது இருப்பவ னான பிரமதேவனுடைய பார்ப்பனக்குலத்துக்கெல்லாம் தனிமுதற்றலை வனான உண்ண வந்து(பிறந்தகுலப்பெருமைக்காகத்)தேவர்களும் வணங்குவார்: நீயோ, மனிதருக்கு அடிமையாகி இராவணனுடைய செல்வத் தையாளப்போகிறாய்: இனி உனக்கு மானம் என்பது என்ன இருக்கின் றது? (மானமென்பது நாங்களொழியின்) எங்களோடு அடங்கி விட்ட தேயாம்; (எ-று.)--௩-ம்:--1ஆனாய், ஆவாய். 2செய்வாய். 3செல்வமான. 4இனி துனக்கு, இனிதுளது, இனிதுநின். 5எண்ணமெந்தாய். 6அடங் கிற்றென்றால், அடங்கிற்றன்றால். (௩௦௫௮)

௧௬௯. 1சொல்லித்தும் <sup>2</sup>பழித்து நுங்கை மூக்கினைத் <sup>3</sup>துணி வித்தோரால், <sup>4</sup>எல்லித்தும் படைக்கை யுங்க டமையனை யெங்க ளோடுங், <sup>5</sup>கொல்லித்துந் தோற்று நின்ற கூற்றினார் குலத்தை யெல்லாம், வெல்லித்தும் வாழும் வாழ்வின் <sup>6</sup>வெறுமையே <sup>7</sup>விழுமி தன்றே.

(இ-ள்.) (பிறரைக்கொண்டு இழிமொழிகளைச்) சொல்லித்தும், (நேராகவே)பழித்தும், உண்தங்கை மூக்கினைத் துணித்தோரால் ஒளி யைவெளிவிடுகின்ற படையைக் கையிற்கொண்ட உங்கள் தமையனை எங்களுடனே கொல்லித்தும், (இதுவரையில்)தோற்றுக்கிடந்த யமனா ருடைய பரிவாரங்களை யெல்லாம் வெல்லித்தும் (நீ) வாழ்கின்றவாழ் வைக் காட்டிலும், வெறுமையே [வாழ்ச்சியற்ற நிலைமையே] சிறந்த தாகு மல்லவோ? (எ-று.)--சொல்லித்தும் என்பதற்கு - உளவுகளைச் சொல்லியும் என்று உரைப்பாருமுளர். துணிவித்தோர் = துணித்தோர். ௩-ம்:--1சொல்லித்துப். 2பழித்தநுங்கை. 3துணித்தோராலே, துணி வித்தோரார். 4வெல்லித்தும். 5கொல்லித்துத். 6பெருமையே. 7விழுமி தன்றே. (௩௦௫௯)

௧௭௦. எழுதியே. ரணிந்த திண்டோ ளிராவண னிராம னம் பாற், புழுதியே பாயலாகப் புரண்டநாள் புரண்டு மேல்வீழ்ந்து, அழுதியோ நீயுங் கூட வார்த்தியோ <sup>1</sup>விவனை வாழ்த்தித், தொழு தியோ <sup>2</sup>வென்னோ செய்யத் <sup>3</sup>துணிந்தனை விசயத் தோளாய்,

(இ-ள்.) வெற்றிதங்கிய தோள்களையுடையவனே! (சித்திரம்) எழு தப்பெற்று அழகைக்கொண்ட வலிய தோளையுடைய இராவணன் இரா மனுடைய அம்பினாலே புகுதியே பாயாகப் புரள்கின்ற காலத்தில் நீயும் கூடப்புரண்டு மேல்வீழ்ந்து அழப்போகின்றாயோ? (அன்றி மகிழ்ச்சி யினால் ஆரவாரிக்கின்றவரோடு) மகிழ்ச்சி யாரவாரஞ் செய்யப்போ கின்றாயோ? இந்தஇராமனை வாழ்த்தித் தொழப்போகின்றாயோ? என்ன செய்யத் துணிந்துள்ளாய்? (எ - று.)—பி - ம்;—<sup>1</sup>அவனை, <sup>2</sup>யாதோ, <sup>3</sup>துணிந்தது. (ந.0சு0)

களக. ஊனுடை <sup>1</sup>புடம்பி. <sup>2</sup>நீங்கி <sup>3</sup>மருந்தினு லுயிர்<sup>4</sup>வந் தெய்தும் மானிட ரிலங்கை வேந்தைக் <sup>5</sup>கொல்வரே நீயு மன்னுன் தானுடைச் செல்வந் <sup>6</sup>தாய்க்கத் தகுதியே சரத்தி னேடும் வானிடைப் <sup>7</sup>புகுதியன்றே யான்பழி மறுக்கி லென்றான்.

(இ-ள்.) ஊனையுடைய உடம்பினின்று (உயிர்) நீங்கி மருந்தினுலே (மீண்டும் அவ்) உயிர்வந்து சேரப்பெறும் மானிடர் இலங்கைவேந்தைக் கொல்லமாட்டுவரோ? நீயும், அந்தஇராவணனுடைய செல்வத்தைப் பெற்று அனுபவித்தற்குத் தக்கவனாவாயோ? யான் பழியென்பது பாராது (அம்பினாற்) கொன்றேனாயின், அவ்வம்பினோடும்; வானிடைப் புகுவாயல்லவோ! என்று கூறிமுடித்தான், (இந்திரசித்து); (எ-று.)—பி-ம்;—<sup>1</sup>உடம்பு. <sup>2</sup>நீக்கி. <sup>3</sup>மருந்தினின். <sup>4</sup>பெற்றுமீயும், வந்துமீயும். <sup>5</sup>கொல்வதே. <sup>6</sup>தாய்த்துறுதியே. <sup>7</sup>படுதி. (ந.0சுக)

களஉ.—வியீஷணன் பதிலுரைக்கத் தொடங்குதல்.

அவ்வுரை யமையக் கேட்ட வீடண னலங்கன் மௌலி  
<sup>1</sup>செவ்விதிற் றுளக்கித் <sup>2</sup>தன்பான் முறுவலுந் தெரிவ தாக்கி  
வெவ்விது-பாவஞ் சாலத் தருமமே விழியி தைய  
இவ்வுரை கேட்டி யென்ன வினையன <sup>3</sup>விளம்ப லுற்றான்.

(இ - ள்.) (இந்திரசித்து கூறிய) அந்தவார்த்தையைப் பொருந் தக்கேட்ட வியீஷணன், மாலையை யணிந்த முடியை நன்கு அசைத்துத் தன்னிடத்துப் புன்முறுவலும் வெளித்தெரிவதாகச்செய்து, 'ஐயனே! பாவம் கொடியது: தருமமே மிகவுஞ் சிறந்தது: இந்தவுரையைக் கேட் பாய்' என்று இவ்வார்த்தைகளைக் கூறத்தொடங்கினான்; (எ - று.)—வியீஷணன் கூறுவதை மேல்ஐந்து கவிகளிற் காண்க. பி-ம்;—<sup>1</sup>செவ் விது. <sup>2</sup>வீர, மூரல். <sup>3</sup>இயம்பல். (ந.0சுஉ)

களங.—இதுமுதல் ஐந்துகவிகள் - ஒருதொடர்: வியீஷணன்

கூறுவதைத் தெரிவிக்கும்.

அறந்<sup>1</sup>துணை யாவ தல்லா லருநர கமைய <sup>2</sup>நல்கும்  
மறந்துணை யாக மாயாப் பழியொடும் வாழ மாட்டேன் [லாற்  
துறந்திலேன் <sup>3</sup>மெய்ம்மை பெய்தும் பொய்ம்மையே துறப்ப தல்  
<sup>4</sup>பிறந்திலே னிலங்கை வேந்தன் பின்னவன் <sup>5</sup>பிழைத்த போதே.

(இ - ள்.) தருமமே துணையாவதல்லது (கடப்பதற்கு) அரிய நர கத்தைப் பொருந்துமாறு தருகின்ற பாவம் துணையாக் மாயாத பழியோ



மும் வாழமாட்டேன்: செய்யுமாறுநேர்கின்ற பொய்ம்மையைத் துறப்பதல்லாமல், மெய்ம்மையைத் துறந்திலேன்: இலங்கைவேந்தனான இராவணன் பிழைபட நடந்தபோதே, (நான் அவனுக்குத்) தம்பியாகப் பிறவாதவனே யாயினேன்; (எ - று.)—பி - ம்:—<sup>1</sup>துணையாக. <sup>2</sup>நல்க. <sup>3</sup>மெய்ம்மைபொய்ம்மையும்மையே. <sup>4</sup>பிறந்திலன். <sup>5</sup>இறந்த. (௩௦௬௩)

௧௪௪. உண்டில னறவம் பொய்ம்மை யுரைத்திலன் வலியா லொன்றுங், கொண்டிலன் மாய வஞ்சங் குறித்தில <sup>1</sup>னியாருங் குற்றங், சுண்டில ரென்பா லுண்டே நீயிருங் காண்டி ரன்றே, பெண்டிரிற் <sup>2</sup>நிறம்பி னுரைத் துறந்தது பிழையிற் <sup>3</sup>யூமே.

(இ - ள்.) மதுவைப் பருகினதில்லை; பொய் பேசியதில்லை; வலிமையினாலே [பலாக்காரத்தினால்] எதையும் கவர்ந்துகொண்டதில்லை; மாயத்தினுற் செய்யும் வஞ்சனைச்செயலை (மனத்தினால்) எண்ணியதுமில்லை; எவரும் என்னிடத்தில் தீச்செயலைக்கண்டதில்லை: என்னிடத்து (த்தீமை) உளதோ? நீங்களும் பார்க்கின்றீர்களல்லவா? பெண்டிரின் பொருட்டு முறைதிறம்பிநடந்தவரைத் துறந்திட்டது, பிழையையுடைய தாகுமோ? (எ - று.)—‘என்பால்’ என்பது, மத்திமதிபமாக ஈரிடத்தும் இயைந்தது. பி - ம்:—<sup>1</sup>எவரும். <sup>2</sup>திறம்பினுனை. <sup>3</sup>ஆமோ. (௩௦௬௪)

௧௪௫. மூவகை <sup>1</sup>புலக<sup>2</sup>மேத்து முதலவ னெவர்க்கு மூத்த <sup>3</sup>தேவர்தந் தேவன் றேவி கற்பினிற் <sup>4</sup>சிறந்து ளானே <sup>5</sup>நோவன செய்த றீதென் றுரைப்பதுன் றுதை சீறிப்[ளு]. போவென <sup>6</sup>வுரைக்கப் போந்தே னரகத்திற் பொருந்து வே

(இ - ள்.) ‘மூவகையுலகமும் துதிக்கின்ற முதற்கடவுளும் எல்லாத் தேவரினும் மேம்பட்ட தேவாதிதேவனுமான திருமாலின் பத்தினியான கற்பிற் சிறந்துள்ளவளை வருந்தத்தக்கனசெய்தல் தீமையானது’ என்று (நான்) உரைப்ப, உன்தந்தை சீற்றங்கொண்டு ‘போ’ என்று சொல்ல, (அவனைவிட்டு) வந்திட்டேன்: (இதனால்), நரகத்திற் சேர்வேனோ? (எ - று.)—பி - ம்:—<sup>1</sup>உலகும். <sup>2</sup>தந்தமுதல்வனே. <sup>3</sup>காவலன்றேவியன்றே. <sup>4</sup>பிறந்துளானே. <sup>5</sup>நோவது. <sup>6</sup>பொருந்தேனின்னு. (௩௦௬௫)

௧௪௬. <sup>1</sup>வெம்மையிற் றரும <sup>2</sup>நோக்கா வேட்டதே வேட்டு வீயும், உம்மையே புகழும்<sup>3</sup>பூண <sup>4</sup>துறக்கமு மும்க்கே யாக, செம்மையிற் பொருந்தி மேலோ ரொழுக்கினோ டறத்தைத்தேறும், எம்மையே பழியும் <sup>5</sup>பூண நரகமு மெமக்கே யாக.

(இ - ள்.) கொடுமையினாலே தருமத்தைப் பாராமல் காமத்தையே விரும்பி இறக்கப்போகின்ற உம்மையே, புகழும் அடையட்டும்: நல்லுலகமும் உமக்கே யுண்டாகட்டும்: நற்குணத்திற்பொருந்திநின்று மேலோருடைய ஒழுக்கத்தினோடு அறத்தைத் தேறுகின்ற எம்மையே பழியும் அடையட்டும்: நரகமும் எங்கட்கே யுண்டாகட்டும்: (எ - று.)—தருமத்தைச் செய்வதனால் பழியும் நரகமும் கிடைக்குமென்றாலும், நாங்கள் தருமத்தை நாடுவோமேயன்றி அதருமத்தை நாடமாட்டோ

மென்றவாறு. ௫ - ம்:—<sup>1</sup>மெய்மையிற். <sup>2</sup>நோக்கீர். <sup>3</sup>பூண்க, பூணத்.  
<sup>4</sup>சுவர்க்கமும். <sup>5</sup>பூண்க. (௩௦௦௬௬)

க௭௭. அறத்தினைப் பாவம் வெல்லா தென்னும தறிந்து  
<sup>1</sup>ஞானத், <sup>2</sup>திறத்தினு முறுமென் றெண்ணித் <sup>3</sup>தேவர்க்குந் தே  
 வைச் சேர்ந்தேன், புறத்தினிற் புகழே யாக பழியொடும் புணர்க  
<sup>4</sup>போதச், <sup>5</sup>சிறப்பிணிப் பெறுக <sup>6</sup>திர்க வென்றனன் சீற்ற <sup>7</sup>மில்லான்.

(இ - ன்.) 'அறத்தைப் பாவம் வெல்லாது' என்கின்ற அதனை  
 யறிந்து (இராமபிரானைச் சேர்கின்ற அச்செயல்) ஞானத்தின் கூறுபாட்  
 டிலும் பொருந்து மென்று கருதி, தேவாதிதேவனு ன் னிராமனைச் சேர்  
 ந்தேன்: வெளியே (எனக்குப்) புகழுண்டாகட்டும்; (அல்லது) பழியோ  
 டும் (நான்) சேர்க: மிகவும் மேன்மையை இனிப்பெறுக: (அல்லது, சிற  
 ப்பு) ஒழிக: (அதுபற்றிக்கவலையில்லை) என்றுகூறினான்: (யாவனெனில்),  
 சீற்றம்விக்கினவனாகிய விபீஷணன்; (௭ -று.)—<sup>1</sup>யானே, நானே,  
 தானே. <sup>2</sup>திறத்தினதும். <sup>3</sup>தேவர்க்குத். <sup>4</sup>போகச். <sup>5</sup>சிறப்பி  
 னைப். <sup>6</sup>திர்க்க, போக, தக்காய். <sup>7</sup>தீர்த்தான். (௩௦௦௬௭)

க௭௮.—விபீஷணன்மீது வீரவாதத்துடன் இந்திரசித்து அம்புஎய்தல்.  
 பெறுஞ்சிறப் பெல்லா மென்கைப் பிறைமுகப் <sup>1</sup>பகழி பெற்றால்  
 இறுஞ்சிறப் பல்லா லப்பா <sup>2</sup>லெங்கினிப் போவ தென்னாத்  
 தெறுஞ்சிறைக் கலுழ னன்ன வொருகளை <sup>3</sup>தெறிந்து செம்பொன்  
 உறுஞ்சுடர்க் கழுத்தை நோக்கி நூக்கி <sup>4</sup>னுருமின் வெய்யோன்.

(இ - ன்.) இடியைப்போல் வெய்யவனு ன இத்திரசித்து, (௧) பெறு  
 வதாகக் கருதுகின்ற சிறப்புகளெல்லாம், என்கையிலேயுள்ள பிறை  
 முகத்தையுடைய பகழியைப் பெற்றால் அழிகின்ற சிறப்பாகுமேயல்லா  
 மல், இனிஎங்கே '(இதற்குத்தப்பி) அப்பாற்போவது?' என்று சொல்லி,  
 (சர்ப்பத்தை) அழிக்கின்ற சிறையையுடைய கருடனை யொத்த ஒரு  
 கணையை ஆராய்ந்தெடுத்து (விபீஷணனுடைய) செம்பொன்னணிபொ  
 ருந்திய ஒளியுள்ளகழுத்தை நோக்கிச்செலுத்தினான்; (௭-று.)--பெறுஞ்  
 சிறப்பு இறுஞ்சிறப்பாகும் என்றது-நீ பெறக்கருதுஞ்சிறப்பு இற்றதாய்  
 வீடு மென்றபடி.-<sup>1</sup>யாம்:--<sup>1</sup>வாளியொன்றால். <sup>2</sup>சிறப்பில்லையாய், <sup>3</sup>எங்கினி  
 ப்பெறுவை, எங்கினிப்போவை. <sup>4</sup>தொடுத்துச். <sup>5</sup>அசனியொப்பான். ( )

க௭௯.--இலட்குமணன் அந்தக்கணையைத் தடுத்தல்.

அக்களை யசனி யென்ன <sup>1</sup>வனலென்ன வால முண்ட  
 முக்கணை ஞால மென்ன முடுகிய முடிவை நோக்கி  
<sup>2</sup>இக்கணத் திற்றா னிற்றா <sup>3</sup>னென்கின்ற <sup>4</sup>விமையோர் காணக்  
 கைக்களை யொன்றால் <sup>5</sup>வள்ள லக்களை சுண்டங் கண்டான்.

(இ - ன்.) அந்தக்கணையானது இடியேயென்னவும், அனலே என்ன  
 வும், விஷத்தையுண்ட திரிநேத்திரனு ன உருத்திரமூர்த்தியினது ஞாலப்  
 படையென்னவும் விரைந்துசென்ற முடிவான நிலையை நோக்கி, 'இக்  
 கணத்திலே (இந்தவிபீஷணன்) ஒழிந்தான், ஒழிந்தான்' என்கின்ற இமை

யோருங் காணும்படி உதாரகுணமுடையவனாகிய இலக்குமணன் (தன்) கையிலிருந்த கணையொன்றினாலே (இந்திரசித்து விட்ட) அக்கணையைத் துண்டமாக்கினான்; (எ - று.)—பி-ம்;—<sup>1</sup>அன்றென, அன்றவன். <sup>2</sup>இக்கணம். <sup>3</sup>என்பதன். <sup>4</sup>இடையேயெய்தான், இடையேயின்னடு. <sup>5</sup>ஐயன். ()

கஅ௦.—இந்திரசித்து வேற்படையை விபீஷணன் மீதுஏவ அதனையும் இலக்குமணன் அழித்தல்.

கோலொன்று துணித லோடுங் கூற்றுக்குங் <sup>1</sup>கூற்ற மன்னான் வேலொன்று வாங்கி விட்டான் வெயிலொன்று <sup>2</sup>விழுவ தென்ன நாலொன்று மூன்று <sup>3</sup>மான புலனங்க ணடுங்க லோடும் னாலொன்று <sup>4</sup>வரிவி லானு மதனையு துறுக்கி வீழ்த்தான்.

(இ - ள்.) ஒப்பற்ற அம்பு துணிபட்டவுடனே, யமனுக்கும் யமனை யொப்பவனான இந்திரசித்து,--வேற்படையொன்றைக் கையிலெடுத்து விட்டான்: ஒருசூரியன் விழுவதுபோல (அந்தச்சூலப்படை பிரகாசித்துக்கொண்டுதோன்ற), ஏழான புலனங்கள் நடுங்குதலும், சாஸ்திர முறைப்படியே கட்டமைந்த விற்றொழிலில் வல்லவனான இலட்சுமணனும் அந்தவேற்படையையும் அழித்துத்தள்ளினான்; (எ-று.)--பி-ம்;--<sup>1</sup>கூற்றமென்ன, கூற்றமன்ன. <sup>2</sup>விழுந்தது. <sup>3</sup>ஆயவுலகங்கள். <sup>4</sup>விதிவலானும், வரிவிலன்றான், வரிவில்வல்லான். (௩௦௭0)

கஅ௧.--விபீஷணன்இந்திரசித்தினதுதேரின் சாரத்திறைகளையழித்தல்.

<sup>1</sup>லெல்கொடு நம்மே லெய்தா னென்றொரு வெகுளி <sup>2</sup>பொங்கக் <sup>3</sup>கால்கொடு காலிற் கூடிக் கைதொடர் கனகத் தண்டாற் கோல்கொளு மொருவ னோடுங் <sup>4</sup>கொடித்தடந் தேரிற் பூண்ட பால்கொளும் <sup>5</sup>புரவி யெல்லாம் <sup>6</sup>பெடுத்தினான் <sup>7</sup>படியின் மேலே.

(இ - ள்.) வேலைக்கொண்டு நம்மேல் எறிந்தானென்று ஒருகோபம் கிளர்ந்தெழ, (விபீஷணன்),--காலினால் காற்றுப்போல் (விரைவு) பொருந்திக் கையிற்பற்றிய பொன்மயமான தண்டாயுதத்தினால் தேரை செலுத்துகின்ற ஒருவனுடனே [பாகனுடனே] கொடிகட்டிய பெரிய தேரிழூட்டிய பால்சிறமான குதிரைகளையெல்லாம் பூமியின்மீது விழுத்தினான்; (எ - று.)--பி-ம்;--<sup>1</sup>வேலொடுகொல்லுற்றானென்ப தோர். <sup>2</sup>வீங்கக், தோன்றாக். <sup>3</sup>கர்லொடு...கூட்டிக்கைகொடு. <sup>4</sup>அவனெடுங்கொடித்தினேடேரும், அவனெடுங்...தேரின். <sup>5</sup>புரவியோடும், புரவிபாரிற். <sup>6</sup>பரப்பினான். <sup>7</sup>துடிப்பும்மாற, உயிர்ப்புமாற, துடிப்பும்பாற.

கஅ௨.-- விபீஷணன் இலக்குமணன் முதலியோர் மீது

இந்திரசித்து அம்புபொழித்து ஐரவாரித்தல்.

அழிந்ததேர் மீது நின்ற னாயிர கோடி <sup>1</sup>யம்பாற் பொழிந்தவன் றோளின் <sup>2</sup>மேலு மிலக்குவன் புயத்தின் மேலும் <sup>3</sup>ஒழிந்தவ றூத்தின் மேலு முகிரநீர் வாரி <sup>4</sup>யாக <sup>5</sup>அழிந்திழிந் தோட. <sup>6</sup>நோக்கி <sup>7</sup>யண்டமு <sup>8</sup>மிரிய வார்த்தான்.

(இ - ள்.) அழிந்ததேரின்மீது நின்றவனான இந்திரசித்து, அந்த விபீஷணன் தோளின்மேலும் இலக்குமணனுடைய புயத்தின்மேலும் ஒழிந்தவரின் மார்பின்மேலும் ஆயிரகோடி யம்புகளினுற் பொழிந்து; இரத்தப் புனற்கடல் அழிந்திழிந்தோட நோக்கி அண்டமும் நிலைகெட்டோட ஆரவாரித்தான்; (எ - று.)---பி-ம்:--1அம்பு, 2மீதும், 3ஒழிந்தபேர்; 4ஓதம், 5அழிந்தழிந்து, 6தூக்கி, 7பகிரண்டம், 8மடிய, வெடிக்க; ()

கஅ௩.—இந்திரசித்து வானத்துமறைந்து இராவணனிடம் செல்லுதல்.

ஆர்த்தவ ன்னைய போதி னழிவினலாத் தேர்கொண் டன்றிப் போர்த்தொழில் 1புரிய லாகா தென்பதோர் பொருளை யுன்னிப் 2பார்த்தவ ரிமையா முன்னம் விசும்பிடைப் 3பாய்ந்தா னென்னும் வார்த்தையை ரியுத்தப் போனா னிராவணன் மருங்கு சென்றான்.

(இ - ள்.) ஆரவாரஞ்செய்த அந்த இந்திரசித்து, அப்போது 'அழி வில்லாத தேரைக் கொண்டாலல்லாமல் போர்த்தொழிலைச் செய்ய முடியாது' என்பதான ஒருவிஷயத்தைக் கருதி, பார்த்தவர் கண்ணைக் கொட்டுங்காலத்திற்குள் விசும்பினிடத்துப்பாய்ந்தானென்னும் வார்த்தையைமுன் டாக்கிவிட்டுப்போனவனுய், (அங்குநின்று) இராவணனுள்ள இடத்துக்குச்சென்றான்; (எ - று.)---பி-ம்:--1வெல்லல், 2காத்தவர், 3கரந்தான், புக்கான், (௩௦௭௩).

\* நீதும்பலையாகப்படலம் முற்றிற்று.

## உஎ.—ஆவது இந்திரசித்துவதைப்படலம்.

(இலக்குமணன் செய்த) இந்திரசித்தினுடைய வதையைக் கூறும் படலமென்பது, பொருள்.

இராவணன் மருங்கு சென்று சேர்ந்த இந்திரசித்து, அவ்விராவணனைக்கண்டு விபீஷணன் உளவுசொல்லித் தருவதையும் இலட்சுமணனுடைய பராக்கிரமத்தையுஞ் சொல்லி; 'சீதையை விட்டிடுவதே செய்யத்தக்கது'என்ன, அதுகேட்ட இராவணன் சினந்து தான் போருக்கு எழுமுயல, அப்போது இந்திரசித்து அவ்விராவணனைத் தடுத்துத்தானே போருக்கு எழுந்துசென்று இலட்சுமணனோடு கடும்போர் விளைக்க, சூரியனுதித்ததும் இலட்சுமணன் இந்திரசித்துசெய்த மாயப்போரை வென்று அவனைச்சங்கரிக்கவே, அரக்கரிந்தோடினராகத் தேவர்கள் மகிழ்ச்சியினால் ஆரவாரித்தனர். அப்போது கடவுளருளால் இறந்த வானரர் உயிர்பெற்றெழு, அங்கதன் இந்திரசித்தின்தலையை யேந்தி முன்னணியில் வர, இலக்குமணன் அதுமன்தோளின் மீதேசென்றான். இந்திரசித்தின்தலையைக் காணிக்கையாகவைத்து இலட்சுமணன் வணங்க, ஸ்ரீராமன் அவனைப் புகழ்ந்து அவனிடத்துள்ள பேரன்பினால் அவனுடலிலுள்ளபுண்களை யொற்றிப் போக்கின னென்பது, இந்தப்படலத்திற்குரிய பொருள்.

\* நீதும்பலையேவ்விப்படலம்முற்றும் என்று ஒருபிரதியிலுள்ளது.

க.—இராவணன் இந்திரசித்தைநோக்கி வினுவத்தொடங்குதல்.

விண்ணிடைக் <sup>1</sup>கரந்தா <sup>2</sup>னென்ன வஞ்சனை வினைக்கு மென்பார்  
<sup>3</sup>கண்ணிடைக் கலக்க நோக்கி யையுற வழக்குங் காலே  
புண்ணிடை யாக்கைச் செந்நீ ரிழிதரப் புக்கு நின்ற  
எண்ணுடை மகளை நோக்கி பிராவண வினைய சொன்னான்.

(இ - ள்.) வானத்தினிடத்தே ஒளிந்துகொண்டா னென்ற காரணத்தால் (முன்போல) மாயச்செயலாத் தோற்றுவிப்பானென்பாராய்க் கண்ணினிடத்துக் கலக்கமுண்டாக எண்ணமிட்டு (வானரர்)சந்தேகப்பட்டு வருந்திக்கொண் டிருக்கும்போது, உடலின் புண்ணினிடத்தினின்று இரத்தம்பெருக (த்தன்முன்னே) வந்துநின்றவனான (மகாவீரனென்று) மதிப்புப்பெற்ற மகளை [இந்திரசித்தை] ப் பார்த்து, இராவணன் இவ்வாறான வார்த்தையைக் கூறலானான்; (எ - று.)—அதனை மேற்கவியிற்காண்க. கண்ணிடைக்கலக்கநோக்கிஎன்பதற்கு - தமது கண் வானத்தினிடத்துப்பொருந்தப் பார்த்தவண்ணம் என்று உரைத்தலுமாம். பி - ம்:—<sup>1</sup>கலந்தான். <sup>2</sup>என்பார். <sup>3</sup>கண்ணிடைக்கலக்கலோக்கி, கண்ணிடை கலக்கநோக்கி. <sup>4</sup>புண்ணுடையாக்கைசெந்நீர். (௩௦௭௪)

உ.-நிகழ்ந்ததைச் சொல்லாயென்று இராவணன் இந்திரசித்தைவினுவல். தொடங்கிய வேள்வி <sup>1</sup>முற்றப் பெற்றிலாத் <sup>2</sup>தொழில்நின் றோண் <sup>3</sup>அடங்கிய <sup>4</sup>வம்பே யென்னை யறிவித்த தமிழின் லியாக்கை [மேல் நடுங்கினை <sup>5</sup>போலச் சாலத் தளர்ந்தனை கலுழ னண்ணப் படங்குறை யரவ மொத்தா யுற்றது பகர்தி யென்றான்.

(இ - ள்.) (நீ) தொடங்கிய வேள்வியானது முடிவு பெற்றிலாத தன்மைமைய உன்னுடைய தோளின்மேற் பதிந்துள்ள அம்பே என்னை யறிவித்தது; அழிவில்லாத உடல் நடுக்கமடைந்தாய்போல மிகத்தளர்ந்தாய்: (அதனால்), கருடன் கிட்டப் படமொடுங்கின சர்ப்பம்போன்றாய்: நிகழ்ந்ததைக் கூறுவாயென்றான்: (எ - று.)—பி - ம்:—<sup>1</sup>முற்றும், முற்றிப். <sup>2</sup>தொழிலுந். <sup>3</sup>அம்பிற்றேறவறைந்தனவயர்வில் யாக்கை, அம்பு தோன்ற வறைந்தன வயர்வில்யாக்கை. <sup>4</sup>மனமுஞ். (௩௦௭௫)

௩.—இதுமுதல் நான்குக் கவிகள் - ஒருதொடர்:

இந்திரசித்து கூறிய பதிலைத் தெரிவிக்கும்.

சூழ்வினை <sup>1</sup>மாய மெல்லா மும்பியே துடைக்கச் சுறறி வேள்வியைச் சிதைய தூறி வெகுளியா லெழுந்து ஃங்கி <sup>2</sup>ஆள்வினை யாற்றல் <sup>3</sup>தன்னு லமர்த்தொழில் தொடங்கி யார்க்குந் தாழ்விலாப் படைகண் மூன்றுந் தொடுத்தனன் மடுத்தி விட்டான்.

(இ - ள்.) (நான்) ஆராய்ந்து செய்த மாயச்செயலையெல்லாம் உன் தம்பியே யொழிக்க, (பிறகு இலட்சமணன் வானர சேனையுடனே) முற்றுசெய்து வேள்வியைக் கெடும்படி யழித்ததனால், (நான்) சினத்தோடு எழுந்து பராக்கிரமத்தோடுகூடிய வல்லமையால் ம்குப் போர் த்தொழிலைத் தொடங்கி ஆரவாரிக்கின்ற தாழ்வில்லாத (முத்தேவர்

களின்படைகளையும் தொடுத்து விட்டேன்: (அவற்றை யெல்லாம் அவ்வி  
லக்குமணன்) தடுத்து விட்டான்; (எ - று.)—ஆற்றல் தன்னால் வீங்கித்  
தொடங்கி என்க: வீங்குதல் - மிகுதல். ௧ - மீ:—1மாயை. 2ஆழ்வினை.  
3ஆற்றன்...புக்கு நின்றான். (௩௦௭௭)

௪.நிலஞ்செய்து விசம்புஞ் செய்து 1நெடியமால் படைநின் றுனை  
வலஞ்செய்து 2போயிற் றென்றால் மற்றினி வலிய 3துண்டோ  
குலஞ்செய்த 4பாவந் தாலே கொடும்5பகை6தேடிக்கொண்டாய்  
சலஞ்செயி னுலக மூன்று மிலக்குவன் 7முடிப்பன் றுனை.

(இ - ள்.) நிலத்தையுண்டாக்கி மேலுலகத்தையுமுண்டாக்கிப் பெ  
ருமைபெற்ற திருமாவின் படையும் (போரில் நின்ற) இலக்குமணனைப்  
பிரதட்சிணஞ்செய்து போயிற்றென்றால், பின்னர் இனி வலிமையுடைய  
படையும் உண்டோ? (அரக்கர்) குலஞ் செய்த தீவினையாலே கொடிய  
பகையைத் தேடிக்கொண்டாய்: இலக்குவன் கோபங்கொண்டால் தா  
னொருவனை உலக மூன்றையும் முடிப்பான்; (எ - று.)—குலம்-தொகுதி  
யுமாம். ௧ - மீ:—1நெடியவன், 2போவதானால். 3உண்டே. 4தீமை  
யாலே. 5பழி. 6தேடிக்கொண்டேம். 7முடிக்கும். (௩௦௭௭)

௫. முட்டிய செருவின் முன்ன முதலவன் படையை 1பென்மேல்  
2விட்டில னுலகை யஞ்சி யாதலால் வென்று மீண்டேன்  
கிட்டிய 3போதும் 4காத்தா னின்னமுங் 5கிளர வல்லான்  
சுட்டிய 6வலியி னாலே கோறலைத் துணிந்து நின்றான்.

(இ-ள்.) நெருங்கச்செய்த போரில் முன் (மும்மூர்த்தியரில்) முதலிற்  
சொல்லப்படுவானை பிரமதேவன் படையை உலகை (யழித்து விடுமே)  
யென்று அஞ்சின மீது விடுத்திலன்: அதனால்தான் மீண்டேன்: (ந.  
பிரயோகித்த பிரமாஸ்திரம் தன்னைக்) கிட்டியபோதும் காத்துக்கொ  
டான்: இன்னமும் உற்சாகங்கொண்டு போர்செய்ய வல்லான்: பெ  
மைபெற்றதன் வலிமையாலேயே (என்னைக்) கொல்வதைத் துணிந்  
தின்றான்; (எ - று.)—1 - மீ:—1முன்பா, முன்பால், என்பால். 2விட்ட  
லர். 3போது. 4காத்தார்...வல்லார். 5கிளர்வரல்லாச். 6முனையிலன்னை  
றொடங்கிய சொல்லற்பாற்றே, வலியினாலே...நின்றார். (௩௦௭௭)

௬. ஆதலா லஞ்சி னெனென் றருளலை யாசை தானச்  
சீதைபால் விடுதி யாயி 1னனையவர் சீற்றந் 2தீர்வர்  
போதலும் புரிவர் செய்த தீமையும் பொறுப்ப ருன்மேற்  
காதலா லுரைத்தே னென்ற னுலகெலாங் கலக்கி வென்றான்.

(இ - ள்.) இவ்வாறு நடந்ததனால் (நான்) அஞ்சினேன் என்று நினை  
யாதே: (நீ) அந்தச்சீதையினிடந்து ஆசையை விடுவாயாயின், அந்த  
இராமலட்சுமணர் சினம் நீங்கிவிடுவர்; (போர்செய்து நம்மைக் கொல்  
லாப்) மீண்டுபோதலுஞ் செய்வார்கள்: (நீ) செய்த தீமையையும் பொ  
றுப்பார்கள்: உன்மீது அன்பினை கூறினேன் என்று கூறிமுடித்  
தான்: (உவனையில்),—உலகத்தை யெல்லாம் கலங்கவடித்து வென்  
றவனான இந்திரசிந்து; (எ - று.)

உலகத்தையெல்லாம் கலங்கவடித்தவன் இப்போது தான் கலக்க மடைந்து இவ்வாறு கூறலானான். தான் கூறுவது அச்சத்தினால் என்று; தந்தைமீதுள்ள அன்பினாலென்று இந்திரசித்து தான்கூறுவதற்குக் காரணத்தைவிளக்குகின்றான். பெரியோரிடத்துப் பேசுமிடத்து 'அருள்' என்ற சொல்லை உடன்கேர்த்துச் சொல்லும் மரபுபற்றி, நினை யாதேயென்ற பொருளில் 'அருளலை' என்றான். பி-ம்:--1 அன்னவர், 2 தீர்த்து. (௩௦௭௧)

எ.-இனி, ஆறுகவிகள் - ஒருதோடர்: இராவணன் இந்திரசித்தை வேறுத்துக்கூறுதலைத் தேர்விக்கும்.

இயம்பலு மிலங்கை வேந்தனெயிற்றிள 1நிலவு தோன்றப் புயங்களுங் குலுங்க 2நக்குப் 3போர்க்கினி 4யொழிதி போலாம் மயங்கினை 5மனிதன் மன்னை யஞ்சலை வருந்த லைய சயங்கொடு தருவ னின்றே மனிதரைத் தனுவொன் றுலே.

(இ - ள்.) (இவ்வாறு இந்திரசித்து) கூறியவுடனே, இலங்காதிபதி யாகிய இராவணன் கோரப்பற்களினின்று இளநிலா வெளிப்படவும் தோள்கள் குலுங்கவுஞ் சிரித்து, 'இனிப் போர்க்குச்செல்லாமல் நீங்கு வாய்போலும்: மனிதனைப்பார்த்து மயக்கமடைந்துவிட்டாய்: அஞ்சாதே: வருந்தாதே: ஐயனே! (என்னுடைய) ஒற்றைவில்லைக்கொண்டு இன்றே மனிதரிடத்து வெற்றியைக்கொண்டு தருவேன்: (எ-று.)--பி-ம்:--1நிலவுமெய்தப், 2நக்கான். 3போக்கு, 4ஒழிநீபோத, ஒழிதிபோல, ஒழிதல்போலாம். 5மனமுமஞ்சி வருந்தினை, மனிதன் மன்னையஞ்சினே.()

அ. முன்னையோ ரிறந்தோ ரெல்லா மிப்பகை முடிப்ப ரென்றும், 1பின்னையோர் நின்ற ரெல்லாம் 2வென்றவர்ப் பெயர்வ ரன்றும், 3உன்னையே யவ்வாறு பென்று தருதியென் றுணர்ந்து மன்றல், என்னையே நோக்கி 4யானின் நெடும்பகை 5தேடிக்கொண்டேன்.

(இ - ள்.) நான் (சீதையைக்கவர்ந்து பகைதேடிக்கொண்டது),--முன்னரேபோர்க்குச் சென்றவராய் இறந்தவரெல்லாம் (எனது) இப்பகையை யொழிப்பாரென்றாவது. இன்னும் (போர்க்குச் செல்லாது) பிற்பட்டவராய் சிற்பவரெல்லாம் வென்றுமீள்வரென்றாவது, உன்னைக்குறித்து 'நீ அவரை வென்றுதருவாய்' என்றாவது கருதி அன்று: என்வலிமையையே எண்ணியான் இந்த நெடியபுகையைத் தேடிக்கொண்டேன்; (எ-று.)--என்றும் உணர்ந்தன்று என்க. பி-ம்:--1பின்னையே, 2வென்றவர். 3இன்னநீ...இன்றல். 4அன்றே, 5கொண்டதென்றன். (௩௦௮௧)

க. பேதைமை யுரைத்தாய் 1பிள்ளாய் யுலகெலாம் பெயரப் பேசு கர்தையென் புகழி னோடு நிலைபெற வமரர் காண ராக் மீதெழு மொக்கு ளன்ன யாக்கையை விடுவ தல்லோற் சீதையை விடுவ துண்டோ விருபது 2தோளுண்:டாக்.

(இ - ள்.) பிள்ளாய்! அறிவில்லாத ஆலோசனையைச் சிசானாய்: (ஒருகால் எனக்கு வெற்றியையுண்டாக்காதென்றாலும்), என்ருக்கு இருபது

தோள் உண்டாயிருந்தும், உலகமெல்லாம் பெயர்கையிலும் அழியாத  
 ௨. என் புகழினோடுகூடியபாடல் நிலைபெறுமாறு அமரர்கண்டுகொண்டிரு  
 க்க(ரீரின்)மீதுதோன்றுகிற குமிழியையொத்த(என்)யாக்கையை விடுவ  
 தல்லாமற் சீதையை விடுவது உண்டோ? (எ-று)

இரண்டுதோள்களையே பெற்றமனிதர்க்கு அஞ்சித் தேவர்காணச்  
 சீதையைத் திருப்பிக்கொடுத்து நிலைத்த பழியைப் பெறுவதைக்காட்டி  
 லும், தேவர்காண. நிலையாத இத்தேகத்தைப் போரில் விட்டிட்டுநிலைத்  
 தள்ள புகழைப்பெற்றுப்போவதே இருபதுதோள் படைத்த யான்செய்  
 யத்தக்க தென்கின்றான், இராவணன். இவ்விராவணன் கூறியபடியே  
 இவன் பெயர்கதையாகி வழங்குதல் காண்க. பி - ம்:—1மைந்தா. 2திர  
 டோளுண்டால், திண்டோளுண்டாய். (௩௦௮௨)

௧௦. வென்றில னென்ற போதும் வேதமுள் ளளவு மியானும்

1நின்றுள னன்றோ மற்ற விராமன்பேர் மிற்கு மாகிற்  
 பொன்றுத லொரு<sup>2</sup>கா லத்துத் தவிருமோ பொதுமைத் தன்  
 இன்றுளார் நானே மாள்வார் புகழுக்கு மிறுதி யுண்டோ. [ரோ

(இ - ள்.) (நான்) வெற்றிப்பெற்றிலே னென்ற காலத்தும், அவ்வி  
 ராமனுடைய(வீரப்)பேர் நிலைத்துநிற்குமாயின், வேதமுள்ள அளவும் யா  
 னும் (பெயரினால்) நிலைபெற்றுள்ளே னுவனன்றோ? (எந்தக்காலத்திலா  
 வது) ஒருகாலத்தில் இறப்பு என்பது நீங்காதுவருவதெயன்றோ? (இறப்  
 பென்பது பிறந்த பிராணிகட்கெல்லாம்) பொதுமையானதன்றோ? இன்  
 னுள்ளவர நானேக்கு [வருங்காலத்தில்] இறந்தே தீர்வர்: புகழுக்கும்  
 அழிவுண்டாருமோ? (எ - று.)—கீழ்ச்செய்யுளிற்கூறிய கருத்தையே  
 இங்கு விவரித்துக் கூறுகின்றனன் இராவணனென்க.—பி - ம்:—1நிண்  
 நிவன். 2காலத்துத். (௩௦௮௩.)

௧௧. விட்டனன் 1சீதை தன்னை 2யென்றலும் விண்ணோர் நண்ணிக்

கட்டுவ தல்லா 3லென்னை 4யானெனக் கருது வாரோ

பட்டன னென்ற போது மெளிமையிற் படுகி லென்யான்

5எட்டினோ டிரண்டு மான திசைகளை யெறிந்து 6வென்றேன்.

(இ-ள்.) (நான்) சீதையை(இராமனிடம்) விட்டேனென்ற வுடனே,  
 (மின்பு) தேவர்கள் என்னைக் கிட்டிக் கட்டிக்கொண்டுபோவதல்லாமல்  
 நான் என்று எண்ணி அஞ்சிநிற்பாரோ? பத்துத்திசைகளை (ப் படைக்  
 கலங்களை) எறிந்துவென்றவனாகியநான் இறந்தேனெயென்றாலும் எளி  
 மையோடு இறக்கமாட்டேன்; (எ-று.)—பி-ம்:—1சனகிதன்னை, 2என்ன  
 லும், 3பின்னைப், 4பொருள், 5எட்டுமோரிரண்டுமான. 6கொண்டேன்.()

௧௨. சொல்லியென் பலவு ரீரின் னிருக்கையைத் தொடர்ந்து  
 தோளிற், புல்லிய பகழி வாங்கிப் போர்த்தொழிற் சிமம்போக்  
 கி, எல்லியும் கழித்தி யென்னு வெழுந்தன 1னெழுந்து பேழ்வாய்,  
 வல்லிய 2முனிந்தா லன்னுன் வருகதேர் 3விசைவி னென்றான்.

(இ - ள்.) பலசொல்லி யென்? ரீ உன்னுடைய இருப்பிடத்தைச்  
 சார்ந்து, தோளிலேபடிந்த அம்புகளைப் பேர்த்தெடுத்து, போர்த்தொழி



லால்நேர்ந்த இளைப்பைநீக்கி, இரவையுங்கழிப்பாய் என்று சொல்லி எழுந்தனன்: எழுந்து, பிளந்தவாயையுடைய புலி கோபித்தால் (அதை) ஒத்தவனான இராவணன், தேர் லிரைவில்வரட்டும்' என்று சொன்னான்; (எ - று.)—பி - ம்:—1 எயிற்றுப். 2 முனிந்தவன்னான், முனிந்ததென்ன. 3 தருக, வருக. . (௩௦ அடு)

கூ. — இத்திரசித்து இராவணனைத் தடுத்தது தானே பொருமாறு செல்ல இடமேறுதல்.

1 எழுந்தவன் தன்னை நோக்கி யிணைபடி யிறைஞ்சி யெந்தாய் ஒழிந்தருள் சீற்றஞ் சொன்ன வுறுதியைப் பொறுத்தி 2 யானே கழிந்தன நென்ற 3 பின்னர் 4 நல்லவா காண்டி. யென்ன 5 மொழிந்தனன் நெய்வத் தேர்மே லேறினன் முடிய லுற்றான்.

(இ - ள்.) எழுந்த இராவணனைப் பார்த்து, இணையடிகளிலே வணங்கி; 'எந்தாய்! சீற்றம் ஒழிந்தருள்: (உனக்கு நான்) சொன்ன உறுதிமொழியைப்பற்றி, (என்மீது சினங்கொள்ளாது) பொறுத்தருள்வாய்: யானே இறந்தே நென்ற பின்பு (நான் சொல்லியவற்றை) நல்லனவாகக் காண்பாய்' என்று கூறியவனாய், இறத்தற்கு நிச்சயங்கொண்டவனான இத்திரசித்து நெய்வத்தேறினமீது ஏறினான்; (எ - று.)—பி - ம்:—1 எழுந்தனன். 2 யான் போய்க். 3 போது, பின்னும். 4 நல்லவாக், நாவலா, 5 மொழிந்தனன். (௩௦ அக்)

கூ. — தானம் முதலியன செய்து இத்திரசித்து இராவணனை நோக்கிக் கண்ணிர் பெருக்கிச் செல்லுதல்.

படைக்கல விஞ்சை 1 மற்றும் படைத்தன பலவுந் தன்பால், அடைக்கல 2 மென்ன விச னார்த்தன 3 தேர்மேலாக்கிக், கொடைத் தொழில் வேட்டோர்க் கெல்லாங் 4 கொடுத்தனன் கொடியோன் தன்னைக், கடைக்கணு னோக்கி நோக்கி 5 யிருகணீர் கலுழப் போனான்.

(இ - ள்.) (தான் தேறிய) படைக்கலவிச்சையிலே படைத்துள பலவகைப்படைக்கலங்களையும், தன்னிடத்து அடைக்கலம்போலச் சிலபிரானளித்துள்ள படைக்கலங்களையும், மற்றுமுள்ளனவற்றையும் தேர்மேலே வைத்து, கொடைத்தொழிலிலே விரும்பினவர்க்கெல்லாம் (விரும்பியன எல்லாங்) கொடுத்து, (பின்பு) கொடியோனான இராவணனைக் கடைக்கண்ணினுற் பார்த்துப்பார்த்து இருகண்களினின்றும் கண்ணிர் பெருகப் புறப்பட்டுச் சென்றான், (அந்த இத்திரசித்து); (எ - று.)

இனி, இராவணனைப் பார்க்கப்போகிறதில்லை யென்ற கருத்தினாலும், இவனெல்லவா இவ்வளவு நேர்வ தென்ற கருத்தினாலும், கொடியோனைப் பார்த்துப் பார்த்துக் கண்ணிர் பெருக்கினன், இத்திரசித்து. பி - ம்:—1 மற்றும். 2 ஆகத்தேவர். 3 எல்லாம்வாங்கி. 4 கொடுத்தபின். 5 பிறிவினித்கழிந்து, பிரிவினாற்கலுழந்து. (௩௦ அங்)

கரு.—இலங்கைவீரர் மனமழிந்து தொடர, இந்திரசித்து அவர்களை இராவணனைக் காக்குமாறு கூறித் தேற்றிச் செல்லுதல்.

இலங்கையி னிருத ரெல்லா <sup>1</sup>மழிந்தனர் விரைவி னெய்தி விலங்கலந் <sup>2</sup>தோள நின்னைப் பிரிகலம் விளிது <sup>3</sup>மென்ன வலங்கொடு தொடர்ந்தார் தர்மை மன்னனைக் காமின் யாதுங் கலங்கலி <sup>4</sup>ரின்றே சென்று மனிதரைக் <sup>5</sup>கடப்ப லென்றான்.

(இ - ள்.) இலங்கையிலுள்ள அரக்கரெல்லாம், மனமழிந்தவராய் விரைவிற்கிட்டி, 'மலைபோன்ற அழகிய தோளையுடையவனே! உன்னைப் பிரியோம்: இறப்போம்' என்று சொல்லிப் பிரதட்சினஞ்செய்து தொடர்ந்தவரான அவ்வரக்கரைநோக்கி, 'மன்னவனைக் காத்திடும்: சிறிதும் கலங்காதீர்: இன்றேபோய் மனிதரை வெல்வேன்' என்று கூறினான். (அவ்வந்திரசித்து): (எ - று.)—வலங்கொடுதொடர்ந்தார்—தாமே வலியத்தொடர்ந்தாரென்றும், தம்சேனைவலிமுதலியனகொண்டு பொரத்தொடர்ந்தாரென்றும் உரைக்கலாம். பி-ம்:—<sup>1</sup>எழுந்தனர். <sup>2</sup>தோளாய்னை. <sup>3</sup>என்ன, என்று. <sup>4</sup>இனிமேற். <sup>5</sup>கடப்பேன். (௩௦௮௮)

ககா.—அாக்கமகளிர் அஞ்சி நோக்க, இந்திரசித்து போர்க்களத் செல்லுதல்.

வணங்குவார் <sup>1</sup>வாழ்த்து வார்தன் வடிவினை நோக்கித் தம்வாய் உணங்குவா ருயிர்ப்பா ருள்ள முருகுவார் <sup>2</sup>வெருவ லுற்ற கணங்குழை மகளி ரீண்டி யிரைத்தவர் கடைக்க னென்னும் <sup>3</sup>அணங்குடை நெடுவேல் பாபு மமர்கடந் தரிதிற் போனான்.

(இ - ள்.) அஞ்சதல் பொருந்திய திரண்ட குழையென்னுங் காதுணியையணிந்த மகளிர் நெருங்கி, வணங்குபவரும் வாழ்த்துபவரும் இந்திரசித்தின் வடிவத்தைப் பார்த்துத் தம்வாய் உலர்ப்பெறுபவரும் பெருமூச்செறிபவரும் மனமுருகுபவருமாகித் (துயரத்தினுற்) கதறுகின்றவரின் கடைக்கணென்கிற வருத்தந்தன்மையமைந்த நெடியவேற்படை பாயப்பெற்ற போரைக்கடந்து, (இந்திரசித்து போர்க்களம் நோக்கி) அரிதிற் சென்றான்; (எ - று.)

தனக்கு மாணம் நேருமென்று மனத்திற் பட்டுள்ளதனாற் சிரமப்பட்டு, தன்மீது காதுலுள்ள மகளிர் அச்சத்தோடு விரும்பி நோக்குகையிற் சென்று நென்பார் 'வெருவலுற்ற மகளிர் கடைக்கணென்னும் வேல்பாபும் அமர்கடந்து அரிதிற்சென்றான்' என்றார்: வேல்பாய்வதனால் அவ்விடமே அமர்க்கள மாயிற்று. இச்செய்யுளில் 'உருகுவார்' என்பது வரையிலுள்ள வினைகள் கீழ்ச்செய்யுளில் 'மனிதரைக் கடப்பல்' என்று அபயமளிக்கப்பெற்ற அரக்கரின் செயலாகக் கொண்டாருமுளர். பி-ம்:—<sup>1</sup>வாழ்த்துவார்கள். <sup>2</sup>வெருவலுற்றுக், ஆகிமேபும். <sup>3</sup>அணங்குறை, அணங்குளை. (௩௮௦௯)

ககா.—இலட்சுமணன் இந்திரசித்தின் தேரோலையைக் கேட்டல்.

ஏயின <sup>1</sup>னின்ன னாக விலக்குவ னெடுத்த வில்லான் சேயிரு விசம்பை நோக்கி வீடண தீயோ னப்பாற்

போயின னாதல்<sup>2</sup>வேண்டும் புரிந்தில னென்று மென்பான் ஆபிரம் புரவி பூண்ட தேரின்<sup>3</sup>பே ரரவங்<sup>3</sup>கேட்டான்.

(இ - ள்.) (விசம்பின்வழியாகச்)சென்ற இந்திரசித்து இவ்வாறு மீண்டு போர்க்களம்நோக்கிவருபவனாகவிருக்க,—இலக்குவன்,—கையிலெடுத்தவில்லைபுடையவனும், உயர்ந்துப்பார்த்த ஆகாயத்தைப்பார்த்து, (இந்திரசித்தின் செயலொன்றையும் காணாமையால் விபீஷணனைநோக்கி), ‘விபீஷண! கொடுங்குணமுடையவனான இந்திரசித்து (வானத்தை விட்டு) அப்புறம்போயினவனாகவேண்டும்: (எனெனில்), யாதொருசெயலையும்செய்திலன்’ என்று சொல்பவனாக, (அப்போது), ஆயிரங்குதிரைகள் பூட்டிய தேரின் மிக்க ஒலியைக் கேட்டான்; (எ - று.)

சிகும்பலையாகப்படலத்தின்இறுதிச்செய்யுளில் “விசம்பிடைக்கரந்தா னென்னும் வார்த்தையை நிறுத்திப்போனான்” என்று கூறிய கவி, இங்கு ‘ஏயினன்’ என்று அதனொடு தொடர்புபடுத்திக் கூறுகின்றார். அங்ஙனம் இந்திரசித்து விசம்பில்மறைந்து இராவணனிடம்வந்து அவனுக்குப் புத்திமதிசூறியும் அவ்விராவணன் இசையாது சினங்கொள்ளவே, அவ்விந்திரசித்து அவனைத்தெளிவித்துப் போர்க்கோலங்கொண்டு போர்க்களம்நோக்கி ஆயிரம்புரவியூண்டதேரின்மீது வர, அவ்வரவம், வானத்தில் இந்திரசித்து இல்லாமையைக் கண்டு விபீஷணனோடு அது குறித்துப்பேசிக்கொண்டிருந்தஇலட்சுமணனுடையசெவியிலேபட்டதென்க. ஒன்றும் புரிந்தில்லாமையாகிய ஏதுவை முன்னிட்டு, அப்பாற் போயின னாதல்வேண்டுமென்று இலட்சுமணன் அநுமானித்ததனால், இது-அநுமானங்காரம்.பி-ம்:—<sup>1</sup>இன்னது<sup>2</sup>ஒன்றும்புரிந்திலனாகும்,<sup>3</sup>கொண்டான்.

வேறு.

கஅ.—இந்திரசித்தின் இரதம் வருவதை, இதுவும் அடுத்தகவியும் தெரிவிக்கும்.

குன்றிடை நெரிதர வடவரையின் குவடுருள் குவதென<sup>1</sup>முடுகுதொறும்,பொன்றிணி கொடியின திடி<sup>2</sup>புருமி<sup>3</sup>னதிர்குரன்<sup>4</sup>முரல்வது புனைமணியின், <sup>5</sup>மின்றிரள் சுடரது கடல்பருகும் வடவனால் வெளியுற வருவதெனச், சென்றது திசைதிசை யுலகிரியத் திரிபுவ னமுமுறு<sup>6</sup>தனியிரதம்.

(இ - ள்.) பொன் தண்டத்திற் நிண்ணியதாகப்பொருந்திய கொடியையுடையதும், இடியேற்றின்குரல்போல அதிர்கின்ற ஓசையையுண்டாக்குவதும், அலங்காரமாகப்பதித்த இரத்தினங்களால் மின்னலின் திரண்டசுடரையுடையதுமாகித், திரிபுவனத்திலும் சென்றதான ஒப்பற்ற அந்தஇந்திரசித்தின் இரதம்,—விரைந்துவருந்தோறும் மேருமலையின்உச்சி உருள்வதென்னுமாறு திரிகூடாசலத்தினிடம் நெரிந்திட,—கடலைப்பருகுகின்ற வடவைக்கனல்(அக்கடலினின்று) வெளியேபொருந்தவருவதென்று கருதுமாறு திசைதோறும் உலகு நிலைகெட்டோடச் சென்றது; (எ-று.)—குற்றெழுத்துப் பயின்றுள்ளதனால், இச்செய்யுள் -

தறுஞ்சீர்வண்ணம்: மேற்கவிகளிலும் இங்ஙனமே காண்க. ௧-ம்:—  
1முக்கொதொறும். 2உருமென். 3பொதிர். 4முதிர்வது. 5யின் நிணிவிரிகடர்  
கடல்பருகும், பின் நிணிவிரிகடல்பருகுறுமவ். 6திறல். (௩௦௯௧)

௧௯. கடன்மறு கிட<sup>1</sup>வுலகுலையெடுங் 2கரியிரி தரவெதிர்  
கவிசுலமும், 3குடர்மறு கிட<sup>4</sup>மலை சூலைய<sup>5</sup>நிலங் குழியொடு கிழி  
பட<sup>6</sup>வழிபடரும், இட<sup>7</sup>மறு கியபொடி 8முடுகிடவு மிருளுள்  
தெனவெழு மிகலரவின், படமறு கிடவெதிர் 9விரவியதவ் விருள்  
பக லுறவரு பகையிரதம்.

(இ - ள்.) அந்தஇரவு பகல்போலாகுமாறு (பேரொளியுடன்) வரு  
கின்ற பகைவனுடையஇரதம்,—கடல் கலங்கவும், உலகு வருந்தவும்,  
நெடிய(திசு) கசங்கன் நிலைகெட்டோடவும், எதிர்நிற்கின்ற வானரர்கூட்  
டமும் குடல்மறுகிடவும், அஷ்டகுலாசலங்களும் கடுங்கவும், நிலம் குழிவு  
படுதலுடனே கீண்டிடவும், செல்லுகின்றவழியாகியஇடம் தூள் தூளான  
புழுதிவிரைந்து வானத்துச்செல்லவும், இருள் உள்ளதென்னுமாறு  
(விஷத்தைக் கக்கிக்கொண்டு) எழுகின்ற வலிய ஆதிசேஷனது படம்  
மறுகும்படி (இலட்சுமணனுக்கு) எதிராகப்பொருந்தியது; (௭ - று.)

புழுதிபோய்விடவே பூமியின்கீழிருந்து தாங்குகின்ற ஆதிசேஷனு  
டையபடம்மறுகுவதாயிற்றென்று உயர்வுநவீந்தியணிபடக் கூறியவாறு.  
௧-ம்:—1உலகிடைய, நிலைசூலைய. 2நெடுங்கதிரிரிதர. 3குடல். 4கிலைகு  
லைய மலைசூலைய, உலகுலைய. 5நெடுங். 6கிலைசூலைய, உடல்சூலைய. 7மறுகிய  
படி. 8பரவியவண்பகலிருள்வருவன. 9விரவ விருள் பகலுறவருவன. ( )

௨௦.—இந்திரசித்துக்கீதம் இலட்சுமணனுக்கீதம்  
போர்நிகழ்தல்.

ஆர்த்தது நிருதர்த மனிக 1முட னமரரும் வெருவினர் கவி  
சுலமும், வேர்த்தது வெருவவெலா 2டலம்வரலால் விடுகணை 3சித  
றின னடுதொழிலோன், தீர்த்தது மவனெதிர் முடுகிடுநெடுந் திசை  
செவி டெறிதர விசைகெழுதிண், போர்த்தொழில் புரிதலு 4முல  
குக்கும் புகையொடு சிகையனல் பொதுளியதால்.

(இ - ள்.) அரக்கர்களின்சேனை, (ஒருசேர) ஆரவாரித்தது; (அது  
கேட்டு) உடனே அமரர்களும் அஞ்சினர்: குரங்குகளின்கூட்டமும்,  
அச்சத்துடனே மனச்சுழற்சிதோன்றியதால் (உடல்) வேர்க்கலாயிற்று;  
(பின்பு), கொல்லுந்தொழிலையுடையவனான இந்திரசித்து (வில்)வெளி  
விடுகின்ற அம்பைச் சிதறினான்: பரிசுத்தமூர்த்தியாகிய இலட்சுமண  
னும், அந்த இந்திரசித்துக்கு எதிரே விரைந்து நெடியதிசைசெவிடுபடும்  
படி (நாணியை) எறிய(ப் பிறகு) விரைவுபொருந்திய வலிய போர்த்  
தொழிலைப்புரிதலும், உலகிற் கொடியபுகையுடனே சுவாலையோடுகூடிய  
நெருப்புநெருங்கிற்று; (௭ - று.)

கிருதசேனை ஆரவாரிக்கவும் அதுகேட்டு அமர ரஞ்சினராக, 'இந்  
திரசித்து போர்க்கு வந்திட்டானே! என்னசெய்திடுவானே?' என்று

கருதுவதனால், மனச்சுழற்சியும் அச்சமும் மனத்துத்தோன்ற, வான  
ரங்கள் உடல்வேர்த்தனவென்க. 1-ம்:—1உடன்மரரும். 2அலம்வர  
னும். 3சிந்தினன். 4உலகநெடும். (௩௦௯௩)

உக.—விபீஷணன் 'இப்போது இந்திரசித்தை விட்டிடால்  
பின் வெல்வது அரிது' என, இலட்சுமணன் கடுமையாகப்  
பாணப்பிரயோகஞ்செய்தல்.

வீடண னமலனை விறல்கெழுபோர் விடலைய யினியிடை  
விடலுளதேற், சூடலை துறுமலர் வாகையெனத் தொழுதன 1னவ  
ளவி லழகனுமக், கோடணை வரிசிலை யுலகுலையக் குலவரை பிதிர்  
பட 2நிலவரையிற், சேடனும் வெருவுற வருமுறழ்திண் 3டெறு  
கணை முறைமுறை சிதறினனால்.

(இ - ன்.) குற்றமற்றவனும் வலிமைபொருந்திய போரில்வல்ல  
வீரனுமான இலட்சுமணனை நோக்கி, விபீஷணன், 'இனி இடை தாம  
தித்த லேற்படுமாயின், நெருங்கிய வாகைமலர்மாலையைச்சூடமாட்டாய்  
[வெற்றிபெறமாட்டாய்]' என்று தொழுதுகூறினன்; அவ்வளவிலே அழ  
கியவனு ன் இலட்சுமணனும்,—அந்தப் பேரொலிசெய்தலுள்ள கட்  
டமைந்த வில்லை, உலகுவருந்தவும் குலமலைகளும் பொடிப்படவும் பூயி  
யின்கீழெல்லையிலுள்ள ஆதிசேஷனும் அச்சமடையவும் இடியையொத்த  
வலிய அழிக்கவல்ல அம்புகளை முறைமுறையே தூவினன்; (எ - று.)—  
வாகைமலர்மலை, பகைவென்றோர் குடுவதற்கு உரியது. நிகும்பலையென்  
னும் ஆலமரத்தைச் சேர்ந்திடின் இந்திரசித்தைப் பின்வெல்வது அரிது  
என வீடணனுரைத்ததாக முதலுலிற் கூறியது, இங்குக் காணத்தக்கது.  
கோடணை-கோஷண என்ற வடசெல்திரிந்துவந்தது. 1-ம்:—1அவ்  
வளவு, உரைசெய். 2நிலவரையுஞ். 3சிதறிடலும். (௩௦௯௪)

உஉ.—இனி ஜந்துகவிகள் - இந்திரசித்துக்கும் இலட்சுமணனுக்கும்  
கைகலந்த போரிநிகழ்தலைக் கூறும்.

1ஆயிர வளவின 2வயின்முகவா யடுகணை யவன்விட  
விவன் 3விடவத், தீயினு மெரிவன வுயிர்பருகச் சிதறின 4கவி  
களொ டினநிருதர், போயின 5போயின திசை நிறையப் புரள்பவர்  
முடிவிலர் பொருதிற் லோர், 6ஏயின ரொருவரை யொருவர்குறித்  
தெரிகளை 7யிருமழை 8பொழிவனபோல்.

(இ - ன்.) ஆயிரக்கணக்கான கூரியமுனைபொருந்திய கொல்ல  
வல்ல அம்புகளை அந்த இலட்சுமணன் பிரயோகிக்க, இந்த இந்திரசித்  
து(ம் எதிரே)பிரயோகிக்கவே, அந்தத்தீயைக்காட்டிலும் (கடுமையாக)  
எரிவனவான (இருவரின்) அம்புகளும் உயிர்பருகுவதனால் சிதறின  
வானரர்களுடனே கூட்டமாயுள்ள அரக்கர்களும், ஒடிச் சென்ற திக்  
குக்களிலெல்லாம் நிறையப்பரண்டு வீழ்பவர் அளவில்லாதவராயினர்:  
போர்செய்கின்ற வல்லமையுடைய அவ்விருவரும்,—எரிகின்ற கணை  
களை, பெரிய இரண்டு மேகங்கள் சொரிவனபோல ஒருவரை யொருவர்

இலக்காகவைத்துச் சிந்தினார்கள்; (௭ - று.)—பி - ம்:—<sup>1</sup>ஆயினவளவை யின் <sup>2</sup>அனல், <sup>3</sup>விடலும், <sup>4</sup>கவிகளோடினர், <sup>5</sup>திசை திசையனல், <sup>6</sup>ஏயின், <sup>7</sup>சொரிவன, <sup>8</sup>இருமழைபோல். (௩௦௯௫)

௨௩. <sup>1</sup>அற்றன வனல்விழி நிருதன்வழங் கடுகனை யிடை யிடை. <sup>2</sup>யடலரியின், கொற்றவன் விடுகனை முடுகியவ னுடல் <sup>3</sup>பொதி குருதிகள் பருகினகொண்டு, உற்றன வெளிகினர் கவச நுழைந் துறுகில தெறுகில வனுமனுடற், புற்றிடை யரவென நுழையநெடும் பொருசர <sup>4</sup>மவனவை யுணர்கிலனல்.

(இ - ள்.) நெருப்புப் புறப்படுகின்ற கண்களையுடைய இந்திரசித்து விடுத்த கொல்லங் கணைகள் இடையிடையே யற்றனவாக, வலிய சிங் கம்போன்ற வெற்றியையுடையவனான இலக்குவன் விட்ட கணைகள் விரைந்து அந்த இந்திரசித்தினுடைய உடலில் நிறைந்த இரத்தங்களைப் பருகினவாய்க்கொண்டு பொருந்தின; (பின்னர் இந்திரசித்து விடுத்த) நெடிய பொருகின்ற சரங்கள், ஒளிவிளங்குகின்ற(இலட்சுமணனுடைய) கவசத்திலே நுழைந்து பொருந்தில: ஊறுபடுத்தவுயில்லை; (ஆயினும்), அறுமனுடலிலே புற்றிடை அரவு (நுழைவன)போல நுழைய, அவற்றை அவ்வதுமான் உணரவில்லை; (௭ - று.)

அவனவையுணர்கிலன் - தன்னுடலிலே நுழைந்த சரங்களை அது மான் இலட்சியஞ் செய்யவில்லையென்பது கருத்து. பி-ம்:—<sup>1</sup>அற்றவன். <sup>2</sup>அரியவிளங், அரியினிளங். <sup>3</sup>பொதிர், பொழி. <sup>4</sup>அவன்விட. (௩௦௯௬)

௨௪. ஆயிடை யிளையவன் <sup>1</sup>விடமனைபா னவனிடு கவசமு மழிவுபடத், தாயின னயின்முக விசிகநெடுந் <sup>2</sup>துளைபட <sup>3</sup>விழி கனல்சொரிய <sup>4</sup>முனிந்து, <sup>5</sup>ஏயின் நிருதன தெரிகனைதா னிடனில படுவன விடையிடைவந்து, ஒய்வுறு வனவது தெரிவுறலா லுர றின ரிமையவ ருவகையினல்.

(இ - ள்.) அப்போது [அறுமானுடலில் நுழையும்படி இந்திரசித்து சரங்களைத் தூவினபோது], இளையபெருமாள் விஷத்தையொத்தவனாய் [பெருஞ்சினங்கொண்டு], அந்த இந்திரசித்து தரித்திருந்த கவசமும் அழிவுபடக் கூரியமுகத்தையுடைய அம்புகளைத் தூவினன்; (அந்த அம்பு களால் தன்னுடல்) பெருந்தொளைபட்டதனால், விழியினின்று அனல் புறப்படச் சினங்கொண்டு ஏவின இந்திரசித்தினுடைய எரிகின்ற கணை கள், (தான்குறிக்காத) இடத்திலே படுவனவும் இடையிடையே வந்து தளர்வுறுவனவு மாயின; அதனைக்காணுதலால், இமையவர் உவகை யினல் ஆரவாரித்தனர்; (௭ - று.)—பி - ம்:—<sup>1</sup>விடநினைவான். <sup>2</sup>துறன். <sup>3</sup>வழிபுனல், விழியனல். <sup>4</sup>முகந்து. <sup>5</sup>ஏயினன். (௩௦௯௭)

௨௫. வில்லினின் வலி <sup>1</sup>தர வரிதெனலால் வெயிலினு <sup>2</sup>மன லுமி முயில்விரைவிற், செல்லென <sup>3</sup>மிடல்கொடு கடவினன்மற் றது திசை முகன்மக னுதலியதால், <sup>4</sup>எல்லினும் வெளிபட <sup>5</sup>வெதிர் வதுகண் டினையவ னெழுவகை <sup>6</sup>முனிவர்கடஞ், சொல்லினும் வலியதொர் சுடுகனையா <sup>7</sup>னடுவீரு துணிபட வுரறினனல்.

(இ - ள்.) (தன்) வில்லினுடைய வலியைக் காட்டுதல் முடியா தென்று ஏற்பட்டதனால், வெயிலைக்காட்டிலும் (வெப்பமான) அனலை யுமிழ்கின்ற அயிற்படையை 'விரைவிலே செல்வாய்' என்று வலிமை கொண்டு செலுத்தினான் (இந்திரசித்து); அதுபிரமதேவனுடையமகனான புலஸ்திய முனிவன் உதவியதால் பகற்பொழுதினும் விளக்கமுண்டாக எதிர்த்து வருவதுகண்டு, இளையபெருமான், எழுவகை முனிவர்களின் சாபச் சொல்லினும் வலியதான ஒரு சுடுகணை (பெய்ய அக்கணை)யினால் (அவ்வயில்) நடுவிலே இரண்டுதுண்டுபட முழங்கினான்; (எ - று.)—மற்று-வினையாற்று. திசைமுகன்மகன் - உருத்திரமூர்த்தியென வுரைப் பினுமாம். பி - ம்.—1தரலருமையினால். 2மிளிர்வதொரயில். 3முடுகின னையது முற்றிசை முகன்மகன்முதல். 4எல்லைய. 5வருவதுகண்டு. 6முனிவர்தம், முனிவர்தரும். 7உடலிருதுணிபட வுதவினனால். ()

உக. ஆணியி 1நிலையென விசிக<sup>2</sup>துழைந் தாயிர முடல்புக 3வழிப்படுசெஞ், சோணித நிலமுற வுலறிடவுந் தொடுகணை 4விடு வன மிடல்கெழுதின, பாணிகள் கடுகின முடுகிடலும் பகலவன் மருமக 5னடுகணையின், 6தூணியை புருமுறழ் பகழிகளாற் துணி பட முறைமுறை சிதறினனால்.

(இ - ள்.) ஆணிவந்துநிப்பதுபோல (இளையவனெவிய) அம்புகள் ஆயிரமுகமாக துழைந்து உடலிலே புக்கனவாக, (அங்கிருந்து) பெருக் கெடுத்த செந்நிறமுள்ள இரத்தம் நிலத்திலே பொருந்த. (உடல்) வற்ற வும், தொடுத்துவிடும் அம்புகளை விடுவனவாக வலிமைவிளங்குகின்ற (இந்திரசித்தின்) வலியைக்கள்மிகவும் விரைவுகொண்டு சென்றவனவில், சூரியனுடைய குலத்தோன்றலாகிய இலட்சுமணன், அவ்விந்திரசித்தின் அடுகணை நிறைந்த தூணீரத்தை இடியையொத்த அம்புகளினால் துணி படும்படி முறைமுறையே தூவினான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1நிலயவன். 2துழைத்து. 3வடுபடு, அழிவுபடும். 4தொடுவன, தொருவன். 5அடுகணை வன், எரிகணையின், எரிகணைவன். 6தூணியின். (௩௦௬௬)

உஎ.—அப்போரிலே இந்நிரசித்தின் சாரதியை இலக்துமணன்

துணிந்து வீழ்த்துதல்.

தேருள தெனினிவன் வலி<sup>1</sup>தொலையா நெனு<sup>2</sup>மது 3தெரிவுற வுணருறுவான், 4போருறு புரவிகள் படுகில<sup>5</sup>வாற் 6புனைபிணி<sup>7</sup> துணி கில பொருகணையாற், சீரிது 8பெரிதித நிலையெனத் தெரிபவ னெரு<sup>9</sup>சுடு தெறுகணையாற், சாரதி மலைபுரை தலையெநெடுந் தரையிடை பிடுதலு 10நிலைதிரிய.

இதுவும் அடுத்த கவியும்-ருளகம்.

(இ - ள்.) 'தேர் உள்ளதாயின், இவன் வலிதொலையமாட்டான் என்கிற அதனை (மனத்திற்பட) நன்கு உணர்பவனான இலட்சுமணன் பொருகின்ற கணையால் போரில் அருமையாகச் செல்கின்ற குதிரைகள் இறந்துபட்டில: (அன்றியும்), புனைந்துள்ள கட்டும், துணிவுபட்டில: இந்தத்தேரின்நிலை மிகவும் சீர்மையுற்றதாகும்' என்று ஆராய்பவ

னாய், அழிக்கவல்ல ஒருசுகுணையினால் (தேரின்) நிலை மாறுபடும்படி (அத்தேரின்) சாரதியினுடைய மலையையொத்த தலையைக் கொய்து) நெடியதரையிலே தள்ளுதலும்,—(எ - று.)—‘போன்றது’ என அடுத்த கவியோடு முடியும். 1-ம்:—1தொலையாது. 2இது. 3தேரிகுறவுணர்குறு வான். 4போரரு, போரறு. 5திண். 6தன்பிணி. 7துறுகிலபொரு, துணி கிலவது. 8பெரிதிது. 9தெறுசடு. 10முறைதிரிய. (௩௧00)

வேறு.

௨௮.—சாரதியழிந்த தேரின்நிலைமை.

1உய்வினை யொருவன் 2தூண்டா னுலத்தலிற் றவத்தை நண்ணி, ஐவினை நலிய நைவா னறிவிற்கு முவமை யாகி, மெய் வினை யமைந்த காமம் விற்கின்ற 3விரகிற் றோலாப், பொய்வினை மகளிர் 4கற்பும் போன்றதப் பொலம்பொற் றிண்டேர்.

(இ - ள்.) உய்வினையுண்டாக்குகின்ற ஒப்பற்ற சாரதி தூண்டமுடியாதவனாய் அழிந்திட்டதனால், அந்தஅழகிய வலிய பொற்றேரா னது,—தவத்தைப்பொருந்தி(ஈர்த்தம் ஸ்பரிசம் முதலிய) ஐந்துவிஷயங்களைக்கொண்ட ஐம்பொறிகள் நலிவதனால் நைபவனாகிய தவசியின் அறிவிற்கும் உவமையாகப்பொருந்தி, மெய்ம்மைச்செயலமைந்தாற்போன்றுள்ள காமத்தைவிட்கின்ற தந்திரத்திற் பின்வாங்காத பொய்ம்மைச்செயலையுடைய பொதுமகளிரின் கற்பையும் போன்றது; (எ - று.)

சாரதியற்றதனால் ஒருநிலைப்படாத தேருக்கு - தவத்தைத்தொடங்கிச்செய்தும் பஞ்சேந்திரியங்களை யடக்கமாட்டாதவனுடைய மனத்தையும், வேசியின்கற்பையும் உவமைகூறினார். ஐவினை - சுவை ஒளி ஊறு ஓசை நாற்றம் என்ற ஐந்துவிஷயங்களுடைய ஐம்பொறிக்குப் பண்புத்தொகையன்மொழி, 1-ம்:—1நைவினை. 2தூண்டாது. 3விரை விற்கோரப், விரகிற்றோராம். 4கற்பே. (௩௧0௧)

௨௯.—இந்திரசித்து தந்தேரைத் தானே தூண்டித் தன்உடம்பிற்

பொத்திய அம்புகளை யெடுத்துத் தூவுதல்.

துள்ளு1பாய் புரவித் தேரு முறைமுறை தானே தூண்டி, அள்ளின்ன் பறிக்குந் தன்பே ராகமே யாவமாக, வள்ளன்மே லனுமன் றன்மேன் மற்றையோர் 2மற்றிண் டோண்மேல், உள் றுறப் பகழி 3தூவி யார்த்தன னெவரு முட்க.

(இ - ள்.) துள்ளுதலுடனே பாய்ந்துசெல்கின்ற குதிரைகள்பூட்டிய தேரையும் முறைமுறையாகத் தானேசெலுத்தி, தன்பெரியமார்பே அம்புப்பட்டிலாகக்கொண்டு, அள்ளிப்பிடுங்கிய (மார்பிற்பொத்திய) அம்புகளை இலட்சுமணன்மீதும் அநுமான்மீதும் மற்றையோரின்வலிய திண்ணிய தோளின்மீதும் எவருமுட்க உள்ளேபாடிப்படி தூவியாரவாரித்தான், (இந்திரசித்து); (எ-று.)

அம்பறத்தூணி துணிபட்டுப்போய்விட்டதனாலும் சாரதி இறந்து பட்டதனாலும், இந்திரசித்து தானே தேரைக் கடவியவண்ணம் தன்



னுடலிற்பொத்தியிருந்த அம்புகளை யெடுத்துத் தூவின னென்றவாறு. பறித்தனன் அள்ளும் பகழி தூவி யார்த்தனனென்க. அம்பருத்தாணி யிற்போல இவனுடம்பில் அம்புகள் மிக்கிருந்ததனால், 'பேராகமே யாவ மாக' என்றது. பி-ம்:—1வான், 2மாத்தின், 3தூண்டி. (௩௧0௨)

௩௦.—தேவதைகள் இந்திரசித்தின் திறணவியந்து மலர்மாரி தூவுதல்.

வீரரென் பார்கட் கெல்லா 1முன்னிற்கும் வீரர் வீரன், பேர ரென் பார்க 2ளாகும் பெற்றியிற் பெற்றித் தாமே, சூரரென் றுரைக்கற் பாலார் துஞ்சம்போ துணர்விற் 3சோரார், தீரரென் றமரர் 4பேசிச் சிந்தினர் தெய்வப் பொற்றூ.

(இ - ள்.) '(இவன்) வீரரென்று சொல்லப்படுபவர்கட்குள் முதலில் நிற்கும் மகாவீரனாவன்: பேர்பெற்றவரென்னப்படுபவர்களிடத்து உன் டாகும் வீரத்தன்மையைப்போன்ற தன்மையையுடையதோ (இவ னுடையவீரத்தன்மை)? [இவனுடைய வீரத்தன்மை எவ்வீரரிடத்தும் கண்டதில்லை யென்றபடி]; சாவுகேடும்போதும் (தமது)வீரவுணர்ச்சி யிற் சோர்வுபடாமல் தைரியத்தோடு இருப்பவரே, சூரரென்று சொல் லத்தக்கார்' என்று தேவர்கள் சொல்லித் தெய்வத்தன்மையுள்ள பொற் பூவைச் சிதறினார்கள்; (எ - று.)—பி-ம்:—1இனிமற்றிவ். 2ஆகாப், அல் லாற். 3சோராத்தீரன். 4செப்பிச். (௩௧0௩)

௩௧.—இளையபெருமாளும் இந்திரசித்தின் ஆற்றலை வியத்தல்.

1எய்தவன் பகழி யெல்லாம் 2பறித்தவ னென்மே லெய்புந், கைதடு மாறா துள்ள 3முயிரினங் கலங்கா யாக்கை, மொய்க்களை கோடி கோடி மொய்க்கவு 4மிளைப்பொன் றில்லான், ஐயனு மிவனோ டெஞ்சு மாண்டொழி 5லாற்ற லென்றான்.

(இ - ள்.) '(நான்) எய்த வலிய அம்புகளெல்லாம் (தன்னுடலிற் பொத்த இந்த இந்திரசித்து அவற்றையெல்லாம்) பிடுங்கினவனாய், என் மேலேயே தொடுப்பான்; (யான் எய்த)நெருங்கிய அம்புகள் பலகோடி கள் உடம்பிலேமொய்த்துக்கொண்டிருக்கவும், (இவன்)மனம் நிலைதடு மாறுகின்றதில்லை; இன்னும் உயிரும் கலங்காது; சோர்வும் சிறிதும் இல்லாதவனாக இருக்கிறான்; (இப்படி மகாவீரனாக இருத்தலால் இவ னிறந்தால்), ஆண்மைத்தொழிலும் வல்லமையும் இவனுடனே (இவ் வுலகத்தில்) ஒழிந்திடும்' என்று (வியந்து)கூறினான், இலட்சமணனும்.

'இவன்இறந்தபின், இவ்வாறான ஆண்டொழிலும்ஆற்றலும் வே றெங்குங் காணமுடியா' என்று அந்த இந்திரசித்தின் திறத்தை இலட்ச மணன் வியந்துகூறின னென்க. இனி, என்னுடைய ஆண்டொழிலும் ஆற்றலும் இவனுடனேபொருதலா லெஞ்சு மென்று இலட்சமணன் கூறியதாக உரைகொள்வாரு முளர். கைதடுமாறாது-அவ்வாறு பறித்து எய்தவற்குக் கைதடுமாறுவதில்லை: உள்ளமும் உயிருங் கலங்கா எனினு மாம். பி - ம்:—1எய்தன. 2பறித்திவன். 3உயிர்நின்ற கலங்காது, உயி ரின்றிங்கலங்காது, உயிரினங்கலங்காது. 4முடிகின்றில்லான், மொய்க் கின்றில்லென்று. 5ஆற்ற. (௩௧0௪)

௩௨.—விபீஷணுந்வான் இந்திரசித்தைப்பற்றிக் கூறுதல்.

தேரினைக் கடாவி <sup>1</sup>வானிற் செல்லினுஞ் செல்லுஞ் செய்யும்  
போரினைக் கடந்து <sup>2</sup>மாயம் புணர்க்கினும் புணர்க்கும் <sup>3</sup>போயக்  
காரினைக் <sup>4</sup>கடந்து வஞ்சங் கருதினுங் கருதுங் காண்டி.  
வீரமெய்ப் பகலி னல்லால் விளிகில னிருளின் <sup>5</sup>வெய்யோன்.

இதுமுதல் மூன்றுகவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) (இந்த இந்திரசித்து), தேரினைத் தூண்டி வானத்திற்  
சென்றாலும் செல்வான்: செய்கின்ற போரை விட்டிட்டு மாயப்போரைச்  
செய்தாலும் செய்வான்; (இங்குசிறிது) வெளிப்பட்டுப்போய் அந்தமேக  
மண்டலத்தைக் கடந்திருந்து வஞ்சனைசெய்யக் கருதினாலும் கருது  
வான்: வீரனே! (கருத்துடனே) காண்பாய்: கொடியவனான இந்திர  
சித்து பகற்பொழுதில்லாமல் இருப்பொழுதில் இறந்திடான்: (இது)  
உண்மை: (எ - று.)—தேரினைக்கடாவி வானிற் செல்லுதல்முதலியன  
இந்திரசித்தின்செயலாதல், கீழ்க்கண்டனவே. பி - ம்:—<sup>1</sup>விண்மேற்.  
<sup>2</sup>மாயை. <sup>3</sup>அம்பால். <sup>4</sup>கலந்து, கடந்தும். <sup>5</sup>வெல்வான். (௩௩௦௮)

௩௩.—இலட்குமணன் இப்பொழுதே வேல்வேனெனல்.

என்றெடுத்த திவங்கை <sup>1</sup>வேந்தற் கிளையவ னியம்ப <sup>2</sup>வின்றே  
பொன்றுவ தல்லா லப்பா லினியொரு போக்கு முண்டோ  
சென்றுழிச் செல்லு மன்றே <sup>3</sup>தெறுகளை வலியிற் <sup>4</sup>தீர்ந்தான்  
வென்றியிப் போதே கோடுங் காணென <sup>5</sup>விளம்பு மெல்லே.

(இ - ள்.) என்று எடுத்துக்கூறிய இலங்காதிபதியான விபீஷண  
னுக்கு, இளையபெருமாள் இயம்புமாறு, 'இப்போதே (இவன்) இறப்ப  
தல்லாமல் அப்பால் (போவதற்கு) இனிஒருபோக்கும் உண்டாகுமோ?  
(எனது) அழிக்குந்தன்மையுள்ள அம்பு (இவன்) சென்ற இடமெல்லாம்  
செல்லுமல்லவோ? (மேலும் இவன் தன்) வலிமையினின்று ஒழியப்  
பெற்றான்: இப்பொழுதே வெற்றியைப்பெறுவோம்: காண்' என்று  
சொல்லுமளவில், —(எ - று.)—“உதித்தன னருக்கனுப்பால்” என மேற்  
கவியோடுமுடியும். இயம்பவென்னே-சொல்லுமாறுயாது உள்ளது என  
னுமாம். பி-ம்:—<sup>1</sup>வேந்துக்கு. <sup>2</sup>இன்னேஒன்னே. <sup>3</sup>தெரி. <sup>4</sup>தீர்ந்தால்.  
<sup>5</sup>விளம்பலுற்றான், விளம்பும் வேலை. (௩௩௦௯)

௩௪.—தூரியனுதித்தல்.

செம்புனற் சோரிச் செக்கர் திசையுற் <sup>1</sup>செறிகை யாலும்  
<sup>2</sup>அம்பென வுற்ற கொற்றத் தாயிரங் கதிர்க ளாலும்  
வெம்புபொற்றேரிற் றேன்றுஞ் <sup>3</sup>சிறப்பினு மரக்கன் <sup>4</sup>வெய்யேனா  
உம்பரிற் <sup>5</sup>சென்றா னோடொத் துதித்தன <sup>6</sup>னருக்க னுப்பால்.

(இ - ள்.) செந்ரோகிய இரத்தத்தாற் செல்வானம் திசைகளிற்  
பொருந்த நெருங்கித்தோன்றுகையாலும், அம்பென்றுசொல்லுமாறு  
பொருந்திய வெற்றிபொருந்திய ஆயிரங்கிரணங்களைப் பெற்றிருத்தலா  
லும், வெம்புகின்றபொற்றேரிலே தோன்றுகின்றசிறப்பினும், அரக்கனா  
கியவெய்யோன் உம்பரிலே சென்றானே யொத்து மேலிடத்துச்

உதித்தான்; (எ-று.)—எதிர்நிலையணி: சிலேடையையங்கமாகக்கொண்டு வந்தது. பி-ம்:—<sup>1</sup>சேறலாலும். <sup>2</sup>அம்புடற்றுற்ற, அம்பெனத்துற்ற. <sup>3</sup>விசையினும், சிறப்பொடும். <sup>4</sup>மெய்யோடு. <sup>5</sup>செல்கின்றான். <sup>6</sup>அருக்கனும் பால், அருக்கனப்பால். (௩௧௦௭)

௩௮.—பொழுது விடிந்தது கண்டு, இந்திரசித்து ஒழிந்தீவா னென்று வானவர் மகிழ்தல்.

விடிந்தது <sup>1</sup>பொழுதும் வெய்யோன் விளங்கின லுலக <sup>2</sup>மீதா விடுஞ்சுடர் விளக்க மென்ன <sup>3</sup>வரக்கரி னிருளும் வீயக் கொடுஞ்சின மாயச் செய்கை வலியொடுங் <sup>4</sup>குறைந்து குன்ற முடிந்தன னரக்க னென்ன <sup>5</sup>முழங்கின ரும்பர் முற்றும்.

(இ - ள்.) பொழுதும் விடிந்தது: சூரியன் உலகம் மீதாக விளங்கினான்: சுடர்விடும் விளக்குக்கள்போலவே அரக்கர்போன்றிருளும் ஒழிய, (அப்போது) வானவரெல்லாம், 'இந்திரசித்து, வலிமையுடனே கொடிய சினம் மாயச்செய்கை என்பன குறைந்து ஒழிய (இனி) முடிந்திட்டான்' என்று (மகிழ்ச்சியினால்) ஆரவாரித்தார்கள்; (எ - று.)

மாயத்திற்கு இடங்கொடுக்கும் இரக்காலம் இருந்தவரையில் இந்த இந்திரசித்து 'என்ன மாயச்செயலைத் தொடங்கிச்செய்வானோ?' என்று அஞ்சியிருந்த தேவர், இரவுஒழியச் சூரியனுதித்திட்டதனால், 'இனி மாயஞ்செய்ய இடமில்ல யாகையால், இவன் பொன்றுவது திண்ணம்' என்று கருதி, மகிழ்ச்சியினால் ஆரவாரித்தார்க ளென்பதாம். முடிந்தனன் - தெளிவினால் வந்த காலவழுவுமைதி. பி - ம்:—<sup>1</sup>பொழுது. <sup>2</sup>மீதாய். <sup>3</sup>அரக்கராமிருளும். <sup>4</sup>கரைந்து. <sup>5</sup>முழங்கினது. (௩௧௦௮)

௩௯.—சிவபெருமானீந்தசீலையும் தேரும் இருக்க இவன் அந்நியா னென்று விபீஷணன் தெரிவித்தல்.

ஆரழி யாத சூலத் <sup>1</sup>தண்ணற னருளி னீந்த  
தேரழி யாத போதுஞ் சிலைகரத் திருந்த போதும்  
போரழி யானிவ் வெய்யோன் புகழழி யாத பொற்றோள்  
வீரவி தாணை யென்றான் வீடணன் விளைவ தோர்வான்.

(இ - ள்.) 'புகழ் அழியப்பெறாமலிருத்தற்குக் காரணமான அழகிய தோள் வலிமையையுடைய வீரனே! இலைஅழியாமலுள்ள சூலப்படையை யேந்திய பெருமையிற்சிறந்தவனாகிய சிவபெருமான் தன்னருளோடுகொடுத்த தேர் அழியாதபோதும், (இந்தச்)சிலை கையிலிருந்தபோதும், இந்தக்கொடியவன் போரில் அழிந்திடான்: இது திண்ணம்' என்று கூறினான்: (யாவனெனில்),—விளைவதை யுணர்பவனாகிய விபீஷணன்: (எ - று.)—பி - ம்: <sup>1</sup>அந்தணன். (௩௧௦௯)

௪௦.—அதுகேட்ட இலக்கமனன் இந்திரசித்தின் தேரைத் தன்வில்வல்லமையால் அச்சுவேறு ஆணிவேறு ஆக்குதல்.

பச்சைவெம் புரவி வீயா <sup>1</sup>பல்லியச் <sup>2</sup>சில்லி பாரின்

<sup>3</sup>நிச்சய மற்று <sup>4</sup>நீங்கா வென்பது நினைந்து வில்லின்

விச்சையின் <sup>5</sup>கணவ னான <sup>6</sup>விண்மையால் <sup>7</sup>வயிர மிட்ட  
அச்சினோ <sup>8</sup>டாழி வெவ்வே ருக்கின <sup>9</sup>னணி நீக்கி.

(இ - ன்.) வில்வித்தைக்குத் தலைவனான இலட்சுமணன், 'இந்தத் தேரிற்பூட்டிய கொடிய பச்சைக்கு திரைகளோ இறந்துபடா: பல்லியம்போலொலிக்கின்ற சக்கரம் (உடைந்துபோய்ப்) பூமியில் நீங்கமாட்டா: தின்னம்' என்பதை நினைந்து, (தன்) வில்லின் வல்லமையால் கடையாணியைக்கழற்றி, வயிரத்தன்மைபொருந்திய அச்சடனேசக்கரத்தை வெவ்வேறுகப்பிரித்திட்டான்: (எ - று.)—பல்லியம் - பலவகைவாச்சியம். ௧-ம்:—1 பல்லியம். 2 சில்லிப்பாருள், சில்லியாருள். 3 நிச்சயமன்றி. 4 நீங்காது. 5 கணவனான. 6 வண்மையால், வண்மையால். 7 வயிரமீட்ட. 8 ஆணி. 9 நாணை. (நக்கக0)

௩௮.—தந்திர வலிமையற்றுச் சிதறுதல்.

மணிநெடுந் தேரின் <sup>1</sup>றட்டு வீட்டது மறித லோடும்  
அணிநெடும் புரவி <sup>2</sup>யெல்லா மாற்றல வாய வன்றே  
திணிநெடு மரமொன் றுழி வாண்மழுத் தாக்கச் சிந்திப்  
<sup>3</sup>பனைநெடு முதலு <sup>4</sup>நீங்கப் <sup>5</sup>பாங்குறை பறவை <sup>6</sup>போல.

(இ - ன்.) அழகிய நெடிய தேரின் தட்டுக்களெல்லாம் பூட்டுவிட்டுப் போனதனால் அந்தத்தேர் அழிந்தவுடனே, அழகிய நெடிய குதிரைகளெல்லாம்,—வலிய [தமக்குப்பற்றுக்கோடான] நெடியமரமொன்று ஆழிபோற்கூரிய கோடாலிப்படை தாக்குவதனைப் பருத்தநீண்ட அடிப்பகுதியுமுட்பட ஒழிந்திட, (ஆங்கு) இனிதுறைந்துவந்த பறவைகள் (சிதறுவன) போலச் சிதறி வல்லமையற்றனவாயின; (எ - று.)

பற்றுக்கோடாயிருந்த பொருள் நீங்கலே, அதனை யொட்டிய பிராணிகள் சிதறு மென்க. ௧ - ம்:—1 கட்டு. 2 எல்லாமற்றவாறான. 3 பனையோடு. 4 நீங்கிப். 5 பாங்குறு. 6 போலும். (நக்கக)

௩௯.—இந்திரசித்து வானத்து மறைந்துபோதல்.

அழிந்ததேர்த் தட்டி னின்று <sup>1</sup>மங்குள்ள <sup>2</sup>படைகள ளள்ளிப்  
<sup>3</sup>பொழிந்தன <sup>4</sup>இனைய வள்ளல் கணைகளாற் றுணித்துப் போக்க  
<sup>5</sup>மொழிந்திரு வகையில் விண்ணை <sup>6</sup>முட்டின லுலக மூன்றுங்  
கிழிந்தன வென்ன வார்த்தான் கண்டில ரோசை கேட்டார்.

(இ - ன்.) அழிந்ததேரின் தட்டிலிருந்து அங்கிருந்த படைக்கலங் களையெல்லாம் (இந்திரசித்து) அள்ளிப் பொழிந்தனன்: (அவற்றை), இனையபெருமாள், (தன்) கணைகளால் துணித்துப் போக்க, சொல்லுஞ் சொல் முடிவதற்குமுன் [வெருவிராவில்] வானத்தில்தாக்கிநின்று 'உலக மூன்றும் கிழிந்திட்டன' என்று தோன்றும்படி ஆரவாரித்தான்: (அப் போது எவரும் அந்தஇந்திரசித்தைக்) காணமாட்டாதவராகி, அவரோரவாரத்தைமாத் திரம் கேட்டார்கள்; (எ - று.)—௧-ம்:—1 ஆங்குள்ள, வரங்களிற். 2 படையை. 3 பொழிந்தவை. 4 இனையவீரன். 5 மொழிந்த தோரளவில். 6 முட்டினான், முட்டினது. (நக்கக௨)

சு0.—இந்திரசித்து பொழிந்த கல்மழையால் வாணாவீரர்  
மடிந்து விழுதல்.

மல்லின்மா மாரி யன்ன தோளினை மழையின்<sup>1</sup>வாய்ந்த  
கல்லின்மா மாரி பெற்ற வரத்தினுற் சொரியுங் காலைச்  
<sup>2</sup>செல்லுவான் றிசைக <sup>3</sup>ளோரார் சிரத்தினு <sup>4</sup>டெல்கள் சிந்தப்  
புல்லினார் நிலத்தை<sup>5</sup>நின்ற வானர வீரர்<sup>6</sup>போகார்.

(இ - ள்.) பெரிய மழையைப்போத்தவனாகி வலிமைகொண்ட தோளை  
யுடையவனான இந்திரசித்து மழையையொத்துப்பொருந்திய பெரிய  
கல்மழையை(த் தான்) பெற்றுள்ள வரத்தினுற் பொழியும்போது,—  
நின்றவானரவீரர், (அப்பாற்)போகத்தக்க பெரிய திசைகளையறியமாட்  
டாதவராய், சிரத்தினுடே உடம்புகள் வீழ் நிலத்தைத் தழுவிக்கிடந்தார்  
கள்; (எ-று).—பி-ம்:—<sup>1</sup>வாய்த்த. <sup>2</sup>செல்லுவான்றிசையுள். <sup>3</sup>ஓராச். <sup>4</sup>உட  
லஞ்சிந்திப். <sup>5</sup>நின்று. <sup>6</sup>போல்வார். (நககந)

சுக.—இந்திரசித்து வானத்துமறைந்து கல்மழைபொழியவே,  
இளையபெருமாள் திசைகளெங்கும் வாளியேவுதல்.

<sup>1</sup>காண்கிலன் கல்லின் மாரி யல்லது காளை வீரன்  
சேண்கலந் தொளித்து நின்ற<sup>2</sup>செய்கையாற் றிசைக னெங்கும்  
மாண்கலந்<sup>3</sup>தளந்த மாயன் வடிவென முழுதும்<sup>4</sup>வெளவ  
ஏண்கலந் தமைந்த வாளி யேவினா னிடைவி டாமல்.

(இ - ள்.) வானத்திலே ஒன்றுபட்டு (இந்திரசித்து தன்னை) மறைத்  
துக்கொண்டு நின்ற தன்மையினாலே, காளைபோன்ற வீரனான இலட்சு  
மணன், கல்மாரியல்லது (வேறென்றைக்) காணமாட்டாதவனாய், பெரு  
மைபெற்றுத் திசைகளெங்கும் அளந்த (திரிவிக்கிரமனான) திருமாலின்  
வடிவுபோல(த் திசைகள்) முழுதையும் கவரும்படி பெருமைபெற்ற  
மைந்த அம்புகளை இடைவிடாமல் ஏவினான்; (எ - று).—பி - ம்:—  
<sup>1</sup>காண்கில. <sup>2</sup>செயற்கையாற்...என்கும், செயலினைத்தெளிந்துநோக்கி.  
<sup>3</sup>அமைந்த. <sup>4</sup>வவ்வி. (நககச)

சுஉ.—இரத்தம்பெருக இந்திரசித்து வானத்துக் காணப்படுதல்.

மறைந்தன திசைக<sup>1</sup>ளெங்கு<sup>2</sup>மாறுபோய்<sup>3</sup>மலைபு மாற்றல்  
<sup>4</sup>குறைந்தன னிருண்ட மேகக் குழாத்திடைக் குருதிக் கொண்மு  
உறைந்துள தென்ன நின்ற<sup>5</sup>னுருவினை யுலக மெல்லாம்  
நிறைந்தவன் கண்டான் காணா வினையதோர்<sup>6</sup>நினைவ தானான்.

(இ - ள்.) (இலட்சுமணன்விடுத்த அம்புகளால்), திசைகளெங்கும்  
மறைந்தன; மாறாக எதிர்த்துப் பொருகின்ற வல்லமை (இந்திரசித்து)  
குறையப்பெற்றான்:(அப்போது)இருண்ட மேகக்கூட்டத்தினிடையில்  
செவ்வானம் உறைந்துளதென்னுமாறு நின்றவனான இந்திரசித்தின் உரு  
வினை, உலகமெல்லாம் நிறைந்தவனான இலட்சுமணன், கண்டான்:  
கண்டு, இப்படிப்பட்ட ஒரு எண்ணத்தைக் கொண்டவனானான்; (எ-று.)

—‘இலையதேதாரினைவு’ என்பதை, மேற்செய்யுளில் ‘சிலையறாதெனினும் மற்றத்திண்ணியோன்றிரண்டதோளாம், மலையறா தொழியாதென்னு’ என்று கூறுதல் காண்க.

வானத்தினிடையே உடலெல்லாம் செந்நீருடனே தோன்றும் இந்திரசித்துக்கு, இருண்டமேகக்குழாத்திடை உறைந்துளதாகிய குருதிக் கொண்மூ ஏற்ற உவமையாம். குருதி - செந்நிறத்துக்கு, ஆகுபெயர். மறைந்தனதிசைகளெங்கும் மாறுபோய்என்பதற்கு - அம்புகள் இந்திரசித்துக்கு மாறாகப்போனதனால் திசைகளெங்கும் மறைந்தன எனினுமாம். 1-ம்:—1எல்லாம். 2மாயம்போய். 3மறையுமாற்றால். 4குறைந்தன. 5வடிவினை. 6நிறைந்தமன். 7நினைப்பன். (௩௪௧௬)

௪௩.—இலட்சுமணன் இந்திரசித்தின் விற்பிடித்த கையைக் கொய்யுமாறு அம்புஏவுதல்.

சிலையறாதெனினு மற்றத் திண்ணியோன் றிரண்ட<sup>1</sup>தோளாம் மலையறா தொழியா தென்னு<sup>2</sup>வரிசிலை யொன்றும் வாங்கிக் கலையறத் திங்க ளன்ன வாளியாற் கையைக் கொய்தான் விலையறா மணிப்பூ னோடும் வில்லோடு நிலத்து வீழ.

(இ - ள்.) ‘வில் (எனது அம்புகளால்) துண்டிக்கப்பட மாட்டா தென்னாலும், அந்தவலியோனான இந்திரசித்தின் திரண்டதோளாகிய மலை துண்டிக்கப்படாமற் போகாது’ என்றுசொல்லி, (இலட்சுமணன்), கட்டமைந்த ஒருவில்லை வளைத்து, விலைதீர்க்கமுடியாத [மதிப்பிடமுடியாத] மணிகளழுத்திய ஆபரணங்களோடும் வில்லோடும் நிலத்திலேவீழ, மானினால் அற்றுப்போதவில்லாத (அர்த்த)சந்திரனையொத்த பாணங்களினுற் கையை யறுத்துவீழ்த்தினான்; (எ - று.)—மற்று-விறைமாற்று.

தேரும் வில்லும்உளாக இவனை வெல்லமுடியாதென்று ஸ்ரீவீரேஷணஸ்வரன் கூறியதையொட்டி இந்திரசித்தின்தேரை ஆணியைக் கழற்றி அச்சவேறு தட்டுவேறுக்கிச் சிதைத்த இலட்சுமணன், வில்லைப் பாணத்தைக்கொண்டு துண்டிக்கமுடியாதென்று துணிந்து அதனைப் பற்றிய கையையே துணித்துவீழ்த்தினான். பூர்ணசந்திரனினிடைப்பகுதி களங்கமாகிய கலையினால் [மானினால்] அற்று [அறுபட்டு]த் தோன்றும்: பிறைச்சந்திரனின் இடையிடம் அவ்வாறு கலையினால் அற்றுத்தோன்றா தாதலால், பிறைச்சந்திரனை ‘கலையறத்திங்கள்’ என்றார்: ‘பாகவான்பிறைபோல் வெவ்வாய்ச்சடுகளை’ என மேல் வருவதும் காண்க. ஆகவே, ஷத்தொடர்க்கு-(தன்னுடைய)கலைகள் [கிரணங்கள்] குறையப்பெறுத பூர்ணசந்திரனென்று பொருளுரைத்தல் பொருந்துவதாகத் தோன்றவில்லை. 1-ம்:—1திண்டோள். 2வடிக்களை. (௩௪௧௭)

௪௪.—இந்திரசித்தின் சாகைஅற்றுவிழ்தல்.

பாகவான் பிறைபோல் வெவ்வாய்ச் சடுகளை படுதலோடும் 1வேகவான் 2கடுங்கா லெற்ற முற்றும்போய் 3விளிந்த நாளின்

மாகவான் றடக்கை மண்மேல் விழுந்தது மணிப்பூண் மின்ன  
மேகமா காயத் திட்ட வில்லொடும் வீழ்ந்த தென்ன.

(இ-ள்.) வானத்துத்தோன்றும் (சத்திரனுடைய) பாகமாகிய பிறை  
போன்ற வெவ்வியவாயைக்கொண்ட சுடுகின்ற கணை பட்டவுடனே,  
மிக்கவேகங்கொண்ட கொடுங்காற்றுவிசுவதனால் யாவும்அழிந்துபோன  
நாளில் [யுகாந்தகாலத்திலே], ஆகாயத்திலுள்ள மேகமானது (தன்  
மீது) இட்ட வில்லோடும் (மண்ணின்மீது) விழுந்த தென்னும்படி, - மாகத்  
தின்னின்று [ஆகாயத்தின்னின்று] மிகப்பெரிய (இந்திரசித்தின்) கையானது,  
மணிப்பூண்மின்ன (வில்லொடும்) மண்மேல் விழுந்தது; (எ - று.)

தந்தறிப்பேற்றவணி. வான்பிறை-சிறந்தபிறையுமாம். வான்-ஆகா  
யம், பெருமை. மாகவான் - மகாகமென்னப்படுகின்ற வானமுமாம்.  
கடுங்காற்று - சண்டமாருதம். பி-ம்:—1மோகவான். 2கொடுங்.  
3விளியும். (௩௧௧௭)

௪௫.—கீழ்வீழ்ந்த இந்திரசித்தின் கை துடித்தல்.

படித்தலஞ் சுமந்த நாகம் பாகவான் பிறையைப் பற்றிக்  
கடித்தது போலக் கோல விரல்களா லிறுகக் கட்டிப்  
பிடித்தவெஞ் சிலையி னோடும் பேரெழில் வீரன் பொற்றோள்  
துடித்தது மரமுங் கல்லுந் துகள்படக் 1குரங்குந் தஞ்ச.

(இ - ள்.) பூமியைச்சுழந்துகொண்டுள்ள ஆதிசேஷன் பாகமா  
யுள்ள சிறந்தபிறைச்சந்திரனைப்பற்றிக் கடித்ததுபோல அழகியவிரல்  
களினால் உறுதியாகக்கட்டிப்பிடித்த கொடிய சிலையினோடும், பேரழகை  
யுடையவீரனது பொற்றோளானது, - மரமும் கல்லும் துகளாகவும் குரங்  
குக்கள் இறக்கவும் துடிக்கலாயிற்று; (எ - று.) - வளைந்தவில் பிறைச்  
சந்திரனைப்போலுமென்க. பூமியில்வீழ்ந்த கை வில்லை இறுகப்பிடித்துள்  
ளதனால், இல்பொருளுவமை கூறினார். பி-ம்:—1குரங்கு. (௩௧௧௮)

௪௬.—இந்திரசித்தின் கை அற்றுவிழ்ந்ததுகண்ட வானவரின் அஞ்சயம்.

அந்தர மதனி னின்ற வானவ ரருக்கன் வீழாச்  
சந்திரன் 1வீழா மேரு மால்வரை தகர்ந்து 2வீழா  
இந்திர சித்தின் பொற்றோ 3னிற்றிடை விழுந்த தென்றால்  
எந்திர மனைய வாழ்க்கை யினிச்சில 4ருகந்தெ னென்றார்.

(இ - ள்.) வானத்தின்னின்ற வானவர், 'சூரியன் வீழ்ந்திடாமலும்  
சந்திரன்வீழ்ந்திடாமலும் மேருமால்வரை யுடைந்து வீழாமலுமிருக்கை  
யில், இந்திரசித்தின் பொற்றோளானது இடையிலே துண்டுபட்டு விழு  
ந்ததென்றால், எந்திரம்போன்ற [இன்னபோதுகெடுமென்பது உணரப்  
படாத] (இந்தையிரோடுகூடிவாழும்) வாழ்க்கையை (உலகத்துச்) சிலர்  
இனி(நசுவரமென்று கிணையாமல்) உவந்து என்னபயன்! என்று கூறினார்  
கள்; (எ - று.) - அருக்கன்முதலியோர்வீழ்ந்தால் இவன்கைவீழ்த்தக்கதே  
யுன்றி இவ்வளவுசாமானியமாக இவன்கை வீழ்த்தக்கதன்றென்பார்

‘அருக்கன்வீழா...வீழா இந்திரசித்தின் பொற்றோளிற்றிடைவீழ்ந்தது’ என்றனர்: வீழா-எதிர்மறைவினையெச்சம்: இனி, செய்யாவென்னும் வாழ்பாட்டு உடன்பாட்டுவினையெச்சமாகக்கொண்டு, அருக்கன்முதலியனவீழ என்று பொருள்காண்பாருமுளர். பி-ம்:—1வீழ, வீழ்க. 2மேல், 3இற்றினி. 4உகப்பதென்னே, உவந்ததென்றார், (௩௧௧௧)

சுஎ.—அதுகண்ட இராக்கதரின் கலக்கம்.

மொய்யற மூர்த்தி யன்ன 1மொய்ப்பினா னம்பி னாலப் பொய்யறச் சிறிதென் றெண்ணும் பெருமையான் புதல்வன் பூத்த மையறக் 2கரிதென் றெண்ணு 3மனத்தினான் வயிர மன்ன கையறத் தலையற் றார்போற் கலங்கினார் நிருதர் கண்டார்.

(இ - ள்.) நெருங்கிய தருமத்தின் சரீரத்தையே யொத்த [தருமமே வடிவுபடைத்து வந்தார்போன்ற] வலியவளுன இலட்சுமணனுடைய அம்பினால், பொய்யை (பஞ்சமகாபாதகங்களுள் ஒன்று என்று கருதாமல்) மிகவும் அற்பமானது என்று எண்ணுகின்ற அந்தப்பெருமைபெற்ற இராவணனுடைய மகனும், உண்டாக்கிய அஞ்சனத்தைக்காட்டிலும் மிகவும் கரியதென்று எண்ணுதற்குரிய [கொடிய எண்ணங்கள் நிறைந்த] மனத்தையுடையவனுமான இந்திரசித்தின் வயிரம்போன்ற 1 [உறுதியான]வை யறுபடவே; (அதனைக்) கண்டவரான நிருதர், (தம்) தலையற்றவர்போலக் கலக்கமடைந்தனர்; (எ - று.)—தீமனமுடைமையை மனம் இருண்டிருப்பதெனக் கூறுதல், மரபு. பி - ம்:—1 முன்பினான் 2கரியதென்னும். 3நிறத்தினான். (௩௧௨௦)

சஅ.—வானார் மேல் வீழ்ந்து அரக்கர்களை மடித்தல்.

அன்னது நிகழும் வேலை யார்த்தெழுந் தரியின் வெள்ளம் மின்னெயிற் றரக்கர் சேனை யாவரு மீளா வண்ணங் கொன்னகக் கரத்தாற் 1பல்லான் மரங்களான் மானக் குன்றாற் 2பொன்னெடு நாட்டை யெல்லாம் புதுக்குடி யேற்றிற் றன்றே.

(இ - ள்.) (இந்திரசித்தின்கை அற்றுவிழ்கையாகிய) அந்தச்செயல் நடந்தபோது, குரங்குவெள்ளம்,—ஆரவாரித்துக் கிளர்ந்து, மின்னல் போன்ற எயிற்றையுடைய அரக்கரின் சேனையிலே எவரும் மீண்டு போகாதபடி கொல்லுந்தன்மையுள்ள நகத்தையுடைய கையினாலும் பல்வினாலும் மாங்களினாலும் பெரியகுன்றுகளினாலும் நெடியபொன்னுலகம் [சுவர்க்கம்] முழுவதையும் புதுக்குடியாக ஏறச்செய்தது; (எ-று.)—அன்றே - தேற்றம்.

‘அரக்கர்சேனையைக் கொன்றது’ என்றபொருளில், ‘அரக்கர் சேனை யாவரும் மீளாவண்ணம் புதுக்குடியேற்றிற்று’ என்றது - பிறிதினவிற்கியணி. பி - ம்:—1காலான். 2பொன்னுடை. (௩௧௨௧)

சக.—இந்திரசித்து இலக்குமணனைநோக்கி உன்னை

முடித்தாலன்றி யான் முடியேனெனல்.

காலங்கொண் டெழுந்த மேகக் கருமையான் செம்மை காட்டும் ஆலங்கொண் டிருண்ட கண்டத் தமரர்கோ னுளறிற் பெற்ற



சூலங்கொண் டெறிவ லென்று தோன்றினான்<sup>2</sup> பகையின் றோற்ற  
மூலங்கொண் டுணரா நின்னை முடித்தன்றி முடியே<sup>3</sup> நென்றான்.

(இ - ள்.) விஷத்தை யுட்கொண்டு இருண்ட கண்டத்துடனே செந்  
நிறத்தைக் கொண்ட தேவதேவனான சிவபெருமானுடைய அருளிஞாலே  
பெற்ற சூலத்தைக் (கையிற்) கொண்டு, ‘(இதனை) எறிவேன்’ என்று  
தோன்றியவனும், கார்காலத்து (நீரைக்) கொண்டு எழுந்தமேகம்போன்ற  
சுருநிறமுடையவனுமான இந்திரசித்து, — ‘பகையினுடைய பிறப்பு வரலா  
ற்றையறியாத உன்னைக் கொன்றெழுதித்தல்லாமல் (நான்) இறவேன்  
என்று கூறினான்; (எ - று.) — தோற்றம் - பிறவி.’ எமது பிறப்பு வலிமை  
முதலிய சிறப்புக்களையறியாது பொருபவன்<sup>4</sup> என்று பழிப்பான்; ‘பகை  
யின் றோற்றமூலங்கொண்டுணரா நின்னை’ என்றான். பி - ம்: — 1 எறிவன்,  
<sup>2</sup> பகையிற்றோற்ற, பகையிற்றோன்ற. <sup>3</sup> என்னு. (நகஉஉ)

நெ. — இந்நிரசித்து மாயப்போர் புரிதல்.

காற்<sup>1</sup> நென வருமே நென்னக் கன<sup>1</sup> லெனக் கடைநா னுற்ற  
<sup>2</sup> கூற் றமோர்கூலங் கொண்டு<sup>3</sup> குறுகிய தென்னக் கொல்வான்  
<sup>4</sup> தோற்றினு னதனைக் காணு வினித்தலை துணிக்குங்<sup>5</sup> காலம்  
ஏற்றதென் றயோத்தி வேந்தற் கிளையவ னிதனைச் செய்தான்.

(இ - ள்.) காற்றென்னவும் இடியே நென்னவும் கனலென்னவும் கடை  
நாளிற் பொருந்திய யமன் ஓர் சூலங்கொண்டு குறுகிய தென்னவும்,  
கொல்லும்பொருட்டு, (இந்திரசித்து), — தோன்றினான்; அதனைக்கண்டு  
அயோத்திக்கு அதிபதியாகிய இராமபிரானுக்கு இளையவனான இலட்சு  
மணன் இனி (இவனுடைய) தலையைத் துணிக்குங்காலம் வந்திட்டதெ  
ன்று இச்செயலைச் செய்யலானான்; (எ - று.) — பி - ம்: — 1 என்ன, <sup>2</sup> கூற்றென  
வருவுகொண்டு. <sup>3</sup> குறுகுறுது. <sup>4</sup> தோற்றினுன் றன்னை. <sup>5</sup> காலம். <sup>6</sup> இளைய.()

நெ. — ‘இராமனே பரம்பொருளான இந்நிரசித்தைக் கொல்ல’ என்று

இலக்தமணன் அம்பு எய்தல்.

மறைகளே தேறத் தக்க வேதியர் ளெனந்தற்<sup>1</sup> பாலான்  
இறையவ<sup>2</sup> னிராம னென்னு நல்லற மூர்த்தி யென்னிற்  
பிறை<sup>3</sup> யெயிற் றிவனைக் கோறி யென்றொரு பிறைவாய் வாளி  
<sup>4</sup> நிறையுற வாங்கி விட்டா னுலகெலா<sup>5</sup> கிறுத்தி நின்றான்.

(இ - ள்.) ‘மறைகளே ஆராய்ந்து அறியத்தக்கவனும் வேதம் வல்ல  
அந்தணர்கள் வணங்குதற்கு உரியவனுமான தலைவன் இராமனென்கிற  
சிறந்த தருமமூர்த்தியே யாவா னென்னில், பிறைபோன்ற எயிற்றை  
யுடைய இவனைக் கொல்வாய்’ என்று ஒருபிறைவாயையுடைய அம்பை  
(த் தன்வலிமை) நிறைதலுற இழுத்துவிட்டான்: (அதனால்), உலக மெல்  
லாம் (அச்சம்<sup>1</sup> கீங்க) நிலைநிறுத்திநின்றான்; (எ - று.) — உலகெலாம் நிறு  
த்திநின்றான் - தன்முடிமீது தாங்குவதனால் உலகமுமுதையும் நிலை  
பெறச்செய்கிற ஆதிசேஷனுடைய அயிசமான இலக்குமணனெனினு

மாம். பி-ம்:—<sup>1</sup>பால. <sup>2</sup>இராமனேயர், இராமனென்னின். <sup>3</sup>எயிற்றவனை. <sup>4</sup>கிறைவுத். <sup>5</sup>கிறுத்த. (௩௧௨௪),

௫௨.—இந்திரசித்தின் தலை அறுபடுதல்.

நேமியுங் குலிச வேலும் <sup>1</sup>நெற்றியி நெருப்புக் கண்ணை  
நாமவே ருணு மற்றை நான்முகன் படையு நாணத்  
தீமுகங் கதுவ வோடிச் சென்றவன் சிரத்தைத் தள்ளிப்  
பூமழை <sup>2</sup>வானோர் சிந்தப் <sup>3</sup>பொலிந்ததப் பகழிப் புத்தேள்.

(இ - ள்.) (விஷ்ணுவின்) சக்கரப்படையும் வச்சிராயுதமும்  
நெற்றியிலே நெருப்புக் கண்ணையுடையவனான சிவபெருமானுடைய அச்  
சத்தைவினைக்கின்ற வேலும் மற்றும் பிரமதேவன்படையும் நாணுமாறு,  
அந்த (இலட்சுமணன் விடுத்த) தெய்வவாளியானது,—நெருப்பு தன்  
வாயிலேபற்றி யெரியஒடிச்சென்று, அந்த இந்திரசித்தினுடைய தலை  
யை (உடவினின்று) அப்புறப்படுத்தி (த் தேவர்கள்) மலர்மாரிபொழிய  
விளக்கிற்று; (எ-று.)

தேவர்களால் வெல்லமுடியாத இந்திரசித்தின் தலையை யறுத்துத்  
தள்ளியதனால், நேமிமுதலியவை இந்த லட்சுமணனது பகழியைக்  
கண்டு நாணுவன வாயின. குலிசவேல் - குலிசப்படை. புத்தேட் பகழி  
யென மாறுக. இனி, பகழிப்புத்தேள் - அம்புத்தெய்வ மென்பாரு  
முளர். பி-ம்:—<sup>1</sup>வாழவும். <sup>2</sup>மாரி அமரர். <sup>3</sup>போந்தது, புருந்தது. ( )

௫௩.—இந்திரசித்தின் தலை வீழ்வதற்குமுன் அவனுடல் மண்ணில் விழ்தல்.

அற்றவன் தலைமீ தோங்கி <sup>1</sup>யண்டமுற் றனுகா முன்னம்  
பற்றிய சூலத் தோடு <sup>2</sup>முடனிறை பகழி யோடும்  
எற்றிய காலக் காற்றான் மின்னொடு மிடியி னோடுஞ்  
<sup>3</sup>சுற்றிய புயல்வீழ்ந் தென்ன வீழ்ந்தது சோர னியாக்கை.

(இ - ள்.) அவ்வீர்திரசித்தின் தலை அற்று மேலே எழுந்து பூமியிற்  
பொருந்திச் சேர்வதற்கு முன்னம், வஞ்சனைக்குணத்தையுடைய அந்த  
இந்திரசித்தின் உடல், மின்னலோடும் இடியினோடுஞ் சூழ்ந்தமேகம் வீசிய  
புகாந்தகாலக் காற்றினால் விழுந்தாற்போலக் (கையிற்) பற்றிய சூலத்  
தினோடும் தன்னிடத்து நிறைந்த அம்புகளோடும் வீழ்ந்தது; (எ-று.)—  
கொண்ட படையும் உடல்நிறை பகழியும் - மின்னலுக்கும், வீழ்ந்த  
போது தோன்றிய ஒலி - இடிக்கும், உடல்-மேகத்துக்கும் உவமை  
யாம். அண்டம் - வானமுமாம். பி - ம்:—<sup>1</sup>அண்டத்தை. <sup>2</sup>உடலுறு,  
உடலுறை. <sup>3</sup>இற்றொருகாளமேகம் வீழ்ந்தென வீழ்ந்ததாயாக்கை. ( )

௫௪.—இந்திரசித்தின் தலை மண்மேல் விழ்தல்.

<sup>1</sup>யிண்டலத் திலங்கு திங்க ளிரண்டோடு <sup>2</sup>மின்னு வீசங்  
குண்டலத் துணைக ளோடுங் கொந்தளக் குஞ்சிச் <sup>3</sup>செங்கேழ்ச்  
சண்டவெங் <sup>4</sup>கதிரோன் செக்கர்த் தழலொடு மருவித் தாம  
மண்டலம் <sup>5</sup>வீழ்ந்த தென்ன விழுந்தது தலைபு மண்மேல்.

(இ - ள்.) கொடிய உஷ்ணகிரணான சூரியனது ஒளியுள்ளமண்  
டலம் ஆகாயதலத்திலே விளங்குகின்ற சந்திரனிரண்டோடும் மின்

னிலைவீசுகின்ற குண்டலமிரண்டினோடும் தலைமயிராகிய செம்மைசிறம் விளங்குகின்ற செந்நிறத்தழலோடும் பொருந்தி விழுந்தாற்போல, (இந் திரசித்தின்)தலையும் மண்மேல் விழுந்தது; (எ - று.)

திங்களிரண்டு - இரண்டுவுக்கிரதந்தங்கட்கு உவமை. துணை - இரண்டு. பி-ம்:—<sup>1</sup>விண்டலத்தியங்கு...,விண்டலத்திரண்டுதிங்களிரண்டு<sup>2</sup>மின்னும், மின்னின். <sup>3</sup>செங்கட். <sup>4</sup>கதிரின்கற்றைத்தழையொடு மிரவித்தாய, கதிரின்கற்றைத்தழையொடுமிரவிதானம். <sup>5</sup>வீழ்வது. ( )

ருரு.—இந்திரசித்துஇறக்கவே, அரக்கர் இரிந்தோடுதல்.

<sup>1</sup>உயிரிறப் புக்க காலே <sup>2</sup>புண்ணின்ற வுணர்வினோடுஞ்  
செயிரறு பொறியு <sup>3</sup>மந்தக் கரணமுஞ் சிந்து மாபோல்  
அயிலெயிற் றரக்க ருள்ளா ராற்றல ராகி <sup>4</sup>யான்ற  
எயிலுடை யிலங்கை நோக்கியிரிந்தனர் படையும் விட்டார்.

(இ - ள்.) (உடலிலுள்ள) ஆன்மா (அந்தஉடலை விட்டுநீங்கத் தொடங்கியகாலத்து, உள்ளேயின்ற உணர்ச்சியினோடும் குற்றமற்ற ஐம்பொறிகளும் அந்தக்கரணமும் அப்பாற்படுவனபோல, (இந் திரசித்து இறக்கவே, சேனையிலுள்ள) கூரியபற்களைக்கொண்ட அரக்கராகி புள்ளவர், தரித்துநிற்கமுடியாதவராகி, (கையிற்கொண்ட) படைகளையும் போகட்டுவிட்டு, சிறந்தமதினையுடைய இலங்கைநகரைநோக்கி<sup>1</sup> நிலைகெட்டு ஓடினார்; (எ - று.)—பி - ம்:—<sup>1</sup>உயிர்முத்தூற்ற. <sup>2</sup>உண்ணிறை. <sup>3</sup>மற்றைக்கரணமும். <sup>4</sup>ஆற்றல், ஆற்ற. (௩௧௨௮)

ருசு.—தேவர்கள் மகிழ்ச்சியினால் ஆரவாரித்தல்.

வில்லாள ரானுர்க் கெல்லா மேலவன் விளித லோடுஞ்  
செல்லாதவ் விலங்கை வேந்தற் கரசெனக் <sup>1</sup>களித்த தேவர்  
எல்லாருந் தூசு நீக்கி யேறிட வார்த்த போது  
கொல்லாத விரதத் தார்தங் கடவுளர் கூட்ட மொத்தார்.

(இ - ள்.) வில்லாளராயுள்ளவர்கட்கெல்லாம் மேலானவனான இந் திரசித்து இறந்தவுடனே, '(இனி), அந்த இலங்கைவேந்தற்கு அரசு நடவாது' என்று மனமகிழ்ச்சிகொண்ட தேவர்கள் யாவரும், (தம்அரையி செய்தலுடுத்திருந்த) ஆடைகளையவிழ்த்து மேலேவீசியெறிந்து ஆரவாரஞ் போது, கொல்லாவிரதத்தைக்கொண்டவரான அருகமத்தவருடைய தெய்வங்களின் கூட்டத்தை யொத்தார்; (எ-று.)—பி:ம்:—<sup>1</sup>களித்துத்.

கொல்லாவிரதத்தாரின்தெய்வம்-அரையில்துடையின்றி அம்மனமாக இருக்கும்: அரையிலாடையின்றி யிருக்கையென்ற பொருளில் 'அமணம்' என்ற பெயர்வழங்கியதும், இதற்கு ஒருசான்றாகும். (௩௧௨௯)

ருஎ.—நீருமாழ்தலையோரை வானவர் தங்கண்ணுற் காணுதல்.

வரந்தரு முதல்வன் மற்றை மான்மறிக் கரத்து வள்ளல்  
புரந்தரன் முதல்வ ராய நான்மறைப் <sup>1</sup>புலவர் பாரில்  
நிரந்தரன் <sup>2</sup>தோன்றி நின்ற ருளினு னிறைந்த நெஞ்சர்  
கரந்தில ரவரை யாக்கை கண்டன <sup>3</sup>குரங்குங் கண்ணால்.

(இ - ள்.) (வேண்டுவார்வேண்டிய)வரத்தைத் தரவல்ல திருமாலும் மான்குட்டியைக்கரத்திலேந்திய உதாரகுணமுள்ளவனான சிவபெருமாளும் நான்மறைகளையோதிக்கொண்டிருக்கும் கடவுளாகிய பிரமதேவனும் இந்திரனும் முதல்வராய அருளிநின்றிறைந்த நெஞ்சையுடைய தேவர், (தம்முருவத்தை)மறைத்துக்கொள்ளாமற்பூமியிலே (அப்போது) நிரந்தரமாகக் காணப்பட்டிருந்தனர்; அவருடைய யாக்கையைக் குரங்கும் (தம்)கண்ணைக் கண்டன; (எ-று.)—கரந்தில ரென்பதை, 'அருளிநின்றிறைந்த நெஞ்சர்' என்பது சமர்த்தித்துகின்றது: தொடர்நிலைச் செய்யுட்குறியணி. பி - ம்:—1புலவராணோர். 2தோன்ற. 3குரங்கு. ( )

ரு௮.—இறந்தவானாரீ கடவுளருளினால் உயிர்பெற்றெழுதல்.

அறந்தலை நின்றூர்க் கில்லை யழி <sup>1</sup>வெணு மறிஞர் வார்த்தை  
சிறந்தது சரங்கள் பாயச் சிந்திய <sup>2</sup>சிரத்த வாகிப்  
பறந்தலை யதனின் <sup>3</sup>மற்றப் பாதக வரக்கன் கொல்ல  
இறந்தன <sup>4</sup>கவிக ளெல்லா மெழுந்தன விமையோ ரேத்த.

(இ-ள்.) (இந்திரசித்துவிடுத்த)அம்புகள்பாய்ந்ததனாற் சிரம் சிந்தப் பெற்றனவாகிப் போர்க்களத்திலே பாதக வரக்கனாற் கொல்லப்பட்டு இறந்தனவாகிய கவிகளெல்லாம், இமையோரேத்த உயிர்பெற்றெழுந்தன: (அதனால்), 'அறத்தைமேற்கொண்டுநின்றவர்க ட்கெல்லாம் அழிவு இல்லை' என்கிற அறிஞர்வார்த்தை சிறப்புற்றதாயிற்று; (எ - று.)—சீழ் கடவுள்வருகையைக்கூறி, இங்கு வானரம் உயிர்பெற்றெழுந்தமையைக் கூறியதனால், அறிஞர்வார்த்தை சிறத்தல் - அறிஞர் கூறியசொல் பழுது படாது அதுஷ்டாநத்துக்கு வருதலென்ற பொருளைக் காட்டுமென்பது; பெறப்படும். பி-ம்:—1என்பது. 2சிரத்தர். 3வந்த. 4கவியும். ( )

ரு௯.—அங்கதன் இந்திரசித்தின் தலையையேந்தி முள்ளணியிற்

செல்ல, அதுமன்மீது இலக்தமணன் செல்லுதல்.

ஆக்கையி னின்று வீழ்ந்த வரக்கன் <sup>1</sup>றன் றலையை யங்கை  
தூக்கின <sup>2</sup>னுள்ளங் கூர்ந்த வாலிசெய் <sup>3</sup>தூசி செல்ல  
மேக்குயர்ந் தமரர் வெள்ள <sup>4</sup>மள்ளியே தொடர்ந்து வீசும்  
பூக்கிளர் பந்தர் நீழ லனுமன்மே லிளவல் போனான்.

(இ - ள்.) உடலினின்று (வேறுபட்டு) வீழ்ந்த அரக்கனுடைய தலையை, மனமகிழ்ச்சிமிக்க வாலிகுமாரனான அங்கதன், அழகியகையிலேந்தியவனாய் முன்னணியிற்செல்ல, வானத்துஉயரவிரிந்த அமரர்களின்திரள் அள்ளித் தொடர்ந்துவந்துஎறிந்த விளங்குகின்ற பூக்களிலாகிய பந்தரின்கிழலில் இளையபெருமாள் அதுமானமீது எறியவண்ணம் போனான்; (எ - று.)—பி - ம்:—1செந்தலையை, செய்தலையை. 2துள்ளங்குத்தன். 3தூசு. 4அள்ளினர்...வீசும், இடைவிடார் வீசுகின்ற. (உகந்.உ)

௯௦.—இராமன் இந்திரசித்தின் தலையை அங்கதன்கையிற் காணுதல்.

ஒங்கிய தோளன் றேய்ந்து மெலிகின்ற <sup>1</sup>பழியன் மேன்மேல்  
<sup>2</sup>ஒங்கிய வுவகை யூறு முள்ளத்த னும்பர்க் காகத்

3தேங்கிய கடலை முன்னாட் டுரித்தவன் சேய்ச்செங் கையால்

4தாங்கிய குரிசில் பற்றிக் கொணர்ந்திடுந் தலையைக் கண்டான்.

(இ-ள்.) (இயற்கையாகப்) பருத்த தோளையுடையவனும், தேய்ந்து மெலிகின்ற பழியையுடையவனும், மேன்மேல் ஓங்கிய மகிழ்ச்சி சுரக்கின்ற உள்ளத்தையுடையவனுமான குரிசில் [ஸ்ரீராமன்], (ஆழமாகத்) தேங்கிய பாற்கடலைத் தேவர்களின்பொருட்டாக முன்னாள் கடைந்தவனான வாலியின் குமாரன் சிவந்த கையால்தாங்கியதாய்ப்பற்றிக்கொணர்ந்திடுந்தலையைத் (தூரத்திற்) கண்டான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1வியியன் மீதுற்று. 2ஓங்கியமுடியன்றிற்களொளிபெறுமுகத்தனுள்ளால், ஓங்கியமுகத்தன் நிற்கட்கொளிர்கின்ற முகத்தனுள்ளாய். 3வாங்கியதுயரன் மீப்போய்வளர்கின்றபுகழன்வந்துற்று. 4ஓங்கியவுவகையாள னீந்திரனுரைப்பதானை, ஓங்கியவுவகையாள னீந்திரனினைய சொன்னான். () கூக.—இதுவும், அடுத்த கவியும் - ஒருதோடர்: கையில் இந்திரசித்தின் தலையையெந்திவரும் அங்கதனைக்கண்டு, இராமன் கூறுதலைத் தெரிவிக்கும்.

எல்லி1வான் மதியி னுற்ற கறையென 2வென்மேல் வந்து  
புல்லிய வடுவும் 3போகா தென்றகம் 4புலம்பு கின்றேன்  
5சொல்லிய தரும நல்கத் 6துவக்கற்றுத் துயரந் தீர்ந்தேன்  
செவ்வழும் பெறுதற் குண்டோ குறையினிச் சிறுமையாதோ.

(இ - ள்.) இரவில் விளங்குகின்ற வெள்ளிய சந்திரனிடத்துப் பொருந்திய களங்கம்போல என்மேல்வந்து பொருந்திய வடுவும் போகாதென்று மனத்திற்குள் வருந்தாநிற்கின்றவனான நான், (நால்களிற்) கூறப்பட்ட தருமதேவதை கருணைசெய்யப்பிணிப்பு நீங்கி (அந்தத்) துயரம் நீங்கப்பெற்றேன்; செல்வமகளையும் பெறுதற்குக் குறையுண்டாமோ? இனி (எனக்குச்) சிறுமை யாதோ? (எ-று.)—பி-ம்:—1வான், வாழ். 2இரண்டுமென்றேன். 3போகா. 4புழுங்குகின்றேன். 5வில்லியர்திலகம், வில்லியரொருவர். 6துடைத்துறும் வெறுமை. (நகநச)

கூஉ.தென்றலை 1யாழி சூழ்ந்த திண்மதி லிலங்கை காக்கும்  
2புன்றலைக் கள்வன் பெற்ற புதல்வனை யிளவல் வீழ்த்த  
3வன்றலை யெடுத்து நீமுன் வருதலால் வான ரேச  
என்றலை 4யெடுக்க லானே னினிக்குடை யெடுப்ப னென்றான்.

(இ - ள்.) தென்புறத்துக் கடலாற் சூழப்பட்ட திண்ணிய மதினையுடைய இலங்கையைக் காக்கும் சிறுமையைக்கொண்ட வஞ்சனைக் குணமுள்ள இராவணன் பெற்ற புதல்வனை இளையவன் கொன்று வீழ்த்த, (அவனுடைய) வலியதலையை நீ கையிற்கொண்டு முன்னேவருதலால், வானரேசனே! (இதுவரையில் நாணத்தாற்கவீழ்ந்திருந்த) என்னுடைய தலையையெடுக்கலானேன்: இனி, (என்) வெண்கொற்றக் குடையையும் எடுப்பே னென்று கூறினான், (ஸ்ரீராமன்); (எ-று.) குடையெடுத்தல் - வெற்றிபெறுதல். பி-ம்.—1ஆழிதொட்டோன்சேயருட்சிறுவன்செம்மல்,

ஆழிதொட்டார்தேவருட்சிறுவன்செம்மல். <sup>2</sup>வென்றலைத்தென்னையார்த்  
துப் போர்த்தொழில்கடந்தவெய்யோன், வென்றலைத்தென்ன...வெய்யோன்.  
<sup>3</sup>இன்றலை...வானரசே, தன் தலையெடுப்பக்கண்டு தானவர் தலை  
கன்சாய. <sup>4</sup>எடுத்தேனின்னந்தனிக். (௩௬௩௫)

௬௩.—இராமனருகிலிருந்தவர் அங்கதனைப் புறநீதுரைத்தல்.

வான்றலை யெடுக்க வேலை மண்டலை யெடுக்க வாறோர்  
கோன்றலை யெடுக்க வேதக் குலந்தலை யெடுக்கக் குன்றாத்  
தேன்றலை யெடுக்குந் தாராய் தேவரை வென்றான் றீய .  
ஊன்றலை யெடுத்தாய் நீயென் றுரைத்தன ருவகை மிக்கார்.

(இ-ள்.) 'குறையாத தேன் தன்னிடத்துத் தோன்றப்பெற்ற மலர்  
மாலையை யணிந்தவனே! வானுலகத்தார் (குளிர்த்) தலையை நிமிரஎடுக்க  
வும், கடலாற்குழப்பட்ட மண்ணுலகத்தார் (அச்சம்நீங்கித்) தலையெடுக்  
கவும், வாறோர்க்குத் தலைவனான இந்திரன் தலையெடுக்கவும், வேதத்  
தொகுதி தலையெடுக்கவும், தேவரைவென்றவனான தீய இந்திரசித்  
தின் ஊன்தலையை யெடுத்துவந்தாய் நீ' என்று உவகைமிக்கவராய்,  
(இராமனருகினின்றவர்) கூறினார்கள்; (௭ - ௩.)

அங்கதன் இந்திரசித்தின் தலையெடுத்து வந்தது - வானத்தார்  
முதலியோர் தலையெடுக்க ஏதுவாயிற்று எனச் சமத்தகாரந்தோன்  
றக் கூறியவாறு காண்க. 'தலையெடுத்தல்' என்பதுபொருள் வேறுபாட்  
டென்பல முறை வந்தது - சொற்பின்வருநிலையணி. இச்செய்யுள்  
பலபிரதிகளில்லை. (௩௬௩௬)

௬௪.—இராமன் இந்திரசித்தைவேன்று இலக்குமணன்  
மீண்டுவருவதைக் காணுதல்.

வரதன்போய் மறுகா நின்ற <sup>1</sup>மனத்தினன் மாயத் தோனைச்  
சரதம்போர் வென்று மீளுந் தருமமே <sup>2</sup>தாங்க வென்பான்  
விரதம்பூண் <sup>3</sup>மெயிரி னோடுந் தன்னுடை மீட்சி நோக்கும்  
பரதன்போன் றிருந்தான் றம்பி வருகின்ற பரிசைப் பார்த்தான்.

(இ-ள்.) மிகவும் கலங்காநின்ற மனத்தையுடையவனும், 'தரும  
தேவதை தாங்க மாயத்தையுடையவனான இந்திரசித்தைநிச்சயமாக  
[தவருமல்] போரில் வென்று மீளுவான்' என்று எண்ணியிருப்பவனும்,  
விரதத்தைமேற்கொண்டு தன்னுடைய உயிருடனே [யாதோரிடையூறு  
மின்றி] மீட்சியையே யெதிர்பார்த்திருக்கும் பரதனைப் போன்று  
(இலக்குமணன்வென்று மீண்டவருவதை எதிர்பார்த்து) இருந்தவனு  
மா ன இராமன், தம்பிவருகின்ற தன்மையைக்கண்டான்; (௭ - ௩.)—  
வரதன் - இராமன். போதல் - மிகுதல்.—1-ம்:--1மன்னன்மா, மன்னு  
மா. <sup>2</sup>தாங்குகென்பான். <sup>3</sup>உய்வனோடும். (௩௬௩௭)

௬௫.—இலக்குமணனைக் கண்ட இராமன் கண்ணிப்பெருக்கியவருணனை.

வன்புலங் கடந்து மீளுந் தம்பிமேல் வைத்த மாலைத்  
தன்புல நயன மென்னுந் தாமரை சொரியுந் தாரை

அன்புகொ 1லமுக ணீர்கொ லானந்த வாரி யேகொல்

2என்புக ஞ்ருகிச் சோருங் கருணைகொ லியார தோர்வார்.

(இ - ள்.) பகைவனிடத்துச் சென்று வென்று மீளுகின்ற தம்பிமேல் வைத்த தன்பொறியாகிய நயனமென்கின்ற தாமரை ஒழுங்காகச் சொரியும் நீர்த்தாரையானது, - அன்பினால் பெருகியதோ? அழகையால் நேர்ந்த கண்ணீர்கொலோ? ஆந்தப்பெருக்கோ? என்புகள் உருகிப் பெருகுதற்குக் காரணமான கருணையின்பெருக்கோ? அதனை அறிந்து சொல்வார் யாவர்? (எ - று.)

இலட்சுமணனிடத்து இராமபிரான் பேரன்பு உடையவனாதலாலும், பிரிந்தாரைக் கூடுமிடத்துப் பிரிவுத்துயரம் தோன்றுதலும் மகிழ்ச்சிதோன்றுதலும் இயற்கையேயாதலாலும், இராமபிரான் கருணை மூர்த்தியாதலாலும் அப்பிரானுடைய கண்ணீரை 'அன்புகொல்' முதலியவாகக் குறித்தார்: தன்மைத்திற்ப்பேற்றவணி. பி-ம்:--1கழிக ணீர்கொல். 2என்புற. 3யாரேதேர்வார். (நகநகஅ)

கூகூ.—இராமபிரானது திருவடிகளில் இந்திரசித்தின் தலையைச் சமர்ப்பித்தல்.

1விழுந்தழி கண்ணினீரு முவனகயுங் களிப்பும் வீங்க, எழுந் தெதிர் 2வந்த வீர னிணையடி முன்ன ரிட்டான், 3கொழுந்தெழுந் செக்கர்க் கற்றை 4வெயில்விட வெயிற்றின் 5கூட்டம், அழுந்துற 6மடித்த பேழ்வாய்த் தலை 7யடி யுறையொன் றுக.

(இ - ள்.) கண்களினின்று இழிந்து பெருகுகின்ற நீரும் உவகையும் களிப்பும் மிக எழுந்து எதிரேவந்த வீரனான ஸ்ரீராமபிரானுடைய இரண்டு திருவடிகளின்முன்னே, ஜ்வாலையோன்றுகின்ற செவ்வானத் தையொத்த மயிர்க்கற்றையின்தொகுதி ஒளிவிட, பற்களின் தொகுதி அழுந்தும்படி மடித்த பிளவுபட்ட வாயையுடைய இந்திரசித்தின் தலையை ஒப்பற்ற பாதகாணிக்கையாக அமையவைத்தான், (இலட்சுமணன்); (எ - று.)

வீங்க வந்தஎன்க. உவகை - மகிழ்ச்சி. களிப்பு-தான் செய்வது இன்னது என்பது தெரியமுடியாதபடி தலைதமொறுதற்கேதுவாகிய மனநிலை. கோபக்குறியாகப் பல்லைக் கடித்த உதட்டுடனும் செம்பட்டமயிருடனும் இந்திரசித்தின் தலை யுள்ள தென்பது, பின்னிர்ண்டடிகளில் விளங்கும். பி-ம்:--1விழுந்திழி. 2கின்ற. 3கொழுந்தெரிசுடரின், கொழுந்திசுடரின். 4குழாங்கொள. 5கூட்டம். 6கடித்த. 7உறையடி, அடியிறை.

கூஎ.—அப்போதைய இராமபிரானுடைய மகிழ்ச்சி.

தலையினை நோக்குந் தம்பி கொற்றவை தழீஇய பொற்றோண், மலையினை நோக்கு நின்ற மாருதி வலியை நோக்கும், சிலையினை நோக்குந் தேவர் செய்கையை நோக்குஞ் செய்த, கொலையினை நோக்கு மொன்று முறைத்திலன் களிப்புக் கொண்டான்,

(இ - ன்.) தலையைப் பார்ப்பான்; தம்பியினுடைய வெற்றிமகன் தழுவிய பொற்றோனாகிய மலையை நோக்குவான்; எதிர்நின்ற மாருதியின் வலிமையை நோக்குவான்; (இலக்குமண்ணது) வில்லை நோக்குவான்; தேவர்களின் செய்கையை நோக்குவான்; தம்பிசெய்த இந்திரசித்தின் கொலையினை நோக்குவான்; (பின்பு) கனிப்புக்கொண்டவனாய், ஒன்றும் உரையாதவனாயினான்; (௭ - று.) (௩௧௪௦)

௬௮.—ஸ்ரீராமன் தாளில் இலட்சுமணன் வீழ்ந்துவணங்குதல்.

காளிமேகத்தைச் செக்கர் கலந்தெனக் கரிய ²குன்றம், நாவ்வெயிற் பார்த்த தென்ன நம்³தன் றம்பி மார்பில், தோளின் மே லுதிரச் செங்கேழ்ச் சுவடுதன் னுருவிற் றோன்றத், தாளின் மேல் வணங்கி னானைத் தழுவின்ன் ³றனித்தொன் றில்லான்.

(இ - ன்.) தனிப்பட்டுத் தனக்கு உவமையாவதொருபொருளைப் பெருதவனாய்க் குணபூர்ணான இராமபிரான்,—(தன்) பாதங்களில் வணங்கினவனுள் தன் தம்பி இலட்சுமணனை, காளமேகத்தைச் செவ்வானம் கலந்ததுபோலவும் கரியகுன்றத்தில் காலை வெயிற்பார்த்ததுபோலவும் (அவனுடைய) மார்பிலும் தோளின்மேலும் பார்த்த உதிரத்தின் செந்நிறச்சுவடு தன்னுருவிலே காணப்பட, தழுவிக்கொண்டான்; (௭ - று.)

அரக்கரோடு பொருது வென்றுவந்த இலட்சுமணனுடைய மார்பிலும் தோளிலும் படிந்திருந்த இரத்தக்கறையானது அழுந்தத்தழுவிய ஸ்ரீராமபிரானுடைய திருமேனியிற்படியவே, அத்திருமேனி காளமேகத்திற்கலந்த செக்கரையும் கரியகுன்றத்திற் பார்த்த நாவ்வெயிலையும் போன்று தோன்றிற்றென்க. பரம்பொருளான திருமாலால் வடிவம் உருவம் படைக்கலம் முதலியன வெல்லாம் அடியார்பொருட்டுக்கொள்ளப்பட்டனவே என்ற நூற்கொள்கைபற்றி 'தனித்தொன்றில்லான்' என்ற ருரெனினும் பொருத்தம். தனித்தொன்றில்லான் நம்பி, தன் தம்பி தாளின்மேல் வணங்கினானை, மார்பில் தோளின் மேல் உதிரச்செங்கேழ்ச்சுவடுகாளமேகத்தை...என்னத் தன்னுருவில் தோன்றத் தழுவின்ன் என்க.—பி-ஐ:—¹மேகத்திற். ²குன்றின். ³தழிசொன்றில்லான். (௩௧௪௧)

வேறு.

௬௯.—இராமன் இலட்சுமணனைப் புகழ்தல்.

கம்ப மதத்துக் களியரனைக் காவற் சனகன் பெற்றெடுத்த, கொம்பு மென்பா லினிவந்து குறுகி னு¹னென் றகங்குளிர்த் தேன், வம்பு செறிந்த மலர்க்கோயின் மறையோன் படைத்த மாநிலத்தில், தம்பி யுடையான் பகையஞ்சா னென்னு மாற்றந் தந்தனையால்.

(இ - ன்.) கட்டுத்தறியிற்கட்டப்படுகின்ற மதக்களிப்புக்கொண்ட யானைச்சேனையாலாகிய காவலையுடைய சனகன் பெற்றெடுத்த கொம்பு போன்ற சீதையும் இனி என்னிடம் வந்து குறுகினவளாவ னென்று மனங் குளிர்த்தேன்: மணம் சிரம்பிய தாமரைமலரை (த் தன்) வாழிடமாக



வுடைய பிரமதேவன் படைத்த பெருகிலத்தில் 'தம்பியுடையான் பகைக்கு அஞ்சான்' என்ற சொல்லை நிலைநிறுத்தினும்; (எ - று.)

தம்பியாகிய உன்னைப் பெற்றதனாலன்றோ இந்திரசித்தை இப் போது வெல்ல, இனி இராவணனை வெல்வது அருமையன்று என்ற கருத்துத் திட்பமாக உண்டாயிற்றென்றவாறு. 'தம்பியுடையான் படைக்கஞ்சான்' என்ற பழமொழியைப் பெய்து கூறியிருத்தலால், இச்செய்யுள்-உலகவழக்குநவீர்ச்சியணியாம். இச்செய்யுள், சில பிரதிகளில்லை. பி - ம்:—<sup>1</sup>நன்றெனக். (ககசஉ)

வேறு.

௭௦.—இராமபிரான் இலட்சுமணனிடத்துப் போன்பினால் அவனுட்புண்களை யொற்றிப் போக்ததல்.

தூக்கிய தூணி வாங்கித் தோளொடு <sup>1</sup>மார்பைச் சுற்றி வீக்கிய கவச பாச <sup>2</sup>மொழித்தது <sup>3</sup>விரைவி னீக்கிக் தூக்கிய பகழிக் கூர்வாய் தடிந்தபுண் டமும்பு மின்றிப் போக்கினன் றழுவிப் பல்காற் பொற்றடர் தோளி னொற்றி.

(இ - ள்.) (தோளிற்) கட்டிய னுனீர்த்தை (அப்பால்) வாங்கி, தோளுடனே மார்பைச் சுற்றிக் கட்டியுள்ள கவசக் கட்டையவிழ்த்து அதனை விரைவிற்குழற்றி, மோதிய அம்புகளின் கூரிய வாய் வெட்டியதனாலான புண்களை, பலமுறைதழுவி அழகியபெரிய தோளி னொலொற்றித் தழும்பு மில்லாதபடி போக்கினன், (ஸ்ரீராமன்); (எ - று.) பி-ம்:—<sup>1</sup>மார்பிற். <sup>2</sup>விசித்தது. <sup>3</sup>விரகின். (ககசஉ)

௭௧.—இராமன் விபீடணனைப் புகழ்தல்.

ஆடவர் திலக நின்னு <sup>1</sup>லன்றிக லனும னென்னும் சேடடறு லன்று <sup>2</sup>வேரோர் தெய்வத்தின் சிறப்பு மன்று வீடணன் றந்த <sup>3</sup>வென்றி யீதென <sup>4</sup>விளம்பி மெய்ம்மை ஏடவி முலங்கன் <sup>5</sup>மார்ப னிருந்தன னினிநி னிப்பால்.

(இ-ள்.) இதழ்விரியப்பெற்ற மாலையையணிந்த மார்பான ஸ்ரீராமன்,—(இலட்சுமணனைநோக்கி), 'ஆடவரிற் சிறந்தோனே! (இப்போது தோன்றிய) இந்தவெற்றியானது, உன்னாலன்று: வலிமையையுடைய அது மாணென்கிற சிரேட்டடறு லன்று: வேருனதெய்வத்தின் மகிமையினாலு மன்று; விபீஷணன் கொடுத்த வெற்றி(யாகும்)' என்று உண்மையைச் சொல்லி, இங்கு இனிது இருந்தனன்; (எ - று.)—அங்கு இராவணன் இத் திரசித்து இறந்ததையறிந்து புலம்புவதைக் கூறப்போகின்றாராதலின்; 'இப்பால் இனிதினிருந்தனன்' என்றார். பி-ம்:—<sup>1</sup>அன்றிந்த. <sup>2</sup>மற்றோர். <sup>3</sup>வென்றி. <sup>4</sup>விளம்பும். <sup>5</sup>மார்பிருந்தனர். (ககசச)

ஸ்ரீ ஷான்மீசத்தில் நிகும்பலையாகப்படலம் இத்திரசித்துவதைப்படலம் என்ற இவற்றிலுள்ள கரிதும் கூறியவகை வருமாறு:—'நிகும்பிலையில் லோமத்திற்குமுயன்று அதனை நிறைவேற்றமலும் நிகும்பிலையென்ற

ஆலமரத்தைச்சேராமலும் இருக்கும்போது, எவன் உன்னை யெதிர்த்து வருத்துவானோ, அவன் இந்திரசித்துருவான உன்னை வதிப்பான்' என்று அந்த இந்திரசித்துக்குப் பிரமன் வரத்தந்துள்ளான். ஆகையால், இலக்குமணனை இப்போது ஏவுக' என்று விபீஷணன் ஸ்ரீராமனை வேண்டிக்கொண்டதும், அப்பிரான், இந்திரசித்தின் இயல்பை எடுத்துரைத்து, 'வானரசனியங்கனோடும் விபீஷணனியரோடும் அந்த இந்திரசித்தை வெல்லுமாறு செல்லுக' என்று இளையபெருமானே யேவின்னன். இளையபெருமான் போர்க்கோலங்கொண்டு புறப்படுகையில், வானரசனியங்களும் உடன்சென்றன: கரடிச்சேனையும் உடன்சேர்ந்தன. அச்சேனைகளுடனே வெகுதூரங்கடந்து சென்று இலட்சுமணன், விபீஷணனோடும் அதுமான் அங்கதன் என்பவர்களோடும் இருந்த நிகும்பலையைக் காவல்செய்யும் அரக்கச்சேனையைக் கண்டனன். அப்போது விபீஷணன் இலட்சுமணனைநோக்கி, 'இந்த அரக்கப் பெருஞ்சேனையை வானாரமும் அழிக்கட்டும்: நீயும் இதனைப் பினந்தாயாயின், இந்திரசித்து புலப்படுவான்: அவன் தான் தொடங்கிய சடங்கைமுடித்து நிகும்பலையென்னும் ஆலமரத்தைச் சேருமுன் அவனைக் கொன்றிடவேண்டும்: பிறகு கொல்ல முடியாது' என்றனன். அந்தவிபீஷணனது மொழிப்படியே வானாரர்களும் இலக்குமணனும் பொரலாயினர். அப்போது இந்திரசித்து, தன்படை பகைவரால் வருத்தப்படுவதுகேட்டுத் தொடங்கிய சடங்கு முடிபுமுன்னே சினங்கொண்டு அரக்கத்துணைவரோடு போர்க்கு எழுந்து, அனுமான் அரக்கர்களை உருமாய்த்துக் கொண்டிருந்தலைக் கண்டு, அவனை நோக்கிச் சென்றனன்.

அப்போது விபீஷணன் சேய்மையிலுள்ள இந்திரசித்தை இலட்சுமணனுக்குச் சுட்டிக்காட்டி, 'இவன் நிகும்பலையென்ற ஆலமரத்தினடியைச் சேர்ந்து பூதங்கட்குப் பலிகொடுத்துப் பொரவருவானாயின், யாவர்கண்ணுக்கும் புலப்படாளுகையால், அங்குச்சேர்வதற்குமுன் அவனைக்கொல்வாய்' என்று அந்த நிகும்பலையென்ற ஆலமரத்தண்டை இட்டுக்கொண்டு போயினன். இலக்குமணன் அங்குநின்றிருக்கையில், இந்திரசித்துப் போர்க்கோலங்கொண்டு இலட்சுமணனுக்குப் புலப்பட்டனன். இலட்சுமணன் அவனைநோக்கி 'போர்தருக' என்ன, இந்திரசித்து அங்கு விபீஷணன் இருப்பதுகண்டு அவ்விபீஷணன்செயலைப் பலபடியாகக் கண்டித்துக்கூறினன். விபீஷணன் அவற்றுக்குத் தக்க சமாதானங்களைக் கூறி, 'நீ விரைவில் இலட்சுமணனாவிறப்பாய்' என்றனன்.

அப்பால் அனுமான் தோளில் விளங்கும் இலக்குமணனைக் கண்டு, இந்திரசித்து, 'முன்னர் இராப்போரில் நீவிர் அடிபட்டுவிழ்ந்ததை மறந்திடீர்போலும்' என்பது முதலாகப் பலவாறு வீரவாதங்கூறி, இலக்குமணன் 'களன்னபோல மறைந்துபொருத அதனைக்குறித்துத் தற்புகழ்ச்சிசெய்வதற் பயன் என்ன? வல்லாயாயின் நேர்நின்று பொருக' என்ன, அப்போது இருவர்க்கும் மும்முரமான பேரீர் நடக்கலாயிற்று. அப்

போரில் இலட்சுமணனது அம்பால் இத்திரசித்து முகவொளி குறைந்தானாக, வீரேஷணன் அதனைச் சுட்டிக்காட்டி, 'இவன் தோல்விபற்றினென்று தெரிகின்றது: இவனைக் கொல்ல விரைந்து முயல்க' என்ன, கடுமையான அம்புகளை இலட்சுமணன் வீசிக்க, அரசர்கள் முகூர்த்த நேரம் மூர்ச்சையைடைந்திருந்தான். பின்பு தெளிந்து, மூன் தான் செய்து காட்டிய பராக்ரமச்செயலை மெச்சி வீரவாதங்கூறி, அம்புகளை வீசிவிட்டு, வீரேஷணனிடத்துச் சினமும் பரபரப்பும் அதிகரித்தமையால் அவன் மீதும் தூறுபாணங்களை வீசித்தான். அப்போது இலட்சுமணன் புன்சிரிப்புச் செய்து, 'உன்னுடைய பாணங்கள் உறுதியற்றவையாதலால் வருத்தப்படுத்தாமல் இனியனவாக மேல்விழுகின்றன: குரர் இவ்வனம் பொரார்' என்று சொல்லி, வலிமையுள்ள பாணங்களை யிழுத்துவிட, அதனால் இத்திரசித்தின் கவசம் பொடியாகி வானத்தினின்று எதிர்த்திரம்விழுவதுபோல உதிர்ந்தது: இத்திரசித்து உக்கிரங்கொண்டு பல பாணங்களைத் தூரக்க, இலட்சுமணன் கவசமும் முறித்தவிழுந்தது. இவ்வனம் வெகுநேரம்கழித்தும் வெற்றிதோல்வியின்றி, இருவரும் அம்புகளையும் அஸ்திரங்களையும்விடுவதும் எதிரிவிடுவனவற்றைத் தடுப்பதற்காக இருந்தனர்.

இவ்வாறு நேரம்கழிவதுகண்டு வீரேஷணன் மந்திரிமாரோடு தானும் போரிற்புகுந்து வானரர்களைப் புகழ்த்து உற்சாகமூட்ட, வானரர் போரிற் கிளர்ச்சிகொண்டனர். ஜாம்பவான் தன் சேனையுடன் கூடியவனாகி, அரசர்க்குச் சேனையோடு கடுமையாகப் பொருதான். அதுமாலும் சாலமரத்தைக்கொண்டு பல்லாயிரமாக்கரைத் தாக்கினன்.

வீரேஷணன்மேல் அம்பெய்த இத்திரசித்தோ இலட்சுமணனையே எதிர்த்துப் போயினன். அவ்விருவர்க்கும் வெற்றிதோல்வியின்றி மிக்க கடும்போர் நிகழ்த்ததாக, அதுகண்டு இருடியார் அஞ்சி 'உலகவகட்டு மங்களமுண்டாகுக' என்று வாழ்த்தினர்: போர்க்காணல் தேவகணத்தாரும் அஞ்சி விலகினர். அப்போரில் இலட்சுமணன் இத்திரசித்தின் தேர்ப்பாகனுடைய சிரத்தை யறுத்து வீழ்த்த, இத்திரசித்து தானே தேரைச் செலுத்தியவண்ணம் பொரலாயினன். எதிரி தேரையோட்டுஞ் சமயத்தோறும் இலட்சுமணன் அவனைத் தாக்கவே, இத்திரசித்து போர்ச்செருக்கு ஒழிந்து வருத்தினான்: வானையூதபதிகள் இலக்குமணனைப் புகழ்த்தனர். அப்போது ப்ரமதி சரபன் ரபசன் கந்தமாதனன் என்னும் வானரவீரர் நால்வரும் இத்திரசித்தின் தேர்க்கு, திரைகள் நான்கின்மேற்பாய்ந்து அவைகளைக்கொண்டு பெருந்தேரையும் முறித்தனர். பதாதிபான இத்திரசித்து கூர்ய அம்புகளை வெய்தவண்ணம் நெருங்கிவர, இலட்சுமணன் தன் அம்புகளால் தடுத்திட்டான்.

இவ்வனம் போர்நிகழ்கையில், அரசர்களும் தந்தலைவனான இத்திரசித்தைக் கவந்துகொண்டு அவனுக்குப் பக்கபலமாக இருந்தனர். அப்போது இத்திரசித்து அரசர்களைப் புகழ்த்து 'இத்தத்திசையெல்லாம்

இருள்மூடிக்கொண்டிருந்தலால், நிகழ்வதின்தென்பது புலனாகா  
 திருக்கின்றது. இங்கு நீவிர் எதிராளிகளுடன் போர்புரிந்துகொண்  
 டிருப்பின், நான் இலங்கைசேர்ந்து வேறொருதேரின்மீது ஏறிக்  
 கொண்டுவருவேன்' என்று சொல்லி, அவர்கள் அங்ஙனமே புரிய  
 வானரர்களை யேமாற்றி இலங்கைசேர்ந்து திவ்யமானதேரொன்றின்  
 மீது வல்லமையுள்ள பாகரோட்டிவர மீண்டுவந்துசேர்ந்தான்: அது  
 கண்ட இலட்சுமணன்முதலியோர் அவ்விந்திரசித்தினுடையதிறமை  
 யை வியந்தனர். அப்பால் இந்திரசித்து பெருஞ்சினங்கொண்டு ஓயாமல்  
 அம்புஎய்து வானரர்களைக்கொல்லவே, வானரர்கள் அஞ்சி இலட்சு  
 மணனைச் சரணமடைந்தனர். பிறகு, இலட்சுமணன் கடுஞ்சினங்  
 கொண்டு அம்பெய்து அவனது விற்களைத்துணித்துக் கவசத்தையும்  
 பிளந்தான். இங்ஙனம் இலட்சுமணன் இந்திரசித்து வடுக்கும் அம்பு  
 கட்டுப் பின்வாங்காது வெருகடுமையாகத் தன் வீரியத்தைக்காட்டிக்  
 கொண்டு பலஅரக்கர்களையும்எய்து பாகனையும் வீழ்த்தினான். இந்திர  
 சித்து வேறொருவிற்கொண்டு இலக்குமணன்மீது அம்புதொடுத்து  
 அவனது கவசத்தைப் பிளக்கப்பார்க்க, அது அபேத்ய கவசமாயிருந்  
 ததுகண்டு அவன்நெற்றியின்மீது அம்புதொடுத்தான். இவ்வாறு  
 போர்நிகழ்கையில், இந்திரசித்து விபீஷணன்மீதும் வானரர்மீதும் அம்  
 புகளைத் தூவ, விபீஷணன் தன்கதாயுத்தால் அவன்தேர்க்குதிரை  
 களைப்புடைத்து வீழ்த்தினான். சாரதியையும் குதிரையையு மிழந்த தேரி  
 னின்று இந்திரசித்து கீழேகுதித்து அத்தேரிலுள்ள சக்தியென்னும்  
 படையெடுத்து விபீஷணன்மீது எறிய, இலட்சுமணன் இடையே  
 அதைப் பத்துச்சுக்கலாகுமாறு துணித்திட்டான். இந்திரசித்து சீறி  
 யமாஸ்திரத்தை எடுத்துவிட, ருபேரன் ஸ்வப்நத்திலே தனக்குக்  
 கொடுத்திருந்த அஸ்திரத்தை இலக்குமணன் தொடுக்க, இரண்டும்  
 மோதிக் கீழ்விழுந்தன. இருவரும் தமதுஅஸ்திரங்கள் பழுதுபட்  
 டமைக்கு நாண, இலட்சுமணன் வானுணஸ்திரத்தை விட, அரக்கன்  
 ரௌத்ராஸ்திரத்தினால் அதனைத் தடுத்திட்டு, ஆக்நேயாஸ்திரத்தைத்  
 தொடுக்க, இலக்குமணன் சூரியாஸ்திரத்தினால் தடுத்திட்டான். தன்  
 அஸ்திரம் பழுதுபடவே, கதம்விஞ்சிய அரக்கன் ஆஸுராஸ்திரத்தை  
 விடுக்க, இலட்சுமணன் மாஹேஸ்வராஸ்திரத்தினால் அதனைத் தடுத்  
 திட்டான்; இவ்வண்ணம் அவ்விருவருடைய போரும் ஆச்சரியமாக  
 இருந்தது. இருடியர்முதலியோர், 'இலட்சுமணனுக்கு வெற்றியுண்  
 டாகு' என்று வாழ்த்தினர். அப்பால் இலட்சுமணன் மிகச்சிறந்த  
 அம்பு ஒன்றையெடுத்து வில்லைப்பூட்டி ஐந்திராஸ்திரத்தை அபிமந்  
 திரித்து 'ஸ்ரீராமன் தருமஸ்வபாவனும் சத்தியசந்தனும் ஆண்மையில்  
 தன்னைப்பாரில்வாதவனுமாயின், கணையே! இவனைக் கொல்க' என்று  
 சொல்லிவிடுத்தான்: அந்தக்கனை அந்தஇந்திரசித்தினுடைய தலையைத்  
 துண்டித்துத் தரையில்வீழ்த்தியது. அதுகண்டு வானர்முதலியோர்  
 பெருமகிழ்ச்சிகொண்டு கொக்கரித்தனர்: சாம்பவான்முதலிய பலர்

இலட்சுமணனைப் புகழ்ந்தனர்: தேவர்கள் பூமாரிபெய்தனர்: அந்தர துந்துபி மூழங்கிற்று. சிலதேவர்கள் தாமே போர்க்களத்தில் நேரே வந்துகண்டு இந்திரசித்து இறந்ததை நம்பினர்.

பிறகு இலட்சுமணன் இந்திரசித்தைவென்ற மகிழ்ச்சியுடனே உட லிற்பொத்திய பாணங்களாற் சோர்த்து வானரர்கள்குமு, அனுமான் மீதும் விபீஷணன்மீதும் ஊன்றியவண்ணம் போர்க்களத்தினின்று ஸ்ரீராமனிருக்குமிடத்துக்கு விரைந்துபோய், அப்பிராணை வலஞ்செய்து வணங்கி அருகிலிருந்து இந்திரசித்துமாண்டதைத் தெரிவித்தானாக, ஸ்ரீராமன் மனமுவந்து இலக்குமணனை நோக்கி, 'நீ இந்திரசித்தைக் கொன்றதனால், இனி இராவணனைக் கொன்று சீதையைமீட்டதாக வே நினைக்கின்றேன். இராவணனுக்குப் பெரிய பற்றுக்கோடாக இருந்த அவன்மகன் மூன்றுஅகோராத்ரங்களிற்பொருது கொல்லப் பட்டானன்றோ? விபீஷணனும் அனுமானும் இந்தப்போரில் மிக்க திற மையைக் காட்டியுள்ளார்' என்றுகூறி, அவனை மடியிலிருத்தி உச்சி மோந்து உடலெல்லாம் கணைகளாற்பொத்துண்டு புண்பட்டிருப்பது கண்டு மிகவருந்திக் கையினால்தடவிக்கொடுத்து, சுடேனனென்பவனை யழைத்து, 'நீ சிகிச்சைசெய்வதில் வல்லவனாதலால், இந்தஇலக்குமணனை யும் விபீஷணனையும் மற்றும் கணையாற்புண்பட்ட வானரர்களையும் பிணி நீங்கித்தநிலையினராகுமாறுசெய்க' என, அவனும் ஒஷதியொன்றை இல ட்சுமணனதுமூக்கில்வைத்து மோக்கச்செய்தனர்: அம்மாத் திரத்தால் அவ்விலக்குமணனுடைய உடலிற்பொத்துண்டிருந்த சல்லியங்கொல் லாம்நீங்கி வேதனையுந்தீர்ந்து புண்களும் உலர்ந்திட்டன: இவ்வண் ணமே அனைவரையும் சொஸ்தராக்கினன். யாவரும் புண்ணெழிந்து இன்னிலையையடைந்து இந்திரசித்துமாண்டமைக்குமனமுவந்திருந்தன ரென்பதாம்.

இந்திரசித்துவதைப்படலம் முற்றிற்று.

## ௨௮-ஆவது இராவணன்சோகப்படலம்.

இராவணன் இந்திரசித்துமாண்டதையறிந்து துயரமுற்றதைக் கூறும் படலமென்பது, பொருள். சில ஒற்றர் இந்திரசித்துமாண்டதும் அரிதிற் போர்க்களத்தைநீத்துச்சென்று இலங்கையையடைந்து மிக்க நடுக்கத்தோடு இராவணனுக்குச் செய்தி யறிவித்ததும், அருகிலிருந்த தேவர்முதலியோர் 'உலகுக்கு என்னநேருமோ!' என்று அஞ்சியொளிக்க, இராவணன் துயரத்துடனே சினம்விஞ்சச் செய்திசொன்ன ஒற்றர் களை ஒரேவீச்சாகவீசி, புதல்வனிடத்துவைத்திருந்த அன்பும் கொடுங் கோபமும் வெளித்தோன்ற இருபதுகண்களிலும் இரத்தக்கண்ணீர் தாரைதாரையாய்ப்பெருகப் பற்களைநெறுநெறென்று கடித்துக் கைக ளால்மோதி வெகுவாய்ப்புலம்பி, போர்க்களத்து இறந்துவிழ்ந்துகிடக் கும் மகனுடலைக் காணப்பறப்பட்டுச்சென்று ரணகளங்குதுகி, ஒரு

நாடுஎல்லாம் களத்தில்வீழ்ந்துகிடக்கும் பரிமாமுதலியவற்றினுடல்  
களைப் புரட்டிப்புரட்டிப்பார்த்து முதலிற் கையைக் கண்டு பித்துப்  
பிடித்தவன்போன்று அந்தக்கையைத் தலையிற்கொள்வதும் பெருமூச்சு  
டனேமாப்பிற்கொள்வதும் தன்கழுத்தில் வைத்துக்கொள்வதும் கண்  
களில் ஒற்றிக்கொள்வதுமாயிருந்து பிறகு தலையற்ற அவ்விந்திரசித்தி  
னுடலைக்கண்டு அந்தப்பிணத்தின்மேல்வீழ்ந்து ஒருவரும்பட்டிராத  
பெருஞ்சோகத்துடனே பலபடிபிரலாபித்துப் பின் அதனைஎடுத்துக்  
கொண்டு இலங்கையிலே பெண்களின்திரள் கோவெனக்கதறியழு  
கின்ற அரண்மனையிற் போய்ச் சேர்ந்து, பின்பு 'இவ்வாறெல்லாம் நமக்  
குத் துயரம் நேர்ந்ததற்குக் காரணம், சீதையேயல்லவா! ஆகையால்,  
அவளைக் கொன்றுவிடுகின்றேன்' என்று விரைய, அதுகண்ட மகோ  
தரன் பலபடிகூற, இராவணன் சினந்தணிந்து இந்திரசித்தினுடலைத்  
தயிலத்தோணியிலிட்டு வைக்குமாறு நியமிக்க, பணியாளர் அவ்வாறே  
செய்தார்க ளென்ற செய்தி இப்படலத்திற் கூறப்படுகின்றது.

வேறு.

க.—இராவணனிடத்தில் இந்திரசித்து இறந்தசெய்தியைச்சொல்லத்  
தூதர்ஓடுதல்.

1ஒத ரோதன வேலை 2கடந்துளார்  
3பூத ரோதரம் புக்கெனப் 4போர்த்திழி  
5சீத ரோதக் குருதித் 6திரையொரிஇத்  
தூத 7ரோடினர் தாதையிற் சொல்லுவான்.

(இ - ள்.) தூதர் - ஒற்றர்கள்,—தாதையின்-(இந்திரசித்தின்). தந்  
தையாகிய இராவணனிடத்தில், சொல்லுவான் - (புதல்வனான இந்திர  
சித்து இறந்ததைச்) சொல்லும்பொருட்டு,—போர்த்து இழி - (போர்க்  
களமெங்கும்) போர்த்துக்கொண்டு இழிகின்ற, சீதம் ரோதம் குருதி  
திரை-குளிர்ச்சியையும் கரையையுமுடைய இரத்தக்கடலை, ஒரிஇ-நீங்கி,  
ஒதம்-பெருவெள்ளமாகத்திரண்ட, ரோதனம்-அழுகையைக்கொண்ட,  
வேலை-அரக்கராகிய கடலை, கடந்து உளார்-கடந்தவராகி, பூதர உதரம்  
புக்குளன - மலையின் உள்ளிடத்திற் புருந்தாற்போல, (லங்காநகரின்  
கோபுரவாயிலிற்புகுந்து), ஒடினர் - ஒடினார்கள்; (எ - று.)

இந்திரசித்து இறந்தசோகத்தாற்புலம்பும் பெருந்திரளான அரக்  
கரை அத்தூதர் கடந்துசென்றமையை, 'ஒதரோதன வேலை கடந்  
துளார்' என்றார். இலங்கையின் கோபுரவாயில் "மேருவை நிறுத்தி  
வெளிசெய்ததுகொல்" என்றவாறு மேருமலையைத் தொளைசெய்து  
வைத்தாற்போல் இருத்தலால், இராவணனிடத்துச் செல்வதற்காகத்  
தூதர்கள் அவ்வாயிலைக்கடந்தமையை 'பூதரோதரம் புக்கென' என்று  
உபமானமுகத்தால் விளக்கினார். அமார்க்களத்தைக் கடக்குமிடத்து  
இரத்தவெள்ளத்தைத் தூதர்கடந்துசென்றன ரென்பது, மூன்றாமடியிற்  
குறிக்கப்பட்ட பொருள். இரத்தம் உடலிலிருந்துவெளிப்படுமிடத்து

வெம்மையாயிருக்குமாயினும் பிறகு குளிர்த்துவிடுமாதலால், 'சீதக்குருதி' என்றனர். இச்செய்யுளில், தீர்பு என்ற சொல்லணிகாண்க. ஓதம் - வெள்ளம். ரோதனம் - அழுகை. பூதரோதரம்-குணசந்திபெற்ற வடமொழித்தொடர்; பூதரம்-பூமியைத்தாங்குவது என மலைக்குக் காரணக்குறி. ரோதம் - கரை. திரை - கடலுக்கு, ஆகுபெயர். குருதித்திரைக்குக் கரை, நாற்புறத்திலுங் குவிந்த சவங்களென்னலாம். ரோதநம், ரோதம் என்று வடமொழியிற் பிறந்தவண்ணமாகவே கூறினார்: 'ராசமாபுரி' என்றதுபோல. ௧-ம்:—<sup>1</sup>ஓதரோதரம், ஓதரோதரம், ஓதரோதமா, ஓதரோதந்தம். <sup>2</sup>கடந்தராய்ப். <sup>3</sup>பூதரோதனம், பூதரோதந்தரம். <sup>4</sup>போக்கறுஞ், போக்கலும், போர்த்துறும், பொய்த்துவ. <sup>5</sup>திசை. <sup>6</sup>ஓதவெங்காலிற்றுணைந்துளார், ஒடினர் தாதையிற்சொல்லுவார். ஒரு பிரதியிற் கீழ்ப்பாடலோடு படலம் முடிக்கப்படாமல், இந்தப்பாட்டின்முன் இராவணன்சோபம் என்று எழுதியுள்ளது. (௩௧௧௩)

உ.—தூதர் இராவணனைக் கீட்டுதல்.

அன்றி லங்கரும் பேடைக ளாமென  
முன்றி லெங்கு <sup>1</sup>மரக்கியர் <sup>2</sup>மொய்த்தழ  
இன்றி லங்கை யழிந்ததென் றேங்குவார்  
சென்றி லங்கையிற் றுதையைச் சேர்ந்துளார்.

(இ - ள்.) அழகிய கரிய அன்றிற்பேடைகள்போல வீட்டின் முன்னிடமெங்கும் அரக்கமாதர்கள் நெருங்கி யழுதுகொண்டிருக்கையில் (அத்தூதுவர்), 'இன்று இலங்கையழிந்துவிட்டது' என்று எங்குபவர்களாய், விளங்குகின்ற வேற்படையைக்கொண்ட இத்திரசித்தின் தந்தையான இராவணனைச் சென்றுசேர்ந்தவரானார்; (எ - று.)

நான்காமடியில், 'அயில்' என்பது - 'ஐயில்' என்று போலிபெற்று வந்தது. ௧-ம்:—<sup>1</sup>அரக்கரை. <sup>2</sup>மொய்த்தெழ, மொய்த்தொடி. <sup>3</sup>இலங்கையினிப் பகைசெந்துளார், இலங்கையிற் றுதையிற்சேர்ந்துளார். ( )

௩.—தூதர் இந்திரசித்து இறந்தசெய்தியை இராவணனிடம் தெரிவித்தல்.

பல்லும் வாபு மனமுந்தம் பாதமும்  
நல்லு யிர்ப்பொறை யோடு நடுங்குவார்  
இல்லை யாயின <sup>1</sup>னுன்மக னின்றெனச்  
சொல்லி னார்பயஞ் சுற்றத் <sup>2</sup>துளங்குவார்

(இ - ள்.) (அத்தூதுவர்), தம்முடைய பல்லும் வாயும் மனமும் பாதமும் சிறந்த உயிர்ச்சுமையோடு நடுங்கப்பெற்றவரும், அச்சஞ்சூழ்ந்துகொள்ள நிலைகலங்கியவருமாகி, 'இன்றைக்கு உன் மகன் இல்லை யாயினன்' என்று (இத்திரசித்து இறந்தசெய்தியைச்) சொல்லினார்; (எ - று.) ௧-ம்:—<sup>1</sup>நும். <sup>2</sup>தொடங்கினார், துளங்கினார். (௩௧௧௪)

சு.—ஆங்கிருந்த வானவர்முதலியோர் அதுகேட்டு 'இராவணன் என் செய்வானோ?' என்று ஒடியொளித்தல்.

மா<sup>1</sup>டி. ருந்தவர் <sup>2</sup>வானவர் மாதரார்  
<sup>3</sup>ஆட னுண்ணிடை யார்<sup>4</sup>மற்று மியாவரும்  
வீடு மின்றிவ் வுலகென <sup>5</sup>விம்முுவார்  
ஒடி. யெங்கணுஞ் சிந்தி <sup>6</sup>யொளித்தனர்.

(இ - ள்.) (அதுகேட்டு); இராவணன்பக்கத்தி லிருந்தவரான வானவர்களும், ஆடுந்தன்மையுள்ள நுண்ணிய இடையைக்கொண்டவரானமாதரர்களும் மற்றுமுள்ளாரும்,(இராவணனுடைய சினத்தினால்) இன்றுஇவ்வுலகமானது அழிந்துவிடுமென்று புலம்புபவராய், ஒடிஎங்கும் சிதறியொளித்துக்கொண்டனர்; (எ-று.)—பி - ம்:—<sup>1</sup>இருந்தனர். <sup>2</sup>மாதவர்வானவர், வானவர்மாதவர். <sup>3</sup>ஈடு, ஈடில். <sup>4</sup>மற்றியாவரும். <sup>5</sup>விம்மினார். <sup>6</sup>ஒளித்ததால். (௩௧௪அ)

சு.—செய்த்சொன்ன தூதரை இராவணன்வேட்டித் தான் கீழ்விழத்தல்.

சுடர்க்கொ மும்புகை தீவிழி தூண்டிடத்  
<sup>1</sup>தடற்று வாளுரு வித்<sup>2</sup>தரு தூதரை  
மிடற்று <sup>3</sup>வீச லுரு<sup>4</sup>விழுந் தானரோ  
கடற்<sup>5</sup>பெ ருந்திரை போற்கரஞ் <sup>6</sup>சோரவே.

(இ - ள்.) கோபாக்கினியின் கொழுவியபுகையைத் தீவிழிக்கின்ற கண்கள் வெளிப்படுத்தவும், (இராவணன் தனது)வாட்படையை உறையினின்று உருவி (யெடுத்துத் துயர்ச்செய்தியைக்)கொணர்ந்த தூதுவர்களைக் கழுத்தினிடத்தில் வீசி, பெரியகடலைகள்போற் கைகள் சோர்ந்திட வீழ்ந்திட்டான்; (எ - று.)—தீவிழி-நெருப்புப்பொறி புறப்பட விழிப்பது; கண். பி-ம்:—<sup>1</sup>தடக்கை. <sup>2</sup>தருந். <sup>3</sup>வீசலுற்றான். <sup>4</sup>விழுந்தார். <sup>5</sup>கருந்திரை. <sup>6</sup>சோரவே. (௩௧௪க)

சு.—புத்திரசோகத்தால் இராவணனுக்குச் சினத்தீ மிக்தத்தோன்றுதல்.

வாய்ப்பி றந்து <sup>1</sup>முயிர்ப்பின் <sup>2</sup>வளர்ந்தும் வான்  
<sup>3</sup>காய்ப்பு றுந்தொறுந் கண்ணிடைக் கார்தியும்  
போய்ப்<sup>4</sup>பி றந்திவ் வுலகைப் <sup>5</sup>பொதியும்வெந்  
தீப்பி றந்<sup>6</sup>துள தின்றெனச் செய்ததால்.

(இ - ள்.) (புத்திரசோகமானது),—'வாயினிடத்தில் பிறந்தும், பெருமூச்சில் வளர்ந்தும், மிகுதியாகக் காய்த்தல்பொருந்துந்தோறும் கண்ணினிடையில் விளங்கியும் பிறந்துபோய், இவ்வுலகை மூடுகின்ற கொடிய (சினத்)தீயானது இன்று இராவணனுக்குத் தோன்றியுள்ளது' என்னுமாறு செய்தது; (எ - று.)

புத்திரசோகத்தால் இராவணனுக்கு மிகுந்த சினம் தோன்றிற் றென்றவாறு. சினத்தீத் தோன்றியது - வாயைக்கடித்தல், பெருமூச்சு



வீடுதல், உறுத்துப்பார்த்தல் முதலிய செயல்களாற் புறத்துவிளங்குவதால், 'வாய்ப்பிறந்துமுயிர்ப்பின்வளர்ந்தும் கண்ணிடைக்கார்தியும் உலகைப்பொதியும் தீ' யென்றார். பி-ம்:—1உயிர்ப்பு, உயிர்ப்பும், 2வளர்ந்தும்வன், வளர்ந்துவான். 3காப்பிறந்ததுவான். காப்புறுந்தொறு. 4பிறங்கிவ்வுலகம். 5பொதிய. 6உளவன்றெனச்செய்கையால், உள்தின் ரெனச்சென்றதால். (௩௬௦)

எ.—இதுவும் அது.

படம்பி றங்கிய பார்தளும் பாரும்பேர்ந்து  
இடம்பி றங்கியலம்<sup>2</sup>பெயர்ந் தீறெ  
உடம்பி றங்கிக்<sup>3</sup>கிடந்துழைத் தோங்குதீ  
விடம்பி றந்த கடலென<sup>4</sup>வெம்பினான்.

(இ-ள்.) (தன்) உடல் தளர்ச்சியுற்று(த் தரையிற்) கிடந்துவருந்துதலால், (ஆயிரம்) படங்களோடுவிளங்குகின்ற ஆதிசேஷனும் (அவனால் தாங்கப்படுகின்ற)பூமியும் (தாம் இருக்குமிடத்தைவிட்டுப்) பெயர்ந்து ஒலித்து அலமந்துவலிகுலைய,(இராவணன்), வெளிப்பட்டோங்குகின்ற கோபத்தினால் விடந்தோன்றிய கடல்போல வெதும்பினான்; (எ-று.) இடம்பேர்ந்துபிறங்குதல் - இடம்விட்டுப்பெயர்ந்து ஒலித்தல். பி-ம்:—1வலம்.2பெயர்த்தீன்றெ.3கிடந்துதைத்து,கிடந்துமைத்து.4விம்மினான்.

அ.—இராவணன் கண்ணீர்பெருக்குதல்.

திருகு வெஞ்சினத் தீநிகர் சீற்றமும்  
பெருகு காதலுந்<sup>1</sup>துன்பும்<sup>2</sup>பிறங்கிட  
விருப தென்னு மெரிபுரை கண்களும்  
உருகு செம்பென வோடிய<sup>3</sup>தூற்றிரீர்.

(இ - ள்.) (யாவும்) நிலகெடுத்திருக்காரணமான தீயையொத்த கொடியகோபமென்றுசொல்லப்படுகின்ற சீற்றமும் மேன்மேல் பெருகுகின்றஅன்பும் துன்பமும் விளங்கித்தோன்றியதனால், இருபதுஎன்று சொல்லப்படுகின்ற(இராவணனுடைய)எரியையொத்த கண்களினின்று (மேன்மேற்)சுரக்கின்ற அழகைக்கண்ணீரானது, உருகினசெம்புபோல் ஓடலாயிற்று; (எ - று.)

பகைவனிடத்துச் சீற்றம், மகன்மீதுள்ள அன்பு, அவனையிழந்தத னாலுண்டானதுன்பு என்ற இவற்றால் இராவணனுடைய கண்களிலிருந்து கண்ணீர் இரத்தம்போற் பெருகலாயிற் றென்க.பி-ம்:—1அன்பும். 2பிழிந்திட, பிறழ்ந்திட. 3ஊன்றின, ஊறின. (௩௬௨)

கூ.—சினத்தினால் இராவணன் பற்களைக் கடித்துத் தரையில் மோதுதல்.

கடித்த பற்குலங்<sup>1</sup>கற்குலங்<sup>2</sup>கண்ணற  
இடித்த காலத் துருமென வெங்கணம்  
அடித்த<sup>3</sup>கைத்தல மம்மலை யாழிரீர்  
<sup>4</sup>பொடித்த வாய்தொறும் பொங்கின மீச்செல.

இதவும், அடுத்த கவியும் - குளகம்.

(இ - ள்.) (இராவணன்நெறுநெறென்று) கடித்த பற்களின் கூட்டத் தினால், மலேக்கூட்டத்தின் மீது கண்ணோட்டமில்லாமல் இடித்த மழைக் காலத்து இடிபோல எங்கணும் பேரொலியுண்டாக; (அம்மலையில் இராவணன்) மோதியகைத்தலத்தினால் [கைத்தலத்தினால் மோத] பொடியாய்விட்ட அம்மலையிடந்தோறும் கடலின் நீர்கள் கிளர்ந்து மேற்செல்லவும், — (எ - று.) — “மைந்தவோவெனும்” என அடுத்த கவியில் முடியும்.

இலங்கை கடலிடையிலுள்ள தீவு ஆதலால், தான் உள்ள திரிகூடா சலத்தில் இராவணன் கையினால் மோதுகையில் மோதப்பட்ட மலையினிடமெல்லாம் பொடியாய்விடவே, கீழிருந்த ஆழிநீர் கிளர்ந்து பொங்கி மேற்செல்வதாயிற்றென உயர்வுநவீர்ச்சியணிபடக் கூறினார். இனி, குளகமாகக்கொள்ளாமல், மீச்செல்ப பொங்கின என்று முடிக்கவுமாம். பி-ம்:—<sup>1</sup>கைக்குலம். <sup>2</sup>கண்ணுற. <sup>3</sup>கைத்தலத்து. <sup>4</sup>வெடித்த. (௩௬௩)

க௦.—இது முதல் நான்கு கவிகள் - இராவணன் புலம்புதலைத்

தேர்விக்கும்.

மைந்த வோவெனு மாமக னேயெனு

மெந்தை யோவெனு <sup>1</sup>மென்னுமி ரேயெனும்

முந்தி னேனுனை நா <sup>2</sup>னுள னேயெனும்

வெந்த புண்ணிடை வேல்பட்ட <sup>3</sup>வெம்மையான்.

(இ - ள்.) (அப்போது) வெந்த புண்ணினிடையில் வேல்பட்டாற் போன்ற கொடுத்துன்பத்தை யடைந்தவனான இராவணன், — மைந்தனே! ஓ!! என்பான்; சிறந்தமகனே! என்பான்; எந்தையோ! என்பான்; என்னுமிரே! என்பான்; உனக்கு முந்தினவனாகிய நான் உயிரோடு இருக்கின்றேனே!! என்பான்; (எ - று.)

சீதையைப்பெறவேண்டுமென்று தான் செய்துவந்த முயற்சி பலியாமையோடு மிகச்சிறந்த புதல்வனாகிய இந்திரசித்து இறந்த துயரையும் அடைந்தவனான இராவணனை ‘வெந்தபுண்ணில் வேல்பட்ட வெம்மையான்’ என்றார். இச்செய்யுள், அடுத்த பாடலின்பின் சிலபிரதியில் உள்ளது. பி-ம்:—<sup>1</sup>என்மகனே. <sup>2</sup>உளனா, உளனே. <sup>3</sup>வெம்மையால். ( )

க௧. புரந்த ரன்பகை <sup>1</sup>போயிற்றன் றோவெனும்

அரந்தை <sup>2</sup>வானவ ரார்த்தன ரோவெனும்

கரந்தை சூடியும் <sup>3</sup>பாற்கடற் கள்வனும்

<sup>4</sup>நிரந்த ரம்பகை நீங்கின ரோவெனும்.

(இ - ள்.) இந்திரனதுபகை போயிற்றன்றோ! என்பான்; (இது வரையில் நம்மால்) துன்பத்தையடைந்தவரான வானவர்கள் (மகிழ்ச்சியால்) ஆரவாரித்தாரோ! என்பான்; கரந்தப்பூவைச்சூடிய சிவனும் பாற்கடலில் ஓளித்துக்கொண்டுள்ள வஞ்சனைக்குணத்தையுடைய திருமாலும் நிரந்தரமாகத் தம்பகை நீங்கப்பெற்றாரோ! என்பான்; (எ - று.)

சிலபிரதிகளில், இச்செய்யுளின் முதலிரண்டடிகள் தம்முள் மாறியுள்ளன. பி-ம்:—1போயினதோ, 2வானரர். 3கார்க்கடல். 4நிரந்தவான் பகைநீக்கினரோ. (நகடுகி)

கஉ. நீறு பூசியு நேமியு நீங்கினார்  
மாறு குன்றொடு வேலை மறைந்துளார்  
ஊறு நீங்கின ராயுவ ணத்தினோடு  
ஏறு மேறி புலாவுவ 1ரென்னுமால்.

(இ - ள்.) விபூதியைத்தரித்தவனான சிவபெருமானும் திருமாலும் (மாறுபட்டு) எதிர்த்திப்பதின்னு நீங்கினவர்களாய், மலையோடு கடலில் மறைந்துளார்கள்,—(இப்பொழுது) இடையூறு நீங்கினவர்களாய்க் கருடப்பறவையோடு இடபத்தின்மீது ஏறி புலாவுவார்கள் என்று சொல்லுவான்; (எ - று.)—ஊறு - அச்சமுமாம். 'நீறுபூசி' 'நேமி' என்று கூறியதற்கு எதிராக, 'உவணத்தினோடு', 'ஏறு' என்றது—எதிர்நீர னிறைப்போருள்கோள். பி-ம்:—1சேயெனும். (நகடுகி)

கங. வான மானமும் வானவ ரீட்டமும்  
போன போன 1திசையிடம் 2புக்கன  
தான மானவை 3சார்கிலர் 4சார்குவது  
ஊன 5மானிடர் வென்றிகொண் டோவெனும்.

(இ - ள்.) வானவர்களின்கூட்டமும் (அவர்கள் ஏறிச் செல்லுகின்ற) வானத்திற்சஞ்சரிக்கவல்ல விமானங்களும், (இந்திரசித்துக்கு முன்னே எதிர்த்துநிற்கமாட்டாமல் அச்சத்தினால்) ஒடிப்போன ஒடிப்போன திக்குக்களில்தானே பதுங்கினவை, (இதுவரையில்) தமக்கு உரியனவான தானங்களிற் சேரமாட்டாதனவாயின: அவை, மீண்டு சேருவது தாழ்மையான மானுடரின் வெற்றியைக்கொண்டதானோ? என்பான்; (எ-று.)—ஆனவை-அவை: தானமானவை என ஒன்றாக எடுப்பினுமாம். மானம் - விமானமென்பதன்முதற்குறை. பி - ம்:—1திசையிடைப், 2புக்கனர். 3சார்கில, 4சார்குவ, 5மானிடர்கள், மானுடன். ( )

கசு.—இதுவும், அடுத்த கவியும் -

இராவணனுடைய துயரநிலையைக் கூறும்.  
கெட்ட தூதர் 1கிளத்தின 2வாரொரு  
கட்ட மானிடன் கொல்லவென் காதலன்  
பட்டொழிந்தன 3னையெனும் 4பன்முறை  
விட்ட மைக்கு முவழக்கும் வெதும்புமால்.

(இ - ள்.) 'தீமையையுடைய ஒற்றர் சொன்னவாறு கஷ்டப்படுகின்ற ஒருமனிதன் கொல்ல எனது புதல்வன் உயிரொழிந்து அழிந்தனனே! என்பான்; பலமுறை குரல்விட்டுக் கூப்பிடுவான்; வருந்துவான்; (மனம்) வெதும்புவான், (இராவணன்); (எ-று.)—சிலபிரதிகில், இச்செய்யுள், "எழுபிருக்கும்" என்ற அடுத்த பாடலுக்குப்பின் உள்ளது. பி-ம்:—1கிளர்த்தின, கிளத்தினர். 2போய், 3ஓ. 4பான்முறை. ( )

கரு. எழுமி ருக்கு <sup>1</sup>நடக்கு <sup>2</sup>மிரக்கமுற்று  
அழும ரற்று <sup>3</sup>மயர்க்கும் <sup>4</sup>வியர்க்கும்போய்  
விழும்வி ழிக்கு முகிழ்க்குந்தன் <sup>5</sup>மேனியால்  
உழுநி லத்தை யுருளும் புரளுமால்.

(இ-ள்.) (பின்னும் இராவணன் துயரமிகுதியால்) எழுந்திருப்பான்: உட்காருவான்: நடப்பான்: இரக்கங்கொண்டு அழுவான்: கதறுவான்: சோர்வான்: (உடல்) வியர்க்கப்பெறுவான்: துழந்துபோய் விழுவான்: (கண்ணை) விழித்துப் பார்ப்பான்: (பின்பு) மூடிக்கொள்ளுவான்: தன் உடலாற் பூயியையுழுவான்: புரண்டு உருளுவான்: (எ-று.)—பி-ம்:—<sup>1</sup>இரைக்கும். <sup>2</sup>இரக்கும். <sup>3</sup>பரக்கும், உயிர்க்கும். <sup>4</sup>அழைக்கும், 'வியக்கும்'. <sup>5</sup>மேனியை. நிலத்தையுறமும். (நட்குருக)

கக. —இதுமுதல் ஏழகவிகள்—இராவணன்சீரங்கள்  
புலம்பியதைக் கூறும்.

ஐய நேயெனு மோர்<sup>1</sup>சிரம் யானினம்  
<sup>2</sup>செய்வ நேயர சென்னுமங் கோர்<sup>1</sup>சிரம்  
கைய சேன<sup>3</sup>னுனைக் காட்டிக் <sup>4</sup>கொடுத்தநான்  
உய்வ நேயென் றுரைக்குமங் கோர்<sup>1</sup>சிரம்.

(இ - ள்.) அப்பொழுது (இராவணனுடைய பத்துச்சிரங்களில்) ஒருசிரமானது, ஐயனேஎன்னும்: அங்கு ஒருசிரமானது, யான் இன்னும் அரசுசெய்வேனே என்னும்: அங்கே ஓர்சிரமானது, உன்னைப் பகைவர்கையிற் காட்டிக்கொடுத்த அற்புதகிய யான் உய்வேனோ! என்னும்: (எ-று.)—'அங்கு' என்பதை அசையாகக்கொள்ளினுமாம். பி-ம்:—<sup>1</sup>தலை. <sup>2</sup>செய்வனையரசு யெனும். <sup>3</sup>கையனே. <sup>4</sup>கொடுத்துயான். ( )

கஎ. எழுவிற் கோல மெழுதிய <sup>1</sup>தோள்களால்  
தழுவிக் கொள்கலை <sup>2</sup>யென்னுமங் கோர்தலை  
உழுவைப் போத்தை யுழைபுயி <sup>3</sup>ருண்பதே  
செழுவிற் சேவக நேயெனு மோர்<sup>4</sup>சிரம்.

(இ - ள்.) ஓர்தலையானது, 'சந்தனக்குழம்புகளாற்' கோலமெழுதப்பெற்ற இரும்புத்துணையொத்ததோள்களினால் (என்னைத்) தழுவிக்கொள்ளாமலிருக்கின்றாயே! என்றுசொல்லும்; ஒருதலையானது, 'வளப்பமுள்ள வில்வீரனே! புலியேற்றை மான் உயிருண்பது தகுதியோ!' என்றுகூறும்; (எ - று.)—அலங்காரமாகத் தோள்களிற் கோலமெழுதுத லுண்டு: அன்றி, மகளிரை யணையும்போது அவர்கள்மார்பில் அணிந்த கோலம் பதிற்திருப்பதைக் கூறியதுமாம். இனி, 'எழுவிற்கோல மெழுதிய தோள்களால்' என்பதற்கு—போரில் மூண்டெழுகின்ற வில்லி ருந்து புறப்பட்ட அம்புகளாற் பகைவர்கள் மேனியிலெழுதுகின்ற (வலிமைபெற்ற) தோள்களால் எனினுமாம்: கோல்-அம்பு: அம் - சாரியை, பி - ம்:—<sup>1</sup>கைகளால், <sup>2</sup>ஒவெனும், <sup>3</sup>உண்பதோ, <sup>4</sup>தலை. (நட்குருக)

கஅ. நீலங் காட்டிய கண்டனு நேமியும்  
ஏலும் <sup>1</sup>காட்டி னெறிந்த படையெலார்  
<sup>2</sup>தோலும் காட்டித் துரத்தனை மீண்டுநின்  
ஒலங் காட்டிலை யோவெனு மோர்<sup>3</sup>சிரம்.

(இ - ள்.) ஒருதலையானது,—‘நீலநிறத்தைக்கொண்ட கண்டத்தை யுடையனான சிவபெருமானும், சக்கரபாணியாகிய திருமாலும் எதிர்க் கின்ற தொகுதியாயிருந்த படைகளுக்கெல்லாம் தோல்வியைக் காட்டி, (அவர்களைத்) துரத்திவிட்ட நீ மீண்டும் உன் குரலைக் காட்டாமற் போனாயோ!’ என்று கூறும்; (எ - று.)—காட்டின் - காடுபோல: தொகுதியாக என்றபடி. தோல்-தோல்வி: முதனிலத்தொழிற்பெயர். துரத்தனை-துரந்தநீ: வினையாலணையும்பெயர். இச்செய்யுள், சிலபிரதிகளில் “காகமாம” என்ற செய்யுளின்பின் உள்ளது. பி - ம்:—<sup>1</sup>காட்டில். <sup>2</sup>கோலம். <sup>3</sup>தலை. ஒருபிரதியில் இரண்டு மூன்றாம் அடிகள் ‘கோலங்காட்டித் துரந்த படையெலாம், ஏலங்காட்டி வெறிந்தனையிண்டநின்’ என்று உள்ளன. (நகசுஉ)

கக. <sup>1</sup>துஞ்சி னாய்கொ றுணைபிரிந் தேனெனும்  
வஞ்ச மோவெனும் வாரலை யோவெனும்  
நெஞ்ச நோவ நெடுந்தனி யேகிடந்து  
அஞ்சி னே<sup>2</sup>னென் றாற்றமங் கோர்தலை.

(இ - ள்.) அங்கே ஒருதலை,—‘நீ இறந்திட்டாயோ! (நான்) துணையைப் பிரிந்திட்டேனே!’ என்று கூறும்; (உனக்கு நேர்ந்த இவ்விபத்து) வஞ்சகமோ! என்று கூறும்; இனித் திரும்பிவரமாட்டாயோ! என்று கூறும்; (நான்) தன்னந்தனியே கிடந்து அஞ்சினேன்’ என்று நெஞ்ச நோவக் கதறும்; (எ - று.)—இச்செய்யுள், சிலபிரதிகளில் “சேலியற்கண்” (உக) என்ற செய்யுளின்பின் உள்ளது: சிலபிரதிகளில் “காகமாடு” (உ௦) என்றதன் பின் உள்ளது: சிலபிரதிகளில்லை: ஆயினும், “ஐயனே” (கசு) என்றசெய்யுள் தொடங்கி, பத்துத்தலைகளும் புலம்புதலைக் கவி கூறுகின்றாராதலின், அந்தச்செய்யுளில் மூன்றுதலைகளும் அடுத்த “எழுவில்” என்றசெய்யுளில் இரண்டுதலைகளும் புலம்புதல் கூறப்பட்டனவாதலாலும், பிறகு ஒவ்வோர் தலையே கூறிவருவதாலும், மற்றையைந்து தலைக்கு ஐந்துசெய்யுட்கள் வேண்டுமென்க, பி-ம்:—<sup>1</sup>துஞ்சும்போது. <sup>2</sup>என்னருமகனெயெனும். (நகசுங)

உ௦. காக மாடு களத்திடைக் <sup>1</sup>காண்பனே  
<sup>2</sup>பாக சாதனன் மௌலியொ டும்<sup>3</sup>பறித்து  
<sup>4</sup>ஓகை <sup>5</sup>மாதவ ருச்சியின் வைத்தநின்  
வாகை நாண்மல ரென்னுமற் றோர்தலை.

(இ-ள்.) பின்னும் ஒருதலையானது,—‘இந்திரனுடைய (வெற்றிமாலையை அவன்) கிரீடத்துடன் பறித்ததனால் மகிழ்ச்சிகொண்ட மாதவர் (உனது) உச்சியிலேவைத்த உன்னுடைய அன்றுமலர்ந்த வெற்றிமலர்மாலையைக் காகங்களாடுகின்ற போர்க்களத்திடைக் காண்பேனோ? (இது தக்க

தோ?)'என்னும்;(எ-று.)-மாதவரென்பது-பிரமதேவரைக்குறிக்குமென்னலாம். ௩ இந் திரினை வென்றமையால் மிகமகிழ்ந்து பிரமதேவன் உன்உச்சியிலே உனதுவெற்றிக்கு அறிகுறியாக அந்தஇந்திரனது வாகைமாலையைச் சூடினானே, அதனை இன்று காகங்கள் சஞ்சரிக்கின்ற களத்திற் புரளக் காணுமது தக்கதோ!! என இரங்கு மென்றவாறு. ௮-ம்:—1காண்பனே, காண்பனேல். 2பாக்சாதன். 3பொறித்து. 4ஐதை, ஓகம். 5மாதவவுச்சியின்வைத்தநின், மாதவர்வைத்தெனவுச்சியில், மாதவர்வைத்தவனுச்சியில். ஒருபிரதியில் இச்செய்யுள் “கூற்றம்” (௨௨) என்ற பாடலின் பின் உள்ளது. (௩௬௬௪)

௨௧. சேலி யந்<sup>1</sup>க ணியக்கர்தந் தேவிமார்,  
2மேலி னித்தவிர் கிற்பர்கொல்<sup>3</sup>வீரரின்  
4கோல விற்குரல் கேட்டுக் குலுங்கித்தந்  
தாலி யைத்தொட லென்னுமற் றோர்தலை.

(இ-ள்.) மற்றோர்தலையானது, —‘வீரனே! சேல்மீனையொத்த கண் களையுடைய இயக்கமனைவியர் உன்னுடைய அழகியவல்லொலியைக் கேட்டு நடுங்கித் தம்தாலியைத் தொடுதலை யினிமேல் தவிரவார்களோ!’ என்று சொல்லும்; (எ - று.)—இதற்குமுந்தி இந்திரசித்து வில்லை யொலிப்பிக்கும்போது ‘தங்கணவரித்தலினால் தந் தாலிக்கு எங்குப் பங்கம் வருகின்றதோ?’ என்ற கருத்தினால் தம்தாலியைத் தொட்டுப் பார்ப்பர் இயக்கிய ரென்க. ௮-ம்:—1கண்ணியர்தேவர்தேவியர், கணித் தேவர்தந்தேவியர். 2மேல் விதிர்க்கப்படரார்கொல். 3வீரனுன், வீரனுங். 4கோலுவில். (௩௬௬௫)

௨௨. 1கூற்ற முன்னெதிர் வந்துயிர் கொள்வதோர்  
ஊற்றந் தானுடைத் தன் றெனையும்<sup>2</sup>மொளித்து  
ஏற்ற வெவ்வுல குற்றனை யெல்லையில்  
ஆற்ற லாயென்<sup>3</sup> மூரைக்குமங் கோர்தலை.

(இ - ள்.) அங்கே ஒருதலையானது, எல்லையில்லாத வல்லமையுள் ளவனே! உன்னெதிரேவந்து யமன் உயிர்கொள்ளுவதற்குரிய ஒப் பற்ற உறுதியைத் தான் உடையதன்று; (அவ்வாறு இருக்கவும்), என் னையும்ஒளித்து (உனக்கு) ஏற்ற எந்தஉலகத்தை யடைந்தாயோ? என்று சொல்லும்; (எ - று.)—௮-ம்:—1சீற்றம். 2ஒழித்து. 3அழைக்கும். ( )

௨௩.—இராவணன் மகனை நாடப் போர்க்களங் துறுகல்.

இன்ன வாறழைத் தேங்குகின் றானெழுந்து  
உன்னு 1மாத்திரத் தோடின னூழிநாட்  
பொன்னின் வானன்ன 2போர்க்களம் புக்குனன்  
3நன்ம கன்றன தாக்கையை நாடுவான்.

(இ - ள்.) இவ்வாறு கதறிக்கொண்டு எங்குகின்றவனான இராவ ணன் நினைக்குமளவிற்குள் எழுந்தோடி, ஊழிக்காலத்திலே செம் பொன்னின் நிறத்தைக் கொண்ட வானத்தை [செவ்வானத்தை]ப்

போன்ற [இரத்தத்தாற் செந்நிறமடைந்துள்ள] போர்க்களத்தில் தன்  
சிறந்தமகனுடைய உடலைத் தேடும்பொருட்டுப் புகுந்தான்; (எ - று.)  
—பி-ம்:—1மாத் திரைத்தேரடித் தூழினான். 2பொற்களம். 3தன்மகன்.

உசு.—தேவர்முதலியோர் இராவணனைத்தொடர்ந்து  
'என்னவியையுமோ?' என இரங்குதல்.

1தேவ ரேமுத லாகிய சேவகர்  
2யாவ ரும்முட னேதொடர்ந் தேகினார்  
மூவ கைப்பே 3ருலகின் முறைமையும்  
4ஏவ தாகுமென் றெண்ணி யிரங்குவார்.

(இ - ள்.) தேவர்முதலாகிய பணியாளர்கள் யாவரும், இராவண  
னுடன் தொடர்ந்துசென்றவர்களாய், 'மூவகைப்பெரிய உலகின்முறை  
மையும் யாதாகுமோ?' என்றெண்ணி யிரங்குவா ராயினர்; (எ - று.)—  
1தேவர்கள். 2ஏவரும். 3உலகமுறைமையும், உலகம்முறைமையும். 4யாவ  
தாகுபின்றென்ன விரங்குவார். (நகசுஅ)

உரு.—களத்தில் இராவணனைக் கண்ட பேய்முதலியவற்றின் செயல்.

அழுத வாற்சில 1வன்பின் போன்றடி  
தொழுத வாற்சில தூங்கின வாற்சில  
உழுத வாளைப் பிணம்புக் கொளித்தவாற்  
2கழுதும் புள்ளு மரக்களைக் காண்டலும்

(இ-ள்.) (அந்தப்போர்க்களத்தில்)இராவணனைக் கண்டவுடனே,--  
பேய்களும்(கழுமுதலிய) பறவைகளும் என்ற இவற்றிற் சில அன்பை  
யுடையனபோல அழுதன; சில அடிதொழுதன; சில சோர்ந்தன; சில  
போரிஸ்முயன்றுபொருத யானைகளின் பிணங்களிற் புகுந்து ஒளிந்து  
கொண்டன; (எ - று.)—பேய்களும் பறவைகளும் பிணத்தைத்தின்ன  
வந்தவை. பி-ம்:—1அன்பினர். 2கழுகும். (நகசுசு)

உசு.—பிணங்களினிடையிலே இராவணன் தன்மகனுடலை  
ஒருநாளிழுவதுந் தேடிப்பார்த்தல்.

கோடி கோடிக் குதிரையின் கூட்டமும்  
ஆடல் வென்றி 1யரக்கர்த மாக்கையும்  
ஒடை 2யானையுந் தேரு 3முருட்டினுன்  
நாடினான்றன் மக<sup>4</sup>னுட னொளலாம்.

(இ-ள்.) இராவணன் தன்மகனுடலைத் தேடியவனாய்ப் பலகோடிக்  
கணக்கான குதிரைக்கூட்டங்களையும், வலிமையையும் வெற்றியையு  
முடைய அரக்கரின் உடலையும், நெற்றிப்பட்டமணிந்த யானைகளையும்,  
தேர்களையும் ஒருகாளைல்லாம் புரட்டிப்புரட்டிப்பார்த்தான்; (எ-று.)—  
பி-ம்:—1அரக்கரது. 2ஒண்கரி. 3உழக்கினான். 4உடனொவ்வான். (நகஎ௦)

உஎ.—இராவணன் இந்திரசித்திரிகையைக் காண்டல்.

1மெய்கி டந்த விழிவழி 2நீருக  
நெய்கி டந்த கனல்<sup>3</sup>புரை நெஞ்சினுன்

மொய்கிடந்த சிலையொடு மூரிமரக்  
கைகிடந்தது கண்டனன் கண்களால்.

(இ - ள்.) தன்னுடம்பிலிருந்த கண்களிலெல்லாம் நீர்சிந்த, நெய் பெய்யப்பெற்ற நெருப்பையொத்த [கோபாக்கினி மிக்குத்தோன்றுகிற] நெஞ்சையுடையவனு இராவணன்,—வலிமைபொருந்திய சிலையுடனே கிடந்ததாகிய வலியபெரிய (துண்டுபட்ட இந்திரசித்தினது) கையைக் கண்களாற் கண்டான்; (எ-று.)—இதுவரையில் இவ்வாறான கோலத்தைப் பாராத கண்ணாற் பார்க்கநேர்ந்ததுபற்றி ‘கண்களாற் கண்டான்’ என்றார். ௧-ம்—<sup>1</sup>கிடந்து, கடந்து. <sup>2</sup>நீர்விழ. <sup>3</sup>பொரு. ( )

௨௮.—இராவணன் இந்திரசித்தின்கையை யெடுத்துத் தலைமேல் வைத்துக்கொள்ளல்.

பொங்கு தோள்வளை யுங்<sup>1</sup>கணைப் புட்டிலோடு  
அங்க தங்களு மம்பு<sup>2</sup>மிலங்கிட  
வெங்க ணுக மெனப்<sup>3</sup>பொலி மெய்க்கையைச்  
செங்கை யாலெடுத் தான்சிரஞ் சேர்த்தினன்.

(இ - ள்.) கிளர்ந்து தோன்றுகின்ற தோளில் வளைந்துள்ள அம்புப்புட்டிலோடு, தோள்வளைகளும் அம்பும் விளங்கிக்கொண்டிருக்க, து கொடுங்கண்ணையுடைய சருப்பம்போல விளங்குகின்ற (இந்திரசித்தின்) மெய்ம்மையான கையை (இராவணன் தன்) சிவந்தகையினு லெடுத்துத் தலைமீது சேர்த்துக்கொண்டான்; (எ - று.)—‘வளையும்’ - பெய ரெச்சம். ‘மெய்க்கை’ - இதற்குமுன் பகைவரையழிப்பதில் தவறாத கை. ௧-ம்:—<sup>1</sup>விரற், பொழி. <sup>2</sup>அலங்கிட, அலம்பிட. <sup>3</sup>பொலிகின்றதைச், பொலிமெய்யதைச். (௩௬௯௨)

௨௯.—அப்போதைய இராவணன் செயல்கள்.

சுற்றின் மார்பிற் றழுவுங் சுழத்தினிற்  
சுற்றுஞ் சென்னியிற்<sup>1</sup>சூட்டுஞ் சுழல்கணோடு  
ஒற்று <sup>2</sup>மோந்திட் டொரு <sup>3</sup>முழைக்குமால்  
முற்று நாளின் விடுநெடு மூச்சினன்.

(இ-ள்.) (அப்போது) ஆயுள் முடிகின்றகாலத்தில் [மரணகாலத்தில்] வீடுகின்ற பெருமூச்சைக் கொண்டவனு இராவணன்,—(கண்ட இந்திரசித்தின்கையை) மலைபோன்ற வலிய (தனது) மார்பிலே தழுவிக்கொள்வான்; சுழத்தினிற் சுற்றிக்கொள்வான்; சென்னியிற் சூடிக் கொள்வான்; சுழல்கின்ற (தன்) கண்களில் ஒற்றிக்கொள்வான்; மோந்துபார்த்து உருகுவான்; (இவ்வாறு) வருத்தத்தைக் காட்டுபவனுனான்; (எ - று.)—<sup>1</sup>௧-ம்:—<sup>1</sup>சூழும். <sup>2</sup>சோருமுருகும், ஓர்ந்திட்டுருகும், மோந்துள்ளருகும். <sup>3</sup>உளைக்குமால். (௩௬௯௩)

௩௦.—இந்திரசித்தினுடலைக் கண்டு இராவணன் விழந்து புலம்புதல்.

கைகண் டான்பின் கருங்கடல்<sup>1</sup> கண்டென  
மெய்கண் டானதன் மேல்விழந் தானரோ



பெய்கண் டாரை யருவிப் <sup>2</sup>பெருந்திரை  
<sup>3</sup>மொய்கண் டார்திரை வேலையை மூடவே.

(இ-ள்.) கையைக்கண்டவனாகிய இராவணன்,—பின்பு கரியகடலைக்கண்டாற்போல அவ்விந்திரசித்தின் உடலைக் கண்டவனாய், பொழிகின்ற கண்ணீர்த்தாரையாகிய அருவியினாலியன்ற பெருங்கடலானது போர்க்களத்தைக் கண்ட வீரர்களாகிய அலெபொருந்திய கடலை மூட, அவ்வுடலின்மேல் விழுந்தான்; (எ-று.)—பி-ம்:—<sup>1</sup>போன்றவம், கண்டன. <sup>2</sup>பெரும்புனல். <sup>3</sup>உய்கண்டார்திரைவேலையினோடீடுவான், பொய்கண்டார்திரைவேலையிற் போக்குவான், ஒய்கண்டாரில் வேலையினோடுவான்.

(௩௭௧)

௩௭௧.—இரண்டுகவிகள்--இராவணனுடைய சோகச்செயல்களைத் தெரிவிக்கும்.

அப்பு மாரி <sup>1</sup>யமுந்திய <sup>2</sup>மார்பைத்தன்  
அப்பு மாரி <sup>3</sup>யமுதிழி <sup>4</sup>யாக்கையின்  
அப்பு <sup>5</sup>மாரி னனைக்கு மரற்றுமால்  
அப்பு மானுற்ற நியாவருந் றாரரோ.

(இ-ள்.) மரித்தலைச்செய்கின்ற அம்புகள் அமுந்திய (இந்திரசித்தின்) மார்பை, (இராவணன்),—அமுதலினால் கண்ணீர்மழை யிழிந்த தன் உடலிலே ஒற்றிக்கொள்வான்; மார்பில் அனைத்துக்கொள்வான்; வாய்விட்டுக் கதறுவான்; அந்த(இராவணனென்கின்ற) புமான் அடைந்த வருத்தத்தை (இதுவரையில்) 'யாவர் அடைந்தார்? (எ-று.)—முதலடியில், அப்பு - அம்பு என்பதன் வலித்தல், மாரி - மரித்தல். இரண்டாமடியில், அப்பு-அப் என்ற வடசொல்லின்விகாரம்: நீரென்றுபொருள்; இங்குக் கண்ணீர். மூன்றாமடியில் 'மார்'-மார்பு என்பதன் மருஉ. புமார் - புருஷன்: வடசொல். இச்செய்யுள் - யமகமென்னுஞ் சொல்லணியுடையது. பி-ம்:—<sup>1</sup>அமுத்திய. <sup>2</sup>மாரைத். <sup>3</sup>அமுத்திய, அமுத்திய. <sup>4</sup>யாக்கையன். <sup>5</sup>மார்பில்.

(௩௭௨)

௩௭௨. பறிக்கு மார்பிற் பகழியைப் பன்முறை  
முறிக்கு மூர்ச்சிக்கு <sup>1</sup>மோக்கு முயங்குமால்  
எறிக்கும் <sup>2</sup>வெங்கதி ரோடுல கேழைபுந்  
கறிக்கும் வாயிலிட் டின்றெனக் <sup>3</sup>காந்துமால்.

(இ - ள்.) (பின்னும் அவ்விராவணன், இந்திரசித்தின்) மார்பிலுள்ள அம்புகளைப் பேர்த்தெடுத்துப் பலமுறை முறிப்பான்; மூர்ச்சிப்பான்; (அவ்வுடலத்தை) மோந்துபார்ப்பான்; தழுவுவான்; (இவன்), வீசுகின்ற உஷ்ணகிரணங்களைக்கொண்ட சூரியனோடு எழலகங்களையும் இன்று வாயிலிட்டுக் கடிப்பானென்று (கண்டவர்) கருதும்படி கோரிப்பான்; (எ - று )—இராவணனுக்குக்கோபம் சோகத்தினு லெழுந்த தென்க. பி-ம்:—<sup>1</sup>ஏங்கும். <sup>2</sup>பைங். <sup>3</sup>காந்துவான்.

(௩௭௩)

௩௩.—இராவணனுடைய கோபத்தால் தேவர்முதலியோர்  
அடைந்த அச்சம்.

தேவ ரோடு முனிவருள் சீரியோர்  
ஏவ ரோடு 1முடன்றிரி கின்றிலர்  
மூவ ரோடு முலகொரு 2மூன்றுடன்  
3போவ தேகொன் முனிவெனும் 4பொம்மலான்.

(இ-ள்.) ‘(இவனுடைய)கோபமானது,—திரிமூர்த்திகளோடும் ஒரு  
மூன்றுலோகத்தோடும் போய்விடுவதோ?’ என்று கொண்ட வருத்தத்தி  
னால், தேவர்களுடனே முனிவர்களும் சிறந்தவரெவர்களோடும் உடன்  
திரியாதவராயினர்; (எ-று.)—‘திரிமூர்த்திகளுடனே மூவுலகமும் இந்த  
இராவணன்சினத்தினால் அழிந்துவிடுமோ!’ என்று வருந்தித் தேவர்முத  
லிய சிறந்தோர்பலரும் இராவணனுடையகோபத்திற்கு அஞ்சிவெளிவரு  
தற்குப் பயந்து ஒளிந்துகிடந்தனரென்றபடி. 1 ம்:—1உடனறிகின்ற  
வர், இடமின்றிகின்றவன், முனிவருகின்றிறம். 2மூன்றொடும். 3போவ  
தேனும். 4பொம்மலால், பொம்மலார். (௩௧௭௭)

௩௪.—இந்திரசித்திலையைக் காணுது  
இராவணன் வருந்தத் தொடங்குதல்.

கண்டி லன்றலை 1காந்திய 2மானிடன்  
கொண்3டி. நந்தன 4னென்பது கொண்டவன்  
புண்டி நந்தன 5நெஞ்சன் பொருமலன்  
விண்6டி நந்திட விம்மி யரற்றினன்.

(இ-ள்.) (இராவணன், இந்திரசித்தின்)தலையைக் காணாதவனாய்,—  
கோபித்து ‘அந்தமானுடன் தலையைக்கொண்டு அகன்றான்’ என்பதைக்  
கருதியவனாய், புன்திறந்தாற்போன்ற நெஞ்சையுடையவனும் பெருஞ்  
சோகத்தையுடையவனுமாகி, விம்மி, ஆகாசம் பிளந்துபோம்படி  
யரற்றத்தொடங்கினான்; (எ - று.)—இராவண னரற்றுதலை, மேல்  
ஐந்துகவிகளிற் காண்க. அம் மானிடன் என்றது—‘அ மானிடன்’ எனத்  
தொக்குவந்தது; இனி, ‘காந்திய’ என எடுப்பினுமாம். இறத்தல்—கடந்து  
போதல். 1 - ம்:—1காந்திய. 2மானிடர். 3அகன்றான் இறந்தனர்.  
4என்பதுங். 5நெஞ்சம். 6திறந்திற. (௩௧௭௮)

வெறு.

௩௫.—இதுமுதல் ஐந்துகவிகள் - இராவண னரற்றுதலைத் தெரிவிக்கும்.

1நிலையுமா திரத்து நின்ற யானையு நெற்றிக் கண்ணன்  
மலையுமே 3யெளிய வோநான் பறித்தற்கு மறுவின் மைந்தன்  
தலையுமா ருயிருங் கொண்டா 4ரவருட லோடுந் தங்கப்  
புலையனே 5னின்னு மானி சுமக்கின்றேன் போலும் போலும்.

ஆறுகவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ-ள்.) நிலையாகவுள்ள திக்கில் நின்ற யானையும் நெற்றிக்கண்ணை  
யுடையவனான சிவபெருமானுடைய கைலாசமலையுந் தானா, நான்

பறித்தற்கு எளியவாயின்? (அற்பமனிதர்கள் நான் பறித்தற்கு எளிய ரல்லராய்விட்டாரோ!!) குற்றமற்ற(என்)மைந்தனது தலையையும் அரிய உயிரையும் கொண்டவரான அந்தப்பகைவர் உடலோடுத் தங்கியிருக்க, இழிகுணத்தையுடைய நான் இன்னும் ஆவியைச் சுமக்கின்றேன் போலும்போலும்; (எ - று.)

பகைவரை யொழிக்கமாட்டாத நான் உயிர்வைத்துக்கொண்டிருப்பது தகுதியின் நென்பதைக் குறிப்பிக்க, 'சுமக்கின்றேன் போலும்போலும்' என்கிறான். பி-ம்:—<sup>1</sup>தலையின்.<sup>2</sup>மாத் திரத்து.<sup>3</sup>எளிய வாயான் மறித்தற்குமறுவில், எளியவேநான் மறிதற்கு' மறிந்த, எளிய வெண்ணம்னிதர்க்குமறிந்த, எளியவென்முமறித்தற்குமறித்த. <sup>4</sup>எனவுடறங்குகின்ற, எனவுடலோடுந்தாங்கிப், அவருடலோடுந்தாங்கிப், அவருடலோடுந்தாக்கப். <sup>5</sup>எனினும். (௩௧௭௧)

௩௧௭. எரியுண வளகை மூதூ <sup>1</sup>ரிந்திர னிருக்கை யெல்லாம் பொரியுண வுலக மூன்றும்பொதுவறப்<sup>2</sup>புரந்தேன் போலாம் அரியுண மலங்கன் மௌலி <sup>3</sup>யிழந்தவென் மதலை யாக்கை நரியுணக் கண்டே னூணி <sup>4</sup>யுணு முணவு நன்றால்.

(இ - ள்.) (நான்) அளகையென்ற பழமையானஊரை நெருப்புண்ணவும், இந்திரனதுஇருக்கையான சுவர்க்கலோக்மெல்லாம் (தீயின் வன்மையாற்) பொரிந்துவிடவும்(செய்து), உலகமூன்றையும் வேறொரு வர்க்கும் பொதுவாகாதபடி காப்பாற்றினேன்போலும்! வண்டுகளுன்கின்ற பூமாலையையணிந்த தலையையிழந்த என்முத்திரனது உடலை நரியுண்கையிற் கண்டவனாகிய யான் உண்ணும் உணவைக்காட்டிலும் நாயுண்கின்ற உணவும் நல்லதாகும்; (எ - று.)

'என்னுடையபிழைப்பு நாய்ப்பிழைப்பினுங் கட்டக்கெட்டது' என்று தன்னை இராவணன் நொந்தவாறு. வெறுப்பினாலும் இகழ்ச்சியினாலும் 'உலகமூன்றும் புரந்தேன்போலாம்' என்கிறான். பி-ம்:—<sup>1</sup>இந்திரர் திருக்கை. <sup>2</sup>புகுந்தேன். <sup>3</sup>என்மகனழிந்தயாக்கை. <sup>4</sup>நாணுணுமுணர்வு.()

௩௧௭. பூண்டொரு பகைமேற் புக்கென்<sup>1</sup>புத்திர னேனும் போனார் மீண்டிலர் விளிந்து வீழ்ந்தார் விரதிய ரிருவ ரோடும் ஆண்டுள குரங்கு மொன்று <sup>2</sup>மமார்க்களத் தாரு <sup>3</sup>யின்னும் மாண்டில ரினி<sup>4</sup>மற் றுண்டோ விராவணன் வீர வாழ்க்கை.

(இ - ள்.) (யுத்தசநாகத்தை) மேற்கொண்டு ஒருபகையின்மேற் (போர்செய்யப்)புகுந்து என்முத்திரனேனும் போனவர்கள்(எவரும்)மீளாதவராய் இறந்துவீழ்ந்தார்; அந்தப்பக்கத்திலுள்ள தவக்கோலம்பூண்ட இரண்மௌனிதருடனே போர்க்களத்திற்பொருந்தும் குரங்குகளில் இன்னும்யாரும் மாண்டிலர்; இராவணனுடைய வீரவாழ்க்கையைப் பற்றி இனி வேறு (கூறவேண்டியது) உண்டோ? (எ - று.)

என்பக்கத்தவராய்ச் சென்றவரெல்லாம் இறக்க,மாற்றார்பக்கத்து எவருஞ்சாகாமலிருக்கக் கண்டுகொண்டிருக்கின்ற நான் வீரனென்று

பேர்பூண்டு வாழலாமோ? என்வீரம் மிகஅழகிது!! என்று தன்னைப் பழித்தவாறு. 'இனிமற்றுண்டோ இராவணன் வீரவாழ்க்கை' என்பதற்கு- இனியும் இராவணனுக்கு வீரவாழ்க்கை யுண்டாகுமோ? உண்டாகாது என்று கூறுவாரு முளர். இது, தன்னைப்படர்க்கையாக வைத்துக்கூறியது. ௮ - மீ:—<sup>1</sup>புத்திரரோடும். <sup>2</sup>மாகளத்து. <sup>3</sup>இன்னம், வந்து. <sup>4</sup>வேறு. (௩௬௮௧)

௩௮. கந்தற்ப ரியக்கர் சித்த ரரக்கர்தங் கன்னி மார்கள், <sup>1</sup>சிந்தொக்குஞ் சொல்லி னானுந் தேவியர் திருவி னல்லார், வந்துந் தெந் கணவன் றன்னைக் <sup>2</sup>காட்டென்று மருங்கு வீழ்ந்தால், <sup>3</sup>அந் தொக்க <sup>4</sup>வரற்ற வோநான் கூற்றைபு <sup>5</sup>மாதல் கொண்டேன்.

(இ - ள்.) கந்தருவர், இயக்கர், சித்தர், அரக்கர் ஆகிய இவர்களின் மகளிராய்ப் பண்ணையொக்குஞ் சொல்லையுடையவரான இலக்குமியைக் காட்டிலும் அழகிய உந்தேவியர் வந்து நெருங்கி 'எம்முடையகணவனைக்காட்டுவாய்' என்று சொல்லி என்னருகே வீழ்ந்தால், யமனையும் வெற்றிகொண்டவனாகிய நான்,—அவர்களுடனும் (உங்களுக்கணவனையமன் கொண்டுபோய்விட்டானென்றுசொல்லி) அரற்றுதலைச் செய்ய வேரிகஷ்டம்!!(எ-து.)—என்று இந்திரசித்தை முன்னிலைப்படுத்திஇராவணன் புலம்பின னென்க. நான்காமடியில், 'அந்த' - ஹந்த என்ற வடசொல்லின்திரிபு. அந்த + ஓக்க = அந்தொக்க; தொகுத்தல். ௮-மீ:—<sup>1</sup>செந்தேற்குஞ், செந்தேங்குஞ், செந்தோங்குஞ். <sup>2</sup>காட்டொன்று. <sup>3</sup>வெந்தொக்க, <sup>4</sup>அரற்றலோநான். <sup>5</sup>வெற்றி. (௩௬௮௨)

௩௯. சினத்தொடுங் கொற்ற <sup>1</sup>முற்ற விர்திரன் <sup>2</sup>செல்வ மேவ, நினைத்தது முடித்து நின்றே னேரிழை யொருத்தி <sup>3</sup>நீரால், எனக்குநீ செய்யத் தக்க கடனெலா <sup>4</sup>மேங்கி யேங்கி, உனக்குநான் செய்வ <sup>5</sup>தானே <sup>6</sup>னென்னின்யா <sup>7</sup>ருலகத் துள்ளார்.

(இ - ள்.) கோபத்துடனேநின்று வெற்றியை நிறைவேற்றவும் இந்திரசம்பத்தைப்பெறவும் (இவ்வாறு முன்பெல்லாம்) நினைத்ததை முடித்துநின்றேன், (யான்: இப்போது) நேர்மையான ஆபரணங்களை யணிந்த ஒருபெண்ணின் பொருட்டாகஎனக்கு நீசெய்யவேண்டிய ஈமக் கடன்களையெல்லாம் மிக்கஇரக்கங்கொண்டு உனக்கு நான் செய்யுமவளுனென்; என்னைப்போன்றவர் உலகத்தில் யார்இருக்கின்றார்? (எ-து.)

"நீசெய்ககடவன கடன்கள் இரக்கமுற்றுனக்கவன்செய்யு,மென் றனனினையோன்" என்று பிரமாத்திரப்படலத்தில் வந்தது, இங்கே கருத்தக்கது. ௮-மீ:—<sup>1</sup>முற்றி. <sup>2</sup>செல்வமேவி, செல்வன்றேவி. <sup>3</sup>நேரால், நின்றார். <sup>4</sup>இரங்கி. <sup>5</sup>என்னின். <sup>6</sup>எண்ணிலார். <sup>7</sup>உலகின். (௩௬௮௩)

௪௦.—பலரும்புலம்ப, இராவணன் இந்திரசித்தினுடலுடன் இலங்கைக்குட் செல்லுதல்.

என்பன பலவும் பன்னி யெடுத்ததைமுத் திரங்கி யேங்கி அன்பினுன் மகனைத் தாங்கி யாக்கிய ரரற்றி விழப்

பொன்புனை நகரம் புக்கான் கண்டவர் 2புலம்பும் பூசல்  
ஒன்பது திக்கு மற்றையொருதிக்கு முற்ற தன்றே.

(இ - ள்.) என்பன பலவற்றையுஞ்சொல்லிக் குரலெடுத்துக் கூவி  
இரங்கி யேக்கமுற்று, அன்பினுல் மகனைச் சுமந்து, அரக்கியர் வாய்  
விட்டுக் கதறிக்கொண்டுவிழ, பொன்னுலவங்கரித்துச்செய்யப்பெற்ற  
நகரத்திற் புகுந்தான், இராவணன்: (அப்போது), கண்டவர்யாரும் புலம்  
புகின்ற ஆரவாரமானது, பத்துத்திக்கிலும் போய்ப் பொருந்தியது;  
(எ - று.)—பி-ம்:—1 அமைத்து. 2 புலம்பப். (நக அசு)

சக.—பலமாதரின் துயரச்சேயல்.

கண்களைச் 1குல்கின் றுருங் கழுத்தினைத் 2தடிகின் றுரும்  
3புண்கொளத் திறந்து மார்பி 4னீருளைப் போக்கு வாரும்  
5பண்கள்புக் கலம்பு நாவை யுயிரொடு பறிக்கின் றுரும்  
எண்களிற் 6பெரிய வார்த்து ரிருந்துயர் 7பொறுக்க லாற்றார்.

(இ-ள்.) தொகையில்மிக்க ஆறுபோன்ற மாதர்கள்,—(தங்கள்) கண்  
களைத் தோண்டுகின்றவர்களும், கழுத்தைவெட்டிக்கொள்பவர்களும்,  
(மார்பிற்) புண்கொள்ளும்படி பிளந்து (அம்) மார்பின்மூலமாக ஈரலை  
வெளிப்படுத்துகின்றவர்களும், இராகங்கள் புகுந்துஒலிக்கின்ற நாவை  
உயிருடனே பறிக்கின்றவர்களுமாகி, (அப்போது தமக்குநேர்ந்த) பெருந்  
துயரைப் பொறுக்கமாட்டாதவராயினார்; (எ - று.)

இந்திரசித்தினுடைய உடலுக்கு 'கடலை'கீழ் ௩0 - ஆஞ்செய்யுளில்  
உவமைகூறியதனால், அவ்வுடலைச்சாரும் மகளிரை ஆறாகக் கொண்டா  
ரென்னலாம். அவர்கள் பெருந்திரளினராயிருந்தமைபற்றி, 'எண்களிற்  
பெரிய' என்ற அடைமொழி கொடுக்கப்பட்டது. பி-ம்:—1 குல்கின்ற  
ரும். 2 தடிகின்றரும். 3 புண்பட. 4 ஈரலை. 5 பெண்கள்புக்கிரங்கி....பிடுங்  
குவாரும். 6 பெரியரித்த. 7 பொறுக்கிலாதார். (நக அடு)

சஉ.—பெண்களின் கண்ணீர் வெள்ளம்.

மாதிரங் கடந்த 1திண்டோண் மைந்தன்றன் மகுடச் சென்றி  
2போதலைப் புரிந்த யாக்கை 3பொறுத்தனன் 4புதுதக் கண்டார்  
ஓதநீர் வேலை யன்ன கண்களா லுகுத்த வெள்ளக்  
காதனீ ரோடி யாடற் கருங்கடன் மடுத்த தன்றே.

(இ-ள்.) திக்குக்களெல்லாம்வென்ற திண்ணிய தோளைக்கொண்ட  
மைந்தனான இந்திரசித்தின் கிரீடமணிந்த தலை நீங்கிய உடலைச் சுமந்த  
வனாய் (இராவணன்) வருவதைக் கண்டவரான மகளிரின் வெள்ளமான  
நீரைக்கொண்டகடல்போற்பரந்த கண்களாற் சொரிந்ததும், அன்பைத்  
தோற்றுவிப்பதுமான அழகைநீர் வெள்ளமானது,—அலையாடுதலைக்  
கொண்ட கரியகடலை நிரப்பிற்று; (எ-று.)—போதலைப்புரிதல்—நீங்குதல்.  
அன்றே—தேற்றம், பி-ம்:—1 தோளான்வீரன். 2 போதலர்—தறந்த, போத  
லாற்புரிந்த. 3 பொருதவன். 4 போதக், போகக். (நக அசு)

சு௩.—அரக்கியர் அழ, இராவணன் இந்திரசித்தனுடலைக்கொண்டு  
அரண்மனையிற் புதல்.

ஆவியி னினிய காத லரக்கியர் முதல்வ ராய  
தேவியர் குழாங்கள் 1சுற்றிச் சிரத்தின்மேற் றளிர்க்கை சேர்த்தி  
ஒவியம் வீழ்ந்து வீழ்ந்து புரன்வண வொப்ப வொல்லை  
கோவியல் கோயிற் புக்கான் குருதி<sup>1</sup>நீர்க் குமிழிக் கண்ணான்.

(இ - ன்.) இரத்தத்தைக்குமிழ்த்தலைக்கொண்ட கண்களைபுடையவ  
னை இராவணன்,—உயிரிலும் இனிய அன்பைக்கொண்ட இராக்கத  
மகளிர் முதலோராகிய அவ்விர்திரசித்தின்மனைவியரின்கூட்டங்கள்  
குழ்ந்துகொண்டு (தங்கள்) சிரத்தின்மேல் தளிர்போன்ற கைகளை  
வைத்தவண்ணம் சித்திரப்பதுமை தரையில்வீழ்ந்து வீழ்ந்து புரன்  
வணவற்றையொப்ப (ப் புரண்டுகொண்டிருக்க), விரைவாக அரசர்  
குடரிய அரண்மனையிற் புகுந்தான்; (௭-று).—தலையின்மேற் கையை  
வைத்துக்கொண்டிருத்தல், சோகத்தைக் குறிப்பிக்கும். பி-ம்:—1சுற்றச்.  
2நீர்குழிய. ஒருபிரதியில் 'கோவியங்கோயில்புக்கான் குருதிநீர்க்குமி  
ழிக்கண்ணான்' என்று நான்காமடி. (௩௧௮௭)

சு௪.—மண்டோதரி வருதல்.

கருங்குழற் கற்றைப் பாரங் காரொடக் கமலப் பூவாற், குரும்  
பையைப் புடைக்கின் றுள்போற் கைகளான்<sup>1</sup>முலைமேற் கொட்டி,  
<sup>2</sup>அருங்கலச் சும்மை தாங்க வகலல்கு லன்றிச் சற்றே, <sup>3</sup>மருங்  
குது முண்டோ வென்ன மயன்மகண் மறுகி வந்தாள்.

(இ - ன்.) மயன்மகனான மண்டோதரியானவள்,—தாமரைப்பூவி  
ன்ற குரும்பையைப் புடைக்கின்றவளைப்போல (த்தன்) கைகளால்  
முலைமேற்புடைத்துக்கொண்டு, அருங்கலமாகிய மேகலாபரணத்தின்  
பாரத்தைத் தாங்குவதற்கு அகன்ற அல்குலேயல்லாமல் நுண்ணிய  
தாகிய இடையும் இருக்கின்றதோ என்னுமாறு கரியகூந்தலின் பார  
மாகிய தொகுதி காலத்தீண்டவும், (ஒல்கியொசிந்தவண்ணம் துயரத்  
தாற்) கலங்கிவந்தாள்; (௭ - று).—அருங்கலம்—அருமையான [சிறந்த]  
ஆபரணங்களாகிய முத்தாகாரம்முதலியன என்பாருமுளர். பி - ம்:—  
<sup>1</sup>முலையிற். <sup>2</sup>அருந்தலைதளிர்ப்பொற்பாதசிலத்தொடு மஃதேயென்று,  
அருங்கலத்தளிர்ப்பொற்பாதசிலத்தொடு மதுவேயென்றி. <sup>3</sup>மருங்குது  
முண்டுண்டென்ன, மருங்குதுண்டுண்டென்னும். (௩௧௮௮)

சு௫.—வந்த மண்டோதரி இந்திரசித்தனுடலின்மேல் விழ்தல்.

தலையின்மேற் சுமந்த <sup>1</sup>கைய <sup>2</sup>தழுலின்மேன் மிதிக்கின் றுள்போல்  
நிலையின்<sup>3</sup>மேன் மிதிக்குந் தாள னேசத்தா னிறைந்த நெஞ்சன்  
கொலையின்மேற் குறித்த வேடன் <sup>5</sup>கூர்ங்கணை யுயிரைக் கொள்ள  
மலையின்மேன் மயில்வீழ் தென்ன மைந்தன்மேன் மறுகி வீழ்தான்.

(இ - ன்.) தலையின்மேற் சுமந்த கையையுடையவளும், நெருப்  
பின்மேல் மிதிக்கின்றவன்போலப் பூமியின்மேல் மிதிக்கின்ற

தானையுடையவரும், அன்பினால் நிறைந்த நெஞ்சையுடைய வளுமாகி,— (மண்டோதரியானவள்),— கொல்லுதற் றொழிவில் எண்ணக்கொண்ட வேடனுடைய கூரிய கணை உயிரைக்கொள்ள மயிலானது மலையின்மேற் விழுந்தாற்போல இத்திரசித்தினுடலின் மேல் துயரத்தாற் கலங்கி வீழ்ந்தாள்; (௭ - ௩.)

நிலை-ஸ்திரா என்ற வடசொல்லின் மொழிபெயர்ப்பு. வெறுந்தரையில் தானைவைத்து நடந்து பழகாமையால், அழவில் மிதிக்கின்றாள் போல் நிலையில்மிதிக்கலானாள். மலை - இத்திரசித்தின்மாற்புக்கும், மண்டோதரி மயிலுக்கும் உவமை. பி-ம்:—1கையாள், கைகள். 2அனலையே தனலின். 3மேற்பதைக்குந். 4ஏக்கத்தால், ஏகத்தால், ஒக்கத்தால். 5கடன்கணை. 6கூட.

(௩௧௮௬)

சுசு.—சோககீதறியோடு நின்ற மண்டோதரி புலம்பத்தோடங்குதல். உயிர்த்தில ஞாணர்வு 1மில்ல ஞாயிரிலள் 2கொல்லோ வென்னப் பெயர்த்தில ளியாக்கை யொன்றும் பேசலன் 3விம்மி யாதும் ளியர்த்தில 4மெய்து போது 5விம்மலன் 6மெல்ல மெல்ல 7அயர்த்தில ளரிதிற் றேறி வாய்திறந் தரற்ற லுற்றாள்.

(இ - ள்.) நெடுநேரம் மூச்சற்றவளும், உணர்வுஇல்லாதவளும், உயிரற்றவளோ! என்று கருதுமாறு உடம்பை யசைத்தலில்லாதவ ளும், ஒன்றும் பேசாதவளும் துயர்மிக்குச் சிறிதும் வியர்க்காதவளு மாயிருந்து, மண்டோதரியானவள்,—மெல்லமெல்ல அயர்ப்புநீக்கினவ ளாய் அரிதில் தேறி விம்மி வாய்விட்டுக் கதறத்தொடங்கினாள்; (௭-௩.) —மண்டோதரி கதறுதலை, மேல் ஏழுகவிகளிற் காண்க. பி-ம்:— 1இல்லை. 2கொல்லென்றெண்ணி, என்கொலென்னப். 3அல்லதியாதும், பிறிதொன்றியாதும், பிறங்கியாதும். 4நெடியபோதும். 5விம்மினள். 6மெள்ளமெள்ள, 7அயிர்த்திலள், அயர்ந்தனள்.

(௩௧௯௦)

சுஎ.—இதுமுதல் ஏழுகவிகள் - மண்டோதரி புலம்புதலைக்கூறும்.

கலையினுற் றிங்கள் 1போல வளர்கின்ற 2காலத் தேயுன் சிலையினு லரிசைய வெல்லக் காண்பதோர் 3தவமுஞ் செய்தேன் தலையிரா வாக்கை காண வெத்தவஞ் செய்தே னந்தோ நிலையிரா வாழ்வை 4யின்னு நினைவனோ நினை வி லாதேன்.

எட்டுக்கவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) சந்திரன் கலையினால் நாளுக்குநாள் வளர்வதுபோல வளர்கின்ற இளம்பருவத்திலேயே உன்னுடையவில்வலியினால் இந்தி ரனை வெல்லக்காண்பதற்கு ஏதுவாகிய ஒப்பற்ற தவத்தைச் செய்துள்ள நான், (இப்போது) தலையில்லாத (உன்) உடலைக் காண்பதற் கும் என்ன தவம்செய்தேனோ! அந்தோ!! நல்லெண்ணில்லாதவ ளாகிய யான் நிலையில்லாததான உடலோடு வாழ்வதை இன்னும் நினைக்கக்கூடவேனோ? (௭-௩.)

நிலையில்லாத உடலுடன் வாழ்க்கையை விரும்பி மேற்கொள்வது, எனக்குத் தக்கதன்றென்றபடி; உயிர்விடுதலே தக்கது என்பது கருத்து. இரண்டாவது வந்த 'தவம்' என்பது எதிர்மறை யிலக்கணையாகிய பிறகுறிப்பால், தீவினையைக் காட்டிற்று. இத்திரனையும் இளம்பருவத் தில் நீ வெல்ல அதனைக்கண்டு களிக்குமாறு தவஞ்செய்திருந்த எனக்கு அவ்வண்ணஞ் சூரனான மகனுடையதலையை மாற்றுகொள்ள, முண்டமாகிய உடலைக் காணுந் தீவினை எவ்வண்ணம் நோர்ந்ததோ! என்று இரங்கியவாறு. அரி-இத்திரன். பி-ம்:—<sup>1</sup>என்ன, <sup>2</sup>காலத்தைய. <sup>3</sup>தவ முன்செய்தேன். <sup>4</sup>இன்னம். (௩௬௯)

ச4. ஐயனே யழக நேயென் னரும்பெற <sup>1</sup>லமிழ்தே யாழிக் கையனே மழுவ னே<sup>2</sup>யென் றிவர்வலி கடந்த <sup>3</sup>கால மொய்யனே முளரி யன்ன நின்முகங் கண்டி லாதேன் உய்வனோ வுலக <sup>4</sup>மூன்றுக் கொருவனே <sup>5</sup>செருவ லோனே.

(இ - ள்.) சக்கரத்தைக் கையிலேந்திய திருமாலும், மழுப்படையையுடையவ்னான சிவபெருமானும் என்ற இவர்களின் வலிமையை வென்ற யமன்போன்ற வலிமையுள்ளவனே! உலகம்மூன்றுக்கும் ஒப்பற்றவீரனே! போரில்வல்லவனே! ஐயனே! அழகனே! என்னுடைய பெறுதற்கரிய அமுதே! தாமரைமலரையொத்த உன்முகத்தைக் காணப் பெருத யான் உய்வேனோ! (எ - று.)—தலையற்ற உடலைக் கண்டதனால், இவ்வாறு கூறினா என்னலாம். இரண்டாமடியில் ஏகாரங்கள் - எண்ணப்பொருளான. காலன் + மொய்யன் = காலமொய்யன்: யமன் போல் வலியன். இச்செய்யுள், சிலபிரதிகளில் "முக்கனாள்" (௩௬) என்றபாடலின்பின் உள்ளது. பி - ம்:—<sup>1</sup>மருந்தே. <sup>2</sup>என்றவர். <sup>3</sup>காலே. <sup>4</sup>மூன்றில். <sup>5</sup>சிலே. (௩௬௯)

ச5. தாளரிச் சதங்கை <sup>1</sup>யார்ப்பத் தவழ்கின்ற பருவந் தன் னிற், கோளரி யிரண்டு பற்றிக் கொணர்ந்தனை <sup>2</sup>கொணர்ந்து <sup>3</sup>கோப, மூளுறப் பொருத்தி மாட முன்றிலின் <sup>4</sup>முறையி னோடு, <sup>5</sup>மீளரு வினையாட் டின்னங் <sup>6</sup>காண்பனோ விதியி லாதேன்.

(இ - ள்.) தாள்களில்(உள்ளே)பரவிட்டசதங்கைகள் ஒலிக்கும்படி தவழ்கின்றபருவத்தில்தானே (நீ) இரண்டுவலிமையுள்ளசிங்கங்களைப் பிடித்துக்கொண்டு வந்தாய்; (அங்ஙனங்)கொண்டவந்து மாளிகையின் முன்றிலில் கோபம்மூளும்படி (அவைகளை) முட்டவிட்டு முறைமையோடு (செய்கின்ற) மீளமுடியாத (உன்னுடைய) வினையாட்டை நல் வினையில்லாத யான் இன்னங் காணப்பெறுவேனோ? (எ - று.)—ஓகாரம்-எதிர்மறையோடுபுலம்பல். பி-ம்:—<sup>1</sup>ஆர்க்கும் பருவத்தேதளிர்க்கை தன்னால். <sup>2</sup>கொணர்ந்த. <sup>3</sup>கோமுன், <sup>4</sup>முறையினோடி. <sup>5</sup>மீளரு. <sup>6</sup>காண்பனே. (௩௬௯)

௩0. அம்புலி <sup>1</sup>யம்ம வாவென் றழைத்தது மவிர்வெண் டிங்கள் <sup>2</sup>இம்பர்வந் தானே யஞ்ச லெனவிரு கரத்தி <sup>3</sup>னேந்தி



வம்புறு மறுவைப் பற்றி முயலென வாங்கும் <sup>4</sup>வண்ணம்  
எம்பெருங் களிதே காண வேசற்றே <sup>5</sup>எழுந்தி ராயோ.

(இ - ள்.) எமது பெரிய யானையைப்போன்றவனே! 'அம்புலி  
அம்மா! வா' என்று <sup>1</sup>அழைத்தலும், விளங்குகின்ற வெள்ளிய சந்தி  
ரன் (அஞ்சி) இவ்வுலகில் வந்தவனே, 'பயப்படாதே' என்றுசொல்லி,  
இரண்டுகைகளினாலும் எந்திக்கொண்டு, வீணாகப்பொருந்திய களங்  
கத்தைப்பற்றி முயலென்று (சொல்லி, வாங்கும் விதத்தைக் காண்பத  
ற்கு ஆசைகொண்டேன்: (என்னாசைதீர்க்க நீ) எழுந்திருக்கமாட்டா  
யோ! (எ - று.)—அம்புலியை 'அம்மா' என்றது-அன்புபற்றிய மரபுவழு  
வமைதி. பி-ம்:—<sup>1</sup>அம்மா. <sup>2</sup>நம்பவுன்றதையாணைக் கஞ்சினன்மருங்கு,  
நம்பவுன்றதையாணைமறுத்திடாமருங்கு. <sup>3</sup>நண்ண, நின்ற. <sup>4</sup>வாட்டைக்,  
வாழ்க்கை. <sup>5</sup>எழுந்திராயோ. (௩௧௧௪)

௩௧. இயக்கிய <sup>1</sup>ரரக்கி மார்கள் விஞ்சைய <sup>2</sup>ரேழை மார்கள்  
முயற்கறை <sup>3</sup>பயிலாத் திங்கண் முகத்தியர் <sup>4</sup>முருக நினை  
<sup>5</sup>மயக்கிய முயக்கந் தன்னான் மலரணை யமளி மீதே  
அயர்த்தனை புறங்கு வாயோ வம்பொரு <sup>6</sup>தலசி னாயோ.

(இ - ள்.) முருகன்போன்ற அழகையுடையவனே! இயக்கியரும்  
அரக்கிமார்களும் வித்தியாதாஸ்திரீகளும் ஆகிய முயலாகிய களங்க  
மற்ற சந்திரன்போன்ற முகத்தையுடைய ஸ்திரீகள். உன்னைத் தம்வசப்  
படுத்திய முயக்கத்தினால் மலரணையாகிய படுக்கையின்மீது அயர்ந்த  
வனா புறங்குகின்றாயோ? (அன்றி), போர்செய்து அலுத்து உறங்குகின்  
றாயோ? (எ-று.)—பி-ம்:—<sup>1</sup>அரக்கர்மாதர், அரக்கிமாதர். <sup>2</sup>ஏனைமாதர்,  
ஏழைமாதர். <sup>3</sup>மலராத், இலாத, மெலிந்த. <sup>4</sup>முருக. <sup>5</sup>நயக்குநர்மருள்  
நின்னளிர்முகங்காட்டிநல்காய், நயக்குநர்மருள் நீயும்...நல்காய், <sup>6</sup>அஞ்  
சினையோ. (௩௧௧௫)

௩௨. முக்கணன் முதலினோரை புலகொரு <sup>1</sup>மூன்றி னேமும் [ம்  
புக்கபோ ரெல்லாம் வென்று <sup>2</sup>நின்றவென் புதல்வன் போலா  
மக்களி லொருவன் கொல்ல <sup>3</sup>மாள்பவன் வான பேரு  
<sup>4</sup>உக்கிட வனுவொன் றேடி புதைத்தது போலு மம்மா.

(இ - ள்.) ஒருமூன்றுஉலகத்திலும் புருந்தபோரிலெல்லாம் திரி  
ணைத்திரணா சிவபெருமான் முதலினோரை ஜெயித்துநின்ற என்  
புதல்வன்,—மக்களில் ஒருவன் கொல்வதனால் மாள்வான்போலும்;  
(இச்செயலானது), 'வானம்வரையில் வளர்ந்தமேரு சிந்தும்படி  
ஒர் அணுவானது ஒடி உதைத்ததையொக்கும்; (இதுஎன்ன)வியப்போ!  
(எ - று.)—பி-ம்:—<sup>1</sup>மூன்றினேமும். <sup>2</sup>நின்றவன். <sup>3</sup>மாள்வதேமான,  
வாழ்வதேவான். <sup>4</sup>உக்குமென்காலால் வேரோடொடித்தலுமுளதே  
யம்மா, உக்கவென்காலால் வேரோடொடித்தலுமுளதே யம்மா, உக்க  
மென்காலால்வேரோடொடிவதுமுளதே யம்மா. (௩௧௧௬)

௩௩. <sup>1</sup>பஞ்செரி யுற்ற தென்ன வரக்கர்தம் பரவை யெல்லாம்  
வெஞ்சின <sup>2</sup>மனிதர் கொல்ல <sup>3</sup>விளிந்ததே மீண்ட தில்லை

அஞ்சினே<sup>1</sup>னஞ்சினே<sup>2</sup>னச் சீதையென்<sup>3</sup> நெய்நீர் நேயத்த  
நஞ்சினு லிலங்கை<sup>4</sup>வேந்து நாளை<sup>5</sup>யித் தகைய நன்றே.

(இ-ள்.) பஞ்சிலே தீப் பொருந்தினுற்போல அரக்கருடைய சேஞ்  
சமுத்திரமெல்லாம் கொடுங்கோபத்தையுடைய மனிதர் கொல்ல இந்  
ந்ததேயாம்; (போனது) திரும்பினதில்லை; (நான்) மிகவும் அஞ்சினேன்  
அஞ்சினேன்; அந்தச்சீதையென்கிற அமிழ்த்தில் தோய்த்தநஞ்சினுலே  
இலங்கையரசனும் [இராவணனும்] நாளைக்கு இத்தன்மையுடையவனாவா  
னன்றே [இறந்துவிடுவானன்றே]? (எ-று.)—வெளிக்கு இனிமையப்  
பதுபோலத்தோன்றி, இறுதியில் தீமை விளைத்தலால், 'சீதையென் நெய்நீர்  
நீற்றேய்த்த நஞ்சு' என்றான். 1-ம்:—1 மஞ்சரி, 2 மனிதன். 3 விளிந்தவர்.  
4 நெடுங்கிணை. 5 இச். 6 அமிர்தாற்செய்த. 7 வேந்தனானே... என்றே,  
வெந்துநாளையித்தகையதன்றே. (நடக்கள்)

௧௪.—இராவணன் சீதையை வேட்டச்செல்லுதல்.

என்றழைத்<sup>1</sup> திரங்கி யேங்க வித்துயர்<sup>2</sup> நமர்கட் கெல்  
லாம், பொன்றழைத் தனைய வல்குற் சீதையாற்<sup>3</sup> புருந்த தென்ன,  
4 வன்றழைத் கல்லி னெஞ்சின் வஞ்சகத் தானே வாளாற், கொன்  
றழைத் திருவெ னென்னு வோடின<sup>5</sup> னரக்கர் கோமான்.

(இ-ள்) என்று (இவ்வாறாக மண்டோதரி) கூவி இரங்கி எங்குகை  
யில், அரக்கர்களுக்கு அரசனான இராவணன், — 'இத்துயரமானது நம்ம  
வர்க்கெல்லாம் பொன்றழைத்தாற்போன்ற அல்லுயுடைய சீதையி  
னுல் வந்ததாகும்' என்றுகருதி, 'வன்மை தழைத்தலைக்கொண்ட கல்  
நெஞ்சையுடைய வஞ்சனைக்குணமுள்ள அச்சீதையை வாளாற்  
கொன்று பகைவர்களுக்குத் தீமைவிளைப்பேன்' என்று சொல்லி (ச்  
சீதையிருக்குமிடம் நோக்கி) ஓடலானான்; (எ-று.)—1 இரங்க  
நோக்கி, ஏங்கிநோக்கி. 2 எமர்கட்கு, எங்கட்கு. 3 புருந்ததந்தோ, 4 வன்  
றனைக்கள்விநெஞ்சவஞ்சகத்தானே. 5 கொடியனாள் பால். (நடக்கள் ௮)

௧௫.—இராவணன் செயலேத் தடுத்தது

மகோதரன் சொல்லத்தொடங்குதல்.

ஓடுகின் றுனை நோக்கி யுயர்பெரும்<sup>1</sup> பழியை யுச்சி  
ருடுகின் றுனென் றஞ்சி மகோதரன் றுணிந்த நெஞ்சன்  
மாடுசென் றடியின் வீழ்ந்து வணங்குகின் புகழ்க்கு மன்னு  
கேடுவந்<sup>2</sup> தடுத்த தென்னு வினையன<sup>3</sup> கிளத்த லுற்றான்.

(இ-ள்.) (அவ்வாறு) ஓடுகின்ற இராவணனை நோக்கி, மகோதரன்  
'(இவன்) அழியாத பெரும்பழியைத் தன் தலையில் சுமந்துகொள்ளப்  
போகின்றானே' என்று பயந்து, துணிவுகொண்ட நெஞ்சையுடையவ  
னாய், அருகிற்சென்று அடியில் வீழ்ந்து வணங்கி, 'அரசனே! உன்னு  
டைய கீர்த்திக்குக் கெடுதி வந்துசேர்ந்துவிட்டதே' என்று பின்வரு  
மாறு சொல்லத்தொடங்கினான்; (எ-று.)—அதை அடுத்த ஐந்துகவிகளிற்  
காண்க. 1-ம்:—1 பழியே, பழியின். 2 உறுவதென்னு, உற்றதென்றே.  
3 கிளக்கல், கிளரல். (நடக்கள் ௯)

ருசு.—இதுமுதல் ஐந்துகவிகள் - ஒருதொடர்: சீதையை  
வெட்டவேண்டாமென்று மகோதரன் இராவணனுக்குக்  
காரணத்தோடு கூறுதலைத் தெரிவிக்கும்.

நீருள தனையுஞ்<sup>1</sup>சூழ்ந்த நெருப்புள தனையு நீண்ட  
பாருள தனையும்<sup>2</sup>வானப் பரப்புள தனையுங் காலின்  
பேருள தனையும்<sup>3</sup>பேராப் பெரும்பழி பிடித்தி போலாம்  
போருள தனையும் வென்று புரமுள தனையு முள்ளாய்.

(இ - ள்.) (இதுவரையில் நேர்ந்துள்ள) போரத்தனையும் வெற்றி  
பெற்றுள்ள புகழையெல்லாம் கொண்டிருப்பவனே! (நீ) ஐம்பெரும்  
பூதங்கள் இருக்கும்காலம் வரையிலும் அழியாத பெரும்பழியைக் கைக்  
கொள்வாய் போலும்; (எ-று.) சூழ்ந்த-வளைத்துக்கொள்ளும் தன்மை  
யுள்ள. கால்-காற்று. பு-ம்:—<sup>1</sup>நீண்டநெருப்புள தனையுஞ்சூழ்ந்த. <sup>2</sup>காயப்  
பரப்புளது, காயப்பரப்பினது. <sup>3</sup>மாயாய். <sup>4</sup>உள்ளால். (௩௨௦௦)

ருள. தெள்ளருங் கால கேயர் சிரத்தொடுந்<sup>1</sup>திசைக்கண் யானே  
வெள்ளிய மருப்புச் சிந்த வீசிய<sup>2</sup>விசயத் தொள்வாள்  
வள்ளிய மருநகுற் செவ்வாய் மாதர்மேல் வைத்த போது  
<sup>3</sup>கொள்ளுமே யாவி தானே நாணத்தாற் குறைவ தல்லால்.

(இ - ள்.) (இவ்வளவுவலிமையுடையவரென்று) தெளிவதற்குமுடி  
யாத காலகேயருடைய சிரத்துடனே திக்கஜங்களின் வெண்ணிறமு  
ள்ள தந்தங்கள் சிந்துமபடி வீசியவெற்றிபெற்ற ஒள்ளிய வானே, கொடி  
யையொத்த அழகிய இடையையும் செந்நிறவாயையுமுடைய மாதர்  
மேற் செலுத்தியபோது, (அவ்வாளானது)தானே நாணத்தினற்குறை  
வதுஅல்லாமல் (அம்)மாதராலியைக்கொள்ளுமோ? [கொள்ளாது].

தெய்வவாளானதால், இவ்வாறு கூறினன்போலும். காலகேயர் -  
கச்யபருக்குக் கலையென்பவளிடத்துப் பிறந்தவரெனவும், புலோமருக்  
குத் திடியென்பவளிடத்துப் பிறந்தவரெனவும் கூறுவர். இவர்கள் அசு  
ரர்:பொன்னிறமுள்ளவர்;மகாபலசாலிகள். இந்திரனைப் பலமுறை வெ  
ற்றிகொண்டவர்கள். கடலில் ஒளித்திருந்த இவர்களைத் திசைக்காவல  
ரைவெல்லச்சென்ற இராவணன் வருணன்மாரிகைக்குச்செல்லுமுன்  
வென்றுனென்பதை; “அந்நகரிவிட்டரக்கர் அடல் வருணன்றனை வெல்  
வானவன்னுன்மேவுங்கன்னகிரி தனையுமடிக் காலகேயரையெல்லாங்கண்  
த்திற்கொன்று, தன்னுடைய தங்கையாந் தடவரைத்தோளூர்ப்பணகை  
தன்னைக்கொண்ட, மின்னனைய சுடரிலவேல் வித்தியுசிங்கன்றனை  
வெங்களைத்து வீழ்த்தான்” என்ற உத்தரகாண்டச்செய்யுளா லறிக. இச்  
செய்யுள் சிலபிரதிகளில் “ஒடுகின்றனை” (௫௫)என்பதன்பின் உள்ளது.  
பு-ம்:—<sup>1</sup>திசைக்கை. <sup>2</sup>விசையவொள்வாள். <sup>3</sup>கொள்ளுமோ தானவ்வாலி.

ருஅ. 1மங்கையர் குலத்து ளானைத் தவத்தியை முனிந்து<sup>2</sup>வா  
ளாந், சங்கையொன் றின்றிக்<sup>3</sup>கொன்றாற் குலத்துக்கே தக்கானெ

ன்று, கங்கையஞ் சென்னி யானுங் கண்ணனுங் கமலத் தோனுஞ், செங்கையுங் கொட்டி யுண்ணச் சிரிப்பராற் <sup>4</sup>சிறிய னென்னு.

(இ - ள்.) ஸ்திரீஜாதியைச்சேர்ந்தவனும், தவக்கோலத்தை புடையவனுமாகிய சீதையைச்சினந்து சிறிதுங்கூச்சமில்லாமல் வாளாற் கொன்றால், -கங்கையை அழகியசென்னியில்வைத்த சிவபெருமானும், திருமாலும், பிரமதேவனும், ராக்ஷசகுலத்துக்கேற்ற தருதியையுடையவ னென்றும் அற்பனென்றுஞ் சொல்லி(த் தமது) செவ்வியகைகளைக் கொட்டி உண்ணச் சிரிப்பார்கள்; (எ-று.) 1-ம்:—1 மங்கையைக். 2வா ளிற். 3கொன்றான். 4சிறியை, இச்செய்யுள் “ஒடுகின்றனை” (௫௫) என்ற பாடலின் பின் சிலபிரதிகளில் உள்ளது. (௩௨0௨)

௫௬. நிலத்தியல் பன்று வானி னெறியன்று <sup>1</sup>நீதியன்று  
தலத்தியல் பன்று மேலோர் <sup>2</sup>தருமமே <sup>3</sup>லதுவு மன்று  
புலத்தியன் மரபின் <sup>4</sup>வந்து புண்ணிய<sup>5</sup>மரபு <sup>6</sup>பூண்டாய்  
<sup>7</sup>வலத்தியல் பன்று <sup>8</sup>மாயாப் <sup>9</sup>பழிகொடு மறுகு வாயோ.

(இ - ள்.) புலஸ்தியனுடைய வமிசத்திலேபிறந்ததனால் பரிசுத்த குலத்திற்பிறந்தவ னென்ற புகழைப் பூண்டவனே!—(நீ ஒருபெண் ணைக்கொல்வது) பூலோகத்தாருடைய இயல்பல்ல; வானுலகத்தா ருடைய இயல்புமல்ல: (மற்றெந்த) இடத்திலுள்ளவர்களுடைய இயல்பு மன்று; மேலோருடைய தருமமென்று நினைப்போமானால், அதுவும் அன்று; நீதிசாஸ்திரத்திற்கும். ஏற்றதன்று: வெற்றிக்குரியது மன்று; (இப்படிப்பட்ட இழிதொழிலைச்செய்து) மாயாப்பழியைப் பெறுமாறு மனங்கலங்கப்பெறுவாயோ? (எ-று.)—1-ம்:—1 புறத்தினின்ற, புறத்துநி ன்ற. 2தருமமேல், தருமமே. 3அன்றுதக்க. 4வந்த. 5விரதம். 6பூண்டார், 7பலத்து. 8மாயப். 9பழிகொள. (௩௨0௩)

௭௦. இன்றுநீ யிவளை வாளா <sup>1</sup>லெறிந்துபோ <sup>2</sup>பிராமன் றன்னை  
வென்று<sup>3</sup>மீண் டிலங்கை மூதூ ரெய்தினை <sup>4</sup>வெதும்பு வாயோ  
பொன்றினள் சீதை <sup>5</sup>யென்றே <sup>6</sup>போவர்க ளாவர்தா மல்லால்  
வென்றிட முடியா தென்னும் வீரமோ விளம்ப லென்றான்.

(இ-ள்.) இப்போது இவளை நீ வாளால்எறிந்துபோய் இராமனை வென்று மீண்டு இலங்கையென்கிற பழமையான ஊரை அடைந்து (விரும்பிய சீதையையிழந்தகாரணத்தினால் மனம்) புழுங்கிக்கிடப்பா யோ?(அன்றி) சீதையிறந்திட்டாளென்று கருதி அவர்கள் தாமே திரும் பிச்சென்றுவிடுவார்கள்: (அங்ஙனம்அவர்களைச்) செல்லவிடுவதல்லாமல் <sup>4</sup> (அவர்களை) வென்றிடமுடியாது என்ற சூரத்தனமோ? (இவ்விரண்டிற் சீதையைக் கொல்ல யாது காரணம்?) சொல்லுவாயாக என்றுகூறிமுடித் தான், (மகோதரன்); (எ - று.)

நீ சீதையைக்கொல்வதாற் பெறலாகும்பயனென்று கருதக்கூடி யவை - சீதையையிழந்தலால் மனம்வெதும்புதல், பகைவரை நேரே பொருது வெல்லமுடியாமையால் அப்பகைவர்களைத் தானே திரும்பச்

செய்யும் சூரத்தனம் என இவை: இவைகளில் நீ விரும்பியது எது? இரண்டும் விரும்பத்தக்கவைல்லவே என்பது குறிப்பு. வீரமென்பது - இகழ்ச்சிகோன்றக் கூறியது: பிறகுறிப்பு. விளம்பல் - அல்லீற்று வியங்கோள். 1-ம்:—1எறிந்தனை. 2மனிதன். 3பின். 4விளம்புவாயோ. 5இன்று, என்று. 6புரவலபுதல்வன்நன்னைக், கொன்றவர்தம்மைக் கொல்லக்கூசினேபோலுமென்றான், புரவல...சாலவென்றான், புரவல... கூசினேகொள்கவென்றான். (நடஉ0ச)

கூக.—இராவணன் கீதையை வேட்ட முயல்வதைவிட்டு, இந்திரசித்தனுடலை எண்ணெய்தீதோணியிலிடச் சொல்லுதல்.

என்னலு மெடுத்த கூர்வா ளிருநிலத் திட்டு 1மீண்டு, மன்னவன் மைந்தன் நன்னை மாற்றலர் 2வலிதிற் கொண்ட, சின்னமு மவர்க 3டங்கல் சிரமுங் கொண் டன்றிச் 4சேர்கேன், 5தோன் னெறித் தயிலத் தோணி வளர்த்துமி னென்னச் சொன்னான்.

(இ - ள்.) என்று (மகோதரன்) சொல்லவும், (தான்) எடுத்த கூரியவானைப் பெரியதிலத்தி விட்டு, (தான்) செய்யத்தொடங்கிய தொழிலினின்று மீண்டு, ராஜஸராஜனான இராவணன், (தன்) மைந்தனைப் பகைவர்வலிமையாற்கொண்ட துண்டிக்கப்பட்ட சிரத்தையும், அம் மாற்றலரின்கிரத்தையும் கொண்டுவருதலில்லாமல் திரும்பேன்; பழமையான முறைப்படியே (இந்திரசித்தின்உடலை) எண்ணெய்த்தோணியிலிடுமின்கள் என்று சொன்னான்; (எ - று.)—சின்னம் - துண்டிக்கப்பட்டது: வடசொல்; இங்கே, இந்திரசித்தின்சிரசு. 1-ம்:—1மீண்டான், மீண்ட. 2வலியாற். 3தத்தம், தத்தம். 4மீளேன், சேரத்; சேர்த்தேன். 5துன்னருந், துன்னெறித்.

அச்சிட்டபிரதிகளில் அடுத்தபாடலில் தான் இராவணன்சோகப் படலம் முடிகின்றது; ஆயினும், பல எட்டுப்பிரதிகளில் இச்செய்யுளோடு இப்படலம் முடிவதாலும், அப்படிமுடிவது பொருத்தமாக இருப்பதாலும் இங்ஙனம் கொள்ளப்பட்டது. இச்செய்யுளினியுதியில், ஒருபிரதியில் இராவணன்சோபம் இந்திரசித்துவதைப்படலம் முற்றும் என்று உள்ளது. (நடஉ0க)

இந்தப்படலத்துக்கூறிய கதை ஸ்ரீ வான்மீகத்திற்கூறியபடி வருமாறு:—இராவணனுடைய மாளிகையிலிருந்து அவனுக்குத் துணைபுரியும் மந்திரிமார் இந்திரசித்தின்வதத்தைத் தாமே நேரில்தெரிந்து கொண்டு மனவருத்தத்துடன் இராவணனிடம் தெரிவிக்க, அவன் அத்துயரச்செய்தியைக் கேட்டதும் புத்திரசோகத்தினால் மூர்ச்சித்து வெகுநேரம்கழிந்தபின் தேறி, ஐம்பொறிகலங்க எளிமையுடன் 'இந்திரனையும் புறங்கண்ட நீ எப்படி இலட்சுமணனிடம் அகப்பட்டுக்கொண்டாய்? இனி. எல்லாத்தேவர்களும் நீ இறந்ததைச் செவியுற்று அச்சமற்றுத் திரிவார்கள். நீ இல்லாமையால் இந்தலோகமே எனக்குச் சூனியமாகத் தோன்றுகின்றது. இனி, களிற்றைப்பிரிந்த

பிடியானைகளைப்போல அரக்கக்கன்னியர் கதறுவதைக் கேட்கும்படியாயிற்றே: நீ எனக்கு நமக்கடனைச் செய்யவேண்டியது முறையாயிருக்க, உனக்கு நான் நமக்கடன் செய்யும்படியாயிற்றே! இதுவரையில் என் மனச்சுள்ளையைப் போக்கிக்கொண்டிருந்த நீ எனக்குச் சல்லியம்போன்ற சுக்கிரீவனும் இலட்சுமணனும் பிழைத்திருக்கையில் அச்சல்லியத்தைப் போக்காமல் எங்குப்போயினை! என்று பலவாறாகப் புலம்பினான். பின்னர் அந்தத்துயரம் சினத்தைமுட்டக் கண்களினின்று நெருப்புப்பொறிபறக்க முகஞ்சிவந்து பல்லெநெறுநெநென்று கடித்தான். அந்தச்சிற்றக்குறியைக்கண்டு இனி எதிரிகள் இறந்துவிடுவார்களென்று அரக்கர் மகிழ்ந்தனர். அவ்வண்ணம் உக்கிரமான கோபத்துடனே என்னுயர்க்கெல்லாம் காரணமான சீதையைவெட்டி வீழ்த்துவேனென்று சொல்லி நண்பர்கள் தடுக்கவும் கேளாமல் சீதையிருக்குமிடம் நோக்கிச்சென்றான். அங்ஙனம் தன்னைவெட்டிமாறு சினந்து வருகின்ற இராவணனைக் கண்டு சீதை நடுநடுங்கிப் பலவாறு புலம்பினள். அவ்வேளையில் இராவணனுக்கு ஆப்தநண்பனை சுபார்சுவன் இராவணனைக் கிட்டி 'சீதையைக்கொல்வது புலஸ்த்யகுலத்திற் பிறந்து மகாவீரத்தன்மையையும் பூண்ட உனக்குத்தகாது: ஆகையால், எதிரிகளான இராமன்முதலியோரைவதைத்துச் சீதையைக் கைப்பற்றுவதேமுறைமை' என்று நீதியாகவும் இனிமையாகவும் எடுத்துக்கூறினான். அதனால் இராவணன் தன்மனநிலை மாறித் தன்மாளிகைசேர்ந்து பிறகு நண்பர்களாற்குழப்பட்டு மீளவும் சபாமண்டபம் சேர்ந்தானென்பது.

இராவணன் சோகப்படலம் முற்றிற்று.

## உக.—ஆவது படைக்காட்சிப்படலம்.

தூதுவரால் அறிவிக்கப்பட்டுவந்த படைகளை இராவணன் காணுவதைக்கூறும் படலமென்பது, பொருள்.

ஆங்காங்குள்ள ராட்சஸசேனைகளை வருமாறுபணித்த இராவணன் கட்டளையைத் தூதர் அவ்வாறே அறிவிக்க, அப்படைகளெல்லாம் தலைவருடன் திரண்டு வந்தனவாக, அவ்வாறு படைகள்வந்ததைத் தூதுவர் இராவணனுக்கு அறிவித்தார். அவ்வரக்கர்தலைவன் கோபுரத்தின் மீது ஏறி அச்சேனைகளைக்காண, தூதுவர் 'இந்தச்சேனை இவ்விடத்தது, இந்தச்சேனை இவ்விடத்தது' என்று பகுத்துக்காட்டினர். பிறகு இராவணன் இச்சேனைகளின்முழுத்தொகை எவ்வளவு? என்ன, 'பித்தர் இதன்அளவு ஓராயிரவெள்ளமென்றனர்: அது இதனளவுக்குமிகச் 'சிறிது' என்று சொல்ல, இராவணன் அந்தச்சேனைகளின் தலைவரை அழைத்துவருமாறு பணித்தான். அக்கட்டளைப்படியேவந்த தானைத் தலைவர் வணங்கிநிக் இராவணன் சேமம்விசாரித்தபின், அவர்கள் தம்மைவரவழைத்தகாரணத்தை வினாவு, சீதைகாதலாற் புகுந்துள்ளவற்றை

யெல்லாம்விவரித்தான்: அதுகேட்டு அவர்கள் 'மனிதர்மீதும் குரங்கி  
ன்மீதும்சென்றுபொருவது?' என்று நக, அப்போது புஷ்கரத்தீவின் த  
லைவனுனவன்னியென்பவன் அவர்களைக்கையாலமர்த்தி 'அந்தமானுட  
ருடையவலிமையாது?' என்றுவினாவு, மாலியவான் ஆதியோடந்தமாக  
நிகழ்ந்தனசொல்லிச்சீதையைவிட்டிடுவதே நன்றுஎன்ற தன்கருத்தைப்  
புலப்படுத்த, வன்னிச்சீதையைவிடுதல் முன்னர்ச் செய்தத்தக்கது: இந்திர  
சித்தும் இறந்த இப்போது செய்தல் தக்கதன்று: பகைவரைமுடிப்பதே  
கடமை' என்றுசொல்ல, பிறகு அரக்கர்யாவரும் 'பகைவென்று வரு  
வோம்' என்று சபதஞ்செய்து சென்றன ரென்பது, இப்படலத்துக்  
கூறும் பொருள்.

க.—இராவணன்கட்டளைப்படி. சென்றிருந்த தூதுவர் ஆங்காங்கிருந்து  
படைகள்வந்திருத்தலை யறிவித்தல்.

அத்தொழி லவருஞ் செய்தா ராயிடை யனைத்துத் திக்கும்  
பெரத்திய நிருதர் தானே கொணரிய போய தூதர்  
ஒத்தன 1ரணுகி வந்து வணங்கின ரிலங்கை யுன்னூர்ப்  
பத்தியி 2னமைந்த தானைக் கிடமில்லை 3பணிபென் னென்றார்.

(இ - ள்.) (இந்திரசித்தினுடலைத் தைலத்தோணியிலிடுவதாகிய)  
அத்தொழிலை ஆங்கிருந்த பணியாளர்கள் செய்தார்கள்: அவ்வேளை  
யில்,—அனைத்துத்திக்குக்களிலும் நிரம்பியிருந்த அரக்கர்சேனையைக்  
கொணரும்பொருட்டுச் சென்றிருந்த தூதுவர் ஒருசேரவருங்கிவந்து  
(இராவணனை)வணங்கினவராய், 'இலங்கையென்கிற உன்னூரில் வரிசை  
வரிசையாக (இப்போதுவந்து) பொருந்தியுள்ள சேனைக்கு இடமில்லை  
[ஆங்காங்கிருந்து மிகத்திரண்டபெருஞ்சேனை வந்துள்ளன]; (இனி,  
நாங்கள் செய்யக்கடவ) கட்டளை யாது?' என்று வினவினார்கள்; (எ-று.)  
பி-ம்:—1அணுக. 2அடைந்த. 3பணியிது, பணியேது. (௩௮0க)

உ.—இராவணன் 'சேனை எங்துளது?' என்ன, அரக்கர் விடைகூறுதல்.  
ஏம்பலுந் 1றெழுந்த டன்ன 2னெவ்வழி யெய்திற் 3றென்றான்  
கூம்பலுந் 4றுயர்ந்த கைய ரொருவழி கூற லாமோ  
வாம்புனற் பரவை யேழு மிறுதியின் வளர்ந்த 5தென்னுத்  
தாம்பொடித் தெழுந்த 6தானைக் குலகிட மில்லை யென்றார்.

(இ - ள்.) மகிழ்ச்சிபொருந்தியெழுந்த இராவணன், 'வந்த  
சேனை' எவ்விடத்தில் இருக்கிறது?' என்று வினாவினான்; குவித்தோங்  
கிய கையையுடைய தூதுவர், (அவ்விராவணன் வினாவிற்கு விடையாக  
'அச்சேனை' இன்னவிடத்திலுள்ளதென்று ஒருஇடத்தைச் சுட்டிக்  
கூறமுடியுமோ? தாவுகின்றநீரையுடைய ஏழுக்கடல்களும் யுகாந்தகாலத்  
திற்பொங்கியெழுந்ததென்னுமாறு தாம் பொங்கியெழுந்தசேனைக்கு  
இந்தஉலகத்தில் இடம் போதாது' என்று கூறினார்கள்; (எ-று.)  
'தானைக்கு உலகிடமில்லை' என்றதில், எல்லாம் இறந்து விரைவில் வீர  
சுவர்க்கஞ் சேருமென்று அமங்கலப்பொருள் தொனித்தல் காண்க.

பி-ம்:—<sup>1</sup>எழுதுந். <sup>2</sup>எவ்வழியெய்தின். <sup>3</sup>என்னக். <sup>4</sup>எழுந்த. <sup>5</sup>என்னமித்.  
<sup>6</sup>தானைக்குலகிடந்தா னில்லென்றார், தானைக்குலகிடந்தா மில்லென்  
றார், தானைக்குலகிடந்தா னில்லென்றான். (௩௨௦௭)

௩.—சேனை இலங்கையைநோக்கி வருதல்.

மண்ணுற நடந்த தானை வளர்த்தமாத் தூளி மண்ட  
விண்ணுற <sup>1</sup>நடக்கின் றுரு மிதித்தன <sup>2</sup>ரேக மேன்மேற்  
<sup>3</sup>கண்ணுற லருமை <sup>4</sup>காணக் கற்பத்தின் <sup>5</sup>முடிவிற்கார்போல்  
எண்ணுற லரிய சேனை யெய்திய திலங்கை நோக்கி.

(இ - ள்.) பூமியிற்பொருந்தநடந்தசேனையினாலே மிக்க பெருந்  
தூளி நெருங்கியதால், ஆகாயத்திற்பொருந்தி நடக்கின்ற தேவர்களும்  
காலையூன்றியவர்களாய்ச் சென்றுகொண்டிருக்க, யுகார்த்தகாலத்துமே  
கம்போல எண்ணமுடியாத [பெருந்திரளாயுள்ள] அச்சேனையானது,  
(தூளிப்பரப்பினால்) பார்த்தற்கு அருமையாகக்காணப்பட்டு இலங்கை  
யைநோக்கி மேன்மேற் பொருந்திற்று; (எ - று.)

சேனையின்தொகுதி யெழுப்பிய தூளியானது வானத்தில் பூமிப்  
பரப்புப்போற் படிவதனால், அவ்வானத்துச்செல்கின்ற தேவர், பூமியிற்  
காலவைத்துச் செல்வதுபோல் ஆங்குச் செல்லலாயினரென்பது முன்  
நிரண்டடியிற் கூறிய பொருள். யுகார்த்தகாலத்தில்புகுதியாக எழும்  
மேகம்போற் பெருந்திரளாயுள்ள அச்சேனை மிகுதியாக எழுப்பிய  
தூளி, அச்சேனையைப் பிறர் பார்க்கவொட்டாமல்தடுத்து நிற்க,  
அஃது இலங்கைக்குச் சென்றமையைப் பின்னிரண்டடியிற் கூறினார்.  
முடிவு - யுகார்த்தகாலம். பி-ம்:—<sup>1</sup>நடக்கின்றாரும். <sup>2</sup>வகி. <sup>3</sup>கண்ணுற வு  
<sup>4</sup>காணக். <sup>5</sup>இறுதிக். <sup>6</sup>எண்ணுறவு. (௩௨௦௮)

௪.—சேனைகளின் வருணனை.

<sup>1</sup>வாட்டனின்<sup>2</sup>வயங்க <sup>3</sup>மின்னு மழையதி னிருள்<sup>4</sup>மாட்டா  
ஈட்டிய முரசி னார்ப்பை <sup>5</sup>யிடிப்பெதிர் <sup>6</sup>முழங்க மாட்டா  
மீட்டினி யுவமை யில்லை வேலை <sup>7</sup>மீச் சென்ற <sup>8</sup>வென்னில்  
<sup>9</sup>தீட்டிய <sup>10</sup>படையு மாவு மியானையுந் தேருள் <sup>11</sup>செல்ல.

(இ - ள்.) வான்கள் (மின்னுவது)போல விளங்க மேகங்கள்  
மின்னலைப்பெற்றிரா; நெருங்கிய முரசினுடைய ஆரவாரத்திற்குமாறாக  
(அவ்வானத்தின்)இடிப்புகள் கர்ச்சிக்கமாட்டா; (அன்றியும்), அச்சேனை  
போல மேகங்கள் இருண்டிருக்கமாட்டா: (ஆகையால், அச்சேனைக்கு  
மேகங்கள் உவமையாகமாட்டா): தீட்டப்பெற்ற படைக்கலமுள்ள  
பதாகைகளும், குதிரைகளும், பானைகளும், தேரும் எல்லாம் கடல்மீது  
நடந்துசென்றனவென்றால் (அச்சேனையால் மிதிக்கப்பட்டகடல் அச்  
சேனைக்கு உவமையாகுமோ? ஆகாதன்றோ)? இனிமீண்டும் (அந்தச்சே  
னைக்கு) உவமை(கூறுமாறு) வேறுபொருளில்லை; (எ - று.)

அரக்கர்களுடையனவாதலால், கடலிலும் செல்லும் வல்லமையன  
அந்தச்சேனைகளென்னலாம்: இனி, பூமியில் இடம்போதாமையால், கடலி  
லும் அச்சேனைகள்சென்றன என்றலும் ஒன்று. சேனைகளின்காலால்



மிதிக் கப்பட்ட பொரு ளாகையினால் அக்கடலை இச்சேனைக்கு உவமை யாகச் சொல்லமுடியாதென்பது, பின்னிரண்டடிகளிற் கூறியபொருள். ஈட்டிய-ஈண்டிய என்பதன் வலித்தல். செல்ல-முழுதும் என்றபடி. நான் காமடியில் படை-பதாதி; தீட்டிய என்பதற்கு ஏற்பப் படைக்கலம் என் பது வருவிக்கப்பட்டது. 1-ம்:—1வாட்டனை. 2வயங்கா, வயங்கு. 3மின் னே. 4மாட்டார் 5இடிப்பொடு, இடியொடு. 6முழக்கமாட்டார், முழக்க வொட்டார். 7மேல். 8என்னின், சென்னி. 9நீட்டிய. 10தேரும்.....படை யும். 11செல்லா. (௧௨௦௧)

௩.—சேனையின் சீர்தி.

உலகினுக் குலகு போய்ப்போ யொன்றினென் 1றொதுங்க லுற்ற 2தொலைவருந் 3தானே மேன்மே லெழுந்தது தொடர்ந்து 4சுற்ற நிலவினுக் கிறையு மீனு 5நீங்கின நிமிர்ந்து நின்றான் அலரிபு முந்து செல்லு மோறுநீத் தஞ்சி யப்பால்.

(இ - ள்.) (எண்ணிக்கையில்) தொலைதலற்ற [எண்ணிக்கையில் லாத] சேனை மேன்மேல் எழுந்ததாய்த் தொடர்ந்துமுடி, (அச்சேனைத் தொகுதியைக் கண்ட அச்சத்தால்) உலகுக்குமேல் உலகாயுள்ள இடங் கள் போய்ப்போய் ஒன்றிலொன்று ஒதுங்கத்தொடங்கின: நீலவுக் குரியதலைவனாகிய சந்திரனும், நட்சத்திரங்களும், (தாம் இருந்த இடத் தைவிட்டு) நிமிர்ந்து நீங்கின; குரியனும் அஞ்சி முந்து செல்லும்வழி யைவிட்டு அப்பால் நின்றான்; (எ - று.)

சேனைத்தொகுதியைக் கண்ட உலகுகள் முதலியவை, 'இடம்பற் றுமையால் அச்சேனைகள் நம்மேல்வந்தால் தாங்கமுடியாது' என்று அஞ் சித் தம்மிடத்தைவிட்டுச் சென்றன என்பது, முன்னிரண்டடியிற் கூறிய பொருள். இச்செய்யுள் - சேனையின் மிகுதியை விளக்க வந்த தொடர் புயர்வுநவீற்சியணி. 1-ம்:—1ஒதுங்காவுற்ற. 2தலைவரும். 3தானேதன், தானையின். 4சுற்றி. 5நீக்கிட நிமிர்ந்துசென்றார், நீங்கினநிமிர்நின்றார், நீங் கினநிமிர்நின்றான், நீங்கின நிமிர்ந்துநின்றார், நீங்கினநிமிர்நின்ற. 6பரிசு (1)

௪.—அச்சேனைகள் இலங்கைக்கு வந்த வருணனை.

மேற்பட விசும்பை முட்டி மேருவின் விளங்கி 1விண்ட நாற்பெரு வாயி லாடு மிலங்கையூர் 2நடக்குந் தானே 3கார்க்கருங் கடலை மற்றோ 4ரிடத்திடைக் 5காலன் றானே [ன். 6சோர்ப்பது போன்றதி யாண்டுஞ் சுமை பொரு துலக 8மென்

(இ - ள்.) மேலிடம்பொருந்த வானத்தை முட்டி மேருவைப் போல் விளங்கித் திறந்துள்ள நான்குபெரியவாயில்வழியாக இலங்கை யூரைநோக்கி நடக்கின்ற அந்தச்சேனையானது,--யமனே, கருநிறமுள்ள பெருங்கடலை, உலகம் எவ்விடத்தும் சுமைபொறுது என்ற காரணத்தால் மற்றொரு இடத்திலே சோர்ப்பதை யொத்திருந்தது; (எ - று.)

வெளியிலிருந்துவந்து இலங்கையிற்புகுஞ்சேனை விரைவில் அழி யப்போவதாகிக் கடல்போற் பரந்திருந்த தென்பது, இங்குக் கூறிய

தந்தறிப்பேற்றத்தாற் பெறப்படும். முதலடி - இலங்கையின் நாற்பெரு வாயிலின் தன்மையை விளக்குவதாகும். சோர்த்தல்-இருந்த இடத்தை விட்டுவேரோரிடத்திற்குப் போகச்செய்தல். 1-ம்.—1நின்ற, 2நடந்த். 3காற்றடங், கார்ப்பெருங், 1இடைக்கிடை, 5காணவாங்கி, 6சேர்ப்பது. 7பெறுது. 8மன்றோ, என்று. (௩௨௧௧)

எ.—அச்சேனைகள் மதிலின்மேலாகவும் இலங்கையுட் புதுதல்:

நெருக்குடை வாயி லுமி புகுமெனி னெடிது காலம்

1இருக்குமித் தன்மை யென்னு 2மதிலினுக் கும்ப ரெய்தி

3அரக்கன திலங்கை புற்ற 4வண்டங்க ளனைத்தி னுள்ள

5கருக்குல மேக மெல்லா 6மொருங்குடன் கலந்த தென்ன.

(இ - ள்.) நெருக்கையுடைய வாயிலின்வழியாக உள்ளேபுகுவோ மென்றால் (புகுகின்ற) இத்தன்மையானது நெடுங்காலமிருக்குமென்று கருதி (அச்சேனைகள், வாயிலின்வழியாகவே உட்புகுவதென்று கொள்ளாமல்),-அண்டங்கெல்லாவற்றிலுமுள்ள கருக்கொண்ட மேகக்குழா மெல்லாம் ஒருகாலத்தில் ஒருசேரக்கலந்தாற்போல, மதிலின்மேற்புறத் தைப்பொருந்தியும் இராவணனுடைய இலங்கையிற் புகுந்தன; (எ-று.) —புகும்=புகுதும்என்பதன் விகாரம். 1-ம்.—1இருக்குமத்தனையே, இருக்குமத்துணையே, இருக்கவைத்தன்மை, 2மதிலிக்குமும்பர். 3அரைக்கணத்து, அரக்கரது, 4கண்டங்கள். 5கருக்கினர், 6ஒருவழி. (௩௨௧௨)

அ.—இராவணன் அச்சேனை முழதையுங் காண விரும்புதல்.

அதுபொழு தரக்கர் கோனு 1மணிகொள்கோ புரத்தி னெய்திப்

பொதுவுற 2நோக்க லுற்றா 3னொருநெறி போகப் போக

விதிமுறை காண்ப னென்னும் வேட்கையான் வேலை யேழுங்

கதுமென வொருங்கு நோக்கும் பேதைபிற் காதல் கொண்டான்.

(இ - ள்.) அப்பொழுது அரக்கர்தலைவனான இராவணனும்,— எழ்கடல்களையும் ஒருசேர விரைந்துபார்க்கவேணு மென்றுவிரும்புகிற மூடனைப்போலக்காதல்கொண்டவனும்,—அழகுபொருந்திய கோபுரத் தின்மேற்பொருந்திப்பொதுவாகப்பார்க்கத்தொடங்கியவனும்,—(பார்வை) ஒருவழிபோய்க்கொண்டிருக்க,—முறைப்படியே [பிரித்துப்பிரித்து]காண்பே னென்னும் விருப்பத்தையுடையவனான; (எ-று.)ஒருவனேகாண முடியாதவாறு தானே மிகப்பேரளவுடையதாக இருக்கவே, பார்வை ஒருவழிச்செல்லப் பிரித்துப்பிரித்துப் பார்க்கலாயினன் இராவணனென்க. 1-ம்.—1ஆசனத்திருக்கைபுக்கான், மாசிலத்தாணி புக்கான். 2நோக்கினல்லால். 3ஒருவழி. (௩௨௧௩)

கூ.—தூதுவர் அணிகளை முறையேகாட்டிச் சொல்லத்தொடங்குதல்.

மாதிர மொன்றி னின்று 1மாறொரு திசைமேன் மண்டி

ஒதநீர் செல்ல 2தன்ன தானையை 3புணர்வு கூட

வேதவே தாந்தங் கூறும் பொருளினே விரிக்கின் றார்போல்

தூதுவ ரணிக டோறும் வரன்முறை 4காட்டிச் சொன்னார்.

(இ - ள்-) ஒருதிக்கிலிருந்து மற்றொருதிக்கின்மேல் நெருங்கிக் கடல்நீர் செல்வதுபோன்ற தானையை, தூதுவர்கள்,--வேதவேதார்த்தங்கள் சொல்லும்பொருளை விரிக்கின்றவர்போல, சேனையின் அணிகள் தோறும் (இராவணனது) அறிவு கூடும்படியாகச் சுட்டிக் காட்டிமுறையாகச் சொன்னார்கள்; (எ - று.)

வேதவேதார்த்தங்களில் விரிவாகக்கூறும் நுண்மையாயுள்ள பரம்பொருளின் சொரூபத்தை நல்லாசிரியன் சீடனுக்கு உணர்வுகொள்ளும்படி விளக்கிக்கூறுவதுபோலத் தூதர்கள் இராவணனுக்குப் பார்த்த சேனையை அணியணியாகப்பிரித்து உணரக் கூறினார்கள். பி-ம்:—1மற்றொரு, 2என்னத். 3ஒருங்குகூடி, உணர்வுகூட்டி. 4நோக்கிச் சொல்வார். (௩௨௧௪)

வேறு

௧௦.—இதுமுதற் பதினெட்டுக்கவிகள்—இன்னுள்ளார் இன்னின்ன இடத்தவ ரெப்பதைத் தூதுவர் கூறுவதைத் தெரிவிக்கும்.  
சாகத் தீவினி னுறைபவர் 1தானவர் சமைத்த  
யாகத் திற்பிறந் தியைந்தவர் தேவரை 2யெல்லாம்  
மோகத் திற்பட 4முடித்தவர் மாயையின் முதல்வர்  
மேகத் தைத்தொடு மெய்யின ரிவரென 5விரித்தார்.

(இ-ள்-) இவர்கள்,--சாகத்தீவினி னுறைபவர்கள்: தானவர் முயன்று செய்த யாகத்திற்பிறந்து பொருந்தியவர்: தேவர்களை யெல்லாம் மோகத்திற்புகுமாறு தீர்த்தவர்: மாயைகள் செய்வதில் முதன்மைபெற்றவர்: மேகத்தைத் தொடுகின்ற உடலையுடையவர் என்று விரித்துரைத்தார்; (எ - று.)—பி - ம்:—1தாபதர். 2மேனாள். 3புக. 4முடிந்தவர். 5விதித்தார். (௩௨௧௫)

௧௧. குசையின் றீவினி னுறைபவர் 1கூற்றுக்கும் விதிக்கும்  
வசையும் 2வன்மையும் 3வளர்ப்பவர் வானநாட்டுறைவார்  
இசையுள் செல்வமு மிருக்கையு மிழந்ததிங் கிவரால்  
விசயந் 4தாமென 5நிற்பவ ரிவர்கெடு விறலோய்.

(இ - ள்-) மிக்க பராக்கிரமத்தை யுடையவனே! இவர்கள்,--குசத்தீவில் வசிப்பவர்: யமனுக்கும் பிரமனுக்கும் முறையே பழிப்பையும் வல்லமையையும் வளர்ப்பவர்: வெற்றியே (வடிவுடைத்துள்ள) தாமென்று சொல்லுமாறு நிற்பவர்: வானநாட்டி னுறைகின்ற தேவர்கள் இவர்களால்தான் கீர்த்தியையும், செல்வத்தையும் இருப்பிடத்தையும் இப்போது இழந்தது; (எ - று.)

கூற்றிற்கு வசை-கொல்லமுடியாமையாலும், பிரமனுக்குவன்மை-தான் படைத்தஉயிர் இறவாதிருத்தலாலுமாகும். பி - ம்:—1இவர் கொடுங்குத்தின். 2மென்மையும். 3வளர்த்தவர். 4தோனென, நானென, தானென. 5நின்றவரிவர்கெடு, உவகைமிக்கெழுந்தனர். (௩௨௧௬)

௧௨. இலவத் தீவினி னுறைபவ 1ரிவர்கள் பண் டிமையாப்  
புலவர்க் கிந்திரன் பொன்னக ரழிதரப் பொருதார்

நிலவைச் செஞ்சடை வைத்தவன் வரந்தர 2நிமிர்ந்தார்  
உலவைக் 3காட்டு தீயென வெகுளிபெற் றுடையார்.

(இ - ள்.) இவர்கள்,—சான்மலித்திலுறைபவர்; இமையாக்கண் ணைப்படைத்த தேவர்களுக்கரசனான தேவேந்திரனது சொர்ணமய மான அமராவதிகரம் அழியுமாறு முன்பு பொருதவர்; பிறைச்சந்திர னைச்செஞ்சடையில் வைத்தவனான சிவபெருமான் வரந்தர மேன்மை பெற்றவர்; காட்டில் காற்றோடுபொருந்திய தீப்போல வெகுளியைப் பெற்றவர்; (எ - று.)—உலவை - காற்று; மரச்செறிவுஎனினுமாம். பி - ம்:—1இவரிடம், 2நிமிர்வார், 3காட்டுறு. (ந.உகஎ)

கக. அன்றிற் றீவினி னுறைப ரிவர் 1பண்டை யமரார்க்கு  
என்றைக் கும்மிருந் துறைவிட 2மாம்வட மேருக்  
குன்றைக் கொண்டுபோய்க் குரைகட 3லிடவறக் 4குலைந்தோர்  
சென்றித் தன்மையைத் 5தவிருமென் றிரந்திடத் தீர்ந்தோர்.

(இ - ள்.) இவர்,—கிரௌஞ்சத்திலில் வசிப்பவர்; பழமையான தேவர்களுக்கு என்றைக்கும் இருந்துறைகின்ற இடமாகிய வடமேருக் குன்றைக் கொண்டுபோய் ஒலிக்கின்றகடலிலே போகடத்தொடங்க, (அத்தேவர்கள்) மிகநடுங்கினவர்களாய்ச்சென்று 'இத்தன்மையை நீங் குங்கள்' என்றுவேண்டி அச்செயலுத்தவிர்ந்தவர்; (எ - று.)—பி-ம்:— 1பண்டவ்மரார்க்கு, 2என்றிட, ஆமென்னும், எனவட, 3இடலுற்ற, இடையற, 4குலத்தோர், குயத்தோர், 5தீருமென்று. (ந.உகஅ)

கச. 1பவளக் குன்றினி னுறைபவர் வெள்ளி 2பண் பழிந்தோர்  
சுவளைக் கண்ணி 3யங் கிராக்கதக் கன்னியைக் கூட  
அவளிற் றோன்றின 4ரையிரு கோடியர் ஞாய்தின்  
5திவளப் பாற்கடல் 6வறன்படத் தேக்கினர் 7சிலநாள்.

(இ-ள்.) (இவர்கள்),—பவளக்குன்றிலுறைபவர்கள்: சுக்கிரர்சாரி யன் குணம்மாறி [காமபரவசனாகி] ஒரு சுவளைமலர்போன்ற கண்களையுடையவளான இராக்கதகன்னியை அங்குப்புணர அவளிடத்திலிருந்து தோன்றியவர்; பத்துக்கோடித்தொகையை யுடையவர்: (வெண்ணிறத்தோடு) விளங்குகின்ற அந்தப்பாற்கடல் வறண்டுவிடும்படி விரைவாகச் சிலநாளில் தேக்கினவர்; (எ-று.)—தேக்குதல்-கிரம்பப்பருகுதல். பி-ம்:—1பவளத்திலினில், பவளக்குன்றிடை, 2பண்பழித்தே, பண்பழித்தோர், பண்பழிந்தே, 3ஓர், 4ஆயிருகோடியர், ஐயையிருகோடி, 5துவளப், 6பாழ்படத், வறளதாத், 7சின்னாள். (ந.உகக)

கரு. 1கந்த மாதன மென்பதிக் கருங்கடற் கப்பான்  
மந்த மாருத 2மூர்வதோர் 3கிரி யதில் வாழ்வோர்  
4அந்த காரத்தொடும் 5ஆலகா லத்தொடும் பிறந்தோர்  
இந்த வானெயிற் றரக்க 6ரெண் ணறிந்தில மிறைவ.

(இ-ள்.) இறைவனே! இந்த வாள்போன்ற எயிற்றையுடையஅரக்கர், இக்கருங்கடற்கப்பாலுள்ள கந்தமாதன்மென்பதாகிய இளங்காற்று

தவழப்பெற்ற ஒப்பற்ற கிரியில் வாழ்பவர்: (நிறத்தினால்) இருட்டையும் ஆலகாலத்தையும் ஒத்துப்பிறந்தவர்: (இவர்கள்) எண்ணிக்கையை (நாம்) அறிந்திலோம்; (எ - று.)—பி - ம்:—1 கந்தமாருதமென்பர். 2 உறுவதோர், முரல்வதோர். 3 கிரியிதில், கிரியினில். 4 அந்தகாலத்தல், அந்தகாலத்தொடும். 5 ஆலகாலத்துடன். 6 எண்ணிறந்தனர், எண்ணிறந்தவர், எண்ணிறந்தவர். (௩௨௨௦)

கக. மலய மென்பது 1 பொதியமா மலையதின் மறவோர்.

நிலய மன்னது 2 சாகரத் தீவிடை 3 நிற்குந்

4 குலையு பிவ்வுல கெனக்கொண்டு நான் முகன் 5 கூறி

6 உலையி லீரிதி லுறையு 7 மென் றிரந்திட யுறைந்தார்.

(இ-ள்.) மலையமென்பது பொதியமாமலையாகும்: அதில்தோன்றிய வீரராகிய இவருடைய வாழிடமென்கின்ற அது கடலிடையே உள்ள தீவில் இருக்கும்: (இவர்கள் இவ்வுலகில் வசித்தால்) இந்த உலகமே அழிந்துவிடும் என்று கருதி, பிரமதேவன் (அவர்களை நோக்கி) 'அழிவில்லாதவர்களே! இங்குவசியுங்கள்' என்று கூறி வேண்ட, (இவர்கள் அங்கு) உறைவதானார்கள்; (எ-று.)—பி - ம்:—1 பொதியினல்லாதினி, பொதிய மாத்தீவினில், பொதியிலாதீயிடை. 2 சாகரத்தீயிடை, 3 நிற்கில், 4 குலையுமெவ். 5 கூற. 6 உலையிலர். 7 என்றிட. (௩௨௨௧)

கக. 1 முற்க ரக்கையர் மூவிலை வேலினர் முசுண்டி

சக்க ரத்தினர் 2 சாபத்த ரெனநின்ற தலைவர்

நக்க ரக்கட 3 னாலொரு மூன்றுக்கு நாதர்

புக்க ரப்பெருந் தீவிடை யுறைபவர் புகழோய்.

(இ-ள்.) புகழையுடையவனே! (இவர்கள்);—செம்மட்டியைக் கையிற் கொண்டவர்: மூவிலையடிவான வேலையுடையவர்: முசுண்டியபுஞ்சக்கரத்தையும் கொண்டவர்: வில்லையேந்தியவர்' என்று சொல்லப்படுகின்ற தலைவர்கள்: முதலையையுடைய ஏழுகடல்களுக்குந் தலைவர்: புட்கரமென்னும் பெருந்தீவினிடையில் வாழ்பவர்; (எ - று.) முற்கரம் = முத்தரம்: நக்கரம் = நகரம்: வடசொற்கள். பி-ம்:—1 முக்கர. 2 சாபத்தின்றனினின்ற தலைவர், சாபத்தரிந்திரன்றலைவர், சாபத்தினினின்ற தலைவர். 3 நாலொடு. (௩௨௨௨)

கக. மறலி யைப்பண்டு தம்பெருந் தாய்சொல வலியாற்

1 புறநி லைப்பெருஞ் சக்கர மால்வரைப் பொருப்பின்

விறல்கெ டச்சிறை யிட்டய னிரந்திட விட்டோர்

2 இறலி யப்பெருந் தீவிடை 3 யுறைபவ ரிவர்கள்.

(இ-ள்.) இவர்கள்;—இறலியென்ற அப்பெருந்தீவில் வாழ்பவர்கள்: முன்பு தம் பெருமைபெற்ற தாய்சொல்ல (இவ்வேழுகுக்கும்) அப்பாலுள்ள சக்கரவாளமெனப்படுகின்ற பெரிய மலையிலே (தம்முடைய) வலியினால் மனை வலிகெடச்செய்து சிறையிலிட்டு, பிரமதேவன் இரக்க (யமனைச்சிறையிலிருந்து விட்டவர்; (எ - று.)—பி-ம்:—1 புறநிலத்தரும், புறநிலத்தரும். 2 இறலியைப். 3 உற்றவர். (௩௨௨௩)

கக. வேதா ளக்காத் <sup>1</sup>திவர் <sup>2</sup>பண்டு புனியிடம் விரிவு  
<sup>3</sup>போதா துந்தமக் <sup>4</sup>கெழுவகை யாய்நின்ற புவனம்  
 பாதா ளத்துறை வீரென நான்முகன் <sup>5</sup>பணிப்ப  
 நாதா <sup>6</sup>புக்கிருந் <sup>7</sup>துனக் கன்பி னுலிவ ணடந்தார்.

(இ - ள்.) தலைவனே! வேதாளத்தின் கையைப்போன்ற கையை யுடையஇவர்--;—‘முன்னொருகாலத்திலே பூலோகத்தில் வசிப்பதற்கு உமக்கு இடம்விஸ்தாரமாகப் போதாது; எழுவகையாய்நின்ற புவனத்தில் (எங்கும் இடம்போதாது: ஆகையால்), பாதாளத்தில் உறைவீர்’ என்று, பிரமதேவன் பணித்ததனாற் பாதாளத்திற் புக்கிருந்து, உன்னிடத்தன்பினால் (இப்போது) இங்கே வந்தார்கள; (எ-று.)—பி-ம:—<sup>1</sup>சுவர். <sup>2</sup>இவ்வுலகிடம், பண்டிலகிடம். <sup>3</sup>போதாளப்புகும், போதாபுக்குமக்கு, போதாபுக்குமற்று. <sup>4</sup>எழுவகையால். <sup>5</sup>பணிக்க. <sup>6</sup>புக்கிருந்தார், புக்கிருந்தனர். <sup>7</sup>உனக்கரிதினிடந்தார், உனக்குத்தினிடந்தார், உனக்கன்பினுடந்தார். (௩௨௨௪)

உ௦. நிருதி தன்குலப் புதல்வரின் குலத்துக்கு நேரே  
 பருதி <sup>1</sup>தேவர்கட். கெனத்தக்க பண்பினர் <sup>2</sup>பானக்  
 குருதி பெற்றில <sup>3</sup>ரோற்கட லேழையுந் குடிப்பார்  
 இருணி ரத்தவ <sup>4</sup>ரோருத்தரேழ் <sup>5</sup>மலையையு மெடுப்பார்.

(இ - ள்.) (இவர்கள்);—நிருதியென்னும் திக்பாலகியினது குலத்துப்பிறந்த புதல்வராவர்: உன்குலத்துக்கு நேரே (சேர்ந்தவர்): தேவர்கட்குப் பருதியெனச் சொல்லத்தக்க பண்பையுடையவர்: குடித்தற்கு உரிய இரத்தத்தைப் பெறாமற்போவாரேயாயின் கடலேழையுந் குடிப்பார்: இருள்நிறத்தையுடையவர்: ஒருத்தரே ஏழுமலையையு மெடுத்தற் குரியவர்; (எ - று.)—பி ம:—<sup>1</sup>தேவர்கள். <sup>2</sup>யானைக். <sup>3</sup>எனில், ஆழ். <sup>4</sup>ஒருவர். <sup>5</sup>உலகையும், மலையினே. (௩௨௨௫)

உ௧. பா<sup>1</sup>ரணைத்தவெம் பன்றியை யன்பினாற் <sup>2</sup>பார்த்த  
<sup>3</sup>காரணத்தினி <sup>4</sup>னாதிபிற் பயந்த<sup>5</sup>பைங் கழலோர்  
 பூரணத்தடந் திசைதொறு மிந்திரன் புலரா  
 வாரணத்தினை <sup>6</sup>நிறுத்தியே சூடினர் வாகை.

(இ - ள்.) பூமிதேவியை யணைத்த விருப்பந்தரத்தக்க பன்றியை அன்பினால் (அந்தப்பூமிதேவி) பார்த்த காரணத்தினாலே ஆதியிற் பெறப்பட்ட பசும்பொன்னாற் செய்த கழலினையுடையவராவர், (இவர்கள்): (இவர்),--பெருந்திக்குத்தோறும் (மதம்) வற்றாத (தம்முடைய) யானைகளை (அத்திக்கு)ப் பூரணமாகும்படி நிறுத்தி இந்திரனெவன்ற வெற்றிமாலையைச் சூடியவர்; (எ - று.)

பகைவரைவென்றவர் தம்யானைகளைப் பகைவர்நாட்டின் எல்லைகளில் வைத்தல் மரபுஎன்பர்: “இன்னு, நிகலறதுறித் தன்மதவாரணந், திசைதொறு நிறுவிய.....சீயகங்கன்” என்றதுங் காண்க. பி - ம:—<sup>1</sup>அணைந்த, மணந்த. <sup>2</sup>பார்க்கும். <sup>3</sup>காரணத்தினன். <sup>4</sup>ஆதியான். <sup>5</sup>வெங். <sup>6</sup>நிறுத்தினனிவர்வாவஞ்சி, நிறுத்தியதிவர்வாவஞ்சி. (௩௨௨௬)

உஉ. மறக்கண் வெஞ்சின மலையென 1விந்நின்ற வயவர்  
இறக்கங் 2கீழிலாப் பாகலத் துறைகின்ற 3விகலோர்  
அறக்கண் 4டுஞ்சில னாயிரம் 5பணந்தலை யனந்தன்  
உறக்கங் தீர்த்தன 6னுறைகின்ற திவர் 7நடந் தொறுக்க.

(இ - ள்.) கொடுங்கன்களையும் கடுங்கோபத்தைமுழுடைய மலை போன்ற (பெருந்) தோற்றமுள்ள இந்த நின்றவீரர்கள்,—(தன்னிலும்) கீழே இறங்குவதற்கு இடமில்லாத பாதலத்துறைகின்ற பராக்கிர மத்தையுடையவர்: இவர்கள்,—(தாம்) உறைகின்ற இடத்து நடந்து அலைத் தலினால், ஆயிரம்படத்தோடுகூடியதலைகளையுடைய அனந்தன்,—உறக்கம் நீங்கினவனும் பிகவும் கண்டுஞ்சாதவனுயினான்; (எ - று.) 1-ம்:—1விண் ணின்ற. 2கீழிலவாசலத்து, கீழிலாரசாதலத்து. 3விறலோர். 4துஞ்சிலா. 5பணந்தலை. 6உணர்கின்றது, உறைவிடம். 7வரவு, தொடர்ந்து. ( )

உஉ. காளி யைப்பண்டு கண்ணுதல் காட்டிய காலே  
முன முற்றிய 1சினக்கொடுந் தீயிடை முனத்தோர்  
காளி கட்டுநல் லுடன்பிறந் தார்பெருங் குழுவாய்  
வாளி மைக்கவும் வாலெயி றிமைக்கவும் வருவார்.

(இ-ள்.) (இவர்கள்),—முன்பு நெற்றியிற் கண்ணையுடைய சிவபெரு மான்காளியை (த்தோற்கும்படி ஊர்த்துவதாண்டவஞ் செய்து) காட்டிய பொழுது (அக்காளியினது) மூளுமாறு முதிர்ந்த கோபமாகிய கொடுத்தியி னின்றபிறந்தவர்: பேய்கட்டுச் சிறந்த உடன்பிறந்தவர் போன்றவர்; (கையிற்பிடித்த) வாட்படை விளங்கவும், ஒளிபொருந்தியபற்கள் பிரகா சிக்கவும் பெருங்கூட்டமாய் வருபவர்; (எ-று.) 1-ம்:—1சினத்தொடும், சினக்கடும். (௩௨௨அ)

உஉ. பாவந் தோன்றிய காலமே தோன்றிய பழையோர்  
திவர் தோன்றிய 1முழைத்துணை யெனத்தெறு கண்ணர்  
கோவந் தோன்றிடிற் றுயையு முயிருணுங் கொடியோர்  
சாவந் தோன்றிட வடதிசை மேல்வந்து சார்வார்.

(இ - ள்.) வில்லானது தோன்றும்படி வடதிக்கின்மேல் வந்து சேருகிறவர்களாகிய இவர்கள்,—பாவந்தோன்றிய காலத்திலேயே தோன்றியபழையவர்கள்: தீபங்காணப்படுகின்ற இரண்டுகூகைகளென்று சொல்லுமாறு (தோன்றி) அச்சத்தைவிளைவிக்கின்ற கண்களையுடைய வர்: கோபந்தோன்றினால் தாயையும் உயிருண்ணக்கூடிய கொடியவர்.

செந்நிறக் கண்களுடனே தோன்றும் குழிந்தாழ்ந்த குவளையிணை கள் தீபந்தோன்றும் முழையிணைபோலும்; “கொள்ளி கொண்டி ரண்டே முழையுட்புகு ன்றுதோன்றுவபோல விழிப்பன” என்ற கலிங்கத்துப்பராணி இங்குக் காணத்தக்கது. பாபம், தீபம், கோபம், சாபம் எனப் பகரளதுகைபடப் படிப்பதுமுண்டு. 1-ம்:—1முழை யெனத்தெறுகின்ற, முழைதொறு மெனத்தெறுங், முழையெனத் தெறு சுடர்க், முறைமையாமெனத்தெறு, முழைத்துணையெனத்தெறு, (௩௨௨க)

உரு. சீற்ற மாகிய <sup>1</sup>வைம்முக னுலகெலாந் தீப்பான்  
ஏற்ற <sup>2</sup>மாதுதல் விழியிடைத் தோன்றின ரிவராந்  
கூற்ற மாகிய கொம்<sup>3</sup>பிணைம் பாலுடைக் <sup>4</sup>கொடுமை  
<sup>5</sup>ஊற்ற மாகப்பண் <sup>6</sup>டுதித்தவ ரென்பவ ருவரால்.

(இ-ள்.) இவர்கள்,—சீற்றங்கொண்டுள்ள ஐம்முகங்களுடையனான சிவபிரான் உலகெல்லாவற்றையுந் தீக்கும்படி கொண்டுள்ள பெரிய நெற்றிக்கண்ணினிடத்திருந்து தோன்றினவர்; அதோ அங்கிருப்பவர்,—கூந்தலைக்கொண்ட யமன் என்று சொல்லத்தக்க ஓர்மாதின் கொடுமைக்கு ஊன்றுகோலாக முன்புபிறந்தவரெனப்படுவார்; (எ - று)

‘ஐம்பாலுடைக்கொம்பு’ எனவே, பெண்ணாயிற்று. நான்காமடிக்கு-யமனுடையகோபத்தினின்று பிறந்தவர் உவர் எனப்பொருள் காணலுமாம். 1 - மீ:—<sup>1</sup>நான்முகனுலகுளவியிரெலாம், நான்முகன்முதலிடைபுலகெலாம், நான்முகன்முகத்திடை புலகெலாம். <sup>2</sup>நான்மற்றெவ்வெரியிடை, நான்மற்றவ்வெரியொடும். <sup>3</sup>ஐம்பாலிடை, அம்பாலுடை. <sup>4</sup>கொடுமைக்கு. <sup>5</sup>ஊற்றமாகி, ஏற்றமாக. <sup>6</sup>உதித்தனர், உதித்துளோர். ()

உகூ. காலன் <sup>1</sup>மார்புழைச் சிவன்கழல் பட<sup>2</sup>வன்று கான்ற

<sup>3</sup>வேலை யேயன்ன குருதியிற் றேன்றிய வீரர்

சூல <sup>4</sup>மேந்திமுன் னின்றவ ரிந்தின்ற தொகையார்

<sup>5</sup>ஆல காலத்தி னமிழ்தின்முன் பிறந்த <sup>6</sup>போரரக்கர்.

(இ - ள்.) சூலத்தைக்கையிலேந்தி முன்னே நின்றவர், யமனுடைய மார்பில் சிவபெருமானுடைய திருவடிபட அப்பொழுது (அம்மார்பு)கக்கிய கடலையொத்த இரத்தத்தினின்றும் தோன்றிய வீரராவர்; (பெருந்)தொகையாயுள்ள இவர், ஆலகாலத்துக்கும் அமிழ்துக்கும் முன்பாகப்பிறந்த போரரக்கர்; (எ - று.)—1 - மீ:—<sup>1</sup>மார்பினிற், மார்பிடைச். <sup>2</sup>பண்டு. <sup>3</sup>வேலையேமென்ன, வேலையேமெனக். <sup>4</sup>எந்தியகையினர், எந்தியுநின்றவர், எந்தியேநின்றவர். <sup>5</sup>ஆலகாலமும் மிர்தமும், ஆலகாலத்துமமிழ்தினும், ஆலகாலத்துமமுதொடும். <sup>6</sup>போரரக்கர், போலரக்கர். (ந.உ.ந.க)

உஎ. வடவைத் <sup>1</sup>தீயினில் வாசுகி கான்றமா <sup>2</sup>கடுவை

இடவத் தீயிடை யெழுந்தவ <sup>3</sup>ரிவர்கண மழையைத்

<sup>4</sup>தடவத் தீயென <sup>5</sup>நிமிர்ந்த குஞ் சியருவர் தனித்தேர்

<sup>6</sup>கடவத் தீர்தவெம் புரத்திடைத் தோன்றிய கழலோர்.

(இ - ள்.) இவர்கள்,—(பாற்கடலைக் கடைந்தபொழுது) வாசுகிகக்கிய பெரியவிஷத்தை வடவைத்தீயினிலிட, அத்தீயிலின்றும்பிறந்தவர்: தொகுதியாகிய மேகத்தைத் தீண்டுமபடி தீப்போல் நிமிர்ந்துள்ள குஞ்சியையுடையவராகிய அதோஉள்ளவர்கள், ஒப்பற்ற தேரை(ப் பிரமனாகியசாரதி) தூண்டிச்செலுத்த(ச் சிவபெருமானால்) தீயந்துபோன கொடியதிரிபுரத்தில் தோன்றிய வீரக்கழலையுடையவர்; (எ - று.)—முதலிரண்டடியாக் கொள்வாருமுளர். அவர்பிறவியையுண்மையாகவே



கூறியவெனக்கொள்ளாது. தந்தறிப்பேற்றவணி. பி - ம்:—<sup>1</sup>தீயினை தீயிடை. <sup>2</sup>கடுவைத்திட, கடுவைவிடவைத். <sup>3</sup>இவரிவர், இவரினம். <sup>4</sup>தடவத்தீசிகர், தடவித்தீசிபிர், தடவைத்தீயென. <sup>5</sup>பிமிர்ந்தவர்தறு கணரிறைவர், குஞ்சியர்சங்கரன் தனித்தேர், குஞ்சியரிவருவர்தனித் தேர்; குஞ்சியரிறைவர்தனித்தேர், குஞ்சியரிவரிவர் தனித்தேர். <sup>6</sup>சுட.()

உஅ.—அச்சேனையிலுள்ளவர் இன்றொன்றும் இத்துணையொன்றுத் சொல்லமுடியாமை.

<sup>1</sup>எனைய ரின்னவ <sup>2</sup>ரென்பதோ ரளவில ரைய  
நினைய வுஞ் குறித் துரைக்கவு மரிதிவர் <sup>3</sup>நிறைந்த  
வினைய மு<sup>4</sup>பெரு வாங்களுந் தவங்களும் <sup>5</sup>வினம்பின்  
அனைய பேருக மாயிரத் தளவினு <sup>6</sup>மடங்கா.

(இ-ள்.) ஐயனே! இத்தனையவர் என்பதற்கும், இன்றொரென்பதற் கும் ஓரளவில்லாதவர், (இவர்கள்): (இவர்களைப்பற்றி) நினைக்கவும் குறிப் பிட்டுச் சொல்லவும் முடியாது; இவர்களிடத்தில் நிறைந்துள்ள வஞ் சனையுடைய பெருத்தவரங்களும் தவங்களும் சொல்லப்படுக்கால், அப்படிப் பட்ட பெரியயுகம் ஆயிரத்திலும் அடங்காவாம்; (எ-று.)—‘அனைய’ என்ப தது-மிகப்பலநாள் பெற்றதென்ற குறிப்பு. பி-ம்:—<sup>1</sup>இனையர். <sup>2</sup>என்ப தொன்றிந்திரந்தேயும். <sup>3</sup>நிறைந்த. <sup>4</sup>பெருந்தவங்களும் வரங்களும். <sup>5</sup>விசம்பின். <sup>6</sup>அடங்கார். (௩௨௩௩.)

உக.—வந்த சேனையோரின் திறமை.

ஒருவ ரே<sup>1</sup>சென்றவ் வுறுதிற் குறங்கையு முரவோர்  
இருவ <sup>2</sup>ரென்றவர் தம்மையு <sup>3</sup>மொருகைகொண் டெற்றி  
வருவர் <sup>4</sup>மற்றினிப் <sup>5</sup>பகர்வதென் வானவர்க் கரிய  
<sup>6</sup>திருவ வென்றனர் தூதுவ ரிராவணன் <sup>7</sup>செப்பும்.

(இ-ள்.) தேவர்கட்கும் அரிய சம்பத்தையுடையவனே! இச்சே னையிலுள்ளவர்களில் ஒருத்தரேபோய் அந்த மிக்க திறனுடைய குறங் கையும், வலிமையுடையவர் எனப்படுபவராகிய (இராமலக்ஷ்மணர்) இருவரையும் ஒருகையைக்கொண்டு அடித்துவருவார்: வேறினிச்செல்ல வேண்டிவெதென்ன? என்று தூதுவர்களோர்: (அப்போது) இரா வணன் சொல்பவனுனான்; (எ-று.)—பி-ம்:—<sup>1</sup>சென்றிவ். <sup>2</sup>என்பவர். <sup>3</sup>முன்கைகொண்டெற்றி, முன்கையோடெற்றி, ஒருகையோ டொற்றி. <sup>4</sup>மாறினி, என்னினி. <sup>5</sup>பகர்வது. <sup>6</sup>திருவை, நிருப. <sup>7</sup>நிகழ்த்தும். ()

௩௦.—‘இராவணன் இச்சேனைக்கு அளவுஎன்?’ எனத் தூதுவர் விடைஇறுத்தல்.

<sup>1</sup>எத்தி றத்திதற் கெண்ணெனத் தொகைவருத் தியன்ற  
<sup>2</sup>அத்தி றத்தினை <sup>3</sup>யறைதிரென் <sup>4</sup>றுரைசெய வவர்கள்  
ஒத்த வெள்ளைமா <sup>5</sup>ராயிர முளதென <sup>6</sup>வுரைத்தார்  
பித்த ரிப்படைக் கெண்<sup>7</sup>கிறி தென்றனர் பெயர்ந்தார்.

(இ-ள்.) 'இச்சேனைக்கு எண் எத்திறத்தில் என்று தொகையை வகுத்துப் பொருந்திய அத்திறத்தினைச் சொல்லுங்கள்' என்று (இராவணன்) வினாவ, அத்தூதுவர்கள், — 'பொருந்திய வெள்ளம் ஓராயிரமுள்ளது என உரைத்தவர் பித்தராவர்: இந்தப்படைக்கு (அளவிட்டுச் சொல்லு வதற்கு இப்பொழுதுள்ள) எண்ணே சிறியது' என்று சொன்னவர்களாய் விலகின்றார்கள்; (எ-து.)—பி-ம்:—<sup>1</sup>எத்துணைத்திறத்தது, எத்துணைத்திறக்கு, <sup>2</sup>இத். <sup>3</sup>அறைதி. <sup>4</sup>உரைசெய்வாரவர்கள். <sup>5</sup>ஏழு தூருமென, ஆயிரம்மென. <sup>6</sup>உரைத்திடுவர், உரைப்பார். <sup>7</sup>அரிது. ( )

நக.—இராவணன் சேனாபதிகளை அழைத்துவரச் சொல்லுதல்.

படைப்பெருங்குலத் தலைவரைக் <sup>1</sup>கொணருதி ரென்பார்க்குடைத்து <sup>2</sup>நானவர்க்குற்றுள பொருளெலாங் <sup>3</sup>கிளத்தி <sup>4</sup>அடைத்த நல்லுரை விளம்பின னளவளா <sup>5</sup>யமவற்று <sup>6</sup>உடைத்த பூசனை வரன்முறை <sup>7</sup>யியற்றவென் றுரைத்தான்.

(இ-ள்.) (இராவணன், தூதரைநோக்கி), நான் நெருங்கி அந்தப் படைத்தலைவர்க்கு சிகழ்ந்துள்ள விஷயங்களை யெல்லாஞ்சொல்லி, ஏற்ற நல்வார்த்தைகளைச் சொல்லினவனாய் (மனம்பொருந்தி) அளவளாவி உள்ள பூசனைகளை வரன்முறையியற்றுமாறு பெருந்தொகுதியாயுள்ள படைத்தலைவர்களை என்னிடத்தில் இட்டுக்கொண்டு வாருங்கள்' என்று கூறினான்; (எ-து.)—உடைத்த=உடைய, பி-ம்:—<sup>1</sup>கொணர் குதிரென்பார், கொணருதிர்பண்பார். <sup>2</sup>நான் <sup>3</sup>கிளர்த்தி. <sup>4</sup>அடுத்து. <sup>5</sup>உவந்தே. <sup>6</sup>உடைத்தோர். <sup>7</sup>இயற்றெனச்சொன்னான். (நஉநக)

நஉ.—இராவணன்தாள் சேனாபதிகள் விழந்துவணங்குதல்.

தூதர் கூறிடத் திசைதொறுந் திசைதொறுந் <sup>1</sup>தொடர்ந்தார் ஓத வேலையி னுயக ரெவரும்வர் துற்றார் போது தூகினர் வணங்கின ரிராவணன் பொலன்ருள் மோது <sup>2</sup>மோலியின் <sup>3</sup>பேரொலி <sup>4</sup>வர்னினை <sup>5</sup>முட்ட.

(இ-ள்.) பெருக்கைக்கொண்ட கடல்போற்பரந்தசேனைக்குத் தலைவரயாவரும்,—தூதர் (இராவணன்கட்டளையைச்) சொல்லவும் திக்கு கள்தோறுந் திக்குக்கள்தோறுந் தொடர்ந்துவந்தவராய் இராவணனுடைய அழகியதாள்களிலே மலர்களைத் தாவி (யருச்சித்து) மோதுகின்ற கிரீடத்தின் பேரொலியானது வானத்தைமுட்ட வணங்கினார்; (எ-து.)—வந்துற்றார்=உற்றுவந்தார். பி-ம்:—<sup>1</sup>தொடர்ந்த, <sup>2</sup>மோலியர். <sup>3</sup>பேரெழில். <sup>4</sup>விசம்பினை, விசம்பின்மேல். <sup>5</sup>முட்டங்க. (நஉநஉ)

நந.—இராவணன் வணங்கிவரை கேடும்விசாரித்தல்.

அனைய ரியாவரு மருகுசென் <sup>1</sup>றடிமுறை வணங்கி வினய <sup>2</sup>மேவின ரினிதினங் கிருந்ததோர் வேலை <sup>3</sup>நினையு <sup>4</sup>நல்வர வாகதும் வரவென <sup>5</sup>நிரம்பி மனையு மக்களும் <sup>6</sup>வலியரே யென்றனன் மறவோன்.

(இ-ள்.) அவர்களயாவரும் (இராவணனுடைய) அருகிற் சென்று பாதங்களை முறையேவணங்கி வணக்கம்பொருந்தியவராய் அங்கே

இனிதார்க் இருந்தபோது --வீரகுணத்தையுடையவனான இராவணன்,--  
(அவர்களைநோக்கி),--‘தும்முடையவரவு நினைக்கின்ற நல்வரவாகுக’  
என்றுசொல்லி மனம்கிரம்பி, ‘(தும்முடைய) மனைவியரும் மக்களும்  
திடமாகஇருக்கின்றார்களோ?’ என்று கேட்கமம்விசாரித்தான்; (எ-று.)—  
பி-ம்:—1அடிபுற, அடிமுடி. 2மேனியோரினரிதினங்கு, மேவினனருகி  
னங்கு, மேவினனருகுணங்கு. 3நினைய, நினையின். 4மன்னவர்முகந்தொ  
றும்விரும்பின. 5நிரப்பி. 6வலியரோ. (நஉநஉஅ)

௩௪.—சேனாதிபதிகளின் விடை.

பெரிய 1திண்2புய னீயுளை தவவரம் பெரிதால்  
உரிய வேண்டிய பொருளெல்லா முடிப்பதற் 3கொன்றோ  
4இரியல் தேவரைக் கண்டனம் பகைபிறி தில்லை  
5அரிய தென்6னெமக் கென்றன ரவன்கருத் தறிவார்.  
(இ-ள்.) பெரிய வலிய புயம்படைத்த நீ உள்ளாய்: தவத்தினற்  
பெற்ற வரமோ பெரியது: உரியனவாய். வேண்டியனவான பொருள்  
களையெல்லாம் முடித்துக்கொள்வதற்கு அருமையானதோ? [எக்காரி  
யத்தையும் எளிதில்முடித்துக்கொள்ளலாமென்றபடி]: தேவர்களை  
நிலைகெட்டோடச் செய்தோம்: பகையோ வேறேயில்லை: எமக்கு  
அருமையானது என்னஉள்ளது? என்றுகூறினார்கள்: (யாவரெனில்?)—  
அந்தஇராவணனுடைய கருத்தையறிபவர்களான சேனாதிபதிகள்;  
(எ-று.)—‘அரியதென்’ என்ற சொற்றொடர் - நீ எப்பணிசெய்யச்  
சொன்னாலும் அதனைச்செய்துமுடிப்போம் என்ற கருத்தினது: இவ்  
வாறு கூறியதுபற்றியே அவர்களை ‘கருத்தறிவார்’ என்றது. பி-ம்:—  
1நின். 2புயமாயிரம், புயமுயர்ந்துள, புயயாமுளம். 3என்றோ. 4இரிய.  
5அரிய. 6நெமக்கு. (நஉநஉக)

௩௫.—சேனாதிபதியர்வினா, இராவணன் தன்செய்தியை யவர்கட்கு  
உரைத்தல்.

மாத ரார்களு மைந்தரு 1நின்மருங் கிருந்தார்  
பேறு ருதவ ரில்லை நீ வருந்தினை பெரிதும்  
பாது காரண மருளென 2வனையவ ரிசைத்தார்  
சீதை காதலிற் 3பிறந்துள பரிசெலாந் 4தெரித்தான்.

(இ-ள்.) ‘உன்பக்கத்திலிருந்த மாதாரர்களும் மைந்தர்களும் என்ற  
வர்களில் கலக்கமுறாதவர்களில்லை: நீ மிகவும் வருந்தியுள்ளாய்:  
(இவ்வாறுவருந்த) யாதுகாரணம்? சொல்லியருள்வாய்’ என்று அவர்  
கள் கூறினார்கள்: (அதற்கு இராவணன்), சீதையினிடத்துக்காதலால்  
(தனக்குத்)தோன்றியுள்ள நிலைமையையெல்லாம் கூறினான்; (எ-று.)—  
பி-ம்:—1நுன்மருங்கிருந்தார், அருகிருந்தாரும். 2இனையவருரைத்தார்.  
3புகுந்துளபொருளெல்லாம், புகுந்துளபரிசுவன். 4செப்பும், தெரிந்தான்.  
௩௬.—சேனாதிபதிகள் அதுகேட்டுச் சீரித்துக்கூறுதலைத்தேரிவிக்கும்.

கும்ப கன்னனொ டிந்திர சித்தையுந் குலத்தின்  
வெம்பு வெஞ்சினத் தரக்காதம் குழுவையும் வென்றார்

அம்பி னாற்<sup>1</sup>சிறு மனிதனே நன்றுகம் மாற்றல்  
நம்ப சேனையும் வானர மேயென<sup>2</sup>நக்கார்.

(இ - ள்.) கும்பகன்னனுடனே இத்திரசித்தையும் (வீரக்குலத்துப் பிறந்த (மனம்) வெம்புகின்ற கொடுங்கோபத்தையுடைய அரக்கர்தங் கூட்டத்தையும் அம்புகொண்டு வென்றவர்,—சிறியமானுடரோ? நம் வல்லமை நன்று! நம்பனே! (அவர்களுடைய)சேனையும் வானரமேயோ! என்று சொல்லிச் சிரித்தார்; (எ-று.)---பி-ம்:—<sup>1</sup>சில.<sup>2</sup>நக்கான். (௩௨௪௧)

௩௭.—இதுவும் அது.

உலகைச் சேடன்ற<sup>1</sup>னுச்சிநின் றெடுக்க<sup>2</sup>வன் றேரேழ்  
மலையை வேரோடும் வாங்கவன் றங்கையால்<sup>3</sup>வாரி  
அலைகொள் வேலையைக்<sup>4</sup>குடிக்கவன் றழைத்தது மலரோடு  
இலைகள் கோதுமக் குரங்கின்மே லேவக்கொ லெம்மை.

இதுவும் அடுத்த கவியும் - ஒரு தொடர்.

(இ - ள்.) (௧) எங்களை வரவழைத்தது,---இந்தஉலகத்தை ஆதி சேஷனுடைய உச்சியிலிருந்து அப்பாலெடுப்பதற்கன்று; ஒப்பற்ற சப்த குலாசலங்களை அகங்கையால் வேரோடும் பறிப்பதற்கன்று; அலைகொண்டகடலைக் குடிப்பதற்கன்று; மலரோடு இலைகளைக்கோதித்தின்கின்ற அந்தக்குரங்குப்படையின்மேல் (போர்செய்ய) விடுவதற்காகவோ?

அரும்பெருங் காரியத்தைச் செய்வதற்கு எங்களை ஏவவேண்டுமென தவிர, பொருமாறு அற்பக்குரங்குகளின்மேல் ஏவுவது தகுதியன்று என்றவாறு. வாரிவாங்குதல்-வேரோடும்பெயர்த்தெடுத்தல். இனி வாரி அலை - நீரையும்மாம்: வாரிக்குடிக்க. என்னவுமாம். பி - ம்:—<sup>1</sup>உச்சிமேல். <sup>2</sup>ஒன்று. <sup>3</sup>வாங்கி. <sup>4</sup>இழைக்க, இழைக்க. (௩௨௪௨)

௩௮.—பரிகசித்த அரக்கரைவிலக்கிப் புட்கரத்தீவிற்கு அரகன வன்னியென்பவன் 'அந்தமானுடரின் வலியாது? என' விசாரித்தல்.

என்னக்<sup>1</sup>கையெறிந் திடி<sup>2</sup>புரு மேறென<sup>3</sup>நக்க  
மின்னும்<sup>4</sup>வெள்ளெயிற் றரக்கரை யங்கையால் விலக்கி  
வன்னி<sup>5</sup>யென்பவன்<sup>6</sup>புட்கரத் தீவுக்கு மன்னன்  
<sup>7</sup>அன்ன மானிடர் தம்வலி<sup>8</sup>யாதென வறைந்தான்.

(இ-ள்.) என்றுசொல்லிக் கைகொட்டிப் பேரிடிபோல(ப் பேரொலியுண்டாகுமாறு) சிரித்த விளங்குகின்ற வெண்ணிறப்பற்களையுடைய அரக்கர்களை, புட்கரத்தீவிற்குமன்னனான வன்னியென்பவன்,—(தன்னுடைய) அழகியகையினால்விலக்கி, 'அந்தமானிடரின் வலி எப்படிப்பட்டது?' என்று கூறினான் [வினாவினான்]; (எ - று.)

ஈற்றடிக்கு அந்தமானிடரின்வலி எப்படிப்பட்டது! [மிசப்பெரியது] என்கூறினான் என்றனும்ஒன்று. பி-ம்:—<sup>1</sup>கைம்மறித்து. <sup>2</sup>உரு மாமென, உருவாமென. <sup>3</sup>நக்கு. <sup>4</sup>வான். <sup>5</sup>என்றவன். <sup>6</sup>புட்கலத். <sup>7</sup>அன்னமானுடரார்வலி, அன்னமானுடர்யாரவர். <sup>8</sup>வலியென்றைந்

தான், யாவதென்றதைத்தான். 'ஆன்னதோர் நரர்வலியரென்றேயவர்க்  
கறைந்தான்' என்று ஒருபிரதியில் நான்காமடி யுள்ளது. (௩௨௪௩)

௩௬.—மாலியவாண் பதில் கூறத்தோடங்குதல்.

மற்ற வாசகம் கேட்டலு மாலிய வான்வந்து  
உற்ற தன்மையு மனிதர தூற்றமு முடனும்  
கொற்ற வானரத் தலைவர்தந் <sup>1</sup>தகைமையுந் <sup>2</sup>கூறக்  
கிற்றுந் <sup>3</sup>கேட்டிரா லென்றவன் கிளத்தவான்<sup>4</sup>கிளர்ந்தான்.

(இ-ள்.) பின்பு அந்த(வன்னியின்)வார்த்தையைக்கேட்டவுடனே,  
மாலியவானென்பவன்.--(அப்போது)நிகழ்ந்துள்ள தன்மையையும் மனி  
தருடையவல்லமையையும் உடன்றித்தின்ற வெற்றிபொருந்தியவான  
ரத்தலைவர்களின் குணத்தையும் கூறும்வல்லமையுடையோம் [சொல்  
வோம்]:கேளுங்கள் என்றுசொல்லி,அவன் சொல்லுவதற்குமுண்டான்;  
(எ - று.)—'வந்து'என்பது சொல்லிமூக்காடாக வந்தது; இனி, வந்து-  
முன்வந்து என்று உரைப்பாருமுனர். பி-ம்:—<sup>1</sup>தலைமையும், வலிமையும்.  
<sup>2</sup>கூறிக். <sup>3</sup>கேட்டிரேயென்றவன், கேட்டிரேயென்றான், கேட்டிரே  
யென்றான். <sup>4</sup>துணிந்தான். (௩௨௪௪)

௪௦.—இதுமுதல் ஐப்பதுகவிகள்-ஒருதொடர்: மாலியவாண்

ஸ்ரீராமனது வல்லமையைக் கூறுதலைத் தேர்விக்கும்.

ஆழி யன்னநீ ரறிதி<sup>1</sup>ரன் றேகட லனைத்தும்  
ஊழிக் காலெனக் <sup>2</sup>கடப்பவன் வாலியென் போனை  
ஏழு <sup>3</sup>குன்றமு மெடுக்குறு மிடுக்கனை யிந்நான்  
பாழி மார்பகம் பிளந்துயிர் குடித்ததோர் பகழி.

(இ - ள்.) கடலைப்போன்று பரந்த நீங்கள், (ஒருதினத்தில்தானே)  
எல்லாக்கடலையும் யுகாந்தகாலத்துக் காற்றுப்போலக் கடப்பவனாகிய  
வாலியென்போனை அறிவீரன்றோ? சப்தகுலாசலங்களையும் பெயர்த்  
தெடுக்கவல்ல வலிமைபடைத்தஅவனை, இந்நாளில் (இராமனுடைய)  
ஓர்பகழியானது.--வலியமார்பினிடத்தைப் பிளந்துஉயிரைப் பருகிற்று;  
(எ-று.)—இச்செய்யுள் அடுத்தசெய்யுளுக்குப்பின் ஒருபிரதியிலுள்ளது.  
பி - ம்:—<sup>1</sup>அன்றேழ். <sup>2</sup>கடப்பவன். <sup>3</sup>குன்றையும். (௩௨௪௫)

௪௧. பரிய தோளுடை <sup>1</sup>விராதன்மா ரீசனும் பட்டார்  
கரிய மால்வரை நிகர்<sup>2</sup>கர தூடணர் கதிர்வேல்  
திரிசி ராவவர் திரைக்கட <sup>3</sup>லனபெருஞ் சேனை  
ஒருவி லாலொரு நாழிகைப் <sup>4</sup>பொழுதினி னுலந்தார்.

(இ - ள்.) பருத்ததோள்களையுடைய விராதனும் மாரீசனும் இந்ந்  
தார்; கரிய பெரிய மலையையொத்த கரன் தூடணன் ஒளிபொருந்  
தியவேலையுடைய திரிசிரா என்கின்ற அவர்கள் (தங்களுடைய) அலை  
பொருந்திய கடலையொத்த பெருஞ்சேனையோடு (இராமனுடைய)  
ஒரேவில்லால் ஒருநாழிகைப்பொழுதில் அழிந்தார்; (எ - று.)—பி-ம்:—  
<sup>1</sup>வீரமாரீசனும்பட்டான்.<sup>2</sup>கரன் தூடணன்.<sup>3</sup>எனும்,எனப்.<sup>4</sup>பொழுதிடை,

போதிடை. சிலபிரதிகளில் இச்செய்யுளின் முதலடி, நான்காவதடியாக உள்ளது. ஒருபிரதியில் முதலடி 'பரியதோளுடை வீரமாரீசனும்பட்டான்' என்ற பாடத்தோடு நான்காம் அடியாகவுள்ளது. (ந.உசக)

சுஉ. இங்கு <sup>1</sup>வந்துநீர் வினையதெனெறிதிரைப் பரவை  
அங்கு <sup>2</sup>வெந்தில தோசிறி <sup>3</sup>தறிந்தது மிலிரோ  
கங்கை <sup>4</sup>சூழ்தன் கடுஞ்சிலை யொடித்தவக் காலம்  
உங்கள் வாஞ்செவி <sup>5</sup>புருந்தில் தோ<sup>6</sup>முழங் கோதை.

(இ-ள்.) நீர் இங்குவந்து வினாவது ஏன்? அலைமோதுகின்ற கடலை (ஆக்கினையாஸ்திரத்தினால் அவ்விராமன் எரித்தபொழுது நீரிருக்கும்) அந்த இடத்தும் வெந்திலதோ? (அதனை நீங்கள்) சிறிதும் (கவனித்து) அறிந்ததும் இல்லீரோ? கங்கையை (ச்சிரசில்) சூடியசிலபெருமானுடைய வலிமைபொருந்திய (சீதையின்கன்னியாசல்கமாக) வைத்தவில்லை; இராமன்) ஒடித்த அந்தக்காலத்து உங்கன்பெருஞ்செவியில் முழங்கிய ஒசை விழுந்ததில்லையோ? (எ-று.) — ௮ - ம் — <sup>1</sup>நீர்வந்து. <sup>2</sup>வெந்திலவோ. <sup>3</sup>அறிந்துமிலிரோ. <sup>4</sup>சூழினன். <sup>5</sup>கேட்டிலவோ. <sup>6</sup>முழங்குகோதை. (ந.உசஎ)

சுங. ஆயிரம்பெரு வெள்ளமுண் டிலங்கையி னளவில்  
<sup>1</sup>தியின் வெய்யபோ ரரக்கர்த்தஞ் <sup>2</sup>சேனையச் சேனை  
போய <sup>3</sup>தந்தகன் புரம்புக <sup>4</sup>நிறைந்தது போலாம்  
<sup>5</sup>ஏயு மும்மை<sup>6</sup>நூன் மார்பின ரெய்தவில் வீரன்டால்.

(இ-ள்.) இலங்கையின் எல்லையில் தீப்போன்ற கொடிய போரரக்கரின் சேனை ஆயிரம்பெருவெள்ளமுண்டு: அப்படிப்பெருந்தொகையாயுள்ள சேனையானது, — முப்புரிநூலைப் பொருந்திய மார்பையுடைய அந்தராமலக்ஷ்மணர் அம்புதொடுத்துவிட்ட இரண்டிலிர்களால் மயமுரத்தில் உட்புகச்சென்று நிறைந்ததுபோலும்; (எ - று.) — ௮ - ம் — <sup>1</sup>திய. <sup>2</sup>சேனையைச்சேனை, சேனையுஞ்சேரப். <sup>3</sup>அந்தகபுரம். <sup>4</sup>கின்றது. <sup>5</sup>ஏயு. <sup>6</sup>நூறம்மவந்து, நூன்மார்பர்வந்து, நூன்மனிதரே. (ந.உசஅ)

சுச. கொற்ற வெஞ்சிலைக் <sup>1</sup>கும்பகன் னனுதுங்கள் கோமான்  
பெற்ற <sup>2</sup>மக்களும் <sup>3</sup>பிரகத்தன் <sup>4</sup>முதலிய பிறரும்  
மற்றை வீரரு மிந்திர சித்தொடு மடிந்தார்  
இற்றை நாள்வரை யானுமற் <sup>5</sup>றிவருமே யிருந்தோம்.

(இ-ள்.) வெற்றிபொருந்திய கொடியவில்லையுடைய கும்பகன்னனும் உங்களது அரசுகளிய இராவணன்பெற்ற (அதிகாயன்முதலிய) மக்களும் பிரகத்தன்முதலியபிறரும், மற்றுள்ளவீரரும் இந்திரசித்துடன் மடிந்தார்கள்: இன்றுவரையிலும் யானும் இவருமே யிருந்தோம்; (எ-று.)

மற்று-வினைமாற்று. இந்திரசித்தும் புதல்வனேயாயினும் அவனைத் தனியே யெடுத்துக்கூறியது சிறப்புப்பற்றி. இங்கனய்கூறுவதனை வடநூலார் கோபவர்த்தகியாயம் என்பர். நங்கள்கோமான் பெற்ற மக்களென்பது - கும்பகர்ணனுடைய மக்களைக் குறிக்குமெனக் கொள்

வாருமுளர். பி - ம்:—<sup>1</sup>கும்பகர்ணன்னுங்கள். <sup>2</sup>மைந்தரும். <sup>3</sup>பிதுக் களும். <sup>4</sup>முதலினர். <sup>5</sup>இவனும், அவனும். (நடசக)

சுரு. மூலத் <sup>1</sup>தானையென்று ண்டது மும்மைதூ றமைந்த கூலச் <sup>2</sup>சேனையின் வெள்ளம் <sup>3</sup>ததற்கின்று குறித்த காலச் செய்கையா <sup>4</sup>நீர்வந்து ளீரினித் தக்க சீலச் <sup>5</sup>சேனையுஞ் சேனையின் செய்கையுந் தெரிக்கில்.

(இ-ள்.) மூலச்சேனையென்று ஒன்றுஉண்டு; அது மூன்றுதூ றமைந்த தொகுதியான சேனையின்வெள்ளம்: அதற்கு இன்று (போர் செய்யுமாறு) குறிக்கப்பட்டது: காலத்தன்மையால் நீர் வந்துளீர்: இனித்தகுதியானவீரவொழுக்கமுள்ள (மாற்றார்) சேனையையும் அதன் செய்கையையும் தெரிவிப்பின், —(எ - று.)—“ஏகியது” என அடுத்த கவியோடு தொடரும்.

இங்கே தஞ்சேனாமுத்திரங்களோடு வந்துள்ளவர் தவிர, மூல பலம் வேறே மும்மைதூறமைந்த சேனையுமுண்டு என்று கொள்க. இவரும் மூலச்சேனையினிற்சேர்ந்தவரையெனக் கொள்ளாது துணைப்படையாக வந்தவர்கள் வேற்றிடத்தினின்று வந்துள்ளவெனக்கொள்வாரு முளர்.—பி-ம்:—<sup>1</sup>தானையை. <sup>2</sup>சேனையிங். <sup>3</sup>இதற்கு. <sup>4</sup>நீர்வந்திலீரெனத்தக்க, நீர்வந்திலீரெலக்கழலோர், நீர்வந்திராயினக்கழலோர். <sup>5</sup>செய்கையுங் கவிப்பெருஞ்சேனையுந், செய்கையைச்சேனையின் செய்கையும், செய்கையுஞ் சேனையின்செய்கையுந். (நடஉரு)

சுரு. ஒருகு ரங்குவந் திலங்கையை <sup>1</sup>மலங்கெரி யூட்டித் திருகு வெஞ்சினத் தக்கனை நிலத்தொடுந் தேய்த்துப் பொருது தூதுரைத் தேகிய தரக்கியர் புலம்பக் கருது <sup>2</sup>சேனை யாங்<sup>3</sup>கடலுமாக் கடலையுங் கடந்து.

(இ - ள்.) ஒருகுரங்குவந்து இலங்கையை கலங்குதற்குக்காரணமான தீயைமூட்டி, —அரக்கியர் புலம்பும்படி, மாறுபடுகின்றகொடுஞ் சினத்தையுடைய அக்கனை [அட்சகுமாரனை] நிலத்தோடுந் தேய்த்துப் பொருது மதிக்கத்தகுந்த சேனையாகியகடலையுங் கொன்றுதூதுரைத் துப் பெரியகடலையுங்கடந்து போய்விட்டது; (எ - று.)—பி - ம்:—<sup>1</sup>மலங்கெரி. <sup>2</sup>சேனையுங், சேனைமாக். <sup>3</sup>கொன்றுமாக், கடலையும். ()

சுஎ. கண்டி லீர்<sup>1</sup>கொலாங் கடலீனை மலைகொண்டு கட்டி மண்டு போர்<sup>2</sup>செய் <sup>4</sup>வானர ரியற்றிய மார்க்கம் உண்டு வெள்ளமோ ரெழுபது மருந்தொரு நொடியிற் கொண்டு வந்தது மேருவிற் கப்புறங் குதித்து.

(இ - ள்.) கடலை மலையொண்டு கட்டி நெருங்கிப்போரைச் செய்யுமாறு வானரர் கடல்லியற்றிய சேதுவைக் கண்டிலிரோ? (எதிரிகள் பக்கத்து) எழுபதுவெள்ளஞ்சேனையுள்ளது: (ஒருவானரம்) மேருவிற்கு அப்புறங்குதித்து ஒருநொடியில் மருந்துமலையைக் கொணர்ந்தது; (எ-று.)—இப்பாட்டின்போக்கால், ஒருசுமிஷத்திற் றுவிச்சென்று மேரு

விற்கு அப்பால் மருந்துமலையைக்கொணர்ந்துவந்த வானரத்தைப் போலவே பெருந்திறல்படைத்த எழுபதுவெள்ளம் வானரமுண்டென்பது, பெறப்படும். 1-ம்.—1கொலோ. 2கொடு. 3செய்த. 4வானரம். ()

சஅ. இதுவி யற்கையேயார் சீதையென்<sup>1</sup> றிருந்தவத் தியைந்தாள் பொதுவி யற்கைதீர் கற்புடைப் பத்தினி பொருட்டால் விதிவி னைத்ததவ வில்லியர் வெல்கநீர் வெல்க முது<sup>2</sup>மொழிப்பதஞ் சொல்லின னென்றுரைமுடித்தான்.

(இ-ள்.) இப்போரெழுந்த இயல்பு,—சீதையென்று மிக்கதவத்து இயைந்தவளான பொதுவியற்கைதீர்த [வேறொருவர்க்கில்லாது தனக்கேசிறப்பியல்பாக அமைந்த] கற்பையுடைய ஒரு பத்தினியின் பொருட்டால் விதி வினைத்தது: அவ்வில்லியரே வெல்க; நீரே வெல்க; பழமையானமொழிகளால் [கிழப்பேச்சாக] நிகழ்ச்சியைச்சொல்லினே னென்று பேச்சைமுடித்தான், (மாலியவான்); (எ-று).—1-ம்.—<sup>1</sup>இருந்தவத்துயாள். <sup>2</sup>வினைத்தவா. <sup>3</sup>மொழிப்பவன். (ந.உருட)

சக. —‘இத்தனைநாள் நீ பொராமைக்குக் காரணம் என்?’ என, தூர்த்துடன் பொருதல்தகாதென்றிருந்தேனென்று இராவணன் கூறுதல்.

வன்னி மன்னனை நோக்கி<sup>1</sup> யிவரெலா மடிய என்ன<sup>2</sup> காரண மிகல்செயா திருந்ததென் றிசைத்தான் புன்மை<sup>3</sup> நோக்கின<sup>4</sup> னாணி<sup>5</sup> னா<sup>6</sup> பொருதிலே னென்றான்<sup>7</sup> அன்ன தேவினி யமைபுமெங்<sup>8</sup> கடன<sup>9</sup> தென்றான்.

(இ-ள்.) வன்னியென்ற அவன், —(அரக்கர்) மன்னனை இராவணனை நோக்கி, ‘நீ இவரெல்லாம்மடியவும் போர்செய்யாதிருந்தது என்ன காரணம்?’ என்றுவினாவினான்: (குரங்குச்சேனையின்) இழிவைநோக்கினவனாவெட்கத்தினாற்போர்செய்யாதிருந்தேனென்றான், (இராவணன்): அவ்வாறாயின், இனி, எமதுகடமையாக அப்போர்செய்தல் அமையும் என்றான், (வன்னி); (எ-று).—1-ம்.—<sup>1</sup>அவரெல்லாம். <sup>2</sup>காரணத்து. <sup>3</sup>நோக்கினான், கண்டியாம். <sup>4</sup>நாணின், நாணினேன். <sup>5</sup>பொருந்திலேன், பொருகிலன், பொருதிலம். <sup>6</sup>அன்னதே. <sup>7</sup>கடமையவென்றான், கடமையுமென்றான், கடமையாதென்றே, கடமையதென்றான். (ந.உருச)

ரு0.—இராண்டுகவிசன் - மாலியவான்சொற்படி சமாதானத்திற்று இது காலமன்றுஎன வன்னி கூறுதலைத் தெரிவிக்கும்.

முது ணர்ந்த விம் முதுமகன் கூறிய முயற்சி சீதையென்பவ டனைவிட்<sup>1</sup> மம் மனிதரைச்<sup>2</sup> சேர்தல் ஆதி யின்றலை<sup>3</sup> செய்தக்க தினிச்செய<sup>4</sup> லிபிவால் காத<sup>5</sup> லிந்திர சித்தையா<sup>6</sup> மியாண்டினிக்<sup>7</sup> காண்டும்.

மூன்றுகவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ-ள்.) பழஞ்செய்தியையுணர்ந்த இந்தமுதியமகன் [மாலியவான்] கூறியமுயற்சி, சீதையென்பவளைவிட்டுமம் மனிதரைச்சேர்ந்திடலாகும்: (அது), முதலிற் செய்யத்தக்கது: இனிச்செய்வது இழிவைத்தருவதாம்: அன்பிற்குரிய இந்திரசித்தையாம் இனி எங்கேகாண்போம்?



மாலியவான்<sup>1</sup> சீதையைவிட்டிட்டு இந்தமனிதரைச்சேர்தல்தக்கது<sup>2</sup> என்று இங்கு வெளிப்படையாகக் கூறுவிடினும் இராமாதியரின்திறத்தைச் சொல்லும் முறைமையிலிருந்து மாலியவான் கருத்துத் தொனிப்பது கொண்டு, சீதையைக்கொடுத்து இராமனைச்சேர்தல் தக்கதென்று மாலியவான் கூறியதாக வன்னி கூறினானென்க. பி-ம்:—<sup>1</sup>இம். <sup>2</sup>திருத்தல். <sup>3</sup>செயத்தக்கது. <sup>4</sup>அழிவால். <sup>5</sup>இத்திரசித்தையும். <sup>6</sup>மாய்வித்தல். <sup>7</sup>கண்டும், காண்மே. (௩௨௫௫)

௫௬. <sup>1</sup>விட்ட மாரினு மாதனை வெஞ்சமம் விரும்பிப் பட்ட வீரரைப் பெறுகிலம் பெறுவது <sup>2</sup>பழிப்பால் முட்டி மற்றவர் <sup>3</sup>குலத்தொடு முடிக்குவ தல்லாற் <sup>4</sup>கட்ட மத்தொழில் செருக்<sup>5</sup>தொழி லினிச்செயுங் கடமை.

(இ-ள்.) மாதனை விட்டிட்டோமானாலும், கொடியபோரில் விரும்பி இறந்தவீரர்களை (இனிப்) பெறமாட்டோம்: (ஆகவே, நாம்) பெறுவது பழியேயாம்: சிரமமெடுத்துக்கொண்டு மாற்றவரைக்குலத்தொடுமுடிப்பதுசெய்யத்தக்கதல்லாமல், அச்சமாதானத்தொழில் கஷ்டமானது: [செய்யத்தகாதது] இனிச்செய்யவேண்டியகடமை சருத்தொழிலே; (எ-று.)—பி-ம்:—<sup>1</sup>விட்டமாதனையினும், விட்டமாதரைவீயினும், விட்டம்மாதனையினும். <sup>2</sup>பழியால். <sup>3</sup>குலத்தையும். <sup>4</sup>கட்டமைத் தொழில்செருத், கட்டமாத்தொழிலினிச். <sup>5</sup>தொழில்செருச் செயுங். ()

௫௭.--அரக்கர் இராவணனிடம் தாம்மாற்றுவாரென்றுவருவதாகச்சேறல்; என்<sup>1</sup>றெழுந் தன நிராக்கத <sup>2</sup>ரிருக்க நீயாமே ரென்றுமற்றவர் <sup>3</sup>செல்லுடற் <sup>4</sup>குருநீர் தேக்கி <sup>5</sup>வென்று <sup>6</sup>மீளுதம் <sup>7</sup>வெள்குது மேன்மிட லில்லாப் புன்றொழிற்குல<sup>8</sup>மாதமென் றுசைத்தனர் போனார்.

(இ-ள்.) என்றுசொல்லி(வன்னியென்பவன்)எழுந்தான்:(அவனுடனிருந்த)இராக்கதர் 'நீ (இங்குத்தானே)இருப்பாய்:நாமே போய் அந்தமானிடரின் சிறியஉடலின்இரத்தத்தைக் குடித்து வென்று மீள்வோம்; பின்வாங்குவோமேயானால், வலிமையற்ற புல்லியதொழிலையுடைய குலத்திற்பிறந்தவராவோம்' என்றுசொல்லிப்போகலானார்; (எ-று.)

வெவ்வேறிடத்திருந்து இராக்கதசேனைகளைத், தலைவரோடு வரவழைத்த விவரம் ஸ்ரீவான்மீகத்தில் இல்லை.பி-ம்:—<sup>1</sup>எழுந்தனர். <sup>2</sup>இருத்தி. <sup>3</sup>செல்லுடைக். <sup>4</sup>குருதியுந். <sup>5</sup>கொன்று. <sup>6</sup>மீள்குதம். <sup>7</sup>வெள்குவதன் மிடலில்லா, வெகுள்வதென் கொற்றவவென்றார். <sup>8</sup>இன்றினியென்ற வர்புகன்றார், இன்றி-ரியென்றனர்போனார். 'வென்றுமீளுதம் வெஃகுவதென்மிடலில்லாப், புன்றொழிற்குலமொன்றவேயென்றனர்புகன்றார்' என்று பின்னிரண்டடிகள் ஒருபிரதியில். (௩௨௫௭)

\* பாடைக்காட்சிப்படலம் முற்றிற்று.

\* மூலபெலவரவுகாண்படலம்முற்றும் என்றும், மூலபலஞ்சேனை காண்படலம் முற்றும் என்றும் எட்டுப்பிரதிகளிற்காணப்படுகின்றன.

## நீ.0.—ஆவது மூலப்பலவதைப்படலம்.

மூலபலத்தை ஸ்ரீராமன் வதஞ்செய்ததைக் கூறும் படலமென்பது, பொருள். (பலம் - சேனை; சேனைகள்-நாட்டுப்படை, காட்டுப்படை, துணைப்படை, பகைப்படை, மூலப்படை, கூலிப்படை என்று அறு வகைப்படும்: இவற்றுள் மூலப்படையாவது - தொன்றுதொட்டுவருஞ் சேனை.)

அரக்கர்கூறியதுகேட்டு இராவணன், 'நான் வானரச்சேனையை உயிருண்கின்றேன்: நீயிர் இராமலட்சுமணரை வதியுங்கள்' என்ன, அவர்கள் தம்மது வாகனங்களின்மீது ஏறிப்போய்த் தங்கள் சேனையுடன்சேர்ந்தார்கள்: இராவணன் அந்தச்சேனைகளுக்கு முன்னே தனது மூலபலத்தை அனுப்புமாறு கட்டளையிட்டு, தான் தேரிலேறிப் புறப்பட்டு யாவரும் அஞ்சிநடுங்கும்படி வானரசேனைகளின்மீது சென்றான். அப்போது வள்ளுவர் யானைமீது முரசுஅறைவித்துத் தெரிவிக்கஇராவணனுடைய மூலபலங்கள் பத்துத்திக்கிலும் நிறைந்து நிரண்டன. எங்கும்அரக்கச்சேனையாகவே யிருந்ததுகண்டு தேவர்கள் நடுநடுங்கிச் சிவபிரானிடம் முறையிட, அப்பிரான் 'இவர்களுையெல்லாம் ஸ்ரீராமமூர்த்தி சங்கரிப்பார்: அஞ்சற்க' எனச் சமாதானப்படுத்தினன். இது இங்ஙனமாக, வானரர்கள் அச்சேனைத்திரளைக் கண்டு அஞ்சிச் சிதறியோடலாயினர்: சுக்கிரீவன் அங்கதன் அறுமான் என்ற இவர்கள் தாம் அப்போது ஓடாதவர்கள். அப்போது ஸ்ரீராமன் விவீஷணனை வினவி அச்சேனைகளின் வரலாற்றையறிந்தபின், அஞ்சியோடின வானரர்களையழைக்குமாறு பணிக்க, அங்கதன் ஓடினவர்களை யழைக்கவும் வானரத்தலைவர்கள் தமது அச்சத்தைத்தெரிவித்து நிற்க, அவ்வங்கதன் சாம்பவானேனோக்கி, 'யாவருக்கும் அறிவையுணர்த்துகிற நீர் இப்படி அஞ்சியோடலாமோ?' என்று பலபடி யெடுத்துக்கூறவே, சாம்பவான் எப்படிப்பட்டவரையும் அஞ்சிநடுங்கச்செய்யும் எதிரிகளின் பலபராக்கிரமங்களை எடுத்துக்கூறி நாணிநிற்க, அங்கதகுமாரன் 'நம்மால் இச்சேனைக்குமுன் செய்யலாவது ஒன்றுமில்லை: ஸ்ரீராமனைச் சார்ந்திருப்போம்: வந்தது வரட்டும்' என்று கூறித் திருப்ப, ஜாம்பவானுடனே வானரர்களும் திரும்பிவந்துசேர்ந்தனர். அப்போது ஸ்ரீராமன் வானரசேனையைப்பாதுகாக்குமாறு இலட்சுமணனுக்குக் கட்டளையிட்டு, சுக்கிரீவன் முதலானோரை அன்னுனுக்குத் துணைவலிமையாக வைத்திட்டுத் தாம் தனியே போர்க்குச்செல்ல, அவ்வேளையில் அறுமான் தன்தோளின்மீது ஏறிக்கொண்டாவது அல்லது தான் அருகிருந்து குற்றேவல்புரியுடன்பட்டாவது பொருமாறு வேண்ட, அவனையும் இலட்சுமணனுக்கே துணைபுரியும்படிபணித்துத் தான் தனியே சென்று ஓய்ச்சலொழிவின்றிச் சாரியைதிரிந்து மாற்றூர்சேனையை மருட்டி அம்புமழைகளைப்பொழிந்து முன்னணிச்சேனைகளையெல்லாந் தொலைத்தனன்.

அதுகண்ட ராட்சசசேனாபதி வன்னியென்பவன் 'ஒருவனையெதிர்  
க்க நாம் இத்தனைபேரிருந்தும் முடியாமல் மயங்குவதா? நாம் ஒருமித்து  
மேல்விழுந்தாலும் அவ்விராமனை ஒன்றுஞ்செய்யாமற் செய்திடலாமே'  
என்றுசொல்ல, அப்போது ஏழுவெள்ளம்சேனைகள் ஒருங்கே இராமனை  
வளைந்துகொண்டிப்படைக்கலங்களைப்பொழிய, இராமன் எல்லாவற்றை  
யும் ஒழித்துச் சின்னபின்னப்படுத்தியபின் மேன்மேலும் வந்து  
பொருந்தியும் அப்பிரானால் தூறுவெள்ளஞ்சேனை நொருங்கிவிட, அப்  
பால் பதினாயிரத்தோடிசேனைத்தலைவர் ஸ்ரீராமனைக்கிட்டி வெருகடுமை  
யாகப்பொரலானார்கள். அப்போது தேவர்களும் அஞ்ச சிவபிரான் சமா  
தானப்படுத்தினன். இராமபிரான் பெருவிசைகொண்டு பொருது  
அவ்வீரரையும் வீழ்த்தி எஞ்சினவர்களை ஒடிப்போகாதவாறு சரக்  
கூடம்கட்டித்தடுத்திப்பொர, யாவும் அஞ்சுகடுங்கின: அப்போதுவன்னி  
யென்பவன் தைரியங்கூறி யாவரையும் ஒன்றுசேர்த்துக் கடுமையாகப்  
பொருதனன். ஸ்ரீராமன் கார்த்தர்வாஸ்திரம் விடுக்க, இராவணன் மூல  
பலம் பெரும்பாலும் ஒழிய. வெவ்வேறிடங்களிலிருந்த அரசக்கர் திரண்  
டுபொரலாயினர்: ஸ்ரீராமன் சாரிகைசுற்றிப்பொருகின்ற விசையி  
னால் அப்போரில் அவர்கட்கு எங்கும் இராமனாகவேதோன்றிற்று:  
அன்றியும், தம்மவரே இராமனாகத்தோற்றினபடியால் தம்மவரைத்  
தாமே வதிப்பவரு மாயினர். இராமனுடைய கோதண்டத்திற் கட்டிய  
கண்டை கண்கணவென்று ஒலித்தது. சிவபெருமானும்பிதாமகக்கட  
வுளும் அவ்விராமபிரானுடைய வில்லினின்று வெளிவரும் அம்புகளைக்  
கணக்கிடுவோமென்றுபார்த்து முடியாமல் திகைத்து, இராமனதுநிற  
லில் வியப்புக்கொண்டனர்.

ஸ்ரீராமனுக்குமுன்னிருந்த பலகோடி இராட்சதவீரர் மாண்டது  
கண்டு எஞ்சினிறவர் தெய்வப்படைகளைவிடுத்து வெல்வோமென்று  
கருதி நாராயணஸ்திரம்முதலியபல அஸ்திரங்களை விடுக்க, ஸ்ரீராமனும்  
அந்தந்த அஸ்திரங்களினாலே அவற்றை யொழித்து, தாம் தனியே  
அவர்கள்மீது தெய்வப்படைகளைவிடுப்பின் உலகுக்குக் கேடுஉண்டா  
மென்று கடுமையான கணைகளினாலேயே அந்த அரசக்கச்சேனை  
முழுமையையும் ஒழித்தான். ஆயிரம்யானையும் பதினாயிரத்தேரும் ஒரு  
கோடி குதிரையும் ஆயிரஞ்சேனாபதிகளும் இறந்தால் ஸ்ரீராமனுடைய  
வில் ஒருதரம் கணீரெனவொலிக்கும்: அந்தமணி ஏழரை நாழிகை  
யோயாதுஒலித்ததென்றால், இறந்தவரின்தொகையை எவ்வாறு கணக்  
கிடுவது? இவ்வாறுஅரசக்கர்ஒழியவே பூமிபரம்நீங்கிற்று.

இவ்வண்ணம் மூல்பலஅரசக்கரையெல்லாம்ஒழித்தபின்பு, முனிவர்  
முதலியோர்மகிழ்த்தேவர்கள் பூமாரிபொழியப் பொருத இளைப்புத்தீர்  
ந்துஸ்ரீராமன் அப்போர்க்களத்தைவிட்டு இளையபெருமானோடு இராவ  
ணன் பொருகின்ற இரண்களத்தைநோக்கிச் சென்றருனென்பது, இந்தப்  
படலத்துக் கூறும் பொருளாகும்.

க.—போகத்தோடங்ங்யசேனாதிபதிகட்டு இராவணன்  
இராமலட்சுமணரைக் கொல்லுமாறு கட்டினையிடுதல்.

வான ரப்பெருஞ் சேனையை யானொரு வழிசென்று  
1ஊன றக்குறைத் துயிருண்ப னீயிர்போ யொருங்கே  
ஆன 2மற்றவ ரிருவரைக் கோற்றென் 3ற்றைந்தான்  
தான வப்பெருங் 4கரிகளை 5வாட்கொண்டு தடிந்தான்.

(இ-ள்.) அசுரராகிய பெரிய யானைகளை வாங்கொண்டு வெட்  
புனவஞ்சிய இராவணன்,—(சேனாபதிகளைநோக்கி), ‘யான் ஒருபுற  
மாகப்போய் வானரப்பெருஞ்சேனையை உடலறும்படிவெட்டி, உயிருண்  
பேன்: நீயிர் ஒருசேர்ச்சென்று, (எதிரிகளாகப்) பொருந்திய அந்த இரண்டு  
வீரர்களைக் கொல்லுமின்’ என்று கூறினான்; (எ-று.)---பி-ம்:---1 ஊனுற.  
2 அப்பெயர். 3 அமைத்தான், அமைந்தான். 4 கிரிகளை, கிளைகளை. 5 வாள்  
கொடு, வேரொடு. (ந-உருஅ)

உ.---இராவணன் மூலப்பலத்தை முற்படச்சேல்ல ஏவுமாறு பணித்தல்.

எனவு ரைத்தலு மெழுந்து1தம் மிரத2மே லேறிக்  
களை3தி ரைக்கடற் சேனையைக் கலந்தது காணு  
வினைய மற்றலை மூலமாத் தானையை விரைவோடு  
4இனையர் முற்செல 5வேவுகென் றிராவண னிசைத்தான்.

(இ-ள்.) என்று (இராவணன்) சொன்னவுடனே, (அச்சேனாபதிகள்)  
எழுந்து தம்முடைய இரதத்தின்மீது ஏறி, ஒலிக்கின்ற அலையைக்  
கொண்ட கடல்போற்பரந்த சேனையைச் சேர்ந்ததைக்கண்டு, ‘(வேறு)  
செயலில்லை: பெரியமூலப்பலத்தை விரைவாக இவர்க்கு முற்செல்லுமாறு  
ஏவுக’ என்று இராவணன் கூறினான்; (எ-று.)--அவ்வரக்கர் சேனையோடு  
தன்வசத்திருந்த மூலச்சேனையைச் செல்லவிடுமாறு இராவணன்பணித்  
தன்னென்க. பி-ம்:---1 தம்மூர்தி. 2 போயேறிக். 3 கடற்பெருஞ், கடி  
பெருஞ். 4 இனைய. 5 எகென. (ந-உருக)

ந.---இராவணன் வானாசேனையின்மீது போரிக்கு எழுதல்.

1எவியப் 2பெருந் தானையைத் தானும் 3வேட் டெழுந்தான்  
தேவர் மெய்ப் 4புகழ் தேய்த்தவன் சில்லியந் தேர்மேற்  
காவன் மூவகையுலகமு புனிவருங் கலங்கப்  
பூவை 5வண்ணத்தன் சேனைமே லொரு 6புறம் போனான்.

(இ-ள்.) தேவர்களுடைய உண்மையான புகழை யழித்தவனாகிய  
இராவணன்,—அந்தமூலப்பலத்தை எவ்வி, தானும் (போரில்) விருப்பங்  
கொண்டு எழுந்தவனாய், காவலிலுள்ள மூவகையுலகமும் முனிவருங் கல  
ங்குமாறு, சில்லியைக்கொண்ட தேரின்மேல் (ஏறி), பூவைவண்ணத்தனான  
• இராமபிரானுடைய சேனைமேல் ஒருபுறஞ் சென்றான்; (எ-று.)—பூவை  
வண்ணன் - காயம்பூப்போன்ற நிறமுள்ள திருமால்: இங்கே, இராம  
பிரான். பி-ம்:---1 எவிய. 2 பெருஞ்சேனைமேல், பெருஞ்சேனையை.  
3 விட்டெழுந்தான். 4 புகழ் துய்த்தவன், புகழ்செயிர்த்தவன். 5 வண்ணன்  
றன். 6 திறம். (ந-உருஈ)

சு.---வள்ளுவர்முரசறைய ழலபலம் எங்கும் நெருங்குதல்.  
எழுக சேனைபென் றி<sup>1</sup>யானைமேல் மணிமுர<sup>2</sup>செற்றி  
வழுநில் வள்ளுவர் துறை<sup>3</sup>தொறும் விரித்தலும் வல்லைக்  
<sup>4</sup>குழுவி யீண்டிய தென்பராற் குவலய முழுதுந்  
தழுவி விண்ணையுந் திசையைபுந் தடவு<sup>5</sup>மத் தானை.

(இ-ள்.) குற்றமற்ற வள்ளுவர்,--‘சேனையெழுக’ என்று யானைமீது அழகியமுரசத்தை அடிப்பித்து உரியஇடங்களிலெல்லாம் கூலிச் சொல் லுதலும்,--விரைவாக வானத்திலும் திக்குக்களிலும் பரவியிருந்த அந் தச்சேனை, பூமிமுழுவதும் திரள் திரளாகி நெருங்கியது; (எ-று.)-- இராவணன் ஏவியபடியே வள்ளுவர் தெரிவிக்க, அவ்விராவணனுடைய மூலபலம் எங்கும் நிறைந்த தென்க. என்பர், ஆல் - அசைகள். பி-ம்:--<sup>1</sup>யானைமேலணி. <sup>2</sup>துறை. <sup>4</sup>குழுவின்னீடியது, குழுவினீண்டியது, குழுவின் னீண்டியது. <sup>5</sup>மாத்த. <sup>2</sup>எற்றிஎன்றும்படிக்கலாம். (ந-உசுசு)

ரு.--நீரண்டசேனையின் வருணனை.

அடங்கும் வேலைக ளண்டத்தி<sup>1</sup>னகத்தகன் மலையும்  
அடங்கு<sup>2</sup>மன்னுயி<sup>3</sup>ரனைத்துமவ் வரைப்பிடை<sup>4</sup>யவைபோல்  
அடங்கு மேமற்றப்<sup>5</sup>பெரும்படை<sup>6</sup>யாக்கர்த மியாக்கை  
அடங்கு மாயவன் குற்றருத்<sup>7</sup>தன்மையி னல்லால்.

(இ-ள்.) (தன்னிடத்து) அடங்கிய கடல்களையுடைய அண்டத்தி னுள்ளே அகன்ற மலைகளும் நிலைபெற்றஉயிர்களெல்லாமும் அடங்கி நிற்கும்: அவைபோல், (மிகவும்பரந்திருந்த) அந்தப்பெரும்படையேந் திய அரக்கரின் உடல்கள் சிற்றெல்லையையுடைய இலங்கைக்குள் (தன்னுள் உலகமூன்றும்) அடங்குத்தற்குக்காரணமான மாயவனுடைய வாமனத்திருவுருவத்தின் தன்மையில் (அடங்கியிருந்தவே) அல்லாமல் அடங்குமோ? (எ-று.)--

பெரிய அண்டத்தில் இருக்கத்தக்ககடல் மலை உயிர்கள் எல்லாம் வாமனத்திருவுருவங்கொண்ட திருமாலின்வயிற்றில் அடங்கியிருந்தது போல், மிக்கபெருந்தொகுதியான மூலத்தானை அவ்விலங்கையினுள் அடங்கியிருந்ததென்க: உவமையணி. பி - ம்:--<sup>1</sup>அகத்தனமலைகள். <sup>2</sup>முன். <sup>3</sup>அனைத்தையும் அனைத்துமால். <sup>4</sup>அவர்போல், அவைபோய். <sup>5</sup>மற்றைப். <sup>6</sup>இரும்படை. <sup>7</sup>தன்மையாலல்லால், தன்மையினவரால். நான்காமடி ‘அடங்குமாய்வதற் குற்றெருதன்மையவல்லால்’ என்று ஒருபிரதி. (ந-உசுஉ)

சு.---இதுமுதல் ஏழுகவிகள் - ஒருதொடர்: சேனையின்வீரரின் தன்மையைக் கூறும்.

அறத்தைத் தின்றருங் கருணையைப் பருகிவே றமைந்த  
மறத்தைப் பூண்டுவெம் பாவத்தை மணம்புனர் மணுள்  
<sup>1</sup>நிறத்துக் காரன்ன நெஞ்சினர்<sup>2</sup>நெருப்புக்கு நெருப்பாய்ப்  
<sup>3</sup>புறத்துப்<sup>4</sup>பொங்கிய பங்கியர் காலனும் புகழ்வார்.

(இ-ள்.) (அந்தமூலபலத்திலுள்ளசேனைவீரர்),--அறத்தை வாயிற் போகட்டுக்கொண்டு அரிய கருணையைக் குடித்துவிட்டு (அற)த்திற்கு மாறாக் அமைந்த மறத்தை மேற்கொண்டு கொடியபாவத்தைக் கட்டிக் கொள்கின்ற மணவாளப்பிள்ளைகளும், நிறத்தினால் மேகத்தையொத்த [கரிய] நெஞ்சையுடையவர்களும், நெருப்புக்குநெருப்புப்போன்று [கடுஞ்சீற்றங்கொண்டு] (அம்மனத்திலுள்ளநெருப்புப்) புறத்துப்பொங்கினற் போன்ற [செம்பட்ட]மயிரையுடையவர்களும், காலனும்கொண்டாடத்தக்கவருமாவர்; (எ - று.)--தன்னினும் கொலையெழுதியில் முந்துறுதலால், காலனும் இவ்வீரரைப் புகழ்வனென்க. பி-மீ:--  
 1நிறத்துக்காரெனும், நிறத்திற்காரென்ற. 2நெருப்பிற்குநெருப்பாப்.  
 3புறத்திற். 4போகிய. (நூ.உசுநூ.)

எ. நீண்ட<sup>1</sup>தோள்களால் வேலையைப் புறஞ்செல நீக்கி  
 வேண்டு மீனெடு மகரங்கள் வாயிட்டு விழுங்கித்  
 2தூண்டு வானுரு மேற்றினைச் செவிதொறுந் தூக்கி  
 3மூண்டு<sup>4</sup>வான்மழை<sup>5</sup>புரித்துத்<sup>6</sup>தூலாவரு மூர்க்கர்.

(இ-ள்.) (அவ்வீரர்), நீண்டகைகளால் கடலினீரைப்புறத்தே செல்லநீக்கி வேண்டிய மீனுடனே மகரங்களை(த்தம்) வாயிலேயிட்டு விழுங்கி, மேகத்தினு லுண்டாக்கப்படுகின்றபேரிடியைக் காதுகளுக்கு அணிகலமாக அணிந்து, வானத்துமூண்ட மழைகளைபுரித்து உடுத்துக் கொண்டு உலாவுகின்றகொடுமைக்குணமுள்ளவர்; (எ - று.)

வீரரின் கொடுமையை விளக்கவந்த தோடர்புயர்வுநவநிச்சியணி. புறஞ்செலநீக்குதல் - ஒதுக்குதல்: வாரியிறைத்துவிடுதலெனக்கூறினருமுளர். வான்தூண்டுதல் - வானத்தினுலுண்டாக்கப்படுதல். உருமேறு - பேரிடிதோன்றுவதற்குக்காரணமான பெருமின்னல். பி-மீ:--  
 1தாள்களால், கால்களால். 2தூண்டுவார். 3மூண்டு. 4மாமழை. 5புரித்துத்து, முரித்துத்து. 6உலாய்நடைமுயல்வார், உலாவருமுருவர், உலாய்வருமுருவர். (நூ.உசுசு)

அ. மால்வ ரைக்குலம்<sup>1</sup>பரலென மழைக்குலஞ்<sup>2</sup>சிலம்பாக்  
 கால்வ ரைப் பெரும் பாம்புகொண்டசைத்தபைங் கழலார்  
 மேல்வ ரைப்படர் கலுழன்வன் காற்றெனும்<sup>4</sup>விசையோர்  
 நால்வ ரைக்கொணர்ந் துடன்சீனித் தாலன்ன நடையார்.

(இ - ள்.) (பின்னும் அந்தக்கொடியவீரர்) பெரியமலைக்குலம் பரலென்னுமாறு அமைய,--மழைக்குலம் சிலம்பாக, தாளுன்றிய மலைகளிலுள்ள பெரும்பாம்புகொண்டு கட்டிய பைம்பொன்றைச் செய்த கழல்களை யுடையவர்கள்: மேலெல்லையிற்பறந்துசெல்லுகின்ற கருடனும் கொடியகாற்றுமென்று சொல்லத்தக்க விசையை யுடையோரான நால்வரை ஒருசேரக்கொணர்ந்து பிணித்தாற்போன்ற நடையை யுடையவர்; (எ - று.)

வரைகளை பரலாக இட்டு அம்மலைக்களைக்கலிந்தமழைகளைச் சிலம்பாகக்கொண்டு அணிந்தும், மலைப்பாம்பாகிய நாணினுற் பசிய

வீரக்கழலைக் கட்டியுமுள்ள பாதத்தரென்பது, முன்னிரண்டடிகளிற் கூறிய பொருள். ஈற்றடிக்கு - யானையைக்கொணர்ந்து உடன்பிணித் தாற்போன்ற கம்பீரமான நடையையுடையா ரென்பாருமுள். இப்பொருளில், மூன்றாமடி, விரைவையுணர்த்துமென்க. வாய்தொங்குதல்பற்றி யானைக்கு 'நால்வாய்' என்று பேரிருத்தலால், யானையை நால்வரையென்றார். நால்வரை - வாய்தொங்குகின்ற மலைபோன்ற யானை: பி-ம்:—1மாமென. 2கிலம்பக். 3வரைக்குலஞ்சிலம்பு. 4வெய்யோர். (1)

கூ. உண்ணுந் 1தன்மைய வுன்<sup>2</sup>முறை தப்பிடி னுடனே  
3மண்ணி னின்றபா லியானையை வாயிடும் பசியார்  
தண்ணி னீர்முறை தப்பிடிற் றடக்கைபாற் றடவி  
விண்ணின் மேகத்தை 4வாரிவாய்ப்பிழிந்திடும் விடாயர்.

(இ - ள்.) (மற்றும்அவ்வீரர்),—உண்ணுந்தகுதியையுடைய ஊன் உண்ணவேண்டிய வேளைக்குக்கிடைக்காது தவறுமாயின், உடனேபூமியில்(திசைக்காவலாக)நின்றபெரியயானைகளை வாயிலிட்டுஉண்ணுதற்கு ஏற்ற பசியையுடையவர்; தண்ணீர்குடிக்கவேண்டிய வேளைக்குக்கிடையாலிடின் தமதுபெரியகையால் தடவி வானத்திலுள்ளமேகத்தை வாரி வாயிற் பிழிந்துகொள்ளுதற்கு ஏற்ற விடாயையுடையவர்; (எ-று.)—மண்ணினின்ற மாலியானை-புவியில் எட்டுத்திசையிலுமுள்ள திக்க ஐங்கள். பி - ம்:—1தன்மையினுண், தன்மையினுண். 2பிழைத்துள்ள தெனின், பிழைத்துளவெனின்;முறைதப்பினவ். 3பண்ணின்.4வானின். 5பெய்திடும். இச்செய்யுள் சிலபிரதிகளில் “நீண்டதோள்களால்” (எ) என்பதற்குப் பின்னும், இதன்பின் “மால்வரைக்குலம்” (அ) என்றபாட லும் காணப்படுகின்றன. (நஉஉசுசு)

க௦. உறைந்த மந்தர 1முதலிய கிரிகளை யுருவ  
2எறிந்து வேனிலை காண்பவ ரிந்துவா லியர்க்கை  
சொறிந்து தீர்வுறு தினவினர் 3மலைகளைச் சுற்றி  
அறைந்து கற்றமாத் தண்டின ரசனியி னூர்ப்பார்..

(இ-ள்.) (பின்னும் அவ்வீரர்கள்),—(பூமியில்) தங்கிய மந்தரம்முதலிய மலைகளை ஊடுருவுமாறுஎய்து (தம்முடைய)வேலின் நிலைமையைச் சோதித்துஅறிபவர்: இந்துவினால் தம்முடலைச்சொறிந்து தினவதீரப் பெறுபவர்; மலைகளைச்சுற்றியறைந்து கற்றுக்கொண்ட பெரியதண்டாயுதத்தையுடையவர்; இடிபோன்று பெருஞ்சத்தஞ்செய்பவர்; (எ - று.)

முதலிரண்டடிகட்கு - குளிர்ச்சிகீங்குமாறு பனியுறைந்துள்ள மந்தரம்முதலிய கிரிகளைத் துளைபடும்படி கையாற்குத்தி வெம்மையை யுண்டாக்குபவ ரென்று பொருள்காண்பாரு முள்: இப்பொருளில், வேனிலைக்காண்பவர், எனமிகும். தாம் தண்டாயுதம் பயில்கையில் மலைகளின்<sup>1</sup> து தண்டாயுதங்கொண்டு சுற்றியறைந்து கற்றவரென ஈற்றடிக்குப்பொருள் காண்க. மலைகளைச்சுற்றிவந்து அறைந்து என்றலும் ஒன்று,—பி - ம்:—1முதலினுற். 2எறிந்தவேனுனைக். 3மலையெனச். (1)

கக. சூலம் வாங்கிடிற் சுடர்மழு <sup>1</sup>வெறிந்திடிற் <sup>2</sup>சுடர்வாள்  
<sup>3</sup>கோல வெஞ்சிலை <sup>4</sup>பிடித்திடிற் கொற்றவேல் கொள்ளின்  
 சால வொன்றண்டு <sup>5</sup>தரித்திடிற் சக்கரத் தாங்கின்  
 காலன் மால்சிவன் குமரனென் <sup>7</sup>றிவரையுங் கடப்பார்.

(இ - ள்.) சூலாயுதத்தைக் கையிற்கொண்டாலும் சுடருள்ள  
 மழுவை யெறிந்தாலும், சுடருள்ள வாள் அழகியகொடியவில் இவை  
 களைக் கையிற்கொண்டாலும், வெற்றிபொருந்திய. வேற்படையைக்  
 கைக்கொண்டாலும், மிகவும் பெரிய தண்டாயுதத்தையேர்தினாலும்,  
 சக்கரப்படையைச் சூழற்றினாலும், யமன் திருமால் சிவன் குமரக்கட  
 வுள் என்ற இவரையும் வெல்ல வல்லவர்; (எ - று.)

இந்தச்சேனையிலுள்ள வீரர்கள் சூலம் முதலியவற்றைத் தாங்கு  
 வாராயின், அந்தச்சூலம் முதலியவற்றைத் தாங்கும் யமன் முதலியோ  
 ரையும் லிஞ்சியிருப்ப ரென்க. சூலம் - காலனுக்கும், மழு - சிவபெரு  
 மானுக்கும், வாள் சிலை தண்டு சக்கரம் என்பன-திருமாலுக்கும், வேல்-  
 குமரக்கடவுட்கும் உரிய படைக்கலங்களாம்.—பி - ம:—<sup>1</sup>வாங்கிடிற்,  
 ஏந்திடிற். <sup>2</sup>சுடர்வாள். <sup>3</sup>கோலும். <sup>4</sup>பிடித்தலில். <sup>5</sup>வான். <sup>6</sup>திரித்திடிற்,  
 தரிக்கில். <sup>7</sup>இவையையும். (நடஉசுஅ)

கஉ. ஒருவ ரேவல்ல ரோருல கத்தினை <sup>1</sup>வெல்ல  
 இருவர் <sup>2</sup>வேண்டுவ ரேமுல கத்தையு மிறுக்கக்  
 திரிவ ரேலுடன் றிரிதரு நெடுநிலஞ் செவவே  
 வருவ ரே<sup>3</sup>லுடன் கடல்களுந் <sup>4</sup>தொடர்ந்துபின் வருமால்.

(இ - ள்.) ஒருலகத்தினை வெல்வதற்கு ஒருத்தரே (போதுமான)  
 வலியையுடையவர்; ஏழலகத்தையும் வெல்வதற்கு இருவரே வேண்டப்  
 படுவார்; (அன்றார்) திரிவராயின் அவருடனே நெடுநிலமும் உடன்திரி  
 யும்; நேரேவருவராயின் (அவ்விசையால்) அவருடனே கடல்களும் தொ  
 டர்ந்து பின்வரும்; (எ - று.)—ஆல்-தேற்றம். பி-ம:—<sup>1</sup>உண்ண, அண்ண.  
<sup>2</sup>வேண்டுவதேழலகத்தையுமிறுக்க, வேண்டுவரேலெழுகிறையுமி  
 றுக்கிற். <sup>3</sup>கனைகடல்களும், அகன்கடல்களும். <sup>4</sup>நடந்து. 'ஒருவர்வேண்டு  
 வரோருலகத்தினையுண்ண' என்று ஒருபிரதியில் முதலடி. (நடஉசுக)

கக. — சதுரங்கசேனையின் மிகுதி.

மேக <sup>1</sup>மெத்தனை <sup>2</sup>விரிஞ்சுன்ற னண்டத்து விரிந்த  
 நாக <sup>3</sup>மெத்தனை <sup>4</sup>நளிர்பணித் தேர்களு நானு  
<sup>5</sup>போக முற்றின வெத்தனை யத்தனை புரவி  
<sup>6</sup>ஆக முற்றின வெத்தனை யத்தனை யனிகம்.

(இ-ள்.) பிரமனாற்படைக்கப்பட்ட அண்டத்திற்குள் விரிந்த மேகம்  
 எத்தனையோ, அத்தனையானைகள் (அங்குள்ளன): ஒலிக்கின்ற மணிகளை  
 யுடைய தேர்களும் மிகப்பல: (போரிற்) செல்லுமாறு தொழில்முற்றிய  
 தேர்கள் எத்தனையோ, அத்தனை புரவிகள்: உடலில் (நல்லிலக்கணம்)  
 நிரம்பினவான புரவிகள் எத்தனையோ, அத்தனைகாலாட்படை; (எ - று.)



பல அண்டங்கள் இருத்தலால் அவற்றினுள்ளெல்லா முள்ள மேகங்களை யெல்லாம் ஒன்றுசேர்த்தால் எவ்வளவு இருக்குமோ அவ்வளவு யானைகள் அச்சேனையி லுள்ளன: அவ்வாறே தேர் புரவி காலாட்களும் உள்ளன என்றவாறு. யானைகளைப்போலவே தேர்கள் மிகப்பலவென்பார் 'நாளு' என்றார். அனிகம்-இங்குகாலாட்படை. 1-ம்:—1அத்தனை. 2அத்தனைமால்கரிவிரிந்த. 3எத்தனை. 4நளிமணித்தேர்களுநாளு, நளிர்மணித்தேர்களுமாளா, அத்தனைநளிர்மணித்தேர்கள், அத்தனைதேர்நளிநாளாப். 5போகமெத்தனையத்தனை (யவன்) புரவியினிட்டம். 6ஆகமேலனவெத்தனை யத்தனையனிகம், ஆகமெத்தனையத்தனையானியினவதி, ஆகமெத்தனையத்தனை யவன்படையவதி, ஆகமுற்றியவெத்தனையத்தனையவதி. (நடஉஎ0)

௧௪.—நால்வகைச்சேனைகளின் அலங்காரம்.

இன்ன தன்மைய யானைதே ரிவுளியென் றிவற்றின் பன்னு 1பல்லண 2மருமற்ற றுறுப்பொடு பலவும் பொன்னு நன்னெடு மணியுங்கொண் டல்லது புனைந்த சின்ன 3முள்ளன வில்லன மெய்ப்முற்றுந் 4தெரிந்தால்.

(இ-ள்.) இப்படிப்பட்ட தன்மையையுடைய யானை தேர் குதிரை என்ற இவற்றின் உடல்முழுதையும் ஆராய்ந்துபார்த்தால், சிறப்பித்துச் சொல்லத்தக்க மேற்றலிசம் பல அவயவங்களுடனே மருமத்தானங்களும் பொன்னையும் சிறந்த பெரியஇரத்தினங்களையும் கொண்டுபுனைந்துள்ளனவன்றி, இந்தப் பொன்மணிகளினாலியலாத சின்னத்தை உடையன இல்லாதனவாயின; (எ-று.)—பல்லணம் முதலிய யாவும் பொன்மணிகளினாலியன்ற சின்னத்தோடு அமைந்துள்ளன என்றவாறு சதுரங்கங்களில் மூன்றைக்கூறியது, பதாதிக்கும் உபலட்சணம். 1-ம்:—1பல்வணப், பல்படைப். 2பருமமற்றறுப்பொடு, பருவமுற்றறுப்பொடு. 3இவ்லனவல்லனவே, அல்லனவல்லனவே. 4தெரிந்தான். (நடஉஎ௧)

௧௫.—படைகளேழ்ப்பிய தூளியும் மதநீரும்.

இப்பெ ரும்படை 1பெழுந்திரைத் தேகமே 2லெழுந்த 3துப்பு நீர்த்தன தூளியின் படலமீத் தூர்ப்பத் 4தப்பில் கார்நிறத் தவிர்ந்தது கரிமதந் தழுவ உப்பு நீங்கிய தோங்குகீர் 5யீங்கொலி யுவரி.

(இ-ள்.) இப்படிப்பட்ட பெரியசேனை எழுந்து ஆரவாரஞ்செய்து கொண்டு செல்ல, மேலேகிளம்பிய பவளத்தின் நிறத்தையுடைய தூளியின்தொகுதி மேலிடத்தை மறைத்ததனால், குற்றமில்லாத மேகமும் (தனது) கருநிறம் நீங்கியது [செந்நிறத்தையடைந்தது]; யானைமதம் பாய்ந்து கலந்ததனால், மிக்கநீரையும் பேரொலியையுமுடைய உப்புக்கடல், (தன்) உவர்ப்புச்சுவை நீங்கியது; (எ-று.)

இந்தச்செய்யுளில் கார் தனதுகருநிறத்தை நீத்துச் செந்நிறத்தையடைந்ததாகக்கூறியதும், உப்புக்கடல் அத்தன்மைநீங்கிக் கரிமதச்

சுவையை யடைந்ததாகக் கூறியதும் - பிறிதீன்துணம்பெறலணியாம்.  
 பி-ம்:—<sup>1</sup>எடுத்து. <sup>2</sup>எழுந்து. <sup>3</sup>துப்புதிர்ந்தன.....தூர்ப்பத்,  
 துப்புதினத்துற்றன தூளியின்படலம்.<sup>4</sup>தப்ப.<sup>5</sup>லீங்கலை, விலங்கலை.()

கக.—மூலசேனைகள் புறப்பட்ட இலங்கைநகரின் வாயிலாவருணை.

மலையும் வேலையு மற்றுள பொருள்களும் வானோர்

நிலையு மப்புறத் துலகங்கள் யாவையு நிரம்ப

உலையு ருவகை <sup>1</sup>யுண்டுபண் டிமிழ்ந்தபே <sup>2</sup>ரொருமைத்

<sup>3</sup>தலைவன் வாயொத்த திலங்கையின் <sup>4</sup>வாயில்க டருவ.

(இ - ள்.) (மூலசேனையை) வெளிவிடுவனவாகிய இலங்கையின் வாயில்கள்,—மலையும் கடல்களும் மற்றுமுள்ளபொருள்களும் தேவர் களின் இருப்பிடமும், அப்புறமுள்ளஉலகங்களும் ஆகியயாவும் அழி யாதபடி (தன் வயிற்றினுள்) நிரம்புமாறு முன்புஉண்டு (பின்னர்) உமிழ்ந்த பெரிய ஒப்பற்றதலைவனான கடவுளது வாயையொத்தது; (எ-று.)—வாயில்களொத்தது—ஒருமைப்பன்மைமயக்கம். இலங்கையின் ஒவ்வொருவாயிலும் திருமாலின் வாயையொத்த தென்றவாறு. பி-ம்:— <sup>1</sup>உண்டமிழ்ந்தளந்த, உண்டுமீண்டுமிழ்ந்த. <sup>2</sup>உவமை.<sup>3</sup>தலைவனையொத் தது, தலைவன்வாயொக்க, தலைவன்வாயொத்த. <sup>4</sup>வாயில்கடோறும். ()

கக.—மூலசேனையின் மிததியும் வானங்கள் இரிந்தோடினமையும்.

கடம்பொ ருமதக் களிறுதேர் பரிமீடை காலாள்

படம்பொ ருமையி னனந்தலை யனந்தனும் டதைத்தான்

விடம்பொ ருதிரி யமரர்போற் குரங்கின மிதிக்கும்

இடம்பொ ருமையுற் றிரிந்துபோய் <sup>3</sup>வடகரை யிறுத்த.

(இ - ள்.) கன்னத்தில்தங்காதுபெருகுகின்ற மதநீரைக்கொண்ட களிற்று யானைகளும் தேர்களும் குதிரைகளும் நெருங்கிய காலாள் களும் என்ற இவற்றின்பாரத்தைப் பரவியதலையையுடைய அருந்தனும் (தன்) படம் தாங்கமுடியாமையால் துடித்தான்; (பாற்கடலினின்று) ஆலகாலம்விஷம்தோன்றியபோதுஅவ்விஷவேகத்தைத் தாங்கமுடியாமல் நிலைகெட்டோடிய அமரர்போல் குரங்குக்கூட்டங்கள், (அரக் கரின்மூலபலத்தைக் கண்டு அஞ்சித்தாங்கள்) ஊன்றிநிற்கின்ற இடத் தில் பொறுத்துக்கொண்டிருக்கமுடியாமையினால் நிலைகெட்டுப்போய் வடகரையில்தங்கின; (எ - று.)—பி - ம்:—<sup>1</sup>இடைக்காலாள், இடைக் கடவ, மிகைகடல்கள், படைகடற்றன். <sup>2</sup>பெருமையிற்றிரிந்து, பொருமையிரிந்தது. <sup>3</sup>வடதிசை. (௩௨௭௪)

கஅ.—கவிக்கூற்று - யமனும் விதியும் நீவினையும் இலங்கையில்

அரக்கவீரரை வேட்டையாடச் சென்றமை.

ஆழி மால்வரை <sup>1</sup>வேலிசுற் றிடவகுத் தமைத்த

எழு வேலையு மிடுவலை யரக்கரே யினமா

வாழி காலனும் விதியும்வெவ் வினையு<sup>1</sup>மே மள்ளர்

<sup>5</sup>தோழ மாமதி லிலங்கை<sup>6</sup>பால் வேட்டமேற்றொடர்ந்தார்.

(இ - ன்.) சக்கரவானகிரிவேலியாக சுற்றிச்சீர்க(இடையே) வகுத்து அமைத்துள்ள எழுசமுத்திரக்கரைகளைக்கொண்டஇடமும் வலையிடம் இடம்: அரக்கரே தொகுதியாகவுள்ள (வேட்டையாடும்) மிருகம்: காலனும்விதியும்திவினையுமே (வேட்டையாடும்)வீரர்: (இவ்வீரர், அரக்கரைடைபட்டுள்ள) பெரியமதிலாற் சூழப்பட்ட இலங்கையாகிய தொழுவத்திற் பெரிய வேட்டைத்தொழிலில் தொடர்ந்துவந்தனர்: (எ-று.)

மூலபலவீரர் விரைவில் தொலைவரென்று விளக்கியபடி. உருவக வணி. வேலை - வேலையைக்கொண்ட இடம். இடுவேலை-இடுகின்ற வலையைக்கொண்டஇடம். அரக்கரை 'மா' என்று கூறியதனால், அவர்கள் வாழிடத்தை 'தோழம்' என்றார். தோழம்=தொழுவம்: கொட்டில்: இங்கே, மிருகங்கள் வாழுமிட மென்ற பொருளைக் காட்டிற்று. வாழி - அசை.-பி - டி:--1வேலை. 2சுற்றிடை. 3திரை. 4வேறுள்ள. 5தோழமாகிய, தோழிமாமதில். 6மாவேட்டை மேற் றொடர்ந்தார், மாறொடர்ந்திடவந்தார், மால்வேட்டைமேற்றொடர்ந்தான். (நடஉஎடு)

கூசு.--பேரோல்தோன்றுதல்.

ஆர்த்த வோசையோ வலங்குதே ராழியி<sup>1</sup>னதிர்ப்போ  
கார்த்தின் மால்கரி முழக்கமோ வாசியின் கலிப்போ  
போர்த்த பல்லியத் தரவமோ நெருக்கிநற்<sup>2</sup>புழுங்கி  
வோர்த்த வண்டத்தை வெடித்திடப்<sup>3</sup>பொலிந்ததுமேன்மேல்.

(இ - ன்.) (பதர்திவீரர்களின்) ஆரவாரித்த ஓசையோ, அசைந்து செல்லுகின்ற தேர்களின் சக்கரத்தின் அதிர்ப்பு ஒலியோ, கரியவலிய பெரியயானைகளின் வீரிடும்முழக்கமோ, குதிரைகளின்களைப்பொலியோ, (இவ்வொலிகளையெல்லாம்) மறைக்கின்ற பல்வகைவாச்சியங்களினொலியோ, நெருக்கிநற் புழுங்கிவோர்க்கின்றஅண்டத்தை வெடித்திடும்படி மேன்மேல்விளங்கித் தோன்றிற்று: (எ-று.) பி-ம்:-1அதிரவோ. 2புழுங்கு. 3பொடித்தது. (நடஉஎசு)

உ௦--சேனாசமுத்திரத்தின் வருணனை

வழங்கு பல்படை<sup>1</sup>மீனது மதகரி மகரம்  
முழங்கு கின்றது<sup>2</sup>முரிதிரைப் பரியது முரசந்  
தழங்கு<sup>3</sup>பேரொலி<sup>4</sup>கலிப்பது தது<sup>5</sup>ண்மா<sup>6</sup>நிருதப்  
புழுங்கு வெஞ்சினச் சுறவது<sup>7</sup>நிறைபுடைப் புணரி.

(இ-ன்.) நிறைதலையுடைய (அந்த)மூலபலமாகியசமுத்திரம்,--விடுத் தற்குஉரிய பல் படைக்கலங்களாகிய மீனைக்கொண்டது; மதயானையாகிறமகரம்[முதலை]முழங்கப்பெற்றது;மடங்குகின்ற அலையாகிய குதிரையையுடையது; முரசம் ஒலிக்கின்றபேரொலியாகிய பேரோசையைக்கொண்டது; அஞ்சாமையையுடையபெரிய நிருதராகிய மனம்புழுங்குகின்ற கொடுங்கோபத்தையுடைய சுறவையுடையது; (எ-று.)

உருவகவணி. நிறைபு-நிறைதல். பி-ம்:- 1மீனத்து. 2முது. 3பேரொலி. 4கலிப்புறந். 5நிருதர். 6சினத்தரக்கரார், சினச்சுறவதின். 7குறைப்படைப், நிறைப்படைப், நிறைபடப், இடைப்பட்ட. (நடஉஎஎ)

உக.--இதுவும் அது.

தசம்பிற் பொங்கிய திரள்புயத் <sup>1</sup>தரக்கர்தந் தானை  
பசம்புற் <sup>2</sup>றிண்டல மிதித்தலிற் கரிபடு மதத்தின்  
அசம்பிற் சேறுபட் <sup>3</sup>டளறுபட் டமிழுமா லடங்க  
விசம்பிற் சேறலிற் கிடந்ததல் விலங்கன்மே லிலங்கை.

(இ - ள்.) அந்தச்சவேலாசலத்தின்மீதுள்ள இலங்கையானது,—  
குடம்போன்றுள்ள கிளர்ந்ததிரண்டபுயங்களைக்கொண்ட அரக்கரின்  
சேனைபசம்புல்லைக்கொண்ட குளிர்த்திடங்களை மிதித்தலாலும் யானை  
களினின்றுதோன்றுகின்ற மதநீர்ப்பெருக்கினாலும் வழக்குறிலத்துச்  
சேறுபோன்று குழைசேறுபட்டு எல்லாம் அமிழ்ந்திடும்: ஆனால், (பலரும்)  
வானவழியைச் சேர்ந்திட்டதனால் (அழியாது) கிடந்தது; (எ - று.)

சேனையிலுள்ளார் பலரும் வானவழிசென்றதனால் இலங்கை குழை  
சேற்றிற் பட்டு அழியாது எஞ்சிய தென, வருணனைமூலமாகச் சேனை  
மிகுதியை விளக்கியவாறு. பி - ம்:—<sup>1</sup>இராக்கதர். <sup>2</sup>பொற்றிண்டலம்,  
புற்றண்டலே. <sup>3</sup>அழுந்துபட்டழியும். (௩௨௭௮)

உஉ.—வானவர் மூலபலத்தைப்பார்த்து நடுங்குதல்.

படியைப் பார்த்தனர் பரவையைப் பார்த்தனர் படர்வான்  
முடியைப் பார்த்தனர் பார்த்தனர் நெடுந்திசை முழுதும்  
<sup>1</sup>வெடியப் <sup>2</sup>பார்ப்பதோர் வெள்ளிடை கண்டிலர் மிடைந்த  
கொடியைப் பார்த்தனர் <sup>3</sup>வேர்த்தனர் வானவர் குலைந்தார்.

(இ - ள்.) வானவர்கள்,—பூமியைப் பார்த்தனர்: கடலைப் பார்த்  
தனர்: பரவிய வானத்தினுச்சியைப் பார்த்தனர்; நெடிய திசை  
முழுதும் பார்த்தனர்; (எங்கும்) நெருங்கியகொடிகளைக் கண்டனர்;  
சேனையில்லாதுபோகப் பார்க்கத்தக்கதொரு வெற்றிடத்தைக் கண்  
டிலர்; (உடல்) வேர்த்தவராய் நடுங்கினார்கள்; (எ - று.)

வெடிதல் - சேனாசமுத்திரம் இல்லாதிருத்தல்.—பி - ம்:—<sup>1</sup>விடிய.  
<sup>2</sup>பார்த்தது. <sup>3</sup>வேர்த்தன. (௩௨௭௯)

உங.—தேவர்கள் மூலபலத்தைக்கண்டு வியந்துகூறுதல்.

உலகி <sup>1</sup>னாமலா வருவெலா மிராக்கத வருவா  
<sup>2</sup>அலகில் பல்படை பிடித்தமர்க் கெழுந்தவோ வன்றேல்  
<sup>3</sup>விலகு நீர்த்திரை <sup>4</sup>வேலையோ ரேழும்போய் விதியால்  
<sup>5</sup>அலகில் பல்லுருப் <sup>6</sup>படைத்தன வோவென வயிர்த்தார்.

(இ-ள்.) 'உலகினுள் நாமல்லாத உருவங்களெல்லாம் இராக்கதவுரு  
வாகி, எண்ணுக்கு அடங்காத பலபடைக்கலங்களை யேந்திப் போர்க்கு  
எழுந்தனவோ? அன்றேல், விலகுகின்ற நீரைக்கொண்ட திரையையுடைய  
கடல்களையும் போய் விதியினால் அளவில்லாத பலஉருவங்களைப்  
படைத்தனவோ?' என்று சந்தேகித்துக்கூறினர், (தேவர்கள்); (எ-று.)

தேவர்கட்குத் தம்மைத் தவிர அரக்கர்சேனையே புலப்படுவதனால்  
'சாமலாவுரு' என்றார். தற்குறிப்பேற்றவன. பி - ம்:—<sup>1</sup>மால்வரை,

2அலகில்லாப். 3விலகினீர், இலகுநீர். 4வேலையோடேமும். 5ஆலகொள்  
பல், புலகொள்பல், புலகள்வல். 6பொடித்தனவோவென்றுபுகன்றார்,  
பொடித்தனவாமெனப்பொலிந்தார். (ந-உஅ0)

இங்கே ஒருபிரதியில்

மூன்றி னூற்றினோ டாயிர முளவன வெள்ளம்  
ஆன்ற தேர்பரி கரியவை யானையு மடங்கி  
மூன்று லோகமு முற்றும்போய் முடிவுறு மென்ன  
ஏன்று சென்றதவ விராமன்மே விராக்கதப் பரவை.

என்று ஒருசெய்யுள் காணப்படுகின்றது.

உசு.—இதுவும் அடுத்த கவியும்-தேவர்கள் சிவபெருமானிடத்து  
அவ்வரக்கச்சேனையைப்பற்றி அஞ்சிக்கூறலைத் தெரிவிக்கும்.

நடுங்கி 1நஞ்சடை கண்டனை வானவர் நம்ப

ஒடுங்கி யாங்கரந் துறைவிட 2மறிகில முயிரைப்

பிடுங்கி யுண்குவ ரியாரிவர் பெருமை3பண் 4டறிந்தார்

முடிந்த 5தேமவலி 6யென்றன ரோடுவான் 7முயல்வார்.

(இ - ள்.) தேவர்கள், நஞ்சம் அடைந்தகண்டனை சிவனை நடுங்கி  
யடைந்து, 'நம்பனே! யாங்கள் ஒடுங்கிமறைந்து வாழ்தற்குஉரிய  
இடத்தை யறிகிலேம்: (இவர்களோ), உயிரைப் பிடுங்கி யுண்டிடுவர்:  
இவர்பெருமையை முன்னம் உணர்ந்தவர் யாவர்? எம்வலி (இன்று)  
முடிந்திட்டது' என்று கூறியவராய், ஒடிதற்கு முயல்பவரானார்கள்.

நஞ்சடைகண்டன்-கருத்துடையடை கொளியணி:முன்னர்ப் பாற்  
கடலினின்றனுழுந்த ஆலகாலவிஷத்தினின்று காத்ததுபோல, இப்  
போது இவ்வரக்கர்கடலினுல்தோன்றும் கொடுமையைக் காத்தற்கு  
ஏற்றவன் அப்பிரான் என்ற கருத்தை விளக்குதல் காண்க. பி-ம்:—  
1நஞ்சண்ட, 2உணரலம். 3கண்டு. 4அறிவார். 5எங்குலம். 6என்றவர்.  
7முயன்றார். (ந-உஅசு)

உரு. ஒருவ ரைக்கொல்ல வாயிர மிராமர்வந் தொருங்கே

இருப திற்பிரண் டாண்டுநின் றமர்செய்தா லென்னம்

நிருத ரைக்கொல்வ திடம்1பெரு ஷிடையினின் றன்றோ

பொருவ திப்படை கண்டு2தம் முயிர்ப்பொறுத் தன்றோ.

இதுவும் அடுத்த கவியும்-ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) (இவர்களுள்) ஒருத்தரைக் கொல்லவும் ஆயிரம்இராமர்  
ஒருங்கேவந்து இருபத்துநான்குவருடம் நின்று போர்புரிந்தால்தான்  
என்னவாகும்? [அப்போதும் இவர்களுள் ஒருத்தரைக்கொல்லவும் முடி  
யாதுஎன்றபடி]: (நாங்களும் உடனிருந்து அவ்விராமனுக்கு உதவுவோ  
மென்றால்), நிருதரைக் கொல்வதென்பது (நிற்க)இடம்பெற்று ஓரிடத்  
தில் நிலையாகின்றாலல்லவோ (கைகூடும்? மேலும் ஒருகால் நிற்க  
இடம்பெற்றாலும், இவர்களுடன்) போர்செய்வது, இப்படையைக்  
கண்களாற்கண்டு தம்முடையஉயிரைத் தாங்கும்வல்லமையைப் பெற்ற  
பின்புஅல்லவோ (இயலும்)? (எ - று.)

பதிற்றிரண்டு - பன்னிரண்டு: இப்போது பன்னிரண்டாண்டு வன வாசஞ்செய்யவந்த ஸ்ரீராமன் இதைப்போல் இன்னொருமடங்கு காலம் வனவாசஞ்செய்தாலும் இவர்களைச் சங்கரிக்கமுடியா தென்ற கருத்தைக்காட்ட, 'இருபதிற்றிரண்டியாண்டு' என்றது இருபதிற்றிரண்டு என்பதற்கு-நாற்பதுஎனப் பொருள் கூறுவாரு முளர். பெரு-பெற்று: உடன்பாட்டெச்சம். பி - ம்:—1பெற்றோர்சிலையில், பெற்றோரிடையில், பெற்றாரிடையில். 2தன்னுயிர். (௩௨அ௨)

உகூ.—'இராமபிரான் யாவரையுஞ் சங்கரிப்பார்: நீர் அஞ்சற்க' என்று சிவபெருமான் கூறுதல்.

என்றி றைஞ்சலு 1மணிமிடற் றிறைவனு மினிரீர்  
ஒன்று மஞ்சலிர் வஞ்சனை யரக்கரை யொருங்கே  
கொன்று நீக்குமக் கொற்றவ னிக்<sup>2</sup>குல மெல்லாம்  
பொன்று விப்பதோர் <sup>3</sup>விதிதந்த தாமென்ப புகன்றான்.

(இ - ள்.) என்றுகூறி (த் தேவர்கள்) வணங்கலும்,—நீலரத்தினம் போன்ற [கறுத்த] கண்டத்தையுடையவனான சிவனும்,—(அத்தேவர்களைநோக்கி), 'இனி நீங்கள் சிறிதும் அஞ்சாதீர்: அந்தக்கொற்றவன், வஞ்சகக்குணமுள்ள அரக்கரை ஒருசேரக்கொன்று நீக்குவான்; இந்த அரக்கக்குலத்தையெல்லாம் அழிக்கச்செய்வதாகியனாழானது (இங்கே இவர்களைக்)கொண்டுவந்துள்ளதாம்' என்று கூறினான்; (எ-று.)---பி-ம்:—1இருள். 2குழு. 3விதிதந்த.

(௩௨அ௩)

உஎ.--இதுமுதல் ழுன்றுகவிகள் - வானரீகள் மூலபலத்தைக்கண்டு அஞ்சியோடியமையைத் தெரிவிக்கும்.

1புற்றி னின்றவல் லரவினம் புறப்படப் பொருமி  
இற்ற தெம்வலி யெனவிரைந் திரிதரு மெலிபோல்  
மற்றை வானரப் <sup>2</sup>பெருங்கடல் <sup>3</sup>பயங்கொண்டு <sup>4</sup>மறுகிக்  
கொற்ற வீரரைப் பார்த்தில திரிந்தது குலைவரல்.

(இ - ள்.) (பின்பு) புற்றிலிருந்து வலிய பாம்புக்கூட்டம் புறப்பட (அதுகண்டு) வருந்தி, 'எம்வலிமை ஒழிந்திட்டது' என்று விரைந்து நிலைகெட்டோடும் எலியைப்போல, அந்த வானரப்பெருஞ்சேனை (அரக்கரின்மூலபலத்தைக்கண்டு)அச்சங்கொண்டு மனங்குழம்பி, வெற்றிப்பொருந்திய வீரரான இராமலட்சுமணரையும் கருதாமல் நடுக்கத்தோடு நிலைகெட்டோடிற்று; (எ - று.)

கொற்றவீரரைப் பார்த்தல் - இதுவரையில் வெற்றியேபெற்று வந்த இராமலட்சுமணரின் திறமையை நினைத்துப்பார்த்தல்:இது-அச்சம் ஒழிதற்கு ஏதுவாம். "ஒலித்தக்காலென்னாழிவரி யெலிப்பகை, நாக முயிர்ப்பக்கெடும்" என்றது, இங்குக் காணத்தக்கது. பி-ம்:---1புற்று சின்றுபல். 2பெரும்படை. 3பயத்தொடுபயத்தினுட. 4வெருவி.

உஅ. அணையின் <sup>1</sup>மேற்சில சென்றன வாழிபை நீந்தப்  
புணைக <sup>2</sup>டேடின சிலசில <sup>3</sup>நீந்தின <sup>4</sup>போன

5 துணைகளோடும் 6 புக் கழுந்தின சிலசில தோன்றப்  
பணைக 7 னேறின 8 மலைமுழைப் 9 புக்கவும் பலவால்.

(இ - ள்.) சிலவானரங்கள், அணையின்மீது (ஏறிச்) சென்றன: சில  
வானரங்கள், கடலைக் கடப்பதற்குப் புணைகளைத் தேடின: சிலவா  
னரங்கள், நீந்திப்போன: சிலவானரங்கள், துணைகளோடும் போய் நீரிற்  
சென்று அழுந்தின: சிலவானரங்கள், (கண்ணுக்குத்) தோன்றாமற் கிளைகளி  
லேறின: பலவானரங்கள், மலைக்குகைகளிற் புக்கன: (எ - று.)

பி-ம்:--1 மேற்சென்ற சிலசில. மேற்சிலர் சென்றனர். 2 தேடினர் சி  
லர்சிலர். 3 நீந்தினர். 4 பொறாத, பொறாதார். 5 துணைகடோறும். 6 புக்  
கழுந்தினர் சிலர்சிலர். 7 ஏறினர். 8 பல. 9 புக்கனர் பலரால், புக்கன பலரா  
ல், புக்கன பலவால். (நஉஅரு)

உக. அடைத்த பேரணை யளித்தது 1 நமக்குயி ரழிவால்  
உடைத்துப் போதுமா லவர்தொட ராமலென் 2 றுரைத்த  
புடைத்துச் 3 செல்குவர் 4 விசம்பினு மென்றன போதோன்  
படைத்த திக்கெலாம் 5 பாய்ந்தன ரென்றன பயத்தால்.

(இ - ள்.) (கடலை) அடைக்குமாறு கட்டிய பெரிய அணையானது  
நமக்கு உயிரழிவை யுண்டாக்கிவிட்டது: (ஆகையால், நம்மை) அந்த  
அரக்கர் தொடராதபடி (அதனை) உடைத்துப் போவோம்' என்று (சில  
வானரங்கள்) கூறின: (சிலவானரங்கள்), வானத்திலும் (நம்மை அரக்கர்)  
புடைத்துச் செல்குவரென்றன: (சிலவானரங்கள்), பிரமன் படைத்த திக்  
குக்களிலெல்லாம் (அரக்கர்) பாய்ந்துள்ளா ரென்று அச்சத்தாற் கூறின.

போதோன் - கமலத்தில் வீற்றிருப்பவன்: பிரமன், பி-ம்:--1 நமக்  
குயிரழிவான், நம்முயிரழிய, நமக்குயிரிடைய, பேருயிரிடைய. 2 உரைத்  
துப். 3 செல்குவ. 4 விசம்பினுடேறினவோதான், விசம்பினுமென்ற  
னர் போக்கென், விசம்பினுமென்றனர் போர்க்கப். 5 பரந்தனசென்றன,  
பரந்தனர்சென்றனர், பாய்ந்தனசென்றன, பரந்தனரென்றனர். ( )

ந. 0.---சுக்கிரீவன் அநுமான் அங்கதன் தவிர மற்றையோர்  
நிலைகெட்டோடியமையை இராமன் காணுதல்.

அரியின் வேந்தனு மனுமனு 1 மங்கத நவனும  
பிரிய கிற்றில 2 ரிறைவனை நின்றனர் 3 பின்னார்  
இரிய லுற்றனர் மற்றையோ ரியாவரு மெறிநீர்  
விரியும் 4 வேலைபுங் 5 கடந்தது நோக்கினன் வீரன்.

(இ - ள்.) 'குரங்குக்கு அரசனாகிய சுக்கிரீவனும்' அநுமானும் அங்  
கதனும் இராமனைப் பிரிந்து செல்லமாட்டாமல் பின்னிடாதவராய் நின்  
னார்; மற்றையோர் யாவரும், நிலைகெட்டு ஓடத்தொடங்கினர்; அலைவீசு  
கின்ற நீர்பரவப்பெற்ற கடலும் (தன்னிலையைக்) கடந்தது; (இவற்றை  
யெல்லாம்) மகாவீரனு ன் இராமன் கண்டான்; (எ - று.)

வானரர்கள் சென்ற விசையால் கடலும் நிலைகடந்ததென்க. பி-ம்:--  
1 அங்கதன் றுனும். 2 இறைவரை. 3 பிரிந்தார். 4 வேலையைக், 5 கடந்தனர்,

ந.க. — முன்றுகவிகள் - ஒருதொடர்: ஸ்ரீராமன் 'இப்படைவந்தவகையென்?' என்றுவினவ, விபீஷணன் கூறுதலைத் தெரிவிக்கும்.

இக்கொடும் <sup>1</sup>படை பெங்குள தியம்புதி யென்றான்  
மெய்க் <sup>2</sup>கொடுத்திறல் வீடணன் விளம்புவான் <sup>3</sup>வீர  
திக்க ணைத்தினு மேழுமாத் தீவினுந் <sup>4</sup>தீயோர்  
புக்க <sup>5</sup>ழைத்திடப் பெருந்துள திராக்கதப் புணரி.

(இ - ள்.) 'இந்தக்கொடும்படை எங்கே (இத்துணைக்காலம்) இருப்பைப்பெற்றது? சொல்வாய்' என்றுவினாவினான் (ஸ்ரீராமன்); உண்மையான கொடியவலிமையுள்ள விபீஷணன் (பின்வருமாறு) விடைகூறுவானாறான்: — 'வீரனே! எல்லாத் திக்குக்களிலும் ஏழுபெரிய தீவுகளிலும் கொடியதூதர் போயழைத்திட அரசுக்கரின் பெருந்திரள்வந்துளது; (எ - று.) — 'அடிமலர்தொழுதவன்சொன்னான் என்றுமுடிபு காண்க. பி - ம்: — <sup>1</sup>படை. <sup>2</sup>கொடும். <sup>3</sup>வீரன். <sup>4</sup>உறைவோர். <sup>5</sup>அமைத்திட, அழைத்தது. <sup>6</sup>பெருந்தது. (நூ.அ.அ)

ந.உ. ஏழெனப்படுங் கீழுள தலத்தினின் நேறி  
ஊழி முற்றிய கடலெனப் புகுந்தது <sup>1</sup>முளதால்  
வாழி <sup>2</sup>மற்றவன் மூலமாத் தானேமுன் வருவ  
ஆழி வேறினி <sup>3</sup>யப்புறத் தில்லைவா ளரக்கர்.

(இ - ள்.) ஏழென்றுசொல்லப்படுகின்ற கீழுள்ள உலகத்தினின்றும் (இங்கு) ஏறி, புகார்த்தகாலத்தில் உலகத்தைச் சூழ்ந்த கடலைப்போலப் புகுந்தசேனைத்திரனும், (இதில்) உள்ளது; முன்னேவருகின்ற இவை, அந்த இராவணனுடைய பெரிய மூலபலமாகும்: கொடிய அரசுக்கரின் (சேன) சமத்திரம், இனி அப்புறத்தில் வேறேறியில்லை; (எ - று.) — வாழி - முன்னிலையாகை. பி - ம்: — <sup>1</sup>உளவால். <sup>2</sup>பெற்றவன், மற்றவன். <sup>3</sup>இல்லையப்புறத்தின். (நூ.அ.க)

ந.உ. சண்மீடல் வண்டத்தி லீராக்கத ரெனும்பெய ரெல்லாம்  
மூண்டு வந்தது தீவினை <sup>2</sup>முன்னின்று <sup>3</sup>முடுக்க  
மாண்டு <sup>4</sup>வீழுமின் நென்கின்ற தென்மதி வலியுழ  
<sup>5</sup>தூண்டு கின்றதென் நெடிமலர் தொழுதவன் சொன்னான்.

(இ - ள்.) தீவினையானது நின்று முன்னேசெலுத்த, இவ்வண்டத்தில் இராக்கதரென்றுபெயர்ப்படைத்த சேனையெல்லாம் இங்கே மூண்டு வந்தது; வலியுடைய தீவினை தூண்டுவதனால் இன்று (இந்தச்சேனைத்திரன்) மாண்டுவிழுமென்று என்புத்தி எண்ணுகின்றது என்று (ஸ்ரீராமன்) திருவடித்தாமரைகளைத் தொழுது அந்தவிபீஷணன் சொன்னான்; (எ - று.) — பி - ம்: — <sup>1</sup>வந்துள, வந்துளது, இவ்வண்டத்துள். <sup>2</sup>பினைநின்று, விண்ணின்று. <sup>3</sup>முடுக. <sup>4</sup>வீழுமின் நென்பதென் நென்மதிவியாற், வீழ்பவரென்பதெனவமதிவிதியார், வீழுமென்கின்றதென்மதிவியாற். <sup>5</sup>தூண்டுகின்றனரென்று, தூண்டுகின்றனனென்று. <sup>6</sup>அடிதொழுதான். (நூ.அ.அ)

ந.ச. — அந்நீயோடிய வானரசேனையை யழைத்துவருமாறு  
ஸ்ரீராமன் அங்கதனுக்குக் கட்டளையிடுதல்.

கேட்ட வண்ணலு முறுவலுஞ் சீற்றமுங் கிளரக்  
காட்டு கின்றனன் காணுதி யொருகணத் தென்னா



<sup>1</sup>ஒட்டின் மேற்கொண்ட தானையைப்<sup>2</sup> பயந்துடைத் தூவோ  
<sup>3</sup>மீட்டி கொல்லென வங்கத ஹேடினன்<sup>4</sup> விரைந்தான். [ய்

(இ - ள்.) (வீழ்வுணன்வார்த்தையைக்) கேட்ட பெருமையிற்  
சிறந்த ஸ்ரீராமனும், புன்சிரிப்பும் கோபமும் மூள, ‘(இவர்கள்படும்  
பாட்டை) ஒருகணத்திற் காட்டுகின்றேன்: காண்பாய்’ என்றுசொல்லி,  
(பின்பு, அங்கதனைநோக்கி), ‘வலியோனே! ஒட்டத்தைமேற்கொண்டு  
சென்ற (குரங்குச்) சேனையை அச்சம்நீக்கிமீட்பாயா?’ என்ன, அங்க  
தன்(அச்சேனையை மீட்டுக்கொணர்) விரைந்தோடலானான்; (எ-று.)  
பி - டி:—<sup>1</sup>ஒட்டமேற்சென்ற. <sup>2</sup>உரங்கொடுத்து. <sup>3</sup>மீட்டுக்கொள்கென,  
<sup>4</sup>விரைந்து. (நடஉகக)

ந.ந.—வானாகேனைத்தலைவர் மீண்டுவருதல்.

<sup>1</sup>சென்று <sup>2</sup>சேனையை யுற்றனன் <sup>3</sup>சிறைசிறை கெடுவீர்  
நின்று <sup>4</sup>கேட்டபி னீங்குமி னெனச்சொல்லி நேர்வான்  
ஒன்றுங் கேட்கில <sup>5</sup>மென்றதக் குரக்கின <sup>6</sup>முறையால்  
வென்றி வெந்திறற் படைப்பெருந் தலைவர்கண் மீண்டார்.

(இ - ள்.) (அங்கதன்) போய் (வானர்) சேனையை யடைந்து, ‘பற்  
பலபக்கங்களிலும் சிதறியோடுபவர்களே! நின்று (யான்சொல்வதைக்)  
கேட்டபின் (போகவேண்டுமென்று தோன்றினால்) போய்விடுங்கள்’  
என்று நல்வார்த்தையாகச் சொல்லி(ப் பின்னுஞ்) சொல்பவனான:  
‘நாங்கள் ஒன்றையுங் கேட்கமாட்டோம்’ என்றது, அந்தக்குரங்கினம்:  
(இவன்)பேச்சினால், வெற்றியையும் கொடியவ்விமையையும் பெற்றிருந்த  
வானரச்சேனையின் பெருந்தலைவர்கள் மாதிரம் (ஒடுவதினின்று)  
மீண்டார்கள்; (எ - று.)

நேர்தல் - சொல்லுதல்: “நேர்தலாயிரத்து” என்றதுங் காண்க.—  
பி-டி:—<sup>1</sup>சென்ற. <sup>2</sup>தானையை. <sup>3</sup>சிறிதிறை, சிறிதினம். <sup>4</sup>கேட்டுப். <sup>5</sup>என்  
றனர், என்றன. <sup>6</sup>முறையால். (நடஉகஉ)

ந.க.—அங்கதன் விளவு, நின்று சேனையாய் காண்டியகாரணத்தை  
யுரைக்கத்தோடங்குதல்.

<sup>1</sup>மீண்டு வேலையின் <sup>2</sup>வடகரை யாண்டொரு வெற்பின்  
சுண்டி னூர்களை பென்குறித் <sup>3</sup>திரிவுற்ற தென்றான்  
ஆண்ட நாயக கண்டிலை போலு<sup>4</sup>நீ யவரை  
மாண்டு செய்வதெ <sup>5</sup>னென்றுரை கூறினர் மறுப்பார்.

(இ - ள்.) (ஒடுவதினின்றும்)மீண்டு சமுத்திரத்தின் வடகரை  
யில் அங்கேஒருமலையில் நெருங்கின்றவரானசேனையுடிகளை நோக்கி,  
‘என்னருத்துக்கெ ண்டு (நீங்கள்)நிலகெட்டுஒடியது?’ என்று (அங்கு;  
தன்) வினாவினான்: ‘ஆண்டநாயகனே! நீ அந்தஅரக்கரை கண்டதில்லை  
போலும்; (நாம்) மாண்டு செய்யப்போவதுஎன்?’ என்று (போர்க்குவரு  
வதை). மறுப்பவராய்ப் பின்வருமாறு உரைகூறினார்கள்; (எ-று.)—  
அதைமேல் எட்டுக்கவிகளில்காண்க. பி-டி:—<sup>1</sup>மீண்ட. <sup>2</sup>வடவரை. <sup>3</sup>இரி  
கின்றது, இரிவுற்றீர். <sup>4</sup>வோரை. <sup>5</sup>ரவரை. <sup>6</sup>என்றனர். (நடஉகந)

௩௭.—இதுமுதல் எட்டுக் கவிகள்—ஒருதோடர்: சேனாதிபதிகளின்விடை.

ஒருவ னீர்திர சித்தென வுள்ளவ னுளநான்  
செருவி <sup>1</sup>ஊற்றவை கொற்றவ மறத்தியோ தெரியிற்  
பெருவின் <sup>2</sup>மற்றவ ரிற்றில் ரியாரொடும் பொருவார்  
இருவர் விற்பிடித் தியாவரைத் தடுத்தினிள் <sup>3</sup>றெய்வார்.

(இ - ள்.) இர்திரசித்து என்று பேர்படைத்துள்ளவனான ஒருவன் உள்ளநாளில், கொற்றவனே! போரில் நிகழ்ந்தவற்றை மறக்கின்றாயோ? ஆலோசிக்குமிடத்து, ஒப்புமையில் அவ்வரசர் (அவ்வீர்திரசித்துக்குத்) தோற்றவரல்லராய் யாவரொடும் பொருவார்; (இவ்வாறிருக்க), இருவீரர் விற்பிடித்து யாவரைத் தடுத்தினின்று எய்யவல்லவராவர்? (எ - று)

ஒரு இர்திரசித்து பொருதபோது என்னபாடுபடுத்தினான்! அவனைப்போன்ற பலகோடிவீரர் வந்திருக்கும்போது இவ்விருவீரர் என்னசெய்யமாட்டுவ ரென்றே யஞ்சினோ மென்றவாறு. பி - ம்.—<sup>1</sup>உற்றன. <sup>2</sup>மற்றவர், நின்றவர்...பொருவார், மற்றவனிறறிய பின் யாரொடு பொருவீர், மற்றவருற்றனர்.....பொருவார், <sup>3</sup>எய்தார். ( )

௩௮. புரங்க டந்தவப் புனிதனே முதலிய புலவோர்

வரங்க டந்துல களிப்பவ ரியாவரு மாட்டார்  
கரந்த டங்கின <sup>1</sup>ரினிமற்றவ் வரக்கரைக் கடப்பார்  
சூங்கு கொண்டுவந் தார்செயு மானுடர் <sup>2</sup>கொல்லாம்.

(இ - ள்.) வரங்களைக் கொடுத்து உலகத்தோரைக் காக்கின்ற திருமாலும் திரிபுரத்தைவென்ற பரிசுத்தமூர்த்தியாகிய அந்தச் சிவபெருமானும் முதலிய தேவர்களயாவரும்,—முன்னிற்கமாட்டாராய் ஒளிந்து அடங்கிவிட்டனர்: இனி, அவ்வரக்கரை வெல்பவர், வானரங்களைத் துணையாகக்கொண்டுவந்து போர்செய்கின்ற மானுடரோ? (எ-று)—இரண்டாமடியில், வரங்கள் தந்து எனப்பிரிக்க. வரங்கள் தந்து அளிப்பவராகிய புரங்கடந்த அப்புனிதனே முதலிய புலவோர் யாவரும் எனினுமாம். பி - ம்:—<sup>1</sup>யாரினியரக்கரைக், மற்றிவ்வரக்கரைக், மற்றிவ் வுலகினைக். <sup>2</sup>கொல்லோ. (௩௮௬)

௩௯. ஊழி யாயிர கோடிநின் <sup>1</sup>றுருத்திர னேடும்

ஆழி யானுமற் <sup>2</sup>றயனோடு புரந்தர னவனுஞ்  
<sup>3</sup>சூழ வோடின <sup>4</sup>ரொருவனைக் கொன்றுதந் தோளால்  
வீழு மாசெய்ய <sup>5</sup>வல்லரேல் <sup>6</sup>வென்றியி னன்றே.

(இ - ள்.) உருத்திரனோடு திருமாலும் மற்றும் பிரமனுடனே <sup>4</sup>இர்திரனும் ஆயிரகோடி ஊழிக்காலம் எதிர்நன்று சூழவும்ஒடினராய் ஒருவனைத் தம்தோள்வலியாற் கொன்று வென்றியால் வீழுமாறுசெய்ய வல்லமையுடையரேல் நன்றேயாம்; (எ - று.)

ஆயிரவூழிக்காலம் சிவபெருமான் முதலியோர் எதிர்நின்று பொருது ஒருவரைக்கொன்று வீழ்த்தவும் வல்லமையற்றவராவ ரென்றால், இவ்விருமானுடரால் அவ்வரக்கரை வெல்லுதல் கூடுமோ? என்ற

வாறு. பி-ம்:—<sup>1</sup>உருத்திரரோடும். <sup>2</sup>அயனுமப், அமரரும். <sup>3</sup>குழுமோடினால், குழுவோடினால். <sup>4</sup>ஒருவரை. <sup>5</sup>வல்லரோ, வல்லவோ, வல்லரே. <sup>6</sup>யெனப்பின்னே. (ந.உக௬)

சு௦. என்னப் பாமத்தில் வெழுபது வெள்ளமு -மொருவன் தின்னப் போதுமோ <sup>2</sup>தேவரின் வலியமோ <sup>3</sup>சிறியோம். <sup>4</sup>முன்னிப் <sup>5</sup>பாரெலாம் படைத்தவ னுளெலா முறைநின்று உன்னிப் பார்த்துநின் <sup>6</sup>றுறையிடக் <sup>7</sup>குறையுமோ யுகம்.

(இ - ள்.) என்ன ஆச்சரியம்!! இந்த எழுபதுவெள்ளம் வானரச் சேனையும் ஒருவன் தின்பதற்குத்தான் போதுமோ? சிறியோமாகிய யாம் தேவர்களைக்காட்டிலும் வலிமைபடைத்துளோமோ? (இந்தசேன) வியுக்கமானது, முறைநின்று ஆராய்ந்து உலகங்களை யெல்லாம் (முன்பு) படைத்தவனான பிரமதேவன் ஒருநாளெலாம் உன்னித்துப்பார்த்து நின்று உறையிடொறு குறைந்தவளவையுடையதாகுமோ? (எ - று.)

ஒருவன் தின்னுதல் - ஒருவனொழிக்கப்படுதல். உறையிடக்குறை தல் - உறையிடமுடியாதவாறு பேரளவுடையதாதல். பிரமனே உறையிட்டுண்ணினாலும் எண்ணமுடியாது. இந்த அரசுக்கச்சேனையென்பது, பின்னிர்ண்டுகளின் கருத்து. உறையிடதல் - பேரளவுள்ள பொருளை யெண்ணும்போது கணக்குத் தெரியுமாறு தூற்றுக்கு ஒன்று என இவ்வாறு கருதித்தல். பி-ம்:—<sup>1</sup>ஒருவர். <sup>2</sup>அவர்தம் பின். <sup>3</sup>சீரின். <sup>4</sup>முன்னை. <sup>5</sup>பாரகம். <sup>6</sup>அறையிடக். <sup>7</sup>குறையுமிவ் யுகம்; குறையுமோவோதம். ( )

சுக. நாய கன்றலை பத்துள கையுநா லீர்தென்று  
<sup>1</sup>ஒயு நெஞ்சின மொருவன் மற் றிவண்வந் திங்குற்றார்  
<sup>2</sup>ஆயிரந்தலை யதற்கிரட் டிக்கைய ரையா  
<sup>3</sup>பாயும் வேலையிற் கூலத்து மணலினும் பலரால்.

(இ - ள்.) நாயகன் ஒருவனுக்குத் தலை பத்துள்ளன: கையும் இருபது என்று (கருதியே) ஒய்கின்ற மனத்தையுடையவரானேம்; இப்போது இங்கு வந்துற்றாரோ, ஆயிரந்தலைகளையும், அதற்கு இரட்டிப்பான [ஈராயிரங்] கைகளையும் உடையார்: ஐயா! (அலை) பாயப்பெற்ற கடற்கரையிலுள்ள மணலினும் பலராவர்; (எ - று)

இவர்களைப்பற்றி எம்மனம் ஒய்வதைப்பற்றிச் சொல்லவேணுமோ? என்பது குறிப்பு. மிகப்பலருக்குக் கடல்மணலை யுவமைகாட்டுவதை “நினைப்பான்புகிற் கடலெக்கலி னுண்மணலிற்பலர்” என்ற பெரியார் பாசுரத்திலுங் காண்க. பி - ம்:—<sup>1</sup>ஒயுமுள்ளதேயொருவன். மற்றவன் வந்திங்குற்றார், ஒயுநெஞ்சின மொருவனங்கவனில் வந்துற்று, ஒயுமுள்ளத்தேம்.....உற்றார், ஒயுநெஞ்சின்...இவர்வந்திங்குற்றார். <sup>2</sup>ஆயிரங்கரமைஞ்ஞாறுதலையினரையா, ஆயிரங்கையரைஞ்ஞாறுதலையினரையா. <sup>3</sup>மாயவேலையிற். (ந.உகஅ)

சுஉ. கும்ப கன்னனென்<sup>1</sup>றுளன்மற்றிங் கொருவன்கைக் கொண்ட அம்பு தாங்கவு <sup>2</sup>மிடுக்கில மவன்<sup>3</sup>செய்த தறிதி

உம்ப ரன்றியே யுணர்வுடை யார்பிற றுளரோ  
நம்பி <sup>4</sup>நீயுமுன் றனிமையை யறிந்திலை நடந்தாய்.

(இ - ள்.) கும்பகன்னனென்றுள்ளவனான இங்கிருந்த ஒருவன் கையாண்ட அம்பைத் தாங்கவும் வலிமையற்றவராயிருந்தோம்; அவன் செய்ததை (நீ) அறிவாயே: (அவனைப்போற் பலர் இங்கிருக்கின்றார்களே); தேவர்களன்றியே உணர்வையுடையவர் பிறருளரோ? (அவர்களும், அஞ்சுகின்றார்களே); நம்பி! அறியாப்பிள்ளையாதலால், நீயும் தனிமையைப்புடையவனாய் (இங்கு) நடந்துவந்தாய்; (எ - று.)

நீ அறியாப்பிள்ளையாதலால், 'இளங்கன்று பயமறியாது' என்ற பழமொழிப்படி அச்சமின்றி இங்குவந்தாய்; அறிவுநிரம்பினபெரியோனாயின், நீயும் இவ்வாறு எங்களைக்கூட வந்திருக்கமாட்டாய்: அச்சத்தினால் எங்கேனும் மறைந்துகிடப்பாயென்றவாறு. 1 - ம்:—1 ஒருவனங்கவன்கையிற் 2 பிடுக்கிலன். <sup>3</sup>செய்தவறிவை. <sup>4</sup>நீயுனதருமையை, நீயுன் றனருமையை (நஉகக)

சஉ. அனும னுற்றலு<sup>1</sup>மரசன தாற்றலு மிருவர்  
தனுவி னுற்றலுந் <sup>2</sup>தம்முயிர் தாங்கவுஞ் சாலா  
கனியுங் காங்களு <sup>3</sup>முணவுள முழையுள கரக்க  
மனித ராளினெ <sup>4</sup>னிராக்கத <sup>5</sup>னாளினென் வையம்.

(இ - ள்.) அனுமன்வல்லமையும் சுக்கிரீவன்வல்லமையும் இருவீரரான இராமலட்சுமணரின் வீடுகளின் வல்லமையும் தம்முயிரைத் தாங்குவதற்கும் போதா; கனியும் காங்களுமாகிய உணவோ கிடைக்கின்றன்: மறைந்துவாழ மலைமுழைகளோ இருக்கின்றன: (இவ்) வையத்தை மனிதரானடாலென்ன? இராக்கதனாண்டாலென்ன? (எ - று.)

“இராமனாண்டாலென்ன, இராவணனாண்டாலென்ன” என்ற பழமொழி, இந்தச் செய்யுளின் ஈற்றடியாற்கூறப்பட்டதாகும்: ஆகவே, இச்செய்யுள்—உலகு வழங்குந் தவிர்ப்பியணியாம். வையம்—பூமி. 1 - ம்:—1 அரசன் றனுற்றலும், அரசன்ரு னுற்றலும். <sup>2</sup>எங்கனையின்னுயிர்தாங்கா, தங்களைத்தாங்குவார் தாங்கார், தங்கடமுயிரினைத்தாங்கா. <sup>3</sup>காலுள. <sup>4</sup>இராக்கதர். <sup>5</sup>ஆள்கிலென். (நஉகக)

சச. 1 தாமுளா ரன்றே புகழினைத் திருவோடுந் <sup>2</sup>தரிப்பார்  
யாமு ளோமெனி <sup>3</sup>னெங்கினை யுள்ளதெம் <sup>4</sup>பெரும  
<sup>5</sup>போமி னீரென்று <sup>6</sup>விடைதரத் <sup>7</sup>தக்கனை <sup>8</sup>புரப்போய்  
<sup>9</sup>சாமி னீரென்றல் <sup>10</sup>தருமமன் றென்றனர் தளர்ந்தார்.

(இ - ள்.) தாமுளாரான ரன்றே புகழினைத் திருவோடுதரிப்பவராவார்? யாங்களுளோமானால், எம்பெரும! எமதுசுற்றமும் உள்ளதாகும்: நீங்கள் போங்களென்று (நீ எங்கட்கு) விடைதருதற்கு உரியவன்: காப்பவனே! நீர் சாமினென்றுகூறுதல் (உனக்குத்) தரும்அன்று என்று மனந்தளர்ந்து கூறினார்கள்; (எ - று.)

சுவரையைத்துக்கொண்டே சித்திரமெழுதலாகுமதுபோல, நாங்கள் சிலைத்த பிறகல்லவா எவ்வாறுசெய்யின் புகழுண்டாகுமென்று

ஆலோசிக்கவேண்டும்? எங்கட்கே ஆபத்து நேர்கின்ற காலத்தில் உயிர் தப்ப ஒடிவிடுவது பொருத்தமேயன்றிப், புகழைநாடி உயிரைவிடவோ? எம்முயிரைவிட்டால், அதனால் எமதுகிளைஞரும் மாள்வரே! ஆகவே, நீர் சுகமாய்ப்போய் வாருங்க ளென்று விடைதருவதல்லாமல், சாகும்படி போர்க்குவருகஎன்றல் இளவரசனான உனக்குத் தருமமாகாதென்ற வாறு. பி-ம்:—<sup>1</sup>சேமுளாரலரேபுகழ்ந், <sup>2</sup>தாமுளாரவரேபுகழ். <sup>3</sup>திரிப்பார். <sup>4</sup>எங்கனம். <sup>5</sup>பெருமான். <sup>6</sup>போமுனீர், <sup>7</sup>போமுனீர். <sup>8</sup>வினாதாத். <sup>9</sup>தக்கன. <sup>10</sup>புகழோய், புரம்போய். <sup>11</sup>சாமுன். <sup>12</sup>தருமமோ. (௩௩௦௧)

வேறு.

சுரு.—இதுமுதல் ஐந்துபவிகள்—ஒருதோடர்: அங்கதன் சாம்பவானிடம் ஓடுவதுதகாதென்றத்ப்பலபடிநியாயங்காட்டித்தேர்வித்தலைக்கூறும்.

சுரு. சாம்பனை வதன நோக்கி வாலிசே யறிவு <sup>1</sup>சான்றோய்  
பாம்பனை <sup>2</sup>யமல நேமற் றிராமனென் றெமக்குப் பண்டே  
<sup>3</sup>எம்பல்<sup>4</sup>வந் தெய்தச் சொல்லித் தேற்றின <sup>5</sup>யல்லை யோநீ  
<sup>6</sup>ஆம்பலம்பகைஞன் றன்னோடயிர்திர<sup>7</sup>மமைந்தோனன்னய்.

(இ - ள்.) வாலிபுத்திரனான அங்கதன், —சாம்பவானுடைய முகத் தைப்பார்த்து, ‘அறிவுமிக்கவனே! ஆம்பல்லமருக்குப் பகைவனான குரியனிடத்து ஐந்திரவியாகரணங் கற்றவனான அநுமானையொத்த வனே! நீ, ஆதிசேஷசயனத்திற் சயனித்துக்கொண்டெள்ள அமலனே இந்தவீரனானநீராமனென்று எமக்குமுன்னமே மகிழ்ச்சிவந்துபொருந் தச்சொல்லித் தேற்றினாயல்லையோ? (எ - று.)—எம்பல் - அங்கலாய்ப்பு மாம். ஒடு-இடப்பொருளில்வந்தது. பி-ம்:—<sup>1</sup>சார்ந்தோய். <sup>2</sup>அமலன் மற்றிவ்விராமன், அமலன்மற்றிவ்வீரன். <sup>3</sup>தேம்பல். <sup>4</sup>வந்துதவச்சொல் லித்தேற்றினய், வந்துற்றகாலத்தியம்பினய். <sup>5</sup>இல்லையோநீ, இரவி போலாம், இரதிபோலாம், இரதபோலாம். <sup>6</sup>ஆம்பலன். <sup>7</sup>நிறைந் தோன். (௩௩௦௨)

சுரு. <sup>1</sup>தேற்றுவாய் <sup>2</sup>தெரிந்து சொல்லாற் <sup>3</sup>ஹெருட்டியித் <sup>4</sup>தெருளி லோரை, ஆற்றுவா <sup>5</sup>யல்லை நீயு<sup>6</sup>ஞ்சின <sup>7</sup>போலு மாவீ, <sup>8</sup>போற்றுவாய் யென்ற போது புகழென்னும் புலமையென்னும், கூற்றின்வா புற்றால் வீரங் <sup>9</sup>குறைவரே <sup>10</sup>யிறைமை <sup>11</sup>கொண்டார்.

(இ - ள்.) ஆராய்ந்து (நய)மொழியால் இந்தத்தெளிவில்லாத வானரங்களைத் தெளிவுறுத்தித் தேற்றத்தக்காய்; (அப்படிப்பட்ட)நீயும் ஆறுதலில்லாதவனாய் அஞ்சினாய்போலும்? (அன்றியும்உன்), உயிரையே போற்றுபவனான என்றபோழ்து புகழ்தான் என்னவாகும்? (உன்) புலமைதான் என்னவாகும்? தலைமைகொண்டவர் (ஒருகால்) யமன் வாயிலே பொருந்தினாலும் (அதற்காகத் தம்) வீரம் குறையப்பெறு வரோ? (எ - று.)—பி - ம்:—<sup>1</sup>தேற்றுவார், தேற்றுவார்த். <sup>2</sup>சிறந்த, தெரிந்த. <sup>3</sup>தெருட்டுவாய், திரட்டியத். <sup>4</sup>தெளிவிலோரை. <sup>5</sup>அல்ல. <sup>6</sup>அஞ்சினார். <sup>7</sup>போல. <sup>8</sup>போற்றினய். <sup>9</sup>குறையுமோ, குறைவதே, குறை வதோ. <sup>10</sup>விறன்மை. <sup>11</sup>கொண்டாய். (௩௩௦௩)

சுஎ. அஞ்சினும் பழியும் பூண்டா<sup>1</sup> மம்புளி யாண்டு மாவி,  
துஞ்சுமா<sup>2</sup> நன்றி வாழ வொண்ணுமோ நாண்மேற் றேன்றின்,  
<sup>3</sup>நஞ்சுவா யிட்டா<sup>4</sup> லன்ன<sup>5</sup> வழுதன்றோ நம்மை யம்மா, தஞ்சு  
மென்<sup>6</sup> றேணந்த வீரர்<sup>7</sup> தனிமையிற்<sup>8</sup> சாத னன்றே.

(இ-ள்.) (இப்போதுநாம்) அஞ்சினோம்: (அஞ்சினமையால்) அழகிய  
பூயியிற் பழியையும் பூண்டோம்: எங்கு (ச்சென்றாலும், (நம்முடைய) வாழ்  
நாள்மேல் (யமன்) தோன்றுவானாயின், ஆவி இறப்பதன்றி வாழமுடியு  
மோ? (நாம் இப்போது இராமபிரானோடு நில்லாது போய்விட்டால்),  
நஞ்சின வாயிலிட்டாற்போன்ற அமிருதம்போ லாகுவோ மல்லோ  
மோ? நம்மைத் தஞ்சுமென்று சேர்ந்த வீரரைத் தனிமையாகவிட்டிட்  
டப்போவதிலும் (நாம்) சாதலே நல்லது; (எ - று) — அம்மா-வியப்பி  
டைச்சொல்.

நஞ்சுவாயிட்டாலன்ன வழுதன்றே = அமிழ்து (என்றுகருதி)  
வாயிட்டாலன்ன நஞ்சன்றே - அமிழ்தென்றுகருதி வாயிலேயிட்ட  
நஞ்சுபோல்வோமல்லவோ என்றவாறு, பி - ம்: — 1 அம்பினுலயாண்டும்,  
அமரினிலாண்டும், அமரினாலாண்டும். 2 இன்றி. 3 நஞ்சினாயிட்டால். 4 அன்  
னது 5 அமிழ்தின்றே, அழுதன்றே. 6 அடைந்த, உணர்ந்த. 7 தனிமை  
நாஞ். 8 சார்தல். (நூஉச)

சுஅ. தானவ ரோடு மற்றைச் சக்கரத்<sup>1</sup> தலைவ னோடும்

வானவர்<sup>2</sup> கடைய<sup>3</sup> மாட்டா மறிகடல் கடைந்த வாலி

யானவ னம்பொன் றுலே<sup>4</sup> யயர்ந்தமை<sup>5</sup> யயர்த்த தென்னீ

மீனலர் வேலை பட்ட துணர்த்திலே போலு மேலோய்

(இ - ள்.) தானவரோடும் மற்றைச் சக்கரப்படையையுடையான  
திருமாலோடும் வானவர்கடையமாட்டாத (அலை) மடங்குகின்றகடலைக்  
கடைந்த வாலியானவன் (இராமபிரானுடைய) அம்பொன்றினுலே  
உயிர்சோர்ந்தமையை நீ மறத்தென்? மேலோனே! மீன்விளங்கு  
கின்ற கடல் அடைந்தநிலைமையை உணர்ந்தாயில்லைபோலும்; (எ - று.)  
பி-ம்: — 1 தலைவரோடும். 2 செய்ய. 3 மாட்டார். 4 அழிந்தமை, உலர்ந்த  
மை, உலர்ந்தமை. 5 ஆர்த்ததென்ன. 6 மீனலர், மீனகு. (நூஉடு)

சுசு. எத்தனை யரக்க ரேனுந் தருமாண் டில்லை<sup>1</sup> யன்றே

அத்தனை யறத்தை வெல்லும் பாவமென்<sup>2</sup> நறந்த துண்டோ

பித்தரைப் போல நீயு மிவருடன் பெயர்ந்த தன்மை

ஒத்தில தென்னச் சொன்னு னவனிவை<sup>3</sup> யுரைப்ப தானான்.

(இ - ள்.) அரக்கர் எத்தனைபேர் இருந்தாலும், தருமமென்பது,  
அங்கே இல்லையன்றே? மிகுதியாயுள்ள தருமத்தைப் பாவம் வெல்லு  
மென்பது, அறிந்தது உண்டோ? பித்தரைப்போல நீயும் இந்தவானரர்  
களோடும் (இராமனுள்ள இடத்தை) விட்டுச்சென்ற தன்மை (உன்  
தகுதிக்கு) ஒத்ததாக இல்லை என்று சொல்லி முடித்தான்: அந்தச்சாம்ப  
வான் இவ்வார்த்தைகளைச் சொல்வதானான்: (எ - று.) — சாம்பவான்  
கூறுவனவற்றை மேல் ஐந்து கவிகளிற் காண்க. — பி-ம்: — 1 என்றே,  
அன்றே. 2 அறிதல். 3 உரைப்பானானான். (நூஉசு)

௫௦.—இதுமுதல் ஐந்துகவிகள்—சாம்பவான் கூறுவதைத் தெரிவிக்கும்.  
நாணத்தாற் சிறிது போது 1நலங்கின 2னிர்ந்து 3பின்னர்  
தூணுத்த திரடோள் 4வீர தோன்றிய வரக்கர் 5தோற்றம்  
காணத்தீதா னிற்கத் தானக் கறை7மிடற் றவர்க்கு மாமே  
8கோணற்பூ வுண்ணும் 9வாழ்க்கைக் குரங்கின் 10மேற் குற்ற முண்டோ.

ஆறுகவிகள்—ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) (அப்போது சாம்பவான்), நாணத்தினாலே சிறிது போழ்து மனம்வாடியவனாயிருந்து,--(பின்பு) அங்கதனை நோக்கிச் கூறுவான்):—தூணையொத்த திரண்டதோளையுடைய வீரனே! (இப்போது) வந்துள்ள அரக்கரின் தோற்றத்தைக் காணவாவது (அவர்முன்னே) நிற்கவாவது விஷக்கறைகொண்ட கண்டத்தையுடையவனான அந்த உருத்திரமூர்த்திக்குத்தான் முடியுமோ? (அவ்வாறாயின்), உடற்கோணுதலையுடைய மலரையுண்டவாமும் வாழ்க்கையைக்கொண்ட குரங்குகள் (ஒடிப்போயினவென்றால் அவற்றின்) மேற் குற்றம் உண்டோ? (எ-று).—‘கோணல்’ என்பதைப் பூவுக்கு அடைமொழியென்று கொள்ளலுமாம். பி-ம்:—1நல்கினன். 2இருந்த. 3பின்னும். 4மைந்த, மைந்தன். 5வீரம். 6தானிறங்கவந்தக். 7மிடற்றவற்குமன்றே, மிடற்றவனுக்காமோ. 8கோணப். 9யாக்கை. 10பாற். (௩௩௦௭)

௫௧. தேவரு மவுணர் தாமுஞ் 1செருப்பண்டு செய்த 2காலம்  
ஏவரே யென்னுற் காணப் பட்டில் ரிருக்கை 3யான  
முவகை யுலகி னுள்ளா 4ரிவர்துணை யாற்றன் முற்றும்  
பாவக 5ருளரே கூற்று மிவருடன் பகைக்க வற்றே.

(இ - ள்.) தேவர்களும் அவுணர்களும் முன்பு போர்செய்த காலத்தில் என்னுற் காணப்பட்டிலாதவர், எவர்? இருப்பிடமான மூவகையுலகினுமுள்ளாரில் இவரளவு வலிமைநிரம்பியகொடியோ ருளரோ? யமனும் இவருடன் பகைக்க வல்லமையுடையதோ? (எ-று).—பி-ம்:—1பண்டுபோர். 2காலம். 3ஆன்ற. 4அவர் 5உளரோகூற்றையஞ்சினுற் குற்ற முண்டோ, உளரேகூற்றையஞ்சினுற் பழியுமுண்டோ, உளரேகுற்றையஞ்சினுற் பயமுமுண்டோ. (௩௩௦௮)

௫௨. மாலியைக் கண்டேன் 1பின்னை மாலிய வாளைக் கண்டேன்  
கால2நே மியையுங் கண்டே னிரணியன் 3றையுங் கண்டேன்  
ஆலமா விடமுந் கண்டேன் மதுவினை 4யனுச னேடும்  
வேலையைக் கலக்கக் கண்டே 5னிவர்க்குளா மிடுக்கு முண்டோ.

(இ - ள்.) மாலியைக் கண்டேன்: பின்னை மாலியவாளைக் கண்டேன்: காலநேமியைக் கண்டேன்: இரணியனையும் கண்டேன்: கொடிய ஆலகாலவிஷத்தையும் கண்டுள்ளேன்: (கைடபனென்ற) தம்பியுடனே மதுவென்பானையும் கடலைக்கலக்குகையிற் கண்டேன்: இவ்வரக்கர்க்குள்ள வலிமை அவர்கட்கு உண்டோ? (எ-று).—பி-ம்:—1பண்டை, மற்ற. 2நேமியைக். 3தன்னைக். 4அசனியோடு. 5உவர்க்குள்ள.

௫௩. 1வலியிதன் மேலே பெற்ற வரத்தினர் மாயம் வல்லோர்  
ஒலிகடன் மணலின் மிக்க 2கணக்கின ருள்ள நோக்கிற்

கலியினுங் கொடியர் கற்ற படைக்கலக் கரத்த ரென்றால்  
மெலிசுவ தன்றியுண்டோ <sup>3</sup>விண்ணவர்<sup>4</sup>வெருவல் கண்டால்.

(இ - ள்.) (இவ்வரக்கர்கள்), பலத்துக்குமேலே வரமும்பெற்றவர்: மாயம்வல்லர்: ஒலிக்கின்ற கடலின்மணலைக்காட்டிலும்மிக்க பேரெண்ணினராகவுள்ளவர்: (இவர்களின்) மனத்தைப் பார்த்தாலோ, கலியினுங் கொடியர்: (அன்றியும்) கற்ற படைக்கலத்தைக் கையிற்கொண்டவர்: இவ்வாறானால், விண்ணோர் வெருவுவதைக்கண்டால், (குரங்குகளாகிய நாம்) மெலிவதல்லாமல் (வேறேருசெயல் நமக்கு) உண்டாகுமோ? (எ - று.)—<sup>1</sup>பி - ம்:—<sup>1</sup>வலியிது, வலியது. <sup>2</sup>கணக்கிலர்: <sup>3</sup>விண்ணுற. <sup>4</sup>மெலிவு. இச்செய்யுள் ஒரு பிரதியில் இல்லை. (௩௩௧௦)

௩௪ ஆகினு <sup>1</sup>மையம் வேண்டா வழகிதன். நமரி னஞ்சிச்  
<sup>2</sup>சாகினும் பெயர்ந்த தன்மை பழிதரு நரகிற் <sup>3</sup>நள்ளும்  
<sup>4</sup>ஏகுது மீள வின்னு மியம்புவ துளதா <sup>5</sup>லைய  
மேகமே <sup>6</sup>யலையான் <sup>7</sup>கண்ணி னெங்ஙனம் விழித்து நிற்கும்.

(இ-ள்.) இப்படியிருந்தாலும், சாவதாயிருந்தாலும், போருக்கு அஞ்சிப் பெயர்ந்ததன்மை, அழகியதன்று: (மேலும்), (இம்மையிற்) பழியை வினைக்கும்: (மறுமையில்) நரகத்திலே தள்ளும்: (இவ்விடயத்தில்) ஐயம் வேண்டா: (ஆதலால்), மீளச்செல்வோம்: ஐய! இன்னும் சொல்ல வேண்டவது ஒன்று உண்டு: (அது), மேகத்தையொத்தவனான ஸ்ரீராமனுடைய கண்முன்னே எங்ஙனம் விழித்துநிற்போம்? (என்பதே); (எ-று.)—<sup>1</sup>பி - ம்:—<sup>1</sup>ஐயவுண்டாலார்க்கேனும், ஐயமுண்டாலறத்தினும், ஐயமுண்டாமாகிலும். <sup>2</sup>சாகிலம், போகிலும். <sup>3</sup>போக்கும். <sup>4</sup>ஏகுமே, ஏகுதி. <sup>5</sup>எய்தி. <sup>6</sup>அனையார். <sup>7</sup>காண, கண்முன். (௩௩௧௧)

௩௫.—அந்தச் சாம்பவானுக்கு அங்கதன் சமாதானம்  
கூறத்தொடங்குதல்.

என்றெடுத் தென்கின் றுனைக் கிறையவ னியம்ப லோடும்  
வன்றிறற் குலிச மோச்சி வரைசிற கரிந்து வெள்ளிக்  
குன்றிடை லீலக் கொண்மு வமர்ந்தென மதத்தின் <sup>1</sup>குன்றின்  
நின்றவ <sup>2</sup>னளித்த மைந்தன் மகனிவை நிகழ்த்த லுற்றான்.

(இ - ள்.) என்று கரடிச்சேனைக்குத் தலைவனான சாம்பவன் எடுத்துச்சொல்லுதலோடும், மிக்கவலிமையையுடைய வச்சிராயுதத்தை யோங்கியெறிந்து மலைகளைச் சிறகரிந்து, வெள்ளிக்குன்றில் நீலநிறமுள்ள மேகமொன்று பொருந்தினாற்போல் மதத்தையுடையமலை போன்ற ஐராவதமென்ற யானையில் நின்றவனாகிய இந் திரனது புதல்வனான வாலிபெற்றமகனான அங்கதன் இவ்வார்த்தைகளைக் கூறலானான்; (எ-று.)—அங்கதன் கூறுபவற்றை மேல் இரண்டுகவிகளிற் காண்க. குன்று-யானைக்கு, உவமையாகுபெயர். பி-ம்:—<sup>1</sup>குன்றம். <sup>2</sup>அருளும். இச்செய்யுள் பல பிரதியில் இல்லை. (௩௩௧௨)



௫௬.--சாம்பவானுக்கு நாணமீங்க, அங்கதன்கூறுஞ் சமாதானத்தை  
இதுவும் அடுத்தகவியும் தெரிவிக்கும்.

எடுத்தலுஞ் <sup>1</sup>சாய்த ருனு <sup>2</sup>மெதிர்த்தலு மெதிர்த்தோர் தம்மைப்  
படுத்தலும் வீர வாழ்க்கை <sup>3</sup>பற்றினர்க் <sup>4</sup>குற்ற மேனான்  
<sup>5</sup>அடுத்ததே யஃது <sup>6</sup>நிற்க வன்றியு மொன்று <sup>7</sup>கூறக்  
கடுத்தது <sup>8</sup>கேட்டீர் நீருங் கருத்துளீர் கருதி நோக்கின்.

(இ - ள்) (நாமே பகைவரை) விஞ்சதலும் தோற்றலும், (நம்  
மைநாடிவர்தபகைவரை) எதிர்த்துநின்றலும், (நம்மால்) எதிர்த்தோரைக்  
கொல்லதலும் வீரவாழ்க்கையை மேற்கொண்டார்க்கு முன்னான்  
தொடங்கி அடுத்ததே: அஃது இருக்கட்டும்: அன்றியும் ஒன்றுகூற  
விரைந்து அதுகேட்டு (இங்கு) இருந்துளீர்: அதனால், ஆராய்ந்து  
பார்க்குமிடத்து நீரும் ஆராய்ச்சியுள்ளவரே: (எ-று.)—பி-ம்:—<sup>1</sup>சாய்த்  
தருனும். <sup>2</sup>இறத்தலும். <sup>3</sup>பற்றிநற்கு. <sup>4</sup>உற்று. <sup>5</sup>அடுத்ததேயதெலாம்,  
அடுத்ததேலாகும். <sup>6</sup>நிற்ப. <sup>7</sup>கூறற்கடுத்தது, கூற்றங்கடுத்தது, கூற்றுக்  
கடுத்தது <sup>8</sup>கேட்டுமீண்டிங்கிருந்துளீரேதுநோக்கின், கேட்டமீண்டிங்  
கிளர்ந்துநீர்தருதனோக்கின். (நடகநட)

௫௭. ஒன்று<sup>1</sup> நீ ரஞ்சலைய யாமெலா <sup>2</sup>மொருங்கே சென்று  
நின்றுமொன் றியற்ற <sup>3</sup>லாற்றே நேமியான் றானே நேர்ந்து  
கொன்றுபோர் கடக்கு மாயிற் கொள்ளுதம் வென்றி <sup>4</sup>யன்றேல்  
பொன்றுது <sup>5</sup>மவனோ டென்றான் <sup>6</sup>போதலோ புகழன்றென்றான்.

(இ - ள்.) நீர் சிறிதும் அஞ்சவேண்டா: ஐய! யாமெல்லாம்  
ஒருங்கேசென்று நின்றும் ஒருசெயலும் இயற்றுதற்கு வல்லமையுடை  
யோமல்லோம்: சக்ராயுதத்தையுடையவனாகிய திருமாலினமிசமான  
பூரீராமனே (சென்று பகைவரை) பெதிர்த்துகொன்று போரைக்கடப்பா  
னாயின் வெற்றிகொள்ளுனோம்: அல்லலிடின, அவனுடனேஉயிரோ  
ழிவோமென்று கூறியவனாய், (அப்பிரானேவிட்டு) ஒடிப்போதலோபுக  
ழன்றென்றுமுடித்தான்; (எ - று.)—பி - ம்:—<sup>1</sup>நீ. <sup>2</sup>ஒருங்கு. <sup>3</sup>ஆற்றும்.  
<sup>4</sup>அன்றிப். <sup>5</sup>அவரோடென்றான், அவரோபொன்றார், அவரோபொன்  
றார். <sup>6</sup>போதலேயழகிற்றென்றான், போதலோபுகழின்னன்றோ, பொரு  
தலேபுகழீதன்றால். (நடகநட)

௫௮.--சாம்பவான் சோற்படி திருப்பிவந்த வானரசேனைகளைக்  
கண்டு ஸ்ரீராமன் தம்பிரதர் கூறத்தொடங்குதல்.

சுண்டிய தானே நீங்க <sup>1</sup>நிற்பதென் யாமே <sup>2</sup>சென்று  
<sup>3</sup>பூண்டவெம் பழியி னோடும் <sup>4</sup>போர்த்தனம் <sup>5</sup>போவ தென்னா  
மீண்டனர் தலைவ ரெல்லா மங்கத னோடும் வீரன்  
மூண்டவெம் <sup>6</sup>படையை நோக்கித் <sup>7</sup>தம்பிமேல் மொழிவதானான்.

(இ - ள்.) (அப்போது சாம்பவான்), 'நெருங்கியசேனை நீங்க நிற்  
பது எதற்காக? யாமே (போர்க்களத்தை விட்டுச்) சென்று அதனற்  
பூண்ட கொடிய பழியினோடும் (திரும்பிப்) போகலானோம்: (ஆகவே,  
யாவரும்) திரும்பிவரட்டும்' என்று கூற, தலைவரெல்லாம் அங்கதனோ

மும் திரும்பிவந்தனர்: மகாவீரனான ஸ்ரீராமன், மூண்டெள்ள கொடிய சேனைகளைப்பார்த்துத் தம்பியினிடம் (பின்வருமாறு) கூறலானான்.

போவது - ஒருவகைவியங்கோள்: இனி, தொழிற்பெயராகக் கொண்டு, 'தக்கது' என்று ஒருமுற்றுவுருவித்து உரைத்தலும்ஒன்று. மூண்ட வெம்படைஎன்றது - போரில்மூண்டமூலபலத்தையென்க. 'தம் பிமேல்மொழிவதானான்' என்பதற்கு - இளையபெருமாள்பிறகு சொல்வதானான் என்று உரைத்து, 'அத்தநீ' என்றபாடலை இலக்குமணன் மொழியாகவுரைப்பினுமாம். சேனைமீண்டமை உரு-ஆங்கவியிற் கூறப்படும். பி - ம்:--1சின்றதென். 2என்று. 3பூண்டனம். 4போந்தநாம். 5போதும். 6பகையை. 7தம்பிக்கு. (நடநகரு)

நா.0.—ஸ்ரீராமன் நான் ஒருவனே இந்த அரக்கரையெல்லாம் கொல்வேனெனல்.

அத்தநீ 1புணர்தி யன்றே 2யரக்கர்தா னவுண ரேதான்  
3எத்தனை புளரென் றுலு மியான்சிலை யெடுத்த போது  
4தொத்துறு கனலின் வீழ்ந்த பஞ்செனத் 5தொலையுந் தன்மை  
6ஒத்ததோ ரிடைபூ 7றுண்டென் றுணர்விடை 8புதிப்ப தன்றால்.

நான்குகவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) இராமன் இலட்சுமணனைநோக்கிக்கூறுவான்:—'அத்தனை! அரக்கரென்ன அவுணரென்ன (இவர்) எத்தனைபேர் உள்ளாரென்றாலும் (அவர்களையாவரும்), நான் வில்லையெடுத்து அம்புதொடுத்த போது, திரளாகப்பொருந்தியநெருப்பிலே வீழ்ந்த பஞ்சுபோல அழியுந் தன்மையை நீ அறிவாயன்றே: (என்றிறமைக்கு) ஏற்பதான ஓரிடையூறு உண்டென்று (என்) மதிக்குள் தோன்றுவது (எதுவும்) இல்லை; (எ-று.)

எதிர்த்தவர் எல்லாரையும் ஒருங்கே என்வல்லினால் நான் மாய்ப்பே நென்பதிற் கிறிதும் சந்தேகம் இல்லை: என்றிறமை உனக்குந் தெரிந்த தன்றோ! என்று ஸ்ரீராமன் வானரர்க்குத் தெளிவுண்டாகத் தன்றிறமையைப் பாராட்டிக் கூறினான். பி - ம்:--1உணர்த்தி, அறிதி. 2அரக்கரையுணர்தானென். 3எத்துணை. 4தொத்தது. 5தொலைந்த. 6ஒத்ததோ. 7உண்டோ. 8உதித்ததுண்டோ, உதித்ததென்றான்.()

நா.0.—மூன்றுகவிகள் - வானரசேனையை மாநதிமுதலியவரோடிருந்து பாதுகாப்பாயென்று ஸ்ரீராமன் இலட்சுமணனுக்குக்கூறுதல்.

காக்குந 1ரின்மை 2கண்ட கலக்கத்தாற் கவியின் சேனை  
போக்கறப் 3போகித் தத்த முறைவிடம் 4புகுத லுண்டால்  
5தாக்கியிப் படையை முற்றுந் தலைதுமிப் பளவுந் தாங்கி  
6நீக்குதி நிருத ராங்கு நெருங்குவார் 7நெருக்கா வண்ணம்.

(இ - ள்.) காப்பவரில்லாமையைக்கண்ட கலக்கத்தினால் குரங்குச் சேனை(யுத்தத்திற்குச்) செல்லுதலொழிய ஒடிப்போய்த் தத்தம்வாழிடங் களிற் புக நேர்ந்ததுண்டு: ஆதலால், (நான்) இந்த இராட்சசசேனையைத் தாக்கி முற்றவும் தலையைவெட்டிவீழ்த்துமளவும் (நீ) இந்தக்குரங்குச்

சேனையைத்தாங்கி ஆங்கு நிருதர்நெருங்கிவந்து நெருக்காதபடி தவிர்ப்பாய்; (எ - று)---பி - ம்:--1இன்னங். 2கண்டாற். 3பொங்கித்தந்தம், பொதிந்துத்தம், போக்கித்தந்தம். 4புகுந்ததுண்டேல், புகுதுண்டேல். 5தாக்கிய. 6நீக்குநீ. 7நெருங்கா. (ந.ந.கஎ)

கூக. இப்புறத் திணைய சேனை யேவியான் டிருந்த தியோன் அப்புறத் 1தமைந்த சூழ்ச்சி 2யறிந்தவ னயலே 3வந்து தப்பறக் கொன்று 4நீக்கி லவனையார் 5தடுக்க வல்லார் வெப்புறு கின்ற துள்ளம் வீரநீ 6யன்றி 7வில்லால்.

(இ - ள்.) இவ்விடத்து இப்படிப்பட்ட சேனையேவிவிட்டு அங்கேயிருந்த தியோனும் பொருந்திய சூழ்ச்சியையுடையவனுமான இராவணன், அப்புறத்தில் அயலேவந்து தவறுதலின்றி வானரப்படைகளைக்கொன்று நீக்கினால், வீரனே! அந்தஇராவணனை நீயல்லது வில்லினால் தடுக்கவல்லவர் யாவர்? (இதுபற்றி) மனம் வருந்துகின்றது; (எ - று)---பி - ம்:--1அமைத்த. 2அறிந்தனன், அறிந்ததன். 3வந்தால். 4வீழ்க்கில், நீக்கும். 5தடுக்கற்பாலார், தடுக்கத்தக்கார். 6அலது. 7வில்லோர். (ந.ந.கஅ)

கூஉ. மாருதி யோடு 1நீயும் 2வானரக் கோனும் வல்லே, பேருதிர்சேனை காக்க வென்னுடைத் தனிமை பேணிச், 3சோருதி 4ரென்னின் வெம்போர் தோற்றநா மென்னச் சொன்னான், வீரன் 5மற்றதனைக் கேட்ட விளையவன் விளம்ப லுற்றான்.

(இ - ள்.) மாருதியுடனே நீயும் வானரத்தலைவனான சுக்கிரீவனும் விரைந்து சேனைகாக்கச் செல்லுங்கள்: என்னுடைய தனிமையைக் கருதி மனந்தளர்வீராயின், நாம் கொடும்போரில் தோற்போம் என்று மகாவீரனான ஸ்ரீராமன்சொன்னான்: அதனைக்கேட்ட இளைய பெருமான் பின்வருமாறு சொல்லத்தொடங்கினார்: (எ - று)---பி - ம்:--1நீயிவ். 2வானரத்தலைவரோடும். 3சோருதி. 4எண்ணின். 5மற்றிதனை.()

கூங.---இலக்குமணன் இராமன்கூறியதை யுடன்படுதல்.

1அன்னதே கரும மைய வன்றியு 2மருகே நின்றால் என்னுனக் குதவி 3செய்வ திதுபடை யென்ற போது சென்னியிற் 4மந்த 5கையர் 6தேவரே போல 7யாமும் பொன்னுடை வரிவி 8லாற்றல் புறனின்று 9காண்டல் போக்கி.

(இ - ள்.) (இலட்சுமணன் ஸ்ரீராமனைநோக்கி), 'ஐயனே! அதுவே செய்யத்தக்கசெயல்: அன்றியும் உன்னருகேநின்றால், அரசுக்கப்படை இதுஆனபோது, [பேரளவினதும் பெருவலிபடைத்தது மாக இருத்தலால்] தேவரைப்போல யாமும் சென்னியிலே கூப்பியகையை யுடையவராய்ப், பொற்கட்டையுடைய வில்லாற்றலைப் புறத்திலிருந்து பார்த்தலைத்தவிர்த்து, உனக்கு உதவிசெய்வது என்ன உள்ளது? (எ - று)---பி - ம்:--1அன்னது. 2அனைவேம். 3செய்தும். 4கையான். 5தேவரைப். 6யானும். 7ஏந்திப். 8காண்டுமென்றான், காண்டிபோக்கி, காண்டல்போக்கில். (ந.ந.உ0)

கூசு.—அப்போது அதுமான் ஸ்ராமனிடம் தன்வேண்டுகோளைத் தெரிவித்தல்.

என்றவனேக லுற்ற காலையி ன்னும நெந்தாய்  
புன்றெழிற் குரங்கெ னுதென் றேளின்மே லேறிப் புக்கால்  
நன்றெனக் <sup>1</sup>கருதாநின்றே னல்லது நாயி னேனுன்  
பின்றனி <sup>2</sup>நின்றபோது <sup>3</sup>மடிமையிற் <sup>4</sup>பிழைப்பி லென்றான்.

(இ - ள்.) என்று சொல்லி அந்த இலட்சுமணன் போகத்தொடங்கியபோது-அதுமான், (ஸ்ராமனைநோக்கி), 'எந்தாய்! புல்லியதொழிலை யுடைய குரங்கு என்று அவமதியாமல் என்னதோளின்மேலேறிக்கொண்டு போரிற் புருந்தால், நல்லது என்றுகருதுகின்றேன்: அல்லாவிடின், நாய்போற்கடைப்பட்டவனான நான் உன்பின்னேதனியே நின்றபோதும் அடிமையிற் பிழைப்பு இல்லாததாகும் என்று (தன் எண்ணத்தைத்) தெரிவித்துக்கொண்டான்; (எ-று.)--பு-ம்:--<sup>1</sup>கருதுகின்றேன்.<sup>2</sup>நின்றுமாயின். <sup>3</sup>அடித்தொழில். <sup>4</sup>பிரியேன். (கூஉஉக)

கூரு.—குதுவும் அடுத்த கவியும்-இராமன் 'நீ இலட்சுமணனுக்குத் துணையாயிடு' என்று 'அதுமானுக்குக் காணத்தூடன் கூறுதலைத் தெரிவிக்கும்.

<sup>1</sup>ஐயநிற் <sup>2</sup>கியலா <sup>3</sup>துண்டோ விராவண நயலே <sup>4</sup>வந்தற்று  
எய்யும்விற கரத்து வீர <sup>5</sup>னிவக்குவன் றன்னோ டேற்றால்  
மொய்யமர்க் <sup>6</sup>களத்தி னுண்ணைத் துணை <sup>7</sup>பெரு நென்னின் <sup>8</sup>முன்ப  
<sup>9</sup>செய்யுமா வெற்றி யுண்டோ சேனையுஞ் <sup>10</sup>சிதையு மன்றே.

முன்று கவிகள்-ஒருதொடர்.

(இ-ள்.) (இராமன் அதுமானை நோக்கிக் கூறுவான்:—) ஐயனே! உனக்கு முடியாத செயலும் உண்டோ? இராவணன் அருகிலேவந்து பொருந்தி, எய்கின்ற வில்லையேந்திய கையையுடைய வீரனான இலக்கு மணனோடு எதிர்த்தால், (அப்போது) நெருங்கிய போர்க்களத்திலே உன்னைத் துணைபெறாமற் போனால், வலியவனே! பெறக்கூடிய பெருவெற்றி விளையுமோ? (அன்றியும்), குரங்குச்சேனையும் கெடுமல்லவோ? (எ-று.)--பு-ம்:--<sup>1</sup>ஐயனுக்கு. <sup>2</sup>ஒண்ணுது. <sup>3</sup>உண்டே. <sup>4</sup>வந்தால். <sup>5</sup>இளையவன். <sup>6</sup>களத்தன். <sup>7</sup>பெருதொழியின். <sup>8</sup>முன்பு, மொய்யம்ப. <sup>9</sup>செய்யும் வெற்றியுமுண்டாமோ. <sup>10</sup>சிந்துமன்றே. (நூஉஉஉ)

கூகூ. ஏரைக்கொண்டமைந்த குஞ்சி யிந்திர சித்தென் பான்  
றன், போரைக்கொண்டிருந்த <sup>2</sup>முன்னு ளிளையவன் றன்னைப்  
<sup>3</sup>போக்கிற்று, ஆரைக்கொண்டு னன்னு லன்றே <sup>4</sup>வென்றதன் கவனை  
யின்னம், வீரர்க்கும் <sup>5</sup>வீர நின்னைப் <sup>6</sup>பிரிகலன் வெல்லு மென்  
பேன்.

(இ - ள்.) அழகைக்கொண்டு அமைந்த மயிர்முடியையுடைய இந் திரசித்து என்பவன் தன் போரைக் கொண்டிருந்த முன்னுளில் இளைய வனை அனுப்பியது? ஆரைக்கொண்டு (உன்வலிமையில் நம்பிக்கை கொண்டேயல்லவா!) அக்களத்தில் அவனை வென்றது உன்னாலே

யல்லவோ? வீரற்கும் வீரனே! நினைப் பிரியாதவனும் (அந்தஇலட்சமணன்) இன்னும் வெல்வானென்று கருதுவேன்; (எ-று.)—பி-ம்:—  
1கொண்டிருந்து, கண்டிருந்து. 2மேனான். 3போக்கின். 4வென்றதன்  
மென்னச் சொன்னான், வென்றதென்றென்னச்சொன்னான். 5வீரன்.  
6பிரிகிலன், பிரிகிலென். (ந.ந.உ.ந.)

கூ.எ.—ஸ்ரீராமன் சொல்லியதைக் கேட்டு அநுமான்  
இளையபெருமாள்பின்னே செல்லுதல்.

சேனையைக் காத்தென் 1பின்னே திருநகர் தீர்த்து போந்த  
யானையைக் காத்து 2மற்றையிறைவனைக் காத்தென் டீர்த்த  
வானையித் தலத்தி னோடு மறையொடும் வளர்த்தி யென்றான்  
ஏனை3மற் றுரைக்கி லாதா 4னிளவல்பின் னெழுந்து 5சென்றான்.

(இ - ள்.) சேனையைக்காத்து, என்பின்னால் அழகியஅயோத்தியா  
புரியினின்று நீங்கிப்போந்த யானைபோன்றவனான இளவலைப் பாது  
காத்து, மற்றைச்சக்கிரீவனைப்பாதுகாத்து, மனவல்லமையைக்கடந்து  
நின்ற வானுலகத்தை இவ்வுலகத்தோடும் மறையொடும் வளரச்செய்  
வார்ய் என்றான்: மாறாக வேறு உரைக்கமாட்டாதவனும்,(அநுமான்),-  
இளவல்பின்னே எழுந்துபோனான்; (எ-று.)—பி-ம்:—1பின்னர். 2மற்  
றும். 3மற்றுரைத் திலாதான். 4இளவலோடு. 5போனான். (ந.ந.உ.ச.)

கூ.அ.—விபீஷணனையும் இலட்சுமணந்தத் துணைபோகச்  
சொல்லுதல்.

விடண நீயு மற்றுன் றம்பியோ டேகி வெம்மை  
1கூடினர் செய்யு மாயந் 2தெரிந்தனை கூறித் கொற்றம்  
3நீடுறு தானை தன்னைத் 4தாங்கினை நில்லா யென்னிற்  
5கேடுள தாகு மென்ற 6னவனது 7கேட்ப தானான்.

(இ - ள்.) விபீஷணனே! நீயும் உன்தம்பியோடு போகி வெம்மை  
யுடையவராகிய அரசுநர் செய்கின்றமாயத்தை ஆராய்ந்து கூறி,  
கொற்றம்நீடுறுகின்ற தானையைத் தாங்கிநில்லாயென்றால், தீமையுண்டா  
கும்என்று கூறினான்: அவன் அதனைக் கேட்டு (அதன்படியே) நடப்ப  
தானான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1கூடினை, 2தெரிந்தனைகுறிக்கொண்டேகி,  
தெரிந்தனகுறிக்கொண்டேகி, தெரிந்தனைகூறிக்கொற்றம், தெரிந்  
தன கூறிக்கொற்றம், தெரிந்தனை குறிக்கொண்டேகி, தெரித்திநீகூறித்  
கொற்றம். 3நீடுள. 4தாங்கிநீ. 5கோடுள. 6கேட்டிய. 7தலைமேற்  
கொண்டான், கிடைப்புக்கொண்டான். (ந.ந.உ.இ)

கூ.க.—யாவரும் இலட்சுமணனுத்தத் துணையாகச் செல்லுதல்.

சூரியன் 1சேயுஞ் செல்வன் சொற்றதே 2யெண்ணுஞ் 3சொல்லன்  
ஆரியன் பின்பு 4போன னனைவரு மதுவே நல்ல  
காரிய மென்னக் கொண்டார் கடற்படை காத்து நின்றார்  
வீரியன் 5பின்னர்ச் செய்த செயலெலாம் 6விரிக்க லுற்றும்.

(இ - ள்.) சூரியபுத்திரனான சக்கிரீவனும் ஸ்ரீராமன் கூறியதையே  
மதித்துக்கூறியசொல்லையுடையவனாகி, இலக்குமணன் பின்னேபோக

ஐற்றுன்: யாவரும் அதுவே நல்லகாரியமென்று கொண்டார்களாய், கடல்போன்ற வானரப்படையைக் காத்து நின்றார்; வீரமுள்ளவனான ஸ்ரீராமன், - பின்பு செய்த செயலை யெல்லாம் இனி விவரித்துச் சொல்லத் தொடங்கினோம்; (எ - று.)

ஈற்றடி - கவிக்கூற்று. பி - ம்: — 1 செல்வன் மற்றச். 2 என்னும். 3 சொல்லால், சொல்லான். 4 போனவனைவரும். 5 பின்னைச். 6 விளம்பல்.

எ0. — இராமன் போர்க்கோலம் புணுதல்.

வில்லினைத் தொழுது வாங்கி யேற்றினான் 1 வின்னான் மேருக் கல்லெனச் 2 சிறந்த 3 தேயுங் 4 கருணையங் கடலே யன்ன எல்லொளி மார்பில் 5 வீரச் கவசமிட் 6 டிழையா. வேதச் சொல்லெனத் 7 தொலையா வாளித் தூணியும் புறத்துத் தூக்கி.

இதுவும் அடுத்த கவியும் - குளகம்.

(இ - ள்.) கருணைக்கடலான ஸ்ரீராமமூர்த்திதாமே (கையால்) தொழுது வில்லை யெடுத்து வில்நாணியை யேற்றி, (பிறகு) மேருமலைபோலச் சிறந்த தாயினும் அந்தவிளங்குகின்ற ஒளியையுடைய (தனது) மார்பிலே வீரக்கவசத்தையிட்டு, (ஒருவராற்) செய்யப்படாத வேதச்சொற்களைப்போலத் தொலையாத அம்புகளைக்கொண்ட தூணிரத்தையும் முதுகிலே கட்ட, — (எ - று.) — “கூசினபொடியாலெங்கும்” என்று மேலிற் கவியில்முடியும்.

விஷ்ணுவின்வில் லாதலால், அதனைத் தொழுது வாங்கினான். மார்பு மலைபோன்ற தேனும் அதற்கும் வீரக்கவசமிட்டா னென்றார். தூக்கி = தூக்க: எச்சத்திரிபு. பி - ம்: — 1 மெய்நான். 2 செறிந்தது. 3 எனும். 4 கருணையின். 5 தீராக். 6 இமையோர். 7 தொலைவிலாத. (நூ. 2. ௭)

எக — ரேனையின்முன் னணிவந்து பொருதல்.

1 ஓசனை நூற்றின் 2 வட்ட மிடை 3 விடா 4 துறைந்த சேனைத் தூசிவந் தண்ண றன்னைப் போக்கற வளைந்து சுற்றி வீசின படைபு மம்பு 5 மிடைதலும் வின்னோ ராக்கை கூசின 6 பொடியா லெங்கும் குமிழ்த்தன வியோம கூடம்.

(இ - ள்.) தூறுயோசனைதூரம் வட்டமாக இடைவிடாது பொருந்தின சேனையின் முன்னணிவந்து பெருமையிற் சிறந்தவனான ஸ்ரீராமனைப் போக்குஇல்லாதபடிவளைந்து குழ்ந்துகொண்டுவீசின படைக் கலங்களும் அம்புகளும் நெருங்கவும், தேவர்தம் முடல்கள் கூச்ச மடைந்தன: அப்போது எழுந்த தூளியால் ஆகாயத்தினிட. மெங்கும் பரவின; (எ - று.) — பி - ம்: — 1 யோசனை. 2 வட்டத்திடை. 3 அருது. 4 உற்ற. 5 மிடைதலின். 6 பொடியாவேனுங்குமிழ்த்தன ரோமக்கூட்டம், ஓடியாவேனுங்குமிழ்த்தனவுரோமக்கூட்டம். (நூ. 2. ௮)

எஉ.—இமையோர் இராமனையேத்துதல்.

கண்ணனே யெளியே 1மிட்ட கவசமே கடலே யன்ன  
வண்ணனே யறத்தின் வாழ்வே மறையவர் வலியே 2மாறாது  
ஒண்ணுமே 3நீய லாதோ 4ரொருவர்க்கிப் படைமே லுன்ற  
எண்ணமே முடித்தி யென்னு வேத்தின ரிமையோ ரெல்லாம்.

(இ - ள்) (அப்போது) தேவர்களெல்லாம்,—கண்ணனே! எளியவ  
ராகிய எங்கட்குப் பாதுகாப்பாகப்பொருந்திய கவசமே! கடலையொத்த  
நிறத்தையுடையவனே! அறத்தின்வாழ்வே! மறையவர்க்கு வலிமையாகி  
யிருப்பவனே! நீ யல்லாத ஒருவர்க்கு பின்வாங்கிவிடாமல் இப்படைமேல்  
எதிர்த்தல் ஒண்ணுமோ? (எம்முடைய) எண்ணத்தை நிறைவேற்றுவாய்  
என்று சொல்லித் துதித்தார்கள்; (எ - று.)—பி - ம்.—1மிட்ட. 2மற்  
றோர்க்கு. 3நீன். 4ஒருவர்க்குப், ஒருவரிப். (நுநஉசு)

எங.—முனிவர் அஞ்சி ஸீராமன் வெல்களென்று ஆசீர்வாதம்.

முனிவரே முதல்வ ராய வறத்துறை முற்றி னோர்கள்  
தனிமையு மரக்கர் தானைப் பெருமையுந் 1தரிக்க லாதார்  
பனி<sup>2</sup>வரு கண்ணர் விம்மிப் பதைக்கின்ற நெஞ்சர் பாவத்து  
அனைவரும் தோற்க வண்ணல் வெல்கவென் றுகி சொன்னார். 4

(இ-ள்.) முனிவரே முதல்வராகிய அறத்துறையில் நிரம்பி நிற்பவர்,—  
(ஸ்ரீராமனுடைய) தனிமையையும் அரக்கரின் சேனைப்பெருமையையும்  
(கண்டு) தரிக்கமாட்டாதவராய், நீர்த்துளிவருகின்ற கண்களையுடையவரும்  
விம்மிப்பதைக்கின்ற நெஞ்சையுடையவருமாகி, 'பாவத்தை யுடைய  
அனைவரும் தோற்க: அண்ணல் வெல்க' என்று வாழ்த்துக் கூறினார்கள்;  
(எ - று.)—பி - ம்.—1தரிக்கலாற்றார், தரித்திலாதார். 2வருங்.  
(நுநநஉ)

வேறு.

எசு.—மற்றுமுள்ள தேவராதியரும் இராமனை வாழ்த்துதல்.

மற்றும்வே றறத்து ணின்ற வான<sup>1</sup>நா டனைத்துளோர்  
கொற்ற வில்லி வெல்க வஞ்ச மாயர் ிக குவலயத்து  
உற்ற தீமை தீர்க வின்றொ டென்றுகூறி னார்<sup>2</sup>நிலம்  
துற்ற வெம்ப டைக்கை நீச<sup>3</sup>ரின்ன வின்ன சொல்லினார்.

(இ - ள்) மற்றும்வேறாக அறத்துள்ளின்ற வானநாட்டில்முற்ற வுள்ள  
வரெல்லாம்,—‘வெற்றிபொருந்திய வில்லாளியான ஸ்ரீராமன் வெல்க:  
வஞ்சனைபுள்ள மாயரவிகள் அழிக: பூமியிற்பொருந்திய தீமை இன்  
றொடுதீர்க என்றுகூறினார்கள்: நிலத்துநெருங்கிய கொடியபடைக்கல்  
மேந்திய கையையுடைய நீசர்கள் இவ்வாறு இவ்வாறு கூறலானார்கள்:  
(எ-று.)—அவர்கள் கூறியவற்றை மேல்முன்றுகவிகளிற் காண்க.  
இச்செய்யுள் ஆனேகபிரதிகளி லில்லை. பி - ம்.—1நாட்டு. 2நிலத்.  
3இன்னர். (நுநநஉ)

எரு.—முன்றுகவிகள்—இராமண்தீர்த்தைக் கண்டு அரக்கர்வியந்து  
கூறுதலைத் தெரிவிக்கும்.

1இரிந்த 2சேனை சிந்தி யாரு 3மின்றி யேக நின்னுநம்  
விரிந்த 2சேனை கண்டி யாது மஞ்ச லின்றி வெஞ்சுரந்  
5தெரிந்து 6சேவ கன்றி நம்பலின்றி பெய்து செய்கையான்  
புரிந்த தன்மை வெற்றி மேலு நன்று மாலி பொய்க்குமோ.

ஐந்துகவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) நிலைகெட்டோடிய சேனை சிதறி எவருமில்லாமற்போய்  
விடவும், நம்முடையபரந்த சேனையைக்கண்டு சிறிதும் அஞ்சதலின்றி  
(த் தான்தனித்து)நின்று கொடியஅம்புகளை ஆராய்ந்து (இந்த) வீரன்  
மாறுபடுதலின்றி (நம்மோடுபொரு)வருகின்ற செய்கையால், (இவன்)  
புரிந்த (இச்)செய்கைவெற்றியினும்மேம்பட்டதே: மாலி பொய்கூறு  
வானோ? (எ - று.)

நம்மைக் கண்டமாத்திரத்துவானரசேனைகளெல்லாம் ஒடிச்சிதறி  
விடவும் தான் மனத்திடம் குறைதலின்றி நம்மோடு எதிர்த்து நிற்கின்  
றான்: இவன் வெல்லவேணுமென்பதும்இல்லை: இவனதுஇச்செய்கையே  
வெற்றியைவிட மெச்சத்தக்கது: இவன்திறமையைக்குறித்து மாலி  
முன்பு பாராட்டிக்கூறியது சிறிதும் பொய்ப்படாதென்று இராக்கதர்  
கூறினரென்க. மாலி = மாலியவான்: இராமண்திறமையை மாலியவான்  
கூறியதைப் படைக்காட்சிப்படலத்துக் காண்க. பி - ம்:—1இரிந்து.  
2தானை. 3இன்றியேயும். 4சமம். 5தெரிந்த. 6சேவகன். 7இன்றிநின்றசெய்  
கையால், இன்றியேசெய்வீரியம். (நுநுநுஉ)

எசு. 1புரங்க டொய்த புங்க வற்கு முண்டு 2தேர்பொ ருந்தினர்  
பரந்த தேவர் 3மாய னம்மை வேர றுத்த பண்டைநாள்  
விரைந்து புள்ளின் மீது விண்ணு ளோர்க ளோடு மேவினான்  
கார்தி லன்ற னித்தொ ருத்த னேரும் 4வந்து காலினான்

(இ-ள்.) முப்புரத்தைஎய்தழித்த பரமற்கும் பரவியதேவர் தேரிற்  
பொருந்தினராக இருந்தனர்: மாயன் நம்மை வேரறுத்த முன்னாளில்  
கருடப்புள்ளின்மேல் தேவர்களோடும் விரைந்து பொருந்தினான்: (இப்  
போதோ) தனித்தஒருத்தன் ஒளியாதவனாய்க் காலினால்வந்து(நம்மை)  
எதிர்க்கின்றான்; (எ-று.)—நேரும்முற்றும், வேற்றுமையணி. பி-ம்:—  
1புரங்கடந்த. 2தேர்ப். 3மாய. 4வந்தகாலனான். (நுநுநுநு)

எஎ. தேரு மாவு மியானை யோடு சீய 1மியாளி 2யாதியா  
மேரு மாறு 3மெய்ய நின்ற வேலை யேழிள் 4பேலவால்  
வாரும் வாரு மென்ற மைக்கு மானி டற்கிம் மண்ணிடைப்  
பேரு மாறு 5நம்மி டைப்பி மைக்கு மாறு மெங்கனே.

(இ - ள்.) தேரும் குதிரைகளும் யானையுடன் சீயமும் யானியும்  
ஆதியாக மேருவையொத்தமேனியையுடையவை, ஏழுகடல்களினும்  
மிக்கனவாய் உள்ளன: (அப்படியிருக்கவும்), 'வாருங்கள், வாருங்கள்



என்று அழைக்கின்ற மானுடற்கு இந்தப்பூமியில் தப்பிப்போகும் வகையும் நம்மிடத்து அகப்பட்டு உயிரும்பும்வகையும் எங்ஙனே? (எ-று.)—ஆல்-தேற்றம். 1-ம்:—1ஆளி. 2ஆதியாய். 3என்ன, மேய, மெய்யர். 4மேலவாய், மேலவா, வெய்யவாய். 5நம்முழைப். (நூநூசு)

எஅ.—இராமன் வின்னுணேலியை யெழுப்புதல்.

என்று சென்றி<sup>1</sup>ரைத்தெ முந்தொர் சீய வே<sup>2</sup>ற டர்த்ததைக் குன்று<sup>3</sup>சூழ்வ னைத்த போற்றொ டர்ந்த சேனை கூடலும். நன்றி தென்று ஞால மேழு நாக மேழு<sup>4</sup>மானுதன் வென்றி வில்லை வேத நாத னுணை றிந்த<sup>5</sup>வேலைவாய்.

(இ-ள்.) என்றுசொல்லியவண்ணம் (அரக்கர்)சென்று ஆரவாரித் தெழுந்த (தனியே) ஓர்ஆண் சிங்கம் பொருததை யானைகள் சூழ வளைத்ததுபோலத் தொடர்ந்தசேனை (இராமனைச்) சுற்றிக்கொள்ளுதலும்,—‘இது நன்று’என்றுசொல்லி,கீழேமுலகமும் மேலேமுலகமும் ஒப்பாகப்பெற்ற [பெரும்பாரமமைந்த]தன்னுடையவென்றிவில்லைவேத நாதன் நானெறிந்தபோதில்,—(எ-று.)—‘புலர்ந்த’ என மேற்கவியோடு முடியும். குன்று-உவமவாகுபெயரால், யானையைக் காட்டிற்று. 1-ம்:—1அடர்த்திரைத்து. 2எதிர்த்ததை, அடர்த்ததை. 3வந்துசூழ்வனைத்த போற்றொடர்ந்து, கூடலும், வந்துசூழ்வனைத்தபோற்றொடர்ந்து கூடலும். 4ஆன. 5எல்லைவாய். (நூநூடு)

எக.—இரண்டுசுவிகள் டுரக்கச் சேனையிற்  
துநீழித்தந்தோன்றியமையைத்தேரிவிக்கும்.

கதம்<sup>1</sup>பு லர்ந்த சிந்தை<sup>2</sup>வந்த காவல் யானை<sup>3</sup>மாலொடு  
மதம்<sup>4</sup>பு லர்ந்த நின்ற வீரர் வாய்<sup>5</sup>பு லர்ந்த மாவெலாம்  
பதம்<sup>6</sup>பு லர்ந்த<sup>7</sup>வேக மாக வாள ரக்கர் பண்புசால்  
விதம்<sup>8</sup>பு லர்ந்த தென்னின் வென்ற வென்றி சொல்ல வேணுமோ.

(இ-ள்.) காவலாகவந்த யானை,—மதமயக்கத்தோடு மதமும் மாறி விட்டன; மனத்திற் பொங்கிவந்த கோபமும் மாறிவிட்டன; (அங்கு) நின்ற வீரரின் வாய், புலர்ந்தன; குதிரைகளெல்லாம், கால்வேகம் குறைந்தன; மாகம்போன்றபெருந்தோற்றமுடைய கொடிய அரக்கரின் (போர்செய்யும்) பண்பு மிக்கநிலைமையும் மாறிவிட்ட தென்றால், (இராமபிரான்)வென்ற வென்றியின் தன்மையைச் சொல்லவேண்டுமோ! (எ-று.)

வேகம்ஆக அரக்கரின் போர்ப் பண்பு சான்ற விதம்என்றும் உரைக்கலாம். வென்றவென்றி சொல்லவேணுமோ என்பதற்கு இங்ஙனம் அரக்கர்பக்கத்துத் தீநிமித்தந்தோன்றியதனால் அவர்களின் வெற்றியைப்பற்றி நாம் கூறவேண்டியதில்லை யென்றனம்ஒன்று. 1-ம்:—1புலந்தசிந்தை. 2வெந்த, வந்து. 3மாலொடும். 4புலந்து, புலர்ந்து. 5புலர்ந்து. 6வேகமோய். 7புலந்தது...வென்றி, புலம்புலர்ந்தவென்றியன்று, புலம்புலர்ந்த வென்றியின்று, புலர்ந்தவென்றியின்றுவேறு. (நூநூசு)

அ0. <sup>1</sup>வெறித்தி ரிந்த வாசி யோடு <sup>2</sup>சீய மாவு மீளியுஞ்  
<sup>3</sup>செறித்த மைந்த <sup>4</sup>சில்லி யென்னு மாழி கூடு தேரெலாம்  
<sup>5</sup>முறித்தெ றிந்து முந்த யானை வீச மூச பாகரைப்  
<sup>6</sup>பிறித்தி ரிந்து <sup>7</sup>சிந்த <sup>8</sup>வந்தொ ராகு லம்<sup>9</sup>பி றந்ததால்.

(இ-ள்.) சிங்கமும் பேய்களும், திகைத்து நிலகெட்டோடிய குதிரையுடனே (தாம்) கட்டப்பட்டிருந்த சில்லியென்னப்படும் சக்கரக்கூடியதேரை யெல்லாம் முறித்தெறிந்து முற்பட்டுப்போகவும், யானைகள் (அங்குசத்தை) வீசுகின்ற நெருங்கிய பாகரை உயிர்போக்கி நிலகெட்டுச் சிதறவும், (அங்கே அரக்கச்சேனையில்) ஒரு கலக்கமான நிலை வந்துதோன்றிற்று; (எ - று.)—பு-ம்:—<sup>1</sup>வெறித்திரிந்து, எறித்திரிந்த, வெறித்திரிந்து. <sup>2</sup>சீயமாலியாளியும், சீயமீளியாளியும். <sup>3</sup>செறிந்து. <sup>4</sup>சில்லிபுல்லுமாழிகூடுதேரெலாம், சில்லிபுல்லுமாழியோடு கூடுதேர், முந்துசில்லிபுல்லுமாழிகூடுதேர், சில்லியென்னுமாழியோடு தேரெலாம். <sup>5</sup>முறித்தெறிந்துமுந்த, முறித்தெழுந்தமுந்த, முறித்தெழுந்தணிந்த, முறித்தெழுந்தமுற்கை, முறித்தெழுந்தமுற்கை. <sup>6</sup>பிறித்திருந்து, பிறித்திரிந்து. <sup>7</sup>சிந்தை. <sup>8</sup>நொந்தொராகுலம். <sup>9</sup>பிறந்தவால். ( )

அக.—இதுவும் அடுத்த கவியும்—ஸ்ரீராமன் அரக்கச்சேனையின்மீது அம்புஏவியதைத் தெரிவிக்கும்.

<sup>1</sup>இந்ரி மித்த மிப்ப டைக்கி டைந்து வந்த டெத்த தோர்  
<sup>2</sup>துந்ரி மித்த மென்று கொண்டு வானு ளோர்க ளெள்ளினார்  
<sup>3</sup>அந்ரி மித்த முற்ற போத ரக்கர் <sup>4</sup>கண்ண ரங்கமேன்  
மின்னை மிர்த்த வன்ன வாளி வேத நாதன் வீசினான்.

(இ - ள்) இந்த நிமித்தங்கள் இந்த (இரக்கத)சேனைக்கு இடை யூறுவந்து அடுத்ததாகிய ஒப்பற்ற துன்னியித்தமென்று (மனத்துக்) கொண்டு வானுளோர்கள் துள்ளினார்கள்; அத்தீநிமித்தங்கள் தோன்றியபோது அரக்கர் வருந்த, அவர்மேல் மின்னைநிமிர்த்தாலொத்த அம்புகளை வேதநாதனாகிய ஸ்ரீராமன் எறிந்தான்; (எ - று.)—கண்ணரங்க, கண் - தமிழ்பசருக்கம். பு-ம்:—<sup>1</sup>என்னியித்தம், எந்நியித்தம். <sup>2</sup>இடந்துடித்தடுத்தது, இடத்துவந்தெடுத்தது. <sup>3</sup>துன்னியித்தம். <sup>4</sup>அன்னியித்தம். <sup>5</sup>மேலரங்குகள், மேலரங்குதன், மேலவாங்குதன். <sup>6</sup>நியிர்த்தது. (நூ.நூ.அ)

அஉ. <sup>1</sup>யாளி மேலு மாளின் மேலு மாளை மேலு மாடன்மா, மீளி மேலும் வீரர் மேலும் வீரர் <sup>2</sup>தேரின் மீதினும், <sup>3</sup>வாளி மேலும் வில்லின் மேலு மண்ணின் மேல்<sup>4</sup>வ ளர்ந்தமாத், தூள் <sup>5</sup>மேலு மேற வேற வீரன் வாளி தூவினான்.

(இ - ள்.) வீரனைஸ்ரீராமன்,—பூமியின்மீதுபெருகித் தோன்றிய மிக்கதூளிகள் மேன்மேலும் மிக, (தேர்களிற்பூட்டிய)யாளிமேலும் (தேரையோட்டுகின்ற)ஆளின்மேலும் ஆனைமேலும்ஆடுதன்மையுள்ள குதிரைகளின்மேலும் வீரர்மேலும் வீரரேறிய தேரின்மேலும் (அவர்கள் வீசிய) அம்புகளின்மேலும் வில்லின்மேலும் அம்புகளைத் தூவினான்.

வாளி தூவுவதனால் அரக்கர்சேனை. ஒட்டமெடுப்பதனால் முன்னம் எழுந்த மண்தாளி மேன்மேலும் மிகுவதாயிற்றென்க. இனி, மிகுதியாக அம்புதாவியதை தூள்பறக்களய்தானென்ற வழக்குப்பற்றிக் கூறினதாகக்கொள்வாருமுள் பி-ம்:—<sup>1</sup>ஆளி. <sup>2</sup>தேரின்மேலும்வெவ், தேரின்மீதரும். <sup>3</sup>வாளின். <sup>4</sup>எழுந்தமா. <sup>5</sup>மேல. (நடநடகூ)

அந்.—இதுமுதற் பதினேழ்கவிகள்—அரக்கர்சேனைகள் பட்ட வகையை வநுணைவகையாற் கூறும்.

<sup>1</sup>மலை முந்த வாலி முந்த மான யானை <sup>2</sup>மள்ளர்செந்தலை முந்த <sup>3</sup>வாலி முந்த <sup>4</sup>தாய வாலி தாளறுஞ் சிலை முந்த வாலி முந்த <sup>5</sup>திண்ப தாகை திங்களின் கலை முந்த வாலி முந்த வெள்ளெ யிற்ற காடெலாம்.

(இ - ள்.) சீற்றமுள்ளயானைகள்,—மலைவிழுந்தவாறு விழுந்தன; தாலின் குதிரைகள்,—வீரர்களின் செந்தலைவிழுந்தவாறு விழுந்த; அடியற்ற விற்கள் விழுந்தவகையாக வலிய பெருங்கொடிகள் விழுந்தன; வெள்ளிய கோரப்பற்களின் தொகுதியெல்லாம், திங்களின்கலைகள் விழுந்தவகையாக விழுந்தன; (எ - று.)

முதலடியிலும் நான்காமடியிலும் வந்துள்ள மலை திங்களின்கலையென்பன - அப்பிரகிருதமான உபமானங்கள். மற்றையிரண்டடிகளிலுள்ள மள்ளர்தலை, தாளறுஞ்சிலை என்பன—வரண்யங்களான உபமானங்கள். பதாகை—பெருங்கொடி. பி-ம்:—<sup>1</sup>வைவர<sup>2</sup>மன்னர், <sup>3</sup>ஆய், <sup>4</sup>தானைவாசிதள்ளுஞ், தாய...தாளிறும், தாரைவாளிதாளறுஞ், <sup>5</sup>தேர்விழுந்த.

அசு. வாடை நாலு பாலும் வீச மாக <sup>1</sup>மேக மாலெவெங்கோடை மாரி <sup>2</sup>போல வாளி <sup>3</sup>கூட வோடை யானையும் ஆடன் மாவும் வீரர் தேரு மாளு <sup>4</sup>மாள்வ தானவாற்பாடு பேரு மாறு <sup>5</sup>கண்டு <sup>6</sup>கண்செல் பண்பு <sup>7</sup>மில்லையால்.

(இ - ள்.) நாற்புறத்திலுமாகக் காற்றுச் சுழற்றியடிக்கப் பெரியவானத்திலுள்ள மேகவரிசைகள் கொடுங்கோடையிற் பெய்யும் மாரிபோல இராமசரம் மிகுதியாகக்கூடுவதனால்,—நெற்றிப்பட்டமணிந்த ஆனைகளும் வலியகுதிரைகளும் வீரரின்தேர்களும் பதாகைகளும் மாள்வதான; (அங்ஙனம் மாள்வதனால்), பக்கத்தே பெருகிச்சென்ற (உதிராமமான) ஆற்றைக்கண்டு கண்செல்கின்ற பண்பும் இல்லையாயின; (எ-று.)

கண்கொண்டுபார்க்கமுடியாதபடி வெகு கோரமாக இரத்தநதி பெருகலாயிற் நென்றவாறு. ஆடல் - அடல்என்பதன்நீட்டல்: விகாரங்கொள்ளாமல், ஆடல்—ஆடுந்தன்மையுள்ள எனினுமாம். பி-ம்:—<sup>1</sup>மோகமலை, லோகமலை, <sup>2</sup>போலும். <sup>3</sup>கூடியோட. <sup>4</sup>மாள்வதானவர். <sup>5</sup>கொண்டு. <sup>6</sup>பண்செய், கண்செய், போர்செய், பண்சொல். <sup>7</sup>இன்மையால். ( )

அடு. விழித்த கண்கள் <sup>1</sup>கைகள் மெய்கள் வேற லைக்க முத்தினில், தெழித்த வாய்கள் செல்ல ஹற்ற தாள்க டோள்கள் செல்லினைப், பழித்த <sup>2</sup>வாளி <sup>3</sup>செங்க நின்னு <sup>4</sup>பட்ட வன்றி <sup>5</sup>விட்ட டேகால், கழித்த வாயு தங்க ளொன்று செய்த தில்லை <sup>7</sup>கண்டதே.

(இ - ள்.) விழித்த கண்களும் கைகளும் உடல்களும் கழுத்தின் மேலிருந்து வெல்லுதலைப்பழித்த வாய்களும் நடக்கலுற்ற தாள்களும் தோள்களும் ஆகியவை,--மேகத்தைப்பழித்த[மேகத்தினும்கிருதியாகப் பொழிகின்ற] அம்புகளை (ஸ்ரீராமன்) தாவ அழிந்துநின்றனவன்றி, அவ் வீரர் விட்ட அம்பும் (உறை) கழித்தஆபுதங்களும் (ஸ்ரீராமனை) ஒன்று செய்யக்கண்டதில்லை; (எ-று.)

ஸ்ரீராமனை அரக்கர்படைக்கலமும் அம்புகளும் ஒன்றுஞ் செய்ய மாட்டாவாயினவென்பது, ஈற்றடியிற் கூறிய பொருள். ஸ்ரீராமன் வீரம் கண்கூடாகத்தெரிவதனால், மனப்பூர்வமாகவன்றி வெளிக்குப் பழித்தன வென்பார் 'வேறலைக்கழுத்தினில் தெழித்தவாய்கள்' என்ற ரென்னலாம்: வேறல் - வெல்லுதல். பி-ம்:—1கைகள்மெய்கள்விற்கள் வேல்கள் வாளிகள், கைகள் விற்கள் வேல்கள் வான்கள் விண்ணினுள். 2வாசி. 3சீறி. 4பட்டதன்றி, பட்டதின்றி. 5இட்ட. 6தோல். 7கண்ட தால், கண்டிரே. (நூ.சஉ)

அகூ. தொடுத்த வாளி யோடு விற்று ணிந்து 1வீழு முன்றுணிந்து எடுத்த வாள்க ளோடு தோள்க ளிற்று 2வீழு மற்றுடன் 3கடுத்த தாள்கள் கண்ட மாகு மெங்க னே4க லந்துநேர் 5தடுத்து வீரர் தாழு மொன்று செய்யு மா6ச லத்தினால்.

(இ - ள்.) (அரக்கவீரர்)தொடுத்த அம்புகளோடு விற்கள் துணிந்துவீழுமுன், (அவர்கள்) துணிந்தெடுத்த வாள்களோடு தோள்கள் இற்றுவிழும்: மற்றும் உடனே வேகங்கொண்ட தாள்கள் துண்டமாகும்: (இவ்வாறாயின்), அரக்கவீரர் நேரேகலந்து (இராமபாணங்களைத்) தடுத்துத் தாழும் கோபத்தினால் (அவ்விராமபாணங்கட்குமாறாக) ஒன்று செய்யும் வகை எங்ஙனே? (எ - று.)

இதனால், வீரர்பட்டமை கூறப்பட்டது. தாம் முன்னர்த்தொடுத்து விடுத்த அம்புகளோடுவில்லும் துணிந்துவீழ்வதற்குமுன்னமே, பின்பு அவ்வரக்கர் துணிந்து கைகளிலெடுத்தவாள்களும் அவற்றையேந்திய கைகளும் துண்டிபட்டுவீழும்: உடனே, அவர்கள் அஞ்சியோட்டம் பிடிக்கவிரைந்தபாதங்கள்விழுவன: இவ்வாறாயின், அவ்வரக்கர் பொருவது எங்ஙனம் முடியுமென்றவாறு: முன்னிரண்டடியில் முறைபிறழ்வுயர்நவீற்சியணி. பி-ம்:—1வீழுமென். 2வீழுமற்றது, வீழுமுற்றுடன். 3கடுத்தவாள்கள். 4கலந்துடன். 5தடுத்த. 6சலத்தினார், சலத்தினான். இங்கே சிலபிரதிகளில் "எட்டு" (அகூ), "ஊர" (அஅ), "குரந்துணிந்து" (அஎ), "தொடுத்த" (அசூ) என்ற முறையில் பாடல்கள் காணப்படுகின்றன. (நூ.சந)

அஎ. குரந்1து ணிந்து கண்2சி தைந்து பல்ல ணம்3கு லைந்துபேர் உரந்4து ணிந்து வீழ்வ தன்றி யாவி யோட வொண்ணுமோ சரந்து ணிந்த வொன்றை நூறுசென்று சென்று 4தள்ளலா வரந்5து ணிந்த வீரர் போரின் முந்த வுந்து வாகியே. |ல்

(இ - ள்.) (இராமபிரானுடைய) அம்பு இலக்காகக்குறித்த ஒரு பொருளின்மீது துரக்கச்சென்று சென்று வீழ்த்துவதனால், (தாம்

பெற்ற) வரத்தினால் துணிவுகொண்ட வீரர் போரிலே முந்துமாறு செலுத்திய குதிரைகள்;—குளம்புகள் துணிந்தும் கண்சிதைந்தும் பல்லுடன் மேல்வாயும் அழிந்தும் பெரியமார்பு துணிந்தும் வீழ்வதல்லாமல், உயிருடன் தப்பியோடத்தான் முடியுமோ? (எ - று.)

இதனால், குதிரைபட்டமை கூறப்பட்டது. பல்லணம் என்று ஒரு சொல்லாகக்கொண்டு - முதுகிலிட்ட தவிசு என்றல் மிகப்பொருந்தும்: பல்லணம் = பல்யயநமென்ற வடசொல்லின் சிதைவு. பி-ம்:—<sup>1</sup>துணிந்த. <sup>2</sup>சிதைந்த, சிதர்ந்து. <sup>3</sup>குலைந்த. <sup>4</sup>தள்ளினால். <sup>5</sup>துணிந்துவந்தவீரர் போரிலுந்து. (நடந்சச)

அ.அ. ஊர <sup>1</sup>வுன்னின் முன்பு பட்டு யர்ந்த வெம்பி ணங்களால் பேர <sup>2</sup>வொல்வ தன்று பேரி னாயி ரம்பெ ருஞ்சரம் தூர <sup>3</sup>வொன்று நூறு கூறு <sup>4</sup>பட்டு குந்து யக்கலால் தேர்க ளென்று <sup>5</sup>வந்த பாவி யென்ன செய்கை <sup>6</sup>செய்யுமே.

(இ - ன்.) ஊர்ந்துசெல்லக்கருதின் முன்புஇறந்து மேடாகக்கிடக்கின்ற கொடியபிணங்களால் (இடம்விட்டுப்)போகவும் கூடியதாக இல்லை; (அரிதிற்) பேர்ந்துசென்றாலோ, (ஸ்ரீராமன்விடுக்கின்ற) ஆயிரக்கணக்கான பெரியஅம்புகள் நிரம்பஅடைதலால் ஒருதேர் நூறுபகுதியாகிச் சிந்திவிடும்: (ஆகவே), சோர்வுகொள்வதன்றி, தேர்களுன்று வந்த பாவி என்னசெய்கைசெய்யும்? (எ - று.)

இதனால், தேர்கள்பட்டமை கூறப்பட்டது. இரதிகர்களின்செயலை 'ஊரவுன்னின்' என்றார். தேர்கள் நினைத்தபடி செல்லப்பெறுமையால் 'பாவித்தேர்' என்னப்பட்டன. பி-ம்:—<sup>1</sup>உன்னி. <sup>2</sup>உண்பது, ஒன்பது. <sup>3</sup>நூறுகூறுசென்று. <sup>4</sup>பட்டுகுத்துயக்கலால், பட்டுகுத்தயக்கலால். <sup>5</sup>வந்தவாவி. <sup>6</sup>செய்யுமே. (நடந்சச)

அ.சு. எட்டு வன்றி சைக்க ணின்ற <sup>1</sup>யாவும் வல்ல யாவருங் கிட்டி னுயந்து போகி லார்க <sup>2</sup>என்ன நின்ற <sup>3</sup>கேள்வியால் முட்டும் வெங்கண் <sup>4</sup>மான யானை யம்பு <sup>5</sup>ராய முன்னமே பட்டு வந்த போல்வி முந்த வென்ன தன்மை பண்ணுமே.

(இ - ன்.) முட்டுந்தன்மையுள்ள கொடிய கண்களையும் ரோஷத்தையும்படைத்த யானைகள்;—அம்புஉராய்வதனால், முன்னமே இறந்து வந்தனபோல விழுந்தன: (அவை), என்னசெய்கை செய்யமாட்டும்? 'வலிய எட்டுத்திசைக்கணின்ற எல்லாச்சேனைகளும் வலிமைபெற்ற எல்லாவீரர்களும் கிட்டினால் உய்ந்துபோகார்' என்னுமாறு கேள்வியோடு நின்றன; (எ - று.)

இதனால், யானைகள்பட்டமை கூறப்பட்டது. என்னநின்ற கேள்வியால் - என்றகாரணத்தால் அப்போரின் கடுமையைக் கேட்டல்மாத் திரத்தோடு நின்றனஎன்க: இனி, இவ்வாறுனசொல் எங்கும் கேட்கப்படுமாறு அந்தப்போர்க்குத்தில் நிகழ்ந்தன வென்றுமாம். முன்னமே இறந்தபொருள் விழுந்தனபோல; யானைகள் அவ்வளவு இலகுவாக

விழுந்திட்டன என்பது, பின்னிரண்டடிகளிற்கூறிய பொருள். பி. ம்:—  
1யாதுமல்லவாய்வரும், யாதுமல்லயாவரும். 2என்று. 3கேள்வியாய்.  
4மாலியானை. 5பாய. 6விழுந்தது. (நா.சக)

கூ0. வாவி கொண்ட புண்ட ரீக 1மன்ன கண்ணன் வாளியொ  
ன்று, 2ஏவி னுண்டை நூறு கோடி கொல்லு மென்ன 3வேண்ணு  
வான், 4பூவி னண்டர் கோனு மெண்ம யங்கு மன்ன போரின்  
வந்து, ஆவி கொண்ட கால னூர்க டிப்பு 5மென்ன 6தாருமே.

(இ - ள்.) நீர்நிலையிலுள்ள செந்தாமரைமலரையொத்த கண்களை  
யுடையவனான பூராமன், ஒருபாணத்தை யேவினால் அந்தவில்  
லுண்டை நூறுகோடிபிராணிகளைக்கொல்லு மென்ற காரணத்தினால்,  
(இறந்த உயிர்களை) எண்ணுபவனான பூவிலுறைகின்ற தேவர்தலைவ  
னான பிரமதேவனும், எண்ணுவதில் திகைப்புக்கொள்பவனான; அந்  
தப்போரில்வந்து (இறந்தபிராணிகளின்) உயிரைக்கொண்ட யமனாரு  
டைய விரைந்ததொழில்செய்யுந்தன்மையும் எப்படிப்பட்டதாருமோ?

இறந்தவயிர்களைக் கணக் கிடுதலும் ஆகாது; வில் வீரைந்து கொல்  
வதற்கேற்ப யமனால்விரைந்து அவ்வயிர்களைக் கொண்டுசெல்லுதலு மா  
காதென்று, இராமபிரானது வில் செய்யுங் கொலைத்தொழிலைத் தொ  
டர்புயர்வுநவ்நிச்சியணி வகையால் வியந்தவாறு, பி-ம்:—1மன்னன்ன,  
அன்னகண்ண. 2ஏவிலுண்ட. 3உன்னுவான். 4பூவிலுண்டகோனுமெய்.  
5அன்னது. 6ஆருமோ, ஆருமால். (நா.சக)

கூக. கொடிக்கு லங்க டேரின் மேல யானை மேல கோடைநாள்  
இடிக்கு லங்கள் வீழ வெந்த காடு போலெ ரிந்தவால்  
முடிக்கு லங்கள் கோடி கோடி சிந்த வேக முற்றுறு  
வடிக்கு லங்கள் வாளியோட 1வாயி னாடு தீயினால்.

(இ - ள்.) கூறிய அம்புக்கூட்டங்கள் கொடிக்கணக்கான (அரக்க  
ரின்)முடிக்குலங்களைச் சிந்துமாறு வேகம்நிரம்பி ஓடுகையில், (அவ்வம்  
புகளின்) வாயிலுள்ள தீயினாலே, தேரின்மீதும் யானைமீதுமுள்ள  
கொடிக்குலங்கள் கோடைக்காலத்தில் இடிக்குலங்கள் வீழ்வதனால்  
வெந்த காடுபோல எரிந்தன; (எ - று.)—வடிவாளிக்குலங்கள் என்று  
மாறுக. முற்றுறு - செய்யாவென்னும் வாய்பாட்டு உடன்பாட்டெச்  
சம்: உறு - துணைவினை. பி - ம்:—1வாயினோடு. (நா.சக)

கூஉ. அற்ற வேலும் வாளு 1மாதி யாயு தங்கண் 2மீதெழுந்து  
உற்ற வேக முந்த வோடி யோத வேலை யூடுறத்  
துற்ற வெம்மை கைம்மி கச்சு றுக்கொ ளச்சு வைத்ததால்  
4மற்ற நீர்வ றந்து 5மீன்ம றிந்து மண்செ றிந்தவால்.

(இ - ள்.) (இராமபாணங்களினால்) முறிந்துபோன வேலும்வாளும்  
முதலிய ஆயுதங்கள், (வீரர்கள் வலிமைகொண்டுஎறிந்ததனாற்) பொருந்  
திய வேகம் செலுத்த மேலெழுந்து ஓடி நீர்பெருக்கைக்கொண்ட

கடலினுள்ளே பொருந்துகையில், (தம்மிடத்து) நெருங்கிய வெம்மை மிக்கிருக்கச் சுறுசுறுவென்னும் ஒலிதோன்றப் பருகியதனால், அந்த (க்கடலின்) நீர்வற்றி (அக்கடலில்வாழும்) மீன் உயிர்மடங்கி [இறந்து] மண்ணில் நெருங்கின; (எ - று.)—பி-ம்:—1ஆகி. 2மீ. 3துகைத்தவால். 4வற்றி. 5பின். (நூ.சு.கூ)

கூங். போ<sup>1</sup>ர ரிந்த மன்று ரந்த புங்க வாளி பொங்கினார்  
ஊ<sup>2</sup>ரெ ரிந்த நாள்து ரந்த தென்ன மின்னி யோடலால்  
நீரெ ரிந்த வண்ண மேநெ ருப்<sup>3</sup>பெ ரிந்த நீணெடுங்  
தே<sup>3</sup>ரெ ரிந்த <sup>4</sup>வீரர் தஞ்சி ரம் <sup>5</sup>பொ டிந்து <sup>6</sup>சின்தவே.

(இ - ள்.) போரிற் பகைவரையடக்கவல்ல ஸ்ரீராமன் செலுத்திய கூர்முனையுள்ள அம்பு, பொங்கிவந்த அசுரர்களின் திரிபுரம் எரிந்த நள்ளில் செலுத்திய அம்புஎன்னுமாறு மின்னி ஒடுவதனால், (கடலின்) நீர் எரிந்ததுபோலவே, வீரர்தம்சிரம் பொடியாகிச் சிந்துமாறு நெருப்புப் பற்றி யெரிந்தன: (அதனால்), மிகநீண்ட தேர்களும் எரிந்தன; (எ-று.) --- 'நீரெரிந்தவண்ணம்' என்று கடலில் ஆக்கெயாஸ்திரம்விடுத்தபோது அந்நீ ரெரிந்ததை உவமைகூறினார். பி - ம்:—1எறிந்தமன். 2எறிந்த. 3எரிந்து. 4வீரரஞ். 5பொதிந்த, பொரிந்து. 6சிந்துமே. (நூ.நூ.0)

கூசு. பிடித்த வாள்கள் வேல்க ளோடு தோள்கள் பேர ராவெனத்  
துடித்த <sup>1</sup>யாளை மீதி ருந்து போர்தொ டங்கு சூரர்தம்  
மடித்த <sup>2</sup>வாய்செ முந்த லைக்கு லம்<sup>3</sup>பு ரண்ட <sup>4</sup>வானின்மீன்  
இடித்த வாயி னிற்ற மாம லைக்கு லங்க ளென்னவே.

(இ - ள்.) யாளையின் மீதிருந்து போர்தொடங்குகின்ற சூரருடைய தோள்கள், பிடித்த வார்களுடனும் வேல்களுடனும் (இற்றுப்) பெரிய அராப்போலத்துடித்தன; (அவர்களுடையசினத்தினால்) மடித்த வாயைக் கொண்டசெழுமையான தலைகளின் தொகுதிகள், —வானத்தில் இடிதாக்கிய இடத்திலே இற்றுப்போன பெரியமலைத்தொகுதிபோல, (இற்றுப்) புரண்டன; (எ-று.) 'பின்-இலக்கணையால், இடையையுணர்த்திற்று. பி-ம்:—1வானம். 2வாய்செந், வாய்கள்செந். 3புரண்டு. 4வானமீன். ( )

கூரு. கோர வாளி <sup>1</sup>சீய மீனி கூனி யோடு <sup>2</sup>ஞாளியும்  
போர <sup>3</sup>வாளி னோடு <sup>4</sup>தேர்க ணூறு கோடி. பொன்றுமால்  
நார வாளி ஞால வாளி <sup>5</sup>ஞான வாளி நாந்தகப்  
பார வாளி <sup>6</sup>வீரவாளி <sup>7</sup>வேக வாளி பாயவே.

(இ - ள்.) நாரங்கனையாள்பவனும் இவ்வுலகையாள்பவனும் ஞானஸ்வரூபியும் நாந்தகமென்ற பெருமைபெற்ற வாட்படையையுடையவனுமாகி வீரத்தையாள்பவனான ஸ்ரீராமனுடைய வேகமுள்ள அம்பு பாய்வதனால், பயங்கரமான யாளிகளும் சிங்கங்களும் வலிமையுள்ள பேய்களோடு செந்நாயும் (ஒட்டுகின்ற) சாரதியுடனே உயிர்போய்விட, தேர்கள் தூறுகோடி அழிவனவாயின; (எ - று.)—ஆளிமுதலியவை தேறிந்கட்டியவை, 'போ' என்ற பகுதி - விரித்தலால்

ரகரவொற்றும், அகரவிசுவமும் பெற்று 'போர' என்று வந்தது: இனி,  
 போர - போரினான் எனக் குறிப்பிப்பெயரெச்சமுமாம். பி-ம்:—  
 1சியமாணி, 2நாளியும், 3வாளியோடு, 4தோள்கள், 5நாகவாளி, 6வீரன்,  
 7எகவாளி, (நூ.நூ.உ)

கூ. ஆழி 1பெற்ற தேர முந்து மாள முந்து 2மாளொடச்  
 குழி பெற்ற மா<sup>3</sup>வ முந்தும் வாசி யுஞ்ச ரிக்குமால்  
 பூழி பெற்ற வெங்க ளன்<sup>5</sup>கு ழிப்ப டப்<sup>6</sup>பொ ழிந்தபேர்  
 ஊழி பெற்ற 7வாழி 8பென்ன சோரி நீரி னுள்ளரோ

(இ - ள்.) (சோரிப்பெருக்கினால்), குழிப்படுமபடி (மேகம்)  
 பொழியப்பெற்ற பெரியயுகாந்தகாலத்துத்தோன்றிய கடலைப் புழுதி  
 பெற்ற கொடிய போர்க்களம் ஒத்திருக்க, (அந்த) இரத்தப்பெருக்கி  
 னுள்ளே சக்கரங்களைக்கொண்ட தேர், அழுந்தும்: காலாட்  
 படை, அழுந்தும்: பாகனுடனே நெற்றிப்பட்டத்தைப்பெற்ற அப்படிப்  
 (பட்ட [மிசச்சிறந்த] யானை, அழுந்தும்; குதிரையும், சுழித்துநிற்கும்;  
 (எ - று.)—ஆல், அரோ-ஈற்றைசைகள். பி - ம்:—1அற்ற, 2ஆனொடும்,  
 ஆளுடன், 3எழுந்து, 4சுருக்குமால், 5குளம்படப், குழம்பிடைப், 6பொழி  
 ந்து, 7வேலை, 8அன்ன, (நூ.நூ.உ)

கூ. அற்றுமே 1லெழுந்த வன்சி ரங்க டம்மை 2யண்மி  
 மேல், ஒற்று மென்ன வங்கு மிங்கும் 3விண்ணு ளோ<sup>4</sup>ரோ துங்  
 குவார், 5சுற்றும் வீழ்த லைக்கு லங்கள் 6சொல்லு 7கல்லின் மாரி  
 போல், எற்று மென்று 8பாரு ளோரு 9மேங்கு வா<sup>10</sup>ரி ரங்குவார்.

(இ - ள்.) 'அற்று மேலேயெழுந்த வலிய தலைகள் தம்மைநெருங்கி  
 மேலேபடும்' என்று விண்ணுளோர்கள் அங்கும்இங்கும் ஒதுங்குவார்;  
 சுற்றிலும் வீழ்கின்ற தலைக்குலங்கள் சொல்லப்படுகின்ற கல்லின் மாரி  
 போல (த் தம்மீது) தாக்குமென்று பூமியில்வாழ்வாரும் எக்கமுற்று  
 (அஞ்சி) வருந்துவார்; (எ - று.)—பி - ம்:—1எழுந்துவெஞ், 2அண்மை  
 யில், 3வாளுளோர், 4ஒடுங்கினார், ஒதுங்கினார், 5சுற்று, 6சொல்லுங்,  
 7கல்லு, 8பாரினெங்கும், 9வாழுவார், வாழ்குவார், 10இரங்கினார்,  
 இறங்குவார். (நூ.நூ.உ)

கூ. மழைத்த மேகம் 1விழ்வ வென்ன 2வான மானம்  
 வடையிற், சுழித்து வந்து 3விழ்வ வென்ன மண்ணின் மீது  
 துன்னுமால், அழித்<sup>4</sup>தொ டிங்கு கால மாரி 5பன்ன வாளி யோளி  
 பால், விழித்தெ முந்து வானி னூடு 6மொய்த்த பொய்யர் மெய்  
 யெலாம்.

(இ - ள்.) (உலகத்துப்பிரானிகளையெல்லாம்) அழித்தலால் (உல  
 கம்) ஒடுங்குகின்ற (யுகாந்த) காலத்து மாரியையொத்த (இராமபிரானு  
 டைய) பாணங்களின் தொகுதியால் (அறுபட்டு) விழித்தவண்ணம்  
 மேலெழுந்து ஆகாயத்து மொய்த்த பொய்யருடைய உடலெல்லாம்,—  
 மழைபொழியுந்தன்மையைக் கொண்ட மேகம், விழ்வனபோலவும்



வானத்துச்செவ்விழும் விமானங்கள் பெருங்காற்றினுந் சுழலுதலை யடைந்துவிழ்வனபோலவும் மண்ணின்மீதுவந்து நெருங்கும்; (எ - று.)

இத்ச்செய்யுளில் சிறங்கள் வீழ்வதை வருணித்த கவி, இச்செய்யுளில் உடல்வீழும் வகையை வருணிக்கின்ற ரோக. 13-ம்:—1வீழ்வது, வாழ்க. 2வானமானவாகடையில். 3வீழ்வது. 4ஒதுங்கு. 5யானையன்னவானியால், ஆரியன்றன்னவானியால், அன்னமன்னன்னவானியால், அம்புபாயமுன்னமே. 6மொய்ய. 'சுழித்து வீழ்வதென்னமண்ணின்மீதுவந்துதுன்னுமால்' என்று சிலபிரதிகளில் இரண்டாமடி. (உககிசி)

வேறு.

சூக.—அரக்கர்கள்செய்த போர்.

தெய்வதெனும் படைக்கலங்கள்<sup>1</sup> விடுவார்களே சுடுகணைகள் கிலையிற் கோலி, எய்வார்களே ரெறிவார்களே ரெற்றுவர்<sup>2</sup> சுற்றுவர்<sup>3</sup> மனைகள் பலவு மேந்திப், பெய்வார்களே பிடித்துமெனக் கடுத்துறுவர் படைக்கலங்கள் பெறுது வாயால். வைவார்களே தெழிப்பாசிலர் வருவார்களே திரிவார்களே வயவர் மன்னே.

(இ - ன்.) சிலவயவர், சிறந்த தேவாஸ்திரங்களை விடுவர்: சிலர், சுடுகின்ற அம்புகளை வில்லிலிட்டு எய்வர்; சிலர், (எறிபடைக்கலங்களை) வீசியெறிவார்கள்; சிலர், மனைகள் பலவுமேந்திச்சாரிகைசுற்றிப்பொழிந்து; தாக்குவர்; (சிலர்), பிடித்துக் கொன்னுகிறோமென்றுவினைத்து வருவார்கள்; சிலர், படைக்கலங்கள் (தமக்குப்பொருதற்குக்) கிடையாமையால் வாயால் வைவர்; சிலர், அதட்டிவார்கள்; சிலர் (எதிர்த்து) வருவர்: சிலர், (மகிழ்ச்சிகொண்டு) திரிவார்கள்; (எ - று.)—13-ம்:—1எறிவர். 2குத்துவர். (உககிசு)

சூக.—இதுவும் அது.

ஆர்ப்பர்<sup>1</sup> பல ரடர்ப்பர்பல<sup>2</sup> ரடுத்தடுத்தே படைக்கலங்கள் என்னி யள்ளித், தூர்ப்பர்பலர் மூவிலவே<sup>3</sup> றுர்ப்பர்பலர் கர்ப்பர்பலர் சுடுதித் தோன்றப், பார்ப்பர்பலர் நெடுவரையைப் பறிப்பர்பலர் பகலோனைப் பற்றிச் சுற்றுங், கார்ப்பருவ<sup>4</sup> மேகமென வேகநெடும் படையரக்கர்<sup>5</sup> கணிப்பி லாதார்.

(இ-ன்.) பகலோனைப் பற்றிச் சுற்றுகின்ற கார்க்காலமேகம்போல வேகமுள்ள நெடும்படைக்கலங்களை யேந்திய எண்ணற்ற அரக்கருள், பலர், ஆரவாரஞ் செய்வார்கள்; பலர், (நெருங்கிப்) பொருவார்கள்; பலர், அடுத்தடுத்துப் படைக்கலங்களை அள்ளியள்ளி மிகுதியாக எறிவார்கள்; பலர், மூவிலவேலை விடுவார்கள்; பலர் ஒளிந்துகொள்வார்கள்; பலர் கண்களிற்சுடுகின்ற நெருப்பு வெளிப்பட (உக்கிரமாக விழித்துப்) பார்ப்பார்கள்; பலர் பெரியமலைகளை வேருடன் பேர்ப்பார்கள்; (எ-று.)—கர்ப்பது-சமயம்பார்த்துப் பகையை யொறுத்தற்கு. 13-ம்:—2அடுத்தடுத்த. 3தொடுப்பர். 4வரைகள். 5மேகநிற. 6கணக்கிலாதார். 1பலர் என்ற இடங்களிலெல்லாம் சிலர் என்று சிலபிரதிகளிற் பாடம். (நககிசு)

க௦௧.---ஸ்ரீராமன் அரக்கரீபடைகளை வென்று விவந்ததல்.

எறிந்தனவு மெய்தனவு மெடுத்தனவும் பிடித்தனவும் படைகளெல்லாம், <sup>1</sup>முறிந்தனவெங் கணைகள் பட முற்றினசுற் றினதேருமூரி மாவும், நெறிந்தனகுஞ் சிகளோடு நெடுந்தலைக ளுருண்டன பே<sup>2</sup>ரிருளி னீங்கிப், <sup>3</sup>பிறிந்தனவெய் யவனென்னப் பெயர்ந்தனன்மீ துயர்ந்ததடம் பெரிய தோளான்.

(இ-ள்.) (அரக்கர்கள்) எறிந்தவைகளும் எய்தவைகளும் (விடுமாறு) எடுத்தனவும், (கையிற்) பிடித்தனவுமாகிய படைக்கலங்கள் யாவும் (ஸ்ரீராமனது) கொடிய அம்புகள் பட முறித்திட்டன; (அப்பிரானை) முற்றுகையிட்டனவும் சாரிவந்தனவுமான தேர்களும் வலிய யானைகளும் நெறிந்தனவும் மயிருடனே நெடுந்தலைக ளுருண்டனவுமாயின; மேலோங்கிய மிக்க பெருந்தோளையுடையவனான ஸ்ரீராமன், பேரிருளினின்று நீங்கப் பெற்றுப்பிரிந்த சூரியன்போலவெளிப்பட்டுத் தோன்றினான்; (எ-று.)--பகைப்படையினின்று வெளிப்பட்ட இராமபிரானுக்கு, இருளினின்று பிரிந்துவெளிப்பட்ட சூரியன் உவமை. பி-ம்:---<sup>1</sup>முறிந்தனவும். <sup>2</sup>இருளை நீங்கி, இருளை நீங்க. (௩௩௫அ)

க௦௨.---இராமசாத்தின் செயல்.

<sup>1</sup>சொல்லறுக்கும் வலியரக்கர் தொடுகவசந் துகள் படுக்குந் துணிக்கும் யாக்கை, வில்லறுக்குந் தீயறுக்கு மிடலறுக்கு மடலறுக்கு மேன்மேல் வீசுந், கல்லறுக்கு <sup>2</sup>மரமறுக்குங் <sup>3</sup>கையறுக்குஞ் செய்யமள்ளர் கமலத் தோடு, நெல்லறுக்குந் திருநாடெனெஞ்சரமென் று<sup>4</sup>லெவர்க்கு <sup>5</sup>நிற்க லாமோ.

(இ-ள்.) கழனியிலுள்ள உழுதொழிலாளர் தாமரைகளுடனே நெல்லை யறுக்கும் (நீர்வளமுள்ள) சிறந்த கோசலநாட்டையுடைய ஸ்ரீராமனுடைய நெடிய அம்பு,--(பெரியோரின்) சொல்லைத் தட்டுகின்ற உடல்வலிபடைத்த அரக்கர் பூண்டுள்ள கவசத்தைத் தூளாக்கும்: (அவர்களின்) யாக்கையைத் துண்டிபடுத்தும்; வில்லை யறுக்கும்; சிரசைக் கொய்யும்; வலிமையை யொழிக்கும்; போர்த்திறமையை யொழிக்கும்; மேன்மேலும் வீசுகின்ற கல்லைத் துண்டாக்கும்; மரத்தை அறுக்கும்; (கற்களையும் மரங்களையும் பற்றிய) கையை யறுக்கும்; என்றால், (இந்த அம்புகட்குமுன்) எவர்க்கேனும் எதிராக நிற்க முடியுமோ? (எ-று.)--பி-ம்:---<sup>1</sup>தொல்லறுக்கும். <sup>2</sup>மார்பறுக்கும். <sup>3</sup>கரம். <sup>4</sup>அவர்க்கு. <sup>5</sup>நிற்கலாமே, நினைக்கலாமோ. (௩௩௫க)

க௦௩.---போர்கண்ட தேவரீபேசுவன்.

கா<sup>1</sup>லிழந்தும் <sup>2</sup>வாலிழந்துங் <sup>3</sup>கையி ழந்தும் கழுத்திழந்தும் <sup>4</sup>பருமக் கட்டின், மேலிழந்து மருப்பிழந்தும் விழுந்தன<sup>5</sup>வென்ருநல்லால் <sup>6</sup>வேலை யென்ன, <sup>7</sup>மாலிழந்து மழையனை ய மதமிழந்து <sup>8</sup>கதமிழந்து மலைபோல் வந்த, <sup>9</sup>தோலிழந்த தொழிலொன்றுஞ் <sup>10</sup>சொன்னார்க ளில்லைநெடுஞ் சுரர்க ளெல்லாம்,

(இ - ள்.) பெருமைபெற்ற தேவர்களெல்லாம்,---காலிழந்தும் வாலிழந்தும் கையிழந்தும் கழுத்திழந்தும் பருமத்தின்மேலே கட்டு தலையுள்ள அம்பாரியிழந்தும் தந்தங்கனையிழந்தும் யானைகள் விழுந்தன என்று சொல்பவரல்லாமல், (இராமபிரான்போரைக்கண்டதும்) கடல்போற் பரந்தனவாய், (வெல்லவேணுமென்ற) ஆசையை யிழந்தும் மழைபோல்பெருகும் மதத்தை யிழந்தும், (இயற்கையாயமைந்த) கோபத்தையிழந்தும் (இவ்வாறு) மலைபோலவந்த யானைகள் இழந்துபோன (மாலிழத்தல்முதலிய அத்) தொழிலொன்றையும் சொன்னார்களில்லை.

வாலிழந்தமைமுதலியன கண்ணுக்குப் புல னாதலால், அவற்றைக் கூறினாரே யன்றி, வெகுலிரைவாக இராமபிரான் அம்புதொடுக்கையில் அவ்யானைச்சேனைகள் மாலிழந்தமைமுதலியன தேவர்களாலும் காண வரிதாயின வென்க. அன்ன-குறிப்புவினையாலானையும் பெயர். பி-ம்:--2வாயிழந்தும். 3கழுத்திழந்தகையிழந்த. 4கனக்காட்டின், பாமக்கட்டின். 5எவ்கினவல்லால், என்ருவவல்லால், என்ருநவல்லால். 6வேலையன்ன, வேறுவேறு. 7மாலுழந்தமலையனைய, மாலிழந்துமையனைய. 8வலி. 9கோள். 10சொல்லினவரில்லை, சொல்லினரில்லை. 1இழந்தும் என்ற விடங்களில் 'இழந்து' என்று பாடங்காண்கின்றது. (நட்ச0)

வேறு.

க0ச.—பலகோடி அரக்கர் போர, ஸ்ரீராமன் ஒருத்தனாகவே யாவரையும் வென்றமையை இதுமுதல் நான்கு கவிகள் கூறும்.

வேல்செல்வன சதகோடிகள் விண்மே<sup>1</sup>னிமிர் விசிகக்  
கோல்செல்வன சதகோடிகள் கொலைசெய்வன <sup>2</sup>மலைபோல்  
தோல்செல்வன சதகோடிக 3டுரகந்தொட ரிரதக்  
கால்செல்வன சதகோடிக னொருவன்னவை கடிவான்.

(இ - ள்.) (அந்தப்போரில் ஸ்ரீராமன்மீது) செல்வனவான வேல்கள், தூறுகோடிகள்: வானத்தில்கிமிர்ந்துசெல்வனவான விசிகமென்று சொல்லப்படுகின்ற அம்புகள், சதகோடிகள்; கொலைசெய்யுந் தன்மையவாய் மலைபோலச்செல்வனவான யானைகள், சதகோடிகள்; குதிரைகள் பூட்டப்பெற்றுள்ள இரதங்கள் சக்கரங்களாற் செல்வன சதகோடிகள்: அவற்றையெல்லாம் கடிவான், (ஸ்ரீராமன்) ஒருவனே; (எ - று.)---பி-ம்:--1விடு. 2மலைய, மலையக், மலையைக். 3தூரகத் தொடுமிரதக், தூரந்தோடினரிந்தக்.

இச்செய்யுளுக்குப் பின் சிலபிரதிகளில் ஒருசெய்யுள் காணப்படுகின்றது: அது வருமாறு:--

கோல்பொத்திய நெடுநாணினிற் கோமான்றொடை நெகிழ  
மேல்பொத்திய நிருதக்குலம் வேரோடுடன் விளியத்  
தோல்பொத்திய வுயிர்பாவையும் தொடக்கற்றுடன் மடியக்  
கால்பொத்திய கையொத்தன காருத்தன்மெங் கணையால்.

க௦௫. ஒருவில்லைய யொருகாலையி னுலகேழையு <sup>1</sup>முடற்றும்  
<sup>2</sup>பெருவில்லிகண் முடிவில்லவர் <sup>3</sup>சரமாமதை <sup>4</sup>பெய்வார்  
 பொரு<sup>5</sup>வில்லவர் கணைமாரிகள் <sup>6</sup>பொடியாமவகை பொழிய  
 திருவில்லிக டலைபோய்நெடு மலைபோலுடல் சிதைவார். [த்

(இ - ள்.) உலகேழையும் வருத்துகின்ற பெரியவில்லாளிகளான  
 கணக்கற்ற அரக்கர், - ஒருவில்லாளியை, ஒரேகாலத்தில், (இலக்காகக்  
 கொண்டு)மிக்கசரமழையைப்பெய்பவரானார்; பொருகின்ற வில்லையுடை  
 யவரின் அம்புமழைகள் பொடியாம்வகை (ஸ்ரீராமன் அம்புகளைப்) பொழி  
 வதனால், பாக்கியமற்றவரான அரக்கர்கள் தலையறுபட்டுப்போய் நெடு  
 மலைபோலுள்ள உடல் சிதைபவரானார்கள்; (எ-து.) - 1 உற்றுப்,  
 உழக்கும், ஒதுக்கும். 2 பொரு. 3 சரமாரிகள். 4 பொழிவார், பெய்தார்.  
 5 வில்லியர், வில்லிவை. 6 பொடியாவன போழ்த்தது. 7 போலுயர், போ  
 லுயிர். (௩௩௬௨)

க௦௬. தூறியிர மதயானையின் வலியோரென துவல்வோர்  
 மாறியின ரொருகோல்பட மலைபோலுடன் மறிவார்  
 ஆறியிர <sup>1</sup>முளவாகுத <sup>2</sup>லழிசெம்புன் <sup>3</sup>வைவபுக்கு  
<sup>4</sup>ஏறு<sup>5</sup>தெறி கடல்பாய்வன <sup>6</sup>சினமால்கரி யினமால்.

(இ - ள்.) தூறியிரம் மதயானையின் வலிபெற்றவ ரென்று சொல்  
 லப்படுபவரான அரக்கர், - (ஸ்ரீராமனுடைய) ஓரம்புபட (அந் நிலைமை)  
 மாறுபட்டவராய், மலைபோன்ற உடல் ஒழியப்பெற்றார்கள்; அழிபட்  
 டதனால்தோன்றிய இரத்தங்களினால் ஆயிரம் யாறுகள் தோன்றுவவா  
 யினமையால், அவ்யாறுகளிலேபுகுந்து (நீந்திக்)கரையேறமுடியாமல்,  
 சினமும் மதமயக்கமு முள்ளனவான யானையினம் அலையெறிகின்ற கட  
 லிற் பாய்வனவாயின; (எ - து.)

உதிரநீர்ப்பெருக்குக்கள் கடலில் விரைந்துசெல்கையில் அவற்றால்  
 ஈர்க்கப்பட்டு யானைகள் சென்று அக்கடலில் சேர்ந்தனவென்க.  
 1-ம்:—1 உளவாகுவ, உளதாகுதல், உள்ராகுவர், உளவாகுவது. 2 வழி.  
 3 அது. 4 ஏறு. 5 நெறி. 6 சிலமால், சினமா. ஒருபிரதியில், க௦௭-ஆம்பாடலின்  
 கீழ்க்கொடுத்த “கோல்பொத்திய” என்ற பாடல், இப்பாடலின் பின்னே  
 யுள்ளது. (௩௩௬௩)

க௦௭. மழு<sup>1</sup>வற்றுகு மலை<sup>1</sup>யற்றுகும் வளை<sup>1</sup>யற்றுகும் வயிரத்து,  
 எழு<sup>1</sup>வற்றுகு <sup>2</sup>மெயிறற்றுகு மலை<sup>1</sup>யற்றுகு <sup>3</sup>மெழுவேல், <sup>4</sup>பழு<sup>1</sup>வற்  
 துகு மதவெங்கரி பரி<sup>1</sup>யற்றுகு மிரதக், குழு<sup>1</sup>வற்றுகு <sup>5</sup>மொரு  
 வெங்களை <sup>6</sup>தொடைபெற்றதொர் குறியால்.

(இ-ள்.) ஒப்பற்ற கொடியகணை தொடுக்கப்பெற்றதொர் குறியினால்,  
 (அரக்கரெறிந்த) மழு அற்றுச் சிந்திவிடும்; மலையும் அற்றுஉகும்; வளை  
 யென்னும்படையும் அற்றுகும்; உறுதியுள்ள எழுவும் அற்றுஉகும்; பற்  
 கள் அற்றுஉகும்; மேலோங்கியவேல் இலையற்றுகும்; மதவெங்கரி விலா  
 வெண்பு அற்றுஉகும்; குதிரை அற்றுஉகும்; இரத்ததொகுதி அற்று

உகும்; (எ - று.)—பி-ம்:—<sup>1</sup>இற்று. <sup>2</sup>இலையற்றுகுமயிலெற்றுகும்; இலையற்றுகுமெயிறற்றுகும். <sup>3</sup>எறி. <sup>4</sup>பழுதற்றுகும். <sup>5</sup>ஒருவன். <sup>6</sup>ஒருவன். (நடசுசு)

க0அ.—அரக்கர் மிததியாகப் போரின்றத்தல்.

ஒருகாலையி னுலகத்துறு முயிர்யாவையு முண்ணும் வருகாலனு மவன்றாதரு நமன்றனுமல் வரைப்பின் <sup>1</sup>இருகாலுடைய வவரியாவருந் <sup>2</sup>திரிந்தாரினைத் திருந்தார் அருகாயிர முயிர்கொண்டுத மாறேகல <sup>3</sup>ரயர்த்தார்.

(இ - ள்.) ஒருகாலத்திலே உலகத்திலே பொருந்திய உயிரெல்லாவற்றையும் உண்ணும்வல்லமையமைந்த (அப்போர்க்களத்து) வந்த காலனும் அவன்தாதரும் நமனும் யாவரும் இருகாலுடையராதலால், திரிந்தவர்களாய் இளைத்திருந்து அருகேயுள்ள ஆயிரக்கணக்கானஉயிர்களைக்கொண்டு தம்முடைய வழியேசெல்வதற்கும் மறந்தார்கள்; (எ - று.)—நமன்-யமனுடைய பிரதானி; இனி, நமன் என்பது-யமனைக் காட்டி, காலன் என்பது அவ்யமனுடைய மந்திரியைக் காட்டுமென்றலும் உண்டு. பி-ம்:—<sup>1</sup>இருகாலுடைவரையாமென, இருகாலுடையவரயாவரும். <sup>2</sup>விழுந்தார் திருந்தார், இரிந்தார். <sup>3</sup>அயர்த்தார். (நடசுசு)

க0க.—போர்க்களத்துக் கவந்தங்க ளாடுதல்.

அடுக்குற்றன மத<sup>1</sup>யானையு மழி<sup>2</sup>தேர்களும் பரியுந் <sup>3</sup>தொடுக்குற்றன விசும்பூடுநச் சுமந்<sup>4</sup>தோங்கின வென்னும் மிடுக்குற்றன கவந்தக்குல மெழுந்<sup>5</sup>தாடலி வெல்லாம் நடுக்குற்றன பிணக்குன்றுக <sup>6</sup>ருயிர்நண்ணின வென்ன.

(இ - ள்.) வரிசையாகப்பொருந்தினவாய் அழிந்த மதயானைகளும் தேர்களும் பரியும் (ஒன்றன்மேலொன்று)தொடுத்தல்பொருந்தினவாகி வானத்திற்பொருந்த மிகுதியாக உயர்ந்தனவாயினும், மிடுக்குள்ளனவாய்க் கவந்தங்களின்கூட்டம் எழுந்தாடுவதனால், பிணக்குன்றுகள் உயிர் பெற்றனவென்று எல்லாப்பிராணிகளும் நடுக்கமடைந்தன; (எ - று.)—பி - ம்:—கவந்தம் - தலையற்றதும் தொழிலுடன்கூடியதுமான உடல்: “பேரொத்த வாயிரம்பேர் மடிந்தாற் பிறக்குங்கவந்தம், நெரொத்தவாடும்”.—பி - ம்:—<sup>1</sup>யானைகள். <sup>2</sup>கோள்களும். <sup>3</sup>தொடுக்குற்றன. <sup>4</sup>எங்கின. <sup>5</sup>ஆடின. <sup>6</sup>உயிர்க்குற்றன. (நடசுசு)

க00.—செந்நீர்ப்படிந்த ஸ்ரீராமன்வருணனை.

பட்டாருடற் <sup>1</sup>படுசெம்புன றிருமேனியிற் படலால் கட்டார்கிலைக் கரு<sup>2</sup>ஞாயிறு புரைவான்கடையுநான் சுட்டாசறுத் துலகுண்ணுமச் சுடரோனெனப்பொலிந்தான் ஓட்டாருடற் குருதிக்குளித் தெழுந்தானையு மொத்தான்.

(இ - ள்.) இறந்தாருடைய உடலினின்று வெளிப்பட்ட இரத்த நீர்(தன்)திருமேனியிற் படுவதனால், கட்டுப்பொருந்தியவில்லைப் பிடித்த கருஞாயிற்றைப் போல்பவனு ஸ்ரீராமன்,—யுகாந்தகாலத்திலே உலகத்தைச் சுட்டு விரைவிலே யொழியுமாறு உண்ணுகின்ற அந்தச்சூரி

யலைப்போல் விளங்கினான்: (அன்றியும்), பகைவரின் உடற்குருதியாலே மூழ்கியெழுந்த பரசராமனையும் போன்றான்; (எ-று.) — கடையுக்ம் = யுக்ககடை: இலக்கணப்போலி, பகைவர் குருதியால்தோன்றிய சியமந்த பஞ்சிகமடுவில் பரசராமன்மூழ்கியெழுந்தானென்பது, வரலாறு. பி-ம்: -- 1புகு, 2நாயிறு, 3களித்து, (ந.ந.சு.எ)

ககக. — இறந்தவர்போக, மற்றையாக்கர் ஸ்ரீராமனைச் சூழ்ந்துகொள்ளுதல்.

தீயொத்தன வருமொத்தன சரஞ்சிந்திடச் சிரம்<sup>1</sup>போய்  
<sup>2</sup>மாயத்தவர் <sup>3</sup>படுகின்றன ரெனவும்<sup>4</sup>மறங் <sup>5</sup>குறையா  
 காயத்திடை யுயிருண்<sup>6</sup>டிட வுடன்மொய்த்தன களியால்  
<sup>7</sup>சுயொத்தன நிருதக்குல நறவொத்தன நிறைவன்.

(இ - ள்.) தீயையொத்தனவும் உருமையொத்தனவுமான பாணங் களை (ஸ்ரீராமன்) சிந்துவதனால் சிரம்போகப்பெற்று மாயத்தையுடைய தம்மவர் (அமரில்) இறக்கின்றார்க ளென்ற காரணத்தினாலும் வீரங் குறையாமல் (தமது) உடலிடையிலுள்ள உயிரையும் (அவ்விராமசரங்கள்) உண்ணும்படி ஒருமகிழ்ச்சியோடு சேரமொய்த்தனவாகிய (மற்றுமுள்ள) நிருதக்குலம் ஈயை யொத்தன; இராமபிரானே, நறவையொத்தனன்.

இங்கு, நறவு-தேன்: தேன்கூண்டுக்கு, இலக்கணை. தேன்கூண்டைத் தேனீக்கள் மொய்ப்பனபோல அரக்கர்குலங்கள் ஸ்ரீராமனை மொய்த் தன வென்க. பி - ம்: -- <sup>1</sup>போர், <sup>2</sup>மாயத்தவர், மாயத்தனர், <sup>3</sup>மடிகின்ற வர், <sup>4</sup>மனங், மதங், <sup>5</sup>குறையார், குழையார், <sup>6</sup>இடைகிழிந்தோடுவக்களை யால், இடையுடன் மொய்த்தெழுக்களியால் <sup>7</sup>சுமொய்த்தது, ஈயொத்தது.

ககஉ. — ஸ்ரீராமன் அங்ஙனம் தன்னை மொய்த்தாரை யழித்தமையை இதுவும் அடுத்தகவியும் கூறும்.

மொய்த்தாரையொ ரிமைப்பின்றலை <sup>1</sup>முடுகத்தொடு சிலை யால், <sup>2</sup>தைத்தானவர் <sup>3</sup>கழற்றிண்பசுங் கா<sup>4</sup>யொத்தனர் சரத்தால், <sup>5</sup>கைத்தார்கடு களிறுங்கனத் தேருங்கனத் தழுந்தக், <sup>6</sup>குத்தானழி குழம்பாம்வகை <sup>7</sup>வழுவாச்சரக் குழுவால்.

(இ - ள்.) (அங்ஙனம்) நெருங்கின அரக்கரை ஓரிமைப்பினில் வேகமாக (அம்புகளைத்) தொடுத்துவிடுகின்ற வில்லாற் பொத்தினான், (ஸ்ரீராமன்): அந்த அரக்கர், பொத்திய அம்புகளால் திண்ணியகழற்சிக் காயை யொத்தனர்: பகைவர்களுடைய விரைவுள்ள யானைகளும் கன மானதேரும் தவறாத அம்புக்கூட்டத்தினால் பெருகுகின்ற குழம்பாம் வகைசெய்து (அவை) களத்திலேயழுந்த உருத்தான்; (எ-று.)

கைத்தார் - பகைவர். உருத்தானென்ற சொல், முதற்குறை விகா ரம்பெற்றுவந்தது. பி - ம்: -- <sup>1</sup>முடுகிற்றெரு, முடுகிற்றெரு. <sup>2</sup>கைத் தான், <sup>3</sup>கழலிற், <sup>4</sup>ஒத்தன. <sup>5</sup>கைத்தார்நெடுந்தேரும் கடுங்களிறுங், கைத்தானவெங்களிறுங் கடுந்தேருங். <sup>6</sup>குய்த்தாரழி. <sup>7</sup>புரிந்தான்களைக், வழுவாசரக். (ந.ந.சு.சு)

ககந. பிரிந்தார்பல ரிரிந்தார்பலர் பிழைத்தார்பல ருழைத் தார், புரிந்தார்பலர் நெரிந்தார்பலர் புரண்டார்பல ருருண்டார், எரிந்தார்பலர் <sup>1</sup>கரிந்தார்பல ரெழுந்தார்பலர் விழுந்தார், சொரிந்தார்பலர் <sup>2</sup>றுமிந்தார்<sup>3</sup>தலை தொலைந்தாரெதிர் தொடர்ந்தார்.

(இ-ள்.) (இராமபிரான் அம்புக்கணங்களை விடுத்தபோது), உயிர் பிரிந்தார்கள்பலர்; நிலைகெட்டோடினார் பலர்; (இலக்காகாமல்) தவறி விலகினார்கள் பலர்; (பலர்) வருந்தினார்; பலர் (போரை)விரும்பிச்செய்தார்கள்; பலர், உடல்நெரிந்தார்; பலர், மண்ணிற் புரண்டார்; (பலர்), உருண்டார்; பலர், எரிந்தார்; பலர் கரிந்தார்கள்; பலர், எழுந்தார்; (பலர்),விழுந்தார்; (பலர் குடல்)துண்டிக்கப்பட்டவராய்,(அக்குடலை) வெளிச்சொரிந்தார்கள்; (பலர்), எதிர்தொடர்ந்து தலைதொலைந்தார்; (எ - று.)—<sup>3</sup>தலைதொலைந்தாரெதிர்கிடந்தார் என்றபாடத்துக்கு தலை தொலைந்து எதிரேதரையில்விழுந்துகிடந்தாரென்க.பி-ம்:—<sup>1</sup>சரிந்தார், இரிந்தார். <sup>2</sup>துணிந்தார்.<sup>3</sup>தலைகிடந்தாரெதிர் தொடர்ந்தார். (ந.ந.எ0)

ககச.—துணிப்புண்ட அரக்கரின்வருணனை.

மணிகுண்டலம் வலயங்குழை மகரஞ்சுடர் மகுடம்  
அணிகண்டிகை கவசங்கழல் <sup>1</sup>திலகம்முதலகலம்  
<sup>2</sup>துணியுண்டவ ருடல்சின்தின<sup>3</sup>தொடர்கின்றன சுடருந்  
திணிகொண்டலி னிடைமின்குல மினிர்கின்றன<sup>4</sup>கிவண.

(இ - ள்.) துணியுண்டவரின்உடலிலே இரத்தினகுண்டலமும் வலயமும் மகரக்குழைகளும், சுடர்கின்ற மகுடமும், அழகியகண்டிகையும் கவசமும் வீரங்கழலும் திலகமுதலியனவான அணிகலங்கள்,— சின்தினவாய்,—நெருங்கிய நீர்கொண்டமேகத்தினிடையே மின்குலங்கள்விளங்குவன ஒப்பத் தொடர்ந்துவிளங்கின; (எ-று.)—முதல கலம் எனப்பிரிக்க: கலம் - அணிகலம். பி-ம்:—<sup>1</sup>அதிகமுதலிலகத், திலகம் முதலிகலம், திலகம்முதலகலத். <sup>2</sup>துணிவுண்டவர். <sup>3</sup>தொடர்கின்றது, சுடர்கின்றது. <sup>4</sup>கிவணி. (ந.ந.எக)

ககரு.—இதுமுதல் ஆறுகவிகள் - அரக்கர் அதிகயீக்தும்படி

இராமன் சாரிகைதீர்த்தமையைத் தேர்வீக்தும்.

முன்னேயுளன் பின்னேயுளன் <sup>1</sup>முகத்தேயுள னகத்தின்  
<sup>2</sup>தன்னேயுளன் மருங்கேயுளன் றலைமேலுளன் <sup>3</sup>மலைமேற்  
கொன்னேயுள னிலத்தேயுளன் விசம்பேயுளன் <sup>4</sup>கொடியோர்  
என்னையொரு கடுப்பென்றிட விருஞ்சாரிகை <sup>5</sup>திரிந்தான்.

(இ - ள்.) முன்னேயுள்ளான்: பின்னேயுள்ளான்: முகத்தினிடத் துள்ளான்: அகத்தினிடத்தே யுள்ளான்: பக்கத்திலே யுள்ளான்: தலை மேலுள்ளான்: மலைமேல் அச்சமுண்டாகவுள்ளான்:நிலத்தே யுள்ளான்: விசம்பிலே யுள்ளான்: (இவனுடைய) ஒப்பற்றவிரைவு இருந்தபடிஎன்னே! என்று கொடியோரான அரக்கர் வியந்துகூறுமாறு பெருஞ்சாரிகை

திரிந்தான்; (ஏ - று.) — பி - ம். — <sup>1</sup>முகத்தின். <sup>2</sup>தன்னேரினன். <sup>3</sup>தலை.  
<sup>4</sup>கொடியோன். <sup>5</sup>திரிந்தார். (நூ. ௭௮)

ககக. என்னேரின நென்னேரின <sup>1</sup>னென்றியாவரு மெண்  
 ணப், பொன்னேர்<sup>2</sup>வரு வரிவிற்கரத் <sup>3</sup>தொருகோளரி போல்  
 வான், <sup>4</sup>ஒன்றார்பெரும் படைப்போர்க்கட லுடைக்கின்றன  
 நென்னும், <sup>5</sup>அன்னேரல் ருடனேதிரி நிழலேயென லானான்.

(இ - ள்.) யாவரும் 'என்றேரின' ளான, 'என்றேரின' ளான' என்று கருத, பொன்னிறம் நேர்மையாகப் பொருந்தியதும் கட்டமைந்ததுமான வில்லேந்திய கரத்தையுடைய ஒப்பற்ற மிடுக்குள்ள ஆன்சங்கத்தையொத்தவனான ஸ்ரீராமன், பகைவரின் பெரும்படையாகிய கவிதலையுடைய கடலை யுடைக்கின்றனராயினும் அல்லையொத்த அப்பகைவருடனே திரிகின்ற நிழலே யென்று சொல்லத்தக்கவனானான்; (ஏ - று.)

உடனிருந்தும் சாயை கைக்கு அகப்படாதவாறுபோல, அரக்கருக்கு அருகில்தானேயிருந்தும் கைக்கு அகப்படாதவனாயின ஸ்ரீராமனென்க. பி - ம். — <sup>1</sup>என...எண்ணப், என்றியாவருமியம்பப், <sup>2</sup>பொரு. <sup>3</sup>ஒருவன்புகுந்தேற்றார், ஒருகோளரிபொருவான்; ஒருகோளரிபோவான். <sup>4</sup>அன்னார்விடுபெருவேற்படை யவர்தேர்கரிபரியாய், ஒன்றாரெனும்....உறையன்றுளதெனினும், அன்னனொரவிடும்வேற்படையவர்தேர்கரிபரியாய். <sup>5</sup>அன்னேரவருடனேதிரி நிழலேயென லானான், அன்னேருடனேதிரேவரு...ஆன. (நூ. ௭௮)

ககக. பள்ளம்படு கடலேழினும் படியேழினும் பகையின்  
 வெள்ளம்பல வுளவென்னினும் வினையம்பல தெரியாக்  
<sup>1</sup>கள்ளம்படர் <sup>2</sup>பெருமாயைநிர் <sup>3</sup>கரந்தாருருப் பிறத்தார்  
 உள்ளன்றியும் புறத்தேயு<sup>4</sup>முற் றுளனமென வழ்றான்.

(இ - ள்.) பள்ளம்பொருந்திய கடலேழினும் ஏழுலகங்களிலும் பகைமையையுடையபலவெள்ளஞ்சேனைகள் உளவானாலும், பல வஞ்சனைத்தொழிலுஅறிந்து கள்ளம்படர்ந்த மிக்கமான்யயால் (தம்) உருவைக் கரப்பவராய்ப்பிறந்தாரான அரக்கரின் உள்ளிடத்தன்றிப் புறத்தேயும் பொருந்தியுள்ளனென்னுமாறு (சாரிகையாற்) பொருந்திநின்றான் (ஸ்ரீராமன்); (ஏ - று.)

ஸ்ரீராமன், "அந்தப் பரவிஷ்டம் மான்ஸ்தா ஜநாநாம் ஸர்வாத்மா [உள்ளேபுகுந்து ஜநங்களை மான்ஸம்பண்ணுகிறவனான ஸர்வதர்மாவாவன்]" என்னப்படுகிற பரம்பொருளின் சொருபி யாதலால், அவன்  
<sup>4</sup> அந்தக்கள்ளவரக்கரிடத்தும் உட்புறத்தானென்பது, பெறப்படும்; அவன் இப்போது விரைந்து சாரிகைதிரிந்துபொருவதனால், ஒவ்வொருவரின் புறத்தும் உளனாயின நென்க. ஈற்றடிக்கு-அவ்வரக்கர்களுடைய உள்ளத்தின்கணிநுப்பதன்றியும் அவர்களுக்குப் புறத்தும் வியாபித்திருக்கின்ற தம்முடையவ்வபாவத்தின்படியே எங்கும் இராமனாயிருந்தான் என்று உரைப்பாருருளர்: "அந்தர்ப்புறம் ச தத்ஸர்வம் வ்யாப்ய



நாராயணஸ்ஸ்தித்: [உள்ளும்வெளியும் அவைகளை யெல்லாம் வ்யாபித்து நாராயணன் இருக்கின்றான்] என்று ம்ருதி கூறுதல் காண்க. அச்சத் தினால் அவ்வரக்கரினுட்புறத்தும் சாரிகைதிரிவதனால் வெளிப்புறத் தும் இருக்கின்றான் ஸ்ரீராமனென்க. பி-ம்:—1கள்ளம்படு. 2கெடு. 3கரந்தானுடன்பிறந்தான், கரந்தானுருப்பிறந்தான். கரந்தாலுடல் பிறந்தான். 4இன்றுளானென, அன்றுளதாமென. (ந.உ.எச)

குகஅ. 1நானுவிதப் 2பெருஞ்சாரிகை திரிகின்றது 3நவிலார், போனானிடை 4புகுந்தானெனப் புலன்கொள்கிலர் 5மறந்தார், தானுவது முணர்ந்தானுணர்ந் துலகெங்கணுந் தானே, ஆனான் 6வினை துறந்தானென விமையோர்களு மயிர்த்தார்.

(இ-ள்.) (இருந்திடம்விட்டுப்)போனவனும் இடையிலேபுகுந்தா னென்பதை(த் தம்) அறிவினாற் கொள்ளமாட்டாதவராய், (ஸ்ரீராமன்) நானுவதையான பெருஞ்சாரிகை திரிவதைச் சொல்லாதவராய் மற ந்து, (ஸ்ரீராமன்) உணர்வுமயமாய் உலகுஎங்கணுந்தானேயான பரம் பொருள் தான் ஆவதையும் உணர்ந்தவனும், (தான் அவதாரத்திற்செய்ய வேண்டிய தொழிலாகிய ராட்சச சங்கரமாகிய) தொழிலைத் தவிர்த் தான்போலும்' என்று இமையோர்களும் சந்தேகித்தார்கள்; (எ-று.)

ஸ்ரீராமன் சாரிகைதிரிந்துபொருகையில், அவ்விரைவுத்தொழிலைக் கண்டறியமாட்டாமையால், தேவரும் 'ஸ்ரீராமன் சாரிகைதிரிந்து பொருகின்றான்' என்று அறிந்துசொல்லமுடியாமல், 'இராட்சசசங்கா ரஞ்செய்யவேண்டியதொழிலைவிட்டுத் தானுணதன்மையை மேற்கொண் டிட்டானோ?' என்று ஓர்ஜயப்பாட்டைக் கொண்டன ரென்பதாம். மறந்து=திகைப்புக்கொண்டு. பி-ம்:—1நானுவிதம். 2பெருஞ்சாரிகை. 3நவில்வார். 4புகுந்தாரவன். 5மறுத்தார். 6எனவிமையோர்களுமமரே சருமயிர்த்தார். (ந.உ.எடு)

குகக. சண்டக்கடு நெடுங்காற்றிடை 1துணரிந்தெற்றிடத் தரைமேல் கண்டப்படு மலைபோனெடு மரம்போற்கடுந் தொழிலோர்

2துண்டப்படு கடுஞ்சாரிகை திரிந்தான்சரஞ் 3சொரிந்தான் அண்டத்தினை யளந்தானெனக் கிளர்ந்தானியிர் தகன்றான்.

(இ-ள்.) கொடிய நெடியசண்டமாருதம் இடையே துண்டபடும்படி வீசுவதனால் தரைமேற் கண்டப்படும் மலைபோலவும் நெடுமரம்போல வும் கொடுந்தொழிலையுடையஅரக்கர் துண்டாம்படி (ஸ்ரீராமன்) கடுஞ் சாரிகைதிரிந்தானும், (முன்பு திரிவிக்கிரமாவதாரத்தில்) ஓங்கியுயர்ந்த வனாகி அண்டத்தையளந்தவனான திருமலைப்போலக்கிளர்ந்தான்;சரங் களைச்சொரிந்தான்; (எ-று.)

சாரிகைதிரிகையில் எங்குங்காணப்பட்டமையால், திரிவிக்கிர மன்போலக் கிளர்ந்தானென்றார். சண்டமாருதம் வீசுவதனால் மலை யும் மரமும் கண்டப்பட்டுத் தரைமேல் விழுவதுபோல, இராமன் அம்பெய்சுவண்ணம் சாரிகைதிரிவதனால் கொடுந்தொழிலோர்

கண்டமாக்கப்பட்டுத் தரைமேல் விழுந்தாரென்க. பி - ம்:—<sup>1</sup>தொடர்ந்  
தேறிட. <sup>2</sup>துண்டப்படக். <sup>3</sup>துரந்தான். (நூ.௩௭)

கஉ௦. களியாணையு நெடுந்தேர்களுங் கடும்பாய்பரிக் கணனுங்  
தெளி <sup>1</sup>யாளியு முரட்சியமுஞ் சினவீரர்தந் <sup>2</sup>திறமும்  
வெளிவானக மிலதாம்வகை விழுந்தோங்கிய <sup>3</sup>பிழம்பால்  
<sup>4</sup>நளிமாமலை மலைதாவின னடந்தான்கடற் <sup>5</sup>கிடந்தான்.

(இ - ள்.) கடலிற்பள்ளிகொண்டருளுந் திருமாலினமிசமான  
ஸ்ரீராமன்,—களியாணையும் நெடுந்தேர்களுங் விரைந்துபாயுங் குதிரைத்  
திரளும் (மேம்பட்ட வலிமையுடையதென்று) தெளியப்பட்ட யாளியும்  
மாறுபாட்டையுடைய சீயமும் சினமுள்ளவீரர்தம் கூறுபாடும் கீழ்  
விழுந்து வானகமும் வெற்றிடம் இல்லாதபடி ஒங்கிய பிழம்பினால்,  
பெரியதொருமலையிலிருந்து மற்றொருமலையில் தாவி நடப்பவனாயி  
ளுன், (ஸ்ரீராமன்); (எ - று.)

பிணக்குவியல் மலைமலைகளாகக் குவிந்துகிடத்தலால், சாரினை  
திரியும் இராமன் ஓர்பிணமலையிலிருந்து மற்றொருபிணமலையில்தாவி  
நடக்கும்படி யாயிற்றென்பதாம்: பிழம்பு-திரள். பி-ம்:—<sup>1</sup>யாளியமுற்ற.  
<sup>2</sup>சிரமும். <sup>3</sup>மிளிரும், பிணப்பேர். <sup>4</sup>நளிர்மாமலைமலை, நளிர்மாமலர்தலை,  
நளிர்மாமலைபல. <sup>5</sup>கடந்தான். (நூ.௩௭)

வேறு.

கஉ௧.—ஆறுகவிகள் - சேனையழிந்தமையின் வருணனை.

அம்ப ரங்க டொடுங்கொடி <sup>1</sup>யாடையும்

<sup>2</sup>அம்ப ரங்க னொடுங்களி <sup>3</sup>யாணையும்

அம்ப ரங்க வழந்தின சோரியின்

<sup>5</sup>அம்ப ரங்க மருங்கல மாழ்ந்தென.

(இ - ள்.) அம்பரம் கம் - கடலின்நீரிலே, அரு கலம் ஆழ்த்து  
என - அரிய மரக்கலம் ஆழ்த்தாற்போல,—அம்பு-(இராமபிரானெய்த)  
அம்புகள், அரங்க - அழித்தலால்,—அம்பரங்கள் தொடும் கொடி  
ஆடையும் - வானத்தைத் தொடுகின்ற கொடிச்சீலையுடனே, அம்பரங்க  
னொடும் - அம்பாரிகளுடனே, களி யாணை உம் - மதக்களிப்புள்ள  
யாணைகளும், சோரியின்-இரத்தவெள்ளத்திலே, அமுந்தின—(எ-று.)

கொடிச்சீலையுடனே அம்பாரிகளைக்கொண்டயாணைகள் சோரிவெ  
ள்ளத்தில் அமிழ்ந்தது-மரக்கலங்கள் கூம்புடனே கடல்நீரில் அமிழ்ந்  
ததுபோல மென்றுறுதித்தார்: தந்தறிப்பேற்றவுவமையணி. முதலடி  
யில், அம்பரங்கள்-ஆகாயமென்றும், இரண்டாமடியில், அம்பரங்கள் -  
அம்பாரிகளென்றும், நான்காமடியில், அம்பரம்-கடல்என்றும் பொரு  
ள்பட்டன. பி - ம்:—<sup>1</sup>ஆடைய. <sup>2</sup>அம்பரங்கடொடுங். <sup>3</sup>கொடி. <sup>4</sup>யாணை  
கள், யாளியும். <sup>5</sup>அம்பரங்கள்வருங், அம்பரங்கவரும், அம்பரங்களருங். ( )

கஉ௨. <sup>1</sup>தம்ம னத்திற் சலத்தர் மலைத்தலை  
வெம்மை யுற்றெழுந் தேறுவ <sup>2</sup>மீளுவ

தெம்முனைச்செரு மங்கைதன் <sup>3</sup>செங்கையால்  
<sup>4</sup>அம்மனைக்குல மாடுவ <sup>5</sup>போன்றவே.

(இ - ள்.) தமதுமனத்திற் கபடங்கொண்டுள்ளவரான அரக்கரின் மலைபோன்ற தலைகள் கொடுஞ்செயலுக்கு [அறுக்கப்படுஞ்செயலுக்கு] உட்பட்டு (அவரது உடல்களினின்று) எழுந்து, உயரச்சென்றன வாய் மின்வன,—போர்முனையிலே போர்க்குரியவீரமகள் தனது செங்கையால் அம்மனைக்குலங்களை யாடுமவற்றைப்போன்றன. (எ-று.)

மேலெழுந்துமீளும் அரக்கர் சிரத்தை வருணித்தவாறு. அரக்க ரின்தலைகள் அறுபட்டு உடலினின்று மேலெழுந்து கீழ்விழுவன-விசய மகள் மேலெறிந்த அம்மனைகள் கீழ்விழுவனபோலுமெனக் குறித்தார்; தந்திரிப்பேற்றவணி. வெம்மை - கொடுமை: கொடுஞ்செயலுக்கு ஆகுபெயர்: இங்கே கொடுஞ்செயலென்றது - அறுக்கப்படுதலாகிய தொழிலை யென்க, பி-ம்:—1தம்மனத்த, தம்மததைதந. <sup>2</sup>மின்வன, வீழ்வன. <sup>3</sup>கொங்கையால். <sup>4</sup>அம்முலைக்குலம். <sup>5</sup>பெற்றதே. இச்செய்யுள் சிலபிரதியில் “அங்கதங்கள்” (கஉச) என்றபாடலுக்குப்பின் உள்ளது.

கஉந. கேட கங்கண <sup>1</sup>வங்கையொடுங்கிளர்

கேட கங்க <sup>2</sup>டுணிந்து கிடந்தன

கேட கங்கி ளர்கின்ற <sup>3</sup>களத்தநன்

கேட கங்கண் மறிந்து <sup>4</sup>கிடந்தவே.

(இ-ள்.) வேட்டைக்குஉரிய கங்கணம்பூண்ட அழகியகையுடனே விளங்குகின்ற கேடகங்கள், துணிந்து கிடந்தன; தீமை தன்னிடம் விளங்குகின்ற போர்க்களத்தனவாய் அழகிய தும்பைமலர் மாலையை யுடைய தலைகள் உருண்டுகிடந்தன; (எ - று.)

இது - அரக்கர்களின் கைகளும் தலைகளும் அறுபட்டுக்கிடந்தமையைத் தெரிவிக்கும். முதலடியில், கேடம்-வேட்டை: இங்கு, இலக்கணையால், கொலைத்தொழிலை யுணர்த்திற்று. இரண்டாமடியில், கேடகங்கள்-பரிசைகள். மூன்றாம்அடியை - கேடு அகம் கிளர்கின்ற களத்த நன்கு எனப் பிரிக்க. அகம்-இடம். களத்த - களம் என்ற பகுதியினடியாப் பிறந்த குறிப்புப்பெயரெச்சம்: பலவின்பாற் குறிப்பு வினையாலனையும் பெயராக்கொண்டு, களத்த - களத்திலுள்ளனவான சேனைகள், தம்முடைய கேடகங்கள் துணிந்து கிடந்தன: அன்றியும், எட-தும்பைமலரைச்சூடிய, கங்கள்-சிரசுகள், மறிந்துகிடந்தன என்னலுமாம். ஏடு-பூவிதழ்: இங்கே, இலக்கணையால் (தும்பை)மலர்மாலையைக் காட்டிற்று. <sup>1</sup>எட-குறிப்புப்பெயரெச்சம். கம் - சிரசு: அதன்பன்மை - கங்கள். நன்கு என்பது, நான்காமடியின் முதலிலுள்ள ‘எட’ என்பதற்கு விசேடணம். பி-ம்:—1வன்கைகெடுங்கிளர், அங்கையொடுங்கிளர், அங்கையொடுக்கின. <sup>2</sup>துணித்து. <sup>3</sup>களத்தன, களத்தெனக், கரத்தன. <sup>4</sup>கிடந்தன. (நடநஅ0)

கஉசு. <sup>1</sup>அங்க தங்களத் தற்<sup>2</sup>றழி தாரொடும்  
<sup>3</sup>அங்க தங்களத் தற்<sup>4</sup>றழி புற்றவாற்  
 புங்க வன்கணைப் புட்டில் <sup>5</sup>பொருந்திய  
 புங்க வன்கணைப் <sup>6</sup>புற்றவ வம்பொர்.

(இ-ள்.) புருஷரிற்சிறந்தவனான ஸ்ரீராமனுடைய ஆவநாழிகையிற் பொருந்திய(அந்தக்)கூரியறுனியையுடைய வலியகணையாகியபுற்றவம் பொருதலினால், (தம்)தோள்வளை கழுத்தையொத்தது: [கழுத்து அந் ததுபோல அறுபட்டது என்றபடி]; தேனொழுக்கெடுத்தமலர்மாலையைக் களுடனே அழகியகோபமும் போர்க்களத்தில் நீங்கியழிவுற்றன.

இராமபிரான் கணையால் கழுத்தைப்போலவே அங்கதமும் அழிவுற, போர்வீரர் கழுத்தற்றதனால் தம்மாலையும்கோபமும் அழிபட்டவராயினரென்க. இரண்டாமடியில், அற்று-அறு என்றபகுதியினடியாகப் பிறந்தவினையெச்சம். முதலடியில் களம்-கழுத்து. முதலடியில்,அற்று-‘அன்’ என்ற இடைச்சொல்லினடியாப் பிறந்த ஒன்றன்பாற் குறிப்பு முற்று; களம்-போர்க்களம். பி-ம்:—<sup>1</sup>அங்கவெங்களைத்தற்று, அங்கவங்களைத்தற்று. <sup>2</sup>அழிதேரொடும், அழிந்தாரொடும். <sup>3</sup>அங்கவெங்களைத்தற்று, அங்கதங்களைத்தற்று. <sup>4</sup>அவிபுற்றவால், அழிவுற்றவால். <sup>5</sup>பொருந்தவப், பொருந்தவும். <sup>6</sup>புற்றவும். (௩௩அக)

கஉடு. கயிறு சேர்கழற் <sup>1</sup>காரநிறக் கண்டகர்  
 எயிறு <sup>2</sup>வாளி படத்துணிந் தியானையின்  
 வயிறு தோறு மறைவன வானிடைப்  
 புயறொ றும்புகு வெண்பிறை <sup>3</sup>போன்றவோ.

(இ - ள்.) கயிற்றினோடுபொருந்திய வீரக்கழலையணிந்த கார் கிறம்பொருந்திய கண்டகரின் கோரப்பற்கள் அம்புகள்பட்டதனால் துணிப்புண்டு யானையின் வயிறுதோறும் மறைபவை,—வானிடையிலுள்ளமேகங்கள்தோறும் புகுகின்ற வெண்ணிறப்பிறையை யொத்தன; (எ - று.)—யானைகள் - புயலையும், எயிறு - பிறைச்சந்திரனையும்போல மென்க. பி-ம்:—<sup>1</sup>காரினில். <sup>2</sup>வாளியினிற்றன. <sup>3</sup>போன்றவால். ( )

கஉசு. வென்றி வீர ரெயிறும் விடாமதக்  
 குன்றின் வெள்ளை மருப்புங் <sup>1</sup>குவித்தன  
 என்று மென்று <sup>2</sup>மமைந்த விளம்பிறை  
<sup>3</sup>ஒன்றி மாரிலத் <sup>4</sup>துக்கவு <sup>5</sup>மொத்தவால்.

(இ - ள்.) வெற்றிபொருந்திய வீரரின் கோரப்பற்களும் விடாமத மத்தைபுடைய மலையையொத்தயானையின் வெண்மைநிறமுள்ள தந்தங்களும், குவித்தனவாய்,—பலநாளிலும் அமைந்த பிறைச்சந்திரர் ஒன்றுசேர்ந்து பெரியநிலத்திலே சிந்தினவற்றையும் ஒத்தன; (எ - று.)

எயிறும் மருப்பும் பல ஆதலால், அவற்றிற்குவற்ப இளம்பிறைபலவாதற்காக ‘என்றும்’ என்றமமைந்த விளம்பிறை’ என்றார். பி-ம்:—<sup>1</sup>குவித்தன. <sup>2</sup>எழுந்த. <sup>3</sup>ஒன்றின், <sup>4</sup>உற்றவும். <sup>5</sup>ஒத்ததால், ஒத்தமால்.

கஉஎ.—இரத்தர்க்கடல் பரந்ததனால் பலதீவுகளிலும் உறைவோர்  
நெடுமலைகளிம்மீது ஏறுதல்.

<sup>1</sup>ஒவி லாருட லுந்துதி ரப்புனல்  
<sup>2</sup>பாவி வேலை யுலகு பரத்தலால்  
தீவு தோறு மினிதுறை <sup>3</sup>செய்கையர்  
ஈவி லாத நெடுமலை யேறினார்.

(இ-ள்) கணக்கற்றவரான அரக்கரின் உடலினின்று வெளிப்பட்ட இரத்தர்க்கடல் பரவித்தீவுகளெங்கும் பரத்தலினால், தீவுதோறும் இனிமையாக வாழுந்தன்மையரானவர் (கடல் பெருக்கினால்) அழிதலில் லாத நெடியமலைமீது ஏறினார்கள்; (எ-று.)

அவ்வத்திவைச் சூழ்ந்த கடல்களிலும் இரத்தநீர்பாய்ப்பெற்று அவ் வக்கடல் தாம் வாழுமிடங்களிற் பெருருவதனால் அவ்வத்தீவில்வாழு மவர் ஆங்காங்குள்ளமலைமீது ஏறினாரென்க. கடலினீர் உலகமெங் கும் பரத்தலினால்பலதீவுகளினின்று வந்த அரக்கர் மலைமீதேறினார்க ளெனக் கூறினார்களு முளர். பி - மீ:—<sup>1</sup>ஒய்விவலாதநதியுதிரப்புனல், ஒய்வில்காலத்தின் நீவினையொத்தன, ஒய்வில்காலநதியுதிரப்புனல். <sup>2</sup>பாய்வில்வேலையினாடு பரந்தவால், பாய்வில்வேலையுலகுபரத்தலால். <sup>3</sup>செய்கையர். (கஉஅச) 7)

கஉஅ.—விண்முதலியவற்றில் உயிர்முதலியன நிறைதல்.

<sup>1</sup>விண்ணி றைந்தன மெய்யுயிர் வேலையும்  
புண்ணி றைந்த <sup>2</sup>புனலி னிறைந்தன  
மண்ணி றைந்தன பேருடல் வானவர்  
கண் <sup>3</sup>ணி றைந்தன விற்றெழிற் கல்வியே.

(இ-ள்.) உடலிலுள்ள உயிரால், விண்ணிடங்கள் நிறைந்தன; கடலும், புண்ணினின்று வெளிப்பட்ட நிறைந்த இரத்தநீரினால் நிறைந்தன; (புத்த) பூமி, (அறுபட்டு) விழுந்த உடலினால் நிறைந்தன; விற்றெழிலப்பற்றிய கல்வியால், வானவரின் கண்கள் நிறைந்தன; (எ - று.)

தறுர்வித்தையைப்பற்றி என்னென்ன கூறியுள்ளனவோ, அவைகளை யெல்லாம் வானவர்கள் இப்போரிற் கண்கூடாகக் கண்டன ரென்க. பேருடல்-வினைத்தொகை; பண்புத்தொகையாகப் பெரிய உடலெனினு மாம். பி-மீ:—<sup>1</sup>விண்ணிற்ந்தன. <sup>2</sup>புனலினிற்ந்தன. <sup>3</sup>நிறைந்தவல். ( )

கஉசு.—சோர்வேள்ளத்துடன் படைக்கலங்கள் கடலிற்புத்தல்.

<sup>1</sup>செறுத்த வீரர் பெரும்படை சிந்தின  
பொறுத்த சோர் புக்கடல் புக்கன  
<sup>2</sup>இறுத்த <sup>3</sup>நீரிற் செறிந்தன வெங்கணம்  
<sup>4</sup>அறுத்து <sup>5</sup>மீன முலந்த <sup>6</sup>வனந்தமே.

(இ - ள்.) கோபித்தவீரர்களின் பெரும்படைகள்,—சிந்தினவாகி; (தம்மைத்) தாங்கின இரத்தநீர்புக்கதனால் (தாமும் அவ்விரத்தநீருடனே)

கடலிற்புக்கு, (அக்கடலில்) தங்கிய நீரிலே நெருங்கினவாகி எங்கும் அறுத்தலால் உயிருலந்த மீன்கள் பலவாகும்; (எ - று.)

போர்க்களத்திற்கிந்தின வான்முதலியவை குருதி வெள்ளத்தினை லடித்துக்கொண்டுபோகப்பெற்றுக் கடலிற்புக்கு அங்குள்ள மீன்களைத் துண்டிக்க, அதனாற் பலமீன்கள் உயிர் துறந்தனவென்பதாம். பி-ம்:—  
1செறுத்து. 2இறுத்து. 3காணிற். 4அறுத்த. 5மீன்முதனந்த. 6அனந்த மால். (நூ.அசு)

கநூ.0.—அப்போது வன்னியென்பவன் ஸ்ரீராமன் வெல்வதைப்பற்றித் தன்னுட் சிந்தித்தல்.

ஒவ்வ தேயிவ் வொருவ<sup>1</sup>னிவ் ஆகத்தைக்  
கொல்வ தே<sup>2</sup>நின்று <sup>3</sup>குன்றன யாமெலாம்  
<sup>4</sup>வெல்வ தேது மிலாமையின் <sup>5</sup>வெண்பலை  
மெல்வ தேயென <sup>6</sup>வன்னி விளம்பினன்.

(இ - ள்.) வலிமைதேய்ந்த இந்த ஒருத்தன் இந்த(அரக்கரின்) வியூகத்தை (எதிர்த்து)நின்றுகொல்வதே! மலையையொத்த நாமெல்லாம் வெல்வதென்பது சிறிதும்இல்லாமையினால் வெண்பல்லை மெல்வதே! என்றவன்னியென்பவன் (கருதிச் சேனாவீரர்களைப்பார்த்துப் பின்வரு மாறு) கூறலானான்; (எ - று.)—வன்னி கூறுவதை மேலிரண்டுகவி களிற் காண்க.

வன்னி-மூலபலத்தின் சேனைத்தலைவன்போலும், ஒவ்வ-வெல்லக் கூடியவை: வலிமையும்பராக்கிரமும் இனி, இவ்வொருவன் இவ்யூகத் தைக் கொல்வதே! இச்செயல் (இவ்விராமனுக்கு) ஒவ்வதாவதே! என்று உரைப்பினுமாம். பி - ம்:—<sup>1</sup>நவ்யூகத்தை, இவ்யூகத்தை, இவ் வோதத்தை. <sup>2</sup>நின்ற. <sup>3</sup>குன்றென. <sup>4</sup>வல்லது. <sup>5</sup>வன்பனை, வன்பலை. <sup>6</sup>மாலி. “ஆயிரம்” (கநூ) என்றுதொடங்கும்பாடல் முதலிலும், அதன்பின் “கோல்”(கநூ)என்றுதொடங்கும் பாடலும், அதன்பின் இப்பாடலும் சிலபிரதியில்உள்ளன: சிலபிரதியில், “கோல்” என்பதன்பின் “ஆயிரம்” என்றபாடலும் அதன்பின் “ஒவ்வது” என்ற இப்பாடலும் உள்ளன. ()

கநூ.க.—இதுவும் அடுத்த கவியும் - வன்னி சேனாவீரர்கட்குக் கூறுவதைத் தெரிவிக்கும்.

கோல்வி முந்தமுந் தாமுனங் கடியாம்  
மேல்வி முந்திவு னும்<sup>2</sup>மீவன் னீயுமால்  
கால்வி முந்த மழையன்ன <sup>3</sup>காட்சியீர்  
<sup>4</sup>மால்வி முந்துளிர் போலு <sup>5</sup>மயங்கிநீர்.

(இ-ள்.) (இராமனுடைய)பாணம் வந்து விழுந்து அமுந்தாதமுன் யாம் கூடி மேல்விழுந்திட்டாலும், இவன் அழிந்திடுவான்; கால் விழுந்த மழைபோலத் தோன்றுகின்ற காட்சியுடையீர்! நீர் அறிவு மயங்கி, திக்பிரமைக்கு உட்பட்டீர்போலும்; (எ - று.)—உளிர்=உள் வீர்; முன்னிலப்பன்மைக்குறிப்புமுற்று. பி - ம்:—<sup>1</sup>அமுந்தாதமுன்,

2அவன். 3காட்சியர். 4ஆல்விழுந்துளிர்போல, மால்விழுந்துளிர்போல, மால்விழுந்தளிர்போல. 5மயங்குவீர், மயங்கினீர். (நடநடஅஅ)

கநஉ. ஆயிரம் பெரு வெள்ள 1மரைபடத்

2தேய நிற்பது 3பின்னினி யென்செயப்

பாயு முற்றுட னேயெனப் பன்னினான்

காய கற்கொ ருதவியை நல்குவான்.

(இ - ள்.) ஆயிரம் பெருவெள்ளமாகிய சேனை (அம்புகளால்) அரைக்கப்படுதலினால் அழியநிற்பதாகும்: (இது அழிந்த) பின்பு இனி என்னசெய்ய (வேண்டுமெது உள்ளது)? (ஆகையால்), உடனே மனவுறுதி கொண்டு (இராமன்மீது) பாயுங்கள் என்று (தன்) தலைவனுக்கு ஒருதலியைச் செய்வானாய்க் கூறினான்; (எ-று.)—பி-ம்: 1அரைப்பட, அடிப்பட. 2தேயில், 3பின்பினியென்செயப், புண்ணினிச்சேயகை. “காயமித் தனையும் மவன் மேற்கேசல, பாயுமுற்றுடனே யெனப்பன்னினான்” என்று பின்னிரண்டடிகள் சிலபிரதியிலுள்ளன. (நடநடஅக)

கநந.—அரக்கர் பலவகைப்படடைகளைப் பொழிதல்.

உற்<sup>1</sup>று ருத்<sup>2</sup>தெழு வெள்ள முடன்றெழாச்

சுற்று முற்றும்<sup>3</sup> வளைந்தன<sup>4</sup> தூவின

ஒற்றை மால்வரை<sup>5</sup> மேலுயர் தாரைகள்

பற்றி மேகம்<sup>6</sup> பொழிந்தெனப் பல்படை.

(இ - ள்.) பொருந்திக் கோபித்தெழுகின்ற (அரக்கரின் சேனை) வெள்ளம் மாறுபட்டெழுந்து சுற்றிலும் முற்றும் வளைந்தனவாய், ஒரு மால்வரைமேல் மேகங்கள் சிறந்தமழைத்தாரைகளைப் பற்றிப் பொழிந்தனபோலப் பலபடைக்கலங்களைத் தூவின; (எ-று.)

பொழியும் படைக்கலத்திற்கு - தூவும்மழைத்தாரைகள் உவமை. ஒன்று - ஒற்றையென ஆயிற்று. மால் - பெரிய. பி - ம்:—1ஒறுத்து. 2ஒருவெள்ளம். 3வளைத்தவர், வளைந்தனர். 4தூவினர். 5போல். 6பொழிந்தன. (நடநடக0)

கநச.—அப்படைகள் சிந்துப்படி ஸீராமன் சரமழைபொழிதல்.

குறித்<sup>1</sup>தெ றிந்தன<sup>2</sup> வெய்தன<sup>3</sup> கூற்றறத்

4தறித்துத் தேருங் களிநுந்<sup>5</sup> தரைப்பட

மறித்த வாசி துணித்தவர் மாப்படை

தெறித்துச் சிந்தச் சரமழை சிந்தினான்.

(இ-ள்.) (அரக்கர்) குறித்தெறிந்தனவும் எய்தனவுமானவற்றைப் பலபகுதிப்படத் துண்டித்து, தேரும் யானைகளும் தரையிற்படவும், மடக்கிய குதிரைகளைத் துண்டித்து அக்குதிரையிலேறியவரின் பெரிய படைகள் தெறித்துச்சிந்தவும் சரமழைகளை (இராமன்) தூவினான்; (எ-று.)—பி-ம்:—1எழுந்தன. 2வெய்யன. 3கூறுறத், கூற்றிறத், கூற்றிறந், கூற்றைத். 4தறித்ததேரும், சரித்ததேருங். 5கறைபட. (நடநடகக)

கந.ரு.—இரத்தவேள் எம் பெருகப் பேய்கள் கூத்தாடுதல்.

வாய்<sup>1</sup>வி ளித்<sup>2</sup>தெழு<sup>3</sup>பஃறலை வாளியிற்  
போய்வி ளித்த குருகிகள் பொங்குவ  
போய்<sup>4</sup>வி ளிப்ப<sup>5</sup>நடிப்பன<sup>6</sup>பெட்புறம்  
தீ<sup>7</sup>வி ளித்திடு தீப நிகர்த்தவால்.

(இ - எ.) வாய்ப்புறத்திற் சத்தித்துக்கொண்டு எழுகின்ற பலதலை  
களையுடைய அம்புகளினால் சத்தித்துக்கொண்டு ஓடிப்பெருகுவனவான  
இரத்தங்கள் பொங்கியெழுவனவாயின; (அங்குப்)பேய்கள் பாடநடிப்ப  
வற்றின்(வாயில்தோன்றுகின்ற) தீ, விரும்பத்தக்க கலங்கரைவிளக்  
கத்தைப்போன்றன; (எ - று.)

இரத்தவேள் எம்பெருகுவதுகண்டு அப்பெருக்கின்முகப்பே பாடி  
க்கூத்தாடும் கொள்ளிவாய்ப்பேய்களின் வாயிலேதோன்றும் நெருப்பு,  
கலங்களை இங்குவரலாமென்று தெரிவிக்கும் கலங்கரைவிளக்குப்  
போன்றன என்றவாறு; துத்திப்பேற்றவணி. போய்விளித்த = விளித்  
துப்போவன: விருதிபிரித்துக்கூட்டல். பி-ம்:—<sup>1</sup>விரித்து. <sup>2</sup>எழு. <sup>3</sup>பொ  
ன்றலை. <sup>4</sup>களிப்பு. <sup>5</sup>நடப்பன. <sup>6</sup>வேட்புறம். <sup>7</sup>விளித்தன, விளிப்புற.

கந.கா.—இரத்தவேள் எம்பெருகப்பெற்ற பூமிதேவியின் வருணனை.

நெய்கொள் சோரி நிறைந்த<sup>1</sup>நெடுங்கடல்  
<sup>2</sup>செய்ய வாயைய என்ன<sup>3</sup>செஞ் சார்தினள்  
வைய மங்கை பொலிந்தனன் மங்கலச்  
செய்ய<sup>4</sup>கோலம்<sup>4</sup>புனைந்தன்ன செய்கையாள்.

(இ - எ.) நினைத்தைக்கொண்ட சோரியினால் நிறைந்த பெருங்  
கடலாகிய செந்நிறமுள்ள ஆடையையுடுத்தவளும் அப்படிப்பட்ட செந்  
நிறச்சாந்து பூசிக்கொண்டிருப்பவளுமான பூமியாகியமங்கை, மங்கல  
காலத்திற்கொள்ளும் செந்நிறக்கோலத்தைப் புனைந்தாலொத்த செய்  
கையை யுடையவளானாள்; (எ - று.)

கணவனைக்கூடலுறுகின்ற மகளிர் செங்கோலம் பூண்ப ரென்ப  
தனை “சேக்கைமேலினி திருந்தாங்கு, அரத்தப்பூம்பட்டரைமிசையுட  
இக், குரற்றலைக்கூந்தற்குடசம்பொருந்திச், சிறுமலைச்சிலம்பிற் செங்  
கூதாளமொடு, நறுமலர்க்குறிஞ்சி நாண்மலர்வேய்ந்து, குங்குமவருணங்  
கொங்கையினிழைத்துச், செங்கொடுவேரிச் செழும்பூம் பிணையல், சிந்  
துரச்சண்ணஞ் சேர்ந்தமேனியில், அந்துகிர்க்கோவை யணியொடு  
பூண்டு, ...செவ்வணிகாட்ட” என்ற சிலப்பதிகாரத்தாலும் அறியலாம்.  
இனி, மணத்தின் கடைநாளில் ஆலத்தியை மேலேபெய்து செய்ய  
வாடைதரித்தல் நிகழ்தலைக்கொண்டு கூறியதென்பாருமுளர். பி-ம்:—  
<sup>1</sup>பெருங். <sup>2</sup>ஐய. <sup>3</sup>செந்தாளினள். <sup>4</sup>புனைந்தன்ன. (ந.ந.கூ.ட)

கந.எ.—இதுவும்-இரத்தப்பெருக்கின் வருணனை.

உப்புத்<sup>1</sup>தேனுவெய் யொண்டயிர் பால்கரும்பு  
அப்புத் தானென்<sup>2</sup>றுரைத்தன வாழிகள்



துப்புப் போற்குரு திப்புனல் <sup>3</sup>சுற்றலால்  
தப்பிற் றவ்வுரை யின்றொர் <sup>4</sup>தனுவினில்.

(இ-ள்.) உப்புதேன் நெய் ஒண்டயிர் பால் கருப்பஞ்சாறு நன்னீர் என்று கூறப்படுகின்ற ஏழுகடல்களும் பவழம்போலுள்ள [செந்நிறமான] இரத்தக்கடலால் (எங்குஞ்) சூழ்தலால், இன்று ஒருதனுவினில் ஏழுகடல்கள் உள்ளன என்ற அந்தவார்த்தை தவறிற்று; (எ - று.)

ஏழுகடல்களுள்ளன என்று நூல்களிற் கூறிய உரை தவறி, இரத்தக்கடலொன்றே எங்கும் உளதாயிற்றென்றவாறு. தேனு, உ-சாரியை. பி-ம்:—1தேன்மது. 2உரைப்பன. 3உற்றலால். 4தனுவினே. (கடகச)

ககஅ.—இராமன் தனு வளைந்திருத்தலும், அரக்கப்படையின் அளவிண்மையும்.

ஒன்று மேதொடை கோலொரு கோடிகள்  
சென்று பாய்வன திங்க ளிளம்பிறை  
அன்று <sup>1</sup>போலென வாகிய <sup>2</sup>தச்சிலை  
என்று <sup>3</sup>மாள்வ <sup>4</sup>ரெதிர்த்த விராக்கதர்.

(இ - ள்.) தொடுத்துவிடுகை, ஒருமுறையேதான்: அம்புகளோ, ஒருகோடிகள் சென்றுபாய்வன: (அவ்விராமனுடைய) அந்தச்சிலை அன்றுதோன்றிய இளம்பிறைத்திங்கள் போலுமென்னுமாறு வளைந்துள்ளது; (இவ்வாறு இருப்பினும்) எதிர்த்த அரக்கர் என்றுமாள்வரோ?

ஒருதொடையில் ஒருகோடியம்பு வெளிப்படுமாறு இராமன் தன் வில்லை வளைத்தவண்ணமே யிருந்தான்: அதாவது-இடைவிடாமல் அம்பு தொடுத்தவண்ணமே இருந்தானென்பது, முதல்மூன்றடிகளிற் கூறிய பொருள். அரக்கர் அளவின்றி மிக்கிருந்ததுபற்றி, 'எதிர்த்த இராக் கதர் என்று மாள்வர்' என்றது. பி - ம்:—1போல்வனவாகிய, 2 இச்சிலை. 3மாள்வது. 4எதிர்த்த. (கடகக)

கேறு

ககசு.—இதுமுதல்ஏழுகடிகள்-ஸ்ரீராமன் மீண்டும்<sup>1</sup>செய்த, கடம்போரினால் அச்சேனைபட்டமையைத் தெரிவிக்கும்.

<sup>1</sup>எடுத்தவ ரிரைத்தவ <sup>2</sup>ரெறிந்தவர் செறிந்தவர் மறங்கொ டெதிரே, <sup>3</sup>தடுத்தவர் சலித்தவர் <sup>4</sup>சரிந்தவர் பிரிந்தவர் தனிக்க ளிற்று போல், <sup>5</sup>கடுத்தவர் <sup>6</sup>கலித்தவர் <sup>7</sup>சுறுத்தவர் செறுத்தவர் <sup>8</sup>கலந்து சரமேல், <sup>9</sup>தொடுத்தவர் <sup>10</sup>துணிந்தவர் <sup>11</sup>தொடர்ந்தனர்<sup>12</sup> கிடந்தனர் துரந்த கணையால்.

(இ - ள்.) (ஆயுதங்களை) எடுத்தவரும், (பொருவதிலுள்ளகளிப்பி னுள்)பேராவராஞ் செய்தவர்களும். (இராமனுடைய பராக்கிரமத்தைக் கண்டு) நெருங்கியவராய் (ஆயுதத்தை)எறிந்தவரும், வீரகுணத்தைக் கொண்டு எதிரே (வந்து இராமன் அம்புகளைத்) தடுத்தவரும், சலித்துப் போனவரும், (முன்பு)தோற்றுப்பிரிந்துசென்றவரும், தனித்த மதயானை போல விசைகொண்டவரும், செருக்கினவரும், கோபித்தவரும், சீறியவ

ராய் நெருங்கிவந்துசரத்தைமேலேதொடுத்தவரும். (ஸ்ரீராமன்) துரந்த அம்புகளினால் துண்டுபட்டவராய்த் தொடர்ந்துகிடந்தனர்; (எ-று.)

௩-௩:—<sup>1</sup>எடுத்தவணிரைத்தவர். <sup>2</sup>எதிர்த்தவர்செறிந்தவர், எதிர்ந்தவரெதிர்த்தவர், எறிந்தவரெதிர்த்தவர். <sup>3</sup>கலித்தவரெதிர்த்தவர், சரிந்தவரிருந்தவர். <sup>4</sup>கலித்தவர். <sup>5</sup>செறுத்தவரிறுத்தவர். <sup>6</sup>கவர்ந்து. <sup>7</sup>துணித்தவர், துணிந்தனர். <sup>8</sup>தொடர்ந்தவர், தொடர்ந்திலர். (௩௩௬௬)

௧௪௦. தொடுப்பது சுடர்ப்பகழி யாயிர <sup>1</sup>நிரைத்தவை <sup>2</sup>துரந்த துறைபோய்ப், படுப்பது <sup>3</sup>வயப்பகழி யாயிரரை யன்று பதினாயிரவரைக், கடுப்பது கருத்துமது கட்புலன் மனங்கருதல் <sup>4</sup>கல்வி யிலவேல், <sup>5</sup>எடுப்பது படப்<sup>6</sup>பொருவ தன்றி <sup>7</sup>யிவர் செய்வதொரு நன்றி யுளதோ.

(இ - ள்.) தொடுப்பது, சுடரையுடைய பகழி ஆயிரமாகும்; வரிசையான அவை விரைந்து விடுக்கப்பட்ட துறையிற்போய்ப் படுப்பது, வெற்றிபொருந்திய பகழியைக்கொண்ட ஆயிரம்வீரரை யன்று; பதினாயிரவரை யாகும்; (அந்தஅம்புகளின்) விசை, அப்படிப்பட்டது; (அந்தஅம்பைவிடுத்தவரின்) கருத்தும், அவ்வாறானதே; கட்புலனும் மனமும் (அந்தஅம்புகளின்விசையைக்) கருதுதற்கும் கல்வியுடையன வல்ல; இந்தஅரக்கர், (தாம் சொன்னென்ன) வேற்படையையெடுப்பது தாக்குமாறு பொருவதன்றி, (மாறாகச்) செய்வதற்கு ஏற்ற ஒருந் செயலும் உள்ளதோ? (எ-று.)—௩-௩:—<sup>1</sup>நிரைத்தவது. <sup>2</sup>துறந்த, துறந்து. <sup>3</sup>வயப்படைஞர், வயப்பகைஞர். <sup>4</sup>கையினயில்வேல், கல்வியிற்பதுவே. <sup>5</sup>அடுப்பது, படுப்பது. <sup>6</sup>பெறுவது. <sup>7</sup>அவர். (௩௩௬௬)

௧௪௧. தூசியொடு நெற்றியிரு கையினெடு பேரணி கடைக்குழை <sup>1</sup>தொகுத்து, ஊசிறுழை யா<sup>2</sup>வகை சரத்தணி <sup>3</sup>வகுக்கு மவை யுண்ணு முயிரை, <sup>4</sup>ஆசைகளை <sup>5</sup>யுற்றுருவு மப்புறமு மோடு மதனிப்பு நமுளார், ஈசனெதி ருற்றுகுவ <sup>6</sup>தல்லதிகன் முற்றுவதொர் கொற்ற மெவனோ.

(இ - ள்.) முன்னணியும் நெற்றியும் இருசிறகும் (இடையிலுள்ள) பேரணியும் பின்னணியும் ஆகிய இவற்றைத்தொகுத்து ஊசியும்றுழையாவகை அம்புகளினால் அணியை வகுப்பவனாயின, (ஸ்ரீராமன்); அந்தஅம்புகள், (அரக்கரின்) உயிரையுண்ணும்; திக்குக்களிற்பொருந்தி ஊடுருவும்; அப்பாலும் ஒடும்; அந்தஅம்புக்கு (இலக்கான) இப்புறமுள்ள வராகிய அரக்கர், கடவுளாகிய ஸ்ரீராமனுக்கு எதிரே பொருந்தி உயிர் சிந்துவதல்லது வலிமைமுற்றிச் செய்வதாகிய ஒருவெற்றியென்பது ஏது? [அவ்வரக்கர்க்கு வெற்றியுண்டாகாது என்றபடி]; (எ-று.)—௩-௩:—<sup>1</sup>வகுத்து. <sup>2</sup>வெகு. <sup>3</sup>வகுக்கும்வகை.....உயிரை, வகுத்துநிரையுண்ணுநசையால். <sup>4</sup>ஆசைதனை. <sup>5</sup>உற்றுருவவப். <sup>6</sup>இல்லை. (௩௩௬௭)

௧௪௨. ஊனகு வடிக்கணைக னுழியன லொத்தன வுலந்த வுலவைக், கானக நிகர்த்தன ராக்கர்மலை யொத்தன களித்த

1மதமா, மானவன் வயப்பகழி வீசுவலையொத்தன 2வளைப்புன லுள்வாழ், மீனகுல 3மொத்தன கடற்படை யினத்தொடும் விளிந் 4துறுதலால்.

(இ - ள்.) ஊன்விளங்குகின்ற கூரியஅம்புகள் யுகாந்தகாலத் தீயை யொத்தன; அரக்கர்கள் (அவ்வுழித்தீயினால்) அழிந்துபோன மரக் கூட்டங்களைக்கொண்ட கானகத்தையொத்தார்கள்; களிப்புக்கொண்ட மதயானைகள், (நெருப்புப்பட்டுவேகின்ற) மலைக்குச் சமமாக இருந்தன; (அன்றியும்), மனுகுலத்துத்தோன்றியவனான ஸ்ரீராமனது வலிபொருந் திய அம்புகள், வீசிய வலையை யொத்தன; கடல்போன்ற அரக்கப் படைகள் இனத்தொடும் இறந்துபோனதனால், (உலகை) வளைத்தலைப் பொருந்திய கடலுள் வாழ்வனவாகி (அவ்வலையிலகப்பட்ட) மீன்கூட்ட த்தை யொத்தன; (எ - று.)

மீனகுலம் - வடசொற்றொடர்: ஆதலின், இயல்பு. பி - ம்:--  
1கதமா. 2வளைக்குளுலவா, வளைப்புளுலவா. 3ஒத்தது, ஒத்தனர்.  
4இறுதலால், அறுதலால். (நடபுகை)

கசு௩. ஊழியிறு திக்கடுகு மாருதமு மொத்தன னிராம  
1னுடனே, பூழியென வுக்குதிறு மால்வரைக ளொத்தன ரரக்கர்  
3பொருவார், ஏழுலகு 4முற்றுயிர்கள் யாவையு 5முருக்கியிறு  
திக்க ணின்வரும், ஆழியையு பொத்தன<sup>6</sup>னம் மன்னுயிரு  
மொத்தன ரலைக்கு நிருதர்.

(இ - ள்.) இராமன், —யுகாந்தகாலத்து விரைந்துவீசுகிற சண்டமா ருதத்தையும் ஒத்தான்: (அவ்வாறு சண்டமாருதம்வீசுவதால்) உடனே புழுதியாகச்சிந்தி உதிர்கின்ற பெரியமலைகளை யொத்தனர்; (அவ்விராம னுடன்) பொருபவராகிய அரக்கர்; (அன்றியும் ஸ்ரீராமன்), ஏழுலகங் களையும் பொருந்தி உயிர்களயாவற்றையும் அழித்து யுகாந்தகாலத்திற் பொங்கிவருகின்ற கடலையும் ஒத்தனன்: (அவ்விராமபிரானால்) அலைக் கப்படுகின்ற அரக்கர், (அவ்யுகாந்தத்துப்பொங்குங்கடலால் அழிக்கப் படுகின்ற) நிலபெற்ற உயிர்களையும் ஒத்தனர்; (எ - று.) பி - ம்:--  
1உழையே. 2வரையும். 3பொருதார். 4ஒத்து. 5முறுக்கும், ஒறுக்கும், முறுக் கி. 6இராமனுயிரொத்தனரரக்கர்மலைவர். (உசு00)

கசு௪. மூலமுத லாயிடையு மாயிறுதி யாயெவையு 1முற்று முயலும், காலமென லாயினனி ராமனவ் வரக்கர்கடை நர்ளில் 2விளியும், கூலமில் சராசர மனைத்திணையு மொத்தனர் 3குரைக டலெழும், ஆலமென லாயின 4னிராமனவர் மீனமென லாயி னர்களால்.

(இ - ள்.) இராமன், முதற்காரணமாயிருந்து இடையுமாய் இறுதி யுமாகி எல்லாப்பொருளும் முற்றுவதற்கு இடனாகி முயல்கின்ற யுகாந் தகாலமென்று சொல்லுதற்கு ஏற்றவனாயினன்; அந்தஅரக்கர்கள், —யுகாந்தகாலத்தில் இறக்கின்ற வரம்பில்லாத சராசரங்கடெல்லாவற்

றையும் ஒத்தனர்; ஒலிக்கின்றகடலிலெழுகின்ற ஆலகாலவிஷத்திற்கு ஒப்பாயின், இராமன், (அவ்வாலகாலத்தால்இறந்த) மீனென்று சொல்வதற்கு ஏற்றவராயினர் அவ்வரக்கர்கள்; (எ - று.)

யுகாந்தகாலம்என்பது இறுதியை விளைவிப்பதால், அரக்கர்க்குஇறுதியைவிளைக்கின்றமூராமன் அவ்யுகாந்தகாலத்திற்கு ஒப்பாவனென்க. மூற்றுங்காலம், மூயலுங்காலம் என இயையும். இராமன் யுகாந்தத்தையும் ஆலத்தையும் ஒத்திருக்க, அரக்கர் யுகாந்தத்திலழியும் பொருளையும் ஆலத்தினால்இறக்கும் மீனத்தையும் ஒத்தனரென்க. பி-ம்:—1 மூற்றுமுறலும். 2 விளையும். 3 குரைக்கடல். 4 அவ்வீரன். (௩௪௦௧)

கசு௩. வஞ்சவினை செய்துநெடு 1 மன்றில்வள முண்டுகரி பொய்க்கு2மறமார், நெஞ்சமுடை யோர்க்குல மொத்தன ரரக்க ரற் 3 மொக்கு நெடியோன், நஞ்சநெடு நீரினையு மொத்தன னடுத் ததனை 4 நக்கினரையும், பஞ்சமுறு 5 நாளில்வறி யோர்களையு மொத்தன 6 ரரக்கர் படுவார்.

(இ - ள்.) வஞ்சகமானதொழிலைச்செய்து பெருமைமிகுந்த நியாய சபையில் பொருளைப்பெற்றுக்கொண்டு பொய்க்கரிசுதுகின்ற அநீதி பொருந்திய நெஞ்சத்தையுடையவர்களின் குலத்தை யொத்தனர், அரக்கர்: பெருமைபொருந்திய இராமன், அறனையொப்பவருளுன்; (அன்றியும், இராமன்), நஞ்சத்துடன்கூடிய மிக்கநீரினையும் ஒத்தனன்; அதனை அடுத்துநக்கினவரையும், பஞ்சமுற்றகாலத்து வறியோர்களையும் ஒத்தவராய், அரக்கர், இறப்பவரானார்; (எ - று.)

மன்றிற் கரிபொய்த்தவர் குலத்தோடு கெடுவ ரென்க. இவ்வாறு அரக்கர்கள் மாண்டதற்குக் காரணம் - வஞ்சனையுடையாயிருந்தமை யென்பார், 'அரக்கர்கள் வஞ்சவினைசெய்து கரிபொய்க்குமறமார்' நெஞ்ச முடையோர்களுத்தனர்' என்றார். வளனுண்டு கரிபொய்த்தல் - இலஞ்சம்வாங்கிக்கொண்டு பொய்ச்சாட்சிகூறுதல். பி - ம்:—1 மண்ணில். 2 மறமா, மறவன். 3 ஒத்த, 4 நக்குநரையும். 5 நாளவறுமையோர்களையும். 6 அவ்வீரர். (௩௪௦௨)

கசு௪.— இலங்கையின் உள்ளும் புறமும் தெரியாதபடி

இரத்தவெள்ளத்தோன்ற, அரக்கியர் கலங்கி யலறியோடுதல்.

வெள்ளமொரு 1 நூறுபடும் வேலையினவ் வேலையு2மி லங்கை வெளியும், பள்ளமொடு 3 மேடுதெரி யாதவகை சோர்குருதி பம்பி பெழலும், 4 உள்ளுமதி லும்புறமு மொன்றுமறி யாதலறி யோடி னர்களாற், கள்ளநெடு மான்னிழி யரக்கியர் கலக்கமொடு கால் கள் குலைவார்.

(இ - ள்.) ஒருநூறுவெள்ளஞ்சேனை யிறக்குஞ் சமயத்தில், அந்தக் கடலும் இலங்கையின் வெளியிடமும் பள்ளமும் மேடும் தெரியாதபடி பெருகுகின்ற இரத்தவெள்ளம் நிரம்பி யெழலும், கள்ளத்தன்மையைக் கொண்டு நெடிய மானின்விழியையொத்த விழியைக்கொண்ட அரக்கியர்கள், மதிலின் உள்ளும் புறமும் ஒன்றுத்தெரியாமல், கால்கள் குலையக் கலக்கத்தோடு அலறியோடினர்; (எ - று.)—பி-ம்:—1 நூறொ டிருநூறுபடும்வேலையின், நூறொடிருநூறுபடவேலையும். 2 இலங்கைநக ரும். 3 மேடுமறியாதபடி. 4 உள்ள. (௩௪௦௩)

கசுஎ.—நூறுசதகோடி படைத்தலைவர் தாங்கிநின்றல்.

நீங்கினர் நெருங்கினர் முருங்கின <sup>1</sup>நுலைந்துகி <sup>2</sup>னீரு மலை போல், <sup>3</sup>வீங்கின பெரும்பிணம் விசம்புற வசம்புபடு சோரி<sup>4</sup>விரி வுற்று, <sup>5</sup>ஓங்கின நெடும்பரவை யொத்<sup>6</sup>துயர வெத்திசையு முற் <sup>7</sup>றெ திருதத், <sup>8</sup>தாங்கினர் படைத்தலைவர் நூறுசத கோடியர் <sup>9</sup>தடு த்த லரியார்.

(இ - ள்.) (சேனாவீரர்), நெருங்கிப்பொருது உயிர்குன்றி அழிந்து (உயிர்) நீங்கினர்: (அதனால்), உலகில் நீளும் மலைபோற் பெரும் பிணங்கள்,வானத்திற் பொருந்த ஒங்கியிக்கன; பெருக்குப்பொருந்திய இரத்தம்விரிவுற்று, பெரியகடலையொத்துயர எத்திசையினெல்லையிலும் சென்று எதிராகப்பொருந்தும்படி [மிண்டு] ஒங்குகின்றன; (அவ்வேளையில்) தடுத்தற்குஅரியவரான நூறுசதகோடியினரான படைத்தலைவர், (இராமபிரானோடு) எதிர்த்துநின்றனர்; (எ-று.)—நூறுசதகோடி-பதினாயிரங்கோடி. பீ-ம்:—<sup>1</sup>உலந்து. <sup>2</sup>வீழ்வெருவில், நீளும்மலையில். <sup>3</sup>வீங்கினர். <sup>4</sup>வருவித்து. <sup>5</sup>ஓங்கினன். <sup>6</sup>இயைவ, இசைவ. <sup>7</sup>எதிர்த்து. <sup>8</sup>தாங்கின. <sup>9</sup>தடுப்பவரியார். (நசு௦ச)

கசுஅ.—இதுவும் அடுத்த கவியும் - படைத்தலைவரும் ஸ்ரீராமனும் பொருதமையைத் தேரிவிக்கும்.

தேருமத மாவும்<sup>1</sup>வரையாளியொடு வாசிமிகு சீய முதலா, ஊருமவை யாவையு <sup>2</sup>நடாயினர்க டாயினர்க ளுந்தி னர்களாற், காருமுரு மேறுமெரி யேறுநிகர் வெம்படையொடம்பு கடிதின், தூரும்வகை <sup>3</sup>தூயினர் <sup>4</sup>தூரந்தனர்க ளெய்தனர் <sup>5</sup>தொடர்ந்த னர்களால்.

(இ - ள்.) (அந்தப்படைத்தலைவர்கள்), தேரும் மதம்பொருந்திய யானையும் மலையிற்சஞ்சரிக்குந்தன்மையுள்ள யாளியொடு சூதிரையும் வலிமைமிக்க சிங்கமும் முதலாக ஊர்தியாகவுள்ள எல்லாவற்றையும் கடாலிநடத்தி, (ஸ்ரீராமரேனோக்கிச்) செலுத்தினார்கள்; (அன்றியும்), மேகமும் பேரிடியும் பேரனலும் ஒத்த கொடிய படைகளுடனே அம்புகளையும் விரைவின் (போர்க்களம்) தூரும்படி தூவினார்கள்; விரைந்துஎய்தவண்ணம் நெருங்கித் தொடர்ந்தார்கள்; (எ-று.)

படைக்கலங்களைத் தூவுதலும், அம்புகளை எய்தவண்ணம் நெருங்கித்தொடர்தலுஞ் செய்தனர் படைத்தலைவ ரென்க. பீ-ம்:—<sup>1</sup>வயமாவும்வரையாளியொடு, வரையாளியொடுபாய்புரவி. <sup>2</sup>நடாவினர்கடாவினர்.<sup>3</sup>வீசினர், சிந்தினர்.<sup>4</sup>எய்தனரெறிந்தனர்.<sup>5</sup>தொடர்ந்தனையரால்.

கசுசு. வம்மி<sup>1</sup>னட வம்மினெதிர் வந்துதம தாருயிர் வரங்கள் <sup>2</sup>பிறவுந், தம்மினென <sup>3</sup>வின்னமொழி தந்தெதிர் பொழிந்தன <sup>4</sup>தடுப்ப ரியவாம், வெம்மினென <sup>5</sup>வெம்பகழி <sup>6</sup>வேலையென வேயினெனவ் வெய்ய வினையோர், தம்மின மனைத்தையு <sup>7</sup>முனைக்கெதிர் <sup>8</sup>தடுத்தனர் தனித்த னியரோ.

(இ - ள்.) (ஸ்ரீராமன் அந்தப்படைத்தலைவர்களைப் பார்த்து), 'வாருங்கள்; (நான்) அமொறு வாருங்கள்; எதிரேவந்து நுமது அருமை யான உயிரையும் வரங்களையும் மற்றுமுள்ளவற்றையும் தந்திடுங்கள்' என இம்மொழிகளைச் சொல்லிக்கொண்டு, எதிர்முகமாகப் பொழிந்தனவும் தடுப்பரியனவுமான கொடிய அம்புகளைக் கொடிய மின்னலைப்போலவும் கடலைப்போலவும் எவினன்: அந்தக்கொடிய செயலையுடைய படைத் தலைவர், தம்மினம்எல்லாவற்றையும் போர்க்களத்திலே (அப்பாற்போக வொட்டாது) தனித்தனியே தடுத்தனர்: (எ - று.)

நடவம்மின்னெனஎடுத்து நடந்துவம்மின் என்றுகூறி, வினையெச்சம் பகுதிமாத்திரமாய்வந்தது என்பாருமுனர். 1-ம்:—1எட. 2பலவும். 3இன்னனமொழிதந்தெதிர் பொழிந்தனர், இன்னமொழி மொழிந்தனர் மொழிந்தனர். 4தடுப்பவரியார், தடுப்பரியராய். 5வன்பகழி. 6வேலயில் கள்வேலை யென, வேலையினவெல்லையில, வேலையெனவம்மினனவ், வேலையெனவேலையில. 7முனிந்து, முனைந்து. 8தடுத்தனன், தடுத்தன.

கநூ.0.—மூன்றுகவிசுள் அரக்கர் கடும்போர்புரியத்தோள்கள்

சிவபிரானைக்கிடிலவனங்கி 'இப்போர் எவ்வாறுஆதும்.' என்று

வினாவுதலைத் தெரிவிக்கும்.

அக்கணையையக்கண மறுத்தனர்செறுத்திக 1லரக்க ரடையப், புக்கணைய லுற்றனர் 2மறைத்தனர் புயற்3கதிகம் வாளி பொழி வார், திக்கணை 4வகுத்தன ரெனச்5செல நெருக்கினர் 6செருக்கின் 7மிகையால், முக்கணை யற்றடி வணங்கியிமை யோரிவை மொழிந்த னர்களால்.

(இ - ள்.) வலிமையுடைய அரக்கர்கள் யாவரும், புகுந்து ஒன்று சேர்தலைப்பொருந்தி, (இராமபிரான்விடுத்த) அவ்வம்புகளைக் கோபி த்து அக்கணத்தில்தானே அறுத்தொழித்து, புயலைக்காட்டிலும்மிகுதி யான அம்புகளைப்பொழிபவராய்(ஸ்ரீராமனை)மறைத்து, திக்குக்கு ஒரு அணையவகுத்தாற்போல மிக்க கருவத்தோடு மிகவும் நெருக்கின் றார்கள்:(அப்போது),இமையோர்,—மூன்றுகண்களையுடையவனான சிவ பிரானை நெருக்கி திருப்பாதங்களை வணங்கி இவ்வார்த்தைகளைச் சொல்லலானார்கள்: (எ - று.)—இமையோர் மொழிந்ததனை அடுத்த இருகலியிற் காண்க.1-ம்:—1அரக்கரடர்ப், அரக்கர்கடாய்ப். 2மறைந் தன. 3அதிகமாரி. 4வகுத்தனவெனச். 5செலர். 6நெருக்க, நெருக்கின். 7மிகையான். 8இது. (நூசூ0எ)

கநூ.க. படைத்தலைவ ருற்றொருவர் மும்மடி யிராவண னெனு ம்1ப டிமையோர், கிடைத்தன ரவர்க்கொரு 2கணக்கிலே லைத்த னர் 3கிளர்ந்து லகெலாம், 4அடைத்தனர் தெழித்தன ரழித்தனர் 5தனித்துன னிராம வைவே, துடைத்தன6ரெம் வெற்றியென 7வுற்றன ரினிச்செயல் பணித்தி சுடரோய்.

இதுவும் அடுத்தகவியும் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) படைத்தலைவர்களிற் பொருந்திய ஒவ்வொருவரும் இரா வணனினும் மும்மடங்கானவரென்று சொல்லத்தக்க தன்மையுடையவர்; பேராரில்வந்து நெருங்கினவரான அவர்க்கு ஒரு எல்லையில்லை; (அன்றா) வளைத்துப் பொங்கி உலகினிடத்தையெல்லாம் அடைத்துக் கொண்டு அதட்டலுடனே அழிக்கத்தொடங்கியுள்ளார்; இராமன்தனித் துள்ளான்: அவ்வரக்கர்களோ எமதுவெற்றியைத்துடைத்துள்ளா ரென்னுமாறு பொருந்தியவர்; தழல்வண்ணனே! இனி, நிகழுஞ்செயல் யாது? சொல்வாய்; (எ - று.)—படிமை - தன்மை. பி - ம்:—<sup>1</sup>பெயரினார். <sup>2</sup>கணக்கிலர். <sup>3</sup>கிளைத்து. <sup>4</sup>புடைத்தனரடித்தனர்தெழித்தனர், அடைத்தனர்தெழித்தனரடர்த்தனர், அடைத்தனரழித்தனர் தெழித்தனர். <sup>5</sup>தெரித்துள திராமனவனே. <sup>6</sup>நம், செய். <sup>7</sup>உற்றன. இச் செய்யுள் சிலபிரதிகளில் அடுத்தபாடலுக்குப்பின் காணப்படுகின்றது.)

கருஉ. எய்தகணை யெய்துவதன் <sup>1</sup>முன்பிடை<sup>2</sup>யறுத்திவர்களேழு லகமும், <sup>3</sup>மொய்கொள்கணை <sup>4</sup>மாமுகி <sup>5</sup>வெணும்படி வளைத்தனர் <sup>6</sup>முனிந்த னர்களால், <sup>7</sup>வைதுகொலி னல்லது மறப்படை கொடிப் படைகடக்கும் வலிதான், <sup>8</sup>செய்ய<sup>9</sup>திரு மாலினொ டினக்குமரி தென்றனர் திகைத்து <sup>10</sup>விழுவார்.

(இ - ள்.) (ஸ்ரீராமபிரான்) எய்த அம்பு வந்துசேர்வதற்கு முன் னம் நடுவிலேயே (அந்தக்கணையை) அறுத்துவிட்டு, இவ்வரக்கர்கள் எழலகங்களிலும் நெருங்குதலைக்கொண்டு திரண்ட பெரிய முகிலென் னும்படி வளைத்துக்கொண்டவராய் முனிந்துள்ளார்கள்; இவ்வரக்கப் படையைச் சபித்துஒழித்தால் ஒழிக்கலாமேதவிர, வீரத்தைக்கொண்ட படையைக்கொண்டு (எதிர்த்து) வெல்லக்கூடிய வலிமை, செவ்விய திருமாலினுடனே உனக்கும் அருமையானது என்று கூறினவராய்த் திகைத்துவிழலானார்கள்; (எ-று.) மறப்படைகொடு இப்படை எனப் பிரிக்க.—பி-ம்:—<sup>1</sup>முன்படை. <sup>2</sup>துணித்திவர்கள். <sup>3</sup>பெய்தகணை, மொய்தகணை. <sup>4</sup>மாமுகிலினிற்புடை, மாமுகிலெண்ப்புடை. <sup>5</sup>பிடித்தனர்கள் போல், உளைத்தனர்களால். <sup>6</sup>வைதகவின். <sup>7</sup>செய்த. <sup>8</sup>திருமாலுடன். <sup>9</sup>விரைவார்.

(கூச0க)

கருகூ.—இதுவும் அடுத்தகவியும்—<sup>1</sup>அரக்கர்தோங்க ஸ்ரீராமன் வெல்லான்' என்று சீவபிரான்குறியதைத் தெரிவிக்கும்.

<sup>1</sup>அஞ்சலினி யாங்கவர்க ளெத்தனைவ ராயிடினு மத்த னைவரும், <sup>2</sup>பஞ்சி யெரி யுற்றதென வெந்தழிவ ரிந்தவுரை பண்டு முள தால், <sup>3</sup>நஞ்சமமிழ் தத்தை<sup>4</sup>நனி வென்றிடினு நல்லற நடக்கு மதனை, <sup>5</sup>வஞ்சவினை பொய்க்கரும் <sup>6</sup>வெல்லினுபி ராமனை<sup>7</sup>யும் மாயுர் கடவார்,

முன்றுகவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) (தீங்கள்) இனி அஞ்சற்க: அவ்வரக்கர் அங்கே எத்தனை பேராயிருந்தாலும் அத்தனைபேரும் பஞ்சில் நெருப்புப்பற்றிநுட்போல வெந்தழிந்தொழிவார்; இந்தப்பேச்சு முன்னமேயுண்டானது: நஞ்சுமானது அமிருதத்தை மிகவும் வென்றிட்டாலும், நடக்குமதானநல்லறத்தை வஞ்சலினையாகிய பொய்ச்செயல் வென்றாலும், மாயச்செயலையுடைய அவ்வரக்கர் இராமனை வெல்லமாட்டார்: [ஸ்ரீராமனை அவ்வரக்கரையெல்லாம் வெல்வான் என்றபடி]; (எ - று.)

வென்றிடினும், வெல்லினும் என்ற இடத்துள்ள உம்மைகள் வெல்லுதல்சிகழா என்ற பொருளைக் காட்டும். அஞ்சல்-எதிர்மறையிங்கோள்முற்று. ௧-ம்:—1 அஞ்சியயரன்மினவர், அஞ்சியயரேலவர்கள். 2 பஞ்சில். 3 அனல். 4 நலியாதுநனி. 5 வினையைத்தரும், வினையக்கரும். 6 வென்றிடினுமையுனை. 7 இவ்வஞ்சர். (௩௪௧௦)

௧௫௪. அரக்கருள் 1 ரார்சிலரவ் வீடண 2 னலாதுலகி னுவி யுடையார், இரக்கமுள் 3 தாகினது நல்லற மெழுந்துவளர் கின்ற தினிரீர், கரக்கமுழை தேடியுழல் கின்றிலிர்க 4 ளின்றொரு கடும்ப கலிலே, 5 குரக்கின்முத 6 னையகனை 7 யாளுடைய கோளுமுவை ௮ கொல்லு 8 மிவரை.

(இ - ள்.) அத்தவிடீஷணனையல்லாது உலகில் ஆவியுடையராகிய அரக்கருள் எந்தச்சிலர்தான் உளர்? இரக்கமென்பது உள்ளதாயின், அதனால் நல்லஅறம் எழுந்துவளர்கின்றதாகும்; இனி, ரீர் ஒளித்துக் கொள்ளும்படி குகைகளைத்தேடிக்கொண்டு உழலவேண்டா; இந்த ஒருநாளின் நடுப்பகலிலே, குரங்குக்குமுதன்மைத்தலைவனான சக்கிரீவனை அடிமையாகவுடைய வலியுலிபோன்றவனான ஸ்ரீராமன், இவ்வரக்கரைக் கொல்லுவான்; (எ-று.)—1 ரார்சிலர்கள், ஆகிடலவ். 2 அலாலுலகிலாவி. 3 ஆகியது, ஆகிறது. 4 ளின்றொரு. 5 குரக்கு. 6 நாயகரை. 7 வாளர். 8 அவரை. (௩௪௧௧)

௩௫௫.—பிரமனுட உருத்திரமூர்த்தி கூறியதை உடன்பட்டுச் சொல்ல, அப்போது ஸ்ரீராமன் வாளிமழையால் அரக்கரீதலையைத் தவித்தல்.

என்று 1 பர மன்பகர நான்முகனு மன்னபொருளே 2 பிசைதலும், நின்றுநிலை யாறினர்கள் 3 வானவரு மானவனு 4 நேமி யெனலாம், 5 துன்றுநெடு 6 வாளிமழை 7 மாரியினு 8 மேலன தூந்து விரைவிற், 9 கொன்றுகுல மால்வரைகண் மானுதலை 10 மாமலை குவித்த னனரோ.

(இ-ள்.) என்று சிவபெருமான் சொல்லப் பிரமதேவனும் அவன் கூறியதையே உடன்பட, வானவர்களும் (மனத்தமொற்றம் ஒழிந்து) நின்று (தம்) நிலையில் மனமமையப்பெற்றார்கள்; மனுகுலத்திற்பிறத்தவனாகிய ஸ்ரீராமனும், சக்கரம்போல் ஷட்டவடிவாகப் பொருந்திய நெருங்



கிய நெடியவாளிமழையை மாரியினும் மேலனவாகத் துரந்து லீரை விலே கொண்டு குலமலைகளை யொக்கின்ற பெரியதலைமலைகளைக் குவித் தனன்; (எ - று.)

பெருமலைபோல ஸ்ரீராமன லறுக்கப்பட்ட அரக்கரின் சிரக்குவியல் குவிந்தன வென்க. தவறாமலறுத்தலால், வாளிமழைகள் நேமியெனற்கு ஏற்றனவாயின. 1 - மீ:—1 சிலனும். 2 இசைத்தலும். 3 வானவர்கள். 4 நேமியெனலாத். 5 வென்றி. 6 வானினுழை, வாளியவை. 7 வாளியினும், தாளியினும். 8 மேலவை. 9 குன்று. (நட்சகஉ)

வேறு

கருக.—இதுமுதல் ழன்றுகவிசை—அரக்கர் அழிந்துபட்டதன்வருணனை.

மகர 1 மறி<sup>2</sup>கடலின் வளையும் வயநிறநதர்

சிகர மனையவுடல் சிபறி<sup>3</sup>யிவருயிர்

பசர வரியபதம் விரவ வமார்<sup>4</sup>பழ

நகர மிடமருக<sup>5</sup>நவையர் நலிவுபட.

(இ - ள்.) மகரமென்னும்மீனைக் கொண்டதும் (அலை)மடங்கப் பெற்றதுமான கடல்போல (ஸ்ரீராமனை) வளைந்துகொண்ட வலிமையை யுடைய குற்றமுள்ளவரான அரக்கர்,—(தம்முடைய) உயிர் பகர்த்தரு அரிய [மிகச்சிறந்த] சுவர்க்கபதவியைப் பொருந்தவும் அமரருடைய பழமையானதேவலோகம் இடம் இல்லாமற்போகவும், மலைச்சிகரத் தையொத்தஉடல் சிதறுண்டு வருத்தமுற முறியப்பெற்றார்கள; (எ-று.) நவையரான நிருதர் எனக் கூட்டுக. குற்றமுத்துப் பயின்றுவருத லால், இவ்வாறான வண்ணம்-நறுஞ்சீர் வண்ணமெனப்படும். 1 - மீ.—1 எறி. 2 கடலில். 3 உருளவயிர், இரிவருயிர். 4 படி. 5 அனையர். இச் செய்யுளின் பின் “தினகரனை” (கசுந) என்ற பாடல் சிலபிரதியி லுள்ளது. (நட்சகந)

கருக. உகளு<sup>1</sup>மிவுளிதலை தூரிய வுறு<sup>2</sup>கழல்கள்

<sup>3</sup>அகழி யறவலிய<sup>4</sup>தலைக ளறுதலைவர்

துகளி னுடல்கள்<sup>5</sup>விழ வுயிர்கள் சுரருலகின்

மகளிர்<sup>6</sup>வனமுலைக டழுவி யகமகிழ.

(இ - ள்.) வலியபாதங்கள் (தாம் வீழ்தலால்) (இலங்கையின்) அகழி யற்றிட [தூர்த்திட] (த்தமது)வலியதலைகளற்பெற்ற (குதி ரைத்)தலைவர்களின் உடல்கள் தூளிபோல்பொடியாய்விழ, அவர்க ளுயிர்கள் சுரருலகிலுள்ள மகளிரின் அழகியமுலைகளைத் தழுவிமனம் மகிழாரிற், (அவர்களேறிய) குதிரைகள் தலைதுண்டபட்டதனற் புரண்டு வீழும்; (எ - று.)

குதிரைவீரரான நிருதருயிர்கள் சுவர்க்கமடைந்து தேவசரீரத் தைப் பெற்றுத் தேவதாஸ்திரீகளின் வனமுலைகளைத் தழுவ, அவர்க ளேறியகுதிரைகளும் அவர்களுடலும் தலையறுப்புண்டுவிழ்வனவாயின வென்றவாறு. தலைதுமிய இவுளி உகளு மென்க. வீரர்களின் உடலி னின்று கால்களும் தலைகளும் வேறு வேறாக அறுபட்டமை முன்னடி களில்விளங்கும். 1 - மீ:—1 புரவிதலை 2 தலைகள். 3 தகளியுற. 4 தலை வரதுருவன. 5 விழி. 6 இள. இச்செய்யுளின் பின் “பாறுபடு” (கசுசு) என்ற செய்யுள் சிலபிரதிகளில்உள்ளது. (நட்சகச)

கருஅ. மலையு மறிகடலும் வனமு <sup>1</sup>மருநிலமும்  
உலையி லமரருறை யுலகு முயிர்களுளாடு  
தலையு முடலுமிடை <sup>2</sup>தழுவு தவழ்குருதி  
அலையு மரியதொரு <sup>3</sup>திசையு மிலதனாக.

(இ-ள்.) மலைகளிலும் (அலை)மடங்குகின்ற கடல்களிலும் வனங்களிலும் மருப்பூமியிலும் அழிதலில்லாத அமரருறைகின்ற உலகத்திலும், (அரக்கரின்) தலைகளையும் உடல்களையும் இடையே தழுவிக்கொண்டு தவழ்கின்ற குருதிக்கடலும் உயிர்களும் இல்லாத ஒருதிசையும் அணுகுமாறு இல்லை; (எ-று.)—எங்கும் அரக்கருயிரும், தலைகளும் உடல்களும் பொருந்திய இரத்தக்கடலும் நிரம்பியிருந்தன வென்க. மரு-நீரில்லாத பிரதேசம்: வடசொல், அலை-கடல். பி-ம்:—<sup>1</sup>வறுநிலனும், உறுநிலமும், அறுநிலமும். <sup>2</sup>தழுவுமிழி. <sup>3</sup>திசையிலவைதருக, திசையுமிலதருகு. ( )

கருகூ.—அரக்கர்முதல்வர் விளிய, வானவர் பூமழைபொழிதல்.

இணைய செருநிகழு மளனி னெதிர்பொருக  
விணைய <sup>1</sup>முடைமுதல்வ ரெவரு முடன்னிய  
அணைய படைநெளிய <sup>2</sup>வமரர் சொரிமலர்கள்  
<sup>3</sup>நணைய விசையினெழு துவலை <sup>4</sup>மழைகலிய.

இதுமுதல் மூன்று கவிகள்—ஒருதொடர்.

(இ-ள்.) இப்படிப்பட்ட போர் நிகழும்பொழுது, எதிரேபொருத வஞ்சனைக்குணமுள்ள முதல்வரான அரக்கரெல்லாம் ஒருசேர அழிய, (அவர்களின்) அந்தச்சேனை தத்தளிக்க, அமரர்சொரிந்தமலர்களின் மொட்டுகளிலுள்ள விசையாக எழுந்த மதுத்திலைகளின் மழை மிக,— (எ-று.) <sup>4</sup>‘மழைகலிய’ என்ற பாடத்திற்கு - மகிழ்ச்சியினால் தேவர்கள் மலர்மாறிபொழிய அம்மலர்மாரித்திலை தான் இடைவிடாதுநின்றலால் வானத்துமழையைப் பூமியிற்பெய்யவொட்டாது தடுத்தன வென்க. இரியலுறுபடையை, விலகி, கடவ (கசு௦), விலகியது (கசுக) என முடிபு காண்க. பி - ம்:—<sup>1</sup>உடையமுதலவரும். <sup>2</sup>அமரரழிகுருதி, அமரினழி குருதி. <sup>3</sup>துணையின். <sup>4</sup>மழைபொழிய. இச்செய்யுள் சிலப்பரதியில் “அழகிது” (கசு௨) என்ற பாடலுக்குப்பின் உள்ளது. (௩௪௧௧௧)

கசு௦.—இராக்கநர் சிதறியோடிய சேனைகளை நிறுத்தி இராமன்மீது செலுத்துதல்.

இரிய லுறுபடையை நிருத ரிடைவிலகி  
<sup>1</sup>ளரிகள் சொரியுநெடு விழிய ரிழுதையர்கள்  
<sup>2</sup>திரிக திரிகவென வுரறு தெழிகுரலர்  
<sup>3</sup>கரிக ளரிகள்பரி கடிதினெதிர்கடவ.

(இ - ள்.) இராக்கதர்கள், நடுவேவிலகிப்போய், நிலைகட்டுகொடுத்த லுற்ற சேனையைக்கிட்டி, நெருப்பைச்சொரிகின்ற நீண்டகண்களையுடையவரும், ‘அசாரமானவர்களே! திரும்புக, திரும்புக’ என்று உரத்து அதட்

டிக் கூறுகின்ற குரலையுடையவருமாகி, யானைகளையும் சிங்கங்களையும் குதிரைகளையும் விரைவாக (ஸ்ரீராமனெதிரே) செலுத்த, —(எ - று.) —பி-ம்:—1எரியகனல்சொரியும். 2திருகையெனவுறுதெழிலர்பிகு குரலர். 3கரிகளரிபரிகள், கரிகள்பரிகளரி. 4கவவ. (நட்சகஎ)

ககூக. —அரக்கர்படை மும்ழாமாகப் போருதல்.

உலகு செவிடுபட மழைக 1ஞதிரவுயர்  
அலகின் மலேகுலைய வயரர் தலையதிர  
இலகு 2தொடுபடைக னிடியொ 3டுருமனைய  
விலகி யது 4திமிரம் வளையும் வகைவினைய.

(இ - ள்.) உலகு செவிடுபடவும், (வானத்தினின்று) மேகங்கள் கீழேசுந்தவும், உயர்ந்த அளவிடமுடியாத மலைகள் நிலைகுலையவும், தேவர்களும் தலைநடுங்கவும், விளங்குகின்ற பிரயோகிக்கும் படைகள் இடியுடனே மின்னலையொத்தனவாக, (நிலைகெட்டோடிய அரக்கச் சேனை), இருள்வளையும்வகை விளையுமாறு (ஸ்ரீராமனைச் சூழத்) திரும்பி நின்றது; (எ - று.)

விலகியது - விலகியசேனை யென்று கூறி, இதனையும் குளகமாகக்கொள்ளுதலும் ஒன்று. ஆரவாரிப்பினால் உலகு செவிடுபட்டனவென்க: அதிர்ச்சியினால் மழைக ஞதிர்த்தன. 4“திமிலம்வளையும்வகை வினைய” என்ற பாடத்துக்கு-நெருங்கியபோர்குழந்துகொள்ளுந்தன்மை வினைய, (இரியலுற்றசேனை) விலகியது என்க. பி - ம்:—1உயரவுயர். 2கொடு. 3உருமலைய. 4திமிலம்வினையும்தைநலிய, திமிலம்வினையும்வகை வினைய. இச்செய்யுள் “அழகிது” என்று தொடங்கும் அடுத்தபாடலுக்குப்பின் சிலபிரதிகளிலுள்ளது. (நட்சகஅ)

ககூஉ. —இனி, எட்டுக்கவிகள்-அரக்கருடன் ஸ்ரீராமன் கடுமையாக நடத்திய போரைக் கூறும்.

அழகி தழகிதென வழக னுவகையொடு  
பழகு மதிதியரை யெதிர்கொள் பரிசுபட  
1விழைவி னெதிரவதி ரெரிகொள் விரிபகழி  
மழைகண் 2முறைசொரிய வமரர் மலர்சொரிய.

இதுவும் அடுத்தகவியும்-ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) சுந்தரவுருவிண்ணை ஸ்ரீராமனும், ‘அழகர்கவுள்ளது, அழகர்கவுள்ளது’ என்று சொல்லி, மகிழ்ச்சியுடனே பழகிய அதிதியரை எதிர்கொள்கின்ற தன்மைபொருந்த விருப்புடனே (அரக்கரை) எதிர்கொள்ளுமாறு அதிர்கின்ற எரியைக் கொண்ட விரிந்த அம்புமழைகளை முறையேசொரியவும், (அதுகண்ட) தேவர்கள் மலர்மாரி பொழியவும், —(எ - று.)—“தினகரனையணவு கொடிகள் திணையடைவ” என அடுத்தகவியில்முடியும். பி - ம்:—1விழியி னெதிரெதிரி னெரிகள் விரிபகழி, விழைகுமெதிரவெதிரெதிர்கொள்விரிபகழி, விழகியொடு வெதிரெரிகொள்விரிபகழி, விழைவியெதிரெதிர்கொள்கிகள் விரிபகழி. 2மழைசொரிய. (நட்சககூ)

கசுந. தினக ரணையணவு கொடிக 2டிசையடைவ  
 3சினவு பொருபரிகள் செறிவ வணுகவுயர்  
 அனக னெடு1மமரின் முடுகி யெதிரவெழு  
 கனக வரைப்பொருவ கதிர்கொள் மணியிரதம்.

(இ - ள்.) சூரியனைத்தொடுகின்ற கொடிகள், திசைகளிற் சென்று  
 சேர்வன; கோபிக்கின்ற போர்செய்யுங் குதிரைகள், (போர்முனையில்) நெ  
 ரங்குவனவாகிச்செறிவன: ஒளியைக்கொண்ட மணிக ளழுத்திய  
 இரதம், — மேன்மைபெற்ற குற்றமற்ற ஸ்ரீராமனோடு போரிலே  
 விரைந்து எதிருமாறுவருகின்றமேருமலையையொத்தன; (எ - று.)—  
 பி - ம்:—1அனைய. 2திசைகளொடும். 3வனசகளியுலகு வயிரயிலகு  
 வன, வனகசனியிலகுவயிரயிலதணுக. 4அமரிலடுகிமுடுகுவன, அமரின்  
 முடுகியெழுபவன. 5பொருதகடியபரியிரதம், பொருவுகடிகைபரியிரதம்.  
 இச்செய்யுள் - சிலபிரதிகளில் “மகரமறிகடல்” (கருசு) என்றபாடலுக்  
 குப்பின் உள்ளது. (நசஉ0)

கசுசு. பாறு படுகிறகு கழுகு பகழிபட  
 நீறு படுகிரத நிரையி 1னுடறழி  
 வேறு 2படர்படர விரவி சுடர்3வலையம்  
 மாறு பட4வுலக நிரைக ளளறுபட.

மூன்று கவிகள்-ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) பருந்தும் பொருந்திய சிறகினையுடைய கழுகும் அம்பு  
 கள் படுவதனால் நீறுபடுகின்ற இரதவரிசைகளிலுள்ளவுடலைத் தழுவி  
 வேறுகச்செல்லுதலைப்பொருந்தவும், (அந்தவிசையினால்) சூரியனது  
 ஒளிவட்டம் நிலை மாறுபடவும், உலகநிரைகள் (மாறுபட்டனவாய்ச்) சேற்  
 றின்தன்மையைப் பொருந்தவும், — (எ - று.)

உடலைத்தழுவி அந்தக்குருதியோடு பகழிகள் படர்தலினால், உல  
 கநிரைகள் அளறுபட்டனவென்க, இச்செய்யுள் சிலபிரதியில் “உக  
 னும்” (கருசு) என்பதன்பின்னிருக்க, இதன்பின் “மலையும்” (கருஅ)  
 என்றபாடல் உள்ளது: சிலபிரதியில், இச்செய்யுள் “தேவர் திரி” (கசுஎ)  
 என்றசெய்யுளின் பின் உள்ளது. பி - ம்:—1உடல்விரவி, உடறவிர. 2தொ  
 டர், 3மலையம். 4உலகின்மலைகளளறுபட, உலகிலாறுபலபடர. (நசஉக)

கசுரு. அருகு கடறிரிய வலகின் 1மலைகுலைய  
 2உருகு சுடர்களிடை திரிய 3வரனுடைய  
 இருகை யொருகளிய திரிய விடுகுயவர்  
 திரிகை யெனவுலகு முழுது முறை4திரிய.

(இ - ள்.) இருகைகளைக்கொண்ட ஒப்பற்ற வலிமையையுடைய  
 களிறுபோன்ற ஸ்ரீராமன் (அம்பெய்தவண்ணம்) திரிவதனால், அருகி  
 லுள்ள கடல் திரியவும் அளவில்லாத [பேரளவுள்ள] மலைகள் நிலைகுலைய  
 வும், உருகுவதற்குக்காரணமான இருசுடர்களும் வானத்தினிடையே  
 மாறுபடவும், (மண்ணை) இடுகின்ற குயவரின் திரிகையைப்போல உலக

முழுவதும் (தாம் இருக்கும்) முறையினின்று மாறுபடவும்,—(எ-று.)—  
இச்செய்யுள் சிலபிரதியில் “தேவர்திரி” (க௯௭) என்றதன்பின் உள்ளது.  
பி - ம்:—<sup>1</sup>மலைதிரிய, <sup>2</sup>அருகு, <sup>3</sup>வரிவிலுடை, <sup>4</sup>திரிவ. இச்செய்யுளின்  
பின் ஒருபிரதியில்

திரிய வலகின்மலை திரிய வருசுடர்கள்  
திரிய வொருவனெதிர் சினவி னொடுமடர  
வரிகை யொருகளிறு திரிய விடுகுயவர்  
திரிகை யெனவுலகு முழுது மிடைதிரிய.

என்று ஒருபாடல் காணப்படுகின்றது. (நசஉஉ)

க௯௯. சிவனு மயனுமெழு திகிரி யமரர்பதி  
யவனு மமரர்குல மெவரு <sup>1</sup>முனிவரொடு  
<sup>2</sup>கவன முறுகரண <sup>3</sup>மிடுவர்<sup>4</sup>கழுதினமும்  
நமனும் வரிசிலையு மறனு நடனவில்.

(இ-ள்.) (அப்போது,) பேய்க்கூட்டங்களும் யமனும் கட்டமைந்த  
(ஸ்ரீராமனது) வில்லும் அறனும் கூத்தாட, சிவபெருமானும் பிரமதேவ  
னும் (போர்செய்ய) எழுகின்ற சக்கரப்படையையுடைய அமரர்குழுவுக்  
குத் தலைவனான திருமாலும் அமரர்குலத்தைச்சேர்ந்த எவரும் முனி  
வர்களும் (மகிழ்ச்சியினால்) விரைவுபொருந்திய கரணம் போடுவாராயி  
னர்; (எ-று.)

கரணமிடுதல் - தலைவக்கீழாகவைத்து உடலைத் தூக்கி யுருண்டு  
விழுகை: இது, மகிழ்ச்சியினுற்செய்யுஞ் செயலாகும். பி-ம்:—<sup>1</sup>முனி  
வரரும், <sup>2</sup>கனமுதல் கரணம், <sup>3</sup>இருவர், இடுவ, <sup>4</sup>கழுதினமும், இச்செய்யுள்  
சிலபிரதியில் “அழகிது” (க௯௭) என்பதன்பின் உள்ளது. ‘கவனமுதல்  
கரணமனகன்கவலைவிட’ என்று சிலபிரதிகளில் மூன்றாமடி.

இப்பாடலுக்குப்பின் சிலஎட்டுப்பிரதிகளிற் காணப்படும் பாடல்  
வருமாறு:—

கரிய திலதமலை திரிய வவிர்சுடர்கள்  
இரிய வொருவிலுடை யிருகை யொருகளிறு  
திரிய விடுகுயவர் திரிகை யெனவுலகு  
தெரிய வெமுகடலு முழுது முறை திரிய. (நசஉ௩)

க௯௭. தேவர் திரிபுவன <sup>1</sup>நிலையர் <sup>2</sup>செருவிதனை  
ஏவ ரறிவுறுவ ரிறுதி முத<sup>3</sup>லறிவின்  
மூவர் <sup>4</sup>தலைகள்பொதி ரெறிவ <sup>5</sup>ரறமுதல்வ  
பூவ விறிவவென வேத முறை<sup>6</sup>புகழ்.

இரண்டு கவிகள்-ஒருதெடர்.

(இ - ள்.) ‘திரிபுவனங்களிலும் தம்மிருப்பைக்கொண்டவரான  
தேவர்களில் ஏவர் இந்தச்செருவினது இறுதி இன்னவாகு மென்பதை  
அறிவார்கள்? முதன்மையறிவைக்கொண்ட மூவர்கள் (இந்தச்செரு

வைக்கண்டு) தலைநடுக்கங்கொள்வார்கள்; அறத்திற்குமுதல்வனே! பூவைமலர்போன்றிறமுள்ளவனே!' என்று வேதபுருஷன்முறைமை படப்புகழ்,—(எ - று.)—பி - ம்;—<sup>1</sup>நிலையில். <sup>2</sup>செருவிநிலை. <sup>3</sup>உணர்வின். <sup>4</sup>தலைபொதிர்கள். <sup>5</sup>உற. <sup>6</sup>புகழ்வ. (௩௪௨௪)

கக௮. எய்யு மொருபகழி யேழு கடலுமிடு

வெய்ய களிற்றுபரி யானொ டிரதம்விழ

<sup>1</sup>ஒய்ய வொருகதியி னோட வுணரமரர்

<sup>2</sup>கைக ளெனவவுணர் கால்கள் கதி<sup>3</sup>குலைய.

(இ-ள்.) (இராமபிரான்) எய்கின்ற ஒப்பற்றபகழியினாலே ஏழுகடலிலும், (முகபடாம்) இட்ட கொடியகளிற் குதிரை பதாதி இரதம்என்னும் நால்வகைச் சேனையும் விழவும்; (பாற்கடலைக்கடையுமாறு) விரைய ஒரு கதிகொண்டுசெல்லுகின்ற அவுணர் அமரர் என்ற இவர்களின்கைகளைப் போல (அஞ்சியோடுகின்ற) அரக்கரின்கால்கள் கதிகுலையவவாயின; (எ-று.)—பி-ம்;—<sup>1</sup>ஒய்யினொரு. <sup>2</sup>கையெனவவுணரர். <sup>3</sup>குலைய (௩௪௨௫)

கக௯. <sup>1</sup>அண்ணல் விடுபகழி யானே யிரதமயல்

பண்ணு புரவி<sup>2</sup>படை வீரர் தொகுபகுதி

<sup>3</sup>புண்ணி னொடுகுறிகள் புள்ளி யென<sup>4</sup>விரைவின்

<sup>5</sup>எண்ணு வனவனைய வெல்லையிலதுழைய.

(இ - ள்.) பெருமையிற்சிறந்தவனான ஸ்ரீராமன் விடுகின்ற பகழிகள்,—சமீபத்திலேயுள்ள யானே இரதம் சேணமமைந்தபுரவி படைவீரர் என்ற இவை கூடிய பகுதிகளிலே புண்ணொடுதோன்றிய வடுக்கள் புள்ளிபோலத்தோன்ற, (அச்சேனையை) விரைவில் எண்ணுபவற்றையொத்தனவாகி எல்லையில்லாதனவாய் அழைவனவாயின; (எ - று.)

இராமபிரான் விடுத்த எல்லையற்ற சரம் சதுரங்கசேனைகளின் உடலிற்பாய்ந்து புண்வடுவையுண்டாக்கியது-அந்தச்சேனைத்திரளை அந்தப்பாணங்கள்எண்ணுகையிற் புள்ளியிட்டதனைப்போன்றிருக்க, விரைவிற்கென்றன எனக்குறித்தார்; தன்மைத்தந்திறிப்பேற்றவணி. நூற்றுக்கு ஒருபுள்ளி அல்லது ஆயிரத்துக்கு ஒருபுள்ளி என இவ்வாறு கணக்கிடுவோர் புள்ளியிடும் இயற்கை, இங்குக் கருதத்தக்கது. பி-ம்:—<sup>1</sup>அண்ணலடு. <sup>2</sup>படைவர்தொகுதிபகுதி. <sup>3</sup>புண்ணினிடு. <sup>4</sup>விரைவி. <sup>5</sup>எண்ணுமளவு. எல்லையிலதுழைய, எல்லையினுழைய. (௩௪௨௬)

வேறு.

கஎ௦.—அப்போது ஸ்ரீராமன் அரக்கரை யோடாதபடி

சாமதில் சமைத்தல்.

சுருக்கமுற் றதுபடை சுருக்கத் தாலினிக்

<sup>1</sup>கரக்குமுற் றொருபுறத் <sup>2</sup>தென்னுங் கண்ணினால்

அரக்கருக் கன்று<sup>3</sup>செல் வரிய தாம்வகை

சரக்<sup>4</sup>கொடு நெடுமதில் சமைத்திட்ட டானரோ.

(இ - ள்.) (அப்போது இராமன், 'இவ்வரக்கர்' படை குறைவதாயிற்று; (இங்ஙனம்) சுருங்குவதனால், இனி ஒருபுறத்தில் பொருத்தி ஒளித்துக்கொள்ளும்' என்கின்ற கருத்தினால், அப்போது அரக்கர்க்கு (அப்பாற்) செல்வது இயலாதபடி சரத்தாலியன்ற கொடிய நெடிய மதிலை அமைத்தான்; (எ-று.)

கண் - எண்ணம். கண்ணுதல் - கருதுதல். செல்வு - போகை: சொழிற்பெயர். பி-ம்:--<sup>1</sup>கரக்கமுற்று, கரக்கமற்று. <sup>2</sup>என்றும். <sup>3</sup>செல்லரியவாம், செல்வரியதாகிய, செல்வரியவாம். <sup>4</sup>கடு. (நசஉஎ).

கஎக.—அரக்கர் சாமநிலைக் கடக்கமாட்டாமை.

மாலியை மாலிய வாளை மால்வரை

போலுயர் கயிடனை மதுவைப் <sup>1</sup>போன்றுளார்

சாலிகை <sup>2</sup>யாக்கையர் <sup>3</sup>தணிப்பில் வெஞ்சர

வேலியைக் கடந்தில <sup>4</sup>ருலகை <sup>5</sup>வென்றுளார்.

(இ - ள்.) உலகைவென்றுள்ளவரும், மாலியையும் மாலியவானையும் பெருமலைபோலுயர்ந்துள்ள கைடபனையும் மதுவையும் போன்று உள்ளாருமாகிய கவசமணிந்தஉடலையுடையரான அவ்வரக்கர்கள், (இராமபிரானுண்டாக்கியதான) தணிதலில்லாத கொடியஅம்பினாலியின்ற (அம்) மதிலைக் கடக்கமாட்டாதவராயினர்; (எ-று.)—பி-ம்:—<sup>1</sup>போன்றுளார். <sup>2</sup>யாக்கையது. <sup>3</sup>அளப்பில்வெஞ்சரக்கர்செஞ்சு. <sup>4</sup>உலகை. <sup>5</sup>மேற்கொள்வார். (நசஉஅ)

கஎஉ.—அரக்கர்சேனை வந்துதல்.

<sup>1</sup>மாண்டவர் மாண்டனர் மற்று னோரெலாம்

<sup>2</sup>மீண்டன ரொருதிசை யேழு வேலையும்

மூண்டற <sup>3</sup>முருக்கிய வூழிக் <sup>4</sup>காலத்திற்

தூண்டுறு சுடர்சுடச் சுருங்கித் தொக்கபோல்.

(இ - ள்.) (இராமபிரானது சரத்தால்) மாண்டவர் மாண்டொழிந்தனராக, மற்றும்னோரெல்லாம், தூண்டுதல் பொருத்தினற்போன்று விளங்குகின்ற (வடவைத்)தி மூண்டு மிகவும் [எல்லாவற்றையும்] அழிக்கின்ற யுகாந்தகாலத்திற் சுட, (அதனால்) ஏழுகடல்களும் வற்றிச் சுருங்கித்திரண்டதுபோல ஒருதிசையில் மீண்டனர்; (எ - று.)

போர்க்களமெங்கும் பரவியிருந்த அரக்கர் பலர் மாள எஞ்சியவர் அக்களத்தின் ஒரிடத்திலே தொக்கதற்கு, ஊழிக்காலத்து வடவைக் கனலால் வற்றியஏழுகடல் சுருங்கித்தொகுதலை உவமைகாட்டினார்: இதனால், இராமசரத்தின் கொடுமை விளங்கும். சுடர்-தி, பி-ம்:--<sup>1</sup>மாண்டனர் மாண்டனர், மாண்டவர் மாண்டற, <sup>2</sup>எண்டினர், <sup>3</sup>முருங்கிய, <sup>4</sup>காலத்தித்.

கஎங.—இதுமுதல் ஐந்துமவிகள்—ஒருதொடர்: இராமனது சாக்கோடுமைகண்டு நிகைத்த அரக்கர் கூறியமை தெரிக்கும்.

புரஞ்சுடு கடவுளும் புள்ளின் பாகனும்

அரஞ்சுடு சூலிசவே லமரர் வேந்தனும்

உரஞ்சுடு கிற்கில 1ரொருவ னுழிடை  
வரஞ்சுடும் வலிசுடும் வாழு நான்குடும்.

(இ-ள்.) திரிபுரத்தையெரித்த சிவபெருமானும், கருடனை யேறிச் செலுத்துவோனாகிய திருமாலும், காய்ச்சி அரத்தினால் அராவப்பட்டுள்ள வச்சிரப்படையையுடைய தேவர்க்கதிபனான இந்திரனும் (நம்முடைய) வலிமையை அழிக்கமாட்டாதவராயினர்; (தனிப்பட்டமனிதனான) ஒருவன், நாம் பெற்றுள்ள வரத்தின்வலிமையைக் கெடுப்பான்: (நம்முடைய) வலிமையையும் அழிப்பான்: வாழ்நாளையும் போக்குவான்; (எ - று.) — 1 - ம்: — 1 ஒருவர். (ந.ச.நூ.0).

கௌச. ஆயிரம் வெள்ளமுண் 1டொருவ ராழிகுழ்  
மாயிரு ஞாலத்தை மறிக்கும் 2வன்மையோர்  
3ஏயின பெரும்படை 4யிதனை யோர்விலால்  
ஏயெனு மாத்திரத் தெய்து கொன்றான்.

(இ - ள்) ஒருவரே, கடலாற்குழப்பட்ட மிகப்பெரியபூமியைத் தடுத்துப்போர்செய்வல்ல வலிமையுடையோர்: (அப்படிப்பட்டவர்), ஆயிரம் வெள்ளமென்னுந் தொகையினர் (நம்சேனையில்) உண்டு; (அவ்வாறு) பொருந்தின இந்தப்பெரியசேனையை (இவ்விராமன் தனது) ஒரு வில்லினால் ஏயென்னும் அளவிற்குள் எய்துகொன்றிட்டான்; (எ - று.) 1 - ம்: — 1 ஒருவன். 2பான்மையோர். 3மேயின. 4அதனை. (ந.ச.நூ.க)

கௌடு. இடைபடும் 1படாதன விமைப்பிலோர்படை  
2புடைபட வலங்கொடு விலங்கிப் போகுமால்  
படைபடு கோடியோர் 3பகழி யாற்பழிக்  
கடைபடு 4மாக்கர்தம் 5பிறவி கட்டமால்.

(இ-ள்.) தேவர்களுடையபடையும் போர்க்களத்தில் (இவ்வரக்கர் படைக்குமுன்னே) இறந்துபடும்; (அங்ஙனம்) படாதவைகளும் புடைக்கப்படுவதனால், (அவ்வரக்கப்படை) வெற்றியைப்பெற்று அப்பாற்செல்லும்: (இப்படிப்பட்ட) படைகளிற்பொருத்திக் கோடிக்கணக்கினராய் (இராமனது) ஒருசரத்தினால் தாழ்மையானபழியைப்பெற்ற அரக் கருடைய பிறவியானது கஷ்டத்தை உண்டாக்குவதற்கேயாயிற்று; (எ - று.)

தேவசேனைகளையும்வென்ற இவ்வரக்கப்படை இப்போதுஒருமனிதன் சரத்தினால் எளிமைப்பட்டுப் பழியடைதலால் இவ்வரக்கப்பிறவியே கஷ்டத்தைத் தருவதாயிற்றென்கின்றனர். இமைப்பிலோர் - தேவர். இடை - போர்க்களமாகிய இடம் 1 - ம்: — 1படாதினி. 2புடைபடு, புடைபடும், உடைபடும். 3சரத்தினுற். 4அரக்கராம். 5பிறவிக்கட்டமால், பிறவிக்கட்டம்மா. (ந.ச.நூ.உ)

கௌந். பண்டுல 1சூய்த்தவ னோடும் பண்ணமை  
குண்டையின் பாகனும் பிறருங் கூடினார்  
அண்டர்கள் விசும்பினின் 2ரூர்க்கின் ருருழைக்  
கண்டில மிவனெடு மாயக் கள்வனால்.



(இ - ள்) முன்பு உலகத்தைப்படைத்தவனான பிரமதேவனோடும், சேணமமைந்த எருதை எறிச்செலுத்துபவனான சிவனும், மற்றோரும் ஒருங்கு திரண்டவராய் வானத்திலின்று ஆர்க்கின்றவரான தேவர்களிடையில் (மாயவனான விஷ்ணுவைக்) காண்கின்றோமில்லை; (ஆகையால்), இந்த இராமன் மிக்கமாயத்தையும் கள்ளத்தையுமுடைய திருமாலே யாவன்; (எ - று.)—பி - ம்:—<sup>1</sup>அளித்தலைவனோடும், உதித்தவனோடும். <sup>2</sup>ஆர்க்கின்றாரிடை. (௩௪௩௩)

கஎஎ. சொன்றன னினியொரு கோடி கோடி<sup>1</sup>மேற்று  
அன்றெனிற்பதமமேற் றுகில் <sup>3</sup>வெள்ளமாய்  
<sup>4</sup>நின்றது நின்றினி நினைவ தென்பிற  
<sup>5</sup>ஒன்றென வுணர்கென வன்னி யோதினன்.

(இ-ள்.) இப்போது ஒருகோடி கோடிக்கணக்கினும்மேலாக, அன்றெனின் பதமமென்னுங் கணக்குக்கும்மேலாக (இவ்விராமன் நம்மைக்) கொன்றான்: ஆதலால், (இப்போது) நஞ்சேனை வெள்ளமென்னும் அளவினதாய் (எஞ்சி) சிந்தது; வேறென்றை ஒருபொருளாக இப்போதுகின்று நினைவது என்ன (பயன்தரும்)? ஆராய்களன்று (படையிலுள்ள அரக்கர்கள்) கூறு, வன்னியென்பவன் விடைகூறலானான்; (எ-று.)

பிறஒன்றெனநினைவதென் இவனைத் தெய்வமாகமதித்து வழிப்படுவது செய்யத்தக்கதே தவிர, மாறுபட்டுச்செய்ய நினைக்கத்தக்கது ஒன்றில்லை யென்றவாறு. பி - ம்:—<sup>1</sup>மற்று. <sup>2</sup>விந்தமற்றுகில், பதமமன்றாயின். <sup>3</sup>வெள்ளமாம். <sup>4</sup>சின்றுனநின்றன. <sup>5</sup>ஒன்றெனநினைகென, என்றனனுணர்கென. (௩௪௩௪)

கஎஅ.—இதுவும் அடுத்தகலியும் - வன்னியென்பவன்-அரக்கரை நோக்கிச் செய்யவேண்டியதைக் கூறுதலைத் தெரிவிக்கும்.

விழித்துபோ விராவணன் முகத்து மீண்டியாம்  
பழித்துமோ நம்மைநாம் <sup>1</sup>படுத்த லஞ்சினால்  
அழித்துமோர் பிறப்புறு நெறிசென் <sup>2</sup>றண்மயாங்  
<sup>3</sup>கழித்துமீவ் வாக்கையைப் புகழைக் <sup>4</sup>கண்ணுற.

(இ-ள்.) (நாம்பகைவராற்) கொல்லப்படுதற்கு அஞ்சினோமானால், திரும்பிச்சென்றுயாம் இராவணன்முகத்து விழிப்போமோ? நம்மையே நாம் பழித்துக்கொண்டிருப்போமோ? [இவைவசெய்யத்தக்கனவல்ல]; புகழைக் காணுமாறு (பெறுமாறு) (நம்மை) அழியச்செய்தாவது (மீண்டு) பிறத்தலில்லாத ஒருநெறியை யாம் சென்றுசேர இவ்யாக்கையைப் போக்கக்கடவோம்; (எ - று.)

போரிலிறந்தால் வீரசுவர்க்கம்பெறலா மாதலால், 'பிறப்புறுநெறி' சென்றனம்' என்றது: சுவர்க்கத்தையும் மோட்சத்தையும் அபேதமாகக் கூறும் மரபு, இங்குக் கருத்தத்தக்கது. பி - ம்:—<sup>1</sup>படுவதஞ்சியே, படுவதஞ்சினால், படுதலஞ்சினால், படுத்தலஞ்சினாம். <sup>2</sup>ஆங்குயாம், அண்மலாம், அண்முலாம். <sup>3</sup>கழித்துமேல். <sup>4</sup>கண்ணுறு. (௩௪௩௫)

கஎக. <sup>1</sup>இடுக்கினிப் பெயர்ந்துறை யெண்ணு வேமெனின்

<sup>2</sup>அடுத்தகூர் வாளியி னரண நீங்கலோம்

எடுத்தொரு முகத்தினு லெய்தி யாமினிக்

கொடுத்துநம் <sup>3</sup>முயிரென வொருமை <sup>4</sup>கூறினன்.

(இ - ள்.) இடுக்கான (இந்)நிலையில் இப்போது அப்பாற்சென்று உறைதலைப்பற்றி யெண்ணுவோமானால், அடுத்துள்ள கூரியவாளியினாலியன்ற அரணத்தினின்று நீங்கமுடியாதவ ரானேம்; இனி, நாம் ஒருமுகமாகப்பொருந்திப்பொருது நம்முயிரைக் கொடுப்போ மென்று ஒருமைப்படக் கூறினன்; (எ - று.)

வன்னி பலபடி ஆலோசனைகூறுது, ஒரேதீர்மானமாகக் கூறின னென்பார்; 'ஒருமைகூறினன்' என்றார். எடுத்தல்-பகைவன் மீதுசென்று பொருதல். பி-ம்:—<sup>1</sup>இடுக்கினிற் போந்துவேறு, இடுக்கினிப்பேர்ந்துறை, இடுத்தினிப்பெருந்துறை. <sup>2</sup>தடுத்தகூர்வாளியினரைத்தாங்கலோம், தடுத்தகூர்வாளியின்றாரைநீக்கிலாது, அடுத்தகூர்வாளியினுனை நீங்கலால். <sup>3</sup>உயிரையென்று. <sup>4</sup>கூறினார். (நசநச)

கஅ௦.—அரக்கர் யாவரும் இராமபிரானை வளைத்துஅதீர்த்தல்.

இளக்கரு நெடுவரை யீர்க்கு <sup>1</sup>மாறெலாம்

அளக்கரிற் <sup>2</sup>பாய்ந்தெனப் பதங்க மாரழல்

விளக்கினில் வீழ்ந்தென விதி<sup>3</sup>கொ ண்தலால்

வளைத்திறைத் தடர்த்தனர் மலையின் மேனியார்.

(இ - ள்.) இளகுவதற்குஅரிய [கடினமான] நெடியமலையையும் இழுத்துச்செல்லவல்ல ஆறுகள்யாவும் கடலிற் பாய்ந்தாற்போலவும், விட்டிற்பூச்சி நிறைந்த தீச்சுடரையுடைய விளக்கினில் வீழ்ந்தாற் போலவும், ஊழ்வினை பிடரியைப் பிடித்துக்கொண்டு தள்ளுதலால் மலைபோன்ற மேனியையுடைய அ(வ்வ)ரக்கர்கள் (இராமபிரானை) வளைத்துக்கொண்டு இரைத்தவண்ணம் அடர்க்கலாயினர்; (எ-று.)—பி-ம்:—<sup>1</sup>ஆறன. <sup>2</sup>பரந்தெனமதங்கியாரழல். <sup>3</sup>கொண்டெந்தலால், கொடுத்தலால். (நசநச)

கஅ௧.—அரக்கர் பலபடைக்கலங்களை ஸ்ரீராமன்மீது தூவுதல்.

மழு<sup>1</sup>வெழுந் தண்டுகோல் <sup>2</sup>வலய நாஞ்சில்வாள்

எழுவயிற் <sup>3</sup>சூர்தவே லீட்டி தோமரம்

கழு<sup>4</sup>விசற் <sup>5</sup>கப்பண முதல கைப்படை.

<sup>6</sup>தொழுவினிற் புலியன னுடலிற் றாவினார்.

(இ - ள்.) மழுவும் (போரில்) மூண்டெழுகின்ற தண்டும் அம்பும் வலயமும் நாஞ்சிலும் வாளும் எழுவும் கூர்முனையை(த் தன்னிடத்து)க் கொண்ட சூர்தமும் வேலும் ஈட்டியும் தோமரமும் கழுக்களும் பராக் கிரமத்தைக்காட்டுகின்ற கப்பணமும்முதலிய கையாற்பிரயோகித்தற்கு உரிய படைக்கலங்களை, தொழுவத்திலேயுள்ள புலியையொத்தவனான ஸ்ரீராமனுடையஉடலிலே (அவ்வரக்கர்) தூவினார்கள்; (எ - று.)

தொழுவத்துப்புலியை ஸ்ரீராமனுக்கு உவமைசூறியதனால், ஸ்ரீராமனுடைய பராக்கிரமத்திற்குமுன்னே அரசுக்கர் பசுப்போல்வ ரென்பது பெறப்படும். பி-ம்:—1எழுத். 2வலையம், வலைய. 3குவிசவேல். 4முதற், முழுக். 5கற்பணம். 6தொழுவிடைப், தொழுமனிற். (நசநஅ)

கஅஉ.—இராமபிரான் அவ்வரங்குமீது காந்தர்வாஸ்திரம் விடுத்தல்.

கார்தருப் பம்மெனுங் கடவுண் மாப்படை  
வேந்தருக் கரசனும் 1வில்லி 2னாக்கினுன்  
பார்தருக் கரசெனப் பறவைக் கேறெனப்  
போந்தருத் ததுநெருப் பனைப 4போர்க்கணை.

(இ - ன்.) கார்தருப்பமென்கின்ற தெய்வத்தன்மைபொருந்திய சிறந்த அஸ்திரத்தை, சக்கரவர்த்தியாதற்குஉரிய ஸ்ரீராமனும் வில்லில் தொடுத்து விடுத்தான்; நெருப்பையொத்த (அந்தப்) போரில்விடுத்த அஸ்திரம், பாம்புகட்கு அரசனான ஆதிசேஷனைப்போலவும் பறவைகட்குத் தலைவனான கருடனைப்போலவும் (வில்லினின்று) புறப்பட்டிச்சென்று கோபித்தது; (எ - று.)—பி-ம்:—1வில்லி. 2விக்கினுன். 3உருத்தன. 4பொற்கணை. (நசநக)

கஅங்.—அந்த அஸ்திரத்தின் வருணனை.

மூன்றுகண் ணமைந்தன 1வைம்மு கத்தன  
2ஆன்றபெய் தழலன 3புனலு மாடுவ  
வான்றொட 4நிமிர்வன வானி மாமழை  
தோன்றின புரஞ்சுக மொருவன் றோற்றத்த.

(இ - ன்.) மூன்றுகண்ணமைந்தனவும் ஐந்துமுகங்களையுடையனவும், சிறந்த உடம்புகள் தழலைப்போன்றனவும் புனலில்மூழ்குவனவும் வானத்தையளாவ வளர்ந்தனவுமான மிக்க (அந்தக்) கணை மழைகள், திரிபுரதகனஞ்செய்த ஒப்பற்ற சிவபெருமான்போன்ற தோற்றத் தவாய்க் காணப்பட்டன; (எ - று.)

சிவபெருமான் மூன்றுகண்களும் ஐந்துமுகங்களும் தழல்சிறவடிவும் கங்கையில்ஆடுதலும் வான்ரொடநிமிர்ந்தலும் உடையவனாதல், இங்குக்கருத்தக்கது. காந்தர்வாஸ்திரத்தினின்று மூன்றுகண்கள் முதலியனபெற்ற அம்புகள் தோன்றினனாக: கணைப்பன்மைபற்றி, 'அமைந்தன' முதலிய பன்மைமுற்றுக்கள் வந்தன. பி-ம்:—1வைமுகத்தன. 2ஆன்றனநெய்கனல், ஆன்றருநெய்கனல். 3புகையுமாமென, புனலுமாடின. 4நிமிர்வன. (நசச0)

கஅச.—பத்துக்கோடிச் சேனைத்தலைவர் அழிந்திட,  
முலபலம் நொடிப்போதில் ஒழிந்துபோதல்.

ஐயிரு கோடிய ரரக்கர் வேந்தர்கள்  
1மொய்வலி வீரர்க னொழிய முற்றுற  
எய்யெனு மாத்திரத் தவிந்த தென்பரால்  
செய்தவத் திராவணன் மூலச் சேனையே.

(இ - ள்.) பத்துக்கோடிக்கணக்கினரான அரக்கவேந்தராகிய நெருங்கிய (உடல்)வலியுள்ள வீரர்கள் பிச்சமில்லாமலொழியுமாறு அழிந்திடவே, செய்த தவத்தையுடைய இராவணனது மூலபலம் எயெனுமளவில் அழிந்திட்டது; (எ - று.)—என்பர், ஆல் - அசைகள்: என்பர் என்பது, ஸ்ரீவான்மீகமுனிவரைக்குறித்துக் கூறியதுமாம். எயெனுமளவில் - வெருவிரைவிலென்றபடி. பி - ம்;—1மெய்யெனும். 2பலத்.

(நசசக)

கஅரு —இதுவும் அடுத்தகவியும்—ஒருதோடர்: வெவ்வேறு இடங்களிலுள்ள அரக்கர் போரிந்து வருதலைத் தெரிவிக்கும்.

மாப்பெருந் தீவுக ளேழு 1மாதிரம்

2பாப்பரும் பாதலத் துள்ளும் பல்வகைக்

காப்பரு மலைகளும் பிறவுங் காப்பவர்

3யாப்புறு 4காதல ரிராவ ணற்கவர்.

(இ - ள்.) மிகப்பெரிய ஏழுதீவுகளிலும் (எட்டுத்) திசைகளிலும் பாம்புகள்வசிக்கின்ற அருமையான பாதாளலோகத்திலும் பலவகைப் பட்ட காத்தற்குரிய மலைகளிலும் மற்றுமுள்ள இடங்களிலும் காப்பவராய் இராவணனிடத்து உறுதியாகப்பூண்ட அன்பையுள்ளவர்கள், (வந்த) அந்தவீரர்கள்; (எ - று.)—‘நண்ணினார்’ என்று மேற்செய்யுளின் கூறுவதனால், இங்கு அவர்களின் தன்மையைக் கவி கூறுகின்றாரென்க. பாப்பு - பரப்புளினினுமாம். பி-ம்:—1மாதிரப், மாகளப், மாத்திரப். 2பாப்பெரும். 3ஆப்புறு. 4காவலர்.

(நசசஉ)

கஅகூ. மாத்தட 1மேருவை வளைந்த வான்சுடர்

2கோத்தகன் மார்பிடை 3யணியுங் கொள்கையார்

பூத்தவி சுகந்தவன் புகன்று பொய்யறு

நாத்தழுந் 4பேறிய 5வரத்தர் நண்ணினார்.

(இ - ள்.) மிகப்பெரிய மேருமலையைச் சூழ்ந்துவருகின்ற சிறந்த சுடர்களாகிய சூரியசந்திரர்களைக்கோத்து அகன்ற மார்பிடத்து அணிகின்ற தன்மையுள்ளவர்களாகி, தாமரைமலரை இருப்பிடமாகவுகந்த பிரமதேவன் சொல்லிப்பொய்யற்ற நாத்தழும்பேறுதற்குக்காரணமான வரத்தையுடையவர் வந்துசேர்ந்தனர்; (எ - று.)—மிகப்பலவர்களைப் பிரமதேவன் தரப் பெற்றுக்கொண்டவர் அவ்வரக்கரென்பது, பின்னி ரண்டடிகளின்கருத்து. பி-ம்:- 1மேருவையுள்துவானுறை, மேருவை மறைந்தவானென, வையகமளந்தவானவன். 2கோத்தன. 3அணிந்த. 4ஏறியார். 5அரக்கர், வரத்தை.

(நசசந)

கஅஎ.—வந்த அரக்கர், ‘யாவரும் ஒருங்கு திரண்டா, தனித்தனியா போருவது?’ என்று சேனாதிபதியை வினாவுதல்.

1நம்முள்ள 2டொருவனை 3வெல்லு நன்கெனின்

வெம்முனை யிராவணன் றனையும் வெல்லுமால்

இம்மென வுடனெடுத் தெழுந்து சேறுமோ

செம்மையிற் றனித்தனிச் செய்து மோசெரு,

(இ - ள்.) 'இப்போது நமக்குள் ஒருவனை நன்றாக (இந்தராமன்) வெல்வானானால் கொடியபோர்முனையில் இராவணனையும் வென்றிடுவான்: (இது) நிச்சயம்: இப்போது இம்மென்னுமளவிலே ஒருசேரக்கிளம்பிப்பொருமாறு செல்வோமா? (அன்றி), நேர்மையுடனே தனித்தனிப்போர்செய்வோமா?' (என்று வந்துசேர்ந்த அவ்வரக்கர்கள் எல்லாச்சேனைகட்டுநர் தலைவனாகிய வன்னியை வினாவினார்); (எ - று.) —ஒருத்தனோடு பலர் திரண்டு பொருதல் முறைமையன்று ஆதலால்; தனித்தனிப் பொரச்செல்வதனை, 'செம்மையிற் றனித்தனிச்செய்து மோசெரு' என்றனர். பி-ம்:—1நம்மில். 2ஒருவரை. 3வெல்லினன்றிலாவெல்லுநன்றெனில்.

(௩௪௪௪)

வேறு.

கஅஅ.—வன்னி ஒருங்கேசென்று பொாவேண்டுமென்றுசொல்ல, யாவரும் அதனை உடன்படல்.

1எல்லோ மெல்லோ மொன்றி வளைத்திந் நெடியோனை

2வல்லே 3வல்ல போர்<sup>4</sup>வலி முற்றி டிலையோமெல்

5வெல்லோம் வெல்லோ மென்றனன் வன்னி பிடலோருந்

6தொல்லோன் சொல்லே நன்றென 7வஃதே துணிவுற்றார்.

(இ - ள்.) எல்லோரும் எல்லோரும் ஒற்றுமைப்பட்டு சூழ்ந்து கொண்டு நெடியவனான இந்த ஸ்ரீராமனை விரைவாக வல்ல போர்வல்லமைநிரம்பிப் போர்செய்யோமேயானால், வெல்லமாட்டோம் வெல்லமாட்டோமென்று வன்னியென்பவன் கூறினான்; வலிமையுள்ள அரக்கர்யாவரும் பழையது சேனாபதியாகிய வன்னியின் சொல்லே நன்று என்றுசொல்லி, அச்செயலையே துணிந்திட்டனர்; (எ - று.)—பி - ம்:—1தில்லோமெல்லோநின்று, தில்லேமெல்லாமொன்றி, எல்லோமெல்லோமின்று. 2வல்லோம். 3வல்லேயோர். 4வளமுற்றி; வலிகொண்டு. 5வெல்லேம்வெல்லேம், வெல்லாம் வெல்லேம். 6தொல்லோய்சொல்லே, தொல்லோர்சொல்லே, சொல்லோசொல்லோ. 7வந்து. ( )

கஅக.—அரக்கர்களின் ஆரீப்பாடம்.

அன்னார் தாமு மார்கலி யேழு 1மெனவார்த்தார்

மின்னார் வான 2மிற்றுறு மென்றே விளிசங்கம்

கொன்னே யூதித் தோள்புடை கொட்டிக் 3கொடுசார்ந்தார்

என்னும் வைய 4மென்படு மாலித் 5திசையேதாம்.

(இ - ள்.) அந்தஅரக்கர்களும் ஏழுகடல்போல ஆரவாரித்தனர்; (பின்பு), மின்னல்பொருந்திய வானம் இற்றுவிழ்ந்திடுமென்று சொல்லுமாறு ஒலிக்கின்ற சங்கை அச்சமுண்டாக ஊதித் தோளினிடத்துத் தட்டிக்கொண்டு சேர்ந்தார்: இவ்வுலகம் என்னவாகும்? இத்திசையும் எப்பாடுபடுமோ? (எ - று.)—கொன்னே யூதிஎன்பதற்கு - வெற்றியில்லாதிருக்கையில் வீணையூதி என்றருமுளர். பி-ம்:—1உடனாத்தால். 2வீற்றுறுமென்றால், வீசறுமென்றால். 3கொடித்தார்த்தால், கொடுசேர்ந்தால். 4என்படுமவானர். 5திசையெல்லாம்.

கக௦.—ஸ்ரீராமன் விண்ணையத்தேறித்து ஒலியெழுப்புதல்.

ஆர்த்தா ரன்னா ரன்ன கணந்தே யவராற்றல்

1தீர்த்தா னுந்தன் வெஞ்சிலை நாணைத் 2தேறிவுற்றான்

3பேர்த்தான் பேர்த்தான் முற்று மனர்தான் பிறழ்சங்கம்

ஆர்த்தா லொத்த 4தவ்வொலி யெல்லா வுலகுக்கும்.

(இ - ள்.) அவ்வரக்கர் ஆரவாரித்தார்கள்: அக்கணத்தில்தானே (இதுவரையில்) அவ்வரக்கரின் ஆற்றலைத்தீர்த்து வென்றுவந்தவனுன ஸ்ரீராமனும் தன் கொடியவில்நாணியைத்தேறித்தான்: அதனால் தோன்றியஅந்தஒலி, (தந்தாள்களைப்) பேர்த்துப்பேர்த்து எல்லாவுலகங்களுடையும்தான் திருமாவின் (வெற்றிப்புக்கமோடு) விளங்குஞ்சங்கம் எல்லாவுலகிலும் ஆரவாரித்ததை யொத்தது; (எ-று.)—பி-ம்:—1தீர்த்தானா னும், 2தேறிப்பு, தெறிப்பு, தெரிவு, 3பேர்த்தான் பொற்றோள்...புகழ்ச்சங்கம், பேர்த்தான்.....பிறசங்கம், 4வில்லொலியெல்லாம். (௩.௪௪௭)

வேறு.

கக௧.—இதுமுதல் நான்கு கவிகள்-அவ்வாக்கரின் தன்மையையும் அவர்கள் ஸ்ரீராமனைவளைத்து பொருதலையும் தெரிவிக்கும்.

பல்லாயிர கோடியர் 1பல்கலைநூல்

வல்லா2ரவர் மெய்ம்மை வழங்கவலார்

எல்லாவுல கங்களு மேறியபோர்

வில்லாள ரரக்கரின் மேதகையார்.

இதுவும் அடுத்த கலியும்-ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) பலஆயிரகோடிக்கணக்கானவரும் பல்கலை நூல்களிலும் வல்லவர்களும், நேர்வழியிலே (படைகளை) வழங்குதற்குவல்லவர்களும், எல்லாவுலகங்களிலும் பிரசித்திபெற்ற போரில்வல்ல வில்லாளர்களும் அரக்கருள் மேன்மைபெற்றவர்களும்;--(எ - று.)—‘சென்று செறிந்தனர்’ என்று முடிவுகாண்க. வல்லாரவர், அவர் - முதல்வேற்றுமைச்சொல்லுருபு. இந்த‘வேறு’ என்பதிலடங்கியசெய்யுட்களைக் கவிவிருத்தமாகவும் அலகிடலாம். பி - ம்:—1பல்படையே, 2இவர். (௩.௪௪௮)

கக௨. வென்றாருல கங்களை விண்ணவரோடு

ஒன்றாவுயர் தானவ 1ரோதமெலாம்

கொன்றாநிமிர் கூற்றென வெவ்வுயிருந்

தின்றாநெதிர் சென்று செறிந்தனரால்.

(இ - ள்.) உலகங்களையெல்லாம் வென்றவர்களும், விண்ணவரோடு ஒருசேர (வலிமை)சிறந்த தானவரின் பெருங்கூட்டத்தையெல்லாம் கொன்றவரும், (உயிரைக்)கொண்டுபோவதற்கென்றேயேற்பட்ட யமன்போல எவ்வுயிரையும் தின்றவருமான அவ்வரக்கர்கள், (ஸ்ரீராமனை) நெருங்கினார்கள்; (எ - று.)—ஒதம்-கடல்: பெருந்திரளைக்காட்டிற்று. ஒன்றா-சேராதளினுமாம். பி - ம்:—1புகமெலாம். (௩.௪௪௯)

கக௩. வளைத்தார் மதயானையை 1வன்றாழிலில்

தனோத்தா ரெனவந்து நனித்தனியே

உளைத்தா நுருமேறென <sup>2</sup>வொன்றலபோர்  
விளைத்தா ரிமையோர்கள் வெதும்பினரால்.

(இ - ள்.) வந்து, மதயானையைத் தளையிட்டாற்போல் வலிய போர்த்தொழிலால் (ஸ்ரீராமனை) வளைத்துக்கொண்டு தனித்தனியே (தடுத்தும்) பேரிடிபோலக்கர்ச்சித்து ஒருபடித்தல்லாத போரை விளைத் தார்; (அதுகண்டு) தேவர்களும், மனம்வாடினார்கள்; (எ - று.)—  
பி-ம்:—<sup>1</sup>வன்றொழுவில், வான்றொழுவில். <sup>2</sup>ஒன்னலர். (நுசு00)

ககசு. <sup>1</sup>விட்டிய <sup>2</sup>வழங்கிய வெம்படைபிற்  
சுட்டிய நிமிர்ந்த சுடர்ச்சுடரும்  
சுட்டியு மொருங்கு கலந்தெழலால்  
உட்டியுற வெந்தன வேழலகும்.

(இ - ள்.) (பகவன் இரண்களத்தை) விட்டொழியுமாறு (அரக் கர்) விடுத்த கொடியபடைக்கலங்களில் சுடும்படி எழுந்த சுடரை யுடைய தீயும், (சினத்தினால் அவர்களுடைய) கண்களினின்று புறப்பட்ட தீயும் ஒருசேரக் கலந்து மேலெழுந்ததனால், எழுலகங்களும் உள்ளே தீயுற வெந்திட்டன; (எ - று.)

‘விட்டிய’ என்பது, அரக்கரின் கருத்துப்பற்றிக் கூறியது: இது- செயவென்னும் வாய்பாட்டுச்சொல்: சுட்டியஎன்பதும் இவ்வாறான சொல்லே. பி - ம்:—<sup>1</sup>வெட்டிய <sup>2</sup>விளங்கிய. இச்செய்யுள் “தேரார்ப் பொலி” என்ற அடித்த பாடலுக்குப் பின் சில ரீதிகளிற் காண்கிறது.

ககரு.—அவ்வாக்கீசேனையில் தோன்றிய பலவகையொலி.

தேரார்ப்பொலி வீரர்தெழிப்பொலியும்  
தாரார்ப்பொலி யுந்<sup>1</sup>கழ றுக்கொலியும்  
<sup>2</sup>போரார்சிலை நாணி புடைப்பொலியும்  
<sup>3</sup>காரார்ப்பொலி யுங்களி றுர்ப்பொலியும்.

(இ - ள்.) தேர்கள் (ஒடும்போது தோன்றுகின்ற) ஆரவார மான ஒலியும், வீரர்கள் அதட்டுகின்ற ஒலியும், கிண்கிணிமால்களின் பேரொலியும், வீரக்கழல்(ஒன்றோடொன்று)தாக்குவதனான ஒலியும், போரிலேழுண்ட வில்லின் நாணியைப் புடைத்தவினான ஒலியும், கருகிறத்தோலிளங்குகின்ற யானையின் வீரிதெலினானஒலியும் (அந் தச்சேனையில் பிக்குத்தோன்றின:)(எ-று.)—வீனை வருவித்து முடிக்க. பி-ம்:—<sup>1</sup>கழலார்ப்பு. <sup>2</sup>போரார்ப்பொலி, போரார்ச்சிலை, போரார்சிலை. <sup>3</sup>காரார்ப்பொலியும். (நுசு00உ)

ககசு.—ஸ்ரீராமன் அவ்வாக்கீசேனைக்கு முன்னே நிற்பல்.

எல்லாரு மிராவண னேயனையார்  
வெல்லாவுல கில்லவர் மெய்வலியார்

<sup>2</sup>தொல்லார்படை வந்து தொடர்ந்ததென  
நல்லாறு முருத்தெதிர் நண்ணினனால்.

(இ - ள்.) (அந்த அரக்கப்படையிலுள்ளவர்) எல்லாரும் இராவண னையே யொத்தவர்; (தாம்) வெல்லாத உலகம் இருக்கப்பெறுதவர்;

[எல்லாவலகங்களையும் வென்றவரென்றபடி]: உடல்வலி படைத்தவர்: (இப்படிப்பட்ட) பழமையானவரின்படை வந்துதொடர்ந்ததென்று கருதி, நற்குணமுடையவனான ஸ்ரீராமனும் கோபித்துப் பொருமாறு அவர்களுடைய) எதிரே சென்றான்; (எ - று.)—பி - ம்:—<sup>1</sup>வலியாற்-<sup>2</sup>சொல்லார்புடை. (௩௪௦௩௩)

க௯௭.—இராமபிரான் அம்புமழைபோழ்தல்.

ஊழிக்கனல் <sup>1</sup>போல்பவ ருந்தினபோர்

ஆழிப்படை <sup>2</sup>யம்பொடு மற்றகலப்

பாழிக்கடை நாள்விடு பன்மழைபோல்

வாழிச்சுடர் வாளி வழங்கினனல்

(இ - ள்.) யுகாந்தகாலத்துத்தீக்கு ஒப்பானவரான அரக்கர் செலுத்தினபோர்க்குரிய சக்கரப்படை (எய்யக்கொண்ட) அம்புடனே அகன்றிடுமாறு, வலிய யுகாந்தகாலத்துப்பெய்கின்ற பெருமழைபோல வாழ்ச்சிபெற்றுச் சுடர்பொருந்திய அம்புகளை (ஸ்ரீராமன் மிகுதியாக)ப் பொழிந்தான்; (எ - று.)—ஆழிப்படை - கடல்போற்பரந்தபலவகைப் படைக்கலமுமாம். பி-ம்:—<sup>1</sup>போலவருந்தின. <sup>2</sup>அம்பொரு. (௩௪௦௩௪) க௯௮.—இனிப்பதினெருகவிகள் - இராமபாணங்களால் துணிப்புண்ட

அரக்கப்படையின் வருணனையைத் தெரிவித்தும்.

சூரோடு தொடர்ந்த சுடர்க்கணை <sup>1</sup>தான்

தாரோடகலங்கள் தடிந்திடலும்

<sup>2</sup>தேரோடு மடிந்தனர் செங்கதிரோன்

<sup>3</sup>உரோடு <sup>4</sup>மடிந்தன னெஞ்<sup>5</sup> துரவோர்.

(இ - ள்.) வலிமையோடு பொருந்திய [வலிமையுடன் செலுத்திய] ஒளிபொருந்திய (அவ்விராம)பாணம், (பகைஞரின்) வெற்றிமாலையுட்பெற்ற மார்புகளை அறுத்திடவே, சென்றிறக்கதிரவனான சூரியன் ஊர்கோளோடும் மடிவதையொத்து, வலிய அவ்வரக்கர்(தம்)தேரோடும் மடிந்தனர்; (எ - று.)—தேருக்கு-ஊர்கோளும், வீரர்க்குச் சூரியனும் உயமை: தந்தறிப்பேற்றவணி. ஓடகலம்-ஓடுகின்றமார்பு: வினைத் தொகை. தாரோடு - மாலையுடனே என்பாருமுளர். பி - ம்:—<sup>1</sup>தன். <sup>2</sup>தேரோடும் விழுந்தனர். <sup>3</sup>மறிந்தனவொத்து, மறிந்தனவொத்து, மடிந்தனவொத்து. <sup>4</sup>உளதால். (௩௪௦௩௫)

க௯௯. <sup>1</sup>கொல்லோடு சுடர்க்கணை <sup>2</sup>கற்றினிணப்

பல்லோடு <sup>3</sup>தொடர்ந்தன <sup>4</sup>பாய்சலிணற்

செல்லோடெழு மாழுகில் சிந்தினபோல்

வில்லோடும் விழுந்த <sup>5</sup>மிடற்கரமே.

(இ - ள்.) கொல்லுதல் தொழில் பிக்குள்ள சுடரையுடைய கணைகள் யமனுடைய நிணம்படிந்த (பற்கள்போன்ற) பற்களால்தொடர்ப்பெற்றனவாய்ப் பாய்தலினால், (அறுபட்டுப்பிடித்த)வில்லுடனே விழுந்த வலிய(அவ்வரக்கர்)கை, மின்னலுடனே எழுகின்ற கரியமேகங்கள் சிந்த



தினபோற்(காணப்பட்டன);(எ-று.) கூற்றின், இன் - ஒப்பு. வச்சிரதம் வட்டரம் அர்த்தசந்தரம் முதலியனவர்கப் பலவகை அம்புகள் உள்ளமையறியத்தக்கது. 1-ம்:—<sup>1</sup>சொல்லோடு,<sup>2</sup>கூற்றினரும்,சுற்றினரும்.<sup>3</sup>தொடர்ந்தென்ப. <sup>4</sup>பாய்தலகற். <sup>5</sup>விடக்கரமே. (௩௪௫௬)

உ00. செம்போ <sup>1</sup>திரத்திரை யாழியின்வாய்  
வெம்போ <sup>2</sup>டரவக்குல மேனியிருங்  
கொம்போடும் <sup>3</sup>விழுந்தன வெர்த்த<sup>4</sup> <sup>5</sup>குறைத்து  
அம்போடு விழுந்த வடற்க்கமே.

(இ - ள்.) வெட்டுண்டு அம்போடும் விழுந்த வலிய கைகள்,—செந்திரத்தோடுபொருந்திய இரத்தங்களான அலைகடலிலே சேறியோடுகின்ற அரவக்குலம் (தாம் தங்கிய) மேலோங்கியமரக்கிளைகளோடும் விழுந்ததனை யொத்தன; (எ-று.)—வெம்பு-வெம்புதல்: கொதித்தல்: முதனிலைத்தொழிற்பெயர்: இனி, வெம்பியோடு என்பதன்விகாரமுமாம். 1 - ம்:—<sup>1</sup>எழுந்தன. <sup>2</sup>குறைத்து. (௩௪௫௭)

உ0௧. முன்னே <sup>1</sup>திரப்புனன் <sup>2</sup>முதுலகைப்  
பின்னோடி <sup>3</sup>வளைந்த பெருங்கடல்வாய்  
மின்னோடும் <sup>4</sup>விழுந்தன மேகமெனப்  
பொன்னோடை நெடுங்கிரி புக்கனவால்.

(இ - ள்.) பொன்னோடையணிந்த நெடிய யானைகள், முன்னே யோடுகின்ற உதிரநீரைப் பின்பற்றி ஒடி, பழமையான உலகை வளைந்த பெரியசடலினிடத்து மின்னோடுவிழுந்த மேகம்போலப்புக்கன; (எ-று.)

பொன்னோடையை யணிந்தகரியயானைகள் உதிரப்பெருக்காலீர்க் கப்பட்டுக் கடலிலேசேர்ந்தவை, கடலில்மின்னோடுவீழும் மேகம்போல மென்றார்: தந்திற்ப்பேற்றவணி. இனி, போர்க்களத்தினின்றொடிய உதிரநீர் உலகத்தைப் பின்பற்றிக் கடல்போலவளைய அந்தஉதிரநீரில் மின்னலொடுமேகம் விழுந்தாற்போலப் பொன்னோடையணிந்த ஆனைகள் புக்கனவென்றலும் ஒன்று. 1 - ம்:—<sup>1</sup>உதிரத்திடை, உதிரத்திரை. <sup>2</sup>முதுலகைப். <sup>3</sup>வளைத்த. <sup>4</sup>எழுந்தன. <sup>5</sup>கிரி. (௩௪௫௮)

உ0௨. மறவெற்றி யரக்கர் வலக்கையொடும்  
<sup>1</sup>நறவக்குரு திக்கடல் வீழ்ககைவாள்  
சுறவொத்தன மீது <sup>2</sup>துடித்தெழலால்  
இறவொத்தன <sup>3</sup>வாவு மினப்பரியே.

(இ - ள்.) மணமுள்ள குருதிக்கடலிலே, வீரத்தையும் வெற்றியையுமுடைய அரக்கரின் வலக்கையுடனே வீழ்ந்த ஒளியுள்ள வாள் கள்,—மேலேதுடித்து எழுதலாலே சுறவையொத்தன; அங்மனமே தாவுகின்ற இனமானபரிகளும் இறவுமீனை யொத்தன; (எ - று.)

இராமபிரானதுசரத்தால் துணிப்புண்டு பிடித்த வாட்படையுடனே இரத்தவெள்ளத்துவீழ்ந்த அரக்கர்களின்வலக்கைகள் துடிக்கும்போது

அவ்வாட்டபடைகள் பிறழ்ந்து தோன்றுவதால் கீறிப்பிறழ்ந்து செல்லும் சுருமின்கள் போன்றன: தழ்துறிப்பேற்றவணி. சுருமின்கட்கு முன்புறத்துக் கத்திபோன்ற ஒருறுப்பு இருப்பது இயல்பென்பது ஈண்டுக் கருதத்தக்கது. 'மிது துடித்தெழலால்' என்பது, பரிக்கும் சேரத்தக் கது. பி-ம்:—<sup>1</sup>இறவக், <sup>2</sup>தொடர்ந்தெழலால், <sup>3</sup>வாவுமிளிப்பரியே. (ந.ச.சூ.க)

உ.௦௩. தாமச்சுடர் வாளி <sup>1</sup>தடிந்தகலப்  
பாமக்குரு திப்படி கின்றபடைச்  
<sup>2</sup>சேமப்படர் கேடக மால்கடல்சேர்  
ஆமைக்குல <sup>3</sup>மெத்தனை யத்தனையால்.

(இ - ன்.) பேரொளிபொருந்திய அம்புகளால் (கை) அறுக்கப்பட்ட இச்செல்வதனால் பரவிய அந்தக்குருதியிலே பழகின்றனவாய்ப் படையிலுள்ள படர் (தமது) ஈட்சைக்காகக்கொண்டனவான கேடகங்கள், பெரியகடலைச்சேர்ந்த ஆமைக்குலமெத்தனை அத்தனையாகும்; (எ - று.) - தாமச்சுடர் - ஒருபொருட்பன்மொழி. பாம் அக்கடல் என்று பிரியும். படைப்படரின் [சேனவீரரின்] சேமக்கேடகம் என்க. பி-ம்:—<sup>1</sup>தடித்த கலப்: <sup>2</sup>சேமப்பிடி, சேமப்படை. <sup>3</sup>ஒத்தன. (ந.ச.சூ.௦)

உ.௦௪. காம்போடு பதாகைகள் காருதிரப்  
பாம்போடு கடற்படி வுற்றனவால்  
வாம்போர்டுடு வாடை <sup>1</sup>மலைந்தகலக்  
கும்போடுயர் பாய்கள் குறைந்தனபோல்.

(இ - ன்.) போர்புரிவதுபோன்று தாவுகின்ற பெருவாடை மிகுதியாகவீசப்பெற்றதனால் மரக்கலங்களின் உயர்ந்தபாய்கள் கூம்புடனே (கடலுள்) முழுகியனபோல, காம்போடுகூடிய பதாகைகள் கறுப்புநிற மடைந்திட்ட உதிரப்பரப்பாகிய ஒடுத்தன்மையுள்ள கடலிற் படிவுற்றன; (எ - று.) - போர்வாம் நெடுவாடை என்க மலைந்து அகலன்னப்பிரித்து - அகல மலைதலால் என்றலுமொன்று. தழ்துறிப்பேற்றவணி. பி-ம்:—<sup>1</sup>மலைத்தகலக், குறைந்தகலக். (ந.ச.சூ.க)

உ.௦௫. மண்டப்படு <sup>1</sup>சோரியின் வாரியின்வீழ்  
<sup>2</sup>கண்டத்த கரத்தொகை கவ்வியதால்  
<sup>3</sup>முண்டக்கிளர் தண்டன முட்டொருவன்  
துண்டச்சுற வொத்த துடித்தன்வால்.

(இ - ன்.) மிகுதியாகப் பெருகுகின்ற குருதிநீர்லே வீழ்ந்த துண்டிக்கப்பட்ட கைத்தொகுதியை (அம்புகள்) கவ்வியதனால், (அவை), - தாமரையின் விளங்குகின்ற தண்டினையொத்த முள் தொக்க வலியதுண்டத்தையுடைய சுறவுகையொத்தனவாய்த் துடித்தன; (எ - று.) - முண்டம் - முண்டகம் என்பதன்விகாரம். 'கவ்வியதான், முண்டத்திரள்கண்டன முட்டொருவன்' என்ற பாடத்திற்கு - கண்டிக்கப்பட்டனவான கரத்தொகையும் (அம்புகளாக்) கவ்வியதானும் முண்டத்திரளும் காணப்பட்டவை முள்தொக்கவலிய துண்டச்சுறவையொத்தன வென்க. பி-ம்:—<sup>1</sup>பல்கணைமாரியின், <sup>2</sup>கண்டத்தொகைகவ்வியதோள், <sup>3</sup>முண்டத்திரித்தண்டின் முரட்டொருவன். (ந.ச.சூ.௨)

உ.௦௬. தெளிவுற்ற பளிங்குறு சில்லிகொடேர்  
<sup>1</sup>விளிவுற்ற <sup>2</sup>வேறுற வீழ்வனதாம்.

3 அளிமுற்றிய 4 சோரிய வாழியிலாழ்  
ஒளிபுற்றிய திங்களை 5 யொத்துளவால்.

(இ - ள்.) தெளிவுபொருந்திய ப்ளிக்கிறற்பொருந்திய சில்லியைக் கொண்ட தேர் அழிந்துபோகையில் வேறாகவீழ்வனவாகிய அச்சில்லிகள், - பாணங்களினால் நிரம்பத்தோன்றிய இரத்தநீரையடைந்தனவாய், கடலில் ஆழ்கின்ற ஒளிநிரம்பிய சந்திரர்களை யொத்துள்ளன; (எ-று.) பளிக்குச்சில்லிகள் - சந்திரர்போன்றிருந்தனவென்றார். தந்தறிப்பேற்ற வணி. அளி - பாணம். பி - ம்: - 1 விளிவுற்று, விளியுற்று, விளிவிறுது. 2 வேறுகவீழ்வனவும். 3 அளிபெற்று, அளிவற்று. 4 சோரியிலாழியி லாழ், சோரியின்வாரியினும், சோரியினாழியினும். 5 ஒத்துளதால். ( )

உ௦௭. நிலை 1 கோடலில் வென்றி 2 யரக்கரைநேர்  
கொலை 3 கோடலின் மன்குறி கோளுறுமேற்  
சிலைகோடிய தோறு 4 சிரத்திரள்வன்  
மலைகோடியின் மேலு 5 மறிந்திடுமால்.

(இ-ள்.) நல்வழியைக் கொள்ளுதலில்லாத (இதுவரையில்) வெற்றி பெற்றிருந்த அரக்கரை நேராகக் கொலைகொள்வதில் [கொல்வதில்] ஸ்ரீராமன் மனத்திலெண்ணங்கொள்கின்றனென்பதனால், (அப்பிராணு டைய) சிலை கோடியபோதெல்லாம் சிரத்திரளாகிய வலியமலைகள் கோ டியின்மேலும் மறிந்திடுவனவாயின; (எ-று.) - நிலை - நல்வழி. பி - ம்: - 1 கொண்டலில். 2 அரக்கரும். 3 கோடநமன், கோடிநமன். 4 சினத்தின. 5 மறிந்திறுமால், மறிந்துறுமால். (நசகசு)

உ௦௮. திண்பார்பின் 1 மிசைச்செறி சாலிகையின்  
கண்வாளி கடைச்செறி கானதுழைந்து  
எண் 3 வாயுற மொய்த்தன 4 வின்னறையுற்று  
உண்வாய்வரி வண்டின மொத்தனவால்.

(இ - ள்.) வலியமார்பின்மீது நெருங்கக்கட்டிய கவசத்தினிடத்து அம்புகளின் கடையாகிய செறிந்ததொகுதினுழைந்து எண்ணுந்தன்மை பொருந்திமொய்த்தவை, - இனியதேனையுற்று உண்ணுகின்ற வாயையுடைய வரியமைந்த வண்டுகளின் இனத்தை யொத்தன; (எ - று.)

இது, இராமபிரானது அம்புகள் எதிரிகளின் கவசத்தில் பொத்திய வற்றின் வருணனை. கானம் - 'திசன்' என்ற பொருளில் வந்தது. பி - ம்: - 1 மிசைச்செறு. 2 சிறைக்கண்ணின், சிறைகாண. 3 வாயுற, வாயிற. 4 இன்னுறை, இன்னறவு. (நசகசு)

உ௦௯. - இதுழதல் நான்தகவிகள் - அரக்கப்படையைக் கொன்று தவிக்குமாறு ஸ்ரீராமன் சாரிவந்தமையை வருணனைவகையாற் கூறும்.

பாராடு களத்தொரு வன்பகலின்  
கூறுகிய நாலிலொர் கூறிடையே  
1 நூறுயின யோசனை 2 நூழில்கள்சால்  
3 மாறுதுழல் சாரிகை வந்தனனால்.

(இ - ள்.) பருந்துகள் சஞ்சரிக்கின்ற தூறுயோசனைபரப்புள்ள போர்க்களத்தே தனிவீரனான ஸ்ரீராமன் டகலின்நான்கில்ஒருபகுதியானகாலத்திலே கொன்றுகுவித்தல்தொழிலை மிகவும்மாறாது செய்கின்ற சாரிகை வந்தனன்; (எ - று.)

ஸ்ரீராமன் போர்க்களமுழுதும் சாரிகைவந்தவண்ணம் அரக்கரைக்கொன்றொழிக்குந்தொழிலை ஏழரைநாழிகை செய்தன னென்ற வாறு. பி - ம்:—<sup>1</sup>தூறுகிய. <sup>2</sup>தூழில்களாம், தூழில்களாம். <sup>3</sup>மாறாததொர். (ந.ச.சுசு)

உக0. நின்றருட<sup>1</sup>னின்னு நிமிர்ந்தயலே  
சென்றரெதிர் சென்று <sup>2</sup>திரிந்திடலால்  
தன்றுதையை யோர்வுறு <sup>3</sup>தன்மகனேர்  
<sup>4</sup>கொன்றனவ னேயிவ னென்றுகொள்வார்.

(இ - ள்.) (இவ்விராமன்)நின்றருடனே சின்றும், வேற்றிடத்துப் புடைபெயர்ந்து சென்றரெதிரே சென்றும், திரிந்துபொருதுகொல்லுதலால், தந்தாதையையோர்வுறுதல்பொருந்திய தன்மகனுக்கு நேரே கொன்றானுகிய அந்தநரசிங்கமூர்த்தியே யிவனென்று கருதுவார்கள்; (எ - று.)

“எங்குமுள்ளகண்ணன்” என்றபடி போர்க்களத்தில் எங்குந்திரிந்தகாணப்படுதலால் இவன் திருமாலேயென்று அப்போர்க்களத்திலுள்ளோர் கொள்வாராயின ரென்பதாம். ஓர்வுறுமகனென்றது பிரகலாதஞ்ஞானவாருதலால். இனி, சுற்றடியில் “கொன்றானிவனென்பதெனென்றுகொள்வார்” என்றபாடங்கொண்டு பின்னிரண்டடிகட்டு-தன் தாதையின் கருத்தையோர்ந்து அதன்படிநடப்பவனான அவனுடைய மகனுக்கு [இந்திரசித்துக்கு] ஒப்பாக இவன் கொன்றனென்பது எவ்வாறு? என்று பொருளுரைத்து, அவ்வவர்களுடன் இவ்விராமன் இருத்தலால் இந்திரசித்துவைப்போல இவன்கொன்றனென்றல் ஏற்குமோ என்றன ரெனினுமாம். அன்றி, “கொன்றனெனவெய்து குறைத்தனனால்” என்றபாடத்தைக்கொண்டு - இவ்விராமனோ, நிறுன்றருடனேநின்றும் சென்றருடனேசென்றும் திரிபவனாயுள்ளான்: ஆகவே அரக்கச்சேனையை இவன் கொன்றனென்பது தக்கதன்று: தாதையருடனே இடைவிடாதுநிற்கும் புத்திரனே கொன்றானுகவேண்டுமென்று அச்சேனையிலுள்ளவர் கருதும்படி அம்பிறுந்தகொன்றனென்று பொருள்கூறுவாருமுளர்: இதன்கருத்து- சாரிகைதிரிவதனால் இராமன் எங்கும்இருந்து அம்புஎய்து அம்புஎய்து அழிக்கும்போது இவன் வேற்றிடத்துச்செல்வதனாலும் அருகிலிருந்து அம்புவிழ்வதனாலும் இராமன் எய்துகொன்றனென்ற கருத்துநீங்கி அருகேயிருக்கும் மைந்தனே அவன்தந்தையைக் கொன்றனென்றகருத்து அச்சேனையிலுள்ளார்க்கும் போர்காணுவார்க்கும் தோன்றிற்றென்பது. பி-ம்:—<sup>1</sup>வந்து. <sup>2</sup>கிதைந்திடலால். <sup>3</sup>என்மகனேர். <sup>4</sup>கொன்றனவனேயவனென்று கொளர், கொன்றானிவனேயவனென்று கொளர். (ந.ச.சுசு)

உகக. இங்கேயுள் னிங்குள் னிங்குள்ளென்று  
அங்கே<sup>1</sup>யுணர் கின்ற வலந்தலைவாய்  
வெங்கோப<sup>2</sup>நெடும்படை வெஞ்சரம்விட்டு  
எங்கேனுங் வழங்குவ<sup>3</sup>ரோகுவரால்.

(இ-ள்.) (இராமன் வெருவிசையாகச் சாரிகை வருவதுபற்றி எங்  
குந்தோன்றுவதால்), 'இங்கே யுள்ளான், இங்கு உள்ளான், இங்கு உள்  
ளான்' என்று அந்தப்போர்க்களத்தில் அறிகின்ற கலக்கமானநிலையிலே  
(அச்சேனையிலுள்ளார்) கொடுங்கோபத்துடனே நெடியவிற்படையி  
லின்று கொடுஞ்சரத்தை விட்டு (இராமனை இலக்காக்கப்பெறுது)  
எங்கேனும் எய்து (தாம்) உயிர்செல்லப்பெறுவர்; (எ - று.)

சாரிகைதிரியும் விரைவினால் எங்குப்பார்த்தாலும் இராமனாகத்  
தோன்றுதலால் இராமன்மீது அம்பெய்யவேண்டுமென்று தொடுத்து  
அவனில்லாத வேறெங்கேயோ வீணில் அம்பெய்து அப்பிரானம்பு  
களால் தம்முயிர் நீங்கப்பெற்றனர் அச்சேனையிலுள்ளா ரென்றவாறு.  
பி - ம்:—<sup>1</sup>உழல்கின்றவலந்தலையால், உணர்கின்ற வலந்தலைவாய்.  
<sup>2</sup>நெடுஞ்சரவெம்படை <sup>3</sup>எய்குவரால். (ந.ச.சுஅ)

உகஉ. ஒருவன்னென வுன்னு<sup>1</sup>முணர்ச்சியிலார்  
இரவன்<sup>2</sup>றிது வோர்பக<sup>3</sup>லென்பர்களால்  
<sup>4</sup>கரவன்றி திராமர்<sup>5</sup>கணக்கிலரால்  
பரவைமண விற்பல ரென்பர்களால்.

(இ - ள்.) (இராமனம்புகள் இருளை யோட்டித் தாம் சுவாலித்த  
லால், அரக்கர்கள்), 'இது இரவு அன்று; ஒருபகல்' என்பார்கள்: (அன்றியும்,  
இராமன்) ஒருவன் (தான் உன்) என்று நினைக்கின்ற உணர்ச்சியில்லாத  
அவர்கள், இதுவஞ்சகம் அன்று: இராமர் கடலின்மணலைப்போல மிகப்  
பலராகிக்கணக்கில்லாதவராவர்' என்பார்கள்; (எ - று.)—பி - ம்:—  
<sup>1</sup>உணர்ச்சியிலீர், <sup>2</sup>இதுவோ, <sup>3</sup>எய்தினரால், <sup>4</sup>கரவன்றி. <sup>5</sup>கணக்கில  
வாம், கணக்கறவப். ஒருபிரதியில் 'இரவன்றதுவோபகலெய்தினரால்'  
என்று இரண்டாமடி. (ந.ச.சுகக)

உகங. — ழலபலத்தில் ஒருவரையோருவர் தாமே யடித்துக்கொண்டு  
மாண்டமை.

ஒருவன்னொரு வன்மலை போ<sup>1</sup>லுயர்வோன்  
ஒருவன்படை வெள்ளமொ<sup>2</sup>ராயிரமே  
ஒருவன்னொரு வன்னுயி<sup>3</sup>ருண்டதலால்  
ஒருவன்னுயி<sup>4</sup>ருண்பது<sup>5</sup>முள்ளதுவோ.

(இ - ள்.) (அந்தமூலபலத்தில்) ஒவ்வொருவனும் மலைபோலுயர்  
ந்த தோற்றமுள்ளவன்: (அங்குள்ள) ஒப்பற்ற வலிய படை, ஓராயிரம்  
வெள்ளமாகும்: (அப்படையில், தம்மைத் தாமே இராமனாகமயங்கி),  
ஒருவன் மற்றொருவனுடைய உயிரை யுண்ட தல்லாமல், ஒப்பற்றவீர  
னான ஸ்ரீராமன் (அப்போது அவர்களுடைய) உயிரை உண்டதும் உள்

னதோ? (எ - று.)—ஏகாரம் - வினாவகையால் எதிர்மறைப்பொருளை யுணர்த்திற்று.

இதனால், இராமனாற் கொலையுண்டவர்களினும் தம்மவரைத்தாமே யடித்துக்கொன்றவர் பலரென்று கூறியவாறு. இங்ஙனம் அவர்கள் செய்தது - இராமன் வெகுவிரைவுடன் சாரிகைதிரிகையால் ஓரிடத் துள்ளாளுகத்தோற்ற, அவனைக்குறியாகக்கொண்டுவிடுத்த அப்படைக் கலம் அதற்குள் அவ்விராமன் வேற்றிடத்துச் சென்றிடுவதனால், அங் கிருந்த அரக்கன்மேல் தாக்குவதனாலேயாம்: இங்ஙனம் ஒவ்வொ ருத்தர்ப்படையும் இராமன்மீதுபடாது தம்மவர்மீது படுதலால், அச் சேனையோர் தம்மைத் தாமே மாய்த்துக்கொள்பவராயினு ரென்க. இச்செய்யுளில், ஒருபொருளுள்ள ‘ஒருவன்’ என்றசொல் பன்முறை வந்தது, சோற்பொருட்பின்வருநிலையாம். இரண்டாமடியில் ஒரு வன் படை எனப்பிரியும். 1-ம்:—1உயர்வோர். 2ஆயிரமேல், ஆயிரமும். 3உண்ணுதலால். 4உண்டதும். 5உள்ளதுவே. இச்செய்யுள் சிலபிரதி களில் “தேர்மேல்” என்ற அடுத்தபாடலுக்குப்பின் உள்ளது. (௩௪௭0)

உகச, உகடு—அந்த மூலபலவாக்கூக்து இராமன்தோன்றிய தோற்றம்.

தேர்மேலுளர் மாவொடு செந்தறுகட்  
கார்மேலுளர் மாகடன் மேலுளரிப்  
பார்மேலுள ரும்பர் பரந்துளராத்  
போர்<sup>1</sup>மேல விராமர் புகுந்திடுவார்.

என்னும்படி யெங்கணு மெங்கணுமாய்த்  
துன்னுஞ்<sup>2</sup>சுழ லுந்திரி யுஞ்சுடரும்  
பின்னும்<sup>3</sup>மரு கும்முட லும்பிரியான்  
மன்னன்மகன் வீரர் மயங்கினரால்.

இரண்டுகவிகள் ஒருதொடர்: ஒருங்கே பொருளுரைக்கப்படும்.

(இ - ன்.) (உகச) ‘போரை மேற்கொண்டவராய்ப் புகுந்து அழிப்பவராகிய இராமர்,—தேர்மீதுஉள்ளார்: குதிரையுடனே, அழிப் பனபோல்தோன்றுகின்ற செந்நிறக்கண்களைக்கொண்ட யானையின் மீது உள்ளார்: பெரிய கடல்மீது’ உளர்: இந்தப்பூமியின்மீது உளார்: வானிற் பரந்துள்ளார்’ என்று திகைக்கும்படி, தசரதசக்கரவர்த்தி திருமகன் எவ்விடத்திலும் எவ்விடத்திலும் பொருந்தி, பின்புறமும் அருகிலும் உடலிலும் பிரியாதவனாகி, நெருங்குவான்: சுழல்வான்: திரிவான்: சுடர்வான்: (அதுகண்டு) அரக்கவீரர் மயங்குவா ராயினர்; (எ-று.)—1-ம்:—1மேலியவீரர், மேலயர்வீரர், மேலுயிராமர். 2திரியுஞ் சுழலுந்தொடரும், திரியுஞ் சுடருஞ்சுழலும், திரியுந்தொடருஞ்சுழலும். 3அருகும்மெதிரும், “ஒருவன்” (உகடு) என்றபாடலையும் அரக்கர்கடற்றா கக்கொண்டு மூன்றுபாடலையும் ஒருதொடராக்கி யுரைப்பினுமாம். ()

வேறு.

உக௬.—ஸ்ரீராமனது கோதண்டத்திலுள்ள மணி கணகனென்று ஒலிக்க, சதுரங்கசேனைபடுதல் முதலியன நிகழ்தல்.

படுமத<sup>1</sup> கரிபரி சிந்தின பனி<sup>2</sup>வரை யிரத மவிந்தன, <sup>3</sup>விடு திசை செவிடு <sup>4</sup>பிளந்தன விரிகட <sup>5</sup>லளற தெழுந்தன, <sup>6</sup>அடுபுலி <sup>7</sup>யவுணர்த மங்கைய ரலர்விழி <sup>8</sup>யருவிகள் சிந்தின, கடுமணி <sup>9</sup>நெடிய வெணுஞ்சிலை கண<sup>10</sup>கண கணக னெனுந்தொறும்.

(இ - ள்.) (ஸ்ரீராமனுடைய) நெடியதெனப்படும் வில்லிலுள்ள கொடியஒசையையுடைய மணி கணகணகண வென்று ஒலிக்குந் தோறும், மதம்படு கரியும் பரியும் சிந்தின; இமயமலைபோன்ற இரதம் அழிந்தன; பரந்த திசை செவிடுபட்டுப் பிளந்தன: பரந்த கடல் சேறுபட்டெழுந்தன; கொல்லுகின்ற புலிபோன்ற அரக்க ருடைய மங்கையரின் பரந்தவிழியினின்று அவலக்கண்ணீரருவிகள் சிந்தின; (எ - று.) அளறதுஅது - பகுதிப்பொருள்விசுதி. பி - ம்:—<sup>1</sup>கரிகள். <sup>2</sup>வரையலதிரிந்தன. <sup>3</sup>விடுபடை திசை, <sup>4</sup>பரந்தன. <sup>5</sup>அளறெழுந்தன. <sup>6</sup>விடு. <sup>7</sup>அவுணர்மங்கையர். <sup>8</sup>அருவி. <sup>9</sup>நெடியவெஞ்சிலை, சிலையின சைந்தன, நெடியவன்வெஞ்சிலை. <sup>10</sup>கடிகையொரரைசெழுகம்பலை, கண வெனுந்தொறும். இதன்பின் சிலபிரதிகளில் “ஆனையாயிரம்” (உஉஅ) என்ற பதால் உள்ளது. (௩௪௭௩)

வேறு.

உக௭.—இராமபிரானது விசை.

ஊனேறு <sup>1</sup>படைக்கை வீர ரெதிரெதி <sup>2</sup>ருருவந் தோறும் கூனேறு சிலையுந் தானுந் குதிக்கின்ற கடுப்பின் கொட்பால் வானேறி னார்க டேரு மலையின்ற வயவர் தேருந் தானேறி <sup>3</sup>வந்த தேரே யாக்கினான் தனியே றன்னான்.

(இ - ள்.) ஒப்பற்ற காளைபோன்றவனுன ஸ்ரீராமன்,—ஊன்படிந்த படைக்கலமேந்திய கையையுடையவீரரின் ஏதிரெதிராக அவரவருரு வந்தோறும் வளைவுமிக்க சிலையுந் தானுமாகக் குதிக்கின்ற வேகத்தின் தன்மையால்,—இறந்தவரின்தேரும் பொருகின்றவீரரின்தேரும் தானேறிவந்த தேர்போலத் தோன்றுமாறு செய்தான்; (எ - று.)

விசையினிமிகுதியால்,—வீரரில்லாததேரிலும் பொருகின்றவர்தேரிலும் தான் உள்ன்போலத் தோன்றலாயினன் ஸ்ரீராமனென்றவாறு. இவ்விராமன் கால்வைத்துவந்தது தரையிடமே யாகலாலும், அந்தத் தரை திரிபுரதகனகாலத்திற் சிவபிரானுக்குத் தேர்த்தட்டா யமைந்ததனும்தான், தானேறிவந்த தேரேயாக்கினான் என்பதற்கு—தரைமட்ட மாக்கினு னென்று பொருள் கூறுவாரு முளர். பி-ம்:—<sup>1</sup>பட. <sup>2</sup>ஊருந் தோறும், உறுக்குந்தோறும். <sup>3</sup>நின்ற. (௩௪௭௪)

உகஅ.—இராமபிரானது கைவிசையின் வருணனை.

காயிருஞ் சிலையொன் றேனுந் கணைப்புட்<sup>1</sup>டிலொன்றதேனும்த்<sup>2</sup>தூயெழு பகழி மாரி மழைத்துளித் <sup>3</sup>தொகையின்மேல

ஆயிரங் கைகள் செய்த செய்தன வமலன் செங்கை  
ஆயிரங் கையுங் கூடி யிரண்டுக்கை யாய வாரே.

(இ - ள்.) (பகைவரைக்) காயவல்ல பெரிய சிலை ஒன்றுதா னென் றாலும், அம்புபுட்டில் ஒன்றுதா னென்றாலும் (அப்பிரானால்) தூவப் பட்டுஎழுகின்ற அம்புமழை மழைத்துளிகளின்தொகையைக்காட்டிலும் மிக்கன: (அப்போது) குற்றமற்ற இராமனுடைய செங்கை, ஆயிரங்கை கள்செய்த செயலைச் செய்தன: ஆயிரங்கை யொன்றுகூடி இரண்டுகை யானவாறு என்ன அதிசயம்!! (எ - று.)

இதாவும் அடுத்தசெய்யுளும் - கவிக் கூற்று. சேனையிலுள்ளோ ரின்கூற்று இவை யெனக் கொள்ளினுமாம். ஆயிரங் கைகள் கொண்டு அம்புவிடுதல்தொழிலைச்செய்தால் எவ்வளவு செய்யலாமோ, அவ்வளவு படத் தன்றிரண்டுகைகளாலும் இராமன் அம்புகளை விடுத்தா னென்ற வாறு. இங்கு ஆயிர மென்றது - மிகப்பல என்னும் பொருளது. பி - ம்: —1ஒன்றுமேனும், இரண்டுமேனும், ஆண்டுமேனும், காண்டுமேனும். 2தூயவெம். 3தொகைக்குமேலாம். 4கைகள் கூடி, கையுங்கூட்டி. 5ஆய வன்றே, ஆனதன்றே. (நசஎரு)

உகக. — இராமனை அவன்செயலாற் பலமுகத்தவனெனல்.

பொய்யொரு 1முகத்த னுகி மனிதனும் புணர்ப்பி 2தன்றால் மெய்யுற 3வுணர்ந்தோம் வெள்ள மாயிர மிடைந்த 4சேனை 5செய்யுறு 6விசய மெல்லா மொருமுகந் தெரிவ துண்டே 7ஐயிரு தூறு மல்ல வணந்தமா முகங்க ளம்மா.

(இ - ள்.) ஒருமுகத்தையுடையனுகி மனிதனாயிருக்கின்ற இந்தத் தோற்றம், (மெய் அன்று:) பொய்யேயாகும்: (இவ்விஷயத்தை), மெய்யாக வுணர்ந்தோம்: ஆயிரமெள்ளம் கணக்கோடு நெருங்கிய சேனை செய்த போர்ச்செயலையெல்லாம் ஒருமுகம் அறிவதென்பது உண்டோ? (இவனதுமுகம்), ஆயிரம்குகமேயும் அன்று: முகங்கள், அள வற்றனவாகும்; (எ - று.)

ஆயிரவெள்ளஞ் சேனையையும் இராமன் ஒருவனே யுணர்ந்து அழிப்பதால், இவன் ஒருமுகத்தையுடையவன்போலத் தோன்றினும் இத்தோற்றம் பொய்த்தோற்றமேயன்றி உண்மைத்தோற்றமல்ல: இவ னுக்கு ஆயிரத்தினும் மேம்பட்ட மிகப்பெரியமுகங்கள் கண்ணுக் குப்புலனாகாது இருக்கவேண்டுமென்றவாறு. பி - ம்: —1மனித்தனுகி. 2என்றல், என்ன, என்றால். 3உணர்ந்த. 4வீரர். 5செய்யுறு, செய்யுறும். 6வினையமெல்லாம். 7கையிரு தூறுகோடி. (நசஎசு)

உஉ௦. — சிவபிரான் முதலியோர்க்கும் இராமனையித அம்புகள் அளவிடமுடியாமற் போனமை.

கண்ணுதற் 1பரமன் றுனு நான்முகக் கடவு டானும்

2எண்ணுதற் தொடர 3வெய்த கோலென வெண்ண லுற்றார்



பண்ணையால் <sup>4</sup>வகுக்க மாட்டார் தனித்தனிப் பார்க்க <sup>5</sup>லுற்றார் ஒண்ணுமோ கணிக்க <sup>6</sup>வென்பா ருவகையி <sup>7</sup>னுயர்ந்த தோளார்.

(இ - ள்.) கண்ணை நுதலிலேயுடைய பரமனான உருத்திரமூர்த்தியும் நான் முக்கடவுளும் தொடர்ச்சிபொருந்த (ஸ்ரீராமன்) எய்த அம்பை எண்ணுவோமென்று சொல்லி தனித்தனிப் பார்க்கலுற்று எண்ணத்தொடங்கினார்களாய், பெருந்திரளாயிருத்தலால் எண்ணமாட்டா தவராகி மகிழ்ச்சியினுற்பூரித்த தோள்களையுடையவராய் '(இந்த அம்புகளை) எண்ணுதற்கு முடியுமோ?' என்பாராயினர்; (எ - று.)—பி-ம்:—<sup>1</sup>மூர்த்திதானும், மாயன்றானும், <sup>2</sup>எண்ணும், <sup>3</sup>எய்வகொல்லெனும், <sup>4</sup>வகுப்ப, பகுக்க, <sup>5</sup>ஆற்றார், <sup>6</sup>என்றார், <sup>7</sup>உணர்ந்துகோளார், நியிர்ந்த தோளார். இது சிலபிரதியில், "குடைக்கெலாம்" (உஉஉ) என்ற பாடலின்பின் உள்ளது. (ந.ச.எஎ)

உஉஉ.—இந்திராதிதேவர்கள், அனவிடமுடியாத அம்புகளை ஸ்ரீராமன் எய்தமைபற்றி யதீசயித்தல்.

வெள்ளமீ ரைந்து <sup>1</sup>நூறே விடுகணை யவற்றின் <sup>2</sup>மெய்யே <sup>3</sup>உள்ளவா றுளவா மென்றே ருரைகணக் <sup>4</sup>சுரைத்து மேனும் கொள்ளையோ <sup>5</sup>ருருவை நூறு <sup>6</sup>கொண்டன பலவாற் கொற்ற வள்ளலே <sup>7</sup>வழங்கி னானே வென்றனர் மற்றை வானோர்.

(இ - ள்.) (பொரவந்த அரக்கர்சேனைத்தொகுதியோ), ஆயிரம் வெள்ளமாகும்; அந்தச்சேனைகளின்மீது (கொல்லுமாறு) விடுத்த கணை சேனையுள்ளவனவினவாக உள்ளவாமென்று பேச்சுக்காக ஒருகணக்குக் கூறுவோ மென்றாலும் மெய்யாகுமோ? [சரியாகுமோ?] (ஆகாது: ஏனெனின்), கொள்ளைகொள்கின்ற ஒவ்வோருருவையும் நூறுதுண்டாகச் செய்தவைபல அம்புகளாகுமாதலால்: (ஆகவே, இவ்வாறான பெருந்திரளான அம்புகளையும்) வெற்றிபொருந்திய உதாரகுணமுடையவனான ஸ்ரீராமனே விடுத்தானே! என்று (வியந்து) மற்றைவானவர்கள் கூறினார்கள்; (எ - று.) கீழ்ச்சிவபெருமானும் பிரமனும் கூறியவற்றைச் சொல்லியதனால் இங்கு 'மற்றைவானோர்' என்றது. பி - ம்:—<sup>1</sup>நூறேல், <sup>2</sup>மென்மை, மெய்மை. <sup>3</sup>உள்ளவாறுளதாமென்றே ருரைக்கணக்கு, உள்ள...உரைக்கணக்கு, உள்ளவாறுள்ளமென்ற ருரைக்குரைக்கு, <sup>4</sup>உணர்ந்துமேனும், உணர்ந்துமேனும், <sup>5</sup>உருவு, <sup>6</sup>கொண்டனன்கொண்டாலன்ன, <sup>7</sup>வழங்கினானே. (ந.ச.எஅ)

உஉஉ.---முனிவர், ஸ்ரீராமபாணங்கள் அனவிடந்தமுடியாளனல்.

குடைக்கெலாம் கொடிகட் கெல்லாம் <sup>1</sup>கொண்டன குவிந்த கொற்றப், படைக்கெலாம் பகழிக் கெல்லாம் <sup>2</sup>யானைதேர் பரிபா வெள்ளக், கடைக்கெலாம் துரந்த வாளிக் <sup>3</sup>கணித்ததற் <sup>4</sup>களவை, காட்டி, <sup>5</sup>அடைக்கலா மறிஞர் யாரேயென்றனர் முனிவ <sup>6</sup>ரப்பால்.

(இ - ள்.) அப்பால் முனிவர்கள், குடைகளும் கொடிகளும் (போர்க்களத்தை) வியாபித்துக்கொண்டனவாகித் திரண்டெள்ள வெற்றி பெற்ற படைக்கலங்களும் (அரக்கர்விடுத்த) அம்புகளும் யானை தேர் பரிமா என்ற வெள்ளவெல்லையுள்ளனவும் ஆகியவற்றுக்கெல்லாம் (அழி

வுண்டாக ஸ்ரீராமன்) தாரத்த அம்புகளை எண்ணி யதற்கு ஓரளவைக்காட்டி அறுதியிடுதற்குத்தக்க அறிஞர் யாவர்தாம்? என்றனர்; (எ - று.)

<sup>2</sup>யானைதேர் பரிமாவாதிக்கடைக்கெலாம் என்றபாடத்துக்கு - யானைதேர்பரிமாமுதலாக (பதாதி) இறுதியாக உள்ள சேனைகட்டுக்கெல்லாம் என்று பொருளுரைக்க. பி - ம்: — <sup>1</sup>கொண்டெனக், கொண்டனர். <sup>3</sup>கணித்ததிற்கு. <sup>4</sup>அளவைகாட்டி, அளவைக்காட்டி. <sup>5</sup>அடைக்கெலாமறிஞர், இடைக்கலாமுனிவர். <sup>6</sup>இப்பால். <sup>3</sup>கணித்ததிற்கு என்றும் படிக்கலாம். இங்கே ஒரு பிரதியில்

இட்டதோர்பெய ரினீரை யாயிரம்  
பட்டபோ தோடுமோர் படுகுறைத்தலை  
கட்டநா றுயிரங் கவந்த மாடிடத்  
தொட்டனன் சிலையணி மணிது ணுக்கென.

மாத்திரை மணிதொனித்திடப்  
போர்த்தொழி லரக்காமேல் பொருத பூசலில்  
ஏத்திடை யிடைவிடா தேழு நாழிகை  
கீர்த்திறன் சிலைமணி கிணிகி னென்றதே.

என்று இரண்டொடல்கள் காணப்படுகின்றன. அந்தப்பிரதியில்  
“ஆனையாயிரம்” (உஉஅ) என்ற பாடல் காணப்படவில்லை. (நா. எக)

உஉந. — அரக்கரின் துண்டிக்குப்பட்ட கைகால் கழுத்து முதலியன  
கிடந்தவற்றின் வருணனை.

<sup>1</sup>கண்டத்துங் கழுத்து மீதாய்க் கபாலத்துங் கடக்க <sup>2</sup>லுற்ற  
சண்டப்போ ரரக்கர் தம்மைத் <sup>3</sup>தொடர்ந்துகொன் றமைந்த  
பிண்டத்திற் <sup>4</sup>கருவாந் தன்பே ருருக்களைப் <sup>5</sup>பிரமன் றற்குத் தன்மை  
அண்டத்தை நிறையப் பெய்து <sup>6</sup>குலுக்கிய தனைய தான.

(இ - ள்.) கொடும்போர்செய்கின்ற அரக்கரைத் தொடர்ந்து  
(அவர்களுடைய) கண்டத்திலும் கழுத்துக்குமீதாக மண்டையோட்டி  
லும் கடந்துசென்ற அம்புகள் கொன்றமைந்த தன்மை, — கருப்பிண்டத்துப்பொருந்தியதன்னுடைய மிக்க உருக்களையும் பிரமன்படைத்த  
அண்டத்திலுந் நிறைய இட்டுக்குலுக்கிய தன்மையையொத்தன; (எ - று.)

இராமசரங்களால் அறுபட்டுக் கைவேறு கால்வேறு கழுத்துவேறு  
கத்துண்டிக்குப்பட்டு அச்சேனைகிடந்ததன்மை, பிரமன் தான்படைக்க  
வேண்டிய பிராணிகள் கருவாயிருக்க, அக்கருக்களை அண்டத்துக்  
குள் இட்டுவைத்தாற்போலிருந்ததென்றவாறு: தன்மைத்தந்தறிப்பே  
ற்றவணி. பி - ம்: — <sup>1</sup>கண்டத்திற்குமேலும், கண்டத்துங்கண்மீதுற்ற,  
கண்டத்துங்குழுமிதிற். <sup>2</sup>உற்றான். <sup>3</sup>தொடர்ந்து கோட்புணருந்தன்மை,  
தொடர்ந்துகோல்புணருந்தன்மை. <sup>4</sup>கருவதான. <sup>5</sup>மற்றந்த. <sup>6</sup>குலுக்கியத  
னையன்னுள், குலுக்கியதனையனுள். ‘பிண்டத்துக்கருவாராகும் பேரு  
ருக்கனையவந்த’ என்று ஒருபிரதியில் மூன்றாமடி காண்கின்றது. ()

உஉச.—பத்துக்கோடி அரக்கவீர ரிந்துபட, மற்றையோர்  
தெய்விகப்படைகளைப் பிரயோகிக்கக்கருதி ஸ்ரீராமனை நெருங்குதல்.

1கோடியை யிரண்டு கொக்க படைக்கல 2மன்னர் கூவி  
3ஓடியோர் 4பக்க மாக வுயிரிழந் 5துலத்த லோடும்  
6வீடியின் றழிவ தென்னே விண்ணவர் படைகள் விளி  
முடுது மிவனை 7பென்றி யாவரு 8முண்டு மொய்த்தார்.

(இ - ன்.) பத்துக்கோடியென்னுந் தொகுதியினரான படைக்கல  
மேந்திய அரக்கவர் கதறிக்கொண்டு ஒருபக்கமாக ஓடியுயிரையிழந்து  
அழிந்தவளவிலே, —(நாம் சாதாரணப்படைக்கலங்களை) விளி உயிர்  
கொல்லப்பட்டு சின்று அழிவது எதற்காக? தேவர்களின் அஸ்திரங்களை  
விடுத்து இவனை மறைப்போம்' என்றுகருதி யாவரும் அங்குன்செய்ய  
ஒருப்பட்டு நெருங்கினார்கள்; (எ - று.)—பி-ம்:—1கோடியே, 2மன்னர்  
கூடி, மன்னர்கூடி. 3ஓடி. 4பாகம். 5உலர்தலோடும், உழைத்தலோ  
டும். 6வீடியின்று. 7என்னு. 8முடுகி. (நசஅக)

உஉரு.—அரக்கர் தேவாஸ்திரங்களை விட, ஸ்ரீராமன் அவைகளை  
அந்தந்தத்தேவாஸ்திரங்களாலேயே தடுத்தல்.

விண்டு<sup>1</sup>வின் படையே யாதி<sup>2</sup>மேவயன் படையீ ருக்க  
கொண்டொருந் குடனே விட்டார் குலங்கிய தமரர் கூட்டம்  
அண்டமுந்<sup>3</sup>கீழே மேலாக வாகிய<sup>4</sup>ததனை யண்ணல்  
கண்டொரு முறுவல் காட்டி யவற்றினை யவற்றாற் காத்தான்.

(இ - ன்.) திருமாலின்படைக்கலம்முதல் (பெருமை) பொருந்திய  
பிரமன்படை ஈராகஉள்ளவற்றை (அரக்கர்) கைக்கொண்டு உடனே  
ஒருசேரவிட்டார்கள்; (அதுகண்ட) தேவர்களின்கூட்டம் நடுநடுங்  
கிற்று; அண்டமும் கீழ்மேலாக மாறியது; அவ்வாறு நேர்த்தமையைப்  
பெருமையிற்சிறந்தவனாகிய ஸ்ரீராமன் கண்டு ஒருபுன்கிரிப்புச்செய்து  
அந்தத்தேவாஸ்திரங்களை அத்தேவாஸ்திரங்களாலேயே தடுத்திட்  
டான்; (எ - று.)

வைஷ்ணவாஸ்திரத்தை வைஷ்ணவாஸ்திரத்தினாலும், பிரமாஸ்  
திரத்தைப் பிரமாஸ்திரத்தினாலும், ஐந்த்ராஸ்திரத்தை ஐந்த்ராஸ்திரத்  
தினாலும் என இவ்வாறாக எய்து தடுத்திட்டான் ஸ்ரீராம னென்றவாறு.  
விண்டுவின்படை - வைஷ்ணவாஸ்திரம். பி-ம்:—1வன். 2வெயிலவன்,  
வெய்யவன். 3கீழ்மேலாய்த்தாக்கியது, கீழ்மேலதாகியது, கீழும்மேலு  
மாகியது. 4அனை. (நசஅஉ)

உஉகூ.—ஸ்ரீராமன் அரக்கர்தலைகளை அம்புகளாங்கொய்து வீழ்த்தல்.  
தானவை தொடுத்த போது தடுப்பரி துலகந் தானே  
பூநனி வடவைத் தீயிற் புக்கெனப் 1பொரிந்து போமென்று  
2ஆனது 3தெரிந்த 4வள்ள லளப்பருந் கோடி யம்பால்  
ஏனையர் தலைக ளெல்லா மிடியுண்ட பலையி னிட்டான்,

(இ - ள்.) 'தான் அவ்வாறான தெய்விகாஸ்திரங்களைத் தொடுத்தால் : அப்போது (பிறரால் அவை) தடுத்தல் அரியதாகும்: (மேலும்), மலரானது வடவைத்தீயில் நன்கு புகுந்தாற்போல, இவ்வுலகம் தானே பொரிந்துபோய்விடும்' என்று பொருந்திய அந்தவிஷயத்தை ஆராய்ந்தறிந்த உதாரகுணமுள்ள ஸ்ரீராமன், — (அவ்வரக்கரைக் கொல்லுமாறு தெய்வாஸ்திரங்களை விடுக்காமல்), அளத்தற்கரியனவானகோடிக்கணக்கான அம்புகளாலேயே மாற்றாராகிய அரக்கரின் தலைகளை யெல்லாம் இடிவீழ்ந்த மலைபோலத் தோன்றும்படி வீழ்த்தினான்; (எ - று.)—உலகம்பொரிந்து போமேயென்று கருணைகொண்டு தெய்வாஸ்திரத்தை விடாதிருந்தமையால், ஸ்ரீராமனை 'வள்ளல்' என்றார். பி. ம்:—<sup>1</sup>பேரணதாமென்று, பொரிந்துமென்றால். <sup>2</sup>ஆனவை, தானவை. <sup>3</sup>மற்றத. <sup>4</sup>அண்ணல். (ந.உஅந்)

உஉஎ.—அரக்கவேள்வம் அவியப் பூமிதேவி பாரம்பீந்ததல்.

ஆயிர வெள்ளத் தோரு மடுகளத் தவிந்து வீழ்ந்தார்  
மாயிரு ஞாலத் தாடன் வன்பொறைப் பார நீங்கி  
மீயுயர் <sup>1</sup>தெழுந்தா ளன்றே வீங்கொலி வேலை நின்றும்  
<sup>2</sup>போயொருங் கண்டத் தோடுங் கோடியோ சனைகள் பொங்கி.

(இ - ள்.) ஆயிரவெள்ளத்தொகையுள்ள அரக்கப்படை யைச்சேர்ந்தோர்யாவரும், போர்க்களத்திலே உயிரொழிந்து வீழ்ந்தார்கள்; மிகப்பெரியபூமிக்கு உரியதேவி தனது வலிய பாரமாயிருந்தசுமைநீங்கியதனால், பேரொலியையுடைய கடலினின்றும் ஒருசேர வெளிப்பட்டுத் தன்னண்டத்தோடும் கோடியோசனைதூரம் கிளர்ந்துபோய் மேலெழுந்து ஒங்கினான்; (எ - று.)—அன்றே - தேற்றம்.

பாரத்தாற் பெருங்கடலுக்குள் அழுந்திக்கிடந்த பூமிதேவி உலகவுருண்டையோடு கோடியோசனை மேலெழுந்து கிளர்ந்து ஒங்கினாள் என்க. பி - ம்:—<sup>1</sup>எழுந்தானன்றே, எழுந்ததன்றே. <sup>2</sup>போயொருகண்டத் தோடும். (ந.உஅச)

வேறு.

உஉஅ.—கவிக்கூற்று: மிகப்பலவாக்கீரமடிந்தமையை நிநுபித்தல்.

ஆனை யாயிரத் தேர்பதி னாயிர <sup>1</sup>மடர்பரி பொருகோடி. [றுடுங்  
சேனை காவல் ராயிரம் பேர்ட்டிற் <sup>2</sup>செழுமணிக் கவந்தமொன்  
<sup>3</sup>கான மாயிர மாயிர கோடிக்குக் கவின்மணி கணிலென்னும்  
<sup>4</sup>என வம்மணி யேழரை <sup>5</sup>நாழிகை யாடிய தினிதன்றே.

(இ-ள்.) யானைகள் ஆயிரமும் தேர்பதினாயிரமும் அடர்க்குந்தன்மைமுள்ள குதிரைகள் ஒருகோடியும் சேனைகாவலர் ஆயிரவரும் இறந்தால், வளப்பமுள்ள அழகிய கவந்தம்ஒன்று (போர்க்களத்திலே எழுந்து) ஆடும்: காடுபோன்ற [பெருந்திரளான] ஆயிரமாயிரகோடிக் கவந்தம் எழுந்தாடுதற்கு (ஸ்ரீராமனது கோதண்டத்திற்கட்டியுள்ள அழகியமணி (ஒருமுறை) கணீரென்று ஒலிக்கும்: மற்றை அம்மணி (இந்

தப்போரிலோ) இனிதாக ஏழரைநாழிகை யாடியது; (எ-று) — அன்றே-தேற்றம்.

இப்போரில் இறந்தவர் மிகப்பலரென்பது, இவ்வாறு விளக்கப் பட்டது: இச்செய்யுளிற்கூறியவிஷயத்தைப் பின்னப்பெருமானையங்கார் “பேரொத்தவாயிரம்பேர்மடிந்தாற் பிறக்குங்கவந்த, நேரொத்தவாடு மதாயிரமாடினெடுஞ்சிலையி, நேரொத்தகிண்கிண்சற்றேலிமெதொர் யாமகின்று, காரொத்தமேனியரங்கர்தம்போரிற்கறங்கியதே” என்று கூறியுள்ளமை காண்க. இச்செய்யுளையடியொற்றி, “அனேகமாயிரம் பேர்படக்கவந்தமொன்றாடுமக்கவந்தங்க; ளனேகமாயிர மாடவெஞ் சிலைமணியசைந்தொரு குரலார்க்கு, மனேக நாழிகையருச்சுனன் சிலைமணியார்த்த தக்களம்பட்ட, வனேகமாயிரம்பிறுதரை யளவ றிந்தார்கொலோ வுரைக்கிற்பார்” என்று வில்லிபாரதத்திற் கூறிய மையும் கருதத்தக்கது. 13 - ம்:—1 அடற்பரி. 2 கவந்தமொன்றெழுந் தாடும். 3 கானமாயிரங்கவந்தநின்றாடல்விற் கட்டிய மணியொருதி னென்னும், கானமாயிரங்கவந்த நின்றாடிற் கட்டியகடைமணிகணி னெனும். 4 ஏனையிம்மணி, ஏனையம்மணி. 5 இடைவிடாதாடினவிலங் கை, இடைவிடாதாடினதிலங்கை. இடைவிடாதாடியவன்றே. “சேனே காவலத்தாயிரத்தாயிரஞ்சிதைந்திழற்கவந்த மொன்றாடும்” என்று இர ண்டாமடி. சிலபிரதியிற்காணப்படுகின்றது. (௩௪அடு)

வேறு.

உ.உ.கூ.—தேவரீழதலியோர் துயர்நீங்குதல்.

1 நினைந்தன முடித்தே மென்ன வானவர் துயர் 2 நீத்தார்  
3 புனைந்துன்ன வாகை 4 யென்ன விந்திர் னுவகை பூத்தான்  
5 வனைந்தன வல்லா வேதம் 6 வரம்புபெற் றுயர்ந்த 7 மாதோ  
அனந்தனுந் தலைக ளேந்தி யயர்வுயிர்த் 8 தவலந் தீர்த்தான்.

(இ - ன்.) தேவர்கள் நினைத்தவை முடியப்பெற்றோமென்று துன் பம் நீங்கினார்கள்; (ஸ்ரீராமன்) வெற்றிமாலு குடினா னென்று, இந்தி ரன் மகிழ்ச்சிதோன்றப்பெற்றான்; (ஒருவராற்) செய்யப்படாதனவான வேதம் நிலையைப்பெற்றுமேம்பட்டன; (பூமியின்கீழ்நின்றுதாங்குகின்ற) ஆதிசேஷனும் (தலைப்பொறைகுறைந்ததனால்) தலையெடுத்து மூச்சு விடப்பெற்று வருத்தம்நீங்கினான்; (எ - று.)—13 - ம்:—1 நினைந்தது முடித்தோம். 2 தீர்த்தார். 3 புனைந்தனென். 4 என்பான். 5 வனைந்தனரெல் லாம், வனைந்தனவல்ல. 6 வாழ்வு. 7 மாந்தர். 8 அல்லல். (௩௪அசு)

உ.உ.௦.—தேவரீழதலியோர் ஸ்ரீராமனை வாழ்த்துதல்.

தாய்ப்படைத் துடைய செல்வ 1 மீகெனத் தம்பிக் கீந்து, வேய் படைத் 2 துடைய கானம் விண்ணவர் தவத்தின் மேவி, தோய் படைத் 3 தொழிலால் யார்க்குந் துயர் 4 துடைத் தானே நோக்கி, 5 வாய்ப்படைத் துடைய ரெல்லாம் வாழ்த்தினார் வணக்கஞ் செய் தார்.

(இ - ள்.) தாய் : (நீ) படைத்த செல்வத்தை எவாயாக' என்று சொல்ல, (தன்) தம்பிக்கு (அவ்வரச்செல்வத்தை)க்கொடுத்திட்டு, மூங்கில்பொருந்திய காட்டில் தேவர்கள்செய்த தவத்தினுற்பொருந்தி, மேற்கொண்ட படைக்கலத்தொழிலால் யாவர்க்கும் துன்பத்தைப் போக்கியவனான ஸ்ரீராமனைப்பார்த்து,வாழைப்படைத்தவர் யாவரும் வாழ்த்தினவராய் வணங்கலானார்கள்; (எ - று.)—பி-ம்:—1நதென். 2அனைய. 3தொழிலோர். 4கெடுத்தானே. 5வாய்படைத்தார்களெல்லாம், வாய்படைத்துடையாரத்தோ. (நச அள)

உருக.—தேவர்கள்வாழ்த்தப் போர்க்களத்திலிந்தும்

ஸ்ரீராமபிரானது தோற்றம்.

1தீமொய்த்த வனைய செங்க 2ணரக்கரை முழுதுள் சிந்திப் பூமொய்த்த கரத்த 3ராகி விண்ணவர் போற்றநின்றான் பேய்<sup>4</sup>மொய்த்த நரிக ளீண்டிப் பெரும்<sup>5</sup>பிணம் பிறங்கித் தோன் ஈமத்துட்<sup>6</sup>டமிய னின்ற கறை<sup>7</sup>மிடற் றிறைவ னொத்தான். [றும்

(இ - ள்.) தீமொய்த்தாற்போன்ற செந்நிறம்படைத்த கண்களையுடைய அரசுக்கரயாவரையும் (போர்க்களத்தில்) வீழ்த்தியதனால், பூநெருங்கியகைகளையுடையவராய்த் தேவர்கள்யாவராலும் துதிக்கின்றவனான ஸ்ரீராமன்,பேய்மொய்த்த நரிகளநெருங்கி மிக்கபிணங்கள் விளங்கித்தோன்றுவதான மயானத்துள்ளே தனிப்பட்டவனாய் நின்ற (நஞ்சுக்) கறையைக்கண்டத்திற்கொண்டுள்ள சிவபிரானையொத்தான்; (எ - று.)—பி - ம.--1தீயெறித்தனைய. 2இராக்கதர்தம்மைச். 3ஆதி. 4மொய்த்த. 5பிணக்களத்தில். 6தனியே. 7மிடற்றவனை,மிடற்றிறையும்.

உருஉ.—இதுவும் அது.

1அண்டமாக் களமும் வீந்த 2வரக்கரே வுயிரு 3மாகக் கொண்டதோ ருருவந் தன்னா லிறுதிநான் வந்து 4கூட 5மண்டுநாண் மறித்துங் 6காட்ட மன்னுயி ரனைத்தும் வாரி 7உண்டவன் ருனே யான 8தன்னொரு மூர்த்தி யொத்தான்.

(இ - ள்.) பெரிய போர்க்களம் அண்டமும், வீந்த அரசுக்கரே (அவ்வண்டத்துள்ள) உயிர்களுமாக, (அங்கு ஸ்ரீராமன் தான்)கொண்டதான ஒருருவத்தினால் யுகாந்தகாலம் வந்துகூட, ஸ்ருஷ்டிகாலத்தில் மீண்டும் எல்லாவற்றையும் படைத்தற்கு நிலைபெற்றபிராணிகளையெல்லாம் வாரியுண்டவன் தானேயான தன்னொருமூர்த்தியை யொத்தான்.

அரசுக்கரையெல்லாம் மடியச்செய்து தான் அங்குத் தனித்துநின்ற ஸ்ரீராமன் யுகாந்தகாலத்து(எல்லாவுயிர்களையும்)வாபுட்கொண்டுநிற்கும் திருமலை யொத்தா னென்க. பி-ம்:—1அண்டமீதளவுஞ்சேர்ந்த, அண்டமதளவவீந்த. 2அரசுக்கரேவ். 3மானக். 4கூடி. 5மண்ணென்மறித்தும், மண்ணொன்மறித்துக். 6கொண்ட. 7உண்டதான். 8உருத்திர. (நச அக)

உங்ங.—தேவர்கள் மலாலும் சந்தனத்தாலும் உபசரிக்க,  
ஸ்ரீராமன் இலட்சுமணனுள்ளிடம் நோக்கிச் செல்லல்.

ஆகுலர் <sup>1</sup>துறந்த தேவ ரள்ளினர் சொரிந்த வெள்ளச்  
<sup>2</sup>சேகறு மலருஞ் சாந்துஞ் செருத்தொழில் வருத்தத் தீர்க்க  
<sup>3</sup>மால்கொலை செய்த வள்ளல் வாளமர்க் களத்தைக் கைவிட்டு  
ஏகின னிளவ லோடு மிராவண னேற்ற <sup>4</sup>கைம்மேல்.

(இ-ள்.) துன்பமீங்கிய தேவர், அள்ளிச்சொரிந்த பெருந்தொகை யான குற்றமற்ற மலர்களும் சந்தனமும் போர்த்தொழிலால் விளைந்த வருத்தத்தைத் தீர்க்க, (அரக்கரைப்) பெருங்கொலைசெய்த வள்ளல் கொடிய அந்தப்போர்க்களத்தை விட்டு, இளையபெருமானுடனே இராவணன்எதிர்த்த போர்க்களத்தையோக்கிச் சென்றான்; (எ - று.)

கீழ் அறுபதாஞ்செய்யுள்முதல் பத்துச்செய்யுள்வரை—இராவணன்பொருமாறுவரின் அவனைச் சார்த்தோரால் குரக்குச்சேனைக்குத் தீங்குநேராதவண்ணம் அறுமான் வீடணன் சுக்கிரீவன் இவர்களுடும் அவ்விளையபெருமானுக்குத் துணையாக அமையும்படி ஏவி, இப்பால் மூலபலத்தோடு ஸ்ரீராமன் பொருததாகக் கூறியதனால், அந்த மூல பலத்தை வென்ற ஸ்ரீராமன் இராவணனோடு தன்தம்பி பொரும் பக் கம்நோக்கிச் செல்லலானுன்னெனக் கூறுகின்றனரென்க.பி-ம்:—<sup>1</sup>துறக் கத். <sup>2</sup>சேகறு. <sup>3</sup>மாலுஞ். <sup>4</sup>போர்மேல். (நசக0)

உங்ங.—கவிக்கூற்று: மூலபலவதை கூறினோம்: இனி,  
இராவணனுடன் இலட்சுமணன்பொருதசெயலைக் கூறுவோமெனல்.  
<sup>1</sup>இவ்வழி <sup>2</sup>யிபன்ற வெல்லா மியம்பினு மிரிந்து போன  
தெவ்வழி யாற்றல் வெற்றிச் <sup>3</sup>சேனையின் செபலுஞ் சென்ற  
வெவ்வழி யரக்கர் கோமான் செய்கையு மிளைய வீரன்  
எவ்வமி லாற்றற் போரு <sup>4</sup>முற்றுகா <sup>5</sup>மியம்ப லுற்றும்.

(இ - ள்.) இங்கு [ஸ்ரீராமபிரான்போர்செய்தவிடத்து] நிகழ்ந்தன எல்லாம் கூறினோம்: (இனி),—நிலைகெட்டுச்சென்ற பகைவரை யழிக்கவல்ல வல்லமைபொருந்திய வெற்றியுள்ள குரங்குச்) சேனையின் செயலும், எதிர்த்துச்சென்ற கொடியமுறைமையைக்கொண்ட அரக்கத்லைவனான இராவணன்செய்கையும் இளையபெருமானுடைய குற்றமற்ற வல்லமைபொருந்திய போரும் முழுவதையும் நாம் செ.ல் லத்தொடங்கினோம்; (எ - று.)—பி - ம்: ...<sup>1</sup>இவ்வழி. <sup>2</sup>இ ன்நெல் லாம். <sup>3</sup>சேனையுஞ்செயலும், சேனையின்செலவும். <sup>4</sup>உற்றதும். <sup>5</sup>விளம்ப லுற்றும். இச்செய்யுள் சிலபிரதியில் “பெரும்படைத்தலைவர்” என்ற பாடலுக்குப் பின் அடுத்தபடலத்தின் முதற்செய்யுளாக உள்ளது. ()

உங்ங.—நிலைகெட்டுச் சென்ற குரங்குச்சேனையும் மீளுதல்.

பெரும்படைத் <sup>1</sup>தலைவர் யாரும் பெயர்ந்தவர் <sup>2</sup>பெயர்ந்து போய்நாம், விரும்பினாம் வாழ்க்கை யென்றால் <sup>3</sup>யாரிடை கிலக் கற் பாலார், வரும்பழி துடைத்துத் <sup>4</sup>வானின் வைகுது, யாழு

மென்னு, இருங்கடல் பெயர்ந்த தென்னத் ததானையு மீண்ட திப்பால்.

(இ - ள்) பெரியசேனைத்தலைவரெல்லாரும், (போர்க்களத்தினின்று) மீண்டாரில்லை: [மீண்டும் போர்க்களத்திற்கே சென்றிட்டார்கள்]; மீண்டுபோய் நாம் வாழ்க்கையை விரும்பினோமென்றால் [உயிர் வாழ்தலைவேண்டி நாம் போர்க்களத்தினின்று மீண்டிட்டோமானால்], இடையே தடுத்தற்குஉரியார் யாவர்? [எவருமில்லை]; ஆயினும், வரக்கடவ பழியைத் துடைப்போம்: (போர்க்களத்துச்செல்வதனால் இறப்போமென்றாலும்), யாரும் வீரசுவர்க்கத்துக்குச்செல்வோம் என்று உறுதிக்கொண்டு, பெரியகடல் நிலைபெயர்ந்தாற்போல வானரசேனையும் இங்குப் போர்க்களம் நோக்கி நிலைபெயர்ந்துசென்றது; (எ-று.)

வானரசேனையோடியமை கீழ் இருபத்தேழாஞ்செய்யுள்முதல் கூறப்பட்டுள்ளமை காண்க: அங்ஙனம் ஒடிச்சென்ற வானரங்கள் தமதுதலைவர்கள் மீண்டு போர்க்களத்தைச் சேர்ந்தமையாலும், இலக்கு மணன் தம்மைக் காப்பாற்ற ஒருப்பட்டமையாலும், மனத்தில் துணிவு கொண்டுமீண்டதென்பது, இங்குக் கூறப்பட்டது. வானரத்தலைவர் மீண்டமை, கீழ் ஐம்பத்தெட்டாஞ்செய்யுளின் கூறப்பட்டுள்ளது. பி-ம்:— 1. தலைவர்பொன்றயாமெலாம், [தலைவர்போன்றயாமெலாம் என்றுபடிக்க இடமுண்டு]. 2. பிரிந்துபோனேம். 3. யார்பழி. 4. மாண்டுவைகுதும்வானிலென்னு. 5. சேனையும். ஒருபிரதியில் படைக்காட்சிப்படலம்முதல் இதுவரையிலுமுள்ளபகுதி, மூலபலவதைப்படலம் என்ற பெயரோடு காண்கின்றது. (நசகூஉ)

ஸ்ரீ வான்மீகீழனிவர் இந்த மூலபலவதையைக்கூறிய வகைவருமாறு:—அநந்தரம் இராவணன் சபைகூடிச் சேனாபதிகளைநோக்கி 'நீவிர் உங்களுடைய முழுவலிமைகொண்டு ஸ்ரீராமனைத் தொலைக்க: அவனை யழிக்கமுடியாமற்போனாற் பெரும்போர்செய்து அவ்விராமனுடையஉடலைப் புண்படுத்துக: பிறகு நாளை அவனைக்கொல்வேன்' என்றனன். சேனாபதிகள் இசைத்து தேரேறிச் சேனைகள்சூழச்சென்று போர்க்களம் குறுக, இருதிறத்தார்க்கும் கடும்போர் நிகழ்ந்தது. அப்போது இராக்கதர்களின் கடும்போரைத் தாங்கமாட்டாது வானரங்கள் நிலைகெட்டு ஸ்ரீராமனைச் சரணமடைந்தன. அவ்விராமன் வெருவிரைவோடு சாரிதிரித்து அரக்கச்சேனையையழிக்கையில் இங்குள்ள அரக்கனையே இராமனாகத்திகைத்து, அரக்கர் தம்மைத்தாமே வந்திதழும் புரிந்தனர். அன்றியும், அச்சத்தினால் இராமனொருவனையே அனேகமாயிரம் இராமபிரானாகவும் கண்டனர். அப்போரில் முகூர்த்தகாலத்திற்குள், எழுகோடியே இருபதுலட்சத்தேர்களும், பதினமூன்று கோடியே பன்னிரண்டிலட்சத்து இருபதினாயிரம் யானைகளும், பத்துக்கோடியே யிருபதுலட்சத்தறுபதினாயிரம் குதிரைகளும், நூற்றுநூற்பத்தைத்துகோடியே எண்பதுலட்சம் காலாட்களும், சுதரிசனமென்ற சக்



கரம்போற் சுழன்று பொருந்த அந்த ஸ்ரீராமனால் தொலைந்தன. அந்தத் தரம் எஞ்சின அரக்கர் அச்சத்தாற் குலைந்து இலங்கைக்குடையனர். அந்தயுத்தபூமி பெரியமயானம்போற் காணப்பட்டது. அப்போது ஸ்ரீராமன் தன்னருகிலிருக்கும் சுக்கிரீவன் முதலியோரை கோக்கி, 'நான் முகூர்த்தகாலத்திற்குள் மூலபலத்தையெல்லாம் ஒழித்தது மாயையினாலன்று: அஸ்திரங்களைத் தொடுத்துவிடும் வல்லமையினால்தான் ஆயிற்று: இவ்வாறுதிறல் சங்கரத்தொழிலுக்கு உரிய சிவபிரானுக்கும் எனக்குமே உள்ளது' என்றான். அப்போது கடவுட்படைகளிலும் மற்றைப்படைக்கலங்களிலும் தேர்த்துள்ள வல்லமைவாய்ந்த அந்த ஸ்ரீராமன் அரக்கர்சேனையெல்லாம் ஒழித்தது குறித்துவானத்தில் தேவர்களும் கந்தர்வர்களும் சித்தர்களும் முனிவர்களும் கூடி வாயாற்புகழ்ந்துகொண்டாடினர்.

மூலபலவதைப்படலம் முற்றிற்று.

### நக - ஆவது வேலேற்றப்படலம்.

ஸ்ரீ விபீஷணுழ்வான்மீது இராவணனெறிந்த வேலை இளையபெருமான் தாம் ஏற்றதைக் கூறும் படல மென்பது, பொருள்

மூலபலத்தைக்கண்டு அஞ்சியோடி அங்கதலைத்தேற்றப்பட்டுத் தலைவர்கள் மீளுதலும், தாமும் மீண்ட வானரசேனையுடன் இராவணன் சேனையுடன் தம்மையோடுக்கி யுத்தகோலாகலத்தோடு வருவதுகண்டு யுத்தத்தில் மூன்று இருதிறத்துச்சேனையும் கைகலந்துபொருளையில், இராவணன் தன்னுடையசேனைவலியொடுக்குவதுகண்டு கொதித்துக் கடுங்களை பொழிய, வானரசேனை நிலைகெடுவதாயிற்று: அப்போது இளையபெருமான் அவ்வானரசேனையை 'அஞ்சற்க' என்று நிலைநிறுத்தி, இராவணனோடு கிட்டிப்பொர, அரக்கன் இலட்சுமணனது திறமையைக் கண்டு சிந்தைகொண்டு மோகநாஸ்திரத்தை விடுக்க, விபீஷணன்பேச் சினால் இலக்குமணன் அதனை விஷ்ணுவின்படைகொண்டு தடுத்திட்டான். அதுகண்டு சினம்மூண்டு இராவணன் மயன் தந்த வேலைவிபீஷணன்மீது எறிய, விபீஷணன் அதன்மகிமையையெடுத்துக் கூறவே இலக்குமணன் அதனைத் தன்மார்பில் ஏற்குமாறுசெல்ல, விபீஷணன் அவனைமுந்த அவர்களைவிலக்கி அங்கதனும் சுக்கிரீவனும் அருமானும் என இவ்வாறு முந்துறலாணர்கள்: அதற்காக அவர்கள்பட்ட அவத்தைக்கு ஒரெல்லையிலை. இறுதியாகச் சரணாதனைக் காக்கவேண்டுமென்ற உறுதியான கருத்துடனே இளையபெருமான் யாவரையும் முந்திஅந்தவேலைத் தன்மார்பிலேற்று மூர்ச்சையாயினான். அப்போது விபீஷணன் கடுங்கோபங்கொண்டு இராவணனது தேர்க்குதிரைகளை யொழித்தான். ஒழிக்கவும், இராவணன் வானத்தின்மீதுநின்று விபீஷணன்மீதும் அருமான்மீதும் அம்புமழைப்பொழிந்து, 'என்காரியம் முடிந்தது' என்று சொல்லி இலங்கைக்குச் செல்ல,

விபீஷணன் 'எங்கடா ஓடிப்போகிறாய்? இலட்சுமணனை வேலால் உயிர்வாட்செய்த உன்னைக் கொன்று 'நாணும் உயிர்மாய்வேன்' என்று தொடர, இராவணன் 'விபீஷணப்பசுவால் இனி நமக்கு என்ன? வந்த காரியம் முடிந்திட்டது' என்று அவன்பேச்சை இலட்சியஞ்செய்யாமல் இலங்கையிற்புகுந்திட்டான். பிறகு வானாரும் விபீஷணனும் பெருந் துன்பத்தையடைந்தனராக, 'இலட்சுமணன் இறந்தபின் நான் உயிர் வாழேன்' என்று விபீஷணன் இறக்கத்துணிய, சாம்பவான் தடுத்து, 'அநுமான் ஓடிதிகொணர, இலட்சுமணன் உயிர்பெறுவான்' என்று கூறியாவரையும் சமாதானப்படுத்த, சாம்பவான் மொழிப்படியே அநுமான் ஓடிதிகொணர்ந்து இலட்சுமணனை யுயிர்ப்பிக்க, உயிர்பெற்றெழுந்த இலட்சுமணன் விபீஷணன் தீங்கின் நியிருப்பதையுணர்ந்து மகிழ், பிறகு யாவரும் இராமபிரானைச் சேர்ந்து வணங்கினராக, 'சாம்பவான் நிகழ்ந் தவைகளை இராமபிரானிடம்கூறினான். அப்பிரான் அகமகிழ்ந்து அநு மானுக்கு முகமலுரைத்துவாழ்த்தி இலட்சுமணனைத் தழுவி அவன்செய லப்பாராட்டி, ஒருமலையிலிளைப்பா நியிருத்தனனென்பது, இப்படலத் திற்குரிய பொருள். வேலேற்படலம் என்று இப்படலத்துக் குப்பெயர் சிலபிரதிகளிலுள்ளது.

வேறு.

க.—இராவணன் தேரோற் செல்லுதல்.

சில்லி யாயிரஞ் சிலலுளைப் பரியொடுஞ் <sup>1</sup>சேர்ந்த  
<sup>2</sup>எல்ல வனக்கிர் மண்டில மாறுகொண் டிமைக்குள்  
 செல்லுந் தேர்மிசைச் சென்றனன் நேவரைத் தொலைத்த  
 வில்லும் <sup>3</sup>வெங்களைப் புட்டிலுங் கொற்றமும் விளங்க.

(இ - ள்.) ஆயிரஞ்சக்கரங்களுடனே சிலவாகிய [நீட்சியற்ற]பிடரி மயிரோடுகூடிய ஆயிரங்குதிரைகளோடுபொருந்தியதும் சூரியனுடைய ஒளிபொருந்திய மண்டிலத்துடன் மாறுபாடுகொண்டெவ்விளங்குவதுமான (விரைந்து) செல்லுந் தேரின்மீது, (இராவணன்), தேவர்களையழித்த வில்லும் கொடியஅம்புகளைக்கொண்ட தூணீரமும் வெற்றியும் விளங்க, (அப்போர்க்களத்தை நோக்கிச்)சென்றான்; (எ - று.)

கத்தரிக்கப்பட்டதனால், 'சில்லுளை' என்றது. ஆயிரம்' என்பது - மத்திமதீபமாய், 'சில்லி' என்பதனோடும், 'பரி' என்பதனோடும் இயை யும். பி-ம்:—<sup>1</sup>செறிந்த. <sup>2</sup>எல்லவாம். <sup>3</sup>வெல்களைப். (நசுசுநு)

உ.—இராவணன் ஓராயிரவேள்எம் அரக்கர்சேனையை ராமலக்ஷ் மணர்மேற்செலுத்தி, தான் வானரச்சேனையை யெதிர்ப்படுத்தல்.

அரக்கர் சேனையோ ராயிர வெள்ளத்தை யமரில்  
 தூக்க மானுடர் தம்மையென் ரொருபுடை தூர்து  
 வெருக்கொள் வானரச் சேனைமேற் றுன்செல்வான் விரும்பி  
 இருக்குந் தேரொடும் போயவ விராவண னெதிர்த்தான்.

(இ-ள்.) 'மானுடர்களைப் போரிலேவென்று ஓட்ட' என்று ஓராயிரம்வெள்ளம் அரக்கர்சேனையை ஒருபக்கத்தில் விரைவாகச்செலுத்தி,

அச்சங்கொண்டதான் வானரச்சேனையின்மீது தான் செல்லவிரும்பி ஏறியிருக்குத் தேருடனே போனவனுனை இராவணன் (அவ்வானர சேனையைக்) கண்ணுற்றான்; (எ - று.)

‘இராமலட்சுமணர்களை நீங்கள் வெல்லுங்கள்: யான் வானரர்களை வெல்வேன்’ என்றுபடைத்தலைவர்களைநோக்கிச்சொல்லிய இராவணன் அப்படைத்தலைவரின் சேனைகள் போரில் மூண்டதுகண்டு தன்மூல பலத்தை அவற்றுடன்செல்லு மாறுபணித்துத் தான் வானரர்களுடன் பொருமாறு தேரிலெழுந்தானென்று மூலபலவதைப்படலத்து முதல் மூன்றுசெய்யுளிற் கூறியதையனுவதித்து, அவ்விராவணன் வானர சேனையைக் கண்ணுற்றமையை இங்குக்கூறுகின்றாரென்க. இங்ஙனம் வானரரையும் நாரையும் வேறுபடுத்தும் கருத்துள்ளான் இராவணனென்பதை ஊகித்துணர்ந்த ஸ்ரீராமன் தான் மூலபலங்களை வெல்வதாகச்சொல்லி வானரர்க்குப் பாதுகாவலாக இலக்குமணனைச் செல்லு மாறு எலி, அவனுக்குத்துணையாகச்சுக்ரீவன் விபீஷணன் அதுமான் முதலியோரை யனுப்பினுனென்பது, கீழ்க்கூறப்பட்டது. இச்செய்யுள் பலபிரதிகளில் இல்லை. (நசககச)

௩.—இராவணனுடன் சென்ற சேனையினர்.

நூறு கோடிதேர் நொறில்பரி 1 நூற்றிரு கோடி

2 யாறு போன்மத மாகரி யையிரு கோடி

ஏறு 3 கோளுறு பதாதிபு 4 மிவற்றிவற் றிரட்டி

சீறு கோளரி யேறனு 5 னுடனன்று சென்ற.

(இ - ள்.) நூறுகோடித் தேர்களும், விரைவையுடைய இருநூறு கோடிக்குதிரைகளும், யாற்றைப்போல மதநீரைப்பெருக்குகின்ற பத்துக்கோடிப் பெரியயானைகளும், இங்குக்கூறிய சேனைகளையாவற்றி னுக்கும் இரட்டிப்பாயுள்ள ஆண்சிங்கம்போன்ற வலிமையைக்கொண்ட காலாட்சேனைகளும், கோபிக்கின்ற மிடுக்கைக்கொண்ட ஆண்சிங்கம்போன்றவனுனை இராவணனுடனே அன்று சென்றன; (எ - று.)—கோள் - வலிமையும், மிடுக்கும். பி - ம்:—1 நூற்றிருகோடி. 2 யாறு கோளுடைமால்கரி, ஆறுகோடுடைமால்களிறு, யாறுமாமதமால்கரி. 3 கோளறும், கோளறு. 4 அவற்றினுக்கிரட்டி. 5 உடன்சென்றசேனை, உடனவைசென்ற, உடனதுசென்ற. (நசககடு)

௪.—போர்கைகள் முதலியன ஒலித்தல்.

மூன்று வைப்பினு 1 மப்புறத் துலகினு முணையின்

என்று 2 கோளுறும் வீரர்கள் வம்மினென் றிசைக்கும்

ஆன்ற 3 பேரியு மதிர்குரற் சங்கமு மசனி

ஈன்ற காளமு மேழோடே 4 மூலகமு மிசைப்ப.

(இ - ள்.) ‘சுவர்க்கம் மத்தியும் பாதாளம் என்ற மூன்று உலகத்திலும் அப்பாற்பட்ட உலகத்திலும் போர்க்களத்தில் எதிர்த்தலைப் பொருந்திய (அரக்க) வீரர்கள் வாருங்கள்’ என்றுசொல்லுகின்ற [சொல்வதுபோல் ஒலிக்கின்ற] பெரிய பேரிகையும், அதிற்கின்ற குர

வேழடைய சங்கமும், இடிபோன்ற பேரொலியையுண்டாக்குகின்ற எக்காளமும் மேலேழ் கீழேழ் என்ற உலகங்களிலெல்லாம் ஒலிப்பன வாயின; (எ-று.)

பேரிகைகள் ஒலிப்பது - முனையில் எதிர்க்கவிரும்பும் வீரர்களை வாருங்கள் என்று இசைப்பது போலுமென்றார்; தந்தறிப்பேற்றவணி; இங்குத் தற்குறிப்பேற்றவுருபு மறைந்துவந்தது: இவ்வாறுவருவதனை, வடநூலார் சுமயோத்பிரேட்சை யென்பர். என்றுகோள்-எதிர்த்தல். முதனிலைதிரிந்த தொழிற்பெயர், பி-ம்:—1முப்புறத்து, 2கொள்ளுதும், கொன்னுதும், 3பேரிகையரி, 4உலகினும். (நூ.க.கூ.)

நூ.—வானாவீரர் இராவணனையும் இராக்கதசேனையுங் காணுதல்.

அனைய வாகிய வரக்கர்க்கு மரக்கனை யவுணர்

1வினைய வானவர் 2வெவ்வினைப் பயத்தினை விரர்

3நினைபு 4நெஞ்சினைச் 5சுடுவதோர் 6நெருப்பினை 7நிமிர்ந்து கனையு 8மெண்ணையும் கடப்பதோர் கடலினைக் கண்டார்.

(இ - ள்.) அவுணரால் மாயச்சூழ்ச்சிசெய்யப்படுபவரான தேவர்களின் கொடியதீவினைப்பயன்போன்றவனும், வீரர்களின் நினைக்குந் தன்மையுள்ளநெஞ்சைச் சுடுவதான ஒப்பற்ற நெருப்புப்போன்றவனுமான அப்படிப்பட்ட அரக்கர்க்கெல்லாம் பெரிய அரக்கனான இராவணனையும், எண்ணிக்கையெல்லாங்கடப்பதாய் ஒங்கிஒலிப்பதான (அவனுடைய) ஒப்பற்ற (சேன) சமுத்திரத்தையும், (வானாவீரர்கள்), கண்டார்கள்; (எ - று.)—பி-ம்:—1வினையை, 2வெவ்வினைப்புயத்தினை, 3நினைவில், 4நெஞ்சையும், 5சுடுவதாய், 6நெருப்பினில், 7நிமிர்ந்த, 8விண்ணையும்.....கடலினைக், கூற்றையுங்குடிப்பதோர்கூற்றினைக். (நூ.க.கூ)

கூ.—கண்ட வானவர்கள், யுத்தகோலாகலத்தோடு ஆரவாரித்தல்.

கண்டு 1கைகளோ டணிவகுத் 2துருமுற்றிற் கற்கள்

கொண்டு கூற்றமு நடுக்குறத் தோள்புடை கொட்டி

அண்ட 3கோளங்க ளடுக்கழிந் தலைவுற வார்த்தார்

மண்டு 4போரிடை மடிவதே நல்மென் 5மதித்தார்.

(இ - ள்.) (வானாவீரர்கள்;—அவ்வாறு வந்த அரக்கனை அவன்) சேனையோடு கண்டு, (தம்மை) அணியாகவகுத்து, 'நெருங்கிய போரில் (இராமகாரியத்துக்காக) உயிரையும்விடுவதே நன்மை' . ன்றும் தித்தவர் களாய், யமனும் நடுக்கமடையும்படி தோட்டிறங்களிற்கொட்டிப் பேரிடிபோல்தாக்குவனவான மலைகளை (த் தம்மைகளில்) எந்திக் கொண்டு, (அதிர்ச்சியினால்) அண்டகோளங்கள் (தாம்) அடுக்காகவுள்ள நிலைமை அழிந்துஒழியுமாறு பேராரவாரஞ்செய்தார்கள்; (எ - று.)—கை-சேனை, கற்கள் - மலைகள். பி - ம்:—1கைகளோடு, 2உருமுற்றி, உருமுறு, 3கோடிகள், கோளகை, 4போர்செய்து, 5என்று வேலித்தார். (நூ.க.கூ)

எ.---இருதிருத்தூச்சேனைகளும் பொருதல்.

<sup>1</sup>அரக்கன் <sup>2</sup>சேனையு மாருபிர் <sup>3</sup>வழங்குவா னமைந்த  
<sup>4</sup>குரக்கு வேலையு மொன்றொடொன் றெதிரெ திர் <sup>5</sup>கோத்து  
நெருக்கி நேர்ந்தன <sup>6</sup>நெருப்பிமைப் <sup>7</sup>பொடித்தன நெருப்பின்  
<sup>8</sup>உருக்கு செம்பென வம்பரத் <sup>9</sup>தோடின துதிரம்.

(இ - ன்.) இராட்சசனுடையசேனையும், (தமது) அரியஉயிரைக் கொடுக்கவேண்டுமென்றாலும் அதற்கும் சம்மதித்த குரங்குச்சேனையும் ஒன்றோடொன்று எதிர்த்திராகப்பொருந்தி நெருக்கிப் பொருதன; (அப்போர்க்களத்தில்), இமைப்பொழுதிற்குள் (எங்கும்) நெருப்புத் தோன்றின; நெருப்பில் உருக்கினைசெப்புப்போல இரத்தம் கடலை நோக்கி யோடிற்று; (எ - று.)—பி - ம்:—<sup>1</sup>அரக்கர். <sup>2</sup>சேனையை. <sup>3</sup>வாங்குவான் <sup>4</sup>குரக்கின். <sup>5</sup>கோத்த. <sup>6</sup>நெருப்பிடை. <sup>7</sup>பொடித் தென. <sup>8</sup>உருக்குசெம்பொன். <sup>9</sup>ஒடின. (நசுக்கக)

அ.—இதுமுதல் மூன்றுகவிகள்—இறந்துவிட்டசேனைகளின் வருணனை.

அற்ற <sup>1</sup>வன்றலையறுகுறை யெழுந்தெழுந் <sup>2</sup>தண்டித்து  
<sup>3</sup>ஒற்ற <sup>4</sup>வானக முய்யமண் டிலமென வொளிரச்  
<sup>5</sup>சுற்று ரோகத்தைத் <sup>6</sup>தொத்திய குருதிரீர் துளிப்ப  
முற்றும் வையகம் <sup>7</sup>போர்க்கள மாமென முயன்ற.

(இ-ள்.) அறுபட்ட வலிய தலைகள் அற்ற உடற்குறைகளினின்றும் ஒங்கியெழுந்து வானத்திற்பொருந்துவதனால் வானினிடம் உதயமண்டிலம்போல் விளங்காநிற்க, வானத்தைச்சூழ்ந்துள்ள மேகத்தில் (அந்தத் தலைகளினின்றும்) தொத்திய இரத்தநீர் துளித்தலால் வையகம்முழுவதும் போர்க்களமென்றுசொல்லும்படியாக முயன்றன; (எ-று.)

குருதியோடுகூடியதலைகள் வானத்துச்சென்றதனால் அந்தவானத்தினிடம் உதயமண்டலம்போற் செந்நிறமாய்க் காணப்பட்டதென்பது, முன்னிரண்டடிகளிற் கூறப்பட்ட பொருள்; அவ்வாறான தலைகளினின்றும்இரத்தம் வானத்துச்சூழ்ந்துள்ள மேகத்திற்படியவே, அம்மேகம் நீரைப்பொழிவதுபோல் பூமியெங்கும் இரத்தத்தைப் பொழிந்ததனால், போர்க்களம்போலப் பூமியெங்கும் இரத்தம்பெருகலாயிற் றென்பது. பின்னிரண்டடியிற்கூறப்பட்டபொருள், இவ்வாறுகூறிய தோடர்புயர்வு நவீற்சியணியால், சிரம்அறுபட்டவர் மிகப்பலர் என்பது தொனாக்கும். பி - ம்:—<sup>1</sup>வான்றலே. <sup>2</sup>அண்டம், அண்ட. <sup>3</sup>ஒற்றை. <sup>4</sup>வாண்முகம். <sup>5</sup>சுற்றிய. <sup>6</sup>தோற்றிய. <sup>7</sup>போர்க்களமாம்மெனமுயல, போர்க்களம் போன்றனமுதிர்தம், போதுரக்களமாமென்று முரஞ்சு. (கூடு௦௦)."

கூ. தூவியம்பெடை <sup>1</sup>யரியின மறிதரச் சூழி  
தூவியம்பெடை <sup>2</sup>சோர்ந்தன சொரியுடற் சுரிப்ப  
மேவியம்பெடை படப்பிடக் குருதியின் விழ்ந்த  
மேவியம்பெடைக் கடலிடைக் குடரொடு <sup>4</sup>மிதந்த.

(இ - ள்.) அம் படை கடலிடை - அழகிய (அரக்கச்) சேனையாகிய சமுத்திரத்தில், மேலி - பொருந்தி, (இலட்சுமணன்), அம்!; எடை - அம்பையெடுக்கையில், — (மதநீருண்ணவந்த), தூவி - சிறகினையுடைய, அம் பெடை - அழகிய பேடையோடுகூடிய, அரி இனம் - ஆண் வண்டுகளினத்தொகுதி, மறிதர - மீண்டுபோக, (அவ்யானைகள்), சூழி - முகபடாத்தை, தூவி - அப்பாலெறிந்து, சோர்ந்தன - சோர்வையடைந்தனவாய். — வியம் மே - பெருமைபொருந்திய, படை படபட - (இலட்சுமண) சரம் படுந்தோறும், குருதியின் - இரத்தத்திலே, சொரி உடல் - (இரத்தத்தைச்) சொரிகின்ற தம்முடல், சுரிப்ப - சுழன்றமியுமபடி, வீழ்ந்த - வீழ்ந்தனவாய், குடரொடும் - குடலுடனே, மிதந்த - மிதந்தன; (எ - று.)

இலட்சுமணன் அம்பையெடுக்கவும் யானைகள் தம்முகபடாத்தையெறிந்துசோர்ந்து, அம்புபடுந்தோறும் இரத்தப்பெருக்கில் தமதுஉடல் அழுந்தும்படிவீழ்ந்து குடலுடனே மிதந்தன என்றவாறு. இது - முன்னிரண்டடிகளின்முற்பகுதி ஒருவகையாகவும், பின்னிரண்டடிகளின் முற்பகுதி ஒருவகையாகவும் அமைந்ததாகித்திரிபும் றயமகழங்கலந்துவந்த கலவையணி. 'அரியினம்' என்ற இடத்துள்ள 'இனம்' என்பது, பெடையென்பதனுடனும் இயையும். 'சூழிதூவி' என்றமையால், 'யானைகள்' என்ற எழுவாய் வருவித்து உரைக்கப்பட்டது. 'மேலி' என்ற வினை யெச்சம், அம்பெடை என்ற இடத்து 'எடை' என்பதிலுள்ள 'எடு' என்ற முதனிலையோடு முடியும். மூன்றாமடியில், 'மேவு' என்றபகுதி விகாரப்பட்டுவந்தது: மே படை - வினைத்தொகை. 1-ம்: — 1 இரிவன சொரிதர, அரியினமறிதர. 2படிந்தெனச்சோரியுட்சுரிப்ப, சோர்ந்தெனச்சோரியுட்சுழிப்ப. 3படாக், படர். 4. மிதப்ப, மிதிப்ப. (௩௫௦க)

40. கண்<sup>1</sup>டி றந்தனர் கணவர்தம் முகத்தவா முறுவல்  
கண்<sup>1</sup>டி றந்தனர் மடந்தைய ருயிரொடுங் கலந்தார்  
2பண்<sup>1</sup>டி றந்தன பழம்<sup>3</sup>புணர் வகம்புகப்<sup>4</sup>பன்னிப்  
5பண்<sup>1</sup>டி றந்தன புலம்பொலி சிலம்பொலி பேணிப்ப.

(இ - ள்.) மடந்தையர் - மகளிர், — கண் திறந்தனர் கணவர்தம் - கண்ணைத்திறந்தவராகிய (தம்) கணவரின், முகத்தையும் - முகத்திலே தோன்றிய, முறுவல் - சிரிப்பை, கண்டு - பார்த்து, — பண்டு திறந்தன பழம் புணர்வு - முன் (தாம் அனுபவித்துக்) கழிந்தனவான பழமையான (சுரதாவிற்கூறிய) கரணங்கள், அகம் புக - (தம்) நெஞ்சில் நினைவுக்கு வரவே, பன்னி - (அவற்றை) விவரித்துக்கூறி, பண் திறந்து அன புலம்பு - சம்பூர்ணராகங்களா விட்டுப்பாடினாற்போல (இன்னிசையுண்டாக) ப்புலம்புகின்ற, ஒலி - ஒலியுடனே, சிலம்பு ஒலி - சிலம்பினொலியும், பணிப்ப - ஒலிக்க, — (கணவருக்கு இறப்புநேர்கின்றதே! என்ற பெருவருத்தத்தைத் தாங்கமாட்டாமல்), இறந்தனர் - (தாம்) உயிரொழிந்தவராய், உயிரொடுங் கலந்தார் - (தம்) கணவருடனே (சுவர்க்கலோகத்திற்) சேர்ந்தார்கள்..

பதிவிரதையரான சிலஅரக்கியர் தம்கணவனிற்குந் துயரத்தினால் உயிரிழந்து அவனுடனே சுவர்க்கலோகத்துக்கலந்தன ரென்க,

இராமசரத்தாலடிபட்டு உயிர்போகும்நிலைமையை யடைந்த தம் கணவரை அவருடையமனைவியர்கிட்டும்போது அக்கணவர் தாம்சாகுந்தறுவாயில் அம்மனைவியரைக் கண்ணைத்திறந்துபார்க்க, அம்மகளிர்க்குத் தாம் முன்னர் அந்தக்கணவருடனே துய்த்த புணர்ச்சிக்கரணங்கள் நினைவுக்குவரப் பண்ணைத்திறந்தாற்போல் அவற்றையெல்லாம் கூறிப் புலம்பினர் அம்மகளி ரென்க. பெருவீரராதலால், சாகுந்தறுவாயிலும் அவ்வீரருக்கு முறுவல் மாறவில்லை. பண்-எழுசுரங்கனையும்கொண்டது. பி - ம்:—1இறந்தன, இறந்தவர். 2பண்டிறந்தனர். 3புணர்க்கன்புகப், புணர்களம்புகப், புணர்க்கம்புகப். 4பண்ணிப். 5பண்மறந்தன. 6பணிப்பார், பணிப்ப. (௩௦௫௨)

கக.—மாற்றரீன்போரால் தன்சேனை தருக்கழியுமென்று இராவணன் கூறுதல்.

ஏழு மேழுமென் 1றுரைக்கின்ற வலகங்கள் 2யாவும் ஊழி 3போவதே யொப்பதோ ருலைவுற 4வுடற்றும் நூழில் வெஞ்சம 5நோக்கியல் விராவண னுவன்றான் தாழி லென்படை 6தருக்கறு மென்பதோர் தன்மை.

(இ - ள்.) மேலேழ் கீழேழ்என்று சொல்லுகின்ற உலகங்கள் எல்லாமும் யுகாந்தகாலத்து அழியப்போவதையொப்பதாகிய ஒப்பற்ற நாசத்தைப் பொருந்துமாறு கடுமையாகச்செய்யும் (எதிர்த்தவரைக்) 1கொன்றுகுவீக்குந்தன்மையுள்ள கொடியபோரைப் பார்த்து, அந்த இராவணன், தாழ்வில்லாத என்னுடையசேனை செருக்குஒழியுமென்ற ஓர்தன்மையைக் கூறினான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1இசைக்கின்ற. 2எவையும். 3போவனவொப்பன. 4இடற்று, உடற்று. 5நோக்கியராவணன். 6தளர்வுறும். (௩௦௫௩)

கஉ.—வானரசேனைகளுடன் பொருத அரக்கர்சேனை முற்றுங்கெடுதல். மரமுந் கல்லுமே வில்லொடு 1வாண்மழுச் சூலம் அரமுந் 2கல்லும்வேன் 3முதலிய வயிற்படை 4யடக்கிச் சிரமுந் கல்லெனச் சிந்தலிற் 5சுதைந்ததச் சேனை உரமுந் கல்வியு முடையவன் செருநீன்ற தொருபால்.

(இ - ள்.) (வானரரெறிந்த) மாங்களும் கற்களுமே, (அரக்கரெறிந்த) வில்லும் வாளும் மழுவும் சூலமும் அரமும் கவண்கல்லும் வேலும் முதலிய கூறியபடைக்கலங்களை யடக்கி, (வில்முதலியவற்றையெயோகித்த அரக்கர்களுடைய) சிரங்களையும் கல்லைப்போலச்சிந்தும்படி செய்ததனால், அவ்வரக்கச்சேனை சுதைத்திட்டது: வலிமையும் போர்க் கல்வியமுடையவனான இலக்குமணனுடைய போரோ ஒருபுறம் நிகழ்ந்து நின்றது; (எ - று.)

கீழ்தொட்டு இச்செயுளின் மூன்றடிவரையில் வானரர்களின் வெற்றியைக் கூறிமுடித்து, இச்செயுளின் நான்காவது அடிதொடங்கி இலட்சுமணன் போர்த்திறமையைக் கவி கூறுகின்றார். பி-ம்:—1வான் களுமேவேலும். 2கல்லுமே. 3முதலியவியற்படை, முதலியவாய்ப்படை. 4அடுக்கிச். 5சுதைந்தன, சிந்தின; சுதைந்ததென், சுதைந்தென். 6நின்ற. ( )

கங.—அதுமானுடனேகூடிய இலட்சுமணன் இராக்கதப்படையை  
வேன்றமை இரண்டோடல்களாற் கூறப்படும்.

அழலுங் 1கட் னி றணிபொடு 2துணிபடு மாவி  
சுழலும் பல்பரித் 3தேரொடு புரவியுஞ் சுற்றக்  
கழலுஞ் சோரிஃ ராற்றொடுங் கடலிடைக் கலக்கும்  
குழலு நூலும் 4போ லனுமனுத் தானுமக் குமரன்.

(இ - ள்.) அந்நமனும் அந்தஇலக்குமணனென்ற குமரனும், தூற்  
குழலும் நூலும்போல(ச் செல்ல), நெருப்பைவெளிவிடுகின்ற கண்களை  
புடைய களிற்றுவரிசையுடனே துண்டிபட்டதனுயிர்சுழல்கின்ற பல  
பரிகளைப்பூண்ட தேரும்,—குதிரைகளும் நாற்புறத்திலும் வெளிப்பட்டுப்  
பாய்கின்ற இரத்தரோற்றினுடனே சமுத்திரத்தினிடத்தே கலக்  
கும்; (எ-று.)

அதுமானும் இலக்குமணனும் தொடர்ந்துசென்று பொரவே,பகை  
வரின் களிற்றுமுதலியன இறந்து, இரத்தப்பெருக்காற்றின்வழியே கட  
லிற் கலக்கு மென்பதாம். பி - ம்:—1கற்களோடு. 2துணிபடுமாலிச்,  
துணிபடுமெலிச். 3தேரினத்தொகுதியுமன்ன, தேரொடுகுதிரையுமண்  
ன. 4போனம். (௩௫௦௫)

௩ கசு. வில்லுங் கூற்றுவர் குண்டெனத் திரிகின்ற வீரன்  
கொல்லுங் 1கூற்றெனக் குறைக்குமிந் நிறைப்பெருங் குழுவை  
ஒல்லுங் கோளரி யுருமன்ன குரங்கின துகிரும்  
பல்லுங் 2கூர்க்கின்ற 3கூர்க்கிலா வரக்கர்தம் படைகள்.

(இ - ள்.) யமனுக்கு வில்லும்உண்டென்று (கண்டோர்)கருதும்  
படி (வில்லுடனே) திரிகின்ற வீரனான இலக்குமணன்,—இந்த சிறைந்த  
(சேனைப்)பெருத்திரளைக் கொல்லுங் கூற்றுவன்போலக் குறையச்  
செய்வான்;வலிமைபெற்ற வலியசிக்கத்தையும் இடியையுமொத்த குரங்  
கின் [அதுமானின்] நகமும் பல்லும் கூர்மையைப்பெறுகின்றன; அரக்  
கரின்படைகளோ, கூர்மையைப்பெறுதனவாயின; (எ - று.)

‘கூர்க்கின்ற’ என்ற காரணப்பொருட்டான வீணைச்சொல்,  
கூராயிருத்தலினால் நிகழும் நாசத்தைக் குறிக்கும். ‘கூர்க்கிலர்’ என்ற  
இடத்தும் இவ்வாறே காண்க. பி - ம்:—1கூற்றுறக். 2கூர்க்கின்ற. 3கூர்  
கில,கூர்க்கில. ‘பல்லுங்கூர்த்திலவரக்கர்தம்படைகளைப்பற்றி’ என்றும்,  
‘பல்லுங்கூர்த்தில தரக்கர்தம்படைகளையன்றி’ என்றும்பிரதிகளில்  
நான்காமடி காணப்படுகின்றது. (௩௫௦௬)

கரு.---இங்ஙனம் தன்சேனையழிபடுவதைக் கண்டு  
இராவணன் கொத்ததல்.

கண்டு 1நின்றிறைப் பொழுதினிக் காலத்தைக் கழிப்பின்  
உண்டு கைகிடுங் கூற்று வ 2னிருதர்பே ருபிரை  
மண்டு வெஞ்செரு நானொரு 3கணத்திடை மடித்தே  
கொண்டு 4மீள்குவன் கொற்றமென் றிராவணன் கொதித்தான்.



(இ - ள்.) (அங்ஙனம் தன்படையழிவதைச்) சற்றுநேரம் கண்டு நின்று, 'இனிக்குகால் தைப்போக்கினால் யமன் (மிச்சமாகிநிற்கின்ற) அரக்கரின் பெரிய உயிரை முற்றவும் உண்டிட்டு (இப்போர்க்களத்தை) விட்டிடுவான்: (ஆகையால்), மூள்கின்ற கொடியபோரிலே ஒருகணத்திலே நான் (பகைவரை) மடித்து, வெற்றியைப் பெற்று மீள்வேன்' என்று சொல்லி இராவணன் வெம்பினான்; (எ - று.)

அரக்கரின் பெருமையை உயிரின்மேலேற்றி, 'பேருயிர்' எனப்பட்டது. பி - ம்:—1 நின்றப்பொழுதினக்குகால் தைக்கழிவின். 2 இருந்த. 3 களத்திடை. 4 மீள்கவென். மண்டு வெஞ்செரு பொழுதினிற் செருக்களத்திடையே என்று சிலபிரதிகையில் மூன்றாமடி. ஒருபிரதிகையில் 'கண்டுநின்றிறைப் பொழுதினிற் செருக்களத்திடையே, கொண்டு மீள்வன் வெங்கூலத்தைக்கொடியவென்படையால், உண்டுகைவிடுங்கூற்று வனிருத்த முயிரைச், கொண்டு கொற்றமென்றிராவணன்கரங்கொண்டு கொடுத்தான்' என்று பாடங் காண்கின்றது. (௩௫௦௭)

ககா.---இராவணன் அம்புகளைத் துரத்தல்.

ஊதை போல்வன 1 வருமுறழ் திறலன வருவிப்  
2 பூத ரங்களைப் பிளப்பன வண்டத்தைப் பொதுப்ப  
மாதி ரங்களை யுளப்பன மாற்றருங் கூற்றின்  
தூது போல்வன 3 சுடுகணை முறைமுறை 4 துரத்தான்.

(இ-ள்.) காற்றைப்போல் விரைவைப் பெற்றனவும், இடியையொத்த வலிமையையுடையனவும், மலைகளை ஊடுருவிப்பிளப்பனவும், அண்டத்தைத் துளைப்பனவும், திக்குக்களையளப்பனவும் [திசையுள்ளவளவுஞ் செல்வனவும்], மாற்றுதற்கு அரிய யமனுடைய தூதுபோல்வனவுமான சுடுந்தன்மையுள்ள அம்புகளை முறைமுறையாக விரைந்து செலுத்தினான், (இராவணன்); (எ-று.)—பி-ம்:—1 உருமுன. 2 பூதலங்களை. 3 கடுங்கணை. 4 சொரிந்தான். (௩௫௦௮)

ககா.---இராவணன் கடுங்கணையால் வானரசேனை நிலைகெடுத்தல்.

ஆளி 1 போன்றுள நெதிரந்த 2 போ தமார்க்களத் 3 தடைந்த.  
4 ஞாளி 5 போன்றுள வென்பதெ னள்ளிரு ளடைந்த  
காளி போன்றன னிராவணன் வெள்ளிடைக் 6 கரந்த  
பூனை போன்றத்ப் பொருகினத் தரிகடம் புணரி.

(இ - ள்.) சிங்கத்தையொத்தவனாகிய இராவணன் எதிர்த்துப் போர்புரிந்தபோது, போர்க்களத்திலேசேர்ந்திருந்த வானரசுக்கள் நாய்கள் போல (இழிவடைந்து) நின்றன என்பது எதற்காக? [சிங்கத்திற்கு முன்னாய்கள் போலும் இராவணனுக்கு முன் வானரசுக்கள் என்று சொல்ல வந்தகாதென்றபடி]: ௩௫௦௮விலே வந்தடைந்த காளிபோன்று (மிகக் குருகாக) இருந்தான், இராவணன்: வெற்றிடத்திலே (காற்றுக்கு முன்னே இருந்த இடந்தெரியாது) ஒளித்த பூனைப்பூண்டைப் போன்

றது, அந்தப்பொருகின்ற சினத்தையுடைய வானர (சேன)சமுத்திரம்;  
(எ-று.)—பி - ம்.—1போன்றுளது. 2பேர்மறக். 3எதிர்த்து, அடைந்  
தார். 4நாளி. 5போன்றுளது, போன்றுளர். 6எனலதெனள்ளிரு  
ளுடைந்த. 7கலந்த. (ந-டுக)

கஅ.--நிலைகெட்டோடிய வானரசேனையை 'அஞ்சற்க' என்றுவிலக்கி,  
இலட்சுமணன் அநுமான் தோள்மீதுசேன்று இராவணனையெதிர்த்தல்.

இரியல் போகின்ற சேனையை விலக்குவன் விலக்கி  
அரிக ளஞ்சன்மி னஞ்சன்மி னென்றருள் வழங்கித்  
1திரியு மாருதி தோனெனுந் 2தேர்விசைச் சென்றான்  
எரியும் வெஞ்சினத் திராவண 3னெதிர்புகுந் தேற்றான்.

(இ-ள்.) இலட்சுமணன்,--நிலைகெட்டுவிடுகின்ற(வானர) சேனையை  
'வானரர்களே! அஞ்சாதேயுங்கள் அஞ்சாதேயுங்கள்' என்று கருணை  
செய்து தடுத்து, திரிகின்ற அநுமானுடையதோனென்கிற தேரின்மீது  
(ஏறிச்)சென்றவனாய், எரிகின்ற கொடுங்கோபத்தையுடைய இராவண  
னுக்கு எதிரேயுகுந்து (அவனை) எதிர்த்தான்; (எ - று.)—பி - ம்:—  
1தெரிய. 2தேரிடைச். 3நேர். (ந-டுக)

கக.--இரண்டு கவிகள் - இலட்சுமணனும் இராவணனும்

நேருங்கிப் பொருதலைத் தேர்விக்கும்.

ஏற்றுக் கோடலு மிராவண னெரிமுகப் பகழி  
நூற்றுக் கோடியின் மேற்செலச் சிலைகொடு 1நூக்கக்  
காற்றுக் கோடிய பஞ்செனத் 2திசைதொழங் காக்க  
வேற்றுக் கொல்கொடு விலக்கின விலக்குவன் விசையால்.

(இ - ள்.) (இலட்சுமணன் வானரசேனையைத் தாங்கியவண்ணம்)  
எதிர்த்துப்பொருதலும், இராவணன் நெருப்பை முகத்திலேயுடைய  
அம்புகளை நூற்றுக்கோடியினும் விஞ்ச வில்லைக்கொண்டு செலுத்த,  
(அந்தஅம்புகள்) காற்றுக்குமுன்னுடைய பஞ்சுபோலத் திக்குக்கள்தோ  
றுஞ்சென்றாளுக்கும்படி இலக்குவன் விசையோடு வேறு அம்புகளைக்  
கொண்டு விலக்கினான்; (எ - று.)—பி - ம்,--1நூவக். 2தலந்  
தொறும். (ந-டுக)

உ௦. விலக்கி னுன்றடந் தோளினு மார்பினும் விசிகம்  
உலக்க வுய்த்தன னிராவண னைந்தொடைந் துருவக்  
கலக்க 1முற்றில னிளவலு முள்ளத்திற் கனன்றான்  
அலக்க னெய்துவித் தா2னட லரக்களை யம்பால்.

(இ - ள்.) (தன்கணைகளை) விலக்கினவனான இலட்சுமணனுடைய  
பெரிய3தாளின்மேலும் மார்பின்மேலும் அம்புகளை இராவணன் நன்கு  
பதியச் செலுத்தினான்: பத்துப்பாணங்கள் (தன்னுடைய) ஊடுருவிச்  
செல்லவுங், கலக்கத்தையடையாதவனாகி. இனையபெருமானும்,—மனத்  
கிற்கோபித்து, வலியஅரக்களை (த் தன்னுடைய) அம்பினால் துன்பம்

அடைவித்தான்; (எ - று) — 1 உற்றிலாவுள்ளத்தவிளவனும், உற்றிலாவுள்ளத்தினிலக்குவன். 2 அன்றவ்வரசுகளை. (௩௫௧௨)

உக.—இதுமுதல் நான்குபதிகள்—ஒருதொடர்: இலக்துமணனது வலிமைகண்டு இராவணன் மோகனுல்திரத்தைவிட, விபீஷணன் மொழியால் திருமாலின்படைகொண்டு அதனையொழித்தலைக்கூறும்.

காக்க லாகலாக் கடுப்பினிற் றொடுப்பன கணைகள்

1 நூக்கி னான்கணை துறுக்கினு னரக்கனு நூழில்

2 ஆக்கும் வெஞ்சமத் தரிதிவன் றனை<sup>3</sup> வெல்வ தம்மா

நீக்கி<sup>4</sup> யென்னினிச் செய்வதென் றிராவண னினைந்தான்.

(இ - ள்.) தடுத்தற்குமுடியாத விசையோடு தொடுப்பனவாகிய அம்புகளைச் செலுத்தினவனான இலக்குமணனுடைய அம்புகளையென நூக்கச்செய்தவனாகிய (இராவணனென்ற) அரக்கனும், ‘(பகைவரைக்) கொன்றுகொல்லவேண்டிய கொடியபோரில் இவனை வெல்வது அருமையானது: அம்மா! (இவனை) விட்டிட்டு இப்போது செய்யக்கூடியவீரம் என்?’ என்று இராவணன் எண்ணமிட்டான்; (எ - று) — ‘அம்மா’ என்பது - இலட்சுமணன் வீரத்தை நினைந்து இராவணன் வியந்தமையைப் புலப்படுத்தும். 1 - ம்: — 1 அவை. 2 ஆக்கி. 3 வெல்லவம்பால், வெல்வ தம்பால். 4 என். (௩௫௧௩)

உஉ. கடவுண் மாப்படை தொடுக்கின்மற் றவைமுற்றுங்<sup>1</sup> கடக்க விடவு மாற்றவும்<sup>2</sup> வல்லனன்றி யாரையும் வெல்லும் தடவு மாற்றலக் கூற்றையுந் தமையனைப் போலச் சடவு<sup>3</sup> மாற்றுமெவ் வுலகையு<sup>4</sup> மெவனுக்குந் தோலான்.

(இ - ள்.) தேவதைகளைக்கொண்ட பெரிய அஸ்திரங்களைத் தொடுத்தால், அவை முழுதும் கடந்துவிடவும் தாங்களும் வல்லமையுடையனாவதன்றி யாரையும் வென்றுவிடுவான்; யமனையும் வலிமையைச் சோதித்துப்பார்ப்பான்: தமையனைப்போலவே எவ்வுலகையும் சுடுதலையும் செய்யும்வல்லமையுள்ளான்; எவர்க்குந் தோலான்; (எ - று.) — 1 - ம்: — 1 மங்க. 2 வல்லனேன். 3 ஆற்றலும்வல்லனே. 4 அவனுக்கும், யாவர்க்கும். (௩௫௧௪)

உ௩. மோக மொன்றுண்டு முதலவன் வகுத்தது முன்னாள் ஆக மற்றது<sup>1</sup> கொற்றமுஞ் சிவன்றனை யழிப்பது ஏக<sup>2</sup> முற்றிய விஞ்சையை யிவன்வயி னேனிக் காக<sup>3</sup> முற்றுழல்<sup>4</sup> களத்தினிற்<sup>5</sup> கிடத்துவன் கடிதின்.

(இ - ள்.) மோகனுல்திரமென்று ஒன்றுஉண்டு: (அது) முதற் கடவுள் முன்னாளில் இயற்றியதாகும்: அது சிவனையும் வெற்றியை யழிக்கவல்லது: (ஒப்பற்றதாகி) மந்திரம் நிரம்பிய (அந்த) அஸ்திரத்தை இவன்மீது செலுத்தி, காகங்கள் நிரம்பிச் சஞ்சரிக்கின்ற களத்திலே (இவனை) விரைவில் வீழ்ந்துகிடக்கச்செய்வேன்; (எ - று.) — மற்று-அசை.

முன்னொக - முன்னொளில் என்றபடி: இனி, ஆக மற்றது என்று தனியேயெடுத்து, ஆகம் - கண்ணுக்குத் தெரியக்கூடியவடிவம், அற்றது - இல்லாத்து என்று உரைப்பாருமுளர். சிவந்தனையும் கொற்றம் அழிப்பது என இயையும்: எதிர்ப்பவன் சிவபெருமானேயாயினும் அவன்மீது இந்த அஸ்திரம் விடப்பட்டாலும் அவனையும் தோற்கச் செய்வதென்றபடி. தசைமுதலியன உண்ணும்பொருட்டுக் களத்தில் காகம்நிரம்பியிருக்கு மென்க. பி - ம்:—<sup>1</sup>கொற்றமீங்கிவன் றனையளிப்பது. <sup>2</sup>முற்றியன்னவையவைதனையேவிக். <sup>3</sup>உற்றுறழ். <sup>4</sup>களத்திடைக். <sup>5</sup>கிடப்பன, கடத்துவன். (௩௫௧௫)

உச. என்ப துன்னியல் விஞ்சையை மனத்திடை யெண்ணி

முன்பன் மேல்வரத் துரந்தன னதுகண்டு முடுகி

<sup>1</sup>அன்பின் வீடண னாழியான் படையினி னறுத்தி

<sup>2</sup>என்ப தோதின னிலக்குவ னதுதொடுத் தெய்தான்.

(இ - ள்.) என்றிதனையெண்ணி அந்தமோகனாஸ்திரமந்திரத்தை மனத்தினுற் கருதி, வலிமையுள்ள இலட்சுமணன்மேற் செல்லுமாறு விரைந்துசெலுத்தினான், (இராவணன்): அதுகண்டு விபீஷணன், அன்பினுலே விரைந்து 'திருமாலின்படையால் (இந்த மோகனாஸ்திரத்தை) அறுத்திடுவாய்' என்பதை (இலட்சுமணனுக்கு)ச் சொன்னான்; இலட்சுமணனும், அந்த அஸ்திரத்தைத் தொடுத்துவிடுத்தான்; (எ - று.)—பி-ம்:—<sup>1</sup>அன்பன். <sup>2</sup>என்பதேயுன்னி. (௩௫௧௬)

உடு.—இலட்சுமணன் மோகனாஸ்திரத்தை நீக்குதலும்

இராவணன் விபீஷணனிடத் சினங்கொள்ளுதல்.

வீட ணன்சொல <sup>1</sup>விண்டுவிண் படைக்கலம் விட்டான்

முடு வெஞ்சின மோகத்தை நீக்கலு முனிந்தான்

மாடு <sup>2</sup>நின்றவ னுபாயங்கண் மதித்திட வந்த

கேடு நந்தமக் கென்பது மனங்கொண்டு கிளர்ந்தான்.

(இ - ள்.) விபீஷணன்வான்சொல்லவே (இலட்சுமணன்) விஷணு விற்படைக்கலத்தைவிடுத்தவனாய் மூடியவெஞ்சினத்தோடுகூடிய [மிக ஆக்கிரமான்] மோகனாஸ்திரத்தை நீக்குதலும்,—முனிந்தவனாய், (இராவணன்), 'அருகேயிருப்பவனான விபீஷணன் உபாயங்களை யாலோசித்துச்சொல்ல விளைந்த தீங்கு நமக்கு' என்பதை மனத்திற் கொண்டு பொங்கினான்; (எ - று.)—கேடு = தன்விருப்பின்படி தன்மாற்றினுயிரொழியாமல் தான் விடுத்த படையொழிந்தமை. பி-ம்:—<sup>1</sup>விட்டு வின். <sup>2</sup>தின்றவன். (௩௫௧௭)

உசு.—மயன் தந்தவேலால் தந்தம்பியை யுயிர்கொள்ள

இராவணன் கருதுதல்.

மயன்கொடுத்தது <sup>1</sup>மகனொடு வயங்கனல் வேள்வி

அயன் <sup>2</sup>படைத்துள தாழியுங் குலிசமு <sup>3</sup>மனையது

உயர்ந்த <sup>1</sup>கொற்றமு முழிபுங் கடந்துள <sup>5</sup>துருமிற்  
சயந்தனைப்பொருந் தம்பியை யுயிர்கொளச் சமைந்தான்.

(இ - ள்.) மயனென்பவன் (தன்மகளை மனஞ்செய்துகொடுத்த போது அம்)மகளுடனே (தனக்குச்) கொடுத்ததும், விளங்குகின்ற நெருப்பையுடையவேள்வியிலே பிரமதேவன் படைத்ததும், சக்கராயுதத்தையும் வச்சிராயுதத்தையும் ஒத்ததும், (மாற்றாரின்) உயர்ந்த வெற்றியையும் யுகார்த்தகாலத்துத் தீயையும் கடந்துள்ளதுமான இடியைப் போன்றபடையால், வெற்றியே யொருவடிவுபடைத்தாற்போன்றுள்ள (தன்)தம்பியையுயிர்கொள்ளுமாறு கருதினான்; (எ - று.)

மயன்கொடுத்த வேலையெறியொருப்பட்டமையைக் கூறின ரென்க. கொற்றத்தைக்கடத்தல் - பிறருடைய வெற்றியைப்போக்குதல். <sup>1</sup>ஊழியைக்கடத்தல் - ஊழியினும் கடுமை விஞ்சியிருத்தல். ஊழி-யுகார்த்தகாலத்துத் தீ யெனக் கொள்ளப்பட்டது:யுகார்த்தகாலமென்றே கொள்வதுமொன்று. உருமின்-உருமைப்போல எனக்கூறினாமாம். சயந்தனை-இந்திரகுமாரனான ஜயந்தனென்பவனையென்று உரைத்தலுமாம். பொரும்=பொருவும். பி - ம்:—1மகளிடை.....வேள்வி, மகளுடைமங்கலவேள்வி. <sup>2</sup>படைத்ததுவாழியும். <sup>3</sup>அனைய. <sup>4</sup>கொற்றமோழியும். <sup>5</sup>உருவின். (நுகுகஅ)

உஎ.—இராவணன் விபீஷணன்மீது வேலையேவுதல்.

விட்ட போதின் னொருவனை <sup>1</sup>வீட்டியே மீளும்  
பட்ட <sup>2</sup>போதவ <sup>3</sup>னாழிக ளுயினும் படுக்கும்  
வட்ட வேலது வலங்கொடு வாங்கினன் வணங்கி  
எட்ட <sup>4</sup>நிற்கலாத் தம்பிமேல் <sup>5</sup>வல்விசைத் தெறிந்தான்.

(இ - ள்.) விட்டபோது ஒருத்தனை உயிர்கொண்டே மீளுவதும், (அதுமேலே) பட்டபோது படப்பெற்றவன் நான்முகக்கடவுளாகவே யிருந்தாலும் (அவனையும்) உயிரொழிக்கவல்லதுமான அந்தவேலை வட்டமாக வலங்கொண்டு வணங்கி வாங்கிச் சமீபத்தில்கிற்காத [நூரத் திருக்கிற] தம்பியீது மிகவும் வேகமுண்டாக்கிஎறிந்தான்; (எ - று.) —வேலது, அது-பகுதிப்பொருள்விருதி. பி-ம்:—1மீட்டியே.2போதது. <sup>3</sup>நான்முகற்காயினும். <sup>4</sup>தற்கிலாத். <sup>5</sup>விவிர்த்ததையெறிந்தான் ( )

உஅ.—விபீஷணன் 'இப்படை என்னுயிராமாய்க்கும்'என்ன,  
இலட்சுமணன் அஞ்சாதேயென்று தான் அங்குச் சார்தல்.

எறிந்த காலையில் வடண நாதனிலே யெல்லாம்  
அறிந்த சிந்தைய நைய<sup>1</sup>வீ தென்னுயி ரழிக்கும்  
பிறிந்து செய்யலாம் பொருளிலே யென்றலும் பெரியோன்  
அறிந்து <sup>2</sup>போக்குவ லஞ்சனீ யென்றிடை <sup>3</sup>யனைந்தான்.

(இ-ள்.) (இராவணன் அந்தவேலை) எறிந்தபோது, அந்தப்படைக் கலத்தின் தன்மையையெல்லாம் உணர்ந்த மனத்தனான விபீஷணன் (இலட்சுமணனைநோக்கி), 'ஐயனே! இது என்னுயிரை யழிக்கும்:

(இதைக்) கடந்துசெய்யக்கூடிய [இதனினின்று தப்பக்கூடிய] செயல் ஒன்றுமில்லை' என்று கூறலும், பெருமையுடையோனான இலட்சுமணன் '(இதைப்போக்கும் வகையை) அறிந்து போக்குவேன்: நீ அஞ்சாதே' என்று சொல்லி, அந்த இடத்தைச் சார்ந்தான்; (எ-று.)—பி-ம்:—<sup>1</sup>இது. <sup>2</sup>போக்குவன், காக்குவன். <sup>3</sup>அணைத்தான், நடந்தான். (நடுஉ0)

உக.—இலக்குமணன் விடுத்த அம்பு முதலியன அவ்வேலினையொன்றுத் செய்யமாட்டாதோழியத் தேவர் மனம் வந்துதல்.

எய்த வாளியு <sup>1</sup>மேயின படைக்கலம் யாவுஞ்  
<sup>2</sup>செய்த மாதவத் தொருவனைச் சிறுதொழிற் <sup>3</sup>தீயோன்  
<sup>4</sup>வைத வைவினி லொழிந்தன வீடணன் மாண்டான்  
 உய்த லிவ்வையென் தும்பரும் <sup>5</sup>பெருமன முலைந்தார்.

(இ - ள்.) (இலட்சுமணன்) தொடுத்துவிடுத்த கணைகளும் எவின் படைக்கலங்களும் எல்லாமும், செய்தபெருந்தவத்தை யுடைய ஒப்பத் தவனை அற்பத்தொழிலைப்பிரியுத்தீயவன் திட்டிய வசவுபோலப் பயன் விளைக்காதனவாக, —(அப்போது) தேவர்களும் 'விரிஷணன் மாண்டான்: (இனிப்) பிழைப்புகில்லை' என்று (தம்முடைய) பெருமனத்தில் வருந்தினார்; (எ-று.)—பி-ம்:—<sup>1</sup>மேயின, எவின். <sup>2</sup>செய்ய. <sup>3</sup>தீயோர். <sup>4</sup>வைதவாமெனமறிந்தன. <sup>5</sup>திருமுகம். (நடுஉக)

நஉ.—இதுவும் அடுத்த கவியும்—அவ்வேலைத் தீர்த்து மாறிப் போனது மாறு இலக்குமணன் முதலியோர் ஒருவரையொருவர் முந்துதலுக்கூறும்.

தோற்ப னென்னினும் புகழ்நிற்குந் தருமமுந் <sup>1</sup>தொடரும்  
<sup>2</sup>ஆர்ப்ப நல்லவ மடைக்கலம் புகுந்தவ <sup>3</sup>னழியப்  
 பார்ப்ப <sup>4</sup>தென்னெடும் பழிவந்து தொடர்வதன் முன்னம்  
 ஏற்ப <sup>5</sup>னென்றனி மார்பினென் றிலக்குவ <sup>6</sup>னெதிர்த்தான்.

(இ-ள்.) '(நான் உயிரைத்) தோற்பேனையானாலும் புகழ் நிலைத்து நிற்கும்: தருமப்பயனும் தொடர்ந்து நிற்கும்: நல்லவர் (மகிழ்ச்சியால்) ஆரவாரஞ்செய்வார்கள்: (நம்மை) அடைக்கலமாகவந்து சேர்ந்தவன் அழிந்திடும்படி பார்த்துக்கொண்டிருப்பது ஏதுக்கு? (அடைக்கலம் புகுந்தோரைப் பாதுகாவாது விட்டனர் சூரியவயிசத்து அரசரென்ற) நெடியபழிவந்து தொடர்வதற்குமுன்பு என்னுடைய தனித்தமார்பில் நானே (அவ்வேலை) ஏற்பேன்' என்று சொல்லி, இலக்குவன், (அவ்வேலுக்கு) எதிராக நின்றான்; (எ-று.)—பி-ம்:—<sup>1</sup>தொடங்கும். <sup>2</sup>ஆர்ப்பார். <sup>3</sup>உலக்கப், உலக்கிற், நிற்க. <sup>4</sup>என்பெறப், என்றபிற். <sup>5</sup>என்றணி, என்றிணி. <sup>6</sup>நேர்த்தான். (நடுஉஉ)

நக. இலக்கு வற்குமுன் வீடணன் புஞ்முரு வரையும் விலக்கி யங்கதன் மேற்செலு மலையும் விலக்கிக் கலக்கும் வானரக் காவல னனுமன்முன் <sup>1</sup>கடுகும் அலக்க <sup>2</sup>னன்னதை யின்னதென் னுரைசெய <sup>3</sup>லாமோ.

(இ-ள்.) இலட்சுமணனுக்குமுன்னே விபீஷணன் புகுபவனான: அவ்விருவரையும் விலக்கி அங்கதன் முன்னே செல்பவனான: வான ரத்தலைவனான சுக்கிரீவன், அவ்வங்கதனையும் விலக்கி (த் தான்) சேர் பவனான: அநுமான் (அவனினும்) விரைந்துசெல்லுவான்: (தங்குப் பிறந்த)அத்துன்பசிலையை இன்னதென்று சொல்லமுடியுமோ? (எ-று.)  
—பி - ம்:--1கடுக. 2உற்றதை. 3ஆமே. (௩௫௨௩)

௩௨.—இறுதியாக இலங்குமணன் அவ்வேலைத் தன்மார்பி லேற்றல்.

1முன்னின் றுரெலாம் பின்னுறக் 2காலினின் முடுகி  
3நின்மின் 4யானிது விலக்குவ னென்றுரை நேரா  
மின்னும் வேலினை விண்ணவர் கண்புடைத் திரங்கப்  
பொன்னின் மார்பிடை 5யேற்றனன் முதுகிடைப் 6போக.

(இ - ள்.) முன்னையிருந்தவரெல்லாம் (தனக்குப்) பின்னேபொ ருந்துமாறு காற்றுப்போல விரைந்துசென்று, 'நில்லுங்கள்: யான் இதனை விலக்குவேன்' என்று உரைத்து, விண்ணவர் கண்ணில்மோ திக்கொண்டவருந்த, முதுகினிடத்து, ஊடுருவிச்செல்லுமாறு, மின்னு கின்ற (அந்த)வேலைப்பொன்போன்ற (தனது) மார்பிலே (இலக்குவன்) ஏற்றான்: (எ - று.)—பி - ம்:--1முன்னினுரெல்லாம். 2காலினும். 3நின்னில். 4யானது. 5எய்தனன். 6போன. (௩௫௨௪)

௩௩.—விபீஷணன் தண்டாயுதத்தால் இராவணனுடைய

தேரீக்குதிரைகளையும் சாரதியையும் அழித்தல்.

எங்கு நீங்குதி 1நீயென வீடண நெழுந்தான்  
சிங்க வேறன்ன 2சீற்றத்தா னிராவணன் நேரில்  
பொங்கு 3பாய்பரி சாரதி யொடும்படப் புடைத்தான்  
சங்க வானவர் தலையெடுத்திடநெடுந் தண்டால்.

(இ - ள்.) விபீஷணன் 'நீ எங்கேஅப்பாற் போகின்றாய்?' என்று எழுந்து, ஆன்செங்கம்போன்ற சீற்றத்தையுடையவனாய், இராவணனு டைய தேரிலே கிளர்ந்துபாய்கின்ற குதிரைகள் சாரதியுடனே இறந்து வீழவும், திரளாயுள்ள வானவர் தலையெடுத்திடவும் நெடியதண்டாற் புடைத்தான்:(எ-று.)--பி - ம்:--1இனியென. 2சீற்றத்தவ்விராவணன், சீற்றத்தினிராவணன். 3சாரதி புரவியின்றலையொடு. (௩௫௨௫)

௩௪.—விபீஷணன்மீதும் அநுமான்மீதும் கணைகளையெய்து, தன்காரியம்முடிந்ததென்று இராவணன் இலங்கைக்குச் செல்லுதல்.

சேய்வி சும்பினி நிமிர்ந்துநின் றிராவணன் சீறிப்  
பாய்க ண்கணை பத்தவ னுடல்புகப் பாய்ச்சி  
ஆயி ரஞ்சர மனுமன்ற 1னுடலினி னழுத்திப்  
போயி னன்செரு முடிந்ததென் றிலங்கையூர் புகுவான்.

(இ - ள்.) இராவணன்,—சேய்மையிலுள்ள விசும்பினில் உயரவிரு ந்துசீறி,பாய்கின்ற கடியபத்துக்கணைகளை அந்த விபீஷணனுடையஉட லிற்புகும்படி செலுத்தி, அநுமானுடையஉடலில் ஆயிரஞ்சரங்கடா

யழுந்தச்செய்து, 'செரு முடிந்தது' என்று சொல்லி இலங்கையூர்ப்புகு  
வானாய் போயினன்; (எ - று.)—பி - ம்:—<sup>1</sup>உயிரிடை, உகத்திடை,  
உரத்திடை. (௩௫௨௬)

௩௫.—இராவணனேத்தோடீந்து விபீஷணன் வெகுநுதல்.

தேடிச் <sup>1</sup>சேர்ந்தவென் பொருட்டினு லுலகுண்டச் செல்வன்  
வாடிப் போயின னீயினி வஞ்சனை <sup>2</sup>மதியால்  
ஓடிப் போகுவ தெங்கடா அன்னொடு முடனே  
வீடிப் போவனென் றரக்கன்மேல் விடணன்<sup>3</sup>வெகுண்டான்.

(இ-ள்.) (அடைக்கலமாகத்)தேடியடைந்த என்பொருட்டினாலே  
உலகையெல்லாமுடையனான ஸ்ரீமான் [இலட்சுமணன்] (வேலாலுரு  
வப்பட்டு) வாடிப்போயுள்ளான்: இப்படியாயினபின்புநீ (உன்னுடைய)  
வஞ்சனைப்புத்தியினால் எங்கடா ஓடிப்போவது? (உன்னோடுபொருது  
உன்னைக்கொண்டு)உன்னுடன் உடனேஉயிரொழிந்துபோவேனென்று  
(அந்த)இராவணன்மீது விபீஷணன் வெகுண்டான்;(எ-று.)—பி-ம்:—  
<sup>1</sup>சேர்ந்தவன், <sup>2</sup>மதியாய், <sup>3</sup>எழுந்தான். (௩௫௨௭)

௩௬.—காரியம் முடிந்தபின் 'இவனோடுஎன்?'என்று இராவணன்  
இலங்கையிற் புதுதல்.

வென்றி யென்<sup>1</sup>வயுமானது <sup>2</sup>வீடணப் பசுவைக்  
<sup>3</sup>கொன்றி னிப்பய மில்லையென் றிராவணன் கொண்டான்  
<sup>4</sup>நின்றி லன்னென்று நோக்கிலன் முனிவெலா நீத்தான்  
பொன்<sup>5</sup>றி ணிர்தன மதிலுடையிலங்கையூர் <sup>6</sup>புக்கான்.

(இ - ள்.) 'வெற்றியோ என்வசமாகிவிட்டது: வீடணனாகியபசு  
வைக் கொன்று இனிப் பயனில்லை'என்று (மனத்துக்)கொண்டவனாய்,  
இராவணன்,—எதிர்த்துநிற்பவன்செய்யாமலும் சிறிதும் (அந்தவீடண  
னைக்) கண்ணெடுத்துப்பாராமலும் கோபத்தையெல்லாம் விட்டவ  
னாய், பொன் நெருங்கியுள்ளவான மதில்களையுடைய இலங்கையூரி  
லே புகுந்தான்; (எ - று.)—இழிவுதோன்ற 'வீடணப்பசுவை' என்  
றது. பி - ம்:—<sup>1</sup>வசம், <sup>2</sup>வீடணன், <sup>3</sup>கொன்றுமோர், <sup>4</sup>நின்றுதான்,  
<sup>5</sup>நினைந்தவன், <sup>6</sup>புகுந்தான். (௩௫௨௮)

௩௭.—பிறகு விபீஷணனும் வானாரும் இலட்சுமணனுக்குநேர்ந்த  
நிலைமைக்காகப் பெருந்துன்பத்துளாந்தல்.

அரக்க னேகினன் வீடணன் வய்திறந் தரற்றி  
இரக்கந் தானொன விலக்குவ னீணையடித் தலத்திற்  
<sup>1</sup>கரக்க லாகலாக் <sup>2</sup>காதலன் வீழ்ந்தான் <sup>3</sup>கலாழ்ந்தான்  
குரக்கு வெள்ளமுந் தலைவருந் துயிரிடைக் குளித்தார்.

(இ - ள்.) இராவணன் போய்விட்டான்: விபீஷணன் ஒளிக்கழுடி  
யாத அன்பையுடையவனாய், வாய்விட்டுக்கதறி (ஒருருவெடுத்துவந்த)  
இரக்கமேயென்று (கண்டோர்) கருதும்படி இலட்சுமணனுடைய  
பாதங்களிரண்டில் வீழ்ந்து கண்ணீர்பெருக்கி வருந்தினான்: குரக்கு



வெள்ளமும் (வாணசு)சேனாபதிகளும் துன்பத்தினுனாழ்ந்தார்;(எ-று.)  
—“அன்பிற்குமுண்டோவடைக்குந்தாழார்வலர், புன்கணீர்பூசறரும்”  
என்பவாதலால், ‘கரக்கலாகலாக்காதலன்’ என்றார். பி-ம்:--1கரக்க  
லாதகக். 2காதலின். 3கலுழக, கவிழ்ந்தான். (௩௩௩௬)

௩௮.—“இலக்குமணனுயிர்போன்ற,நான்இருப்பதீர் பயனில்லை” என்று  
விபீஷணன் இறக்கமுயல, சாம்பவான் தடுத்தல்.

பொன்<sup>1</sup>ன ரும்புறு தர்ப்புயப் பொருப்பினுன் பொன்ற  
என்னி ருந்துநா னிறப்பனிக் கணத்<sup>2</sup>தெனை யாளும்  
மன்னி ருந்தினி <sup>3</sup>வாழ்கில னென்றனன் மறுக  
நின்னி <sup>4</sup>லென்றனன் சாம்பவ னுரையொன்று நிகழ்த்தும்.

(இ ள்.) அழகுபொருந்திய அரும்புகொண்டு தொடுக்கப்பெற்ற  
மாலையையணிந்த மலைபோன்ற தோள்களையுடையவனான இலட்சுமண  
னிறக்க, (நான்)இருந்து என்னபயன்? இக்கணத்தில்தானே நான்இறப்  
பேன்: இனி [இலக்குமணன் உயிரொழிந்தபின்] என்னையாளும்மன்ன  
வன் [பூராமன்]உயிருடனிருந்து வாழமாட்டானென்று மனஞ்சுழலக்  
கூறினான்,(விபீஷணன்):(அப்போது),நில்நில் என்று(விபீடணன் இறப்  
பதைத்)தடுத்துச் சாம்பவான் ஒருபேச்சைச் சொல்பவனான:(எ-று.)  
—சாம்பவான் நிகழ்த்தும்உரையை அடுத்த கவியிற் காண்க.

இனி, ‘பொன்னிரும்புறுங்காளிமப் பொருப்பினுன்பொன்ற’ என்ற  
பாடத்திற்கு-‘இராவணனுடைய மோகனப்படையால் இலட்சுமணனிற  
க்க’ என்ற உபமேயுப்பொருளை, இரும்பிலேபொருந்திய காளிமைத்  
தொகுதியால் பொன் அழிந்திட என்று முதலடி உவமையினால் தெரி  
வித்தது,பிறிதுமொழிதலணியென்க.பி-ம்:--1இரும்புறுகார்தமாப்,இரும்  
புறுகளிம்பெனப். 2என்னை. 3வாழ்கலென்றனன், வாழ்கிலென்ற  
வன். 4என்கிறை, என்றிறை, என்கின்ற. (௩௩௩௭)

௩௯.—“அநுமான்இருக்கையில் ஓஷிக்கொணர்ந்து பிழைப்பிப்பானது  
லால் எவரும் வருந்தவேண்டா’ என்று சாம்பவான்தேற்றுவதல்.

அனும னிற்கநா மாருயிர்க் <sup>1</sup>கிரங்குவ தறிவோ  
நினைபு <sup>2</sup>மத்துணை மாத்திரத் துலகெலா நிமிர்வான்  
வினையி னன்மருந் தறிக்கின்ற <sup>3</sup>னுயிர்க்கின்றான் வீரன்  
<sup>4</sup>தினையு மல்லுந் தழுங்கன்மி னென்றிடர் <sup>5</sup>தீர்த்தான்.

(இ-ள்.)நினைபும் அந்த அளவினெல்லைக்குள் உலகெல்லாம் ஒங்கிச்  
செல்லவல்லவனும்,(தன்)செயலால் நல்லஒஷதிகளைக் கொணர்ந்துதரு  
கின்றானுமான அனுமான் இருக்கையில், நாம் அரியஉயிருக்கு இரக்கங்  
கொள்வதுஅறிவுஆகுமோ?(அன்றியும்),வீரனான இலட்சுமணன் உயிர்ப்  
புடையவனுமிருக்கின்றான்:(ஆதலால்),சிறிதும் துன்பமுற்று வருந்தா  
தீர்கள் என்றுகூறி(ச் சாம்பவான்) துன்பத்தைப் போக்கினான்:(எ-று.)  
பி - ம்:--1இரங்குநில். 2இத்துணை. 3வீரர்க்குவீரன். 4இனையும். 5அறுத்  
தான், நீத்தான். (௩௩௩௮)

சு௦.--இதுமுதல்முன்றுகவிகள்-சாம்பவான்சொற்படி அதுமான் மருந்து  
கொணர்ந்து இலக்துமணனை உயிர்ப்பித்தலைக்கூறும்.

மருத்தின் காதலன் மார்பிடை யம்பெலாம் வாங்கி  
இருத்தி யோகடி தேகலை யினவலை <sup>1</sup>யின்னம்  
வருத்தங் <sup>2</sup>காணுமோ மன்னவ <sup>3</sup>னென்னலு <sup>4</sup>மன்னன்  
கருத்தை <sup>5</sup>யுன்னியம் மாருதி யுலகெலாங் கடந்தான்.

(இ - ள்.) வாய்புகவானுடைய அன்பிற்குஉரியமகனான அனுமா  
னுடைய மார்பினிடத்துள்ள அம்பெல்லாவற்றையும்போக்கி(ப் பிறகு  
சாம்பவான்) 'இளையபெருமானே (இவ்வாறு) வருத்தத்துடனிருக்க இராம  
பிரான் காணப்பொறுப்பனோ? இங்ஙனான நிலையயறிந்துப் (நீ)  
விரைந்து (மருந்து கொணர்ச்) செல்லாதவனாய் இருக்கக்கடவாயோ?  
என்றுகூறலும், அவன்கருத்தைபுணர்ந்து, அந்தமாருதி, (மருந்துகொ  
ணர்) இவ்வுலகத்தினிடங்கன்பலவற்றையுங் கடந்தான்; (எ - று).—  
பி - ம்:—<sup>1</sup>இங்ஙன், இங்ஞன். <sup>2</sup>காணுமே, கான்றவோ. <sup>3</sup>என்றன்ன.  
<sup>4</sup>மன்னன். <sup>5</sup>உன்னிய.

(௫௧௫௨)

வேறு.

சுக. உய்த்தொரு <sup>1</sup>திசைமே லோடி யுலகெலாங் கடக்கப்  
பாய்ந்து, <sup>2</sup>மெய்த்தரு மருந்து கண்ணை<sup>3</sup>வெற்பொடுங் கொணர்ந்த  
வீரன், பொய்த்தலில் <sup>4</sup>குறிக டானே <sup>5</sup>பொதுவற நோக்கிப்  
<sup>6</sup>பொன்போல், <sup>7</sup>வைத்தது வாங்கிக் கொண்டு வருதலில்  
வருத்த முண்டோ.

(இ - ள்.) (தன்கருத்தைமருந்துகொணர்வதற்) செலுத்தி (வட  
திசையென்னும்) ஒருதிக்கின்வழியில் ஓடி உலகினிடங்கன்பலவற்றை  
யும் கடந்திமோறுபாய்ந்துசென்று மெய்ம்மையுடன்பொருந்திய [தவ  
றமற்பயனைவினைக்கின்ற] மருந்தினை வெற்புடனே முன்னர்க்கொ  
ணர்ந்துவந்த வீரனாகிய அதுமான்,—பொய்த்தலில்லாத அடையாளங்  
களைத் தானே பொதுவல்லாமல் [விசேடமாகக்] கவனித்துப்பார்த்  
துப் பொன்போற் போற்றிவைத்ததனை மீண்டும்கொண்டுவருதலில்  
வருத்தமுண்டோ? [இல்லையன்றோ?] (எ - று.)

முன்னொருமுறை அரிதிற்றேடிக் கண்டுபிடித்து ஓடிவந்தமையைக்  
கொணர்ந்துவந்துள்ளவீரனான அதுமான், அதனை மீண்டு வைத்த  
போதே குறிப்பாத்துவைத்துள்ளானாதலால், அவ்வோடிவந்தமையை  
யெளிதிற்கொணர்ந்தா னென்றவாறு. பி-ம்:—<sup>1</sup>திசையேயோடி, திசை  
யேயொல்ல, <sup>2</sup>மெய்த்தரு, மெய்த்தமெய், <sup>3</sup>வேரோடும், <sup>4</sup>குறிகெடாமே,  
குறிகடாமே. <sup>5</sup>பொதுவற. <sup>6</sup>பொன்மேல். <sup>7</sup>வைத்தவை. (௫௧௫௩)

சு௨. தந்தன்ன மருந்து தன்னைத் தாக்குதன் <sup>1</sup>முன்னே  
யோகம், வந்தது மாண்டார்க் செல்லா முயிர்தரும் வலத்ததென்  
றால், <sup>2</sup>நொந்தவர் நொய்வு <sup>3</sup>திர்க்கச் <sup>4</sup>சிறிதன்றோ <sup>5</sup>நொடித்தன்  
முன்னே, இந்திர னுலக மார்க்க வெழுந்தன னினைய வீரன்.

(இ - ள்.) மருந்துதன்னைக் கொணர்ந்தான், (அநுமான்; அது) மேற்படுத்தற்குமுன்னே உயிரின்சேக்கை (உடலுக்கு)வந்திட்டது; மாண்டவர்க்கெல்லாம் உயிரைத்தரும் வல்லமையுள்ளது (அம்மலையினோஷதி)என்றால், (கணைபொத்தி)நொந்தவருடைய அந்நோவைத்தீர்த்தல் (அதற்கு)அற்பமானசெயலன்றோ [பெருங்காரியமல்லவன்றோ]? கைந் கொடிக்கும் அளவிற்குள் தேவலோகத்தவர் (மகிழ்ச்சியினால்) ஆரவாரிக்க, இளையவீரன் எழுந்திட்டான்; (எ - று.)

வேல் அழுந்தத்தாக்கியதாலான நோவின்மிகுதியால் மூர்ச்சையடைந்துள்ளானேயன்றி, உயிரிந்திலனென்பது தோன்ற, 'நொந்தவரெநாய்வுதீர்க்கச்சிறிதன்றோ' என்றார். பி - ம்:—1முன்னம்பேகம், முன்னமேக்கம். 2நொந்தனனோவு, நொந்தவர்நோவு. 3தீர்த்தல். 4வலிதன்றோ. 5நொடிதன்முன்னம், நொடித்தன்முன்னே. சிலபிரதிகளில் வேலேற்றபடலம் இதனுடன் முடிய, அடித்தசெய்யுளில் வானரச்சேனைகளங்காண்படலம் தொடங்குகின்றது. (நடுநட்ச)

சுந.—உயிர்பெற்றேழந்திலட்சுமணன் விபீஷணன்தீங்கிற்றியிருப்பதை விசாரித்தறிந்துகளித்து, அரக்கன்படுவது திண்ணமென்று உவகை கொள்ளல்.

1எழுந்துநின் நனுமன் நன்னை யிருகையாற் நழுவி யெந்தாய், விழுந்தில 2னன்றோ 3மற்றவ் வீடண னென்று விம்மித், தொழந்தனை யவனை நோக்கித் துணுக்கமுந் துயரு நீங்கிக், கொழுந்தியு மீண்டாள் பட்டா னரக்கனென் றுவகை கொண்டான்.

(இ-ள்.) (இலட்சுமணன்) எழுந்துநின்று அநுமானை (த் தன்) இருகையாலும் தழுவிநின்று, 'எந்தாய்! மற்றும் அந்தவிபீஷணன் இறவாமலிருக்கின்றானன்றோ!' என்று விசாரித்தறிந்து, தொழுகின்ற துணைவனான அவனை [விபீஷணனை] ப் பார்த்து (மனத்திலிருந்த) அச்சமும் துயரமும் நீங்கி, உவகைக்கண்ணிருகுத்து, 'கொழுந்தியும் (இனிச்) சிறை மீண்டாள்: இராவணனும் இறந்தான்' என்று மகிழ்ச்சிகொண்டான்; (எ - று.)

இனி, இராவணனைவதஞ்செய்து சீதையைச் சிறைமீட்டது திண்ணமென்பான் 'கொழுந்தியும் மீண்டாள் பட்டான் அரக்கன்' என்று இறந்தகாலத்தாற் கூறினான்: தெளிவினல்வந்த காலவழுவுமைதி: விரைவினல் வந்ததுமாம். கொழுந்தி-சகோதரன் மனைவி. பி-ம்:—1எழுந்திருந்து. 2அன்றே. 3மற்றவீடணன். (நடுநடு)

சுச.—எல்லாரும் இராமனைநோக்கிச் செல்லுதல்.

தருமமென் றறிஞர் சொல்லுந் தனிப்பொரு டன்னை 1யின்னே கருமமென் றனும 2னாக்கிக் 3காட்டிய தன்மை 4கண்டால் 5அருமையென் னிராமற் கம்மா வறம்பெல்லும் பாவந் தோற்கும் இருமையு நோக்கி<sup>6</sup>னென்னு விராமன்பா லெழுந்து 7சென்றார்.

(இ - ள்.) தருமமென்று அறிஞர் (கொண்டாடிச்) சொல்லுகின்ற ஒப்பற்றபொருளைச் செய்யத்தக்கதென்று இப்போதே அனுமன் நிரூபி

த்துக் காட்டியதன்மையை ஆலோசித்தால், இராமபிரானுக்கு (நிறைவேறுதற்கு) அருமையானசெயல் என்னஉள்ளது? [ஒன்றுபில்லை]: ஆச்சரியம்!! இம்மை மறுமைகளைக்கவனித்துப் பார்க்குமிடத்து 'அறம் வெல்லும்: பாவம் தோற்கும்' என்றுசொல்லி (யாவரும்) இராமனிடத்துஎழுந்துசென்றார்; (எ-று.)

'தருமம் முடிவில்கன்மையையே விளைக்கும்' என்பதை அநுமான் இலக்குமணனுடையரோயைத் தீர்த்து அவனை மூர்ச்சைதீர்த்து எழுந்திருக்குமாறுசெய்ததனால், நிரூபித்துக் காட்டியவருவான். பி-ம்:—1பின்னே. 2ஆகக். 3காட்டியதினைய. 4கண்டான். 5அருமையோயேமதுக்கமாவறம், அருமையேதிராமற்கம்மா. 6என்றும். 7போனார். (௩௫௩௩௬) ௪௫---இராமபிரானைத் தலைவர்சேன்றடைந்து வணங்க, இராமபிரான் 'விளைந்ததேன்?' என்றுவினவுதல்.

ஒன்றல பலவென் 1ரோங்கு முயர்2பிணைத் தும்ப ரொன்று குன்றுகள் பலவுஞ் சோரிக் குரைகட 3லனைத்துந் தாவிச் சென்றடைந் 4திராமன் றன்னைத் திருவடி வணக்கஞ் செய்தார் வென்றியின் 5தலைவர் கண்ட விராமனைன் விளைந்த தென்றான்.

(இ - ள்.) ஒன்றல்லாமற் பலஎன்றுசொல்லுமாறு மிகவும் ஒங்கியுள்ள பிணங்களின் வானனவும்பொருந்திய குன்றுகள்பலவற்றையும் இரத்தங்களாலாகியஒலிக்கின்ற கடலெல்லாவற்றையும் கடந்துசென்று சேர்ந்து, இராமபிரானைத் திருவடியில் வெற்றிபெற்றதலைவர் வணங்கினார்: (அவர்களைக்)கண்ட இராமன் 'நிகழ்த்து யாது?' என்று விசாரித்தான்; (எ - று.)

இராவணன்வந்தாற் பொருமாறுஅனுப்பிய தலைவர்கள் உற்சாகத்துடனே மீண்டு வந்து தன்னைவணங்கியதனால் ஆங்குநிகழ்த்ததைக்கூறுமாறு ஸ்ரீராமன் அவர்களை வினாவினானென்க. இராமன் இலட்சுமணனுள்ள இடங்குறித்துச்செல்கையில், இடையிலே தலைவரயாவரும் ஸ்ரீராமனைக்கண்டாரென்க. பி - ம்:---1ஓதும். 2பிணத்தும்போங்கும். 3பலவும். 4இராமன்செம்பொற்றிருவடி. 5தலைவர்க்கண்டானுரைத்திடும். 6பிணத்தும்போடும் குன்றுகள் என்றபாடத்துக்கு-பிணத்தினையின்ற வானத்துச்செல்லுகின்ற குன்றுகள் என்க. (௩௫௩௩௭)

௪௬.—இராமனிடத்து ஜாம்பவான் நிகழ்த்தவற்றையெல்லாம்சொல்ல, ஸ்ரீராமன் அநுமானைக்கொண்டாடி வாழ்த்துதல்.

உற்றது முழுது நோக்கி யொழிவற 1வுணர்வு னுறச் சொற்றனன் சாம்பன் வீர னனுமனைத் 2தொடரப் புல்லிப் பெற்றனெ னுன்னை3யென்னை பெருதன பெரியோ4யொன்றும் 5மற்றிடை யூறு செல்லா வாயுளை 6யாக வென்றான்.

(இ - ள்.) (அதுகேட்ட) ஜாம்பவான், நிகழ்த்ததை முழுதும் ஆலோசித்து (ஒன்றும்)விடாமல் (இராமன்) மனத்திற்பதியச் சொன்னான்: மகாவீரனான ஸ்ரீராமன் அநுமானைத் தொடர்ச்சியாக [இடைவிடாது] கட்டியணைத்து, 'உன்னைப் பெற்றுள்ளேன்: பெருமையுடை

யோனே! (நான்) பெருதவை எவை? பின்னும் சிறிதும் இடையூற்றை யடையாத ஆயுளையுடையாயாகுக' என்று வாழ்த்தினான்; (எ - று.)

அது மான் சிவஞ்சீவியாயினும், அன்புண்டிருதியால் மீண்டும்வாழ் த்தினான் ஸ்ரீராமனென்க. பி-ம்:—<sup>1</sup>உணர்வினான்றச். <sup>2</sup>தொடர்ந்து, <sup>3</sup>என்னே, என்னோ. <sup>4</sup>என்று. <sup>5</sup>மற்றிடையூறென்றில்லா, மற்றிடையூறு வாரா, மற்றிடையீறுசெல்லா. <sup>6</sup>ஆதி. (நடநடஅ)

சுள.—இலட்சுமணன் பெருமகழீவோடு ஸ்ரீராமனைத் தொழுதுசார்தல். புயல்பொழி யருவிக் கண்ணன் <sup>1</sup>பொருமலன் பொங்கு கின்றான் உயிர்முறத் தொழிய நின்ற <sup>2</sup>உடலன்ன வுருவத் தம்பி துயர்<sup>3</sup>தமக் குதவி மீளாத் துறக்கம்<sup>4</sup>போய் வந்த தொல்லைத் தயரதற் கண்டா <sup>5</sup>லொத்தான் றம்முனைத் தொழுது <sup>6</sup>சார்வான்.

(இ - ன்.) மேகம்போற்பொழிகின்ற நீரருவியைக்கொண்ட கண் களையுடையவனும், உவகையழுகையைக்கொண்டிற்பவனும், மகிழ்ச்சி பொங்கப்பெற்றவனும், உயிர் முறத்திலே தவிர்ந்துநிற்கத் தனிப்பட்டு சின்றஉடலினையொத்தவனுமாகிய அழகிய இளையபெருமான், துயரத் தைத் தங்களுக்குக் கொடுத்திட்டு மீளாதசுவர்க்கத்தையடைந்து(மீண் டும்)வந்தபழமையான தயரதனைக்கண்டாலொத்தவனாகித் தமையனான ஸ்ரீராமனை(க்கண்டு அவனை)த் தொழுது சேர்பவனானான்; (எ - று.)

இலட்சுமணன் இராமபிரானைத் தன்னுயிராகக் கருதுபவனென்ப தும், தமையனைத்தந்தைபோலக் கருதுபவனென்பதும் இச்செய்யுளில் விளங்கும். பி-ம்:—<sup>1</sup>பொம்மலன், பொருமினான். <sup>2</sup>உடலன்னவறுவற், உடம்பன்னவறுப்பிற், உடம்பன்னவருவிற். <sup>3</sup>நமக்கு, <sup>4</sup>பெற்றுயர்ந்த. <sup>5</sup>ஒத்த. <sup>6</sup>சார்ந்தான். (நடநடக)

சுஅ.—இதுவும் அடுத்தகவியும் - ஒருதொடர்: ஸ்ரீராமன் விபீஷணனுக்காக இலட்சுமணன் உயிரீந்தமையைப் பாராட்டிக்கூறல். இளவலைத் <sup>1</sup>தழுவியை <sup>2</sup>விரவிதன் குலத்துக் கேற்ற வளவின <sup>3</sup>மடைந்தோர்க் காகி பன்னுயிர் <sup>4</sup>கொடுத்த வன்மைத் துளவிய ரெங்க லாய்<sup>5</sup>யன்னது துணிந்தா பென்றால் <sup>6</sup>அளவிய லன்று செய்தற் கடுப்பதே யாகு <sup>7</sup>மன்றே.

(இ - ன்.) இளையபெருமானைத் தழுவிக்கொண்டு, (ஸ்ரீராமன்), 'ஐயனே! அடைந்தவரைப் பாதுகாத்தற்காக மன்னுயிரைக்கொடுத்த வல்லமையால் இரவியின்குலத்திற்குஏற்ற வன்மைக்குணமுடையவ ரானோம்: துளவத்தினாலியன்ற மாலையைப்பூண்டவனே! நீ அச்செய்கை யைத் துணிந்துசெய்தாயென்றால், (அச்செயல்) மிக்கபெருமையைத் தரக்கூடியசெயலாய் அப்போது செய்தற்கு அடுத்தசெயலையாகும் லவோ?' (எ - று.)

அடைந்தோரைத்தன்னுயிரைக்கொடுத்தும்பாதுகாத்த லென்ற இற்தப்பெருமைபெற்ற செயல் சூரியகுலத்துப் பிறந்த நமக்கு ஏற்ற தாய்ச் சிறக்கு மென்றவாறு. பி-ம்:—<sup>1</sup>நோக்கி. <sup>2</sup>இராகவகுலத்துக்கு, இரவிவங்கிசத்துக்கு, இராகவர்குலத்துக்கு. <sup>3</sup>அடைந்தோர்த்தாங்கி,

அடைந்தோற்றங்கி. <sup>4</sup>அளிக்குந்தன்மை, கொடுக்குந்தன்மை, கொடுக்குமவண்மை. <sup>5</sup>எளவியதன்று. <sup>6</sup>என்றான். (நடுசு0)

சுக. <sup>1</sup>புறவொன்றின் <sup>2</sup>பொருட்டா யாக்கை புண்ணு வரிந்த புத்தேள், அறவனு <sup>3</sup>மைய நின்னை நிகர்க்கில னப்பா னின்ற, <sup>4</sup>பிற வினை யுரைப்ப தென்னே பேரரு ளாள் ரென்பார், கறவையுந் கன்று மொப்பார் <sup>5</sup>தமர்க்கிடர் காண்கி லென்றான்.

(இ-ள்.) ‘ஒருபுறவைக்காப்பதன்பொருட்டாக உடலைப்புண்ணு கு மாறு அரிந்துதந்த தெய்வத்தன்மையையுடைய தருமமூர்த்தியான சிபிசக்கரவர்த்தியும் ஐயனே! உன்னை ஒவ்வான்: அந்தச்சரித்தத்தினும் வேறுபட்டுகின்ற பிறசெயலை உரைப்பது ஏதற்காக? பேரருளாள் ரென்பார் தம்மைச்சார்ந்தோர்க்கு இடரைக்காண்பாராயின் கறவையும் கண்டும்போன்றவராவர்’ என்றான் (ஸ்ரீராமன்): (எ - று)

தன்னுயிரை மாற்றுகையினின்று விடுவீக்கவேண்டுமென்று வேண்டிய புறவின்பொருட்டுத்தன்னுடலைக்கொய்துகொடுத்த சிபிசக்கரவர்த்தியினும், தன்னைவேண்டாத விபீஷணன்பொருட்டுத் தன்னுயிரையே கொடுத்த இலட்சுமணன் சிறப்புப்பெறுவ வனென்க. பி-ம்:--<sup>1</sup>புறவதின. <sup>2</sup>பொருட்டால், பொருட்டின். <sup>3</sup>நின்னையை. <sup>4</sup>பிறவினி. <sup>5</sup>தமர்க்கிடர். (நடுசுக)

✱

ரு. — இராமபிரான் இளைப்பாறுதல்.

சாலிகை முதல வான போர்ப்பரந் தாங்கிற் றெல்லாம், நீன்ற 1நாயி றன்ன நெடியவன் முறையி னீக்கிக், <sup>2</sup>கோல்சொரி தனுவுந் கொற்ற வனுமன்கைக் கொடுத்துக் கொண்டல், <sup>3</sup>மேனிறை குன்ற மொன்றின் மெய்ம்மெலி வாற்ற லுற்றான்.

(இ - ள்.) கவசம்முதலவாகிய போர்க்காகத்தாங்கிய பாரத்தை யெல்லாம் முறைமையின் நீக்கி, நீலநிறமுள்ள சூரியனையொத்த ஸ்ரீராமன், அம்பைச்சொரியும் வில்லையும் வெற்றிபொருந்திய அனுமான் கையிற் கொடுத்து, மேகம் மேலேறிறையப்பெற்ற. குன்றமொன்றிலே உடல்தளர்ச்சியை ஆற்றலானான்; (எ - று.)

இதற்கு - இலட்சுமணன் துகவசத்தைநீக்கி அவனையிளைப்பாறச் செய்தானென்று கூறுவாரு முளர். பி-ம்:—<sup>1</sup>நாயிதென்னும். <sup>2</sup>கோலியதனுவும். <sup>3</sup>மேலுறைகுன்றமொன்றின், மேலுயர்குன்றினின்று, மேலுறைகின்றகுன்றின். (நடுசுஉ)

முலபலவதைப்படலத்துக்குப்பின் வேலேற்றபடலம்முடியும்வரை நிகழ்ந்தசரிதையை ஸ்ரீவாண்கீழனிவர்கூறிய விதம் வருமாறு:—இவ்வண்ணம் ஸ்ரீராமன் அந்தமுலபலங்களை எளிதில் வதைத்ததும், அந்தப் போரில் தப்பித்துக்கொண்டு ஓடினவர்களும் இவங்கையிலேயே யிருந்தவர்களும் தம்மனையிரோடு சிந்தைக்கடலுள் ஆழ்ந்தனர். அப்போது அரக்கமகளிர் ஒருவரையொருவர் கட்டிக்கொண்டு ‘குர்ப்பணகையினால்வினைந்த தீங்குஇது’ என்றும், ‘இராமன் விராதனையும் கான் முதலியோரையும் கபந்தனையும் வாலியையும் கொன்றானே: இவற்றுள்

ஒவ்வொன்றுமே இராமனுடைய பேராற்றலுக்குப் போதுமான அத்தாட்சியாகாதோ? இராவணன் தன் தம்பியின்பேச்சைக் கேட்டிருப்பின் இவ்விதமான நிலைமை இலங்கைக்கு ஏற்பட்டிருந்தே: கும்பகரணன் அதிகாயன் இந்திரசித்து முதலியோர் மாண்டபின்பும் இராவணனுக்கு அறிவுதோன்றவில்லையே! விபீஷணன் இராமனையே சரணமடைந்ததனால் நல்லகாரியமே செய்தவனாயினான். நாம் அனாதைகளாய்ப் பரிதவிக்கிறோம்: நம்மை இந்த விபத்தினின்று காப்பாற்றுவாரில்லையே! என்றும் புலம்புவவரானார்கள்.

அந்தப்புலம்பலொலியைக்கேட்டதும் இராவணன் சற்றுக்கவலையிலாழ்ந்திருந்து, பிறகு சினம்பொங்க, அநுகேயிருந்த மந்திரியரான மகோதரன் மகாபாரசுவன் விருபாட்சன் என்னும் அரக்கர்களைப்பார்த்து, 'விரைவிற்போருக்குப் புறப்படும்படி சேனையக்டுக் கட்டளையிடுக' என்றான். அவர்களும் மன்னவன்பணியைத் தெரிவிக்க, அரக்கர்களும் முனையும்களேக்கிச்சென்றனர். பிறகு மகோதரன் கைகடப்பியவண்ணம் சிங்க, இராவணன் 'பகைவெல்லப்போகின்றேன்: குரங்குகளெல்லாம் முனையும்கத்து உயிரிழக்கும்' என்று பலபடி சொல்லிக்கொண்டு, 'தேரைச்சித்தஞ்செய்து விற்களைக்கொணர்க: சேனையகள் என்னைத் தொடர்ந்துவரட்டும்' என்றான். மகாபாரசுவன் சேனையுட்கர்க்கு இராவணன் கட்டளையைத் தெரிவிக்க, அவர்கள் வீடுவீடாய்ச்செய்தி தெரிவித்து அரக்கர்சேனையையரிதிற்றிரட்டிக்கொணர்ந்தனர். பின்னர் தந்தைகட்டளையப்படிவந்த இரத்தத்தில் இராவணன் ஏறிக்கொண்டு சேனையக்தொடர வடக்குவாயிலின்வழியாகப் புறப்பட்டுப் போர்க்களஞ்சென்றான்: அவ்வேளையிற் பலவகைத் தீக்குறிகள் தோன்றின: இராவணன் அவைகளைப் பொருட்படுத்தாமற்சென்றான். அங்கு அரக்கர்க்கும் வானரர்க்கும் நெருங்கியபோர் நிகழலாயிற்று. இராவணனும் உட்புகுந்துபொரவே, வானரசேனையகள் மிகவுஞ்சேதமடைந்தன: இங்ஙனம் இராவணன் வானரசேனையகளைப் பறக்கடித்து ஸ்ரீராமனைக்கிட்டினான்.

அப்போதுசுக்கிரீவன் வானரரைப்பாதுகாக்கும்படி சேனையுல்லமத்தில் சுலேஷணனென்பவனையிறுத்தி மிகக்கடுமையாக அரக்கர்சேனையோடுபொர, ராட்சசசேனையுறிந்தது: அவ்வேளையில் அரக்கரைத்தாங்கி விருபாட்சன் சுக்கிரீவனோடுபொரவர இருவர்க்கும் கடும்போர் நிகழ்கையில், இறுதியாகச் சுக்கிரீவன் தன் உள்ளங்கையாலறைய, விருபாட்சன் இரத்தத்தைக் கக்கிக்கொண்டு தரையில்விழுந்திட்டான். அதனால், வானரசையினம் பெருமகிழ்ச்சியடைய அரக்கர்சேனையபெருந்துயரடைந்தது.

தன்சையினம் குறைவதைக் கண்ட இராவணன் மிகவருந்தி, மகோதரனைப்பார்த்து 'நீயே இந்நேவேளையிற்பொருது எனக்கு வெற்றியைத் தரத்தக்கவன்' என்று புகழ்ந்து ஊண்ட, அவ்வரக்கன் பேருற்

சாகத்துடன் பகைஞர்படையிற்புகுந்து வெகுமும்முரமாகப் பொருது வானரர்களை நிலைகெட்டோடச் செய்தனன். அங்ஙனம் ஓடிய வான ரர் சுக்கிரீவனைச் சரணமடைய, அவன் அரக்கன்மீது மரங்களையும் மலை களையும் எடுத்துஎறிய, அவைகள் மகோதரனால் நீரூக்கப்பட, பிறகு போர்க்களத்தில் விழுந்துகிடக்கும் பரிகம் முசலம் என்பவைகளைச் சுக் கிரீவன் பிரயோகிக்க, அவை அரக்கனெறிந்த தண்டாயுதங்களோடும் முறிந்து வீழ்ந்தன. பிறகு முஷ்டியுத்தஞ்செய்து சலித்துப் பின்னரும் கத்திகேடகங்களையெடுத்து இருவரும் பொருகையில் மகோதரனுடைய கத்தி சுக்கிரீவன்கேடகத்திற்பாய, அவ்வேளையிற் சுக்கிரீவன் மகோ தரனுடைய கழுத்தைக் கொய்திட்டனன். அதனால், அரக்கர்நிலைகெட, சுக்கிரீவனை வானவர்முதலியோர் புகழ்ந்தனர்.

மகோதரன் மாண்டதைக்கண்டு மகாபார்குவன் அங்கதனுடைய சேனையோடு கடுமையாகப் பொர, அங்கதன் தன் இருப்புத்தடியால் சாரதியையும் அந்தமகாபாரசிவனையும் மூர்ச்சிக்கச்செய்த, கவாட்சனும் சாம்பவானும் பெருஞ்சிலையால் அவ்வரக்கனுடைய தேர்க்குதிரைகளையும் தேரையும் முறித்தனர். மூர்ச்சைதெளிந்ததும் மகாபாரசிவன் பாணங்களால் கவாட்சனையும் சாம்பவானையும் தாக்கி அங்கதனுடன்கடுமையாகப்பொர, இறுதியாக அங்கதன் மகாபார்குவனுடையமார்பில் முஷ்டியினால் மோத, அரக்கன் இதயம் வெடிக்கப்பெற்று வீழ்ந்தான். வான ரர்கள் பெருமகிழ்ச்சியினால் இலங்கையைச் சார்ந்த பல இடங்களிலும் ஆரவாரஞ்செய்தனர். தேவதையும் மகிழ்ச்சிகாட்டினர்.

அனந்தரம் இராவணன் கண்டு சினம்மூண்டு தேரினின்று பேரொலியுண்டாக இராமனைத் திர்த்துப்போயினன். பூமிமுழுவதும் இரதத்தின் பேரொலியால் அதிர்ந்தது. அப்போது இராவணன் தாமஸாஸ்திரத் தைப்பிரயோகிக்க, வானரர்கள் நாற்புறத்திலும் வீழ்ந்தனர். அக்காலத்து, இராமன் இலட்சுமணனோடுகூடி, புத்தசன்னாகங்கொண்டு வில்நாணியைத்தெறித்து ஒவியெழுப்ப, அவ்வொலியைக் கேட்டமாத் திரத்தில் பல அரக்கர்கள் வீழ்ந்தனர். இராவணன் கிட்டினாக, இலட்சுமணன் சில அம்புகளெய்ய, அவற்றையெல்லாம் தன்னம்புகளாற்போக்கி இலட்சுமணனைப்பொருட்டித்தாமல் இராமனோடுபொரலானான். அப்போரில் ஆஸுராஸ்திரத்தையிமந்திரித்துப் பல முகங்களையுடைய அம்புகளை இராவணன் எழுப்ப, ஸ்ரீராமனுடைய ஆக்ரேயாஸ்திரத்தினால் பல வகை முகமுள்ள பாணங்கள் கிளம்பி அவைகளையெல்லாம் உருமாய்த்தன. இங்ஙனம் ஸ்ரீராமனும் இராவணனும் பலவகைக்கதிகளுடனே பல அஸ்திரங்களாலும் பாணங்களாலும் பொராரிற்கையில், இலட்சுமணன் தன் ஒருபாணத்தினால் மனுஷ்யன் தலையைக்கொண்டதான இராவணன் தேர்த்துவசத்தையறுத்து, அவனுடைய தேர்ப்பாகனது தலையையும் கொய்து, அவனுடைய வில்லையுந் துண்டித்தனன். அந்தவேளையில் விபீஷணன் அவ்விராவணனது தேர்க்குதிரைகளைக் கதாயுத்தினால் மாய்த்தனன்.



அப்போது இராவணன் தேரின்னிறுதித்துச் சக்தியை விபீஷணன்மேல் விடுத்தான். அது விபீஷணனைச் சார்வதற்கு முன்னே இலட்சுமணன் தான் முன்போய்நின்று அதை மூன்றுபாணங்களால் துண்டித்துவிட்டான். அப்பால் இராவணன் மயன்நிருமித்த மஹாஸக்தியையெடுத்துச் சுழற்றினமாத்நிரத்தில் விபீஷணன் பிராணசந்தேகமடைய, இலட்சுமணன் அவனைத் தப்பிவிக்கும்பொருட்டு முன்னின்று இராவணன்மேற் கணைகள்பொழிய, இராவணன் விபீஷணன்மேல் அந்தமஹாசக்தியை எறியும்எண்ணமாறி இலட்சுமணன்மேல்விடுத்தான்: இராமன் அதுகண்டு 'இலட்சுமணனுக்கு மங்களமுண்டாகுக' என்றுசொல்ல, அதுவலிகுன்றிலுட்சுமணனுடைய மார்பில் ஆழமாகப் பொத்தியதால் இலட்சுமணன் கீழ்வீழ்ந்தான். அதுகண்ட ஸ்ரீராமன் சுண்களில்நீர்த்ததும்பி இராவணன்மேற் சீற்றங்கொண்டு மற்றவர்களாற் பேர்த்தெடுக்க முடியாமற்போன அந்தமஹாசக்தியைப் பேர்த்தெடுத்து முறித்தெறித்திட்டு அதுமான் சுக்கிரீவன்முதலியோரை இலட்சுமணனைக் காத்துக்கொண்டிருக்குமாறுபணித்து, இராவணனுடன் கடுமையாகப்பொருதான். அப்போரில் இறுதியாக இராவணன் இராமபாணங்களினால் அடியுண்டு அஞ்சியோடினான். அவ்வாறு இராவணன் மீது அம்பைப்பொழிந்துகொண்டிருந் ஸ்ரீராமன் சுஷேணனைப் பார்த்து இலட்சுமணனுக்கு நேர்த்தரிசையைக்கருதி மிகவருந்த, சுஷேணன் இலட்சுமணனிடமுள்ள சுபலட்சணங்களைக்காட்டி ஸ்ரீராமனைத்தேற்றி, அதுமானை ஒஷதிமலையிலிருந்து விசால்யகரணிமுதலிய ஒஷதிகளைக் கொணருமாறுசொல்ல, அதுமாண்டென்று அவ்வோஷதிகள் இன்னவையென்று காணமுடியாமையால் அம்மலைச்சிகரத்தையே பேர்த்துக் கொணர, சுஷேணன் ஒஷதியால் இலட்சுமணனைச் சொஸ்தனாகச் செய்ய, வானரர்யாவரும் சுஷேணனைக் கொண்டாடினர். ஸ்ரீராமன் இலட்சுமணனைத்தழுவி 'நீ மரணம்அடைவாயாயின் எனக்குப்பிராணனாலும் பயனில்லை: சீதையினாலும்பயனில்லை: போர்தான் எற்றுக்கு?' என்ன, இலட்சுமணன் ஸ்ரீராமனைநோக்கி 'நீர் இப்படி வலியற்றவன் போற்பேசுவதுதகாது: அத்தமித்தற்குள் இராவணனை நீர்கொல்வதைப் பார்க்கவிரும்புகின்றேன். போரில் இராவணன் இறந்துபடவேண்டுமென்று விரும்பினால், விபீஷணனுக்குச்செய்துகொடுத்த பிரதிஞ்சனையை நிறைவேற்றவிரும்பினால், சீதையினிடம்விருப்பமுள்ளதானால் விரைவில் என்சொல்லச்செய்க' என்றனனென்பது.

வேலேற்றபடலம் முற்றிற்று.

## நட.—ஆவது வானரர் களங்காண்படலம்.

வானரர்கள் (ஸ்ரீராமபிரான்பொருதுவென்ற சூலபலங்கள் வீழ்ந்து கிடக்கும்) போர்க்களத்தைக் கண்டதைக் கூறும் பகுதி.

இவ்வண்ணம் நிகழ்ந்தபின்பு, சுக்கிரீவமகாராசா தம்சேனையுடன் இராமனைக்கிடவணங்கி ‘சூவுலகத்தினும் அடங்காதசேனையை வென்றது எவ்வாறு?’ என வினாவு, ஸ்ரீராமன் ‘விபீஷணனோடு களத்திற்சென்று கண்டால்விளங்கும்’ என்று மறுமொழிகூற, தலைவரயாவரும் ஆசைதாண்டியதனால் விபீஷணனோடும் களத்திற்சேர்ந்து இறந்துவீழ்ந்திருக்குஞ் சேனைகளைக் கண்டு அஞ்சிநடுங்கி ஒடுங்கி மெல்லத்தேறி ‘ஆயிரம்பருவம்கண்டாலும் காட்சிக்கு ஒரெல்லையில்லை: இதனைத் துறைப்படுத்துக் காட்டுவாய்’ என்ன, விபீஷணனும் அங்ஙனமேகாட்ட, வெருநாழிகை கண்டும் முழுதும் காணுதல் இயலாது என்கொண்டு, யாவரும் ‘பின்பு பார்த்துக்கொள்வோம்: இவ்வளவுநேரம்கண்டும் சிறிதளவும் கண்டபாடுஇல்லை: இராமனைச்சேர்வோம்’ என்று சொல்லி அவனைச்சார்ந்து வணங்கி அப்பிரானுடைய திறமையை நனைந்து பெருவியப்புக்கொண்டு பெருமூச்செறிந்து தங்கியிருந்தனரென்பது \* இப்படலத்துக் கூறும் பொருள்.

இப்படலம் சிலபிரதியில் வானரர்களைக் களங்காண்படலம் என்ற பேரோடு “எழுந்துநின்று” (வேலேற்றப்படலம்-சுஉ) என்ற செய்யுளில் தொடங்குகின்றது. சிலபிரதியில் “தொழுதனர்” என்ற இப்படலத்தின் மூன்றாஞ்செய்யுளில் வானரர்களங்காட்சிப்படலம் என்ற பெயரோடும், வானரத்தலைவர்களங்காட்சிப்படலம் என்ற பெயரோடும் தொடங்குகின்றது: சிலபிரதியில் படலம் இங்குத்தொடங்கி, இதுவும் இராவணன்களங்காண்படலமும் ஒன்றாகி, களங்காண்படலம் என்ற பெயருடன் காணப்படுகின்றது.

க.—சுக்கிரீவன் தந்தானையோடுவந்து வணங்கிநிற்க, வானரர் இராமபிரானுலொழிந்த சூலபலவரக்கரின் பெருமையைநோக்கி நடுக்கமும் திகைப்புமடைந்து நாணமுறுதல்.

1ஆயபின் கவிதன் வேந்து 2மளப்பருந் தானையோடு  
மேயின னிராமன் பாதம் விதிமுறை 3வணங்கி வீந்த  
நீயவர் பெருமை நோக்கி நடுக்கமும் திகைப்பு 4முற்றார்  
5ஒய்வுறு மனத்தா ரொன்று முணர்ந்திலர் நாண முற்றார்.

(இ - ள்.) அவ்வாறானபின், வானரர்தலைவனாகிய சுக்கிரீவனும்,— அனக்கமுடியாத வானரசேனையுடனே இராமனுடைய சீர்பாதங்களில் விதிமுறை வணங்கிக் கிட்டினான்: (அப்போது யாவரும்), ஒழிந்திட்ட கொடியவரின் பெருமையைநோக்கி நடுக்கமும் திகைப்புக் கொண்டு ஒய்தலையடைந்தமனத்தையுடையவராய் ஒன்றும்உணர முடியாமல் நாணமடைந்தனர்; (எ - று.)

தாங்கள் பெருவீரரென்றும் இராமனுக்குத் துணைபுரிகின்றோமென்றும் வந்திட்டு எதிராளிகளின் பெருந் தொகுதியான மூலபலவீரரைக் கண்டதும் தமது மனநிலை வீரங்குன்றி மாறுபட்டு ஒடினராதலால் யாவரும்நாணங்கொண்டனரென்க. பி-ம்:—1ஆயவெங்கவியின் 2மடிப் பருந். 3வணங்கியிந்தத். 4தீர. 5ஒய்வுறுமனத்தனென்றுமுரைத்திலர். ( )

உ.--‘மூன்றுலகத்திலும் மிக்க அரக்கரின் மூலபலத்தை வென்றது எவ்வாறு?’ என்று சுக்கிரீவன்வினாவ, ஸ்ரீராமன் விபீஷணனோடு அதனைக் காணுமாறு பணித்தல்.

மூண்டெழு சேனை வெள்ள 1மூலகொரு 2மூன்றின் மேலும் 3நீண்டிள வதனை யைய வெங்ஙன நிமிர்ந்த 4தென்றான் தூண்டிரண் டனைய திண்டோட் சூரியன் 5புதல்வன் சொல்லக் 6காண்டி நீ யரக்கர் வேந்தன் றன்னெடுங் களத்தை யென்றான்.

(இ - ள்.) தூண் திரண்டாற்போன்ற வலியதோளையுடைய சூரிய குமாரனான சுக்கிரீவன், (போரில்) மூண்டெழுந்த சேனைவெள்ளமானது, உலகம்மூன்றுக்கும் மேலாகவும் நீண்டிருந்தது: ஐயனே! அச்சேனையைக்கடந்துவென்றது எவ்வாறு? என்று வினாவினான், (அங்ஙனம்) வினாவ, (இராமன்); அரக்கர்வேந்தனான விபீஷணனோடு நீ களத்தைக் காண்பாயென்றான்; (எ - று.)

‘மூவுலகத்திலும் அடங்காத பெருமையையுடைய மூலச் சேனையை யெல்லாம் ஒருத்தனாகக்கடந்திட்டுவென்றது எவ்வாறு, என்று சுக்கிரீவன் வினாவ, இராமன் தன்னுல்லவீழ்த்தப்பட்டுச் சேனைகள்வீழ்த்துகிடப்பதை விபீஷணனோடும் போர்க்களஞ்சென்று காண்பாயென்று கூறினனென்க. தன்வீரப்பெருமையைத் தன்வாயினுற்சொல்லவிரும்பாமல் களத்தைக்காணுமாறுகூறினான். சிலபிரதிகளில் இங்குத்தான் வேலேற்றப்படலம் முற்றுகின்ற தென்பது, முன்னரே குறிப்பிக்கப்பட்டது. பி-ம்:—1உலகொடு. 2மூன்றுமுற்றி. 3நீண்டிளது. 4என்ன. 5சிறுவன். 6காண்டிரால். (ந.௫௪௪)

ந.--வணங்கிவிட்டு வானாத் தலைவர் விபீஷணனோடுசேன்று போர்க்களங் காணுதல்.

தொழுதனர் தலைவ ரெல்லாந் தோன்றிய காத றாண்ட, எழுகென விரைவிற்பென்றா ரிராவணற் கிளவலோடுங், கழுகொடு பருந்தும் பாறும் பேய்களுந் கணங்கண் மற்றுங், குழுவிய களத்தைக் கண்ணி னோக்கினர் துணுக்கங் கொண்டார்.

(இ - ள்.) தலைவர்களெல்லாம் (ஸ்ரீராமனைத்) தொழுது (உள்ளத்துத்)தோன்றிய விருப்பம் தூண்டிவதனால் இராவணன் தம்பியானவிபீஷணனோடும் ‘எழுக’என்று சொல்லி விரைவிற்போய்,--கழுகுடனே பருந்தும் பாறும் பேய்களும் ஆகியவற்றின் திரள்களும் மற்றுமுள்ளகாக்கைமுதலியனவும்திரண்ட படுகளத்தைக் கண்ணினால் நோக்கி அச்சங்கொண்டனர்; (எ - று.)--பாறு-பருந்தின்சாதிபேதம். பி-ம்:—1தேந்தாரிராகவன், சென்றாரிராவணன். (ந.௫௪௫)

சு.—படுகளுங்கண்ட வானரர் முதலிற் பேரதீசமடைந்து பிறகு  
மகிழ்ச்சியிததல்.

ஏங்கினார் நடுக்க முற்றா ரிரைத்திரைத் துள்ள மேற  
வீங்கினார் வெருவ லுற்றார் விம்மினா ருள்ளம் <sup>1</sup>வெம்ப  
ஒங்கினார் மெள்ள மெள்ள வுயிர்கிலைத் துவகை <sup>2</sup>யூன்ற  
<sup>3</sup>ஆங்கவ ருற்ற தன்மை <sup>4</sup>யாரறிந் தறைய கிற்பார்.

(இ - ள்.) (பின்னும் அவ்வானரர்),—ஏக்கங்கொண்டார்: நடுக்க  
மடைந்தார்: மிகவும் ஆரவாரித்து மனத்தில் (அச்சம்) மிகப் பருக்கப்பெற்  
றார்: வாய்புலற்றத் தொடங்கினார்; உள்ளம் வெதும்பவருங்கினார்:  
மெள்ளமெள்ள உயிரிலைக்கப்பெற்று மகிழ்ச்சி யூன்ற மேம்பட்டனர்:  
அப்போது அவருக்கு நேர்ந்த தன்மையை எவர் அறிந்து சொல்ல  
மாட்டுவர்? (எ - று.)—பி-ம்:—<sup>1</sup>வெம்பி. <sup>2</sup>உளறி, உறற. <sup>3</sup>வாங்கினார்,  
ஆங்கிவர், <sup>4</sup>யார்கொலேபகரற்பாலார். (நூ. ௨௪௬)

ரு.—மிகப்பெரிய ழலபலத்தைக் காணும்படி நேறிப்படுத்திக்  
கூறுமாறு வானவர் வினுவ, விபீஷணன் கூறத்தோடங்குதல்.

ஆயிரம் பருவங் <sup>1</sup>கண்டுங் காட்சிக்கோர் <sup>2</sup>கரையிற் றன்றால்  
<sup>3</sup>மேயின <sup>4</sup>துறைக டோறும் <sup>5</sup>விம்மினார் நிற்ப தல்லால்  
பாய்திரைப் <sup>6</sup>பரவையேழுந் <sup>7</sup>காண்குறு <sup>8</sup>பதக ரென்ன  
<sup>9</sup>நீயிருந் துரைத்தி <sup>10</sup>யென்றார் வீடண னெறியிற் <sup>11</sup>சொல்வான்.

(இ - ள்.) ‘பாய்கின்ற அலையையுடைய கடலேழும் (ஒருங்கு திரண்  
டாற்போற்) காண்படுகின்ற பாதகரான அரசுக் கொருந்திய இடங்  
கள்தோறும் (காண்பவர்கள் அச்சத்தினால்) அழுதுகொண்டு நிற்பதல்  
லாமல் ஆயிரம்பருஷங்கண்டாலும் காண்பதற்கு ஒர் எல்லையில்லையாகை  
யால், நீ இருந்து உரைப்பாய்’ என்று (வானரர்) வினாவினாராக, விபீஷ  
ணன் முறைப்படி கூறலானான்; (எ - று.)—பி-ம்:—<sup>1</sup>கண்டால். <sup>2</sup>அள  
விற்தன்றால். <sup>3</sup>போயின. <sup>4</sup>உவகையோடும். <sup>5</sup>விம்மினாநிற்பதல்லால்,  
விம்மினர்புலம்பலல்லால். <sup>6</sup>வேலை. <sup>7</sup>காண்குறும். <sup>8</sup>பதகனென்ன.  
<sup>9</sup>நீயிர்தேர்ந்து, <sup>10</sup>தெரிந்து. <sup>11</sup>சொன்னான். (நூ. ௨௪௭)

வேறு.

கூ.—இதுமுதல் இருபத்தொன்பது கவிகள்—விபீஷணன் இறந்த  
சேனைகளைச் சூட்டிக் கூறுவதைத் தெரிவிக்கும்.

காகப் பந்தர்ச் செங்கள மெங்குஞ் செறி <sup>1</sup>கால  
<sup>2</sup>வோகத் தம்பிற் பொன்றின வேனு <sup>3</sup>முடலொன்றி  
மேகச் சங்கந் தொக்கன <sup>4</sup>வேழும் <sup>5</sup>வெளியின்மை  
நாகக் <sup>6</sup>குன்றம் நின்றன காண்மி னமரங்காள்.

(இ-ள்.) நம்முடையவர்களே! காகப்பந்தலைக்கொண்டதும் (இரத்த  
நீர்பதலாற்) செந்நிறமடைந்ததுமான போர்க்களமெங்கும் நெருங்கிய  
யமனுடையதொடர்பைக்கொண்ட அம்பினால் இறந்துகிடந்தனவாயி

னும், (தாம்) உடல்கள் ஒன்றுப்பட்டதனால் மேகத்திரள்பொருத்தப் பெற்றனவான யானைகளாலியன்ற எழுமலைகளும் வெளியில்லாமல் சிந்தனாவற்றைக் காண்பின்கள்; (எ - று.)

யானைகள் இராமணம்புகளால் உயிர்மாண்டு தரையிற்கிடந்தன வாயினும் ஒன்றன்மேலொன்றாக வீழ்த்தனவாக, இங்ஙனம் யானைப் பிணங்களினாலியன்றனவான பலதிரள்கள் மேகம்படியப்பெறுஞ் சப்த குலாசலங்கள்போலக் காணப்படுவற்றை சுட்டிக் காட்டியவாறு. கொலைபுரிதலால், இராமபாணங்கள் 'காலயோகத்தம்பு' எனப்பட்டன. மாமிசம்பிச்சு விடத்துக் காகங்கள் பந்தரிட்டாற்போல் வானத்தில் நெருங்கிப் பறத்தல் இயல்பு. ஆதலால், 'காகப்பந்தர்ச்செங்களம்' என்றது. ஓகத்து-யோகத்து என்பதன்திரிபு. பி - ம்:—1காலம். 2மோகத்தம்பிற், வேகத்தம்பிற், யோகத்தம்பிற். 3உடனென்றி, உடலொன்றின். 4வீழும். 5வெளியின்றி. 6குன்றினின்றன. (௩௮௪௮)

எ. வென்றிச் செங்கண் வெம்மை யரக்கர் 1விசையூர்வ  
2ஒன்றிற் கொன்றுற் றம்பு தலைப்பட்ட யெரிநுங்கப்  
பொன்றிச் சிங்க 3நாக வடுக்கல் பொலிகின்ற  
குன்றிற் றஞ்சுத் தன்மை நிகர்க்குப் குறிகாணீர்.

(இ-ள்.) (முன்பெல்லாம்) வெற்றிபொருந்தியவரும் செங்கண்ணை யுடையவருமான வெம்மையைக்கொண்ட அரக்கர்கள், விரைந்து செல்வனவும் ஒன்றிற்கொன்று முந்துற்றனவுமான ராமசரங்கள் தம் மீதுபட்டு உயிரைக்கொள்ளுதலால் இறந்து (எழுகுலம்போற்கிடக்கும் யானைப்பிணங்களின்மீது விழுந்து), பாம்புகளாக்கொண்ட அடுக்கல் விளங்குகின்ற மலையில் தூங்குகின்ற சிங்கத்தின் தன்மையையொத்திருக்குங் குறியைக் காண்பின்கள்; (எ - று.)

யானைப்பிணங்களின்மீது இராமபாணங்கள் பொத்தி யிறந்தஅரக்கர் வீழ்ந்துகிடத்தலைச் சுட்டிக்காட்டியது, இது. உற்றம்பு என்ற இடத்துஉற்றன்ற பெயரெச்சத்தின் அகரவீறுதொகுத்தல். அடுக்கல்-அடுக்கினுற்போலுங்கல். பி - ம்:---1விசையூர், பிசையூர். 2ஒன்றுக் கொன்று, ஒன்றிச்சென்றுற்று. 3நாகமடுக்கிற், நாகமடுக்கப், நாகவடுக்கிற். (௩௮௪௯)

அ. அளியிற் பொங்கு 1மங்கண னேவு மயில்வாளிக்  
களியிற் பட்டார் வாண்முக 2மின்னுங் கரையில்லாப்  
புளிந்த 3திட்டிற் 4கண்ணகன் வாரிக் கடல்பூத்த  
நளினத் 5காடே யொப்பன கோண்டி நமரங்காள்.

(இ - ள்.) நம்மவர்களே! கருணையினால் ததும்பப்பெற்ற அழகிய கண்களையுடைய இராமன் எவ்கின்ற கூரியஅம்பினால் மதக்களிப்போடு இறந்திட்டவரின் வாண்முகங்கள், விளங்குகின்ற கரையைப் பெற்றிராத இடமகன்ற நிறைக்கொண்ட கடல் (தன்னுடைய) புளிந்ததிட்டிலேயுத்த நாமரைத்தொகுதியை யொத்துத் தோன்றுவனவற்றைக் காண்பின்கள்; (எ-று.)

அம்பு பொத்தப்பெற்றுக் கடற்கரையில் மதக்களிப்பாற் செந்நிறம் பெற்ற வீரர்முகங்கள் விழுந்துகிடப்பவை - தாமரைக்காடு மணல் மேட்டில் மலர்ந்திருப்பவற்றை யொக்குமென்றார்: தந்திரிப்பேற்ற வணி. முகத்திற் பொத்திய பாணங்கள் - தாமரையில் மொய்க்கும் வண்டுகள் போலு மென்க. அளியிற்பொங்கும் - வண்டுகளால் மொய்க் கப்பெற்ற என்று கூறி நளினக்காட்டிற்கு அடையாக்குவாரு முளர். 15 - மீ:—1கங்கமுதற்பல்குலமார்க்கக், 2கங்கைமுதற்பல்கணமார்க்கக். 2என்னுங்கரையில்ல, மின்னுங்கரையில்ல, எங்குங்கரையில்லார். 3திட்டைக், 4கண்கனல்சோரிக், கண்ணகன்சோரிக். 5கானேயொத் தன. 6பார்மின். (நூ. ௧00)

கூ. 1பூவாய் வாளிச் செல்லெறி காலைப் பரி2பொன்றக்  
3கோவார் விண்வாய் வெண்கொடி 4திண்பா யொடுகூட  
5மாவார் திண்டேர் 6மண்டுத லானீர் 7மறிவேலை  
நாவாய் மானச் செல்வன காண்மி னாமரங்கார்.

(இ - ள்.) நம்மவர்களே! சிறப்புப்பொருந்திய வானத்திற்பொருந்திய வெண்கொடியையுடைய குதிரைகட்டெலுறுகின்ற வலியதேர்கள், கூர்மைபொருந்திய அம்புகளாகிய இடி எறிந்தகாலத்துத் தம்பாற் கட்டிய குதிரைகள் இறந்துபடவும் இரத்தப்பெருக்கிற் செல்வதனால், நீர்த்திரைமடங்கப்பெற்ற கடலிலே திண்ணியபாயோடுசெல்வனவான மரக்கலங்களை யொத்திருக்கக் காணுங்கள்; (எ - று.)

பூட்டியகுதிரைகள் இராமசரங்களால்இறந்திடவும் வெண்கொடித் தேர்கள் இரத்தப்பெருக்கா லீர்க்கப்பட்டுச் செல்பவை, கடலிற்செல்லும் பாய்கட்டியமரக்கலம்போலு மென்றவாறு. குதிரைகள் பொன்றவும் தேர்கள் செல்வனவெனக்கூறியது - பரிதாபம்மீட்சியணியாம்: இதனை, வடநூலார் விபாவநாலங்கார மென்பார்: இது தந்திரிப்பேற்ற வணிக்கு அங்கமாய் வந்தது. பூ - கூர்மை, செல் - இடி. கோ-தலைமை; சிறப்பு-சந்திரசூரியர் எனினுமாம். 15 - மீ:—1பாவாய். 2பொன்றிக். 3கோவாய்வன்பாய், தேவார்விண்வாய். 4திண்கால்கொடு, திண்காலொடு. 5மாவாய், மாவார்த். 6மண்டுகுலானீர், மண்டுகுலானீர். 7மறு.

க0. 1ஒழுகிப் பாயு மும்மத வேழ முயிரோடும்  
2எழுகிற் கில்லாச் செம்புனல் வெள்ளத் திடையிற்ற  
3பழுகிற் றல்லாப் பஃறிரை 4தூங்கும் படர்வேலை  
முழுகித் தோன்று 5மீனர சொக்கு முறைநோக்கீர்.

(இ-ள்.) வெளியேசிந்திப்பாய்கின்ற மூன்றுமதங்களையுடைய யானை உயிருடனே இரத்தவெள்ளத்திலே எழுந்திருக்கமாட்டாமல் மூழ்கியது, (இதுவரையிற்) பழுகியிராத பலஅலைகள் மடங்கிவிழப்பெற்ற பரவியகடலிலே முழுகித் தோன்றுகின்ற மீனரைச் சொத்திருக்கப் பெற்ற முறைமையைக் காண்மின்; (எ - று.)

இரத்தக்கடலில்முழுகுவதால், 'பழகிற்றில்லா...வேலை' எனப்பட்டது. உயிருடனிருந்தும் இரத்தவெள்ளத்தினிடைப்பட்டு எழுந்து செல்லமுடியாமல் யானை அங்குத்தானே மூழ்கியிற்றது, அபூர்வமான தொருகடலிலே மீனரசு மூழ்கித்தோன்றுந்தன்மையைப் போலுமென்றார்: தந்திரிப்பற்றவணி. மீனரசு - திபிக்கிலமென்பர். எழுந்து செல்லமாட்டாமைக்குக் காரணம் தம்மீது அம்புபாய்ந்தமை யெனக் கொள்ளலும் ஒன்று. 1-ம்:—<sup>1</sup>முழுகிமாயும். <sup>2</sup>எழுதற்கில்லா, எழுகிற் கெல்லா, மெழுதிச்செல்லாச். <sup>3</sup>பழகிற்றில்லா. <sup>4</sup>தாங்கும். <sup>5</sup>மீனிறை. கோணீர். (௧௫௫௨)

கக. கடக்கா ரென்னப் பொங்கு கவந்தத் தொடுகைகள்  
தொடக்கா நிற்கும் <sup>1</sup>பேயில யத்தின் றொழில்<sup>2</sup>பண்ணி  
<sup>3</sup>மடக்கோ வில்லா வார்<sup>4</sup>படி மக்கூத் தமைவிப்பான்  
<sup>5</sup>நடக்கால் காட்டுங் <sup>6</sup>கண்ணுள் <sup>7</sup>ரொக்குந் நமாங்காள்.

(இ-ள்.) நமரங்காள்! தம்முடல் மேகத்தையொத்திருக்கக் கிளர்ந் தெழுகின்ற கவந்தத்திற்கு ஏற்பக் கைகளைச் சேர்க்காநிற்கின்ற [தாளம் போடுகின்ற]பேய், இலயத்தின்செயலைச் செய்தவண்ணம்மடங்குதலில் லாத [சோம்புதலில்லாத] நீண்ட அபிநயக்கூத்தை (மாணக்கர்க்கு)ப் பொருந்தச்செய்யும்பொருட்டு நடனக்கலைக் காட்டுகின்ற பரதாசாரி, யரை ஒக்கும்; (எ - று.)

கவந்தங்கள் கூத்தாடுகையில் அதற்கு ஏற்பப் பேய்கள்தாம் கைத் தாளமிட்டுக் கூத்தாடுவது - கூத்துப்பயிலும் மாணக்கர்க்கு அக்கூத் தைக் கற்பிக்கும்பொருட்டுத் தாளமிட்டுக் கூத்தாடிக்காட்டுகின்ற பரதாசாரிநிகரைப்போலு மென்றவாறு. கண்ணுள் - கூத்து: அதனைச்செய்பவர் - கண்ணுள்: கூத்தர்: இங்குக்கூத்தைப் பயில்விக்கும் ஆசிரியரைக் காட்டிற்று. கூத்தரையேகூறுவதாக உரைப்பினுமாம். கடம் - உடல். கடக்காரென்ன - மதநீரையுடைய காரை [யானையை] யொத்தஎன்று பொருள் ஒதுவாருமுள். மடக்குஒலில்லா-முடங்குதல் நீங்காத என்றலும், <sup>4</sup>படிமைக்கூத்துஎன்று பாடமோதி-வெறியாளன் ஆடும் வெறியாட்டுஎன்றலும் உண்டு. 1-ம்:—<sup>1</sup>பேய்சிலநாகத், பேய்நில யத்தின். <sup>2</sup>பூண்ட, பண்ண, பேணி. <sup>3</sup>மடக்கோர், வடக்கோ. <sup>5</sup>நடக் கோல். <sup>6</sup>கண்ணினர். <sup>7</sup>ஒப்பாம். (௧௫௫௩)

கஉ. முழுவிற் <sup>1</sup>கர்வரய வன்ப ஸிடுக்கின் வயவீரர்  
குழுவிற் <sup>2</sup>கொண்டார் நாடி <sup>3</sup>தொடக்கப் <sup>4</sup>பொறிகுட்டத்  
தழுவிச் கொள்ளக் கள்ள மனப்பே யவை<sup>5</sup>தள்ளி  
நழுவிச் <sup>6</sup>செல்லு மியல்பின காண்மின் நமரங்காள்.

(இ - ள்.) நமரங்காள்! வாயிலே மழுப்போலக்கூரிய வவிய பல்லை யும் இடுங்குதலில்லாத வெற்றியையுமுடைய (அரக்க)வீரர் கூட்ட மாக இருப்பவரின் (உடலின்) நரம்புகள், தொடக்குதலையுடைய [கட்டு தலையுடைய] யந்திரம்போல(த் தம்மையும்) உட்படுத்தாமாறு தழுவிச்

கொள்ள, வஞ்சகமுள்ளமனத்தையுடைய பேய்கள் அவற்றைத் தள்ளி நழுவிச்செல்லுகின்றவற்றைக் காண்மின்கள்; (எ - று.)

கூட்டமாயிறந்த அரக்கவீரரின் உடலிலிருந்து அறுபட்டு எழுந்த நரம்புகள் தொடக்கப்பொறிபோல் தம்மைக்கட்டுப்படுத்துமாறுதழுவ, அவற்றைத்தப்பிச்செல்லும் பேய்களைக் காண்மின்களென்று காட்டுகின்றனன் விபீஷணனென்க. கவந்தங்களோடு நர்த்தனஞ்செய்யப்படுக்க பேய்களின் கால்கள் அக்கபந்தங்களின்பல்லிடுக்கிலே சிக்கிக்கொள்ள, அவற்றின் உடல்நரம்புகள் கூட்டமாகத் தம்மைப் பொறிகளைப்போல் தொடக்குமாறு ஆரம்பிக்க, இக்கவந்தங்களோடு நம்மால் நர்த்தனஞ்செய்ய முடியாதென்று அப்பேய்கள் மெல்லவிலகிச்செல்வதைக் காணீரென்று இப்பாட்டுக்குப்பொருளுரைப்பாருமுளர். பி-ம்:—<sup>1</sup>கூர்வாள். <sup>2</sup>கொண்டந்நாடி, கொண்டன்முடி. <sup>3</sup>துடித்தப், துடிக்கப். <sup>4</sup>பொறிகூடித், பொறிகூட்டித். <sup>5</sup>தள்ள, தம்மை. <sup>6</sup>செல்லவீழ்வன, தள்ளிப்பேர்வன, செல்லவீழ்வன, செல்லாவியல்பின. (௩௫௫௪)

கங.. பொன்னின் னேடை <sup>1</sup>மின்பிறழ் நெற்றிப் புகர்வேழம் பின்னும் முன்னு மாறின வீழ்வீழ் <sup>2</sup>பிணையுற்ற தன்னின் னேரா மெய்யிரு பாலுந் <sup>3</sup>தலைபெற்ற என்னுந் தன்மைக் கேய்வன பல்வே நிலைகாணீர்.

(இ - ள்.) பொன்னாலியன்ற நெற்றிப்பட்டத்தினால் ஒளிவிளங்குகின்ற நெற்றியிலே (செம்)புள்ளிகளைப்பெற்ற யானைகள் (இராமசரங்களால்) வீழ்கையில் பின்புறமாகவும் முன்புறமாகவும் மாறினவாய்ச் சேர்தல்பொருந்தியவை, தன்னில் (தான்) ஒப்பாக உடம்பின் இருபாலும் தலையைப்பெற்றன என்னுந் தன்மைக்கு ஏற்றன பல்வேறு இவைகளைக் காணீர்; (எ - று.)

யானைகள் இராமசரங்களால் அடிபட்டு வீழ்கையில் ஒன்றன் பிருஷ்டபாகம் மற்றொன்றன் பிருஷ்டபாகத்தோடு பொருந்த மாறிவீழ்பவைபல, இருபுறத்திலும் ஒருநிகரான தலையைப்பெற்ற மிருகங்கள் பல்வேறு போன்றுள்ளவற்றைக் காண்மினென்றவாறு. நேரா-உடன்பாட்டெச்சம். பி - ம்:—<sup>1</sup>மீன். <sup>2</sup>பிணையுற்ற. <sup>3</sup>தலைபெற்றது. (௩௫௫௫)

கசு. நாமத் திண்போர் முற்றிய <sup>1</sup>கோபந் நகை <sup>2</sup>நாறும் பாமத் <sup>3</sup>தோன்னீ ரன்ன நிறத்தோர் பகுவாய்கள் தூமத் தோடும் <sup>4</sup>வெங்கன வின்னுஞ் சுடர்கின்ற ஓடக் குண்ட மொப்பன பல்வே நிலைகாணீர்.

(இ - ள்.) அச்சத்தைவிளைக்கின்ற வலியபோரில் முதிர்ந்தகோபம் கடுஞ்சிரிப்பில்தோன்றப்பெற்றனவும் பரவுதலையுடைய பழமையான நீரையுடைய கடலையொத்தநிறத்தைக்கொண்டனவுமான ஒப்பற்ற பிளவுபட்டவாய்கள்,—புகையுடனே கொடியகனல் இன்னும் எரிகின்ற ஓமகுண்டங்கனையொப்பன பல்வேறு இவற்றைக் காணீர்; (எ - று.)

இறந்து கீழ்வீழ்ந்துகிடக்கின்ற வீரரின் பகுவாய்கள் - கோபத்தோற்றம் மாறாமையால் புகைகனல்களுடனே சுடர்கின்ற ஓமகுண்டம்



போலு மென்கின்றான். பி-ம்:—<sup>1</sup>காலந், <sup>2</sup>நாளிந், <sup>3</sup>தென் னீர், <sup>4</sup>வெங்கனலோடும். <sup>5</sup>வேறுவை. (௬௫௫௬)

௬௫. <sup>1</sup>மின்னும் மோடை யாடல் வயப்போர் <sup>2</sup>மிடல்வேழக் கன்னம் மூலத் <sup>3</sup>தற்றை வெண்சா மரை<sup>4</sup>காணீர் .  
<sup>5</sup>மன்னும் மாநீர்த் தாமரை மாணும் <sup>6</sup>வதனத்த  
அன்னம் <sup>7</sup>மெல்லத் <sup>8</sup>துஞ்சுவ <sup>9</sup>வொக்கும் மவை<sup>10</sup>காணீர்.

(இ - ள்.) மின்னுகின்ற நெற்றிப்பட்டத்தையும் ஆடலையுமுடைய வெற்றிபொருந்தியபோரிலே வலிமையைக்காட்டிய யானைகளின் காதி னடிப்புறத்தினின்றின்றுங்கிய வெண்சாமரைகளைக் காணீர்: அவைகள், நிலைபெற்ற மிக்கநீரிற்பொருந்திய தாமரைமலையொத்த (வீரர்களின்) வதனத்தின்மீதுபடிந்தனவாய், அன்னப்பறவைகள் (தாமரைமலர்களில்) மெல்லத்துஞ்சுவற்றையொக்கும்: காண்மின்கள்; (எ-று).—பி-ம்:—<sup>1</sup>பின்னும். <sup>2</sup>மத. <sup>3</sup>உற்றை, இற்றை. <sup>4</sup>காண. <sup>5</sup>மன்னர்மன்னத், மன்னம்வாசத், மன்னர்மாளத். <sup>6</sup>வதனத்தால், வனமீதே. <sup>7</sup>பூவிற, பூமேற், மழுவில். <sup>8</sup>துஞ்சின. <sup>9</sup>ஒக்கின்றன, ஒக்கின்றவை. <sup>10</sup>பாநீர்.

௬௬. <sup>1</sup>ஒளின் முற்றா <sup>2</sup>துற்றுயர் வேழத் தொளிர்வெண்கோடு  
ஆளின் முற்றாச் செம்புனல் வெள்ளத் தவைகாணீர்  
கோளின் முற்றாச் செக்கரின் மேகக் <sup>4</sup>குழுவின்கண்  
நாளின் முற்றா வெண்பிறை <sup>5</sup>போலும் நமரங்கான்.

(இ - ள்.) நமரங்கான்! ஒழுங்காக முற்றுகையெய்யாது (தனித் தனியே) உற்று உயர்ந்த வேழங்களின் வினங்குகின்ற வெண்கோடு கள் வீரர்களிரம்பாத செந்நீர்வெள்ளத்திலுள்ளவை,—ஒளியையுடைய முற்றாத செந்நிறமுள்ள மேகத்திரளிற் காணப்படும் நாளிரம்பாத வெண்பிறைபோலத்தோன்றும்: காண்மின்கள்; (எ - று.)

செந்நீரிற்படிந்ததனாற் செந்நிறமான யானைகளின் தந்தங்கள் செந் நிறங்கொண்டவானத்துத்தோன்றும் இளம்பிறைபோலு மென்றார் திரண்டவருமாயின் ஒன்றன்மேலொன்று விழுமாதலால், அதனைத் தவிர்க்க ‘ஒளின்முற்றாது’ என்றது. வீரர்களிரம்பி யானைகள் விழுந்து கிடப்பின் அவ்யானைத் தந்தம் தோன்றுவதருமைபற்றி, ‘ஆளின்முற்றா’ என்றது. கண்ணுக்குப்புலனாக வேண்டுமாதலால், முற்றாச்செக்கர் மேகம் கூறப்பட்டது. பி - ம்:—<sup>1</sup>வேளின், ஒளிம். <sup>2</sup>உற்றிகல். <sup>3</sup>செருக்கண், செக்கருள். <sup>4</sup>குழிவிண்ணின். <sup>5</sup>போல்வ. (௬௫௫௭)

௬௭. கொடியும் வில்லும்! கோலொடு வேலும் குவிதேருந்  
துடியின் பாதக் குன்றின் மிசைத்தோல் விசியிடுகட்டு  
ஒடியும் வெய்யோர் கண்ணொரி <sup>3</sup>செல்ல வுடன்வெந்த  
தடியுண் டாடிக் கூளி <sup>4</sup>தடிக்கின் றனகாணீர்.

(இ - ள்.) கொடி வில் அம்பு வேல் என்றஇவைகள் குவிந்துள்ள தேரிலும் துடியென்னும் பறைபோன்றபாதங்களையுடையமலைபோன்ற

தோற்றத்தையுடைய யானையின்மேல் தோலாற்கட்டப்பட்ட அம் பாரியிலும், (இராமபாணங்களால் உயிர்) களையப்பெற்று அழிந்த கொடியோரான அரக்கரின் கண்களிலிருந்து வெளிப்பட்ட தீச் சென்றதனால், ஒருசேரவெந்த மாமிசங்களை யுண்டு பேய்கள் (களிப்பினுற்) கூத்தாடி உடல்பருப்பனவற்றைக் காண்மின்; (எ - று.)—யானைவீரர் தேர் வீரர்களின் கண்ணினின்றிப்பொங்கும் கோபத்தீயாற் பக்குவமாக வெந்த தசையைப் பேய்கள் உண்டு மகிழ்ந்து உடல்பருக்கப்பெறுமென்க. தேரிலும் விசியிலும் சுட்டு ஓடியும் வீரர் என இயையும். சுட்டு - இறந்தகாலவினையெச்சம். ஓடிதல் - அழிதல். ௫-௩:—1 கோலொடுதண்டிங். 2 தோல்விசுமஞ்சுட்டொடியும், தோறுவார்க்குட்டொடியின், தோல்விசியஞ்சுட்டொடியும், தோல்விசியின்கட்டொடியின். 3 சிந்த. 4 தடிக்கின்றவை. (௩௫௫௯)

கஅ. சகரம் முந்ரீர்ச் செம்புனல் வெள்ளந் 1 தடுமாற  
மகரந் 2 தம்மின் 3 வந்தன 4 கண்டு மனமுட்கிச்  
சிகரம் மன்ன 5 யாவைகொ லென்னச் சிலநாணி  
7 நகரம் நோக்கிச் செல்வன காண்மி நமாங்காள்.

(இ-ள்.) நமரங்காள்! சகரந்தோண்டியதான கடலோடு செந்நீர்வெள்ளமுந் தடுமாறுவதனால், சில சுராமீன்கள் சோரிவெள்ளங்களில் வந்தவை, — (யானைகளைக்) கண்டு 'மலையையொத்த இவை யாவையோ?' என்று மனத்து அஞ்சி நாணமுற்றுத் தம்மிடத்தை நோக்கிச் செல்வனவற்றைக் காண்மின்; (எ - று.)

இச்செய்யுளுக்கு, யானைகள் சுராமீன்களைக்கண்டு அஞ்சி யானையோளன்றுமயங்கி நாணி மனமுட்கித் தம்மிடத்துச்செல்வன காண்மினென்ற கருத்துப்படப் பொருள்கூறுவாரு முளர். நகரம் - தம்வாழிடம். ௫ - ௩:—1 தடுமாறி, தடுமாற 2 தன்மீன், நன்மீன். 3 வந்தது. 4 காண, காண்டும். 5 யானைகொல். 6 நாளின். 7 நகரன்னைக்கி. (௩௫௬0)

கக. விண்ணிற் 1 பட்டார் 2 வெற்புறழ் காயம் பலமென்மேல்  
மண்ணிற் செல்வார் மேனியின் 3 வீழ டடிவுற்றார்  
எண்ணிற் 4 தீர வன்னவை 5 தீரு மிடலில்லாக்  
கண்ணிற் 6 தீயார் விம்மி 7 யுளைக்கும் படி கானீர்.

(இ - ள்.) வானத்தில் இறந்தாரின் மலையையொத்த உடல்கள் பலமென்மேல் மண்ணிற் செல்வாரின் மேனியில் வீழுவே, (அந்தமண்ணிற் செல்பவர்கள்) உயிர்சோர்ந்தாராய், கணக்குக்கு அடங்காத அவ்யர்க்கைகளினுற்றோன்றிய துன்பத்தினின்று நீங்கிட வலிமையற்று, கண்ணிற் தீப்பொறியைக்கக்கினவராய் அழுது வருந்துகின்ற வகையைக் காணீர்; (எ - று.)

வானத்துச்செல்லும் அரக்கவீரர் சிலர்மீது இராமபாணம் பட்டு அவர்களைவீழ்த்த, அவ்வாறுவீழ்ந்த அவ்யர்க்கைகளினுற் பூமியிற் செல்லும் சில அரக்கவீரர் உயிர்குன்றிக் கண்ணில் தீப்பொறிபறக்க விம்மிக் கூத்துவதைக் காட்டுகின்றான் விபீஷணனென்க. ௫-௩:—1 செல்வார். 2 வெம்புறழ். 3 விள. 4 நீவுமிடனல்லாக், தீருமிடமில்லாக், 5 தோன்றார். 6 உழக்கும். (௩௫௬௧)

௨௦. அச்சிற் றிண்டே ராணையின் ராமே <sup>1</sup>லகன்வானின்  
மொய்ச்சுச் சென்றார் <sup>2</sup>மொய்குரு தித்தா ரைகள் <sup>3</sup>முட்ட  
உச்சிச் சென்ற னுயினும் வெய்யோ னுதயத்தின்  
குச்சிச் சென்ற <sup>4</sup>ஒத்துள னாகுங் குறிகாணீர்.

(இ - ள்.) அச்சைப்பிரதானமாகக்கொண்ட வலியதேரின்மே  
லும் ராணையின்மேலும் குதிரைமேலும் அகன்ற வானவழியாக நெருங்  
கிச்சென்றவரான அரக்கவீரர்களின் நெருங்கியஇரத்தவொழுக்குக்கள்  
மோதுவதனால்; சூரியன் உச்சிப்போதிற் சென்றிருந்தானுயினும், உதய  
மலையின்சிகரத்திற் சென்றானே யொத்துத் தோன்றுங் குறியைக்  
காணீர்; (எ - று.)

இரத்தத்தாரை தன்மேல்முட்டியதனால் உச்சிக்காலத்துச் சூரி  
யன் உதயகாலத்துச் சூரியன் போலச் சென்றிருந்தவனாகக் காணப்பட்  
டனென்பதாம். பி-ம்:—<sup>1</sup>காலாஸின். <sup>2</sup>மொய்க். <sup>3</sup>முட்ட. <sup>4</sup>ஒத்துளது. (.)

௨௧. காரேய் மேனிக் கண்டகர் கண்டப் படுகாலை  
ஆரே வென்ன <sup>1</sup>விண்படர் செஞ்சோ ரியதாகி  
<sup>2</sup>வேறாய் நின்ற <sup>3</sup>வெண்மதி செங்கேழ் நிறம்<sup>4</sup>விம்மி  
மாரோர் வெய்யோன் பண்டில <sup>5</sup>பொக்கின் றதுகாணீர்.

(இ - ள்.) காற்றின்தன்மைபொருந்திய [விரைந்துசெல்லவல்ல]  
மேனியையுடைய பகைஞர் துண்டப்படுமபொழுது, விண்ணிற்படர்ந்த  
(அந்தச்) செந்நிறச்சோரியானது 'ஆரே!' என்று கருதும்படி தோன்றி  
யதனால், வேறுகலின்ற வெள்ளியசந்திரன் செந்நிறம்பிக்குச் (ச் சந்திர  
னுக்கு) மாறான ஒருசூரியமண்டிலத்தைப் போன்றிருப்பதைக் காணீர்.

இங்குச் சந்திரன் தன்வெண்மைநிறம்மாறிச் சூரியமண்டலம்போல்  
செந்நிறத்தவனானெனன்று கூறியது - பிறிதின்குணம்பெறலணியாம்.  
கால்தோய் - இரத்தக்கால்படிந்த என்று கூறினுமாம். இனி, காறு  
ஒய்என்றுபிரித்து, காறு - அளவு [அதாவது - பரர்க்கிரமம்] ஒய்ந்த  
என்று கூறினொழுளார். கண்டகர் - முட்போலக்கொடியவர்: எனவே,  
பகைவரைக்காட்டும். பி-ம்:—<sup>1</sup>விண்டவர். <sup>2</sup>வேரோர். <sup>3</sup>வெண்மணி.  
<sup>4</sup>விம்மி. <sup>5</sup>ஒக்கும்வகை, ஒக்கும்மவை. (௩௫௬௩)

வேறு

௨௨. வானனைய மண்ணைய <sup>1</sup>வளர்த்தெழுந்த <sup>2</sup>பெருங்குருதி  
மகர வேலை, <sup>3</sup>தானனைய வழற்றெழும்பா ரவைதெளித்த புதுமழை  
யின் <sup>4</sup>துள்ளி தாங்கி, மீனனைய நதும்<sup>5</sup>போதும் விரையருந்  
துஞ் சிறைவண்டு நிறம்<sup>6</sup>வே ரெய்திக், <sup>7</sup>கானகமுங் கடிபொழிலு  
முறியீன்ற போன்றொளிர்வ காண்மின் காண்மின்.

(இ - ள்.) வானநனையவும் மண்ணையவும் மிக்கு எழுந்த பேரிரத்  
தத்தினால் மகரம்வாழுமிடமான கடலும் தான் நனைந்திடவும் (இங்ங  
னம்பிணங்கலினின்று) பொருந்தியெழுகின்ற தெளித்த புதுமழையின்  
துளியைப் பூமியினிடங்கள் தாங்குவதனால் நட்சத்திரம்போல் விளங்கு

கின்ற [வெள்ளிய] நறுமணமுள்ள மலர்களும் நறுமணமுள்ள தேனை நுகர்கின்ற சிறகையுடைய வண்டிகளும் வேற்றுரித்தையடையாநிற்க, காட்டினிடமும் நறுமணமுள்ளபொழில்களும் (தம்மீதுதெறித்தகுருதியினால்) தளிரையின்றற்போலத்தோன்றும்வற்றைக் காண்மின்காண்மின்; (எ-று).—நனைய நனைய நனைய தெளித்த மழைத்துள்ளியைப் பாரவைதாங்க, ஆங்குள்ள போதும் வண்டும் நிறம்பேறெய்தின என்க: எய்தி= எய்த: எச்சத்திரிபு. பி - ம்:—1வளைந்தெழுந்த. 2கொழும். 3தானனைவுற்றெழும்பறவைச்சிறை. 4துளியதாகி. 5போதினவிரையரும்புங்கறை. 6வேறாகக் 7கானினமுங், கானனமுங். 8என்றதென. (௩௩௬௪)

உஉ. வரைபொருத 1மதவானைத் 2துணைமருப்புங் 3கிளர்முத்து மணியும் வாரித், திரைபொருது 4பிறங்குவிப்பத் திறங்கொள்பனை மரமுருட்டிச் சிறைப்புள்ளார்ப்ப, நுரைக்கொடியும் வெண்குடையுஞ் 5சாமரையு மெனச்சுமந்து 6பிணத்தி னேன்மைக், கரைபொருந்துங் கடன்மடுக்குங் கடுங்குருதிப் 10பேராறு காண்மின் காண்மின்.

(இ - ள்.) மலையோடுபொருத மதவானையின் இரட்டைத்தந்தங்களும் விளங்குகின்ற முத்துக்களும் மணிகளும் என்ற இவற்றை வாரிக் கொண்டு அலைகள்மோதி ஒருபுறத்திற் குவிப்பவும், கூறுபாட்டைக் கொண்ட கிளைகளையுடைய மரத்தை யுருட்டுதலாற் சிறைகளையுடைய பறவைகள் ஆரவாரிக்கவும், வெண்குடை கொடி சாமரைஎன்ற இவைகளையெல்லாம் நுரையென்னுமாறு சுமந்துகொண்டு, பிணங்களின் பாரத்தைக் கரைபொருந்திய கடலிற் செலுத்தும் கொடியகுருதிப் பேராற்றைக் காணுங்கள், காணுங்கள்; (எ - று.)

மணிமுதலியவற்றை ஒருபுறத்திற் குவித்தும், தமக்கு வாழிடமான பெருங்கிளைகளையுடைய மரங்களையுருட்டுதலாற் பறவைகளை ஆரவாரிக்கச் செய்தும், குடைமுதலியன நுரைபோல்தோன்ற அவற்றைச்சுமந்தும், பிணச்சுமைகளையும் கடலிற் செலுத்துவது குருதிப் பேராறு எனக் காட்டியவாறு. பி - ம்:—1மதவானை. 2வளை, வளர். 3கிளை. 4பிறங்குவிப்ப. 5குடையும். 6கொடியும்வெண். 7சாமரமும். 8பிணத்தினுண்மைக். 9பொருது. 10பேர்யாறு. (௩௩௬௫)

உசு. கைக்குன்றப் பெருங்கரைய நிருதர்<sup>1</sup>புயக் கற்செறிந்த 2கதலிக் கானம், மொய்க்கின்ற பரித்<sup>3</sup>திரைய முரட்<sup>4</sup>கரிக்கைக் 5கோண்மாவ முளரிக் கானின், 6மெய்க்கின்ற வாண்முகத்த விழுக்குடரின் பாசடைய நிணமேற்<sup>7</sup>சேற்ற, உய்க்கின்ற<sup>8</sup>வுதிரநிறக் களங்குளங்க ளுலப்பிறந்த<sup>9</sup>வுளைவயுங் காண்மின்.

(இ - ள்.) கையையுடைய மலையோன்றயானையாகிய பெருங்கரையைப்பெற்றனவும், நிருதருடைய புயங்களாகிய (திரள்)கல் செறிந்தனவும், கொடிகளின்தொகுதி நெருங்கிய குதிரைகளாகிய அலையையுடையனவும், மாறுபடுகின்ற யானைக்கைகளாகிய முதலையைக்கொண்டனவும், தாமரைக்காடுபோல மெய்யைப்படைத்த ஒள்ளியமுகத்தையுடைய

னவும் [ஒள்ளியமுகங்களாகிய தாமரைக்காட்டைப்பெற்றனவும்], விழு  
கின்ற குடராகிய பாசிலையையுடையனவும், நிணமாகிய சிறந்தசேற்றை  
யுடையனவுமான (தன்னிற்பட்டோரை) உட்கொள்ளுகின்ற செந்நிற  
முள்ள களமாகிய உதிரக்குளங்கள் அளவிந்தன இதோதோன்றுவன  
வற்றையும் காண்மின்: (எ-று.)—முற்றுநுவகவணி. கோண்மா-முதலை.  
பி-ம்:—1பயக்காற்செறிந்த. 2பதனங்காப்ப. 3திரையும். 4கரியின். 5குரை  
மாவும். 6நெய்க்கின்ற. 7சேற்றில். 8உதிரநீர்க்குளங்கள். 9காண்மின்  
காண்மின். 7செற்றனப்படிப்பாருமுள். உய்க்கின்ற வுதிரநீர்க்களங்க  
ளுலப்பிலவிந்த வுவகைக்காண்மின்' என்று ஒருபிரதியில் நான்காமடி.

உரு. நெடும்படைவா ணஞ்சி<sup>1</sup> லுழு நிணச்சேற்றி னுதிரநீர்  
நிறைந்த காப்பிற், 2கடும்பகடு படி<sup>3</sup> கிடந்த 4கடும்பரம்பி னினமள்  
ளர் 5பரந்த 6கையிற், படுங்கமல மலர்<sup>7</sup> நாறு முடிபரந்த பெருங்கி  
டக்கைப் 8பரந்த பண்ணைத், தடம்பணையி னறும்பழனந் தழுவி  
யதே யெனப்பொலியுந் <sup>9</sup>தகையுந் காண்மின்.

(இ - ள்.) நெடியவாட்படையாகிய கலப்பையினால் உழுகின்ற  
நிணமாகியசேற்றிலே உதிரநீராகிய நிறைந்த நீர்க்கட்டினையும், விரை  
வுள்ள யானைகளாகிய எருமைக்கடாக்கள்படிந்து கிடக்கப்பெற்ற தாகி  
விரைவாகப்பரவுதலையுடைய இனமான வீரராகிய கடிய பரம்புஅடிக்  
குந் தொழிலினையுடைய கூட்டமான உழவர்கள் பரந்த (இரு)புறத்  
தினையும் (பெற்று), முளைத்ததாமரைமலரின் மணம்நாறுகின்ற தலை  
களாகிய நாற்றுமுடிகள்பரந்துகிடந்த பெரியஅந்தப்போர்க்களம்,  
மிகுந்த மகளிர்கூட்டத்தையுடைய பெரியவயல்களைக்கொண்ட நறிய  
மருதநிலத்தின்தன்மையைத் தழுவியதெனப் பொலிகின்ற தன்மை  
யையும் காண்மின்; (எ-று.)

போர்க்களத்தை மருதநிலம்போலு மென உருவகவணிவகையாற்  
கூறினார்: இந்த உருவகத்திற்கு, 'நெடும்பகடு, கடும்பரம்பினினமள்ளர்,  
நாறுமுடி' என்ற இடங்களிலுள்ள சிலையையணி அங்கமாய்கின்றது.  
நெடும்பகடுஆகிய பகடு, கடும்பரம்பின் இனமள்ளராகிய கடும்பரம்பின்  
இனமள்ளர், நாறுகின்ற முடியாகிய நாற்றுமுடி என்க. கலப்பையும்,  
உழுஞ்சேறும், நீர்தேக்குதலும், எருமைக்கடாக்கிடந்த பரம்படிக்குந்  
தொழிலைக்கொண்ட மள்ளர் பரந்த மருங்கும், நாறுமுடிபரந்தபெருங்  
கிடக்கையும், பண்ணைமகளிர்கூட்டமும் மருதநிலத்துக்காணப்படும்;  
வாட்படையும், நிணமும், உதிரத்தேக்கும், கடாக்களிறு தோய்ந்த  
பரம்பினினமள்ளர்பரந்த மருங்கும், தாமரைமலர்நாறுமுடி பரந்தகிடக்  
கையும் இந்தப் போர்க்களத்து உள்ளன என்க. பி-ம்:— 1உழ. 2படும்.  
3தோய்ந்த. 4கரும். 5கலந்த. 6கையுட். 7நாற்று. 8கரந்த. 9பொலிந்த.  
10தன்மை.

(ஈடுகூள்)

உகூ. ஷெநீர்த்த 1வரைபுரையு மிடலரக்க ருடல்விழவும்  
வீரன் 2வில்லின், 3ஷனிமீர்த்த முழுநெடுநா ணுருமேறு பலபடவு  
முலகங் கீண்டு, 4நளிமீர்த்த 4நாகபுரம் புக்கிழிந்த பகழி<sup>5</sup>வழி நதியி  
னோடிக், கனிமீர்த்துப் புகமண்டுங் 6கருங்குருதித் தடஞ்சுழிகள்  
காண்மின் காண்மின்.

(இ - ள்.) கட்டுத்தறியைப் போக்கிய யானையையொத்த வலிய  
அரக்கரின் உடல்கள் விழவும், மகாவீரனான ஸ்ரீராமனுடைய விளங்கு

கின்ற(காதுவரையில்)இழுக்கப்பெற்ற வில்லின்முழுநெடுநாணினால் பல இடியேறுபோன்ற ஓசை தோன்றவும், உலகத்தைக்கீண்டு நடுவிடத்துப் பிளவுபட்ட பாதாளலோகத்துப் போயிழிந்த (இராம) பாணங்குளினூற் பெருகியதாய் நதிபோலோடிக் களிறுகளை இழுத்துநெருங்கச் செல்லு கின்ற மிக்க குருதிப்பெருக்கின் பெருஞ்சுழிகளைக் காண்மின்கள் (எ - று.)

இராமசரங்கள் தாம்புறப்படும்போது காணினின்றுபெரொலியைப் பரப்பிப் பிறகு அரக்கருடலையீழ்த்து இவ்வலகத்தைக்கீண்டு பாதாளத் திற்புகுமென்று அப்பிரானது கணைகளின் தன்மை முதல்முன்றடிகளிற் கூறப்பட்டது. அவ்வாறுசரங்கள் சேனைகளின் உடலைப்பிளந்து செல் லும்போது, அவ்வழியால்தோன்றிய இரத்தப்பெருக்கு நதிபோலஒடி யானைகளையும் தம்மிடத்து அகப்பட இழுத்துச்செல்லும்போது அந்த இரத்தநதியில்பெருஞ்சுழிகள் தோன்றுவதைக் காட்டுகின்றனனென்க. வெளில் - கட்டுத்தறி. தடம்-நதி. தடஞ்சுழிகள்-பெருஞ்சுழிகளுமாம். நளில்-நடுவிடத்தில். மண்டப்புகும் எனமாறுக. பி - டி:—1வரைபுரைவ மிடலரக்கருடல், பைபுரவிமிடலாட்களுடல். 2வில்லிற்று. 3ஒளிநீர்த்த முறநெடு. 4நாகர். 5தொறுநதியினோடி, தொறுந்தீயினோடி, வழிதொறும் போய். 6கடுங்குருதி. (நடுசு அ)

உஎ. கைத்தலமும் 1காத்திரமும் 2கருங்கழுத்து நெடும்புயமு முரமும் கண்டித்து, 3எய்த்திலபோய்த் திசைகடொறு பிருகிலத் தைக் 4குழித்திழிந்த தென்னி னல்லால், 5மைத்தகரி வயமாவின் வாணிநுதர் 6பெருங்கடலின் 7மற்றிவ் வாளி, 8தைத்துளதாய் நின்றதென வொன்றேயுந் காண்பரிய தகையுந் காண்மின்.

(இ - ள்.) கையினிடமும் முன்னங்காலும் கரியகழுத்தும் நெடும் புயமும் உரமும் கண்டித்து (அவ்வளவிலும்) இளையாதனவாய்ப்போய்த் திக்குக்கள்தோறும் (சென்று) பெருகிலத்தைக் கிழித்துக்கொண்டு (அந்தஇராமசரம்பாதாளத்திலும்)இழித்ததென்று சொன்னூற் சொல்ல லாமேதலிர, மதம்பிடித்தயானைகளிலும் வெற்றிபொருந்தியகுதிரை களிலும், கொடிய நிருதராகியபெருங்கடலிலும் இவ்வாளிகளுள் ஒன்றேனுங் கைத்ததாய் நின்றிட்டதுஎன்று காணமுடியாத சிறப் பையும் காணுங்கள்; (எ - று.)

இராமபாணம் ஊடுருவி யப்பாலுஞ் சென்றிடாமற் சேனைகளின் உடலிற் பொத்தியவண்ணமாகவே என்றிட்டது ஒன்றுமில்லையென் பதை யூன்றிப்பாருங்க னெனக் காட்டுகின்றன எனென்க. காத்திரம் - முன்னங்கால். கைத்தலம் - துதிகையின் நுனிப்பாகம். பி - டி:— 1காத்திரமும். 2கடுங்\*\*\*கண்டித்து, கழுத்துநெடும்புயமுரமுங்கடிது போக. 3எய்த்திசைபோய்த். 4குழித்திழிந்த. 5மைத்தகளிற்றினமா வின், மைக்களிற்றின்வயமாவின். 6பெருடலில். 7தெரியல்வாளி, மற்றினவாளி. 8தைத்தனவாளின்றவென, தைத்துளவாய் கின்றதென. ()

வேறு.

உஅ. குமுத நாறு 1மத்தன 2கற்றன  
சமுத ரோடு 3மடிந்தன 4சார்தரும்

<sup>5</sup>திமிர மாவன்ன செய்கைய வித்திறர்  
அமிர்தின் வந்தன வையிரு <sup>6</sup>கோடியால்.

(இ - ள்.) குழுதநாறும் மதத்தையுடையனவும், யமனையொத்தன  
வும், பாசரோடுமடிந்தனவும், சார்கின்ற கரும்பன்றிபோன்றசெய்  
கையையுடையனவுமான இப்படியுள்ள பத்துக்கோடியானைகள் (பாற்  
கடலில்தோன்றிய) அமிருதத்தோடு வந்தனவாம்; (எ - று.)

ஸம்மிதரென்ற வடசொல் - ஒத்தவரென்ற பொருளில் உள்ளது:  
அது-ஒத்தபாகரென்ற பொருளில் இங்குவந்ததென்னலாம். இருளி  
யென்றும் 'கருமா' என்றும் பன்றிக்குப் பெயரிருத்தலால், அதனை 'திமிர  
மா' என்றார். பெருந்தொகுதியாக விழுந்துகிடப்பதுபற்றி, யானைகளை  
'திமிரமாவன்னசெய்கைய' என்றது. பி - ம்:—<sup>1</sup>முகத்தன. <sup>2</sup>மையன.  
<sup>3</sup>முடிந்தன. <sup>4</sup>தாள்தரும், சார்க்கரும். <sup>5</sup>திமிர்தமாலன்ன வின்னன, திமித  
மாலன்னவின்னன. <sup>6</sup>கோடியே. (௩௫௭௦)

உக. ஏறு நான்முகன் வேள்வி யெழுந்தன  
ஊறு மாரியு <sup>1</sup>மோங்கலை யோதழும்  
மாறு மாயினு மாமத <sup>2</sup>மாய்வரும்  
ஆறு மாறில வாறிரு <sup>3</sup>கோடியால்.

(இ - ள்.) சுரந்துபெய்கின்ற மழையும் ஓங்கிய அலையையுடைய  
கடலும் நீர்மாறுமாயினும் மிக்கமதநீராய்வருகின்ற ஆறு மாறப்பெரு  
தனவான (இந்த) ஆறிரு [பன்னிரண்டு] கோடியானைகள்,— பெரு  
மைமிக்க பிரமதேவனியற்றிய வேள்வியினின்றானெழுந்தன; (எ - று.)—  
பி-ம்:—<sup>1</sup>ஓங்கலையேதக. <sup>2</sup>மாறல். <sup>3</sup>கோடியே. (௩௫௭௧)

௩௦. உயிர்<sup>1</sup>வ றந்து முதிர்ம் <sup>2</sup>வறந்துதம்  
மயர் <sup>1</sup>வறந்து மதமற வாதன  
புயல வன்றிசைப் போர்மத வாணையின்  
<sup>3</sup>இயல்ப ரம்பரை <sup>4</sup>யேழிரு <sup>5</sup>கோடியால்.

(இ - ள்.) (இதோவுள்ள) ஏழிரு [பதினான்கு] கோடியானைகள்,—  
உயிர்வறந்திடினும் உடலிலுள்ளஇரத்தம் வறந்திடினும் தமது மத  
மயக்கம் வறந்திடினும் மதம்மாத்திரம் நீங்காதனவாய், மேகத்  
திற்குஉரிய தலைவனுன இத்திரனுடைய திக்கில் [கீழ்த்திசையில்]  
இருக்கும் போர்செய்யுந்தன்மையுள்ள மதங்கொண்ட (ஐராவதமென்ற)  
யானையின் பொருந்திய பரம்பரையைச் சேர்ந்தன; (எ - று.)

இந்தப்பதியிரங்கோடியானைகள் - ஐராவதகுலத்தில்தோன்றி  
யவையெனக் காட்டியவாறு. பி-ம்:—<sup>1</sup>மறந்து. <sup>2</sup>மறந்துதம், மறந்துக.  
<sup>3</sup>இயிரமவர. <sup>4</sup>ஏழெழு. <sup>5</sup>கோடியே. (௩௫௭௨)

௩௧. கொடாது நிற்பலிற் கொற்ற நெடுந்திசை  
<sup>1</sup>எடாது நிற்பன நாட்ட மிமைப்பிலை  
வடாது <sup>2</sup>திக்கின் மதவரை யின்<sup>3</sup>வழிக்  
கடாழு கத்த முளரிக் கணக்கவால்.

(இ - ள்.) (நீவிர் இதனைத் தாங்குங்கள் என்று பிரமன் திசை பாரத்தைத் தாங்குந்தொழிலைக்) கொடாது நிற்பதனால், வெற்றிபொருந்திய நெடியதிசைகளை (த் தாம்) தாங்காது நிற்பனவும், கண்கள் இமைத்தவில்லாதனவுமாகி, வடக்குத் திக்கிற்கு உரிய (சாருவபௌம மென்னும் பேரைக்கொண்ட) யானையின் சந்ததியாகத்தோன்றிய மதநீர்ப்பெருக்கை முகத்திற்கொண்ட இவைகள் பதுமமென்ற பெருந்தொகையினவாம்; (எ-று.)—திக்கசங்களைப்போலத்திசைகளைத் தாங்க வல்லன ஆயினும், பிரமன் கியமியாத குறையால் திசையானைகளாக இவைகளிருக்கவில்லை யென்பது முன்னிரண்டடிகளின் பொருள். ௩-ம்:—<sup>1</sup>எடாது மிட்டன. <sup>2</sup>திக்கினிற்கைவரையின். <sup>3</sup>விழிக். (௩௩௭௩)

௩௨. வான வர்க்கிறை வன்<sup>1</sup>நிறை தந்தன  
ஆன <sup>2</sup>வர்க்கமோ ராயிர கோடியுந்  
தான வர்க்கிறை வன்றிறை தந்தன  
<sup>3</sup>ஏன வர்க்கங் <sup>4</sup>கணக்கில விவ்வெலாம்.

(இ - ள்.) இவையெல்லாம்,—தேவர்கட்குத்தலைவனான தேவேந்திரன் கப்பமாகத்தந்தனவான களிற்று வர்க்கம் ஓராயிரகோடியாம்; (இவையெல்லாம்),—தானவர்க்குத்தலைவன் திறையாகத் தந்தனவான, மற்றோர் ஆனைவர்க்கம் கணக்கில்லாதன; (எ-று.)—<sup>1</sup>இறைத்தன, திறைத்தவாறு, திறைத்தவற்று. <sup>2</sup>வர்க்கபிவ், வர்க்கமது. <sup>3</sup>ஆனை. <sup>4</sup>கணக்கிலையாமரோ, கணக்கிலவீதெலாம். (௩௩௭௪)

௩௩. பாற்க டற்பண் டமிழ்தம் <sup>1</sup>பயந்தநாள்  
ஆர்த்தெ முந்தன வாயிர மாயிரம்  
மாற்க ணப்பரி யிங்கிவை <sup>2</sup>மாறுவை  
மேற்கின் வேலை வருணனை வென்றவால்.

(இ - ள்.) முன்பு பாற்கடலில் அமிருதத்தை யுண்டாக்கியநாளில் ஆரவாரித்துக்கொண்டெழுந்தனவும், ஆயிரம் ஆயிரங்கணக்கான வுமான பெரியதொகுதியான குதிரைகளாகும் இங்கேயுள்ள இவை: மாறாக அதோ இருப்பவை—மேற்குக்கடலிலுள்ளவருணனைவென்றுபெற்றவை; (எ - று.)—<sup>1</sup>எழுந்த. <sup>2</sup>மற்றுமை, மாறுசெய். (௩௩௭௫)

௩௪. இருநி திக்கிழ வன்<sup>1</sup>னிழந் தேகின  
<sup>2</sup>அரிய வப்பரி யாயிர மாயிரம்  
விரி<sup>3</sup>சி னத்திகல் விஞ்சையர் <sup>4</sup>வேந்தனைப்  
பொருது பற்றிய தாரை போலுமால்.

(இ - ள்.)—பெருநிதிக்குத் தலைவனான குபேரன் இழந்துவிட்டன வாய் அரியனவான அந்தக்குதிரைகள் ஆயிரமாயிரமாகும்; விரிந்த கிணத்தையும் பராக்கிரமத்தையுமுடைய விஞ்சையர்க்கரசனைப் பொருது கவர்த்தவை, பதுமமென்னும் கணக்கினபோலும்; (எ - று.)—<sup>1</sup>பி - ன்:—<sup>1</sup>இகழ்ந்தேகின. <sup>2</sup>வரவயப்பரி, அரிவயப்பரி. <sup>3</sup>சினத்திவை. <sup>4</sup>வேந்தரைப். (௩௩௭௬)



௩௫. — இவ்வாறு விபீஷணன் காட்டுகையில் பின்னர்ப்பார்த்துக் கொள்வோமென்று யாவரும் இராமனிடத்துச் செல்லத்தோடங்குதல்.

என்று காணினுங் காட்டினு மீ<sup>1</sup> திறைக்  
2 குன்று <sup>3</sup> காணினுங் <sup>4</sup> கோளில தாதலால்  
நின்று காணுது நேமியி னுனுழைச்  
சென்று காண்டு மென்றேகினர் செவ்வியோர்.

(இ - ள்.) இவ்வாறு (நாங்களே) கண்டாலும் (நீ காட்டிக்) கண்டாலும், இந்தமூலபலம், மலையரசனான இமயத்தினைக் கண்டாலும் காணமுடியுங் கொள்கையையுடையதன்று: ஆதலால், சிலகாலம்பொறுத்துப் பார்த்துக்கொள்வோம்: (இப்போது) சக்கரப்படையேந்திய திருமாலினவதாரமான ஸ்ரீராமனிடத்திற்போய் (அவனைக்) காண்போமென்று நற்குணமுடைய வானரர் (ஸ்ரீராமனுள்ள இடத்துக்குச்) சென்றார்கள்; (எ - று.) — இறைக்குன்று = குன்றுக்கிறை: மலையரசு: இமயமலை. பி - ம்: — 1 இரைக், 2 குன்றுங், 3 காணெனும், 4 கோது, (௩௫௭)

௩௬. — யாவரும் இராமபிரானருகே அவன்போர்த்திறமையை வியந்து பெருமூச்சுக்கொண்டிருத்தல்.

ஆரியற்றொழு <sup>1</sup> தாங்கவன் பாங்கரும்  
போரியற்கை நினைந்தெழு பொம்மலார்  
பேருயிர்ப்பொ டிருந்தனர் பின்புறு  
காரியத்தி னிலைமை கருதுவார்.

(இ - ள்.) ஆரியனை [இராமனைத்] தொழுது அங்கே அவனுடைய பக்கத்தில் (அவனுடைய) அருமையான போர்த்திறமையினியல்பை நினைந்து எழுகின்ற வியப்பையுடையவராய், பெருமூச்சுடனே யிருந்தவராகிப் பின்பு நடக்கும் காரியத்தினிலைமையைக் கருதுபவராயினர்; (எ - று.)

இந்தப்படலத்திற் கூறியவிஷயமும், அடுத்த இராவணன் களங்காண்படலத்திற் கூறிய சரிதையும் ஸ்ரீவால்மீகிராமாயணத்திற் காணப்பட்டில. 'பின்புறும் காரியத்தினிலைமை கழறுவாம்' என்பது பாடமாயின், கலிங்கூற்றும், பி - ம்: — 1 ஆங்கரும், (௩௫௭)

வானரர் களங்காண்படலம் முற்றிற்று.

௩௭. — ஆவது இராவணன் களங்காண்படலம்.

இராவணன் மூலபலம்மடிந்த உண்மையைத் தெளியும்பொருட்டு அச்சேனைகள் மடிந்துவிழ்ந்துகிடக்குங் களத்தைக்காணுவதைக்கூறும் படலமென்பது பொருள்.

அமரர்கள்வருத்தமுறும்படி வானரர்களை ஓட்டி இலக்குமணனை மயங்கொடுத்தவேலால் வீட்டி இலங்கையிற்பெருமகிழ்ச்சியோடிருந்த இராவணன், போர்க்களத்துத் தனக்குஉதவிய வீரர்க்குவிருந்தளிக்கும்

விருப்பமுடையவனாகி வான்நாட்டவரை வருகெனக்கூலி, 'தேவ லோகத்துப்போகத்தை இவ்வரக்கவீரர் நுகருமாறு தருக' எனப் பணி க்க, சுவர்க்கலோகத்து உணவுமுதலியவற்றை அரக்கவீரர்க்கு வான நாட்டியர் நுகர்வித்துக்கொண்டிருக்கையில், மூலபலமிறந்ததைக் கண்ட தூதுவர் விரைந்து இராவணனருகில்வந்து பேரச்சத்துடனே அவன்காதிஸ் மூலபலம் ஒன்றொழியாதுஇறந்தமையை மெல்லத்தெரி விக்க, அதுகேட்ட இராவணன் சினத்துடனே அச்சமும் துன்பமும் தோன்றச் சற்றுநேரம் திகைத்துநின்று, பிறகு 'என்னினும்வலிய ராய்க் கடல்மணலினும்பலரான் மூலபலவீரர் மிச்சமின்றி யிறந்தனர் என்பது பொய்போலும்' என்று அயிர்த்துக்கூற, தூதுவர் கூறியது மெய்யேயாகுமென்பதற்குப் பலவியாயங்களை யெடுத்துக்காட்டி, மாலியவான்'உன்பொருட்டினால் உன்கிளைஞரெல்லாம் கேடுஅடைந்த னராதலால், இப்போதாவது சிட்டர்தொழிலைக் கைக்கொள்வாய்' என்ன, இராவணன் சீறி 'நான் இலக்குமணனைக் கொன்றிட்டேனாத லால், இனி வானரரெல்லாம் அழுங்க, இராமனும் தன்னுயிர்ப் பொறையைத்தாங்கமாட்டாது விட்டிடுவான்: எப்படியும் வெற்றி என் றுயத்ததே' என்று பேசிக்கொண்டிருக்கையில், அதுமான்கொணர்ந்த ஓஷ்திமலையால் இலக்குமணன் உயிர்த்தெழுந்ததைக் கண்டுகாகக் கண்ட தூதுவர் அங்கு நின்றும் வந்து அச்செய்தியைத் தெரிவித்தனர். மூலபலம் மிச்சமில்லாதொழிந்திட்டதை இராவணன் நம்பவில்லையாத லால், அதனுண்மையைக் காணக் கோபுரத்தின்மீதுஏறி, அரக்கிய ரின் புலம்பெலாவி செவிப்படப் போர்க்களத்து அலங்கோலநிலைபல வற்றையுங் கண்களாற் கண்டு, நெஞ்சம் புண்பட்டுக் கோபுரத்தினின்று இறங்கி அத்தாணிமண்டபத்தைச் சேர்ந்தனனென்பது, இப்படலத்துக் கூறப்படுகின்றது.

க.—இலங்கையூர்த்சேன்ற இராவணன் வெற்றிபெற்றதனால்  
மகிழ்ந்திருத்தல்.

அலக்க னெய்தி யமர ரழிந்திட

உலக்க வானர வீரரை யோட்டி யல்

விலக்கு வன்றனை விட்டி யிராவணன்

துலக்க மெய்தினன் றோயில் களிப்பினே.

(இ - ள்.) தேவர்கள் துன்பமடைந்து அழிந்திடுமாறு வானர வீரர்களை வலியுழிப்படி துரத்தியும் அந்தஇலக்குமணனைக்கொன்றும் குற்றமற்றகளிப்போடு இராவணன் விளக்கமுற்றிருந்தான்; (எ-று.)

கீழ் வேலேற்றபடலத்தில் இராவணன் இலங்கைக்கு ஏகின மையை ௩௬-ஆஞ் செய்யுளிற் கூறிய கவி, இச்செய்யுளில் அவன் அங்கு அகமகிழ்ந் திருந்தமையைக் கூறுகின்றான். அங்குமகிழ்ச்சியோ டிருத்தற்குக்காரணம் - குரக்குச்சேனையை ஒட்டியமையும், இலக்கும ணனை விட்டியமையுமே: இவையே தேவர்கள் அலக்கணெய்துதற்குங் காரணமென்க. இச்செய்யுள் பலபிரதிகளில்லை: ஆகவே, இரண்டாம் பாடலில்தான் படலம் தொடங்குகின்றது. (௩௩௭௬)

உ.—போரில் தன்னிடத்துஅன்போடுஉதவியவர்க்கு விருத்தளிக்க  
இராவணன் விதிப்புதல்.

பொருந்து <sup>1</sup>போர்ப்பெருங் கோலத்திற் போர்த்தொழில்  
<sup>2</sup>வருந்தி னர்க்குத்த மன்பினின் <sup>3</sup>வந்தவர்க்கு  
அருந்து தற்<sup>4</sup>கமை வாயின <sup>5</sup>வாக்குவான்  
வீருந்த மைக்க <sup>6</sup>மிகுகின்ற வேட்கையான்.

(இ - ள்.) தம்முடையஅன்பினால் வந்தவராகி மேற்புண்ட பெரு  
மைபெற்ற போர்க்கோலத்தோடு போர்த்தொழிலில் வருந்தினவர்  
களுக்கு, உண்பதற்குன்றைவகளை யாக்கும்பொருட்டு (இராவணன்)  
வீருந்தமைத்தற்குமிகுகின்ற வேட்கையையுடையவனான்; (எ-று.)—  
பி - டு:—<sup>1</sup>போர்ப்பெருங்கோயிலுட். <sup>2</sup>வருந்தினன்குற்ற. <sup>3</sup>வந்தவர்.  
<sup>4</sup>அமைவாயுற. <sup>5</sup>வாக்கினல். <sup>6</sup>அமைக்கின்ற. (௩௫௮0)

க.—இராவணன் வானநாட்டாரைவருவித்து அவ்வுலகத்துப்  
போகத்தை ஈங்குஅமைக்கவேளல்.

வான நாட்டை வருகென வல்விரைந்து  
<sup>1</sup>ஏனை நாட்டவ ரோடுவந் <sup>2</sup>தெய்தினர்  
<sup>3</sup>ஆன நாட்டந்த போக <sup>4</sup>மமைத்திரம்ற்று  
ஊன நாட்டி. <sup>5</sup>னிழத்தி ருயிரென்றான்.

(இ - ள்.) மிகவிரைந்து வானநாட்டவரைவருக என்று (இராவ  
ணன்) கூறுதலும், மற்றைநாட்டவராகிய தானவந்நாட்டிலுள்ளாரோடும்  
(அவ்வானவர்) வந்துசேர்ந்தார்: (அவரைநோக்கி, இராவணன்),—<sup>1</sup>அந்த  
நாட்டிலுள்ள அப்படிப்பட்ட [மிகச்சிறந்த] போகத்தை (இங்குள்ள வீரர்  
க்கு) அமைப்பீர்; மாறாகக் குறைவுசெய்தால் உயிரையிழப்பீர்' என்று  
கட்டளையிட்டான்; (எ - று.) பி - டு:—<sup>1</sup>ஏன. <sup>2</sup>எய்தலும். <sup>3</sup>மானநா  
ட்டந்த, ஆனநாட்டத்த. <sup>4</sup>அமைந்த. <sup>5</sup>இழந்தீர். (௩௫௮௧)

சு.—வானுலகத்து நறவுமுதலியன ஆங்குவருதல்.

நறவு <sup>1</sup>முனு நவையற நல்லன  
பிறவு மடையுஞ் சாந்தமும் பெய்தமலர்த்  
<sup>2</sup>திறமு நானப் புனலொடு <sup>3</sup>சேக்கையும்  
புறமு முள்ளும் நிறையப் <sup>4</sup>புகுந்தவால்.

(இ - ள்.) குற்றமற நல்லனவான கள்ளும் மாமிசமும் பிறஉண்  
பொருளும், ஆடையும் சந்தனமும் பெய்தமலர்வகைகளும் ஸ்நாநத்  
திற்குஉரிய நீரும் படுக்கையும் (அரண்மனையின்) புறமும் உள்ளும் நிறை  
யப்புகுந்தன; (எ - று.)—<sup>1</sup>நானப்புனல்-கஸ்தூரிகலக்கப்பெற்ற திரவ  
வடிவமான வாசனையீர்: இக்காலத்துஅத்தர்எனப்படுவது' என்றலும்  
ஒன்று. பி-டு:—<sup>1</sup>ஊனும். <sup>2</sup>திறவும். <sup>3</sup>செய்கையின். <sup>4</sup>புகுந்ததால். ( )

௫.—அரக்கவீரர்கீருச் சுகந்ததைலந்தேய்த்துநீாட்டல்முதலியன  
செய்யுமாறு வானவமகளிர் வருதல்.

நான <sup>1</sup>நெய்நன் குரைத்து நதும்புனல்

ஆன <sup>2</sup>கோதற <sup>3</sup>வாட்டி யமுதொடும்

<sup>4</sup>பான மூட்டிச் சயனம் பரப்பவும்

<sup>5</sup>வான <sup>6</sup>நாடிய ரியாவரும் <sup>7</sup>வந்தரால்.

(இ - ள்.) கத்தூரியமைந்தஎண்ணெயை நன்றாகத்தேய்த்து நறு  
மணமுள்ள புனலினால் பொருந்தியகுற்றம்நீங்க நீராட்டி, உண்டற்  
குரியபொருளுடனே பருகுதற்குஉரியவற்றையும் ஊட்டி, படுக்கை  
யைப் பரப்பும்படி வானநாட்டுமகளிர்யாவரும் வந்தனர்; (எ - று.)—  
வந்தர் - வந்தாரென்பதன் விகாரம். சயனம்பரப்புதல் - இடக்க  
ரடக்கல். நானம்-கத்தூரி. பி-ம்:—<sup>1</sup>நெய்புரைப்பாரும். <sup>2</sup>கோதற.  
<sup>3</sup>வாட்டி. <sup>4</sup>பானமுற்றுமுழுதும்பரப்பவும், பானமூட்டியடிசில்பரப்பு  
வான். <sup>5</sup>மான. <sup>6</sup>நாட்டியர். <sup>7</sup>வந்தவால், வந்ததால். (ஈ.ஐ.அ.க)

கூ.—இதுவும்அடுத்தகவியும்-அரக்கவீரர் இன்பம்

அனுபவித்தலைத் தெரிவிக்கும்.

பாடு வார்கள் பயி<sup>1</sup>னடம் பாவகத்து

ஆடு வார்க ளமளியி <sup>2</sup>லின்புறக்

<sup>3</sup>கூடு வார்கண் முதலுங் குறைவறத்

<sup>4</sup>தேடி னுரைப் பண்ணையிற் <sup>5</sup>சேர்ந்தவால்.

(இ - ள்.) (சிலதெய்வமகளிர்), பாடுவார்கள்: (சிலர், தாம்) பழ  
கிய நடனத்தை அபிப்பிராயத்துடனே ஆடுவார்கள்; (சிலர்), படுக்கை  
யில் இன்பமுண்டாகக் கூடுவார்கள்: முதற்பொருளும் குறைவறத்  
தேடினவர்க்குப்போல அம்மகளிர்கூட்டத்தால் (எல்லாஇன்பங்களும்)  
பொருந்தின; (எ-று.)

முதற்பொருள்அழியாமல் இலாபம்பெற்றார் அப்பொருளால் தாம்  
விரும்பியஇன்பங்களை அனுபவிக்கவல்லராதல்போல, அவ்வரக்கவீரர்  
மிக்கஇன்பங்களைப் பெறலாயின ரென்பதாம். முதலும் என்ற எச்சவும்  
மையால், இலாபமும்என்பது பெறப்பட்டது. பி - ம்:—<sup>1</sup>நெடும். <sup>2</sup>அன்  
புறக். <sup>3</sup>கூடுவார்முதலியாருங்குறைவற, கூடுவார்கண்முதல்குறைவற.  
<sup>4</sup>தேடினான், தேடுவார். <sup>5</sup>சேர்ந்ததால். (ஈ.ஐ.அ.ச)

எ. அரச ராதி யடியவ <sup>1</sup>ரந்தமா

வரைசெய் மேனியிராக்கதர் <sup>2</sup>வந்துளார்

<sup>3</sup>விரைவி னிந்திர போகம் <sup>4</sup>விளைவுறக்

<sup>5</sup>கரையி லாத பெருவளங் <sup>6</sup>கண்ணினார்.

(இ - ள்.) இராசகுலத்துப்பிறந்தார்முதலாக அடிமைசெய்வாரிறு  
தியாக, வந்துள்ளாரான மலையையொத்த உடல்படைத்த இராக்  
கதர், விரைவில் இந்திரபோகம் (தமக்கு) விளைந்ததனால், அளவிட

முடியாத பெருவளத்தை அனுபவித்தனர்; (எ - று.)—பி-ம்:—<sup>1</sup>அந்த மால். <sup>2</sup>வந்தவால். <sup>3</sup>விரைசினிந்திரன், விரைசெயிந்திரன். <sup>4</sup>வினாதர, விழைதர. <sup>5</sup>கரைசெலாத. <sup>6</sup>கண்ணினுள்ளன்றபாடத்துக்கு - கரைசெல்லாத அந்தப்பெருவளத்தைப் பாராட்டி யிராவணன்) கருதுபவனானென்க. (௩௫அ௫)

அ.—இதுவும் அடுத்தகவியும்-மூலபலம்அழிந்ததைக் கண்ட தூதர் இராவணன்மீது அச்செய்தியைச் சொல்லத்தொடங்குவதைக்கூறும்.

இன்ன தன்மை <sup>1</sup>யமைந்த விராக்கதர்  
மன்னன் மாடுவந் <sup>2</sup>தெய்தி வணங்கினார்  
அன்ன <sup>3</sup>சேனை களப்பட்ட வாறெலார்  
துன்னு தூதர் செவியிடைச் சொல்லுவார்.

(இ - ள்.) இவ்வாறானதன்மையமைந்த இராக்கதரின் மன்னவனான இராவணன் அருகில்வந்துசேர்ந்து நெருங்கியதூதர், வணங்கி அந்தமூலபலம் போர்க்களத்திற்பட்ட வகையையெல்லாம் (அவ்விராவணனுடைய) காதினிடம் [இரகசியமாகச்] சொல்லலானார்; (எ-று.)—பி-ம்:—<sup>1</sup>அமைத்த. <sup>2</sup>ஏத்தி. <sup>3</sup>சேனை களப்பட்டதவ்வாறெலாம், சேனை களப்பட்டனவாறெலாம். (௩௫அ௬)

கூ நடுங்கு கின்ற வுடலினர் நாவலர்ந்து  
நடுங்கு கின்ற வுயிர்ப்பின <sup>1</sup>நுள்ளழிந்து  
இடுங்கு கின்ற விழியின <sup>2</sup>ரேங்கினர்  
பிடுங்கு கின்ற <sup>3</sup>வுரையினர் பேசுவார்.

(இ - ள்.) நடுங்குகின்ற உடலினையுடையவரும், நாவறண்டு குறைகின்றமூச்சையுடையவரும், மனமழிதலால் இடுங்குகின்ற கண்விழிகளையுடையவரும், வலியவருகின்றசொற்களையுடையவருமாகி ஏக்கங்கொண்டு (அத்தூதுவர்) பேசலானார்கள்; (எ-று.).

இச்செய்யுள் - தூதுவர் செய்திசொல்லத்தொடங்கியபோது அத்தூதுவர்க்குநேர்ந்திலையைத்தெரிவிப்பது: கூறியதுகூறலன்று. பி-ம்:—<sup>1</sup>உள்ளிழிந்து, உள்ளிலந்து. <sup>2</sup>ஏங்கிமேல், ஏங்கின்மேற். <sup>3</sup>மொழியினர், உணர்வினர். (௩௫அ௭)

வேறு.

க0.—தூதுவர் மூலபலம் இராமன்விலலால்  
மாண்டமையைத் தெரிவித்தல்.

<sup>1</sup>இன்றியார் விருந்திங் குண்பா ரிகன்முகத் திமையோர் <sup>2</sup>தந்த வென்றியா யேவச் சென்ற வாயிர <sup>3</sup>வெள்ளச் சேனை <sup>4</sup>நின்றது <sup>5</sup>புறத்த தாக விராமன்கை <sup>6</sup>நிமிர்ந்த சாபம் ஒன்றில <sup>7</sup>னான்கு மூன்று கடி கையி <sup>8</sup>னுலந்த தென்றார்.

(இ - ள்.) போர்முகத்து இமையோரால்தரப்பட்டவெற்றியையுடையவனே! [தேவர்களேவென்றேனே!] (நீ) ஏவச்சென்ற ஆயிரமென்னுங்கணக்கினவான சேனை போர்க்களத்தினிடத்து நின்றதாக,

இராமன்கையில் ஒங்கியவிலென்றினால் ஏழுநாழிகையில் அழிந்திட்டுத் து! (இவ்வாறு இருக்க); இன்று இங்குவிருந்துண்பவர் யாவர்? (எ.று.)

‘நின்றுளார்’ என்றபாடத்தைக்கொண்டு, இன்றுயார் விருந்து இங்கு உண்பார், (அவர்களே) நின்றுள்ளார் என்று உரைப்பதுமுண்டு. புறத்தது - போர்க்களத்தினிடத்தது. பி - ம்:—1இன்றிரா. 2ஆத்த. 3வெள்ளஞ். 4நின்றுளார். 5புறத்தாராக. 6நெடிய. 7இரண்டு. 8உலைந்த தென்றான். ‘சென்றுளார்’புறத்தாராக விராமன்றன்றிரங்கைச்சாபம்’ என்றுசிலபிரதிகளில் மூன்றாமடி காண்கின்றது. (நடுஅஅ)

கக.—மகிழ்ச்சியைக்கொண்டாடுதற்கு உரியகாலம்அன்று எனல். வலிக் 1கடன் வானு ளோரைக் கொண்டுநீ 2வருத்த போகம் கலிக்கட 3னளிப்ப லென்று நிருதர்க்குக் 4கருதி னாயேற் பலிக்கட 5னளிக்கற் பாலை யல்லதுன் சூலத்தின் போலோர் ஒலிக்கட லுலகத் தில்லை யூருளா ருளரே யுள்ளார்.

(இ - ள்.) நீ (உன்) வலிமையின் முறைமையால் வானுளோரைக் கொண்டு (தேவலோகத்துப்) பலவகையாகவுள்ள போகத்தை அரக் கர்க்கு மகிழ்ச்சியின்கடமையாகச்செய்வேனென்று கருதினாயேல், (அதுஇப்போது செய்யத்தக்கதன்று); ஊரிலிருப்பவர்தான் உயிரோடு இருப்பவராகவுள்ளார்; அவரல்லது உன்குலத்துச்சேர்ந்தவர் ஒலியை யுடைய கடலாற்குழப்பட்ட உலகத்திலில்லை; (ஆகையால் அங்ஙனம் இறந்தவர்க்கு) பலியாகக் கடனைக் கொடுத்தற்கு உரியை. (என்றும் அத்துதுவர் கூறினார்); (எ - று.)

ஊரிலுள்ளார்தவிர, மற்றையர்க்கரெல்லாம் மாண்டுவிட்டன ராத லால், அங்ஙனம் இறந்தோர்க்கு உத்தரகிரியைசெய்து பிண்டம்போடு வது இப்போதுசெய்தற்குஉரியதல்லது தேவர்களைக்கொண்டு பல் வகைப்பட்டபோகங்களை மகிழ்ச்சிக்குச் சூசகமாக அரக்கரை துகர் லிக்கச்செய்வதற்கு\* இதுகாலமன்றென்றவாறு. பி. ம்:—1கடம். 2வருத்தப்போகம், வருத்த புன்கம். 3அளிப்பனென்று, கழிப்பா னென்று. 4கருதினாயே. 5அமைக்கார்வல்லை. 6பாலர். 7உளாருள ராலுள்ளார், உளாரேயிங்குள்ளார். (நடுஅக)

கஉ.—அதனைக்கேட்ட இராவணன் திகைத்துநிற்றல். ஈட்டரு முவகை யீட்டி யிருந்தவ 1னிசைத்த மாற்றங் கேட்டலும் வெகுளி யோடு துணுக்கமு 2பிழவுங் 3கிட்டி ண்டு4டரக் கணைய செங்க ணைருப்புக வுயிர்ப்பு விங்கத் தீட்டிய படிவ மென்னத் தோற்றினன் நிகைத்த நெஞ்சன்.

(இ - ள்.) (மற்றவர்களாற்) பெறமுடியாத மகிழ்ச்சியைப்பெற்றி ருந்தவனான இராவணன், (துதுவர்) சொன்ன வார்த்தையைக் கேட் டலும், சினத்துடனே அச்சமும் துன்பமும் பொருந்தப்பெற்று, செவ் வரக்கையூட்டியதுபோன்ற செங்கிறக்கண்களினின்று நெருப்புச்சிந்தப் பெருமூச்சுமிக, திகைப்புக்கொண்ட நெஞ்சையுடையவனாய், எழுதிய சித்திரம்போலத்தோன்றினான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1உரைத்த, இசை ந்த. 2இழிவுங். 3கிட்ட, 4அரக்குண்டவெங். (நடுக0,

கஉ.—தூதர்<sup>1</sup>பேச்சை இராவணன் ஐயுற்றுக்கூறுதல்.

என்னினும் வலிய ரான விராக்கத ரியாண்டும்<sup>1</sup> வீயார்  
உன்னினு முலப்பி லாதா ருவரியின் மணலி<sup>2</sup>னீள்வார்  
பின்னொரு பெயரு மின்றி<sup>3</sup>மாண்டன ரென்று சொன்ன.  
<sup>4</sup>இந்நிலை யிதுவோ பொய்ம்மை<sup>5</sup>விளம்பினீர்<sup>6</sup>போலு மென்றான்.

(இ - ள்.) (மூலபலத்துச்சென்ற) என்னினும்வலியரான இராக்கதர் எங்கும் இறவார்: (மனத்தினால்)எண்ணுவோமென்றாலும் அளவிட முடியாதவராகிக் கடல்மணலிலும் மிக்கிருப்பர்: (அவர்களில்) பின்னொருவருமின்றி மாண்டன ரென்று பேசுகின்ற இந்தநிலைமையான இதுவோ பொய்ம்மையாகக்கூறினீர்போலுமென்று (இராவணன் துதர்மொழியை நம்பாது ஐயுற்றுக்) கூறினான்; (எ - று.)—பி-ம்:—<sup>1</sup>யாரும். <sup>2</sup>மேலார். <sup>3</sup>மாண்டிறப்பிறந்தோன்செய்த, மான்றனர் பிறந்தோன்செய்த, மாண்டனரென்று பேசும். <sup>4</sup>வின்னிலை. <sup>5</sup>விளம்பினர், விளம்புதிர். <sup>6</sup>விரைவின். (ந.டுகக)

கச.—இதுமுதல் நான்தகவிகள் - இராவணன்சொல்லக்கேட்ட மாலி தூதுவர்மொழி தவறியாராதென்று நினைத்துக்காட்டி, 'பேரியோர் செயலை மேற்கொள்க' என, இராவணன் சினந்ததைக் கூறும்.

கேட்டய <sup>1</sup>விருந்த மாலி யீதொரு<sup>2</sup>கிழமைத் தாமோ ஓட்டுறு தூதர் பொய்பே யுரைப்பரோ வுலகம் யாவும் வீட்டுவ திமைப்பி னன்றே விற்கெரி<sup>3</sup>விரிந்த வெல்லாம் மாட்டுவ னொருவ னன்றே யிறுதியின்<sup>4</sup>மனத்தா லென்றான்.

(இ - ள்.) (அதனைக்)கேட்டு அருகிலேயிருந்த மாலியவான், 'மூலபலத்தை ஒன்றுவிடாமல் இராமன்கொன்றானென்ற இது (ஐயுறுவதற்குடரிய) ஒருமுறைமையையுடையதாமோ? [ஆகாது]: (நிகழ்ந்ததை) ஓடிவந்துகூறுதலுற்ற தூதுவர் பொய்யாகவே (ஒன்றை) யுரைப்பாரோ? விரிந்தஎல்லாப்பொருளையும் இழக்காலத்தில் [யுகாந்தகாலத்தில்] (தன்) சங்கற்பத்தினால் அழிக்கக்கருதுகின்றவனுசங்காரமூர்த்தி தான் ஒருத்தனாகஇருந்தல்லவா(உலகம்எல்லாவற்றையும்) வீங்கிய [பிச்சு] நெருப்பைக்கொண்டு இமைப்பொழுதில் நன்றாக அழிப்பது' என்றுகூறினான்; (எ - று.)

சங்காரக்கடவுள் தானொருத்தனாகவே தன்னினின்றுதோன்றிய எல்லாப்பொருள்களையும் உகார்த்தத்தில் நெருப்பினாற் சிறிதும் விடாமல் அழிக்கின்றானன்றோ! கடவுளே ஒருகாரியத்தைச் செய்யக்கருதினாற் செய்யமுடியா தென்பதில்லை யாதலால், இராமன் மூலபலத்தையறவொழித்தா னென்பது, பெரியதன்று: ஆகவே, தூதுவர்வார்த்தையை ஐயுறுதலும்பலமென்று மாலியவான் இராவணனைத்தெளிவித்தவாறு. மூன்றாமடியில், இமைப்பின் நன்றே எனப் பிரிக்கப்பட்டது. பி - ம்:—<sup>1</sup>இருந்து. <sup>2</sup>கீழ்மைத்தாமோ. <sup>3</sup>விரிந்ததென்ன. <sup>4</sup>மனத்தாலன்றே. (ந.டுகஉ)

கரு அளப்பரு முலகம் யாவு<sup>1</sup>மளித்துக்காத்<sup>2</sup>தழிக்கின்றான், உளப்<sup>3</sup>பெருந்தகைமை தன்னு லொருவனென்றுண்மை

4வேதங், 5கிளப்பது 6கேட்டு மன்றே 7யரவின்மேற் கிடந்து  
மேனா, முனைத்தபே ரிராமனென்ற வீடணன் மொழிபொய்த்  
தாமோ.

மூன்றுகவிகள்-ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) தன்னுடைய மனத்தின் பெருந்தகுதியினால் [சங்கற்பத்  
தினால்] அளத்தற்கு அரிய உலகம் எல்லாவற்றையும் படைத்துக் காத்து  
அழிக்கின்றவன் ஒப்பற்றபரம்பொருள் என்று உண்மையாக வேதம்  
கூறுவது கேட்டிருக்கின்றோமன்றோ! (அப்பரம்பொருள் திருப்பாற்  
கடலில்) முற்காலத்து ஆதிசேஷனிற்கிடந்து (இங்குத்) தோன்றிய  
பெருமைபெற்ற ஸ்ரீராமன் என்கூறிய (தத்துவஞானியான) விபீ  
ஷணனுடையசொல் பொய்ம்மைப்பட்டதாகுமோ? (எ - று.)--13-ம்:—  
1அமைத்துக். 2அழிக்கின்றாரும். 3பருந்தன்மை, பருந்தகைமை,  
பெருந்தன்மை. 4என்று. 5கிளப்பதும், கிளப்புறக் 6கேட்டி. 7அவன்  
றன்மேற்கிளந்து. (௩௫௬௩)

கக. ஒன்றிடி 1னதனை யுண்ணு 2முலகத்தி னுயிர்க்கொன்  
றாக, நின்றன வெல்லாம் 3பெய்தா லுடனுங்கு நெருப்புங் காண்டும்,  
குன்றொடு மரனும் 4புல்லும் 5பல்லுயிர்க் குழுவங் கொல்லும்,  
வன்றிறற் காற்றுங் காண்டும் வலிக்கொரு 6வரம்பு முண்டோ.

(இ - ள்.) பிராணிக்கு உலகத்துள் (உண்ணுதற்கு உரிய) ஒன்றை  
இட்டால் அதனை உண்ணும்: (அப்படியிருக்க அதற்கு மாறாக), ஒருதன்  
மைத்தனவாகாதனவாய் நின்றவற்றையெல்லாம்பெய்தால் (அவற்றையெ  
ல்லாம்) உடனே விழுங்குவல்ல நெருப்பையும் கண்டுள்ளோம்: குன்  
றொடு மரனையும் புல்லையும் பலவகைப் பிராணிவர்க்கங்களையும் கொல்ல  
வல்ல வலியதிறையுடைய காற்றையும் கண்டுள்ளோம்: வலிக்கு  
ஒவ்வரம்பும் உள்ளதோ? (எ - று.)—13-ம்:—1உலகை. 2உலகத்தினுயிர்க்  
கொன்றாக, உலகத்துளையிரொன்றே தி. 3பொய்தானுடனுரு. 4மரனு  
ம். 5பல்லுயிர்க்குலமும் 6வரம்புண்டாமோ. 'ஒன்றிடினதனையுண்ணுமு  
லகத்தைவிறகென்றேத' என்று சிலபிரதியில் முதலடி. (௩௫௬௪)

க௭. பட்டது முண்டே யுன்னை 1யிந்திரச் செல்வம் பற்று,  
விட்டது 2மெய்ம்மை யைய 3மீண்டொரு ஷீனையு மில்லை, கெட்ட  
துன் பொருட்டி னாலே நின்னுடைக் கேளி ரெல்லாஞ், சிட்டது  
செய்தி யென்ற 4னதற்கவன் சீற்றஞ் செய்தான்.

(இ - ள்.) உன்னை இந்திரனுடையசெல்வம் பொருந்தியகாலமும்  
1உண்டு: (அது, இப்போது உன்னிடத்துப்) பற்றுவிட்டது என்பதும்  
2மெய்ம்மை: ஐயனே! மீண்டு (செய்வதற்கு உரியது) ஒருசெயலும் இல்லை:  
உன்பொருட்டினால் உன்னுடைய சுற்றமெல்லாம் கேடு அடைந்திட்டது:  
(ஆகையால்), சிட்டர்மேற்கொள்ளுவதாகிய அப்படிப்பட்ட செயலைச்  
செய்வாய் என்று: அதற்கு அவ்விராவணன் கோபங்கொண்  
டான்; (எ - று.)



சிட்டு - சிட்டரின்தன்மை: சிட்டர் - ஸிஷ்டர்: நல்லொழுக்க முடையவர். சிட்டதுசெய்திஎன்றது - பிறர்மனையைநயத்தலைவிட்டுச். சீதையை இராமனிடத்துக்கொடுத்து அவனைச் சரணமாக அடை தலை. பி - ம்:—<sup>1</sup>இந்திரர், இந்திர. <sup>2</sup>மேன்மையையா, மெய்யேயைய, <sup>3</sup>மீட்டொருவினையம். <sup>4</sup>இராவணன். (நடிகுரு)

கஅ.—இலக்குமணனைக் கொன்றே னுதலால், வெற்றி யென்னதே யென்று இராவணன் கூறுதல்.

இலக்குவன் நன்னை வேலா வெற்றிந்துயிர் கூற்றுக் கீர்தேன் அலக்கணிற் நலைவ ரெல்லா மழுந்தின ரதனைக் கண்டால் உலக்கு<sup>1</sup>மா விராமன் <sup>2</sup>பின்ன ருயிர்ப்பொறை <sup>3</sup>புகவா னுற்ற மலக்கமுண் <sup>4</sup>டாகி னாக வாகையென் வயத்த தென்றான்.

(இ - ள்.) இலக்குமணனை வேலினாலெறிந்து அவனுயிரை ம.மனுக்குக் கொடுத்திட்டேன்: (வானரத்) தலைவரெல்லாம் (இலக்குமணன் இறந்ததனால்தோன்றிய) வருத்தத்தில் அழுந்தியுள்ளார்: அதனைக் கண்டால், பின்னே உயிர்ச்சுமையை உகவாறும் இராமன் உயிரொழிவான்: (மூலபலநாசத்தால்) நேர்ந்த துன்பம் (எனக்கு) உண்டானால் உண்டாகட்டும்: (எப்படியும்) வெற்றி என்வயத்தில்தான் இருக்கின்றது என்றான்; (எ - று.)—பி-ம்:—<sup>1</sup>மெய். <sup>2</sup>பின்னே, பின்னே. <sup>3</sup>உதவான். <sup>4</sup>ஆகிலாத. (நடிகுரு)

கக.—இலக்குமணன் உயிர்பெற்றமையைக்கண்ட தூதுவர்

அப்போதுவந்து அதனைக் கூறுதல்.

ஆண்டது <sup>1</sup>கண்டு நின்ற <sup>2</sup>தூதுவ ரைய மெய்யே <sup>3</sup>மீண்டதவ் வளவி னாவி மாருதி மருந்து <sup>4</sup>மெய்யில் தீண்டவுந் <sup>5</sup>தாழ்த்த தில்லை யாருமச் செங்க ணைப் பூண்டனர் <sup>6</sup>தழுவிப் புக்கார் காணுதி போதி<sup>7</sup>யென்றார்.

(இ-ள்.) அப்போர்க்களத்தில் (இராவணன் வேலாற்பட்ட இலக்குமணன் மருத்துமலையால் உயிர்பீண்ட) அதனைக் கண்ணென்ற தூதுவர் (அப்போது இராவணனைக்கிட்டி), ‘ஐயனே! மாருதி கொணர்ந்த ஓஷதி உடம்பிற்படவும் அந்த அளவில் (இலட்சுமணனுடைய) உயிர்பீண்டது (சிறிதும்) தாமதிக்கவில்லை: மெய்யே: தலைவரெல்லாம் அந்தச்செந்தாமரைக்கண்ணனை [இலட்சுமணனை]க் கவிந்து கொண்டவராய், தழுவிப் புகுந்தனர்: (அதனைச்) சென்று காண்பாய்’ என்றார்; (எ - று.)

இராவணன் ‘நான் இலக்குமணனைக் கொன்றிட்டேனாதலால், வெற்றி என்னதே’ என்று சொல்லிக்கொண்டிருக்கையில், போர்க்களத்து இலட்சுமணன் ஓஷதிமகிமையால் உயிர்பெற்றதெழுந்ததைக் கண்ட கூடாகக்கண்ட வேலுசிவனுதுவர் வந்து அந்த இலக்குமணன் பிழைத்தெழுந்த செய்தியைக் கூறின ரென்க மூலபலம் மாண்டதைக் கூறிய தூதுவரே இலக்குமணன் பிழைத்தெழுந்த செய்தியைக் கூறின ரெனப் பொருள் கூறினரு முளர்: அது சிறுவாது. தமதுபேச்சில் ஐயுறுதல்கூடுமென்று ‘மெய்யே: காணுதிபோதி’ என்றார். பி - ம்:—<sup>1</sup>கேட்டு. <sup>2</sup>தூதர்கள். <sup>3</sup>மீண்டதவ்விளவல். <sup>4</sup>மேனி. <sup>5</sup>தாழ்த்தது.

<sup>6</sup>மருந்துவெற்பைவீசிஞான்புக்கது; - தழுவிப்புக்கார்போதுதிகாணின்.  
<sup>7</sup>என்றான், (நூலுள்)

உ௦.—மூலபலமிருந்ததையெயற்ற இராவணன் கோபுரத்தினின்று ஏறி,  
 அதனுண்மையைக் காணுதல்.

தேறில னாத லானே மறுகுறு சிந்தை <sup>1</sup>தேற  
 ஏறினன் கனகத் தாரைக் கோபுரத் தும்ப ரெய்தி  
 ஊறின சேனை வெள்ள <sup>2</sup>மூலந்தபே ருண்மை யெல்லாம்  
<sup>3</sup>காறின வுள்ள நோவக் <sup>4</sup>கண்களாற் றெரியக் கண்டான்.

(இ - ள்.) மூலபலம் அழிந்ததை) நம்பிலாதலாற் கலக்கிநின்ற  
 மனந்தெளியச் சுவர்ணமாலையாலலங்கரிக்கப்பெற்ற கோபுரத்தின்  
 மேலிடத்தை ஏறியடைந்து மேன்மேற்சுரந்துவருந் தன்மையவான  
 சேனைவெள்ளங்கள் ஒழிந்த மிக்கஉண்மையையெல்லாம் வருந்தியஉள்  
 ளம் பின்னுமவருந்தக் கண்களாலுணரப்பார்த்தான்; (எ - று.)

நாகபாசத்தாலும் பிரமாத்திரத்தாலும்மாண்ட இலக்குமணன் உயிர்  
 பெற்றெழுந்ததைக்கண்டிருத்தலால், இராவணனுக்கு இலக்குவனுயிர்  
 பெற்றெழுந்ததில் ஐயமில்லையாதலால், மூலபலத்தைப்பற்றிய ஐயந்  
 தீரவே கோபுரமேறிக் காணலாயினனென்க. பி-ம்:--<sup>1</sup>தேய. <sup>2</sup>உலந்  
 தனபெருமை. <sup>3</sup>காறினருள்ளநோவக், காறினவுள்ளனாய். <sup>4</sup>கண்களறி.

உ௧.—இராவணன் அரக்கியரின் அழகையொலியைக் கேட்டல்.

<sup>1</sup>கொய்தலைப் பூசற் பட்டோர் குலத்தியர் <sup>2</sup>குவளை தோற்று  
 நெய்தலை வென்ற வாட்கண் குழுத்தி <sup>3</sup>னீர்மை காட்டக்  
 கைதலை <sup>4</sup>வைத்த பூசல் <sup>5</sup>கடலொடு நிமிருங் காலைச்  
 செய்தலை புற்ற வோசைச் செயல்துஞ் செவியிற் கேட்டான்.

(இ - ள்.) போரில் தலைகொய்யப்பெற்றுஇறந்தவரின் [தலையறுப்  
 புண்டவரின்]குலஸ்திரீகள் [மனைவியர்]குவளைதோற்க நெய்தல்மலரை  
 யும்வென்ற வாள்போன்ற (தமது) கண்கள் செவ்வாம்பலின் தன்மை  
 யைக்காட்ட[கண்கள் அழுவதனாற்சிவந்துதோன்ற]க் கையைத் தலை  
 யிலேவைத்த(வண்ணம் கதறுகின்ற) அழகையாரவாரம் கடலொலி  
 யோடுமிக்குத்தோன்றியவளவில், (இங்ஙனம் அரக்கியர்) செய்தலைப்  
 பொருந்திய புலம்பலோசையாகிய அச்செயலையும் செவியிற்கேட்  
 டான்; (இராவணன்) (எ - று.)—கொய்தலைப்பூசற்பட்டோர்—பூசலில்  
 தலை கொய்யப்பட்டோரென்க; கொய் - முதனிலைத்தொழிற்பெயர்.  
 கொய்தலைப்பூசற்பட்டோர் என்பதற்கு—உழவரென்று கூறினாருமுளர்.  
 பி-ம்:—<sup>1</sup>கொய்தலம். <sup>2</sup>குவளையோடு. <sup>3</sup>நேர்மை. <sup>4</sup>உற்ற. <sup>5</sup>கடலொலி  
 நிமிருங், கடலெலாமதிருங். <sup>6</sup>இது, அது. (நூலுள்)

உ௨.—இதுமுதல் நான்குகவிகள் - பலவகைத்துக்கரமான

தோற்றங்களை இராவணன் காணுதலைக் கூறும்,

<sup>1</sup>எண்ணுநீர் <sup>2</sup>கடந்த யானைப் பெரும்பிண மேந்தி யாணர்

<sup>3</sup>மண்ணினீ ரளவுந் கல்லி நெடுமலை <sup>4</sup>பறித்து மண்டும்

<sup>5</sup>புண்ணினீ ராறும் பல்பேய் புதுப்புன லாடும் பொம்மல்  
 கண்ணினீ ராறு <sup>6</sup>மாறாக் கருங்கடன் மடுப்பக் கண்டான்.

(இ - ள்.) எண்ணுந்தன்மையைக்கடந்த யானையின் மிக்க பிணத்  
தைத் தாங்கிக்கொண்டு, பூமியினடியிலுள்ள நீரளவுத்தோண்டி நெடிய  
மலையைப்பறித்து மிக்ஞ்செல்லுகின்ற புண்களிலிருந்துபெருகியபுதிய  
இரத்தநதிகளையும் (அந்தநதிப்) புதுப்புனலிலே மூழ்குகின்ற பலபேய்  
களின் மிகுதியையும்(தன்) கண்களிலிருந்து (வருத்தத்தினும்) பெருகு  
கின்ற நீர்கள் மாறாமற்கருங்கடலிற்சேருமாறு (அவ்விராவணன்) கண்  
டான்; (எ - று.)—பட்டவரின்புண்களிலிருந்து குருநீர்ஆராய்ப்  
பெருக, அவ்யாறுகளில்மூழ்கும் பேய்களின்தொகுதிகளைக் காணும்  
போது இராவணனுடைய கண்களிலிருந்துதுயரத்தினும் கண்ணீர்  
ஆராய்ப்பெருகலாயிற் றென்பதாம். 1 - மீ:-—1 எண்ணினீர், 2 கடந்த  
வாளைப், 3 மண்ணுநீர், 4 மறித்து, 5 புண்ணினீராறு, புண்ணுநீராறு.  
6 தூறுய்க், மாறக். சிலபிரதிகளில் இச்செய்யுளையடுத்து “குமிழிநீர்”  
(உரு) என்ற பாடல் உள்ளது. (நக 00)

உரு. முற்றியற் சிலைவ லாளன் மொய்க்கணை துமிப்ப வாணி  
பெற்றியல் பெற்றிப் பெற்று மென்னவா ளரக்கர் யாக்கைய்  
சிற்றியற் குறுங்கா லோரிக் குரல்கொனை யிசையாப் பல்பே  
கற்றியல் பாணி கொட்டக் களிநடம் பயிலக் கண்டான்.

(இ - ள்.) சிறியதன்மையையும் குறியகாலையுமுடைய நரிக்குரல்  
பாட்டினிராகமாக(அமைய), பலபேய்கள்(தாம்)கற்றுப்பழகிய தாளங்  
கொட்டாநிற்கையில், நிரம்பியகுணத்தையுடையனாகி வில்லில்வல்ல  
மையுள்ளவனாகிய ஸ்ரீராமனுடைய நெருக்குதலையுடைய அம்புகள்  
(மிகுதியாகத்) துணிப்பதனால் (இப்போது) ஆவியைப்பெற்றுஇயல்  
கின்ற இயல்பைப்பெற்றேமென்று கொடிய அரக்கரின்யாக்கைகள்  
களிப்போடுநடைஞ்செய்வதனைக் கண்டான்; (எ - று.)—இச்செய்யுள்  
பலபிரதிகளில்லை. பலபேரைக் கொன்றால்தான் கவந்தமெழுந்தாடு  
மென்று தூற்கொள்கைபற்றி, ‘மொய்க்கணைதுமிப்ப ஆவிபெற்றியல்  
பெற்றிபெற்றம்’என்று கவந்தங்கள்கூறியனவாகச் சொல்லியது. ( )

உரு. விண்களிற் சென்ற 1வன்றோட் கணவரை யலகை வெய்ய  
புண்களிற் கைக ணீட்டிப் புதுநினை 2கவர்வ நோக்கி  
மண்களிற் றொடர்ந்துவானிற் பிடித்து3வன் னுகிரின்4மானக்  
கண்களைச் 5சூன்று நீக்கு மரக்கியர் 6குழாமுந் கண்டான்.

(இ - ள்.) வானத்திற்சென்ற [ஒங்கிய] வலியதோள்களையுடைய  
(தம்முடைய) கணவரைப் பேய்கள் வெவ்வியபுண்களிலே கைகளைநீட்  
டிப் புதுநினைங்களைக் கவர்வதைப்பார்த்து, மண்களிலும் வானிலும்  
(சென்று)தொடர்ந்து (அப்பேய்களைப்)பிடித்து (த் தமது)கூறியநகங்க  
ளாற் பேரளவுள்ள (அவற்றின்)கண்களைத் தோண்டி நீக்குகின்ற அரக்  
கியர் குழாத்தையும் கண்டான்; (எ - று.)

பூமிகளிலும்வானத்திலுமுள்ள பேய்களைப் பிடிக்க அவ்விடங்களில்  
தொடர்ந்துசென்றனர் அரக்கியர். கண்களிருப்பதுபற்றியே புண்ணின்  
வழியாகத் தம்கணவரின் நிணத்தைக் கவர்கின்றன பேய்க ளென்று  
அவற்றின் கண்களைத் தோண்டலாயின வென்க. வானில்என்றவிடத்து

‘வாளில்’ என்று பாடமோதி - கோரக்காட்சியைக் காணநேர்ந்த தமது கண்களைப்பற்றிக்கொண்டு வாளினாலும் (வாங்கிடைக்கப்பெற்றவர்) நகங்களினாலும் சூன்றுக்கும் அரக்கியர்குழாத்தைக்கண்டான் என்று உரைப்பாருமுளர், மண்களில்தொடர்ந்தது-ரண்களத்தினுள்ள வானையெடுக்க: அவ்வாறு தொடர்கையில் வாங்கிடைக்கப்பெற்றவர் நகங்களினாற் சூன்றன ரென்க. பி-ம்:—<sup>1</sup>வான், <sup>2</sup>கவரநோக்கி, கவரநோக்கும் <sup>3</sup>வள்ளுகிரன், <sup>4</sup>மானக், <sup>5</sup>சூழ்ந்து, <sup>6</sup>குழுவங். (௩௬௦௨)

௨௫. குமிழி<sup>1</sup> ரோடுஞ் சோரிக் கனலொடுங் கொழிக்குங் <sup>2</sup>கண்ணன், <sup>3</sup>றமினெறி <sup>4</sup>வழக்க <sup>5</sup>மன்ன தனிச்சிலை <sup>6</sup>வழங்கச் சாய்ந்தார், <sup>7</sup>அமிழ்பெருங் குருதி வெள்ள மாற்றுவாய் முகத்திற் றேக்கி, உமிழ்வதே பொக்கும் வேலை யோதம்வந் துடற்றக் கண்டான்.

(இ - ள்.) (கண்களிலிருந்து வருத்தத்தால்) குமிழ்த்தலையுடைய கண்ணீரோடு (சினத்தினால்) நெருப்புடன் குருதியும் கொழிக்கின்ற கண்களையுடையவனை இராவணன்,—தமிழ்மொழியில் மரபாகவுள்ள வழக்குக்கள் போல [பிகப்பலவாக] ஒப்பற்ற (இராமனது) வில் (அம்புகளை) வழங்க இறந்த அரக்கரது, அமிழ்கின்ற பெருங்குருதிப் பெருக்கைக் குடித்து ஆற்றின் முகத்துவாரத்தினால் உமிழ்வபோலக் கடலின் வெள்ளம் வந்து அலைமோதுவதைக் கண்டான்; (எ - று.)

கடல்நீர் அலைமோதுகையில் முகத்துவாரவழியாகக் குருதிநீர் வெளிப்படுவது, மிகுதியாகப்பருகிய குருதிநீரையுமிழ்வது போலுமென்றார்: தந்தறிப்பேற்றவணி. பி-ம்:—<sup>1</sup>கண்ணன், <sup>2</sup>வழக்கின், <sup>3</sup>மன்னன், <sup>4</sup>வழக்கிற், <sup>5</sup>இமிழ். (௩௬௦௩)

௨௬.—கோரக்காட்சிகளைக் கண்ட இராவணன் கோபுரத்தினின்று இழிதல்.

விண்பிளந் <sup>1</sup>தொல்க வார்த்த <sup>2</sup>வானரர் வீக்கங் கண்டான் மண்பிளந் தழுந்த வாடுங் கவந்தத்தின் வருக்கங் கண்டான் கண்பிளந் தகல நோக்கும் வானவர் களிப்புங் கண்டான் புண்பிளந் <sup>3</sup>தனைய நெஞ்சன் <sup>4</sup>கோபுரத் திழிந்து போந்தான்.

(இ - ள்.) வானம் பிளந்து அசையுமாறு ஆவாரித்த வானரரின் மிகுதியைக் கண்டான்: பூமிபிளவுபட்டு (ப்பாதாளத்தில்) அழுந்தும்படி ஆடுகின்ற கவந்தத்தின் தொகுதியைக் கண்டான்: (அச்சம்நீங்கித்) (தமது) கண்களை விரித்து விரிவாகப்பார்க்கும் தேவர்களின் மகிழ்ச்சியையுங் கண்டான்: (இவற்றையெல்லாம் கண்டமையால்) புண் பிளவு பட்டிருந்தாற்போன்ற [வருத்தம்மிக்க] நெஞ்சத்தையுடைய இராவணன் கோபுரத்தினின்று கீழிழிந்துபோனான்; (எ - று.)—பி-ம்:—<sup>1</sup>ஏங்க வார்க்கும், <sup>2</sup>வானர, <sup>3</sup>இனைய, <sup>4</sup>கோபுரமிழிந்துபோனான். சிலபிரதியில், மூன்றாமடியில் ‘கண்பிளந்தொக்கவார்க்கும் வான்முனிகணங்கக் கண்டான்’ என்று பாடம் காண்கின்றது. (௩௬௦௪)

உள.—அரசாட்சிமண்டபத்தை இராவணனடைதல்.

நகைபிறக் கின்ற வாய் னுக்கொடு கடைவாய் 1நக்கப்  
புகைபிறக் கின்ற மூக்கன் பொறிபிறக் கின்ற கண்ணன்  
மிகைபிறக் கின்ற நெஞ்சன் வெஞ்சினத் தீமேல் வீங்கிச்  
சிகை<sup>2</sup>பிறக் கின்ற சொல்லா னரசிய லிருக்கை சேர்ந்தான்.

(இ - ள்.) சிரிப்புத்தோன்றுகின்ற வாயையுடையவனும், (கோபத்  
தோன்ற)நாவைக்கொண்டு கடைவாயைநக்கப் புகைவெளிப்படுகின்ற  
மூக்கையுடையவனும், நெருப்புப்பொறி வெளிப்படுகின்ற கண்ணை  
யுடையவனும், குற்றம்தோற்றுதற்குஇடனான நெஞ்சையுடையவ  
னும், கொடுங்கோபத்தீ மேலோங்கப்பெற்று அனன்கொழுந்து [உக்கி  
ரம்]தோன்றுகின்ற சொல்லையுடையவனுமான இராவணன் அரசாட்சி  
யைப்பற்றி ஆராயுமிடமாகிய அத்தாணிமண்டபத்தைச்சேர்ந்தான்;  
(எ - று.)—1-ம்:—1நக்கிப். 2சிறக்கின்ற. (ந.சு.00)

இராவணன் களங்காண்படலம் முற்றிற்று.

நசு.—ஆவது இராவணன் நேரேறு படலம்.

இராவணன் இராமபிரானோடுபொருமாறு தேரின்மீது ஏறிய  
தைக் கூறும் படல மென்பது, பொருள்.

அத்தாணிமண்டபத்திலே சிங்காதனத்துச்சீற்றந்தோன்ற வீற்றி  
ருந்த இராவணன் மகோதரனென்பவனைநோக்கி, 'எஞ்சியசேனைகளைப்  
போர்க்குவருமாறுமுரசறைக' என்றுகட்டளையிட, இராவணன் சொற்  
படியே முரசுஅறைந்ததனால் அரசக்கச்சேனை திரள, பிறகு அவ்விராவ  
ணன் தானங்கள்புரிந்து போர்க்கோலம்பூண்டு தெய்விகத்தேரை  
வரச்சொல்லி அதனைத்தொழுதுபூசித்து மறையவர்க்குத் தானஞ்  
செய்து, தேரேறி 'பகைவனையாவதுஒழிக்கவேண்டும், நானாவதுஒழிய  
வேண்டும்: இரண்டிலொன்று இன்றுநிகழவேணும்' என்று பிரதிஞ்ஞை  
செய்து வில்நானெறிந்து மிகுந்தஆர்ப்பாடத்துடனே போர்க்குப்  
புறப்பட்டானாக, அதனால் எல்லாவகத்தோரும்நடுங்க, வானரத்தலை  
வரெல்லாம் அஞ்சிக்குலைய, அப்போது விபீஷணன் இராவணன்  
யுத்தசந்ந்தளும் வந்தன நென்பதை ஸ்ரீராமனுக்கு அறிவித்தானென்  
பது, இப்படலத்துக்கூறப்படுகின்றது. அச்சிட்டபிரதிகளிலும் சில  
எட்டுப்பிரதிகளிலும் இந்த இராவணன்நேரேறுபடலம் அடுத்துள்ள  
இராமன் நேரேறுபடலம்என்ற இரண்டும் தனித்தனியாகக் காணப்  
பட்டாமல் ஒன்றாக, 'தேரேறுபடலம்'என்ற பெயரோடுகாணப்படும்.

க.—இராவணன் மகோதரனாலோசனையிள்மீது 'எஞ்சியசேனைகளைத்  
திரண்டுவருமாறு முரசுஅறைக'என்று கட்டளையிடுதல்.

பூதர மனைய மேனிப் புகைநிறப் புருவச் 1செந்தீ  
மோதர னென்னு நாமந் தொருவனை 2முறையி னோக்கி

<sup>3</sup>எனது திறந்தி லாத <sup>4</sup>திலங்கையு ளிருந்த சேனை

<sup>5</sup>யாதையு மெழுகென் றுனை <sup>6</sup>மணிமுர செற்று கென்றான்.

(இ - ள்.) இறத்தலில்லாததான சேனை இலங்கையுருள்யாது உளது? இருந்த அச்சேனையெல்லாவற்றையும் எழுச்செய்யவேண்டுமென்று ஆலோசனை கூறினவனும், மலைபோன்ற உடலையும் புகைநிறமமைந்த புருவங்களையும் (கண்களிற்) செந்தியையுமுடைய மகோதரனை என்று பேர்பெற்றவனுமான ஒருவனை முறைமையிற் பார்த்து, அழகிய முரசத்தை அடிப்பிக்க என்று (இராவணன்) கட்டளையிட்டான்; (எ - று.) — எழுக்க = எழுப்புக. கண்கள்தீப்போலத்தோன்ற அக்கண்களின் மீதுள்ள புருவங்கள் புகைப்போலத்தோன்றுமென்க. பி - ம்: — 1 செங்கண், செங்கேழ். <sup>2</sup>முகத்து. <sup>3</sup>யாதுளது. <sup>4</sup>இலங்கையின். <sup>5</sup>யாதினையெழுகென்றனை. <sup>6</sup>மணி முரசறைகவென்றான், அணிமுரசறைகவென்றான். (நூ. ௦௬)

உ. — இலங்கையுரிநுந்த சேனைகள் திரள்தல்.

எற்றின முரசு னோடு மேழிரு <sup>1</sup>நூறு கோடி. [ஞ்  
கொற்றவா ணிருதர் <sup>2</sup>சேனை குழீஇயது கொடித்தின் டேரு  
<sup>3</sup>சுற்றுது துளைக்கை மாவுந் துரகமும் பிறவுந் தொக்க  
வற்றிய வேலை யென்ன விலங்கையுர் <sup>4</sup>வறளிற் றுக.

(இ - ள்.) சாற்றிய முரசத்துடனே பதினான்கு நூறு கோடி வெற்றி பொருந்திய கொடிய அரக்கரின் சேனை திரண்டது: கொடிகளையுடைய வலியதேரும் சூழ்ந்து கொள்ளுந்தன்மையதான துளையுள்ள கைகளை யுடைய யானையும் குதிரையும் மற்றும் பதாதிகளும் வற்றிப்போன கடலென்னும்படி இலங்கையுர் வறுமையை யுடையதாகத் தொக்கன; (எ - று.) — பி - ம்: — 1 கோடிகோடி. <sup>2</sup>தானை. <sup>3</sup>துற்றுது துளைக்க. <sup>4</sup>வற ளிற்றான். (நூ. ௦௭)

ங. — இராவணன் செய்த யுத்தயாதிராதானம்.

சசனை யிமையா முக்க <sup>1</sup>ணிறைவனை யிருமைக் கேற்ற  
பூசனை <sup>2</sup>முறையிற் செய்து திருமறை புகன்ற தானம்  
வீசின னியற்றி மற்றும் <sup>3</sup>வேட்டன வேட்டோர்க் கெல்லாம்  
ஆசற நல்கி யொல்காப் போர்த்தொழிற் கமைவ தானான்.

(இ - ள்.) பரமைசுவரியமுடையவனும், இமைத்தலில்லாத முக்கண்களையுடையவனுமான சிவபெருமான இம்மைமறுமைகளுக்கு ஏற்ற பூசனையை முறைமையாகச் செய்து, சிறந்த வேதங்களிற் கூறுகின்ற தானங்களை (எற்றபாத்திரங்களைப்பார்த்து) வீசிக்கொடுத்துப் பின்னும் விரும்பினவைகளை விரும்பினோர்க்கெல்லாம் குற்றமறக் கொடுத்துத் தளர்தலில்லாத போர்செய்யுந் தொழிற்குப் பொருந்தியவனானான்; (எ - று.) — பி - ம்: — 1 ஒருவனை. <sup>2</sup>முறையே. <sup>3</sup>வேட்டவர் வேட்டதெல்லாம். (நூ. ௦௮)

வேறு.

சு.—குராவணன் கொண்ட போர்க்கோலத்தைப் பதினேந்து  
கவிகள் கூறும்.

அருவி யஞ்சனைக் குன்றிடை யாயிர மருக்கர்

<sup>1</sup>உருவி னோடும்வந் துதித்தன ராமென <sup>2</sup>வொளிரக்

கருவி நான்முகன் வேள்வியிற் படைத்ததுங் கட்டிச்

செருவி லிந்திரன் றந்தபொற் கவசமுஞ் சேர்த்தான்.

(இ - ள்.) கீரருவிசுளைக்கொண்ட கருசிறமலையிலே ஆயிரஞ்சூரி  
யர் வேற்றுருவத்தோடும்வந்து உதித்தனரோ என்னும்படி ஒளிவிட,  
(உலகசிருவட்டிக்குக்) காரணமான பிரமதேவன் வேள்வியிலேதோற்று  
வித்ததும் போரில் (இந்திரசித்து) கட்டியதனால் இந்திரன் (தோற்க  
அவ்வேளையில்) தந்ததுமான பொற்கவசத்தைத் (தன் உடம்பிற்) கட்  
டியணிந்துகொண்டான்; (எ - று.)

அருவி - குன்றிற்கு, இயற்கையடைமொழி. இராவணன் மார்பில்  
அணிந்த கவசம், ஆயிரஞ்சூரியர் ஒருருவெடுத்து ஒருமலையில் உதித்தன  
ரென்னுமாறு விளங்கிற்றென்றார்: தந்திறிப்பேற்றவணி. நான்காமடி  
யில் உம்மை-எதிரதுதழுவிவது. பி-ம்:—<sup>1</sup>உருவினோடும். <sup>2</sup>ஒளிரும். ()

ஓ. வாள்வ லம்பட மந்தரஞ் <sup>1</sup>சூழ்ந்தமா சணத்தின்  
தாள்வ லந்தொளிர் தமனியக் கச்சொடுஞ் சார்த்திக்  
கோள்<sup>2</sup>வ லந்தன <sup>3</sup>சூவிந்தன வாமெனுங் கொள்கை  
<sup>4</sup>மீள்வில் கிம்புரி மணிக்கடி சூத்திரம் வீக்கி.

பதினான்குவிகள்-ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) மந்தரமலையைச்சூழ்ந்த (வாசகியென்னும்) பாம்புபோல  
முயற்சிகொண்டு (இடையிற்) சுற்றப்பட்டு ஒளிர்கின்ற பொன்னின  
லியன்ற கச்சிலே உடைவாளே வலப்புறமாகப் பொருந்தச்சேர்த்தி,  
(மேருமலையை) வலம்வருவனவானகிருகங்கள் (ஒரிடத்துக்) குவித்தன  
வாகு மென்றகொள்கை மீளுதலில்லாமல் இரத்தினங்களினாலியன்ற  
கிம்புரிவடிவம் (தன்னிடம்) அமைந்த கடிசூத்திரத்தைக் கட்டி, (எ-று.)  
இதுமுதல் ஒவ்வொருபாடல்களிலுமுள்ள வினையெச்சங்கள் அடுக்கிப்  
பதினெட்டாங்கலியில் முடியும்; ஆதலால் அங்குமுடிபுகாட்டப்படும்.

இதனால், பொற்கச்சையும் உடைவாளையும் இரத்தினக்கிம்புரியமை  
ந்த கடிசூத்திரத்தையும் இடையிற்கட்டியமை கூறப்படுகின்றது. இராவ  
ணன் இடையைச்சூழ்ந்த பொற்கச்ச மந்தரஞ்சூழ்ந்தமாசணம்போன்றி  
ருக்க, அப்பொற்கச்சிலே உடைவாளே வலப்புறமாகச்சேர்த்தியமை  
முன்னிரண்டடிகளிற் கூறப்பட்டது. பின்னிரண்டடிகளிற் கடிசூத்திர  
த்தில் இரத்தினத்தினாலியன்ற கிம்புரி-மேருமலையைச்சூழுவரும் கோள்  
கள் ஒரிடத்துத் தொக்கிருந்தனபோலுமென்றார்: தந்திறிப்பேற்றவணி.  
கிம்புரி-மகரவாய். பி-ம்:—<sup>1</sup>சுழன்ற, அணைந்த. <sup>2</sup>வளர்த்தன, <sup>3</sup>சூவிந்து  
ளவாயன், சூவிந்துளவாயன்ன, <sup>4</sup>மீள்விளங்கிய, மீணக். (௩-சு ௧0)

கா. மறை<sup>1</sup>வி ரித்தென்ன வாடுறு மானமாக் கலுழன்  
 சிறை<sup>3</sup>வி ரித்தென்ன <sup>4</sup>கொய்சக மருங்குறச் சேர்த்தி  
 முறை<sup>3</sup>வி ரித்தென முறுக்கிய கோசிக <sup>5</sup>மருங்கிற்  
 பிறை<sup>3</sup>வி ரித்தன்ன வெள்ளெயிற் நேரவமும் பிணித்து.

(இ-ள்.) வேதங்களை விரித்தாற்போல ஆடுதல்பொருந்திய பெரு  
 மைபெற்ற பெரியகருடபகவானது சிறையைவிரித்தாற்போல [விரித்த  
 சிறைபோலக்] கொய்சகத்தை (ஆடையாகவுடுத்திய கோசிகத்தின்)  
 இடத்திலே பொருந்தச்சேர்த்து, முறுக்கமைந்த வெண்பட்டாடையை  
 முறையேவிரித்தாற்போல (அணிந்த) இடையிலே பிறையைவெளிவிட்  
 டாற்போல்தோன்றுகின்ற வெள்ளிய கோரப்பற்களையுடைய அரவத்  
 தையும் கட்டி,—(எ-று.)

இதனால், முறுக்கமைந்த வெண்பட்டாடையை முன்னேகொய்  
 சகமமைய விரித்துஉடுத்து, அந்தஆடை அவிழாதபடி வெள்ளெயிற்றா  
 வத்தாற் பிணித்தமை கூறப்படுகின்றது. ஆடுறுசிறைஎன்க. பி-ம்:—<sup>1</sup>விரி  
 த்தன்ன, விரித்தென, விரித்தன்ன. <sup>2</sup>மாடுறு, வாவுறு. <sup>3</sup>விரித்தென்ன, விரிந்  
 தன, விரித்தன்ன. <sup>4</sup>கொய்சகம். <sup>5</sup>முறையே, முறையில். <sup>6</sup>அரிமுகம். ( )

எ. மழைக்<sup>1</sup>கு லத்தொடு <sup>2</sup>வானுரு மேறெலாம் வாரி  
<sup>3</sup>அழைத்தெடுத்தன வனையவா ஞுடைமணி யார்த்து  
 முழைக்கி டந்த<sup>4</sup>வல் லரியின <sup>5</sup>முழங்குவ போல்வ  
 தழைக்கு <sup>6</sup>மின்னொலிப் பொன்மலர்ச் சதங்கையுஞ் சாத்தி.

(இ-ள்.) மேகக்கூட்டத்தினிடத்து இருக்கின்ற சிறந்த பேரிடிகளை  
 யெல்லாம் வரவழைத்து வாரியெடுத்தனபோன்ற ஒளிகளையுடைய  
 மணிகள் பொறுத்தப்பெற்று, குகையிற்கிடந்த வலியசிங்கங்களின் தொ  
 குதிமுழங்குபவற்றைப் போல்வனவாய்த் தழைக்கின்ற [கம்பீரமான]  
 இன்னொலியைக்கொண்ட அழகியமலரின் வடிவையுடைய சதங்கையெ  
 ன்னும் அணியையும் (பாதங்களில்) அணிந்து,—(எ-று.)

மின்னல்கள்போன்று பேரொளியாய்ந்த அரதனங்களை இழைத்து  
 மலர்களின் வடிவாக அமைந்த சதங்கையென்னும் அணியை முழையிலு  
 ள்ளசிங்கவிலங்குகளின் கர்ச்சனைபோன்று கம்பீரமான இன்னொலியுண்  
 டாகப் பாதங்களில் அணிந்தமையை, இதனால் கூறினார். ஆர்த்துத் தழை  
 க்கும் இன்னொலிச் சதங்கையென்க. பி-ம்:—<sup>1</sup>குலத்தொடும். <sup>2</sup>வானவல்  
 லேறெலாம். <sup>3</sup>இழைத்தொடுத்தனவனையவமுடைமணி, இழைத்தொடுத்  
 தனவனையவாவிடைமணி. <sup>4</sup>பல்லரி. <sup>5</sup>முழங்குபோரார்ப்பிற்றழைக்கும்,  
 முழங்குவபோல்வந்தழைக்கும். <sup>6</sup>மின்னொலிப்பொன்மலர்ச், இன்னொ  
 லிப்பொன்மலர்ச். (நுசுகஉ)

அ. உரு<sup>1</sup>மி டித்தபோ தரவுறு மறுங்கம்வா னுலகின்  
 இரு<sup>2</sup>மி லத்திடை யெவ்வுல கத்திடை யாரும்  
 புரித ரப்படும் பொலங்கழ <sup>3</sup>லிலங்குறப் பூட்டிச்  
 சரியு டைச்சுடர் <sup>4</sup>சாய்நலஞ் சார்வுறச் சாத்தி.



(இ - ன்.) இடியிடித்தபோது அரவு அடைகின்ற கலக்கத்தை வானுலகத்திலும் பெரிய (இந்தப்) பூமியிலும் எவ்வுலகத்திலும் யாவரும் அடையுமாறு ஒலிக்கின்ற பொன்னுலியன் கழலை விளக்கமுண்டாகப் பூட்டிச் சரிந்த உடையில் சுடர்சாய்தலிலான அழகுண்டாகச்சாத்தி, —(எ-று)—புரிதர-அடைய. பி - ம்:—<sup>1</sup>இடித்துழியரவெனக்கரக்கமாவுலகின், இடித்தபோதயர்வுறுமறுக்கம்வானுலகின். <sup>2</sup>நிலத்தினில். <sup>3</sup>அலங்குற்ப், <sup>4</sup>சாய்வலம், சாயலுஞ். (௩௬௧௩)

கூ. நாலஞ் சாகிய தரங்களி னனந்தலை யனந்தன்  
ஆலஞ் சார்மிடற் றருங்கறை கிடந்தென <sup>1</sup>விலங்குங்  
<sup>2</sup>கோலஞ் சார்நெடுங் கோதையும் புட்டிலுங் கட்டித்  
<sup>3</sup>தாலஞ் சார்ந்த<sup>4</sup>மா சுணமெனக் கங்கணற் தழுவ.

(இ - ன்.) (நீண்ட) நாக்குச்சேர்ந்த பாம்புபோலத்தோன்றுங் கங்கணத்தை(க்கைகள்)தழுவிநிற்கையில்,--இருபதாகியகைகளில் அகன்ற தலைகளுள்ள அனந்தனுடைய விஷஞ்சார்ந்த கழுத்தினின்று (போக்குதற்கு) அரிய கறைகிடந்தாற்போல விளங்குகின்ற வடிவமமைந்த நெடிய முன்கைத்தோற்கட்டும் விரற்புட்டிலும் என்பவைகளைக் கட்டி, —(எ-று.)—தாலம்=தாலு; நாக்கு;அம்-சாரியை. நாக்கைநீட்டுதல் பாம் பிற்குஇயல்பாதலால், 'தாலஞ்சார்ந்தமாசுணம்' எனப்பட்டது. பி-ம்:—<sup>1</sup>இலங்கு. <sup>2</sup>கோலஞ்சா. <sup>3</sup>சாலம். <sup>4</sup>மாதனமென. (௩௬௧௪)

கூ. கடல் கடைந்தமால் வரையினைச் சுற்றிய கயிற்றின்  
<sup>1</sup>அடல்க டந்ததோ ளலங்குபோர் வலயங்க ளிலங்க  
உடல்க டைந்தநா ளொளியவ <sup>2</sup>னுதிர்த்தபொற் கதிரின்  
சுடர்<sup>3</sup>த யங்குறக் குண்டலஞ் <sup>4</sup>செவியிடைத் <sup>5</sup>தூக்கி.

(இ-ன்.) கடலைக் கடைந்த பெரிய (மந்தர) மலையினைச்சுற்றிய (வாசுகியென்ற) கடைகயிறுபோல வலிமையைக்கடந்த [வலியோரையெல்லாம் வென்ற] தோளில் அசைகின்ற போர்வலயங்கள்விளங்குகையில், உடலைத் துவஷ்டாவென்பவன் சாணையிலிட்டுக் கடைச்சல்பிடித்தகாலத்திற் சூரியன் உதிர்த்த பொன்கதிரின் சுடர்விளங்குமாறுகுண்டலங்களைச் செவியிடையணிந்து, —(எ-று.)

தவஷ்டாவின் புத்திரியான ஸம்ஜுராதேவி தன்கணவனுஞ்சூரியனுடைய ஒளியைத் தாங்கமுடியாமல் தன்சாயையைத் தேவியாக நிருமித்துத்தந்தையின்வீட்டிற்குச்சென்றிட, பிறகு பலகாலஞ்சென்றபின் அவளது தந்தையின் வேண்டுகோட்டுஏற்ப அச்சூரியன் தன்ஒளிகுறையுமாறு சாணையிடிக்க ஒருப்பட்டன எனப்பது, புராணவரலாறு, இதை, போர்வலயங்களைப் புயங்களிலணிந்தபின் செவிக்குக் குண்டல<sup>4</sup>மும்அணிந்தமை கூறப்படுகின்றது. பி - ம்:<sup>1</sup>அடைகிடந்த. <sup>2</sup>உதித்த பொற்கதிரிற். <sup>3</sup>தயங்குறு. <sup>4</sup>செவிதொறுந். <sup>5</sup>தூங்க. (௩௬௧௫)

கூ. உதயக் <sup>1</sup>குன்றத்தோ டொத்ததி னுலாவுறு கதிரின்  
<sup>2</sup>துதையுந் குங்குமத் தோளொடு தோளிடைத் தொடரப்

புதையி ருட்பகைக் குண்டல மனையவை பொலியச்.

சிதைவி ரிங்களு மீனுட்போன் <sup>3</sup>முத்தினந் திகழ.

(இ - ள்.) உதயபருவத்திலே பொருந்தி அந்தமலையில்உலா வுறுகின்ற சூரியகிரணம்போல நெருங்கிய குங்குமச்சேற்றையணிந்த தோளுடனே(கூடி அத்)தோள்களினிடத்து நெருங்கியிருட்குப் பகையான சூரியர்போன்ற அப்படிப்பட்ட குண்டலங்கள் தொடர்ச்சி யுற்பொலிகையில் குறைதலில்லாத சந்திரனும் நட்சத்திரங்களும் போல் முத்துக்களின்கூட்டம் திகழவும்,—(எ - று.)

இதனாற் குங்குமச்சேறணிந்த தோள்களின்மீது படும்படி குண்ட லங்களணிந்தமையும், தோளையடுத்துக் கழுத்தில் முத்துவடம்அணிந் தமையுங் கூறப்பட்டன பி-ம்:—<sup>1</sup>குன்றத்தொடத்தத்தின், குன்றத்தொ டோதத்தின். <sup>2</sup>துதையக். <sup>3</sup>முகத்தினம். (நட்சகங்)

கஉ. வேலை வாய் வந்து வெய்யவ ரனைவரும் <sup>1</sup>வெடியுங்

காலை யுற்றன ராமெனக் கதிர்க்குலங் <sup>2</sup>காலும்

மாலை பத்தின்மேன் <sup>3</sup>மதியமுன் னாளைடைப் பலவாய்

<sup>4</sup>ஏல முற்றிய <sup>5</sup>வனையமுத் தக்குடை யிமைப்ப.

(இ - ள்.) கடலினிடத்துச் சூரியரனைவரும் வெடியுங்காலையில் வந்து பொருந்தினராமெனக் கிரணங்களைக் காலுகின்ற முடிமாலே பத்தின்மேல் சந்திரன் முன்னாணிற் பலவானவடிவம்பொருந்த முற் றியதையொத்த முத்துக்குடைகள் விளங்கவும்,—(எ - று.)

இதனால், முடிமால்களும் அவற்றின்மீது வெண்குடைகளும் விளங்குதல் வருணிக்கப்படுகின்றது. பி-ம்:—<sup>1</sup>வெய்ய, மடியும். <sup>2</sup>காலும். <sup>3</sup>மதியமுனாளைடைப்பலவாம். <sup>4</sup>மூல, மூலம். <sup>5</sup>முத்தினத்திரள் குடைமொய்ப்ப, முத்தவெண்குடைகணின் றிமைப்ப. (நட்சகங்)

கங். பகுத்த பல்<sup>1</sup>வளக் குன்றினின் முழையன்ன பகுவாய்  
வகுத்த <sup>2</sup>வான்கடை <sup>3</sup>கடைதொறும் வளையெயிற் றீட்டம்  
மிசுத்த நீலவான் மேகஞ்சூழ் விசும்பிடைத் <sup>4</sup>தசம்பூடு  
உசுத்த செக்கரிற் பிறைக்குல முளைத்தன <sup>5</sup>வொக்க.

(இ - ள்.) பகுத்துக்கூறப்படுகின்ற பலவளங்களையுடைய குன் றிலே குகையையொத்த பிளவுபட்டவாயிலே வகுக்கப்பெற்ற பெரிய கடைவாய்தோறும் கடைவாய்தோறும் வளைந்த பற்களின்கூட்டம், மிகுதியாகவுள்ள நீலநிறமுள்ள பெரியமேகஞ்சூழ்ந்த ஆகாயத்தில் பாலிகைப்பாத்திரங்களை ஊடேயுகுத்தாற்போன்ற செவ்வானத்திலே (தானியமுளையென்னத்தக்க) பிறைக்குலம் முளைத்தவற்றை யொத் திருக்கவும்,—(எ - று.)

கருநிறமுள்ள இராவணனது செந்நிறக்கடைவாயிலே வெண்ணி றக்கோரப்பற்கள் தோன்றுவதை வருணித்தவாறு: உருவகந்தைத் தன்னுட்கொண்ட தன்மைத்தந்தறிப்பேற்றவணி. திட்டடுத்திடான செக்கர்-பாலிகையிடும்பாத்திரம்போலுமென்க. பி-ம்:—<sup>1</sup>கலைக், வளங். <sup>2</sup>வான்கடைக். <sup>3</sup>திசை. <sup>4</sup>தசம்போடு. <sup>5</sup>ஒத்த. (நட்சகங்)

கசு. ஒத்த தன்மையி <sup>1</sup>னொளிர்வன தரளத்தி <sup>2</sup>னொக்கத்  
தத்து கின்றன வீரபட் டத்தொகை <sup>3</sup>தயங்க  
முத்த <sup>4</sup>வோடையின் முரட்டிசை <sup>5</sup>முழுமதீயானை  
பத்து நெற்றியுஞ் <sup>7</sup>சுற்றிய <sup>6</sup>பேரெழில் படைக்க.

(இ - ள்.) ஏற்பட்டுள்ளதன்மையோடு விளங்குகின்றனவான முத்  
துக்களினைப்ப ஒளிவீசுவனவான வீரபட்டத்தொகை விளங்குவத  
னால், முத்தினாலியன்ற நெற்றிப்பட்டத்தைபுடைய மாறுபடுத்தன்மை  
கொண்டநிரம்பியமதத்தோடுகூடிய. திக்கசங்களின் நெற்றிகுழந்த  
பேரெழிலைப்பத்துநெற்றியும் படைக்கவும்,—(எ - று.)

இதனால், இராவணன் நெற்றியில் வீரபட்டம்கட்டியதைக் கூறு  
கின்றார். திக்கசங்களின்நெற்றியில் முத்துப்பட்டமணிந்தாற்போல  
இராவணனுடைய பத்துநெற்றிகளில் வீரபட்டம் விளங்குகின்றன  
வென்றவாறு. உவமையணி. மதயானை நெற்றிகுற்றிய ஓடையின்  
பேரெழிலைப் பத்துநெற்றியும்படைக்கஎன்று, நெற்றியென்பதைப்  
ப்தவுரையில் இருமுறை கூறிக்கொள்க. பி-ம்:—<sup>1</sup>ஒளியவனுதயத்துள்.  
<sup>2</sup>ஓதம். <sup>3</sup>தகைந்த, தகைந்து. <sup>4</sup>ஓடைய. <sup>5</sup>மும்த. <sup>6</sup>கரிபோல். <sup>7</sup>சந்தி  
ரன். <sup>8</sup>படரெழில், போலெழில். (௫௬௯க)

கசு. புலவி மங்கையர் பூஞ்சிலம் பரற்றடி போக்கித்  
<sup>1</sup>தலைமை <sup>2</sup>கண்ணினர்த் தாழ்கிலா மணிமுடித் தலங்கள்  
உலக <sup>3</sup>மொன்றினை விளக்குறுங் <sup>4</sup>கதிரினை யோட்டி.  
<sup>5</sup>அலகி லெவ்வுல கத்தினும் வயங்கிரு ளகற்ற.

(இ - ள்.) புலத்தலைக்கொண்ட மங்கையரின் அழகிய சிலம்புகள்  
ஒலிக்கின்ற அடியைத் தவிர்த்துத் தலைமையைக்கருதுகின்றவர்களை  
வணங்காத இரத்தினமிழைத்துச்செய்யப்பட்ட முடித்தலங்கள், உலக  
மொன்றை விளங்கச்செய்யுஞ் சூரியனை (த்தன்னொளிக்குமுன்னே)  
புறங்கொடுத்தோட்செய்து கணக்கில்லாத உலகினிடமெல்லாமும்  
விளங்குகின்ற இருளையகற்றவும்,—(எ - று.)

இராவணன், புலவியைக்கொண்ட மகளிரின் அந்தப்புலவியைப்  
போக்க அவர்களைவணங்குவதன்றி 'நாம் தலைமையுடையோம்' என்று  
செருக்குகின்றவர்களை ஒருபோதும் வணங்காதவ னென்பது, முன்  
னிரண்டடிகளிற்கூறிய பொருள். சூரியனும் தோற்குமாறு அதனினும்  
விஞ்ச இராவணன் கவித்த முடித்தலங்கள் கதிரைவெளிவிடுகின்றன  
என்பது, இச்செய்யுளிற் பின்னிரண்டடிகளிற்கூறிய பொருள். பி-ம்:—  
<sup>1</sup>தலைமைக். <sup>2</sup>கண்ணினர். <sup>3</sup>முன்றையும். <sup>4</sup>அருக்களை. <sup>5</sup>அலைகுபல்லுல  
கத்தினும்படரொளியெறிப்ப. (௫௬௨௦)-<sup>4</sup>

கசு. <sup>1</sup>நாக நானில நான்முக னாடென நயந்த  
<sup>2</sup>பாக <sup>3</sup>மூன்றையும் வென்றுகொண் டமரர்<sup>1</sup>முன் பணிந்த  
வாகை <sup>5</sup>மாலையு மருங்குற வரிவண்டோ டளவித்  
தோகை யன்னவர் விழிதொடர் தும்பையுஞ் <sup>7</sup>சூட்டி.

(இ - ள்) சுவர்க்கலோகமும் பூலோகமும் பிரமலோகமும் என்று விரும்பிச் சொல்லப்படுகின்ற மூன்றுபகுதியையும் வென்றுகைக்கொண்டதனால் தேவர்கள் முன்பு அணிந்த வெற்றிமாலையையும் (அதன்) பக்கத்திற்பொருந்த இரேகைகளையுடைய வண்டுகளோடுசேர்த்து மயிலையொத்தவர் விழிதொடரப்பெற்ற தும்பைமாலையையுஞ் சூட்டி, — (எ - று.)

மூவுலகையும் வென்றமைக்காக தேவர்கள் முன்புசூட்டிய வாகைமாலையின்பக்கத்தில் தும்பைமாலையை இப்போது தான் போர்க்குச் செல்லுவதற்கு அறிகுறியாகச் சூடினன் இராவணன் என்றவாறு. அத்தும்பைமாலையில் வண்டுகளும் மகளிரின்விழிகளும் மொய்க்கின்றன என்று கூறியது - உடனாவிற்சீயணியாம். பி - ம்: — 1 நாகர். 2 பாகை. 3 ஊன்றியும். 4 முன்பணித்த, முன்பளித்த. 5 மாலையின். 6 ஏளவி. 7 சூடி. (நகூஉக)

க௭. 1 அகழி வேலையைக் காலத்தை யளக்கர் துண் மணலை

2 நிகழு மீன்களை விஞ்சையை 3 நினைப்பதே நின்ற

இசழ்வில் பூதங்க ளிறப்பினு மிது 4 செல் லாத்தன்

புகழெ னச்சரந் தொலைவிலாத் 5 தூணியும் பூட்டி.

\* (இ - ள்.) (இலங்கைக்கு) அகழியாக அமைந்த கடலையும் காலத்தையும் கடலின் துண்மணலையும் (அக்கடலிற்) பொருந்திய மீனையும் கல்வியையும் (அளவிடமுடியாமைக்கு உவமையாகச் சொல்லலாமா? என்று) நினைப்பது எதற்காக? நிலைத்துநின்ற இசழ்வில்லாத பூதங்கள் ஒழிந்தாலும் ஒழிதலில்லாத தன்னுடைய புகழைப்போல அம்புகள் தொலைவில்லாத அம்பறத்தூணியையும் பூட்டி, — (எ - று.)

அளவிடமுடியாமையில் பிரசித்த உவமையாகச் சொல்லப்படுகின்ற வேலைமுதலியவற்றை 'நினைப்பதேன்' என்று மறுத்தது எதிரீதிலையணியின்பாற்படும். பி - ம்: — 1 அகழும். 2 நிகழுமானில, நிகழுமாதிகள், நிகழுமாதியாம். 3 நினைப்பதேநின்ற, நினைப்புநின்ற. 4 செல்லாத. 5 தூணிபின். (நகூஉஉ)

க௮. — 'வருக' என்ன இராவணனுக்குத் தேர்வருதல்.

வருக தேரென வந்தது 1 வையமும் வானும்

உரக தேயமு மொருங்குட னேறினு முச்சிச்

சொருகு பூ<sup>2</sup>வன்ன 3 சமையது தரக<sup>4</sup>மின் றெனினும்

நிருதர் கோமக னினைந்துழிச் செல்வதோர் 5 நினைப்பில்.

(இ - ள்.) பூமியிலுள்ளாரும் வானுலகத்தாரும் நாகர்கள் வசிக்கின்ற பாதாளலோகத்தாரும் ஒருசேர ஏககாலத்தில் ஏறினாலும் உச்சியிற் சொருகுகின்ற உச்சிப்பூஎன்னும் அணியைப்போன்ற சமையையுடைய தும், குதிரைஇல்லாவிட்டாலும் அரக்கர்தலைவனான இராவணன் நினைந்தவிடத்திலினைந்த அந்த ஓர்கணத்தே போகவல்லதுமாகிய தேரானது, (இராவணன்) 'வருக' என்ன வந்திட்டது; (எ - று.)

மூவுலகத்தாரும் தன்மீது ஏறினாலும் அவற்றாலானசமை உச்சிப் புவையணியைவதனால் எவ்வளவோ அவ்வளவேயாகத்தோன்றாமாறு

பெருமைவாய்ந்தது அந்தத்தேரென்பது, முதல்மூன்றடிகளிற் கூறிய பொருள். பி-ம்:—1வானமும்மண்ணும். 2என்னுஞ். 3சமந்த. 4என்று. 5இமைப்பில். ஐந்தாம்பாடல்முதல் பதினெட்டாம்பாடல்வரையிற் பதினான்குபாடல்களுக்கு முடிபு:—சார்த்தி-வீக்கி (டு). சேர்த்தி-பிணித்து (சு), சாத்தி (எ), பூட்டி—சாத்தி (அ), கங்கணந்தழுவப் பூட்டிலுந் கட்டி (கூ), இலங்க-தூக்கி (க0), தொடரத்திகழ (கக), இமைப்ப (கஉ), ஒக்க (கங்), படைக்க (கச), அகற்ற (கடு), சூட்டி (கசு), பூட்டி (கஎ), தேர்வருகஎன, வந்தது (கஅ) என்க. (௩௬௨௩)

கக. —இதுமுதல் ஐந்துகவிகள் - வந்த தேரின் வருணனை.

ஆயி ரம்பரி 1யமுதொடு 2வந்தவு மருக்கன்

3பாய்வ யப்பசங் குதிரையின் 4வழியவும் படர்நீர்

வாய்5ம டெக்குமா வடவையின் வயிற்றின்வன் காற்றின்

நாய கற்கு6வந் துதித்தவும் 7பூண்டது 8நலத்தின்.

(இ - ள்.) (அந்தத்தேர்),—அயிருதத்தோடு தேர்ன்றியனவும் சூரியனுடைய பாயுந்தன்மையுள்ள வலிய பச்சைக்குதிரையின் மரபில் தோன்றியனவும், பரவிய(கடலின்)நீரை (மிகாதபடி)வாயினால் உறிஞ்சுகின்ற சிறந்த வடவையின்வயிற்றிலே வலிய காற்றுக்குத்தலைவனான வாயுதேவனுக்குத் தோன்றியனவுமான ஆயிரங்குதிரைகளை அழகாகப் பூண்டது.

இதனால், அத்தேரிற்பூட்டிய குதிரைகளைக் கூறினார்: இராவணன் பொருட்டுவந்த தேர் ஆயிரம்பரிகளை இனிது பூண்டிளந்து: அப்பரிகள்—அமுதத்தோடுவந்தவைமுதலியனவா மென்க. பி-ம்:—1அமுதத்தின். 2வந்ததும். 3பாயசப். 4வழியதும். 5மடுக்குறும். 6வந்துதித்ததும். 7பூண்டதோர். 8நலத்தால். (௩௬௨௪)

உ0. பாரிற் செல்வது விசம்பிடைச் 1செல்வது பரந்த  
நீரிற் செல்வது 2நெருப்பினுஞ் 3செல்வது நிரிர்ந்த  
3போரிற் செல்வது 4போய்நெடு முகட்டிடை விரிஞ்சன்  
ஊரிற் செல்வ5தெவ் வுலகினுஞ் செல்வதோ ரிமைப்பின்.

(இ - ள்.) (பின்னும் அத்தேர்),—பாரிலேசெல்வதுபோலவே, வானத்திலும் செல்வது: பரந்த நீரிலே செல்வது: நெருப்பினுஞ் செல்வது: மூண்டபோரிலே செல்வது: அண்டமுகட்டிலும்போய் பிரமனுடைய ஊரிலுஞ்செல்வது: ஓர்மைப்பில் எவ்வுலகத்திலும் செல்வது; (எ -று.)

இதனால், அந்தத்தேரினுடைய கமனத்தின் சிறப்புக் கூறினார். பி-ம்:—1படர்வது. 2நெருப்பிடைச். 3மேருச். 4பொன்னெடு, பொன்னெடு. 5எவ்வுலகத்துஞ், எவ்வுலகமும். (௩௬௨௫)

உக. எண்டி சைப்பெருந் 1களிற்றிடை மணியென விசைக்குந்  
கண்டை 2பாயிர கோடியின் 3ரோகையது கதிரோன்  
மண்டி லங்களை மேருவிற் குவித்தென வயங்கும்  
4அண்டம் விர்ருநன் 5காசினுந் 6சூயற்றிய 7நடந்து.

(இ - ன்.) (பின்னும் அத்தேர்),—எட்டுத்திண்கிலுமுள்ள பெரிய திக்கணங்களின் மணிபோல ஒலிக்கின்ற கண்டை ஆயிரகோடியென்னுந்தொகையினையுடையது; சூரியனுடையமண்டலங்களை மேருவிற்குவித்தாற்போல விளங்குகின்ற அண்டத்தை விவையாக்கொள்ளுஞ் சிறந்த இரத்தினத்தொகுதி முழுவதும் இழைக்கப்பெற்றது; (எ - று.)

இதனால், அந்தத்தேர் பலமணிகள்கட்டப்பட்டு இரத்தினங்களா விழைக்கப்பெற்று விளங்குந் தன்மை கூறப்படுகின்றது. ஒங்கியதேரில் பலஇரத்தினங்கள் அமைந்திருப்பது, மேருவிற்கு சூரியமண்டலத்தைக் குவித்தாற்போலும். பி-ம்:—1களிற்றிடு. 2ஆயிரங். 3தகையது. 4கண்ட விற்குன்ன. 5காசினம். 6இயற்றியது. 7அலங்கை, அலங்க. (நட்சஉ௬) உஉ. 1முனைவர் வானவர் முதலின ரண்டத்து முதல்வர்

2எனைவ ரீந்தவு மிகலினி லிட்டவு மியம்பா

3வினையின் 4வெய்யன 5படைக்கலம் வேலையென் றிரைக்குஞ் சனையி னுண்மணற் 6ரெகையன 7சுமந்தது கொக்க.

(இ - ன்.) (மற்றும்அத்தேர்), இவ்வுலகவுருண்டையுள் முதன்மை பெற்றவரான முனிவரும் வானவரும் முதலியோரான எப்படிப்பட்டவரும் [மிக்க பெருமைபெற்றவரும்] ஈந்தனவும், போரில் (தோற்றவர்) கொடுத்திட்டனவும் சொல்லமுடியாதவாறு போர்த்தொழிலிற்கொடு மையையுடையனவுமான படைக்கலங்கள் வேலையென்றுசொல்லப்படுகின்ற நீர்ச்சனையினுள் மணலின்தொகையையுடையனவாகித் திரண்ட வற்றைச் சுமந்தது; (எ - று.)

பலருந்தந்த படைக்கலங்களை மிகுதியாகக்கொண்டது, அந்தத் தேரென்றவாறு. 1தொக்க - பலவின்பாற்பெயர். மணற்றெகையன்ன வாய்த்தொக்கவான படைக்கலம் சுமந்தது அந்தத்தேரென்க. பி-ம்:—1முனைவர். 2எனைவரன்னவரீயந்தவுமிகலிட்டனவும், எனைவரன்னவர் யாவருமிகலினிட்டனவும். 3வினையும், 4வெய்யவன். 5படைக்கலவேலை. 6தொகையது. 7சுமந்துபின்றொடர, சுமந்ததுதொகுத்த, அமைந்தவை தொகுத்த. (நட்சஉ௭)

உ௩. கண்ண நேமியுந் கண்ணுதல் கனிச்சியுந் கமலத்

தண்ணல் குண்டுகைக் 1கலசமு மழியினு மழியாத்

திண்மை 2சான்றது தேவரு 3முணர்வருஞ் 4செய்கை

உண்மை யாமெனப் பெரியது வென்றியி னுறையுள்.

(இ - ன்.) (மற்றும் அத்தேர்),—திருமாலின்சக்கராயுதமும், கண்ணுதற்கடவுளான சிவபிரானது மழுப்படையும், தர்மராயில்வசிக்கும் பெருமையிற்சிறந்தவனான பிரமதேவனுடைய குண்டுகைய கிய பாத் திரமும் அழிந்தாலும் அழியாத வலிமைமிக்கது: தேவரும் உணருதற்கு அருமையான வேலைப்பாட்டுடனே வென்றிக்கு உறைவிடமாகி உண்மையைப்போற் பெரியது; (எ - று.)—பி-ம்:—1கமலமும். 2ஆன் மது. 3முனிவருஞ். 4திற்பா. (நட்சஉ௮)

உ௪.—இராவணன் தேரைப்பூசித்து யாத்திராதானஞ் செய்தல்.

அனைய தேரினை யருச்சனை வரன்முறை 1யாற்றி

2இனைய ரென்பதோர் கணக்கிலா மறையவ ரெவர்க்கும்

வினையி னன்னிதி முதலிய வ ள்ப்பரும் வெறுக்கை

3நினையி னீண்டதோர் பெருங்கொடை யருங்கட னேர்ந்தான்.

(இ - ள்.) அப்படிப்பட்டதேரினை அருச்சுனையை தான்முறைப்படி செய்து, இத்தனைவரென்பதான ஒருகணக்குஇல்லாத பிராமணர் எவர்க்கும் செய்யவேண்டியமுறைப்படி நல்லதிமுதலிய அளக்கமுடியாத செல்வத்தை கினைக்கவிக்கதான ஒப்பற்ற அருமையான தானமாக (ப்பிறர்க்குச்செய்தற்கு) அரியகடமையைச் செய்தான்; (எ - று.)— முன்னேகூறிய தானம் போர்க்குப் புறப்படுத்தற்காகச்செய்ததென்றும், இப்போதுசெய்யுந்தானம் தேரில்ஏறும்போது செய்வதென்றும்அறிக. எப்படியும் இன்றோடுபோர்முடியுமென்று தானஞ்செய்தான் போலும். பி - ம்:—1இயற்றி, 2இனையர், இனையது, 3நினைய, (நகசஉக)

உரு.—இராவணன் தேரிலேறுதல்.

ஏறி னான்<sup>1</sup>ரொழு திந்திரன் முதலிய விமையோர்  
தேறி னார்களுந் <sup>2</sup>தியங்கினார் மயங்கினார் திகைத்தார்  
வேறு <sup>3</sup>தாஞ்செயும் வினையிலே மெய்யி <sup>4</sup>னைம் புலனும்  
ஆறி னார்களு <sup>5</sup>மஞ்சின ருலகெலா மனுங்க.

(இ-ள்.) (அத்தேவரைத்) தொழுது (இராவணன் அதன்மீது) ஏறி னான்: மனத்தேறினவர்களான இத்திரன்முதலிய தேவர்களும் அறிவு சோர்ந்து மயங்கினாராய்ப் பிரயித்தார்கள்: வேறே தாம் செய்யக்கூடிய காரியம்இல்லாமையால், உடலிலுள்ள ஐம்புலங்களும்அடங்கப்பெற்ற முனிவர்களும் உலகமெல்லாம்வருத்த (த் தாம்) அஞ்சினார்; (எ - று.)

இராட்சசசங்காரத்தின்பொருட்டே திருமால் இராமபிரானாகத் திரு வவதரித்திருக்கின்றனென்றுதெளிந்த தேவர்கள்முதலியோரும் அஞ்சி அறிவுசோர்ந்து மயங்கித் திக்பிரமைகொள்ளும்படியாயிற்று; அவ்வி ராவணன் அந்தத்தெய்வத்தேரிலேறியபோதுஎன்றபடி. பி - ம்:— 1எழில், 2நடுங்கிடநடுங்கினர். 3தான்செயும், நாஞ்சொலும், நான்கொ ளும், 4ஐம்புனலும். 5மயங்கினார். (நகசகஉ0)

உகூ.—இராவணனுடைய சபதம்.

மன்ற லங்குமுற் சனகிதன் மலர்க்கையான் வயிறு  
<sup>1</sup>கொன்ற லந்தலைக் கொடுநெடுந் துயரிடைக் குளித்தல்  
<sup>2</sup>அன்றி தென்றிடிந் மயன்மக எத்தொழி <sup>3</sup>லுறுதல்  
இன்றி ரண்டினென் றுக்குவன் றலைப்படி. என்னுன்.

(இ - ள்.) (யான்) போர்செய்யத்தொடங்கின் [போர்செய்யத் தொடங்குவதனால்], நறுமணம்பொருத்திய அழகிய கூந்தலையுடைய சானகி தன்னுடையமலர்போன்ற கையினால் வயிற்றை வருத்தி (த்தான்)அலைச்சலைக்கொண்டுநெடியதுன்பக்கடலிலிடையேமூழ்குதல்; இதுநிகழாதாயின் மயனுடையபுத்திரியான மந்தோதரி அத்தொழிலை யடைதல், இவ்விரண்டினென்ற இன்றைக்கு ஆக்குவேன்' என்று கூறினான், (இராவணன்); எ-று.)—பி-ம்:—1கொன்றலந்தலையொடுதன் மலர்க்கணீர்கு ளித்தல், கொன்றலந்தலையொடுதன்னெடுங்கணீர்முறக்கு ளித்தல், 2அன்றதன்றெனின். 3உழுத்தல், 4எழுத்தல். (நகசகஉக)

உஎ.—இராவணனுடைய தோற்றம்.

பலக ளந்தலை மௌலியோ <sup>1</sup>மூலங்கலிற் <sup>2</sup>பபிரேள்  
அலக ளந்தழி யானெடும் படைகளோ டலங்க  
விலக ளந்தரு கடற்றரை விசும்பொடு <sup>4</sup>வியப்ப  
உலக ளந்தவன் <sup>5</sup>வளர்த்தன னுமென வுயர்ந்தான்.

(இ - ள்.) பலகமுத்துக்களின்மீது தலைகள் கிரீடங்களோடுவிளங்  
குக்கையில் பல [இருபது] கைகள் அளவினால் அளக்கமுடியாத [பிகப்  
பல] <sup>1</sup>மூடிய படைகளோடு அசையாநிற்க, —விலகியுள்ள உப்பளத்தைத்  
தருகின்ற கடலினுறாழும்பட்ட பூயிபுடனே விசும்பிலுள்ளவரவியப்ப,  
உலகாளந்தவன் வளர்த்தனனென்னும்படி வளர்த்தான்; (எ - று.) — தோள்  
கை. பி - ம்: — <sup>1</sup>இயங்கலிற். <sup>2</sup>பல. <sup>3</sup>திருகடற்றிறை, தருகடற்றிறை. <sup>4</sup>வீய்,  
விம்ம. <sup>5</sup>ஒங்கினனுமென. (நு.சு.ந.உ)

உஅ.—இராவணன் தோள்தட்டி யாவாரித்தல்.

<sup>1</sup>விசும்பு விண்டிரு கூறுறத் <sup>2</sup>கற்குலம் வெடிப்பப்  
பசும்புண் விண்டெனப் <sup>3</sup>புவிபடப் பகலவன் பசும்பொன்  
<sup>4</sup>தசும்பி <sup>5</sup>வின்றிடை திரிந்திட <sup>6</sup>மதிதகை யமிழ்தின்  
அசும்பு சிந்தினொர் துலைவுறத் தோள்புடைத் தார்த்தான்.

(இ - ள்.) வானம்விண்டு இரண்டிபகுதியாகவும், மலைக்குலம்வெடிக்க  
வும், பூயி பசியபுண் விண்டாற்போலாகவும், சூரியன் பசும்பொற்  
குடம்போன்றிருந்து தன்னிருப்பிடத்தினின்று திரிந்திடவும், சந்தி  
ரன் (தன்) குணமாகிய அபிருதத்துளியைச் சிந்தினொந்து வருந்தவும்  
(தன்) தோளாப்புடைத்து ஆரவாரித்தான், (இராவணன்); (எ - று.) —  
தோள்புடைத்த அதிர்ச்சியால் வானம்விள்ளுதல்முதலியன நிகழ்ந்தன  
வென்றார்: தோட்புயர்வுநவ்நிசியணி. அசும்பு - சிறுதிவலை. பி - ம்: — <sup>1</sup>விசு  
ம்புதன் மறுகூறுகக். <sup>2</sup>குலவரைவெடிப்பப், குலவரைவெடித்த. <sup>3</sup>புடை  
படப். <sup>4</sup>தசும்பு. <sup>5</sup>வின்றிடைந்திரிந்திட, வின்றிடைந்திரிந்தன. <sup>6</sup>மதித்தகை.

உக.—இராவணன் வில்நாணியைத் தெறித்தல்.

<sup>1</sup>நணித்து வெஞ்சம மென்பதோ ருவகையி னலத்தால்  
திணித்த டங்கிரி <sup>3</sup>வெடித்துகச் சிலையை <sup>4</sup>நாண் டெறித்தான்  
<sup>5</sup>மணிபுகொடுங்குழை வானவர் தானவர் மகளிர்  
துணுங்க மெய்தினர் மங்கல நாண்களைத் தொட்டார்.

(இ - ள்.) 'கொடியபோர் சமீபித்தது' என்பதைப்பற்றிய ஒப்பற்ற  
உவகையின்நன்மையினால் வலிய பெரிய கிரிவெடித்துகச் சிலைகளைத்  
தெறித்தான்: வளைந்த மணிக்குழைகளையணிந்த வானவர் தானவர்  
என்ற இவர்களுடைய மகளிர் (மனத்தில்) அச்சங்கொண்டவராய் (த்  
தமது) மங்கலநாண்களைத் தொடலாயினர்; (எ - று.)

'தமது மாங்கலியகூத்திரத்திற்குக் கேடு வந்திட்டதோ?' என்று  
அவற்றைத் தானவ வானவமகளிர் தொட்டன ரென்க. எதைப்பற்றி  
அச்சமுண்டாகின்றதோ, அதனைத் தொட்டுப்பார்த்தல், இயல்பு.



பி-ம்.--1நணித்த. 2சமர். 3இடிந்திடச், இரிந்திடச், இடந்துகச். 4நானெ றிந்தான். 5தணிச். (௫௬௩௪)

௩௦.—இராவணனதுதோற்றம்.

1சரிக்கு மண்டலந் தூங்குநீர்ச் 2சரிப்புற 3வீங்க  
இரைக்கும் பல்லுயி ரியாவையு நடுக்கமுற் றிரியப்  
பரித்தி லன்புனி படர்சுடர் 4மணித்தலை பலவும்  
5விரித்தெ முந்தன னனந்தன்மீ தென்பதோர் 6மெய்யான்.

(இ - ன்.) சூரியமண்டல சந்திரமண்டலங்கள் சுழன்றுதோன்று வதற்குஇடனான மிக்கநீரையுடையகடலிலே சுழற்சிபொருந்துமாறு (அக்கடலின்நீர்)பொங்கவும், (எதேனும் ஆபத்துநேரின்)ஆரவாரிக்குந் தன்மையுள்ள பலஉயிர்களெல்லாமும் நடுக்கமுற்று நிலைகுலையவும், அந்நதனைவன் புலியைப் பரிக்காதவனாய்ச், சுடரைக்கொண்ட மணி களையுடைய (தன்) பலதலைகளையும் மேலேவிரித்தெழுந்தாறோ என்னு மாறுதோன்றுகின்ற ஒப்பற்றஉடையுடையனான, (அந்தஇராவணன்).

வளர்ந்துதோன்றியவனானஅந்தஇராவணன், இவ்வுலகபாரத்தைத் தாங்குகின்ற அந்நதனைன்ற ஆதிசேஷனே மணித்தலைபலவும் விரித் தெழுந்தாறோ? என்னுமாறு தன்னுடலால் தோன்றினனென்க: தன் மைத்தந்தறிப்பேற்றவன். பி-ம்:—1சரித்து, துரித்து. 2சுழியுற, கழி யுற. 3வீங்கி. 4மணிதலை. 5விரைத்தெழுந்தன. 6மெய்யன். (௫௬௩௫)

௩௧.—இராவணன் போர்க்களத்துத்தோன்றுதல்.

தோன்றி னான்வந்து சுரர்களோ 1உசுரரே தொடங்கி  
மூன்று நாட்டினு முள்ளவ 2ரியாவரு 3முடிய  
ஊன்றி னான் செரு வென்றுயி ருமிழ்தர 4வுதிரங்  
கான்று நாட்டங்கள் வடவனற் கிருமடி கனல.

(இ - ன்.) சுரர்களுடனே அசுரர்தொடங்கி மூவுலகத்திலுமுள்ள வர் 'யாவரும் முடிய(இராவணன்)போரில் ஊற்றங்கொண்டான்' என்ற காரணத்தினால் இரத்தத்தைக்கக்கி உயிர்சிந்தவும், (தன்) கண்கள் வடவைத்தீயினும் இருமடங்கு ஜ்வலிக்கவும், (போர்க்களத்தில் அவ்வி ராவணன்) வந்து தோன்றினான்; (எ-து.)—பி-ம்:—1உசுரரே. 2யாரொ டும். 3முடியும் 4வெந்திச். (௫௬௩௬)

௩௨.—அப்போதுதோன்றிய நிலைமாறுபாட்டைச்

௩க்கிரீவன்முதலியோர் காணுதல்.

உலகிற் றோன்றிய மறுக்கமு மிமைப்பில ருலையும்  
மலையும் வாணமும் வையமு 1மறுகுறு 2மறுக்கும்  
அலைகொள் வேலைக ளஞ்சின 3சலிக்கின்ற வயர்வும்  
தலைவ னேமுடாற் றண்டலி லோரொலங் கண்டார்.

(இ-ன்.) உலகிலேதோன்றிய கலக்கமும், தேவர்களின்வருத்தமும், மலைகளும் வாணமும் பூயியும் ஆகியஇவைகள் சுழல்கின்ற1சுழற்சியும்,

அலைகளைக்கொண்ட கடல்கள் அஞ்சினவாய்ச் சலிக்கின்ற தளர்நிலையும் சுக்கிரீவன்முதலிய தடுக்கப்படாதவலிமையையுடையவர் யாவரும் கண்டனர்; (எ - று.)—மறுக்கு - முதனிலத்தொழிற்பெயர். பி-ம்:—1நடுக்குறு, நடுக்குற. 2மலைவும், வலியும். 3சலிக்கின்றயாவும். (ருக்ம.௭)

ருக். — அந்நிலவேறுபாட்டைக்கண்டு சுக்கிரீவன்முதலியோர் துணுக்குற்றெழுதல்.

பீறிற்று மண்ட மென்பதோ ராகுலம் பிறக்க  
வேறிட் டோர்பெருங் கம்பலை பம்பிமேல் வீங்க  
மாறிப் பல்பொருள் 1வகுக்குறுங் காலத்துண் மறுக்கம்  
ஏறிற் றுற்றுள தென்னை<sup>2</sup>கொ லோவென <sup>3</sup>வெழுந்தார்.

(இ - ள்.) இவ்வண்டமானது பீறிப்பெற்றதோ என்றுகருது மாறான ஒருதமொற்றநிலை தோன்றவும், (இதுவரையிற் கண்டநிலைமையினின்று) வேறுபட்ட ஒருபேரொலி நெருங்கி மேல்பிகவும், அழிந்திட்டதனாற் பலபொருள்களையும் படைத்தற்கு உற்ற காலத்திலே தோன்றுங் கலக்கம் (இப்போது): மிகுதியானதாகத்தோன்றியுள்ளது (இது) என்னை கொலோ? என்று (சுக்கிரீவன்முதலியோர்) எழலாரார்கள்; (எ - று.)—மாறுதல்-நிலைமாறுதல்: எனவே, அழிதலாயிற்று. பி-ம்:—1மாய்வுறு. 2கொலாமென. 3எழுந்தான். (ருக்ம.௮)

ருக். — இராவணன் தேரீமீதேறித்தன்சேனையோடுவருகின்றனென்பதை சுக்கிரீவன் முதலியோர் அறிதல்.

கடல்க ளியாவையுங் கன்மலைக் குலங்களுங் காருந்  
திடல்<sup>1</sup>கொண் மேருவும் விசும்பிடைச் செல்வன சிவண  
அடல்கொள் சேனையு <sup>2</sup>மரக்கனுந் தேரும் வந்தார்க்குங்  
<sup>3</sup>கடல்கொள் பேரொலிக் <sup>4</sup>கம்பலை யென்பதுங் <sup>5</sup>கண்டார்.

(இ - ள்.) கடல்களெல்லாமும் கன்மயமான மலைத்தொகுதிகளும் மேகமும் மிக்கமேடானநிலையைக்கொண்ட மேருவும் வானத்திற்செல்வனவற்றை ஒத்திருக்க, வலிமையைக்கொண்ட (இராக்குத)சேனையும் இராவணனும் (அவன்) தேரும் வந்துஒலிக்கின்ற கடல்களின் பேரொலியையொத்த ஆரவாரம் (இது) என்பதையும் அறிந்தார்; (எ - று.)

முறையே நான்கடியிலுமுள்ள கடல் திடல் அடல் கடல்என்பன லகராகரப்போலிபெற்ற பாடமும் உண்டு. சப்தத்தைக் குணமாகக் கொண்ட வானவழியே பேரொலிவருவதனால், அங்ஙனம்வந்த சேனை முதலியவற்றின் ஒலி, கடல்முதலியவை வானத்தில்வந்ததனால் தோன்றியபேரொலியை யொத்திருந்ததென வருணித்தார். முறைநிராரைப்போருள் கோள். வந்து-சொல்விழுக்காடு. பி-ம்:—1கொளமேரு. 2அரக்கரும். 3குடல்கள். 4கம்மலை. 5கொண்டார், கொண்டான். (ருக்ம.௯)

௩௫.—இராவணன் வருகையை விபீஷணன் ஸ்ரீராமனுக்குக் கூறுதல்.

எழுந்து வந்தன னிராவண<sup>1</sup> னிராக்கதத் தானைக்  
கொழுந்து<sup>2</sup> முந்திய துற்றது கொற்றவ குலங்குற்றது  
அழுந்து கின்றது நம்பல மமரரு மஞ்சி  
விழுந்து சிந்தின ரென்றனன் வீடணன்<sup>3</sup> விரைவான்.

(இ - ள்.) 'வெற்றியோனே! இராவணன் (தன்சேனையோடு) புறப் பட்டுவந்தான்: இராக்கதருடையசேனையின் முன்னணி முந்திவந்திட்டது: நம்சேனை நடுங்கி (அச்சத்தில்) மூழ்குகின்றது: தேவர்களும் அஞ்சிக் கீழ்விழுந்து சிதறினார்கள்' என்று விபீஷணன் விரைபவனாய் (ஸ்ரீராமனிடம்) கூறினான்: (எ-று.)—பி-ம்:—<sup>1</sup>இராக்கதர்தானே. <sup>2</sup>முற்றியதுற்றது, முந்தவந்துற்றது, முற்றிவந்துற்றது. <sup>3</sup>விரைந்தான். (௩௬௪௦)

இராவணன்மேலோறுபடலம் முற்றிற்று.

௩௫ - ஆவது இராமன்மேலோறுபடலம்.

ஸ்ரீராமன் இராவணனுடன்போர்புரியுமாறு இந்திரனனுப்பிய தெரினீமீது ஏறியதைத் தெரிவிக்கும் படலம்என்பது, பொருள்.

விபீஷணுவான் இராவணனதுவருகையைத் தெரிவிக்கவும், வாணரசேனை கைகுவீத்து வாய்குழறி அபயம்வேண்டிங் கூச்சலமிக, ஸ்ரீராமன் எழுந்து போர்க்கோலங்கொள்ளாநிற்கையில், சிவபெருமான் தேவர்களைநோக்கி 'இன்றோடு போர்முடிகின்றது: இராவணன் ஒழிவான்: இராமனுக்குத் தேரனுப்பு' என்ன, தேவர்களும் 'இது செய்தற்கு உரியது' என்ன, இந்திரனும் உடன்பட்டு மாதலியைத்தேர்முகூர்ணரு மாறுகட்டளையிட, அவன் கொணர்ந்தனன்: அப்போது தேவர்கள் இரதத்திற்கு உரியதேவதையைத்தி 'ஸ்ரீராமனுக்குவெற்றிதருக' என்றுசொல்லி மலர்மாரி தூவியனுப்ப, மாதலி அத்தேரையோட்டிக்கொண்டுபோய் இராமன்முன் நிறுத்தினான்: ஸ்ரீராமன் அந்தத்தேரையும் தேரோட்டியையும்பற்றிவினவ, மாதலி தன்னை இன்னொனென்றுதெரிவித்து, அத்தேரைத் தான் இந்திரன்கட்டளையாற் கொணர்ந்தமையைத் தெரிவித்தானாக, ஸ்ரீராமன் அத்தேரைப்பற்றி மற்றும் ஐயற, அத்தேர்க்குதிரைகள் ஸ்ரீராமபிரானுடைய ஐயத்தைத் தம்வேதக்குரலாற் போக்கவும், மீண்டும் ஸ்ரீராமன் அருமானையும் இலக்குமணியையும் கருத்துவினவித் தெரிந்து அத்தேரிலேறியமை இதற்குடற்படுகின்றது. இராமன்நிருத்தேரோறுபடலம்என்றுசிலபிரதியிலும், இராகவன்நிருத்தேரோறுபடலம்என்றுசிலபிரதியிலும் இந்தப்படலத்திற்குப்பெயர் காணப்படுகின்றது.

வேறு.

௧.—ஸ்ரீராமன் போர்க்குளமுதல்.

தொழங்கையொடு வாய்குழறி மெய்ம்முறை<sup>1</sup> துளங்கி  
விழுந்துகவி சேனை<sup>2</sup>யிடு பூசன்மிக விண்ணோர்

அழுந்து<sup>1</sup>படு பாலமனி<sup>4</sup>யஞ்சலென வந்நாள்  
எழுந்தபடி யேகடி தெழுந்தன<sup>2</sup> னிராமன்.

- 1) (இ - ள்.) கூப்பியகையுடனே வாய்குழறி உடம்பின் கிலைமை சலித்துக் கீழ்விழுந்து கவிசேனை செய்கின்ற பேராரவாரம் மிகவே, ஸ்ரீராமன்,—துன்பத்திலழுந்திய அந்தநாளில் ‘பயப்படாதீர்கள்’ என்று அபயமளித்துத் தேவர்களுக்காகப் பாற்கடலில் (ஆதிசேஷ) சயனத்திலே யோகநித்திரையினின்று, எழுந்ததன்மையொப்பக் கடிதெழுந்தனன்; (எ - று.)

பாற்கடலிற்பள்ளிகொண்டிருக்கையில் இராவணதியரால் துன்புற்ற தேவர்கள் கூக்குரலிட்டனராக, அதனைச் செவியேற்று அவர்களின்துயரையொழிக்கத் திருமால்தசரதசக்கரவர்த்திக்குப் புதல்வனாகத் தோன்றுவதற்கு எழுந்ததுபோலவே, தேவாமிசமான வானரர்களின் பூசலுக்கேட்டு அவர்கள்துயர்தீர இராவணவதஞ்செய்யும்படி ஸ்ரீராமன் எழுந்தனனென்க. வானரர் கைகுவித்து வாய்குழறிச்செய்த பூசல் - தம்மைக்காக்கவேண்டுமென்பதுகருதி. 1 - ம்:—<sup>1</sup>துளங்க. 2படு. 3படமீதமனி, பணிமீதமனி. 4அஞ்சியெழும், துஞ்சியெழும். ( )

உ.—முன்றுகவிகள் - ஸ்ரீராமன் போர்க்கோலங்கொள்ளுதலைத் தெரிவிக்கும்.

கடக்களி நெனத்தகைய கண்ணொரு காலன்  
விடக்கயி நெனப்பிறழும் வாள்வலன் விசித்தான்  
மடக்கொடி<sup>1</sup> துயர்க்குநெடு வானினுறை வோர்தம்  
இடர்க்கட லினுக்குமுடி வின்றென<sup>2</sup> விசைத்தான்.

(இ-ள்.) மதார்ப்பெருக்கையுடைய ஆண்யானையென்று சொல்லத் தக்க தன்மையையுடைய ஸ்ரீராமன், ஒப்பற்ற யமனுடைய விஷமுள்ள பாசாயுதம்போல் விளங்குகின்ற வாட்படையை வலப்புறத்திற் கட்டினானாகி, ‘மடப்பத்தையுடைய கொடிபோன்றவனான சீதையின் துயரத்திற்கும் நெடியவானத்தில்வாழ்பவரான தேவர்களுடைய துயர்க்கடலுக்கும் முடிவுகாலம் இன்றாகும்’ என்று கூறினான்; (எ - று.)

இன்றைத்தினம் இராவணன் ஒழிந்திடுவா நென்றபடி. 1 - ம்:—<sup>1</sup>தனக்கும். <sup>2</sup>இசைப்பான். (௩௬௪௨)

௩. தன்னக வசத்<sup>1</sup> துருவு தங்கவொரு தன்னிற்  
பின்னகவ சத்தபொரு ளில்லைபெரி யோனை  
<sup>2</sup>மன்னகவ சத்துற<sup>3</sup> விரித்தெனல மாதோ  
<sup>4</sup>இன்னகவ சத்தையுமொ ரீசனென லாமால்.

(இ - ள்.) பெரியோருகிய அவ்விராமனை நிலைபெறக்கவ்வச் சத்துப்பொருந்த [வலிமைபொருந்த] (க் கவசம்) விரித்தது என்று சொல்லத்துணியோம்: (எனினில்), தன்நெஞ்சின்வசமாக [எங்கல்பப் படி] சரீரமுள்ள எல்லாப்பொருளுந் தங்க, தன்னினும் வேறுக(அக்கடவுளால்) வலிமைபெறுத ஒருபொருளில்லை: (ஸ்ரீராமனைத் தன்

ஸிடத்துக்கொண்டமையால்) இந்தக்கவசத்தையும் ஒப்பற்ற அந்தக் கடவுளையென்னலாம்; (எ-று.)

கடவுள் எல்லாப்பொருளிலுந்தங்கி அவ்வப்பொருட்குச் சத்தியைத்தருகின்றனென்பதும் அவ்வினும் வேறாகி அவனாவலிவு பெருத ஒருபொருளு மில்லை யென்பதும் நூற்கொள்கை யாதலால், அப்படிப்பட்ட கடவுளுக்குக் கவசமென்று ஒன்று உடலிற்பதிந்து ரட்சையாகநிற்கக் கட்டப்பட்டது என்றுசொல்வது பொருந்துவதாகாது: இக்காலத்து ஸ்ரீராமபிரானத் தன்னுட்கொண்டமையால் அந்தக்கவசத்தையும் ஒருகடவுள்போலப் பாராட்டுதலாகிய இவ்வளவே நம்மாற் செய்யத்தக்கதென்பதாம். இரண்டாமடியில், பின்னகம்-வேறுபட்டது: அசத்தம் = அசக்தம். மூன்றாம்அடியில், கவ = கவ்வ. செய்யுளின் பொருட்டு 'மன்ன கவ' என்பதும், 'கவ சத்து' என்பதும் இயல்பாயின. பி - டி:—1உலகு. 2உன்ன. 3விரிந்ததெனமாதோ. 4அன்ன. 'மன்னகவசத்துறவரிந்ததெனவென்கோ' என்று சிலபிரதியில் மூன்றாமடி. (௩௬௪௩)

௪. புட்டிலொடு 1கோதைகள் 2புழுங்கியெரி கூற்றின்  
3அட்டிலென 4லாயமல ரங்கையி னடக்கிக்  
கட்டியுல கிற்பொரு ளெனக்கரையில் வாளி  
5வட்டிப்புறம் 6வைத்தவை பொருந்திட விரிந்தான்.

(இ - ள்.) மனம்போர்த்துக் கொதிக்கின்ற யமனுடைய அட்டிலென்றுசொல்லத்தக்கதான விரற்புட்டிலுடனே கையுறையையும் மலர் போன்ற (தன்) அழகியகையிலே யடங்கச்செய்து கட்டி, உலகிலுள்ள பண்டங்கள் போலக் கரையில்லாதனவான வானிகளைக் கொண்ட தூணிகளை முதகிலேவைத்து அவைபொருந்தக் கட்டினான்; (எ-று.)—வட்டில்-அம்புறத்தாணி. பி - டி:— 1கோதைமெய். 2புழுங்க. 3பட்டில். 4ஆயமலனங்கையிலடங்க. ஆயமலர்மங்கையினடங்க. 5வட்டிப்புறம். 6வைத்தயல்வயங்குறவலித்தான், வைத்தவர்வயங்குறிவரித்தான், வைத்தவையலங்குறவரித்தான், வைத்தவைபொருந்திடவலித்தான்.

இங்குச் சிலபிரதிகளில் ஒருபாடல் காணப்படுகின்றது வருமாறு:—

1இத்தகைய இகையிகல் செய்திவனை 2யின்னே  
கொத்துமுடி கொய்வனென நின்றெதிர் குறிப்பத்  
தத்தமுறு வற்செப றவிரந்ததென வானிற்  
சித்தர்கண் முனித்தலைவர் சிந்தைமகிழ் வுற்றார்.

பி-டி:—1இத்தலையறையது. 2என்னே.

(௩௬௪௪)

௫.—சிவபொருமாள் ஸ்ரீராமனுக்குத்தோலுப்புமாறு தேவர்களிடம் கூறுதல்.

மூண்டசெரு வின்றளவின் 1முற்றுமினி செற்றி  
ஆண்<sup>3</sup>டகைய துண்மையினி யச்சமகல் வுற்றிர்  
பூண்டமணி யாழிவய மாநிபிர் பொலந்தேர்  
சுண்டவிடு வீ<sup>4</sup>ரமர ரென்<sup>5</sup>றர னிசைத்தான்.

(இ-ள்.) 'தேவர்களே! இப்போது மூண்டுள்ளபோர் இன்றளவில் முற்றுப்பெறும்: இனி, வெற்றியானது ஆண்மைக்குணமுடைய இராமனுடையதே:(இது), உண்மை: இனி அச்சம்நீங்கினவராய், சக்கரங்களை யுடையதும் வெற்றிபொருந்திய குதிரைகள் நிமிர்ந்துசெல்லப்பெற்றதுமான மணிபூண்ட பொன்மயமான (ஸ்ரீராமனுக்கு) அமரிவே நெருங்கவிடுவீர்' என்று சிவபெருமான் (தேவர்களைநோக்கி) கூறினான்; (எ - று.)—தேவர்கள்-போர்காணுமாறு வானத்துவந்தவர்கள். இராவணபயத்தைவிட்டு ஸ்ரீராமனுக்குத் தேரனுப்புமாறு உருத்திரமூர்த்தி கூறினானென்க. பி-ம்:—<sup>1</sup>முற்ற. <sup>2</sup>முனிவானும், முனிவோனும், மிகவெற்றி. <sup>3</sup>தகையமுண்மை, தகையமும்மை, தகையதும்மை, தகையுமும்மை. <sup>4</sup>அமரில். <sup>5</sup>அயன். (௩௬௪௬)

கூ.—தேவேந்திரன் ஸ்ரீராமனுக்கு உதவக்கருதித் தேரைக்கொணருமாறு மாதலிக்குச் சொல்லுதல்.

தேவ<sup>1</sup>ரது கேட்டிது <sup>2</sup>செயற்குரியதென்றார்  
ஏவல்புரி <sup>3</sup>யிந்திரனு மற்றென விசைத்தான்  
மூவுலகு<sup>4</sup>முந்து மொர் கணத்தின் <sup>5</sup>மிசை முற்றிக்  
<sup>6</sup>கோவில்புரி கேன்பொருவி நேர்<sup>7</sup>கொணர்தி யென்றான்.

(இ - ள்.) தேவர்கள் அந்த உருத்திரமூர்த்தியின் வார்த்தையைக் கேட்டு, 'இது செய்தற்கு உரியது' என்று (இந்திரனிடம்) கூறினர்; ஏவல்புரிகின்ற இந்திரனும் 'அப்படியே' என்று கூறினவனும், 'மூவுலகும் முத்துந்தன்மையுள்ள ஒப்பற்ற தேரை ஒருகணத்திற்குள் அலங்கரித்து (ஸ்ரீராமனுக்குக்) கோவிலாகச்செய்வேன்: கொணர்தி' என்று (மாதலியை நோக்கிக்) கூறினான்; (எ - று.)—பி - ம்:—<sup>1</sup>இது. <sup>2</sup>செய்குறியதென்றார். <sup>3</sup>இந்திரனும்த்தொழிலிசைத்தான், இந்திரவெனத்தொழுகிசைத்தார், இந்திரனை \* \* \* இசைத்தான். <sup>4</sup>முந்தொரு, இன்றொரு, <sup>5</sup>முறை. <sup>6</sup>காவல்புரிதன். <sup>7</sup>கவர்தியென்றான், கொணர்திகாலம். (1)

எ.—மாதலி தேர்கொணர்தல்.

மாதலி <sup>1</sup>கொணர்ந்தனன் மகோததி <sup>2</sup>வளரவும்  
பூதல மெழுந்துபடர் தன்மைய பொலந்தேர்  
<sup>3</sup>ஈதமைதி மண்டலமு மேனை<sup>4</sup>யுள துந்தன்  
பாதமென நின்றது <sup>5</sup>படிந்தது விசம்பில்.

(இ - ள்.) கடல்குழந்துள்ள பூமியின்மீதாகநின்று செல்லுந்தன்மையுடைய பொற்றேரை மாதலி கொணர்ந்தான்: அமைதலையுடைய இந்த(ச்சந்திர)மண்டலமும் மற்றுமுள்ளதும் தன்னுடைய அடிப்பகுதிஎன்றுசொல்லுமாறுநின்றதான அத்தேர்,வானத்தில் வந்தது:(எ-று.)

மண்டலம் - சூரியசந்திரமண்டலம்முதலியன. பூதலமேயெழுந்து படர்ந்தாற்போன்றதன்மையது அத்தேர்என்று இரண்டாமடிக்குப் பொருள் கூறினுமாம். பி-ம்:—<sup>1</sup>கொணர்ந்தனன், <sup>2</sup>அளரவும். <sup>3</sup>ஈதமதி

<sup>4</sup>உளவும், <sup>5</sup>திண். <sup>6</sup>படர்ந்த துவிசம்பின். “வந்ததனை (கடு)” என்ற பாடல் சிலபிரதிகளில் இங்கேயுள்ளது. (நட்சுசஎ)

அ.—இதுமுதல் ஏழ்கவிகள் - வந்ததேரின் வருணனை.

குலக்கிரிக ளேழின்வலி கொண்டுயர் <sup>1</sup>கொடிஞ்சும்

<sup>2</sup>அலைக்குமுயர் பாரின்வலி <sup>3</sup>யாழியினி <sup>4</sup>னச்சங்

கலக்கற வகுத்தது கதத்தரவ <sup>5</sup>மெட்டும்

வலக்கயிறு கட்டியது முட்டியது வாணை.

(இ - ள்.) (அந்ததேர்),—குலமலைகள்எழின் வலிமையைக்கொண்டு சிறந்த கொடிஞ்சும், அலைமோதுகின்ற சிறந்த பாரின் வலியுள்ள சக்கரத்துடனே அச்சும், கலக்கமில்லாமல்[உறுதியாக] அமைக்கப்பெற்றது; சீற்றமுள்ள அஷ்டமகாநாகங்களையும் வலிமையுள்ள கயிருகக் கொண்டுகட்டப்பெற்றது; வாணை முட்டியது [மிகவோங்கியுள்ளது]; (எ-று.)—<sup>1</sup>பி-ம்:--<sup>1</sup>கொடிஞ்சின், <sup>2</sup>அலக்குரியபாரும். <sup>3</sup>ஆழியும். <sup>4</sup>நலத்த, கலச்சும். <sup>5</sup>எட்டின். சிலபிரதியில் ‘இலக்கணம்வகுத்தது னுகத்தரவமெட்டின்’ என்று மூன்றாமடி காண்கிறது. (நட்சுசஅ)

கூ. ஆண்டினெடு <sup>1</sup>நாளிருது திங்களிவை <sup>2</sup>யென்று

மீண்டனவு <sup>3</sup>மேலனவும் <sup>4</sup>வீட்டிவிசி தட்டின்

பூண்டுளது தாரகை மணிப்<sup>5</sup>பொருவில் கோவை

நீண்டபுனை தாரினது <sup>6</sup>நின்றுளது குன்றின்.

(இ-ள்.) (அத்தேர்),—வருஷத்துடனே இருதுவும் மாதமும் நாளும் ஆகியஇவைஎன்றுசொல்லப்பட்டு மீண்டனவும் இனிமேல்வருவனவும் என்ற இவற்றையடக்கிஉறுதியாகவமைத்த தட்டிலே பூண்டுளது: தாரகையெனப்படுகின்ற இரத்தினங்களின் ஒப்பற்ற கோவையினாலாகிய நீண்ட அலங்கரிக்கின்ற மாலையையுடையது: மலைபோல நிற்பது; (எ-று.) மீண்டன-கழிந்தன: மேலன - எதிர்காலத்துவருவன: இவ்விரண்டையும் கூறவே இப்போது இருப்பனவும் அடங்கும்: ஆண்டுமுதலியன அவற்றிற்குரிய தேவதைகள். தேவதாமயம் அத்தேரென்க. பி-ம்:--<sup>1</sup>நாளுமிடு. <sup>2</sup>யாவும், என்ன. <sup>3</sup>வெல்வனவும். <sup>4</sup>வீட்டுவிரி, மீட்டுவிரி, வீட்டுவிசி. <sup>5</sup>பொருவு. <sup>6</sup>நின்றுலவு, நின்றுளதொர். (நட்சுசக)

கூ. மாதிர மனைத்தையு <sup>1</sup>மணிச்சுவர்க ளாகக்

கோதற வகுத்தது மழைக்குழுவை யெல்லாம்

மீதுறு பதாகையென வீசியது மெய்ம்மைப்

<sup>2</sup>பூதமவை <sup>3</sup>யைந்தின்வலி யிற்பொலிவ தம்மா.

(இ - ள்.) (அத்தேர்),—திக்குக்கள் எல்லாவற்றையும் அழகிய சுவர்களாகக் குற்றமற வகுத்தது: மேகத்தின்கூட்டத்தையெல்லாம் மேலே பொருந்திய கொடியாகப் பறக்கப்பெறுவது: அழியாதபஞ்சபூதங்களின் வலிமைகொண்டு பொலிவது; (எ - று.)—அம்மா - வியப்பிடைச்சொல், பி - ம்:--<sup>1</sup>மணிச்சுவரின்மானக், <sup>2</sup>பூதமவை. <sup>3</sup>ஐந்தும்.

கக. <sup>1</sup>மரத்தொடு <sup>2</sup>மருந்துலகில் யாவுமுன வாரித்  
தரத்தொடு <sup>3</sup>தொடுத்தகொடி தங்கியது சங்கக்  
கரத்தொடு தொடுத்தகடன் மீதுநிமிர் காலத்து  
உரத்தொடு <sup>4</sup>கடுத்தகத மோதையத னோதை.

(இ-ள்.) (அத்தேர்),—மரத்துடனே பூண்டுஆகிய உலகிலுள்ள எல்  
லாஓரறிவுயிர்களையும் வாரிச் சிறப்பாகத்தொடுத்தகொடியையுடையது:  
தொகுதியான அலையோடு பொருந்திய சமுத்திரம். மேலேபொங்கிவரு  
கின்ற (ஊழிக்) காலத்து வலிமையோடு விரைந்துதோன்றுகின்ற உக்  
கிரமான ஒதை, அந்தத்தேரினின்று தோன்றுகின்ற ஒதை; (எ-று.)

புகார்தகாலத்திற் கடல் பொங்கியழிக்கும்போது உண்டாகும்  
ஒசைபோன்ற பேரோசை, அந்தத்தேரினின்று தோன்றுமென்க.  
கதழ்தல்-உக்கிரமாதல் பி-ம்:—<sup>1</sup>வரத்தொடு. <sup>2</sup>தொடுத்த. <sup>3</sup>கொடுத்த.  
<sup>4</sup>தொடுத்த. (௩௬௯)

கஉ. பண்டரித னுந்தியயன் வந்தபழ முந்தைப்  
புண்டரிக மொட்டினைய மொட்டினது பூதம்  
<sup>1</sup>உண்டன வயிற்றிடை யொடுக்கி <sup>2</sup>புறைகின்ற  
<sup>3</sup>அண்டசன் மணிச்சயன <sup>4</sup>மொப்ப தகலத்தின்.

(இ - ள்.) அத்தேர்,—முன்பு திருமாலினுடைய நாயியில் பிரமன்  
வருதற்குக்காரணமான மிகப்பழமையான தாமரைமொட்டையொத்த  
மொட்டையுடையது: உயிர்களாகிய உண்டவற்றையெல்லாம் வயிற்றில்  
ஒடுக்கிவாழ்கின்ற லோககர்த்தாவாகிய திருமாலின் அழகியசயனமாகிய  
ஆதிசேஷனை அகலத்தில்ஒத்திருப்பது; (எ-று.)—<sup>3</sup>அண்டசமணிச்சய  
னம் என்றபாடத்திற்கு, அண்டசம்-முட்டையிற்பிறந்ததான, மணிச்சய  
னம் என்க. பி-ம்:—<sup>1</sup>உண்டவை. <sup>2</sup>உமிழ்கின்றோன், உமிழ்கிற்போன்.  
<sup>3</sup>அண்டவமணிச், அண்டசனியற், அண்டசனியச். <sup>4</sup>ஒத்தது. (௩௭௦)

கங. வேதமொரு நாலுநிறை வேள்விகளும் வெவ்வேறு  
ஓதமவை <sup>1</sup>யேழுமலை யேழுமுலகேழும்  
பூதமவை யைந்துமெரி மூன்றுநனி பொய்தீர்  
<sup>2</sup>மாதவமு மாவுதியு மைம்புலனு மற்றும்.

கசு. அருங்கரண <sup>3</sup>மைந்துசுட ரைந்து <sup>4</sup>திசைநாலும்  
<sup>5</sup>ஒருங்கரண மூன்றுமுழல் வாயுவொரு பத்தும்  
பெரும்பகலு <sup>6</sup>நீளிர்வு மென்றிவை பிணிக்கும்  
பொரும்பரிக <sup>7</sup>நாகநனி பூண்டது <sup>8</sup>பொலந்தேர்.

இரண்டுகலிகளும்-குளகம்: ஒருசேரப்பொருளுரைக்கப்படும்.

(இ-ள்.) (கசு) அந்தஅழகியதேர்,—(கங) ஒருநான்குவேதங்களும்  
நிறைந்த வேள்விகளும் வெவ்வேறான ஏழுசமுத்திரங்களும் ஏழுமலை  
களும் உலகேழும் ஐந்துபூதங்களும் மூன்று அக்கினிகளும் மிகவும் பொ  
ய்ம்மைதீர்ந்த மாதவமும் ஆவுதியும் ஐம்புலனும், மற்றும் (கசு) அருமை  
யான ஐந்துஇந்திரியங்களும் பஞ்சாக்கினிகளும் நான்குதிசைகளும்



ஒருசேரவமைந்தமூன் றுமதிலும் சஞ்சரிக்கின்ற தசவாயுக்களும் பெரும் பகலும் நீண்டஇரவும்என்ற இவற்றையெல்லாம் தேறிந்பூட்டுகின்ற பொரும்பரிகளாக! பிகவும்பூண்டது; (எ - று.)

அழிந்திடாமலிருத்தல் பிக்கவலிமை அளவிடமுடியாமல்ஒங்கியிருத்தல் சலிப்பில்லாமல் வேகமாகச்சஞ்சரித்தல் முதலிய தன்மைகளால் அத்தேரிற் பிணித்துள்ள பரிகட்டு வேதம்முதலியன உவமையாகுமென்பதுகுறித்து, வேதம்முதலியவற்றைப் பரிகளாகப்பூண்டது அத்தேர் என்றார். அக்கினிமூன்று - காருகபத்திவம் ஆகவநீயம் தட்சிணக் கினியென்பன. பஞ்சாக்கினிகள் - கான்கு திசையில் கான்குஅக்கினியும் மேலே சூரியனும் என்பவை. மும்மதில் - பொன் வெள்ளி இரும்புஎன்ற இவற்றாலானவை. பி - ம்:—1உலகேழுமலையேழும். 2மாதிரமுமாகுதியும், மாதிரமுமாவுதியும். 3அஞ்சகடரஞ்சு. 4மறை. 5பொருங்கரணம், ஒருங்குகுணம். 6நள்ளிரவும். 7ஆகி. 8பொலன்றேர். ( )

கரு.—தேவர்கள் அத்தேரை வேண்டேல்.

வந்ததனை வானவர் வணங்கி வலியோய்நீ  
எந்தைதர வந்தனை யெமக்குதவு கிற்பாய்  
1தந்தருள்வை வென்றியென 2நின்று 3தகை மென்பூச்  
சிந்தினர்கள் மாதலி கடாவிரனி சென்றான்.

(இ - ள்.) வந்த அத்தேரை தேவர்கள் வணங்கி, 'வலிமையுடையோனே! நீ எமதுதலைவனாகிய இந்திரனதுகட்டளையால் வந்துள்ளாய்: (ஆகவே), எமக்கு உதவுவாய்: (ஸ்ரீராமபிரானுக்கு) வெற்றியைத்தந்துஎங்கட்கு அருள்புரிவாய்' என்று (எதிரே) நின்று, அழகிய மெல்லியபூவைச் சிந்தினார்கள்: மாதலிதேரைத் தாண்டிநன்குவிரைந்து சென்றான்; (எ - று.) —தெய்வத்தன்மையுள்ள தேராதலால், தேவர்கள் அதன் அதிதேவதையைநோக்கி இங்ஙனவேண்டினாரென்க. பி - ம்:—1தந்துதவு, தந்துருவ. 2நின்று. 3தவ, தலம். இச்செய்யுள் "மாதலி" (எ) என்ற பாடலுக்குப்பின் இருக்க, இதன்பின் "குலக்கிரி" (அ) என்ற பாடல் சிலபிரதிகளில் உள்ளது. (நசுருடு)

கசு.—தேரீ ஸ்ரீராமபிரானிடத்து விரைந்துவருதல்.

வினைப்பகை 1விசைக்கொடு 2விசம்புருவி மான  
மனத்தின் விசை பெற்றுளது வந்ததென வானோடு  
அனைத்துலக முந்தொழ வடைந்த தமலல்: பால்  
நினைப்புமிடை பிற்பட 3நிமிர்ந்தது நெடுந்தேர்.

(இ - ள்.) (அந்த) நெடுந்தேரானது, —(மாய) வினைக்குப் பகையான மெய்ஞ்ஞானத்தின் விசையுடனே பெருமைபெற்ற மனத்தின் விசையையும் பெற்றுளதாகி, விசம்பை ஊடுருவிக்கொண்டு வந்ததென்று (யாவரும்) பாராட்டிக்கூற, வானிலுள்ளாரோடு அனைத்துலகத்திலிருப்பவரும் தொழும்படி எண்ணமும் இடைந்து பிற்படக்குற்றமற்றவனான ஸ்ரீராமனிடத்து வந்துசேர்ந்ததாய் நிமிர்ந்துகின்றது;

(எ - று.)—இச்செய்யுள் சிலப்பரதிகளி லில்லை. ௫-ம்:—<sup>1</sup>மிசை. <sup>2</sup>விசம்  
புதுவிமானம். <sup>3</sup>கிமிர்த்துயர். (௩௬௫௬)

௧௭.—அத்தேரீனை ஸ்ரீராமன் கொண்டாடுதல்.

அலரிதனி <sup>1</sup>யாழிபுனை <sup>2</sup>தேரிதெனி லன்றால்  
உலகின்முடி விற்பெரிய வுழொளி யிதன்றால்  
நிலைகொண்டு மேருகிரி யன்றுநெடி தம்மா  
<sup>4</sup>தலைவரொரு <sup>5</sup>மூவர்தனி மானமிது தானே.

இதுவும் அடுத்த கவியும் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) சூரியனுடைய ஒற்றைச்சக்கரம்பூண்ட தேர்(போன்றது)  
இது என்றால், அவ்வாறுசொல்லுதல் பொருந்தாது; உலகம் முடிவுறுங்  
காலத்திற் பெரிதாகத்தோன்றுகின்ற ஊழித்தீயினொளியும் இது  
அன்று; (இது),—நிலைத்தலைக்கொண்ட நெடியமேருகிரியும் அன்று:  
(இது), நெடியது: ஆச்சரியம்! ஒப்பற்ற தலைவர்களான திரிமூர்த்தி  
களின் தனியான [பெருமை பெற்ற] விமானம் இதுவோ? (எ-று.)—  
ஒற்றைச்சக்கர மின்மையாற் சூரியன்தோன்று: மேருமலையினும்  
உயர்ந்திருத்தலால், மேரு அன்று: வெப்பமின்றியிருத்தலால், இது  
நொளிக்கு ஊழித்தீயொளியும் ஒப்பாகாது என்றான் ஸ்ரீராம னென்க.  
௫ - ம்:—<sup>1</sup>ஆழிமிகு. <sup>2</sup>தேரிதனி என்றால். <sup>3</sup>பெரியவோமொழியின்  
ரால், பெரியவுழொளியதன்றால். <sup>4</sup>தலைவரொடு. <sup>5</sup>மூவர்தனின். <sup>6</sup>அது  
தானே. (௩௬௫௭)

௧௮.—ஸ்ரீராமன் மாதலியை அத்தேர் கொண்டு வந்துவந்துநறித்து  
வினாவு, அவன் கூறத்தொடங்குதல்.

என்னையிது நம்மையிடை பெய்தலென வெண்ணா  
<sup>1</sup>மன்னவர்த மன்னன்மகன் மாதலியை வந்தாய்  
பொன்னினொளிர் தேரிது <sup>2</sup>கொடார்புகல வென்றான்  
அன்னவனு மன்னதனை யாகவுரை செய்தான்.

(இ - ள்.) தசரதச்சக்கரவர்த்திகுமாரனான ஸ்ரீராமன் 'இது, நம்  
மிடத்து வருவது என்னே?' என்றுநினைத்து, மாதலியைநோக்கி,  
'பொன்னொளொளிர்கின்ற இந்தத்தேரைக்கொண்டு யார் சொல்ல  
வந்தாய்?' என்று வினாவினான்: அந்தமாதலியும் அவ்விஷயத்தைப்  
பொருந்த உரைசெய்தான்: . (எ - று.)—கீழைச்செய்யுள்தொடங்கி  
இச்செய்யுளின் முதலடிவரையில் ஸ்ரீராமன் எண்ணியதைத்தெரிவித்  
கும். ௫ - ம்:—<sup>1</sup>மன்னவர்கள். <sup>2</sup>கொடார்புகறி. (௩௬௫௮)

௧௯.—இனி ஐந்துகவிகள் - ஒருதொடர்: மாதலிகூறிய விடையைத்  
தேர்விக்கும்.

முப்புர மெரித்தவனு நான்முகனு முன்னுள்  
அப்பக வியற்றியுள தாயிர <sup>1</sup>மருக்கர்க்கு  
ஒப்புடைய <sup>2</sup>தூழிதிரி <sup>3</sup>காலு<sup>4</sup>முலை வில்லா  
இப்பொருவி நேர்வருவ <sup>6</sup>திந்திரன தெந்தாய்.

(இ - ள்.) எனது தாய்போன்றவனே! திரிபுரதகனஞ்செய்த சிவ பிரானும் நான்குமுகமுடையவனான பிரமதேவனும் முன்னாள் (உலகத்தைப்படைத்த) அந்தக்காலத்தில் இயற்றியது: ஆயிரஞ்சூரியர்க்கு ஒப்பாகவுள்ளது: கற்பம்பெயர்கின்ற காலத்திலும், அழிதலில்லாததாகி வருவதான இந்த ஒப்பற்றதேர், இந்திரனுடையதாகும்: (எ - று.)— எந்தாய் என்பதற்கு - எனது தந்தைபோன்றவனே! எனினுமாம். பி - ம்:—<sup>1</sup>அருக்கர். <sup>2</sup>ஆழி. <sup>3</sup>நாளும். <sup>4</sup>உலகில்லாது, உலககல்லா. <sup>5</sup>கொணர்வது. <sup>6</sup>இந்திரனில். (௩௬௫௯)

உ௦. அண்டமிது போல்வன 1வளப்பில வடுக்கிக்  
கொண்டுபெய ருங்<sup>2</sup>குறுகு நீரு<sup>3</sup>மவை கோளுந்து  
உண்டவன் வயிற்றினையு மொக்கு <sup>4</sup>முவமைக்குப்  
புண்டரிக நின்சர மெனக்கடிது <sup>5</sup>போயால்.

(இ - ள்.) இதுபோல்வனவான அண்டங்கள் அளப்பில்லாதவற்றைத் தன்மீது அடுக்கிக்கொண்டு பெயரவல்லது: அவ்வண்டங்களைத் தன்னிடத்துக்கொண்டே குறுகவும் நீளவும் வல்லது: உவமை கூறுமிடத்து (அங்ஙனம் அண்டங்களைத் தன்னிடத்துக் கொண்டு அவற்றை) உண்டவனான திருமாலின்வயிற்றையும் ஒக்கும்: தாமரை மலர்போன்ற (கண் கால்முதலிய) உறுப்புக்களையுடையோனே! உன்னுடையசரம்போலக் கடிதுபோம்; (எ - று.)—இதுவும் அடுத்த கவியும் “நீருமுளவே” (உஉ) என்றதன்பின் சிலபிரதியில் உள்ளன. பி - ம்:—<sup>1</sup>அலப்பிலவடுக்கில், அலப்பிலடுகிற்றா. <sup>2</sup>குறுகி. <sup>3</sup>இவை. <sup>4</sup>உவமிக்கில். <sup>5</sup>போதும், போகில், போதில். (௩௬௬௦)

உ௧. கண்ணுமன முங்<sup>1</sup>கடிய காலு<sup>2</sup>மிகை கண்டால்  
உண்ணும்<sup>3</sup>விசையாலுணர்வு பிற்பட.ர வோடும்  
விண்ணுநில னும்<sup>4</sup>மென விசேடமில் தஃதே  
<sup>5</sup>எண்ணுநெடு நீரினு நெருப்பிடையு மெந்தாய்.

(இ - ள்.) எந்தாய்! கண் மனம் கடியகாற்று என்ற இவைகளைக் கண்டால், (இத்தேர் தான்கொண்ட) விசையினால் (அவற்றை) உண்டு விடும் [வெல்லும்]: (அன்றியும்), உணர்ச்சியும் பிற்படரும்படி (தான்முந்துற்று) ஒடும்; (இத்தேர் தான்ஒடுதற்கு) வானமும் பூமியும் என்று விசேஷம் இல்லை: (தேர் செல்லமுடியாதென்று) எண்ணப்படுகின்ற நெடியநீரிலும் நெருப்பினிடையும் (இத்தேரின் கதி) அவ்வாறுனதே; (எ - று.)

கண் மனம் முதலிய விரைந்துசெல்லும்பொருளினும் விரைவையுடைய இத்தேர், வின் மண் நெருப்பு நீர் என்ற எந்த இடத்தும் வேறுபாடு இன்றி ஒருதன்மையதாக ஒடுமென்றவாறு. பி - ம்:—<sup>1</sup>நெடிய. <sup>2</sup>இடை. <sup>3</sup>இசையால். <sup>4</sup>விசேடசேடனவிலத்தே. <sup>5</sup>எண்ணி. (௩௬௬௧)

உஉ. நீரு<sup>1</sup>முள வேயவையொ ரேமுநிமிர் கிற்கும்  
பாரு<sup>2</sup>முள வேயதி நிரட்டியவை பண்பிற்

பேரு<sup>3</sup>மொரு காலையொரு காலுமிடை பேராத்  
தேரு<sup>4</sup>முள தேயிது வலாலுவு செய்தோய்.

(இ - ள்.) உலகையெல்லாம்படைத்தகடவுளே! கடல்களும் உள்  
எனவன்றோ,--அவையேழும்,--அந்தக்கடலைக் காட்டிலும் இரட்டியாய்  
[பதினாக்காசி] சிமிர்கின்ற உலகமும் உள்ளனவன்றோ,--அவையும்,  
(தமது)தன்மையினின்றும் ஒருகாலத்தில் மாறுபடும்: ஒருகாலும் (தன்  
பண்பினின்று) சிலைமைமாறுபடாத தேரும் இதுவல்லால் வேறு  
உளதோ? (எ-று) <sup>1</sup>ஒருகாலையிருகாலையிடைபேராளன்ற பாடத்திற்கு-  
ஒருசுண்ணக்காலத்தில் இருமுறை பேர்ந்து சூழ்ந்துவருமென்று  
பொருள். பி - ம்:—<sup>1</sup>உளவெய்தினினீரிலெழுதிற்கும், உளதேயிதனி  
னீரிலெழுதிற்கும். <sup>2</sup>உளதேயதனில், உளதேயிதின். <sup>4</sup>உளவேயிது  
வலாது, இதுவேயிதுவலாது. (௩௬௬௨)

உ௩. தேவரு முனித்தலைவ ருஞ்சிவனு <sup>1</sup>முன்னுள்  
மூவுல களித்த <sup>2</sup>வவனும் <sup>3</sup>முதல்வ முன்னின்று  
ஏவினர் சுரர்க்கிறைவ <sup>4</sup>னீந்துளவி தென்றான்  
மாவினமன மொப்பவுணர் மாதலி <sup>5</sup>வலித்தான்.

(இ - ள்.) முதல்வனே! தேவரும் முனித்தலைவரும் சிவனும்  
முன்னுள் மூவுலகுஅளித்த அந்தப்பிரமனும் முன்னின்றுஏவினர்:  
(அவர்களின் கட்டளைப்படியே) தேவர்கட்குத்தலைவனுள்ளிந்திரன் ஈந்  
துள்ளது இத்தேர் என்று குதிரைகளின்மனத்தைத் தகுதியாக  
உணர்ந்த மாதலிதிடமாகக்கூறினான்; (எ - று.) முனித்தலைவரும் பிர  
மனும் எலிறொரென்பதை இங்கு அநுவாதமாகக்கூறியதனால், முன்  
அரனும் தேவரும் கூறினொரென்ற விடத்து இவரும் கூறினொன்று  
கொள்ளவேணும்.—பி - ம்:—<sup>1</sup>மேனன். <sup>2</sup>முதலும். <sup>3</sup>முடுகி, முடுக.  
<sup>4</sup>ஈந்துளவன், ஈந்துளவது. <sup>5</sup>வலத்தால். (௩௬௬௩)

உ௪.—இராமன் 'இத்தேர் அரக்கர்மாயையால்தோன்றியதோ?' என்று  
ஐயுறு, தேர்க்குதிரைகள் அந்தஐயத்தைப் போக்குதல்.

ஐய<sup>1</sup>னிது கேட்<sup>2</sup>டிக லரக்கரகன் மாயச்  
செய்கைகொ லெனச்சிறிது சிந்தையி னினைந்தான்  
<sup>3</sup>மெய்யவ னுரைத்ததென வேண்டியிடை பூண்ட  
மொய்யுனை வயப்பரி மொழிந்த முதுவேதம்.

(இ-ள்.) ஸ்ரீராமன் இதனைக்கேட்டு, 'வலியஇராக்கதரின் பாரந்த  
மாயச்செய்கையோ?' என்று சிறிது மனத்திற் (சந்தேகங்கொண்டு) சிந்  
தித்தான்: அத்தேரினிடத்துப் பூண்ட நெருங்கிய பிடரிமயிரையுடைய  
வலிமைபொருந்திய குதிரைகள் பழமையானவேதவாக்கால் அந்த  
மாதலி யுரைத்தது மெய்யென்று (ஸ்ரீராமனை) வேண்டற்பாடுதோன்ற  
உரைத்தது; (எ-று.)—பி-ம்:—<sup>1</sup>அது. <sup>2</sup>அதவ்வரக்கமகன். <sup>3</sup>மெய்  
தவன், மெய்யுறு. <sup>4</sup>அரி. (௩௬௬௪)

உரு.—தெளிந்த ஸ்ரீராமன் மாதலியைநோக்கி, ‘உன்பேரைக்கூறுக’என,  
அவன் தல்பேயரைக் கூறுதல்.

இல்லையினி யையமென வெண்ணிய விராமன்  
1நல்லவனை 2நீயுனது நாம<sup>3</sup>நவில் கென்ன  
4வல்லிதனை யூர்வதொரு மாதலி யென்ப்பேர்  
சொல்லுவ ரெனத்<sup>5</sup>தொழுது நெஞ்சினெடு சொன்னான்.

(இ - ள்.) இனி ஐயமில்லையென்று கருதின ஸ்ரீராமன்,—நற்குண முடையவனான சாரதியைநோக்கி, ‘நீ உனதுபேரைக் கூறுக’என்று வினாவ, (அவன்), ‘வலியுடந்தத்தேரை ஊர்தலையுடைய ஒருமாதலி யென்று (என்)பேர்சொல்லுவார்கன்’என்று தொழுது மனப்பூர்வமாக விடைகூறினான்; (எ - று.)—பி - ம்:—1நல்லவனை. 2நீயெவனையென்ன, நீயெனையுநல்க. 3நவில்கிற்பான், நவில்கிற்பார். 4வல்லவனை, வல்ல தனை. 5தொழுதநெஞ்சினிவை, தொழுதுநெஞ்சினிலை. (நகசுகூ)

உசு. ஸ்ரீராமன் அநுமானையும் இலக்தமனையும் ‘உம்கருத்துஎன்?’என, அவர் தாம் அத்தேரைப்பற்றி ஐயுறவுகொள்ளாமையைத் தெரித்தல்.

மாருதியை நோக்கியின வாளரியை நோக்கி  
நீர்கருது கின்றதை நிகழ்த்துமென நின்றான்  
1ஆரியன்வ ணங்கியவ ரையமிலை 2யையா  
தேரிது புரந்தரன தென்றனர் 3தெளிந்தார்.

(இ - ள்.) ஆரியனான ஸ்ரீராமன், மாருதியைநோக்கியும் இலாய கொடுஞ்சிங்கம்போன்ற இலட்சுமணனைநோக்கியும் ‘நீர் கருதுவதைச் சொல்லுங்கள்’ என நின்றாளுக, அவரும் (ஸ்ரீராமனை)வணங்கி, ‘ஐயனே! ஐயம் இலை: இத்தேர் இந்திரனுடையதே’என்று மனந்தெளிந்தவராய்க் கூறினர்; (எ - று.)—பி - ம்:—1ஆரியனையேவணங்கியையமிலை. 2மெய்யே. 3தெரிந்தான். (நகசுகூ)

உஎ.—ஸ்ரீராமன் அத்தேரில் ஏறியிருத்தல்.

விழுந்துபுர மவினை 1நிலத்தொடு 2வெதும்பத்  
தொழந்தகைய நல்வினை 3கனிப்பினெடு துள்ள  
அழுந்துதய ரத்தமர 4ரந்தணர்கை முந்துற்று  
எழுந்து<sup>5</sup>தலை யேறவினி தேறின விராமன்.

(இ - ள்.) தீவினை நிலத்துவிழுந்துபுரண்வொடவும், தொழந் தன்மையதான நல்வினை மகிழ்ச்சியொடுதுள்ளவும், (இதுவரையில்) துயரத்து அழுந்தியிருந்தவரான அமரர் அந்தணர் என்ற இவர்களின்கை முற்பட்டு எழுந்து தலைமீது ஏறவும் இராமன் இனிதாக (த் தேரினமீது) ஏறினான்; (எ - று.)—பி - ம்:—1குலத்தொடும். 2விலங்கத். 3கணத்தி னெடு. 4அந்தணர்கள். 5கரையேற.

(நகசுகூ)

ஸ்ரீ வாஸுதேவமாயணத்தில் வேலேற்றுபடலச்சரித்திற்றுப்பின், இரதமேறுவதைப்பற்றிச் சொல்லிய சரிதைவருமாறு:—பின்பு இலக்

குமணன் கூறிய மொழியைச் செவியேற்றதும் ஸ்ரீராமன் யுத்தசன்னத்தாகு, அதற்குள் இராவணன் மற்றோரிரதத்தின்மீதுவறி, ஸ்ரீராமன்மேல் எதிர்த்துவந்து கணைகளேமழைபோற் பொழிந்து ஸ்ரீராமனை வருத்தினன். ஸ்ரீராமனும் அவ்வாறே கடுங்கணைகளால் இராவணனை வருத்தினன்: அப்போது தேவர்களும் கந்தர்வர்களும் தானவர்களும் இராவணன்தேரிலிருந்தும் ஸ்ரீராமன் மண்மீதிலிருந்தும் பொருவது ஒத்ததன்றென்று சொல்லிக்கொள்ள, தேவேந்திரன் ஆலோசித்து மாதலியை யழைத்துத் தந்தேரை ஸ்ரீராமனுக்குக் கொண்டுபோகும்படி கட்டளையிட்டான். மாதலியும் தேவேந்திரனது தேரை யோட்டிக்கொண்டு விண்ணினின்று இறங்கி ஸ்ரீராமனிடம் வந்து, உளவுகோலைக் கையிற்கொண்டு அஞ்சலிசெய்து, 'காருத்ஸ்தனே! நீ பகைவரையடக்கும் வலிமையுள்ளவன்: உனக்குவெற்றியுண்டாகும்பொருட்டுத் தேவேந்திரன் இந்தத்தேரை யனுப்பியுள்ளான்: தறுசையும், அக்கினியையொத்த கவசத்தையும், சூரியனை யொத்த பாணங்களையும், கூர்மையையுடைய இந்தச்சக்தியையும் கொடுத்திருக்கிறான்: இவற்றையெல்லாம் கைக்கொண்டு இந்திரதத்திலேறிப்பகைவனை இராவணனைவதிப்பாய்' என்றனன். அதுகேட்ட ஸ்ரீராமன் அந்தத்தெய்வத்தேரை வலம்வந்து வணங்கி அந்தத்தேரிலேறின னென்பது.

இராமன்மேரோறுபடலம் முற்றிற்று.

### ௩௬-ஆவது இராவணன்வதைப் படலம்.

ஸ்ரீராமன் இராவணனை வதித்ததைக் கூறும் படல மென்பது, பொருள்.

ஸ்ரீராமன் தேவர்வாழ்த்தத் தேரேறிச்செல்கையில் இராவணன் தேரேறி ஸ்ரீராமனை நோக்கிவராரின்றொக, அப்போது மகோதரன் இராவணனிடத்து அஹமதிபெற்று இலக்குமணனோடு பொரச்சென்று இடையே இராமனைக் கண்டு பொருது மடிந்திட, ஸ்ரீராமபிரானோக் கிப் புறப்பட்ட அவ்விராவணன் பலதீரமித்தங்கண்டும் மனவுறுதி குன்றாது ஸ்ரீராமனைக் கிட்ட, இருவர்க்கும் பெரும்பொர்நிகழ்ந்தது: அந்தக்கடும்போரில் இராவணன்தேருடன் அந்தரத்திற் சென்றுபொர, ஸ்ரீராமனும் அவ்வாறுசெய்யப் பின் தேர் வானிலும் மண்ணிலும் திரிய இருவரும் பலபலஅஸ்திரங்களைவிடுத்துப் பொரலாயினர்: பின் அப்போரில் இராவணன் சிறப்புவாய்ந்த சூலத்தைவிடுக்க, அதனை ஸ்ரீராமன் உங்காரத்தாற் பொடியாக்கினன். அதுகண்ட இராவணன் கடவுளின் அவதாரம்போலுமென்றுகருதி, யாராயினுமாகுச: பொருவேனென்று பொர, இவ்வாறுபொருகையில் ஸ்ரீராமன் இராவணனுடைய தலையை யறுக்க அறுக்கத் தலை முளைப்பதாயிற்று: அப்போது ஸ்ரீராமன் அவனுடல்முழுவதையும் தமதுபாணங்களால் தொளைத்து மூர்ச்சிக்கச்செய்ய, அதுகண்ட இராவணசாரதி இரதத்தைவிலக்கிச் செலுத்தினொக, ஸ்ரீராமன் மூர்ச்சித்தவன்மீது படைவிடுத்தல் கூடாது' என்று வாளாவிருக்க,

‘இதுவே இராவணனைக் கொல்லத்தக்க சமயம்’ என்று தந்தேரையிராவணன் தேரையோக்கி மாதலிசெலுத்த, மாதலியின் சொல்லை ஸ்ரீராமன் மறுத்துக்கூறினான்: அப்பால், இராவணன் களைநீங்கித் தந்தேர்ப்பாகனைக் கடியப் பாகன் நிகழ்ந்ததுகூறித் தன்செயலைப் பொறுக்குமாறு வேண்ட, பின்பு இராவணன் தேரை இராமனை நோக்கிவிடச் சொல்லி அப்பிரானோடு முன்னிலும் மிக்கக் கடுமையாகப்பொர, ஸ்ரீராமன் அவன் படைக்கலங்களைச் சிதைத்துப் பிரமாஸ்திரத்தைவிடுத்து அவனையும் மாய்த்தான். அவன் இறந்தபின் அவ்விராவணனைக் கிட்டி அவனது முதுகில் தழும்பிருத்தல்கண்டு, ஸ்ரீராமன் ‘இவனை வென்றது தனக்குப் பழியேவிளைக்கும்’ என்று மிகவருந்த, விபீஷணன் உண்மைதெரிவித்துத் தெளிவிக்க, பிறகு ஸ்ரீராமன் ‘வயிரத்தைவிட்டு இராவணனுக்கு ஈமக்கடன்றடத்துக்’ என்று அவனுக்குக்கட்டளையிட்டான். அக்கட்டளையைச் சிரமேற்கொண்ட விபீஷணனும் இராவணன்மீது விழுந்து துயர்மிகப் புலம்பிச் சாம்பவான்தேற்ற ஒருவாறுதேறி எழுந்தான். பிறகு, இராவணனது மனைவிமார்வந்து அவனைத் தழுவிப் புலம்புகையில் மண்டோதரி அவ்விராவணனுடலைத் தழுவிப் புலம்பித் துயரத்தால் உயிரொழியப்பெற்றாள். அதுகண்டு யாவரும் அவனைக் கொண்டாடினர். அப்பால் விபீஷணன் இராவணனுக்கும் மண்டோதரிக்கும் ஈமக்கடனைச் செய்து மற்றும் இறந்த அரக்கர்க்கெல்லாம் செய்யவேண்டிய அந்திமச்சடங்குகளை முறைப்படி செய்து இராமபிரானைக்கிட்டித் துயர்தோன்றிற்க, அப்பிரான் அவனைத்தேற்றினனென்பது, இப்படலத்துக் கூறும்பொருள்.

வேறு.

க.—தேர்ன்மீதேறிய இராமனைத் தேவர்வாழ்த்துதல்.

ஆழியர் தடந்தேர் வீரனேறலு 1 பாசி கூறிப்  
பூழியிற் சுரித்த தன்மை நோக்கிய புலவர் 2 போத [லார்  
ஊழிவெங் காற்றின் 3 வெய்ய கலுழனை 4 யொன்றுஞ் சொல்  
வாழிய வனுமன் 5 ரோனை யேத்தினார் மலர்க ளீவி.

(இ - ள்.) வீரனை ஸ்ரீராமன் அழகிய பெரியதேரில் ஏறுதலும், (அத்தேரின்) சக்கரம் புழுதியிலே உருளுகின்றதன்மையை நோக்கிய தேவர்கள் வாழ்த்துக்கூறி, யுகாந்தகாலத்துத்தோன்றுங்கொடிய காற்றுப்போலமிகவும் கொடுமைவாய்ந்த கருடனை யொன்றுஞ் சொல்லாத வர்களாய் அஃமான்தோனை மலர்களதுவித் துதித்தார்கள்; (எ - று.)

ஆழி - சக்கரம். போத வெய்ய என இயையும். ஸ்ரீராமன்தேரேறியதும், தேவர்கள் அப்பிரானைவாழ்த்தி, இதுவரையும் இவ்வவதாரத்தில் ஸ்ரீராமபிரானை யெழுந்தருளப்பண்ணிக்கொண்டு உதவியஅநுமான் தோனை மலர்களதுவி எத்தினு ரென்க. வாழிய - முன்னிலையகை. 1-ம்.—1 அமலச்சில்லி, அலங்கற்சில்லி. 2 எல்லாம், போல்வார். 3 அன்ன. 4 உவமை. 5 தானென்று... மலருந், ன்வி, தோனென்றேத்தினார் மலருந் ன்வி. (நடககூ அ)

௨. — தேவர்களாவாரிக்க, இராமபிரானேறியதேர் செல்லுதல்.

எழுகதேர் சுமக்க 1வெல்லோம் வலியும்புச் கின்றே 2பொன்றி  
விழுக3போ ரரக்கன் வெல்க வேந்தர்க்கு வேந்தன் விம்மி  
4அழுக5போ ரரக்கி மாரென் றார்த்தன ரமர ராழி  
முழுகி6 தேமுந்த தென்னச் சென்றது மூரீத் திண்டேர்.

(இ - ள்.) '(இத்)தேர் எழக்கடவது: (அன்றியும்), எல்லோ  
முடையவலிமையையும் பெறக்கடவது: (இத்தேர்) புதுதலால் இன்றே  
போர்செய்யும் இராவணன் இறந்து போய்(ப்) போர்க்களத்தில்) வீழக்  
கடவன்: வேந்தர்க்குவேந்தன் வெல்லக்கடவன்: போர்செய்யும் அரக்  
கருடையமனைவிமார் விம்மி யழக்கடவர்' என்று அமரர் ஆரவாரித்த  
னர்: வலியுறுதியான(அத்)தேர், சக்கரம் (பூமியில்)முழுகி மேலெழும்  
தாற்போற் சென்றது; (எ - று.)

அமரர்களின் ஆர்ப்பரவத் தினிடையே ஸ்ரீராமபிரானேறிய தேர்  
சென்ற தென்க. தேரின்மேற்பகுதி பாரமாயிருத்தலால், அத்தேரின்  
சக்கரம் புதைந்தாற்போலப் பூமியிற்படிந்துசென்றதென்றார் பி-ம்:—  
1எல்லாவலியும், 2ஒன்றி, 3போயரக்கன், போரரக்கர், 4எழுக, 5அரக்கி  
மார்க்கென்றனர். (நூ.கூ.கூ)

நூ. — இராவணன் தந்தேரை ஸ்ரீராமபிரான்மீது விமோறு

தன்சாரதிக்குக் கூறுதல்.

அன்னது கண்ணிற் கண்ட வரக்கனு மமர ரீந்தார்  
மன்னெடுந் தேரென் றுன்னி 1வாய்ப்படித் தெயிறு தின்றான்  
பின்னது 2கிடக்க வென்னாத் தன்னுடைப் பெருந்திண் டேரை  
3மின்னிவர் வரிவிற் செங்கை யிராமன்மேல் விடுதி யென்றான்.

(இ - ள்.) அவ்வாறு இராமன்தேரின்மீதுவருவதைக் கண்ணினாற்  
கண்ட இராவணனும், 'நிலைபெற்ற நெடியதேரை அமரர் கொடுத்தார்  
கள்' என்பதை நினைந்து (அவர்கள்மீதுசினத்தினால்) வாயைமடித்துப்  
பல்லினற் கடித்தான்; பிறகு அதுகிடக்கட்டுமென்று சொல்லித்  
தன்னுடையபெரியவலியதேரை 'ஒளியைவிடுகின்ற கட்டமைந்த வில்லை  
யேந்தியசெவ்வியகையைபுடைய இராமன்மேல் விடுவாய்' என்று (தன்  
பாகனுக்குக்) கட்டினையிட்டான்; (எ - று.)

இவ்வாறு மாற்றான தேவர்களிடத்துக்காணாததை இப்போது  
காணும்படி நேரிட்ட தென்பார் 'அன்னதுகண்ணிற்கண்ட வரக்கன்'  
என்றார். 'இதற்குமுன்பெல்லாம் நமக்குமுன்னே ஒடுங்கிக்கிடந்த  
இத்தேவர்கள் இப்போது நமக்குமாறாக அற்பமானுடன் வென்றுவிடு  
வா நென்றல்லவா இவ்வாறெல்லாந் செய்கிறார்கள்: இந்தப்பகைவனை  
வென்றதும் இவர்களைச் சும்மாலிடுவேனோ? அதஞ்செய்தேதீர்வேன்'  
என்று இராவணன் கருதியமை 'பின்னதுகிடக்க' என்ற சொற்  
றொடரில் தோன்றும். பி - ம்:—1வாய்கடித்து, 2முடிப்பன்,  
3மின்னாகு. (நூ.கூ.௭௦)



சு.—நிலைகெட்டோடிய வானாரிகள் அச்சம்நீங்கிப் பொருதல்.

1இரிந்தவான் கவிக னெல்லா மிமையவ ரிரத மீந்தார்  
அரிந்தமன் வெல்லு மென்றற் கையுற வில்லென் 2றஞ்சார்  
3திரிந்தனர் மரமுந் கல்லுஞ் சிந்தினர் 4திசையோ டண்டம்  
பிரிந்தன கொல்லென் றெண்ணப் 5பிறந்தது முழக்கின் பெற்றி.

(இ - ள்.) நிலைகெட்டோடிய சிறந்த வானார்களெல்லாம் 'தேவர் கள்' (இராமனுக்கு) இரதம் கொடுத்தனர்: (ஆகையால்), பகையையட்கும் வல்லமையுள்ள இராமன் வெல்வானென்பதற்கு ஐயமில்லை' என்று சொல்லி, அச்சம்நீங்கியவராய் மீண்டும்வந்து மரங்களையும் கல்லையும் சிந்தினர். (அதனால்), திசைகளுடனே இவ்வுலகவுருண்டையும் பிளந்திட்டனவோ என்று எண்ணும்படி முழக்கத்தின்நிலைதோன்றிற்று; (எ-று.)--'திசையோடண்டம்பிரிந்தனகொல்' என்று எண்ணியது - போரினைக் காணவந்த வானவரின் எண்ணமென்னலாம். வானார்களிலகெட்டமை-இராவணன்றேரேறுபடலத்தின் இறுதிச்செய்யுளிற் கூறப்பட்டுள்ளது. பி-ம்:—1இரிந்தன. 2அஞ்சார். 3திரிந்தன. 4மலையோ டண்டம். 5பிறந்தன. (நகசுஎக)

௫.—பலவகையோலிகள்.

1வார்ப்பொலி முரசினுதை 2வாய்ப்புடை வயவ ரோதை  
போர்த்தொழிற் 3களத்தை முற்றுஞ் சுற்றிய பொம்ம லோதை  
4ஆர்த்தலி னியாரும் பார்வீழ்ந் தடங்கின ரிருவ 5ராடல்  
தேர்க்குர லோதை பொங்கச் செவிமுற்றுஞ் செவிடு 6செய்ய.

(இ - ள்.) வாரினுல்லிளங்குகின்ற முரசினுடையஓசையும், போர் செய்யத்தகுதிபொருந்திய வீரரின் ஓசையும், போர்த்தொழில்களிலும் களத்தை முற்றிலும் (சதுரங்கசேனைகள்) சூழ்வதனாலான மிக்கஓசையும், (இராவணன் ஸ்ரீராமன்என்ற) இருவருடைய சஞ்சரித்தலைக் கொண்ட தேர்க்குரலினாலான ஓசையும் மிகுந்துஆரவாரித்தலினால் (தமது) செவிமுழுவதையும் செவிடுசெய்யவே, எவரும் பூமியில் வீழ்ந்து (அச்சத்தினால்) உயிரொடுங்கினர்; (எ - று.) பி - ம்:—1வார்ப்பொலியியத்தின், ஆர்ப்பொலிவயத்தின். 2வயவரவாய்ப்புடைப்பினுதை. 3களத்துமற்றுமுற்றிய. 4ஆர்த்தலிர், பார்த்தலிர். 5ஆற்றல். 6செய்து, செல்ல. (நகசுஎஉ)

சு.—'நீ என்கருத்திற்றுஞ்சையத் தேரீஒட்டுவாய்' என்று  
மாதலியினிடம் ஸ்ரீராமன்கூறுதல்.

மாதலி வதன நோக்கி மன்னர்த மன்னன் மைந்தன்  
1காதலாற் கரும மொன்று கேட்டியாற் களித்த சிந்தை  
2ஏதலன் மிகுதி யெல்லா 3மியற்றிய பின்றை யென்றன்  
சோதனை நோக்கிச் செய்தி 4துடிப்பிலை யென்னச் சொன்னான்.

(இ - ள்.) சக்கரவர்த்திதிருமகனான இராமன், மாதலியின் முகத்தைநோக்கி, செய்யவேண்டியசெயலைக்குறித்து ஒன்று 'அன்புடனே

கேட்பாய்: களிப்புக்கொண்ட எண்ணமுடையவனான பகைவன்தன் னுடைய மிக்கசெயலெல்லாம் செய்தபின்பு, 'என்னுடைய தூண்டதலை யொட்டி (விரையத் தேரோட்டுந்தொழிலச்) செய்வாய்: (இப்போது) விரையாதே' என்று சொன்னான்; (எ - று.)

சோதனை - சோதநா: வடசொல்: தூண்டதென்றுபொருள். இராவணனுடைய ஆர்ப்பாடமெல்லாம் தீரட்டும். இப்போது அவசரப் படாதே: பிறகு நான் சொன்னபடி தேரைத் தூண்டலாமென்று இரா மன் கூறினனென்க. பி-ம்:—1காதுதல், காதலக். 2எதிலன். 3இடை யிற்றபின்றையென்றன், இயம்பினனன்றேயென்னச். 4துப்பிலை. ( )

எ.—மாதலி உடன்பட்டுக்கூறுதல்.

வள்ளனின் கருத்து மாவின் சிந்தையு மாற்ற லார்தம்  
உள்ளமு மிகையு <sup>1</sup>முற்ற குற்றமு <sup>2</sup>முறுதி <sup>3</sup>தானுங்  
கள்ளமில் காலப் பாடுங் கருமமுங் கருதே னாகில்  
தெள்ளிதென் விஞ்சை யென்றா னமலனுஞ் <sup>4</sup>சீரி தென்றான்.

(இ - ள்.) 'வரையாதருளுந்தன்மையோனே! உன்னுடைய கருத்தையும், குதிரைகளின் எண்ணத்தையும், பகைவர்களின் மனத் தையும், நேர்ந்தமிகுதியையும் குறையையும் உறுதியானதையும் வஞ்ச னையில்லாமற் பயன்வினைக்குங்காலத்தின் நிலைமையையும் (மேற்கொ ண்டுள்ள) காரியத்தையும் ஆராய்ந்து (என்தொழிலச்) செய்யாவி டின் என்னுடையவித்தை மிகத்தெளிவுள்ளதாகும்' என்றமறுமொழி கூறினான் (மாதலி): குற்றமற்றவனான பூராமனும் நல்லதென்று கூறினான்; (எ - று.)

'உற்ற' என்பது மத்திமதிபமாய் மிகை குற்றம் என்ற இரண்ட னேடும் இயையத்தக்கது. 'என்விஞ்சைதெள்ளிது' என்றதொடர் - பிறகுறிப்புவகையால், தெள்ளிதன்று என்று பொருள்படும். என்விஞ் சை - நான்கற்றுள்ளவித்தை: குதிரையோட்டும் வித்தையென்னலாம். பி-ம்:—1மற்றகுற்றமும். 2இறுதி. 3காணும். 4செவ்விது. (நகஎஎச)

அ.—'உனக்கு இராமனோடு போரிடுங்கழிகையில், எனக்கு வேறே பொர விடையளிக்கவேண்டும்' என்று மகோதரன் வேண்டித் தல்.

தோன்றின னிராம <sup>1</sup>னீதாற் புரந்தான் <sup>2</sup>றுரந்த தேர்மேல்  
என்றிரு வருக்கும் வெம்போ <sup>3</sup>ரெய்திய திடையே யானோர்  
சான்றென நிறல் குற்றந் தருதியால் விடையின் டென்றான்  
<sup>4</sup>வான்றொடர் குன்ற மன்ன மகோதர னிலங்கை <sup>5</sup>மன்னை.

(இ - ள்.) 'தேவேந்திரனனுப்பியதேரின்மீது இராமன் இதோ தோன்றியுள்ளான்: எதிர்த்துள்ள நும் இருவருக்கும் கொடும்போர் கிட்டியுள்ளது: (இவ்வாறாயிருத்தலால், நும்மிருவர்க்கும்) நடுவே யான் ஓர்சாட்சியாக [ப்போர் செய்யாமல்வாளா] இருத்தல் குற்றமாகும்: ஆதலால், இப்போது (பொருமாறு) விடைதருவாய்' என்று வானத்தைத் தொடர்கின்ற மலைபோன்றதோற்றமுள்ள மகோதரன் இலங்காதிபதி

யான் இராவணனைக் கேட்டான்; (எ - று.)—பு - ம்:—<sup>1</sup>எந்தாய்.  
<sup>2</sup>தரகத். <sup>3</sup>எய்தியவிடையேவானோர். <sup>4</sup>வான்றொடுங். <sup>5</sup>மன்னன்.

கூ.—‘நீ இலக்துமணனோடுபொருக்’ என்று இராவணன்கூறுதல்.

அம்புய மனைய கண்ணன் றன்னை<sup>1</sup> பா னுரியி னேறு | நின்ற  
தும்பியைத் தொலைத்த சென்னத் தொலைக்குவன் றொடர்ந்து  
தம்பியைத் தடுத்தி யாயிற் றந்தனை சொற்ற மென்றான்  
<sup>2</sup>வெம்பிய லரக்க னஃதே செய்வனென்<sup>3</sup>றவனின் மீண்டான்.

(இ - ள்.) ‘செந்தாமரைமலர்போன்ற கண்களையுடையவனான  
ஸ்ரீராமனை யான் ஆண்சிங்கம் யானையைத் தொலைத்ததென்னும்படி  
அழித்திடுவேன்: (அவ்விராமனைத்) தொடர்ந்துரின்கின்ற தம்பியைத்  
தடுத்துப்பொருதாயாயின், (நீ) வெற்றியைத்தந்தவனாவாய்’ என்று (மறு  
மொழி)கூறினான், (இராவணன்): வெம்புந்தன்மைகொண்ட அரக்க  
னான மகோதரன் ‘அதனையேசெய்வேன்’ என்று அவ்விராவண  
னிடத்தினின்று மீண்டான்: (எ - று.)—பு-ம்:—<sup>1</sup>ஆளரியின். <sup>2</sup>வெம்பி  
கல். <sup>3</sup>அவனும். (நகசுஎசு)

க௦.—இலக்மணனை நெருங்குமுன் இராமன்தேர் நெருங்கிவட்,  
மகோதரன் அவன்மீதே தேரைவிடுமாறு கூறுதல்.

மீண்டவ னிளவ னின்ற பாணியின் <sup>1</sup>விளங்கா முன்னம்  
ஆண்டகை <sup>2</sup>தெய்வத் திண்டே ரணுகிய தணுகுங் காலை  
மூண்டெழு வெகுளி யோடு மகோதரன் <sup>3</sup>வெகுண்டு முட்டத்  
தூண்டுதி தேரை யென்றான் <sup>4</sup>சாரதி தொழுது <sup>5</sup>சொன்னான்.

(இ - ள்.) (அங்கனம்) மீண்டவனாகிய மகோதரன், இளையபெரு  
மாள்ரின்றிருக்கின்ற இடத்துக்குச் சேர்வதற்குமுன்னம் ஆண்மைக்  
குணம்நிறைந்த ஸ்ரீராமனுடைய தெய்வத்தன்மையுள்ள வலியதேர்  
நெருங்கியது: நெருங்கும்போது, மகோதரன் மூண்டெழுகின்றசினத்  
தோடும், (தன்சாரதியைநோக்கி), ‘(தேர்) சினங்கொண்டாற்போன்று  
(இராமன்தேரை) முட்டுமாறு (நம்)தேரைச் செலுத்துவாய்’ என்றான்:  
(அதற்கு அவனுடைய) சாரதி தொழுது (பின்வருமாறு) சொல்ல  
லானான்; (எ - று.)—சாரதி கூறுவதை அடுத்த செய்யுளின் காண்க,  
பு-ம்:—<sup>1</sup>விளங்கா. <sup>2</sup>தெய்வத்தேர்வந்தணுகியதணுகாமுன்னம். <sup>3</sup>முனி  
ந்து. <sup>4</sup>மகோதரன்குதன், சாரதிதேர்ந்து. மகோதரன்முனிந்து.  
<sup>5</sup>சொல்லும், சொல்வான். (நகசுஎசு)

கக.—சாரதி, ‘இராமபிரானக்கிட்டாமல் அப்பாற்போதலே

சேமம்’என்று, மகோதரனுக்குக் கூறுதல்.

எண்ணருங் கோடி வெங்க ணிராவண ரேயு <sup>1</sup>மின்று  
நண்ணிய பொழுது மீண்டு நடப்பரோ கிடப்ப தல்லால்  
ஆண்ணறன் றேற்றங் கண்டா லையநீ கமல மன்ன  
கண்ணனை யொழிய <sup>2</sup>விப்பாற் <sup>3</sup>செல்வதே கரும மென்றான்.

(இ - ள்.) 'பெருமையிற்சிறந்தவனான ஸ்ரீராமனது தோற்றத்தைக் கண்டால், (பின்பு இந்தஇராவணனொருத்தனேயன்று:) எண்ணுதற்கு அரிய கோடிக்கணக்கான (இவனைக்காட்டிலும்) கொடுங்கண்களையுடைய இராவணர்கள் இன்று கிட்டிய சமயத்திலும், (இறந்து தரையிற்) கிடப்பதன்றி(உயிருடன்) மீண்டுசெல்லவல்லவரோ?(ஆதலால்), ஐயனே! நீ செந்தாமரைமலர்போன்ற கண்களையுடையவனான ஸ்ரீராமனை விட்டு இப்பாற்சேர்தலே செய்யத்தக்க செயலாம்' என்றான், (சாரதி); (எ-று.) -- ஒழிய = ஒழிந்து: எச்சத்திரிபு. பி-ம்:—1இன்னம், மீண்டு. 2அப்பால். 3போவதே, போதலே, பொருவதே, சேறலே. (நகஎஅ)

கஉ.—ஸ்ரீராமனோடு மகோதரர்ப்பொருதுமுடிதலை, இதுமுதல் நான்குக்கவிகள் கூறும்.

என்றனு மெயிற்றுப் பேழ்வாய்<sup>1</sup> மடித்தடா வெடுத்து நின்னைத் தின்றன<sup>2</sup> எனினு முண்டாம் பழுதெனச் சீற்றஞ் சிந்துங் குன்றன தோற்றத் தானறன்<sup>3</sup> கொடிநெடுந் தேரி னேரே<sup>4</sup> சென்றதவ் விராமன் நிண்டேர் வினாந்தது<sup>5</sup> திமிலத் திண்போர்.

(இ - ள்.) என்று (சாரதி) கூறவும், (அவன்சொல்லக்கேளாமல் மகோதரன்) பற்கள்தோன்றுகின்ற பிளவுபட்டவாயை மடித்து, 'அடா! (நீ சொன்னசொற்கு நின்னை எடுத்துத்தின்றுவிடுவேன்: அங்ஙனம்) உன்னை எடுத்துத்தின்றேனென்றாலும் (சாரதியைத்தின்றிட்டா னென்ற) பழிப்பு உண்டாம்' என்றுகூற, (அப்போது) சினத்தை வெளிவிடுகின்ற மலையையொத்ததோற்றத்தையுடையவனான மகோதரனுடைய கொடிகட்டியநெடிய தேரின் நேராக அவ்விராமனது. வலிய தேர்சென்றது: (அப்போது அவ்விருவர்க்கும்) நெருங்கியவலியபோர் நிகழ்ந்தது; (எ - று.) என சென்றது என இயையும். மகோதரன் தன்சேனையோடுகடி இராமபிரானோடு பொருதமை, மேற்கவியில் விளங்கும். பி-ம்:—1மடித்திடா, மடித்தெடா. 2என்னினுண்டாம் பழி யெனச்சீற்றங்கொண்டான், என்னில்.....பழியெனச்சீற்றந்தீர்ந்து. 3அகடிதற்றடந்தேர், கொடித்தடந்தேரின். 4சென்றன. 5திமிலத்தின் போர். (நகஎஅக)

கங. பொற்றடந் தேரு மாவும் பூட்கையு<sup>1</sup> மிலங்கு வாட் கைக், கற்றடந்<sup>2</sup> திண்டோ ளாளு<sup>3</sup> நெருங்கிய கடல்க ளெல்லாம், வற்றின விராமன் வாளி வடவனல் பருக<sup>4</sup> வென்றான், ஒற்றை கவன் றடந்தே<sup>5</sup> ரோடு மகோதர<sup>6</sup> னொருவன் சென்றான்.

(இ - ள்.) பொன்னாலியன்ற பெரியதேரும் குதிரைகளும் யானை<sup>7</sup> னும் விளங்குகின்ற வானைக் கையிலேந்திய மலைபோற்பார்த திண்ணியதோளையுடைய பதாதிகளும் (ஆகிய) நெருங்கிய (சேனைக்) கடல்க ளெல்லாம்,--இராமபிரானுடைய அம்புகளாகிய வடவாக்கினிபருகு வதனால் வற்றினவாக, (அப்பிரான்) வென்றான்; (அதனால் தனது) வலியபெரிய ஒற்றைத்தேருடனே மகோதரன் ஒருவனாகவே (எதிர்த்

துச்) சென்றான்; (எ - று.)---உருவகவணி. பி-ம்:---1புலவுண், புலவும், பலவுண். 2திரடோளாரும். 3நெருக்கிய. 4வன்றோள். 5அம். 6ஒட்டி. 7ஒருங்கு. (௩௬௮0)

௧௪. அசனியே நிர்ருந்த கொற்றக் கொடியின்மே லரவத் தேர்மேற், 1குசையுறு பாகன் றன்மேற் கொற்றவன் 2குலவுத் தோண்மேல், விசையுறு பகழி மாரி3வித்தினன் விண்ணி னோடுந், 4திசைகளுங் கிழிய வார்த்தான் 5நீர்த்தனு முறுவல் செய்தான்.

(இ - ள்.) இடியேறுதங்கிய வெற்றிபொருந்திய துவசத்தின் மேலும் ஒலிபொருந்தியதேரின்மீதும் கடிவாளத்தைப்பற்றிய தேர்ப் பாகன்மீதும் வெற்றிபொருந்தியவனான ஸ்ரீராமனது விளங்குகின்ற தோளின்மீதும் வேகம்பொருந்திய அம்புமழையை விதைத்தவனாய், (மகோதரன்)ஆகாயத்தோடு திக்குக்களும் கிழியும்படி ஆரவாரஞ்செய்தான்: (அதுகண்ட) பரிசுத்தமூர்த்தியாகிய ஸ்ரீராமனும், புன்சிரிப்புச்செய்தான்; (எ - று.)—புன்முறுவல், எள்ளல்பற்றியது. பி - ம்:—1குசைதொடும். 2குலவுத். 3வீசினன். 4திசைமுகம். 5திதுறும். ( )

௧௫. வில்லொன்றூற் கவச மொன்றால் 1விறலுடைக் கரமோ ரொன்றூற், கல்லொன்று 2தோளு மொன்றூற் கழுத்தொன்றூற் கடிதின் வாங்கி, செல்3லொன்று 4கணையா லையன்5சிர்தினான் செப்பி வந்த, சொல்லொன்றாய்ச் செய்கை பொன்றாய்த் துணிந்தன நரக்கன் றஞ்சி.

(இ - ள்.) பெரியோனாகிய இராமன், -அவ்வரக்கனுடைய வில்லை ஒருபாணத்தினாலும், கவசத்தை ஒருபாணத்தினாலும், வலிமைபொருந்திய கைகளை ஒவ்வோர்பாணத்தினாலும், மலையையொத்த தோளையும் ஒருபாணத்தினாலும், கழுத்தை ஒருபாணத்தினாலுமாகச் செல்லுதல் பொருந்திய (தன்) கணைகளால் விரைவிற்போக்கிச் சிதறச்செய்தான்: (அப்போது) அரக்கன்,--இறந்து, சொல்லிவந்த சொல் ஒருவகையாகவும் செய்கையொருவகையாகவும் (போகத்) துண்டிட்டான்; (எ-று.)

தான் இராமனுடன் திர்த்துப் பொருவதாகக்கூறியது மாறுபட்டதால், 'சொல்லொன்றாய்ச் செய்கையொன்றாய்த் துஞ்சித் துணிந்தான்' என்றார். வில்லொன்றால் முதலியஇடங்களிலுள்ள 'ஆல்' என்பதை அசையாகக்கொண்டு, வில்லொன்று கவசம்ஒன்று...கழுத்தொன்று (ஆகியஇவற்றையெல்லாம்), ஐயன் செல்லொன்றுகணையாற் கடிதின்வாங்கிச் சிர்தினான்-என்று உரைகூறலும் ஒன்று.செல்லொன்று கணை - இடியையொத்த அம்புமாம். பி-ம்:---1வில்லுடைக். 2தோளுந்தாளுமோரொன்றூற்கழுத்துமொன்றால், தோளுந்தாளுமொன்றொன்றூற்...ஒன்றால். 3என்று. 4கணைகள். 5செப்பியவழியேசெய்தான். ( )

௧௬.—மகோதரன் இறந்ததுகண்டு, இராவணன் இரதத்தை இராமன்மீது செலுத்தச்சொல்ல, சாரதி அங்குளமே செலுத்துதல்.

மோதரன் முடிந்த வண்ண மூவகை 1புலகத் தோடு

2மாதிர மெவையும் வென்ற வன்றொழி லரக்கன் 3கண்டான்

சேதனை யுண்ணக் கண்டான் செலவிடு செலவி டென்றான்  
குதனு 4முடுகத் தூண்டச் சென்றது தூரகத் திண்டேர்.

(இ - ள்.) மகோதரன் இறந்தவகையை மூவகையுலகத்துடனே  
திக்குக்களையெல்லாம்வென்ற லவியதொழிலையுடைய அரக்கன் கண்டு,  
(அத்துயரம் முதலில்) தன்னறிவையுண்டிடக் கண்டவனும்[மூர்ச்  
சித்தவனும்] (ப் பின்பு 'இராமனையணுகத் தேரைச்')செல்லவிடுக,  
செல்லவிடுக' என்றான்: பாகனும் விரையத்துண்ட, குதிரையுட்டிய  
திண்ணியதேர் (அவ்விராமனை நெருங்கச்) சென்றது; (எ - று.)—  
பி - ம்:—1உலகுமுற்றும், உலகமுற்றும். 2மாதிரத்தோடுவென்றவான்,  
மாதிரத்தோடும்வென்றவன். 3கின்றான். 4முடுகி. (நட்ச௮௩)

க௭.—இராமபிரான் அரக்கச்சேனைகளை நிறுத்தல்.

பனிப்படா நின்ற தென்னப் 1பரக்கின்ற சேனை பாறித்  
தனிப்படா 2னாகி 3னின்னந் தாழ்கில னென்னுந் தன்மை  
4துனிப்படா நின்ற 5வீர 6னவனென்று நோக்கா 7வண்ணங்  
குனிப்படா நின்ற வில்லா 8லொல்லையி னூறிக் கொன்றான்.

(இ - ள்.) 'பனியானது ஒழிகின்றதுபோலப் பரந்துள்ள அரக்கச்  
சேனை சிதறிப்போய்(த் தான்)தனிப்பட்டவனாகவிடின இனியும் தாழ்  
மாட்டான் [ஒருகால் சேனையெல்லாம் ஒழிந்துபோனால் இவ்விராவ  
ணன்வணங்கிவருதலும் கூடும்]' என்ற கொள்கையால், கூரிய ஆராய்ச்சி  
பொருந்திய வீரனாகிய அந்தமூராமன் (தன்விற்பெழுழிலச்) சிறிதும்  
அவ்விராவணன் காணமுடியாதபடி விரைவிலே வளைதலைப்பொருந்திய  
வில்லினால் (அரக்கச்சேனையைப்)பொடியாக்கிக் கொன்றான்; (எ - று.)—  
துனிப்படாநிறல் - கூரியஆலோசனைபொருந்தியிருத்தல். பி - ம்:—  
1படர்கின்ற, பார்க்கின்ற. 2என்னில். 3உள்ளம். 4துனி. 5வள்ளல்.  
6பிறர், இவன். 7முன்னம். 8ஒல்லென. (நட்ச௮௪)

க௮.—இதுமுதல் நான்குநவிகள் - இராவணனுக்குத் தீநிர்த்தங்கள்

தோன்றுதலைத் தெரிவிக்கும்.

அடல்வலி யரக்கற் கப்போழ் தண்டங்க 1ளமுந்த மண்டுங்  
2கடல்களும் வற்ற வெற்றிக் கால்கிளர்ந் துடற்றுங் காலை.  
வடவரை முதல வான 3மலைக்குலஞ் சலிப்ப 4போன்று  
சுடர்மணி வலயஞ் சிந்தத் துடித்தன 5விடத்த பொற்றோள்.

(இ - ள்.) அப்போது,—பெருவலிபடைத்த அரக்கனாகிய இரா  
வணனுக்கு,—அண்டங்கள் முழுகிடும்படி (அவற்றினுள்ளேஎழுந்து)  
கிளர்கிற கடல்களெல்லாம் வற்றும்படி வெற்றிபொருந்திய சண்டமா  
ருதம் உக்கிரமாக வீசுகின்ற (புகாந்த)காலத்தில், மேருமலைமுதலிய  
வான மலைத்தொகுதிகள் சலிப்பனபோன்று ஒளியுள்ள மணிகளமுத்  
திய தோள்வளை சிந்தும்படி இடப்பக்கத்து அழகிய தோள்கள் துடிக்க  
லாயின; (எ - று.)

இராவணனுக்கு இடப்புறத்துள்ள பத்துத்தோள்களும் துடித்தன என்க, தோள் துடித்ததற்கு - மேருமுதலியமலைகள் ஊழிக்காலத்துச் சண்டமாருதத்தாற் சலித்தலை உவமையாக்கினார். பி-ம்:—<sup>1</sup>எழுந்து. <sup>2</sup>கடல்களுமற்ற, <sup>3</sup>மலைகளும் <sup>4</sup>மானச். <sup>5</sup>இடத்துப், (௩௬௮௫)

வேறு.

கக. உதிர மாரி சொரிந்த துலகெலாம்  
அதிர வான மிடித்த தருவரை  
பிதிர <sup>1</sup>வீழ்ந்த தசனி யொளிபெறாக்  
<sup>2</sup>கதிர வன்றனை யூருங் <sup>3</sup>கலந்ததால்.

(இ - ள்.) இரத்தமழை, உலகமுழுவதும் பெய்தது; வானத்தில் அதிர்ச்சியுண்டாக இடித்ததான இடி, பெருமலைகள் பொடிப்பொடியாகியதிருமாறு வீழ்ந்தது; பரிவேடமும் ஒளிபெறாமலுள்ள சூரியனைச் சேர்ந்தது; (எ - று.)

ஒளிபெறா என்பதைக் கதிரவனுக்கு அடைமொழியாக்காமல் வீழ்ந்தது என்ற முற்றுடன் இயைத்தும், கலந்தது என்பதனோடு இயைத்தும் உரைப்பாருமுள். இடித்ததான அசனியென்க. அசனி-இடி. பி-ம்:—<sup>1</sup>வீழ்ந்த. <sup>2</sup>கதிரவன்றனி. <sup>3</sup>கலந்தவால், (௩௬௮௬)

உ௦. வாவும் <sup>1</sup>வாசி நடுங்கின <sup>2</sup>வாங்கலில்  
ஏவும் வெஞ்சிலை நாணிடை <sup>3</sup>யிற்றன  
நாவும் வாயு முலர்ந்தன நாண்மலர்ப்  
பூவின் மாலை புலால்வெறி <sup>4</sup>பூத்ததால்.

(இ - ள்.) தாவிச்செல்லுந்தன்மையுள்ள குதிரைகள், நடுங்கின; (பின்)வாங்குதலில்லாத ஏவுந்தன்மையுள்ள கொடிய விற்கள், நாண் இடையிலே அறுந்துவிடப்பெற்றன; (அவ்விராவணனுக்கு) நாவும் வாயும் உலர்ந்திட்டன; (அவன்பூண்டிருந்த) அன்றுமலர்ந்த மலர் கொண்டுதொடுத்தமாலையும் புலால்நாற்றம் தோன்றப்பெற்றது; (எ-று.)

மாலையைப்பன்மையாகக் கொள்ளின், <sup>4</sup>பூத்தனப் பலவின்பால் முற்றானபாடத்தைக்கொண்டு உரைக்க, பி-ம்:—<sup>1</sup>வாசிகடுங்கின. <sup>2</sup>ஒங்கயில், <sup>3</sup>அற்றன. <sup>4</sup>பூத்தலால், (௩௬௮௭)

உ௧. <sup>1</sup>எழுது வீணைகொ டேந்து பதாகைமேற்  
<sup>2</sup>கழுஞ் காசு மு மொய்த்தன கண்கணீர்  
ஒழுகு கின்றன <sup>3</sup>வோடிக லாடன்மாத்  
<sup>4</sup>தொழுவி னின்றன போன்றன சூழிமா.

(இ - ள்.) எழுதிய [சித்திரவடிவாக அமைந்துள்ள] வீணையைக் கொண்டு மேம்பட்டுள்ள துவசத்தின்மீது கழுஞ்களும் காசுகளும் நெருங்கின; ஒடிந்தன்மையுள்ள மிகவலிய குதிரைகளின், கண்களினின் றுநீர் ஒழுகுவனவாயின்; முகபடாத்தையுடைய விலங்காகிய யானைகள், தொழுவில் அடைக்கப்பட்டனபோன்று கிடந்தன [வலிமைகாட்டாதனவாயின்]; (எ - று.)—பி-ம்:—<sup>1</sup>இழுகும், இழுகு. <sup>2</sup>கழுதுங். <sup>3</sup>ஒடின, <sup>4</sup>தொழுது, (௩௬௮௮)

உஉ.—துநீநிமீத்தங்களை இராவணன் இலட்சியஞ்செய்யாமை.

இன்ன <sup>1</sup>வாகி யிமையவர்க் கின்பஞ்செய்  
துந்நி மித்தங்க டோன்றின தோன்றவும்  
<sup>2</sup>அன்ன தொன்று <sup>3</sup>நினைந்தில னாற்றுமோ  
என்னை <sup>4</sup>வெல்ல <sup>5</sup>மனிதனைன் நெண்ணுவான்.

(இ - ள்.) இப்படிப்பட்டனவாகி இமையவர்க்கு இன்பத்தைச் செய்கின்ற தார்மித்தங்கள் (இராவணனுக்குத்) தோன்றின; (அங்ஙனங்) தோன்றவும், 'மனிதனான இராமன் என்னை வெல்லமாட்டவனோ?' என்று எண்ணுபவனாய், அந்தத்தீர்மித்தம் ஒன்றையும் இலட்சியஞ்செய்யாதவனாயினான்; (எ - று.)---பி-ம்:—<sup>1</sup>தன்மை. <sup>2</sup>அன்னவொன்றும், அன்னதன்மை. <sup>3</sup>நினைத்திலன், அறிந்திலன், உணர்ந்திலன். <sup>4</sup>வெல்ல. <sup>5</sup>மனிதன். (நடக அக்)

உங்.—இராவணன் தேர்வருதலும், வானரவீரர்  
இருபாலும் ஒதுங்குதல்.

வீங்கு தேர்செலும் வேகத்து வேலைநீர்  
ஒங்கு <sup>1</sup>நாளி னொதுங்கு முலகுபோல்  
தாங்க <sup>2</sup>லாற்ற கிலார்<sup>3</sup>தடு மாறித்தாம்  
நீங்கி னா<sup>4</sup>ரிரு பாலு நெருங்கினார்.

(இ - ள்.) கடல்நீர் பொங்கிவரும்(உகாந்த)காலத்து ஒதுங்குகின்ற உலகுபோல, (வேகம்)மிக்கதேர் செல்லும் வேகத்தினால் இருபாலும் நெருங்கின வானரவீரர் தாம் தடுமாறிப்போய்த் தாங்கமாட்டாதவராய் அப்பாற் சென்றார்கள்; (எ - று.)

அவாந்தர பிரளயகாலத்தில் மேலுலகத்திலிருப்பவர் அதனின் மேலானவுலகத்துச் சென்றிருப்பரென்பது, இங்குக் கருதத்தக்கது. பி - ம்:—<sup>1</sup>நாளுக்கொதுங்கும். <sup>2</sup>ஆற்றகலார். <sup>3</sup>தடுமாற்றத்தான், தடுமாற்றத்தர். <sup>4</sup>இருகாலும். (நடகக் ௦)

உசு.—இதுமுதல் நான்குகவிகள் - இராமராவணர் பொருவதைப் பற்றிய வருணனை.

கரும முங்<sup>1</sup>கடைக் கண்ணுறு ஞானமும்  
<sup>2</sup>அருமை சேரு மவிஞ்சையும் விஞ்சையும்  
பெருமை சால்<sup>3</sup>கொடும் பாவமும் பேர்கலாத்  
தரும மும்மெனச் சென்றெதிர் <sup>4</sup>தாக்கினார்.

(இ - ள்.) கருமமும் (அக்கருமத்தின்) முதிர்ந்தநிலையில் தோன்றும் ஞானமும் போலவும், (பண்டங்களின்நிலைய)உள்ளபடிதேரிய வொட்டாமற்செய்கின்ற அவிச்சையும் விஞ்சையும்போலவும், வலிமை பொருந்திய கொடியபாவமும் அழிவில்லாததருமமும்போலவும் (இராவணனும் இராமனும்) எதிர்நிராகச்சென்று தாக்கினார்கள்; (எ-று.)

ஒருவன் கருமயோகத்தைச்செய்யின் அதனால் மனம் துய்மையடையப் பின்பு ஞானம் உதிக்கும்: அந்தஞானயோகத்தைப் பெற்றோர்க்குப்



பந்தத்தை யுண்டாக்குவதாகிய கர்மயோகம் மாறாகத்தோன்றுதல், இயற்கை. மாறுபட்டிருக்குந்தன்மையால் கர்மஞானங்கள்முதலியன இராமராவணர்க்கு உவமைகள். அருமைசேர்தல்-இல்லாமையைச்செய்தல்: உண்மைத்தன்மையைத் தெரியவொட்டாமற்செய்தல். விஞ்சை= வித்யா: ஞானம்: அதற்கு எதிர்த்தட்டானது-அவிஞ்சை: அஞ்ஞாநம். ௫ - மீ:—<sup>1</sup>கடைகாணுறு. <sup>2</sup>அருமமுந்தவவிஞ்சையும். <sup>3</sup>நெடும். <sup>4</sup>தாக்கினன். (௩௬௬௧)

உரு. சிரமொ ராயிரந் தாங்கிய சேடனும்

உரவு கொற்றத் துவணத் தரசனும்

பொரவு டன்றனர் போலப் <sup>1</sup>பொருந்தினர்

இரவு <sup>2</sup>நண்பக லும்<sup>3</sup>மென லாயினர்.

(இ - ள்.) ஓராயிரஞ்சிரங்களைத்தாங்கிய ஆதிசேடனும் வலிமையுடனே வெற்றியையுமுடைய கருடராஜனும் பொருமாறு மாறுபட்டனர் போலப் பொருந்தி, (அந்த ராமராவணர்கள்)இரவும் நண்பகலும்போலவும்(தம்முள்மாறுபட்டுத்)தோன்றினார்கள்; (எ-று).—<sup>1</sup>பொலிந்தனர். <sup>2</sup>நண்பகலும். <sup>3</sup>எனவேற்றனர், எனலாயினன். (௩௬௬௨)

உசு. வென்றி யந்திசை யானை வெகுண்டன

ஒன்றை யொன்று <sup>1</sup>முனிந்தன வொத்தனர்

அன்றி யுந்நர சிங்கமு <sup>2</sup>மாடகக்

குன்ற மன்னவ னும்பொருங் கொள்கையார்.

(இ - ள்.) (அந்தராமராவணர்கள்),—(இயல்பாகவே) வெகுட்சி கொண்டனவான வெற்றிபொருந்திய அழகிய திசையான(யிரண்டு) ஒன்றையொன்று சினந்தவற்றையும் ஒத்தனர்; அன்றியும், நரசிங்கமும் பொன்மலையையொத்தவனான இரணியககிபுவும் பொருகின்றதன்மையையு முடையவராயினர்; (எ - று.)

ஸ்ரீராமனுக்கு நரசிங்கமும், இராவணனுக்கு இரணியககிபுவும் உவமை. ௫ - மீ:—<sup>1</sup>முனிந்தவும். <sup>2</sup>ஆதிமாப் பன்றியும் பொருமாறன்னபண்பினர், ஆதியாம்-பன்றியும்பொரவென்றனர்<sup>3</sup>பண்பினால், ஆதியாம்-பன்றியும்மெனலாயினர்<sup>4</sup>பண்பினால், ஆதிமாப் - பன்றியும்மென்கின்றதொர் பண்பினர். சிலபிரதியில் இச்செய்யுள் “துவனவில்லின்” என்று தொடங்கும் அடுத்த செய்யுளின் பின் காணப்படுகின்றது. (௩௬௬௩)

உஎ. <sup>1</sup>துவன வில்லின் பொருட்டொரு தொல்லேநான்

எவன விசனென் பார்<sup>2</sup>பொர வேற்றெதிர்

புவன மூன்றும் பொலங்கழ லாற்றொடும்

அவனு மச்சிவ னும்மென லாயினார்.

(இ - ள்.) (அன்றியும் ராமராவணர்கள்),—பழமையான [முன்] ஒருகாலத்தில் ‘எவன் அந்தமுதற்கடவுள்’ என்பவராய் ஒலியுள்ள வில்லின் பொருட்டாகப் பொருமாறு மேற்கொண்டு எதிர்த்து மூன்றுபுலனங்களையும் (தம்முடைய) பொன்னங்கழலால் தீண்டிய அந்தத்திருமாலும் அச்சிவனும்போலவும் ஆயினர்; (எ - று.)

விசுவகருமாவிலால் நிருமிக்கப்பட்ட இரண்டு விற்களைக்கொண்டு தேவர்களின் தூண்டெலாற் சிவனும் விட்டுணுவும் பொருத வரலாறு, பாலகாண்டத்துப் பரசுராமப்படலத்துக் கூறப்பட்டுள்ளது. 'எதிர் அவனும் அச்சிவனும்' என இயையும். துவனம் = த்வாநம்; வடசொல். அ-உலகறிசுட்டு. அ வீசன்-தொகுத்தல். பி-ம்:—<sup>1</sup>துவணி. <sup>2</sup>தொழ. 'எவனவில் வலியென்றிமையோர்தொழ' என்று சிலபிரதிகளில் இரண்டாமடி. சிலபிரதிகளில் இச்செய்யுள் "சிரமொராயிரம்" (உடு) என்ற செய்யுளுக்குப்பிறகு உள்ளது. (நககசு)

உஅ.—இராவணன் சங்கத்தோன் செய்தல்.

கண்ட <sup>1</sup>சங்கர னுன்முகன் கைத்தலம்

விண்ட <sup>2</sup>சங்கத் தொல்லண்டம் <sup>3</sup>வெடித்திட

அண்ட சங்கத் தமரர்த மார்ப்பெலாம்

உண்ட <sup>4</sup>சங்க மிராவண னூதினன்.

(இ - ள்.) (போரைக்) கண்டுகொண்டிருந்த சங்கரன் நான்முகன் என்பவரின் கைத்தலங்கள் (தாம்மேற்கொண்ட தொழிலினின்று) நீங்கி அசங்கவும்[நடுங்கவும்], பழமையான அண்டம் வெடித்திடவும், மேலுலகத்துத் தொகுதியாயுள்ள தேவர்களின்(வெற்றி)யாரவாரத்தை யெல்லாம் ஒழித்ததான சங்கத்தை இராவணன் ஊதினன்; (எ - று.)

இராவணன் தன்சங்கத்தை யூதியது, போரில் உற்சாகம்மூண்டெழுதற்காக. மூன்றாமடியில், அண்டம்-மேலுலகம், சங்கம்-தொகுதி என்க. திரிபுள்ளுஞ்சொல்லணி. பி-ம்:—<sup>1</sup>சங்கரனுன்முகர். <sup>2</sup>அசங்கித். <sup>3</sup>வெடிப்பட, வெடிப்புற. <sup>4</sup>சங்கை. (நகககடு)

உக.—நிருமாவின் சங்கு தானும் ஒலித்தல்.

சொன்ன சங்கின தோசை <sup>1</sup>துளக்குற

என்ன சங்கென் றிமையவ <sup>2</sup>ரேங்கிட

அன்ன சங்கைப் <sup>3</sup>பொறமை யினாலரி

தன்ன <sup>4</sup>வெண்சங்கர் தானு <sup>5</sup>முழங்கிற்றல்.

(இ - ள்.) அந்தச்சங்கினோசையைப் பொறுமையினால், சொல்லப் பெற்ற (அச்)சங்கினுடைய ஒசையும் நடுங்கவும், 'இது என்னசங்கு' என்று இமையவர் ஏக்கங்கொள்ளவும், திருமாலினுடைய வெண்ணிற முள்ள சங்கமாகிய ஸ்ரீபாஞ்சசன்னியமும் தானும் முழங்கிற்று; (எ - று.)---மூன்றாமடியில் சங்கு-ஆகுபெயரால், அதனோசையைக்காட்டிற்று. பி-ம்:---<sup>1</sup>துளக்குற. <sup>2</sup>ஏங்குற. <sup>3</sup>பொறுமையினாயின். <sup>4</sup>ஒண்சங்கந்தானும், வெண்சங்குதானே, வெண்சங்குதானும். <sup>5</sup>முழங்கிற்றல்.

ந. 0. —பஞ்சாயுதங்கள் அடிமைசெய்யுமாறுவந்தநகேதீற்க,

ஸ்ரீராமன் அவற்றைக் காணுநீருத்தல்.

<sup>1</sup>ஐய னைம்படை தானு <sup>2</sup>மடித்தொழில்

செய்ய வந்தயல் நின்றன தேவரின்

மெய்ய நன்னவை கண்டிலன் வேதங்கள்  
பொய்யி றன்னைப் <sup>3</sup>புலன்றெரி யாமைபோல்.

(இ - ள்.) திருமாவின் ஐம்படைகளும் திருவடித்தொண்டுசெய்யக் கருதி(இராமபிரானுக்கு)அருகே வந்துநின்றன; தேவர்களின் உண்மைக் கடவுளாகிய ஸ்ரீராமன், வேதங்கள் பொய்யில்லாததன்னைத் தம்மறிவால் அறியாமைபோல அவற்றைக் காணாதவனாய்நின்றான்; (எ - று.)

மெய்யன் - என்றும் அழியாது நிற்பவன். பஞ்சாயுதங்கள் அடிமை செய்யவந்துகிறதையும், ஸ்ரீராமன் மானுடபாவினையால் அவற்றைக் காணாதவன்போலின்றன என்க. ஐம்படைகளாவன - சுதரிசன்மென்ற சக்கரமும், பாஞ்சசனியமென்ற சங்கமும், கௌமோதகீயென்ற கதையும், நந்தகமென்ற வாளும், சார்ங்கமென்ற வில்லுமாம். பி-ம்:—<sup>1</sup>ஐயனைப் படைத்தானும். <sup>2</sup>அமர்த்தொழில் <sup>3</sup>புறந்தெரியாமைபோல், புலன்றெரியாமையால், பொலிந்தெரிதன்மையால். (நசுசுஎ)

நசு.—மாதலி இத்திராட்சங்கை யேதீத்து ஊதுதல்.

ஆசை யும்விசும் பும்மலை <sup>1</sup>யாழியுந்  
தேச மும்மலை யுந்நெடுந் தேவருந்  
கூச வண்டங் <sup>2</sup>குலுங்கக் குலங்கொடார்  
வாச வன்சங்கை மாதலி <sup>3</sup>வாய்வைத்தான்.

(இ - ள்.) திக்குக்களும் வானமும் அலைபொருந்திய கடல்களும் நாகுகளும் மலையும் நெடியதேவரும் கூச்சங்கொள்ளவும், அண்டம் குலுங்கவும், சிறப்பைக்கொண்ட வெற்றிமாலையையணிந்த இந்திரனுடைய சங்கை மாதலியானவன் (தன்)வாயில்வைத்து ஊதுதினான்; (எ - று.) —பி-ம்:—<sup>1</sup>ஆழியின். <sup>2</sup>குலுங்கிக்குலைந்திட. <sup>3</sup>ஊதுதினான். (நசுசுசுஅ)

நசு.—இராமபிரான்மீது இராவணன் அம்புதூவுதல்.

துமில் வாளி யரக்கன் றுரப்பன்  
<sup>1</sup>விமலன் மேனியின் <sup>2</sup>வீழ்வதன் முன்னமே  
<sup>3</sup>கமல வான்முக நாடியர் கட்டகடை  
<sup>4</sup>அமலன் மேனியிற் பறைத்த வனந்தமால்.

(இ - ள்.) அரக்கன் விரைவாகச் செலுத்துவனவான நெருங்கிய அம்புகள் குற்றமற்ற ஸ்ரீராமபிரானுடைய திருமேனியில் வீழ்வதற்கு முன்னம், கமலம்போன்றமுகமுள்ள வானநாடியரின் கடைக்கண் ணோக்கம் குற்றமற்றவனான ஸ்ரீராமனதுமேனியில் தைத்தவை அநந்தமாகும்; (எ - று.)

ஸ்ரீராமபிரானது மெல்லியதிருமேனியில் இராவணபாணம் வீழ்கையில், 'இந்த அருமந்த திருமேனியில் கொடியராவணசரம் படுகின்ற தே!' என்ற குறிப்போடு வானநாடியர் இராமன் திருமேனியைக்கண்டன ரென்க. விரைவில் தொழில்நிகழ்ந்ததை வற்புறுத்த 'மேனியின் வீழ்வதன்முன்னம்' எனப்பட்டது: இது, அத்தியந்தாதிசயோக்தி. பி-ம்:—<sup>1</sup>விமலவாயவன், விமலவாயனன். <sup>2</sup>வீழ்தன். <sup>3</sup>கமலவானனநாடியர்

கட்கணை, கமலவானவர்நாடியர்கட்கணை, கமலவானகநாடியர்கட்கடை,  
கமலமுகவானநாடியர்கட்கடை. 4ஆமல. (நா.சு.கக)

நா.சு.—இராமராவணர்களின் தேரீக்துதிரைகள் ஒன்றையொன்று  
கடுமையுறப் பார்த்தல்.

சென்ற தேரோ <sup>1</sup>ரிரண்டொடுஞ் சேர்த்திய  
<sup>2</sup>குன்றி வெங்கட் குதிரை <sup>3</sup>குதிப்பன  
ஒன்றை யொன்றுற் றெரியுந் நோக்கின  
தின்று தீர்வன போலுஞ் சினத்தன.

(இ-ள்.) (போர்க்களத்துச்)சென்ற (இராமராவணர்களின்)ஒப்பற்ற  
இரண்டேதர்களிலும் பூட்டியனவாகிக் குன்றிமணிபோல (ச் சிவந்து)  
வெம்மைதோன்றுகின்ற கண்களையுடையனவான குதிரைகள்,--தாவிச்  
செல்வனவும், தின்றால் தீருமென்றுதோன்றுகின்ற சினத்தையுடையனவு  
மாகி, ஒன்றையொன்றுநெருங்கி நெருப்புச்சிந்தப் பார்ப்பனவாயின;  
(எ-று.)--பி-ஓ:—<sup>1</sup>இரண்டினும், <sup>2</sup>குன்றின், <sup>3</sup>குனிப்பன. (நா.சு.௦௦)

நா.சு.—தேரீக்தொடிகள் ஒன்றினோடொன்று மோதுதல்.

கொடியின் மேலுறை வீணையுங் கொற்றமா  
இடியி னேறு முறையி <sup>1</sup>னிடித்தன  
படியும் விண்ணும் பரவையும் <sup>2</sup>பன்முறை  
முடியு மென்பதொர் <sup>3</sup>மூரி <sup>4</sup>முழக்கினல்.

(இ-ள்.) (இராவணனுடைய தேர்க்) கொடியின்மேல்தங்கியுள்ள  
வீணையும் (இராமபிரானுடையதேர்க்) கொடியின்மேல் தங்கியுள்ள  
வெற்றிபொருந்திய பெரிய இடியேறும் பூமியும் ஆகாசமும் கடல்களும்  
அழிந்துவிடுமென்று கருதுதற்குஇடனான ஒப்பற்ற பெருமுழக்குடனே  
(ஒன்றோடொன்று)பலமுறை முறைமையாக இடித்தன;(எ-று.)—இரா  
வணன் கார்த்தர்வவித்தையில் தான் மிகவல்லவன் என்பதற்கு அறிகுறி  
யாகத் தன் கொடியில் வீணையின்உருவத்தைக் கொண்டுள்ளானெ  
னக் கூறினார்போலும். மாறுடத்தலையைக்கொண்ட துவசத்தை இரா  
வணன் கொண்டிருந்தானென்று முதலுலில் வருகின்றது. இந்திரனு  
டைய தேராதலால், கொடியில் இடியேறு இருந்தது. பி - ம்:—<sup>1</sup>இடத்  
தன. <sup>2</sup>பண்பற. <sup>3</sup>மாரி. <sup>4</sup>முழக்கென, முழக்கின. (நா.சு.௦௧)

நா.சு.—ஒருவர்விலல்லோலிகளின் வருணனை.

ஏழு வேலையு <sup>1</sup>மார்ப்பெடுத் தென்னலாம்  
வீழி வெங்க ணிராவணன் வில்லொலி  
ஆழி நாதன் சிலையொலி யண்டம் விண்டு  
ஊழி <sup>2</sup>பேர்வுழி மா<sup>3</sup>மழை யொத்ததால்.

(இ-ள்.) வீழிக்கனிபோல (ச் சிவந்த) வெவ்வியகண்களையுடைய  
இராவணனுடைய வில்லினொலி, ஏழுகடல்களும் ஆரவாரஞ்செய்ய  
லாயிற்றென்று சொல்லுதற்குஏற்பப் பொருந்தியது; சக்கரப்படை

கொண்ட தலைவனான திருமாலினிசமாகிய இராமனுடையவிலி  
 னெலி (இவ்) அண்டத்தை விள்ளச்செய்து உலகம் அழியுங்காலத்துத்  
 தோன்றுகின்ற பெரியமேகத்தினெலியை யொத்தது; (எ - று.)—  
 15 - ம்:—1ஆர்ப்படுத்த. 2ஓவுழி. 3மறை. (௩௭0௨)

௩௭. — அநுமனத்தியோர் அவ்வொலிகளால்செய்கையற்று விழந்திதேல்.

ஆங்கு நின்ற வனுமனை 1யாதியாம்  
 வங்கு வெஞ்சின வீரர் 2விழுந்தனர்  
 ஏங்கி நின்ற தலா<sup>3</sup>லொன் றிழைத்திலர்  
 வாங்கு சிந்தையர் 4செய்கை மறந்துளார்.

(இ - ள்.) அங்கேநின்ற அநுமனை முதலாகவுள்ள மிக்க கொடிய  
 சினத்தைக்கொண்ட வீரர்கள்,—சிந்தை (தம்மினினு) நீங்கப்பெற்ற  
 வரும் செய்கைமறந்தவருமாகி, ஏங்கிநின்ற தல்லாமல் எதனைச்செய்வதற்  
 கும்மாட்டாதவராகி விழுந்திட்டனர்; (எ - று.)—15-ம்:—1ஆதியாய்,  
 ஆழியாய், 2விழித்தனர். 3ஒன்றுமிழைத்திலார். 4செய்கை. (௩௭0௩)

௩௭. — தேவரிச்செயல்.

ஆவ தென்னைகொ லாமென் 1றறிகிலார்  
 ஏவர் வெல்வரென் 2றெண்ணல ரேங்குவார்  
 போவர் மீள்வர் பதைப்பர் பொருமலால்  
 தேவ ருந்தங்கள் செய்கை 3மறந்தனர்.

(இ-ள்.) (அவ்வொலிகேட்ட) அச்சத்தினால், தேவரும்,—எவ்வெல்  
 வரென்று எண்ணமாட்டாது எங்குபவராய், 'ஆகப்போவது என்  
 னைகொலாம்' என்று அறியும் வல்லமையற்று, போவதும் மீள்வதும்  
 பதைப்பதுஞ்செய்பவராகி, தங்கள்செய்கையை மறந்தவரானார்; (எ-று.)  
 15 - ம்:—1அறைகுவார். 2எண்ணுவர். 3மறந்துளார். இச்செய்யுள் சில  
 பிரதியி லில்லை. (௩௭0௪)

௩௮. — இராமபிரானுடைய சரமாரியினும் தேவர்களின் பூமாரி

முந்துதல்.

1சேண வந்தர நோக்கலுந் திண்சரம்  
 பூண முந்தின 2சிந்தின பூமழை  
 காண வந்த கடவுளர் 3கையெலாம்  
 4ஆண வந்துணை 5யாருள ராவரோ.

(இ-ள்.) (இராமபிரானுடைய) வலியசரங்கள் துரத்திலுள்ள வா  
 னத்துக்குநினோக்கிப் பாயவும், (போர்) காணவந்த கடவுளரின்கைகளா  
 லெல்லாஞ் சிந்தப்பெற்ற பூமழை (அவ்வானத்தை) அலங்கரிக்குமாறு  
 முற்பட்டுத்தோன்றின; ஆணவத்துக்குத் துணையாகுபவர் யாவரோ  
 தாம்? (எ - று.)

அரக்கன் ஆணவ முள்ளவனாதலால், அவனுக்குமாறான இராம  
 பிரான் சரத்தை நோக்கவே தேவர்கள் மலர்மழைசிந்தினுரென்பதாம்.

இங்கு இராமபிரான் ஆணவமற்றவ னாதலால் அவனைத்தேவர்கள் கொண்டாடினா ரென்பதைச் சமர்த்திக்க, எதிர்மறையாக 'ஆணவந்துணையாருளராவரோ?' என்றார். முதல்முன்றழிகளை ஏற்றடியிற் கூறிய பொதுப்பொருள் சமர்த்தித்துநிற்பது - வேற்றுப்பொருள்வைப்பணியின்பாற்படும். 'ஆணவம்-செருக்கு. பி - ம்:—<sup>1</sup>சேணிலத்தமர்நோக்க வுந்தன்சிரம், சேணவந்தமர்...சிரம், சேணவந்தரநோக்கலுந்திண்சரம். <sup>2</sup>சின்தினர். <sup>3</sup>கண்ணெலாம், <sup>4</sup>ஆணவன்றுணை, ஆணவந்தனை, ஆணவந்தனர். <sup>5</sup>யாருளர்யாவரோ, யாருளராவரோ. (௩௭௦௫)

௩௬.—இருவர்விலுங் தோன்றியதன் வநுணை.

நீண்ட <sup>1</sup>மின்னொடு <sup>2</sup>வானெடு <sup>3</sup>நீலவிந்  
பூண்டி ஈண்டெதிர் <sup>4</sup>நின்றவும் போன்றன  
ஆண்ட வில்லிதன் வில்லு மரக்கன்றன்  
தீண்ட <sup>5</sup>வல்லவ ரில்லாச் சிலைபுமே.

(இ - ள்.) (என்னை)ஆண்ட வில்லாளியாகிய ஸ்ரீராமனுடையவிலும் அரக்கனுடைய தீண்டவல்லவரில்லாத சிலையும்,—நீண்டஒளியோடு வானிலே நெடிய நீலவில் இரண்டு அணிந்து எதிர்கின்றவற்றையும் போன்றன; (௭ - று.)

இராமராவணாதுவிர்கள் இரட்டைவானவிற்களைப் போலுமென்றார். வானவில்லிரண்டு உள்ளனவென்பதை, "வடுத்தலிர் விசம்பிற் செல்லும் வார்சிலையிரண்டும்", "வானில்வந்திட்ட விற்களிரண்டு," "இரட்டைவரிசிலையாற்பஞ்சவண்ணமகரதோரணகாட்டி" என்பவற்றாலறிக. பி - ம்:—<sup>1</sup>வின்னொடு. <sup>2</sup>வானிடு. <sup>3</sup>நீண்டவிந். <sup>4</sup>நின்றன. <sup>5</sup>வல்லவரில்லாத, வல்லரில்லாத. (௩௭௦௬)

௪௦.—இராவணனுடைய ஆர்ப்பு வில்லின்றெழிப்புஇவற்றின் வநுணை.

அரக்க னன்றெடுத் <sup>1</sup>தார்க்கின்ற <sup>2</sup>வார்ப்புமப்  
<sup>3</sup>பொருப்பு மெய்விந் நெழிப்பு <sup>4</sup>முண் டென்பபோல்  
<sup>5</sup>குரைக்கும் வேலைபு மேகக் குழாங்களும்  
இரைத்தி <sup>6</sup>டிக்கின்ற வின்றுமொ ரீறிலா.

(இ-ள்.)இராவணன் அன்று குரலெடுத்து ஆரவாரஞ்செய்த ஆரவாரமும், அந்தமலைபோன்ற உடலைப்படைத்தவில்லின்பேரொலியும் உண்டு என்பதைத் தெரிவிப்பனபோல, ஒலிக்கின்ற கடலும் மேகக்குழாங்களும் இன்றும் ஒர்எல்லையில்லாமல் இரைத்து இடிக்கின்றன; (௭-று.)

இராவணன் செய்தஆர்ப்பும் அவன்வில்லாணியைத்தெறித்து எழுப்பியஒலியும் - முறையே, கடவினோசையையும் மேககர்ச்சனையையும் போலு மென்பது கருத்து. பி - ம்:—<sup>1</sup>ஆர்த்தன. <sup>2</sup>ஆர்ப்புடன், ஆர்ப்பும்போர், ஆர்ப்பும்பேர். <sup>3</sup>பொருப்புவில்லிந், உரப்புமோவிந், குரப்புமாவின். <sup>4</sup>உண்டேகொலாம். <sup>5</sup>குரக்குவேலையும். <sup>6</sup>இடிக்கின்றது. (௩௭௦௭)

சுக.—இதுமுதல்ஐந்துகவிகள்—இராவணனதுசினத்தின் நிலையைத்  
தேர்விக்கும்.

மண்ணிற் செல்வன செல்லினு மாசற  
1எண்ணிற் 2சூன்மழை யல்ல விராவணன்  
கண்ணிற் 3சிந்திய தீக்கடு வேகத்த  
விண்ணிற் செல்வன 4விண்ணின்னு விழ்வன.

(இ - ள்.) ஆலோசிக்குமிடத்து, இராவணனுடைய கண்ணினின்று  
சிந்திய (சினத்)தீக்கள், மிக்கவிரைவைப்படடைத்தனவாய் வானத்திற்  
செல்வனவாயின: (அதனால்) கருக்கொண்டமழைகள் (அவ்)விண்ணி  
னின்று வீழ்வனவாய் மண்ணிற்செல்பவை, செல்லினும் மாசற (விண்  
ணில்) இல்லாதனவாயின; (எ - று.)—தோடரீபுயரீவுநவிர்சியணி.  
பு - ம்:—1விண்ணிற். 2சூழ்மழை. 3சிந்தைய...வேகத்த, சிந்தினதீக்கடு  
வெங்கணை, சிந்தினதீக்கடுவேகத்தின். 4மீண்டன்றுமீள்கில வெந்தன  
வீழ்வன. (௩௭௦௮)

சுஉ. மால்க லங்கலில் 1சிந்தையன் மாதிரம்  
நால்<sup>2</sup>க லங்க நகுந்தொறு 3நாவொடு  
கால்<sup>4</sup>க லங்குவர் 5தேவர் கணமழைச்  
சூல் 6கலங்கு மிலங்கை துளங்குமால்.

(இ - ள்.) திருமாலாகிய ஸ்ரீராமனுக்குக் கலங்குதலில்லாத சித்  
தையைபுடையஇராவணன் நான்குதிசைகளும் கலங்கும்படி சிறிக்குந்  
தோறும், தேவர்கள் நாக்குடனே பாதங்களும் கலங்கப்பெறுவர்;  
தொகுதியான மழைகளின்கூறும் கலங்கும்; இலங்கையும் சலிக்கும்;  
(எ-று.)—வீரநகைகூறியது. மழைச்சூல்-மேகத்தின்சுருப்பம். பு-ம்:—  
1சிந்தைய, சிந்தையின். 2கலங்கும். 3நாவொடும். 4கலங்குவ. 5தேவர்  
தங். 6கலங்கவிழங்கத்துவங்குமால், கலங்கும்விலங்க துளங்குமால்.  
இச்செய்யுள் ஒருபிரதியில் “இக்கணத்து” என்ற அடிதற்பாடலின்பின்  
உள்ளது. (௩௭௦௯)

சுங். இக்க ணத்து மெறிப்ப 1தடித்தென  
2நெக்க மேகத் 3துதிக்கும் 4நெருப்பெனப்  
பக்கம் விசும் 5படைச்சுடர் பஃறிசை  
6புக்குப் போகப் பொடிப்பன போக்கில.

(இ - ள்.) இவ்விடத்தும் [பூமியிலும்]மின்னல் வீசுவனபோலவும்,  
பிளவுபட்டுத்தோன்றுகின்ற மேகத்திற் பிறக்கும் நெருப்புபோலவும்,  
போர்க்களத்துவீசும் படைக்கலங்களின் ஒளிகள் பலதிசைகளிலும்  
புகுந்துசெல்ல, (அப்படைக்கலங்கள்) தூளாக்குந்தன்மைகளைத்தவிரி  
தலில்லாதன; (எ - று.)

பொடிப்பன என்பதற்கு - மயிர்க்கூச்செரியுந்தன்மையைக் கொண்  
டவையெனினுமாம். இக்கண - இவ்விடம்: அத்து-சாரியை. பக்கம்-  
போர்செய்யும்பக்கமானிடம். பு - ம்:—1தடித்தன. 2செக்கர். 3உதி  
ர்க்கும். 4நெருப்பல. 5படர்சுடர். 6புக்கபோதப். (௩௭௧௦)

சுசு. 1கொற்ற விற்கொடு கொல்லுதல் கோளிலாச்

2சிற்பை யாளனைத் தேவர்தந் தேரோடும்

பற்றி வானிற் சுழற்றிப் படியின்மேல்

3எற்று வேனென் 4ஹரைக்கு மிரைக்குமால்.

(இ - ள்.) (இப்போது என்) வெற்றியுடைய வில்லைக்கொண்டு கொல்லுதற்கு எண்ணங்கொள்ளாமல்; சிறுமையையுடையவனுன இராமனைத் தேவர்தந்தேருடனேபற்றி வானிற்சுழற்றிப் பூமியின்மேல் மோதுவேனென்று உரைப்பான்: கதறுவான்; (எ - று.)---அற்பமா னுடனை வில்லாலெதிர்த்துப்பொருவேண்டிய அவசியமில்லை: தேவ ரீந்த தேருடனே வானிலெடுத்து எறிவேனென்று இரைந்துகூறினான் இராவண னென்க. பி - ம்:---1குற்றவிற்கொடுகொல்லுதல், குற்றம்வற் கொடுகொல்லுதல், கொற்றம்பிற்கொடுகொள்ளுதல், 2சிற்பையானின. 3எற்றுக்கமென்று. 4இசைக்கும், இரைக்கும். (நடஎகக)

சுரு. தடித்து வைத்தன்ன வெங்கணை தாக்கற

வடித்து 1வைத்தன்ன மாணுடன் ரோள்வலி

2ஒடித்துத் தேரை யுதிர்த்தொரு வில்லொடும்

பிடித்துக் கொள்வன் சிறையெனப் 3பேசுமால்.

(இ - ள்.) (மற்றும் இராவணன்);--மின்னலை வைத்தாற்போன்ற வெவ்விய கணை தாக்கும்படி மிகவும் காய்ச்சியடித்துக்கூராக்கி, அப்ப டிப்பட்டமனிதனின் தோள்வலியை யொழித்து (அவனேறிய)தேரை (ப் பொடியாக) உதிரச்செய்து, (அவனுடைய) ஒருவில்லுடனே சிறை பிடித்துக்கொள்வேனென்றுபேசுவான்; (எ-று.)

தாக்கு - முதனிலைத்தொழிற்பெயர். தாக்கஎன்றசெய்வெனெச் சம், அகரம் தொக்குவந்த தென்றலுமாம். வடித்துவைத்து-கூராக்கி வைத்து.பி-ம்:---1வைத்ததுமாணுடற்கே.2ஒடித்த.3பேருமால்.(நடஎகஉ)

வேறு.

சுசு.—இராவணன் அம்புகய்தல்.

பதைக்கின்றதொர் மனமும்<sup>1</sup>மிடை படர்கின்றதொர் சினமும்  
விதைக்கின்றன பொற்பொங்கின விழியும்<sup>2</sup>முடை வெய்யோன்  
<sup>3</sup>குதைக்கின்றன நிமிர்வெஞ்சிலை <sup>4</sup>குழையக்<sup>5</sup>கும் காலால்  
உதைக்கின்றன <sup>6</sup>சுடர்வெங்கணை யுருமேறென வெய்தான்.

(இ - ள்.) பதைக்கின்றதான ஒருமனமும்,இடையிடையேதோன் றுவதான ஒருசினமும்,(எங்கும்)வித்துவனபோல்தோன் றுகின்றனவான தீப்பொறிகள் கிளர்ந்தெழப்பெற்ற கண்விழியுமுடைய கொடியோனான இராவணன்,--(அம்புகளை)வெளியுழிவ்வனவாய் நிமிர்ந்த கொடியசிலை யை வளையுமாறுகொண்டு, விரைவுள்ள முனையாற் செலுத்துவனவான ஒளியுள்ள கொடிய அம்புகளை உருமேறுபோல எய்தான்; (எ - று.)

வெய்யோன் கணையெய்தான் என்க. குதைக்கின்றன - குதையி னின்றுவெளிவருவனவான அம்புகள்: பெயர். அம்புகளைநிமிர்க்கின்ற



வெஞ்சிலை என்று சிலையைச் சிறப்பித்தவாறு. 1-ம்:—1இடைப்பிடிக்கின்றதொர், படைபடிக்கின்றதொர். 2உள. 3குதைக்குன்றென, குதிகின்றன. 4குலையக், 5கொடுங்காலு, கொடுங்கடுங்கால். 6என. ( )

சுஎ.—இராவணன்விடுத்த அம்புகளின் வருணனை.

1உருமொப்பன கனலொப்பன ஆற்றந்தரு கூற்றின்  
மருமத்தினு 2துழைகிற்பன மழை3யொப்பன வானோர்  
நிருமித்தன 4படைபற்றற நிமிர்வுற்றன வமிழ்தப்  
பெருமத்தினை முறைசுற்றிய 5பெரும்பாம்பினும் பெரிய.

(இ - ள்.) (அவ்வரக்கன்விடுத்த அம்புகள்),—உருமையொப்பனவும், கனலையொப்பனவும், வலிமைபொருந்திய மருமத்தினும் துழையுந்தன்மையுள்ளனவும், மழையையொப்பனவும், வானவரால்நிருமிக்கப்பட்டனவான படைக்கலங்கள் பற்றறுப்படி நிமிர்வனவும், அமுதமெழுமாறு கடைந்தபெரிமத்தாகிய மந்தரமலையை முறைமையாகச்சுற்றிய பெரிய வாசகியென்னும்பாம்பினும் பெரியனவுமாகும்; (எ-று.)—1-ம்:—1உருமொத்தனகனலொத்தன. 2துழைகின்றென. 3ஒப்பென. 4படையுற்றன. 5பாம்பெனப். (௩௭௧௪)

சுஅ.—இராவணனம்புகளை இராமபிரான் தடுத்தல்.

துண்டப்1பட நெடுமேருவைத் 2தொனை துள்ளுறை தொங்காது, அண்டத்தையும் பொதுத்தேகுமென் நிமையோர்களுமயிர்த்தார், கண்டத்தெறு கணைக்காற்றினைக் 3ருணைக்கடல் கனகச், சண்டச் 3சர மழைகொண்டவை யிடையேயறத் 4டுத்தான்.

• (இ - ள்.) 'நெடியமேருவைத் துண்டப்படும்படி தொனைத்து (அங்குத்தானே) உள்ளுறைந்துதங்கிவிடாது அண்டத்தையும் தொனைத்துச் செல்லும்' என்று தேவர்களும் (அவ்விராவணபாணத்தைப்பற்றிச்) சந்தேகித்தார்கள்; கிருபாசமுத்திரமானஸ்ரீராமன் துண்டுதுண்டாக அழிக்கவல்ல கணைகளாகிய காற்றை, பொன்மயமான கொடிய சரமழைகொண்டஅவை இடையேயற்றுப்போம்படி தடுத்தான்; (எ-று.)—1பட. 2துணித்துள்ளிறத்தொங்க, துணித்துள்ளிடைத்தொங்கா, துணித்துள்ளுறைதொங்கா. 3சரஞ்சிலை. (௩௭௧௫)

சுக.—இராவணன் மீண்டும் சரமார்போழ்தல்.

உடையான்முயன் 1ரெருகாரிய 2முறுதிவினை 3யுடற்ற  
இடை4யூறுறச் 5சுதைந்தாங்கெனச் சரஞ்6சுந்தினை விறலும்  
தொடையூறிய சணைமாரிகள் தொகை 7தீர்த்தவை துரந்தான்  
8கடையூறுறு 9கணாமாமழை கால்விழ்ந்தெனக் 10கடியான்.

(இ - ள்.) வலிமையுடையவன் முயன்றஒருகாரியம் மிக்கதீவினை வருத்துதலால் இடையூறுபொருந்தச் சுதைந்தாற்போலச் சரமும் வலிமைசுந்தினை: (அப்போது) கொடியவனான இராவணன், -கடைக்காலத்தில் ஊறுவிளைக்கின்ற திரண்டபெரியமேகங்கள் காலிறங்கிப் பெய்

தாற்போல், தொடுத்தல்தொழில்முற்றுப்பெற்றனவான அம்புமழைகள். கணக்கிறந்தவைகளைச் செலுத்தினான்; (எ - று.)—பி-ம்.—1 உயர், உய் உறு. 2 முதுதீவினை. 3 இயற்ற. 4 ஊற்றச், ஊறெனச். 5 சிதைத்தாங்கென. 6 சிந்தினன்விடலும், சிந்தினவிடலும். 7 தீர்த்தன, தீர்த்தன. 8 கடைபூற்ற. 9 கனமாமழை, கனமாரிகள். 10 கடிவான். (நககச)

ரு. — இராவணன்மீட்புகளின் செயல்.

விண்போர்த்தன திசைபோர்த்தன மலைபோர்த்தன 1 விசைபோர் கண்போர்த்தன கடல்போர்த்தன படிபோர்த்தன கலையோர் எண்போர்த்தன 2 வெறிபோர்த்தன விருள்போர்த்தன 3 வென்னே திண்போர்த்தொழி லென்றானையி னுரிபோர்த்தவன்றிகைத்தான்.

(இ - ள்.) ‘(இராவணனெய்த அம்புகள்) விண்ணைப் போர்த்தன: திக்குக்களைப் போர்த்தன; மலைகளைப்போர்த்தன; விசையாக அறியுந் தன்மையுள்ள கண்களைப் போர்த்தன; கடலைப் போர்த்தன; பூமியைப் போர்த்தன; கலைவல்லோரின் எண்ணைப் போர்த்தன; வெறி மிக்கன; இருள்கொண்டுமூழ்; (இந்த இராவணனுடைய) வலியுபோர்த்தொழில் என்ன வியப்பாயுள்ளது!’ என்று ஆணையிந்தோலைப்போர்த்தவனான சிவபிரானும் திகைப்புக்கொண்டான்; (எ - று.)—பி - ம்.—1 இமையோர். 2 எரிபோர்த்தனவிருள், இருள்போர்த்தனவெரி. 3 விண்ணோர் திண்போர்த்தொழிலின்று. (நககஎ)

ருக. — இராவணபாணத்தால் வாளரசேனை சிதற, ஸ்ரீராமன்

இராவணன்மீட்புகளை விலங்குதல்.

1 அல்லாநெடு பெருந்தேவரு மறைவாணரு மஞ்சி

2 எல்லார்களுங் கரங்கொண்டிரு விழிபொத்தின 4 ரிருந்தார் செல்லாயிரம் விழுங்காலுகும் விலங்கொத்தது சேனை வில்லாளனு மதுகண்டவை விலக்குந்தொழில் வேட்டான்.

(இ - ள்.) அந்தச்சிவபெருமானல்லாத நெடிய பெருமைபொருந்திய தேவரும் வேதவித்துக்களான பிராமணரும் ஆகிய எல்லாரும், அஞ்சி(த்தம்)கையைக்கொண்டு இருகண்களையும் மூடினவராயிருந்தார்கள்; (அக்காலையில், குரங்குச்)சேனை, ஆயிரம்இடிகளிலும்கூடாது பொடிப்பொடியாய்ச்சிந்துவதாகியமலையை யொத்தது; அத்தனைக் கண்டு, வில்லாளியாகியஸ்ரீராமனும், அவ்வம்புகளை விலக்குந்தொழிலை, விரும்பினான்; (எ - று.)—பி - ம்.—1 அல்லாநெடு. 2 எல்லாருந்தம். 3 தம். 4 இரிந்தார். 5 ஒத்தன. (நககஅ)

ருஉ. — ஸ்ரீராமபாணம் தழைக்க இராவணபாணங் கெடுதல்.

செந்திவினை 1 மறைவாணனுக் கொருவன் 2 சிறு விலைநாள் முந்தீர்த்தொ ருணவிற்பய நெனலாயின முதல்வன் 3 வந்தீர்த்தன வடிவெங்களை யனையான்வருத் 4 தமைந்த வெந்திவினைப் பயனொத்தன வரக்கன் 5 சொரி விசிகம்.

(இ-ள்.) முதற்கடவுளாகியஸ்ரீராமன் வந்து விடுத்த கூரியகொடிய அம்புகள்,--செந்நிறத்தியில் (ஓமஞ்செய்)தொழிலையுடைய வேதம்வல்ல அந்தணனுக்கு முன்னே பஞ்சகாலத்தில் ஒருவன் எந்ததான ஒரு உணவிலால் விளையும் பயனென்றுசொல்லுமாறு ஆயின்; [பெரும் பயனைவிளைத்தனஎன்றபடி]; அரக்கனாகியஇராவணன் சொரிந்த அம்பு கள்; அவ்விராவணனாற் செய்யப்பட்டுப்பொருந்திய கொடியதீவினைப் பயனை யொத்தன [நற்பயனைவிளைக்காவாயின்]; (எ - று.)—பி - ம்:—<sup>1</sup>மறையானனுக்கு. <sup>2</sup>சிறுமலைநான். <sup>3</sup>வந்தீர்ந்தன. <sup>4</sup>அமைத்த. <sup>5</sup>விடு. ( )

௫௩. —ஐந்துகவிகள்-இராமராவணர்க்கு ஒத்துப்போருதமையைத் தெரிவிக்கும்.

நாறுயிரம் வடிவெங்களை நொடியொன்றினின் விடுவான்

<sup>1</sup>ஆறுவிறன் மறவோனவை தனிநாயக <sup>2</sup>னறுப்பான்

கூறுயின கனல்<sup>3</sup>சிந்தின குடிக்கப்புனல் குறுகிச்

சே<sup>4</sup>றுயின பொடி<sup>5</sup>யாயின திட<sup>4</sup>ராயின <sup>5</sup>கடலும்.

(இ - ள்.) தணியாத வலிமையையுடைய கொடியோனாகிய இராவணன்,--ஒருநொடிப்போதில் லக்ஷக்கணக்கான கூரிய கொடிய அம்புகளை விடுவானாயினான்: ஒப்பற்றதலைவனாகிய ஸ்ரீராமன், அவைகளை அறுப்பவனான: துண்டிக்கப்பட்டனவான அம்புகள்,--நெருப்பைச் சிந்தினவையாய் (ச் சமுத்திரத்தை) நெருங்கி (அதன்)நீரைக் குடிக்கவே, அக்கடலினிடங்கள் (முதலிற்) சேருகிப் பின்பு (ப் பொடியாகி) பிறகு மேடாயின; (எ - று.)—பி - ம்:—<sup>1</sup>ஆறுத்திறமறவோன். <sup>2</sup>தூர்ப்பான், தூர்ப்ப. <sup>3</sup>சிந்துவ. <sup>4</sup>ஆவன. <sup>5</sup>கடலே, கடறான். (௩௭௨௦)

௫௪. வில்லாற்சரந் <sup>1</sup>தூரக்கின்றவற் குடனேமிடல் வெம்போர் வல்லா<sup>2</sup>னெழு மழுத்தோமர மணித்தண்டிருப் புலக்கை தொல்லார்<sup>3</sup>மிடல் வளைசக்கரஞ் சூலம்மவை தொடக்கத்து எல்லாநெடுங் <sup>4</sup>கரத்தாலெடுத்தெறிந்தான்செரு வறிந்தான்.

(இ - ள்.) வலியகொடியபோரில் வல்லவனும் போர்முறைமையை யறிந்தவனுமாகிய இராவணன்,--வில்லினாலே சரத்தை வெளிவிடுபவனாகிய இராமனுக்கு எதிராக உடனே எழு,மழு,தோமரம்,அழகிய தண்டாயுதம், இருப்புலக்கை, மிகப்பழமைபொருந்திய வலிமையுடைய வளை, சக்கரம், சூலம் இவை முதலாகிய எல்லாப்படைக்கலங்களையும் (தனது) நீண்டகரத்தால் எடுத்தெறியலாயினன்; (எ - று.)—வளையென்று ஓர்படைக்கலமுண்டென்பது, இந்திரன் முடிமேல்வளையெறிந்தபடலம் முதலியவற்றாற் பெறப்படும். பி - ம்:—<sup>1</sup>தூரக்கின்றவற்றிடையே. <sup>2</sup>மழுவுவழுத், மழுவுவழுந். <sup>3</sup>அயில்சுடர், அயில்வான். <sup>4</sup>தடக்கையெடுத்து. (௩௭௨௧)

௫௫. வேலாயிர மழுவாயிர மெழுவாயிரம் விசிகக்

கோலாயிரம் பிறவாயிர மொருகோல்படக் குறைவ

காலாயின கனலாயின <sup>1</sup>வுருபாயின கதிய

சூலாயின <sup>2</sup>மழையன்னவன் றொடைபல்வகை தொடுக்க.

(இ - ள்.) கருக்கொண்ட மழையையொத்தவனாகிய ஸ்ரீராமன், காற்றின்தன்மையமைந்தனவும் கனலின்தன்மையமைந்தனவும் இடியின்தன்மையமைந்தனவுமான பலவகையான போக்குக்களைக்கொண்ட அம்புகளைத் தொடுத்து விடுகையில்,--(அவ்வம்புகளில்) ஒருஅம்பு பட வேலாயிரங்களும், (ஒரம்புபட)மழுவாயிரங்களும்,(ஒரம்புபட) எழுவாயிரங்களும், (ஒரம்புபட) விசிகமென்று சொல்லப்படுகின்ற ஆயிரம் அம்புகளும் (ஒரம்புபட)பிற (ஆயுதங்கள்) ஆயிரங்களும் துண்டப்படுவனவாயின; (எ - று.)

கோல் - அம்பு. கோல்என்பது தண்டாயுதமென்ற பொருளையுமுடையதனால் அப்பொருளை விலக்க, 'விசிகக்கோல்' என்றார். ஸ்ரீராம பாணங்களுள் ஒவ்வோரம்பினால் அரக்கனெய்த வேலாயிரம்முதலியவை குறைந்தன வென்க. பி-ம்:—<sup>1</sup>உருமாயினகதியின், எனலாயின கணியச். <sup>2</sup>மழையன்றொடைபல்வாயினதொடுக்க. (௩௭௨௨)

௫௯. ஒத்துச்செரு விளைக்கின்றதொ ரளவின்றலை யுடனே, பத்துச்சிலை யெடுத்தான்களை தொடுத்தான்பல <sup>1</sup>முகிலாத், தொத்துப்<sup>2</sup>படு நெடுந்தாரைகள் சொரிந்தாலெனத் <sup>3</sup>துரந்தான், <sup>4</sup>குத்துக்கொடு நெடுங்கோல்படு களிறுமெனக் கொதித்தான்.

(இ - ள்.) (இவ்வாறு இருவரும்)ஒத்துப் போர்புரிகின்ற சமயத்தில், (இராமபாணம் தன்மீதுபொத்துவதனால்) கொடிய நெடிய குத்துக்கோல் படப்பெற்ற களிறுஎன்னும்படி கொதித்தவனான இராவணன், உடனே பத்துச்சிலைகளையெடுத்துக் களைகளைத் தொடுத்தவனாய், பலமுகில்களுமாக [எழுமேகங்களுஞ்சேர்து] தொகுதிப்படு நெடியதாரைகளைச் சொரிந்தாற்போல வெளிச்சிந்தினான்; (எ - று.)

இருபதுகைகளையுடையவ னதலால், பத்துக்கைகளாற் பத்துவில்லை யெடுத்துப் பத்துக்கைகளால் அம்புதொடுத்து விடுத்தனன் இராவணனென்க. பி - ம்:---<sup>1</sup>முகில்போற். <sup>2</sup>பட, படும். <sup>3</sup>துறந்தான். <sup>4</sup>குத்துப்படு. (௩௭௨௩)

௫௭. ஈசன்விடு சரமாரியு மெரி<sup>1</sup>சிந்துறு தறுகண்

ஈசன்விடு <sup>2</sup>சரமாரியு மிடைபெங்கணு நெருங்கத்

தேசம்<sup>3</sup>முத லைம்பூதமுஞ் <sup>4</sup>செருக்கண்டன செருக்கிக்

<sup>5</sup>கூசம்மயிர் பொடிப்<sup>6</sup>பற்றன் <sup>7</sup>வனலாயின கொடிய.

l. (இ - ள்.) தலைவனாகிய ஸ்ரீராமன்விடுகின்ற சரமாரியும் எரியைச் சிந்துகின்ற அஞ்சாமையையுடைய ஈசனான இராவணன் விடுகின்ற சரமாரியும்,--இடையே எல்லாவிடங்களிலும் நெருங்குதலால்,--(அப்பெரும்)போரைக்கண்டனவான நிலம்முதலிய ஐம்பூதங்களும்,--கொடிய அனற்படப்பெற்றனவாய், உற்சாகங்கொண்டு மயிர்க்கூச்சுப் பொடித்தலை அடியோடுநீங்கின; (எ - று.)

உற்சாகத்தோடு ராமராவணயுத்தத்தைக் கண்டுகொண்டிருந்த ஜம்பூதங்கனும், கணைநெருக்கத்தால் நெருப்புத்தோன்றி எரிக்கத் தொடங்கவே அவ்வுற்சாகங் குன்றலாயின என்றபடி. ஜம்பூதம்-அவற்றிற்குஉரிய தேவதைகளைக் காட்டுமென்னலாம். தேரம் - வடசொல்: இனி, தேஜஸ்என்பதன் விகாரமெனக்கொண்டு, அக்கினியென்பாருமுள். பி-ம்:—<sup>1</sup>சுந்துவ. <sup>2</sup>கணைமாரியும். <sup>3</sup>முதலிய. <sup>4</sup>செருக்கண்டனர்நெருக்கக், செறிவுற்றனசெருவிற். <sup>5</sup>கூ.சி. <sup>6</sup>உற்றன, உற்றென, உற்றனர். <sup>7</sup>மனம்வானவர்குலையா, மனம்வானவர்குலைந்தார், அனலாயினகுலைய ()

வேறு.

௫௮.—அரக்கத்தேர் வானத்தி லெழுதல்.

மந்தரக் கிரியென மருந்து மாருதி

தந்தவப் பொருப்பெனப் <sup>1</sup>புரங்க டாமெனக்

கந்தருப் பந்நகர் விசும்பிற் <sup>2</sup>கண்டன

அந்தரத் <sup>3</sup>தெழுந்ததவ் வரக்கன் றேரரோ.

(இ - ள்.) (அப்போது) அந்தஇராவணனுடைய தேரானது,—வானத்திற்காணப்பட்ட அப்படிப்பட்ட மந்தரக்கிரிபோலவும், மாருதி (இறந்தவரைப்பிழைப்பிக்கும்)மருந்துக்காகக்கொணர்ந்த அந்தச்சூஞ்சீவிமலைபோலவும், திரிபுரம்போலவும், கந்தருவநகரம்போலவும், வானத்தில் எழுந்து தோன்றிற்று; (எ - று.)

முப்புரமென்றாயினும், தேரொன்றுஆதலால், திரிபுரங்களில் ஒவ்வொன்றும் இத்தேர்க்கு உவமையென்க. கருடபகவான் பாற்கடலைக் கடையுமாறு மந்தரமலையை வானவழியாகக்கொணர்ந்து அப்பாற்கடலில் வீசினனென்பது, முதலடியில் அறியத்தக்கது. கந்தருப்பந்நகர் = கந்தர்வநகரம்: மாடமாளிகைகள் கூடகோபுரங்கள் முதலிய அமைந்துள்ள நகரம்போல ஆகாயத்தில் தோன்றி மறையுந் தன்மையதென்பர். கந்தருப்பந்நகர்என்பதன்பின், 'என' என்று ஒருசொல் வருவித்துக்கொள்ளப்பட்டது. இனி, <sup>2</sup>கண்டன என்பதை ஒருசொல்லாகவேகொண்டு, மந்தரம்முதலிய பல உவமையாகவந்ததனூற் பன்மை கூறியதென்றாலும் ஒன்று. <sup>2</sup>'கண்டென' என்ற பாடத்தைக்கொண்டு, கந்தரும்பந்நகர் விசும்பிற் கண்டாற்போலவும் என்று உரைத்தலும் ஒன்று. கண்ட அன்னஎன்பவை - கண்டனஎனத்தொக்கது: பி-ம்:—<sup>1</sup>புரங்கண்டாமென, புரங்கடாமென, படங்கண்டாமென. <sup>3</sup>எழுந்தன.

௫௯.—இராமன் காண்கையில்தானே, இராவணன்விடுத்த சரத்தால் வானரசேனை யொழிதல்.

எழுந்துயர் தேர்மிசை யிலங்கைக் காவலன்

<sup>1</sup>பொழிந்தன சரமழையுருவிப் <sup>2</sup>போதலால்

ஒழிந்தது மொழிகில தென்ன வொல்லெனக்

கழிந்தது கனிக்குல மிராமன் காணவே.

(இ - ள்.) (வானத்து) எழுத்து ஒங்கிய தேரின்மேலிருந்து இலங்காதிபதியாகிய இராவணன் பொழிந்தனவான சரமழை (வானரசேனைகளினுடைய) யுருவிப்போதலால், இராமன்காண்கையில் தானேஒழிந்ததும் ஒழியாததுமாயிற்றென்னும்படி விரைவாக வானரக்கூட்டம் உயிரீங்குவதாயிற்று; (எ - று.)—பி - ம்:—<sup>1</sup>பொழிந்தனன். <sup>2</sup>போகலால். (ந.எஉசு)

சூ.0.—இராமன் மாதலியைநோக்கி: தேரை வானத்திலேழிடுக'எனல்.

முழ<sup>1</sup>விடு தோனொடு <sup>2</sup>முடியும் <sup>3</sup>பஃறலை  
விழ<sup>4</sup>விடு வேனினி விசம்பு <sup>5</sup>சேமமாக  
மழவிடை யனையம் படைஞர் மாண்டனர்  
எழவிடு தேரைபென் றிராமன் கூறினான்.

(இ - ள்.) (அதுகண்ட) இராமன், '(இராவணனம்புகளால்) இளங்காணையைப்போன்ற நம்படைஞர் மாண்டனர்: (ஆகவே, நான்) இனி (அந்த இராவணனுடைய) முழவையொத்த தோளுடனே கிரீடமணிந்த பலதலைகளையும் விழவிடுவேன்: விசம்பிற் சேமமாக எழும்படி தேரை விடுக'என்று (மாதலியினிடம்) கூறினான்; (எ - று.)—முடிப்பஃறலையும் என மாறுக. பி - ம்:—<sup>1</sup>அடு. <sup>2</sup>முடியப். <sup>3</sup>வன்றலை. <sup>4</sup>விடுகுவன். <sup>5</sup>சேமமோ. (ந.எஉஎ)

சூ.க.—மாதலி உடன்பட, இராமபிரானேறிய தேரும்  
வானத்துச் செல்லுதல்.

அந்துசெய் குவெனென <sup>1</sup>வறிந்த மாதலி  
உந்தினன் தோரெனு முழிக் காற்றிலை  
இந்துமண் டிலத்தின்மே லிரவி மண்டிலம்  
வந்தென <sup>2</sup>வந்ததம் மானத் தேரேரோ.

(இ - ள்.) அவ்வாறே செய்வேனென்று (இராமபிரான்கருத்தை) அறிந்துகூறிய மாதலியானவன், தோரென்ற யுகாந்தகாலத்துக்காற்றினைச் செலுத்தினான்; அந்தப்பெருமைபெற்றதேரானது, இந்துமண்டலத்தின்மீது சூரியமண்டலம்வந்தாற்போல வந்தது; (எ - று.)—அரோ - ஈற்றசை.

இந்துமண்டலத்தின்மேலிரவிமண்டலம் வருதல் - இப்பொருளுவமை, சந்திரமண்டலத்துக்குமேலே அத்தேர் சென்றதால், இவ்வாறு வருணித்தார். இனி, இராவணனுடையதேரினும் ஒளிவிஞ்சிய ஸ்ரீராமன்தேர் அவ்விராவணன்தேருக்குமேலே சென்றதனால் இவ்வாறு வருணித்ததென்றலும் ஒன்று. அத்துஎன்பது கன்னடபாவையிலிருந்து தமிழில்வந்து வழங்கிய திசைச்சொலென்பார். பி - ம்:—<sup>1</sup>அறிந்து. <sup>2</sup>வந்தது. (ந.எஉஅ)

சூ.உ.—முன்றுகவிகள் - இருவர்தேரும் காரிகைநீர்தலைத்தேரிவிக்கும்.

இரிந்தன மழைக்குல <sup>1</sup>மிழுகித் திக்கெலாம்  
<sup>2</sup>உரிந்தன வுடுக்குல முதிர்ந்து சிந்தின

நெரிந்தன நெடுவரைக் குடுமி 3நேர்முறை  
திரிந்தன சாரிகை தேருந் தேருமே.

(இ - ள்.) (இராவணன்) தேரும் (இராமன்) தேரும் (ஆகியஇரண்  
மெ),—நேரானமுறைமையிற் சாரிகை திரிந்தன; (அந்தவியைசுயினால்)  
மேகத்தொகுதிகள் திக்குக்களிலெல்லாம் பரந்து நிலைகெட்டோடின;  
நட்சத்திரக்கூட்டங்கள் உரிந்தனவாய்ப் பொடிப்பொடியாகச்சிந்தலா  
யின; நெடியமலைகளின் சிகரங்கள் நெரிந்தன; (எ - று.) நேர்முறை -  
வஞ்சனையில்லாத நிலை. இமுகுதல்-பரத்தல். பி - ம்:—1இமுகு. 2முரிந்  
தன. 3நேர்வரை. (௩௭௮௬)

௬௩. வலம்வரு மிடம்வரு மறுகி 1வானொடு  
நிலம்வரு 2மிடம்வல 3நிரும் வேலையும்  
அலம்வருங் குலவரை யனைத்து மண்டமும்  
சலம்வருங் 4சுயமகன் திகிரித் 5தன்மைபோல்.

(இ-ள்.) (அத்தேர்களிரண்டும்),—வலம்வரும்:இடம்வரும்: கலங்கி,  
வானினுடனே நிலத்து வரும்:இடமாகவும் வலமாகவும் ஓங்கும்: (அத  
னால்), கடலும் குலவரையாவும் அண்டங்களும், சுற்றுந்தன்மையைக்  
கொண்ட சுயவனுடைய சக்கரத்தின்தன்மைபோலச் சுழலமிடும்;  
(எ-று.)—பி - ம்:—1வான்வரும். 2இடம்வரும். 3நீருண், நெடிய, நீரும். 4  
சுயவன. 5தன்மையே. (௩௭௮௭)

௬௪. எழும்புக 1ழிராமன்றே ரரக்கன் நேரிதென்று  
உழுந்துருள் 2பொழுதினெவ் வுலகுஞ் சேர்வன  
தழும்பிய தேவருந் தெரிவு3தந்திரர்  
4பிழம்பின திரிவன வென்னும் பெற்றியார்.

(இ - ள்.) உழுந்துருள்பொழுதுக்குள் எவ்வுலகமுஞ்சேர்வனவா  
கிய அத்தேர்களைக்குறித்து, 'மிக்கெழுகின்றபுகழையுடைய இராம  
னுடைய தேராகும் (இது), இது அரக்கனுடையதேராகும்' என்று பிரி  
த்துணர்தலைப் பழகியதேவரும் அறியமுடியாதவராயினர்: (பின்னை  
அவர்கள் என்ன உணர்ந்தாரென்னில்,—இருதேர்களும் தனித்தனி)  
பிழம்பையுடையனவென்றும், திரிகின்றன என்று உணருந்தன்மையை  
யுடையரானார்கள்; (எ - று.)

இராமராவணர்களின் தேர்ப்பிழம்பும் அவை திரிகின்றனவுமே  
தேவர்களாலும் உணரக்கூடியனவாயினதன்றி, 'இன்னது ஸ்ரீராமன்  
தேர் இன்னது இராவணன் தேர்' என்று அத்தேவர்களாலும் அறிய  
முடியவில்லையென்பதாம். பி - ம்:—1இறைவன். 2பொழுதினின்,  
போதினும். 3தாங்கிலர். 4பிழம்பனநிரிவன, பிழம்புநதிரிவன, பிழம்  
புளதீவினை. (௩௭௮௮)

௬௫.—தேர்களின் சாரிகைவிசையால் நிகழ்ந்தவை.

உக்கிலா 1வுடுக்களு 2முருள்க டாக்கலின்  
நெக்கிலா மலைகளு நெருப்புச் சிந்தலின்

வக்கிலாத் திசைகளு முதிரம் வாய்வழிக்  
கக்கிலா வுயிர்களு மில்லைக் காண்பன.

(இ - ள்.) சக்கரங்கள் தாக்குதலால் சிந்திவிழாத நட்சத்திரங்களும், (தாக்கும்போது) நெருப்புச்சிந்துதலாற் நெருதலில்லாத மலைகளும், பிளவுபடாத திசைகளும், உதிரத்தை வாயின்வழியாகக் கக்காத உயிர்களும் காணக்கூடியனவாய் (எவையும்) இல்லை; (எ - று.)—வக்குதல்-எரிதலென்பாருமுளர். பி - ம்:—1உயிர்களும். 2உருக்கடாக்கலின், உருக்கடாக்கலில். (நூ.௭௩௨)

கூகூ. ---இதுமுதல் நான்குகவிகள் - அத்தேர்களின்விசையைத் தெரிவிப்பன.

இந்திர னுலகத்தா ரென்ப ரென்றவர்  
சந்திர னுலகத்தா ரென்பர் தாமரை  
அந்தண னுலகத்தா ரென்ப ரல்லரால்  
மந்தர மலையினு 1ரென்பர் 2வானவர்.

(இ - ள்.) (போர்காணுமாறுகூடியிருந்து) தேவர்கள், — (இராமராவணர்கள் தம்தேர்களுடனே) இந்திரனுலகத்திலுள்ளாரென்பர்; அங்ஙனம்கூறினவரே, சந்திரனுலகத்தா ரென்பர்: (அன்றியும்), தாமரையில்லீற்றிருக்கின்ற அந்தணனாகிய பிரமனுடைய உலகத்தாரென்பர்: (அங்ஙனம்கூறினவரே, ஆங்குஉள்ளார்) அல்லர்: மந்தரமலையிலுள்ளாரென்பர்; (எ-று.) — இச்செய்யுள் சிலபிரதியில்லை. பி-ம்:—1என்ப, 2தானவர். (நூ.௭௩௩)

கூ௭. பாற்கட 1னடுவின ரென்பர் பல்வகை  
2மாற்கட லினுக்குமல் 3வரம்பி னாரென்பர்  
மேற்கட லாரென்பர் கிழக்கு ளாரென்பர்  
4ஆர்க்கடை 5யுருமென்ப 6ரறிந்த வானவர்.

(இ - ள்.) பேரறிவுபடைத்த தேவர்கள், — (இராமராவணர்களேப்பற்றி), பாற்கடலின்டுவிலேயுள்ளா ரென்பர்: பல்வகை [எழுவகை]யான பெரிய கடலுக்கும் அப்பாற்பட்ட எல்லையிலுள்ளா ரென்பர்: மேற்கடலிடத்துள்ளா ரென்பர்: கிழக்கேயுள்ளா ரென்பர்; (அவர்களுடைய)தேர்ச்சக்கரத்தினிலேவடிவானஉறுப்பிலே(உள்ளது)என்பர்.

மனிதரறிவினும் தேவர்களின் அறிவு மிக்கதாதலால், அவரை 'அறிந்தவானவர்' என்றார். ஆர்க்கடையுருமென்ப ரென்றது - அவர்கள் மேகமண்டலத்தின ரென்று கூறியவாறு: ஆர்க்கடை-ஆரென்று சொல்லப்படுகின்ற இலவடிவான சக்கரத்தினுறுப்பிலென்க. பி - ம்:—1நடுவெணர், நடுவணர், நடுவணை. 2மாற்கடலேழுக்குமல். 3வரம்பிலார். 4ஆர்ப்பிடை. 5இதுவென்பர். 6அறியும். (நூ.௭௩௪)

கூ௮. மீண்டன வோவென்பர் 1விசம்பு விண்டுக்  
கீண்டன வோவென்பர் 2கீழ வோவென்பர்



பூண்டன புரவியோ புதிய காற்றென்பர்  
மாண்டன வலகமென் னிறைங்கும் வாயினர்.

(இ-ள்.) (இன்று) உலகங்கள் இறுதியடைந்ததாமென்று வருந்திக் கூறும்வாயையுடையவரான தேவர்முதலியோர், —(தேர்கள்), திரும்பி யனவோ என்பர்; விசம்பு விண்டுகிந்தும்படி கீண்டனவோ என்பர்; பூமியிலுள்ளனவோ என்பர்: (தேரிற்) பூட்டப்பட்டுள்ளவை குதிரைகளோ? [அல்ல]: புதியதன்மையுள்ள காற்றுக்களையென்பர்; (எ-று.)

‘புரவியோ’ என்றொகாரம், வினாவகையால் எதிர்மறையுணர்த்திற்று. மூன்றாமடி - குதிரைகளிடத்து அத்தன்மையைமறுத்துக் காற்றாகக் கூறப்பட்டமையால், அவநுதியணி யாகும். பி - ம்:—1 விசம்பை. 2 கீழுநவோ. 3 உணரும், உரைக்கும். (௬௭௩௫)

எழுடைக் கடலினுந் தீவொ ரேழினும்  
எழுடை மலையினு <sup>1</sup>மூலகொ ரேழினுஞ்  
சூழுடை யண்டத்தின் <sup>2</sup>சுவர்க ளெல்லையா  
<sup>3</sup>ஊழிய காற்றெனத் திரிந்த <sup>4</sup>வோவில.

(இ-ள்.) எழுகடலிலும் ஒரேழுதீவுகளிலும் எழுமலையிலும் உலகு ஒரேழிலும் சூழ்தலைக்கொண்ட இவ்வண்டத்தின் சுவர்ப்புறங்கள் எல்லையாக, ஊழிக்காலத்துத்தோன்றிய காற்றுப்போல (அத்தேர்கள்) ஒழிவில்லாதனவாய்த் திரிந்தன; (எ-று.)

‘புரவியோபுதியகாற்றென்பர்’ என்றதற்கு ஏற்ப, இங்கு ‘காற்று’ என்றது—தேர்களிற் பூட்டிய குதிரைகளே யென்றல் ஏற்கும். ஊழிய - குறிப்பிப்பெயரெச்சம். பி-ம்:—1 உலகமேழினும். 2 சுவரினெல்லையே. 3 ஊழியிற், ஊழியக். 4 ஓய்வில. (௬௭௩௬)

௭௦.—இராவணன் படைக்கலம்போழிதல்.

உடைக்கட லேழினு <sup>1</sup>மூலக மேழினும்  
இடைப்படு தீவினு மலையொ ரேழினும்  
அடைக்கலப் பொருளுன <sup>2</sup>வரக்கன் வீசிய  
படைக்கல மழைபடு <sup>3</sup>துளியின் பன்மைய.

(இ-ள்.) (பூமிக்கு) உடையாகவுள்ள கடல்களேழிலும் உலகம் எழிலும் பூமியினிடையேயுள்ள (எழு) தீவுகளிலும் மலையொரேழிலும் (வைத்திருந்த) அடைக்கலப்பொருளைப்போல அரக்கன் எடுத்துவீசிய படைக்கலங்கள், (மழைபெய்கையில்) வீழ்கின்ற மழைத்துளியின் தன்மையையுடையனவாயின; (எ-று.)

அடைக்கலப்பொருள்—ஆபத்துக்காலத்து உதவும்படி வைத்துள்ள பொருள். இதுவரையில் வழங்காது சேமித்துவைத்திருந்த படைக்கலங்களை மழைபோலப்பொழிந்தனன், இராவணன் னென்றபடி. அருமையானபடைக்கலங்களை வீசியது, அடைக்கலப்பொருளையெடுத்து வீசி னுற்போலு மென்றார். பி-ம்:—1 உலகொரேழினும். 2 அரக்கர். 3 துளியின்பன்மைய, துளியின்பன்மையால், (௬௭௩௭)

எக.—இராவணன்விடுத்த படைக்கலங்களை இராமபிரான்  
அறுத்தோழித்தல்.

ஒறுத்துல கனைத்தையு <sup>1</sup>முழுவது மோட்டிடை  
<sup>2</sup>இறுத்தில விராவண நெறிந்த வெய்தன  
அறுத்ததுந் தடுத்தது மன்றி பாரியன்  
<sup>3</sup>செறுத்தொரு தொழிலிடைச் செய்த தில்லையால்.

(இ - ள்.) இராவணனெறிந்தனவான படைக்கலங்களும் எய்தன  
வான அம்புகளும், தங்காதனவாய், உலகுஎல்லாவற்றையும் அழித்து  
ஒட்டத்தோடு சஞ்சரிக்கும்: இராமபிரான் (அந்தஎறித்தனவற்றையும்  
எய்தனவற்றையும்) அறுத்ததுந் தடுத்தது மன்றி, இடையே கோபித்து  
ஒருதொழிலையும் செய்ததில்லை; (எ - று.)

இராவணன் விடுத்தவற்றைத் தடுப்பதற்கே இராமபிரானுக்குப்  
போது சரியாயிருந்த தென்றபடி. ஒட்டி - முதனிலைதிரிந்ததொழிற்  
பெயர். பி - ம்:—<sup>1</sup>உழன்றும். <sup>2</sup>இறுத்திலன். <sup>3</sup>செறித்திடையொரு  
தொழில், செறுத்தொடையத்தொழில். (ந.எ.உ.அ)

எஉ.—பலவிடத்துந் திரிந்த தேர் இலங்கையையனுதல்.

விலங்கலும் வேலைபு மேலும் கீழரும்  
அலங்கொளி <sup>1</sup>திரிதரு முலக நைத்தையுங்  
கலங்குறத் திரிந்ததோ <sup>2</sup>ஈழிக் காலக்காற்று  
<sup>3</sup>இலங்கையை பெய்தின விமைப்பின் <sup>4</sup>வந்ததே.

(இ-ள்.)மலைகளிலும், கடல்களிலும், மேலுலகங்களிலும், கீழுலகங்  
களிலும், விளங்குகின்ற ஒளிவடிவானசந்திராதித்தியர் திரிசின்ற உலகம்  
எல்லாவற்றிலும் கலங்குதலுண்டாம்படி திரிந்ததாகிய ஈழிக்காலக்  
காற்று இலங்கையை யடையும்பொருட்டு இமைப்பவிற்குள் வந்த  
டைந்தது; (எ - று.)

ஈழிக்காலக்காற்று, தேரைக்குறிக்குமென்பர்: ஆயினும், குதிரை  
யைக்குறிக்கு மென்றலே பொருத்து மென்பது முன்னர்க்கூறப்பட்ட  
து. மேற்செய்யுளிலும் 'தேர்ப்பரி' என வருதல் காண்க. தேரை  
சாதியொருமையாக, 'வந்தது' என்றார். அலங்கொளி - அன்மொழித்  
தொகை. பி - ம்:—<sup>1</sup>தெரிதலும். <sup>2</sup>ஈழிக்காற்றென. <sup>3</sup>இலங்கை  
யிற்போந்தன, இலங்கையையெய்திய. <sup>4</sup>வந்ததே. (ந.எ.உ.க)

எஉ.—தேர்ப்பரிகளின் திறம்.

உய்த்துல கனைத்தினு <sup>1</sup>முழன்ற சாரிகை  
<sup>2</sup>மொய்த்தது கடலிடை மணலின் <sup>3</sup>மும்மைசால்  
வித்தகர் கடலிய விசயத் <sup>4</sup>தேர்ப்பரி  
<sup>5</sup>எய்த்தில வியர்த்தில விரண்டு <sup>6</sup>பாலவும்.

(இ - ள்.) திறமையுள்ளதேர்ப்பாகர் ஊண்டிச்செலுத்திய (இராம  
ராவணரென்ற) இருபாலாருடையனவுமானவெற்றிபொருத்திய தேர்ப்  
பரிகள்,—செலுத்தப்பட்டு, கடலினிடத்துநெருங்கியுள்ள மணலினும்

மும்மடங்கு அதிகமாக உலகமெல்லாவற்றிலும் சாரிகை திரிந்தன: (ஆயினும்), இளைப்படைந்தில: உடல்வேர்த்தனவுமல்ல: (எ - று.)--கடலிடைமொய்த்தாகிய மணலென்க. பி - ம்:--<sup>1</sup>முயன்ற. <sup>2</sup>மொய்த்துயர், மொய்த்துன. <sup>3</sup>மும்மையால், மும்மைய. <sup>4</sup>திண்பரி. <sup>5</sup>யத்ததினுழைத்தில, எய்த்திலயுயிர்த்தில. <sup>6</sup>பாலுமே. (ந.எச௦)

எச.---இராமனேறிய இரதத்துஇடிக்கோடியை  
இராவணன் அறுத்துச்சீந்துதல்.

இந்திரன் நேரின்<sup>1</sup>மே லுயர்ந்த <sup>2</sup>வெந்தொழில்  
<sup>3</sup>உந்தரும் பெருவலியுருமி னேற்றினைச்  
சந்திர <sup>4</sup>னனையதோர் சரத்தி னாற்றரைச்  
சந்திரன் னிராவணன் னெரியுஞ் <sup>5</sup>செங்கணன்.

(இ - ள்.) (அப்போது) நெருப்புத்தோன்றுகின்ற செந்நிறக்கண் களையுடையவனான இராவணன்,--இந்திரனனுப்பியதேரின்மே லுயர்ந்துள்ளதும் கொடுத்தொழிலால் தள்ளுதற்கு அரியதுமான மிக்கவலியுள்ள இடியேற்றின்கொடியை, சந்திரனையொத்ததோர் சரத்தினால் தரையிலே சந்திரனை; (எ-று.)--சந்திரனனையதோர் சரம்-அர்த்தசந்திரபானமென்க. பி-ம்:--<sup>1</sup>மீது. <sup>2</sup>எந்தெழில். <sup>3</sup>உயந்தரும். <sup>4</sup>அன்னது. <sup>5</sup>செந்தையான்.

எரு.---இடிக்கோடி கடலில்லிழதல்.

<sup>1</sup>சாய்ந்தவல் <sup>2</sup>லுருமுபோ <sup>3</sup>யரவத் தாழ்கடற்  
பாய்ந்த<sup>4</sup>வல் லுருமென முழங்கிப் பாய்தலும்  
காய்ந்தபே <sup>5</sup>ரிரும்பின்வன் கட்டி காலுறத்  
தோய்ந்தநீ ராமெனச் சுருங்கிற் ருழியே.

(இ - ள்.) (தரையில்)வீழ்ந்த வலிய இடிக்கொடிபோய் ஒலியையுடைய ஆழ்ந்த கடலிலே வலியஇடிபாய்ந்ததுபோல முழங்கிக்கொண்டு பாய்தலும், காய்ந்த பெரிய வலிய இரும்பின்கட்டியைப் பொருந்தத் தோய்ந்த நீர்போல கடலும் வற்றியது; (எ-று.)--காலுற, கால்-தமிழ்பசருக்கம். பி-ம்:--<sup>1</sup>சாய்ந்தபல், காய்ந்தவல். <sup>2</sup>உருமும். <sup>3</sup>உவரித்தாழ், உவரிக்கார்க். <sup>4</sup>வெங்கனலெனமுருங்கிப், வெங்கனலெனமுடுகிப், வெங்கனலெனமுழக்கப். <sup>5</sup>இரும்பினைக்கட்டிக், இரும்பின்ன்கட்டிக். (ந.எச௨)

எக.---இராமன் தேர்க்குத்திரைகளின்மீதும் மாதலியின்மீதும்  
கனைத்தொகுத்தனை இராவணன் விடுத்தல்.

<sup>1</sup>எழுத்தெனச் சிதைவிலா ஷிராமன் நேர்ப்பரிக்  
<sup>2</sup>குழுக்களைக் கூர்ங்களைக் குப்பை <sup>3</sup>யாக்கினேர்  
<sup>4</sup>வழுத்தரு மாதலி வயிர மார்பிடை  
அழுத்தினன் <sup>5</sup>கொடுஞ்சர மாறொ டாற்றரோ.

(இ - ள்.) (அப்போது இராவணன்),--சுப்பப்பிரமம்போல அழிவில்லாதனவான இராமனுடைய தேரிப்பூட்டிய குதிரைத்தொகுதிகளின்மீது கூரிய அம்புத்தொகுதிகளைப் பிரயோகித்து, நேரேயுள்ள

துதிப்பதற்கு அரிய [பெரும்புகழ்ப்படைத்த] மாதலியின் வயிரம்போன்ற [உறுதியான] மார்பின்நடுவிற் கொடிய பன்னிரண்டு அம்புகளை அழுந்துமாறு செலுத்தினான்; (எ - று.)—பி - ம்:—1 எழுக்கெனச். 2 குழுத்தனை. 3 ஆக்கினான். 4 வழுத்தலில். 5 வெஞ்சரம். (௩௭௪௩)

எஎ.—மாதலியின்மார்பில் இராவணன் அப்புசெலுத்தியது கண்டு, ஸ்ரீராமன் மிகவும் வருந்துதல்.

நீன்றிருதர்கோ நெய்த 1 நீதியின்  
சால்புடை மாதலி மார்பிற் றைத்தன  
2 கோலினு மிலக்குவன் கோல 3 மார்பின்விழ்  
வேலினும் 4 வெம்மையே 5 வினைந்த 6 வீரர்க்கு.

(இ - ள்.) கருநிறமுள்ள அரக்கர்தலைவனான இராவணன் எய்தவையாய், நீதியோடுமேன்மைக்குணமுடைய மாதலியின்மார்பில் தைத்தனவான அம்புகளினாலும், ஸ்ரீராமனுக்கு, --- இலக்குமணனுடைய அழகியமாற்பிற் பாய்ச்சதான வேலைக்காட்டிலும் வெம்மையே வினைந்தன; (எ-று.)

இலட்சுமணனுடையமார்பில் வேல்தைத்தபோது எவ்வளவுவருத்தம் உண்டாயிற்றோ அதனினும்மிகுதிபாக வருத்தம் மாதலிமார்பிற் றைத்த அம்புகளினால், ஸ்ரீராமபிரானுக் குண்டாயிற் றென்றபடி: இதனால், ஸ்ரீராமன் தன்னையடைந்தார்திறத்துக் கருணையைக் காட்டுபவனென்பதை விளக்கிய வானு. பி-ம்:—1 நீதியிற். 2 கோலினே. 3 மார்பின. 4 வெம்மையை. 5 வினைத்த. 6 வீரற்கும். இச்செய்யுள் அச்சிட்டபிரதிகளிலும் சிலஎட்டுப்பிரதிகளிலும் “வானரத்தலைவனும்” (அஉ) என்பதன் பின்இருப்பினும், பலஎட்டுப்பிரதிகளில் இங்கு இருப்பதாலும், பொருட்பொருத்தமிருத்தலாலும் இங்குப் பதிப்பிக்கப்பட்டது. ( )

எஅ.—இராமன் இராவணனம்புகளினால் மறைபடுதல்.

மண்டில வரிசிலை 1 வான 2 வில்லொடு

3 துண்டவெண் பிறையெனத் 4 தோன்றத் தூவிய

5 உண்டை 6 வெங் கடுங்களை யொருங்கு மூடலாற்

கண்டில ரிராமனை மிமைப்பில் 7 கண்ணினார்.

(இ - ள்.) மண்டிலமாகவளைத்த கட்டமைந்த (இராவணனுடைய) வில்லானது இந்திரதனுசுபோலவும் துண்டுபட்ட வெள்ளியபிறைச்சந்திரனைப்போலவும் தோன்றிக்கொண்டிருக்க, (அந்த வில்லினின்றும்) தூவிய உண்டையான மிக்ககொடியஅம்புகள் ஒருசேர மூடுதலால், இமைப்பில்லாதகண்ணையுடையவர்களான தேவர்களும் இராமபிரானைக் காணமாட்டாதவராயினர்; (எ - று.)—பி-ம்:—1 மான. 2 வில்லொடு, வில்லொடும். 3 துண்டவன். 4 தோன்றாவின. 5 உண்ட. 6 வெங்கணையவை. 7 கண்ணினான். (௩௭௪௫)

எஃ.—இதுமுதல் ஐந்துகவிகள் - தேவரீழதலியோர் அப்போதடைந்த நிலையைத் தெரிவிக்கும்.

தோற்றன நேயினி யென்னுந் தோற்றத்தால்

<sup>1</sup>ஆற்றல்சா லமரரு <sup>2</sup>மச்ச மெய்தினர்

<sup>3</sup>வேற்றவ ரார்த்தனர் மேலுங் <sup>4</sup>கீழுமாய்க்

<sup>5</sup>காற்றியக் கற்றது கலங்கிற் <sup>6</sup>றண்டமே.

(இ-ள்.) (அறிவில்) வலிமையமைந்த தேவர்களும்,—(அப்போது) இனி (இராமபிரான்) தோற்றேவிட்டா னென்கின்ற எண்ணத்தினால் அச்சமடைந்தனர்: பகைவர்களாகிய அரக்கர் (மகிழ்ந்து) ஆரவாரஞ்செய்தார்கள்: காற்றானது மேலும் கீழும் இயங்குதலொழிந்தது; இவ்வண்டமே நிலைகலங்கிற்று; (எ-று.)—பி-ம்:—<sup>1</sup>ஆற்றலார், ஆற்றலர். <sup>2</sup>அச்சத்தாழ்த்தனர். <sup>3</sup>வேற்றலார்த்தனர், எர்த்தனதாலற. <sup>4</sup>கீழரும். <sup>5</sup>காற்றது கனவது. <sup>6</sup>உம்பரே. (ந.எசக)

அ௦. அங்கியுந் தன்னொள் யடங்கிற் <sup>1</sup>றார்கலி

<sup>2</sup>பொங்கில <sup>3</sup>திமிர்த்தன விசம்பிற் <sup>4</sup>போக்கில

வெங்கதிர் <sup>5</sup>தண்கதிர் விலங்கி மீண்டன

மேங்குவி னெடும் <sup>1</sup>புயல் மழை<sup>3</sup>வ றந்ததால்.

(இ - ள்.) அக்கினியும் தன்னொளி குறையப்பெற்றது; கடல்களும் (அலைகளினுற்) கிளர்தலொழிந்து அசைவற்றுக்கிடந்தன; சூரியசந்திரர்கள் வானத்தில் இயங்குதலொழிந்து விலகி அப்பாற்சென்றன; மேகத்திற் பெருமேகம் மழை வறண்டிட்டது; (எ-று.)—ஆர்கலி-வினைத்தொகையன்மொழி. பி-ம்:—<sup>1</sup>ஆதலின். <sup>2</sup>பொங்கின, பொங்கலபொங்கியது. <sup>3</sup>அமர்ந்தன. <sup>4</sup>போகில. <sup>5</sup>இரவியும். <sup>6</sup>மேங்குவ. <sup>7</sup>புனல். <sup>8</sup>தழந்ததால். (ந.எசஎ)

அ௧. திசைநிலை கடகரி செருக்குச் சிந்தின

<sup>1</sup>அசைவில வேலைக <sup>2</sup>ளார்க்க வஞ்சின

<sup>3</sup>விசையொடு <sup>4</sup>மேகத்தை <sup>5</sup>நெருக்கி <sup>6</sup>யேறின

குசையுறு மேருவுங் குலுக்க முற்றதே.

(இ - ள்.) திக்குக்களில் நிலையாகவுள்ள மதயானைகளுட்டும், (தமது) செருக்கு ஒழிந்தன; கடல்கள், அசைதலில்லாதனவாய் ஒலி செய்வதற்கும் அஞ்சின; (இராவணனெய்தஅம்புகள்), விசையுடனே மேகத்தை நெருக்கி யேறின; நாணியையுடையமேருவும் சலித்தலை அடைந்தது; (எ - று.)

கீழ்ச்செய்யுளில் கடல் கிளர்தலில்லாது தம்பித்திருந்தமையைக் கூறினர்: இங்கு ஆர்க்க அஞ்சினமையைக் கூறின ரெனவேறுபாடு காண்க. குசை-குரூம்: கடிவாளக்கயிறு: இலக்கணையால், நாணியைக் காட்டிற்று. சிவபிரானுக்கு மேருவில்லா யமைந்தபோது நாணியைப் பெற்றிருந்தமை காண்க. இனி, குசை - குஜம்என்பதன்விசார மெனக் கொண்டு, மரங்களுையுடைய மேரு என்னவும் இடமுண்டு. குசை

[குறும் =] நீர் எனக்கொண்டு, குசையுறு மேகம்என இயைப்பினுமாம்.  
‘விசைகொடுவிசாகத்தை நெருக்கியேறினன் - குசனென.....உற்றதே’

என்று பின்னிரண்டடிக்கெறிப்பாடலாண்டுபாது, குசன் = அங்காரகன் விசாகத்தை, நெருக்கி-ஆக்கிரமித்து, ஏறினென்க: விசாசமென்பது-இட்சவாகுவமிசத்தவரின் கட்சத்திர மாதலால், அதை அங்காரகன் ஆக்கிரமித்தால் இட்சவாகுவமிசத்தார்க்குத் திங்குநெருமென்க. இவ்விடத்து ஸ்ரீவால்மீகிபகவானும் “ஆக்ரம்யாங்காரகஸ் தஸ்தேன விசாகா மபி சாம்பரே”என்றது காண்க. பி-ம்:--1அசைவிலா.2ஆர்ப்ப.3விசைகொடு.4விசாலத்தை, ஓகத்தை.5நெருங்க.6மேற்கொண்ட..(டி)

அஉ. வானரத்<sup>1</sup>தலைவனு மினைய மைந்தனும்

<sup>2</sup>ஏனையத் தலைவனைக் <sup>3</sup>காண்கி லேமெனக்

கானகக்<sup>4</sup>கரியெனக் கலங்கி னூர்கடல்

மீனெனக் கலங்கினார்<sup>5</sup>வீரர் வேறுளார்.

(இ - ள்.) வானரத்தலைவனுன சுக்கிரீவனும்இனையபெருமானும்,--மற்றையோரும், (‘போர்க்களத்தில்’) (நாம்) தலைவனுன அவ்விராமபிரானைக் காணவல்லமை அற்றவராயினோம்’என்றுசொல்லி (த் தம் இனத்திற்குத்தலைமையான யானையரசைக் காணப்பெறுத)காட்டு யானைகள் போலக் கலங்கினார்கள்; மற்றுமுள்ள வீரர்கள், (திருவணைகட்டிய காலத்துக்) கடலிலுள்ள மீன்போலக் கலங்கினார்கள்;(எ - று.)—பி-ம்:--1தலைவரும். 2யாமுனைத்தலைவனைக். 3காண்கிலாரெனக். 4கிரியெனக். 5வீரர்மேலுள்ளார், அம்புவியந்தநாள், ஆர்ப்புவியந்தநாள். ()

அங.---அப்போது இராமபிரான் இராவணன்மீது பலஅம்புகளையெய்து நோவச்செய்யத் தேவர்கள்தேறுதல்.

1எய்தன சரமெலா மிமைப்பின்<sup>2</sup>முந்துறக்

கொய்தன எனற்றிவெங் கோலின் கோவையால்

<sup>3</sup>நொய்தென வரக்கனை நெருங்க<sup>4</sup>நொந்தன

செய்தன னிராகவ னமரர் தேறினார்.

(இ - ள்.) (இராவணன்) எய்தனவான அம்புகளையெல்லாம் இமைப்பொழுதிற்கும்முற்பட வெவ்வித சரத்தொகுதியாற் கொய்துபோக்கி, இராகவன், — விரைவாக (அம்புகள்) நெருங்குமாறு (விடுத்து) அவ்வரக்கன் மனம்நோவுதற்குஆனசெயலைச் செய்தான்: (அதனால்), தேவர்கள் தேறுதலடைந்தனர்; (எ-று.)—நொந்தன = நோவன: இயல்பினால்வந்த காலவழுவமைதி. பி-ம்:--1எய்ததற். 2முன்னுறக். 3நெய்தனன்விசம்பினைநிரப்பி, நெய்தனன்விசம்பினைநிரப்பி. 4நேர்ந்தன, நேர்ந்தெனச். (௩௭௮0)

வேறு

அச.---இராவணன்விற்களையெல்லாம் ஸ்ரீராமன் இடையே துறைத்தல்.

<sup>1</sup>தூணுடை நிரைபுரை கரமவை தொறுமக்

<sup>2</sup>கோணுடை <sup>3</sup>மலைநகர் சிலையிடை <sup>4</sup>குறையச்

<sup>5</sup>சேணுடை <sup>6</sup>நிகர்க்களை சிதறின னுணர்வொடு

<sup>7</sup>ஊணுடை யுயிர்தொறு <sup>8</sup>முறைவுறு மொருவன்.

(இ - ள்.) நல்லறிவேரோடு (தன்னை) ஊனாகவுடையரான ஞானிகளினிடத்தெல்லாம் (மனவுவப்போடு) உறைபவனான திருமாலினிச்சமான ஸ்ரீராமன்;--தூண்களினுடைய வரிசையையொத்தனவான (பத்துக்) கைகளிலுக்கொண்டுள்ள அந்த வளைதலையுடைய மலைகளாகிர்த்த லீற்கள் இடையிலே துண்டிபெடும்படி, வெகுதூரம் (செல்லுதலைக்) கொண்டனவாய்த் தம்மைத் தாமே நிகர்த்த அம்புகளைச் சிதறினன்; (எ-று)

எம்பெருமான் எல்லாப்பொருள்களிலும் எள்ளினுள் எண்ணெய் போல நீங்காது உறைகின்ற ஞானமும், ஞானிகளின் ஆன்மாவினுள் மிக்கமனவுவப்போடு எழுந்தருளியிருக்கின்றனென்பது, தூற்கொள்கை உபநிடதங்களில் பரம்பொருளை “அந்நம்” என்று கூறியிருப்பதும், நம்மாழ்வார் “உண்ணுஞ்சோறு.....கண்ணன்” என்று அருளிச்செய்திருப்பதும் இங்குக் காண்க. இச்செய்யுளிற் குற்றெழுத்துப்பயின்று வந்தது-தறுஞ்சீர்வண்ணம் எனப்படும்: மேலும் இது காண்க. பி-ம்:—1 தூணிடை. 2 கோணிடை. 3 மலைநகர். 4 குலையச். 5 சேணிடை. 6 திமிர் களை, நிமிரன். 7 உணர்வுடை, முறையுறும். (உஎடுக)

அடு.—இராமபிரானுடையதேரிற் கருடன் கொடியாய்நின்றல்.

படையுக் கிமையவர் பருவரல் கெடவந்து  
இடையுறு 1 திசைதிசை யிறுகுற 2 விறைவன்  
அடையுறு கொடிமிசை யணுகின் னளவில்  
கடையுக் 3 முடிவெழு கடல்புரை கலுழன்.

(இ - ள்.) யுகாந்தகாலத்துப் பொங்கியெழுகின்ற அளவில்லாத கடல்போற்பெருந்தோற்றமுள்ள கருடன்;--(இராவணனுடைய) விற்படை குறைபடுகையில், இமையவரின் துன்பங்கெட (இவ்வுலகில்) வந்து, இடம் பொருந்திய பலதிசைகளும் (சிலைகெடாமல்) உறுதியாகத்தங்குதல்பொருந்த தலைவனாகிய ஸ்ரீராமனுடைய (தேரிற்) பொருந்தியுள்ள கொடியிது அணுகிச்சேர்ந்தான்; (எ-று.)—இடித்துவசம் வீழ்த்திட்டதனால், ஆங்குக்கருடன் வந்து தங்கினன். பி-ம்:—1 சிறைதிசையிறுகுற, சிறைதிசையிறுகுற. 2 இணை. 3 முடியெழு. இச்செய்யுள் சிலபிரதியில் “திசையுறு” (அஎ) என்பதன்பின் உள்ளது. (ந.எடுஉ)

அகூ.—இதுவும் அடுத்த கவியும் -

இராமபிரான் கணைதூவி அரக்கனுடைய கவரத்தை யூருவச்செய்து வீணைக்கொடியைத் தடைப்படுத்தியமையைத் தேர்விக்கும்.

1 கயில்விரி வறவரு கவசமு முருகிப்

2 பயில்விரி குருதிகள் பருகிட வெயிலோடு

அயில்விரி சுடுகணை கடனின் 3 னறினின்

4 துயில்வுழி யுணர்தரு சுடரொளி யொருவன்.

மூன்றுகவிகள்—ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) துயிலும்போதே (தன்)முற்றுணர்வினால் (யாவற்றையும்) அறியவல்ல பரஞ்சோதியாகிய ஒப்பற்றமுதற்கடவுள் [ஸ்ரீராமன்];—மூட்டுவாய் விரிதலில்லாமலுள்ள கவசத்தையும் இடையேதொனைத்துக் கொண்டு, (உடலிற்) பொருந்தியுள்ள மிக்க இரத்தத்தைப் பருகும்படி

ஒளிபுடனே கூர்மைவிரித்த சடுகின்ற அம்புகளைச் செலுத்தினான்;  
(எ - று.)—பி - ம்:—<sup>1</sup>கயில்விரிவறவரி, கயில்விரிவுறவரு, கயில்பிரிவ  
றவற், கயில்விரிகடைபுணர். <sup>2</sup>பயில்வரு. <sup>3</sup>அறியும், அறிவுற்று. <sup>4</sup>உயிரு  
டனெனவுறை, துயில்விரிவிழியுணர், துயில்பிரிவளியுணர். (க.எடுக)

அ. திசையுறு துகிலது செறிமழை சிதறும்  
விசையுறு முகிழது விரிதரு சிரனெடு  
இசையுறு கருவியி னினிதுறை கொடியைத்  
தசையுறு கணைகொடு <sup>2</sup>தரைபுற விடலும்.

(இ - ன்.) திசையிற்பொருத்திய துகிலுடையதும் நெருங்கிய  
மழையைச் சிதறவல்ல விசைபொருத்திய அரும்புபோன்ற உறுப்பை  
புடையதும், பரத்திராத்துடனே இசையும்பொருத்திய கருவியாகிய  
வண்ண இனிதாசுப்பொருத்தப்பெற்றதுமான (இராவணனது தேர்ச்)  
கொடியை, (தூராமன்) தசைபடிந்துள்ள அம்புகளைக்கொண்டு  
தரைபிற்பொருத்துமாறு தள்ளுதலும்,—(எ - று.)—‘விடலும்’ என்ற  
எச்சம், அடுத்த செய்யுளின் ‘கண்ணலும்’ என்ற சொல்லோடு இயை  
பும். பி - ம்:—<sup>1</sup>இவருறு, இனிதுயர். <sup>2</sup>தரைபுறவுறறி. (க.எடுக)

அஅ.—‘இராமன்கொடியில் கருடந்தங்கிவிட்டதனால் இவ்  
நமக்குக் கவலையிலை’ என்று தேவர்கள் கூறுதல்.

பண்ணை னுயர்<sup>1</sup>கொடி யெனவொரு <sup>2</sup>பரவைக்  
கண்ணக னுலகினை வலம்வரு கலுழன்  
நண்ணலு மிமையவர் நமதுறு கருமம்  
<sup>3</sup>எண்ணல முனிவின்னி னிவறின னெனவே.

(இ - ன்.) ஒப்பற்ற கடலாற்குழப்பட்ட இடமகன்ற உலகை வலம்  
வருத்தன்மையுள்ள கருடன் தூராமனுடைய சிறப்பமைத்த கொடியொரு  
மென்று (அப்பிரானுடைய தேர்க்கொடியின்மேற்) பொருத்துதலும்,  
தேவர்கள் ‘நமக்கு ஆகவேண்டிய செயலைப்பற்றி இனி எண்ணமாட்  
டோம்: (எனெனில்,—கருடன்) சினமுடையவனாகி(இப்பிரானுடைய  
தேர்க்கொடியில்தங்கியிருக்க) ஆசைக்கொண்டுள்ளான்’ என்றுசொல்லு  
தலும்,—(எ - று.)—‘எயின்ன’ என அடுத்த கவியில் முடியும். இச்செய்  
புள் “படையுக்” (அடு) என்றதன்பின் இருப்பின் நல மெனத் தோன்று  
கின்றது. பி - ம்:—<sup>1</sup>கொடியினை. <sup>2</sup>பரவை. <sup>3</sup>எண்ணலமுனிவின்னறவ  
றினெனவே, எண்ணலமுனிவன்றிவறினென்னெனவே, எண்ணின  
முனிவரொடெய்தினெனவே. (க.எடுக)

அக.—தூராமன்மீது இராவணன் தாமதாத்திரம் விடுதல்.

ஆயதொ ரமைதியி னறிவினி னறிவான்  
நாயக னொருவனை <sup>2</sup>நல்கில துணர்வான்  
ஏயின் னிருளறு <sup>3</sup>தாமத மெனும்த்  
<sup>4</sup>தீவினை தருபடை தெறுதொழின் மறவோன்.



(இ - ன்) அப்படிப்பட்டதான ஓர்சமயத்தில், அழிக்குந்தொழிலை மேற்கொண்டு மறக்குணமுடையோனை இராவணன், ஞானத்தினால் (உணர்த்தற்கு) உரியவனான ஒப்பற்ற (லோக)நாயகனாகிய ஸ்ரீராமனை (த்தான்விடுத்த அம்புகள்) நலியாமற்போனதை யுணர்ந்தவனாய், இருளை யுண்டாக்குகின்ற தாமதமென்கின்ற அந்தத்தீவினையைத்தருகின்ற படையை ஏவின்ன்; (எ - று.)

எப்படிப்பட்டவர்க்கும் மனத்தி விருளைத் தருதலால் 'தீவினைதரு படை' எனப்பட்டது. இனி, நலிகிலதுணர்வான் என்பதற்கு - தான் இப்போது எய்யப்போகின்ற தாமதாத்திரம் அவ்விராமனை நலியமாட்டா தென்பதை யறிந்தவனாகிய இராவணன் அப்படையை யேவினான் எனக் கூறியிரு முளர். 1-ம்:—1 அறிவினுநிவன், அறிவினைமையும். 2 நலிகிலதுணரான், நலிகிலதுணரா, நல்கினனுணரான். 3 சரமழை. 4 தீயெனவருபடை. (௩௭௫௬)

சு.0.—அந்தத்தாமதாத்திரத்தீன் தன்மையும் செயலும்  
முன்றுபாடல்களாற் கூறப்படும்.

தீமுக முடையன சிலமுக முதிரற்  
தோய்முக முடையன சுரர்முக முடைய  
பேய்முக முடையன பிலமுக துழையும்  
1 வாய்முகம் வரியர வணையன வருவ.

(இ - ன்.) (அந்தத்தாமதாத்திரத்தால்தோன்றிய அம்புகளிற்) சில வற்றின்முகம், நெருப்பைச்சுக்குகின்ற முகமுடையனவாம்; (சிலமுகம்), இரத்தம்படிந்த முகங்களைமுடையன; (சிலமுகம்), சுரர்முகமுடையன; (சிலமுகம்), பேய்முகமுடையன: (சிலமுகம்), பிலத்தில் துழைகின்ற வாயோடுகூடிய முகத்தைக் கொண்டனவாய் வரியமைந்தனவான அரவையொத்தனவாய் வருவன; (எ-று.)—1-ம்:—1 வான்முகம். (௩௭௫௭)

சு.க. ஒருதிசை முதல்கடையொருதிசையனவும்  
இருதிசை யெயிறுற வருவன 1 பெரிய  
கருதிய 2 கருதிய புரிவன கனலும்  
பருதியை மதியொடு பருகுவ பகழி.

(இ - ன்.) (அன்றியும் அப்பகழிகள்,—ஒருதிசையின் ஆரம்பமுதல் (அதற்குள் திரான்) ஒருதிசையின் முடிவுவரையிலும் இருதிசைகளிலும் (தம்விஷப்) பற்கள் பொருந்த வருவன: பிகப்பெரியவை: (தன்னை விடுத்த வன்) கினைத்தவற்றையெல்லாம் செய்யவல்லன: எரியுந்தன்மையுள்ள சூரியனைச் சந்திரனோடு பருகுந் தன்மையுள்ளன; (எ - று.)—1-ம்:—1 எரியக், வருவ. 2 புரிவனவழலுறுதழலும். (௩௭௫௮)

சு.உ. இருனொரு திசையொரு திசை 1 வெயில் விரியும்  
சுருனொரு திசையொரு திசை மலையு பொடரும்  
உருனொரு திசையொரு திசை 2 யுரு முரனும்  
மருனொரு திசையொரு 3 திசை சிலை வருடும்.

(இ - ள்.) (இராவணன்விடுத்த அந்தத்தாமசாத்திரத்தினால்), ஒரு திசையில் இருளும், மற்றொரு திசையில் வெயிலும் விரியும்: ஒரு திசையில் சூழல்காற்றும், மற்றொரு திசையில் மழையும் தொடரப்பெறும்: ஒரு திசை சக்கரமும், ஒரு திசை இடியும் முாலும்: ஒரு புறத்தில் மருள் (பிக்), ஒரு புறத்தில் கல்மழை (பொழியும்); (எ-று.)—பி-ம்:—<sup>1</sup>வரியெரியின்: <sup>2</sup>உருமிடலும், <sup>3</sup>திசை செலவருடும், திசையில் வருடும். (ந.எ.க)

சு.க. --- இதுவும் அடுத்த கவியும் ஸ்ரீராமன் ஆராய்ந்து சிவால்தாத்தை விடுதலைத் தேர்வாகும்.

இணையன் நிகழ்வுற வெழுவகையுலகுந்  
கணையிருள் கதுவிட <sup>1</sup>வமரர்கள் கதற  
<sup>2</sup>வினையுறு <sup>3</sup>தொழிலிடை விரவலும் விமலன்  
<sup>4</sup>நினைவுறு <sup>5</sup>தனை மையி நெறியுறு முறையின்.

மூன்றுகவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) இவ்வாறான நிகழ்ச்சிகள் நிகழ்ந்து கொண்டிருக்க, நெருங்கியுள்ள இருள் எழுவகையுலகங்களையும் கவந்துகொள்ளவும், அமரர்கள் கதறவும், தீவினையினால் நேர்ந்தாற்போன்ற செயலிலே (இவ்வுலகம்) அகப்பட்டுப்பொருந்துதலும், குற்றமற்றவனான ஸ்ரீராமபிரான், --- நேராகிய முறைமையின் நினைகின்ற தன்மையினால், --- (எ - று.) --- 'கருதிவிடுதலும்' என அடுத்த கவியோடு தொடரும். பி-ம்:—<sup>1</sup>உயிரிடைகதற <sup>2</sup>வினையுறு, <sup>3</sup>தொழிலிடை, <sup>4</sup>நினைவுறு, <sup>5</sup>தனையினன். (ந.எ.சு.0)

சு.சு. 'கண்ணுத <sup>1</sup>லொருவன் <sup>2</sup>தடுபடை கருதிப்  
பண்ணவன் விடுதலு மது <sup>3</sup>நனி பருக  
<sup>4</sup>எண்ணுறு கன வினெ டுணர்வென <sup>5</sup>விமையில்  
துண்ணெனு <sup>6</sup>நிலையினி நெறிபடை தொலை.

(இ-ள்.) நெற்றிக்கண்ணையுடைய ஒப்பற்றவனான சிவபெருமானது கொல்லுந்தன்மையுள்ள அஸ்திரத்தைக் கருதி ஸ்ரீராமன் வீடுதலும், --- அது (கெடும்) (அந்தத்தாமஸாஸ்திரத்தைப்) பருகியதனால், எண்ணப்படுகின்ற கனவோடு நனவுபோல கனவில்தோன்றிய பொருள் உணர்வு தோன்றியபோது மறைந்துவிடுதல் போல இமைப்போதில் வெருவிரைவில் (அரக்கன்) எறிந்த தாமஸாஸ்திரம் தொலைந்துவிட, --- (எ - று.) --- 'எரிந்த கண்ணின்' என அடுத்த கவியோடு தொடரும். துண்ணெனல் - விரைவுக்குறிப்பு. வெருவிரைவில் அஸ்திரந்தோலைந்த தென்பார் 'இமையில் துண்ணெனிலையினின்' என்றார். பி - ம்:—<sup>1</sup>ஒருவனை, <sup>2</sup>தரு, <sup>3</sup>தனி, <sup>4</sup>எண்ணுறு, எண்ணுவ, <sup>5</sup>விடவிற, <sup>6</sup>நிலையின், நிலைமையின். ( )

வேறு.

சு.சு. --- இராவணன் பலபாணங்களை இராமனீதருமேனியில்

அழுத்தவிடுதல்.

எரிந்த தன்படை <sup>1</sup>மெய்கண்ட பொய்யென வய்ந்த  
எரிந்த கண்ணின் <sup>2</sup>னையிற்றிடை <sup>3</sup>மடித்தவா யினன்றன்

<sup>4</sup>தெரிந்த வெங்களை கங்கவெஞ் சிறையன்ன திறத்தான்  
அரிந்த மன்றிரு மேனிமே லழுத்திநின் ருர்த்தான்:

(இ - ள்.) பரவியிருந்த தான் விடுத்த தாமஸாஸ்திரமானது மெய்யைக்கண்ட பொய்போல அழிந்ததாக, எரிந்த [நெருப்புவெளிப்படுகின்ற] கண்களையுடையவனும் பற்களினிடையே மடித்தவாயையுடையவனுமான இராவணன் கொடிய பருந்திறகு கட்டப்பட்டனவும் தெரிந்தெடுத்தனவுமான தன்னுடைய வெவ்விடகளைக் கோப்பகைவரையடக்குபவனான ஸ்ரீராமன் திருமேனியில் அப்படிப்பட்ட [வாயாற்சொல்லுதற்குஅரிய] திறமையுடனே அழுத்தமாகப் பதியவைத்துநின்று ஆரவாரஞ்செய்தான்; (எ-று.)---இச்செய்யுளின்முதலடி, 'எறிபடைதொலைய' என்றதன் அநுவாதம். பி-ம்:--1மெலியவீந்தமைகண்டே, மெய்...வீய. 2எயிற்றினை. 3கடித்தனனெரியத். 4நெரிந்தவெங்களையவிந்திடவெஞ்சுமரதனூல், தெரிந்த...திறத்த. (ங-எசுஉ)

சூக்த்.--இராவணன் ஆகாஸ்திரம்விடுத்தல்.

1ஆர்த்து வெஞ்சினத் 2தாசுரப் படைக்கல மமரர்  
வார்த்தை யுண்டதின் னுயிர்களான் பறலிதன் வயிற்றைத்  
தூர்த்த திர்திரன் 3றுணுக்குறு தொழிலது தொடுத்துத்  
தீர்த்தன் மேல்4வரத் துரந்தன 5னுலகெலார் தெரிய.

(இ - ள்.) (இராவணன்) ஆரவாரஞ்செய்து (பின்னும்) தேவர்களின் புகழையுண்டதும், இனியஉயிர்களால் யமனுடையவயிற்றை நிரப்பியதும், இந்திரனும் திடுக்கிடும்படியானசெயலையுடையதுமான மிகவுக்கிரமான ஆசுராஸ்திரத்தை உலகெல்லாம் அறியும்படி, பரிசுத்தமூர்த்தியான ஸ்ரீராமன்மேல்வரத் தொடுத்துவிடுத்தான்; (எ - று.)---பி - ம்:--1ஆர்த்த. 2அரக்கன்வெய், அசுரர்தம். 3பலந்தனைத்தொலத்தது. 4செலத். 5உலகங்கடியிய, (ங-எசுங்)

சூக்த்.--ஆகாஸ்திரம் ஸ்ரீராமன்மேல் செல்லுதல்.

ஆசு ரப்பெரும் படைக்கல மமரரை யபரின்  
எசு விப்பதெவ் 1வுலகமு மெவரையும் வென்று  
2விசு வெற்பிறத் துரந்தவெங் கணையது விசையின்  
பூசு ரர்க்கொரு கடவுண்மேற் 3சென்றது 4போலாம்.

(இ-ள்.) தேவர்களைப்போரில் எசுவிப்பதும், எவ்வுலகத்திலுமுள்ள எவரையும்வென்று (தன்மீது) வீசிய மலகளையும் முறித்துபோம்படி வெளிவிட்ட கொடியஅம்புகளையுடையதுமான (அந்த) ஆசுரமென்ற பெரிய அஸ்திரமானது,--விசையுடனே பிராமணர்தொழும் முக்கியக்கடவுளான ஸ்ரீராமன்மேற் சென்றது; (எ - று.)---போல், ஆம் - அசைகள்.

பூசுரர் - நிலத்தேவர்: அந்தணர். 'பூவின்மேலிருக்கும் சுரர்-பிரமா' என்கொண்டு, பிரமனுக்குங்கடவுளாகிய திருமால்என்றுகொள்வாரா முளர். பி-ம்:--1உலகையும். 2வீசிவெற்புறுவெங்களை யெனவவைவிசை

யிற், வீசுவெற்புறத்தூர்த்தனவெங்கணைவிசையிற், வீசு\*\*\*கணையென விசையின்: 3சென்றன. 4போலும். (க.உ.சுச)

கூஅ.---ஸ்ரீராமனீ ஆக்கினேயாஸ்திரத்தினால்

ஆஸ்ராயஸ்திரத்தை யழித்தல்.

நாங்கு கின்றதில் வுலகையோர் நொடிவரை யென்ன

1எங்கு நின்றுநின் றலமரு மமரர்கண் 2டிரைப்ப

மங்குல் வல்லுரு மேற்றின்மே லெரிமடுத் தென்ன

அங்கி தன்னெடும் படைதொடுத் திராகவ னறுத்தான்.

(இ - ள்.) ஓர்நொடிப்போதில் இவ்வுலகை (இராவணன் விடுத்த ஆசிராயஸ்திரம்) விழுங்குகின்ற தென்று எங்கும்நின்றுகின்று அலமருகின்ற தேவர் கண்டு (மகிழ்ச்சியினால்) ஆரவாரஞ்செய்ய, மேகத்திலுள்ள வலியுருமேற்றின்மீது எரிமடுத்தாற்போல நெடிய ஆக்கினேயாஸ்திரத்தைத்தொடுத்து இராகவன் (அந்தஆஸ்ராயஸ்திரத்தை) அறுத்தான்; (எ - று.)---பி-ம்:---1எங்குமெங்குநின்றமரர்கள் கண்புடைத்து, எங்குமெங்குகின்றலம்வருமமரர்கண்டு. 2இமைப்ப. (க.உ.சுசு)

கூக.---இராவணன் மீண்டும் அம்புஎய்தல்.

கூற்றுக் 1கோடி னுங் கோடல 2கடலெலாங் குடிப்ப

3நீற்றுக் குப்பையின் மேருவை 4நூறுவ நெடிய

காற்றுப் பின்செல்5ச் செல்வன வுலகெலாங் கடப்ப

நூற்றுக் 6கோடியம் பெய்தன னிராவண னொடியில்.

(இ - ள்.) யமன் (தன்னுடையகொல்லுதற்றொழிவினின்று) கோடி னுளும் கோடாதனவும், கடலெல்லாங்குடிப்பனவும், மேருமலையைப் புழுதித்திரள்போலாகுமாறு நூறுவனவும் நெடியனவும், (விசையில்) காற்றும் (தமக்குப்) பின்செல்லுமாறு செல்வனவும், உலகெல்லாவற்றையும் கடப்பனவுமான நூற்றுக்கோடி அம்புகளை ஒருநொடிப்போதில் இராவணன் எய்தான்; (எ - று.)---பி - ம்:---1கோடலுங்கோடுங். 2உலகெலாங். 3நீற்றிற். 4நூறுபநெடிய, நூறுவநெரியக். 5வருவன. 6கோடியிற். (க.உ.சுசு)

கூஓ.---இராவணன் எய்த அம்புகளை முனிவர் பாராட்டிக்கூறுதல்.

என்ன கைக்கடுப் போவென்பர் சிலர்சில 1ரிவையும்

அன்ன 2மாயமே யம்பல வென்பரவ் வம்புக்கு

இன்ன முண்டுகொ லிடமென்பர் சிலர்சில ரிகற்போர்

முன்ன மித்தனை முயன்றில னாமென்பர் 3முனிவர்.

(இ - ள்.) முனிவர்களிற்சிலர், 'என்னகைவிசையோ!' என்பர்: சிலர் 'இவையும் அப்படிப்பட்டமாயமே, அம்புஅல்' என்பர்: சிலர் 'அப்படிப்பட்ட அம்புகட்கு இன்னும் இடம்உண்டுகொல்!' என்பர்: சிலர் 'வலிமையுள்ளபோரை முன்னம் இத்தனை முயன்றுசெய்திலனாம்' என்பர்; (எ-று.)---பி-ம்:---1இயையும். 2மாயமேயம்பரம்புக்கதென்றயிர்த்தார், மாயமாமம்பலம்புக்கதென்றயிர்த்தார், மாயமோவமலவம்பமேனை புக்கு, மாயமாமாவென்ப ரவ்வம்புக்கு. 3முனைவர். (க.உ.சுசு)

௧௦௧.--இராவணன் கொடுத்த அம்புகளை இராமன் பிழைத்தான்.

மறைமு தற்றனி நாயகன் வானினை பறைத்த  
 1. சிறையு டைக்கொடுஞ் சரமெலா மிமைப்போன்றிற் றிரியப்  
 . பொறைசி கைப் பெருந் தலைநின்றும் புங்கத்தி னாவும்  
 பிறைமு கக்கி வெஞ்சர மவைகொண்டு பிளந்தான்.

(இ - ள்.) வேதத்தினுற்பிரதிபாதிக்கப்படுகின்ற ஒப்பற்றதலைவ்  
 ஞான ஸ்ரீராமன், — ஆகாயத்தைமறைத்த சிறையுடையனவான் (இரா  
 வணன்விடுத்த) கொடியசரங்களைவெல்லாம் ஒசிமைப்போதில் மாறும்  
 படி, அர்த்தசந்திர மெனப்படும் பிசுக்கொடிய பாணங்களைக்கொண்டு  
 பாரமானஉச்சியைக்கொண்ட பெரிய தலைப்பாகத்திலிருந்து கூரிய  
 ஸுனிவரையிலும் பிளவுதச் செய்தான்; (எ - று.) -1. சிறை...  
 இமையொன்றில், சிறைமுசுக்கடுங்கணையெலாமப்பினிற். 2. அறை  
 சிறைப், அறைநிறைப், 3. பொருந். 4. கொடுஞ்சரங்களிற்றுர்த்தெனப், கொடு  
 ஞ்சரங்களாலங்கத்தைப், தடங்கடுங்கொடுஞ்சரங்கொண்டு, கொடு  
 ரெடுங்கடுஞ்சரங்களால். (௩௭௭௮)

௧௦௨.--இராவணன் மயாஸ்திரத்தை விடுத்தல்.

அயன்ப டைத்தபே ரண்டத்தி னருந்தவ மாற்றிப்  
 பயன்ப டைத்தவ 1. நியாரினும் படைத்தவன் பல்போர்  
 னியன்ப டைக்கலந் தொடுப்பனா னினியென விரைந்தான்  
 மயன்ப டைக்கலந் 2. துரந்தனன் றயரதன் மகன்மேல்.

(இ-ள்.) பிரமதேவனுற்படைக்கப்பட்ட பெரிய அண்டத்தினுள்  
 (செய்தற்கு) அரிய தவத்தைச்செய்து பயன்படைத்தவராவாரினும்  
 (பெரும்பயன்) படைத்தவனான இராவணன், — 'இப்போது பலவான  
 போரிலும் உபயோகித்த பெருமைபெற்றபடைக்கலங்களை நான் தொடு  
 த்துவிடுவேன்' என்று விரைந்தவனாய்த் தயரதகுமாரனான ஸ்ரீராமன்  
 மேல் மயன்படைக்கலத்தை விடுத்தான்; (எ - று.) — இனி, பலபோரி  
 லும் பெருமைபெற்றபடைக்கலமென்றது - மயன்படைக்கலத்தையே  
 குறிக்கு மென்றது மொன்று. 1. - நியாரையும். 2. தொடுத்தனன். ( )

௧௦௩.--தேவரீழதலியோர் அஞ்சுகையில், இராமன் அந்தப்  
 படைக்கலத்தின் நிலையைத் தேர்ந்தல்.

விட்டான் 1. விடு படைக்கலம் வேரொடு முலகைச்  
 சுட்டான் 2. நெனந் துணுக்கமுற் றமரஞ் சுருண்டார்  
 கெட்ட னம்மென வானரத் தலைவருந் 3. கிழிந்தார்  
 சிட்டர் தந்தனித் தேவனு மதனிலை தெரிந்தான்.

(இ - ள்.) ('இராவணன் நான்' விடுத்தற்குரிய படைக்கலத்தைத்  
 விட்டவனாய், வேரோடும் உலகைச் சுட்டான்' என்று அச்சம்  
 கொண்டு தேவருந் சுருண்டார்; 'சூரம்' அழித்திட்டோம்' என்று  
 வானரத்தலைவரும் பிளவுபட்டோடினார்; சிட்டரின்தப்பற்றதேவனான  
 திருமாலும், — அப்பயன்படைக்கலத்தைத் தேர்ந்தான்; (எ - று.) ---  
 1. - விட்டான். 2. எனன. 3. கிளர்ந்தார். (௩௭௭௯)

க0சு.—இராமன் காத்திரவால்நீர்த்தால் அந்நீனை யழித்தல்.  
பார்த்தட் பற்றிலைப் <sup>1</sup>பரந்தகன் புனியிடைப் பயிலும்  
மார்தர்தர் கில்லையால் வாழ்வென வருகின்ற வதனைக்  
கார்தர்தர் பம்மெனுங் <sup>2</sup>கடுங்கொடுங் கணையினுற் கடந்தான்  
ஏந்தற் பன்மணி யெறுழ்வலித் <sup>3</sup>திரள்புயத் திராமன்.

(இ - ள்.) 'ஆதிசேஷனுடைய ஆயிரத்தலைகளிலே பரந்துஅகன்று  
கிடந்துள்ள பூமியிலே வாழ்கின்ற மார்தர்க்கு [இராமர்க்கு] வாழ்ச்சி  
யில்லை' என்று வருகின்ற அந்தப்படைக்கலத்தை [மயாஸ்திரத்தை];---  
மலைபோன்றனவும் பலமணிகளாலியன்ற அணிகலன்பூணுதற்குடரியன  
வுமான பெருவலிபடைத்த திரண்டபுயத்தையுடைய பூரீராமன்,---காந்  
தர்வமெனப்படுகின்ற மிகக்கொடியஅஸ்திரத்தினால் வென்றிட்டான்;  
(எ - று.)—பி - ம்.—<sup>1</sup>பரந்தனன்...பரந்த; பரந்தகன்றலிகிடைப்பார்  
மேல், பரப்பதன்றலிகிடைப்பார்மேல், பரந்தன.....பயிலும். <sup>2</sup>கட  
வுண்மாப்படையினால், கடுங்கொடும்படையினால். <sup>3</sup>தடம். (நளஎக)

க0ரு.—இராவணன் தண்டாயுதத்தை யெறிதல்.

பண்டு நான்முகன் படைத்தது <sup>1</sup>கண்கணிப் பாரைத்  
<sup>2</sup>தொண்டு கொண்டது மதுவெனு மவுணன்முன் றொட்ட-து  
<sup>4</sup>உண்டிங் கென்வயி <sup>5</sup>னதுதூரந் துயிருண்ப <sup>6</sup>னென்னைத்  
தண்டுகொண்டெறிந் தானெந்தொ டைந்<sup>7</sup>துடைத் தலையான்.

(இ - ள்.) 'முன்பு பிரமதேவனாற்படைக்கப்பட்டதும், இரணியன்  
இந்தப்பூமியைத் தன்னடிப்படுத்தற்கு உதவியாயிருந்ததும், மதுவென்  
னும்அசுரன் முன்பு உபயோகித்ததுமான ஒருதண்டு இங்கு என்னிட  
த்து உள்ளது: அதனைச் செலுத்தி (இப்பகைவனை)உயிரை யுண்பேன்'  
என்றுசொல்லி,பத்துத்தலைகளையுடையஇராவணன் (அந்தத்)தண்டாயு  
தத்தைக் கையிற்கொண்டு (பகைஞன்மேல்)வீசியெறித்தான்;(எ-று.)---  
பி - ம்.—<sup>1</sup>கணிப்பரும்பாரை, கண்கணிப்பாரை. <sup>2</sup>கொண்டு. <sup>3</sup>அவுண  
னுந். <sup>4</sup>உண்டதென், உண்டுதன், உண்டதன். <sup>5</sup>இது. <sup>6</sup>என்றோர்.  
<sup>7</sup>உயர். (நளஎஉ)

க0சூ.—இராவணனெறித்த தண்டாயுதம் வருதலைக்கூறும்.

தாரு கன்பண்டு தேவரைத் தகர்த்தது தனிமா  
மேரு <sup>1</sup>மந்தரம் புரைவது <sup>2</sup>வெயிலின்ன வொளியது  
<sup>3</sup>ஒரு கந்தனி னுலகநின் அருட்டினு முருளாச்  
சீரு கந்தது <sup>4</sup>முகந்தது வானவர் சிரங்கள்.

இரண்டுகவிகள் - ஒருதொடர்:

(இ-ள்.) முன்றொருகாலத்தில் தாருகனென்னும்அசுரன் தேவரை  
முறியவடித்தற்குக்கருவியானதும், ஒப்பற்ற பெரிய மேருவையும் மத்  
தரத்தையும் ஒத்ததும்,வெயிலையொத்தஒளியை யுடையதும், ஒருகத்தள  
வும் உலகமெல்லாம் ஒன்றுகூடி உருட்டினாலும் உருளாத சிறப்பினுற்  
கொண்டாடப்படுவதும், வானவர்சிரங்களை முகந்ததும்,---(எ - று.)—

அடுத்த கவியோடுதொடரும். இச்செய்யுள் - சிலபிரதியில் “பண்ணான் முகன்” (க0கி) என்ற செய்யுளின்முன் உள்ளது. பி-ம்:—1கந்தரம்புனைவது. 2வெயிலினுமொளியது, வெயிலெனமிளிர்வது. 3ஒருகஞ்செல, ஒருகந்தனி. 4நெரித்ததுதானவ்ரிரத்தை, முகந்தன...சிரங்கன், முகந்ததுதானவ்ரிரங்கள். (௩௭௭௩)

க0௭.பசும்1புனற்பெரும் பரவைபண் 2இண்டது பணிப்புற்று  
அசும்பு பாய்கின்ற தருக்கனி னொளிர்கின்ற தண்டர்  
தசும்பு போலுடைந் 3தொழியுமென் 4றனைவருந் தளர  
விசும்பு பாழ்பட வந்தது 5மந்தரம் வெருவ.

(இ - ள்.) பசியநிறமுள்ள பெரிய பரவையை முன்பு உண்டதும், குளிர்ச்சிபொருந்தி நீர்க்கியப்பெற்றதும், சூரியனைக்காட்டிலும் விளங்குகின்றதுமான அந்தத்தண்டாயுதம், இவ்வண்டமானது நீர்க்குடம்போலுடைந்து ஒழிந்திடுமென்று யாவரும் மனஞ்சோரவும், (விசும்பிலுள்ள பொருள்களெல்லாம் தாக்கப்பட்டதனால் அவ்) விசும்பு பாழாய்விடவும் மந்தரம்வெருவவும் வந்தது; (௭ - று.)---மந்தரம்வெருவுவது, தன்னினும் ஒங்கிநிற்பதனால். அசும்பு-பகைவருடைய உதிரநீர்க்க்கிவு என்னலாம். பி-ம்:—1புனற்படு, 2உண்டெனப்பணிப்புற்று, உண்டன பணியாது, உண்டெனப்பணிவுற்று, உண்டவன்பணிப்புற்று. 3அழியுமென்று. 4யாவரும். 5மேருவும், தேவரும். (௩௭௭௪)

க0௮.---இராமபிரான் அம்பெய்து அத்தண்டாயுதத்தைப்  
போடியாக்ததல்.

- 1கண்ட தாமரைக் கண்ணனக் கடவுண்மாக் கதைதான்
- 2அண்டர் நாயக 3ஆயிரந் கண்ணினு மடங்காப்
- 4புண்ட நீகத்தின் முகையன்ன புகர்முகம் விட்டான்
- உண்டை நூறுடை 5நூறுபட்டு 6தென வுதிர்ந்தான்.

(இ - ள்.) (அதனைக்) கண்ட செந்தாமரைக்கண்ணனான ஸ்ரீராமன்,---அந்தத்தெய்வத்தன்மையுள்ள பெரிய கதாயுதத்தை, தேவர்களின் தலைவனான இந்திரனுடைய ஆயிரங்கண்களிலும் அடங்காத தாய் நூறுஉண்டைகளையுடையதும் தாமரை மொட்டையொத்த ஒளி பொருந்திய முகமுள்ளதுமான அம்பைவிடுத்து ‘முன்னமே நூறுபட்டுள்ளதோ?’ என்று (கண்டவர்) கருதும்படி (பொடிப்பொடியாக) உதிரச்செய்திட்டான்; (௭ - று.)---புகர்முகம் - அம்புக்கு, அன் மொழித்தொகை. பி-ம்:—1கண்டதாமரைக்கடவுண்மாப்படையெனக் கருதா, கண்டதாமரைக்கடவுண்மாக்கதையெனக்கழுற, கண்டதாமரைக் கடவுண்மாப்படையன்னகதையை. 2அண்டநாயகன். 3ஆயிரத்தளவினுமடங்காப், ஆயிரத்தளவிலுமடங்கப். 4புண்டநீகத்தின் பொருட்டன்னபுகர்முகம்விட்டான், புண்டநீகமொட்டையெதிர்புகர்முகவம்பால், புண்டநீகத்தின் பொருட்டன்னபுகர் முகக்கணையால். 5கூறுபட்டுளது, நூறுபட்டுள. 6ஒல்லையினுதிர்ந்தான், பொரிந்துதிர்ந்த,

க0சு.---இராவணன் மாயாஸ்திரம் விடக்கருதுதல்.

<sup>1</sup>தேய <sup>2</sup>நின்றவன் சிலைவலங் <sup>3</sup>காட்டினான் <sup>4</sup>தீரப்  
<sup>4</sup>பேயை யென்பல <sup>5</sup>தூரப்பதிங் கிவன்பிழை யாமல்  
ஆய தன்பெரும் படையொடு <sup>6</sup>மேடுகதத் தவிய  
மாயை யின்படை தொடுப்பென் றிராவணன் <sup>7</sup>மதித்தான்.

(இ - ள்.) அழியுமாறுநின்றவன்,--(நாம் அற்புஸ்திரத்தைப் பிரயோகித்ததனால் நம்பகைவன் தன்னுடைய) வில்வலிமையைக் காட்டினான்: (இவனைத்) தீர்க்கமாட்டாதபேய்போன்ற [உபயோகமற்ற] பலஅஸ்திரங்களை (இவன்மீது) தூரப்பதில் என்ன பயன்? இப்போது இவன் பிழையாமல் பொருந்திய தன்பெரும்படைக்கலத்தோடும் அடுகின்றபோர்க்களத்திலேயவிந்துவிடும்படி (பெரும்படையாகிய) மாயாஸ்திரத்தைத் தொடுப்பேன்' என்று இராவணன் நினைத்தான்; (எ-று.)--  
பு-ம்:---<sup>1</sup>சேயைநின்றவன்' என்ற பாடத்திற்கு - சேயைப்போலநின்றவனென்பர்: சேய்-குமாரக்கடவுள். <sup>2</sup>நின்றிவன். <sup>3</sup>காட்டியான். <sup>4</sup>பேயை யென்பதில். <sup>5</sup>தூரக்குவதினிப். <sup>6</sup>கிளையொடும்படிய, கிளையொடுமடங்க. <sup>7</sup>வலித்தான்.

(நுஎஎசு)

கக0.---இராவணன் மாயாஸ்திரம் விடுதல்.

பூசனைத்தொழிற் புரிந்துதான் முறைமையிற் போற்றும்  
ஈசனைத்தொழு திருடியுஞ் <sup>1</sup>சந்தமு மெண்ணி  
ஆசை பத்தினு மந்தரப் பரப்பினு மடங்கா  
<sup>2</sup>வீசி னன்செல <sup>3</sup>வில்லிடைத் தொடைகொடு விட்டான்.

(இ - ள்.) (அந்தஅஸ்திரத்தைப்) பூசிக்குந்தொழிலைச்செய்து, தான் முறைமையாகத் துதிக்கின்ற சிவபிரானைத் தொழுது, (அந்தஅஸ்திரமந்திரத்துக்குஉரிய) இருடியையும் சந்தசையும் எண்ணி (உச்சரித்து), ப்பத்துத்திக்குக்களிலும் வானகப்பரப்பிலும் அடங்காது (எங்குஞ்) செல்லும்படி வில்லிடையில் அம்புகொண்டுவீசித் தொடுத்துவிட்டான்; (எ - று.)--  
பு - ம்:---<sup>1</sup>சாந்தமும். <sup>2</sup>வீசிமுற், வீசிமேற், ஈசன்மேற். <sup>3</sup>வில்விசை.

(நுஎஎஎ)

ககக.---மாயாஸ்திரத்தால் முன்புஇறந்த அரக்கர்

உயிர்பெற்றெழுந்தாற்போற் பேரோலிசெய்தல்.

மாயம் <sup>1</sup>பொத்திய வயப்படை <sup>2</sup>விடுதலும் வரம்பில்  
காய <sup>3</sup>மெத்தனை யுளநெடுங் காயங்கள் கதுவ  
ஆய முற்றெழுந் தாரென வார்த்தன ரமரில்  
தூய <sup>4</sup>கொற்றவர் சுடுசுரத் தான் <sup>5</sup>முன்பு துணிந்தார்.

(இ - ள்.) மாயைநிரம்பியுள்ள வெற்றிபொருந்திய அஸ்திரத்தை (இராவணன்) விடுதலும், பரிசுத்தமானவெற்றிபெற்ற ஸ்ரீராமலக்ஷ்மணர்களுடைய சுடுகின்றஅம்பினால் போரில்முன்பு துணிக்கப்பட்டு உயிரிழந்து கிடந்தவரான அரக்கர்களின் வரம்பில்லாதஉடல் எத்தனையுள அவைகளெல்லாம் கெடியவானத்தை யளாவும்படி (பிராண) லாபத்தை



யடைந்து எழுந்தனர்போல ஆரவாரித்தார்கள்; (எ - று.)—ஆயம்  
லாபம். பி-ம்:—1பொத்தியல். 2விடுத்தலும். 3அத்தனையுள், அத்தனையும்.  
4கொற்றவன். 5அமர்துணிந்தார், முனந்தொலைத்தான். (௩௭௭௮)

கக௨.—இதுவும் அது.

1இந்தி ரற்கொரு பகைஞனு மவற் 2கிளை யோரும்  
தந்தி ரப்<sup>3</sup>பெருந் தலைவருந் 4தலைத்தலை யோரும்  
மந்தி ரச்<sup>5</sup>சுற்றத் தவர்களும் 6வரம்பிலர் 7பிறரும்  
அந்த ரத்தினை 8மறைத்தனர் மழையுக் வார்ப்பார்.

(இ - ள்.) இத்திரசித்தும், அவனுக்குத் தம்பிமாரான அதிகாயன்  
கும்பன் நிகும்பன் என்பவர்களும், பெரும் படைத்தலைவர்களும், (மற்  
றுந்)தலைமையாக அமைந்தோரும், (மகோதரன்முதலிய) மந்திரிமாரும்  
எல்லையற்றவரான பிறரும் ஆகாயத்தினைமறைத்தார்களாய், மழை  
யுஞ் சிந்தும்படி ஆரவாரிப்பவரானார்; (எ-று.)—பி-ம்:—1இந்திரற்களும்.  
2இளையோனும். 3பெரும்பரவையின், பெரும்பரவையும். 4தலைத்தலை  
யெவரும். 5சுற்றத்தெவர்களும். 6வரம்பில. 7மற்றும். 8நிறைந்தனர். (.)

கக௩.—இதுவும் அடுத்த கவியும் - இறந்த சேனைகளெல்லாம் வந்து  
எங்கும் நெருங்கியதைத் தெரிவிக்கும்.

1குடப்பெ ருஞ்செவிக் குன்றமு மற்றுள குழுவும்  
படைத்த 2மூலவாத் தானையு 3முதலிய பட்ட  
விடைத்<sup>4</sup>தே முந்தன யானேதேர் பரிமுதல் 5வெவ்வேறு  
6அடைத்த லூர்திக ளினைத்துவ்வத் தவவழி 7படைய.

(இ-ள்.) குடம்போன்ற பெருஞ்செவிகளைப்படைத்த மலைபோன்ற  
தோற்றமுள்ள கும்பகருணனும், மற்றுள்ள வீரவர்க்கமும், (இராவணன்)  
பெற்றிருந்த மூலப்படையும்முதலிய இறந்தவைகளும், (மற்றும்) யானை  
தேர் பரிமுதல் வெவ்வேறுகப் பொருந்திய வாகனங்களெல்லாமும்  
வந்து அவ்வழிப் பொருந்தச் சினந்தெழுந் தன: (எ - று.)—பி - ம்:—  
1குடைப், கடப். 2வீரமா. 3முந்துளர்பட்டார், முதலினர்பட்டார்.  
4எழுந்தனர். 5வெவ்வேல். 6படைத்த. 7அடைந்த. ஒருபிரதியில் 'குடச்  
செவிக்கும்பகருணனும் மற்றுளகுழுவும்' என்று முதலடிகாண்கின்றது.

கக௪. 1ஆயிரம்பெரு வெள்ளமென் றறிஞரே 2யறைந்த  
காய்சி னப்<sup>3</sup>பெருங் கடற்படை சூளப்பட்ட வெல்லாம்  
ஈச னிற்பெற்ற வரத்தினு 4லெய்திய வென்னத்  
5தேச முற்றவுஞ் 6செறிந்தன திசைகளுந் 7திசைக்க.

(இ-ள்.) பெரிய ஆயிரம்வெள்ளமென்று அறிஞரேசொன்னவும்கள  
த்திலிறந்தனவுமான காயுந்தன்மையுள்ள சினத்தைக்கொண்ட பெரிய  
கடற்படையெல்லாம்,—ஈசனிடத்துப்பெற்ற வரத்தினுல்மீண்டும்உயிர்  
பெற்றெழுந்தன என்னும்படி திக்குக்களிலுள்ளாரெல்லாந் திசைப்பத்  
தேசமெங்கும் நெருங்கின; (எ-று.)—கடற்படை - கடல்போன்றபடை:  
உவமைத்தொகை, பி - ம்:—1ஆசிலப். 2அறைந்தார். 3பெரும்படை

களத்திடைப்பட்ட தெல்லாம். 4எய்தியது, 5தேசு. 6தெரிந்தது,  
செறிந்தது. 7திசைப்ப. (நகரம்)

ககரு.—மாயத்தினுயிர்பெற்றெழுந்தார் போன்ற

சேனைவீரர்கள் அறைகூவுதல்.

1சென்ற வெங்கணுந் தேவரு முனிவருந் 2சின்த

3வென்ற செங்களைப் 4போலும்பாம் விளிவது 5முனதே

இன்று காட்டுது மெய்துமி நெய்துமி நென்னாக்

கொன்ற கொற்றவர் தம்பெயர் குறித்தேற கூவி.

(இ - ள்.) 'வென்றது எங்களைப் போலும்: யாம் இறப்பதும் உளதோ? இன்று (எமது திறமையைக்) காட்டுவோம்: (பொருமாறு) வாருங்கள், வாருங்கள்' என்று (தம்மைக்) கொன்ற வெற்றியாளரின் பெயரைக் கூறி அறைகூவிக்கொண்டு, தேவரும் முனிவரும் (அஞ்சிச்) சிதறியோடும்படி (உயிர்த்தெழுந்த அச்சேனைகள்) எங்குந் சென்றன: (எ-று).—பி-ம்:—1சென்றது. 2திசைப்ப. 3வென்ற. 4போலுமால், போலுமாம். 5உளதேல், விதியே, 6அறைகூறி, அறைகூற. (நகரம்)

ககரு.—அஸ்திரத்தினுப் பூதங்களும் பேய்களும் தோன்றுதல்.

பாரி டந்துகொண் 1டெழுந்தன பாம்பெனும் 2படிய

பாரி டந் 3துனைந் தெழுந்தன மலையன்ன 4படிய

பேரி டந்5கது வரிதினி விசம்பெனப் பிறந்த

பேரி டங்கரின் கொடுங்குழை யணிந்தன பேய்கள்.

(இ - ள்.) (மாயாஸ்திரத்தினால் பாதாளலோகத்துள்ள) வாசுகி முதலிய பாம்புகள் பூமியைஇடந்துகொண்டு எழுந்தனஎன்னுந் தன்மையனவும், '(இவற்றிற்கு இந்தப்) பெரியஇடம் தங்குதற்குப்போதாது; இனி விசம்பே (தங்குதற்குரியது)' என்றுதோன்ற மலையன்ன உடல் படைத்தனவுமான பூதங்கள்விரைந்துமேலெழுந்தன: (நீரில்) உலாவுகின்ற முதலையை யொத்த வளைந்த குழைகளை [மகரகுண்டலங்களை] அணிந்திருந்தனவான பேய்கள் பிறந்தன; (எ - று.)

இரண்டாமடியில் பாரிடம்—பாரிஷதம்: பூதம்:வடசொல் முதலடியில், படிய - தன்மையவை: இரண்டாமடியில், உடலையுடையவை: இரண்டிடத்தும் வினையாலணையும்பெயர்கள். மூன்றாமடியில், பேரிடம் - பண்புத்தொகை: பண்புத்தொகையன்மொழியாய், பெரிய இடத்தைையுடைய பூமி எனினுமாம். கதுவு-முதனிலைத் தொழிற்பெயர்: இனி, கதுவ என்ற செயவெனெச்சம், ஈறு தொக்குவந்த தெனினுமாம். பேரிடங்கள் - வினைத்தொகை. பி - ம்:—1எழுந்துளவாமெனும், எழுந்தனவாமெனும். 2படியப். 3தொடர்ந்தெழுந்தன. 4படிவப். 5பெறலரிதினி விசம்பெனப், பெறலரிதினிவிசம்பினிற். (நகரம்)

ககள.—முனிவர் அஞ்ச மாயாஸ்திரத்தினுயிர்பெற்றவர்கள்

பலவகைப்படைக்கல மேந்திநிற்பல்.

தாம சத்தினிற் பிறந்தவ ரற்றதெனற் தகையர்

தாம சத்தினிற் 1செல்கிலார் சது<sup>2</sup>முகத் தவற்குத்

<sup>3</sup>தாம சத்திரஞ் செய்பவர் பரிந்தனர் <sup>4</sup>தளரத்  
தாம சத்திரஞ் சித்திரம் <sup>5</sup>பொருந்தினர் தயங்க.

(இ-ள்.) தாமசத்திரினில் பிறந்தவர்-மாயாஸ்திரத்தினுல்தோன்றிய  
வரும், அறம் தெறு தகையர் - அறத்தையழிக்கவல்ல வல்லமையுள்  
ளவரும்,—தாம்,—அசத்திரினில் - நேர்மையற்றவழியில், செல்கிலா -  
செல்லாமல், சதுமுகத்தவற்கு-சதுமுகனபிரமதேவனுக்கு, உத்தா  
மம் - சிறந்த, சத்திரம் - யாகத்தை, செய்பவர் - செய்பவரான முனி  
வர், பரிந்தனர் தளர - மனம்வருந்தினவராய்த் தளர, தாமம்-ஒளிபொ  
ருந்திய, சத்திரம் - படைக்கலங்கள், தயங்க - விளங்க, சித்திரம் -  
விசித்திரமாக, பொருந்தினர்; (எ - று.)-தாமசம்=தாமஸம். மூன்றா  
மடியில், சத்திரம் - ஸத்ரம்: நான்காமடியில், ஸஸ்திரம்: ஈரிடத்தும்  
வடசொற்கள். பி - ம்:—<sup>1</sup>செல்கிலர். <sup>2</sup>முகத்தவர்க்குந். <sup>3</sup>தாமசத்  
தினைத்தொடர்ந்தவர்பரிந்தனர்தாழ்ந்தார், தாமசத்தினைத்தொடரவர்  
பரந்தவாளாகக், தாமசத்தினை...தளரத். <sup>4</sup>தாமசத்தினைமதித்தனர்.  
<sup>5</sup>பொருதனர்தயங்கி, பொருந்தியதயங்க, பொருதனதயங்க. (நுஎஅச)

ககஅ.—அசுரர் விஞ்சையர் இவர்களும் அந்நமாயாஸ்திரத்தினுல்  
கிளைதோறும் தோன்றி நெருங்குதல்.

தாம விந்துய் தெழுந்தவர்க் கிரட்டியின் றகையர்  
தாம <sup>1</sup>விந்துவின் பிளவெனத் தயங்குவா ளெயிற்றர்  
<sup>2</sup>தாம விஞ்சையர் <sup>3</sup>கடற்பெருந் தகையினர் <sup>4</sup>தளரத்  
தாம <sup>5</sup>விஞ்சையர் துவன்றினர் திசைதொறுந் தருக்கி.

(இ - ள்.) தாம் அவிந்து [இந்து] அதன்பிறகு உயிர்பெற்றெ  
ழுந்தவரான அரக்கர்கட்குஇரட்டியான பெருமைபெற்றவர்களும், ஒளி  
யுள்ள இந்துவன்பிளவுபோலவிளங்கும் ஒளிபொருந்தியகோரப்பற்களை  
யுடையவர்களும், தாவுகின்ற அவிஞ்சையையுடையவர்களும், கடல்  
போற்பெருந்தகைமையுடையவருமான அசுரர்களும்,முத்துத்தாமமணி  
ந்த வித்தியாதாரும் திக்குக்கள்தோறும் செருக்கிறெருங்கினர்; (எ-று.)

முதலடியில், 'தாம் அவிந்து' என்றும், இரண்டாமடியில், 'தாமம்  
[ஒளியுள்ள]இந்துவின்' என்றும் மூன்றாம்அடியில், 'தா(வு)ம்[தாவுகின்ற]  
அவிஞ்சையர்' என்றும் பிரிக்க: அவிஞ்சை-மாயம். தளரத்தாமம் -  
முக்தாஹாரம்: தாமம் - ஹாசம். பி - ம்:—<sup>1</sup>இந்துவின்பிளவென்ன.  
<sup>2</sup>தாமவிஞ்சையிற், தாமவிஞ்சையாற். <sup>3</sup>கடப்பெருந். <sup>4</sup>தளராத், சார்ந்த,  
சாரத். <sup>5</sup>விஞ்சைய. (நுஎஅடு)

ககக.—மாயத்தினுல்தோன்றிய அவர்கள் படைதாங்கிநிற்கல்.

தாம டங்கலு முடங்குனை யாளியுந் <sup>1</sup>தகுவார்  
தாம டங்கலு நெடுந்திசை <sup>2</sup>யுல்கொடுந் தகைவார்  
தாம டங்கலுங் <sup>3</sup>கடலுமொத் <sup>4</sup>தார்தருந் தகையார்  
தாம டங்கலுங் கொடுஞ்சுடர்ப் <sup>5</sup>படைகளுந் தரித்தார்.

(இ - ள்.) தாம் - தாவுந்தன்மையுள்ள, மடங்கலும் - சிங்கத்தையும், முடங்கு உளை-முடங்கிய பிடரிமயிரையுடைய, யாளியும் - யாளியென்ற மிருகவிசேடத்தையும், தருவார் - ஒப்பவரும்,—தாம் அடங்கலும்-தாங்களையாவரும், நெடுதிசை-நெடிய திசைகளை, உலகொடும்-உலகுடனே, தகைவார் - (போரில்) தடுக்கவல்லவர்களும்,—தா - வலியையுடைய, மடங்கலும் - ஊழித்தீயையும், கடலும் - கடலையும், ஒத்து - (உருவத்தால்) ஒப்பாகி, ஆர்தரும் - (போர்க்களமெங்கும்) நிறைகின்ற-தகையார் - பெருமையையுடையவருமான அவர்கள், தாம் - ஒளியுள்ள, மடங்கலும் - இடிகளையும், கொடு சுடர் படைகளும்-ஒளியுள்ளகொடிய படைகளையும், தரித்தார் - தாங்கினின்றார்; (எ - று.)

‘படைகளுடன்இடியையும்தரித்தார்’ என்றுகூறியதனால், இடியைப் பறித்து அவற்றையும் படைக்கலமாக அவ்வரசர்கர் கொண்டா ரென்பது, பெறப்படும். நான்காம்அடியில், தாம் - தாமமென்பதன்விகாரம். பீ-ம்:—1தகைவார், தகையார், தருக்கார். 2உலகெலாந். 3காரை. 4ஒத்தார்தருந்தகைத்தார், ஒத்தார்த்திடம்தகையார், ‘ஒத்தார்த்தரும்பகையைத், ஒத்தார்தருவகையினையார். 5படையொடுந். (நூஎஅக)

கஉ௦—மாயாஸ்திரத்தின் செயலைக் கண்ட இராமன் மாதலியை வினாவுதல்.

இனைய தன்மையை நோக்கிய விர்திரை கொழுநன்  
வினைய மற்றிது மாயமோ விதியது வினாவோ  
வனையும் வன்கழ லரக்கர்தம்<sup>1</sup>வரத்தினோ மற்றோ  
வினையி யாமெனிற பகரென மாதலி<sup>2</sup>நிகழ்த்தும்.

(இ - ள்.) இப்படியிகழ்ந்த தன்மையை நோக்கிய திருமகள் கொழுநனை ஸ்ரீராமன்,—(மாதலியைநோக்கி), ‘இந்தச்செயல் மாயமோ? (அல்லது) விதியின் வினாவோ? அணிந்த வலிய கழலையுடைய அரசர்களுடைய வரத்தினால் நிகழ்ந்ததோ: வேறோ? அறிந்தாயானால், (இதனை இன்னதெனச்) சொல்வாய்’ என்று வினவ, மாதலி கூறுபவனான; (எ-று.)—மாதலி கூறுவதை அடுத்த கவியிற் காண்க. பீ - ம்:—1மாயையோ. 2நிரப்பும். (நூஎஅஎ)

கஉ௧— மாதலி இது மாயச்செய லென்னுதல்.

இருப்புக்<sup>1</sup>கம்பியற் கிழை<sup>2</sup>நுழை யூசி<sup>3</sup>யொன் றியற்றி  
விருப்பிற்<sup>4</sup>கோடியால் விலைக்கெனும்<sup>5</sup>பதடியின் விட்டான்  
கருப்புக் கார்<sup>6</sup>மழை<sup>7</sup>வண்ணவக் கடுந்திசைக் களிற்றின்  
மருப்புக் கல்லிய<sup>8</sup>தோளவன் மீளரு மாயம்.

(இ-ள்.) ‘கருப்புக்காலத்துத்தோன்றிய கரிய[நீர்கொண்ட]மேகத்தைப்போன்றவண்ணனே!’ இரும்பு வேலை செய்கின்ற கம்பியனுக்கு நூலிழை நுழைகின்ற ஊசியொன்றைச்செய்து விருப்பினோடு(‘இதனை’) விலைக்குக்கொள்வாய்’ என்கின்ற அறிவிப்பான்போல, கடுமையுள்ள அந்தத் திக்கஜத்தின் தந்தத்தினுற்றோண்டப்பட்ட தோளையுடையவ

ஞான இராவணன் மீள்வதற்கு அருமையான மாயாஸ்திரத்தை விடுத்துள்ளான்; (எ - று.)

வண்ணம் என்றசொல் - இரட்டுறமொழிதலால், நிறத்தையும் தன்மையையும் ஒருங்கேபுணர்த்திற் றென்க. மாயவஞான உன்னிடத்து மாயாஸ்திரத்தை விடுத்தது-இருப்புக்கம்மியனிடத்து ஊசியைச்செய்து கொண்டு வந்து விலேகூறும் மூடன் நிலைமையை யொத்ததாகு மென்றவாறு. “கொண்டுழிப்பண்டம் விலையொரீஇக்கொற்சேரி, னுண்டுளைத் துன்னாசிவிற்பாரின்”; “வைகொண்டஆசி கொற்சேரியின்விற்றெம்மில் வண்ணவண்ணப், பொய்கொண்டுநிற்கலுற்றோ புலையாத்தின்னிபோந்ததுவே”, “கற்றதொன்றின்றிவிடினும் குடிப்பிறந்தார், மற்றொன்றறிவாரின். ாணமிகநல்லர், பொற்பவுரைப்பான்புகவேண்டா கொற்சேரித், துன்னாசிவிற்பவரில்” என்பன காண்க; பயனின்முயற்சிக்கு. இது கூறப்படும். ‘அஸ்ரோத்ரியபித்ருகாச சீரோத்ரியாதபி ஸ்ரோத்ரியபித்ருகோ ஸ்ரோத்ரியோ ஸ்ரேஷ்டஃ’ என்பது, வடசொற் பழமொழி. 15 - 16:—1கம்மியர்க்கு, கம்மியர். 2துளை. 3என்று. 4கோடியால், 5பதகரில், தன்மையின். 6நிற. 7அன்ன. 8தோளினை செய்தமாயை. ( )

கஉஉ.—மாதலி இந்தமாயாஸ்திரம் உள்ளுல் ஒருநோடியில் நீங்குமெனல்.

1விக்கு வாயயில் வெள்ளையிற் றரவின்வெவ் விடத்தை மாய்க்கு மாறெடு மந்திரந் தந்ததோர் 2வலியின் நோய்க்கு நோய்தரு வினைக்கு<sup>3</sup>நின் பெரும்பெயர் கொடியின் நீக்கு வாயுனை நினைக்குவார் பிறப்பென நீங்கும்.

(இ-ள்.) நோயைப்போக்குவதன்பொருட்டும், துன்பந் தருகின்ற வினைகளைப் போக்குவதன்பொருட்டும், உனது பெருமைபெற்ற பெயரைக் கீர்த்தனஞ்செய்தால், (அங்கனங் கீர்த்தனஞ் செய்பவர்க்கு அவற்றை) நீக்குபவனே! வாயிலேகூரிய வெள்ளிய எயிறறைக் கொண்ட அரவினுடைய உயிரையழிக்கவல்ல கொடிய விடத்தை மாய்க்குமாறு நெடுமந்திரம் தந்ததான ஒப்பற்றவலிமைபோல (உன்னுடைய அஸ்திர விசேஷத்தினால் மாய்க்கப்பட்டு இந்தமாயாஸ்திரமானது) கின்னை கினைப்பவரின் பிறப்புப்போல நீங்கிவிடும்; (எ-று.)— உவமையணி. நொடித்தல் - சொல்லுதல். வீதல்-இறத்தல்: வீக்குதல்-இறக்கச்செய்தல், வீக்கு-பிறவினை முதனிலை. 15-ம்:—1வீக்கும் மாயின, வீக்குவாயன், வீய்க்கு வாயன்ன. 2வலியும். 3துன். (நுளஅக)

கஉஉ.---ஸ்ரீராமன் ஞானஸ்திரம் விடுதல்.

வரத்தி னுயினு மாயையி னுயினும் 1வலியோன்  
உரத்தி னுயினு முண்மையி னுயினு மோடத்  
2தூரத்தி யாலென ஞானமாக் 3கடுங்களை தூரந்தான்  
சிரத்தி னுன்மறை யிறைஞ்சவுந் 4தேடவுஞ் 5சேயோன்.

(இ - ள்.) வேதங்கள் (தம்முடைய) சீரோபாகமாகிய உபபிஷ்டங் களிஞ்ஞம் வணங்குவதற்கும் தேடுவதற்கும் முடியாதவாறு அப்பாற்

பட்ட பரம்பொருளாகிய ஸ்ரீராமன்,—‘(இங்குத்தோன்றியுள்ளது)வலிமையுள்ளவனான இராவணனுடைய வரத்தினாலேனும் மாயையினாலேனும் அல்லது (இயற்கை) உடல்வலிமையினாலேனும், அல்லது உண்மையினாலேனும் சரி (எப்படியினாலாயினும்) ஒடுமாறு (இதனை) அப்பாற்படுத்துவாய்’ என்றுசொல்லிப் பெருமைபொருந்திய விரைவுள்ள ஞானஸ்திரத்தை விடுத்தான்; (எ - று.)—தூரத்தியென்று அஸ்திரதேவதையைக்குறித்துக் கூறியது - தூரத்தியால்என - தூரத்துவாயென்று (மாதவி)தூண்ட என்றலும் ஒன்று. பி - ம்:—<sup>1</sup>வலியோர், வலிய. <sup>2</sup>தூரத்தினாலென. <sup>3</sup>கொடுங். <sup>4</sup>தொடரவுஞ், தொடர்வருஞ். <sup>5</sup>தெரியான், செய்யோன். (௩௬௯௦)

க௨௪.—மாயாஸ்திரம் அழிதல்.

தூறத்த லாற்றுறு ஞானமாக் கடுங்கணை தொடர

<sup>1</sup>அறத்த லாதுசெல் லாதுநல் லறிவுவந் தணுகப்

, பிறத்த <sup>3</sup>லாற்றுறும் பேதைமை பிணிப்புறத் தம்மை

<sup>4</sup>மறத்த லாற்றந்த மாயையின் <sup>5</sup>டாய்ந்தது மாயம்.

(இ - ள்.) (ஸ்ரீராமபிரான்) விடுத்ததனால் நெருங்கிய கடிய ஞானமாக்கணை தொடரவே,—அறத்திலே யல்லாது (வேறுஅதருமவழியிற்) செல்லாதபடி நல்லறிவுவந்துசேர்வதனால், பிறத்தலாலே [பிறப்பினாலே]நெருங்கிய பேதைமை(தம்மைப்)பந்தப்படுத்தத் தம்நிலைமையை [ஆன்மஸ்வரூபத்தை] மறத்திட்டதனால் தோன்றிய மாயை (யழிவது) போல அந்தமாயாஸ்திரம் அழிந்தது; (எ - று.)

ஞானஸ்திரத்தினால் அந்தஇராவணனுடையமாயாஸ்திரம் அழிந்ததற்கு, ஞானத்தினால் பிறவிக்குக்காரணமான மாயை யொழிவுத உவமைகூறினர். பிறவியினால் இந்தப்பிரபஞ்சத்திற் பிணிப்புறுமாறு பேதைமைதோன்றுகின்றது: அப்பேதைமையினால், ஆத்மஸ்வரூபம் மறைக்கப்படுகின்றது. அதனால், மாயைக்கு உட்படுகின்றது ஆன்மா: அந்தமாயையைக் கடவுளருளாற்பிறக்கும் ஆன்மஞானம் போக்குமென்க. பி-ம்:—<sup>1</sup>அறத்தலாறது, அறத்தினானது. <sup>2</sup>சேறலால், தேறலால், <sup>3</sup>ஆற்றுமப். <sup>4</sup>மறத்தலால். <sup>5</sup>மாய்ந்ததம்மாயை. (௩௬௯௧)

வேறு.

க௨௫.—இராவணன் துலங்கொள்ளுதல்.

நீலங் <sup>1</sup>கொண்டார் கண்டனு நேமிப் படையோனும்

மூலங் <sup>1</sup>கொண்டார் கண்டக ராவி <sup>2</sup>முடிவிப்பான்

காலங் கொண்டார் <sup>3</sup>கண்டன முன்ன கழிவிப்பான்

சூலங் கொண்டா னண்டரை யெல்லாந் <sup>4</sup>தொழில்கொண்டான்.

(இ - ள்.) நீலநிறங்கொண்டுபொருந்திய கண்டத்தையுடையவனான சிவபெருமானும், சக்கரப்படையைத்தரித்த நிருமாலும், (நிருமாலினது நாபீகமலமாகிய)பிறப்பிடத்தைக்கொண்ட பிரமதேவனும்,--லோககண்டகரான அரக்கரின் ஆவியைமுடிப்பதற்குக் காலங்கொண்டார்;

அண்டரையெல்லாந் தொழில்கொண்டவனான இராவணன், எதிரிற்  
காணப்படும்பொருளையெல்லாம் ஒழிக்கக் கருதிச் சூலப்படையைக்  
(கையிற்) கொண்டான்; (எ - று.)

பலபொருள்களும் இச்சூலத்தாலழியுமென்று 'கண்டனமுன்னே  
கழிவிப்பான்' என்றார். பி - ம்:—<sup>1</sup>கொண்ட. <sup>2</sup>முடிகிற்பார், முடிவிப்  
பார். <sup>3</sup>கொண்டனர்முன்னே கழிவிப்பான், ஆயினுமுன்னிற்கழிவித்  
தும், கொண்டெனமுன்னே கழிவிக்கும். <sup>4</sup>தொலைவித்தான், தொலை  
கொண்டான். (ங்எகஉ)

கஉசு—இராவணன் சூலம்விட்டதை இராமபிரான் காணுதல்.

1கண்டா குலமுற் றுயிர மார்க்கின் றதுகண்ணிற்  
கண்டா குலமுற் றும்ப <sup>2</sup>யிர்க்கின் றதுவீரர்  
கண்டா குலமுற் றஞ்சுடு மென்றக் கழல்வெய்யோன்  
3கண்டா குதன்முன் செல்லவி சைத்துள் ளதுகண்டான்.

(இ - ள்) ஆயிரம் கண்டா குலம் - ஆயிரம்கண்டையின் தொகுதி,  
முற்றுமுற்றிலும், ஆர்க்கின்றது-ஒலிக்கப் பெற்றதும், உம்பர்-தேவர்கள்,  
கண்டு-கண்ணின் கண்டு--ஆகுலம் உற்று-துன்பமடைந்து, அயிர்க்கின்  
றது-(யாதாய் முடியுமோ? என்று)சந்தேகிக்கின்றதும், வீரர்கண்-(எதிர்ப்  
பக்கத்து) வீரரிடத்துள்ள, தா - வலிமையையும், குலம்-சிறப்பையும்-  
முற்றும் சுடும்-அடியோடு எரித்துவிடும், என்று-, அகழல் வெய்யோன்-  
வீரக்கழலையணிந்த அந்தக் கொடிய இராவணன், கண் தாருதல் முன்-  
(பிறருடைய கண்)பார்ப்பதற்கு முன்னம், செல்ல-செல்லும்படி, விசைத்  
துஉள்ளது-விரைந்து விடுத்துள்ளதுமாகிய சூலத்தை, (ஸ்ரீராமபிரான்),  
கண்டான்-பார்த்தான்; (எ - று)

சுடுமென்று விசைத்துள்ளது என இயையும். பி-ம்:— <sup>1</sup>கண்டார்,  
<sup>2</sup>பதைக்கின்றது கண்ணிற், அயர்க்கின்றது வீரர். <sup>3</sup>கண்டாயுதன்முன்,  
கண்டாவுதன்முன். (ங்எகஉ)

கஉஎ—சூலத்தின் தன்மை.

எரியா நிற்கும் <sup>1</sup>பஃறலை மூன்று மெரியஞ்சத்  
<sup>2</sup>திரியா <sup>3</sup>நிற்கத் <sup>4</sup>தேவர்க ளோடத் திரளோட  
இரியா நிற்கு மெவ்வுல ருந்<sup>5</sup>தன் னொளியேயாய்  
விரியா நிற்கு <sup>6</sup>நிற்கில தார்க்கும் விழிசெல்லா.

(இ-ள்.) எரிவதான(அந்தத்) திரிகுலமானது மூன்று அக்கினிகளும்  
அஞ்சுமாறு திரியாநிற்க, (அது கண்டு) தேவர்களோடவும் (வானரத்  
திரள்) ஓடவும், நிலைகெடுகின்ற எவ்வுலகத்திலும் தன்னொளியேயாகி  
விரியாநிற்கும்: எவர்க்கும் (அதனைக் கண்டால்) விழிசெல்லாமல் நிற்கி  
லது; (எ-று.)

வடநான் முறைப்படி மூன்றுமுதல் பன்மை யெனப்படுதலால், முத்தலைச் சூலத்தைப் பஃதலையென்றார்: இது-பண்புத்தொகையன் மொழி. பி-ம்:—1என்றிலை முன்றினெரியஞ்சித் 'பஃதலை....சிந்தித்' 2தெரியா. 3நற்கும். 4தேவரை நாடித்திரளோடும், தேவர்களோடே திரளோட, தேவரையோடத்திரளோடும். 5பேரொளியாக. 6நின்றவர் யார்க்கும். 7செல்ல. (நூஎகூச)

கஉஅ. — இச்சூலத்தை வெல்வாயென்று ஸ்ரீராமனைத் தேவர் வேண்டினால்.

செல்வா பென்னச் செல்ல விடுத்தா னினுதீர்த்தற்கு  
ஒல்வாய் நீயே வேறொரு வர்க்கும் 1முடையாதால்  
வல்வாய் வெங்கட் சூல மெனுங்கா லணீவள்ளால்  
வெல்வாய் வெல்வா யென்றனர் வாறோர் மெலிகின்றார்.

(இ-ள்.) வானவர், — (மனம்) மெலிகின்றாராய், 'வள்ளால்! செல்வா யென்று சொல்லி (த் திரிசூலத்தைச்) செல்லுமாறு (இராவணன்) விடுத்தான்: இதனைத் தீர்த்தற்கு வலிமையுடையாய் நீயே: (இது), வேறொரு வர்க்கும் அழியாது: (ஆதலால்), வலியவாயையுடைய கொடுமையைக் கொண்ட சூலமென்கின்ற காலனை (நீயே) வெல்வாய், வெல்வாய்' என்று கூறினார்; (எ - று.) — பி - ம்: — 1 முடையாதால், முடியாதால். 2 வள்ளல், வாளா. (நூஎகூடு)

கஉக. — இராமபிரான் அந்தச்சூலாயுதத்தின்மீது எறிந்த சரங்கள் வீணாதல்.

துனையும் வேகத் தாலுரு மேறுந் 1துன்னென்ன  
வனையுங் காலிற் 2செல்வன தன்னை மறவாதே  
நினையு ஞானக் கண் ணுடை யார்மே னினையாதார்  
வினையம் 4போலச் 5சிந்தின வீரன் சரம்பெய்ய.

(இ - ள்.) (அந்தச்சூலாயுதம்) விரைந்துவருகின்ற விசையினால் பேரிடியும் அச்சங்கொள்ளாநிற்க, — தன்னை மறவாதே தியானிக்கின்ற ஞானக்கண்ணுடையாரான பரமபாகவதர்மேல் 'எம்பெருமான் ஒருவன் உன்' என்று தானும்) நினைக்கமாட்டாதாருடைய தீச்செயல்கள் (பயன்படாமற்போவன) போலப் (பயன்படாதொழியுமாறு), சஞ்சரிக்கின்ற காற்றுப்போல விரைந்து செல்வனவான ஸ்ரீராமன் விடுத்த வெவ்விய சரங்கள் சிந்தின; (எ - று.)

சூலாயுதத்தின்மீது வீரன் சிந்தின பாணங்கள் பரமபாகவதர்க்குச் செய்த தீச்செயல்கள் பயன்படாமற்போவன போலப் பயன்படாவாயின் என்பதாம் பிரகலாதனைக்கொல்லுமாறு இரணியகரிபு செய்தவை பயன்படாமற்போனது, இங்குக் கருதத்தக்கது. பி - ம்: — 1 துனி நென்ன. 2 செல்வன தன்மை, செல்வதன்னை. 3 உடையான். 4 என்ன. 5 சிந்தினன். (நூஎகூகூ)



கந. 0.—அஸ்திரங்களை யெய்தும் ஒன்றும்பயன்படாமற்போகச்

செய்வகையறியாதான்போல் ஸ்ரீராமநிருத்தல்.

எய்யு மெய்யுந் தேவ ருடைத்தின் படையெல்லாம்  
பொய்யுந் <sup>1</sup>துய்யு <sup>2</sup>மொத்தவை சிந்தும் புவிதந்தான்  
வையுஞ் சாப <sup>3</sup>மொப்பென வெப்பின் வலி <sup>4</sup>கண்டான்  
ஐய னின்றான் <sup>5</sup>செய்வகை <sup>6</sup>யொன்று <sup>7</sup>மறிகில்லான்.

(இ - ள்.) புவிதந்தவனான ஸ்ரீராமன்,—தேவருடையதிண்ணிய படைகளையெல்லாம் விடாதுஎய்பவனானான்: அவை பொய்யும் துய்யும் ஒத்து (அந்தச்சூலத்தை ஒன்றுஞ்செய்யமாட்டாது) சிந்தின; ஐயன் வைகின்ற சாபம்போல வெம்மையையுடைய அந்தச்சூலத்தின் வலிமையைக் கண்டானாய், செய்யும்வகைஒன்றையும் அறியாதானாய் [அறியாதான்போல] நின்றான்; (ஈ - று.)—துய் - பஞ்சின்சிறுநுனி: பஞ்சுஎனினுமாம். பி - ம்:—<sup>1</sup>மெய்யும். <sup>2</sup>ஒப்பன, ஒத்திவை <sup>3</sup>ஒப்பதின்வெம்பும், ஒப்பனவொப்பின், ஒப்பனவம்பின்: <sup>4</sup>கண்டே. <sup>5</sup>செய்வகை. <sup>6</sup>எல்லாம். <sup>7</sup>அறிவில்லான். (கூஉகக)

கந.க.—சூலம் இராமனை நெருங்கிவருதல்.

மறந்தான் செய்கை <sup>1</sup>மற்றெதிர் <sup>2</sup>செய்யும் வகையெல்லாம்  
துறந்தா னென்னா வும்பர் துணுக்கந் தொடர்வுற்றார்  
அறந்தா னஞ்சிக் கால்குலையத்தா <sup>3</sup>னறியாதே  
பிறந்தா <sup>4</sup>னின்றான் <sup>5</sup>வந்தது சூலம் பிறரஞ்சு.

(இ - ள்.) (அப்போது, 'இந்தச்சூலத்திற்கு' எதிராகச்செய்யும் செய்கையின் வகையையெல்லாம் மற்றவனுய்த்துறந்தான்' என்றுசொல்லித் தேவர்கள் அச்சம் தொடரப்பெற்றனர்: தருமதேவதையும் அஞ்சிக் கால்குலையத்தா (மாணுடனாய்ப்) பிறந்தவனான இராமன்தன் தெய்வத்தன்மையை அறியாமலே நின்றான்; (அவ்வேளையில், அந்தச்) சூலம் பிறர் அஞ்சும் படி (நெருங்கி) வந்தது; (ஈ-று.)—செய்யும் செய்கைவகையென்று கூட்டப்பட்டது. பி - ம்:—<sup>1</sup>மாறு. <sup>2</sup>சொல்லுமதியெல்லாம். <sup>3</sup>அறியாது. <sup>4</sup>என்றான். <sup>5</sup>வந்தன.

இங்கு ஒருபிரதியில் இரண்டுசெய்யுங்கள் காணப்படுகின்றன: அவைவருமாறு:—

நெற்றிவிழி யானய னிறைந்த மறையாள  
மற்றையம ரர்புவியில் வானவர்க ளீரைந்து  
உற்றதலை தானவன் விடுங்கொடிய சூலம்  
இற்றெழிய வான்றளியு மோவென விசைத்தான்.  
வேதமொரு நாலுமுள வேள்விகளும் வெவ்வேறு  
ஓதமுத லாயுதவு பூதமவை யைந்தும்  
நீதியொடு கால்குலைய நீசன்விடு சூலம்  
மீதளியு மென்றிதய மெண்ணின னிராமன். (கூஉகஅ)

க.உ.௨.—இராமபிரானது உங்காரத்தால் அக்தூலம் பொடியாயுதிர்ந்தல்.

<sup>1</sup>சங்கா ரத்தாந் <sup>2</sup>கண்டை யொலிப்பத் தழல்சிந்தப்

<sup>3</sup>பொங்கா ரத்தான் மார்பெதி ரோடிப் புகலோடும்

<sup>4</sup>வெங்கா ரத்தான் <sup>5</sup>முற்று முனிந்தான் வெருளிப்பேர்

உங்கா ரத்தா லுக்கது பன்னா றுதிராகி.

(இ - ள்.) (அந்தச்சூலாயுதம்),—சங்காரத்தொழிலோடு மணிகள் ஒலிக்கவும், நெருப்புச் சிந்தவும், மிக்க ஆரத்தை அணிதற்கு உரியவனான ஸ்ரீராமபிரானது மார்புக்குள் திராகஒடிப் புகுந்தவளவில்,—(அவ்விராமன்) கொடிய உக்கிரத்தோடு மிகவும் கோபித்தான்: (அவனுடைய) கோபத்தினால்தோன்றிய பெரிய உங்காரத்தினால் (அந்தச்சூலம்) பலநூறு பொடிகளாகிச் சிந்தியது; (எ - று.)—மாதலிதந்த மஹாபக்தியால் இராவணனெறிந்த சக்தியை நீராக்கினான் ஸ்ரீராம னென்று வான்மீகத்தி லுள்ளது. பி - ம்:—<sup>1</sup>சங்காரத்தாரா, சங்கராரத்தாரா. <sup>2</sup>தண்டை. <sup>3</sup>பொங்காரத்தான். <sup>4</sup>வெங்காராரத்தான். <sup>5</sup>முற்ற. (ந.௭௧௬)

க.உ.௩.—அதுகண்ட வானோரின் கொண்டாட்டம்.

ஆர்ப்பா ரானு <sup>1</sup>ரச்சமு மற்று ரலர்மாரி

தூர்ப்பா ரானார் துள்ளல் புரிந்தார் <sup>2</sup>தொழுகின்றார்

தீர்ப்பாய் நீயே <sup>3</sup>தீயென வேராய் வருதிமை

பேர்ப்பாய் போலா மென்றனர் வானோ ருயிர்பெற்றார்.

(இ - ள்.) (அதுகண்ட) - வானவர்கள்,--(போனாற்போன்ற தம் முடைய) உயிர் மீண்டு வரப்பெற்றவராய் ஆரவாரிப்பவரானார்: அச்சமும் நீங்கப்பெற்றார்; மலர்மழையைத் தூர்ப்பவரானார்: துள்ளுதலைச் செய்தார்: தொழுகின்றவராய் (இந்தச்சூலத்தின் கொடுமையைத்) தீர்க்கவல்லவனாகிய நீயே தீப்போல (இனியும்) வெவ்வேறுபவரக்கூடிய தீமைகளை யெல்லாம் நீக்குவாய் என்று கூறினார்கள்; (எ - று.)—போல்-ஒப்பில் போலி. பி - ம்:—<sup>1</sup>அச்சமுன். <sup>2</sup>தொடர்கின்றார். <sup>3</sup>தீயனநீயே... தீமை. தீயெனநீயே... தீமை, தீயன தீயாருயர்தீமை. (ந.௮௦௦)

க.உ.௪.—இதுவும் அடுத்த கவியும் - இராவணன் இராமனைப் பரம்பொருளாயிருக்கலாமெனக் கருதியமையைத் தெரிவிக்கும்.

<sup>1</sup>வென்றா னென்றே யுள்ளம் <sup>2</sup>வியந்தான் விடுகூலம் [டான்

<sup>3</sup>பொன்றா னென்னிற் போகல மென்னும் பொருள் கொண்

ஒன்றா முங்கா ரத்<sup>4</sup>திடை யுக்கோ மெல்காண

மின்றா <sup>5</sup>வந்தான் வீடண னாசொன் னினைவுற்றான்.

(இ-ள்.) (நாம்) விட்ட சூலம் (எந்த அஸ்திரங்களினாலும்) அழியாது என்கின்ற விஷயத்தை மனத்திற்கொண்டவனான இராவணன்,-- ஒப்பற்றதாகிய (ஸ்ரீராமபிரானது) உங்காரத்தினால் (அந்தச்சூலம்) பொடியாய் உதிர்ந்துபோதலைக் கண்டாகக்கண்டின்றுவனாகி,-- (நாம்) விட்டசூலத்தினால் அழியாமற் போவானே யானால், (இவன் கம்மை) வென்றவனேயாவான் என்று மனத்தில் வியந்தவனாகி, அப்போது விபீஷணனாசொல்லை நினைக்கலுற்றான்; (எ - று.)

போகலதென்னும் பொருள்கொண்டான்-இராவணன்: போதல்-  
அழிதல். பி - ம்:—1வென்றேனென்றே, வென்றேநின்றே. 2வெயர்ந்  
தான். 3பொன்றாநின்ற, பொன்றாவாயின், பொன்றாவென்னில். 4தீயுற்  
ரேடுதல்காணு. 5அன்னான். (௩௮௦௧)

௧௩௬. சிவனே வல்ல னுன்முக னல்லன் நிர்மாலாம்  
அவனே வல்லன் மெய்வர மெல்லா மடுகின்றான்  
தனனே வென்னிற் செய்து முடிக்குந் 1தர னல்லன்  
இவனே தானவ் வேத முதற்கா ரணனென்றான்.

(இ - ன்.) ‘(௧மது) உண்மையான வரத்தையெல்லாம் பயன்படா  
மற்செய்பவனாகிய இவன்,—சிவனாயிருக்கலாமோஎன்றால் (அவன்) அல்  
லன்; நான்முகனாயிருக்கலாமோஎன்றால் (அவனும்) அல்லன்; (ஒருகால்)  
நிர்மாலாகிய அந்தமூர்த்தியாயிருக்கலாமோ வென்றால், (அவனும்)  
அல்லன்; (இனிப்பெருந்) தவமுடையான் ஒருவனாயிருப்பினவென்றால்  
(அவன் இவ்வளவு பரக்கிரமச்செயலைச்) செய்துமுடிப்பதற்குஏற்ற  
தகுதியையுடையவனல்லன்: (ஆகையால்), இவன் அந்த வேதமுதற்  
காரணனான பரம்பொருள்தானே’என்றான், (இராவணன்); (எ - று.)

திரிமூர்த்திகளும் இதற்குமுன் தன்னெதிரில் வலியொடுங்கிக் கிடந்  
தமையால், ‘அம்மாவரும் அல்லர்’ என்றான். ஆக்கல், அளித்தல்,  
அழித்தல்என்ற முத்தொழிலைச்செய்வதற்காகத் திரிமூர்த்திகள் தோன்  
றியுள்ளா ரென்பதும், பரம்பொருள் மனோவாக்காயங்களுக்குஎட்டாத  
பரமபதத்தில் தனியேவாழ்கின்ற தென்பதும் தூற்கொள்கை. பி-ம்:—  
1தரம். 2என்பான், ஆவான். (௩௮௦௨)

௧௩௭.—எதிர்ப்பவன் எவனாக இருப்பினும் போர்செய்வதாக  
இராவணன் உறுதிகொள்ளுதல்.

1யாரே னுந்தா னாகுத யானென் றனியாண்மை  
2பேரே னின்றே வென்றி முடிப்பன் 3புகழ்பெற்றேன்  
நேரே 4செல்லும் 5கொல்லு மென்றி னிமிர்வென்றி  
6வேரே 7நிற்கு 8மீள்கில னென்ற 9விடலுற்றான்.

(இ-ன்.) ‘(எதிர்ப்பவன்) எவனாக இருந்தாலும் இருக்கட்டும்: யான்  
(இதுவரையும்) என்னுடைய தனிப்பட்ட ஆண்மையினின்று பேரே  
றையின்றே வென்றியைமுடிப்பவனாய் புகழ்பெற்றவனானேன்: ‘(இப்  
போது அந்தப்பரம்பொருளே) நேரேவரும்: கொல்லும்என்றால், (அப்  
போது, மிக்கவென்றியின்வேர் (அப்பிராணிதத்து) நிலைத்துநிற்கும்:  
(ஆயினும், நான் போரில்நின்றும்) மீள்கிலென்’என்றுசொல்லி (மேலும்  
அம்புகளைத்) தொடுத்தற்குப் பொருந்தினான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1ஆர்.  
2பேரேநின்றே, பேரேநின்றேன். 3பெயர்கில்லென், அகலல்லைன்.  
4செல்லும். 5கொல்லெனரக்கனிமிர்வெய்தி, கொல்லுமரக்கனிமிரெ  
ய்தி, 6வேரா. 7நிற்க. 8மீள்கலது. 9மிடல். (௩௮௦௩)

௧௩௮.—இராவணன் நீருதிப்படையை விடுதல்.

நிருதித் திக்கி 1னின்றவன் வென்றிப் படைநெஞ்சிற்  
கருதித் தன்பால் 2வந்த தவன்கைக் கொடு 3காலன்

<sup>1</sup>விருதைச் <sup>2</sup>சின்தும் <sup>3</sup>வில்லின் வலித்துச் செலவிட்டான்  
குருதிச் செங்கண் டயுக ஞாலங் குலைவெய்த.

(இ - ள்.) நிருகுதிதிக்கில் [தென்மேற்கில்] நிற்குந் திக்குப் பாலகனது வெற்றிபொருந்திய படையை(விடுவதாக) மனத்தில் எண்ண, (அப்போது) தன்னிடத்தில் வந்ததான (அப்படையை) அவ்விராவணன் (தன்னுடைய) கையிற்கொண்டு, யமனுடைய வீருதைச்சிந்தவல்ல வில்லிப்பூட்டி(த் தன்னுடைய) இரத்தம்போற்சிவந்த கண்களினின்று தீப்பொறிபறக்கவும் உலகம்நடுங்குகவும் செல்லுமாறு விடுத்தான்; (எ - று.)

நிருதித்திக்கின் சிந்தவன்படை நிருகுதிதிப்பாலகனிடத்தினின்று கிடைத்தபடை: நிருகுதியென்ற திசைக்காவல் செய்யுந்தேவதை பெண்பாலாயினும், இன்னதிக்குப்பாலகன் இன்னொன்றுகூறும் வழக்குப்பற்றி, ஆண்பாலாற்கூறினர்: இனி, 'சிந்தவன்' என்று பாடங் கொள்வாருமுளர்: அன்றி, தென்மேற்குத்திசையின் கீழிருந்து பூமியைத்தாங்குபவனான சங்கபாலனென்னும் நாகனதுபடை என்பாருமுளர். அதுபொருந்தாது, (நிருகுதியின் மரபினரான நைத்ருதரே அரக்க ரென்பது, இங்குக்கருத்தக்கது பி - ம்:—1சிந்தவர். 2வந்ததைவன்கைக்கொடு, வைத்ததைவன்கைக்கொடு, வைத்தவன்கைக்கொடு. 3காண. 4விருதிற். 5சின்தி. 6வில்லினிலுந்திச். (௩௮௦௪)

௬௩௮.—இதுமுதல் மூன்றுகவிகள்—ஒருதோடர்: இராவணன் விட்ட படையின் தன்மையைத் தெரிவிக்கும்.

வையத் துஞ்சம் <sup>1</sup>வன்பிடர் நாக மன<sup>2</sup>மஞ்சப்

<sup>3</sup>பையுங் கோடிப் பஹிலையோடு <sup>4</sup>மளவில்லா

மெய்யும் வாயும் பெ<sup>5</sup>றன <sup>6</sup>மேருக் கிரி<sup>7</sup>சால

நொய்தென் றோதுந் தன்மைய<sup>8</sup>வாக நுழைகின்ற.

(இ - ள்.) இவ்வுலகம் தங்குகின்ற வலியபிடரையுடைய ஆதிசேஷன் மனமஞ்சம்படி. வரிசையாகவுள்ளபலதலையோடு படமும் அளவில்லாதவுடனும் வாயும் பெற்றனவும் மேருமலையும் மிகஇலேசானது என்று சொல்லும்படியான தன்மையவாய் நுழைகின்றனவும்,—(எ - று.)-- இராவணன்விடுத்த நிருகுதிப்படையினின்று நாகங்கள்தோன்றின வென்க. 'இராவணன் ராஹஸ்திரத்தைவிடுக்க நாகங்கள் அதனினின்றுதோன்றினவன முதனனாகும். பி - ம்:—1வல்விடநாகம், மன்பிடர்நாகம். 2அஞ்சாப். 3ஐயங்கோடிப், ஐயங்கொள்ளப். 4அமைவில்லா. 5மேகத்திரி. 6காலன், தானும். 7வானின், ஆன. (௩௮௦௫)

௬௩௯. வாய்வாய் தோறு மாகடல் போலும் விடவாரி

போய்வார் கின்ற <sup>1</sup>பொங்கனல் கண்ணிற் <sup>2</sup>பொழிகின்ற

<sup>3</sup>மீவா யெங்கும் வெள்ளிடை யின்றி <sup>4</sup>மிடைகின்ற

<sup>5</sup>பேய்வா யென்ன வெள்ளையி றெங்கும் பிறழ்கின்ற.

(இ - ள்.) ஒவ்வொருவாயினிடமாகவும் பெரியகடல்போலும் விஷதீர் மிகுதியாகப்பெருகப்பெற்றனவும், மிக்கநெருப்பைக் கண்ணின்

மூலமாக வெளிப்படுத்துவனவும், மேலிடமெங்கும் வெற்றிடமின்றி நெருங்குகின்றனவும், பேயின்வாய்போல எப்புறத்திலும் வெள்ளிய கோரப்பற்கள் விளங்கப்பெற்றனவும்,--(எ-று.)--19-ம்:--1வெங்கனல். 2பொலிகின்ற. 3மீவான், மீய்வாய். 4மெலிகிற்ப. 5பேன்வாயென்ன, பேய்வாயெங்கும். (நடஅ0க)

கசு0. கடித்தே தீருங் கண்ணகன் ஞாலங்<sup>1</sup> கடலோடுங்  
குடித்தே தீரு மென்<sup>2</sup>துல கெல்லாங் குலகின்ற  
முடித்தா<sup>3</sup> னென்றோ வெங்<sup>4</sup> கணரக்கன் முழுமுற்றும்  
பொடித்தா னாகு மிப்பொழு தென்னப்<sup>5</sup> புகைகின்ற.

(இ - ள்.) '(இந்த அஸ்திரம் இராமபிரானைக்) கடித்தேதீரும்: இட மகன்றஞாலத்தைக் கடலோடும் குடித்தேதீரும்' என்றுகருதி உலக மெல்லாம் நடுங்குதற்குக் காரணமானவையும், 'கொடுங்கண்ணையுடைய இராவணன் பிரபஞ்சம்முழுவதையும் முடித்தானாய் இப்பொழுதே படுகுரணப்படுத்தினவனவானன்றோ' என்னுமாறு சேறுந்தன்மையுள்ள னவு மாயின, (இராவணன் விடுத்த அந்தப்படைகள்); (எ - று.)-- 19-ம்:--1கடலேழும். 2உயிரெல்லாம். 3என்றே. 4புகைகின்றார், புகை கின்றான். (நடஅ0எ)

கசு1.---இராமபிரான் காருடாஸ்திரத்தினுல் நிருநதிப்படையை எதிர்த்தல்.

அவ்வா றுற்ற வாடர வங்<sup>1</sup>கா லகல்வாயாற்  
கவ்வா றின்ற மால்வரை<sup>2</sup>முற்று மவைகண்டான்  
எவ்வாய் தோறு<sup>3</sup>மெய்தின வென்னு வெதிரெய்தான்  
தவ்வா<sup>4</sup>வுண்மைக் காருட மென்னும் படைதன்னால்.

(இ - ள்.) அவ்வாறுபொருந்திய ஆடுந்தன்மையையுடைய நாகம் (விஷத்தைக்) கக்குகின்ற பரந்தவாயினுற் கவ்வப்பெற்ற பெரியஎல்லையையுடையஅந்த இடங்கள் [போர்க்களம்] முழுவதையும் கண்டவனாகிய ஸ்ரீராமன், '(இந்தநாகங்கள் ஓரிடமும்விடாமல்) எல்லாவிடங்களிலும் பொருந்தின' என்றுஎண்ணி, (அந்தஅஸ்திரத்தைப் போக்குவதற்கு) நங்காத உண்மையையுடைய [தவறாமலழிக்கவல்ல] காருடமென் டின்ற அஸ்திரத்தைக் கொண்டு எதிராகப் பிரயோகித்தான்; (எ - று.)--வாயால் மால்வரைமுற்றும் கவ்வாசின்றனவான அரவம் அவற்றைக் கண்டான் எனினுமாம். 19-ம்:--1தன்னடல், காலனல், தன்னகல், தானகல். 2முற்றும்வகை. 3எகினைவென்ன. 4மெய்ம்மைக், மேன்மைக். (நடஅ0அ)

கசு2.---காருடாஸ்திரத்தின் தன்மை.

எவ<sup>1</sup>ணைத் தன்மைத் தேகின நாகத் தினபென்னப்  
பவணத் தன்ன<sup>2</sup>வெஞ்சிறை வேகத் தொழில்பம்பச்  
சுவணக்<sup>3</sup> கோலத் துண்ட நகந்தொல் சிறை<sup>4</sup> வெல்போர்  
உவணப் புள்ளே யாயின<sup>5</sup> வாறோ ருலகெல்லாம்.

(இ - ள்.) (இராவணன் விடுத்த அந்) நாகத்தின்கூட்டம் எவ்வி டத்து எத்தன்மையையுடையதாய்ச் சென்றதோ அவ்வகையைப்ப

வே, காற்றையொத்த கொடிய சிறகின் வேகத்தொழில் நிரம்பப்பொன்  
மயமான மேனிறித்தையும் மூக்கையும் நகத்தையும் பழமையானசிறகை  
யும் கொண்டபோர் வெல்லும்தன்மையுள்ள கருடப்பறவைமயமாகவே  
மேலுலகமெல்லாமாயினு; (எ - று.)—சுவணம் = ஸ்வரணம். பி - ம்:—  
1அத்தன்மைத்து. 2வெஞ்சினவேகத்தொழில், வெஞ்சிறைவேகத்தழல்.  
3கொல்லத்தண்டங்கத்தோர், கோலத்துண்ட நகத்தோர். 4வெம்  
போர், வெல்போல். 5எல்லாம். (நகூ0க)

வேறு.

கசூக.—இதுமுதல் முன்றுகவிகள் - அந்தக்காருடாஸ்திரத்தின்  
வருணனையைக் கூறும்.

அளக்கரும் புள்ளின 1மடைய வாரமூல்

2துளக்கரும் வாய்தொறு 3மெரியத் தொட்டன

4இளக்கரு மிலங்கைத்தீ 5யிடுது மீண்டென

விளக்கின 6மெடுத்தன போன்ற 7விண்ணெலாம்.

(இ - ள்.) அளப்பதற்கரிய (கருடப்)புள்ளினங்கள் யாவும் சலிப்  
பித்தற்கு அரிய வாய்கள்தோறும் நிறைந்த அக்கினியை எரியுமாறு  
கொண்டவை, —இளகச்செய்வதற்கு அரியதான இலங்கையிலே விரை  
வாகத் தீயிடவேமென்று விண்ணுலகத்திலிருப்பவரெல்லாம்விளக்குக்  
களினினத்தை எடுத்தவற்றை யொத்திருந்தன; (எ - று.)

அந்தக்காருடாஸ்திரத்தினால் தோன்றிய கருடப்புட்களின் வாயில்  
கோபாக்கினி பற்றியெரிவதைத் துந்தறிப்பேற்றவணியால் வருணிக்  
கின்ற ரென்க. பி - ம்:—1ஆவவாரமூல், ஆவவாரமூத், அவவாரமூல்.  
2துளக்கறு. 3எரியிறோன்றுவ, எரியத்தோன்றுவ. 4வளப்பெரு. 5இடு  
மின். 6எடுத்தது. 7விண்ணின, விண்ணென, விண்ணினே. (நகூ0க)

கசூச. குயின்றன சுடர்மணிக் 1கனலின் குப்பையிற்

பயின்றன 2சுடர்தரப் 3பதும நாளங்கள்

வயின்றொறுங் 4கவார்த்தெனத் 5துண்ட 6வாள்களால்

அயின்றன புள்ளின 7முகிரி.னள்ளின.

(இ - ள்.) (அராக்களின்சிரசிற்பதிந்தனவான ஒளியுள்ள மணிகள்  
அக்கினித்திரளையொப்பப் பொருந்தியனவாய் விளங்க, (அந்தக்  
கருடப்புட்கள்);--பதுமநாளங்களை இடந்தோறும் கவார்த்தாற்போல  
(நாகங்களை)க் கால்நகங்களால் அள்ளினவாய் மூக்குக்களாகிய வாள்க  
ளாற் (கொத்தித்)தின்றன; (எ-று.)

கருடப்புட்களாற்கவப்பெற்றநாகங்கள் தாமரைநாளங்கள்போன்  
றிருக்க, அந்தநாகங்களின் சிரசிலுள்ளமாணிக்கங்கள் நனற்குப்பை  
போற் சுடர்வனவாயினவென்க. நாகங்கள் தாமரைநாளங்களை யொத்  
திருந்தமைக்குஏற்ப, மணிகள் தாமரைமலரையொக்கு மென்க.  
பி - ம்:—1கவின. குடர்சுடர்ப். 3பதுமநாகங்கள். 4கவார்த்தன 5பணி  
யை. 6வாய்களால். 7உகிரும். (நகூ0க)

கசூசு. எவ்வகை யுரசமு மிரியல் போயின

நொவ்ளிய லுற்றென நொடிப்ப தென்னினி

அவ்வயி நரணணி யடல ராவுமே

கவ்வயி னுழந்தன சிறையின் காற்றினே.

(இ - ள்.) அப்போது சிவபிரானினித்த வலிய நாகங்களுமே, (கருடப்பறவைகளின்) சிறகுகளினின் றுதோன்றிய காற்றினால் துன் புற்று வருந்தின: (இனி) எவ்வகைநாகமும் கோருந்தன்மையைப்பெற்று நிலைகெட்டு ஒடினவென்று பாராட்டிச்சொல்வதிற் பயனென்ன? (எ - று.)—இச்செய்யுள் பலபிரதிகளிலும் இல்லை. (ந.அகஉ)

கசு௬.---இராவணன் சினத்துடன் சாங்கனைத் தூவுதல்.

ஆயிடை யரக்கனு மழன்ற நெஞ்சினன்

1தீயிடைப் 2பொடித்தெழு முயிர்ப்பன் சீற்றத்தன்

மாயிரு ஞாலமும் விசம்பும் 3வைப்பறத்

தூயினன் சுடுசர முருமின் 4ரோற்றத்த.

(இ - ள்.) அப்போது, இராவணனும்;--கொதித்த மனமுடையவ னாகி, தீயானது இடையே பொறியாகப்பறக்கின்ற பெருமூச்சுடைய வனும் கோபத்தையுடையவனுமாகி, பெரியஇந்த உலகமும் வானமும் வெற்றிடமில்லாதுபோக இடிபோன்ற கொடுந்தோற்றமுடைய பாணங் களைத்தூவினான்; (எ - று.)---1தீயினிற். 2பொடித்தெழு. 3மாய்ந் தறத். 4தோற்றத்தான். (ந.அகந)

கசு௭.---இராவணசரம் வீழ்த்திட, இராமசரம் அவ்வரக்கன் மார்பிற் புதுதல்.

1அங்கவெங் கடுங்களை 2யயிலின் வாய்தொறும்

வெங்களை படப்பட விசையின் 3வீழ்ந்தன

புங்கமே தலையெனப் புக்க போலுமால்

துங்கவா 4அரக்கன துரத்திற் 5ரோற்றல.

(இ-ள்.) அப்போது அந்தமிகக் கொடிய கணைகள் (தம்முடைய) கூர் மையையுடைய முனைதொறும் (இராமனுடைய) கொடியகணைகள் படப் பட விசையுடனே (திரும்பி) வீழ்ந்தனவாய், மேம்பாடுபொருந்திய வான ரக்கனுடையமார்பிலே புங்கமே தலையாகப் புக்கனவாய்க் காணப்படா தனவாயின; (எ - று.)

அங்கு அ வெங் எனப்பிரிக்க. போலும்--உரையசை; வாக்கியாலங் காரம். இராவணனுடையபாணங்கள் இராமபாணங்களால் மீண்டு அவ் விராவணனுடைய மார்பிலேபுக்கு அங்குத்தானேயுழந்திக்கிடந்தன வென்க. புங்கம் - அம்பின் றுனி. அம்புமுனை மேலே காணப்படத் தலைகளே உடலிற்பொத்தியனவென்பது, 'புங்கமே தலையெனப்புக்க' என்பதன் கருத்து. 1-ம்:---1அங்கவங். 2அயில, அயிலை. 3மீண்டன. 4அரக்கனற்றிறத்தில் 5தோன்றல, தோன்றலை. (ந.அகச)

கசு௮.---இராவணனுடைய தளர்த்தியும் இராமனுடைய ஊக்கமும்.

ஒக்கநின் நெதிரம் 1ருடந்துங் காலையின்

முக்கணுன் றடவரை யெடுத்த மொயம்பற்கு

2நெக்கன விஞ்சைக ணிலையிற் தீர்ந்தன

மிக்கன விராமற்கு வலியும் 3விரமும்.

(இ - ள்.) பொருந்தின்று எதிர்த்துப் போரைச்செய்யும்போது, திரிநேத்திரான சிவபெருமானுடைய மலையை யெடுத்தவனான வலிமையையுடைய இராவணனுக்குக் கற்றலித்தைகள் (ஞாபகத்துக்குவருந்) தன்மை குறைந்தனவாய், தம்நிலையில் நீங்கின: இராமற்கு வலியும் வீரமும் மிகுந்தன; (எ - று.)--பி-ஈ:--1உடிக்கும். 2நெக்கென: 3விஞ்சையும், விஞ்சையின். 4வேகமும். (௩அகடு)

௧௪௧.---இராவணன் தலையை இராம னறுத்தல்.

1வேதியர் 2வேதத்து 3மெய்யன் வெய்யவர்க்கு

4ஆதிய 5னணுகிய 6வற்ற நோக்கினான்

சாதியி னிமிர்ந்ததோர் தலையைத் தள்ளினான்

பாதியின் 7மதிமுகப் பகழி யொன்றினால்.

(இ - ள்.) அந்தணர்கள் ஒதுகின்ற வேதத்தின் உண்மைப்பொருளாகிய ஸ்ரீராமன்,--கொடியோர்களான அரக்கருக்குமுதல்வனான இராவணன் நெருங்கிய சமயம்பார்த்து, தொகுதியில் நிமிர்ந்த தோற்றமுள்ள தொரு தலையை அர்த்தசந்திரபாணமொன்றினால் அறுத்துத்தள்ளினான்; (எ - று.)--பி - ஈ:--1வேதியன். 2வைத்தது. 3மெய்யும். 4ஆதியின், ஆதியை. 5அணுகினான். 6ஆற்றல், ஆறை. 7பிறைமுகப். ஒருபிரதிகையில்முன்னிரண்டடிகள் 'வேதியர்வேதத்துமெய்தலித்தக, நீதிமுறைமையுநெறியுசிந்தலா' என்றுஉள்ளன. (௩அகசு)

௧௪௨.---இராவணன் தலை கடலில் வீழ்தல்.

மேருவின் கொடுமுடி 1வீசு காலெறி

போரிடை 2யொடிந்துபோய்ப் புணரி புக்கென

ஆரியன் சரம்பட வரக்கன் வன்றலை

நீரிடை விழுந்தது நெருப்பொ 3டன்று போய்.

(இ - ள்.) வீசுந்தன்மையுள்ள வாயுபகவானோடு (ஆதிசேஷன்) செய்த போரிலே மேருவின் கொடுமுடி ஒடிந்துபோய்க் கடலிற் புகுந்தாற்போல, ஆரியனான ஸ்ரீராமனது சரம்பட்டதனால் அரக்கனுடைய வலிய தலை நெருப்புடனே அன்றுபோய் (க் கடலின்) நீரிடைவிழுந்தது; (எ - று.)--பி-ஈ:--1வீசுங். 2ஒடித்துப். 3ஒன்று, என்று. ( )

௧௪௩.---இராவணன் சிரம் விழுந்ததுமண்ணி வானவர் கொண்டாடுதல்.

குதித்தனர் பாரிடைக் 1குன்று 2கூட்டற

மிதித்தனர் 3வடசுழற் தூசும் 4விசினார்

துதித்தனர் பாடின ராடித் துள்ளினார்

4மதித்தனர் ரிராமனை வானு னோரெலாம்.

(இ - ள்.) வானுனோரெல்லாம்,--குதித்துப் பூமியிலே திரிகூடமலையானது நெக்குவிடும்படி மிதித்தார்கள்: வடசுழற்ையும் தூசையும் விசினார்கள்; துதித்தனர்: பாடினர்: ஆடித் துள்ளினர்: இராமனைப் பாராட்டினார்கள்; (எ - று.)--வடகம்--மேலாடை. தூசு--அரையாடை. பி-ஈ:--1குன்றங். 2கூறுற. 3வடமொடு, படமுகம். 4மதித்தனன். ( )



௧௩௨.—இராவணன் தலை மீண்டும் முனைத்தல்.

<sup>1</sup>இறந்ததோ <sup>2</sup>ருயிருடன் <sup>3</sup>கருமத் தீட்டினாற்  
பிறந்துள தாமெனப் பெயர்த்து <sup>4</sup>மத்தலை  
மறந்தில தெழுந்தது மடித்த வாயது  
சிறந்தது தவமலாற் செய<sup>5</sup>லுண்டாகுமோ.

(இ - ன்.) இறந்ததான ஒருபிராணி கருமத்தொருதியினால் உடனே  
பிறந்துளதாவது போல மீண்டும் (முன்கொண்டசிலையை) மறவாமல்  
(சினத்தினால்) மடித்த வாயையுடையதாய், அத்தலை எழுந்தது;  
சிறந்ததான தவமலாற்றலாலின் (இவ்வாறான) செயல் நிகழுமோ?  
[நிகழாது]; (எ - று.)

அறுபட்டதலை மீண்டெழுந்தது தவத்தினாற்றலாலென்பதை நற்  
றடி விளக்கிற்று. ‘சிறந்ததாகியசெயல் தவமல்லாமற் பிறிதாகுமோ’  
என்று நற்றடிக்குப் பொருள்கூறின், வேற்றுப்பொருள்வைப்பணியாம்.  
௧௩௩ - தொகுதி. ௧௪ - ௩:—<sup>1</sup>பிறந்தது. <sup>2</sup>உயிரிடைக். <sup>3</sup>தருமத்து. <sup>4</sup>ஓர்  
தலை. <sup>5</sup>உண்டாகுமே. (௩௮௧௧)

௧௩௩.—தோன்றியதலை ஸ்ரீராமனை வைது ஆரவாரித்தல்.

கொய்தது <sup>1</sup>கொய்தில தென்னுங் <sup>2</sup>கொள்கையின்  
<sup>3</sup>எய்தவந் தக்கணத் தெழுந்த தோர்சிரந்  
<sup>4</sup>செய்தவெஞ் சினத்துடன் சிறக்குஞ் செல்வனை  
<sup>5</sup>வைத்து தெழித்தது மழையி னூர்ப்பினால்.

(இ - ன்.) கொய்யப்பெற்றதாகிக் ‘கொய்யப்பட்டிலது’ என்ற எண்  
னமுண்டாகும்படி அக்கணத்தில்தானேவந்து தோன்றியதான ஒரு  
தலை,—கொண்ட கொடுங்கோபத்துடனே, சிறப்புப்பெற்றசெல்வனான  
ஸ்ரீராமனை மழைபோன்ற ஆரவாரத்தினுடனே திட்டி யதட்டியது;  
(எ - று.)—<sup>1</sup>௩ - ௩:—<sup>1</sup>கொய்திலனே றுங், கொய்திலவென்னும், <sup>2</sup>கோ  
ணெறி. <sup>3</sup>ஐததுதெரிந்திலவமரர்க்கச்சந்தான், ஐததுதெரிகிலவமரர்க்  
காயினும், <sup>4</sup>ஐததுதெரிந்துமோவமரராயினும், ஐததுதெரிகுவதமரர்க்  
காயினும், <sup>5</sup>ஐததுதெரிந்ததமரர்க்காயினும். <sup>4</sup>செய்ததுந்தெரிந்ததுஞ்  
சிலைக்குத்தேவனை, செய்ததுதொன்றிடர்ச்சிலைக்குச்செல்வனை, செய்  
ததுதெரிந்ததுநிலைக்கைச் செல்வனை, செய்தது தெரிந்தது சிவற்குஞ்  
செல்வனை, செய்ததுந்தெரிந்திலைக்குந்தேவனை. <sup>5</sup>வைத்துந்தெழித்  
ததுமழையினூர்ப்பதும், வைத்து.....ஆர்ப்பது. (௩௮௨௦)

௧௩௪.—கடலிலீழ்ந்த இராவணன் தலையும் ஆரவாரித்தல்.

<sup>1</sup>இடந்தது கிரிக்குவ டென்ன வெங்கணும்  
படர்ந்தது குரைகடல் பருகும் பண்பது  
விடந்<sup>2</sup>தரு<sup>3</sup>விழியது <sup>4</sup>முடுகி வேலையிற்  
<sup>5</sup>கிடந்தது மார்த்தது மழையின் கேழுது.

(இ - ன்.) விஷத்தைக்கக்குகின்ற கண்களையுடையதாகி விரைந்து  
கடலிலீழ்ந்ததான தலையும்,—மலைச்சிகரம் குத்தியெடுக்கப்பட்டதெ

ன்றபடி (தோன்றி) எங்கும் சென்றதாகி ஒலிக்கின்ற கடலின்நீரைப் பறகுசின் தன்மையைப்பெற்று, மேகத்தின் ஒப்பைக்கொண்டு ஆரவாரித்தது; (எ - று) — மழையின்கேழுது - மழைபோன்ற கருநிறமுடையதானது எனத் தலையைக் காட்டுவதாகக் கொள்ளத்தலும் எற்கும். பி - ம்: — 1 இடைந்தது. 2 தகு, தழு. 3 விழியின். 4 முழுகி, முழுதும். 5 கிடந்தது வார்த்தது கீழ்மையோன்றலை, கிடந்தனவார்த்தன மழையின்கேழுன, கிடந்தது ..... கேழுன. 'படர்ந்தன பண்பின விழியன கிடந்தன ஆர்த்தன, கேழுன என்ற பன்மையானபாடம் ஒரு பிரதியிலுள்ளது. (ந. அ. உ. க.)

கருரு. — இராமபிரான்தோளில் இராவணன்

பதினாந்து அம்புகளை யெய்தல்.

விழுத்தினன் 1 சிரமெனும் வெகுளி மீக்கொள

2 வழுத்தின வுயிர்களின் முதலின் 3 வைத்தேவார்

4 எழுத்தினன் றோள்களி னேழொ டேழு கோல்

அழுத்தின னசனியே றயிர்க்கு மார்ப்பினுன்.

(இ - ள்.) பேரிடியும் அயிர்க்கவல்ல ஆரவாரத்தையுடையவனை இராவணன், — (தன்) சிரத்தை வீழ்த்தினுனென்கின்ற சினம் மிகுவதனால், (யாவராலும்) துதிக்கப்பட்டு உயிரெழுத்துக்களின் முதலிலே வைக்கப்பட்டதொரு அகாரத்தின் ரூபியாயிருக்கின்றவனான ஸ்ரீராமனுடைய தோள்களிலே பதினாந்துபாணங்களைப் பதியுமாறுலித்தான்; (எ - று.)

உயிர்களின் முதலில் வைத்தேதாரெழுத்து - அகாரம்: திருமால் அகாரரூபியாயிருக்கின்ற னென்பதை “அக்ஷராணம் அகாரோஸ்மி” என்றதனாலும் அறியலாம். வழுத்தின எழுத்தினன் என இயையும். 4 எழுத்தினவல் என்றபாடத்துக்கு, எழுத்து - எழுத்துவடிவானவனைக் காட்டியது, ஆகுபெயர். வல்தோள் என இயையும். பி - ம்: — 1 தலையெனும், தலையென. 2 வழுத்தினன். 3 வைத்தேவார், வைத்தேவார், வைத்தேவர். (ந. அ. உ. க.)

கருரு. — இராவணன்கையை இராமபிரான் அறுத்தல்.

1 தலையறிற் றருவதோர் 2 தவமு முண்டென

3 நிலையுறு நேமியா னறிந்து நீசனைக்

கலையுறு திங்களின் 4 வடிவு காட்டிய

சிலையுறு கையையுந் 5 தலத்திற் சேர்ந்தினுன்.

(இ - ள்.) ‘தலையற்றால் (மீண்டும் அதனைத்) தருவதாகிய ஒருதவப்பயனும் (இவனுக்கு) உண்டு’ என்று அறிந்து, நிலையாகப்பொருந்திய சக்கரப்படையையுடையவனான ஸ்ரீராமன், நீசனான (அந்த) இராவணனை, (சில) கலைகள் பொருந்திய திங்களின் வடிவைக்காட்டிய [அந்த] சந்திரன் போல் வளைந்துள்ள வில்லைப்பிடித்த கையையும் (அறுத்துத்) தரையில் தள்ளினான்; (எ - று.) — பி - ம்: — 1 தலையிறத், தலையறத். 2 தவமுண்டென்பதை. 3 நிலையுற நோக்கிய நேமியோன் மகன். 4 வளைவுகாட்டிய, வளைவுங்காட்சிய, வளைவுங்காட்சியிற். 5 நிலத்திற், தலத்துச். (ந. அ. உ. க.)

கடுஎ.—அறுபட்ட கையும் மீண்டும் முனைத்தல்.

<sup>1</sup>கொற்றவெஞ் சரம்படக் குறைந்து போனகை

<sup>2</sup>பற்றிய கிடந்தது சிலையைப் பாங்குற

மற்றொர்கை <sup>3</sup>பிடித்தது போல<sup>4</sup>வவ்வியது

அற்றகை <sup>5</sup>பிறந்ததை யோர நிந்துளார்.

(இ - ள்.) (இராமபிரானுடைய) வெற்றிபொருந்தியகொடிய சரம் பட்டதனாற் குறைந்துபோன கை பற்றியிருந்ததான சிலையை, அழகு பொருந்த மற்றொரு கை பிடித்ததுபோல(த் தோன்றியகையானது பிடித்துக்கொண்டது: அற்றுப்போன கை பிறந்ததை அறிபவர்) யாவர்? (எ-று.)

அற்றகையிலிருந்த வில்லை ஏற்கெனவேயிருந்த கை பற்றியது போல முனைத்தகை பிடித்துக்கொண்டதனால், வேறொருகை தோன் றிற்றென்பதுவும் காண்பவர்க்குத் தெரிந்துகொள்ள முடியாதாயிற் றென்பதாம். பி-ஈ:—<sup>1</sup>கொற்றவன், <sup>2</sup>பற்றியே. <sup>3</sup>அடுத்ததுகாலே, பிடித் தது சிலையை, <sup>4</sup>வவ்வியது, வறுவியது. வவ்வியை<sup>5</sup>எறிந்ததை, பிறந்தகை. யோரதோர்குவார், பாங்குதேர்குவார். (நடஅஉச)

கடுஅ.—இராவணன், அற்ற தன் கையை மாதலிமீது

மற்றொருகையால் எடுத்தேறிதல்.

பொன் <sup>1</sup>கயிற் றார்தியான் வலியைப் <sup>2</sup>போக்குவான்

முன்கையிற் துறுமயிர் <sup>3</sup>முள்ளிற் <sup>4</sup>துள்ளுற

<sup>5</sup>மின்கையிற் கொண்டுன வில்லை விட்டிலா

வன்கையைத் தன்கையின் வலியின் வாங்கினான்.

(இ - ள்.) (இராவணன்);—அழகிய கயிற்றைப்பிடித்துக்கொண்டு தேரைநடத்துபவனான [சாரதியான்] மாதலியின் வலிமையைப் போக்குபவனாகி, முன்னங்கையிலே நெருங்கிய மயிர் முள்ளுப்போல் துள்ளிக்கொண்டிருக்க, மின்னைக் கையிற்கொண்டாலொத்துத் தோன்றுகின்ற வில்லை விட்டிலாததான வலிய கையைத் தன்கையின் வலிமையா லெடுத்துவீசினான்; (எ - று.)

இராவணன் கை வில்லைப்பிடித்திருப்பது, மின்னலைப்பிடித்திருப் பதுபோலு மென்க. மாதலிமீது அற்றகையை யெடுத்துவீசும்போது அதனைப்பற்றியகையில் மகிழ்ச்சியால் மயிர்க்குச்சுஎறிந்ததை 'முன் கையில் துறுமயிர் முள்ளிற் துள்ளுற'என்றார். கீழ்ச்செய்யுளில் 'பற்றிய கிடந்தது சிலையை மற்றொர்கைபிடித்தது'என வந்ததனால், 'வில்லைவிட்டிலாவன்கை'என்பதற்கு - இதற்குமுன்னொருபோதும் வில்லை விட்டிலாத [வீரகுணத்துக்கு அடையாளமாக வில்லையேந்திய வண்ண மேயுள்ள]வன்கை என்றுபொருள்காண்க. பி-ஈ:—<sup>1</sup>கையிற்று. <sup>2</sup>போக் கினான், போக்கென. <sup>3</sup>முன்னில். <sup>4</sup>துள்ளுறும். <sup>5</sup>பின். <sup>6</sup>கொண்டனன், கொண்டன. இச்செய்யுள் பல எட்டுப்பிரதிகளிலில்லை. (நடஅஉரு)

கருகூ.—இராவணன் அந்நதர்கையை யெறியவே,  
மாதலிநிலைதனிதல்.

விளங்கொளி வயிரவா ளரக்கன் வீசிய  
தளங்<sup>1</sup>கிளர் <sup>2</sup>தடக்கைதன் மார்பிற் றுக்கலும்  
உளங்கிளர் பெருவலி <sup>3</sup>யுலையின் மாதலி  
துளங்கின் வாய்வழி யுதிர் <sup>4</sup>தூவுவான்.

(இ - ள்.) விளங்குகின்ற ஒளியையுடைய வயிரவாளைப்பெற்ற  
அரக்கனான இராவணன் வீசிய பருத்துக் கிளர்ந்த பெரிய கை தன்மாச்  
பில் தாக்கியவுடனே, உள்ளத்துக்கிளர்கின்ற பெருவலி அழிதலில்லாத  
மாதலி, வாயின்வழியாக உதிர்ந்தை வெளிச்சிந்துவானாய் நிலைகலங்கி  
னான்; (எ - று.)—பி-ம்:--1களி. 2தடக்கைவில். 3உலவி, 4தூங்குவான்,  
தூங்குவார். (ந.அ.உசு)

ககூ.0.—தோமாதீதை அந்த மாதலிமேல் இராவணன் செலுத்துதல்.

மாமரத் <sup>1</sup>தாரகையால் வருந்து வாணையோர்  
தோமரத் தாலுயிர் <sup>2</sup>தொலைப்பத் தூண்டினன்  
<sup>3</sup>தாமரத் தாற்பொராத் <sup>4</sup>தகைகொள் வாட்படை  
காமரத் தாற்சிவன் கரத்து <sup>5</sup>வாங்கினான்.

(இ-ள்.) அரத்தால் அராவப்பட்டாத தன்மையைக்கொண்ட [அரா  
வப்பட்டாமலே இயற்கையாகக் கூர்மையாகவுள்ள] வாட்படையைக்  
காமரமென்றபண்ணைப்பாடிச் சிவபிரானுடைய கையினின்றுவாங்கின  
வனாகிய இராவணன்,--பெரிய மரம்போற்பொருந்தின (தன்)கை(மார்  
பிலேதாக்கி)யதனால் வருந்துபவனான மாதலியை ஓர்தோமரத்தினால்  
உயிரைப்போக்க (எண்ணி)ச் செலுத்தினான்; (எ - று.)

மூன்றாமடியின்முதலிலுள்ள தாம்-அசை. தாம்-தாவுகின்ற, அரமு  
மாம். மாமரத்தார் கைஎன்பதற்கு - பெருமைபெற்ற மரமாகிய வில்லி  
னோடுபொருந்திய கை என்றுஉரைப்பாருமுளர். பி - ம்:--1தடக்.  
2தொலையத். 3தாமரத்தார்ப்பெறு, தாமரத்தாற் பெற்ற, தாம்வரத்தாற்  
பெற்ற, தாம்வரத்தாற்பெறுந்தன்மைமுற்றற்கு. 4தவத்தனென்னினும்,  
தவன்நென்னவும், தவயின்நென்னன், தவயின்நென்னவும். 5வாட்  
கொண்டான்.

(ந.அ.உஎ)

வேறு.

ககூ.க.--இராமன் அந்தந்தோமரத்தை யழித்தல்,  
மாண்ட தின்றொடு மாதலி வாழ்வென  
மூண்ட <sup>1</sup>வெந்தழல் சிந்த முடுக்கலும்  
ஆண்ட வில்லியோ <sup>2</sup>ரைம்முக வெங்களை  
தூண்டி னான்<sup>3</sup>றுக ளானது தோமரம்.

(இ - ள்.) 'இன்றோடு மாதலியின் உயிர்வாழ்க்கை ஒழிந்திட்டது'  
என்னுமாறு மூண்ட கொடிய தழலேச்சிந்துமாறு (தோமரப்படையை)  
விரையச்செலுத்தவும்;--(யாவரையும்)அடிமைகொண்ட வில்லாளியான

இராமன் ஒருபஞ்சமுகாஸ்திரத்தைச் செலுத்தினான்: (அதனால்) தோமரம் துகளாய்விட்டது; (எ - று.)—பி - ம்:—<sup>1</sup>வெம்படை சிந்தமுடுக்கினான், வெந்தழல்சிந்தமுடுகலும், வெந்தழல்சிந்திமுடுக்கலும். <sup>2</sup>அயின்முக. <sup>3</sup>நெடுந்தோமரந்தோமுற, நெடுந்தோமரம்தோய்வர, நெடுந்தோமரந்தோமற. (நாஅஉஅ)

ககாஉ.—இராவணனுதலையை ஸ்ரீராமன் ஓய்விலாமல் அறுத்தல்.

ஒய்<sup>1</sup>வ கன்ற தொருதலை <sup>2</sup>நூறுறப்  
போய கன்று புரளப் பொருகளை  
ஆயி ரந்தொடுத் தா<sup>3</sup>னறி வின்றறனி  
நாய கன்கைக் கடுமை <sup>4</sup>நடத்துவான்.

(இ - ள்.) ஞானத்திற்குரிய ஒப்பற்றதலைவனான இராமன்,—(தனது) கைவிசையைச் செலுத்துபவனும், ஒய்தலில்லாமல் ஒருதலை நூறுமுறை முளைக்கவும் (அவையாகும்) அப்பாற்பட்டுப்போய் புரளும் படி போர்செய்யவல்ல அம்புகள் ஆயிரங்களைத் தொடுத்தான்; (எ-று.)—‘அறிவின் றனிநாயகன்’ என்றவிடத்து—‘ஒண்டாமரையாள்கேள்வ, நெருவனையேநோக்குமுணர்வு’ என்ற பெரியார்பாசரம், கருத்தக்கது. பி-ம்:—<sup>1</sup>அகன்ற. <sup>2</sup>நூறுறை, நூற்றுறை, நூற்றை, நூற்றப். <sup>3</sup>திருவின்றனி. <sup>4</sup>நடத்தியே. (நாஅஉக)

ககாந.—அறுபட்ட இராவணன்தலைகள் பலவிடங்களிலும் விழுதல்.

நீர்த்த ரங்கங்க டோறு நிலந்தொறுஞ்  
சீர்த்த மால்வரை தோறுந் <sup>2</sup>திசைதொறும்  
பார்த்த பார்த்த விடந்தொறும் பஃறலை  
ஆர்த்து <sup>3</sup>வீழ்ந்த <sup>4</sup>வசனிகள் <sup>5</sup>வீழ்ந்தன.

(இ - ள்.) (அறுபட்ட) பல தலைகளும்;—கடலின் அலைகளிலும் நிலங்களிலும் சிறப்புப்பெற்ற பெரியமலைகளிலும் திசைகளிலும் கண்டகண்டவிடங்களிலும் இடிகள்விழுந்தாற்போலப் பேராவராஞ்செய்து கொண்டு விழுந்தன; (எ-று.)—பி - ம்:—<sup>1</sup>தடங்கடரேறும். <sup>2</sup>சிலைதொறும். <sup>3</sup>வீழ்ந்தது, வீழ்ந்தவன். <sup>4</sup>அசனியின், நாணிகள். <sup>5</sup>வீழ்ந்தன.

ககாச.—மலைமுதலியவிடங்களில் அறுபட்ட இராவணனுடைய

சிரங்களால் நேரித்தநிலை.

தகர்ந்து மால்வரை <sup>1</sup>சாய்வுறத் தாக்கின  
மிகுந்த <sup>2</sup>வான்மிசை மீன மலைந்தன  
புகுந்த மாமக ரக்குலம் போக்கற  
முகத்த <sup>3</sup>வாயிற் <sup>4</sup>புனலினை <sup>5</sup>முற்றற.

(இ - ள்.) (அறுபட்டுவிழுந்த இராவணனுடையசிரங்கள்), பெரிய மலைகள் பிளவுபட்டுச் சாயும்படி தாக்கின; பரந்த வான்மீதுள்ள நட்சத்திரங்களை மோதின; (அன்றியும், கடலிற்) புகுந்தனவாய், பெரிய சுருமீன் திங்கள் போக்கிடம் அறுப்போகும்படி கடல்நீரை முழுவதும் (தம்)வாயினால் மொண்டிட்டன; (எ-று.)—பி-ம்:—<sup>1</sup>சாயறத். <sup>2</sup>வாம்

விசையாற்றலைவிழ்ந்தன, வான்....மீளமலைந்தன. <sup>3</sup>வாரிப் <sup>4</sup>புணரியை.  
<sup>5</sup>முற்றவும். (ந.அ.ந.க)

ககூரு.—அறுபட்ட இராவணனது சீரங்குளின் கண்களைப்  
 பேய்கள் தோண்டினால்.

பொழுது <sup>1</sup>நீட்டிய புண்ணியம் போனபின்  
 பழுது <sup>2</sup>செல்லுமன் நேமற்றப் பண்பெலாம்  
 தொழுது சூழ்வன <sup>3</sup>முன்னின்று தோன்றவே  
 கழுது <sup>4</sup>சூன்ற விராவணன் <sup>5</sup>கண்ணெலாம்.

(இ-ள்.) நெடுநாளாக அனுபவித்துவந்த புண்ணியப்பயன் நீங்கிய  
 பின், மற்றைக்கீர்த்திமுதலிய) நற்குணங்களெல்லாம் பழுதுபட்டுப்  
 போகும்ன்றோ! (ஆகவே, முன்பெல்லாம்) தொழுது வலம்வருவனவாகிய  
 பேய்கள், எதிரேநின்று வெளிப்படையாக இராவணன் கண்களைத்  
 தோண்டின; (எ - று.)

‘முன்பெல்லாம் இராவணனுக்கு அஞ்சி அவனை வணங்கி வலம்வருந்  
 தன்மையனவான பேய்கள் அவன் கண்ணெதிரில்தானே யாவருமறிய  
 அவ்விராவணன் கண்ணைத் தோண்டியெடுக்கலாயின’ என்ற சிறப்புப்  
 பொருளை, ‘ஒருவனுடைய புண்ணியம் நீங்கினபின் அவனுடையகீர்த்தி  
 பிரதாபம்முதலிய நற்குணங்கள் பழுதுபடுமன்றோ’ என்ற பொதுப்  
 பொருள் சமர்த்தித்திருந்தது: வேற்றுப்பொருள்வைப்பணி. பி-ம்:—  
<sup>1</sup>நீட்டித்த, செல்லினும். <sup>2</sup>சொல்லும், காட்டும், போகும், போக்கும்.  
<sup>3</sup>ஆதலிற்றேன்றிய, முன்னின்றுதோற்றவெங். <sup>4</sup>சூழ்ந்த, சூழ்ந்தது, சூழ்  
 வன, சூர்கின்ற. <sup>5</sup>முன்னெலாம். (ந.அ.ந.உ)

ககூசூ.—இராவணன் இராமபிரான்மீது வாள்முதலியன வீசுதல்.

வாளுந் வேலு முலக்கையும் வச்சிரக்  
 கோளுந் தண்டு <sup>1</sup>மழுவெனுங் கூற்றமும்  
 தோளின் பத்திக டோறுஞ் <sup>2</sup>சுமந்தன  
 மீளி <sup>3</sup>மொய்ப்ப னுருமென வீசினான்.

(இ - ள்.) பெருவலிபடைத்தவனுன இராவணன், (தன்) தோளின்  
 வரிசைகள்தோறும் சுமந்தனவாகிய வாளுந் வேலும் உலக்கையும் வலி  
 மையுடைய வச்சிரப்படையும் தண்டாயுதமும் மழுவென்கின்ற யமனும்  
 ஆகியஇவற்றை, இடிபோலவிழும்படி (இராமன்மேல்) வீசியெறிந்தான்;  
 (எ - று.)--கோள் வச்சிரமும்என மாறுக: கோள்-வலிமை. மீளி  
 மொய்ப்பன் - ஒருபொருட்பன்மொழி. பி - ம்:—<sup>1</sup>எழு. <sup>2</sup>சுமந்தவன்,  
 சுமந்ததம். <sup>3</sup>மொய்ப்பின். (ந.அ.ந.உ)

ககூஎ.—‘இராவணனை வேல்லும்வகை யாது?’ என்று இராமபிரான்  
 ஆலோசித்தல்.

அணைய <sup>1</sup>சிந்திட வாண்டகை வீசினும்  
 விணைய மென்னினி <sup>2</sup>யாதுமொல் வெல்லலாம்

3நினைவெ னென்ன நிசாசரன் மேனியைப்  
புனைவன் வாளியி னுலெனப் 4பொங்கினான்.

(இ-ள்.) அப்படிப்பட்ட படைக்கலங்களை (இராவணன்) வீசியெறியவும், ஆண்களிற்பெருமைபெற்றவனும் மகாவீரனுமாகிய ஸ்ரீராமனும், 'இனிச் செய்யவேண்டிய தொழில் யாது? (இராவணனை) வெல்லும் ஆலோசனை யென்?' என்று ஆராய்ந்து (பின்) 'அரக்கனான இராவணனுடைய மேனியை அம்புகளால் அலக்கரிப்பேன்' என்று தீர்மானித்துக் கோபித்தான்; (எ-று.)---மூன்றாமடியில் 'நினைவு என்' என்று இரண்டுசொல்லாகக்கொள்ளாமல், 'நினைவென்' என்று தன்மையொருமைமுற்றாக ஒரேசொல்லாகக்கொள்ளலும் ஒன்று. பி-ம்:—1சந்திய, 2யாது கொலாவென, யாதுகொல்வேறலாம், யாதுகொல்வெல்லுமா. 3நினைவைநானினைந்தானெடு, நினைவைமன்னினைந்தான், நினைவைமுன்னினைந்தான், நினைவெவன்னினைந்தீர், நினைவென்னினைந்தான். 4பொங்குவான்.

(ந. அ. ௩௪)

௧௬௮ —இராவணனதுமேனியெங்கும் இராமபிரான் தன் அம்புகளாற்பொந்திவிடுதல்.

மஞ்ச ரங்கிய மார்பினுந் தோளினும்

நஞ்ச ரங்கிய கண்ணினு நாவினும்

1வஞ்சன் மேனியை வார்களை 2யட்டிய

பஞ்ச ரம்மென லாம்3வகை பண்ணினான்.

(இ-ள்.) மேகத்தைத் தோற்கடித்த [மிக்ககருநிறமுள்ள] (இராவணன்)மார்பிலும், தோளிலும், விஷத்தைத்தோற்கடித்த [கொடுந்தோற்றமுள்ள]கண்களிலும் நாக்கிலுமாக (எங்கும் அம்புகளையெய்து), வஞ்சனைக்குணமுடைய இராவணன் மேனியை, நீண்டஅம்புகள்தங்குவதற்கு ஏற்பட்ட கூடு என்று சொல்லும்படி செய்தான் (ஸ்ரீராமன்); (எ-று.)

பஞ்சரம் - அம்புக்கூடு: பறவைக்கூடு எனினுமாம்: அவ்வாறாயின், இராவணன்மேனியைப் பறவைகூடாகக்கொண்டதற்கு ஏற்ப அவ்விராமன்களைகளைப் பறவைகளாகக் கொள்க. பி - ம்:—1வஞ்சமேனியை, 2வட்டியின், வட்டியாய்ப், 3படி.

(ந. அ. ௩௫)

௧௬௯.—இராமபாணங்கள் எங்கும் நிறைதல்.

1வாய்நி ஹைந்தன கண்கள் மறைந்தன

2மீநி நங்குளி னெங்கு மிடைந்தன

தோய்வு றுங்3களை செம்புன 4ரோய்த்தில

போய்5நி ஹைந்தன வண்டப் புறமெலாம்.

(இ-ள்.) (இராவணன்)வாய்களில் சிறைந்தனவும், கண்களில்மறைந்தனவும், நிறந்த மார்பின் இடங்களிலெல்லாம் நெருங்கியனவுமாகிப் பதிதலுற்றஅம்புகள்,— இரத்தம்தோயப்பெறாமல் (அவனது உடலைத் துளைத்து விட்டு) அண்டத்தினப்புறமெல்லாம் போய்ச் சிறைந்தன; (எ-று.)

உடலில் நுழைந்து வெளிப்பட்ட விசையை விளக்க, 'உதிரமுந்  
தோய்ப்பெருமல்' என்றது. பி-ம்:---1வாய்மறைந்தன, வாயுமடைந்  
தன. 2மே...மிடைந்தன, மீயமேனிகளெங்குமிடைந்தன, மீயமேனி  
கள்...மிடைந்தன. 3கனல். 4தோய்ந்ததின. 5நிறைந்ததின. (ந.அ.ந.சு)

கஎ0.—இராமனம்பால் இராவணன் அயர்ந்துவந்துதல்.

மயிரின் காரொறும் வார்களை 1மாரிபுக்கு  
உயிருந் 2தீர வருவின வேடலுஞ்  
செயிருஞ் சேற்றமு நிற்கத் 3திறல்திரிந்து  
4அயர்வு தோன்றத் துளங்கி 5யழுங்கினான்.

(இ - ள்.) (தனது) மயிர்க்கால்கள்தோறும் நீண்ட (இராமபிரா  
னுடைய) அம்புமறை புகுந்து உயிரும்ஒடுங்கும்படி ஊடுருவினவாய் ஒடு  
தலும்,—பகைமையும் கோபமும்நிற்கவும் வலிமைதிரிந்து தளர்ச்சி  
தோன்ற நிலைகலங்கி வருந்தினான், (இராவணன்); (எ-று).—பி-ம்:---  
1வாளி. 2தீய, 3திறம், 4அயர்வும். 5அழுந்தினான். (ந.அ.ந.எ)

கஎக.---இராவணன் தந்தேரினீயிது முரீச்சித்துக் கிடத்தல்.

வாரி நீர்நின் நெதிர்<sup>1</sup>மக ரம்படச்  
சோரிசோர வுணர்வு 2துளங்கினான்  
தேரின் மேலிருந் தான்பண்டு தேவர்தம்  
ஊரின் மேலும் பவனி 3யுலாவுவான்.

(இ - ள்.) முன்பு தேவர்களின் ஊரிலும் பவனியாக உலாவுபவ  
னாகிய இராவணன், கடலின்நீரிலிருந்து எதிர்த்துவந்த மகரங்கள்  
இறந்துபடும்படி (தன்னுடலினின்று) இரத்தஞ் சோர அறிவு கலங்கின  
வனாய் [மூர்ச்சித்தவனாய்] த் தேரின்மேற் கிடந்தான்; (எ - று)

வெம்மையான இரத்தம் மிகுதியாகப் பாய்வதனால், வாரிநீர்நின்  
நெதிர்மகரம் பட்டன. பி - ம்:---1வந்திழிந்தென, மகரம்வர, மகரம்  
படர், 2துளங்கியே, 3உலாவினான். (ந.அ.ந.அ)

கஎஉ.---இராவணசாரதி தேரை விலக்கிநிறுத்தல்.

ஆர்த்துக் கொண்டெழுந் தும்பர்க ளாடினார்  
வேர்த்துத் தீவினை 1வெம்பி விழுந்தது  
2போர்த்துப் பொய்த்தன னென்று பொலங்கொடேர்  
பேர்த்துச் சாரதி போயினன் 3பின்னுவான்.

(இ - ள்.) (அதுகண்டு மகிழ்ச்சியினால்) தேவர்கள் ஆரவாரஞ்  
செய்துகொண்டு மேலெழும்பிக்குதித்துக் கூத்தாடினார்கள்; தீவினை  
(உடல்)வேர்த்து (மனம்)வருந்தி விழுந்திட்டது; (இராவணனுடைய)  
தேர்ப்பாகன்'(இராவணன் இராமபாணத்தால்உடலெங்கும்)மூடப்பட்டு  
அறிவுசோர்ந்தான்'என்று (அங்குசிற்கப்) பின்வாங்கினவனாய், அழகு  
கொண்ட தேரை (அவ்விடத்தினின்றும்) திருப்பிச் சென்றான்;



(எ - று.)--பி - ம்:—<sup>1</sup>வெந்து, <sup>2</sup>போர்த்துப்போர்த்தனனென்று, போர்த்துக்கொய்தனனென்று, போர்க்கயர்த்தனனென்று. <sup>3</sup>பின்னுற. ( )

கௌந.—அப்போது இராமபிரான் அம்புஎய்தலைத் தவிர்தல்.

கைது றந்த படையினன் கண்ணகன்  
மெய்து றந்த வுணர்வினன் வீழ்தலும்  
எய்தி றந்<sup>1</sup>த விரந் தானிமை யோர்களை  
உய்தி றந்துணிந் தா<sup>2</sup>னற முன்னுவான்.

(இ - ள்.) இமையோர்களை உய்யச்செய்கின்றவகையிலே துணிவு கொண்டதொழிற்செய்பவனாகிய ஸ்ரீராமன்,---கையைவிட்டுநழுவி யபடைக்கலமுடையவனும் இடம் பரந்த உடலைவிட்டுநீங்கிய பிரஞ்ஞையையுடையவனுமாகி (இராவணன் மூர்ச்சித்து)விழுதலும், அறத்தை நனைப்பவனும், அம்புஎய்யுஞ்செயலேநீங்கினான்; (எ - று.)

‘எய்திற்றத்தவிர்தான்’ என்பதை, அறமுன்னுவானென்பது சமர்த்தித்துகின்றது: தொடர்நிலைச்செய்யுட்குறியணி. பி-ம்:—<sup>1</sup>துறந்தான். <sup>2</sup>தவம், என்னது. (௩௮௪௦)

கௌசு.—இதுவும் அடுத்த கவியும் - மாதலி இராவணனைக்

கொல்லச்சொல்ல, இராமன் ‘நீதியன்று’ என

மறுத்தலைத் தெரிவிக்கும்.

<sup>1</sup>தேறி னாற்பின்னை <sup>2</sup>யாதுஞ் செயற்கரிது  
உன்று தானுற்ற <sup>3</sup>போதே யுயர்தவன்  
நூறு வாயென மாதலி <sup>4</sup>நூக்கினான்  
எறு சேவக னும்பிதி யம்பினான்.

(இ - ள்.) (அப்போது) மாதலியானவன், (இராமபிரானேநோக்கி), ‘மிக்கதவத்தையுடையவனாகிய இராவணனை (உணர்வு)தெளிந்தாற்பிறகு ஒன்றுஞ்செய்யமுடியாது: (ஆகையால் அவன்) மூர்ச்சித்திருக்கின்ற இப்போதே அழித்திடுவாய்’ என்று தூண்டினான்; மிக்கவீரமுள்ளவனான ஸ்ரீராமனும், இதுகூறினான்; (எ - று.) ‘இது’ என்றது மேலிற்கலியில்வருவதனை. பி-ம்:—<sup>1</sup>தேறினான். <sup>2</sup>யாரும். <sup>3</sup>போழ்திவனின்னுயிர், போழ்தேயுயர்த்தவன், போதவுயிர்த்தனை, போதினுய்யாதவர். <sup>4</sup>நோக்கினான். (௩௮௪௧)

கௌந. படைது றந்து <sup>1</sup>மயங்கிய <sup>2</sup>பண்பினு  
னிடை<sup>3</sup>தெ றும்படி <sup>4</sup>பார்த்திக னீதியின்  
நடைது றந்துயிர் <sup>5</sup>கோடலு <sup>6</sup>நன்மையோ  
கடை <sup>7</sup>துறந்தது போரென் கருத்தென்றான்.

(இ - ள்.) ‘படைக்கலத்தைக்கைவிட்டு அறிவுசோர்ந்த நிலைமையை யுடையவனாகிய இராவணனிடத்து (அவனை) அழிக்கக்கூடியநிலைமை ஏற்பட்டிருப்பதைப் பார்த்து, போர்முறையின் ஒழுங்கைக்கைவிட்டு உயிர்கொள்வதும் நன்மையோ? என்மனம் போர்செய்வதை (இப்போது) முற்றும்விட்டுள்ளது’ என்று (இராமன்) கூறினான்; (எ-று.)

பண்பினுனிடை, இடை-எழனுருபு. பி - ம்:—<sup>1</sup>மயங்கினன், <sup>2</sup>பண்பினோர், பண்பினோடு. <sup>3</sup>பெறும்படி, பெறுந்துயர். <sup>4</sup>பார்தக, <sup>5</sup>கோடல்செய், கொள்வது. <sup>6</sup>நன்மையைக். <sup>7</sup>திறந்துபேரின், துறந்துபோருன்றி, துறந்துபேரென்ன. (நட்சுஉ)

௧௪௬.—இராவணன் உணர்வுபெற்றேழதல்.

<sup>1</sup>கூனி ரஞ்செறி பொற்கொடித் தேரோடும்  
போவ ரஞ்சின ரன்னதொர் போழ்தினின்  
ஏவ <sup>2</sup>ரஞ்சலி யாதவ ரெண்ணுடைத்  
தேவ ரஞ்ச விராவணன் தேறினான்.

(இ-ள்.) கூவரம்பொருந்திய பொற்கொடியோடுகூடின தேரிடத்துப் போகுவாராய் அச்சங்கொண்டவரான அரக்கர்கள், அப்போது (இராமபிரானுடைய தருமகுணத்திற்காக அவனை) அஞ்சலிசெய்யாதவர் யாவர்? [எவரும் இராமனை வணங்கினார்கள்]; (பிறகு) மதிப்பையுடைய தேவர்கள் அஞ்ச, இராவணன் மூர்ச்சைதெளிந்தான்; (எ-று.)—கூவிரம்-தேரில் ஆசனத்துக்குள் திராக நடப்பெறுவதும் வீரப்பற்றிக் கொள்வதற்கு உதவுவதுமான தாமரைமொட்டி வடிவிலான உறுப்பு: தேரின் தலையலங்காரமென்றும் பொருளுண்டு. கூபரம் என்ற வட சொல். நுகத்தடியைத் தாங்கும் மரமெனப் பொருள்படும். பி - ம்:—<sup>1</sup>கோவரம். <sup>2</sup>அஞ்சலிலாதவரென்றுடைத், அஞ்சினரென்னும் பொழுதினில். (நட்சு௩)

௧௪௭.—தேரை விலக்கிநிறுத்தியதற்காகச்

காரதிமேல் இராவணன் சினங்கொள்ளுதல்.

உறக்க நீங்கி <sup>1</sup>புணர்ச்சியுற்றானே  
மறக்கண் வஞ்ச னிராமனை <sup>2</sup>வான்றிசைச்  
<sup>3</sup>சிறக்குந் தேரோடுங் கண்டிலன் சீற்றத்தீப்  
பிறக்க நோக்கினன் பின்னுற நோக்கினான்.

(இ-ள்.) கொடுமையைவெளிக்காட்டுகின்ற கண்களையுடைய வஞ்சன அவ்விராவணன் உறக்கம்நீங்கி உணர்வுபெற்றவனாக, (அப்போது), பெரியதிக்குக்களிறு சிறந்துதோன்றுத் தேருடனே ஸ்ரீராமனைக் காணாதவனாய், (நாணத்தினால்) பின்புறம்நோக்குபவனாய் (தன்சாரதியைக்) கோபத்தீப்பிறக்க விழித்துப்பார்த்தான்; (எ-று.)

பின்னுறநோக்கினான் என்பதற்கு - தன்பின்புறத்தில் இராமனைப் பார்த்தான் என்று கூறுதலு முண்டு. பி - ம்:—<sup>1</sup>உணர்வுபெற்றானே, <sup>2</sup>உணர்ச்சியுற்றானவன். <sup>3</sup>வான்றனி, வன்றனி, வன்றிசை. <sup>4</sup>திறக்கும். ( )

௧௪௮.—மூன்றுகவிகள் ஒருதொடர்: இராவணன் தன் தேரீப்பாகனை வேறுத்துக்கடித்து வாளோசை, அவைப்பணிதலைத் தேர்விடுத்தும்.

தேர்த் திரித்தனை தேவருங் <sup>1</sup>காணவே  
வீர விற்கை யிராமற்கு வெண்ணகை

பேர வுய்த்தனை <sup>2</sup>யேபிழைத் தாயெனச்  
சார திப்பெய ரோனைச் சலிப்புறு:

(இ - ள்.) 'தேவரும் காணும்படி தேரைத் திருப்பிச் செலுத்தினாய்; (அதனால்), வீரமுள்ள வில்லையேந்திய கையையுடைய இராமற்குப் பரிகாசச்சிரிப்புத்தோன்றச் செய்தாய்; (ஆகவே,) பிழைசெய்தவனாய்' என்று சொல்லிச் சாரதியென்று பெயர்கூறப்படுபவனை வெறுத்து, — (எ-று.) -- 'உருத்தெழா' என அடுத்த கவியோடு தொடரும். \* தன்பகைவரான தேவர்கள் முன்னிலையில் மாற்றானுக்குப் பின்னிடைந்தது தனக்குப் பேரவமானம் பயக்கு மென்ற கருத்தினால் 'தேவருங்காணத் தேர்நிரித் தனை' என்கின்றான். பி - டி: — 1 காணவோ. 2 என். (நட அசு ௫)

க௭௯. தஞ்ச <sup>1</sup>நானுனைத் தேற்றத் தரிக்கிலா  
<sup>2</sup>வஞ்ச நீபெருஞ் <sup>3</sup>செல்வத்து <sup>4</sup>வைகினை  
<sup>5</sup>அஞ்சி னேனெனச் செய்தனை யாதலால்  
உஞ்சி போதி<sup>6</sup>கொ ளாமென் றுருத்தெழா.

(இ - ள்.) 'தாங்குதற்குமிக்க வஞ்சனையுடையோனே! இரட்சகனாகி நான் உன்னைத் தேற்ற[மேம்படுத்த], நீ பெருஞ்செல்வத்து வைகினாய்; (நான் உனக்குச் செய்த உதவிக்குமாறாக) அஞ்சினேனென்று (என்னைப் பகைவர்) கருதும்படி செய்தாய்; ஆதலால், (இவ்வாறு செய்த நீ) உயிருடன் பிழைத்துப்போவாயோ?' என்று கோபித்தெழுந்து, — (எ-று.) -- 'வாள்கடைக்கணித்தோச்சலும்' எனத் தொடரும். வஞ்சன் - பகைவரிடத்துப்பரிதானம் வாங்கிக்கொண்டு உரியதலைவனுக்குத் தீமை விளைப்பவன்: இங்ஙனமெல்லாந்திட்டியதாக முதுணாலிலும் வந்துள்ளது. பி - டி: — 1 என்றுனையெண்ணத்தருதலால், நானுனைத்தேற்றத்தருக்கிலா, நானுனைத்தேற்றத்தருக்கெலாம். 2 வஞ்சம். 3 சோபத்து. 4 மல்கினாய். 5 அஞ்சினன், அஞ்சினாய். 6 கொலோ. (நட அசு ௬)

க௮௦. வாள்க டைக்கணித் தோச்சலும் வந்தவன்  
தாள்க டைக்கணி யாத் தலை <sup>1</sup>தாழ்வுறு  
<sup>2</sup>மூள்க டைக்கடுந் தீயின் முனிவொழி  
கோள்க டைக்கணித் தென்றவன் கூறுவான்.

(இ - ள்.) (இராவணன்) வானைக்கடைக்கண்ணாற்பார்த்து (அந்தச் சாரதிமீது விடுக்குமாறு) ஒங்கியவளவில், அந்தப்பாகன், — கிட்டி அந்த இராவணனுடைய பாதங்களைப் பார்த்துத் தலைதாழ்த்து. (என்) எண்ணத்தை அருள்கொண்டு ஆராய்ந்து யுகாந்தகாலத்துத்தோன்றுகின்ற கொடிய கனல்போல மூள்கின்ற சினத்தை ஒழிவாயாக' என்று சொல்லியவனாய் (மீண்டுங்) கூறுவான்: (எ-று.) -- தேர்ப்பாகன் கூறுவதை அடுத்த இசுண்டிகலிகளிற காரணக. கடைக்கடுந்தீயின் மூள்முனிவுள்க. பி - டி: - 1 தாழ்வுறு, சாய்குறு. 2 நீள்கடைக்கடுந்தீயின் நரின் முனி - யாள்கடைத் தின்றறிவிப்பதுண்டென, மூள்கடைக்கடுந்தீயென நீ முனி - யாள்கடைத் தொன்றறிவிப்பதுண்டென, மூள்கடைக்குறுந்தீயினிள் முன்னம்வந் -

தாள்கடைத்தொன்றறிவிப்பதுண்டென, மூன்கடைக்கெடுத்தியின் முனி  
வரா...என.

(நட்சுஎ)

கஅக.—இரண்டுசுவிகள் - சாரதி தேரைத் திருப்பிச்செலுத்தியதன்

காரணத்தை இராவணனுக்குக் கூறுதலைத் தெரிவிக்கும்.

ஆண்டொழிற்றுணிவோய்ந்தனை <sup>1</sup>யாண்டிறை

நாண்ட <sup>2</sup>நிற்பிடினையனே நின்னுயிர்

<sup>3</sup>பாண்ட தக்கணமென்றிடர் மாற்றுவான்

மீண்ட தித்தொழி லெம்வினை <sup>4</sup>மெய்ம்மையால்.

நான்குசுவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) ஐயனே! பராக்கிரமச்செயலைத் துணிந்து செய்தவினின்  
றும் ஒய்ந்து உயிரொடுங்கினாய்: [மூர்ச்சித்துவிட்டாய்]; அங்குத்தானே  
ஒருகணப்போது பொருந்தினினால், நின்னுயிர் அக்கணமே மாள்வது  
நிச்சயமென்றுகருதி, (உனக்குத்) துன்பம்நேராதுதவிக்கும்பொருட்டு  
மீண்டதாகிய இத்தொழில் (செய்தது); (உனது அடியவாரகிய) எமது  
செயல், (எப்போதும்) உண்மையானதாகும்; (எ - று.)—பி-ம்:—<sup>1</sup>ஆங்  
கிறை. <sup>2</sup>நிற்பிணையெருடியோய், நிற்பிணையேகலையே, நிற்பிடினையனே  
னின். <sup>3</sup>மாண்டொழித்தியினையது, மாண்டதிக்கணமென்று. <sup>4</sup>வெம்  
மையால். ஒருபிரதியில் 'மீண்டதிர்ப்படின மேலிலையேயுயிர்' என்று  
இரண்டாமடி.

(நட்சுஅ)

கஅஉ. ஓய்வு <sup>1</sup>மூற்றமு நோக்கி <sup>2</sup>யுயிர்ப்பொறைச்

சாய்வு நீக்குதல் சாரதி <sup>3</sup>தன்மைத்தால்

மாய்வு நிச்சயம் <sup>4</sup>வந்துழி வாளினாற்

காய்வு தக்கதன் றற்கடை காண்டியால்.

(இ - ள்.) சாரதிசெய்யவேண்டியதொழில், (தன்னுடைய இரதி  
கன்) ஓய்ந்திருப்பதையும் வலிமையுடனிருப்பதையும் கவனித்தறிந்து  
கொண்டிருந்து மாய்வுநிச்சயமாகவந்திட்டதெனத் தோன்றியபோது  
[வருமென்றுதோன்றியபோது] (அவனது) உயிராகியபாரத்துக்குத்  
தளர்வு நேராமல் அப்பாற்கொண்டுவைத்தல் (ஆகும்): (ஆதலால், என்  
மீது) வாளினாற் சினங்கொண்டுகொல்லுதல், தக்கதன்று முடிவாக:  
[தீர] ஆலோசித்துப்பார்; (எ - று.)—பி-ம்:—<sup>1</sup>மூற்றவும். <sup>2</sup>உயிர்பெற்ற.  
<sup>3</sup>தன்மையால். <sup>4</sup>வந்தது, வந்துள.

(நட்சுசு)

கஅந.---இராவணன் இரக்கங்கொண்டு 'தேரைமீட்க'என்ன, பாகன்

அவ்வாறேசெல்ல, இராவணன் இராமனைக் காணுதல்.

என்றி றைஞ்சலு மெண்ணி <sup>1</sup>யிரங்கினுன்

வென்றி யந்தடந் தேரினை <sup>2</sup>மீட்கெனச்

சென்றெ திரந்தது தேருமத் <sup>3</sup>தேர்மிசை

நின்ற வஞ்ச னிராமனை நோவுறு.

இதுவும் அடுத்தகவியும் - ஒருதொடர்:

(இ - ள்.) என்று சொல்லி (அந்தப்பாகன்) வணங்குதலும், (இராவணன் அவன்செயலை) ஆராய்ந்து (அவன்மீது) இரக்கங்கொண்டவனும், 'வெற்றிபொருந்திய அழகிய பெரியதேரைமீட்பாய்' என்று சொல்ல, தேரும்போய் (இராமனை) எதிர்ப்பட்டது; அந்தத்தேர்மீதுநின்ற வஞ்சனைக்குணமுள்ள இராவணன் இராமனைச் சந்தித்து, — (எ - று.) — 'வெங்கணைகோடியின்கோடிகள் தூற்றினான்' என அடித்தகவியோடு தொடரும். பி - டு:—1இரங்குவான். 2மீளெனச். 3தேர்த்திசை. ( )

கஅச. — இராவணன் இராமன்மீது அர்ப்பிடுதல்.

கூற்றின் வெங்கணை 1கோடியின் கோடிகள்  
தூற்றி னான்வலி 2மும்மடி தோற்றினான்  
வேற்றொர் வாளரக் கன்னென வெம்மையால்  
ஆற்றி னான்செருக் கண்டவ ரஞ்சினார்.

(இ-ள்.) யமனைக்காட்டினும் கொடிய அம்புகள் பலகோடிக்கணக் காயுள்ளவைகளைப் பொழிந்தான்: '(இவன்) வேறொருகொடியஅரக்கனோ?' என்னுமாறு வலிமை (முன்னிலும்) மும்மடங்கு தோன்றப் பெற்றவனும், கொடுமையோடு போரைச் செய்தான்: (அதனைக்) கண்டவர்(யாவரும்) அஞ்சினார்கள்; (எ-று.) — பி - டு:—1கோடிய. 2மும்முறை.

இங்கே ஒருசெய்யுள் காணப்படுவது வருமாறு:—

அஞ்ச லின்றி யமார்க்களத் தாரியன்  
வெஞ்சி னத்தொடு வேலரக் கன்பொர  
எஞ்ச வேழு திவச மிராப்பகல்  
விஞ்ச போர்செயும் வேலையில் வீரனும். (நஅடுக)

கஅரு. — இதுவும் அடுத்தகவியும் - இராமன் கணைசிந்தி

இராவணன் வில்லைத் துண்டித்தமையைக் கூறும்.

எல்லுண் டாகி னெருப்புண் 1டெனுமிதொர்  
சொல்லுண் டாயது 2போலவன் ரோளிடை  
வில்லுண் டாகின் வெலற்கரி தாமெனச்  
செல்லுண் டாலன்ன தோர்களை 3சிந்தினான்.

(இ - ள்.) 'புகையுண்டானால் நெருப்புடன்' என்கின்ற இது ஒரு சொல் உண்டாகியதுபோல், 'அந்தஇராவணனுடைய தோளினிடத்து வில்இருக்குமாயின் வெல்லுதற்குஅரிதுஆம்' என்று கருதி, இடியை யுட்கொண்டதையொத்த ஓர்கணையை விடுத்தான், (இராமன்); (எ-று.)

'புகையுண்டாயின் நெருப்புண்டு என்பதுபோல இவன்தோளில் வில்லுண்டாயின் நமக்குவெற்றியில்லையென்பது நிச்சயம்' என்று துணிந்து அவ்விராவணன்வில்லை முறிக்கக் கணையை இராமன்விடுத்தானென்பதாம். "புகையுளவிடத்து நெருப்புண்டு" என்பது, மணிமேகலை. எல்லகக்ணையால், இருள்நிறமுள்ளபுகையை யுணர்த்திற்று: எல் - ஒளியென்பாருமுள். பி - டு:—1எனுமிதச், எனுபியற். 2போலவன். 3சிந்தியார். (நஅடுஉ)

கஅசு. நாரணன்படை<sup>1</sup>நாயகனுய்ப்புறப்  
பாரணங்கினைத்<sup>2</sup>தாங்குதும் பலவகை  
வாரணங்களை வென்றவன் வாரகிலை  
ஆரணங்கை யிருதுணி யாக்கினான்.

(இ - ள்.) திருமாலின் அவதாரமூர்த்தியான தலைவன்,—[இராமன்] (அங்கனம்) கணைகளைச் செலுத்தி, பூமிதேவியைத் தாங்குகின்ற பலவகை [எட்டான] (திக்கு)யானைகளை வென்றவனான இராவணனுடைய நீண்டவில்லாகியநிறைந்த அச்சந்தருவதை இருதுண்டாக்கினான்; (எ - று.)—பி - ம்:—<sup>1</sup>ஆநிரயப்புறப், ஆநிரயப்புறப், ஆநிரயப்புறப். <sup>2</sup>தாங்கும்பலவகை. (ந அருந.)

கஅஎ.—அதுகண்ட தேவரிஸ்மகிழ்ச்சி.  
அயன்படைத்தலில் லாயிரம் பேரினான்  
வியன்படைக்கலத் தாலற்று விழ்தலும்  
உயர்ந்து யர்ந்து<sup>1</sup>குதித்தன<sup>2</sup>நும்பரால்  
பயன்படைத்தனம் பஹுவத் தாலென்றார்.

(இ - ள்.) பரமதேவனாகப் படைக்கப்பட்ட வில், ஆயிரந்திருநாமங்களையுடையவனான ஸ்ரீராமனுடைய பெரியபடைக்கலத்தினால் துண்டு பட்டுவிழ்தலும், தேவர்கள் உயர்ந்துயர்ந்துகுதித்தார்களாய்ப்பலவகைத் தவத்தினால் பயன்பெற்றோமென்று கூறினார்; (எ - று.)

இங்கு 'ஆயிரம்பேரினான் வியன்படைக்கலம்' என வந்ததனாலும், 'நாரணன்படை' எனக் கீழ்ச்செய்யுளில் வந்ததனாலும், கஅரு-ஆம்பாடவின், 'செல்லுண்டாலன்னதோர்களை' என்பதற்கு - நாராயணஸ்திரம் என்றுபொருள்கூறுதலுமொன்று: அயன்வில்லைத் துண்டிப்பதற்கு, மிகச் சிறந்த நாராயணஸ்திரத்தையுடைய விடுத்தா னென்று கொள்வது சிறப்பே. பி - ம்:—<sup>1</sup>குனித்தனர், <sup>2</sup>உம்பரார், உம்பரும், உம்பரே. (ந அருசு)

கஅஅ.—இராவணன் வில்லை யெடுத்துக்கொண்டேயிருக்க, இராமன்  
அவற்றை யழித்துக்கொண்டேயிருத்தல்.

மாறி மாறி வரிசிலை வாங்கினான்  
<sup>1</sup>நாறு நூறினெடையிரு நூறவை  
வேறு வேறு<sup>2</sup>திசையுற வெங்களை  
நூறி நூறி யிராம<sup>3</sup>னுறுக்கினான்.

(இ - ள்.) (இராவணன்) மாறிமாறிக் கட்டமைந்தவில்லை எடுத்த வண்ணமிருந்தான்; இராமன், அந்தக்கொடிவிற்களை வெவ்வேறு திசையிலே பொருந்தக் கொடியஅம்புகளாற் பொடிப்பொடியாக்கி நுறுக்கிவிட்டான்; (எ - று.)—பி - ம்:—<sup>1</sup>ஆறுநூறினெடு, ஆறினூறினெடு, நூறிநூறினெடு, நூறிநூறினெடு. <sup>2</sup>விளிவற. <sup>3</sup>நுணுக்கினான். ( )

கஅசு.—இராவணன் இராமனுடைய மாஃபிர்மீது

இருப்புலக்கைமுதலியவற்றை விடுத்தல்.

இருப்புலக்கை<sup>1</sup>வேறண்டுக்கொலீட்டிவாள்  
நெருப்புலக்கை வருநெடுங்<sup>2</sup>கப்பணம்

திருப்புலக்க வயத்தான் றிசையானையின்  
மருப்புலக்க வழங்கிய மார்பினான்.

(இ-ள்.) திக்கச்சங்களின் தந்தங்கள்முறியும்படி எதிர்கொடுத்த மார்பையுடையவனான இராவணன், (அந்தஇராமபிரானுடையமார்பிலே நீங்காதுஉறைகின்ற) இலட்சுமி புலவிகொண்டாற்போல் (அம்மார்பை விட்டு) அப்பாற்செல்லும்படி, இருப்புலக்கை வேல் தண்டு குத்துக்கோல் ஈட்டி வாள் நெருப்பும்(தன்)வெம்மைகுறையும்படி [மிக்க கொடுமையுடன்] வருகின்ற நெடியகப்பணம் ஆகியஇவற்றை விடுத்தான்; (எ-று.)—பி-ம்:—1நீடண்டு வேலீட்டி, கோறண்டுவேலீட்டி. 2கற்பணம். (ந-அருசு)

ககூ0.—இராவணன் விடுத்தவற்றையெல்லாம் பொடிபடுத்தி, 'இவனை யொழிக்க, உபாயம் யாது?' என்று ஸ்ரீராமன் நாடுதல்.

அவையனைத்து 1மறுத்தகன் வேலையிற்  
குவையனைத்து மெனக்<sup>2</sup>குவித் தான்குறித்து  
இவையனைத்து மிவனை<sup>3</sup>வெல் லாவென  
நவையனைத்துந் துறந்தவ னாடினான்.

(இ-ள்.) (இராவணனெறிந்திருப்புலக்கைமுதலிய) அவ்வாயுதங்கள் எல்லாவற்றையும் (தன்னம்புகளினால்) அறுத்தொழித்து அவையெல்லாம் அகன்றகடலில் திட்டுஎன்றுகினைக்குமாறு குவித்தவனாய், குற்றம்யாவையும் நீங்கினவனான ஸ்ரீராமன்,--இவையாவும் இவனைவெல்லா என்றுஎண்ணி (அவனைக் கொல்ல யாதுசெய்வதென்று) ஆராய்பவனாயினான்; (எ-று.)—பி-ம்:—1அறுத்தனன் வேலையிற், அறுத்தவேலையையென, அறுத்தகன்வேலையைக், 2குறித்தான். 3வெல்லாதென. (ந-அருசு)

ககூக.—இதுவும், அடுத்த கவியும்—ஒருதொடர்: இராமன்நாடிப் பிரமாஸ்திரம் விடுக்கத்தீர்மானித்ததைத் தெரிவிக்கும்.

கண்ணி னுண்மணி யூடு கழிந்தன  
1எண்ணி னுண்டன விற்பல 2வெங்களை  
புண்ணி னுண்ணுழைந்<sup>3</sup>தோடிய புந்தியோர்  
4எண்ணி னுண்ணிய வென்செயந் பாற்<sup>5</sup>றென.

(இ - ள்.) ஆலோசிக்குமிடத்து நுண்ணியமணலினும்பலவாகிப் புத்திமான்களின் எண்ணினும்நுண்ணியனவான வெங்களை கண்ணினுள் மணியினுடும் நுழைந்துசென்றன: (அன்றியும்) புண்ணினுள் எந் நுழைந்தோடிய: (அவையாவும் இவனை ஒன்றும் செய்யமாட்டிற்றில்: ஆதலால், இப்போது) என்னசெய்யத்தக்கது? என்றுஆலோசித்து,--(எ - று.)--'எண்ணிவலித்தனன்' என்று அடுத்த கவியோடு முடியும். பி - ம்:—1எண்ணு. 2ஈர்க்களை. 3ஒடினபுந்தியோர், ஒடிய புண்ணியர். 4எண்ணுநுண்ணிய, எண்ணினுன்னிலது. 5என்றான். (1)

ககூஉ. 1நாரணன்றிரு வந்தியி னான்முகன்  
பார 2வெம்படை வாங்கியிப் பாதகன்

3மாரி னெய்வனென் நெண்ணி 4வலித்தனன்  
ஆரி யன்னவ னுவி யகற்றுவான்.

(இ-ள்.) ஸ்ரீராமன் அந்தஇராவணனுடைய உயிரைப்போக்கும்பொருட்டு ஸ்ரீமந் நாராயணனுடைய திருவுந்தியிலேயுள்ள நான்முகனது பெருமைபெற்ற கொடியகணையையெடுத்து, 'இந்தப்பாதகனுடைய மார்பின் எய்வேன்' என்று எண்ணித் தீர்மானித்தான்; (எ - று.)—அகற்று வான்—முற்றெச்சம்: வானீற்று எதிர்காலவினையெச்சமுமாம். மார் = மார்பு; மருஉ. பி-ம்:—1நாரநாண்மலர்மேல்வந்த. 2வாளியைவாங்கினன் பார்த்தனன், வாளியைவாங்கியபாதகன், வாளியைநோக்குடன்பார்த்திலன். 3மார்பிலெய்வன், மார்பினுய்ப்பன். 4மதித்தனன். (நஅருகூ)

ககூநகூ.—இதுவும், அடுத்த கவியும் - ஸ்ரீராமன் பிரமாஸ்திரத்தை விடுத்தமையைத் தெரிவிக்கும்.

1முந்தி வந்துல கீன்ற முதற் 2பெயர்  
அந்த ணன்படை 3வாங்கி யருச்சியாச்  
4சுந்த ரன்சிலை நாணிற் 5ரெடுப்புறு  
மந்த ரம்புரை தோளுற வாங்கினான்.

(இ - ள்.) முற்பட்டுத்தோன்றி உலகைப்படைத்த முதல்வனெனப் பெயர்பெற்ற அந்தணனுள் பிரமதேவனுடைய அஸ்திரத்தைஎடுத்து அருச்சித்து, கட்டமுகுடையவனுள் ஸ்ரீராமன், (தன்) வில்நாணியில் தொடுத்து, மந்தரமலையையொத்த தோளிற்பொருந்த இழுத்தான்; (எ-று.)—பி-ம்:—1முந்து. 2பொருள். 3ஆங்கு. 4சுந்தரச். 5தொடுக்குறு.

ககூசு. புரஞ்சு டப்பண் 1டமைத்தது 2பொர்ப்பணை  
மரந்து னைத்தது வாலியை 3மாய்த்துளது  
4அரஞ்சு டச்சுடர் 5நெஞ்ச னரக்கர்கோன்  
உரஞ்சு டச்சுட 6ரோன்மக னுந்தினான்.

(இ - ள்.) திரிபுரத்தைச் சுட்டெரிப்பதற்கு முன்புஅமைத்ததும், அழகியகிளைகளுள்ளமரங்களை [ஏழு சாலமரங்களை] துளைத்ததும், வாலியை மாய்த்துள்ளதுமான அந்தஅஸ்திரத்தை, அரம் தாக்க (அஞ்சாது மகிழ்ச்சியால்) விளங்குகின்ற நெஞ்சைக்கொண்ட அரக்கர் தலைவனுள் இராவணன் மார்பைத்தாக்கும்படி, சூரியகுலத்துத் தோன்றியவனுள் ஸ்ரீராமன் செலுத்தினான்; (எ - று.)—அரஞ்சுடச்சுடர்நெஞ்சன் - மாற்றார்படைக்கலத்துக்கு அஞ்சாதவனென்றபடி. பி-ம்:—1அமைந்தது, அமர்ந்தது. 2பொர்ப்பணை. 3மாய்த்தது, மாய்த்துளது. 4அரஞ்சுடர். 5அம்புவரத்தினால், அம்பதவரத்தினால், அம்பதவாற்றலான். 6சுடரோன்மகன்தோன்றினான், சுடர்மேனியினுந்தினான். ( )

ககூரு.—பிரமாஸ்திரம் இராவணன்மீது செலுத்தல்.

காலும் வெங்கன லுங்கடை காண்கிலா  
1மாலுங் 2கொண்ட வடிக்கணை மாமுகம்



நாலுங் கொண்டு நடந்தது நான்முகன்  
மூல மந்திரர் தன்னொடு <sup>3</sup>மூட்டலால்.

(இ - ள்.) திருமாலினபிசமான ஸ்ரீராமன் கொண்டதாகிக் காற்றும்  
கொடுக்கனும் முடிவுகாணமாட்டாத (வேகமும் கொடுமையுமுடைய)  
கூரிய(அந்தக்)கணையானது, நான்முகனுக்குஉரிய பீஜாட்சரத்தைக்  
கொண்ட மந்திரத்தோடு அபிமந்திரித்துவிட்டதனால், பெரியநான்கு  
முகங்களையுங் கொண்டு சென்றது; (எ - று) — பி - ம்: — 1மேலும்.  
<sup>2</sup>கொண்டிவ். <sup>3</sup>மூட்டலால். (நடஅசுவ)

கககா. — பிரமாஸ்திரத்தினால் ஏற்பட்ட நிலை.

ஆழி மால்வரைக் கப்புறத் <sup>1</sup>தப்புறம்  
பாழி <sup>2</sup>மாகட லும்வெளிப் <sup>3</sup>பாய்ந்ததால்  
ஊழி ஞாயிறு மின்மினி <sup>4</sup>யொப்புற  
வாழி வெஞ்சுடர் பேரிருள் வரவே.

(இ - ள்.) (அந்த அஸ்திரம்தன்னுடைய) கொடிசுடரினால் மிக்க  
இருளைப் போக்குகையில், யுகாந்தத்தில்தோன்றும் சூரியனும் மின்  
மினியை யொத்துத்தோன்ற, பெரிய சக்கரவாளமலைக்கு அப்புறத்  
துள்ள நீர்நிறைந்த வலியபெரியகடலும் [பெரும்புறக்கடலும்] வெளிப்  
பாய்ந்தது; (எ - று) — வாழி - அசை. பி - ம்: — 1அப்புறம், அப்புறப். <sup>2</sup>  
<sup>2</sup>மால்வரையும். <sup>3</sup>பாய்தலால். <sup>4</sup>ஒத்தவால், ஒப்புறம். <sup>5</sup>சுடர்ப்பேரிருள்.

கககா. — பிரமாஸ்திரம் இராவணன்மார்பிற் புதுதல்.

அக்க ணத்தி <sup>1</sup>யைன்படை <sup>2</sup>யாண்டகை  
சக்க ரப்படை யோடுந் தழீஇச்சென்று  
புக்க தக்<sup>3</sup>கொடி யோனும் பூமியும்  
திக்க ணைத்தும் விசம்புந் <sup>4</sup>திரிந்தவே.

(இ - ள்.) அக்கணத்தில் பிரமாஸ்திரமானது புருஷோத்தம  
ஞான ஸ்ரீராமனுடைய சக்கரப்படையுடனே சேர்ந்து [சுதரிசனும்வா  
னது அபிசத்தையும்பெற்று]சென்று அந்தக்கொடியோளுன இராவண  
னுடைய மார்பிற் புக்கது: (அக்கணத்து) பூமியும் திக்குக்கள்யாவும்  
விசம்பும் (நிலை)திரிந்தன; (எ - று.) — பி - ம்: — 1அயல்நின்ற. <sup>2</sup>ஆண்டகைச்.  
<sup>3</sup>கொடிபோல். <sup>4</sup>திரியவே, தெரியவே. (நடஅசுச)  
வேறு.

ககஅ. — இராவணனுயிரிழந்தல்.

முக்கோடி வாணஞ் முயன்றுடைய <sup>1</sup>பெருந்தவமு <sup>2</sup>முதல்  
வன் முன்னாள், எக்கோடி <sup>3</sup>யாராலும் <sup>4</sup>வெலப்படா யெனக்  
கொடுத்த வரமு <sup>5</sup>மேனைத், <sup>6</sup>திக்கோடு <sup>7</sup>முலகனைத்துஞ் செருக்க  
டந்த <sup>8</sup>புயவலியுந் தின்று மார்பிற், முக்கோடி யுயிர்பருகிப் புறம்  
போயிற் நிராகவன்றன் புனித வாளி

(இ - ள்.) இராமபிரானெய்தபரிசுத்தமான அந்தஅஸ்திரமானது, —  
(இராவணனது) முக்கோடியாயுளையும் முயன்றுசெய்த பெருந்தவத்தை

யும், முதற்கடவுளரிற்சேர்ந்தவனுனபிரமதேவன் முன்காலத்தில் 'முப் பத்துமுகக்கோடித்தேவர்களில் எந்தவரிசையிற் சேர்ந்தவராலும் வெல் லப்படாய்' ஏன்கொடுத்தவரத்தையும், மற்றும் திக்கோடும்உலகனைத் திலும் போரினுவென்ற புயவலியையும் ஒழித்துவிட்டு, (அவனுடைய) மார்பிலேபுகுந்து உடலெங்கும்குடைந்து உயிரைப்பருகிவிட்டுப்பறத் திற்போயிற்று; (௪ - நு.)—“முதலாவார் மூவரேயம்மூவருள்ளும், முத லாவான்மூரிநீர்வண்ணன்” என்பது, பெரியார்பாசரம். அஷ்டவசக் கள் ஏகாதசருத்திரர் துவாதசாதித்யர் இரட்டையரான அசுவினீ தேவதைகள்எனத் தேவர்கள் பல்திறப்பட்டிருத்தல் காண்க. பி-ம்:— 1பெருவரமும். 2முனிவர்தாமே, முதல்வர்தாமே, முனைவர்தாமே 3எவ ராலும் 4வெல்படாது, வெல்படான். 5மேன்மை. 6திக்கோடி. 7எவ்வுலகு. 8பெரு. (நா.சு.நி.)

ககசு.—இராவணன்கொன்ற அர்பு மீண்டு இராமபிரானுடைய தூணியிற் புதுதல்.

ஆர்க்கின்ற 1வானவரு 2மந்தனா நு முனிவர்களு மாகி கூறித், தூர்க்கின்ற 3மலர்மாரி 4தொடர்ப்போய்ப் பாற்கடலிற், நாய்நீரா டித், 5தேர்க்குன்ற விராவணன்றன் 6செழுங்குருதிப் பெருப்பர வைத் திரைமேற்சென்று, காரர்க்குன்ற மனையான்றன் கடுங்கணைப் புட் டிலினைமேல் கரந்த தம்மா.

(இ - ள்.) (மகிழ்ச்சியினால்) ஆரவாரஞ்செய்கின்ற வானவரும் அந் தணர்களும் முனிவர்களும் வாழ்த்துக்கூறி (ப் பூமியினிடத்தை)தூர்த்து விடுமாறு மிகுதியாகப்பொழிகின்ற புஷ்பவரஷம்தொடர்ப்போய்ப்பாற் கடலிற் பரிசுத்தமாகநீராடி, (திரும்பிக்) குன்றம்போன்ற தேரையுடைய இராவணனுடைய வளனுள்ள இரத்தப்பெருங்கடலின் அலேமேற் செ ன்று, கரியகுன்றையொத்தவனுன இராமபிரானுடைய விசையுள்ள கணையானது புட்டிலினுட் புகுஷ்ணித்தது; (௪ - நு.)—அம்மா - வியப்பிடைச்சொல்: அக்கணைச்செய்கையை வியந்தவாறு. பி-ம்:— 1அமரர்களும். 2முனிவரருமந்தணரும். முனிவர்களும்ந்தணரும். 3அவர். 4சொரிய. 5தீர்க்கின்ற, போர்க்கின்ற, தேர்க்கின்ற. 6பெருங்குருதிச் செழும். 7நடுவுட்.

ஒருபிரதியில் இச்செய்யுளோடு இராவணன்வதைப்படலம் முடிய, மேல் வீடணன்வண்டோதர்புலம்பல்படலம் என்று காண்கின்றது. ( )

உ00—தலைகீழ்ப்பட இராவணன் விழுதல்.

கார்<sup>1</sup>நின்ற மழைநின்று முரு<sup>2</sup>முதிர்வ வெனத்திணிதோட் கர்ட்டி னின்றும், தார்<sup>3</sup>நின்ற மலை<sup>4</sup>நின்றும் 4பணிக்குலமு மணிக் குலமுந் 5தகர்ந்து சிந்தப், போர்<sup>6</sup>நின்ற 6விழிநின்றும் 7பொறி நின்று புகையோடுங் குருதி 8பொங்கத், 9தேர்<sup>10</sup>நின்று நெடு<sup>10</sup>நிலத் துச் சிரமுகங்கீழ்ப் படவிழுந்தான் சிகரம் போல்வான்.

(இ-ள்.) (அரக்கர்க்குச்)நிகரம்போலிருந்தவனுன இராவணன்,— கருகிறம்பொருந்திய மேகத்தினின்றும் இடிஉதிர்வதுபோல நெருங்

கிய தோள்தொகுதியினின்றும் மலைதங்கிய மலைபோன்றமார்பினின்றும் இரத்தினத்தொகுதிகளும் ஆபரணத்தொகுதிகளும் உடைந்துசிந்தவும், போரில்நின்றவழியினின்றும் தீப்பொறி (வெளிப்பட்டி) கின்ற புகையுடனேருகுதிபொங்கவும் தேரினின்றும் பெரியநிலத்திலேசரசுடன்சேர்ந்த முகம்கீழ்ப்படவிழுந்தான்; (எ-று) ---சிரமுகம்-பிரதானமுகமுமாம். 19-12:—1கின்ற, 2அதிர்வ, அதிர்ந்த, அதிர்ப்ப. 3கின்ற, 4மணிக்குலமும் பணி. 5தளர்ந்து. 6வழிகின்ற, வழிகின்றும், விழுகின்றும். 7பொறிகின்ற, பொறைகின்ற, 8பொங்கித். 9பேர்கின்ற. 10நிலத்தின்முகங்கள், நிலத்துச்சினமுகம். (நடவுக)

20௧.—இராவணனுடைய முகம் பொலிவுற்றிருந்தல்.

வெம்மடங்கல் வெகுண்டனைய சினமடங்க மனமடங்க வினையம் வியத், தெம்மடங்கப் 1பொருதடங்கைச் செயலடங்க 2மயலடங்க வாற்ற ரேயத், தம்மடங்கு முனிவரையும் 3தலையடங்க நிலையடங்கச் 4சாய்த்த நாளின், மும்மடங்கு பொலிந்தனவ ி முறைதுறந்தா னுயிர்துறந்த முகங்க ளம்மா.

(இ - ள்.) கொடியசிங்கம் வெகுண்டாற்போன்ற கோபம் அடங்கவும், மனம்ஒடுங்கிவிடவும், வஞ்சனையொழியவும், பகைவரொடுங்கும்படி போர்செய்த பெரிய கைகளின்செயல் அடங்கவும், (காம)மயல் அடங்கவும், வலிமையொடுங்கவும், உயிர்துறந்த அந்த நீதிமுறையைத் துறந்த வனு இராவணனுடைய முகங்கள்,--தமக்குள்ளே அடங்கியிருக்கின்ற முனிவரையும் தலையடங்கவும் நிலையடங்கவும் முறியடித்த நாளினும் மூன்றாமடங்கு பொலிந்தன; (எ - று.)

மகாவீரனுதலால், இறக்கும்போது முகப்பொலிவு மிக்கதென்க: அம்மா என்பது - அங்ஙனம் பொலிந்தமைக்கு வியந்தமையைத் தெரிவிக்கும். முனிவரையும், உம்மை - உயர்வுசிறப்பு. 19 - 12:—1பொருந்தடங்க. 2மயலடங்கா. 3தலையடங்கு, தலையடங்கா. 4சாய்த்தவேனும், சாய்த்தவேனும், சாய்த்தவேனும். (நடவுக அ)

20௨.—இராமன் இரத்தினத்தை கீழிறக்குவித்து இராவணனைப் பார்த்தல்.

1பூதலத்தி னுக்குவாய் நீவிடுமிப் பொலந்தேரை யென்ற போதின், மாதலிப்பே ரவன்கடவ மண்டலத்தி னப்பொழுதே வருத லோடும், 2மீதலைத்த 3பெருந்தாரை விசும்4பளப்பக் கிடந்தான்றன் மேனி முற்றுந், 5காதலித்த வுருவாகி யறம்6வளர்க்குந் கண்ணுளன் றெரியக் கண்டான்.

(இ-ள்.) 'நீ சாரத்தியஞ்செய்கின்ற இந்த அழகியதேரைப் பூதலத்தில் ஆக்குவாயாக' என்று (ஸ்ரீராமன் மாதலிக்குக் கட்டலையிட்ட) போதிலே, மாதலியென்றபேரையுடைய அந்தப்பாகன் தூண்டப் பூதலத்தில் அப்பொழுதே (தேர்) வருதலோடும்,--மேலே அலைமோதிக்கொண்டுள்ள மிகக் (இரத்தப்) பெருக்கு விசம்புவரையிற்செல்லக் கிடந்தானுடைய மேனி

முழுவதையும் அறத்தைவளர்க்கின்ற கருணையையுடையவனாகிய ஸ்ரீராமன் (தான்) காதலித்த உருவேயாகித்தோன்றக் கண்டான்; (எ - று.)

‘இராவணனது உள்ளேயிருந்தராகம் [ராகம் - காதலும் செங்கிறமும்: சிலேடை.] மேலேஎங்கும்வழிந்ததோ?’ என்று கருதப்படுமாறு உடலெங்கும் இரத்தப் பெருக்கினால் ராகத்தையடைந்துவிழுந்திருப்பதை ஸ்ரீராமன் கண்டா னென்பதாம். தன்மேனிமுற்றும் காதலித்த உருவாகி அறம்வளர்க்குங் கண்ணான் என்றதொடர் - தன்உடல்முழுதும்கண்டாரெவரும் விரும்பத்தக்க எல்லால்சணங்கனும் அமையப் பெற்றுத் தருமம்வளர்க்கத்தோன்றிய கருணாவான் என்ற பொருள் பட ஸ்ரீராமனைக் காட்டு மெனினுமாம். இது, இராவணன்விழுந்துகிடந்தஇடத்தை இரதம்நனுகியதும் அத்தேரிலிருந்தபடியே அவனைக் கண்டமை கூறிற்று. தேரினின்றுஇறங்கி இராவணனைக் கண்டமையே அடுத்த செய்யுள் கூறும். பி-ம்:—<sup>1</sup>பூதலத்தாக்குவாயாகவினிப், பூதலத்தாக்குவாயாமினியிப், <sup>2</sup>மீதலத்த. <sup>3</sup>பெருஞ்சோரி. <sup>4</sup>அலச, அலச, அளக்க. <sup>5</sup>காக்கும்.

(௩௮௬௬)

௨௦௩.—தேரை இத்தீரானிடம்கொண்டுபோமாறு மாதலியை

அனுப்பிவிட்டு, ஸ்ரீராமன் இராவணனை நணுக்கி காணுதல்.

தேரினைக் கொடுவிசம்பிற் செல்கென்ன <sup>1</sup>மாதலியைச் செலுத்திப் பின்னர், <sup>2</sup>பாரிடமீ தினின்னுகித் தம்பியொடும் படைத்தலைவ <sup>3</sup>ரெவருஞ் சுற்றப், போரிடைமீண் டொருவருக்கும் புறங்கொடாப் <sup>4</sup>போர்வீரன் பொருது விழ்ந்த, சீரினையே மனமுவப்ப வருமுற்றுந் <sup>5</sup>திருவானன் றெரியக் கண்டான்.

(இ - ள்.) ‘நீ தேரைக்கொண்டு விசம்பிற் செல்க’ என்றுசொல்லி மாதலியை யனுப்பிவிட்டுப் பின்பு பாரிடமீ தினிற் சேர்ந்து, திருமகள் கணவனை ஸ்ரீராமன், தம்பியுடனே படைத்தலைவர்எல்லோரும் (தன்னைச்) சூழ, (இதுவரையிற்) போரிலேமீண்டு ஒருவற்குப் புறங்கொடாப் போர்வீரனாகிய இராவணன் பொருதுவிழ்ந்துள்ள சிறந்தசிலையையே (தன்)மனமுவக்கும்படி (அவனது) உருவமுற்றும் கண்ணுக்குத் தெரியக் கண்டான்; (எ-று.)—பி-ம்:—<sup>1</sup>மாதலியுஞ்சென்ற. <sup>2</sup>பாரிடைப் போயினிது. <sup>3</sup>பலருஞ். <sup>4</sup>தீரனையே. <sup>5</sup>திருமார்பன். இச்செய்யுள் சில எட்டுப்பிரதிகளி லில்லை.

(௩௮௭௦)

௨௦௪.—இராவணனுடைய தலை முதலிய உறுப்புக்களின்மீது வானங்கள்ஏறிக் கூத்தாடுதல்.

அலைமேவுங் கடல்புடைசூழுவனியெலாங் காதத்தனிக்கு மடற்கை விரன், சிலைமேவுங் கடுங்கணையாற் படுகளத்தே மனத்திமை சிதைந்து விழ்ந்தோன், தலைமேலுந் தோண்மேலுந் தடமுதுகிற் <sup>1</sup>படர்ப்புயத்துந் <sup>2</sup>தாவியேறி, <sup>3</sup>மலையினின் <sup>4</sup>ரூடுவபோலாடினவால் வானரங்கள் வரம்பி லாத.

(இ - ள்.) அலைபொருந்திய கடலினால் நார்புறமுஞ்சூழப்பெற்ற பூமிமுழுவதையும் காத்து இரட்சிக்கின்ற வலியகையையுடைய வீர

னாகியஸ்ரீராமனது வில்லிற்பொருந்திய கொடியஅம்பினாலே போர்க்  
களத்தே மனத்திமைகெட்டி இறந்துவீழ்ந்தவனான இராவணனுடைய  
தலைமீதும் தோளின்மீதும் பெரியமுதுகிலும் படர்ந்தபுயத்திலும் தாவி  
யேறி, வரம்பில்லாதனவான வானரங்கள் மலையினின்று ஆடுவன  
போல ஆடின; (எ - று.)

பு-1-பிடர்ப்புறத்தும், 2தாவித்தாவி, 3மலைமேல், 4கின்றமுடின.  
முன்னிரண்டடியில் சிலபிரதிகளிற் காணப்படுகின்ற 'புலமேலுஞ்  
செலற்கொத்துப்பொதுகின்ற செல்வத்தின்புன்மைத்தன்மை, 'நிலை  
மேலுமினி<sup>1</sup>புண்டோ நீர்<sup>2</sup>மேலேக்கோலமெனு நீர்மைத்தன்றே' என்ற  
பாடத்துக்கு - இழிந்தஇடத்துஞ் செல்லுதற்குப் பொருந்திநின்று (ஒரு  
வர்க்கேயுரியதாகாமல் பலர்க்கும்) பொதுவாந்தன்மையுள்ள செல்வத்  
தினுடைய இழிந்ததன்மை நிலைத்திருக்குந்திறத்திலும் (இராவணனே  
செல்வமொழிய அவனுடலின்மீது வானரங்கள்கூத்தாட உயிர்நீத்துச்  
சென்றபின்பு) இனியும் (எண்ணுதற்குஇடம்)உண்டோ? (அச்செல்வம்)  
நீரின்மீதுஎழுதியகோலத்தின் தன்மையுடையதன்றேஎன்க. பு - ம்:—  
1உண்டே. 2மேலிற், 3நிலைமைத்தன்றே. (நடவுள்க)

உரு.—இராவணனதுமாற்பிற் பாய்ந்த திக்ககத்திந்தந்தம்  
அணிபோல்விளங்க ஸ்ரீராமன்காணுதல்.

தோடு<sup>1</sup>முத நறுந்<sup>2</sup>தொடையற் றெகையுமுத <sup>3</sup>கிளைவண்டின்  
<sup>4</sup>சுழியத் தொங்கற், பாடுமுத படர்வெரிநின் <sup>5</sup>பணியுமுத வணி  
<sup>6</sup>நிகர்ப்பப்<sup>7</sup>பணைக்கை யானைக்,கோடுமுத நெடுந்<sup>8</sup>தழும்பின் குவை  
தழுவி யெழுமேகக் குழுவின் கோவைக், காடுமுத <sup>10</sup>கொழும்  
<sup>11</sup>பிறையிற் கறை<sup>12</sup>கழன்று <sup>13</sup>கிடந்தனபோற்கிடக்கக் கண்டான்.

(இ - ன்.) அகவிதம்பொருந்திய நறுமணமுள்ள மலரால்தொடுக்  
கப்பட்டமாலத்தொகுதிகளில் தங்குந்தன்மையுள்ளபல (சாதிகளான)  
பிரிவுகளைக்கொண்டவண்டுகள் வந்துபடிகின்றசுழியமென்ற மலர்மலை  
கள் பக்கங்களிற் படியப்பெற்ற பரவிய முதுகு இனிய வேலைப்பாடு  
கொண்ட அணிகலத்தை ஒக்குமாறு பருத்தகையையுடைய (திக்க)கஜத்  
தின் தந்தங்கள்(தாம்)உழுவதனால் தோன்றிய நெடியதழும்பின்தொகுதி  
யைப்பொருத்தி, எழுகின்ற மேகத்திரளின் வரிசையாகியகாடு சஞ்சரிக்  
குந்தன்மையுள்ள தொழுவியபிறையினோடு களங்கம் நீங்கிக்கிடந்தன  
போலக்கிடத்தலைக்கண்டான்; (எ - று.)

தொடையல்-தோளணிமலை. தொடையலிலிருந்த வண்டுகள் சுழி  
யத்தில் வந்து மொய்க்கின்றன என்க. சுழியம்-முடியைச்சுற்றிவைக்கும்  
மலர்மலை; வளையமெனப்படுவது. சுழியத்தொங்கல்-சுழியமாகியமலை.  
மார்பிற்பாய்ந்துகுத்திய திக்கஜங்களின் தந்தங்கள் முதுகின்வழியாய்  
வெளிப்பட்டுக்கிடப்பவை பிறைச்சந்திரனையும், அத்தந்தத்தையடுத்தத்  
தோன்றும் தழும்பு பிறையினின்றுநீங்கித் துணிகிடக்குங்களங்கத்தையும்  
போன்றிருக்க, இராவணன்முதுகு மேகம்போலுமென்க. இச்செய்  
யுளில் தந்திற்பேற்றவுவமையணிகாண்க. சுழியம் - முடியணியென்க

கொள்ளுதலும் ஒன்று. பி-ம்: — 1 உழுது, 2 தெரியல், தொடையில், 3 தினை, 4 சுழியிற், சுழியற். 5 வென்னில், 6 மணி, 7 நிரைய, நிகர்த்த, 8 பகைநல் யானை, 9 தழும்பும், 10 கொடும், 11 பிறையின், 12 சுழன்ற, 13 கிடப்பன. ( )

இச்செய்யுளோடு இராவணன்வதைப்படலம் முடிய, அடித்தபாடல் முதல் “மற்றையோர்க்கும்” (உ௫௨) என்ற பாடல் முடியும் வரையில் மண்டோதரிசோகப்படலம் என்று சிலபிரதியிற்காணப்பட வேறுசில பிரதிகளில் “அன்னதோவென்ன” (உ௬௬) என்ற செய்யுளோடு இராவணன்வதைப்படலம் முடிய, “அவ்வகையருளினவள்ளல்” (உ௬௭) என்ற பாடலில் மண்டோதரிபுலம்புறுபடலம் தொடங்குகின்றது: (௩௮௭௨)

வேறு.

உ௦௬. — இது முதல் நான்கு கவிகள் - இராவணனைத் தான் வென்றமை தனக்குச்சிறப்பைத்தராநென்று ஸ்ரீராமன் புன்சிரிப்புடன் கூறுவதைத் தெரிவிக்கும்.

தளிரியல் பொருட்டின் வந்த 1 சீற்றமுந் 2 தருக்கி னோன்றன் கிளரிய லுருவினோடுங் 3 கிழிப்புறக் கிளர்ந்து தோன்றும் வளரியல் 4 வடுவிற செம்மைத் தன்மைபு மருவ நின்ற 5 முளரியங் கண்ணன் மூரன் மூறுவலன் மொழிவ தானான்.

(இ - ள்.) (இராவணனை) அணுகுகின்ற தாமரைமலரைப்போன்ற கண்களையுடைய ஸ்ரீராமன், — தளிர்போன்ற மெல்லிய தன்மையை யுடைய சீதாதேவியின்பொருட்டுத் தோன்றிய கோபமும் செருக்குக் கொண்டவனான இராவணனது விளங்குந்தன்மையுள்ள வடிவோடுங் கிழிபட்டுப்போக, விளங்கித்தோன்றுகின்ற வளருந்தன்மை யுள்ள தழும்பினாலே (தன்வீரச்செயல்) செம்மையுடையதல்லாமையையும் (மனத்துட்கொண்டு புன்சிரிப்புவெளித்தோன்றப்பெற்றவனாய்) பின்வருமாறு) கூறலானான்.

‘தருக்கினோன்றன் உருவினோடு சீற்றம் கிழிப்புற’ என்றது — இராவணன் உருவம் இராமபாணத்தால் துண்டிக்கப்பட்டதனால் அப்பிரானது சீற்றம் நீங்குவதாயிற்று என்றவாறு: உடனாவியீசியன். ‘செம்மைத்து’ என்ற குறிப்புமுற்றிற்கு ‘தன்செயல்’ என்ற தோன்றாவெழுவாய் வருவிக்க, வெளிநோக்கிற்குச் செம்மையுடையதுபோலத்தோன்றினும், தன்வீரச்செயல் பகைவன்முதுகின் தழும்பைக்காணுமிடத்துச் செம்மையுடையதல்லாமையுங்கொண்டுள்ளதென்பார், ‘செம்மைத்தன்மையும்’ என்றார். பி - ம்: — 1 சீற்றத்தான், 2 தருக்கினோன்றன், 3 குழிப்புறக், கிழிவுறக், 4 திலகமன்னசெம்மையை மருவிநின்ற, உலகமன்ன செம்மையை மருவிவாய்ந்த, கருணைச்செம்மைத்..... மருவநின்ற, வகிநிற் செம்மைத்... மருவ நின்று, 5 முளரியல். (௩௮௭௩)

உ௦௭ 1 வென்றியா லுலக மூன்று 2 மெய்ம்மையான் மேவினாலும், 3 பொன்றினு னென்றுதோனைப் 4 பொதுவற நோக்கும்

5பொற்பும், 6குன்றியா சுற்றதன்றே 7யிவனெதிர் 8குறித்த போ  
நிற், பின்றியான் முதுகிற் பட்ட 9பிழம்புள தழும்பி னம்மா.

(இ - ள்.) (சுவர்க்கம் மத்தியம் பாதாளம்என்ற) மூன்றுலகங்களை  
யும் உண்மையில் வெல்லுஞ்செயலோடு பொருந்தினாலும், (இவ்விராவ  
ணன்) இறந்துபட்டானென்ற காரணத்தினால் (என்) தோள்வலியைப்  
பற்றிப் பொதுவற நோக்கக்கூடிய அழகு, இவ்விராவணன் எதிராகக்  
குறித்துச் செய்தபோரிற் பின்னிட்டவனும் (அதனால்) முதுகிற்பட்ட  
தழும்பாகஉள்ள பிழம்பினால் குன்றிக் குற்றம்பொருந்தியதாகு மன்  
றோ? (எ - று.)

மூவுலகையும் வென்றிட்ட இராவணனைவென்றதனால் என்னதோள்  
வலி பொதுவறப் பாராட்டற்குரிய தென்று தோன்றலாம்: ஆயினும்,  
இப்போது இராவணன்முதுகில்தழும்பு காணப்படுவதனால் அஞ்சி  
முதுகுகொடுத்துஒடியவனைத் தோள்வலிகொண்டு தொலைத்தேனென்  
பது பெறப்படு மாதலால், என்னதோள்வலிக்குப் பழிப்புஉண்டாகுமே  
தவிர மேன்மையுண்டாகா தென ஸ்ரீராமன்கூறுகின்றனனென்க. பி-ம்;-  
1வென்றியான். 2வென்மையின்மேயினாலும், மெய்ம்மையின்மெய்யினா  
லும். 3பொன்றியானென்னும், பொன்றியார்கின்ற, பொன்றியானென்று.  
4பொதுவுற. 5பொற்புக். 6குன்றியாசுற்றதன்றே, குன்றியாச்சுற்ற  
தன்றே, குன்றிமாசுற்றதன்றே. 7அவன். 8குறிப்ப. 9தழும்புள  
பிழம்பின். (நட அஎச)

உ0அ. கார்த்தவீரிய1னென் பாணற் கட்டுண்டா நென்னக்  
2கற்கும், வார்த்தையுண் டதனைக் கேட்டு நாணுறு 3மனத்தி னேற்  
குப், போர்த்தலை 4புறகிட் டேற்ற புண்ணுடைத் 5தழும்பும் போ  
லாம், 6நேர்த்ததுங் காண 7ஹற்ற விசனா ரிருக்கை 8நிற்க.

(இ - ள்.) 'கார்த்தவீரியார்ச்சுனனென்பவனால் (இவ்விராவணன்)  
கட்டுண்டான் என்று' சொல்லப்பட்ட வார்த்தை யுண்டு: (இவ்வுலகிற்  
கேட்கப்படும்) அதனைக் கேட்டதனாலேயே நாணங்கொண்டானத்  
தையுடைய எனக்கு, போரிலே முதுகுகாட்டியதனால் தோன்றிய  
புண்ணினுடைய தழும்பும்நேராகக்காணப்பட்டது! சிவபெருமானுடை  
ய இருப்பிடமாகிய கைலாசம் நிற்கட்டும்; (எ - று.)

இராவணனென்பவன் முன்னமே கார்த்தவீரியனால் வெல்லப்பெற்  
றுக் கட்டுப்பட்டுள்ளானாதலால், அவனை வென்றதைப்பற்றி ஏற்கெ  
ளவே நாணங்கொண்டுகின்ற எனக்கு, அந்தஎன்னாணத்தை மிகுவிக்கு  
மாறு முதுகிறழும்பும் காணநேர்ந்ததே! முதுகுகொடுத்தவனையா  
நாம் வென்றது! இதனை நினைக்க என்னாணம் மிகுகின்ற தென்பதாம்.  
ஈசனாரிருக்கைநிற்க என்றது-இவன் கைலாயத்தின்கீழ் கைநரசுக்குண்டு  
நடுங்கியவனாதலாலும் இவனை வென்றதிற் சிறப்பில்லையென்பதுபெறப்  
படும்: ஆயினும், அது குறித்துத் தெய்வமேலென்று ஒருபோக்குச்  
சொல்லலாமாதலால், அதனை இங்குக் கூறியது விலக்கினேனென்ற

கருத்தைத் தெரிவிக்கும். 1பீ - மீ:—<sup>1</sup>என்பான்கைக். <sup>2</sup>கேட்கும், கேட்  
மீ. <sup>3</sup>மனத்தினேற்கும்.. <sup>4</sup>புறகிடேற்ற, பிறகடேற்றம். <sup>5</sup>தழும்பு.  
<sup>6</sup>ஏற்றமும். <sup>7</sup>உற்றது. <sup>8</sup>கிற்கும் (நடவுளடு)

உ0கூ. மாண்டொழிந் <sup>1</sup>துலகி னிற்கும் வயங்கிசை <sup>2</sup>முயங்க  
மாட்டாது, <sup>3</sup>ஊண்டொழி <sup>4</sup>லுகந்து செவ்வர் முறுவலென் புகழை  
யுண்ணப், <sup>5</sup>பூண்டொழி லுடைய மார்பா பேர்ப்புறங் கொடுத்  
தோர்ப் போன்ற, ஆண்டொழி லோரிற் பெற்ற வெற்றியு  
<sup>7</sup>மவத்த மென்றான்.

(இ - ள்.) (ஆபரணங்களைப்) பூண்டுதொழிலைக் கொண்ட மார்பை  
யுடையவனே! உண்ணுந்தொழிலையே விரும்பிப் பகைவரின் பரிசாகச்  
சிறிப்புத் தம்புகழை ஒழித்துவிடப் போரிற் புறங்கொடுத்தோரைப்  
போன்ற ஆண்மைத்தொழிலையுடைய இவ்விராவணனாற்பெற்ற வெற்றி  
யும் உண்மையானதல்ல; (ஆகையால்), (போரில் இராவணன்)மாண்டு  
ஒழிந்ததனால் உலகில் சிலத்தாநிற்கும் விளங்குகின்ற கீர்த்தியும் (இனி  
என்னைச்) சேரமாட்டாது என்று சொன்னான்; (எ - று.)

அடுத்தசெய்யுளில் வீடணன் மறுமொழிகூறுவதாக வருவதனால்,  
இச்செய்யுளிலுள்ள விளி விபீடணனைக் குறிக்கும். சுத்தவீரனை வெல்  
லும் வெற்றியே புகழைத் தரும்: இவ்விராவணன் புறங்கொடுத்தானெ  
ன்று இவனதுமுதுகின்தழும்பினால் ஏற்படுவதுபற்றிச் சுத்தவீரனாகாத  
இவனை வென்றதனால், புறங்கொடுத்தோரைப்போன்ற இவனைவென்ற  
எனக்கும் பதியுண்டாகுமே யன்றிப் புகழ்உண்டாகாதென்றவாறு.  
பீ-மீ —<sup>1</sup>உலகமேத்த, <sup>2</sup>வழங்கமாட்டார், முயங்கமாட்டார், <sup>3</sup>வீண், <sup>4</sup>உயர்  
ந்ததெவ்வார்கைசெய்யுயிரையோம்பிப், உகந்துதேவர்முறுவறம்புகழை  
யுண்ணப். <sup>5</sup>தூண்டொழிற்றுறந்ததோளாற் றம்முயிர்க்குதவரேற்ற,  
தூண்டொழிற்றொடர்ந்ததோளின்றம்முயிர்க்குதவத்தோற்ற, தூண்டொ  
ழிற்றுறந்ததோளின்ருருயிருதவற்கொத்த, தூண்டொழிற்றுறந்ததோளி  
ற்றுருவியரேற்றந்தோற்ற. <sup>6</sup>தொழிலறிவு. <sup>7</sup>அழகிற்று, அழகிது,  
விசைத்தது, அசைத்தது. (நடவுளடு)

உக0.—விபீஷணன் கூறத் தொடங்குதல்.

அவ்<sup>1</sup>வுரை யுரைப்பக் கேட்ட வீடண னருவிக் கண்ணன்  
வெவ்<sup>2</sup>வுயிர்ப் போடு நீண்ட விம்மலன் வெதுப்பு நெஞ்சன்  
<sup>3</sup>செவ்வியிற் றொடர்ந்த வல்ல செப்பலை செவ்வவென்ன  
எவ்வுயிர்ப் <sup>4</sup>பொறைபு நீங்க விரங்கிரின் நினையசொன்னான்.

(இ - ள்.) அவ்வாருனவார்த்தையை (பூராமன்) கூறக்கேட்ட  
விபீஷணன், அருவிபோற்கண்ணீர்பெருகுகின்ற கண்களையுடையவ  
னாய், வெவ்விமபெருமூச்சுடனே மிக்கஇரக்கங்கொண்டு வாடுகின்ற



மனமுடையவனாகி, 'செல்வனே! செம்மைபொருந்தாதசொற்களைச் சொல்லக்கடவையல்ல' என்றுசொல்லி, உயிரைப்பொறுத்தல் சிறிது மில்லையென்னுமாறு நீங்க [பெருவருத்தத்தினால் உயிரொடுங்கினுற் போலத்தோன்றி] இரக்கங்கொண்டு (பின்வருமாறு) சொல்லலானான்; (எ - று.)—விபீஷணன் கூறுவதை மேல் ஐந்துகவிகளிற் காண்க.

இராவணனைவென்றது பெருஞ்செயலாயிருக்க, அதனைப் பழிப் புடையதாகக் கருதிக் கூறிய சொல்லைக் கேட்டு விபீஷணன் வருந்திக் கூறலானான். பி-ள்:—<sup>1</sup>உரைக்கிறதினோக்கி, <sup>2</sup>உயிர்ப்பொடுங்கினீண்ட, உயிர்ப்பொடுகின்ற, <sup>3</sup>செவ்வியால். <sup>4</sup>பொறையினோடு, பொறையுநீங்கி, பொறையுமேங்கி, பொறையினோடும், பொறையுநீங்கி. (ந-அ-எ)

உகக.—இதுமுதல் ஐந்துகவிகள் - இராமபிரானுக்கு விபீஷணன் சமாதானங்கூறுதலைத் தேர்விக்கும்.

ஆயிரத் தோளி னானும் வாலியு மரிதி னைய  
மேயின வென்றி<sup>1</sup> விண்ணோர் சாபத்தின்<sup>2</sup> விளைந்த மெய்ம்மை  
தாயினுந் தொழத்தக் காண்மேற் றங்கிய காதற் றன்மை  
நோயுநின் முனிவு மல்லால் வெல்வரோ துவவற் பாலார்.

(இ - ள்.) ஐயனே! ஆயிரத்தோளையுடையவனுன கார்த்தவீரியார்ச் சனனும் வாலியும் அருமையாகப்பெற்ற வெற்றியானது தேவர்களின் சாபத்தினால் நேர்த்தன: (இவ்விஷயம்); மெய்ம்மையாகும்: தாயினிடத்துக்காட்டிலும் (பெரும்பணிவுகொண்டு) தொழத்தகுதியுள்ளவ ளான சீதாபிராட்டியினிடத்துத் தங்கிய காதலின்வடிவமான நோயும் உன்முனியும் இல்லாவிட்டால், (வாயினால்) வீரம்பேசுத்திரிகின்றவர் வெல்வல்லவரோ? [அல்லவென்றபடி]; (எ - று.)

துவவற்பாலார்-சிறப்பித்துச்சொல்லுதற்குஉரியவீரரெனினுமாம். எதிர்ந்தார்வலிமையிற்பாதிபெறுமாறு வாலி வரம்பெற்றுள்ளதனாலும், முகம் மாறுபட்டபிரானிகளினால் தீங்குநேருமென்று நந்தி சாபமிட்டத னாலும்,வாலி இராவணனை வென்றா னென்க. கார்த்தவீரியன் இராவண னைவென்றதற்கு ஏற்ப நேர்த்த சாபவரலாறு புலப்படவில்லை. பி-ள்:---<sup>1</sup>இன்னோர், <sup>2</sup>விழைந்தமென்னும்த், விளைத்தமென்மை. (ந-அ-எ)

உகஉ.நாடு தனையு<sup>1</sup>மோயு<sup>2</sup>நண்ணலார் காண்கி லாமற்  
<sup>3</sup>பிடுகு குன்றம் போது ம் பெருந்திசை<sup>4</sup>யெல்லையானைக்  
கோடுள தனையும் புக்குக்<sup>5</sup>கொடும்புறத்<sup>6</sup>தழுந்து புண்ணின்  
பாடு<sup>7</sup>தன்றித் தெவ்வர் படைக்கலம் பட்டுடன் செய்யும்.

(இ - ள்.) உலகம் உள்ள எல்லாவரையுஞ்சென்று பகைவரைக் காண மாட்டாமல் [கிடைக்கப்பெறாமல்], பெருமைபொருங்கிய மலையை யொத்த பெரியதிக்குக்களினெல்லையிலுள்ள யானை(களோடுபொரு தலால் அவை)களின் தந்தங்கள் உள்ள அளவெல்லாம் (மாற்பின்வழி யாகப்) புக்கு வளைந்த முதுகின்வெளிவரையில் அழுந்துவதனாலான புண்ணினுடைய வெளிப்பாடு (இவன்முதுகில்) உள்ளதேயன்றிப்

பகைவரின் படைக்கலம் இவன்மீதுபட்டு இவனை என்செய்ய மாட்டிம்? (எ-று.)

முதுகில் தழும்புதோன்றியதற்குக் காரணத்தை விளங்கச்சொல்லுகின்றனன், விபீஷணனென்க. பி-ம்:—<sup>1</sup>உற்று. <sup>2</sup>வலிந்தநாளரிமுன்றாக, நவின்நாளரிமுன்றாக. <sup>3</sup>டாடுதளையுமுற்றும்வவ்வின. <sup>4</sup>வலியினுனை. <sup>5</sup>கொழும். <sup>6</sup>எழுந்தபுண்கோட், தழும்புண்கொண்ட, அழுந்தும்புண்ணின். <sup>7</sup>இவன்மேற்றேவர். (ந-அ-எ-க)

உகந. அப்பினை யனைத்து மார்புக் கணியெனக் கிடந்த <sup>1</sup>வீரக் கைப்பினை முழங்க மேனா ளமரிடைக் <sup>2</sup>கிடைத்த <sup>3</sup>காலன் <sup>4</sup>துப்பினை வயிர வாளி விசையினுங் <sup>5</sup>காலின் றேன்றல் வெப்பினை <sup>6</sup>குத்தி னாலும் வெரிநிடைப் <sup>7</sup>போய வன்றே.

(இ - ள்.) அந்தத்தந்தங்கள் யாவும் (தன்) மார்புக்கு ஆபரணமாகக் கிடந்தவை, முற்காலத்தில் வீரத்துக்கு அறிகுறியாகக் கைச்சங்கம் ஒலிக்கப் போரில் எதிரிட்ட யமனுடைய வலிமைபொருந்திய உறுதியுள்ள அம்புகளின்விசையினாலும் வாயுருமாறான அனுமானுடைய வெம்மைபொருந்திய குத்தினாலும் முதுகினிடத்தில் போயினவன்றோ? (எ-று.)—கிடந்த - பெயர்: இச்சொல், போயஎன்ற பலவின்பால்முற்றுக்கு எழுவாயாகும் பி-ம்:—<sup>1</sup>வீரன். <sup>2</sup>கலந்த, கலந்தான். <sup>3</sup>நாளில், என்று. <sup>4</sup>துப்பன, துப்பினை. <sup>5</sup>கானன்றேன்றல். <sup>6</sup>குத்தினாலே. <sup>7</sup>போயது. சிலபிரதியில் “வென்றியாய்” (உகந) என்ற பாடலின்பின் இதுவும் அடுத்த செய்யுளும் உள்ளன. (ந-அ-அ-0)

உகசு. அவ்வடு <sup>1</sup>வன்றி யிந்த <sup>2</sup>வண்டத்தும் <sup>3</sup>புறத்து <sup>4</sup>மான்ற தெவ்வடு <sup>5</sup>படைக ளஞ்சா <sup>6</sup>திவன்வயிற் <sup>7</sup>செல்லிற் றேவ வெவ்விட மீசன் றன்னை விழுங்கினும் பறவை வேந்தை அவ்விட <sup>8</sup>நாக மெல்லா <sup>9</sup>மணுகினு <sup>10</sup>மணுக லாற்று.

(இ - ள்.) தலைவனே! ஆராய்ந்தறியுமிடத்து அந்தத் (தந்தம்பாய்ந்ததனுண்டான) தழும்பேயல்லாமல், கொடியவிஷம் சிவபெருமானை விழுங்கினாலும் பறவைக்கு அரசனான கருடனை அந்த விஷமுள்ள நாகமெல்லாம் (துன்புறுத்துமாறு) நெருங்கினாலும், இந்தஉலகிலும் வெளியுலகங்களிலும் சிறப்புப்பொருந்திய பகைவரைக்கொல்லவல்ல படைக்கலங்கள் அச்சமில்லாமல் இவனிடத்தில் (தழும்பை உண்டாக்குமாறு) நெருங்குவதற்குவல்லமையுள்ளனவாகா; (எ - று.)

‘செல்லுதற்பொருளையுடைய வினைச்சொற்கள் அறிதற்பொருளையுமுடையன’ என்ப வாதலால், ‘செல்லில்’ என்பதற்கு - ஆராய்ந்தறியின் எனப் பொருள்கொள்ளப்பட்டது; செல்லுதல் - புத்திசெல்லுதலென்க. படைக்கலங்களை எந்தியவரின் அஞ்சுதற்றன்மையைப் படைக்கலத்தின்மீது ஏற்றிக்கூறியது, உபசாரவழக்கு. பி-ம்:---  
<sup>1</sup>இன்றி. <sup>2</sup>அண்டத்தின், அண்டத்துப். <sup>3</sup>புறத்தும். <sup>4</sup>மற்ற, மானத்.

5படைக்கணஞ்சாது, படைக்கண்சாலின். 6அவன். 7செல்லுமன். 8மறுகாவெல்லாம். 9அழிவினும். 10அணுகாதன்றே. இச்செய்யுள், சில பிரதியிலில்லை. (௧௮௮௧)

௨௧௬. 1வென்றியாய் பிறிது புண்டோ வேலைகுழ் 2ஞால மாண்டோர், பன்றியா யெயிற்றுக் கொண்ட 3பரம்பரன் முதல பஸ்ஸோர், என்றியா மிடுக்கல் டர்வ 4தென்கின்ற 5விவனின் துன்னால், 6பொன்றினு னென்ற 7போதும் 8புலப்படார் 9பொய்கொலென்பார்.

(இ-ள்.) வெற்றியோனே! கடலினாற்குழப்பெற்ற பூமியை அக்காலத்தில் [முற்காலத்தில்] ஒப்பற்ற வராகாவதாரமாய் (தன் னுடைய) கோரப்பற்களிற்கொண்ட பராபரனை முதலாகவுள்ள பலரும் 'நாங்கள் (இவனால்தோன்றும்) துன்பத்தினின்று நீங்குவது என்னைக்கு?' என்கின்றவராய், 'உன்னால் இவ்விராவணன் இன்று இறந்தான்' என்றபோதும் (அச்சத்தினால்) வெளிப்பட்டுத்தோன்றாதவராய், 'இராவணன் இறந்தது பொய்யோ' என்று கூறுபவராகின்றார்கள்; (எ-று.)--இதனால், இவ்விராவணனைக் கொன்றது, அரும்பெருஞ்செயலென்று விளக்கியவாறு. பி-ம்:-1வென்றியா. 2ஞாலம்விண்டோர், ஞானமெல்லாம், ஞாலமுண்டோர். 3பராபரன். 4என்கின்றார். 5இவனின் துன்னார், இவனின் துன்னால், இவனினுன்னால். 6பொன்றியான். 7போது. 8புலப்பட்டார். 9பொய்யெயென்பார். (௧௮௮௨)

௨௧௭.—இராமபிரான் விபீஷணனைநோக்கி 'இராவணன் இடத்துப் பகைமையைவிட்டு நமக்கிரியையெய்க' என்று பணித்தல். அன்னதோ வென்ன 1விசனையமு நாணு நீங்கித் தன்னதோ 2வினையை நோக்கி 3வீடணு தக்க தன்றால் என்னதோ 4விறந்து ளான் மேல் 5வயிரத்தினி யிவனுக் 6கீண்டச் சொன்னதோர் விதியி னாலே கடன்செய்த துணிநி யென்றான்.

\*(இ-ள்.) 'அப்படியா?' என்று சொல்லி, (யாவர்க்குத்) தலைவகுதிய ஸ்ரீராமன்,--ஐயமும் (அதனால்தோன்றிய) நாணமும் நீங்கி, தன்னுடைய தோளினையைப் (பாராட்டுங்குறிப்பினும்) பார்த்து, (பிறகு, வீடணனை நோக்கி), 'விபீஷண! இறந்துவிட்டவன் மேல் (பின்னும்) வயிரங்கொண்டு (வாளா) இருத்தல் என்னசெயல்? (இது) தக்கதன்று: நீ இவனுக்கு விரைவாக (தூல்களிற்) சொல்லியுள்ளதான ஒருமுறைமையினால் நமக்கடனைச் செய்யத் துணிவாய்' என்று கட்டளையிட்டான்; (எ-று.)--பி-ம்:-1வீரன். 2வினைய. 3வீடணன் தகர்த்ததன்றால். 4இறந்து ளாந் மேல், இறந்து ளான்பால். 5வயிரம். 6நண்டு. (௧௮௮௩)

௨௧௮.—ஸ்ரீராமன் தன்னைத் தொழுவந்த தேவர்களைக் காணுமாறு செல்லுதல்.

அவ்வகை 1யருளி வள்ள லனைத் 2தல கங்க ளோடும் எவ்வகை யுள்ள தேவ ரியாவரு 3மிரைத்துப் பொங்கிக்

<sup>4</sup>கவ்வையிற் தீரந்தார் வந்து விழ்கின்றார் தட்மைக் காணச்

<sup>5</sup>செவ்வையி னவர்முற் <sup>6</sup>செல்வான் வீடண நிதனைச் செய்தான்.

(இ - ள்.) வரையாதருந் தன்மையனாகிய ஸ்ரீராமன் அவ்வாறு (விபீஷணனைநோக்கி) அருளிச்செய்துவிட்டு, (இராவணனைக்கொன்ற தற்காக இராமனிடத்து)மகிழ்ந்து துதித்துத் துன்பத்தினின்று நீங்கினவராய் வந்துதொழுகின்றவரான எல்லாவுலகங்களிலுமுள்ள பல வகையாகவுள்ள தேவரயாவரையும் காண்பதற்காக நேர்மையோடு அவர்கள்முன்னே செல்பவனான: விபீஷணன் இதனைச் செய்யலானான்; (எ-று.)—விபீஷணன் செய்வதனை அடுத்த செய்யுளின் காண்க. பி-ம:-1அருள். <sup>2</sup>உலகங்கடோறும். <sup>3</sup>உரைத்துப். <sup>4</sup>கவ்வையிற்றிரந்தார். கவ்வையற்றிருந்தார். <sup>5</sup>செவ்வையின் தவமுன். <sup>6</sup>சென்றான். இச்செய்யுள் சில ஏட்டுப்பிரதிகளி லில்லை. (௩௮௮௪)

உ௧௮.—இதுதலை ஒன்பதுகவிகள்-இராமபிரான் பட்டனைப்படி ஈமக்கடன்செய்யக்கருதிய விபீஷணன், துயரிலுள்ள இராவணன்மீது விழ்ந்துபுலப்பதலைத் தெரிவித்தும்.

1போழ்ந்தென வரக்கன் <sup>2</sup>செய்த புன்றொழில் <sup>3</sup>பொறையிற் றுமாவாழ்ந்தரீ யிவனுக் கேற்ற <sup>4</sup>வரன்முறை <sup>5</sup>வருத்தி யென்னத் [ல் தாழ்ந்ததோர் கருணை தன்னாற் றலைமக னருளத் <sup>6</sup>தள்ளி <sup>7</sup>விழ்ந்தன னவன்மேல் விழ்ந்த மலையின்மேன் மலைவிழ்ந்தென்ன.

(இ-ள்.) 'மிளந்தாற்போல அரக்கன்செய்த புல்லியதொழில், (இப்போது) பொறுக்கத்தக்கது: (இராவணனைப்போலலாகாமல்) வாழ்ச்சி பெற்ற நீ இவனுக்குத்தக்க ஈமக்கடனை முறைப்படி செய்வாய்' என்று மனவிரக்கத்தைத்தெரிவிக்கின்ற ஒப்பற்ற கருணையினால் தலைமகன் [ஸ்ரீராமன்] அருள்புரிய, விழ்ந்துள்ளமலையின்மேல் மலைவிழுந்தாற்போல(த்துயரத்தால்) தள்ளப்பட்டு அந்தஇராவணன்மேல் விழுந்தான், (ஸ்ரீவிபீஷணன்); (எ - று.)

'மரணந்தாடுவவரானி [சாவுவரையில்தான் பகைமை]' என்றபடி இறந்தவனிடத்துப் பகைமைநீங்கி உரிமையைப் பாராட்டவேண்டுமென்று ஸ்ரீராமபிரான் கருணையோடு அருளிச்செய்ததனால், ஸ்ரீவிபீஷணனாவான் இராவணனிடத்துப் பகைமைநீங்கி அவனுக்கு ஈமக்கடன்புரியக்கருதுகையில் தமையன்முறைமையைக் கருதியதனால் துயரம் மிக அவன்மீதுவிழுந்து பின்வருமாறு புலம்பலாயினென்க. முதல்முன் றடிகள் 'வீடண!...துணிதி' (உ௧௬) என்று கீழ்வந்ததன் அருவாதம். பி-ம:-1போழ்ந்தன, போழ்ந்தெழு. <sup>2</sup>செய்கை. <sup>3</sup>பொறையினுற்றல், பொறையினுன்றன். <sup>4</sup>வழிக்கடன். <sup>5</sup>வருத்தி. <sup>6</sup>தாளின். <sup>7</sup>விழ்ந்தவன் தன்மேல்விழ்ந்தான் (௩௮௮௫)

உ௧௯. <sup>1</sup>ஓவரு முலகத் தெல்லா வுயிர்களு <sup>2</sup>மிரங்கி யேங்கத் தேவரு முனிவர் தாமுள் சிந்தையி <sup>3</sup>னிரக்கஞ் சேரத் தாவரும் <sup>4</sup>பொறையி னுன்ற <sup>5</sup>னறிவினாற் றகையத் தக்க <sup>6</sup>ஆவலார் <sup>7</sup>துயருந் தீர வரற்றினான் பகுவா யார.

(இ - ள்.) அழிதலில்லாத உலகத்திலுள்ள எல்லாப்பிராணிகளும் இரக்கங்கொண்டு ஏக்கமுறவும், தேவரும் முனிவரும் (தம்) சிந்தையில் இரக்கம் பொருந்தவும், அழிவில்லாதபாறுமையையுடைய விபீஷணன் தன்னறிவினால் மாற்றிக்கொள்ளாதற்குஉரிய ஆவனும் துயருந் தீரப் பிளவுபட்டவாயிரம்பக் கதறிப் புலம்பத்தொடங்கினான்; (எ-று.) — விபீஷணன்புலம்புதலை மேல் எழுகவிகளிற் காண்க.

ஒவ-அழிவு. ஆவல்-பற்று: துயர்-வருத்தம்; இவ்விரண்டும்விவேகத்தினற்போக்குதற்குஉரியனவாதலால், 'அறிவினால்தகையத்தக்க' என்று அவற்றுக்கு அடைமொழி கொடுத்தார். இனி, 'அறிவினைத்தகைந்து நிற்கும்' என்ற பாடம்கொள்ளுதல் ஏற்கும். அரற்றுவது, ஆவனும் துயருந் தீர்தற்கு ஒருவழி யாதலால், விபீஷணன்அரற்றினான் என்க. ௧-௩:—1ஏவரும். 2இரங்குகெஞ்சிற், இரங்குகெஞ்சிற், எரியெனெஞ்சின். 3அவலங்கூர, இரக்கஞ்செய்ய, இரக்கஞ்செய்த. 4பொறையினனும். 5தாங்கலாந்தரத்ததல்லால், அறிவினாற்றகைத்துநின்ற, அறிவினாற்றகைக்கநின்ற, அறிவினைத்தகைத்துநிற்கும். 6யாவரும். 7துயரம் (௩௮௮௬)

வேறு.

உஉ௦. 1உண்ணாதே 2புயிருண்ணு தொருநஞ்சு சனகியெனும் 4பெருநஞ் 5சுண்ணைக், கண்ணாலே நோக்கவே 6போக்கியதே 7புயிர் நீயுங் களப்பப் டாயே, 8எண்ணாதே எண்ணியசொ லின்றி னித்தா 9எண்ணுதியோ வெண்ணி லாற்றல், அண்ணுவோ வண்ணுவோ 10வசுரர்கடம் பிரளயமே யமரர் கூற்றே.

எட்டுக்கவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) அளவிடுதற்குஅரிய வல்லமையையுடைய அண்ணுவோ! அண்ணுவோ! அசுரர்க்குப் பிரளயகாலம்போன்றவனே [அசுரர்களை யொழிப்பவனே]! அமரர்க்கு யமனே! உட்கொள்ளாமலே ஒருநஞ்சானது உயிரைக்கொள்ளமாட்டாது: (அதற்குமாறாக), சானகியென்ற பெருநஞ்சானது உன்னைக் கண்ணாலே நோக்கியமாத் திரத்தில் உன்னுயிரைப் போக்கிவிட்டதே! நீயும் களத்தில் உயிரொழிந்துகிடக்கின்றாயே!! (உன்னை அண்ணெனன்று) எண்ணாமல்விட்டுச்சென்றவனான என்னுடைய ஆராய்ந்துகூறிய சொல்லை இன்று இப்போதுதான் எண்ணப்போகின்றாயோ! (எ - று.)

தான் தமையனைவிட்டுச்சென்ற கொடுமைக்கு இரங்குவான் 'எண்ணாதேன்' என்று தன்னைக் கூறிக்கொள்கின்றான். சானகியென்னும் நஞ்சு உண்ணாநிலையிற் கண்ணாலே நோக்கிய மாத் திரத்து உயிரைப் போக்கியதனால் 'பெருநஞ்சு' எனப்பட்டது: இங்கு வேற்றுமையணி காண்க. ௧-௩:—1உண்ணாத. 2உண்ணவொரு, உயிருண்ண, உண்ணுமொரு. ௩பெருந். 4ஒரு. 5உன்றன். 6போகியதே, போக்கினும். 7நீயுயிருங். 8எண்ணாதே. 9எண்ணுதியே. 10அசுரர்கடம். 'உண்ணாநஞ்சுயிருண்ணவொரு...நஞ்சுனை' என்று ஒருபிரதியில் முதலடி. (௩௮௮௭)

உஉக. 1 ஓராசை 2 பொருவன்ற னுயிராசைக் குலமகண்மே  
3 லுற்ற காகல், 4 தீராது 5 வசையென்றே நெனைமுனிந்த முனிவா  
றித் தேறி னாயோ, 6 போராசைப் பட்டெழுந்த குலமுற்றும்  
பொன்றவுந்தான் 7 பொங்கி நின்ற, 8 பேராசை 9 பெயர்ந்ததோ  
10 பெயர்ந்தாசைக் 11 கிரி 12 முரியப் புருவம் பேர்தகாய்.

(இ - ள்.) திசையானைக் நிலைபெயர்ந்து ஓடுமாறு புருவத்தை  
நிலைபெயரச்செய்தவனே! 'ஆராய்ச்சியின்றி ஒருவனுடைய உயிர்போல்  
விருப்பிற்கு உரிய குடிப்பிறந்த ஸ்திரீயினிடத்துப் பொருந்திய காத  
லானது, தீராப்பழியை விளைக்கும்' என்று கூறினேன்: (அப்போது  
நீ) என்னைச்சினந்த சினம் தணிந்து (இப்போது அவ்வுண்மையை) அறிந்  
தாயோ? போரிலே விருப்பங்கொண்டு எழுந்த (அரக்கரின்) குலம் முழு  
வதும் இறக்கவும் தான் மேன்மேல்வளர்கின்ற பேராசைநீங்கியதோ?

உன்னுடைய பெருங்காதலால் அரக்கர்குலமே மடிந்துவிட்டதே!  
நான் சொன்னபோது என் பேச்சைக் கேட்டு நடந்திருந்தால், இந்த  
ராட்சசகுலமே யன்றி நீயும் உயிருடன் இனிதிருக்கலாமே!! என்ற  
வாறு. ஆசைக்கரி - திசையானை. பி - ம: --- 1 ஓராசை. 2 ஒருவன்மேல்.  
3 உய்த்த, உடைய. 4 தீராசை. 5 பழி... னனை, பழி... றனை, வழியன்றென்  
றெனை. 6 பேராசை 7 பொங்காரின்ற, பொன்றாநின்ற. 8 போராசை.  
9 தீர்த்தனையே, பெயர்ந்ததே. 10 பிறவாசை. 11 கிரி. 12 முரிய, 'பேராசைக்  
கிரியிரியத்திசையானை மருப்பொசித்த பெரியதோளாய்' என்று ஒரு  
பிரதியில் ஈற்றடியுள்ளது.

(நடஅஅஅ)

உஉஉ. அன்றெரியில் விழுவேத வதியிவங்கா 1 னுலகுக்கோ  
ரன்னை யென்று, குன்றனைய செடுத்தோளாய் கூறினோ னதுமனத்  
துட் 2 கொள்ளா தேபேர்ய், 3 உன்றனது குலமடங்க வருத்தமறிந்  
படக்கண்டு முதவா காதே, பென்றினையே 4 பிராகவனார்  
5 புயவலியை யின்றறிந்து 6 போயினையே.

(இ - ள்.) 'அக்காலத்து அக்கினிபிரவேசஞ்செய்த வேதவதியென்  
பவனே உலகுக்கெல்லாம் ஒப்பற்ற தாயான இவங்கான்' என்று குன்றை  
யொத்த நெடியதோளையுடையவனே! கூறினேன்: அதனை மனத்தினுட்  
கொள்ளமாட்டாதவனாய்ப்போய், உன்னுடைய குலமெல்லாம் இறந்  
தொழிபும்படி கோபித்துச் செய்கின்ற போரினிலுந்து வீழ்தலைக்கண்டும்  
(நீ இராமபிரானோடு) உறவுபுண்ணு ஒற்றுமையாயிராமல் இறந்திட்டாயே!  
இராகவனருடைய புயவலியை இன்று நேரே கண்டறிந்து உயிரீங்கி  
றையே!! (எ - று.)

இறந் ஈவீழ்ந்துகிடக்கின்ற இராவணனைப்பார்த்துப் புலம்பிக்கூறு  
கின்றனன். 'விபீஷண நென்க. குன்றனைய செடுத்தோளாய் முதலி  
யன - இவ்வணனைக் குறித்த வளிகள். பி - ம: --- 1 அமருலகுக்கு, உலகு  
தனக்கு. 2 கொள்கிலாதாய், கொள்ளாதேயே. 3 இன்றுனது. 4 இராக  
வன்றன். 5 புயவலி: யின்றறிந்துதான், புயவலிநீயின்றறிந்து. 6 போகின்  
றாயே. சிலப்பிரதியில் இந்தச் செய்யுள் உஉக - ஆம் பாடலின்பின்னாகவல்  
ராமல் "போர்மதனை" (உஉக) என்றதன்பின் உள்ளது. (நடஅஅக)

உஉ௩. 1மன்றன்மா மலரோனும் 2வடிமழுவாட் படையோ  
னும் வரங்க ளீந்த, ஒன்றலா தன<sup>3</sup>வுடைய முடியோடும் 4பொடி  
யாகி யுதிர்ந்து 5போன, அன்றுதா 6னுணர்ந்திலையோனாலும்  
7வாடாட்டை 8யனுகா நின்ற, இன்றுதா 9னுணர்ந்தனையே 10யிரா  
மனா ரியாவருக்கு 11மிறைவ னாதல்.

(இ - ள்.) நறுமணமுள்ள பெரிய தாமரைமலரினுள்ளவனான பிரம  
தேவனும், கூரிய மழுப்படையென்கின்ற ஆயுதத்தை யுடையவனான  
சுவபெருமானும் ஈந்த வரங்கள் ஒன்று அல்லாதனவாக [பத்தாக]வுள்ள  
முடியோடும்பொடியாகி உதிர்ந்துபோயின: நீ சீதையைக் கவர்த்துவந்த  
அப்போது அறிந்தாயில்லையெயாகிலும், சுவர்க்கலோகத்தை யணுகி  
நின்ற இன்றைக்காவது அவ்விராமனார் யாவர்க்குந் தலைவராதலை அறிந்  
தனையா? (எ-று).—வரங்கள் முடியோடும் உதிர்ந்துபோன-உடனாவிற்சீ  
யணி. பி - ம்:—1மன்றலார், மன்றல்கமழ். 2மழுவாணி. 3உடைவ.  
4பொடியாக. 5போனது. 6அறிந்திலையே. 7அவனாட்டை. 8அடைய  
நின்ற, அணுகிநின்ற. 9தெரிந்தனையே, தெரிந்ததே, அறிந்திலையே.  
10இராமன்றான். 11இறைவர், ஈசன்.

இங்கே சிலபிரதிகளிற்காணப்படும் பாடல்வருமாறு:—

அருவினைவந் தெய்தியபோ தாரர சேயுன்(றன்)  
திருவினைநீ பெறுவதற்குத் திருநாமம் களைப்பரவ  
ஒருபதுவா யுளவணங்க வொண்முடிபத் துளவினிய  
இருபதுகை யுளவிலங்கை யென்னாக 1வீர்தாயே.

பி.ம்:—1இறந்தாயே. வேறு சிலபிரதிகளிற் காணப்படும் பாடல்  
வருமாறு:—

அருவினைவந் தெய்தியபோழ் தார்தடுப்பா ராரதனை யறி  
வார் வீட்டின், திருவினைநீ பெறுவதற்கிங் கிவன்றிருநா மங்கட  
னைச் சிந்தித் தேத்த, ஒருபதுநா வுளவணங்க வொண்முடிகள் பத்  
துளவே 1யிறைஞ்ச மேரு, இருபதுகை யுளவிலங்கை யென்னாக  
வுயிரோடு மிழந்திட்டாயே.

பி.ம்:—1எழில்கொள். சிலபிரதியில் இந்தச்செய்யுள் (உஉ௩-ஆம்  
பாடலின் பின்னாகவல்லாமல் “போர்மகளை” (உஉ௬)-என்றதன்பின்  
உள்ளது. (ந.அ.௧0)

உஉ௪. 1வீரநா நெற்றயோ 2விரிஞ்சனம் யாவருக்கு மேலர்  
3முன்பன், 4பேரநா நெற்றயோ பிறைகுடும் 5பிஞ்சுகன்றன் புரம்  
6பெற்றயோ, ஆரண வுன்னுயிரை யஞ்சாதே செ ன்டகன்ற  
7ரதெலா நீற்க, மாறனார் 8வனியாட்டர் 9தவிரந்தாமோ 10குளிர்ந்  
தானே 11மதிய மென்பான்.

(இ - ள்.) வீரர்போய்ச்சேரும்நாட்டை யடைந்தாயோ? விரிஞ்ச  
னகிய யாவர்க்கும்மேலாகி முற்பட்டவனாகிய பிதாமகனது நாட்

யடைந்தாயோ? பிறைச்சந்திரனை முடிக்கு அணியாகக்கொண்ட சிவ  
பெருமானது நாட்டை யடைந்தாயோ? அண்ண! உன்னுயிரை அஞ்  
சாமற்கொண்டகன்றவர் யார்? அஃது எல்லாம் இருக்கட்டும்: மன்மத  
னார்(தம்முடைய)வலிமையினுட்டத்தை (இப்போதாவது) தவிர்த்தாரா?  
மதியமென்பான் குளிர்த்திட்டானா? (எ - று.)

மகாவீரனையும் தன்வழிப்படும்படிசெய்த சிறப்புப்பற்றி 'மாரனார்'  
என்று பன்மையாற்கூறினது; இனி, அவனுடையகொடுமையைக்கருதி  
இழிப்பினாற் கூறியதுமாம். பேரன் - பிதாமகன்: இங்கு, பிரமதேவன்.  
பேரன் பிதாமகனென்ற பொருளில்வருதலை "உங்கள்பேரனார்தந்தே  
சுடையெழுத்தேயாகில்": என்றவிடத்துங் காண்க. 1-ம்:—1வீரனாடு,  
வீரர்நாடு. 2விரிஞ்சனார். 3உன்றன். 4பேரனாடு. 5இறையவனார், பெருமா  
னார், ஒருவன்றன். 6உற்றையோ. 7அதுதான்தேவர். 8வலியாரே, அம  
ராட்டம், போராட்டம். 9தவித்தாரே. 10குளிர்த்தானே. 11வதனமம்  
மா, மதியினார்தாம், மதியினரும். (ந அகக)

உஉ௫. கொல்லாத மைத்துனைக் 1கொன்ற<sup>2</sup>யென் றது  
3குறித்துக் கொடுமை 4சூழ்ந்து, பல்லாலே யித<sup>5</sup>ழதுக்குங் கொடும்  
பாவி 6நெடும்பாரிற் 7பழிதீர்ந் தானோ, நல்லாருந் தீயாரு நரகத்  
தார் 8சொர்க்கத்தார் நம்பி நம்மோடு, எல்லாரும் பகைஞரே  
யார்முகத்தே விழிக்கின்ற<sup>9</sup>யெளியை யானாய்.

(இ - ள்.) கொல்லுதற்கு அரிய மைத்துனைக் கொன்றயென்ற  
அதனைக்குறித்துக் கொடுஞ்செயலைச்செய்யச் சூழ்ச்சிசெய்துகொண்டு  
பல்லினாலே உதட்டைக்கடிக்குங் கொடியபாலியாகிய சூர்ப்பணகை  
நெடிய பூமியிற் பழியைத் தீர்த்துக்கொண்டானோ? நம்பி! நரகத்  
தார் துறக்கத்தார் ஆகிய தீயாரும் நல்லாரும் என்ற எல்லோரும் நம்  
மோடு பகைவரேயாவர்: (ஆகையால்), (இப்போது) யார்முகத்தே  
விழிக்கப்போகின்றாய்? (நீ) எளியவனாய்விட்டாய்: (எ - று.)

தன்கணவனைக் கொன்றவனைப் பழிக்குப் பழிவாக்கவேண்டு  
மென்று சூர்ப்பணகை சூழ்ச்சிசெய்து உன்னை மாய்வித்தாளென்பான்  
'கொடும்பாலிநெடும்பாரிற்பழிதீர்ந்தானோ' என்றான். 1-ம்:—1கொன்  
றான். 2என்பது. 3கேட்டி. 4கூர்ந்து, கூறி. 5மறைக்கும். 6நெடும்பாரப்.  
7பகை. 8துறக்கத்தார். 9எளியை. (ந அகஉ)

உஉ௬. போர்மகளைக் 1கலைமகளைப் புகழ்மகளைத் 2தழுவியகை  
பொறுமை 3கூரச், சீர்மகளைத் 4திருமகளைத் தேவர்க்குந் தெரிவரிய  
5தெய்வக் கற்பின், போர்மகளைத் 6தழுவவா னுயிர்கொடுத்துப்பழி  
7கொண்ட பித்தா பின்னைப், பார்மகளைத் தழுவினையோ திசை  
யானை 8பிணையி றுத்த 9பிணைத்த மார்ப்பால்.

(இ - ள்.) விசயலக்ஷியையும் சரசுவதியையும் கீர்த்தியாகியமகளை  
யும் தழுவிய கையானது பொறுமைமிக, சிறப்புப்பொருந்தியமகளான



திருமகளும் தேவர்களாலும் உணர்தற்கு அரிய தெய்வத்தன்மை கொண்ட கற்பிணற்புகழ்பெற்றவளுமான சீதாதேவியைத் தழுவுவதற்கு (விரும்பி அதனால்) உயிரையே கொடுத்துப் பழியையேகொண்ட காமப்பித்தனே! திசையானைகளின் கொம்புகளை முறித்தபருத்த மாற்பிணற் பிறகு பூமிதேவியைத் தழுவினாயே! (எ - று.)

பேருத்தபியாகிய திருமகளைத் தழுவுவிரும்புவது கண்டு போர்மகள்முதலியவரைத் தழுவிய கைகள் பொருமை கொண்டன என்க. கைகூடாதசெய்கையை விரும்பி உயிரையே பறிகொடுத்ததனால், இராவணனை 'பித்தா' என்றது; இங்கு ஒன்றைக்கொடுத்து மற்றொன்றைப் பெறுதலாகிய மாற்றுநிலையணிகாணிக; வடநூலார் பரிவ்ருத்தயலங்காரமென்பர் 'கீர்த்தி' என்ற வடசொல் அந்தப்பாஷையிற் பெண்பாலாதலால் 'புகழ்மகளை' என்றது. பார்க்களைத் தழுவுதல்-பூமியிற் பிணமாகக்கிடத்தல். பி-ம்:---1குலமகளை. 2தழுவியவா, தழுவியவப். 3போகச். 4தேவர்க்குந்தேவர்தந்திருமகளைத், திரு.....தம்மோயைத். 5தெய்வக்கற்பை. 6தழுவினையோ, தழுவாதான். 7பூண்ட. 8மருப்பொசித்த. 9பருதிமார்பால், பருதிமார்பா. (நட அகநூ.)

உஉஎ.—சாம்பவானு லீபீஷணன் தேறிநீங்க, மண்டோதரி

இராவணன் இந்தசெய்தியை யுணர்தல்.

என்றேங்கி யரற்றுவான் றீனையெடுத்துச் சார்பவனா மென்கின் 1வேந்தன், குன்றோங்கு 2நெடுந்தோளாய் விதிநிலையை 3மதியாத கொள்கைத் தாகிச், சென்றோங்கு 4முணர்வினையோ தேறாதே யமுந்துதியோ வென்னத் தேறி, 5நின்றனாப் புறத்தரக்க நிலைக்கட்டாண் மயன்பயந்த நெடுங்கட் பாவை.

(இ - ள்.) என்று ஏக்கங்கொண்டு வாய்விட்டுக்கதறுகின்றவனான லீபீஷணனை யெடுத்து, சாம்பவனென்கின்ற கரடிகட்கு அரசன்,— 'மலைபோலோங்கிய நெடிய தோளையுடையவனே! விதியின்நிலைமையை யறியாத கொள்கையைக்கொண்டதாய்ச் சென்று ஒங்குகின்ற உணர்வையோ செவ்வனெபெறாதே (இங்ஙனம் நீ) துயரில் அழுந்துதலைச் செய்யக்கடவையோ?' என்று சொல்ல, (ஸ்ரீலீபீஷணன்) தேறி அப்புறத்துநின்றான்; மயன்பெற்ற நெடியகண்ணையுடைய பாவைபோல்பவளான மண்டோதரி அரசுக்கன்னிலைமையை [இராவணன் இறந்தானென்பதை]க் கேள்விபுற்றான்; (எ - று.)

விதிநிலையமதியாத கொள்கையாவது, துயரத்திலழுந்துதலென்பது: விதியின்நிலைமையையறிந்த ஒங்கிய உணர்வையுடைய நீ இராவணன் இறந்தது விதியின்செய் லென்று அறியாது இரங்குவது சிறிதுத் தகுதியன் றென்றவாறு. பி-ம்:---1மன்னன். 2திரள். 3உணராதே, மதியாதே, உணராத. 4உணர்வினையோ.....வருந்துதியோ, உணர்விலர்போற்றேறாதேவருந்தினையோ, உணர்வினர்போற்றேறாதேவருந்துதியோ, உணர்விலர்போற்றேறாதேவருந்துவரோ, உணர்வினர்

போற்றேறு துவருந்துதியோ, உணர்விலிற்போற்றோ தேவருந்தினையோ  
நின்றருங்குப். (௩௮௬)

வேறு.

உஉஅ.—மண்டோதரி பலமாதருடன் இராவணன் இறந்து  
வீழ்ந்துகிடக்கும் இடத்துக்கு வருதல்.

அனந்தநா ருயிர மரக்கர் மங்கைமார்  
புனைந்தபூங் குழல்விரித் தரற்றும் பூசலார்  
இனன்<sup>1</sup>தொடர்ந் துடன்வர <sup>2</sup>வெய்ந் னாளோ  
நினைந்தது மறந்தது மிலாத <sup>3</sup>நெஞ்சினான்.

(இ - ள்.) பலஇலட்சம் தொகையினரான அரசுக்கள்திரிகள் அலங்கரித்திருந்த அழகிய தம்கூந்தலை விரித்துக்கொண்டு கதறுகின்ற புலம்பலையுடையவராய், கூட்டமாகத்தொடர்ந்து தன்னுடனே வர, நினைப்பதும் மறப்பதும் இல்லாத நெஞ்சையுடையவளான மண்டோதரி வந்தனள்; (எ - று.)

இராவணனை மறந்துவிடுவது பிறகு நினைப்பது என்பது இல்லாமல் எப்போதும் அவனைக் கருத்திற் கொண்டிருப்பவ னென மண்டோதரியின் கற்புத்தன்மையைக் கூறியவாறு. பி - ம்:—<sup>1</sup>திரிந்து. <sup>2</sup>எய்தினாளென்ப, எகினாளென்ப. <sup>3</sup>நெஞ்சினார். (௩௮௭)

உஉசு.—அரக்கியரின் புலம்பலோலி.

இரக்கமுந் தருமமுந் துணைக்கொண் டின்னுயிர்  
புரக்கு<sup>1</sup>நன் குலத்துவந் தொருவன் பூண்டதோர்  
பரக்கழி யாமெனப் பரந்து நீண்டதால்  
அரக்கியர் வாய்திறந் தரற்று மோதையே.

(இ-ள்.) தனையும் தருமமும் என்றவற்றைத் துணையாகக்கொண்டு இனியஉயிரைப் பாதுகாக்கின்ற சிறந்தகுலத்திலே பிறந்த ஒருவன் மேற்கொண்டதொரு நாணமற்றசெயல்போல, அரக்கியர்வாய்திறந்து அரற்றுகின்ற ஓசையானது பரவிமிக்கது; (எ - று.)—வந்தொருவன் - தொகுத்தல். பி - ம்:—<sup>1</sup>நம். (௩௮௮)

உஉ௦. இதுவும் அடுத்த கவியும்-பின்னும் அரக்கமங்கையர்  
இராவணன் இறந்துகிடக்கும் இடத்திந்தவந்தமையைக்கூறும்.

நூபுரம் <sup>1</sup>புலம்பிடச் சிலம்பு <sup>2</sup>நொத்தழக்  
கோபுரந் <sup>3</sup>தொறும்புறங் குறுகி னூர்சிலர்  
ஆபுரந் தரன்பகை யற்ற தாமென  
மாபுரந் <sup>4</sup>தவிர்த்துவிண் வழிச்<sup>5</sup>சென் றூர்சிலர்.

(இ - ள்.) நூபுரம் ஒலிக்கவும், சிலம்பு வருந்தியழவும், (நகரவாயிற்)கோபுரந்தொறும் வெளியே சிலர் நெருங்கிவந்தனர் சிலர்; சிலர், 'புரந்தரனுக்குப்பகை அற்றதாகும்: ஆ!!' என்றுசொல்லிப் பெரிய

(தமது)உடலைவிட்டு(உயிர்நீங்க)ச் சுவர்க்கவழியிற் சென்றார்;(எ-று.)—  
சிலம்புஒலிப்பது அழுவதுபோலுமென்க. தூபுரம் சிலம்புஎன்பன -  
காலணிவகைகள். பி - ம்:—1அலம்பிடச், சிலம்பிடச் 2நொந்தெழக்.  
3புறந்தொறும், தொறுந்தொறும். 4தவிர. 5செல்வார். (ந.அ.கௌ)

உநக. 1அழைப்பொலி 2முழக்கெழு 3வழகு 4மின்னிடக்  
5குழைப்பொலி 6நல்லணிக் குலங்கள் 7வில்லிட  
8உழைப்பொலி வுண்கணீர்த் தாரை மீதுக  
மழைப்<sup>9</sup>பெருங் குலமென 10வான்வந் தார்சிலர்.

(இ - ள்.) கூவுகின்ற ஒலி இடிமுழக்கம்போலெழவும், அழகு  
மின்னிடவும், குழைமுதலிய விளங்குகின்ற நல்ல அணிகலன்களின்  
திரள் வில்லிடவும், மான்போல்விளங்குகின்ற மையுண்ட கண்களி  
னின்று நீர்த்தாரைமேலேசிந்தவும், மழையின்பெருங்குலம்போல  
வானின்மீதுசிலர் வந்தார்; (எ - று.)—முழக்கெழுதல், மின்னிடெதல்,  
வில்லிடெதல், தாரையுருதல், வான்வருதல் என்ற தன்மைகள் வந்த  
சிலர்க்கும் மழைக்குலத்திற்கும் உள்ளமை காண்க. வில் - ஒளியும்,  
இந்திரவில்லும். 1அழைப்பொலி, அழைப்பனேல். 2முழக்கிட,  
முழக்கென. 3அலங்க, வழங்கு. 4மின்னிடைக், மன்னிடைக்.  
5குழைப்பொரு. 6நன்மணிக். 7மின்னிட. 8உழைப்பன. 9கருங்.  
10வீழ்ந்துமாழ்கினார். இச்செய்யுள் சிலபிரதியில் “அனந்தநூறு”  
(உஉஅ) என்ற பாடலின்பின் உள்ளது. (ந.அ.கஅ)

உந.உ—மகளிர்வீழ்ந்தழதலின்வருணையை இதுமுதல்

ஆறுகலிகள்கூறும்.

தலைமிசைத் தாங்கிய 1கரத்தர் தாரைநீர்  
முலைமிசைத் 2தூங்கிய 3முகத்தர் மொய்த்துவந்து  
அலைமிசைக் கடலின்<sup>4</sup>வீ முன்னம் போலவன்  
மலைமிசைத் தோள்கண்மேல் வீழ்ந்து மாழ்கினார்.

(இ - ள்.) தலைமீதுதாங்கிய கையையுடையவரும், கண்விழியி  
னின்றுபெருகிய நீர் முலைமிசைச் சோர்ந்துவீழ்தற்குக்காரணமான  
[கவிந்த] முகத்தையுடையவருமான மகளிர், நெருங்கிவந்து கடலின்  
அலைமீது வீழ்கின்ற அன்னம்போல் அவ்விராவணனுடைய மலையினும்  
உயர்ந்த தோள்களின்மேல் வீழ்ந்து அறிவுசோர்ந்தனர்; (எ - று.)—  
பி - ம்:—1கரத்தின். 2தூங்கிய. 3கண்ணர். 4வீழ்ந்தன்னம். (ந.அ.கக)

உந.ந. தழுவினர் தழுவினர் தலைபுந் தாள்களும்  
1எழுவுயர் புயங்களு மார்பு மெங்கணும்  
2குழுவினர் முறைமுறை 3கூறு கொண்டனர்  
4அழுதன ரயர்த்தன ரரக்கி மார்களை.

(இ - ள்.) அரக்கிமார்கள்,—திரண்டவராய், தலையும் தாள்களும்  
எழுப்போலுயர்ந்த தோள்களும் மார்பும் ஆகிய எல்லாவிடத்தும்  
முறைமுறையாகப்பாகங்கொண்டவராகிப் பலமுறை தழுவி, அழுத  
வண்ணம் அறிவு ஒடுக்கினர்; (எ - று.)

தழுவினர்தழுவினர் - அடுக்கு, பன்மைப்பொருளது. சிலர் தலையையும், சிலர் தாங்களையும், சிலர் புயங்களையும், சிலர் மார்பையும் என இவ்வாறு இராவணனுறுப்புக்களைக் கூறுகொண்டு தழுவி யழுது அயர்த்தனர் அரக்கிய ரென்க. பி-ம்:—<sup>1</sup>எழுவிய், <sup>2</sup>குழுவின், <sup>3</sup>கூறு கூறுகொண்டு. <sup>4</sup>அழுதிவருயிர்த்திலராவிர்த்திலர், அழுதிவருயிர்த்திலராவிர்த்திலர். (௩௬௦௦)

௨௬௪. வருத்தமே தெனினது புலவி வைகலும்

பொருத்தமே <sup>1</sup>வாழ்வெனப் <sup>2</sup>பொழுது <sup>3</sup>போக்கினர்

ஒருத்தர்மே லொருத்தர்<sup>4</sup>வீழ் துயிரிற் <sup>5</sup>புல்லினர்

<sup>6</sup>திருத்தமே யனைவன் சிகரத் <sup>7</sup>தோள்கண்மேல்.

(இ-ள்.) (அந்தமகளிர்க்கு இதுவரையில் நேர்ந்த)வருத்தம் யாது? என்று ஆராய்வோமானால், அது (இராவணனிடம்நேர்ந்த)புலவியாகும்: (அப்புலவி) நேர்ந்தபோதும், (அவனுடன்) வாழ்வு பொருந்துவதே என்று கருதிப்பொழுதுபோக்கினார்கள்:(இப்போது இராவணன் இறந்திட்டதனால், வீரத்தங்கிய) துறையென்னத்தக்கவனான அந்த இராவணனுடைய மலைபோன்ற தோளின்மேல் ஒருத்தர்மேல் ஒருத்தர்வீழ்ந்து உயிரைத்தழுவுவதுபோல (அம்மகளிர்)தழுவினார்; (எ - று.)

திருத்தம்=தீர்த்தம்: இலக்கணையால், வீரத்தங்கியதுறையைக் காட்டிற்று. திருத்தம் என்பதனைத் திரு தாம்என்பதன் திரிபு எனக் கொண்டு, இலக்குமியே தாம் எனக் கண்டவர்கூறுமாறு எனப் பொருளுரைத்தலும் ஒன்று. இதுவரையில் புலவிவருத்தம் தவிர வேறுவருத்தத்தைபுணராத இராவணனுடையமனைவிமாரான மகளிர் அவ்விராவணன் இறந்ததனால், ஒருவர்மே லொருவர்வீழ்ந்து அவனதுதோள்களைத் தழுவினாற்போதாம். பி-ம்:—<sup>1</sup>வாழ்வெனும். <sup>2</sup>புலவி. <sup>3</sup>போக்குவார். <sup>4</sup>வந்துயிரிற். <sup>5</sup>புல்லுவார். <sup>6</sup>திருத்தமேதென, திருத்தமேயென. <sup>7</sup>தோளின்மேல். (௩௬௦௧)

௨௬௫. இயக்கிய ரரக்கிய ருரக ரேழையர்

<sup>1</sup>மயக்கமில் <sup>2</sup>சித்தியர் விஞ்சை மங்கையர்

<sup>3</sup>முயக்கியன் முறைகெட <sup>4</sup>முயங்கி னார்க்கள்தர்

துயக்கிலா வன்பு<sup>5</sup>மூண் டெவருஞ் சோரவே.

(இ - ள்.) இயக்கியரும், அரக்கியரும், நாகசாதிப்பெண்களும், மயக்கமற்ற சித்தசாதிப்பெண்களும், வித்தியாதரஸ்திரீகளும் ஆகிய எவரும்,—(தம்முடைய) மாறுபாடில்லாத அன்பு மூண்டிருத்தலால், (இராவணன் இறந்துகிடத்தலைக்கண்டு அறிவு) சோர, தழுவுகின்ற முறைமைகெட அவனைத் தழுவினார்கள்; (எ - று.)

இறந்துகிடப்பவனைத் துயர்மூள இயக்கியர்முதலியோர் தழுவுவதனால், முயக்கியன்முறை கெடுவ தாயிற்று. இயக்கியர்முதலியோர், இராவணனுடைய காதலிமார். உரகரேழையர் - நாகரின்பெண்கள்.

14-ம்:—1மயக்கவில், 2சித்திய, 3முயக்கியென், முயக்கிய, முயக்கினர். 4முயக்கினார். 5கிடந்து. 6கொண்டு, கண்டு. (௩௬0௨)

உ.௩௬. அறந்<sup>1</sup>தொலைவுறமனத்<sup>2</sup>தடைத்த சீதையை  
3மறந்திலை யோவினு 4மொக்குன் வாய்மலர்  
திறந்திலை விழித்திலை யருளுஞ் செய்கிலை  
இறந்தனை யோவென விரங்கி 5யேங்கினார்.

(இ - ள்.) (அங்குனம் முயங்கிய மகளிர்), தருமம் அழியும்படி (காதல்கொண்டு) மனத்திலைவத்துள்ள சீதையை இன்னும் [இறந்த பின்பும்] மறந்திலையோ? (அவ்வண்ணம் சீதையை மனத்துடைத்த பின்) எமக்கு உன்வாய்மலரை அளித்தாயில்லை; (எங்களைக்) கண்விழித்துப் பார்த்தாயில்லை; எம்மிது அருளுந் புரிந்தாயில்லை; (நீ) இறந்திட்டாயோ! என்று (மனத்தில்) வருத்தங்கொண்டு எக்கமுற்றழுதனர்; (எ-று.)—14-ம்:—1தலைபுற, தொலைவினர். 2அடைந்த. 3மறந்திலையோ யினும், மறந்திலையோவென. 4எமக்குவாய்மலர், மெய்க்கண். 5எங்கினார்.

உ.௩௭.—இனிஒன்பதுகவிகள் - மண்டோதரி இராவணன்மார்பில் வீழ்ந்து இரங்கிப் புலம்புதலைக் கூறும்.

தரங்கரீர் வேலைபிற் றடித்து விழ்ந்தென  
உரங்கினர் 1மதுகையா 2னுரத்தி 3னுற்றனள்  
மரங்களு மலைகளு முருக வாய்திறந்து  
இரங்கினண் மயன்மக ளினைய பன்னினாள்.

(இ - ள்.) மயனுடையகுமாரியாகிய மண்டோதரியானவள்,— மனவலிமையோடு விளங்குகின்ற உடல்வலிமையுள்ளவளுன இராவணனுடைய மார்பின்மேலே, அலைகளைக்கொண்ட நீரையுடைய கடலிலே மின்னல் வீழ்ந்தாற்போலப் பொருந்தினவளாய் [வீழ்ந்தவளாய்], மரங்களும் மலைகளும் உருகுமாறு வாய்விட்டு அழுது இவ்வாறுகூறலானாள்; (எ - று.)—மண்டோதரி புலம்பலிற் பன்னியதை மேல் எட்டுக்கவிக ளிற் காண்க. இவ்வுவமை ஸ்ரீவான்மீகத்திலும் வந்துள்ளது. மதுகை - உடல்வலி, 14-ம்:—1இராவணன். 2உருவின். 3வீழ்ந்தனள். இச்செய்யுள் ஒருபிரதியில்லை. (௩௬0௪)

வேறு.

உ.௩௮. 1அன்னையோ வன்னையோ 2வாகொடியேற் கடுத்த  
வா றார்க்கர் வேந்தன், 3பின்னையோ 4விறப்பதுமுன் 5பிடித்திரு  
ந்த<sup>6</sup>கருத்ததுவும் 7பிடித்தி லேனோ, 8முன்னையோ 9விழுந்ததுவு  
10முடித்தலையோ 11படித்தலைய 12முகங்காட்டாயோ, 13என்னையோ  
வென்னையோ விராவணனார் 14முடிந்தபரி சிதுவோ பாவம்.

ஒன்பதுகவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) தாயே தாயே! கொடியஎனக்கு நேர்த்தலைமை மிகவும் கஷ்டமானது! (யான்) ஆரக்கர்தலைவனாகியஇராவணன் இறந்த பின்போ இறப்பது? முன்புதொடங்கி உறுதியாகக்கொண்டிருந்த

மனக்கருத்தையும் அடையாதுபோய்விட்டானோ? பூமியினிடத்தாய் (என்) முன்புறத்தில்தானே விழுந்திருப்பதும் (இராவணனுடைய) கிரீடந்தரித்த தலைதானோ? (இராவண! நீ இனி உன்) முகத்தை எனக்குக்காட்டமாட்டாயே? இராவணனார் உயிர்முடிந்திட்ட நிலைமை என்னையோ என்னேயோ! இதுவோ மிக்கபாவத்தின்விளைவு!! (எ - று.)

ஒகாரம் - தெரிசிலை: முதலடியில், ஆ - துயரக்குறிப்பு. 'அரக்கர் வேந்தன்பின்னேயோ இறப்பது' என்பதையடுத்து 'முன்பிடித்திருந்த கருத்ததுவும்பிடித்திலேனோ' என வந்ததனால், இராவணனுக்குச் சாவ நேருமென்று தோன்றினால் அவனுக்கு அதுநேர்வதற்குமுன்னம் தன்னுயிரைமாய்ப்பதாக மண்டோதரி எண்ணியிருந்தாளென்பது, பெறப்படுகிறது. 'இதுவோபாவம்' என்றதொடர் - மகாவீரனை இராவணன் கொலையுண்டு தரையில்வீழ்த்து கிடக்கும் இந்தநிலைமை ஏற்பட்டது - எம்முடையபாவமென்றும், இராவணனார்செய்த தீவினைப்பயனென்றும் பொருள்படும். 1 - ம்:—1 அன்னையோ வன்னையோ. 2 ஆகொடியோர்க்கென்னேநான், அறக்கொடியோர்க் கடுத்ததுதான், ஆகொடியேற்கடுத்தநான், ஆகொடியேற்கடுத்ததுதான், ஆகொடியேற்கடுத்ததுமி. 3 பின்னையோ. 4 இருப்பதுமுன். 5 பிடித்திருந்தன். 6 மனக்கருத்தும். 7 பெறிலேனோ, பெற்றிலேனோ, பிடித்திலேனோ. 8 முன்னையோ. 9 இறப்பதும், இறப்பதுவும், விழுந்ததிவன். 10 முடித்தொகையோகம். 11 கரத்தொகையோ, படித்தலையே. 12 முகக்காட்டானோ, முகக்கடானோ. 13 என்னையோவென்னையோ. 14 முடிந்ததுவும், கிடந்தபரிசு. (நடகம் 10)

உடகம். 1 வெள்ளெருக்கஞ் சடைமுடியான் வெற்பெடுத்ததிருமேனி மேலுங் கீழும், எள்ளிருக்கு மிடமின்றி யுயிரிருக்கு மிடநாடி 2 யிழைத்த வாறே, கள்ளிருக்கு மலர்க்கூந்தற் சாண்பை 3 மனச்சிறையிற் 4 கரந்த காதல், எள்ளிருக்கு 5 மெனக்கருத்தி யுடல்புகுந்து தடவியதோ வொருவன் வானி.

(இ-ள்.) ஒப்பற்றஇராமனுடைய வானி, - வெண்ணிறமுள்ள எருக்கம் மலரையணிந்த சடைமுடியையுடையவனான சிவபெருமானெழுந்தருளியிருக்கிற கைலாசமலையைத் தூக்கியெடுத்த (இராவணனுடைய) அழகியஉடலின் மேலும் கீழும் எள்ளிருத்தற்குஉரிய இடமுமில்லாமல் உயிரிருக்கின்ற இடத்தைத் தேடிச் செய்தவகையோ? தேடிப் பொருந்தியிருக்கப்பெற்ற மலரையணிந்த கூந்தலையுடைய சாண்கிழிபிராட்டியைக்குறித்து மனமாகியசிறையில் ஒளித்துவைத்துள்ள - லானது உள்ளிருக்கு மெனக் கருதி உடல்முழுதும் புரையுதோ? (எ - று.)

உடலெங்கும் எள்ளிடவும் இடமின்றி இராமபாண திருப்பது கண்ட மண்டோதரி, அவ்விராமபாணம் ருடைய உயிரிருக்குமிடம் தேடியதனாலாகியதா? அவ் சீதையைச் சிறைவைத்தற்குக் காரணம் மனச்சிறையி

லால், அதனையொழித்தற்கு அவ்விராமபாணம் திரிந்ததனாலாகியதோ? என்று தந்தறிப்பேற்றவகையாற் கூறுகின்றான். 'கற்புடையமகனீர் பிறருடைய மனத்தில் தங்குதல் செய்யார்' என்பது தமிழ்நூல்களிற் பயிலுதலால் அதற்குமாராக இராவணனுடைய காதல் சீதையைமனத்துத் தங்குமாறு புரிந்ததனால் மாறானதொழிலை யொழிக்கவே இராமபாணம் காதலைத் துருவித்தேடிப்போக்கியதாகக்கற்பித்தது. இப்பாடலின்பின் ஒருபிரதியில் "ஆராவமுதாய்" (உச௫) என்ற பாடலும், "அன்னையவள் சீதை" என்ற பாடல் அதனையடுத்தும் உள்ளன. 1-ம்:—1வெள்ளெருக்கின்மலர், வெள்ளெருக்குமலர். 2-துழைந்தவாரே. 3-கடுஞ்சிறையில், கடுங்குயரில். 4-வைத்த. 5-என்றெண்ணி. 6-பிளந்துதடவினதோ, புருந்திங்குலாவினதோ, பிளந்துதடவியதே. (௧௬௦௬)

உச௦. 1-ஆரம்போர் 2-திருமார்பை யகன்முழைக னெனத் திறந்தி<sup>3</sup>வ் வுலகுக் கப்பால், தூரம்போ யினவொருவன் சிலைதூரந்த 4-சரங்களே 5-போரிற் றோற்றும், விரம்போ யுரங்<sup>6</sup>குறைந்து வரங்குறைந்து 7-விழ்ந்தானே 8-வேறே கெட்டேன், 9-ரம்போ யுயிர்பருகிற் 10-நிராவணனை மானுடவ னூற்ற மீதோ.

(இ - ள்.) . ஒப்பற்றவனான ஸ்ரீராமனுடைய வில் விரைந்துவெளிவிட்ட அம்புகள், முத்தாகாரத்தை யணிந்த அழகிய மார்பை வாய்கன்று குகைபோலப் பிளவுபடும்படிசெய்து இவ்வுலகத்திற்கு அப்பால் வெகுதூரஞ் சென்றன; (அப்பாணங்களினால்) போரிலே காணப்படுகின்ற வீரம்போய் மனவலிமைகுறைந்து வரமும்குறைந்து (முன்னிலும் தன்னிலை) வேறாக (இராவணன்) விழ்ந்திட்டானே! கெட்டேன்: (அவ்விராமபாணம்) பட்சபாதம்நீங்கி இராவணனையும் உயிரைப் பருகியிட்டது; மானுடனருடைய வலிமை இப்படிப்பட்டதோ! (எ - று.)

'மானுடவனுற்றமீதோ' என்ற தொடரில் இவன் கேவலமானுடனல்லன்: மானுடவேடம்பூண்ட பரம்பொருள் என்பது, தொனிக்கும். 1-ம்:—1-ஆரம்போர். 2-நன், அகல், பெரு. 3-வைத்தும். 4-நெடுஞ்சரங்கள், சரணங்களெனப். 5-போரிற்றோற்று. 6-குறைத்து. 7-விழ்ந்தானே, விழுந்தனையே. 8-ஏறே, ஒருவன், வேறே, ஒருங்கே. 9-அம்போ. 10-அறிகின்றேனிராவணனார், இராவணனைமானிடவன், இராவணனைமானுடனார்.

உச௧. காந்தையருக் 1-கணியனைய 2-சானகியார் பேரழகு மவர்தங் கற்பும், ஏந்துபுயத் திராவணனார் 3-காதலுமச் சூர்ப்பக யிழந்த மூக்கும், வேந்தர்பிரான் நயரதனார் பணியினால் 4-விரதம் பூண்டு, 5-போந்ததுவுங் 6-கடைமுறையே 7-பெருந்தவமாய்ப் போயிற் 8-றம்மா.

1) பெண்பாலார்க்கெல்லாம் அணிபோலவிளங்குகின்ற உய பேரழகு, அவருடையகற்பும், ஒக்கியபுயத்தைக் கவனனருடைய காதலும், அந்தச்சூர்ப்பணகையிழந்த நயரத்தியாகிய நயரதனருடைய கட்டளையினார்

கொடுங்காளில் விரதவொழுக்கத்தை மேற்கொண்டு (இராமன்) வந்ததுவும், முடிவாகத் தேவேந்திரன்செய்த தவப்பயனாக ஆயிட்டது: ஆச்சரியம்! (௭ - று.)

இராமன் தந்தையுரையைப்போற்றக் கானகத்துவந்தநிலையில், சூர்ப்பணகை அப்பிராவிடத்துக் காதல்கொண்டு அங்கப்பக்கஞ்செய்யப் பெற்றுச், சீதையினழகை இராவணனுக்கு வருணித்துக்கூறிக் காதலை மூட்ட, அவன் பெருங்கற்புடையளான அச்சீதையைச் சிறைப்படுத்தியதே அவனுடைய வதத்திற்குக்காரணமாய்த் தேவர்கட்கெல்லாம் நன்மையைவிளைத்த தாகையால், அந்நிகழ்ச்சியை எடுத்துச்சொல்லிப் புலம்புகின்றனன், மண்டோதரி யென்க. பி-ம்:—1 அணியான. 2 சானகியார்முகமவர்கற்பும்வெற்போடு. 3 காமமும். 4 கானம். 5 போந்தனவும். 6 கடைமுறையிற், கடைமுறைபோய். 7 அன்றே. (நூ. ௧0௮)

உசஉ. தேவர்க்குத் திசைக்கரிக்குஞ் சிவனுக்கு மயனுக்குஞ் 1 செங்கண் மாற்கும், 2 எவருக்கும் வலியானுக் கென்றுண்டா மிறுதியென வேமாப் புற்றேன், 3 ஆவற்க னீயுமுன்ற 4 வருந்தவத்தின் பெருங் கடற்கும் 5 வரமென் றுன்ற, காவற்கும் வலியானோர் 6 மானுடவ னுளனென்னக் கருதி னேனே.

(இ-ள்.) தேவர்கட்குந் திசையானகட்கும் சிவனுக்கும் பிரமனுக்கும் புண்டரீகாட்சனான திருமாத்கும் மற்றுமுள்ள எவர்க்கும் விஞ்சிய வலிமையுடையவனான இராவணனுக்கு, முடிவுகாலம் எப்போது உண்டாகப்போகின்றது? [ஒருபோதும் உண்டாகாது] என்று மனச்செருக்குக் கொண்டிருந்தேன்: (அந்த இறுமாப்பில்) 'நீ ஆவலோடு வருந்திச்செய்த பெருங்கடல்போற்பந்த அரிய தவத்திற்கும் (அத்தவத்திறைப்பெற்ற) வரமென்னப்படுகின்ற சிறந்த காவற்கும் (அழிவையுண்டாக்கவல்ல) வலிமைபடைத்தவனான ஒருமானுடன் உளன்?' என்றுதான் எண்ணங்கொண்டேனோ? (௭ - று.)

நீ தவப்பயனற்பெற்ற வரம், உன்னுயிருக்குக்காவலாக எப்போதும் இருக்குமென்று இறுமாப்பினற கருதினேனேயன்றி, இவ்வரக்கர்களைத் தொலைக்க ஒரு மனிதன் வருவென்ற எண்ணத்தையும் கொள்ளாமற்போனேனே! என்று வருந்துகின்றான். எதிர்பாராதபோது நேர்த்ததுன்பம் பேரிடர்விளைத்தல், இயற்கை. பி-ம்:—1 செங்கணற்கும். 2 யாவர்க்கும். 3 யாவர்க்குநீயிழைத்த, யாவர்க்குநீயுழந்த, வாவற்குநீயிழைத்த. 4 இருந். 5 வரமென்றேதும், இறையானெய்தும். 6 மானுடனானுளரென்னக், மானிடனானுளரென்று. (நூ. ௧0௯)

உச௩. அரைகடையிட் டமைவுற்ற 1 முக்கோடி யாயுவுப்பேரறிஞர்க் கேயும், உரைகடையிட் டளப்பிரிய பேராற்றற்<sup>3</sup>றோளாற்றற் குலப்போ ளில்லை, திரைகடையிட் <sup>4</sup>டளப்பிரிய வரமென்னும் பாற்கடலைச் சீதை யென்னும், பிறைகடையிட் <sup>5</sup>டழிப்பதனை யறிந்தேனே தவப்பயனின் பெருமை பார்ப்பேன்.



(இ - ள்.) மூன்றரைக்கோடி யாயுளுக்கும் பேரறிஞராலும் வாய்ப் பேச்சால் முடிவிட்டு அளவுசெய்துரைக்கமுடியாத பெருவலிமை கொண்ட புயவலிமைக்கும் அழிவோஇல்லை(என்று எண்ணினேன்); (அதனால்), தவப்பயனின் பெருமையையே பெரிதாகண்ணியிருந்த நான்,—வரமென்னப்படுகின்ற அலைகளை முடிவிட்டு அளக்கமுடியாத பாற்கடலைச் சீதையென்கின்ற பிரையானது இறுதிக்காலத்து இடப் பட்டு அழிக்கப்போவதனை யறிந்தேனோ? (எ - று.)

வரபலத்தைச் சீதாபிராட்டி திரித்துவிட்டாளே! இவ்வாறு நிகழுமென்று எண்ணாமற் போனேனே!! என்று மண்டோதரி வருந்துகின்றாள். வரத்தைப் பாற்கடலாக உருவகஞ்செய்ததற்கு ஏற்ப அதனைநில திரியச்செய்த சீதையைப் பிரையாகக்கொண்டனர்: முற்றுநலகலணி. 'திரைகடையிட்டளப்பரிய' என்றது - பாற்கடலுக்கு இயற்கையடைமொழி. பி - ம்:—<sup>1</sup>கோடிமூன்றாயுவினும் முக்கோடியாயுமும், கோடிமூன்றாயுளைப்பேர், கோடிமூன்றாயுப்பேர். <sup>2</sup>அரிது. <sup>3</sup>போராரற்றற்கு. <sup>4</sup>அமைப்பரிய <sup>5</sup>அழிப்பரிய. (ந.கக0)

உசுசு. <sup>1</sup>ஆரனா நலகியற்கை <sup>2</sup>யறித்தக்கா ரவையேழு <sup>3</sup>மேழும், <sup>4</sup>வீரனா நுடறுறந்து விண்புக்கார் கண்புக்க வேழ <sup>5</sup>வில்லால், நாரநாண் மலர்க்கணையா <sup>6</sup>னொளெல்லார் தோளெல்லா ரையு வெப்பும், <sup>7</sup>மாரனார் தனியிலக்கை <sup>8</sup>மனித்தனா ரழித்தனரே வரத்தினுலே.

(இ-ள்.) உலகினியல்பையறிதற்குத் தக்கவரான அவர் யார்தாம்? [எவராலும் உலகவியற்கையை உண்மையாக முற்றும் அறிதல் இயலாது என்றபடி]; அந்த மேலுலகமேழும் கீழுலகமேழும் அஞ்சுதற்கு உரிய வீரனாரும் உடலைத்துறந்து விண்ணிற் புக்கனர்; கணுப்பொருந்திய கரும்புவில்லால் (வண்டொழுங்காகிய)நாணியைக்கொண்ட நாண் மலராகிய அம்பினால் நானொளெல்லாம் தோளெல்லாம் நைந்திடும்படி எய்கின்ற மன்மதனுடையதனிப்பட்ட இலக்கை [இராவணனை] மனிதராயிருப்பவர் தம் துமேன்மையானபலத்தினுலே அழித்துவிட்டனரே!

முதலடியிற்கூறிய பொதுப்பொருளைப் பின்மூன்றடிகள் சமர்த்தித்துநின்றன: வேற்றுப்பொருள்வைப்பணி 'வேழவில்லான்' என்றும்பிரித்துப்படிக்கலாம். பி-ம்:—<sup>1</sup>ஆரனார். <sup>2</sup>அறித்தகார். <sup>3</sup>அஞ்சு. <sup>4</sup>வில்லான், வில்லார். <sup>5</sup>நாடோறும். <sup>6</sup>நாரனார். <sup>7</sup>அழித்தாரேமனிதனார், மனிதனாழித்தார்தம். இச்செய்யுள் சிலபிரதிகளி லில்லை.

இங்கே ஒருசெய்யுள் சிலபிரதியிற் காணப்படுவது வருமாறு:—

அன்னை யவள்சீதை யனைத்துலகு மீன்றாளென்று  
உன்னி <sup>1</sup>யுரைத்தே னுரைகளா துத்தமனே  
பின்னை யிராமன் சரத்தாற் பிளப்புண்ட  
உன்னுடைய பேருடல் முற்றெருகால் நோக்காயோ.

பி - ம்:—<sup>1</sup>உரைமறைத்த.

(ந.ககக)

வேறு.

உசு௫. ஆராவமுதா யலைகடலிற் <sup>1</sup>கண்வளரும்  
நாரா யண்ணென் <sup>2</sup>நிறுப்பே னிராமனைநான்  
ஒராதே கொண்டகன்றா <sup>3</sup>யுத்தமனா தேவிதனைப்  
<sup>4</sup>பாராயோ நின்னுடைய மார்பகலம் <sup>5</sup>பட்டவெல்லாம்.

(இ - ள்.) நான் இராமனைத் திருத்திபிறவாத அமிருதம்போன்றவ  
னாய் அலைகின்ற(பாற்)கடலிலே நித்திரைபுரிகின்ற நாராயணனென்று  
அறுதியிட்டிருக்குந்தன்மையேன்; (என்னுடைய கொள்கையைச் சிறி  
தும்)ஆராச்ச்சிசெய்யாமல் (அந்த)உத்தமனாருடைய மனைவியைத்(தண்  
டகாரணியத்தினின்று) கவர்ந்துகொண்டு(அங்குநின்று) அப்பாற்சென்  
றிட்டாய்; (அதன்பயனாக இப்போது) உன்னுடைய மார்பின்பரப்பு  
அடைந்தனவற்றையெல்லாம் பார்க்கமாட்டாயோ? (எ - று.)

மண்டோதரி துயரத்தினால் மனம்மாறுபட்டுச் சொல்வதனால்,  
'பாராயோ நின்னுடையமார்பகலம் பட்டவெல்லாம்' என்றாள்.  
இவ்வாறே முன்பின்வருவனவற்றிற்குங் காரணங் காண்க. தேவர்க  
ளாலும் வெல்லமுடியாதவனைக் கேவலமானுடன் வெல்வது பொருந்  
தாதாதலால், பிரமன் கொடுத்தவரத்தைப் பழுதாக்காதபடியும் தன்  
னுடைய விபூதியை நலியுமவனை நிரசிக்கும்படியும் ஏற்ப மானுட  
வருக்கொண்டு சங்கசக்கரதாரியான ஸ்ரீமந் நாராயணனை இங்ஙனம்  
வந்துள்ளானென்று இராமனுடைய பரவத்தை மண்டோதரி  
அறுதியிட்டுக்கூறுகின்றனனென்க. பி - ம்:--<sup>1</sup>கண்வளர்ந்த, <sup>2</sup>பலகாலு  
நானுரைப்ப, <sup>3</sup>உத்தமன்றன், <sup>4</sup>பாராய்நீ, <sup>5</sup>பட்டது. இச்செய்யுள்  
சிலபிரதிகளிலில்லை.

(முககஉ)

வேறு.

உசு௬.—மண்டோதரி இராவணனுடலைத்தழுவித் தன்னுயிர் நீங்குதல்.

என்ற மைத்தன னேங்கி யெழுந்தவன்  
பொன்ற மைத்த பொருவரு மார்பினைத்  
தன்<sup>1</sup> மைக்கைக ளாற்ற முவித்தனி  
நின்ற மைத்துயிர்த் தாளுயிர் நீங்கினாள்.

(இ - ள்.) என்றுபுலம்பினவளாய், (அந்தமண்டோதரி), எக்கங்  
கொண்டு, (பிறகு), எழுந்து அந்தஇராவணனுடைய பொன்னணி  
கலம் தழைத்திருக்கப்பெற்ற ஒப்பற்ற மார்பைத் தன்னுடைய தளிர்  
போன்ற கைகளால் தழுவித் தனித்துநின்று உரக்கக்கூவிப் புலம்பிப்  
பெருமூச்சுவிட்டாள்; (உடனே) தன்னுயிர் நீங்கப்பெற்றாள்; (எ - று.)

பி - ம்:--<sup>1</sup>தழிக், தனிக், தளிக்.

(முககங)

உசு௭.—மண்டோதரியை யாவரும் புகழ்தல்.

வான <sup>1</sup>மங்கையர் விஞ்சையர் <sup>2</sup>மற்றுமத்  
தான மங்கைய ருந்தவப் பாலவர்  
ஆன மங்கைய ரும்மருங் கற்புடை  
மான மங்கையர் தாமும் வழத்தினர்.

(இ - ள்.) வானகாட்டிலுள்ளமகளிரும் விஞ்சையரும் மற்றும் அந்த(ப்பாதன)த்தானத்திலுள்ளமங்கையரும் சுவத்தின்கூற்றிலேபொருந்திய முனிவரின்பத்தினிமாரும் அரியகற்பையுடைய மறுவ்யஸ்திரீகளும் (அந்தமண்டோதரியைக்) கொண்டாடினார்கள்; (எ - று.)

தன்கணவன்இறந்தானென்பதைக் கேள்வியுற்றதும் அடக்கமுடியாத்துன்பம் பிடர்பிடித்துந்தப் போர்க்களத்துவந்து அவ்விராவணன் இது விழுந்து புலம்பி உயிர்த்தமாத் திரத்தில் தன்னுயிர்தீங்கப்பெற்ற மகாபதிவிரதையான மண்டோதரியின்செயல், யாவராலும் புகழத்தக்கதாயிற் றென்க. மானமங்கையர் = மானவமங்கையர். இரண்டாமடியில், தானமங்கையர் - தானவமங்கையரெனினுமாம். முன்னும் பின்னும்மகளிரைக்குறிக்குஞ் சொற்கள் வந்ததனால், விஞ்சைய ரென்பது வித்தியாதாமகளிரையுணர்த்தும். பி - ம்:—1மங்கையரும் மற்றும், 2மற்றுயர், மற்றுமெத், மற்றுமுற்றுடைத். (ந.ககச)

உசாஅ.—வீபீஷணன் ஈமத்தீல் இராவணனையேற்றுதல்.

1பின்னர் விடணன் பேரெழிற் 2றம்முனை

வன்னி கூவி வரன்முறை யான்மறை

4சொன்ன வீம விதி5முறை யாற்றொருத்து

இன்ன னெஞ்சினொ 6டிந்தனத் 7தேற்றினான்.

(இ-ள்.) பிறகு வீபீஷணன், கிரமப்படி அக்கினியைப் பிரதிஷ்டை செய்து ஈமவிதியை வேதம்கூறியமுறையால் தொகுத்து, வருத்தமுற்ற மனத்துடனே பிக்களழிலையுடைய தன்னண்ணனை (அந்த) ஈமவிறகிலேயேற்றினான்; (எ - று.)

வீபீஷணன் முன்னர்ச்செய்யவேண்டியமுறைமைகளைமுறையிற் செய்து தகனஞ்செய்யுமாறு சிதையில் இராவணனை வைத்தன னென்பதாம். ஈமவிதி - அந்திமச்சடங்கு. ஈமவிறகு - இறந்தஉடலை யெரிக்குமாறு அடுக்கி வைத்த காஷ்டம்: இது, சிதையெனவும்படும். பி - ம்:—1பின்னை. 2தம்முனர். 3மன்னிமுன்னும், மன்னமுன்னும், மன்னிகழ்ந்த, மன்னிமுன்னி, வன்னிமுன்னம். 4சொன்னநன்னர், சொன்னவீமம், சொன்னசொன்ன, நன்னர்சொன்ன. 5வழியால். 6அஞ்சலித்து, இந்தனம். 7எற்றினான். (ந.கககி)

உசாக.—வீபீஷணன் இராவணனுக்குத் தகனம்முதலியனசெய்தகை: முன்றுகவிகள் கூறும்.

1இந்த நனத்தகில் சந்தன 2மிட்டுமேல்

அந்த 3மானத் தழகுறத் தானமைத்து

எந்த 4வோசையுங் கீழுற 5வார்த்திடை

6முந்து சங்கொலி 7யெங்கு 8முழங்கிட.

இரண்டுகவிகள்-ஒருதொடர்.

(இ-ள்.) எரிகின்ற காஷ்டமாக அகிற்கட்டைகளையும் சந்தனக் கட்டைகளையும் இட்டு, பிறகு, அப்படிப்பட்ட பெருமையுடனே,

அழகுபொருந்த (இராவணனுடலைச்சிதையிலே) கிடத்தி, எந்தஒசையும்  
கீழ்ப்படும்படி இடையேயிடையே ஆரவாரித்து முந்துகின்ற சங்கொலி  
எங்கும் ஒலிக்க, —(எ-று.)—அகரச்சுட்டி - பிரசித்தியையுணர்ந்திற்று,  
பி-ம்:--1இந்தனத்தொடும். 2ஏற்படுத்து, ஏர்படுத்து. 3மானமழகுடன்,  
வானமழகுடன். 4நாமமும். 5ஆர்த்தெழ. 6தந்த. 7ஒங்கி. 8தழங்கிட,  
முழங்கிட. இதுவும், அடுத்த செய்யுளும் சிலபிரதிகளில் லில்லை. (1)

உரு. கொற்ற வெண்குடை யோடு கொடியிடைந்து

உற்ற வீம விதியி 1னுடம்படிஞ்ச்

சுற்று மாதர் 2தொடர்ந்துடன் சூழ்வர

மற்ற விரன் 3விதியின் 4வழங்கினான்.

(இ - ள்.) வெண்கொற்றக்குடையோடு கொடியும் நெருங்கிப்  
பொருந்திய ஈமவிதிக்கு உடம்பட்டிருந்து, சுற்றும் மாதர்தொடர்  
ந்து உடன்குழந்துவர, பின்புஅந்தவீரன் [விபீஷணன்] விதியின்படி  
(நெருப்பை) வழங்கினான்; (எ-று.)—அரசனானதனால்குடைகொடிசுள்  
ஈமவிதியில்வந்தன என்க. பி - ம்:--1உடம்படச். 2பதிந்துடன்.  
3மதியின், விழியின். 4வணங்கினான். ஒருபிரதியில் 'உற்றுவிம்பிமதி  
யினுடன்படச்' என்று இரண்டாமடி காண்கின்றது. (௩௬௧௭)

உருக. 1கடன்கள் செய்து முடித்துக் 2கணவனோடு

3உடைந்து போன மயன்மக 4ளோடுடன்

5அடங்க வெங் 6கன லுக்கவி யாக்கினான்

குடங்கொ ணீரினுங் கண்சோர் குமிழியான்.

(இ - ள்.) குடங்கொண்ட நீரினும் மிகுதியாகக் குமிழியுண்டா  
கும்படி கண்ணீரைப்பெருக்குபவனான விபீஷணன், —(செய்யவேண்  
டிய) கடமைகளையெல்லாந் செய்துமுடித்து, கணவனுடனே உயி  
ரொழிந்துபோன மயன்மகனான மண்டோதரியுடன் (அவ்விராவணன்)  
அடங்கும்படி (அவர்களைக்) கொடியகனலுக்கு, அவிசாகச் செய்தான்.

மண்டோதரியையும் இராவணனையும் அக்கினியி லிட, அவ்வக்  
கினி அவிசை யெரிப்பதுபோல அவர்களை யெரிக்கலாயின னென்க.  
அவிசு - ஹவிஸ்: அக்கினிதேவனுக்குஇடம் உணவுப்பண்டம். பி - ம்:--  
1கடன்செய்செய்கை, கடன்கொள்செய்கை. 2கணவனோள், கண  
வனை. 3தொடர்ந்துபோன, உடன்றுடர்ந்த. 4தன்னுடன். 5அடங்க  
லும். 6கனலிற்கரி. (௩௬௧௮)

உருஉ.—விபீஷணன் இறந்தஅரக்கரைவர்க்கும்

ஈமக்கடன்செய்து ஸ்ரீராமனையடைதல்.

மற்றையோர்க்கும் வரன்முறை யால்வகுத்து

உற்ற தீக்கொடுத்த 1துண்குறு நீருகுத்து

2எற்றையோர்க்கு 3மிவனல தில்லென

வெற்றி விரன் குரைகழன் மேவினான்.

(இ-ள்.) மற்றையோர்க்கும் (தூல்களிற்) கூறிய முறைப்படி (செய்ய வேண்டிய கடமைகளை) யாராய்ந்து, 'எவர்க்கும் இவனையல்லாமல் (சிரத்தையுடன் ஈமக்கடன் செய்யக்கூடியவர்) இல்லை' என்னுமாறு, பொருந்திய தகனம் முதலிய ஈமக்கடனைச் செய்து, உண்ணுமாறு ஜல தர்ப்பணங்களும் கொடுத்து, (பிறகு) வெற்றிபொருந்திய வீரனான ஸ்ரீராமனுடைய ஒலிக்கின்ற வீரக்கழலையணிந்த திருவடிகளினிடம் வந்துசேர்ந்தான், (விபீஷணன்); (எ - று.)

அடியவன் அடையவேண்டிய துறை சுவாமியின் திருவடிகளே யாதலால் 'வீரன் குரைகமுன் மேலினான்' என்றார். உண்ணுந்ருகுத்தல்-வாலோதகதிலோதகங்கொடுத்தல். பி - ம்:—<sup>1</sup>உற்றவைசெய்தனன், உண்குறு நீர்கொடுத்து. <sup>2</sup>இற்றையோர்க்கும். <sup>3</sup>எவர்க்குயிவனென, இங்கியானலதில்லென, இன்றியானலதில்லென. மண்டோதரி புலம்புதலைத்தனியே ஒருபடலமாகக் குறித்த பிரதிகளில் இதனோடு படலம்முடிய அடுத்தபாடல்முதல் வேறுபடலம் தொடங்குகின்றது. ஒருபிரதியில் "கார்கின்ற" (உரு) என்றபாடல் தொடங்கி இது வரையில் வீடணவீரனோடாதிபுலம்பப்படலம் என்று உள்ளது. ( )

உரு. வந்து தாழ்ந்த துணைவனை வள்ளலும்

சிந்தை வெந்துயர் <sup>1</sup>தீருதி தென்னியோய்

<sup>2</sup>முந்தை யெய்து <sup>3</sup>முறைமை யிதாமென

<sup>4</sup>அந்த மில்லிடர்ப் <sup>5</sup>பார மகற்றினன்.

(இ-ள்.) வந்துவணங்கின நண்பனான விபீஷணனைநோக்கி, உதார குணமுடையவனான ஸ்ரீராமனும், 'அறிவுள்ளவனே! (உன்) மனத்துள்ள கொடுத்துயர் தீர்க: முற்காலந்தொட்டுநடக்கும்முறைமை இதுவே' என்றுசொல்லி, எல்லையில்லாத் துன்பச்சுமையைப் போக்கினன்.

விபீஷணன் இறந்தோர்க்கெல்லாம் செய்யவேண்டிய கடமைகளைச் செய்துவிட்டு மனத்திற்கொண்ட வருத்தம் முகத்துத் தோன்ற ஸ்ரீராமபிரானருகில் வந்து நின்றானாக, அப்பிரான் 'பிறந்தோர்இறப் பது முன்றொட்டுநிகழ்வதுதானே; விவேகியான நீ இறந்தோர்பொருட் டித் துயருறுதல் தக்கதோ?' என்றுசொல்லித் தேற்றினானென்க. தென்னியோய் - கருத்துடையடைகோளி. பி-ம்:—<sup>1</sup>தீரினித். <sup>2</sup>முந்தை யோது, முந்தையோர்க்கு, முந்தையோர்கள், முந்தியெய்து. <sup>3</sup>முறை மையுளோய். <sup>4</sup>அந்தவில்லிடைப். <sup>5</sup>பாசம். சிலபிரதிகளில் இந்தப் பாடலில், பிராட்டியார்திருநாடிதொழுதபடலம் என்றும், சிலபிரதிகளில் சிதைநீருவடிதொழுதபடலம் என்றும், சிலபிரதிகளில் விபீஷணன்முடி சூட்டுபடலம் என்றும் விபீஷணன்பட்டாபிஷேகப்படலம் என்றும் பெ யர்கொண்டு படலம் தொடங்குகின்றது. (நகஉ0)

இங்கே ஒருபிரதியிற் காணப்படும் பாடல் வருமாறு:—

இணைய வீர னிளவலை நோக்கிநீ

புனையு நன்முடி சூட்டுதி போயென

அனைய வீரனடியி னிறைஞ்சவே

அனைய னோடு மனுமனைச் சார்க்கொ.

இப்பாடலுள்ளபிரதியில் இந்தச் செய்யுளோடு படலம்முடிய, அடுத்தபாடல்முதல் விநோகிணைபிடுகப்படலம் என்று காண்கின்றது.

இராமராவணநிருவரும்தேரேறியபின் இராவணன் வதைப்படலத்துச்சரிதையை ஸ்ரீவான்மீகீழ்நிவர்கூறியவகை:—அப்பால் இராமராவணர்கட்குப் பெரும்போர்க்கிழந்தது. அப்போரில் இராமன் இராவணன் விடுத்த கார்த்தர்வாஸ்திரத்தைக் கார்த்தர்வாஸ்திரத்தினாலும் தெய்வாஸ்திரத்தைத் தெய்வாஸ்திரத்தினாலும் தடுக்க, இராவணன் சினம்மூண்டு ராஜஸாஸ்திரத்தைத் தொடுக்க, அதினின்று பலசர்ப்பங்கள்தோன்றிப் பலதிக்குக்களிலுஞ் சூழ்ந்துகொண்டு இராமன்மேல் எதிர்த்தன: இராமன் அதுகண்டு காரூடாஸ்திரத்தைத் தொடுக்க, கருடப்புட்கள்தோன்றி, அந்தநாகங்களை உருமாய்த்தன. இப்படித்தான்விடுத்த அஸ்திரங்கள் பயன்றனவாகவே, இராவணன்சீறி ஆயிரங்களைகளைத் தொடுத்து இராமனை வருத்திப் பலகளைகளை மாதவியின்மீதும் பொழிந்து ஒருகணையால் இத்திரத்துவசத்தைக் குறிவைத்து எய்து, கணைத்தொகுதியால் தேர்ப்பரிகளையும் நோவச்செய்தனன். அதுகண்ட சித்தர்முதலியோர் வருந்தினர். அப்போது வானத்திலும் சிலகோளாறுகள் புலப்பட்டன. இராவணன் தன்திறலைக் காட்டவே, இராமன் எரிப்பதுபோன்ற சிற்றங்கொண்டான். இருவரும்மும்முரமாகப்பொருகையில், போர்காணுந் தேவதானவர் 'இராமன்வெல்க' என்றும், 'இராவணன்வெல்க' என்றும் தந்தமதுபட்சபாதத்திற்கு ஏற்பக் கூறினர். இராவணன் அப்போது இராமன்மீது எதனைவிடுக்கலாமென்று ஆலோசித்து, மஹாசூலத்தைக் கையிற்கொண்டு ஆர்ப்பரவத்துடனே வீரவாதஞ்செய்து விடுத்தனன். எட்டுமணிகளையுடைய அந்தச்சூலத்தை பலகணைகளால்தடுக்கமுயன்றும் அந்தச்சூலத்தின்மேற்பட்டகணைகளெல்லாம் பொடிப்பொடியாய்ச் சிதறிவிடவே, ஸ்ரீராமன் மாதலிகொணர்ந்துகொடுத்ததான பலகண்டைகளையுடைய இத்திரனதுமஹாபக்தியை யெடுத்துச் சுழற்றிவிடுக்க, அது இராவணனுடையசூலத்தை முறித்துத் தரையில் விழுத்தியது. அப்பால் இராமன் பலகணைகளைத்தொடுத்து அவ்விராவணனுடைய தேர்க்கு திரைகளை நோயுறுத்தி, அவ்விராவணனுடையமார்பிற் பலகணைகளையும் நெற்றியில் மூன்றகணைகளையும் விடுக்க, அவன் உடலெல்லாம் இரத்தம்பெருகச் சிற்றம்விஞ்சி இராமன்மேற் சரமாரிபொழிந்தான். இராமனும் இராவணன்விடுத்தகணைகளைத் தடுப்பதும் மேலும் கணைகளைப்பொழிவதுமாயிருந்தான்.

வானத்தில் கணைகள் இருளைப்போற் சூழ்ந்துசிறக்கையில், வீரனான ஸ்ரீராமன் சுபசகுனத்தோன்ற உற்சாகம்மூண்டு இராவணனைப்பார்த்து எகிக் கணைமழைகளைப்பொழிந்துமிதமின் றிஇமிசித்தனன். இராவணன் அப்போது ஊக்கங்குன்றி மாறுசெய்ய இயலாதுசோர்ந்துநிற்க, அவ

னுடையதேர்ப்பாகன் போர்செய்யுமிடத்தினின்று தேரை மெல்லஅப் பாற்கொண்டுபோயினன். பின்னர்த்தேறுதலடைந்த இராவணன் தன் பாகனை முனைமுகத்திலிருந்து தேரை அப்பாலோட்டிக்கொண்டுவந்ததுகுறித்துச் சினந்து உலபடிகடுமையாகப் பேச, பாகன் தன்மீது குற்றமில்லாமையையும் பாகன்செய்யவேண்டியமுறை இன்னதென்பதையும் எடுத்துக்காட்டி அவ்விராவணன்மனங்கொள்ளும்படி சமாதானங்கூறித் தான் இதுவரையில் உண்ட் கடன் தீர அவன்விரும்பினபடியே நடப்பதாகஉறுதிசூற, இராவணன் அந்தப்பாகனுக்குப் பொற்றொடியைப் பரிசுஅளிக்க, பாகன் தேரை இராமனுக்குநேர்முகமாக நடத்தினான். தேரும் இராமனருகில் வந்தது.

(\* போர்காணத் தேவர்களோடு வந்திருந்த அகஸ்தியமுனிவர் 'இராவணனைவெல்வதுஎவ்வாறு?' என்று இராமன் கவலைகொண்டிருப்பதையும் இராவணன்மீண்டிவந்திருப்பதையும் கண்டு அவ்விராமனுக்கு ஆதித்யஹ்ருதயத்தை உபதேசித்தனராக, ஸ்ரீராமன் அந்தஸ்தோத்திரத்தைஜபிக்க, ஸூரியபகவான் இராமனை யதுக்கிரகித்தனன்.) பகைவந்தேர் அணுகுவது கண்டு பாகனை ஜாக்கிரத்தைப்படுத்தி, ஸ்ரீராமன் மாதலிகொடுத்த இந்திரவிலையும்பாணங்களையும் எடுத்துப் பொரலாயினன். இருவர்க்கும் பெரும்போர்நிகழ்ந்தது. இராவணனுக்குத் தீமையைத்தெரிவிக்கும் பலதீரீமித்தங்களும் இராமனுக்குநன்மையைத் தெரிவிக்கும் சபசகுனங்களும் தோன்றின. இருவரும் மிக்கதெரியத்துடனே வெகுசுடுமையாகப்பொருகையில், ராட்சசசேனைகளும் வானரசேனைகளும் தாம் படையேந்திநிற்பினும் பொராது அவர்கள்செய்யும் போரையே இமைசொட்டாது பார்த்தவண்ணம் எழுதுகித்திரங்கள் போல நின்றன. ஆங்கு இராவணன் இராமனுடையதவஜத்தைவீழ்த்தமுயல் இராவணனெறிந்த பாணங்கள் இந்திரரத்தின்மகிமையால் அதனை நணுகாதனவாக, இராமன் இராவணனது தேர்க்கொடியை யறுத்து வீழ்த்தினான்: அப்போது இராவணன் கடுஞ்சினங்கொண்டு எதிரியின் தேர்க்குதிரைகளைக் கணைத்தொகுதியால் தாக்கவும் அவை தாமரைத்தண்டினால் தாக்கப்பட்டனபோல் இலட்சியஞ்செய்யாதனவாக, அளவில்லாச்சீற்றத்துடனே மீளவும் சரமாரிபொழிந்தும் தடிசக்கரம் உலக்கை முதலியபடைக்கலங்கொண்டும் ஸ்ரீராமனைத் தாக்கினான். அவையாவும் இராமபாணங்களால் தடையுண்ணவும், இராவணன் ஊக்கங்குறையாமற் கணைகளைப்பொழிய, இராமனும் அநாயாஸமாக அங்குனமேபொழிய, கணையினால்வேறொருஆகாயம் இயன்றதுபோலப் புலப்பட்டது. முகூர்த்தகாலம்நிகழ்ந்த அந்தப்பெரும்போரில் இருவரும் ஒருவர்க்கொருவர் மாறுசெய்துகொண்டுபொருகையில் இராமன் இராவணனுடைய தேர்க்குதிரைகளைத் தன்குதிரைகளுக்கு அருகு

\* அகஸ்தியர்உபதேசிக்க, ஆதித்யஹ்ருதயமந்திரத்தை ஸ்ரீராமன் ஜபித்து சூரியனுடைய அதுக்கிரகத்தைப்பெற்றதைக் கூறும்வான்மீகிராமாயணப்பகுதி இடைச்செருகலாய்வந்ததென்பது, சிலர் கொள்கை.

இருக்கவொட்டாது துரத்தினான். இராவணன்சீறி இராமன்மீதுகணை கொண்டுதாக்கவும் அப்பிரான் இலட்சியஞ்செய்யாதிருக்க, மாதலியையும் தாக்கலானான். இராவணபாணங்கள் மாதலியை யொன்றுஞ்செய்ய மாட்டாமற் போயினவாயினும், ஸ்ரீராமன், தன்னைத் தாக்கியதற்குச் சினவாது மாதலியைத் தாக்கியதற்கு வெகுண்டு தன்னெதிரில் அவ்விராவணனை நிற்கவொட்டாது செய்தான்.

மீண்டும் கடும்போர் மூண்டது. அப்போரில் இராவணனெறிந்த படைக்கலவிசைத்தொனியால் கடல்கள் கலங்கின: பூமி நடுங்கிற்று: காற்று வீசாது அடங்கிற்று. தேவர்கள் முதலியோர் இராமனுக்கு வெற்றியுண்டாகுமாறு ஜபஞ்செய்து அந்தப்போரை நிகரற்ற தெனக் கொண்டாடினர். அப்போது ஸ்ரீராமன் மிகக்கொடிய அம்பினால் இராவணன்சிரத்தை யறுக்க, அது முளைக்கலாயிற்று: இங்ஙனத் தூற்றொருமுறையறுக்கவும் தூற்றொருமுறையும் அச்சிரம் முளைத்தது. அப்போது ஸ்ரீராமன் 'மாரீசன் கரன் கவந்தன் முதலியோரைக் கொன்ற கணை இவ்விராவணனைக் கொல்லத் திறனற்றதே!' என்ற சிந்தையுடனே கடுமையாகப் போரை நடத்தினான். அவ்விருவர்க்கும் இரவும் பகலும் ஓயாக்கடும்போர் நிகழ்ந்தது.

அப்போது மாதலி ஸ்ரீராமனைநோக்கி, 'நீ ஒன்றும் அறியாதவன் போன்று இராவணன்விடம் அஸ்திரத்துக்குப் பிரதியஸ்திரம் தொடுப்பதுமாதிரமே பணியாகக்கொண்டுள்ளாயே! இராவணனுக்கு மரணகாலம் அணுகிவிட்டது. பிரமாஸ்திரத்தைத் தொடுப்பாயாக' என்று சினைவுமுட்டினன். பிரமதேவன் அகஸ்தியருக்குக் கொடுக்க, அம்முனிவர் தனக்குக்கொடுத்த கணையை யெடுத்து வில்லிழ்ப்புட்டி இராமன் அந்தத்தியாஸ்திரத்தை இராவணன்மீது எய்ய, இராவணன் மார்புரின வுண்மில்லைப்பிடித்த கைப்பிடி சோர உயிரீங்கி மண்மீதுவிழுந்தான். எஞ்சிய அரக்கர் அஞ்சியோடினர்: வானவர் இராமஜயத்தையும் இராவணநாசத்தையும் கூறியவண்ணம் கர்ச்சித்தனர். வானத்துத் துந்துபிமுழங்கிற்று; மலர்மாரி ஸ்ரீராமனதுதேர்மீது வானத்தினின்று விழுந்தது. வானருடையகொண்டாட்டத்துடனே வானவர்புரியுந்துதியும் கேட்கலாயின. சுக்கிரீவன் அங்கதன் விபீஷணன் முதலியவர்களும் சாம்பவான் முதலிய நண்பர்களும் இலட்சுமணனுடன் வெற்றிபெற்ற இராமனைப் பூசித்தனர். இலட்சுமணனையோராத் குழப்பெற்ற இராமன்வானவர்களாற்குழப்பெற்ற தேவேந்திரன்போல விளங்கினான்.

இராவணன் மாண்டு தரையில்லிழுந்திருப்பதைக்கண்டு விபீஷணன் துயரத்தைத் தாங்கமுடியாது பிரலாபிக்க, ஸ்ரீராமன் 'வீரதருமத்திற்சலியாது உறுதியாகநின்று பொருது உயிர்துறந்து துறக்கமடைந்தவனைக் குறித்துப் புலம்புதல் தகாது. போரில் வெற்றிதோல்விகளில் ஒன்று நியதியின்றி விளைவது திண்ண மாதலாலும், பிறந்தோர்க்கு இறப்பென்பது இயற்கையேயாதலாலும் இவ்வுண்மையை மனத்திலாராய்ந்து துயரொழிந்து மேல் நிகழ்த்தவேண்டியதைக் குறித்து



ஆராய்க' என்றான். விபீஷணன் இராவணனுடைய நன்மைகளையெடுத்துக்கூறி 'இவனுக்குப் பிரேதகார்யங்களைச் செய்ய உடன்பாடு தருக' என்ன, தீராமன் பகைமை மரணம்வரையில் தான். நம்பயன் கைகூடிற்று: இவனுக்கு ஸம்ஸ்காரஞ்செய்க: உனக்குப்போலவே இவன் எனக்கும்' என்றான்.

இராவணனிறந்ததுகேட்டு அவனுடையமனைவியர் கோவென்று கதறிக்கொண்டு அந்தப்புரத்தினின்று வெளிப்பட்டுப்போர்க்களத்தைச் சேர்ந்து, தம்கணவனுடைய தோளின்மீது ஒருத்தியும் முகத்தின்மீது ஒருத்தியும் மார்பின்மீது ஒருத்தியும் தாளின்மீது ஒருத்தியுமாக இங்ஙனம் அவனுடைய உறுப்புக்களின்மீதுவிழுந்து அன்றிற் பறவைபோற் புலம்பலாயினர். அவ்வண்ணம் அவர்கள்புலம்புகையிற் பட்டமகிஷியான மண்டோதரி தன்கணவன் மாண்டவிழ்ந்திருப்பதாகண்டு பொறுக்கொண்ணாத துயரத்துடனே கதறியழுபவளாகி, 'மானுடர்க்குக்கிட்டவொண்ணாத நிலத்திலேகின்று ஒருடம்பிலே அம்புப்பட்டால் அவ்வடிவத்தைவிட்டு வேற்றருக்கொள்ளவல்ல உன்னை இராமன்கொன்றா னென்பது எவ்வாறுபொருந்தும்? இந்திராதிதேவர்களோ உன்னைக் கொல்லவல்லவரல்லர்! போர்க்கருவிகள் அனைத்தும் நிறைந்துள்ள உன்னைப் போரில்எதிர்த்து இராமன்வென்றானென்பதை ஆராய்விடத்து, இராமன் கேவலமனுஷ்யனன்று: தம்வடிவத்தைமறைத்துத் தேவர்கள் வானரர் முதலியோராக உருக்கொண்டுத் துணையாக அமைய வந்த பரம்பொருளினிமிச மென்று தேன்றுகின்றது. கரன்வதம் வாலிவதம் ஓர்வானரத்தைக்கொண்டு அசோகவனிகையை முறிப்பிக்கை ஸேதுநிர்மாணம் முதலியவற்றைக் கேட்டபோதே இராமன் கேவலமானுடனல்ல நென்று உணர்ந்தேன். தீவினை புரிந்தோன் அதன்பயனை யனுபவித்தே தீரவேண்டும்: விபீஷணன் நன்மைபுரிந்தோ னாகையால் இராமனையடைந்து நலம்பெற்றான். நீயோ விபீஷணனும் மற்றையோரும் சொல்லவும் கேளாது தீவினைப்பயனைப்பெற்றாய்: தேவாதியர்களால் சாவுநேரதபடி வரம்பெற்றாயாதலால், பரம்பொருளான விஷ்ணுவே தன்விபூதியான உலகத்தை நலியும் உன்னைப் பரிவாரங்களோடு முடித்துப் புகழுடன்வீற்றிருக்கின்றான்: எல்லாப் பிராணிகட்கும் சாவுக்கு நிமித்தம் வேண்டுமாகையால், சீதையின் நிமித்தம் உனக்கு மரணம் ஏற்பட்டது: 'மகனே இந்திரனையும் வென்றவன்: கணவன்மூவுலகையும்வென்றவன்' என்று இவ்வாறாகச் செருக்குக்கொண்ட எனக்குக் கைம்பெண்ணைவேண்டிய நிலை நேர்ந்ததே! சீதை இனித் துயரொழிந்து தன்கணவனுடன் இனிதிருக்கப் போகின்றான்: நாளை முட்டாக்கிட்டுக் கொண்டு துயரத்திற்கிடக்கவேண்டியகாலம் வந்திட்டது. ஐயோ! உன்னுடல் போர்க்களத்திற் புழுதிபடியப் புரண்டுகிடக்கும் காலமும் வந்ததே! போரில்மாண்டவனைக்குறித்துச் சோகிக்கக்கூடாதாயினும், பெண்ணாகையால், என்மனர்துயரப்படுகின்றது. நீ மரணமடைந்த

தைக்கேள்வியுற்றும் என்நெஞ்சம் ஆயிரஞ்சுக்கலாய்ப்போகாமையால், நான் உன்னிடம் அன்புடையவனென்பது பொய்' என்று இங்கனம்பல வாறுபுலம்பி இராவணன்மார்பில்வீழ்ந்து மேகத்தினிடையிறேறும் மின்னற்கொடிபோல விளங்கினான்.

அவ்வாறுவீழ்ந்து மூர்ச்சித்த மண்டோதரியை அவளுடையச் சக் களத்திமார் எடுத்துத்தேற்றி அவர்களெல்லாரும் கதறுகையில், ஸ்ரீராமன் விபீஷணனைப்பார்த்து, 'சுமக்கடனைச்செய்க' என்ன, இராமனுடையமனப்பூர்வமான அநுமதியைப் பெற்றே சுமச்சடங்கைச் செய்யக்கருதிய விபீஷணனாவான் இவ்விராவணன்என்னுடன்பிறந்தவனேயாயினும், இவனுடையதீக்குணங்களைக் கருதுமிடத்து நான் சுமச்சடங்கைச்செய்யாது தவிர்தலே தகுதி:இதனால், எனக்குப்பழிப்பு உண்டாகாது'என்ன, ஸ்ரீராமன் விபீஷணனைப்பார்த்து, 'விபீஷண! நீ என் விருப்பத்தையே செய்யவேண்டியவன்: உன்னால் எனக்கு வெற்றியுண்டானதனால், உன்நன்மையையே யான் சொல்லவேண்டியவன். இவனை ஸம்ஸ்கரிப்பது எனக்குவிருப்பமானது: உனக்கும்நலமானது: இவனிடத்துச் சிலதீக்குணங்கள் இருந்தனவாயினும் உத்தமகுணங்கள் பலவும் உள்ளன. மரணம்வரையிலும்தான் பகை: உனக்கு எப்படியோ அப்படியே இவன் எனக்கும் சுற்றத்தான். இவனுடைய சுமக்கடனைச் செய்க: இதனால் உனக்குப் புகழே விளையும்' என்ன, உடனேவிபீஷணன் ஸ்திரீகளையெல்லாம் அப்பால் அனுப்பிவிட்டு யாகசீலனுக்குச் செய்வதுபோல் ஸம்ஸ்காரஞ்செய்தான். தகனஞ்செய்து மூழ்கித் தருப்பணஞ்செய்து ராவணஸ்திரீகளைப் பட்டணத்திற்குள் பிரவேசிக்கச்செய்தபின்னர், விபீஷணன் இராமனிடம்வந்து வணங்கி அவன் மருங்கே பணிவுடன் நின்றானாக, ஸ்ரீராமன் சேனைகளும் சுக்கிரீவனும் இலட்சுமணனும் சூழ்ந்திருக்க மகிழ்வோடிருந்தனனென்பது.

இராவணன்வதைப்படலம் முற்றிற்று.

### ந.எ-ஆவது மீட்சிப்படலம்.

இராமபிரான் இராவணனைக் கொன்றபின் சீதையை மீட்டுக் கொண்டு இலங்கையினின்று திருவயோத்திக்குமீண்டுவந்த செய்தியை உணர்த்தும் பாக மென்று பொருள்.

ஸ்ரீராமன் விபீஷணனைத் தேற்றியபின் இலட்சுமணனைநோக்கி 'நீ வானரவீரர்களுடன்சென்று விபீஷணனுக்கு முடிசூட்டுக' என்ன, தேவர்களும் விபீஷணனுடைய பட்டாபிஷேகத்துக்கு வேண்டுவன செய்ய, இளையபெருமான் முடிசூட்டினான்: தேவர்கள் மலர்மாறிபொழிந்துவாழ்த்தினர். விபீஷணன் ஸ்ரீராமனைத் தொழவேணவாக்கொண்டு இலக்குமணனிடம் இராச்சியத்தையொப்பித்து அப்பிரானைத்தொழு; ஸ்ரீராமன் விபீஷணனை எடுத்துத் தழுவி நீதிகளையுபதேசித்தபின், ஸ்ரீராமனேவலால் அநுமான் இராவணனிறந்த செய்தியைப் பிராட்டிக்குத்

தெரிவிக்க அவன் உடல்பூரித்துப் பெருமகிழ்ச்சியாற் பேசுவோவழாது சூற்றுநேரம்வாளாவிருந்து பிறகு அனுமனைப்புகழ்ந்து 'உனக்கு யான் செய்யத்தக்கது யாது உளது?' என்ன, அனுமான் 'உன்னைநலிந்த அரக்கியரைக்கொல்லுமாறு வரத்தருக' என்ன, அதுகேட்ட அரக்கியர் சீதா பிராட்டியைச் சரணம்புக, அவ்வரக்கியர்க்குப் பிராட்டி அபயமளித்து, அனுமனைநோக்கி 'இவ்வரக்கியர் தலைவனேவலைச் செய்தனராதலால், இவரீது குற்றமில்லை; இவர்களைக்கொல்லுதல் தக்கதன்று' என்ன, 'அதுமான் உனதயவு' என்றான்.

அவ்வேளையில் விபீஷணனைநோக்கிச் சீதையை யலங்கரித்து இடக்கொண்டிருமாறு இராமபிரான் பணிக்க, கோலங்கொள்ளுதற்குப் பிராட்டி உடன்படாதிருப்பினும் விபீஷணன் இராமனதுபணியென்று இசைவித்துத் தேவமங்கையர் பலவகையாகப்பூனையப்பின்னர் அப் பிராட்டியை விமானத்தின்மீது ஏற்றி இராமனிடம் அழைத்துச் செல்லையில் தேவர் முனிவர் வித்தியாதரர் முதலியோரின் மங்கைமார்தொடர்ந்துவரச் சானகிப்பிராட்டி ஸ்ரீராமனைக் கண்டு பூமியிலிறங்கி மகிழ்ச்சிக்கண்ணீர்பெருக வணங்குகின்றாள்.

சீதையைக்கண்ட இராமன் கடுஞ்சொற்களாற் பலவாறுகடிந்து 'நீ இறத்தலே தக்கது' என்ன, கேட்டவரனைவரும் அரற்றினர்: சீதை கலக்கமுற்றுப் பொறுக்கொண்ணாத துயரத்துடனே தன்னிலையை நொந்து 'எனக்கு இறத்தலே தக்கது' என்று மொழிந்து இளையபெருமானைக்கொண்டு அக்கினியைமூட்டுவித்து, வேதம்முதலியனவருந்தவும் இந்திராணிமுதலிய தேவமங்கையர் கண்ணில்மோதிக்கொண்டு துள்ளவும் பிரமாதியர்நடுங்கவும் 'யான் கற்புஇழந்தேனெனின், தீக்கடவுளே! நீ என்னைச் சுடுக' என்று அத்தீயிற் பாய்ந்தனன். பாய்தலும் அப் பிராட்டியின் கற்புக்கனலால் தன்னுடலெரியப்பெற்ற தீக்கடவுள் அப் பிராட்டியையேந்திவந்து ஸ்ரீராமன் முன்னிலையில் வணங்கிநிக், ஸ்ரீராமன் சீதையைக்குற்றமற்றவனென்று உணர்ந்து அங்கீகரித்தனன்.

அப்போது தேவர்களின்வேண்டுகோளினால் பிரமதேவனும் உருத்திரமூர்த்தியும் இராமபிரானிடம்வந்து அப்பிரானுடைய உண்மைநிலையைக்கூறித் துதித்துச் சீதையின்கற்புத்திறத்தையும் தெரிவித்துச்சென்றனராகப்பின் உருத்திரமூர்த்தியின் மொழியினுல்தசரதன்வந்து இராமனைத் தழுவிமகிழ்ந்து, கைகேயியையும் பரதனையும் துறவாது மனைவியும் மகனுமாகக்கொள்ளுமாறு அவ்விராமன்வேண்டிய இருவரங்களை யும் அரிதிற்றந்துமிண்டு துறக்கம்புக்கான். பின்னர்த் தேவர்கள்வந்து 'வேண்டுமவங்கேள்' என்று இராமனிடம்கூற, அப்பிரான்களத்துஇறந்தவானரங்களெல்லாம் உயிர்பெற்றுஎழுமாவேண்ட, அவ்வாறேயளித்து விரைவிலையோத்திசேருமாறுசொல்ல, ஸ்ரீராமன் விபீஷணர்கொணர்ந்த புஷ்பகவிமானத்தில் சீதாலட்சுமணசமேதனும் விபீஷணசுக்கிரீவ ஆஞ்சனேயாதிபரிவாரங்கள் குழப்புகம்வானவழியே அயோத்திநோக்கிச் செல்லலாயிற்று. ஸ்ரீராமன் சானகிக்கு இலங்கை திருவணைமுதலியகாட்

சிகளைக்காட்டிக்கொண்டேவர, அவ்விமானம் கிட்கின்றதையைச் சேர்ந்தது;சேரவும் சீதையின்விரும்பின்படி அந்தக்கிட்கின்றதையிலுள்ள வானரங்களையும் விமானத்தில் ஏற்றிக்கொண்டு ஸ்ரீராமன் 'இது கோதாவரி: இது உன்பிரிவுத்துயரை யுண்டாக்கியஇடம்' என்று காட்டியவண்ணம் நிற்க, புட்பகஞ்செல்லுகையில் இது பரத்துவாசாச்சிரமமென்றுகூறி அங்கு இறங்கி முனிவனடிபணிந்து அம்முனிவன்சற்கரிக்கப் பின்பு வானரர் செல்லுமிடம்வளம்பெற வரம்பெற்றபின் பரத்துவாசமுனிவன் யாவர்க்கும் விருந்தமைக்கவே அநுமானைப் பரதனுக்குத் தன்மீட்சியையறிவிக்குமாறு அனுப்பினான். அனுமான் குகனுக்கும் செய்தி தெரிவித்துப் பரதனைச்சேர்ந்த, சமயத்து பதினான்குவருடஞ்சென்றும் ஸ்ரீராமன் வராமையால் அந்தப்பரதன் அக்கினிப்பிரவேசஞ்செய்ய நிச்சயித்துச் சத்துருக்கனுக்குத் தன்கருத்தைத்தெரிவித்துக் கௌசல்தடுக்கவும்கௌமல் தீயில்விழ முந்தினனாக, அநுமான் ஆங்குச்சேர்ந்து தடுத்து எரியையவித்து ஸ்ரீராமன்வருகையைக் கூறிக் கணையாழியையளிக்க, யாவரும் ஆனந்தபரவசராயினர்.

அப்பால் பரதன் அனுமானைத் தன்வரலாறுகூறச்சொல்லிக்கேட்டு நகரையலங்கரிப்பித்து ஸ்ரீராமனை யெதிர்கொள்ளப் பரிவாரங்களோடு நடந்து இராவணாதியரக்கர்களையொழித்த ஸ்ரீராமனது பராக்கிரமச் செயலையோதக்கேட்டவண்ணஞ் செல்ல, அக்கால் தபோதன்னசெய்தவிருந்தை யாவருமுண்டபின் ஸ்ரீராமன் தன்னைக்காணவந்த குகப்பெருமானை ஆதரித்து அன்றிரவுக்கிச் சூரியோதயத்து யாவரும்புட்பகவிமானமேறி அயோத்திரோக்கிச்செல்லுகையில் அநுமான் சட்டிக்காட்ட, பரதன் ஸ்ரீராமனைக்கண்டு சேலிக்கையில் அவ்வநுமன் விமானத்திற்பாய்ந்து ஸ்ரீராமனுக்குப் பரதன் திறம்முதலியனகூற, அப்போதுபுட்பகவிமானம் இராமன்னினைவின்படி புலியிலிறங்கிற்று. தாய்மார்வசிட்டன்முதலியோரை இராமனாதிதேயார்வணங்க இராமனாதிதேயரைப் பரதன்முதலியோர்வணங்க இங்ஙனம்நிகழ்ந்தபின், ஸ்ரீராமன் யாவரையும் புட்பகவிமானத்தி லேற்றிக்கொண்டு அயோத்தியையடுத்த நந்திக்கிராமத்தையடைந்து புலியிற்சேர்ந்தமை இந்தமீட்சிப்படலத்துச் சொல்லப்படுகின்றது.

௧.—இராமன் விபீஷணனுக்குத் தேறுதல்கூறி, இலக்துமணனை நோக்கி ஒன்றுசொல்லத்தொடங்கல்.

<sup>1</sup>வருந்த னீதி மனுநெறி யாவையும்  
பொருந்து <sup>2</sup>கேள்விப் <sup>3</sup>புலமையி னேயென  
அருந்த வப்பய னாலடைந் தாற் <sup>4</sup>கறைந்து  
<sup>5</sup>இருந்த வத்தினே யொற்கி தியம்பினான்.

(இ - ள்.) 'மனுதருமசாஸ்திரத்திற் சொல்லப்பட்ட நியாயவழிகளெல்லாம் பொருந்திய தூற்கேள்வியையையும் அறிவுத்தேர்ச்சியையுமுடையவனே! (நீ) வருந்தாதே' என்று, (செய்தற்கு) அரிய தவத்தைச் செய்துள்ளதன் பயனால் (முன்புவந்து தன்னைச்) சரண

மடைத்தவரேன் விட்டெண்ணுக்குச் சொல்லி, —பெரிய தவவொழுக்கத்தைபுடைய (தன்) தம்பியான இலக்குமணனுக்கு இவ்வார்த்தையைச் சொல்பவனான (ஸ்ரீராமன்); (எ-று) —அதனை, அடுத்த கவியிற்காண்க. இதற்கு ‘இராமன்’ என்ற தோன்றாளுமையாய் வருவிக்க.

புலமை - இயற்கையறிவோடு, துற்பயிற்சியாலாகும் செயற்கையறிவையும், தூல்வழக்கையேயன்றி உலகவழக்கையும் அறிதலையும் உணர்ந்தும். எல்லாவுயிர்க்கும் புகலிடம் சரணுதரவுட்கனான ஸ்ரீராம பிரானே பென்ற சாஸ்திரசித்தார்த்தத்தை உன்னபடியுணர்ந்து அப்பெருமானைப் பிரதியடிமாகத் தரிசித்துத் திருவடியில் வீழ்ந்து அடைக்கலமடைந்து உய்யுபெறுதல் அரிய பெரிய தவத்தின் பயனான இயலா தாதலாலும், விட்டெண் பெருந்தவம்புரிகையில் இராவணனுக்குக் காட்சித்து வேண்டியவரங்களைக்கொடுத்தருளிய பிரமதேவன் அவ்விபிஷணனைனோக்கி ‘நீ யாதுவரம் வரிக்கின்றனை?’ என்றபோது அவன் ‘அடியேனுக்கு எவ்வளவுசங்கடம் நேர்த்திருக்கையிலும் அதருமத்திற் புத்திசெல்லாதிருக்கவும், எதுதோன்றினும் அதெல்லாம் தருமத்திற்குஇணங்கிப் பயன்படவும் வரந்தரவேண்டும்’ என்றுவேண்டி அத்தவத்தின்பயனாகப்பெற்றவரத்தின்படி ஆபத்தாலத்தில் நல்லறிவு தோன்றப்பெற்று இராவணசம்பந்தத்தைத் துறந்து பெருமாளேச் சரணமடைந்தவனானதலாலும், விபிஷணனை ‘அருந்தவப்பயனாலடைந்தான்’ என்றார். இளையபெருமானுக்குப் பெருந்தவம் - அகாதியாய் ஆதிசேஷனாகிறிலையில் திருமாலுக்கு அநேகவித கைங்கரியங்களைச் செய்துவருதல் மாத்திரமேயன்றி அவதாரவிசேஷத்திலும் பிரியாமல் உடனிருந்து பலவகைப் பணிவிடைகளைச் செய்து பேறுபெறுந்தன்மை; இனி, மரவுரியுதித்தல் சடைமுடிதரித்தல் காமவின்பங்கைவிடுதல் ஊனுறக்கமொழிதல் முதலிய தவவிரதங்களைப் பதினான்குவருஷகாலம் சிறிதுத்தவறாது அதுட்டித்த சிறப்புடைமைபற்றி, ‘இருந்தவத்தினையோன்’ என்றதாகவுங் கொள்ளலாம். உலகத்திற் பிறப்பெடுத்த உயிர்க்கு இறப்புநேர்தல் இயல்பாத்தலையும், தீத்தொழில் செய்தவர் தவறாது முடிவிற்கேடடைதலும் முற்பிறப்பின் வினைப்பயன் பிற்பிறப்பில் அனுபவித்தே தீரவேண்டிய தாதலும் முதலிய தருமசாஸ்திரக் கொள்கையையும் உணர்ந்த நீ, தமையான இராவணன் இறத்ததற்குச் சோகித்தல் தருதியன்றே யென்பார், ‘நீதி மனுநெறி யாவையும் பொருந்து கேள்விப் புலமையினையு’ என்றுவிளித்து, ‘வருந்தல்’ என்று தேற்றினார்; கருத்துடையடைகோளியணி. 1 - ம்:—1வருந்தொல், வருந்துநீதி. 2கோவற் 3புலமையிதாமென. 4அறம். 5இருந்தநல், திருந்தநல். 6இளையோன்முகநோக்கியே. (கூ.கஉக)

உ.—‘நீ வரநாவீரர்களுடன் சென்று விபிஷணனுக்கு முடிசூட்டு’ என்று

இராமன் இலக்குமணனை ஏவுதல்.

சோதி யான்மகன் வாயுவின் றோன்றன்மற்று

ஏதில் 1வானர விரரோ டேகிநீ

ஆதி<sup>2</sup>நாயக னுக்கிய நூன்முறை  
<sup>3</sup>நீதி யானை<sup>4</sup>நெடுமுடி சூட்டுவாய்.

இதுவும், அடுத்த கவியும் - ஒருதொடர்.

(இ-ள்.) சூரியனது மைந்தனான சுக்கிரீவனும் வாயுவின் குமாரனான அனுமானும் மற்றுமுள்ள குற்றமற்றவாநரவீரர்களும் ஆகிய இவர்களுடனே நீ (இலங்கைநகரினுட்) சென்று, (எல்லாவற்றுக்கும்) முதன்மைத் தலைவனான ஸ்ரீமந்நாராயணன் வெளியிட்ட (வேதம்முதலிய) நூல்களிற் கூறிய முறைப்படி நீதிநெறிதவறாதவனான விபீஷணனுக்குச் சிறந்தகிரீடத்தைச் சூட்டுவாய்; (எ - று-)--‘என்றுகூறி’ என அடுத்த கவியோடு தொடரும்.

தலைமைபற்றி, சுக்கிரீவன் அனுமான் என்ற இவ்விருவரும் எடுத்துக் கூறப்பட்டனர்; இவர்கள் இராமனுக்குப் பலவகையாக மிகவும் உதவிசெய்தமை, பிரசித்தம். சோதியான் - ஆயிரங்கிரணங்களையுடையவன்சூரியன். வானம் என்ற வடசொல் - கொஞ்சங்குறைய மனிதர் போலவுள்ள தென்று காரணப்பொருள்படும். சகலசாஸ்திரங்களும் ஆதியில்முழுமுதற்கடவுளான எம்பெருமானிடத்தினின்று வெளிப்பட்டன வென்பது, நூற்கொள்கை. ஏது=ஏதம்: குற்றம். ‘நீதியானை’--உருபமயக்கம். நெடுமுடி - தொன்றுதொட்டுவந்த முடியுமாம். தோன்றல் - தொழிலாகுபெயர்.

(இராமபிரான் தனதுசிறியதாயாகிய கைகேயிக்குத் தனதுதந்தை கொடுத்திருந்த வரத்தை நிறைவேற்றுதற்பொருட்டுப் பதினான்குவருஷம் வனவாசஞ்செய்ய உடன்பட்டு வந்தன னதலால், அங்குணம் காட்டில்வசித்தற்கேயுரிய அக்காலத்தில் நகரப்பிரவேசஞ் செய்தல் தகாதென்ற கருத்தினால், தான் இலங்கையினுட் செல்லாமல், தம்பியைச் சென்று முடிசூட்டக் கட்டளையிட்டன னென்க; முன்பு சுக்கிரீவனுக்கும் இலக்குமணனைக்கொண்டே முடிசூட்டி இராமன் கிஷ்கிந்தாபுரியினுட் செல்லாமை காண்க). 19 - ம்:—1வானரர்யாவரோடு<sup>2</sup>நான் முகன். <sup>3</sup>நீதியோடு. <sup>4</sup>மலைச்சுகரீன்முடி. (நகூஉஉ)

நா.—இராமன் இலங்குமணனுக்கும் மற்றையோர்க்கும்

விடையளிக்க, தேவர்கள் விபீஷணபட்டாபிஷேகத்துந்து

வேண்டின செய்தத்தொடங்குதல்.

என்று<sup>1</sup>கூறி யினவலொ டாரையும்

வென்றி வீரன் விடையருள் வேலைமில்

நின்ற தேவர் நெடுந்<sup>2</sup>திசை யோரொடுஞ்

சென்று தத்தம செய்கை புரிந்தனர்.

(இ - ள்.) என்று சொல்லி வெற்றிபெற்ற வீரனான ஸ்ரீராமன், (தனது) தம்பியாகிய இலக்குமணனுக்கும் மற்றும்யாவர்க்கும் அங்மதிதந்து (அவர்களனைவரையும்) அனுப்பியபொழுது, (அச்செய்தியையறிந்து) நின்ற தேவர்கள் நீண்டதிக்குக்களின் காவலர்களுடனே

[அஷ்டதிசுபாலகர்களுடனே] சென்று தம் தமக்கு இயன்ற உதவிச் செயல்களைச் செய்வாராயினர்; (எ - று.)—இதன்விவரத்தை, அடுத்த கவியிற் காண்க.

அஷ்டதிசுபாலகர் - இந்திரன், அக்கினி, யமன், நிருருதி, வருணன், வாபு, குபேரன், நசானன் என இவர்; இவர்களைக் கிழக்கு முதலாக முறையேகொள்க. நெடுங்காலமாகத் தங்களுக்குப் பலவகைத்துன்பங்களை விளைத்துவந்த இராவணனைச் சங்கரித்த இராம பிரானது கருத்தைத் தழுவி அவனது திருவுள்ளத்துக்கு உகப்பையுண்டாக்கும்பொருட்டும், அந்தஇராவணனைக் கொல்லுதற்கு ஏற்ற உதவி புரிந்த விபீஷணனுக்குத் தாம் கைம்மாறுசெய்யக் கருதியும், இங்ஙனம் தேவர்கள் அவனது பட்டாபிஷேகத்துக்கு ஏற்ற செயல்களை அன்போடு செய்வாராயின ரென்க. பி - ம்:—<sup>1</sup>இளவலொடியாரையும். <sup>2</sup>திசையாரொடு. (௩௬௨௩)

ச.—தேவர்கள் புண்ணியதீர்த்தம் முதலியன கொணர்தல்.

சூழ்க டற்புன லும்பல <sup>1</sup>தோயமும்  
நீள்மு டித்தொகையும்பிற நீர்மையும்  
பாழி துற்றரி பற்றிய பீடமும்  
தாழ்வில் கொற்றத் தமரர்கள் தந்தனர்

(இ - ள்.) (உலகத்தைச்) சூழ்ந்துள்ள கடல்களின் தீர்த்தத்தையும் (மற்றும்) பல (கங்கைமுதலியவற்றின்) புண்ணிய தீர்த்தங்களையும், நீண்ட கிரீடங்களின் தொகுதியையும், வலிமைமிக்க சிங்கம்தாங்குவது போல உருவமமையச் சித்திரிக்கப்பட்ட பீடத்தையும் [சிங்காசனத்தையும்], மற்றும் (பட்டாபிஷேகத்துக்கு வேண்டிய) உபகரணங்களையும், குறைவில்லாத வெற்றியையுடைய தேவர்கள் (விரைவாகக்) கொண்டுவந்தார்கள்; (எ - று.)

நீள் + முடி என்பது சந்தியில் நீண்முடி யென்று ஆகாது 'நீள்முடி' யென்றே நின்றது, எதுகையம்நோக்கி யென்க; முகரத்துக்கு ளகரம் இனவெதுகை யெனக் காண்க: (வடநூலாரும், யாப்பிலக்கணத்துக்கு ஏற்ப, 'வேண்டாதவிடத்துச் சந்தியைக் கொள்ளாது விடுவர்.) இங்கு வேண்டுவது ஒருகிரீடமேயாயினும், தேவர்கள் உபசாரமாகப் பல கிரீடங்களைக் கொணர்ந்தமை தோன்ற, 'முடித்தொகை' எனப்பட்டது; அன்றி, இராவணன் தனதுபத்துத்தலையிலும் அணரீந்திருந்த பத்துக்கிரீடங்களையும் கொணர்ந்தன ரென்பதுபற்றி, 'முடித்தொகை' என்றதாகவுங் கூறுவர். பி - ம்:—<sup>1</sup>தோசமும். இங்கே சிலபிரதியில் ஒருபாடல்காணப்படுவது வருமாறு:—

மாரு திச்செல மங்கலம் யாவையும்  
மாரு திப்பெயர் கொண்டுடன் வந்தனன்  
வீர விற்கை பிளவல்ல வீடணன்  
வீர பட்ட மெனதுதல் வீக்கினான். (௩௬௨௪)

௫.—பிரமன் கூறியபடி மயன் ஒருமண்டபம் நீருமீத்தல்.

<sup>1</sup>வாச நாண்மல ரோன்சொல <sup>2</sup>மான்முகன்

<sup>3</sup>காச மாரிதி யுங்கொடு கங்கைகூடு

ஈச னேமுத லோர்வியந் <sup>4</sup>தேத்திடத்

தேச லாமணி மண்டபஞ் <sup>5</sup>செய்தனன்.

(இ - ள்.) வாசனையுடைய புதிய [அன்றுபூத்த] (திருமாலின் நாபித்) தாமரைமலரில் தோன்றியவனான பிரமன் கட்டளையிட, மானி னது முகம்போன்ற முகத்தையுடையவனான மயன், இரத்தினங்களை யும் மிக்க பொன்னையும் கொண்டு கங்காநதியை முடிமேற்கொண் டுள்ள சிவபிரான் முதலான தேவர்கள் (கண்டு) அதிசயித்துக்கொண் டாடும்படி ஒளிவீசுகிற அழகியமண்டபத்தைப் பட்டாபிஷேகத்தின் பொருட்டு) அமைத்தான்; (எ - று.)

பிரளயசமுத்திரத்திற் பள்ளிகொண்டிருந்த திருமாலின் நாபியி னின்று ஒரு தாமரைமலர் எழுந்து விரிய, அதனினின்று பிரமன் தோன் றின னென அறிக. அசுரத்தச்சனான மயன் மான்முகமூடையவ னாதலே, கீழ்க் கிட்கிந்தாகாண்டத்தில் “மான்முகமுகத்தவன் மயன்” என்றதனாலும் அறிக. காச - நவரத்தினங்களுக்கும் பொதுப்பெயர். ரிதி - செல்வத்தொகுதி; இங்கு இலக்கணையாய்ப் பொன்னை யுணர்த் திற்று. பி-ம்:—<sup>1</sup>வாசமா. <sup>2</sup>மாமுகன், வாசவன். <sup>3</sup>காசலாரிதியும், காச மாமணியும். <sup>4</sup>எய்திடத். <sup>5</sup>சேர்ந்தனர், இச்செய்யுள் “சூழ்கடல்” (ச) என் றதன்முன் சிலபிரதிகளில் உள்ளது. (நகஉரு)

சு.—இளையபெருமாள் விபீஷணுழ்வானுக்கு முடிசூட்டுதல்.

மெய்கொள் வேத விதிமுறை விண்ணுளோர்

<sup>1</sup>தெய்வ <sup>2</sup>நீள்புன லாடல் <sup>3</sup>திருத்திட

ஐய <sup>4</sup>னாணையி னாலிளங் கோளரி

கையி னான்மகு டங்கவித் தானரோ.

(இ - ள்.) மெய்மையைக்கொண்ட வேதங்களிற்கூறிய விதியின் முறைமைப்படி தேவர்கள் தெய்வத்தன்மைபுள்ள சிறந்த தீர்த்தங் களைக்கொண்டு அபிஷேகத்தைச் செல்விதாகச் செய்ய, (யாவர்க்குந்) தலைவனான இராமபிரானது கட்டளைப்படி இளமையான வலிமைபுள்ள சிங்கம்போன்ற இலக்குமணன் (தனது)கையினாற் கிரீடத்தையெடுத்து (விபீஷணன்முடியிலே) சூட்டினான்; (எ - று.)

மெய்கொள்வேதம்-தத்துவப்பொருள்களை உள்ளபடி யுணர்த்தும் தால். விண்ணுளோர்-இந்திரன்முதலியோர். புனலுக்குத் தெய்வத்தன் மை - தனதுஸ்பர்சமாத் திரத்தால் தீவினைதீர்த்து எல்லாநன்மைகளோ யும் உண்டாக்குதல். நீள்புனல்=மகாதீர்த்தம்; இனி, நெடுந்தூரத்தி னின்று கொணர்ந்த புனலுமாம். ஆர்யன், ஆஜ்ஞா என்ற வடசொற் கள் - ஐயன், ஆணை எனச்சிதைந்தன. இளங்கோளரி-பலபராக் கிரமங் களிற் சிங்கவேறுபோன்ற இளையபெருமாள்; உவமையாகுபெயர். வேத



வீதிப்படி தேவர்கள் அபிஷேகஞ்செய்ய, இராமன்கட்டளைப்படி இலக்குமணன் முடிசூட்டினான் என்ற இதில், இராமன்கட்டளை வேதவீதி போலத் தவறாது சிரமேற்கொண்டு நன்குமதிக்கத்தக்கதென்பது விளங்கும்; எம்பெருமானது ஆஜ்ஞாபுரமாக இருத்தலினாலன்றோ, வேதத்திற்கும் விசேஷங்களாவும். பி - ம்:—<sup>1</sup>செய்ய, <sup>2</sup>நீர்ப், <sup>3</sup>திருத்தினார். <sup>4</sup>ஆரியனாவினங், ஆணையினும், ஆணையிலங்கினங். இதன்பின் ஒருபாடல் ஒருபிரதியிற் காணப்படுவது வருமாறு:—

வேத வோசை விழாவொலி மேலிட

நாத துந்துமி யெங்கு நடித்திட

வேத பாரக ராசி விளம்பிட

ஆதி தேவ ரலர்மழை யார்த்திட.

(ந.கஉ௬)

எ.—விபீஷணன் சீங்காசனத்து வீற்றிருத்தலின் வருணனை.

கரிய குன்று கதிரினைச் <sup>1</sup>சூடியோர்

எரிம ணித்தவி சிற்பொலிந் தென்னவே

• விரியும் வெற்றி யிலங்கையர் <sup>2</sup>வேந்தனீடு

அரிய ணைப்பொலிந் தான்மீற மார்த்தெழ.

(இ - ள்.) கருநிறமுடைய [பெரிய] மலையொன்று சூரியனை (தனது) சிகரத்தினமீது கொண்டு ஓப்போலவிளங்குகிற இரத்தினங் கன்பதித்த ஆசனமொன்றில் (இருந்து) விளங்கிறதோல, மிகுதியான சயத்தையுடையவனும் இலங்காபுரியிலுள்ளார்க்கு அரசனுமாகிய விபீஷணன், (தனது) உறவினராகிய அரக்கர்கள் (மகிழ்ச்சியால்) ஆரவாரஞ் செய்து உற்சர்க்கமுடையப் பெரிய சிங்காசனத்தில் (முடிசூடிவீற்றிருந்து) விளங்கினான்; (எ - று.)

உவமையணி. கரிய குன்று-கருநிறத்தையும் பெருவடிவையும் வலிமையையுமுடைய விபீடணனுக்கும், சூரியன் - மிகவிளங்குகிற கிரீடத்துக்கும் உவமை. கதிர் - சூரியனுக்குச் சினையாகுபெயர். <sup>3</sup>அறமார்த்தெழ என்றபாடத்திற்கு - இராவணன்காலத்தில் வலியுழிந்து ஒடுங்கிக்கிடந்த தருமம் தருமாத்துமாவான விபீஷணன் முடிசூடியமை பற்றிமகிழ்ச்சிகொண்டு ஆரவாரத்தோடு தலையெடுக்க என்று பொருள் படும். பி - ம்:—<sup>1</sup>சூடியோர், சூடியே. <sup>2</sup>வேந்தன், வேந்தன். <sup>3</sup>அமரார்த்தெழ. (ந.கஉ௭)

அ.—தேவர்களீழ்தலையோர் மலர்மாரீசோரீதலும், ஸித்திலும்.

தேவர் பூமழை <sup>1</sup>சித்தர் முதலினோர்

மேவு காதல் விரைமலர் <sup>2</sup>வேறிலா

மூவ ரோடு முனிவர்மற் றியாவரும்

நாவி லாசி நறைமலர் தூவினார்.

(இ - ள்.) (சுவர்க்கலோகத்தில் வசிக்கின்ற) தேவர்கள் (கற்பக) மலர்மாரியையும், சித்தர்முதலானவர்கள் மிக்கஅன்போடு வாசனை யுடைய (பலவகைப்) புஷ்பங்களையும், (தம்மில் ஒருவர்க்கு ஒருவர்) மாறு

பாடில்லாத திரிமூர்த்திகளுடன் முனிவர்களும் மற்றும் (வேதியர் முதலியோர்) எல்லோரும் (தமது) நாவிறைக்கூறும் ஆசீர்வசனங்களாகிய நல்லமலர்களையும் (விபீஷணன்மீது) சொரிந்தார்கள்; (எ-று.)

சித்தர் முதலியோர் - வித்தியாதரர், யஷார், கந்தர்வர், கருடர், கின்னரர், கிம்புருஷர், சாரணர் முதலிய பதினெட்டுத் தேவகணங்களின்பாற் பட்டவர். வித்தீதர் - யோகசித்திபெற்றவர். படைப்பு அளிப்பு அழிப்புத் தொழில்களிலும் மற்றும் பல காரியங்களிலும் திரிமூர்த்திகள் தம்மில் மாறுகொள்ளாது ஒற்றுமையுடையராயிருத்தலால், 'வேறிலாமூவர்' என்றார். நறை = நறுமை; 'ஐ'விகுதிபெற்ற பண்புப் பெயர். மங்கலவாழ்த்தாக இனியமொழிகளை விபீஷணன்பொருட்டு வெளியிடுதல், மென்மலர்களைச் சொரிதலாக வருணிக்கப்பட்டது.

இனி, இச்செய்யுளுக்கு-பதினெட்டுத் தேவகணங்களுள் ஒருதிறத்தாரான தேவர்கள் தாமே கற்பகவிருஷங்களின் மலர்களெல்லாவற்றையும் எடுத்துச் சொரிந்துவிட்டதனால் மற்றையோரான சித்தர்முதலானவர்கள் தங்கட்கு வேறுமலர் கிடையாமையால் திரிமூர்த்திகளோடும் முனிவர்களோடும் மற்றும் வேதியர்முதலிய அனைவரோடும் கூடி ஆசீர்வசனங்களாகிய நறுமலர்களைத் தூவினார்க் கொன்று உரைப்பாரும் உளர். முந்தினபொருளில், இலா - ஈறுகெட்ட எதிர்மறைப் பெயரெச்சம்; இப்பொருளில், எதிர்மறைவினையெச்சம். பி-ம்:—1சிந்திச்செறிந்துற. 2வேறிலார். (நகஉஅ)

கூ.—இங்ஙனம் முடிதட்டிப்பெற்ற விபீஷணன் இராமபிரானைத் தோழவேண்டுமென்ற அவாவினால் உடனே இலக்குமணனிடம் இராச்சியத்தை ஒப்பித்து இராமபிரானிடம் வருதலை இதுவும் அடுத்த செய்யுளுங்கூறும்.

முடி<sup>1</sup>பு னைந்த நிருதர் முதலவன்

அடி<sup>2</sup>வ ணங்கி யிளவலை <sup>3</sup>யாண்டையன்

நெடி<sup>4</sup>ய <sup>4</sup>காதலி னோற்<sup>5</sup>சுயர் <sup>6</sup>நீர்மைசெய்து

இடிகொள்<sup>7</sup> சொல்ல னவற்கி தியம்பினான்.

(இ - ள்.) (இவ்வாறு) மகுடாபிஷேகம்பெற்ற அரசுக்கர்தலைவனான விபீஷணன் (இராமபிரானது) "நிருத்தம்பியான இலக்குமணனைத் திருவடிகளில்விழுந்து நமஸ்கரித்து அப்பொழுது [அல்லது அவ்விடத்தில்] மிக்கஅன்பையுடைய அவ்வினையபெருமாளுக்குச் சிறந்த உபசாரங்களைச் செய்து இடிமுழக்கம்போலக் கம்பீரமாகப்பேசும் குரலையுடையவனாய் அவ்விவக்குமணனைநோக்கி இவ்வார்த்தையைச் சொல்பவனானான்; (எ - று.)—அதனை, அடுத்த கவியிற் காண்க.

உயர் நீர்மை - உயர்ந்தசிறப்பு. சொல்லன் - குறிப்புமுற்றெச்சம். இனி, 'இடிகொள்சொல்லன்' என்றது, இராக்கதனுக்கு இயற்கை குறிக்கும் பெய ரொளினுமாம். பி-ம்:—1புனைந்தங்கிருந்த. 2வணங்க. 3யாண்டையின், ஆண்டுறு, யாண்டையான். 4காதலினோர்க்கு. 5உறு. 6நீர்மையின், நீர்மைசேர். 7சொல்லனனலங்கியம்பினான், சொல்லன்கினி தினியம்பினான். (நகஉக)

க0. விலங்க னுண் <sup>1</sup>மிடைதரு தோளினுய்  
இலங்கை மாநகர் <sup>2</sup>யான்வரு மெல்லீ  
<sup>3</sup>கலங்க லாடுநெட் <sup>4</sup>காவ லியற்றென  
அலங்கல் வீர னடியினை யெய்தினான்.

(இ-ள்.) 'மலை (ஒப்பாகமாட்டாது) வெட்கமடையும்படி (பருமையும் வலிமையும்)மிக்க தோள்களையுடையவனே! யான் (இராமபிரானிடஞ்சென்று) இலங்கைமாநகரத்திற்கு மீண்டுவருமனவும் நீ சோர்வுஉண்டாகாதபடி பெரிய (இந்நகரத்தின்) அரசாட்சியைச் செய்தருள்வாய்' என்றுசொல்லி வேண்டி (அவ்விலக்குமணனிடம் தன் அரசாட்சியை ஒப்பித்து, விபீஷணன்),—வெற்றிமாலையையுடைய மகாவீரனுள் ஸ்ரீராமபிரானது உபயதிருவடியினிடம் வந்து சேர்ந்தான்.

விலங்கல் - ஊர்க்கு ஒருபுறமாக விலகிநிற்ப தென்ப பொருள் படுங் காரணக்குறி; ("இருபுனலும் வாய்ந்த மலையும் வருபுனலும், வல்லரணும் நாட்டிற்கு உறுப்பு" என்ற திருக்குறளில் 'வாய்ந்தமலை' என்ற விடத்துப், பரிமேலழகர், இடையதன்றி ஒருபுடையதாதலை மலைக்கு வாய்ப்பாகக்கூறியமை உணர்க.) பி - மி:--<sup>1</sup>விலங்கருந். <sup>2</sup>சூழ்வரும். <sup>3</sup>கலங்கலாய். <sup>4</sup>காவலிறற்றென. இச்செய்யுளின்பின் ஒருபிரதியிற் காணப்படும் பாடல் வருமாறு:—

வீர மாமுடி சூடிய வீடணன்  
வீர ராகவன் றுளினை மேவிட  
ஆர மார்பொ டமுந்திடப் புல்லினான்  
ஆரி னுனு மறிவரு மாதியான்.

(௩௬௩௦)

கக. —சுக்கிரீவனோடும் அங்கதனோடும் வந்துவணங்கிய விபீஷணனைத் தழவி இராமன் ஒன்று சொல்லத்தோடங்குதல்.

குரக்கு வீர னரசிளங் கோளரி  
அரக்கர் கோமக னோடடி. <sup>1</sup>தாழ்தலும்  
பொருக்கெ னப்புதல் <sup>2</sup>புக்கவற் புல்லியத்  
திருக்கொண் மார்ப னினையன செப்பினான்

(இ - ள்.) இராக்கதராசனுள் விபீஷணன், -வானரர்களிற் சிறந்த வீரனும் மகாராசனென்று பெயர்பெற்ற சுக்கிரீவனோடும் (வானரர்களுக்கு) இனவாசனுள் வலியசங்கம் போன்ற அங்கதனோடும் (இராமபிரானது) திருவடிகளில் வணங்கிய வளவிலே,—திருமகளைக்கொண்ட மார்பையுடைய அந்தஸ்ரீராமன்,—விரைவாக (ஒடிவந்துமுன்பு தன்னைச்) சரணமடைந்தவனுள் விபீடணனை (புகித்து)த் தழவிக்கொண்டு இச்சொற்களைச் சொல்பவனுனான்; (எ - று.)—அவற்றை அடுத்த கவியிற் காண்க.

'ஒடி' என்ற மூன்றனுருபு, 'வீரன்' என்பதனோடும், 'கோளரி' என்பதனோடும் பிரித்துக் கூட்டப்பட்டது. தீப்பட்டவீட்டினின்று விரைந்து வெளிப்படுதல்போல நீதிநெறியில்லாத இராவணனது அரசு

ண்மனையை விட்டு முன்பு விரைவாக வெளிவந்தமை தோன்ற,  
‘பொருக்கெனப்புகல்புக்கவன்’ என்றார். பொருக்கென - விரைவுக்  
குறிப்பிடைச்சொல். புகல் - சரணமடையு மிடம்; தொழிலாகுபெயர்.  
திருக்கொன்மார்பன் - திருமகள்வீற்றிருக்கும் மார்பினனான திருமால்;  
இனி, திரு - சயலங்ஷமியுமாம். பி - ம்:—1தாழ்தரப், தாழலும். 2புக்க  
னர் புல்லிய, புக்கவனைத்தழீஇத். இதன்பின்ஒருபாடல் ஒரு பிரதி  
யிற்காணப்படுவது வருமாறு:—

ஆதி நாளி லருண்முடி நின்ன தென்று  
ஓதி னேனவை யுற்றுள துத்தம  
வேத பாரகர் வேறுளர் யாவரும்  
ஓது நீறி யொழுக்கி னொழுக்குவாய். (௩௬௩௧)

௧௨.—இராமபிரான் விபீஷணனுக்கு நீதியை உபதேசித்தல்.

1உரிமை 2மூவுல குந்தொழி 3வுட்பர்தம்  
பெருமை நீதி யறன்வழிப் பேர்கிலாது  
4இருமை யேயா சாளுதி யீறிலாத்  
தரும சீலவென் றுன்மறை தந்துளான்.

(இ - ள்.) வேதங்களை (ஆதியில்) வெளியிட்டருளியவனான திரு  
மாலினது திருவவதாரமாகிய ஸ்ரீராமன்,—(விபீஷணனைநோக்கி),  
‘அழிவில்லாத அறவொழுக்கத்தைபுடையவனே! மூன்று உலகத்தி  
லுள்ளாரும்(நன்குமதித்து)வணங்கத் தேவர்களின்மகிமைக்கும்(இராச)  
நீதிமுறைமைக்கும் தருமமார்க்கத்துக்கும் உரியநிலையில் நின்று,  
இம்மைமறுமைப்பயன்களான புகழும் புண்ணியமும்மாறாது நிலைநிற்கும்  
படி (உனக்கு உரிய இலங்காராச்சியத்தை) அரசாளுவாய்’ என்று  
கூறினான்; (எ - று.)

உனது அண்ணனான இராவணன் தேவர்களின் மகிமைக்கும்  
இராசநீதிக்கும் சாஸ்திரதருமத்துக்கும் மாறான வழியில்நின்று புகழ்  
புண்ணியங்களுையிழந்து பழிபாவங்களைப் பெற்றுத் திரிலோகாதிபத்  
தியத்தைக் கைக்கொள்ள முயன்றற்போ லன்றி, நீ, தேவர்களைக்  
கொண்டாடி வந்தனை வழிபாடுகள் செய்யும் வேள்விமுதலிய வைதிகச்  
சடங்குகள் ஆங்காங்குத் தடையறிகழும்படி இராசநீதியும் தருமமார்க்  
கமும் தவறாமல் நல்லொழுக்கத்தில் நின்று புகழ்புண்ணியங்களைப்  
பெற்று இராக்கதராசதானியான இலங்கையை அரசுபுரிவாயென்றன  
னென்பதாம். விபீஷணன் மரணமின்றிச் சிரஞ்சீவியா யிருக்கும்படி  
பிரமனிடத்தினின்று வரம்பெற்றவ னாதலால், அவனுக்கு ‘நறிலா’  
என்ற அடைமொழி கொடுக்கப்பட்டது. பிரமன் துயில்கையில் வேத  
ங்களைக் கவர்ந்துசென்ற சோமகாசுரனைத் தேவர்களின் வேண்டு  
கோளின்படி திருமால் மத்ஸ்யாவதாரஞ்செய்து கொன்றபின்பு தான்  
மீட்டுக்கொணர்ந்த அவ்வேதங்களைப் பிரமனுக்குஹம்ஸரூபியாயிருந்து  
கூறியருளின னென்பது, ‘மறைதந்துளான்’ என்பதிலுள்ளகூற்து;

அன்றி, எவராலும் ஒருகாலத்திலும் இயற்றப்படாமல் முக்காலத்திலும் ஒருபடிப்பட நித்தியமாயிருத்தலால் அபௌருவேத்யமென்றுபிரசித்திபெற்றுச் செய்யாமொழியென்று கூறப்படுகிற வேதங்களைத் திருமால் உண்டாக்கின னென்று உரைத்தற்கு இடமின்மை உணர்க. தொழ அரசாளுதி என இயையும். புதியஅரசாட்சிபெற்றோர்க்கு நீதிகளைப் பெரியோருபதேசித்தல் முறைமையாம். உரிமைபேர்கிலாது, இருமைபேர்கிலாது என இயையும். பி - ம்:—1உருமை. 2மூன்று. 3ஒங்குமுன். 4இருமையும், இருமையோய். (ந.கூஉ)

கூஉ.—இராமன் விபீஷணனுக்கு நீதி கூறியபின் அநுமானை நோக்குதல்.

பன்னு நீதிகள் பற்பல கூறிமற்று  
1உன்னு டைத்தவ ரோடுயர் 2கீர்த்தியோய்  
மன்னி<sup>3</sup>வாழ்கென் றுரைத்தடன் மாருதி  
தன்னை நோக்கினன் 4ரூயர்சொ ளேக்கினான்

(இ - ள்.) (தனது மாற்றாந்)தாயான கைகேயியினது சொல்லைப் பரிபாலித்தவனுைஇராமபிரான்,—ஆராய்ந்துதேர்ந்தெடுத்தபலபலநீதிகளை(இவ்வாறு)சொல்லி மற்றும் (விபீஷணனை நோக்கி),‘சிறந்தபுகழையுடையவனே!உன்னுடையஇனத்தாருடன்சேர்ந்துவாழ்வாயாக’என்று உரைத்து, வலிமையையுடைய அநுமானை நோக்கினான்; (எ-று.)

உன் உடைத்தவர்-உன்னுடையவர். உடைத்தவர் என்ற இதில், துவேண்டாவழிச்சாரியை; த் - சந்தி. தனது தந்தையான தசரதன் தனதுசிறியதாயான கைகேயிக்கு முன்புகொடுத்திருந்த இரண்டுவரங்களை நிறைவேற்றுதற்குக் கட்டுப்பட்டவனாய்நிற்கிற நிலையில், இராமன் அக்கைகேயி தன்னைநோக்கிச் சொன்ன சொல்லின்படிஇராச்சியத்தை விட்டு வனவாசஞ்சென்றனனாதலால், ‘தாயர்சொல்நோக்கினான்’எனப்பட்டான். பி - ம்:—1உன்னடைத்தவரோடு. 2கீர்த்தியின், கீர்த்தியே. 3வாழ்கவரைத்திடம், வாழ்கென்றுரைத்தனன். 4தாய்சொல்,தாய்சொல். இச்செய்யுளில் விபீஷணனபிஷேகப்படலம்முடிய, அடுத்தபாடல் முதல்\*பிராட்டித்நுவடிதொழுபடலம்சிலபிரதிகளில்தொடங்குகின்றது.

“வஞ்ச கக்கொடி யான்முனம் வவ்விடப்  
பஞ்ச ரக்கினி யென்னப் பதைப்பவன்  
நெஞ்சி னிற்றுயர் நீங்கிய தென்றுநீ  
அஞ்ச னைப்புதல் வாவருள்வா யென்றான்”

என்று ஒருபாடல் இந்தப்பாடலின்பின் ஒருபிரதியிற் காணப்படுகின்றது. இப்பாடலின் பின் சீதாபிராட்டித்நுவடிப்படலம் இந்தப் பிரதியில் தொடங்குகின்றது. (ந.கூஉ)

கசு—இராமன் அநுமானிடம் சீதைக்குச் செய்திகூறியனுப்புதல்.

1இப்புறத்தின வெய்துறு காலையில்  
2அப்புறத்ததை 3புன்னி யனுமனைத்

\* பிராட்டித்நுவடிதொழுபடலம்என்று சிலபிரதிகள்.

துப்பு நச்செய்ய வாய் மணித் தோகைபார்  
செப்பு நிப் பேடி போயெனச் செப்பினன்.

(இ - ள்.) இப் புறத்து இத்தன்மையனவான செயல்கள் நிகழ்ந்த பொழுது, (இராமன்), இனிநடக்கவேண்டியதை ஆலோசித்து அது மாணை (நோக்கி), 'பவழத்தையொத்த அழகிய சிவந்த வாயையுடைய அழகிய மயில்போன்ற சாநகியினிடத்தில் (நீ) சென்று இங்குநடந்த செய்திகளையெல்லாம் சொல்வாய்' என்று சொல்லினான்; (எ-று.)

இன = இன்ன: இராவணவதம், வீரீஷணனுக்கு இராமன் நீதி போதித்தல் முதலியன. பத்துப்பாட்டுள் பெரும்பாணாற்றுப்படையில் "அவ்வாய் வளர்பிறை" என்பதற்கு - 'அழகிய இடத்தைபுடைய வளரும்பிறை' என்றும், நெடுநல்வாடையில் "அவ்வித ழலிழ்பதம்" என்பதற்கு - 'அழகியஇதழ்கள் விரியுஞ் செவ்வி' என்றும் ஆசிரியர் நச்சினூர்க்கினியர் உரையெழுதிப்போந்தமைகொண்டு, இங்கு 'அச் செய்ய வாய்' என்பதற்கு - 'அழகிய சிவந்த வாய்' என்று உரைசுறப் பட்டது. இனி, அகரத்தைச் சுட்டாகக்கொண்டு, 'தோகை' என்பத றோடு இயைத்து, அத்தோகைபால் - அந்தச் சாநகியினிடத்து என்று உரைத்தலும் ஒன்று. பி - டி:—<sup>1</sup>இப்புறத்தின்னசெயலுறும்வேலையில், இப்புறத்தினிதெய்துறு மெல்லையில், இப்புறத்தின்னது...காலையில், இப்புறத்தினசெய்கையிக்காலையென்று. <sup>2</sup>அப்புறத்துனை; அப்புறத் தினை. <sup>3</sup>உன்னும். <sup>4</sup>உறழ். <sup>5</sup>பெருந். <sup>6</sup>படியோய். (௩௯௩௪)

௧௫.—அநுமன் இராமன்கூறியசெய்தியைச் சீதைநிமிடம் சொல்லத் தொடங்குதல்.

<sup>1</sup>வணங்கி யந்தமின் மாருதி <sup>2</sup>மாமலர்

<sup>3</sup>அணங்கு <sup>4</sup>சேர்கடி காவுசென் <sup>5</sup>றண்பினன்

உணங்கு கொம்புக் குயிர் <sup>6</sup>தரு நீரெனச்

சுணங்கு தோய்முலை யாட் <sup>7</sup>கிவை <sup>8</sup>சொல்லுவான்.

(இ - ள்.) சிரஞ்சீவியான அநுமான், (இராமனை) வணங்கி (விடை பெற்றுச் சென்று), சிறந்த தாமரைமலரில்வசிக்கும் பெண்டெய்வ மாண இலக்குமியினமிசமாகிய சீதாபிராட்டி (சிறை)யிருந்த காவலுள்ள அசோகவனத்தை யடைந்து, வாட்டமுற்ற பூங்கொம்புக்கு (மீளத்) தழைத்தற்குக்காரணமான நீர்போலச் சுணங்குபொருந்திய முலையை யுடையளான அப்பிராட்டிக்கு (நடந்த) இச்செயல்களைச் சொல்வானா யினன்; (எ - று.)—அநுமான் கூறியதை க௭-ஆங் கவிமுதல் மூன்றுகவி களிற் காண்க. பி-டி:—<sup>1</sup>வணங்கியேநின்ற, வணங்கியேகியே, வணங்கி யேகிய, வணங்கியெய்திய <sup>2</sup>வாரணம், <sup>3</sup>இணங்கு. <sup>4</sup>தன், தன். <sup>5</sup>எய்தி னான், <sup>6</sup>பெறு, வரு. <sup>7</sup>அவை, <sup>8</sup>சொல்லினான். (௩௯௩௫)

௧௬.—அநுமன் களிப்புப்பாராட்டிக்கொண்டு

சீதையின் முன்னிலையிற் பாடி ஆடுதல்.

பாடி னான் <sup>1</sup>நிரு நாமங்கள் பன்முறை

கூடு <sup>2</sup>சாரியிற் குப்புற்றுக் கூத்துநின்று

ஆடி யங்கை யிரண்டு <sup>3</sup>மலங்குறச்  
குடி நின்றனன் குன்றன்ன தோளினை.

(இ - ள்.) மலைபோன்ற தோள்களையுடையவளுள் அதுமான், — (இராமபிரானுடைய) திருப்பெயர்களைப் பலமுறைசொல்லிப் பாடிக்கொண்டும், பொருந்திய வலசாரிஇடசாரிமுறையிலே குதித்துத் திரிந்துகொண்டும், (ஒருநிலையில்)நின்று ஆனந்ததாண்டவஞ்செய்துகொண்டும், அழகிய கைகளிரண்டையும் நடுக்கமடையக் கூப்பித் தலைமேல் வைத்துக்கொண்டும், (பிராட்டியின் எதிரிலே) நின்றான்; (எ - று.) — இது செய்திசொல்லிய அதுமான் நிலையை மொழிந்தது.

அலங்குற-மிகுதியாக நடுங்க; களிப்பின் மிகுதியால் உடம்புநடுங்குதல், இயல்பு. இனி, அலங்குற என்பதற்கு - ஒளிசெய்ய என்றும், மலர்போலப் பொருந்த என்றும், அலங்காரமமைய என்றும் உரைப்பினும் அமையும். தலைமேற் கைகளிரண்டையும் கூப்பிவைத்துத் தொழுதல், தர்யங்கநமஸ்கார மெனப்படும். 1 - 2:—1மெய்ப்படித் தலமண்டலம். <sup>2</sup>சாரிகைகூத்துக்குனித்துநின்று, சாரிகைக்கொட்டிக் குனித்துநின்று, சாரியிற்கூட்டிக் குனித்துநின்று. <sup>3</sup>இணங்குற. இச்செய்யுள் சிலபிரதியில் “ஏழைசோபனம்” (கஎ) என்றதன்பின் உள்ளது.(.)

கஎ.--அதுமான் சோபனம்பாடிக்கொண்டு செய்தீக்கறியதை

இதுமுதல் ழுன்றுகவிகளிற் கூறுகிறீர்.

ஏழை சோபன மேந்திழை சோபனம்

வாழி சோபன <sup>1</sup>மங்கல சோபனம்

<sup>2</sup>ஆழி யான வரக்கலை <sup>3</sup>யாரியச்

சூழி யானை <sup>4</sup>துகைத்தது சோபனம்.

இதுவும் அடுத்த கவியும் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) (மகளிர்க்குஉரிய குணமாகிய) பேதைமையுடையாளே! சோபனம்: தரித்த ஆபரணங்களையுடையாளே! சோபனம்: வாழ்வாயாக: சோபனம்: மிக்க மங்களம்: (தீக்குணங்கட்கும் தீச்செயல்கட்கும்). வரம்பெல்லையான இராக்கதனாகிய இராவணனை நன்குமதிக்கத் தக்கவனை இராமபிரானாகிய முகபடாத்தையுடைய பட்டத்தையானை (காலினால்) துகைத்து அழித்துவிட்டது; சோபனம்; (எ - று.)

சோபனம் என்பதற்கு - (நினக்கு) மங்களமுண்டாயிற்று என்றும், (நினக்கு) மங்கலச்செய்தி (கூறுகின்றேன் யான்) என்றும் நகுத்து. மங்கலசோபனம் என்பது-ஒருபொருட்பன்மொழி. ஏழை-ஏழைமையுடையான்; பண்பாகுபெயர். ஏழைமையென்பது - மகளிர்க்கு உரிய குணம் நான்கனுள் ஒன்றாகிய ‘மடமை’ என்பதன் பரியாயப்பெயராய் நின்றது: இனி, சிலகாலமாக. எளிமையடைந்திருந்தமையைக் குறித்து ‘ஏழை’ என விளித்ததாகவுங் கொள்ளலாம். ஆழி-ஆன - கடல்போன்ற என்னுமாம். அரக்கனை ஆரியச்சூழியானை துகைத்தது - உருவகம். வலிமை, நடை, மேன்மையானதோற்றம் என்பனபற்றி, இராமனை

யானையென்றார். 1-ம்:—<sup>1</sup>மங்கலஞ். <sup>2</sup>ஆழியானைய். <sup>3</sup>அண்ணலாஞ்.  
<sup>4</sup>தொலைத்தது. இங்கே ஒருபிரதியிற் சிலபாடல்கள் காணப்படுகின்  
 றன: அவைவருமாறு:—

1. மங்கை சோபன மாமயில் சோபனம்  
 பங்க யத்துறை பாவையே சோபனம்  
 மங்குல் வாளி யரக்களை யாரியச்  
 சிங்க மின்று சிதைத்தது சோபனம்.
2. வல்லி சோபன மாதரே சோபனம்  
 சொல்லி நல்லநற் றேகையே சோபனம்  
 அல்லி னாளி யரக்களை யாரிய  
 வல்லி யங்கள் வதைத்தது சோபனம்.
3. அன்னை சோபன மாயிழை சோபனம்  
 மின்னி னுண்ணிடை மெல்லியல் சோபனம்  
 அன்ன வாளி னரக்களை யாரிய  
 மன்ன னின்று வதைத்தது சோபனம்.
4. நாறு பூங்குழ னையகி சோபனம்  
 நாறு பூங்குழ னாயே சோபனம்  
 ஆறு வாளி யரக்களை யாரிய  
 வேறு மின்று மெரித்தது சோபனம்.
5. சொன்ன சோபனந் தோகை செவிபுக  
 அன்ன முன்னி யனுமனை நோக்கியே  
 அன்ன போரி லறிந்துள தையீ  
 இன்ன மின்ன மியிபுதி யாலென்றான்.

(௩௬௩௭)

- கஅ. தலை<sup>1</sup>கி டந்தன தாரணி தாங்கிய  
 மலை<sup>2</sup>கி டந்தன போன்மணித் <sup>3</sup>தோளெனும்  
 அலை<sup>3</sup>கி டந்தன வாழி <sup>4</sup>கிடந்தென  
 நிலை<sup>4</sup>கி டந்த வுடனிலத் தேயென்றான்.

(இ - ன்.) ‘(அந்த இராவணனுடைய) தலைகள் பூமியைத்தாங்குகிற  
 மலைகள்(விழுந்து)கிடந்தனபோலக்(கீழேவிழுந்து)கிடந்தன; இரத்தின  
 பாணங்கலையணிந்த (அவனுடைய) தோள்கள் கடலிற் பொருந்தின  
 வாகிய அலைகள்போலக் கீழ்விழுந்துபுரண்டன; (அவனுடைய) உடம்பு  
 தரையிலே (விழுந்து)அசைவின்றிக்கிடந்தது’ என்று (அருமான் சேதைக்  
 குச்) செய்துகூறினான்; (எ - று.)

பருத்தவடிவத்தோடு நிலத்திற்கிடத்தல் பற்றித் தலைக்கு மலையை  
 யும், நீண்டவடிவத்தோடும் புண்ணீர்ப்பெருக்கோடும் வரிசைவரிசை  
 யாய்ப் புரளுதல்பற்றித் தோளுக்குக் கடலின் அலையையும் உவமைகூறி  
 னார். மலைகள் பூமியின்கீழ் டெடுத்தாரமளவும் வேரூன்றிவின்று பூமியைத்  
 தாங்குதல்பற்றி ‘பூதரம்’ என்று ஒருபெயர் பெறுதலால், ‘தாரணிதாங்  
 கிய மலை’ எனப்பட்டது. தாரணி-நரணியென்பதன் விகாரம். மணி -



அழகும், உறுதியுமாம். 'கிடந்தன' என்ற சொல் மூன்றனுள், முதலதும்; மூன்றாவதும் - முற்று; மற்றையது-பெயர். கிடந்த - கிடந்தது என்பதன் விகாரம். 1-ம்:-1கிடந்ததும்.2கிடந்தது. 3தோணிரை.4கிடந்தன. 5கிடந்ததும்வாளி; கிடந்ததுடல். 6அசிலத்து. (ந.கூ.ந.அ)

ககூ. அண்ண 1லாணையின் 2வீடண னுமறக்  
3கண்ண லாதவன் 4காத ரெட்டர்தலாற்  
பெண்ண லாது பிழைத்<sup>5</sup>துள தாகுமென்று  
எண்ண லாவதொர் பே<sup>6</sup>ரில் தாலென்றான்.

(இ - ள்.) 'பெருமையிற்சிறந்தவனுன ஸ்ரீராமபிரானது கட்டளையினுள் விபீஷணனாகிய கொடுத்தன்மையுடையனல்லாதவனது அன்பு இடைவிடாமலிருந்ததனாலும் பெண்பால்ஒழியப் பிழைத்துள்ளதென்று நினைக்கத்தக்கபேர் ஒன்றும் (இலங்கையில்) இல்லையாயிற்று' என்றும் (அநுமான் சீதைக்குச் செய்தி) கூறினான்; (எ - று.)

இலங்கையில் மகளிர் பிழைத்திருத்தல் உண்டேயன்றி ஆடவரில் பிழைத்துள்ளபேர் எவரும்இல்லையென்னும்படி அரக்கரனைவரும்அழிக் கப்பட்டன ரென்பது, பின்னிரண்டடியின் கருத்து. அந்த அரக்கரழிவுக்குக்காரணம், இராமபிரானது சங்கல்பமும், அதற்கு ஏற்ப இலங்கையினின்றாவந்து சரணமடைந்த விபீஷணன் அவ்விடத்து மருமங்களை யெல்லாம் உரியசமயங்களில் எடுத்துச்சொல்லி அன்போடு துணைபுரிந்தமையு மாதலால், அவை, முன்னிரண்டடியிற் குறிக்கப்பட்டன. மறக்கண்ணலாதவன் - தருமாத்துமா வென்றபடி. 1-ம்:--1ஆணையல். 2வீடணனுமகந். 3கண்ணனாவன், கண்ணிலாதவன். 4காரெட்டர்தலாற், காரெட்டர்தானலாற். 5உள. 6இலதாம். (ந.கூ.ந.கூ)

உ0.—அச்சேய்திகேட்டவுடனே பிராட்டியினுடம்பு பூரித்தல்.

ஒருக லைத்<sup>1</sup>தனி 2யொண்மதி நாளொடும்  
வரு<sup>3</sup>க லைக்குள் 4வளர்வது 5மானுறப்  
பொரு<sup>6</sup>க லைக்குலம் 7பூத்தது 8போன்றனள்  
9பருக லுற்ற வழுது பயந்தநாள்.

(இ - ள்.) பாணஞ்செய்தற்குஉரிய அமிருதம்போன்ற அவ்வசனங்களை (அநுமான் சீதைக்குச் சொன்னபொழுது,--(அவள்),--ஒற்றைக் கலையொன்றையையுடைய ஒள்ளிய பிறைச்சந்திரன் நாள்தோறும் (ஒவ்வொன்றாகத்) தோன்றுகின்ற கலையில் வளர்வதாகிய மான் பொருந்துதலால் அங்ஙனங் களங்கமாகிய மான் தோன்றும் விருக்கும் பொருட்டு நெருங்கிய அக்கலைகளின் தொகுதியாவும் ஒருங்கே நிரம்பப்பெற்றதைப் போன்றனள்; (எ - று.)

பருகலுற்ற அமுது பயந்த நாள் - சுபசெய்தியைக்குறித்த இன் சொற்களாகிய தில்வியாமிருதத்தை அநுமான்இவ்வாறு பிராட்டிக்குத் தந்தபொழுது என்க. முன்பு விரகதாபத்தாலும் மற்றும்பலவகைச் சோகத்தாலும்நாளடைவிலே மிகவும்மெலிந்துகிடந்தபிராட்டியின்அவயவங்கள், அநுமான்கூறிய சுபவசனத்தைச்செவியுற்று உணர்ந்தவன்வி

லே, சடக்கென்று பூரிப்படைந்தன; அதனால், ஒற்றைக்கலையுள்ள பிறைச்சந்திரன் நாளடைவிலன்றிச் சடக்கென்று மற்றைக்கலைகள் பதினேந்துமொருங்கே கிரம்பப்பெற்றற்போன்றனென்றும், புரங்கடல் கடைந்தகாலத்தில் தேவாபிருதத்துடனே ஒற்றைக்கலையுடையதாய்த் தோன்றிய பிறைச்சந்திரன், பின்புநள்ளடைவில் தன்கலைகள் வளர்ந்து வருதலையும், தன்வடிவத்திற் களங்கம் நன்குவிளங்குதலையும் கண்டு, தனக்கு இக்களங்கம் நேர்த்தற்கு ஏது கலைகள் ஒருங்கேவளராத நாள்தோறும் வளர்தலாகியகுறையெயென்று கருதி, அக்களங்கத்தை யொழித்தற்பொருட்டு ஒருங்கு கலைகள்வளரப்பெற்றற்போன்றனெனக் கற்பித்துக்கூறியவாரும்: தந்திரிப்பேற்றவணி. 8 போன்றன என்றபாடத்தைக் கொண்டிராட்டியின் திருமேனியிற் பூரித்த அவயவங்கள் தனித்தனிகளங்கபில்லாத பூர்ணசந்திரன்போலு மென்றலுமொன்றுகலே - சந்திரன்பங்கு. 1 - மீ:—1 கவின். 2 வெண். 3 கலைக்கு. 4 வளர்ந்தது, வருவது, வருமறு. 5 மானுறு, மாறுறப். 6 வரை. 7 பூத்தன. 8 பருக லுற்றவமுதன்னபான்மையாள். (௩௭௪௦)

உக.—அகநீதுமகிழ்ச்சிதோன்றப் பிராட்டியின்கொங்கை பருத்தல்.

ஆம்பல் வாயு முகமு 1 மலர்ந்திடத்

தேம்பு துண்ணிடை 2 தேயத் திரண்முலை

ஏம்ப<sup>3</sup>லாசைக் கிரட்டி<sup>4</sup>வந் தெய்தினாள்

பாம்பு<sup>5</sup>கான்ற பனிமதிப்<sup>6</sup>பான்மையாள்.

(இ-ள்.) (இராகுகே துக்களென்ற) பாம்பினுட்கொள்ளப்பெற்று வெளிப்பட்டகுளிர்த்த சந்திரன்போன்ற தன்மையையுடையவளான சிதை, —ஆம்பல்மலரையொத்த வாயும் முகமும் (மகிழ்ச்சிக்கு அறிகுறியாக) அலர்ந்திடாநிற்க, வாடுகின்ற துண்ணிய இடை பின்னும்வருந் தும்படி திரண்டமுலை மகிழ்ச்சியோடுதோன்றிய காதலினால் இரட்டிப்பாகவந்து பொருந்தப்பெற்றாள்; (எ - று.)—1 அலர்ந்தன. 2 நோவத். 3 ஆசைக்கிடாம். 4 விசைத்திடப். 5 பாவையாள். 6 'கான்ற' என்றும் படிக்கலாம். (௩௭௪௧)

உஉ.—பிராட்டியின் உவகைப்பூரிப்புமுதலியவற்றிற் வருணனை.

1 புந்தி யோங்கு முவகைப் பொருமலோ

உந்தி யோங்கு 2 மொளிவளைத் 3 தோள்கொலோ

4 சந்தி யோடு 5 கலையுடைத் தேர்கொலோ

முந்தி<sup>6</sup>யோங்கின யாவை 7 முலைகொலோ.

(இ - ள்.) (அந்தப்பிராட்டியின்) மனத்திலோங்குகின்ற உவகையினுண்டான பூரிப்போ, (உடற்பூரித்தலால்) தள்ளப்பட்டு அகல்கின்ற ஒளிபொருந்திய வளையலையணிந்த தோள்களோ, அவிழ்ந்து அப்பாற்போய்விடுகின்ற ஆடையணிந்த அல்குலோ, தனங்களோ, முற்பட்டுஒங்கினவை யாவையோ? (எ - று.)

தேர் = தேர்த்தட்டு. அல்குலை உவமையினாலேயே கூறினார். உவகைமிகுதியில் அரையிலாடைநில்தென்க. பி - ம்:—1 புந்தியோ பேர், புந்தியோகல். 2 ஒளிர். 3 தோள்களோ. 4 சிந்தையோடு, சிந்தி யோங்கு. 5 கையுடைத். 6 ஒங்கியது. 7 முலைகளோ. (ந.கசஉ)

உங்.—பிராட்டியினிடம்தோன்றிய மகிழ்ச்சியின்பிலை.

குனித்த சோலப் புருவங்கள் கொம்மைவோர்  
பனித்த கொங்கை மழலைப் பணிமொழி  
2 துனித்த 3 தொன்று நுவல்வ தொன் ருயினுள்  
4 கனித்த வின்களி 5 கள்ளினிற் காட்டுமோ.

(இ - ள்.) அழகியபுருவங்கள் வளையப்பெற்றன: கொங்கைகள் பருமையோடு வெயர்வை யரும்பப்பெற்றன; கொச்சையாகச் சொல்லப் படுகின்ற சொற்களையுடைய அச்சிதை கூர்ந்து ஆலோசித்தது ஒன்றும் சொல்லுவது மற்றொன்றுமாகப் பெற்றாள்; முதிர்ந்த இனியமகிழ்ச்சி கள்ளைப்போன்றுதோன்றுமோ? (எ-று.)

புருவங்குனித்தல் முதலியன கள்ளுண்டார்க்கும் நிகழ்வனவாத லால், பிராட்டியினிடத்து அவை நிகழ்ந்ததுகண்டு 'களி கள்ளினிற் காட்டுமோ' என்றார். பி-ம்:—1 பணி. 2 துனிப்பது. 3 ஒன்றாய். 4 கனிக்க வின். 5 கள்ளுண்டோட்டுவான், கள்ளினைக்காட்டுமால், கள்ளென்று காட்டுமால், கண்ணின்காட்டுமால். (ந.கசஉ)

உசு.—பிராட்டி களிப்புமிகுதியால் ஒன்றுஞ்சொல்லமாட்டாது  
வாளாவிருத்தல்.

அனைய ளாகி யனுமனை நோக்கினுள்  
இனைய தின்ன தியம்புவ தென்பதோர்  
1 நினைவி லாது நெடிதிருந் தானெடு  
மனையின் 2 மாசு துடைத்த மனத்தினுள்.

(இ - ள்.) பெருமையையுடைய இல்லறவாழ்க்கையினது குற்றத் தைப் போக்கிய மனநிலையையுடையவளான சீதை,—அத்தன்மைய ளாய் [உள்ளமும் உடலும் பூரித்தவளாய்],—அனுமனைப் பார்த்து, இத் தன்மையான இன்னவார்த்தையைச் சொல்வ தென்ற ஓர் எண்ணம் தோன்றாமலே நெடும்பொழுது சும்மா இருந்தாள்; (எ - று.)

'நெடுமனையின் மாசு துடைத்த மனத்தினுள்' என்பதன் கருத்து:— இல்லறம் துறவறம் என்ற இருவகையறத்துள் இல்லறம் சிறந்ததோ துறவறம் சிறந்ததோ என்று ஆராய்விடத்து, இல்லறவாழ்வில் வாழ்க் கைத்துணைவியரான மகளிர் சிறுபான்மை கற்பழிவு நாணமின்மை அடங்காமை முதலிய குணக்கேடு உடையராதல் காணப்படுதலால், அத்தன்மை இல்லறவாழ்க்கைக்கே ஒருகளங்கமாய், 'மனைவிமாண்பு டையளாயின் இல்லறம் சிறந்தது; இல்லையாயின், துறவறமே சிறந்தது' என்று விகற்பித்துச் சொல்லும்படி ஆகிறதன்றோ? அப்படிப்பட்ட அபவாதம் முற்றும் ஒழியும்படி, பிராட்டி, தான் பிறன்வசப்பட்டுப் பத்து

மார்க்காலம் அவனதுநகரத்திற் பலவகைத்துன்பங்கட்கும் இடமாகச் சிறையிருப்பிலிருக்கையிலும் கற்புநிலையைக் கைவிடாமையாகிய மன சிறையையுடையவ னென்பதாம். மனை - வீடு: இவ்வாழ்க்கைக்கு ஆகு பெயர். ஒரு பெண்ணினுடைய நடக்கை தனது நன்மைநீமைகளால் தான் பிறத்த குடும்பத்துக்கும் புகுந்த குடும்பத்துக்கும் புகழையும் பழியையும் முறையே உண்டாக்கக்கூடுமே; அங்ஙனம் தான் வளர்ந்த குடியாகிய சனககுலத்துக்கும், புகுந்தகுடியாகிய ரகுலத்துக்கும் சிறிதும் களங்கமுண்டாகாதபடி மனத்தைக் கற்பு நெறியில் சிறுத்திய பிராட்டி யென்றுங் கருத்துக்கொள்ளலாம்; மனை-குடி, குலம். பி-ம்:—<sup>1</sup>சினேவிலாமை. <sup>2</sup>மாட்சி. (நு.கூசாசு)

உரு.--அதுமாண்பிராட்டியையேநோக்கி‘ஒன்றும்சொல்லாததேன்?’என்றல்,

<sup>1</sup>யாதி தற்கொன்<sup>2</sup>றியம்புவ வென்பது

மீது யர்ந்த வுவுகையின் விம்மலோ

துது பொய்க்குமென் றோவெனச் சொல்லினான்

நீதி வித்தக னங்கை <sup>3</sup>நிகழ்த்தினான்.

(இ - ள்.) நியாயமுணர்ந்து அவ்வழியில்நடப்பவனான அதுமான், —(சீதையை நோக்கி, ‘யான்செய்திகூறியதற்கு நீ மறுமாற்றமொன்றுங் கூறாமல் மௌனமாயிருத்தல்), வரம்புகடந்து மேலிட்ட களிப்பின்மூர்ப்பினால் ‘இம்மொழிக்குஏற்ப என்னமறுமொழி கூறுவேன்?’ என்று ஒன்றும் தோன்றாதிருந்தபடியோ? (அன்றி, இத்தூதன்வார்த்தை பொய்யாயிருக்கக்கூடுமென்றுஎண்ணி, ‘இம்மொழிக்கு என்ன மறுமொழி கூறுவேன்?’ என்று)உபேக்ஷித்துவிட்டபடியோ?’ என்று (விகற்பமகாச்) சொல்லிவினாவினான்; மகளிரிற்சிறந்தவளான பிராட்டி (அதற்கு ஏற்ற மறுமொழி) கூறுபவளானாள்; (எ-று.)—அதனை, அடுத்த நான்குகவிகளிற்காண்க.

தான்வகுத்துக்கூறுவான், கூறியதுகூறுவான், ஒலகொடுத்து நிற்பான் என்று மூன்றுதிருத்தராய்த் தலை இடை கடையென்றுவகுக்கப்படுகிற தூதர்களுள் தான்வகுத்துக்கூறுதலாகிய உத்தமவிலக்கணம் அமைந்தவன் மந்திரிக்குச்சமானமானவ னாதலின் அத்தன்மைய சிறப்பையுடைய தூதன் ஆஞ்சநேய னென்பார், ‘நீதிவித்தகன்’ என்றார். பி-ம்:—<sup>1</sup>ஏது.<sup>2</sup>இயம்பலை, இயம்பலம். <sup>3</sup>நிகழ்த்துவான் (நு.கூசாசு) உகூ.—இதுமுதல் நான்குகவிகள்-ஒருதோடீ: பிராட்டியின் மறுமொழி.

மேக்கு <sup>1</sup>நீங்கிய வெள்ள வுவுகையால்

<sup>2</sup>ஏக்க முற்<sup>3</sup>றென் றியம்புவ தியாதென

நோக்கி நோக்கி <sup>4</sup>யரிதென நொந்துளேன்

பாக்கி யம்<sup>5</sup>பெரும் பித்தம் பயக்குமோ.

(இ - ள்.) (தனக்கு) மேலானது (ஒன்று)இல்லாததான களிப்புப் பெருக்கினால் (யான்) நிகைப்படைந்து (இச்சபவசனத்திற்கு ஏற்ப)

என்னமறுமொழி கூறுவது என்று ஆராய்ந்துகொண்டு, '(இதற்கு ஏற்ற படி என் னாற் சொல்லக்கூடியவார்த்தை ஒன்றும் இல்லை' என்று எண்ணி, (அதனால்) சிந்தைகொண்டுள்ளேன்; (ஒருவர்க்குப்) பாக்கியம்(நேர்தல்)இப்படிப்பட்ட பெரியபித்தத்தையும் தரவல்லதோ?(எ-று.)

மேக்குநீங்கிய வெள்ளவுவகையால் ஏக்கமுற்று - அளவிலானந்தத் தாற் பரவசப்பட்டு, வெள்ளவுவகை-உவகைவெள்ளம். பயக்குமோஎன்ற ஓகாரம்-வினாவகையால், வியப்பை விளக்கும்; பித்தத்தைப்போக்கக் கூடியதாகிய பாக்கியம் பெரும்பித்தத்தைத் தருவதாமோ வென்று வியந்தபடியாம். பாக்கியம்-நல்லினைப்பயனால் நன்மைநேர்தல். பி-ம்:— 1வீங்கிய. 2ஆக்கம். 3இங்கு. 4இருந்துழி, இருந்தன்னன். 5இது,வேறு. ()

உஎ. முன்னை நீக்குவென் மொய்சிறை யென்றநீ

பின்னை 1நீக்கி<sup>2</sup>யுவகையும் பேசினே

3என்ன பேற்றினை யீசுவ தென்பதை

உன்னி நோக்கி யுரைமறந் 4தோவினேன்.

(இ - ள்.) முன்பு[முதன்முறை தூதனாய்க் கடல்தாவிவந்தபோது] 'வலிய (உனது) சிறையிருப்பை (நான்) நீக்குவேன்' என்று (எனக்கு) அபயங்கூறிய நீ பின்னை (அவ்வாறே சொன்ன சொல் தவறாமல் என் சிறையிருப்பை) நீக்கி [சிறையிருப்புக்குக் காரணமான இராவணனைத் தொலைத்தற்கு உதவி] அச்சந்தோஷசமாசாரத்தை (எனக்குவந்து) கூறுதலுஞ்செய்தாய்; '(இப்படி மகோபகாரஞ்செய்த உனக்கு), என்ன பாக்கியத்தைக் (கைம்மாறாகக்)கொடுப்பது? [நீசெய்த உதவிக்கு ஏற்ப ஈயத்தகுதியுடையது யாதொன்றும் இல்லையே]' என்கிற இவ்வொன் றையேஎண்ணிச் சிந்தித்து, (அச்சிந்தையின்மிகுதியால்) பேசமறந்து ஒன்றுஞ் சொல்லாது விட்டேன்; (எ - று.)

உம்-இறந்ததுதழுவி ய எச்சம். ஈசுவது - தொழிற்பெயர், வினை முற்றுத்தன்மைப்பட்டது; இதனை, வடநூலார் 'பாவே ப்ரயோகம்'என் பர். நோக்குதல் - மனத்தினால் ஆராய்தல். பி - ம்:—1நோக்கி, நீக் கினே. 2ஓகையும். 3என்னபேற்றினையீசுவனென்பதை, என்னவின் றுனக்கீசுவனென்பதை, என்னையீசுவனென்பதுபெற்றிலன். 4ஓயி னேன், ஓய்வினேன். (ந.கூசுஎ)

உஅ. உலக மூன்று<sup>1</sup>முதவற் கொருதனி

விலை<sup>2</sup>யி லாமையு<sup>3</sup>முன்னினென் 4மேலவை

5நிலையி லாமை நினைந்தனெ னினினையென்

தலையி னாற்<sup>6</sup>ரொழ வேதகுந்<sup>7</sup>தன்மையோய்.

(இ - ள்.) தன்மையையுடையவனே! (நீசெய்த பேருதவிக்குக் கைம்மாறாக) மூன்று உலகங்களையும் (உனக்குக்) கொடுக்கலாமென்று ஆலோசிக்குமிடத்து(அவை நீ செய்த பேருதவிக்கு) ஒரு சிறிதும் ஈடா காமையையும் அறிந்தேன்; மற்றும்அவ்வுலகங்கள் என்றும்நிலைநிற்பன வன்றி அழியுந்தன்மையனவாதலையும் கருதினேன்; (இங்ஙனம் கைம்

மாறு யாதும் இன்றாகவே), உன்னை (நான்) என் தலையினால் வணங்கு தலேதகுதியாம்; (எ-று.)

விலையிலாமைமும் என்ற உம்மை - எதிரதுதழுவிய எச்சப் பொரு ளோடு இழிவுசிறப்புப் பொருளுமுடையது. 'அவைநிலையிலாமை நினை ந்தனென்' என்பதன் கருத்து-அவ்வுலகங்கள் பெருவிலையனவாயினும் நிலையில்லாதனவாதலால், நீ செய்த நிலையான உதவிக்கு ஈடாகாளன்ப தாம்; "காலத்தினுற்செய்த நன்றி சிறிதெனினும், ஞாலத்தின் மாணப் பெரிது", "பயன்தூக்கார்செய்த வுதவி நயன்தூக்கின், நன்மைகடலிற் பெரிது" என்ற திருக்குறள்கள் இங்குக் காணத்தக்கன. 'தொழுவே தகும்' என்ற ஏகாரம் - பிரிநிலையோடு உயர்வுசிறப்புப்பொருளது. ஆண் டான் "தலையல்லாற் கைம்மாறிலேனே" என்று அருளிச்செய்ததை இங் கே அறிக. அதற்குப் பூர்வாசாரியர்கள் 'நீ பண்ணின் உபகாரத்துக்கு இத்தலையாற்செய்வது ஒன்று உண்டோவென்று என் தலையை உனக்கு ஆக்கிக் காலமெல்லாம் உன்காலிலேவணங்கி வர்த்திக்குமத்தனையென் கிறான்' என்று வியாக்கியாநமும், "ஸர்வஸ்யகாத்ரஸ்ய ஸரி:ப்ரதூநம்" என்கிறபடியே அவயவவிசிஷ்டஞான என்னை உனக்குச் சேஷமாக்கிக் காலமெல்லாம் அடிமைசெய்கை யொழிய வேறுஉபகாரமில்லை யென் றான்' என்று அரும்பதமும் இட்டருளியவாறும் காண்க. தன்மை-ஆட வர்க்கு உரிய குணமாகிய அறிவு நிறை ஓர்ப்பு கடைப்பிடி என்பனவும், மற்றும்பல உத்தமகுணங்களுமாம். பி-ம்:--1உதவினுமுத்தம. 2இலாமை யின். 3முன்னலன். 4மேவுசீர். 5நிலையினுவதென்றெண்ணினன், நிலையி லாவதென்றெண்ணியும், நிலைலாதவென்றெண்ணினன். 6தொழுவர். 7தன்மையோய், தன்மையே. (நூ.கசஅ)

உகூ. ஆத லானென் 1துதவுத லாற்றலென் யாது செப்வதென் றெண்ணி யிருந்தனென் 2வேத நன்மணி 3வேகடஞ் செய்தன்ன தூத வென்னினிச் செய்திறஞ் சொல்லென்றான்.

(இ - ள்.) இங்ஙனம் ஆகுதலால் யாதொன்றையும் (உனக்குக் கைம் மாறாகக்) கொடுக்க இயலாதவளான நான் என்னசெய்யக்கடவதென்று சிந்தித்துச் சும்மா இருந்தேன்; (அன்றி, வேறென்று); துளையிட்டு உப யோகித்தற்கு உரிய நல்ல இரத்தினத்தை, சாணைபிடித்து அழுக்ககற்றி ஒப்பனைசெய்தாற்போன்ற தூதனே! இனி (யான் உன்பக்கல்) செய் யத்தகும் செயல் யாது? (நீயே) சொல்வாய்? என்றான்; (பிராட்டி); (எ-று.)

'மீதுயர்ந்த வுலகையின் விம்மலோ தூதுபொய்க்கு மென்றோ' என்று அநுமான் ஐயப்பட்டு வினாவியதற்கு, பிராட்டி. 'பின்னதன்று முன்னதே' என ஐயமகற்றி விடையளித்தவாரும். வேதம் - வடசொல். தொனையிடுகையென்று பொருள். மாசுமறுவற்ற இரத்தினம்போலச் சிறந்தவனாய் அனைவரும் தலைமேற்கொண்டு கொண்டாடத்தக்க உத் தமதூதன் அநுமானென்க. பி - ம்:--1இயம்புதல். 2வேதநாயகன். 3ஏவியசெய்திடும், வேகடஞ்செய்மணி, மேவியசெய்திடும். (நூ.கசக)

௩௦. — அநுமான் 'இன்னதுசெய்யவேண்டியது' என்றல்.

எனக்க ளிக்கும் வரமெம் பிராட்டினின்  
மனக் <sup>1</sup>களிக்கும் <sup>2</sup>துன்னையம் மானவன்  
றனக்க ளிக்கும் <sup>3</sup>பணியினுந் தக்கதோ  
புனக்க ளிக்குல மாமயில் போன்றுளாய்.

இதுவும் அடுத்தகவியும்—ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) எமது தலைவியே! வனத்திலே களிப்போடுதிரிகிற சிறந்தசாதி மயிற்பேடையை ஒத்துக் களித்துள்ளவளே! எனக்கு (நீ) கொடுத்தருளும் வரம் நீ அடைந்திருக்கிற மனக்களிப்புக்கு ஏற்ப உன்னை (உடன்கொண்டுபோய்) அந்த மன்குலதிலகளுன ஸ்ரீராமபிரானுக்குச் சமர்ப்பிக்கின்ற அடிமைத்தொழிலினும் தகுதியானது வேறென்று உண்டோ? [இல்லை யென்றபடி]; (எ - று.) — 'எனவுரைத்து' என வருங்கவியோடு தொடரும்.

'நீ இப்பொழுது அடைந்த மனக்களிப்புக்கு ஏற்ப, இனி உடனே நான் உன்னை அழைத்துக்கொண்டுபோய் இராமனது சன்னிதியிற் சேர்க்கும்படி எனக்கு அனுமதியளித்தலே நீதந்தருளவேண்டும் வரம்' என்றான், அநுமான். மாநவன் - (வைவசுத) மனுவினது குலத்திற் பிறந்தவன்: வடமொழித் தத்திதாந்தநாமம். பி-ம்:--<sup>1</sup>களிப்பும், <sup>2</sup>உன்னி, <sup>3</sup>பணியிது. (௩௧௬௦)

௩௧. — மற்றும் அநுமான் சீதையை நோக்கி 'கொடிய அரக்கியரை

யான் வதைக்குமாறு அனுமதித்தருக' என்றல்.

எனவு ரைத்துத் <sup>1</sup>திரிசடை யாளெம்மோய்

<sup>2</sup>மனவி னிற்<sup>3</sup>சுடர் மாமுக மாட்சியாள்

தனையொ ழித்திவ் வரக்கியர் தங்களை

வினையி னிற்சட வேண்டுமென் யானென்றான்.

(இ - ள்.) என்று சொல்லி (மற்றும் அநுமான் பிராட்டியை நோக்கி), 'எமது தாயே! இரத்தினம்போலக் களங்கமற்றுவிளங்குகிற அழகிய முகத்தினம்லர்ந்ததோற்றமுடையவளான த்ரிஜடையென்னும் இராக்கதமாதைத்தவிர்த்து, (மற்ற) இந்த இராக்கதிகளை யான் கொடியவகையால் எரித்தழிக்க விரும்புவேன்,' என (மற்றொருவரம்) வேண்டினான்; (எ - று.)

அரக்கியரனைவரும் இராவணனது கட்டளைப்படி சீதையை இணக்கும்பொருட்டுப் பற்பலவாறு வெருட்டிவருத்த அப்பொழுதெல்லாம் திரிசடை அச்சீதைக்கு உற்றதுணையாய்நின்று இன்சொற்களால் தேறுதல்கூறியவந்தமையை அநுமான் தூதுசென்றபோது கட்டிலனாகக் கண்டன னாதலால், அவளைவிட்டுக்காவற்றொழில்பூண்ட மற்றையரக்கியர்களையெல்லாம் யான் இப்பொழுது பலவாறு உபத்திரவித்து வதைக்க விரும்புவேனென்றான். மனவு - இரத்தினப்பொதுப்பெயர்.

எம்மோய் என்றதைத், திரிசடைக்கு அடைமொழியாக்கி, எமது தாய்போன்றவளான திரிசடையை யென்றலும் ஒன்று; அவ்வுரைக்கு,

பிராட்டிபக்கல் அன்புடையவளாயிருந்தமைபற்றித் திரிசடை அநுமா  
னால் எமதுதாய்போன்றவ னென்று பாராட்டப்பட்டன னென்க.  
மு-ம் —<sup>1</sup>திரிசடையானெனும், திரிசடையாயசெம், திரிசடை-யெம்மை  
செம். <sup>2</sup>மனையினிற். <sup>3</sup>தொடருமனமாட்சியாள். (நகருக)

ந.உ.—இதுவும் அது.

உரை<sup>1</sup>ய லாவுரை யுன்னை <sup>2</sup>யுரைத்துராய்  
<sup>3</sup>விரைய வோடி. <sup>4</sup>விழுங்குவ மென்றுளார்  
<sup>5</sup>வரைசெய் மேனியை வள்ளுகி ராற்பிளந்து  
<sup>6</sup>இரைசெய் வேன்மற லிக்<sup>7</sup>கினி யென்னுமால்.

(இ - ள்.) சொல்லத்தகுதியல்லாதவார்த்தைகளைச் சொல்லி,  
விரைய ஓடி மேல்விழுந்து உன்னை விழுங்குவோ மென்று உறுக்கிப்  
பேசியுள்ளவர்களாகிய அரக்கியர்களுடைய மலைபோன்ற [மிகப்  
பெரிய] உடம்பை இப்பொழுது கூரிய (என் கைந்) நகங்களாற் பிளந்தி  
ட்டு யமனுக்கு உணவாக்குவேன் என்றுசொல்வன், (அநுமான்); (எ-று.)

கீழ்த் தொகுத்துக்கூறியதை இங்ஙனம் வகுத்துக்கூறியவாரும்.  
இவ்வரக்கியர்களைத் தான் வதைப்பதற்குக் காரணம், இங்கு விவரிக்  
கப்பட்டது. கொல்வே னென்ற பொருளை 'மறலிக்கிரைசெய்வேன்'  
என வேறுவாய்பாட்டாற் கூறினது, பிறிதின்விற்சீயணி. உராய் =  
உராய்ந்து; பகுதியே வினையெச்சப்பொருள்பட்டது: "வரிப்புனைந்து"  
என்பதில்வரி என்பது வரிந்து என்று பொருள்படுதல் காண்க. மு-ம்:--  
<sup>1</sup>இலா. <sup>2</sup>உரைத்துளார். <sup>3</sup>விரைவின். <sup>4</sup>விழுங்குவன். <sup>5</sup>வரைசெய். <sup>6</sup>இரைசெய்.  
<sup>7</sup>இனிடென்பனால். (நகருக)

ந.ந.—அனுமான்சொற்கேட்ட அரக்கியர் சீதையைச் சரணமடைதல்.

<sup>1</sup>குடல்கு றைத்துக் குருதி <sup>2</sup>குடித்திவர்  
உடன்மு ருக்கியிட்டுண்குவெ னென்றலும்  
அடல ரக்கிய ரன்னைநின் பாதமே  
விடல மெய்ச்சர னென்று <sup>3</sup>விளம்பலும்.

இதுமுதல் நான்கு கவிகள்-குளகம்.

(இ - ள்.) 'இவ்வரக்கியர்களுடைய குடல்களைப் பறித்தெடுத்து  
இரத்தத்தைக்குடித்து உடம்பைச் சின்னப்பின்னமாகச்சிதைத்து  
உண்பேன்' என்று (அநுமான் கோபத்தோடு) சொன்னவுடனே, (அது  
கேட்ட) கொடுமையையுடைய ராட்சசிகள், 'தாயே! உன்னுடைய திரு  
வடியே (எங்கட்கு) உண்மையான ரக்ஷகம்; (அதனை நாங்கள்) விடமாட்  
டோம்' என்றுசொல்லிச் (சீதையைச்) சரணமடைந்தவளவிலே,  
(எ - று.)—'அன்னை அஞ்சன்மின்னொ மாருதிமுகம்நோக்கி (நகருக)  
நோய்செயல் என்றனன் (நகருக)' என அடுத்த கவிகளோடு தொடரும்.

'குருதிக்குடித்து உடல்உண்குவேன்' என்றது, கோபாவேசத்தா  
லாகியவார்த்தை. முருக்கி - முருங்கியென்பதன் பிறவினை; முருங்கு  
தல்-அழிதல். முன்னிரண்டிடி - முன்னிரண்டுசெய்யுள்களின் அநு



வாதம்: தொடர்ச்சிதோன்றக் கூறியது. பி-ம்:---1குடர். 2குடித்து வந்து-இட, குடித்தவர்-உடல். 3வெருவலும். (௩௧௩௩)

௩௪.—இதுமுதல் முன்றுகவிகள் - சீதை அதுமானுக்குக் கூறுந்  
மாதான வார்த்தையைத் தெரிவிக்கும்.

அன்னை யஞ்சன்மி னஞ்சன்மி னீரொன  
மன்னு மாருதி மாமுக நோக்கிவேறு  
என்ன தீமை யிவரிழைத் தா 1ரவன்  
சொன்ன 2சொல்லின தல்லது 3தூய்மையோய்.

(இ - ன்.) (லோ ௪)மாதாவான சீதாபிராட்டி, 'நீங்கள் பயப்படா திருங்கள் பயப்பட்டா திருங்கள்' என்று சொல்லி (அவ்வரக்கியர்க்கு அபய மளித்து), நிலைபெற்ற அநுமானுடைய சிரந்தமுகத்தைப் பார்த்து, — பரிசுத்தகுணமுடையவனே! இந்த அரக்கியர்கள் (தங்கள் தலைவனான) அவ்விராவணன் (தங்கட்குக்) கட்டளையிட்டபடியே கடுஞ்சொற்களை (என்னே நோக்கி)ச் சொன்னதே யல்லாமல், (தாமாக எனக்கு) வேறு என்ன தீங்கு செய்தார்கள்? [ஒன்றுமில்லையே யென்றபடி]; (எ - று.)— இக்கவியில் 'என' என்றதும், 'நோக்கி' என்றதும் - மேல் ௩௪ - ஆம் கவியில் வருகிற 'என்றனன்' என்ற முற்றைக் கொள்ளும்.

தலைவன்கட்டளைப்படியே அடிமைகள் தொழில்செய்தல் முறையேயாதலால், ராக்ஷசராசனான இராவணனது கட்டளைப்படியே இந்த ராக்ஷசிகள் என்னை உறுக்கிக் கடுஞ்சொற்கள் கூறினது குற்றமாகாது என்றனன் பிராட்டி யென்க இவர்கள் தாமாக ஏதேனும் தீங்குசெய்திருந்தால் மாத்திரமே குற்றமாகலா மென்பான், 'என்னதீமை யிவரிழைத்தார்' என்றான்; இதில், தம்தலைவன்கட்டளைப்படி செய்யாவிடின் இவர்குற்றஞ்செய்தவராவரே யன்றி, தலைவன்சொற்படிநடந்தபோது குற்றமற்றவரேயாவவென்ற பொருளுந் தோன்றும். இங்கு வினா - இன்மைகுறித்து நின்று

மக்கள் அறிந்தேனும் அறியாமலேனும் செய்தபிழைகளைப் பொறுத்தல் தாயின் இயல்பாதலின், அங்ஙனம் உலகினன்னையான பிராட்டி அரக்கியர்பிழையைப் பொறுத்தருளின ளென்பதுபட, 'அன்னை அஞ்சன்மின் அஞ்சன்மின் நீர் என' என்றார். பிராட்டி தன்னுயிரைவிடுவதாகக்கருதுகையில் திரிசடைதன்களுகிகழ்ச்சியைக் கூறித்தேற்ற, அதுகேட்ட காவலாளியான அரக்கியர் அஞ்சிப் பிராட்டியைச் சரணம்புக, 'உங்கட்குச்சரணமாவேன்' என்று பிராட்டி அபயமளித்தானென மூர்வான்மீகத்திற் சுந்தரகாண்டத்து வந்துள்ளது. தூய்மை-மனமொழிமெய்களின் பரிசுத்தி; கருத்துச்சொற்செயல்களில் தீமையின்மை. பி - ம்:---1எனச். 2சொல்லினவல்லது. தூய்மையோ. (1)

௩௫. யா1னிழைத்த வினையினி னிவ்விடர்  
தா2ன டுத்தது தாயினு மன்பிடுமய்  
கூனியிற்கொடி யாரல ரேயிவர்  
போன வப்பொருள் போற்றலை புந்தியோய்.

(இ - ள்.) பெற்றதாய் (மக்களிடத்திற்) கொள்ளும் அன்பினும் மிக்க அன்பை என்பக்கலுடையவனே! யான்செய்த தீவினைப்பயனால் இந்தத் துன்பம் (எனக்கு) நேர்ந்தது; இவ்வரக்கியர்கள் கூனிபோலக் கொடுமையுடையவர்களல்லரே! தேர்ந்த அறிவுடையவனே! ஒழிந்து போன அச்செயலை நீ பாராட்டவேண்டா; (எ - று.)

வினைப்பயன் தவறுதாதலின், யான்செய்த தீவினையால் எனக்கு இத்தகையஇடர் நேர்ந்தது; இதன்பொருட்டுப் பிறர்மேற் கோபிக்கக் காரணமில்லை யென்பது, முதல்வாக்கியத்தின் தாற்பரியம். நீ இத்தன்மையை அறியாயல்லை; ஆயினும், என்னிடத்து மிக்கஅன்பினால் இவ்வாறு சேற்றங்கொள்கின்றனையாமித்தனையென்பதுபட, 'தாயினுமன்பினோய்' என்றும், 'புந்தியோய்' என்றும் விளித்தாள். "நன்றல்ல, தன்றே மறப்பது நன்று" என்றபடி இவர்கள்கொல்லையும் செயலையும் பொருள்செய்யாது விடுதலே தகுதியென்பது, "போனவப்பொருள் போற்றலை" என்பதன் கருத்து. பெருந்தீங்குக்கட்கெல்லாம் நாற்றங்காலாய்நின்ற கொடியகூனியினிடத்தும்சிறிதும் சேற்றங்கொள்ளாதஇராம பிரானது பெருந்தகைமையை நீ அறிவாயன்றே; அங்ஙனம் இருக்க, எளிய இவர்கள்திறத்திற்சேற்றங்கொள்ளலாமோ வென்பாள், 'கூனியிற்கொடியாரவரே யிவர்' என்றாள். மூன்றாமடிக்கு - இவர்கள் (நீசொல்லுகிறபடி கொடியவர்களென்றே கொண்டாலும்) கூனியைக்காட்டிலும் கொடியவர்களல்லரே என்று பொருள்கொள்ளினுமாம்; மிகக் கொடிய அக்கூனிவிஷயத்தில் இராமன் ஏதேனும் தண்டனைசெய்யக் கண்டதுண்டோவென்பது, இதன் உட்கோள். தான் இராமனை மாயமானின் பின்னே வலியச்செலுத்தியதும், பின்பு அவன்பின்னே இலக்குமணனையும் வலியத்தூர்த்தியதுமாகிய தீயவினையின் பயனாக இராவணன் தன்னைக்கவர்த்து சிறைவைத்தலாகிய தீங்கு நேர்ந்தமை பற்றி, 'யானிழைத்தவினையினினிவ்விடர் தானடுத்தது' என்றன னென்னலாம். 'பகவதபசாரத்தினும் பாகவதாபசாரம் கொடியது; அது உடனே தவறுது பெருந்தீங்கு விளைக்கும்' என்கிற தத்துவப்பொருளுக்குத் திருஷ்டாந்தமாக, சீதை இலக்குமணனைக் கடிந்து வெருட்டியவுடனே அவ ட்குச் சிறையிருப்பாகிய கொடியதண்டனை நேர்ந்த தென்பர், உணர்ந்தோர். பி-ம்:---1அடுத்த. 2அடுத்துளவாயினுந்தன்மையாற். (நூ.கூடு)

நூ.எ. எனக்கு நீயரு ளிவ்வரந் தீவினை

தனக்கு வாழ்விட மாய சமூக்கியர்

மனக்கு நோய்செய லென்றணன் மாமதி

1தனக்கு மாமறுத் தந்த முகத்தினுள்.

(இ - ள்.) கொடிய பாவச்செயல்களுக்கு இருப்பிடமாகவுள்ள அறிவில்லாதவர்களான இவ்வரக்கியர்களுடைய மனத்துக்குத் துன்பஞ்செய்யாதே: நீ எனக்கு இந்தவரத்தைத் தந்தருள்வாயாக என்று (அறுமாண நோக்கிக்) கூறினாள். (யாவனெனில்), பெரியபூர்ணசந்திரமண்டலத்

துக்குப் பெரியகளங்கத்தையுண்டாக்கிய திருமுசுமண்டலத்தின் அழகுடையவளான சானகிப்பிராட்டி; (எ - று.)

அரக்கியர்களை நான் கொல்லும்படி அனுமதிசெய்தலாகிய வரத்தையெனக்கு நீ தந்தருளவேண்டு மென்று அநுமான் சீதையை வேண்டி, தயாசியாகிய அப்பிராட்டி, அதற்கு இணங்காமல், அவ்வரக்கியரைச் சிறிதும்வருத்தாதிருத்தலாகிய வரத்தை எனக்கு நீ தந்தருளவேண்டு மென்று மாறாக அநுமானே வேண்டி மறுத்தனனென்பதாம். நீ சொல்லுகிறபடி இவ்வரக்கியர்கள் கொடியவர்க ளென்றே கொண்டாலும், பாபஜந்மமாகிய ராஜசசன்மத்துக்குத் தீவினைசெய்தல் இயல்பே யாதலால், அதனைப்பொறுத்தல்வேண்டுமென்னுங் கருத்துப்படி, 'தீவினை தனக்கு வாழ்விடமாய் சமூக்கியர் மனக்குரோய்செயல்' என்றனன். "பாபா நாம்வாஸுபாநாவா - வதாரஹாணம்பல்வங்கம்! கார்யம் கருணமாரீ யேண-நகம்சிந்நாபராத்யதி" என்பர் ஸ்ரீவான்மீகி.—சந்திரனுக்குஇயல்பாகவுள்ள களங்கத்தை, சீதையின்முகத்துக்கு அது தான் ஒப்பாக மாட்டாமையால் அடைந்த அவமானத்தின் குறியாகக் கற்பித்து 'மாமதிதனக்கு மாமறுத்தந்தமுகத்தினுள்' என்றார்; தந்திரிப்பேற்ற வணி. சந்திரமண்டலத்தைக்காட்டிலும் அழகியதாய்க் காண்பவர்கண் கவர்த்து அவர்கள்மனத்தைமகிழ்வித்து விளங்கும் முக மென்க. இராவணவதத்தையும் இராமவிஜயத்தையும் அநுமான் சொல்லக் கேட்ட தனாலாகிய ஆநந்தத்தாற்பிராட்டியின் திருமுகத்தில் தோன்றியபுதும லர்ச்சி, இதில்விளங்கும் .பி-ம்:—1 தனக்குலாமறு, தனக்குலாமதி. ()

௩.௭.—அதற்கு அநுமான் இசைதலும், இராமனீ வீடணனேநோக்கி 'சீதையைக் கொணர்க' என்றுவியும்.

1 என்ற போதி 'னிற்றஞ்சின எனம்பிரான் தன்று ணைப்பெருந் தேவி தயாவென நின்ற காலே நெடியவன் வீடண சென்று 4 தாநம தேவியைச் சீரொடும்.

இதுவும், அடுத்த கவியும் - குளகம்.

(இ - ன்.) என்று (பிராட்டி) கூறியபொழுது, (அநுமான்), 'எமது தலைவனான இராமபிரானது இவ்வாழ்க்கைத்துணைவியான சிறந்த மனையாளாகிய உனது திருவருளின்படியே(யாவது)' என்றுசொல்லி வணங்கி நின்ற வளவிலே, (நற்குணங்களுல் அனைவரினும்) பெரியவனான ஸ்ரீராமன், (இராட்சசராசனேநோக்கி) 'வீடண! (நீ) போய் என்னுடைய மனையானே அலங்காரத்தோடு அழைத்துக்கொண்டுவா'—(எ - று.)— 'என்னுங்காலே' என வருங்க வியோடு தொடரும்.

பெருந்தேவி-கற்பென்னுங் கலங்காநிலைமையாலாகும் மிக்கமேம்பாட்டடைக்கொண்ட தேவிஎன்ற பொருளைக் குறிக்கும். 'எம்பிரான் தன்னுணைப்பெருந்தேவி தயா வென' என்றதில், இங்ஙனம் தன்பக்கல் தீமைகளைச் செய்தவர்களிடத்திலும் மாறாத திருவருளையுடைமை "என்னடியா ரதுசெய்யார் செய்தாரேல் நன்றுசெய்தார்" என்னும்

இயல்பினான பெருமாளினது பெருந்தன்மைக்கு ஏற்ற தேவிக்குத் தகுதியே என்பது தோன்றும். இனி, இரண்டாமடிக்கு - இப்பிராட்டி தயைவடிவமானவர் என்று எண்ணி யெனவும் பொருள்கொள்ளலாம். தயா - வடசொல்: சீரோடும் - வைபவத்துடன். பி-ம்:—1என்றகாலே. 2இறைஞ்சிநின்று. 3வீடணன், வீடணா. 4தாழ்ந்தனன்சீதையை. தம்மினச்சீதையை, தாநந்தந்தேவியை. (௩௭௯௭)

௩௮.—விபீஷணன் சென்று பிராட்டியை வணங்குதல்.

என்னுங் காலை யிருளும் 1வெயிலுங்கார்

மின்னுங் 2காலை யிழற்கைய வீடணன்

உன்னுங் காலைத் 3கொணர்தியென் றோதுமப்

பொன்னின் காற்றளிர் சூழினன் 4போந்துவான்.

(இ - ள்.) என்று (இராமபிரான் கட்டளையிட்டவளவிலே,—இருளையும் வெயிலையும் மேகத்தினிடத்தே தோன்றும்மின்னலையும் வெளிச் சொரிகிற அழகிய இயல்பையுடையவனான விபீஷணன், (அங்குநின்று பிராட்டியிருக்கும் அசோகவனிகைக்கு)வந்து,—நினைக்குமளவிலே[வெகுவிரைவிலே] அழைத்துக்கொண்டுவா என்று (இராமபிரானுள்)சொல்லப்பட்ட அந்த இலக்குமியினமிசமான சீதாபிராட்டியினது திருவடிகளாகிய தளிர்களை(த் தனது)முடியிற் சூழினன்; (௭ - று.)

இராமன் கட்டளையிட்டவுடனே விபீஷணன், பிராட்டியினது தளிர்போல்மெல்லிய சிவந்த திருவடி தனதுமுடியிற்படும்படி அவள் பாதத்திற் சாஷ்டாங்கமாக விழுந்து தண்டனரிட்டன னென்பதாம். விபீஷணன் தனதுமேனியின் கருநிறத்தால் இருளையும், தான் இப் பொழுதுதறித்த திவ்வியகிரீடத்தின்ஒளியால் சூரியகாந்தியையும், தனது கரியஉடம்பிலணிந்துள்ள ஆடையாபரணங்களின் விளக்கத்தால் காளமேகத்தில்தோன்றும் மின்னலையும் வெளித்தோன்றுவித்தல் பற்றி, அவனுக்கு, 'இருளும் வெயிலுங் காட்மின்னுங் கால் ஐஇயற்கைய' என்ற அடைமொழி கொடுக்கப்பட்டது. கால்-வினைத்தொகை; காலுதல்-சொரிதல். ஐ - அழகியஎன்ற பொருளைத்தந்த உரிச்சொல். இனி, காலை யென ஒருசொல்லாகவே கொண்டு, இருளோடும் வெயிலோடும்சூடி மேகம் மின்னுமாயின் அவ்வியற்கை போன்ற தன்மையையுடைய விபீஷணனென்று பதவுரைசூறி இக்கருத்தமைப்பினுமாம். 'கால்தளிர்சூழினன்' - உருவகம். பி-ம்:—1வெயிலும்போல், பயிலுங்கார், வெயிலுங்கான். 2மோலி, 3கொணர்வனென்றோதியப், கொணர்வனென்றோடியப், கொணர்வனென்றோதவப், கொணர்தியென்றோதவப். 4போற்றினான், போயினான், போதுவான். (௩௭௯௮)

வேறு.

௩௯.—விபீஷணன் பிராட்டியைநோக்கி 'அலங்கரித்துக்கொண்டு

இராமன்பக்கல் எழுந்தருள்க' என்றல்.

வேண்டிற்று முடிந்த தன்றே 1வேதியர் வேத னின்னைக்  
காண்டற்கு விரும்பு கின்ற னும்பருங் காண 2வந்தார்

3பூண்டகக் கோலம் 4வல்லை புனைந்தனை வருத்தம் போக்கி [ன்.  
5நண்டிக்கொண் டனைதி யென்ற நெழுந்தரு ளிறைவி யென்று

(இ - ள்.) ‘(எல்லாப்பொருள்களுக்குத்) தலைவியே! விரும்பப்பட்ட தாகிய சத்தருசும் நிறைவேறிவிட்டது: வேதமுணர்ந்தவர்களான முனிவர்களால் தியர்னித்து உணரப்படுபவனாகிய ஸ்ரீராமன், உன்னைப் பார்க்க விரும்புகிறான்; தேவர்களும் (உன்னைத்) தரிசிக்க வந்துள்ளார்; ‘இவ்விடத்தில் [என்னிடத்தில்] அழைத்துக்கொண்டுவா’ என்று (இராமன் எனக்குக்) கட்டளை கூறியுள்ளான்; (ஆதலால் நீ), மனத்துயரத் தைவிட்டு, விரைவாக ஆபரணங்களால் தகுதியாக அலங்காரஞ் செய்துகொண்டு வந்தருள்வாய்’ என்று (விபீஷணமுவான் பிராட்டியைநோக்கிக்) கூறினான்; (எ - று.)—பி-ஹ:—1வேதியர்தேவர், வேதியர்தேவன். 2பின்றார். 3பூண்டக்க. 4வல்ல. 5நண்டற்கொண்டு. (நகடுக)

சு0.—‘அலங்காரமின்றி யான்வருதல் தகுதி’ என்று பிராட்டி கூறுதல்.

யானிவ ணிருந்த 1தன்மை யிமையவர் சூழுவு மெங்கள்  
கோணும் முனிவர் தங்கள் கூட்டமுங் குலத்துக் கேற்ற  
வானுயர் கற்பின் மாத 2ரிட்டமுங் 3காண்டன் மாட்சி  
4மேனினை கோலம் 5கோடல் விழுமிய தன்று வீர.

இதவும் அடுத்தகவியும் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) வீரனே! நான் இவ்விடத்திலிருந்த விதத்தைத் தேவர்களுடைய கூட்டமும், நமக்கெல்லாந்தலைவனான இராகவனும், அங்கு வருகிற முனிவர்களுடைய கூட்டமும், (தமது) குலத்துக்கு ஏற்ற பிகச் சிறந்த கற்புநிலையுடைய தேவமாதர்களின் கூட்டமும் பார்த்தல் தகுதியாம்: இங்ஙனம் ஆனபின்பு (உன்னாற்) கருதிச் சொல்லப்பட்ட அலங்காரத்தை (நான்செய்து) கொள்ளுதல் சிறப்புடையதன்று; (எ-று.)—‘என்றன் இறைவி’ என வருங்கவியோடு முடியும்.

யான் இவ்விடங்கைநகரினுட் சிறையிருந்தபோது உள்ள நிலைமை இன்னதென்று எனதுகணவனான எம்பெருமானும் தேவர்களும் முனிவர்களும் கற்புடையமாதர்களும் உள்ளபடி காணுமாறு யான் இப்பொழுதுள்ள தோற்றத்துடனே இராமபிரான்சன்னிதியில் வருதலே தகுதி; அலங்கரித்துக்கொண்டவருதல் உரியதன்று என்று விபீஷணன் சொல்லிப் பிராட்டி ஒருசார்மறுத்தனனென்பதாம். ‘எங்கள்’ என்ற தன்மைப்பன்மை - எல்லாவுயிர்களையும் உளப்படுத்தியது; எனக்குத் தலைவனுதல்போலவே எல்லாவுயிர்கட்குத் தலைவனென்றவாறு. திருமாலுக்கு அடிமையாகுந் திறத்தில் திருமகனோடு மற்றையனைத்துயிர்களோடு வாசியில்லையென்க. திருமகள் ஜீவகோடியிற்சேர்ந்தவனென்பது, இங்குப் போதரும். பி-ஹ:—1வண்ணம் 2வருக்கமும். 3கண்டால். 4மேனனி, மேலினைக். 5கண்டால், கொள்ளல். (நகடுக0)

சுத.—‘அலங்காரஞ்செய்துகொண்டுவரும்படி இராமபிரான் கட்டளை’ என்று விபீஷணன்கூற, பிராட்டி உடன்பட்டவுடன் தேவமாதர்கள் அலங்கரித்தற்கு வருதல்.

என்றன ளிறைவி <sup>1</sup>கேட்ட விராக்கதர்க்கிறைவ <sup>2</sup>னீலக் குன்றன தோளி னுன்றன் <sup>3</sup>பணியினிற் <sup>4</sup>குறிப்பி தென்றான் நன்றென நங்கை கேர்ந்தா ணையகக் கோலங் கொள்ளச் சென்னநர் வான நாட்டுத் திலோத்தமை <sup>5</sup>முதலோர் சேர.

(இ - ள்.) என்று (மறுத்துச்)சொன்னான், பிராட்டி; (அது)கேட்ட ராஜசராசனான விபீஷணன், ‘நீலமலைபோன்ற திருத்தோள்களை யுடையவனுன ஸ்ரீராமனது கட்டளையினால் (யான்)விண்ணப்பித்தவாறும் இது’ என்றுகூறினான்; (அங்ஙனஞ்சொன்னவுடனே),உத்தமஸ்திரீ யான சீதை, ‘நல்லது’ என்றுசொல்லி(ச் சிறந்த அலங்காரத்தைச் செய்து கொள்ள) உடன்பட்டாள்; (அங்ஙனம் அப்பிராட்டிக்கு ஏற்ற)சிறந்த அலங்காரஞ்செய்யும்பொருட்டுத் திலோத்தமைமுதலிய தேவலோகத்து அப்சரஸ்ஸ்திரீகள் ஒருங்கு வந்துசேர்ந்தார்கள்; (எ - று.)

அலங்காரஞ்செய்துகொண்டுவரும்படி சொன்னது, இராமபிரான் கட்டளைபற்றியே யன்றி என்கற்பனையாலன்று என்றுவிபீஷணன் கூறினான். கணவன்கட்டளையென்றவுடனே, அதுவுள்ள குண தோஷங்களைப்பாராமலேஅதற்கு இணங்குவது மகளிரின்உத்தமவிலக் கண மாதலால், ‘நன்றென நங்கைகேர்ந்தாள்’ என்றார். ‘நன்று’ என்றது, அங்கீகாரத்தைவிளக்கும் வார்த்தை. நாயகக்கோலம் - அனைத் தலகுக்குந் தலைவனுன எம்பெருமானது மனைவிக்கு உரிய அலங்காரம். திலோத்தமை-ஆவீ றுறுயான வடசொல்; உலகத்திற் படைக்கப்பட்ட அழகுடைமங்கையரது உடம்பிற்சிறந்த அழகை எள்ளளவுள்ளள வாக எடுத்துத் திரட்டிஅதுகொண்டு பிரமனால் அமைக்கப்பட்ட பெண்: (திலம் - எள், உத்தமா - மேலானவன்.) தேவமாதர்கள் அலங்காரஞ் செய்வவந்தது, தேவாதிதேவனுன இராமனது திருவுள்ளக்குறிப்பை நோக்கிய தேவர்களின் கட்டளையினு லென்க. பி-ம்:--- <sup>1</sup>கேட்டான். <sup>2</sup>அந்தக், <sup>3</sup>திக், நீதக். <sup>3</sup>பணியெனக், பணியினும், பணியினிக். <sup>4</sup>குறிப்பே, குறிப்போன், குறிப்பன். <sup>5</sup>முதலோர்சேர்ந்தார், முதலசெய்யோர், முதலர்சேர்ந்தார். (௩௭௭௧)

சுஉ.—தேவமாதர்கள்நீராட்டத்திற்குரியவாசனைப்பண்டங்கொணர்தல்.

மேனகை யரம்பை <sup>1</sup>மற்றை யுருப்பசி வேறு <sup>2</sup>முள்ள

<sup>3</sup>வானக நாட்டு மாதர் <sup>4</sup>யாருமஞ் சணத்துக் கேற்ற

<sup>5</sup>நானறெய் <sup>6</sup>பூட்டப் பட்ட <sup>7</sup>நவையில <sup>8</sup>கலவை <sup>9</sup>தாங்கிப்

போனகந் துறந்த தையன் மருங்கு <sup>10</sup>நெருங்கிப் புக்கார்.

(இ - ள்.) மேனகையும் ரம்பையும், மற்றை ஊர்வசியும் வேறுமுள்ள தேவலோகத்து மகளி ரெல்லோரும் (பிராட்டிக்குத்) திருமஞ்சனஞ் செய்தற்கு உரிய கஸ்தூரிப்புழுக்கலந்த குற்றமற்ற கலவைச்சாரத்தை

எடுத்துக்கொண்டு, (இராவணன்கைப்பட்டதுமுதல் இலங்கையிற் சிறையிருந்த பத்துமாசகாலமாக) உணவை ஒழித்துநின்ற உத்தமஸ்திரீ யானசானகியினதுபக்கத்திலே பொருந்த(த் தம்மில்) நெருக்கமாக வந்துசேர்த்தார்கள்; (எ - று.)

குரு சிஷ்யக்கிரமத்தை உலகத்தார்க்கு உணர்த்தும்பொருட்டுத் திருமால் தானே நரனென்ற சிஷ்யனும் நாராயணனென்ற குருவுமாக இரண்டுவடிவங்கொண்டு பதரிகாச்சிரமத்தில் எழுந்தருளியிருக்கையில், இந்திரனேவலால் அவர்கள் தவநிலையைக் குலைக்குமாறு அங்கு வந்து ஆடல்பாடல்முதலிய விநோதங்களைச் செய்த அப்ஸரஸ்ஸ்திரீ களை மயக்கும்பொருட்டு மிக்க அழகுடைய ஒருபெண்ணை யுண்டாக்கும் படி அந்நாராயணமூர்த்தி திருவுள்ளங்கொள்ள, அச்சங்கற்பத்தால் அப் பெருமானது ஊருவினின்று தோன்றிய பெண் அக்காரணத்தால் ஊர்வசியெனப் பெயர்பெற்றனள். (ஊரு-தொடை; அதிற் பிறந்தவள் 'ஊர்வசீ'.) மஞ்சனம் - 1 மஜ்ஜந மென்ற வடமொழியின் விகாரம். 2 - ம்:--1 மற்றவுருபசி. 2 எண்ணும். 3 வானகை. 4 யாவருமனத்திற் கேற்ற, ஆடுமஞ்சனத்தின்வாய்ந்த. 5 நானகை. 6 உடனீராடி, உடன்பட்டாய, உட்பட்டாய. 7 கவையிலா, நனைமலர், நனைபலன். 8 நன்னீர், உழையர், அமைய. 9 தாங்கப், 10 நோக்கிப் (நடக்கூஉ)

சுங்.—அரம்பை பிராட்டிக்குக் கூந்தல்வகிந்தல்.

காணியைப் 1 பெண்மைக் கெல்லாங் கற்பினுக் 2 கணியைப் 3 பொற் ஆணியை யமிழ்தின் வந்த 4 வமிழ்தினை யறத்தின் ருயைச் [பின் சேணுயர் 5 மறையை யெல்லா 6 முறைசெய்த 7 செல்வ னென்ன வேணியை 3 யரம்பை மெல்ல 9 வரன்முறை சுகிர்த்து விட்டாள்.

(இ - ள்.) பெண்ணிலக்கணங்களுக்கெல்லாம் வினோதமானவரும், பதிவிரதாதருமத்துக்கு(ஒர்) ஆபரணமாக அழகுசெய்பவளும், அழகென னும் பொன்னின் (மாற்றறுதிப்புக்களை யறிதற்கு) உரையாணிப்பொன் போலுள்ளவளும், (திருப்பாற்கடலினின்று) தேவாமிருதத்துடனே திருவவதரித்த (ஒரு) திவ்வியாமிருதம்போன்ற திருமகளினது அம்ச மானவளும், தருமத்தைவளர்க்குந் தாய்போன்றவளுமான பிராட்டியி னது தலைமயிர்ச்சடையை, - அரம்பையென்னுந்தேவமாதா, - மிகச்சிறந்த வேதம்முழுவதையும் ஒழுங்குபடுத்துகிற திருமால்போல, மெல்ல ஒழுங்காகச்சிக்குவிடுத்து வகைப்படுத்தி வாரிவிட்டனள்; (எ - று.)

இனி, வானமாதர் பிராட்டியை நீராட்டியலங்கரித்தலை நான்கு கவிக ளாற்கூறுகின்ற ருரென்க. பிராட்டி இராவணன்கைப்பட்டதுமுதல் கூந்த லை ஒப்பினை செய்திலளாதலால் அக்கூந்தல் சிக்குப்பட்டுச் சடைத்தன் மையடைந்திருந்ததாக, அங்ஙனம் சிக்குப்பட்ட தலைமயிரை அரம்பை மெல்லவகிர்ந்து செம்மைசெய்ததற்கு - வேதம் கிலைகுலைய, திருமால் தான் பிரவேசித்து வேதவியாச னென்று பெயர் பெறுபவளாய் அவ் வேதத்தைத் தக்கபடி எளிதில்வகுத்து ஒழுங்குபடுத்துதலை உவமை

கூறினார். அயோரினையான பிராட்டியின் வேணிக்கு, அபௌருவேயமான வேதம் உவமை கூறப்பட்டது; இதனால், அக்கூந்தலினது தூய்மையும், அது எம்பெருமானது திருவுள்ளத்துக்கு மிகப்பாங்காயிருக்குந்தன்மையும் புலனாம். பிராட்டியாகிய ஒருபமேயப்பொருளினிடத்து ‘பெண்மைக்கெல்லாங் காணி’ என்பது முதலிய பல உபமானப்பொருள்களின் தன்மையை ஏற்றிக்கூறியது - பலபடப்புணவணி. காணி போன்றவனைக் காணியென்றே கூறினது, உபசாரவழக்கு. அமிழ்தின் வந்தவயிழ்து - “அமுதில்வரும்பெண்ணமுது” என்றார் பெரியாரும்.

கிருதயுகம் திரேதாயுகம் துவாபரயுகம் கலியுகம் என முறையே வருகிற நால்வகையுக்களுள் திரேதாயுகத்தில்கூந்ததான இராமசரித் திராத்தில் பிராட்டியின்கூந்தலை அரம்பை செம்மைசெய்ததற்குத் துவாபரயுகத்தில் வியாசர் வேதத்தை வகுத்தல் உவமை கூறத்தகுமோ? எனின், -காரணம் காரியத்துக்கு முந்தியதாதல் வேண்டுமென்ற நியதி போல உபமானம் உபமேயத்துக்கு முந்தியதாதல் வேண்டுமென்ற நியதியில்லாமையால், கவி தான் அறிந்ததும் லோகப்பிரசித்தமுமான எதையும் உவமைகூறத்தகுமென்க, பி-ம்;--1பெண்ணுக்கு, 2இடைந்த, அமைந்த. 3பொற்பார். 4அழகினை. 5முறையை, 6உரைசெய்த, 7செல்வன்ன, செய்கையென்ன, 8வகிர்ந்து, சகிர்ந்து. 9வரன்முறைத் திறத்து..., வரன்முறைசுருக்கு..., வரன்முறைசுருக்கவிட்டார், விரன்முறைசகிர்ந்து... (நககூந)

சுசு.—தேவமாதர் பிராட்டிக்குப் பல்விளக்கி நீராட்டல்.

பா<sup>1</sup>கடர்ந் தமுது 2பில்கும் பவளவாய்த் தரளப் பத்தி  
சேகற 3விளக்கி நானந் தீட்டிமண் சேர்ந்த காசை  
வேகடஞ் 4செய்யு மாபோன் மஞ்சன விதியின் வேதத்து  
5ஓகைமங் கலங்கள் 6பாட் 7வாட்டின ரும்பர் மாதர்.

(இ - ள்.) தேவஸ்திரீகள், -சர்க்கரைப்பாகுபோன்று (இன்சுவை) மிகுந்து அமிருதம்போன்ற இன்சொற்களை வெளிவிடுந்தன்மையதான பவழம்போலச் சிவந்த (பிராட்டியின்) திருவாய்மலரினுள்ள முத்துவரிசைபோன்ற பல்வரிசையை (ப் பத்துமாசகாலமாக விளக்காமையால்) வைரம்பற்றியஅழுக்கு நீவ்கும்படி தேய்த்துச்சுத்திசெய்து, பரிமாளதைலத்தை (அப்பிராட்டியின் சிரசில் இட்டு)த் தேய்த்து மண்படிந்த இரத்தினத்தைச் சாண்பிடித்துச்சுத்தஞ்செய்யும்விதம்போல, வேதங்களில்லிதித்த ஸ்நாநத்துக்குஉரியமுறைமைப்படி, களிப்போடு மங் கலவாழ்த்துப் பாடல்களைப் (பலமகளிர்) பாடாநிற்க நீராட்டினார்கள்.

‘பாகு அடர்ந்து’ என்றது, அதராமிருத்ததின் இனிமைமிகுதியைக்குறித்தது. அமுது, தரளப்பத்தி - உவமையாகுபொயர்கள். வேதத்து ஓகைஎனப்பிரியாமல் வேதம் தோகைஎனப்பிரித்து - வேதத்தினால் (யாவர்க்கும் மாதாவெனக்) கூறப்பட்ட பெண்ணை [சீதையை] என்று உரைப்பாருமுள்: அது மோனைக்கு ஏற்காது. பி-ம்;—1அமர்



ந்து. <sup>2</sup>நல்கும், பல்கும், மல்கும். <sup>3</sup>விளங்கி. <sup>4</sup>செய்யுமாறின், செய்யுமார் பில். <sup>5</sup>ஓதை. <sup>6</sup>பாடி. <sup>7</sup>வாழ்த்தினர். (நககசு)

சுரு.—தேவமாதர் சீதைக்குக் கலவைச்சாந்துபூசிக் குங்குமப்பிப் பட்டாடையணிந்து மேகலைபூட்டியமை.

உரு<sup>1</sup>வினா பவள வல்லி பானுரை யுண்ட தென்ன  
மருவினா <sup>2</sup>கலவை யூட்டிக் குங்கும முலையின் <sup>3</sup>மாட்டிக்  
கருவினா <sup>4</sup>மலரின் <sup>5</sup>காட்சிக் காசறு தூசு <sup>6</sup>கரமன்  
<sup>7</sup>திருவினா யல்குற் கேற்ப மேகலை தழுவச் <sup>8</sup>செய்தார்.

(இ - ன்.) அழகுமிக்க பவழக்கொடி பால்துரையால் மூடப்பட்ட தென்னும்படி (பிராட்டியின் சிவந்த திருமேனியில்) பரிமளம்மிக்க (வெண்ணிறமான) கலவைச்சந்தனத்தைப் பூசிக் குங்குமப்பூங்குழம்பை (அவன்) சொங்கையில் அப்பி கருவிளமலர்போன்ற தோற்றமுள்ள குற்றமற்ற [சிறந்த] பட்டாடையோடு காமனதுசெல்வம் விளங்குகின்ற இடைக்குஏற்ப மேகலையென்னும் இடையணியையும் பொருந்தச் சாத்தினர், (தேவமாதர்); (எ-று.)—மேகலை-என்கோவை யிடையணி. (பி-ம்:--  
<sup>1</sup>வினாப். <sup>2</sup>சாந்தம்பூசி. <sup>3</sup>ஆட்டி. <sup>4</sup>கமலங். <sup>5</sup>காட்சிக்காசறு தூசும், காட்சிக் காசறு தூசும், நாட்டத்தஞ்சனமெழுதித். <sup>6</sup>சாத்தித். <sup>7</sup>திருவினா யல்குற் கேற்ப, திருவினா யல்குற்கேற்ற. <sup>8</sup>சேர்த்தார். (நககசு)

சுசு.—தேவமாதர் பிராட்டிக்கு மற்றுஞ்சில அலங்காரத் செய்து மங்களவாலத்தி சுழற்றல்.

சந்திரன் நேவி மாரிற் றகை<sup>1</sup>யுறு <sup>2</sup>தரளப் பைம்பூண்  
<sup>3</sup>இந்திரன் நேவிக் <sup>4</sup>கேற்ப விபைவன பூட்டி யாணர்ச்  
சிந்தரப் பவளச் செவ்வாய்த் தேம்பசம் <sup>5</sup>பாரு தீற்றி  
<sup>6</sup>மெந்திரத் தயினி <sup>7</sup>நீரால் வலஞ்செய்து காப்பு மிட்டார்.

(இ - ன்.) இந்திராணியணிவதற்கு ஏற்கும்படி பொருந்தியவையும் சந்திரனதுமனைவியரான நகைத்திரங்கன்போல அழகுமிக்க முத்துக் கரினாலாகியவையும் பசம்பொன்வேலைப்பாடு உடையவையுமாகிய (ஆரம்முதலிய) ஆபரணங்களைப் பூட்டி, புதிய சிந்தாரம்போலவும் பவழம் போலவும் செந்திரமுடையதான (அப்பிராட்டியின்) வாயில் இனிய பசிய தாம்பூலசாரத்தைத் தடவி, மந்திரோச்சாரணத்தோடு ஆலத்திரை வலமாகச்சுழற்றி (அதனால்) ரணையையும் செய்தார்கள்.

அசுவினிமுதலிய இருபத்தேழு நட்சத்திரங்களும் தட்சமுனிவனது புத்திரிகளாய்ச் சந்திரனுக்கு வாழ்க்கைப்பட்டவ ரென அறிக. நட்சத் திரங்களை முத்துக்களுக்கு உவமைகூறியது, அழகும் ஒளியும் பற்றி. வாயிதழ் மிக்கசெந்திரமுடையதாய் விளங்கி அழகுசெய்யும்படி அதற் குச் செஞ்சாயத்தீற்றுகிறதொரு வழக்கத்தின்படி, வெற்றிலைபாக்குச் சுண்ணாம்புகலந்திடித்த சாரத்தை வாயில்தீற்றின ரென்க. தின் என் னும் பகுதியிலிருந்து தீற்றியெனப் பிறவினை இறந்தகாலவினையெச் சம் வந்ததெனக் கொண்டால், பிராட்டிக்கு வெற்றிலைமடித்துக்கொடு

த்து அத்தாம்பூலத்தை அவள் வாயினால் மெல்லும்படிச் செய்து என்று பொருள் கொள்ளலாம்; தீற்றி = திணிப்பித்து. பாகு-பாக்கு; இது, வெற்றிலைசுண்ணாம்புகளுக்கும் உபலக்ஷணம். அயினி - செந்நிறச்சோறு; அதனோடு கூடிய மஞ்சள்நீர், அயினிநீர். ஆலத்திசுழற்றுதல் திருஷ்டிதோஷம் கழித்தற்பொருட்டாதலின், 'மந்திரத்தயினிநீரால்வலஞ்செய்து காப்புமிட்டார்' என்றார். இனி, மங்களவாலத்திசுழற்றி மற்றும் பலவகை ரட்சைகளைச் செய்தார்களென்று உரைப்பினுமாம். ஆலத்திநீரைக் கைவீரலால் தொட்டு நெற்றியிற் காப்பாகஇடுதலும், சிறுவெண்கடிகின் பொடிகளை நெற்றியிற் காப்பாகஇடுதலும் முதலிய ரட்சைகள் செய்யும் மரபும் உண்டு. 1. பி-இ: -1பெறு, 4பவளப். 2இந்திரை. 4ஏற்ற. 5பாகுந்தீற்றி, பாகும்பற்றி. 6மந்திரத்தயினி, மந்திரத்தயனீர். 7சுற்றிவலஞ்செய்தார், சுற்றிவாழ்த்தினர்.

இங்கே ஒருபிரதியிற் சிலபாடல்கள் காணப்படுவன வருமாறு:—

1. சென்றவன் றன்னை நோக்கித் திருவினா ளெங்கே பென்ன  
மன்றலங் கோதை யாளும் வந்தனன் மானந் தன்னில்  
என்றன னென்ன லோடு மீண்டுநீ கொணர்க வென்ன [ன்.  
நன்றென வணங்கிப் போந்து நால்வரைக் கொணர்க வென்று
2. காத்திர மிகுத்தோர் நால்வர் கஞ்சுகிப் போர்வை யாளர்  
வேத்திரக் கையோ ரீண்டி விரைவுடன் வெள்ளந் தன்னைப்  
பாத்திடப் பரந்த சேனை பாறிடப் பரமன் சிறி  
ஆர்த்தபே ரொலிபென் னென்ன வரிகளார்ப் பரவ மென்றார்.
3. என்றபோ திராமனைய வீடணு வென்ன கொள்கை  
மன்றலங் குழலி னானை மணம்புணர் கால மன்றில்  
துன்றிய குழலி னார்தஞ் சுயம்வர வாஞ்சை(சூழ)போதும்  
வென்றிசேர் களத்தும் வீர விழுமிய தன்று வேலோய்.
4. அற்புத னினைய கூற வையவீ டணனு மெய்குச்  
செப்பின முலையா டன்பாற் செப்பவுந் திருவ னாளும்  
அப்பினுட் டுயிலை நீத்து வயோத்தியி லடைந்த வண்ணல்  
ஒப்பினைக் கண்ணிற் கண்டே யுளநினைந் தினைய சொன்னான்.

சுஎ.—பிராட்டியை விமானத்திலேற்றி இராமனிடம் அழைத்துச் செல்லுதல்.

மண்டல மதியி னாப்பண் 1மானிருந் தென்ன மானங்  
2கொண்டன ரேற்றி 3வான மடந்தையர் தொடர்ந்து கூட  
4மண்டி<sup>5</sup>வா னரரு மோட வரக்கரும் 6புறஞ்சூழ்ந் தோட  
அண்டர்நா யகன்பா லண்ணல் வீடண னருளிற் சென்றான்.

(இ - ள்.) சந்திரமண்டலத்தின் நடுவிலே மான் இருந்தாற்போல விமானத்திலே (பிராட்டி வீற்றிருக்கும்படி அதில் அவனைக்) கொண்டு ஏற்றித் தேவமாதர்கள் (விடாது) அருகிற் சூழ்ந்து உடன்வர, வாந வீரர்களும் (அவர்களைச் சார) நெருங்கி ஓடிவர, இராக்கதர்களும்

(அவர்களைச் சார) வெளியிற் சூழ்ந்து ஓடிவர, பெருந்தன்மையை டைய வனாகிய வீரபூஷண் தேவர்க்கெல்லாந்தலைவனான ஸ்ரீராமபிரானி டத்து (அப்பெருமான்) கட்டளையிட்டருளியபடி (பிராட்டியை அழைத் துக்கொண்டு) சென்றான்; (எ - று.)

மிக்கவிளக்கத்தையுடைய விமானத்துக்குச் சந்திரமண்டலத்தை யும், மானின்பார்வைபோன்ற பார்வையழகையுடைமையால் மானெ னப்படுகிற பிராட்டி அவ்விமானத்தினடுவில் வீற்றிருத்தற்கு அந்தச் சந்திரமண்டலத்தினடுவீற் காணப்படுகிறமான்வடிவையும் உவமைகூறி னார். சந்திரன்வடிவில் தெரிகிற களங்கத்தோற்றத்தை மான்வடி வென்றல், கவிமரபு. மானம்=விமானம்: விகாரம். பிராட்டியையேற் றிய விமானத்தை யடுத்துத் தேவமாதரும், அவர்களை யடுத்து வாரா ரும், அவர்களை யடுத்துப் புறத்தில் அரக்கர்களும் சூழ்ந்து வந்தனர்.

விலங்கினமாகிய வானநங்களை 'வானரர்' என உயர்திணையாகக் கூறுதல் இலக்கணத்துக்கு ஒக்குமோ வெளில்,—உயர்திணை அஃறிணை யென்ற பகுப்பிற்குக் காரணம் முறையே அறிவின்றிறைவும் குறை வுமே யாதலால், அவ்வறிவிற் குறைவின்றி ஐம்பொறியறிவோடு பகுத் தறிவையுங் கொண்டு மனிதர்போலவே தொழில் திறமமைந்த தெய்வக் குரங்குகளை உயர்திணையின்பாற்படுத்துதல் ஒக்கு மென்க; இத்தன்மை, கரடியாகிய சாம்பவானுக்கும், கழுகாகிய சடாயு சம்பாதி யென்பவர்க் கும் பொருந்தும். தொல்காப்பியது மரபியலில் உரைகாரர் “மாவும் மாக்களும் ஐயறிவினவே” என்ற சூத்திரத்தின் கீழ்க் குரங்கை விலங் கினமென்று பொதுவகையாற் கூறியவர்தாமே “மக்கள்தாமே ஆற்றி வுயிரே” என்ற அடுத்த சூத்திரத்தின் கீழ் ‘குரங்கு முதலாகிய விலங் கினுள் அறிவுடையன எனப்படும் மனவுணர்வுடையன உளவாயின் அமையும் ஈண்டு ஆற்றிவுயிராய் அடங்கும்’ என்றமை காண்க. ‘ஒரோ வழி அஃறிணைப்பொருள்கள் மொழியாற்பேசுவன உளவாயின், அது தெய்வத்தன்மைமுதலிய விசேடத்தா னன்றிப் பொருட்டன்மையான் அன்மையின் அமைத்துக்கொள்வது’ என்ற இலக்கணவிளக்கச்சூரு வளியும் இங்குக் காணத்தக்கது. பி-ம்:--1மின். 2கொண்டதில். 3மான. 4உண்டை, உண்ட, 5வானவருமொள்வான். 6ஒருங்குசூழ. (நடகுகள)

வேறு.

சுஅ.—அளவிறந்த தேவர்களும் ருஷிகளும் தேவஸ்திரீகளும் ருஷிபத் தினியரும் வித்தியாதரமாதரீகளும் முதலியோர் பிராட்டியை நெருங்கல்.

இப்புறத் திமையவர் <sup>1</sup>முனிவ ரேழையர்  
தாப்புறச் சிவந்தவாய் <sup>2</sup>விஞ்சைத் தோகையர்  
முப்புறத் தலகினு <sup>3</sup>மெண்ணின் <sup>4</sup>முற்றிறோர்  
<sup>5</sup>ஒப்புறக் குவிந்தன ரோகை <sup>6</sup>கூறுவார்.

(இ - ன்.) இப்பால் [பிராட்டி இராமபிரான் பாற் சென்றவிடத்தில்] தேவர்களும், இருடிகளும், (அவர்களின்) பெண்பாலாரும், பவழத்தை

யொப்பச் சிவந்த வாயையுடைய வித்தியாதரஸ்திரீகளும், (மற்றும்) மூவகையுலகங்களிலுமுள்ள தொகையிலிமிக்கவர்களான பிற மகளிரும் ஆனந்தவார்த்தைகளைச் சொல்லிக்கொண்டே ஒருசேர (வந்து) திரண்டார்கள்; (எ-று.) ௧-ம்:—1 முனிவரேனையர், முனையர்சேனையர், 2 தெய்வத் தோகையர், 3 எண்ணி, 4 முற்றிலார், 5 ஒப்பிற, 6 வெவர், 7 கூறவே. இது முதல் ஐம்பத்தொன்பதாவது கலிவரையிலுமுள்ள பாடல்கள் சில பிரதிகளில் இல்லை. சில பிரதிகளில் “எச்சிலென்னுடல்” (௫௭) என்ற பாடல் சௌ-ஆவதாகவும், “மானமீது” (௫௮) என்ற பாடல் சௌ-ஆவதாகவும், “பிறப்பினும்” (௫௯) என்ற பாடல் ௫௦-ஆவதாகவும், “சீலமும்” (௫௯) என்ற பாடல் ௫௧ - ஆவதாகவும், “இப்புறத்து” என்ற இந்தப் பாடல் முதல் “அருந்ததியனைய” (௫௫) என்ற பாடல் வரையிலுமுள்ள பாடல்கள் முறையே ௫௨ - ஆவது தொடங்கி ௫௯-ஆவது பாடலாகவும் உள்ளன.()

சக. — இங்ஙனம் அனைவரும் பிராட்டியைச் சுற்றி நெருங்குகையால் அவர்களை அரக்கர் அடித்துத் தூர்த்த அவர்கள் மிக்கத்தறுதல்.

அருங்குலக் கற்பினுக் கணியை 1 யண்மினார்  
2 மருங்குபின் முன்செல வழியின் நென்னலாய்  
நெருங்கினர் நெருங்குழி நிருக ரோச்சலாற்  
கருங்கடன் முழக்கெனப் 3 பிறந்த கம்பலை.

(இ-ள்.) (இவ்வாறு அனைவரும்),—அருமையான [உயர்] குலத்தில் வளர்ந்தவளும் பதிவிரதாதரும் துக்கு அலங்காரமானவளுமான பிராட்டியை யடுத்துச் சூழ்ந்து, பக்கங்களிலும் பின்னும் முன்னும் ஒதுங்குதற்கும் வழியில்லை யென்னும்படி மிகுதியாக நெருங்கினார்கள்: (அங்ஙனம் அடர்த்தியாக) நெருங்கினவிடத்து, அரக்கர்கள் (அவர்களை விலகும்படி) வெருட்டியடித்துத் தூர்த்தியதன்றி கருகிறமான கடலின் முழக்கம்போலப் பேரொலிகள் உண்டாயின; (எ-று.)

கம்பலை - ஒச்சப்பட்டவர்கள்கதறிய ஒலி. அருங்குலம்-ஐநகரம். முழக்கு-முழங்கும் ஒலி; முதனிலை திரிந்த தொழிலாகுபெயர். ௧-ம்:—1 அன்பினால், அன்பினார். 2 மருங்கு. 3 பொலிந்த. (௩௯௬௬)

௫௦—அங்ஙனங்கதறிய ஒலி கேட்ட இராமன், ‘அதற்குக்காரணம் என்ன’ லென்று வினா, முனிவர்களாற் செய்தியறிதல்.

அவ்வழி யிராமனு மலர்ந்த தாபரைச்  
1 செவ்வீவாண் முகங்கொடு செயிர்த்து நோக்குரு  
இவ்வொலி யாவதென் 2 நியம்ப விற்பெனக்  
கவ்வையின் முனிவரர் 3 கழறி னாரோ.

(இ-ள்.) அப்பொழுது இராமனும், மலர்ந்த தாமரைமலர்போல அழகியதாய்விளங்குகிற (தன்) முகத்தினாற்கோபித்து [முகத்திற் கோபக் குறிகொண்டு] நோக்கி ‘இந்த ஓசை எதனாலாகியது?’ என்று வினாவு, கபடமில்லாத இருடிச்சிறுவர்கள் (அதன்காரணத்தை) இன்ன தென்று சொல்லினார்கள்; (எ-று.)

பிராட்டியைச் சூழ்ந்து நெருங்குகிற சனங்களை அரக்கர்கள் அடித் தலால் அச்சனங்கள் கதறுகிற ஆரவாரம் இதுவென்று உள்ளபடி முனிவர்கள் பெருமானுக்குச்செய்திகூறினர். கவ்வை-பழிமொழியுமாம். கவ்வையின் - துன்பமுள்ள என்னுமாம். கவ்வையின்-பேரொலியோடு, கழறினர் என்னவுமாம். பி - ம்:—1செவ்வியான். 2இயம்புகின்றெனா. 3கூறினாரோ. (நகஎ0)

ருக.—உடனே இராமன் கோபத்தோடு விபீஷணனைக் கண்டித்தலை முன்றுகவிகள் கூறும்.

1முனிவரர் வாசகங் கேட்பு ருதமுன்  
நனியிதழ் துடித்திட 2நகைத்து விடணன்  
நனை<sup>3</sup>யெழ நோக்கிநீ 4தகாத செய்தியோ  
புனிததூல் கற்றுணர் புந்தி யோயென்றான்.

(இ - ள்.) (அங்குணம்) சிறந்த முனிவர்கள் சொன்ன வார்த்தை யைக்கேட்டற்கு முன்னமே (இராமபிரான்), உதடு மிகத்துடிக்கக் கோபச்சிரிப்புக்கொண்டு விபீஷணனை நன்றாக உறுக்கிப்பார்த்து, 'பரி சுத்தமானசாஸ்திரங்களைக்கற்றறிந்த அறிவுடையவனே! நீ தகுதியற்ற செயல்களைச்செய்யக்கடவையோ?' என்று (கடிந்து)கூறினான்; (எ-று.)

தேவர்முதலியோரை அரக்கர்கள் ஒச்சினமையாகிய குற்றத்தை அவ்வரக்கர்தலைவனான விபீஷணன்மேலேற்றி இராமபிரான் அவனைக் கண்டித்து அறிவுகூறுவானுயின் நென்க: அடிமைகளின் குற்றத்தைத் தலைவனதாகப் பாலித்தல், இயல்பு. 'கேட்புருதமுன்...என்றான்' என்ற தது-விரைவுதான் நக் கூறியவாறு. பி - ம்:—1முனிவர்கள். 2நகைத்த. 3உற. 4தகாது. (நகஎக)

ருஉ. கடுந்திற 1லமர்க்களங் காணு பாயையால்  
நெடுந்திசைத் தேவரு நின்ற யாவரும்  
அடைந்தன ருவகையி 2னடைகின் றுர்களைக்  
3கடிந்திட 4யார்சொனார் கருது தூல்<sup>5</sup>வலாய்.

முன்றுகவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) நன்குமதிக்கப்படுகிற சாஸ்திரங்களில் வல்லவனே! கொடியஆற்றலோடு போர்நடத்திய இடத்தைப் பார்க்கவேண்டுமென் னும் ஆசையினால் நெருக்கங்கொண்டு மகிழ்ச்சியோடு வந்துசேர்கிறவர் ளான நீண்டதிக்குக்களில் வசிக்கிற தேவர்களையும் மற்றுமுள்ள எல் லோரையும் வெருட்டியோட்டும்படி சொன்னவர் எவர்? (எ - று.)

தேவர்கள்முதலியோர்வந்து நெருங்கியதற்குப் போர்க்களங் காணும் அவாவும் ஒருகாரண மாதலால், அது இங்குக் குறிக்கப்பட் டது. 'அடைகின்றார்கள்' என்பதிலுள்ள இரண்டனுருபு, பிரித் தெடுத்து, 'தேவர்' என்பதனோடும், 'யாவர்' என்பதனோடும் கூட்டப் பட்டது. 'யார்சொனார்' என்பது-யான் கட்டளையிட்டேனா என்றும், நீ கட்டளையிட்டிருந்தால் அது தகுதியோ என்றும், எவரும் கட்டளை

யிடா திருக்கையிலே அரக்கர்கள் சாதுக்களுக்கு இங்ஙனம் தீங்குசெய்தல் பெருங்குற்றமன்றோ என்றும் உணர்த்தியபடியாம், பி-ம்:—<sup>1</sup>அம்மர்கள், <sup>2</sup>அணைகின்றார்களே, <sup>3</sup>கடிந்திடல், <sup>4</sup>ஆர், நீதி, <sup>5</sup>வலார். (௩௭௭௨)

வேறு.

௩௭. பரசுடைக் கடவு ணோயிப் பண்ணவன் பதுமத் தண்ணல்

<sup>1</sup>அரசுடைத் தெரிவை மாரை யின்றியே யமைவ துண்டோ கரைசெயற் கரிய தேவ <sup>2</sup>ரேணையோர் <sup>3</sup>கலந்து காண்பான் விரசுநின் <sup>4</sup>விலக்கு வாரோ வேறுளார்க் கென்கொல் <sup>5</sup>வீர.

(இ - ள்.) வீரனே! மழுவென்னும் ஆயுதத்தையுடைய சிவபெருமானும் சக்கராயுதத்தையுடைய கடவுளாகிய திருமாலும் (அத்திருமாலின்து நாபித்) தாமரைமலரில் தோன்றிய பெரியோனான பிரமனும், தலைமையையுடைய (தம் தம்மனைவியாராகிய) மகளிரை உடன்கொள்ளாமலேயிருப்பது உண்டோ? (தலைமைத்தேவர்களான திரிமூர்த்திகளே இங்ஙனமாகிறபோது) மற்றுமுள்ளோரைப்பற்றிச் சொல்லவேண்டுமது என்னோ? எல்லகாணவொண்ணாத [பெருந்திரளான] தேவர்களும், மற்றைமுனிவர் முதலியோரும், கூடிப் (போர்க்களத்தையும் எம்மையும்) காணுதற்கு வந்துகொருங்கினால் (அவர்களை) வெருட்டித் துரத்துவாருண்டோ? (எ - று.)

அன்போடு காண வருகின்றவர்களைக் கடிந்தமை குற்றமென்று கீழ்க்கவியிற் பொதுப்படக்கூறி, அங்ஙனம்வரும் மகளிரைக்கடிந்தமை முறையன்றென்பதைச் சிறப்பாக இக்கவியிற் கூறியவாறு. திரிமூர்த்திகளும் மனைவியரை இன்றியமையாதவராகக் கொண்டிருத்தல், முன்னிரண்டடியில் உணர்த்தப்பட்டது. அத்தன்மைகொண்டு, யாவர்க்கும் மனைவியர் இன்றியமையாதவ ரென்பதனைச் சாதிப்பார், 'வேறுளார்க்கு என்கொல்' என்றார்: இங்ஙனம் ஒருபொருளைச் சொல்லி அது கொண்டு கைமுதிகநியாய மென்னும் தண்டாபூபகாநியாயந்தால் மற்றொரு பொருளைச் சாதித்தல், தொடர்நிலைச் செய்யுட்பொருட்பேறணி. 'வீர' என விளித்தது, 'நின்வீரத்தன்மைகாட்ட இதுவோஇடம்!' என்றற்கு, பி-ம்:—<sup>1</sup>அரசுடைத்தேவிமாரை, அரைகடந்தேவிமாரை, <sup>2</sup>என்னையோர், <sup>3</sup>கலந்துகாண்பான், காண்கின்றோரை, <sup>4</sup>விலங்குவாரோ, விலக்குவாமோ, <sup>5</sup>வீரம். (௩௭௭௩)

௩௮.—இராமன் கண்டித்துக்கூறிய சொற் கேட்டு விபீஷணன் அஞ்சி உள்ளமும் உடலமும் நடுங்குதல்.

ஆதலா நரக்கர் கோவே யடுப்பதன் னுனக்கு 1மின்னே  
<sup>2</sup>சாதுகை மாந்தர் தம்மைத் தடுப்பதென் றருளிச் செங்கண்  
 வேதநா யகன்ற னிற்ப வெய்துயிர்க் தலக்க னெய்திக்  
 கோதிலா மன்னு மெய்யுங்<sup>3</sup>குலைத்தனன் குணங்க டீயோன்.

(இ - ள்.) ஆதலால், இராட்சசராசனே! இப்பொழுது சாதுவான ஒழுக்கத்தையுடைய சனங்களைத் தடுப்பது உனக்கும் அடுப்பது அன்று

என்று அருளோடுசொல்லி, சிவந்ததிருக்கண்களையுடையவனும் வேதங்கட்குத்தலைவனுமான இராமபிரான் நிற்க, குணங்களிற்பரிசுத்தனான விபீஷணன் வருத்தமடைந்து, வெவ்விதாகப் பெருமூச்சுவிட்டு, குற்றமில்லாத மனமும் உடம்பும் (அச்சத்தால்) நடுங்குவானாயினன்; (எ-று.) சாது - சற்குணஅமைதி. சாது - ஸாது. பி-ம்:—<sup>1</sup>பின்னே, முன்னே. <sup>2</sup>சாதுதை, சாதுவாம். <sup>3</sup>குலங்கினான், குலேந்தனன். (௩௬௪௪)

௫௫.—சானகி போர்க்களஞ்சார்ந்து இராமனதுதிருக்கோலத்தைக் காண்பவளாய்த் தன்னிலே தான் கூறுதல்.

அருந்ததி யனைய நங்கை யமர்க்க<sup>1</sup>கள மணுகி யாடற் பருந்தொடு கழுகும் பேயும் பசிப்பிணி தீரு மாறு விருந்திடு வில்லின் <sup>2</sup>செல்வன் விழாவணி விரும்பி நோக்கிக் கருந்தடங் கண்ணு நெஞ்சங் களித்திட <sup>3</sup>வினைய சொன்னாள்.

(இ - ள்.) (கற்பில்) அருந்ததிதேவியைப்போன்ற பிராட்டி, -போர்க்களத்தைச் சமீபித்து, வலிமையையுடைய பருந்துகளும் கழுகுகளும் பேய்களும் (தம்தம்) பசிரோய் நீங்கும்படி (அவற்றிற்கு அரக்கருடல் தசையை) விருந்துணவாகுிட்ட (கோதண்டமென்னும்) வில்லை யேந்திய ஸ்ரீமானான இராமபிரானது அழகியபோர்க்கோலக்காட்சியை விருப்பத்தோடு நோக்குபவளாய் கரியபெரிய (தனது) கண்களும் மனமும் களிப்படைய இத்தன்மையனவான சொற்களைச் சொல்பவளானாள்; (எ - று.)—அவற்றை, அடுத்த கவியிற் காண்க.

அருந்ததி - வசிஷ்டமுனிவனது பத்தினி; இவள், பதிவிரதாதருமத்திற் சிறத்தலால், கற்புடையமாதர்க்கு உவமைகூறப்படுவள்: எனையோரினும் இவட்குச் சிறப்பு, நட்சத்திரநிலையிலும் கணவனைவிட்டுப்பிரியாது உடனிருத்தல். பதினெட்டுவகை உடற்குற்றங்களுள் ஒன்றாதலால், பசி, பிணியெனப்பட்டது. பி - ம்:—<sup>1</sup>களத்தணுகி, களங்குறுகி, களநணுகி. <sup>2</sup>செல்வவிழா. <sup>3</sup>விருப்பமுற்றாள், விருப்புமுற்றாள்.

வேறு.

௫௬.—அனுமான்செய்த உதவியைச் சீதை பாராட்டிக்கூறுதல்.

சீலமுங் காட்டியென் கணவன் <sup>1</sup>சேவகக் கோலமுங் காட்டியென் <sup>2</sup>குலமுங் காட்டியிஞ்ஞாலமுங் <sup>3</sup>காட்டிய கவிக்கு நாளறக் காலமுங் <sup>4</sup>காட்டுங்கொல் லென்றன் கற்பென்றாள்.

(இ - ள்.) (என்னுடைய) நல்லொழுக்கத்தின் நிலைமையையும் (என்கணவனுக்குத்) தெரியச்சொல்லி, எனதுகணவனாகிய (அப்) பெருமானது பராக்கிரமத்தின் தோற்றத்தையும் (உலகம்) அறியச்செய்து, எனது குலத்தின்பெருமையையும் (யாவர்க்கும்) விளக்கி, இவ்வுலகத்தையும் (அழிவில்லாது) காணப்படும்படி செய்த, குரங்காகிய அனுமானுக்கு என்கற்பு நாட்கள் இடையறாத காலமுள்ளவம் வாழ்தலாகிய சிரஞ்

சீவித்தன்மையைத் தவறாமல் உண்டாக்குமா? என்று (தன்னிலே தான்) சொல்லினான்; (எ-று.)

தமக்கு மிக்கநன்மையுண்டாம்பொழுது அக்களிப்பினால் அந்நன்மைக்குக் காரணமானவரை மறவாமல் உள்ளத்திற்கொண்டு வாழ்த்துதல் செய்ந்நன்றிமறவாத சான்றோரது இயல்பு. பி-ம்:—1செய்தவக். 2குணமும். 3காட்டியக். 4காட்டுமே கொல்லென். (ந.க.கஎசு)

ருஎ.—சீதை இராமபிரானைக் காணுதல்.

எச்சிலென் னுடலுயி 1ரேகிற் றேயினி  
நச்சிலை யென்பதோர் 2நவையி லாறெதிர்  
பச்சிலை வண்ணமும் பவள வாயுமாய்க்  
கைச்சிலை 3யேந்தி 4நின் றதனைக் கண்ணுற்றான்

(இ - ள்.) 'எனது உடம்பு (இராவணன் கொணர்ந்து சிறைவைத்ததனால்) அசுத்தி(யடைந்தது):(அவ்வுடம்பு), உயிர்நீங்கியதேயாம்; இனி (எனக்கு) ஆசை யொன்றுமில்லை' என்று சிந்தித்தசிரந்தனையுடைய குற்றம்சிறிதுமில்லாதவளான பிராட்டி,—(தன்) எதிரிலே. பச்சிலை போன்ற திருமேனினிறத்தையும் பவழம்போன்ற திருவாயையுமுடைய னாய் (ஸ்ரீராமன்) கையில் வில்லேந்தினின்ற காட்சியைப் பார்த்தான்.

'எச்சிலென்னுடலுயிரேகிற்றே யினிநச்சிலை' என்பது, சீதை இராவணன்கைப்பட்டு இலங்கையிற் சிறையிருந்தகாலத்தி லெல்லாம் சிந்தித்திருந்த சிந்தை; அதாவது - என்உடம்பு, இராவணன்கொணர்ந்து சிறைவைத்ததனால் அசுத்தப்பட்டது; இதனை என்கணவன் விரும்பான்: ஆதலின், எனது பிராணநாயகனைப்பிரிந்த இவ்வுடம்பு, உயிரையொழித்துத் தற்கொலைசெய்துகொண்டு இறத்தற்கே யுரியது; இனி, எனக்கு உயிர்வாழ்வின்மேலும் வேறுஎதன்மேலும் ஆசைகொள்ளத் தகுதியில்லை யென்று பலவாறு பிராட்டி அப்பொழுதெல்லாம் சிந்தித்திருந்தன னென்க. பி-ம்:—1எய்திற்றேயினி, ஏகிற்றேனென. 2நவைவந்துள் ளுறந். 3தாங்கி. 4நின்றானே. (ந.க.கஎஎ)

ருஅ.—சீதை விமானத்தினின்று இறங்குதல்.

மானமீ தரம்பையர் சூழ 1வந்துளாள்  
போனபே ருயிரினைக் கண்ட பொய்யுடல்  
தானது கவர்வுறுந் தன்மைத் தாமென  
ஆனனங் காட்டுற வவனி 2யெய்தினள்.

(இ-ள்.) தேவமாதர்கள் (தன்னைச்) சூழ்ந்துவர விமானத்தின்மேல் (ஏறி)வந்தவளான சீதை,—(தன்னை விட்டு)நீங்கிச்சென்ற சிறந்தஉயிரை மீளக்கண்ட நிலையற்றதானஉடம்பு தான் அவ்வுயிரை உட்கொள்ளமுய லுந்தன்மையதாகுமென்னுமாறு[பிராணநாயகனான இராமனைச் சாரும் படி](இருந்து, தன்) முகத்தை (அவ்விராமபிரானுக்கு)க் காட்டுமாறு (விமானத்தினின்று) நிலத்திலிறங்கினாள்; (எ - று.)



சீதை தரையில் இறங்கி இராமபிரான் தன்முகத்தைக்காணுமாறு அவன்கண்ணுக்கு இலக்காய்நின்றன ளென்க. இடையிரண்டடியில் வந்த உவமை - மாயமானின்பின்னே தொடர்ந்துசென்றதுமுதல் தன்னைப்பிரிந்துகின்ற தனதுபிராணநாயகனுன ஸ்ரீராமனைக் கண்ட சீதை உடனே அப்பெருமானைச் சாரலிரும்புந்தன்மையளானதை விளக்கும். அரம்பை - ஒரு தேவமாதா: இதன்பன்மையாகிய அரம்பையரென்பது - இலக்கணையாய்த் தேவமாதரைக் குறித்துநிற்கும்; அரம்பைமுதலியோர் என்றுபொருள்கொள்ளலாம். பி-ம்:—1வந்துளார். 2எகிலார். (௩௬௭௮)

நகூ. — கணவனைக் கண்டு தொழுததனுற் சீதை கவலையொழிதல்.

பிறப்பினுந் துணைவனைப் பிறவிப் பேரிடர்  
தறப்பினுந் துணைவனைத் 1தொழுது 2நானினி  
மறப்பினு 3நன்றிது 4மாறு 5வேறுவிழ்ந்து  
இறப்பினு நன்றென வேக்க நீங்கினுள்.

(இ - ள்.) ‘(இப்பிறப்பில்மாத்திரமேயன்றி) எப்பிறப்பெடுத்தாலும் துணைவனாகின்றவனும் பெரிய பிறப்புத்துன்பம் நீங்கினாலும் துணைவனாகின்றவனுமான பெருமானை நான் (கண்டு) சேலித்திட்டதனால், இனி (அப்பெருமானை நான்) மறந்துவிட்டாலும் நல்லதே; இதற்கு மாறாக, வேறுவகையாய் (நான்) வீழ்ந்தொழிந்தாலும் நல்லதே’ என்று எண்ணி(ப்பிராட்டி) கவலையொழிந்தாள்; (எ - று.)

‘என்கணவனை நான் காணாமலே போய்விடுவேனோ?’ என்று நெடுநாளாகப் பிராட்டி ஏங்கிக்கிடந்தவ ளாதலால், அக்கணவனைக் கண்டவுடன் ‘நான் என்கணவனைக் கண்டு சேவிக்கப்பெற்றேன்; இனி எனக்கு யாது தீங்குஉறினும் குற்றமில்லை’ என்று எண்ணி அந்தஎக்கம்நீங்கினென்பதாம். கருமவசத்தால் உடம்போடுகூடப் பிறப்பெடுத்து இவ்வுலகில் வாழ்கிற நிலையிலும், அரியபெரிய அப்பிறப்புத்துன்பம் ஒழிந்து முத்தியையடைகிற நிலையிலும் சீவாத்மாவுக்குப் பரமாத்மாவே உற்றனசெய்து உதவுபவனென்ற சாஸ்திரார்த்தம், ‘பிறப்பினுந் துணைவனைப் பிறவிப்பேரிடர் தறப்பினுந் துணைவனை’ என்ற தொடர்களில் விளக்கப்பட்டது. பி - ம்:—1தொழுது. 2நாளெனை, நானெனை, நானுனை. 3நன்றினி, நன்றென. 4மற்றும் 5வேறுவந்து. (௩௬௭௯)

கூ0.—இராமன் சீதையை நோக்குதல்.

கற்பினுக் 1கரசினைப் பெண்மைக் காப்பினைப்  
பொற்பினுக் 2கழகினைப் புகழின் வாழ்க்கையைத்  
3தற்பிரிந் தருள்புரி 4தருமம் போலியை  
5அற்பினத் தலைவனு மமைய நோக்கினுள்.

(இ - ள்.) (எல்லாவுயிர்களிடத்தும்) அன்பையுடைய நாயகனுன அந்தஇராமபிரானும், -பதிவிரதாதருமத்துக்குத் தலைவியும், (நாணம்முதலிய) பெண்மைக்குணங்கட்குப் பாதுகாவலாசவுள்ளவளும், (எல்லாவகை) அழகுக்கும் அழகுசெய்பவளாயிருப்பவளும், கீர்த்தி (அழிவின்றி

எங்கும்பரவி) நிலைத்துவாழ்தற்குக் காரணமானவனும், (தலைவனாகிய) தன்னைப்பிரிந்து (தனியேயின்று) கருணைசெய்கிற தருமத்தின்வடிவம் போன்றவனுமான சானகியை நன்றாகப் பார்த்தான்; (எ - று.)

சிறந்த கற்பையும் நீங்காத பெண்மைக்குணங்களையும் நல்ல அழகையும் மிக்கபுகழையு முடையவள் சீதை யென்பது, முன்னிரண்டடியின் கருத்து. பிராட்டி சிறையிருந்தது தேவஸ்திரீகளின் சிறையை விடுவிக்கக்காக வாகையாலும், சிறைமீளும் முன்னரே தன்னை நலிந்த அரக்கியரின் நடுக்கங்கண்டு 'அஞ்சன்யின்' என்று அபயமளித்த தனாலும் சீதையை 'தற்பிரிந்தருள்புரிதருமம்போலியை' என்றது, இங்கு, "பிராட்டி முற்படப்பிரிந்தது தனக்குணையை வெளியிடுகக்காக" என்ற ஸ்ரீவசனபூஷணவாக்யமும், அதன்வியாக்கியானமும் காணத்தக்கன. அற்பின் நோக்கினுள் என இயைத்தலும் ஒன்று. பி - மீ:— 1.அரசியைப். 2.அணியினைப். 3.தப்புறப்புரிந்தருள், தப்புறந்தருள்புரி, தற்புரிந்தருள்புரி. 4.தருமபோலியை. 5.அப்பினுட், அற்பெனுந். அற்புதத், அற்புதத். (ந.கூ.அ.0)

கூ.க.—இராமன் சீதையின்கற்புறுதியைப்பரிசோதிக்கக்கூடிநதுகூறத்

தொடங்குதல்.

சுணங்குறு துணைமுலை 1.முன்றிற் றாங்கிய

அணங்குறு செடுங்கணீ ராறு 2.பாய்தர

3.வணங்கியன் 4.மயிலினைக் 5.கற்பின் வாழ்வினைப்

பணங்கிள ரரவென 6.வெழுந்து 7.பார்ப்புறு.

எட்டுக்கவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) நிறவேறுபாடுபொருந்திய இரட்டையானமுலையின்மேற்புறத்து(க் கண்களினின்று)சோர்ந்த வருத்தத்தைத்தேரிவிப்பதான மிக்க கண்ணீராலுபாய வணங்கிய தன்மையையுடைய மயில்போன்ற சாயலுள்ளவளும்கற்புவாழ்ச்சிபெறுதற்குஇடனுமானசீதாபிராட்டியை, படமெடுத்தபாம்புபோலப் பொங்கிச்சீறிப்பார்த்து, —(எ - று.)— 'பார்ப்புறு'என்ற 'செய்யா'வென்னும் வாய்பாட்டுஉடன்பாட்டெச்சம் கூ.அ - ஆஞ் செய்யுளிலுள்ள 'என்றனன்' என்ற முற்றோடு முடியும்.

ஆனந்தக்கண்ணீராலுபாயத் தன்னைவணங்கின சீதையை இராமன் கோபக்குறிதோன்ற நோக்கிச் சிலகட்டுஞ்சொற் சொல்வானுயினனென்க. பி - மீ:—1.முன்பிற். 2.வார்வுற, பாருற, யாடுற. 3.வணங்கிய. 4.மயிலியல். 5.மாசிலக்கற்பினைப். 6.முனிந்து, முனிவன். 7.பன்னுவான், பண்ணவன். (ந.கூ.அ.க)

கூ.உ.—ஏழகவிகள்—இராமன் சீதையைப் பலவாறு

கடிந்துகூறியதைத்தேரிவிக்கும்.

ஊண்டிற முவந்தனை யொழுக்கம் பாழ்பட

மாண்டிலை முறைதிறம் பரக்கன் 1.மாநகர்

ஆண்டுறைந் 2.தடங்கினை யச்சந் தீர்ந்திவன்

மீண்டதென் 3.னினைவெனை விரும்பு மென்பதோ.

(இ - ள்.) நீதிநெறிதவறிய இராக்கதனை இராவணனது பெரிய இலங்கைநகரமாகிய அவ்விடத்தில் (நெடுநாள்)வசித்து (அவன்கீழ்) அடங்கியிருந்தாய்; (அங்கு) அறுசுவையுள்ள உணவுவகைகளை விரும்பியுண்டு வாழ்ந்தாய்; (உனது) நல்லொழுக்கம் அழிந்திடவும் (நீ) இறந்தாயில்லை; (இத்தன்மையாளான நீ), அச்சமின்றி இவ்விடத்தில் [இப்பொழுது] மீண்டுவந்தது யாதுகருதி? (இராமன்) என்னை விரும்புவான் என்பது (உன்)கருத்தோ? (எ - று.)

சீதை சிறையிருந்த பத்துமாசகாலத்திலும் யாதோருணவையும் சிறிதும் உட்கொள்ளாமல் “உண்ணாஞ்சோறு பருகநீர் தின்னும்வெற்றிலையு மெல்லாம், கண்ணன்” என்றபடி இராமசிந்தனையாலும் இராமனது ஸத்தாமாத்திரத்தாலும் தெய்வசங்கற்பத்தாலும் உயிர்த்திருக்கவும், இராமன் அவனைநோக்கி ‘ஊண்டிற முவந்தனை’ என்றது-நெடுநாள் இறவாது உயிர்வாழ்ந்திருந்தனை யாதலால் உணவுஉண்டேயிருப்பா யென்று அநுமானப்பிரமாணவகையால் அவன்மேற் குற்றமேற்றிக் கூறியவாரும்; பிறவற்றுக்கும் இங்ஙனமேகண்டுகொள்க. பி-ம்:—1மாணகர். 2அடங்கி. 3இவனெனை, இவனமை. (ந.க.அ.உ)

கூ.உ. உன்னைமீட் பான்பொருட் டுவரி தூர்த்தொளிர்

மின்னை<sup>1</sup>மீட் டுறுபடை யரக்கர் <sup>2</sup>வேரறப்

<sup>3</sup>பின்னைமீட் டுறுபடை <sup>4</sup>கடந்தி லேன் <sup>5</sup>பிழை

என்னைமீட் பான்பொருட் டிலங்கை யெய்தினேன்.

(இ - ள்.) உன்னை (ச் சிறை) மீட்டு அழைத்துக்கொள்ளுதற்பொருட்டு, -கடலை (மலைகளைக்கொண்டு) சிரப்பியடைத்து (அணை கட்டி); விளங்குகிற மின்னலை (த் தமது ஒளிக்கு ஒப்பாகாமையாற்) புரங்கொடுத்தோட்செய்கிற [பேரொளியுள்ள] ஆயுதங்களையுடைய இராக்கதர் வேரோடழிய (ச் செய்து), பின்பும் மேன்மேற் போர்செய்து பெரும்பகையாகிய இராவணனை அழித்தேனில்லை; (மற்றுஎதற்காக எனில்); - (தன்மனையானைக் கவர்ந்துசென்றவனைக் கொன்றிலனென்ற) பிழையினின்று என்னை மீட்டுக்கொள்ளுதற்பொருட்டே (நான்) இலங்கைக்கு வந்து பகைவென்றேன்; (எ - று.)

நான் கடல்கடந்து இலங்கைசேர்ந்து ஆயுதபாணிகளான அநேக ராக்கதர்களை கிர்ழலப்படுத்தி விடாதுபொருது இராவணனைக் கொன்றது, உன்னைச் சிறைமீட்டு அழைத்துக்கொள்ள விரும்பியன்று; மனையானை மாற்றுகொள மாறுசெய்யாது விட்டன நென்ற பழி எனக்கு வாராமைப்பொருட்டேயென்றனென்பதாம். பி-ம்:—1மீட்டுறுபடை, வீடறுபடை. 2வேரறுத்து. 3இன்ன பன்னி, பன்னை. 4இடித்திலேன். 5பழி. 6அமைந்து. இச்செய்யுள் ஒருபிரதியில் “பெண்மையும்” (கூ.க) என்பதன்பின் உள்ளது. (ந.க.அ.க)

கூ.சு. மருந்தினு <sup>1</sup>மினியமன் னுயிரின் வான்றசை

அருந்தினை <sup>2</sup>யேநற வமைய <sup>3</sup>வுண்டியே

இருந்தனை <sup>4</sup>யேயினி <sup>5</sup>யெமக்கு மேற்பன  
<sup>6</sup>விருந்துள வோவுரை <sup>7</sup>வெம்மை நீங்கினாய்.

(இ - ள்.) (என்பக்கல்) அன்புநீங்கியவளே! மிக்க பிராணிகளின் பெரிய மாமிசங்களை அமிருதத்தைக்காட்டிலும் சுவைமிக்கனவாகக் கொண்டு (இலங்கையிற்) புசித்தனையே; மதுவை மிகுதியாகக் குடித்தனையே; (இவ்வாறு மதுமாமிசபட்சணஞ்செய்துஉயிருடன்) இருந்தாயன்றோ? (அத்தன்மையளான நீ), இனி எமக்கும் தகுதியாகச்செய்யும் (அத்தன்மையவாகிய)விருந்துகள் உள்ளனவோ? உரை; (எ - று.)

ராசுசராசனது ராசதானியில் அவன்கீழுடங்கிப் பலநாள் உயிர் வாழ்ந்திருந்த நீ, அவ்வரக்கரது வழக்கப்படி மதுமாமிசங்களை வெறுப்பின்றி விருப்பத்தோடு புசித்தேயிருப்பாய்; அப்படிப்பட்ட நீ இப்பொழுது இங்குவந்தது, உன்னோடு முன்புஉறவுடைய எங்கட்கும் அந்த மதுமாமிசவிருந்து செய்விக்கக் கருதியோ? சொல் என்றன னென்பதாம். “வெம்மை வேண்டல்” என்ற தொல்காப்பிய உரிச்சொல்லியற் குத்திரத்தால், வெம்மை யென்பது - விருப்பத்தை யுணர்ந்தும்போது உரிச்சொல்லாதலை யுணர்க. இனி, வெம்மைநீங்கினாய் என்பதற்கு - (கணவனைப் பிரிந்து பிறர்மனையில் வாழ்ந்தமைபற்றித்) தவித்த லில்லாதவளே! என்று உரைப்பினும் அமையும். மதுமாமிசங்கள் அரசுக்கர்கட்குத் தேவாமிருதத்தினும் உருசிக்கின்றன வென்பதுபற்றி, அவற்றிற்கு ‘மருந்தினுமினிய’ என்ற அடைமொழி கொடுத்தது. பி - ம்:—  
<sup>1</sup>அரிய, உரிய. <sup>2</sup>பெரு. <sup>3</sup>உண்டனை. <sup>4</sup>போய். <sup>5</sup>எமர்க்குமேற்பன, எமக்குமேயென. <sup>6</sup>விருந்துளவே. <sup>7</sup>வெறுமை. (நடகஅச)

௭௩. கலத்தினிற் <sup>1</sup>பிறந்தமா மணியிற் காந்துறு

நலத்தினிற் <sup>2</sup>பிறந்தன <sup>3</sup>நடந்த நன்மைசால்

குலத்தினிற் பிறந்திலை கோளில் <sup>4</sup>கீடம்போல்

நிலத்தினிற் பிறந்தமை நிரப்பி னாயரோ.

(இ - ன்.) ஆபரணங்களிற் பதிக்கப்படுகிற சிறந்தஇரத்தினங்கள் போல(ச் சிறப்புப்பெற்று)விளங்குகிறநன்மையோடுபொருந்தியனவான குணஞ் செயல்கள் (உன்னிடம்) ஒழிந்தன: (ஆகவே), மேன்மைமிக்க உயர்ந்தகுலத்திற் பிறவாமல் வலிமையில்லாத புழுப்போல நிலத்தினின்று (நீ) தோன்றியதற்குஏற்றதன்மையைப் பூர்ணமாகச் செய்து விட்டாய்; (எ - று.)--அரோ-ஈற்றசை

தோந்தெடுத்து ஆபரணங்களிற் பதிக்கப்படும் விலையுயர்ந்த சிறந்த இரத்தினங்கள் விளங்குதல்போலப் புகழ்பெற்று எங்கும்விளங்கத்தக்க நற்குணநற்செய்கைகள் உன்னிடம் ஒழிந்தன வென்பது, முன்னீரண்டடிகளின் கருத்து. கருப்பத்தினின்று பிறவாமல் நிலத்தினின்று தோன்றினவளான நீ நற்குணநற்செய்கையுடையளாயிருப்பின் அயோக்ஷையென்று பேர்பெறுவை; அதற்கு இப்பொழுது இடமில்லை: நற்குணநற்செய்கைகள்மிக்க உயர்குலத்தில் நீ பிறந்தவளாயிருப்பின் அக்

குலத்துக்கு ஏற்ற நல்லொழுக்கமுடையளாயிருத்தல் கூடும்; அங்ஙனம் பிறவாது புழுப்போலத் தரையிற் பிறந்தமைபற்றி, அதற்கு ஏற்ப அற்பத்தன்மையையே முற்றிலும் உடையளாயினை யென்பது, பின்னி ரண்டடியின் கருத்து. 'கலத்தினிற் பிறந்தமாமணி' என்பதற்கு-இரத்தி னைகரமான கடலில் தோன்றி மரக்கலத்திற் கொணரப்பட்ட சிறந்த இரத்தினமென்று பொருள்கொள்ளுதலு மொன்று. பி-ம்: --1 பிறந்து, 2 பிறந்தது. 3 பிறந்தொளி. நடந்து, 4 நடாத்து 5 கிட்டம்பொன். ஒருபிரதியில் 'நலத்தினர்குலம்பிறந்துடந்து நன்மைசால்' என்று இரண்டாமடி.

(ந-கஅடு)

கூ.சு. பெண்மையும் பெருமையும் 1 பிறப்புந் கற்பென்னுந் தண்மையு மொழுக்கமுந் தெளிவுஞ் சீர்மையும் உண்மையு நீயெனு மொருத்தி தோன்றலால் வண்மையின் மன்னவன் புகழின் 2 மாய்த்ததால்.

(இ - ள்.) (நாணமுதலிய) மகளிர்க்கு உரிய குணங்களும் இழி குணமில்லாமையும் உயர்குடிப்பிறப்புக்கு ஏற்ற இயல்பும் பதிவிரதா தருமமென்கிற உறுதியும் நல்லொழுக்கமும் (கணவனையே தெய்வமாகக் கொள்ளும்) அறிவுத்தேர்ச்சியும் புகழும் பொய்யொழுக்கமில்லாமையுமாகிய இவை, --1 ஒருத்தி தோன்றியதனால் ஈகையில்லாத அரசனது கீர்த்தி (அழிதல்) போல (உலகத்தில்) அழிந்தன; (எ - று.)

இங்ஙனம் தீயொழுக்கமுடையளான நீயொருத்தி உலகத்தில் தோன்றியமைபற்றி, உலகத்திற் பெண்மைமுதலியன கேடடைந்தன என்றவாறு. அங்ஙனம் கேடடைதற்கு, தானஞ்செய்யாதவனது புகழ் அழிதல் உவமைகூறப்பட்டது: "ஈதல் இசைபட வாழ்தல்" என்ற படி புகழுக்கு ஈகையே சிறந்த காரண மென்பதும், அது இல்லாதவன் கல்வி ஆண்மை முதலிய பிறகாரணங்க ளாற்படைத்தபுகழும் அழியுமென்பதும் அறியத்தக்கன. திருக்குறளில் "கற்பென்னுந் தின்மை" என்றவிடத்து, பரிமேலழகர் 'கற்பென்னுந் கலங்காநிலைமை' என்று உரைத்தது, இங்கு உணரத்தக்கது. உண்மை-மனமொழிமெய்கள் மாறுபடாமை; அகமாகிய மனத்தின் கருத்தும், புறமாகிய சொற்செயல்களும் தம்மில் மாறுபாடின்றியிருத்தல், பெண்மையும்..... உண்மையும் மாய்த்தது. பண்மையொருமை மயக்கம். "ஏக: பாபாநி குருதே பலம் புங்கதே மஹாஜந:" [ஒருவன் தீவினைகளைச் செய்கின்றான்; அதன்பயனைப் பலசனங்கள் அனுபவிக்கின்றார்கள்] என்றபடி உன் ஒருத்தியின் ஒழுக்கக்கேட்டினால், உலகத்து மகளிர்க்கெல்லாம் பழிப்புவிளைகின்றது என்க, பி-ம்: --1 பிறப்பில், 2 மாய்த்தவால், மாய்த்ததால்.()

கூ.எ. அடைப்பரைம் புலன்களை யொழுக்க மாணியரச்சடைப்பரந் 1 தகைந்ததோர் தகைவின் மாதவம் 2 படைப்பர்வந் திடையொரு பழிவந் தாலது துடைப்பர்தம் 3 முயிரொடுங் குலத்திற் 1 ரோகைமார்.

(இ-ள்.) உயர்குலத்துமகளிர்,—(தம்கணவரைப் பிரிந்தகாலத்து) பஞ்சேந்திரியங்களை (தந்தம்க்குஉரியபுலன்களில்தடையின்றிச் செல்லவொண்ணாதபடி) அடக்கிவைப்பர்; நல்லொழுக்கத்தையே உறுதியாகக்கொண்டு (தமதுதலையிரைச் சிக்கற வாரிமுடியாமல் சடைத்தொகுதியாகத் திரித்துவிட்டு அந்தச்) சடாபாரத்தைத் தரித்தலோடு கூடிய ஒப்பற்ற தடையில்லாத (கற்பென்னும்) பெருந்தவத்தையுடையராயிருப்பர்; (அங்ஙனமிருக்கையிலே தமக்கு) ஒருபழிஇடையேவந்துநேர்ந்தால், தம் உயிரை விட்டொழிந்து அப்பழியைப் போக்கிக் கொள்வர்; (எ - று.)—இப்படியுள்ள குலஸ்திரீகளுக்குஉரியநற்குணநற்செயல்கள் உன்னிடத்தில் இல்லையே யென்பதாம். இது-பிரிந்தமகளிருக்கு இருக்கவேண்டிய குணங்கூறியது. ௩-ம்:—<sup>1</sup>புணந்தொளிர்ந்தகைவின், <sup>2</sup>புணந்தொளிர்ந்தகையின், தவிர்ந்ததோர்தன்மை, <sup>3</sup>படைப்பரந்து, <sup>4</sup>உயிர்கொடு, <sup>5</sup>தோகையார். இங்கே ஒருபிரதியில் மூன்றுசெய்புள்ள கள் காணப்படுகின்றன: அவைவருமாறு:—

1. அழிபுகழ் செய்திடு மரக்க ராகையால்  
பழிபடு மென்பரால் பாரு ளோரொலாம்  
விழுமிய கன்றுநீ மீண்ட திவ்விடம்  
கழிபடு மென்றனன் கமலக் கண்ணனே.

2. கண்ணுடை நாயகன் கழிப்ப நென்றபின்  
மண்ணிடை தோன்றிய மாது சொல்லுவார்  
எண்ணுடை நங்கையர்க் கினிய னென்றநான்  
விண்ணிடை யடைவதே விழுமி தென்றனன்.

3. பொங்கிய சிந்தையன் பொருமி விரிமுவார்  
சங்கைய நென்றசொற் றரிக்கி லாமையால்  
மங்கையர் குழுக்களு மண்ணுங் காவே  
அங்கியின் வீழலே யழகி தாமரோ.

(ந.க.அ.எ)

கா.அ. <sup>1</sup>யாதியா <sup>2</sup>னியம்புவ துணர்வை <sup>3</sup>யீடறச்  
சேதியா நின்றதுன் <sup>4</sup>னெழுக்கஞ் செய்வது  
<sup>5</sup>சாதியா லன்றெனிற் <sup>6</sup>றங்க தோர்நெறி  
போதியா லென்றனன் புலவர் புந்தியான்.

(இ - ள்.) யான் (பல)கூறவேண்டுவது என்ன? உனது தீயொழுக்கம் (என்)அறிவை [மனத்தை] வலியற அறுக்கின்றது; (ஆதலால்), (இப்பொழுது நீ) செய்யக்கடவது (யாதெனில்),—இறந்தொழி; அங்ஙனமன்றியின், (உனக்குத்) தக்கதோரிடத்திற் சென்றிடு என்று(சீதையை நோக்கிக்) கூறினான்: (யாவனெனில்),—ஞானிகளுடைய மனத்தில் வீற்றிருப்பவனாகிய ஸ்ரீராமன்; (எ - று.)

நீ இறந்தாவது ஒழி; அன்றி, உனக்கு இஷ்டமானபடி வேறுஎங்கே யாவதுபோ; நான் உன்னைச் சேர்த்துக்கொள்ளே நென்றன நென்க. 'செய்வதுசாதியா லன்றெனின் தக்கதோர்நெறி போதி' என்பதற்கு -

உன்னுடைய நடக்கை சாதிக்கு ஏற்றதன்றா தலால் நீஇங்குவாராது உனக்கு உரியவிடத்தே செல்லென்று உரைப்பாரும் உனர். புலவர்புந்தியான்-அறிவுடையார் கொண்டாடும் அறிவுடையான் என்று பொருளுரைத்த லும் ஒன்று. அதிபரிசுத்தையும் மகாபதிவிரதைபுமான பிராட்டியை நோக்கிப்பெருமாள் இங்ஙனம் கிர்த்தாக்ஷிண்யமாகச் சொன்னது, அவளுடைய கற்பின்நிலைமையை யாவரும் கண்டு உணரும்படி செய்ய வேண்டுமென்னுங் கருத்தினாலேயேயென்றும், அவளிடம் தூய்மையில் லாமையினாலாவது அவளுடைய தூய்மையைத் தான் அறியாமையா லாவது அன்று என்றும் அறிக. இவ்வுண்மை, மேல் விளங்கும், பி-ம்:— 1 எது. 2 இயம்புவன். 3 ஈண்டறச். 4 ஒழுக்கச்செய்தியாற், ஒழுக்கஞ்செய்தியாற். 5 சாதியான். 6 தக்கதோ.

(நகஅஅ)

கூகூ.—இராமன்சொன்ன கடுஞ்சொற்களைக்கேட்டு அனைவரும் கலங்குதல்.

1 முனைவரு மமரரு மற்று முற்றிய  
நினைவரு மகனிரு 2 நிருத ரென்றுளார்  
எனைவரும் வானரத் தெவரும் வேறுளார்  
அனைவரும் வாய்திறத் தரற்றி னாரோ.

(இ - ள்.) பெரியோரான முனிவர்களும் தேவர்களும் மற்றும் நிறைந்த எண்ணவொண்ணாத [மிகப்பலரான] மாதர்களும் அரசர்க்க ளாகவுள்ளவர் எல்லோரும் வானரவகையிற் சேர்ந்தவர்களெல்லோ ரும் மற்றும் (கரடிமுதலிய வர்க்கங்களிற்) சேர்ந்தவர்க ளெல்லோரும் (இராமன் பிராட்டியைநோக்கிக் கடிந்துகூறிய கடுஞ்சொற்களைக் கேட்டு மனம்பொறுமையால்) வாய்திறந்து கதறினார்கள்; (எ - று.)

முனைவர்-முன்னோர்; 'முன்னோனை முனைவன் என்பது, ஓர் சொல் விழுக்காடாம்; முன்னன்பதனை முனையென்பவாகலின்' என்பது, தொல் காப்பியவுரை. வேறுளார் என்றது, கரடியாகிய ஜாம்பவான் முதலியவ ரை அடக்குதற்கு. பி-ம்:— 1 முனிவரும். 2 நிருபர்.

(நகஅக)

௭௦.—இதுவும் அடுத்தகவியும் - இராமனது கடுஞ்சொற்களைச் சேவியுற்ற கீதையின் வருத்தத்தைக் கூறும்.

கண்ணினை புதிதமும் புனலுங் 1 கான்றுக  
மண்ணினை 2 நோக்கிய மலரின் வைகுலவர்  
3 புண்ணினைக் கோலுறுத் தணைய 4 பொம்மலால்  
உண்5ணினைப் போவிரின் றுயிர்ப்பு 6 வீங்கினாள்.

(இ - ள்.) (வெட்கத்தால்) தரையைநோக்கித் (தலைகவிழ்ந்து) நின்ற செந்தாமரைமலரில் வீற்றிருக்கின்ற திருமகளினது திருவவதாரமான சீதாபிராட்டி, -(இவ்வளவுகாலம் இராமனைப் பிரிந்துவருந்தியவள் இப் பொழுது அவ்விராமன் சொன்ன கடுஞ்சொற்களைக்கேட்டவளவிலே), புண்ணைக்கோல்கொண்டு கிளறினாற்போன்ற மிக்கவருத்தத்தால், (தனது) இரண்டு கண்களினின்றும் இரத்தமும் நீரும் மிகுதியாகச்சிந்த மனத்திற்பிரஜ்ஞைதவறிநின்று பெருமூச்சுவிட்டாள்; (எ - று.)

கண்கள் உதிரஞ்சொரிதல் - கோபத்தின் காரியமும், அவை நீர் சொரிதல் - விசனத்தின் காரியமுமாம். 1-ம்:—1கான்றது. 2நோக்கியே, நோக்கியம், நோக்கினன். 3புண்ணினிற், புண்ணிடைக். 4பொம் மலான். 5நினைவோய், நினைவேட, நினைப்போடு. 6வீங்குவான். (நகக0)

எக. 1பருந்தடர் சுரத்திடைப் பருகு நீர்நசை  
வருந்தருந் துயரினான் மாள ஒற்றமான்  
இருந்தடங் 2கண்டதி னெய்து ருவகைப்  
பெருந்தடை புற்றெனப் பேதுற் றாளரோ.

(இ - ள்.) பருந்துகள் மிக்க பாலவனத்திலே (அகப்பட்டு) நீர் குடிக்கவேண்டுமென்ற விருப்பத்தால் [தாகத்தால்] வருந்துதலாகிய அரிய துன்பத்தால் இறக்கிற நிலையடைந்த மான் பெரியதடாகத் தைப் பார்த்து அத்தடாகத்தில் இறங்கவொண்ணாதபடி பெரியதடை நேரப்பெற்றாற்போல (அப்போது பிராட்டி அறிவு) கலங்கினான்; (எ-று.)

கொடிய அரக்கர்கள் வசிக்கும் ஊராகிய இலங்கையிலே அகப் பட்டு இராமபிரானைச் சேரவேண்டுமென்னும் ஆசையினாலாகிய துன்பத் தால் மிகவருந்திய ஜாநகி அவ்விராமபிரானைக் கண்டும் அவனிடம் சாரவொண்ணாதபடி பெருந்தடைப்பட்டதை உவமையால் விளக்கினார். சுரம்-ஐவகைநிலங்களுள் நீரும் நிழலு மில்லாததும் பிராணிசஞ்சாரத் துக்குச் சிறத்ததல்லாததுமான பாலநிலம். அதன்கருப்பொருள்களுள், பறவை - கழுகும் பருந்தும் புறவுமெனக் காண்க. 1-ம்:—1பருந்தடை. 2கண்டத்தில். (நககக)

எஉ.—கீதை சிந்தித்துச் சீலசொல்லத் தொடங்குதல்.

உற்றுநின் றுலகினை நோக்கி 1யோடரி  
முற்றுறு நெடுங்கணீ ராலி மொய்த்துக  
2இற்றது பேர்லுமயா னிருந்து பெற்றபேறு  
உற்றதா 3லென்றவ மின்றென் றோதுவாள்.

(இ-ள்.) (இவ்வாறு மதிமயக்கம்) அடைந்துநின்று, —(பிராட்டி), — பரந்துசெல்லும் செவ்வரி நிரம்பிய நீண்டகண்களினின்று நீர்மழை மிக் குச்சிந்த உலகினைநோக்கி 'நான் (இவ்வளவுநான் தியொழுக்கமின்றி நல்லொழுக்கத்தோடு உயிர்வாழ்ந்திருந்து பெற்ற பயன் இவ்வளவின தேபோலும்: எனதுநல்வினை இவ்வளவோடு பயன்தந்துகழிந்தது' என்று (இராமனைநோக்கிச் சிலவார்த்தை) சொல்பவளானாள்; (எ - று.) —அவற்றை, அடுத்த ஐந்துகவிகளிற் காண்க.

நெடுமையைக் கண்ணுக்கு அடைமொழியாக்காமல், நீராலிக்கு அடைமொழியாக்குதலும் ஒன்று. யான்பெற்றபேறு என்கணவனைக் கண்டு தொழுதலாகிய இவ்வளவினதேபோலு மென்பது, மூன்றாமடியின் கருத்து. இனி, பின்னிரண்டடிகளுக்கு - 'யான் இருந்து பெற்ற பேறு—, இற்றதுபோலும் - அழிந்ததுபோலும்,' என்று - என்றும், இன்று அவம் உற்றது என்று - 'இப்பொழுது (எனக்குத்) தீங்குநேர்



தது' என்றும் சிந்தித்து, ஓதுவான் என்று பதம்பிரித்து உரைத்தலும் ஒன்று. பி - ம்:—1 ஓரடி. 2 இற்றிது. 3 இன்மெனற்றவமென்று, இன்றெடுமென்றென்று, இன்றவமென்றென்று. (௩௧௧௨)

௭௩.—இதுமுதல் ஐந்துகவிகள் ஒருதொடர்: சீதைசொல்லும்மறுமொழி.

மாருதி <sup>1</sup>வந்தெனைக் <sup>2</sup>கண்டு வள்ளன்  
சாருதி யீண்டெனச் சமையச் <sup>3</sup>சொல்லினான்  
யாரினு <sup>4</sup>மேன்மையா னிசைத்த தில்லையோ  
சோருமென் னிலையவன் தூது மல்லனே

(இ - ள்.) வரையாது அருளுந் தன்மை யுடையவனே! அநுமான், (முன்பு இவ்வினக்கைக்கு) வந்து, என்னைப் பார்த்து, 'நீ இவ்விடத்துக்கு எழுந்தருள்வாய்' என்று (எனக்குத்) தேறுதலாம்படி கூறிப்போனான்; எல்லோரினும் மேலானவனான அவ்வநுமான், (இங்குச்) சோர்ந்துகிடந்த என்னுடைய நிலைமையை (உள்ளபடி உனக்கு) க் கூறினதில்லையோ? அவ்வநுமான் தூதலட்சணபூர்த்தியுடையவனல்லன் போலும்; (எ - று)

'அநுமான், முன்பு கடல்கடந்து இலங்கைக்கு வந்து என்னைக் கண்டு இராமதாதனென்று தன்னைத் தெரிவித்தபோது, என்னைப் பிரிந்திருக்கிற உன்னுடைய நிலைமையை எனக்குச் சொன்னதும்ன்றி, பகைவென்று என்னை மீட்டற்பொருட்டு நீ விரைவில் இவ்விடத்துக்கு எழுந்தருள்வாய்' என்று எனக்குத் தேறுதலுண்டாம்படி கூறினான்' என்றது - உன்னைப் பிரிந்தவருத்தத்தால் மரணமடைய இருந்த நான் அந்ததேறுதல்வார்த்தையினாலேயே மனத்தை ஒருவாறு சமாதானப்படுத்திக்கொண்டு இதுவரை உயிர்வைத்திருந்தேன்; இல்லையாயின், முன்னமே இறந்திருப்பேனென்றவாறு; இது - 'மாண்டில' என்று இராமன் குற்றஞ்சாட்டியதற்குக் கூறிய மறுமொழி. 'தான்வருத்துக் கூறுதலாகிய உத்தமவிலக்கண மமைந்த சிறந்த தூதன்போல வந்து உன்னுடைய நிலைமையை எனக்குக் கூறிய அந்த அநுமான் உன்னைப் பிரிந்து இங்கு வசித்த காலத்தில் யான் சோர்ந்திருந்த நிலைமையை உனக்குக் கூறியதில்லையோ?' என்றது - அங்ஙனங் கூறியிருந்தால் 'ஊண்டிற முவந்தனை' என்பதுமுதலாக நீ என்மீது குற்றஞ்சாட்டக் காரணமில்லையே யென்றவாறு. இங்ஙனம் சொல்லவேண்டியதைச் சொல்லாதுவிட்டதனால் அவன் தூதல்கண்ணம் சரிவர அமையப்பெற்ற வனல்லனே வென்று வெறுத்துக்கூறினான். முன்பு தான் மிகவருந்தி உயிர் துறப்பதாக இருந்த சமயத்தில் அநுமான் சடக்கெனவந்து இராமருணங்களை யெடுத்துக்கூறித் தன்னை உயிர்ப்பித்த உதவியைக் கருதி, அவனை 'யாரினும்மேன்மையான்' என்றான். பி - ம்:—1 வந்தெனக்கு. 2 ஆண்டு. 3 சொல்லப்பின். 4 மெய்ம்மையான். இச்செய்யுள், சிலப்பரதியில் "எத்தவம்" என்ற அடுத்த பாடலின்பின் உள்ளது. (௩௧௧௩)

௭௩. எத்தவ மெந்நல <sup>1</sup>மென்ன கற்புநான்

இத்தனை <sup>2</sup>காலமு <sup>3</sup>முமுந்த <sup>4</sup>வீதெலாம்

<sup>5</sup>பித்தென லாயவம் <sup>6</sup>பிழைத்த தா<sup>7</sup>லன்றே  
உத்தம <sup>8</sup>நீமனத் துணர்ந்தி லாபையால்.

(இ - ள்.) புருஷோத்தமனே! இவ்வளவுகாலமாக நான் சிரமத் தோடுகாத்துவந்தனவாகிய எத்துணைச்சிறந்த தவமும் எத்துணைநற் குணநற்செய்கைகளும் எத்துணைச்சிறந்த பதிவிரதாதருமமும் ஆகிய இவைகளையெல்லாம் நீ (உனது) திருவுள்ளத்தில் அறிந்திடாததனால், (ஒவ்வொன்றும்) பைத்தியச்செயலென்னும்படி வீணே பழுதுபட்டது.

இங்குத் தவமென்றது - ஊனுறக்கமின்றித் தன்உடம்பை ஒறுத் துத் துன்பங்களைப்பொறுத்து ஐம்பொறியடக்கி மனத்தை யொரு வழிப்படுத்திக் கற்புடையளான தனக்குத் தெய்வமும் அனைத்துயிர்க் குந் தெய்வமுமான இராமபிரானையே தியானித்திருத்தல். பி - ம்:—  
<sup>1</sup>என்றன், என்னல். <sup>2</sup>காலமாய். <sup>3</sup>உன்த, உழன்ற. <sup>4</sup>இவ். <sup>5</sup>பித்தென லாயவம், பித்தெனலாயது. <sup>6</sup>பிழைத்ததாம். <sup>7</sup>என்றே, மன்றே. <sup>8</sup>நின், சிலபிரதியில், “மாருதி” (௭௩) என்பதன்பின் “பங்கயத்து” (௭௪) என்ற பாடலிருக்க, அதன்பின் இப்பாடலுள்ளது. (௩௧௧௪)

௭௫. பார்க்கெலாம் பத்தினி பதமத் தானுக்கும்  
பேர்க்கலாஞ் சிந்தைய எல்லன் <sup>1</sup>பேதையேன்  
<sup>2</sup>ஆர்க்கெலாங் <sup>3</sup>கண்ணவ னன்றென் <sup>4</sup>ற<sup>4</sup>லது  
தீர்க்கலாங் <sup>5</sup>தகையது தெய்வந் தேறுமோ.

(இ - ள்.) பேதைமையுடையளான நான் நிலவுலகமுழுவதிலுஞ் (சிறந்த)பதிவிரதை:(படைத்தற்கடவுளான)பிரமனுக்கும்மாற்றக்கூடிய மனநிலையுடையேனல்லேன்; (இங்ஙனம்இருந்தும்), உலகத்தவவெல் லோர்க்கும் கண்ணாகிய இராமபிரான் (என்னுடையசிறை) அத்தன் மையதன் றென்று கூறினால், அக்கருத்தை மாற்றும்படியான வகையை (வேறொரு)தெய்வம் அறிவதோ? (௭ - று.)

உலகமுழுவதற்கும் நான் உத்தமபத்தினியென்றும், பிரமனா லும மாற்றமுடியாத மனநிறையை யுடையேன் என்றும் பிராட்டி தன்னைத் தானே புகழ்ந்துகூறியது, தன்னுடையகுணத்தைத் திருவுள் ளத்திற்கொள்ளாமல் தன்னை எதிரிலே பழித்த இராமபிரானது உள்ளத்தின் ஐயத்தை அகற்றும்பொருட்டு. உலகமெங்கும் எப்பொழு தும் நடக்கிற செயல்க ளெல்லாவற்றையும் அறியவல்ல திவ்விய ஞானக்கண்ணே யுடையவனும், எல்லோருடைய காட்சியறிவுக்கும் காரணமாகிற சூரியனைத் தோற்றுவித்த திருக்கண்ணே யுடையவனும், அனைவர்க்கும் உள்ளத்தினுணர்வை உண்டாக்குபவனும், யாவராலுங் கண்போல் அருமையாகப்பாராட்டப்படுபவனும், யாவர்க்கும் கண் போல இன்றியமையாதவனு மாதலால், எம்பெருமான், ‘ஆர்க்கெலாங் கண்ணவன்’ எனப்பட்டான். “கண்ணவா னென்றும், மண்ணோர் விண் ணோர்க்குத், திண்ணார்க்கட, விண்ணோர் வெற்பனே” என்றார் திரு வாய்மொழியிலும். மேற்காட்டிய பாசரத்தின் வியாக்கியானத்தில்

‘கண் என்று நிர்வாஹகன்’ என்று உரைத்தது கொண்டு, இங்கும், எல்லோர்க்கும் களைகளுகிய அவனென்று உரைப்பினுமாம்; களைகண் - இரட்சகன்: சரணமடையுமிடம். ‘அப்படிப்பட்ட இராமபிரான் தானே அறியாதவன்போல எனது கற்பநிலைமையைத் தக்கதன்றென்று உபேட்சித்து விட்டால், அப்பெருமானுடைய திருவுள்ளத்துக்கு ஐயமகற்றி நம்பிக்கையுண்டாக்கவல்ல தெய்வந்தான் வேறு உண்டோ?’ என்றது, அனைவர்க்கும் இயலாது என்றவாறு. இப்படித் தன்னை இராமன் பின்பு உபேக்ஷிக்கக்கூடு மென்று முன்னமே உணராது தான். இதுகாறும் உயிர்வைத்திருந்தமைபற்றி, ‘பேதையென்’ என்று தன்னைத் தானே வெறுத்துக்கொண்டான். 1-ம்:--1பேதையென்று. 2ஆர்க்கலாம். 3கணிவனும், கணவனது, சொல்லியென். 4இனித். 5தகையதோ. (௩௯௯௬)

எஃ. பங்கயத் தொருவனும் விடையின் பாகனும்  
சங்குரைத் தாங்கிய தரும மூர்த்தியும்  
அங்கையி னெல்லிபோ லனைத்து நோக்கினும்  
மங்கையர் மனநிலை யுணர வல்லரோ.

(இ - ள்.) தாமரைமலரித்தோன்றிய ஒரு மூர்த்தியான பிரமனும் விருஷபத்தை வரகனமாகக்கொண்டு ஏறிகடத்துகிற சிவனும் (பாஞ்ச சங்கியமென்னுஞ்) சங்கத்தைக் கையிலேந்திய தருமசொருபியான திருமாலும் (ஆகிய திரிமூர்த்திகளும்),--உள்ளங்கைநெல்லிக்கனியைப்போல எல்லாப்பொருள்களையும் உள்ளபடியுணரவல்லராயினும் மாதர்களுடைய மனத்தின் நிலைமையை (இன்னதன்மையதென்று உள்ளபடி) அறிய வல்லரோ? [அல்ல ரென்றபடி]; (எ - று.)

அங்கையின்நெல்லி - வடமொழியில் ‘கரதலாமலகம்’ எனப்படும். அகங்கையிற் கொண்ட நெல்லிப்பழம், முழுவதும் எளிதில் நன்கு பார்க்கக்கூடியதும் மேலுள்ள வரைகளைநோக்கி அவற்றைக்கொண்டே உள்ளேயுள்ள விதையின் வரைகளையும் உணரக்கூடியதும் ஆதலால், ஐயந்திரிபற நன்குநோக்கி யுணரப்படுதற்கு உவமைகூறப்படும். மங்கையர்மனத்தின் தூய்மையும் தூய்மையின்மையும் அவர்களுடைய சொற்செயல்களைக்கொண்டு எவர்க்கும் நன்குஉணரத்தக்கனவல்ல வென்பது கருத்து. ஆதலால், யான் நெஞ்சைக் கற்புநெறியில்நிறுத்தி யிருந்த நிலையை என்கொழுநன் அறிந்தில நென்றவாறு. (௩௯௯௭)

எஃ. ஆதலிற் <sup>1</sup>புறத்தினி <sup>2</sup>யாருக் காகவென்  
கோதறு தவத்தினைக் கூறிக் <sup>3</sup>காட்டுகென்  
சாதலிற் சிறந்ததொன் றில்லை தக்கதே  
வேதரின் பணி<sup>4</sup>யது விதிபு மென்றனர்.

(இ - ள்.) வேதசொரூபியே! இங்ஙனமாகுதலால், இனி எனது குற்றமற்ற கற்புநெறியை (வேறு)யாருக்குத்தான் சொல்லி யுணர்த்தக் கடவேன்? (இந்நிலையில் எனக்கு), இறத்தல்போலச்சிறந்தது வேறொரு றில்லை; (‘சாதி’ என்று) நீ கட்டலாயிட்டது தகுதியானதே; (எனது)

வினைப்பயனும் அங்ஙனமே உள்ளதுபோலும் என்று சொன்னான், (பிராட்டி); (எ - று.)—விதியும் என்பதற்கு - என்கடமையு மென்றும் உரைகூறலாம். பி - ம்:—<sup>1</sup>பிறர்க்கினி, புறத்தினின், புறத்துநான். <sup>2</sup>ஆருக்காகுகேன், உயிருக்காகவென், ஆருக்காகவிக். <sup>3</sup>காட்டு வென். <sup>4</sup>இது. (௩௯௯)

எஅ.—சீதை இலக்குமணனை நோக்கித் தீயமைக்கச்சொல்ல, இராமனும் அநுமதிசேய்தல்.

இனையவன் றனை<sup>1</sup>யழைத் திடுதி தீயென  
வனையொலி முன்கையாள் வாயிற் <sup>2</sup>கூறினான்  
<sup>3</sup>உனையுறு <sup>4</sup>மனத்தவ னுலகம் யாவுக்குங்  
<sup>5</sup>களைகளைத் தொழுவவன் கண்ணிற் கூறினான்.

(இ - ள்.) வனையல்கள் ஒலிக்கின்ற முன்னங்கையையுடையவ னான பிராட்டி, இனையபெருமானை (அருகில்) அழைத்து 'யான் குதித்தற் பொருட்டு' அக்கினியை அமைப்பாய்' என்று வாயினால் (வெளிப்படையாகச்) சொன்னான்; (அதுகேட்டு) வருத்தம் மிக்க மனத்தையுடையவ னான அவ்விலக்குமணன், (இராமபிரானது திருவுள்ளத்தை அறிதற் பொருட்டு) உலகத்து உயிர்களெல்லாவற்றிற்கும் புகலிடமான அப் பெருமானை வணங்க, அந்த ஸ்ரீராமனும் கண்பார்வையின்குறிப்பினால் (அவ்வாறே தீயமைக்கச்) சொன்னான்; (எ - று.)

'கூறினான்' என்றவிடத்து 'வாயின்' என்றது வேண்டாதாயினும், பின் 'கண்ணிற்கூறினான்' என வருவதை நோக்கிச் சொல்லவேண்டிற் றென்க. இங்கு 'கூறுதல்' என்றது, கருத்தைப் புலப்படுத்தலை; "முகனுரைக்கும் உள்ளின்ற வேட்கை" என்பதில் 'உரைத்தல்' என்பதுபோல. உலகம்—இங்கு, சீவான்மா. பி-ம்:—<sup>1</sup>அமைத்திடுதி, அமைத்தீதி, அமைத்திடுக. <sup>2</sup>கூறலும். <sup>3</sup>உனையுறு. <sup>4</sup>மனத்தினன், மனத்தற்கு. <sup>5</sup>களைகளைத் தொழுவவன், களைகணையனையவன், கடவுளையனையவன். ( )

எக.—இலக்குமணன் தீழட்ட, சீதை அதனை அடுத்தல்.

ஏங்கிய <sup>1</sup>பொருமலி னிழிக ணீரினன்  
வாங்கிய வுயிரின <sup>2</sup>னனைப மைந்தனும்  
ஆங்கெரி <sup>3</sup>விதிமுறை <sup>4</sup>பமைவித் தானதன்  
பாங்குற நடந்தனள் <sup>5</sup>பதுமப் போதினான்.

(இ - ள்.) (இராமனது கருத்தை யறிந்தவனவிலே) உயிர்நீங்கியவன் போலான முரணவேதனைக்கு ஒப்பான மிக்கசோகத்தை யடைந்த] அந்தவீரனான இலக்குமணனும், விம்மிவிம்மி அழுதலாற் சொரிகிற கண்ணீரையுடையவளும், அவ்விடத்தில் [அப்பொழுது] தீயை (அக்கினிப்பிர வேசவிதியைக் கூறுகிற) சாஸ்திரங்களிற் சொன்ன முறைப்படி (மூட்டிச்) சித்தஞ்செய்தான்; செந்தாமரைமலரில்வாழும் திருமகளினது அவதாரமான சீதை, அத்தீயினருகில் பொருந்தச் சென்றாள்; (எ - று.)

மெல்லிய செந்தாமரையில் வாழ்பவன் கொடிய செந்தீயிற் குதித்தற்கு அணுகினனென இரக்கந்தோன்றக் கூறினார். வாங்கிய உயிரின்ன்,

செடிதாகளறிந்த பெருமூச்சையுடையவனாய் என்றுமாம். பி - ம்:—  
 1பொருமலன். 2இனைய. 3விளி. 4அமைப்பித்தான். 5பதுமப்போதனான். \*  
 பதுமத்தாளினான். (௩௯௯௯)

அ௦.—அப்போழுது உலகத்திலுண்டான தடுமாற்றத்தை,  
 ஓதுமுதல் நான்குகளிகளிற் கூறுகிறார்.

1தீயிடை யருகுறச் சென்று தேவர்க்குந்  
 தாய்தனிக் 2குறுகலுந் தரிக்கி லாமையால்  
 வாய்திறந் தரற்றின 3மறைக ணன்கொடும்  
 4ஓய்வினல் லறமுமற் றுயிர்கள் யாவையும்.

(இ - ள்.) (மற்றையெல்லாவுயிர்கட்கும்மாத்திரமேயன்றிச் சிறப்  
 புடையுயிரான)தேவர்கட்கும் தாயான ஜாகிப்பிராட்டி தனியே அக்கி  
 னியிலே (பிரிவுசிப்பவளாய் அதன்)சமீபத்திலே பொருந்தச் சென்று  
 சேர்ந்தவனவிலே,—(அந்தக்கடுஞ்செயலேச்) சகிக்கமாட்டாமையால்,  
 நான்கு வேதங்களுடனே, ஒழிவற்றதான சிறத்தருமமுடிமற்றை  
 அனைத்துயிர்களும் (தம்தம்) வாயைத்திறந்து கதறின; (எ - று.)

மறை - வேதபுருஷன். அறம் - தருமதேவதை. உயிர்-பிராணி.  
 தேவர்க்கும் தாய் - லோகமாதா. எல்லாப்பிராணிகட்கும் மூலகாரண  
 மாதலாலும் தந்தையாகிற பெருமானுடைய தேவி யாதலாலும், அவற்  
 றிற்கெல்லாம் தாயாகிறவள்; எல்லாவுயிர்களிடத்தும் தாய்போல மிக்க  
 அன்புடையவள்; அவ்வுயிர்களால் அன்போடு தாய்போல மதித்துப்  
 பாராட்டத்தக்கவள். பி - ம்:—1தீயினை. 2உறுதலும். 3வரைக்கண்.  
 4மாய்வினல் லறமுமற்று, ஓய்வினல் லறமுது, ஓய்வுறுமறமுமற்று. (௪௦௦௦)

அ௧. வலம்வரு மளவையின் மறுகி வான்முதல்  
 உலகமு முயிர்களு மோல மிட்டன  
 அலம்வர லுற்றன 1வலறி யையவிச்  
 சலமிது தக்கில தென்னச் 2சாற்றின.

(இ - ள்.) (பிராட்டி அக்கினிப்பிரவேசஞ் செய்தற்பொருட்டு அவ்  
 வக்கினிதேவனைப்) பிரதட்சிணஞ்செய்யுமளவிலே, சுவர்க்கம்முதலிய  
 உலகங்களுக்கும் (அவ்வுலகங்களிலுள்ள) பிராணிவர்க்கமும், (தாம்) நிலை  
 பெயர்ந்துசுழன்று கோவென்றுகதறின; மிகத்துன்பப்பட்டன; கதறி  
 யொலித்து (இராமனைநோக்கி), 'ஐய! இத்தன்மையதான இத்தணி  
 யாக்கோபம் தகுதியில்லாதது' என்று சொல்லின; (எ - று.)

வலம்வருதல் - வலப்பக்கமாகச்சுழன்றுவருதல். அலம் - மிக்க  
 சஞ்சலம். பி - ம்:—1அமுதவையனச், அலறியையனச், அலறியையனை. \*  
 2சாற்றினான். (௪௦௦௧)

அ௨. இந்திரன் 1தேவியர் 2முதல வேழையர்  
 அந்தர வானினின் றரற்று கின்றவர்  
 செந்தளிர்க் கைகளாற் சேய ரிப்பெருஞ்  
 சுந்தரக் 3கண்களை யெற்றித் 4துள்ளினார்.

(இ - ள்.) இத்திரனது மனைவிமார் முதலான தேவமாதர்கள், ஆகாயவெளியிலேநின்று கதறுகின்றவர்களாய்ச்சிவந்த தளிர்போன்ற (தங்கள்)கைகளால்,சிவந்தரேகைகளையுடைய பெரிய அழகிய(தங்கள்) கண்களை மோதிக்கொண்டு துடித்தார்கள்; (எ - று.)

இப்படிப்பட்ட மகாசோகத்துக்குக் காரணமான செயலைத் தங்கள் கண்களாற் பார்க்க நேர்ந்த வருத்தம்பற்றி, அக்கண்களைக் கைகளால் மோதுவாராயினர். பி - ம்:—1தேவியே, தேவியை. 2முதலா. 3கணவனை. 4சோரந்தனர். (௪௦௦௨)

அ௩. நடுங்கினர் 1நான்முகன் 2முதல நாயகர்  
படங்குறைத் ததுபடி சமந்த 3பாம்புவாய்  
விடம் 4பரந் துளதென வெதும்பிற் றுலுலகு  
5இடந்திரிந் தனகடர் கடல்க 6ளேங்கின.

(இ - ள்.) பிரமன்முதலிய தலைமைத்தேவர்களெல்லோரும் (உள்ளமும் உடலும்) நடுங்கினார்கள்; (கீழிருந்து) பூமிடைச்சுமக்கிற ஆதிசேஷனும் படம் ஒடுங்கிற்று; உலகமுழுவதும் (அப்பாம்பின்) வாயினின்று விஷம் (கக்க) எங்கும்பரவுதலால் தவிப்பதுபோலத் தவிப்படைந்தது; சூரியன் முதலிய சோதிகள் இடம் பிறழ்ந்தன; கடல்கள் அழுகையொலியைச்செய்தன; (எ - று.) பி - ம்:—1நாயகன். 2முதலா. 3பாந்தளும். 4பிற்த்துளது, பரந்துள. 5இடந்தனகடர் கடாம். 6ஏந்திய. (௪௦௦௩)

அ௪.—கீதை அங்கியங்கடவுளைநோக்கி, 'நான் கற்புக்குறையுடையே றுயின் என்னைச் சுடுக' எனல்.

1கனத்தினுற் 2கடந்த3பூண் 4முலைய 5கைவளை  
மனத்தினுல் 6வாங்கினுன் மறுவுற் 7றேனெனின்  
சினத்தினுற் சுடுதியாற் றீச்செல் வாவென்றான்  
7வனத்துழாய்க் 8கணவற்கும் வணக்கம் போக்கினுள்.

(இ - ள்.) (அப்பொழுது) பருமையினுல் மிக்குள்ளானவும் பூணணிந்தனவுமான தனங்களையுடைய கைவளையாளான பிராட்டி, -(அக்கினியைநோக்கி), 'அக்கினிபகவானே! (நான்) மனமொழிமெய் என்னுந் திரிகரணங்களில் ஒன்றினாலேனும் களங்கமுடையேனாயின், (என்னை நீ) கடுமையாகஎரித்திடு' என்றுசொல்லி, வனத்தில்தோன்றுந் திருத்துழாயையணிந்த கணவனான இராமனையும் நமஸ்கரித்தாள்; (எ - று.)—அவதாரங்களில்திருமாலணியும்மால்கள் திருத்துழாயினமிசமாகுமென்பர். மனோவாக்குக்களைக்கூறியது, காயத்திற்கும் உபலட்சணம். பி - ம்:—1கனத்தினுல். 2கடைந்த. 3பூ. 4முலையன், முலையைக், முலையக். 5கற்பினுல். 6வாங்கினுன். 7புனத். 8கணவற்கு. (௪௦௦௪)

அ௫.—பிராட்டி அக்கினிப்பிராவேசஞ்செய்ய,அவளை அனல்கடாதிருக்க, அவளுடையகற்புத்தீயினால் அனல்கடவுள் வேத .

நீந்தரும் புனலிடை நிவந்த தாமரை

1ஏயந்ததன் 2கோயிலே யெய்து வானென்

பாய்ந்தனள் பாய்தலும் <sup>3</sup>பாலின் பஞ்செனத்

தீர்த்தவ் வெரியவள் கற்பின் தீயினால்.

(இ - ள்.) நீர்தவொண்ணாத நீரில் [ஆழ்ந்த பெரிய நீர்நிலையில்] ஒங்கியெழுந்த செந்தாமரைமலராகிய பொருந்திய தனதுவாழிடத்தையே சென்று சேர்பவன்போல (அந்தச்செந்தீயிற் பிராட்டி)விரைவாகப் பிரவேசித்தாள்; (அங்ஙனம் அவள்) குதித்தவளவிலே அந்தத் தீ அப்பிராட்டியினுடைய பதிவிரதாதருமமாகியநெருப்பினால் வெண்ணிறமுள்ள[சுத்தமான], பஞ்சுபோல எரிந்திட்டது; (எ-று.)

அழுக்கற்ற பஞ்சைத் தீ விரைவில் எளிதில் எரித்தழித்தல்போல, பரிசுத்தமான அந்தஅக்கினியைப் பிராட்டியின் பதிவிரதாதருமமாகிய அக்கினி எரிக்கத்தொடங்க, அது பிராட்டியைச்சுடமாட்டாமற்போயிற்றென்க. பால் என்றது, இங்கு இலக்கணையாய் வெண்ணிறத்தின்மேல் கின்றது. நிறம்பற்றிச் செந்தாமரையும் செந்தீயும் தம்மில் ஒக்கும் இங்கு, ஜாங்கிப்பிராட்டி திருமகளாகியதனக்கு வாழ்விடமான செந்தாமரைமலரினுள்ளே இனிது சென்றுசேர்தல்போல அச்செந்தீயிலே இனிதுசென்றுசேர்ந்தன எனப்பது விளங்க, உவமைகூறினார். இவ்வுவமை-சேதைக்கு நெருப்பு வெப்பஞ்செய்யமாட்டாதுதட்பஞ்செய்தலே விளக்கும். பி - ம்:—1எய்ந்தன. <sup>2</sup>கோயிலுள். <sup>3</sup>பாலின், அனலிற், பாலிற். (௪௦௦௫)

அக. — அக்கினிதேவன் தலிப்படைந்து பிராட்டியை ஏந்திக்கொண்டு இராமபிரானைக்குறித்து ஒலமிடுதல்.

<sup>1</sup>அழுந்தின <sup>2</sup>ணங்கைமற் றங்கை யாற்<sup>3</sup>சுமந்து

எழுந்தன <sup>4</sup>னங்கிவெந் தெரியு மேனியான்

தொழுந்<sup>5</sup>கரத் துணையினன் சுருதி ஞானத்தின்

கொழுந்தினைப் பூசலிட்டரற்றுந் கொள்கையான்.

(இ - ள்.) (இவ்வாறு தன்னில் அழுந்தினவளாகிய உத்தமஸ்திரீ யான சீதையை, (அவளது கற்பின் அனலால்) தலிப்படைந்து எரிகிற வடிவையுடையவனாகி, உடனே (அந்த) அக்கினிதேவன், வேதங்களினால் உணர்த்தப்படுகிற தத்துவஞானத்தின் கொழுந்தாகிய இராமபிரானைக் குறித்து (அபயமேவெண்டி)ப் பேரொலிசெய்து கதறுகிற தன்மையை யுடையவனும் குவித்துவணங்குகிற இரண்டுக்கைகளே யுடையவனுமாகி, அழகிய தனதுகைகளால் தாங்கிக்கொண்டு எழுந்தான்; (எ - று.)

சுருதிஞானத்தின்கொழுந்து-வேதப்ரதிபாத்யமான பரப்ரஹ்மம். இராமபிரானேநோக்கிப் பூசலிட்டது, தனது தலிப்பை யுணர்த்துதற் கென்க. அக்கினிதேவன் எழுகைகளையுடையவனாக இங்கு அறியத்தக்கதும். பி - ம்:—1அழுந்தின. <sup>2</sup>நங்கையை. <sup>3</sup>எடுத்து. <sup>4</sup>அங்கம். <sup>5</sup>துணைக்கரத்தினன். இச்செய்யுளின் பின் சிலபிரதிகளில் ஒருபாடல் காணப்படுகின்றது; வருமாறு:—

அஞ்சின னஞ்சின னைய வஞ்சினன்

<sup>1</sup>பஞ்சிவர் மெல்லடிப் பதுமத் தாடன்மேல்

<sup>2</sup>விஞ்சிய கோபத்தால் விளையு மீதெலாம்

<sup>3</sup>தஞ்சமோ மறைமுதற் றலைவ வீதென்றான்.

பி-ம்:—<sup>1</sup>பஞ்சினின், <sup>2</sup>பிஞ்சிய, <sup>3</sup>தஞ்சனையிலைத்தன. (௪௦௦௬)

அ௭.—தீக்குதித்ததனால் பிராட்டியின்மேனி சீறிதும்வாட்டமுறமை.

<sup>1</sup>ஊடின சீற்றத்தா <sup>2</sup>லுதித்த வேர்களும்

<sup>3</sup>வாடின வில்லை<sup>4</sup>யா லுணர்த்து மாறுண்டோ

பாடிய வண்டொடும் பனித்த தேனோடும்

சூடின <sup>5</sup>மலர்களை<sup>6</sup>ர் <sup>7</sup>தோய்த்த <sup>8</sup>போன்றவால்.

(இ - ள்.) (தன்பக்கல் தன்கணவன்) காட்டிய கோபத்தாலாகிய தாபத்தால் (சீதையின்மேனியில்) அரும்பிய வேர்வைநீர்த்துளிகளும், உலரவில்லை; (அப்பிராட்டி கூந்தலிற்)சூடிய பூக்கள், (தம்மிடம்மொய்த்து) இசைபாடுகிற வண்டுகளோடும் (இடைவிடாது)துளிக்கின்ற தேனோடும் (நெருப்பிலாழ்ந்த அடையாளம் சிறிதுமின்றி) நீரில்தோய்த்து எடுக்கப்பட்டனபோலக் குளிர்ந்துகாணப்பட்டன; (இன்னும் இதைப்பற்றி) மாறுசொல்லவேண்டுவது உண்டோ? (௭ - று.)

கீழ் இராமன் சீதையினிடங் காட்டிய கோபம் அவளது கற்பு நிலையை உலகம் அறியச்செய்விக்கவேண்டு மென்னுங் கருத்தினால் அன்புபற்றி நிகழ்ந்த தென்பது தோன்ற, 'ஊடினசீற்றம்' எனப்பட்டது. இனி, 'ஊடினசீற்றத்தால்' என்பதற்கு - (பிராட்டி பெருமாளிடம்)கொண்ட கோபத்தா லென்று உரைப்பாரு முளர். மோனைத் தொடைக்குஏற்ப, உணர்த்தும் மாறு எனப் பதம்பிரிக்க. மாறு-வேறு வழி யென்க. பி - ம்:—<sup>1</sup>ஊறின. <sup>2</sup>உதிர்ந்த. <sup>3</sup>மாறின, வாடினது. <sup>4</sup>மற்று. <sup>5</sup>மலர்க். <sup>6</sup>தோய்த்த. <sup>7</sup>போலுமால். (௪௦௦௭)

அ௮.—அப்பொழுது உலகம் தடுமாற்றமொழிய உயிர்கள் களித்தல்.

திரிந்தன வுலகமுஞ் <sup>1</sup>செவ்வ னின்றன

<sup>2</sup>பரிந்தவ றுயிரெலாம் <sup>3</sup>பயந்த விரந்தன

அருந்ததி முதலிய <sup>4</sup>புகளி ராடுதல்

<sup>5</sup>புரிந்தனர் நாணமும் பொறையு <sup>6</sup>நீங்கினார்.

(இ - ள்.) (பிராட்டி தீக்குதிகச்சென்றபொழுது), நிலைகுலைந்தன வான உலகங்களும், (இப்பொழுது அப்பிறழ்ச்சியொழிந்து) சரிவர சின்றன; இரங்கியவர்களுடைய உயிர்களெல்லாம், அச்சமொழிந்தன; அருந்ததிமுதலான மாதர்கள், (களிப்புமிகுதியாற்) கூத்தாடுபவராகி வெட்கமும் அடக்கமும் நீங்கப்பெற்றனர்; (௭ - று.)—இதுவும், கீழ்க் கவியும் - கவிக்கூற்று; இவற்றை, அக்கினிதேவன் வார்த்தையாகக் கொண்டு அமைக்கவும் இடமுண்டு. பி-ம்:—<sup>1</sup>செவ்வை, செம்மை. <sup>2</sup>பரிந்தன. <sup>3</sup>பயமும்நீங்கின, பயத்தினீங்கின, பயந்துநீங்கின, பயத்தநீங்கின.



4மகனிரயாவரும், மகனிராரோடும். 5பொருந்தியநானொடும். 6போற்றி  
நூர், ஏத்தினார். (ச00௮)

அக. — அக்கினிதேவன் இராமபிரான் பக்கல் முறையிடுதல்.

கனிர்துயர் கற்பெனுங் கடவுட் 1மயினால்

2நினைந்தலை 3பென்வளி 4நீக்கி னாயென

5அநிந்தனை யங்கிநீ யயர்வி லென்னையும்

முனிந்தனை யாமென முறையிட் டானரோ.

(இ - ள்.) 'தீ என்னுளளிமையைத் திருவுள்ளத்திற் கொள்ளாமல்  
முதிர்ந்துசிறந்த (உன்மனைவியினது) பதிவிரதாதருமமாகிய தெய்வத்  
தன்மையுள்ள அக்கினியைக்கொண்டு என்வலிமையையொழித்திட்டாய்'  
என்றும், 'தீ (சீதாதேவியைமாத்கிரமே யன்றி உன்பக்கல்) யாதோரபசா  
ரமும்படாதன்னையும் கோபித்தனைபோலும்' என்றும், பழிப்புக்கு  
இடமில்லாதவனான அக்கினிதேவன், (இராமபிரானை கோக்கித் தன்  
குறைகூறி) முறையிட்டான்; (எ - று)

கனிர்து - உரியபக்குவமடைந்து, பதப்பட்டு. அயர்வு-சோர்வு;  
தவறிப்பிழைசெய்கை. அநிந்தனையங்கிநீ என்றுஎடுத்து, பழிப்பற்ற  
யாகாக்கினி சொருபியாகிய நீ பென்று உரைத்தால், 'முறையிட்டான்'  
என்பதற்கு அக்கினி பென்ற தோன்றாளுமூவாய் வருவிக்கவேண்டும்.  
பி-ம்:—1 தீயைநீ, தீமைநீ. 2 நினைந்தனை, 3 என்வயின், 4 நீக்கினும். 5 அநிந்  
தனைவழங்கிநீ மனத்தினாலெனை, அனந்தனைமயங்கிநீ மனத்தினென்னையு  
ம், அநிந்தனையங்கியான்மனத்தினாலெனை, அநிந்தனையங்கிநீயயர்கி  
லென்னையும், அநிந்தனையங்கிநீயாகிலென்னையும். (ச00௯)

க0. — அந்தஅக்கினிதேவனை இராமன் சீலவினுவல்.

1இன்னதோர் காலையி னிராமன் யாரைநீ

என்னீநீ 2யியம்பிய தெரியுட் டோன்றியிப்

புன்மைசா லொருத்தியைச் சடாது 3போற்றினாய்

அன்னதார் 4சொல்லவீ 5தறைதி யாலென்றான்.

(இ - ள்.) இத்தன்மையதான ஒரு இங்ஙனம் அக்கினிமுறையிட்ட  
அச்சு சமயத்தில், இராமன், — (அவனைகோக்கி), 'நீ யார்? நீ நெருப்பி  
னுள்ளே தோன்றிக் கூறியது என்ன? தீயொழுக்கம் மிக்க ஒருத்தி  
யான இவனை (நீ) எரித்திடாமல் பாதுகாத்தாய்; அத்தன்மை யார்சொல்ல  
(நிகழ்ந்தது)? இவ்வினுவகைக்கு விடை கூறு' என்று சொன்னான்.

அன்னது ஆர் சொல்ல - யார்சொல்லக்கேட்டு அப்படி நீசெய்தா  
யென்றபடி. பி - ம்:—1 இன்னதே. 2 இயம்புவது. 3 போக்கினாய்.  
4 சொல்லுவது. 5 அறிதி. (ச0௧0)

க௧. — இதுமுதல் ஐந்து கவிகள் - அக்கினிதேவன் மறுமொழி.

அங்கியா 1னென்னையிவ் 2வன்னை கற்பெனும்

பொங்கு வெந் தீச்சடப் பொறுக்கி லாமையால்

இங்கணைந் தே<sup>1</sup>னுறு மியற்கை நோக்கியும்

<sup>5</sup>சங்கியா நிற்தியோ வெவர்க்குஞ் சான்றுளாய்.

(இ-ள்.) யான் அக்கினிதேவன்: என்னை 'லோகமாதாவாகிய இத் தேவியினது பதிவிரதாதருமமாகிய பொங்கியெழுநிற வெவ்விய நெருப்பு எரிக்க, (அந்தத்தாபத்தை யான்) பொறுக்கமாட்டாமையால் இங்கு அணைந்தேன்: எல்லோரினும் மேம்பட்டுள்ளவனே! (இங்ஙனம் எனக்கு) நேர்ந்த தன்மையைப் பார்த்தபின்பும், (இப்பிராட்டியின் ஒழுக்கத்தைப்பற்றி நீ) சங்கித்துநிற்கக்கடவையோ? (எ-று.)

சான்றுளாய் - (எல்லாக்கருமங்களுக்கும்) சாக்ஷியாகவுள்ளவனே! என்றுமாம். 1-ல்:--1இணைவிலா, இணையிலாள். 2அணையின். 3தீச் சுடவது. 4என தியற்கைநோக்கியும், என் திறத்தையெண்ணியும். 5சங்கிகையாய், (ச0கக)

கூஉ. வேட்பது <sup>1</sup>மங்கையர் விலங்கி னுரெளிற்

<sup>2</sup>கேட்பதும் பல்பொருட் கையங் கேடற

மீட்பது <sup>3</sup>மென்வயி னென்னு மெய்ப்பொருள்

<sup>4</sup>வாட்பெருந் தோளினாய் மறைகள் <sup>5</sup>சொல்லுமால்.

(இ-ள்.) 'ஒளியையுடைய பருத்த தோள்களையுடையவனே! (குலஸ்திரீகளை) விவாகஞ்செய்துகொள்வதும், (அந்த) மாதர்கள் (இல்லறத்தினின்று) விலகினார்களாயின் (அவர்களுடைய ஒழுக்கத்தைக்குறித்துப் பிரமாணமாகவைத்துக்) கேட்பதும், (மற்றும்) பலவிஷயங்களிலுண்டான சந்தேகத்தைப் பிழையில்லாதபடி நிவிர்த்திசெய்துகொள்வதும் (ஆகிய இவையெல்லாம்), என்பக்கலிலேயே (நிகழக்கடவன)' என்கிற தத்துவார்த்தத்தை வேதங்கள் (வெளிப்படையாகக்) கூறுமன்றோ!

அக்கினிசாட்சியாக விவாகஞ்செய்துகொள்ளுதலும், மங்கைய ரொழுக்கத்தைப்பற்றி ஐயமுண்டானபோது அவர்களை அக்கினிசாக்ஷியாகச் சொல்லும்படி கேட்பதும், மற்றும் பலவிஷயங்களில் 'நெருப்பிலிடினும் கெடாதிருப்பின் தூய்மையுடையது' என்று சந்தேகநிலிருத்தி செய்துகொள்ளுதலும் 'இங்குக்குறிக்கப்பட்டன. இல்லறத்தினின்று விலகிய மகளிர் தீக்குதித்து மீளின் ஒழுக்கந்தவருதவ ரென்று கொள்ளப்படும் மரபுபற்றி அவர்களுடைய ஒழுக்கத்தைக்குறித்துச் சோதிப்பது என்ற பொருளும், 'மங்கையர்விலங்கினுரெளிற் கேட்பது' என்றதில் அடங்கும். (பல்பொருட்டு ஐயம்கேடறமீட்பது -- "உங்கள்மந்திரம் எடுஒன்றில் தீட்டுக ஒரேட, டெங்கள்மந்திரத்தன் னையுந் தீட்டுக இரண்டும், அங்கிவாயிடின வெந்ததுதோற்றது அவ்வங்கி, துங்கிடாதது வென்றது" என்று சபதஞ்செய்து சமணர்க்கும் திருஞானசம்பந்தமூர்த்தியாரைக்கும் நடந்த கனல்வாதத்தின் முடிவு போல்வன காண்க.) 'வாட்பெருந்தோளினாய்' என்பதற்கு - வாள்முதலிய படைக்கலங்களிற் பயின்ற பெருமையுள்ள கையையுடைய

வனே! என்று உரைத்தலு மொன்று. பி-ம்:--1மங்கையை. 2கேட்பது. 3மேன்மையின். 4வாட்பொரு. 5கூறுமால். (௪0௧௨).

கூங். 1ஐயுறு பொருள்களை 2யாசின் மாசொரீஇக்கையுறு 3நெல்லியின் கனியிற் 4காட்டுமென்மெய்யுறு கட்டுரை கேட்டு மீட்டியோ 5பொய்யுறு மாருதி யுரையும் 6போற்றலாய்.

(இ - ள்.) பொய்ம்மையில்லாத அறுமானுடைய வார்த்தையை யும் நன்குமதித்து(ஏற்றுக்கொண்டு அதன்படி சானகியைக்)கைக்கொள்ளாத நீ, சந்தேகிக்கப்பட்ட பொருள்களின் உண்மைநிலையை விரைவாக (அந்தஐயமாகிய)குற்றத்தை நீக்கி (அகங்கையிற்) பொருந்திய நெல்லிக்கனியைப்போல நன்கு காட்டுந்தன்மையுள்ள எனது உண்மைபொருந்திய உறுதிமொழியைக் கேட்டாயினும் (அச்சிதையை) மீட்டுஅழைத்துச்சேர்த்துக்கொள்வாயோ? (எ - று.)—இது, மீட்டருளுக வென்று வேண்டியபடி. பி-ம்:--1ஐயுறு. 2நெல்லியல். 4காட்டுவேன். 5பொய்யுறு, பொய்யுறும். 6போக்குமோ 2அரசின் என்று படிக்கவுமாம்.

கூசு. தேவரு முனிவருந் 1திரிவ நிற்பவும் மூவகை யுலகடங் கண்கண் மோதிரின் 2ஆவெனல் கேட்கிலை யறத்தை 3நீக்கிவேறு ஏவமென் றொருபொருள் 4யாண்டுக் 5கொண்டியோ.

(இ - ள்.) தேவர்களும் முனிவர்களும் சஞ்சரித்துநிற்பனவான மற்றைப்பிராணிகளும்(மேல் கீழ் நடு என்னும்)மூன்றுவகை யுலகத்துப் பிராணிகளும் (பிராட்டி அக்கினிப்பிரவேசஞ்செய்யத்தொடங்கியபோது அதுனைப்பார்த்துச் சகிக்கமாட்டாமல்தம் தம்)கண்களை(க்கைகளால்) மோதிக்கொண்டின்று ஆஎன்று கதறியதை (நீ)கேட்டுணர்ந்தாயில்லை போலும்; (நீ) தருமத்தைக் கைவிட்டு (அதற்கு) மாறான (இவ்வகை) அதருமமாகிய ஒருபொருளை எங்கிருந்து கொண்டாயோ? (எ - று.)—ஆ - இரக்கக்குறிப்பு இடைச்சொல். எவ்வம் என்பது - எதுகை நோக்கி, ஏவம்என விகாரப்பட்டது. பி-ம்:--1தெரிய, திரிய, திரிப. 2ஆவெனக். 3நீக்கவே. 4எங்ஙன். 5கண்டியோ, காண்டியால். (௪0௧௩)

கூரு. 1பெய்யுமே மழையுனி பிளப்ப தன்றியே செய்யுமே பொறையறம் நெறியிற் செல்லுமே உய்யுமே 2யுலகிவ ஞ்ணர்வு சீறினால் 3வையுமேன் 4மலர்மிசை யயனு மாயுமே.

(இ - ள்.) (மகாபதிவிரதையான)இச்சீதாதேவி மனத்திற்கோபங் கொண்டால்,மேகம் (மழை)பொழியுமோ? பூமி(உடனே)பிளந்துநிவெதல்லாமல் (எல்லாப்பாரங்களையும்) பொறுத்துக்கொண்டிருக்குமோ? தருமம் செவ்விதாக நடக்குமோ? உலகம் நிலத்திருக்குமோ? (இவள் கோபங்கொண்டு)சுப்பிப்பாளானால், தாமரைமலரின்மேல் வாழும் பிரமனும் இறந்திடுவானன்றோ? (எ - று.)—என்று அக்கினிதேவன் கூறி

முடித்தானென்க. பி - ம்:—1மெய்யுமே. 2உலகில்வாழ். 3வையமேல், வையுமே. 4மலையனுலகுமாயுமால். (ச0க6)

கூகா.—அக்கினிதேவன் பிராட்டியை இராமனாகித் கொணர்தல்.

பாடுறு 1பன்மொழி யினை பன்னிநின்று

ஆடுறு தேவரோடுலக மார்த்தெழச்

சூடுறு 2மேனிப வலரி தோகையை

மாடுறக் கொணர்ந்தனன் வள்ளல் கூறுவான்.

(இ - ள்.) (பிராட்டியின்கற்பினனலால்) தாபம்மிக்க வடிவத்தை யுடைய அக்கினிதேவன்,—இத்தன்மையனவான பெருமையி்க பல வார்த்தைகளைச் சொல்லிநின்று, (பிராட்டியின் கற்புசிலையைக் கண்ட களிப்பினற்) கூத்தாடுகின்ற தேவர்களுடனே (மற்றை)யுலகத்து உயிர்களும் ஆரவாரித்து மகிழ்ச்சிமிக, மயில்போலுஞ் சாயலுடைய பிராட்டியைப்(பெருமான்) பக்கத்திலே பொருத்தக் கொண்டுவந்துசேர்ந்தான்; (அப்பொழுது), வரையாதருளும் இயல்பினன இராமபிரான், (சில) சொல்லி யருள்வான்;(எ - று.)—அவற்றை, அடுத்த கவியிற் காண்க.

அலரி - (சுவாலையாகாற்) பரந்துவிளங்குபவ னென்று பொருள் படுங் காரணக்குறி: இ - பெயர்விகுதி; இப்பெயர், பெரும்பாலும் சூரி பனுக்குவழங்கும்; சிறுபான்மை இலக்கணையாய், முச்சுடர்களுள் மற்றொருசுடராகிய அக்கினிக்கு வழங்கிய தென்க. பி-ம்:—1பணி. 2மேனியன்வணங்கித், மேனியவங்கி. (ச0க௭)

கூகா.—அப்பொழுது இராமன் சொன்ன அங்கீகாரவார்த்தை.

அழிப்பில சான்றுநீ யுலகுக் காதலால்

இழிப்பில 1சொல்லி நீ யிவளை யாதுமோர்

பழிப்பில 2என்றனை பழியு மின்றனிக்

கழிப்பில னென்றனன் கருணை யுள்ளத்தான்.

(இ - ள்.) 'நீ உலகத்துஉயிர்கட்கெல்லாம் (நீதிநெறி)தவறுதலில்லாத சாட்சியாகியாய்; ஆதலால்,இகழ்ச்சிக்குஇடமில்லாத சிறந்தவார்த்தைகளைச் சொல்லி நீ இவளை யாதொருதற்றமுயில்லாதவ னென்று சொல்லினை: (ஆதலால் இவளிடத்து யாதொரு)பழியு மில்லை; இனி (இவன் என்னால்) நீக்கத்தக்கவனல்லன்' என்றுகூறியருளினன்: (யாவ னெனின்),—திருவருளையுடைய திருவுள்ளத்தை யுடையவனான ஸ்ரீராம பிரான்; (எ - று.)

கருணையுள்ளத்தா னைவின் 'இனிக்கழிப்பிலன்' என்றனனென்க; கருத்துடையடைகோளியணி. பி-ம்:—1சொல்லிவந்து. 2என்றனையமரங்களினி. சிலபிரதியில் இதனோடு சீதாபிராட்டி திருவிடதொழபடலம் அல்லது பிராட்டி திருவிடதொழபடலம் முடிய, அதன்மேல் "இன்றுசென்று" (க௭௭) என்றபாடல்வரையிற் கடவுளங்காட்சிப்படலம் என்று காண்கின்றது. (ச0க௭)

வேறு.

கூஅ.—அச்சமயத்தில் இராமனுக்கு அவனது யதார்த்தசோநுபத்தை உணர்த்தும்படி தேவர்கள் பிரமனைத் தூண்டுதல்.

உணர்த்து வாயுண்மை பொழிவின்று காலம்வந் துளதால்  
1புணர்த்து மாயையிற் 2பொதுவுற 3நின்றவை 4புணரா  
இணர்த்து ழாய்த்தொங்க 5லிராமற்கென் றிமையவ ரிசைப்பத்  
தணப்பி ருமரைச் சதுமுக னுரைசெயச் சரைந்தான்.

(இ - ள்.) ‘(தானே தனது சங்கற்பத்தால்) உண்டாக்கிய மாயையிலே மற்றைச்சீவரத்மாக்கள் போலவே (பரமாத்மாவாகிய தானும் ஆழ்ந்து) நின்று (தனது உண்மையான) அந்நிலைகளை அறியாதவன்போலுள்ள பூங்கொத்துக்களையுடைய திருத்துழாய்மாலையைத் தரித்த இராமபிரானுக்கு (அந்த) உண்மை நிலைகளை விடாமல் (நீ) அறிவிப்பாய்; (அதற்கு ஏற்ற) காலம் (இப்பொழுது) வந்துள்ளது’ என்று தேவர்கள் சொல்ல, பிரிதலில்லாத (திருமாவின் நாபித்) தாமரைமலரில்தோன்றிய நான்கு முகமுடையவனான பிரமன் (அந்தப்பகவானுடைய நிஜசொருபங்களைச்) சொல்லத்தொடங்கினான்; (எ - று.)—அவற்றை, அடுத்த பதினான்கு கவிகளில் காண்க.

‘முழுமுதற்கடவுளாகிய ஸ்ரீமந்நாராயணனது திருவவதாரமூர்த்தியான இராமபிரான், ஆத்மாக்களை வசப்படுத்துதற்குத் தான் இப்பொழுதுகொண்ட மனிதவடிவத்துக்கு ஏற்பத் தானும் அம்மாயையை யேற்றுக்கொண்டு அதன் வசப்பட்டுகின்று, சிலநாள் பிரிந்த மனைவியைச் சேர்த்துக்கொள்ளுகிற விஷயத்திற் சங்கைகொண்டு தடுமாற்றமுற்றுநின்றலால், இச்சமயத்தில் அவனது உண்மைநிலைகளை அவனுக்கு உணர்த்தவேண்டுவது அவசியம்; இல்லாவிடின், அவன் பிராட்டியை அங்கீகரிப்பாமல் விலக்கிவிட்டால் தீங்குவிளையும்’ என்று இந்திரன் முதலிய தேவர்கள் பிரமனைத் தூண்ட, அவன் அங்ஙனமே அப்பரமனுக்கு யதார்த்தஸ்திதிக்களைச் சொல்லத்தொடங்கினான் என்பதாம். பொதுவுற நின்று - சீவாத்மாக்களினும் பரமாத்மாவாகிய தனக்கு யாதொருவிசேஷமும் தோன்றாதபடி அவைபோலவே தானும் நின்று. பி-ம்:—1புணர்த்து, 2பொதுவுற 3நின்றவை, 4புணரா, புராணன், புராணம், புராண. 5இராமனென்று. (சு0கஅ)

கூக.—பிரமன் இராமனுக்கு அவனது சோநுபத்தை யுணர்த்துதல், இதுமுதற் பதினான்கு கவிகளில் கூறப்படுகிறது.

மன்னர் தொல் குலத் தவரினத் துனையொரு மனிதன்  
என்ன வுன்னலை 3புண்ணை 4பிராமகே ளிதனைச்  
சொன்ன நான்மறை முடிவினிற் 5றுணிந்தமெய்த் துணிவு  
நின்ன லாதிஸ்லை 6நின்னின் வேறு ளுதிஸ்லை நெடியோய்.

(இ - ள்.) ஸ்ரீராமனே! பெருமையுடையவனே! உன்னைத் தொன்று தொட்டுவருகிற சூரியகுலத்தவரான அரசரது வருக்கத்தில்தோன்றிய

ஒரு மறுவ்யயென்று எண்ணுதே: உன்னுடைய இந்த உண்மையில்  
யைக்குறித்து (யான் சொல்லும்) இவ்விண்ணப்பத்தை நீகேட்டருள்  
வாய்; சிறப்பித்துச்சொல்லப்படுகிற நான்குவேதங்களின் முடிவில்  
[வேதாந்தத்தில்] சித்தாந்தஞ்செய்யப்பட்ட உண்மையான தத்துவம்,  
உண்மையல்லாமல் வேறுஇல்லை; உண்மையல்லாது வேறு என்றும்  
நிலைத்துநிற்கும்பொருள் இல்லை; (எ-று.)

‘நின்னலாதில்ல’ என்றும், ‘நின்னின்வேறுளதிலை’ என்றும் இர  
ண்டுவகை வாய்பாட்டால் ஒருகருத்தையே சொன்னது, வற்புறுத்து  
தற்கென்க. 1-ஈ:--1குலத்தவதரித்தனை, குலத்தவரினத்துணை, குல  
த்தவரினத்துள்ள. 2உன்னினை. 3இன்னமுமிறைவ. 4துணிவினில் 5துணி  
பெருந்துணிவு, துணிந்தவெத்துணிவும். 6ஆகிலும். 7பழையது, வேறு  
ள்ளிலை, வேறுள்ளன, வேறுலகமும். (சு0கக)

௧00. பகுதி யென்றுள தியாதினும் பழையது பயந்த

1விசுதி யால்வந்த விளைவுமற் றதற்குமே 2னின்று

புகுதி 3யாவர்க்கு மரியலப் புருடனு 4நீயிம்

5மிகுதி யுன்பெரு மாயையி னால்வந்த விக்மம்.

(இ - ன்.) எப்பொருளினும் பழமையதான மூலப்பிரகிருதியென்று

உள்ள தத்துவமும், (அந்த மூலப்பிரகிருதி) தந்த விகாந்தா லுண்  
டான காரியங்களாகிய தத்துவங்களும், அத்தத்துவப்பொருள்களைத்  
துக்கும் மேலாய்கின்ற எவர்க்கும் கண்ணொத்தற்குஅரியனான அந்த  
ஜீவாத்மாவாகிய தத்துவமும் (ஆகஎல்லாப்பொருள்களும்), நீ: மிகப்  
பரந்ததாகக்காணப்படுகிற இந்தப்பிரபஞ்சத்தோற்றமெல்லாம், உனது  
பெரியமாயையாகிய சங்கற்பத்தாலுண்டான பாப்பாம்; (எ - று.)

சப்த ஸ்பர்ச ரூப ரஸ கந்தம் என்னும் பஞ்ச தந்திரத்திரகளும்,  
மெய், வாய் கண் மூக்குச் செவி யென்னும் பஞ்ச ஞானேந்திரியங்க  
ளும், வாக்கு பாணி பாத பாயுர் உபத்தம் என்னும் பஞ்ச கர்மேந்திரி  
யங்களும், நிலம் நீர் தீ காற்று வானம் என்னும் பஞ்ச பூதங்களும்,  
மனம் அகங்காரம் மகத் பிரகிருதி என்னும் நான்கும், ஆக, பிரகிருதி  
தத்துவங்கள்-இருபத்தாறு. இருபத்தைந்தாவது தத்துவம்-ஆத்மா;  
இருபத்தாறாவது தத்துவம் - பரப்ரஹ்மம். நித்தியமாய் அளவில்லாத  
தாய்த் திரிகுணாத்மகமாய் ஜகத்துக்குக்காரணமாய்த் தனக்கு ஒருகா  
ணம் உற்பத்தி விநாசம் இல்லாததாயிருக்கிற மூலப்பிரகிருதி யென்பது  
பரமாத்மாவின் கிரியாசாதாரூபமென்றும், நித்தியமான ஆத்மாவும்  
அத் தன்மையதே யென்றும், சிருஷ்டி, காரியத்தில் விருப்பங்கொண்ட  
பரமாத்மாவினது இச்சையாகிய சங்கற்பத்தாற் சலனப்பட்டமூலப்பிர  
கிருதியினின்று மகத்தத்துவமும், அதினின்று அகங்காரமும், அதி  
னினு சப்தமும், சப்தத்தினின்று ஆகாசமும், ஆகாசத்தினின்று  
ஸ்பர்சமும், ஸ்பர்சத்தினின்று வாயுயும், வாயுவினன்று ரூபமும், ரூபத்  
தினின்று அக்கிரியும், அக்கிரியினின்று ரஸமும், ரஸத்தினின்று

ஜலமும், ஜலத்தினின்று கந்தமும், கந்தத்தினின்று பூமியும் உண்டாயினவென்றும், சாத்தவிகம் ராஜசம் தாமசம் என மூவகைப்பட்ட அகங்காரத்தில் சப்ததந்தமாத்நிரை தாமசஅகங்காரத்தின் காரியமென்றும், பஞ்சஞானேந்திரியங்களும் பஞ்சகன்மேந்திரியங்களும் மனமும் சாத்துவிகாகங்காரத்தில் தோன்றியவை யென்றும், தாமசாகங்காரமும் சாத்துவிகாகங்காரமும் சுவகாரியங்களைப்பிறப்பிக்கும்போது ராஜசாகங்காரம் துணைக்கருவியாயிருக்குமென்றும் அறிக. ஆதிகாரணமும் அவ்யக்தமுமான மூலப்பிரகிருதியும், அதன்காரியமான இருபத்துமூன்று தத்துவங்களும், சீவாத்மாவும் பரமாத்மாவாகிய பூர்வம் நாராயணனை துசொருபமே யென்பதும், அந்தஇருபத்தைந்து தத்துவங்களின் சம்பந்தத்தினு லாகிய பிரபஞ்சமுழுவதும் அந்தஎம்பெருமானது அநுக்கிரகரூபமான சங்கல்பத்தால் ஆகியதே யென்பதும், இப்பாட்டின்சுருத்த. எல்லாத்தத்துவங்களிலும் எம்பெருமான் நின்று அவற்றைத்தனக்குச் சரீரமாகக்கொண்டிருத்தலால், 'அவையெல்லாம் நீ' என்றது.

'பிரகிருதியென்கிறது - விகாரங்களைப் பிறப்பிக்கையாலே' என்ற தத்துவதர்யவாக்யமும், 'பிரகிருதியென்கிறது, மஹாதாதி விகாரங்களைத் தனப்பக்கலினின்று ஜகிப்பிக்கையாலே' என்ற அதன்வியாக்கியாந்வாக்யமும் இங்கு உணரத்தக்கன. பிரகிருதி நித்தியமாதலாலும், சிருஷ்டிக்குமுன்னமே உள்ளதாதலாலும், மற்றைப்பிராகிருத தத்துவங்களுக்குக் காரண மாதலாலும், 'புருதியென்றுளது யாதினும்பழையது' எனப்பட்டது. ஆத்மாவுக்கு 'அதற்குமேல்நின்ற' என்ற அடைமொழி கொடுத்தது, பிரகிருதிபோலவே நித்தியமாய்ப் பிராகிருதத்தத்துவங்களுக்குமுன்னமே யுள்ளதான ஆத்மா விபரீதஞானத்தையுண்டாக்குகிற அசித்தாகிய பிரகிருதிபோலன்றிச் சித்தாகிய தான் ஞானத்துக்கு இடமாயிருத்தலினு வென்க. அந்தஆத்மா கண்முதலிய இந்திரியங்களுக்குப் புலனாகாமல் மனத்தினுணர்வுக்கே புலனும்படியிருத்தலால், அதற்கு 'புருதியாவார்க்குமரிய' என்ற அடைமொழி கொடுத்தது: இது பற்றியே, ஆழ்வார் ஆத்மஸ்வரூபத்தை "ஞானங்கடந்ததே" என்றதும்.

மூலப்பிரகிருதியும், அதன் காரியமான இருபத்துமூன்றுதத்துவங்களும், அவையனைத்துக்கும் மேல்நின்ற [இருபத்தைந்தாவது தத்துவமாகிய] ஆத்மாக்களும், எவர்க்கும்சென்றுசேர்தற்குஅரிய பரமபுருஷனாகிய ஸர்வேசுவரனும் இராமனாகியநீயே யென்று உரைகூறினும் அமையும்; இவ்வுரைக்கு, 'நின்ற' என்பது - பெயர். பி-ம்:—1மிகுதியால். 2விளம்பும். 3யாவதும். 4புகலும், நீயே, நீயும். நீயும். 5மிகுதியாவு. நின்றுமாயினுல்வந்த, தகுதி...தந்த.

(ச0உ0)

க0௧ முன்பு 1பின்பிரு புடையெனுங் குணிப்பரு 2முறைமைத் தன்பெ ருந்தன்மை தான்3றெரி மறைகளின் றலைகள் மன்பெ ரும்4பர மார்த்தமென் றுரைக்கின்ற மாற்றம் 5அன்ப நிண்ணையல் லான்மற்றிங் கியாரையு மறையா.

(இ - ள்.) (எல்லாவுயிர்களிடத்தும்) அன்பையுடையவனே! முதல் நிலையாகிய தேரற்றமும் இறுதிநிலையாகிய நாசமும் ஆகிய இரண்டு எல்லைகளென்று சொல்லப்படுகிற அளவு இல்லாத ஒழுங்கையுடைய தமது பெருந்தன்மையை (ப் பிறர் அறியமுடியாமல்) தாமே அறிவனவான வேதங்களின் சிரசுகள் [வேதாந்தமாகிய உபநிஷத்துக்கள்], மிகமேலான பரம்பொருளென்று சொல்லுகிற உண்னையே குறிக்குமேயல்லாமல் இங்குவந்துள்ள (யானும் சிவனும் இந்திரனும் முதலிய) மற்றைத்தேவர்களுள் எவரையும் குறித்துச் சொல்லாட்டா; (எ - று.)

வேதம் தான் உற்பத்திவிநாசமில்லாமல் கடவுள் போல நித்தியமாயிருக்கும் பெருந்தன்மையை யுடைமையாலும், அத்தன்மைதான் யார்க்கும் எளிதில் அறியவொண்ணாமையாலும், அவ்வேதம் இருக்குமுதலாகப் பலவகைப்படுதலாலும், 'முன்பு பின்பு இருபுடையெனுங் குணிப்பருமுறைமைத் தன்பெருந்தன்மை தான்தெரிமறைகள்' எனப்பட்டன. மறைகளின் தலைகள்—வேதத்தின் முடிவாகிய உபநிஷத்துக்கள். 1-ம்:—1. பின்பிடை, பின்பின. 2. முறைய. 3. தெரியாமறைகண்ணிற், தெரிமறைகளின் நிலைய, தெரியாமறைத்தலைய, தெரிமறைகளின் நிலைகொள். 4. பேர்மாயை, பரமாற்பன், பரமாற்பம், பரமார்த்தன். 5. அன்ப, அன்பின். 6. இன்றாரையும், இங்காரையும். (சு0உக)

க0உ. எனக்கு 1. மெண்வகை யொருவற்கு மிமையவர்க் கிறைவன் நனக்கும் 2. பல்பெரு முனிவர்க்கு முயி<sup>3</sup>ருடன் நழீஇய அனைத்தி னுக்கு<sup>4</sup> யே 4. பர மென்பதை 5. யறிந்தார் வினைத்<sup>6</sup>து வக்குடை வீட்டுருந் தனைநின்று 3. மீள்வார்.

(இ - ள்.) 'பிரமனாகிய' எனக்கும் எட்டுவகைவடிவையுடைய ஒரு கடவுளான சிவனுக்கும் தேவராசனான இந்திரனுக்கும் பலரான சிறந்தமுனிவர்களுக்கும் உயிரோடுகூடிய எல்லாப்பொருள்களுக்கும், நீயே பரம்' என்கிற உண்மைப்பொருளை யறிந்தார், (இரு) வினைகளின் தொடர்ச்சியையுடைய விவெத்தற்கு அரிய பாசபந்தத்தினின்று மீண்டுமுத்தியடைவார்கள்; (எ - று.)

சிலம் நீர் தீ காற்று வானம் என்னும் பஞ்சபூதங்களும், சூரியசந்திரர் என்னும் இருசுடரும், யஜ்மாநனும் ஆகிய எட்டுவகைவடிவமுடைமையால், சிவபிரான், 'எண்வகையொருவன்' எனப்பட்டனன்; இதுபற்றி, அஷ்டமூர்த்தியென்ற ஒருபெயர். பெருமுனிவர்-மகாருஷிகள்; பிரமவிருடிகள். பல்முனிவர் என்க. எம்பெருமான் அசேதங்களுக்கும் இறைவனே யாயினும், சிறப்புப்பற்றி, 'உயிருடன் நழீஇய அனைத்தி னுக்கும் நீயே பரம்' என்று சேதனப்பொருள் எடுத்துக்கூறப்பட்டது. 1-ம்:—1. எண்வகைமூர்த்திக்கும், எண்வகையுருவற்கும், எண்களாய் மூர்த்திக்கும். 2. பல்வகை. 3. உடற்றழீஇய. 4. பரன். 5. அறியார். 6. துடக்குடை, துடக்கிடை. 7. இருந். 8. விடுவார். (சு0உஉ)

க0உ. என்னைத் தான்முத 1. லாகிய 2. வருவங்க ளெவையும் முன்னைத் தாய்தந்தை யெனும்பெரு மாயையின் 3. மூழ்கித்



தன்னைத் தானறி யாமையிற் <sup>4</sup>சலிப்பவச் சலந்தீர்த்து  
உன்னைத் <sup>5</sup>தானையென் றுணர்குவ முத்திவித் தொழிந்த.

(இ - ள்.) என்னை முதலாகவுடைய: பிரானிகளிற் பலவும்,--(உற் பத்திக்குக்) காரணமான தாயும் தந்தையென்கிற[சுற்றத்தாரிடத்துப் பாசமாகிய] பெரியமாயையில் அழுந்தி, தனது நிலைமையை [ஆத்தம சொரூபத்தை]த் தான் உணராமையால் (நற்பேறுபெறாமல்) துன்பப்படு வனவாம்; அந்த அறியாமையின்கியொழிந்த சில சேவராசிகள், உன்னையே (அனைத்துக்கும்) மூலகாரணமென்று உண்மையுணர்வனவாய் வீட் டிலகத்துக்கு விதையாம்; (எ-று.)

என்னை முதலாகவுடைய ஆத்தமகோடிகளிற் பெரும்பாலன், பா மாத்மாவாகிய உனக்குச் சேவாத்மாவாகிய தாம் அடிமையென்றும், “அத்தனாகியன்னையாகிய யானு மெம்பிரானுமாய்; ஒத்தொவ்வாத பல் பிறப்பொழித்து நம்மையாட்கொள்வான்” நீயே யென்றும் சேவாத்ம பரமாத்மசொரூபங்களை யுணர்த லின்றி, தம் தமது சன்மத்துக்குப் பிரதி யஸ்காரணமான தாயும் தந்தையும் முதலிய உறவினரிடத்து அன்பு செய்தலாகிய பாசபந்தத் திற்பட்டு மீள்வில்லாது முத்திபெறாமல் மாறி மாறிப் பல்பிறப்பும்பிறந்து இறந்து வருந்தும்; இவையொழியச் சில சேதநங்களை அங்ஙனமின்றி நின் அருளால் ஜீவபரஸ்வரூபங்களை உணர் வனவாய் அதனால் உறவினரிடத்து ஆசாபாசம் ஒழிந்து உன்னையே சகலவிதப் ப்ருவாகக்கொண்டு உனக்கு அடிமைப்பட்டுப் பிறப்பு அற்று முத்திபெறுவன என்றனன் பிரம னென்க. இவ்வுலகத்தில் தனது நிலையையும் கடவுளின் நிலையையும் அறிந்த ஆன்மா வீட்டுலகத்திற் சென்று முளைத்தலால், அதனை ‘முத்திவித்து’ என்றார்; இதனைத் திருக் குறளில் “வரனென்னும் வைப்பிற்கு ஓர்லித்து” என்றும் போலக் கொள்க: அங்குப் பரிமேலழகர் ‘அந்நிலத்திற் சென்று முளைத்தவின், லித்து என்றார்: ஈண்டுப் பிறந்திறந்துவரும் மகனல்லன் என்பதாம்’ என உரைத்தது உணரத்தக்கது. பி-ஈ:--<sup>1</sup>ஆக்கியல், <sup>2</sup>உருவந்த, <sup>3</sup>மூய ங்கித், முடங்கித், <sup>4</sup>சலித்தலிற்சலம், சலித்ததுசலம், சலித்ததச்சலம், சலித் தவத்தனை, <sup>5</sup>தானினைந்து... தானெனவுணர்வது..., தாயெனவுணர் வது முத்திவித்தொழிந்தாய்; தாயெனவுணர்வது முற்றிலித்தொழிந் தாய், தாமெனவுணர்வது முற்றுவித்தொழிந்த, தாயெனவுணர்வது முற் றுவித்தொழிந்தாய், தாமெனவுணர்வது மோகிலித்தொழிந்தீர். (சுபு. உ. ௩.)

க. ௦. ௪. <sup>1</sup>ஐயஞ் சாகிய தத்துவந் <sup>2</sup>தெரிந்தறிந் தவற்றின் மெய்<sup>3</sup>யெஞ் சாவகை மேனின்ற <sup>4</sup>நினக்கு<sup>5</sup>மேல் யாதும் பொய்<sup>6</sup>யெஞ் சா<sup>7</sup>நில தென்னுமீ தருடறை புகலும்  
வையஞ் சான்றினிச் <sup>8</sup>சான்றுக்குஞ் சான்றிலை<sup>9</sup>வழக்கால்.

(இ - ள்.) ‘இருபத்தைத்தான தத்துவங்களை ஆராய்ந்து அறியுமிட த்து,--உண்மைகுறையாதபடி அந்த இருபத்தைத்து தத்துவங்களுக்கும் மேலே (இருபத்தாருவது தத்துவமாய்) நின்ற உக்குமேலே யாதும்

பொய்ம்மைமிகாமல் [மெய்யாக]இல்லை' என்னும் இவ்வுண்மைப்பொருளை அறிதற்கு அரிய வேதம் கூறும்; (இதற்கு), உலகத்து உயர்ந்தோரும் சாட்சியாவர்; இனி, (அவர்களை நம்புவதற்கு வேறொரு சாட்சி வேண்டியதில்லை: ஏனெனின்),—வியவகாரதருமத்தில் சாட்சியை நம்புதற்கு ஒரு சாட்சி வேண்டப்படுவதில்லை யன்றோ? (எ - று.)

“உலகமென்பது உயர்ந்தோர் மாட்டே” என்றதனால், வையம் என்பதற்கு - உயர்ந்தோரென்று உரைக்கப்பட்டது. “வழக்கெனப் படுவது உயர்ந்தோர் மேற்றே, நிகழ்ச்சி யவர்கட் டாகலான” என்றதும் காண்க. சாட்சிக்கு ஒரு சாட்சியில்லை யென்பது, வழக்குதூல்வல்லார் துணிபு. 1. பி - மி:--1 ஐயைஞ்சு, ஐயைந்து. 2 தேர்ந்தறிந்து, தேர்ந்தறிவு. 3 அஞ்சா. 4 எனக்கு. 5 மேலாகிப், மேலாயோர், மேல்யாரோ. 6 அஞ்சார், அஞ்சா. 7 உளது, கின்றது. 8 சான்றுக்குச் 9 வழக்கே. (சு0உச)

க0டு. அளவையா 1 ளளந் தாமன்றென் 2 றறிவுறு மமைதி  
உளவையாவையு முனக்கில்லை 3 யுபநிடத் துனது  
களவையா 4 யாபந்துறத் தெளிந்தில தாயினுங் 5 கண்ணால்  
6 துளவையாய் 7 முடி யாயுளை நீயெனத் துணியும்.

(இ - ள்.) திருத்துழாயை (ச் சிறந்ததென்று) தேர்ந்தெடுத்துத் தரித்த திருமுடியையுடையவனே! பிரமாணங்களைக்கொண்டு ஆராய்ந்து ஆம் என்றும் அன்று என்றும் அறிகிற சி கழ்ச்சியாகவுள்ளவையெல்லாம் உனக்கு இல்லை: உபநிடத்து உனது ஒளிப்பை ஆராய்ந்து முழுவதும் நன்கு அறிந்திலதானாலும், (தனது ஞானக்) கண்ணினால் நீ உள்ளாயென்று நிச்சயித்துச் சொல்லும்; (எ - று.)

அளவையாவது - பொருளின் உண்மையிலையை அளவிட்டு அறிதற்குக் கருவியான பிரமாணம். அது எட்டுவகைப்படும்; அவையாவன - பிரதியட்சம், அநுமானம், ஆகமம், உபமானம், அருத்தாபத்தி, அபாவம், ஐதிகியம், சம்பவம் என்பன. அவற்றுள், ஐம்பொறிகளின் உணர்வுகொண்டு அறிதல் - பிரதியட்சம். புகையைக்கண்டு அதுகொண்டு நெருப்பு உண்டெனல் - அநுமானம். பெரியோர் வாழ்ச்சொல்-ஆகமம். மறை பசுப்போல் எனல்-உபமானம். ‘பகலுண்ணன், பருத்திருப்பான்’ என்றவிடத்து இரவில் ஒளித்து உண்பான் என உணர்தல் - அருத்தாபத்தி முன்னும் இல்லை, பின்னும் இல்லை; ஒன்றினொன்றில்லை, ஒரு காலத்தும் இல்லை யெனல் - அபாவம். இம்மாத் திற் பேயுளது என்பது - ஐதிகியம். ஆயிரத்தில் நூறு உண்டு எனல் - சம்பவம். இவற்றுள் ஐதிகியம், சம்பவம் என்பவற்றைப் பலர் வேறு பிரமாணங்களாகக் கொள்ளார். இவை எட்டையும், காட்சி அநுமானம் ஆகமம் என்னும் மூன்றில் அடக்குவர். உபமானம் பிரதியட்சத்திலும், அருத்தாபத்தியும் சம்பவமும் அநுமானத்திலும், ஐதிகியம் ஆகமத்திலும், அபாவம் மூன்றிலும் அடக்கப்படும். இதன்விரிவைத் தர்க்கதூல்களிற் காணலாம்.

ஐவாத்மாக்களாகிய எங்கெல்லோராலும் பலவகைப் பிரமாணங்களைக்கொண்டு ஆராய்ந்து பரமாத்மாவாகிய உனது சொரூபம் உண்

டென்றும் இல்லையென்றும் கூறப்படுவதே யன்றி இங்ஙனம் நீ ஆராயத் தக்க பரம்பொருள் ஒன்றுமில்லை யென்பதும், நீ ஆராய்ச்சியில்லாமலே நினது இயற்கையுணர்வினால் யாவும் உணர்கின்றாயென்பதும், முதல் வாக்கியத்தின் கருத்து. உள்ளவை யென்பது, உளவை யெனத் தொக்கது. எம்பெருமான் து சொரூபத்தை உள்ளபடி கண்டுணர்த்தக் கருதி அதனை ஆராய்ந்துகொண்டேசென்ற உபநிஷத்துத் தனக்கு அது எட்டாமையால் மீண்டுவிட்ட தென்பதை அவ்வுபநிஷத்தினாலேயே அறியலாம். ஆயினும், அவ்வுபநிஷத்துத் தனதுதெய்வத்தன்மையால் அறிந்த அளவுகொண்டு கடவுளின் உண்மையை அறுதியிட்டு வெளியிட்டு மூலப்பிரமாணமாய் நின்றல் பிரசித்தம். கண்ணால் தெளிந்திலது என இயைத்தலும் ஒன்று 1-ம்:—<sup>1</sup>அனந்தமாகுமென்று, அறிந்தாமன்றென்று, அளந்தாமென, அளந்துறுமென்று. <sup>2</sup>அளவுறும். <sup>3</sup>உபநிஷத்துத் தன், உபநிஷத்துக்கு, உபநிஷத்துதரின், உபநிஷத்தம் முன். <sup>4</sup>யாவையுமறிந்திலது, ஆய்ந்துறத்தெளிகிலது, ஆய்ந்துறத்தெளிந்தில. <sup>5</sup>கண்ணற், கள்ளார். <sup>6</sup>துளவையார். <sup>7</sup>முடியாயவனுள்ள, முடியாவனுள்ள, முடிமாயவனுள்ள, முடியானுள்ளது. (ச0உ0)

க0கூ. 1.கரண மென்றுள வுண்ணைவந் தறிவுகா ணமே

<sup>2</sup>அரண மல்லவர்க் கிவைகடந் தறிவரி தாக

மரணந் தோற்றமென் <sup>3</sup>றிவற்றிடை<sup>4</sup>மயங்குப வவர்க்குண்

சரண மல்லதோர் சரணில்லை <sup>5</sup>உன்னவை தவிர்ப்பான்.

(இ - ன்.) (சின் கருணைக்கு) இலக்காகாதவர்க்கு அறிவு அடுத்து உனதுசொரூபத்தை உணர வொண்ணாதபடி (ஐம்)பொறிகளென்று உள்ளவை பெருந்தடையாம்; இவ்வைம்பொறிகளை வென்று (உன்னை) அறிதல் அரியதாதலினால், (அவர்கள்), இறத்தலும் (மீள்)பிறத்தலும் ஆகிய இத்துன்பங்களிலே மாறிமாறி உழல்வார்கள்; அவர்க்கு அத்துன்பங்களை நீக்குதற்கு உனதுதிருவடியன்றி வேறுபுகலிடமில்லை; (எ-று.) ---அரணம் - அரண: இலக்கணையாற் பெருந்தடையென்ற பொருளது. 1-ம்:--<sup>1</sup>அரணமாவையும், கரணமொன்றுள, கரணமொன்றுளது. <sup>2</sup>அரணமவ்வவர்க்கியைந்தனநடத்தற்குமரிதாம், கரணமற்றவையாவையுங்கடந்திலதாக, அரணமவ்வறிவகைகடந்தகல்வறிவரிதாக, கரணமவ்வறிவைக்கடந்தகல்வரிதாக. <sup>3</sup>அவற்றிடை. <sup>4</sup>மயங்குறுமவற்றுள், மயக்குறுமவற்றுள், மயங்குறுமவற்றுள், மயக்குறுமவற்றுள் <sup>5</sup>அன்னது. ()

க0௭. தோற்ற மென்பதொன் றுனக்கில்லை <sup>1</sup>நின்கணை<sup>2</sup>தோற்றும் ஆற்றல் சான் <sup>3</sup>முதற் பகுதிமற் <sup>4</sup>றதனுளாம் பண்பால்

<sup>5</sup>காற்றை முன்னுடைப் பூதங்க ளவை<sup>6</sup>சென்று கடைக்கால் வீற்று <sup>7</sup>வீற்றுற்று வீவுது <sup>8</sup>யென்றும் <sup>9</sup>விளியாய்.

(இ - ன்.) உனக்கு (ஒருபொருளினிடத்துத்) தோன்றுத வென்ற ஒரு நிலை [உற்பத்தி] இல்லை; வல்லமையிக்க மூலப்பிரகிருதி, உன்னிடத்தினின்றே வெளிப்பட்டது: மற்றையெல்லாத் தத்துவங்களும் அந்தமூலப்பிரகிருதியின்னது வருகையினால் வாயுமுதலான பஞ்ச

பூதங்களும், (மற்றுமுள்ள) அத்தத்துவங்களும் சங்காரகாலத்தில் தனித்தனி பிரிபட்டு லயித்து அழிவடையும்; நீயோ எப்பொழுதும் அழியாய்; (எ - று.)

சர்வேசுவரன் ஒருவனே உற்பத்திலிகாசமின்றி நித்தியனென்க. மூலப்பிரகிருதி நித்தியமாயினும் பரமாத்மாவின் சொருபத்தினின்று வெளிப்படுதலால், 'நின்கணே தோற்றும் ஆற்றல்சால் முதற்பகுதி' எனப்பட்டது. இருபத்தைத்துத்தவங்களுள் புருஷன் மற்றை இருபத்து மூன்றுத்தவம்போலமூலப்பிரகிருதியின் காரியமல்லாவிடினும், அவன் உரைமெழுக்கிற் பொன்போல மூலப்பிரகிருதியில் அடங்கியிருந்து அதனினின்று ஆதியில் வெளிப்பட்டன நென்பதை "நிறைபாஞ்சடர் நெடுமலர்க்கட்கடை சிறிது, பிறழ மாயையிற் பிறந்தன நெரு பெரும் புருடன்" என்ற பாகவதத்தாலும் அறியலாம். விசித்திரமான சிருஷ்டிக்குச் சாதன மாதலால், முதற்பகுதிக்கு 'ஆற்றல்சால்' என்ற அடைமொழி கொடுக்கப்பட்டது. சிருஷ்டிகாலத்தில் எந்தப்பொருள் எந்தப்பொருளினின்று தோன்றியதோ, அந்தக் காரியப்பொருள் அந்தக் காரணப்பொருளிலே மகாப்பிரளயகாலத்தில் அடங்கு மென்பது, தூலதுணிபு. பிரளயத்தில் நிலம் தன்குணமாகிய கந்தத்துடன் நீரிலும், அந்தநீர் தன்குணமாகிய ரசத்துடன் தீயிலும், அத்தீத் தன்குணமாகிய ரூபத்துடன் காற்றிலும், அக்காற்றுத் தன்குணமாகிய ஸ்பரிசத்துடன் வானத்திலும், அவ்வானம் தன்குணமாகிய சப்தத்துடன் அகங்காரத்திலும் லயிக்க, இவ்வாறே ஞானேந்திரியங்களும் கர்மேந்திரியங்களும் மனமும் தம்தம் உற்பத்தித்தானமான அகங்காரத்திலே லயிக்க, அகங்காரம் மகத்தில் லயிக்க, அது பிரகிருதியில் லயிக்க, அதுவும் புருஷனும் பரமாத்மாவிலே லயிக்க, பரமாத்மா ஒருவனே என்றும் லயமின்றி நிற்கின்றனென்க. எம்பெருமானது திருவவதாரம் கருமவசத்ததன்றி இச்சையின் வசப்பட்ட தென்பது, 'தோற்றமென்பதொன்றுனக்கில்லை' என்றதில் வெளியாம். பி- ம்:— 1. நினக்கொன்று, 2. நினக்கெனத். 3. தோற்றம். 4. முகப். 5. அதனுளான் மாறக், அதனுளான்மாறா, அதனுளவாமாற். 6. காற்று, 7. இடைக்காலம். 8. வீற்றுற. 9. வியாய். (௪௦௨௭)

க0அ. 1. மின்னைக் 2. காட்டுதல் போல்வந்து 3. விளியுமில் வுலகம் தன்னைக் காட்டவுந் தருமத்தை 4. நாட்டவுந் தனியே என்னைக் 5. காட்டுதியிறுதியுந் 6. காட்டுதி யெனக்கு முன்னைக் காட்டிலை 7. பொளிக்கினு மிலைமறை 8. புரையால்.

(இ - ள்.) (விரைவில் அழியுந்தன்மையதான) மின்னலை (மேகம்) தோன்றுவித்தல்போலத் தோன்றி யழியுந்தன்மையையுடைய இவ்வுலகங்களைத் தோன்றுவிக்குமாறும், (அவ்வுலகங்களில்) தருமத்தை நிலைநிறுத்துமாறும், (கீ) அநாதியாய் ஒருவனாயிருந்து (முதலில்) என்னைப் படைக்கின்றாய்; (அவ்வுலகங்களோடு எனக்கு) அழிவையும் செயலிடுகின்றாய்; எனக்கும் (காரணமாகிய) உன்னுடைய உண்மைநிலைமுழு

வதையும் காட்டுகின்றாயில்லை; (அப்படி நீ) மறைந்துகின்றாலும், வேத வாக்கியங்களைக்கொண்டு (நான் உன்னுடைய சொரூபத்தைச் சிறிது அறிவதனால், உன்னை எனக்கு முற்றும் ஒளிக்கின்றாயுமில்லை; (எ-று.)

‘இறுதியில் காட்டுகி’ என்பதற்கு - சங்கரரகர்த்தாவாகிய சிவனை (என்னைக்கொண்டு) உண்டாக்குகின்றாயென்று உரைத்தலும் ஒன்று. எனக்கும், உம்-உயர்வுசிறப்பு. 1-ம்:—1மின்னுக், 2மின்னிக், 3காட்டுவ, காட்டிய, 4வினியுமே, வினியுமாம், வினியுமெய், 5காட்டவும், 6காட்டினே, 7ஒளிக்கின்றும், 8உரையாய். (ச0உஅ)

க0க. என்னு ருக்கொடு வ் வுலகினை 1யீனுதி யிடையே உன்னு ருக்கொடு புருந்துநின் றோம்புதி 2புமையோன் தன்னு ருக்கொடு துடைத்திமற் 3றிதுதனி யருக்கன் முன்4னு ருக்கொடு பகல்சொபுர் 5தரத்தது முதலோய்.

(இ - ள்.) முதற்பொருளானவனே! (பிரமனாகிய) எனது வடிவத்தைக்கொண்டு நீ இவ்வுலகங்களைப் படைக்கின்றாய்; (திருமாலாகிய) உனதுவடிவத்தைக்கொண்டு இடையில் எழுந்தருளிக் கின்று (அவ்வுலகங் களைப்) பாதுகாக்கின்றாய்; சிவனதுவடிவத்தைக்கொண்டு (அவற்றை) அழிக்கின்றாய்; இது ஒப்பற்றவனான சூரியன், (யாவார்க்கும்) எதிரில் (கட்புலனாக விளங்குகிற தன்)வடிவத்தைக்கொண்டு பகற்பொழுதைச் செய்கின்ற தரத்தது; (எ - று.)—மற்று அசை.

சூரியன் தனதுஉதயத்தாற் பகலையுண்டாக்கித் தான் சுஞ்சரித்து உச்சமடைந்து கழிதலால் அப்பகலேடத்தித் தனது அஸ்தமனத்தால் அப்பகலை முடித்தல்போல, நீ திரிமூர்த்திசொரூபத்தில் பிரமனுக்கு அந்தராத்மாவாய்கின்று உலகத்தின்தோற்றத்தையும், திருமாலாகிய தானானிலையில்கின்று அவ்வுலகத்தின்காப்பையும், சிவனுக்கு அந்த ராத்மாவாய்கின்று அவ்வுலகத்தின் அழிவையுஞ் செய்கின்றனையென் பதாம். 1-ம்:—1புணுதி, 2உமைகோன், 3அது, 4உருக்கொடவ்வுருள் செய்யும், உருத்தொரு..., உருக்கொண்டிவ்வுருத்தெய்யும், 5தரத்தினே. (1)

க0க. திருக்கு வான்மலி செல்வத்துச் செருக்குவேந் திறத்துத் தருக்கு மாய்வுறத் தானவ ரக்கர்வெஞ் சமரில் இரிக்க மாழ்கினொந் துணைப்புகல் யாம்புக வியையாக் கருக்கு வாய்வந்து தோற்றுதி யீங்கிது கடனோ.

(இ - ள்.) பொருட்டுவிபலாக கிறைந்த ஐசவரியத்தினால் கருவப் படுகிற எங்களிடமுள்ள அக்காரம் அழியும்படி தானரும் அரக்க ரும், கொடியபோர்செய்து அதில் (எங்களை) அஞ்சியோடச்செய்ய, —யாம் மனம்வருந்தி உடல்நொந்து உன்னைச் சரணமாகஅடைய, (அக் கொடியவர்களுையுறித்து எங்களைப் பாதுகாக்கும்பொருட்டு நீ, உனக் குத்) தகுதியில்லாத பிறவிகளிற் பொருந்திவந்து இங்கு அவதரிக்கின்றாய்; இது (உனக்குக்) கடமையோ? (எ - று.)

பிரமன்முதலிய தேவர்கள் தாம் எம்பெருமானருளால் அளவிறந்த ஐசவரியத்தைப்பெற்று அதனாற்செருக்கிப் பகவானை மறந்து களிப்புற்

திருக்கையில் அசுரர் ராஜசூர் முதலிய பல துஷ்டவர்க்கங்கள் அவர்களை எதிர்த்துப் போர்செய்து வென்று துரத்த, அத்தேவர்கள் ஒடிச் சென்று எம்பெருமானைச் சரணமடைய, அப்பெருமான் துஷ்டனிக் கிரக சிஷ்டபரிபாலனஞ்செய்தற்பொருட்டுத் திருவருளால் மதஸ்யம் கூர்மம் வராகம் நரசிங்கம் முதலிய பிறவிகளைக் கொண்டும், அத்திறேணுகை கௌசல்யை முதலியோரது கருப்பத்தில் வாமநன் பரசுரமன் ஸ்ரீராமன் முதலாகவும் அவதரிக்கின்றன நென்க. நித்யனாய்க் கர்மவசப்படாதவனாய்ப் பிறப்பு இறப்புஇல்லாத பகவானுக்குக் கர்ம வசப்பட்ட உயிர்கள் பிறத்தற்கு உரிய எப்பிறப்பும் தகுதியல்லாமை பற்றி, 'இயையாக்கரு' எனப்பட்டது. அந்தப்பிறப்பில் அவதரிக்கும் போது சிநிதும்வேறுபாடுதோன்றாதபடி அதற்கு உரிய குணந்தொழில் களில் ஊடன்றிறிந்திற தன்மை, 'ஆய்வந்து' என்றதனால் விளங்கும். திரு-பொருள்: குவால் - குவியல். இது கடனோ - அடியார்கள் வருந்தும்போது வந்து அவர்கள் வருத்தத்தை யாற்றுதல் தலைவனான உனக்குக் கடமையோ என்றபடி: உனது இயல்பான கேவலகிருபையாலே இங்ஙனம் தோன்றுகின்றனை யென்பது உட்கோள். இச்செய்யுள், பல பிரதிகளில் லீலை. (௪௦௩௦)

ககக. ஒங்கா ரப்<sup>1</sup>பொரு டேருவோர் தாமுண்ணை யுணர்வோர்  
ஒங்கா ரப்<sup>2</sup>பொரு ளென்றுணர்ந் திருவினை யுயகுப்போர்  
ஒங்கா ரப்பொரு ளாமன்றென் னாழிசென் றாலும்  
ஒங்கா ரப்<sup>5</sup>பொரு ளேபொரு ளென்கலா வுமவோர்.

(இ - ள்.) ஒங்காரப் பொருள் தேருவோர்தாம் உன்தன்மையை உள்ளபடி அறிந்தோராவார்; (அவர்கள் உன்னை) ஒங்காரப் பொரு ளென்று அறிதலால், இருவினைகளை ஒழிப்பார்கள்; பிரணவப்பொரு ளே பரம்பொருளாகும் என்று உண்மையுணரமாட்டாத (உலகசம்பந்தமான) ஆறியையுடையவர்கள், பிரணவப்பொருளாகிய உன்னை உண்மைப்பொருளென்றும் அன்றென்றும் சந்தேகங்கொண்டு நெடுங்காலங் கழித்தாலும், (இருவினையுருக்கமாட்டாதவராவர்); (ஏ - னு.)

'இருவினையுருப்போர்' என்று கூறினதற்கு ஏற்ப, 'இருவினையுருக்கார்' என்பது, பின்னே வருவிக்கப்பட்டது; இந்த எதிரிலைச்சொல் லெச்சம், அவாய்விலையின்பாற்படும். ஒம் என்பது - பிரணவம்; அது, அ உ ம் எனப் பிரிந்து, அகாரவாச்யனான திருமாலுக்கு மகாரவாச்யனான ஜீவன் அடிமை எனப் பொருள்படும். இதன் கருத்தை நோக்க, திருமால் எல்லாவுயிர்களையும் அடிமையாக வுடையவன் என முடிதலால், திருமலை 'ஒங்காரப்பொருள்' எனக் கூறினார்; "ப்ரணவோ பகவத்வாசீ - ப்ராநாஸ்யாத் அர்த்தித ஸம்பவாத்" என்ற வடநூல்மேற்கோளையும் காண்க. இங்ஙனமன்றி, பிரணவத்தானே பரம்பொருளையுணர்த்து மென்றலு மொன்று; "ஒமித்யேகாஹம் ப்ரஹ்ம" என்பது முதலியவற்றையும் காண்க. 'இருவினையுருப்போர்' என்றது, இரு

வினையையும் ஒழித்து எப்பொழுதும் அழியாநிலைமத்தாகிய முத்திப் பேரின்பத்தினை யடைவர் என்றவாறு.

முத்திபெறுவோர் அவசியம் அறியவேண்டிய ஸ்வஸ்வரூபம், பரஸ்வரூபம், புருஷார்த்தஸ்வரூபம், உபாயஸ்வரூபம், விரோதிஸ்வரூபம் என்னும் ஐந்தினையும் சகல வேதசாரமாகிய பிரணவம் தன்சொல்லாற்றலாலும் பொருளாற்றலாலும் உணர்த்துவதனால், அதனை யறிபவரே இருவினையுக்கும்வல்லமை யுடையோ ராவர். பிரணவப் பொருளை உள்ளபடி அறியாதவர்கள் பலபுகங்கள் கழிந்தாலும் இவ்வுலகத்திலேயே பிறந்தும் இறந்தும் இடர்ப்பட்டுக்கொண்டேயிருப்ப ரென்பது, பின்னிரண்டடியின் கருத்து. 'என்று' என்பதை ஆம், அன்று என்ற இரண்டிடத்துங் கூட்டுக. உரவோர் - பிரபஞ்ச விஷயமான அறிவுடையோர். பி - ம்:—1பொருளாவுனையுணர்வுறு . முரவோர். 2பொருளென்றுவந்து, பொருளென்றென்று, பொருளென்றுகொண்டு, பொருளொன்றுணர்ந்து. 3உருப்போர். 4என்றுகண்டுருவக்கண்டாலும், இடையறிந்தாழிகண்டாலும், இடையறிந்தாழி சென்றாலும், ஆமென்றென்றுாழிகண்டாலும். 5பொருண்மெய்ப்பொருளென மனத்துன்றார், பொருணீயெனவுணர்குவருவோர். (௪௦௩௧)

ககஉ. 1இனைய தாகலி எனம்மையு 2மூன்றுல கையு3மீன்று மனையின் மாட்சியை 4வளர்த்தவெம் மோயினை வாளா 5முனைய லென்றது முடித்தனன் 6முந்துநீர் முளைத்த 7கினையின் பந்தமும் பகுதிக ளினைத்தையுஞ் செய்தோன்.

(இ - ள்.) (உனதுசொரூபம்) இத்தன்மையதானதனால்,—எம்மையும் மூன்று உலகையும் பெற்று இல்லறத்தின் மேன்மையை (அழகு பெற) நடத்திக்காட்டுகிற (இந்த) எமது தாயை [சீதையை], வாளா வெறுக்கவேண்டா' என்று (தாண்கூறத்தொடங்கிய) அவ்விஷயத்தைச் சொல்லி முடித்தான்: (யாவனெனில்,—எல்லாவற்றிற்கும்) முற்பட்ட தன்மையையுடைய திருமாலினிடத்தினின்று தோன்றியவனும் (ஜீவராசிகளுக்குத்) தேகங்களின் சம்பந்தத்தையும் பலவகைப்பட்ட பகுப்புக்களையும் உண்டாக்கியவனுமான பிரமன்; (எ-று.)

முந்துநீர் - முற்பட்ட தன்மையையுடைய திருமால்: வினைத் தொகை யன்மொழி. கினை - அங்கம்; எனவே, தேகமாயிற்று: அதன் பந்தமாவது-உயிரை உடம்பினுட்புகுத்தல். பகுதி - பிரிவு, இங்கே தேவர், மக்கள், விலங்கு, புள், ஊர்வன, நீர்வாழ்வன, தாவரம் என்ற எழுவகைப்பிறப்புக்களின் விரிவான எண்பத்துநான்குலட்சம் யோனிபேதங்களைக் குறிக்கும். 'முந்துநீர்முளைத்தகினையின்பந்தம்' என்பதற்கு - முற்பட்டநீரில்தோன்றிய உருண்டைவடிவான அண்டமென்றும் பொருள் கூறலாம். பி - ம்:—1இனையகாதலின்எம்மை. 2மூவுலகையும். 3நன்றிம், நன்ற. 4வளர்த்து. 5முனியலென்றது, முனியலென்றுரை. 6முன்புநீர்முளரித். 7கினையில்வந்து தொல்மந்திரமயாவையுஞ்செய்தாய், கினையின்வந்தரும்பவுதிகமனைத்தையுஞ்செய்தோன். ()

ககந.—இதுவும், அடுத்த கவியும் - சீவபிரான் இராமபிரானுக்கு  
அவந்தன்மையுணர்த்துதலைக் கூறும்.

என்னு மாத் திரத் தேறமர் கடவுளு <sup>1</sup>மிசைத்தான்  
உனனை <sup>2</sup>யொன்று <sup>3</sup>முணர்ந்திலை போலுமா லுரவோய்  
முன்னை <sup>4</sup>யாதியா மூர்த்தி <sup>5</sup>மூவகை யுலகின்  
அன்னை <sup>6</sup>சீதைபா மாநுரின் <sup>7</sup>மார்பின்வந் தமைந்தான்.

(இ - ள்.) என்று (பிரமன்கூறி) முடித்தவனவில்,—இடபவாக  
னத்தில் வீற்றிருப்பவனான சிவபெருமானும் சொல்பவனான:—வலி  
மையுள்ளவனே! உன் தன்மையை (இன்னதென்று) சிறிதும் அறியவில்லை  
போலும்; நீ மிகவும் அநாதியாயுள்ள முழுமுதற்கடவுளாவாய்; மூன்று  
வகையான உலகங்களுக்குத் தாயான சீதையாகிய தேவி (திருமா  
லான) உனது திருமார்பில்வந்து பொருந்தியுள்ள இலக்குமியே.

‘நீ யுன்னை யொன்று முணர்ந்திலை’ என்றது, நீ கொண்டுள்ள  
மனிதத்தன்மைக்கு ஏற்ப நடக்கின்ற யென்றபடி. இலக்குமி திரு  
மாலின் திருமார்பில் உறைகின்ற நென்பது, தூற்கொள்கை. பி-ம்:---  
<sup>1</sup>இசைப்பான். <sup>2</sup>அறிந்திலை. <sup>3</sup>ஆகிய. <sup>4</sup>மூவுலகிற்கும். <sup>5</sup>மார்பகத்தமைந்  
தான், மார்புறைந்தமைந்தான், மார்பில்வந்தனைந்தான். (சுருந்.)

ககச. துறக்குந் தன்மைய எல்லாந் நெல்லையெவ் வுலகும்  
பிறக்கும் <sup>1</sup>பொன்வயிற் றன்னையிப் பெய்வனை பிழைக்கின்  
இறக்கும் பல்லுயி <sup>2</sup>ரிறைவநீ யிவடிநக் திகழ்ச்சி  
மறக்குந் <sup>3</sup>தன்மைய தென்றன் <sup>4</sup>மமூவலான் வழுத்தி.

(இ - ள்.) (யாவர்க்குந்) தலைவனே! பழமையான எல்லாவுலகங்  
களும் தோன்றுதற்கிடமான அழகிய வயிற்றையுடைய தாயாகிய  
சீதை, (உன்னால் வெறுத்துக்) கைவிடத்தக்க தீயொழுக்க முடையவ  
எல்லன்; (அன்றியும்), அணிந்த வளையல்களையுடைய இச்சீதைவிஷயத்  
தில் (நீ) தவறுகின்றதுக் கைவிட்டால், எல்லாவுயிர்களும் இறக்கும்:  
(ஆதலால்), நீ இவள்விஷயத்தில் அவமதிப்புக்கொள்ளாதல் மறந்து  
விடத்தக்கதே என்று சிவபெருமான் துதித்துக்கூறினான்; (எ - று.)

பெய்வனை - வினைத்தொகைப்புறத்துப் பிறந்த அன்மொழித்தொ  
கை. ‘இப்பெய்வனைபிழைக்கின் இறக்கும்பல்லுயிர்’-காத்ல்தொழிலைக்  
கைக்கொண்ட திருமாலினது மனைவியாயிருந்து உலகங்களையெல்லாங்  
காக்கிற தாயாகிய இவளுக்கே தீங்குநேரிட்டால் காப்பாற்றுவாரின்றி  
உயிர்களையாவும் அழிந்துவிடுமென்றபடி. பி - ம்:—<sup>1</sup>மென்மையிற்றன்  
மை. <sup>2</sup>யாவையும், இராமன். <sup>3</sup>தன்மைய. <sup>4</sup>வரதர்க்கும்வரதன். (சுருந்.)  
ககரு.—சிவபெருமான் மேலுலகத்திலிருந்த தசாதனை இராமனைக் கண்டு  
துயர்நீக்கச் சொல்லுதல்.

பின்னு நோக்கினுன் பெருந்தகைப் <sup>1</sup>புதல்வனைப் பிரிந்த  
இன்ன லாலுயிர் துறந்திருந் துறக்கத்து ளிருந்த



2மன்னர் சென்றுநின் மைந்தனை முனங்கொளத் தெருட்டி முன்னை 3வான்றுயர் 4நீக்குதி மொயம்பிடுனெ யென்றான்.

(இ - ள்.) (சிவபெருமான்);—மேலும் (செய்யவேண்டுவதை) ஆலோசித்தவனாகி, பெருமைக்குணமுடைய (தனது) குமாரனாகிய இராமனைப் பிரிந்ததனாலுண்டான துன்பத்தினால் இறந்துபெருமையையுடைய விஷ்ணுலோகத்தி லிருந்தவனான தசரதமகாராசனிடத்தைச் சேர்ந்து, 'வலிமையுள்ளவனே! உனது குமாரனாகிய இராமனை (ப்பார்த்து, அவன்) மனம்திருப்தியடையும்படி அறிவுமூட்டி (உன்மனத்தில்) நெடுநாளாக வுள்ள மிக்கதுன்பத்தைப் போக்குவாய்' என்று கூறினான்; (எ-று)

முன்னவான் துயர் - இராமன் வனத்துக்குப்போனபோது அவனைப் பிரிந்ததனாலுண்டான துன்பம். அயோத்தியாகாண்டத்தில் தசரதசக்கரவர்த்திமரணமடைந்த செய்தி கூறியவிடத்து “இந்திரன் முதல்வராய கடவுளர் யாருமண்டிச், சந்திரனையதாங்கோர் மானத்தின்தலையில்தாங்கி, வந்தனனெந்தை தந்தையென மனங்கலித்து வள்ள, லுந்தியானுலகினும்பர் மீள்கிலாவுலகத்துய்த்தார்” என்றதை நோக்கி, இருந்துறக்கத்துள் என்பதற்கு-பெருமையையுடைய விஷ்ணுலோகத்தி லென்று பொருள்கொள்ளப்பட்டது; இது, பிரமலோகத்துக்கு மேற்பட்டதாய்ப் பரமபதம்போலவே கருமவசத்தால் மறித்து வருதலில்லாத மேம்பாடுடையது. பி-ம்:—1 முன்புதான், முன்புதற், உன்னைமுன். 2மன்னர்மன்னவன் தசரதற்காண்டலும்வணங்கி, மன்னனுக்குளவண்ணலைச் சென்றுகண்ணைந்து, மன்னவற்சென்றுகண்டுகின்மைந்தனைத் தெருட்டி, மன்னனுக்குவற்சென்று நீ கண்டனைவணங்கி, மன்னனுக்குவற்சென்று நீ கண்டிவண்வணங்கி, 3உன்றுயர், வன்றுயர். 4நீக்குவான்யன்றனைமொழிந்தான், நீக்குதியென்பது முறையால், நீக்குதிமுன்பிடுனெயென்றான். இந்தப்பாடலுக்குப்பின் ஒருபாடல் சிவபிரதிகளிற் காணப்படுவது வருமாறு:—

என்ற வாசக 1மெறுழ்வலித் தோளினை நியம்ப

பன்ற றங்கிய மலரவன் வாசவற் கூவித்

துன்று 2தாரிடுனன் சுரருடன் 3துருவினை துடரச்

சென்று 4மற்றவற் றருகென வணங்கினன் சென்றான்.

பி - ம்:—1 ஏறுகந்தேறினான், ஏறமர்கடவுளும். 2தாரினும். 3வரு. 4மன்னவன். (௪௦௩௫)

கக்க. —தசரதன் பூமியில் வருதலும், இராமன் அவனை வணங்குதலும்

1ஆதி யான்பணி யருள்பெற்ற 2வரசருக் கரசன்

காதன் மைந்தனைக் 3காணிய வுவந்ததோர் கருத்தால்

பூத லத்திடைப் 4புக்கனன் புகுதலும் 5பொருவில்

வேத 6வேந்தனு மவன்மலர்த் 7தாண்மிசை விழுந்தான்.

(இ - ள்.) முதற்கடவுளான சிவபெருமான் அருளிய கடனையையப் பெற்ற அரசர்க்கரசனான தசரதன் அன்பிற்கு இடமான (தன்) அன்

பிற்குஉரியகுமாரனைக் காணும்படி கிளர்கின்ற மனத்தோடு பூமியில்வந்தான்; வந்தவுடனே, ஒப்பில்லாத வேதங்களுக்குத் தலைவனுஇராம பிரானும், அத்தசரதனுடைய தாமரைமலர்போன்ற பாதங்களில் விழுந்துவணங்கினான்.

சிவபெருமான், முதற்கடவுளர் மூவரில் ஒருவனாதலால், 'ஆதியான்' எனப்பட்டான். <sup>1</sup>வேதவேத்தன் என்ற பாடத்துக்கு, 'வேதவேத்யன்' என்ற வடசொல்லின் விகார மென்க. பி-ம்:—<sup>1</sup>ஆதியாய். <sup>2</sup>அரசர்க்குமரசன். <sup>3</sup>காணியவந்ததோர், காணியவிருப்புறங், காணியவமைந்ததோர், காணியவயர்ந்ததோர். <sup>4</sup>புகுந்தனன். <sup>5</sup>பொருமி. <sup>6</sup>தாளினில், தாளிணை. (ச௦௩௬)

கக௭.—தசரதன் மகிழ்ந்து கூறத்தோடங்குதல்.

விழ்ந்த மைந்தனை <sup>1</sup>யெடுத்தத்தன் விலங்க<sup>2</sup>லா கத்தின்

ஆழ்ந்த<sup>3</sup>த முந்திடத் <sup>4</sup>தழுவித்தன் கண்ணினீ ராட்டி

வாழ்ந்த<sup>5</sup>சிந்தையின் <sup>6</sup>மனங்களுங் களிப்புற மன்னன்

போழ்ந்த துன்பங்கள் புறப்பட நின்றிவை புகன்றான்.

(இ - ள்.) (தசரதமகா)ரசன் (தன்பாதத்தில்) விழுந்துவணங்கிய குமாரனை(க் கைகளால்)எடுத்துத்தனது மலைபோன்ற மார்பில் நன்றாக அழுந்தும்படி [இறுகக்]கட்டியணைத்துத்தனது கண்ணீர்ப்பெருக்கிளு (அவனை) முழுகப்பண்ணி, நல்வாழ்வுபெற்றோமென்ற எண்ணத்தோடு அந்தக்கரணங்கள் களிப்பு மிகவும் (இராமனைப்பிரிந்ததனால் தன்னை) வருத்திய துன்பங்கள் நீங்கியொழியவும், (இராமனெதிரில்) நின்று கொண்டு இவ்வார்த்தைகளைச் சொல்வானாயினான்; (எ-று.)—அதனை, மேல்மூன்று கவிகளிற் கூறுகின்றார்.

கண்ணினீர்-உவகையிலாகியது; இது, ஆந்தபாஷ்பமெனப்படும். மனம் புத்தி சித்தம் அகங்காரம் என நால்வகைப்படுகிற அந்தக்கரணங்கள், இங்கு 'மனங்கள்' எனப்பட்டன. புறப்பட-வெளிப்பட என்னுமாம். பி - ம்:—<sup>1</sup>எடுத்தனன். <sup>2</sup>மார்பத்தில். <sup>3</sup>அழுந்தாற. <sup>4</sup>தழுவிக்கண்ணருவிநீராட்டி, தன்கண்ணருவிநீராடி. <sup>5</sup>சிந்தையன். <sup>6</sup>மனமிகக் களிப்புற்று. (ச௦௩௭)

கக௮.—இதுமுதல் மூன்று கவிகள் - தசரதன்வார்த்தை.

அன்று கேகயன் மகள்கொண்ட வர மெனு <sup>1</sup>மயில்வேல் இன்று காறுமென் னிதயத்தி னிடைநின்ற தென்னைக் கொன்று நீங்கல திப்பொழு <sup>2</sup>தகன்றதுன் குலப்பூண் மன்ற <sup>3</sup>லாகமாங் <sup>4</sup>காந்தமா மணியின்று வாங்க.

(இ - ள்.) அக்காலத்தில் [முதலிற் பட்டாபிஷேகத்துக்கு நிச்சயித்த சமயத்தில்] கேகயராசனது மகளாகிய கைகேயி நிறைவேற்றிக்கொண்ட வரமென்று பெயர்பூண்ட கூரிய வேலாயுதமானது-இது வரையிலும் எனது இதயத்தினிடைநின்றது; எனது உயிரைநீக்கியும் (என்னை)விடாமலே பற்றியிருந்தது: (அது), இன்று உனது சிறந்த

ஆபரணங்களையணிந்ததும் (இயற்கையில் திவ்விய) கந்தமுடையதுமான மார்பாகிய சிறந்த காந்தமணி (உன்னைத்தழுவிய) இச்சமயத்தில் ஒழித்த தனால், அகன்றது; (எ - று.)

வரமெனும் அயில் வேல்-அயில்வேலே வரமென்று பெயர்பூண்டு தன் தன்மை மறைந்துள்ளது எனக்கூறியதனால், அவநுதியணி. மணி - சிறந்தபொருள்; வடசொல். காந்தமணி - காந்தக்கல். கைகேயி கொண்டவரத்தினால் இராமனைப்பிரிந்து அதனால் தனக்குநேர்ந்த மனத் துன்பம் இப்பொழுது அவனைத்தழுவின்மைபற்றி நீங்கியதை, 'வரமெனும் அயில்வேல் உன் ஆகமாங்காந்தமாமணி இன்றுவாங்க அகன்றது' என்றார். வரத்தை இரும்புமயமான வேலென்றதற்கு ஏற்ப, இராமனது மார்பை அதனைக் கவருங் காந்த மென்றார்; உருவகவணி. காந்தம் - இரும்பைக்கவரவல்லதொரு பொரு ளென்பது பிரசித்தம். இங்கே 'கைகேயிவரம்' என்றது, இராமன் நாடுதறந்து பதினென்குவருஷம் காட்டுக்குச் செல்லவேண்டு மென்றதை. 1 - ம்:--1நெடு. 2அகன்றது குலப்பூண், அகன்றநிள்குலப்பூண். 3மார்பமாம், ஆகமாள். 4வரந்தர மணியினின், வரந்தர்தமணியினின், மரகதத்தாணியின். (ச0நடஅ)

ககக. மைந்த ரைப்பெற்று வானுயர் 1தோற்றத்து 2மலர்ந்தார் சுந்த ரப்பெருந் 3தோளினு யென்றுணைத் தாளின் பைந்து கட்களு மொக்கில ராமெனப் படைத்தாய் 4உய்ந்த வர்க்கருந் துறக்கமும் புகழும்பெற் றுயர்ந்தேன்.

(இ - ன்.) அழகிய பெரிய தோள்களையுடையவனே! (நல்ல) புத்திர ரைப் பெற்று மிகச்சிறப்படைந்து விளங்கினவர்களும் எனது இரண்டு கால்களிலுள்ள சிறியதுளிகளுக்கும் ஒப்பாகாரென்னும்படி (திருமா லாகிய நீ என்னிடம் தோன்றி எனக்கு மிக பெருமையை) உண்டாக்கியாய்: (தீவிரையினின்று) நீங்கினவர்க்கும் (கிடைப்பதற்கு) அரிய மேலுலகத்தையும் கீர்த்தியையும் அடைந்து சிறப்புற்றேன்; (எ - று.)

மேலுலகத்தையடைந்த தசரதன் தன்புதல்வனான இராமனை இங் டுனம் துதித்ததற்குக் காரணம், உண்மையறிவு தன்மனத்தில் வெளிப் பட்டமை யென்க. நன்மகப்பெற்றோர் யாவரிலும் தசரதனுக்குச் சிறப்பு, திருமால் மகனாகவுடைமை. திருக்குறளில் "வானுயர்தோற் றம்" என்றவிடத்து "வான்றோய்குடி" என்றற்போல இலக்கண வழக்கு' என்ற பரிமேலழகருரை வாக்கியம், இங்கு உரைத்தக்கது. 1 - ம்:--1கொற்றத்து. 2மலர்ந்த, வாழ்ந்தார். 3தோளினார், 4உய்ந்த வர்க்கும்வன், உய்ந்தவர்க்குறும். "மைந்தரைப் பெற்று வானுலகாள்வ ரென்றுலகில், அந்தரத்தவருரைக்கின்ற வாய்மையின்றகவால், நின்ற னைப்பெற்று நேயமா லெழுத்தெட்டுநினையா, உய்ந்தமாதவ ருயருறந் துறக்கநாடுற்றேன்" என்று சில எட்டுப்பிரதியிற் பாடம். (ச0நடக)

கஉ0. பண்டு நான்றொழுந் தேவரு முனிவரும் பாராய் கண்டு 1கண்டெனைக் கைத்தலங் குவிக்கின்ற காட்சி

<sup>2</sup>புண்ட ரீகத்துப் புராதனன் றன்னொடும் <sup>3</sup>பொருந்தி

<sup>4</sup>அண்ட மூலத்தொ ராசனத் திருத்தினை யழக.

(இ - ள்.) அழகுடையவனே! முன்பு பூமியில் மனிதனுயிருந்த போது என்னல் வணங்கப்பட்ட தேவர்களும் முனிவர்களும் (இப் பொழுது), என்னைப் பலமுறையும் நோக்கிக் கைகூப்பித்தொழுகின்ற தோற்றத்தைப்பாராய்: (இன்னும் என்னை, திருமாவின் நாடீ) கமலத்தில் தோன்றிய பழையவனான பிரமனோடு சமானமாய் அண்டகோளத்தின்மேலுள்ளதோரிடத்தில் இருக்கச்செய்தாய்; (எ-று.)

இவ்வெல்லாச்சிறப்புக்களும் எனக்கு மகனாய்ப்பிறந்த உன்மகிமையாலேயே நேர்ந்தன வென்பதாம். பி-ம்:—<sup>1</sup>கொண்டெடமைக். <sup>2</sup>புண்டரீகப். <sup>3</sup>பொருந்த, பொருந்தத். <sup>4</sup>துண்டமூலத்தொ ராசனத்து, அண்டர் மூவரோடாசனத்து, அண்டமூலத்திலாசனென. (சு0ச0)

கஉக.—தசரதன் சீதையினருகிற் செல்லுதலும்,  
அவள் அவனை வணங்குதலும்.

என்று மைந்தனை <sup>1</sup>யெடுத்தெடுத்தி திருகுறத் தழுவிக் குன்று போன் <sup>2</sup>றுள தோளினை சீதைபைக் <sup>3</sup>குறுகத் தன்று னைக்கழல் <sup>4</sup>வணங்கலுங் கருணையாற் றழவி நின்று மற்றிவை நிகழ்த்தினு நிகழ்த்தரும் புகழோன்.

(இ - ள்.) என்றுகூறி, மலையையொத்து [உயர்ந்து] விளங்குகிற தோள்களையுடையனான தசரதன்,—புத்திரனான இராமனைப் பல முறையெடுத்து அழுந்தக்கட்டியனைத்து(ப்பின்பு) சீதையைச் சென்று கிட்ட, (அவள்) தன்னுடைய இரண்டுபாதங்களையும் வணங்கினவளவில், சொல்லுதற்கு அரிய கீர்த்தியையுடையனான தசரதன் (அவனைப்) பரிவுடன் அனைத்துநின்று இவற்றைக் கூறுபவனான; (எ-று.)—அவற்றை அடுத்தமூன்றுகவிகளிற் கூறுகின்றார். மற்று - அசை; பின்பு ஏனினுமாம். பி-ம்:—<sup>1</sup>எடுத்தனைத்து. <sup>2</sup>உயர். <sup>3</sup>குறுகித். <sup>4</sup>தாழ்தலும். (சு0சக)

கஉஉ.—இதுமுதல் மூன்றுகவிகள்—தசரதன்  
சீதைக்குத் தேற்றாவு கூறுதலைத் தெரிவிக்கும்.

நங்கை <sup>1</sup>மற்றுநின் கற்பினை <sup>2</sup>புலகுக்கு <sup>3</sup>நாட்ட  
அங்கி புக்கிடென் <sup>4</sup>றுணர்த்திய வது<sup>5</sup>மனத் தடையேல்  
சங்கை யுற்றவர் <sup>6</sup>பெறுவது முண்டது சரதம்  
கங்கை நாடுடைக் கணவனை <sup>7</sup>முனிவுறக் கருதேல்.

நான்குகவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) நங்காய்! உனது கற்பின்பெருமையை உலகத்தார்க்கு அறிவிக்க 'அக்கினிப்பிரவேசஞ் செய்' என்று (இராமன் உன்னோடு கிக்) கூறிய அவ்வார்த்தையை (ஒருகுறையாக) மனத்திற்கொள்ளாதே; (உலகத்திலே) சந்தேகங்கொண்டவர்கள் (அச்சந்தேகம் நீங்குதற்காகச்) சத்தியஞ்செய்யச் சொல்லி அதுசெய்யக்கண்டு தெளிதலும் உண்டு:

(இது உலகவழக்கமே ஆதலால், அப்படி உன்னைச் சத்தியஞ்செய்யச் சொன்னவனான) கங்காநதிபாயப்பெற்ற நாட்டுக்குத்தலைவனாகிய உனது கணவனான இராமன்! நீது சீற்றங்கொள்ளக் கருதவேண்டா; (௭ - று.)

சத்தியஞ்செய்தல்-அக்கினிப்பிரவேசம், குடப்பாம்பிற் கையிடுதல் முதலியன. இச்செய்யுளின் மூன்றாமடிக்கு-உலகத்தில் எவரேனும் உனது கற்பிற் சந்தேகங்கொண்டிருப்பராயின் அவர் அதுநீங்கி உண்மையுணரப்பெறுவதாகிய பயன் இதனாலுண்டன்றோ! என்றும் உரைக்கலாம் பி-ம்:—<sup>1</sup>நின்பெருங்கற்பினை. <sup>2</sup>உலகினின். <sup>3</sup>காட்ட. <sup>4</sup>உரைத்தனன். <sup>5</sup>மனத்திடையே. <sup>6</sup>தேறுவதுண்டது. <sup>7</sup>முனிவெனக். (௪௦௪௨) கஉ௩. பொன்னைத் தீயிடைப்<sup>1</sup>பெய்வதப் பொன்னுடைத் தூய்மை தன்னைக் காட்டுதற் கென்பது மனக்<sup>2</sup>கொளறகுதி உன்னைக் காட்டினன் கற்பினுக் கரசியென் றுலகிற் பின்னைக் <sup>3</sup>காட்டுவ <sup>4</sup>தரியதென் றெண்ணி<sup>5</sup>யிப் பெரியோன்.

(இ - ள்.) ‘பொன்னை நெருப்பிலிட்டிக் காய்ச்சுதல் அந்தப்பொன்னினது குற்றமற்றதன்மையைக் காட்டுதற்கேயாகும்’ என்கிற இத்தன்மையை மனத்திற்கொள்ளாததே தக்கதாம்; சிறந்த நற்குணங்களை யுடைய இவ்விராமன் இவ்வுலகத்தில் (இச்சமயம் தப்பினால்) பிறகு (உனது கற்பிற் சிறப்பை இவ்வுணம் தலைமைத்தேவர்கள் முதலியோருங் காணும்படி) தெரிவிக்க முடியாதென்று நினைத்து (இப்பொழுதே) உன்னை (அக்கினிப்பிரவேசஞ்செய்யச் சொல்லி அதனால்) நீ கற்பினுக்குத்தலைவியென்று தெரிவித்தான்; (௭ - று.)

‘உன்னை அக்கினியிற் பிரவேசிப்பித்தது உன்குற்றமற்ற தன்மையைத் தெரிவித்தற்காக’ என்னும் உபமேயத்தை உபமானமுகத்தாற் பெறவைத்ததனால், முன்னிரண்டடி - பிறிதுமொழித் லென்னும் அலங்காரம். பி-ம்:—<sup>1</sup>பெய்தலப், பெய்வது. <sup>2</sup>கொளக்கருதி, கொளத்தகுதி. <sup>3</sup>காட்டுதற்கு. <sup>4</sup>அருமை. <sup>5</sup>அப். (௪௦௪௩)

கஉ௪. பெண்<sup>5</sup>பி றந்தவ ரருந்ததி <sup>2</sup>யேமுதற் பெருமைப் பண்பி றந்தவர்க் கருங்கல மாகிய பாவாய் மண்பி றந்தக முனக்குரீ <sup>3</sup>வானின்றும் வந்தாய் என்பி றந்தநின் குணங்களுக் <sup>4</sup>கினியிழுக் கிலையால்.

(இ - ள்.) பெண்ணாகப்பிறந்தவர்களாகிய அருந்ததிமுதலான சிறந்த கற்பின்குணம் மிக்கவர்களுக்கு அருமையான அணிகலம்போல விளக்கத்தைச் செய்கிற பாவைபோன்ற சீதையே! உனக்குப் பிறப்பிடமோ, (உலகத்தார்க்குப்போலன்றிப்) பூமியேயாகும்; நீ பரமபதத்திலிருந்து (திருமால் இராமனாகத்திருவவதரித்தபோது சீதையாக) வந்து தோன்றியாய்; (இவ்வாறு சிறப்புற்றதனால்), இனி எண்ணிறந்த உனது நற்குணங்களுக்கு யாதொரு குற்றமு மில்லை; (௭ - று.)

‘ஆகாசம்போட்டது, பூமி எந்திற்று’ என்னும் பழமொழி, மூன்றாவது அடியில் அமைந்திருப்பது - உலகவழக்குநவ்ற்சியணி. சீதை

அயோகியையென்பதும், திருமகளின் அவதாரமென்பதும் இங்குவெளியாம். என்பு - நன்குமதிப்புமாம். பி - மீ:—1பிறந்தவர்க்கு. 2எனும். 3மாறின்றி. 4இழுக்கெனநினையேல், இனியிழுக்கில்லை, இனியிழுக்கிழையேல். இச்செய்யுள் சிலபிரதிகளில் இல்லை: இங்குப்பலபிரதிகளில் ஒரு பாடல் காணப்படுகின்றது: அது வருமாறு:—

எனக்கு மெண்வகை முனிவர்க்கு மிமையவ ருலகந்  
தனக்கு மற்றிவன் தாயென மனக்கொளத் தகுதி  
மனத்தின் யாவர்க்கு மறு<sup>1</sup>வறுத் திடுமிவண் மலரார்  
புனத்துழாய்முடிப் புரவலனீ<sup>2</sup>நின்ற புகழோய்.

பி-மீ:—1அறுத்தருளுமீம்மதுவார். 2பெற்ற. (ச0சச)

கஉரு.—பிறகு தசரதன் இலக்குமணனைத் தழுவதல்.

1என்னச் 2சொல்லியவ் வேந்திழை திருமனத் தியாதும்  
3உன்னச் செய்வதோர் முனிவின்மை 4மனக்கொளா வுவந்தான்  
பின்னைச் 5செம்மலவ் விளவலை யுள்ளன்பு 6பிணிப்பத்  
தன்னைத் தானெனத் தழுவினன் கண்கணீர் ததும்ப.

(இ-ள்.) என்று, சிறந்தவனாகிய தசரதன்,--சொல்லி ஆபரணங்களை யணிந்த அந்தச்சீதை (இராமன் தீயிற்கு திக்கச்சொன்னதைப் பற்றித்) (தன்)சிறந்தமனத்தில் நினைத்தலைச் செய்கின்ற கோபத்தைச் சிறிதுங் கொள்ளாமையைத் (தான்)மனத்தினால் எண்ணி மகிழ்ந்தான்; பிறகு, மனத்தை அன்பானதுகட்ட [அன்புற்றமனமுடையவனாய்], கண்களில் (ஆனந்தத்தால்) நீர்தளும்ப, அங்கிருந்த (இராமனது)தம்பியான இலக்குமணனை, தன்னையே தான் தழுவினதுபோல [ஈருடம்பென்றுதோன்றாது ஒருடம்பென்றே தோன்றும்படி இறுக]த்தழுவினான்; (எ-று.) பி - மீ:—1என்னைச். 2சொல்லியது, கூறிட, சொல்லிய. 3உன்னத் செய்வதோர், முன்னிச்செய்வதோர், முன்னைச்செய்யவோர். முன்னைச் செய்வினை. 4மனக்கொளாவுவந்தான் 5செம்மலை. 6பிணிக்குந். (ச0சரு)

கஉசு.—இதுவும், அடுத்த கவியும் - தசரதன்

இலக்குமணனைநோக்கிக் கூறுதலைத் தெரிக்கும்.

கண்ணி நீர்ப்பெருந் தாரைமற்றவன்சடைக் கற்றை  
1மண்ணி நீத்தமொத் திழிதரத் தழீஇ<sup>2</sup>நின்று மைந்த  
3எண்ணி நீக்கரும் 4பிறையு மென்னெஞ்சி நிறந்த  
புண்ணு 5நீக்கினைபுமையனைத் தொடர்ந்துடன்<sup>7</sup>போந்தாய்.

மூன்றுகவிகள்-ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) (தசரதன்,--தனது) கண்களினின்று சொரிகிற நீர்ப்பெருக்கானது அவ்விலக்குமணனது தொகுதியானசடையினின்று ஸ்நானத்தினற்பெருகுகிற நீர்வெள்ளம்போன்று இழியும்படி (அவனைத்) தழுவிக்கொண்டே, 'மைந்த! உன் தமையனை (வனத்துக்குப்புறப் பட்டதுமுதல்) விடாது தொடர்ந்து (அவனுக்குவேண்டிய பலஉபசாரங்களையுஞ்செய்து) அவனுடனே வந்தாய்; (அதனால்), கணக்கில்லாத

நீக்குதற்கு அரிய (உனது) பிறப்புக்களையும் என்மனத்தில் மிகுந்துள்ள துன்பங்களையும் நீக்கினை; (எ - று.)

தசரதன் இலக்குமணனை இறுகத்தழுவியபொழுது பெருக்கிய கண்ணீர் இலக்குமணன்மேற்பெருகி, அவன்சடையின்வழியே தரையிலிழுந்ததை, நீராட்டின நீர் கீழிலிழுவதுபோலு மெனக் குறித்தார்; தந்தறிப்பேற்றவனீ. மண்ணுதல்-கழுவுதல்: இங்கேஸ்நாநஞ்செய்தல். இனி, மண்ணில் நீத்தம் - பூமியில் (ஓடும்)வெள்ளமுமாம். பி - ம:— 1மண்ணு. 2சின்ற. 3எண்ணி. 4துன்பமென்னெஞ்சினின்றகலாம். 5நீக்கி, நீத்தனை. 6உனையனை, நுமையனை, தமையனை. 7போந்து. (ச0சக)

கஉஎ. புரந்த ரன்பெரும் பகைஞனைப் 1போர் 2வென்ற வுன்றன் 3பரந்த 4து யர்ந்ததோ ளாற்றலே 5தேவரும் பலரும் நிரந்தரம் 6புகல் கின்றது 7நீயிந்த வுலகின் அரந்தை யாம்பகை துடைத்தற நிறுத்தினை யைய.

(இ - ள்.) ஐய! இந்திரனது பெரும்பகைவனை இந்திரசித்தைப் போர்செய்து அழித்து வெற்றிபெற்ற உனது விசாலமான உயர்ந்த தோள்களின் வல்லமையே, தேவரும் பலரும் நிரந்தரம் புகல்கின்ற தாகும்; நீ இந்த உலகத்திற்குத் துன்பத்தை யுண்டாக்குகிற பகையை யொழித்துத் தரும்த்தை நிலைபெறச்செய்தாய்; (எ - று.)

பதினன்குவருஷம் நித்திரையின்றியிருந்த ஒருவனென்றி மற்று எவராலும் தன்னைக் கொல்லமுடியாதபடி வரம்பெற்றிருந்த இந்திரசித்தை, அங்ஙனமே வனத்தில் இராமனுக்குப் பாதுகாவலாகும் பொருட்டுத் துயிலின்றியிருந்த இலக்குமணன் கொன்ற னெனவறிக. ஆற்றலே புகல்கின்றது - செயப்படுபொருள் செய்வதுபோலச் சொல்லப்பட்டது. பி-ம்:—1பொரா. 2வென்றது. 3வரம்பு, பரம்பு. 4யந்த. 5வானமுண்ணும், தேவரும்பிறரும். 6புகல்கின்றது. 7நீதியினில்லா, நிமிர்ந்ததுவுலகின். (ச0சஎ)

கஉஅ.—தசரதன் இராமனை வாங்கேளேன், அப்பிரான் என் விநப்பம் நிறைவேற்றிறைஸ்.

என்று பின்னரு பிராமனை யானுனக் கீவது ஒன்று கூறுதி யுயர்குணத் தோயென 1வுணையான் சென்று வானிடைக் கண்டிடர் தீர்வெனென் றிருந்தேன் இன்று காணப்பெற் றேனினிப் பெறுவதென் னென்றான்.

(இ-ள்.) என்றுசொல்லி(த் தசரதன்), பின்பும் இராமனை (நோக்கி), 'உயர் குணத்தோய்! யான் உனக்குத் தரத்தக்கதொரு வரத்தைக் கேட்பாயாக' என்றுசொல்ல,--(அதற்கு இராமன்), 'நான் உன்னை மேலுலகத்திற்கென்றுதரிசித்து (எனது) மனத்துயரை நீக்கிக்கொள்ளலா மென்று கினைத்திருந்தேன்; (அங்ஙனமன்றி நீயே வந்ததனால்) இப்பொழுது (உன்னைத்) தரிசிக்கப்பெற்றேன்; இனி (யான்) பெறக் கூடிய (உன்னைத் தரிசித்தலினுஞ் சிறந்த) பேறு யாது உனது?' என்றான்; (எ - று.)

இராமனுக்கு இடர், தான் வனவாசஞ்செல்லத் தன்பிரிவுத்துயரால் தசரதன் உயிர் துறந்ததனாலும் அக்காலத்துத் தான் அத்தந்தையைப் பார்க்கப்பெறுமையாலும், நேர்ந்தது. பி - ம்:—<sup>1</sup>அனையான், உரையாச். (சு௦சஅ)

கஉசு.—கைகேயியையும் பரதனையும் அங்கீகரித்தமாறு வேண்டுகல்.

ஆயி இம்முனக் கமைந்ததொன் றுரையென வழகன்  
தீய னென்றுநீ துறந்த<sup>1</sup>வென் றெய்வழு<sup>2</sup>மகனும்  
தாயுந் தம்பியு மாம்வரந் தருகெனத் தாழ்ந்தான்  
வாய்தி றந்<sup>3</sup>தெழுந் தார்த்தன <sup>4</sup>வயிரெலாம் <sup>5</sup>வழுத்தி

(இ-ள்.) ‘ஆனாலும், உனக்குத் தக்கதொருவரத்தை (நீ) கேட்பாயாக’ என்று (தசரதன் இராமனை நோக்கி) கூற, (அதற்குக்) கட்டழகையுடையனான இராமன், ‘தீயவனென்று நீ கைவிட்ட எனக்குத்தெய்வம்போற் சிறந்தவனான கைகேயியும் (அவளது) புதல்வனான பரதனும் (எனக்கு முறையே) தாயும் தம்பியும் ஆம்படியான வரத்தைத் தந்தருள்வாயாக’ என்று கூறி வணங்கினான்; (அப்பொழுது இவனது நற்குண விசேடத்தைக்கண்டு, உலகத்திலுள்ள) ஜீவராசிகளையாவும் உற்சாகங்கொண்டு (இவனை) வாய்விட்டுத் துதித்து ஆரவாரித்தன; (எ - று.)

‘தாயும் தம்பியும் ஆம் வரம் தருக’ என்றது - அநாதியாய் வருகிற ஷத்திரியதருமத்துக்கு விரோதமாக மூத்தவனான இராமனைக் காடு செல்லும்படியும், இளையவனான தன்மகனை நாடாளும்படியும் கைகேயி வரம்வேண்டினமைக்காகத் தசரதன் அவன்மீது கோபங்கொண்டு ‘நீ என்மனைவியு மல்லே; உன்மகன்என்மகனும்ல்லன்’ என்று மனப்பூர்வமாக அவ்விருவரையும் வெறுத்து உறவொழிந்ததை இப்பொழுது மறந்து மீண்டும் அவர்களது உறவுமுறையைக் கைக்கொள்ளவேண்டுமென்று வேண்டியபடி. தசரதன் துறந்த விவரத்தை “இன்னே பலவும் பகர்வான் இரங்காதானேநோக்கிச், சொன்னே னின்றே யிவனென் தாரமல்லன் துறந்தேன், மன்னே யாவான் வருமப்பரதன்தனையும் மகனென்று, உன்னென்முனிவா வவனு மாகா னுரிமைக் கென்றான்” என்ற அயோத்தியாகாண்டச்செய்யுளினால் அறிக. இராமன் தனது இயற்கைநற்குணத்தாலும், தாயைத் தெய்வமாகப் பாவிப்பது முறையாதலாலும், கைகேயியை ‘என்தெய்வம்’ என்று சிறப்பித்துக் கூறினான் பி - ம்:—<sup>1</sup>உன்தேவியும். <sup>2</sup>சேயும். <sup>3</sup>எடுத்தார்த்தன, எடுத்தழைத்தன. <sup>4</sup>உலகெலாம். <sup>5</sup>வாழ்த்தி. (சு௦சக)

கஉ௦—தசரதன் மறுமொழி.

வரத கேளெனத் தயரத னுரைசெய்வான் மறுவில்  
பரத னன்னது பெறுகதான் <sup>1</sup>முடியினைப் <sup>2</sup>பறித்திவ்  
விரத வேட<sup>3</sup> மற் றுதவிய பாவிமேல் விளிவு  
சரத நீங்கல் தாமென்றான் றழீஇயகை தளர.

(இ-ள்.) ‘(வேண்டுமொருக்கு வேண்டிய) வரங்களைத் தருபவனே! (யான் சொல்வதைக்) கேட்பாயாக’ என்று தசரதன் (இராமனைநோக்



கிக்) கூறுவானாகி, -- 'குற்றமற்ற பரதன் (மாத்திரம் நீ கேட்டபடி எனக்கு மகனாகும்) அத்தன்மையைப் பெறக்கடவன்: (உனக்குச் சூட்டிம்படி நிச்சயித்திருந்த) கிரீடத்தை (ச் சூட்டவொண்ணாது) தடுத்து (அதற்குமாறாக உனக்குத்) தான் இந்தத் தவவேடத்தைக்கொடுத்த பாலியான கைகேயியின் மீது (நான்கொண்ட) கோபமானது நிச்சயமாய் நீங்காதாகும்' என்று (இராமனைத்) தழுவிய கைகள் நழுவக் கூறினான்; (௭ - று.)

இராமனை வனஞ்செல்லச் சொல்லி மரவுரி முதலியவற்றைக் கைகேயி தானே கொணர்ந்து கொடுத்ததனால், 'விரதவேடம் மற்று உதவிய பாலி' என்றான். தாய் தனக்கென்று இராச்சியத்தை வரமாகப் பெற்றிருக்கவும் மறுத்து அயோத்திமாநகரிலும் வாழாமல் நன்கிக்கிராமத்திலே அவனது வருகையையே நோக்கியிருக்கும் பரதனது நல்லொழுக்கத்தைக்கருதி, அவனுக்கு, 'மறுவில்' என்ற அடைமொழி கொடுக்கப்பட்டது. தழுவியகை தளர்த்தற்குக் காரணம் - கைகேயிவிஷயமான கோபத்தினுண்டாகிய உள்ளச்சோர்வினாலான உடற்சோர்வு. பி-ம்:- 1 முடியுனைப். 2 பறித்து. 3 அன்று, என்று. (௪௦00)

கூங்க. - இராமபிரானது மொழியால் தசரதன் கோபந்தவிரீதல்.

ஊன்<sup>1</sup>பிழைக்கிலா வுயிர்நெடி<sup>2</sup>தனிக்ஞரீ ளரசை  
வான்<sup>3</sup>பிழைக்கிது முதலென தாள்வற மதித்து  
யான்பிழைத்ததல் லாலெனை யின்றவெம் பிராட்டி  
தான்பிழைத்ததுண் டோவென்றா நவன்சலந் தவிரந்தான்.

(இ - ள்.) (அதற்கு இராமபிரான்), -- 'சிறிதும் தவறுதலுண்டாகாமற், பிராணிகளை நன்றாகப்பாதுகாக்கவேண்டிய பெரிய அரசரிமையை 'இது மிக்ககுற்றத்திற்குக் காரணமானது' என்று நினையாமல் ஆளும்படி நினைவுகொண்டதனால் நான் தவறுசெய்தேனே யன்றி, என்னைப்பெற்று வளர்த்த என் அன்னை [கைகேயி] தான் தவறுசெய்தது உளதோ?' என்றான்: (அதுகேட்டவளவில்), அந்தத்தசரதன் கோபம்நீங்கினான்; (௭ - று.)

ஊன்பிழைக்கிலா வுயிர் என்பதற்கு - தேகசம்பந்தத்தைத் தவறுது [நீங்காது] பெற்றுள்ள பிராணிகளை யெனினுமாம். இனி, இச்செய்யுளுக்கு - நிலையில்லாத தேக போஷணத்துக்கே உபயோகியாகிற இராச்சியபாரத்தை இது பெருங்குற்றத்துக்கு மூலமானதென் நெண்ணாமல் ஆளவிரும்பி முதலில் அதற்கு இசைந்தது எனது குற்றமாமே யன்றி அன்புள்ள எனதுதாயான கைகேயி என்பக்கலருளினால் எனக்கு அதனைநீக்கினது குற்றமாகுமோ வென்றான் இராமன்: அதுகேட்டவுடனே தசரதன் அவள்மேற் கோபந்தவிரீதானென்னுங் கருத்துப், பட உரைத்தது மொன்று. ('பிண்குற்ற மன்னும் பயக்கும் மரசென்றல் பேணேன், முன்கொற்றமன்னன் முடிக்கொள்கெனக் கொள்ள மூண்டது, என்குற்றமன்றோ இகன்மன்னவன் குற்றம் யாதோ') என்று அயோத்தியாகாண்டத்தில் இராமன் இலக்குமணனை நோக்கிச்சொன்ன வார்த்தையோடு இவ்வார்த்தையை ஒப்பிடுக.) பி-ம்:- 1 பிழைத்திலா,

பிழைத்திடா, பிழைக்கிலாது. <sup>2</sup>அளிக்ககின்னுரையை, அளித்தரசரிமை, அளித்திடுமுரவோய், கின்னரசை. <sup>3</sup>பிழைக்கிதுமுதலெனாததனை யேமதித்த, பிழைக்கிலாமத்தத்துமுதலென (வாள்வதென்) மதித்த, பிழைக்கிதுமுதலெனத்தளர்வதேமதித்த. (சு௦௫௧)

கநஉ.—தசரதன் இராமனுக்கு வரமளித்தது கண்டு

தேவர்கள் வியந்துகூறுதல்.

எவ்வ ரங்களுங் கடந்தவ <sup>1</sup>னப்பொரு <sup>2</sup>ளிசைப்பத்  
தெவ்வ ரம்பறு கானிடைச் செலுத்தினுட் கீந்த  
அவ்வ ரங்களு மிரண்டவை <sup>3</sup>யாற்றினுற் <sup>4</sup>கீந்த  
இவ்வ ரங்களு மிரண்டென்றார் <sup>5</sup>தேவரு மிரங்கி.

(இ - ள்.) எல்லாவரங்களையும் கடந்துள்ளவனான இராமபிரான், அவ்வாறு சொல்லி வரம்வேண்டிப்பெற, — (அவற்றைக் கேட்ட) தேவர்களும், (இராமன்மீது) பரிவுகொண்டு, — 'எல்லையிலாத பகை வர்களையுடைய காட்டிலே (இராமனைப்) போகச் செய்தவளான கைகேயிக்கு (த் தசரதன் முன்பு) கொடுத்த அந்தவரங்களும் இரண்டு: அவ்வரங்களின்படியே நடந்தவனாகிய இராமபிரானுக்கு (அத்தசரதனை இப்பொழுது) கொடுத்த இந்தவரங்களும் இரண்டு.' என்று வியந்து கூறினார்கள்; (எ - று.)

பிரமன்முதலியோர் இராவணதிராஷ்டசர்களுக்குக் கொடுத்த பல வகை வரங்களுக்குத் தவறுண்டாகாதபடி திருமால் அவற்றிற்கு ஏற்பத் தான் திருவுருக்கொண்டு தொழில்களை நடத்தி வரங்களை அழித்தருளுகின்றதனால், 'எவ்வரங்களுங் கடந்தவன்' எனப்பட்டான். இனி, இதற்கு - எவ்விதவரங்களையும் வேண்டாதவ னென்றும், எல்லாமேன்மைகளையுங் கடந்து அவற்றிற்கெல்லாம்மேலுள்ளவனென்றும் பொருள் கொள்ளுதலுமாம். இத்தொடர்-தசரதனைக் குறிப்பதெனக் கொண்டு, (இராமன்வார்த்தையாற் கோபந்தணிந்தவனான) தசரதன் அவ்விராமன்வேண்டிகாட்டு இணங்கி வாக்கு அளிக்க எனினும் அமையும். தான் பெற்றவரங்களைக்கொண்டு தன் திறத்தில்தீங்கிழைத்தவளான கைகேயி விஷயத்தில் இராமபிரான் சிறிதும் சினங்கொள்ளாது அவன்மீது தசரதன்கொண்டிருந்த கோபத்தையும் ஆற்றி அவனுக்கு நன்மையையே செய்யத்துணிந்து அத்தசரதனிடத்து வரங்கள் வேண்டின அருமையைப்பாராட்டி, தேவர்கள் இங்ஙனம் இராமனது குணதிசயத்தை வியந்தனர். பி-ம்:—<sup>1</sup>இது, இப். <sup>2</sup>இசையத். <sup>3</sup>ஆற்றினுட்கு. <sup>4</sup>அளித்த. <sup>5</sup>இமையவர், அமரரும். (சு௦௫௨)

கந௩.—தசரதன் விமானமேறி மீண்டு மேலுலகஞ் செல்லுதல்.

வரமி ரண்டளித் தழகளை யிளவலை மலர்மேல்  
கிரவு பொன்னினை மண்ணிடை நிறுத்திவிண் ணிடையே  
உரவு <sup>1</sup>மானமீ தேகின னும்பரு முலகும்  
பரவு மெய்யினுக் குயிரளித் துறுபுகழ் படைத்தோன்,

(இ - ள்.) விண்ணுலகத்தவரான தேவர்களும் மற்றையுலகத்தவர்களும் சிறப்பித்துக்கூறுகின்ற சத்தியத்தின்பொருட்டு<sup>1</sup> உயிரைவிட்டு [இறந்து] (சத்தியந்தவருதவனென்று) மிக்க கீர்த்திபெற்றவனுை தசரதன்,—(இராமபிரான் கேட்டபடி அவனுக்கு அந்த) இரண்டு வரங்களை யங் கொடுத்தின்பு,—பேரழகையுடையான இராமனையும் (அவனது) தம்பியாகிய இலக்குமணனையும் தாமரைமலரின்மேல் வீற்றிருக்கின்ற இலக்குமியின் அமிசமான சீதையையும் பூமியில்நிற்கும்படி அது மதிக்கொடுத்து வலிய விமானத்தின்மேலேறி மேலுலகுசென்றான்.

தசரதன் தான் கைகேயிக்குக்கொடுத்திருந்த வரங்களைப் பொய்க்கமாட்டாது இராமனை வனஞ்செல்லவிட்டு அப்புத்திரசோகத்தாலே தான் உயிர் துறந்தமையால், ‘மெய்யினுக்கு உயிரளித்து உறுபுகழ்படைத்தோன்’ என்றார். இதுமுதல் நான்குசெய்யுள்கள் சிலபிரதியில்லை. ஆயினும், ஐந்தாவதுசெய்யுளாகிய “முந்தைநான்” (கந.௭) என்பதைநோக்குமிடத்து கந.௩ - முதலிய பாடல்கள் இன்றியமையாதன வெனத் தோன்றுகின்றது. பி-ம்:—<sup>1</sup>வானமீது. (ச௦௫௩)

கந.௪.—இராமன் தேவர்களிடம் வரம்பேண்டதல்.

கோட்டு வார்சிலைக் குரிசிலை யமர்த்தம் <sup>1</sup>குழாங்கள்  
மீட்டு நோக்குரு வீரநீ வேண்டுவ வரங்கள்  
கேட்டி யாவென <sup>2</sup>வரக்கர்கள் <sup>3</sup>கிளப்பருஞ் செருவில்  
<sup>4</sup>வீட்ட மாண்டுள குரங்கெலா மெழுகென <sup>5</sup>விளம்பி.

இதுவும், அடுத்த கவியும் - குளகம்.

(இ - ள்.) தொகுதியாகக்கூடியுள்ள தேவர்கள் வளைக்கின்றநீண்ட வில்லையேந்தியபுருஷோத்தமனானஇராமபிரானைத் திரும்பவும்பார்த்து, ‘வீரனே! நீ விரும்பியவரங்களை (எம்மிடத்துக் கேட்பாயாக’ என்று கூற,—(இராமபிரான்), சொல்லுதற்கு அரிய (பெரும்)போரில் இராக் கதர்கள் அழிக்க உயிர்மாய்ந்த குரங்குகளெல்லாம் உயிர்பெற்று எழுவனவாக’ என்று ஒருவரம் வேண்டி, (எ-று.)—‘என்றான்’ என அடுத்தகவியோடு முடியும். பி-ம்:—<sup>1</sup>குழுவும். <sup>2</sup>அரக்கர்த்தம். <sup>3</sup>கிளர்பெருஞ். <sup>4</sup>வீட்டி. <sup>5</sup>இயம்பி. (ச௦௫௪)

கந.௫ பின்னு மோர்வரம் வானரப் பெருங்கடல் பெயர்ந்து  
மன்னு<sup>1</sup>பல்வன மால்வரைக் குலங்கண்<sup>2</sup>மற் றின்ன  
துன்<sup>3</sup>னி டங்கன்<sup>4</sup>கரய் கனிகிழங் கோடுதேன் <sup>5</sup>அற்ற  
<sup>6</sup>இன்னு ணீருள வாகென <sup>7</sup>வியம்பிடு கென்றான்.

(இ - ள்.) ‘பெருங்கடல்போலுள்ள[பரந்த]வானரசேனை போய்ச் சேர்கிற பலகாடுகளும் பெரிய மலைகளிள்தொடர்களும் இவைபோன்ற (குரங்குகள்) சேரத்தக்க வேறிடங்களும் (இவ்வானரங்களுக்கு இரையாகிற) காய்கனிகிழங்குகளுடனே தேன்களும் நெருங்கியனவும் இனிய பருகுதற்குஉரிய நீர் உள்ளனவும் ஆகக்கடவன என்று மற்றும் ஒருவரம் தரவேண்டும்’ என்கூறினான்; (எ - று.)—பி - ம்:—<sup>1</sup>அவ்வ

னம். 2மற்றிவர்கள், மற்றிவைகள், மற்றவர்கள். 3இடங்களில். 4தேன்  
காய் கனி கிழங்கோடு. 5துற்றும், துற்றி, துன்றி. 6இன்னுந்ருளவா  
கென, இன்னினிந்ருளவகென, மின்னுரீன்வரவகமே, இன்றுந்ருளவா  
வாகமேல். 7விளம்பிடும். (௪௦௫௫)

௧௩௬.—இராமனீ வேண்டியபடி தேவர்கள் வரமளித்தல்.

வரந்த நம்முதன் 1மழுவலான் முனிவரர் வானோர்  
2புரந்த ராதிமற் றேனையோர் தனித்தனிப் புகழ்ந்தாங்கு  
அரந்தை வெம்பிறப் பறுக்குநா யக<sup>3</sup>நின தருளாற்  
குரங்கி னம்பெறு கென்றன ருள்ளமுங் 4குளிர்ப்பார்.

(இ - ள்.) வரங்கொடுக்குந் தன்மையுள்ள பிரமணும் சிவபெருமா  
ணும் இருடிச்சிரேஷ்டர்களும் தேவர்களும் இந்திரன்முதலிய மற்ற  
வர்களும்,—(இராமனைத்) தனித்தனியே துதித்து மனமும்குளிரப்  
பெற்றவராய்,—அப்பொழுது ‘துன்பத்துக்குஇடமான கொடியபிறப்  
புக்களை அறுத்தொழிக்குந் தலைவனே! உனது கிருபையினால் வானரக்  
கூட்டம்(உயிரையும் உணவுகளையும்) பெறக்கடவது’என்றனர்; (எ-று.)  
—மற்று-அசை.

பிரமணை ‘முதல்’ என்றதற்குக் காரணம், ஸ்ரீராமனேயேயுடன்தான்  
லோகேசன் ஸ்வயம்பூ ப்ராஜாபதி விதி முதலாக அவனுக்கு வழங்கும்  
பெயர்களின் பொருள்களை நோக்கிக் காண்க. இங்கு ‘முனிவரர்’ என்  
றது, தேவரிஷிகளையெனக் கொள்க; அன்றேல், கீழ்ச்செய்யுளில்  
‘அமரர்தங்குழாங்கள்’ என்றதனோடு மாறுகொளக்கூறலாம். பதி  
னெட்டுத் தேவகணங்களுள் தேவவிருடியரும் ஒருவகையினராதல்  
காண்க. 1-ம்:—1மலரவன் மழுவலான். 2புரந்தராதியர்தனித்தனியவர்  
களேபுகல, புரந்தராதிமற்று.....புகல்வார். 3நின்றன். 4குளிர்ப்பான். ( )

௧௩௭.—இறந்த வானரங்கள் உயிர்பெற்றெழுந்து இராமனை வணங்குதல்.

முந்தை நாண்முதற் 1கடைமுறை 2யளவையு முடிந்த  
அந்த 3வானர மடங்கலு 4மெழுந்துட னூர்த்துச்  
5சின்தை யோடுகண் களிப்புறச் செருவெலா நினையா  
6வந்து தாமரைக் கண்ணனை 7வணங்கின 8மகிழ்ந்து.

(இ-ள்.) (போர்)தொடங்கிய நாள் முதலாகப் போர்முடிந்தநாள்வ  
ரையிலும் இறந்தனவான அந்த வானரங்கள்யாவும் உடனேஉயிர்  
பெற்று எழுந்து யுத்தத்தையெல்லாம் நினைத்து, (தம்பக்கத்து  
நோர்ந்த வெற்றியைப்பற்றி) ஆரவாரஞ்செய்து, மனமும் கண்களும்  
களிப்படையச் செந்தாமரைமலர்போன்ற திருக்கண்களையுடையனான  
இராமபிரானைச் சமீபித்து மகிழ்ச்சியோடு வணங்கின; (எ-று.)—1-ம்:—  
1கடன்முறை. 2யாவையும், அளவையின். 3வானரர். 4எழுந்துடனூர்த்து,  
எழுந்தெழுந்தார்த்துச், எழுந்துறலுற்றுச். 5சின்தைகண்ணினை. 6வந்த.  
7வணங்கினர், வணங்கியே 8மகிழ்ந்தார். (௪௦௫௬)

கஙஅ.—வானரங்கள் ஆரவாரித்தலும்; தேவர்கள்  
இராமனை நோக்கி ஒன்றுகூறத்தோடங்கலும்.

(சுப் ப கன்னனோ டிந்திர சித்துவெங் குலப்போர்  
வெம்பு வெஞ்சினத் திராவணன் முதலிய வீரர்  
அம்பின் மாண்டுள வானர 1 மங்குவந் தார்ப்ப  
உம்பர் யாவரு மிராமனைப் பார்த்திவை யுரைத்தார்.

(இ-ள்.) சும்பகர்ணனும் இந்திரசித்தும் கொடிய சிறந்த போரிற்  
கொதிக்கின்ற கடுஞ்சினத்தையுடைய இராவணனும் முதலான வீரர்  
களுடைய அம்புகளினால் இறந்து பட்டனவான குரங்குக்கூட்டங்கள்,  
(பிழைத்தெழுந்து) இராமனதுபக்கத்தில் (நிரண்டு)வந்து பேரொலி  
செய்ய, (அப்பொழுது) தேவர்களெல்லோரும், இராமனைப்பார்த்து  
இவ்வார்த்தைகளைக் கூறுபவரானார்கள்; (எ - று.)---அவற்றை, அடுத்த  
முன்றுகவிகளிற் கூறுகின்றார். பி - ம்:--1 அடங்கவந்து, அடங்கலும்.

கஙக.—இதுமுதல் மூன்று கவிகள் - ஒருதோடர்: இராமனை  
நோக்கிய தேவர்கள்வாரித்தை.

இடையு வாவினிற் சுவேலம்வர் திறுத்தெயி லிலங்கைப்  
1 புடைய வாவுறச் சேனையை 2 வளைப்புறப் போக்கிப்  
3 படைய வாவுறு மரக்கர்தங் குலமுற்றும் பமித்துக்  
கடையு வாவினி லிராவணன் றன்னையுங் 4 கட்டு.

கச0. வஞ்ச ரில்லையிவ் வண்டத்தி 5 னெனும்படி 6 மடித்த  
கஞ்ச நாண்மலர்க் 7 கையினு யன்னைசொற் 8 கடவா  
அஞ்சொ டஞ்ச 9 நான் கென்றெனு மாண்டுபோய் முடிந்த  
பஞ்ச மிப்பெயர் படைத்துள திதி 10 யின்று 11 பயந்த.

இவ்விரண்டு கவிகளும் - குளகம்.

(இ - ள்.) (கஙக) கிருஷ்ணபட்சத்து இடையில் [அஷ்டமிதிதி  
யில்] (இலங்காநகரமுள்ள இடமான) சுவேலமலையில் வந்துதங்கி,  
(அன்றைக்கே) மதில்கள் சூழ்ந்த இலங்கையின் சுற்றுப்பக்கத்தில்  
வானரசேனைகளேவிரும்பி முற்றுகைசெய்யும்படி செலுத்தி, ஆயுதங்களை  
விரும்புகிற [அல்லது போர்செய்தலில் உற்சாகமுடைய] இராக்கதர்  
களுடைய வயிச முழுவதையும் கொன்றொழித்து, (அந்தக் கிருஷ்ண  
பக்ஷத்தின்) கடைசிராளில் [அமாவாசையில்] (அரக்கர்தலைவனான)  
இராவணனையும் கொன்று, (கச0) இவ்வுலகத்தில் (இனி) வஞ்சகர்க  
ளான அரக்கர்கள் இல்லை யென்றுசொல்லும்படி யொழித்த அன்று  
பூத்த தாமரை மலர்போன்ற கைகளையுடையவனே! (நீ), தாயான  
கைகேயியின்வார்த்தையை மறுக்காமல், 'எப்பொழுது பதினான்கு வரு  
ஷமும் (முடியும்)' என்று நினைக்கின்ற வருஷங்கள் சென்று கழிந்து  
விட்டன: இன்றைத்தினமானது, பஞ்சமியென்னும் பெயர்கொண்ட  
திதியை உண்டாக்கிற்று; (எ-று.)

‘இராமபிரான் பங்குனிமாசத்திற் கிருஷ்ணபக்ஷத்து அஷ்டமிதிதி யன்றை மாலேக்காலத்தில் இலங்காநகரமுள்ள இடமான சுவேலமலையில் வாநரசேனையுடன் ஏறி, அன்றிரவே சேனையைக் கொண்டு இலங்கையை முற்றுகைசெய்து, மறுநாள் [நவமிதிதி] பகற்பொழுதுக்கு மேல் அரக்கரோடு போர்தொடங்கி, ஆறுநாட்களில் கும்பகர்ணன் இந்திரசித்து முதலிய பல அரக்கர்களையும் கொன்று மூலபலத்தையும் வதைத்து வெற்றிபெற்று, ஏழாநாள் [அமாவாசை] அன்றை இராவணனுடன் மீண்டும் போர்தொடங்கி அன்றிரவின் பிற்பொழுதில் அவனையுங் கொன்று வெற்றிபெற்றனன்’ என்று வால்மீகிராமாயணத்தின் நூட்பமானகருத்துகளை ஆராய்ந்து தெளியக்கூறுகின்றதான ராமாயணஸாரஸங்கீரஹமென்னும் வடநூல் கூறும். ஒவ்வொருபக்ஷத்திலும் பதினைந்தாந்தியாகிய இறுதிநாளேக்குறிக்கிற ‘உவா’ என்னும்பதம், இங்கு இலக்கணையாய்ப் பக்ஷமென்னுமாத்திரமாகி நின்றது. இடையுவா - உவாவினிடை; முன்பின்னாகத்தொக்க ஆறும்வெற்றுமைத் தொகை; இலக்கணப்போலி. இடையுவாஎன்பதற்கு - நிகண்டுகளில் பூர்ணிமையென்று பொருள்கூறியிருப்பதுகொண்டு, அவ்வாறே யுரைப்பாரு முளர். உவா - என்னும் பதத்திற்கு ‘கடை’ என்ற அடைமொழி கொடுத்தது, பூர்வபக்ஷத்துப் பதினைந்தாநாளேக்குறியாமல், அபரபக்ஷத்துப்பதினைந்தாநாளையே குறிக்க; இது, இனம்விலக்கவந்த அடைமொழி. [பூர்வபக்ஷம் - முந்தின பக்ஷம், சுக்ல பக்ஷம், வளர்பிறைக்காலம்; அபரபக்ஷம் - பிந்தினபக்ஷம், கிருஷ்ண பக்ஷம், தேய்பிறைக்காலம்.] கடையுவா - கடையாகிய உவா எனப் பண்புத்தொகை.

‘இன்று பஞ்சமிப்பெயர் படைத்துள திதி பயந்த’ என்ற சொற்போக்கினால், பெரும்பாலும் அன்றைக்குச் சதூர்த்திதிதி இருந்ததென்றும், பின்பு பஞ்சமிதிதி வருகிற தென்றும் பெறப்படும். இவ்விடத்து, ‘அமாவாசையில் இராவணசங்காரம் ஆனபின்பு, பிரதமையில் இராவணசம்ஸ்காரமும், துவீதியையன்று விபீஷணபட்டாபிஷேகமும், திருதியையன்று ஜாநகீபரிசோதனையும் நடந்து, மறுநாளாகிய சதூர்த்தியில் இராமன் வாநரசேனையுடன் புஷ்பகத்தின்மீது ஏறிப் புறப்பட்டு அன்றிரவின் கிஷ்கிந்தைசேர்ந்து, அங்குள்ள வாநரமகனிரைக் கூட்டிக் கொண்டு, பஞ்சமியன்று பரத்துவாசரது ஆச்சிரமஞ்சேர்ந்து, அன்றைத்தினமே பதினான்குவருஷமும் முடிக்கிறபடியால், தன்வருகையைத் தெரிவிக்கும்படி அதுமானைப் பரதனிடம் தூதுஅனுப்பினன்’ என்ற ராமாயணஸாரஸங்கீரஹம் உணரத்தக்கது. 1-ம்:—1உடை. 2வனோவுற. 3படையைவீழ்வுறும். 4கட்டும், கரந்தாய். 5புறத்தென, 6மடித்தாய். 7கையனை, கையினால். 8காத்த, கடவாது, காரும், காறும். 9நாலென்றது. 10என்று. 11பகர்ந்து. (ச00கூ, ச0௬0)

கசுக.இன்று 1சென்றுநீ பரதனை யெய்திலை யென்னில்  
பொன்று மாலவ நெரியிடை யுன்னது போக்க

வென்றி வீரநீ போதியா லென்பது <sup>2</sup>விளம்பா  
நின்ற தேவர்க <sup>3</sup>ணீங்கினு ரிராகவ னினைந்தான்.

(இ - ள்.) ‘வெற்றிபெற்ற வீரனே! நீ இன்றைக்குப் புறப்பட்டுப் போய்ப் பரதனைச்சேர்ந்திடாயானால், அந்தப்பரதன் (முன்பு பிரதிஜ்ஞைசெய்துள்ளபடி நீ வரவில்லையென்னுங் காரணத்தால்) அக்கினியில் வீழுந்து உயிரை விடுவான்; அவ்வாறு அவனிற் ப்பதைத் தடுக்க (இப் பொழுதே) நீ போகவேண்டும்’ என்பதைச் சொல்லி (அங்கு இராமனெதிரில்) வந்திருந்த தேவர்கள் (இராமனை நீங்கித் தங்கள் தங்களிருப்பிடத் துக்குச்) சென்றார்கள்; (உடனே), இராமபிரான் பரதனைச் சென்று சேர்வதைப்பற்றிச்) சிந்திப்பவனான; (எ - று.)

“ஆமெனரி லேழிரண் டாண்டி லையநீ, நாமநீர் நெடுநகர் நண்ணி நானிலங், கோமுறை புரிகிலை யென்னிற் கூரெரிச், சாமிது சரதம் நின்னாணை சாற்றினேன்” என்று முன்பு சித்திரகூடபருவத்தில் இராமபிரான் முன்னிலையிலே பரதாழ்வான் பிரதிஜ்ஞைசெய்திருந்த தலை அயோத்தியாகாண்டத்திற் காண்க. பி - ம்:—1. நென்னு. <sup>2</sup>விளம்பி, இயம்பா. <sup>3</sup>எகினூர். சிலப்பரதிகளில் பிராட்டியாந்திருவடிதொழ்படலம் இச்செய்யுளோடுமுடிய, மேல் மீட்சிப்படலம் தொடங்குகின்றது. “உணர்த்துவாயுண்மை” (கூஅ) என்றபாடலிற் கடவுளர்காட்சிப்படலம்தொடங்குகின்ற பிரதியொன்றிலும் இங்கு மீட்சிப்படலம்தொடங்குகின்றது: வேறுசிலப்பரதிகளில் “எழுபதுவெள்ளம்” (கக௦) என்ற பாடலில் மீட்சிப்படலம் தொடங்கும். (ச௦௯௧)

கசுஉ.—இராமன் ‘அய்யாத்திக்கு வினாந்துசெல்ல ஊர்தியுண்டோ?’ என்று வினாவு, விபீஷணன் விமானமுண் டென்றல்.

ஆண்டு <sup>1</sup>பத்தொடு நாலுமின் றோடறு மாயின்  
மாண்ட தா<sup>2</sup>மினி யென்குலம் <sup>3</sup>பரதனே <sup>4</sup>மாயின்  
ஈண்டுப் <sup>5</sup>போகவோ <sup>6</sup>ரூர்தியுண் டோவென வின்றே  
தூண்டு மானமுண் <sup>7</sup>டென்றடல் வீடணன் <sup>8</sup>ரோமுதான்.

(இ - ள்.) ‘பதினான்குவருஷங்களும் இன்றோடே முடியுமானால், (நான் வரவில்லையென்ற காரணத்தாற்) பரதன் (இறப்பான்: அப்படி) இறந்தால், இனி எனதுவமிசம் அழிந்ததேயாகும்: (ஆகையால்), இப் பொழுதே சென்று சேர்த்துக்கொரு வாகனம் உள்ளதோ?’ என்று (இராமன் விபீஷணனை) வினாவு, —(அதற்கு), வலிமையுடைய விபீஷணன் ‘இன்றைக்கே (சென்றுசேரும்படி) தூண்டத்தக்கவிமானம் (இங்கு) உளது’ என்று தொழுதுகூறினான்; (எ - று.)

மாண்டதாம்—தெளிவுபற்றியகாலவழுவமைதி. பரதனெருவன் இறந்தால் அதுகாரணமாக மனவொற்றுமையையுடைய மற்றெல்லாரும் இறந்தொழிவது நிச்சயமென்று, தனக்குப் பரதன்மேலுள்ள அன்பை இராமன்வெளியிட்டபடி. பி - ம்:—1. பத்தொரு. <sup>2</sup>அன்றே, என்றே; இன்றே. பரதனும், <sup>3</sup>பரதனோ. <sup>4</sup>மானும். <sup>5</sup>இன்றேக, போவது, போவ

தோர், <sup>6</sup>உபாயமேதென்றவன்வினவ, உபாயமென்னேவெனவின்றே.  
<sup>7</sup>என்றான். <sup>8</sup>சொன்னான். இச்செய்யுளின்பின் ஒருபிரதியில் காணப்  
 படும்பாடல் வருமாறு:—

வங்க நீ ணெடு வடதிசை வானவன் விமானம்  
 துங்க மாகவி யெழுபது வெள்ளமுஞ் சூழ்ந்தால்  
 எங்கு ளாரெனு மிடமுள தன்மிசை யேறிப்  
 பொங்கு மாநகர் புகுதியிப் பொழுதினிலென்றான். (சு0கஉ)

கசுந —விபீஷணன் புட்பகவிமானத்தின் தன்மையைக் கூறி  
 ‘இதளிற் செல்வாய்’ எனல்.

வாங்கி னானிரு நிதியொடு தனதனில் வள்ளால்  
 ஓங்கு மால்வெள்ள மெழுபஃ தேறினு மொல்காது  
 ஈங்கு ளாரெலா மிவருவ திவரினீ யினிது  
 பூங்கு லாநகர் புகுதியிஞ் ஞான்றெனப் <sup>1</sup>புகன்றான்.

(இ - ள்.) (மீண்டும் விபீஷணன் இராமனைநோக்கி), ‘வரையாது  
 அருளுந்தன்மையுடையவனே! குபேரனிடத்தினின்று (இராவணன்  
 இவ்விமானத்தைப்) பெருஞ்செல்வத்துடனே கவர்ந்துகொண்டான்;  
 (இவ்விமானம், உன்னிடமுள்ள) மிகப்பெரிய எழுபதுவெள்ளம் சேனை  
 (தன்மீது) ஏறினாலும் தளராத: இங்குள்ளவர் யாவரும்ஏறக்கூடியது:  
 நீ(இதன்மீது)ஏறுவாயாயின்,இன்றைக்கே அழகுவிளங்குகின்ற அயோ  
 த்தியாபட்டணத்திற் சுகமாகப்போய்ச்சேர்வாய்’ எனப் புகன்றான்.

தநதன் - (தன்னையடுத்தவர்க்குச்) செல்வத்தைத் தருபவனென்று  
 குபேரனுக்குக் காணப்பெயர். இவன் இளமையில் பிரமனைநோக்  
 கித் தவஞ்செய்துபெற்றிருந்ததான நினைத்தபடி தடையின்றிச்செல்ல  
 வல்ல இப்புஷ்பகவிமானத்தை இராவணன் இவனோடு போர்செய்து  
 வென்று வலியக் கவர்ந்து சென்றன னென அறிக. பி-ம்:—<sup>1</sup>புகலா. சில  
 பிரதியில் இப்பாடல் இல்லை: “மங்கலா நிதி வடதிசை வானவன்மானந்,  
 துங்கமார் கவி யெழுபது வெள்ளமுஞ் சூழ்ந்தா, லெங்குளாரெனு மிட  
 முள திதன்மிசை யேறிப், பொங்குமாநகர் புகுதியிப் பொழுதினிலென்  
 றான்” என்றுசிலபிரதியிலும், “வாங்கினுள்ள கேசனைத் <sup>2</sup>தூரந்து மிம்  
 மானம், ஓங்குமூவுல கத்தவ ரேறினு முராவோய், ஆங்கிடம் <sup>3</sup>பினு முடை  
 யதாமதுதனி லேறிப், பூங்குலாநகர்புகுதியிப்பொழுதினி லென்றான்”  
 (பி-ம்: <sup>2</sup>தூரந்திந்தவிமானம். <sup>3</sup>பின்னுமுடையதொன்றதுதனில்.) என்று  
 வேறு சிலபிரதியிலும் பாடல் காணப்படுகின்றது. பின்னும் வேறொரு  
 பிரதியில் “வாங்கி னானது மாரிதி யோடவண்மானம், எங்கு வெள்  
 ளமோரெழுபது மேறின லின்னும், ஆங்கு ளோரெலா மேறுவதனைநீ  
 யேறிப், பூங்கு லாநகர் புகுதியிப் பொழுதினிலென்றான்” என்று  
 இங்குக் காணப்பட, இதனையடுத்துப் பின்வரும்பாடல்கள் உள்ளன:  
 வருமாறு:—

க. என்று <sup>1</sup>தேரினை விடண னெய்திய <sup>2</sup>தென்றான்  
<sup>3</sup>நன்று தானென நாயக னேறின <sup>4</sup>னவரோடு



ஒன்று தானிளங் <sup>5</sup>கோவொடு மக்களி வெள்ளம்  
<sup>6</sup>ஒன்று தானொன வொருதிசை யிருந்தது மொக்கும்.

பி - ம்:—<sup>1</sup>தேரினிலீண்டவந்தேறுதி. <sup>2</sup>என்ன. <sup>3</sup>நன்றிதாமென,  
 நன்றிதாகென. <sup>4</sup>ஈலனோடு. <sup>5</sup>கோவுடன் கவிப்பெருவெள்ளம், கோவு  
 டன் கவிவெள்ளமொருங்கே. <sup>6</sup>ஒன்றினொரொலாம். இங்கே ஒருபிரதியில்  
 படலம்முடிகின்றது. இனி,

\* இயம்பப்படலம்.

1. வேறு. ஏறினன் விமானந் தன்னி வீராமனு மினைய கோவும்  
 மாறிலாச் சனகி யோடு வளநக ரிலங்கை வேந்தும்  
 கூறிய வனுமன் சாம்பன் குமரன்வெங் கவிவந் தேற  
 மாறிலோர் நிலத்து நின்றார் வயந்தனார் கொத்தி லுள்ளார்.

2. மாறதாய் வெள்ளஞ் சேனை மானத்தின் வராமை கோக்கி  
 ஏறுநீர் தேரி லென்னக் கருணன்வந் தெதிர்த்த போது  
 சீறிய நுமரி லெங்கோன் றுக்கிட வரக்கன் சீறி  
 நீறெழப் பிசைந்தே யிட்டா னென்றியி லென்னச் சொன்னார்.

3. வேறு. என்ற வாசகங் கேட்டலும் வானர ரிறங்கி  
 நின்ற போதினி வீராகவன் றேரினின் ரிழிந்தான்  
 பொன்று மாவரக் காரண மென்னெனப் புழுங்காத்  
 துன்று தார்ப்புயத் திலக்குவ பொறியெனச் சொன்னான்.

4. வேறு. வரிசிலை யிராம னோலை <sup>1</sup>மறம்புரி மறலி காண்க  
 எரிகொளு மிலங்கைப் <sup>2</sup>போரி லின்னுயிர் <sup>3</sup>தூறந்து போந்த  
<sup>4</sup>சூரிசிலை வயந்தன் றன்னைத் தேடியே <sup>5</sup>கொணர்க வந்தேல்  
 உரியதன் <sup>6</sup>பதமும் வாழ்வு மொழிப்பெனன் <sup>7</sup>நெழுதி விட்டான்.

பி - ம்:—<sup>1</sup>மறப்பிலாமறலிகாண. <sup>2</sup>பூசல். <sup>3</sup>இழந்துபொன்சேர்,  
 இழந்துபொன்றும். <sup>4</sup>உருவிலான் றன்னைத் தேடித்தேடியே, தெரிவிலா

\* வசந்தனுயிர் வருபடலம் என்ற பெயருடன் இங்குக்கூறிய விஷயத்தைத் தெரிவிக்கும் பாடல்கள் கடுஅ - ஆம் பாடலுக்குப்பின் சில பிரதிகளிற் காணப்படுகின்றன: இங்குள்ள பாடல்களிற் பலவும் ஆங்கு உள்ளன: அவை இடையிற்புள்ளிகளிட்டி முதலும் இறுதியுமே ஆங்குக் காட்டப்படும்: இங்கு இல்லாதபாடல்கள் முழுதும் காட்டப்படும். அந்தப் பிரதியிலும் 'வாங்கினான்' என்ற செய்யுளுக்குப்பின் "என்றுதேரினை" என்ற இச்செய்யுளும் உள்ளது. வசந்த நென்றுபேர்ப்பூண்ட வானரவீரனைக்கும் பகர்ணன்பிசைந்து உயிர்போக்கி அவனதுதசை முதலியவற்றை உடலிற்ப்புகொண்டானென்ற விஷயம் உத்தரகாண்டத்து அசுவமேதப்படலத்துள்ள "வெய்யவன்மறுத்து, வயந்தனைப்பிசைந்து" (உஉஅ) என்பதனாற் பெறப்படு மென்க. அசுவமேதப் படலத்து கடுக-ஆவதுபாடல் முதல் உசு0-வரையிலுமுள்ள செய்யுட்கள் சில பிரதிகளிற் காணப்படவில்லை: ஆகவே, வசந்தனைப்பற்றிக்கூறியபாடல்களைக் குறித்து ஐயம்மிகுகின்றது.

வசந்தன் றன்னைத்தேடியே. <sup>5</sup>கொணராளுகில், கொணர்வதன்றேல்,  
கொணரீராகில். <sup>6</sup>குலமும். <sup>7</sup>உணர்த்தி.

5. அக்கணத் தருகு நின்ற வனுமன்கைத் திருமு கத்தைத்  
<sup>1</sup>தக்கவ னீட்ட வாங்கித் <sup>2</sup>தன்றலை மிசையிற் குடி.  
இக்கணம் வருவன் வாழி <sup>3</sup>யிராமவென் றிருதோள் கொட்டி  
மிக்கமா மடங்கல் போல <sup>4</sup>விண்ணிடை <sup>5</sup>விசைத்துப் பாய்ந்தான்.

பி - ம்:—<sup>1</sup>தக்கவாநீட்டை. <sup>2</sup>தாழ்ந்துதன்றலைமேற், தளர்ந்துதன்  
றலைமேற். <sup>3</sup>இராமன் <sup>4</sup>விண்மிசை. <sup>5</sup>விசைந்து, விரைந்து.

6. வேறு. மண்டிப் <sup>1</sup>புக்கனன் மறலிதன் <sup>2</sup>பெரும்பத நரகில்  
தண்டிப் புண்<sup>3</sup>டறுப் புண்டெரிப் புண்டவர் தம்மைக்  
கண்டு மாருதி கண்புதைத் <sup>4</sup>தரியரி பென்ன  
<sup>5</sup>மிண்டி யேறினர் நரகிடை வீழ்ந்தவ ரெல்லாம்.

பி - ம்:—<sup>1</sup>பாய்ந்தவன். <sup>2</sup>பத்தத்தினிற்செல்லத். <sup>3</sup>அறுப்புண்டெரி  
புண்பவர்தம்மைக், அருநரகிடைப்படு முயிர்தன்னைக். <sup>4</sup>அரிகரி.  
<sup>5</sup>மண்டி, மிண்டெரி.

7. துளங்கி யந்தகன் வந்தடி தொழுதலுந் <sup>1</sup>தோலா  
வளங்கொள் மாருதி வசந்தனைக் காட்டென வவனும  
உளங்க லங்கியுன் னாயக னடியரிங் குறார்கள்  
<sup>2</sup>விளங்கு கீர்த்தியாய் தேடு <sup>3</sup>விண் ணவர்புரத் தென்றான்.

பி-ம்:—<sup>1</sup>தோள். <sup>2</sup>வினைந்த. <sup>3</sup>வானவர்.

8. சொன்ன கூற்றுவன் <sup>1</sup>றன்னைத்தன் வாலிடை<sup>2</sup>த் துவக்கிப்  
பொன்னின் கற்பக<sup>3</sup>ப்பதியிடைக்<sup>4</sup>கொண்டுபோய்ப் புகலும்  
<sup>5</sup>முன்னை வந்துகண் டிந்திரன் <sup>6</sup>முனிவெனோ வென்ன  
<sup>7</sup>மன்ன வேகுவன் வயந்தனைக் காட்டுதி பென்றான்.

பி - ம்:—<sup>1</sup>தன்னையும்வாலினிற். <sup>2</sup>சுருக்கிப். <sup>3</sup>நாட்டிடை. <sup>4</sup>குதிக்க  
கொண்டுபோக, குதிக்கொண்டுகலும். <sup>5</sup>முன்னின்வந்துகண்டு, முன்  
னிற்கண்டுவந்து. <sup>6</sup>முனைவனோ. <sup>7</sup>மன்னனேதலன்காட்டுதிவசந்தனை.

9. வல்ல ரக்கரை மடித்தெமை யெடுத்தமா ருதியே  
இல்லை <sup>1</sup>யிங்கய <sup>2</sup>னுலகிடை யறிதியென் றிசைப்பச்  
சொல்லு மங்கவன் றன்னையும் வாலிடைத் <sup>3</sup>துவக்கிப்  
பல்லு யிர்த்திறம் படைத்தவ <sup>4</sup>னுலகிடைப் பாய்ந்தான்.

பி - ம்:—<sup>1</sup>மற்று. <sup>2</sup>உலகிலுண்டேயறியென்னச் - சொல்ல, உலகி  
லுண்டேயெனவினிய-சொல்ல. <sup>3</sup>சுருக்கிப். <sup>4</sup>உலகத்திற்.

10 சிந்தை <sup>1</sup>தூயவன் செலவுளந் துளங்கு நான்முகனும்  
<sup>2</sup>வந்த காரிய மேதென வயந்தனைப் பார்த்துச்  
சுந்த ரத்<sup>3</sup>தடந் தோள்வில்லி நின்றன னவன்றான்  
<sup>4</sup>உந்த னீள்பதத் துளானெனிற் காட்டென வுணர்த்தும்.

பி - ம்:—<sup>1</sup>நான்முகனனுமன்முன் செலமனந்துளங்கி, தூயவன்  
செலவுளநடுங்குநான்முகனும், தூயநான்முகன் றினைவனங்கவுஞ் சிறி.

<sup>2</sup>வந்துகண்டேனோவரவென. <sup>3</sup>பெருந்தோளவன், பெருந்தோள்வில்லி.

<sup>4</sup>இந்தநீன்பதத்துளனெனிற்கொணர் தியீண்டென்றான்.

11. என்னு டைப் <sup>1</sup>பெரும் பதத்தின்மே லாகிய வெந்தை தன்னு டைப்பெருஞ் <sup>2</sup>சோதியிற் கீழ்தாய்த் தழைத்த <sup>3</sup>மின்னு நீரொளி விண்டுவின் <sup>4</sup>பதத்துளான் விறலோய் அன்ன வன்றனைக் கொணாருதி யாங்கணைந் சென்றான்.

பு-ம்:—<sup>1</sup>பதந்தனக்குத்தான்மேலவாவெந்தை, பதந்தனக்குமேலா யெந்தைவாழும். <sup>2</sup>சோதிக்குக்கீழ்தாய்த்தழைத்த, சோதியாந்தயாபா மூர்த்தி. <sup>3</sup>மின்றிகழ்ந்தொளிர், மின்னுநீடொளி. <sup>4</sup>பதத்தினுள்விற லோன், பதத்திலான்விறலோன்.

12. <sup>1</sup>என்று நான்முகன் சொல்லவு மியமனிந் திரனை ஒன்ற <sup>2</sup>வாஸ்கொடு துவக்கின னொருகுதி <sup>3</sup>கொண்டான் மின்றி கழ்ந்தொளி விளங்கிடும் விண்டுவின் <sup>4</sup>பதத்திற் சென்று கண்டுகொண் டுழிந்தனன் நிசைமுகன் பதியில்.

பு - ம்:—<sup>1</sup>என்றநான்முகன்றன்னையு மிந்திரன்யமனோடு, என்று நான்முகன்றன்னே விட்டியமனிந்திரனோடு, <sup>2</sup>வாலொடுந்துவக்கிமே லொருகுதி. <sup>3</sup>கொள்ளா. <sup>4</sup>பதத்தே.

13. மலரின் மேலயன் வசந்தற்கு முன்னுரு வழங்கக் குலவு <sup>1</sup>வாசவன் யபனைகிட் டிருநிலங் குறுகி அலகில் வீரன்ற னடியினை யவனொடும். வணங்கிச் <sup>2</sup>சலமுந் தீர்த்தனன் படையையு <sup>3</sup>மேற்றினன் நேர்மேல்.

பு-ம்:—<sup>1</sup>வாலிலங்கவரை, வாலின்மேலவரை. <sup>2</sup>சலமுநீர்த்தவன்ப டையை, சலமுந்நீர்த்தனன்..., சலமுந்நீர்த்தவன்..., சலமுநீர்த்தவன்ப டையொடும். <sup>3</sup>உய்த்தனன்றடந்தேர்மேல். உய்த்தனன்றடந்தோளான்.

வேறுபிரதியில் “வாங்கினுன்” (கசந்) என்ற இந்தச்செய்யுளுக்குப் பின் காணப்படுஞ்செய்யுள்கள் வருமாறு:—

1. \* என்று.... .... ஒக்கும். [கசந்-க]

2. ஏறினா னிராமன் நேர்மே லெழின்மலர் மாதினோடும்  
ஏறினா னினைய கோவு மிராக்கதர் வேந்த னோடும்  
ஏறினா னனுமன் சாம்ப னிடபனே முதலோ ரேற  
மாறினார் நிலத்து நின்றார் வசந்தகோத் திரத்தி னுள்ளார்.

3. ஏறின னினைய கோவு மிரவிசேய் சாம்ப னீலன்  
ஏறினன் வாலி மைந்த னென்றனர் பலரு மேறச்  
சீறிய கும்ப கன்னன் <sup>1</sup>சினத்திடைச் சிதைந்து <sup>2</sup>பட்டோன்  
மாறிலா வசந்தன் சேனை நின்றது <sup>3</sup>பாரின் மண்மேல்.

பு - ம்:—<sup>1</sup>சிதைத்திடச். <sup>2</sup>பட்ட. <sup>3</sup>மாறி.

4. வேறு. பாரி னின்றதங் கொருவெள்ளப் படைவரத் தம்மை  
வாருந் தேரின்மே லெனக்கும்ப கர்ணன்வந் தேன்ற

\* இயம்பப்படலத்துவந்த செய்யுள்கள் முதலும் இறுதியுமே காட் டப்படும்.

போரி லெம்படைத் தலைவனோ பொன்றின னவனை  
நீறு நோர்மிசைந் திட்டன நெற்றியி லென்றார்.

5. ஆழி வெள்ளமோ ரெழுபது மனுமனே முதலாம்  
ஏழு மூன்று<sup>1</sup>மாம் பெரும்படைத் தலைவரை யிராமன்  
சூழ நோக்கினன் சுக்கிரீ பன்றனைப் பாரா  
வாழி மாப்படை யனைத்தும்வந் தனகொலோ வென்றான்.

பி - ம்: —<sup>1</sup>மூன்றெனும், மூன்றிரு.

6. இரவி கான் முனை <sup>1</sup>யிறங்கிவந் திராமனை <sup>2</sup>யிறைஞ்சி  
சுருதி யாயொரு பொருள்<sup>3</sup>சொல் லுவதொ டர்ந்து  
வருவ தான<sup>4</sup>விச் சேனையில் வசந்தனென் றுரைக்கும்  
ஒருவன் வந்திலன் <sup>5</sup>கண்டரு னுதியென வுரைத்தான்.

பி - ம்: —<sup>1</sup>திரிந்து, திருந்த. <sup>2</sup>எய்தி. <sup>3</sup>சொல்லுவதுணர்ந்து. <sup>4</sup>நஞ்.  
<sup>5</sup>கண்டருணர்.

7. கசிந்த <sup>1</sup>ஞானங்கள் கலங்கலில் கழற்கும்ப கருணன்  
இசைந்த <sup>2</sup>போரின்வந் தெய்தலு மிவன்றனை யெடுத்து  
தசைந்த தோல்மயி ரெலும்பிவை தனைத்தெரி யாமல்  
பிசைந்து <sup>3</sup>மோந்துடற் பூசினன் பெருதுதற் <sup>4</sup>கணிந்தே.

பி - ம்: —<sup>1</sup>நானங்கள் கமழ்தலில், நானங்கள் கவர்ந்தொளிர். <sup>2</sup>தே  
ரின். <sup>3</sup>போந்து. <sup>4</sup>அணிந்தான்.

8. வேறு இசைந்தசீ ராம னோலையிலங்கையிற் பூச றன்னில்  
வசந்தனைக் கண்டதில்லை <sup>1</sup>மதித்தவா முழுகி தம்மா  
வசந்தனைக் கொண்டு தானும் வருகனோ வாராணகில்  
நமன்குலங் களைவ நென்றோ <sup>2</sup>னைவர வென்ற வீரன்.

பி - ம்: —<sup>1</sup>மதித்தயான். <sup>2</sup>நானைவாவென்றவீரன், ஐவரைவென்ற  
வீரன்.

9. வரிசிலையிராமனோலை.... .... விட்டான். [கசுந-4]

10. அக்கணத்து.... .... பாய்ந்தான். [,, -5]

11. மண்டி.... .... எல்லாம். [,, -6]

12. துளங்கி.... .... ரத்தென்றான். [,, -7]

13. செல்வனே யின்னங் கேளா யான்றெரி பாசக் கையால்  
அல்லெனு மரக்கர் தம்மை வம்பினென் றழைத்து மெள்ள  
<sup>1</sup>நல்லிருட் பரவை மேனி <sup>2</sup>நாரணன் றமரைக் கண்டால்  
செல்லவே போமினென்று விடுக்குவன் செவியிற் செப்பி.

பி - ம்: —<sup>1</sup>நல்லிதழ்ப்பாவை. <sup>2</sup>நாயகன்.

14. சொன்ன.... .... என்றான். [கசுந-8]

15. வல்லரக்கரை.... .... பாய்ந்தான். [,, -9]

16. சிந்தை.... .... என்றான். [,, -10]

17. என்னுடை ... .. என்றான். [ ௨, -11]

18. என்ற ... .. பதியில். [ ௨, -12]

19. மலரின் ... .. தேர்மேல். [ ௨, -13]

ஒருபிரதியில் கடவுளர்காட்சிப்படலம் இங்கேமுடிய, கசச - ஆம் பாடலில் திருவணைச்சிறப்புப்படலம் தொடங்குகின்றது. (௪௦௬௩)

கசச.—இராமன் அவ்விமானத்தைக் கொணருமாறு கூறுதல்.

இயக்கர் வேந்தனுக் கருமறைக் கிழவனன் லீந்த  
துயக்கி லாதவர் மனமெனத் துயது சுரர்கள்  
வியக்க வான்செலும் புட்பக விமானமுண் டென்றே  
மயக்கி லான்சொலக் கொணருதி வல்லையி னென்றான்.

(இ - ள்.) 'யக்ஷர்களின் அரசனான குபேரனுக்கு (அவன் தவஞ் செய்த) அக்காலத்தில் (உணர்த்து) அரிய வேதங்களுக்கு உரியவனான பிரமன் கொடுத்ததும், குற்றமற்ற பெரியோரது மனம்போலப் பரிசுத்தமானதும், தேவர்களும் அதிசயிக்கும் படி ஆகாசத்தில் (விரைந்து) செல்லக்கூடியதுமான புட்பகவிமானம் (இங்கே) உள்ளது' என்று அஜ்ஞாநமில்லாதவனான விபீஷணன் சொல்ல, (இராமன்), '(நீ அதனை) விரைவிற கொணர்வாயாக' என்று கூறினான்; (எ - று.)—வசந்தனை மீட்டுக்கொணர்ந்ததைத் தெரிவிக்கும் பாடல்களைப் பெற்றுள்ள பிரதிகளெவற்றிலும் கசச, கசடு, கசசு-பாடல்கள் இல்லை. (௪௦௬௪)

கசடு.—விபீஷணன் புட்பகவிமானத்தைக் கொண்டுவருதல்.

அண்ட கோடிக ளநந்தமொத் தாயிர மருக்கர்  
1விண்ட தாமென 2விசுப்பிடைத் திசையெலாம் விளங்கக்  
கண்டை யாயிர கோடிக 3னொலிப்புறக் கருலக்  
கொண்ட னைந்தன னெடியினி 4னமக்கர்தங் கோமான்

(இ-ள்.) அநேக வுலகவுருண்டைகள் திரண்டதை யொத்து [மிகப் பெரிதாய்], ஆகாயத்தில் ஆயிரஞ்சூரியர்கள் (ஏக்காலத்தில்) தேவன் றினற்போல (தன் பேரொளியால்) எல்லாத்திக்குக்களும் விளக்கமடையவும், (தன்னிடங்கட்டிய) மிகப்பலவான மணிகள் அதிகமாகச்சத்திக்கவும்,—இராக்கதர்தலைவனான விபீஷணன்,—(இராமபிரான்கட்டளைப்படியே அந்தப்புஷ்பகவிமானத்தை) ஒருமாத் திரைப்பொழுதிலே கொண்டுவந்தான்; (எ - று.)—அண்டங்கள் - விமானத்தின்பரப்புக்கும், அருக்கர் அதன்ஒளிக்கும் உவமை. பி - டு:—1விண்டலாயென, 2விசும்பொடு திசைகளும், 3மறையெனக்கலிப்ப, 4இலங்கையர். (௪௦௬௫)

கசசு.—புட்பகத்தின்மேலே தேவர் பூமார்பொழிதல்.

அணைய 1புட்பக விமானம்வந் 2தவனியை யணுக  
இனிய 3சுந்தனை யிராகவ 4ணுவகையோ டினிநம்  
வினைய முற்றிய தென்கொண் 5டேறினன் விண்ணோர்  
6புணைம லர்சொரிந் தார்த்தன ராசிகள் 7புகன்றே.

(இ - ள்.) அந்தப் புஷ்பகவிமானம் (ஆகாயமார்க்கமாய்ப்) பூமியில் வந்து சேர, (எப்பொழுதும்) நல்லஎண்ணங்களையுடைய இராம பிரான், (அவ்விமானத்தைக் கண்டதனால்) மனமகிழ்ச்சியுடனே 'இனிமேல் நமதுகாரியம் [இன்றைக்கே பரதனைச்சென்றுசேர்வது] நிச்சயமாக நிறைவேறும்' என்றுநினைத்துக்கொண்டு (அதன்மேல், ஏறியருளி னான்; (அப்பொழுது) தேவர்கள் வாழ்த்துக்கூறி, அழகியமலர்களை வருஷித்து (மகிழ்ந்து) ஆரவாரித்தார்கள்; (எ - று.)

புஷ்பகம் - நினைத்தபடி செல்லவல்லதெனக் காரணப்பொருள் படும். பி - ம்:—1புட்பகமானம். 2அவனிடையே. 3சிறந்தையன். 4உவகையின். 5எழுந்தனன். 6புணையுமாமலர்பொழிந்தனர். 7புகன்றார். (சு0௬௬)

கசு௭.—புஷ்பகத்தீர்மீது சீதையும் இலக்குமணனும் ஏறுதல்.

வணங்கு துண்ணிடைத் திரிசடை<sup>1</sup>வணங்கவான் கற்பிற்கு இணங்க<sup>2</sup>ரின்மையா னோக்கியோ ரிடரின்றி யிலங்கைக்கு அணங்கு<sup>3</sup>தானென விருத்தியென் றையன்மாட் டணைந்தாள்<sup>4</sup> மணங்கொள் வேலிளங் கோளரி மானமீப் படர்ந்தாள்.

(இ - ள்.) சிறந்தபதிவிரதாதருமத்தில் ஒப்பற்றவளான சீதை,— ஒசிகின்றமெல்லிய இடையையுடைய திரிசடையென்பவன் (தன்னை) வணங்க, (அவளைப்) பார்த்து, '(நீ) சிறிதுத்துன்பமில்லாமல் இவ்வி லங்காநகரத்துக்கு ஒருதெய்வப்பெண்போல (இங்கேயே) இருப்பா யாக' என்று (அவளுக்குக்) கூறி, இராமனாகிற் சேர்ந்தாள் [விமானத் தின்மீது ஏறினாள்]; (பகைவிரத்தந்தோய்தலால்)முடையாற்றம் வீசப் பெற்ற வேலாயுதத்தையுடைய வலியுள்ளஞ்சிங்கம்போன்ற இலக்கும ணனும் அவ்விமானத்தின்மேலேறினாள்; (எ-று.)—பி-ம்:—1வணங்கு. 2இன்மையான். 3தார். 4பணங்கொள்வேலிளங்கோள்வரி. சிலபிரதி யில், பணங்கொ ணைகணப் பள்ளியான்மானமீப் படர்ந்தாள் என நான்காவதடி. ஒருபிரதியில் இந்தப்பாட்டுள்ளவிடத்து இரண்டொடல் கள் காணப்படுகின்றன: வருமாறு:—

- 1 வணங்கு துண்ணிடைத் திரிசடை வணங்குவான் கற்பிற்கு இணங்க ரின்மையா னோக்கியோ ரிடரின்றி யிலங்கைக்கு அணங்கு தானென விருத்திய நயன்றந்தை யருளப் பணங்கொள் வேலிளங் கண்ணினாள் சீதைபா டணைந்தாள்.
2. மைய லின்றியே யிலங்கைமா நகர்காத்து மாதே செய்ய ளாகிய திருவெனப் பொலிந்தினி திருத்தி கைக ளாஹிகப் புல்கியே கண்கணீர் ததும்பப் பொய்யி லாமனத் திரிசடை விடையெனப் போனாள். (சு0௬௭)

௧௪௮.—விமானத்தினின்று உள்ள இராமன், விபீஷணன் முதலியோரைப் பார்த்துக் கூறுதல்.

அண்ட முண்டவன் <sup>1</sup>மணியணி யுதரமொத் தனிலன்  
சுண்ட வேகமுந் குறைதர நினைவெனுந் <sup>2</sup>தகைத்தாய்  
விண்ட லந்திகழ் <sup>3</sup>புட்பக விமானமா மதன்மேற்  
கொண்ட கொண்டறன் றுணைவரைப் பார்த்திவை <sup>4</sup>குணித்தான்.

(இ-ள்.) (பிரளயகாலத்தில்) அண்டங்களுையெல்லாம் உட்கொண்டருளிய திருமாலினது அமுகொருந்திய திருவயிற்றையொத்து, வாயுவினது உக்கிரமானவேகமும் குறைந்த தென்னும்படி (வேகத்தில்) மனத்தை உவமைகூறத்தக்கதன்மையுடையதாய் ஆகாயத்தில் விளங்குகின்ற விமானமாகிய அந்தப் புட்பகத்தின்மேலேறிக்கொண்டுள்ள காளமேகம்போன்றவனான இராமபிரான், -(விபீஷணன் முதலிய) தனது சிநேகிதர்களுநோக்கி, இவ்வார்த்தைகளை ஆலோசித்துக் கூறுபவ்ருனன்; (எ - று.)—அவற்றை, அடுத்த நான்குவிடங்களிற் காண்க.

எககாலத்தில் அநேகபிரானிகளை உட்கொள்ளுந் தன்மைபற்றித் திருமாலின் திருவுதரமும், நினைந்தவிடங்களி லெல்லாம் விரைந்து செல்லுந் தன்மைபற்றி மனமும் புட்பகத்திற்கு உவமையாம். பி-ம்:—<sup>1</sup>அணிமணி. <sup>2</sup>தரத்தாய். <sup>3</sup>விமானமாம்புட்பகமதன்மேல், புட்பக விமானத்தின்மேல், புட்பகமானமாமதன்மேல், விமானப்பூட்பகமென்னும். <sup>4</sup>குறித்தான். (௪௦௬௮)

௧௪௯.—இதுவும், அடுத்த கவியும்-துளகம்: விபீஷணனேநோக்கிய இராமன்வார்த்தை.

வீட ணன்றனை யன்புற நோக்குற <sup>1</sup>விமலன்  
தோ<sup>2</sup>ட ணைந்ததார் மவுலியாய் சொல்வதொன் றுள துன்  
மாட ணைந்தவர்க் கின்பமே வழங்கி <sup>3</sup>ளரசின்  
நாட ணைந்தவர் புகழ்ந்திட வற்றிரு நலத்தால்.

(இ - ள்.) குற்றமற்றவனான இராமபிரான், விபீஷணனை அன்போடு பார்த்து,—பூவிதழ்களாற் கட்டப்பட்ட மாலையை யணிந்த முடியையுடையவனே! (நான் உனக்குச்) சொல்லவேண்டியது ஒன்று உண்டு: உன்னிடஞ் சேர்ந்துள்ளவர்க்கு நன்மையையே செய்து, நாட்டிலுள்ளார்யாவரும் கொண்டாடும்படி பெரிய இவ்வரசாட்சியிலேயே (எல்லா) நன்மைகளோடும் வாழ்வாயாக; (எ - று.)—வீடணன்தனை, நோக்குற, விமலன் என்றவற்றிற்கு முடிக்குஞ் சொல்-அடுத்தகவியில் 'புகன்றனன்' என்பது. பி - ம்:—<sup>1</sup>விரைப்பூர். <sup>2</sup>அணிந்த. <sup>3</sup>வாண-நாடு, வீர-நாடு. (௪௦௬௯)

௧௫௦. <sup>1</sup>தி யாறெனத் தெரிவுறு <sup>2</sup>நிலைமைபெற் றுடைபாய்  
ஆதி நான்மறைக் கிழவனின் குலமென <sup>3</sup>வமைந்தாய்  
ஏதி லார்தொழு மிலங்கைமா <sup>4</sup>நகரினு ளினி  
போதி யாலெனப் புகன்றன னுன்மறை புகன்றான்.

(இ - ள்.) 'நீதிநெறி (இதுதான்) என்று (உன்குணஞ்செயல்களை நோக்கி உலகத்தார்) தெரிந்துகொள்ளும்படியான நிலைமையையடைந்துள்ளவனே! அநாதியான நான்குவேதங்களுக்கும் உரியனான பிரமன் உன்குலத்துக்குப் பெரியோனென்று சொல்லுஞ் சிறப்பைப் பொருந்தியவனே! இனி நீ பகைவர்கள் வணங்கும்படியான [அரண்வலிமையுடைய] இலங்காநகரத்திற்குட் செல்வாயாக' என்று கூறி அறமதிக்கொடுத்தான்: (யாவனெனில்);—நான்குவேதங்களையும் வெளியிட்டருளிய திருமாலின் திருவவதாரமான இராமபிரான்; (எ - று.)

பிரமன துமகனான புலஸ்தியனுக்குப் பிறந்த விச்சிரவசின் புதல்வனாதலால், விபீஷணனை, 'ஆதிநான்மறைக் கிழவனின்குலமெனவமைந்தாய்' என்றான். பி - ம்:—1நீர்மை. 2அமைத்தாய். 3நகரினுக்கினிநீ. (.)

கருக.—சுக்கிரீவனை நோக்கிய இராமன்வாரீததை.

சுக்கிரீவனின் 1ரோளுடை 2வன்மையாற் நெசந்தொ 3சுக்கிரீவனைத் 4தடிந்துவெம் 5படையினு லசைத்த மிக்க வானரச 6சேனையி 7னினைப்பற மீண்டேர் புக்கு வாழ்கெனப் புகன்றன னீரிலாப் புகழோன்.

(இ - ள்.) எல்லையில்லாத புகழையுடையனான இராமபிரான், (சுக்கிரீவனை நோக்கி), 'சுக்கிரீவ! உன்னுடைய புயவலியினால் [உன்னுடைய உதவியினால்] பத்துஎன்னும் எண்கூடப் பெற்றுள்ள கழுத்துக்களையுடையவனான இராவணனைக் கொன்றேன்; (பகைவர்களுடைய) கொடிய ஆயுதங்களினுற் சோர்வடைந்த கூட்டமான குரங்குச்சேனையினது தளர்ச்சி நீங்கும்படி மீண்டு ஊர் புக்கு வாழ்க' என்றுகூறினான்.

தசம் தொகு அக் கிரீவன் என்றும் பிரித்துப் பொருள் கூறலாம்; அ-சட்டி. தசக்கிரீவனைத் தொகத் தடிந்து என்று கூட்டியும் பொருள் கூறலாம்; தொகுதல்-இங்கே, அழிதல். அசா-தளர்ச்சி. பி-ம்:—1தோளிடையுடைய. 2வன்மையிற்றொகைத்த, வன்மையினுற்றணிவால், வன்மையினுற்றச், வன்மையாற்றசந்தோய். 3சுக்கிரீவனை, அக்கிரீவனை. 4தடிந்த நம். 5படைகளாலசந்து, படைகளாற்றளர்ந்து. 6சேனையும். 7வினைப் புறமீண்டேர், இளைப்புறமீண்டேர். (ச 0 எக)

கருக.—அங்கதன்முதலியோரை நோக்கி இராமன் கூறுதல்.

வாலி சேயினைச் சாம்பனைப் பசுனை 1வயப்போர் நீல 2னாதிய நெடும்படைத் தலைவரை நெடிய காலின் வேலையைத் 3தாவிமீன் டருளிய கருனை போலும் வீரனை நோக்கிமற் றிம்மொழி புகன்றான்.

(இ-ள்.) (பின்னும்,) (இராமபிரான்);—வாலியின்மகனான அங்கதனையும், சாம்பவானையும், பசுனையும், வலிய போர்செய்யுந்திறமுள்ள நீலன் முதலிய பெரிய படைத்தலைவர்களையும், நீண்டகால்களினுற் சமுத்திரத்தைத் தாண்டி (இலங்கை) சார்ந்து சீதையின்வரலாறுதெரிந்து திரும்பி



வந்த கிருபையே ஒருவடிவெடுத்தாற்போன்ற வீரனான அனுமானையும்  
நோக்கி, இவ்வார்த்தையை [ஊர்புக்குவாழ்க என்பதை]க் கூறினான்.

இராமனும் சீதையும் பிரிந்து வருத்தமுற்றிருக்கையில் அநுமான்  
கைம்மாறுகருதாது இராமனிடத்தினின்று தூதுசென்று உயிர்போம்  
நிலையிலிருந்த சீதையைத் தேற்றி அவளிடத்தினின்று மீண்டு இராமனை  
யடைந்து செய்தி தெரிவித்து இவ்வாறு இருவர் கவலையையும் ஆற்று  
வித்த ரூர நாதலால், அவனை ‘நெடியகாலின் வேலையைத் தாவி மீண்ட  
ருளிய கருணைபேரிலும் வீரன்’ என்றார். காலின்-காற்றுப்போலவென்னு  
மாம். 1 - மீ:—1மறப்போர். 2ஆதியர், ஆதியா. 3கடந்துநீ, தாவில.  
4நின்று. (ச௦௭௨)

கருந.—அதற்கு அவர்கள் உடன்படாமை.

ஐய 1னிம்மொழி புகன்றிடத் துணுக்கமோ டவர்கள்  
மெய்பு மாவியுந் குலைதர விழிகனீர் 2ததும்பச்  
செய்ய தாமரைத் 3தாளினை முடியுறச் சேர்த்தி  
4உய்கி லெதினை 5நீங்கினென் றினையன வுரைத்தார்.

(இ - ள்.) இராமபிரான் இவ்வார்த்தையைக் கூற, அவர்கள் (இரா  
மனைப்பிரிதலைப்பற்றிய) அச்சத்தால் உடம்பும் உயிரும் நடுங்கவும் கண்  
களில் நீர்தளர்பவும் (இராமனது) செந்தாமரைமலர்போன்ற இரண்டு  
திருவடிகளிலும் (தங்கன்) தலைபடும்படி வணங்கி, ‘நாங்கள்’ உன்னை  
விட்டுப்பிரிவோமானாற் பிழைக்கமாட்டோம்’ என்று சொல்லி, (மற்றும்)  
இவ்வார்த்தைகளை உரைத்தார்; (எ - று.)—அவற்றை, அடுத்த கவியிற்  
காண்க. 1 - மீ:—1அம். 2அரும்பச். 3தாளினை. 4உய்கிலோமுன்னை.  
5பிரியில். (ச௦௭௩)

கருசு.—விரீஷணன் முதலியோர் இராமனை நோக்கிக் கூறுதல்.

பார மாமதி லயோத்தியி னெய்திநின் பைம்பொன்  
ஆர மாமுடிக் கோலமுஞ் செவ்வியு மழகுஞ்  
1சோர்வி லாதிபாந் 2காண்குது மளவையுந் தொடர்ந்து  
3பேர வேயரு ளென்றன ருள்ளன்பு 4பிணிப்பார்.

(இ - ள்.) (இராமனிடத்து) மனத்தில் (நிறைந்த) அன்பினுற் கட  
டுப்பட்டவராகிய விரீஷணன் முதலியோர்,—(இராமனை நோக்கி),  
‘மிகப்பெரிய மதில்குமுந்த அயோத்தியிற் சேர்ந்து, உனது (பட்டாபி  
ஷேக்காலத்தில்) பசும்பொன்னாலாகியதும் முத்துவரிசையுடையது  
மான கிரீடத்தை (நீ) குடுங் கோலத்தையும் (அக்காலத்து நடக்குஞ்)  
சிறப்புக்களையும் (அப்பொழுது உண்டாகும்) சோபையையும் கண்டு  
களிக்குமளவும், நாங்கள் (உன்னைப்) பிரியாமலே தொடர்ந்து மீண்டு  
(ஊர்க்குத்) திரும்பும்படி கிருபைசெய்வாய்’ என்று வேண்டிக்கொண்  
டார்கள்; (எ - று.)—1 - மீ:—1சோர்கிலாது. 2காண்டுறும். 3போக  
வே 4பிரியார், பிணித்தார். (ச௦௭௪)

கருரு.—இராமன் அவர்களுடைய வேண்டுகோளுக்கு உடன்பட்டிக்  
கூறுதல்.

அன்பி னாலவர் <sup>1</sup>மொழிந்தவா சகங்களு மவர்கள்  
துன்ப மெய்திய நடுக்கமு <sup>2</sup>நோக்கினீர் துளங்கல்  
முன்பு <sup>3</sup>நாணினைர் திருந்தப் <sup>4</sup>பரிசுறும் முயற்சி  
பின்பு காணுமா<sup>5</sup>றுரைத்ததென் றுரைத்தனன்பெரியோன்.

(இ - ள்.) பெருமையையுடையவனுன இராமபிரான்,—அன்பினால்  
அவர்கள்சொன்ன வார்த்தைகளையும் அவர்கள் துன்பத்தினால் அடை  
ந்த நடுக்கத்தையும் கருதி, (அவர்களைப்பார்த்து), ‘நீங்கள் கலங்க  
வேண்டா; முதலில் நான் நினைத்திருந்தது அவ்விதமே [உங்களையும்  
உடன் அழைத்துச் செல்லவேண்டுமென்பதே]; (ஆயினும்) பின்பு  
(நான் இவ்வாறு) கூறியது, நுமதுயத்தனத்தை [உள்ளக்கருத்தை]  
அறிவதற்காகவே’ என்று உரைத்தனன்; (எ - று.)—துன்பம் - இராம  
னதுபிரிவை நினைத்ததனா லாகியது. பி-ம்:—<sup>1</sup>துணிந்த. <sup>2</sup>நோக்கிய  
துயோன். <sup>3</sup>நாணினைர் து. <sup>4</sup>பரிசினும். <sup>5</sup>உற்றது. (௪௦௭௫)

கருசு.—சுக்கிரீவன்முதலியோர் இராமன்வார்த்தையால் மமைகிழ்தல்.

ஐயன் வாசகங் கேட்டலு மரிகுலத் தரசம்  
மொய்கொள் சேனையு மிலங்கையர் வேந்தனு <sup>1</sup>முதலோர்  
வைய மாளுடை நாயகன் மலர்ச்சரண் வணங்கி  
மெய்பி னோ<sup>2</sup>டருந் துறக்கமுற் றுரென வியந்தார்.

(இ-ள்.) இராமபிரானதுவார்த்தையைக் கேட்டவுடனே, வானர  
க்கூட்டங்களுக்குத் தலைவனுன சுக்கிரீவனும் நெருக்கங்கொண்ட  
(வானர)சேனையும் இலங்கையிலுள்ளார்க்குத் தலைவனுன விபீஷணனும்  
முதலிய யாவரும்,—பூமியை யாளுதலையுடைய அரசனான இராமபிரா  
னது திருவடித்தாமரைகளை வணங்கி, (தம்தம்) உடம்புடனே (பெரு  
தற்கு) அருமையான சுவர்க்கத்தையடைந்தவர்போல மகிழ்ந்து அதிச  
யித்தார்கள்; (எ - று.)—வையம் ஆளுடை நாயகன் - விஷ்ணுவின்  
அவதாரமாகிய இராமன் எனக்கூறுதலும் ஒன்று. பி-ம்:—<sup>1</sup>முதலெழ்.  
<sup>2</sup>இருந். (௪௦௭௬)

கருள.—சுக்கிரீவன்முதலியோரைவிமானமேற இராமன் கட்டளைபுடல்.

<sup>1</sup>அனைய தாகிய சேனையோ டரசனே <sup>2</sup>யனிலன்  
தனய னுதியாம் படைப்பெருந் தலைவர்க டம்மை  
வனையும் வார்கழ லிலங்கையர் மன்னை வந்திங்கு  
இனிதி னேறுமின் விமானமென் றிராகவ <sup>3</sup>னிசைத்தான்

(இ-ள்.) அவ்வாறு அதிசயங்கொண்டுள்ள (வானர)சேனையுடனே  
(அவர்கட்குத்) தலைவனுன சுக்கிரீவனையும், வாயுகுமாரனுன அநுமான்  
முதலிய பெரிய சேனைத்தலைவர்களையும், கட்டிய நீண்ட வீரக்கழலை  
யுடைய இலங்காராசனான விபீஷணனையும் (நோக்கி), ‘(நீங்கள்) இங்  
கேவந்து விமானத்தின்மீது சுகமாக ஏறுங்கள்’ என்று இராம

பிரான் இசைத்தான்; (எ - று.)—பி - ம்:—<sup>1</sup>அணையர். <sup>2</sup>அமலன்.  
<sup>3</sup>உரைத்தான், இரைத்தான். (௪௦௭௭)

கடுஅ.—அவர்களையாவரும் புட்பகத்தின்மீது ஏறுதல்.

சொன்ன வாசகம் பிற்படச் சூரியன் <sup>1</sup>மகனும்  
 மன்னு வீரரு மெழுபது வெள்ளவா னாரும்  
 கன்னி மாமதி லிலங்கைமன் னெடுகடற் படையும்  
 துன்னி னார்<sup>2</sup>நெடும் புட்பக மிசையொரு சூழல்.

(இ-ள்.) (இராமபிரான்) சொன்னவார்த்தையும் பின்னும்படி [மிக விரைவில்] சூரியகுமாரனான சுக்கிரீவனும் பொருந்திய படைத்தலை வர்களும் எழுபதுவெள்ளம் குரங்குச்சேனைகளும் அழியாத பெரிய மதின்கள் சூழ்ந்த இலங்கைக்கு அரசனான வீரபூஷணனும் கடல்போ லப்பரந்த (அவனது இராக்கத) சேனையும், பெரிய (அப்பு)ஷ்பகவிமா னத்தின்மீது ஒருபக்கத்தில் (ஏறித்) தங்கினார்கள்; (எ - று)

மிகப்பெரிய சேனையும் விமானத்தின் ஒருமுலையில் அடங்கிய தெ னக் கூறியது; பெருமையணி; இதனை வடதூலார் அதிகாலங்காரமென் பர். பி-ம்:—<sup>1</sup>புதல்வன். <sup>2</sup>பெரும்புட்பகமீதொரு.

சிலபிரதிகளில் கடவுளர்காட்சிப்படலமும், சிலபிரதிகளில் பிராட்டி திருவடி தொழுபடலம் இங்குமுடிய, இதன்மேல் வசந்தனுயிர்வருபட லம் என்ற பெயர்கொண்டு சிலபாடல்கள் உள்ளன; அவைவருமாறு:—

1. ஏறினான் .... மண்மேல். [கசுந-3]
2. ஆழி .... என்றான். [,, 5]

3. என்ற காலையி லெழுந்தவ னியற்கையை நோக்கி  
 நன்று நாயக னறிவொடு <sup>1</sup>நினைவா நயந்தான்  
 சென்று சேனையை நாடினன் திரிந்துவந் தெய்தி  
 வென்றி வீரரில் வசந்தனைக் <sup>2</sup>கண்டிலா வெறுத்தான்.

பி - ம்:—<sup>1</sup>நினைவென. <sup>2</sup>கண்டிலர்வெறுத்தார்.

4. இரவி காண்முனை .... உரைத்தான். [கசுந-6]

5. என்னுங் காலே யிராமனும் யமபடர் யாரும்  
 மன்னுந் தொல்புர நோக்கியே மணிநகை முறுவல்  
<sup>1</sup>உன்னி னன்றியான் நேவருக் <sup>2</sup>குதவிசெய் தென்னுப்[வே.  
 பொன்னின் வார்கிலே யெடுத்தனன் பொறுத்தனன் பொர \*

பி-ம்:—<sup>1</sup>உன்னினின்று. <sup>2</sup>உதவியது.

6. எண்டி சாமுக மிரிந்துக யமபுரங் குலைய  
 அண்ட கோளகை யடுக்கழிந் துலைவுந் <sup>1</sup>வழியாப்  
 புண்ட ரீகத்துப் புராதனன் முதலிய புலவோர்  
 தொண்டை வாயுலர் தலமரத் தொடுவினா னெறிந்தான்.

பி-ம்:—<sup>1</sup>அலையால்.

7. <sup>1</sup>பாக வான்பிறை யாமெனப் பலர்நின்று துதிப்ப  
வாகை கொண்டவெஞ் சிலையினை வளைவுற வாங்கி  
மேக சாலங்கள் <sup>2</sup>குலைவுற <sup>3</sup>வெயிற்கதிர் மாட்சி  
சோக மெய்திமெய் துளங்கிடச் சுடுசரந் துரந்தான்.  
பி - ம:—<sup>1</sup>ஐகவெல்லையிரக்கர்த்தம்வருக் கமோடறுத்து. <sup>2</sup>குலவுற  
<sup>3</sup>வெதிர்வரமடங்கி.
8. வல்லை மாதிர மறைந்திட வானவர் மயங்க  
எல்லை காண்குறு யாவரு பிரியலிலேக  
வில்லை வாங்கிய கரமனை விதிர்விதிர்ப் பெய்த  
தொல்லை நான்மறை துளங்கிடச் சுடுசரந் துரந்தான்.
9. வன்பு லங்கிவர் நிருதரை வருக்கமோ டறுக்க  
<sup>1</sup>மின்பு லங்கொரு முருமென்ன வீடுகிய வில்லைத்  
தன்பொ லங்கையிற் றுக்கியே தொடுத்தவச் சரங்கள்  
தென்<sup>2</sup>பு லன்றனை நிறைத்தது <sup>3</sup>செறிந்தது சேணில்.  
பி - ம:—<sup>1</sup>நின். <sup>2</sup>புலங்களை. <sup>3</sup>தேவர்களிரிய.
10. தரும ராசனும் காலனும் யமபடர் தாமும்  
உருமு வீழ்ந்தெனச் சரம்வந்து வீழ்த்ததை யுணர்ந்தும்  
மரும தாரையிற் பட்டதோர் வடிக்களை வாங்கி  
நிருமி யாவிது விராகவன் சரமென நினைந்தார்.
11. செட்ட தின்றினித் தென்புலங் கேடுவந் தெய்தி  
பட்ட னம்மினிப் <sup>1</sup>பிழைப்பில மென்பதோர் பயத்தான்  
முட்ட வெய்திய முயற்சியோ டியாவரு மொய்ப்பச்  
சிட்டர் தந்தனித் தேவனை வணங்கிவர் சென்றார்.  
பி - ம:—<sup>1</sup>பிழைப்பில்லை.
12. வேறு: சிறந்தநின் கருணை யல்லாற் செய்தவம் பிறிதிலார்மேற்  
<sup>1</sup>புறந்தரு முனிவு சாலப் போதுமோ புத்தே னின்னை  
<sup>2</sup>மறந்திருந் துவ்வு துண்டோ மலர்மிசை யயனைத் தந்த  
அறந்தரு சிந்தை யைய வபயநின் னபய மென்றார்.  
பி - ம:—<sup>1</sup>புறந்தர. <sup>2</sup>மறைந்துறைத்து.
13. வேறு: ஐய நேயெமை யாளுடை யண்டர்நா யகனே  
மெய்ய நேயெனச் சரணின்வந் தியாவரும் வீழ்ந்தார்  
பொய்யி னோசெய்த பிழைபொறுத் தருளெனப் போர்மூண்டு  
<sup>2</sup>எய்ய நேரிலாச் சிலையினை மடக்கின விராமன்.  
பி-ம:—<sup>1</sup>நினக்கபயமென்று. <sup>2</sup>எய்யும்வாளியைத் தூணியிலிட்டனன்.

14. \* வந்த டைந்துனக் கபயமென் றடியினில் வணங்கி  
எந்த னிப்பிழை பொறுத்தியென் றயம்பினி ரிதனால்  
உந்தன் மேற்சலந் தவிர்த்தனன் யூகநா யகன்றான்  
தந்த சேனையில் வசந்தன் வந் திலந்தரு கென்றான்.
15. அண்ண லாரியன் றருதியென் றருளலு 1மவர்போய்  
விண்ணெ லாம்புருந் தோடியே வசந்தனை விரைவிற  
கண்ணி னாடிநல் லுயிரினைக் காண்கிலா திருந்தார்  
திண்ணன் யாக்கையெங் கேயெனச் சாம்புவன் செப்பும்.
- பு - மி:—<sup>1</sup>அவன். <sup>2</sup>பரந்து.
16. கசிந்த .... துணிந்தான். [கசந-7]
17. வரிசிலை .... விட்டான். [ ,, 9]
18. அக்கணத்து .... வேலை. [ ,, 10]
19. வேறு அன்ன தேயென வவனுயிர்க் கமரர்தம் பதிக்கே  
முன்ன தோருடற் கொண்டிவன் டருகென மொழியச்  
சொன்ன வாய்மைகேட் டனுமனுந் துணைவரைப் பாராப்  
பொன்னின் பாதுகம் பணிந்தனன் விடையெனப் போனான்.
20. மண்டி. .... வீழ்ந்தவ ரெல்லாம். [கசந-11]
21. துளங்கி .... புரத்தென்றான். [கசந-12]
22. செல்வனை ... செப்பி. [ ,, 13]
23. சொன்ன .... என்றான். [ ,, 14]
24. வல்ல ரக்கரை .... பாய்ந்தான். [ ,, 15]
25. சிந்தை தூயவன் .... என்றான். [ ,, 16]
26. என்னு டைப்படும் .... என்றான். [ ,, 17]
27. என்ற நான்முகன் .... பதியில். [ ,, 18]

இதனோடு வசந்தனுயிர்வருபடலம் முடிய, இனித் திருவணைச்  
சிறப்புப்படலம் என்று காண்கின்றது.

\* இப்பாடலுக்குப்பதிலாக ஒருபிரதியில் வேறொருபாடல் காணப்  
படுவது வருமாறு:—

தன்ற னிச்சரண் வணங்கலு மிராகவன் சாற்றும்  
என்ற னிப்பிழை பொறுத்தியென் றயம்பினை யதனால்  
உன்றன் மேற்சலந் தவிர்த்தனம் யூபநா யகன்றான்  
தந்த சேனையின் வசந்தன் வந்திலன் றருகென்றான்.

28. \*அன்ன காதலி மாரு நகரிடை யாங்கன்

முன்ன தோருடல் நாடியேகொணர்ந் திட முந்தச்  
சொன்ன வாயுவைத் தரிசிக்க வசந்தனும் தோன்றிப்  
பொன்னின் பாதுகம் புனைந்தான் தருமனும் போனான்.

\* இச்செய்யுள் ஒருபிரதியில்மாத்திரம் உள்ளது. இங்கே வேறொரு பிரதியில்மாத்திரம் ஒருபாடல் காணப்படுகின்றது: அது வருமாறு:--

அன்ன காலையிற் புட்பக விமானமாங் கலைய  
முன்னி ராகவன் சானகியிலக்குவன் முதலா  
மன்னு வானர மெழுபது வெள்ளமும் வரையா  
உன்னி யேறலு முச்சியிற் சொருகுபூப் போன்ற. (௪௦௭௮)

கருகூ.—இது, கவிக்கூற்று: விமானத்தின் சிறப்பு.

பத்து நாலென வடுக்கிய வுலகங்கள் <sup>1</sup>பலவின்

<sup>2</sup>மெத்தி யோனிக ளேறினும் <sup>3</sup>வெற்றிட. <sup>4</sup>மிகுமால்

முத்த ரானவ <sup>5</sup>ரிதனிலை மொழிசுவ தல்லால்

இத்த ராதலத் தியம்புதற் குரியவர் யாரே.

(இ-ள்.) பதினான்காக (ஒன்றன்மேலொன்றாக) அடுக்கிய பலவுலகங்களிலும் நிறைந்துள்ள ஜீவராசிகளெல்லாம் ஏறினாலும் (இவ்விமானத்தில்)வெறுமையான இடம் அதிகப்பட்டிருக்கும்; இவ்விமானத்தின் தன்மையை முக்தர்கள் சொல்லக்கூடுமே யல்லாமல் இப்பூமியிற் சொல்லுதற்கு உரியவர் யார்தான்? [ஒருவருமில்லை]; (௭ - ஊ.)

ரிலவுலகத்தார்போலன்றி வீடுபெற்றவர் அஜ்ஞாநம் சிறிதுமின்றி எல்லாவற்றையும் அறியவல்ல முற்றுணர்வுடையவ ராதலால், அவர் களாலேயே இதன் தன்மை கூறப்படு மெனப் புட்பகத்தின் சிறப்பை வியந்து கூறினார். மெத்து + யோனிகள் = மெத்தியோனிகள்: குற்றியலிகரம். பி - ம்:—<sup>1</sup>பலவும். <sup>2</sup>மெய்த்த. <sup>3</sup>வெளியிடம். <sup>4</sup>மிகுமா. <sup>5</sup>அதனிலை. <sup>6</sup>தராதலமொழிதரலாற்றலர். (௪௦௭௯)

வேறு.

ககூ ௦.—இதுவும், அடுத்தகவியும்—இராமன் புட்பகத்தின்மீது விளங்குதலைக் கூறும்.

எழுபது வெள்ளத் தோரு பிரவிகான் முனையு மெண்ணின்  
வழுவினா விலங்கை வேந்தும் வான் பெரும் படையுஞ்<sup>1</sup>சூழத்  
தழுவுச் சீரிய கோவுஞ் சனகன்மா <sup>2</sup>மயிலும் போற்ற  
விழுமிய <sup>3</sup>குணத்து வீரன் விளங்கினன் விமானத் தும்பர்.

(இ - ள்.) எழுபதுவெள்ளம் வாகரசேனைகளும் (அவற்றிற்கெல்லாந்தலைவனான) சூரியகுமாரனாகிய சுக்கிரீவனும் மனத்திற் குற்றமில்லாத இலங்கையரசனான வீரீஷனும், (அவனுடைய)மிகப்பெரிய (இராக்கத)சேனையும் சுற்றிலும் நெருங்கிநிற்கவும்,—நிறைந்த சிறப்பை

புடைய இனையபெருமானும் சனகராசன் மகளான சிறந்தமயில்போன்ற சாயலையுடைய சீதையும் வணக்கத்தோடு (பக்கங்களில்) வீற்றிருக்கவும்,—சிறந்த நற்குணங்களுடைய வீரனாகிய இராமபிரான் புஷ்பக விமானத்தின்மேல் விளங்கினான்; (௭ - று.)—1 குழந்தை. 2 மகனும். 3 குணத்தினாலும். (௪0௮0)

க.க.௧. அண்டமே போன்ற 1 தையன் புட்பக மண்டத் தும்பர் எண்டநம் 2 குணங்க ளின்றி முதலிடை யீறின் ருகிப் போற் பண்டை 3 நான் மறைக்கு மெட்டாப் பரஞ்சுடர் பொலிவ தே புண்டரீ கக்கண் வென்றிப் புரவலன் பொலிந்தான் மன்றே.

(இ - ள்.) இராமபிரான் ஏறியருளிய புஷ்பகவிமானமானது, உலகவுருண்டையையே ஒத்திருந்தது; (அவ்விமானத்தின்மேல்) தாமரை மலர்போன்ற கண்களையுடையவனாகிய வெற்றிபெற்ற காக்குந்தொழிற்கடவுளான இராமபிரான்,—எல்லாவுலகங்களுக்கும்மேலே (பரமபதத்தில்) எண்ணத்தக்க குணங்களில்லாமல் [அளவிற்ற குணங்களுடன் கூடி], பிறத்தலும் வளர்தலும் அழிதலும் இல்லாமல் [என்றும் ஒரே தன்மைகொண்டு], அநாதியான நான்குவேதங்கட்கும் புலனாகாத சிறந்த ஒளிவடிவமான பரமாத்மா விளங்குவதுபோலப் பொலிந்தான்; (௭-று.)

தந்தறிப்பேற்றவுவமையணி. அண்டம் - பரமபதமுமாகம். என் தரும் குணங்கள் இன்றி என்பதற்கு - எண்ணத்தக்க தீயகுணங்களில் லாம லென்றலுமாகம். 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839, 840, 841, 842, 843, 844, 845, 846, 847, 848, 849, 850, 851, 852, 853, 854, 855, 856, 857, 858, 859, 860, 861, 862, 863, 864, 865, 866, 867, 868, 869, 870, 871, 872, 873, 874, 875, 876, 877, 878, 879, 880, 881, 882, 883, 884, 885, 886, 887, 888, 889, 890, 891, 892, 893, 894, 895, 896, 897, 898, 899, 900, 901, 902, 903, 904, 905, 906, 907, 908, 909, 910, 911, 912, 913, 914, 915, 916, 917, 918, 919, 920, 921, 922, 923, 924, 925, 926, 927, 928, 929, 930, 931, 932, 933, 934, 935, 936, 937, 938, 939, 940, 941, 942, 943, 944, 945, 946, 947, 948, 949, 950, 951, 952, 953, 954, 955, 956, 957, 958, 959, 960, 961, 962, 963, 964, 965, 966, 967, 968, 969, 970, 971, 972, 973, 974, 975, 976, 977, 978, 979, 980, 981, 982, 983, 984, 985, 986, 987, 988, 989, 990, 991, 992, 993, 994, 995, 996, 997, 998, 999, 1000.

க.க.௨.—இராமன்கட்டினையினுல் யாவரும் மனிதவடிவங்கொள்ளல்.

தேனுடையலங்கன் மௌலிச் செங்கதிர்ச் செவ்வன் சேயும் மீனுடையகழி வேலை யிலங்கையர் வேந்தும் வெற்றித் தானையும் பிறரு மற்றைப் படைப்பெருந் தலைவர் தாமும் மானுட வடிவங் கொண்டார் வள்ளறன் வாய்மை தன்னால்.

(இ - ள்.) தேனுடைய மலர்மாலையைச் சூடிய முடியையுடையவனும் சிவந்த கிரணங்களையே செல்வமாகக்கொண்ட சூரியனது மகனுமான சக்கிரவனும் மீன்களையுடைய கடலையே அகழியாகக்கொண்ட இலங்கையி லுள்ளார்க்கு அரசனாகிய விபீஷணனும், வெற்றியையுடைய (இருதிறத்துச்) சேனைகளும் பிறரும் மற்றும் பெரியசேனைத் தலைவர்களும்,—வரையாதுகொடுக்குந் தன்மையான இராமபிரானது வார்த்தையின்படி மனிதரூபத்தை ஏற்றுக்கொண்டார்கள்; (௭ - று.)

இராக்கதவடிவத்துடனும் குரங்குவடிவத்துடனும் இவர்கள் சென்றால் அயோத்திமா நகரத்திலுள்ளவர் அஞ்சுவார்களென்று இங்ஙனம் இவர்கள் யாவரையும் மனிதவடிவங்கொள்ளும்படி இராமன் கட்டினையிட்டனனென்க. துஷ்டநிக்கிரக சிஷ்டபரிபாலனஞ்செய்யத் திருமால் மானிடவுருவங்கொண்டு இராமனாகத் திருவவதரித்தபோது உதவிசெய்யத் தேவர்கள் வானரவுருவங் கொண்டு பிறந்தமையால், தெய்வத்தன்மையுடைய அவர்கட்கு வேண்டியவுருவங்கொள்ளும் வல்

லமை யுண்டென்றும், இராக்கதர்க்கும் இஷ்டமானவருவங்கொள்ளுந்  
தன்மை இயற்கையிலேயே யுள்ளதென்றும் அறிக. இச்செய்யுள் சில  
பிரதியிலில்லை. (ச௦அஉ)

ககநூ.--விமானம் வடச்சுழகமாகச் செல்லுகையில் இராமன் சீதையை  
நோக்கி ஒன்று கூறத் தொடங்குதல்.

குடதிசை<sup>1</sup> மறைந்த பின்னர்க் குணதிசை யுதயஞ்<sup>2</sup> செய்வான்  
வடதிசை<sup>3</sup> யயன முன்னி வருவதே<sup>4</sup> கடுப்ப மானம்  
தடையொரு சிறிதின் ருகித்<sup>5</sup> தாவிவான் படரும் வேலை  
படையமை விழியாட் கைய னினையன<sup>6</sup> பகர லுற்றான்.

(இ-ள்.) (மலைக்காலத்து) மேற்குத் திசையில் மறைந்தபிறகு (காலையிற்) கிழக்குத் திசையில் உதிப்பவனான சூரியன் (அவ்வியல்பையொழித்துத் தெற்கினின்று) வடக்குவழியிற் செல்லவினைத்து வருவதுபோலப் புஷ்பகவிமானம் தடை சிறிது மில்லாமல் ஆகாயவழியிற் பாய்ந்து செல்லத்தொடங்கும்பொழுது, இராமபிரான்,—வேலாயுதம்போன்ற கண்களையுடையளான சீதைக்கு, இவ்வார்த்தைகளைக் கூறத்தொடங்கினான்: (எ-று.)—அவற்றை, அடுத்த கவிகளிற் காண்க. இவ்வொருருவமையணி. அயநம்-வழி: வடசொல். பி-ம்:—<sup>1</sup>மறைந்து, மறையப், <sup>2</sup>கொள்வான். <sup>3</sup>வெய்யோன், வாயில். <sup>4</sup>போல. <sup>5</sup>தாவின. <sup>6</sup>பகர்வதானான். இதன் பின் சிலபாடல்கள் சிலபிரதிகளிற் காணப்படுவனவருமாறு:—

1 \* வென்றிவி டணன்கொ ணர்ந்த புட்பக விமானந் தன்மேல்  
ஒன்றுநற் சீதை யோடு<sup>1</sup> மும்பரும் பிறருங் காண  
வென்றுயர் சேனை யோடு மிராமனும் விரைவி<sup>2</sup> நெய்தித்  
தென்றிசை யிலங்கை யாதி தேவிக்குத் தெரியக் காட்டும்.

பி-ம்:--<sup>1</sup>இளையவனோடுமேறி. <sup>2</sup>மீண்டு.

2. மன்னுபொற் கொடிக ளாட மாடமா ளிகையி னுங்குத்  
<sup>1</sup> தன்னுபைம் பொழில்கள் <sup>2</sup> சுற்றத் தோரணந் துவன்றி வா  
பொன்னக <sup>3</sup> ரொக்குமென்று புகழ்தலிற் புலவ ராலும் [நோர்  
பன்னரு மிலங்கை மூதூர் பவளவாய் <sup>4</sup> மயிலே பாராய்.

பி-ம்:--<sup>1</sup> தன்னுமப். <sup>2</sup> சுற்றித். <sup>3</sup> நிகர்க்கையன்று, இயற்கையன்று.  
<sup>4</sup> வரையே.

3. வெதிரெதி ரஞ்ச மென்றோள் வெண்ணகைக் கனிவாய் வல்லி  
எதிர்பொர வந்த விண்ணோ ரிறைவினைச் சிறையில் வைத்த  
அதிர்கழ <sup>1</sup> லரக்கன் ருனை <sup>2</sup> யஞ்சலி லாது செல்லக்  
கதிர்மதி விலங்கி<sup>3</sup> யேகுங் கடிமதின் மூன்றுந் காணாய்.

பி-ம்:—<sup>1</sup> அரக்கர். <sup>2</sup> அஞ்சலிலாதுசெல்லாக். <sup>3</sup> ஒடும்.

\* இந்தச்செய்யுள், திருவணைச்சிறப்புப்படல்முன்ன எல்லாப்பிரதிகளிலும் இல்லை: ஒருபிரதியில் “குடதிசை” (ககநூ) என்றதன்முன் உள்ளது.



4. வென்றிவேற் கருங்கண் மானே பென்னொடு மிகலி வெய்ய வன்றிற லரக்க <sup>1</sup>னேற்ற வடதிசை வாயி னோக்காய்  
கன்றிய வரக்கண் சேனைக் காவலன் நன்னை நீலன்  
கொன்றுயிர் கூற்றுக் கீந்த குணதிசை வாயி னோக்காய்.

பு - ம்:—<sup>1</sup>ஏறும்.

5. மறத்திறல் வாலி மைந்தன் வச்சிரத் தெயிற்றேன் நன்னைச்  
<sup>1</sup>செறுத்துயிர் செகுத்து நின்ற தென்றிசை வாயி னோக்காய்  
அறத்தினுக் கலக்கண் செய்யு <sup>2</sup>மகம்பன்ற னுடலை யாவி  
வெறுத்<sup>3</sup>தெதி ரணும னின்ற மேற்றிசை வாயி னோக்காய்.

பு-ம்:—<sup>1</sup>செயிற்றுயிர், <sup>2</sup>அகம்பனையனுமனன்று, <sup>3</sup>உயிர்செகுத்தவித்த.  
இச்செய்யுள் ஒருபிரதியில் அடுத்தபாடலின்பின் உள்ளது.

6. கருங்கட னிகர்ப்ப வான <sup>1</sup>வகழியோர் மூன்றுங் காணாய்  
மருங்கடர் களபக் கொங்கை மதிதுதல் மிதிலை வல்லி  
இருங் <sup>2</sup>கட <sup>3</sup>முகத்த யானை யிவுளிதேர் <sup>4</sup>காலாள் தஞ்சிப்  
<sup>5</sup>பொருங்கடர் நிறத்தர் வீயந்த<sup>6</sup>போர்க்களந் தன்னைப் பாராய்.

பு-ம்:—<sup>1</sup>அகழிகள், <sup>2</sup>கடன், <sup>3</sup>முகப்ப, <sup>4</sup>முடியவஞ்சாப், <sup>5</sup>பெருங்  
கடநிறத்தாய், பொருங்கடனிறைய, <sup>6</sup>போர்க்களமதனை, <sup>7</sup>காணாய்,  
நோக்காய். ஒருபிரதியில் இரண்டாவது அடி முதலடியாகவுள்ளது.  
ஒருபிரதியில் “மறத்திறல்” (5) என்ற பாடலின்முன் இது உள்ளது.

7. கொடியுதி லிலங்கை வேந்தன் கோபுரத் தும்பர் தோன்ற  
அடுதிறற் பரிதி மைந்த னவனிலை குலையத் தாக்கிச்  
சுடர்முடி பறித்த வந்நா ளன்னவன் றெல்லை வெம்போர்ப்  
படியினை நோக்கி நின்ற சுவேதமால் வரையைப் பாராய்.

8. பூக்கமழ் குழலி னாய்நின் <sup>1</sup>பொருட்டியான் <sup>2</sup>புகலா நின்றேன்  
மேக்குயர் தச்சன் மைந்த னாளிவன் விலங்கலா லன்று  
ஆக்கிய விதனைவெய்ய பாதக மனைத்தும் வந்து  
நோக்கிய பொழுதே னூறுஞ் சேதுவை நீயு நோக்காய்.

பு - ம்:—<sup>1</sup>பொருட்டினான், <sup>2</sup>புகலானின்ற. (ச0 அந்.)

ககாசு.—இதுவும், அடுத்த கவியும்—சீதையைநோக்கி இராமன் சீல  
கூறுதலைத் தெரிவிக்கும்.

இலங்கையை வலஞ்செய் தேக வெனநினைந் திழுமுன் மானம்  
வலங்கிளர் சிழை வாயில் <sup>1</sup>வரப்பிர கத்த னீலன்  
நலங்கிளர் கையின் மாண்ட திவணை நமன்றன் வாயில்  
<sup>2</sup>கலந்திட வீங்குக் கண்டாய் சபாரசிற் கட்ட தென்றான்.

(இ-ள்.) இலங்காநகரத்தைப் பிரதக்ஷிணஞ்செய்து செல்லவேண்டு  
மென்று (இராமன்) நினைத்தற்குமுன்னமே (அவ்)விமானம் (அங்ங  
னமே வலமாகஎழுந்து) வலிமைமிக்க (அவ்விலங்கையின்)கிழக்குவாயி  
லில் வருகையில், ‘பிரகத்தனென்னும் அரக்கன் நீலனென்னும்வாநா

னது அழகுமிக்கைகளினால் இறந்தது இவ்விடம்' என்று (இராமன் சீதையைநோக்கிச்) சொல்ல, (பிறகு அவ்விமானம்), யமனுக்குஉரிய தெற்குத்திக்கின்வாயிலிற் சேர்கையில், 'சுபார்சுவனென்னும் அரக்கனைக் கொன்றது இவ்விடம்' என்று (இராமன் சீதைக்குக்) கூறினான்.

பு - ம்:—1வருதலும். 2. ?...வாலிசேய்வச்சிரத்தெயிற்றூனைக்கண்டான். இதுவும் அடுத்தகவியும் திருவணைச்சிறப்புப்படலமுள்ள பிரதிகளிலெல்லாம் இல்லை. (௪0௮௪)

கக௬ குடதிசை 1வாயில் வேகக் குன்றரிந் தவனை வென்ற விடநிகர் மேக நாத னிளவலால் 2விழ்ந்த தென்முன் வடதிசை வாயின் மேவ விராவணன் மவுலி பத்தும் உடலமு 3விழ்ந்த திங்கென் றுணர்த்திவே 4றுரைக்க லுற்றான்.

(இ - ள்.) மேற்குத்திக்கின்வாயிலில் (விமானம் வர),—('இங்கு) வேகமாகப்பறந்துசெல்லும்இயல்புடைய மலைகளின் இறகுகளை அறுத் தொழித்த இந்திரனைச் சயித்தவனான விஷம் போற்கொடிய இந்திர சித்து, (எனது) தம்பியான இலக்குமணனால் இறந்து விழுந்தது' என்று (இராமன் சீதைக்குச்) சொல்லுதற்குமுன்னே [அதிவிரைவிலே] (அவ்விமானம்) வடக்குத்திக்கின் வாயிலையுடைய, 'இவ்விடம், இராவணன் (தனது) பத்துத்தலைகளையும் உடம்பையும் (என்னால்) இழந்து இறந்தது' என்று (இராமன் சீதைக்கு) அறிவித்து, மற்றும் கூறத்தொடங்கினான்; (எ - று.)—பு - ம்:—1வாயுமைந்தனகம்பனைக்குறைத்தான் வென்றி 2விளிந்தது 3மேலவ். 4உரைப்பதானான். (௪0௮௫)

கக௭.—இதுமுதல் ஏழகவிகள்—சேதுவின் சிறப்பைத்தேரிவிக்கும்.

நன்னுத னின்னை நீங்கி நாள்பல கழிந்த பின்றை  
மன்னவ னிரவி மைந்தன் வானுனை யாக நட்ட  
பின்னைமா ருதிவந் துன்னைப் பேதறுத் துனது பெற்றி  
சொன்னபின் வான ரேசர் தொகுத்ததிச் சேது கண்டாய்.  
எட்டுக்கவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) அழகிய நெற்றியையுடையவளே! (நான்) உன்னை விட்டுப் பிரிந்து பலநாள் கழிந்தபிறகு, (குரங்குகளுக்கு) அரசனும் சூரியபுத்திரனுமான சுக்கிரீவனைச் சிறந்ததுணைவனாகச் சிநேகித்தபின்பு, (அச்சுக்கிரீவனுடைய கட்டளையினால்) அதுமான் (இலங்கையில் நீ சிறையிருந்த அசோகவனத்தில்) வந்து (எனது) செய்தியைத் தெரிவித்து உன்கலக்கத்தை யொழித்து, (அங்கிருந்துவந்து எங்களுக்கு) உன்வரலாற்றைத் தெரிவித்த பின்பு, (உன்னைச் சிறைமீட்டக்கருதி இராவணனுடன் போர்செய்யப்பெற்றப்பட்ட வானரசேனிகள் கட்டைக்கடக்கும் பொருட்டுக்) குரங்குத்தலைவர்கள் கட்டியது, இந்தச்சேதுவாகும்: (நீ இதனைக்) காண்பாயாக; (எ - று.) (௪0௮௬)

கக௭. மற்<sup>1</sup>றிதன் றாய்மை யெண்ணின் மலரயன் றனக்கு மெட்டா, பொற்றொடித் தெரிவை <sup>2</sup>யானென் புகலுகேன்<sup>3</sup>கேட்டி.

யன்பாற், பெற்றதாய் தந்தை யோடு தேசிகற் பிழைத்துச் சூழ்ந்த, சுற்றமும் கெடுத்து னோரு <sup>4</sup>மெதிர்தரிற் சுரர்க ளாவார்.

(இ - ள்.) பொன்னுலாகிய வளையல்களையணிந்த பெண்ணே! ஆலோசித்துப்பார்த்தால், இந்தச்சேதுவின் பரிசுத்தியை (எடுத்துக் கூறத் திருமாவின் நாடி) கமலத்தினின்று தோன்றிய பிரமனுக்கும் முடியாது: (அதைப்பற்றி) யான் என்னசொல்லமாட்டுவேன்? (ஆயினும் நான் சொல்வதைக்) கேட்பாயாக: அன்புடன் பெற்றுவளர்த்த தாய்தந்தையர்க்கும் ஆசிரியனுக்கும் தீங்குசெய்து, (தன்னை) அடுத்துள்ள சுற்றத்தாரையும் கெடுத்து வாழ்கின்ற மகாபாலிகளும் (இச்சேதுவைப்) பார்த்தமாதிரித்தால், (அப்பாவமீங்கித்) தேவர்களாவார்கள்; (எ - று.)—பி-ம்:—<sup>1</sup>அதன். <sup>2</sup>அரிவையானே, தெரி உவநல்லாய். <sup>3</sup>புகழிற்றோன்றப், கேண்மினம்பால், அப்பாற்றோன்றிப். <sup>4</sup>திர்த்திழிற், எதிர்தலிற். (௪௦௮௭)

கக௮ இந்திரற் கஞ்சி <sup>1</sup>மேனா ளிருங்கடல் புக்கு நீங்காக்  
<sup>2</sup>கந்தர சயிலந் <sup>3</sup>தன்னைக் கண்டவர் வினைக<sup>4</sup>டர்க்குங்  
கந்தமா தனமென் றோதுங் கிரியிவண் <sup>5</sup>கிடப்ப கண்டாய்  
பைந்தொடி யடைத்த சேது பாவன <sup>6</sup>மாய தென்றான்.

(இ - ள்.) பசும்பொன்னுலாகிய வளையல்களையுடையவளே! முற்காலத்தில் இந்திரனுக்குப் பயந்து பெரியகடலினுட் புகுந்து வெளிப்படாத குகைகளையுடையமலைகளுள் கந்தமாதநமென்று பெயர்கூறப்படுவதும் தன்னை (ஒருகாற்) கண்டவரது தீவினைகளையெல்லாம் ஒழிக்க வல்லதுமாகிய மலை இங்கே இருப்பதைக் காண்பாயாக; (அம்மலை, கடலை) அடைத்துக்கட்டப்பட்ட சேதுவின் சம்பந்தத்தால் பரிசுத்தியடைந்தது என்று (சீதையைநோக்கிக்) கூறினான், (இராமன்); (எ-று.)

கந்தமாதனத்தின் சம்பந்தத்தாற் சேதுவுக்குப் பாவனமுண்டாயிற் றென்பாருமுளர். இந்திரன் வச்சிராயுத்தால் மலைகளிள்சிறகுகளையறுத்தகாலத்திற் சிலமலைகள் அஞ்சிக் கடலிற்புக்குஒளித்தன வென்பது, வரலாறு. பி-ம்:--<sup>1</sup>முன்னான். <sup>2</sup>கந்தமா. <sup>3</sup>தன்னுட். <sup>4</sup>தீரும். <sup>5</sup>கிடத்தலாலே. <sup>6</sup>ஆவது. (௪௦௮௮)

கக௯. கங்கையோ<sup>1</sup>டியமுனை<sup>2</sup>கோதா விரியொடு நருமதை காவேரி  
பொங்குரீர் <sup>3</sup>நதிகள் யாவும் படிந்தலாற் புன்மை போகா  
சங்கெறி தரங்க வேலை <sup>4</sup>தட்டவிச் சேது வென்னும்  
இங்கிதி னெதிர்தோர் புன்மை <sup>5</sup>யாவைபு நீக்குமென்றே.

(இ - ள்.) கங்காநதி யமுநாநதி கோதாவரிநதி நருமதைநதி காவேரிநதி (இவைமுதலாகிய) மிக்க நீரையுடைய புண்ணியநதி களெல்லாவற்றிலும் முழுகினுலல்லாமல் தீவினைகள் தீரமாட்டா; சங்குகளை வீசுகிற அலைகளையுடைய கடலில் தடுத்துக் கட்டிய இந்தச் சேது வென்னப்பட்ட இங்கேயுள்ள புண்ணியதீர்த்தத்தைப் பார்த்தவர்களுடைய தீவினைகளையெல்லாவற்றையுங்கூட, (இச்சேது) ஒழித்துவிடும்.

நதிகள் தம்பில் முழுகினால்மாத் திரம் பாவத்தை நீக்க, இது தன்னைக் கண்டமாத் திரத்திலும் பாவத்தை நீக்கு மெனச் சேதுவின் சிறப்புக் கூறியவாறு; வேற்றுமையணி. பி - ம்:—1இயலுங். 2கோதாவிரியொடுகளிந்தைசூழ்ந்த, கோதாவிரியொடுகளிந்திருழ்ந்த. 3கன்னி. 4தந்த. 5எழுமையுநீங்கும். 6என்றான். (௪0௮௯)

௧௭0. ஆவினைக் 1குரவ ரோடு மருமறை முனிவர் தம்மைப் பாவையர் சூழுவையின்சொற் பாலரைப் பயந்து தம்மின் மேவின வவரைச் செற்றோர் விரிகடற் 2சேது வந்து தோய்வரேலவர்கள் கண்டாய் சுரர்தொழுஞ்சுரர்களாவார்.

(இ - ள்.) பசுக்களையும் ஐங்குரவர்களையும் (ஓதுதற்கு) அரிய வேதங்களே யுணர்ந்த முனிவர்களையும் மகளிர்கூட்டங்களையும் இனிய மழைச்சொற்களையுடைய குழந்தைகளையும் அச்சங்கொண்டு தம்மிடத்துச் சரணமாகவந்து அடைந்தவர்களையும் கொன்றவர்களும், பரந்த சமுத்திரத்திலுள்ள(இச்)சேதுகூட்டத்தில்வந்து மூழ்குவரானால், அவர்கள் தேவர்களும் வணங்கும்படியான தேவர்களாவார்; (௭-று.)

ஆவினைக் கொல்லுதல்-கோஹத்தி யென்றும், குரவரைக் கொல்லுதல்-குருஹத்தியென்றும், முனிவரைக்கொல்லுதல்-பிரமஹத்தியென்றும், பாவையரைக்கொல்லுதல்-ஸ்திரீஹத்தியென்றும், பாலரைக்கொல்லுதல்-சிசஹத்தியென்றும், நம்பிவந்து அடைந்தவர்களைக் கெடுத்தல்-விசவாசகாதகமென்றும் சொல்லப்படும். ஐங்குரவர்-“அரசன் உவாத்தியான் தாய் தந்தை தம்முன்” என்பவர். பி - ம்:---1குரவர்தம்மை. 2பாவை. இதுவும் அடுத்தகவியும் சிலபிரதிகளில் வில்லை. (௪0௯0)

௧௭௧. மரக்கல மியங்க வேண்டி வரிசிலைக் 1குதையாற் கீறித் தருக்கிய விடத்துப் பஞ்ச பாதக ரேனுஞ் சாரிற் பெருக்கிய வேழு மூன்று பிறவியும் பிணிக ணீங்கி நெருக்கிய வமரர்க் கெல்லா நீணிதி யாவ 2ரன்றே.

(இ - ள்.) மரக்கலங்கள் (கடலில் இங்குத் தடையின்றிச்) செல்ல விரும்பிக் கட்டமைந்த வில்லின் நுனியினற் கீறி (நான்) உடைத்துத் தள்ளிய இவ்விடத்திற் பஞ்சமகாபாதகர்கள் வந்து மூழ்கினாலும், (அவர்கள்) ஏழு என்னும் எண்ணினற் பெருக்கின மூன்று [இருபத்தொரு] பிறப்புக்களிலும் வியாதிக ளில்லாமல் கூட்டமான எல்லாத் தேவர்கட்கும் பெருஞ்செல்வம் போலப் பாராட்டத்தக்கவராவர்; (௭ - று.)

இராமன் புஷ்பகத்தின்மீது ஏறிச்செல்லுகையில் கடலில் அவ்விடத்து மரக்கலங்கள் இடையே இனிது செல்லுதற்பொருட்டுத் தனது வில்லின் நுனியாற் சேதுவைக்கீறி யுடைத்து வழிலிட்ட வரலாற்றை விதிமுகத்தாற் கூறாது அந்நவாதமுுகத்தாற்கூறிப் பெறவைத்தார், இக்காரணத்தால், இவ்விடம் தறுஷ்கோடி யெனப்படும். தருக்கிய-சிதைத்த. பஞ்சமகாபாதகர் - கொலை, பொய்சொல்லுதல், களவு, கட்

குடித்தல், குருநிந்தை என்ற ஐந்து பெரும்பாவங்களைச் செய்தவர்.  
—பி - ம:—<sup>1</sup>குதையினீக்கி. <sup>2</sup>என்றான். (ச0௯௧)

௧௪௨. நெற்றியி னழலுஞ் செங்க ணீறணி கடவு ணீடு

<sup>1</sup>கற்றையஞ் சடையின் மேவு கங்கையுஞ் சேது வாகப்

பெற்றில மென்று <sup>2</sup>கொண்டு பெருந்தவம் புரிகின் றாளால்

மற்றிதன் றாய்மையெவ்வா றுரைப்பது <sup>3</sup>மலர்க்கண் வந்தாய்.

(இ - ன்.) தாமரைமலரில் தோன்றிய இலக்குமியின் அமிசமான வளே! நெற்றியிலே எளிகிற சிவந்த நெருப்புக்கண்ணையும் விபூதியை யும் பூண்டுள்ள பரமசிவனது நீண்ட தொகுதியான அழகியசடையிற் பொருந்திய கங்காநதியும், ‘(நாம்) சேதுவாகும் பாக்கியத்தைப் பெற் றிலோமே’ என்று (மனத்திற்) குறைகொண்டு, (அங்குப்) பெருந்தவஞ் செய்கிறார் என்றால், இந்தச் சேதுவின் பரிசுத்தத்தன்மையை எப்படி (நாம்) எடுத்துக்கூறுவது? (எ - று.)

நெற்றியில் நெருப்புக்கண்ணையுடைய சிவபிரானது முடியின்மேற் சடைக்கற்றையில் கங்கை இருப்பதை, கங்காதேவி காட்டில் தீயிடை யில்நின்றனுகொண்டு தான் சேதுவாம்படி தவஞ்செய்வதுபோலு மெ ன்று குறித்தார்: தந்திப்பேற்றவணி. பி-ம:—<sup>1</sup>கற்றையின். <sup>2</sup>நாளும், கொண்டே. <sup>3</sup>மலரின்மாதே. இதன்பின் சிலபாடல்கள் எட்டுப்பிரதிகள் பலவற்றிற் காணப்படுவன வருமாறு:—

1. ஆங்கது காட்டக் கண்ட வாயிழை கமல மன்ன

பூங்கழற் புயல்போன் மேனிப் புனிதவெண் பொருட்டார்

நங்கிதற் கேற்ற நீயே வியர்ப்பென <sup>1</sup>விமானத் தின்று [செய்த

<sup>2</sup>பாங்குற நிறுவி நின்றிங் கிவையிவை பகர லுற்றான்.

பி-ம:—<sup>1</sup>இரதமாங்கே. <sup>2</sup>பாங்கினினிறுவி நின்றிங்கிவை, பாங்க கென..., பாங்கரோடிழிந்துதேவிதனக்கிவை.

2. அந்தணர் தம்மைக் கொன்றோ ரருந்தவர்க் கிடுக்கண் செய்தோர், <sup>1</sup>செந்தொழில் வேள்வி செற்றோர் தீமனை யிடுவோர் <sup>2</sup>தம்பால், <sup>3</sup>வந்திரந் தவற்கொன் றியா <sup>4</sup>வைக்கும்வன் னெஞ்சர் பெற்ற, தந்தையைத் தாயைப் பேணுத் தறுகணர் பசுவைச் செற் றோர்.

பி-ம:—<sup>1</sup>செந்தழல். <sup>2</sup>சேர்ந்து. <sup>3</sup>வந்தவரவர்க்கீயாதே. <sup>4</sup>வெய்ய... பெற்ற, வன்னெஞ்சங்கிளந்துபெற்ற.

3. குருக்களை யிகழ்வோர் கொண்ட குலமக ளொழியத் தங்கள், செருக்கினை <sup>1</sup>கணிகை மாரைச் சேர்பவ ருயிர்கொல் <sup>2</sup>தீம்பர், இருக்குட னமருந் தெய்வ மிகழ்பவ ருன்க <sup>3</sup>டின்று, பெருக்கிய ஷடவர் <sup>4</sup>பொய்ம்மை பிதற்றுலோர் பீடைசெய்வோர்.

பி-ம:—<sup>1</sup>கணிகைமாதைச், கணிகைமாதர்ச். <sup>2</sup>தீயர். <sup>3</sup>தின்னும். <sup>4</sup>பொய்யைப்.

4. \*வெய்யவ னுச்சி சேர மிகவழி நடந்து போவோர்  
மையறு முன்னோன் றன்னை வலிசெய்யுந் தம்பி மார்கள்  
கையுள் முதல்கள் தம்மைக் கரந்துதம்பிக்கொன் றியார்[வோர்.  
துய்யனசொற்கள் சொல்வோர் சோம்பரைச் சுளித்துக் கொல்

5. ஊரது முனிய வாழ்வோ ருண்ணும்போ துண்ண 1வந்  
தோர்க்கு, ஆர்வமோ டளியா<sup>2</sup>தில்ல மடைப்பவ ரமணே சென்று,  
<sup>3</sup>நீரினு னிழிவோர் பாவ ரெறிகளில் முயல்வோர் சான்றோர்,  
<sup>4</sup>தாரம தணைவோர் மூத்தோர் தமையிக முறிவி லாதோர்.

பு-ம்:—1வந்தால். <sup>2</sup>இல்லை. <sup>3</sup>நீரினிதனேவோர். <sup>4</sup>தாரமதனையோர்.

6. பின்னைவா தருவ னென்று பேசித்தட் டிவிக்கும் பேதை,  
கன்னியைக் கலக்கும் புல்லோர் காதலாற் கள்ளு <sup>1</sup>மாந்தர், துன்  
னிய கலைவல் லோரைச் சுளிந்துரைத் திகழ்வோர் சுற்றம், இன்  
னலுற் றிடத்தாம் வாழ்வோ ரெளியரை <sup>2</sup>யின்னல் செய்வோர்.

பு-ம்:—1மைந்தர். <sup>2</sup>வலுமை.

7. ஆண்டவன் படவுந் தாங்க ளாருயிர் கொண்டு மீண்டோர்,  
நாண்டுற் றுழல்வோர் நட்பா னவரைவஞ் சிப்போர் <sup>1</sup>நன்மை,  
<sup>2</sup>வேண்டிடா திகழ்ந்துதீமை <sup>3</sup>செய்பவர் விருந்தை நீப்போர், பூண்  
டுமேல் வந்த பேதை யடைக்கலம் <sup>4</sup>போக்கி வாழ்வோர்.

பு-ம்:—1நன்மை. <sup>2</sup>வேண்டிலர். <sup>3</sup>விரும்புவார். <sup>4</sup>பொதுக்கி.

8. 1கயிற்றிலாக் கண்டத் தாரைக் காதலித் தணைவோர் தங்  
கள், வயிற்றிடைக் கருவைத் தாமே <sup>2</sup>வதைப்பவர் மாற்றார் தம்  
மைச், செயிர்க்குவ தன்றிச் சேர்ந்த <sup>3</sup>மாந்தரி னுயிரைச் <sup>4</sup>செற்  
றோர், <sup>5</sup>மயிர்க்குரு ளொழியப் பெற்றம் வெளவுவோர் வாய்மை  
யில்லோர்.

பு-ம்:—1கயிறகல். <sup>2</sup>வதிப்பவர். <sup>3</sup>மாதரின். <sup>4</sup>கொல்வோர். <sup>5</sup>மறி  
க ளையொழியப் பெற்றமாறுவோர்.

9. கொண்டவன் றன்னைப் பேணாக் குலமகள் கோயி லுள்  
ளே, பெண்டிரைச் சேர்வோர் தங்கள் பிதிர்க்களை யிகழும் பேதை,  
<sup>1</sup>உண்டலே தரும மென்போ ருடைப்பொரு ளுலோப ருரைத்,  
<sup>2</sup>தெண்டமே யிடுவோர் மன்று பறித்துண்ணுந் தறுகண் ணுள்.

பு-ம்:—1உண்டில. <sup>2</sup>எண்டர விகழ்வோரென்று மேற்றவர்க்கில்லை  
யென்போர்.

10. 1தேவதா னங்கள் மாற்றித் <sup>2</sup>தேவர்கள் தனங்கள் வெள  
வும், <sup>3</sup>பாவகா ரியர்க ணெஞ்சிற் பரிவிலா தவர்கள் வந்து, காவெ  
னா வபய மென்று கழலடைந் தோரை விட்டோர், பூவைமார்  
தம்மைக் கொல்லும் புல்லர் <sup>4</sup>பொய்ச் சான்று போவோர்.

பு - ம்:—1தேவர். <sup>2</sup>தெய்வங்கள், செல்வம். <sup>3</sup>பாவகாரியர்தம்.  
<sup>4</sup>பொய்ச்சான்று பொய்த்தோர்.

\* இச்செய்யுள் ஒருபிரதியில்தான் உள்ளது.

11. முறையது மயக்கி வாழ்வோர் மூங்கையந் தகர்க்குத் தீயோர், முறையவர் நிலங்க டன்னை வன்மையால் வாங்கு <sup>1</sup>மாந்தர், கறைபடு மகளிர் <sup>2</sup>கொங்கை கலப்பவர் காட்டில் வாழும், பறவைகள் <sup>3</sup>மிருகம் பற்றிப் பஞ்சரத் தடைக்கும் <sup>4</sup>பாவர்.

பி-ம்:—<sup>1</sup>மூர்க்கர். <sup>2</sup>கூடக். <sup>3</sup>விருகம். <sup>4</sup>பாதர்.

12. கார்க்கன <sup>1</sup>வரைசேர் கானில் கடுங்குழி <sup>2</sup>கல்லுங் கட டர், நீர்க்கரை யதனி லோட்டி நெடுங்கலை முயல்மான் கொல் வோர், ஊர்க்கெழு கூவல் வீழ்ந்த வுயிர்ப்பசு வெடாது போ வோர், வார்<sup>3</sup>கெழு தனமின் னுரை வழியில்விட் டேகு மாக்கள்,

பி-ம்:—<sup>1</sup>வழியின்மீதே. <sup>2</sup>கண்ணியொட்டி, கண்ணிகட்டி. <sup>3</sup>கொ முங்கொங்கைமாரை.

13. \*வழியடித் துண்போர் கேட்டால் வழிசொல்லா தவர்கள் வைப்பைப், பொழியிருள் களவு காண்போர் பொய்சொல்லிப் பண்டம் விற்போர், அழிவினா வாய்மை கொன்றே ரடைந்தது.....,.....தெரிசிக்கத் தீர்க வென்றான்.

14. †ஆதியர் மூவர்க் கந்நா ளருமறை யறைந்த வந்த நீதியாம் புராணன் றன்னை யிகழ்பவர் நிரயக் கேளார் பாதியில் விட்டு வைப்போர் படித்தவர் பிரியப் படுத்தார் போதமி லாதார் மற்றச் சமயம்பொல் லாத தென்பார்.

15. என்றிவர் முதலா மற்று மெழுநர கடையும் பாவம் ஒன்றினர் நன்றி தன்னை மறந்தவ ரொழிய <sup>1</sup>வுள்ளோர் துன்றிய வினைக ளெல்லாஞ் சுடர்கண்ட விருளே போலத் தென்றிசை வந்து சேதுத் தரிசிக்கத் திரு மென்றான்.

பி-ம்:—<sup>1</sup>முன்னோர்.

16. வேறு. ஆங்கதுகேட் டருந்ததியே யனையாளு <sup>1</sup>மவதியுடன் <sup>2</sup>தீங்கணுகுஞ் செய்ந்நன்றி மறந்திடுந்தி மனத்தோர்கள் தாங்கரும்<sup>3</sup>பா வங்கனையு மெனக்காகத் தவிர்கவென நீங்கிடுக <sup>4</sup>வதுவுமென்ற <sup>5</sup>னிலமட ன்தை பொறைதீர்த்தான்.

பி-ம்:—<sup>1</sup>அறிவினுடன். <sup>2</sup>தீங்ககலத்திருமொழிந்தாய் செய்ந்நன்றி மறந்தோரும். <sup>3</sup>பாதகங்கனையும். <sup>4</sup>அதுவென்றான். <sup>5</sup>நிலமகடன்.

1.7 <sup>1</sup>பாரெழுவி <sup>2</sup>வாழ்வோர்கள் பஞ்சமாபா தகமுதலாச் <sup>3</sup>சீரெழுவு திருவணையைத் தெரிசிக்கத் தீர்கவெனக் <sup>4</sup>காரெழுவு திருமேனிக் <sup>5</sup>கண்ணினினைப் பின்படியே <sup>6</sup>சுரெழுவர் நால்வரெனு மிருடிகளு மெழுதி னூரால்.

\* இச்செய்யுள் ஒரு பிரதியில் மாத்திரமே காணப்பட்டது.

† இனவும் அடுத்த செய்யுளும் 13-ஆஞ் செய்யுளுள்ள பிரதியில் இல்லை. 15-ஆஞ் செய்யுளினினை “தெவ்வடு” (௧௭௩) என்ற செய்யுளும், அதன்பின் “மாருதி” என்றபாடலும், அதன்பின் “இதுதமிழ்” (௧௭௪) என்ற பாடலுமாக முறையேயுள்ளன; மற்றைப்பாடல்களில்லை.

பி - ம்:—<sup>1</sup>பாரேழில். <sup>2</sup>வாழ்வோர்தம். <sup>3</sup>சீரேழு, சீர்கெழுவு.  
<sup>4</sup>காரேழு. <sup>5</sup>கண்ணர் நினைவின், <sup>6</sup>சுரேழுபேர்.

18. வேறு. என்பன பலவு மந்த வேந்திழைக் கிருந்து கூறித்  
 தன்பெருஞ் சேனை யோடுந் தம்பிபு மரக்கர் கோவும்  
 பொன்பொரு விமானந் தன்மேற் போகின்ற போது மிக்க  
 இன்புடையிராமன் வேலைக் கிப்புறத் திழிந்தென் செய்வான்.  
 பூசைப்படலமுள்ள ஒருபிரதியில்தான் இச்செய்யுளுள்ளது.

19. வேறு. <sup>1</sup>திருவணை யுயர்பதஞ் செப்பி மீண்டபின்  
 அருகணை திருமகட் காங்கு மற்றுள  
 தருவணை திரள்<sup>2</sup>புயச் சனக வல்லிக்காங்  
<sup>3</sup>கருவரை முகில்நிற வண்ணன் காட்டுவான்.

பி - ம்:—<sup>1</sup>திருவணைக் குயர்புகழ் செப்பிமீண்டனன். <sup>2</sup>புயத்தனக  
 வல்லிக்காங். <sup>3</sup>கருவணை. இச்செய்யுள் இரண்டுபிரதியில்தான்காணப்பட்  
 டது அவற்றுள், ஒருபிரதியில் இப்பாடலினின்றில் திருவணைக்கீழ்ப்பு  
 முற்றும் என்று எழுதி, மேல் \* 'பூசைப்படலம்' என்று தொடங்கு  
 கிறது; அப்படலச்செய்யுள்கள் வருமாறு:—

20. வேறு. கப்பையெனுங் கன்னியையும் <sup>1</sup>கந்தனார்தந் தாதையை  
 அப்பொழுதே திருவணைக்குக் <sup>2</sup>காவலரா யங்கிருத்திச் [யும்  
 செப்பரிய கிலையாலே <sup>3</sup>திருவணையை வாய்கீறி  
 ஒப்பரியா டன்னுடனே யுயர்சேனைக் கடலுடனே..

பி - ம்:—<sup>1</sup>கந்தமாதனந்தன்னில், கந்தமாத்திரந்தனிலே. <sup>2</sup>காவ  
 லாய். <sup>3</sup>திருவாறு.

21. வேறு. வேந்தர் வேந்தனும் வேலையின் கரையினில் வரவே  
 வாய்ந்த சாய்கையும் வந்தது வானவர் வணங்க  
 ஏந்து தோள்புயத் திராமனு மிலக்குவன் றுனும்  
 வாய்ந்த சீதையு மானமும் வானர வேந்தும்.

22. நின்ற போதினில் நிகரிலா வகத்தியன் முதலோர்  
 குன்று போற்புயத் திராகவன் றனைவந்து குறுக  
 நன்று நின்வர வென்னவே நாதனும் வணங்கி  
 வென்றி வேந்தனும் வேதியர் தம்மொடு வியந்து.

23. சேது வின்கரை சேர்ந்தவத் திறல்புனை யிராமன்  
 ஏது வித்தல மெனக்குறு முனிவனைக் கேட்ப  
 வாத ராசனும் வாசுகி தானுமுன் மலைந்த  
 போது வந்ததிப் பொன்னக ரென்றவன் புகன்றான்

\* பூசைப்படலமென்பது ஒருஎட்டில்தான் காணப்பட்டது. 21-  
 முதல் 41 - வரையிலுமுள்ள பாடல்கள் பூசைப்படலமிருக்கும்பிரதியி  
 லன்றி வேறு எந்தப்பிரதியிலும் காணப்படவில்லை.



24. புகன்ற வன்றனைப் பூங்குழ லிராகவன் சாய்கை  
அகன்ற காரணங் குறுமுனி யுரைசெய வவனும்  
பகர்ந்த தேவரும் பாற்கடற் பள்ளியான் பரமன்  
புகுந்த திவ்வழிப் பூவில்வர் தவனும்ற் றியாரும்.
25. இருப்ப தித்தில மாகையா லிராவணன் சாய்கை  
அருத்த யின்றியே யகன்றதென் றருள்முனி யறையப்  
பெருத்த தோளுடை யண்ணலும் பிரியம்வர் தெய்திக்  
கருத்து மற்றினி யுரையெனக் குறுமுனி கழறும்.
26. இந்த மாநகர் தன்னிலே யிறைவனை யருச்சித்து  
உந்தன் மாநக ரெய்தினுற் சாய்கைபோ முரவோய்  
அந்த நீதியே செய்துமென் றனுமனை யழைத்திட்டு  
எந்த னுதனை யிமைப்பினிற் கொடுவர வென்றான்.
27. வேறு. அந்த வேலை முனிவ னனிடெருள்  
இந்த மாநிலத் தியாவரு மின்புறக்  
கந்த மேவிய கங்கையி லோர்சிலை  
தந்து காணென மாருதி தாவினான்.
28. வேறு. போதி யென்றவற் போக்கிய விராமனு மிந்த  
மாது சீதையு மைந்தனு மிலக்குவன் றானும்  
திது தீரவே தீர்த்தங்கள் யாவையு மாடி  
ஆதி நாதனு மிருந்தன நமரர்கள் வியப்ப.
29. வேறு. ஆன போதினி லையன் மனத்துளே  
தானி னைந்தது தானு ரறிகுவார்  
ஞான மோர்வடி வாகிய நாரணன்  
மோன மாகி யிருந்தன(ன்) மூவரான்.
30. காலஞ் சென்ற தெனக்கருதிக் கையால்  
கோல மான மணவினைக் கூட்டியே  
ஆல முண்ட தேவிவ ராமென  
ஞால முண்டவர் தம்மன நாட்டவே.
31. வேறு. முகுத்த மானதென முனிவனு மொழிதலு மிராமன்  
மிகுத்த தோரிடத் தெய்தியே வெண்மணல் கூப்பி  
அசத்தி னிற்புறம் பூசித்தே யடிமல ரிறைஞ்சிச்  
செகுத்த தோளுடைத் தம்பியுஞ் சீதையுந் தானும்.
32. ஒத்த பூசனை செய்யவு மழைதியி னுள்ள  
சித்தி மேவிய ஞானமுந் தொடர்விடா திருந்தோன்  
அத்தன் பாதக மானவை யழிதர வியற்றிச்  
சித்தம் வாழ்தர நின்றனன் நேவர்க தெப்ப.
33. நின்ற போதினி னிறங்கனும் படல்முங் கொண்டு  
வென்றி சேர்புய மாருதி விரைவினில் வந்து

நன்று செய்தனை யெனப்போய் நாதனைப் பிடுங்கி  
வென்றி வாலற்று மேதினி வீழ்ந்தனன் வீரன்.

34. விழுந்த வன்றனை வெந்திற லீராகவ னோக்கி  
அழுந்து சிந்தையா யறிவிலா ததனையென் செய்தாய்  
பொழிந்து மாமல ரிட்டுநீ யருச்சியென் றுரைப்ப  
எழுந்து போயவ னிறைவனை யருச்சனை செய்தான்.
35. வேறு. அவ்விடத் தனுமான் றந்த கங்கைமேல்  
வவ்வி டப்படும் வந்திடு வான்சிலை  
அவ்வி டத்தினி லியாவரு மேத்தெதைத்  
தெவ்வ டக்குஞ் சிலையவன் செப்பினான்.
36. எந்த னுத னிவனென் றிறைமகன்  
தந்த நாமஞ் சராசரஞ் சார்ந்தபோது  
இந்தி ரன்பிர மாமுத லெய்தினர்  
வந்து வானவர் யாவரும் வாழ்த்தினர்.
37. இத்த லத்தினில் யாருமங் கோர்சிலை  
வைத்து மாமனத் துள்ளே வழத்துவார்  
நத்து லாயகை நாரண னுன்முகன்  
பித்தன் மூவரு மேத்தப் பெறுகென.
38. என்றி ரான்? வரசன் பெருமையின்  
நன்றி தன்னை நவில் வடங்குமோ  
சென்று சென்று செயசெய போற்றியென்று  
அன்றி ராச குமார (என்)றகுவான்.
39. வேறு. பூச னைத்தொழில் முடிந்தபின் பூங்கழ லீராமன்  
தேவத் தச்சனை யழைத்துநீ திரைகடற் கிடந்த  
காவல் மாமலை கொணர்ந்துநீ கண்ணுதற் கோயில்  
பூவில் வந்தவன் சொல்வழிச் சமையெனப் புகன்றான்.
40. நந்தி யம்பதி யிறைவனை நாதனு மழைத்தே  
இந்த மாமலை யிருமென யாவைபு நல்கி  
விறதை தங்கிய தோளினீர் வேந்தனைப் பூசித்து  
இந்த மாநக ரிருமென விராமனு மகன்றான்.
41. வேறு. \* தேரேறி <sup>1</sup>மானாகஞ் சென்னிமிசைச் சென்றேறக்  
காரேறு கண்ணபிரான் <sup>2</sup>காவலவன் <sup>3</sup>கமழ்துளபத்

\* இச்செய்யுள் எமக்குக்கிடைத்தபிரதிகளில் இரண்டில்தான்  
காணப்பட்டது: பூசைப்படலமில்லாத மற்றொருபிரதியில் இச்செய்யுளி  
னீற்றில் திருவணைச்சிறப்புமுற்றும் என்று எழுதப்பட்டு, மேல் மீட்சிப்  
படலம் தொடங்குகின்றது. அந்தப்பிரதியில் (க) “திருவணை,” (உ) “தே  
ய்ந்தமாமதி,” (ஈ) “மாருதி,” (ச) “தெவ்வடு” (கஎஈ)என இந்தமுறை  
யிற் பாடலுள்ளன.

தாரேறு தடந்தோளான் தனிவயிரக்<sup>4</sup>குனிசிலைக்கைப்  
போரேறு பொலிவுடனே வடதிசையிற்<sup>5</sup>போயினனால்.

பி - ம்:—<sup>1</sup>மானகரஞ். <sup>2</sup>காவலர்கோன். <sup>3</sup>மகிழ்துளபத். <sup>4</sup>சிலை  
குனி. <sup>5</sup>போயினரால்.

புசைப்படலம் மற்றும். இனி மீட்சிப்படலம்:—

42. சேர்த்து சேதுவின் றென்கரை கடந்துவந் தெய்திக்  
கூந்தன் மானமே <sup>1</sup>லிருந்தவன் வடதிசை குறுகிப்  
போந்து <sup>2</sup>வானரப் புதுமையுஞ் சனகிக்குப் புகன்று  
<sup>3</sup>தீர்த் சேதுவின் கரையையும் காட்டினன் <sup>4</sup>திறலோன்.

பி-ம்:—<sup>1</sup>கொண்டுடன். <sup>2</sup>வானவர். <sup>3</sup>தீர்த்து. <sup>4</sup>தெரிந்தான்

43. நினை மீட்பதே நினைந்துசின் னெறியெலா நீந்தி  
என்னை யீட்டிய திறத்தினிற் திருவுட னிருப்பச்  
சொன்ன வேற்படை யரக்கரைக் குறைத்தவிச் சேனை  
மன்ன னாற்பெற்ற வழியிது வென்றியு மதனால்.

கஎங்.—வருணன்சாணமடைந்திடுதத்தை இராமன்சீதைக்குக் காட்டுதல்.

தெவ்விடுஞ் சிலைக்கை வீரன் சேதுவின் பெருமை <sup>1</sup>யாவும்.  
வெவ்விடம் பொருது<sup>2</sup>நீண்டு மிளிர்தருந் கருங்கட் செவ்வாய்  
நொவ்விடை <sup>3</sup>மயில னாட்கு <sup>4</sup>துவன்றுழி வருண னேனாது  
இவ்விடை வந்து <sup>5</sup>கண்டாய் சரணென வியம்பிற் றென்றான்.

(இ - ள்.) பகைவர்களைக் கொன்ற (கோதண்டமென்னும்) வில்லையேந்திய வீரனான இராமபிரான், சேதுவின் சிறப்புமுழுவதையும், கொடியவிஷத்துடன் போர்செய்து (காதளவும்) நீண்டுவிளங்குகின்ற கருமையான கண்களையும் சிவந்தவாயையும் (துண்மையால்) வருந்துகின்ற இடையையுமுடைய மயில்போன்றவனான சீதைக்குச் சொல்லிக்கொண்டுவருகையில், (புஷ்பகவிமானம் தர்ப்பசயனத்தைச் சேர),—‘இந்த இடம், வருணபகவான் (எனது ஆக்நேயாஸ்திரத்தின் கொடுமையைப்) பொறுக்கமாட்டாமல் வந்து (என்னேநோக்கி) அடைக்கலமென்று கூறியது: அறிவாய்’ என்றான்; (எ - று.)—இராமன் சீதைக்குக் காண்பித்தது, திருப்புல்லாணி என்று வழங்குகிற தருப்பசயனம். பி-ம்:—<sup>1</sup>எல்லாம். <sup>2</sup>மீண்டு. <sup>3</sup>குயிலாட்கு, அல்குலாட்கு. <sup>4</sup>துவன்றுழிவருணனேனா, துவன்றுபின்வருணனேனான். <sup>5</sup>கண்டான். (ச0கங்)

44. வேறு. தேய்ந்த மாமதி போலுஞ் சிலைநுதல்  
வாய்ந்த வானர <sup>1</sup>வாரண மாருதி  
யாய்ந்த மாமணி <sup>2</sup>யாழியை யன்றுதான்  
பாய்ந்த வெற்பு மயேந்திரம் <sup>3</sup>பார்த்தியால்.

பி-ம்:—<sup>1</sup>வானர. <sup>2</sup>ஆயிழையாய்மதி. <sup>3</sup>பார்த்தியால். இச்செய்யுள் இரண்டிபிரதியில்தான் காணப்பட்டது: ஒரு பிரதியில் “மாருதி” என்றபாடலின்பின் உள்ளது.

45. வேறு. மாருதி நினை நாடி வருபவ <sup>1</sup>னேறிப் பாயப், பாரி  
டைக் குளித்து நின்ற <sup>2</sup>பவளமால் வரையைப் பாராய், போ  
ரிடைப் <sup>3</sup>பொலன்கொள் பொன்றார்ப் புரவிகள் <sup>4</sup>போக்கிற்றெ  
ன்ன, நீரிடைத் தரங்க மோங்கு <sup>5</sup>நெறிகட லதனை நோக்காய்.

பி-ம்:—<sup>1</sup>நெறியைப்பாராய். <sup>2</sup>மயேந்திரவரையை. <sup>3</sup>புலன்கள்வென்  
றோர். <sup>4</sup>பொங்கிற்றென்ன. <sup>5</sup>நிறை.

க௭௪.—இராமன் பொதியமலை திருமாலிருஞ்சோலைமலை திருவேங்கட  
மலை முதலியவற்றைச் சீதைக்குக் காட்டுதல்.

இதுதமிழ் முனிவன் வைகு <sup>1</sup>மியறகு குன்ற <sup>2</sup>முன்னுள்  
<sup>3</sup>அது<sup>4</sup>வளர் மணி<sup>5</sup>மே லோங்க <sup>6</sup>லப்புறத் துயர்ந்து தோன்றும்  
<sup>7</sup>அதிதிக முநந்த வெற்பென் றருடர <sup>8</sup>வனுமன் றேன்றிற்று  
<sup>9</sup>எதுவென வணங்கை நோக்கி யிற்றென விராமன் சொன்னான்.

(இ - ள்.) இராமன், ‘இம்மலை, தமிழ்ப்பாஷைக்கு உரியவனான  
அகஸ்தியமுனிவன்வசிக்கிற பெருமைபொருந்திய பொதியமலை; அதோ  
தெரிகிறது, முழுமுதற்கடவுளான திருமாலெழுந்தருளியுள்ள இரத்தி  
னங்களையுடைய உயர்ந்த திருமாலிருஞ்சோலைமலை; மிகவும் விளங்கு  
கின்ற திருவேங்கடமலை அதோ உயர்ந்துகாணப்படுகின்றது’ என்று  
(சீதைக்குச் சுட்டிக்) கூற, (அப்பொழுது சீதை), ‘அறுமான் காணப்  
பட்ட இடம் எது?’ என்று வினாவ, (உடனே இராமபிரான்), திருமக  
ளின் அவதாரமான சீதையைப் பார்த்து, (ருசியமுகபருவத்தைச் சுட்  
டிக்காட்டி) ‘இதுதான்’ என்று சொன்னான்; (எ - று.)

அகஸ்தியன் வசிக்கும் பொதியமலை பாண்டியநாட்டி லுள்ளது;  
இது, மலயமென்று பெயர்பெறும். ‘முன்னுள் வளர்’ என்று அடை  
மொழி கொடுத்ததனாலும், உடனே திருவேங்கடமலையைக் கூறுத  
லாலும், ஒங்கல்என்பதற்கு-திருமாலிருஞ்சோலைமலை யெனப் பொருள்  
கொள்ளப்பட்டது. இப்படி இவ்விரண்மலைகளையும் ஒருசேரக் கூறு  
தலை, “தென்னனுயர்பொருப்புந் தெய்வவடமலையும்,” “சோலைமலை  
யோடிரண்டாய், மேதினியான் கொங்கைநிகர் வேங்கடம்” என்னும்  
பெரியார்பாசரங்களினாலும் அறிக. இம்மலை - திருமால் திருப்பதி  
கள் தூற்றெட்டனுள் ஒன்றும், அவற்றிற் பாண்டியநாட்டுத்திருப்பதி  
கள் பதினெட்டனுள் முதலதுமாகிய தலம். திருவேங்கடமலை சேஷ  
கிரி யென்று ஒருபெயர் பெறுதலால், அதன் பரியாயநாமமாக ‘அருந்த  
வெற்பு’ எனப்பட்டது. பரமபதநாதனது ஆஜ்ஞையின்படி ஆதிசேஷன்  
மலைபுருவமானதனாலும், மேருமலையிலிருந்து ஆதிசேஷனுடனே வாயுவி  
னாற்கொணரப்பட்டதனாலும், இதற்கு இப்பெயர் வாய்த்ததென்பர்.  
இது, திருமாலினது திவ்வியதேசங்கள் தூற்றெட்டனுள் ஒன்றும்,  
வடநாட்டுத்திருப்பதிகள் பன்னிரண்டில் முதலதுமாகிய தலம். தமக்  
குப் பலவகையிலும் அறுமான் உதலிபுரிந்ததுபற்றி அவன்மீது அன்பு  
கொண்டு, சீதை, அவன் இராமபிரானை முதலிற் சந்தித்த இடத்தைக்

\*குறித்து வினாவின னென்க. அநுமான் பிறந்த இடம் வடக்குத்திக்கு  
 லுள்ள சுமேருமலை யாதலால். 'தோன்றிற்று' என்பதற்கு - பிறந்தது  
 எனப் பொருள்கூற இடமில்லை; இப்பொழுது விமானஞ்செல்லுமிடம்  
 அவ்விடத்துக்கு மிகத்தெற்காதலால். 1-ம்:--1இயலுறு, இகலறு. 2முன்  
 னாறு, முன்றோர், முன்றோன்றும். 3உது 4வனம், 5மால், 6உப். 7மதி  
 திகழ், அதுகழல், 8அமலன், உம்பர்த். 9அது. (ச0க௧ச)

௧௭௫.—இராமன் சுக்கிரீவனது நகரைக் காட்டுதல்.

வாலியென் றளவி லாற்றல் <sup>1</sup>வண்மையான் மகர நீர்குழ்  
<sup>2</sup>வேலையைக் <sup>3</sup>கடக்கப் பாயும் றிறலுடையவனை விட்டி  
 நூலியற் றரும நீதி துனித்தறம் <sup>4</sup>குணித்த மேலோர்  
 போலியற் றபனன் மைந்த னுறைதரும் <sup>5</sup>புரமீ தென்றான்.

(இ - ள்.) அளவில்லாத சாமர்த்தியத்தின் உறுதியையுடையவனும்  
 சுரமீன்களையுடைய நீர்நிறைந்த கடல்களைத் தாண்டிப்படி பாயவல்ல  
 பலமுடையவனு மாகிய வாலியென்னும் பெயருடைய வானனை  
 அழித்து, சாஸ்திரங்களிற் கூறிபுள்ள நீதிரெறிகளையே ஆராய்ந்து தரு  
 மங்களையே மதித்த பெரியோர் போன்ற தன்மையையுடைய சூரிய  
 குமாரனான சுக்கிரீவன் வசிக்கின்ற புரம் இதுதானென்று (சீதையை  
 நோக்கிக்) கூறினான், (இராமன்); (எ-று).—1-ம்:—<sup>1</sup>வண்மையான் <sup>2</sup>வே  
 லியை. <sup>3</sup>கடத்தலாயும். <sup>4</sup>குணிக்கும். <sup>5</sup>பொறையீது. இச்செய்யுளுக்குப்  
 பின் ஒருபிரதியில் ஒருபாடல் காணப்படுகின்றது: அதுவருமாறு:—

ஆரிய னனைய கூற வடியினை யிறைஞ்சி யைய  
 வேரியங் கமலை செப்பும் விரிந்தகிட் கிந்தை யுள்ளார்  
 சீரிய வயோத்தி சேரத் திருவுளஞ்செய்தி யென்னக்  
 காரீரிற வண்ணல் மானங் காசினி குறுக வென்றான். (ச0௧௭௫)

௧௭௬.—வாநாமகளிரையும் உடனழைத்துச்செல்லவேண்டுமென்று  
 சீதை கூறுதல்.

கிட்கிந்தை யிதுவே லைய கேட்டியா லெனது பெண்மை  
 மட்குந்தா னாய வெள்ள மகளி ரின் றுகி வாறோர்  
 உட்கும்போர் சேனை சூழ வொருத்தியே யயோத்தி <sup>2</sup>யெய்தின்  
 கட்கொந்தார் குழலி னாரை யேற்றுதல் கடன்மைத் தென்றான்.

(இ-ள்.) 'தலைவனே! இது கிஷ்கிந்தாநகர மாயின், (யான் கூறு  
 வதைக்) கேட்டருள்வாயாக: தான் (பல) வெள்ளமென்னுங் கணக்கை  
 யுடையதாகித் தேவர்களும் (சுண்டு) அஞ்சும்படியான போர்செய்ய  
 வல்ல சேனை சுற்றிலும்இருக்க, பெண்களின் துணையில்லாமல் (நான்)  
 ஒருத்திமாத்திரமே அயோத்தியாபட்டணத்தைச் சேர்ந்தால், எனது  
 பெண்தன்மை பெருமையடையாதாகும்: (ஆதலால்), தேனையுடைய  
 பூக்கொத்துக்களைச்சூடிய கூந்தலையுடைய (இப்பட்டணத்திலுள்ள

வரான) வாநாமகளிரை (ப் புஷ்பகத்தின்மீது) உடன் ஏற்றிக்கொண்டு செல்லுதல் முறைமையையுடையதாகும்' என்று கூறினான், (சீதை).

சீதை இராமபிரானருகில் தான் இருப்பதனால் தனக்குச் சிறிதும் அச்சமில்லாதிருக்கவும், மிக்க ஆடவர்திரளில் மகளிர் துணையின்றித் தனியேயிருத்தல் தருதியன்றென்று கருதி, வாநாமகளிரைத் துணை வேண்டின னென்க. பெண்மை - நாணம், மடம், அச்சம், பயிர்ப்பு முதலிய மகடேஉக்குணங்கள். ஆயம்-தோழிப்பெண்கள்: மகளிர்கூட்ட முமாம். பி-ம்:—1இன்னருகில். 2எய்தக். சிலபிரதியில் இச்செய்யுளுக்குப் பின் “இதுதமிழ்”(கஎச), “வாலி” (கஎடு) என்ற பாடல்களுள்ளன.()

இங்கேஒருபிரதியில் இரண்டுசெய்யுள்களுள்ளன: அவைவருமாறு:-

1. என்றவன் சேயை நோக்கி யிசைந்தகிட் கிந்தை யுள்ளார் நன்றுநம் பதியைக் காண நாயக வழைத்தி யென்னச் சென்றவன் சாம்பன் நன்னைத் திசையெய்திந் திரியச் சாற்றி இன்றுநஞ் சுற்ற மெல்லா மியல்புட னழைத்தி யென்றான்.
2. என்றபோ தெழுந்து சாம்ப னிசைந்தகிட் கிந்தை யுள்ளார்க்கு ஒன்றொழி யாத வண்ண மோதினா னோகக் கேட்டே ஒன்றிய கடல்க ளேழு முற்றுட னுவாவுற் றென்ன மன்றலங் குழலி னார்கள் துவன்றினர் மகிழ்ச்சி கூட.

கஎஎ.—வானாமகளிரைக்கொணரும்படி இராமன் கட்டளைபிடிச் சுக்கிரீவன்கட்டளைப்படி அநுமான் அவர்களைக் கொண்டீதல்.

அம்மொழி யிரவி 1மைந்தற் கண்ணரு னுரைப்ப வன்னான் 2மெய்மமைசே ர நுமன் நன்னை நோக்கிரீ விரைவின் வீர மைம்மலி குழலி னுரை மரபினாற் கொணர்ந்தி 3யென்னச் செம்மைசே ருள்ளத் தண்ணல் கொணர்ந்தனன் சென்றுமன்னே.

(இ - ள்.) (சீதை சொன்ன) அவ்வார்த்தையைச் சூரியன்மகனான சுக்கிரீவனுக்கு இராமபிரான் சொல்ல,—அந்தச்சுக்கிரீவன், வாய்மையுள்ள அநுமானைப் பார்த்து, ‘வீரனே! நீ விரைவிற் கருமைமிக்க கூந்தலையுடைய வாநாமகளிரை முறைப்படி அழைத்துக்கொண்டொ’ என்ன, நேர்மைபொருந்திய மனத்தையுடைய பெருமையிற்சிறந்தவனான அநுமான் போய் (அவர்களை) அழைத்துக்கொண்டு வந்தான்.

மரபினாற் கொணர்தல் - அந்தந்தஸ்திரீகளுக்கு உரியபடி சிறப்புடனே வரிசைவழாமற் கொணர்தல். ஒழித்தற்குஅரிய பெண்ணுசையை யொழித்தவ னாதலால், அநுமானை, ‘செம்மைசே ருள்ளத் தண்ணல்’ என்றார்; இதுபற்றியே, மகளிரை யழைத்துவருவதில் மற்றவரை யேவாது சுக்கிரீவன் இவனையே ஏவின னென்க. ‘மைம்மலி குழலினா’ என்று மாணுடமகளிரைக் கூறுதல்போல வாநாமகளிரைக் கூறியுள்ளதனால், ஆண்குரங்குசள்போலவே இவர்களும் இராமபிரானது திருவுள்ளத்தின்படி மனிதவடிவங்கொண்டன ரென்பது பெறப்படும். பி - ம்:—1மைந்தர்க்கு. 2மென்மை. 3என்றான். “என்றவன்,”

“என்றபோது” என்று கீழேகாட்டிய பாடல்களுள்ளபிரதிகளில் “அம் முறை வரவுதாழ்க்க வருக்கன்சேயருளிஞோடும்” என்று இச்செய்யு ளின் முதலடி காண்கின்றது. (சூகன)

க்ளஅ.—வானரமகளிர் சுக்கிரீவனையும் இராமனையும் சீதையையும் வணங்குதல்.

வரிசையின் வழாமை நோக்கி மாருதி மாதர் வெள்ளம் கரைசெய லரிய வண்ணங் கொணர்ந்தனன் கணத்தின் முன்னம் விரைசெறி குழலி னார்<sup>1</sup> தம் வேந்தனை வணங்கிப் பெண்மைக்கு அரசியை யைய னோடு மடியினை தொழுது நின்றார்.

(இ - ள்.) அதுமான், வரம்பு காணவொண்ணாதபடியுள்ள (வாநர) மகளிர்கூட்டத்தை ஒருநொடிப்பொழுதிற்சூன் (அவரவர்க்குஉரிய) சிறப்புக்களிற் குறைவுண்டாகாதபடி பார்த்துக் கொணர்ந்தனன்; (உடனே), வாசனையிடுக கூந்தலையுடையரான அம்மகளிர், (விமானத் தின்மீது ஏறி), தமது அரசனான சுக்கிரீவனை வணங்கி, இராமபிரானையும் ஸ்திரீநாயகமான சீதாபிராட்டியையும் இரண்டுபாதங்களிலும் வணங்கி நின்றார்; (எ - று.)

இச்செய்யுளின் முன்னிரண்டடி - அதுவாதம். விரைசெறிகுழல் - அகிற்புகை முதலியவற்றால் வாசனையூட்டப்பெற்ற கூந்தல். பி-ம்:—<sup>1</sup>தாம்வேந்தரை. இதன்பின் சிலபிரதிகளிற் சிலபாடல்கள் காணப்படு கின்றன: அவை வருமாறு:—

1. சந்திர மானந் தன்மேற் றரகை சூழ்ந்த தென்ன இந்திரன் மகனார் தாரத் தாரையும் ருமையுங் கூடி வந்தனர் வந்து மொய்த்தார் வானர மடந்தை மார்கள் இந்திரை கொழுநன் றன்னை யேத்தன ரிறைஞ்சி நின்றார்.
2. நின்றவா ரிதியை முன்பு நெருப்பெழக் கடைந்த போதங்கு ஒன்றல பலவு மாங்கே யுற்பனித் தவற்றி னுள்ளே தன்னுடன் பிறந்த முத்து மாலையைத் தரையிற் றோன்றி பின்னென நின்ற சீதைக் களித்தனள் விரைவிற றுரை.
3. தாரையைச் சீதை புல்கித் தர்மரைக் கண்ண னன்பாற் பாரைவிட் டகன்றான் வாலி பாருளோர்க் கவதி யுண்டோ ரீரிது மலரோன் செய்கை தெரியுமோ தெரியா தன்றே யாரது தெரிய கிற்பார் காலத்தி னளவையம்மா.
4. என்றிடத் தாரை நிற்க வெதிர்கநர்க் கடக மொன்று பின்றிரிந் தனைய கொள்கை மேலைநாள் விரிஞ்ச னீந்தது அன்றது விரவி பெற்று நாயகற் கீந்த தன்று சென்றடி யிணையி லிட்டே யிறைஞ்சியே ருமையு நின்றாள்.
5. நின்றவள் தன்னை நங்கை யங்கையாற் றழுவி நின்று வன்றுணை மங்கை மாரு மைந்தரு மங்குச் சூழத்

தன்றிருக் கைக ளாலே தழுவின னென்னக் கண்ணால்  
ஒன்றல பலவுங் கூற வுணர்ந்துள முவகை யுற்றே. (ச0கஅ)

கஎக.—விமானம் மீண்டும் எழுந்து செல்லுதல்.

1மங்கல முதலா வுள்ள மரபினிற் 2கொணர்ந்த யாவும்  
அங்கவர் 3வைத்துப் பெண்மைக் கரசியைத் தொழுது சூழ  
நங்கைபு முவந்து வேரோர் நவையிலே யினிமற் 4றென்றார்  
பொங்கிய விமானந் தானு மனமென வெழுந்து போன.

(இ - ள்.) அப்பொழுது அவ்வாநரமகளிர், முறைப்படிக்கொண்டு  
வந்த அஷ்டமங்கலங்கள் முதலாகவுள்ள எல்லாப்பொருள்களையும்  
(எதிரில்) வைத்து, மகளிர்க்குரியதன்மைகளிற் சிறந்தவளான தோ  
பிராட்டியை வணங்கிச் சுற்றிலும்இருக்க, சீதையும் மகிழ்ந்து 'இனி  
மேல் யாதொருகுறையும் இல்லை' என்று கூறினாள்; (ஒளி)யிருந்த புஷ்பக  
விமானமும் (ஆகாயத்தில்)எழுந்து மனோவேகமாகச்சென்றது; (எ-று.)

இராமனையடைந்தபின்பு சீதைக்கு இருந்த மகளிர் துணையின்மை  
யென்னும் ஒருகுறையும் இப்பொழுது நீங்கியதனால், 'வேரோர் நவை  
யிலே' என்றாள். 'விமானம் எழுந்துபோன' என்று இங்குக்கூறியதனால்,  
முன்பு அவ்விமானம் கீழிறங்கித் தங்கியமை பெறப்படும். அஷ்டமங்க  
லங்களை "சாமரை தீபம் தமனியப்பொற்குடம், காமர்கயலினினை முத  
லாத் - தேமருவு, கண்ணடி தோட்டி, கதலிகைவெண் முரசம், எண்  
ணிய மங்கலங்க ளொட்டு" என்பதனால் அறிக. பி-ம்:—1மங்கல முதல  
வாய. 2கலப்பையாவும், கலங்களயாவும். 3கொணர்ந்து. 4என்ன.

இங்கே சிலபிரதிகளிற் காணப்படுஞ்செய்யுள்கள் வருமாறு:—

1. கடிகமழ் குழலி னாளே கார்காலம் யாங்கள் வையும்  
1வடிவுடைச் சிகர மோங்கு 2மாலியவாளை நோக்காய்  
அடுதிற் பரிதி மைந்த 3னகரத னழகு பாராய்  
வடிவுள மலையே 4மென்ன மரம்மா 5மேழு நோக்காய்.

பி - ம்:—1வடிவிடைச். 2மதங்கனதிருக்கை. 3கிட்சிற்தை, அரணி  
னது. 4என்னும். 5எழை.

2. கனிவளர் பவளச் செவ்வாய்க் 1கனங்குழை நின்னைக்  
காணாத், துனிவளர் துன்ப நீங்கத் 2தோழமை நாங்கள் கொண்ட,  
பனிவள 3ரிருளை மாற்றும் 4பகலவன் சேயும் யாமும், நனிவளர்  
நட்புக் 5கொண்ட நலந்தரு நாக நோக்காய்.

பி - ம்:—1கருங்குழல். 2தொடர்கின்ற கடவுண்மானப். 3இருளாக்  
றும், இருளையெல்லாம். 4பற்றுறும் புதல்வனோடும், பருதிதன்புதல்வ  
னோடும். 5நாங்கள் நயந்தவிந் நாகம்நோக்காய், நாங்கள் செய்தடமிது  
கண்டாயே.

3. மாழையொண் கண்ணு யுன்னைப் பிரிந்தியான் வருந்து  
நாளில், தாழ்வினாத் துயரம் நீங்கத் தாமரை யுந்தி யான்கை,



ஆழியா மாற்றலானை யனுமனை <sup>1</sup>யரக்க ரஞ்சம், பாழியான் றன்னைக் கண்ட பம்பையா <sup>2</sup>றதனைப் பாராய்.

பு-ம்:—<sup>1</sup>அரக்கன். <sup>2</sup>இதனை.

4. பொய்வித்தி வஞ்சங் காத்துப் புலவினைத் தறத்தைத் <sup>1</sup>தின்றோன், கைவித்துஞ் <sup>2</sup>சரத்தி னானக் கடற்பெரும் படையை யெல்லாம், நைவித்த <sup>3</sup>விரவு நான்கான் மருந்துக்கு நடந்து நம்மை, உய்வித்த விரன் றன்னைக் கண்டிட மிதுகண் டாயே.

பு-ம்:—<sup>1</sup>தின்றோர். <sup>2</sup>சரத்தினுன்கடற்படைவெள்ளம். <sup>3</sup>இரவு நாற்கால், வீரனாற்கால்.

5. சவரிய திருக்கை <sup>1</sup>தானுங் கவந்தனைத் <sup>2</sup>தடிந்த கானும் <sup>3</sup>இவர்செய <sup>4</sup>வெழுந்த வாற்றற் கரனுயி <sup>5</sup>ரிழந்த பாரும் <sup>6</sup>சவையுறு <sup>7</sup>சுருட்டன் மைந்தன் சரபங்கன் முதலோர்காதற் <sup>8</sup>சவையுறு முனிவர் தங்க ளிடங்களுங் கருதி நோக்காய்.

பு-ம்:—<sup>1</sup>கானுங், <sup>2</sup>கண்டதாங்கன். <sup>3</sup>அமர்செய, இவர்செயல், <sup>4</sup>கண்டு மாற்றல், எழுந்தவாறும். <sup>5</sup>அழித்தவாறும். <sup>6</sup>சமையுறு, நவையுறு. <sup>7</sup>வகிட்டன். <sup>8</sup>கமைவுறு.

6. விரைகம மோதி மாதே விராதன்வந் தெதிர்த்து போர்செய் நிரைதவ முருவி <sup>1</sup>யோங்கு நெடுவரை யதனை நோக்காய் சரதநா னரச வேண்டேன் றடமுடி <sup>2</sup>சூடு <sup>3</sup>கென்று பரதன்வந் <sup>4</sup>தழுது வேண்டும் <sup>5</sup>பருவரை யதனைப் பாராய்.

பு-ம்:—<sup>1</sup>ஒங்கல். <sup>2</sup>புனைநீ. <sup>3</sup>யென்னும். <sup>4</sup>எய்தி. <sup>5</sup>பனிவரை யிதனை.

7. வளைபயி றளிர்க்கை மாதே <sup>1</sup>வருபுனல் <sup>2</sup>பெருக்கக் கண்டு துளை <sup>3</sup>பயில் வேயின் <sup>4</sup>றெப்ப <sup>5</sup>மியற்றியான் றுயரமின்றி விளைதரு புனலை நோக்கி <sup>6</sup>வியந்துட னிருப்ப வெல்போர் இளையவன் <sup>7</sup>றனியே நீந்தும் யமுனையா <sup>8</sup>றிதனைப் <sup>9</sup>பாராய்.

பு-ம்:—<sup>1</sup>வரும். <sup>2</sup>பெருக்கைக். <sup>3</sup>உடை. <sup>4</sup>தெற்பம். <sup>5</sup>இயக்கியான், இயற்றியார், இயற்றியே. <sup>6</sup>அன்றுடன். <sup>7</sup>தனையே. <sup>8</sup>அதனை. <sup>9</sup>நோக்காய்.

8. பயனுறு தவத்தின் மிக்க பரத்துவ னிருக்கை பாராய், கயல்பொரு கற்கை யாறுங் குகனுறை நகருங் <sup>1</sup>கானாய், அயன் முத லமரர் போற்ற வனந்தன்மே லாதி <sup>2</sup>மூலம், <sup>3</sup>துயல்வருங் கடலே யன்ன வயோத்தியைத் தொழுது நோக்காய்.

பு-ம்:—<sup>1</sup>பாராய். <sup>2</sup>மூர்த்தி. <sup>3</sup>துயிலுமாவரங்க மென்னும்.

9. என்றுரைத் திளவ லோடு சனகியு மிரவி சேயும் வென்றிவி டணனுஞ் சேனை வெள்ளமும் விளங்கித் தோன்ற பொன்றிகழ் புட்ப கத்தேர் <sup>1</sup>பூதலத் திழிய வேவி [ப் <sup>2</sup>இன்றுணைப் பரத்து வாச <sup>3</sup>னிடுவகை <sup>4</sup>யிழிந்தா னன்றே.

பு-ம்:—<sup>1</sup>பூதலத்தியப்போக்கி. <sup>2</sup>இன்றுவன். <sup>3</sup>இடுவரை. <sup>4</sup>சே ரந்ததன்றே. “திருவணை” என்ற பாடலில் மீட்சிப்படலம் தொடங்

கிய பிரதியில், இங்கு மீட்சிப்படலம்முடிய, இதன்பின் “உன்னுமாத் திரத்து” (கஅடு) என்ற பாடலைக்கொண்டு பரத்துவாசனுச்சீரமப் படலம் தொடங்குகின்றது; கஅ௦-முதலிய பாடல்கள் “கடிகமழ்” முதலிய இப்பாடல்களுள்ள பிரதியி லில்லை: ஒருபிரதியில் கஎஅ-முதற் கொண்டே கஅ௪-ஆவது பாடல் வரையில் இல்லை. (௪௦௬௬)

வேறு.

கஅ௦.—கோதாவர் சீதையைப்பிரித்த இடம் என்ற இவற்றை இராமன் சீதைக்குக் காட்டுதல்.

1போதா விசம்பிற் ரீகழ்புட்பகம் போத லோடும்  
சூதார் முலேத்தோகையை நோக்கிமுன் றேன்று சூழல்  
கோதா விரிமற்றதன் மாடுயர் குன்று நின்னைப்  
பேதாய் பிரிவுத்துயர் பிழை பிணித்த தென்றான்.

(இ - ன்.). எழுந்து வானத்தில் விளங்குகின்ற புட்பகவிமானம் போகவும், சூதாட்டத்தில் வைக்கப்படும் வல்லுக்காயையொத்த முலையையுடைய சீதையைநோக்கி, (இராமன்),—‘பேதாய்! எதிரில் தோன்றுகிற இடம், கோதாவிரி: அதனருகிலுள்ள உயர்ந்தகுன்றுபோன்ற இடந்தான் (நாம் ஒருவரையொருவர்) பிரிந்துவருந்துந்துயரை உண்டாக்கியது’ என்றான்; (எ - று.)—பி - டி:—1போதார். (௪௧௦௦)

வேறு.

கஅ௧.—தண்டகாரணியம் சித்திரகூடபருவதம், பரத்துவாஜாச்சீரமம்  
இவற்றை இராமன் சீதைக்குச் சுட்டிக்காட்டுதல்.

சிரத்து வாசவன் டலம்பிடு தெரிவைகே ளிதுநீள்  
தரத்து வாசவர் வேள்வியர் தண்டக மதுதான்  
வரத்து வாசவன் வணங்குது சித்திர கூடம்  
2பரத்து வாசவ னுறைவிட மிதுவெனப் பகர்ந்தான்.

(இ - ன்.). (இராமன் சீதையைநோக்கி), ‘முடியிலுள்ள நறுமணத்தால்(அங்கு)வண்டிகள் ஒலிக்கப்பெற்ற தெரிவையே! கேள்: இது, மிக்க பெருமையுடைய உபாசனைசெய்பவர்களும் யாக்குச்செய்பவர்களும் உறைகின்ற தண்டகாரணியமாகும்; அது, பெருமைபெற்ற தேவேந்திரனும் வணங்கத்தக்க(சிறப்பையுடைய)சித்திரகூடபருவதமாம்; இது, பரத்துவாசமுனிவன் வசிக்கும் ஆச்சிரமமாகும்’ எனப் பகர்ந்தான்.

திரிபுன்னுஞ் சொல்லணி, இரண்டாமடியில், தரத்துவாசவர் எனப்பிரிக்க: உவாசவர் - உபாஸகர். உபாசனையாவது - மனத்தைப் பொறிகளின்வழியே போக்காது ஒருவழிப்படக் கடவுளினிடத்துச் செலுத்துதல். சித்ரகூடம்-விசித்திரமான சிகரங்களை யுடையது; காரணக்குறி. பரத்துவாஜன் என்ற வடமொழிப் பெயர்க்கு - பிராஜைகளைக் காப்பவன் என்று பொருள்கூறுவர்: பரத் - பரிப்பவன், வாஜம்-ஐயம்; அச்சொல், பரத்துவாசவ னென விகாரப்பட்டது. வாஸவன் என்னும் வடசொல்லுக்கு - வசுக்களுக்குத்தலைவனென்று பொருள்; வசு-தேவர்களில் ஒருசாதியார்; செல்வமுமாம்.

தண்டகவனமென்னும் பெயரீக் காரணம்:—சூரியகுலத்தில் மறு சக்கரவர்த்தியினது குமாரனான இஷ்வாகுமகராசனுடைய மக்கள் நூற்றுவருட் கடைப்பட்டவனும் மூடனும் மூர்க்கனும் துஷ்டனுமாய்த் தண்டனைக்கு உரியவ னென்ற காரணங்கருதி எதிர்காலவுணர்ச்சியை யுடைய தந்தையால் தண்ட னென்று பெயரிடப்பட்டவனும், தண்டக னென்று வழங்கப்படுபவனுமாகிய ஓர் அரசன், வந்தியமலைக்கும் சைவலமலைக்கும் இடையிலுள்ள நிலத்தைத் தன்ஆட்சிக்கு உரியதாகக் கொண்டு மதுமந்தமென்னும் பட்டணத்தை யமைத்து அங்கு அரசாண்டிருக்கையில், ஒருநாள் தனதுபுரோகிதரான சக்கிராசாரியனது ஆச்சிரமத்துட் சென்று அவன்மகளாகிய அரணையென்பாளைக் காதலித்து வலியக் கற்பழிக்க, பின்பு அதனையுணர்ந்த அந்தப் பார்க்கவன் சினந்து 'ஏழுநாள்களில் அவன் குடும்பத்தோடும் சேனைமுதலிய பரிவாரத்தோடும் அழிந்து போக, அவன்துநாடு மண்மழையால் யாதொரு ஜீவஜந்துவுமில்லாமற் பாழாகக் கடவது' என்று சபிக்க, அங்ஙனமே அந்நாடும் அவ்வரசனும் ஏழாநாள் மண்மழையால் அழிந்துபோய்விட, அவ்விடம் பின்பு காடாகித் தண்டகாரணியமென வழங்கியது என்பது. பின்பு நாளடைவில் பற்பல இருடிகள் வந்து அவ்வனத்திற் குடியேறின ரென்க. (பி-ம்:—1உவாசனை. 2பரத்துவாசனது. (சக0க)

கஅஉ.—பாத்துவாசமுனிவன் இராமனை எதிர்கொள்ளுதல்.

மின்னை நோக்கியவ் வீரனீ தியம்பிடும் வேலை  
தன்னை <sup>1</sup>நேரிலா முனிவர னுணர்ந்துதன் னகத்தின்  
என்னை யாருடை நாயக னெய்தின னென்னுத்  
துன்னுமாதவர் சூழ்தர வெதிர்கொள்வான் <sup>2</sup>ரெடர்ந்தான்.

(இ-ள்.) சீதையைப்பார்த்து அந்தவீரனாகியஇராமபிரான் இவ்வாறு கூறிவருகிற பொழுது,—தன்னை ஒப்பவரைப்பெருத [தனக்குத் தானே சமானமான] இருடிச்சிரேஷ்டனாகிய பரத்துவாசமுனிவன் — (இராமபிரான் எழுந்தருள்வதை) அறிந்து, தானிருக்கிற இடத்தில் என்னையாட்கொண்ட கடவுளான ஸ்ரீராமபிரான் வந்தருளுகின்றனென்று மனமகிழ்ச்சிகொண்டு, (அந்த எம்பெருமானை) எதிர்கொண்டு உபசரிக்கும்பொருட்டு நெருங்கிய பெரிய இருடிகள் (தன்னைச்) சூழ்ந்து வரச் சென்றன; (எ - று.)—பி - ம்:—1நோக்கிய. 2துணிந்தான். ()

கஅங்.—இராமன் பாத்துவாசனைக் காணுதல்.

அத பத்திரங் குண்டிகை யொருகையி னனைத்துப்  
போத முற்றிய தண்டொரு கையினிற் பொலிய  
மாத வப்பய னுருவுகொண் டெதிர்வரு மாபோல்  
நீதி வித்தக னடந்தமை நோக்கின னெடியோன்.

(இ - ள்.) குடையையும் கமண்டலமென்னும் ஜலபாத்திரத்தையும் ஒருகையார் பிடித்துக்கொண்டு, மற்றொருகையில் தண்டம் விளங்க, தத்துவஞானம்நிறந்த நீதிநெறியையுடைய சிறந்த இருடியான பரத்

துவாசன், பெருந்தவத்தின்பலன் இருடிவடிவுகொண்டு (தன்)எதிரில் வருவதுபோல வந்தமையை, பெருமைமிக்க இராமன் கண்டான்.

ஆதபத்தரம்-வடசொல்; வெயிலினின்று காப்பது எனக் காரணப் பொருள்படும். “தூலே கரகம் முக்கோல் மணையே, ஆயுங்காலே அந்தணர்க்கு உரிய” என்ற தொல்காப்பியத்து மரபியற் குத்திரமும், ‘ஆயுங்காலே’ என்றதனாற் குடையுஞ் செருப்பும் முதலாயினவும் ஒப்பன அறிந்துகொள்க’ என்ற அதன் விசேடவுரையும் இங்கு உணரத்தக்கன.

கஅசு.—பரத்துவாசமுனிவனது ஆச்சிரமத்திற் புண்பகம்

இறங்குமாறு இராமன் கருதுதல்.

எட்ப கத்தினை யளவையுங் கருணையோ <sup>1</sup>டிசைந்த

நட்ப கத்திலா வரக்கரை நருக்கிமா மேரு

விட்ப கத்துறை கோளரி யெனப்பொலி வீரன்

புட்ப கத்தினை வதிசென நினைந்தனன் புவியில்.

(இ - ள்.) தையையோடுடிய சிநேகத்தன்மை மிகச்சிறிதளவே னும் மனத்திலில்லாத இராக்கதர்களை (த்தனது)மனம் முறிந்த தனாற் கொன்று, பெரியமேருமலையினது குகையினுள்ளே வசிக்கிற வலிய ஆண்சிங்கம்போல் விளங்குகின்ற (மகா)வீரனான இராமபிரான், புஷ்பகவிமானம் (அங்குத்)தரையில் தங்கும்படி நினைத்தான்; (எ - று.)

கருணாநிதியாகிய இராமபிரானது மனமும் நோம்படி பலவகைத் திங்குகளைச் செய்ததனால், அவ்வரக்கர்களை இராமபிரான் கொன்றன னென்பார், ‘எட்பக நருக்கி’ என்றார். என்பக - மனம்முறித்ததனால். மேருமலையின் குகையிலுள்ள ஆண்சிங்கம், விமானத்தின் நடுவில் வீற்றிருக்கின்ற இராமனுக்கு உவமை; இதனால், இராமனாற்கொல்லப்பட்ட அரக்கர் சிங்கத்தாற் கொல்லப்பட்ட யானைகட்கு ஒப்பாவ ரென்ற உவமை தொனாக்கும். விட்பு - மலையிற் பிளப்பாயுள்ள இடம். அகம் - மனமும், இடமும். பீ-ம்:—<sup>1</sup>இயைந்த. இதன்பின் சிலபிரதியிற் காணப்படும் பாடல்கள் வருமாறு:—

1. என்று மன்னவன் பற்பல புதுமையும் யாவும்  
மன்ற லங்குழற் சனகிக்குக் காட்டினன் மகிழ்ந்து  
குன்று துன்றிய நெறிபயிற் குடதிசைச் செவ்வே  
சென்று கங்கையின் றிருநதித் தென்கரை சேர்ந்தான்.

2. \*ஆர்த்து விண்ணவ ராடின ராடகத் தேரும்  
பேர்த்த போதினி நிலமிசை யனுகுறப் பெரியோர்க்கு

\* ஒருபிரதியில் இத்தப்பாடற்குப் பிரதியாகவேறொருபாடல் காணப்படுகின்றது வருமாறு:—

மான மானமீப் போனது வடதிசை வருவது

ஆன காலையி லறிவனு மாயிழை யறியச்

சேனே யோர்திறல் சேதுவின் பெருமையுஞ் செப்பத்

தான மாகிய தீர்த்தமாந் திருநதி சார்ந்தார்.

ஆர்த்த மாகிய வடற்கரு மலையேன நடந்து  
தீர்த்த மாகிய கங்கையின் நென்கரை சேர்ந்தார்.

3. பாக மங்கையொ டமர்ந்தவன் பயில்வுறு கங்கை  
ஆகு மீதென வறநெறி வழுவுறு வலங்கல்  
மேக வண்ணனுந் துணைவரும் வியந்துட் னாடித்  
தாக நீக்கின ரவ்விடைத் தேவருஞ் சார்ந்தார்.

“ஆண்டுபத்து” (கசஉ) என்றபாடலில் மீட்சிப்படலம் தொடங்  
கும் பிரதியொன்றில் அப்படலம் இங்குமுடிய, மேல் பரத்துவாசப்பட  
லம் தொடங்குகின்றது.

- \* இறுத்த தேரினை யிருடிக ளெவரும்வந் தெய்தி  
வெறித்துழாய்முடி வேதமெய்ப் பொருளினை வியவாப்  
புறத்த தாழியிர் பெற்றன னெனவகம் பொங்கத்  
நிறத்தி ராமன்பால் திருமுனி யவனும்வந் துற்றான். (சக௦௪)

க௮௫.—இராமன் பரத்துவாசமுனிவனை வணங்குதல்.

உன்னு மாத்திரத் துலகினை யெடுத்தும்ப ரோற்கும்  
பொன்னி னாடு<sup>1</sup>வந் திழிந்தெனப் புட்பகந் தாழ  
என்னை யாளுடை நாயகன் வல்லையி னெதிர்போய்ப்  
பன்னு<sup>2</sup>மாமறைத் தபோதனன் றுண்மிசைப் பணிந்தான்.

(இ - ள்.) (இராமபிரான்) நினைத்தவளவில்,—புட்பகம் உலகத்தி  
லுள்ள சனங்களை எடுத்துக்கொண்டு ஆகாயத்தில் உயர்ந்துசெல்லுகிற  
பொன்மயமான தேவலோகம் வந்து இறங்கினுற்போல (த் தரையில்)  
இறங்க,--இராமபிரான், விரைவாக எதிரிற்சென்று, இடைவிடாது  
ஒதுகின்ற சிறந்த வேதங்களை யுணர்ந்தவனான பரத்துவாசமுனிவனது  
பாதங்களில் விழுந்து வணங்கினான்; (எ - று)

பொன்மயமான புஷ்பகம் பூலோகத்தவரை எடுத்துக்கொண்டு  
ஆகாயவழியாகச் சென்றதை, பொன்னுலகம் பூலோகத்திலுள்ளா  
ரைத் தூக்கிக்கொண்டு சென்றதை யொக்கு மென்று குறித்தார். தபோ  
நான் - தவத்தையே தனமாகக்கொண்டவன். பி - ம்:—<sup>1</sup>வந்துளது.  
<sup>2</sup>நான்மறை. (சக௦௫)

க௮௬.—பரத்துவாசன் இராமனைத் தழவி ஆளந்தங் கொள்ளுதல்.

அடியின் விழ்தலு மெடுத்துநல் லாசியோ டினைத்து  
முடியை <sup>1</sup>மோயின <sup>2</sup>னின்னுழி முளரியங் கண்ணன்  
சடிய ல<sup>3</sup>கீடுக ளொழிதரத் தனதுகண் ணருவி  
நெடிய <sup>4</sup>காதலங் <sup>5</sup>கலசம <sup>6</sup>தாட்டின னெடியோன்.

(இ - ள்.) (இராமபிரான்தனது) பாதத்தில் விழுந்துவணங்கியவுட  
னே, பெருமைமிக்கவனான பரத்துவாசன்,--(அவனை)எடுத்துச் சிறந்த

\* இந்தப்பாடல் இரண்டுபிரதியில்தான் காணப்பட்டது.

ஆசீர்வாதத்தோடு கட்டித்தழுவி உச்சிமோந்து நின்றபொழுது;--  
தாமரைமலர்போன்ற அழகியகண்களையுடையன இராமபிரானது  
சடைக்கற்றையிலுள்ள மிக்கபுழுதிகள் நீங்கும்படி (அவனிடத்துள்ள)  
மிக்க அன்பினு லுண்டாகிய தனதுகண்ணீராகிய அழகிய கலசதீர்த்தத்  
தினால் நீராட்டினான்; (எ-று.)--பி-ம்:--1மோந்துடல். 2நின்றனன், நின்  
றவிழ். 3நீர்கிளர்ந்திழிதரத், நீர்கழிந்திழிதரத். 4காதலின். 5கலசநீர்.  
6ஆடினன். (சுக0௬)

கஅஎ.—சீதையும் இலக்குமணனும் முனிவனை வணங்க, அவன் மகிழ்தல்.

1கருகும் வார்<sup>2</sup>குழற் சனகியோ டிளவல்கை தொழுதே

3அருகு சார்தர வருந்தவ னுசிகள் வழங்கி

உருகு 4காதலி னெழுகுகண் ணீரின லுவகை

பருகு மாரமிழ் தொத்துளங் களித்தனன் பரிவால்

(இ - ள்.) கறுத்த நீண்ட கூந்தலையுடைய சீதையும் இலக்குமண  
னும் கைதொழுது (பரத்துவாசனது) சமீபத்தை யடைய, அருமை  
யான தவத்தைச் செய்துள்ளவனான அவ்விருடி (அவ்விருவர்க்கும்)  
வாழ்த்துக்களைக் கூறி, (அவ்விருவரையும் நோக்குதலால்) மனமுருகு  
தற்குக்காரணமான அன்பினுற் பெருகுகிற (ஆனந்தக்) கண்ணீரை யுடை  
யவனும், சந்தோஷத்தோடு பருகுகிற அருமையான தேவாமிருதத்தை  
யொத்து [தேவாமிருதத்தை யுண்டாற்போலச் சந்தோஷத்தை  
யடைந்து] (அவர்களிடத்து உ.ள்ள) அன்பினால் மனம்பூரித்தான்; (எ-று.)  
—பி - ம்:--1கருகு. 2குழல். 3சாகுழி. 4காதலன். (சுக0௭)

கஅஅ.—சுக்கிரீவன்விபீஷணன்முதலியோர் முனிவனை வணங்க, அவன்  
இராமன்முதலியோரைத் தன்னுச்சீரமத்தினுள் அழைத்துச்செல்லுதல்.

வான ரேசனும் வீடணக் குரிசிலு மற்றை

1ஏனை விரருந் தொழுந்தொறு 2மாசிக ளியம்பி

ஞான நாதனைத் திருவொடு நன்மனை கொணர்ந்தான்

ஆன மாதவர் குழாத்தொடு மருமறை 3புகன்றே.

(இ - ள்.) (பரத்துவாசமுனிவன்);--வாநரராசனாகிய சுக்கிரீவனும்  
விபீஷணனென்னும் இராக்கதராசனும், மற்றுமுள்ள வீரர்களும்,  
(தன்னை) வணங்குந்தோறும் (ஒவ்வொருவர்க்கும்) வாழ்த்துக்களைக் கூறி  
(ப் பின்பு, தன்னைச்) சார்ந்த பெரிய முனிவர்கூட்டத்தோடும் அருமை  
யான வேதங்களை ஒதிக்கொண்டு தத்துவஞானத்தினால் அறியப்படுகிற  
தலைவனான இராமபிரானை இலக்குமியின் அயிசமான சீதையுடனே அழ  
கிய (தனது) பர்ணசாலையில் அழைத்துச்சென்றான்; (எ - று.)

‘மற்றை’, ‘ஏனை’ என இரண்டுகூறினது, இவ்விருவரைச் சார்ந்த  
வானரவீரரையும் இராக்கதவீரரையும் தனித்தனி குறித்தற்கு எனினு  
மாம். பி-ம்:--1ஏனையோர்களும். 2ஆசிகள் பகர்த்தே. 3பகர்த்தே. (சுக0௮)

க௮௬.—முனிவன் இராமனை யுபசரித்து ஒன்றுகூறத் தொடங்கல்.

பன்ன சாலையுட் புகுந்து நீ டருச்சனை பலவும்  
சொன்ன நீதியிற் புரிந்தபின் சூரியன் மருமான்  
றன்னை நோக்கினன் பன்முறை கண்கணீர் ததும்பப்  
பின்னொர் <sup>1</sup>வாசக <sup>2</sup>முறைத்தனன் தபோதரிற் பெரியோன்.

(இ - ள்.) இருடிகளுட்சிறந்தவனாகிய பரத்துவாசமுனிவன், (தனது) பர்ணசாலையினுள்ளே சென்று (இராமபிரானுக்குச்) சிறந்த உபசாரங்கள் பலவற்றையும் சாஸ்திரங்களிற் கூறிய முறைமைப்படி செய்த பிறகு, சூரியவயிசத்திற்பிறந்தவனாகிய அவ்விராமனை (ஆனந்தக்) கண்ணீர் பெருகப் பலதரம் பார்த்தவனாகிப் பின்பு ஒருவார்த்தை சொல்பவனான; (எ-று.)—அதனை, அடுத்த கவிகளிற் காண்க.

பன்னசாலை = பர்ணசாலை: தழைக்குடிகை. மருமான் = வழித்தோன்  
றல். பன்முறை நோக்கினது, அன்பு பற்றி. தபோதர் = தபோதநர்;  
விகாரம். அன்றி, தபோதநர் என்பதன் திரிபுமாம். பி - மீ:—1 காரியம்.  
<sup>2</sup>உணர்த்தினன். (சக0௧)

க௯0.—இதுவும் அடுத்த கவியும்—பரத்துவாசன் இராமனது சிறப்பைக் கூறுதலைத் தேர்விக்கும்.

முனிவர் <sup>1</sup>வானவர் மூவுலகத்துளோர் யாரும்  
துனியுழந்திடத் <sup>2</sup>துயர்தரு கொடுமனத் தொழிலோர்  
நனிமடிந்திட வலகைக ண்டக நடிப்பக்  
குனியும் வாரசிலக் குரிசிலே யென்னினிக் குணிப்பாம்.

மூன்றுகவிகள்—ஒருதொடர்.

(இ-ள்.) முனிவர்களும் தேவர்களும் (இன்னும்) மூவுலகத்தினுள்ள வர்யாவரும் அச்சங்கொண்டவருடும்படி துன்பங்களைச் செய்த கொடியமனத்தையும் கொடுத்தொழிலையுமுடைய அரக்கர்கள் நன்றாக [அடியோடு] இறந்துபடவும், (டோர்க்களத்திற்) பேய்கள் கூத்தாடவும், வளைந்த நீண்ட (கோதண்டமென்னும்) வில்லை யேந்திய வீரனே! (எங்கள் எண்ணங்கள்யாவும் நிறைவேறியதனால் நரங்கள்) இப்பொழுது யாது சொல்வோம்? [சொல்வதற்கு ஒன்றுமில்லை யன்றோ]? (எ-று.)

‘மூவுலகத்துளோர்’ என்பதில் யாவரும் அடங்கவும், ‘முனிவர் வானவர்’ என்று தனியே யெடுத்துக்கூறினது, அவர்கட்கு உள்ள சிறப்புப்பற்றி. பேய்கள் கூத்தாடினது, தமக்குப் போரில் அரக்கரிறைச்சியாகிய மிக்கவுணவு கிடைத்ததனால். முனிவர்கள் நெடுநாளாய் எதிர் பார்த்திருந்த இராக்கதசங்காரம் நிறைவேறினதனால், பரத்துவாச முனிவன் ‘என்னினிக் குணிப்பாம்’ என்றான். ‘இனி என் குணிப்பாம்’ என்பதற்கு - இங்ஙனம் செயற்கரியசெய்ததனால் (உன்மகிமையை) எங்ஙனம் சொல்லமாட்டுவோம்? எனினுமாம். பி - மீ:—1 வானுளோர். <sup>2</sup>துயருறுங், துயர்தொடர், துணர்தரு. (சக௧0)

வேறு.

- ககக. விராதனுங் கரனு மானும் விறல்கெழு கவந்தன் ருனும்  
மராமர மேழும் வாலி மார்பழு மகர நீரும்  
இராவண னுரமுங் <sup>1</sup>கும்ப கருணை தேற்றற் தானும்  
அராவரும் பகழி யொன்ற லழித்துல களித்தா <sup>2</sup>யைய.

(இ - ள்.) தலைவனே! விராதனையும் கரனையும் மான்வடிவ மெடுத்துவந்த மாரீசனையும் வலிமைமிக்க கவந்தனையும் ஏழுஆச்சா மரங்களையும் வாலியினது மார்பையும் சுரமீன்களையுடைய கடலையும் கும்பகர்ணனது சிறப்புக்களையும் இராவணனதுமார்பையும் அராவிச் செய்யப்பட்ட அருமையான ஒப்பற்ற ஆயுதத்தா லழித்து, (நீ) எல்லா வுலகங்களையும் காத்தருளினாய்; (எ-று.)—பி - ம்:—<sup>1</sup>கும்பகர்ணன் றன் ரோற்றற். <sup>2</sup>என்றான். ஒருபிரதியில் இச்செய்யுளில்லை. சில ஏட்டுப்பிர திகளில் ககஉ-முதல் உக - வரையிலுமுள்ள செய்யுள்கள் காணப் படாமல், வேறேசெய்யுட்கள் காணப்படுகின்றன: அவை வருமாறு:—

1. \* வேறு. இந்த வாசக <sup>1</sup>மியம்பினன் பின்னரு மிசைப்பான் எந்தை நீயின்றிங் திருந்துள வருத்தமும் போக்கிச் சிந்தை யன்புசெய் திருநகர் நானா நீ சேர்கென்று அந்த மில்பரத் துவன்சொல் <sup>3</sup>வவ்விடத் தடைந்தான்.

பி-ம்:—<sup>1</sup>இயம்பிய. <sup>2</sup>இவணிருந்துநின். <sup>3</sup>அவனிடத்து.

2. அடைந்த மாமுனித் தலைவனை யருச்சனை <sup>4</sup>செய்து மிடைந்த சேனையம் பெருங்கடல் சூழ்தர மேனான் கடைந்த பாற்கடல் கண்டியில் நீங்கிவா னவர்கள் <sup>2</sup>படிந்து போற்றிட விருந்தெனப் பரிவுட னிருந்தான்.

பி-ம்:—<sup>1</sup>ஆற்றி. <sup>2</sup>பரிந்து .... இருந்தனன்பரமன்.

3. வேறு. இருந்தபோ திராமன் றன்னை யிருடியு மியம்பு மெந்தாய், பெருந்திற லிலங்கை தன்னை யெங்ஙனம் பெரியோய் நீயே, வருந்தினை குரங்கு கொண்டு மாயவல் லரக்கன் றன்னை <sup>1</sup>திருந்தவப் போரின் வென்று <sup>2</sup>மீண்டவா செப்பு கென்றான்.

பி-ம்:—<sup>1</sup>திருந்திய. <sup>2</sup>மீண்டது.

4. இராகவ னவனை நோக்கி யிறந்தவா ளரக்க ரெல்லாம் <sup>1</sup>அராவின்மா ருதிபு <sup>2</sup>மேன்மை வீடணன் ருனு <sup>3</sup>மாங்கே

\* சிலபிரதிகளில் இங்குக்காட்டிய பாடல்களுள் முதலிரண்டே யிருக்க, வேறுசிலபிரதிகளில் பலபாடல்கள் காணப்படுகின்றன. முத லிரண்டு செய்யுட்களைக்கொண்ட சிலபிரதிகளில் பரத்துவாசன்விரந்த ளித்தல் முதலியவற்றைத் தெரிவிக்கும் பாடல்கள் உகக-ஆம் செய்யு ளின்பின்னும் ஒருபிரதியில் உகக-ஆம் செய்யுளின் பின்னும் உள்ளன; அவை ஆங்காங்குக்காட்டப்படும்.



சூராவருஞ்<sup>4</sup>சேனை யெல்லாங் கொன்றிடக் கொற்றங்கொ  
விராவியே மீண்ட<sup>5</sup>தென்று மீளவும்<sup>6</sup>பகர லுற்றான். [ண்டு  
பி-ம்:—<sup>1</sup>விராவின். <sup>2</sup>இந்த. <sup>3</sup>மிக்க. <sup>4</sup>படைபை. <sup>5</sup>வென்றி. <sup>6</sup>விளம்  
புமவீரன்.

5. தந்திர முற்ற சேனை தரைப்பட மறுப்ப டாமல்  
அந்தர முற்ற<sup>1</sup>போதங் கருமருந் தனுமன் றந்தான்  
மந்திர வித்தே யெம்பி வரிசிலை வளைத்த போரில்  
இந்திர சித்தும் பட்டா னிலங்கையு மழிந்த<sup>2</sup>தன்றே.

பி - ம்:—<sup>1</sup>போதே. <sup>2</sup>என்னே.

6. \*கறங்குகால் செல்ல வெய்ய கதிரவ னொளியுங் காணு  
மறம்புகா நகரந் தன்னில் வானவர் புகுதல் வம்பே  
திறம்புகா தவிரு நாளுஞ் சிதைவிலா தேவருங் காலை  
அறம்புகா மறத்தி னாலே யழிந்ததப் பதியு மையா.

7 மறக்கண்வெஞ் சினத்தின் வன்கண் வஞ்சக வரக்கர் யாரும்  
இறக்கமற் றிறந்த தெல்லா மெம்பித னீட்டி னெந்தாய்  
பிறப்புமே லுளதோ சூழ்ந்த பெருந்திசை பேரிற் பேராத்  
துறக்கத்தோ யாதோ பெற்றா றிறந்தருள் சுருதி நூலோய்.

8. வேறு. என்ற வாசக மிருந்தவன் கேட்டிக விராமன்  
தன்று ணைப்பெருந் தம்பியைத் தழுவிநீ தக்கோய்  
வென்று மீண்டிலை யாயினவ் விண்ணவர் முனிவர்  
பொன்று மாறன்றி யாருயிர்<sup>1</sup>புரப்பதொன் றுளதோ.

பி - ம்:—<sup>1</sup>பொறுப்பதுபொருளோ.

9. மாத வன்சொன்ன வாய்மையை மனங்<sup>1</sup>கொண்டு மறை  
பாத<sup>2</sup>முந்துற வணங்கிமா முனிவனைப் பாரா [யோன்  
ஏதும் யான்செய்த தில்லையவ்<sup>3</sup>விலங்கைமேல் வெகுண்டு  
வேத நாயகன்<sup>4</sup>புருவத்தை நெரித்தனன் விளிந்தார்.

பி - ம்:—<sup>1</sup>கொண்ட <sup>2</sup>பங்கயம். <sup>3</sup>இலங்கையையிகலில். <sup>4</sup>வெகுளி  
யாலிராக்கதர்.

10. அன்றி யும்பிறி துள்ளதொன்<sup>1</sup>றுரைசெய்வ னதுவத்  
துன்று தார்புனை மாருதி பெரும்புயத் துணைபால்  
வென்றி கொண்டனம் யாங்கண்மேல் விளம்புவ தெவனோ  
என்றி யம்பின னிருடிக்கு மிளவலு மியைந்தே.

பி - ம்:—<sup>1</sup>அந்தணர்க்கரசே.

11. அனும னென்பவன் வாண்முக நோக்கின னவனும  
புனித மாதவன் றனைத்தொழாப் புண்ணியப் பொருளாம்  
தனுவ லங்கொண்ட தாமரைக் கண்ணவன் றனயன்  
எனும தென்கொலோ யாவர்க்குந் தந்தைநீ யென்றான்.

\* இதுவும் அடுத்த செய்யுளும் ஒருபிரதியில்தான்காணப்பட்டன.

12. அங்க வன்சொல வனுமனு முரைசெய்வா னருணப்  
பங்க யந்தனிற் சீதையாம் பராபரை யாட்டி  
சங்க ரனயன் றன்னையுந் தரணியீ ரேழும்  
தங்கு <sup>1</sup>பொன்வயிற் றன்னைதன் றன்மையை நிகழ்த்தும்.

பி - மீ:—1தன்.

13. இராக வன்பெருங் குலத்தையு மிப்பெருஞ் செல்வத்  
தராத லம்புகழ் சனகன்றன் மரபையுந் தந்தென்  
<sup>1</sup>பராப ரத்தினைப் <sup>2</sup>பங்கயத் தமுதெனப் பணித்தான்  
புராத னர்க்கர சேயென மாருதி புகன்றான்.

பி - மீ:—<sup>1</sup>பராபவத்தினை, <sup>2</sup>பங்கயத்தமுதெனப்பணித்தான்.

14. அன்ன வாசகங் கேட்டலு மந்தணர் கோவும்  
என்ன வாசகஞ் சீதைக்கின் றியம்புவதி <sup>1</sup>யாடென்று  
<sup>2</sup>ஒன்றும் வாசக முரைத்தில னுள்ளன்பு குளிர  
அன்னை வாசவன் திருவினைத் தந்ததென் றறைந்தான்.

பி - மீ:—<sup>1</sup>யாடென்று, <sup>2</sup>உன்னி.

15. பண்<sup>1</sup>கு லாவியசுக்கிரீ வன்றனைப் <sup>2</sup>பாராக்  
கண்கு லாமனங் களித்தவன் கழல்மிசைப் பணிந்து  
மண்கு லாம்புகழ் வீடணன் <sup>3</sup>நீலனை முதலாம்  
என்கின் வேந்தனு மழித்தன ரிலங்கையை யென்றான்.

பி - மீ:—<sup>1</sup>குலாமியல், <sup>2</sup>பார்ப்பக், <sup>3</sup>அங்கதனோடு.

16. வேறு. என்றவ னியம்பக் கேட்டங் கிருந்தமா தவனு மிந்த  
<sup>1</sup>வென்றியார் தானைக் கெல்லாம் <sup>2</sup>விருந்திடுஞ் சயன மேவிக்  
குன்றென வருக வென்று கூறலு மிமையோர் <sup>3</sup>நாட்டில்  
அன்றினி யரம்பை மார்க <sup>4</sup>அமுதெடுத்தாங்கு வந்தார்.

பி - மீ:—<sup>1</sup>வென்றியர், <sup>2</sup>விருந்தொடுசயனமற்றும், <sup>3</sup>கூட்டத்து-  
ஒன்றியவானமாதர், <sup>4</sup>அமுதுகொண்டுற்றாரன்றே

17. வேறு. பான நெய்புட னானமுஞ் சார்தழும் பல்பூண்  
ஏனை வானவர் மகளிர்க ளேந்திவந் திழிந்தார்  
ஆன மெய்ப்படை தம்முடைப் போகத்து ளழுந்த  
ஆன கற்பினு ளுடனெழுந் திராமனு மறைவான்.

18. முனிவன் வாண்முக <sup>1</sup>நோக்கிமெய் முழுதுணர் முனியே  
அனும <sup>2</sup>அண்டகை யளித்தபே ருதவியின் ரெம்மால்  
நினை யவுமுரை நிரப்பவு <sup>3</sup>மரிநீனி நீதி  
புனித வுண்டியெம் முடனெனப் புரவலன் புகன்றான்.

பி - மீ:—<sup>1</sup>நோக்கியே, <sup>2</sup>என்றவன், <sup>3</sup>அரிததுநிலையால்.

19. என்ற வாசகங் <sup>1</sup>கேட்டலு மிருந்தவத் தெவரும்  
நன்று நாயகன் கருணையென் றுவகையி ன்விவாத்

துன்று தாரவன் பாதுகம் தொழு<sup>3</sup>தருந் தொல்லோய்  
ஒன்று <sup>4</sup>கேனென வுவுகையின் மாருதி யுரைக்கும்.

பி - ம்:—<sup>1</sup>கேட்டந்தவிருந்தவன் முதலோர். <sup>2</sup>கன்றுநின் கருணை  
யென்றியாவரும்புகலத். <sup>3</sup>இனித்தோன்றல். <sup>4</sup>கூறுவன்கேனென.

20. <sup>1</sup>செய்த மாதவ முடைமையி னினக்கன்பு சிறந்து  
பொய்யில் சாதனம் பூண்டனன் <sup>2</sup>புண்டரீ கக்கண்  
ஐய நின்<sup>3</sup>பெருங் கருணைதா னடியனேற் கமையும்  
<sup>4</sup>உய்யு மாறிகல் வேறுன கோவென்று மொழிந்தான்.

பி - ம்:—<sup>1</sup>செய்யும். <sup>2</sup>புண்டரிகத்தின். <sup>3</sup>பேரருளுண்டியென்றினை  
யடியமையும். <sup>4</sup>உய்யுமாறெனக்காணை யென்றடிதொழுவந்தான்.

21. <sup>1</sup>திருந்து மாதவன் செய்ததோர் பூசனை செயவாண்டு  
<sup>2</sup>இருந்த போதுதன் திருவுளத் திராகவ னினைந்தான்  
பொருந்த மாமுடி புனைகெனப் பொருந்துறான் போத  
வருந்து தம்பிக்கு வருவன்யா னென்பதோர் <sup>3</sup>வாக்கை.

பி - ம்:—<sup>1</sup>பரிந்தமாதவப் பரத்துவன் பூசனை பகர்ந்தாண்டு. <sup>2</sup>இருந்  
தகாலையில்.....எண்ணும். <sup>3</sup>வார்த்தை. (சககக)

கக௨.—‘இன்று எம்விருந்தாளியாக இருக்க’என்று பாத்துவாசன்  
இராமனை வேண்டிதல்.

சித்திர கூடந் தீர்ந்து தென்றிசைத் தீமை தீர்த்திட்டு  
இத்திசை யடைந்தெம் மில்லி னிறுத்தமையிறுதி பாக  
வித்தக <sup>1</sup>மறந்தி லேன்பான் விருந்தினை யாகி யெம்மோடு  
இத்தின மிருத்தி யென்றான் மறைகளி னிறுதி கண்டான்.

(இ - ள்.) ‘ஞானசொருபியே! (நீ), (முன்னே) சித்திரகூடத்தை  
நீங்கி (த் தண்டகாரணியத்தைநோக்கிச் சென்றதுமுதல்) தெற்குத்திக்  
கில் (விராதன்முதல் இராவணன்இறுதியாகவுள்ள இராக்கதர்களால்  
உண்டான) தீங்குகளை நீக்கி(த்திரும்பி)இந்தவடக்குத்திக்கையடைந்து  
எமது ஆச்சிரமத்தில் தங்கினது வரையில்(நடந்தவரலாற்றைத் தத்துவ  
ஞானத்தினால் உணர்ந்த) யான், மறந்திலேன்: (நீ) விருந்தாளியாகி எம்  
முடன் இன்றைக்குமாத்திரம் இருப்பாயாக’என்று (இராமனேநோக்கி)  
வேண்டினான்:(யாவனெனில்),-வேதங்களின் முடிவை[வேதாந்தத்தை]  
யறிந்தவனுன பரத்துவாசமுனிவன்:(எ-று.)பி-ம்:--<sup>1</sup>மறந்திலேம் யாம்.

கக௩.—பாத்துவாசன் இராமனிடம் பாதலியல்பைக்கூறுவேனெனல்.

கரதல மதனி னீடு கார்புகம் வளைய வாங்கிச்  
<sup>1</sup>சரதவா னவர்க டுன்பந் தணித்<sup>2</sup>துல கங்க டாங்கும்  
மரகத மேனிச் செங்கண் வள்ளலே வழுவா நீதிப்  
பரதன தியல்பு<sup>3</sup>மின்றே பணிக்குவென் <sup>4</sup>கேட்டி யென்றான்.

(இ - ள்.) (பின்னும் பரத்துவாசன் இராமனை நோக்கி), ‘கையி  
ஞல் நீண்டவிலல்ல வளையும்படிசெய்து,சத்தியத்தையுடையதேவர்களது

துன்பத்தைத் தீர்த்து [பகைவர்களான அரக்கர்களை யொழித்து] உலகங்களைக் காப்பாற்றின மரகதரத்தினம் போன்ற திருமேனிரிந்ததையும் சிவந்தகண்களையுமுடைய வரையாதருளு மியல்புள்ளவனே! தவறாதநீதியையுடைய பரதனது தன்மைகளையும் இப்பொழுதே சொல்வேன்: கேட்டி? என்றான்; (எ-று.)—அத்தன்மையை, அடுத்த இரண்டுகவிகளிற் காண்க. பி-ம்:—1சரதம் 2அளித்துலகந்தாங்கும். 3இன்னே. 4கேண்மின். (37கநா)

வேறு.

ககசு.—இதுவும் அடுத்த கவியும் - பரத்துவாசன் பரதன் தன்மையை இராமனுக்கு எடுத்துக்கூறலைத் தெரிவிக்கும்.

வெயர்த்த மேனியன் விழிபொழி மழையன்மூ வினையைச் செயிர்த்த சிந்தையன் நெருமர லுழந்துழந்<sup>1</sup>தழிவான் அயர்த்து நோக்கினுந் தென்றிசை யன்றிலே றறியான் பயத்த துன்பமே யுருவுகொண் டென்னலாம் படியான்.

(இ - ள்.) (பரதன்), வேர்க்கின்ற உடம்பையுடையவன்: கண்களினின்று வழிகின்ற நீர்ப்பெருக்கையுடையவன்: மூத்த [பழைய] ஊழ்வினையை வெறுத்த மனமுடையவன்: மனக்கலக்கத்தை அனுபவித்து அனுபவித்து வருந்துவான்: மறந்து (எதையாவது) நோக்கினாலும் (நீ எழுந்தருளியிருந்த) தெற்குத்திக்கையேயன்றி வேறென்றையும் பார்ப்பவனல்லன்; அச்சத்தோடுகூடிய துன்பமே ஒருருவுகொண்ட தென்று சொல்லும்படியான வடிவமுடையவன்; (எ - று.)

மூ வினை - மூத்த வினை யென வினைத்தொகை. மூன்றாகிய வினை யெனப் பண்புத்தொகையாக்கி, மனம் மொழி மெய் என்னுந் திரிகரணங்களின் செயலையும் எளினுமாம். செய்தல் செய்வித்தல் உடன் படல் என்னும் புண்ணியபாவவழக்கம் மூன்றைக் கொள்ளுதலும் ஒன்று. நோக்கினும் என்ற சொல்லாற்றலால், அவன் துன்பமிடுகியால் ஒன்றையுங் கண்ணெடுத்துப்பார்ப்பதில்லை யென்பது பெறப் படும். பரதனுக்குப் பயம், இராமன் தன்சொற்படி பதினான்குவருஷம் கழித்ததும் வருவனோ வாரானோ என்ற ஐயத்தினாலாகியது. பிறவற்றுக்குங் காரணம் இதுவே. பி-ம்:—<sup>1</sup>இழிவான். (சககசு)

ககசு. இந்தியங்களைந் நிருங்கனி காய்துகார் திவுளிப்

பந்தி<sup>1</sup>வந்தபுந் பாயலான் பழம்பதி புகாது

நந்தியம்பதி யிருந்தனன் பரதனின் னுமம்

அந்தியும்பக<sup>2</sup>லதனினு மறப்பில லுகி.

(இ - ள்.) பரதன்,—ஐம்பொறிகளையும் (அதனதன்வழியே செல்லவொட்டாது) தடுத்து, (நல்லவுணவுகொள்ளாமல்) மிக்ககாய்களிகளையே உண்டு, குதிரைகளின் வரிசை (மேய்தற்கு) ஏற்ற புல்லையே படுக்கையாகவுடையவன்: உனது பெயரையே இரவிலும் பகலிலும் மறவாமல் (ஐயித்துக்கொண்டு சூரியவயிசத்தார்க்குப்) பழைய இராச

தானியான அயோத்தியில் ஸுழையாமல் (அதனையடுத்த) நந்திக்கிராமத்தில் இருக்கிறான்; (எ - று.)—பி - ம்:—<sup>1</sup>ஏய்ந்த, <sup>2</sup>தன்னினும். ()

வேறு.

கககௌ.—பரத்துவாசமுனிவன் இராமனுக்கு முகமன் கூறுதல்.

என்றுரைத் தரக்கர் வேந்த னிருபதென் றுரைக்கு நீலக் குன்றுரைத் தனைய தோளுங் குலவரைக் குவடு மேய்க்கும் <sup>1</sup>என்றுரைத் தனைய மெளலித் தலைபத்து மிறுத்த வீர நின்றலைப் பிரிந்த <sup>2</sup>துண்டே யானென நிகழ்த்தி னாலை.

(இ - ள்.) என்று உரைத்து, (மின்மும் அம்முனிவன்),—‘ராஷ்டிராசனான இராவணனது இருபதென்று சொல்லப்பட்ட நீலநிறமுள்ள மலைகளை உவமைகூறத்தக்க தோள்களையும் குலபர்வதங்களின் சிகரங்களையும் ஒத்திருக்கு மென்று உவமைகூறினால் அதற்கு ஏற்ற கிரீடம் அணிந்த பத்துத்தலைகளையும் அறுத்தொழித்த வீரனை! யான் உன்னைப் பிரிந்தது உண்டோ? [எப்பொழுதும் மனத்தில் உன்னையே தியானித்துள்ளதனால் பிரிந்தேனல்லேன்]’ என்று (ங்) கூறினான், பரத்துவாசன்.

இராவணனது தலைகளுக்குக் குலபருவதமும், அவற்றிலணிந்த கிரீடங்களுக்கு அம்மலைகளின் சிகரங்களும் ஏற்ற உவமையாம். கைலாசம், இமயம், மந்தரம், விந்தியம், நிஷதம், எமகூடம், நீலகிரி, கந்த மாதனம் என்ற இந்தவெட்டும் குலவரைகளாம். பி-ம்:—<sup>1</sup>மின்றிரைத் தனைய, <sup>2</sup>உண்டோ, (சககௌ)

கககௌ.—இராமன் பரத்துவாசனை நோக்கிக் கூறிய விநயவார்த்தை.

<sup>1</sup>மின்னையே <sup>2</sup>புழையி னானும் விரைமலர்த் தவிசி னானும் நின்னையே புகழ்தற் கொத்த நீதிமா தவத்தின் மிக்கோய் <sup>3</sup>உன்னையே வணங்கி யுன்ற னருள்சுமந் துயர்ந்தேன் மற்றிற்கு என்னையே பொருவு மைந்தன் யானலா தில்லை யென்றான்.

(இ - ள்.) ‘மின்னலைப்போன்ற உமாதேவியை அழகிய (தனது இடப்) பாகத்தி லுடையவனான சிவபெருமானும் வாசனையுள்ள தாமரை மலரை இருப்பிடமாகக்கொண்ட பிரமனும் உன்னையே துதிப்பதற்குத் தகுந்த முறைமையையுடைய சிறந்த தவத்தில் உயர்ந்தவனே! உன்னை வணங்கி (கான் அனைவரினுஞ்சிறந்தவனான) உனது அருளை மிகுதியாகப்பெற்று மேன்மையடைந்தேன்; (ஆதலால்), என்னையொத்த மைந்தன் யானன்றி வேறுஎவரும் இவ்வுலகத்தில் இல்லை’ என்று (இராமன் பரத்துவாசனை நோக்கிக்) கூறினான்; (எ - று.)

‘மின்னையே ஸுழையினான்’ என்பதற்கு - மின்னலைப்போல விளங்குகிற மாணை இடக்கையிற் கொண்டவ னென்றும் கூறலாம். மான்-தாருகவன முனிவரால் ஏவப்பட்டுத் தன்னைக்கொல்ல வந்தது. பி - ம்:—<sup>1</sup>மின்னையே, <sup>2</sup>மழுவினானும், <sup>3</sup>என்னையே, (சககௌ)

ககஅ, கககூ.—இரண்டுவகைகள்—ஒருதோடீ: பரத்துவாசமுனிவன்  
இராமனை 'வேண்டியவரங்கேள்' என்றலையும், இராமன்கேட்டபடி  
முனிவன்வாந்தந்தலையும் கூறும்.

அவ்வரை புகலக் கேட்ட வறிவனு மருளி னோக்கி [அ  
வெவ்வரம் பொருத 1வேலாய் 2விளம்புகேன் கேட்டி வேண்டிற்  
எவ்வர மெனினுந் தந்தே நியம்புதி 3யெனலு மையன்  
கவ்வையின் றுகி வென்றிக் கவிக்குலம் 4பெற்று வாழ்க.

அரியினஞ் சென்ற சென்ற வடவிக ளனைத்தும் வானஞ்  
சொரிதரு பருவம் 5போன்று கிழங்கொடு 6கனிகாப் துன்றி  
விரிபுனல் செழுந்தேன் மிக்கு 7விளங்குகென் றியம்பு சென்றான்  
புரிபுமா தவனு மத்தே யாகெனப்புகன்றிட்ட டானால்.

(இ-ள்.) (ககஅ) (இராமபிரான்) அவ்வார்த்தைசொல்லக்கேட்ட தத்  
துவருணமுடையான பரத்துவாசமுனிவனும், (அவனை) அன்புடன்  
பார்த்து, 'கொடியஅரத்தினால் அராவிக் கூர்செய்யப்பட்ட வேலையுடைய  
வனே! (ஒன்று) கூறுவேன்: (நீ அதனைக்) கேட்பாயாக: (அது  
யாதெனில், நீ விரும்பியது எந்தவரமாயினும் (அதனை உனக்கு உண்  
மையாகத்) தந்தேன்: (உன் விருப்பத்தைச்) சொல்வாயாக' என்று  
கூறினவுடனே, அவ்விராமபிரான், 'வெற்றிபெற்ற வாரநக்கூட்டம் தான்  
பயில்லாமல் (வேண்டியவற்றைப்) பெற்று வாழக்கூடவது: (கககூ) வார  
நக்கூட்டம் இஷ்டப்படி செல்லுகின்ற வனங்களெல்லாம் மழைபொழி  
கின்ற காலத்தில் (செழித்திருப்பது) போன்று கிழங்குகளும் பழங்  
களும் காய்களும் நிறையப்பெற்று மிக்கநீரும் சிறந்த தேனும் நிறை  
யப்பெற்று விளங்கக்கூடவன என்று வரங்கொடுப்பாயாக' என்று (பரத்  
துவாசனை நோக்கி) வேண்டினான்; மிக்கதவத்தைச் செய்பவனாகிய  
அம்முனிவனும், 'அப்படியே ஆகட்டும்' என்று சொல்லி வரம் அருளி  
னான்; (எ - று.)

இராமபிரான் முன்பு தேவர்களிடத்தும் இப்பொழுது பரத்துவாச  
னிடத்தும் வாரநக்களைப்பற்றிய ஒருவரத்தையே கேட்டது, அப்பெரு  
மான் குரங்குகளிடத்துச் செய்நன்றி பாராட்டினமையை விளக்கும்.  
1-ம்;—1வேலாய், 2விரும்பியே, 3என்ன, 4வாழ்கவென்றான், 5போலக்,  
6கனியுந் துன்னி, 7விளங்கென விளம்புகென்றான். (சகககூ)

200.—பரத்துவாசமுனிவன் எல்லோரிக்கும் விருந்தளித்தல்.  
அருந்தவ னைய ரின்னோ டனிகவெஞ் சேனைக் கெல்லாம்  
விருந்தினி தமைப்பெ னென்ன விளங்குமுத் தீயி னாப்பண்  
புரிந்தொரா குதியை யீந்து புறப்படு மளவிற் போகம்  
திருந்திய வான நாடு சேரவந் திறுத்த தன்றே.

(இ - ள்.) அருமையான தவத்தைச் செய்துள்ளவனான பரத்து  
வாசமுனிவன், (இராமனை நோக்கி); தலைவனே! உனக்கும் அணிவகுப்  
பையுடைய (உன்னுடைய) விரும்பத்தக்க எல்லாச்சேனைக்கும் இனி

மையாக விருந்துணவு அளிப்பேன்' என்று கூறி, சொல்கின்ற (ஆகவரீயம் காஹபத்தியம் தகதிணக்கினி என்னும்) மூன்றுபகுப்பினையுடைய அக்கினியின் நெலில்லா ஆகுதியை (இஷ்ட தேவதையைக் குறித்து) விரும்பிச் செய்து (முடித்து) வெளிவரும்போது, இன்பங்கள் நிறைந்த சுவர்க்கவுலகம் அங்குச் சமீபத்தில் வந்து தங்கியது; (எ - று.)

பரத்துவாசன் இராமனுக்கு விருந்தளிக்கவேண்டித் தேவர்களைக் குறித்து அக்கினியில் ஓமஞ்செய்தபொழுது, அவர்களது அருளால் தேவலோகத்திலுள்ள பலவகைச் சிறப்புக்களும் முனிவனது ஆச்சிரமத்தில் வந்து நிறைந்தன வென்க. வானநாடு - அதிலுள்ள பலவளங்களுக்கு ஆகுபெயர். (சகஉ௦)

உ௦௧.--அப்பொழுது இராமன் அநுமானே நோக்கி ஒன்று கூறத் தொடங்கல்.

அரசரே யாதி யாக வடியவ ரந்த மாகக்  
கரைசெய லரிய போகந் துய்க்குமா கண்டி ராமற்கு  
அரசியல் வழாமை நோக்கி யறுசுவை யமைக்கும் வேலை  
விரைசெறி கமலக் கண்ண னனுமனை விளித்துச் சொன்னான்.

(இ - ள்.) சுக்கிரீவமகாராசன் முதலாக அடிமைசெய்வோர் வரையிலும் [யாவரும்] (தான்செய்விக்கிற விருந்துபசாரத்தினால்) அளவுகாணமுடியாத இன்பத்தை அனுபவிக்கும்விதத்தை (பரத்துவாசன்) பார்த்து (ப்பின்பு), இராமபிரானுக்கு அரசவுரிமைதவறுதபடி கவனித்து அறுவகைச் சுவையையுடைய உணவுகளை அமைக்கும்போது, -- வாசனைமிக்க தாமரைமலர்போன்ற கண்களையுடையனான இராமன் அநுமானே அழைத்து (ஒன்று) கூறுபவனானான்; (எ - று.) --- அதனை, மேற்கவியிற்காண்க.

அறுசுவை - பண்புத்தொகைப் புறத்துப் பிறந்த அன்மொழித் தொகை. ஆறுசுவைகளாவன - கைப்பு, தித்திப்பு, புளிப்பு, உவர்ப்பு, துவர்ப்பு, கார்ப்பு. அரசனான இராமனுக்கு உதவிசெய்ததனால், சுக்கிரீவன், மகாராஜ னெனப்படுவன்; அத்தன்மை தோன்ற, சிறப்பாக 'அரசர்' என்றார்: இதில் ராசாடிசராசனான விபீஷணனும் அடங்குவன். ப-ம்:--1 சொல்வான். (சகஉ௧)

வேறு.

உ௦௨.--இராமன் அநுமானைப் பாதனிடம் அனுப்புதல்.

இன்று <sup>1</sup>நாம் பதி <sup>2</sup>வருதுமுன் மாருதி <sup>3</sup>யீண்டச்  
சென்று <sup>4</sup>தீதினமை செப்பியத் <sup>5</sup>தீயவித் தினையோன்  
நின்ற <sup>6</sup>நீர்மையு நினைவுநீ தோந்தெம்மி நேர்தல்  
நன்றெ னாவவன் <sup>7</sup>மோதிரந் கைக்கொடு நடந்தான்.

(இ - ள்.) 'அநுமானே! நீ நாம் அயோத்திக்கு வருதற்குமுன்பே இப்பொழுது விரைவாகச் சென்று, (நந்திக்கிராமத்திலுள்ள பாதனுக்கு எனது) தேயுமத்தைக் கூறி, (அவன் மனத்திலுள்ள பயமாகிய) அந்த அக்கினியைத் தணித்து (எனது) தம்பியாகிய அப்பாதன் மேற்கொண்டு நின்ற

ஒழுக்கத்தையும் (அவனது) எண்ணத்தையும் ஆராய்ந்தறிந்து, எம்மிடத்து வந்து சேர்தல் நல்லது' என்று கூறி, (அடையாளமாகத் தனது மோதிரத்தைக் கொடுக்க), அவ்வதுமான், அந்தமோதிரத்தைக் கையில் வாங்கிக்கொண்டு சென்றான்; (எ - று.)

இராமன் தான் குறித்தகாலத்தில் வாராவிடின அக்கினிப்பிரவேசஞ்செய்வேனென்று முன்பு பிரதிஜ்ஞைசெய்திருந்தபடி பரதன் தீமூட்டியிருப்பா னென ஊகித்து 'அத்தீயவித்து' என்று கூறியதாகவுங் கொள்ளலாம். இளையோன்னைவு-தானே அரசான்வது, இராமன் அரசான்வது, இராமன்தன் நாட்டில்வராமலேயிருப்பது ஆகியஇம்மூன்றில் அவனுடைய விருப்பமானது. 1-ம்:--1நம். 2போகலம், ஏகலம், ஏகுமுன். 3ஈண்டிச், இன்னே, அன்னே. 4நம்வரவுரைத்துவெந். 5தீயையுந்தீர்த்து, தீமையும்விலக்கி. 6காலையின்வருதுமென்றேயினனெடியோன், காலையின்வருதியென்றேயினனெடியோன். 8ஆழியும். ஒருபிரதியில் பாத்துவாசப்படலம் இதனோடுமுடிய, மேல் பாதனுயிர்வருபடலம் தொடங்குகின்றது. அந்தப்பிரதியில் குகனைப்பற்றிப் பின்பு காட்டப்படும் செய்யுள்களில்லை. சிலபிரதிகளில் பாத்துவாசனுச்சீரமப்படலம் இதனோடுமுடிய, மேல் பாதன்விரதப்படலம் தொடங்குகின்றது. அந்தப்பிரதிகளில் குகன்செய்தியைத்தெரிவிக்கும் பாடல்களுள்படப் பாதன்விரதப்படலம் என்ற பெயர்பெற, வேறொருபிரதியில், குகன் விரதப்படலம் என்று பெயர்பூண்டு ஒருபடலம் தொடங்குகின்றது. (சகஉஉ)

உ௦௩.—அதுமான் பாதனிடத்துக்குச் செல்லுதல்.

தந்தை வேகமுந் தனதுநா யகன்றனிச் சிலையின்  
முந்து சாயகக் கடுமையும் பிற்பட முடுகிச்  
சின்தை பின்வரச் செல்பவன் குகற்குமச் 1சேயோன்  
வந்த வாசகங் 2கூறிமேல்வான்வழி போனான்.

(இ - ள்.) (தனது) தந்தையாகிய வாயுவின்வேகமும் தனதுதலைவனான இராமபிரானது ஒப்பற்றவில்லினின்று புறப்படுகிற அம்பின் வேகமும் (தனதுவேகத்துக்கு ஈடாகாமற்) பிற்படும்படி விரைந்து, (தனது) மனமும் பின்னாகும்படி போகின்றவனாகிய அதுமான்,-- (இடைவழியிலுள்ள) குகனுக்கும், செவ்வியகுணங்களையுடைய அந்த இராமபிரான் எழுந்தருளிய செய்தியைக்கூறி, பின்பு, ஆகாசமார்க்கமாக (ப் பரதனைநோக்கி)ச் சென்றான்; (எ - று.)--1-ம்:--1செல்வன். 2கூறவும், கூறென, கூறியே, 3வான்வழிச்சென்றான். குகன் விரதப்படலம் உள்ள பிரதியில் ஒருசெய்யுள் உள்ளது வருமாறு:--

\*மாருதி விடைகொண் டேக வரதனு மறையோன் பாதம்

ஆரரு ளோடு நீட வணங்கின னவனு மாசி

சீரிது கூறிச் சேறி பென்றலும் மானஞ் சேர்ந்து

போரியல் தானே யோடும் பொருக்கென வெழுந்து போனான்.

\* இச்செய்யுளின் சொற்பொருள்கள் பெரும்பாலும் ஒத்திருக்கச் செய்யுள்வருவதை [உகக-21-இல்] காணலாம்.



சிலபிரதிகளில் இங்குச் சிலசெய்யுள்கள் காணப்படுகின்றன: அவை  
குஞ்செய்தியைக் கூறும்: அவை வருமாறு:---

1. வேறு, மானேர் விழியா ஞடனே வனமுன்

1போனா னொருநாள் வருநா ளிலதோ

தேனே யமுதே தெளிவே 2தெளிவின்

ஊனே யுயிரே வலகா ஞடையாய்.

பி - மீ:--1போனார். 2தெளிவின்று.

2. வேறு, அம்பவளச் செவ்வா யணிகடகச் சேவகனை

வம்பவிழுஞ் 1சோலை கோசலநா டிடெவள்ளல்

எம்பெருமா னென்னை யிழிகுலத்து நாயேனைத்

தம்பியென வுரைத்த தாசரதி தோன்றானே.

பி - மீ:--1சோலைகுழி.

3. வாழி மலைத்திண்டோட் சனகன்றன்<sup>1</sup>மாமயிலே

ஏழலக மாளு மிறைவன் மருமகளைத்

தாழ்வில் பெருங்குணத்தாள் தானுன் கொழுந்திரீ

தோழ னென<sup>2</sup>வுரைத்த தோன்றலார் தோன்றாரோ.

பி - மீ:--1மாமகனை. 2உரைக்குந்.

4. வேறு, துங்க விற்கரத் தோழனார் சொன்னநாள்

இங்கு வந்திலர் யானிறப் பேனென

மங்கை மாறும் படையும்வன் சுற்றமும்

அங்கு நீர்க்கங்கை யம்பியி லேற்றினான்.

5. வேறு, \*வேத நாதனும் வில்லியும் விரைமலர்த் திருவும்

ஏது செய்யினு மென்னுயிர் முடிப்பனென் 1நெண்ணி

ஓத 2நீரிடை யோடம துடைத்துயிர் விடுவான்

காத லாருடன் கங்கையி னடுவுறச் சென்றான்.

பி - மீ:--1உன்னி. 2நீரினில், நீரிலே.

6. வேறு, கண்ணுந் தோளும் வலந்துடிக் குங்கரை

வண்ணப் புள்ளும் வலியும் வலத்திலே

1எண்ணுங் காலையி லேயெழில் மாருதி

அண்ணல் வந்தன னென்றுரை யாடினான்.

பி - மீ:--1பண்ணுங்காலாவந்தே. ஒருபிரதியில் இச்செய்யுள் “உள்ளவான்கிளை” என்ற அடுத்தசெய்யுளின் பின் உள்ளது.

7. உள்ள வான்கிளை யேற்றி யுயர்குகன்

வள்ளாக் 1கங்கையி னாக்கி விரைந்தவன்

2உள்ளு நெற்றி யுடைப்பள விற்புகும்

வள்ள லார்விடு மாருதி தோற்றினான்.

பி - மீ:--1கங்கையினோக்கி. 2உள்ளிலேற்றி.

\* குகப்பட்டமென்று தனியேயிராதபிரதியொன்றில், 5, 8, 10, 11, பாடல்கள் காணப்படுகின்றன.

8. ஒங்கு வாலினை யோட்டியவ் வோடங்கள்

<sup>1</sup>திங்கு றுவகைச் சுற்றிக் குறுகிரீர்

ஆங்கு <sup>2</sup>நின்றங் கவைவலித் தானவை

<sup>3</sup>திங்கி லாவகை தெல்கரை சேர்ந்தவால்.

பி - ம்:—<sup>1</sup>நீங்கிடாவசைச்சுற்றிநெருக்கினுன். <sup>2</sup>நின்றவலித்தனன், <sup>3</sup>திங்குதீர்த்தெனத்...சேரவே.

9. வேறு. கையார் வெஞ்சி லைக்கருணா கரற்குக் காத லுடைத்தோழி, மையார் சிருங்க வேரபுர முடையாய் மிகுகோ சலைகளிறு, மையார் நிறத்தான் வந்தொழிந்தான் மிதிலை வல்லி யவளுடனே, ஐயா வந்தான் மம்பிபொடு மடியே முய்ய வந்தானே.

10. வேறு. ஆருளை யுரையென வனுமன் கூறுவான்

சீரிய வாயுனின் <sup>1</sup>றோன்றல் <sup>2</sup>சீரிபோய்

<sup>3</sup>சுருடை யிராமற்குத் தூத <sup>4</sup>னென்றுளது

<sup>5</sup>ஏருடைத் தலையின்மே லெழுதப் பட்டுளேன்.

பி - ம்:—<sup>1</sup>புதல்வன், <sup>2</sup>செவ்வியோய். <sup>3</sup>தாருடை, ஏருடை. <sup>4</sup>என் றென. <sup>5</sup>ஏர்கொள்வேல்தோளினாயென்றுகூறினான், ஏருள்...தானென.

11. பரதனைத் தீயையும் விலக்கிப் பாருடை

வரதனை யிராமனை<sup>1</sup>மாறிக் காண்பது

சரதமே யினியிறை தாழ்க்கொ ணுதெனக்

கரதலத் தாழியுங் காட்டிப் போயினுன்.

பி - ம்:—<sup>1</sup>மறித்துங்.

(சகஉந.)

வேறு.

உ0ச.—கவிக்கூற்று-இராமன் தென்றிசையிற்செய்த செயலைக் கூறின் நாம், இனி அயோத்தியிற்செயலைக் கூறுவோமெனல்.

இன்றி சைக்<sup>1</sup>கிட மாய விராகவன்

தென்றி சைக்கரு மச்செயல் செப்பினும்

<sup>2</sup>அன்றி சைக்கு <sup>3</sup>மரிய <sup>4</sup>வயோத்தியில்

நின்<sup>5</sup>றி சைத்துள தன்மை நிகழ்த்துவாம்.

(இ - ள்.) இதுவரையிலும் புகழுக்கு ஆதாரமாயுள்ள இராம பிரான் தெற்குத்திக்குந் சென்று செய்த செய்திகளைச் சொன்னோம்; (இனிமேல் அறமான் சென்ற) அக்காலத்தில், (யாவராலும்) புகழப் படுகிற (பகைவர்களாற் கிட்டுதற்கு) அருமையான அயோத்தியாபட் டணத்தில் பொருந்திநடந்த வரலாற்றைக் கூறுவோம்; (எ-று.)

ஒருநகரத்துக்குச் சமீபத்திலுள்ள சிற்றூரி லுள்ளவர் அந்நகரத் தைத் தமக்குஇடமாகச் சொல்லிக்கொள்ளுதல்போல, அயோத்தியின் மிகச்சமீபமான நங்கிக்கிராமத்தில் நடந்த பரதன் வரலாற்றையும் அயோத்தியில் நடந்ததாகவே குறித்தார். பி-ம்:—<sup>1</sup>இடன், <sup>2</sup>இன்று.

<sup>3</sup>இனிய. <sup>4</sup>அயோத்தியுள். <sup>5</sup>இசைக்கின்ற. குகன்விரதப்படலம் என்று பெயருள்ள பிரதியில் இதனோடு அப்படலம் முடிய, இனிப் பாதன்விரதப்படலம் என்று காண்கின்றது. (சக௨௪)

௨௦௫.—இதுமுதல் ஐந்துகவிகள்-பாதனாதுநிலைமையைக் கூறும்.

<sup>1</sup>நந்தி யம்பதி யின்றலை <sup>2</sup>நாடொறுஞ்

சந்தி யின்றி நீரந்தரந் தம்முனார்

<sup>3</sup>பந்தி யங்கழந் <sup>4</sup>பாத மருச்சியா

இந்தி யங்களை வென்றிருந் தானரோ.

ஆறுகவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) நந்திக்கிராமத்திலே தினந்தோறும் (பூசனைக்கென்று ஏற்பட்ட கால நண்பகல் மால என்ற மூன்று)சந்தியாகாலங்களை(யே பூசாகாலமாகக்கொள்ளுதலை) யின்றி இடைவிடாமல் [எப்பொழுதும்] தனதுதமையனான இராமபிரானது ஒழுங்கான அழகிய வீரக்கழலைய னினத்திருவடிகளை [பாதுகையை]ப் பூசித்துக்கொண்டு, (தனது) ஐம் பொறிகளையும்(புலன்வழிப்போக்காமற்)பாதுகாத்துத் தன்வசப்படுத்தி யிருக்குந் தன்மையையுடையவனும்,—(எ - று.)

“நந்தியம் பதியிடை நாதன் பாதுகஞ், செந்தனிக்கோன்முறை செலுத்தச் சிந்தையான், இந்தியங்களை யவித்திருத்தல் மேயினான், அந்தியும் பகலும் நீரறுத கண்ணினான்” என்றார் அயோத்தியாகாண்டத்திலும், இருந்தான்என முற்றாகக்கொள்ளுதலுமொன்று. மேலிறக்கவிகளிலும்இப்படியே. பி - ம்:---<sup>1</sup>நந்தியின். <sup>2</sup>நாடொலாம், நான்வரும். <sup>3</sup>அந்தி. <sup>4</sup>பாதமதர்ச்சியா. (சக௨௫)

௨௦௬. துன்பு ருக்கவுஞ் <sup>1</sup>சுற்றி யுருக்கொணு

என்பு ருக்குந் <sup>2</sup>தகைமைய திட்டதாய்

முன்பு ருக்கொண் டொருவழி <sup>3</sup>முற்றுரு

அன்பு ருக்கொண்ட தாமென <sup>4</sup>லாகுவான்.

(இ - ள்.) (இராமனைப் பிரிந்த) துன்பமாகிய பெருங்கொடுந்தீ குழந்துவெதுப்புதலால் (வேறுஎவ்வகையினாலும்) உருக்கமுடியாத தான எலும்பும் உருக்கப்படுந்தன்மை பொருந்தியதாக,—முன்பு ஓரிடத்திலும் [ஒருகாலத்திலும்] வடிவங்கொண்டு நிரம்பாததான அன்பென்னுங்குணந் தானே ஒரு வடிவங்கொண்டதாகுமென்று சொல்லும் படியிருப்பவனும்,—(எ - று.)

எவ்வாற்றாலும் உருகாததான எலும்பும் இராமவிரகதாபத்தால் உருகும்படியாயினன் பரதனென்பது, முன்னிரண்டடியின் கருத்து. ‘உருக்கவும்’ என்ற உம்மை, எடுத்து ‘என்பு’ என்பதனோடு கூட்டப் பட்டது. எக்காலத்திலும் எவ்விடத்திலும் வடிவங்கொண்டு காணப்படாததான அன்பு ஒருவடிவங்கொண்டதுபோலத் தோன்றுகிறான் இவனென்று காண்பவரனைவருஞ் சொல்லும்படியாயினன் பரதன் என்பது, பின்னிரண்டடியின் கருத்து. “குடத்துள் விளக்கும் தடற்

றுள் வாரும்போல இதுகாண் அன்பென்று தந்துகாட்டலாகாது; அன்புடையாரான குணங் கண்டவிடத்து இவை உண்மையான் ஈங்கு அன்புஉண்டென்று அநுமித்துக்கொள்ளற்பாற்று: அன்புடையாரான குணம் யாவையோ வெனின்?—சாவிற்சாதல், நோவின்நோதல், ஒண் பொருள்கொடுத்தல், நன்கினிதுமொழிதல், புணர்வுநனிவேட்டல் பிரிவுநனியிரங்கல் என இவை” என்ற இறையனாகப்பொருளுரையாலும், “நோயும் வேட்கையும் நுகர்வும் என்றாக்கு, ஆவயின்வருஉங் கினவியெல்லாம், நாட்டிய மரபின் நெஞ்சுகொளினல்லது, காட்ட லாகாப் பொருளவென்ப” என்ற தொல்காப்பியத்தாலும் அன்பிற்கு இயல்பில் உருவமில்லாமையை உணர்க: அது, உண்மைமாத்திர முணர்த்திப் பிழம்பு உணர்த்தப்படாத தெனப்படும். பி-ம்:—1சுற்ற முருக்கவும், சுற்றமுருக்கொணுதுற்றியுருக்கொணு. 2தன்மையினீட்ட தாய், தகைமையினீட்டத்தான், தகைமையினீட்டத்தாய், தகைமையீ டீட்டிதாய். 3முற்றறு, முற்றற. 4ஆயினான். (சுகஉசு)

௨௦௭. 1நினைக்க வுந்2தடங் கண்ணினை நீர்வர

3இனத்த தண்டலை நாட்டிருந் தேபுமக்

4கனத்த கந்தமுங் காயுங் 5கனிகளும்

6வனத்த 7வல்ல வருந்தலில் வாழ்க்கையான்.

(இ - ள்.) (இராமபிரான் காட்டுக்குச்சென்றதை) நினைத்தமாத்திரத்திலே விசாலமான(தனது)இரண்டு கண்களினின்றும் நீர்பெருகக் கூட்டமான சோலைகளையுடைய நாட்டிலே (தான்) இருந்தும், அந்தப் பெருத்த கிழங்குகளும் காய்களும் பழங்களும் ஆகிய வனத்திலுள்ளன அல்லாதவற்றை [நாட்டினுள்ளபொருள்களை] உண்ணுதலில்லாத[உண்ணாது] உயிர்வாழ்க்கையைுடையவனும்,—(௭ - று.)

பரதன் தான் காட்டிலன்றி நாட்டிலே வசித்தாலும் நாட்டாருண் னும்உணவுகளைக் கொள்ளாமல், வனவாசஞ்செய்கிற இராமபிரான் போலவே காட்டிலுள்ளனவான காய்கனிகிழங்குகளையேயுண்டு உயிர்வாழ்வவனுயிருந்தன னென்க. பி - ம்:—1நினைத்த, நினைந்த. 2தருங்கற்பக்கேநர்வரும், தடங்கண்ணினைநீரவாய். 3நனைத்த, நனைந்த. 4கனிந்த. 5கனியுமவ். 6வனைந்த. 7அல்லது. (சுகஉ௭)

௨௦௮. நோக்கிற் றென்றிசை யல்லது1நோக்குறன்

ஏக்குற் றேக்குற் றிரவி குலத்துளான்

வாக்கிற் பொய்யான் வரும்வரு மென்றுயிர்

போக்கிப் போக்கி 2புழக்கும் பொருமலான்.

(இ - ள்.) கண்ணெடுத்துப்பார்ப்பதாயிருந்தால் (இராமன் வனத் தினின்று வரக்கூடிய) தெற்குத்திக்கைப் பார்ப்பதேயன்றி (வேறொரு திக்கையும்) பாராதவனும்,—(தமையனாரைநினைத்து மனம்) மிகவும் ஏங்கி ஞாயிருலத்தவனாகிய இராமபிரான் வாக்கினைப் பொய்கூறுத

லால் நிச்சயமாய் வருவன்' என்று எண்ணி, மிகுதியாகப் பெருமூச்சு விட்டு வருந்துகின்ற புலம்புதலையுடையவனும்,—(எ - று.)

‘வாக்கின்’ என வேண்டாது கூறினது, தான் ஒருகாற் பேசுகினைத் தாலும் தன்வாய் ஒருபொய்யையும் பேசா தென்று அறிவித்தற்காக. பி-ம்:—1கோக்குரு. 2அழைக்கும், இழைக்கும், உழைக்கும். இச்செய் புள் சிலபிரதியில் “உண்ணுநீர்க்கு” என்ற அடுத்தபாடலின்பின் உள்ளது.

உ0கூ. உண்ணு நீர்க்கு முயிர்க்கு 1முயிரவன்  
எண்ணுங் கீர்த்தி யிராமன் 2நிருமுடி  
மண்ணு நீர்க்கு 3வரம்புகண் டாலன்றிக்  
கண்ணி<sup>4</sup>நீர்க்கொ<sup>5</sup>ரையெங்குங் காண்கிலான்.

(இ - ள்.) (பிரானுதாரமாகப்) பருகுகின்ற தண்ணீர்க்கும் ஜீவாத் மாவுக்கும் உயிர்போன்ற தன்மையையுடையவனான (யாவராலும்) என்னுமிக்கப்படுகிற புகழையுடைய இராமபிரானது (பட்டாபிஷேக காலத்தில்) திருமுடியைக் கழுவிவிழும் நீர்க்கு ஒரெல்லையைக் கண்டா லல்லாமல் (தன்) கண்ணினின்று பெருகும் நீர்க்கு ஒருமுடிவை எவ் விடத்தும் காணப்பெறாதவனும்,—(எ - று.)

இராமபிரானுக்குப் பட்டாபிஷேகம் நடந்தேறினாலன்றிப் பரத னுக்குத் துயரம் நீங்காது என்பது, கருத்து. வரம்பு - சமயம். கரை- முடிவெல்லே. நீர்க்கு உயிரவன் என்றது-எல்லாப்பிரானிகளும் தரித் திருப்பதற்கு இன்றியமையாததான நீரும் அவனதீனமாயிருக்குமென்ற படி. பி - ம்:—1உயிரதாய், உயிர்தர, உயரவைத்து, உயர்வதே. 2திரு வடி. 3வரம்புமுண்டாலன்றிக், வரம்புமுண்டாமென்பான். 4நீர்க்குங், நீர்க்குக். 5கரையொன்றும். (சகஉக)

உ0க0.—‘இராமன் வரவேண்டியது எந்நான்?’ என்று பரதன் ஆலோசித்தல்.

அனைய னாய பரத னலங்கலிற்  
புனையுந் தம்முரை 1பாதுகைப் பூசனை  
நினையுந் 2காலே 3நினைத்தன னாமரோ  
மனையின் வந்தவ னெய்த மதித்தநாள்.

(இ-ள்.) (கீழ்க்கூறிய) அப்படிப்பட்ட தன்மையையுடையனான பர தன் பூமாலையினால் அலங்கரிக்கப்பட்டனவான தமையனான மரவடிக ளின் பூசையைச் செய்ய எண்ணின காலத்தில், அவ்விராமபிரான் (தன்) அரண்மனையில் மீண்டுவந்து சேர்த்தற்குக் குறிப்பிட்டுள்ள நானைப்பற்றி ஆலோசித்தான்; (எ - று.)—பி - ம்:—1பாதுகையூசனை. 2காலம். 3நினைத்தனன். (சகஉ0)

உ0க0.—‘இராமன் வரவேண்டியநாள் இன்றுதான்’ என்று சோதிடர்கள்

பாதுகைத் தெரிவித்தல்.

1யாண்டு வந்திங் கிறுக்குமென் றெண்ணினான்  
மாண்ட சோதிட வாய்மைப் புலவரை  
நாண்டுக் கூய்த்தரு 2கென்னவந் தெய்தினார்  
ஆண்ட கைக்கின் 3றறுதியென் றாரரோ.

(இ-ள்.) ‘(இராமபிரான்) எப்பொழுது இங்கே வந்துசேர்வான்?’ என்றுநீனைத்தவனான பரதன்,—(தனது ஏவலாளரைநோக்கி), ‘மாட்சிமைப்பட்ட சோதிடமவல்ல உண்மைப்புலவர்களை இங்கு அழைத்துக் கொண்டு வாருங்கள்’ என்று கட்டளையிட்டு, (அவர்கள் போய்ச் சொன்ன வளவில் அச்சோதிடர்கள், அங்கு)வந்து சேர்ந்து, (இராமபிரான் வர வேண்டியநாளைக்குறித்து உடனே பரதன் வினாவியதற்கு), ‘ஆண்மைக்குணமுடையனான இராமபிரானுக்கு இன்றைத்தினம் (பதினான்குவருடமும்) முடியுங் காலம்’ என்று கூறினார்கள்; (எ - று.)—அறுதி-மீண்டு வந்துசேரவேண்டிய எல்லை யென்க. பி-ம்:---1ஆண்டுவந்திற்குக்கும், ஈண்டுதான்வந்திற்குக்கும், யாண்டுமின்றொடறுதி. 2என்றனன். 3அவதி. உகஉ.—சோதிடர்வார்த்தையைக்கேட்டுப் பரதன் ழர்ச்சித்துவிழ்தல்.

என்ற 1போதத் திராமன் வனத்திடைச்  
சென்ற 2போதத்த தவ்வுரை செல்வத்தை  
வென்ற 4போதத்த வீரனும் வீழ்ந்தனன்  
கொன்ற 5போதத் துயிர்ப்புக் குறைந்துளான்.

(இ - ள்.) என்று (சோதிடர்கள்) சொன்னபோது, (அரசாட்சிச்) செல்வத்தை (தன் தனக்கு வேண்டாவென்று) வெறுத்துவிட்ட நல்லறிவுடைய வீரனாகிய பரதனும், (இராமனைத் திருப்பியழைத்துவருதற்காகத் தான்) வனத்திற் சென்றபோது (தன்னைநோக்கிக்) கூறியதாகிய இராமனது அந்தவார்த்தை (தன்மனத்திற்குவந்து தன்னை) மிக வருத்தியபோது மூச்சு அடங்கியவனாய் [மூர்ச்சித்து] விழுந்திட்டான்.

தனது தாயின்முயற்சியால் தனக்குக்கிடைத்த அரசச்செல்வத்தைக் கைக்கொள்ளாது பற்றுவிட்டு அதனை மூத்தவனான இராமற்கே யுரியதாக்கி அவன் வனஞ்சென்றிருந்தகாலத்தும் அவனது திருவடிநிலைக்கே முடிசூட்டி ஆண்டமையால், பரதனை ‘செல்வத்தை வென்ற போதத்த வீரன்’ என்றார். கீழ் வனத்திற் சித்திரகூடத்திலே “ஆமெனிலேழிரண் டாண்டிலயநீ, நாமநீர் நெடுநகர் நண்ணினானிலய், கோமுறை புரிகிலை யென்னிற்குரெரி, சாமிது சரதம் கின் னாணை சாற்றினேன்” என்று பரதன் கூறினதற்கு, இராமன் உடன்பட்டு, “அன்னதாக” என்றதை, இங்கே ‘அவ்வுரை’ என்றது குறிக்கும். அங்ஙனம் வாராமை குறித்து வருந்தலானான். பி - ம்:---1போதில். 2போழ்தொத்து, போதொத்தது. 3உரைச்செல்வனை. 4ஓதத்து, போதத்து. 5போழ்தொத்து, போதொத்து. (சகநஉ)

உகக.—நான்குகவிகள் - இராமன் வாராமைபற்றிப் பரதன் பலவாறு சிந்தித்து வருந்துதலைத் தெரிவிக்கும்.

மீட்டெ முந்து 1விரிந்தசெந் தாமரைக்  
காட்டை 2வென்றெழு கண்கலுழிப்புனல்  
3ஓட்ட 4வுள்ள முயிரினை 5பூசுனின்று  
ஆட்ட வும் 6மவ லத்தழிந் தானரோ,

(இ - ன்.) (பரதன் மூர்ச்சைதெளிந்து) திரும்பவும் எழுந்து, மலர்ந்த செந்தாமரைத்தொகுதியை வென்றுவிளங்குகின்ற(தனது)கண்கள் கலங்கியநீரை உருக்கவும், (தன்)மனம் (இராமன் வராமையைப்பற்றிய கவலையைக்கொண்டு) நின்று உயிரை ஊசலாட்டவும், துன்பத்தினால் நிலைகலங்கினான்; (எ - று.)

இராமன் வரவில்லையே யென்னுங் கலக்கத்தினுற் பரதனுக்கு உயிர்போவதும், மீண்டும் இராமன் எழுந்தருளிநுற் காணலாமே யென்னும் ஆசையினால் அவ்வுயிர் மீண்டுவருவதுமாயிருந்த தென்க.பி-ம்:—  
<sup>1</sup>விரைச்செழுந். <sup>2</sup>வென்றதன், வென்றொளிர். <sup>3</sup>ஆட்ட. <sup>4</sup>உள்ள. <sup>5</sup>ஊசலின் று. <sup>6</sup>மலர்த்தான்களருச்சியா. (சுகநட.)

உக௪. எனக்கி யம்பிய நானுமென் னின்னலுந்  
 தனைப் ப யந்தவ<sup>1</sup>ணையமுந் தாங்கியவ்  
 வனத்து வைகல்செய் யான்வந்<sup>2</sup>தடுத்ததோர்  
 வினைக்கொ டும்பகை யுண்<sup>3</sup>டென விம்மினான்.

(இ - ன்.) (இராமன்), என்னைநோக்கிப் (பதினென்குவருடங்கழிந்ததும் வருகிறேனென்று) கூறிய தவணையான தினத்தையும், (அவன் இங்கு இல்லாமையால்) நான் படுகின்ற வருத்தத்தையும் தன்னைப்பெற்ற தாயான கௌசல்யை (தன்னிடம்வைத்துள்ள) அன்பையும் தன்மேல் தாங்கிக்கொண்டு, அக்காட்டில் வசித்திரான்[இங்கு வந்தேயிருப்பன்]; (அங்கனம் அவன் இங்கு இப்பொழுது வாராமைக்குக் காரணமாக வனத்தில்)வந்து நேர்ந்துள்ள(அவனுயிரை யொழிப்பது)ஒரு கொடிய தீவினைப்பயனாகிய பகை உண்டுபோலும்! என்றுஎண்ணிக்கலங்கினான்.

இராமன் மீண்டுவருவதற்கு ஒவ்வொன்றே போதுமான மூன்று காரணங்கள் இருக்கவும் அவன்சொன்னபடி திரும்பிவாராமையால் அவனுக்குப் பெரும்பகைவனால் ஏதோ தீங்கு நேரிட்டிருக்கவேண்டுமென்று நினைத்துப் பரதன் கலங்கினனென்க. விம்முதல் - தேம்பித் தேம்பி யழுதலுமாம். பி-ம்:—<sup>1</sup>துன்பமும். <sup>2</sup>அடுத்ததோ. <sup>3</sup>என்று. ( )

உக௫. மூவ கைத்திரு மூர்த்திய ராயினும்  
 பூவ சுத்தில் விசம்பிற் புறத்தினில்  
<sup>1</sup>ஏவர் <sup>2</sup>கிற்ப ரெதிர்நிற்க <sup>3</sup>வென்னுடைச்  
 சேவ சுற்கென வையமுந் தேறினான்.

(இ - ன்.) 'எனது (தமையான) வீரனுக்கு எதிரில்கின்றுபோர் செய்ய, (பிரம.விஷ்ணு ருத்திர ரென்னும்) சிறந்த மும்மூர்த்திகளாயினும் பூமியிலும் ஆகாசத்திலும் மற்றொன்றாகிய பூதாளத்திலும் (உள்ளவர்களாயினும்), எவர் வல்லமையையுடையவர்? [ஒருவருமில்ர்]' என்று ஆலோசித்து(முன்கொண்ட)சங்கையும் நீங்கப்பெற்றான்;(எ-று.)

'இராமனுக்குப் பெரும்பகையால் ஏதேனும் தீங்கு நேரிட்டிருக்குமோ?' என்று ஐயுற்ற பரதன், மும்மூர்த்திகளாலும் எதிர்க்கவொண்ணாத வலிமையையுடைய இவனுக்கு வேறுபகைவர் உண்டாகாரென

அந்தச்சந்தேகமநீங்கி, 'வாராமைக்குக் காரணம் வேறுயாதோ?' எனப் பின்னும் எண்ணலாயினனென்க. கிற்பர், 'கில்' என்னும் ஆற்றலுணர்த்தும் இடைச்சொல் - பகுதி. பி - ம்:—1 எவ. 2 கிற்பர், 3 எண்ணுடைச்.

உககூ. என்னை யின்னு மரசிய லிச்சையான்

1 அன்ன னாகி னவனது கொள்கவென்று

உன்னி னான்கொ லுவது நோக்கினுன்

இன்ன தேநல னென்றிருந் தானரோ.

(இ-ள்.) ('அவ்விராமன்'), என்னைப்பற்றி, அப்பரதன் (பதினான்கு வருடம் ஆண்டதுபோதாமல்) இன்னமும் அரசாட்சிசெய்தலில் விரும்பமுள்ளவனானால், (அவனை) அவ்வரசாட்சியைக் கைப்பற்றட்டும் என்று நினைத்தாரோ? (என்று கலங்கி), இனிச்செய்யவேண்டுவதை ஆலோசித்தவனாய், 'இச்செயலே' (நமக்குத்) தக்கது' என்று துணிந்தான்.

அத்துணியை அடுத்த கவிகளிற் கூறுகின்றார். 'என்று' என வருவிக்க, இனி, உறுவது நோக்கினுன் - (பதினான்குவருடங்கழிந்ததும் தான்) செய்யவேண்டுவதை நினைத்தவனான இராமபிரான், 'பரதன் அரசாட்சியை விரும்பினாற் கைக்கொள்ளட்டும்' என்று, உன்னினுன் - நினைத்தவனாய், இன்னதே நலன் என்று இருந்தான் கொல் - காட்டி விருந்து நாள் கழிப்பதே நலமுடையது என்றாகருதி அவ்விடத்தே இருந்துவிட்டானோ! என்று பரதன் சங்கித்தா னெனவும் பொருள்கூறலாம். பி-ம்:—1 அன்னதாகில். (சகநகூ)

உககூ.—பரதன் இறக்கத் துணிதல்.

1 அனைத்தி லங்கொன்று மாயினு மாகுக

வனத்தி ருக்கவிவ் வையம் புதுதக

நினைத்தி ருந்து 3 தயர முழக்கிலேன்

மனத்து மாசென் னாயி<sup>4</sup>ரோடும் வாங்குவேன்.

இதுவும், அடுத்த கவியும் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) (இராமன்) வனத்திலேயே இருக்கட்டும்; (அன்றி), இந்நாட்டில் வாட்டும்; அவற்றுள் எதுநடந்தாலும் நடக்கட்டும்: (இராமன் விஷயமாகப் பலவாறு) சிந்தித்து இங்கிருந்து (இத்) துன்பங்களை அனுபவிக்கமாட்டேன்: என் உயிருடனே (என்) மனத்துன்பத்தையும் நீக்கிக்கொள்வேன்; (எ - று.)--எனது உயிரீங்கிலுன்றி மனத்துன்பமீங்காது என்பது, ஈற்றடியின் கருத்து. பி-ம்:—1 அனைத்தும்...ஆகுக, அனைத்திலங்கொன்றாயினதாகுக. 2 இருக்குக. 3 நெடுந்துயர்முழக்கிலேன், நெடுந்துயரும்க்கிலேன், பெருந்துயர்முழக்கிலேன், துயரக்கடனீங்கி. 4 எனும்வாங்குவேன். (சகநகூ)

உககூ.—பரதன் கட்டினையால் சத்துருக்கினன் வருதல்.

என்னப் பன்னி யிளவலை யென்னுழைத்

துன்னச் சொல்லுதி ரென்றலுந் தூதர்போய்

உன்னைக் கூயின னும்மு. நெனமுனம்

முன்னர்ச் சென்றன மூவர்க்கும் பின்னுளான்



(இ - ள்.) (பரதன்) இவ்வாறு பலவிதமாகச் சொல்லி, (தூதர்களை நோக்கி), 'என்னிடத்து என் தம்பியான சத்துருக்கினை வரச் சொல்லுங்கள்' என்று கட்டளையிட்டமாதிரத்தில்,--தூதர் (சத்துருக்கினை விட்டதிற்) சென்று (அவனை நோக்கி), 'உன் தமையன் [பரதன்] உன்னை அழைத்தான்' என்று சொல்லுதற்கு முன்னமே (இராமன் பரதன் லக்ஷ்மணன் என்னும்) மூவர்க்கும் பின்பிறந்தவனாகிய சத்துருக்கினை, பரதனே திரிற் சென்றான்; (எ - று.) (சகந௮)

௨௧௬.—இதுவும் அடுத்த கவியும் - பரதன் சத்துருக்கினை வரம் வேண்டித் தலைக் கூறும்.

தொழுது நின்றதன் றம்பியைத் தோய்கணீர்

<sup>1</sup>எழுது மார்பத் திறுகத் தழுவினான்

<sup>2</sup>அழுது வேண்டுவ துண்டைய வவ்வரம்

<sup>3</sup>பழுதி லாயை இற்றரற் பாற்றென்றான்.

(இ - ள்.) (பரதன்), (தன்னை) வணங்கிநின்ற தனது தம்பியான சத்துருக்கினை, நிறைந்த கண்ணீர் (பலவாறாக) வழிந்தோடப்பெற்ற (தனது) மார்பில் அழுத்தத் தழுவினவனாய், அழுது 'ஐயனே! (நான் என்னிடத்துக்) கேட்டுக்கொள்வது ஒன்று உண்டு: அந்தவரமானது தவறுபடாதபடி தருதற்குத் தகுதியுடையது' என்று வேண்டினான். பி - ம்:—<sup>1</sup>ஒழுது. <sup>2</sup>முழுதும். <sup>3</sup>பழுதில்வாய்மையினாய். (சகந௬)

௨.௨௦. என்ன தாகுங்கொ <sup>1</sup>லவ்வர மென்றியேல்

சொன்ன நாளி லிராகவன் றேன்றிலன்

மின்னு தியிடை யானினி வீடுவன்

மன்ன <sup>2</sup>இதயென் சொல்லை <sup>3</sup>மருதென்றான்.

(இ - ள்.) (பின்னும் பரதன் தன் தம்பியை நோக்கி), 'அவ்வரம் யாதாகுமோ வென்று கேட்பையானால், (கூறவேன், கேள்): 'இராம பிரான் (தான் வருவதாகக்) கூறிய நாளில் வந்தானில்லை; (ஆகையால், நான் முன்பு பிரதிஜ்ஞை செய்துள்ளபடி) இப்பொழுது நான் எரிகின்ற அக்கினியில் விழுந்து உயிர்விடுவேன்; (நீ), என் சொல்லை மறுக்காமல் (இவ்விராச்சியத்துக்கு) அரசனாவாய்' என்றான்; (எ - று.)—பி - ம்:—<sup>1</sup>எவ். <sup>2</sup>ஆனை. <sup>3</sup>மருய். (சகச௦)

௨௨௧.—அது கேட்டுச் சத்துருக்கின் வந்ததித் தாபங்கொள்ளுதலை இரண்டு கவிகள் தேர்விக்கும்.

கேட்ட தோன்றல் கிளர் தடக் கைகளால்

தோட்ட தன்செவி பொத்தித் துணுக்குற

<sup>1</sup>ஊட்டு நஞ்ச முண்டாடுத துயங்கினான்

நாட்டமும் மனமுந் நடுங்கா நின்றான்.

(இ - ள்.) (அவ்வார்த்தையைக்) கேட்ட சிறந்தவனான சத்ருக்கன், விளங்குகிற பெரிய கைகளினால் துளைப்பட்ட தனது காதுகளை மூடிக்கொண்டு திடுக்கிட்டு, (பிரரால்) ஊட்டப்பட்ட விஷத்தை யுண்

டவன்போல வருந்தியவனாய், கண்களும் மனமும் நடுக்கங்கொண்டு நின்றான்; (எ - று.)—காதுபொத்தினது, கேட்கத்தகாத கொடிய வார்த்தையைக் கேட்டதனால். பி - ம்:—<sup>1</sup>ஊட்ட. (சகசக)

உஉஉ. விழுந்து மேக்குயர் விம்மலன் வெய்துயிர்த்து  
எழுந்து நானானக் கென்ன <sup>1</sup>பிழைத்துளேன்  
அழுந்து துன்பத்தி னு<sup>2</sup>யென் றாற்றினுன்  
கொழுந்து விட்டு நிமிர்கின்ற கோபத்தான்.

(இ - ள்.) (சத்ருக்கன் சோர்ந்து) கீழ்விழுந்து, மேன்மேல் உண்டாகி விம்முதலையுடையவனாய், வெம்மையாகப் பெருமூச்சுவிட்டு எழுந்துநின்று, கொழுந்துவிட்டுக்கிளம்புகின்ற [மேன்மேற்பொங்குகின்ற] தாபத்தையுடையவனாய், (பரதனை நோக்கி), ‘துன்பத்தில் அழுந்தியுள்ளவனே! (என்னேநோக்கி இவ்வாறு சொல்லும்படி) யான் உனக்குள்ளே பிழைசெய்துளேன்?’ என்று கூறினான்; (எ - று.)—விம்மல்-புலம்பலுமாம். துன்பம்-இராமன் வரவில்லையென்ற கவலையிலாகியது. கோபம் - மனத்தில்தோன்றுந்தாபம். பி - ம்:—<sup>1</sup>பிழைத்துளது. <sup>2</sup>எனச்சாற்றினுன், என்றருளினுன். (சகசஉ)

வேறு.

உஉஉ.--இதுவும், அடுத்தகவியும் - ஒருதொடர்:சத்தருக்கின் பரதன்வார்த்தைக்கு வருந்தி வேறுத்துக்கூறலைத் தெரிவிக்கும்.

காணா நிலமகளைக் கைவிட்டுப் <sup>1</sup>போனானைக் காத்துப் பின்பு போனானு மொருதம்பி போனவர்கள் வருமவதி போயிற் றென்ற ஆதை <sup>2</sup>வயிர்விடவென் றமைவானு மொருதம்பி யயலே<sup>3</sup>நாணது யானமில் வரசாள்வெ னென்னேயிவ் வரசாட்சி<sup>4</sup>யினிதே யம்மா.

(இ - ள்.) ‘(தான் மூத்தமகனாய்ப் பிறந்தும் தனக்குடைய) இராச்சியத்தை (த் தன் தம்பிக்கென்று) கைவிட்டுக் காட்டையாளும்படி சென்றவனை [வனவாசஞ்சென்ற இராமனை] ப் பாதுகாத்துக்கொண்டு (அவன்)பின்னே போனவனும் [இலக்குமணனும்] ஒருதம்பியாவான்; (காட்டுக்குச்) சென்ற அவ்விருவரும் மீண்டவருவதற்குடைய கால வெல்லை கடந்துவிட்டது என்று நினைத்து அமைந்திராது துன்பப்பட்ட உயிரை விடவேண்டு மென்று முயல்பவனும் [பரதனும்] ஒரு தம்பியாவான்: (இவர்களுடனே பிறந்து) மற்ருருதம்பியாகிய நான்மாதிரம் நாணமின்றி இவ்விராச்சியத்தை ஆள்வேனாம்! (இது) யாதாயிருந்தது! இந்த அரசவுரிமை மிகஇனியது! (எ-று.)—அம்மா-வியப்பிடைச்சொல்; தனக்குநேர்த்திலையின் கொடுமையைப்பற்றி வியந்தவாறு. பி - ம்:—<sup>1</sup>போனானை. <sup>2</sup>எரிபுக. <sup>3</sup>நின்ற, ஆன. <sup>4</sup>இருந்தவாறே. ( )

உஉஉ. மன்னிற் பின் வள<sup>1</sup>நகரம் புக்கிருந்து வாழ்ந்தானே பரத<sup>1</sup>னென்னும், சொன்னிற்கு மென்றஞ்சிப் <sup>2</sup>புறத்திருந்து மருந்தவமே <sup>3</sup>தொடங்கி னுயே, என்னிற் பின் னிவனுளது <sup>4</sup>மென்றேயுன்னடிமையுனக் கிருந்த தேனும், முன்னிற் பின் <sup>5</sup>னிருந்ததுவு மொருகுடைக்கீ <sup>6</sup>ழிருப்பதுவு மொக்கு மென்றான்.

(இ - ன்.) இராமன் வனஞ்சென்ற பிறகு, (அயோத்தியிலேயே வசித்தால்), 'பரதன் செழிப்பான பட்டணத்திற் புருந்து தங்கிவாழ்ந்தானன்றோ?' என்கின்ற பழிச்சொல், (உலகத்தில்) உண்டாகும் என்று நினைத்துப்பயந்து, (நீ, அயோத்தியில் துழையாமல்) வெளியிடத்தில் [நந்திக்ராமத்தில்] இருந்துகொண்டும், '(அரசவேடத்தையும் ஒழித்துச்) செய்தற்கரிய தவத்தையே செய்யத்தொடங்கினாயே; (உனது தன்மை இவ்வாறு இருக்க), நான் அக்கினிபிரவேசஞ்செய்து இறந்தபின்பு, (எனது தம்பியாகிய) இச்சத்துருக்கின் பிழைத்திருப்பானென்றே உனது அடியவனாகிய என்விஷயத்தில் உனக்கு எண்ணமிருந்த தாயினும், (நீ எண்ணிப்படியே) நீ இறந்தபின்பு (நான் உன்னுடனே இறவாமல்) பிழைத்திருப்பதும் (நீ இருக்கும்பொழுதே உன்னைத் தள்ளிவிட்டு) ஒற்றைவெண்கொற்றக்குடையின்கீழ் (நான்) இருந்து அரசாளுவதும் (தம்மில்) ஒத்தனவாகும்' என்றான் (சத்ருக்கன்).

நீ அக்கினிபிரவேசஞ்செய்து இறந்தபின்பு நான் உயிர்வாழ்வேனாயின், நீ ஆளும் அரசாட்சியை வலியக் கைப்பற்றி வாழ்வதி லுள்ள பெரும்பாவத்தை யடைவேனாக என்று சத்துருக்கின் பரதனேநோக்கிச் சபதங் கூறினனென்க. பி - டி:--1 நகரேபுகலொழிந்தானேயன்றோபரதனென்று. 2 புறத்திருந்தவ், புறத்தகன்றிவ். 3 தொடங்கிச் செய்தாய். 4 என்றாயேல், என்றேபின். 5 இருந்தேனால். 6 இருந்ததுவும்.

உஉரு,--பரதன் சத்துருக்கினுக்குச் சமாதானங்கூறித்

நீயமைக்கும்படி கட்டளைபிடுதல்.

முத்துருக்கொண் டமைந்தனைய முழுவெள்ளிக் கொழுநிறத்து முளரிச் செங்கட், சத்துருக்க 1 னஃதுரைப்ப வவனிங்குத் தாழ்க்கின்ற தன்மை யானிங்கு, 2 ஒத்திருக்க லாலன்றே யுலந்தாற்பி 3 னிவ்வுலகை யுலைய வொட்டான், அத்திருக்குங் 4 கெடுமுடனே புருந்தாளு மரசெரிபோ யமைக்க வென்றான்.

(இ - ன்.) முத்தினது உருவத்தைக்கொண்டு பொருந்திநிற்போன்றதும் மிகச்சிறந்த வெள்ளிபோன்றதுமான நல்லவெண்ணிறத்தையும் செந்தாமரைமலர்போன்ற சிவந்தகண்களையு முடைய சத்துருக்கின், அவ்வார்த்தையைக் கூற,--(அதற்குப்பரதன்), 'அவ்விராம பிரான் இப்பொழுது (வராமல்) தாமதிப்பது, நான் இங்கே உடன்பட்டு (இராச்சியத்தை) அரசாண்டிருத்தலாலன்றோ? (அவ்வாற்றி நான்) இறப்பேனாலை, பின்(அவன் அரசனில்லாத) இந்தவுலகத்தை அலையவிடான்; (அவன் இங்குவராததாகிய) அம்மாறுபாடும் இல்லாததாகும்; (அவன்) உடனே (அயோத்தியில்) வந்து அரசாள்வான்; (ஆகையால், நான் இறப்பதற்காக நீ) சென்று நெருப்பைமூட்டுவாயாக' என்று (சத்ருக்கனுக்குக் கட்டளை) கூறினான்; (எ - று.)

சத்துருக்கன் - சத்ருக்கன்; பகைவர்களை யழிப்பவன்: 'முத்துருக்கொண்டு செம்முளரியலந்தா, லொத்திருக்கும் மெழிலுடைய

வீவ்வொளியா, லெத்திருக்குங் கெடுமென்பதை யெண்ணுச், சத்துருக் கன்னெனச் சாற்றினனாம்” என்ற பாலகாண்டச்செய்யுள் அறியத்தக் கது. பி - ம்:---1அது, ஈ.து. 2ஒத்திருக்கலாமென்றே. 3இவ்வுலகம். 4கேட்டதுவே, கெடவுடனே, கேட்கவே. (சகசுடு)

உஉஉ.---இரண்டுதவிகள்--கௌசலையை அஃதறிந்து பாதனை விலக்க வந்துசேர்தலைக் கூறும்.

அப்பொழுதி 1வவ்வுரைசென் றயோத்தியினி னிசைத்தலு மே யரியை யீன்ற,ஒப்பெழுத வொண்ணாத கற்புடையாள் வயிறு புடைத் தலமந் 2தேங்கி, இப்பொழுதே யுலகிற்கும் 3யாக்கை யினை 4முடித்தொழிந்தான் மகனே யென்ன, வெப்5பெழுதி னுலன்ன மெலிவுடையாள் கடிதோடி விலக்க வந்தாள்.

(இ - ள்.) அச்சமயத்தில், அவ்வார்த்தை அயோத்தியிற்சென்று சொல்லப்பட்டவளவிலே,—(அதைக்கேள்வியுற்று), திருமாவின்மிசுமான இராமபிரானைப் பெற்றவளும் உவமைகூறப்பெறாத பதிவிரதா தருமத்தை யுடையவளுமான கௌசலையை வயிற்றில்அடித்துக்கொண்டு வருந்தி ஏக்கமுற்று, ‘மகனே! (நீ உனது) தேகத்தை (நெருப்பிற்போகட்டு) இறந்தால், இப்பொழுதே உலகத்துஉயிர்களெல்லாம் இறந்து வீடும்’ என்றுசொல்லிக்கொண்டே, தாபத்தினாலேயே அமைக்கப்பட்டதுபோன்று தளர்ச்சியடைந்த உடம்புடையவளாகி (ப் பரதனை அக்கினிப்பிரவேசத்தினின்று) தவிர்க்க விரைவாகஒடிவந்தாள்; (எ - று.)

கௌசலையைக்குப் பரதனிடமுள்ள புத்திரவாற்சல்யம் இங்கு வெளியாம். பி - ம்:---1இவ். 2ஒடி, ஒங்கி 3இயற்கைதனை, இருக்கையினை. 4முடித்தொழிந்தாய், இன்றொழிவாய். 5ஒழுதினில். (சகசுஎ)

உஉஉ. மந்திரியர் தந்திரியர் 1வளநகரத் தவர்பரையோர் மற்றுஞ் சுற்றச், சுந்தரிய ரெனைப்பலருந் கைதலையிற் பெய்திரங்கித் தொடர்ந்து செல்ல,இந்திரனே முதலாய விமையவரு முனிவரரு மிறைஞ்சி யேத்த, அந்தரமந் கையர்வணங்க வழுதாற்றிப் பரதனைவந் 2தடைந்தா ளன்றே.

(இ-ள்.) (கௌசலையை), மந்திரிமார்களும், சேனைத்தலைவர்களும், உறவினரான மகளிரும், பிராமணரும், செல்வமுடைய அயோத்தியா புரியிலுள்ள மற்றும் பலவகையோரும் கைகளைத் தலைமேல்வைத்து அழுதுகொண்டு (தன்னைப்) பிந்தொடர்ந்து வரவும்,—இந்திரன்முதலான தேவர்களும் இருடிச்சிரேஷ்டர்களும் வணங்கித் துதிக்கவும்,—ஆகாயத்திலுள்ள தேவமாதர்கள் வணங்கவும்,---அழுதுபிரலாபித்துக் கொண்டு பரதனை வந்துஅடைந்தாள்; (எ - று.)

இந்திரன்முதலியோர் கௌசலையை இறைஞ்சித் துதித்தது, ஸர்வலோகசரணியான இராமனைப் பெற்ற சிறப்பினாலும், தன்புதல்வனைக் காட்டுக்கு ஓட்டிய கைகேயியின் புதல்வனிடத்து மாறாத அன்புகொண்ட அவளுடைய இணையற்ற நற்குணத்தை நோக்கியதாலு மென்க. பி - ம்:---1வளநகரத்தவர். 2அடைந்தார். (சகசுஎ)

உஉஅ.---கௌசல்யை பாதனைத் தீயில்விழவோட்டாது தடுத்தல்.

எரி<sup>1</sup>யமைத்த மயானத்தை யெய்துகின்ற காதலனை யிடையே வந்து, விரியமைத்த நெடுவேணி புறத்தசைந்து <sup>2</sup>வீழ்ந்தொசிய மேனி தள்ளச், <sup>3</sup>சொரி<sup>4</sup>வ மைப்ப தரிதாய மழைக்கண்ண டொடருதலுந் துணுக்க மெய்தாப், பரி<sup>5</sup>வமைத்த திருமனத்தா னடி<sup>6</sup>தொழுதா னவள்புகுந்து பற்றிக் கொண்டாள்.

(இ - ள்.) நீர்ப்பெருக்கு அடங்குதலில்லையான [இடைவிடாதுநீர் சொரிகிற] குளிர்த்தகன்களையுடையவளான கௌசல்யை, விரித்தல் பொருந்திய [விரித்த] நீண்ட சடைமுடி பின்புறத்தில் அவிழ்ந்து வீழ்ந்துபுரளவும், உடம்பு (மெலிவால்) தள்ளாடவும்,—‘சத்துருக்கினன்’ தீமூட்டியநன்காட்டை அடைகின்ற புதல்வனுன பாதனை இடைவழியில் தொடர்ந்துவந்தமாத் திரத்தில், (இராமன்விஷயமான) அன்புநிறைந்த சிறந்தமனமுடையனான பாதன், திடுக்கிட்டு (ப் பின்பு அவளது) பாதங்களைவணங்கினான்; அவள்நெருங்கி (அவனைத்) தழுவிப்பிடித்துக் கொண்டு கூறுபவளானான்; (எ - று.)

இடையேவந்து தொடருதலும் என்பதற்கு-பாதனுக்கும் தீக்கும் இடையே குறுக்கிட்டு நின்றவளவில் என்று கருத்து உரைப்பர். இங்கே, மயானம் - தீயமைக்கப்பட்ட இடம். 1-ம்;—1 அமைக்கும் <sup>2</sup>வீழ்ந்த விழ்ப்ப, வீழ்ந்தொழிய. <sup>3</sup>சொரி. <sup>4</sup>அமைப்பற்றிருதாரை. <sup>5</sup>அமைந்த. <sup>6</sup>பணிந்தான். ‘அரியமைத்தகருந்தாரைமழைக்கண்ண டொடருதலுமிடுக்கனெய்தி’ என்று ஒரு பிரதியில் மூன்றாமடி. (சகசஅ)

வேறு.

உஉக.—ஏழகவிகள்-பாதனைத் தீயில்விழவோட்டாது

கௌசலை தடுத்துக் கூறுதலைத் தெரிவிக்கும்.

மன்னிழைத்தது மைந்தனிழைத்தும்

முன்னிழைத்த விதியின் முயற்சியால்

பின்னிழைத்தது <sup>1</sup>மெண்ணிலப் பெற்றியால்

என்<sup>2</sup>னிழைத்தனை யென்மகனேயென்றான்.

(இ - ள்.) ‘தசரதமகாராஜா செய்ததும்[புத்திரசோகத்தால் இறந்ததும்] (மூத்த)குமாரனாகிய இராமன் செய்ததும் [காட்டுக்குச்சென்றதும்], (நான்) முற்பிறப்பிற் செய்த விதியின் பயனால் (ஆயின): ஆலோசிக்குமிடத்து, (இராமபிரான்) பின்பு செய்ததும்[முற்குறித்தபடி வராமற் போனதும்], அத்தன்மையாலேயே (ஆகியதாம்): எனது குமாரனே!(நீ)யாதுசெய்யத் தலைப்பட்டாய்?’ என்று (கௌசல்யை பாதனை நோக்கிக் கூறினான்; (எ - று.)

‘ஊழ்வினைப்பயனால் கணவனும் மகனும் என்ற அவ்விருவரும் என்னேவிட்டு இருவகையாய்ப்போய்விட, நீயும் இவ்வாறுசெய்வது தகுதியோ!’ எனப் பாதனைநோக்கிக் கௌசலை கூறினான். 1-ம்;—1 எண்ணலை. <sup>2</sup>இழைத்தனையோ. (சகசக)

உ௭௦. நீ<sup>1</sup>யி<sup>2</sup>தெண்ணினை யேனெடு நாடெரி  
பாபு மன்னருஞ் சேனையும்<sup>3</sup> பாய்வரால்  
தாய ரெம்மள வன்று தனியறம்  
தீயின் வீழு<sup>5</sup>முலகுந் திரியுமால்.

நான்குவிசைகள் - ஒருதொடர்.

(இ-ள்.) நீ இவ்வாறுசெய்வதை [திக்குதித்தலை] நினைத்தாயாயின், பெரிய(கோசலமென்னும்)இந்நாட்டுச்சனங்கள்(உன்னோடொக்கத்)திக்குதிப்பார்கள்; (நம்மைச்சேர்ந்த) அரசர்களும் சேனைகளும் (தீயிற்) பாய்ந்து இறப்பார்கள்; (திக்குதிப்பது) தாயராகிய எங்களளவில் (நிற்பது) அன்று[நாங்களும் அவ்வாறே இறந்தொழிவோமென்பது மாத் திரமல்ல]; ஒப்பற்ற தருமமும் நெருப்பில் வீழ்ந்துவிடும்; உலகமும் நிலை கலங்கும்; (எ - று.)—பி - ம்:—1அது<sup>2</sup>எண்ணினையே. <sup>3</sup>பாயுமால், பாறுமால். <sup>4</sup>தாயரோம். <sup>5</sup>உலகமுந்தீயும். (சகடு௦)

உ௭௧. தரும நீதியின்<sup>1</sup>தற்பய வைதன்  
கரும<sup>2</sup>மேயன்றிக்<sup>3</sup>கண்டிலங் கண்களால்  
அருமை பொன்று முணர்ந்திலை யையநின்  
பெருமை யூழி திரியினும் பேருமோ.

(இ - ள்.) ஐய! உனதுசெயல், தருமமான நீதிநெறியின் சாரமாக வுள்ளதே யல்லாமல் (தருமத்திற்கு மாறுபட்டதாக எங்கள்) கண்க ளால் (ஒருபொழுதும்) கண்டதில்லை; உனது அருமையைச் சிறிதும்(நீ) அறிந்தாயில்லை; உனது கௌரவம் யுகம்புரண்டாலும் பேருமோ? (எ - று.)—பி-ம்:—1தம். <sup>2</sup>மற்றொன்றுங். <sup>3</sup>கண்டிலன். (சகடு௧)

உ௭௨. எண்ணில் கோடி யிராமர்க ளென்னினும்  
அண்ண னின்னரு ளுக்கரு காவரோ  
புண்ணி யம்மெனு நின்னுயிர்<sup>1</sup>போயினால்  
மண்ணும் வாறு<sup>2</sup>முயிர்களும் வாழுமோ.

(இ - ள்.) பெருமையிற்சிறந்தவனே! (இராமன் ஒருவனையன்றி) அநேககோடி இராமர்கள் கூடினாலும், உனது அன்புக்கு ஒத்தவராவரோ? [ஆகார்]; புண்ணியமே வடிவெடுத்துவந்துள்ளதென்கூறத் தக்க உனது உயிர் அழிந்தால், மண்ணுலகமும் விண்ணுலகமும் (அவற்றில் வாழும்) பிரானிகளும் இறவாமலிருக்குமோ? (எ - று.)

அயோத்தியாகாண்டத்தில் “தாயுரைகொண்டு தாதை யுதவிய தரணிதன்னைத், தீவினையென்ன நீத்துச் சிந்தனை முகத்தில் தேக்கிப், போயினை யென்றபோது புகழினேய் தன்மை கண்டா, லாயிர மிராமர் நின்கே ளாவரோ வறியினம்மா” என்று குகன் பரதனைக்கூறினது, இங்கு ஒப்புநோக்கத்தக்கது. பி-ம்:—1போக்கினால். <sup>2</sup>மறைகளும். ( )

உ௭௩. இன்று<sup>1</sup>வந்தில நேயெனி னுளையே  
ஒன்றும் வந்துனை<sup>2</sup>புன்னி யுரைத்தசொல்

பின்று மென்<sup>3</sup>றுண ரேற்பிழைத் தானெனில்  
பொன்றுந் தன்மை<sup>4</sup> புகுந்தது <sup>5</sup>போயென்றான்.

(இ-ள்.) (இராமன்) இன்றைக்கு வாராவிட்டாலும், நாளைக்கே உன்னைவந்து சேர்வான்; ஆலோசித்து ('பதினான்குவருடங் கழிந்ததும் வருவேன்' என்று) கூறிய வார்த்தை தவறிவிடுவானென்று (நீ) எண்ணுதே; (ஒருகால் வராது) தவறிவிட்டால், (அவனுக்கு) அபாயம் நேர்ந்துவிட்டதென்பதுபெறப்படு மென்றான்; (எ - று.)

நாளைவரையிற் காத்திருந்து இராமன் வாராவிடின் அக்கினிப்பிர வேசஞ்செய்யலாமென்று கௌசலை கூறினாள். பொன்றுந் தன்மை புகுந்ததுபோய் - அக்கினியில்விழுந்து இறக்குந்தன்மை நாளை இருக்கவேயிருக்கின்றது என்றலுமொன்று. 1-ம்:—<sup>1</sup>வந்திலனேலினி. <sup>2</sup>உன்னில். <sup>3</sup>உண்டிரேல். <sup>4</sup>புரிதிபின். <sup>5</sup>போல். (சகடு௩)

உ௩௪. ஒருவன் மாண்டன னென்றுகொண் டேழிவாழ்

பெருநி லத்துப் பெறலரு <sup>1</sup>மின்னுயிர்க்

கருவு டாண்டறக் காணுதி யோகலைத்

தரும நீயல தில்லெனுந் தன்மையாய்.

இரண்டுகவிகள்-ஒருதொடர்.

(இ-ள்.) சாஸ்திரங்களிற் கூறிய தருமம் நீ யல்லாமல் வேறில்லையென்று சொல்லத்தக்க நற்குணமுடையவனே! ஒருவன் [இராமன்] இறந்தா னென்றுகருதி, கற்பகாலம் வரையில் வாழக்கூடிய பெரிய இவ்வுலகத்திலுள்ள பெறுதற்கு அருமையான இனிய உயிர்களைக் கருப்பமும் அழியும்படிசெய்ய ஆலோசிக்குளையோ? (எ - று.)

சகலசாஸ்திரங்களையும் உணர்ந்தவனான நீ இவ்வுலகிலுள்ளார் வேருடன் அழியும்படி தீக்குதித்துஇறப்பது தகாதென்றுசொல்லிப் பரதனைக் கௌசலை விலக்கினாள். 'கலைத்தரும நீ யல தில்லெனுந் தன்மையாய்' என்ற தொடர் - கருத்துடையடைகொளியணி. மாண்டனன்-சொல்தவறி வராதொழிந்தானெனினுமாம். 1-ம்:—<sup>1</sup>மன். (சகடு௪)

உ௩௫. இறக்கை யுஞ்சில <sup>1</sup>ரேகலு மோகத்தால்

பிறக்கை யுங்கட னென்றுபின் பாசத்தை

மறக்கை <sup>2</sup>யும்மக னே<sup>3</sup>வலி யாவது

<sup>4</sup>துறக்கை தானு மென்றான் <sup>5</sup>மனந் தூய்மையாள்.

(இ - ள்.) 'மகனே! சிலர் சாதலும் விட்டுப்பிரிந்துசெல்லுதலும் மோகத்தால் (மறுபடி) பிறப்பெடுத்தலும் (உலகத்தார்க்கு) கடமையென்று எண்ணி, பின்பு (ஒருவர்க்கு ஒருவருள்ள) பாசத்தை மறந்துவிடுதலும் (அகங்காரமகாரங்களைத்) துறந்துபற்றறுதலுமே, (உயிர்க்கு) உறுதியுடையனவாம் என்று (பின்னும்) சொன்னாள், பரிசுத்தமான மனத்தையுடைய கௌசலையை; (எ-று.)

பாசம் - மனைவி மக்கள் முதலாகியவரிடத்து உண்டாகும் மனப் பிணிப்பு. மறக்கை வலியாவது, துறக்கை தானும் வலியாவது எனத் தனித்தனி இயையும். மோகம் - அவா: அவித்யை. “அவாவென்ப வெல்லாவுயிர்க்கு மெஞ்ஞான்றுந், தவாஅப் பிறப்பினும் வித்து” ஆதலால், ‘மோகத்தாற் பிறக்கை’ என்றார். பி - மீ:—<sup>1</sup>எசலும் யோகத் தால். <sup>2</sup>காண். <sup>3</sup>வலியாவதென், வலியாதவன். <sup>4</sup>துறக்கநாணவென்றான். <sup>5</sup>மனத்துய்மையாள். (சுகடுடு)

உரு.சு.—முன்றுகவிகள் ஒருதோடீ: கௌசலையோலோப்

பாதன் மறுத்தலைத் தெரிவிக்கும்.

மைந்த நென்னை மறுத்துரைத் தா<sup>1</sup>னெனல்  
எந்தை <sup>2</sup>மெய்ம்மையு மிக்<sup>3</sup>குலச் செய்கையும்  
ரைந்து போக <sup>4</sup>வுயிர்நிலை நச்சிலேன்  
முந்து <sup>5</sup>செய்த சபத முடிப்பனல்.

(இ - ள்.) (பாதன் கௌசலையை நோக்கி), இராமனது மெய் யுரையும், இந்தச் சூரியகுலத்தினது ஒழுக்கமும் (தவறி) யழிந்துவிட, (நான்) உயிர்வாழ்தலை விரும்பமாட்டேன்; முன்புசெய்துள்ள சபதத்தை நிறைவேற்றுவேன்; (ஆகையால்), ‘மகன் எனதுவார்த்தையைத் தடுத்துக் கூறினான்’ என்று நினையாதே; (எ - று.)

எனல் - ‘அல்’ விருதிபெற்ற எதிர்மறையியங்கோள். எந்தைமெய்ம்மை - ‘பதினாஞ்சுவருடங் கழிந்ததும் மீண்டவருவேன்’ என்றது. இக்குலச் செய்கை - செய்தசபதம் தவறாமை. முந்துசெய்தசபதம் - இராமன்சொன்னபடி திரும்பிவராவிட்டால் அக்கிளிப்பிரவேசஞ்செய்யவே நென்று பாதன்சொன்னது. “ஜ்யேஷ்டப்ராதாபித்ருஸம்?” என்பவர்தலால், ‘எந்தை’ என்றது. பி - மீ:—<sup>1</sup>எனில். <sup>2</sup>மேன்மையும். <sup>3</sup>குடி. <sup>4</sup>உயிரினை. <sup>5</sup>சொன்ன. (சுகடுசு)

உரு.எ <sup>1</sup>யானு மெய்யினுக் கின்னுயி ரீந்துபோய்  
வானு ளெய்திய மன்னவன் <sup>2</sup>மைந்தனல்  
கானு ளெய்திய <sup>3</sup>காகுத்தற் கேகடன்  
<sup>4</sup>ஏனை யோர்க்கி திழுக்கில் வழக்கன்றே.

(இ - ள்.) யானும் சத்தியத்துக்காக (த் தனது) இனியஉயிரைவிட்டுச் சென்று மேலுலகமடைந்த தசரதமகாராசனது மகன்தானே; (பித்ருவாக்யபரிபாலனஞ் செய்யும்படி தான் தன்மனத்தில் நிச்சயித்ததை நிறைவேற்றாதல்) வனத்திற்சென்ற இராமனுக்குமாத் திரமா கடமை? மற்றவர்க்கும் (தாம்) சங்கல்பித்ததை நிறைவேற்றாதல் குற்றமற்ற ஒழுக்கமேயன்றோ? (எ - று.)—ஆல்-தேற்றம். பி - மீ:—<sup>1</sup>ஏனை. <sup>2</sup>மைந்தன்போற், மைந்தனய்க். <sup>3</sup>காத்தற்கோ. <sup>4</sup>எனனேற்கு. (சுகடுஎ)

உரு.அ. தாய்சொற் கேட்டலுந் தந்தைசொற் கேட்டலும்  
பாசத் தன்பினைப் பற்றற <sup>1</sup>நீக்கலும்  
ஈசற் கேகடன் யானஃ திழைக்கிலென்  
<sup>2</sup>மாசற் றேனிது காட்டுவென் மாண்டென்றான்.



(இ - ள்.) தாயின்பேச்சைக் கேட்டு நடத்தலும் தந்தையின்சொல்லைக்கேட்டு நடத்தலும் அன்புவைத்தற்குரியதிடத்து அன்பை அடியோடு ஒழித்தலும் தலைவனான இராமனுக்கே முறைமையாம்; நான் அத்தொழில்களை (அவன்போல)ச் செய்ய உடன்படமாட்டேன்; (நான்) இறந்து குற்றந்தீர்ந்தேனாகி (இராமனிடத்து அன்புடைமையாகிய) இதை (உங்கட்குக்) காண்பிப்பேன் என்றான், (பரதன்); (எ-று.)

இராமன் சொன்னபடி வரவில்லையென்று வெறுப்புக்கொண்டு பரதன் இங்ஙனம் நிஷ்டேரமாகக் கூறினான். இராமன். தாய்தந்தையர் சொல்லைக்கேட்டு நடந்தது வனத்துக்குச்சென்றதனாலும், பாசத்தன்பைப் பற்றறக்கினது பரதன் பரிவாரங்களுடன் வனத்திற்சென்று வேண்டவும் மறத்துப் பின்னும் சொன்னபடி வாராதிருந்ததனாலும் வெளியா மென்க. 'அஃது' என்றது - தொகுதியொருமை. அஃது இழைக்கிலென் - தாய்சொல்லையும் கேளேன். இராமனிடம் அன்பையும் விடேன்: ஆதலால், இறப்பேன் என்றபடி. 'மாசற்றேன் இது காட்டுவென் மாண்டு' என்பதற்கு - நான் இன்னதுசெய்வே நென்று ஆதியிற்சொல்லிக்கொண்ட சொல்லை இந்தத்தீயில்விழுந்து மாண்டு காட்டுவேனெனானால் ஒருகுற்றமு மில்லாதவனாவே நென்று உரைப்பாரு முளர். இவ்வளவுவிவரம் முதனூலில்லை. 1 - ம்:—1 நீத்தலும். 2 மாசற்றேயிது, மாசற்றேவிது. (சகடுஅ)

உருகூ.—அங்ஙன மிருந்த பரதனிடம் அநுமான் வருதல்.

என்று தீயினை யெய்தி 1யிரைத்தெழுந்து

ஒன்று பூச விடு<sup>2</sup>முல கோருடன்

நின்று பூசனை செய்கின்ற <sup>3</sup>நேசற்குக்

குன்று போனெடு மாருதி கூடினான்.

(இ - ள்.) என்றுசொல்லி அக்கினியைக்கிட்டி; (தான் தீயில்விழுவதைக்குறித்துக்) கூக்குரலிட்டு மிகுப்பொருந்திய பேரொலிசெய்கிற சனங்களுடன் (அவ்வக்கினியின்எதிரில்) நின்றுகொண்டு (அவ்வக்கினிக்குப்) பூசைசெய்கிற (இராமனிடத்துப்) பக்தியுள்ள பரதனிடம் மலைபோன்ற பெரியவடிவத்தைபுடைய அநுமான் வந்துசேர்ந்தான்; (எ - று.)—1 எழுந்திரைந்து, எழுந்திரைத்து, எழுந்தரை. 2 உலகோலிட, உலகோடரு. 3 நெஞ்சற்குக், நீதியிற். (சகடுகூ)

உசு0.—ஐந்துகவிகள் - அநுமான் இராமனதுவருகையைத் தெரிவித்து, அக்கினியை அவித்தலைக் கூறும்.

ஐயன் வந்தன னாரியன் வந்தனன்

மெய்யின் 1மெய்யன்ன நின்னுயிர் 2வீடினால்

உய்யு 3மேயவ நென்றுரைத் துட்புகாக்

கையி னாலெரி யைக்கரி யாக்கினான்.

(இ - ள்.) (அநுமான் பரதனைநோக்கி), 'தலைவனான இராம பிரான் வந்தான்; பெரியோன் வந்தான்; சத்தியத்திற்கு உடல்போன்று ஆதாரமாயுள்ளவனான [சத்தியந்தவருத] உனது உயிர்ஒழிந்தால் அவ்

விராமபிரான் உயிர்வாழ்வனோ? என்று உரைத்து (அக்கூட்டத்தின்) உள்ளேபுகுந்து (தனது) கையினால் அவ்வக்கினியை (ப் பிசைந்து அவித்து)க் கரியாக்கினான்; (எ - று.)

.. 'சென்று தீதின்மைசெப்பி யத்தீயலித்து' என்ற இராமன்கட்டளைப்படி அநுமான் செய்யலாயின னென்க. மெய்யின்மெய்யன்ன என்பதற்கு - வாய்மைக்கும் ஒருவாய்மையாய் மேம்பட்டுநின்ற என்று உரைப்பாருமுளர். பி - மீ:--1மெய்யவனின்னுயிர், மெய்யநினின்னுயிர், மெய்யனெனின்னுயிர். 2வீட்டினால். 3மேலவன். (சகசு0)

உசக. ஆக்கி மற்றவ னாய்மலர்த் 1தாள்களைத்  
தாக்கத் தன்றலை தாழ்ந்து 2வணங்கிக்கை  
வாக்கிற் 3கூடப் புதைத்தொரு மாற்றநீ  
தூக்கிக் கொள்ளத் தகுமெனச் 4சொல்லினான்.

(இ - ள்.) (அவ்வாறுதீயைக்) கரியாக்கிவிட்டுப்பின்பு (அநுமான்), அந்தப்பரதனது சிறந்த தாமரைமலர்போன்ற பாதங்களைப் பொருந்தும்படி தனதுதலையார் பணிந்துவணங்கி, வாயிற் கை சேரும்படி [கையினால் வாயை] மூடிக்கொண்டு, ('நான் இப்போதுசொல்லும்') ஒருவார்த்தையை நீ ஏற்றுக்கொள்ளவேண்டும்' என்று (பின்னும்)சொல்லினான்; (எ - று.)—அவ்வார்த்தையை, அடுத்த கவிகளிற் காண்க. பி-மீ:—1தாளினை, 2வணங்கினான். 3கூட்டி. 4சொல்லுவான். (சகசுக)

உசஉ. இன்ன நாழிகை 1பெண்ணைத் துளவைய  
உன்னை 2முன்னம்வந் தெய்த வுரைத்தநாள்  
இன்ன தில்லை யெனினடி நாயினேன்  
முன்னம் வீழ்ந்திவ் வெரியின் முடிவெனல்.

(இ - ள்.) ஐயனே! (இராமபிரான்) உன்னை வந்துசேர்வதாக முன்னே தவணைசொல்லியுள்ளநாளில் இன்னும் நாற்பதுநாழிகைப்பொழுது உண்டு; (நான்சொல்லும்) இச்சொல் உண்மையன்றானால்,—அடியவனான நாய்போற் கடைப்பட்ட நான் (உனக்கு) முன்னமே இந்த அக்கினியில் விழுந்து இறப்பேன்; (எ - று.)

பின்னிரண்டடி - தன்வார்த்தையைத் திடப்படுத்தக்கூறிய உறுதி மொழி. எண்ணெந்து - எட்டாகியஐந்து; நாற்பது; பண்புத்தொகை. எட்டும்ஐந்தும் [பதினமூன்று]என உம்மைத்தொகையாகவுங் கூறலாம். இனி, சில என்னும் பொருளில்வந்த எண்களின் அடுக்கு எனக் கூறுதலும் நேர். ஐந்துஎன்னும் எண்ணுள்ள நாழிகையுள் வென்றலும் ஒன்று. பி-மீ:—1ஏழுளவெம்பிரான்,எண்ணஞ்சுளதைய. 2மன்னன். (சகசுஉ)

உசங. ஒன்று தானுள துன்னடி. யேன் 1சொல்லால்  
நின்று 2தாழ்த்தரு ணேமிச் சுடர்சூணக்  
குன்று 4தோன்றள வும்மிது குன்றுமேற்  
பொன்று நீயு முலகமும் பொய்யிலாய்.

(இ - ள்.) சத்தியந் தவறாதவனே! (நான் கூறவேண்டுவது) ஒன்று தான் உண்டு: (அது யாதெனில்), வட்ட வடிவமாகிய ஒளிமயமான சூரி

யன் கிழக்குத்திக்கிலுள்ள உதயகிரியில் தோன்றுகிறவரையிலும் உனது அடியவனாகிய எனது வார்த்தையினால் வார்த்தையை நம்பி (அக் கிணிப்பிரவேசஞ்செய்யாமல்) என்று பொறுத்துக்கொண்டிருப்பாயாக; (அதற்குள் இராமன் வருவன்); இத்தவணை தவறுமாயின், (பின்பு) நீயும் உலகமும் அழியுங்கள்; (எ - று.)—பி - ம்:—1சொல. 2தாழ்தரு, தாழ்த்திரு, தாழ்க்குறின். 3நெடுங். 4தாழவு. இங்குச்சிலிரதிகளில் ஒருபாடல் காணப்படுவது வருமாறு:—

பரத்துவன் வருதலும் பரிந்தி ராமனும்  
கரத்துணை குவித்தன னினைய காணையோடு  
1எரித்திற முனியுமா சிக<sup>2</sup>ளி யம்பிட  
விருப்பொடு மிடவகை யினிது மேயினான்.

பி-ம்:—1அரி. 2இயம்பினன்.

(சககந)

உசச. எங்க ணையகற் கின்னமு தீசுவான்  
பங்க யத்துப் பரத்துவன் வேண்டலால்  
அங்கு வைகின னல்லது தாழ்க்குமோ  
இங்க ணல்லதொன் றின்னமுங் கேட்டியால்.

(இ - ள்.) தாமரைமலர்மாலையை யணிந்த பரத்துவாசமுனிவன், எமதுதலைவனான இராமபிரானுக்கு (த் தான்) இனிய உணவளிக்க (அதை ஏற்றுக்கொள்ளும்படி) வேண்டினதனால், (அப்பிரான்), அம்முனிவ ன்துஆச்சிரமத்தில் தங்கினானே யல்லாமல், தாமதிப்பானே? இப்பொழுது, இன்னமும் இனியதொன்றைக் கேட்பாயாக; (எ - று.)—பிராமணர்கட்குத் தாமரைமலர்மலை யுரியது; தாமரை மணிமாலையுமாம்.

உசரு.—அநுமான் பரதனுக்கு இராமனதுமோதிரத்தை  
அடையாளங்காட்டல்.

அண்டர் நாத நருளி 1யளித்துளது  
2உண்டொர் பேரடையாள முனக்கது  
கொண்டு வந்தனென் 3கோதற்ற 4சிந்தையாய்  
கண்டு கொண்டருள் வாயெனக் காட்டினான்.

(இ - ள்.) தேவர்தலைவனான இராமபிரான் அருள்கொண்டு (என் னிடங்) கொடுத்துள்ளதாகிய ஓர் பேர் அடையாளம் உண்டு; உனக்கு அது கொண்டுவந்தனென்; குற்றமற்ற எண்ணமுள்ளவனே! (அதனைக்) காண்பாயாக என்று கூறி, (அநுமான் அம்மோதிரத்தைப் பரதனுக்குக்) காண்பித்தான்; (எ - று.)—பி - ம்:—1அளித்தொன்று; அளித் துள். 2உண்டு, உண்ட. 3கோதறு. 4சிந்தையால். 5அருளாய். (சககரு)

வேறு.

உசசு.—ஔாண்டுக்கவிகள்—அநுமான் காட்டிய மோதிரத்தைக் கண்டு

அங்துள்ளார் யாவரும் மகிழ்தல்.

காட்டிய மோதிரங் கண்ணிற் காண்டலும்

ஊட்டிய 1வல்விட் 2முற்று முற்றுவார்க்கு

ஊட்டிய நன்மருந் தொத்த தாமரோ  
ஈட்டிய வுலகுக்கு மினைய <sup>3</sup>வேந்தற்கும்.

(இ-ள்.) (அதுமான்) காட்டிய மோதிரத்தைக் கண்களாற் பார்த்த வுடன், (அம்மோதிரம்),—(அங்குத்) திரண்டுள்ள உலகத்துச் சனங்கட்கும் (இராமனது) தம்பியான பரதனுக்கும், உண்பிக்கப்பட்ட கொடிய விஷத்தைப் பொருந்தி [உண்டு] இறக்குந்தருணத்தி லிருப்பவர்க்கு ஊட்டப்பட்ட நல்ல தேவாமிருதத்தை யொத்திருந்தது; (எ - று.)

விடத்திற்கு வலிமை, தன்னையுண்டாரைக் கொல்லுதல். அமிருதத்துக்கு நன்மை, தன்னையுண்டாரை உயிர்ப்பித்தல். உவமையணி. ஈட்டிய - வலித்தல். பி-ம்:—<sup>1</sup>வெவ்விடம், நல்விடம், தீயனல். <sup>2</sup>முறுக, முருக்கி. <sup>3</sup>வீரற்கும். (சகசக)

உசஎ. அழுகின்ற வாயெலா மார்த் <sup>1</sup>தெ முந்தன  
விழுகின்ற கண்ணெலாம் வெள்ள <sup>2</sup>மாறின  
உழுகின்ற தலையெலா <sup>3</sup>முயர்ந்தெ முந்தன  
தொழுகின்ற <sup>4</sup>கையெலாங் காலின் றேன்றலை.

(இ - ள்.) (அப்பொழுது அங்குள்ளாருடைய) கதறியழுதுகொண்டிருந்த வாய்களெல்லாம், (மகிழ்ச்சியினால்) மிக்க ஆரவாரஞ்செய்தன; (தாரைதாரையாய் நீர்) பெருகுகின்ற கண்களெல்லாம், அந்நீர்ப்பெருக்கு ஒழிந்தன; (துயரத்தினால் தரையிற்) கவிழ்ந்திருந்த தலைகளெல்லாம், (சந்தோஷத்தினால்) முகமெடுத்துத் தோன்றின; கைகளெல்லாம், வாய்குமாரனான அதுமானைத் தொழுவனவாயின; (எ-று.)—‘உழுகின்ற தலை’ என்றது—துயரத்தினால் தலைகவிழ்ந்து தரையில் மோதிக்கொள்ளுதலை. பி-ம்:—<sup>1</sup>எழுந்தநீர். <sup>2</sup>மாறிமுன், மாறிமண், <sup>3</sup>முயன்று. <sup>4</sup>கையவாய்.

உசஅ.—இதுமுதல் ஆறுகவிகள்—மோதிரம்பெற்ற பரதனது மகிழ்ச்சியைக் கூறும்.

மோதிரம் வாங்கித்தன் <sup>1</sup>முகத்தின் மேலணைத்து  
ஆதரம் பெறுவதற் காக்கை யோவென  
<sup>2</sup>ஒதினர் <sup>3</sup>நாணுற வோங்கி னன்றொழுந்  
தூதனை முறைமுறை தொழுது <sup>4</sup>துள்ளுவான்.

(இ-ள்.) (தன்னை) வணங்கி (மோதிரங்காட்டி) நின்ற தூதனாகிய அதுமானைப் பலமுறைவணங்கி ஆனந்தக்கூத்தாடுபவனாகிய பரதன்,—(அந்த)மோதிரத்தை (அதுமான்கையினின்று தன்கையில்) வாங்கித் தனது முகத்தின்மேல் அணைத்துக்கொண்டு,—‘(இராமபிரானை நெடுநாளாகப்பிரிந்து வருந்திய இவனது) உடம்பு (இனி அப்பிரானது) அன்பைப் பெறுதற்கு உரியதாருமோ?’ என்று கூறினவர் நாண மடையும்படி (மகிழ்ச்சியினால் உடல்) பூரித்தான்; (எ - று.)

‘ஆதரம் பெறுவதற்கு ஆக்கையோளான ஒதினர் நாணுற ஒங்கினுன்’ என்பதற்கு—இந்தமோதிரத்தைக்கண்டு பூரிப்பதற்கு நமதுபரதனுடைய ஓதகம் போதுமோ என்று சொன்னவர்கள் நாணும்படி தேகம்பூரித்தது

என்று உரைப்பாருமுனர். பி - ம்:—<sup>1</sup>முடியின். <sup>2</sup>ஒதினான். <sup>3</sup>உடலுற, உடற்பெற. <sup>4</sup>துள்ளினான், சொல்லுவான். (சகசுஅ)

உசக. ஆதிவெந் <sup>1</sup>துயரலா லருந்த லின்மையால்  
ஊதுறப் பறப்பதா யுலர்ந்த யாக்கைபோய்  
ஏதில னெருவன்கொ லென்ன <sup>2</sup>லாயது  
மாதிரம் <sup>3</sup>வளர்ந்தன வயிரத் தோள்களே.

(இ-ள்.) (இராமனைப் பிரிந்தது) முதல் (அனுபவிப்பது) கொடிய துன்பமே யல்லாமல், (யாதொரு சந்தோஷசமாசாரமும்) அனுபவியாத படியினால், ஊதினான் புறக்கக்கூடியதாகி வாடின (பரதனது) சரீரமானது,--(மோதிரங்கண்ட அப்பொழுது, அந்நிலை) மாறி, '(இவன் பரதனல்லன்,) அயலாநெருவன் போலும்' என்று கூறும்படி பூரித்தது; உறுதியான (அவனது) தோள்கள் மலைகள்போல ஒங்கியெழுந்தன.

இனி, ஆதி வெந்துயரலால்--(இராமனைப்பிரிந்தது) முதல் கொடிய துன்பத்தினாலும், அருந்தல் இன்மையால் - உணவுகொள்ளாத லில்லாமையாலும் எனவும், மாதிரம் வளர்ந்தன - திக்குக்களையளாவ வளர்ந்தன எனவும் பொருள்கூறலாம். இரண்டாமடி - உலகவழிக்குநவீற்சீயணி. பி - ம்:—<sup>1</sup>துயரினால். <sup>2</sup>ஆயினான். <sup>3</sup>பொருதன, அளந்தன.

உரு0. அழுநகு மனுமனை யாழிக் <sup>1</sup>கைகளால்  
தொழுமெழுந் <sup>2</sup>துள்ளும்வெங் கனிது ளக்கலால்  
விழு<sup>3</sup>மழிந் தேங்கும்போய் வீங்கும் வேர்க்குமக்  
குழுவொடுங் <sup>4</sup>குனிக்குந்தன் றடக்கை <sup>5</sup>கொட்டுமால்.

(இ - ள்.) (அப்பரதன்),—விரும்பப்படுகிற மகிழ்ச்சி அதிகப்பட்டுத் துண்டெலால், அழுவான்; சிரிப்பான்; அனுமானை மோதிரம் வாங்கிய (தனது)கைகளாற் கூப்பிவணங்குவான்; உயர எழும்புவான்; துள்ளிக்குதிப்பான்; கீழ்விழுவான்; மனந் திகைத்துக் கலங்குவான்; மிகவும் உடல்பூரிப்பான்; உடல் வேர்ப்பான்; அக்கூட்டத்தாருடனே கூத்தாடுவான்; தனது பெரியகைகளைத் தட்டுவான்; (எ - று.)—இங்குக் கூறியயாவும், உவகையிருதியாலாய மெய்ப்பாடுகள். பி - ம்:—<sup>1</sup>கையினால். <sup>2</sup>துள்ளுறும், துள்ளுமெய். <sup>3</sup>எழுந்து. <sup>4</sup>குனிக்கும். <sup>5</sup>கூப்புமால்.

உருக. ஆடுமி னாடுமி னென்னு மையன்பால்  
ஒடுமி னேடுமி னென்னு மோங்கிசை  
பாடுமின் பாடுமி னென்னும் பாவிசை  
சூடுமின் சூடுமின் தூதன் <sup>1</sup>ருளெனும்.

(இ - ள்.) 'பாலிகளே! கூத்தாடுங்கள் கூத்தாடுங்கள்' என்று (எதிரிலுள்ளாரை நோக்கிச்) சொல்வான்; 'இராமபிராணிடத்தில் (எதிர்கொண்டு) ஒடுங்கள் ஒடுங்கள்' என்று சொல்வான்; '(இராமபிரானது) மிக்ககீர்த்தியைப் பாடுங்கள் பாடுங்கள்' என்று சொல்வான்; 'தூதனது பாதங்களைத் (தலையில்) அணியுங்கள் அணியுங்கள்' என்று சொல்வான்; (எ - று.)

பரதன் எதிரிலுள்ளாரைநோக்கி 'பாவிகாள்' என விளித்து, இராமபிரானைப் பதினான்குவருஷம் பிரிந்திருந்தமை பற்றியும், அவன் எழுந்தருளுவதை அறிந்தும் தன்எண்ணத்துக்குத் தக்கபடி அவர்கள் அத்துணைமகிழ்ச்சியை யுடையதாகத் தோன்றிதிருந்தமை பற்றியும். துதன்தானைத் தலைமேற்கொள்ளச் சொன்னது, இராமன்வருந் செய்தியை அறிவித்த பேருதவியால். பி - ம்:—1தோள். (சகஎக)

உருஉ. வஞ்சனை யியற்றிய மாயக் கைகையார்  
துஞ்சுவ 2ரினியெனத் தோளைக் கொட்டுமால்  
3குஞ்சித வடிகண்4மண் டிலத்திற் கூட்டுற  
அஞ்சனக் 5குன்றினின் றுடும் பாடுமால்.

(இ - ள்.) 'இராமபிரானை அரசுபுரியவொட்டாது வணஞ் செல்லுமாறு' குழ்ச்சிசெய்த மாயத்தன்மையையுடைய கைகேயியார் இனி (அவ்வாறு செய்வதற்கு இடமில்லாமல்) மனம் சோர்வார்' என்று சொல்லித் தனது. எண்ணம் நிறைவேறியதனால் மகிழ்ந்து) தோளைக் கொட்டுவான்; மடங்கியஅடிகள் மண்டலாகாரமாகப் பொருந்தும்படி சூழன்று மைம்மலைபோலநின்று கூட்தாவான்; பாடுவான்; (எ - று.)

கைகையார் என்ற பன்மை, இகழ்ச்சிபற்றியது. குஞ்சிதவடிகள் மண்டிலத்திற் கூட்டுற நின்றாடும் - ஒருகாலப்பூமியிலுந்நின்று மற்றொருகாலத் துக்கிக்கொண்டு இவ்வாறே இரண்டுகால்களையும் மாற்றிமாற்றி முடக்கிச் சூழ்ந்துவெனன்றவாறு. அஞ்சனக்குன்றை உவமைகூறியதனால், பரதனதுநிதம் கருமை யென்பது விளங்கும். பி-ம்:—1கேசியார், 2என்றுதன். 3குஞ்சிதவடியன், குஞ்சிதனடியன், குஞ்சித மண்டலங். 4மண்டலங்கள்கூட்டுற, கால்கள் கூடுற, மண்டிலத்தைக் கூடுற. 5குன்று. (சகஎஉ)

உருஉ. வேதியர் தமைத்தொழும் வேந்த ரைத்தொழும்  
தாதியர் தமைத்தொழும் தன்னைத் தான்றொழும்  
ஏதுமொன் 1றுணர்குரூர் திருக்கு 2நிற்குமால்  
காதலென் 3ததுவுமொர் 4களின் றேற்றமே.

(இ - ள்.) (அங்குள்ள) பிராமணர்களை வணங்குவான்; அரசர்களை வணங்குவான்; குற்றேவல் செய்யும் மகளிரை வணங்குவான்; தன்னைத் தானே வணங்குவான்; யாதொன்றையும் அறியாமல் இருப்பான்; (எழுந்து) நிற்பான்; அன்பு என்றுசொல்லப்படுகிறதும் ஒருகளின் தன்மையுடையதே; (எ - று.)—ஆல் - ஈற்றசை.

கீழ்க்கூறிய சிறப்புப்பொருள்களை ஈற்றடியிற்கூறிய பொதுப் பொருள்சாதிக்க வந்ததனால், வேற்றுப்பொருள்வைப்பணி. ஈற்றடியை இப்படலத்து இருபத்துமூன்றாஞ்செய்யுளினீற்றடியோடு ஒப்பிடுக. இப்பாடலைக் குறித்து விநோதாசமஞ்சரியில் 'தமையன்வந்த சந்தோஷப்பெருக்கினால் பரதன் அங்கிருந்த பிராமணைத்தமர்களைப்பார்த்து 'சுவாமிகளே! உங்களாசீர்வாதபலத்தினால் எங்கள் தமையன் ஷேமமாய் வந்தான்' என்றுசொல்லி அவர்களுக்குத் தண்டன் சமர்ப்

பிப்பான். தன்னை வணங்குதற்கு உரிய அரசர்களை நோக்கி 'வேந்தர்களே! நீங்கள் நீதிவறாது நடப்பதனால், எங்கள் அண்ணன் சத்துரு ஜயம்பண்ணிவந்தான்' என்று சொல்லி அவர்களையும் வணங்குவான்; தங்கள் வீட்டில் வேலை செய்யும் பெண்களைக்கண்டு 'தாதிகளே! நீங்கள் புண்ணியஞ்செய்ததனால் எந்தமையன் மீண்டுவந்தான்' என்று சொல்லி அவர்களையும் கும்பிடுவான்; கடைசியில் தன்னைக்குறித்து 'அடா பரதா! நீ நல்ல அதிருஷ்டசாலியாகையால், உங்கள் அண்ணன் வந்துவிட்டான்' என்று சொல்லித் தன்னைத்தானே தொழுதுகொள்ளுவான்; தமையனும் அவனைச் சார்ந்தவர்களும் வந்ததைப்பற்றியாவது கிருக்கிருத்தியத்தைக் குறித்தாவது இராச்சியத்தின்பொருட்டாவது இன்னது செய்யவேண்டுமென்பது ஒன்றுந்தெரியாதவனாயிருப்பான்; அப்புறம்பிப்புறம்பி அடிபெயராமல் எங்கேகின்றானோ அங்கேதானே திகைத்துகிற்பான்; இப்படியெல்லாம் அவன் பரவசப்படும்படி சம்பவித்ததனால், 'இந்தச்சகோதர வாற்சலியத்தாலுண்டாகிய களிப்பும் கள்ளுண்டபாவனையாகவேயிருக்கின்றது' என்று கம்பர் பிரசங்கிக்க, கொங்கு தேசாதிபதி 'பரதன் பிராமணர்களைத் தொழுதது விசேஷமே: தேஷமல்ல; தன்னைப் பணியும் அரசர்களைத் தான்பணிந்ததோ தகாதசெய்கை: அதுவும் பெரிதல்ல, ஒருபரியாயமாம்; தாதியைத் தொழுதானென்றதுதான் வரம்புகடந்ததாயிருக்கின்றது' என, கம்பர் 'அவன் சந்தோஷமாகிய சமுத்திரத்தில் மூழ்கிக் கரைகாணதிருந்தமையால், தன்மெய்மறந்து எதிரேகண்டவர்களையெல்லாம் இன்னர் இனையரென்று தாரதம்மியம்பாராமல் தொழுதான்; தாரதம்மியம் பாராவிடினும் தாதிமார் தனக்கு வேறாயிருப்பவர்க ளாகையால், அவர்களைத்தொழுததும் ஆச்சரியமல்ல; வேறல்லாததன்னையும் வேறுகக்கருதித் தொழுது கொண்டதே அதிகஆச்சரியம்' என்று சொல்லக் கேட்டு யாவரும் மிகவும் அதிசயித்தார்கள்" எனக் கூறியுள்ளது காணத்தக்கது. பி-ம்:—  
1. உணர்ந்திலன். 2. நீக்குமால். 3. இதுவும். 4. கள்ளிற்பேரென்றிறே. (சகஎங்.)

உருச.—இதுவும், அநேக கவியும்-பரதன் அநுமானைக்கொண்டாடி.  
'நீயார்?' என்றல்.

அத்திறத் தாண்டகை யனுமன் றன்னைநீ  
எத்திறத் தா<sup>1</sup>யெமக் கியம்பி யீதியான்  
<sup>2</sup>முத்திறத் தவருளே யொருவன் <sup>3</sup>மூர்த்திவேறு  
ஒத்திருந் தாயென <sup>4</sup>வுணர்கின் றேனென்றான்.

(இ - ள்.) (கீழ்க்கூறிய) அத்தன்மைகளையுடைய ஆண்மைக்குணமுள்ளவனான பரதனானவன்,—அநுமானை (நோக்கி), 'நீ எத்தன்மையையுடையவன்? (அதை) எமக்குச் சொல்லியருள்வாயாக; (நீ) வேறாயிருந்தாலும் திரிமூர்த்திகளுள் ஒருமூர்த்தியை ஒத்திருக்கிறாய் என்று ஊகித்தறிக்கிறேன்' என்று கூறினான், (பரதன்); (எ - று)

இயம்பியீதி, ஈ - துணைவினை. மூர்த்திவேறு என எடுத்து, திரிமூர்த்திகளிலொருவனது வேறுவடிவம்போன்றிருந்தாய் எனினுமாம்,

பி-ம்:—<sup>1</sup>எனக்கு. <sup>2</sup>முத்திரத்தேவருள். <sup>3</sup>மூர்த்தியோடு, மூர்த்திதான். <sup>4</sup>உரைக்கின்றேனென்றான், உணர்கின்றேனுனை, உரைக்குகிறான். ( )

உரு. மறையவர் வடிவுகொண் டனாக வந்தனை

<sup>2</sup>இறைவரி னொருத்த னென் றெண்ணு கின்றனன்

துறையெனக் கி<sup>3</sup>யாதெனச் சொல்லு <sup>4</sup>சொல்லென்றான்

அறைகழ லனுமனு மறியக் கூறுவான்.

(இ - ள்.) வேதமறிந்த பிராமணரது வடிவத்துடன் (நீ இங்கு எம்மைச்) சேரவந்துள்ளாய்; (ஆயினும் உன்னை), தலைமைக் குணமுடைய மும்மூர்த்திகளுள் ஒருத்தனென்று எண்ணுகிறேன்; (உனது) வரலாறு எத்தன்மையது என்று எனக்கு விரைவில் சொல்வாயாக' என்று (பின்னும் பரதன்) கூறினான்; (அதற்கு), ஒலிக்கின்ற வீரக் கழலையுடைய அருமானும் (தன்வரலாற்றை) விளங்கக் கூறுபவனானான்; (எ - று.)—அதனை, அடுத்த இரண்டிகளினிற் காண்க. பி-ம்:—<sup>1</sup>அனுகி. <sup>2</sup>இறைவனில். <sup>3</sup>ஆரோனச். <sup>4</sup>சொல்வாயென்றான், சொல்லுமென்று. (சகஎரு)

உரு. — அருமான் தன்வரலாறு கூறுதல்.

காற்றினுக் <sup>1</sup>கரசன்பாற் கவிக்க<sup>2</sup>கு லத்தினுள்

<sup>3</sup>நோற்றனன் வயிற்றின்வந் துதித்து நும்முனற்கு

ஏற்றிலா வடித்தொழி <sup>4</sup>லேவ லாளனென்

மாற்றினெ னுருவொரு குரங்கு <sup>5</sup>மன்னயான்.

இதுவும் அடுத்த கவியும்-ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) அரசனே! யான் ஒரு குரங்கு; காற்றுக்கு அதிதேவதை யான வாயுபகவான் மூலமாக வாநரசா தியினுள் (மகப்பேற்றைக் குறித்துத்) தவஞ்செய்தவளான அஞ்சநாதேவியின்வயிற்றில் வந்துபிறந்து உமது தமையனான இராமபிரானிடத்தில் ஒப்பில்லாத அடிமைத்தொழிலையுடைய பணியாளனாயுள்ளேன்; (எனக்குஇயற்கையானகுரங்கு) வடிவத்தை (அந்தணவடிவமாக) மாற்றிக்கொண்டெவந்தேன்; (எ - று.)

சுமேருமலையில் அரசாண்டுகொண்டிருந்த கேசரியென்னும் வாநரசரசனது மனைவியான அஞ்சநாதேவி திருவேங்கடமலையில் எழுந்தருளியுள்ள திருமாலே நோக்கி நெடுநாள் தவஞ்செய்ய, அத்தவத்தின்பயனாக அவளிடம் வாயுபகவானுக்கு அருமான் பிறந்தனென்பது வரலாறு. எம்பெருமானிடத்திற் கைங்கரியஞ்செய்வது எல்லாப்பேற்றினுஞ்சிறந்ததாதலால், 'ஏற்றிலா வடித்தொழில்' என்றான். நும்முனற்கு ஏற்றிலா என்பதற்கு - மகாத்மாவான இராமபிரானது பெருமைக்கும் (மிகவும்) அற்புதமான எனதுசிறுமைக்கும் (சிறிதும்) ஒவ்வாததான என்றுமாம். பி-ம்:—<sup>1</sup>அரசனால், அயல்வந்த. <sup>2</sup>குலத்தினான். <sup>3</sup>நோற்றினான். <sup>4</sup>எவலாளன்யான், <sup>5</sup>மன்னனை. (சகஎரு)



உரு௭.—அனுமான் தனது பெருவடிவத்தைக் காட்டுதல்.

அடித்தொழி னுயினே <sup>1</sup>னற்ப யாக்கையைக்  
கடித்தடந் தாமரைச் <sup>2</sup>கண்ணி னோக்கெனப்  
பிடித்தபொய் யுருவினைப் <sup>3</sup>பெயர்த்து நீக்கினன்  
முடித்தலம் வானவர் <sup>4</sup>நோக்கின் முன்னுவான்.

(இ-ள்.) (இராமபிரானுக்கு) அடிமைத்தொழில் செய்கின்ற நாய் போற்கடைப்பட்டவனான எனது அற்பமான வானரசரீரத்தை, வாசனை யுடைய பெரிய தாமரைமலர்போன்ற (உனது) கண்களாற் காண்பா யாக என்றுகூறி, (தான்) கொண்டுள்ள பொய்யான (மானுட) வடிவத் தைமாற்றிப்பொழித்தவனாகி, முடித்தலம் [தனது தலைப்புறம்] வானத்திலுள்ளவர்களது கண்களில் எதிர்ப்பட வளர்பவனான; (எ-று.)

முடித்தலம் வானவர் நோக்கின் முன்னுவான் என்பதற்கு-தேவர் களுடைய கண்ணுக்கும்எட்டாத தூரத்தில் தனதுமுடி உயரும்படி வளரலானு னென்று உரைத்தலும் ஒன்று பி-ஓ:—<sup>1</sup>அருப்பயாக் கையை. <sup>2</sup>கண்ணிற்கானெனாப். <sup>3</sup>பெயர்த்துநீக்கினன். <sup>4</sup>நோக்கிமுற்று வார், நோக்கின்முத்துவான். (சு௧௭௭)

உரு௮.—அதைக் கண்டவர்கள் அதிசயமுங் அச்சமுங் கொள்ளுதல்.

வெஞ்சிலை யிருவரும் விரிஞ்சன் மைந்தனும்  
எஞ்சலி லதிசய மிதுவென் றெண்ணினார்  
<sup>1</sup>துஞ்சில தாயினுஞ் சேனை <sup>2</sup>துண்ணென  
அஞ்சின தஞ்சனை சிறுவ <sup>3</sup>னாக்கையால்.

(இ-ள்.) அஞ்சனாதேவியின் புதல்வனான அனுமானது (பெரு) வடிவத்தைக்கண்டு,—கொடியவில்லையேந்திய (பரதன் சத்துருக்கினன் என்ற) இருவரும் பிரமணதுபுத்திரனானவசிட்டனும், 'இது குறைவில் லாத [மிக்க] அதிசயமானது' என்று நினைத்தார்கள்; சேனையானது (அச்சத்தால்) இறந்திலதாயினும், திடுக்கிட்டிப் பயந்தது; (எ-று.)—மரணபயத்துக்கு ஒப்பான மகாபயத்தை யடைந்த தென்பதாம்.பி-ஓ:--<sup>1</sup>துஞ்சிலதென்னினுஞ்,துஞ்சுவதெனவிருஞ்<sup>2</sup>துக்கமுற்று<sup>3</sup>ஆக்கையை.

உரு௯.—பரதன் அனுமானதுபெருவடிவத்தைக் கருங்கீர்க்கொள்ள வேண்டுதல்.

ஈங்குநின் <sup>1</sup>றியாமுனக் கிசைத்த <sup>2</sup>மாற்றமத்  
தூங்கிருங் <sup>3</sup>குண்டலச் செவியிற் <sup>4</sup>சூழ்வர  
ஓங்கல வாதலி னுலப்பில் யாக்கையை  
வாங்குதி விரைந்தென மன்னன் வேண்டினான்.

(இ-ள்.) 'இங்கே [தரையில்] நின்றுகொண்டு நாங்கள் உனக்குச் சொல்லும் வார்த்தைகள், தொங்குகின்ற பெரிய குண்டலங்களை யணிந்த (உன்னுடைய) அந்தக்காதுகளிற் பொருந்தும்படி உயர்ந்து செல்ல மாட்டுகின்றில: ஆதலால், (உனது) அழிவில்லாத (இந்தப்பெ

ரிய)வடிவத்தை விரைவில் நீக்குவாயாக' என்று பரதமகாராஜன் (அறு மாணைப்) பிரார்த்தித்தான்; (எ - று.)—பி-ம்:—<sup>1</sup>உனக்கியான். <sup>2</sup>மாத் மந்தான். <sup>3</sup>குண்டலஞ். <sup>4</sup>துன்னுற. (சகஎக)

உகூ௦.—இதுவும், அடுத்தகவியும்-அநுமானுக்குப் பரதன் பரிசுகொடுத்தலைக் கூறும்.

சுருக்கிய வருவதைத் தொழுது முன்னின்ற  
அருக்கன்<sup>1</sup>மாணவகனுக் கைய னன்பினுற்  
பொருக்கென <sup>2</sup>நிதியமும் புனைபொற் பூண்களின்  
<sup>3</sup>வருக்கமும் வரம்பில நனிவழங்கினுன்.

(இ - ள்.) பரதன், பிரீதியோடு (தனதுவேண்டுகோளின்படி) சுருக்கிக்கொண்ட வடிவமுடையவனாக வணங்கி எதிரில் நின்ற சூரியசிவ்யனுனை அநுமானுக்கு விரைவாகச் செல்வங்களையும் அணியத்தக்க பொன்னுபரணங்களின் வகைகளையும் எல்லையில்லாதனவாக மிகுதியாகக்கொடுத்தான்; (எ - று.)

அநுமான் சூரியனிடத்துச் சென்று நான்குவேதங்களையும், ஆறு சாஸ்திரங்களையும், எல்லாவிதாகரணங்களையும், விருத்தி பாஷ்யம் முதலிய உரைகளுடனும் கற்றதன்றி, மற்றுமுள்ள பலகலைகளையும் ஒரே நாளில் ஒதிபுணர்ந்தா னென்பது வரலாறு. பி - ம்:—<sup>1</sup>மாணுக்களையையன்மேயினன். <sup>2</sup>நிதிகளும்...பூண்களும், வனத்திடைப்புருந்ததன்மையை. <sup>3</sup>ஒருக்கியென்னுணர்வுறவுணர்த்தியாடுவன்றான், முருக்கிதழ் மாதருமுறையின்கினுன். இச்செய்யுளின் பின் ஒருபிரதியில் “சித்திரகூடத்தை” (உஎசு) என்ற பாடல் காணப்படுகின்றது. சிலபிரதிகளில், “குன்றுறழ்” (உஎஎ) என்றபாடல்முதல் “என்றவனிரங்கி” (௩௦௪) என்பதுவரையிலுமுள்ள பாடல்கள் இங்குக்காணப்படுகின்றன.

உகூ௧. கோவொடு <sup>1</sup>தூசுநற் குலம் ணிக்குமாம்  
மாவொடு <sup>2</sup>பரிக்குலம் வாவு <sup>3</sup>தேரினம்  
தாவு<sup>4</sup> ருடுத்த<sup>4</sup>நற் றாணி <sup>5</sup>தன்னுடன்  
ஏவருஞ் சிலைவலான் யோவு நல்கினுன்.

(இ - ள்.) அம்புதொடுத்தற்குஉரிய வில்லில்வல்லவனான பரதன்,-- (பின்னும்) பசுக்களையும் வஸ்திரங்களையும் உயர்த்தசாதி நவரத்தினங்களின் தொகுதியையும் யானைகளையும் குதிரைகளின்கூட்டங்களையும் தாவிச்செல்லுகின்ற தேரின்கூட்டங்களையும் தத்திப்பாய்கின்ற நீர்குழந்த சாரமான பூமியையும் (மற்றுமுள்ள) எல்லாப்பொருள்களையும் (அநுமானுக்குக்) கொடுத்தான்; (எ - று.)--மாஎன்னும் பொதுப் பெயர், இனம்பற்றி யானையைக் குறித்தது. பி - ம்:—<sup>1</sup>தூசினுள்... குலம். <sup>2</sup>கரித்திரள், கார்த்திரள். <sup>3</sup>தேர்க்குலம். <sup>4</sup>அத். <sup>5</sup>மற்றெலாம். யோதுநல்கினுன், தூதர்கீந்தனன். சிலபிரதிகளில் இதற்குமேல் உஎடு-ஆம் செய்யுள்வரையிலுள்ள செய்யுள்கள் காணப்படாமல் வேறுபாடல்கள் காணப்படுகின்றன: அவை வருமாறு:—

1. நின்றவ னிவ்வயி னெடிய வன்றனைச்  
சென்றிறைப் பொழுதினிற் கொணர்வன் <sup>1</sup>சென்றெழைப்  
பொன்றிணிப் பொலங்கழல் வணங்கிப் போயினான்  
வன்றிறல் மாருதி வளர்ந்த கீர்த்தியான்.  
பு - ம்:—<sup>1</sup>செல்வனைப்.
2. வேறு. \*ஆய காலையி லையனைக் <sup>1</sup>கொண்டுதன்  
தூய <sup>2</sup>காலி னுறைவிடந் துன்னினான்  
மேய சேனைக் கமைப்பன் விருந்தெனத்  
தீயி னொருதி செங்கையி னோக்கினான்.  
பு - ம்:—<sup>1</sup>கண்டு. <sup>2</sup>காதல்.
3. வேறு. பாண நெய்யொடு நானமுஞ் சார்தமும் பலவும்  
ஆன வெள்ளிலை யோடடைக் காய்கருப் பூரம்  
தேன ளாவிய முக்கனி <sup>1</sup>காயொடு தேன்பால்  
வான நாட்டர மங்கையர் மகிழ்ந்துகொண் டிழிந்தார்.  
பு - ம்:—<sup>1</sup>கறியமுதொடுபால்.
4. வேறு. கங்கைதரு கழலாற்கு மிளவலுக்குங் காரிகைக்கும்  
துங்கமுடி விடணற்குஞ் சுக்கிரீவப் பெருபாற்கும்  
தங்கு<sup>1</sup>பெரு சேனைக்கும் தனித்தனியே பொற்கலக்கால்  
அங்கடைவின் மண்டலமிட் டணிவிளங்க நிறைத்தனரால்.  
பு - ம்:—<sup>1</sup>புகழ்ச்.
5. வெள்ளை நறும் போனகமு மிகுபருப்பும் பொரிக்கறியும்  
தள்ளரிய முக்கனியுஞ் சருக்கரையு நறுநெய்யும்  
எள்ளரிய பலவிதத்துக் <sup>1</sup>கறியமுது மிமையவர்<sup>2</sup>தம்  
வள்ளஸ்முத லனைவோர்க்கும் வரிசைமுறை படைத்தனரால்.  
பு - ம்:—<sup>1</sup>கறியதுவும். <sup>2</sup>தாம்.
6. நீருலவி நீர்குடித்து நினைத்திருந்தா குதிபண்ணிக்  
காருலவு மேனியனுங் காரிகையு மிளங்கோவும்  
தேரிரவி திருமகனுந் தென்னிலங்கைப் பெருமானும்  
போரினுயர் சேனையுடன் போனகம்பற் றினர்பொலிவால்.  
7. வேறு. அக்கணத்து .... .... மார்பினான். [ந.உஅ]  
8. உருப்பவிர் .... .... யாவையும். [ந.உக]  
9. தீவினை .... .... மாதவம். [ந.ந.0]  
10. என்றுரைத்து .... .... தோளினான். [ந.ந.க]

ஒருபிரதியில் இச்செய்யுளோடு பரதனுயிர்வருபடலம் முடிய,  
“அன்னதோரளவையின் (ந.உஉ) என்ற பாடலைக்கொண்டு நகரீபுத  
படலம் தொடங்குகின்றது: மேலுள்ளபாடல்களில்லை.

\* இரண்டாவதுமுதல் ஐந்துபாடல்கள் “சின்றவன்” என்பது  
முதலியபாடல்களுள்ள பிரதிகள் சிலவற்றிலும்இல்லை.

11. வேறு. இரவி காதலன் இலங்கையர் கோனிவ ருத்வி  
அரசி <sup>1</sup>ஐசைய தென்னலா மனு'னேயென்பான்  
விரவுகாதலின் நீசெய்த வுதவிக்கு வேறு  
தருவ தொன்றிலே புடனுணர் தரமது <sup>2</sup>வல்லால்.

பி - ம்.—<sup>1</sup>ஐசையால், <sup>2</sup>தருமால்.

12. முனிவன் .... .. புகன்றான். [ககக - 18]

13. என்ற வாசகம் .... .. உரைக்கும். [,, - 19]

14. செய்த .... .. மொழிந்தான். [,, - 20]

15. கொற்ற வன்னுட னுண்ணுமோ கோதன்மா தவனோ  
வெற்றி வீரனே யெனவஞ்சி நின்றனன் விமலன்  
மற்றப் <sup>1</sup>போனக மொருகைவாய் வைத்தபின் வாராப்  
பற்றி யப்பொழு தனுமனும் பரிகலம் பரித்தான்.

பி - ம்.—<sup>1</sup>போனகத்தொருகையால்.

16. பரிக லத்தழு தேந்தியே பந்திக டோறும்  
இரவி காதலர் கங்கதற் கிலங்கையர் வேந்தற்கு  
உரிய வீரர்கட் <sup>1</sup>களித்துத்தா னவர்களோ பாதி  
வரிசை யாலுண்ண மாமுனி விருந்துமுண் டனரால்.

பி - ம்.—<sup>1</sup>அளித்ததுதானொருபாதி.

17. அன்ன காலையிற் போனக மமரர்பொற் <sup>1</sup>கலத்தே  
முன்னம் போற் <sup>2</sup>படைத் துத்திரு முன்புவைத் தனரால்  
<sup>3</sup>உன்னும் பேருல கனைத்து முண்டும் பசிதீரா  
மன்னன் <sup>4</sup>மாமுனி விருந்துமுண் டகமகிழ்ந் தனனால்.

பி - ம்.—<sup>1</sup>கலத்தில், <sup>2</sup>படைத் தமைத்தனர்திருமுன்புவைத்தார்.

<sup>3</sup>பன்னும், <sup>4</sup>மாதவன்.

18. பாள நல்லழு துடன்கருப் பூரமும் பலவும்  
எனை வானவர் மகளிர்க ளேந்திமுன் னிற்பத்  
தான மெய்ப்படைத் தம்முடைப் போகத்துட் டந்த  
ஆன கற்பரா டமிழ் தென்பது மயின்றான்.

19. அண்ணல் மாமுனி யருளிய போனக மளக்கர்  
வண்ண னேழுதல் வானரக் கடலெலாம் வாய்ப்பெய்து  
உண்ணும் வாசகங் கேட்டிமை யோர்முனி வோரும்  
மண்ணு நா கரும் யாவரு மருந்துயர் மறந்தார்.

20. மானவேந்தரும் வள்ளலு மலர்க்கரம் விளக்கி  
ஆன வெள்ளிலை யோடடைக் காயமு தருந்தி  
ஞான மாமுனி பெருமையைப் புகழ்ந்துநா யகனும்  
பானல் வேல்விழி யாளொடும் படையொடு <sup>1</sup>மிருந்து.

பி - ம்.—<sup>1</sup>எழுந்தான்.

21. வேறு. ஆரீரு எனலும் காலே யமலுண் மறையோன் பாதம்  
ஆர்ச்சோ டெழுந்து சென்று வணங்கலு மவனு மாசி  
சீரிது கூறிச்சேற் றென்றலுந் தேர்மேற் கொண்டு  
சீரிய தானேபோருஞ் சிறப்பொடு மகிழ்ந்து சென்றான்.
22. வேறு. விருந்து முண்டுமா முனிவனை விடைகொண்டுதேர்மேல்  
அருந்த திக்கற்சி னொன்றும் படைபொதி ிமைந்தான்  
வருந்து கோதலை காடுட் ினோத்தியும் வாழப்  
பரிந்தி ராமனு மேகினன் பரசனைக் காண்பான்.
- பி - டி. — கற்பினுரொடும். 2ஐயன். 3அயோத்தியர்.

23 இராவணன் .... செய்தான். [கூ0நி]

இங்குப் பாதர் விாழ்ப்படலம் முடிய, இதன்பின் நகர்ப்புதுபடலம்  
“அன்னதோரணவையின்” (கூ.உஉ) என்று தொடங்குகின்றது: உகஉ-  
முதல் உளதி-வரையிலுமுள்ள பாடல்களுயில்லை: “சித்திரகூடத்தை”  
(உஎக) என்றபாடல் “சுருக்கிய” (உக0) என்ற பாடலின்பின்சிலவற்  
லிருக்கச் சிலவற்றிற் காணப்படவில்லை, கூ0க-முதல் கூஉக-வரையிலு  
முள்ள பாடல்களும் இப்பிரதிகளி லில்லை. (சகஅச)

உகஉ.—முன்னுதவிசள் - பாதர், தகதையலங்ரித்து இராமனை  
யேதிக்கோள்ளும்படி அயோத்தியிலுள்ளபித்து முரசவைநிச்சி  
உத்திரூபகனை யேயுத்த.

இளவலை 3யண்ணலும் கெதிர்கொண் டென்றுகம்  
வளைமதி லெயோத்தியில் வாழ மாகக்களைக்  
கோயொடு 3மேகெனக் கிளத்தி யெங்கணும்  
3அளையோலி முரசின மறைவிப் பாயென்றான்.

(இ - ள்.) (பாதன்),—தம்பியாகிய சத்தனாக்கினை (நோக்கி),—  
‘சூழ்த்தமதிலுபுடைய (சமது) அயோத்தியில் வாழ்கிற மனிதர்களுக்கு  
இராமபிரானை எதிர்கொண்டு செல்லுங்களைகளும் சுற்றத்தாருடனே  
(யாவரும்) செல்லுங்களைகளும் கூறி அறிவித்தற்காக எல்லாவிடங்  
களிலும் பாவுகிறபெரொவியையுடைய முரசவகைகளை (வள்ளுவர்  
களைக்கொண்டு) அடிப்பித்துத் தெரிவிப்பாயாக’ என்று கட்டளை  
யிட்டான்; (எ - று.)

அண்ணலுக்கு, மாக்களை - உருபுமயக்கம். எதிர்கொண்ம்-செய்யு  
மென்முற்றின் சுற்றையிரமெய் கெட்டு ஞகரம் ஞகரமாபிற்று. அளே  
ஒலி-பரவுகின்ற ஒலி. பி - டி.—1அண்ணலையெதிர்கொள்வானம். அண்  
ணலையெதிர்கொள்கென்றுநம், 2கண்ணுக்கெதிர்கொள்கென்றுநம்.  
2எழுபென, எய்தென. 3அளவொலி. (சகஅஉ)

உகஉ. தோரண 3நட்டுமேற் றுகில்பொ திந்துந்  
நூணப் பொற்குடப் பொலிய 2வைத்துள்ள  
வாரண மிவுகிதேர் வரிசை ான்வழாச்  
சீரணி யணிகெனச் செப்பு வாயென்றான்.

(இ - ன்.) (பின்னும் பரதன் தம்பியை கோக்கி), 'தேராரணம் நாட்டி (தேராரணக்கம்பங்களின்) மேற் சீலைகளினால் முடிச்சுற்றி அழகிய நீர்நிறைந்த பொற்குடங்களை (ப் பலவிடங்களிலும்) விளக்கமடையும்படி வைத்து,—பெரிய யானைகளையும் குதிரைகளையும் இரதங்களையும் (அவ்வவற்றிற்குடரிய) முறைமை தவறாமற் சிறத்த அலங்காரங்கள் செய்க என்றுங் கூறுவாய்' என்றான்; (எ - று.)—மேல் 'துகில் பொதி'ந்து என்பதற்கு - மேற்கட்டிகன் கட்டி யென்றும் பொருள்கூறலாம். பி-ம்:—1நிறுவி. 2வைத்துளே. (சுகஅந)

உசுசு. பரத்துவ <sup>1</sup>னுறைவிடத் தளவுப் <sup>2</sup>பைம்பொனின்.

சிரத்தொகை மதிப்புறத் திறுதி சேர்தர  
வரத்தகு தரளமென் பத்தர் வைத்துவான்  
<sup>3</sup>புரத்தையும் புறக்குவ புகறி போயென்றான்.

(இ - ன்.) 'பரத்துவாசமுனிவனது ஆச்சிரமம்வரையிலும் பசும் பொன்மயமான நீண்ட சிகரங்களின் வரிசைகளையுடைய (அயோத்தியின்) மதிலில் முடிவுபொருந்தும்படி [அயோத்தியாபட்டணத்துமதில் முதல் பரத்துவாஜாச்சிரமம் வரையிலும்] சிறந்த தகுதியான முத்துக்களினாலாகிய மெல்லிய பத்தலைப்போட்டுச் சிறந்த அயோத்தியாபட்டணத்தையும் புதுப்பிக்கும்படிபோய்ச் சொல்லாயாக' என்று (ம் பரதன் சத்துருக்கினளை நோக்கித்) கூறினான்; (எ-று.)—பி-ம்:—1உறைவிடம். 2பைம்பொனின். 3புரத்தையும்புதுக்குக, புரத்தினும்....புரத்துறப் புக்கெனப். (சுகஅச)

உசுரு.—அக்கட்டளையைச் சந்தாருக்கினர் சுமந்திரந்தத் தெரிவித்தல்.

என்று மவனடி பிறைஞ்சி<sup>1</sup>யெய்தியக்  
<sup>2</sup>குன்றுறழ் வரிசைக் குவவுத் தேராரினான்  
நன்றுனர் கேள்விய னவைவில் செய்கையன்  
தன்றுனைச் சுமந்திரற் கறியச் சாற்றினான்.

(இ - ன்.) என்று (பரதன்) கூறினவுடனே,—மலையையொத்த கட்டமைத்தலில்லையெத்திய இரண்ட தேராள்களையுடையவகுதிய அந்தச் சத்துருக்கினன்,—அப்பரதனது திருவடிகளைப் பணிந்துபோய் நன்றாகக்கேட்டறிந்த னூற்கேள்விகளை யுடையவனும் (அதற்கு ஏற்ற) குற்றமற்ற தொழிலையுடையவனும் தனக்குச் சிகேகிதனுமான சுமந்திரனுக்கு (அக்கட்டளையை) விளங்கக் கூறினான்; (எ-று.)—பி - ம்:—1எய்திய. 2குன்றன். 3கேள்வியும்...செய்கையும். (சுகஅந)

(உசுசு.—இதுவும் அடுத்த கவியும்—தளகம்: சுமந்திரன் வள்ளுவர்த்ருக கட்டளையிட, அவர்கள் முரசறைதலைத் தெரிவித்தும்.

அவ்வரை கேட்டலு மறிவின் லேலையான்  
கவ்வையி லன்பினுற் களிக்குஞ் சிந்தையான்  
வெவ்வையி லெறிமணி யதி யெங்குணும்  
எவ்வயின் மறைபறை பெற்று<sup>1</sup>கொன்றிட.

(இ - ள்.) அறிவுநிறைந்ததொரு கடல்போன்றவனுன சுமந்திரன் (சத்துருக்கின் சுறிய) அவ்வார்த்தையைக் கேட்டவுடனே,—பழிப் பில்லாத அன்பினால் மகிழ்கின்ற மனத்தையுடையவனாய், 'அழகிய காந்தியை வீசுகிற இரத்தினங்களுையுடைய வீதிகளிலெல்லாம் குறைவில்லாமல் அடித்தற்கு உரிய பறைகளை யடித்து (ச்செய்தி) தெரிவிப்பீர்களாக' என்று (வள்ளுவர்க்குக்) கட்டளையிட்டு,--(எ - று.)—'வள்ளுவர் முரசு மெற்றினார்' என அடித்த கவியோடு தொடர்ந்துமுடியும்.

வெவ்வெயிலெறிமணி வீதி - வீறுகோளணி. அறிவின் வேலையான் - அறிவிற்குள்ளையாகவுள்ளவ னென்னுமாம். வெவ்வெயில் - உக்கிரமான சூரியகாந்திபோன்ற காந்தி யென்றுங் கொள்ளலாம். பி - ம்:—<sup>1</sup>அன்பினிற். <sup>2</sup>புரை. <sup>3</sup>எவ்வமில். <sup>4</sup>என்றனன். (சகஅசு)

உகூஎ. வாணையுந் திசையையுங் கடந்த <sup>1</sup>வான்புகழ்க்

கோணையின் நெதிர்<sup>2</sup>கொள்வான் கோல மாநகர்த்

தானையு மரசரு மெழுக தானென

<sup>3</sup>யாணையின்<sup>4</sup>வள்ளுவர் முரசு மெற்றினார்.

(இ - ள்.) வள்ளுவர்,—'ஆகாயத்தையும் திக்குக்களையும் கடந்துள்ள [எங்கும் பரவிய] நிறந்தபுகழையுடைய தலைவனாகிய இராம பிரானே இன்றைக்கு எதிர்கொள்ளும்படி அழகிய பெரிய அயோத்தியாநகரத்திலுள்ள சேனைகளும் ராஜகுலத்தாரும் புறப்படுவார்களாக' என்று யானைமேல் முரசத்தை யேற்றி யடித்தார்; (எ - று.)

வள்ளுவரைக் கொண்டு யானைமேல் முரசமேற்றி யடித்துச் செய்தி தெரிவித்தல் இயல்பு. இராமனை யெதிர்கொள்ளுதற்குச் சேனையும் அரசரும் எழுக வென்று முரசறைந்தமை கூறியது, மற்றைச்செய்திகளைக் கூறி முரசறைந்ததற்கும் உபலக்ஷணம். பி - ம்:—<sup>1</sup>வாழ்விகழ். <sup>2</sup>கொள்க. <sup>3</sup>ஆணைமேல். <sup>4</sup>வள்ளுவன்முரசறைந்தனன். (சகஅஎ)

உகூஅ.—நாசொலி கேட்டலும் நகர்த்தவர் புறப்படுதல்.

முரசொலி கேட்டலு முழங்கு மாநகர்

அரசரு 1மாந்தரு மந்த னுளரும்

கரைசெய லரியதோ ருவகை <sup>2</sup>கைதரத்

திரைசெறி கடலென வெழுந்து <sup>3</sup>சென்றவால்.

(இ - ள்.) (அம்) முரசவாத்தியத்தின் ஓசையைக் கேட்டவுடனே, முடிவுகாணவெண்ணுததான ஒப்பற்ற களிப்பு டிக,--அரசர்களோடும் குடிகளோடும் பிராமணர்களோடும்,--ஒலிசெய்கிற பெரிய அவ்வயோத்தியாநகரம், அலைகளிறைந்த கடல்போல எழுந்துபோயிற்று.

நகரத்தவரனைவரும் எழுந்துசென்றன ரென்ற பொருளில், 'நகர் எழுந்துசென்றது' என்றார்; உபசாரவழக்கு. பி - ம்:--<sup>1</sup>சேனையும். <sup>2</sup>கைம்மிக. <sup>3</sup>சென்றதால். (சகஅஅ)

உகூக.---அம்முரசோலியின் சிறப்பு.

அனகனை பெதிர் <sup>1</sup>கொள்கென் றறைந்த பேரிநந்  
கனக<sup>2</sup>நல் கூர்ந்தவர் கைப்பட்டென்னவும்  
<sup>3</sup>சனகன தூர்க்கென முன்னஞ் சாற்றிய  
வனை<sup>4</sup>கடிப் பேரியு மொத்த வாமரோ.

(இ - ள்.) 'குற்றமற்றவனான இராமபிரானை எதிர்கொள்க' என்று (வள்ளுவரால்) அடிக்கப்பட்ட பேரிகையின் ஒலிகள், -மிக்கபொன் வறியவர்கையில் அகப்பட்டால் அதனையும், சனகராசனது பட்டணத்துக்கு (ச்செல்லுக) என்றுகூறி முன்புஅடித்த அலங்கரிக்கப்பட்ட மணமுரசினொலியையும் ஒத்திருந்தன; (எ - று.)

நெடுநாளாகவறுமையால் மிகவருத்தப்பட்டுக்கொண்டிருந்தவழைகளுக்குப் பெரும்பொருட்குவியல் யாதொருமுயற்சியுமின்றித் தன்னடைவிற் கிடைத்தாற்போல, பதினான்குவருஷமாக இராமவிரகத்தால் வருந்திய அந்நகரத்தவர்க்கு இம்முரசோலி மிக்கமகிழ்ச்சியை விளைத்த தென்க. சனகனதுணர், மிதிலாபுரி. அங்குச்செல்லுதற்கு முரசுமையச்சொன்னதையும், முரசறைந்ததையும், அதுகேட்டவளவில் அனைவருங் கொண்ட கொண்டாட்டத்தையும், பாலகாண்டத்தில் எழுச்சிப்படலத்திற் காண்க. பி - ம்:—<sup>1</sup>கொள்வான். <sup>2</sup>நல்கூர்ந்தவன். <sup>3</sup>சனகனூர்க்கெழுகென. <sup>4</sup>கடல். (சகஅக)

உஎ0.—முன்றுகவிகள் - பலநும் ஸ்ரீராமனை எதிர்கொள்ளுதற்குச் செல்லுதலைத் தேர்விடும்.

அறுபதினாயிர மக்கு ரோணியென்று  
இறுதிசெய் சேனையு மேனை <sup>1</sup>வேந்தரும்  
செறிநகர் மாந்தருந் தெரிவை மார்களும்  
உறுபொரு ளெதிர்த்தென வுவந்து போயினர்.

(இ - ள்.) அறுபதினாயிரம் அந்நகரத்தினி யென்று வரையறை செய்யப்பட்ட சேனையும் மற்றும் இராசகுலத்தார்களும் நெருங்கிய பட்டணத்துச் சனங்களும் (அங்குள்ள) மகளிரும்,—அடையவேண்டுமென்று (நெடுநாளாகவிரும்பித்)தேடிய செல்வம் தானேவந்து கிடைக்கப்பெற்றாற்போல மனமகிழ்ந்து (இராமபிரானையெதிர்கொள்ளுமாறு) சென்றார்கள்; (எ - று.)—பி - ம்:—<sup>1</sup>மன்னரும். (சகக0)

உஎக. அன்னையர் மூவரு மமரர் போற்றிடப்

<sup>1</sup>பொன்னியல் <sup>2</sup>கிளிகையி னெழுந்து போயபின்

<sup>3</sup>தந்நிகர் முனிவருந்<sup>4</sup>தமருஞ் சூழ்தர

மன்னவன் மாருதி மலர்க்கை<sup>5</sup>பற்றாறு.

இதவும், அடுத்த கவியும் - குளகம்.

(இ - ள்.) (கௌசல சுமித்திரை கைகேயிஎன்னும்) தாய்மார்மூவரும், தேவர்கள் துதிக்கப் பொன்னாற் செய்யப்பட்ட தண்டுகைகளில்



ஏறிக்கொண்டு சென்றபிறகு,--அரசனாகிய பரதன்,--தமக்குத் தாமே சமரான இருடிகளும் சுற்றத்தார்களும் சுற்றிலும்வர அநுமானது தாமரைமலர்போன்ற கையைப்பிடித்துக்கொண்டு,--(எ-று).--'போயினான்' என அடுத்தகவியோடு தொடர்ந்து முடியும்.

திருமால் நான்குவிடிவங்கொண்டு தம் வயிற்றி லுதிக்கும் பாக்கியம். பெற்றிருந்தமையால், தாயர் மூவரையும் 'எங்களுடையதுக்கரிவாரணத்துக்குக் காரணபூதர்கள் இவர்களல்லரோ!' என்று தேவர்கள் நெருங்கித் துதித்துவணங்கின ரென்க. உயர்ந்த பதவியிலுள்ளவர்கள் செல்லும்போது தகுதியுடைய ஒருவருடையகையைப் பிடித்துக்கொள்ளுதல், மரபு. பி - ம்:--<sup>1</sup>பொன்னினன். <sup>2</sup>சிலிகைமேலினிதுபோயினான். <sup>3</sup>துன்னிய, தன்னிகர். <sup>4</sup>தருமன். <sup>5</sup>பற்றினான். (சககூக)

உளஉ. திருவிடி யிரண்டுமே செம்பொன் மௌலியா  
இருபுறஞ் சாமரை யிரட்ட வேழ்கடல்  
வெருவரு <sup>1</sup>முழக்கென <sup>2</sup>வேழ மார்த்தெழப்  
பொருவரு வெண்குடை <sup>3</sup>நிழற்றப் போயினான்.

(இ-ள்.) (இராமபிரானது) இரண்டுதிருவிடிலேகளை செம்பொன் னொலாகிய கிரீடமாக [அவற்றைத் தலைமேற்கொண்டு], (அந்தப்பரதன்,--தனது) இரண்டு பக்கங்களிலும் சாமரைவீசவும்,--எழுகடல்களின் அஞ்சத்தக்க ஒலிபோல யானைகள் ஆரவாரித்துப் புறப்படவும்,--ஒப்பற்ற வெண்கொற்றக்குடை நிழல்செய்யவும் போயினான்; (எ - று.)

திருவிடியிரண்டுமே செம்பொன்மௌலியா--"அடித்தல மிரண்டைய மழுதகண்ணினான், முடித்தல மிவைபெயுன முறையிற் சூடினான்" என்று வந்திருத்தல் காண்க. பி-ம்:--<sup>1</sup>முழக்கெழ. <sup>2</sup>நிழலிற். <sup>3</sup>வேதம்.

உளங. --சூரியாஸ்தமன வருணனை.

எல்லவன் மறைந்தன னென்னை யாளுடை  
வில்லியை யெதிர்கொளப் பரதன் மீச்செல்வான்  
அல்லியங் கமலமே யனைய தாள்களிற்  
<sup>1</sup>கல்லதர் சுடுந்தன <sup>2</sup>கதிரி னென்னவோ.

(இ - ள்.) பரதன் 'என்னை யடிமையாகவுடைய கோதண்டபாணி யாகிய இராமபிரானை யெதிர்கொள்ளுதற்கு, (தரையின்) மீது (நடந்து) செல்லுகின்றான்: (ஆதலால்), அகவிதழ்கள் நிறைந்த அழகிய தாமரை மலரையேயொத்த (அவனது) பாதங்களிற் கற்கள் நிறைந்த வழியானது தன்னுடைய கிரணங்களினுற் சுடும்' என்றுகிறினைத்து (அங்ஙனஞ் சுடாதிருக்குமாறு) சூரியன் அஸ்தமித்தான்; (எ-று.)

சூரியன் இயற்கையாக மறைந்ததற்கு, நடந்துசெல்லுகிற பரதன் தாள்களில் வழி சுடாமலிருப்பதற்கு மறைந்தா னென்று கற்பித்துக் கூறியது - ஏதுத்தந்தறிப்பேற்றவணி. பி - ம்:--<sup>1</sup>கல்லெனச்சுடுகி லேன்க, ல்லதர்சுடுமெனக். <sup>2</sup>கதிர்சென்றென்னவோ. (சககூங்)

உஎச.—பரதன் அநுமானேநோக்கி இராமனதுசெய்கையைக்

கூறும்படி வினாவல்.

அவ்வழி மாருதி யங்கை பற்றிய

செவ்வழி யுள்ளத்தான் நிருவி னாயகன்

<sup>1</sup>எவ்வழி யுறைந்ததச் செயலெ லாம்விரித்து

இவ்வழி பெமக்குநீ யியம்பு வாபென்றான்.

(இ - ள்.) அச்சமயத்தில் அநுமானது அழகிய கைகளைப் பிடித் துக்கொண்டுள்ள நன்னெறியிற்செல்கின்ற மனமுடையவனான பரதன், 'திருமகளுக்குத் தலைவனான இராமபிரான் (காட்டில்) எங்குத் தங்கி யிருந்தான்? அப்பெருமானது வரலாறு முழுவதையும் நீ எமக்கு இப் பொழுதுவிவரித்துக் கூறுவாய்' என்று(அநுமானே)வினவினான்;(எ-று.)

நாயகன் உறைந்தது - திணைவழுவமைதி. இனி, உறைந்தது எவ் வழி என மாற்றி யுரைக்கவுமாம். பி-ம்:—<sup>1</sup>வெவ்வழியுறைந்த. (சககச)

உஎரு.—இதுமுதல் ௩௦௨ - ஆம் கவிவரையில் உஅ-கவிகள்-அநுமான்

இராமனுடையசெய்கைகள் முழுவதையுங்கூறியதைத்தேரிவிக்கும்.

என்றலு மாருதி <sup>1</sup>வணங்கி யெம்பிரான்

<sup>2</sup>மன்றலர் தொடையினு யயோத்தி மாநகர்

நின்றது மணவினை நிரப்பி மீண்டு <sup>3</sup>கான்

சென்றதும் நாயினேன் செப்பல் வேண்டுமோ.

இதவும், அடுத்த கவியும் - குளகம்.

(இ-ள்.) என்று (பரதன்) வினாவியவுடனே, அநுமான்,—(அவனை) வணங்கி,—வாசனையுடைய மலர்ந்த [மலர்களினாலாகிய] மாலையை யணிந்தவனே! எமது தலைவனான இராமபிரான் பெரிய அயோத்தியா பட்டணத்தில் இருந்ததையும் (மிதிலையிற்சென்று) மணஞ்செய்து கொண்டுதிரும்பி (அயோத்திக்குவந்து) வனத்துக்குச் சென்றதையும் அடியேன் சொல்லவேண்டுமோ? [வேண்டாவன்றோ என்றபடி]; (எ-று.)—என்றலும், மாருதி, வணங்கிஎன்றவை, அடுத்தசெய்யுளில் வரும் 'விரிக்குஞ் சிந்தையான்' என்பதைக் கொண்டுமுடியும். பின்னிரண்டடிகட்கு—(நீ மாதுவகிருகத்திற்குச் சென்றபோது அயோ த்தியில் ஸ்ரீராமன் தங்கியிருந்ததையும் அப்போது பட்டாபிஷேகச் சடங்கிற்குப்பூர்வாங்கமான சடங்குகளைச்செய்துமுடித்து (ப் பட்டாபி ஷேகமணத்தைப்பெறாமல் அவண் காட்டுக்குச் சென்றதையும் நாயி னேன் சொல்லவேண்டுமோ என்று பொருள்கொள்ளுதல், ஏற்கும், பி-ம்:—<sup>1</sup>தொழுதிங்கு. <sup>2</sup>மன்றலர். <sup>3</sup>தான். (சககரு)

உஎகூ. சித்திர கூடத்தைத் தீர்ந்த பின்சிரம்

<sup>1</sup>பத்துடை பவனுடன் <sup>2</sup>வினைந்த <sup>3</sup>பண்பெலாம்

இத்தலை <sup>4</sup>படைந்தது <sup>5</sup>மிறுதியாய போர்

<sup>6</sup>வித்தகத் தூதனும் விரிக்குஞ் சிந்தையான்.

(இ - ள்.) (இராமபிரான்) சித்திரகூடபருவத்தை விட்ட பிறகு பத்துத்தலைகளையுடையனான இராவணனுடன் நேர்ந்த செயலெல்லாம் (தான்) இவ்விடத்தை யடைந்தது வரையிலும் நிகழ்ந்த இராமசரித் திரங்களை விவரித்துக் கூறுங்கருத்துடையவனானான்: (யாவனெ னில்), போரில்வல்லவனான இராமனுடையதாதன்; (எ - று.)—அவ் விவரத்தை அடுத்த கவி முதற் காண்க.

தான் இத்தலையடைந்தது - அனுமான் பரதனிடம் சேர்ந்தது. பி - ம்:—<sup>1</sup>பத்துடையானொடும். <sup>2</sup>விளைத்த. <sup>3</sup>பண்புந்தான். <sup>4</sup>அடைந் ததே. <sup>5</sup>இறுதியாமென. <sup>6</sup>வித்தகனுரைகளால்விளங்கச்சொல்லினான்.

௨௭௭. குன்றுறழ் வரிசிலைக் குரிசி லெம்பிரான்  
தென்றிசைச் சித்திர கூடந் தீர்ந்தபின்  
வன்றிறல் விராதனை மடித்து மாதவர்  
துன்றிய தண்டக வனத்துட் டென்னினான்

(இ - ள்.) மலையையொத்த கட்டமைந்த வில்லை யேந்திய புருஷ சிரேஷ்டனாகிய எமதுதலைவன் [இராமபிரான்], தெற்குத்திக்கிலுள்ள சித்திரகூடபருவத்தை விட்டுச்சென்றபிறகு மிக்கவலிமையையுடைய விராதனென்னும் அரக்கனைக் கொன்று மிக்கதவத்தையுடைய இருடிக ள் நெருங்கிவசிக்கிற தண்டகாரணியத்திற்கென்று சேர்ந்தான்; (எ - று.)

சித்திரகூடம் அயோத்திக்குத்தென்புறத்தி லிருத்தலால், அதற்கு, 'தென்றிசை' என்ற அடைமொழி கொடுத்தார். (சககௌ)

௨௭௮. ஆங்குறை தபோதன ராக்கர்க்<sup>1</sup> காற்றலேம்  
நீங்கினந் தவத்துறை நீதி யோயெனத்  
தீங்கு<sup>2</sup>செய் பவர்களைச்<sup>3</sup> செகுத்த நிண்ணாரீர்  
வாங்குமின்<sup>4</sup> மனத்துயர் வாய்மை யாலென்றான்.

(இ - ள்.) அவ்வனத்தில் வசிக்கிற இருடிகள் (இராமபிரானை நோக்கி), 'நீதியையுடையவனே! இராக்கதர்செய்யுந்துன்பங்கட்குப் பொறுதவர்களானநாங்கள் தவஞ்செய்யும் முறையினின்று தவறி னோம்' என்று முறையிட, '(உங்கட்குத்) தீமைசெய்பவர்களை (நான்) அழிப்பது நிச்சயம்; (எனது) இவ்வார்த்தையால் நீங்கள் மனத்திற் கொண்டுள்ள வருத்தங்களை யொழிவீர்களாக' என்று (இராமபிரான் அவர்களுக்குக்) கூறியருளினான்; (எ - று.)

இருடிகள் முறையிட்டமையும், இராமபிரான் அவர்கட்கு அபய மளித்தமையும் ஆரணியகாண்டத்திற் காண்க. பி - ம்:—<sup>1</sup>ஆற்றலா. <sup>2</sup>செய் தவர்களை. <sup>3</sup>செகுப்பன். <sup>4</sup>துயரெனவாய்மைகூறினான். (சகக௮)

௨௭௯. ஆறுநா லாண்டவண் வைகி யப்புறத்து  
ஈறிலா முனிவர ரேய வாணையால்  
மாறிலாத் தமிழ்முனி வனத்தை நண்ணினான்  
ஊறிலா முனிவர னுவந்து முன்<sup>1</sup>வர.

(இ - ள்.) (இராமபிரான்) பத்துவருஷகாலம் அத்தண்டகாரணியத்தில் (முனிவர்களது ஆச்சிரமமண்டலத்தில்) தங்கியிருந்து அதன் பின்பு முடிவில்லாத இருடிச்சிரேஷ்டர்கள் எவிய கட்டளைப்படி ஒப்பில்லாத தமிழுக்குடரிய அகஸ்தியமுனிவனது ஆச்சிரமத்தை-தூன்பயில்லாத அவ்விருடிச்சிரேஷ்டன் களிப்புடன் எதிர்கொண்டு வரப் போய்ச்சேர்ந்தான்; (எ - று.)

அகஸ்தியாச்சிரமத்தை படைவதற்குமுன், ஒவ்வொரு ஆச்சிரமத்திலும் சிலசிலகாலாக முனிவர்களாச்சிரமங்கள்தோறும் தங்கியிருக்க, இராமபிரானுக்குப் பத்துவருஷங்கள் கழிந்தன வென்க. ‘நறிலா முனிவரர்’ என்றது, தண்டகாரணியவாசிகளாகிய வாலகிலியர் முதலானாரையும், சுதீர்ஷணரென்ற முனிவரையும். பி - ம்:—1வந்தான். ()

உஅ௦. குடங்கையில் வாரிதி<sup>1</sup>யனைத்துக் கொண்டவன்  
தடங்கணை நனையெதிர் தழுவிச் சாபமும்  
கடுங்கணைப் புட்டி-லுங் கவசந் தானு<sup>2</sup>மத்  
திடர்ப்படு சரிசையுஞ் சேர வீந்தனன்.

(இ - ள்.) உள்ளங்கையிற் கட்டலீரை(யுண்ணும்படி) முகந்தெடுத்துக்கொண்டவனான அகஸ்தியமுனிவன் பெரியகண்களையுடையனான இராமபிரானை எதிர்கொண்டதழுவி, (அவனுக்கு) வில்லையும் வேகமாகச் செல்கின்ற அம்புகள்நிறைந்த (இரண்டு) தூணீரங்களையும் கவசத்தையும் உறுதிபொருந்திய அப்படிப்பட்ட வாளையும் ஒருசேரக் கொடுத்தான்; (எ-று.)—“இப்புலனமுற்றுமொரு தட்டினிடையிட்டா, லொப்பு வரலிற்மெனவுரைப்பரியவாள்” என்றதற்கு ஏற்ப; அத்திடம்படுசுரிகை’ என்றார். பி-ம்:—1அனைத்தும். 2மற்று - இடம்படு. (சஉ௦௦)

உஅ௧. அப்புறத் தெருவையி னரசைக் கண்ணுறத்  
துப்புறச் சிவந்தவாய்த் தோகை தன்னுடன்  
மெய்ப்புக்கழ்த் தம்பியும் வீரன் றுணும்போய்  
3மைப்பொழி றுறுபஞ்ச வடியின் 3வைகினார்.

(இ - ள்.) அதன்பிறகு பவழத்தையொப்பச் சிவந்த வாயினையும் மயில்போன்றசாயலையு முடைய சீதையுடன் உண்மையான புகழையுடைய இளையபெருமானும் வீரனாகிய இராமபிரானும்,—போய், கழுதுகளுக்கு அரசனாகிய சடாயுவைக்கண்டு மேகங்கள் தங்கப்பெற்ற [மிக வயர்ந்த] சோலைகள் நெருங்கிய பஞ்சவடியில் தங்கியிருந்தார்; (எ-று.)

சடாயு - குரியன்சாரதியான அருணைதுபுத்திரன்; சம்பாதியினது தம்பி. இவன் தசரதசக்கரவர்த்தியினால் தமையன்முறைபாராட்டப்பட்டமைபற்றி, வைஷ்ணவசம்பிரதாயத்தில் இவற்கு ‘பெரிய வுடையார்’ என்று திருநாமம். பஞ்சவடி - ஐந்து ஆலமரங்களின் தொகுதி; அதனை யுடைய இடத்துக்கு ஆகுபெயர்; அது, அகண்டகோதாவரிக் கரையில் நாசிகாதத்திரியம்பகத்துக்குச் சமீபத்திலுள்ளது. பி-ம்:—1புகட்டும்பியும். 3மைப்புறப்பொழிற், மைப்பொழிலுறு, மைப்பொழிலப். 3வைகினான். ()

வேறு.

உஅஉ. பல்பக லீறந்த பின்றைப் பாதக வரக்கி தோன்றி, <sup>1</sup>மெல்லிய விடையி னுளை வெகுண்டுழி யினாய வீரன், <sup>2</sup>அல்கிய திருவைத் தேற்றி <sup>3</sup>யவளுடைச் செவியு மூக்கும், மல்கிய முலையுந் கொய்தான் <sup>4</sup>மறித்தவன் கரற்குச் சொன்னான்.

(இ - ள்.) (அந்தப்பஞ்சவடியிற்) பலநாள் கழிந்தபிறகு, (இராவணன் தங்கையான சூர்ப்பணையென்னும்) கொடும்பாதகியான அரக்கி (இராமனை) எதிர்ப்பட்டு, (அவனது திருமேனியழகைக்கண்டுகாதல் கொண்டு தன்னைமணம்புணர்த்தற்கு இந்தச்சீதை இடையூறுவள் என்று எண்ணி) மெல்லிய இடையையுடையாளான அச்சீதையினிடம் மனம் வெதும்பி (அவளை)க் கவர்ந்துசெல்லத் தொடங்குகையில், இலக்கு மணன்கண்டு மனமிழிந்தவளான சீதையைத்தேற்றி அவ்வரக்கியின் மூக்குமுதலிய உறுப்புக்களை அறுத்துவிட, அவள் மீண்டு (தனக்குப் பாதுகாவலாக இராவணனால் ஏற்படுத்தப்பட்ட சேனைக்கு முதல்தலைவனான) கரனிடம் (சென்று தனக்குநேர்ந்த வருத்தத்தைத்) தெரிவித்தான்; (எ - று.)—<sup>1</sup>மெல்கிய..., <sup>2</sup>மெல்லிடைமாதைநோக்கி. <sup>3</sup>அல்லியந். <sup>4</sup>அரக்கியை. <sup>5</sup>மடுத்தவன், மதித்தவன். (சஉஉ)

உஅஉ. கரனொடு திரிசி ராவுங் <sup>1</sup>கடியது டணனுங் காந்தி [ம் <sup>2</sup>எரியுமூன் <sup>3</sup>மனலே யொப்பா <sup>4</sup>ரெழுந்துவெஞ் சேனையோடு விரவின மையன் செங்கை வில்லினை நோக்கு முன்போர் <sup>5</sup>எரிதவழ் <sup>6</sup>பஞ்சி னுக்கா ரரக்கியு மிலங்கை புக்காள்.

(இ - ள்.) கரனும் திரிசிரஸன்பவனும் கொடிய தாஷணனும் என்னும் மூவரும் (சூர்ப்பணையின் வார்த்தையைக் கேட்டுக்) கோபித்து எரிகின்ற மூன்றுவகை அக்கினிகளையேபோல்பவராய் (உக்கிரங் கொண்டு) எழுந்து கொடிய (தமது) சேனையோடுங்கலந்து சென்றவர்களாய், இராமபிரான் (தனது) சிவந்தகையிலுள்ள வில்லைப் போர் செய்யும்படி நானேற்றதற்கு நினைத்துப் பார்த்தற்குமுன்பே [வெகு விரைவில்] நெருப்புசேர்ப்பெற்ற பஞ்சபோல் (மிதளளிடில்) அழிந்தொழிந்தனர்; (இவர்கள் இவ்வாறு ஆனபின்பு) சூர்ப்பணையையும் (தனது தமையனான இராவணனுக்குச் செய்துகூறும்படி) இலங்கையிற் போய்ச்சேர்ந்தான்; (எ - று.)

பின்னிசண்டடியில் மிகையுயர்வுநவீஞ்சியனி காண்க. பஞ்சின் போர்-பஞ்சின்தொகுதியென்பாருமுள். <sup>1</sup>மெல்கிய. <sup>2</sup>அனலை. <sup>3</sup>எதிர்த்துவெஞ்சேனையோடும், ஏழிருகோடியோடு. <sup>4</sup>எரிதவழ். <sup>5</sup>பஞ்சி யொத்தார். (சஉஉ)

உஅஉ. இருபது தடக்கை யான்மாட் டிசைத்தலு மெழுந்து பொங்கி, ஒருபது திசையு முட்க வஞ்சக வுழையொன் றேவித், தருபதஞ் <sup>1</sup>சமைந்த முக்கோற் <sup>2</sup>ரூபத வடிவங் <sup>3</sup>கொண்டு, திருவினை நிலத்தொ டேந்தித் தென்றிசை யிலங்கை <sup>4</sup>புக்கான்.

(இ - ள்.) (இலங்கையிலுள்ள) இருபது பெரிய கைகளை யுடைய னுன இராவணனிடத்தில் (சூர்ப்பணகை தனக்கு நேர்ந்த மானபங்கத் தையும் கரன்முதலியோரது நாசத்தையும் சீதையின் வடிவழகையும்) சொன்னவுடனே (அவ்விராவணன் கோபமும் காதலுங்கொண்டு) கிளர்ந்தெழுந்து பத்துத்திசையிலுள்ளாரும் அஞ்சும்படி (அச்சீதையை வஞ்சனைசெய்து கவர எண்ணி) மாரீசனாகிய ஒருமாயமான எலி, — (அதன் நிமித்தமாக இராமலக்ஷ்மணர் சீதையைப் பிரிந்த சமயம்பார்த்து, நன்மையைத்) தருதற்குக் காரணமான பக்குவமடைந்த திரிதண்டமேந்திய தவஞ்செய்தலையுடைய முனிவர்போல வடிவங்கொண்டு இலக்குமியி னமிசமான சீதையைத் தரையோடு பெயர்த்து எடுத்துத் தேரில்வைத் துக்கொண்டு தெற்குத்திக்கிலுள்ள இலங்கையிற் புகுந்தான்; (எ - று.)

பத்துத்திசை - நான்கு பெருந்திக்குக்களும், நான்குமூலத்திக்குக் களும், கீழ்மேல் என்ற இரண்டும். திசை - இடவாகுபெயர். 'தருபதஞ் சமைந்த' என்ற அடைமொழி, இராவணன் கொண்டகோலம் போலிச் சந்நியாசுவேடத்தைப் புலப்படுத்தாது உண்மைத்துறவியின் வடிவமாக வே தோன்றிற்று என்பதை விளக்கும். பி-ம்:—1 அமைத்த. 2 தாபந். 3 கொள்ளாத். 4 சென்றான். (சஉ0ச)

உஅரு. போகின்ற 1காலை யேற்ற சடாயுவைப் பொருது வீட்டி, வேகின்ற லுள்ளத் தானே வெஞ்சிறை யதனின் வைத் தான், ஏகின்ற 2வஞ்ச மான்மா ரீசற்கொன் றிளவ லோடு பாகின்ற கீர்த்தி 3யண்ண றந்தையைப் பரிவிற் கண்டான்.

(இ - ள்.) (இராவணன், சீதையைத் தூக்கிக்கொண்டு) செல்லுங் காலத்தில் (அவளது கூக்குரலுக்கேட்டுவந்து அவளை மீட்கும்பொரு ட்டு வழியில் தன்னை) எதிர்த்த சடாயுவைப் போர்செய்துகொண்டு (இராமனது பிரிவினாலும் தான் அரக்கன்கைப்பட்டதாலும்) வேகின்ற மனமுடையான சீதையை (இலங்கையிற் சென்று அசோக வனத்தில் சிம்சபாவிருஷத்தின்கீழ் அரக்கியர்கூட்டத்தின் நடுவில்) கொடிய சிறையில் வைத்திட்டான்; (சீதையின்செய்தி இவ்வாறாக), பரவுகின்ற கீர்த்தியையுடைய பெருமையிற்சிறந்தவனுன இராமபிரான் (தன்னை வெகுதூரம் ஏமாற்றிக்கொண்டு) செல்லுகின்ற மாயத்தை யுடைய மான்வடிவங்கொண்ட மாரீசனைக் கொன்றபின்பு தம்பியாகிய இலக்குமணனோடும் (தனக்குப் பெரிய) தகப்பனார்முறையான (இராவ ணனு லடித்துத் தள்ளப்பட்டோர் குற்றயிராய் விழுந்துகிடந்த) சடா யுவை இரக்கத்தோடு பார்த்தான்;—(எ-று.)—பி-ம்:—1 போதுகாத்த... புரட்டிப்போனான், போதுங்காத்த...புரட்டிப்போயவ். 2 உழைமாரீசன் றன்னைவீழ்த்து. 3 வள்ளறந்தையை, அன்னான்றதையை. (சஉ0ரு)

உஅரு. அன்னவன் றனக்கு வேண்டு மருங்கடன் முறையி னுற்றி நன்னுத றன்னைத் தேடித் தென்றிசை நடக்கு மையன் மன்னிய கவந்தன் றன்னை யுயிரொடு சாப மாற்றித் தன்னையே மறப்பி லாத சவரிபூ சனைபுங் கொண்டான்.

(இ - ள்.) அந்தச்சடாயுவுக்குச் செய்யவேண்டிய(கிடைப்பதற்கு) அரிய பித்ருகருமத்தை முறைமையாகச் செய்துமுடித்து (இறந்த சடாயுவின் வார்த்தையின்படி) அழகிய நெற்றியையுடைய சீதையைத் தேடிக்கொண்டு தெற்குத்திக்கைநோக்கிச் செல்லுகின்ற இராம பிரான், (இடைவழியிற்) பொருந்திய (தம்மைக்கொல்லமுயன்ற) கபந்தனென்னும்அரக்கனதுஉயிரையும்சாபத்தையும் ஒழித்துத் தன்னையே மறவாமல் நினைத்திருந்த [தன்வருகையையே எதிர்நோக்கியிருந்த] சபரியினது உபசாரத்தையும் ஏற்றுக்கொண்டான்; (எ - று.)

இராமபிரான், தன்னைப்பெற்ற தந்தையான தசரதன் இறந்த போது தான் அருகிலிருந்து அவனுக்குச் சரமகைங்கரியஞ்செய்யப்பெறுதகுறைதீரப் பெரியதந்தையான சடாயுவுக்குச் செய்தன நென்பர். இராமபிரான் கமுகாகிய சடாயுவுக்குத் தீக்கடன் நீர்க்கடன் முதலியன செய்துமுடித்ததனால், அப்பெருமானது செய்நன்றிமறவாப் பெருந்தகைமை வெளிபாகின்றது. கவந்தன்தன்னை யுயிரொடு சாபம் மாற்றி-உடனவற்சீயணி. (சஉ௦௬)

உஅ௭. ஆங்கவ டனது சொல்லா லருக்கன்மா மகனை 1யண்மிப் பாங்குற நட்டு வாலி 2பருவரல் கெடுப்ப வென்னு ஓங்கிய மரமும் வாலி யுரமுழ நெருவ வெய்திட்டி ஆங்கவன் றனக்குச் செல்வ மரசொடு மருளி னீர்தான்.

(இ-ள்.)அப்பொழுது அந்தச்சபரி கூறிய சொல்லின்படி ருரியனது சிறந்தமகனுன சுக்கிரீவனைச்சேர்ந்து (அவனுடன்)மனங்கலந்து (இனிதாக) நட்புக்கொண்டு 'வாலியினால் நேர்ந்த துன்பத்தை ஒழிப்பேன்' என்று (அச்சுக்கிரீவனுக்கு உறுதிமொழி) கூறி, - உயர்ந்துவளர்ந்த (எழு) மராமரங்களையும் வாலியின்மார்பையும் ஊடுருவித் துளைக்கும் படி அம்பெய்து அவ்வுறுதிமொழியின்படியே அச்சுக்கிரீவனுக்குச் செல்வத்தையும் அரசாட்சியையும் அருளுடன் கொடுத்தான்; (எ - று.)

'வாலிபருவரல்' என்றது, சுக்கிரீவனது மனைவியான ருமையை வலியக் கவர்ந்ததுமன்றி அவனை நாட்டிலுந் தங்கவொட்டாது வாலி முறியடித்தமையை. பின்னிரண்டடிகள் - உடனவற்சீயணி. 1 - எய்திப். 2பருவரம். (சஉ௦௭)

உஅ௮. காலமா மாரி நீங்கக் கவயனோ டிடபன் காந்து நீலன்மா மயிந்தன் சாம்பன் சதவலி பனச னீடு வாலிமா மைந்த னென்றிவ் வானரத் தலைவ 1ரோடு கூலவான் 2சேனை சூழ வடைந்தன னெங்கள் கோமான்.

(இ - ள்.) பெரிய மழைக்காலம் கழிந்தவுடன், கவயனும் ருஷபனும் (பகைவர்பக்கல்) மனங் கொதிக்கின்ற நீலனும் பெருமையுடைய மயிந்தனும் ஜாம்பவானும் சதவலியும் பஸனும் பெரிய வாலியினது சிறந்த புதல்வனாகிய அங்கதனும் என்று கூறப்பட்ட இந்தவானரத் தலைவரோடு கூட்டமான பெரிய குரங்குச்சேனை (தன்னைச்) சுற்றி

லும் வர எங்களுக்குத் தலைவனான சக்கிரீவன் (இராமபிரானிடம்) வந்துசேர்ந்தான்; (எ - று.)

சாம்பன் - ஜாம்பவாந்: கரடியாகிய ஜாம்பவானையுஞ் சேர்த்து 'இவ்வானரத்தலைவர்' என்றது, மிகுதிபற்றிச் சுருங்கச்சொல்லென்னும் அழகுஅமையக் கூறியதாம். கூலம் - குலமென்பதன் நீட்டல்; இனி, கூலம் என்பதை லாங்கூலம்என்பதன் முதற்குறையாகக்கொண்டு, வாலையுடைய என்றும் பொருள்கொள்ளலாம்; அன்றி, கூலம் - கரை; அது, கடலுக்கு இலக்கணமாக, சமுத்திரம்போன்ற பெருஞ் சேனையென்றும் உரைகூறலாம். கூலம் - படையணியுமாம். பி - மீ:—<sup>1</sup>படைஞராய, தலைவராய. <sup>2</sup>சேனையோடும். <sup>3</sup>வந்தனன், விசைந்தனன். (.)

உஅக. எழுபது வெள்ளத் <sup>1</sup>துற்ற குரக்கின மெழுந்து பொங்கி அழுவரீர் வேலை யென்ன வடைந்துழி யருக்கன் மைந்தன் தழுவிய திசைக டோறுந் தனித்தனி யிரண்டு வெள்ளம்

பொழுதிறை தடாது மீளப் போக்கினன் றிருவை <sup>2</sup>நாட.

(இ - ள்.) எழுபதுவெள்ளமாகத்திரண்ட வாநரக்கூட்டம் பொங்கி யெழுந்து ஆழமானரையுடைய கடல்போல(த் தன்னை)ச் சேர்ந்த பொழுது, —சூரியபுத்திரனான சக்கிரீவன், —பொருந்தின எல்லாத்திக்குக்களிலும் சீதையைத்தேடும்பொருட்டுத் தனித்தனியாக இரண்டு வெள்ளஞ்சேனையை (ஒருமாசு) காலத்திற் சிறிதுந்தவறாமல் மீண்டு வரும்படி அனுப்பினான்; (எ - று.)—அழுவம் - ஆழம்: பரப்புமாம். பி-மீ:—<sup>1</sup>ஈற்ற. <sup>2</sup>நாடி. (சஉ௦க)

உகூ௦. தென்றிசை யிரண்டு வெள்ளஞ் சேனையும் வாலி சேயும்

வன்றிறற் சாம்ப னோடு வாலின <sup>1</sup>ரேவ நாயேன்

<sup>2</sup>குன்றிடை யிலங்கை புக்குத் திருவினைக் குறித்து மீண்ட

பின்றைவர் தளக்கர் வேலை பெரும்படையிதுத்த தன்றே.

(இ - ள்.) இரண்டுவெள்ளம் வாநரசேனையோடும் தெற்குத்திக்குல் தாவிச்சென்றவர்களாகிய வாலியின்புதல்வனான அங்கதனும் மிக்கவலி மையையுடைய ஜாம்பவானும் (என்னைத்) தூண்ட, அடியேன் (மகேந் திர) பருவத்தினிடத்திலிருந்து இலங்கையில் (தாவிச்)சென்று சீதையைக் கண்டு செய்திதெரிந்து மீண்ட பிறகு (சக்கிரீவமகாராஜனது) பெரிய (வாநர)சேனாசமுத்திரம் (தென்) கடற்கரையில் வந்து தங்கிற்று; (எ - று.)—குன்றிடை யிலங்கை என்றெடுத்து - (திரிகூட) மலையிலுள்ள இலங்கையென்றும் பொருள்கொள்ளலாம். பெரும்படையளக்க ரென்க: அளக்கர்-கடல். பி-மீ:—<sup>1</sup>எவரும், என்னில். <sup>2</sup>சென்றிடை. (.)

உகூக. அறிவினுக் கறிவு போல்வான் வீடண னலங்கற் <sup>1</sup>ரேளான், செறியுத் தரக்கன் றம்பி திருவினை <sup>2</sup>விடுதியன்றேல், இறுதியுற் றனநின் வாண <sup>4</sup>ளெனவவ னுரைப்பச் சிறிக், கறு வுறப் பெயர்ந்து போந்து கருணையான் <sup>5</sup>சரணம் பூண்டான்.



(இ - ள்.) அறிவுக்கும் அறிவுபோல்பவனும் [மிக்க அறிவுள்ளவனும்] மாலையணிந்த தோள்களையுடையவனும் (ஒன்றன்மேலொன்றாக) நெருங்கிய(இருபது)கைகளையுடைய இராவணன்து தம்பியுமாகிய விபீஷணன், —(தனதுதமையான இராவணனை நோக்கி), ‘சீதையை விட்டிடுவாயாக: அன்றேல், உனது ஆயுள்நாள் முடிவுபெறும்’ என்று கூறினமாத் திரத்தில், அவ்விராவணன் கோபித்துப்பேசு, —(அவ்விபீஷணன் அவன்பக்கல்) வைரம்பொருந்த (இலங்கையினின்று) நீங்கி வந்து அருளுடையவனான இராமபிரானது திருவடிமைய அடைக்கலமாக அடைந்தான்; (எ - று.) —பி - ம்:—<sup>1</sup>தோளாய், <sup>2</sup>விடாதுகாப்பின். <sup>3</sup>உற்றனை, உற்றுளது. <sup>4</sup>என்றவன். <sup>5</sup>பாதங்கண்டான். (சஉகக)

உகஉ ஆங்கவற் கவய நல்கி யரசொடு முடியு மீந்து

பாங்கினல் வருணன் றன்னை யழைத்திடப் <sup>1</sup>பதைப்பி லாது  
தாங்கினன் சிறிது போது தாமரை நயனஞ் சேப்ப  
ஒங்குநீ ரேழு மன்ன னுடலமும் <sup>2</sup>வெந்த வன்றே.

(இ - ள்.) (இராமபிரான்), அச்சமயத்தில் (அக்கடற்கரையிலே) அவ்விபீஷணனுக்கு அபயமளித்து, (அவனுக்கு) இராச்சியத்தையும் கிரீடத்தையும் கொடுத்து [இலங்காராச்சியப்பட்டாபிஷேகஞ் செய்து] (கடற்குஉரிய கடவுளான) வருணனை வணக்கத்தோடு அழைக்குமாறு பதைப்பில்லாமல் [விரைவுகொள்ளாது] சிறிதுகாலம் (புல்லணையில்) பொறுத்துக்கிடந்தான்: (அப்போதும் அந்தவருணன் பிரதியசுமாரகாது தாமதித்ததனாலே சினங்கொண்ட இராமபிரானது)தாமரைமலர் போன்ற கண்கள் (கோபத்தாற்) செந்நிறமடைய, அப்பொழுதே பெரிய கடல்களேழும் (கடற்றெய்வமான) அவ்வருணனது உடம்பும் வெந்துவிட்டன; (எ - று.)

‘தாமரை நயனம் சேப்ப’ என்றது - ஆக்நேயாஸ்திரத்தைப் பிரயோகிக்கத் தொடங்க என்ற பொருளைத் தெரிவித்தலால், காரியத்தைக் காரணமாகக் கூறிய உபசாரவழக்காம். சிறிதுபோது என்பதை ‘சேப்ப’ என்பதனோடுங் கூட்டலாம். பதைப்பிலாது அழைத்திடவும் (வருணன்) சிறிதுபோது தாங்கினன் எனவுமாம். பி-ம்--<sup>1</sup>பிரிவிலாமை. <sup>2</sup>வெந்தது. (சஉகஉ)

உகஉ.மற்றவ னவய மென்ன மலர்ச்சர <sup>1</sup>ணடைந்த வேலை

வெற்றிவா னார்கள் பொங்கி வெற்பினால் வேலை <sup>2</sup>தட்டல்

<sup>3</sup>முற்றுற நன்கி யற்றி மொய்யொளி யிலங்கை புக்குப்

பற்றினர் <sup>4</sup>சுற்றி யார்த்தார் வானவர் பயங்க டீர்ந்தார்.

(இ - ள்.) பின்பு அவ்வருணன் அபயமென்று (இராமபிரானது) தாமரைமலர்போன்ற திருவடிகளை யடைந்தபொழுது, —சயத்தை யடையுந்தன்மையுடைய வானவர்கள் உற்சாகக்கொண்டெழுந்து மலைகளினாற் கடலை (அணைகட்டித்தடு)த்தலை. முடியும்படி நன்றாகச் செய்து (பின்பு) நிறைந்தஒளியையுடைய இலங்கையிற் புகுந்து சுற்றி

லும் முற்றுகைசெய்தவர்களாய் ஆரவாரித்தார்கள்; (அவ்வொலியைக் கேட்டமாத் திரத்தில்), தேவர்கள் (இனி அரக்கர்கள் ஒழிவார்களென்று) அச்சம் நீங்கினார்கள்;—(எ-று.)—பி - மீ:—<sup>1</sup>கொடுத்த. <sup>2</sup>வேலை, கோடு. <sup>3</sup>பெற்றிடவியற்றிநீசர்பிறங்கெயில், பெற்றிடவியற்றி நீசர்பிறங்கொளி. <sup>4</sup>மதிலை. (சஉ௬௩)

உ௬௪.மலையினை யெடுத்த தோளு மதமலை <sup>1</sup>தினைத்த மார்பும் தலையொரு பத்துஞ் சிந்தித் தம்பிதன் <sup>2</sup>றோளுந் தானும் கொலைத்தொழி <sup>3</sup>லரக்க ராயோர் குலத்தொடு <sup>4</sup>நிலத்து <sup>5</sup>வீழ்ச் சிலையினை வளைவித் <sup>6</sup>தையன் தேவர்களிடக்கண் டீர்த்தான்.

(இ-ள்.) இராமபிரான், —(இராவணனுடையனவான்) கைலாசமலையைப் பெயர்த்தெடுத்த (இருபது) தோள்களும் மதங்கொண்ட மலை போன்ற திக்கஜங்களின் தந்தங்கள் அழுந்தப்பெற்ற மார்பும் பத்துத் தலைகளும் சிதறிவிழ்ச்செய்து, (பிறகு அவன்) தம்பியாகிய கும்பகர்ணனது தோள்களும் கால்களும் கொல்லுதல்தொழிலையுடைய அரக்கர்களின் கூட்டமும் தரையில் வீழ்ந்து அழிய, (தனது) வில்லை வளைத்து (அம்புதொடுத்து)த் தேவர்களுடைய துன்பத்தைப் போக்கியருளினான்; (எ - று.)—பி - மீ:—<sup>1</sup>தினைத்த. <sup>2</sup>தாளுந்தோளும். <sup>3</sup>அரக்கர்சுற்றம், அரக்கனூர்தல். <sup>4</sup>தலத்து. <sup>5</sup>மான. <sup>6</sup>ஐய. (சஉ௬௪)

உ௬௫.இலக்குவன் <sup>1</sup>பகழி யொன்ற லீந்திர சித்தென் றோதும் <sup>2</sup>விலக்கரு <sup>3</sup>வலத்தி னானு மிளைருநங் கிளையும் வீழ்ந்தார் <sup>4</sup>மலக்கழுண் டெழுந் தேவர் மலர்மழை தூவி யார்த்தன்று உலக்குநர் குழுக்க டோறு முடற்குறை யாடல் <sup>5</sup>கண்டார்.

(இ - ள்.) இலட்சுமணனது ஒருபாணத்தினால் இந்திரசித்தென்று கூறப்பட்ட (எவராலும்) விலக்கமுடியாத பலத்தையுடையவனும் இளவீரர்களும் பந்துவர்க்கமும் விழுந்துஇறந்தார்கள்; (அரக்கர்களாற்) கலக்கமடைந்து வருந்திய தேவர்கள், (அப்பொழுது) பூமாரிபெய்து ஆரவாரித்து அந்நாளில் இறந்தவர்களது கூட்டங்கள்தோறும் கபந்தங்கள் எழுந்துகூத்தாடுதலைக் கண்டார்கள்; (எ - று.)

அநுமான் இராமன்செயல் முழுவதையும் கூறிப் பிறகு இலக்குமணன்செயலைக் கூறுகின்ற அதலால், இராவணவதத்திற்குப் பிறகு இந்திரசித்தின்வதம் கூறப்பட்டது. அன்று - மூலபலவதம்நிகழ்ந்த அப்பொழுது எனக் கொள்ளலாம். பி - மீ:—<sup>1</sup>பகழிதன்னால். <sup>2</sup>வெலற்கரு. <sup>3</sup>வரத்தினனும். <sup>4</sup>அலக்கணுண்டெழுந்தேவரலர். <sup>5</sup>கண்டான். ( )

உ௬௬.தேவரு முனிவர் தாமுஞ் சித்தருந் தெரிவை மாறும் <sup>1</sup>முவகை புலகுளோரு<sup>2</sup>முறைமுறை தொழுது<sup>3</sup>மொய்ப்பப் பூவைபோ னிறத்தி னானும் வீடணப் புலவர் கோமாற்கு யாவையு மியம்பி மாண்டார்க்கியற்றுதி கடன்க ளென்றான்.

(இ - ள்.) தேவர்களும் இருடிகளும் சித்தர்களும் (அவரவர்களுடைய) மனைவியர்களும் மற்றைமூன்றுஉலகத்தில் வசிப்பவர்களும்

முறைமுறையாக (இராமபிரானைத்) தொழுது நெருங்க, (அப்பொழுது காயாம்பூவைப்போலுந் திருமேனிநிறத்தையுடையனான ஸ்ரீராமனும், அறிவுடையார்களிற் சிறந்தவனான விபீஷணனுக்குச் சொல்லவேண்டு வன) எல்லாவற்றையுஞ் சொல்லி, 'இறந்தவர்யாவார்க்கும் சரமகிரியை களைச் செய்வாய்' என்றுங் கூறினான்; (எ - று.)

பூவை - கிளியுமாம்: "சிறுகிளிப் பைதலே.....நின் பசுஞ்சாம நிறத்தன்", "கிளித்தன களித்த மேனி" எனத் திருமாவின் துநிறத்துக் குக் கிளி உவமைகூறப்படுதலுங் காண்க. பி-ம்:—<sup>1</sup>மூவுலகிடை, மூவரு முலகு. <sup>2</sup>தனித்தனிப்புகழ்ந்து. <sup>3</sup>மொய்த்து, மொய்த்தார். இதன்பின் சிலபிரதியில் ஒருசெய்யுள் காணப்படுகின்றது வருமாறு:—

ஏழிண ரலங்கன் மார்பத் திராவணன் முதலோர்க் கெல்லாம்  
விடணன் கடன்கள் செய்து மீண்டன நவனுக் கின்னே  
குடுக மௌலி யென்னச் சுந்தர விராமன் றம்பி  
மாடணை துணைவ ரோடும் மகுடமே புனைந்து விட்டான். (சஉகக)  
உகௌ. நான்முகன் விடையை யூரு நாரியோர் பாகத் தண்ணல்

<sup>1</sup>மான்முகன் முதலா யுள்ள வானவர் தொழுது <sup>2</sup>போற்ற  
ஊன்முகன் <sup>3</sup>கெழுவு <sup>4</sup>வேலா யும்பர்நா யகியைச் சீறித்  
தேன்முக <sup>5</sup>மலருந் <sup>6</sup>தாரா <sup>7</sup>எரிசொலச் சீற்றந்தீர்தான்.

(இ - ள்.) (பகைவரது) மாமிசங்கள் நுனியிற் பொருந்திவிளங்கு கின்ற வேலாயுதத்தை யுடைய பரதனை! தேனைத் தன்னிடத்திலுடைய மலர்கின்ற பூமாலையை யணிந்த இராமபிரான், நான்குமுகங்களை யுடை யனான பிரமனும் விருஷபத்தை வாகனமாக ஏறிநடத்துகிறவனாகிப் பார்வதீதேவியை ஒப்பற்ற இடப்பாகத்திற் கொண்டவனான பரமசிவ னும் மானின்முகத்தையுடையவனான மயனும் முதலாகவுள்ள தேவர் கள் (தன்னை) வணங்கித் துதிக்க, தேவர்களுக்கெல்லாந்தலையாகிய சீதையைப் (பிறர்மனையில் உயிர்வாழ்ந்திருந்தமைகுறித்து)க்கோபித்து. (உடனே), அக்கினிதேவன் (பிரதியஃஹமாய்வந்து அவளது கற்பின் உறுதிநிலையை எடுத்துக்) கூறக் கோபந் தணிந்தான்; (எ - று.)

அரி - ஹரி; (அடுத்தபொருள்களை) எரித்தழிப்பவன்: அக்கினி, மால் - இந்திரனும், முகன் (தேவர்களுக்கு) முகமாகிற அக்கினியும் என்று உரைப்பினுமாம். ஊன்முகம் கெழுவு - (பகைவரது) உடல் தசையினிடத்தே தடையின்றி ஊடுருவிச்செல்கிற என்றலும் ஒன்று. பி - ம்:—<sup>1</sup>மான்முதல், வான்முகன். <sup>2</sup>வாழ்த்த; தோற்ற. <sup>3</sup>கம்மும். <sup>4</sup>வேலான். <sup>5</sup>அலர்ந்த. <sup>6</sup>தாராய். <sup>7</sup>எரிசொலச், தீச்சொல்லச். (சஉகஎ)

உகஅ. மெய்யினுக் குயிரை யீந்த வேந்தரோன் விமானத் தெய்த, ஐயனு மினைய கோவு மன்னமு மடியில் வீழக், கையி னாற் பொருந்தப் புல்லிக் கண்ணினீர்க் கலச மாட்டிச், <sup>1</sup>செய்யவட் கருள்க வென்றான் நிருவின யகனுங் கொண்டான்.

(இ - ள்.) சத்தியந்தவருமைக்காக உயிரைவிட்ட தசரதசக்கர வர்த்தி விமானத்தின்மீது (ஏறி) வர, (அப்பொழுது) இராமபிரானும் இனையபெருமானும் அன்னப்பறவைபோன்ற [மெதுவான அழகிய நடையையுடைய] சீதையும் (அவனது) பாதங்களில் விழுந்துவணங்க, (அத்தசரதன், அவர்களைத் தனது) கைகளினால் இறுகத்தழுவிக்கண்ணீராகிய கலசநீரினால் முழுகப்பண்ணி 'செம்மைக்குணமுடைய வளான சீதாபிராட்டியினிடம் (கலக்கங்கொள்ளாமல்) அருள்கொண்டிருப்பாயாக' என்றான்; சீதையின்கணவனான இராமனும் (அதற்கு) உடன்பட்டான்; (எ - று.)—பி - ம்:—<sup>1</sup>செம்வரமருளுகென்றான். ( )

உசுக். <sup>1</sup>என்னைநன் கருணை தன்னு லீன்றெடுத்திணிது பேணும் அன்னைபு மகனு <sup>2</sup>முன்போ லாகென வருளி னீந்து மன்னவன் போய பின்றை <sup>3</sup>வானரம் <sup>4</sup>வாழ்வு கூரப் பொன்னெடு நாட்டி லுள்ளார் வரம்பல வழங்கிப் போனார்.

(இ - ள்.) (பின்பு) 'என்னை நல்லஅன்புடனே பெற்றெடுத்து நன்றாகப் பாதுகாக்கின்ற தாயாகிய கைகேயியும் (அவளது)மகனான பரதனும் (என்னை வனஞ்செலுத்தும்படி கைகேயி வரம்பேண்டினதற்கு) முன் (இருந்தது)போலவே(எனக்குத் தாயும் தம்பியும்)ஆக வேண்டும்' என்று (இராமபிரான் தசரதனை) வரங்கேட்ட, (அவ்வாறே) தசரதமகாராசன் அருளுடன் (அவ்வரங்) கொடுத்து (த் தனதுஇருப்பிடமான விஷ்ணுவோகத்துக்குச்)சென்றபின்பு,பெரிய பொன்மயமான சுவர்க்கலோகத்தில் வசிக்கிற தேவர்கள், வானரங்கள் (உயிரும் உணவும் பெற்று) இனிமையாய் வாழும்படி பல வரங்களை (இராமபிரான் வேண்டியபடி) கொடுத்துச் சென்றார்கள்; (எ - று.)—பி - ம்:—<sup>1</sup>என்னிடைக்...என்னைத்தந்த. <sup>2</sup>தன். <sup>3</sup>வானவர், வானரர். <sup>4</sup>மகிழ்வு. ( )

ந.00. வெள்ளமோ ரேழு பத்து <sup>1</sup>விலங்கரும் வீர ராகி உள்ளவ ரதுபத் தேழு கோடியு மொற்றை யாழி வள்ளறன் மகனு முள்ள <sup>2</sup>மகிழ்வுற விமான மீந்தான் எள்ளலி லாத கீர்த்தி வீடண னிலங்கை வேந்தன்.

(இ - ள்.) பழிப்பில்லாத புகழையுடையவனும் இலங்கைக்கு அரசனுமாகிய விபீஷணன்,—எழுபதுவெள்ளம் குரங்குகளும், இராக்கத வீரர்களாகியுள்ளார் அறுபத்தேழு கோடிபேரும், ஒற்றைச்சக்கரம் பொருந்திய தேரையுடைய வரையாதருள்தன்மையுள்ள சூரியனது மகனான சுக்கிரீவனும் மனம் மகிழும்படி புஷ்பசவிமானத்தை (விரைவில் அயோத்திக்குச் செல்லும்படி இராமபிரானுக்குக்) கொடுத்தான்.

விலங்கர் - குற்றியலுகரத்துக்கு 'அர்' போலி. 'ஒற்றையாழி வள்ளத்தன் மகன்' என்பதற்கு - (உலகமுழுவதஞ் செல்லும்) ஒப்பற்ற ஆஜ்ஞாசக்கரத்தையுடைய தசரதசக்கரவர்த்தியின் மகனான இராமபிரான் என்று பொருள் கூறுதலும் ஒன்று. பி-ம்:—<sup>1</sup>வீரரும்விலங்கலாதி, விலங்கல்போல்வீரராகி. <sup>2</sup>மகிழ்வுறுமிரதம், மகிழ்வுறமானம். ( )

௩௦௧.1 ஆரியன் பின்னை நின்னை யன்பினு னினைந்து கா தற்  
சூரியன் மகனுந் தொல்லைத் துணைவரு மிலங்கை வேந்தும்  
பேரியற் <sup>2</sup>படையுஞ் சூழப் பெண்ணினுக் கரசி யோடும்.  
சீரிய விமானத் தேறிப் பரத்துவ னிருக்கை <sup>3</sup>சேர்ந்தான்.

(இ - ள்.) சிறந்தவனாகிய இராமபிரான்,—பின்பு உன்னை (ச் சீக்  
கிரத்திற் சேரவேண்டு மென்று) அன்போடு எண்ணிக்கொண்டே, சூரி  
யனது அன்புக்கு இடமாயுள்ள புதல்வனான சுக்கிரீவனும் பழமையான  
சினேகிதர்களும் இலங்கைக்கு அரசனான விபீஷணனும் பெரிய நற்குண  
முள்ள சேனைகளும் (தன்னைச்) சுற்றிலும் நிற்கும்படி பெண்களிற் சிறந்த  
வளான சீதையுடனே சிறந்த புஷ்பகவிமானத்தில் ஏறிப் பரத்துவாச  
முனிவனது ஆச்சிரமத்துக்கு வந்துசேர்ந்தான்; (எ - று.)—தொல்லைத்  
துணைவர் - அங்கதன், ஜாம்பவான், நளன் முதலியோர். துணைவர் -  
போர்த்துணைவருமாம். பி - ம்:—<sup>1</sup>ஆரியனய்யபின்னை. <sup>2</sup>சேனை.  
<sup>3</sup>சேர்ந்தார். (சஉஉ௧)

௩௦௨. அன்பினு லென்னை நின்பா லாழியுங் காட்டி யான்ற [ன்று  
துன்பெலார் துடைத்தி <sup>1</sup>யென்றே <sup>2</sup>துரந்தனன் <sup>3</sup>மூன்ற லெ  
முன்பினு லியன்ற வெல்லா மொழிந்தனன் <sup>4</sup>முதுநீர் தாவி  
<sup>5</sup>அன்பினு லிலங்கை முற்று மெரிக்குண<sup>6</sup>வாக வைத்தோன்.

(இ - ள்.) இராமபிரான் (உன்மீது உள்ள) அன்பினால் என்னை  
நோக்கி உன்னிடத்தில் [பரதனிடத்தில்] மோதிரத்தையுங் காட்டி  
மிக்கதுன்பத்தையெல்லாம் நீக்குவாயாக' என்று கூறிவிரைவாக விடுத்  
தான் என்று முன்பு நடந்த செய்திகளையெல்லாம் கூறினான்; (யாவனெ  
னில்),—பழமையான கடலைத் தாண்டி (இராமபிரானிடமுள்ள) பக்தி  
யினால் இலங்காபட்டணம் முழுவதையும் அக்கினிக்கு இரையாக்கியவ  
னான [கொளுத்திவிட்டவனான] அநுமான்; (எ - று.)

முதுநீர்தாவி - சிறியதொரு வாய்க்காலத் தாண்டுவதுபோலப்  
பெரியசமுத்திரத்தையும் எளிதிற்பாய்ந்து தாண்டி யென்றபடி. பி - ம்:—  
<sup>1</sup>என்றே. <sup>2</sup>விடுத்தனன். <sup>3</sup>என்றுதோன்ற. <sup>4</sup>முன்னீர். <sup>5</sup>வன்பினால். <sup>6</sup>ஆக்  
கிவந்தான். (சஉஉ௨)

௩௦௩.—பரதன் தன்நிலைமையைப்பற்றி இரங்கிக்கூறுதல்.

காலின்மா மதலை சொல்லப் பரதனுங் கண்ணீர் சோர  
<sup>1</sup>வேலிமா மதில்கள் சூழ <sup>2</sup>மிலங்கையில் வேட்டங் கொண்ட  
நீலமா முகில்பின் <sup>3</sup>போனா<sup>4</sup>னொருவனு னின்று நைவேன்  
போலுமா லிவைகள் சேட்பேன் புகழுடைத் தடிமை<sup>5</sup>மன்னோ.

இதுவும், அடுத்த கவியும் - குளகம்.

(இ - ள்.) வாயுவினது சிறந்தபுதல்வனாகிய அநுமான் (இங்  
வாறு) சொல்ல,—(அதுகேட்ட) பரதனும்,—கண்களின்நீர் (தாரை  
தாரையாய்ப்) பெருக,—ஒருதம்பியாகிய லக்ஷ்மணன் பெரியமதில்கள்  
வேலிபோலச்சூழ்ந்த இலங்கையில் (அரக்கரை) வேட்டையாடிக்

கொன்ற கரியபெரியமேகம்போன்ற இராமபிரான் பின்னே (அவனுக்குப் பணிவிடைசெய்துகொண்டு அவனைவிடாது உடன்) சென்றான்: (மற்றொருதம்பியாகிய) நான் (உடன்செல்லாமல்) இங்கேயேஇருந்து கொண்டு வருந்துபவனாய், இச்செய்திகளையெல்லாம் (உடனிருந்து அனுபவியாமற் பிறர்வாயாற்) கேட்டல்மாத்திரஞ் செய்வேன்போலும்; (இராமபிரான்பக்கலுள்ள எனது) அடிமைத்திறம் மிகவும் புகழுடையதாயிருந்தது!! (எ-று.)—‘என்று’ என அடுத்த கவியோடு தொடரும்.

இவைகள் கேட்பேன்றின்று வைவேன்போலும்—இவைகளைப் பின்பு காதினாற்கேட்டல்மாத்திரஞ் செய்யக்கடவேனாய் இங்குநின்று வருந்தக்கடவேன்போலும் எனினுமாம். இன்று எனப் பதம்பிரித்து உரைத்தல், மோனைத்தொடைக்குப் பொருந்தாது. பி-ம்:--1வேலுமாமதிணர். 2இலங்கைமாவேட்டை. 3போவான். 4ஒருவரும். 5என்றான்.

நா.௦௪.—பாதன் கங்கையை யடைதல்.

என்றவ னிரங்கி யேங்கி யிரு<sup>1</sup>கணு மருவி சோர

வன்றிற் லனுமன் செங்கை <sup>2</sup>வலக்கையாற் பற்றிக் காலிற்

சென்றன னிருளி னுடு செறிபுனற் கங்கை<sup>3</sup>சேர்ந்தான்[னர்.

குன்றினை வலஞ்செய் தேரோன் குணகடற் <sup>4</sup>ரோன்று முன்

(இ - ள்.) என்று அப்பரதன் இரண்டுகண்களிலும் நீர்பெருக மன பிரங்கி வருந்தி மிக்கவலிமையையுடைய அறுமானது சிவந்தகையை (த்தனது) வலக்கையாற் பிடித்துக்கொண்டே (அரசனாயிருந்தும் வாகனத்திலேறிச் செல்லாமல்) கால்களால் நடந்தவனாகி, மேருமலையைப் பிரதக்ஷிணஞ்செய்கின்ற தேரையுடையவனான சூரியன் கீழ்க் கடலில் உதிக்குமுன்னமே இருட்பொழுதிலேயே நிறைந்தநீரையுடைய கங்கா நதியைச் சேர்ந்தான்; (எ - று.)—பி-ம்:--1கண்ணீர். 2மலர்க். 3சூழல், சூழக். 4தோன்றாமுன்னம். (சஉஉச)

நா.௦௫.—சூரியோதய வருணனை.

<sup>1</sup>இராவணன் வேட்டம் போய்மீண் டெம்பிரா னயோத்தி <sup>2</sup>யெய்தராதல மகளும் பூவிற் றையலு மகிழ்ச் சூழும் [தித்

அராவுபொன் மொளிக் கேய்ந்த சிகாமணி குணபா லண்ணல் விராவுற வெடுத்தா லென்ன வெய்யவ னுதயஞ் செய்தான்.

(இ - ள்.) எமதுதலைவனாகிய இராமபிரான்,—இராவணனை வேட்டையாடுதற்காக (நாட்டைவிட்டுச்) சென்று(அதனைமுடித்து);திரும்பி அயோத்தியாபட்டணத்தைச் சேர்ந்து பூமிதேவியும் தாமரைப்பூவில் வசிக்கின்ற இலக்குமியும்மகிழும்படிதரிக்கப்போகிற அராவித்தொழில் செய்யப்பட்ட பொன்னாலாகிய கிரீடத்துக்குத் தக்கதான முடிமேற் கொள்ளத்தக்க [சிறந்த] இரத்தினத்தைக் கிழக்குத்திக்குப் பாலகனாகிய பெருமைமிக்க தேவேந்திரன் பொருந்தும்படிஎடுத்தாற்போலச் சூரியன் உதயமானான்; (எ - று.)

சூரியன் கிழக்குத்திக்கில் உதித்ததை, அத்திக்குப்பாலகனாகிய இந்திரன் இராமபிரானது பட்டாபிஷேககிரீடத்துக்குத் தக்கசிகாமணி

யை எந்தினுற்போலு மெனக் குறித்தார்; தன்மைத்தந்தறிப்பேற்ற வணி. சிகாமணி - சிரோரத்தம். தனக்கு நல்லரசன் நேர்வதனால் பூதேவியும் துன்பங்கள்ஒழிந்து நன்மைமிகுதலால் ஸ்ரீதேவியும் களிப்பென்க. பி - ம்:—<sup>1</sup>இராவணவேட்டை. <sup>2</sup>எய்த. இச்செய்யுள் வெவ்வேறுபிரதிகளில் வெவ்வேறிடத்திற் காணப்படுகின்றது. (சஉஉஇ)

௩௦௬.—முன்றுகவிகள்- இராமனது வருகையில் ஐயுற்று

பாதன் அநுமானை வினாவலைத் தெரிவிக்கும்.

காலைவந்திற்றுத்த பின்னர்க் கடன்முறை கமலக் கண்ணன் <sup>1</sup>கூலரீள் கழல்களேத்திக் <sup>2</sup>குரக்கினத் தரசை நோக்கிச் சாலவுங் <sup>3</sup>கலைகள் வல்லோய் தவறுண்டு போலும் வாய்மை மூலமே யுணரி <sup>4</sup>னுன்றன் மொழிக்கெதிர் மொழியு முண்டோ.

இரண்டு கவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) (பாதன்), காலைக்கடமைகளைச்செய்து முடித்த பின்பு தாமரைமலர்போன்ற கண்களையுடையனான இராமபிரானது ஒன்றோடு ஒன்றுஒத்த இரண்டுதிருவடிநிலைகளை வணங்கிக் குரங்குக்கூட்டங்களுக்கும் தலைவனான அநுமானை நோக்கி; மிகவும் சாஸ்திரங்களில் வல்லவனே! (உனது) வார்த்தையிற் பிழையுள்ளதுபோலும்: அடிமுதல் (நன்றாக) ஆராய்ந்தால், உனது சொல்லுக்கு மாற்றுச்சொல்லும் உனதோ? <sup>4</sup>

கூலம் - குலம் என்பதன் நீட்டல்; இனம்என்பது பொருள். காலைவந்து இறுத்தபின்னர்க் கடன் முறை கமலக்கண்ணன் கூலம் நீள் கழல்கள்எத்தி என்பதற்கு - காலப்பொழுது வந்துசேர்ந்தவுடனே தான் தவறுதுஅனுட்டித்து வருகிற முறைப்படி ஸ்ரீராமனது சிறந்த நீண்ட பாதுகைகளைப் பூசித்து என்றும் உரைக்கலாம். நான்காம்அடி-எதிர்மறையிலக்கணமாகிய பிறகுறிப்பின்பாற்படும். மோதிரங்காட்டிச் சபதஞ்செய்து இராமபிரானதுவருகையைத் தெரிவித்த அநுமானது வார்த்தையில் மிக்கநம்பிக்கை வைத்திருந்தும், பாதன், இவ்வாறு சங்கித்தலால், இவன் இராமபிரானது வருகையைப் பெறப்பேறாக நினைத்திருந்தானென்பது பெறப்படும். பி - ம்:—<sup>1</sup>கோலரீளடிகள், கோலரீள் புகழ்கள். <sup>2</sup>குரங்கினத்தவனை. <sup>3</sup>கவிகளன்றோதவறிற்றுண்டுனதுவாய்மை. <sup>4</sup>உந்தம். (சஉஉஈ)

௩௦௭.எழுபது வெள்ளஞ் சேனை <sup>1</sup>வானர ரிலங்கை வேந்தன், <sup>2</sup>முழுமுதற் சேனை வெள்ளன் கணக்கில <sup>3</sup>மொய்த்த வென்றால், அழுவரீர் வேலை <sup>4</sup>சுற்று மரவமின் ருக் வற்றோ, விழுமிதெம் பிரான்வந் தானென் றுரைத்தது வீர வென்றான்.

(இ-ள்.) வீரனே! எழுபதுவெள்ளம் வநரசேனைகளும் இலங்காதிபதியான விபீஷணனது பெருங்கூட்டமான சேனைத்தொகுதிகளும் கணக்கில்லாமல் [வெகுவாக] நெருங்கிவிட்டனவானால் ஆழமான நீரையுடையகடல்போல வெகுதூரம் வியாபிக்கும்படி ஆரவாரம்இல்

லாமலிருக்கக்கூடுமோ? [இல்லாமலிராது]: (அங்கனம் ஆரவாரத்தில் லாமையால்) 'எமதுதலைவனான இராமபிரான் வந்து விட்டான்' என்று (நீ) சொன்னது அழகியதாயிருந்தது! என்றுகூறினான்; (எ - று.)

சேனையின் அரவங்கேளாமையால், பரதன், இராமன் வரவில்லை போலுமென்று ஐயமுற்று இங்கனங் கூறினனென்க. இனி, அழுவம் நீர் வேலைசற்றும் என்பதற்கு - கங்கைக்கரையில் என்று பொருள்கூறவும் இடமுண்டு. 'எம்பிரான் வந்தானென்று உரைத்தது விழுமிது' என்பது, இசைச்சிக்குறிப்பு. பி - ம்:—<sup>1</sup>வன்றிறல். <sup>2</sup>முழுதறு. <sup>3</sup>முடுகிற் றென்றால். <sup>4</sup>அன்ன. (சஉஉஎ)

ந.0அ.ஒசனை <sup>1</sup>யிரண்டுண் டன்றே பரத்துவ <sup>2</sup>னுறையுஞ் சோலை வீசுதெண் டிரையிற் றுய வெள்ளமோ ரேழு பத்தும் மூசிய பழுவ <sup>3</sup>மிங்ஙன் <sup>4</sup>கிடப்பதோ முரற்ற லின்றிப் பேசிய தமையு <sup>5</sup>நங்கோ நெஞ்சுளன் பெரும வென்றான்.

(இ-ள்.) 'பெருமையுடையவனே! பரத்துவாசன் வசிக்கின்ற சோலையானது (இங்கிருந்து) இரண்டியோசனை தூரத்தில்தானே இருக்கிறது; மோதியடிக்கிற தெள்ளிய அலையைக்கொண்டதான கடலின்தன்மையதாகிய எழுபதுவெள்ளம் சேனைகளும் நிறைந்துள்ள அச்சோலை (இங்குக் கேட்கும்படி) ஆரவாரமில்லாமல் இவ்வாறும் இருக்குமோ! (நீ) சொன்னது தகுதியாயுள்ளது: நமதுதலைவனான இராமபிரான் எங்கே யிருக்கின்றான்? [அவன் அவ்வாச்சிரமத்திலில்லை]' என்று (அநுமானது பேச்சில் பரதன் நம்பிக்கையில்லாமல் அவனைநோக்கிக்) கூறினான்; (எ - று.)

'பேசியதமையும்' என்றது-இனி இப்படிப் பொய்சொல்லவேண்டா என்ற பொருளையுந் தரும். பி - ம்:—<sup>1</sup>இரண்டேயுள்ள. <sup>2</sup>உறைபிரயாகை. <sup>3</sup>இன்றே, இன்னே. <sup>4</sup>கிடப்பதாம். கிடப்பதே. <sup>5</sup>ஐயன். ()

ந.0கூ.—முன்றுகவிகள் - ஒருதோடர்: அநுமான்கூறிய சுமாதானத்தைத் தெரிவிக்கும்.

பரதனும் துரைத்த லோடும் பணிந்து<sup>1</sup>மா ருதியுஞ் சீர்சால் விரதமா <sup>2</sup>தவத்து மிக்கோய் <sup>3</sup>விண்ணவர் <sup>4</sup>தம்மை வேண்டி வரத்<sup>5</sup>னான் டளிப்ப வந்த வரத்தினான் மலருந் தேனும் சேரதமே மாந்தி மாந்தித் துயின்றது <sup>7</sup>தானே யெல்லாம்.

(இ - ள்.) பரதன் அவ்வார்த்தையைக் கூறியவுடனே, அநுமானும், (அப்பரதனை) வணங்கிச் சிறப்புமிக்க விரதமாகியபெருந்தவத்தினால்மேம்பட்டவனே! வரந்தரவல்ல பரத்துவாசன் தேவர்களைவேண்டி ஆங்கு அளிக்க வரத்தினால் வந்த மலரையும் தேனையும் மிகுதியாகவுண்டு சேனையெல்லாம் (உண்ட களைப்பினால்) தூக்கிவிட்டது: (இது) நிச்சயம்; (எ - று.)—பி - ம்:—<sup>1</sup>மாருதிதானைய, மாருதியுந்தானே. <sup>2</sup>தவன்றன் னோடும், தவன்மற்றோரை. <sup>3</sup>விண்ணுளோர். <sup>4</sup>தமையும். <sup>5</sup>அன்றளித்தவந்தவரத்தினால். <sup>6</sup>சேரதமே, <sup>7</sup>போலுந்தானே. (சஉஉக)



௩௧௦.வானவர் கொடுக்க வந்த வரத்தினான் <sup>1</sup>மதுப மூசுந்  
தேனெடு கிழங்குங் காயுங் கணிகளும் பிறவுஞ் <sup>2</sup>சீர்த்துக்  
கானகம் பொலித லாலே கவிக்குல <sup>3</sup>மவற்றை மாந்தி  
ஆனன மலர்ந்த தில்லை <sup>4</sup>யாகுநீ துயர லெந்தாய்.

(இ - ள்.) எமது தலைவனே! தேவர்கள் கொடுக்கக் கிடைத்த  
வரங்களினால், காட்டினிடம் வண்டுகள் மொய்க்கின்றதேனும் கிழங்கு  
களும் காய்களும் பழங்களும் மற்றுமுள்ளவைகளும் நிறைந்து விளங்கு  
தலினாற் குரங்கின்கூட்டம் அவற்றை உண்டு வாய்திறந்து ஆரவாரஞ்  
செய்யாததாகும்; (ஆதலால், 'இராமன் வரவில்லைபோலும்' என்ற  
எண்ணத்தினால்) நீ வருந்தாதே; (எ - று.)—மதுபம் - தேனைப் பருகு  
வது; வண்டு: வடசொல். பி - ம்:—<sup>1</sup>மதுவற்சாலும், மதுவுஞ்சாலத்.  
<sup>2</sup>தெற்றிக்.<sup>3</sup>அதனை. <sup>4</sup>ஐயநீமுனியலென்றான், ஆணைநீமுனியலென்றான்.

௩௧௧. இனியொரு கணத்தி <sup>1</sup>னெங்கோ நெழுந்தரு டன்மை  
யிண்டுப், பனிவருங் <sup>2</sup>கண்ணி னீயே <sup>3</sup>பார்த்தியென் றுரைத்தா  
னிப்பால், <sup>4</sup>முனிதன திடத்து வந்த முளரியங் <sup>5</sup>கண்ணன் வண்  
னைக், குனிசிலைக் குரிசில் <sup>6</sup>செய்த திற்பெனக் குணிக்க லுற்றும்.

(இ - ள்.) 'இனிமேல் ஒருகணத்தில் [மிகவினாவில்] எமதுதலை  
வனான இராமபிரான் எழுந்தருளுவதை இவ்விடத்தில் நீர்பெருகுகின்ற  
கண்களையுடைய நீயே பார்ப்பாய்' என்று கூறினான்; இனிமேல்,  
பரத்துவாசமுனிவனது ஆச்சிரமத்தில் வந்த தாமரைமலர்போன்ற அழ  
கிய கண்களையுடையவனும் அழகிய வளைந்த வில்லையேந்திய ஆண்  
மையிற்சிறந்தவனுமான இராமபிரான் செய்த செயலை இன்னதென்று  
கூறத் தொடங்கினோம்; (எ - று.)—'இப்பால்' என்றதுமுதல் கவிக்  
கூற்று. பி - ம்:—<sup>1</sup>நம். <sup>2</sup>கண்ணினானே. <sup>3</sup>பாரெனப்பணித்தான்.  
<sup>4</sup>முனிவனது. <sup>5</sup>கண்ணை. <sup>6</sup>செய்ததிறனெலாம்.

இங்கே ஒரு பிரதியில் "கெட்டவான் பொருள்" (௩௨௭) என்ற  
பாடலும் அதன்பின் ௨௬௧-ஆம்பாடலிற்காட்டியுள்ள "நின் நவன்" என்ற  
செய்யுள்முதல் "இராவணன்" என்ற செய்யுள்வரையுள்ளவற்றுள்  
12, 13, 14, 18, 21-பாடல்கள்தவிர, மற்றவையும் உள்ளன. (௪௨௩௧)

௩௧௨.—துகன் தன்சேனையோடு இராமனைக் காண வருதல்.

அருந்தவன் சுவைக ளாரோ டமுதினி தளிப்ப வையன்  
கருந்தடங் கண்ணி யோடுங் களைகணுந் <sup>1</sup>துணைவ ரோடும்  
விருந்தினி தருந்தி நின்ற வேலையின் வேலை போலும்  
பெருந்தடர் தானே யோடுங் கிராதர் கோன் பெயர்ந்து வந்தான்.

(இ - ள்.) அருமையான தவத்தையுடைய பரத்துவாசன், ஆறு  
சுவைகளோடுகூடிய உணவை நன்றாக அமைத்தருள, இராமபிரான்,  
கரிய நீண்ட கண்களையுடையளான சீதையோடும் (தனக்கு) ஆதரவா  
யுள்ள சிநேகிதர்களோடும் அவ்விருந்துணவை நன்றாக உண்டுநின்ற  
பொழுதில்,—வேடர்தலைவனான குகன் கடல்போன்ற மிகப்பெரிய

சேனையுடன், (இராமனைக் காணும்பொருட்டுச் சிருங்கிபேரமென்னுந் தனது ஊரினின்று புறப்பட்டுவந்தான்; (எ-று.)

அதுமான் இராமனது வரவைச் சொன்ன அன்றைக்கே குகன் வந்து இராமனைக் கண்டன னென அறிக. அமுது - தேவாமிருதம் போன்ற இனியஉணவுக்கு உவமவாகுபெயர். பி-ம்:—1தம்பியோடும்.

நகந. — இராமபிரான் துகளைத் தழுவி க்ஷேமம் விசாரித்தல்.

தொழுதனன் மனமும் கண்ணுந் துளங்கினன் சூழ வோடி அழுதனன் க்மல மன்ன வடித்தல மதனின் வீழ்ந்தான் தழுவின னெடுத்து 1மார்பிற் 2தம்பியைச் தழுவு மாபோல் 3வழுவின 4வலிய ரன்றோ மக்களு மனைபு மென்றான்.

(இ - ள்.) (குகன்,—இராமனைக் கண்களாற்) சேவித்து, (பெருப் பேறு பெற்றமையால்) மனமும் கண்களும் களிக்குப்பெற்றவனாய் (அப்பிரானை) வலம்வந்து (இவ்வளவுகாலம் பிரியநேர்ந்தமைக்கு வருந்தி) அழுதவனாய், தாமரைமலர்போன்ற (இராமபிரானது) திருவடிகளில் விழுந்து வணங்கினான் [சாஷ்டாங்கமாகச் சேவித்தான்]; (அப்பொழுது இராமபிரான், அந்தக்குகனைத் தனதுகைகளால்) எடுத்துத் தம்பியைத் தழுவுவதுபோல (அவ்வளவுஅன்போடு) மார்பில் இறுகத் தழுவி, ‘(உனது) புத்திரர்களும் மனைவியும் குறைவில்லாத வலியை [க்ஷேமத்தை] புடையவர்கள் தானா?’ என்று (குசலம்) வினாவினான்.

மனமும் கண்ணும் சூழவோடித் துளங்கினன்ன என எடுத்து-இராம பிரானது செளந்தரியத்தில் மனமும் கண்ணும் ஈடுபட்டு விரைந்துசென்று சுற்றிச்சுற்றிச் சுழலமிட அழுந்தினான் என வரைப்பாரும் உளர். இராமன் குகனிடம் பிராத்தருவாற்சலியம் வைத்தமை, அயோத்தியா காண்டத்திற் பெறப்பட்டது. தம்பியைத் தழுவுமா போல் - இனிப் பரதனைத் தழுவுவதுபோல எனினுமாம். பி-ம்:—1இராமன். 2தம்பியர்த். 3வழுவின. 4வலியவோனின். (சஉநக)

நகச. — துகன் தான் இராமனுடன்சேன்று வனவாசஞ்செய்து

அடிமைசெய்யப்பெறமைக்குக் துறைகூறுதல்.

அருளுன துளது1நாயேற் கவரெலா மரிய வாய  
2பொருளலர் நின்னை நீங்காப் புணர்ப்பிறை ரொடர்ந்து போந்து  
தெருடரு மினைய வீரன் செய்வன 3செய்க லாதேன்  
மருடரு 4மனத்தி னேனுக் கினிதன்றோ வாழ்வு மன்னோ.

(இ - ள்.) (குகன் இராமனைநோக்கி), ‘அடியேனுக்கு (க்கிடைத் தற்குஅரியதாய்) உன்னுடைய கருணை உள்ளது; அவர்கள் யாவரும் (எனக்கு) அருமையான பொருளாகமாட்டார்; உன்னைவிட்டுப்பிரியாத மனப்பிணிப்புடனே தொடர்ந்துவந்து, மெய்யுணர்வுமிக்க இனையபெரு மாள் (உனக்குச்) செய்த அடிமைத்தொழில்களைச் செய்யப்பெறுதவ னாகிய அஜ்ஞாநம்நிறைந்த மனமுடையனான எனக்கு உயிர்வாழ்க்கை நன்றாயுள்ள தொன்றன்றோ? [இனியதன்று] (என்றான்); (எ - று.)

‘இனிதன்றோ வாழ்வு’ என்றது-பிறகுறிப்பு. இனி, உயிர்வாழ்க்கை யொன்றுமே இனியதாம்என்னும் அமையும்; வெறுப்புரை, ஆதிசேஷனது அம்சமாகிய இலக்குமணன், தனது அடிமைத்தொழிலைச் செய்தற்காகவே உடனவதரித்து, இராமனை விட்டுப் பிரியாது அவனுக்குப் பவவகையடிமைகளேபுஞ் செய்தவந்தன னென்க. இச்செய்யுளினால், குகப்பெருமானது மெய்யறிவு விகங்கும். உனது திருவருள் எனக்கு முக்கியமேயன்றி மனைவி மக்கள் முக்கியரல்லர் என்பது முதல்வாக்கியத்தின் கருத்து. பி - ம்:—<sup>1</sup>நாயேனாயினேற்கு, நாயேற்கவையெலாம். <sup>2</sup>பொருளல. <sup>3</sup>செய்கலாது. <sup>4</sup>மனத்தேற்கெற்றுவாழ்வுமன்னர்மன்னு, மனத்தினேனுக்கரிதன்றோவாழ்வுமன்னே. (சஉஉச)

நகரு.—இராமன் குகனுக்குச் சமாதானங் கூற, அவன் இளையபெருமனையும் சீதையையும் வணங்குதல்.

ஆயன பிறவும் பன்னி யழுங்குவான் றன்னை <sup>1</sup>யைய  
நீயிவை யுரைப்ப தென்னே பரதனி நீவே றுண்டோ  
போயினி திருத்தி யென்னப் புளிஞர்கோ னிளவல் பொற்றாள்  
மேயினன் வணங்கி யன்னை விரைமலர்த் தாளின் வீழ்ந்தான்.

(இ - ள்.) இவைபோல்வனவாகிய மற்றைவார்த்தைகளையும் கூறி வருந்துபவனாகிய குகனை (நோக்கி, இராமபிரான்),—‘ஐய! நீ இவ்வார்த்தைகளைக் கூறுவது யாதுகாரணம் பற்றியோ? பரதனினும் நீ வேறுவையோ? சென்று இனிதாகவிருப்பாயாக’ என்றுகூற,—வேடர்தலைவனான (அக்) குகன், இளையபெருமானது அழகியபாதங்களைச் சேர்ந்த வணங்கி லோகமாதாவாகிய சீதையினது வாசனையுள்ள தாமரைமலர்போன்ற அடிகளில் விழுந்து வணக்கினான்; (எ-று.)

‘பரதனின் நீ வேறுண்டோ’ என்றது, பரதன் வேறு நீ வேறு அல்ல; பரதன் உடன்வராது என்கட்டளைப்படி நாட்டில் இருந்தது போலவே, நீயும் உடன்வராது நாட்டிலிருந்தது தவறன்று என்று இராமன் குகனைத் தேற்றியவாறு. புளிஞர் = புளிந்தர். பி-ம்:—<sup>1</sup>ஐயன்.()

நகரு.—இராமபிரான் சுக்கிரீவன்முதலியோர்க்குத்  
குகனை இன்னுனென்று தெரிவித்தல்.

தொழுதுநின் றவனை <sup>1</sup>நோக்கித் துணைவர்க டமைபு நோக்கி  
முழுதுணர் கேள்வி மேலோன் மொழிகுவான்<sup>2</sup>முழுநீர்க் கங்கை  
தழுவிரு கரைக்கு நாதன் றுயினு முயிர்க்கு நல்லான்  
வழுவினா வெயினர் வேந்தன் குகனெனும் வள்ள <sup>4</sup>லென்பான்.

(இ - ள்.) எல்லாவற்றையும் அறியவல்ல நூற்கேள்வியையுடைய சிறந்தவனான இராமபிரான்,—(தன்னை) வணங்கினின்றவனான குகனைப் பார்த்து, (பின்பு தனக்குச்) சிநேகிதர்களான சுக்கிரீவன்முதலியோரையும் பார்த்துக் கூறுபவனான:—(ஆவன்), நிறைந்த நீரையுடைய கங்காநதியைத் தழுவியுள்ள இரண்டுகரைக்குந் தலைவன்; எல்லாவயர்களிடத்திலும் தாயைக்காட்டிலும் அதிகமாக அன்புகொண்டு

நடப்பவன்; (நீதிநெறி) தவறாத லேவடர்களுக்கு அரசன்; குகனென்னும் பெயரையுடைய வரையாதுகொடுக்குந்தன்மையுள்ளவனென்று (யாவராலும்) சிறப்பித்துச் சொல்லப்படுவான்; (எ - று.)

குகனைநோக்கித் துணைவர்களையும் நோக்கினது, இவனைப்பற்றி உங்கட்குத் தெரிவிப்பே நென்று குறிப்பித்த வாரும். பி - ம்:—1சுட்டி. 2கேள்வியாளன். 3முறி. 4என்றான். (சஉநசு)

நகஎ.—சுக்கிரீவன்முதலியோர் துகளை நட்புக்கொள்ளுதலும், சூரியஸ்தமனமும்.

அண்ணலஃ துரைத்த லோடு மரிகுலத் தரச னாதி  
நண்ணிய துணைவர் யாரு மினிதுறத் தழுவி நட்பார்  
கண்ணகன் ஞால மெல்லாங் கங்குலாற் பொதிவான் போல  
வண்ணமால் 1வரைக்கு மப்பான் மறைந்தன<sup>2</sup>னிர்வி யென்பான்.

(இ - ள்.) இராமபிரான் அவ்வாறு சொன்னவுடனே,—வானரக் கூட்டத்துக்கு அரசனாகிய சுக்கிரீவன் முதலாகப்பொருந்திய (இராமனுடைய) சிநேகிதர்க ளெல்லாரும், (குகளை) இனிமையாகத்தழுவிச் சிநேகித்தார்கள்; சூரியன், இடமகன்ற பூமிமுழுவதையும் இருளினால் மூடுபவன்போல [இருட்கு இடங்கொடுத்துக்கொண்டே] அழகிய பெரியமேருமலையின் அப்புறத்தில் மறைந்தான்; (எ - று.)

தந்தறிப்பேற்றவணி. சூரியன் அஸ்தமித்தவுடன் உலகமுழுதும் இருள் மூடிக்கொண்டது என்பது, கருத்து. கங்குல் - இருள். என்பான் - முதல்வேற்றுமைச்சொல்லுருபு. பி-ம்:—1வரைக்குமெல்பால். 2மறையாவெய்யோன். (சஉநசு)

நகஅ.—அன்று இரவுகழியச் சூரியன் உதயமாதல்.

அலங்கலந் தொடையி னானு மந்தியின் 1கடன்க ளாற்றிப்  
பொலங்குழை 2மயிலி னோடு தயிலுறப் புணரி 3போலும்  
4இலங்கிய சேனை சூழ விளவலு மெயினர் கோலும்  
கலங்கலர் காத்து நின்றார் கதிரவ னுதயஞ் செய்தான்.

(இ - ள்.) விளங்குதலையுடைய அழகிய மலர்மாலையையணிந்த இராமபிரானும் (சந்தியாவந்தனம் முதலிய) மாலேக்கடமைகளைச் செய்து முடித்தபின்பு பொன்னாலாகிய குழையென்னும் காதணியையணிந்த மயில்போலுஞ்சாயலுள்ள சீதையோடு படுத்துத் தூங்க, இளைய பெருமாளும் வேடர்தலைவனான குகனும், கடல்போன்ற விளங்குகின்ற சேனைகள்குழ மணங்கலங்காதவர்களாய் [ஜாக்கிரதையாக]க் காத்து நின்றார்கள்; சூரியன் உதயமானான்; (எ - று.)—அலங்கல்-விளங்குதல். பி - ம்:—1சந்திமுற்றிப். 2மயிலினோடுதயிறர. 3போல. 4இலங்கையிற் சேனை. (சஉநஅ)

நகசு.—இராமபிரான் விமானமேறிச் செல்லுதல்.

கதிரவ னுதய காலிக் கடன்கழித் திளவ லோடும்  
1அதிர்பொலன் கழலி னானவ் வருந்தவன் றன்னை யேத்தி

விதிதரு <sup>2</sup>விமான மேவி விளங்கிழை யோடுங் கொற்றம்  
முதிர் தரு <sup>3</sup>துணைவ ரோடு முனிமனந் தொடரப் போனான்.

(இ - ள்.) ஒலிக்கின்ற அழகிய வீரக்கழலையுடையனான இராம பிரான் சூரியோதயகாலத்திற் செய்யவேண்டிய நித்தியகருமங்களைச் செய்துமுடித்து அருமையான தவத்தையுடைய அந்தப் பரத்துவாசனை வணங்கி (விடைபெற்று)த் தம்பியாகிய இலக்குமணனோடும் விளங்கு கின்ற ஆபரணங்களையுடைய சீதையோடும் பிரமனோற் (குபேரனுக்குக்) கொடுக்கப்பட்டதான புட்பகவிமானத்தின்மீது ஏறி வெற்றிமிகுந்த துணைவருடனே பரத்துவாசமுனிவனது மனம் (தன்னைப்) பின் தொடர்ந்துவர (அயோத்தியைநோக்கிச்) சென்றான்; (எ - று.)

இராமன் விட்டுச்சென்ற பிறகும் பரத்துவாசமுனிவன் பூரணாக் கிரகத்துடனே அவனையே கருதியிருந்தன னென்பார் 'முனிமனந் தொடரப் போனான்' என்றார் விளங்கிழை-வினைத்தொகையன்மொழி. ஏத்தி-வணங்கி. பி-ம்:—<sup>1</sup>அதிர் தரு. <sup>2</sup>மானமேறி. <sup>3</sup>கருணையோடு. ( )

௩௨௦.—விமானத்துச் செல்லுகையில், அயோத்தியின் மதிப்புறந் தோன்றுதல்.

<sup>1</sup>தாவிவான் படர்ந்து மானந் தடையில் தேகும் வேலைத் தீவிய <sup>2</sup>கனிய தாகிச் செருக்கிய காமச் செவ்வி ஒனிய முயிர் பெற் றென்ன வும்பர்கோ <sup>3</sup>னகரு மொவ்வா மாவிய லயோத்தி சூழ மதிப்புறந் தோன்றிற் றன்றே.

(இ-ள்.) புஷ்பகவிமானம் தாவி வானத்தில் தடையில்லாமல்விரை ந்துசெல்லும்போது இனிய கனிகளையுடையனதாய் மகிழ்ச்சியுண்ட விரும்பத்தக்க அழகுடன்கூடிய சித்திரம் உயிர் பெற்றாற்போன்று தேவேந்திரனது (அமராவதியென்ற) பட்டணமும்(தனக்கு)கிரகராகாத பெருமைவாய்ந்த அயோத்திரகரத்தைச் சூழ்ந்த மதிலின்புறந் தோன் றிற்று; (எ - று)—<sup>2</sup>கன்னியாகிஎன்ற பாடத்துக்கு - கன்னிகையை யொத்து [பிறர்கைப்படாமல்] சூழும் மதில் என்க. பி - ம்:—<sup>1</sup>தாவில். <sup>3</sup>திருவும். (ச௨௪௦)

௩௨௧.—இராமன் 'அயோத்தி இதுதான்' என்ன, யாவரும் வளங்குதல்.

பொன்மதிற் கிடக்கை <sup>1</sup>சூழப் பொலிவுடை நகரந் தோன்ற நன்மதிக்குழுவர் தம்மை நோக்கிய ஞான மூர்த்தி[ன்றிற்று சொன்மதித் சொருவ ராலுன் சொல்படா வயோத்தி தோ என்னலுங் கரங்கள் கூப்பி <sup>3</sup>யெழுந்தன ரிறைஞ்சி நின்றார்.

(இ - ள்.) (அப்பொழுது) பொன்மயமானமதிலினிடங்கள் சூழப் பொலிவையுடைய அயோத்தியாநகரந் தோன்ற,—நல்ல அறிவுடைய தோழர்களை நோக்கிய ஞானசொருபியான இராமபிரான் 'எவராலும் (இவ்வளவு சிறப்பையுடைய தென்று) எண்ணிப் புகழ்ச்சி சொல்லமுடி யாததான அயோத்தி தெரிகின்றது' என்று கூறினவுடனே, (அது கேட்ட எல்லோரும்), கைகுவித்து எழுந்து சேவித்துநின்றார்கள்.

விமானத்திலுள்ளவர் அயோத்தியாநகரை வணங்கியது, அது, இரம்பிரானுக்குப் பிறப்பிடமாதலாலும், தேவதாசாந்ரீத்தியமுடைய தாதலாலும், முத்திதரும் கரமேழனுள் ஒன்றாதலாலு மென்க. பி-ம்:—  
 1சூழ்ந்த, சூழும். 2துணைவர். 3தொழுதனர். சிலபிரதியில் இதனோபர தன்விரதப்பிடலம் முடிய, மேல் நகர்புதுபிடலம் தொடங்குகின்றது. ()

வேறு.

௩௨௨.—பாதனுடன் வருகிற அநுமான் அவ்விமானத்தைக் காணாதல்.

அன்னதோ ரளவையின் 1விசம்ப தாயினும்  
 2துன்னிருந் 3கதிரவர் 4தோன்றினாரெனப்  
 5பொன்னணி புட்பகப் பொருவின் 6மானமும்  
 மன்னவர்க் கரசனும் 7வந்து தோன்றினார்.

(இ - ள்.) அச்சமயத்தில் (தான்) ஆகாயத்தில் நெடுந்தூரத்திலுள் ளதாயிருந்தாலும் நெருங்கிய பெரிய (பல) சூரியர்கள் (ஏககாலத்தில்) உதயமானாரென்னுமாறு பொன்மயமான அழகியபுட்பகமென்னப்பட்ட ஒப்பில்லாத விமானமும் (அதில் வீற்றிருக்கிற) அரசர்கட்கு அரசனான ஸ்ரீராமனும் வந்து (அநுமானுக்கு எதிரில்) தோன்றினார்கள்; (எ - று.) —பி-ம்:—1விசம்பினியும். 2துன்னெனிக், துன்னருந். 3கதிரவன். 4தோன்றினால். 5பொன்னெனிக். 6மானமேல். 7வந்துதோன்றவே, தானுந்தோன்றிற்றால், வருகின்றார்களே. இதன்பின் சிலபிரதியிற் காணப்படுஞ் செய்யுள் வருமாறு:—

தோன்றலுஞ் சுமந்திரன் 1ரொழுத கையினன்  
 ஈன்றுகாத் தனித்தவை யிபற்று மவ்வுரு  
 மூன்றுமாய் நான்குமா யைந்து மாமுதற்  
 2சான்றினைப் பரதற்குச் சுட்டிச் சாற்றுவான்.

பி - ம்:—1தொழுதுதொல்லுயிர். 2சான்றுமாய்ப். (சஉசஉ)

௩௨௩.—இதுவும் அடுத்த கவியும் - அநுமான் விமானத்திலுள்ளாரைப் பாதனுக்குச் சுட்டிக்காட்டுதலைக் கூறும்.

அண்ணலே காண்டியா 1லலர்ந்த தாமரைக்  
 கண்ணனும் வானரக் கடலுந் கற்புடைப்  
 பெண்ணருந் கலமுநின் பின்பு தோன்றிய  
 வண்ணவிற் குமரனும் வருகின் றார்களே.

இதுமுதல் மூன்று கவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ-ள்.) (அநுமான் பரதனை நோக்கிப் பின்வருமாறு கூறலானான்:—)  
 பெருமையுடையவனே! மலர்ந்த தாமரைப்பூப்போன்ற கண்களையுடைய னான ஸ்ரீராமனும் கடல்போன்ற வானரசேனையும் பதிவிரதாதருமத்தை யுடைய பெண்கட்கெல்லாம் அரியதோர் ஆபரணம்போன்று அழகு செய்பவளான சீதையும் உனக்குப் பின்பு பிறந்தவளுகிய அழகிய வில்லையேந்திய இலக்குமணனும் (ஆகப்பெய்கத்தின்மீது ஏறி) வருகின்றவர்களை இதோ கரண்பாயாக; (எ-று.)—பி-ம்:—1அலங்கு, (சஉச௩)

ந.உ.சு. ஏழிரண் டாகிய வுலக 1மேறினும்  
பாழ்புறங் 2கிடக்குறு படிய தாயதோர்  
சூழொளி மானத்துத் தோன்று கின்றனன்  
ஊழியா னென்றுகொண் ணெர்த்துங் 3காலையே.

(இ - ன்.) பதினான்கு உலகங்களிலுள்ளவர்களும் (ஒருங்கு தன்மீது) ஏறினாலும் வெற்றிடம்பொருந்திய தன்மையையுடையதும் ஒப்பற்றதும் எங்கும்பரவுகிற ஒளியையுடையதுமான புஷ்பகவிமானத்தில், பிரளயத்திலும் அழிவில்லாதவனான இராமபிரான், (இதோ) காணப்படுகின்றான் என்று (இவ்வாறுபரதனுக்கு அநுமான்) அறிவிக்கும். பொழுதில்;—(எ - று.)—தோன்றலும், ஆர்ப்புசென்றது என மேல்முடிபு காண்க.

எல்லாம் அழியும் பிரளயகாலத்தில் கடல் பொங்கி உலகங்களை மூடிக்கொள்ள எங்கும் ஜலார்ணவமான அப்பிரளயப்பெருங்கடலிலே எம்பெருமான் ஒருவனை சராசரங்களையெல்லாம் ஊறுபடாமல் தனது திருவயிற்றில் அடக்கிவைத்துக்கொண்டு ஒருசிறுதுழந்தைவடிவத்துடன் ஆலிலையின்மீது யோகசித்திரை செய்தருளுகின்றன னாதலால், அத்திருமாவின் திருவவதாரமான இராமனை 'ஊழியான்' என்றார். ஊழியான்-காலத்துக்குத் தலைவனுமாம். பி - ம்:—1எய்தினும், 2கிடப்பதுபடியின்றாவதோர். 3காலையில். (சஉசச)

ந.உ.ரு.—இராமனைக் கண்டவளவில் எதிர்கொள்ளக்கென்றவர்கள் ஆரவாரித்தல்.

பொன்1னொளி மேருவின் பொதும்பிற் புக்கதோர்  
மின்னொளி மேகம்போல் வீரன் றேன்றலும்  
2மன்னெதிர் வருகுந ரார்ப்பி ராவணன்  
3தென்னகர்க் கப்புறத் தளவுஞ் 4சென்றதால்.

(இ - ன்.) பொன்மயமான ஒளியுள்ள மேருமலையின் (பெருங்) குகையிற் புகுந்துள்ளதொரு மின்னலினொளியோடு கூடியமேகம் போல வீரனான இராமபிரான் (விமானத்தின்மீது பிராட்டியுடன்) புலப்பட்டவளவிலே,—(தமக்கு) அரசனாகிய அவ்விராமபிரானை எதிர்கொள்ளவருகின்ற சனங்களின் (மகிழ்ச்சியாலுண்டான) ஆரவாரம், இராவணனாண்ட தெற்குத்திக்கிலுள்ள இலங்காபட்டணத்துக்கு அப்புறத்தளவும் போய்ப் பரவிற்று; (எ - று).

மேரு-புஷ்பகத்திற்கும், பொதும்பிற் புக்கதோர் மின்னொளிமேகம்-அப்புஷ்பகத்தினுள்ளே சீதையுடனிருக்கும் இராமபிரானுக்கும் உவமை. முன்னிரண்டடி - உவமையணியும், ஈற்றடி - உயர்வுநிர்ச்சியணியுமாம். இவ்விரண்டும் திலதண்டிலந்யாயத்தால் [என்றும் அரிசியும்போலப் பேதத் தெரியச்] சேர்ந்திருப்பது-சேர்வையணி. பி-ம்:—1ஒளிர். 2அந்நகரார்த்தெழும், அந்நகரார்த்தபோர், மன்னெதிர்வருநர்கள். 3தென்னகர்ப்புறத்தவந்தாவிச். 4சென்றவால். (சஉசரு)

நூ.உகூ.—பரதன் இராமனைக் காணுதல்.

ஊனுடை யாக்கைவிட்டுண்மை வேண்டிய  
வானுடைத் 1தந்தையார் வரவு கண்டெனக்  
சாணிடைப் 2போகிய கமலக் கண்ணனைத்  
தானுடை 3புயிரினைத் தம்பி 4நோக்கினான்.

(இ - ள்.) (தன்னுடைய) மாமிசதேகத்தைவிட்டு [இறந்து] சத்தியத்தை விரும்பி நிலைகிறத்தியவரும் விஷ்ணுவோகத்தையடைந்தவருமான தந்தையாராகிய தசரதரது வருகையை எதிர்கண்டாற்போல,—காட்டிற்சென்ற தாமரைமலர்போன்ற கண்களையுடையவனும் தன்னுடைய உயிர்போன்றவனுமாகிய இராமபிரானை (அவனது)தம்பியாகிய பரதன் பார்த்தான்; (எ - று.)

தமையனது வரவுக்குத் தந்தையின்வரவை உவமை கூறியது, தமையன் தம்பப்போடு டொப்ப ஞாதலால். பி - ம்:—1தந்தையை. 2எய்திய, போனவக். 3உயிரெனத், அகமகிழ். 4கண்டனன். (சஉசசு)

நூ.உஎ.—பரதன் இராமனை வணங்குதற்காக அநுமான்கையை விடுத்தல்.

கெட்டவான் பொருள்வந்து கிடைப்ப முன்புதாம்  
பட்டவான் படரொழிந் தவறிந் பையுணைய்  
சுட்ட 1வன் மானவற் றொழுத லுன்னியே  
விட்டனன் மாருதி கரத்தை மேன்மையான்.

(இ - ள்.) மேலானகுணங்களிறைந்தவனான பரதன்,—(தாம் முன்பு) இழந்துபோன சிறந்தபொருள் (மறுபடி தம்மிடம்) வந்து சேர்ந்தமாத் திரத்தில் முன்பு தாம் பட்ட பெருந்துன்பங்கள்யாவும் நீங்கப்பெறுபவர்போல (முன்பு இராமபிரானைநீங்கியதனால் தனக்கு உண்டாயிருந்த) துன்பநோயை (இப்பொழுது அவனைக் கண்டதனால்) முற்றும் ஒழித்தவனாய் [மனமகிழ்ந்து], மதுகுலத்தோன்றலாகிய இராமபிரானை வணங்கரினத்து (தான் பிடித்திருந்த) வாயுகுமாரனான அநுமானதுகையை ரெகிழவிட்டான்; (எ - று.)

உவமையணி. பரதனுக்கு மேன்மை-இராமன்கட்டளைக்கு எதிர் கூருது அதனைத் தலைமேற்கொண்டு நடத்தலாகிய பாரதத்திரியமென்பர் அறிந்தோர். அநுமான்கையைப் பிடித்துக்கொண்டு பரதன் வந்ததாக முதலுலிற் கூறப்படவில்லை. பி-ம்:—1வான்மர்னவற், வானவன்வரத். இச்செய்யுள் சிலபிரதிகளில்வேறு இடத்திலுள்ளமை முன்னரேகாட்டப்பட்டது: சிலபிரதிகளில்வில்லை. நூ.உஅ-முதல் நூ.உச-வரையிலுமுள்ள செய்யுட்கள் வேறு இடத்திலுள்ளமையும் முன்னரே காட்டப்பட்டது. (சஉசஎ)

நூ.உஅ.—அநுமான் இராமபிரானை எதிர்சென்று வணங்குதல்.

அக்கணத் தனுமனு 1மவணின் நேகியத்  
திக்குறு மானத்தைச் 2செவ்வ நெய்தியச்



சக்கரத் <sup>3</sup>தண்ணிலைத் தாழ்ந்து முன்னின்றான்  
உக்குறு கண்ணீர் ரொமுகு மார்பினான்.

(இ - ள்.) அப்பொழுது, அனுமனும்,--அவ்விடத்தினின்று (மேலே முந்து) சென்று ஆகாயத்திற் பொருந்திய அந்தவிமானத்தை நேராக அண்டி (அதில் வீற்றிருக்கின்ற) சக்கராயுதத்துக்கு உரிய பெருமை பெற்ற அவ்விராமபிரானைப் பெருகுகிற (ஆனந்தக்) கண்ணீர் வழியப் பெற்ற மார்பையுடையவனாய் வணங்கி முன்னின்றான்; (எ - று.)

பத்துத்திக்குக்களில் ஆகாயமும் ஒன்றாதலால், அதனை இங்கு 'திக்கு' என்றே குறித்தார்; சிறப்புப்பொருள், பொதுச்சொல்லாற் குறிக்கப்பட்டது. இனி, அவ்வடதிசையைநோக்கி வருகிற எனினுமாம். பி - டு:--<sup>1</sup>அருக்கனையெனத், <sup>2</sup>செவலினெய்தினான், <sup>3</sup>ஐயனை, கரத்தனை. மிக்குயர் முனிவரனாச்சிரமமேவினான் என்று சிலபிரதியிலிரண்டாமடி.

(சஉசஅ)

ந.உக.---அநுமான் இராமனுக்குச் செய்தி கூறல்.

உருப்பவிர் கனலிடை யொளிக்க லுற்றவப்  
பொருப்பவிர் தோளனைப் பொருந்தி நாயினென்  
திருப்பொலி மார்பின் வரவு செப்பினென்  
இருப்பன வாயின வுலகம் யாவையுப்.

(இ - ள்.) (அநுமான் இராமனைநோக்கி), 'இலக்குமி விளங்குகின்ற மார்பையுடையவனே! நாய்போற் கடைப்பட்டவனான அடியேன், வெப்பம்மிக்க உருப்பினிற் குதிக்கத்தொடங்கிய மலையை யொத்த தோள்களையுடைய அப்பரதனைச்சேர்ந்து உனதுவருகையைத் தெரிவித்தேன்; (அதுகேட்டுப் பரதன் தீக் குதித்தலைத் தவிர்த்ததனால்) எல்லாவுலகங்களும் (அழியாது) நிலைபெற்றிருப்பன வாயின' (என்று கூறினான்); (எ - று.)

இராமனை 'திருப்பொலிமார்ப்' என்றது, திருமாலின் அவதாரமாதலால்; திரு - வீரலக்ஷியுமாம். பரதனொருவன் இறந்தால் உலகத்து உயிர்களெல்லாம் இறக்குமென்பதனைக் கீழ்க் கௌசலை கூறியது கொண்டும் அறியலாம்.

(சஉசக)

ந.ந.0.---இரண்டு கவிகள்--ஒருதொடர்: இராமன் அநுமானுக்கு

உபசாரமொழிகூறித் தழுவிப் புகழ்தலைக் கூறும்.

தினை யாம்பல செய்யத் <sup>1</sup>தீர்விலா

<sup>2</sup>வீனிலை முறைமுறை ள்ளவை <sup>3</sup>மெய்ம்மையாய்

<sup>4</sup>யவை துடைத்துநின் <sup>5</sup>றளிக்க <sup>6</sup>நேர்த்தனை

<sup>7</sup>யாயினு மன்பினு <sup>8</sup>யாஞ்செய் மாதவம்.

(இ - ள்.) (இராமன் அநுமானைநோக்கி), 'மெய்ம்மையோய்! தாயினும் அன்புடையவனே! நாங்கள் பலதிவினைகளை (முன்பு) செய்ய (அவைகள் எம்மைவிட்டு) நீங்காதனவாய் அழிகின்றனவல்லாதன

வாகி மேன்மேல்வந்து தீப்பயன்களைத் தருகின்றன; உண்மையாக நீ அத்துன்பங்களை யொழித்துநின்று காப்பாற்றும்படி நேரப்பட்டது நாகங்கள் (முற்பிறப்பிற்) செய்துள்ள பெருந்தவப்பயனேயாம்'; (எ - று.)-- 'என்றுஉரைத்து' என அடுத்த கவியோடு தொடரும்.

இராமபிரான் திருமாவின் அவதாரமாயிருந்தும் தான் கொண்டுள்ள மனிதவடிவத்துக்குத் தக்கபடி இங்ஙனங் கூறின னென்க. பி - ம்:—<sup>1</sup>தீர்விலே. <sup>2</sup>வீவினைமுறை முறைவினைய. <sup>3</sup>மெய்ம்மையால். <sup>4</sup>இவை. <sup>5</sup>அளத்து. <sup>6</sup>நேர்த்தால். <sup>7</sup>தாயினும். <sup>8</sup>பான். (சஉ௮௦)

௩௩௩. என்றுரைத் தனுமனை யிறுகப் புல்லினன்  
ஒன்<sup>1</sup>றுரைத் திறுப்பதென் னுனக்கு மெந்தைக்கும்  
இன்றுனைத் தம்பிக்கும் <sup>2</sup>பாய்க்கு மென்றனன்  
குன்<sup>3</sup>றினைத் <sup>4</sup>தனவுயர் குவவுத் தோளினை.

(இ - ள்.) இவ்வாறுகூறி அனுமனை இறுகத்தழுவினவனாகி இரண்டு குன்றுகளைச் சேர்த்தாற்போன்ற உயர்ந்து திரண்ட (இரண்டு) தோள்களையுடையவனான இராமபிரான்,—‘(கைம்மாறுகருதாது உதவிய) உன்னப்பற்றியும் (சத்தியத்துக்காக உயிர் துறந்த) எனது தந்தையான தசரதசக்கரவர்த்தியைப்பற்றியும் (எப்பொழுதும் இடைவிடாது என்னுடனிருந்து எனக்குப்பலவகையிலும்) இனியதுணைபுரியும்(என்)தம்பியான இலக்குமணனைப் பற்றியும் என்னைப்பெற்ற தாயான கௌசலையைப் பற்றியும் (புகழ்ச்சியாக) ஒருவார்த்தை கூறிமுடிப்பது எவ்வாறு (இயலும்,?)’ என்றனன்; (எ - று.)--பி - ம்:—<sup>1</sup>உரைத்திடுவது. <sup>2</sup>பார்க்கும். <sup>3</sup>இசைத்து. <sup>4</sup>அனையன, அனையதோர். (சஉ௮௧)

௩௩௪.--பரதன் இராமனருகில் தோன்றுதல்.

1௪௮. வாண்<sup>2</sup>றுனை யிராமன் சேவடி  
சூடிய சென்னியன் ரொழுத கையினன்  
ஊடுபி ருண்டென வுலர்ந்த யாக்கைபன்  
பாடுறு பெரும்புகழ்ப் பரதன் றோன்றினன்.

(இ - ள்.) (ஒன்றோடுஒன்று) ஒத்தவையும் [வேறுஒப்பற்றவையும்] (தனக்குப்) பெருந்துணையாகவுள்ளவையுமான இராமபிரானது திருவடிகளைத் தரித்த தலையையுடையவனும் கூப்பிய கைகளையுடையவனும் உள்ளே உயிர் உள்ளதென்று ஊகித்தறியும்படிவற்றிய உடம்புடையவனுமாகிய சிறப்புப்பெற்ற மிக்ககீர்த்தியையுடைய பரதன் (அருகில்) வந்து கிட்டினான்; (எ - று.)

உடம்பின் இளைப்புமுதலிய நிலைமையைப் பார்த்தால் உயிர் உண்டோவென்று சந்தேகித்தற்கு இடமாய், நடத்தல்முதலிய தொழில்களால் ‘உயிருண்டு’ என்று ஊகிக்கக்கூடிய நிலையிலிருப்பவ னென்பது, மூன்றாமடியின் கருத்து. வான் துணை - முத்திரெறிக்கு வழித்துணையெனினுமாம். பி - ம்:—<sup>1</sup>தேடியமாமறை, ஈடியல்வான், ஈடியவன். <sup>2</sup>இணை. (சஉ௮௨)

௩௩௩.—அனுமான் இராமனுக்குப் பாதஸ்வந்ததை அறிவித்தல்.

தோன்றிய பரதனைத் தொழுது தொல்லறச்  
சான்றொ<sup>1</sup>நின்றவ னினை தம்பியை  
வான்றொடர் பே<sup>2</sup>ரரசாண்ட மன்னனை  
சன்றவள் பகைஞ<sup>3</sup>னைக் <sup>4</sup>காண்டி யிண்டென்றான்.

(இ - ள்.) பழமையான தருமத்துக்குச் சாட்சிபோன்றவனாகிய [நீதிநெறிக்கு ஒருவழிகாட்டியான்] அனுமான், அருகில்வருகிற பரதனை வணங்கி,— (இராமனைநோக்கி), ‘மிக்கபற்றுக்குஇடமான பெரிய அரசாட்சியை(ச் சிறிதும் புற்றில்லாமற் பதினான்குவருடம்) ஆண்ட அரசனும் (தன்னைப்) பெற்றதாய்க்குப் பகைவனுமாகிய இத்துணைச்சிறப் பையுடைய தம்பியான பரதனை இப்பொழுது காண்பாயாக’ என்றான்.

‘வான் தொடர் பேரரசு ஆண்ட மன்னன்’ என்பதற்கு-பரமபதத் தையடைவதற்குச் சுலபமார்க்கமாகிய (பாரதத்திரியமென்னும்) பெரிய அரசையாண்ட அரசனென்றும் பொருள் கூறலாம். ௮-ம்:—<sup>1</sup>நின்றநின் னினிய. <sup>2</sup>அரசாட்சி. <sup>3</sup>சுட்டி, காட்டி. <sup>4</sup>சுண்டெனா (சஉ௩௩)

௩௩௪.—பரதஸ்வரவு கண்டு இராமன் மகிழ்தல்.

காட்டினன் மாருதி கண்ணிற் <sup>1</sup>கண்டவத்  
தோட்டலர் தெரியலா னிலைமை சொல்லுங்கால்  
<sup>2</sup>ஓட்டிய மாணத்து ஞாயிற் றந்தையார்  
கூட்டுருக் கண்டன்ன தன்மை கூடினான்.

(இ-ள்.) அனுமான் (பரதனைக்)காட்டினான்: (அப்பரதனைக்)கண் ணினிறுக்கண்டஇதழ்களம்லரப்பெற்ற மாலையையணிந்த அந்தஇராமபிரா னதுதன்மையைச் சொல்லுமிடத்து,—(அப்பெருமான்), ஏறிநடத்து கிற விமானத்தில் (வந்து காட்சிதந்த) உயிரோடுகூடிய தந்தையான தசரதமகாராசனது பொருந்தியஉருவத்தைக் கண்டது போன்ற தன் மையை யடைந்தான்; (எ - று.)

இலங்கையில் தந்தையைக் கண்டபோது தான் அடைந்தது போன்ற மகிழ்ச்சியை, இராமபிரான் இங்குத் தம்பியாகிய பரதனைக் கண்டபோதும் அடைந்தன னென்க. ௮-ம்:—<sup>1</sup>காணவத். <sup>2</sup>ஓட்டியதேர் வரவுயிரிற், ஊட்டியதோமயத்துயிரிற். இதன்பின் சிலபிரதியில் “ஆன தோர்” (௩௩௮) என்ற செய்யுள் உள்ளது: சிலபிரதிகளில் அச்செய்யு ளோடு ‘அவ்வயின்’ (௩௩௯) என்ற பாடலும் உள்ளது. சிலபிரதி களில் இங்கு “ஆனதோராவையின்” (௩௩௮) என்ற பாடல் இருக்க, அடுத்துள்ள “அவ்வயின்” (௩௩௯) “எவ்வயின்” (௩௩௯) என்ற இரண்டு பாடல்களும் இல்லை. (சஉ௩௪)

வேறு.

௩௩௫.—விமானம் கீழிறங்குதல்.

அவ்வயி னயோத்தி வைகுஞ் சனமொடு மக்கு ரோணி  
தவ்வலி லாறு பத்தா யிரமொடுந் தாய ரோடும்

இவ்வயி னடைந்து னோரைக் காண்பெனென் றிராம<sup>1</sup>னுன்னச் செவ்வையி னிலத்தை வந்து சேர்ந்தது விமானந் தானும்.

(இ - ள்.) அப்பொழுது, 'அயோத்தியில் வாழ்கிற, சனங்களோடும் கெடுதலில்லாத அறுபதினாயிரம் அஞ்ஞாஹிணிசேனையோடும், (கௌசல்யை சுமித்திரை கைகேயி என்னும்) தாய்மாரோடும் இவ்விடத்தில் வந்துள்ள எல்லோரையும் பார்ப்பேன்' என்று இராமன் மனத்தில் நினைத்தமாதிரத்தில், புஷ்பகவிமானமும் செம்மையாக நிலத்தில் வந்து இறங்கிற்று; (எ - று.)— இங்குக்குறித்தவர் யாவரும், இராமபிரானை எதிர்கொள்ள வந்தவர்கள். பி-ம்:--1 உன்னும். (சஉருடு)

வேறு.

ந.ந.ந.—நிலத்தைச்சார்ந்த புஷ்பகவிமானத்தின் வருணனை.

எவ்வயி னுயிர்கட்கு மிராம னேறிய

<sup>1</sup>செவ்விய புட்பக நிலத்தைச் <sup>2</sup>சேர்தலும்

அவ்வவர்க் <sup>3</sup>கணுகிய வமரர் நாடுக்கும்

எவ்வயின் மானமென் றிசைக்க <sup>4</sup>லாயதால்.

(இ-ள்.) இராமபிரான் ஏறியுள்ள அழகிய புஷ்பகவிமானமானது பூமியில் இறங்கியவுடனே, எல்லாவிடங்களிலுமுள்ள உயிர்களுக்கும், அவ்வவ்வுயிர்க்கு (நல்வினையினுள்) கிடைக்கலான சுவர்க்கலோகத்துக்குக் கொண்டிபோகுந் தன்மையுள்ள குற்றமில்லாத விமானமென்று சொல்லலாம்படியிருந்தது; (எ - று.)

புட்பகவிமானம் வந்து இறங்கினதும் அதிலுள்ள இராமபிரானைச் சேவித்த யாவரும் சுவர்க்கானுபவத்தை யொத்த பேரானந்த மடைந்தமையால், அதற்குக் காரணமாகிய அவ்விமானத்தை, உயிர்களைச் சுவர்க்கானந்தத்திற் செலுத்தும் விமானத்தை யொக்கு மென்றார்; நம் குறிப்பேற்றவணி. பி-ம்:--1 திவ்விய. <sup>2</sup>சேர்தலால். <sup>3</sup>எய்தியஆனதே. ( )

வேறு.

ந.ந.எ.—நான்குகவிகள் - இராமனை யெதிர்கொண்ட

அயோத்தியா நகரத்தாரின் நிலைமையைக் கூறும்.

தாயருக் கன்று சார்ந்த <sup>1</sup>கன்றெனுந் தகைய னானை  
மாயையிற் பிரிந்தோர்க் கெல்லா மனோலயம் வந்த தொத்தான்  
<sup>2</sup>ஆயினே யர்க்குக் கண்ணு <sup>3</sup>ளாடிரும் பாவை <sup>4</sup>யானான்  
<sup>5</sup>நோயுறுத் துலர்ந்த யாக்கைக் குயிர்<sup>6</sup>புகுந் தாலு மொத்தான்.

(இ-ள்.) (இராமபிரான்), தாயருக்கு, (பிரிந்து) அப்பொழுது சேர்ந்த கன்றென்று சொல்லத்தக்க தன்மையையுடையவனாயினான்; மாயையினின்று நீங்கினவர்களுக்கெல்லாம் மனம்லயிக்குமிடம் நேர்ந்ததை ஒத்தான்; சிறந்ததம்பியரான பரதசத்துருக்கினர்களுக்குக் கண்களினுள் அசைகின்ற கருவிழியை யொத்து (அருமையாக) விளங்கினான்; (எல்லோர்க்கும்), வியாதிபொருந்தி உயிர்நீங்கிப்போன உடம்புக்கு (மீண்டும்) உயிர்புகுந்தார்போன்ற தன்மையையும் ஒத்திருந்தான்; (எ - று.)

அவிச்சையொழிந்த மெய்ஞ்ஞானிகளுக்குத் தமது மனம் வயிக்கு மிடம் பரப்பிரஹ்ம மாதலால், அதனது வேற்றுருவமாயுள்ள இராம பிரானைக் கண்டதும் அவர்கள்மனம் பரப்பிரஹ்மத்தைக் கண்டது போலவே பேராநந்தத்தை அடைவதாயிற்று என்பது, இரண்டாமடியின் கருத்து. மாயையாவது - உள்ளதை இல்லாததாகவும், இல்லாததை உள்ளதாகவும், ஒன்றை மற்றொன்றாகவும் காட்டும் எம்பெருமானது ஒருசக்தி. மனம் அந்தமாயைக்கு வசப்பட்டபோது, பொருள்களின் நிலையை யறிபுந் தத்துவஞானம் தோன்றுகின்றதில்லை; ஆகவே, நிலையுள்ள பொருள்களை நிலையில்லாதன வென்றும், நிலையில்லாத பொருள்களை நிலையுள்ளன வென்றும் மாறுபடவுணரும் விபரீதஞானம் தலையெடுக்கும்; அதனாலேயே, நித்தியமான ஆத்மாவுக்கு யாதொரு சம்பந்தமும்படாமல் அநித்தியமான தேகத்தையே பற்றிய தாய்முதலியோரிடத்துச் சுற்றத்தவரென்ற பொய்யபிமானம் உண்டாகி நிலைநிற்கின்றது; அது நீங்கவே, அம்மனம் ஆபாசபந்துக்களினிடம் பாசத்தை யொழித்து உண்மையில் எல்லாவகைச்சுற்றமுமான பரம்பொருளினிடத்திலே வயிக்கு மென்க. இருமை-கருமை. 1 - மி:--1கன்றெனத். 2ஆய்வனையார்க்கு, ஆயிழையார்க்கு. 3ஆடிய. 4ஒத்தான். 5நோயுறவுலந்த, நோய்வுறுத்துலந்த. 6புகுந்தனையது. (சஉதிஎ)

௩௩௮. எளிவரு முயிர்கட் கெல்லா மீன்றதா யெதிர்த்த தொத்தான், அளிவரு மனத்தோர்க் கெல்லா மரும்பத வமுத 1மானன், 2ஒளிவறப் பிறந்த தொத்தா னுலகினுக் கொண்க ணூர்க்குத். 3தெளிவருங் களிப்புச் 4செய்யுந் தேம்<sup>5</sup>பிழித் தேற லொத்தான்.

(இ - ள்.) (இராமபிரான்,--தன்னைக் காணப்பெறுது) எளிமையடைந்த பிரானிகளுக்கெல்லாம் (தம்மைப்) பெற்ற தாய் எதிர்ப்பட்டதை யொத்தான்; (தன்னிடத்தில்) அன்புபொருந்தின மனமுடையவர்களுக்கெல்லாம் (கிடைத்தற்கு) அரிய பக்குவமான தேவாயிருதங்கிடைத்தாற்போன்றான்; (ஞானத்தால்) உயர்ந்தவரான முனிவர்களுக்கு (தனது உண்மைவடிவம்) மறைதலின்றிப் பிரதியிழமானதை ஒத்திருந்தான்; அழகிய கண்களையுடைய மகளிர்க்குத் தெளிவில்லாதமதக்களிப்பைச் செய்கின்ற இனிய மதுவின் தெளிவை யொத்திருந்தான்; (எ-று.)

இராமபிரானைக் கண்டவுடன் மகளிர் களிப்புற்றுப் பரவசராயினுரென்றது, ஈற்றடியின் கருத்து. உலகு - இங்கு, உயர்ந்தோரான முனிவர். 1-ம்:--1ஒத்தான். 2ஒளியவனுதித்தொத்தா னுலகிழைத்தும்பர்க்கெல்லாம். 3தெளிவரக். 4எல்கும். 5பிழிதேறல். (சஉ௮)

௩௩௯. ஆவியங் கவன லான்மற் றின்மையா 1லனைய னீங்கக் காவியங் கழனி நாடு நகரமுங் 2கவன்று வாழும் மாவிய 3லொண்க ணூரு மைந்தரும் வள்ள லெய்த ஓவிய முயிர்<sup>4</sup>பெற் றென்ன வோங்கின ருணர்வு பெற்றார்.

(இ - ள்.) அந்நாட்டில் உயிர் அவ்விராமபிரானேயன்றி வேறு இல்லாமையால் [யாவரும் இராமனைத் தம்முயிராகவேகருதியிருந்ததனால்] அவன் (வனஞ்செல்வதற்குத் தம்மைவிட்டுப்) பிரிய, குவளைகள் நிறைந்த அழகிய கழனி களையுடைய கோசல்நாட்டிலும் (அதன் இராச தானியான) அயோத்தியாபட்டணத்திலும் (மனத்திற்) கவலைகொண்டு வாழ்கின்ற (பிளந்த) மாவடுவையொத்த அழகிய கண்களையுடையரான மகளிர்களும் ஆடவர்களும் இராமபிரான் (காட்டிலிருந்து) மீண்டு வந்தமையாற் சித்திரப்பதுமை உயிர் பெற்றற்போல (இராமபிரான் பிரிந்தபோது இழந்த தமது இயற்கையான) அறிவு (மீண்டும்) ஓக்கப்பெற்றார்கள்.

‘காவியம் கழனிநாடு’ என்றதனால், அந்நாட்டின் நீர்வளநிலவளங்கள் விளங்கும். மாம்பிஞ்சினுட்பிளவை மகளிர்கண்களுக்கு வடிவில் உவமைகூறுவது, மரபு. பி-ம்:—1 ஐயன், அனையோன். 2 கலந்து. 3 உண். 4 பெற்றோலையொத்தனர். இதுவும் அடுத்த கவியும் சிலபிரதியில்லை. ()

௩௭௦. சுண்ணமுஞ் சாந்து செய்யுஞ் சரிவளை முத்தும் பூவும்  
எண்ணெயும் கலின மாசி லாழியு 1 மெண்ணில் யானை  
வண்ணவார் மதமுந் நீரு மான்மதந் 2 தழுவு மாதர்  
கண்ணவாம் புனலு மோடிக் 3 கடலையுங் கடந்த வன்றே.

(இ - ள்.) வாசனைப்பொடிகளும் சந்தனமும் நெய்யும் சுழியையுடைய சங்குகள் ஈன்ற முத்துக்களும் பூவும் எண்ணெயும் கடிவாளம் பூண்ட குதிரைகளின் வாயிலிருந்து வெளிவரும் ஹரையும் கணக்கில்லாத யானைகளின் பலவகைநிறமுள்ள பெருகுகிற மூன்றுவகை மதஜலமும் கஸ்தூரி யணிந்த மகளிர்களது கண்களினின்று பெருகுகிற ஆந்தபாஷ்பமும் (ஒன்றாகக் கலந்து) விரைந்து சமுத்திரத்தையுந்தாண்டிவிட்டன; (எ - று.)

சக்கரவர்த்தித்திருமகன் வந்துவிட்டனென்கிற களிப்பினால் மகளிரும் ஆடவரும் இராமபிரான்மீதும், ஒருவர்க்கொருவர் தங்கள் மீதும் வாரிவாரித் தூவுகின்ற வாசனைப்பொடி முதலியவைகள் அங்ஙனமே கொண்ட களிப்பினற்பெருகுகிற குதிரைகளின் ஹரையோடும், யானைகளின் மதத்தோடும், அவர்களுடைய ஆனந்தக்கண்ணீர்வெள்ளத்தோடும் ஒன்றாகக் கலந்து பெருகிக் கடலைக்கடந்தன என்றவாரும். கண்ண ஆம் எனப் பிரிப்பினுமாம். பி - ம்:—1 மிகநல், இளநல். 2 தழுவி 3 கடலிடைக்கலந்ததன்றே, கடலிடைமடுத்ததன்றே. (சஉ௬௦)

௩௭௧.—வசிஷ்டன்முதலியோர் விமானத்தினின்று ஏறுதலும்,  
இராமபிரான் அம்முனிவனை வணங்குதல்.

அனைவரு 1 மனைய ராகி யடைந்துழி யருளின் வேலை  
தனையினி தளித்த தாயர் மூவருந் தம்பி மாறும்  
புனையுநான் முனிவன் றுறும் பொண்ணணி விமானத் தேற  
வனைகழற் 2 குரிசின் முந்தி மாதவன் றுளில் வீழ்ந்தான்.

(இ - ள்.) யாவரும் அத்தன்மையுடையவராய் [மிக்கசந்தோஷங் கொண்டாடுபவராய்] (விமானம்) நெருங்கியபொழுது, —கருணைக்கடலாகிய இராமபிரானே இனிமையாய்ப் பெற்று வளர்த்த மூன்றுதாய் மார்களும், தம்பிமாரும் பூணூலைத்தரித்த வசிஷ்டமுனிவனும் பொன்மயமான அழகியபூஷ்பகவிமானத்தில் ஏற, கட்டிய வீரக்கழலையுடைய உத்தமபுருஷனை இராமபிரான் முதலில் (தனது குலகுருவாகிய) பிக்கதவத்தையுடையனை வசிஷ்டமகாமுனிவனது பாதங்களில் விழுந்து நமஸ்கரித்தான்; (எ - று.)—பி - ம்:—1இனையர். 2இராமன்முந்தி வணங்கினுவசிட்டுன்றாளில். இதுமுதல் நான்குபவிகள் பலபிரதிகள் லில்லை. (சஉசுக)

உ.சஉ.—வசிஷ்டன் இராமலக்ஷ்மணர்களை ஆசீர்வதித்தல்.

எடுத்தனன் முனிவன் மற்றவ் விராமனை யாசி கூறி  
1அடுத்தாள துன்ப நீங்க வணைத்தனைத் தன்பு கூர்ந்து  
விடுத்துழி யினைய வீரன் வேதியன் றாளில் வீழ  
வடித்ததான் முனியு 2மேந்தி 3வாழ்த்தினு னாசி கூறி.

(இ - ள்.) அவ்வசிஷ்டமுனிவன் (கீழ்விழுந்து வணங்கிய) அவ் விராமபிரானே (க் கைகளால்) தூக்கியெடுத்தவனாய் (அவனுக்கு) ஆசீர்வாதஞ் செய்து (இராமவிரகத்தால் தனக்கு) நேர்ந்த துன்பங்கள் நீங்கும்படி அன்புமிக்குப் பலமுறை அணைத்து விட்டபின்பு, இனையபெருமாள் வசிஷ்டமுனிவனது பாதங்களில் விழுந்துவணங்கத் தேர்ந்தறிந்த சாஸ்திரங்களுடைய அந்தவசிஷ்டமுனிவனும் தழுவியெடுத்து (இராமபிரானே வாழ்த்தினதுபோல இலக்குமணனையும்) ஆசீர்வதித்துவாழ்த்தினான்; (எ - று.)—அடுத்துள துன்பம் நீங்க - தனது பிறவித்துன்பங்களெல்லாம் ஒழியும்படியென்றுங் கொள்ளலாம். பி-ம்:—1அடுத்தன. 2முன்போல். (சஉசுகஉ)

உ.சஉ.—இராமபிரான் தாயரை வணங்கல்.

கைகயன் 1றனைய முந்தக் காலுறப் 2பணிந்து மற்றை  
மொய்குழ லிருவர் தாளு 3முறைமையின் வணங்குஞ் செங்கண்  
ஐயனை யவர்க டாமு 4மன்புறத் தழுவித் தத்தஞ்  
செய்யதா மரைக்க ணீரான் மஞ்சனத் தொழிலுஞ் செய்தார்.

(இ - ள்.) கேசயதேசத்தரசனது மகளான கைகேயியை முதலில் பாதங்களில் நன்றாகவிழுந்து வணங்கி நெருங்கிய கூந்தலையுடைய மற்றையிரண்டு தாய்மாருடைய பாதங்களையும் முறைமைப்படி வணங்குகின்ற சிவந்த கண்களையுடைய இராமபிரானே, அத்தாய்மாரும் அன்போடு இறுகத்தழுவித் தங்கள்தங்களது சிவந்த தாமரைமலர்போன்ற கண்களின் நீர்ப்பெருக்கினால் (அவ்விராமபிரானுக்கு) நீராட்டுத்தொழிலையுஞ் செய்தார்கள்; (எ - று.)—பி-ம்:—1தனயன். 2வணங்க. 3முறைமையிற் பணிந்த, முறைமுறைபணிந்த. 4அணைத்தனர்வழுத்தியன்பால், (சஉசுகஉ)

நடனம்.—சீதையும் லக்ஷ்மணனும்

வசிக்கின்றையும் கைகேயி முதலியோரையும் வணங்குதல்.

அன்னமு முன்னர்ச் சொன்ன முறைமையி னடியில் <sup>1</sup>வீழ்ந்தான் தன்னிக ரிலாத வென்றித் தம்பியுந் தாயர் தங்கள் பொன்னடித் <sup>2</sup>தலத்தில் வீழத் தாயரும் பொருந்தப் புல்லி மன்னவற் <sup>3</sup>கிளவ னீயே வாழியென் றுகி சொன்னார்.

(இ - ள்.) அன்னப்பறவையின் கடைபோன்ற கடையையுடைய சீதையும் கீழ்க்கூறிய முறைமைப்படியே (வசித்தமுனிவன் கைகேயி முதலியதாய்மார் இவர்களுடைய) பாதங்களில் வீழ்ந்து வணங்கினான்; (பின்பு) தனக்கு ஒருவரையும் ஒப்பாகப்பெறாத வெற்றியையுடைய இனையபெருமானும் தாய்மார் மூவருடைய அழகிய பாதங்களில் வீழ்ந்துவணங்க, அத்தாய்மார்களும், (அவனை) இறுகத்தழுவி 'அரசனாகிய இராமபிரானுக்குத் தம்பியாந் தன்மைபுள்ளவன் (அவனைவிட்டுப் பிரி யாது அவனுடன் வனத்துக்குச்சென்று வந்தவனான) நீ யொருவனே: வாழ்வாயாக' என்று வாழ்த்துக்கூறினார்கள்; (எ-று).—பி-ம்:—<sup>1</sup>வீழ்த். <sup>2</sup>தலத்துவீழ்ந்தான்வீழ்தலும். <sup>3</sup>அரசனீயேவாழி, அரசனாகிவாழ்தி. ( )

நடனம்.—இராமனைப் பரதன் வணங்க, அவனை இராமபிரான் தழுவுதல்.

சேவடி யிரண்டு <sup>1</sup>மன்பு மடியுறை யாகச் சேர்த்திப் பூவடி பணிந்து <sup>2</sup>வீழ்ந்த பரதனைப் பொருமி விம்மி நாவிடை<sup>3</sup> யுரைப்ப தொன்று முணர்ந்தில னின்ற நம்பி ஆவிபு முடலு மொன்றத் தழுவின <sup>4</sup>னமுது சோர்வான்.

(இ-ள்.) (இராமபிரானுடைய) அழகிய இரண்டு திருவடிகிலேனையும் பத்தியையும் பாதக்காணிக்கையாக (அப்பிரானுக்குச்) சமர்ப்பித்து (அவனுடைய) தாமரைமலர்போன்ற திருவடிகளில் வீழ்ந்து வணங்கி நின்ற பரதனைநோக்கி விம்மிப்புலம்பி(த் தனது)நாவினாற்பேச ஒன்றும் அறியாதவனாய்த் திகைத்துநின்ற இராமபிரான், உயிரும் உடம்பும் ஒரு சேரப் பொருந்தும்படி இறுகத்தழுவிக்கொண்டு அமுது தளர்பவனானான்; (எ - று.)

சேவடியிரண்டு மன்புமடியுறையாகச்சேர்த்தி - உடனவிந்சியணி. இராமபிரான் தன்னைவணங்கின பரதனை ஆசீர்வதியாமல் தழுவியது, அவனையும் அவனது மனநிலைமையையுங் கண்டதன லுண்டாகிய பேரி ரக்கத்தினு லென்க.நாவிடை-உருபுமயக்கம்.பி-ம்:—<sup>1</sup>அன்பின்.<sup>2</sup>நின்ற. <sup>3</sup>பெயர்ப்பது. <sup>4</sup>அன்புகூர. (சஉகரு)

நடனம்.—இராமபிரான் பரதன்மீது கோண்ட அன்பின் செயல்.

தழுவின னின்ற <sup>1</sup>காலைத் தத்திவீ ழுருவி <sup>2</sup>காலும் <sup>3</sup>விழுமலர்ச் <sup>4</sup>கண்ணீர் <sup>5</sup>மூரி வெள்ளத்தான் <sup>6</sup>பூருகின் செவ்வி வழுவுறப் பின்னி <sup>7</sup>மூசு மாசண்ட சடையின் <sup>8</sup>மாலே கழுவின னுச்சி மோந்து கன்றுகாண் <sup>9</sup>கறவை யன்னான்.

(இ - ள்.) (இவ்வாறு இராமபிரான், தம்பியைத்) தழுவிநின்ற பொழுது,—ததும்பிப்பெருகும் நீரருவியை வெளிவிடுகிற சிறந்த தாம



ரைமலர்போன்ற கண்களின் பெரிய நீர்வெள்ளத்தால், இளமையின் அழகு சூலையும்படி திரித்து நெருங்கிய அழுக்கடைந்த(பரதனது)சடைக்கற்றையைக் கழுவினவனாகி,உச்சிமோந்து,கன்றைக்கண்ட தாய்ப்பசுவை யொத்தவனானான்; (௭ - ௩.)

விழு = விழும். இஷ்வாருவம்சத்தவர் தமது முதுமையில் தவசியரின்வேஷத்தை மேற்கொண்டு தரிக்கின்ற சடைமுடியைப் பரதன் இளமையிலேயே தரித்ததனால், 'முருகின் செவ்வி வழுவறப் பின்னி மூசஞ்சடை' என்றார். பிம்:—1பின்னர். 2சாலும். 3முழு. 4கண்ணன். 5வாரி. 6முருகந். 7முசி, பின்னி. 8கற்றை. 9களிறே. (௪௨௬௬)

௩௪௭.---இலக்குமணன் பரதனை வணங்குதல்.

அனையதோர் காலத் தம்பொற் சடைமுடி 1யடிய தாகக் களைகழ 2லமரர் கோமாற் கட்டவற் படுத்த3 காளை துணைபரி கரிதே ஞர்தி யென்றிவை 4பிறவுந் தோலின் வீணை5புறு 6செருப்புக் கீந்தான் விரைமலர்த் தாளின் வீழ்ந்தான்.

(இ-ள்.) அந்தச்சமயத்தில்,ஒலிக்கின்ற வீரக்கழலையுடைய தேவேந்திரனை (வென்று) வலியடக்கினவனான இந்திரசித்தைக் கொன்ற இளவெருதுபோன்றவனாகிய இலக்குமணன்,---வேகமாகச்செல்லுகிற குதிரையானே தேராகிய வாகனம் என்ற இவைகளையும் மற்றை விபவங்களையும்,தோலினுல்தொழில்செய்யப்பட்ட (இராமபிரானது) பாதுகைகளுக்கே உரியனவாக்கிய பரதனுடையகருமணமுள்ள தாமரைமலர்போன்ற பாதங்களில், அழகிய பொன்னிறமான [சிவந்த] (தனது) சடையையுடைய முடி கீழே பொருந்தியதாக வீழ்ந்து வணங்கினான்; (௭ - ௩.)---பி - ம்:—1யடியதாகக். 2அமரர்கோனைக்கட்டறப்பிணித்த,அரக்கரச்சங்கடியவிற்பிடித்த, அரக்கர்கோனைக்கட்டறப்பிணித்த, அரக்கர்கோனைக் கட்டறத்தொலைத்த. 3வீரன். 4போலத். 5அறு. 6செருப்புநீத்த, செருப்பினீந்த, செருப்புக்கேய்ந்த. இச்செய்யுளின்பின் சிலபிரதியற் காணப்படும் பாடல் வருமாறு:---

நீடுவே லேற்றவற் கிளைய நின்மலன்  
வாடிய மனத்தனய் வசிட்டன் முன்வரச்  
சூடிய கடிமலர் துவி 1யார்த்தனன்  
2எடவிழ் தாமரை யிறைஞ்சி 3யெய்தினான்.

பிம்:---1வார்கமல். 2எடுறு, 3எத்தினான். இங்குக்காட்டிய“நீடுவேல்”என்ற இச்செய்யுள் சிலபிரதியில் “ஊடுறு” என்ற அடுத்தபாடலின் பின் உள்ளது. (௪௨௬௭)

௩௪௮.—பரதன் இலக்குமணனைத் தழுவுதலும், இவர்களைப்பற்றி உலகத்தவர் வருந்துதலும்.

1ஊடுறு கமலக் கண்ணீர் திசைதொறுஞ் 2சிவிற யோடத் 3தாடொடு தடக்கை 4யாரத் தழுவினன் றனிமை 5நீங்கிக் காடுறைந் 6துலைந்த மெய்யோ 7கையறு கவலை 8கூர நாடுறைந் துலைந்த மெய்யோ ரைந்ததென் றுலக 9நைய.

(இ - ள்.) (அப்பொழுது கண்ட) உலகத்தார்,---(இவ்விரு வருடைய உடல்களுள்) தனித்திருக்குந் தன்மையில்லாமல் [இராம பிராணை விட்டுப்பிரியாமல்] (அவனுடன்) காட்டில் வசித்து வருந்திய (இலக்குமணனது) உடம்போ, (தனிமைப்பட்டுச்) செயலறுதற்குக் காரணமான மனக்கவலை அதிகப்பட நாட்டில் வசித்துவருந்திய (பரதனது) உடம்போ, (எது) மிகமெலிந்தது? என்று கூறி வருந்தா நிற்க, தாமரைமலர்போன்ற கண்களினின்று மிகுதியாகப் பெருகுகிற நீர்ப்பெருக்கு எல்லாத்திக்குக்களிலும் பரந்துபெருக, (பரதன் தனது) முழந்தானையெட்டுகிற பெரிய கைகளால் (இலக்குமணனை) அழுந்தத் தழுவினான்; (எ - று.)

இரண்டு உடம்பும் மெலிந்துள்ளனவாதலால், இங்ஙனம் விகற்பிக்க லாயிற்று. இராமனைப் பிரியாமல் அவனுடனே சென்று வருந்தி யிளைத்த இலக்குமணனது உடலைக் காட்டிலும் நாட்டில்தனித்துவருந்தியிளைத்த பரதனது உடம்பே நைந்துள்ளது என்பது அவர்க ளுட்கோளென்பது சொற்போக்கினால் தொனாக்கும். கமலகண்ணாடுமுகீர்என்க. ஊடு உறு கமலம் - (நீரின்) இடையிலே பொருந்திய கமலம் எனினு மாம்: பறிக்கப்படாது வாட்டமின்றிப் பொலிவுற்றிருக்குந் தாமரை மலர், ஊடு உறு கண்ண இயைத்து, காதளவுந் தடையின்றி நீண்டு செல்லுங் கண் என்றலுமொன்று. பி - ம்:—1சேமறு. 2சிரந்தி. 3தாடுறு. 4ஆட. 5நீக்கிக். 6உலர்ந்த. 7கையறு. 8ஊர. 9நைவ. (சஉசஅ)

ந. ச. கூ.—இராமன் லக்ஷ்மணன் சீதை இவர்களைச் சத்துருக்கினன் வணங்குதல்.

மூவர்க்கு மிளைய வள்ளன் முடியிசை முகிழ்த்த:கையன் தேவர்க்குந் தேவன் ருளுஞ் செறிகழ ளிளவ ருளும் பூவர்க்கம் பொழிந்து வீழ்ந்தா னெடுத்தனர் பொருந்தப் புல்லி வாவிக்கு ளன்ன மன்னாண் <sup>1</sup>மலரடித் தலத்து வீழ்ந்தான்.

(இ - ள்.) (இராமன் பரதன் லக்ஷ்மணன் என்ற) மூன்றுபேர்க்கும் தம்பியாகிய சத்துருக்கினன், தலைமேற்கூப்பிய கைகளையுடையவ னாய்,---தேவாதிதேவனுன இராமபிரானது பாதங்களிலும், கட்டிய வீரக்கழலையுடைய இளையபெருமாளுடைய பாதங்களிலும் மலர்த் தொகுதிகளைச் சொரிந்து வீழ்ந்துவணங்கினான்; (அவனை அவ்விரு வரும்), எடுத்துநன்றாகத் தழுவ,---(பின்னர் அவன்), நீர்நிலையில் வாழ்கிற அன்னப்பறவைபோன்ற சீதையின் தாமரைமலரையொத்த பாதங்களில் விழுந்துவணங்கினான்; (எ - று.)---பி - ம்:—1அடியினைத். இச்செய்யுள் சிலபிரதிகளில்லை. (சஉசக)

ந. ௫௦.--இராமபிரான் தன்னுடன்வந்தவர்களைப் பாதசத்துருக் கினர்க்குத் தேரவிக்க, அனைவரும் அவ்விருவரையும் வணங்குதல்.

1பின்னினைக்<sup>2</sup>குரிசி நன்னைப் பெருங்கையால்<sup>3</sup>வாங்கி வீங்குந் தன்னினைத் தோள்க ளாரத் <sup>4</sup>தழுவியத் தம்பி மாருக்கு

இன்னுயிர்த் துணைவர் தம்மைக் காட்டினா னிருவர் தானும்  
மன்னுயிர்த் தீருவமை கூட வேந்தவர் வணக்கஞ் செய்தார்.

(இ - ள்.) (இராமபிரான், தனது) தம்பியும் ஒத்துவாழ்பவனு  
மான சத்துருக்கினைப் பெரிய (தனது) கைகளால் எடுத்துப் பருத்து  
வளர்த்துள்ள (தனது) இரண்டுதோள்களால் அழுந்தத்தழுவிய, (பின்பு)  
அவ்விரண்டு தம்பியர்க்கும் [பரதசத்துருக்கினர்களுக்கு] (தனது)  
இனிய உயிர்போன்ற (சக்கிரீவன் முதலிய) நண்பர்களை (இன்றொ  
ன்று) அறிவித்தான்; (தனது) நிலைபெற்ற உயிர்க்கு ஒப்பாம்படியுள்ள  
வந்தவர்களான அவர்கள் (பரதசத்துருக்கினரென்ற அவ்விருவருடைய)  
பாதங்களையும் வணங்கினார்கள்; (எ-று.)

லக்ஷ்மணன்போலப் பரதனைப் பிரியாமல் எப்பொழுதும் உடன்  
வாழ்தலால், அவனை 'இணைக் குரிசில்' என்றார். பின் - பின்பிறந்தவன்:  
தம்பி. வந்தவர் - இராமபிரானுடன் புஷ்பகவிமானத்தில் வந்தவர்கள்.  
பி-ம்:—<sup>1</sup>பின்னினை. <sup>2</sup>குரிசின்மின்னை. <sup>3</sup>வணங்கிவாங்கும், வணங்கிநீங்  
கத், வாங்கிநீங்கத். <sup>4</sup>தழுவியதம்பிமாருக்கு. <sup>5</sup>உண்மைகூட. <sup>6</sup>மைந்  
தரும். இதன்பின்பலபிரதிகளிலுள்ள செய்யுள்வருமாறு:--

ஆயிடைக் குகனும் வந்தாங் <sup>1</sup>காண்டவ னடியில் வீழ  
நாயக னுவந்து புல்லி நண்ணியென் பின்பு வந்த  
தூயனே கிளையி னோடுஞ் சுகமிருந் தனையோ வென்று  
வாயிடை மொழிந்தான் மற்றை மறைகளுங் காணு வண்ணல்.

பி - ம்:—<sup>1</sup>ஆண்டகை. இதன்பின் "அசனி" (௩௫௬) என்றசெய்  
புளுள்ளது. "குரக்கினத்து" (௩௫௬) முதலிய செய்யுட்க ளில்லை. ( )

௩௫௬.—பரதன் அவர்கட்கு உபசாரவார்த்தை கூறல்.

குரக்கினத் தரசைச் சேபைக் குமுதனைச் சாம்பன் றன்னைச்  
செருக்கினர் நீலன் றன்னை மற்றுமத் <sup>1</sup>திறத்து னோரை  
அரக்கருக் கரசை வெவ்வே றடைவினின் <sup>2</sup>முதன்மை கூறி  
<sup>3</sup>மருக்கமழ் <sup>4</sup>தொடையன் மாலை மார்பினன் பரத னின்றான்.

(இ - ள்.) வாசனைவீசுகின்ற தொடுத்தலைக்கொண்ட பூமாலே  
யையணிந்த மார்பையுடையவனாகிய பரதன்,—வாநரசமுகத்துக்கு  
அரசனாகிய சக்கிரீவனையும் (அவனது அண்ணன்) மகனான அங்கதனை  
யும் குமுதனையும் ஜாம்பவானையும் போர்செய்வதில் உற்சாகமுள்ள நீல  
னையும் இன்னும் அத்தன்மையையுடைய மற்றவர்களையும் இராக்கதர்  
களுக்கு அரசனாகிய விபீஷணனையும் (பார்த்து), தனித்தனியாக  
(அவரவர்க்கு) உரியபடிசிறந்த உபசாரவார்த்தைகளைச் சொல்லிநின்  
ருன்; (எ - று.)—பி-ம்:—<sup>1</sup>திறத்துளோரை. <sup>2</sup>மேன்மை. <sup>3</sup>மருக்குறு.  
<sup>4</sup>தொடையன்மார்பன்பரதற்கு மகிழ்ச்சொன்னான். ஒருபரிதியில்  
"ஆயிடை" என்று கீழ்க்காட்டியசெய்யுள் இதன்பின் உள்ளது. (சஉஎக)

நூ.உ.—சுமந்திரன் மந்திரிகள் முதலியோருடன் இராமபிரானைக் காணவருதல்.

மந்திரச் சுற்றத் துள்ளார் தம்மொடும் <sup>1</sup>வயங்கு தானைத் தந்திரத் <sup>2</sup>தலைவ ரோடுந் <sup>3</sup>தமரோடுந் தரணி யாளுஞ் சிந்தாமக் கனிது போல்வா <sup>4</sup>ரோவரோடுஞ் சேனை யோடும் சுந்தரத் தடந்தோள் வெற்றிச் சுமந்திரன் <sup>5</sup>ரோன்றி னானால்.

(இ - ள்.) அழகிய பெரிய தோள்களையும் வெற்றியையுமுடைய சுமந்திரனென்னும் முக்கியமந்திரியானவன்,—ஆலோசனைக்கு உரிய இனமாகவுள்ளவர்களான மந்திரிகளுடனும் விளங்குகின்ற சேனைகளையுடைய சேனாதிபதிகளுடனும் (மற்றும்) தன்னைச் சேர்ந்தவர்களுடனும் பூமியை அரசாளுகின்ற சிந்தாமணிந்த ஆனையானையையொத்தவர்களாகியராஜகுலத்தாரனைவருடனும் சேனையோடும் (இராமபிரானைக் காண) அருகில் வந்தான்; (எ - று.)—பி - டி:—1 வானினீண்ட. <sup>2</sup>சுற்றத்துள்ளார். <sup>3</sup>பலரோடுந். <sup>4</sup>திரளொடும். <sup>5</sup>தொழுதுவந்தான். ( )

நூ.ந.—சுமந்திரன் வணங்க, இராகவனும் லக்ஷ்மணனும் அவனைத் தழுவுதல்.

அமுகையு முவகை தானுந் தனித்தனி யமர்செய் தேறத் தொழுதன னெழுந்து விம்மிச் சுமந்திர னிற்ற லோடும் தழுவின னிராமன் மற்றைத் தம்பியு மனைய நீரான் வழுவினி யுளதன் றிந்த பாலிலக் கிழத்திக் கென்றான்.

(இ-ள்.) அமுகையும் மகிழ்ச்சியும்(தம்பில்)ஒன்றோடொன்று போர் செய்துகொண்டு (ஒன்றினும் ஒன்று) முற்பட்டி வர, (இராமபிரானைச்) சேவித்து எழுந்து கண்ணீர்பெருக்கிக்கொண்டு சுமந்திரன் நின்ற வளவில்,—இராமன் (அச்சுமந்திரனைக்) கட்டித்தழுவினான்; மற்றொரு வனாகிய இளையபெருமானாரும் (சுமந்திரனைக்) கட்டித்தழுவினான்; அங்ஙனம் இராமலக்ஷ்மணரால் தழுவப்பெற்றவனானசுமந்திரன், (இராம பிரானை நோக்கி), 'இனி இந்தப் பூமிதேவிக்குத் துன்பம்இல்லையாகும்' என்றான்; (எ - று.)

இராமபிரான் தனது அருமைத்திருமேனி வாடி வருந்தக் காட்டுக் கெழுந்தருளியதை நினைக்குந்தோறும் அமுகையும், பதினான்குவருஷமும் இனிதுகழிந்து சுகமாக ஊர்க்குவந்தசேர்ந்ததை நினைக்குந்தோறும் மகிழ்ச்சியும் ஒன்றையொன்று அதிகரிக்கச் சுமந்திரனுக்கு எழுந்தன வென்க. தனக்குஉரிய அரசன் பூமிக்குப்பொறையாயிருந்த அரசு கப்பூண்டுகளை அறவொழித்து வந்து ஆளநேர்ந்ததனால், பூமி துன்ப மற்ற தாயிற் றென்க. இராமன் தழுவினன், தம்பியும் தழுவினன் என இயையும். (சஉஎந்.)

நூ.ச.—சேனைகள் இராம னனுமதிப்படி புஷ்பகவிமானத்தினிம்துறறி இலக்குமணனை வணங்குதல்.

ஏறுக சேனை யெல்லாம் விமானமீ தென்று 1தன்போன் மாறிலா விரன் கூற வந்துள வனிக வெள்ளம்

ஊற்றும் பரவை வானத் தெழிலிபு ளொடுங்கு மாபோல்  
ஏறிமற் றினைய வீர னிணையடி<sup>2</sup> தொழுத தன்றே.

(இ-ள்.) (சுமந்திரனுடன் வந்த சேனைகளெல்லாம் இராமபிரானை வணங்கிநிற்க), தனக்குச் சமமாக வேறொரு பொருளில்லாத வீரனாகிய இராமபிரான், 'சேனைகள்யாவும் விமானத்தின்மீது ஏறக்கடவன' என்று கட்டளையிட, —(அங்குச் சுமந்திரனுடன்) வந்துள்ள சேனைத் தொகுதி சுரக்குந்தன்மையுள்ள பெரிய கடல் ஆகாயத்துள்ள மேகத்தில் அடங்குமாறுபோல (விமானத்தின்மேல்) ஏறி, (பின்பு) இனைய பெருமாளுடைய இரண்டுதிருவடிகளையும் வணங்கிற்று; (எ-று.)

கடல்-சேனைக்கும், ஆகாயத்திலுள்ள மேகம் - அவ்விடத்திலுள்ள விமானத்துக்கும், பேரொலிசெய்துகொண்டு அணியணியாய்ப் பரந்திருத்தலிலும், ஆகாயத்தில் விரைந்துசெல்லுதலிலும் உவமையாம்.  
பு - ம்;—<sup>1</sup>செம்பொன். <sup>2</sup>காத்துநின்ற. (சஉஎச)

௩௫௫.---தேவர்கள் புஷ்பகவிமானத்தைக் கொண்டாடிப்  
பூமழைபோழ்தல்.

உரைசெயி னுலக முண்டான் மணியணி புதர மொவ்வா  
கரை<sup>1</sup>செய லரிய வேதக் குறுமுனி கைபு மொவ்வா  
விரைசெறி யலங்கன் மாலைப் புட்பக விமான<sup>2</sup>மென்றென்று  
உரைசெய்து வாணு ளோர்க ளொண்மலர் தூவி யார்த்தார்.

(இ - ள்.) ஆகாயத்திலுள்ள தேவர்கள், (புஷ்பக விமானத்தைப் பார்த்து), 'மணம்நெருங்கிய அசையுந்தன்மையுள்ள மாலைகளைத் தொங்கக்கட்டியிப்புஷ்பகவிமானத்திற்கு (ஒப்புமை)சொல்லுமிடத்து உலகங்கலையுட்கொண்டருளிய திருமாலினது அழகுபொருந்திய திருவயிறும் உவமையாகமாட்டாது; எல்லாகாணவொண்ணாத [அநந்தமான] வேதங்களை யுணர்ந்தவனான குறுகியவடிவமுள்ள அகஸ்தியமகா முனிவனுடைய (சமுத்திரத்தைத் தன்னுளடக்கிய) கையும் உவமையாக மாட்டாது' என்று பலமுறை வியந்துகூறி, அழகிய புஷ்பங்களைச் சொரிந்து ஆரவாரித்தார்கள்; (எ - று.)

எல்லா வண்டங்களையும் உட்கொண்டருளிய திருமாலினது திருவயிறு எல்லாவுயிர்களையும் தன்னுள் அடக்கியிருந்ததேயன்றித் திருமாலையும் தன்னுள் அடக்கியிராமையால் அத்திருமாலையுமுட்படஅடக்கியிருக்கும் இப்புஷ்பகவிமானத்திற்கு அது உவமையாகாதென்றும், எல்லாப்பொருள்களையும் தன்னுளடக்கிய திருமாலின் திருவயிறே உவமையாகாதபோது ஒரு சமுத்திரமாத் திரத்தைத் தன்னுளடக்கிய அகஸ்தியரதுகை இதற்கு எங்ஙனம் ஒப்பாகும்? என்றும் தேவர்கள்புஷ்பக விமானத்தைக் கொண்டாடின ரென்க. பு-ம்;---<sup>1</sup>செய. <sup>2</sup>நீதென்று, ஒன்றென்று. (சஉஎடு)

ந.கூ.---புஷ்பகவிமானத்தில் மங்களவாத்தியங்கள் முதலியன  
முழங்குதல்.

அசனியின் குழுவு <sup>1</sup>மாழி யேழுமொத் <sup>2</sup>தார்த்த <sup>3</sup>தென்ன  
<sup>4</sup>விசையுறு முரசும் <sup>5</sup>வேதத் தோதையும் <sup>6</sup>விளிகொள் சங்கு  
இசையுறு குரலு <sup>7</sup>மேற்றி னரவமு மெழுந்து பொங்கித்  
திசையுறச் சென்று வாறோ <sup>8</sup>ரந்தரத் தொலியிற் றீர்ந்த.

(இ - ள்.) விரைந்துபரவுகின்ற முரசவாத்தியங்களின் ஓசையும்  
(அந்தணர் கூறுகிற) வேதங்களின் ஓசையும் பேரொலியைக்கொண்  
டுள்ள சங்கநாதமும் இராகத்தோடுகூடிய கண்டத்தொனியும் (யானை  
குதிரை இவற்றின்) ஆண்களுடைய சத்தமும், இடியின்கூட்டங்களும்,  
ஏழுகடல்களும் ஒருசேர ஆரவாரித்தாற்போல மிக்ருப்பரவித் திக்குக்  
களின் எல்லையின்பொருந்தும்படி சென்று தேவர்கள் ஆகாயத்திற்  
கூறும் (இராமனைப்பற்றிய வாழ்த்துக்களின்) ஒலியில் அடங்கின.

இம்முழக்குக்கெல்லாவற்றினும் தேவர்கள் இராமபிரானுக்குக்  
கூறிய வாழ்த்தொலி மிக்கிருந்த தென்பதாம். பி - ம்:—<sup>1</sup>வேலை.  
<sup>2</sup>ஆர்த்த, இழிந்தது. <sup>3</sup>என்னை. <sup>4</sup>விசையுறு. <sup>5</sup>வேதவோசையும். <sup>6</sup>இளி  
கொள்சங்கின். <sup>7</sup>எத்தின். <sup>8</sup>தோத்திரத்தொலியும். இச்செய்யுளுக்  
குப்பின் சிலபாடல்கள் காணப்படுகின்றன: அவைவருமாறு:—

1 நம்பியும் பரத னோடு நந்தியம் பதியை நண்ணி

<sup>1</sup>வெம்பிய வெரியின் பாங்கர் <sup>2</sup>விலக்குவ னென்று விம்மும்  
கொம்பியல் மருங்குற் றெய்வக் கோசலை குளிர்வொற் பாதம்  
தம்பிய ரோடுந் தாழ்ந்தான் தாமரைக் கண்ணீர் தாழ.

பி - ம்:—<sup>1</sup>வெம்பிய. <sup>2</sup>விலக்குவானின்று.

2. மூன்றென நின்ற தன்மைக் குணங்களி <sup>1</sup>னுயர்ச்சிக் கெல்லாம்  
சான்றென நின்ற மானச் சிறுவனைத் தலைப்பட் டாட்குத்  
தோன்றிய வுலகைக் காங்கோ <sup>2</sup>ரெல்லையுஞ் சொல்லற் பாற்றோ  
நன்றபோ தொத்த தன்றே எதிர்த்தபோ தொத்த <sup>3</sup>தன்மை.

பி - ம்:—<sup>1</sup>முயற்சிக்கெல்லாம். <sup>2</sup>உவமையும். <sup>3</sup>இன்பம்.

3 இணைமலர்த் தாளின் வீழ்ந்த விலக்குவன் றன்னை யேந்திப்  
பணைமுலைப் பாலுங் கண்ணீர்த் தாரையும் <sup>1</sup>பாய நின்றாள்  
பிணையெனத் தகைய நோக்கிற் சீதையைப் <sup>2</sup>பேடையன்னத்  
துணையினை<sup>3</sup>யுலகிற் கற்பின்<sup>4</sup>பெருங்கதித் துறையைக் கண்டாள்.

பி - ம்:—<sup>1</sup>பனிப்ப. <sup>2</sup>பெருமை. <sup>3</sup>புல்லியல்லாற். <sup>4</sup>பெருங்கடற்.

4. நான்முகன் ருதை தான்றன் மகனென்று நல்கி விம்மிப்  
பான்முலை சோர நின்ற பல்பெருந் தவத்தி னானைக்  
கான்முதற் றொழுது தங்கள் கட்டிடரும் பாவம் விட்டார்  
மான்முய லுருவத் தோடுந் தோன்றிய <sup>1</sup>வாறோ ரெல்லாம்.

பி-ம்:---<sup>1</sup>வானரசர். சிலபிரதியில் இப்பாடலுக்குப்பின் திருமுடி  
குட்டுபடலத்து “நம்பிய” (க), “ஊழியின்” (ங), “ஆயதோர்” (கக)

என்ற பாடல்களிருக்க, பின் நகரீபுதுபடலம் முடிகின்றது. ஒருபிரதிகையில் இச்செய்யுள் நான்கும் “ஆனதோர்” (௩௫௮). என்ற பாடலின்பின் உள்ளன. இவற்றின்பின் திருமுடிசூட்டுபடலத்து முதலேழுபாடல்களும் முறையேயிருக்க, அவற்றின் பின் “எழுவகை” என்றபாடலும் “ஆயதோர்” (௧௧) என்றபாடலும் இருக்க, பின்பு நகரீபுதுபடலம் முடிகின்றது. சிலபிரதிகளில் இந்நான்குபாடல்களுடனே நகரீபுதுபடலம் முடிகின்றது. இவற்றிலெல்லாம் ௩௫௭-௩௫௮-பாடல்களில்லை. (௪௨௭௧)

௩௫௭.---விமானம் ஆகாயத்தீல் எழுந்து செல்லுதல்.

அவ்வயின் விமானந் தாவியந்தரத் தயோத்தி நோக்கிச் செவ்வையிற் படர லுற்ற செகதல மடந்தை யோடும் இவ்வுல கத்து னோர்க ளிந்திர ருலகு காண்பான் கவ்வையி னேரு கின்ற நீர்மையைக் <sup>1</sup>கடுக்கு மன்றே.

(இ - ள்.) அவ்விடத்தினின்று [நிலத்தினின்று] விமானம் ஆகாயத்திலெழுந்து அயோத்தியாபட்டணத்தை நோக்கி நோக்கச் சென்றது, —(தாம், வசிக்கும்) பூமிதேவியுடனே இந்தப்பூமியிலுள்ளவர்கள்வானுலகத்தைக்காணும்பொருட்டுப் பேராவாரத்தோடுபோகின்றதன்மையை ஒத்திருக்கும்; (எ - று.)

பூமியிலுள்ளவர்களை யேற்றிக்கொண்டு ஆகாயத்தில் விமானஞ் செல்வது, இப்பூமியே தன்னிடத்துள்ளாருடன் இந்திரலோகத்தைக் காண வானத்தைநோக்கிச் செல்வதை யொக்கு மெனக் குறித்தார்; தந்தறிப்பேற்றவணி. பி - ம்:—<sup>1</sup>இந்திரற்குவகைகூடாக், இந்திரற்கு வமைகூடாக். <sup>2</sup>எறுகின்ற, ஏகுமென்ற, எழுந்துசெல்லும். <sup>3</sup>கடுத்த. ( )

வேறு.

௩௫௮.---புஷ்பகவிமானம் நந்திக்கிராமத்தை யடைதல்.

ஆனதோ ரளவையி னமரர் கோனெடும்  
வானவர் திருநகர் வருவ தாமென  
மேனிறை வானவர் வீசும் பூவொடும்  
தானுயர் புட்பக நிலத்தைச் சார்ந்ததால்.

(இ - ள்.) அச்சமயத்தில் (எல்லாவற்றினும்) தான் உயர்த்ததான அப்புஷ்பக விமானம்,---தேவர்களோடும் (அவர்கட்குத்) தலைவனான இந்திரனோடும் தேவர்களுடைய அமராவதிபட்டணம் (பூமிக்கு) வருகின்றதுபோலு மென்று சொல்லும்படி, ஆகாயத்தில் (இராமபிரானைச் சேலித்துக்கொண்டு) நிறைந்துள்ள தேவர்கள் தாவிய புஷ்பங்களுடன் நந்திக்கிராமத்தலத்தை யடைந்தது; (எ - று.)

இராமபிரானுக்கு இந்திரனும், மற்றையோர்க்குத் தேவர்களும், புஷ்பகவிமானத்துக்கு அமராவதியும் உவமை. பின்னிரண்டடி - உடனவியற்சியணி. புட்பகவிமானம் இறங்கிச்சேர்ந்த இடம் நந்திக்கிராமமென்பதை, “நம்பிய பரதனோடு நந்தியம் பதியை நண்ணி” என அடுத்த திருமுடிசூட்டுபடலத்தின் முதற்செய்யுளில் வருவதனால்

அறிக. 'இராமபிரான் நந்திக்கிராமத்தை யடைந்தது. ஷஷ்டித்தியின் பிற்பகலில்' என ராமாயணஸாரஸங்க்ரஹம் என்னும் தூல் கூறும், ஒருபிரதியில் இந்தப்பாடலுள்ள இடத்து,

\* அவ்வயி னயோத்தி வைகுஞ் சனமுட னக்கு ரோணி  
தவ்விலா வாறு பத்தா யிரரொடுந் தாய ரோமும்  
இவ்வயி னடைந்து னோரைக் காணவென் றிராம னெண்ணத்  
திவ்விய விமானம் வந்து நந்தியம் பதியைச் சேர்ந்த.

என்ற பாடலிருக்க; இதன்பின் மீட்சிப்படலமும்பற்றும் என்று உள்ளது. ( )

மீட்சிப்படலத்துக் சரிதையை ஸ்ரீ வால்மீகிபகவான் அருளியதன் சுருக்கம் வருமாறு:---இராவணவதமான பின்பு போர்காணவந்திருந்த தேவர்கள்முதலினோர், இராமனது திறல்முதலியவற்றைப்புகழ்ந்தவண்ணம் தத்தம்இருப்பிடத்துக்குச்சென்றனர். ஸ்ரீராமன்மாதவிக்குத் திவ்ய ரதத்தைக்கொண்டுபோகுமாறு அநுமதிதர, அன்னானும் தேர்மீதுர்ந்து ஈவர்க்கலோகத்துக்குப் போயினன். பின்பு இராமன் 'இவ்வளவு வெற்றிக்குங் காரணம் இந்தச்சக்கிரீவனே'என மொழிந்து அவனைத் தழுவிக்கொளரவித்து இளையபெருமானைப்பார்த்து, 'நம்மிடத்துஅன்பு கொண்டுபெருதவிபுரிந்த இந்தவிபீஷணனை முடிசூட்டுக'என்றுபணிக்க, இலட்சுமணன் வானரர்களைக்கொண்டு கடலினின்று நீர்கொணர்வித்து விபீஷணனுக்கு மறைமுறைப்படியே இலங்காராச்சியத்திற் பட்டாபிஷேகஞ்செய்தான்.

அப்பால் விபீஷணன் தன்னிடத்துப்பரிவரான இலங்கையிலுள்ள அரக்கர்களை இன்மொழிகளாற் சமாதானப்படுத்தி இராமனைச்சார்ந்து மங்கலப்பொருளைத் தர, அவ்விபீஷணனுக்குத் திருத்தியுண்டாக்குமாறு இராகவபிரான் அவற்றை யங்கீகரித்தபின், அருகினிற்கும் மாருதியைநோக்கி, 'யான் இராவணனை வென்றசெய்தியைச் சீதையி னிடஞ்சொல்லி, அவள் கூறுவதைத் தெரிந்து வா'என்று அனுப்ப, அநுமான் சீதையைச்சார்ந்து பணிந்து இராமபிரான்வென்றசெய்தியைத் தெரிவிக்க, அதுகேட்டதும் சீதை அளவிறந்தபெருமகிழ்ச்சியால் ஒன்றுந்தோன்றாது திகைத்துநின்றநிலையில், அநுமான் 'நீ மறு மொழிசொல்லாது திகைத்துநிற்கக் காரணம் என்?' என்ன, சீதை தெளிந்து, 'இன்னதுகூறுவது என்று தோன்றாதுநிற்கின்றேன்: மேலும் இவ்வளவுமகிழ்ச்சிச்செய்தியைத் தெரித்த உனக்கு இன்னதுதருவது என்றும் எனக்குத் தெரியவில்லை: உன்சொல்லுக்குவற்ற பரிசு இந்த மூவுலகத்திலும்இல்லை' என்ன, அநுமான் அவள்கூறிய பொருள்நிரம்பியசொல்லைப்பாராட்டி, 'உன்னுடையசொல்லே எனக்குப் பாரிதோஷிகம்: அதற்குஇணையானது எதுவுமில்லை' என்று சொல்லி, 'உன்னை நலிந்த அரக்கிமாரைச் சித்திரவசஞ்செய்யுமாறு அநுமதிதருக' என்று வேண்டினான். அதுகேட்ட சீதை, 'இந்தராட்சசிகள் தலைவன்சொற்

\* சில மாறுதலுடன் நடவடு-இல் இப்பாடல் உள்ளது.



படிபட்டதார்களாகையால், இவர்கள்மீது சிறிதுங் குற்றமில்லை: ஆகையால், இவர்கட்கு மாறுசெய்யக்கருதுவது தகுதியல்ல. மேலும், எப்படிப்பட்டவரையும் பொறுப்பதே பெரியோர்களின்கடமை: இந்த விஷயத்தில் பல்லாகவ்யாக்கிரஸம்வாதத்தையறிவாய்: இவர்களைக் கொல்லுகையிற்காணத்தக்க நெஞ்சரம் எனக்குஇல்லாமையாற் பொறுத்தேன். உலகத்தில் எவரிடத்தும் குற்றம்இருக்கத்தான்செய்யும். பெரியோனாகிய நீ இவர்கள் திறத்துக் கருணைபுரிவாய்' என்றுவேண்ட, அதுமான் 'கருணாவாண ஸ்ரீராமனது தர்மபத்தினியென்பதற்குஏற்ப மொழிந்தனை' என்று சீதையைப்புகழ்ந்து 'எனக்குமறுமொழிகூறுக' என்ன, சீதை 'இராமனைக்காணவிரும்புகின்றேன்' என்ன. 'இராமனை அவிசியங்காண்பாய்' என்றுசொல்லி அனுமான் ஸ்ரீராமனிருக்குவிடத்துக்கு வந்தான்.

ஸ்ரீராமனிடத்து அவமான் சீதையின்செய்தியைச்சொன்னதும் அப்பிரான் 'நெடுநாள் இராவணன் வீட்டிலிருந்தசீதையை அங்கீகரிப்பின் லோகாபவாதம்நேரும்: கைவிடின் பாதசம்நேரும்: என்செய்வது?' என்று சிந்தைகொண்டு, வெப்பமாகப்பெருமூச்செறிந்து விபீஷணனை நோக்கி 'சீதையைநீராட்டி அலங்காரஞ்செய்வித்து அழைத்துவருக' என்றான். உடனேவிபீஷணன் சீதையிருக்குமிடஞ்சேர்ந்து, அவள் பிரிவுக்காலத்து இருந்தகிலையோடு கணவனைப்பார்க்க விரும்பினாலாகவும், கணவன்கட்டளைப்படி செய்வதுவே தக்கதென்று தன் மடந்தைமார்மூலமாகத் தெரிவித்தனை கொண்டானையே தெய்வ மாசமதிக்கும் அந்தக்கற்புடையாள் இணங்க, பின்னர் விபீஷணன் மடந்தைமாரைக்கொண்டுநீராட்டி ஆடைபாபரணதிகளாற்புனைவித்து, அரக்கர் பாதுகாவலாய்வரப் பல்லக்கிலேற்றி இராமபிரானேச்சார்ந்து, சீதையைமழைத்துவந்ததைத்தெரிவிக்க, இராமன் தன்னருகிலிட்டிக் கொண்டுவரக்கட்டளையிட்டான். விபீஷணன் சீதையைஇராமனருகிற் சேர்ப்பித்தற்காக வானரர்முதலிய திரளை வேத்திரபாணிகளைக் கொண்டு விலங்கு, அப்போது பேரொலியெழுந்தது. இராமன் அதனைப் பொருமல் திரளை ஒதுக்கவேண்டா' என்றுபணித்து, 'என்னுடையஜநங்களை வருத்துவது தகுதியன்று. மகளிர்க்கு நல்லொழுக்கம் வேண்டப்படுவதன்றி, ராஜோபசாரம் முதலியன அன்று: மேலும் நான் அருகிலிருக்கையில், சீதையைப் பிறர் பார்ப்பதனாற் குற்றமேயில்லை: சிற்சிலகாலங்களில் ஆடவர்முன் மகளிர்வருவது குற்றமன்று. நண்பர்களுடன்குழந்திருக்கும் என்னருகிற் சீதையை இட்டிக் கொண்டுவா' என்றான். இராமபிரான்மொழிப்படியே சீதை ஜநத்திரளிலே நாணத்தினால் தன்னுடலில்தான் அடங்குபவன்போன்று ஒடுக்கிக்கொண்டு ஆடையினால்முகத்தைமறைத்தவண்ணம் அருகில்வந்து நின்று 'ஆர்யபுத்ர!' என்றுவிளித்து, முதலில் துயரம்பொங்கப்பலம்பிப்பின்னர் கணவன்முகத்தைக் காணப்பெற்றமையால் மனந்தெளிந்து மகிழ்ந்தாள்.

அப்போது இராமன் சீதையைப்பார்த்து 'மனைவியைக்காப்பாற்றக் கையிலாகாது பறிகொடுத்தானென்ற பழிப்புரீங்கும்வண்ணம் பகைவனைத்தொலைத்து உன்னை மீட்டேன். இழந்த புக்கழைப் பெற்றேன். காமப்பித்துப்பிடித்த அயலான்வீட்டில் பலதிங்கள்வாழ்ந்துவந்த உன்னைப்பற்றி எனக்கு ஐயம் உண்டாயிருக்கிறது: கண்ணோளாளுக்குத் தீபம்போல் எனக்குப் பிரதிகூலையாகத் தோற்றுகின்றாய்: ஆகையால், என்னெதிரில்லல்லாதே: உனக்கு இஷ்டமான இடத்திற்குப்போ' என்று கடிந்துகூறினான். மிகக்கடுமையாகச் செவியில் நுழைந்த ஸ்ரீராமனது சொற்களைக்கேட்டு, சீதை, 'மகாபாகுவே! நீ என்னை ஒருசாமானியமான பெண்ணைப்போற் கருதி இவ்வாறு மொழிகிறாயே: ஜககன் என்னை வளர்த்தவனே. நான் பூமியிலிருந்து பிறந்தவன்: என்னிளமைமுதல் என்னல்லொழுக்கத்தைக் கண்கூடாகக் கண்டிருக்கின்றாய்: என்னுடல் பகைவன்கைப்பட்டதற்குத் தெய்வமே பொறுப்பாளி: என்மனமோ உன்வயத்ததாகவே யிருந்தது: இதை ஆணையிட்டிச்சொல்லுகிறேன்' என்று இவ்வாறுகச்சொல்லிக் கண்களினின்று தாராதாரையாய் நீர்பெருக, இலக்குமணனேநோக்கி, 'லக்ஷ்மண! அவைநடுவில் என் பர்த்தா என்னைக் கைவிட்டாளுதலால், சீதையை யேற்படுத்துவாயாக: இதுவே என் துயரத்துக்கு மருந்து' என்றான்.

பெருந்துயரத்துமூழ்கிய இலக்குமணன் இராமனுடைய முகக் குறிப்பினற் சீதையை யமைப்பது அப்பிரானுக்கு விருப்பமே யென்பதை யுணர்ந்து சீதையை யமைத்தனன் அப்போது சீதை இராமனுடைய திருமேனியழகை யனுபவித்தவண்ணம் அப்பிரானை வலம்வந்து கொழுந்துவிட்டெடுகின்ற அக்கினிக்கு அருகேவந்து, கைகுவித்து, 'என்மனம் இராமனைத்தவிர வேறேரிடத்துச் செல்லாதிருக்குமாயின், லோகசாட்சியான அக்கினி? தவன் என்னைப் பாதுகாக்க' என்று சொல்லி அந்த அக்கினியை வலம்வந்து அதனுட்குதித்தான். அங்குக்கடியிருந்த யாவரும் ஹாஹாகாரஞ்செய்தனர்.

அப்பால் இராமன் ஜனங்களின்கூட்குரல் செலிப்படக் கண்கலங்கச் சிந்தைகொண்டிருக்கையில், குபேரன் யமன் தேவேந்திரன் சிவன் பிரமன் முதலிய தேவர்கள் பலரும் விமானத்தில்வந்து இலங்கையைச் சார்ந்து இராமனையணுகிப் பலவாறு துதித்து 'முற்றுமுணர்ந்தவனும் முற்றும்வல்லவனும் முழுமுதற்கடவுளுமாகிய நீ சாதாரணமனிதன் போலச் சீதை தீக்குதிக்கையில் ஏன் உபேட்சித்திருக்கின்றனை?' என்று வினாவ, இராமபிரான் 'நான் தசரதகுமாரனாய்ப்பிறந்த ஒருமானுடனாகவே என்னைக்கருதுகின்றேன். நான் யார்? யாவரைச் சேர்ந்தவன்? எதற்காகவந்தவன்? என்ற விவரங்களையெல்லாம் பிரமதேவன் சொல்லட்டும்' என்ன, அப்பரமன் ஸ்ரீராமனைத்துதித்து நீ முழுமுதற்கடவுளான நாராயணன்: இந்தச்சீதை இலக்குமி: இராவணவதத்தின் பொருட்டு மானுடவுருக்கொண்டனே' என்று மொழிந்தான். அப்பால்

அக்கினிதேவன்புருஷரூபத்துடன் சிதையினடுவினின்று வெளிப்பட்டுத் தான் சூடிய மலர்முதலியன வாடாமற் சொலித்துக்கொண்டிருக்கப் பெற்றுச் சீதையைக்கொண்டு வந்து இராமனைச்சார்ந்து 'இராமா! என்னிடத்திற்பாய்ந்தஇவள் மாசற்றவள்: இவளை யங்கீகரிப்பாயாக' என்றனன். அதுகேட்ட ஸ்ரீராமன் குற்றமற்றவளைத் தீக்குதிக்குமாறு செய்ததற்காகக் கண்ணீர்பெருகநின்று அக்கினியைநோக்கி 'இவள் மாசற்றவளென்பது உண்மையே; ஆயினும், மாற்றான்மனையிற் பலமாதங்கள் தங்கியிருந்ததுபற்றி உலகநீந்தையுண்டாகா திருக்கும்பொருட்டுப் பரிசோதிக்கலாயிற்று' என இவ்வாறு கூறி, பிராந்திதேவர்கள் எத்தாரிந்தையில் மனைவியைப்பெற்று மகிழ்க்கிருந்தனன்.

அப்போது சிவபிரான் ராவணவதஞ்செய்ததற்காக இராமனைத் துதித்து 'நீ அயோத்திசேர்ந்து மகுடஞ்சூடி யாவர்க்கும் மகிழ்ச்சியை விளைத்து அசுவமேதஞ்செய்து பெரும்புகழுடனே ஸ்ரீவைகுண்டம் போய்ச்சேரலாம். உன்தந்தை உன்னைக்காணத் துறக்கத்தினின்று விமானத்தில் இதோவந்திருக்கின்றார்: இவரைக் காண்க' என்றனன். அதுகேட்டு விமானத்திருக்குந் தந்தையாரைக்கண்டு இராமன்முதலிய மூவரும் வணங்கினர். தசரதன் இராமனைத்தழுவி 'இப்போதுதான் என் மனச்சுன்னையொழிந்தது: இராவணவதஞ்செய்து தேவகாரியத்தைமுடித்த நீ அயோத்திசேர்ந்து மகுடஞ்சூடி இனிது வாழ்க' என்ன, தசரதனை நோக்கி ஸ்ரீராமன் 'கைகேயியும் பரதனும் என்மனைவியும் மகனுமல்ல ரென்று முன்மொழிந்ததை யருள்கொண்டு மார்தறுவாயாக' என்று வேண்டி, அத்தசரதன் அங்கனையென்று சொல்லி, இலட்சுமணன் தன் மையை வியந்து கூறி, சீதையைநோக்கி 'உன்னாய்மை உலகில்லி ளங்கும் பொருட்டே உன்னை அக்கினிப்பிரஸ்சஞ்செய்யும்படி இராமன் கூறினா தலால், அதற்காக மனத்தாங்கல் கொள்ளாதே: கற்புக்கடவுளான உனக்கு யான் உபதேசிக்கவேண்டுவது ஒன்றுமில்லை' என்று தேற்றவு கூறித் துறக்கத்தைச் சேர்ந்திட்டான்.

பின்னர் தேவேந்திரன் ஸ்ரீராமனை நோக்கி, 'இராவணவதஞ்செய்து எம்மிடரைத்தீர்த்தனையாதலால், அதற்குக் கைம்மாறாக வரந்தரவிரும்புகின்றேன்: வேண்டுக' என்ன, ஸ்ரீராமன் 'போரில்லுறந்தவானரரெல்லாம் உயிர்பெற்றெழுமாறும் வானரஞ்செல்லுமிடமெல்லாம் அவர் கட்டுவேண்டிய காய்கனிமுதலியன நதைந்திடமாறும் வரந்தருக' என்ன, தேவேந்திரன் அங்ஙனமே வரந்தரவே, இறந்தவானரரயாவரும் உறங்கியெழுந்தவர்போ லெழுந்து இராமனை வணங்கினிறனர். மற்று முள்ள தேவர்களும் இராமனை வாழ்த்தி விடைபெற்றுச்சென்றனர்.

பின்னர் விபீஷணன் மறுநாள் வைகறையில், இராமனையணுகி, ஸ்நானாதிகள்செய்து இரண்டொருநாள் தங்கியிருந்து என்னை 'அணுக் கிரகிப்பாயாக' என்றுவேண்டி, இராமன் 'என்னை விட்டுப்பிரித்து வருந்துகின்ற பரதனையே என்சிற்தைநாடுகின்றது: பதினாண்டுகழிந்தால் அக்கினியிற்புகுவேனென்று அந்தப்பரதன் பிரதிஞ்சொரு

செய்திருக்கும்போது இங்குத் தங்க ளனக்கு மனம் எப்படிவரும்? நான் இன்றே அயோத்திசேரும் வழியிற் போவேன்' என்ன, விபீஷணன் 'ஒரு நாளில்தானே அயோத்திசேரவல்ல புஷ்பகவிமானம் இராவணனாற் குபேரனிடத்தினின்று போரிந்தவர்ந்தது உள்ளது' என்ன, ஸ்ரீராமன், 'ஆயின், அதனைக்கொணர்க' என்ன, விபீஷணன் அவ்விமானத்தைக் கொணர்ந்து நிறுத்தினன். பிறகு ஸ்ரீராமன் விபீஷணனை நோக்கி, 'நான் அரக்கரைவென்றதும் நீ இலங்கையையடைந்ததும் இந்த வானர வீரர்களி னுதவியினாலேயே யாதலாலும், தொழில்முடிவிற்பணியாளரை வெகுமதிக்கவேண்டியது முறைமையாதலாலும் இவர்களை எற்ற பெற்றி சம்மானிக்க' என்றுகூற, விபீஷணனும் மனமுவந்து வானரர்களை அவரவர்களின் தகுதிக்குஏற்பச் சம்மானித்தனன். அப்பால், இராகவன் சுக்கிரீவனை வானரர்களோடு கிஷ்கிந்தைக்குச் செல்லுமாறும் விபீஷணனை இலங்கையிலிருந்து அரசபுரிபுமாறுஞ்சொல்லித் தனக்கு அயோத்திசெல்ல விடைதருமாறு கேட்டனன்; அதற்குச் சுக்கிரீவாதிவானரும் விபீஷணனும் கைகுவித்துநின்று 'நாங்கள் உனது திருவபிஷேகத்தைக்கண்டு எம்மூர்க்கு மீள விரும்புகின்றோம்: திருவருள்புரிசு' என்றுவேண்டி, ஸ்ரீராமனும் இசைய, சுக்கிரீவாதிவானரும் தன்மந்திரியரோடு விபீஷணனும் அப்புஷ்பகவிமானத்திலேறி, இனிது வீற்றிருந்தனர்.

இராமனனுமதியின்மேற் புஷ்பகவிமானம் விரைந்து வானத்திற்கிளம்பிச்செல்ல, ஸ்ரீராமன் ஒவ்வோரிடத்தையும் சீதைக்குச்சட்டிக்காட்டி, 'இங்குஇன்னதாகிழ்ந்தது, இதுஇன்னது' என்று தெரிவிக்கையிற், கிட்கிந்தையைத் தெரிவிக்க, சீதை 'வானரமகளிரும் உடன்வர அயோத்திக்குச் செல்லவிரும்புகின்றேன்' என்றனள். அப்போது கிட்கிந்தையினருகே விமானத்தையிறுத்தி 'சீதையின்விருப்பின்படி வானரமகளிரை உடனழைத்துச்செல்ல விரும்புகின்றேன்' என்று ஸ்ரீராமன் தெரிவிக்க, சுக்கிரீவன் அப்பிரானுடையவிருப்பின்படியே வானரமகளிரையும் வருமாறுபணிக்க, யாவரும் தம்மைப்புனைந்துகொண்டு புஷ்பகத்திலேறினராக, மீண்டும் அவ்விமானம் வானத்திற்செல்ல, ஸ்ரீராமன் பலவிடங்களையும் சுட்டிக்காட்டி இறுதியில் அயோத்தியையுஞ் சுட்டிக்காட்டிவணங்குமாறு பணிக்க, சீதை அந்நகரைப்பணிய, யாவரும் அயோத்திநாகரைக் கண்டனர்.

சுக்காவர்த்தித்திருமகனார் பதினாலாண்டுகிரம்புகையில் வளர்பிறையின் பஞ்சமியின்று பரத்துவாசாச்சிரமத்தைச்சேர்ந்து முனிவனைப் பணிந்து, அயோத்தியின்சேஷமத்தை விசாரித்தறிந்தபின்பு, முனிவன் 'நீ இங்கிருந்துசென்றதுமுதல் மீண்டெவந்ததுவரையில் நிகழ்ந்ததையெல்லாம் தவமகிமையால் யான் உணர்ந்தேன்; நானும் உனக்கு வரங்கொடுக்க விரும்புகின்றேன்: நீ இன்று இங்குத் தங்கி நானே அயோத்திசேரலாம்' என்ன, முனிவன் மொழியைத் தலையால்தாங்கி ஸ்ரீராமன் 'அயோத்திக்குச் செல்லுமவழியெல்லாம் அகாலத்திலும் பூத்துக்

காய்த்துச் செழித்திருக்குமாறு வரம் வேண்ட, முனிவனும் அவ்வரத் தர, பரத்துவாசாச்சிரமத்திலிருந்து அயோத்திவரையிலும் பட்டமர முன்படத் தளிர்த்துப்பூத்துக் காய்த்துச் செழித்திருக்க, அதுகண்ட வானரங்கள் நிரைநிரையாகக் காய்கனிவர்க்கங்களுயுண்டு துறக்கத்தி லிருப்பவர்போல் மகிழ்ச்சியுற்றனர்.

அப்போது இராமபிரான் அநுமானையழைத்து 'நான் மீண்டுவருஞ் செய்தியை என்னுயிர்த்தோழனான குகனுக்குச் சொல்லிவிட்டுப் பரத னைக் கண்டு செய்திதெரிவித்து அவன் மனோபாவத்தையறிந்துகொ ண்டு, ஒருகால் இராச்சியத்தைத் தானே அரசுபுரி, விருப்பங்கொண் டிருப்பானாயின், உடனே வந்துசெய்திதெரிவிக்க' என்று சொல்லிவிட்டுத் தனன். அநுமானும் சென்று குகனுக்குச் செய்திகூறிவிட்டு, நந்திக் கிராமத்தில் தாபசவேஷத்துடனே பதினான்குவருவங்கடந்தும் அண் ணனாரீண்டு வராமையால் தன் பிரதிஞ்ஞையின்படியே அக்கினிப்பிர வேசஞ்செய்வதாக இருந்த பரதனைக் கிட்டி, இராமபிரான் இனிது மீண்டுவருஞ்செய்தியைத் தெரிவிக்க, அளவிடமுடியாதகனிப்பினால் அந் தப்பரதன் தரையில் வீழ்ந்து உயிர்ப்பற்றுக்கிடந்து பிறகுதேறி அநுமா னைக் கட்டித்தழுவிப்பாராட்டிப் பல நன்கொடைகளை யளித்து இராம னைப்பார்க்க விருப்பமுற்று, பின்னும் இராமனது செய்கைகளை விரிவாகக்கூறுமாறு வினவ, அநுமான், 'இராமன் வனத்திற்குப்புறப் பட்டது முதல் நீர் பாதுகைகளைப்பெற்றுச்சென்றதுவரையில் உமக் கே தெரியுமாதலால் அதன்பின்னர் நிகழ்ச்சிகளைக் கூறுகின்றேன்' என்று ஆரணியத்தில் நிகழ்ந்த இராமனது வரலாறுகளையெல்லாம் விரிவாகஉரைத்து, இன்றுகடந்து நாளே புஷ்யயோகத்தில்வந்து சேருவா நென்று முடித்தான்.

நிகழ்ச்சியையெல்லாஞ்செவியாரக்கேட்ட பரதன் பெருமகிழ்ச்சி யுற்று, இராமபிரான்வருவதைமுன்னிட்டு நகரையெல்லாம் விரைவில் அலங்கரிக்குமாறு பணித்து, பிறகு சந்தாய்மாரும் மந்திரிமாரும் சேனைகளும் பட்டணத்துப்பிரதானரும் வந்துசேர,யாவருடனும் எந்நிர் கொள்ளுமாறுசென்றுவெகுதூரங்கடந்தும் இராமன்வருகையைப்பற் றிய குறிப்புத் தோன்றாமையால் ஐயுற்று வினவ, அநுமான் தாமதிப் பதன் காரணத்தைக்கூறிச் சற்றுக்கடந்ததும் வருகையின் குறிப்புத் தோன்றியதைச் சுட்டிக்காட்டிப் பின்பு புஷ்பகம் தோன்றியதையும் காட்டினன். புஷ்பகம் தனக்கு நேரே வருகையிற் பரதன் அஞ்சலி செய்ய, அவ்விமானம் தரையிலிறங்கியது. பரதன் இராமனைப்பணிய, இராமன் அவனைக்கட்டித்தழுவி உச்சிமோந்து பாராட்டினன். இராமாதியர் கௌசலியாதியரைப் பணிதல்முதலியவற்றை ஏற்ற பெற்றிபுரிந்தனர். பரதன் இராமபிரானது மரவடிகளை அப்பிரானது பாதங்களிலணித்து, 'மரவடியை உனக்குப்பிரதிநிதியாகக்கொண்டு உன் தேசம்முதலியவற்றைப் பாதுகாத்துவர,அவை முன்னிலும் உன் மகிமையால்பதின்மடங்கு வனமுற்றிருக்கின்றன; அவற்றைக் கைக்

கொண்டு இனிதிருப்பாயாக' என்றனன்:வானரர்களும் விபீஷணனும் 'இந்தப்பரதனைப்போன்ற உடன்பிறந்தோரை நம்மவர் பெருது போயிடுமோ?' என்று கண்ணீர்வடித்தனர்.

அப்பால் யாவரையும் விமானத்திலேற்றிக்கொண்டு நந்திக்கிராமத் திற்பரதனைச்சிரமத்தையடைந்து குபேரனிடத்துச்சேருமாறு புஷ்பக விமானத்துக்கு விடைகொடுத்தனுப்பிலிட்டுக் காகுத்தன் இனிது வீற்றிருந்தனனென்பது.

மீட்சிப்படலம் முற்றிற்று.

### ந.அ. - ஆவது \* திருமுடிசூட்டுபடலம்.

(ஸ்ரீராமபிரான் அயோத்திக்குமீண்டு)திருமுடி சூடிக்கொண்டதைக்கூறும் படலமென்பது, பொருள். நந்திக்கிராமத்தைச்சேர்ந்து ஸ்ரீராமன் தனதுசடைமுடியைக்கி ஒப்பனைசெய்துகொண்டு தம்பி மார் பணிசெய்யத் துணைவர்கள் சூழ்ந்துவரத் தேரேறி. வானவர் முதலியோர் மலர்மழைபொழிய, ஆடம்பரத்தோடு அயோத்திசேர, சீதையும் வானரமகளிர்குழ விமானமேறி உடன்சென்று சேர்ந்தன ளாக, அந்நகரத்தவரயாவரும் பெருமகிழ்ச்சியி லாழ்ந்தனர். தன் னரண்மனையைச்சேர்ந்த ஸ்ரீராமன் சுக்கிரீவாதியர்க்கு இடசுவரகுவமி சத்தவரின் கோயிலைக் காட்டுமாறு பணிக்க, பரதன் அக்கோயிலின் சிறப்பையெடுத்துக்காட்ட, கண்டலிபீஷணாதியர் ஆச்சரியமுற்று ஒரு டபத்தைச் சேர்ந்தனராக, சுக்கிரீவன் அங்குப் பரதனைநோக்கி 'பட்டாபிஷேகத்திற்குத் தாமதிக்கக் காரணம் என்?' என்ன, பரதன், 'பல திசைகளினின்று தீர்த்தம்வராமையே தாமதத்தின் காரணம்'என்ன, சுக்கிரீவன் அநுமானப் பார்க்க, உடனே தீர்த்தங்கள்கொணருமாறு அனுமான் சென்றிட்டான். அப்பால் வசிட்டமுனிவரைக்கொண்டு பரதன் மகுடாபிஷேகநாளை நிச்சயித்து யாவர்க்குஞ் செய்தியனுப்ப, யாவரும் திரண்டனர். பிரமதேவன்கட்டளையால் மயன் மகுடாபிஷேகத்திற்காக ஓர் மண்டபம் வகுத்தனன்: அநுமானும் தீர்த்தங்க ளெல்லாம் கொணர்ந்தான்: மன்னவர்கள் சரயுவினின்று தீர்த்தங் கொணர்ந்தனர். சக்கரவர்த்தித்திருமகனார் சீதாதேவியோடும் பளிங்குமாடத்தில் வீற்றிருக்க, முனிவர்முதலிய யாவரும் புண்ணியதீர்த்தங்களைக்கொண்டு நீராட்டியபின் ஸ்ரீ வசிஷ்டமுனிவர் முடிசூட்ட, ஸ்ரீராமன் மூவுலகும் இனிதுவாழ முடிசூடிச்செங்கோல் செலுத்தியமை இப்படலத்திற்கு கூறப்படுகின்றது. அனேகபிரதிகளில் இந்தப்படலத்திற்குப்பெயர் திருவபிஷேகப்படலம் என்று உள்ளது. கீழ்க்கர்ப்புகுபடலம்என்று தொடங்கிய பிரதிகளில் இப்படலத்துமுதல்மூன்றுபாடல்க

\* திருமுடிசூட்டுப்படலம் என்று அச்சிட்டபிரதிகளிற் காணப்படுகின்றது.

ளும், “ஆயதோரளவில்” (திருமுடி-கக) என்ற பாடலும் நகர்புகுபடலத்  
தைச்சேர்ந்தனவாக உள்ளன. பலபிரதிகளில் “தேவரும்” (திருமுடி-8)  
என்ற பாடலே இப்படலத்தின் முதற்பாடலாக உள்ளது. சிலபிரதிக  
ளில் 1-“தேவரும்” (அ), 2-“கோடையில” (க), 3-“துருவத்தார்”  
(க0), 4-“அறுபத்தேழ்” (ரு), 5-“வானாமகனார்” (எ), 6-“எட்டென”  
(சு), இதன்பின் 7-“எழுவகைமுனிவரோடும்” என்ற பாடல், 8-“வாங்  
குதும்” (கஉ), 9-“வேசியர்” (கங), 10-“இறைப்பெரு” (கச), 11-விண்  
ணுறைவோர்” (கரு), 12-“அடுக்கிய” (உச), 13-“இந்திரகுருவும்”  
(உரு), 14-“சூழ்கடல்” (ரு0), 15-“நான்முகத்து” (உக), இதன்பின்  
16-“அந்தணர்வணிகர்” என்ற [ருஉ-இல் உள்ள] பாடல், 17-“தெய்வ  
நீர்” (ருஎ), 18-“அரியணை” (ருஅ), 19-“வெள்ளியும்” (ருக), 20-“சித்த  
மொத்துளன்” (ச0), 21-“பன்னெடு” (சக), 22-“விரததூல்” (சஉ)  
என்ற இம்முறையிற்பாடல்களுள்ளன: இவ்வாறுள்ள பிரதிகளில் இங்  
குக் குறிக்காத செய்யுள்க ளில்லை. ஆனால், “விரததூல்” என்ற பாட  
லின்பின் சிலபாடல்கள் உள்ளன: அவை அங்குக் காட்டப்படும்.

க.—ஸ்ரீராமன் தம்பியரோடு நந்திக்கிராமத்திற் சடையைநீக்கி,  
நீராடி அலங்கரித்துக்கொள்ளுதல்.

1 நம்பிய பரதனோடு நந்தியம் பதியை நண்ணி  
2 வம்பலர் சடையு மாற்றி மயிர்வினை 3 முற்றி மற்றைத்  
தம்பிய ரோடு தானுந் 4 தண்புனற் படிந்த பின்னர்  
உம்பரு முவகை கூர 5 வொப்பனை 6 யொப்பச் செய்தார்.

(இ - ள்.) (தன்னிடத்து) அன்புள்ள பரதனுடனே மற்றைத்  
தம்பியருந் தானுமாக நந்திக்கிராமத்தைச் சேர்ந்து, வாசனை பரவு  
கின்ற ஐடையைப்போக்கி, செஷளரஞ்செய்துகொள்ளுஞ் செயலைச்  
செய்துமுடித்து (ச் சரபூநதியின்) குளிர்ந்தநீரில் நீராடியபின்னர், (அவர்  
களையாவர்க்கும் ஒப்பனைசெய்வோர்) தேவர்களும் மகிழ்ச்சியிக்கும்படி  
அலங்காரங்களை யேற்குமாறு செய்தார்கள்; (எ-று.)—பி-ம்:—1 நம்பி  
யைப் பரதன் நன்னாணிலத்தெவருங்காண, நம்பியும்.....நண்ணி,  
நம்பியப்...நண்ணி. 2 வம்பியல். 3 ஆகமுற்றித், முற்றிமண்ணித். 4 சரபு  
வின்புனலிற்றேய்த்தே, அனையதுசமைத்தபின்னர். 5 ஒப்பமை. 6 ஒப்பன்.

உ.—அயோத்திப்புதுமாறு ஸ்ரீராமன் தேரோறுதல்.

1 நிருதியின் றிசையிற் றேன்று நந்தியம் 2 பதியை நீங்கி  
குருதிகொப் பளிக்கும் வேலான் கொடிமுந் லயோத்தி 3 மேவச்  
சுருதி<sup>1</sup>யேத் தனைய 5 வெள்ளைத் தூரகதக் குலங்கள் 6 பூண்டு  
பருதியொத் திலங்கும் பைப்பூட் பருமணித் 7 தேரி னானார்.

(இ - ள்.) இரத்தத்தை வெளிச்சிந்துகின்ற வேற்படையை யுடைய  
னை ஸ்ரீராமன்,—தென்மேற்குத்திக்குல் தோன்றுகின்ற நந்திக்கிராமத்  
தினின்று நீங்கி, கொடிகளாலலங்கரிக்கப்பெற்ற மதிலையுடைய  
அயோத்திசேருமாறு, எத்துதலேக்கொண்ட வேதத்தையொத்த

வெள்ளைக்குதிரைகள் பூண்டு சூரியனையொத்து விளங்குகின்ற பசும் பொற் கலன்களாலலங்கரிக்கப்பெற்ற பருத்தமணிகளைக்கொண்ட தேரினமீது ஏறியவனானான்; (எ - று.)

கடவுளைத் துதிக்குந் தன்மைவாய்ந்த வேதம் தன்னிடத்து அப் பரம்பொருளைக் கொண்டிருத்தல்போல, அந்தப்பரம்பொருளின் அமிசமாகிய ஸ்ரீராமனைத் தன்னிடத்துக்கொண்டிருத்தலால், தேர் சுருதியை யொக்கு மென்க. இனி, வெண்மைநிறமுடையதாகக் கூறப்படுகின்ற சத்துவகுணத்தைப் பிரதிபாதிக்கும் வேதம் வெண்ணிறமுள்ளகுதிரை கட்டு உவமையா மென்றலு மொன்று. 1-ம்:—<sup>1</sup>நிருதியந். <sup>2</sup>பதியினீங்கி. <sup>3</sup>நோக்கிச். <sup>4</sup>ஒத்தனய. <sup>5</sup>வெள்ளத். <sup>6</sup>பூண்ட. <sup>7</sup>தேரன். இச்செய்யுள் சிலபிரதியிலில்லை. (சஉஅ௦)

ந.—மற்றைத்தம்பிமார் பணிசெய்ய, ஸ்ரீராமன்

தேரினமீது சென்ற திறம்.

ஊழியி னிறுதி காணும்<sup>1</sup>வலியின துயர்பொற் றோன்  
எழுயர் மதமா வன்ன விலக்குவன் கவிகை<sup>2</sup>யேந்தப்  
<sup>3</sup>பாழிய மற்றைத் தம்பி பானிறக் கவரி<sup>4</sup>பற்றப்  
பூழியை<sup>5</sup>யடக்குங் கண்ணீர்ப் பரதன்கோல் கொள்ளப் போனான்.

(இ-ள்.) கற்பகாலத்தினிறுதியைக் காணவல்ல வலியையுடையதாகிய உயர்ந்த பொற்றேரிலே எழுமுழமுயரப்பெற்ற மதமுள்ளயானே போன்ற இலக்குவன் குடையைத் தாங்கிநிற்கவும், (நித்தியசத்துருக் களையும் அடக்கும்) வலிமையையுடைய மற்றொருதம்பி [சத்துருக்கி னன்] வெண்மைநிறமுள்ள சாமரையை யேந்தவும், புழுதியையும் அடக் குமாறு (ஆனந்தக்) கண்ணீரைவடிக்கின்ற பரதன் (பாகனாகி) உளவு கோலைக்கொண்டு (குதிரைகளைத்) தூண்டிச்செலுத்தவும் (ஸ்ரீராமன்) போயினான்; (எ - று.)

தேரின் போனானென்க ‘போனான்’ என்பதற்கு எழுவாய் வருவிக்க. எழுமுழமுயர்ந்திருத்தல் அரசவாவினிலக்கணமாம்: அரசவாவினிலக்கணத்தை “சாலோர்நான்குந் தனிக்கையுங் கோசமும், வாலுறுப்பொடேழு மாநிலந்தோய்வதும், பாலுஞ்சங்கும் போலுங்காலுகிர், காலினுந்தன்றனிக் கையினு மெய்யினும், வாலினுமருப்பினுங் கோறல்வல்லதுவா, யேழ்முழமுயர்ந்தொன்பான் முழநீண்டு, பதின் மூன்றுமுழஞ் சுற்றுகுடைத்தாகித், தீயுமிழ்கண்ணுஞ் செம்புகருமுடைத் தாய், முன்ன்பணிந்து பின்ன்பணித்தாய், தியானை யரசவா வாகு மென்ப” என்பதனாலறிக. 1-ம்:—<sup>1</sup>இந்திரனுயர்ந்தபொற்றேர், இந் திரனுயர்பொற்றேர்மேல், வலியினதுயர்பொற்றோளான். <sup>2</sup>வந்திப். <sup>3</sup>பாழியம்புயத்துத். <sup>4</sup>வீச. <sup>5</sup>அடைக்கும். (சஉஅ௧)

ச.—வீடணன்முதலியோர் சென்ற திறம்.

வீடணக் சூரிசின் மற்றை வெங்கதிர்ச் <sup>1</sup>சிறுவன் வெற்றிக் கோடனை குன்ற மேறிக் கொண்டேர் மருங்கு <sup>2</sup>செல்லத்



தோடணை மவுலிச் செங்கண் வாலிசேய்<sup>3</sup> தூசி செல்லச்  
சேடனைப் பொருவும் வீர மாருதி<sup>4</sup> பின்பு சென்றான்.

(இ - ள்.) சிறந்தோனாகிய விபீஷணனும் மற்றும் வெவ்வியகிரண்ங்  
களையுடைய சூரியனதுபுத்திரனாகிய சுக்கிரீவனும் வெற்றிபொருந்திய  
தந்தத்தோடுகூடிய மலையையொத்த யானையின்மீது ஏறி மேகம்போன்  
றவனான இராமபிரானது தேரில்பக்கத்திற் செல்லவும், மலரிதழ்களைக்  
கொண்ட கிரீடம்புனைந்த செங்கண்படைத்த வாலிகுமாரனான அங்க  
தன் முன்னணியிற் செல்லவும், ஆதிசேஷனையொத்த வீரகுணத்தோடு  
கூடிய அனுமான், (அப்பிரானது) பின்புறத்துச்சென்றான்; (எ-று.)—  
கோடணைகூன்றம் - சிகரத்தோடுகூடிய மலையென்று பொருள்பட்டுத்  
தேரினைக்காட்டுமென்பாருமூளர். பி - ம்:—1 செல்வன். 2 போதத்.  
3 தூசி. 4 தேர்ப்பின். (சஉஅஉ)

௫.—வானரத்தலைவர்கள் சென்ற திறம்.

அறுபத்தே முனைந்த கோடி யானைமேல் வரிசைக்<sup>1</sup> கான்ற  
திறமுற்ற சிறப்ப ராகி மாணுடச் செவ்வி<sup>2</sup> வீரம்.

பெறுகுற்ற வன்ப ருச்சி பிறங்குவெண் குடையர்<sup>4</sup> செச்சை  
மறுவுற்ற வங்கன் மார்பர் வானரத் தலைவர் போனார்.

(இ - ள்.) (தம்)தகுதிக்கேற்ற கூறுபாடுபொருந்திய சிறப்பையுடைய  
வராகி, மாணுடரூபத்துடனேகூடி, வீரத்துடனே பெற்ற அன்பையுடை  
யவரும் உச்சிமிதுவினங்குகின்ற வெண்குடையையுடையவரும் சந்தனச்  
சேற்றினால் மறுப்பொருந்திய மாலையயணிந்த மார்பையுடையவரும்  
அறுபத்தேழு கோடிக்கணக்கினருமான வானரத்தலைவர் யானைமீது  
ஏறிச்சென்றார்; (எ-று.)—பி-ம்:—1 ஏற்ற 2 செவ்வி. 3 வன்பர். 4 வாசம்.  
5 மறுவுற்ற. சிலப்பதிகாரில் “இருபத்தமைந்தகோடியானைமேல்வரி  
சைக்கேற்ற, திருவொத்த சிறப்பராகிமானிடச்செவ்வீரர், உருவத்  
தோளொளிரும்பூண ருச்சிவெண்குடையர்பச்சை, மருவொத்தவலங்  
கன்மார்பர்வானரத்தலைவர்போனார்” என நான்கடியும் மாறுபட்டு  
வழங்குகின்றது. (சஉஅங்)

கூ.—1.1 திணைபூமி லேந்தர் இராமபிரானத்தொழுது சூழ்ந்திருந்தல்.

1 எட்டென விறுத்த பத்தி னேழ்<sup>2</sup> பொழில் வளாக வேந்தர்  
பட்டம்வைத் தமைந்த நெற்றிப் பகட்டினர் பைம்பொற் றேரர்  
வட்டவெண் குடையர் வீச சாமரை மருங்கர் வானைத்  
தொட்ட<sup>3</sup> வெஞ் சோதி மோலிச் சென்னியர் தொழுது சூழ்ந்தார்.

(இ-ள்.) பட்டம் வைக்கப்பட்டுப் பொருந்திய நெற்றியைக்கொண்ட  
யானையையுடையவரும், பசும்பொன்னாலியன்ற தேரையுடையவரும்,  
மண்டலாகாரமான வெண்குடையையுடையவரும், சாமரைவீசுகின்ற  
பக்கங்களையுடையவரும், வானத்தைத்திணைக்கின்ற வெவ்விய ஒளியைக்  
கொண்ட கிரீடம்புனைந்த சென்னியையுடையவருமான எட்டென்றுமு  
டிகின்ற பத்து[பதினெட்டுப்]பிரிவுடனெழுகின்ற பூமி வட்டத்து அரசர்

கள், தொழுதவண்ணம் (இராமபிரானைச்) சூழ்ந்து கொண்டனர்; (எ - று.) -- பதினெட்டுநாடுகள் - சிங்களம் சோனகம் சாவகம் சீனம் துளுவம் குடகம் கொங்கணம் கன்னடம் கொல்லம் தெலுங்கம் திராவிடம் கலிங்கம் வங்கம் கங்கம் மகதம் கடாரம் கௌடம் கோசலம் என்பன. ஏழ் பொழில் - ஏழுதீவுகளையுடைய பூமியுமாம் பி - ம்: — 1 எட்டமையிறு திப்பக்கத்து, எட்டமையிறுத்தபத்தின், எட்டமையிறுதிப்பத்தோடு. 2 பெரு. 3 செஞ். இச்செய்யுளின் பின் சிலபிரதிகளில் வழங்கும் பாடல் வருமாறு:—

எழுவகை முனிவ ரோடு மெண்டிசைத் திசைகாப் பாளர்  
குழுவின் திசைக டோறுங் குழாங்கொண்டு களித்துக் கூடித்  
தொழுவன் வமரர் கைகள் சுமக்கலாம் விசம்பிற் றுள்ளி  
வழுவலின் மலர்கள் சிந்தி மானிடஞ் சுருங்கச் சார்ந்தார். (சஉஅச)

எ. — வானரமகளிர் சூழச் சீதாபிராட்டி விமானத்திற் சென்றமை.

வானர மகளி ரெல்லாம் வானவர் மகளி <sup>1</sup>ராய்வந்து  
ஊனமில் பிடியு மொண்டார்ப் புனியும் பிறவு மூர்ந்து  
மீனின மதியைச் சூழ்ந்த சன்னையின் விரிந்து சுற்றப்  
பூநிற விமானந் தன்மேன் மிதிநோட் டன்னம் <sup>2</sup>போனாள்.

(இ - ள்.) வானரமகளிர்களையாவரும் தேவமாதர்வடிவினராய் வந்து சூற்றமற்றபெண்யானைகளையும் அழகியகிங்கினிமாலையையணிந்த குதிரைகளையும், ம்புற்றுள்ள (பல்லக்குமுதலிய) வற்றையும் ஏறிநடத்தி, நட்சத் திரக்கூட்டங்கள் சந்திரனைச் சூழ்ந்துள்ள தன்மையொப்பப் பரவிச்சூழ, பொலிவும் இன்னிறமுங்கொண்ட விமானத்தின்மேல் மிதிநோட்டிடல்தோன்றிய அன்னம்போன்றமெல்லியநடையினளான சீதை சென்றாள்; (எ - று.)

சீதையைச் சூழ்ந்து வானவர்களிருக்கொண்டு வானரமகளி ரிருத்தற்கு, சந்திரனைச் சூழ்ந்த நட்சத் திரக்கூட்டங்களிருத்தல் உவமை. பி - ம்: — <sup>1</sup>ஆகி, <sup>2</sup>போந்தாள். (சஉஅகி)

அ. — தேவரும் முனிவரும் மலர்மழைபொழிந்ததன் வநுணை.

தேவரு முனிவர் தாமுந் திசைதொறு <sup>1</sup>மலர்கள் சிந்த  
<sup>2</sup>ஒவலின் மாநி <sup>3</sup>யேய்ப்ப வெங்கணு <sup>4</sup>முதிர்ந்து விங்கிக்  
கேவலமலராய் வேறோ ரிடமின்றிக் கிடந்த வாற்றால்  
பூவெனு நாம மின்னில் <sup>5</sup>வுலகிற்குப் பொருந்திற் றன்றே.

(இ - ள்.) தேவர்களும் இருடியரும் திக்குக்கள்தோறும் ஒழிவில்லாத [இடைவிடாது பெய்கின்ற] மழையை யொக்குமாறு எல்லாவிடத்தும் மலர்களைப் பொழிய, மலர்மாத் திரமேயாகி வேறென்றைக் கொண்ட இடம் இல்லாதவாறு (மலர்கள் எங்கும் மிகுதியாகச் சிந்திக்) கிடந்த தன்மையால் பூவென்கின்ற பெயரானது இப்போது இவ்வுலகிற்குப் பொருத்தமானதாக ஆயிற்று; (எ - று.) — அன்றே - தேற்றம்,

பூமிக்குப் பூ என்று ஒருபெயருள்ளது; பூத்தவிர வேறொருபொருள் கண்ணுக்குப் புலனாகாதவாறு தேவர்களும் முனிவர்களும் மலர்களேப் பொழிந்ததனால் எங்கும் பூமயமாக இருந்ததுபற்றிவந்த காரணப் பெயரென்று 'பூ' என்றுபெயர்வந்ததற்கு இயற்கையான காரணத்தைவிட்டு வேறொருகாரணம் கற்பித்துக்கூறியது - பிரிநிலைநிர்வீசியணியாகும். பி-ம்:—1 முறையிற். 2 மேவலின். 3 ஒப்ப. 4 எதிர்த்து. 5 மலரால். 6 ஆன்றிவ். 7 உலகிற்கும். (சஉஅச)

கூ.—யானைகள் மதநீரைப்பெருக்கல்.

கோடையில் வறந்த மேகக் குலமெனப் பதினா லாண்டு  
பாடுறு மதஞ்செய் யாத பணைமுகப் பரும யானை  
2காடுறையண்ண லெய்தக் 3கடாந்திறந் துருத்த வாரி  
ஒடின 4வுள்ளத் துள்ள களிதிறந் 5துடைந்த தேபோல்.

(இ - ள்.) கோடைக்காலத்தில் நீர்வற்றிய மேகக்குழம்போன்று பதினாறுவருஷம் வெளிப்படுதல் பொருந்திய மதத்தையுண்டாக் காத தந்தங்களை முகத்திலேகொண்ட ஆலங்கரிப்போடுகூடிய யானைகள், —காட்டில்வசித்த பெருமையிற்சிறந்தவனான ஸ்ரீராமன் மீண்டு வர, கன்னந்திறந்து சிந்திய மதநீர்கள், (அவற்றின்) மனத்துக் கொண்டெள்ள களிப்பு வெளிப்பட்டு உடைப்பெடுத்ததுபோல ஓட லாயின; (எ - று.)

தன்மைத்திற்ப்பேற்றவணி. மதமற்ற நிலையிலுள்ள யானை கட்டு - கோடையில்வறந்த மேகக்குலம் உவமை. இடப்பன்மைபற்றி. 'வாரியோடின' எனப் பன்மையாற் கூறினர். பி-ம்:—1 செலாத. 2 காடு றைந்து, காடிற்றது. 3 கடாத்திருந்து. 4 ஒடினதுள்ளம். 5 உடைந்த. ( )

க0.—தூதிகளாலித்தலும் மரங்கள் பூத்தலும் மங்கைமாநடலிற்

பசலை பூத்தலும்.

1 தருவத் தார்ப் புரவி யெல்லா முங்கையர் சொற்பெற் றென்ன  
3 அரவப் 4 போர் மேக 5 மென்ன வாலித்த மரங்க 6 ளான்ற  
பருவத்தாற் 7 பூத்த வென்னப் பூத்தன 8 பகைகிற் 9 ிறும்  
புருவத்தார் மேனி 9 யெல்லாம் பொன்னிறப் பசலை பூத்த.

(இ - ள்.) நிலையாக அணிந்த கிங்கினிமாலையையுடைய குதிரைகளெல்லாம், ஊமர்கள் சொல்லுந்திறமையைப் பெற்றுற்போலவும் இடியொலியைக்கொண்ட மேகம்போலவும் ஆரவாரித்தன; மலர்மரங்கள் சிறந்த [ஏற்ற] பருவத்திற் பூத்தனபோலப் பூத்தன; பகைவர்மீது வில்லைப்போலச் சீறுகின்ற [காதலித்தார்மீது வளைந்துசெல்லுகின்ற] புருவத்தையுடையவரான மங்கைமாரின் உடல்களெல்லாம் பொன்னிறப் பசலை தோன்றின; (எ - று.)—பி-ம்:—1 தூகத். 2 மங்கையர். 3 அருவப். 4 பேர். 5 அஞ்ச, அல்க. 6 ஆன்று. 7 பூத்தது. 8 பகையிற். 9 முற்றும். (சஉஅஅ)

கக.—ஸ்ரீராமன் தாய்மாழிதலியோரை வணங்கி, அரண்மனையை யடைதல்.

ஆயதோ ராவில் செல்வத் தண்ணலு மயோத்தி நண்ணித் தாயரை வணங்கித் தங்க<sup>1</sup>ளிறையொடு முனியைத் தாழ்ந்து நாயகக் கோயி<sup>2</sup>லெய்தி <sup>3</sup>நானிலக் கிழத்தி யோடும்

சேயொளிக் கமலத் தானுங் <sup>4</sup>சுளிநடஞ் செய்பத் கண்டான்.

(இ - ள்.) பொருத்தியஅவ்வேளையில், செல்வத்திற்குஉரிய பெருமையிற்சிறந்தவனுன இராமபிரானும், அயோத்தியையடைந்து, தாய் மார்களைவணங்கித் தமதுகுலதெய்வமான ஸ்ரீரங்கநாதனுடனே முனிவனையும் பணிந்து, பூமிதேவிபுடனே செங்கிறங்கொண்டதாமரையில் [செத்தாமரையில்] வசிப்பவளான இலக்குமியும் களிப்புக்கொண்டிருந்ததனமாவதைச் சிறந்த அரண்மனையைச்சார்ந்து கண்டான்; (எ-று) —இறை - பாதகாணிக்கையுடனே என்றலுள்ளது. நாயகக்கோயில் - இராமனரண்மனையென்னலாம். பி-யி:—<sup>1</sup>முனிவனைத்தாழ்ந்துதாமம். <sup>2</sup>எய்த. <sup>3</sup>நானிலமாதும்ற்றைச். (சஉஅக)

கஉ.—ஸ்ரீராமனைக் கண்ட நகரமாந்தரின் மகிழ்ச்சித்திறம்.

வாங்குதர் <sup>1</sup>துகில்க<sup>2</sup>ளென்னு <sup>3</sup>மனமிலர் கரத்திற் பல்கால் தாங்கின ரென்ற போது மைந்தருந் தைய லாரும் வீங்கிய வுலகை மேனி<sup>4</sup>சிறக்கவு மேன்மேற் றுள்ளி ஓங்கவுங்<sup>5</sup>களிப்பாற் சோர்ந்த வுடையிலா தாரை யொத்தார்.

(இ - ள்.) ஆடைகளை அவிழ்த்துவிடவேண்டுமென்னும் எண்ண மல்லாதவரான (அயோத்தியிலுள்ள) ஆடவரும் மகளிரும்,—நெகிழ் கின்றஆடையைத் தம் கையினால் பலமுறைதாங்கினவராய் கின்ற போதும், மிக்கஉலகையினால் உடல்பூரித்தலாலும் (அந்தஉலகை மிகுதியால்) மேன்மேற் றுள்ளிப்பாய்தலாலும், (மதுபானஞ்செய்த)களியினாலே சோர்ந்த ஆடையிலாதாரான ஆடவரையும் மகளிரையும் போன்றனர்; (எ - று.)

கட்டுடியார் ஆடைசோர நிற்பல்போல, இராமபிரான் வரவினால் உலகைதோன்றி யுடல்பூரித்தலாலும் துள்ளிக்குதித்தலாலும் அந்நகரத்து ஆடவரும் மகளிரும் ஆடைசோரப்பெற்றனரென்க. பி - யி:—<sup>1</sup>துயில்கள். <sup>2</sup>என்று, <sup>3</sup>என்ன. <sup>4</sup>மனமிலரெனினும், மனமிலராலும், <sup>5</sup>தாங்கலமென்றபோதும், தாங்குறப்பொருந்தாரங்ஙன் <sup>6</sup>கேற்ற. <sup>6</sup>களியாற். (சஉக0)

கங.—உலகைமீதுதியால் அந்நகரத்தவரின் தலைதமோற்றச்செயல்.

வேசிய ருடுத்த கூறை<sup>1</sup>வேந்தர்கள் சுற்ற<sup>2</sup>வேற்றிப் பாசிழை மகளி<sup>3</sup>ரடை யந்தணர்<sup>4</sup>பறித்துச் சுற்ற வாசமென் கலைவச் சாந்தென் றினையன்<sup>5</sup>மயக்கத் தன்னாற் பூசினர்க் கிரட்டி யானார்<sup>6</sup>பூசலார்<sup>7</sup>புருந்து னோரும்.

(இ - ள்.) வேசியருடுத்த ஆடையை (அப்போதுதோன்றிய) தம மாற்றத்தால் வேந்தர்கள் உடுத்துக்கொள்ளவும் வெற்றிபொருந்திய

பைம்பொன்னினாலாகிய அணிகலனையணிந்த மகனிராடையை அந்த ணர் கைக்கொண்டு உடுத்துக்கொள்ளவும், வாசனைப்பண்டமும் மெல்லிய கலவைச்சாந்தும் என்ற இவற்றைப் பூசிக்கொள்ளாதவராய்ப் புகுந்துளோரும் (ஜன) நெருக்கத்தால் கலவைச்சாந்தைப் பூசிக்கொண்டிருப்பவர்க்கு இருமடங்கு பூசிக்கொண்டவர்களானார்; (எ - று.)

இராமபிரானைக் காண்பதிலுள்ள விரைவினால் ஒருவர்கூடையை யொருவர் உடுப்பவ ரானாரென்க. எதிர்கொள்வதிலுள்ள விருப்ப மேலீட்டால் தம்மை வாசக்கலவைச்சாந்துகளைப்பூசிக்கொள்ளாமலே வந்தவரும் வாசக்கலவைச்சாந்துகளைப் பூசியவரோடு நெருக்குவதற் பூசியவர்களின் வாசக்கலவைச்சாந்து தம்மிது இழுசிக்கொள்ள, வாசக்கலவைப்பூசி வந்தவரினும் இருமடங்கு வாசக்கலவைச்சாந்தை யுடையவரான ரென்பதாம். மயக்கம் - பெருந்திரனாலான தலைதடு மாற்றம். பி-ம்:—1வேந்தர்கள். 2வேறு, வெற்பில், மற்றைப், ஏறப். 3அன்னாராடையைப். 4பரிந்துசுற்ற. 5மயக்கத்தன்னார். 6பூசலாற், வேதியர். 7புகுந்துளோர்கள். (சஉகக)

கசு.—இராமனுடைய வளவாசகாலத்துத் தங்கணவரைக்கூடாதுகிடந்த மகளிர் அப்போது அணிகலன்பூண்டு வினங்குதல்.

இறைப்பெருஞ் செல்வ நீத்த வேழிரண் டாண்டும் 1யாரும் 2உறைப்பில ராத லானே 3வேறிருந் தொழிந்த 4வண்ணர் பிறைக்கொழுந் தனைய நெற்றிப் பெய்வனே மகளிர் 5மெய்யை 6மறைத்தனர் பூணின் மைந்த 7ருயிர்க்கொரு 8மறுக்கந் தோன்ற.

(இ - ள்.) அரசனாகியட்சிபுரிகையாகிய பெருஞ்செல்வத்தை விட்டு (சூராமன் காட்டுக்குச்சென்றிருந்த) பதினான்கு வருஷமும் மன மகிழ்ச்சியற்றனராதலால் (தங்கணவரைக்கூடாது) தனியேயிருந்திட்ட அந்த இளம்பிறைச்சந்திரனையொத்த நெற்றியையும் பூண்டவனையையு முடைய (அயோத்திமாநகரத்து) மகளிர்யாவரும் ஆடவருயிர்க்கு ஒரு கலக்கம்பிறக்க அணிகலன்களால் தம்முடைய மறைத்தனர்; (எ - று.)

இராமன் பட்டாபிஷேகந்தவிர்ந்து கானகஞ்சென்ற னென்ற துய ரத்தினுற் புனைதலின்றித் தங்கணவரையுங் கூடாதிருந்த மகளிர் பதி னான்குயாண்டுகழிந்து அப்பிரான் மீண்டு வருவதைச் செவியுற்றுத் தம் மைக்கண்ட கணவர் காமவிகாரத்தால் உயிர்மறுகும்படி இனிதாகத் தம்மை அணிகலன்களாற்புனைந்தன ரென்பதாம். பி-ம்:—1காற்றும். 2மிறைப்பு. 3வேன்று. 4மின்னார். 5மெய்யம்மை. 6மறைப்பன்பூண்கள். 7உயிர்களும். 8மறுக்க. (சஉகஉ)

கரு.—வானவமகளிரும் மரனுடமகளிரும் நெருங்கியமையின் வருணனை. வின் 1ஊறை வேராதந் தெய்வ வெறியொடும் வேறு னோராதந் 2தண்ணறு நாற்றந் தம்மிற் றலைதடு மாறு நீரால் மண்ணுறை மாத ரார்க்கும் வானுறை மடந்தை மார்க்கும் உண்ணிறைந் துயிர்ப்பு 3விஞ்ஞ முடலுண் டாயிற் றன்றே.

(இ-ள்.) வானுலகத்தில் வாழ்கின்றவரின் தெய்விகநுமணத்தோடு வேருன (யானுட) லோகத்திலுள்ளவரின் குளிர்ந்த நறியமணம் தம்மிற் கலந்துவிசுகின்ற தன்மையினால் மண்ணுலகத்தில் வாழ்கின்ற மாதாரர்க்கும் வானுலகத்து வாழ்கின்ற மட்டைதமார்க்கும் உட்புறத்துகிறைந்து பெருமூச்சுமிக்கு வெளித்தோன்றுகின்ற ஊடலானது உண்டாயிற்று.

தேவர்களும் மானுடரும் பெருந்திரளில் ஒருவரோடு டாருவர் உராய்தலினாலே வானவரின் தெய்விகநுமணம் மானுடருடலிலும் மானுடரின் குளிர்ந்த நறியமணம் தேவருடலிலும் படியவே, வானவரையும் மானுடரையும் அவரவரின் மனைவியர் காணும்போது பிறமகளிரைக் கூடியதால்நேர்ந்தது இந்தமணமென்று மயங்கி ஊடுமாறு இருந்த தென்றவாறு: மயங்கவணி: பி-ம்:—<sup>1</sup>உறையமரர், உலகோர்தர், <sup>2</sup>தண்ணுறு, <sup>3</sup>வீங்கி. (சஉக௩)

க௬.—விபீடனுதயர்க்கு அரண்மனையைக்காட்டுமாறு ஸ்ரீராமன் பாதனுக்குக் கட்டளையிடுதல்.

ஆயதோ ரளவி <sup>1</sup>லையன் பரதனை யருளி னேக்கித் தூயவி டணற்கு மற்றைச் சூரியன் மகற்குத் தொல்லை மேய<sup>2</sup>வா னரர்க ளாய வீரர்க்கும் <sup>3</sup>பிறர்க்கு நந்தம் நாயகக் கோயி <sup>4</sup>லுள்ள நலமெலார் தெரித்தி யென்றான்.

(இ - ள்.) அப்படிப்பட்டதான ஒப்பற்றசமயத்தில் ஸ்ரீராமன் பரதனை அன்போடு பார்த்து, '(மனத்) தூய்மையுடையனாகிய விபீஷணனுக்கும் மற்றும் சூரியகுமாரனான சுக்கிரீவனுக்கும் பழமைபொருந்திய வானரர்களான வீரர்க்கும் பிறர்க்கும் நம்முடையநாயகத்தன்மை பூண்டஅரண்மனையிலுள்ள கிறப்புக்களையெல்லார் தெரிவிப்பாய்' என்று கட்டளையிட்டான்; (எ-று.)—நாயகக்கோயில் முன்னோரினரணமனை. பி - ம்:—<sup>1</sup>வீரன். <sup>2</sup>வானரர்களாய். <sup>3</sup>பிறர்க்குமந்த, விளம்பிகந்தம். <sup>4</sup>முற்றுக்காட்டுகிர்நம்பி. (சஉக௪)

க௭.—இராமன்கட்டளையால் துணைவர்களோடு பாதன் நாயகக்கோயிற் புதுதல்.

என்றலு <sup>1</sup>மிறைஞ்சி மற்றைத் துணைவர்கள் யாவரோடும் சென்றன <sup>2</sup>னெழுந்து மாடம் பலவொரீஇ யுலகிற் நெய்வப் பொன்றணிந் தமர <sup>3</sup>ரோடும் <sup>4</sup>பூமக <sup>5</sup>ருறைபு மேருக் <sup>6</sup>குன்றென விளங்கித் தோன்று நாயகக் கோயில் <sup>7</sup>புக்கான்.

(இ-ள்.) என்றுகூறியவுடன், (பரதன்)வணங்கி மற்றைச்சினேகிதர் யாவரோடும் எழுந்துபோய், மாடம்பலகடந்து, பொன்னுலலங்கரிக் கப்பட்டுத் தேவதைகளுடனே பூவிலுறையுந்தெய்வமாகிய இலக்குவி வசிக்கின்ற மேருமலையைப்போல உலகில் விளங்கித்தோன்றுகின்ற தெய்வத்தன்மையுள்ள நாயகக்கோயிலிற் புகுந்தான்; (எ - று.)—பி - ம்:—<sup>1</sup>அவர்களோடுமெழுந்தனனிறைஞ்சிவல்லே. <sup>2</sup>சுதைசெய்.

<sup>1</sup>நாடும். <sup>4</sup>பூமகன். <sup>5</sup>உறைந்துவாழும். <sup>6</sup>குன்றமுநாணவோங்கும்.  
<sup>7</sup>புக்கார். (சஉக௯)

கஅ.—நாயகக்கோயிலைக் கண்ட விபீஷணதீயர் ஆச்சரிய முறுதல்.

வயிரமாணிக்க நீல மரகத முதலா யுள்ள  
செயிரறு மணிக ளீன்ற செழுஞ்சுடர்க் சுற்றை <sup>1</sup>சுற்ற  
உயிர்<sup>2</sup>துணுக் குற்று <sup>3</sup>நெஞ்ச முள்ளமு மூச லாட  
மயர்வறு மனத்து வீர ரிமைப்பிலர் மயங்கி நின்றார்.

(இ - ள்.) கலங்குதலென்பது ஒருபோதுமில்லாத வீரரான விபீ  
ஷணன்முதலியவர்கள்,—வயிரமும் மாணிக்கமும் நீலமும் மரகதமும்  
முதலாகவுள்ள குற்றமற்ற இரத்தினங்கள் வீசுகின்ற யிக்க ஒளித்தொகு  
திகள் (எங்குஞ்) சூழ்தலால், தம்முயிர் அச்சமுற்று நெஞ்சமும் (அதன்  
செயலான) எண்ணமும் ஒருநிலையில்லாது தடுமாறக்கண்கொட்டாது  
திகைத்துநின்றார்; (எ - று.)

இதுவரையில் இப்படி பேரொளிபடைத்த மாளிகையைக் கண்டி  
ராமையால், சலித்தலில்லாத மனம்படைத்த வீரரான விபீஷணதீய  
ரின் உயிர்கள் துணுக்குற அவர்கள்நெஞ்சமும் எண்ணஞ் செயலற்று  
ஒருநிலைகொள்ளாது போக, அன்னார்இமைப்பற்றுத் திகைப்புற்று  
நின்றன ரென்பதாம். பி-ம்:—<sup>1</sup>தெற்றி, சுற்றி. <sup>2</sup>துணுக்குற்ற. <sup>3</sup>தத்த  
முள்ளநின்று. <sup>4</sup>மயரறுசிறப்பின்பீரர். (சஉக௯)

கக.—பாதநீர் அம்மாளிகையின் வாலாறுகூறுதல்.

விண்டுவின மார்பிற் காந்து மணியென விளங்கு<sup>1</sup>மாடம்  
கண்டனர் பாதன் றந்னை வினவின <sup>2</sup>ரவர்க்குக் காதற்  
புண்டரீ கத்துள் வைகும்<sup>3</sup>புராதன னகனற் றோளான்  
<sup>4</sup>கொண்டநற் றவத்தன் னாலே யுவந்துமுன் கொடுத்த தென்றான்.

(இ - ள்.) திருமாலினுடைய திருமார்பிலே சொலிக்கின்ற கௌத்  
துபமணியைப்போல விளங்குகின்ற (அந்த)மாடத்தைக் கண்டன  
ராய்ப் பரதனைநோக்கி (அதன்வரலாற்றை) வினாவின விபீஷணதீயர்  
க்கு, (அந்தப்பாதன்),—தாமரைமலரில் வாழ்பவனாகிய பிரமதேவன்,  
அகன்ற அழகியதோளையுடைய இக்குவாகு பூண்ட சிறந்த தவத்தினு  
லே உவந்து அன்போடு முன்கொடுத்ததாகும் இது என்று (அதன்வர  
லாறு கூறினான்; (எ - று.)

அகனற் றோளானினுனென்பது, மேற்கவியில் விளங்கும், பி-ம்:-  
<sup>1</sup>கோயில். <sup>2</sup>வாக்குக், வாங்கு. <sup>3</sup>புராதனனன்பிறப்புகை, புராதனன்கண்  
ணற் றோளான், புராதனன்கன்னற் றோளான். கொண்டுவந்தன னந்நா  
ளே யுவந்துகொண்டளித்ததென்றான். எண்டவத்தன்னினாலே...  
அளித்ததென்றான், கொண்டபின்னவனன்பாலெங்குலத்துளோர்க்கரி  
த்த தென்றான். (சஉக௯)

உ௦.—அவர்கள் அம்மாளிகையினின்று வேறேமீண்டபஞ் சேர்தல்.

பங்கயத் <sup>1</sup>தொருவ னிக்கு வாகுவிற் களித்த <sup>2</sup>பான்மை  
<sup>3</sup>இங்கிது <sup>4</sup>மலராள்வைகு மாடமென்<sup>6</sup>றிசைத்த போதின்  
 எங்களாற் றுதிக்க லாகு <sup>7</sup>மியல்பேதோ வென்று கூறிச்.  
<sup>8</sup>செங்கனகள் கூப்பி வேறேர் மண்டப்<sup>9</sup>மதனிற் சேர்ந்தார்.

(இ - ள்.) தாமரைமலரில்வீற்றிருப்பவனாகிய ஒப்பற்றபிரமதேவன் இட்வாகுவிற்குத் தந்த பான்மையைக் கொண்ட இங்கேயுள்ள இம் மாளிகை இலக்குமிவாமுமிடமாகுமென்று (பரதன்) கூறியவளவில்,—  
 ‘(இது) எங்களாற் புகழ்க்கூடிய இயல்பையுடையதோ?’ என்றுசொல்லி (அதனைக்கொண்டாடித் தமது)செங்கைகளைக்கூப்பி, (விய்ஷணியார்), வேறொருமண்டபத்திற் சேர்ந்தார்; (எ - று) —பி-ம்:—1 ஒருவல்லிக் குப்பாங்குற, ஒருவனிக்குவாகுவுக்கருளும். <sup>2</sup>பண்பால், பான்மைத்து <sup>3</sup>இங்கிது. <sup>4</sup>மலரோன். <sup>5</sup>தெய்வபூசை, நல்குமாடம். <sup>6</sup>இசைத்தலோடும் <sup>7</sup>இயல்பிற்றே. <sup>8</sup>செங்கரம். <sup>9</sup>தன்னில். (சஉகஅ)

உக.—சுக்கிரீவன் ‘இராமபட்டாபிஷேக நாள் தெரிந்திடாமைக்குக் காரணமென்ன?’ என்று பரதனை வினாவல்.

இருந்தன <sup>1</sup>ரணைய மாடத் தியல்பெலா மெண்ணி யெண்ணிப்  
<sup>2</sup>பரிந்தன விரவி மைந்தன் பரதனை வணங்கித் <sup>3</sup>தூயோய்  
 கருந் <sup>4</sup>தடங் கண்ணி னாற்குக் காப்புநா ணணியு நன்னாள்  
 தெரிந்திடா<sup>5</sup>திருத்த லென்னோ வென்றலு மண்ணல் செப்பும்.

(இ - ள்.) விபீடணன்முதலியோர்(அந்த)மாடத்தின்சிறப்பியல்பு களையெல்லாம் எண்ணியெண்ணியிருந்தனர்: (அப்போது) சூரியனது மகனாகிய சுக்கிரீவன் பரிவுகொண்டவனாய்ப் பரதனை வணங்கி ‘தூய்மையுடையோனே! கரியபெரியகண்களையுடையனாகிய ஸ்ரீராமனுக்கு (ப் பட்டாபிஷேகத்தின்பொருட்டு)க் காப்புநாணையணிவதற்கு ஏற்ற நல்லநாளை யாராய்ந்திடாமல் (வெறுமனே) இருப்பதுஎன்?’ என்று வினாவியவுடனே, பெருமையிற்சிறந்தவனான பரதமகாராசன் சொல்ல லுற்றான்; (எ - று).—அதனைமேலிற்கவியின் முன்னிரண்டடிகளிற் காண்க.

‘தூயோய்’ என்ற விளி-இராமபட்டாபிஷேகத்திற்பேரற்றமுள்ள பரதன், காப்புநாணைதற்குஉரிய நாளைத் தெரிந்திடாமைக்குத் தக்க காரணமிருக்கு மாதலால் அதனையறியவே சுக்கிரீவன் தான் வினாவு கின்றானென்ற கருத்தைக் குறிப்பிக்கும். பி-ம்:—1 இனைய. <sup>2</sup>பரிந்தனர். <sup>3</sup>பண்பாற். <sup>4</sup>தடமுகிலினற்கு. <sup>5</sup>இருப்பதென்னே. (சஉகக)

உஉ.—தீர்த்தங்களுல்லாம் வருதற்காகவே நாழ்க்கின்றதென்று பரதன் விடைகூற, சுக்கிரீவன் அநுமானக் கடைக்கணிக்க, அவஸ்தீர்த்தங்கள்கொணாச் செல்லல்.

ஏழ்கட லானிற் றோய மிருநதி பிறவிற் றோயம்  
 தாழ்விலா திவண்வந் தெய்தற்<sup>2</sup>கருமைத்தோர் தன்மைத் தென்ன



அழியொன் றுடையோன் மைந்த னதுமனைக் கடிதி னோக்கச்  
சூழ்புவி யதனை யெல்லாங் கடந்தனன் காலின் றோன்றல்.

(இ-ள்.) 'எழ்கடல்களிலுள்ள தீர்த்தங்களையும் மற்றுமுள்ளபெரிய  
நதிலிலுள்ள தீர்த்தங்களையும் குறைவிலாது இங்கே கொண்டுவந்து  
சேர்த்தற்கு ஒரு அருமையான தன்மையுடையது' என்று (பரதன்) சொல்ல,  
ஒற்றைச்சக்கரமுடைய சூரியனது குமாரனான சுக்கிரீவன் அநுமானை  
நோக்கிக்கூற வாயுவின் புதல்வனாகிய அவ்வநுமான் விரைவில் (தீர்த்  
தங்கள்கொண்டுமாறு) கடல் சூழ்ந்த பூமியையெல்லாங் கடந்துசென்  
றான்; (எ - று.)—15 - 16:—1 கடறன்னில். 2 உவமைத்தோதன்மைத்  
தென்ன, அருமைத்தோதன்மைத்தென்ன. இச்செய்யுள் சிலப்பரதியி  
லில்லை. (சுந00)

உந.—பரதன் சொல்லியனுப்ப, வசிட்டமுனிவன் வந்தல்.

கோமுனி யோடு மற்றை<sup>1</sup>மறையவர்க் கொணர்க்<sup>2</sup>வென்னு  
எவினன்<sup>3</sup>தேர்வ லான்சென் றிசைத்தலு மூலக மீன்ற  
பூமகன் றந்த<sup>4</sup>வந்தப் புனிதமா தவன்வந் தெய்த  
யாவரு மெழுந்து போற்றி யிணையடி<sup>5</sup>தொழுது நின்றார்.

(இ-ள்.) 'இருடியர்தலைவனான வசிட்டமுனிவனோடு மற்றையத்தன  
ரையும் அழைத்துவருக' என்று (பரதன் சுமந்திரனை) எவினான்: தேர்  
செலுத்துவதில் வல்லவனான அந்தச்சுமந்திரன் போய்ச் சொல்லுதலும்,  
உலகங்களையெல்லாம்படைத்த தாமரைமலரில்வாழும்மகனான பிரம  
தேவன் பெற்ற அந்தப்பரிசுத்தமான பெருந்தவத்தையுடையனான  
வசிட்டன் வந்துசேர, யாவரும் எழுந்துதுதித்து (அவனது) உபயபாதங்  
களே வணங்குகின்றார்; (எ-று.)—வசிட்டமுனிவரெழுந்தருளியதைக் கூறி  
யது, மற்றையோர் வந்ததற்கும் உபலட்சணம். 15 - 16:—1 கணிதரைக்.  
2 என்றே, 3 எவலான். 4 காதற். 5 இறைஞ்சி. (சுந00க)

உச.—வசிட்டமுனிவன் வீற்றிருந்து பட்டாபிஷேகநாள் நாளையெனல்.

அரியணை பரத னீய<sup>1</sup>வதன்கணுண் டிருந்த<sup>2</sup>வந்தப்  
பெரியவ<sup>3</sup>னவனை நோக்கிப் பெருநிலக் கிழத்தி யோடும்  
4 உரிய மா மலரா ளோடு முவந்தினி<sup>5</sup> தூழிக் காலங்  
கரியவ<sup>6</sup>னுய்த்தற் கொத்த காப்புநாள் நாளை பென்றான்.

(இ - ன்.) பரதன் (அம்முனிவன்வீற்றிருத்தற்குச்) சிங்காதன மீய,  
அப்போது அதிலிருந்த அந்தப்பெரியவன்,—(காப்புநாண் அணிதற்கு  
உரியநாள் எந்நாள்? என்று வினாவிய) அந்தப்பரதனைப்பார்த்து,  
'பெருமைபெற்றபூதேவியுடனும் உரிய சிறந்ததாமரைமலரில்வீற்றிருக்  
கின்ற திருமகனுடனும் (கூடி) மனமகிழ்ந்து இனிதாக நெடுங்காலம்  
ஹீராமன் அரசு புரிதற்குப்பொருந்திய காப்புநாண்பூணற்குரிய நாள்  
நாளையாகும்' என்று கூறினான்; (எ - று.)

வசிட்டமுனிவன் தனக்கு அளித்த பீடத்திலமர்ந்ததைக்கூறியது -  
மற்றையோரும் தமக்கு உரிய பீடத்திலமர்ந்தமைக்கு உபலட்சணம்.

பி - ம்:—1 அனகன். 2 அப்போ. 3 அவரை. 4 உரியமாமகளிரோடுமுவந்தனர், உரியனமலர்களோடுமுகந்தனர். உரியமாமகளிரோடுமுகந்தனர். 5 ஒருவில்செல்வம், ஒழிவில்செல்வம். 6 துய்த்தற்கேயந்த. (சங்0உ)

உரு.—இராமபிரானது பட்டாபிஷேகநாளைக்குறித்துப்

பலகீக்துத் செய்திபோக்குதல்.

1 இந்திர குருவு<sup>3</sup>மன்னு ரேணைய<sup>3</sup>ரென்ன நின்ற  
மந்திர<sup>4</sup>விதியி னாரும்<sup>5</sup>வசிட்டனும் விரைந்து விட்டார்  
சந்திர கவிகை யோங்குந் தயரத. ராமன் றுமச்  
சந்திர மவுசி<sup>6</sup>குடு<sup>7</sup>மோரையு நாளுந்<sup>8</sup> தூக்கி.

(இ - ள்.) பிருகஸ்பதியைப்பொத்தவராய் எத்தனையோ பேரென்னு  
மாறு மிகப்பலராகவிருந்த மந்திரவிதிகளில்வல்லவர்களும் வசிட்ட  
மாமுனிவனும், -சந்திரன்போன்ற வெண்குடை யோங்கப்பெற்ற தசரத  
ராமனுக்கு ஒளியுள்ள அழகிய திருவபிஷேகஞ்சூழுகின்ற வேளையை  
யும் நாளையும் ஆராய்ந்துாழிதி(ப் பலர்க்கும்) விரைவிற் செய்தியனுப்  
பினார்; (எ - று.)—பி - ம்:—1 இந்திரன். 2 அன்னாற்கேணையர், அன்னாற்  
கேய்வன, அன்னாரேயின் 3 என்னநின்றார், எனவுநின்றார், எனவுநின்ற.  
4 விதியினாலே, விதியினனும், முனிவர்மற்றை, விதியினார்க்கும். 5 மயச்  
வறவரைந்துவிட்டார், முனிவரும்விரைந்துவிட்டான், வசிட்டனே.,.  
விட்டான், வசிட்டனும்...விட்டான். 6 குட, குட்ட. 7 வாரமும்.  
8 தூற்றி. (சங்0உ)

உரு.—முவுலகத்தவரும் அயோத்தியில்வந்து தங்கியதைப்பற்றிய  
வருணனை.

அடுக்கிய வுலக மூன்று மாதரத் தூதர்<sup>1</sup>கூற  
இடுக்கொரு பேரு மின்றி யயோத்திவர்<sup>2</sup>திருத்தா ரென்றால்  
தொடுக்குறு கவிபான்<sup>3</sup>மற்றைத்<sup>4</sup>தொகையினை முடிவு தோன்ற  
5 ஒடுக்குறுத் துரைக்குந் தன்மை நான்முகத்தொருவற் குண்டோ.

(இ-ள்.) ஆதரத்தைபுடைய தூதுவர்(அந்தத்திருவபிஷேகமகோத்  
ஸவத்தை) ஒன்றன்மீது ஒன்றாகவுள்ள உலகமூன்றிலுந் தெரிவிக்க,  
(அம்மூவுலகங்களிலும்) இடுக்கிலும் ஒருபேருமின்றி அயோத்தியில்  
(யாவரும்) வந்துதங்கினார்களென்றால், (அந்நகரிந் கூடியவரின்தொகை  
யை முடிவுதோன்றுமாறு தொடுக்கின்றகவியால்தொகுத்துச்சொல்லுந்  
தன்மை நான்குமுகங்களையுடைய ஒருகடவுட்குத்தான் உளதோ?

இதனால், வந்ததொகையினரைத் தாம் சொல்லாமைக்குக் கவி  
எது கூறியவாறு. நான்முகத்தொருவன் - கருத்துடையடைமொழி.  
நான்முகத்தொருவனென்றதன்பின் சிறப்பும்மை விகாரத்தால் தொக்  
கது. பி-ம்:—1 கூவ. 2 இறுத்தது, எய்திற்று. 3 அற்றைத். 4 துளங்கியவுரை  
யால், துழனியையிதுதி, துளங்குறுமுடியால். 5 ஒடுக்குவந்து. (சங்0ச)

உஎ.—வசிட்டன் முதலியோர் ஸ்ரீராமனுக்கு அபிஷேகச்செய்தியைத்  
தொழுதுகூறுதல்.

அவ்வயின் முனிவ னோடும் பரதனு மரியின் <sup>1</sup>சேயும்  
<sup>2</sup>செவ்விய நிருதர் கோனுஞ் சாம்பனும் வாலி சேயும்  
எவ்வயி லாற்றல் வீரர் யாவரு மெழுந்து சென்றாங்கு  
அவ்விய<sup>3</sup>மவித்த சிந்தை யண்ணலைத் தொழுது சொன்னார்.

(இ - ள்.) அப்போது வசிட்டமுனிவனுடனே பரதனும் சூரிய  
புத்திரனான சுக்கிரீவனும் நற்குணமுடைய அரக்கர்தலைவனான வீரபீடண  
னும் சாம்பவானும் வாலிகுமாரனான அங்கதனும் குற்றமில்லாதவலிமை  
யைபுடைய மற்றுமுள்ளவீரர்யாவரும் அவ்விடத்தினின்று எழுந்து  
போய், பொருமையென்பதைநீக்கிய மனத்தையுடைய பெருமையிற்  
சிற்ற்தவனான இராமனைத் தொழுது (பட்டாபிஷேகம் நாளைக்கு என்  
பதைக்) கூறினார்; (எ - று.)—பி-ம்:—<sup>1</sup>வேந்தும், <sup>2</sup>செவ்வெயில், வெவ்  
வியல், செவ்வியல். <sup>3</sup>இலாத. <sup>4</sup>அழித்த. (சுந000)

உஅ.—பட்டாபிஷேகத்திற்றமுன்னிச்செய்யவேண்டிய கடமைகளைச்  
செய்யப்பணிந்து வசிட்டன் சென்றிடுதல்.

நாளை மவுலி <sup>1</sup>சூட நன்மைசால் பெருமை நன்னுள்  
காளை <sup>2</sup>யதனுக் கேற்ற <sup>3</sup>கடன்மைமீ தியற்று கென்று  
வேளையே <sup>4</sup>காயு நெற்றி <sup>5</sup>விழியினன் மேவு <sup>6</sup>மென்பூப்  
பூளையே <sup>7</sup>சூடுவானைப் பொருவு<sup>8</sup>மா முனிவன் பேரான.

(இ-ள்.) (வசிட்டமுனிவன் இராமபிரானேநோக்கி);—‘காளைபோன்  
றவனே [வீரனே]! நீ மகுடஞ்சூடுவதற்கு நன்மையிருந்த பெருமை  
பொருந்திய நல்லநாள் நாளையாகும்: நீ அதற்குஏற்ற மேன்மையான  
கடமைகளைச் செய்வாய்’ என்று சொல்லி;—மன்மதனையே எரிக்கவல்ல  
நெற்றிக்கண்ணையுடையவனும் விருப்பமுண்டாக்கவல்ல மெல்லிய  
பூவாகப் பூளையைச் சூடுபவனுமாகிய சிவபெருமாளையொத்த பெருமை  
பெற்ற முனிவனான வசிட்டன் சென்றான்; (எ-று.)

மன்மதனைவெல்லுதல் பிரமபுத்திரனாதல் என்ற தன்மை வசிட்ட  
முனிவனுக்கும் சிவபெருமானுக்கும் அமைந்திருத்தல் காண்க. வேள்-  
மன்மதன். பி-ம்:—<sup>1</sup>சூடுவதற்குத்தகுந்தபெரிய. <sup>2</sup>கரிசுமெல்லாம், கிரிச்சுமெ  
ல்லாம், கருச்சியெல்லாம். <sup>3</sup>கழித்தியென்றுரைத்துக்கன்னல். <sup>4</sup>பொடி  
யதாக, பொடியவாக, பொடிசெய்தாக. <sup>5</sup>விழிக்குநீணுதலின். <sup>6</sup>வெண்  
பூப், வெண்பூம். <sup>7</sup>சூடுவோளிற்பொள்ளென. <sup>8</sup>மாருதியும், மாமுனியும்.

உக.—பிரமனாகட்டளையால் மயன் மதுடாபிடேகமண்டப மமைத்தல்,  
நான்முகத் தொருவ னேவ <sup>1</sup>நயனறி மயனென் றோதும்  
நான்முகத் <sup>2</sup>தோங்கு கேள்வி நுணங்கிபோன் வணங்கு நெஞ்சன்  
கோன்முகத்<sup>3</sup>தளந்து சூற்றஞ் செற்றுல கெல்லாந் கொள்ளும்  
<sup>4</sup>மான்முகத் தொருவ னன்னுள் மண்டபம் <sup>5</sup>வயங்கக் கண்டான்.

(இ - ள்.) பிரமதேவன் எவ,--(கட்டிடமமைக்கும்) முறைமையை  
யறிந்த மயனென்றுசொல்லப்படுகின்ற சிற்பநூலிற் படிந்தகேள்வியுட

னே நுண்ணறிவுமுடையோனாகிய மான்முகம்பெற்ற ஒப்பற்றவன் [மயன்] வணக்கங்கொண்ட நெஞ்சமுடையவனாய், கோல்முகத்தினு லளந்து குற்றம்கீக்கி உலகமெல்லாங்கொள்ளவல்ல மண்டபத்தை அன்று விளக்கமுற நிரூபித்தான்; (எ - று.)

பிரமன் கட்டளையால் அன்றைக்கே இராமபட்டாபிஷேகத்தின் பொருட்டு மயன் அகன்றமண்டபமொன்று ஒருகுற்றமும் கூறமுடியாது விளங்குமாறு நிரூபித்தானென்க. உலகு-உலகத்தவர். பி-ம்:-—<sup>1</sup>நயனெ றி, நயனுறு. <sup>2</sup>ஒருங்கு. <sup>3</sup>உற்ற, உகந்து, <sup>4</sup>வான்முகத்தொருவனன்னான், வான்முதற்பவனங்கொள்ள, மான்...அன்னான். <sup>5</sup>மலங்க்க. (சந0எ)

நா.அ.—அநுமான் நாங்கடனீழ்தலியன கொணர்ந்தல்.

சூழ்கட னுன்கிற் றேய மெழு<sup>1</sup>வகை யாகச் சொன்ன ஆழ்திரை யாற்றி னீரோ <sup>2</sup>உமைத்தியின் றென்ன வாமென்று ஊழியி னிடைதி செல்லுந் தாதையி னுலவி <sup>3</sup>யன்றே ஏழ்<sup>4</sup>திரை நீருந் தந்தா <sup>5</sup>நிருந்துயர் <sup>6</sup>மருந்து தந்தான்.

(இ - ள்.) ‘(உலகைச்) சூழ்ந்த நான்குடலின்கீரும் எழுவகையா கச்சொல்லப்பட்ட ஆழ்ந்த திரைகளையுடைய கடலினீரும் புண்ணிய நதிகளின்தீர்த்தங்களுடனே இன்று கொண்டுசேர்ப்பாய்’ என்று (சுக்கிரீ வன்) கூற, —பெரிய [மரணபாயமான] துயரத்தில் மருத்துமலையைக் கொணர்ந்தவனான அநுமான், அப்படியேகொணர்வேனென்று உடன் பட்டு யுகார்த்தத்திற்செல்லுந் (தன்) தந்தையான வாயு<sup>3</sup>தவன்போல, விரைந்துசென்று, எழுகடலினீரையும் அன்றைக்கே கொணர்ந்து சேர்த்திட்டான்; (எ - று.)

திரைகடலுக்குஇலக்கணை. இச்செய்யுளின் முன்னிரண்டடிகள், உஉ - ஆஞ்செய்யுளின் அநுவாதம். பி - ம்:--<sup>1</sup>வகைத்தாகச். <sup>2</sup>அமைத் தனென்னவாமென்று, அமைத்தனென்னலாமே, அன்றென வாகுமாமென்று. <sup>3</sup>அன்றோ, என்றோ, ஒன்றும். <sup>4</sup>கடல். <sup>5</sup>இருந்துய்ய, இடர்கெட. <sup>6</sup>மருந்திற்றீர்த்தான். (சந0அ)

நக. - மனவாஸிகள்சரயுவினின்று பொந்துடங்களில்தீர்த்தங்கொணர்ந்தல். எரிமணிக் குடங்கள் பன்னூற் றியானேமேல் வரிசைச் <sup>1</sup>கான்ற விரிமதிக் குடையி னீழல் வேந்தர்கள் பலரு மேந்திப் <sup>2</sup>புரையணிக் காள மார்ப்பப் பல்லியந் துவைப்பப் பொங்கும் <sup>3</sup>சரயுவிற் புனலுந் தந்தார் சங்கின <sup>4</sup>முரல மன்னோ.

(இ - ள்.) வேந்தர்கள்பலரும் (தம்முடைய) பெருமைக்குப்பொ ருந்தியுள்ள விரிந்த சந்திரன்போன்ற வெண்குடையின்றிழலிலே விளங்குகின்ற பலநூற்றுக்கணக்கான இரத்தினக்குடங்களை யானேமே லேற்றிக்கொண்டு, உந்தொளையுள்ள அழகிய காளமென்னும் ஊது கருவி ஆரவாரிக்கவும், பலவகைவாச்சியங்களும் ஒலிக்கவும், சங்கினம் ஒலிக்கவும், அலையோங்கப்பெற்ற சரயுவினின்று நீரையும் கொணர்ந் தார்கள்; (எ - று.)—பி - ம்:--<sup>1</sup>ஏற்ற, என்ற. <sup>2</sup>பரு. <sup>3</sup>சரயுநற். <sup>4</sup>ஆர்ப்ப.

௩௨.—(இரம்பிராள் சீதையோடு பளிந்துமாடத்தீட்டி டீடத்தில் விளங்குதல்.

மாணிச்சப் பலகை 1தைத்து 2வயிரத்தின் கால்கள் 3சேர்த்தி ஆணிப்4பொன் சுற்றி முற்றி 5யழகுறச் சமைத்த பீடம் ஏனுற்ற பளிக்கு மாடத் திட்டன 7ரதனின்8மீது [தே. 9பூனுற்ற திரடோள் 10வீரன் 11நிருவொடும் பொலிந்தான் மன்

(இ - ள்.) மாணிக்கத்தினாலியன்ற பலகைகைக்கப்பெற்று வயிரத் தாலியன்ற தின்னிய கால்கள் சேர்க்கப்பெற்று ஆணிப்பொன் கொண்டு சுற்றுப்பறம் முற்றவுஞ்செய்து அழகுபொருந்தச்செய்த பீடத்தைப் பெருமைபொருந்திய பளிக்குமாடத்தே இட்டனர்: அதன் மேல் ஆபரணம்பொருந்திய திரண்டதோளையுடையவீரன் இலக்குமியி னமிசமான சீதாபிராட்டியோடும் விளங்கினான்; (எ - று.)—பி - ம்:— 1தைத்த. 2வயிரத்தின். 3ஏய்ந்த. 4பொற்கட்டுமுற்றி, பொன்சுற்று முச்சி. 5மரகதமலங்குபீடம். 6ஆணிப்பொற். 7இதனின். 8உம்பர். 9சேனுற்ற. 10ஐயன், வள்ளல். 11ஏறினன்சீதையோடும்.

இச்செய்யுளின் பின் பலபிரதிகளிற் காணப்படுவதொரு செய்யுள் வருமாறு:—

அந்தணர் வணிகர் வேளாண் மரபினோ ராலி நாட்டுச் சந்தணி புயத்து வள்ளல் 1சடையனே யனைய சான்றோர் உய்ந்தன மடிய மென்னு 2முவகையி னுவரி காண வந்தன ரிராமன் கோயின் மங்கலத் துரிமை மாக்கள்.

பி-ம்:—1சடையனே. 2உவகையாம். சிலபிரதிகளில் இச்செய்யுள் “மரகத” (௩௬) என்றபாடலின்பின் காணப்படுகின்றது. (ச௩௬0)

௩௩.—தேவர்கள் ஸ்ரீராமனுக்கு அபிஷேகம் நடத்துதல்.

மங்கல கீதம் பாட மறையொலி முழங்க வவ்வாய்ச் சங்கினங் குமுறப் பாண்டி றண்ணுமை 2யொலிப்பத் தானில் பொங்குபல் லியங்க ளார்ப்பப் பூமழை பொழிய விண்ணோர் எங்கணு யகனை 3வெவ்வே ரெற்றந்தபி டேசஞ் செய்தார்.

(இ-ள்.) மங்கலகீதங்கள் பாடவும், வேதவொலி முழங்கவும், வலிய வாயையுடைய சங்கினம் குமுறவும், தாளமும் மத்தளமும் ஒலிக்கவும், குற்றமற்ற ஒலியோங்கிய மற்றும் பல்வகைவாச்சியங்களும் ஆரவாரிக் கவும், பூமழைபொழியவும், தேவர்கள் எங்களுடையநாயகனான ஸ்ரீராமனை வெவ்வேறுகளதிர்ப்பட்டு அபிஷேகஞ்செய்தனர்; (எ - று.)—பி - ம்:—1வவ்வாய்ச், வெற்றிச். 2முழங்கவெங்கும், ஒலிப்பத்தாவி. 3வேதத்தெழில், வெவ்வேறெதிர். (ச௩௬௧)

௩௪.—மாதவரீழதலையோரும் சுக்கிரீவாதியரும் அபிஷேகஞ் செய்தல்.

மாதவர் மறைவ லாளர் மந்திரக் கிழவர் மற்றும் முதறி வாள் 1ருள்ள சான்றவர் முதனீ ராட்டச்

சோதியான் மகனு மற்றைத் துணைவரு மனுமன் ருனுர்  
தீதிலா விலங்கை வேந்தும் பின்னபி டேகஞ் செய்தார்.

(இ - ன்.) மிக்கதவஞ்செய்கின்ற இருடியரும் வேதம்வல்ல அந்த  
ணர்களும் மந்திரத்திற்கு உரியவரான மந்திரிமாரும் மிக்கபேரறிவாளி  
களுமான ஆங்குள்ள பிறறைப் பெரியோரெல்லாம் முதலில் நீராட்ட,  
பின்பு சோதிமயான சூரியனுடைய மகனான சுக்கிரீனும் மற்றைச்  
சினேகிதர்களும் அநுமான்னும் குற்றமற்ற இலங்கைவேந்தும் அபிஷே  
கஞ்செய்தார்; (எ - று.)—பி-ம்:—<sup>1</sup>உள்ளஞ். (சநகஉ.)

ந.ரு.—திருவபிஷேகநீர்த்தத்தின் வறுணை.

அங்கண்வா னுலகந் தாய வடிமலர்த் தவிசோ னாட்டும்  
கங்கைவார் சடையி னேற்றான் கண்ணுத லொருவ னிந்நான்  
சிங்கவே றையான் செய்ய திருமுடி யாட்டு நன்னீர்  
எங்கணைற் றன்னேன் வாழு மென்றனர் புலவ ரெல்லாம்.

(இ - ன்.) அப்போது, சத்தியலோகத்திலேதாலிய (திரிவிக்கிரம  
னான திருமாவின்) திருவடியைத் தாமரைமலரைப்பீடமாகக் கொண்  
டிருப்பவனான பிரமதேவன் கழுவியதனால்தோன்றிய கங்கையை னுதற்  
கண்ணையுடைய ஒருகடவுளாகிய சிவன் (தன்னுடைய) நீண்டசடை  
முடியிலேற்றான்: இப்போது, சிங்கவேற்றை யொத்தவனான இராம  
பிரானுடைய செவ்விய திருமுடியிலே அபிஷேகஞ்செய்ததனால்தோன்  
றிய சிறந்தநீரை அந்தச்சிவன் எவ்விடத்திலேற்று வாழ்வானென்று  
புலவோரெல்லாம் கூறினர்; (எ - று.)

திரிவிக்கிரமனான திருமாவின் திருவடியையாட்டியநீரினும் இராம  
பிரானான திருமாவின் திருமுடியிலாட்டிய நன்னீர் மிக்குள்ளதனால்  
அந்நீனை அந்தச்சிவபிரானுலும் ஏற்கமுடியாதென்றவாறு: இதனால்  
திருவபிஷேக தீர்த்தத்தின் மிகுதி தொனிக்கும். இச்செய்யுள் பல  
பிரதிகளிலும் காணப்பட்டிலது. (சநகந.)

ந.சு.—சீதாபிராட்டியுடனே ஸ்ரீராமன் பட்டாபிஷேகத்

செய்துகொண்டு இருந்த தன்மை.

மரகத<sup>1</sup>ச் சயிலஞ் செந்தா மரைமலர்க் காடு பூத்துத்  
திரை<sup>2</sup>யெறி கங்கை வீசந் திவலையா னனைந்து செய்ய  
இருகுழை தொடரும் வேற்கண் <sup>3</sup>மயிலொடு மிருந்த <sup>4</sup>தேய்ப்பப்  
<sup>5</sup>பெருகிய செவ்வி கண்டார் பிறப்பெனும் பிணிக டுந்தார்.

(இ-ள்.) மரகதமலை செந்தாமரைமலர்த்தொகுதிபூத்து அலையெறி  
கின்ற கங்கைவீசந் திவலையால்நனைந்து செவ்விய இரண்டுகுழைகளில்  
தொடர்ந்துசெல்லுகின்ற வேற்கண்களைக்கொண்ட மயிலோடும் இருந்  
ததையொப்ப மிக்க (அவ்விராமபிரானுடைய) செவ்வியைக் கண்டவர்  
பிறப்பென்கிற பிணிகள் தீரப்பெற்றார்; (எ-று.)—இப்பொருள்வமை:  
பி - ம்:—<sup>1</sup>மலைமேற். <sup>2</sup>தவழ்; கெழு. <sup>3</sup>மனையொடும். <sup>4</sup>ஏய்வு, தெய்வப்.  
<sup>5</sup>பெருமிதச். (சநகசு)

௩௭.—திருவடிகேசத்தீர்த்தவேண்டியன யாவும் இயலுதல்.

தெய்வநீ ராடற் கொத்த செய்வினை வசிட்டன் செய்ய

ஐயமில் <sup>1</sup>சிந்தை யானச் சுமந்திர னமைச்ச ரோடும்

நொய்தினி<sup>2</sup>னியற்ற நோன்பின்<sup>3</sup>மாதவர் நுனித்துக் காட்ட

<sup>4</sup>எய்தின வியன்ற பல்வே றிந்திரற் <sup>5</sup>கையன்ற வென்ன.

(இ - ள்.) தெய்வத்தன்மையுள்ள தீர்த்தங்களினால் அபிஷேகஞ் செய்வித்தற்கேற்ற சடங்குகளை வசிட்டன் செய்துமுடிக்குமாறு நோன்பினையுடைய மாதவர் சூட்சுமமாகக் காட்டாநிற்கையில், ஐயமில் லாத மனத்தையுடையனான அந்தச்சுமந்திரன் அமைச்சருடனே விரை வினில்சித்தஞ்செய்ய, இந்திரற்கு இயன்றனபோலப் பல்வேறுபொரு ள்களும்வந்தடைந்தன; (எ-று.)—அபிஷேகச்சடங்கினை வசிட்டமாமு னிவன் செய்துமுடிக்குமாறு வேண்டியசாமக்கிரிகளையெல்லாம் மாத வர்கூறச் சுமந்திரன் அமைச்சரோடும்கொணர்ந்து சேர்த்தன னென்க. பி-ம்:—<sup>1</sup>சிந்தையானைச்சுமந்திரவமைச்சரோடும். <sup>2</sup>இயற்றி. <sup>3</sup>மாதவன். <sup>4</sup>வெய்தினினியன்ற, எய்தினவியைந்த. <sup>5</sup>எய, எய்வது. (சநககி)

௩௮.—ஸ்ரீராமபிரானுக்கு வசிட்டமுனிவன் திருமுடி சூட்டுதல்.

அரியணை யனுமன் றுங்க வங்கத னுடைவாள் <sup>1</sup>பற்றப்

பரதன்வெண் <sup>2</sup>குடைக விக்க விருவருங் கவரி வீச

விரைசெறி <sup>3</sup>கமலத் தாள்சேர் <sup>4</sup>வெண்ணெய்மன்சடையன்றங்கள் மரபுளோர் கொடுக்க வாங்கி வசிட்டனே புனைந்தான் மௌலி.

(இ - ள்.) சிங்காசனத்தை அனுமன் தாங்கவும் அங்கதன் உடை வாளைக் கையிற்கொண்டிருக்கவும், பரதன் வெண்கொற்றக்குடை யைப்பிடிக்கவும், மற்றையிரண்டு தம்பிமாரும் வெண்சாமரைவீசவும், வாசனைபொருந்திய தாமரைமலரில் வசிப்பவளான இலக்குமி சேர்ந் திருக்கப்பெற்ற திருவெண்ணெய்நல்லூர்க்கு மன்னனான சடைய னுடைய வமிசத்துமுன்னோராகவுள்ளோர் கொணர்ந்துகொடுக்க, வசிட்டமுனிவன் வாங்கி (ஸ்ரீராமனுக்கு)மகுடத்தைச் சூட்டினான்.

சூரியகுலத்தவரொனப்படுகின்ற சோழவரசர்க்கு ஒருசார்வேளா ண்மரபினர் பட்டாபிஷேகசமயத்தில்குடங்கொணர்ந்துதருதல் தமிழ் நாட்டுவழக்கமாதலாலும், இராமபிரான் சூரியவமிசத்தவனாதலாலும் அந்தத்தமிழ்நாட்டு வழக்கையொட்டிவேளாண்குலத்துச் சடையப்ப முதலியாரின் முன்னோர் மௌலிகொடுத்தாரென்றனரென்பர்: இனி, வர்த்தகஞ்செய்யும் வேளாண்மரபைச்சேர்ந்தவன் சடையப்பனாதலால், அவன் முன்னோரென்பது குபேரனைக்குறிக்குமெனக் கூறுவாருமுளர். கவி தம்மை யாதரித்த சடையப்பிரபுவை எப்படியாவது இந்தப் பட்டாபிஷேகத்திற் சம்பந்தப்படுத்தவேண்டுமென்று அந்தச்சடை யன்மரபுளோர் மௌலியைக் கொணர்ந்துகொடுத்ததாகக் கூறினார். பி - ம்:—<sup>1</sup>ஏந்த. <sup>2</sup>கவிகையேந்த, <sup>3</sup>குழலியோங்க. <sup>4</sup>வெண்ணெயூர்ச் சடையன்றன்ன. (சநககூ)

௩௬.—ஸ்ரீராமன் மெலிதடி யிருந்தல்.

வெள்ளியும் பொன்னு <sup>1</sup>மொப்பார் விதிமுறை மெய்பிற கொண்ட  
ஒள்ளிய <sup>2</sup>நாளி னல்ல வோரையி னுலக மூன்றும்  
<sup>3</sup>துள்ளின <sup>4</sup>கனிப்ப மௌலி <sup>5</sup>சூடினான் <sup>6</sup>கடலின் வந்த  
தெள்ளிய திருவுந் தெய்வப் பூவியுள் <sup>7</sup>சேருந் தோளான்.

(இ-ள்.) திருப்பாற்கடலில்தோன்றிய தெள்ளிய இலக்குமியும் தெய்வத்தன்மையுள்ள பூமியுள் சேருந் தோளை யுடையவனுன ஸ்ரீராமன்,—தேர்ந்தெடுத்த சிறந்த நல்லநாளில் நல்லமுகர்த்தத்தில் உலகமூன்றும் துள்ளினவாய்க் கனிப்ப, பிருகஸ்பதியையும் சுக்கிராசாரியனையும் ஒத்த புரோகிதர் விதித்த முறைப்படியே கிரீடத்தை(த்தன்)சிரசிற் சூடினான்.

மெய் - உடலின் ஏகதேசமாகிய சிரசையுணர்ந்திற்று. கொள்ளுதல் - தேர்ந்தெடுத்தல். பி - ம்:—<sup>1</sup>என்போர். <sup>2</sup>நாளானல்லவோரையும். <sup>3</sup>துள்ளினர். <sup>4</sup>குனிப்ப. <sup>5</sup>சூட்டினான். <sup>6</sup>சுருதிநான்கும். <sup>7</sup>செங்கணனும்.

௪௦—இராமன் முடிசூட, முவுலகமுந் துயர்தீர்தல்.

<sup>1</sup>சித்தமொத் துளனென் றோதுந் திருநகர்த் <sup>2</sup>தெய்வ நன்னூல்  
<sup>3</sup>வித்தக னொருவன் சென்னி <sup>4</sup>மலைச்சிய தெனினு மேன்மை  
<sup>5</sup>ஒத்தமு வுலகத் தோர்க்கு முவகையி னுறுதி யுன்னில்  
தத்தமுச் சியின்மேல் வைத்து <sup>6</sup>தொத்ததத் தாமமௌலி.

(இ-ள்.) (அத்) திருநகரிலுள்ள தெய்வநன்னூலில்[வேதங்களில்]வல்லவனுன மனத்திற்குத்தவனென்றுசொல்லத்தக்க வசிட்டமுனிவன் பேரறிஞனுன ஸ்ரீராமனது சென்னியிலே சூட்டிய தென்றலும், அந்த ஒளியுள்ள கிரீடமானது,—மேன்மைபொருந்திய மூவுலகத்தோர்க்கும் (அப்போது தோன்றிய) மகிழ்ச்சியினுறுதியை ஆராய்ந்துபார்ப்போமாயின், தங்கள் தங்களுடைய சிரசில்வைத்ததை ஒத்திருந்தது; (ஏ - று.)

மூவுலகத்தோரும் தாம்தாம் பட்டாபிஷேகஞ்செய்யப்பெற்றனர் போல அவ்வளவுமகிழ்ச்சிகொண்டிருந்தார்களென்றவாறு. பி - ம்:—<sup>1</sup>சித்தமொத்தனது, சித்தமொத்தனன், சித்தமொத்தியது. <sup>2</sup>செல்வமென்ன. <sup>3</sup>உத்தமத்தொருவன். <sup>4</sup>விளங்கியதெனும்மெய்ம்மை, விளங்கிய வுயர்பொன்மௌலி. <sup>5</sup>ஒத்து...இறுதியுன்னில், ஒத்தமெய்க்குவமை கூடவோங்குமூவுலகத்தோர்க்கும். <sup>6</sup>ஒத்தெனத்தளர்வுதீர்த்தார். ( )

௪௧.—பூமிதேவி ஸ்ரீராமனைச் சேர்த்தலின் வருணனை.

பன்னெடுங் கால நோற்றுத் <sup>1</sup>தன்னுடைப் பண்பிற் கேற்ற  
பின்னெடுங் கணவன் றன்னைப் <sup>2</sup>பெற்றிறைப் பிரிந்து முற்றும்  
<sup>3</sup>தன்னெடும் <sup>4</sup>பீழை நீங்கத் <sup>5</sup>தழுவின <sup>6</sup>டவிரிக்கை <sup>7</sup>நீட்டி  
நன்னெடும் பூமி யென்னு நங்கைதன் <sup>8</sup>கொங்கை யார.

(இ-ள்.) பிகரெடுங்காலம்நோற்றுப் பின்பு தன்னுடையதன்மைக் கேற்ற பெருமையுடையகணவனைப்பெற்று இடையேயிரிந்து(அதனால்) நிரம்பத்தோன்றிய தன்னுடையமிக்கபீழையெல்லாம் நீங்கவே, சிறந்த



நெடியபூமியென்கின்றபெண் தன்கொங்கைநிரம்பத் தளர்க்கையை நீட்டித் தழுவினாள்; (எ - று.)

\* பட்டாபிவேகஞ்செய்துகொண்டதனால் பூமி ஸ்ரீராமனுக்குவசமாயிற் றென்பதைக் கவி இவ்வாறு கூறுகின்றார். பீழை-துன்பம். பி-ம்:— 1. தானுடைப், தன்னிடைப். 2. பிரிந்திடைப்பெற்றுமற்றும், பெற்றிடைப் பிரிந்து தேம்பும், பெற்றிடைப் பிரிந்தேழுமற்றும். 3. தன்னுடைப். 4. ஆசையாரத், மானநீங்கத், மாசுநீங்கத். 5. தழுவி. 6. இரு, தடக். 7. தாங்க, தன்னால். 8. கொங்கையோடும். இச்செய்யுளின் பின் ஒருபிரதியில்

இப்படித் தழுவி மாத ரிருவரு மிரண்டு பா லும்  
செப்புற வரிய விற்பச் செல்வத்துட் செலுத்து நாளில்  
கப்புடைச் சிரத்தோன் சென்னி கடிந்தவி லிராமன் காதல்  
வைப்புடை வளாகந் தன்னில் மன்னுயிர் வாழ்த்த வந்தான்.  
என்று ஒருசெய்யு ளுள்ளது. (சநகக)

சஉ.—பாதுண்கு இளவரகழுடிசூட்டி ஸ்ரீராம் இனிநீருந்தல்.  
விரதநூன் முனிவன் சொன்ன விதநெறி வழமை கோக்கி  
வரதனு மிளைஞற் காங்கண் மாமணி மகுடஞ் சூட்டிப்  
பரதனைத் தாது செங்கோ னடாவுறப் பணித்து நாளும்  
கரைதெரி விலாத போகக் கவிப்பினு ளிருந்தான் மன்னோ.

(இ - ள்.) விரதங்கோயனுட்டிக்குந்தன்மைவாய்த் த சாஸ்திரங்க ளில்வல்ல வட்டமுனிவன் சொன்ன விதமுறை தவறாமற்பார்த்து, (வேண்டியவர்விருப்பின்படி) வேண்டியதைத்தரவல்லனான ஸ்ரீராமனும் (தன்)தம்பியாகியபரதனுக்கு (இளவரசு என்பதற்கு அறிஞரியாக) அப் பொழுது சிறந்த இரத்தினகிரீடத்தைச்சூட்டி, (அந்தப்) பரதனைத் தன் செங்கோலை நடத்துமாறுகட்டினையிட்டு, நாளும் அளவிடமுடியாதபோ கங்கோயனுபவிப்பதனாலான களிப்பினு ளிருந்தான்; (எ - று.)—இச் செய்யுள், சிலபிரதிகளி லில்லை. பி - ம்:—1. மா. 2. இளைஞர்க்கு. 3. மணி யணி. 4. சூடிப். 5. கவியினுள். 6. இருந்தகால. சிலபிரதிகளில் இச்செய்யு ளுக்குப்பின்

மறையவர் வாழி வேத மனுநெறி வாழி நன்னூல்  
முறைசெயு மரசர் திங்கண் மும்மழை வாழி மெய்ம்மை  
இறையவ னிராமன் வாழி யிக்கதை கேட்போர் வாழி  
அறைபுகழ்ச் சடையன் வாழி யரும்புக முனுமன் வாழி.

என்றசெய்யுளும், இதன்பின் விடையிறுத்தபடலத்திலுள்ள “உம்ப ரோடு”(௩௭) என்றசெய்யுளும் இருக்க, படலமும் யுத்தசாண்டமும் முற் றும் என்று எழுதியுள்ளது. வேறொருபிரதியில், “மறையவர்” என்ற இங்குக்காட்டியசெய்யுளோடு வேறொரு \* வாழிச்செய்யு ளிருக்க, படலமும் காண்டமும் முற்றும் என்று எழுதியுள்ளது. (சகஉ0)

நீருழி சூட்டுபடலம் முற்றும்.

\* ஒலமுறிந்துபோய்விட்டதனால் இச்செய்யுளைக் குறிக்கமுடியவில்லை.

## நக்-ஆவது விடைகொடுத்தபடலம்.

(பட்டாபிஷேகமஹோத்ஸவத்தைக் காணுமாறு வந்திருந்தவர் யாவர்க்கும் ஸ்ரீராமன்) விடையீந்ததைக் கூறும் படல. மென்பது, பொருள். பட்டாபிஷேகமானபின்புகாடோறும் ஸ்ரீராமன் சீதாதேவியுடனே அத்தாணிமண்டபத்தில் தன்னிரும்ருங்கிலும் வெண்சாமரை வீசு, முடிமீது வெண்கொற்றக்குடைரிழற்ற, மறையவராசிகூற, மன்னவரிறைஞ்சியேத்த, மந்திரிமுதலியோர்குழந்திருக்க, பட்டாபிஷேகம் காணவந்த மன்னவராதியரும் விபீஷண சுக்கிரீவராதியமான துணைவரும் வானரசேனாசமுத்திரமும்சூழச் சிங்காசனத்தில் வீற்றிருக்க, இங்ஙனம் இரண்டுதிங்கள் இனிதுகழிந்தது. பின்புஒருநாள் மறையவர்க்குத் தானமளித்தபின், மன்னவர்க்கு ஏற்றபெற்றி பரிசுடனே விடையளித்திட்டு, சுக்கிரீவன் அங்கதன் அறுமான்முதலிய வானரவீரர்கட்கும் விபீஷணன் குகன்என்ற இவர்கட்கும் ஏற்றபெற்றி முகமன்கூறிப் பரிசுஅளித்து விடையீந்தானாக யாவரும் தத்தம்பதிக்குச்செல்ல, பின்னர் அந்தச்சக்கரவர்த்தித்திருமகன் இனிது அரசுபுரிந்தன னென்பது, இப்படலத்திற் கூறும் பொருள்.

க—விடைகொடுக்குமாறு ஸ்ரீராமன் சீதாதேவியுடன்

ஓலக்கமண்டபத்திற் வந்தல்.

பூமகட் கணிய தென்னப் <sup>1</sup>பொலிசும் பூரி சேர்த்தி  
மாமணித் தூணிற் செய்த மண்டப மதனி ஓப்பண்  
கோமணிச் சிவிகை மீதே கொண்டலு மின்னும் போலத்  
தாமரைக் கிழத்தி யோடுந் தயரத ராமன் சார்ந்தான்.

(இ - ள்.) பூமிதேவிக்கு அணிகலம்போல் விளங்குகின்றதும் பைம்பொன்சேர்ப்பெற்றுச் சிறந்தமணிகள் பதிக்கப்பெற்ற தூண்களையுடையதுமாகிச் செய்யப்பட்ட மண்டபமதனுடைய நடுவில், சிறந்த மணிகளழுத்திய சிவிகையின்மேல் மேகமும் மின்னலும்போலத் தாமரைமலரில் வீற்றிருப்பவளான இலக்குமியினமீசமான சீதாதேவியோடு தயரதகுமாரனான ஸ்ரீராமன் வந்துசேர்ந்தான்; (எ-று.)—பூரி-பொன். பூ.ம:—<sup>1</sup>பொசி. (சங்உக)

உ.—இராமன் சிங்காதனத்து வீற்றிருத்தல்.

விரிகட <sup>1</sup>னடுவுட் பூத்த மின்னென வாரம் வீங்க  
எரிகதிர் கடவு டன்னை யினமணி மகுட மேய்ப்பக்  
கருமுகிற் கரசு செந்தா மரைமலர்க் காடு பூத்தோர் [ன்.  
அரியணைப் <sup>2</sup>பொலிந்த தென்ன<sup>3</sup>விருந்தன னயோத்திவந்தா

(இ - ள்.) பரவியகடலின்நடுவிலே தோன்றிய மின்னல்போல (முத்தா)காரம் மிகத்தோன்றவும், விளங்குகின்ற (ஆயிரங்) கிரணங்களையுடையவனான சூரியனைத் தொகுதியான மணிகளழுத்திய மகுடம் ஒத்திருக்கவும், கரியமுகிலரசு செந்தாமரைமலர்த்தொகுதிபூத்து ஒப்பற்ற அரியணையிற்பொலிந்தாற்போல, அயோத்தியில் திருவவதரித்தவனான

ஸ்ரீராமன் (அரியணையில்) வீற்றிருந்தான்; (எ - று.)—19-ம்:—1நடுவட்.  
2பொலிவதேபோல், பொலிந்ததேய்ப்ப. 3பொலிந்தன்ன. (சநஉஉ)

ங. — இது முதல் ஏழ்கவிகள் - ஒருதோடீ:

ஸ்ரீராமன் அத்தாணிமண்டபத்திற் சிறப்புடன் வீற்றிருக்க,  
வானரர் முதலியோர் சூழ்ந்திருந்தமையைத் தெரிவிக்கும்.

மரகதச் சயில மீது 1வாணிலாப் 2பாய்வ தென்ன  
இருகுழையிடமும் வேற்க ணிளமுலை யிழைந லார்தம்  
கரசம் லங்கள் சூத்த கற்றையங் கவரி 4தெற்ற  
உரகருந்நரமும் வானத் தும்பரும் 5பரவி யேத்த.

(இ - ள்.) மரகதமலையின்மீது வெண்ணிறமுள்ள சிலாப் பாய்வது  
போல, இருகுழையிலிடமும் வேல்போன்ற கண்களையும் இளமுலைகளே  
யுமுடைய அணிகலனணிந்த மகளிருடைய கைத்தாமரைகளிலே  
தோன்றிய அழகிய சாமரைக்கற்றை (தந்தோளின்மீது) முட்டவும்,  
உரகர் நரர் சவர்க்கலோகத்தவரான தேவர் என்ற இவர்கள் பரவித்  
துதிக்கவும்,—(எ-று.)—இச்செய்யுள் முதலுள்ள செயவெனெச்சங்கள்  
அடுக்கி, ஏழாஞ்செய்யுளிலுள்ள 'இருந்தகால' என்றவிடத்து 'இருந்த,  
என்றதனோடு இயையும். இராமபிரானுடைய திருத்தோள்களில்வெண்  
சாமரைக்கற்றை தெற்றியது - மரகதச்சயிலத்து வாணிலாப்பாய்வதை  
யொக்கு மென்க. 19-ம்:—1வாணிலாப். 2பரந்ததேய்ப்ப. 3தொடரும்.  
4தொற்ற. 5பரசி. (சநஉஉ)

ச. உலகமீ ரேழுந் தன்ன வொளினிலாப் பரப்ப வானில்  
2திலகவா னுதல்வெண் டிங்கள் சிந்தைநொந் தெளிதிற் றேயக்  
சலகவா ணிருதர் கோணைக் கட்டழித் திட்ட கீர்த்தி  
இலகமே னிவந்த தென்ன வெழுதனிக் குடைநின் றேய.

(இ - ள்.) (இராமபிரானுடைய) திலகமணிந்த ஒளிபொருந்திய  
நுதலாகிய வெண்டிங்கள் பதினான்கு உலகங்களிலும் தன்னிடத்தி  
லுள்ள ஒளிபொருந்திய நிலாவைப் பரப்புதலால், வானிலுள்ள வெண்  
டிங்கள் மனம்நொந்து எளிமையுடன் தேயவும்,—'போர்விருப்பமுள்ள  
வாளேந்திய அரக்கர் தலைவனான இராவணனைப் பந்துவர்க்கத்தோடும்  
அழித்திட்ட கீர்த்தியானது விளக்கமுற்று மேலோங்கியது?' என்று  
கருதுமாறு மேலோங்கிய தனிக்குடை நின்று பொருந்தவும்,—(எ-று.)

சத்திரன் கருட்டிணைபட்சத்தில் காடோறும் தேய்வது, இராமபிரா  
னுடைய முகசத்திரன் பதினான்குலோகங்களிலும் ஒளிநிலாப்பரப்புவது  
கண்டுதன்னால்அங்ஙனம் ஒளிபரப்பமுடியாமையால்எளிமையுற்றுத் துய  
ருறுவதாலாகு மென்னுங் கருத்துப்பட முன்னிரண்டடிகளிற் கூறப்பட்டன.  
'வெண்டிங்கள்' என்ற சொடர் 'திலகவாணுதல்' என்பதனோ  
டும், 'வானில்' என்பதனோடும் இயையும். புகழை வெண்ணிறமுடைய  
தென்றல், கவிமரபு. வெண்கொற்றக்குடை பிடிக்கப்பட்டிருப்பது இராவ  
ணனைக் கட்டழித்ததனால்விளைந்த கீர்த்தியே இங்ஙனம் குடையுருக்

கொண்டு மேல்நிவந்ததுபோல மெனப் பின்னிரண்டடிகளில் தன்மைத் தந்துறிப்பேற்றவ்ணி காண்க. பி-ம்:—<sup>1</sup>மீதெழுந்ததென்ன. <sup>2</sup>திலகவா னொளிகொடிங்கள், திலதபாநின்றதிங்கள். (சநஉச)

ரு. மங்கல கீதம் பாட மறைபவ ராசி கூறச்

சங்கினம் குமுறப் பாண்டில் தண்ணுமை துவைப்பத் <sup>1</sup>தாவில் பொங்குபல் லியங்க வார்ப்பப் பொருகயற் கருங்கட் செவ் பங்கய முகத்தி னார்கள் <sup>2</sup>மயினடம் <sup>3</sup>பயில மாதோ. [வாய்ப்

(இ - ள்.) மங்கலகீதங்களை (அவற்றிற்கு உரியவர்) பாடவும், வேதம் வல்ல அந்தணர்கள் வாழ்த்துக்கூறவும், சங்கினம் குமுறவும், தாளமும் மத்தளமும் (தமக்குரிய) ஒலியைச் செய்யவும், குற்றமற்ற (மேன்மேல்) ஒலிசெய்கின்ற பல்வகைவாச்சியங்கள் ஆரவாரிக்கவும்,—போர்செய்கின்ற கயல்மீனையொத்த கரியகண்களையும் செவ்வாயையுமுடையராண தாமரைபோலும் முகமுள்ள மகளிர் மயில்போன்ற நடனத்தைப் பழகவும்,—(எ-று).—பி-ம்:—<sup>1</sup>தாவில். <sup>2</sup>பயில். <sup>3</sup>பயிலவற்றார். (சநஉரு)

கூ. திரை<sup>1</sup>கடற் கதிரு நாணச் செழுமணி மகுட கோடி கரைதெரி விலாத <sup>2</sup>சோரிக் கதிரொளி <sup>3</sup>பரப்ப நாளும் வரைபொரு மாட வாயி நெருக்குற வந்து மன்னர் பரசியே வணங்குந் தோறும் பதயுகஞ் சேப்ப மன்னோ.

(இ - ள்.) அலைகின்ற கடலிற் றோன்றும் (உதயகாலச்) சூரியனும் வெட்குமாறு செழிப்புள்ள [சிறந்த] மணிகளையுடைய மகுடவரிசைகள் அளவுகாணவொண்ணாத சொரிதலைக்கொண்ட கிரணங்களோடுகூடிய ஒளியைப் பரப்பவும்,—நாளும் மலையையொத்துத் தோன்றுகின்ற மாட வாயிலிலே நெருக்கமுண்டாகுமாறு (பெருந்திரளாக)வந்து மன்ன வர் துதித்து வணங்குந்தோறும் தாளிணைகள் செந்நிறமடைய வும்,—(எ - று).—மகுடகோடிகள்-வணங்குவந்த மன்னவருடையவை. பி - ம்:—<sup>1</sup>பொருகடலும். <sup>2</sup>சோதிக். <sup>3</sup>கடுப்ப. (சநஉச)

எ. மந்திரக் கிழவர் சற்ற <sup>1</sup>மறையவர் வழுத்தி யேத்தத் தந்திரத் தலைவர் போற்றத் தம்பியர் மருங்கு சூழச் சிந்தரப் பவளச் செவ்வாய்த் தெரிவையர் பலாண்டு கூற இந்திரற் குவமை யேய்ப்ப வெம்பிரா னிருந்த காலே.

(இ-ள்.) ஆலோசனைக்கு உரியவரான மந்திரிமார் சூழ்ந்திருக்கவும்,— வேதம்வல்ல அந்தணர் கொண்டாடித் துதிக்கவும்,—சேனாபதிகள் போற்றியென்னவும், தம்பிமார் அருகே சூழ்ந்திருக்கவும்,—சிந்தரம்போன்ற [செந்நிறமுள்ள] பவழத்தையொத்த செந்நிறவாயையுடைய மகளிர் பல்லாண்டுகூறவும்,—தேவேந்திரனுக்கு உவமை பொருந்துமாறு எமது தலைவனாகிய ஸ்ரீராமன் வீற்றிருந்தபோது,—(எ - று).—வெய்யோன் மகன்வந்துவணங்கிச் சூழ, வீடணக்குரியில் வணங்கிச் சூழ்ந்தான் என ஒன்பதாங்கவியில் முடியும். பி-ம்:—<sup>1</sup>மறையவர்க்கிறைவனோடு.

இதன்பின்சிலபிரதிகளில் இரண்டுசெய்யுள்கள் காணப்படுகின்றன: அவை வருமாறு:—

1. செவனொடு <sup>1</sup>கெவாக்கன் றாம்பன் கேசரி கெந்த மாதன் தவ<sup>2</sup>னுறு சரபன் சாம்பன் சுடேணன்சம் பாதி நீலன் நவையறு பணசன் றாரன் <sup>3</sup>கெசனளன் <sup>4</sup>சமீர னண்பாம் இவ்னரி லோமன் மின்போ லெயிற்றின னிடப னென்போன். பி - ம்:—<sup>1</sup>தெவந்தன். <sup>2</sup>அறு. <sup>3</sup>தசனளன். <sup>4</sup>துமிரன். <sup>5</sup>இரி.

2. <sup>1</sup>விரதன்வீ மாக்கன் வேக <sup>2</sup>கேசரி விர்தன் வெற்றிக் கரமுடைச் சதுக்கன் சோதி முகன் <sup>3</sup>தெதி முகன் <sup>4</sup>கயந்தன் அரன்விறற் கொடிய கோப னிடும்பனோ டரம்ப னண்மை தெரிதரு வசந்தன் கொற்றத் துன்முகன் தீர்க்க <sup>5</sup>பாதன். பி - ம்:—<sup>1</sup>விரகன். <sup>2</sup>தெரிசியே. <sup>3</sup>எரி. <sup>4</sup>கவந்தன். <sup>5</sup>பாகன். (சங்உஎ)

அ. மயிந்தன்மா துமிந்தன் கும்ப <sup>1</sup>னங்கத னனுமன் மாறில் சயந்தரு குமுதக் கண்ணன் சதவலி குமுதன் றண்டார் நயந்தெரி ததிமு கன்கோ கசமுகன் முதல நண்ணர் வியந்தெழு மறுபத் தேழு <sup>2</sup>கோடியாம் விர ரோடும்.

(இ - ள்.) மயிந்தன்முதல் கெசமுகன்ஈறாகக் கூறியவர்களைப் பிரமுகராகவுடைய பகைவர்வியந்தெழுத்தக்க அறுபத்தேழுமுகோடியெண்ணிக்கையுள்ள வீரருடனே;—(எ - று.)—பி - ம்:—<sup>1</sup>அகம்பன் மற்று. <sup>2</sup>கோடிய. (சங்உஅ)

க. ஏனையர் பிறருஞ் சுற்ற வெழுபது வெள்ளத் <sup>1</sup>துற்ற வானர ரோடும் வெய்யோன் மகன்வந்து வணங்கிச் சூழத் தேனிமி ரலங்கற் பைந்தார் வீடணக் குரிசில் செய்ய மானவா ளரசக்க ரோடு வந்தடி <sup>2</sup>வணங்கிச் சூழ்ந்தான்.

(இ - ள்.) மற்றுமுள்ளார்பிறரும் சூழவும், எழுபதுவெள்ளமாகப் பொருந்திய வானரரோடும் குரியகுமாரனான சுக்கிரீவன்வந்து வணங்கிச் சூழ்ந்திருக்கவும், தேன்மிக்குள்ள அசையுந்தன்மையுள்ள புதியமாலையைச்சூடிய வீடணனென்றகுரிசில் செவ்வியமானத்தையும் வாட்படையையுமுடைய அரசக்கரோடும் வந்து அடிவணங்கிச் சூழ நின்றான்; (எ - று.)—பி - ம்:—<sup>1</sup>இற்ற. <sup>2</sup>வணக்கஞ் செய்தார்.

மூன்றும்பாடல்முதல் இதுகாறுமுள்ள குளகச்செய்யுள்கட்கு முடிபு வருமாறு:—(ங்) தெற்ற, எத்த, (ச) தேய, ஏய, (இ) பாட, கூற, குமுற, துவைப்ப, ஆர்ப்ப, நடம் பயில, (சு)பரப்ப, சேப்ப, (எ) சுற்ற, எத்த, போற்ற, சூழ, கூற, உவமையேய்ப்ப இருந்தகால;—(அ) வீர ரோடும், (க) வானரரோடும் வெய்யோன்மகன் வந்துவணங்கிச்சூழ, வீடணக்குரிசில் அரசக்கரோடுவந்தடிவணங்கிச்சூழ்ந்தான் என்க. ( )

க0.—துகள் சேனையுடலோவந்தமையைத் தெரிவித்தும்,

வெற்றிவெஞ் சேனை யோடும் வெறிப்<sup>1</sup>பொறிப் புலியின்<sup>2</sup>வெவ்வால் சுற்றுறத் தொடுத்து வீக்கு மரையின்<sup>3</sup>சுழலுங் கண்ணன்

கற்<sup>4</sup>நிறன் வயிரத் திண்டோட் கடுந்<sup>1</sup>திற மடங்க லன்னுன்  
எற்றுநீர்க் கங்கை நாவாய்க் கிறைகுடன் <sup>5</sup>ரொழுது சூழ்ந்தான்.

(இ - ள்.) வெறியையும் (உடற்)புள்ளியையுமுடைய வெவ்விய புலியின்வாலைச் சுற்றுறப் பொருத்திக் கட்டுகின்ற அரையையுடைய வனும் சுழலுந்தன்மையைக்கொண்ட கண்களையுடையவனும், . கற்போல்திரண்ட உறுதிபொருந்திய தோளுடனே கொடியதிறமையையுடைய சிங்கத்தை யொத்தவனும், மோதுகின்ற நீரைக்கொண்ட கங்கையிலே நாவாய்க்குத் தலைவனுமான குகன் வெற்றிபொருந்திய(தன்)வெவ்விய சேனையுடனே வணங்கிவலம்வந்தான்; (எ - று.)—  
பி-ம்:—1பொலிப். 2வெவ்வாய். 3சுழல்செவ். 4திறல். 5இறைஞ்சி  
சின் றான். (சுநடங். 0)

கக.—வந்தவரை யிருக்குமாறு ஸ்ரீராமர், கூறுதல்.

வள்ளலு மவர்க டம்மேல் வரம்பின்றி வளர்ந்த காதல்  
உள்ளுறப் பிணித்த செய்கை யொளிமுகக் கபலன்<sup>1</sup>காட்டி  
அள்ளுறத் தழுவி னான்<sup>2</sup>போன் நகமகிழ்ந் தனிதி னேக்கி  
எள்ளலி லாத <sup>3</sup>மொய்ம்பி ரீண்டினி <sup>4</sup>திருத்தி ரென்றான்.

(இ - ள்.) வரையாதருளுந்தன்மையான இராமனும் அவர்களிது எல்லையின்றிவளர்ந்த அன்பு உள்ளே பொருந்தப் பிணித்த செய்கையை ஒளிபொருந்திய முகமலத்தாற் காட்டிக்கொண்டு அழுத்தமாகத் தழுவினான்போல மனமகிழ்ந்து இனிமையாகப்பார்த்து, 'பழிப்புஇல்லாத வலிமையுடையீர்! இங்கே இனிதுஇருங்கள்' என்றான்; (எ-று.)—பி-ம்:—  
1காட்ட. 2போல். 3மொய்ம்பர். 4இருக்க. (சுநடங்)

கஉ.—இதுவும் அடுத்த கவியும் - ஒருதொடர்: இனிநுப்ப  
இரண்டுமாதங் கழிந்ததெனல்.

நன்னெறி யறிவு சான்றோர் நான்மறைக் கிழவர் மற்றைச்  
சொன்னெறி<sup>1</sup>யறியு நீரார் தோமறு புலமைச் செல்வர்  
பன்னெறி<sup>2</sup>தோறுந் தோன்றும்<sup>3</sup>பருணிதர்<sup>4</sup>பண்பின் கேளார்  
மன்னவர்க் கரசன்<sup>5</sup>பாங்கர் மரபினுந் சுற்ற மன்னே.

(இ - ள்.) நல்லநெறியில் அறிவுமிக்கவரும், நான்குவேதங்களிலும் உரிமைபெற்றவரும், பேசவேண்டியமுறைமையை யறியுந்தன்மையினரும், குற்றமற்றபுலமையைச்செல்வமாகப்பெற்றவரும், மற்றும்நற்குணங்கட்குஉறவினருமான பலவகைப்பட்ட சாத்திரத்துறைகளிலும்விளங்குகிற பக்குவசாலிகள் அரசர்க்கரசனான ஸ்ரீராமன்பக்கத்திலே முறைமைப்படி சூழ்ந்திருக்க, —(எ - று.)—பி - ம்:—1அறிவு. 2வகையிற், தொன்று. 3பருணிப். 4பண்பிற். 5தன்னை. (சுநடங். உ)

கங்..தேம்<sup>1</sup>படு<sup>2</sup>படப்பை மூதூர்த்<sup>3</sup>திருவொடு மயோத்தி சேர்ந்த  
பாம்பணை யமலன் றன்னைப்<sup>4</sup>பழிச்சொடுந். வணக்கம் பேணி  
வாம்புநற் பரவை ஞாலத் தரசந்<sup>5</sup>மற்று னோரும்  
ஏம்பலுந் திருந்தார் கொய்தி னிருமதி யிறந்த தன்றே.

(இ - ள்.) வாவுகின்ற புனைக்கொண்ட கடலினுக்குழப்பெற்ற நிலவுலகத்து அரசரும் மற்றுள்ளோரும், தேன்பொருந்திய சோலையைக்கொண்டமுதுராகிய அயோத்தியிலே திருவுடனே சேர்ந்த பாம்பை அணையாகக்கொண்ட திருமாலினபிசமாண ஸ்ரீராமனைத் துதித்த லோடு வணங்குதலையும் விரும்பிச்செய்தவண்ணம் மகிழ்ச்சிபொருந்தியிருந்தார்: இலேசாக இரண்டுமாதங்கள் (இவ்வாறுகக்) கழிந்தன; (எ-று.)—பி-ஈ:—<sup>1</sup>புனம், <sup>2</sup>படலை, <sup>3</sup>திருக்கர், <sup>4</sup>பழிப்பற. (சநநந)

கசு.—கவிக் கூற்று: இனி ஸ்ரீராமன் செய்ததைச் சொல்லோமெனல். நெருக்கிய வமர ரெல்லா நெடுங்கடற் <sup>1</sup>கிடைநின் நேத்தப் பொருக்கென வயோத்தி <sup>2</sup>யெய்தி <sup>3</sup>மற்றவர் பொருய நீர வருக்கமோ டரக்கர் யாரு மடிதர வரிவிற் கொண்ட திருக்கினர் மார்பி னுண்பிற் <sup>4</sup>செய்தது செப்ப லுற்றும்.

(இ-ள்.) நெடியதிருப்பாற்கடலினிடையிலே மிகத்திரண்ட தேவர் கன்யாவரும் நின்றுதுதிக்க, விரைந்து அயோத்தியிலே திருவவதரித்து அந்தத்தேவர்களின்துயரம் நீங்குமாறு கூட்டத்துடனே அரசக்கன்யாவரும் மடியும்படி கட்டமைந்தவில்லைக்கொண்ட இலட்சுமியிளங்குகின்ற திருமாற்பையுடையவளுன இராமபிரான் பின்பு செய்ததைச் சொல்லத் தொடங்குவோம்; (எ - று.)—பி - ஈ:—<sup>1</sup>இறை, <sup>2</sup>எய்தா, <sup>3</sup>மற்றவர், <sup>4</sup>செய்ததும். (சநநச)

கடு.—ஸ்ரீராமன் அந்தனார்க்குத் தானமளித்துவிட்டு, அரசரை வநுகளால்.

மறையவர் தங்கட் கெல்லா மணியொடு <sup>1</sup>முத்தும் பொன்னும் நிறைவளம் பெருகு பூவுஞ் சுரபியு நிறைத்து மேன்மேல் [எந் குறையிதென் தரந் தீதார்க் கெல்லாந் குறைவறக் கொடுத்துப் பின் அறைகழ லரசர் தம்மை வருகென வருள வந்தார்.

(இ - ள்.) வேதம்வல்ல அந்தணர்கட்கெல்லாம் இரத்தினங்களுடனே முத்துக்களும் பொன்னும் மிக்கவளப்பம்பெருகுகின்ற பூயியும் பசுக்களும் மேன்மேல் தொகுதியாகத்தந்து, 'இது எமக்குவேண்டும் பொருள்' என்று இரந்தவர்க்கெல்லாம் குறைவுநீங்கக்கொடுத்துப் பின்பு ஒலிக்கின்ற வீரக்கழலையணிந்த அரசர்களை 'வருக' என்று அருள்பாடிசெய்ய, (அவர்கள்) வந்தனர்; (எ - று.)—முத்துச் சிறத்தலால் தனியே கூறினார். பி-ஈ:—<sup>1</sup>பொன்னும்பூனும், பொன்னும்முத்தும். ( )

கசு.—வந்த அரசர்களுக்கு வேதமதையளித்து விடைதருநல்.

ஐயனு மவர்க டம்மை யசுகமிழந் தருளி னோக்கி வையகஞ் சிவிகை தொங்கன் மாமணி மகுடம் பொற்புண் கொய்யுளைப் புரளி திண்டேர் குஞ்சர மாடை <sup>1</sup>யின்ன மெய்யுறக் கொடுத்த பின்னர்க் கொடுத்தனன் விடைபு மன்னே.

(இ-ள்.) ஸ்ரீராமனும்,—அவ்வரசர்களை மனமுவந்து கருணையோடு பார்த்து, (அவர்கட்குப்) பூமி சிவிகை மாலைகள் சிறந்தமணிகளமுத்திய

மகுடங்கள் பொற்பூண்கள் கொய்த பிடரியமயிரையுடைய குதிரைகள் வலியதேர்கள் யானைகள் ஆடைகள் என்றிவைகளை மனப்பூர்வமாகக் கொடுத்தபின்பு விடையுந் தந்தான்; (எ-று.)—இவ்வரசர்கள் பட்டாபிஷேகங் காண வந்தவர்கள். பி - ம்:—1இன்சொல். (சநநசு)

கௌ.—இதுமுதற் பதினாறுகவிகள்-சுக்கிரீவன்முதலினுக்கு

வெகுமதியளித்ததைக் கூறும்.

சம்பரன் றன்னை 1வென்ற தயரத் தனின் காலத்து உம்பர்தம் பெருமா னீந்த வொளிமணிக் கடகத் தோடும்

கொம்புடை மலையுந் தேருங் குரகதக் குழுவந் தூசும்

2அம்பரத் தன்னை நீத்தா னலரிசா தலனுக் கீந்தான்.

(இ - ள்.) திருப்பாற்கடலைவிட்டு (அயோத்தியில்) திருவவதரித் தவனு ஸ்ரீராமன்,—சம்பராசரனைவென்ற தசரதன் தன்னைப்பெற்ற காலத்தில் தேவேந்திரனீந்த ஒளிபொருந்திய இரத்தினகடகத்துடனே தந்தங்களையுடைய மலைபோன்ற யானைகளும் தேர்களும் குதிரைக்கூட்டமும் ஆடைகளும்(என்ற இவற்றை),சூரியனுடையகுமாரனாகிய சுக்கிரீ வனுக்கு ஈந்தனன்; (எ - று.)--பி-ம்:—1வென்றுதசரதனின். 2அம்பரத்தனந்தர். (சநநௌ)

கஅ. 1அங்கத மிலாத கொற்றத் தண்ணலு மகில மெல்லாம் அங்கதனென்னு 2நாம மழகுறத் திருத்து மாபோல் அங்கதங் 3கன்னற் றோளாற் கயன்கொடுத் ததனை யீந்தான் அங்கதன் பெருமை மண்மே லாரறிந் தறைய கிற்பார்.

(இ - ள்.) குற்றமில்லாத வெற்றியையுடைய பெருமையிற்சிந்தவ னு ஸ்ரீராமனும்,—பூமிமுழுவதும் (அவனுடைய) அங்கதனென்கிற நாமத்தை அழகுபொருந்த (க் காரணக்குறியாகத்) திருத்தவழங்கச் செய்யுமாறுபோல, மலைபோன்ற அழகியதோளையுடைய (இட்கவாகு) மன்னனுக்குப் பிரமதேவன் கொடுத்ததான அங்கதமென்ற அந்தஅணியை(அங்கதனென்பவனுக்கு)க் கொடுத்தான்: அங்கதன்பெருமையை (இந்தப்)பூமியில் அறிந்துசொல்லவல்லவர் யார்? (எ - று.)—கல் நல் தோளாற்குஎனப் பிரிக்க. பி - ம்:—1அந்தம். 2நாமத்து. 3அகன்ற, கழன்ற. (சநநஅ)

கக. பின்னரு மவனுக் கையன் பெருவிலை யாரத் தோடு

1மன்னுநுண் சே மாவு மத<sup>2</sup>மலைக் குழுவ 3மீந்து

உன்னை நீ யன்றி யிந்த வுலகினி லொப்பி லாதாய்

4மன்னுக கதிரோன் மைந்தன் றன்னொடு மருவி யென்றான்.

(இ - ள்.) பின்னும் ஸ்ரீராமன்,—அவ்வங்கதனுக்கு, பெருவிலையுள்ள முத்தாகாரத்துடனே பொருந்திய நுண்ணியபட்டாடைகளும் குதிரைகளும் மதமுள்ள யானைக்கூட்டமும் (என்பவற்றை)மீந்து; இந்த வுலகினில் உன்னையன்றி (வேறொருவரை) ஒப்பாகப்பெறுதவனே! நீ சூரியபுத்திரனை சுக்கிரீவனோடு பொருந்திவாழ்வாயாக' என்றான்; (எ - று.)—பி - ம்:—1மன்ன, 2மலைக்கரசும். 3சயா, 4மன்னுவை. ( )



உ0. 1மாருதி தன்னை யையன் மகிழ்ந்தனி தருளி 2நோக்கி  
ஆருத விடுதற் கொத்தார் நீயலா லன்று செய்த  
பேருத விக்கி யான்செய் செயல்பிறி தில்லை<sup>4</sup>பைம்பூண்<sup>1</sup>ன்.  
போருத வியதிண் டோளாய் பொருந்துந் புல்லு கென்றா

(இ - ள்.) இராமபிரான்,—வாயுவின் புதல்வனான அநுமானை மகிழ்ந்து அருளுடனே இனிது பார்த்து, ‘உதவிசெய்வதில் (உன்னை) ஒத்தவர் நீ யல்லால் (வேறு) யாவர்? (நீ) அன்று செய்த பேருதவிக்கு யான் செய்யுஞ் செயல் வேறொன்றில்லை: பைம்பூணையணிந்த போரினதுதவிய துண்ணிய தோளையுடையவனே! அழுத்தமாகத் தழுவிக்கொள்க’ என்றான்; (எ-று.)

ஸ்ரீராமபிரானிடம் அநுமான் தான் சீதையைக் கண்டுவந்த செய்தியைக் கூறிய வுடனே, அப்பிரான், மனமுவந்து அவ்வநுமானைக்கொண்டாடி, ‘பிரியத்தைச் சொன்ன இவனுக்கு ஏற்ற பிரியத்தைச் செய்ய வியலவில்லையென்ற இதுவே எளிய என்மனத்தை வருத்துகின்றது. இப்படிப்பட்ட தருணத்தைப் பெற்று அப்படிப்பட்ட மகாத்மாவான அநுமானுக்கு ஸர்வஸ்வம்மான இந்த ஆலிங்கனமே கொடுக்கப்பட்டது’ என்று சொல்லித் தழுவினான் என்று வான்மீகத்தில் வருகின்றது. இவ்விடத்து, “திருமேனியைக்கொடுக்கவே எல்லாம் கொடுத்ததாமிதே. ஸர்வாபாரம்யமாயிதே திருமேனியிருப்பது,” ‘ஸ்ரேஹாமேபரம: என்று இவ்வுடம்பைவிரும்பினவனுக்கு இத்தையே கொடுக்கவேணுமே”, “இவன் ஒன்றுகொள்வானொருவன்ல்லன்: நாம் இவனுக்கு ஒன்று கொடுக்கப் பெறுவதுகாண் என்று குறைப்பட்டிருந்தவர் இவன் விலக்காததொரு ஸமயம் பெற்று, இப்படி கொடுத்துக்கொண்டு நின்றார்: ஒருபடி கொடுத்தாராய் ஒன்றுசெய்த வித்தனைபோக்கி, இரண்டடம்பு கொடுத்தவனுக்கு ஒருடம்பு தரமன்றிதே. வேண்டியதற்குத்திலே பிராட்டி ஒருப்பட்டவன்று அவளை யுள்ளாக்கினான்: ‘அவகாஹ்யார்ணவம்ஸ்வப்ஸ்யே’ என்று பெருமானை மீட்டு அவரை யுளராக்கி இப்படி இவர்க்கு இரண்டடம்பு கொடுத்தானிதே அவன்: அவன் பலபடி உபகரிக்கையாலே இவர் ஒருபடி உபகரித்தார்” என்று ஆன்றோர் வ்யாயாசம் அருளிச்செய்துள்ள இங்குக் கருத்தக்கது. பி-ம்:—1மாருதிதன்னையின்னே, மாருத விமலசேயை. 2நோக்க. 3உதவிக்கங்கியான். 4மெய்ப்பூண். (சுரு00)

உக. என்றலும் வணங்கி நாணி வாய்புரைத் திலங்கு 1தானை  
முன்றலை 2யொதுக்கி னின்ற மொய்ப்பனை முழுது நோக்கிப்  
பொன்றிணி வயிரப் பைம்பூ னாரமும் புனை<sup>3</sup>மென் றாகம்  
வன்றிறற் கயமு மாவும் வழங்கினன் 4வயங்கு சீரான்.

(இ - ள்.) விளங்குகின்ற கீர்த்தியையுடையனான ஸ்ரீராமன்,—என்று கூறவும் நாணங்கொண்டு தலைவணங்கி வாயைப்பதைத்து, விளங்குகின்ற சேனையின் முன்புறத்தில் ஒதுக்கிடத்துகின்ற வலிமையுள்ளவனான அந்த அநுமானை முழுதும் பார்த்து, பொன்றிணிந்த வயிரப்

பைம்பூண்களையும் ஆரங்களையும் அலங்கரிக்கின்ற மெல்லியபட்டா  
டைகளையும் . மிக்கவலிமையுள்ள யானைகளையும் குதிரைகளையும் தந்  
தான்; (எ - று.) — பி - ம்: — 1காலு, 2ஒதுக்கி, 3பொன், 4வயங்குஞ், 5மழங்கு.

உஉ. பூமலர்த் தவிசை நீத்துப் பொன்மதின் மிதிலை ழுத்த,  
தேமொழித் 1திருவை யையன் திருவருண் முகந்து 2நோக்கப்,  
3பாமறைக் கிழத்தி யீந்த பருமுத்த மாலை கைக்கொண்டு, ஏழுறக்  
கொடுத்தா ளன்னா ளிடரறிந் துதவி னாற்கே.

(இ - ள்.) பொலிவுபெற்ற தாமரைமலராகிய ஆசனத்தைவிட்டுப்  
பொன்மதிலைக்கொண்ட மிதிலாநகரியில்தோன்றிய தேன்போலினிய  
மொழியையுடையஇலக்குமியினமிசமான சீதைையை (அன்னாள்இடத்து  
ஒருமுத்தாகாரத்தைக்கொடுத்து உனக்குவிருப்பமானவர்க்கு இதனைப்  
பரிசாகக் கொடுப்பாய்' என்றுசொல்லிக் குறிப்போடு) ஸ்ரீராமன் திரு  
வருளை முகந்துநோக்க, -- (அந்தச்சீதை)பாவிற்ருஉரியவளாய்வேதத்திற்  
கூறப்படுபவளான சரசுவதிதேவி யீந்த (அந்தப்) பருத்தமுத்துக்களா  
லியன்ற ஹாரத்தைக் கையிற் கொண்டு தன்னுன்பத்தையறிந்து உத  
வினவனாகிய அருமானுக்கு இன்பமுறக் கொடுத்தாள்; (எ - று.) —  
பி - ம்: — 1தெரிவை, 2நோக்கிப், 3பார்முதல். (சுந்சஉ)

உஉ. சந்திரற் குவமை சான்ற தாரகைக் குழுவை வென்ற  
இந்திரற் 1கேய்ந்த தாகு 2மென்னுமுத் தாரத் தோடு  
கந்தடு களிநு வாசி தூசணி கலன்கண் மற்றும்  
உந்தின னெண்கின் வேந்தற் குலகமுந் துதவி னானே.

(இ - ள்.) நட்சத்திரக்கூட்டங்களைவென்றதும் சந்திரனுக்கு  
உவமையாகமிக்கதுமான இந்திரனுக்குஏற்றதாகுமென்னுமாறுள்ளமுத்  
தாகாரத்துடனே கட்டுத்தறியை முறிக்கின்ற யானை குதிரை ஆடை  
அணிகலன் என்பவற்றையும் மற்றும்ள்ளவற்றையும் கரடிகட்கு அரசனாகிய  
சாம்பவானுக்கு, முந்திலகங்களையுதவினவனான திருமாலினமிசமான  
ஸ்ரீராமன் தந்தான்; (எ - று.) — 1இயைந்தது, 2எண்ணும். (சுந்சஉ)

உச. நவ<sup>1</sup>மணிக் காழு முத்து மாலைபு நலன்கொ ளேசும்  
உவமைமற் றிலாத பொற்பு ணுலப்பில பிறவு மொண்டார்கள்  
கவனவெம் பரியும் வேகக் கதமலைக் கரசுந் காதற்  
பவனனுக் கினிய நண்பன் பயந்தெடுத்தவனுக் கீந்தான்.

(இ - ள்.) நவமணிகளாலியன்ற ஆரமும் முத்தமாலையும் அழகு  
கொண்ட பட்டாடைகளும் வேறுஉவமைபெறுதபொற்புணும் அழி  
வில்லாத மற்றுமுள்ளனவான ஒள்ளியகின்னிகினி மாலையையணிந்த  
விரைந்துசெல்லவல்ல வெவ்வி ய பரியும் வேகமுள்ள கோபத்தைக்  
கொண்ட யானையரசும் என்பவற்றை, வாயுதேவனுடையஇனியநண்ப  
னாகிய அக்கினிபெற்றெடுத்தவனுள் - அன்புள்ள நீலனென்பவனுக்குக்  
கொடுத்தான்; (எ - று.) — பி - ம்: — 1மணிக்காசும், (சுந்சச)

உடு. பதவலிச் சதங்கைப் பைந்தார்ப் பாய்பரி பனைத்திண்  
கோட்டு, மதவலிச் சைலம் பொற்பூண் மாமணிக் கோவை <sup>1</sup>மற்  
றும், <sup>2</sup>உதவலிற் றகைவ வன்றி யில்லன <sup>3</sup>வுள்ள வெல்லாம், சதவலி  
தனக்குத் தந்தான் சதுமுகத் தவனைத் தந்தான்.

(இ - ள்.) பிரமனைத் தந்த கடவுளினமிசமான இராமபிரான்,—  
பாதத்தில் வல்லியை[கொடியை] யொத்த சதங்கையோடுகூடிய  
பொன்னுலியன்ற மாலையைப்பூண்ட பாயுந்தன்மையுள்ள குதிரைகளும்,  
பருத்த தின்னியதத்தங்கையுமீ மிக்கவலிமையையுமுடைய மலை  
போன்றயானைகளும், பொன்னுபரணங்களும், சிறந்தஇரத்தினவாசங்  
களும்மற்றும் கொடுப்பதில்(இவைகொடுத்தற்குரிய ஆகாதவையென்று)  
தகைவது [தடுத்தற்குஉரியது] (எனவும்) ஆகாதிருக்க, இல்லிலுள்ளன  
[மனையிலுள்ளன] வெல்லாவற்றையும் சதவலியென்பவனுக்குத் தந்  
தான்; (எ-று.)—இச்செய்யுள்—தீரிபுள்ளனுஞ்சொல்லணியாம். பி-ம்:---  
<sup>1</sup>முத்தும், முற்றும். <sup>2</sup>உதவலிலுக்குத்ததன்றி, உதவலித்தகையதன்றி.  
<sup>3</sup>உள்ளது. (சநசகி)

உகூ. பேசரி தொருவர்க் கேயும் பெருவிலை யிதனுக் கீதுக்

<sup>1</sup>கோசரி யிலதென் றெண்ணு பொளிமணிப் பூணுந் தூசும்

<sup>2</sup>மூசரிக் குவமை மும்மை மும்மதக் களிறு மாவும்

கேசரி <sup>3</sup>தனக்குத் <sup>4</sup>தந்தான் கிளர்மணி முழவுத் தோளான்.

(இ - ள்.) விளங்குகின்ற மணிப்பூண்களையணிந்த முழாப்போலுந்  
தோளையுடையவனுன இராமபிரான்,—‘இதற்குஉரிய மிக்கவிலை ஒருவ  
ருக்கும் பேசஇயலாது: இதுக்கோ சரியான [ஒத்த] பொருள் இல்லை’  
என்று மதித்துச்சொல்லப்படுகின்ற ஒளியையுடைய மணிப்பூணும்  
ஆடையும்(உலகெங்கும்) பரவுந்தன்மையுள்ள வடவைக்கனலின்மூன்று  
உவமையாதற்கு அமைந்த [வடவைக்கனலின் மூன்றின் வெம்மையைக்  
கொண்ட] மும்மதயானைகளும் குதிரைகளும் என்றஇவற்றைக் கேசரி  
யென்பவனுக்குத் தந்தான்; (எ-று.)—பி - ம்:—<sup>1</sup>ஓர். <sup>2</sup>மூசெரிபிறக்கும்  
வெம்மை. <sup>3</sup>தனக்கும். <sup>4</sup>தந்தான். (சநசகி)

உஎ. வளனணி கலனுந் தூசு மாமதக் களிறு மாவும்

நளனெடு குமுதன் <sup>1</sup>றா ன்வையறு பனசன் மற்றோர்

உளபகிழ் வெய்தும் வண்ண முலப்பில பிறவு மீந்தான்

களனமர் கமல வேலிக் <sup>2</sup>கோசலக் காவ லோனே.

(இ-ள்.) நெற்களம்பொருந்திய கமலவேலியைக்கொண்ட கோசல  
தேசத்திற்குமன்னவனுன ஸ்ரீராமன்,—வளப்புப்பொருந்திய [சிறந்த]  
அணிகலனும் ஆடைகளும் மிக்கமதங்கொண்ட களிறுகளும் குதிரை  
களும் அளவில்லாத மற்றுமுள்ளபொருள்களும் என்ற இவற்றை,—நள  
னும் குமுதனும் தாரனும் குற்றமற்றபனசனும் மற்றுமுள்ளோரும் மனம்  
மகிழும்படி ஈந்தான்; (எ - று.)—பி - ம்:—<sup>1</sup>காரான். <sup>2</sup>கௌசலேகாத  
லானே. (சநசகி எ

உஅ. அவ்வகையறுபத் தேழு கோடியா மரியின் வேந்தர்க்கு  
எவ்வகைத் திறனு நக்கி யினியன பிறவுங் கூறிப்  
பவ்வமொத் துலகிற் பல்கு மெழுபது வெள்ளம் பார் மேல்  
கவ்வையற் றினிது வாழக் கொடுத்தனன் கடைக்க னோக்கம்.

(இ-ள்.) அவ்வகையாக அறுபத்தேழுகோடி யென்னும் எண்ணின்  
ரான வானரவீரர்க்கும் பவ்வகைப்பட்ட கூறுபாடுடைய பொருள்  
களைக்கொடுத்து இனியனபலசொற்களையுங் கூறி, கடலினையொத்து  
உலகில்மிக்குத்தோன்றுகின்ற எழுபதுவெள்ளம் வானரசேனாகளும்  
துன்பமற்று இவ்வுலகில்இனிதுவாழுமாறு கடைக்கண்ணோக்கத்தைத்  
தந்தான்; (எ-று.)—இவ்வாறு அறுபத்தேழுகோடி வீரர்க்கும் பரிசு தந்  
தபின், ஸ்ரீராமன் எழுபதுவெள்ளஞ் சேனாகளும் இனிதுவாழுமாறு  
கருணைகொண்டு கட்டாட்சித்தன னென்பதாம். (சநசஅ)

உகூ. மின்னையேர் மவுலிச் செங்கண் டீட்டணப் புலவர் கோமான்  
றன்னையே யினிது நோக்கிச் சராசரஞ் சூழ்ந்த சால்பின்  
நின்னையே யொப்பார் நின்னை யல<sup>3</sup>தல ருளரே லைய  
பொன்னையே யிரும்பு<sup>4</sup>நேருமாயினும்பொருவன் றென்றான்.

(இ-ள்.) மின்னையொத்த [பேரொளிபடைத்த] கிரீடமணிந்த  
செவ்வியகண்களையுடையனான விபீஷணனென்கின்ற புலவர்தலைவ  
னையே இனிதுபார்த்து, 'சராசரத்தை[பிரபஞ்சத்தை]ச் சூழ்ந்த பெரு  
மையினையுடைய உன்னை யொப்பவர் உன்னையல்லாது (வேறொருவர்)  
இவர்: உளராயின், ஐயனே! (ஒருகால்) பொன்னையே இரும்பு ஒப்பாகு  
மானாலும் (ஒருவரும் உனக்கு) ஒப்பு அன்று என்றான்; (எ-று.)—  
சால்புடையவராயிருப்பாருளரென்றாலும் பொன்னுக்கும் இரும்புக்கு  
முள்ளவேறுபாடு உனக்கும் அவர்க்கு மிருக்கு மென்றவாறு. பி-ம்:—  
1டீட்டணன். 2சுமந்த. 3இல்ல. 4நேரேபொருவெனவொக்குமென்றான்.

நூ. என்றுரைத் தமர ரீந்த வெரிமணிக் கடகத் தோடு

வன்றிறற் களிறுந் தேரும் வாசியு மணிப்பொற் பூணும்  
பொன்றிணி தூசும் <sup>1</sup>வாசக் கலவையும் புதுமென் சாந்தும்  
<sup>2</sup>நன்றுற வவனுக் கீந்தா னாகளைத் துயிலைத் தீர்த்தான்.

(இ-ள்.) ஆதிசேஷசயனத்தில் உறங்குவதைவிட்டு அயோத்தி  
யில்வந்து திருவவதரித்தவனாகிய ஸ்ரீராமன்,—இவ்வாறுகூறி, தேவர்க  
ளீந்த விளங்குகின்ற மணிக்கடகத்துடனே மிகவலிய யானைகளும்  
தேர்களும் குதிரைகளும் மணிகளழுத்திய பொற்பூணும் பொன்  
நெருங்கிய பட்டாடையும் நறுமணமுள்ள கலவைச்சாந்தும் புதிய  
மெல்லிய சந்தனமும் ஆகிய இவற்றை நன்மைபொருந்த அந்த விபீஷ  
ணனுக்குக் கொடுத்தான்; (எ-று.)—பி-ம்:—<sup>1</sup>பூவுமருங்குறவுதவிப்  
பின்னர். <sup>2</sup>மன்றளிவீடணனுக்குதவினன் விடையுமன்றோ, நன்று...  
துயிலிற்றீர்த்தான். (சநகூ0)

௩௧.—துகப்பெருமானுக்கு வெதுமதியுடனே விடையும் ஈதல்.

சிருங்க<sup>1</sup>பே ரியதென் றோதுஞ் செழுநகர்க் கிறையை நோக்கி  
மருங்கினி யுரைப்ப தென்னோ மறுவறு துணைவற்<sup>2</sup>கென்னுக்  
கருங்கைம்மாக் களிது மாவுங் கனகமுந் தூசம்<sup>3</sup>பூணும்  
<sup>4</sup>ஒருங்குற வுதவிப் பின்ன ருதவினன் விடையு மன்னோ.

(இ - ள்.) பக்கத்திருந்த சிருங்கபேரமென்று சொல்லப்படுகின்ற  
செழுமையானநகர்க்குத் தலைவனான குக்னைப் பார்த்து, 'குற்றமற்ற  
துணைவனான உனக்கு இப்போது சொல்லவேண்டுவது யாது உளது?'  
என்றுசொல்லி, கைம்மாவாகிய கருங்குளிறுகளும் குதிரைகளும்  
பொன்னும் பட்டாடைகளும் அணிகலன்களும் ஒருசேரத் தந்து  
பின்பு விடையும் தந்தான்; (எ - று.)—சிருங்கபேரியது, அது - பகு  
திப்பொருள்விகுதி. மருங்கு-பக்கம். பி-ம்:—<sup>1</sup>பேரியம், வேரியம்.<sup>2</sup>என்  
னே. <sup>3</sup>பூவும். <sup>4</sup>ஒருங்கற.

(ச௩௫௧)

௩௨.—அனுமன்முதலியோர்க்கு விடைதருதல்.

அனுமனை வாலி சேயைச் சாம்பனை யருக்கன் றந்த  
கனைகழற் காலி னானைக்<sup>1</sup>கருணையங் கடலு நோக்கி  
நினைவதற் கரிது நும்மைப்<sup>2</sup>பிரிகென்ற னீவிர வைப்பும்  
எனதது<sup>3</sup>காவற் கென்ற னேவலி னேகு மென்றான்.

(இ - ள்.) அதுமான் வாலிகுமாரனான அங்கதன் சாம்பவன் சூரிய  
பகவான்பெற்ற ஒலிக்கின்ற வீரக்கழலையணிந்த பாதங்களைபுடைய சுக்  
கிரீவன் என்ற இவர்களைக் கருணைமூத்திரமாகிய சக்கரவர்த்தித்திரு  
மகன்பார்த்து, 'நும்மைப்பிரிந்துசெல்க' என்று கூறுதல் நினைவதற்கும்  
கூடாததாகவுள்ளது: உம்முடைய அந்தவாழிடமும் காத்தற்கு எனக்கு  
உரியது:[பாதுகாக்கவேண்டியதாக எனக்குத்தோன்றுகின்றதென்றப  
டி]: (ஆதலால்), என்னேவலால் (நும்மிடத்திற்குச்) செல்லுங்கள்  
என்றான்; (எ-று.)—எனததுஎன்ற இடத்துள்ள அதுஎன்பதைப் பிரி  
த்து வைப்பதவும் எனக் கூட்டுக. பி-ம்:—<sup>1</sup>கருணையங்கடவுள். <sup>2</sup>பிரி  
வென்றல், பிரியென்றல். <sup>3</sup>காவற்கின்றென்.

(ச௩௫௨)

௩௩.---விபீஷணனுக்கு விடைகொடுக்க,

யாவரும் தம்முரிக்குச்செல்வது கடமையே யென்று கருதுதல்.

இலங்கை<sup>1</sup>வேர் தற்கு மிவ்வா றினியன யாவும் கூறி  
அலங்கல்வேன் மதுகை யண்ணல் விடைகொடுத் தருள லோடும்  
நலங்கொள்பே ருணர்வின் மிக்கோர்<sup>2</sup>நாமுறு நெஞ்சர் பின்னர்க்  
கலங்கல<sup>3</sup>ரோவல் செய்தல் கடனெனக் கருதிச் சூழ்ந்தார்.

(இ - ள்.) இலங்கைக்குஅரசனாகிய விபீஷணனுக்கும் இவ்வாறு  
இனியவார்த்தைகள் யாவையுங் கூறி, வெற்றிமாலையுடைய வேற்படையே  
யெந்திய வலிமையுள்ள பெருமையிற்சிறந்த ஸ்ரீராமன் விடைகொடுத்  
தருளலும்,—அழகுபொருந்திய பேரறிவினால் மிக்கவரான சுக்கிரீவன்  
குக்கன் விபீடணன் முதலியோர் (முதலில் பிரிவுக்கு)அஞ்சுகின்ற மன

முடையவராய்ப் பின்பு கலக்கம் நீங்கப்பெற்றவராய் 'எவியவற்றைச் செய்தல்முறைமையாம்' என்று நன்குஆராய்ந்து தீர்மானித்தார்கள்; (எ - று.)—கருதிச்சூழ்ந்தார் - ஒருபொருட்பன்மொழி. பி-ம்:—<sup>1</sup>வேந்தனுக்கும். <sup>2</sup>நலனுறு. <sup>3</sup>எய். (சுநடுநு.)

நூ.ச.—வந்தவர் தம் பதிகீது ஏகல்.

பரதனை யினைய கோவைச் சத்துருக் கினைப் பண்பார் விரதமா தவனைத் தாயர் மூவரை மிதிலைப் பொன்னை வரதனை வலங்கொண் டேத்தி வணங்கினர் விடையுந் கொண்டே சரதமா நெறியும் வல்லோர் தத்தம பதியைச் சார்ந்தார்.

(இ - ள்.) உண்மையான நெறியெல்லாம் [நன்னெறியாவும்] வல்லவரான அவர்கள், பரதன் இனையபெருமான் சத்துருக்கின் நற் குணம்நிறைந்த விரதம்பூண்ட மாதவத்தினையுடைய வசிட்டன் தாயர் மூவர் மிதிலைப்பொன் [சீதை]வேண்டும்வரங்களைத் தாவல்ல இராமன் என்றிலும்களை வலங்கொண்டு துதித்து வணங்கினராய், விடையுட்பெற்றுக்கொண்டு தத்தம்முடைய ஊரையுஞ்சேர்ந்தார்; (எ - று.)—பி-ம்:—<sup>1</sup>பண்டை. (சுநடுநு.)

நூ.ரு.—தங்கள் குக்கிர்வள்ளன்பவர்களை விடீஷணன் அவர்களுடைய பதியிலிட்டு இலங்கைசேர்தல்.

குருனைத்தன் பதியி னுய்த்துக் குன்றினை வலஞ்செய் தேரோன் மகனைத்தன் புரத்தில் விட்டு வாளெயிற் றாக்கர் சூழக் ககனத்தின் மிளையே <sup>1</sup>யேகிக் கனைகட லிலங்கை புக்கான் அகனுற்ற காத லண்ண லலங்கல்<sup>2</sup>வி டணன்சென் றன்றே.

(இ-ள்.) மனத்துப்பொருந்திய அன்பையுடையனாகிப் பெருமையிற் சிறந்தவனான வெற்றிமாலையைப் பூண்ட விடீஷணன்,—குருனை அவனுடையபதியிற் [சிருங்கிபேரபுரத்திற்] கொண்டபோய் விட்டிட்டு, மேருமலையை வலஞ்செய்கின்ற தேரையுடையவனான சூரியனதுமகனை [சுக்கிரிவனை] அவனுடைய (கிட்கிர்தா)புரத்தில் விட்டிட்டு, வான் போன்ற எயிற்றையுடைய அரக்கர் சூழ்ந்திருக்க வான்வழியாகவே சென்று ஒலிக்கின்ற கடலாற்சூழப்பெற்ற இலங்கையில்அன்றேசென்று புகுந்தான்; (எ - று.)—பி-ம்:—<sup>1</sup>எய்தி. <sup>2</sup>வீடணனாமன்றே. வீடணன்சென்றதன்றே. (சுநடுநு.)

நூ.சு.—இதுவும் அடுத்த கவியும் - ஸ்ரீராமன் யாவருஞ்சென்றபின் இனிது அரசுபுரிதலைத் தேர்விக்கும்.

ஐயனு மவரை நீக்கி <sup>1</sup>யடிதொழு துணைவ ரோடும் வைவக முழுதுஞ் செங்கொண் <sup>2</sup>மனுநெறி முறையிற் செல்லச் செய்யமா<sup>3</sup>மகளு மற்றச் செகதல மகளுஞ் <sup>4</sup>சற்றும் நையுமா நின்றிக் காத்தா <sup>5</sup>னூனிலப் பொறைக டீர்த்தே.

(இ - ள்.) ஸ்ரீராமனும்,—அந்தத்துணைவரை விடைகொடுத்தனுப்பி விட்டு அடியைத்தொழுகின்ற சினேகிதரோடும் பூமிமுழுவதிலும் செந்

கோலானது மனுதருமசாத்திரமுறைமைப்படியே நடக்க, செவ்விய இலக்குவியாகியமகளும் பூமிதேவியும் சிறிதும் வருந்தும்வகையில் லாமல் பூபாரங்களைப்போக்கிப் பாதுகாத்தான்; (எ - று.)—பி.ம்:—1அருள்செறி; அடிசெறி. 2மறை. 3மகளை. 4மற்றும். 5நானிலம். (சகடசு)

௩௭. உம்பரோ டி.ம்பர் 1காறு முலகமோ ரேழு மேழும்  
எம்பெரு மானைன் றேத்தி யிறைஞ்சினின் றேவல் செய்யத்  
தம்பிய ரோடுந் தானுந் தருமமுந் தரணி காத்தான்  
அம்பரத் தனந்தர் 2நீங்கி 3யயோத்தியில் வந்த வள்ளல்.

(இ - ள்.) திருப்பாற்கடலில் யோகநித்திரைபுரிவதைநீங்கி அயோத்தியில்வந்து திருவவதரித்த வரையாதருளுந்தன்மையான ஸ்ரீராமன், மேலோடு இவ்விடம்வரையுமுள்ள மேலேழ் கேழ்முள்ளுந் பதினான்குலோகத்திலுள்ளவரும், 'எம்பெருமான்' என்று துதித்துவ ணங்கிவின்று குற்றேவல்புரிய, தம்பியரும் தானும் தருமத்திற்பொரு ந்தறின்று பூமியைப் பாதுகாத்தான்; (எ - று.)—பி - ம்:—1பாரும். 2நீக்கி. 3அயோத்திவந்திறுத்தவண்ணல், அயோத்திவந்திறுத்தகாளை. ஒருபிரதியில் இச்செய்யுளின்பின் விடையிறுத்தபடலம் முற்றும் யுத்த காண்டம்முற்றும் என்று எழுதி, சிலபாடல்கள் எழுதப்பட்டுள்ளன. அவை வருமாறு:—

1. வான்வளஞ் சுரக்க நீதி 1மனுநெறி முறையே யென்றும்  
தான்வளர்ந் திடுக நல்லோர் தங்களை தழைத்து வாழ்க  
தேன்<sup>2</sup>வழங்கு கழுத மாலைத் தெசுரத ராமன் 3செய்கை  
யா<sup>4</sup>னளந் தறைந்தபாட லிடைவிடா தொலிர்க வெங்கும்.  
பி-ம்:—1மறை. 2வளர்ந்தமுதமலை, வளந்தெரியன்மலை. 3கீர்த்தி.  
4விழைந்தறைந்த.

2. ஏறிகடல் 1ஞாலந் தன்னு ளின்றமிழ்ப் புலவர்க் கெல்லாம்  
முறுவலுக் குரிய வாக<sup>2</sup>முயன்றன மியன்ற வின்சொற்  
சிறுமையே நோக்கார் தங்கள் 3பெருமையே சிந்தைசெய்யும்  
அறிவுடை மாந்தர்க் கெல்லா மடைக்கல மாக வாழி.  
பி-ம்:—1உலகந்தன்னில். 2மொழிந்தனன் மொழிந்தவெஞ்சொல்.  
3மேன்மையைச்.

\* 3. அம்பிலே .... சந்தான்.  
4. நாரணன்வினையாட்டெல்லாம் .... கவிதைசெய்தான்.  
5. எண்ணியசுகாதத்தம் .... அரங்கேற்றினானே.  
10ற்றொரு பிரதியில்

வாழிய சீரிராமன் வாழிய சீதை கோமான்  
வாழிய கௌசலேசை மணிவயி றுதித்த வள்ளல்

\* இதுமுதல் மூன்றுபாடல்கள் பாலகாண்டப்புத்தகத்திற் காட் டப் பட்டுள்ளன.

வாழிய வாலி மார்பு மராமர மேழுஞ் சாய  
வாழிய கணையொன் றேவுந் தசரதன் மதலை வாழி.

என்றசெய்யுளும், இதன்பின் “எறிகடல்” என்ற செய்யுளும், அதன் பின் “வான்வளஞ்சரக்க” என்றசெய்யுளும் இருக்க, படலமும் காண்டம் மும் முற்றும் என்று உள்ளது. (சகடுஎ)

நட்ச.—பலசுருதி.

இராவணன் றன்னை வீட்டி யிராமனாய் வந்து தோன்றி  
தராதல முழுதுங் காத்துத் தம்பியுந் தானு மாகப்  
பராபர மாகி நின்ற பண்பினைப் பகரு வார்கள்  
நராபதி யாகிப் பின்னு நமனையும் வெல்லு வாரே.

(இ - ள்.) பராபரப்பொருள், இராமனாய்வந்து திருவவதரித்து இராவணனையழித்துத் தம்பியுந் தானுமாகப் பூமிமுழுதும் பாதுகாத்து இவ்வாறுகிளின்ற பண்புள்ளசரிதையைச் சொல்பவர்கள், மன்னவராகிப் பின்னும் யமனையும் வெல்லுந் தன்மையைப் பெறுவார்கள்; (எ - று.)— நராபதி - நரபதியென்பதன் நீட்டல். (சகடுஅ)

கிருமடிசூட்டுபடலம் விடையளித்தபடலம் என்ற இரண்டுபடலத்துக்கூறிய சரிதையை ஸ்ரீவான்மீகழனிவாருளியதன் சாரம் வருமாறு:—பரதன்கைகுவித்து ‘நீ’ என்தாயை மகிழ்விக்குமாறு கானகஞ் சென்று சித்திரகூடத்தில் எனக்குத்தந்த இராச்சியத்தை அரிதிற் காத்தேன்: இதனைக் காப்பது எனக்கு அருந்தொழில்: இப்போது, பட்டாபிஷேகஞ்செய்துகொண்ட உன்னைக் கண்டு உலகங் களிக்கட்டும்; இவ்விராச்சியத்தை நான் விரும்பேன்’ என்று இங்ஙனம்வேண்ட, ஸ்ரீராமன் இசைந்தனன். பின்பு மயிர்வினைஞர் இராமாதியர்க்கு மயிர் குறைக்குந்தொழிலைச் செய்ய, அன்னவர் நீராடினர். பிறகு, சத்துருக்கினன் இராமாதியர் மூவர்க்கும் அணிகலன் புனைந்தனர்; தசரதன் மனைவியர் சீதையைப் புனைந்தனர்; கௌசல்யை வானரமகளிர்க்கு அன்போடு அலங்காரச்செய்தனர்.

பரதன்தேர்ப்பாகுசெய்யச் சத்துருக்கினன் குடைபிடிக்க, இலக்கு மணன் ஒருகையால் விசிறிக்கொண்டு மற்றொருகையால் வெண்சாமரை வீச, விபீஷணன் மற்றொரு கவரிவீச, சனங்கள் மகிழ்ச்சிப் பேரொலி செய்ய, பல்லியங்கள் முழங்க, ஸ்ரீராமன், நந்திகிராமத்திலிருந்து அயோத்திநோக்கிச் சுமந்திரன் கொணர்ந்த இரதத்தி லேறிச் சென்றனன். அப்போது வானத்தில் ரிஷிகள் தேவர்முதலியோர் வாழ்த்துக் கூறினர். சுக்கிரீவன் அருமான் முதலியோரும் மற்றுறவானரர்களும் யானைகள்மீது ஏறி அயோத்தியைக் காணச் சென்றனர். சீதாதேவியும் சுக்கிரீவபார்வையுமுதலியவர்களும் அயோத்தியைக்காண ஆவலுடன் சென்றனர். மந்திரிமார் முந்தியேசென்று வசிட்டமுனிவரைப்பட்டாபிஷேகத்திற்குவேண்டிய உபகரணங்களைச் சித்தஞ்செய்தவைக்குமாறு சொல்லிவிட்டு, இராமனை யெதிர்கொண்டனர். தன்னையெதிர்கொண்ட



மந்திரிமாரிடத்துச் சுக்கிரீவனுடைய அன்பு அனுமானுடைய மகிமை வானரர்களின் வீரச்செயல் விபீஷணசாணகதி அரக்கரின் வல்லமை முதலியவற்றை ஸ்ரீராமன் சொல்ல, அவர்யாவரும் பெருவியப் படைந்தனர்.

அங்ஙனஞ்சென்ற இராமன் தந்தையின் மாளிகையை யடைந்து தாய்மாரை வணங்கி, 'என்னரண்மனையைச் சுக்கிரீவனுக்கு விடுத்தியாகத் தருக' என்ன, சுக்கிரீவனைப் பரதன் அந்த அரண்மனைக்குள் இட்டுக் கொண்டுபோக, பணியாளர் மஞ்சம் முதலியவற்றை அம்மாளிகையி லமைத்தனர் பின்னர் பரதன் சுக்கிரீவனை நோக்கி, இராமபட்டாபி ஷேகத்திற்கு வேண்டிய புண்ணியதீர்த்தங்களை வரவழைப்பாயாக: இத ற்று நீயே வல்லவன்' என்ன, சாம்பவான் ஹனுமான் வேகதர்சி ருஷ பன் சேஷணன் கயன் நான் முதலிய வீரர்கள்கையில் இரத்தினகும்பங் களைக்கொடுத்து 'நாளைக் காலக்குள் நாற்கடல்களிலிருந்தும் புண்ணிய நதிகளிலிருந்தும் தீர்த்தங்களைக் கொணர்க' என்ன, விரைவுள்ள அவர்களும் வானத்து எழுந்து சென்று அங்ஙனமே கொணர்ந்தனர்.

அப்பால் சத்துருக்கின் புண்ணியதீர்த்தங்கள் வந்திருப்பதை வசிட்டமுனிவனுக்கும் பந்துக்களுக்குத் தெரிவிக்க, வசிட்டமுனிவர் ஸ்ரீராமனைச் சீதாதேவியோடு இரத்தினபீடத்தில் வீற்றிருக்கவைத்து, தேவேந்திரனுக்கு அஷ்டவசக்கள் அபிஷேகஞ்செய்வதுபோல், வாம தேவர் முதலிய மற்றுள்ள எழுபுரோகிதமுனிவர்களுடன் தெளிந்துநன் மணங்கமழப்பெற்ற நீரினால் ஸ்ரீராமனுக்கு அபிஷேகஞ்செய்தனர். பின் னர் மற்றுமுள்ளவரைல்லாம் அப்பிரானுக்கு அபிஷேகஞ்செய்தனர். அப் போது தேவர்கள் திரண்டு ஓஷதிரஸங்களால் ஸ்ரீராமனுக்கு அபிஷே கஞ்செய்தனர். பின்பு குலமுறையாய் வந்தகிரீடத்தை வசிஷ்டதேவர் ருத்விக்குகளுடனும் மற்றும் ரிஷிகளுடனும் கூடி எடுத்து ஸ்ரீராமனது திருமுடியிற் சூட்டினர். அக்காலத்துச் சத்துருக்கின் வெண்கொற்றக் குடைபிடிக்க, சுக்கிரீவனும் விபீஷணனும் வெண்சாமரை வீசினர். அப் போது வாயுதேவன் இந்திரனால் தூண்டப்பட்டு ஒரு பொன்மாலையை யும் முத்தாகாரத்தையும் இராமனுக்குக் கொணர்ந்து கொடுத்தான். அந்தப்பட்டாபிஷேகசமயத்தில் தேவர்களும் கந்தர்வர்களும் களிப்புக் கொண்டு பாடினர்; அரம்பையர் ஆடினர். பூமி பயிர் முதலியவற்றைச் செழிப்புற்றிருந்தது. ஸ்ரீராமன் அந்தணர்கட்குக் குதிரைகள் பசுக் கள் எருதுகள் ஆடையாபரணங்கள் முதலியவற்றைக் கொடுத்தான். இரத்தினங்கன்பதித்த ஸ்வர்ணஹாரத்தைச் சுக்கிரீவனுக்கும், சிறந்த தோள்வளையை அங்கதனுக்கும் கொடுத்திட்டு, மிகச்சிறந்ததொரு முத் தாகாரத்தைச் சேதைக்குக் கொடுத்தான்: சேதை தன்கணவனுடைய அநுமதியைப்பெற்று அனுமானுக்கு ஆடையாபரணங்களைக்கொடுத்தி ட்டபின், அப்பிரான் தனக்குத்தந்த முத்தாகாரத்தைக் கழற்றிக் கையிற்கொண்டு இராமனையும் வானரர்களையும் பார்க்க, ஸ்ரீராமன் 'எவ னிடத்துப் பரக்கிரமம் முதலியன நிரம்பியுள்ளனவோ, எவனிடத்து

உன்மனம் மகிழ்கின்றதோ, அப்படிப்பட்டவீரனுக்கு இதை யளிப்பாய்' என்ன, அந்தச்சீதை அறுமனுக்கு அந்தமுத்தாகாரத்தைத் தந்தான். பின்னர் மைந்தன் த்விவிதன் நளன் நீலன் முதலிய வானர வீரர்கட்கெல்லாம் அவரவர்கட்கு விருப்பமான சிறந்தபொருள்களையெல்லாம் அவரவர்தகுதிக்கு ஏற்றபடி ஸ்ரீராமன்கொடுத்தனன்.

யாவரும் பெருமகிழ்ச்சியடைந்து தத்தம்இருப்பிடத்துக்குப் போகலாயினர். சுக்கிரீவாதியர் விடைபெற்றுக் கிட்கிந்தைக்குச் சென்றனர். விபீஷணன் இட்சுவாகு வமிசத்தவரின் குலத்தனமாகிய ஸ்ரீரங்க விமானத்தைப்பெற்று இலங்கைக்குப்போயினன். பகைவென்று பெரும் புகழ்படைத்த ஸ்ரீராமன் துஷ்டர்களுையடக்கி இனிது அரசுபுரிந்தனன். அப்பால் ஸ்ரீராமன் இலட்சுமணனை இளவரசுபட்டத்தை யங்கீகரிக்குமாறு எவ்வளவோவேண்டியும் அவன் அங்கீகரியாமற்போக, பிறகு பரதனை இளவரசுபட்டத்தில் அமர்த்தி, பல்வகைவேள்விகளைப்புரிந்து, நாட்டில் யாதொருகுறையு முண்டாகாதவாறும் யாவரும் நல்லொழுக்கத்துடன் கூடியவரா யிருக்குமாறும் பதினாரோயிரம்வருடம் இனிது அரசுபுரிந்தனன்.

இந்த இராமாயணத்தைப் பக்தியோடு படிப்பவர்க்கு எல்லா நற்பயன்களும் கைகூடும்.

விடைகோடுத்தபடலம் முற்றும்.

யுத்தகாண்டம் முற்றும்.

கம்பராமாயணம் முற்றிற்று.

**உயுத்தகாண்டப் பிற்பகுதியின் செய்யுண் முத்தற்குறிப்பகராதி.**

செய்யுள்.	பக்கம்.	செய்யுள்.	பக்கம்.	செய்யுள்.	பக்கம்.
அகம்பனுங்	101	அடியுண்டவனாவி	33	அப்பொற்படை	317
அகழிலேவையை	557	அடுக்கியவுலகம்	907	அம்பரங்கடொடு	451
அக்கணத்தடுகள்	281	அடுக்குற்றன	446	அம்பரத்தமைந்த	285
* அக்கணத்தருகு	771	அடைத்தபேரணை	416	அம்பரீடற்கருளிய	138
அக்கணத்தனுமனி	253	அடைந்தமாமுனி	809	* அம்பவளச்	818
அக்கணத்தனுமனு	873	அடைப்பரைம்	726	அம்பினாற்பெருஞ்	114
அக்கணத்தார்த்து	69	அணையின்மேற்	415	அம்பின்மாமழை	65
அக்கணத்தினயன்	650	அண்டகோடிகள்	774	அம்பின்வாயாறு	49
அக்கண்ணை	6	அண்டமாக்களமு	495	அம்புயக்கண்ணன்	45
அக்கணையசனி	323	அண்டமிதுபோல்	572	அம்புயத்தவன்	195
அக்கணையை	463	அண்டமுண்டவ	776	அம்புயமணைய	580
அக்காலையிலக்கு	272	அண்டமேபோன்	784	அம்புலியம்ம	377
அக்காலையினயில்	302	அண்டம்பலவும்	137	அம்மொழியிரவி	799
அங்கங்கிழியத்	275	அண்டநாதன்	836	அயன்படைத்த	614
அங்கடங்கழிந்த	277	அண்ணலஃது	869	அயன்படைத்த	647
அங்கண்வானுலக	911	அண்ணலாணை	698	அயிராகெஞ்சம்	131
அங்கதங்கள்	453	* அண்ணலாரிய	782	அயில்படைத்து	49
அங்கதமிலாத	921	அண்ணலஞ்சிறி	129	அரக்கருளார்சிலர்	465
அங்கதரனந்தகோடி	67	அண்ணலேகாண்	871	அரக்கரென்	246
அங்கதனூர்த்தனன்	72	* அண்ணல்மாமு	845	அரக்கரென்பதோர்	79
அங்கதன்பதியாயிர	118	அண்ணல்விடு	471	அரக்கரென்ற	23
அங்கதன்மேல்	80	அதிரும்வெஞ்செரு	22	அரக்கர்குலத்தை	136
அங்கதுகிடக்க	283	அதுபொழுதரக்க	387	அரக்கர்சீனை	499
அங்கவனுலத்தலோ	51	அத்தடங்கிரியை	184	அரக்கர்தமாக்கை	201
* அங்கவன்சொல	811	அத்தநீயுணர்தி	427	அரக்கர்மானிடர்	116
அங்கவெங்கடுங்	632	அத்தலையன்னவ	189	அரக்கனன்றெடுத்	591
அங்கியானெண்ணை	738	அத்தன்மையை	305	அரக்கனெனினன்	513
அங்கியுத்தன்டு	606	அத்திறத்தாண்ட	840	அரக்கனெடுவென்	170
அங்குமிவ்வறமே	248	அத்துணையரக்கன்	48	அரக்கனேசேனையு	502
அசனியின்ருழுவு	887	அத்தேரழிந்தது	303	அரசராதி	541
அசனியேறிருந்த	582	அத்தொழிலவரு	384	அரசரேயாதியாக	816
அச்சிற்றிண்டோர்	532	அத்தொழில்புரித	231	அரம்பையராடின	203
அஞ்சமமஞ்சி	7	அந்தகன்பெரும்	95	அரம்பையர்விஞ்	212
அஞ்சலினி	464	* அந்தணர்	790	அரிகுலமன்னன்	98
* அஞ்சலின்றி	646	* அந்தணர்வணிக	910	அரிகுலவீரர்	110
* அஞ்சினனஞ்சி	37	அந்தணன்படை	165	அரியணைபரதன்	906
அஞ்சினும்பழியும்	423	அந்தநெறியை	141	அரியணையுதமன்	912
அஞ்சினீர்போமின்	69	அந்தரமதனி	344	அரியினஞ்சென்ற	815
அடங்கும்வேலை	406	அந்தரமொன்றும்	7	அரியின்வேந்தனு	416
அடல்வலியரக்கற்	583	* அந்தவேலை	794	அருகுகடறியிய	469
அடித்தவன்றனை	104	அந்துசெய்குடுவ	599	அருக்கன்மாமகன்	118
அடித்தாண்முலை	146	அப்பணையனைத்து	659	அருங்கடல்கடந்	241
அடித்தொழினாயி	842	அப்புமாரி	370	அருங்கரணமைந்	569
அடியாறுந்	74	அப்புறத்தெருவை	853	அருங்குலக்கற்பி	717
அடியின்வீழ்தலும்	806	அப்பொழுதின்	829	அருண்முறையவரு	63

அருந்ததியனைய	720	அமுநகும்னுமனை	838	அனையதாகிய	779
அருந்தவனைய	815	அமுந்தியபாவின்	251	அனையதுவேறுநிற்	228
அருந்தவன் சுவை	866	அமுந்தினணங்கை	736	அனையதேநினை	559
அருந்துயர்கடலுள்	40	அமுவார்கணகுவா	218	அனையதோர்கால	882
அருவியஞ்சனக்	552	அமுழப்பொலி	668	அனையபுட்பக	774
* அருவினைவந்து	664	அனக்கரும்புள்ளி	631	அனையரிபாவரும்	395
அருளுடைக்குரிசி	108	அனப்பருமலகம்	544	அனையவாகிய	501
அருளுனதுளது	867	அனவையால்	747	அனையளாகி	700
அருளுகடையிட்டு	673	அளியின்பொங்கும்	526	அனையனவிளவல்	248
அலக்கணெய்தி	539	அறங்கெடச்செய்	249	அனையறையபரதன்	822
அலங்கலந்தொ	869	அறத்தாறழிவு	310	அனையனின்றனன்	115
அலங்குபன்மணி	76	அறத்தினைப்பாவ	323	அனைவரும்னைய	879
அலரிதனியாழி	571	அறத்தைத்தின்று	406	அன்பினுலவர்	779
அலேமேவுஞ்	653	அறந்தலேகின்றார்	349	அன்பினுலென்னை	862
அலேவேலை	275	அறந்தாய்தந்தை	132	அன்புதன்றம்பி	168
அல்லாடுநடு	595	அறந்துணை	221	அன்றவனுவகிய	50
அவன்னனது	313	அறந்தொலைவுற	670	* அன்றியும்பிறிது	810
அவையம்முனக்கு	316	அறிந்திலெனவனை	169	அன்றிலங்கரும்	360
அவையனைத்தும்	648	அறிந்தேயிருந்தறி	311	அன்றிற்றீவினின்	389
அவ்வகையருளி	660	அறிவினுக்கறிவு	857	அன்றுகேகயன்	755
அவ்வகையறுபத்	925	அறுபதாகிய	79	அன்றெரியில்விழு	663
அவ்வடுவன்றி	659	அறுபதினூயிரமக்	849	* அன்னகாதலிமா	783
அவ்வம்பினை	297	அறுபதுவெள்ளம்	66	* அன்னகாலையிற்	783
அவ்வயினையோத்தி	876	அறுபத்தேழுமை	898	* அன்னகாலையிற்	845
* அவ்வயினையோத்	889	அறையரவக்கழன்	233	அன்னதுகண்ட	46
அவ்வயின்முனிவ	908	அற்குன்ற	187	அன்னதுகண்ணிற்	577
அவ்வயின்விமான	888	* அற்புதனினை	715	அன்னதுநலத்த	229
அவ்வழிமாருதி	851	அற்றதேர்மிசை	68	அன்னதுநிகழும்	345
அவ்வழியிராமனு	717	அற்றத்தொழில்	30	அன்னதுபுரிதல்	230
அவ்வாறுற்ற	630	அற்றவர்கடலும்	5	அன்னதுபுரிவன்	111
* அவ்விடத்தனுமா	795	அற்றவன்றலை	347	அன்னதேகரும்	428
அவ்விடத்திளவல்	253	அற்றவன்றலை	502	அன்னதேயென	122
அவ்வுரைகேட்ட	847	அற்றவேலும்	439	* அன்னதேயென	782
அவ்வுரைபுகலக்	815	அற்றனவனல்விழி	335	அன்னதேதாரளவை	871
அவ்வுரைமகரக்	40	அற்றுமேலெழுந்த	441	அன்னதோவென்	660
அவ்வுரையமையக்	321	அனகனையெகூர்	849	அன்னமாமலையின்	183
அவ்வுரையுரைப்ப	657	அனந்தநூருயிரம்	667	அன்னமுமுன்னர்	881
அழகிதழகிதென	468	அனலின்படை	306	அன்னமேயென்	238
அழலுங்கட்களிறு	505	அனுமனங்கதன்	86	அன்னவர்தம்மொடு	11
அழிந்ததேர்த்	341	அனுமனொற்றலும்	421	அன்னவன்படை	195
அழிந்ததேர்பீது	324	அனுமனிந்திரன்	117	அன்னவன்றனக்கு	855
* அழிபுகழ்	727	அனுமனிநகநாம்	514	அன்னவன்றன்னை	169
அழிப்பிலசான்று	741	* அனுமனென்பவ	810	அன்னவன்றன்னை	172
அழியுங்காற்றரு	205	அனுமனைக்கண்டி	295	அன்னவாசகங்	288
அழுகின்றவாயெ	837	அனுமனைவாலி	926	* அன்னவாசகங்	311
அழுகையுமலகை	885	அனுமன்வாண்மு	117	அன்னோதாமும்	478
அழுகையோடுவ	168	* அனைத்திலங்	825	அன்னேயோ	670
அழுதவாற்சில	368	அனையசிக்திட	639	அன்னைசோபனம்	697

அன்னையுரைத்த	161	ஆயனயிறவும்	858	ஆர்ப்பர்ப்பலர்	442
அன்னையஞ்சன்மி	706	*ஆய்டைக்குகனு	881	ஆர்ப்பாரானார்	627
அன்னையர்மூவரும்	849	ஆயிடையரக்கனு	632	ஆவதென்னையென	590
*அன்னையவன்	674	ஆயிடையினையவன்	835	ஆவியக்கவனவான்	878
ஆகினுமையம்	425	ஆயிரகோடி	59	ஆவியினினிய	375
ஆகுலத்துறத்த	496	ஆயிரகோடித்	18	ஆவினைக்குரவரோ	739
ஆக்கிமற்றவன்	835	ஆயிரத்தேரை	65	ஆழிபெற்றதேரழு	441
ஆக்கையினின்ற	349	ஆயிரத்தேரோடு	73	ஆழிமால்வரை	411
*ஆங்கதூகாட்டக்	790	ஆயிரத்தேரோடு	658	ஆழிமால்வரைத்	650
*ஆங்கதேகட்டு	792	ஆயிரப்பெரு	618	ஆழியத்தடத்தேர்	576
ஆங்கவடனது	856	ஆயிரமவருடை	281	ஆழியன்னநீர்	398
ஆங்கவற்கவய	858	ஆயிரம்பரி	558	ஆழியானுக்கை	157
ஆங்குசின்ற	590	ஆயிரம்பருவம்	525	*ஆழிவென்னமோ	773
ஆக்குறைதபோத	852	ஆயிரம்பெரு	399	ஆனபோன்றனன்	506
ஆசரப்பெரும்	612	ஆயிரம்பெரு	456	ஆளுடையாய்	237
ஆசைக்கோதஞ்	107	ஆயிரம்பெரு	473	ஆனெலாமழிந்த	108
ஆசைக்கோதும்	231	ஆயிரயோசனை	188	ஆநினெனப்பது	9
ஆசையும்விசும்பும்	588	ஆயிரவனவின்	334	ஆறுகாலாண்டு	852
ஆடலுக்களப்பின்	220	ஆயிரவென்னத்	493	ஆனகாலையினில்	80
ஆடவர்திலக	354	ஆயினுயிவருக்கு	165	ஆனகாலையினி	76
ஆநிபிளுமயின்	838	ஆயினுமுனக்கமை	761	ஆனதோரனவையி	888
ஆணியிவ்வுலகுக்	265	ஆயோனெடுக்	297	*ஆனபோதிகளில்	794
ஆணியினிலையென	336	ஆரம்போர்	672	ஆனையாயிரத்	498
ஆண்டகைக்	17	ஆரழியாதகுலத்	340	ஆனையின்கோடும்	107
ஆண்டதகண்டு	546	ஆரனார்	674	ஆனையும்பரிபுக்	5
*ஆண்டவன்	791	ஆராவமுதாய்	675	ஆனையென்னும்	91
ஆண்டெனெடு	568	ஆரிடையனுமன்	69	ஆன்றவன்	84
ஆண்டுபத்தொடு	768	ஆரியற்றெழுது	538	இக்கணத்து	592
ஆண்டொழிற்	645	*ஆரியனனைய	798	இக்கொடும்படை	417
ஆதபத்திரவ்	804	ஆரியன்பின்னை	862	இக்குநின்றின்னன்	188
ஆதலாலஞ்சினே	327	*ஆரிருளகலும்	846	இக்குவந்துநீர்	399
ஆதலானரக்கர்	719	*ஆருனையரை	819	இக்கேயுளன்	486
ஆதலானென்று	703	ஆர்கலிகடைந்தநா	197	*இசைத்தசீராமன்	773
ஆதலிற்புறத்தினி	732	ஆர்க்கின்றகுரலும்	105	இச்சிலையியர்கை	265
*ஆதிநாளில்	693	ஆர்க்கின்றவமரர்	68	இடத்ததுகிரிக்	634
*ஆதியர்மூவர்க்	792	ஆர்க்கின்றவானவ	651	இடபன்றினி	33
ஆதியானுணராழு	185	ஆர்த்தசேனையின்	86	இடித்தாளிலம்	97
ஆதியான்பணி	754	ஆர்த்ததுநிருத்த	333	இடுக்கினிப்	475
ஆதிவெத்துயரலா	838	ஆர்த்தபேரமலை	110	இடைபடும்படாத	473
ஆம்பல்வாயு	699	ஆர்த்தவனனைய	325	இடையுவாவின்	766
*ஆயகாலையில்	844	ஆர்த்தவோசை	412	*இட்டதோர்	491
ஆயகாலையின்	204	ஆர்த்தாரன்னார்	479	*இணைமலர்த்	887
ஆயதன்வடகீழ்	183	ஆர்த்தாரெதிர்	269	இதுகாத்திகொல்	306
ஆயதொரமைதியி	609	ஆர்த்துக்கொண்டு	641	இதுகயிற்றுனிவ	797
ஆயதொரளவிலைய	903	*ஆர்த்துவின்ன	805	இதுவியற்கை	401
ஆயதொரளவில்	901	ஆர்த்துவெஞ்சின	612	*இத்தகையனுகி	566
ஆயபின்கவிதன்	523	ஆர்த்தெதிர்	16	இத்தலத்தினில்	795
ஆயவனயர்தலோடு	294	ஆர்த்தெழுமோசை	4	இத்தலைச்சுதை	230

இத்தலையின்ன	283	இருந்தனடேவி	257	இன்றியார்விருந்து	542
*இந்தமாகர்	794	இருந்தனரணைய	905	இன்றிவன்றன்னே	101
*இந்தவாசக்டி	809	இருந்தேனாலை	133	இன்றிச்சிலையே	151
இந்தனத்தகில்	676	இருபதுதடக்கை	854	இன்றுசென்றுநீ	767
இந்தியங்களைந்து	813	இருபத்தமைந்த	898	இன்றுநாம்பதி	816
இந்திரருளும்	907	*இருப்பதித்	794	இன்றுநீயிவளை	381
இந்திரற்கஞ்சி	788	இருப்புக்கம்மியற்	621	இன்றுவந்திலனே	831
இந்திரற்கொரு	618	இருப்புலக்கை	647	இன்றுவீகலாது	206
இந்திரனுலகத்தா	601	இருவரேதோன்றி	186	இன்றுதியமுண்	37
இந்திரன்பகைஞனே	43	இருவிரென்னெடு	77	இன்னகாலையினி	117
இந்திரன்பகை	70	இருவீரரும்	298	இன்னகாலையினி	21
இந்திரன்றேரின்	604	இருளொருதிசை	610	இன்னதன்மை	542
இந்திரன்றேவியர்	734	இலக்குவற்குமுன்	511	இன்னதன்மைய	410
*இந்திரியத்தை	40	இலக்குவனாக	289	இன்னதித்தலைய	212
இந்தித்தியிப்ப	435	இலக்குவன்பகழி	859	இன்னதேகடிது	87
இப்பகல்	10	இலக்குவன்றன்னே	546	இன்னதோர்	74
*இப்படித்தமுலி	914	இலக்குவன்னெனு	78	இன்னதோர்காலே	738
இப்புறத்திமையவ	716	இலங்கையர்கோ	112	இன்னநாழிகை	835
இப்புறத்தின	694	இலங்கையினிருத	331	இன்னமருந்து	174
இப்புறத்தினைய	428	இலங்கையினின்ற	224	இன்னவாகி	585
இப்பெரும்படை	410	இலங்கையையிட	249	இன்னவாறழைத்	367
இப்பொழுதே	237	இலங்கையையவ	786	நங்கிதுவேபணி	175
இமயமால்வரை	181	இலங்கைவேத்தற்	926	நங்குநின்றியாமுன	812
இமைப்பதன்முன்	63	இலவத்திலினின்	388	நசனையிமையா	551
இமையிடையாக	255	இல்லையினியைய	574	நசன்விடு	597
இம்மருந்து	174	இவ்வழியியன்ற	496	நடுறுவான்றுனை	875
இம்மலைக்கும்	173	இழைத்தபேரியா	291	நட்டருமுவகை	543
இயக்கர்வேந்தனுக்	774	இளக்கருநெடுவ	475	நண்டியதானே	426
இயக்கியரர்க்கிமா	378	இளவலேத்தமுலி	518	நண்டிவனிருந்து	192
இயக்கியரர்க்கியர்	669	இளவலையண்ணலு	346	நண்டிவ்வண்டத்தி	417
இயம்பலும்	328	இளையமைந்தமே	80	நதிடையாகவந்தா	222
இயக்கமுந்தருமு	667	இளையவனிறத்தபி	193	நன்றெம்மிடுக்கண்	136
இரக்கமும்பாழ்ப்ப	193	இளையவனின்ற	106	உக்ருபிவுளி	466
*இரவிகாதலன்	845	இளையவன்றனை	733	உக்கிலாவுடுக்கரு	600
*இரவிகாண்முனை	773	இறக்கையுஞ்	832	உடலிடைத்	126
இரவுநன்பகலும்	87	இறத்ததோருயிரு	634	உடைக்கடலேழின்	602
*இராகவனவனை	809	இறத்தவரிந்து	225	உடைந்தவானரச்	85
*இராகவன்பெரு	811	இறத்திலன்கொல்	122	உடையான்முயன்	594
இராவணன்வேட்	863	இறுகாலையின்	317	உணர்த்துவா	742
இராவணன்றன்னே	929	இறுத்ததேரின்	806	உணர்வதன்முன்ன	167
இரித்தசேயுன்	433	இறையப்பெருஞ்	902	உண்டாய்தோர்	267
இரித்தவான்	578	இனியொருகணத்	866	உண்டிலனறவம்	322
இரித்தனமழைக்	599	இனையசெரு	467	உண்ணாதேயுயிரு	662
இரித்தார்குலநெடு	315	இனையதன்மையை	621	உண்ணுநீர்க்கும்	322
இரியலுறு	467	இனையதாகலின்	752	உண்ணுந்தன்மைய	108
இரியல்போகின்ற	507	*இனையவர்ன்	678	உதயக்குன்றத்	554
இருந்திக்கிழவன்	537	இனையனநிகழ்வுற	611	உதிரமாரி	584
*இருந்தபோதிரா	809	இன்றிசைக்கிடமா	819	உத்தினபின்	203

உப்புடைக்கடல்	21	உண்ணையுணர்கிலை	195	எம்பியைத்துணை	192
உப்புத்தேனுநெய்	457	உண்ணைமீட்பான்	724	எயிற்றோடு	20
உம்பரோடிம்பர்	928	உண்ணையுள்ள	135	எய்தகணை	464
உயிரிறப்புக்க	348	ஊடினசீற்றத்தால்	737	எய்தவன்பகழி	338
உயிர்தோறும்	311	ஊடுறுகமலக்கண்	882	எய்தவாளியும்	511
உயிர்த்திலன்	376	ஊண்டிறம்	723	எய்தனசரம்	607
உயிர்த்திலன்னொ	127	ஊதினான்சங்கம்	290	எய்தியசேனையை	13
உயிர்ப்புமுன்னுதி	168	ஊதைபோல்வன	506	எய்யுமொரு	471
உயிர்ப்புமுத்துற்ற	218	* ஊரதுமுனைய	791	எய்யும்மெய்யுந்	626
உயிர்வறத்தும்	536	ஊரவுன்னின்	438	எரிகின்றமூப்பினு	170
உய்த்தாமாமருந்து	206	ஊரோடுமடுத்து	29	எரிகின்றனவயில்	300
உய்த்துலகனைத்	603	ஊழிக்கடை	307	எரிந்தெழுப்படை	13
உய்த்தொருதிசை	515	ஊழிக்கனலொ	315	எரிந்தேறின	299
உய்யாளுயர்	149	ஊழிக்கனல்	481	எரிமணிக்கூடங்க	909
உய்வீனையொருவ	337	ஊழியாயிர	419	எரியமைத்த	330
உரிமைமூவுலகுந்	693	ஊழியிறுதி	460	எரியாநிற்கும்	624
உருப்பவீர்கனலி	874	ஊழியினிறுதிகா	897	எரியுண	372
உருமிடித்தபோது	553	ஊரூயிநின்ற	130	எரியும்வெங்	51
உருமிடித்தென்ன	45	ஊற்றுவார்கண்ணீ	245	எல்லவன்மறைந்த	850
உருமுறையனந்தம்	47	ஊனகுவுடி	459	எல்லாருமிரா	480
உருமேறுவந்து	309	ஊனுடையாக்கை	873	எல்லிகற்றிய	24
உருமொப்பன	594	ஊனுடையுடம்பி	321	எல்லிவான்	350
உருவினையவள	714	ஊனேறுபடை	483	எல்லுண்டாகின்	646
உருவென்றார்	179	ஊன்பிழைக்கிலா	762	எல்லோமெல்லோ	478
உருவசெயின்	886	எங்கனாயகற்கு	836	எவனெத்தன்மை	630
உரையிலாவுரை	705	எங்குநீங்குதி	512	எவ்வகையுரகமும்	631
உலகமீரோழுந்	916	எச்சிலென்னுடல்	721	எவ்வயினுயிர்கட்கு	877
உலகமூன்று	702	எடுத்தலுஞ்சாய்த	426	எவ்வரங்களுங்	763
உலகின்றோன்றிய	562	எடுத்தவரிரைத்தவ	458	எழுக்கசேனை	406
உலகினுமலா	413	எடுத்தனன்முனிவ	880	எழுக்கதேர்	577
உலகினுக்குலகு	386	எட்டுவன்றிசை	433	எழுதியேரணின்த	320
உலகுசெவிடு	468	எட்டெனவிறுத்த	898	எழுதுருங்குமத்து	204
உலகைச்சேடன்ற	397	எட்பகத்தினை	805	எழுதுவீனை	584
உளதுநானுணர்த்த	228	* எண்டிசாமுகம்	780	எழுத்தெனச்சிதை	604
உளந்தானினையாத	29	எண்டிசைப்பெரு	558	எழுத்தவன்மேலே	338
* உள்ளவான்கிளை	818	எண்ணருங்கோடி	580	எழுத்தனன்றன்	330
உள்ளாடியவதுதிரப்	304	எண்ணுமயலொடு	148	எழுத்துநின்ற	516
உள்ளுறுதுன்பம்	166	எண்ணில்கோடி	831	எழுத்துயர்தேர்	598
உறக்கநீங்கி	643	எண்ணினகோடிப்	231	எழுத்துவந்தனன்	564
உறநேவிய	147	எண்ணுக்குமளவி	182	எழுபதுவெள்ளஞ்	864
உறைந்தமந்தரம்	408	எண்ணுநீர்கடந்த	547	எழுபதுவெள்ளத்	857
உற்றதமுழுது	517	எத்தவமெந்நலம்	730	எழுபதுவெள்ளத்	254
உற்றதையுணர்த்தி	242	எத்தனையரக்கர்	423	எழுபதுவெள்ளத்	172
உற்றதொன்று	252	எத்திறத்திற்கு	394	எழுபதுவெள்ளத்	783
உற்றுநின்ற	729	எத்தனதன்	795	எழுமமுச்சக்கரம்	73
உற்றுருத்தெழு	456	எந்தையிறந்தானெ	129	எழுமிருக்கும்	365
உன்மகனெல்லி	10	எந்தையுமிந்த	236	எழுமபுகழிராமன்	600
உன்னுமாத்திரத்து	806	எந்நாளினின்	301	* எழுவகைமுனிவ	899

எழுவிற்சோலம்	365	*என்றவாசகம்	810	என்னுருக்கொடிவ்	750
எளிவருமுயிர்கட்	878	என்றழைத்தனன்	675	என்னேனினன்	449
*எறிகடல்ஞாலம்	928	என்றழைத்திரங்கி	379	என்னேத்தான்	745
எறிதிரைப்பெருங்	200	என்றனளிறைவி	711	என்னேநன்கருணை	861
எறிந்தகாலையில்	510	என்றன்மாருதி	236	என்னையன்வார்	89
எறிந்தனவும்	443	*என்றிடத்தாரை	800	என்னையிது	571
எற்கொணன்முக	85	*என்றிரான்	795	என்னையின்னும்	825
எற்றிப்பெயர்வானை	34	*என்றிவர்முதலா	792	எகித்தனிமன்னன்	38
எற்றினமுரசினே	551	என்றிறைஞ்சலும்	415	எங்கியபொருமலி	733
எற்றினவெறிந்த	100	என்றிறைஞ்சலும்	645	எங்கினூர்நடுக்கம்	525
எனக்களிக்கும்	704	என்றுகாணினுங்	538	எத்தாடினர்	313
எனக்கியம்பிய	824	என்றுகூறி	687	எத்தகன்ஞாலம்	285
எனக்குநீயருள்	707	என்றுசாம்பவன்	207	எழத்தடங்கவசத்	301
எனக்குமெண்வ	745	என்றுசென்றிறை	434	எம்பலுற்றெழுந்த	384
*எனக்குமெண்வ	759	என்றுதீயினே	834	எயினனின்னனாக	331
எனவுரைத்தலும்	405	*என்றுதேறினே	769	எரைக்கொண்டு	429
எனவுரைத்துத்	704	*என்றுநான்முக	772	எவியகாரியம்	190
எனையின்னவர்	394	என்றுபரமன்	465	எவியப்பெருந்	405
என்பதுன்னி	509	என்றுபின்னரும்	760	எவுண்டு	46
என்பபலவும்	139	*என்றுமன்னவன்	805	எழிர்ண்டாகிய	872
*என்பபலவுமந்	793	என்றுமாலியவா	226	எழுடைக்கடலினு	602
என்பபலவும்	378	என்றுமைத்தனே	757	எழுமேழும்	504
என்பபழதல்	264	என்றுரைத்தமரர்	925	எழுமேலையும்	589
என்பென்பதியாக்	164	என்றுரைத்தரக்	814	எழுமென்பபடுங்	417
என்பவத்தூநீர்	139	என்றுரைத்தனும்	875	எழைசோபனம்	696
என்பயினல்கினே	235	என்றுரைத்திளவ	295	எழ்கடலதனிற்	905
*என்றகாலையில்	780	*என்றுரைத்திளவ	802	எறினனினைய	772
என்றகாலையின்	90	என்றெடுத்திலங்	339	*எறினன்விமானந்	770
என்றபோதத்திரா	828	என்றெடுத்து	425	*எறினனிராமன்	772
என்றபோதின	708	என்றெழுந்தனன்	402	எறினனெழுது	560
*என்றபோது	715	என்றென்றெங்கா	135	எறுகசேனெயல்	885
என்றபோதெழுந்	799	என்றேறங்கியரற்று	666	எறுதமென்னு	255
என்றலுமவனடி	847	என்னகைக்கடுப்	613	எறுநான்முகன்	536
என்றலுமாருதி	851	என்னக்கையெறிந்	397	எற்றமினிச்	6
என்றலுமிறைஞ்சி	262	என்னச்சொல்லிய	759	எற்றுக்கோடலும்	507
என்றலுமிறைஞ்சி	908	என்னதாருங்கொ	826	எனையிறவுங்	218
என்றலுமூலகம்	258	என்னநின்றிரங்கி	242	எனையிற்றருஞ்	918
என்றலுமெயிற்றுப்	581	என்னப்பன்னி	825	ஐம்பத்தொருவெங்	23
என்றலுமெய்தினர்	6	என்னப்பாற்றறு	420	ஐயஞ்சுழல்	27
என்றலுமவணங்கி	922	என்னலுமெடுத்த	382	ஐயஞ்சாகிய	746
என்றவரோடும்	11	என்னிவனெழுந்த	181	ஐயநிற்கியலாது	429
*என்றவனியம்பக்	811	என்னினும்வலிய	544	ஐயனிதுகேட்டு	573
என்றவனிரங்கி	863	*என்னுங்காலையி	780	ஐயனிம்மொழி	778
என்றவனேகல்	429	என்னுங்காலையிரு	709	ஐயனுமவரை	927
*என்றவன்சேயை	799	என்னுடைத்தாரை	44	ஐயனுமவர்கடம்	929
என்றவன்பர்க்கின்	283	என்னுடைப்பெரு	772	ஐயனேயழகனே	377
*என்றவாசகங்	811	என்னுமாத்திரத்	753	ஐயனேயெனும்	781
*என்றவாசகமெ	754	என்னும்படியெங்	487	ஐயனேயெனும்	365



ஐயனேம்படை	587	கடக்களிற்றெனத்	565	கண்ணுமனமுங்	572
ஐயன்மீர்	190	கடக்காரென்னப்	528	கதம்புலர்ந்த	434
ஐயன்வந்தன்ன	834	கடம்புகரி	17	கதிரயிற்படைக்	94
ஐயன்வாசகங்	779	கடம்பொருமதக்	411	கதிரவனுதயகாலே	869
ஐயிருகோடியர்	476	கடர்கடந்து	124	கந்தமாதனம்	889
ஐயுறுபொருள்களை	740	கடல்கடைந்த	554	கந்தர்ப்பரியக்கர்	878
ஒக்கரின்றெதிர்	632	கடல்களியாவையு	563	* கப்பையெனுங்	793
ஒதுங்குகிணர்	283	கடல்கிளர்ந்தெழு	198	கம்பமதத்துக்	353
ஒத்ததன்மையின்	556	கடல்பின்னே	177	கயல்வருகாலன்	219
* ஒத்தபூசனை	794	கடல்வற்றின	299	கயில்விநிவுறவரு	608
ஒத்துச்செரு	597	கடவுண்மாப்படை	508	கயிறுசேர்கழற்	453
ஒருகலேத்தனி	698	கடவுளர்ப்படை	63	* கயிற்றிலாக்	791
ஒருகாலையின்	446	கடன்கள்செய்து	677	கரகமுந்திய	18
ஒருகுரங்குவந்து	400	கடன்மறுகிட	333	கரக்குமாயமும்	94
ஒருகிணைமுதல்	610	* கடிமழை	801	கரணமென்று	748
ஒருவரேசென்று	394	கடித்தபற்குலங்	362	கரதலமதனினீடு	812
ஒருவரேவல்லர்	409	கடித்தேதீருங்	630	கரத்தினிர்	50
ஒருவரைக்கொல்ல	414	கடுந்திறலமர்க்	718	கரனெடுதிரிசிரா	854
ஒருவளிந்திர	419	கட்டுரையதனைக்	227	கரன்மகன்	55
ஒருவன்மாண்டன	832	கண்களைச்சூல்	374	கரியகுன்று	690
ஒருவன்னென்	486	கண்டகார்முகில்	83	* கரியதிலதமலை	470
ஒருவன்னொருவன்	486	கண்டசங்கர	587	கரியுண்ட	274
ஒருவில்லியை	445	கண்டதாமரைக்	616	கருகும்வார்குழற்	807
ஒலவதேயில்	455	கண்டத்துங்	491	* கருங்கடனிகர்ப்	786
ஒழுக்கிப்பாயும்	527	கண்டவளையிவள்	234	கருங்குழற்கற்றை	375
ஒழுத்துலகனைத்	603	கண்டனகனவும்	156	கருமமுங்	585
ஒன்றலபல	517	கண்டனனிராவண	191	கலத்தினிற்பிறந்த	725
ஒன்றிடினதனை	545	கண்டனன்றிசை	279	கலையினற	376
ஒன்றுதானுளது	835	கண்டாருலமுற்று	624	கல்லந்நெடு	298
ஒன்றுநீரஞ்சல்	426	கண்டார்விண்ணோ	135	கல்லெறிந்தன	16
ஒன்றுமேமொடை	458	கண்டார்கண்ணாற்	143	கல்லொன்று	30
ஒங்காரப்	751	கண்டிலன்றலை	371	கல்விக்குரிமிர்ந்த	240
ஒங்கியதம்பியை	202	கண்டிலீர்கொலா	400	கவசத்தையுநெடு	304
* ஒங்குவாலினே	819	கண்டிழந்தனர்	503	கவந்தபந்தமுங்	128
ஒசனேநூற்றின்	431	கண்டுகைகளோடு	501	கழன்றனநெடுங்	202
ஒசனையிரண்டு	865	கண்டுதன்	167	களியானையும்	451
ஒடுகின்றானே	379	கண்டிநின்று	505	* சுறங்குகால்	810
ஒதரோதன	359	கண்ணனே	432	கற்பினுக்கரகினைப்	722
ஒமவெங்கனல்	280	கண்ணனேமியுங்	559	கற்றின்மார்பிற்	369
ஒய்வகன்றது	638	கண்ணினையுதிரமு	728	* கனகனாயிரங்	119
ஒய்வுழற்றமும்	645	கண்ணிமைப்பதன்	84	கனத்திறைக்கடந்த	735
ஒராதேயொருவன்	663	கண்ணிற்குகும்	35	கனிந்துயர்கற்பு	738
ஒவருமுலகத்	661	கண்ணினீர்ப்பெரு	759	* கனியவளர்பவளச்	801
ஒலிலாருடல்	454	கண்ணினுண்மணி	648	காகப்பந்தர்ச்	525
ஒளிண்முற்றது	530	* கண்ணுடைநாய	727	காகமாடு	366
* கங்கைதருது	844	கண்ணுதலொருவ	611	காக்கலாகலாக்	508
கங்கையோடியமு	788	கண்ணுதற்பரமன்	489	காக்கவுங்	70
* கடுந்தொனங்குள்	773	* கண்ணுந்தோளு	818	காக்குநரினமை	427

காட்டியமோ திரங்	836	குடதிசைமறைந்த	785	கைகுன்றப்	533
காட்டினன்மாருதி	876	குடதிசைவாயில்	787	கைதுறந்து	642
காணியைப்பெண்	712	குடப்பெருஞ்செவி	618	கைத்தலமுங்	535
காண்கிலன்கல்லி	342	குடல்குறைத்துக்	705	கையகவிஞ்சிக்	232
* காத்திரயிகுத்	715	குடைக்கெலாங்	490	* கையார்வெஞ்சி	819
காத்தோர்மரம்	34	குண்டலநெடுவில்	293	கையொடு	104
காந்தருப்பம்மெ	476	குதித்தனர்பாரி	633	கோடாதுநின்றலிற்	536
காந்தையருக்கணி	672	குமிழிநீரோடுஞ்	549	கொடிக்குலங்க	439
காம்போடு	483	குமுதநாறு	535	கொடிக்குழிஇயின்	91
காயிருஞ்சிலை	488	கும்பகன்னனாண்டு	95	* கொடியின்தில்	786
காராயிரமுடனாகிய	296	கும்பகன்னனென்	79	கொடியின்மேலு	589
காராயின	268	கும்பகன்னனென்	420	கொடியும்வில்லுங்	530
* கார்க்கன	792	கும்பகன்னனெடு	396	கொடியேனியை	148
கார்த்தவீரியன்	650	கும்பகன்னனெடு	766	கொடுத்தேனன்	134
கார்தின்மழைநின்	651	கும்பிகைதிமிலை	57	கொடுநீன்கரி	274
கார்மேலினனே	35	குயின்றனசுடர்	631	* கொண்டவன்	791
காலங்கொண்டெ	345	குரக்கினத்தாசைச்	884	கொய்த்துகொய்	634
* காலஞ்சென்று	794	குரக்குவீரன்	692	கொய்தலைப்பூசற்	517
காலமாமாரி	856	குரந்துணிந்து	437	கொலையொடுங்கா	17
காலமிதெனக்	114	* குருக்கோ	790	கொல்லவந்தானை	254
காலவன்படையுந்	48	குருதிப்புனல்	303	கொல்லாதமைத்	665
காலன்மார்புழைச்	393	குருதியின்கண்ணன்	50	கொல்லோடுசுடர்	481
காலிழந்தும்	443	குலக்கிரிகள்	568	கொல்வனென்று	287
காலின்மாமதலை	862	குலையப்பொருகுவ	37	கொள்ளியிற்சுடர்	123
காலும்வெங்*னலு	649	குலனைக்கண்ணிய	120	* கொற்றவன்னுட	845
காலெனக்கடுவெ	279	குறித்தெறிந்தன	456	கொற்றவிற்	593
காலையுமனத்தையும்	15	குனித்தகோலப்	700	கொற்றவெஞ்சரம்	636
காலெவர்திறுத்த	864	குன்றிலைநெரிதர	332	கொற்றவெஞ்சிலை	399
கால்கிளர்தேரொடு	12	குன்றுகோடியுங்	93	கொற்றவெண்கு	677
காளமேகத்தைச்	353	குன்றுழவரிசிலை	852	கொன்றனனிளி	474
காளியைப்பண்டு	392	கூந்தலம்பாரக்	215	கோடிகோடிகொ	117
காறலைத்தலத்தொ	278	கூயினனுத்தை	56	கோடிகோடிக்	368
காரோய்மேனிக்	532	கூலிரஞ்செறி	643	கோடிகோடிநா	90
காற்றன்றிது	95	கூற்றமுன்னெதிர்	367	கோடியையிரண்டு	492
காற்றிசைசுருங்கச்	185	கூற்றின்படி	305	கோடுநான்குடை	116
காற்றினுக்கரசன்	841	கூற்றின்வெங்க	646	கோடையிலவற்	909
காற்றுவந்து	201	கூற்றுக்கோடினுங்	613	கோட்டெவார்சிலைக்	764
காற்றெனவுருமே	346	கெட்டதின்நிளி	781	கோத்தமேகலையி	216
காணாளிலமகனாக்	827	கெட்டனாதர்	364	கோழுனியோடு	906
கிச்சுறுகிரி	18	கெட்டவான்பொ	873	கோரவாளி	440
கிடைத்தானிகன்	34	* கெவனெடுகெ	918	கோலொன்று	324
கிட்கிந்தையிது	798	கேடகங்கண	452	* கோல்பொத்திய	444
கிழிந்தனமா	176	கேட்டதோன்றல்	826	கோல்வீழ்ந்து	455
கிளர்ந்தாரையுங்	96	கேட்டயலிருந்த	544	கோலொடுதூசு	813
கிண்டனசெலிக	61	கேட்டவண்ணலும்	417	கோலொடுதார	175
குசனைத்தன்பதியி	927	கேட்டவையை	138	சுசரம்முந்நீர்ச்	531
குசையின்நீவினி	388	கைகண்டான்	369	சங்கத்தின்	60
குடங்கையில்	853	கையயன்றனைய	880	சங்கமுதிய	83

சங்காரத்தாற்	627	சுடர்க்கொழும்	361	சொல்லியென்	329
சங்குபேரியுங்	92	சுணங்குறுதுணை	723	சொல்லித்தும்	320
சங்கொலிவயிரின்	57	சுண்ணமுஞ்சாந்து	879	சொற்றதுகேட்ட	243
சண்டக்கடு	450	சுரிக்குமண்டலந்	562	*சொன்னகூற்றுவ	771
* சந்திரமானந்	800	சுருக்கமுற்றது	471	சொன்னசங்கின	587
சந்திரற்குவமை	923	சுருக்கியவருவனா	843	*சொன்னசோபன	697
சந்திரனனைய	184	சுழித்தெறி	109	சொன்னநூறுடை	92
சந்திரன்றேவிமாரி	714	சூரியன்சேயுஞ்	430	சொன்னவாசகம்	780
சம்பரன்றன்னை	921	சூரியன்பகைஞன்	15	சொன்றாவர்	38
சல்லியமகற்றுவது	197	சூரியன்பெரும்	20	சோணிதக்கண்ண	41
* சவரியதிருக்கை	802	சூரோடுதொடர்ந்	481	சோதியான்மகன்	686
சாகத்தீவினின்	383	சூலங்களுமழுவுஞ்	315	தகர்த்துமால்வரை	638
சாம்பனைவதன	422	சூலம்மெனின்	29	தகைவாணகர்	150
சாய்த்தவல்லுருமு	604	சூலம்வாங்கிடிற்	409	தசம்பிற்பொங்கிய	413
சாலிகைமுதல	519	சூழ்கடற்புனலும்	688	தஞ்சநானுனைத்	644
சாலிவங்கதிர்	15	சூழ்கடனாண்கிற்	909	தடந்திராரப்பாவை	285
சானகியாம்	234	சூழ்வினைமாயம்	326	தடித்துமின்குலம்	91
சானகியுருவமாகச்	229	சேங்கத்திர்ச்செல்வ	61	தடித்துவைத்	593
சான்றோர்மாதைத்	133	செஞ்சாத்தொடு	85	தடிவனகொடுஞ்	75
சீகைநிறைக்கனல்	14	செந்தீவினை	595	தட்டினுர்தழுவின	103
சிங்கவேறனைய	242	செம்புனற்சோரிச்	339	தத்துநீர்க்கடல்	22
சித்தமொத்துளன்	913	செம்பெருங்குருதி	74	தத்தனன்மருந்து	515
சித்திரகூடத்தைத்	851	செம்போடுதிரத்தி	482	* தந்திரமுற்ற	810
சித்திரகூடத்தீர்ந்	812	செய்கின்றூரிருவர்	65	தந்தையர்தேநரிடை	74
சித்திரத்தன்மை	244	*செய்தமாதவம்	812	தந்தையைக்கண்டு	88
சிந்தூங்களின்	75	செய்யதாமரை	123	தந்தைவேகமுந்	817
* சிந்தைநூயவன்	771	*செல்வனையின்	773	தன்மயனைக்கொன்	126
சிரத்துவாச	803	செல்வாயென்னச்	625	தம்பியர்தம்மொடு	237
சிரமொராயிரர்	586	செறுத்தவீரர்	454	தம்பியைத்தழுவி	262
சிருங்கபேரியது	926	சென்றதேர்	589	தம்மனத்திற்	451
சிலவந்தம்பெருங்	26	*சென்றவன்றன்	715	தரங்கநீர்	670
சிலையருதெனினும்	343	சென்றவெங்கணுந்	619	தராதுவெந்தன்	52
சிலையின்கனை	273	சென்றனசென்ற	13	தருமநீதியின்	831
சில்லிப்பொருதேர்	28	சென்றசேனையை	418	தருமமென்று	516
சில்லியந்தேர்	17	சென்றவெங்	60	* தருமராசனும்	781
சில்லியாயிரஞ்	499	சேணவந்தர	590	தருவனமொன்றீர்	183
சில்லியூடற்ச	75	*சேதுவின்கரை	793	* தலைகளைகோக்குந்	65
சிவனுமயனும்	470	சேமித்தனர்	312	தலைகிடத்தன்	697
சிவனோவல்லன்	628	சேய்விசும்பினின்	512	தலைமிசைத்தாங்கி	668
*சிறத்தனின்கருனை	781	*சேர்த்துசேது	796	தலையறிற்றருவ	635
சினத்தொடுங்	373	சேவியற்கண்	367	தலையினைநோக்குந்	352
சீதநீர்முகத்தினப்	245	சேவடியிரண்டும்	881	தலையின்மேற்	375
சீனையென்றெருந்	191	சேனபதியே	267	தழுவினர்தழுவின	668
சீலமுங்காட்டி	720	சேனையைக்காத்து	430	தழுவினனின்	881
சீற்றமாகிய	393	சொரிந்தனபகழி	45	தனப்பெருஞ்சேனை	68
சுக்கிரீவசின்	777	சொரிந்தனபகழி	102	தளிரியல்பொருட்	655
சுக்கிரீவனை	124	சொல்லுக்கும்	443	தனைத்துவைத்தது	120
சுடரும்வெள்வளை	25	சொல்லிதுகேட்டு	72	தறிபொருகளினல்	221

தன்றனிச்சரண்	782	திமொய்த்த	495	தேரார்ப்பொவி	480
தன்றூதையை	33	தியவன்பகர்ந்த	44	தேரினேக்கடாவி	339
தன்னகவசக்	565	தியிடையருகுற்	734	தேரினேக்கொடு	653
தன்னுடைச்சேனை	40	தியொத்தவயிர	286	தேரின்மேற்	64
தன்னைக்கொல்வது	88	தியொத்தன	447	தேருமதமாவும்	462
தாக்கினாடத்தும்	103	தியொப்பன	296	தேருமாவும்	483
தாங்குவாரில்லைத்	127	திருயிச்சிதையோடு	251	தேருமயானையும்	24
தாழைதக்குஞ்	252	தீர்ப்பதுதுன்பம்	256	தேருனதெனின்	336
தாழையைபிழந்த	194	திவினையாம்பல	874	* தேரேறி	795
தாமசத்தினிற்	619	* துங்கவிந்நகரத்	818	தேரேறினர்	98
தாமச்சுடர்	483	துஞ்சினாய்கொ	366	தேரொடுகளிறு	100
தாமடங்கனும்	620	துடித்திலனுயிர்ப்பு	243	தேரொடும்	52
தாமலிந்து	620	துண்டப்பட்டனெடு	594	தேர்திரித்தனை	643
தாமுனாரன்றே	421	துமிலவாளியரக்க	588	தேர்மேலுளர்	487
தாயருக்கன்று	877	துருவத்தார்ப்புரவி	900	* தேவதானங்கள்	791
தாயருந்தம்பிமா	250	துவனலில்லின்	586	தேவாதுகேட்டு	567
தாயோநீயே	130	* துளங்கியந்தக	771	தேவருமவுணர்	424
தாய்சொற்கேட்ட	333	துள்ளுபாய்புரவி	337	தேவருமுனித்	573
தாய்படைத்துடை	494	துறக்குந்தன்மை	753	தேவருமுனிவரு	740
தாருகன்பண்டு	615	துறத்தலாற்றறு	623	தேவருமுனிவர்	180
* தாரையைச்	809	துனையும்வேகத்தா	625	தேவருமுனிவர்	859
தாவிவான்படர்ந்	870	துன்பலினையாட்டி	137	தேவருமுனிவர்	899
தாழ்வுமீங்கிறைப்	205	துன்புருக்கவுந்	820	தேவருமுதல்	268
தாளரிச்சதங்கை	377	துங்கியதுணி	354	தேவரைக்கண்டே	159
தாளார்மரீலன்	31	துசியொடுநெற்றி	459	தேவரோடு	370
தாறுகொண்மத	277	துணுடைநிரை	607	தேவர்க்குந்	673
தானவரோடு	423	துதர்கூறிடத்	395	தேவர்தம்	192
தானவைதொடுத்த	492	துதுநடந்தவனை	9	தேவர்தம்படை	112
தானேசிவன்	314	துமக்கண்ணனும்	20	தேவர்திரிபுவன	470
தான்பிரிகின்றிலா	266	துவியம்பெடை	502	தேவர்பூமழை	690
தான்விட்டது	308	தேய்வநீராடற்	912	தேவாசுரருந்	271
தீசைநிலைக்கடகரி	606	தெய்வநெடும்	442	தேருமதமாகரி	272
திசையுறுதுகிலது	609	தெய்வப்படை	318	தேநிலைதலானே	547
திண்டேரறியச்	23	தெய்வவான்பெரும்	87	தேறினாற்பின்னை	642
திண்மார்பின்	484	தெய்வவிமானத்தி	142	தேற்றுவாய்தெரிந்	422
திரிந்தனவுலகமு	737	தெரிசுணைவிசும்பி	277	தேனுடையலங்க	784
* திரியவலகின்	470	தெரிந்தான்கில	302	தையலைத்துணையி	246
திருகுவெஞ்சினத்	362	தெவ்வடுஞ்சிலைக்	796	தையலையிராமன்	162
திருக்குவான்மலி	750	தெளிவுற்ற	483	தோரும்படை	98
* திருந்துமாதவன்	812	தெள்ளருங்	380	தொடங்கியவேள்	282
திருவடியிரண்டு	850	தென்றலையாழி	350	தொடங்கியவேள்	326
* திருவணையுயர்	793	தென்றிசைநின்று	237	தொடுக்கின்றேன்	88
திரைகடற்கதிரு	917	தென்றிசையிரண்	857	தொடுத்தநாண்	180
திரைக்கடற்பெரு	284	தேடிச்சேர்ந்த	513	தொடுத்தவாளி	437
தினகரணையணவு	469	தேம்படுபடப்பை	919	தொடுப்பதன்முன்	264
தீக்கின்றதிவ்	313	தேயநின்றவன்	617	தொடுப்பதுசுடர்	459
தீக்கொண்டவஞ்ச	253	* தேயந்தமாமதி	796	தொல்லையதுணர்	244
திமுகமுடையன	610	தேரழிந்திடச்	82	தொழுங்கையொடு	564

தொழுதனர் தலைவ	524	நாயகன் நன்மை	244	* நீருலவிநீர்	844
தொழுதன்ன	867	நாரசனன் படை	647	* நீருள தனையுஞ்	380
தொழுது தின்றத	826	நாரசனன் நிரு	648	* நீருள தனையும்	319
தொழுது தின்றவ	868	நாராயணநரர்	310	* நீரொத்தன	300
தோடவிழலங்கல்	113	நாலஞ்சாகிய	554	* நீர்த்தரங்க	638
தோடுண்டசருளந்	213	நாலானீமவுலி	908	* நீர்வீரையானுன்	31
தோடுமுதநறுந்	654	* நாமுபுகுமு	697	* நீலங்காட்டிய	366
தோரணநட்டு	846	நாற்கடலனைய	59	* நீலங்கொண்டார்	623
தோற்பனென்னி	511	நானநெய்த்	541	* நீலனாயிரம்வடிக்	118
தோற்றமென்பது	748	நானாவிதப்	450	* நீலனைமுதலாயுள்	62
தோற்றனனே	606	நானுனையிரந்து	284	* நீறுபூசியும்	364
தோற்றும்முரு	36	நான்முகத்தொரு	908	* நீனிநற்கருதர்	605
* தோன்றலுஞ்	871	நான்முகனுக்கு	235	* நூங்குகின்றதிவ்	618
தோன்றியநாண்மு	197	நான்முகன்விடை	860	* நூபுரம்புலம்பிடச்	667
தோன்றியபரத	876	* நான்முகன்ருதை	887	* நூரயிரகோடி	35
தோன்றினனிநாம	579	* நிருதிதன் குலப்	391	* நூரயிரமத	97
தோன்றினனென்	200	* நிருதித்திக்கின்	628	* நூரயிரமத	445
தோன்றினான்வந்	562	* நிருதியின் நிசையி	896	* நூரயிரம்வடிவெவ்	596
நகைபிறக்கின்ற	550	* நிலஞ்செய்து	327	* நூறுகோடிதேர்	500
நங்கன் காரியம்	121	* நிலத்தியல்பன்று	381	* நூறுநூரயிரகோ	280
நங்குளையுலத்தது	224	* நிலத்தவாத	223	* நூறும்மிரு	36
நங்கைமற்றுநின்	757	* நிலைகொள்பேரிருன்	23	* நேடியனவுலகெலா	71
நஞ்சினும் வெய்யவ	280	* நிலைகோடவில்	484	* நெடுமப்படை	534
நடுங்கிநஞ்சடை	414	* நிலையுமாதிரத்து	371	* நெடும்பாற்கடற்	311
நடுங்கினர்நான்முக	735	* நிலலடாநிலனு	292	* நெய்கொள்சோரி	457
நடுங்குகின்ற	542	* நினைக்கவுந்	821	* நெய்யழல்வேன்வி	11
நணித்துவெஞ்சம்	561	* நினைத்தனமுடித்	494	* நெய்யார்பெரு	153
* நந்தியம்பதியி	795	* நினைப்புமுயிர்ப்பும்	145	* நெய்யுறக்கொளுத்	108
நந்தியின்பதியின்	820	* நினைவதன்முன்ன	251	* நெருக்கியவமரர்	920
நம்பியபரதனோடு	896	* நின்மின்கணின்மி	290	* நெருக்குடைவாயி	387
* நம்பியும்பரதனுந்	887	* நின்றபோதினில்	793	* நெற்றியினமுலுஞ்	790
நம்முள்ளிண்டொரு	477	* நின்றபோதினில்	794	* நெற்றிவிழியான்	626
நலங்கொணஞ்சி	25	* நின்றவடனனை	800	* நேமிப்பெயர்	267
நவசெய்வன்றலை	26	* நின்றவனரிவ்வயி	844	* நேமியங்குலிசவே	347
நவமணிக்காழும்	928	* நின்றவாரிதியை	800	* நோக்கிற்றென்	821
நறவுமூலு	540	* நின்றருடனின்று	485	* நோக்கின்ன்கரடிக	190
நற்பெருங்கல்விச்	215	* நின்றிலனுடனெறி	192	* நோக்கினுன்கண்	164
நன்றருக	307	* நின்னுடைமுன்னர்	71	* நோக்கினுன்பெருந்	124
நன்னுதனின்னை	787	* நின்னைமீட்பதே	796	* நோற்றடைத்தவத்	47
நன்னெறியறிவு	919	* நீங்கினர்நெருங்கி	462	* பகுதியென்னுளதி	743
நாகநானில	556	* நீடுவேவேற்றவற்	882	* பகுத்தபல்வளக்	555
நாடுளதனையும்	658	* நீண்டதோள்களா	407	* பங்கயத்தொருவ	732
நாணத்தாற்சிறிது	424	* நீண்டயின்னோடு	591	* பங்கயத்தொருவ	905
நானெனலாந்துந்	162	* நீதியாறெனத்	776	* பசப்புனற்பெரும்	616
நாண்டொழிலோ	291	* நீத்தரும்புனலிடை	735	* பச்சிமத்தினும்	81
நாமத்தின்போர்	529	* நீயிதெண்ணினே	831	* பச்சைவெம்புரவி	340
நாமயோசனைகள்	182	* நீரினைக்கடக்க	225	* பஞ்செரியுற்றது	378
நாயகன்நலை	420	* நீருளவே	572	* படங்கொள்	82

படம்பிறங்கிய	362	பல்பகலிறந்த	852	பாற்கடனடுவினார்	601
படித்தலஞ்சுமந்த	344	பல்பெரும்பதாகை	41	*பானநல்லமுது	845
படியினதாதலின்	194	பல்லாயிரகோடிய	479	*பானநெய்யுட	811
படியைப்பார்த்தன	413	பல்லார்படை	271	*பானநெய்யொடு	844
படுகளப்பரப்பை	101	பல்லும்வாயும்	360	பிச்சரிந்	14
படுகின்றதன்றோ	295	பல்விலங்கொடு	76	பிடித்தவாள்சன்	440
படுமதகரிபரி	488	பவளக்குன்றினின்	389	பிரிந்தார்பலர்	448
படுமாரிநெடுங்க	273	பள்ளம்படு	449	பிறகினின்றனன்	81
படைக்கலங்களும்	90	பறிக்குமார்பிற்	370	பிறப்பினுந்துணை	722
படைக்கலவிஞ்சை	330	பணிப்படாரின்றது	583	பின்புளதிக்கடலெ	172
படைதுறந்து	642	பணிமலர்த்	320	பின்னருமவனுக்கு	926
படைத்தலைவர்	463	பணிவரைகடந்தன	196	பின்னர்வீடணன்	676
படைப்பெருங்குல	395	பன்னசாலையுட்	808	பின்னிணைக்குரிசி	883
படைப்பெருந்தலை	61	பன்னூர்திகள்	694	பின்னுநோக்கினு	753
படைப்பெருந்தலை	291	பன்னெடுங்	913	பின்னுநோர்வரம்	764
படையங்குது	309	பாகசாநன்னும்	99	*பின்னைவாதருவ	791
படையுக்கலிமையவ	608	பாகடர்ந்து	713	பீறிற்றாமண்டம்	563
படையொடுமேலவ	19	*பாகமங்கை	806	புகன்றவன்	794
பட்டதுமுண்டே	545	பாகவான்பிறை	343	புக்கதாற்	93
பட்டாருடற்	446	*பாகவான்பிறை	781	புக்கிங்ஞரிமைப்பி	247
*பண்குலாவிய	811	பாசமுயிற்றது	8	புட்டிலொடுகோ	566
பண்டரிதன்	569	பாசமுமுற்றச்	134	புந்தியோங்கு	699
பண்டருகிலவி	58	பாசமோமலரின்	286	புயல்பொழியருவி	518
பண்டொன்முகன்	615	பாசம்போயிற்றற்	166	புரங்கடந்தவப்	419
பண்டொன்றொழுந்	756	பாடினான்றிரு	695	புரங்கனெய்தபுங்க	433
பண்டலெகு	473	பாடுவார்கள்	541	புரஞ்சுடப்பண்டு	649
பண்ணவனுயர்	609	பாடுறுபன்மொழி	741	புரஞ்சுகிடவுளும்	472
பதவவிச்சதங்கைப்	924	பாணியிற்றன்றி	216	புரந்தான்செருவிற்	60
பதைக்கின்றதொர்	593	பாதகவரக்கன்	240	புரந்தரன்பகை	363
பதைத்தவன்வெம்	263	பாந்தட்பஹலைப்	615	புரந்தரன்பெரும்	760
பதைத்தானுடனி	308	பாய்ந்தவன்றோளி	51	புரிந்தோடின	300
பத்தினிதன்னைத்	255	பாய்ந்தனனங்கு	177	புலவிமங்கையர்	556
பத்துநாலென	783	பாய்ந்தனன்	187	புறவொன்றின்	519
பத்தொருநாலு	8	பாறனைத்தவெம்	391	புற்றினின்று	415
*பயனுறு	802	பாறமாமதில்	778	புன்றொழிற்புலை	125
பயிலுங்காலம்	130	பாரிடந்துகொண்	619	*பூக்கமழ்	786
பரசுடைக்கடவு	719	பாரிற்செல்வது	558	*பூசனைத்தொழில்	795
பரதனஃது	365	*பாரினின்றதங்	772	பூசனைத்தொழிற்	617
*பரதனைத்தீயையு	819	*பாரெழுவி	792	பூண்டொரு	372
பரதனையிலோய	927	*பார்த்தகெலாம்	731	பூதரமனைய	550
பரத்துவனுறை	847	பார்த்தானெடுந்	316	பூதலத்தரவொடு	200
*பரத்துவன்வருத	336	பார்படைத்தவன்	121	பூதலத்தினுக்கு	652
பாற்றுறு	232	பார்ப்பான்றரும்	314	பூமகட்கணி	915
*பரிகலத்தமுது	845	பாவந்தோன்றிய	392	பூமலர்த்தவிசை	923
பரியதோளுடை	398	பாழிப்புயம்	27	பூவலர்மரத்தைப்	184
பருந்தடர்சுரத்	729	பாருடுகனத்	484	பூவாய்வாளிச்	527
பலகனந்தலை	561	பாறுபடுசிறகு	469	பூவந்தளிருந்	153
பலபடமுறுவல்	215	பாற்கடற்	537	பெண்பிறந்தவர்	758

பெண்மையும்பெரு	726	மங்கலமுதலா	301	மழுவுஞ்சுலமும்	93
பெய்யுமேமழை	740	மங்கலாநிதி	769	மழுவெழுந்தண்டு	475
பெரியதிண்புயன்	396	*மங்கைசோபன	697	மழைகளுங்கடல்	199
பெரியவாட்	25	மங்கையர்க்குலத்து	380	மழைக்குலத்தொடு	553
பெருஞ்சிறைத்	239	மங்கையழுதாள்	143	மழைத்தமேகம்	441
பெருந்திறலநுமன்	196	மஞ்சரங்கிய	640	மறக்கண்வெஞ்	392
பெரும்படைத்த	496	மணிகுண்டலம்	443	*மறக்கண்வெஞ்	810
பெறுஞ்சிறப்பெல்	323	மணிகெட்டுத்தேரின்	341	*மறத்திறல்வாலி	786
பேசரிதொருவர்	924	மண்குலகின்றது	235	மறத்தான்செய்கை	626
பேதைமையுரைத்	328	மண்டப்படு	483	மறவியைப்பண்டு	390
பேரிகலித்தன	12	மண்டலமதியி	715	மறவெற்றி	482
*பொங்கியசிகை	727	*மண்டிப்புக்கண்	771	மறிகடல்குடித்து	226
பொங்குடற்றூணிந்	278	மண்டிலவரிசிலை	605	மறித்தாயிரம்	304
பொங்குதோள்	369	மண்ணிற்செல்வன	592	மறைகளேதேறத்	346
பொய்யாந்தூதர்	140	மண்ணுறநடந்த	335	மறைத்தனதிசைக	342
பொய்யொருமுகத்	489	மண்மேல்வைத்த	131	மறைந்துபோய்	84
*பொய்வித்தி	802	மத்தக்கரிநெடு	96	மறைமுதற்றணி	614
பொருத்துபோர்ப்	540	மந்தாக்கிரியென	593	மறையவர்தங்கட்	920
பொருயினனகம்	127	மந்திரக்கிழவர்	917	மறையவர்வடிவு	841
பொலங்கொண்ட	266	மந்திரச்சுற்றத்	835	*மறையவர்வாழி	914
பொழுதுநீட்டிய	639	மந்திரமுளதால்	111	மறைவிரித்தென்	553
பொற்றடந்தேரு	581	மந்திரவேள்வி	283	மற்றயனின்ருன்	171
பொற்றேர்பரிமா	268	மந்திரியர்தந்திரிய	829	மற்றவனவயம்	858
பொன்கயிற்றுர்தி	636	மயன்கொடுத்தது	509	மற்றவாசகஞ்கேட்	398
பொன்மதிந்	870	மயிந்தன்மா	918	மற்றிதன் தூய்மை	787
பொன்மலையிது	198	மயின்காறொறும்	641	மற்றும்வேறு	432
பொன்றாழ்குழை	144	மரகதச்சயிலஞ்	911	மற்றெலாநுமை	290
பொன்னரும்புறு	514	மரகதச்சயிலமீது	916	மற்றெய்வீரரெல்	250
பொன்னின்தோ	529	மரக்கலமியங்க	789	மற்றையோர்	106
பொன்னத்தியி	758	மரக்கொடுமருந்து	569	மற்றையோர்களும்	206
பொன்னெளிமேரு	872	மரமுங்கல்லுமே	504	மற்றையோர்க்கும்	677
போகலரென்ற	230	மருத்தின்காதல	515	மற்றைவீரர்கள்	120
போகின்றகால	855	மருத்தினுமினிய	724	மனத்தான்மலர்	314
போதாவிசம்பிற்	803	மலயமென்பது	390	மனத்தின்முன்	254
*போதியென்றவ	794	*மலரின்மேலயன்	772	மன்றலங்குழற்	560
போயினடா	236	மலைகளும்	276	மன்றலங்கேகாதை	248
போயவன்மாறி	238	மலைகளேநோக்கும்	66	மன்றன்மாமலரோ	664
போயினடையல்	163	மலைப்பெருங்கழுதை	99	மன்னர்தொல்குல	742
போயினதிசைகள்	47	மலையிற்பெரியான்	28	மன்னிழைத்த	830
போயினாற்போய	110	மலையினையெடுத்த	859	மன்னிற்பின்	827
போரரிந்தமன்	440	மலையுமறி	467	*மன்னுபொற்	785
போர்மகளைக்	665	மலையும்வேலையும்	411	மாகநெடுங்கரம்	13
போழ்ந்தெனவரக்	661	மலைவீழுந்தவா	436	மாகவாகாயஞ்	252
மகரமறி	466	மல்லந்தட	32	மாடிருந்தவர்	361
மங்கலகீதம்பாட	910	மல்லின்மாமாறி	342	மாடுறவனைந்து	154
மங்கலகீதம்பாட	917	மழுவற்றுமும்	445	மாடெரிந்தெழுந்து	82
மங்கலந்தேவர்கூற	265	மழுவாள்வரினும்	154	மாட்டானிவன்	307
மங்கலகீக்கினரை	161	மழுவிற்கூர்வாய்	528	மானிக்கப்பலகை	910

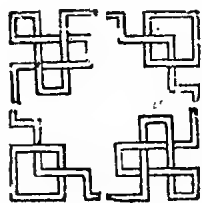
மாண்டதின்னொடு 637	*மாதையொண்க 801	முப்புரமெரித்தவ 571
மாண்டவர்மாண்ட 472	*மாததாய் 770	முரசொலி 848
மாண்டன்னகம்ப 105	மாநிமாநிவரிசிலை 647	முரட்டடந் 318
மாண்டாய்நீயோ 182	மாநொருகுன்றம் 293	முழங்கினயானை 42
மாண்டாரையுய்வி 174	மாந்றமொன்று 70	முழவிடதோனொ 599
மாண்டொழிந்து 657	*மானமானமீப் 805	முழுவதேழுலகம் 247
மாதராகளும் 396	மானமீதரம்பையர் 721	முழைக்குலச்சீயம் 14
மாதலிகொணர்த்த 567	மானமும்பாழ்பட 282	முனைக்கொழுங்குதி 214
மாத்லிவதன 578	*மானவேந்தரும் 845	முறுவல்வாண் 77
மாதவர்மறைவலா 910	மானவேலரக்கர் 107	முறைகெடவேண் 225
*மாதவன்சொன் 810	மானிடனல்லன் 228	*முறையதுமயக்கி 792
மாதாவும் 134	*மானேர்விழியா 818	முற்கரக்கையர் 390
மாதிரங்கடந்த 374	மிடலின்வெங்கட 279	முற்கரங்கனும் 93
மாதிரமனைத்தையு 568	மிடல்கொளும் 109	முற்படுகவிக் 18
மாதிரமொன்றினி 387	மின்போன்மிளிர் 31	முற்றியற்கிலை 548
மாத்தடமேருவை 477	மின்னொர்க்கணை 273	முனிவரர்வாசகங் 718
*மாத்திரைமணி 491	மின்னும்படை 270	முனிவரேமுதல்வ 432
மாபக்கனும் 28	மின்னும்மோடை 530	முனிவர்வானவர் 808
மாபெரும் 4	மின்னைக்காட்டுதல் 749	*முனிவன்வாண் 811
மாப்பிறழ் 219	மின்னைநோக்கியவ் 804	முனைவரும்மாரும் 728
மாப்புண்டரவாளி 36	மின்னையேயுழை 814	முனைவர்வானவர் 559
மாப்பெருந்தீவுகள் 477	மின்னையேர்மவுலி 925	முன்பிறந்த 77
மாமரத்தார் 637	மிட்டுமக்கையால் 104	முன்புபின்பிரு 744
மாமாலியு 30	மிட்டெழுந்து 823	முன்னிற்றேன் 204
மாயத்தால்வகுத்தா 48	மிண்டவனிளவ 580	முன்னின்றொரலா 512
மாயமான்விடுத்த 155	மிண்டனவோ 601	முன்னேயுளன் 448
மாயம்பொத்திய 617	மிண்டுவேலையின் 418	முன்னேயென் 39
மாயையின்மாதெ 191	மீயவார்யாவரும் 19	முன்னேத்தேவர்த 125
மாயையென்றன 89	மீனாக்கது 302	முன்னேநீக்குவெ 702
மாயோனெடும் 312	மீனெலாம் 73	முன்னையோரிற் 328
மாரியாக்கிய 26	மின்குலங்குலைந்து 199	முன்னேடுதிரப் 482
மாருதிக்கில்லை 159	*முருத்தமானது 794	முடியெனயொடு 278
*மாருதிச்செல 688	முக்கையினுண்மலர் 128	முண்டசெருவின் 566
மாருதிதன்னை 922	முக்கணன்படை 262	முண்டப்போர்தொ 288
*மாருதிநின்னை 797	முக்கணன்படை 111	முண்டெழுசேனை 524
மாருதிமுதல்வராய 265	முக்கணன்முத 378	முதுணர்ந்த 401
மாருதியலங்கல் 62	முக்கோடிவாண 650	முலத்தானையென் 400
மாருதியைநோக்கி 574	முடிந்ததாந்தம் 239	முலமுதலாயிடை 460
மாருதியோடுநீயும் 428	முடிபுனைந்த 691	முலகைத்திரு 824
மாருதிவந்தேனை 730	முடியுநாட்டானே 245	முலகையுலகம் 322
*மாருதிவிடை 817	முட்டியசெருவின் 327	முலகையுலகுங் 237
மார்பிடைநின்ற 46	முதியாருணர் 147	முலவர்க்குமினிய 383
மார்பினுந் 102	முத்தம்வாணகை 221	முலவுலகத்தவரும் 232
மாலியைக்கண்டே 424	முத்தன்மைமொழி 220	*முன்றினூற்றி 414
மாலியைமாலிய 472	முத்துருக் 828	முன்றுகண் 476
மால்கலங்கலில் 592	முந்திவந்துலகு 649	முன்றுவைப்பினும் 500
மால்வரைக்குலம் 407	முந்தைநாண்முதற் 765	*முன்றெனநின்ற 887
மாவாளிகள் 275	முந்தைநாள் 319	மெய்கிடந்த 368



மெய்குலைந் திரு	281	*வங்கநீணெடு	769	வலங்கொண்டு	56
மெய்கொள்	689	வங்கியம்வகுத்த	217	வலஞ்சுழிந்து	114
மெய்யிற்பட்டன	81	*வஞ்சகக்கொடி	694	வலம்வருமுளவையி	734
மெய்யினுக்குயிரை	860	வஞ்சரில்லையிவ்	766	வலம்வருமிடம்வ	600
மேகத்தின்பதங்	178	வஞ்சவினைசெய்து	461	வலிக்கடன்	543
மேகமெத்தனை	409	வஞ்சனைமன்னன்	232	வலியானவிராகவ	269
மேக்குநீங்கிய	701	வஞ்சனையியற்றிய	839	வலியிதன்மேலே	424
மேதாவினையோய்	152	வஞ்சனையென்பது	257	*வல்லரக்கரை	771
மேருவினைக்கடந்	173	வஞ்சியையெங்குங்	240	வல்லவன்வவுரை	71
மேருவின்கொடு	633	வடருணதிசையிற்	181	வல்லனமாயவிஞ்	263
மேலிக்கண்முன்	149	வடவைத்தீயினில்	393	*வல்லிசோபன	697
மேற்படவிசும்பை	386	வணங்கிநீயைய	56	*வல்லமாதிர	781
மேற்றிசைவாயிலை	233	வணங்கியந்த	695	வழங்காசிலை	269
மேனகையரம்பை	711	*வணங்குநுண்ணி	775	வழங்குபல்படை	412
மேனகையிலங்கு	213	வணங்குநுண்ணி	24	வழியடித்துண்	792
மைந்தரைப்பெற்	756	வணங்குநுண்ணி	775	வளனணிகலனுந்	924
மைந்தவோவெனு	363	வணங்குவார்	331	வளைத்தார்மத	479
மைந்தனுற்று	224	வண்டினதுருவங்	256	*வளைப்பிறளிர்	802
மைந்தனென்	227	வண்டிலாவலங்கன்	43	வள்ளலும்	919
மைந்தனென்னை	833	வண்டெனமடந்	189	வள்ளனின்	579
மைந்திறவரக்கர்	43	வண்ணக்கரு	268	*வண்டுலங்	781
*மையலின்றியே	775	*வந்தடைந்துனக்	782	வண்டுலங்கடந்து	351
மையொடுபகைத்	104	வந்ததனைவானவர்	570	வன்றூனையை	256
மொய்த்தாரை	447	வந்தயனின்று	171	வன்னிராட்டிய	186
மொய்யறமுர்த்தி	345	வந்தனன்மருந்தி	201	வன்னிமன்னனை	401
மோகமென்றுண்	508	வந்தானெடுத்தகை	296	வாங்கினுனிரு	769
மோதரன்முடிந்த	582	வந்திலனிராமன்	113	வாங்குதுந்துகில்க	901
மோதிரம்வாங்கித்	837	வந்திவள்	234	வாசநாண்மலரோ	179
யாண்டிவந்திங்கு	822	வந்துதாழ்ந்த	678	வாசநாளுமலரோ	639
யாதித்தகொன்று	701	வம்பினடவம்பின்	462	வாடைநாலு	486
யாதியானியம்பு	727	வயிரமாணிக்க	904	வாட்டனின்வயங்	385
யாதுயினிச்செயல்	234	வயிறுலைத்தோடி	67	வாமக்கரி	272
யாரேனுந்தான்	628	வரங்கணிஞடைய	286	வாயிற்கனல்	274
யாவதுநிலைமைத்	182	வரதகேளெனத்	761	வாய்நிறைந்தன	640
யாவராங்கிகல்	94	வரதன்போய	351	வாய்ப்பிறந்தும்	361
யாவருமெழுந்தன	202	வரத்தினுயினும்	622	வாய்மடித்து	167
யாவர்க்குநீதிவா	112	வரந்தருமுதல்வன்	348	வாய்வாய்தோறும்	629
யாளிமேலும்	435	வரந்தரும்முதன்	765	வாய்விளித்தேழு	457
யானலாவெந்தை	196	வரமிரண்டளித்து	763	வாரணமனையவன்	276
யானிவணிருந்த	710	*வரிசிலையிராம	770	வாரிரீர்	641
யானிழைத்த	706	வரிசையின்வழா	800	வார்ப்பொலி	578
யானுடைவில்லும்	289	வருகதேரென	557	வாலிசேயினைச்	777
யானுமெய்யினுக்கு	833	வருணனெடுங்கின்	7	வாலியென்றளவில்	798
யானேசெவ	39	வருத்தமேதெனி	669	வாலியைவாரி	226
யானேப்பட்டனவோ	64	வருந்தனிதி	685	வாலுந்தலையும்	270
யானேமேற்பறைசா	57	வருமதுதிண்ணர்	198	வால்பிடித்து	18
யான்றேடன்	100	வருவாய்போல	138	வால்வளைத்துக்	176
வகைநின்றயார்	27	வரைபொருத	533	வால்கொண்ட	439

வாவும்வாசி	584	விண்ணிறைந்தன	454	வீசினகிருதர்சேனை	106
*வாழிமலைத்தின்	818	விண்ணிற்சென்ற	121	வீசின்வயிரக்	292
*வாழியசீரிராமன்	928	விண்ணிற்பட்டார்	581	வீடணக்குஞ்சின்	897
வாழியிலக்குவன்	9	விண்ணுறைவேவர்	902	வீடணநீயும்	430
வாளிறிற்சிலைத்	77	விண்ணைவிழுங்கிய	12	வீடணன்மலனை	334
வாளும்வேலும்	689	விண்பிளந்தொல்க	549	வீடணன்சொல	509
வாள்கடைக்கணித்	644	விண்போர்த்தன்	595	வீடணன்றனை	776
வாள்வலம்பட	552	விந்தமன்னதோட்	119	வீய்ந்துளனிராமன்	158
வானநாடியர்	123	விந்தநான்முனிவ	914	வீரநாடுநருயோ	664
வானநாட்டு	178	*விந்தன்வீமாக்க	918	*வீரமாமுடி	692
வானநாட்டை	540	விராதனுங்	809	வீரரென்பார்கட்கு	388
வானமங்கையர்	675	விரிகடனடுவுட்	915	வீரனுமையந்தீர்ந்	261
வானமாமும்	364	விரிஞ்சன்வெம்ப	171	வீரன்வெங்களை	284
வானரத்தலைவனும்	607	விரிந்ததன்படை	611	வீழ்ந்தமைந்தனை	755
வானரப்பெருஞ்	405	விரியவன்மேரு	186	வீழ்ந்தவன்றனை	243
வானரமகளிர்	899	*விருந்துமுண்டு	846	வெங்கண்மதமலை	96
வானரவீரர்	42	*விரைகடமோதி	802	வெங்கண்வானரக்	122
வானரேசனும்	807	வில்க்கினுன்றடர்	507	வெங்கண்வெள்	21
வானவர்கொடுக்க	866	வில்ங்கலும்வேலை	603	வெஞ்சிலையிருவரு	842
வானவர்க்கிறைவ	537	வில்ங்குறை	692	வெடிக்கின்றன	299
வானனையமண்ண	532	வில்லாளராணர்க்	348	*வெதிரஞ்சு	785
வானின்மலை	306	வில்லாற்சாரர்	596	வெதிரொத்த	293
வானையுந்திசையை	848	வில்லிங்கிது	305	வெம்பினைசெருவி	294
*வான்வளஞ்சுரர்	928	வில்லினால்	102	வெம்மடங்கல்	652
வான்மலையெடுக்க	551	வில்லினின்வலிதர	335	வெம்மையிற்றரும	322
விசம்புலிண்டு	561	வில்லினைத்தொழு	431	வெயர்த்தமேளிய	813
விசம்புபோயினன்	115	வில்லுங்குடற்றுவந்	505	வெய்தினினுற்ற	42
*விசைகண்டியர்	35	வில்லும்மழுவும்	270	*வெய்யவன்	791
விடந்தாடிக்கின்	287	வில்லெடுத்தி	292	வெய்யோன்மகன்	318
விடந்ததுபொழுது	340	வில்லைச்செலவீசி	29	வெய்தீர்த்த	534
விடைக்குலங்களி	126	வில்லொலி	58	வெள்ளநாறுடை	89
விடையின்மேற்	62	வில்லொன்றாற்	582	வெள்ளமீரைந்து	490
விட்டபோதினின்	510	விழித்தகண்கள்	436	வெள்ளமையைந்	282
விட்டமாயினும்	402	விழித்துமோ	474	வெள்ளமொருநூ	461
விட்டனன்சீதை	329	விழிபட	319	வெள்ளமோரோழு	861
விட்டனன்விடு	614	விழுத்தினன்சிரம்	635	வெள்ளியும்பொன்	913
விட்டனையெம்மை	10	*விழுந்தவன்றன்	795	வெள்ளெருக்கஞ்	671
விட்டிலேசீதையை	9	விழுந்தழிகண்ணி	352	*வெள்ளோறும்	844
விட்டையவழங்கிய	480	விழுந்தாள்புரண்	146	வெறித்திரிந்த	435
விண்களிற்சென்ற	548	விழுந்துபுரலவினை	574	வெற்றிவெஞ்	918
விண்செல்கில	298	விழுந்துமேக்குயர்	827	வென்றனனரக்க	194
விண்டலத்திலங்கு	347	விளங்கொளி	637	வென்றருலகங்க	479
விண்டுநின்றக்கை	241	விளைந்தவாறு	164	வென்றனென்றே	627
விண்டுவின்படை	492	விற்பெருத்திய	273	வென்றிச்செங்கண்	526
விண்டுவின்மாப்பி	904	வினைப்பகை	570	வென்றிப்படை	271
விண்ணாத்தது	317	வீக்குவாயயில்	622	வென்றியந்திசை	586
விண்ணாறுது	309	வீங்கியதொளன்	349	வென்றியாய்ப்பிறிது	660
விண்ணிடைக்	326	வீங்குதேர்	585	வென்றியாலுலகம்	655

வென்றியென்வய	513	*வேதநாதனும்	818	வேலைகட்டினேன்	119
வென்றிலெனன்ற	329	வேதநின்றூர்த்தன	203	வேலைப்பள்ளக்	133
*வென்றிவீடணன்	785	*வேதமொரு	626	வேலைவாய்	555
வென்றிவீரர்	453	வேதமொருநாலு	569	வேல்கொடு	324
*வென்றிவேற்	786	*வேதவோசை	690	வேல்செவ்வன	444
வேகின்றன	301	வேதாளக்கரத்து	391	வேள்விக்குவேண்	257
வேசியருடுத்த	901	வேதியர்தமைத்	839	வேள்விக் கேகி	131
வேட்கின்றவேள்	289	வேதியர்வேதத்து	633	வேள்விப்பகையோ	32
வேட்பதுமங்கைய	739	*வேந்தர்வேந்த	793	வையந்	629
வேண்டிற்றுமுடிந்	709	வேர்த்துணர்ண	199		
வேண்டிருவங்கு	179	வேலாயிரம்	596		



## புத்தகாண்டம் முழுவதற்கும் அரும்பத வகராத் முதலியன.

அஃகுதல், அதிகா-69  
அகத்தியல் முகத்துக் காட்டல்,  
விபி-141  
அகத்திய னிராமனுக்குச் சாபம்  
புட்டில் கவசம் சுரிகை யீந்  
தான், மீட்-280  
அகத்தை முகத்தினால் நோக்கி -  
“அகத்தினமுரு முகத்தில்தெரி  
யும்”: அணி-4  
அகப்பட, அணி-28  
அகப்பொருள் - உன்னுறைபொ  
ருள் இரணி-32  
அகமகிழ்தல், மூல-157  
அகமெலிதல், நிகும்-128  
அகம்-மனம், இடம்: மீட்-184  
அகம்பன்திறம், இல-கே-33: அகம்  
பன்முற்பிறப்பு வரலாறு, பிரமா-  
123: அகம்பன்முதலிய அரக்க  
ரோடுசென்று மனிதரைத் தாக்  
குவாயென இராவணன் மகோ  
தரணையேவுதல், பிரமாத் - 95:  
அகம்பன் ஐந்தாறு கழுதை பூட்  
டிய தேரையுடையவன் - 123:  
அகம்பன் அம்புமழை வீச அனு  
மானெ திர்த்துவருதல்-125-130:  
அகம்பன்வர அனுமான் தண்  
டாயுதத்தைச் சுழற்றல் - 126:  
அகம்பன் கண்ணெதிரிலேயே  
அனுமான் பத்துக்கோடி யானை  
குதிரை முதலியவற்றைக்கொல்  
லுதல் - 128: அகம்பன் தேரிற்  
பூட்டிய கழுதையும், அச்சம்,  
சாரதியும் அழியுமாறு அனு  
மான் தண்டாயுதத்தால் அடித்  
தல்-132: அகம்பன் வில்லவிட்  
டுத் தண்டைக் கொண்டு அனு  
மானோடு பொரவெழுதல்-133:  
அகம்பன் பாணத்தால் அனு  
மான் சலித்தல்-132: அகம்பன்  
இடதுகையால் அனுமன் மாந்  
பிற் குத்துதல், பிரமாத் - 137:  
அகம்பன் அனுமானால் உயிரி  
ழத்தல்-139: அகம்பன் மடிய  
அரக்கர் சேனைமாருதல்-140  
அகம்புலம்பல், இந்திர-61

அகலம் - மார்பு, நிகும் - 116,  
மூல - 198  
அகல்-விளக்கு, படைத்-18  
அகவுநா, நாக-67  
அகழி தூர்த்துவிடும்படி அரக்கர்  
கால்கள் அறுத்துவிழுதல், மூல-  
157  
அகழிமூன்று, மீட்-163 இல்-6  
அகழியழுவுதுபோலும், முத-8  
அகழிவெள்ளம் ஊரை வளைதல்,  
முத-5  
அகழிவேலை, இராவ. தே-17  
அகழ்=அகழி, மருட்-15  
அகற்றுதல்-நீங்கச்செய்தல், கழித்  
தல், இரணி-5  
அகனுறப் பொலிந்த வள்ளல்,  
ஒற்று-29  
அகன்பதியைச்சுட்டான், நாக-2  
அகன்வான், வான.கள-20  
அகன்றுபோதல் - மறைந்துபோ  
தல்: மருட்-108  
அகஸ்தியாச்சிரமத்தை யிருடிய  
ராணையா விராம னடைதல்,  
மீட்-279  
அகிலுஞ் சந்தனமு மிந்தனமாதல்,  
இரா. வ-248  
அக்கட, இரா. மந்-32  
அக்கனைத்தேய்த்த குழம்பு, இல.  
கே-61  
அக்கனையரைத்துள்ளவன், நாக-8  
அக்கினி சொல்லால் சீதையின்  
மீது சேற்றந் தீர்தல், மீட்-297  
அக்கினியிற் புகும் பிராட்டி x புன  
லிடைத்தாமரைக்கோயிலையெப்  
துவான், மீட்-85  
அக்கினி வலஞ்சுழிப்பின் நற்சகு  
னம், பிரமாத்-166  
அக்குரோணி, மீட்-335  
அங்கணம்-சாக்கடை, மாயாச-68  
அங்கண், திருமுடி-35  
அங்கதம்-வசைப்பாட்டு, முத-149:  
தோள்வளை, மூல-124: குற்றம்,  
விடை-18  
அங்கதன், அங்க-28, படைத்-74  
பிரமா - 47, இரா. தாணை - 24,

முத-199, 121, நாக-179, 278, நிகும்-97, வேலே-31, மூல-30, 34, 58: அங்கதன் வானவர்க் கிறைவன், இல. கே - 10: வாலிமைந்தன், மூல - 55: அங்கதனைத் தூதுபுத்தல்நலம், அங்க - 9: அங்கதனை யநுமா னென்று அஞ்சிச்சுற்றத்தா ரிரா வணனைத் தொழுதலும். இராவ ணனை யன்னவன் காணுதலும், - 15: அங்கதன் இராவண னுற்றலை வியத்தல் - 16: அங்கதனைப் பேதோபாயத்தால் இராவணன் வேறுபடுத்தப் பார் த்தல் - 25: அங்கதனைப் பிடித்தெற்றுமாறு இராவணன் நால்வரை யேவுதல் - 9: அங்கதன் சுபாரசனைத் தெற்கு வாயிலிற் கொன்றது, முத-80: தெற்கு வாயிலில் வச்சிரத் தெயிற்றேனை வதைத்தது, மீட்-163 இல் - 5: ஆழியுட் குன்றத்தை வாங்கித் தூண்டு தல், கும்ப - 187: ஆர வாரித்துக் கும்பகர்ணனது தே ரின் முன்னர்க்குதித்தல் x உரு மேறு இடித்துக் குன்றத்தி யங்குதல், - 190: அங்கதனும் கும்பகர்ணனுக்கும் நிகழ் ந்த சம்பாஷணை, 191-194: அங்கதன் இலக்குமணனைத் தன் தோளிலேறிக் கொள்ளுமாறு வேண்டெதல், அதிகா-182: அங்க தன்றோள்மேல் இளையபெரு மான் சரணம்வைத்தல், - 183: அங்கதன்இலக்குமணனைத் தாங் கியவண்ணஞ்சாரிதிரிந்த திறம்- 184: அங்கதன் ரோளினின்று இலக்குமண னிறங்குதல் - 207: அங்கதனும் மகாபாரசிவனும் மலைதல், படைத்-49: அங்கதன் மகாபாரசிவனைக் கிழித்தல்-78: மரங்கொண்டெற்ற அரக்கர்தா னையழித்தல், நாக-51: மலைகளை யெறித்தல்-85: அங்கதனெறிந்த மரம் இந்திரசித்துத் தேவைய ழித்தல், -148: அங்கதன் தென் மேற்கல் எழுயோசனை தூரம்

சென்றிருத்தல், பிரமாத்-142: அங்கதன் இந்திரசித்தின் தலை யை யெடுத்துக் கொண்டு முன்னணியிற் செல்லல், இந் திர-59: அங்கதன்கையிலுள்ள இந்திரசித்தின் தலையை இரா மன் காணுதல், இந்திர-60: அங் கதன் இலக்குவ வீடணர்களை விலக்கி வேலேற்கமுற்படல், வேலே-31: அங்கதன்பேச்சைக் குரங்குகள் கேட்கமாட்டோமெ ன்கையிற் படைத்தலைவர் ஒடுவ தினின்று மீளுதல், மூல-35: அங்கதன் சாம்பவானிடம் ஒடுஞ் செயல் சரியென்றெனக் கார ணத்தோடுகூறல், மூல-45-49: அங்கதன் சாம்பவானுக்கு நா ணம்நீக்கக் கூறுதல், மூல-56- 57: அங்கதன் அநுமான் இவர் கள் சாரிதிரிதல், பிரமாத்-32: அங்கதன் முதலிய மற்றை வான ரரிந்நலை, நாக-199: அங்கதாதியர், நாக-62 அங்கந்தரவஞ்சுதல், நாக-11 அங்கம்=உடல், விமீ-137: போர், கும்ப-15 அங்கரக்கர் - உடற்காவலர்: இரா. தானை-10 அங்கர் - யட்சர், அல்லது படை யோர், இரா. தானை-11 அங்கி-நெருப்பு, முத-179, மீட்-89: அங்கி இராமனுக்குக் கூறும்லி டை, மீட்-91-95: அங்கி பல் பொருட்கு ஐயங்கேடறக் கேட் பது - 92: அங்கியிற் சீதை புகுந்தபோது சூடிய மலர் நீர் தோய்த்தல் போன்ற - 87: அங்கியுலகுக் கழிப்பில் சான்று -97: அங்கியை யிராமன்லி னாவல் - 90: அங்கியொளிய டங்குதல், இரா. வ-80: அங்கி வெந்தெரியுமேனியான், மீட்-86 அங்குசம் கும்ப-220: அதிகா-114 அங்கையால்விலக்கல், படைக்-38 அங்கையினெல்லிபோல், மீட்-76 அசஞ்சலப்படை, இல. கே-41 அசத்தம் - வலிமைபெறுதது, இ ராம. தே-3

அசத்து:நேர்மையற்ற வழி, இரா. வ-117

அசனிகேட்ட வளையுறையரவம் x வானரரார்ப்புக் கேட்ட அரக்க மகளிர்:நாக-284

அசனியின்ற கானம், வேலே-4  
அசனி யேறிருந்தகொடி-இந்திரா. தத்தின்மீதிருந்த கொடி, இரா. வ-14

அசனியேறு கிரிகளை யடர்தல் x கரடி தும்பிக்கும்பங்களை யிடத் தல், நாக-47

அசனி யேற்றோடொத்தன குன்றம், நாக-177

அசிக்கும், கும்ப-64

அசம்பு-வழுக்குநிலம்:மூல.21:நீர்த் திவலை, வருண-44, பிரமா-167  
நீர்க்கிவி-அதிகா-89: நீர்வெள்ளம் - 234

அசம்புபடுசோரி, மூல-147

அசம்புபாய்தேன், சேது-17

அசுரர்கள்தம்பிரளயமே, இரா. வ-220

அசைதொழில் - அசைதல், இரா. மந்-10

அசைத்த=அசைந்த:மீட்-151

அசையாதசின்தை, நாக-244

அசைவற்றுக் கிடந்த இராமனைக் கண்டு தேவர் அஞ்சுதல், பிரமா-200

அசைவில்கற்பு, இரா. மந்-99

அச்சத்தால் மங்கலநாண்களைத் தொட்டுப் பார்த்தல், இராவ. தே-29

அச்சத்தாற்கண்புதைத்தல்,பிரமா-71,இரா. வ-51

அச்சமூன்றல், மாயாசீ-17

அச்சமோ வறிவோ, தெரிந்தோ, இல. கா-12

அச்சறுப்புண்ணல், முத-234

அச்சிரத்தை - உபேட்சை: இரா. மந்-28

அச்சிற்றிண்டேர், வான. கள-20

அச்சு, கும்ப-322,நாக-127,இராம. தே-8

அச்செனக் கேட்டல் - மனத்துப் படியும்படிக்கேட்டல், நிகும்-9.

அஞ்சலஞ்சலெனல், இரா. மந்-117

அஞ்சலி-ஒருபாணம், நாக-113

அஞ்சலித்தல், வருண-13: இரா. வ-176

அஞ்சலென்றது, ஒற்று-39

அஞ்சனக்குன்று, மீட்-252

அஞ்சனமலை, விபீ-137

அஞ்சனமேகம் முனிதல், படைத்-69

அஞ்சன மேனியான், விபீ - 14:3

அஞ்சன வண்ணன் ஆழியேவுஞ் செஞ்சரம் x வானரங்கள் இலங்கையில் வீசும் கொள்ளி, மாயாசீ-23

அஞ்சனேகான்முனா, படைத்-69

அஞ்சனேசிங்கம், நாக-198

அஞ்சனேசிறுவ னுக்கையாற்சேனையஞ்சினது, மீட்-258

அஞ்சனேபயந்த வள்ளல், நாக-195

அஞ்சனே மதலை, பிரமா-35

அஞ்சியயர்தல், மாயாசீ-31

அஞ்சினர் தொழில் வஞ்சனையாற்பற்றுதல், இரா.மந்-16

அஞ்சுதல்-கீழ்ப்படுத்தல், அதிகா-21

அஞ்சுமுகத்தவன், அதிகா-8

அடங்கலும் - எங்கும், எல்லாம்: சேது-57, நாக-77

அடங்கலும் அலிப்பதற்கமைதல், பிரமா-196

அடங்குதல், இரணி-23, நிகும்-48.

அடர்தல்,வருண-30, படைத்-73

அடர்த்தல், அதிகா-177

அடல், இரா.மந்-83, மூல-102

அடல்கடந்ததோள்இராவ. தே-10

அடல்வலி, அதிகா - 97, இரா. வ-18

அடலி, மாயாசீ-70, மீட்-199

அடா, இரணி - 129, நாக-73

அடாதனவறையல், அணி-17

அடாரிற்றல் - பொருந்தியிருத்தல், இரணி-129

அடிதொழுது, இரா. மந்-111

அடிதொழுதுணைவர், விடை-36

அடித்தொழில், இரா.வ - 30:

மீட்-255

அடிகாயினேன், மீட்-242

அடிப்பட்டதுயரம் நெருப்புச் சுட்டதுயரத்தில் மறைதல் x சீதை யின்பாலிருந்ததுயரம் அயோத்

தியின் துயரத்தாற் போதல், மாயாசீ-76  
அடிப்படவருதல், நிகும் - 165  
அடிப்பேர்த்தல், அதிகா-22  
அடிமலர்தொழுதல், மூல-38.  
அடிமுறை வணங்கிக் கூறுதல், படைத்-35  
அடிமை, இரா. மந்-30, மீட்-224  
அடிமைபுகழுடைத்து, மீட்-303  
அடியவர்க் கடிமை செய்வோர் பெறும் பயன், இராணி-32  
அடியனேன், கும்ப-128  
அடியிறைஞ்சுதல், இரா. மந்-65  
அடியின் வீழ்ந்துவணங்கல், இரா. சோ-55  
அடியுண்ட வரக்கண் x இடியுண்ட மால்வரை: அதிகா-242  
அடியுள்-பாதங்களில், அங்க-42  
அடியுறை, இந்திர-66, வருண-73  
அடியுறையாக அன்பைச்சேர்த்து தல், மீட்-345  
அடுகளம், முத-62, நிகும்-58  
அடுக்கல்-மலை, சேது-54, வான. கா-7  
அடுக்கிய மூவுலகு, திருமுடி-26  
அடுக்கும்-தகும், மாயாசீ-62  
அடுதல்-கொல்லுதல், நிகும்-37  
அடுதொழில், இந்திர-20  
அடுத்தது-ஏற்றது, இராணி-24  
அடுத்தநாட்டரசனானையால் நசுக் கப்பட்டவர், விபீ-82  
அடுத்துச்சொல்லல், நாக-236  
அடுபுவி, மூல-216  
அடுவன், அங்க-30 இ. கா-34  
அடை-அடைதல், சேர்த்து, இலை: அடைக்கலம் கூறுகின்றான் இன்று வந்தான் முதலிய காரணங் களால் தள்ளற் குரியனல்லன், விபீ-109  
அடைக்கலப்பொருள், பிரமா-197, இரா. வ-70  
அடைக்கல மென்றானே விளைவு நோக்காது பற்றல் வேண்டும், விபீ-108  
அடைக்கலம், கும்ப-357  
அடைக்கலம்புகுதல், மாயாசீ-6  
அடைக்கலம் புகுந்தவன் அழியப் பார்ப்பது என், வேலே-30

அடைதல்-தூர்தல், வருண-60.  
அடைத்த நல்லுரை, படைக்கா-31  
அடைத்தல் - அணைகட்டுதல் இல. கே-6: மிகுதியாகப் பொருந்து தல், முத-68: சிறைவைத்தல், இரா. வ-236  
அடைத்து வைத்தன திறந்து கொண்டு ஆற்றுகியாயிற் கிடைத்தி, முத-253  
அடைந்தவரைக் காக்க நீ உயிர் கொடுத்ததனை குரியகுலம் சிறப்பை யடைந்த தென இரா மன் கூறல், வேலே-48.  
அடைந்தவர்க்கருளாவிடின் அறண ண்மைகள் பயனின்று, விபீ-111  
அடைந்தோர் தம்மைமாயனும்பி வீடளிப்பன், விபீ-114  
அடைப்பருங் காலக் காற்று, நிகும்-90  
அட்ச குமாரனைச் சார்தெனத் தரையில் தேய்த்தமை, அங்க-34  
அட்சகுமாரன்வதை, படைக்கா-46  
அட்டிலன், நாக-208  
அட்டில், இராம. தே-4  
அட்டிலவைத்தல், கும்ப-219  
அட்டிதல், வருண - 52, இரா. வ-168  
அணங்கு, ஒற்று-22, மீட்-61  
அணங்குடைநெடுவேல், இந்-16  
அணங்குவள்ளியிற்று, படைத்-61  
அணவுதல்-தொடுதல், மூல-163  
அணிகள்தோறும் தூதுவர் வரன் முறைகாட்டிச் சொல்லல் x வேத வேதாந்தங்கூறும் பொரு ளினை விரித்தல், படைக் கா-9  
அணித்தெனவணுகுதல், நிகும்-69  
அணிபறித் தழுகுசெய்யு மணங்கு, அங்க-18  
அணிவகுத்தல், மூல-141  
அணுவெனச் சிறியவாக்கையுடைய னுதல், நாக-185  
அணைதல்-சேர்தல்: இரா. மந்-91  
அணைதோன்ற சேற்றமறிய வை யன், இல. கா-30  
அணைத்தல்-தழுவுதல், மீட்-185  
அணையின்றி யயர்ந்த வென்றி, கும்ப-159

அணை வகுத்ததைப்போல் அரக்கர்  
கொருங்கிநிறல், மூல-150  
அண்டகோளங்கள் அடுக்கழிந்து  
உலேவுற வானரர்ஆர்த்தல், வே  
லே-46  
அண்டங்கள் வாரியுண்டவன்,  
வருண-34  
அண்டங்கள் வெடிப்பன வென்ன  
வடித்தான், அதிகா-233  
அண்டங்கிழியவார்த்தல், அணி-26  
அண்டங்குலுங்க வார்த்தல், நிகு  
ம்ப-91  
அண்டசன் மணிச்சயனம் - ஆதிசே  
ஷன், இராம. தே-12  
அண்டத்துமுதல்வ, இராவ. தே-22  
அண்டநெடுமுகடு, இரணிய-131  
அண்டமுதல்வன், ஒற்று-2  
அண்டமும்கீழ்மேலாதல், மூல-225  
அண்டமெல்லாம் வயிற்றிற் கொ  
ண்ட ஆரியன், முத-223  
அண்டம் - அண்டகோளம், இர  
ணி - 2: உலகம், வானம், இலங்.  
கே-1, 2: வான்முகடு, மாயாச-87  
அண்டம் x வேலைக்கலம்: நாக-103:  
x புட்பகம், மீட்-161  
அண்டம் படைத்தவன் - பிரமன்,  
பிரமா-150  
அண்டம் விற்குநன்காசு, இராவ.  
தே-21  
அண்டரை யெல்லார் தொழில்  
கொண்டான், இரா. வ-125  
அண்டர்-தேவர்: மூல-90  
அண்டர்நாதன், மீட்-245  
அண்டர்நாயகனாயிரங்கன், இரா.  
வ-108  
அண்ணல், இரணி - 148  
அண்ணுவோ என்பது புலம்பல்  
விளி, இரா. வ-220  
அதரம், நாக-5  
அதற்பிஷ்டர்களுகிய உங்களுக்கே  
தற்க்கம் முதலியனவாக வென  
விபீடணன்கூறல், நிகும்-176  
அதிகமாக, முத-140  
அதிகாயன், இல. கே-50: அதிகா-  
7, நாக-4: அதிகாயன் இராவண  
ன்மகன், அதிகா-188: நாரந்தக  
னுக்கு அண்ணன் - 209: தான  
வரில் வலியோரைத் தனையிற்

கொடுத்தவன்-9: காலால்வேலை  
கலக்கவலான் - 59: சிவனிடத்  
தும் அஞ்சாது எதிர்ப்பவன்-61:  
திருமாலின் சக்கரத்தைத் தடுத்த  
வன்-62: திறனல்லாவயிரைச்  
சிறையான் - 65: தனுர்வேதத்  
தைச் சிவபிரானிடங் கற்ற  
வன்-64: அறனல்லதன்றிமாற்றி  
யான்-65: மறனல்ல பணியை  
மேற்கொளாதவன்-65: மாயத்  
தவர்கூடி மலைத்திடிலும் காயத்  
துயிர்விடிலும் மாயஞ் செய்ய  
மதியான்-66, குபேரனை வெற்றி  
கொண்டவன்-193: நரன்முகன்  
படையாலன்றிச் சாகான்-206:  
பேரிசையுறல் நல்லதென்றுணர்  
வான்-65: அதிகாயன் தன்னை  
அட்சன் முதலியோரல்லனென்  
றது, எதிர்மறையணி-10: அதி  
காயன் செய்த சப்தம் - 11, 12:  
அதிகாயன்தேர்க்குதிரை சிவபி  
ராணுடைய இடபத்தையொத்  
தவை-17: அதிகாயன்கும்பகர்  
னுடலைக்கண்டு வருந்துதல்-29:  
தாதை தலைகண்டில் நென்று  
சலித்தல்-28: மயிடனிடஞ்சொ  
ல்லியது செய்தி-32 35: இலட்  
சுமணனை யழைத்துவரின் பல  
வகைச் சிறப்புத்தருவேனென்று  
மயிடனிடம் கூறுதல்-25, 37-43:  
அதிகாயனுடைய பூர்வசரிதை-  
67-76: அதிகாயனுடன் சென்ற  
யானை கோடி-18: அதிகாயனு  
டன் சாமானியராற் பொருமுடி  
யுமோ x நீரைக்கொடு நீரெதிர்  
நிற்கொணுமோ-83: அதிகாயனை  
வெல்லச் சிவன் முதலோரில்  
லாவிடின் இலட்சுமணனை-84:  
அதிகாயன் சேனைவீரர் ஏழெ  
ண்ணாயிரம்மதகரி தூண்டதல்-  
126: அதிகாயனுடைய பீரவா  
தம் - 174 - 175: அதிகாயனைச்  
சேனைக்குப் பின்னே, முன்ன  
மோயோ பொருவ தென்று  
இலட்சுமணன் வினாவல் - 183:  
அதிகாயன் உனக்குக் காவலா  
ரார் காக்கவும் யானே பொரு  
வேனெனல்-189: அதிகாயனுக்



கும் இலட்சுமணனுக்கும் நடந்த  
பேர் - 192 - 204: அதிகாயன்  
அகலத்தைக்கீறி அம்பு நுழை  
யில் அவன் தெய்வச்சிலையைத்  
தேறி லூன்றி யாறியிருத்தல்-  
195: அதிகாயன்கொலைற்றது  
காலனோடோ-199: அதிகாயனி  
றந்ததனால் இலங்கைஇராமனைப்  
பிரிந்தஅயோத்திபோற் கவன்ற  
து-276:அதிகாயன் முதல்வராய  
குமாரரெல்லாம் ஆவிகொடுத்த  
னரென்றுனாநர் கூறல்-262:அதி  
காயனைக்கொன்றவன் இலக்கு  
வன், நாக-6: அதிகாயனைக்கொ  
ன்று தன்னுயி ரெனக்குவைத்த  
ஏழை-நாக-76:அதிகாயனாக்கை  
யைத் தலையிலதாக்கிய வெற்றி  
யன்-இலக்குவன், நாக-228  
அதிகைதவர், அதிகா-67  
அதிசயம், மீட்-258  
அதிதிசுத்தல், மீட்-174  
அதிதியரை எதிர்கொள்ளுவது  
போல இராமன் தன்னை யெதிர்  
த்த அரக்கரை எதிர்த்தல், மூல-  
அதிரேகமாயை, நாக-251 [162  
அதிர்குரற்சங்கம், வேலே-4  
அதிர் தல்-இடித்தல், அதிகா-144  
அதிர் த்தல்-ஆரவாரித்தல், கும்ப-  
அதிர்ப்பு, மூல-19 [302  
அதிர்மதக்குன்று, இரா. மந்-95  
அதுக்குதல் - நெருக்குதல், கடித்  
தல்: அதிகா-162, நாக-5  
அத்தஞ்சேர்தல், ஒற்று-19  
அத்தமானம்-ஹஸ்தகிரி:இர-151  
அத்தலைப்பெய்தல், நாக-8  
அநந்தகோடி, நாக-69  
அநிந்தனை, மீட்-89  
அந்தகற்கு விருந்தீதல், நாக-13  
அந்தகனடியார்செய்கை யாற்றும்,  
மாயாச-53  
அந்தகனையின் வழி நிற் ற ல்,  
கும்ப-327  
அந்தகனுமஞ்சிட, மகுட-23  
அந்தகன் - யமன்: இரா. மந்-94  
அந்தகன்படைக்கலம், பிரமா-112  
அந்தகன்புரம், படைக்-43  
அந்தகன் தன்பத மிழந்தான், இல.  
கா-57

அந்தகாரம், படைக்-15  
அந்தக்கரணம், இந்-55  
அந்தணரில்லெனப் பொலிந்தது, ஃ  
லிபீ-100  
அந்தணருமுனிவர்களு மாசி கூறு  
தல், இரா. வ-199  
அந்தணர், திருமு - 13, இரா.  
தே-27  
அந்தணர் அமரர்முதலியோர் தலை  
மேற் கரங்குவீத்தல், இராம.  
தே-27  
அந்தணன்படைக்கலம், பிரமா-81  
அந்தமிலாவன்பு, இரணி-166  
அந்தமில்லுணத்தினன், விபீ-152  
அந்தமின்மாருதி, மாயாசீ - 81,  
மீட்-15  
அந்தரச்சித்த ரார்க்கு மமலை, அதி  
கா-208  
அந்தரத்தமரர், நிகும்-65  
அந்தரத்தாமுது, இரா. தானை-24  
அந்தரத்துவாழ்வார், அதிகா-270  
அந்தரமங்கையர், மீட்-227  
அந்தரமீன்கிர்தவார்த்தல், அணி26  
அந்தரம் - இடைவெளி, நாக-278,  
முத-224; தாரதமியம், கும்ப -  
28: துன்பம், கும்ப-96, மகாக்-  
27: வானம், மாயாசீ-91: கேடு,  
கும்ப - 314: வேறுபாடு, நடுவு  
நிலை, படைத்-9:மாயாச-16  
அந்தரவருக்கன்மகன், மகுட-17  
அந்தரவானம், மகா-27  
அந்தரவான், மீட்-82  
அந்தர்-குருடர், வருண-66  
அந்தாக-அப்படியே, நிகும்-102  
அந்தி-சாயங்காலம்: இரணி-153  
அந்தியில் மீன்குலம் பிறைச்சந்தி  
ரன் அமைதல்போலக் குருதி  
யாற்றொழுக்கல்கொண்ட வா  
யிலே பற்குலமும் வெள்ளையிற்  
யிமைக்கும், கும்ப-349  
அந்தியின்கடன், மீட்-318  
அந்திவண்ணன் - இலக்குமணன்,  
நாக-135  
அந்து-அவ்வாறே, இரா. வ-61  
அந்தோ, மகுட-27, கும்ப-325  
அபயங்காட்டுதல், இரணி-162  
அபயதானமீதல்கடப்பாடு, விபீ-  
120

அபயமளித்தல், வருண-75  
 அபயமென்றடைந்து நின்ற இத்  
 தலை, நாக-212  
 அபயமென்றவந்தணற்காக். கூற்  
 றை மாற்றியது, விபீ-115 [113  
 அபயமென்றழைத்த நாள், விபீ-  
 அபயமென்றார், விபீ-118  
 அபயமென்றனுயிரைத் தன்னுயிரி  
 னேம்புதல், விபீ-117  
 அபயமென்றான், விபீ-103  
 அபயம்வழங்குதல், விபீ-124  
 அபரம், முத-145  
 அபிடேகஞ்செய்தல், திருமு-33  
 அபிடேகஞ் செய்து கொண்ட  
 ஸ்ரீராமன் றோற்றம், திருமு-36  
 அபிமானம், விபீ-81, நாக-256  
 அப்பினுடையிலை நீத்து வயோத்தி  
 யடைந்தவன், மீட்-46  
 அப்பு, இராணி-41, இராவ-196  
 அப்புரோடல், ஒற்று-19  
 அப்புமாரி, நிகும்-58  
 அப்புறக்கடல்சுவையற்றன,  
 சேது-60  
 அப்புறத்தது-நடக்க வேண்டியது,  
 மீட்-14  
 அப்புறத்து, மீட்-281  
 அப்புறம் நின்றல், இராணி-108  
 அமுண் ரரையி லாடையின்மை,  
 இந்-59  
 அமுருஞ்சிப் போன நேமியான்,  
 இல-21  
 அமரர், கும்ப - 180:  
 அமரரைத் துயரத் திட்டாய்,  
 மகுட-27: அமரரை யலக்கண்  
 செய்தான், முத-184: அமரர் அ  
 ரக்ரையஞ்சாதிருத்தல், இரா.  
 மந்-92: அமரர்கூற்று, நிகும்-5:  
 இரா வ - 220: அமரர்கோமாற்  
 கட்டவன், மீட்-347: அமரர்கோ  
 னகரம், பிரமாத்-11: அமரர்கோ  
 னொடு வானவர் திருநகர் வருவ  
 து x ஸ்ரீராமனோடு புட்பகம் சில  
 ததைச்சார்வது, மீட்-353: அம  
 ரர்கோன் லிடைவடி வானது,  
 இரா.மந்-83: அமரர்க்கு நீணிதி  
 யாதல், மீட்-171: அமரர்க்கு ர  
 சனாதினான் தேவி, மாயாச - 62:  
 அமரர்க் குறைவிடமாம் மேரு,

படைக்கா-13: அமரரின் தவத்தா  
 லிராமன் நகரின்புறத்துக்குள்  
 நிறுத்தான், ஒற்று-14: அமரர்த  
 லையதிர்ந்தல், மூல-161: அமரர்து  
 யரத்தீர்த்த தெனல், நிகும்-10:  
 அமரர் தேரீர்தாரென்று இராவ  
 ணன் சினத்தல், இரா. வதை-3:  
 அமரர் நாட்டிடைக் காண்டல்-  
 இறத்தல், மருத் - 75: அமரர்ப  
 முககரம், மூல-156: அமரர் பூம  
 பை பொழிவது, விபீ - 148:  
 அமரர்போற்றிட அன்னையர்செ  
 ல்லல், மீட்-270: அமரர் வேந்த  
 னைப் போர்க்கடந்தவன், நாக-28  
 அமரர்வேந்தன், மூல-173  
 அமருக்கஞ்சி யரண்புக்குப்பதுங்கி  
 னான், அங்க-31  
 அமரேசர், அதிகா-146  
 அமர்போர்; இரா. மந்-39, 82  
 அமர்க்களம் x அந்திவானகம், முத-  
 198  
 அமர்செவ்விதன்று, அதிகா-182  
 அமர்தக்கதுமன்று, முத-170  
 அமர்த்துறை, கும்ப-331  
 அமர்நெடுங்கனத்திடை, முத-206  
 அமர்பொருதலசல், இரா.சோ-51  
 அமலன், மூல-218, இராம. தே-16  
 அமளி-படுக்கை, மருத்-10  
 அமளியில் இன்புறக் கூடல், இரா.  
 கள-6  
 அயிந்து, வான.கள-28  
 அயிழ்தப்பெருமத்து, இரா. வ-47  
 அயிழ்கின்வந்தவயிழ்து, மீட்-43  
 அமுதச்சொல், மாயாச-16  
 அமுதத்தோடு, ஆயிரமாயிரங் குதி  
 ரைதோன்றியமை, வான.கள-33  
 அமுதவிசைபாடினார், கும்ப-363  
 அமுதின்செய்கையான், மாயாச-94  
 அமுதினவந்தீர், மாயாச-10  
 அமுதினவன்மை, நாக-31  
 அமுதுண்பாய் நஞ்சுண்பாயோ,  
 கும்ப-131  
 அமைச்சர், விபீ-15: அணி-10  
 அமைதல்-பொருந்துதல்; இரா. மந்  
 -32. அடங்குதல், பிரமா-173:  
 தொடங்குதல், இராணி-21: தோ  
 ன்நிப்பெருகுதல், கும்ப - 323:  
 உடன்படல், அதிகா-52

அமைதி - தக்ககாலம், வீரீ-23  
 அமைந்தது-ஏற்றது: இராணி-11  
 அமைப்பது-அடங்குவது, மீட்-228  
 அமைய-அழுந்த, மாயாச-64  
 அமையக்கேட்டல், நிகும்-172  
 அமையுருக்கொண்ட கூற்று, அதி  
 கா-190  
 அமைவதாக்குதல், வீரீ-49  
 அமைவனம், வருண-33  
 அமைவு - சேனைமுதலியன அமை  
 கை, இரா. மந்-11  
 அம்=ஆம், நிகும்-42  
 அம்பரத்தனந்தர் நீங்கி யயோத்தி  
 வந்த வள்ளல், விடை-37  
 அம்பரத்தம்பர், இரா. மந்-82  
 அம்பரமம்பரத்தேகலாற்றல், வரு  
 ண-40  
 அம்பரம்-ஆகாயம், முத-75: கடல்,  
 வேலே-7: அம்பாரி, மூல-121  
 அம்பலி - வாச்சியவிசேடம், பிர  
 அம்பியல்சிலை, சும்ப-282 [மா-5  
 அம்பினாற்சமிதை, பிரமாத்-165  
 அம்பின்முன்செலும், முத-232  
 அம்பின் வெம்புங் காயத்தான்,  
 நாக 232  
 அம்பு-தண்ணீர்: இரா. சோ-31  
 அம்பு x பறவைகள்: நாக-97  
 அம்பு கற்களை யள்ளின, முத-20  
 அம்புக்கு முன்னஞ்சென்று அரும்  
 பகை முடிப்பவென்று வெம்  
 புற்றமனம், மகுட-42  
 அம்பு துண்டிக்கப்பட்டிக் கடல்நீ  
 ரைப்பருகவே அக்கடல் திடரா  
 தல், இரா. வ-53  
 அம்புதூக்குவது, அங்க-3  
 அம்பு தைத்த இடந்தோறும் வெ  
 ளிப்படுங் குருதி, நாக-118  
 அம்புதொடுத்தல்முதலியன அமர  
 ரர்ஹ முணரமுடியாமை, முத-152  
 அம்புபறிக்க வாலி பிறிபவர், அதி  
 கா-256  
 அம்புயக்கண்ணன், மகர-18  
 அம்புயமனையகன், இரா. வ-9  
 அம்புருவதல், படைத்-70  
 அம்புலியழைத்தல், இரா. சோ-50  
 அம்புவாங்குதல், மகர-21  
 அம்பெலாங் கொம்புடைப் பனை  
 கூற்ற தூறின, முத-20

அம்பொன் தனு வுடையவர், சும்  
 ப-161  
 அம்போட்டி, இரா. மந்-109  
 அம்போருகன், இராணி-111  
 அம்மனையாடுதல், மூல-122  
 அம்மா, இரா. மந்-85.  
 அயக்கல்-அசக்குதல், சேது-10  
 அயர்தல் - மனம்வருந்தல், அறி  
 வொடுங்கல், விசாரங்கொள்ளல்,  
 இரா. மந்-17, 92: இரா. வ-233:  
 அயர்த்தல், மருத்-12.  
 அயர்வு-வருத்தம்: அதிகா - 33:  
 அயர்வுதோன்றுதல், இரா. வ-170  
 அயர்வுறுதல் - இரக்கம்மிருதல்,  
 இராணி-85  
 அயலிருந்துருகு காதலார், அதி  
 கா-259  
 அயனம்-வழி, மீட்-163  
 அயனின்றவர் நாமாண்டறுதல்,  
 அதிகா-177  
 அயன், இரா. மந் - 1, படை-18:  
 அயன் இராவணனுக்குத் தந்த  
 சாப வரலாறு, வீரீ-101: அயன்  
 படை சக்கரப்படையோடு இரா  
 வணனுரத்துச் செல்லல், இரா.  
 வ-197: அயன்படைத்த வேலைம  
 யன் இராவணனுக்குத்தந்தமை,  
 வேலே - 26: அயன்றந்தவேல்,  
 முத-208  
 அயிந்திரநிறந்தவன், வீரீ-42  
 அயிந்திரவாய், முத - 82  
 அயிர்-நுண்மணல், முத-174: நுண்  
 மை-7, இராணி-167  
 அயிர்படர்வேலை, இராணி-144  
 அயிர்ப்பு, இராணி-51, வீரீ-44  
 அயிலாகத்தமுத்தல், முத-26  
 அயிலின்வாய் - கூரியவாய், இரா.  
 வ-147  
 அயில், மகர-30, நிகும்-113  
 அயில் கடந்தெரிய நோக்குமரக்  
 கர், அங்க-14  
 அயில் கடலைவற்றச்செய்த வரலா  
 று, அதிகா-153  
 அயில்கொள் வான், மாயாசீ-57  
 அயில்வாளி, வான. கா-8  
 அயில்வான், படை-7  
 அயிறல்-உண்ணுதல், சும்ப-66  
 அயிற்படை- இல. கா-22

அயினிரீர் மந்திரத்தால். வலஞ் செய்தல், மீட்-46

அயின்முகப்பகழி, இல. கா-20

அயோத்தி, அங்க-14, விடை-13:

அயோத்தி தோன்றிற்றென்ன விமானத்திலுள்ளார் வணங்குதல், மீட்-321: அயோத்திமூதூர், மாயாசீ-35:

அயோத்தியர்குலம், மாயாச-28: அயோத்தியின்நினைவுற இராமன் மனநிலை கலங்கல், மாயாசீ-77: அயோத்தியையும் அழித்துமீள்வேனென இத்திரசித்து கூறல்-39: அயோத்தியை இத்திரசித்து அழித்து வருவானென இராமன் வருத்தல் மாயாசீ - 79: அயோத்தி வேந்தனுக்கினையோர், இந்திர 50

அய்யவன், நாக-221

அரக்கச்சேனை இராமனைச் சூழ்ந்து பொருதுகிறதல், மூல-161: அரக்கச்சேனை கடல்போன்றிருந்தமை - 156: அரக்கச்சேனைகளைக் கண்டு குரங்குகள் ஓடல் x விஷத்தைக்கண்டு தேவர்கள் ஓடல்-17: அரக்கச்சேனைக்குண்டான தூர்நிமித்தம் கண்டு தேவர் துள்ளுதல்-81: அரக்கச்சேனையாவும் அழியுமென விபீஷணன் கூறல், மூல-33: அரக்கச்சேனையில் ஆகுலம்பிறத்தல்-80: அரக்கச்சேனையிற் பலவகையொலியெழுதல்-195: அரக்கச்சேனையின்முன்னணி இராமனோடுபொருதல்-71: அரக்கச்சேனையும் வானரசேனையும் கைகலத்தல், பிரமா-105: அரக்கச்சேனையைக்கண்டு வானரர் பயந்து ஓடல் x பாம்பைக்கண்டு எலி பயந்து ஓடல், மூல-27: அரக்கச்சேனையைப்பற்றித் தேவர்கள் சிவபிராணிடம்பயந்துகூறல்-24, 25: அரக்கச்சேனை யொருதிக்கிலிருந்து இலங்கைக்குவருதல் x கடல் ஒருதிக்கினின்று மற்றொருதிக்கின்மேற் செல்வது, படைந்-9: அரக்கச்சேனை வானரர்களாலழித்தல், வேலே-12: அரக்

கச்சேனை வான்வழிச் சென்றமை, மூல-21

அரக்கத்தலைவரெல்லாம் ஒருசேராழிந்தமை, மூல-159

அரக்கத்தன்மை நீங்கிச்சாதுத்தன்மை யடைந்தாற் பிழைக்கலாமென மாலி கூறல், மாயாசீ-6: அரக்கமகளிர்க்கும்மேகத்திற்குஞ்சிலேடை, இராவ-231

அரக்கமகளிர் புரள்வது ஓவியம் புரள்வது, இரா. சோ-43

அரக்கமங்கையர் விழிகளினின்று நீரருவிசுந்தல், மூல-216

அரக்கமுதல்வர் அழிந்தமைகண்ட தேவர்பூமழைபொழிதல், மூல -

அரக்கரஹாற்படை, சீரு-29 [159]

அரக்கரசொடும் புக்கிலக்காவார், இல. கா-15

அரக்கரநுந்தவமுடையர், விபீ-139

அரக்கரழிவானென்ற பேச்சு முன்னமே நடந்திருத்தல், மூல-153

அரக்கராக்கையை யரம்பையர்தழுவினர், சும்ப-223

அரக்கராதம். விபீ-20

அரக்கரால் இராமனுக்கு அழிவில்லையெனத் திரிசடை தேற்றல், சீதை கள-24 [-49]

அரக்கரிடத்தில்தருமமில்லை, மூல

அரக்கரிமான் திறங்கூறியது, மூல-75.

அரக்கரிந்தவருணனை, மூல-108

அரக்கரினம்புகள் ஊழிக்கனலை யொத்திருத்தல், மூல-197

அரக்கரினனவின்மை, மூல-138

அரக்கரின் கவந்தம். x கங்குல்: முத-29.

அரக்கரின்குண்டலம் முதலியன வீழ்தல் x சண்டமாருதம் வீச

விண்மீன்விழுதல்: நாக-138

அரக்கரின்கைகளும், சிரங்களும் அறுபட்டுக்கிடந்தமை, மூல-123

அரக்கரின பண்புமுற்றும்மாறினமை, மூல-79

அரக்கரின்பற்சன் யானையின்வயிறு தோறும் மறைவன x வானிடைப்புயல்தொறும் வெண்பிறை மறைதல், மூல-125

அரக்கரின்பெருவலிமை, மூல-174

அரக்கரின்மானம் எங்கனோடழிந்ததென இந்நிரசித்து கூறல், ரிகு-168

அரக்கருக்குப் பயந்த அமரர் கடனுக்கு அப்புறத்தேயுள்ள உலகிற் சென்று வருந்தினர், இரா. மந்-94  
அரக்கருடல்கள் கடலில் எறியப் பட்டு அமிழ்தொழிந்தனவாதலால் மருந்துக்காற்றினால் உயிர் பெறாமை, மருத்-102

அரக்கருடன் இராமன் கடுமையாகப்பொருதமை, மூல-162-169  
அரக்கருடைய பலசெயல்கள், மூல-100

அரக்கரும் அமர்த்தொழிலயர்தல், மருட-25 [-128]

அரக்கருயிரால்விண்ணிறைதல், மூல-  
அரக்கரே வரின் பிறர்செயலறியலாகும், வீபீ-95

அரக்கரை அடியோடு அழிப்போமெனல், மாயாசீ-73

அரக்கரை உயிரோடு தலையைக் கிள்ளுவோமெனவானரசுபதஞ்செய்திருத்தல், ரிகும-76

அரக்கரை ஒருகணத்தில் அழிப்பேனென இராமன் கூறல், மூல-34

அரக்கரைக் கடலிலிட்டசெய்தி உன்மனமன்றி மற்றையோர்க்குத்தெரிபுதிருக்க வேண்டுமென இராவணன் மருத்தனுக்குக் கூறல், சிதைகன-2

அரக்கரைக்குலத்தோடு இராமன் அழிப்பானெனச் சிவபிரான் தேவர்களைத் தேற்றல், மூல-26

அரக்கரைக்கொல்ல இராமன்சாரிகைதிரிந்தமை, மூல-209, 212

அரக்கரைச் சபித்தே யழிக்கவேண்டுமெனத் தேவர் நீனைத்தல், மூல-152

அரக்கரையழித்துநின்ற இராமன் புகார்த்தகாலத்தில் உயிர்களை வாயுட்கொண்டு நிற்கும் திருமாலையொத்திருத்தல், மூல-232  
அரக்கரையெதிர்த்தும் வானாரும் வானரை யெதிர்த்துமரக்கரும் x நீரினையோட்டுங்காற்றுங்காற்றெதிர் நிற்கும் நீரும்: கும்ப-176

அரக்கரையெதிர்த்த வானார் வானவராகி அரம்பையரைக் கூடுதல், பிரமா-110

அரக்கரோ வென்றவரென விபீஷணன் அழுதல், மருத்-7 [142]  
அரக்கர் x உலவைக் கானம், மூல-அரக்கர் அருமத்தில்மிக்கவர், பிரமா-111

அரக்கர் அழிந்துபட்ட வருணனை, மூல-156-158 [189]

அரக்கர் ஆரவாரித்தெழுதல், மூல-அரக்கர் ஆழிப்படையும் அம்புந்தொடுத்தமை, மூல-197  
அரக்கர் இராமனம்புகளைத் தடுத்தல், மூல-149

அரக்கர் இராமனைவளைத்து எதிர்த்தல் x ஆறுகள் கடலில்விழுதல், விட்டிர்பூச்சி விளக்கில்விழுதல், மூல-180

அரக்கர் இராமனை யெதிர்த்து உயிர்தப்பமுடியாதது, மூல-141

அரக்கர் இராமனைவளைந்துபலபடி போர் புரிதல், மூல-193

அரக்கர் இராமன்மீது பலபடைகளைத் தூவுதல், மூல-181

அரக்கர் இறக்க முனிவர்மகிழ்தலை இந்நிரசித்து காணுதல், ரிகு-60  
அரக்கர் இறந்தமையைக் கண்ட இந்நிரசித்தின் தோற்றம், ரிகும-57

அரக்கர் உடலிலே பொருந்துங்குருதித்தாரை கைவிளக்கெனத்தோன்ற, அனுமான் கவந்தக்காட்டைக்காணுதல், பிரமா-149

அரக்கர் உடல்கள் துள்ளாதல், மூல-157

அரக்கர் கடல் மணலினும் மிகுதிப் பட்டுள்ளமை, மூல-41

அரக்கர்கணையை வானார் மலையால் விலக்குதல், பிரமா-105

அரக்கர்காலம் விளைதல், நாக-180

அரக்கர் காலக்கழுத்து முதலிய துண்டிக்கப்பட்டு விழுந்துகிடந்தவருணனை, மூல-223

அரக்கர் கால்வேறு தலைவேறு அறுபடுதல், மூல-157

அரக்கர் குதிரைத்தலையானைத்தலையுடையர், முத-236

அரக்கர்குலத்தை அழிப்பதற்காக  
வேதிருமால்பிறந்துள்ளானென்று  
சிவபெருமான் கூறுதல், ரிகு-142  
அரக்கர்குலமுற்றுப்படுத்தல், மீட்-  
139

அரக்கர்குலம் முதலிலிறுதியுற்றது  
திருமாலால், இல. கா-16  
அரக்கர்கோமகன், மீட்-11 [மூல-79  
அரக்கர்க்கு அபசயமாகுமெனல்,  
அரக்கர்க்கு இராமன்கணைக்கு மா  
ருக ஒன்றுஞ் செய்ய முடியாது,  
மூல-140

அரக்கர்க்குமரக்கன், வேலே-5.  
அரக்கர்க்கு, மணிதர் குரங்கு முத  
லியன உணவு, இரா. ம-34

அரக்கர்க்கு வானரமகளிர் புன  
லாட்டுதல் முதலிய செய்யுமாறு  
வருதல், இரா. கள-5.

அரக்கர்க்குள் இறந்தோர்க்குப்பலி  
க்கடன் செய்யெனல், இரா. கள  
-11.

அரக்கர்க்கெல்லாம் வென்றியுங்  
கொடுத்தாய், மகுட-27

அரக்கர் சரங்களாற் பொத்தப்  
பட்டுக் கழற்சிக்காயை யொத்  
திறுத்தல், மூல-112.

அரக்கர் சரமதிலைக் கடக்கமாட்  
டாமை, மூல-171

அரக்கர்சிலர் பருகத்தண்ணீர்கே  
ட்டு இறத்தல், அதிகா-259

அரக்கர்செய்யுந்தீமைகள், விடீ-75

அரக்கர்சேனை சூழ்நிறுந்த வேள்  
விக்கனல் x கடலாற் சூழப்பட்ட

டிறுந்தவடவைக்கனல், ரிகும்-17  
அரக்கர்சேனையீது கவிக்குலங்

கள் படிதல் x நீர்த்துறை வாலி  
யில் அன்னங் கள்படிதல், ரிகும்-24

அரக்கர் சேனையுறிந்த வருணனை,  
மூல-83-98.

அரக்கர் சேனையில் தூர்சிமித்தம்  
தோன்றியமை, மூல, 79 80.

அரக்கர்சேனையின்பரப்பு, ரிகும்-18  
அரக்கர்சேனையைக்கண்டு குரங்

குச் சேனை ஓடினமை, மூல-17  
அரக்கர் சேனையை யழித்த இல

க்குமணன் x தானவர்தானையை  
யழித்த தசரதன், ரிகும்-43

அரக்கர்சேனை வற்றுதல், மூல-172.

அரக்கர்தாமச சீரியோர்நெறியி  
ல்து, விடீ-93

அரக்கர்தனித்தனிவந்து இராமனை  
வளைதல் x மதயானையை வன்  
றொழுவித்தனைத்தல், மூல-193

அரக்கர் தெய்வப்படைகளை இரா  
மன்மேல் வீசத் தேவர் நடுங்  
கல், மூல-225

அரக்கர் தேரோடு மடிதல் x செங்  
கதிரோன் ஊரோடு மடிதல்,  
மூல-198

அரக்கர்தேர் ஒவ்வொன்றிலும்  
இராமன்உளனாகத்தோன்றுதல்,  
மூல-217.

அரக்கர் தொடுத்த தேவர்படை  
களும் அழிந்தமை, மூல-175

அரக்கர் தோற்கவென முனிவர்  
கூறல், மூல-73.

அரக்கர் தோற்பார் எனச் சிவன்  
கூறல், மூல-153, 154.

அரக்கர் நிழலிப்போல் இராமன்  
திரிதல், மூல-116

அரக்கர்படைக்கலங்கள் இராமனை  
யொன்றுஞ் செய்யமாட்டாத  
னவாதல், மூல-85

அரக்கர்படைக்கலங்களை விதிர்த்  
தல், பிரமா-102.

அரக்கர் படைதாக்கக் குரங்குகள்  
நடக்கமாட்டாவாயின, பிர-109

அரக்கர்படை யழியும்படி இராமன்  
சரமழைபொழிதல், மூல-134

அரக்கர்பாணங்களால் வானரங்  
களழிதல், ரிகும்-26

அரக்கர் பிரமனிடம் வரம்பெற்ற  
வர், மூல-186

அரக்கர் பிறவி கஷ்டத்தை புண்  
டாக்குவதற்கேயாதல், மூல-175

அரக்கர் புலையின் வாழ்க்கையர்,  
சேது-31

அரக்கர்பெற்ற வரங்களை இராமன்  
அழித்தமை, மூல-173.

அரக்கர் பொடியாகி உதிருமலை  
யை யொத்திறுத்தல், மூல-143

அரக்கர்போரைக்கண்டு தேவரும்  
வெதும்புதல், மூல-193

அரக்கர்போர்த்திறம், மூல-99, 100

அரக்கர் மன்னுயிர்களை யொத்  
திறுத்தல், மூல-143

அரக்கர்மாயச்செயலால் இராமர் இவ்வாறு இருக்கின்றாரேயன்றி உயிரிறக்கவில்லை யெனத் திரிசடை சீதைக்குக் காரணத் தோடு கூறல், சீதைகள் 23.

அரக்கர்மாயத்தில்வல்லவர், சீகு-76  
அரக்கர் மார்புகனிலுள்ள கவசங் - களில் அம்புகள் மொய்த்தல் x தேனில் வண்டுகள் மொய்த்தல், மூல-208.

அரக்கர்வருக்கமோடொழிதரவிற்கொண்டான், விடை-14

அரக்கர்வலையிற்பட்ட மீன் குலத்தை நிகர்த்தல், மூல-142.

அரக்கர்விட்ட அம்புகள் இலக்கு மணனம்புகளால் அறுபட்டுத் திசைதோறும் விழுவதை அனுமான் காணுதல், பிரமா-147.

அரக்கர் விட்ட தெய்வப்படைகளைக் கண்டு இராமன் முறுவல்காட்டல், மூல-225.

அரக்கர் விசினபடைகளால் அமரர் கூசுதல், மூல-71

அரக்கர்வெளிவருதல் x நடந்த நள்ளிரா ஒரு சிறைநின்ற மீளுதல்: முத-40

அரக்கர் வேந்தன் - விபிஷணன், வான. கள-2

அரக்கர் வேந்தன் x ஐயனைப் பிரிந்துவைகுமணந்தன்: அணி-1

அரக்கர் வேந்தன் பின்னேயோவிறப்பது, இரா. வ-238.

அரக்கர்வேறுதல், இல. கா-11

அரக்கர் வேலைக்கு ஓர் தோணி இராமன், முத-101

அரக்க வாணரப்போர் x தேவாசரயுத்தம்: நாக-52

அரக்கவீரரைக் காலா லெறிந்து அனுமான் அட்டதிக்கு யானையிற் றிரிதல், பிரமா-119

அரக்கவீரர் அறுபத்தேழு கோடி, மீட்-300

அரக்கவீரர் இன்பம் அடைதல், இரா. கள-6, 7.

அரக்கவீரர் எல்லா விறப்பங்கையுமடைதல் x முதலங் குறைவறக் கூடியோர் இன்பம் அடைதல், இரா. கள-6.

அரக்கனழியமாயை யழிதல் x துயில்கெடக் கனவுமாய்தல், மகா-30  
அரக்கன், இரா. வ. தே-34

அரக்கன் செய்த மாயமந்திரம், நாக-185

அரக்கன் சேனையை யரியின் சேனை வளைத்தல் x பரவையெழுந்தகாலத்து உலகெலாமொருங்குகூடியொதுங்குதல், அணி-28

அரக்கன் நடமை வஞ்சித்து நிகும்பலைக்குச் சென்றனென விபிஷணன் கூறல், மாயாசீ-96

அரக்கன் தலை நீரிடை விழுதல் x மேருவின் சொடுமுடி புணரிபுகுதல், இரா. வ-150

அரக்கன் படைக்கலம் x மழைபடுதுளி: இரா. வ-70

அரக்கன் தீண்டவல்லவரில்லாதசிலை, இரா. வ-39

அரக்கிகள் சீதையை விமானத்திலேற்றிப் போர்க்களத்திற்கு வருதல், சீதைகள்-5

அரக்கிமார்க்கு இதுவரையில் வருத்த மென்பது புலவியே, இரா. வ-234

அரக்கியர் x குயில், பிரமா - 31 x அன்றிற் பேடை, இரா. சோ-2

அரக்கியர் அழுதுகொண்டிருத்தல், இரா. சோ-2

அரக்கியர் இறந்துகிடக்கும் இராவணனது உறுப்புக்களைக் கூறுகொண்டு தழுவியமுதல், இரா. வ-233

அரக்கியர் கவவுறத் தழுவியுயிர்துறத்தல், முத-236

அரக்கியர்தம் கணவரோடு இறந்தமை, வேலே-10

அரக்கியர் தலையில் கைவைத்து அழுதல், இரா. கள-21

அரக்கியர் பேய்களின் கண்களைத் தோண்டிதலை இராவணன் காணுதல், இரா. கள-24

அரக்கியர் பிராட்டியைச் சரண்புகுதல், மீட்-33

அரக்கிய ராற்றுமோதை x குலத்தொருவன்பூண்ட பாக்கழி: இரா. வ-229

அரக்கு-சென்றிம்: முத-165

அரக்கூட்டியவனையகண், விபீ-1,  
இரா-கள-12  
அரங்கிலாடுவார், இரா. மந்-107  
அரங்கு-போர்க்களம்: கும்ப-319  
அரங்குதல் - அழுந்துதல்: சேது -  
59, மூல-121: அழிதல், இங்கே  
தோற்கடித்தல்: இரா. வ-168  
அரங்கொண்ட கருங்கடல், கும்ப-  
361  
அரசராதியடியவரந்தம், இரா.  
கள-7, மீட்-201  
அரசருருக் கொண்டமைந்த வேதி  
யா, கும்ப-357  
அரசர்க்கு ஈமவிதியிற் குடைகொ  
டிகளுரியவாதல், இரா. வ-250  
அரசர்க்குக் கைவினக்கெடுத்தல்,  
பிரமா-149  
அரசர்க்கு வையகம்முதலியன ஈந்  
து விடையுந்தருதல், விடை-16  
அரசியலிச்சை, மீட்-216  
அரசியலிருக்கை, இரா. கள-57  
அரசியல், இரா. மந்-17 [201  
அரசியல்வழாமைநோக்குதல், மீட்-  
அரசின்மேலாசையுன்றுதல், விபீ-6  
அரசு-இராச்சியம், இரா. மந்-11  
அரசுடைத்தெரிவைமார், மீட்-53  
அரசுவீற்றிருத்தல், இரா-6, நிகு-166  
அரசைப்பிழைக்கு முதலெனதுஆ  
ள்வுறமதித்த யானே பிழைத்தத  
ல்லது கைகேயிபிழைசெய்ததில்  
லெயெனக்கூறல், மீட்-131  
அரஞ்சுடச்சுடர்நெஞ்சன், இரா. வ-  
194  
அரஞ்சுகடுவரிசம், மூல-173  
அரணமூன்று, இரா. ம. தே-14  
அரணம்-பெருந்தடை, பாதுகா  
வல், மருத்-88, மீட்-106  
அரணியன் = ஸரணியன்: அடைந்  
தோரைக்காப்பவன்: விபீ-2  
அரண், இரா. மந் - 36, விபீ-54  
அரண்மனைமூன்றில், இல. கே-30  
அரத்தச்செவ்வாய், களி-15  
அரத்தப்பங்கி, முத-103  
அரத்தவிழியோர், இரா. தானே 10  
அரந்தை, அதிகா-276, மருத்-95  
அரந்தையன், மாயாச-72  
அரந்தைவெம்பிறப்பு, மீட்-136  
அரமகளிர், கும்ப-363

அரமங்கையர் ஆழிவந்தவர், இரா.  
தானே-7 [212  
அரமொன்றுவயிரவான், அதிகா -  
அரம், கும்ப-361  
அரம்பை, மீட்-42  
அரம்பையர், இரா. மந்-6, மருட்-6  
அரம்பையர் பிரிவு நோயகலுதல்,  
பிரமா-110  
அரவக்கழல், மாயாச-28  
அரவத்தேர், இரா. வ-14  
அரவநுண்ணிடை, முத-230  
அரவமாக்கடலஞ்சியவச்சம், ஒற்று  
-40  
அரவமெட்டு, இரா. ம. தே-8.  
அரவம், இந்-17, மீட்-307  
அரவாலனுங்குதல், நாக-244  
அரவியல், முத-151  
அரவினோடு-நாகலோகம், இராணி-5  
அரவினாத்தையெலியோதுதல், இ  
ராணி-50  
அரவின்படை திரிமூர்த்திகளையும்  
வீக்கி வீழ்த்தவல்லது, நாக-186  
அரவினவிடத்தை மந்திரம்மாய்க்  
கும், இரா. வ-122  
அரந்துதல் ஆவலுந்து ய ரு ந்தீ ர்  
தற்கு, இரா. வ-219  
அரணணி யராவும் சிறைக்காற்றின்  
கவ்வையினுழந்தன, இரா. வ  
-145  
அரனார், இராணி-111  
அரன்முதலியோரையன்றிக் குரங்  
குக்களையே ஒன்று கூட்டுதல்  
அங்க-22  
அரன்வெள்ளிக்கிரி, முத-209  
அராவரும்பகழி, மீட்-191  
அராவீழுங்கிக் காலு மதியம் x கா  
ளவுறையின் வாங்குங் கண்ணடி,  
இல. கா-42  
அராவெனமுனிதல், முத-239  
அரி-திருமால், இரா. மந்-116: குர  
ங்கு, இல. கா-33, வேலே-17: சிங்  
கம், இரா. சோ. 47: வண்டு-36  
அரிகளேந்தியஆசனம், இரா. மந்-5  
அரிக்குலத் தலைவர், முத-187  
அரிக்குலப் பெருமை, இல. கா-48  
அரிக்குல மள்ளிமீதுலகை வீசவல்  
லன், விபீ-133  
அரிக்குல வீரர், முத-46



அரிச்சதங்கை, இரா. சோ-49  
 அரிதிந்றேறல், இரா. சோ-46  
 அரிந்தமன், மருத்-21, இரா. வ-4  
 அரிமுதலோர்பதமிழத்தல், இரா-54  
 அரியஞ்சக் களிறு முழங்கின,  
 அதிகா-21  
 அரியணை, இரா. மந்-12  
 அரியினம் பூண்டதேர், நாக-104  
 அரியினூர்கலி, படைத்-36  
 அரியின் வேந்தன், மூல-80  
 அரியென்று தொழுதல், இரா-85  
 அரியே உலகுதந்தவன், இரா-120  
 அரியேறன்னகுரிகில், இல. கா-42  
 அரியேறுதும்பியைத் தொலைத்  
 தென்னத்தொலைத்தல், இரா. வ-9  
 அருகுதல்-அழிதல், நாக-287  
 அருக்கனன்னமைந்தன், நாக-176  
 அருக்கன் விபீ-122, நாக-288  
 அருக்கன்சேய், சும்ப-161  
 அருக்கன்மாமகன், மருத்-100  
 அருங்கிடனநேர்தல், இரா. வ. தே-24  
 அருங்கரணமைந்து, இரா. ம. தே-14  
 அருங்கலச் சும்மை, இரா. சோ-44  
 அருங்கவிப்புலவர், இல. கா-31  
 அருச்சுனை-உபசாரம், மீட்-189  
 அருச்சுனைவரன்முறையியற்றல்,  
 இரா. வ. தே-24  
 அருச்சித்தல், மீட்-205  
 அருணனதுதயம், சும்ப-288  
 அருணன் கண்களுங் கண்டிலாவி  
 லங்கை, இல. தே-58  
 அருணன்றம்பி, நாக-298  
 அருணெறியெய்துதல் - அருளிப்  
 பாட்டைப் பெறுதல், விபீ-50  
 அருத்தி-விரும்பும் பொருள், நாக-  
 254  
 அருத்தியன், விபீ-130  
 அருத்திக்கற்பினான், மாயாச-96  
 அருத்திமுதலியவ ராதெல் புரி  
 தல், மீட்-88  
 அருத்தி முதலியோர்க்கருங்கல  
 மாகியபாவை, மீட்-124  
 அருத்தியனை யநங்கை, இல. கா-  
 25, மீட்-55  
 அருத்தி வந்தனைசெய் வஞ்சி,  
 ஒற்று-14  
 அருத்தவன், மீட்-200  
 அருத்திருபிழைத்தது, சும்ப-327

அருந்துணைபிரிதல், படைத்-64  
 அருந்துதற் கமைவாயின, இரா.  
 கள-2  
 அருந்துதற்குணவு, பிரமா-88  
 அருப்பம், முத-92  
 அருப்பு-அல்பம் அல்லது அரும்பு  
 தல்: வருண-74  
 அருமறை--ஸ்வஸ் திவாசன மென்  
 னலாம், மீட்-188  
 அருமைசேர்தல், இரா. வ-24  
 அருமைப்போர்க்களாற்றுதி, நாக-  
 299  
 அரும்பியன் முறுவல், அதிகா-191  
 அரும்பெருங் காரியத்தைச் செய்ய  
 வன்றோ எங்களை அழைக்க  
 வேண்டுமெனச் சேருபதிகள்  
 கூறல், படைத்-37  
 அருவி x உத்தரீகம், இரா. தாணை-5  
 அருவியோடழல் கால் கண்ணான்,  
 அதிகா-179  
 அருளல்-நினைத்தல், இந்-6  
 அருளியளித்தல், மீட்-245  
 அருளில்யாக்கரை, மகரத்-29  
 அருளினால் நிறைந்த நெஞ்சு, இந்  
 திர-57  
 அருளின்வேலை-கிருபாசமுத்திரம்,  
 விபீ-54, மீட்-341  
 அருள்-அன்பு, தண்ணளி, இரா-  
 மந்-92, மீட்-198  
 அருள்சுரந்த நோக்கம், இரணி-  
 162  
 அருள்முறை நிற்தல், பிரமா-22  
 அருள்வழங்கல், வேலே-18  
 அரைத்தல்-அழித்தல், நாக-215  
 அலகில்கற்புடைச்சானகி, சும்ப-  
 79  
 அலகில் கேள்வி, விபீ-72  
 அலகு, மூல-161, இரா. வ. தே-15  
 அலகை, சும்ப-209, இரா. கள-24  
 அலகைகளுடகநடித்தல், மீட்-190  
 அலகை துணங்கைப்பறைதுவைத்  
 தல், மாயாச-85  
 அலகைபுல்லுபு, மாயாச-57  
 அலக்கணுறுதல், மாயாச-56  
 அலக்கணெய்தல், இரா. கள-1  
 அலக்கன், வருண-62, வேலே-20  
 அலக்கு-வரிச்சல், ஒற்று-17 [318  
 அலங்கலந்தொடையினுள், மீட்-

அலங்கலோதியர் பணக் குப்பை யில் திரிதல் x மாயயில்வரை யின்மேல்திரிதல், படைத்-64  
அலங்கல், இரா. மந்-77.  
அலங்கல்வேல், கும்ப-32  
அலங்கரோள், நாக-276  
அலங்கன்மா, பிரமா-29  
அலங்குதல் - விட்டுவிட்டுப் பிரகா சித்தல், விளங்குதல், பிரமா-58, மருத்-60: அசைதல், இரா. தே-27  
அலங்குவேலை-அலைச்சுகின்ற கட ல், விடீ-25 [-16  
அலங்குறல்-நடுக்கமடைதல், மீட் அலங்கொள், சேது-26  
அலங்கொளி - சூரியசந்திரர்:இரா. வ-72  
அலசுதல், ஒற்று-12  
அலத்தகச்சேறடி, படைத்-63 [211  
அலந்தலை-கலக்கமான நிலை, மூல- அலந்தலைப்பட, இரா. மந்-61  
அலமருந்துயர், சேது-59  
அலம்புதல்-ஒலித்தல், மீட்-18.  
அலம் வந்துகுதல் - துன்ப மடைந் துவலிகெடுத்தல், அதிகா-6  
அலம்வரல், இந்-201  
அலம்வருதல்செய்தல் - சுழற்சியை யுண்டாக்கல், அணி-16  
அலரி-சூரியன், படைத்-5: அக்கினி தேவன், மீட்-96  
அலரிகாதலன், விடை-17 [-323  
அலர்ந்ததாமரைக் கண்ணன்-மீட் அலர்மாரினூர்த்தல், இரா. வ-133  
அலர்வாழ்தேவி, சேதைகள்-14.  
அலி, இரணி-14, முதற்-131  
அலை-கடல், கும்ப-71  
அலைகிளர்வால், நாக-193  
அலைகொள்வேலை, இரா.வ.தே-32  
அலைக்குமுயர்பார், இரா.வ. தே-8.  
அலைத்தல், சேதைகள்-7, மூல-143  
அலைபுடைத்தவரக்கர், (புடைத்த- உவமவுருபு): கும்ப-211  
அல்-இராவு, மருத்-55  
அல்குதல்-குறைதல், மனமழிதல், மீட்-282  
அல்லி-பூவிதழ், படைத்-60  
அல்லிவைவகுத்தன்ன மேனியன், பிரமா-133

அல்லிநூற்செய்த நிறம், கும்ப-236  
அல்லென்றுநின்றி பகலாதி, நாக- 257 [171  
அவசத்தையடைந்த வீரன், நாக- அவசத்தொழில், நிகும்ப-125  
அவசம், படைத்-66  
அவசன், மாயாச-77  
அவண, கும்ப-346 [111  
அவதரித்தமைதல், இரா.வ. மந்- அவதி - எல்லை, கும்ப - 42: துன் பம், மாயாச-78  
அவத்தம்-வீணை, இரா. வ-209  
அவம், அதிகா-231  
அவயநல்கல், மீட்-292 [-26  
அவருளர்அமுமுண்டு, சேதைகள் அவலத்தழிதல் - துன்பத்தினுற் கலங்கல், மீட்-213  
அவலம், மூல-229  
அவனி, இரா. மந்-83, மீட்-58  
அவாவுதல்-விரும்புதல், இல.கா-42  
அவி-அவிசு, இரா. வ-251  
அவிகொள்நான்மறை, இரணி-32  
அவிசு, இரணி-65  
அவிஞ்சை, இரா. வ-24  
அவிஞ்சையர், இரா. வ-118  
அவிதர, நாக-162  
அவிதல் - அழிதல், படைத்-11  
அவிந்துவிழ்தல், மூல-227  
அவிழ்தல்-பெருகுதல், இரா.மந்-53  
அவுணர், கும்ப-257  
அவுணர்வேந்தன், இரணி - 123  
அவைய நீ பெற்றவாறு, கும்ப-131  
அவ்வரம்பு-அப்பாலெல்லை, இரா. வ-67  
அவ்வியமவித்தகிந்தை, திருமு - 27  
அழகன், விடீ-144, மூல-162  
அழகிது - அங்கீகாரச்சொல், நாக -273: அழகிற்றேயாம் - உடன் பாட்ச்செசொல்: அங்க-3  
அழகின்புனைகலம், இரணி-163  
அழக்கண்டு மறிந்திலாதான், அநி கா-268  
அழலங்கன், வேலை-13 [-4  
அழலெனமுற்றியகோபம், படைத் அழல்விளக்கு, மூல-180  
அழற்கொடியோன், படைத்-69  
அழற்கொழுந்தொழுகுகன், மக ரக்-35

அமுற்றருக திரோன், இரணி-151  
 அழி-அழிதல், ரிகும்-156  
 அழிகார்பெய்தல், முத-158  
 அழிசெம்புனல், மூல-106  
 அழிதல் - பெருகுதல், முத-50:  
 நீங்குதல், சும்ப-243:பிடிப்பதல்,  
 ரிகும்-32: ஊக்கங்குறைதல்,  
 ரிகும்-48  
 அழிதார், மூல-124  
 அழித்தல் - சீழ்ப்படுத்துதல்: இர  
 ணிய-134  
 அழித்தொழிகாலத்தார்க்கும் ஆர்  
 கலி, பிரமா-152  
 அழிப்படைதாங்கல், ரிகும்-165  
 அழியாதவுள்ளமழிதல், நாக-244  
 அழியுங்காற்றருமுதலிக்குப் பதில்  
 செய்தலரிது, மருத்-112 :247  
 அமுகின்றவாயார்த்தெழல், மீட்-  
 அமுகையமுவுகையு மமர்செய்தல்,  
 மீட்-353 [68  
 அமுக்குத்தின்னும் நரி, மாயாச -  
 அமுங்குதல்-வருந்துதல், கடல்கா  
 -4, இரா.மந்-40, சும்ப-112,271  
 அமுதரற்றுதல், மீட்-227  
 அமுத்தல், சும்ப-241  
 அமுந்நியபாலின்வெள்ளத்தாழி,  
 மாயாசீ-77  
 அமுந்துதல், நாக-182  
 அமுந்துதயர், இராம. தே-27  
 அமுவநீர்வேலை, மீட்-289  
 அமுவம்-கடல், கடல்கா-4: நீர்ப்  
 பரப்பு, சும்ப-361:குழி, இரணி-  
 87: நீர்நிலம், அதிகா-163  
 அமுழத்தல், அணி-4  
 அமுழப்பொலி, இரா. வ-231  
 அளகை, இல. கே-56 [143  
 அளக்கரும் புள்ளினம், இரா. வ-  
 அளக்கர்-கடல், வீபீ-16: வரு-22  
 அளக்கர் குருதியா லந்திவானகங்  
 கடுத்தது, வருண-26 [17  
 அளக்கர் ஸுண்மணல், இராவ.தே-  
 அளந்தருகடற்றரை, இரா.தே-27  
 அளந்தான், முத-162  
 அளப்பருந்துளி, அணி-25  
 அளப்பருந்தோன், பிரமா-35  
 அளப்பிலாதபக்கழிகள், நாக-287  
 அளவளாயுவத்தல், பிரமா-183  
 அளவிலாதகதி, ரிகும்-7

அளவுதல், இரா. தே-16  
 அளவைகாட்டல், மூல-222  
 அளவைப் பெய்தல் - தத்துவப்  
 பொருளையறியும் வகையைக்  
 கூறுதல், இரணி-58  
 அளவையால் நீ அறியவேண்டிய  
 பொருளின்று, மீட்-105  
 அளவையினிமிரநின்றான், நாக-225  
 அளறு, வருண-29, மூல-114, 216  
 அளி - கருணை, வரனர. கள - 8:  
 கொண்டாட்டம், அதிகா-270:பா  
 ணம், மூல-206:வண்டு, ரிகும்-41  
 அளித்தகவு - கருணையாகிய நற்  
 குணம். அணி-24  
 அளித்தல்-பாதுகாத்தல், இரணி-  
 159: இதெல், சேது-33:படைத்  
 தல், இரா. கள-15  
 அளித்துதவுதல், இரா. மந்-82  
 அளியத்தாய், இரணி-166  
 அளியத்தேனன், நாக-208  
 அளியின்பொங்குமங்கணன் -வான.  
 கள-8  
 அளைதல்-பரவுதல், மீட்-262  
 அள்ளாடியகலசம், முத-177  
 அள்ளிக்கொள்ளுதல், இரணி-132  
 அள்ளியப்புதல், கடல்கா-9  
 அள்ளியெடுத்தல்-இலேசாகத் தூக்  
 குதல், இரா. மந்-25  
 அள்ளிவிழுங்குதல், இரா. தானை-9  
 அள்ளரிமடுத்தல், மாயாசீ-52  
 அறக்கணல்லதொரு கண்ணிலன்;  
 இரா. தானை-22  
 அறக்கற்பு, மாயாச-87  
 அறங்கடந்தவர்செயலிது, முத-250  
 அறங்குணித்தமேலோர், மீட்-175  
 அறங்கெடச்செய்தல், மாயாசீ-74  
 அறத்தாறு, ரிகும்ப-142  
 அறத்திற்குக் குறையுண்டாகுமோ,  
 சும்ப-85  
 அறத்தினால் தேவர்கள் மேம்பட்  
 டவர், இரா. மந்-69  
 அறத்தினைப்பாவம் வெல்லா, நாக-  
 233, ரிகும்-177  
 அறத்தின் வாழ்வு, மூல-72  
 அறத்தின்றாய், மீட்-43  
 அறத்துறை முற்றினோர், மூல-73  
 அறத்தெய்வம் கரமெடுத்தாடுதல்,  
 முத-224

அறத்தைத்தின்னல், மூல-6  
அறத்தைத்தேறுதல், நிகும்-176.  
அறத்தைப் பாவம் வெல்லுமா,  
மூல-49  
அறத்தையேகைக்கொள்ளுதலவசியமென வீடணன் வற்புறுத்தல்,  
இரா. மந்-70  
அறத்தொடு வேதங் கூத்தாட,  
கும்ப-350  
அறநிறங்கரிதோ, விபீ-137  
அறநின்றான், அதிகா-159  
அறந்தருகிறதையன்ப, நாக-272  
அறந்தருஞ் செல்வம், மாயாச-15  
அறந்தருதலம், அங்க-7  
அறந்தலை நின்றார்க்கில்லை யழிவு,  
இந்-58  
அறந்துணையாவது, நிகும்-173  
அறந்துறத்தல், இரா. மந்-89  
அறப்பெருந் துணைவந்த மைய  
பயமென்றடைதல், கும்ப-133  
அறப்பெரும்பகைஞர், இல. கே-27  
அறமஞ்சி யொளித்தது, கும்ப-84  
அறமறுத்தான், முத-159  
அறமுதல்வன், மூல-167  
அறமெனநின்ற நம்பன், கும்ப-134  
அறம்பாடிக்குனித்தல், முத-202  
அறம்பிழையாச் செய்கை, இரணி-166  
அறம் புரக்க வந்தன மென்னும்  
பெருமை, விபீ-69  
அறம்வளர்த்தல், இரா. மந்-84  
அறம்வெல்லும் பாவந் தோற்கும்,  
வேலே-44  
அறவைவல்கொட்டுதல், விபீ-150  
அறனுமஃது நீதியுமஃதே, அங்க-2  
அறிகுதல், இரணி-41  
அறிஞரின் நிறுன், இரணி-19  
அறிஞரின் மிக்கான், இரா. மந்-29  
அறிஞர்க்குமளப்பரிய பேராற்றல்,  
இரா. வ-243  
அறிஞர் பழிபொருந்தி நாகு வீழ்  
தொழிலு யியற்றார், கும்ப-145  
அறியச்சொல்லுதல், மருத்-61  
அறியுமவர், அதிகா-256  
அறிவரும்புரவலன், கும்ப-333  
அறிவன், மீட்-198 [-71  
அறிவிலார்போலயர்த்தல், மாயாச  
அறிவிலானறைந்த பொய்யிற்

போதல் x இந்நிரசித்தினம்பு  
விலகுதல், பிரமா-72  
அறிவினினநிவான், இரா. வ-89  
அறிவினுக்கவதியில்லை, விபீ-107  
அறிவினுக்கநிவானவன், இரா-76  
அறிவின் நனிநாயகன, இரா.வ-162  
அறிவுமுற்றிய பித்தன், கும்ப-261  
அறுகுதுவிவாழ்த்துதல், நாக-206  
அறுகுறை-கபந்தம், கும்ப-319  
அறுகுறைக்களம், நாக-190  
அறுகுறையாடுகின்றன, முத-49  
அறுசுவை, மீட்-201  
அறுதி, மீட்-211  
அறுத்தல், இரா. மந்-30  
அறுதுறுசகடவடிகில் முதலியன  
கும்பகர்ணன் பசியை யெழுப்ப  
தல், கும்ப-7  
அறுத்தலைகள் விண்ணுளோ  
ரொதுங்கக் கல்வின்மாரிபோற்  
பூமியில் விழுதல், மூல-97  
அறுபட்ட அரக்கருடல் விழுதல் x  
மேகம்விழுதல், ஆகாய விமா  
னம் காற்றிற்பட்டு விழுதல்,  
மூல-98  
அறுபட்ட அரக்கர்தலை மேலிருந்  
துவிழுதல் x செருமங்கை அம்  
மனையாடுதல், மூல-122  
அறுபத்தேழு கோடிவானரத் தலை  
வர், திருமு - 5, விடை - 8, 28  
அறைதல், நாக-56  
அற்களோடு நிறம், முத-22  
அற்பயாக்கை, மீட்-257  
அற்பினத்தலைவன், மீட்-60  
அற்புதமாயை, இரணி-66 [-342  
அற்றகரத்தையுலகஞ்சல், கும்ப  
அற்றகை பிறந்தது, இரா. வ-157  
அற்றது அற்றதில்லெனக் கடிது  
வாங்குதல், கும்ப-312  
அற்றம்-குற்றம்: அதிகா-143 [123  
அற்று-துண்டிக்கப்பட்டு, அதிகா -  
அற்றைநான், கும்ப-4  
அற்றைய, அதிகா-143  
அனகன், இரணி-143, மூல-163  
அனகன் தம்பி, நாக-209  
அனங்கவாளி, மாயாச-9  
அனங்கவேடன், களி-10  
அனசனத்தொழில், சேது-43  
அனந்தசாரி, நாக-104

அனந்தம், கா-61, மூ-129, 219  
 அனந்தர், கா-281, மூ-77  
 அனந்தலிங்கம், கா-94  
 அனந்தலெற்பு, மீ-174, மூ-106  
 அனந்தலுச்சிசோப்பட்டம், கம்ப  
 அனந்தன்-அகிரேடன். நிருமால்:  
 இரணி - 13, 89, கிரகா - 67  
 அனந்தன் அயர்விர்த்தவன் தீர்  
 தல், மூ-229, 220  
 அனந்தன்சலைசெந்தவன், முத-  
 அனந்தன் பரிசெவன், சேது-13  
 அனவஞ்சலாசி, கா-94  
 அனலன், மீ-15, கா-211, 214  
 அனலிதெய்வப்படைச்சலம், கா-  
 218  
 அனலின்பை, சுக-131  
 அனலுக் கோங்கிய ஏறுமையும்  
 உகம், சுக-17  
 அனல்பிர்த்தல், சுக-94  
 அனல்பொதுவல், மீ-20  
 அனயம், கம்ப-11  
 அனிகமெல்லாம், மீ-354  
 அனிகம், அதிரா-173, இ-20  
 அனிகராசி, அகிரா-97  
 அனிலன், முத-199, மீ-148  
 அனிலன்றையன், மீ-157  
 அனிகத்தலைவன், முத-83  
 அனுக்கம்-அயர்ச்சி, கா-297  
 அனுக்குதல்-வருத்துதல்: இல-சே-  
 58, கா-62, இராவ சே-55  
 அனுசன், இரணி - 51, மூ-52  
 அனுமான்சுடந்தர், இரணி, சியம்,  
 வாசி, கா-140-143: அனுமனை  
 ன்ற பெயர்க் காரணம்-32: அனு  
 மான் முதலியோரை உயர்த்தின  
 யாகக்கூறுதல்: இல-சு-சு-சு-சு-சு-சு-  
 டுத்ததாதல் 2: அனுமான்சுண்  
 ணுதல், இல. கா-10, முத-217:  
 துளவத்தாரன், மாயாச-59: சூரி  
 யனைக் களியென்று பாய்ச்சுவ  
 ன், மரு-3: பதினேழுமென்னத்  
 தோடு மேலைவாயிலில் வருதல்,  
 அணி - 5: மாணாக்கனைச்சூரிய  
 னிடம் ஐந்திரவியாகாரணம் கற்  
 றமை, மூ-45: மீ-260: துண்  
 முகனென்னும் அரக்கத்தலைவ  
 னைமேலைவாயிலிற் கொன்றமை,  
 முத-81: அக்கனைக்கொன்றமை

-171: இராவணன் கொன்ற  
 மாயாசுடந்தரைனைத் துண்  
 செனெனமை-212: சிவசை  
 சிவசைசைதிட்ட மேத்திரை  
 உயிரிற் செல்லுரை, அதிரா-  
 179: அனுப்பினச் சொல்லுதல்-  
 251: அதிராட்சனைப் பொருது  
 சொல்லுதல், படைத் - 69 72:  
 அகம்பனைக் கொல்லுதல், பிர  
 126-139: மருத்துமையைப்  
 பேர்த்தெடுத்திருதருதல், மருத்  
 -11 62: மருத்துமையைத்தோ  
 ன்மெடுத்தத்தன்சாரணம்-63:  
 இராவணனைத் தோன்றிந்  
 தகொண்டு சாரிசைதிருத்த  
 சுகம் - 102 இராவணனைநித்த  
 வேலையேச்ச முற்செல்லல், வே  
 லே-91: நீண்டமருத்துகொண்  
 டகை 12: சைவநிமிடம் உண்ண  
 சலிச்சுஅரக்கியரைக் கடவரம  
 னப்பாடுவன், மீ-31 யம  
 லோகத்துப்பாணைப் பதிபவரை  
 க்கண்டஅரியசென்னயாவரும்  
 மேலேறதல்-143 - இ-6: பர  
 தனைக்கிட்ட அக்கிரிப் பிரவே  
 சத்தித்தமைத்த தியை யர்த்  
 தல் 240: மோதிரக் காட்டமாத  
 டுவிடத்தினல் மூன்றுவார்த்து  
 கன்மருத்துட்டமது - 246: பட்  
 டாபிஷைகத்தக்காரத்தித்தத  
 கனெல்லாக்கொண்தல், திரு  
 100: அனுமான் கொணர்  
 தல் மருத்துமையை  
 காற்றப் பட்டுயாவுரும  
 னிற்செய்துதல், முத-100 -  
 101 அனுமன் கொணர்த்தது  
 மலையால் அரக்கர் பிழைத்  
 தெழுந்திரமைக்குக் காரணம்-  
 102: அனுமன் பார்த்துத்  
 கொன்மருக்க மாயாசையை  
 யித்திரித்து மெட்டெதல், மா  
 யாச-13: அனுமன் செய்தவுத  
 லியைச்சிதைபாராட்டல், மீ-56  
 அனுமனை இலங்கைத் தெய்  
 வம் பற்றவிட்டுப்போனது, இல.  
 கா-14: இலங்கை யெரித்த  
 போது இராவணன் ஏழுநாள்  
 விசும்பிடை யிருந்தது, இல.

கே-66: அனுமானோடு தேவாந் தகன் பொருதுமானாதல், அதி கா-166-171: அனுமானுக்கு இரா மன் பிரமபத்ததை வரமாக அளித்தல், இல. கே-73, மருத் -59: அனுமனுக்குள்முடனுண் டிநீதியென இராமன்கூறல், மீட்- 191, இல-18: அனுமனது வீரச் செயலே விபீடணன் இரா மனையடைந்ததற்குக் காரணம், இல. கே - 68: அனுமானது தோனே நாகபாசம் பிணித்தல் x இராவணன்புயத்தை வாலிவால் பிணித்தல், நாக-191: அனுமனது குத்தினால் வச்சிரதம்வீட்டரன் முடிதல், படைத்-92: அனு மான்மீதுபடம் இராவணனைக் குத்து x குன்றின்மிசைக்கடை நான் விழுமுருமேறு, முத-182: x னுமான் மீது ஏறிய இராமன் x குன்றின்மேலிவர் சிங்கம், கன்று தாங்கிய தாய்-219. x னுமன் ரேள்மேலிலக்குமணன்றோன்று வது x வெள்ளிவரைமிசைப் பொன்வரை மிளிர்ந்தல், சும்ப- 232: அனுமான் தோன்மீதேறி இலக்குமணன் இராவணனையெ திர்த்தல், வேலே - 18: அனு மானது தோன் மீது இராமனே றியிருத்தல், பிரமா - 18: அனு மானிடம் இராமன் சீதைக்குச் செய்தி கூறியனுப்புதல், மீட்-14 அனைவர்-அவர், சும்ப-6 அன்பரானவர்க்கம், இரணி-172 அன்புபிசிந்தை, அணி-17 [31 அன்பிலைழிவதுசெய்தாய், மருட்- அன்பினாற் சொன்னாறு திகொள் ளாய், இரணி-121 அன்பின் தன்மை, மருத்-4 அன்பு-பக்தி: நாக-243 [மீட்-206 அன்பு உருக்கொண்டு முற்றுறது, அன்வயம்-மரபு: மாயாச்-36, பொ ருத்தம், மருத்-92 அன்வயித்தோர், இரணி - 137 அன்றிலினுருவதாய அணிவகுத் தல், பிரமா-12 அன்றிற்பேடை x அழுகின்றசீதை: மாயாச்-36

அன்றிறீவினர், படைக்-13 அன்றுதல்-கோபித்தல், நாக-27 அன்னக்குழாம் முட்டைகொண்ட ரிதல், முத-9 அன்னதோ வென்னுதல், இரா. வ-216 அன்னம், ஒற்று-25 அன்னவேலை, பிரமா-89 [ச-44 அன்னைமீர்...தங்கைமீரே, மாயா அன்றோ - வியப்பிடைச் சொல். நாச-105 அவுடதிக்கபாலகர் மேருமலையின் எட்டுத் திக்குக்களிலும் தங்கி யுள்ளனர், மருத்-53 அவுடநாகங்கள் கயிருகக்கட்டப் பட்டுள்ளமை, இராம. தே-8 அஸ்திரபூசை, பிரமா-90 [238 ஆ-இரக்கக்குறிப்பு, இரா. வ-230, ஆகமாங் காந்தம், மீட்-118 ஆகமே யாவம், இந்தி-29 [-80 ஆகுலம்-கலக்கம்: முத-35, மூல ஆகுலித்தல், நாக-213, பிரமா-193 ஆகுலவதாகும், சும்ப-166 ஆகுளி, இரா. தானே-12, பிரமா-7 ஆக்கினையாஸ்திரத்தாற் கடல்வே தல், வருண-19-58 ஆக்கை, மாயாச்-18 ஆசறங்கல், இராவ. தே-3 ஆசறுத்தல், மூல-110 ஆசி, மூல-73, இரா. வ-1 ஆசு-விரைவு, விபீ-69, இல. கே- 58: குற்றம், இரா. மந்-52, இல. கா-34: மூட்டு, படைத்-82 ஆசுரப்படை, இரா. வ-96 ஆசை-திக்கு, விரும்பம், சேது-58, அங்க-4, மாயா சி-22 [13 ஆசைக்கரி-திக்கசம், இரா. வ-221 ஆசைகோய் கொன்றது, மாயாச்- ஆடகக்கிரி, வருண-47 [26 ஆடகக்குன்றமன்னவன், இரா. வ- ஆடகக்குன்றில் முருக்கின் கான கமலர்தல் x சுக்கிரீவன்மேனி யில் இரத்தநீர் பெருகுதல், பிர மா-175 ஆடகக்குன்று x இராமலட்சுமண ன்: இரா. தானே-29 ஆடகத்தலம், இல. கா-36 ஆடகத்தோள், நாக-194

ஆடலம்பரி, முத-17  
 ஆடல் - ஆடுதல், வலிமை, போர்  
 புரிதல், கும்ப-323, பிரமா-170,  
 மாயாசீ-2, வான. கள-15: சஞ்  
 சரித்தல், இரா. வ-5  
 ஆடல்திருத்திட, மீட்-6  
 ஆடவர்க்கரசன்-புருஷோத்தமன்,  
 கும்ப-310  
 ஆடவர்திலகன், இந்-71  
 ஆடனுண்ணிடை, இரா. சோ-4  
 ஆடண்மாகரி சேவகமமைந்தது X  
 இலக்குமணன் பிரமாத் திரத்தி  
 னை சேவகமடங்கியது, பிரமா  
 -173  
 ஆடுதல்-மூழ்குதல், இராணி-4: தோ  
 னறுதல், சேது-63: மீதுபடுதல்,  
 அதிகா-21  
 ஆட்செய்தல், மாயாசீ-70 [44  
 ஆட்டுதல்-நீராட்ச்செய்தல், மீட்-  
 ஆணவம், இரா. வ-38  
 ஆணி-ஆதாரம், நிகும்-10  
 ஆணிப்பொன், திருமு-32  
 ஆணியாயுனர்மாருதி, முத 220  
 ஆணியுலகினுக்கு, விடீ-64  
 ஆணை-கட்டளை, இரா. மந்-4, 78:  
 உண்மை, திண்ணம், நாக-235-  
 ஆண்டகை, இரா. மந்-100 [இந்-36  
 ஆண்டகைவீரன், இரா. வ-167  
 ஆண்டலை, அதிகா-118  
 ஆண்டலில்லி, இரா. வ-161  
 ஆண்டுமுதலியவற்றைத் தட்டிலட  
 க்கியது அத்தேர், இராம. தே-1  
 ஆண்டொழில், இரா. மந் - 69  
 ஆண்டொழிற்செயல், முத-200  
 ஆண்டொழிற்றுணிவு, இரா. வ-181  
 ஆண்பிறந்தமைந்தார்க்கு ஏயது  
 சொல்லுதல், மகர-16  
 ஆண்மையழகு, இரா. மந்-63  
 ஆண்மையாற்புகழைப்புதுக்குதல்,  
 கும்ப-205  
 ஆதபத்திரம், மீட்-183  
 ஆதரத்தூதர், திருமு-26  
 ஆதரம் பெறுவதற் காக்கையோ,  
 மீட்-248  
 ஆதி-முதல், தொடக்கம், இரா.  
 கள-7, மீட்-249  
 ஆதிசேஷன் பூமியைத் தாங்குதல்,  
 நிகும்-72

ஆதிசேஷன் மேற்கிடந்த திருமால்  
 X பிணங்கனின் மீதுகிடந்த இலக்  
 குமணன், பிரமா-198  
 ஆதிநாயகன், இராணி-27  
 ஆதிப்பரம், இராணி-110  
 ஆதிமூர்த்தி, விடீ-55  
 ஆதியம்பரமன், விடீ-22  
 ஆதியான், மருத்-55  
 ஆத்தியோடு தும்பையுள் குடி  
 னுன், முத-115  
 ஆம்-தகுதியின்மை ஐதிகியம்என்ற  
 பொருளில்வருதல், மாயாசீ-82  
 ஆம்பலுக்குச் சூரியன்பகை, மூல-  
 45  
 ஆயத்தார்-கூட்டத்தார், நாக-232  
 ஆயப்பெறுநன்னெறி, இராணி-108  
 ஆயம்-இலாபம், இரா. வ-111  
 ஆயவெள்ள மகளிர்-ஆயமாகியவெ  
 ள்ளமகளிரென மற்றோருரை,  
 மீட்-176  
 ஆயிரகோடிக்கவந்தத்துக்கு மணி  
 ஒரு முறையாடுதல், மூல-228  
 ஆயிரங்கண்ணினுள், நாக-236  
 ஆயிரங்கைகூடி இரண்டுகையா  
 தல், மூல-218  
 ஆயிரநாமத்தண்ணல், பிரமா-157  
 ஆயிரநாமத்தரி, மாயாசீ-67  
 ஆயிரந்தோளவன் - கார்த்தவீரி  
 யார்ச்சுனன்: இரா. மந் - 79,  
 இரா. வ-211  
 ஆயிரமடங்கற்றோரான், நாக-229  
 ஆயிரமறை, இரா. மந்-48  
 ஆயிரமுருவது = ஆயிரவுருச்சரம்:  
 கும்ப-239, 240  
 ஆயிரமௌலியண்ணல், நிகும்-9  
 ஆயிரம்பணந்தலையனந்தன், படை  
 க்கா-22  
 ஆயிரம்பரிபூண்டதேர், அதிகா-17  
 ஆயிரம்பெருங்கதிர்ந்த தலம்-சூரிய  
 மண்டலம்: கும்ப-302  
 ஆயிரம்பேய் சுமந்தளித்த கேட  
 கம், கும்ப-301  
 ஆயிரவெள்ளமரக்கர்தானை, இல  
 கா-4: மூல-132  
 ஆயுதவகைகள், நிகும் - 86  
 ஆய்தல்-வலியோய்தல், உயிர்போ  
 தல், அதிகா - 10: ஆராய்தல்,  
 இரா. மந்-29

ஆய்த்தாயது, அதிகா-174  
 ஆரணத்தமுது இரா. தானை-17  
 ஆரணமந்திரம் அமைய ஒதியபூரண  
 மணிக் குடம், ரிகும்ப-45  
 ஆரம்-சந்தனம், முத்துமாம்; ஒற்று-  
 7: முத்துமால்: நாக-138  
 ஆரம்பம்-சன்னாகம், கும்ப-77  
 ஆரம் வீங்க, விடை-2  
 ஆரமுனெருப்பு, அருப்பமென்று  
 இகழ்தல் நீதியன்று, முத-92  
 ஆரழியவண்ணல், அதிகா-68  
 ஆரியச்சூழியானை, மீட்-17  
 ஆரியன், விபீ-106, நாக-139  
 ஆரிருட்பிழம்பு, பிரமாத்-190  
 ஆரை-மதில், கும்ப-287  
 ஆர், இர்-36.  
 ஆர்கலி, கும்ப-317: ஆர்கலி கலக்  
 கவு மமுதளித்தது, விபீ-128  
 ஆர்கலிமேலாறுசென்றன, முத-10  
 ஆர்கலியுங் காரு மஞ்ச வார்த்தல்,  
 ஆர்கலியேழு, மூல-189 [முத-13  
 ஆர்க்குறவாகுவன் இவன், விபீ-66  
 ஆர்தல்-பொருந்துதல், நிறைதல்,  
 ரிகும்ப-29  
 ஆர்த்தல்-நெருங்குதல், ஆரவாரித்  
 தல், கும்ப-172: ஒட்டிக்கொள்  
 றுதல், கும்ப-25: கட்டுதல்,  
 முத-115  
 ஆர்த்தவாயன - ஒலிக்கின்றவாயை  
 யுடையவை என இத்தொடர்  
 சங்குமுதலிய ஊதுகருவிகளைக்  
 காட்டும்: கும்ப-214  
 ஆர்ப்பித்தல் - ஆர்ப்பாடஞ் செய்யு  
 மாறுசெய்தல், மாயாச-11, [284  
 ஆர்ப்பிடுகதை, அதிகா-90, நாக-  
 ஆர்ப்பு அடிக்கின்றதென்னச்செவி  
 தொறும் பிடிக்கின்றது, நாக-  
 277  
 ஆர்ப்பெடுத்தல், இரா. வ-35  
 ஆர்ப்பையுண்ணுதல், இரா. வ-28  
 ஆர்ப்பொலி-கர்ச்சனையொலி: இர  
 ணி-149  
 ஆர்வமு முயிருமொன்ற அழுந்து  
 ரத் தழுவல், ரிகும்ப-1  
 ஆலகாலம் x வெகுளி, நாக-72 [61  
 ஆலங்கொண்டிடற்றவன், அதிகா-  
 ஆலமன்னவர்கர், முத-51  
 ஆலமுண்டவன், விபீ-111

ஆலமும்வித்து மொத்தடங்குமாண்  
 மையான், இரணி-74  
 ஆலம் விஷம்: இராவ. தே-9  
 ஆலாலமுண்டவன், அதிகா-162  
 ஆலி-மழை மாயாசீ-7, மீட்-72  
 ஆலிகாட்டுச்செடையன், திருமு-32  
 ஆலினிலையிற் பிள்ளை x சிலையிற்  
 பொலிகின்றான்: இரணி-102  
 ஆவத்து, விபீ-103  
 ஆவம்-அம்புப்பட்டில், இரா. மந்-88  
 ஆவலங்கொட்டியார்த்தல், அதிகா-  
 214  
 ஆவலிப்பெய்தல், சீதைகள்-28  
 ஆவலுந் துயரு மறிவினாற் றகையத்  
 தக்க, இரா. வ-219  
 ஆவி-புகை, இரா. மந் 13  
 ஆவி குறைத்தல், ரிகும்ப-31  
 ஆவிசிந்துதல், மாயாசீ-31  
 ஆவிசுழலல், வேலே-13 [ச-64  
 ஆவிதள்ளுதல்-மூர்ச்சித்தல், மாயா  
 ஆவிபாழ்படுத்தல், மருத்-76  
 ஆவிபின்னமாதல், மாயாசீ-45  
 ஆவிபோற்றல், மூல-46  
 ஆவியனையான், ஒற்று-2  
 ஆவியீதல், மருத்-89  
 ஆவியுண்டிலையென்ன வேய்த்தல்,  
 மருத்-3  
 ஆவியுண்ணல், ரிகும்ப-2  
 ஆவியு முடலுமொன்றத் தழுவல்,  
 மீட்-345, See ரிகும்ப-1  
 ஆவியோடல், மூல-87  
 ஆவினைச்செற்றோர் சுரர்தொழுஞ்  
 சுரர், மீட்-170  
 ஆவுதி, இராம. தே-13  
 ஆழி-கடல், இரா. மந்-35, சக்கரப்  
 படை, வேலே-26: ஆஞ்ஞா சக்க  
 ரம், இரணி-20: வரம்பெல்லல்,  
 மீட்-17  
 ஆழித்துயில் கடந்தயோத்தி வந்  
 தான், அங்க-14  
 ஆழிநாதன், இரா. வ-35  
 ஆழிப்பெருங்கனல், ரிகும்ப-134  
 ஆழிமால்வரை, வருண-20  
 ஆழியங்கிரி, கும்ப-8  
 ஆழியான், இரா. மந்-112, மூல-39  
 ஆழியிழைத்தல், விபீ-28  
 ஆழியினிலங்கை, ஒற்று-4  
 ஆழியிலகு x கனம், நாக-219



ஆழியுலகுண்ண வோங்கிய வாழி  
யொத்தது, வருண-57  
ஆழியேழ், இரணி-3, நாக-17  
ஆழியையகற்றித் தனுவலங் கொ  
ண்ட தாமரைக்கண்ணன், பிர  
மாத்-171  
ஆளாயும்வாழ்தியரசாள்நி, நா-256  
ஆளிகள் = அளிகள்-வண்டுகள்: ஆள்  
பவர்: நிகும்-41  
ஆளித்திறல், நாக-17  
ஆள்-பதாதி, வீரன், அதிகா-115,  
இரா. வ-13 சாரதி, மூல-95  
ஆள்வினையாற்றல், இந்-3  
ஆறு அளறுபடுதல், வருண-24  
ஆறு என்பதன்பின் முடிக்குஞ்  
சொல்தொக்கு வியப்பைக்குறிப்  
பித்தல், முத-194  
ஆறுதல்-கோபந்தணிதல், படை-16  
ஆறுபோற்குருகிசோர, முத-138  
ஆற்றலார், நாக-14  
ஆற்றலாற்றுதல், மாயாசீ-18  
ஆற்றலுக்கெல்லையுண்டோ, சும்-37  
ஆற்றலூற்றம், அதிகா-222  
ஆற்றல்-வல்லமை, இரா. மந்-32  
ஆற்றல்பேர்தல், மாயாசீ-45  
ஆற்றவும்வியத்தல், அங்க-16  
ஆற்றில் மீன்கள் மினிர்தல் x குரு  
திப்போற்றில் படைக்கலம்  
மினிர்தல், பிரமா-145  
ஆற்றுதல் - உறுதியாகப்பற்றுதல்,  
முத-96: மனம்பொறுத்தல்,  
செய்தல், நாக-55, இரா. மந்-  
71: வல்லமைபெறுதல், இரா.  
வ 22: நடத்துதல், முத-242:  
செலுத்துதல், சும்ப-258  
ஆனகமுரசம், களியா-3  
ஆனந்தமென்னுமறை, நாக-255  
ஆனந்தவாரி, இந்-65  
ஆனவர்-அவர்: இரா. மந்-63  
ஆனனமலர்தல் - வாழ்திறந்துசத்த  
மிடல், மீட்-310  
ஆனனம், மீட்-58  
ஆனி = ஹாநி: கேடு: இரணி-84  
ஆனிறக்கண்ணன் - கவாட்சன்:  
சேது-12  
ஆனையின் மீதுகொடி, முத-104  
ஆன்ற, மாயாச-65  
ஆன்றமைகேள்வியர், இரா. மந்-9

இகல்-வலிமை, போர், கடல்தா-11,  
இரா. மந்-41, 87, முத-89  
இகல்நீதியின் நடை-போர்முறையி  
னொழுங்கு, இரா. வ-175  
இக்கடை, நிகும்-27 [வ-43  
இக்கணத்தும்-இவ்விடத்தும், இரா  
இசிகப்படை, நிகும்-132  
இசை-கீர்த்தி, சொல், இரணி-91  
முத-251, சும்ப-22, படைக்-11  
இசைதல்-உடன்படல், மாயாச-60  
இசைத்தல்-புகழ்தல், மீட்-204  
இசைத்துள் = இசைத்துள்: மீட்-  
இசையாவருவம், பிரமா-224 [204  
இசையாவளர்த்தல், இரா. மந்-82  
இச்சை, இரா. மந்-112 [மந்-101  
இச்சைநல்லனவுறுதிகள், இரா.  
இஞ்சி-மதிள், பிரமா-36  
இஞ்ஞான்று, மீட்-143  
இடக்கை, சும்ப-189 [நாக-284  
இடங்கரின் போத்து x அரக்கர்:  
இடங்கரேறு x இந்நிர சித்தின்  
தேர்ச்சிங்கம், பிரமா-75  
இடங்கர் கவ்வமைத்த யானை,  
சேது-16  
இடங்கர்மா, விடீ-113, முத-4  
இடதுகை, சும்ப-186  
இடத்தல் - பெயர்த் தெடுத்தல்,  
அறுத்துவீழ்த்தல், மாயாசீ-72,  
68: சும்ப-319  
இடந்துடித்தல், நிகும்-77  
இடபவயமத்தர்போர், அதிகா-228  
இடபனது வீரத்தொழில், நாக-56  
இடபன் கட்டியிறக்குதலால் வய  
மத்தனிறத்தல், அதிகா-236  
இடப்பொற்றோள்கள் துடித்தல் x  
மலைக்குலஞ் சலித்தல், இரா.  
வ-18  
இடம்-விசாலம், மாயாசீ-85: இடப்  
புறம், நிகும்-114  
இடர்க்கடல், இராம. தே-2  
இடனிது காலமீது விடீ-54  
இடித்தல்-தாக்குதல்: அதிகா-93, >  
இடிபோலப் பல்விழுந்தன, படை  
த்த-37  
இடிபோன்ற மணிகளிடப் பட்டுச்  
சிங்கம்போற்கர்ச்சிக்கின்ற சதந்  
கை, இராவ. தே-7 [நாக-132  
இடிப்பு-கர்ச்சனை, அதிகா - 90,

இடியுண்டகானகம், மகரக்-11  
 இடியுண்டமலை x இராமசரம்பட்ட  
 அரக்கர்தலை, மூல-226  
 இடியுண்டவரவின், இல. கே-55:  
 இரா. தே-8  
 இடியுருமு, மாயாச-25 [அதிகா-1  
 இடியொடுமுகிலுஞ்சிந்தமொழிதல்  
 இடுக்கண், இரா. வ-215  
 இடுக்கு - சங்கடம், இரா. மந்-27,  
 வருண-59: இக்கட்டான சமயம்,  
 கும்ப-307: மூலை முடுக்கான  
 இடம், முத-212, திருமு-26,  
 கவ்வகை, முத-152  
 இடுங்குகின்றவழி, இரா. கள-9  
 இடுதல் - போகட்டிருத்தல், இரா.  
 மந்-12: ஊட்டுதல், இரணி-115,  
 எறிதல், படைத்-48  
 இடும்பன் கரடியின் காவலன்,  
 முத-63: கும்பானுவைக் கொன்  
 ரவன், முத - 67; இந்திரசித்து  
 எய்த பிரமாத்திரத்தாற் சாய்ந்  
 தான், பிரமா-179  
 இடை - இடுப்பு, நாக-282: நடு,  
 நாக-83: ஏற்ற சமயம், விபீ-97:  
 உலகு, முத-163: இடம், பிர  
 மாத்-21, மூல-175: இடையூறு,  
 மூல - 81: ஏழனுருபு, இரா.  
 மந்-81  
 இடைக்கு அலம்வருதல் செய்யும்  
 மூலை, அணி-16  
 இடைதடாது, மீட்-289 [ம்-137  
 இடைதருதல்-பின்னிடாதல், நிரு  
 இடைதல், நாக-74  
 இடைந்தவர், விபீ-111  
 இடைமுடிதல் - நடுவில் நிகழ்தல்:  
 நாக-68  
 இடையறிதல், பிரமா-223  
 இடையீடு, முத-69  
 இடையுவாவினிற் சுவேலம் வந்தி  
 றுத்தல், மீட்-139  
 இடையுறுகருமத்தினெல்லை கண்  
 டவர்-ஞானிகள்: முத-109  
 இடையுற்றது, நாகபா-3  
 இடையூறில்லா ஆயுள், வேலே-46  
 இடைவிடாது நிறல்-இடையீட்டின்  
 நியெதிர்த்தல், இரா. மந் - 55  
 இட்டிடல் - விட்டுச் செல்லல்,  
 நிகும்-38

இட்டிய-நெருங்கிய, சேது-38  
 இட்டுண்ணுதல், மாயாச-35  
 இட்டுழி, வருண-41  
 இணங்கர்-ஒப்பு, மீட்-147  
 இணங்கினர், விபீ-87  
 இணர்த்துழாய், மீட்-98  
 இணையடி, வேலே-37  
 இணையாரமாப்பு, நாக-266  
 இணையாரு மிலவன், முத-180  
 இதம்-நன்மை, ஒற்று-50  
 இதழ்-உதடு, படைத்-65  
 இதால், கும்ப-124  
 இதுபோது, அதிகா-15  
 இந்தனம், பிரமா-56: இரா.வ-248  
 இந்தியங்களைதல், மீட்-195  
 இந்தியங்களை வெல்லல், மீட்-205  
 இந்தியன் தொறுமுன்ன, இரணி-72  
 இந்திரகுருவன்னார் x மந்திரவிதி  
 யினர், திருமு-25  
 இந்திரசாலம், பிரமா -92 , களி  
 யா-12  
 இந்திரசித்து அறுநாறு வெள்ளஞ்  
 சேனையோடு மேற்றிசை வாயி  
 வில், அணி - 20: இந்திரசித்து  
 இலட்சுமணனு விற் ப்பான்,  
 கும்ப-96: இந்திரசித்தின் வில்  
 பிரமன் இந்திரனுக்காக வயிர  
 மலைகொண்டுசெய்ய அவனைச்  
 சிறைவைத்தபோது அவனிடத்  
 தினின்ற கவர்ந்தது, நாக-16:  
 இந்திரசித்திற்குத் தெய்வப்  
 படைகளைச் சிவன் தந்தான்,  
 நாக-12: இந்திரசித்தின் ம்பருத்  
 தூணி x கூற்றின் கூடு - 17:  
 இந்திரசித்து எடுத்துக்கொண்ட  
 படைக்கலங்கள் - 18: இந்  
 திரசித்தின்மேற் சேய்த்தேறு ஆயி  
 ரம்பூண்டது-19: இந்திரசித்து  
 அனுமனையும் பிணித்துள்ள-32:  
 நுண்ணியவடிவுகொண்டு வான  
 த்து மறைந்து நாகாஸ்திரம் விடு  
 தல்-184-186: பிரமாஸ்திரம்தொ  
 ட்த்தல், பிரமா-172: இந்திரசித்தி  
 ன்பிரதிஞ்ஞை, 63-66: இந்திரசித்  
 தின் மார்பையடைந்தகுன்று x  
 கூடமுறும் நெருப்பையுற்றதொ  
 ரிருமபு, நாக-30: இந்திரசித்துந்  
 குமுன் ஆயிரகோடி தேவர்

வலியொழிந்தா ரெனல் - 89:  
இந்திரசித்து வீரரொழிந்திடத்  
தான் தனித்தல் x வற்றியகடலு  
ன்மலை நின்றல், நாக-100: இந்  
திரசித்தின்மீது இலக்குமணன்  
x மழையின் மேன்மழை-  
101: இந் திர சி த்து க்கு ம்  
இலக்குமணனுக்குள் நிகழ்ந்த  
போர் - 101 - 139: இந் திர  
சித்தின் வானி x மின், உருமினம்  
-196: இந் திரசித்தின்வேல் விழு  
தல் x வெயில்விழ்தல், நிகும  
- 130: இந் திர சி த்தி ன்  
குதிரைகள் பச்சைநிறமுடைய  
ன, இந்-37: இந் திரசித்தின்தலை  
இலக்குமணன் சரத்தால் விழு  
தல் x சூரியமண்டலம் விழுதல்-  
54: இந் திரசித்தைமனிதர்கொல்  
வது x உழுவைப் போத்தை  
புழையுயிர் உண்பது, மேரு அணு  
வொன்றினுற் சிந்துதல், இரா.  
சோ - 17, 52. இந் திரசித்தின்  
மெய் x கருங்கடல், இரா.  
சோ-30: இந் திரசித்தைக்கண்டு  
துன்புற்றமண்டோதரி மகனுட  
லின்மேல் விழுதல் x வேடன்  
அம்புபட்ட மான் மலையின்மேல்  
விழுதல் - 45: இந் திரசித்தின்  
இளமைவிளையாட்டு-47  
இந் திரச்செல்வம், வீரீ - 152  
இந் திரபதம், இரா. மந்-73  
இந் திரபோகம், இரா. கள-7  
இந் திரர்-தேவர்கள், அதிகா-63  
இந் திரவில்வினோடும் மேகம்வரு  
வது x வில்லோடு இலக்குமணன்  
வருவது, நாக-90  
இந் திரன் மலைகளின் சிறகரிந்த  
தன், மூல-55: இந் திரனைச்சி  
றையிடுதல், இ ரா. மந் - 113:  
இந் திரனை முதுகுசுண்டவிராவ  
ணன், இல. கா-5: இந் திரன்ப  
கை-இந் திரசித்து, மகா-14: இந்  
திரன்பாசத்தழும்பு மறையாது,  
நாக - 32: இந் திரன் கட்டளை  
யால் இராமனுக்குத் தேர்வந்த  
மை, இராம. தே-15: இந் திரன்  
குலிசம் x சிகரம்: முத - 128  
இந் திரன்செம்மல், அங்க-24

இந் திரன்பதி, இராணி-5  
இந் திரைகொழுநன், இரா. வ-120  
இந்து x அங்கதன்: அங்க-42  
இந்து இரவியோடும் வேற்றுமை  
தெரிவது, மாயாச-9  
இந்துமண்டிலத்தின்மே லி ர வி  
மண்டிலம், இரா. வ-61  
இப்பி, சேது-25  
இமயக்குலவரை, மருத்-24. [28  
இமைத்தலங்கடனல், இல. கே-  
இமைத்தல்-பிரகாசித்தல்: கும்ப-  
இமைப்பிலர், இராவ. தே-32[252  
இமைப்பில்கண், நிகும்ப-94  
இமைப்பின்னிடை, நாக-128  
இமைப்பு - இமைக்கும்பொழுது:  
இராணி-167, முத-232  
இமையவரிமைத்து வியர்வையெய்  
துதல், வருண-38 [இராணி-8  
இமையவர்பேறு - அவிர்ப்பாகம்:  
இமையாமுக்கண்ணிறைவன், இராவ.  
தே-3  
இமையிடையாகச்சென்றான், அதி  
கா-179  
இமையிடையொதுங்காமுன், அதி  
கா-213  
இமையொடுங்குதல், வருண-79  
இமையோர்தந்தி-திக்கஜம்: இரா.  
மந்-113  
இம்பரிஹதிர்ந்தன, வருண-40  
இம்பர்ஞாலம், பிரமா-113  
இயக்கர், இரா. மந்-23, சேது-10  
இயக்கியர், இரா. சோ-21  
இயக்கு-சஞ்சாரம், முத-3  
இயங்கள், கும்ப-185  
இயங்குதல், மாயாச-6  
இயம்பலாற்றுதல், இரா. மந்-72  
இயம்பியுறுதல், இரா. மந்-58  
இயலுதல்- இரா. மந்-34  
இயல்-பெருமை, மீட்-174  
இயற்கை-நற்குணம், வருண-11  
இயற்கைதாங்கல், நிகும்ப-72  
இயற்றி-வல்லமை, இரா. மந்-3  
இயற்றுதல் - (அனுபவிக்குமாறு)  
செய்தல், அதிகா-51  
இயைந்திருந்தான், அங்க-15  
இயைபு, இரா. மந்-91  
இயையாக்கரு, மீட்-110 [-154  
இரக்கத்தால் அறம் வளரும், மூல

இரக்கமில்வர், வீபீ-69  
 இரக்தாட்சனுயிரை நான் வாங்  
 குதல் மகரக்-31,34  
 இரங்குங்காலம், மகுட-32  
 இரங்குபடர், இரா. மந்-61  
 இரட்டிவருதல், மீட்-21  
 இரட்டுறமுரசமென்ன விசைத்த  
 தே யிசைத்தல், நிகும்-164  
 இரணம்-பொன்: போர்: வீபீ-99,  
 அதிகா-142, மாயாச-8  
 இரணமத்தன், இல. கே-45  
 இரணியன் பஞ்சபூதவலிமைபடை  
 த்தவன்-இரணி-1:எல்லாவண்ட  
 த்துந் தன்பெயரேசொலவாழ்ந்  
 தான்-2:எதனாலும் சாகான்-14-  
 18:தன்னைழுக்கத்தால் திரிமூர்  
 த்திகளினும்மேம்பட்டமை, 53-  
 54: பிரகலாதனைக் கொல்லுதல்  
 x கோண்மா கரியைக்கொல்லல்  
 - 125: தூணிலெற்றுதல் x உரு  
 முவீழ்தல் - 127: இரணியன  
 துதாளலாலருச்சனை செய்யார்  
 -9: இரணியனை வேதங்களும்  
 பரம்பொருளென்று வண  
 ங்கியது-10:சாபமும்சேராதது-16  
 இரணியனிடத்து அச்சத்தால்  
 இருந்த இடந்தெரியாமல் தே  
 வர் மறைவர்-154: இரணியசங்  
 காரம்-153- மூல-210: இரணி  
 யாட்சன் இரணியனுக்குப்பின்  
 பிறத்தவன்-இரணி-121: இரணி  
 யாட்சனுக்குக்குண்டலம் உதயா  
 த்தமனமலைகள்-12  
 இரண்டாயிரம் பேய்சமந்தவான்-  
 கும்ப-301  
 இரண்டினொன்றாக்குதல், இராவ.  
 [தே-26  
 இரண்டொரு முயிழத்தல், இல.கே.  
 இரதம் பாதாசம், ஒற்று-31 [56  
 இரதவீரர், அதிகா-116  
 இரத்தகப்பருதியீன்றபூ - குரியகா  
 ந்திப்பூ: மகரக்-20  
 இரத்தத்தில் அரக்கர்கை வெட்டு  
 ண்டு இம்போடு வீழ்ந்துகிடத்  
 தல் x அலைகடலில் அரவக்குலம்  
 மரக்கினையோடும் வீழ்ந்துகிடத்  
 தல், மூல-200: இரத்தப்பெருக்  
 கிலமுந்திய குடை x இராகுவாந்

பிடிப்பட்டசந்திரன், நிகும்-36:  
 இரத்தப்பெருக்கினால் வை  
 மங்கை மங்கலச்செய்கோலம்  
 புனைந்தவளாகக் காணப்படுதல்,  
 மூல-136: இரத்தம்பெருக விள  
 ங்கும் அனுமான் x குணபாற்படி  
 வுற்றபருதி, நிகும்-122: இரத்  
 தம்பொடித்தல், மகுட-10: இர  
 த்தவாற்றில் இரத்திரசுத்தினே  
 மக்கனல் அவிதல், நிகும்-46:  
 இரத்தவெள்ளத்தா லீர்க்கப்பட்ட  
 ட பொண்ணோடைக்கரி கடலை  
 யடைதல் x மேகம்பின்னோடுக  
 டலில் விழுதல், மூல-201  
 இரத்தவெள்ளத்தில் யானைக்  
 கோடுகள் கிடத்தல் x செக்கர்  
 வெண்பிறை கிடத்தல், வான.  
 ௬௭-16, இரத்தவெள்ளத்தில்  
 வான்கள் இறவு மீன்களை யொத்  
 திருத்தல், மூல-202  
 இரத்தோர்க்குக் குறைவறக் கொ  
 டுத்தல், விடை-15  
 இரவலர், கும்ப-225  
 இரவி மகுட-50: x இராமபாணம்,  
 வருண-49  
 இரவிகான்முனை, மீட்-160  
 இரவிதன்குலம் வேலே-48.இரவி  
 தன் பெரும்பதம், இரா.வ-78  
 இரவினதினநிகர்மதகரி, அதிகா-  
 139 [ஒற்று-40  
 இரவினெண்ணிட வேறிருந்தான்,  
 இரவு நண்பகலும் x இராவணனனு  
 ம் இராமனும்: இரா. வ-25  
 இராக்கதசங்காரஞ்செய்து தேவர்  
 துயர்தீர்த்தல், மீட்-294  
 இராக்கதப்படைமீது வானரப்  
 படை பொரச்செல்லுதல் x தெ  
 ன்கடல்மேல் ஏனைக்கட லெழு  
 தல், அதிகா-88  
 இராக்கதப்பதாதி x விடைக்குலங்  
 கள், பிரமா-99  
 இராக்கதர் தவம்முதலியன உடை  
 யோராயினும் சமயத்து அவற்  
 றைக்கைவிடுவர், வீபீ-67  
 இராப்பொழுதுவிடிதல், அணி-2:3  
 இராமகுணம், வீபீ-130  
 இராமன் முதற்கடவுளினவதாரம்,  
 இரா.மந்-111,மாயாசீ-77, இரா.

கா-15, இரா. வ-135: வீடளிக்கும், சூம்ப-139: நானகம்வந்தது வானவர்கடாவவே, இல. கா-13: இலங்கையை விட்டணனுக்கு அளித்தல், விடீ-142: பலவீரர் சூழ்ச் (சுக்கிரீவ விட்டணர்கைலாகுதர)ச் சுவேலத்தேறுதல் x அரியரச சீயம்பலவும் புலிசனஞ் சுற்ற அருவரையிவர்தல், இல. கா-26: மகரக்கண்ணனை மாயத்தோடு பொருது வீழ்த்தியமை, மகர - 17 - 29: உணைகடத்தல், ஏற்ற - 6: சுக்கிரீவனைக்காணாது வருந்துதல், மகுட - 26: வட திசையாலில் தம்பியோடும்நிறல் அணி - 7: இராவணனை வெறுக்கையனென்ற கொல்லவுன்னுமை, முத-251: இராவணனுக்குச் சில கூறுதல்-252-256: சும்பகர்ணனுடைய உறப்புக்களைக்குறைத்துத் தலையைமுறுத்தல், சும்ப-339-350, 361: பரதனிற்றதாலுயிர்வாழாமை, மாயாச - 46: சீதையினுடைய ஆசைக்கனி, 21: கருடபகவானுக்கு முகமன்கூறுதல், நாக-267-269: ஆபுதபூசைசெய்யச்செல்லல், பிரமா-90: தம்பியிறந்தானென்றுபுலம்பல் - 205-220: தயிர்தோய்பிரைபோல்வங்குங் கலந்துள்ளவனெனல், நிரும்ப-143: சீதையைவெட்டினைதக்கேட்டு உணர்வற்றுவிழுதல், மாயாச-60: இலக்குமணனை விட்டணனுக்குத் தம்பியெனல், மூல-68: வில்லைத்தொழுது வாங்கல்-70: ஒருவனாகவே பலகோடிப்படக்களையுங் கடிதல்-104: அம்புகளினுல்போணிவகுத்தல்-141: சரமதிலமைக்க அரசர்கர் தினைத்தல்-170, 173-177: காந்தருப்பாத் திரம் தொடுத்தல்-182: சிலைவனைந்தபோதெல்லாம் அாக்கத்தலை குவிதல், 207: போர்க்களமெங்கும் அளருதல்-210: இராவணனைக் கொல்லப் பிரமாஸ்திரம் விடுத்தல், இரா. வ-193-194: இராமன் தேரையி

ந்திரனிடம் கொண்டுபோமாறு மாதலியை யனுப்பதல் - 203: பகைமைவிட்டு இராவணனுக்கு ஈமச்சடங்குசெய்யெனவிட்டணனிடம்கூறல்-216: தொழுவந்த தேவர்களைக் காணச் செல்லுதல்-217: 'வீடண! நமதேவியைத்தா' எனல், மீட்-37: சீதையைக் கடிந்து கூறுதல், 62-68: சீதையை அங்கீகாரஞ் செய்யுமாறுசெரல்லல்-97: இராவணனை வடக்குவாயிலேற்றது, 163 இல்-4: பரத்துவாசனைக் காணுதல்-182: தாயர் முதலியோர்க்குக் கன்றுமுதலியனபோலுதல் -337: அரசபுரிதல், விடை-36 37: இராமனை யடையாது போனால் புகலிடமில்லை, சும்ப-141: இராமனைக் காணும்வெட்கை சீதையினுலியைப் போகாது மீட்கும், மாயாச-23: இராமனை காராயனென்று மண்டோதரி நினைத்திருத்தல், இரா. வ-245: இராமனைக்கண்ட சீதை அவனைச் சாரப்பொருந்துதல் x உயிரினைக் கண்ட வுடல் அதனைக் சுவரப்பொருந்துதல்: மீட்-58: இராமனை யெதிர்கொள்ளவெற்றிய முரசொலி x நல்குந்தவர் கைப்பட்ட சனகம்-269: இராமனைப் பரமென்றறிந்தவர் பாசத்தனையினின்று மீள்வர்-102: இராமனது மேனிக்கும் வீரச்செய்கைக்கும் சீதையால் காமனும் நானும் நாயெனத்தக்கேம், சும்ப-30: இராமன் கோதண்டமணி ஏறுரை நாழிகை ஒலித்தல் மூல-228: இராமன் திரிந்தசாரிகையால் அரக்கர்கள் அவனைத் தத்தமக்கெதிரிலுள்ளவனாகக் கருதல், மூல-116: இராமன்விறெழுநிற் காயிர மிராவணரமை விலர், சும்ப-354: இராமனாண்டாலென்ன, இராவணனுண்டாலென்ன, மூல-43: இராமன்களை இராவணமகுடத்தை வீழ்த்தல், முத-245: இராமசரங்ககளால் மகோதரன் துணிப்புண்

ஊதல், இரா. வ-15: இராமனுக்கும் இலக்குமணனுக்கும் உயிர் ஒன்றே, மருத்-22: ஸ்ரீராமனது சோக நிகழ்ச்சி, நாக-221-225: இராமனெனுங் களிமாவுண்டாடிய களம், அதிகா-27: இராமராவணர்க்கு ஏழுநாள் போர் நடத்தல், இரா. வ-184: இராமபாணம் இராவணனுடைய வுயிர் பருகிப்பாற்கடலினீராடிக் குருகிப்பரவைமேற் சென்றுபுட்டிலிற் கரந்தது - 199: இராமன் கடிந்து கூறியவற்றுக்குச் சீதையின் சமாதானம், மீட்-73-77: இராமனருகு சீதையை யங்கி கொணர்தல் - 96: இராமனுடைய தெய்வம் கைகேயி-129: இராமனது பட்டாபிஷேகச் செவ்விகண்டார் பிறப்பெனும் பிணிகடர்ந்தார், திருமு-36: இராமனது முடிசூட்டுவிழாவில் தாமே முடிசூட்டினர்போலப் பலரும் மகிழ்ந்தனர், திருமு - 40: இராமன் சொற்கடவாததாதன், அங்க-14: இராமன்கணை X ஊழியனல், மூல-14 X மறைவாணனுக்குச் சிறுவிலை நாளந்தவியது: இரா.வ-52: இராமன்வின்னெனெலி X யுகார்த்தகாலத்துமண்முதலியனவாய்ப்பெய்துண்ணு முருத்திரனார்ப்பு: முத-225: திருமாலின்சங்கொலி, மூல-190: இராமனாற்சொற்பவரக்கச் சேனையுழிதல் X வேலைச்சின்னீரிரவிபருகுதல்: கும்ப-39: இராமன்வாளி X உவணவண்ணல்-346: இராமபிரான் மார்பு இரத்தினஹாரம் நீங்கியிருத்தல் + இந் திரதனுசுநீங்கியவானத்துமேகம், விட்-135: இராமன் தோளில் நிலரத்தவழ்தல் X மரகதமலைமேல் அராவூர்தல், ஒற்று-22: இராமனுடன் வாழ்ந்த சீதை இராவணனுடன் வாழ்வனோ X அரியோடும் வாழ்ந்த பேடை நரியோடும் வாழ்வதுண்டோ, மாயாச-68: இராமனைச்சூழ்ந்த அரக்கர் X சிங்கத்தைச்சூழ்ந்தயானைகள், மூல-78:

பகலோனைச்சுற்றிய பருவமேகம்-100: இராமன் அரக்கரினீங்கிலிளங்குதல் X வெய்யவன் இருளினீங்கிப்பெயர்தல்-101: இராமன்மேல் அரக்கர்படைக்கோத்தாவுதல் X ஒருமலையின்மேல் மேகம்மழைபொழிதல்-133: X ராமராவணர்பொருதல் X நூனகருமங்கரும் விஞ்சையவிஞ்சைகளும் பாவபுண்ணியங்களும் எதிர்தாக்குதல்: இரா. வ-24: இராமன்வில்லொலி X ஊழிமாமழையொலி-35: இராமபாணம் படப்பெற்ற இராவணன் X குத்துக்கொடுகெடுங்கோல் படுகளி-56: இராமன்வரவு X தந்தையார்வரவு: மீட்-326: இராமனுடைத்தோளிற்சாமரைகடெற்றுதல் X மரகதச்சயிலமீது நிலரப்பாய்தல், விடை-3: இராமலக்ஷ்மணர் பரம்பொருளின்அபிசமானவர், இரா. மந்-85: இராமனுக்கு இரக்கமல்லால்வேரோருயிரில்லை, மாயாச-24: இராமாதியர் அயோத்திசெல்கையில் மலர்மழைபொழிதல், திருமுடி-8: இராவணன், நிகும்-174: இராவணன் வாலிக்கொடுங்கியவன், இரா. மந்-10: கைலையைத்துக்கியவன்-25: மனிதரை வெல்லவரம் பெறவில்லை-78: கார்த்தவீரியார்ச்சுனனுக்குத் தோற்றவன்-79: நந்தியினாற் சபிக்கப்பட்டவன்-80: சாபம் தன்னையொன்றுஞ்செய்யமாட்டா தென்றான்-106: திருமலைப் போர் தோற்றத் துத்தியவன்-113: தன்பெயர்கேட்டலால் ஈசனும் அரியும் எய்த்தசிற்தையராவரெனல்-116: சுக்கிரீவனைத்துகைத்தல் X மதகரியை யரிநெரித்தல், மகுட-11: கைகளால் சுக்கிரீவனைப்பற்றுதல் X அராப்பற்றுதல் - 13: சினத்துடன் சுக்கிரீவன் கரத்தைப்பிடித்தல் X மேகம் உருமைத்தொடரவோடிவிழுதல்-22: மந்திராலோசனைச்

சபைசேர்தல், அணி-9: தானே வடதிசைவாயில் காப்பவன்-22: வருணலோகம் முதலியவற்றை வென்றவன், அங்க-38: வானத் தார்முதலியோர் நகுவதற்கு வாடாதுசாணகிருவனென்றேசாம் புதல், கும்ப-11: கும்பகர்ணனுக்கு உணவளித்துக்கலன்பூட்டுதல்-73: சீதையினிடம் கூறுவன், மாயாச-9, 49-54: சினந்து சீதைமீதுசெல்ல, மகோதரன் மடுத்தல்-60: கருடனைப்பற்றிக் கூறும் பரிகாசவார்த்தை, நாக-296-299: நாட்டத்து நீரொடு குருதிதேக்கிணமை, கும்ப-99: விஞ்சையர் வேந்தனை வென்றமை, வான. கள-34: யமனையும் வென்றமை, இரா. சோ-38: காலகேயரைச் செய்ததமை-57: தும்பைருடி இராமனோடு போர்க்குச்செல்லல், இராவ. தே-16: மூவுலகையும் வென்று அமரரால் வாகை குட்டப் பெற்றமை - 16: தேரைப்பூசித்தமை-24: எழுகடல் முதலியவற்றிற் படைக்கலம்வைத்திருந்தமை, இரா. வ-70: உணர்வு தெளிந்ததும் தேரைவிலக்கி நிறுத்தியதற்காகச் சாரதியைச் சினத்தல் - 177: தலைகீழ்ப்பட விழுதல்-200: உயிந்துறந்தபோது முகம் மும்மடங்கு பொலிதல்-201: தூதரைவெட்டி வீழ்த்தல், இரா. சோ-5: இராவணனது ஏழுசிரங்களும்புலம்புதல், இரா. சோ-16-22: இராவணன் தேர்இந்திரன் தந்தது, ஆயிரம்பரிபூண்டது, முத-95: வீணைக்கொடியுண்டது-101: இராவணன்பதுக்கார்முகம்-197: இராவணன் புலத்தியன்வழி வந்தவன், கும்ப-82: இராவணன் பொன்றினென்பதைத் திருமால் முதலோரும் பொய்கொலென்பார், இரா. வ-215: இராவணன்வலிமைக்குத் தேவர்முதல் மூவர்வரையில்ஒடுங்குதல், இரா. மந்-23: இராவணசுக்கிரீவபுத்

தம், முத-128-131: மகுட-16-25: இராவணன் முடிமணிபறித்தது, சிவன்முடித்திங்குளையும் திருமாலின் மார்பின் மணிபையும் பறித்தலிற் சீரிது, மகுட-47: இராவணன்சேனையின்தொகை, இல. கே-29: இராவணன்சேனையில்நீங்கினவர்மண்முதலியவற்றில்இலர், இரா. மந்-26: இராவணசாபம், மந் - 80, 104: இராவண வனுமர்களின்போர், முத-133-138: இராவணன்முதுகில்தழும்பிற்குக்காரணம் திசையானையின்கோடு மார்பிற்புக்கு வெளிப்பட்ட புண்ணினாலாகியது, இரா. வ-212: இராவணன் பல்லைக் கடித்துத் தரையிலடித்தல், இரா. சோ-9: இராவணன் முன்குரங்குகள் x சீயத்தின்முன் நாயினம், இல. கா-4: இராவணன் மகுடமணிபறித்தெழுந்த சுக்கிரீவன் x பணிபறித்தெழுந்த கருடன், அங்க-18: இராவணன் கொடுக்க அங்கத னரசுபெறுதல் x நாய்தரச்சீயம் நல்லரசு கொள்ளுதல் - 29: இராவணன் தோளிலிரத்தம் x நீலக்குன்றத்து இளவெயில், அணி-9: இராவணன்கையில் தோன்றுமில்லக் குமணன் x கடலினிலையில் தோன்றுஞ்சந்திரன், முத-211: இராவணன்மீதுசெல்லும் இராமன் x யானைமேற்செல்லும் கோளரியேறு-215: இராவணன்கோயில் சேர்தல் x களிறுகூடம்புகுதல், கும்ப-5: இராவணன்மளிகேர்தல் x யானைசேவகஞ்சேர்தல் - 9: இராவணன் கும்பகர்ணனைத் தழுவுதல் x நின்றகுன்று சென்றகுன்றைத்தழுவுதல்-72: இராவணன்முடி x மின்நிறைத்தருக்களைவிரித்து மீள்தொக்கது, மாயாச-17: இராவணனையருகுகண்டசீதை x வல்லியமருங்குகண்ட மான்-18: இராவணன் சோகத்தால் தரையில்வீழ்தல் x மராமரம்மண்மேல் விழுதல்-76: இராவணனுள்ளவரையில்

இருந்து அழியுமரக்கர் x நீருள  
தனையுமுள்ள மீன், நிகும்ப -  
166: இராவணன்முனிதல் x வல்  
வியமுனிதல், இந்திர-12: இரா  
வணன் கண்களிலிருந்து நீர்பெ  
ருகுதல் x உருகுசெம்பு ஒடுதல்,  
இரா. சோ-8: இராவணன் வில்  
லொலி x ஏழுவேலைகளினர்  
ப்பு, இரா. வ-35: இராவணனது  
வானத்தெழுந்ததேர் x மந்தரக்  
கிரி, மாருதித்தந்த மருத்துப்பொ  
ருப்பு-53: இராவணன்நலபெய  
ர்த்தும்முனைத்தல் x இறந்தவுயிர்  
பிறத்தல் - 152: இராவணன்  
தோள்மார்புகளினின்று அணி  
கலனும் மணியுஞ் சிந்துதல் x  
கார்மழை நின்றறுமுடந்திர்தல்-  
200: இராவணன்மீது விபீஷ  
ணன்வீழ்தல் x மலைமேல்மலை  
வீழ்தல்-218: இராவணன் தோ  
ள்மீது விழும் அரக்கமடந்தை  
யர் x கடலுலையிசைவீழன்  
னம், 232: இராவணன்மார்பி  
ல் மண்டோதரியுறுதல் x வே  
லையிறழத்தவீழ்தல், 237  
இராவணி-இந்திரசித்து, நாக-161  
இரிதல், படைத். 28, மகரக்-26  
இரிந்துதோற்றல் = தோற்றிரிதல்,  
மாயாச-5  
இரிந்துபாறுதல், நாக-218  
இரியலிடுதல், அதிகா-266  
இரியல்காணுதல், படைக்கா-34  
இரியல்போதல், படைத்-63  
இரியுண்டவர், நிகும்-38  
இருசுடர், நிகும்-156  
இருகை-இருபக்கம், மூல-141  
இருக்கை, இரா.மந்-36, மாயாச-37  
இருங்கடியரணம், இல. கே-19  
இருஞ்சிறகற்றபுள் x சிதையைக்  
காக்கமுடியாதஅனுமான், மா  
இருட்பிழம்பு, இரணி-140 [யாச-48  
இருதலைக்கொள்ளி யொப்பேன்,  
நாக-212  
இருது, இரா.ம. தே-9  
இருநிதிக்கிழவன், வான. கள-34  
இருநிலமடந்தை மெய்குலைந்து  
விம்முறல், நிகும்-60 [ம், மூல-44  
இருந்தாலன்றோ புகழைப்பெறலா

இருந்துயர்மருந்து, திருமு-30  
இருபத்தாறுந்தத்துவம் பரமான்.  
மா, மீட்-104  
இருபுறஞ்சாமரையிரட்டல், மீட்-  
இருப்புக்கம்மியன், இரா. வ-121  
இருமடி, கும்ப-247 [272  
இருமையு நோக்கல், வேலே-44  
இருமையுத்துடைப்பவன், மருத்-91  
இருமை யென்றுரை செய்கடல்-  
இரணி-64  
இருவரையொருங்குகாணும்யோகி  
x விபீடணன், ஒற்று-26  
இருளுடைச்சுடலை பிரமா-148  
இருளுறுதாமதம், இரா. வ-89  
இருளே இராமன் ஆக்கேயாஸ்திரத்  
தாலோட்டுதல், நாக-218  
இருளொக்கு மென்று விடியாய்,  
நாக-253  
இருள் x அரக்கர், இல. கா-27: இரு  
ள்-பாவம், நாக-245: இருள்வரு  
ணனை, நாக-217: இல. கே - 2  
இருள்நீங்குதலின்வருணனை, வரு  
ண-4: இருள்பள்ளத்திலன்றிவெ  
ளியிற்பல்காது x கள்ளம்சுருத்தி  
லாம், விபீ - 91 இருள்போ  
ய்விடிதல் x அமரர் குன்றையும்  
கோட்டிற்றொண்ட வெள்ளநீர்  
வடிதல், இல. கா-23  
இரைத்தல் - சீறுதல், கும்ப-210  
வாய்விட்டுக்கதறுதல், நாக-215  
இரைத்தார்த்தல், மருத்-100  
இரையுண்டு துயிலும்வாளி, நாக-  
இலக்கணம், விபீ-43 [168  
இலக்கம், வருண-77  
இலக்கு, முத-141, மாயாச-9  
இலக்குமணன்நாணெறிய அரக்கிய  
ர்மாங்கலியத்தை யெறிதல், கும்  
ப-209: காலன், குலிசன் கால  
சங்கன் மாலி மருத்தன் என்ற  
வர்களைக்கொன்றமை, அதிகா-  
125: அதிகரயன் சிரத்தைப்  
பிரமாத் திரத்தாலறுத்தல்,  
206: மனையும் வாழ்வுமுறக்கமு  
மாற்றினவன், நாக-153: யஞ்ஞ  
சத்துருவைமாய்த்தல், படைத்-  
85: பிசாசனைக்கொல்லுதல்-99:  
பதினாண்குவருஷம் புகியாதிரு  
த்தல், பிரமா-209: அனுமான்



மீது ஏறிக்கொள்ளுதல், கும்ப-231, நாக-101, இத்தி-59: உயிர்தோறும் பொருந்தியுள்ள கடவுளெனல், நிகும்-143: செம்மைநிறமுள்ளவன்-163: இத்திரசித்தைக் கொன்றமை, இத்திர-62: இத்திரசித்தின்றலேயையிராமன் நிருவடியிற்சமர்ப்பித்தல்-60: இராமனைத் தன்னுயிராகக் கருதியிருத்தல், வேலே-47: இலக்குமணனால் இத்திரசித்து நிகும்பிலையிற் செய்த யாகங் கெடுத்தல், நிகும்-44-51: இலக்குமணனுக்கு ஒப்பானவர் இன்னவர், முத-204, நாக-120: இலக்குமணனை தாய் முதலியயாவுமென இராமன்இரங்கல், பிரமா-207: இலக்குமணன் ம்புஇரக்கமற்றிராக்கர்களை யும்தேவர்களாக்கியது-111: இலக்குவன்சிலைநாணெலியைக் கேட்டவரக்கர் x சீயத்தின் முழக்கங் கேட்டயானைகள், முத-142: இலக்குமணன் யாக்கையை யெடுத்தல் x பொன்மலையை யெடுத்தல்-209: இலக்குவன் x வேளிலான், கும்ப-221: இலக்குவன்சரம் x தமிழ் நிரம்பும் புலவர்-226: இலக்குமணன் பிரிந்தேகக்கண்ட இராமன் x விசுவாமித்திரனுடன் இராமன் செல்லக்கண்ட தசரதன், நிகும்ப-14: இலக்குமணனும் இத்திரசித்தும் பொருதல் x கடலும் கடலும் பொருதல்-108: இலக்குமணன் வேறொரு கணையால் பிரமாத்திரத்தை மீட்டல் x விடமொன்றுகொண்டு மற்றொரு விடத்தை மீட்டல்-139: இலக்குமணன் ண்ணப் பலங் குறைந்த இத்திரித்து x கறுமுண்ணப்பட்டுகறையரவம், இத்தி-2 இலக்குமணன் வரவுபார்த்து நிற்கும் இராமன் x இராமன் வரவுபார்த்து நிற்கும் பரதன், -64: இலக்குமணன்புகளால் இராவணன்புகளாழிதல் x காற்றினுற்பஞ்ச அழிதல், வேலே-19:

இலக்குமணன்புகள் இராவணனெறிந்த வேலினை யொன்றும் செய்யமாட்டாமை x மாதவத் தொருவனைச் சிறுதொழிநீர் யோன்வைதவைவினி லொழிதல்-29:

இலக்கை-பாதுகாப்பு, கும்ப-340 இலங்கை, இரா. மந்-20: இலங்கை x கடற்கிறைவன்பூண்ட மாலே, மூல-38: இலங்கைநகர்காப்பவரின்தொகை, இல.கே26: இலங்கை மதிலின்விஸ்தாரம் எழுதாரேசனை, இல.கே-18: “எழுதாரேசனை சூழ்ந்தெயில் கிடந்த திவ்விலங்கை,” (ஊர்தே-229) “உட்புலனெழு தூறென்பரோசனை” (கடராவு-94) என்பன வுங்காண்க இலங்கைமதிலினும் தூரேசனை, இலங். கே-18: இலங்கையிலுள்ளயந்திரம் முதலியன-19 இலங்கையி னுற்பத்தி - 17: இலங்கையின் மதின் மூன்று, மீட்-163, இல்-3: இலங்கையூர் நாற்பெருவாயிலே யுடையது, படைக்கா-6. இலங்கை யொரியுண்டபின் பதுமத்தணல் பண்டுபோற் படைத்தல், இல. கே-67

இலங்கைச்செல்வ மினையவற் கீர்தமை, ஒற்று-34 [228

இலங்கை மேனாட்பெற்றவன், நாக-இலங்கையாமகள் நீட்டியுகை x சேது, சேது-67

இலங்கையைவானரர் கொள்ளியால் எரித்தல், மாயாசீ-24

இலங்கை வாயிலின் வழியாகச் சேனைகள்வருதல் x கடவுளின் வாயிலிருந்து உலகமுதலியன வருதல், மூல-16

இலங்கை வாயில் அரக்கச் சேனையைவெளியுமிழ்தல் x குறுமுனி கடலையுமிழ்தல், பிரமா-103 இலட்சுமணன் x ஊழியுருத்திரன், முத - 118: இராவணனுக்குத் தூக்க முடியாதவனுதல் - 210: அநுமான லெளிதில் தூக்கிச் செல்லக் காரணம் -213: எண்ணியிரகோடி யிராவணர்

முதலியோர் நண்ணிடினும் எதி  
ர்ப்பான், அதிகா-78:தொழிந்த  
கும்பகர்ணனுடன் அனுமன்  
தோண்மீதிருந்து பொருதல்,  
பழியென்று பாரிழிதல், கும்ப  
-246: யானைச் சேனையைக்கொ  
ல்கையில் யானை வடிவுள்ளவை  
யெல்லா மஞ்சுதல், அதிகா-154  
இலட்சுமணனைச் சேர்ந்த இரா  
மன் x வெய்யவன்நன்னைச்சே  
ர்ந்த மேகம், நாக-221  
இலயப்பரி, படைத்-100  
இலயம், வான. கள 11  
இலவச்செவ்வாய், களி-4  
இலவத்தீவினர், படைக்-12  
இலவிதம், களி-7  
இலாம் - இல் ஆம்: இ ரு ப் பி ட  
மாகிய, இரணி-70  
இலைக்கோதுங் குரங்கு, படைக்  
கா-37  
இல்-பிறத்தகம், புக்ககம்: மாயாச-  
37, 42  
இல்லிழத்தல், இரா. மந்-109  
இவண், இரா. மந்-31  
இவர்தல்-ஏறுதல், மூல. கா-26  
இவறுதல்-விருப்பங் கொள்ளுதல்,  
இரா. வ-88  
இவுளி, மூல-157  
இவுளிப்பந்தி, மீட்-195  
இவ்வழி, அங்க-2  
இழவு, இரா கள-12  
இழிகுறல், நிகும்-42  
இழிச்சுதல், கும்ப-178  
இழிதரல், இந்திர-1  
இழிதல், வீட்-150, நாக-231  
இழிப்பு, மீட்-97  
இழுகுதல், கும்ப-102, இரா. வ-62  
இழுகுமாக்கல், முத-11  
இழுக்கம், மாயாச-87  
இழுக்கில் வழக்கு, மீட்-237  
இழுக்கு: மாயாச-16  
இழுக்குதல்-வழுக்குதல், அதிகா-98  
இழுது-றெய், நிணம், இரணி-85,  
இழுதையர், மூல-160: [வருண-29  
இழை-ஆபரணம், அதிகா-21  
இழைத்தல்-செய்தல், ஆலோசனை  
கொள்ளல், வருண-60, நாக-88  
இழைநுழையுமி, இரா. வ-121

இழைபடித்தநிலவு, இரா. தானை-8  
இழையாவேதம், மூல-70 [20  
இழையெனத்தகைய பின், சேது -  
இளகுதல்-பின்வாங்கல், அதிகா-69  
இளக்கம்-தளர்ச்சி, கும்ப-203  
இளக்குதல்-அசைத்தல், அதிகா -  
120  
இளவல், வீட்-10  
இளைஞர், இரா. மந்-7  
இளைத்தல்-சலித்தல், முத-76  
இளைப்பருந்தலைவர், இணி-25  
இளைப்புறுமருங்குல், மாயாச-6  
இளையகோ, நாக-100  
இளையகோளரி, கும்ப-231  
இளையபெருமான் x செம்பொன்  
குன்று, மாயாச-23 [வீட் 145  
இளையவறக்கவித்த மோலிக்கவித்தி,  
இளையவீரன், மூல-234  
இறக்கம்-உயிர்உடலினின்றிறங்கு  
தல், இறப்பு, கும்ப-224  
இறத்தல்-அழிதல், கடத்தல், மிகு  
தல். மீட்-124, அங்க-7  
இறந்துளான்மேல் வயிர்த்தலென்  
னதோ, இரா. வ-216  
இறப்பவர் தஞ்சிறுவரைக் குறிக்  
கொளுமென்று கூறுதல், நாக-  
166  
இறவியப்பெருந்தீவு, படைக்-18  
இறவு-ஒர்மீன்; மூல-202: மேம்ப  
கை, பிரமா-135  
இறுகப்புல்லுதல், கும்ப-167  
இறுகாலை, நிகும்-161  
இறுக்கித்தகைதல், மகுட-12  
இறுக்கியபாசம், நாக-238  
இறுக்கியேய்தல் - கெட்டியாகப்பி  
டித்திருத்தல், இதிகா-93  
இறுக்குதல் - கெட்டியாகக்கடித்  
தல், முத-184  
இறுதல்-முறிதல், முத-24, உயிரோ  
ழிதல்-78, அறுதல், படைத்-41  
இறுதி-முடிவு, மரணம், வேளை,  
புகார்தம், இரா. மந்-106, இரா.  
வ-242, மாயாச-73, மூல-143  
இறுதிசெய்தல் - வரையறைசெய்  
தல், மீட்-270  
இறுத்தல்-முறித்தல், அழித்தல்,  
தங்குதல், முத-15, படைத்-55;  
நிகும்-127, கடல்கா-1

இறுத்துக்கூறுதல் - விடையீதல், முத-87 [முத-230  
இறுத்துவிசுதல்-பிடுங்கி யெறிதல், இறை - கணப்போது, கடவுள், இரா.வ-181: திருமு-11: சிறிது, நாக-4 [35  
இறைக்குன்று-இமயம்: வானகன- இறைநல்குதல், கும்ப- 359  
இறைநிற்தல் - தாமதத்துடனிருப்பது: விடீ-40  
இறைவன், கும்ப-157  
இறைவி, நாக-272  
இற்கடன், மாயாச-37  
இற்றனவேன்ன விறுக்குதல், நாக- இற்றிது, இரா. மந்-46 [192  
இற்றிலர்-தோற்றவரல்லர், மூல-37  
இற்றைநாள், இராணி-47 [144  
இனத்தலை, தலை-ஏழனுருபு, நாக- இனம், இரா.வ-228, மீட்-207  
இனிதிறுத்தி, இரா. மந்-117  
இனியுய்வதெக்கே, நாக-91  
இனியொருபோக்கு முண்டோ, இந்-33  
இனதல்-வருந்தல், மாயாச-14  
இன்றதல், இரா.மந்-32 [த-256  
இன்றுபோய் நானாவாவெனல், மு இன்றுளார் நானாமாள்வர், இந்-10  
இன்னகை, படைத்-101 [30  
இன்னசெய்தவியினர், மாயாச- இன்னருள்பணித்தல், மகரக்-4  
இன்னல், மாயாச-42  
இன்னல்செய்யினும் அருளாளர் தஞ்செய்கையிற் பிழையார், விடீ இன்னியம், சிசும்-38 [-128  
இன்னுயிர்-சீதை, இல.கே-10  
சுகலாது-தராமலிருப்பது: இரா. மந்-30  
சுகை, இரா. மந்-71  
சங்குளார், மீட்-143  
சசர்கள், இராணி-108 [கா-214  
சசற்குமித்தொழிலியலாது, அதி சசனையுண்ண நீயுணராய், வருண-72  
சசன், இரா. மந்-59, மூல-141  
சசன்மந்திரவயில், கும்ப-23  
சசன் முதலியோர் பூசல்காணவருதல், முத-224 [நாக-274  
சசன்வேலுங் குழிப்பரிதாயமாற்பு,

சுடு-வலிமை, பெருமை: நாக-23  
சுடுபடுதல்-வலியொடுக்குதல், இல. கே-60, நாக-89  
சுடுறுதல்-தளர்ச்சியடைதல், நாக-161, பதிதல், அதிகா-232: ஒன் றோடொன்றெடுத்தல், மீட்-332  
சுட்டம்-சுட்டம், நெருக்கம்: இல. கா-29, சேது-67  
சுட்டருமுவகையீட்டியிருந்தவன், இரா. கள-12  
சுட்டார், மாயாச-15  
சுட்டிய-சுண்டிய, மீட்-246  
சுட்டு-தொகுதி, இரா. வ-152  
சுட்டுதல்-சேர்த்தல்: இல. கா-45  
சுண்ட-நெருங்க, ஒற்று-1: பொருத் த, இரா. வ-181  
சுண்டு-இங்கு, இரா. மந்-117  
சுதல்-கற்பித்துக் கொடுத்தல், இராணி-1: தவிர்தல், சீதைசன-17  
சுதுக்கோ சரியில் தென்றெண்ணு மணிப் பூண், விடை-26  
சுதைகடர்க்கு நாமத்தி ராமன், நாக-275  
சுமத்துணின்ற கறை மிடற்றிறை வன், மூல-231  
சுமநாடு-மயான பூமி, இல. கே-44  
சுமம்-சுகோடு, மூல-231  
சுமவிதி, இரா. வ-248  
சுமோ, இரா. மந்-65  
சுரத்தண்டை, இராணி-97 [ண-10  
சுரநீங்குதல்-இரக்கமறுதல், வரு சரம்-அன்பு, கடல்கா-7  
சுருள், அதிகா-255, இரா.சே-41  
சுர்க்கடைபகழி, நாக-205  
சுர்தல்-அறுத்தல்: படைத்-6  
சுர்த்தல், சேது-6, மூல-180  
சுர்த்தோடுதல், கும்ப-355  
சுவது தெரியாவுள்ளத்திராக்கதர், இல. கா-45  
சுவ-அழிவு, மூல-127  
சுநிலாத்தருமசீல, மீட்-12 [149  
சுநிலாநாளும் பெற்றாய், கும்ப- சுநிலாப்புகழோன், மீட்-151  
சுநிலாவாயுள், மருத்-57  
சுநிலென்பகை, இராணி-80 [293  
சுநினோதிய கல்வியாளர், நாக- சுறுகாணல், மருத்-78  
சுறுசேர்தல், மருத்-111

ஈனம், ஒற்று-50  
 ஈன்றவன் பகைஞன், மீட்-333  
 உகங்களின்கடைசென்றலுமோ  
 ய்வில, முத-145  
 உகம்=யுகம்: தேர்நுகமென்பாரு  
 முளர்: முத-145  
 உகள்தல், அதிகா-147  
 உகார்த்தத்தில் உலகையழிப்பவன்  
 சிவபெருமான், நிகும்-161  
 உகிராற்பிளவாக்குதல், முத-25  
 உகிர்-நகம், பிரமா-12, நிகும்-40  
 உகிர்ப்புரை-நகச்சந்து, இராணி-188  
 உகிர்ப்பெருங்குறி, படைத்த-66  
 உகுதல், ஏடிதல், இராணி-89: சிந்  
 துதல், மாயாச-56: நிகும்-30:  
 உயிரோடுங்குதல், இறத்தல், மா  
 யாச-43, நிகும் - 58: வெளித்  
 தோன்றுதல், வருண-9: அப்  
 பாற்போதல், சும்ப-295  
 உக்கிரவயிரவாளி, முத-131  
 உக்கிரவுடுக்கள், இரா. வ-65  
 உக்குறுகண்ணீர், மீட்-328  
 உங்காரம், இரா. வ-132  
 உங்கை, இரா. மந்-17  
 உச்சி-கூரியமுனை, சும்ப-194  
 உச்சிக்காலச் சூரியன்போலெரி  
 முகம், இலங். கே-40  
 உச்சிச்சொருகுபூ, இராவ. தே-18  
 உச்சிமுற்றியவெய்யவன், பிரமா-71  
 உச்சிரம்-சிரத்தின் மேலிடம், இல.  
 கே-40  
 உஞ்சு-உயந்து, இரா. வ-179  
 உடம்பு இறங்கல், இரா. சோ-7  
 உடர், நாக-46  
 உடலிடைத் தோன்றிற்றெண்ணை  
 யறுத்து உதிரமுற்றிச் சுட்டுத்  
 தீர்வர், சும்ப-146  
 உடலுதல்-மாறுபடல், நிகும்-50  
 உடலை முன்பாலாக்கும் மருந்து-  
 ஸாவர்ணயகரணி, மருத்-90  
 உடற்காவலரின் தன்மை, இரா.  
 தானை-10  
 உடற்காவல்-கவசம், நாக-15  
 உடற்குறையாடல், நிகும் - 51  
 உடற்பாங்கள் கொடொதுங்கினர்,  
 நாக-64 [-52  
 உடற்பொறை, அதிகா-111, நிகும்  
 உடற்றுதல்-வருத்துதல், மருத்-98

உடனாதல்-கூடுதல், நாக-262  
 உடனே திரிசிழல், மூல-116  
 உடன், இரா. மந்-114  
 உடன்பிறப்பின்பய னோரான்,  
 சும்ப-358  
 உடன்பிறப்பு இன்றெடுந் தவிர்ந்  
 தது, சும்ப-167  
 உடன்றெழுதல், மூல-133.  
 உடுக்கள்தம் உலகு-நட்சத்திரமண்  
 டலம், படைத்-59 [வ-62  
 உடுக்குலமுதிர்ந்து சிந்துதல், இரா  
 உடுத்தல்-சூழ்தல், மீட்-261  
 உடுபம்-தெப்பம்; இராணி-101  
 உடுமீன் தொத்தப்பொலி கணகக்  
 கிரி x முத்துக்கள் தொத்தப்  
 பெற்ற அனுமன்மேனி, பிரமாத்-  
 உடை-உடைதல்: மகுட-12 [117  
 உடைக்கடல், இரா. வ-70  
 உடைதல் - வலியழிதல், உயி  
 ரொழிதல், நாக-70, இரா. வ-128,  
 251: நிலைகெடுதல், சும்ப-188;  
 போக்குதல், மாயாச-47  
 உடைந்தவர்க்குதவுதல், விபீ-111  
 உடைப்புறு புனலி னோடுதல், பிர  
 மா-17  
 உடையான்-ஸ்வாமி, இராணி-175  
 உட்கறுப்பு, இலங். கே-4 [89  
 உட்குதல், இரா. மந்-34, படைத்-  
 உட்பகையையுடன் கோடலின் நஞ்  
 சினை யுடன் கொடுவாழ்தல் நன்  
 று, விபீ-8  
 உணங்கல் - வாட்டமடைதல், சும்  
 ப-168  
 உணங்கு கொம்புக் குயிர்தருநீர் x  
 சீதாபிராட்டிக்கு அனுமன் கூறி  
 ய சொல், மீட்-15  
 உணரக்கூறுதல், இரா. மந்-37  
 உணர்ச்சிதொடராத தன்மையுரு  
 வாய் மறைதல், நாக-252  
 உணர்தல்-நிச்சயித்தல்: இராணிய -  
 100: ஆராய்தல், இரா. மந்-36,  
 மனத்துக்கொள்ளுதல், ஒற்று-  
 28: தியானித்தல், சும்ப-115  
 உணர்ந்திருந்தின்னலுய்க்குந் தம்பி  
 x நல்லறிவு: நாக-201 [16  
 உணர்ந்திலர்களுள்ளும், மகுட-  
 உணர்ந்துகோடியேய் நன்று,  
 சும்ப-86

உணர்விலி, இரா. ம-110  
 உணர்வுகூடுதல், மருத்-103  
 உணர்வுசோர்வான், மாயாச-47  
 உணர்வுடையான் விபீடணனென்  
 றும், குலக்கிழவன் மாலியவா  
 னென்றங் கொள்ளலுமொன்  
 று, அதிகா-273  
 உணர்வுதோன்றிய பித்தர் x சுக்கி  
 ர்வாதியர் பேச்சால்தெளிந்தாற்  
 போன்ற இராமன், விபீ-33  
 உணர்வெஞ்சுதல், சும்ப-267  
 உணர்வொன்றுதல், விபீ-123  
 உண்குறு நீருகுத்தல் - தர்ப்பணஞ்  
 செய்தல், இரா. வ-252  
 உண்டவர்க்குரியதுமுன்னஞ் சா  
 தல், சும்ப-157  
 உண்டிலை மென்னநின்றவுயிர், நாக  
 -269  
 உண்டை, இரா. வ-78, 108  
 உண்ணிறைசெல்வம், சேது-19  
 உண்ணிறையூடல், விபீ-32  
 உண்ணிறைப்பு-பிரஜ்ஞை, மீட்-70  
 உண்ணிறை கடல் என்பதை,  
 உள் நின்று அலை கடல்எனப்  
 பிரிக்க, அதிகா-142  
 உண்ணுதல்-உயிரைக்கொள்ளுதல்  
 இல. கே-57: கிரவீத்தல், முத-  
 247: நிரம்பியிருத்தல், நிகும்-38  
 உண்ணு நீர்க்குமுயிர்க்கு முயிர்  
 வன், மீட்-209  
 உண்பத முலவை யாதலா லுறங்  
 கிலர், இல. கே-25  
 உண்முகிழ்த்தல்-மனமகிழ்ச்சி குன்  
 றல், சும்ப-207  
 உண்மை-திண்ணம், சும்ப-97  
 உண்மைபோலுயர்ந்தது இராவண  
 ன்தேர், இராவ. தே-23 [260  
 உண்மையெனலாயதன்மை, நாக-  
 உதயகாலத்தில் கடலும் மலையுந்  
 தோன்றல் x இரத்தப்பெருக்  
 கும் யானைகளுந் தோன்றல்,  
 படைத்-57  
 உதயகாலை, மீட்-319  
 உதயக்குன்று, மருட்-1 [நிகும்-73  
 உதயஞ்செய்தல் - அவதரித்தல்,  
 உதயமண்டிலம், வேலே-8  
 உதயம், இராணி-151 [இராணி-12  
 உதயவத்தமன மலைகளின் தன்மை,

உதரம்-உள்ளிடம், இரா. சோ-1  
 உதவலிற் நகைவ வின்றி. விடை-  
 உதவியோன், நாக-269 [25  
 உதவுதலாற்றலென், மீட்-29  
 உதவுதல்-கற்பித்தல், இராணி-21:  
 கைகொடுத்தல், முத-253, தரு  
 தல், விடை-31  
 உதிக்கும் அருண் x குருதியின்  
 செக்கர் சூழ்ந்தெழு நின்றவன்:  
 உதிரத்தாழி, சும்ப-218 [சும்ப-287  
 உதிரத்தொழுக்கம், முதற்-27  
 உதிரநிற்குளங்கள், வான. கள-24  
 உதிரநீர், சும்ப-169  
 உதிரந்துவதல், இரா. வ-159  
 உதிரப்புனலில் கொடிகள் அலை  
 தல் x கடலினிடையில் முகில்  
 வீழ்தல், நிகும்-35  
 உதிரப்போர்வையான், சும்ப-295  
 உதிரமாரி, இரா. வ-19  
 உதிரமுறுதல், இரா. ம-13  
 உதிரம் கடலொடுபொருதல் x  
 கடலொடுகடல்பொருதல்: அதி  
 கா-134 [வருண-30  
 உதிரம் கடற்றிரை பொருவன,  
 உதிரவாய்ப்புரவி x கனலிகாலுறு  
 வடவை, படைத்-47  
 உதிரவாரி, சும்ப-63, நாக-82 [ப-46  
 உதிர வாற்றின் வருணை, நிகும்  
 உதிர-பொடி, சும்ப - 202: கூறு,  
 உதை, நாக-127 [முத-71  
 உதைத்தல்-வில்லினின்று செலுத்  
 துதல், முத-247, இரா. வ-46  
 உதைந்தன, சும்ப-334  
 உத்தமர்க்குரியது ஒன்றில் நின்றல்,  
 சும்ப-35  
 உத்தமனாந்தேவிதனை யோராதே  
 கொள்ளுதல், இரா. வ-245  
 உத்தமன், விபீ-13  
 உத்தரகுருநாடு, மருத்-54, 57  
 உத்தரீகம் x அருவி, இரா. தானை-5  
 உத்தாமம், இரா. வ-117  
 உந்திவந்தான்-பிரமன், இரா-131  
 உந்துதல்-தன்னுதல், அதிகா-83,  
 மாயாச 28: தாக்கிவீழ்த்துதல்,  
 நாக-96: செலுத்துதல், மகரத்-2:  
 தூண்டல், மாயாச-29: நீங்கு  
 தல், மருத்-108: தருதல், விடை-  
 23

உந்தை, இரணி-22, விபீ-146  
உந்தையை யுயிருண்டவுதவியோ,  
ன், கும்ப-193  
உபநிடத்து, இரணி-29  
உடநிடத்து நின்களவைத் தெளிந்  
திலது, மீட்-105  
உபயம்=உபாயம், இரணி-117  
உபாயந்தேர்தல், மருத்-6  
உப்பு-லவணசமுத்திரம், முதற்-27  
உப்புக்கடல் முதலிய ஏழுக்கடல்  
கள், மூல-137 [வருண-33  
உப்புவேலை. யப்புவேலை யாதல்  
உமை, இல. கே-53  
உமைக்கொருபாகன், பிரமா-23  
உமையன் -உந்தமையன், உமை  
யையொருபாகத்திலுடையவன்,  
அதிகா-190, மீட்-126  
உம்பரார்த்தாடுதல், இரா. வ-172  
உம்பருக்கிறைவன், இரா. மந்-82  
உம்பருமூலகும்பரவும்மெய், மீட்-  
உம்பர், மகுட்-2, அதிகா-9 [133  
உம்பர் உணர்விற் சிறந்தவர்,  
மூல-42 [கா 9  
உம்பர்கானெனப் பொலிதல், அதி  
உம்பர்கோனகரு மொவ்வா வ  
யோத்தி, மீட்-320  
உம்பர்தஞ்சுழ்ச்சி, இரா. மந்-111  
உம்பர்நாடிமுந்து வீழ்ந்தஒளியவன்,  
நாக-202  
உம்பர்நாயகி-சீதை, மீட்-297  
உம்பர் மந்திரிக்குமேலா வொரு  
முழுமுயர்ந்தஞானத்தம்பி, இல.  
உம்பர்மாதர், மீட்-44 [கா-15  
உம்பர்மீது, இரா. தானை-3  
உம்பல்-யானை, சிகும்-20  
உம்பி, ஒற்று-68  
உம்பிமார், நாக-4  
உம்முன், மீட்-218  
உம்மையினின்று - முன்னுள்தொ  
டங்கி, அதிகா-4 [203  
உயங்குதல்-மனந்தளர்தல், நாக-  
உயர்குலத்தியற்கை-ஒழுக்கம், இரா  
மந்-99  
உயர்தருதல்-மேலெழல், முத-195  
உயர்நீர்மை-சிறந்த உபசாரங்கள்,  
மீட்-9  
உயர்ந்த பரஞ்சுடர், இரணி-165  
உயர்வனம்-பெருவனம், இரா, ம109

உயாவுதல், மருத்-28  
உயிரழிவளித்தல், மூல-29  
உயிரற்றின்பும் தொடங்கிய தொ  
ழிச்செய்தல், படைத்த-100  
உயிரன்னார், கும்ப-143  
உயிராசை-உயிரினிடத்துப் போல்  
ஆசை, இரா. வ-221  
உயிராற்றல், கும்ப-328  
உயிரிலன்பினால் பொரச்செல்லா  
மை, நாக-169  
உயிரிழந்த யானைகள் உதிரப்பின  
வில் மிதத்தல் X மரக்கலம் கட  
லில் மிதத்தல், சிகும்-87  
உயிரிழந்துலத்தல், மூல-224  
உயிரிழ்புல்லுதல், இரா. வ-234  
உயிரினைமறத்தல், மாயாசீ-51  
உயிரினை யூசனின்ருட்டல், மீட்-  
213. [36  
உயிரினைடுதிரங்காலுதல், பிரமா-  
உயிரினைமும்பு, விபீ-130  
உயிருகப்பொருமுதல், மாயாசீ-63  
உயிருக்கேயுதவி செய்தல், நாக-  
174 [மீட்-332  
உயிருண்டென வுலர்ந்த யாக்கை,  
உயிருண்ணல், இரா. மந்-27  
உயிருந்தீரக் கணைமாரி யுருவுதல்,  
இரா. வ-170  
உயிரெலாம் இராமனை வழத்த  
தல், மீட்-129 [மந்-50  
உயிரெனத்தகைய தேவியர், இரா.  
உயிரைத்தரும் மருந்து, மருத்-90  
உயிரைத்தின்னல், மூல-192  
உயிரை விண்ணோர்குழாத்திடைக்  
கூட்டல், பிரமா-139  
உயிரொடுங்கலத்தல், வேலே-10  
உயிரொடும் பொருந்தினன்-உயி  
ருக்குச் சமனானவன், மகுட்-30  
உயிரொப்புதுபடை, அதிகா-63  
உயிரொல்குதல், நாக-70  
உயிர்-பெருமூச்சு: அதிகா-29  
உயிர் உலகுதந்தார்கொளரின்றது,  
இரணி-118  
உயிர்களின் முதலில்லைத்த எழுத்  
தினன்-அகாராபி: இரா. வ-155  
உயிர்கள் தந்தான், இரணி-120  
உயிர்காலுதல்-பெருமூச்சு விடுதல்,  
படைத்த-10 [கா-6  
உயிர்குடிக்குங் கூற்றம், கடல்

உயிர்கொடுநிவார், கும்ப-319  
 உயிர்கொடுத்துக் காத்தாரெண்ணிலர், விடீ-119 [இரா. வ-226  
 உயிர்கொடுத்துப் பழிகொள்ளல், உயிர்கொடுப்பவரீயார், மாயாசீ-81  
 உயிர்கொள்ள வாய்வெருவுகற்று, ஒற்று-57  
 உயிர்கோணெறி-உயிரைப் பாதுகாத்துக்கொள்ளும் நெறி, அதிகா-30 [67  
 உயிர்க்குடல்-பெருங்குடல்: கும்ப-உயிர்க்குமுயிர், நாக-254  
 உயிர்க்கொலை செய்தவரைப் புட்பகம் தாங்காது, சீதைகள்-29  
 உயிர்சுமத்தல், இரா. மந்-109  
 உயிர்தந்தியுமருந்து, நிகும்-81  
 உயிர்தரித்து, வருண-48  
 உயிர்தீர்த்தாலு மோய்விட மில்லான், நாக-121  
 உயிர்தொறுமுறைதரு மொருவன் இரா. வ-84  
 உயிர்த்தல், வெளிப்படல், கும்ப-362, வெளியுமிழ்தல் இரா. மந்-88  
 உயிர்நிலை-உயிர்வாழ்கை, மீட்-236  
 உயிர்படைத்தல்-வலிமையடைதல் உயிர்பருகல், இந்-22 [வருண-56  
 உயிர் பிடுங்கியுண்ணல், மூல-24  
 உயிர்போக்குதல் - பெருமூச்சுவிடுதல், மீட்-208  
 உயிர்போல்வருமகன், முத-171  
 உயிர்ப்பு, இராணி-134, ஒற்று-22  
 உயிர்ப்புப்போதல்- பெருமூச்சுமிகுதல், மாயாச-36  
 உயிர்ப்புவிங்கல், இரா. கள-12  
 உயிர்ப்பொறை, இரா. சோ-3  
 உயிர்மாற்றறுதல், இரா. மந்-24  
 உயிர் முற்று முண்பதுபோலு முனிவு, அங்க-39  
 உயிர்வறத்தல், வான். கள-30  
 உயிர்விண்சேறல், அதிகா-236  
 உயிர்வீடாதுரைசெய்ததனால் என வென்றவனே, முத-183  
 உய்ஞ்சுன்னடியே னென்றுவணங்கல், விடீ-144  
 உய்தல்-தப்புதல், இரா. மந்-36  
 உய்தி-தப்பும்வழி, நாக-237  
 உய்திறம் சீதையைவிட்டுத் தம்பியோடளவளாவுதல், கும்ப-88

உய்த்தல்-நிகழ்த்துதல், படைத்த-150: பொழிதல், மகரக்-18: கொணர்தல், மாயாசீ-27  
 உய்த்துயம்மின், இராணி-114 [119  
 உய்ந்தவர்க்கருந்துறக்கம், மீட்-உய்யும்உணர்வுந்தான், சீதை உய்வித்தேன், இராணி-25 [கள-3  
 உரகதேயம், இரா. வ. தே-18  
 உரகமன்னசொல், இராணி-37  
 உரகம்பூண்டவுருளை, நாக-143  
 உரகரோழையர், இரா. வ-235  
 உரக்கரி, இராணி-95  
 உரக்குப்பை, முத-165 [237  
 உரக்கிளர்மதுகையான், இரா. வ-உரப்புதல், இரா. மந்-72  
 உரம், மாப்பு, இரா. மந்-90; மூல-87  
 உரம்படுதல் - வலிமைகாட்டுதல், வலிமையையிழத்தல், இரா. மந்-54  
 உரவு-பலம்: மூல-34  
 உரவுநாகம் x வான்: கும்ப-311  
 உரவோர்-அறிஞர், மீட்-111 [24  
 உரறுதல் - ஆரவாரித்தல், இந்-உரறு: முகூரல், மூல-160  
 உரற்றுதல் - ஒலித்தல், கும்ப-269  
 உராய்-மேல்விழுந்து; மீட்-32  
 உராய்தல், மூல-89  
 உரி-தோல், இரா. வ-50  
 உரிமைபுரிதல், இராணி-175  
 உரிமைபேர்தல் - உரியநிலையினின்றுபிறழ்தல், மீட்-12  
 உரு-ருபம்; அழகு: இரா. மந்-42  
 உருகுதல், அதிகா-89, மருத்-110  
 உருக்கரைத்தல், பிரமா-116  
 உருக்கு, வருண-47 [175  
 உருக்குசெம்பெனக்கண், பிரமா-உருக்குசெம்பென வுதிர்மோடல், உருக்குதல், மீட்-206 [வேலே-7  
 உருத்தல், அதிகா-31, மாயாசீ-30  
 உருத்திரனும்முடல்கூசு, நாக-122  
 உருத்திரன், முத-225, மூல-39  
 உருப்பசி, இரா. தானை-6, மீட்-42  
 உருப்பம், இல. கே-34  
 உருப்பவிர்கனல், மீட்-329  
 உருப்புணர்நெருப்பு, இரா. மந்-42  
 உருமிடித்துழிநாகம், முத-124  
 உருமிடிவீழ்தலு மிரியல்போனமயிற்குலம் x சுக்கிரீவன் பாய இரிந்தஅரம்பையர், மருட்-6

உருயிற்கடுமைகாணும்வாளி, இரா. மங்-62  
 உருமினல் மராமரிடிபுண்டு வீழ்தல் x துயரத்தினால் இராமன் வீழ்தல், பிரமா-199  
 உருமின்வீழியர் x மலையின்வீழ்வா னரம், கும்ப-352  
 உருபின்வெய்யவன், கும்ப-124  
 உருமு x சிகரம், முத-123 [230  
 உருமுக்கொடிபாய்ந்தகடல் x காய்ந்த இரும்பின்கட்டிதோய்ந்தநீர், இரா. வ-75  
 உருமுமஞ்சப் பார்த்தல், அதிகா-உருமுமெவ்க, நாக-62  
 உருமுறழ்க்கணை, அதிகா-131  
 உருமெலாமெரிந்தன, கும்ப-266  
 உருமெறிபருவரை x கணைபடுகரி, அதிகா-134 [47  
 உருமெனக் கைகள் வீழ்தல், நிகும்-உருமெனத் தெழிக்குஞ்சொல், விடீ-37  
 உருமெனநகுதல், இரா. மங்-117  
 உருமேறு, வான. கள-26, மூல-7: பேரிடியிற்றேன்று மின்னல், இரா. தே-7  
 உருமேறுகுளிர்ந்தன, சேது-60  
 உருமேறுமுதலியன பெருக்குதல், மகரங்-22  
 உருமேறெனமுனிதல், நிகும்ப-123  
 உருமைத்தின்பான், அதிகா-215  
 உருமையுஞ்சுடுவன, கும்ப-334  
 உருமையேற்றைப்பிசைந்தெரியுதுவான், கும்ப-61  
 உருமொத்தவெங்கண், நாக-265  
 உரும்-இடி, மின்னல், படைத்த-37, வேலே-6, மூல-161 [173  
 உருவொளி, உடலொளி: இரணி-இருளுதேரவன், விடீ-24  
 இருள், இரா. வ-65 [முத-172  
 உரை-உரைத்தல், கீர்த்தி, சேது-64:  
 உரைகணக்குரைத்தல், மூல-221  
 உரைசெய்காளம், முத-35  
 உரைதருதல், படைத்-6  
 உரைத்ததுமறுக்கிலேம், நாக-75  
 உரைத்தல் - பூசுதல்: இரணி-84  
 உரைத்தனைய, மீட்-196  
 உரைத்திறுத்தல் - பேசுமுடித்தல், இரா. மங்-8

உரைநிகழ்த்தல், வேலே-38 [32  
 உரைநேர்தல், முத-182, வேலே-உரைபிடித்தல், நிகும்-145  
 உரையுந்தாரான், அணி-1  
 உரைவழங்குதல், பிரமா-44  
 உரோம்புள்ளிபொடித்தல், விடீ-125  
 உலகங்களைப் பன்முறை யழித்தழித் தாக்குவான், இரா. மங்-3  
 உலகங்காவலர், இரா. மங்-18  
 உலகஞ்செய்த பாக்கிய மனையவீரன், முத-146 :  
 உலகத்துயிரையுண்பவர் காலனுந் தூதரும்மனும், மூல-108  
 உலகமழியுமேயென்று இராமன் தெய்வப்படை தொடுக்காமை, மூல-226  
 உலகமீன்றவன், மருத்-89  
 உலகமு முயிரும்...தான், முத-116  
 உலகமூன்று மெதிர்ந்தோன்றிச்செறினும் வெற்றியுன்தாக்குவேன், இரா. மங்-60  
 உலகம்-சீவான்மா, மீட்-78  
 உலகியற்கை, இரா. வ-244  
 உலகினைக்கல்லலாம், கும்ப-81  
 உலகினையெடுத்து உம்பரோங்கும் பொன்னினாடு x புட்பகம்: மீட்-185  
 உலகினைவரம்புகட்டச் சொல்லலாம், கும்ப-81 [3  
 உலகின்முந்தையோன், இரா. மங்-உலகின்றவந்தணன், இரா. வ-193  
 உலகு - பூமியின் கூறுபட்டிடம், நாக-218  
 உலகுஉய்த்தவன், மூல-176  
 உலகுசெவிபெடல், மூல-161  
 உலகுமுறைதிரிதல் x குயவர் திரிகை திரிதல், மூல-165  
 உலகுவிடம்பார்த்தென வெதும்புதல், மீட்-83 [64  
 உலகெலாந்தவழ்ந்த சீர்த்தி, மருத்-உலகெல்லாங்கொள்ளும் மண்டபம், திருமு-29  
 உலகேழுநீந்துதல், இரா. மங்-79  
 உலகேழுமூடுசிறையான், நாக-262  
 உலகை உட்கொண்டான் ஆலின் மேல்உறைதல் x நிகும்பலையிற் பார்த்தசேனையிருத்தல், நிகும்-16



உலகைச் சூழ்வரி-கடல், படைத்-25  
உலகைப் புகுமுகுமுற்றம், இல.  
கே-30  
உலகொருமூன்று, நிகும்ப-156,  
உலக்குருள்க்கின்றார்-மிகுதி யாக  
இறப்பவர், நாக-95  
உலங்கு-கொசுரு, இரா. ம்-20  
உலத்தல்-இறத்தல், அழிதல், இர  
ணி-17, நாக-87, மகா-35, இந்  
-28, மூல-129, வேலே-20, இரா.  
உலப்பருமுரு, மருத்-83 [கன-18  
உலப்பிலவுதிரவாறு, முத-233  
உலப்பிலயாக்கை, மீட்-259  
உலப்பு-நாசம், இரா. வ-213  
உலம்பிடுதல்-கதறுதல், கும்ப-260  
உலவா-கணக்கிடமுடியாத: உலத்  
தல்-கணக்கிடவருதல்: இர  
ணி-2  
உலவுதல்-சஞ்சரித்தல், சேது-17  
சஞ்சுதலத்தன்மையடைதல், இரா.  
மந்-84  
உலவை-காற்று, இல.கா-25: மரச்  
செறிவு: படைக் - 12, மூல-  
142  
உலநிடல், அதிகா-145, இந்-26  
உலறுதல்-கதறுதல், படைத்-72  
உலாவருதல், மூல-7  
உலை-அழிகை, அதிகா-91  
உலைக்குவட்டுருகு செம்பு x கண்வ  
முங்குதிரநீர், அதிகா 267  
உலைதல்-அழிதல், கடல் கா-1, வரு  
ந்துதல், நிகும்-44: கலைதல்-33  
உலைத்தல்-பீடித்தல், நாக-64  
உலைந்தயர்தல், படைத்-90  
உலைபுறவெந்தபொன் செய்கூடம்  
x மலைச்சப்பெற்ற மாருதி  
மார்பு: கும்ப-198  
உலைவு - அழிவு: இரணி - 120  
உலோபர் x குன்றம், சே-19  
உலகைபூத்தல், மூல-229  
உலகையினுயர்ந்ததோள், மூல-220  
உலகையினுவரி, திருமுடி-52  
உலகையுறுமுள்ளம், இந் திர-60  
உலகையுன்றல், வான, கன-4  
உலகைலிம்மல் - களிப்பின்பூரிப்பு,  
மீட்-25  
உலகைவெள்ளம், மீட்-26  
உலகைப்புகு, இரா. வ-142

உலகைவண்ணல் x இரா. மன்வாளி,  
உலகை, நாக-20 [கும்ப-346  
உலகையாறு, கும்ப-262  
உலகையுறுஉலகு, நிகும்ப-158  
உலகி, வருண-33, முத-233  
உலகிநீரைத் தீயெழக்கலக்கினான்,  
அதிகா-184 [கன-13  
உலகியின்மணலினீள்வார், இரா  
உலர், இரணி-4  
உலன், இரா. ம்-114  
உலா, அதிகா-276  
உலாசவர், மீட்-181  
உலாவுற்றென்னக் கடல் வளர்ந்  
தது, கும்ப-207  
உலை, வான, கன-24, 33  
உலையலோகம், கும்ப-131  
உலக்குதல்-கலக்குதல், அதிகா-  
98, 121, கும்ப-347: மிதிப்பித்  
தல், துறைத்தல்-47, 178  
உழினை - பகைவர்மதினை முற்று  
செய்கை, அணி-5  
உழுதல் - பொருந்ததல், படிதல்,  
தரையிற்படக்கவிழ்த்திருத்தல்,  
இரா. வ-205, மீட்-247, முயன்  
றுபொருதல், இரா. சோ-25  
உழுந்துருள்பொழுது, மாயாசே-77,  
இரா. வ-64  
உழுவை, முத-193, மருத்-96  
உழுவைப்போத்து, இரா. சோ-17  
உழை - இடப்பொருளுணர்த்தும்  
உருபு, இரா. மந்-37: மான்,  
இரா. சோ-17  
உழைத்தல்-வருந்துதல், நாக-88,  
222, நிகும்-88, இரா. சோ-14  
உழைப்பொலிகண், இரா. வ-231  
உழையர், நாக-279  
உழையினான் - பாகத்திலுடைய  
வன், மீட்-197 [47  
உளநாள்-தோன்றினநாள், இரணி-  
உளப்பெருந்தகைமை - சங்கற்பம்,  
இரா. கன-15  
உளர்தல்-ஒலித்தல், விபீ-89  
உளவு, நாக-170  
உளை, படைத்-33, இரா. தே-24  
உளைதல், மாயாசே-47 [யாச-27  
உளைத்தல்-பேரொலிசெய்தல், மா  
உளைப்புறுதல்-ஒலித்தலைப்பொருந்  
துதல், அணி-25

உளாவன, கும்ப-33 [35]  
 உள்ளக்கள்ளந்துடைத்தல், அங்க-  
 உள்ளங்கூர்தல், இந்-59  
 உள்ளத்திற்கனலல், வேலே-20  
 உள்ளத்துள்ளதை முகமுரைக்  
 கும், விபீ-91  
 உள்ளந்தள்ளுறல், மாயாசி-94  
 உள்ளந்தீதல், இரணி-144  
 உள்ளந்தூயார், விபீ-123  
 உள்ளபரிசு, நாக-234  
 உள்ளமனவழியொழுவுது உய்  
 திறமுடையார்க்கே, கும்ப-170  
 உள்ளமேறல், வான. கள-4  
 உள்ளம் மருங்கெனத் துவளும்,  
 இல. கா-46  
 உள்ளம்வெப்புறுதல், மூல-61  
 உள்ளம்வெம்பல், வான. கள-4  
 உள்ளழிதல், படைத்-102  
 உள்ளன்பு பிணித்தல், மீட்-125  
 உள்ளாடிய வுகிரம், நிகும்-126  
 உள்ளுதல், முத-209  
 உள்ளுண் புறத்துளனென்று நண்  
 ணலான், இரணி-75  
 உள்ளுறுமுணர்ச்சி, இரணி-36  
 உள்ளுறைதொங்குதல் - உள்ளே  
 யேவசித்துத் தங்குதல், இரா.  
 வ-48  
 உள்ளுறைவோன் - அந்தர்யாமி.  
 இரணி-116  
 உறக்கங்கியுணர்ச்சிபெற்றனென,  
 இரா. வ-177  
 உறக்கம் துறக்க மெய்தியவருந்  
 துறவாதது, இரா. தானே-22  
 உறங்கினை யென்பதல்ல துற்ற  
 தொன்றுளதோ, கும்ப-148  
 உறத்தகைய - விளையக்கூடியன,  
 இரா. மந்-48  
 உறத்தல்-ஐனூதல்: இர-138  
 உறநெருக்கல் - மிகச் சமீபித்தல்,  
 நாக-64  
 உறவினரிலக்கணம், விபீ-70  
 உறவு பந்துத்துவம்: கடல்கா-7  
 உறதவுறுதி, கும்ப-34  
 உறுகால்-பெருங்காற்று, அதி-14  
 உறுகிரி-பெருமலை, சேது-64  
 உறுக்குதல்-சினத்தல், மகுட-10,  
 முத-134, விழித்துப் பார்த்தல்,  
 நாக-40: அதட்டிதல், கும்ப-267.

உறுதி-இதம், உற்றபொருள், இரா-  
 மந்-110 விபீ-1: தீர்மான மான  
 கருத்து, விபீ-16  
 உறுதிபார்க்கின் சேதையை விட்டுத்  
 தொழுதுவாழ், அங்க-37  
 உறுதி வலி காட்டவேண்டுவதே,  
 இரா. மந்-54  
 உறுபகை, முத-147  
 உறுபொருள் - காலத்துக் கேற்ற  
 விஷயம், செய்யத்தக்ககாரியம்:  
 இரா. மந்-66, விபீ-86: தேடிய  
 செல்வம், மீட்-270  
 உறுமை-ஓர்வாச்சியம், பிரமா-5  
 உறைத்தன-பொருந்தியன: அதி  
 உறைதல், இரா. மந்-88 [கா-40  
 உறையிடுதல், மூல-40  
 உறையுள், மருத்-1  
 உறையுறுசிறை, நாக-298  
 உற்பத்தி, கும்ப-27  
 உற்றது-ஆபத்து, மாயாச-44  
 உற்றனவுற்றன - பொருந்தியுக்கி  
 கள், இரா. மந்-46 [மருத்-9]  
 உற்றுழி யுதவற்கொத்த துணைவர்,  
 உற்றுளபொருள், படைக்கா - 31  
 உற்றுறுதல்-ஊன்றுதல், விபீ - 74  
 உன்மத்தன், அதிகா-228 [166  
 உன்முன் - உன்னெதிர், இரணி -  
 உன்னிப்பார்த்தல், மூல-40  
 உன்னுங்காலை, மீட்-38 [மீட்-13  
 உன்னுடைத்தவர்-உன்னினத்தவ  
 உன்னைச்சிறுவனுமாகப்பெற்றேன்  
 அங்க-26 [வேலே-46.  
 உன்னைப்பெற்றளனக்குளன்அரிது,  
 உன்னையிவ்விரையுக் கேட்டேனோ,  
 மாயாச-78  
 ஊகம்-வானரக்கூட்டம், நாக-84  
 ஊக்குதல்-செலுத்தல், முத-146:  
 முயல், பிரமா-191  
 ஊங்கு-உவ்விடம், இரணி-43  
 ஊசல்-தமொற்றம், நாக-130  
 ஊசிறுமையாவகை, மூல-141  
 ஊசிலோர், ஒற்று-52  
 ஊடலிற்றோற்றல், விபீ-32  
 ஊடல், இரணி-146, களி-18  
 ஊடறுதல்; பிரமா-57  
 ஊடுருவ-முற்றவும், அதிகா-27  
 ஊட்டடரக்கனைய செங்கண், இரா.  
 கள-12

ஊட்டுஞ்சமுண்டான் x பரதனு  
டைய கடுஞ்சொல்லைக் கேட்ட  
சத்துருக்கன், மீட்-221  
ஊனிலாயாக்கை, மாயாச-22  
ஊனுடையுயிர், இரா. வ-84  
ஊன், நாக-254 [மா-101  
ஊதியம்-இலாபம், நாக-271 பிர  
ஊதுதல் - பெருமூச்சுவிடுதல்,  
ஊதுலை, கடல்கா-4 [கும்ப-312  
ஊதுறப்பற்பதையுலர்ந்தயாக்கை,  
ஊதை, கும்ப-296 [மீட்-249  
ஊமை - ஓர்வாச்சியம், பிரமா-3  
ஊரகலமெல்லாமமுத குரலோசை  
x உவாவுற்ற ஓர்கலியோசை,  
அதிகா-276 [த்தல், அங்க-88  
ஊரிலேபடுதல்-ஊரில் தானேயிரு  
ஊரிழந்தகதிர் x தேரை யிழந்த  
வீரன், முத-73, பிரமா-76  
ஊரினொடு கோள் - ஊர்கோள்.  
மகுட-19  
ஊரொடும் பொருந்திய வொளிய  
வன் x பொன்தாரொடு புனைந்த  
மௌலி, மாயாச-76  
ஊர் - ஊர்கோள், கும்ப - 243  
ஊர்குவார்-பாகர், நாக-172  
ஊர்கொன்றவன், நாக-6  
ஊர்தல், முத-98, மூல-88  
ஊர்தி, மீட்-142, 347  
ஊர்பரி, இல. கே-31  
ஊர்பவர்-பாகர், கும்ப-243  
ஊர்மத்தமுண்டாலன்ன மயக்கத்  
தான், அதிகா-215  
ஊழி, வேலே-11,96  
ஊழிகாண்குறுமுயிர், விபீ-11  
ஊழிக்கனல், மூல-197  
ஊழிக்காலக்காற்று, இரா. வ-72  
ஊழிக்கால், பிரமா-152  
ஊழிக்காற்று x கலுழன், இரா. வ-  
1, பிரமா-128  
ஊழிக்காற்றெனவோ விலதிரிதல்,  
இரா. வ-69  
ஊழிச் செந்தி, நாக-115 [196  
ஊழிருயிறும்மின்மினி, இரா. வ-  
ஊழிதிரியுங் காலம், கடல்கா-1  
ஊழிமுதனாயகன், ஒற்று-4  
ஊழியாழி x கிளர்ந்த இராக்கதப்  
படை, முத-56  
ஊழியான்-திருமால், மீட்-324

ஊழியிற்சினவும்பரிதிமண்டிலம் x  
சினந்த இராமன்முகம்: வரு-15  
ஊழியினொருவன்,கும்ப-317  
ஊழிலாத சிறுபூழி, நாக-72  
ஊழ்வலி, அதிகா-74  
ஊளி=ஊழி, அணி-8  
ஊறு-வல்லூறு, கும்ப-269: இடை  
பூறு, அச்சம், இரா. சோ-12:  
தவறு, மீட்-279: புண்பட்டத  
மும்பு, சிசும்-46  
ஊறுதல், இரா. ம-56: நாக-145  
ஊறுபடுசெம்புனல், மகுட-18  
ஊறுமாரி, வான். கள-29  
ஊற்றந்தருகூற்றின் மருமத்தினும்  
முழைஅம்புகள், இரா.வ-47  
ஊற்றம்-வலிமை,ஒற்று-40: மகுட-  
37: தைரியம், இராணி-34: ஊன்  
றுகோல், பற்றுக்கோடு,படைக்  
-25, கும்ப-188  
ஊற்றூர்குருதி, நாக-10  
ஊனகு, மாயாசீ-30, மூல-142  
ஊனம், சிசும்-133, இரா. கள-3  
ஊனவில்-சொத்தைவில், இரா.மந்  
ஊனுடைப்படை, முத-231 [-109  
ஊனுடைபுடம்பு, சிசும்-171  
ஊன்-மாமிசம், மூல-217: உடம்பு,  
கும்ப - 120: ஊநமென்ற வட  
சொல்லின் விகாரம் - குற்றம்,  
சிசும்-137:சிறிதும், மீட்சி-131  
ஊன்றுதல்-பதிந்திடுதல், மருத்து-  
83: ஊற்றங்கொள்ளல், இரா  
வ.தே-31: எதிர்த்தல், விபீ-39  
எஃகு, கும்ப-9 [39  
எகினம் x புனல்வன்புகழ்: வருண-  
எங்கட, அதிகா-248  
எங்குமுள்ள கடவுள், இராணி-124  
எங்கை, கும்ப-325  
எச்சில்-அசுத்தி, மீட்-57  
எச்சுறுதுயர்-வறுமை, படைத் 45  
எஞ்சுதல்-பின்னடைதல்,நாக: 139  
மாயாச-56: விஞ்சுதல், இந்-31:  
ஒடுங்குதல்,முத-208: கடத்தல் -  
197: அழிந்திடுதல், இராணி-162  
எஞ்சுறுதல்-குறைதல், சேது:9  
எடுத்தபோர்-பெரும்போர், நாக-  
226  
எடுத்தாற்றல், மாயாச-59  
எடுத்தல்-போர்செய்தல், நாக-60:

தூக்குதல், பேர்த்தல், இரா. மந்-102, முத-121: தலையெடுத்தல், நாக-58: கைக்கொள்ளுதல், சும்ப-389: விஞ்சுதல், மூல-56: தொடங்குதல், சும்ப-339 எடுத்தழைத்தல்-பெருங்குரலுடன் கூவுதல், சும்ப-330 எட்டநின்றல், வேலே-27 எட்டருநிலையன், அதிகா-137 எட்டாகியதிக்கு, நாக-2 எட்டாங்கடல் x அகழி, முத-5 எட்டாவொருவன், அதிகா-74 எட்டிப்பார்த்தல், இல. கா-24 எட்டிப்பிடித்தல், சும்ப-260 எட்டுதல், இரணி-85 எட்டுப்பாம்பு, இரணி-87 எட்டெழுத்து, இரணி-43 'எட்பக' என்பது அல்வழியில் எது கைநோக்கித் திரிந்தது: என்பகுதல்-மனம்முறிதல், மீட்-184 எண்-மனம், மருத்-47: தியானம், இரணி-115: மதிப்பு, இந் - 1: அளவு, அதிகா - 142: = எண்-வலிமை, இரணி-98 எண்கணன், இரணி-154 எண்கின்வேந்தற்கு முத்தாரம்முதலியன தருதல், விடை-22, 23 எண்கு, நிகும்ப-34 எண்குணன், இரணி-173 [ணிய-11 எண்டலம் - மனமாகியஇடம் இரண்டிசாமுகம், முத-63 எண்டிசைக்காவலர், இரணி-6 எண்டிசையானகோழித் திரள் புயத்தமுத்தல், இல. கே-54 எண்டோஸன்-சிவன், படைத்-89 எண்ணலார்-பகைவர், விடீ-96 எண்ணிலான் - வரையறைப்படாதவன், இரணி-71 [இரணி-63 எண்ணில்-கணக்கின்றி: எண் இல்: எண்ணினுடையவன், இரணி-71 எண்ணின்நிலை நிமிர்கதம், அதிகா-145 [வர், அதிகா-70 எண்ணுடையார் - மதிப்புப்பெற்ற எண்ணுதல், இரா. மந்-33, 97 எண்ணுவான் - மதிப்பிடத்தக்கவன், இல. கே-46 எண்ணுறவரியசேனை x கற்பத்தின்முடிவிற்கார், படைக்கா-3

எண்ணைவிழுங்குதல், படைத்-23 எண்தீர்தல், முத-15 [124 எண்பு-எண்ணிக்கை, மதிப்பு: மீட்-எண்பெறுதல்-கணக்கிற் சேர்தல்: மாயாச-39 எண்மயங்குதல், மூல-90 [254 எண்மேலுநிரிமிர்த்துனர், அதிகா - எண்வகைபூர்த்தி, முத - 210: எண்வகையொருவன், மீட்-102 எதிரநோக்குதல்-பிரதியட்சமாகத்தரிசித்தல், இரணி-156 எதிர்-ஒப்பு, முத-204 எதிர்கூற்று, முத-71 எதிர்கொளல், விடீ-122 எதிர்செலல், இரா. மந்-108 எதிர்தல், அதிகா-166: படைத்-29 எதிர்ந்தோர், மீட்-169 எதிர்மண்டெல், அதிகா-243 எதிர்வருகூர், மீட்-325 எதிர்விளம்புதல், இரா. தானை-20 எத்துதல், முத-188 எத்தேவரையும் முகங்கண்டறியாதவீட்டான், நாக-23 எந்திரத்தேர், சும்ப-355 எந்திரப்பொறி, சும்ப-5 எந்திரமனையவாழ்க்கை, இந்-46 எந்திரமெறிந்ததென்ன, மகரக்-14 எந்திரமெனக்கடிதெடுத்து, மகுட-எந்திரமெனத்திரி, மகுட-17 [-23 எப்பிடைமருங்கு, அதிகா-129 எம்பி, சும்ப-359 எம்பிரான், விடை-7 எம்போலியர், இரணி-111 எம்முன், சும்ப-284, 330 [168 எம்மை - எப்பிறப்பிலும், இரணி-எம்மோய், மாயாச-59 எயிலெரித்தவன் x சுக்கிரீவன்-எயில், இந்-55 [மகுட-14 எயிறிமைத்தல், படைக்கா-23 எயிறிளித்தோடுதல், சும்ப-341 எயிறு, சும்ப-66 எயிறுதின்னுதல், இரா. மந்-65, இரணி-89, அணி-8 [-123 எயிற்றரும்பிலங்கருகுதல், இரணி எயினர்கோன், மீட்-318 எய்தல், சும்ப-244 எய்துதல், இரா. மந்-107 எய்த்தசிர்த்தை, இரா. மந்-116

எய்த்தல், இராணி-116, வானகா-  
 எய்யெனுமாத்திரம், மூல-184 [27  
 எரி-அக்கினி, இரா. மந்-12  
 எரிகணைப்படலம், நாக-104  
 எரிக்குலப்படலம், வருண-41  
 எரிதவழ்பஞ்சு x இராமனாலெய்  
 யப்பெற்றகரன்முதலோர், மீட்-  
 283  
 எரிநரகமென்னுஞ் சிறைவைப்  
 பேன், ஒற்று-38  
 எரிந்தகண்ணன், நாக-87  
 எரிபறக்க, முத-131  
 எரிபுகுநெய் x வருந்திய மனத்துத்  
 தூதுவர்கூறிய செய்தி, முத-86  
 எரிபுரைநான்குதோள், சும்ப-76  
 எரிமடுத்தல், இரா. மந்-40  
 எரிமணிக்குடம், திருமுடி-31  
 எரிமுகக்கடவுள், நிகும்ப-95  
 எரிமுகப்பகழி, அதிகா-194 [202  
 எரிமுதற்கடவுள்படை, அதிகா-  
 எரிமுன்று, இரா. வ-127 [கே-88  
 எரியஞ்சு விழிக்குங்கண், இல.  
 எரியிடைவீழ்ந்தவிட்டில் x சீதை  
 யினருகிலவந்தம்ற்றையோர், மா  
 யாச-68  
 எரியினோம், நிகும்ப 82  
 எரியுகநகைசெய்தல், முத-140  
 எரியும்வெஞ்சினம், வேலே-18  
 எரியுறமடுத்தல், இரா. மந்-35  
 எரியுறுகண்ணன், மாயாச-25  
 எரியேறு, மூல-148  
 எரிவிழித்தல், நாக-91  
 எருத்தங்கோட்டுதல், மகுட-39  
 எருமையும் யாடுமன்னுக்கோக்கு  
 தல், நிகும்ப-47  
 எருமையேற்றை, சும்ப-61  
 எருவை - செம்பு, அதிகா-118  
 எருவையினரசு, மீட்-281  
 எருவையுருக்கினு லன்னகுருதிநீர்,  
 சும்ப-249  
 எலிப்பகை நாகமுயிர்ப்பக்கெடும்,  
 மூல-27  
 எல்-ஒளி, சூரியன், இரா. மந்-91:  
 படைத்-71: இரவு, இந்-12: பகல்-  
 25: பெருமை; ஒளியென்று:  
 கொண்டு வேலுக்கு அடையாக்  
 கினுமாம், முத-205  
 எல்லவன், சும்ப-259, மீட்-273

எல்லழிமுகம், முத-250  
 எல்லாம் திருமாலின் உருவமே,  
 எல்ல-இரவு, இந்-61 [பிரமா-203  
 எல்லிடுகவுசம், அதிகா-106  
 எல்லியும்பகலும்போலத் தழுவுதல்  
 x விபீடண சுக்கிரீவர் தம்முள்  
 தழுவுதல்: விபீ-123  
 எல்லுண்டபடை, அங்க-16  
 எல்லுண்டாகினெருப்புண்டு, இரா  
 எல்லே, அதிகா-30 [வ-185  
 எல்லே, இரா. மந்-28  
 எல்லைக்குயிற்றி யெரிகின்றமோலி,  
 நாக-246  
 எல்லையின்னாண்ம், இராணி-173  
 எவ்வம், இரா. மந்-21, சும்ப-199  
 எவ்வரங்களுங்கடந்தவன், மீட்-132  
 எவ்வுலகும் பிறக்கும் பொன்வயிற்  
 தன்னை, மீட்-114  
 எழிலிவண்ணன், மகுட-26  
 எழில், இரா. மந்-3, முத-38  
 எழு-வளைதடி, நாக-41: மூல-107  
 எழுதல், இரா. மந்-57. 117  
 எழுதிரைவளாகம், பிரமா-125  
 எழுதோள், நாக-65  
 எழுத்து-சித்திரம், இராணி-70  
 எழுத்தெனச் சிதைவிலாவிராமன்  
 நேர்ப்பரி, இரா. வ-76  
 எழுநீர் - பொங்குகின்ற தன்மை,  
 நாக-219  
 எழுந்து வணங்கலாற்றாது இரு  
 கையால் தொழுதல், நாக-286  
 எழுபதுவெள்ளங்குரங்குச் சேனை,  
 அங்க-1, மகுட-31, மீட்-160,  
 எழுபுவனம், படைக்கா-19  
 எழுமழை, நாக-95  
 எழுமுனைத்தண்டு, முத-26  
 எழுமுனையிரத்தண்டு, சும்ப-189  
 எழுமகைமுனிவர், இந்-25  
 எழுவிற்றோளார், விபீ-123  
 எழுவினீள்கரம், சேது-47  
 எளிமைதேய்வுதல், நிகும்ப-64  
 எளியனையான், மாயாச-42  
 என்-குற்றம், பிரமா-95  
 எள்ளல், இரா. மந்-72 [239  
 எள்ளிருக்குமிடமின்றி, இரா. வ-  
 எள்ளிலெண்ணெய் x அந்தர்யாமி,  
 இராணி-120  
 எறிகல்-கவண்கல், அதிகா-106

எறிதல் - ஒளிவீசுதல், குத்துதல், நீக்குதல், பொருத்துதல், வியாபித்தல், தெறித்தல் இராணி-51: நாக-61

எறித்தல் - ஒளிவீசுதல், பிரமா-99

எறிவருமமர், மாயாச-77

எறுழ்வலி, இரா. மந்-87, நாக-196

எறுழ்வெங்கை, கும்ப-264

எற்பெழுடல், நாக-40

எற்றஅறுதல், அதிகா-94

எற்றுண்ணல், மாயாச-40

எற்றுதல், கும்ப-341

என்-எண்ணப்பொருளது, நாக-81

எனையின்ற வெம்பிராட்டி-கைகேயி, மீட் - 131

எனைவருள்ளவர், இராணி-48

என் இன்று எனப்பிரிக்க: நின்ற

என்று பிரிப்பினுமாம்: நாக-9

என்கணைக்கிக் காணுதல், இராணி-121 [-106]

என்செய்தா ரென்செய்தார், நாக

என்தாளின்துகட்களும் நன்மைந்

தரைப்பெற்றுச் சிறத்தோர் ஒக்கிலர், மீட்-119

என்னினந் தென்செய்தாய், மகுட-37

என்பு உருக்கொணாதது, மீட்-206

என்புகளுருகிச்சோருங் கருணை, இந்-65 [169]

என்பு பெருதவிழிபிறவி, இராணி-

என்புயங்கள் பொற்றைமால்வரைகளோ, இல. கா-22

என்புறக்கிழிந்தபுண், மகுட-34

என்புறக் குளிர்தல், விடீ - 21

என்போற் பாரில் எளிவந்த பட்டார் யாரெனல், நாக-225

என்றானும்-சிறிதும், நாக-7

என்று-என்றைக்கு, இரா. மந்-51

என்றுகொண்டு, நாக-241

என்னுனை, இராணி-170

என்னுடை நாமநிற்குமளவு இலங்கைமூதார்மன்னவனியே, விடீ-142, அங்க-6

என்னுனை யெப்பொருளும் யாவரையும்யானின்றேன், இராணி-160

என்னே - இரக்கக்குறிப்பு மாயாச-35

என்னேயிவ்வாசாட்சி, மீட் - 223

என்னையாளுடைநாயகன், மீட்-132

ஏகம்-ஒப்பற்றது, வேலே-23 [19]

ஏகராசி-அமாவாசை, இரா. தானை-ஏகுதல், இரா. மந்-111

ஏகுழி, இரா. மந்-116

ஏக்கறவு, மாயாச-83

ஏக்குறதல், மீட்-208

ஏங்கியபொருமல், மீட்-79

ஏசுதல்-பழித்தல்: 'ஏசியுற்றெழும்'

என்பது கும்பகர்ணன்செயலு

மாம்: கும்ப-298

ஏச்சு-பழிப்பு, வருண-39

ஏடவிழ்மலர், இரா. மந்-59

ஏடு-மலரிதழ், மூல-123

ஏண், இந்திர-44

ஏதம், வருண-13

ஏதலன், இரா. வ-6

ஏதி=ஹேதி: ஆயுதம், கும்ப-285

ஏதிலன்-அயலான், மீட்-219

ஏதில்வார்த்தைகள், இராணி-56

ஏது=ஹேது: காரணம், சேது-7:

ஏது=ஏதம்: மீட்-2

ஏதுசுந்தித்திருக்கிரய், அதிகா. 272

ஏதெனக்கரியது, அங்க-26

ஏத்தருமுறுதி, விடீ-95

ஏந்தல்-ஆண்பாற் சிறப்புப் பெயர்:

கும்ப-293; மலை, இரா. வ-104

ஏந்திழையானைவிட்டுயிர்பெறுகை, அங்க-11

ஏந்துதல்-மேம்படுதல், இரா. வ-21

ஏந்தெழில், விடீ-57, கும்ப-109

ஏமகூடம், மருத்-24, 46

ஏமம்-பாதுகாப்பு, அங்க-41

ஏமாப்பு-செருக்கு, இரா. வ-242

ஏம்=ஏமம்: அதிகா-90

ஏம்பல், மூல-45

ஏயனபன்னுதல், மாயாச-44

ஏயினர், இரா. மந்-21

ஏயினை, இரா. மந்-29

ஏயெனுந்துணைமாத்திரத்து, இரா

ணி-82: ஏயெனுமளவு, நிகும்-59

ஏயெனுமாத்திரம், மூல-174

ஏய்தல்-பொருத்துதல், மீட்-197

ஏய்த்தல்-ஒத்தல், நாக-21

ஏய்ப்புண்டவனும், அதிகா-10

ஏயுழித்ததுசெய்தவன், நாக-148

ஏல-பொருந்த, மகுட-7

ஏ-எதிர்ந்தல், இரா. மந்-108, இரா. சோ-18  
 எல்பு-தாக்குகை, நாக-191  
 எவணைவில், அணி-9  
 எவது, இரணி-41  
 எவம், மீட்-94  
 எவருக்கும்வலியான், இரா.வ-242  
 எவருஞ்சிலைவலான், மீட்-261  
 எவலாளனேன், மீட்-256  
 எவலினிற்பேன், சும்ப-140  
 எவல்செய்தல்கடன், விடை-33  
 எவல்தலைகுடுதல், இரா.மந்-24  
 எவினுண்டை, மூல-90  
 எவு-எவல்: அங்க-40:வில், சீதைக-19: அம்பு, மகரக்-14  
 ஏழரைநாழிகையில் மூலத்தானையிராமன் அழித்தமை, மூல-209  
 ஏழிசைக்கருவி, முத-101  
 ஏழுதீவு, இரா. வ-69  
 ஏழுநான் நூராமன் கடலைநோக்கிக்கிடத்தல், வருண-6  
 ஏழுமலை, இராம. தே-13  
 ஏழுமூன்றுபிறவி, மீட்-171  
 ஏழுமேகம், இரணி-117  
 ஏழுயர்மதமா, திருமு-3  
 ஏழுலகம், இராம. தே-13  
 ஏழை, மாயாசீ-42  
 ஏழைக்கடல், அங்க-16  
 ஏழைபங்கத்தன், பிரமா-14  
 ஏழைமை, மருத்-75  
 ஏழையான், அங்க-5 [8  
 ஏழ்தீவு- ஏழ்கடல்கும்பந்தது, சும்ப-  
 ஏழ்பொழில், திருமு-6  
 ஏளைவண்டு, முத-7 [-114  
 ஏறநோக்குதல்-நன்குணர்தல்: முத  
 ஏறு, இரா.மந்-116, வேலே-3:இடி;  
 நாக-1: எறிதல், சும்ப-306  
 ஏறுகடல், இரா. மந்-56  
 ஏறுகின்றபசியையெழுப்புதல், சும்ப-60  
 ஏறுசேவகன், இரா. வ-174  
 ஏறுதல்-மேலே போர்க்கு வருதல்,  
 இல.கா-1:மிகுதல், சிறப்புறுதல்,  
 இரா. மந்-13, அதிகா-164:கடத்  
 தல், இரா.மந்-56:பாய்ந்துசெல்லு  
 தல், அதிகா-155: அப்பாற்செல்  
 லுதல், இரணி-3

ஏறுபடுவார் - ஊறுபடுவார், நாக-260  
 ஏற்கின்றார், அதிகா-230  
 ஏற்றமீக்கொண்டபுனல், வருண-7  
 ஏற்றம்-சுடேறுமவழி, இரணி-34  
 மிகுதி இல.கே-21:பெருமை, மாயாச-48: சிறப்பு, நாக-55, தகுதி, படைத்-6: ஊக்கம், நாக-175  
 ஏற்றல்-எதிர்ந்தல், கையேற்றல், முத-147, நாக-10  
 ஏற்றிலா-ஏறுதல், ஒப்பாகவருதல், மீட்-256  
 ஏற்றுக்கோடல், வேலே-19  
 எனகை, எல்-ஏய்த, நகை-சிரிப்பு, இரா. தானே-6  
 எனம்-வராகம், இரணி-51  
 எனவர், இரணி-172  
 எனக்குற்றம், சும்ப-78  
 எனையர், வருண-58  
 ஏனோர், அதிகா-52  
 என்றிலது-உடன்பட்டிலது, (எல்-பகுதி.) மருத்-99  
 ஏனுகோள்-எதிர்ந்தல், வேலே-4  
 ஏன்றுநிற்தல்-இரா. தானே-32  
 ஏன்றோர், அதிகா-197  
 ஐங்கணை, மாயாச-12  
 ஐங்கரகரியும்கரியின்படி கொளலா  
 ந்கொலையஞ்சுதல், அதிகா-154  
 ஐது, முத-158  
 ஐந்திரவியாகரணம், பிரமா-155  
 ஐம்படை, இரா வ-80  
 ஐம்பாலுடைக்கொம்பு; படைக்-25  
 ஐம்புலன், இராவ. தே-25  
 ஐம்பூதங்கள், இரா. சோ-56  
 ஐம்முகவெங்கணை, இரா. வ-161  
 ஐம்முகன், படைக்-25  
 ஐயஞ்சாகிய தத்துவம், மீட்-104  
 ஐயறுதம்பி, சும்ப-88  
 ஐயன், மகரக்-24  
 ஐயன்வேண்டின் அது விதுவாம், சேது-27  
 ஐயுறவு, மாயாச-46  
 ஐயுறவெல்லாந் தீருமளவை, விடீ-121  
 ஐராவத்தின் மேல் இத்திரன்  
 இருத்தல் x வெள்ளிக் குன்றில்  
 நீலக்கொண் மூகிருத்தல், மூல-55

ஐவிலை நலியநைவான், இந்திர-28  
ஒக்கநோக்குதல் x இரணி-44  
ஒக்கவின்ப மொருவழி யூணினர், நாக-131  
ஒக்கும்-பொருந்திய, சேது-18  
ஒடிதல் - உயிர் களையப்பெறுதல், வான. கள-17  
ஒடித்தல்-சிதறடித்தல், சேது-62;  
ஒழித்தல், இரா. வ-45  
ஒடியாவலி-அழியாத அகங்காரம், இரணி-104  
ஒடுக்குறுத்தல்-தொகுத்தல், திருமுடி-26  
ஒடுங்கத்தூர்த்தல், அணி-25  
ஒடுங்குதல், அதிகா-122  
ஒட்டகம், இல. கா-31, 43  
ஒட்டார், மூல-110  
ஒட்டெல்-உடன்படல், இல. கா-2.  
கும்ப-259: ஏறிட்டுக் கொள்ளுதல், விபீ-67: பிரதிஞ்ஞஞ செய்தல், இரணி-100, மகுட-15  
ஒண்மை-வண்மை, இல. கே-54  
ஒதுக்குதல் - போக்குதல், கும்ப-238  
ஒதுங்கலுறல், படைக்கா-5  
ஒத்தது-சம்மதம், அதிகா-13  
ஒத்தநளினம் - ஒரு சேரமலர்ந்த தாமரைமலர், கும்ப-4 [125]  
ஒத்தல் - அனுசூலனதல், இரணி-  
ஒத்துறுதல்-மனத்திற்படுதல், ஒற்று-35  
ஒத்தேய்வன - ஒத்து வருபவை, நாக-23  
ஒப்ப-ஏற்றிருக்க, திருமு-1  
ஒப்பனை, திருமுடி-1  
ஒப்பாருபிலான் — “தன்னொப்பாரில்லப்பன்:” நாக-201  
ஒப்பினுறுரைக்கின்றாரோ வண்மையேபுரைக்கின்றாரோ, இல. கா-11  
ஒப்பு-ஒத்தல் அதிகா-17: அலங்காரம், மீட்-46  
ஒப்புற ஒருசேர, மீட்-48: பொருந்த, விபீ-58  
ஒப்பெழுத வொண்ணாத கற்புடையான், மீட்-226  
ஒய்-விரைவுக்குறிப்பு, மூல-163  
ஒய்யென, பிரமா-137

ஒருகுடை, ஒற்றைவெண் கொற்றக்குடை, மீட்-224  
ஒருங்க, நாக-177  
ஒருங்கர்தல், அதிகா-158  
ஒருங்கியுண்ணுதல் - ஒன்று சேர்த்துழித்தல், நாக-219  
ஒருங்கு, இரா. மங்-15  
ஒருங்குதல்-நெருங்குதல், ஒடுங்குதல், அழிதல், இரா. மங்-90: கும்ப-26  
ஒருதனித்தலைவன் மனக்குவருதலால் யாவையுமறியவரும், இரணி-33  
ஒருதனியிகல், அங்க-5  
ஒருதொடையி லோராயிரம் நிமிர் கின்றன, அதிகா-146  
ஒருநெறிபோதல், படைக்கா-8  
ஒருபக லாழியொப்பன, வருண-6  
ஒருபுறம்போதல், மூல-8  
ஒருபேர், திருமு-26  
ஒருபொருளன்று, வருண-1  
ஒருமுகத்தினுலெய்தல், மூல-179  
ஒருமை, முத-179  
ஒருமைகூறல், மூல-179  
ஒருமைத்தலைவன், மூல-16  
ஒருவயிற்றுதித்தல், இரா. மங்-103  
ஒருவனில்லுறைதவத்தி, இரா. மங்-  
ஒருவுதல், நீங்குதல்-அதிகா-60-51  
ஒலிஉலகைவிழுங்கல் x திருமால் உலகைவிழுங்கல், பிரமாத்-104  
ஒலிகள் பிறப்பன, மாயாச-56  
ஒல்குதல், பின்வாங்குதல், இரா. மங்-92: சோர்தல், நாக-161  
ஒல்லுதல்-நேர்தல், அதிகா-72  
ஒல்லென-முத-64: இரா. வ-59  
ஒல்லை-விரைவு, இரணி-103  
ஒல்லொலி, நிகும்-78  
ஒல்வ, மூல-130 [அதிகா-86]  
ஒல்வான், எதிர்த்துப்பொருபவன்; ஒல்வீர் - வல்லமையுடையவரே ! இரணி-95  
ஒழிதல், இரா. மங்-64, 110, இரணி-143, முத-31, நிகும்-158: இரா. வ-11  
ஒழித்தல்-அழித்தல், இரா. மங்-20  
ஒழிவருமுதவி, மகுட-31  
ஒழிவிலுண்மை, மருத-108  
ஒழிவு-மிச்சம், இரணி-142



ஒழுக்குதல்-அமிழ்ந்துவிடுதல், வருண-84

ஒழுக்கல்-பெருக்கு, கும்ப-349

ஒழுக்கின்மலை, சேது-32

ஒழுக்குதல்-இழுக்கப்படுதல், அதிகா-99

ஒளி-வி-96, படைத்-28

ஒளித்தரை x கடல், சேது-64

ஒளித்தல்-மறைத்துக்கொள்ளுதல், இரா. மந்-94

ஒளித்துக்கொண்டவன்-தெரியாமற்கைக்கொண்டவன், இல.கே-6

ஒளிப்பிழம்பு, களி-5 [202

ஒளியவன் x இலக்குமணன், நாக, ஒளிர்ந்தல், இல. கா-35

ஒளிறுதல் - விளங்குதல், முத-45

ஒள்வான், இரா. தானை-8

ஒள்ளியது, அங்க-1

ஒறுத்தல்-அலைத்தல், படைக்கா-22: கோபித்தல், வெறுத்தல்,

நாக-160:கொல்லல், மாயா-33:

வருத்துதல், முத-192:அழித்தல்-

230:வெட்டுதல், கும்ப-311

ஒற்றையுணர்ந்த விபீடணன் x பாலின்நீரினை வேறுசெய்யுமன்

னம், ஒற்று-25

ஒற்றர்இலங்கைவேந்தனைவக்குரங்குருக் கொண்டவரல் ஒற்று-24

ஒற்றர்க்குயிர்கொடுத்தது, அங்-35

ஒற்றல், வேலை-8

ஒற்று, ஒற்று-65

ஒற்றையாழிவள்ளல், மீட்-300

ஒன்றயுதம், முத-168

ஒன்று-சிறிது, இரா. மந்-63

ஒன்றுதல், வி-86: இராணி-161:

அதிகா-240: மீட்-233

ஒன்றுநீனய வேறொன்றாக விளைந்ததென்கருமம், மகுட-29

ஒன்றுநீரஞ்சல், மூல-57

ஒன்று பெருமையுரிமை - பொருந்திய சிறப்புள்ள உரிய செயல்,

இராணி-174

ஒன்றொழித்தொன்றாகுதல், மகு-50

ஒன்னலர், இரா. மந்-57

ஒன்றார்-பகைவர், இரா. மந்-95

ஒகம், வான. கள-9

ஒகை-மகிழ்ச்சி, இரா. சோ-20

ஒகைப்பொருள், அதிகா - 45:

ஒகைமங்கலங்கள் பாடுதல், மீட்-44

ஒங்கலிலங்கை, சேது-65

ஒங்கலையோதம், வான. கள-29

ஒங்கல்-மலை, படைத்-54: ஒங்குதலுள்ள அலை, அணி-25

ஒங்காரப் பொருளென்றுணர்ந்தவர் வினையுக்குப்போர், மீட்-111

ஒங்கியவீசன், ஒற்று-52

ஒங்குதல்-பொங்குதல், இரா. வ-23: மனலுக்கங்கொண்டுகிளர்

தல், நிகும்-88: மேம்படுதல், மாயா-48

ஒங்குநற்சான்று, அங்க-25

ஒசனை, மூல-71

ஒசையாலயாரும் பார்வீழ்ந்தங்குதல், இரா. வதை-5 [133

ஒசைவிண்ணைத்தூர்த்தல், நாக-ஒச்சுதல், பிரமா-137: மூல-55

ஒடனோக்குதல், முத-90

ஒடரி, மீட்-72

ஒடாதுரைத்தியேல் விளையாட்டாடுவேன், அதிகா-233

ஒடிப்பழிகொள்வதிலும் இறந்துபுகழ்கொள்வதுநன்று, மூல-47

ஒடுதல்-விட்டுநீங்குதல், இரா. தா-ஒடை, இரா. சோ-26 [னை-22

ஒடையானை, மூல-84

ஒட்டர், சேது-63

ஒட்டாரெடுத்தேர், நாக-3

ஒட்டிடைபுழுவும், இரா. வ-71

ஒட்டுதல் - ஒட்ச்செய்தல் ஒகுத்தல், மீட், 213: நடத்துதல்-334:

நெடுகச்செலுத்துதல், ஒற்று-40

ஒட்டைமாமரம், இரா. மந்-109

ஒதநீர், சேது-39

ஒதநீர்உவரிஅடைந்தது x உடைந்தவானரசேனை மீண்டுவந்திரை

த்தது, பிரமா-84

ஒதமொத்தனன்மாருதி, முத-221

ஒதம், பெருவெள்ளம், இரா. சோ-1. கடல் (பெருங்குட்டம்) நீர்ப்

பெருக்கு, மூல-192, ஒற்று-13

ஒதவேலை, மூல-92

ஒதிக்கேட்டல், இராணி-30

ஒதிமம், வி-29

ஒதிதல்-கற்பித்தல், இராணி - 21:

உணர்ந்தல்-175

ஒதை, முத-225

ஒநமோநாராயணய, இரணி-23  
 ஓம் குண்டம், வான. கள-14 [63]  
 ஓமக்கனலவிதல் தீநிமித்தம், நிகும்-  
 ஓமநெறிவாணர், ஒற்று-12  
 ஓமம்-ஆகுதி, இரணி-8  
 ஓமவேள்வி, இரணி-42  
 ஒம்பித்திரிதல், நாக-12  
 ஓயாப்பூசல்-ஓயாத பேராவாரம்;  
 அதிகா-266  
 ஓய்தல்-ஒழிதல், அதிகா-119, உயிர்  
 போதல், முத - 155: வலிமை  
 குன்றுதல்-இல்லாததாதல், இரா.  
 ம்-74  
 ஓய்வுறுசிந்தை கும்ப-34  
 ஓய்வுறுமனம், வான. கள-1  
 ஓரச் சொல்லுதல் - அறியும்படி  
 சொல்லுதல், இரணி-29  
 ஓரி, பிரமா-202  
 ஓரொழுத்தென வருதல் - பிரணவ  
 ரூபியாதல், இரணி-72  
 ஓரோழுதீர், இராம. தே-22  
 ஓர்தல்-ஆலோசித்தல், இரா. ம்-37  
 ஓர்வுறுமனத்தன், ஒற்று-25  
 ஓலக்கம், இரணி-5  
 ஓலமிடுதல், சேது-38  
 ஓவருமூலகம் இரா. வ-219  
 ஓவலம்-ஒழியோம், சேது-56  
 ஓவலின்மாரி-திருமு-8  
 ஓவல்-நீங்குதல், இரணி-63  
 ஓவாமாதவம், அதிகா-57  
 ஓவிய மமைந்தநகர், இரா. ம்-49  
 ஓவியமுயிர் பெற்றன்ன வயோத்  
 தி, மீட்-320, 339  
 ஓவிலார் - கணக் கில்லாதவர்,  
 மூல-127  
 ஓவுதல்-ஒழிதல், கும்ப-277  
 ஒளி-ஒழுங்கு, வான. கள-16, தொ  
 குதி, மூல-98  
 ககனமுட்டை - உலகவுருண்டை:  
 இரணி-130  
 ககுத்தராசன்கதை, இரா. ம்-83  
 கக்குதல், இரணி-89  
 கங்கசாலம், முத-52  
 கங்கச்சிறைக்கணை, இரா. வ-95  
 கங்கணம், மூல-123  
 கங்கபத்திரம், நாக-109  
 கங்கம்-கழுகு, கும்ப-151: பொன்,  
 பிரமா-78

கங்கு-பருந்து: நிகும்-42  
 கங்குலாகி நீங்கியகற்பம், அணி-23  
 கங்குலினிறத்தினன், விபீ-125  
 கங்கை, இரா. ம்-83 [கா-10  
 கங்கைத்திருநாடுடையான், கடல்.  
 கசமுகன், விடை-8  
 கசேந்திரமோட்சம், வருண-71  
 விபீ-113  
 கஞ்சமலர், இரணி-162, மீட்-140  
 கஞ்சுகி, கும்ப-6, மீட்-46 [இர-93  
 கடகம்வரும்அங்கை, ஒற்று-13  
 கடகரிபுரவியாட்டேர், அணி-22  
 கடக்கரியானுடல், அதிகா-29  
 கடக்களிறு, இராம. தே-2  
 கடக்கார், வான. கள-11  
 கடங்கொள்ளுதல், இரணி-134  
 கடத்தல்-இரா. ம்-35, கும்ப-39  
 கடப்பாடு, விபீ-120  
 கடம்-உடல், நிகும்-48, வான. கள-  
 11: காடு, அதிகா-155, பிரமா-  
 202: கன்னம், மதம், மூல-17  
 கடலாகிய அக்கினிகுண்டம், வரு  
 ண-19: கடலிடைத்தேய்த்த  
 கோட்டம், கும்ப-146, மாயாசி-  
 52: கடலில்நெருப்பு x பொய்  
 கைபூத்ததாமரை, வருண-32:  
 கடலில்விடம்பிறந்தது, இரா.  
 சோ-7: கடலினும்எழுமடங்கு  
 துயர்தழைத்தல், கடல்கா-11: கட  
 லின் கோளரா x கடலின் திறந்  
 தகுடல்: வருண-51: கடலுக்கு  
 ஆழமும் அகலமுமளப்பரிய,  
 வருண-83: கடலுடுததபார், விபீ  
 -132: கடலுள்வைவரும்மாதவர்  
 அங்கம் வெந்திலர், வருண-35:  
 கடலையடைத்தது, சேது-3, மா  
 யாச-47: கடல்-கூட்டம், முத-  
 19, நாக-26: x காரகல், வருண-  
 27: கடல் இராமனது குலமுதல்  
 வராற் பார்த்தது, வருண-2: கடல்  
 கடைந்தகாலத்தில் மருந்துகள்  
 உண்டானமை, மருத்-28: கடல்  
 கடையக் கருடன்விசம்பில் மந்  
 தரங் கொணர்ந்தமை x அனு  
 மன் விசம்பில் ஓடதிக்கொணர்ந்  
 தமை-97: கடல்கடையவந்த  
 மணி, இல. கா-21: கடல்கோத்  
 தேற, கும்ப-349: கடல்பருகும்

வடவனல், இந்-18: கடல் மணலி  
 னும்மிக்கனவாதல், இல. கே-60, மூல-53  
 கடவு-தகுதி, நாக-256  
 கடவுண்மன்னன், இரா. மந்-83  
 கடவுதல், இரா. மந்-116, மூல-160  
 கடவுளுண்ட் நஞ்சு, விபீ-126  
 கடவுளோங்கல், மருத்-99  
 கடவுள் எங்கும்நீர்யாயியாயிருத்  
 தல் x மலரில் மணமும் எள்ளி  
 லெண்ணெயுமிருத்தல், இராணி-  
 20: கடவுள் உள்ளும்புறத்தும்  
 உள்ளதால், பிரமா-226: துன்  
 பத்தொடர்பில்லாதவன்- முன்  
 பின்னெவிலல்லாதவன்-227: கடவு  
 ளின் தன்மை, இராணிய-59, 69-  
 77, கடவுள்வாழ்த்து: கடவுளின்  
 உருவம் குணம், செய்கைஉல  
 கம் மூன்று, கண்மூன்றும் முச்  
 சோதி, இராணி-122: கடவுளின்  
 செய்வீனை தேவர்முதலியோரா  
 ளும்தெரியவொண்ணாது, இரா  
 ணிய-63: மாயம் தேவராலுந்  
 தீர்க்கவொண்ணாது, பிரமா-  
 228: கடவுளினும் உலகம்வேறு  
 பட்டனவல்ல x பொன்னிற்பி  
 ரிதாசிலபொற்கலன், இராணிய-  
 112: கடவுளேநினைவாரின்பிறப்  
 பு நீங்கும், இரா. வ-122. கட  
 வுளையிறைஞ்சி விற்பிடித்தல்,  
 கடவேறு, அதிகா-155 [முத-96  
 கடற்கடு x கதமொழி, இராணி-79  
 கடற்கரையிலுள்ளன், விபீ-26-28  
 கடற்கிறைவன், வருண-6  
 கடற்குட்டம் x கூணையங்கியின்  
 குண்டம், வருண-19  
 கடற்செலுஉம்வங்கம் x போர்க்க  
 ளாத்துவிரைந்துசெல்லும் வச்சி  
 ரமுஷ்டிதேர்: முத-52 [118  
 கடற்பெருந்தகையினர், இரா. வ-  
 கடனறிகாவலன், விபீ-59  
 கடனீரில்வேவன x காரகல்நெய்யி  
 டைவேவன: வருண-27  
 கடனுரை x துகில்: கும்ப-73  
 கடனெருப்பு-வடவை, இல. கே-61  
 கடன், மருத்-73, மீட்-235  
 கடன்மணலின் மும்மைசாரிகை  
 புழன்ற, இரா. வ-73

கடன்மை, விபீ-89, 145  
 கடாமுகம், வான. கள-31  
 கடாவுதல், முத-156, இரா.ம.தே-15  
 கடி, மாயாசீ-19, நிகும்-27  
 கடிக்கை, இரா. கள-10  
 கடிதல், மாயாசீ-65, மூல-104  
 கடிதாவுதல், முத-242  
 கடித்தடந்தாமரை, மீட்-257  
 கடித்தலம், முத-67  
 கடிபொழில், வான. கள-22  
 கடிப்பு, கும்ப-100  
 கடு, நிகும்ப-52  
 கடுஞ்சாரிகைதிரிதல், மூல-119  
 கடுத்த-ஒடினவற்றை: வினையால  
 னையும்பெயர்: இராண்டாம்வேற  
 றுமைத்தொகை, பெயரெஞ்ச  
 மாகவுரைத்தலுமாம், நாக-53  
 கடுத்தல்-விரைதல், மூல-56, ஒத்  
 தல், கும்ப-345, படைத்-53  
 கடுப்பின்கொட்டி, மூல-217  
 கடுப்பு, முத-152, அதிகா-116  
 கடுமணி, மூல-216  
 கடுமை, இராணி-49, 62  
 கடும்பகல், மூல-154  
 கடை - யுகார்த்தகாலம்முடிவு, அதி  
 கா-103, 152: எல்லை, பிரமா-19:  
 கடத்தல், நாக-205: பின்னணி,  
 கும்ப-103: கடைவாய், இரா.வ.  
 கடைகாணுதல், நிகும்-107[தே-13  
 கடைக்கணித்தல், இரா. வ-180  
 கடைக்கணைக்கம், விடை-28  
 கடைக்கண்ணைக்கு, களி-18  
 கடைக்கண் தியுகுதல், பிரமா-197  
 கடைக்கால், மீட்-107  
 கடைக்குழை, ஒற்று-6, மூல-141  
 கடைக்கூட்டு-பிரார்த்தனை, கும்ப-  
 356: முடிவுகாலம், அதிகா-223  
 கடைதுறத்தல், இரா. வ-175  
 கடைநாள், மூல-144 [196  
 கடைநின்றகணித்தல், அதிகா-  
 கடைந்தவேலை, பிரமா-84  
 கடைப்படுபழி, மூல-175  
 கடைப்பாலம் பயன், இராணி-74  
 கடைமுறை-முடிவு, முறை, முத-91  
 இரா. வ-241, மீட்-137 [வ-243  
 கடையிடுதல்-முடிவிடுதல், இரா.  
 கடையுக்கத்துருமு x வானி, முத-  
 கடையுவா, மீட்-139 [140

கடையுற்-முழுதும், வருண-28  
 கடையுறுகாலம், நாக-219  
 கடையுறுதோக்கு - எல்லையானஞா  
 னக்கண், முத-109  
 கடையாய்நக்குதல், படைத் - 31  
 (see கடைநக்குதல், சும்ப-59)  
 கட்கடைதைத்தல், இரா. வ-32  
 கட்செவியுரகம், படைத்-42 [100  
 கட்சேல்-கண்ணுகியசேல், அதிகா-  
 கட்டமைகோடு, அதிகா-226  
 கட்டமைதேர், முத-144 [67  
 கட்டல்-பேர்த்துவிடுதல், அதிகா-  
 கட்டழித்திடுதல், விடை-4  
 கட்டடற, முத-243, சும்ப-257  
 கட்டார்சிலை, மூல-110  
 கட்டு, இரணி-115  
 கட்டுதல், இரணி-84, அதிகா-12  
 கட்டுரை, மாயாசீ-10  
 கட்டுரைத்தல், இரணி-40  
 கட்டை, சும்ப-182  
 கட்டிலம்புதைத்தல், நாக-34  
 கணக்கு-தன்மை, சும்ப-121  
 கணங்கொள்கை, விடீ-87  
 கணந்தருகுரங்கு, சும்ப-108  
 கணிதம், நிகும்-109  
 கணித்தல், அங்க-1, மூல-220  
 கணுவை-ஓர் வாச்சியம், பிரமா-5  
 கணை x வெயில், நாக-66 x மனம்,  
 அதிகா-119  
 கணைக்கானம், நாக-114  
 கணைப்புட்டில், நாக-17, மீட்-280  
 கணைமாரிவித்தல், மகரக்-18  
 கணைமாறுதல், நாக-69  
 கணையம், சும்ப-105  
 கணையால் மனத்தீமை சிதைந்து  
 வீழ்ந்தோன், இரா. வ-204 [௭-19  
 கணையின் குளிர்மெல்லணை, சீதைக  
 கண்-குணில்கொண்டடிக்கப் படு  
 மிடம், சும்ப-214: இடம், வானை.  
 கள-3: எண்ணம், மூல - 170:  
 கணு, இரா. வ 244: தயை,  
 இல. கே-24  
 கண்கலுத்தல், பிரமா-794  
 கண்களைக்காகமுண்ணுதல், மாயா  
 சீ-82  
 கண்களாப்புடைத்தல், பிரமா-222  
 கண்கள் செருகின, நாக - 287  
 கண்டுகாடல்-துயிலுதல், சும்ப-10

கண்டெல்பண்பு, மூல-84  
 கண்டகர், அதிகா-108, மூல-125  
 கண்டங்காணுதல், ஒற்று-86  
 கண்டநாண், நாக-138  
 கண்டப்பதேல், வான. கள-21: கண்  
 டம்-துட்டம்: இரா. வ-48  
 கண்டலம் பசும்பொன்னவன்-இர  
 ணியாட்சன், இரணி - 12  
 கண்டல், விடீ-26  
 கண்டன நிலை-சேர்ந்தனவான நிலை  
 மை, அதிகா-28  
 கண்டன்-கொடியவன், நாக-69  
 கண்டா குலம்-கண்டையின்னொடா  
 குதி, இரா. வ-126  
 கண்டித்தல், முத-134  
 கண்டு-கற்கண்டு, பிரமா-8  
 கண்டுகாட்டுவார்-ஞானிகள்: இர  
 கண்டுகோடி, மாயாசீ-84 [ணி-71  
 கண்டை-மணி: இராவ. தே - 21:  
 ஓர்வாச்சியம், பிரமா-5  
 கண்டைத்தார், நாக-132  
 கண்ணகன் பெரும்படை, நாக-29  
 கண்ணடி, இல. கா-42 [81  
 கண்ணரங்குதல் - வருந்தல், மூல-  
 கண்ணருவி, மீட்-186  
 கண்ணறல், இரா. சோ-9  
 கண்ணன், இராவ. தே-28  
 கண்ணாக்காணுதல், மாயாசீ-96  
 கண்ணினையுதிருமும் புனலுங்கா  
 லுதல், மீட்-70  
 கண்ணியபொருள், இரணி-1 [வ. 54  
 கண்ணி லெங்கனம் விழிப்பது, மூ  
 கண்ணிநகடுகுதல், படைத்-96  
 கண்ணிற் கூறுதல், மீட்-78  
 கண்ணிற் கொல்லல், மாயாசீ-48  
 கண்ணினீர்க்கலச மாட்டல், மீட்-  
 298  
 கண்ணினுண்மணி, இரா. வ-191  
 கண்ணீர்கூடற்சுழியுழித்தல், விடீ-  
 கண்ணீர்சோர்தல், மீட்-303 [23  
 கண்ணீர்பொடித்தல், மாயாசீ-58  
 கண்ணீர்வார்தல், விடீ-187  
 கண்ணுதல் - சிவன், சும்ப - 145:  
 அனுபவித்தல், இரா. கள-7: கரு  
 துதல், இரா. மந்-34  
 கண்ணுதற்பரமன், மூல-220  
 கண்ணுதிருங்காலுதல், இரணி-79  
 கண்ணுளர், வான. கள-11

கண்ணுறுதல், கடல்கா-2, விபீ-32  
கண்ணேவிழுங்குதல், படைத்-23  
கண்படைத்தபயன், மாயாசீ-35  
கண்பிளந்தகலநோக்கல், இரா.  
கள-26  
கண்புடைத்தல், பிரமா-199  
கண்போலுயிரைக் கரைவித்தல்,  
நாக-210  
கண்மணி x இராமன்: விபீ-134  
கண்மணியைக்காட்டாயோ, அதி  
கண்முகிழ்த்தல் கும்ப-91 [கா-269  
கண்மை, ஒற்று-51  
கதமலை, அதிகா-132  
கதமா, அதிகா-141  
கதமிகுங்கடல், இல. கா-27  
கதமொழி, இராணி-79  
கதம்புலர்தல், மூல-79  
கதலி, முத-104, வான. கள-24  
கதழ்-விரைவு, படைத்-88  
கதழ்தல்-விரைதல், உக்கிரமாதல்,  
கும்ப-67, இராம. தே-11  
கதி-சக்தி, முத-179  
கதிசூலைதல், மூல-168  
கதிரவருச்சி சேர்ந்தவருவரை x  
மோலிசூட்டியசென்னி, விபீ-148  
கதிரவர் தோன்றுதல் x விமானந்  
தோன்றுதல், மீட்-322  
கதிரவன்கதிர் மதியவன் கதிரிற்  
குளிரந்தன, சேது-61  
கதிரவன் கரத்தால் தாமரை மலர்  
தல், படைத்-53 [படைத்-56  
கதிரவன்புறத்திருள்கடிந்தான்,  
கதிரவன்மைந்தன் x பாலகூரியன்,  
கதிரவான், கும்ப-63 [நாக-200  
கதிரும்வானமுஞ் சுழலுதல், இர  
கதிரோளி, நிகும்-96 [ணி-79  
கதிரோனெரேசென்றன போல்  
தேர்சென்றன, அதிகா-25  
கதிரோன்மண்டிலம், இராவ. தே-  
கதிர்க்கொடுங்கண், முத-23 [21  
கதிர்மீச்செலாமதில், முத-3  
கதிர்முகம்வருடல், வருண-6  
கதுப்பு: கும்ப-56  
கதுமென, இராணி-84, முத-216  
கதுவலி, நாக-188  
கதுவல், நிகும்-25  
கதுவுறுதல், அதிகா-146  
கதை, அதிகா-75

கந்திகென்று, விடை-23 [168  
கந்தமாதனம், படைத்-15, மீட் -  
கந்தம்-கிழங்கு, மீட்-207  
கந்தரம், கும்ப-355  
கந்தருப்பநகர் x அந்தரத்தெழுந்த  
வரக்கன்றேர்: இரா. வ-58  
கந்தனூர்தந்தை, நிகும்-167  
கந்துகம், மகுட-23  
கபாலம், மூல-223  
கபோதோபாக்கியானம், விபீ-112  
கப்பணம், இரா. வ-189  
கமலக்கண்ணன், மீட்-201 [145  
கமலத்து முளைத்ததாதை, கும்ப-  
கமலம் பூத்தகாளமேகம் x இரா  
மன்: இல. கா-28  
கமை = தாங்கும்வல்லமை, பொறு  
மை, அதிகா. 179: வருண-38,  
பிரமா-196 [123  
கம் - தண்ணீர்: மூல-121, சிரம் -  
கம்பம், நாக-108, இந்தி-69 [58  
கம்பரதுதேசாபிமானம், மருத்து  
கம்பரின் தமிழபிமானம், இரா.  
கம்பலி-பிரமா-5 [கள-25  
கம்பலை, இராவ. தே-34  
கம்பித்தல், இராணி-79, அதிகா-11  
கம்பியர்கூடமலைத்த உலையிற் படு  
இரும்பு x சக்கிரீவன்வன்கை ரெ  
ருங்குதியன்மார்பம், அதிகா-246  
கயிலைக் கமலத்தாற்சினத்தல் x  
கண்களைக்கையாற் புடைத்தல்,  
கயிடன், மூல-171 [சீதைக-7  
கயிலையிடந்தவன், முத-94  
கயில்-மூட்டுவாய், இரா. வ-86  
கயிறுசேர்கழல், மூல-25  
கரகம், புடைத்த-42  
கரக்கிறதல், பிரமா-224  
கரடிகை - ஓர்வாச்சியம், பிரமா-5  
கரடிக்கரசு, இரா. தானை-28  
கரடி மூளைகளினிதி னுண்டன,  
கரணமிதெல், மூல-166 [நாக-47  
கரணம்-பொறிகள், மீட்-106  
கரண் = கரணம், மனம், விபீ-54:  
கரத்தல், மருத்-29, 78, நாக-139  
கரத்துணை, மகுட-22  
கரந்துகின்றதன்மை, வருண-2  
கரந்தைகுடி, இரா. சோ-11  
கரம் சிரத்திற் சேர்த்தல், சீதை  
கரவு, மூல-212 [கள-28

கரன்புதல்வன் - மகரக்கண்ணன், மகரக்-16

கரன்முதலோர்வதை, இரா. மந்-90, இல. கே-68, படைக்-41

கரி, இராணி-3, மூல-145

கரிகளின் மருப்பு x முப்பகற்றிங் கள் மூளை: அ திகா-107

கரிக்கரம், நாக-152

கரிந்தகண்டகர்க்கண் x நீர்வற்றிய கடலிற் காணும் பலமச்சங்கள், முத-191

கரிப்பிணத்தோங்கல், கும்ப-323

கரிய கொண்டல், மகுட-6

கரியிருந்தகளத்தில் நரிவிரும்பி வந்திருத்தல், நிகும்-38

கரியோன், நிகும்-103

கரிவளைந்ததிறலவன் x மழை பொதி செஞ்சுடர்: அ திகா-140

கரு, நாக-285, மூல-223, மீட்-234

கருகுதல், மீட்-187

கருக்குலமேகம், படைக்கா-7

கருங்கடல் கொள்ளை கொள்ளுதல் x இருள்பரத்தல், இல. கே-2

கருங்கழல், இரா. மந்-15

கருங்குருதி, வான. கள-26

கருங்குவளை மாலை x மழை: இரா. தாளை-8

கருங்கோளரி, நிகும்-114

கருஞாயிறு வடதிசைமலை யொன்றில் உற்பாதமாகத்தோன்றுதல் x சுவேலத்து இராமன் தோன்றுதல், இல கா-27

கருடப்புட்கள் வாய்தோறும் அழல் தொதெல் x விண்ணெலாம் விளக்கின மெடுத்தல்: இரா. வ-143

கருடனதுவருகை, நாக-243-249: கருடனது சிறை x விரிந்த கொய்சகம், இரா.வ. தே-6: கருடன் x மேரு: நாக-246

கருடன் இராமன் தோர்க் கொடியில் தங்குதல், இரா. வ-85

கருடன் திருமாலின்கட்டளையாற் கடையும் பொருட்டு மந்தரத்தைப் பாற்கடலிட்டான், கும்ப-346

கருடஸ்தோத்ரம், நாக-251-261

கருணன் = கும்பகர்ணன்: கும்ப-316, மாயாச-1

கருணன் வயந்தனைப் பிசைந்து நெற்றியிலிட்டமை. மீட் - 143

கருணாகரன், சீதைகள்-13 [இல்-2

கருணைக்கடல், இரா. வ-48

கருணைக்கொண்டல், சேது-35

கருணைக்கோயிலுக்கு வரையில் முதலியன, விபீ-50

கருணைச்செல்வம், நாக-268

கருணைபோலும் வீரன், மீட்-152

கருணையங்கடல் கருங்கடலோக்கிக்கிடந்தது, வருண-5

கருணையான்-இராமன்: மீட்-291

கருணையிலோன், மகுட-39

கருணையினலிதல், பிரமா-204

கருணையினல் திருமாலுலகம்படைக்கின்றான், வருண-62

கருணையோர்கடன்மை பேருதலியைக்கைம்மாறுவேண்டாது உதவுதல், நாக-271

கருணையோர்க்குச் சீரிய தன்மை அபயமடைந்தோரைக் காத்தல், விபீ-119

கருணைவள்ளல், விபீ-140

கருதாதார், இரா. தாளை-26

கருதியுன்றுதல், கும்ப-315

கருத்திலாவிறைவன், கும்ப-157

கருத்தும்கண்ணும் இல்லாதவன்கையாற் சித்திர மமைத்தல் x முதிர்வயது மூதறிவு இல்லாதவன் ஆலோசனை கூறுதல்: இரா. மந்-67

கருத்துறநோக்குதல், விபீ-107

கருநிறமுள்ள இராவணனது செந்நிறக்கடைவாயில் கோரப்பற்கள் தோன்றல் x நீலமேகஞ்ஞழ்

விசும்பிடைச் செக்கரிற் பிறைக்குலம்முளைத்தல், இரா.வ.தே-13

கருப்பங் கலங்கும், இல. கே-55

கருப்புக்கார்மழைவண்ண, (கருப்பு-பஞ்சகாலம்) இரா. வ-121

கருப்பைபோற் குரங்கு, முத-92

கருமச்சூழ்ச்சியர், விபீ-14

கருமச்செயல், மீட்-204

கருமணிகண்டத்தான், மகுட-47

கருமத்தீட்டு - கருமத் தொகுதி, இரா. வ-152 [ணி-64

கருமமும் கருமபலமுமானவன், இராமமும் பிடித்தல், இராணி-6

கருமனநிருதக்கன் னர், ஒற்று-30  
 கருமுடித்தமைக்த மேகம், மகா-17  
 கருவரை x இராமன், சும்ப-163  
 கருவாயளிக்குங் களைகண், பிர  
 மா-228  
 கருவி, இரணி-84, இராவ., தே-4  
 கருவினைமலர் x தாசு, மீட்-45  
 கருவொடுங் கலக்குதல், பிர-193  
 கரைகாணுதல், மாயாச-35  
 கரைசெயற்கரிய தேவர், மீட்-53  
 கரைதெரிவிலாதபோகக் களிப்பு,  
 திருமு 42 [215]  
 கரைத்தல் - பெருக்குதல், நாக -  
 கலகம்-போர், விடை-4  
 கலக்கம், மூல-146 [தானை-28  
 கலக்கும்-கலங்கச்செய்யும், இரா.  
 கலக்குறுகண்ணர், நாக-95  
 கலசம்-கலசகீர்: மீட்-186  
 கலத்தல்-நட்டல், பிரமா-183  
 கலப்பை, மாயாசீ-95  
 கலம்-அணிகலம், மூல-114: மரக்  
 கலம்-121  
 கலவியின் குறி, படைத்-65  
 கலவை x துரை, கடல் கா-9  
 கலாம்-போர், நாக-183  
 கலிக்கடன், இரா. கள-11  
 கலிங்கக்கம்மியர், நிகும்-52  
 கலிதல்-மிகுதல், மூல 159  
 கலித்தல்-ஒலித்தல்: படைத் - 25:  
 செருக்குதல், மூல-139  
 கலிமா-குதிரை, நிகும்ப-18  
 கலியினுங்கொடியவுள்ளம்-மூல-53  
 கலினமா, மீட்-340: கலினமான்,  
 முத-156  
 கலுழினைக்கண்டு சீறும் நாககுலங்  
 கள் x அனுமானைக்கண்டு சீறும்  
 அரக்கர்குலம், மாயாசீ-28  
 கலுழினை x இராமன்களை, சும்ப-  
 311: அங்கதன், அதிகா-183: x  
 யுக்முடிவெழுக்கடல், இரா.வ-85:  
 கலுழன் அனுமானால் நாணுதல்,  
 முத-220: கலுழன் அனாம னை  
 றலையாற்றுகோ, சும்ப-29)  
 கலுழி, மருத்-11  
 கலுழிப்புணல்-கலங்கனீர், மீட்-213  
 கலை-தூல், பிரமா-115: கலைதல்-  
 ஒழிதல், அதிகா-28  
 கலைகுலம்பரவை, அணி-28

கலைத்தோல், இரணி-31  
 கலைமகள், இரா. வ-226  
 கலையினுற்றிய்கள்வளர்தல், இரா.  
 சோ-47  
 கலையுடைத்தேர்-அல்குல், மீட்-22  
 கல்-மலை, இரா. மந்-62: ஒலிக்குறி  
 பு, படைத்-41  
 கல்லதர், மீட்-273 [15  
 கல்லினுற்கடலைக்கட்டுதல், ஒற்று -  
 கல்லினும்வலியதோள், அதிகா-  
 236, மருட்-36  
 கல்லின்மாரிபொழிதல் x அற்ற  
 தலைஅம்பொடுகிழ்விழுதல், பிர  
 மா-146  
 கல்லுதல், நாக-83, நிகும்-5  
 கல்லெடுக்கவுரியான், நாக-74  
 கல்லெனத்திரண்டதோள், மாயா  
 ச-42 [50  
 கல்விக்குகியிர்த்தகீர்த்தி, மாயாசீ-  
 கல்விக்குப்பிரை, இரணி-57  
 கல்வித்தாம்வார்த்தை, நாக-210  
 கல்விமாண்பு ஒருவகையிற்றன்று,  
 நாக-105  
 கல்வியினமைவு, சும்ப-220  
 கவசஞ்சுற்றுதல், முத-97  
 கவசம் - மீனெலாம்பூத்தவான்,  
 முத-111  
 கவசம்பற்றற்றருகுதல், நாக-287  
 கவடுகப்பொருதகாய்களிறு x கட்  
 டு ப்படாநிலையினைக்கொண்ட  
 இராவணன், இரா. தானை 1  
 கவந்தங்களைக்கண்டு மற்றபிராணி  
 கள் நடுக்குறுதல், மூல-109  
 கவந்தங்கள் கூத்தாடத் தாளம்போ  
 டும் பேய்கள் x கூத்தமைவிப்  
 பான் நடக்கால்காட்டுங்கண்ணு  
 ளர், வான. கள-11  
 கவந்தப்பந்தமானிதல் சும்ப-173  
 கவந்தமொன்று ஆறெண்ணாயிரம்  
 வீடியபொழுது ஆடுவது, அதி  
 கா-112 [ருண-67  
 கவயம் = கவசம், இரட்சகம்: வ  
 கவயன், முத-199, இரா. தானை-  
 -30, x கயங்குடைந்தாடுங்களிறு,  
 நாக-59  
 கவயாக்கன், இரா. தானை-30  
 கவரிக்கற்றை, இல. கா-37  
 கவலையவலமெய்தல், ஒற்று-59

- கவனம், மூல-166, விடை-24  
 கவான், இரணி-153 [-22  
 கவிஞர்களுக்கொடுமுருளுதல், முத  
 கவிகை, திருமுடி-3 [131  
 கவிஞரினறிவுமிக்கோய், கும்ப -  
 கவிப்பரப்பு x கடற்பரப்பு, சேது -  
 கவியரசு, கும்ப-295 [64  
 கவியின்மலை, அதிகா-100  
 கவிவீரர், அதிகா-95  
 கவை = கவ்வை, கும்ப-14  
 கவ்வை, மீட்-198, 266  
 கழலுதல், நாக-64, நிகும்-120  
 கழல் - வீரர்காலணி, இரா. மந் -  
 33: கழற்காய், மூல-112  
 கழிகள், விபீ-26  
 கழிதல்-அப்பாற் போதல், விபீ -  
 58: பிற்படுதல், நிகும்-15: மிகு  
 தல், கும்ப-119: இறத்தல், இரா  
 கழிவித்தல், இரா. வ-125 [ணி-14  
 கழுநிலைக்கரசன், மகுட-5, 40  
 கழுநிலை - பேய்க்கூட்டம், மூல-  
 166  
 கழுதுகள்-பிணந்தின்னல், பிரமா  
 கழுத்து, முத-25 [-56  
 கழையினுற்றப்பட்டராறு x செம்பு  
 னல், மகுட-18  
 களம்-போர்முனை, கழுத்து, மூல-  
 124, முத-47 [52, 145  
 களவியல் - களனத்தன்மை, விபீ-  
 களவு-மாயத்தன்மை, இரணி-62  
 களன்-நெறிகளம், விடை-27  
 களநடம், இரா. கள-23  
 களிப்புவிக்குதல், இத்தி-66  
 களியர்போல் உவகைமிகுதியில்  
 ஆடையிலாதாராதல், திருமு-11  
 களியாட்டயரும் அரக்கமகளிர்  
 வானராக இராவணனுக்குத்  
 தோன்றுதல், களி-20  
 களிற்றோங்கல், முத-234  
 களாகட்டல், இரா. மந்-54  
 களாகண், சேது-56  
 களாதல், பிரமா-228  
 கள்வன், இல கே-10  
 கள்ளங்கற்றகண், நாக-281  
 கள்ளநீர்வாழ்க்கை, கும்ப-169  
 கள்ளுயிர்த்தல், கடல்கா-5  
 கறங்கு x காலதாதர், கும்ப-45,  
 x கவிக்குலம், சேது-20  
 கறங்குதல்-ஒலித்தல், இரணி-49  
 கறவை, வேலே-49  
 கறிகிழங்கென, வருண-29  
 கறித்தல், அதிகா-160  
 கறியமுது, மீட்-261: இல்-5  
 கறு, கும்ப-358  
 கறுத்தசிகத்தை, முத-192  
 கறுப்பு-கோபம், நாக-70  
 கறைக்கண், அதிகா-104  
 கறைத்தோல் x நீத்தவெக்கர்,  
 இல. கே-61  
 கறைநீர், முத-176  
 கறைபடுதல், கும்ப-319  
 கறைபிடற்றவன், மூல-50  
 கறையுள்ளம், முத-185  
 கறைவெண்டிங்கள், மகுட-47  
 கற்குவடு, இல. கா-29  
 கற்பகம் x வள்ளல், மாயாசீ-59  
 கற்பம் - பிரமனயுளின் ஓர் தினம்:  
 அணி-23, கும்ப-27  
 கற்பனை-ஓமாற்றச்செயல், களி-9  
 கற்பிணுக்கணி, மீட், 143-  
 கற்பிணுக்கரசி-123 [308  
 கற்பு, மாயாசீ-19: கருத்து, கும்ப-  
 கற்பெனுங்கடவுட்டி, மீட்-89  
 கற்றடந்தோளினான், இரா, மந்-22  
 கற்றல்-பழகல், முத-149  
 கற்றவர் கற்றவருணர்வுகாண்கி  
 லர்: வருண-56  
 கற்றைநிலவு, விபீ-136  
 கனக்கிரி, பிரமா-117  
 கனகதீரம், விபீ-27 [கள-20  
 கனகத்தாரைக்கோபுரம், இரா.  
 கனகமாரி, விபீ-149  
 கனகமான், விபீ-67  
 கனகவெற்பு x சுக்கிரீவனுடல்,  
 மகுட-13  
 கனகன் x உயிருடைமேரு, இரா  
 ணிய-144  
 கனசினம்-மிக்கசினம், மேகத்தின்  
 சினமுமாம்: சேது-43  
 கனத்தல், மீட்-207  
 கனம்-பருமை, மீட்-84: மேகம்,  
 சீதைக-7  
 கனலி, வருண-38, மகா-36  
 கனலின்விழ்ந்தபஞ்சு, மூல-59  
 கனலுதல், படை-65  
 கனலெனச்சினத்தல், நிகும்-97



கனவெனும்புனல், வருண-35  
 கனல் x குருதி, முத-29 [கன-14  
 கனல்முன் கைப்பிடித்தல், சீதை  
 கனவினெடுணர்வென, இரா.வ-94  
 கனவுகண்டனன், இராணி-34  
 கன்னியின்னவிடியுன்னுதல், அதி  
 கா-242 [மோ, மீட்-23  
 கனித்தவீன்களி கன்னினிற்காட்  
 கனிந்துயர்கற்பு, மீட்-89 [ப 39  
 கனியுடைமரங்கள் x அரக்கர், சும்  
 கனிவருங்காலத்துப் பூக்கொய்யக்  
 கருதலாமோ, சும்ப-152  
 கனைக்குந்தோறுமுதிர்வர்கள் கக்கு  
 வார், ஒற்று-56  
 கனைதல்-நெருங்கல், மாயாசீ-76  
 கன்மம், இரா. ம்-98  
 கன்றியநிறம்-கருநிறம்: இல. சே-8  
 கன்றுதல், இரா. ம்-15  
 கன்றுபடப்பிழைத்ததாய் = அதி  
 காயன்படப்பிழைத்திருக்குந்தா  
 னியமாலினி, அதிகா-274  
 கன்னமூலம், வான. கன-15  
 கன்னல்-நாழிகை, பிரமா-89  
 கன்னிநன்மயிலன்னார், கனி-1  
 கன்னிமாமதில், மகுட-1  
 கன்னெஞ்சருமழுதல், சீதை-5  
 கா-சாத்தல், அதிகா-15  
 காகப்பந்தர், வான. கன-6  
 காகமணி, பிரமா-216 [57  
 காகம்கண்ணைக்கல்லுவ, மாயாசீ-  
 காகுத்தன், மாயாசீ-50 அதிகா-45  
 காக்குநர், மூல-60 [தினம், மீட்-5  
 காசு-பொன், இல. கா-34, இரத்  
 காடு-தொகுதி, இரா. சோ-18  
 காட்சிக்கையுற வெய்துதல், நாக-  
 காட்சியேகடன், விபீ-19 [105  
 காட்டாதனகாட்டியதாதை, நாக-3  
 காட்டித்தருதல், நிகும்ப-93  
 காட்டுதல், இராணி-9, மருத்-62  
 காணி, மருத்-58  
 காணுதல், இரா. ம்-97, இரா.  
 தானே-24, மருத்-66: சிகும்-76  
 காதலயிந்து, ஒற்று-1  
 காதலருத்தி, விபீ-107  
 காதலன்-புதல்வன், மீட்-228  
 காதலின்மெலிவுதல், பிர-110  
 காதலுள்ளுறப்பிணித்த செய்கை  
 யை முகங்காட்டுதல், விடை-11

காதலென்றதுவு மோர் க ள் ளி ன்  
 ரோற்றம், மீட்-253  
 காதல்-விருப்பம், இரா. வ-6: காத  
 லன், அதிகா-117 [-42  
 காதல் நீர்-மருத்-109, இரா. சோ  
 காதுதல் - அழித்தல், கொல்லல்,  
 இராணி-1: வெட்டுதல், மாயா  
 சீ-49, போர்செய்தல், நாக-47  
 காதை-செய்தி, விபீ-118  
 காத்தல், இராணி-1, அதிகா-239  
 காத்திரம், சும்ப-319: யானையின்  
 முன்னங்கால்-215  
 காந்தமாமணி x ஆகம், மீட்-118  
 காந்தருப்பமெனும்படை, மூல-182  
 காந்துதல், வருண-24, சும்ப-293  
 காந்தையருக்கணி, இரா. வ-241  
 காப்படுதல், மீட்-46 [நான்-24  
 காப்புநாண், திருமு-21, காப்பு  
 காப்புறுகடன், நாக-171  
 காமச்செவ்வி-விரும்பத்தக்க அழ  
 கு, மீட்-320  
 காமப்பகுதிஐயிரண்டு, மாயாசீ-14  
 காமம் வேரொடுங்கெடுத்தது, அ  
 காமரம், இரா. வ-160 [ணி-14  
 காமவாளிக்கூற்று, ஒற்று-21  
 காமன்கணைபடப்பூவணை யெ ரி  
 தல், அணி-9  
 காமன் திருவிளையாடல், மீட்-45  
 காமன்வில் x பிறைச்சந்திரன்,  
 ஒற்று-20  
 காமாண்டவர், அதிகா-177  
 காமித்தல், சிகும்-147  
 காம்பு, முத-193: காம்புறங்கும்  
 வரை, சும்ப-69  
 காம்போடுபதாலை x கூம்போடு  
 உயர்பாய், மூல-204  
 காயம், மூல-111, இரா. வ-111  
 காய்தல்-கோபித்தல், நாக - 124:  
 சுடுதல், அதிகா-7, மருத்-61  
 காய்த்தவர், தேர்ந்தவர்: விபீ-95  
 காய்ப்பு-காய்ச்சுகி, அதிகா-10  
 காரன்னநெஞ்சு, மூல-6  
 காரிகை, மாயாசீ-50  
 காரியென், பிரமா-165  
 காரிழிந்தவுருமு x தேரின்பாய்ந்த  
 சும்பாணு: முத-65  
 காரூப்படை, இரா. வ-141  
 காரோறு, அதிகா-56

கார்க்கடல் x அரக்கச்சேனை, அணி-27

கார்க்கடல் கமலம்பூத்ததெனப் பொலிந்தான், விடீ-132: கார்க்குன்றமனையான் - "அஞ்சனக்குன்றநின்றதொப்பான்": இரா. வ-199: கார்க்கோலமேனியான், சும்ப-155 [சும்ப-25  
கார்த்தவீரியன், இரா. வ-208-  
கார்ப்பருவமேகம், மூல-100  
கார்முகத்தம்பு, முத-152  
காலகேயர், இல. கே-55, அணி-18, இரா. சோ-57

காலங்கொள்ளுதல் - தக்ககாலம் பார்த்தல், இரா. வ-125  
காலசங்கன்-ஓரரக்கவீரன், அதிகாயனுடன்வந்தவன் இலக்குமணனாற் கொல்லப்பட்டவன், அதிகா-124

காலநேமி, இலங். கா-9: மூல-52  
காலபாசம், சும்ப-159  
காலப்பாடு-காலநிலை, இரா. வ-7  
காலமாரி, நாக-197  
காலமுணர்தல், இரா. மந்-66  
காலம்முதலியனவாகுபவன் கடவுள், இராணி-74

காலயோகத்தம்பு, வான. கள-6  
காலவால், அதிகா-218  
காலவிரூள், மகுட-7  
காலவெங்கனல், முத-228 x கணை, காலனார், பிரமா-177 [ஒற்று-44  
காலன்-ஓரரக்கவீரன்: அதிகாயனுடன்வந்தவன், அதிகா-124: இலக்குமணன் கொன்றான். [ப-131  
காலன்வாய்க் களிக்கின்றேம்-சும்ப-131  
காலன்விடக்கயிறு x வான், இரா. தே-2 [வ-137  
காலன்விருதைச்சிந்தும்வில், இரா. காலுடைக்கடல், கால்-சண்டமாருதம்: சும்ப-305

காலுதல், இரா. மந்-93  
காலேறினநிலை, அதிகா-155  
கால்-காற்று, நிகும்ப-52: சக்கரம், முத-104: தேர், நாக-147: தமிழுபசருக்கம், அதிகா-103: கக்குகை, இல. கா-41: பாதம், மீட்-152: மரபு, முனை, இரா. வ-46, சும்ப - 169

கால்பொருதல், முத-241, படைக்கால்வயம், இல. கே-31 [-59  
கால்வரை-தாழ்வரை, அதிகா-201  
கால்வலிகாட்டல், மகுட-43

கால்விழுத்தமழை, மூல-131  
காவதமெட்டு, முத-37  
காவலன், இரா. மந்-34  
காவலாளர்விழக்கலை கண்ணிலாவலாளர் x மாவெலாம்விழக்கலைகண்ணில்வண்டு, சேது-56  
காவி, மீட்-339  
காவிரி x கவிச்சேனை, ஒற்று-7, 8  
கானமார்த்தல், திருமு-31  
காளமேகத்தைச்சார்ந்த கதிரவன் x இந்திரசித்துப் பூண்டகவசம், நாக-118

காளவுறையில் வாங்குங் கண்ணடி x அராவியுங்கிக் காலுமதியம்: இல. கா-42 [101  
காளி, வேலே-17 x வாளி, நாக-காளிமைப்பிழம்பு, நாக-217  
காற்றளர்-கால்தளர், நாக-70 [21  
காறேய், கால் x தோய், வான. கள-காறுதல்-வருந்துதல், வைரங்கொள்ளுதலுமாம், இரா. கள-20  
காற்றியக்கு, காற்று x இயக்கு, இரா. வ-79

காற்றினுக்கரசன், அணி-20  
காற்றின்படை, நிகும்ப-130  
காற்றுக்கோடியபஞ்சு x இராவணனம்பு, வேலே-19  
காற்றுறுசாம்பல் x தந்திரம், சும்ப-96 [மும்ப-29

காற்றையே... ஊர்கின்றோடு, குகானகந்தொடர்ந்ததீ, பிரமா-147  
கானம், மூல-208

கானயாறுபரந்தகடல், சேது-68  
கானல் - கடற்கரைச்சோலை, விடீகான்-காடு, மீட்-326 [-26  
கான்முகங்குழைதல், அதிகா-205  
கான்முனை, படை-12  
கிங்கரப் பெயரவரெண்பதினாயிரவர் அநுமானால் விலங்கினவர் x சங்கரங்கழி முப்புரத்தவர், இல. கே-63

கிச்சு-கெருப்பு, படை-45  
கிஞ்சகம்-முருக்கமலர், இரா. தானை-14

கிடாய்கடாய்வந்து செறுத்தநெரு  
ப்பு, இல. கே-34  
கிடுகு, இராணி-144  
கிடைத்தல்-கைக்குளட்டுதல், இல.  
கே-6: பக்கபலமாகச்சேர்த்தல்,  
கும்ப-16: அருகுவருதல், கும்ப-  
230: கிட்டெதல், படைத்-91,  
அதிகா-238: எதிரிடல், இரா.  
கிண்கிணை, மீட்-176 [வ-213  
கிட்டினுய்ந்துபோகார், மூல-89  
கிணறுதிரமூறுதல், இரா.மந்-13  
கிம்புரி, இராவ. தே-5  
கிரணவான், வருண-70  
கிராதர்கோன், மீட்-312  
கிரியெனப்பருத்தமீன், வருண-48  
கிழக்குமேற்கு, மருத்-33  
கிழமைத்தாதல், இரா. கள-14  
கிழவர், இரா. மந்-8, கிழவன்,  
கிழி, இராணி-86 [மாயாசீ-12  
கிழிசோரி, அதிகா-238  
கிழிதல்-வலிகெடுதல், பிளவுபடு  
தல், முத-65 இரா. வ-103  
கிழித்தல், இரா.மந்-62: வருண-42  
கிளத்துதல், முத-40  
கிளர்த்தல், நாக-245, பிரமா-15  
கிளர்த்தல், மருத்-27  
கிளர்த்துடற்றதல், இரா. வ-18  
கிளவியார்பொருள்களாற் கிளக்கு  
றுதவன், இராணி-62  
கிளமொழிச்சீதை, இல. கே-70  
கிளுகிளுத்தல், மாயாச-87  
கிளை, கிரும்-71: கோடு, அதிகா  
-92  
கிளைகொள்ளுதல், மேன்மேலோங்  
குதல், கும்ப-230  
கிளைதருசுற்றம், கும்ப-83  
கிளைத்தல்-கிளறிப்பார்த்தல், நாக -  
51: கிளைக்கித் தழைத்தல்-162  
கிளையமைபுவனம், கும்ப-16  
கிளையொமெடிதல், இரா. மந்-99  
கிற்பர், மீட்-215  
கிணைரர் முதலோர்கீதம் பாடுதல்-  
கூடம் x சீதை: மீட்-65 [களியா-1  
கூட்டிசை, இல. கே-23  
கீழர், அர்-சாரியை, இரா. வ-72  
கீழவரீட்டம், இல. கே-23  
கீழற-கீழ்ப்புறமாக, வெகுதூரம்:  
முத-59

கீழ்த்திசை வாயிலின்வீரர், இல.  
கே-23  
கீழ்பாலடுத்தபாதாளம், கும்ப-8  
கீழ்மை-தாழ்மை இரா. மந்-99  
கீழ்மையோர் கீழ்மைசெய்யச்சீர்த்  
தவர்த்தக்கதேசெய்தல் x மேகலை  
யும் ஆடையும் அவிழ்ந்துதொடை  
யைச்சேரக்கூந்தல் மானத்தைக்  
காத்தல், களி-9  
கீறுதல்-பீறுதல், இராணி-127  
குகப்பெருமான்விடை, - 31: கங்  
கைதழுவிருகரைக்கு நாதன்,  
மீட்-316: கங்கை நாவாய்க்கிறை  
மடங்கலன்னான், விடை - 10:  
புலிவால் சுற்றுறத் தொகுத்தவ  
ரையின்-10, தாயினுமுயிர்க்கு  
நல்லான், மீட்-316: இராமனுக்கு  
ப்பரதனின் வேறல்லன் - 315:  
குக்கெடுமைவரானம், வி பீ -  
146: குகனார் செய்தநன்மை,  
மகுட-40: குகன் சேனைபுடனே  
வந்தமை, விடை-10  
குக்கை-வாய், மகுட-12  
குங்குமம் முதலியன கிரிதாங்கி  
யவை, சேது-52  
குசன் விசாகத்தை நெருக்கியேறு  
தல், இரா. வ-81  
குசம்பையினறுமலர்ச் சுண்ணக்  
குப்பை x சேனைகளால் விரிந்த  
துளி: அதிகா-89  
குசை-நாணி, மரம், நீர், இரா. வ-81:  
கடிவாளம், படைத் 94: இரா. வ-  
குசைத்தீவினர், படைக்கா-11 [14  
குஞ்சரக்கன்னம், நாக-113  
குஞ்சரமனையான், முத-159  
குஞ்சி, இரா. மந்-96  
குஞ்சிதவடி, மீட்-252 [135  
குஞ்சையிட்டிலா முட்டை, இராணி-  
குடங்கையில் வாரிதியணைத்துக்  
கொண்டவன், மீட்-230  
குடங்கொணீரிலுங் கண் சோர்  
குமிழி, இரா. வ-251  
குட்திசைமறைந்தபின் குணதிசை  
யுதயஞ்செய்வான், மீட்-163  
குடப்பெருஞ்செவிக் குன்றம்-கும்  
பகர்ணன், இரா. வ-113  
குடர் x பாம்பு, நாக - 137: குடர்  
குழம்புதல், கும்ப-300

குடல் குறைத்தல், மீட்-33  
குடல்சொரிதல், மூல-113  
குடன், சும்ப-73  
குடிக்கிறதிகுழந்தான், சும்ப-151  
குடித்துக் கால்வன போன்றன,  
முத-39, 76  
குடிவாழ்க்கை, கடவுள்வா-  
குடுவை, இரணி-101  
குடை x பகைவனையழித்தகீர்த்தி,  
விடை-4  
குடைதல்-பூட்டுதல், துளைத்தல்-  
ஒழித்தல், அராவுதல்-சும்ப-222  
முழுகுதல், இரணி-4, அதிகா-94  
குடைத்தொழில்-அரசு, அங்க-35  
குடைத்தெறிகால், அதிகா-94  
குணக்குன்று-உதயமலை, மீட்-243  
குணங்கனென்னும் பூண், மாயாச  
குணதிகை, அணி-6 [-22  
குணித்தல், நிகும்-122  
குணிப்பு, வருண-28, மீட்-101  
குண்டம், வருண-19  
குண்டலம், சும்ப-252, மீட்-259:  
x மீன்குலம்: அதிகா-108  
குண்டிகை-கமண்டலம், வருண-61,  
மீட்-183 [23  
குண்டிகைக்கலசம், இராவ, தே  
குண்டை, மாயாச-40  
குண்டையின்பாகன், மூல-176  
குதி, அதிகா-159 [வ-33  
குதித்தல்-தாவிச்செல்லுதல்-இரா.  
குதித்தல் துள்ளுதல், முதலியன  
மகிழ்ச்சிச் செயல், இரா. வ-151  
குதிரைகளின் வேகம் குறைதல்  
தீநிமித்தம், மூல-71)  
குதிரைகள் தேர் கொடியோடு  
இரத்தத்தில் ஈர்க்கப் பட்டுச்  
செல்லல் x கடலில்கொடியோடு  
கலங்கள் செல்லல், வான. கள-9)  
குதிரை நகரினின் முது வெளிவருத  
லின் வருணனை, முத-31)  
குதிரைபொன்றவும் தேர்கள்செல்  
வன, வான. கள-9)  
குதைத்தல் - குதையினின்று வரு  
தல், இரா. வ-46  
குத்தாநிலைதருவாயெனி னென்  
றும் முனை, முத-182  
குத்து, அதிகா-253  
குந்துதல் - ஒற்றையடியால் தாவி

நடத்தல்: சும்ப-349: ஊன்று  
தல், பிரமா-56  
குப்புறுதல், தாண்டேல்-குதித்தல்,  
விடீ-25, தலைமாதல், முத-63  
குப்பை, இரா. வ-76- அதிகா-43  
குமண்டை, வருண-82  
குமரன் - சுப்பிரமணியக் கடவுள்,  
சிறுவன், பிரமா-123, மூல-11  
குமிழிநீர், இரா. கள-25  
குமிழியூட்டுதல், இரணி - 137,  
சும்ப-179)  
குமிழ்தல், மூல-71  
குமுதக்கண்ணன், விடை-8  
குமுதம் இரா. கள-21 குமுதநாறு  
மதம், வான. கள-28  
குமுதன், இரா. தானை-30, நாக-55  
படைத்-31: பிரமா-177, விடை-8  
குமுதாக்கன், இரா. தானை-30  
குமை, அதிகா-159, பிரமா-23  
குமைத்தல், விடீ-41, சும்ப-342  
சும்பகர்ணன் x காரியல் காலன்,  
சும்ப-114: சும்பகர்ணன் மது  
வென்பவன், அதிகா-76: வீட  
ணனுக்குழுத்தவன், சும்ப-114:  
ஐராவதத் தந்தம் பறித்தோன்,  
இல. கே-48: இராவணனுக்கு  
நற்புத்தி கூறியது-சும்ப-79-89:  
ஐராவதத்தையிந்திரனோடு சுழ  
ற்றினவன் - 118: தேவர்களை  
முதுகுகாண்பவன்-123: ஊழி  
நாளு முறங்குவான்-116: இரா  
வணனுக்கு இருமைமேலுயிதமு  
ரைத்தான் - 124: நீலன்மீதுவெ  
றுங்கையனென்று சூலமோச்  
சாமை-186: கூறியமந்திராலோ  
சனை, இரா-மந்-48: சும்பகர்ணனு  
க்குச்சிங்கக்கொடி-110: சும்பக  
ர்ணனுக்குச் சிவன் சூலத்தைக்  
கொடுத்தான்-122: சும்பகர்ண  
னது சூலத்தின்மூலிலே காலம்  
காலன் தீமைஇவற்றைமூலமாக  
க்கொண்டது-318: சும்பகர்ண  
னிடம் மறத்தொழிலப்பெற்று  
நீங்கினாரெனில்வீரமுண்டு-341:  
விடீஷணனைக்காக்க இராமனை  
வேண்டேல், சும்ப-356 - 359):  
சும்பகர்ணனது நாசிக்காற்றால்  
மலைகள் வருவதுபோவதாதல் -

49: மல்லவீரர் வருவது போவதாதல்-50: சுக்கிரீவனோடு பொருதல்-254:கும்பகர்ணனது மூக்கையும் செவியையும்கொண்டு சுக்கிரீவன் தம்மவரைச்சேர்தல் - 291:கும்பகர்ணனிடத்தினின்று வந்த சுக்கிரீவனைக்கண்ட இராமன்மகிழ்ச்சி-293: கும்பகர்ணன்சிரசையிராமன் வாயவ்யாஸ்திரத்தினால் கடலுளழுத்துதல்-361. கும்பகர்ணனிடத்துச் சென்றபணியாளர் x தென்றிசைக்கிழவன் றூதர்-43: கும்பகர்ணன்நிற்றல் x கடல்கிடந்து நின்றல்-67: கும்பகர்ணன் நிற்பவன் x விடமெழுந்தது, 76: கும்பகர்ணன் வானரச்சேனையைத்தூர்த்துவது x சூலங்கொண்ட கடல் வேறோர்வேலையையோடித் தொடர்வது-162: கும்பகர்ணனைக் கொண்டதேர் x செங்கதிர்ச் செல்வனைச்சூழ்ந்தஊர்-243: கும்பகர்ணன்வில் x மழைக்குழாத்திடை நிரிந்த பாரவில்-243: கும்பகர்ணனாற் பற்றப்பட்டசுக்கிரீவன் x அரவம்விழுங்கியமதி-271: கும்பகர்ணனுடம்பில்மறைந்தும் மன்றயாதுமுள்ள சுக்கிரீவன் x மேகத்துட்புக்கதும் புறத்துமாமதி-272: கும்பகர்ணன்புல்லியதலையினின்,ரிழிருகுதி x குன்றின் வீழருவி-289: கும்பகர்ணன்வலக்கை x காலவெங்கடற்றிரை-340: கும்பகர்ணன்பேரார்ப்பு x மேருவைப்பறையாக்கிக்குணில் கொண்டெறியு மொலி - 347: கும்பகர்ணன்மெய் x கருவரை-351  
கும்பக் கரியைக்கோண்மாக் கொல்லுதல் x பிரகலாதனை இரணியன் கொல்லுதல்: இரணிய-125  
கும்ப நிகும்பர்-கும்பகர்ணன் புதல்வர், நாக-4  
கும்பம், இரணிய-125, கும்ப-248  
கும்பன்-கும்பகர்ணன் புதல்வன், இல.கே-35: ஓர்வானரன்விடை-8

கும்பன்முதலியமூவர் அதிகாயன் தேர்க்குக் காவலாகச்செல்வர், இவர் உம்பர்க்கும்வெலந்தரியார், அதிகா-16  
கும்பானுவைக்கீழைவாசலில்இடம்பன் பொருதுகொல்லுதல், முத-62  
கும்பிகை-ஓர்வாச்சியம், பிரமா-5  
கும்பிட்டு வாழ்கிலேன், கும்ப-160  
சுயமகன் திகிரி,மூல-165,இரா.வ - சூயவட்டனை, அதிகா-9 [63  
சூயிலுதல்-பதிதல், இரா. வ-144  
சூயிற்றுதல்-படைத்தல்: இரணி 135: செய்தல், நாக-246: பதித்தல், இரா.வ. தே-21  
சூரகதம், முத-154, விடை 17  
சூரக்கினத்தாசு, மீட்-306  
சூரக்குக் கரப்படை யாற்றுவை கொல், முத-165  
சூரக்குச்சேனையில் விளக்கொளி பரத்தல் x பாலின் வேலையில் தாமரை மலர்தல், வீ-16  
சூரக்குப் பிணம் x பொற்குவை, முத-120  
சூரங்கினது அடியுமின்றிப் போக்குதல், கும்ப-205 [வீ-79  
சூரங்கின்சொல்லென நகையாது, சூரங்குள் தேவர், இல. கா-11  
சூரங்குச்சேனை யெழுபதுவெள்ளம், மாயா-20 x வலை, அணி-28  
சூரங்கு வெறுங்கையாற் கொள்ளும் வெற்றி, அணி-13  
சூரங்கெனப் பெயர்கொடு திரியுங்கூற்றம், நாக-45  
சூரண்டமாடுநீர், இல. கே-56  
சூரம், மகர-21, மூல-87 [-122  
சூரம்பு-அணைக்கட்டு, வரம்பு: முத  
சூரல் கொளையிசைத்தல், இரா. சூரவர், இரணி-50 [கள-23  
சூரிகில், மருத்-117, மீட்-277  
சூருகு, வீ-31  
சூருக்கள், வீ - 12 [மு-2  
சூருதிகொப்பளிக்கும்வேல், சூருசூருதிக்கண்ணன், மகர-31, பிரசூருதிக்கொண்மூ, இட்-42 [மா-1  
சூருதியாறெழுமும் மேனியன் x ஊறையோடருவிச றுயிழுந்தா தூராகக்குன்றம், கும்ப-296

குருதியின் செக்கர்-கும்ப-288  
 குருபிரகலாதன் செய்தியைக் கூறல், இரணி-35 [பிரமா-199  
 குருமணித்திருமேனி, இரணி-86,  
 குருவிக்குலம் X அம்புகள், நிகும்-  
 குலகிரியேழ், இரணி-140 [106  
 குலக்கிரிகள் X கொடிஞ்சு, இராம.  
 தே-8 [செய்தல், மகுட-2  
 குலக்கிரையை நரகத்து நடச்சேறு  
 குலங்கனோட்டங்கக் கொல்லு  
 தல், மாயாசீ-73  
 குலச்சிறுமை, இரா. மந்-53  
 குலஞ்செய்தபாவம், இந்-4  
 குலத்தியர், இரா. கன-21 [15  
 குலத்துக்கொவ்வாப்பங்கம்,கும்ப-  
 குலத்துத் தோகைமார் செயல்,  
 மீட்-67  
 குலத்துப்பிறந்தவர் X கலத்திற்  
 பிறந்தமாமணி, மீட்-65  
 குலத்துமான் - குலாபி மானம்,  
 கும்ப-170  
 குலத்தோடறல்,நிகும்-144, [சீ-84  
 குலத்தொடு நிலத்தனாதல், மாயா  
 குலப்பூண், மீட்-118 [59  
 குலமடந்தையர் X கொடி, சேது-  
 குலமணிமுடி, இல. கே-55  
 குலமறல், இரா. மந்-84  
 குலம்-சிறப்பு: இரா. மந்-86;நிரள்,  
 கும்ப-50: இனம், இரா. மந்-89  
 குலவரைக்குவடி X இராவணன்  
 மௌவி, மீட்-196  
 குலிசம், இந்-52, மூல-55  
 குலிசவேல், கும்ப-23  
 குலிசன் - அதிகாயனுடன் வந்த  
 அரக்கவீரன்: இலக்குமணனாற்  
 சொல்லப்பட்டவன்: அதிகா -  
 குலக்குதல், மூல-223 [124  
 குலங்குதல்,நாக-55,இரா.தே-35  
 குலை-அணை, சேது-46, கும்ப-18  
 குலைகுலைதல், முத-55  
 குலைதல், அதிகா-9  
 குலைத்தல், அதிகா-79, நிகும்-128  
 குலைபுறுபொறி, கும்ப-198  
 குவடு-மலை-இல.கா-29: X தோள்,  
 நாக-61, மீட்-196  
 குவட்டணைத் செக்கர்-தலையிற்  
 செம்பட்டமயிர், அதிகா-267  
 குவட்டிறுங்குங் கள்,சேது-24

குவவுத்தோள்,இரணி-11:மாயாச-  
 குவளைநோக்கி, விடீ-25 [17  
 குவிதல், அதிகா-198, மீட்-48  
 குவை-திட்டி, இரா. வ-190, குவி  
 யல், நிகும்-55 [தல்-174  
 குழம்பு, கும்ப-322: குழம்பு படு  
 குழலும் தூலும் X அனுமனும், இல  
 க்குமணனும், வேலே-13  
 குழல், நாக-282 [44  
 குழல்புலரப்புகைபூட்டல்,இல.கா-  
 குழல்விந்தார்த்துதல்,இரா.வ-228  
 குழவி X தாயநீர், கடல்கா-9 [இரா.  
 குழற்கற்றை காலத்தொடுதல்,  
 குழற்சும்மை, மாயாச-93 [சோ-44  
 குழியில் அரக்கர்களின் தலைபுரு  
 தல் X அக்கினியில் ஓமஞ் செய்  
 யப்படுதல், நிகும்-82 [32  
 குழியிற்பிடிபட்ட யானை, நிகும்ப-  
 குழக்கொள்ளுதல், கும்ப-254  
 குழுமித்தலைப்பெய்தல், நாக-1  
 குழைகின்ற குழைவு, பிரமா-31  
 குழையிட்டுறுங்கண், விடை-4  
 குழைபுறுமெய் - ஒடுக்கினவுடல்:  
 குழைவு, அதிகா-195 [அணி-4  
 குளித்தல், நாக-87  
 குளிர்கின்ற மனத்தர், அதிகா-183  
 குளிர்ப்பு, இரணி-4  
 குளுகுளுகொதித்ததல், வருண-61  
 குளிறுதல்-ஒலித்தலுமாம், முத-45  
 குறங்கு, கனி-9  
 குறங்கைத்தட்டுதல், நாக-223  
 குறடு-ஓர்வாச்சியம், பிரமா-5  
 குறளர், ஒற்று-42  
 குறி-பழக்கம் - விடீ-73, அடை  
 யாளம், அதிகா-256, நிலை, பிர  
 மா-97: தழும்பு, மூல-169  
 குறிக்கோளுறல், மூல-207  
 குறிஞ்சிமுதலாய நிலன், ஒற்று-8  
 குறித்தல், இராவ. மந்-101  
 குறிப்பு, இரணி-80, அதிகா-47  
 குறுக்ககாணுதல், இல. கே-21  
 குறுகுதல், இராம. தே-20  
 குறுநரி-குள்ளநரி, படைத்-62  
 குறுந்திவலை, கடல்கா-4  
 குறுமுனி X கடலின்மீது விட்ட  
 இராமன்கணை: வருண-45  
 குறுமைகண்டவர் கொழுங்கன  
 வெனினுங் கடசார், வருண-14

குறம்புடையிலங்கை, ஒற்று-35  
 குறைதல், நிகும் - 37: ஒழிதல்,  
 இல.கே-55,இறத்தல்,இரணி-50  
 குறைத்தலை, இரா. மங்-61 அதி  
 குறைமுடித்தல், விபீ-74 [கா-115  
 குறைமுற்றுதல், கடல்கா-10  
 குறைவு, கும்ப-106, மாயாசீ-5  
 குற்றம்-வீண், இரா. வ-8: தவறு-  
 மகுட-36  
 குனிதல், மீட்-190: குனித்தல் -  
 கூத்தாடுதல்,வளைத்தல்,அதிகா-  
 112, மீட்-23  
 குனித்தாடுதல், நிகும்ப-149  
 குன்றம் பேர்த்தெடுத்தல் x நிலக்  
 குடர்கவர்தல், கும்ப-332  
 குன்றரிந்தவன், மீட்-165  
 குன்றி, படைத்-55, இரா. வ-33  
 குன்றில்வீழ்த்தடித்து x முதுகில்  
 தைத்தவாணி, இரா. மங்-116  
 குன்றினை வலஞ்செய்தேரோன்.  
 மீட்-304  
 குன்றின்வீழ்குரீஇக்குழாம் x கும்  
 பகர்ணன் மீதுசென்றவானைக்கு  
 ழாம், கும்ப-183  
 குன்று x மாருதி, நாக-78: x அடுக்  
 கியஇந்தனம், இரணி-85: x கோ  
 யில்,அதிகா-274: x பெருவாயில்,  
 இரணி-81:வரிசை, மீட் - 277:  
 தண்டு, அதிகா-240  
 குன்று சுற்றிய மதகரிக் குலம் x  
 மகோதரன் தேரைச் சுற்றிய  
 அரக்கப்படை, பிரமா-97  
 குன்றுதல்-இல்லையாதல்: இல.கா-  
 34: தவறுதல், மீட்-243  
 கூக்கொள்ளுதல் மாயாசீ-84  
 கூசுதல், நிகும்-72, இரா. வ-31  
 கூடம், கும்ப-52, நாக-80  
 கூடலிழைத்தல், விபீ-23  
 கூடுதல், கும்ப-127  
 கூட்டறுதல் - ஒருசேர அழிதல்,  
 இரா. மங்-19  
 கூட்டிக்கொள்ளல், கும்ப-127  
 கூட்டு-ஒப்பு, அதிகா-1  
 கூட்டுரு, மீட்-334  
 கூதிர், விபீ-29, கும்ப-296  
 கூத்தன், சேது-42  
 கூந்தல், இரா-மங்-13  
 கூம்பல், முத-193, படைக்கா-2

கூம்புடை கெடுங்கல மோடுவ x  
 தைத்த அம்பொடுந் தாலமீன்  
 சாலந் திரிவன், வருண-25  
 கூர். இரா மங்-93  
 கூர்த்தல், விபீ-143, அதிகா-193  
 கூர்மம், அதிகா-215  
 கூலம்-லாங்கூலமென்பதன்விகார  
 ம்,வால்:இரா.மங்-80:கரை,வரம்  
 பு, சேது-38, பிரமா-164: குல  
 மென்பதன் விகாரம், மீட்-306  
 கூவத்தின் சிறுபுனைக்கடலயிற்  
 தல் x விபீடணனை ஸ்ரீராமன  
 யிர்த்தல், விபீ - 103, கூவலிற்  
 புக்கு வேலை கோட்படுமென்று  
 கொள்ளல், சீதைக-28  
 கூவிரஞ்செறிதேர், இரா. வ-176  
 கூவுதல் - அழைத்தல், அங்க-31:  
 கர்ச்சித்தல்-40  
 கூழுடனுண்ணுதல், ஏழையாதல்:  
 விபீ-70  
 கூழையினெற்றி, முத-118  
 கூளி - கொலைத் தொழிலையுடைய  
 வன்: நாக-17: வான, கள-17  
 பேய், படைக்கா-23  
 கூறு, அதிகா-38, இராவ தே-28  
 கூறுகூறுக்குதல், நிகும்ப-55  
 கூறுபடுதல், கும்ப-343, மூல-88  
 கூற்றம், கடல்காண்-6 வேலே-6  
 கூற்றினார்பு முயிர்கொண்டது,  
 முத-96  
 கூற்றினார் குலத்தைவெல்வித்தல்,  
 நிகும்ப-169 [-80  
 கூற்றினுங்கொலைவல்லார், இரணி  
 கூற்றின் அட்டிலெனப் புட்டிலொ  
 டுகோதை, இராம. தே-4  
 கூற்றின்னாது, வேலே-16  
 கூற்றின்வாய் மடுத்தல், பிரமா-75  
 கூற்று x கை, நாக-170 [244  
 கூற்றுக்கைபெடுத்தாடுதல், முத-  
 கூற்றும்பயம்படுதல், அதிகா-187  
 கூற்றுவன், வேலே-15 [மூல-134  
 கூற்றறுதல் - பலபகுதியாதல்,  
 கூற்றென: முத-71, மாயாச-25  
 கூற்றைக் குருகியோடுயிருண்பார்,  
 இல. கே-21 [-160  
 கூற்றையுமால்லகொள்ளல், கும்ப  
 கூனர், ஒற்று-42 [மீட்-35  
 கூனியிற் கொடியாரல ரக்கியர்,

கூனுடைக்குரங்கு, நிகும்ப-83  
கூனேறு சிலை, மூல-217  
கூன், வருண-19  
கெடாப்புகழ், மாயாச-71  
கெடுதல், படைத்-19  
கெடுத்தல், முத-127  
கெடுவாய், இரணி-24  
கெட்டபொருள் கிடைப்பப் பட்ட  
துயர் ஒழிந்தவர் x இராமனைக்  
கண்டதனால் துயர் நீங்கிய பர  
தன், மீட்-327  
கெட்டேன்-இரக்கக்குறிப்பு, விபீ-  
127, இரா. வ-240  
கெந்தமாதனன், பிரமா-179  
கெழீஇயநட்டி, சும்ப-164  
கெழுவா-ஒத்து, நாக-266  
கேசரி, இரா. தானை-30, நாக-59,  
பிரமா-178, விடை-26  
கேசவன், மாயாச-21  
கேடகம் x ஆமை, மூல-203  
கேடம்-வேட்டை, மூல-123  
கேடு, வேலே-25  
கேதங்கள் கூரவயர்தல், நாக-245  
கேவலம் மலராதல், திருமு-8  
கேழில் ஞாலம், முத-40  
கேழ்-நிறம், ஒப்பு, இரா. வ-154,  
முத-40  
கேளிர், இரா. கள-17  
கேள்-நட்டி, இல. கே-69  
கேள்வி, விபீ-34, மூல-89,  
கை-இடம், வருண-27: பட்டையணி,  
அதிகா-211: பக்கம், விபீ-58  
கைகயன்றனயை, மீட்-343  
கைகவித்தல் போது மென்றற்  
குறிப்பு, இரா. மந்-38  
கைகுலைத்தல், நிகும்ப-60  
கைகுறையானை குருதியிற் கவிழ்ந்  
துவீழ்வன x பாரெடுக்குறு  
பன்றி, அதிகா-109  
கைகூப்பிநிறந்தல், விபீ-59 [305  
கைகெடுதல்-செயலறுதல், சும்ப -  
கைகேசி, சீதைக-15, மீட்-130  
கைகேயியின்மீது கோபம் நீங்கிவ  
தெனல், மீட்-130  
கைகொட்டிச்சிரித்தல், நாக-276,  
இரா. சோ-58  
கைகொள்சேனை, பிரமா-90  
கைக்கடுப்பு, இரா. வ-100

கைக்கடுமை, முத-203, இரா. வ-  
கைக்குன்றம், வான. கள-24 [162  
கைடவனே அதிகாயன், அதிகா-  
கைதமொறல், இந்-31 [76  
கைதலையிற் பெய்திரங்கல், மீட் -  
கைதவம், விபீ-90 [227  
கைதாங்கியசிரம், சும்ப-330  
கைத்தலநிரை, முத-166 183  
கைத்தலந்தேயக்குத்தல், சும்ப -  
கைத்தலைநெல்லி, இரணி - 58.  
நாக-212, மீட்-93  
கைத்தல் - கோபித்தல், வெறுத்  
தல், மாயாச-80, முத-77: கொ  
ல்லுதல், இரணி-114: உகைத்  
தல், இரா. மந்-116  
கைத்தார்-பகைவர், மூல-112  
கைபரந்து, வருண-54  
கைபுகல், விபீ-121 [முத-203  
கைம்மறித்தல், விவப்புச்செயல்,  
கைம்மாறுமாரியைகோக்கிவையமி  
யற்றுமோ, நாக-271  
கைம்மிகல்-மேன்மேல்மிகல் (கை-  
-தமிழ்புசருக்க மென்னலாம்):  
நாக-114, மூல-92: தூண்டெல்,  
அதிகா-67  
கையகவிஞ்சி, மாயாச-24 [348  
கையறுகவலை, சும்ப-10, 38, மீட்-  
கையன், விபீ-117, இரா. சோ-16  
கையாற்கடனீரைநீக்கல், மூல-7  
கையும்காலுமோய்தல், சும்ப-54  
கையுறைகோடற்கொத்த காட்சி,  
நாக-267 [டைக்-38  
கையெறிதல், இரா. மந்-117, ப  
கையைப்பிசையுறும், அதிகா-264  
கையை வாயின் மூக்கின்வைத்து  
அயர்த்தல், நாக-222  
கையோய்விலாமை, நிகும்ப-163  
கைலாயமெடுத்தது, இரா. மந் -  
102, ஒற்று-52  
'கைவலிக்கவதிபுண்டோ' என்  
றது-பிறகுறிப்பு, மகுட-43  
கை வாக்கிற்கூடப் புதைத்தல்,  
மீட்-241 [40  
கைவிசைத்தல், நாக-109, படைத்-  
கைவிட்டுக்காலும் விட்டான், சும்  
கைவித்தகம், நிகும்ப-162 [ப-169  
கைவிளக்கு x மௌலிமணி, மகுட  
கொங்கு-தேன், கடல்கா-2 [-51



கொங்கைதன்னோளொத்த,கும்ப-  
கொச்சை, இரா. மந்-112 [4  
கொச்சைமானுடர் - அற்பமணிதர்,  
இரா. மந்-101  
கொடி, பிரமா-100: x ஊழியந்த  
கண்டா, முத-101: x இலையு  
மரம், அதிகா-91  
கொடிகள்காற்றலசைவன வானம்  
விளக்குவபோலும், இல. கா-37  
கொடிக்குலங்கள் அம்புகளின் தீயி  
னாவெந்தழிதல் x கோடைநா  
ள் இடிக்குலம்விழக்காடுவெந்த  
ழிதல், மூல-91  
கொடிக்கொழுந்து, பிரமா-100  
கொடிஞ்சு. இராம. தே-8  
கொடிநகர், முத-55 [மூல-152  
கொடிப்படை, இரா. மந் - 57,  
கொடிப்பவளம், கடல்கா 6  
கொடியதில், முத-3  
கொடியாடை, மூல-121  
கொடியிற்பேய் இந்திரசித்தின்  
விருதை யார்த்தல், நாக-21  
கொடியின்மேலுறைவீணை, இரா.  
கொடியேன், கடல்கா-8 [வ-34  
கொடுங்காற்றினால் வான்மீன்முத  
லியன அழிந்துவிழுதல் x இலக்  
குமணனம்பால் அரக்கர்தலைமு  
தலியவிழுதல், நிகும்-44  
கொடுநெடுந்துயர், இராவ. தே-26  
கொடுந்தொழில், மாயாசீ-73  
கொடும்படை x வயிரக்கோடு,  
அதிகா-222 [மாயாசீ-50  
கொடும்பழி கூட்டிக்கொள்ளல்,  
கொடும்பூண், இரணி-150  
கொட்டெதல்-தட்டெதல், நாக-141  
கொட்டி, பிரமா-54 [-4  
கொண்டலநீர்குளிர்ப்பில, இரணி  
கொண்பூ, அதிகா 23 [79  
கொதித்தல்-கோபித்தல், அதிகா-  
கொத்துறுதலையான், ஒற்று-35  
கொந்தளம்=குந்தலம்: மயிர்முடி,  
கும்ப-171. இந்-54: பொங்கு  
தல், களி-8  
கொந்து=கொத்து, மீட்-176  
கொம்பு-தந்தம், பிரமா-27: மரக்  
கிளை, விபீ-30: கொம்பு பல்  
லொகூடியஆவேள்விக்கு,பிர  
மா-165

கொம்மை-திரட்சி, பருமை, அதி  
கா-9, மீட்-23  
கொய்சகம், இராவ. தே-6  
கொய்தல், இரா. கள-21  
கொய்திறச்சடை, கும்ப-171  
கொய்துவீழ்ந்தசிரம் x இடந்தகிரி  
க்குவடு, இரா. வ-154  
கொய்யுளை, கும்ப-222, 244  
கொலை, கும்ப-71, நிகும்-33  
கொலைகோள், அதிகா-51  
கொலைநீடுதல், பிரமா-114  
கொலையின்மேற் குறித்தவேடன்,  
இரா. சோ-45  
கொலைவாட்கண், நாக-1 [நாக-9  
கொல்-கொல்லுந்தொழில், அச்சம்  
கொல்லத்தகாதவர், விபீ-98  
கொல்லத்தெருவினாகிவிற்பா ருண்  
டோ, இரா. வ-121  
கொல்லனுலை, கடல்கா-4  
கொல்லாதவிரதத்தார், இந்தி-56  
கொல்லியவரினு முள்ளங் கூறு  
வன், மாயாசீ-18  
கொல்லினால் அமைத்ததண்டு, பிர  
மா-133  
கொல்லுதல், இரணி-96, மீட்-212  
கொல்லென், கும்ப-259  
கொல்வானுங் கொல்லப்படுவானு  
ங்கடவுளே, நாக-257  
கொழித்தல், கடல்கா 4  
கொழுங்கடை, களி-7  
கொழுங்கதிர், வருண-4  
கொழுந்தி, வேலே-43  
கொழுந்து, சேது-54, மீட்-222  
கொளை-பாட்டு, இரா. கள-23  
கொள்கை-தோற்றம், கும்ப-70:  
கருத்து, விபீ-53: செயல், ஒற்று  
-3: வலிமை, மகர-3  
கொள்கைமூத்தது, நாக-296  
கொள்ளார்தேங்குறித்த கொற்  
றம், விபீ-142  
கொள்ளியுடன் குரங்குகள் x மின்  
ன லு ட ன் வெண்மேகம், மா  
யாசீ-21  
கொள்ளிவாய்ப்பேய்களின்தீ x வி  
ளித்திடுதேபம், மூல-135  
கொள்ளை-மிகுதி, இரணி-17  
கொள்ளை கொள்ளுதல், மூல-221  
கொள்ளைநீர்-கடல், விபீ-15

கொள்ளைபூணுதல் - திரளாகக்குவி  
தல், இல. கா-23 [கும்ப-222  
கொற்றத்தரம் - சிறந்த வெற்றி,  
கொற்றமங்கலம், நாக-204  
கொற்றமாக்கோயில், கும்ப-48, 49  
கொற்றவன், ஒற்று-65  
கொற்றவில்லி, மூல-74  
கொற்றவைதழீஇய பொற்றோள்,  
இந்தி-67 [115  
கொண், முத-30, நாக-106, மூல-  
கொண்றனமானம், மாயாச-25  
கொண்றரவரோ, நாக-7 [161  
கொண்றையலங்கலான், பிரமா-  
கோ-பசு, மீட்-261: சிறப்பு, வான.  
கன-9: வானம், சேது-25  
கோசலம், மூல-102, லிடை-27  
கோசலை, சீதைக-15 [86  
கோசிகனுலகுந்தது, இரா. மந்-  
கோடணைவரிசிலை, இந்-21  
கோடல்-எண்ணல், இரா. மந்-104:  
காந்தன், நாக-261  
கோடற்குரியவகைபுரத்தல் முத  
லியன, வருண-11  
கோடற்பொறி - கொள்ளுமளவு,  
இரணி-98  
கோடி, இரா. வ-138  
கோடிகல்தண்டு, கும்ப-52  
கோடு-தந்தம், வரம்பு, இரா. மந்-  
113: வருண-22: சிகரம், கும்ப-  
323: முனை, அதிகா-149: சங்கு,  
கோடுதல், கும்ப-358 [முத-17  
கோடைக்கதிர் x இரணியன்கண்,  
இரணி-98: x கொடியகணை, கும்  
பு-310  
கோடைநாளிடிக்குலம், மூல-91  
கோடைப்பரிதி, மகா-31  
கோடையில்வறந்தமேகக்குலம் x  
இராமவிரகத்தால் மதமின்றிக்  
கிடந்த யானைகள், திருமுடி-9  
கோட்டி-துன்பம், நாக-108  
கோட்டுதல், பிரமா-182, மீட்-134:  
=கோடுதல், மாறுபடல், விடீ-1  
கோட்பு-வலிமை: படை-22  
கோணம், கும்ப-23  
கோணப்பூ, மூல-50  
கோணிலம், முத-121  
கோணுடைமலை x சிலை, இரா. வ-34  
கோணுதல், விடீ-134

கோண்பகுப்பு, இரணிய-124 [24  
கோண்மா, சேது-23, வான. கள-  
கோண்முகத்தரவம், கும்ப-271  
கோதண்டமணியொலித்தல், மூல-  
கோதாவிரி, மீட்-180 [216  
கோது, மருத்-79, இராம. தே-10  
கோதை - விரற்சட்டை, வருண-  
16, பிரமா-86: வரிசையுமாம்,  
நாக-61: வில்காண், கும்ப-285  
கோதையும்புட்டிஹம் இராவணன்  
கைகளில் ஆலஞ்சேர்க்கறையிடற்  
றருங்கறையெனவிளங்கல், இரா  
வ. தே-9  
கோதையைக்கையிற்சுற்றுதல் x  
கற்பகக்கொம்பினைக்கரிய மாசு  
ணம்தழுவுதல், முத-112  
கோத்தல், மகா-10, பிரமா-57  
கோபத்தோடுதிறந்த வீரரின்வாய்  
கள் x தூமத்தோடும் சுடர்கின்ற  
ஓமகுண்டம், வான. கள-14  
கோபமூண்டஇராவணன் x வீடம்  
பிறந்தகடல், இரா. சோ-7  
கோபம்-மனத்தில்தோன்றற் தாப  
ம், மீட்-222  
கோபுரக்குன்றம், மருட-2 [னை-2  
கோபுரம் x மேருமலை: இரா. தா  
கோப்புண்ணுதல், படைத்-97  
கோயில் x வடவரை, இல. கே-28  
கோரையின்றிலையகணை, நாக-110  
கோலங்கோடல், மீட்-40  
கோலப்புகுவம், மீட்-23  
கோலியசிலை, விடீ-92  
கோல், கும்ப-251, 1309: நிகும்-26,  
இரா. வ-83  
கோல்கொளுமொருவன் - சாரதி,  
நிகும்-181  
கோல்படுமனைகள், இல. கா-38  
கோல்பிடித்தொழுகுறு குருடர்  
கூட்டம் x வால்பிடித்தொழு  
குங்கலியின்மலை, அதிகா-100  
கோவமூண்டெழுதல், இரணி-119  
கோலியல். இரா. மந்-49: இரா.  
சோ-43  
கோவிளங்குளிறு, பிரமா-159  
கோவை-தொடர்ச்சி, அணிவடம்,  
வரிசை, இரணி-15, முத-226,  
கும்ப-252, நாக-138  
கோளரி, அதிகா-238

கோளிரண்டைச் சிறை வைத்த  
வன், இல. கே-49

கோளிலாமன்னனாட்டிற் குடிசூல  
தல் x வீரரற்ற தேர்யானே  
முதலியனாடிக்குலேதல், பிரமா-  
150

கோளுடைவானமாமதி x வலக்  
கைவான், கும்ப-340

கோளுதல், மாயாசீ-39

கோளொடுதிரியும்கேமி x குலம  
ணிப்பூண், இரணி-150

கோள்-கொள்கை, இரா. ம் 104:

வலிமை, வருண-4, 63: தீங்கு,

மூல-154: ஊர்கோள், இரணி-

150: கொள்ளுதல், அதிகா-34:

சிக்குண்டுநிற்கும் சிலை, மாயாச-

34: அறியும்அறிவு, மருத்-87:

ஒளி, வான. கள-16: எண்ணம்,

இராவ-44: மாறுபாடு, ஒற்று-66:

கொல்லுதற்றொழில், இல. கா-

42, கும்ப-339: பெருமை, நாக-

249: நல்லெண்ணம், மருத்-79:

உபாயம், மாயாசீ-32 [126

கோறல்-கொல்லுதல், இரணிய -

கோனிற்சுருளில், இல.கா-41

கௌசலை, மீட்-225-229

கௌத்துபம் செம்மணி, மகுட-74

சகடவாழ்க்கை, கும்ப-139

சகடு, அதிகா-43

சகடை-ஓர்வாச்சியம், பிரமா-5

சகரம் முநீர், வான. கள-18

சகரர் கடல்படைத்தவர், இரா.ம

சச்சரத்தண்ணல், மீட்-328[ந்-83

சச்சரயுகம், நிகும்-71

சங்கபாலகுளிகாதி நாகம், நாக-62

சங்கம்-தொகுதி, சங்கவாச்சியம்,

முத-99. கும்ப-206, நாக-35

இரா. வ-28

சங்கரற்கழிமுப்புரத்தவர் x அறு

மாஞ்லழியுண்ட கிங்கரர்: இல.

கே-63

சங்காரம்-அழிக்கை: இரா. வ-132

சங்கியாநிற்றல், மீட்-92

சங்கினத்தாமிடிக்குரல், அதிகா-90

சங்கை - எண்ணிக்கை, நாக-278:

கூச்சம், மாயாசீ-41: இரா. சோ-

சஞ்சிவகரணி, மருத்-27 [58

சுடம்-உடல், நிகும்-77

சடாயுஇராமனுக்குத்தந்தை. விபீ-

116; ஒற்று-37, மாயாசீ-80, ஊழி

காண்கிற்பவன், அங்க-5: சடா

யுலினீமக் கடனை யிராமன்

செய்தல், மீட்-286

சடிலம்-சடைக்கற்றை, மீட்-186

சடை-சிறகு, திரியுண்டமயிர்க்கற்

றை, மாயாசீ-93

சடையன் மரபோர் கொடுக்க

வசிட்டன் மௌலியை வாங்கி

இராமனுக்குப் புனைந்தான்,

திருமுடி-38

சடையின்மலை, மீட்-346

சண்டக் கடுங்காற்றூல் மலை மரம்

முதலியனவிழுதல் x இராமன்

சரத்தால் அரக்கர் விழுதல்,

மூல-119

சண்டமாருதம், முத-63, மருத்-34

சண்டம்-உக்கிரம், வெப்பம்: இந்-

54, வருண - 70, மூல-223

சண்டவேகம், மீட்-148

சதகோடி, வருண-78, மூல-104

சதவலி, இரா. தானை-31, நாக-176,

பிரமா-179, விடை-8, 25 [181

சதுமுகன்படை, வருண-59, பிரமா

சத்திரம்-யாகம், படைக்கலம், இரா.

வ-117, மாயாசீ-60

சத்து, இரா.ம. தே-3

சத்தருக்கன், நிகும்-73, மீட்-225

சந்தமுபிருடி மெண்ணுதல், இரா

வ-110

சந்தனவிமானம்-சந்து அன விமா

னம் எனப்பிரிக்க: இனி, சந்த

னம் - தேர்போன்ற தோற்ற

முள்ள, விமானமு மாம்: விபீ-152

சந்தாநகரணி, மருத்-27

சந்தி, மீட்-205

சந்திரகவிகை, திருமு-25

சந்திரன், ஒற்று-20: x குடை, மருத்-

5: x முத்தாகாரம், விடை-23:

சந்திரனையசரம், இரா. வ-74:

சந்திரனில்மானுள்ளது, மருத்-

94: சந்திரனுலகத்தார், இரா-வ-

66: சந்திரன்தேவிமார் - நட்சத்

திரர்கள் x தரளம், மீட்-46:

சந்திரன்நட்சத்திரம் குழப்போ

தல் x மகரக்கண்ணன் சேனை

குழப்போதல், மகரக்-7

சந்திரோதயவருணனை, இல.கே-4  
 சந்திவந்தனை, இல. கே-1  
 சந்து-சந்தி, அதிகா-93, மருத்-90  
 சமம்-போர், படைத்-8  
 சமயவாதியர் மாலையிற் கட்டிய  
 மலர்களையர், இராணி-77  
 சமரம், சும்ப-111, 282  
 சமீரணன், பிரமா-16  
 சமுதர், வான. கள-28  
 சமைக்குதல்-முடித்தல், அதிகா-14  
 சமைதல், இரா. மந் - 118, இல.  
 கே-47, 63: அங்க-8, அணி-122  
 நிகும்-135, வீ-41, சும்ப - 326  
 அதிகா-190  
 சமைத்தல், வீ-41, மாயாச-16  
 சமைவு, அணி-7, சும்ப-51  
 சம்பரன், இரா. மந்-82, விடை-17  
 சம்பாதிசடாயுக்கள் வானத்துப்  
 பறத்தல், நாக-59  
 சம்புமாலியை அறுமான் கொண்  
 றது, இல. கே-64  
 சயம், வேலே-26, சேது-10, அங்க-8  
 சயனம், இரா. கள-5 மீட்-191  
 சயிலம், இராணி-99 [இல்-16  
 சாங்கோலுதல், மாயாச-90  
 சரணமடைந்தோரைக் கைவிடு  
 தல் பழி விளைக்கும், வீ-76  
 சரணமல்ல தோர்சரணில்லை, மீட்-  
 106 [வீ-76  
 சரணருளுதல் - அபயமளித்தல்:  
 சரதமது பெறுவது-சத்தியஞ்செய்  
 யச் சொல்வது, மீட்-122  
 சரதமாநெறி-உண்மையான நல்ல  
 நெறி, விடை-34  
 சரதம்-ரிச்சயம்: நாக-143; மீட் -  
 198: ஸரஸம், நலம்: சும்ப-299  
 சரபன், இரா. தானை-31  
 சரமழை, இரா. வ-48: சரமாரி,  
 முத-158  
 சரம்-அம்பு, சரங்காலம், அசைவது:  
 முத - 159, மூல - 87, இராவ.  
 தே-17  
 சராச்சோலை-அழகியசோலை, இங்  
 கு, அசோகவனிகை: மாயாச-4  
 சராசரம், இராணி-68, வருண-70  
 சரிதை, இரா. தானை-25  
 சரித்தல், இராணி-6, மூல-96  
 சலம்-கோபம், அதிகா-138: மீட்-

81: கறுவு, நாக-81: அறியாமை,  
 மீட்-102, சலனம், இரா. வ-163,  
 சலித்தல்-கோபித்தல், பிரமா-61:  
 வெறுத்தல், படைத்-83: நிலை  
 மாறல், இராவ. தே-32: வருந்  
 தல், அதிகா-28  
 சலித்தவிராவணன் x சன்னாடிய  
 வடமேரு, முத-177  
 சலியாவலி, அதிகா-57  
 சல்லியமகற்றுவது ஒன்று, மருத்-90  
 சவம், இல. கே-44  
 சவரி, மீட்-286  
 சமூக்கன், மாயாச-82  
 சமூக்கியர், மீட்-36 [149  
 சமூக்கு-அவமானம், இழிவு, நாக -  
 சனகநகருக்கெழுநென்ச் சாற்றிய  
 பேரி x அனகனையெதிர்கொள  
 வஹந்தபேரி, மீட்-269 [72, 92  
 சனகன், மாயாச-37, 39, 50, 52,  
 சனகி, இரா. மந்-92, இரா. வ-220  
 சன்மத்தின்தன்மை, அதிகா-228  
 சாகத்தீவு, படைக்கா-10, 16  
 சாகரத்தானை, அதிகா-2  
 சாகினும் பெயர்ந்ததன்மை பழி  
 தரும், மூல-54  
 சாங்கியம், இராணி-60  
 சாதெல், அதிகா-75, நாக-143  
 சாதகம்-பூதம், பிரமா-202  
 சாதல், சும்ப-141, மீட்-77  
 சாதி, சும்ப-135, 357, இரா. வ-149  
 சாதித்தல், இராணி-30  
 சாந்தம், இரா. கள-4  
 சாந்துசெய்குவன், சும்ப-336  
 சாபநாண், மாயாச-56  
 சாபநூல்-தனுர்வித்தை, நிகும்ப-6  
 சாபமொழி x இராமபாணம், ஒற்  
 சாமரை, வான. கள-23 [று-45  
 சாம்பராயின, முத-193  
 சாம்பவன், நாக - 176, மூல-45, வே  
 லே-38: சாம்பவான், மீட்-152:  
 சாம்பவான் கரடிப்பெரும்படை  
 விருத்தன், சேது-41: வானாச  
 சேனையைக் கடலடைக்கவரு  
 மாறு பறைசாற்றினன்-4: தேவா  
 சுரபுத்தமறிந்தவன், மூல - 51:  
 பிரமனதுபுதல்வன், மருத்- 87:  
 மருத்துமலைக்குச் செல்லும்வழி  
 கூறியவன்-24-26: பிரம அஸ்திர

த்தினுலடியுண்டிருந்ததன்மை,  
17: சாம்பவாஹுக்குச்சாவில்லை -  
15  
சாம்புதல்-இறந்தொழிதல், நாக-  
57: வாடுதல்: கும்ப-11: ஒடுங்  
குதல், விபீ-116  
சாயகம், முத-59: மகர-18, மீட் -  
சாய்-ஒப்பு, இரா. தானே-15 [203  
சாய்தல், முத-51, 137: நாக - 21:  
99, மூல-56, அதிகா-101  
சாய்வு - தளர்வு, இரா. வ-182  
சாரதி, படைத்-41: சாரதிசெய்ய  
வேண்டிய தொழில், இரா. வ-  
182  
சாரதியற்றதேர் x அறிவுமயங்குந்  
தவத்தோர், பொ. வினை மகளிர்  
கற்பு, இந்-28  
சாரர், பிரமா-162  
சாரன் = சாரணன் என்பதன் விகா  
ரம்: இனி, சாரன்-ஒற்றனுமாம்:  
ஒற்று - 30 [266  
சாரி, கும்ப 337: சாரிகை, கும்ப-  
சாரித்தல் - சாரிதிரிதல்: அதிகா -  
சாரிபோதல், அதிகா-237 [161  
சாருநர், அங்க-9  
சார்தல்-ஏறிச்செல்லுதல், இராணி-6  
சார்த்தாலன் - இராவணனுடைய  
ஒற்றன்: அணி-8  
சார்பு-இடம்: விபீ-8, 44, 57  
சார்வில்வலம், இரா. தானே-24  
சாலரினைத்தல் - நன்கு ஆராய்தல்,  
இரா. மந்-108 [25  
சாலம் = ஜாலம், தொகுதி: வருண-  
சாலவலசினென், நாக-287  
சாலிகை-கவசம், மூல-208, வே  
லே-50 [35  
சாலிவெண்கதிர் x புரவி, படைத்-  
சாலுதல், மூல-43  
சால், இரா. மந்-93  
சால்பு - மேன்மை, இல. கா-38  
சாவர்ணியகரணி, மருத்-27  
சானகி, இரா. மந் - 75, இரா.  
தானே-6, கும்ப-11  
சான்று-சாட்சி, இராணி-67: பெரு  
மை, மருத்-108  
சான்றுக்குச்சான்றிலை, மீட்-104  
சான்றோர்கேட்கும் மொழி-புகழ்,  
சுகரம்-மலை, நாக-67 [மாயாச - 66

சுகரம்போல்வான், இரா. வ-200  
சுகரி, நாக-176  
சுகாமணி, மீட்-305  
சுகை-சுவாலை, படைத்-31, கும்ப  
353: உச்சி, இரா. வ-101  
சுங்கநாதம், பிரமா - 104  
சுங்கவேறணையான், விபீ-125, வே  
லே - 33  
சுங்கன்-மகரக்கண்ணன் துதேர்ச்ச  
ரேக்காவலான், மகரக்-7: பன  
சன் இவனைப்பொருதுகொண்டு  
ன், மகர-35, பிரமா-1  
சுங்குதல், விபீ-80, மருத்-63  
சிட்டர், இரா. மந்-53, விபீ-67  
சிட்டர்த்தத்தனித் தேவன், இரா.  
வ-103 [கன-17  
சிட்டி - சிட்டரின்தன்மை, இரா.  
சுதைதல், நிகும் - 62, இந்நி - 3  
சுதைத்தல், நிகும்-27  
சித்தமொத்துளன், திருரு-40  
சித்தர், இரா. மந்-106 [வ-235  
சித்தியர் - சித்தர்பெண்கள், இரா.  
சித்திரகூடம், மீட்-181, 192, 276  
சித்திரச்சேவடிக்கமூல், முத-110  
சித்திரத்தேர், நாக-181  
சித்திரத்திருத்தல், இரா. மந்-67  
சித்திரம், இல. கா-38, கும்ப-261,  
நாக-128, மாயாச-60  
சித்திரம்பொருதல் - விசித்திரமா  
கப்போர்செய்தல், இரா. வ-117  
சித்திரவதை, விபீ-12  
சித்து-ஞானசொருபம்: இராணி-61  
சிந்தனை, நாக-274, பிரமா - 170,  
சிந்தனைசிந்துதல் - மனங்கெடுதல்  
கும்ப-130 [102  
சிந்தாகுலம், அதிகா - 37, நிகும் -  
சிந்தித்தல், இரா. மந்-106  
சிந்து-சமுத்திரம், இரா. மந் - 94:  
ஓர் பண், இரா. சோ-38  
சிந்துதல், இரா. மந்-113, வருண-26,  
முத-175, கும்ப-89, மாயாச-75,  
இந்-55  
சிந்துரம் - ஓர்வகைச் செம்பொடி,  
அங்க-24: யானை, பிரமா-56  
சிந்தைசீரினுயர்தல், நாக-149  
சிந்தைபின்வரச் செல்பவன், மீட்-  
சிந்தையுட்புக பிரமா-91 [203  
சிபி, விபீ-110, வேலே-49

சிரங்கொய்துபொருத்திற்றை  
பொருந்தாது x இழந்தவீரம் இ  
னிவராது: சும்ப-331  
சிரதலங்காஞ்சேர்ந்திடல், இராணி-  
-37  
சிரத்தவன் - தலைமைபெற்றவன்;  
இரா. மந்-27  
சிரத்தி னுன்மறை யிறைஞ்சுவந்  
தேடவுஞ்சேயோன், இரா. வ-123  
சிரத்தை - ஊக்கம், இரா-மந்-28  
சிரத்தொகை - சிரகவரிசை, மீட்-  
-264  
சிரப்படை-சிறந்தப்படை, இல. கே-  
சிரமுகம், இரா. வ-200 [40  
சிரமொருங்குதல் - தலையறுதல்,  
இரா. மந்-90.  
சிரந்துதல் - ஒலித்தல், சும்ப-269  
சிருங்கடீபரி - சுகனுடைய நகரம்,  
விடை-81  
சிலந்தி x கடவுள், பிரமா-226  
சிலம்பு, மூல-8, களியா-8  
சிலவர், இரா. மந்-39  
சிலை, கடல்கா - 6 x கூற்றின் புரு  
வம், முத - 143: வானவில்,  
பிறை, இரா. வ-78  
சிலைக்குரல், முத - 143 [-96  
சிலையின் மாற்றமென்னுணைவி, முத  
சிலையொலிமழையைச் சேறல், அதி  
சில்கணை, அதிகா-10 [கா-181  
சில்லரிசசுதங்கை, களியா-3  
சில்லியத்தேர், மூல-3  
சில்லியல்கோதை, இல. கே-3  
சில்லுடல்-சிறியஉடல், படைக்-52  
சிவனுதல், சும்ப - 46, இரா.  
தாணை-13, மூல-114  
சிவந்தகுன்று-ததயமலை, வருண-3  
சிவபெருமா னுவமுண்டது, இந்  
- 49: சிவபெருமான், மாயாச -  
21, நிகும்-124, மூல-11, 24, 50,  
இராம.தே-23, இரா. சோ-18,  
58, படைக் - 23, 25, 26, மீட் -  
115: சிவபிரான் களிற்றின்தோல்  
போர்த்தல் x பவளமாளிகை  
புகைசுற்றல், இல. கா-44. சிவ  
பெருமானுக்கு எட்டுத்தோள் -  
சும்ப-24, நான்குதோள்-76: சிவ  
பெருமான் யமனை யுதைத்தல்,  
நிகும் - 124: தாதை தலையி

லொன்றை யறுக்கவமைத்தது,  
சும்ப-145: இராமனுடைய உண்  
மைநிலையை யுரைத்தது. மீட் -  
113: சிவன்முதலியோர் கரண  
மிடுதல், மூல-166: சிவன்பிரமன்  
முதலியோராலும் இரா:மன் அம்  
புகள் அளவிடமுடியாமை-220  
சிலிகை, விடை-11  
சிலியோடுதல், மீட்-348  
சிலையின் லாய் x திறந்த மூக்கு,  
செந்தி புயர்ப்புறுதலி லுவமை:  
சும்ப-14  
சிறத்தல், சும்ப-351, இரா. வ-158  
சிறப்பு, விபீ-43, இல. கே-27: நாக  
சிறிது-சற்றுநேரம், முத-214 [-76  
சிறியர் - வலிமையற்றவர், அற்பர்:  
மாயாச-30, மாயாச-65  
சிறியன், இரா. மந்-113  
சிறுகுறள், முத-110  
சிறுதாளை, நிகும்ப-129  
சிறுதொழில், சும்ப-90, முத-107  
சிறுநகை, இரா. தாணை-35 [357  
சிறுசெறி அகருமநெறி, சும்ப -  
சிறுமானுடர், இரா. மந்-58  
சிறுமை, மாயாச, 1, 2, சும்ப-34  
சிறுமைகண்டவர் பெருமைகண்  
டல்லது தேரூர், வருண-14  
சிறுவர்-புதல்வர், இரா. மந்-85  
சிறுவிடைநான், இரா. வ-52  
சிறை, ஒற்று-35, மாயாச-37, மா  
யாச-38 [-245  
சிறையான் வேதங்கள் பாடுதல், நாக  
சிறையுடைச்சரம், இரா. வ-101  
சிற்பம்-தொழிற்றிறமை, சும்ப-27  
சிறுநவை, விபீ-136  
சிறியல் இரா. கன-23  
சிறையாளன், இரா. வ-44  
சினக்கொடும்படை, இரா. மந்-103  
சினஞ்செய்தல், இரா. வ-153  
சினத்துளார், மாயாச-26  
சினப்போர், இரா. மந்-58  
சினவுண்மை, சும்ப-17  
சினவுதல், இரா. மந்-84, மூல-163  
சினையால், இராணி-102 [மீட்-112  
சினையின்பந்தம் - தேக சம்பந்தம்,  
சின்னஞ்செய்தல்-வெட்டுதல், மா  
யாச-15 [177, பிரமா-52  
சின்ன பின்னங்கள், அங்க-11, நாக-

சின்னமானவர், இல. கே-65  
 சின்னீர்-சொற்பீர், கும்ப 39  
 சின்னெறி, மருத்-16  
 சேகரம்-நீர் த்திவலை, ஒற்று-21  
 சேசி, கும்ப-298  
 சேதம், இரணி 86, நாக-245  
 சேதையின் சிறந்த குணங்கள், மீட்-  
 60, வானின்று வந்தவன் - 124:  
 இலக்குயினமிசம், இரா.மந்-81,  
 இல. கா - 12, மாயாச - 53:  
 மண்ணில் வந்தவன், சேதைக-25:  
 சேதைக்கு உயிர் இராமன், மாயா  
 ச-24: சேதை தன்னாலியை வைத்  
 துக் கொண்டிருக்கக்காரணம்  
 -22: சேதைமேனியைப் பிற  
 ராற் புல்லமுடியாது கும்ப-81:  
 சேதையின்தீரமொழி, மாயாச-19-  
 24, 71: சேதையென்றொருகொடுங்  
 சுற்றம் தேடினார் அதிகா-117:  
 சேதை இலங்கையில்வந்த நாள்  
 முதல் அமரர் அரக்கரிடம் அச்ச  
 மொழிதல், இரா. மந் -  
 91-94: சேதையை விடின் நல  
 மென்றது, இல. கா-16, அணி-  
 16: கும்ப - 95, இந் - 6: சேதை  
 யென்ற மிழ்திற் றேயுய்த்த  
 நஞ்சு, இரா. சோ - 53:  
 சேதையழத் தேவதாஸ்திரீகள்  
 அழுதல், சேதைக - 5: சேதை  
 சிறைப்பட்டிருத்தல் x குண்டை  
 அளற்றில் விழுதல், மாயாச-40:  
 சேதையைப் பிரிந்த இராமன் x  
 துணைபிரிந்தயருமன்றிற் சேவல்,  
 இல. கா-30, சேதையைச் சிறையில்  
 வைத்தல் x தீயைத் துகிலிடைப்  
 பொதிதல், விபீ - 47: சேதை  
 யைக் காதலித்தல் x தீயினையப்  
 புறுதல், இரா. மந் - 48: சேதை  
 இராமனைக் கண்டும் சாரமுடியா  
 மை x நீர் நகைசமான் நீர்த்தடங்  
 கண்டு அங்குச்சாரத் தடைபெ  
 ற்றமை, மீட்-71  
 சேயமா, மூல-80  
 சேயம் x அங்கதன், அங்க-13  
 சேயம்தும்பியைத் தொடர்வதல்லாற்  
 குரங்கினைத் தொடர்வதுண்டோ,  
 நிகும்-98

சீரிற்செல்கின்றதில்லை யிச்செரு:  
 சீரிற்று, கும்ப-42 [முத-216  
 சீர்-அலங்காரம், மீட்-87  
 சீர்க்கு உறவு-செல்வத்திற்கு உறவு,  
 விபீ-66  
 சீர்த்தல், மீட்-310  
 சீர்த்தியோதுதல், இரணி-165  
 சேலச்சேனை, படைக்-45  
 சேலம், விபீ-84  
 சேறு தூல்-போர்தூல், நாக-117  
 சேற்றமுந்தானு நின்றான், முத-156,  
 கும்ப-188  
 சகசாரணர் ிசவடிவம் பெறுதல்-  
 இரத்ததான்மாறுபட்டபொன்றிச  
 வடிவம்பெறுதல், ஒற்று-31  
 சுகம் போர், இல. கே-33  
 சுகன், ஒற்று-30  
 சுக்கிரீவன் x மேரு: விபீ-131: x  
 நரசிங்கம், மகுட-21: x கடைந்த  
 முதுகொள்ளும்வள்ளல், நாக-70:  
 x சடாயு, மகுட-5: x வாலி-17:  
 சுக்கிரீவனை இராவணனுடைய  
 தோள்கள் சுற்றுதல் x சூரியனை  
 ஊர்கோள்கதுவுதல்-19: சுக்கிரீ  
 வனை ஒளிமறைத்த வரக்கன் x  
 வெங்கடிரீ கரத்ததொரு மேகம்,  
 -20: சுக்கிரீவன் விபீடணனைத்  
 தழுவுதல் x பகலும் எல்லியுத்தழு  
 வுதல், விபீ-123: சுவேல மலையி  
 லிருந்து இராவணக்குன்றிடைப்  
 பாய்தல் x சூரியன் ஒருமலையிலி  
 ருந்து வேறொருமலையிற் பாய்  
 தல், மகுட-4: சுக்கிரீவன் முன்  
 அஞ்சாது நின்றஇராவணன் x ஆ  
 லவிடம் அன்றிவரநின்றசிவன்-7:  
 சுக்கிரீவன் இராவணன்முன்னிற்  
 நல் x கயிலை நீலவரைமுன் னிற்  
 நல் 7: சுக்கிரீவனோடும் அறுவரா  
 னோம், விபீ 146: சுக்கிரீவன் வச  
 சிரமுட்டியைச் சிதைத்தல், முத-  
 54: கும்பனை மாய்த்தல், அதிகா-  
 247: சூரியசத்துருவைக் கொல்  
 வல், படைத்-87: இராமனடித்தல  
 த்து இராவணனது மகுடமணி  
 யைச்சுட்டல், மகுட-33: சுக்கிரீ  
 வன் பிரிவினால் இராமனுக்கு நே  
 ர்த்தநிலை-35: சுக்கிரீவன் இராவ  
 ணனது மெளலிமணி கொண்ட

போது படைக்கல முண்டோ, அணி-15:சுக்கிரீவன் அங்கத்தை யும் விலக்கி இராவணனெறிந்த வேலேற்கமுன்செல்லல்,வேலே-31: சுக்கிரீவன் முதலியோர் மாணுவடிவங்கொள்ளல், மீட்-162: சுக்கிரீவனை இராமனடைந்தது சவரிசொல்லால், மீட்-287 சுடரவன்சேய், மகுட-19 [தே-14 சுடரைந்து - பஞ்சாக்கினி, இராம. சுடரோன்-தழல்வண்ணனுசுவன் மூல-151 சுடரோன்மகன், இரா. வ-164 சுடர், நாக-5, மீட்-83: சுடர்கள் சுற்றுற நடுவட்டோன்றும் நாயகப்பரிதி x அரக்கர் சுற்றுற நடுவட்டோன்றும் இந்திரசித்து, பிரமா-11 சுடர்க்கனல், இரணி-87 சுடர்தல், மூல-215 சுடர்ப்படை x மேகத்துதிக்கும் நெருப்பு, இரா. வ-43 சுடுதல், ஒற்று-48, இரா. வ-194 சுடேணன்-ஓர் வானர வீரன், இரா. தாண-82, பிரமா-179 சுட்டியவவி, இந்-5 சுணங்கு, மீட்-61 சுண்ணம், கடல்கா-5, ஒற்று-21 சுதைத்தலன், மகுட-11 சுதையம்-நட்சத்திரம், மகுட-4 சுந்தரம், கும்ப-355, மகர-14, மாயா சுந்தரியர், மீட்-227 [ச-16 சுபாகு, இராவணன் மாமன்: அவனுடையவதம், அங்க-82 சுபாரிசன்-ஓரரக்கத்தலைவன்: அங்கதனால் தெற்குவாயிலிற் கொல்லப்பட்டான்: முத-80 சுமத்தல், இரணி-3 சுமந்திரன், மீட்-352, திருமுடி-37 சுமித்திரை, சீதைக-15 சுமித்திரைசிங்கம், கும்ப-208, 247 சுமை, வருண-31, மாயாச-40, 50 சும்மை, விபீ-62, களியா-2 சுயம்வரகாலம் யுத்தகனம் முதலிய விடங்களில் மாதராரைப் பலரும் பார்க்கலாமெனல், மீட்-46 இல்-3 சுரபி, விடை-15 சுரம்-பாலேநிலம், மீட்-71

சுரநலகு, மூல-157 சுரர்க்கிறைவன், இராம. தே-23 சுரிகை, மாயாச-8 சுரிகைவான், மாயாச-70 சுரிதல்-புதைதல், சேது-19 சுரித்தல்-சுருளுதல், இரணி-137; புதைதல், பதிதல், முத-11. கும்ப-197, இரா. வ-1 சுரிவளைமுத்து, மீட்-340 [170 சுருக்கம்-குறைவு, விபீ-69, மூல-சுருக்கில்நான்மறை, இரணி-10 சுருங்குதல், இரா. மந்-62, இரா. வ-75 சுருதி x குதிரை, திருமுடி-2 சுரும்பு, கும்ப-100 சுருள்-சுருளுகை, பிரமா-148: சுழல் காற்று, இரா. வ-92 சுருள்திரை, வருண-49 சுலவுதல், நாக-69: சுலாவுதல், நிகும்-19 [மகர-29 சுவடு, இரா. தாண-1, படைத்-26, சுவடெறிதல்-தழும்புபடுதல், தழும்பை நீக்குதல், நாக-61 சுவணக்கோலம் - பொன்னிறம், இரா. வ-141 சுவறுதல்-வந்துதல், முத-191 சுவாதவாதம், கும்ப-50 சுவேலம், மீட்-129 சுவையறியப்புகுனலுறல், கும்ப-14 சுவையாறு, மீட்-312 சுழல்கண், இரா. சோ-29 சுழி, இரணி-87, கும்ப-297 சுழிகளிற் சுரித்துத்தோன்று தாமரை x முழுமீதேழு மாதர்முகம், முத-11 சுழிதல்-வளைதல், முத-115: சுழித்தல், கடல்காண்-4, பிரமா - 152: வட்டமிடுதல், கும்ப-350 சுழியம், இரா. வ-205 சுளித்தல், அதிகா-170, பிரமா-37 சுள்ளியிலுறைகுரங்கு, இரா. மந்-25 சுறவம், மூல-20 சுறவினம், சேது-23 [92 சுறுக்கொள்ளுதல், மகுட-12, மூல-சுறுநாறுதல் - தீப்பற்றிய நாற்றம் நாறுதல், இரா. மந் - 13 see நிகும்-112 சுற்றிச்சுழ்தல், இரணி-147 [206 சுற்றுதல்-சூழ்தல், முத-234, மீட் -



சுற்றுமுற்றும் வளைத்தல், மூல-133  
 குடுண்ணல், மாயாச-40  
 குடுமேனி, மீட்-96 [வ-16  
 குதன்-பாகன், கும்ப-217. இரா.  
 குதார்மூல, மீட்-180  
 குத்திரம்-குட்சுமத்தன்மை: இரா.  
 தா-16  
 குரியசத்தரு, இரா. மங்-43, இல.  
 கே-33, படைத்-21, 50  
 குரியசந்திரர் அமுதண்ணவந்தஇரா  
 குகேதுக்களையாயற்குக் காட்டுத  
 ல் x விபீஷணன் சகசாரணரை  
 இராமனுக்குக் காட்டுதல், ஒற்  
 து-63  
 குரியனத்தமித்தல், கும்ப-2  
 குரியனிலங்கையையும் எட்டிப்பார்  
 க்கவஞ்சுவான், இல. கா-24  
 குரியனுடல்கடைப்பப்பட்ட செய்தி,  
 இரா. தே-10  
 குரியனுதித்தல், இந்திர-34  
 குரியன் தேரிற் பூட்டிய குதிரை  
 கள் பசுமைநிறமுடையன, இரா  
 வ. தே-19  
 குரியன்புதல்வன் இராவணன் மேற்  
 பாய்தல் x அதுமான் குரியன்  
 மேற்பாய்தல், மகுட-2  
 குரியன்மேருவில் மாறி வடபாற்  
 செல்வான், மருத்-56  
 குரியன்மேற்பாய்ந்தவனுமன், முத-  
 245, மகுட-2  
 குரியன்மைந்தன் பதினேழு வெள்  
 ளஞ் சேனையோடு இராமனைப்  
 பிரியாதிருத்தல், அணி-5  
 குரியாத்தமனவருணனை, விபீ-155,  
 ஒற்று-19, மகுட-50, நாக-178,  
 பிரமா-87, மீட்-273, 317  
 குரியோதயவருணனை, இல. கா-24,  
 அணி-24, படைத்-55, மீட்-189,  
 305, 318  
 குருளோர்-தேவர், கும்ப-122  
 குர், முத-235, படைத்-43, மூல-193  
 குர்ப்பணகை, கும்ப-235, மீட்-282  
 குலமிற்றவோசை x இராமன் சிவ  
 தனுசையிறுத்தபேரொலி, கும்ப-  
 261 [44  
 குலமென்னத்தொளைக்கும், ஒற்று-  
 குலம் x வையுஞ்சாபம், இரா. வ-130  
 குலி, படைத்-35, மாயாசீ-7

குலுதல், இரணி-138, இரா. சோ-  
 41. இரா. வ-165  
 குலை-குடைதல், இரணி-77  
 குல், சேது-7, இரா-தாளை - 17,  
 இரா. வ-42  
 குழல்-இடம், தங்கிடம், சுற்றிடம்,  
 கடல்கா-7, விபீ-131, நாக-218:  
 சோலை, விபீ-24: வழி-54  
 குழி, அதிகா-60, மூல-66, வேலே-9  
 குழிக்கொடுங்காற்று, நிகும்-155  
 குழ்ச்சி, இரா. மங்-74, 109  
 குழ்ச்சியின்கிழவர், இரா. மங்-11,  
 விபீ-19  
 குழ்தல்-சுற்றுதல் கவிதல், எண்ணு  
 தல், விபீ-54, சேது-7, முத-189,  
 விடை-10  
 குழுவனை, விபீ-4  
 குழுவ, ஒற்று-38, அங்க-5  
 குளுறவு, அங்க-6  
 குள், அதிகா-34, பிரமா-62, நிகு  
 ம்-78  
 குறைமாருதம் x கும்பகர்ணன், கு  
 ம்ப-350  
 குறையாதெல்-கொள்ளை கொள்ளு  
 தல், இரா. மங்-12  
 குன்மழை, இரா. வ-41  
 குன்முகில், நிகும்-23  
 செகதலமடந்தை, மீட்-357  
 செகுத்தல், மீட்-278  
 செக்கரத்தி x நெடுவாய், கும்ப-379  
 செக்கரம்-தேமா, இல. கா-43  
 செக்கர் x குருதிப்புனல், முத-29  
 செக்கர்மேகத்துச்சிறுபிறைநுழை  
 தல் x பிரகலாதனுடைய மேனி  
 யில் வெண்ணிறப்பற்கள் அமுந்  
 தல், இரணி-89  
 செங்கட்கார், முத-150, நாக-169  
 செங்கனூன், மருத் - 104, இரா -  
 கள-19  
 செங்கண்மீன், பிரமா-54  
 செங்கதிரவன், மகுட-20: செங்க  
 திரோன், மூல-198 [மகுட-51  
 செங்கதிர்ச்செல்வன், விபீ - 130,  
 செங்களம், நாக-216, வான. கள-6  
 செங்கேழ்நிறம், வான. கள-21  
 செச்சை, அங்-42, திருமு-5  
 செஞ்செவேபடர்வர், வருண-13  
 செஞ்சோறு, நாக-174

செண்டை-ஆர்வாச்சியம், பிரமா-5  
செதுகுதல்-அழிதல், தவறுதலென்  
பாருமுளர், நிகும்-132  
செதுகை-பொருகை, குற்றமென்  
பாருமுளர்: நாக-22  
செதுத்தல்-சோர்தல், இல.. கா-6  
செந்தாமரைக்காடு, மீட்-213  
செந்துகில்நனைந்து அல்குலிற்பொ  
ருந்தநாணுதல், சேது-14  
செந்தேன், மாயாச-86 [159  
செம்பிட்டுச்செய்தவிஞ்சி, கும்ப -  
செம்பு-செந்நிறம், முத-20: தாமி  
ரம், மகுட-42  
செம்புணீர் முத-50  
செம்புண் x உடைந்தகழையுற்று  
ப்பட்டாறு, மகுட-18  
செம்பொத்தகுருதி, இரணிய-125:  
See முத-27  
செம்பொனம்பரம், முத-210  
செம்மணி, இரா. மந்-5  
செம்மல், விபீ-130, மீட்-125  
செம்மாதல், இரணி-164  
செம்முகக்கார், முத-61, கும்ப-103  
செம்மை - நேர்குணம், செந்நிறம்:  
விபீ-62, வருண-45, நிகும்-176  
செயிர்-குற்றம், பகைமை, இரா. வ-  
170, இரணி-144, திருமு-18  
செயிர்ப்பினு மழகு செய்யுமுகம்,  
செய்-கழனி, சீதைக-20 [ஒற்று-22  
செய்குதல் - கிரித்திரிமச்செயல்,  
அதிகா-66  
செய்கைதீட்டுதல், முத-119  
செய்ஞ்ஞர், இரா. மந்-17  
செய்தல், இரணி-107, செய்தவுத  
வியிர்க்குத்திலோன், விபீ-117  
செய்திறம், அணி-3, மீட்-29  
செய்ய, மாயாசீ-24, மூல-152  
செய்யோன், நிகும்ப-163  
செய்வீனை யுசாவுதல், இரா. மந்-42  
செரு, கும்ப-212  
செருக்களம், இரா. மந்-103 [67  
செருக்கினர்வலியராதல், மாயாசீ -  
செருக்கு, இரா. மந்-102, மூல-150  
செருக்குதல்-மகிழ்தல், மீட்-320  
செருநர், முத-142, கும்ப-152  
செருப்பெய்தல் - போர்புரித் தல்,  
இல. கே-34  
செருமங்கை, மூல-122

செருமுதல்-நெருங்கல், வருண-21  
செருவொருங்குதல்-போர் நெருங்  
கிநேர்தல், இரா. மந்-90  
செல்-இடி, மின்னல், மூல-199, பிர  
மா-9: மேகம், மூல-85  
செல்லல், மூல-85  
செல்லுண்டாலன்னகளை, இரா.  
வ-185  
செல்லுதல்-ஆராய்ந்தறிதல், இரா.  
வ-214  
செல்வந்திராவீனை, கும்ப-22  
செல்வி, மீட்-154 [15  
செவி, விபீ-35, கனியா-17, அங்க-  
செவிடுசெல்லல் - செவிடுபடுதல்,  
நாக-104, மாயாசீ-76  
செவிப்பொத்துதல், மீட்-221  
செவியினுண்ணுமமிழ்து, பிரமா-8  
செவ்வருள் விலங்குவில், சேது-29  
செவ்வழி - தருமமார்க்கம், நேர்  
முறை, மாயாச-1, இல. கா-9, அழ  
குவழிகை, இரா. மந்-5  
செவ்வன்-நேரே, மீட்-88  
செவ்வி, விபீ-151, இரா. வ-210  
செவ்வேறினைதல், அதிகா-156  
செவ்வை-நேர்மை, இரா. வ-217,  
மீட்-835  
செழுமை, விபீ-150, இரா. சோ-  
17, மூல-94, 228 [நிகும்-145  
செறிதல், முத-246, கும்ப-255,  
செறித்தல், கும்ப-197  
செறிவு, பிரமா-96  
செறுத்தல் - சீறுதல். கோபித்தல்,  
மூல-129, 139, இரா. வ-171,  
நெருக்குதல், இரா. மந்-60  
செறுநர்-பகைவர், இரா. மந்-1  
செற்றம்-சினம், இரா. மந்-60  
செற்றனர்-மாறுபட்டவர், இரா.  
மந்-19  
செற்றுதல் - அழுத்துதல், மகுட-  
14: நெருங்குதல், மருத்-54 [61  
சென்னிக்கங்கை நங்கை, வருண-  
சென்னிதாழ்க்கச் செவியிடைச்  
செப்புதல், முத-82  
சேகு-உறுதி: நாக-14: குற்றம்,  
மூல-233, ஐயம், மாயாசீ.  
சேக்கை, கடல்கா-3, மாயாச-29  
சேடகம்-பெருமை, பிரமா-6  
சேடர், பிரமா-170

சேடன், இரா. வ-25: உலகைத்  
தாங்கிநிற்பன், படைக்கா-37:

x மாருதி, திருமு-4

சேடி, மாயாச-88

சேடு-உயர்ச்சி: கும்ப-287

சேண், இரா. வ-38

சேதனை-அறிவு, இரா. வ-16

சேதித்தல், மீட்-68

சேது x ஒங்கிய சேடன்முதுகு, சே  
து-66: சேதுநறுயோசனைநீளமு  
ம் பத்துயோசனையசலமுமமைந்  
தது-71: சேதுபந்தனம், சேது-  
51: ஒற்று-62: சேதுவாகப்பெற்  
றிலமென்று கங்கையும் தவம்புரி  
கின்றான், மீட்-172: சேது வான  
ரேசர் தொகுத்தது - 166: சேது  
வினேற்றம், மீட்-172 இல்  
உள்ளபாடல்கள்: சேதுவின்  
தொடர்பார் கந்தமாதனமும்  
பாவனம், மீட்-168: சேதுவின்  
தோற்றம், சேது-66-69: சேது  
வுக்கும் கங்கைமுதலிய நதிக  
ளுக்குமுள்ள வாசி, மீட்-169

சேமக்குன்று, நாக-78

சேமத்திண்சில, படைத்-49

சேமத்தேராயிரம், முத-105

சேமம். அங்க-12, நாக-23, இரா.

சேமவீடு, இராணி-42 [வ-60

சேமவெம்படை, கும்ப-105

சேமித்தல், நிகும்-147

சேயகாலம், கடல்கா-3

சேயவர், அணி-3

சேயவன்-அழகியவன், இல.கா-12

சேயவன் - சேய்மையிலுள்ளவன்:

இராணி-128

சேயிருமணி, முதற்-105

சேய்-குமாரன்: பிரமா-162

சேய்மை-தூரம், மருத்-36

சேர்ப்பு-எல்லை, மருத்-53

சேவகச்செய்கை, கும்ப-30

சேவகம்-வீரம், படுக்குமிடம், நாக-  
10, கனியா-19

சேவகர்-காலாவீரர், முத-44

சேவகன், அங்க-7, கும்ப-331

சேவடிசுவொருவரெய்துந் தன்மை,  
வியீ-158.

சேவடிவீராவொர் பாவம் நீங்கி  
யமராவார், வியீ-158

சேறும் x 'செல்' என்பதன் தன்மை  
ப்பன்மை, மூல-187

சேற்றுட்சுரிகின்ற குன்றம் x ஒளிக்  
கின்றவுலோபர், சேது-19

சேனை இலங்கையிற் புகுதல் x காவ  
ன் கடலை மற்றோரிடத்திடைச்  
சேர்த்தல், படைக்கா-6

சேனைகாவலன், இரா. மந் - 15

சேனைகாவாளன், இல. கா-1

சேனைநாதன் தாய்ப்பாட்டன் கூறி  
யதைக்கண்டித்தல், ஒற்று-51

சேனைமுந்நீர், மாயாச-75

சேனையகத்தும் புறத்துஞ்சற்று,  
தல், கடல்கான்-2 [-126

சேனையாடவர்-சேனாவீரர், அதிகா  
சேனையிற்பிடிக்குக் கொடிகளின்  
வருணனை, கும்ப-101

சையத்தினுமுயர்வுற்றனம் தமா,  
அதிகா-163 [வம், அதிகா-50

சையப்படிவம் - மலைபோன்ற வடி  
சொரிதல்-வெளிப்படல், பொழித  
ல், நிகும்-50, மூல-159

சொரிவு-நீர்ப்பெருக்கு, மீட்-223

சொர்க்கத்தார், இரா. வ-225

சொல்-புகழ், மகுட-48, சாபச்சொ  
ல், படைத்-76 [See முத-91,

சொல்சுடுகின்றது, மாயாச - 81

சொல் தவறலாகாது, வியீ-118

சொல்லமிழ்தமன்னான், வியீ-150

சொல்லுக்கும்வலியரக்கர், மூல -  
102

சொல்லாடுதல், அதிகா-55 [-48

சொல்லாயெனவினவல், அதிகா -  
சொல்லுதல் - பறிக்கப்படுதல்:

இரா. மந்-111

சொல்லும் பொருளு மாகின்றான்  
கடவுள், நாக-257

சொல்லொன்றாய்ச் செய்கையொ  
ன்றாய்த் துஞ்சுதல், இரா.வ-15

சொறித்துதினவுதீர்தல், மூல-10

சொற்குன்றுதல்-சொல்லுமீறுதல்,  
அதிகா-81

சொன்னவா சொல்லா வண்ணம்  
அதிசயந்தோன்றுதல், இல.கே-

சோணிதக்கண்ணன், மகரக்-7[48  
சோணிதம், இந்தி-26

சோதனை-பரிசோதித்தல், இராணி-  
105: தூண்டுதல், இரா. வ-6

சோதி, கும்ப - 277  
 சோதிடர், மீட்-211  
 சோதியான், மருத்-55, மீட்-2  
 சோபனம், மீட்-17  
 சோரன், இந்தி-53  
 சோரி-இரத்தம், படைத்-34, நாக  
 -126: சொரிகை, விடை-6  
 சோர்தல், நாக-126, இரா-171  
 சோர்வு, விபீ-44, நாக-204  
 சோனை மாரி, பிரமா-59, 68  
 ஞாலங்கடலேர்குடித்தல், இரா.  
 வ-140  
 ஞால மிருளி னீங்குதல் x திங்கள்  
 அரவம்விழுங்கிநீங்கல், வரு-4  
 ஞாலமுடையான், படைத்-77  
 ஞாலமுண்டவ, கும்ப-122  
 ஞாலமேழுநாகமேழு மாணுமில்,  
 மூல-78 [கும்ப-24  
 ஞால்வயிற்றிடைவைத்தமாயன்,  
 ஞாலவாளி, மூல-95  
 ஞாளி-நாய், வேலே-17, மூல-25  
 ஞானக்கணை, இரா. வ-123  
 ஞானக்கண்ணுடையார்மேல் நினை  
 யாதார்வினையஞ்சிந்துதல், இரா.  
 வ-129  
 ஞானநாயகன், இரணி - 23, சே  
 து-68  
 ஞானந்தொடர்ந்தசுடர், நாக-255  
 ஞானமுற்றினர், விபீ-154  
 ஞானமூர்த்தி, மீட்-321  
 ஞானவாழ்க்கை, சேது-70  
 ஞானவாளி, மூல-95  
 ஞானி, இரணி-19  
 தகர்தல்-முறிதல், இரா. மந்-113  
 இரா. வ-164  
 தகவு, கடல்கா 8, விபீ-45, முத-  
 213, கும்ப-359  
 தகனசம்ஸ்காரம், இரா. வ-250  
 தகுதல்-ஒத்தல், இரா. வ-119  
 தகுதியாய்நின்றமாருதி, முத-222  
 தகை, விபீ-63, இரணி-113, அதி  
 கா-138, இரா. வ-160  
 தகைப்பு, அதிகா-207  
 தகைப்புலம் - தடுத்தலையுடைய  
 இடம், விபீ-65  
 தகைமை-தன்மை, இரா. மந்-103  
 தக்கவாறு, நிகும்-4  
 தக்கை-ஓர்வாச்சியம், பிரமா - 5

தக்கோர்கெட்டாலும் வண்மை  
 யொழியார், சேது-18 [-320  
 தக்கோர்மூன்வாக்கிழத்தல், கும்ப  
 தங்குதல்-அடங்கிவிடுதல், தடைப்  
 படுதல், இரா. மந்-21, இரணி -  
 91, கும்ப-18 [ல், அங்க-32  
 தங்கையின்மூக்குமுதலியன அரித  
 தசங்கம் = தசாங்கம், முத-99  
 தசமுகத்தான்-இராவணன், மருட  
 -15 [211  
 தசமுகன்கரம் x கடலினலை, முத-  
 தசரதன், மாயா-80: இவன்சம்பர  
 ணைப் பொருது வென்றவன்,  
 இரா. மந்-82, நிகும்-73: தசர  
 தன் இராமனாற் பெற்ற மேன்  
 மை, மீட்-118: 120-கைகேயியி  
 ன்மீதுகொண்டசினத்தை இரா  
 மன்மொழியால் தவிர்தல், மீட்  
 -131  
 தசம்பு-குடம், சேது-17, மூல-21:  
 கலசம், அதிகா-234: பாலிகைப்  
 பாத்திரம், இரா. தே-13  
 தசம்புதுண்ணெடுக்கோள், பிரமா  
 -167  
 தசை, கும்ப-73, இரா. வ-37  
 தச்சன், இரா. மந்-4, மகரக்-31  
 தஞ்சமென்றடைந்த வீரரை விட்  
 டிச்செவ்வதிலும் சாதல் நன்று,  
 மூல - 47: தஞ்சமென்றடைந்  
 தோர்தம்மைப் பிழைசெய்யலா  
 மோ, ஒற்று-23  
 தஞ்சம், விபீ-144, இரா. வ-179  
 தஞ்ச - அடைக்கலப் பொருள்,  
 விபீ-126: எளியது-115: பற்றுக்  
 கோடு, இரா. மந்-16: நிலையா  
 னது, படைத்-8  
 தட, கடல்கா-5 [வரை, முத-4  
 தடம்-நதி, வான. கள - 26: தாழ்  
 தடவுதல், வேலே-22  
 தடறு-உறை, இரா. சோ-5  
 தடி - மாமிசம், வான. கள - 17:  
 = தடித், மின்னல், அதிகா-23  
 தடிதல் - அறுத்தல், முத - 231,  
 கும்ப-348 [கள-17  
 தடித்தல், அதிகா - 133: வான.  
 தடித்து-பின்னல், இரா. வ-45, 237  
 தடித்தெறித்தல் x சுடர் வீசுதல்:  
 இரா. வ-43

தடிந்து-தடிந்தேன்: இறந்தகாலத்  
தன்மைமுற்று, மீட்-151  
தடியோடுதுடக்கிய கொண்மு x  
x மதக்களிற்றின்பின்னே செல்  
லும் பிடி, அதிகா-23  
தடுத்தல், கும்ப-139  
தடுமாறல், நிகும்-146  
தடை, அதிகா-251, மீட்-163  
தட்டல்-தடுத்தல், மீட்-169  
தட்டவுயரம், மகுட-15  
தட்டு-தேர்த்தட்டு, கும்ப-229  
தணப்பு-பிரிவு, மீட்-98  
தணிவு, நாக-185  
தண்கதிர், மருத்-36 [181, 277  
தண்டகம், தண்டகவனம், மீட்-  
தண்டம்-தண்டனை, படைத்த-10  
தண்டலை, மகரத் - 18, x. திரை,  
ஒற்று-7  
தண்டல் - நீங்குதல், இரா. மந்-8,  
கும்ப-268, இராவ. தே-32  
தண்டாபுதமெறிதல், இரா.வ-105  
தண்டு-ஒர்ப்படை, தடி, இரணி-11,  
முத-9, 37  
தண்டை-ஒர்க்காலணி, கும்ப-252  
தண்டோடு தண்டு மோதுதல் x  
இடியோடுஇடி கட்டுதல்: அதி  
தண்ணளி, வீட்-102 [கா-244  
தண்ணீர்பெறுதுவீளிந்த வீழ்தல்,  
தண்ணுமை, திருமு-33 [நாக-164  
தண்மை-அற்பம், இரணி-124  
ததிமுகன், இரா. தானை-33, பிர  
மா-179, விடை-8  
ததும்புதல், கடல்கா-8 [முத-113  
ததைதல், கும்ப 101, மகுட-4,  
தத்ததல்-தாலிப்பாய்தல், ததும்பு  
தல், பரவுதல், முத-66, இரா.  
தானை-5, அதிகா-267, மீட்-346  
தத்துவம், இரணி-61  
தந்தி, இரா. மந்-113, அதிகா-140  
தந்திரம், கும்ப-129, படைத்-9,  
மீட்-352 x காற்றுறு சாம்பல்,  
தந்திரியர், மீட்-227 [கும்ப-96  
தந்தை, மீட்-238, 285  
தந்தை காணத்தந்து புதல்வராற்  
பொலிந்தான், வீட்-146  
தந்தைதந்தை-பாட்டன்: நாக-149  
தபன்னமைந்தன், மீட்-175  
தபோதறிப்பெரியோன், மீட்-189

தபோதனர், மீட்-135, 278  
தப்பு-குற்றம், மூல-15  
தப்புதல்-தவறுதல், இரணி-142  
தமரம்-ஒலி, வருண-16  
தமர்- இரா. மந்-91, அதிகா-52  
தமனியக்கச்சு, இராவ. தே-5  
தயிணெறிவழக்கமன்னதனிச்சிலை  
வழங்குஞ் சரம், இரா. கன-25  
தமியன், பிரம-201  
தமிழ்முனி, நிகும்-9, மீட்-174, 279  
தமையன், கும்ப-158 [77  
தம்பி, மகர-18, மாயாச-77, மருத் -  
தம்மடங்குமுனிவர், இரா. வ-201  
தம்முன், வேலே-47  
தம்மைத்தாமுணர்தல், இரணி-61  
தயரதராமன், திருமுடி-25  
தயா-மீட்-37  
தயிருக்கனமூனைகள், முத-174  
தயிலம், இரா. சோ-61  
தரங்கம், வீட்-27, அதிகா-263  
தரமலாப்பெரியோர், இரா. மந்-118  
தரம், இரா. மந்-6, மீட்-181  
தரளக்கண்ணீர், கடல்கா-8  
தரளத்தாமம், இரா. வ-118  
தரளப்பத்தி, மீட்-44  
தரளப்பந்தர் நடுவைத்த மரகத  
மணி x பார்த்தல்வையும் பர  
மன், இல. கா-41  
தராதலங்கள், மீட்-805  
தரித்தல்-கிலைபெறல், முத-174  
தருக்கு, கும்ப-348, நாக-81, பிரமா  
-175, வேலே-11  
தருக்குதல்-செருக்குதல், வீட்-80.  
முத-18: உடைத்தல், மீட்-171  
தருணமங்கை, வருண-5  
தருதல்-பொருந்துதல், இரணி-12,  
படைத்தல்-52, காத்தல்-136  
தருப்பை, ஒற்று-17, நிகும்-57  
தருமதானம், வீட்-100  
தருமத்தைத் தள்ளிவாழ்ந்த கன்  
மம், அதிகா-228  
தருமநீதி, வீட்-62, மீட்-231  
தருமமூர்த்தி, நாக-275  
தருமம் x புண்டரீகத்துணை, மருத்  
-66: தருமம் - தன்மை: இரணி -  
66: புண்ணியம், இரா. வ-24  
தருமப்பார்ப்பார் செய்யவேண்டி  
யது, கும்ப-142

தருவனம், அதிகா - 266, மகுட-9, மருத்-50

தரைகாணுதல், நிகும் - 26, தரைப்படுதல், நாக-143

தலம்-கும்ப-66, 216, நாக-138

தலை-உத்தமாங்கம், அங்க-11, சிகரம், இல. கே-17: இடம், மருத்-65: ஆரம்பம், அதிகா-152: நெற்றி, கும்ப-289

தலைகள் (கணைபடப்படச்) சேணி டையெழுந்திழிதல் x பரவைகள் விண்ணினாடு திசைமீதுபோய் மண்ணிடையழுந்துதல், நாக-63 தலைக்கொள்ளுதல்- ஏற்றுக்கொள்ளல், இராணி-30

தலைதொடர்தல் - தலைமையாகப் பொருந்துதல், கும்ப-66 [52

தலைத்தலை, கும்ப-216, 322, நாக-தலைநிறல், இராணி-84, விபீ-18

தலைப்படல், அதிகா-88, இரா. தே-26 [218

தலைமகன், படைத்-3, இரா. வ-தலைமயக்குறுதல், முத-46

தலைமுன்றுடையவன் - திரிசிரன், அதிகா-177

தலைமேற் கொள்ளல், கும்ப-8

தலைமை, மூல-46, இரா. வ. தே-15

தலையறுபட்டவானரம் கையிலேந் திய மலையையும் தம் தலையையும் எதிரிமேற்போகட்டுத் தாமும் மேல்விழல், நாக-65

தலையாள்-இரதிகன், கும்ப-217

தலையினில்தைத்து வேரோர் தலையென நின்ற மலை, கும்ப - 198

தலையின்மேல் ஒரு சேது தந்த போல், சேது-48 [லே-33

தலையெடுத்தல், இந்-62, 63: வே தலைவெட்டுண்டு குருதிவீசியமொய்

புடல் x வனந்தொலைந்த பின் எரியுங்கட்டைகள், நாக-42

தவக்கடற்கும் வரக்காவற்கும்வலியான், இரா. வ-242 [-51

தவத்தி-கற்புடையாள், இரா. மந்தவயில்லாரான தன்னுதார் வை

தன x பிரகலாதன் மீது அசுர ரெறிந்த படைகள், இராணி-82

தவம்-தபசு, நிகும்-1: பொறுமை, அங்க-7: நல்லொழுக்கம், இராணி

-22: நல்வினை, இரா. மந் - 63: கற்பு: மீட் - 77

தவழ்கின்றபருவம், இரா. சோ - தவறிலாப்புக்கும், விபீ-144 [49

தவன், கும்ப-115

தவிசடைப்பீடம், கும்ப-12

தவிர்தல்-நீங்கல், இராணி-8, மருத்-86, படைக்-13

தவிர்த்தல் - செய்யவொட்டாது விலக்குதல், இராணி-52, 55

தவுதல்=தபுதல்: நாக-146

தவ்வுதல், இரா. மந்-30, அதிகா - 213, படைத்-58, இரா. வ-141: மீட் - 335

தவ்வென வருதல், அதிகா-156

தழங்குதல், மகாக்-9, நிகும்-32

தழலாறுதல் - நெருப்புத்தணிதல், இரா. மந்-13

தழல், இராணி-46, வருண-28

தழல்நிறத்தவன் - சிவபெருமான், இரா. மந்-102

தழல்விழிக்கொலைச் சீயம் x சுக்கிரீவன், மகுட-39

தழிஞ்சி, முத-256

தழிய=தழுவிய, முத-34

தழும்பு, இல. கே-49

தழும்புதல்-பழகுதல், இரா. வ-64

தழுவதல், இரா. மந்-89, மாயாசீ-1, மீட் - 317, வீடை-11

தழை-தளிர், இரா. வ-246

தளம்-கூட்டம், சேது-4: இதழ், மாயாசீ-12: பருத்தது, இரா.

தளர்தல், இரா. மந்-77 [வ-159]

தளை, அதிகா-9, நாக-289, முத-6

தளைத்தல், பிரமா-181

தள்ளல், முத-33

தள்ளவாரி-சோம்பன், ஒற்று-57

தள்ளாடுதல், நிகும்-126

தள்ளித்துளங்குதல், நாக-280

தள்ளிப்படுத்தல், நாக-53

தள்ளிப்போதல், நாக 281

தள்ளு, பிரமா-190

தள்ளுதல்-தள்ளாடல், மீட்-228: அசைத்தல், இராணி-99: வெளிப்படுத்துதல், 142: வலியுழித்தல், இரா. மந்-102

தள்ளுதல்-பின்னிடல், பிரமா-47

தறி-தூண், இராணி-129

தறிப்பட்டவுடற்றுண்டம் x சந்தின்  
துண்டம், நாக-49  
தறுகணர், கும்ப-348  
தறுகண், விபீ-31, மூல-20  
தறுதல்-தெறுதல், கும்ப-154  
தற்கர்=தஸ்கரர், கன்வர்: இரா -  
தற்கு-செருக்கு, முத-48 [மந்-18  
தற்பம்-செருக்கு, கும்ப-27  
தற்பான், மருத்-84  
தனக்குந் தன்னிலையறிவருமொரு  
தனித்தலைவன், இரணி-33  
தனதன், நிகும்-70: மீட்-148  
தனிக்கொலை-இரகசியமாகச் செய்  
யுங்கொலை, இரணி-18  
தனிநாயகன், அதிகா-75  
தனிகிலை, இரணி-60  
தனிமைநீங்குதல், மீட்-348  
தனிமைப்பாடு, மாயாச-74  
தனு-உடல், வில், பிரமா-174, அதி  
தனுமறை, நாக-32 [கா-62  
தனுஷ்கோடி, மீட்-171  
தன்போல்பவரிலாப் பொன்மேனி  
யன், அதிகா - 70: தன்போன்  
மாநிலாவீரன், மீட்-354  
தன்மை-மேம்பாடு, நற்குணமுமா  
ம், முத-12: கொள்கை, இரா.  
வ-17  
தா-வலி, இரா. வ-126: குற்றம்,  
இரணி-41  
தாருதல்=தாவுதல்: இரா. வ-126  
தாக்கணங்கணையவன், கும்ப-329  
தாக்குதல் - மோதுதல், படுதல்,  
கும்ப-205, மீட்-241  
தாங்குதல்-பாதுகாத்தல், பொறுத்  
தல், மாயாச-48, பிரமா - 150:  
தள்ளப்படுதல், அதிகா-263  
தாங்குவான்விழ அரற்றுங்கிளை x  
பழுமரம் பறிக்க வரற்றும் பற  
வைக்குலம், சேது-55  
தாசரதி, அதிகா-276  
தாடகைவதை, ஆங்க-32  
தாடை, கும்ப-52  
தாடொடுதடக்கை, மீட்-348  
தாணிழல்புகுதல், நிகும்-157  
தாணு, இரா. மந்-89 [10  
தாணுவின்தோற்றத்தான், நிகும்-  
தாதவிழ்கூந்தல், கும்ப-3  
தாதியரைத்தொழும், மீட்-253

தாதுராகம், கும்ப-296  
தாதை, அதிகா-51 [நாக-250  
தாதைதாதை - பிதாமகக்கடவுள்,  
தாதையர், அதிகா-260  
தாபதர், கும்ப-15, 205  
தாமக்குடை, நாக-25  
தாமச்சுடர், மூல-203 [117  
தாமதம்-தாமசாத்திரம், இரா. வ-  
தாமதாத்திரத்தால் ஒருதிசையில்  
இருள்முதலியனவும் மற்றொரு  
திசையில் வெயில்முதலியனவும்  
விரிதல், இரா. வ-92: தாமதாத்  
திரத்தை ஸ்ரீராமன் சிவாஸ்திரத்  
தாற் போக்குதல்-94: தாமதாத்  
திரம்பலவதைப்பட்டமுக்களை  
யுடையது -90  
தாமம் - ஒளி, மலை, முத - 223,  
நிகும்-32, இரா. வ-118, நிகுமு-32  
தாமரை - ஓர்மலர், பதுமமென்ற  
கணக்கு: கடல்கா-2, அதிகா -  
53, வான. கள-34 [விபீ-124  
தாமரைக்கண்ணன், நாக - 111,  
தாமரைக்கிழத்தியோடு ராமன் x  
கொண்டலும் பின்னும், விடை-1  
தாமரைத்தடம் x இராமன், இல,  
கே-14  
தாமரைத்தலையவாளி-மொட்டம்பு,  
நாளிகாஸ்திரம், நாக - 111  
தாமரைப்பூ நெருப்புதல் x சீதை  
துயரில் மூழ்குதல், சீதைக-4  
தாமரைப்பொருடு, இரணி-164  
தாமரைவளையம் கையில் வாங்  
குதல் x இராவணன் புகழை மு  
ளையோடும்களைத்திடுதல், முத-6  
தாமுளாரன்றே புகழினைத்திரு  
வொடுதரிப்பார், மூல-44  
தாம்=தாமம், ஒளி; இரா. வ-119  
தாயம், விபீ-80  
தாயர்சொனோக்கினான், மீட்-13  
தாயின்னப்பன், இரணி-19  
தாயினுந்தொழுத் தக்காள், இரா.  
211  
தாயினும்பழகினார்க்கும் தன்னிலை  
தெரிக்கலாகா மாயம், அணி-3  
see இல. கே-36  
தாயினை இழந்தகன்று x இராமனை  
யும் சீதையையும் இழந்த இலக்கு  
மணன், மாயாச-61

தாயெரி வீழக் கண்ட பார்ப்பு X  
சனகன் இராவணனை வணங்கக்  
கண்ட சேதை, மாயாச-31

தாய் - தாவி, முத-74

தாய்தெரிந்துலகங்காத்த தவத்தி-  
சேதை, ஒற்று-33

தாய்ப்பறவையை வல்லாறுகொண்  
டெழச் சிரற்றின குஞ்சு X சுக்  
கிரீவனைக் கும்பகர்ணன்கொண்  
டெழக் கதறின கலிக்குலம்,  
கும்ப-269 [ரம், விடை-23

தாரகைக்குழுவைவென்ற முத்தா  
தாரணிதாங்கியமலை, மீட்-18

தாரம்-மனைவி, வருண - 10: ஓர்  
பண், முத-7

தாரி-வழி, இரணி-118 [மந்-89

தாரு=தரு, கற்பகமரம்; இரா.

தாருயன்-ஓராக்கவீரன், அதிகா -  
121, அதிகாயனுக்குத் துணை

யாவுடன் வந்தவன்: இவன்  
இலட்சுமணனோடு பொருது

இறந்தான், அதிகா - 122: 123,

தாருகன், சுப்பிரமணியக் கடவு

ளாற் கொல்லப்பட்டு அகம்ப

னயப் பிறந்தவன், பிரமா-123,

இரா. வ-106

தாரை - நீர்வீழ்தொடர்ச்சி, இரா.

வ-231: ஒழுங்கு, அதிகா-23: ஓர்

ஊதுகருவி, கும்ப-51

தாராசேய், நாக-30

தார், ஒற்று - 61, அதிகா - 238,

நாக 26: படைத்-28; திருமுடி-7:

முன்னணிச்சேனை, ரிகும்-18, 19.

தாலமீன்-பனைமீன், வருண-25

தாலம்-நாக்கு, இராவ. தே-9: பனை

மரம், அதிகா-249

தாலியைத்தொடல், இரா. சோ-

21

தாவரு=தாவுதற்கு அரிய, மாயாச

-90: கும்ப-38, 58

தாவருதல்-வலிமை பொருந்துதல்,

இரா. மந்-23 [56

தாவல்-இளைப்பாறுமிடம், சேது -

தாவுதல், மீட்-152

தாவுதுதல், அதிகா-254

தாழ்ச்சி, இரா. மந்-11

தாழ்ச்சியிற் பொருடருந் தரும

மூர்த்தி, விபீ-19

தாழ்தல்-நிறைதல், இரணி - 140:

மிகுதல், 90: இழிவாதல், கும்ப-

322: குறைதல், மாயாச - 46:

தாமதித்தல், வருண-83, அங்க-

25, அதிகா-54: தங்குதல், நாக-

241: வணங்குதல், இரா. வ-

-17, ரிகும்-63

தாழ்த்தல்-தாமதித்தல், விபீ-130,

நாக-300, கீழ்மைப்படுத்துதல்,

இல. கே-4

தாழ்த்ததோர்கருணை - மனவிரக்

கத்தைத்தெரிவிக்கின்றகருணை,

இரா. வ-218

தாழ்வித்தல் - பின்வாங்கச் செய்

தல், பிரமா-211

தாழ்வியாத - தாழ்ச்சி யுண்டாக்

காத மேன்மைகள், இரணி-55

தாழ்விவ்வாழ்வித்தல், மாயாச-95

தாழ்வினை - தாழ்வுறச் செய்யுந்

தொழில், இரா. மந்-44

தாளதாமரை, முத-7

தாளளவு, இரணி-3

தாளறுதல், அதிகா-35

தாளுறத்தொழுதல், மருத்-110

தாளெடுத்தல் - கால்விசைகொள்

ளுதல், கும்ப-339 [223

தானைக் கையாற் றைவரல், நாக -

தான் - கால், ரிகும் - 37: கால்பு;

ரிகும்-36: முயற்சி, இரணி-161:

வலிமை யென்பாருமுள், 129

தாறு - அங்குசம், அதிகா-24

தானநகரம், அதிகா-275

தானம், இராவ. தே-3

தானவர், ஒற்று-63, மூல-192

தானவர்க்கிறை, வான. கள-32

தானிமாலி - இராவணன் மனைவி

யருள் ஒருத்தி, அதிகாயனைப்

பெற்றவன், அதிகா-266, 269,

273: தானியமாலினி புலம்பு

கையில் உருப்பசியும் மேனகை

யும் அரண்மனைக்குக் கொண்டு

போதல்-274

தானை, இரா. மந்-36 [35

தானைக்கொழுந்து, இராவ. தே-

தானைப்புரவலன், கும்ப-191

தானையானவர், இரா. மந்-40

தானைவைப்பு, விபீ-152 [124

திகிரிபற்றும் ஏகசாதனன், பிரமா



திகைத்தல் மூல - 152, இரா. கள-12

திக்கச்சங்களின் தந்தங்களை முறித்

தல், இரா. மந்-113 இரா. வ-81

திக்கடங்கலும்வென்றான், கும்ப-68

திக்கணத்தேவர், இராணி-154

திக்கணியின் நயானை, பிரமா 38

திக்கயம், இரா. மந்-32

திக்கு-ஆகாயம், மீட்-328

திக்குவிசயம், அதிகா-271

திங்களினம்பிறை, மூல-138

திங்களிற்பாதி, நாக-109

திங்கள் x திலகநுதல், விடை-4

திங்கள்கொகித்தது, ஒற்று-21

திசாதிசை, இரா. மந்-42

திசைகள்வெடித்தன நாக-102

திசைகிழிதல், நாக-104 [கா-164

திசைக்காவலர், ஒற்று-51, அதி

திசைசெவிடெறிந்தன, கும்ப-209

திசைசிலைக்களிறு, மகுட-42

திசைபத்து, இரா. தானை-4

திசைமுகத்தோன், இராணி-175

திசையிடித்தல், இரா. தானை-18

திசையோடண்டம் பிரிந்தன வெ

ன்ன முழக்குப்பிறத்தல், இரா. வ-4

திசையோர்-திக்காலகர், மீட்-3

திடம், அதிகா-58, மீட்-280

திடர்-குன்று, நாக - 137, திட்டு,

மருத்-33 மேடு: கும்ப-320

திடல்-மலை, முத-195

திடல் திறத்தல், வருண-51

திடுக்கமெய்த, கும்ப-107

திட்டியின்விடம் x கற்பின்செல்வி,

கும்ப-80: x கணைகள், அதி

கா-192

திணித்தடங்கிரி, இராவ. தே-29

திண்டாடுதல், அதிகா-27

திண்டிறல், இரா. தானை-35

திண்ணம், இராணி-176

திண்மை, இரா. மந்-34

திமிங்கிலத்திமிங்கிலகிலங்கள், வரு

ண-23: திமிங்கிலம், சேது-45

திமிதமிடுதல், சேது-42

திமிரமா-பன்றி, வான. கள-28

திமிரம்-இருள், மூல-161

திமிர்த்தல் - அசைவற்றுக் கிடத்

தல். இரா. வ-80

திமிலம்=துமலம், இரா. வ-12

திமிலை-ஒர்வாச்சியம், பிரமா-5

தியங்குதல், இராவ. தே-25

தியந்தம், சேது-39

தியாகமாலிதேன், மருத் - 58

திரளுதல், நாக 261

திரிகூடமலைவரலாறு, இல.கே-17,

மருத்து-98

திரிகையொத்ததுமண்டலம், முத

207

திரிசடை, மாயாச-93, சீதைகள்-

24-29, மாயாச-93, மீட்-31, 147

திரிசிரசு - அதிகாயனுடன் வந்த

வன்: வடதிசைவாயிலில் கொல்

லப்பட்டான், இரா. மந்-97:

திரிசிரத்தான் x மலை: அதிகா-

178 திரிசிரா, இராவணன் புத

ல்வன்: இல. கே-51, திரிசிரா-

காணுடன் சேர்ந்தவன்: படைக்

-41

திரிதல், விபீ 122, முத-60, 160,

165-மூல

திரித்தல்-திரும்பச் செய்தல்: மா

யாச-23

திரித்திடுதல்-திரித்துப் போக்குத

ல், அதிகா-37

திரிந்தயர்தல், மருத்-32

திரிபுர சங்காரம், பிரமா - 23,

மூல-76, 173, படைக்-27

திரிவ-சரம், வருண-18

திரு, மாயாச-47, மீட்-291

திருகுதல், மகுட-9, நாக-36

திருக்கு-மாறுபாடு, மீட்-225

திருக் குவால் - பொருட்குவியல்,

மீட்-110

திருச்சரங்கள், மாயாச-55

திருதி-பொறுமை, வருண-15

திருத்தம்=தீர்த்தம், துறை: சே

து-41, இரா. வ-234 [த்-70

திருத்துதல், விபீ-107, 130, மரு

திருநகர், இரா. மந்-4

திருநாமத்தைச்சொல்வதாற் செய்

வினை தீரும், இராணி-29

திருந்தநோக்குதல், செவ்வனே

பார்த்தல், இரா. மந்-4

திருப்புலத்தல், இரா. வ-189

திருமடத்தை சேடியாம் பாங்கி

ஞள், மாயாச-88

திருமறுமார்பு, முத-111  
 திருமறை, இராவ. தே-3  
 திருமணம், இல. கே-3  
 திருமால் முத்தொழில் களையுஞ்  
 செய்பவன், நாக - 252: திரு  
 மால் பிரமனது தந்தை, நிகும்  
 -167: திருமால் பாற்கட  
 லில் தேவர்க்கவய மளித்தது,  
 இராம. தே-1: உலகளந்தமை,  
 இராவ. தே-27: திருமாலே இரா  
 மனயவதரித்துள்ளான், மூல-45:  
 திருமாலடியார்க்கடியாரும் வீடு  
 பெறுவர், பிரமா-184: திருமால்  
 உலகுவிழுங்கியமை, பிரமா-104:  
 திருமானுருத்திரமூர்த்தி புரு  
 வாகி யூழியிலுழித்தல், முத-118:  
 திருமால் திருப்பெயர் உணர்  
 தல் முதலியன செய்தற்கு உரி  
 யது, இரணி 40: திருமால் எற்  
 றைநாளினு முளனெனு மிறை  
 வன்-2 திருமால் ஆயிரந்தோள்  
 முதலியன வுடையவன், இரா.  
 மந்-115: கலுமுன்மேல்தோன்றி  
 அவுணர்களை யழித்தான் - 87:  
 இராவணன் வரத்தை யெண்ணி  
 மானுட வடிவங்கொண்டான்,  
 இல.கா-13: திருமாலின்வதாரத்  
 தின் தன்மை, இல.கா-8 திருமா  
 ல் உலகளந்தபோது சார்பவான்  
 முரசஞ்சாற்றுதல், மருத்து-28  
 திருமேனி, ஒற்று-12, அதிகா-182  
 திருவடிபுனைதல், மாயாச-41  
 திருவடிமுடி, விபீ-148, மீட்-272  
 திருவடியின்வரவன் னான், முத-162  
 திருவாழ்மார்பன், பிரமா-228  
 திருவாளன், இரா. வ-203  
 திருவிளி, விபீ-39 [மு-39  
 திருவும்புயியுஞ்சேருந் தோள், திரு  
 திருவைத் தேவருந் நோக்காவண்  
 ணம் வேனென்கியுள்ளான், கும்  
 ப-176 [வம், கும்ப-62  
 திரை x தண்டலை, ஒற்று-9: புரு  
 திரைகொண்ட மணற்பாப்பிலி  
 ருக்கும் ராமன் x கையின் புரு  
 வத்தைச் சார்ந்த கண்ணின்  
 மணி, விபீ-134  
 திரைக்கரம், கடல்கா-9 [மீட்-268  
 திரைசெறிகடல் x நகரமாந்தர்,

திரைத்தல்-அலைமோதுதல், கடல்  
 கா-8, இல. கா-27  
 திரைவருந்தோறும் பாயும் கவி  
 கள் x புரவியிற்படர்வ, ஒற்று-9  
 திலோத்தமை, இரா. தானை-6,  
 மகுட-2, மீட்-41  
 திவசம், நாக-171, நிகும்-125  
 திவலைக்கோவை, விபீ-29  
 திவளுதல்-விளங்குதல், பிரமா-182,  
 தினைத்தல், மீட்-294 [படைக்-14  
 திறத்தல், இரணி-127, நிகும்-33  
 திறத்திறத்து, நிகும் - 79: திறத்  
 திறன் - துண்டந் துண்டமாக,  
 கும்ப 331: திறத்திறமாக - கூட்  
 டங் கூட்டமாக, மாயாச - 75:  
 ஒவ்வொரு பகுதியாக, அணி-10  
 திறம்-தன்மை, இரா. மந்-69, அதி  
 கா-35: கூட்டம், மகுட 30: நிலை  
 மை, விபீ-33, சாமர்த்தியம், அதி  
 கா - 174, 178: காரணம், மா  
 யாச-74, வலிமை, நாக-98.  
 வகை, முத-150: செயல், இரா.  
 வ - 173: கூறுபாடு, கும்ப-84:  
 பொழுது, நாக-123  
 திறம்புதல், நிகும்-76  
 திறல் திரிதல், இரா. வ-170:  
 திறை-கப்பல், வான். கள-32  
 தினகரன், மூல-163  
 தினம்-நாள், மீட்-192  
 தினவு, மூல-10 [184  
 தினை, விபீ-57, வேலே-39, மீட்-  
 தின்றமுன்னம், அங்க-20  
 தின்றிடுதல், இரா. மந்-55  
 தின்று தீர்வனபோலுஞ் சினம்,  
 இரா. வ-33  
 தீக்குளிர்தல், இரணி-85 [147  
 தீக்கெலாம் = தீக்கெலாம்: கும்ப-  
 தீங்கவன், மகுட-45  
 தீங்கு-தீக்குணம், தீமை, விபீ-130,  
 நாக-184, மருத் - 30: குறை,  
 இரா. மந்-102  
 தீச்சிகை, இல. கா-35, கும்ப-351  
 தீட்டுதல்-சித்திரித்தல், இரா. கள  
 -12, விரைவாக நடத்துதல்,  
 முத-119  
 தீண்டிதல், விபீ-101  
 தீதல்-தீந்துபோதல், மாயாச-33  
 தீநிறத்து அந்தி, இல. கே-1

தீபம் x கண், படைத்-73 x ஞானம், வருண-81  
 தீமைசெய்தால் தீமை விளையும் இரா. மந்-49  
 தீமையோர், இரா. மந்-70  
 தீமொய்த்த செம்மயிர், நிகும்-32  
 தீயணுகிறற் சடாது தணிவதுண்டோ, ஒற்று-23  
 தீயமைத்தல், மீட்-78  
 தீயவன், பிரமா-34  
 தீயிடைக்குளித்த இலங்கைமாநகர் x கதிர்மணியனவாய்க் குருதியிலமுந்திய ரதம், பிரமா-58  
 தீயிடைக்குளித்த தெய்வக் கற்பினான், இரா. மந்-81  
 தீயிடைநடத்தல் சந்தேகத்தைப் போக்கச்செய்யுஞ் செயலு னொன்று, வருண-65 [யான், நாக-121  
 தீயிடை நெய்வார்த்தன்னவெருளி தீயிறற்செய்தகண், கும்ப - 353  
 தீயினுமுதிர்வுறச் சிவந்த கண் - கும்ப-275  
 தீயினுமெரிய நெஞ்சு, மருத் - 5  
 தீயினை நயப்புதுதல் x சீதையை விரும்புதல், இரா. மந்-43  
 தீயுண்ணுதல் - எரித்தல், இரா. மந்-46 [வ-133  
 தீயெனவேறும் வருதீமை, இரா. தீயைத்துகிலிடைப் பொதிதல் x சீதையைச் சிறையிடை வைத்தல், விடீ-47  
 தீயொடு காலையும் பிழிந்து சாறு கொள்பெற்றியான், கும்ப-119  
 தீயோம்புதல், வருண-45  
 தீர-முழுமையும், சேது-45  
 தீரக்கொடியார், அதிகா-83  
 தீரர், இரா. மந்-34 [28  
 தீராமாயம் வல்லதீயோன், மகுட-தீர்தல் - உயிரொழிதல்; விடீ-12, இல.கே-59, முற்றுதல், விடீ-139  
 தீர்த்தல்-போக்குதல், முத-178  
 தீர்த்தன், விடீ-143, படைத்-36, இரா. வ-14 [26, மாயாசீ-8  
 தீர்த்தார்-உயிர்தப்பியவர், மாயாச-தீர்வதுபொருளோ, நிகும்-1  
 தீர்வினைசேர்தல், ஒற்று-31  
 தீவந்தோன்றிய முழைத்துணை, படைக்கா-24

தீவியகனி, மீட்-320  
 தீவிழி, மாயாச-91. இரா. சே-5  
 தீவினை, மருத்து-72  
 தீவினைப்பயன் x இராவணன்சரம், இரா. வ-52  
 தீவினையலக்கணுற்றது, கும்ப-340  
 தீவினையை வென்றவர், இரா. மந்-65  
 தீவினையொருவன் செய்யத் தீங்கிலாதோர் வீவினையுறுவர், கும்ப-144  
 தீவினைவேர்த்துவெம்பி விழுதல், இரா. வ-172  
 தீவீழ்விற்றது x தந்தை பகைச்சிறைப்பட்டா னென்ற துயரத்திற் பட்ட சீதை, மாயாச-34  
 தீற்றுதல் - பூசுதல், தின்பித்தல், ஒற்று-21, மீட்-46  
 தீன்-இரை, சேது-28 [மூல-157  
 துகள்-துசி, குற்றம், மீட்-186, துகிற்படுத்தல்-ஆடையை யொத்தல்: இராணி-138 [நாக-71  
 துகைத்தல் - தாக்கி வருத்துதல், துக்கமித் தொடர்ச்சி, கும்ப-143  
 துங்கம், பிரமா-176, இரா. வ-147  
 துஞ்சலினயனத்தையன், விடீ-144  
 துஞ்சுதல் இரா. மந்-92, படைத்-8, மீட்-252  
 துடி-ஒர்ப்பறை, பிரமா-5  
 துடித்தல், இராணி-88  
 துடிப்பு-விரைவு, இரா. வ-6  
 துடியின்பாதக்குன்று-யானை, வான. கள-17  
 துடும்பல்-ததும்புதல், சேது - 53  
 துடை, அதிகா-131  
 துடைத்தல்-அழித்தல், இராணி - 159, அணி-12, முத-195  
 துணங்கை, கும்ப-209  
 துணர்-பூங்கொத்து, மருத்-95  
 துணர்தல், ஒற்று-42  
 துணிதல்: முத-62, நிகும்-71, இரா. சே-55: துணித்தல், அதிகா-123  
 துணிவித்தல், நிகும்-169  
 துணிவு, இரா. மந்-111, விடீ - 61, இராணி-83  
 துணுக்கம், மாயாச-29, வேலே - 43: இரா. தே-29 [19  
 துணுக்குறல், மாயாசீ-59, களியா-

துணை-ஒப்பு, வேளை, இரா. மந்-91, அதிகா - 102: இரட்டை, நாக-242: கூட்டான பொருள், இரா-சோ-19  
துணைவர், விபீ-10, 17, மீட்-148  
துணைவன், விபீ-109, இல. கே-4  
துண்டம்-கண்டம், மூக்கு, சும்ப - 251, பிரமா-12  
துண்ணெனல் அச்சக் குறிப்பு, இரா. வ-129  
துதைதல், அங்க-42, சும்ப-75  
துந்நிமித்தங்கள், இரா. மந்-95, 96, மூல-81, இரா. வ-22  
துப்பு-வலிமை, பவழம், சேது-60, மூல-15  
துமி-துளி, சேது-42 [விடை-8  
துமிதல், பிரமா-50, மூல - 113,  
துமிந்தன் = துவிவிதன், விடை-8  
துமிலம் = துமுலம், இல. கா-28, இரா. வ-82  
துமுலம்-பேரொலி, முத-192  
தும்பி-யானை, வண்டு, நக - 219, படைத்-58  
தும்பிகலந்த தாமரை x அம்பு கலந்தமுகம், படைத்-58  
தும்பை - போர்செல்வோர் சூடும் மாலை, முத - 97, 232; போர், பிரமா-113  
தும்பைமலர் வேள்வியிற்றாவுதல், பிரமா-165  
துயக்கு-ஆசை, இரா. தானை - 1: சோர்வு, மூல-88: மனத்திரிவு, இரா. வ-235, மீட்-144  
துயரமுழக்குதல், மீட்-217  
துயரினாவிறத்தல், மருத்-111  
துயருதவல்-துன்பந்தரல், வேலே தயர்குடித்தல், சீதைக-8 [-47  
துயர்க்கடல், மகரக்-4  
துயர்துடைத்தல், விபீ-113  
துயிலுறுதல், மீட்-318  
துயில்துறந்தான், முத-158: நிகும்-துயிற்சுவை, ஒற்று-22 [104  
துய்-பஞ்சு, இரா. வ-130  
துய்த்தல்-உண்டல், சும்ப-69  
துரகதம், திருமு-2  
துரகம், படைத்-42, இராவ. தே-2  
துரத்தல், வருண-23, அதிகா-105, பிரமா-9, வேலே-2, இரா. வ-8

துரிசு-அழுக்கு, மாயாச-93  
துருவம், திருமு-10  
துருவித்தேடுதல் - குடைந்து தேடல், மருத்-9  
துருவுதல்-தேடுதல், பிரமா-152  
துர்க்கை-கண்ணன் தங்கை, சீதை. க-5  
துலக்கம்-விளக்கம், இரா. கள-1  
துலங்குதல், சும்ப-325  
துலைபுக்க வேந்தன் - சிபி; விபீ-110, சும்ப-356  
துவக்கு-பிணிப்பு, இந்-61  
துவசம், நாக-171  
துவர்-செந்நிறம், சும்ப-75 [150  
துவலை = திவலை, சேது-62, மூல-துவலைகள் x மீன்குலம், சேது-57  
துவனம்-ஒலி, இரா. வ-27  
துவன்றுதல், முத-56, பிரமா-105  
துவிவிதன்-மைந்தன்றம்பி, விபீ-49  
துவைத்தல் - ஒலித்தல், இரா. தானை-12  
துழனிப்பொம்மல், விபீ-149  
துளக்கம், மகரக்-20, பிரமா-35  
துளக்கு - நடுக்கம், இராணி - 140  
துளங்குதல்-நடுங்குதல், சலித்தல், முத-132, நிகும்-49, களித்தல், மீட்-313  
துளவியல் தும்பை, முத-115  
துளைக்கைமா, இராவ. தே-2  
துள்ளல்புரிதல் உவகைக் குறி, இரா. வ-133  
துள்ளி = துளி, ஒற்று-31  
துள்ளுதல், இராணி-105 [மீட்-115  
துறக்கம், சும்ப-224, வேலே-47, துறவி, விபீ-129  
துறவுபுண்டோர், சும்ப-143  
துறுதல், அதிகா-133, களியா-19, மூல-74 [மீட்-255  
துறை-இடம், நாக-146, வரலாறு, துற்ற-தூர்த்தன், சும்ப-320  
துனி-பிழை, பிரமா-171, மாயாசீ-14, துன்பம், மாறுபாடு, சும்ப-39, 152; அச்சம், மீட் - 190: வெறுப்பு-325,  
துனைதல்-இரா. வ-116: மீட்-347: துன்பக்கடல், மாயாசீ-77  
துன்பம்வெல்லுதல், மாயாசீ-87  
துன்பவிளையாட்டு, பிரமா-227

தன்பு, முத-63, மீட்-206  
 தன்மதி, இராணி-50, வீ-47  
 தன்முகன், இல. கே-42, இரா.  
 ம-31, தன்முகனென்ற அரக்  
 கவீரன் சேனைகளுடன் மேற்கு  
 வாயில் அதுமானுற் கொல்  
 லப்பட்டான், முத-81-85  
 தன்னுதல், இரா.ம-110, வீ-7  
 தன்னங்கொள்ளுதல், சும்ப-160  
 தன்னருநெறி, மாயாச-44  
 தன்னுதார்-பகவார், இராணி-82  
 தன்னுதல், வீ-110: இரா,  
 தானை-4  
 து-மாயிசம், பரிசுத்தம்; வீ-17,  
 மகர-20, இல. கா-35  
 துக்குதல், சும்ப-2, மீட்-241  
 துக்கிருன், சிசும்-155  
 துங்குதல் - தொங்குதல், இராணி-  
 151: பொழிதல், முத-69: உறங்  
 குதல், சும்ப - 62: சோர்தல்,  
 சும்ப-118, இரா. வ-232 [211  
 துசி-முன்னணிப்படை, அதிகா-  
 துச - ஆடை அரையாடை, இரா.  
 வ-151, விடை-17  
 துசை உத்தரிகத்தொடு வீசுதல்  
 மகிழ்ச்சிச்செயல், நாக-130  
 துணம், இரா. ம-5  
 துணி, மூல-70  
 துண் - மாயிசத்தடி, சும்ப - 209.  
 கம்பம், இராணி-123, மூல - 50:  
 x கரம், இரா. வ-84  
 துண்டிதல் சும்ப-187, இரா.வ-161  
 துதரைக்கோறல் வென்றி யன்று,  
 வீ-7, 97  
 துதர் பறவைபுருக்கொண்டு பகை  
 லர்சேனையைக் கடந்து வருதல்;  
 மாயாச-75  
 துதனைச் சுரியன்மினென்று இரா  
 மன் விலக்குதல், அதிகா-46  
 துதன் வால்வலிகாட்டிப் போந்த  
 நகர், மகுட-43  
 துது, வேலே-16, மீட்-73  
 துதுவர்-ஒற்றர், முத-82  
 துபம், வருண-81, படைத்-73  
 துமக்கண்ணன் - துமிராட்சன்,  
 படைத்-49, நாக-25  
 துமநாட்டவன் = துமிராட்சன்:  
 இவன்பிணந்தின்னி, இல.கே-44

துமம், இராணி-76, அங்க-41  
 துமிராட்சன் இராவணனுக்கு மா  
 மன்முறையினன், நாக - 25:  
 இவன் அனுமானுற் கொல்லப்  
 பட்டான், படைத் 72: முதன்  
 முறை இராவணன் இராம பிரா  
 னோடு, பொருது தோற்பதற்கு  
 முன்னமே இவன் அதுமானுற்  
 கொல்லப்பட்டானென்று வான்  
 மீகத்தார் பெறப்படும்.  
 தும்பு, சும்ப-69, நாக-57  
 துய-சிறந்த ஆலோசனை: வீ-61  
 துயர், இர-19: துயவர், வீ-89  
 துயவன்-கடவுள், இராணி-82  
 துய்மையான், மீட்-235  
 துரநெடுவான், மகுட-19  
 துரி-ஒர்வாச்சியம், பிரமா-5  
 துரியங்கடல்போலத் துவைத்தல்,  
 இரா. தானை-12  
 துர்-வேரையடுத்தள்ள அடிமரப்  
 பகுதி, சும்ப-179, மருத் - 95  
 துர்த்தல், சேது-6: முத-62, 117  
 துர்ப்பு, முத-237  
 துவி - சிறகு, வேலே-9  
 துவுதல், அங்க-40, நாக - 231  
 துளி, முத-16, அதிகா-89, மணல்,  
 நாக-96 [தில், சும்ப-172  
 துளியார் க்கப்பரவை தள்ளியார்த்  
 துறு-புதர், முத-10  
 துற்றுதல், சும்ப-258  
 தெண்டிரைக்கடல், இராணி-11[35  
 தெண்ணீர்சோர்கின்றகண், மகுட-  
 தெம்மடங்குதல், இரா. வ-201  
 தெம்முறைதுறத்தல், நாக-216  
 தெம்முனை, சும்ப-193  
 தெய்வக்குன்று, மருத்-117  
 தெய்வச்சிந்தை, கனி-14 [194  
 தெய்வச்செயல் x கனை, அதிகா -  
 தெய்வத்தச்சன் இலங்கையைப்  
 புதுப்பித்தல், இரா. ம-1  
 தெய்வத்திண்டேர், இரா. வ-10  
 தெய்வத்தேர், நாக-19 [க-21  
 தெய்வநாயகன், வருண-32, அங்  
 தெய்வநாறுசெஞ்சாந்தம், சும்ப-75  
 தெய்வநிதி, அதிகா-40  
 தெய்வநீராடல், திருமுடி-37  
 தெய்வநெறி, நாக-265  
 தெய்வப்படை, இந்-52

தெய்வப்பள்ளி, நாக-165  
தெய்வப்பாசம், இரணி-92  
தெய்வப்பாடல், அணி-1  
தெய்வப்போது, கனி-21  
தெய்வமரணம், விபி-116  
தெய்வமருந்து, மருத்-60  
தெய்வமனம், மருத்-47  
தெய்வயில்லையோ, மாயாசி-45  
தெய்வமுண்டு, நிகும்-1  
தெய்வவரம், மகர-25  
தெய்வவில் x கற்கள், முத-190  
தெய்வவெறி, திருமுடி-15  
தெய்வவேதி, நாக-2  
தெய்வவேரி, சேது-17 [நாக-142  
தெரிதல், இரணி-131, மூல - 14,  
தெரியலான், மீட்-344  
தெரிவு, மருத்-82  
தெரிவுற-தெளிவாக, கும்ப-326  
தெரிவைமார், மீட்-53 [விடை 7  
தெரிவையர் பலாண்டு கூறுதல்,  
தெருடருவிளையவீரன், மீட்-314,  
மருத்-30, மூல-46  
தெருமால், மீட்-194  
தெருள்-தெளிவு, விபி-127  
தெவ்-பகை, இரா. மந்-30  
தெவ்வரைச் செறிஞர்-கெடுத்தறிண்  
ணம், விபி-73  
தெழிக்குநர், அதிகா-20  
தெழித்தல், இரணி-81, பிரமா-9  
தெழிப்பு, அதிகா-186, கும்ப-351  
தெளிதல், நாக-29, மூல-120  
தெளிவு, கும்ப-10  
தெள்விளியாழ், இரணி-75 [18  
தெள்ளியீட்டியபடைஞர், அணி -  
தெறித்தல், வருண-31, ஒற்று-25,  
மூல-134  
தெறுதல் - அழித்தல், சுதெல்,  
இரணி-98, நிகும்-41  
தெற்கடங்க நிறைந்து செறிந்த,  
முத-48 [ன்றது, மீட்-164  
தெற்குவாயிலிற் சுபாரிசனைக்கொ  
தெற்குள்ளனபொருப்பும் நிலனுந்  
தாழ்தல், கடல்கா-1  
தெற்றுதல்-முட்டுதல், முத - 239:  
நெருங்குதல், 100: தடுமாறுதல்,  
நாக-86: நெறித்தல் - 100  
தெற்றென, நாக-192 [101  
தென்திசையான்-யமன், படைத்-

தென்புலக்கிழவன், முத-119  
தென்றல், கடல்கா-5, இல. கே.  
8: ஒற்று-21  
தென்றிசைக்கிழவன் றூதர் x கும்  
பகர்ணனிடத்துச் சென்ற பணி  
யாளர், கும்ப-43 [192  
தென்றிசைத் தீமைதீர்த்தல், மீட்-  
தென்றிசையல்லது நோக்குறன்,  
மீட்-208  
தே, மகரக்-20  
தேக்குதல்-மனத்துக் கொள்ளல்,  
மருட் - 51: தேங்கச்செய்தல்,  
கும்ப-321  
தேசத்தார், நாக-294  
தேசம், நாக-263, இரா. வ-57, 114  
தேசர் - தேஜசுள்ளவர், தேவர்,  
அங்க-4  
தேசிகன்-ஆசிரியன், மீட்-167  
தேச-ஒளி, மீட்-5  
தேடி நான்முகனுங் காணுச் சேய  
வன், இரணி-128  
தேடிய தவம், சீதைக - 22  
தேடிவார், விபி-153 [175  
தேமன் - தேவேந்திரன், இரணி-  
தேமுதற்கனி, சேது-18 [18  
தேம்படு-தேன்பொருந்திய, விடை-  
தேம்பற்பிறை, நாக-12  
தேம்புதல், இல. கே-3, கும்ப-89;  
மாயாச-62, மீட்-21  
தேயம், முத-95, 142  
தேய்தல் - அழிதல், மெலிதல்,  
இல. கா-4, மூல-132: குறைவு  
பெறுதல், இரணி-63, மூல-132,  
வலிமைகுறைதல், அதிகா-101  
தேய்த்தல் - கொல்லுதல், இரா.  
தேய்ந்தவாயுளர், முத-51 [மந்-29  
'தேரிழந்து' (முத. 73) என்றபாட  
லின் முதல்மூன்றடிகளை அப்பட  
லத்து 65-ஆம் பாடலோடு ஒப்  
பிடுக.  
தேர் x கலம், நாக - 58: ஊழிக்  
காற்று, முத-38, இரா வ 61:  
தேரழிந்தவை x கம்மாளரின்  
பட்டரையிலுள்ள சகடம், நாக-  
146: தேரிவர் மண்டிலம் -  
போர்க்களம், நாக-134: தேரைப்  
பற்றச் செல்லும் அங்கதன் x  
சூரியனைப் பற்றச்செல்லும் நா

கம், படைத்-75: தேர்கடவு ஆன்-  
பாகன், படைத்-88: தேர்குலையக்  
குதிரைகள் சிதறல் x மரமுறியப்  
பறவைசிதறல், இந்-38: தேர்ச்சக்  
காங்கள் இரத்தரீரில் உடைந்து  
விழுதல் x சந்திரர்கள் கடலில்  
ஆழ்தல், மூல-206: தேர் எல்  
லோம் வலியுஞ்சமக்க வெனல்,  
இரா. வ-2  
தேர்தல்-ஆராய்தல், மகுட - 35.  
தேவ - தலைவனே! இரா. வ-214  
தேவதேவர் மூவர், விபீ-103  
தேவதேவன் - சிவன், முத. 226:  
தேவமடந்தையர் மண்மடந்தை  
யர்கட்குள் ஊடலுண்டாதல்,  
திருமுடி-15  
தேவமாதர் சீதைக்கு அலங்கரித்  
தல், மீட்-41, 46  
தேவராந்தகன், இல. கே-51  
தேவரின்மெய்யன், இரா. வ-30,  
தேவரே வானரராகப் பிறந்திருத்  
தல், பிரமா-110 [70  
தேவரைவென்றவர், இரா. மந்-  
தேவர்களபிடேகஞ்செய்ய இலக்  
குமணன் வீடணனுக்கு முடிசூட்  
தல், மீட்-6  
தேவர்களின் வாழ்த்தொலி கேட்  
டுத் திருமாலெழுதல் x வானரர்  
ஆர்ப்பொலி கேட்டு இலக்கு  
மணன் எழுதல், மருத்-104  
தேவர்கள் இராமன் வேண்டியபடி  
வரமளித்தல், மீட்-136  
தேவர்செய்கையன், இராணிய-41  
தேவர்முறையில் வைத்தல், முத -  
254  
தேவன்-கடவுள், இரா. மந் - 113:  
சிவன்: வருண-61  
தேவாசுரர், நிகும்-28, மூல-168  
தேவாதிதேவர் - நித்தியகுரிகள்:  
நாக-251  
தேவாந்தகன் இராவணன் புதல்  
வன்; இல. கே-51: இவன் அனு  
மானுற்கொல்லப்பட்டான், அதி  
கா-171  
தேவி-மனைவி, அங்க-5, முத-111  
தேவியைப்பிரித்தபாலி, விபீ-126  
தேவியை விடாவிடின் ஆவியை  
யொருகால்விடநேரும், கும்ப-38

தேவேந்திரன், நிகும்-121, விடை-  
தேறல், நாக-126 [17  
தேறுதல்-தெளிதல், விபீ-121  
தேற்றம், இராணி 45, விபீ - 127,  
தேற்றுதல், நாக-97 [நாக-175  
தேனகுதல், மாயாசீ-18, களியா-8  
தேன், நாக-237  
தைத்தல், மகுட-50  
தையலார், திருமுடி-12  
தையல்பாகன், இல. கே-44  
தைவருதல், படைத்-21  
தொகுதல், முத-218  
தொகை - தொகுதி, திரள், அதி  
கா-126, கும்ப-251, கணக்கு,  
இராணி-147  
தொகை நிலை-ஒன்றுகூடி நிற்பல்,  
இராவ. மந்-45  
தொகைவிடுதல் - தொகுதியாகநா  
ட்டுதல், முத-14  
தொக்கது-தொகுதி, மாயாச-17  
தொங்கல், மீட்-98, விடை-16  
தொடக்கம்-ஆரம்பம், இரா. வ-54  
தொடக்கு, நாக-242 [வருண-1  
தொடக்குதல் - கட்டுக்குட்படுதல்,  
தொடர்-சங்கிலி, நாக-41, பற்று,  
அன்பு, மீட்-333  
தொடர்தல் - தொடர்புகொள்ளுதல்,  
இராணி-136, மாயாச-86, வே  
லே-46: நெருங்குதல், நாக-57,  
பின்வருதல், மீட்-154  
தொடர்பு, பிரமா-227  
தொடி, மகுட-48  
தொடுகழல், அதிகா-261 [டி-26  
தொடுக்குதல்-தொடுத்தல், திருமு  
தொடுதல் - கையிற்கொள்ளுதல்,  
கும்ப-245: கட்டுதல், மாயாச-8  
தொடுத்தல்-பொருத்துதல், முத -  
தொடுபடை, மூல-161 [37  
தொடுவேலை, நாக-2  
தொடை - தொடுத்தல், முத-109,  
பாவின்தொடை, கும்ப-22: அம்  
பு, பிரமா-50, நிகும்-139: தொட  
ர்ந்திருத்தல், கும்ப-55  
தொடைதொடுத்தல், கும்ப-237  
தொடையல்-தோளணிமாலை,  
இரா. வ-205  
தொடையன்மாலை, மீட்-351 [102  
தொடையின் - வரிசையாக, விபீ-

தொட்ட தொட்ட விடந்தொறுந்  
தோன்றுதல், இரணி-126  
தொட்டுண்ணுதல்-வாங்கிப் புசித்த  
ல், இரணி-115  
தொத்துதல், முத-41  
தொத்துப்படுதல் - தொகுதிப்படுத  
ல், இரா.வ-56 [163  
தொய்யல் சேறு, முத-38, அதிகா-  
தொய்யில் - மகளிர் தோளெழுது  
கோலம், சும்ப-75  
தொலைவிலாத்துணி x கவிஞர் நா  
வருஞ்சொல், முத-114 [மீட்-333  
தொல்லறச்சான்றெனநின்ற வன்,  
தொல்லை, மருத்-86, வேலே-47  
தொல்லைநாயகன், விபீ-23  
தொல்லைநான், இரா. வ-27  
தொல்லைப்பொருப்பு, நாக-246  
தொல்லையதுணர்த்தக்க வீடணன்,  
மாயாசீ-62  
தொல்லோன், மூல-188  
தொழு-சிறை, விலங்குகள் அடைக்  
குமிடம், இரணி-171, மூல-181,  
இரா. வ-21  
தொழுதல், மீட்-248  
தொழுதெழுதல், பிரமா-89  
தொழும்பு, இரணி-171  
தொன்முறைநெறி, விபீ-72  
தொன்மைப்பேரகம், முத-12  
தொன்மையர், இரா. மந்-68  
தொன்று-பழமை, விபீ-109  
தொன்றுதொட்டு, இரணி-10  
தொன்னகர், இல. கா-24  
தொன்னிலை, இரணி-59  
தோகை, இராவ. தே-16  
தோகையர்வலிவென்றவன், அதி  
கா-170  
தோடுபூவிதழ், மீட்-149, திருமு-4:  
பனையோலை, களியா-4  
தோடுமுதல் - அகவிதழ்பொருந்து  
தல், இரா. வ-205  
தோட்கானம், மாயாச-8 [100  
தோட்டடங்குலங்குதல், இரா. மந்-  
தோமரம், முத-57, அதிகா - 169  
தோம், விபீ-83, இரா. கள-1, விடை-  
தோயம், திருமுடி-22 [12  
தோய்தல், மாயாச-86, இரா. வ-  
169, மீட்-219 [இரா. தானை-17  
தேரணம், இல. கே-60, முத-44,

தேரணம்நட்டு மேற்குகில்பொதி  
தல், மீட்-263  
தோலின்வினையுறு செருப்பு - மர  
வடி, மீட்-347  
தோல்-தோல்வி, இரா. சோ - 18:  
யானைப்படைத்-43, அதிகா-95,  
கேடகம், சும்ப-299  
தோழம் = தொழுவம், மூல-18  
தோளாம்மலை, முத-148  
தோளாற்றல் மெலிந்தாயோ, அதி  
கா-269 [-170, இரா. சோ-17  
தோளிற்சித்திரம் எழுதுதல், சீகும்  
தோளிற்றோன்றும் பொன்னரி  
மாலை x நீலவரையின் வீழருவி,  
மாயாச-5  
தோளைப்பூட்டுறுபாசம், நாக-242  
தோளொடு தோள்நோக்கப் பல  
நாள் கழியும், சும்ப-111  
தோள்-கை, மகுட-42, சும்ப-195  
தோள்களைப்புடைத்தல், ஒற்று-46  
தோள்கொட்டுதல், மீட்-252  
தோள்தூக்குதாணி, முத-54  
தோள்புடைகொட்டல், மூல-189  
தோள்புடைத்தல், சும்ப-336  
தோள்வளை பூண்ட சும்பகர்ணன்  
கை x மாசுணஞ் சுற்றிய மந்த  
ரம், சும்ப-345  
தோள்விசை, முத-135  
தோற்றம் - தோன்றிய வரலாறு,  
நாக-16: பிறவி, இரணி-45, மீட்-  
107: தோன்றுகை, அங்க-16  
ஆகாரம், இரணி - 148: வல்ல  
மை, முத - 255: காட்சி, இரா.  
வ-11: எண்ணம், இரா. வ-79  
தோற்றுள கூற்றின்சூழல், சும்ப -  
159  
தோன்றல் - புத்திரன்: இரணி -  
87, நாக-256, மீட்-221  
தோன்றருவென், அங்க-30  
ந-மேன்மை குறிக்கும் இடைச்சொ  
ல், இல. கே-40  
நகங்களிற் பெரியவேழம், (நகம்-  
மலை): முத-145: நகம் - மரம்,  
ஒற்று-29  
நகம்படையாகக் கொல்லும் நர  
சிங்கமூர்த்தி x தண்டாயுதங்  
கொண்டு கொல்லும் அனு  
மான், பிரமா-122



நகம்பலில்லதோர் நரசிங்கம், இல.

கே-33

நகரம், வான. கள-18

நகர், இரா. மந்-2

நகல் மதித்தல்-சிரித்தலைக் கொள்

ளுதல், இரா. மந்-96 [-136

நகழ்தல்-வழன்றுபோதல், அதிகா

நகுதல்-விளங்குதல் இரா.தாணை-25

நகை-சிரிப்பு, இரா. மந்-45: ஒளி,

மூல-202

நகைதருதல்-சிரித்தல், இரா. மந்-50

நகைநாறுதல், வான. கள-14

நகை பிறத்தல், இரா. கள-27

நகைப்புலத்தது, விபீ-104

நகையொடு புகையு, வருண-9

நக்கரம்-முதலை, படைக்கா-17

நக்குதல்-அழித்தல், சும்ப-318

நங்கை-இரா. தாணை-2, சும்ப-330

நகைத்திறத்தல்-உள்வீருபம் வெளி

ப்படல், இராணி-127

நச்சுதல்-விரும்புதல், மீட்-236

நஞ்சம் அமிழ்த்ததை வெல்லல் x

நல்லறத்தை வஞ்சவினை வெல்

லல், இராமனை அரக்கர் வெல்

லல், மூல-153

நஞ்சினை செய்தநெஞ்சினான், முத

-208

நஞ்சின்வெய்யவன், இரா. மந்-117,

விபீ-71

நஞ்சு, இரா. மந்-92, விபீ-115 [14

நஞ்சுக்கியெரிகண், இரா. தாணை-

நஞ்சுமஞ்சவிழி, இரா. தாணை-18

நடக்கால் காட்டுதல், வான. கள-11

நடத்தல், முத-40, மீட்-65

நடநவில்லல், மூல-166

நடம்பாவகத்துஆடல், இரா. கள-6

நடுக்குகின்றவுடல், இரா. கள-9

நடுவனின்றதோர்மலை, சும்ப-111

நடுவன்-யமன், அங்க-30

நடை-ஒழுக்கம், அதிகா-73

நட்டல், நிகும்-33, மீட்-287

நட்டவாமெனவிழ்தல், சும்ப-219

நண்ணலார், அங்க-10, இரா.

வ-212

நண்ணர்வியந்தெழுவீரர், விடை-8

நண்ணினர்-உறவினர், முத-103

நண்ணுதல்-கிட்டுதல், ஆலோசித்

தல், இரா. மந்-26, 93

(நன்புசெய்தல், விபீ-3-

நதிகாய்மானம், அதிகா-7

நத்தொலி, நந்து x ஒலி, நாக-38

நந்திக்குறாலுதோள், இரா. மந்-80

நந்திசாபம், இரா. மந்-106

நந்தியம்பதி அயோத்திக்குசிருகுதி

திசையிலுள்ளது, மீட் - 195,

திருமுடி-2

நந்துதல், இரா. மந்-39, இராணி-65

நந்துறல் - அவிந்துகொண்டிருத்

தல், நிகும்-57

நம-நம்முடைய, இரா. மந்-52

நமர்க்கார், வான. கள-6,8,12

நமனார், அதிகா-157, நிகும்-30

நமனுக்கும் நமன், நிகும் - 91

நமனை யுறுதல் - இறத்தல், இல-

கே-64

நமன்உயிரின்போகம் வெறுத்தல்,

முத-148, பிரமா-44

நமன்றிசைவாயில், அணி-19

நமோநாராயணய, இராணி-42

நம்பரம் x நம்பொறுப்பு, இல.

கா-15

நம்பன், இரா. மந்-86, முத-221,

படைக்கா-36

நம்பி-கடவுள், கடவுள்வாழ்த்து.

நம்பியர்-பெரியோர், இரா. மந்-47

நம்புதல்-அன்புகொள்ளுதல், திரு

முடி-1

நயத்தல், விபீ-63, நிகும்-165

நயத்துறைதூல், அங்க-8

நயம்-முறைமை, நீதி, இரா. மந்-50,

விடை-8, இனியது, சும்ப-35

நயனம், மகுட - 34, நாக-245

நரகமெய்தல், இராணி-37

நரகம்-துன்பம், இரா. மந்-92

நரகில் வீழ்பவர், விபீ-117

நரகு, சும்ப-147

நரசிங்கத்தின் விசுவரூபம், இர

ணிய-131-136: நரசிங்கமூர்த்தி

பிரகலாதனை நோக்கிக் கூறிய

முகமன், இராணி-166-168: நா

சிங்கமூர்த்தியின் கைத்தொகுதி

x திரைப்பரப்பு-149

நரநாராயணரே இராமலட்சுமணர்,

பிரமா-3, நிகும்-141

நரம்பியல் கின்னரம், மருத்-106

நரர், இரா. மந்-41, அங்க-27

நரன்-மனிதன், அங்க - 22: நாராயண சீடனான ஒரு முனிவன், நாக-120

நராந்தகன் இராவணன் புதல்வன், இல. கே - 51: அதிகாயனுக்குத் தம்பி, அதிகா-209: நராந்தகன் கேடகம் பற்றி நிறல் x பகலவன் ஊரிடை நின்றல்-210: நராந்தகனையங்கதன் பொருதுகொல்லுதல்-212-214,

நராபதி, விடை-38

நருக்குதல், மீட்-184

நலங்குதல், மூல-50

நலம்-நன்மை, நற்குணம், அழகு, இரா. மந்-100, நிகும்-136, மாயாசீ-9: நலன், விபீ-41, 130

நலார், இரா. மந்-96 [73  
நலிகொடா நெடுஞ்சேமம், இராணி-  
நலிதல்-வருத்துதல், இங்கே ஒடித்  
தல்: இரா. மந்-89

நல்குதல் - கொடுத்தல், இதேதல்,  
இராணி-65: கருணை செய்தல்,  
முத-127: கொண்டாடுதல்-183  
நல்லதோர்ப்பகையைப் பெற்றேன்,  
நல்லறம், பிரமா-44 [கும்ப-31

நல்லறிவு-ஆன்மா, நாக-201  
நல்லார்க் கேய்ந்த பூண், சீதை  
கள-31

நல்லாறுடைவீடணன், அதிகா-55  
நல்லுணர் வொடுங்குதல், பிரமா-  
நல்லான், மூல-196 [179

நல்வரவு, விபீ-105 [தே-27  
நல்வினை, கும்ப - 339, இராம.

நவச-வானம், படைத்-66

நவமணிக்காழ், விடை-24

நவம்-புதுமை, படைத்-66

நவிலுதல், இரா- மந்-58

நவை-குற்றம், குறை: சீதைக-29,  
இரா. கள-4, மீட்-179, இரா.

நவையர், மூல-156 [வ-190

நவ்விகள்-மரக்கலங்கள், படைத்-46

நழுவிச்செல்லுதல் வான. கள-12

நளன், மகர-31, 33, பிரமா-178:

விசுவகர்மாவின்புதல்வன், ஒற்று-16: நளன்-சேது வமைக்குந்தன்மை, சேது-46, 47: நளன் வேலையை யாறு செய்தான்  
இரா. தானை-27: நளனுக்கு பூ

ராமன் வருணலுதலிய ஆரமளித்தான், ஒற்று-5

நளி, நாக-300, மூல-120

நளிர்மணி, மூல-13

நளிர்மலர், விபீ-52

நளினம், முத-112, வான. கள-8

நள்-இரவு, இராணி-17, மாயாசீ-22,  
நடு, வான. கள-26

நள்ளார், அதிகா-219

நள்ளிரா, முத-40

நறவக்குருதி, மூல-202

நறவம், நிகும்-51, 174

நறவு x கண்: இல. கே-8

நறிதின் வெந்தஆன், கும்ப-105

நறு, இரா. மந்-13, இராணி-164, விபீ-  
149, இரா. கள-5 திருமுடி-15

நறை-தேன்; மூல-208: நறுமணம்,  
முத-145,

நறைக்கடல் x நாமகீர், சேது-52

நற்புறம், முத-112

நற்பொருள், விபீ-56

நற்றவம், ஒற்று-24

நனந்தலை, இராணி-13, இராவ.  
நனிநடத்தல், இரா. மந்-39 [தே-9

நனிமுதல்வேதம் - மிக்கமுதன்மை  
பெற்ற வேதம், விபீ-60

நனை-மலர்மொட்டு: மூல-159

நன்மணி, நாக-127

நன்மதிக்கிழுவர், மீட்-321

நன்மையிற்றொடர்ந்தார்க்குக் கே  
ண்டோ, இராணி-136

நன்றாகு - அங்கீகாரக் குறிப்பு,  
அதிகா-77

நன்றி-நல்லது, கும்ப-35

நன்று-அங்கீகாரவார்த்தை, அங்க-  
10, கும்ப-43

நன்றுகொல்லுதல் இரா. மந்-41

நன்றெனல் அங்கீகார வார்த்தை,  
அதிகா-206

நன்னலம் வாங்குதல்-நன்மையுள்ள  
இடத்தைத் தேர்தல், ஒற்று-16

நன்னுதல், விபீ-101

நன்னெறி-ஆகாயம்: ஸத்பதம் என்  
பதன்மொழிபெயர்ப்பு, நாக-130

நாகக்கணை, நாக-107 [விடை-30,  
நாகனைத்துயிலைத் தீர்ந்தான்,  
நாகபாசம், நிகும்-75: நாகபாசம்

பிரமன் வேள்வியிற் படைத்தது,

ஊழிக்காலத்துருமினூற்றத்தது  
சிவபிரானால் இந்நிரசித்துக்குக்  
கொடுக்கப்பட்டது, நாக-235:  
நாகபாசத்தால்தான் அனுமான்  
ரோனையிறுக்கினது, இதனால்  
தான் இந்நிரலையும் கட்டினது-  
236: நாகபாசம் தானே விடி  
னல்லது சதுமுகன்முதல்வராய  
வானவரால் நீக்கமுடியாதது-  
237, நாகபாசத்தார் பத்துத்  
திக்கிலும் இருளிரிந்தோடுதல்-  
189: நாகபாசம் நாசமாதல்,  
படைத்த-12 [கள-26  
நாகபுரம்-பாதாள லோகம், வான.  
நாகமேயனைய நம்ப, நாக-180  
நாகமேழு-மேலேழுலகம், மூல-78  
நாகம்-இராகு கேதுக்கள், படை  
த்த-75: யானை, வான. கள-6  
நாகம்வாழ்மூக்கு, முத-21  
நாகம் வேர்போலும், சேது-84  
நாகர்-தேவர்: இரா. மந்-97  
நாகர்பாவை, தெய்வப்பெண், இல.  
கா-42 [கா-18  
நாகர்புரம் - தேவலோகம், இல.  
நாகலோகம் புக்ககணை x புற்ற  
டைந்த அரா: நாக-66  
நாகவுயிர்ப்பு, மகரக்-1  
நாகியர், இரா. தானை-13  
நாக்கொடுகடைவாய்நக்கல், இரா.  
நாசம், சும்ப-31 [கள-27  
நாசி, இரா. தானை-21  
நாஞ்சில்-கலப்பை, சும்ப-105, மா  
யாச-40  
நாடி-நரம்பு, வான. கள-12  
நாடு-உலகம், ஊர், இரா. வ-212,  
மீட்-248 [23  
நாடுதல், இரணி-128, இரா. சோ-  
நாட்டம் - கண: இரா. மந்-100,  
நாட்டுதல், விபீ-56[இராவ.தே-31  
நாணங்குட்தல், மாயாசீ-71  
நாணத்தாலுர்க்குத் திரும்பாமை,  
நாக-169  
நாணத்தார் பூயியை நோக்குதல்,  
சும்ப-3, மகுட-39  
நாணம்பாரித்தல், மாயாசீ-61  
நாணினைத்தெறித்தல், முத-123  
நாணிஞெல்லொலி, நிகும்ப-78  
நாணுதல், மாயாசீ-21, வான. கள-18

நாணெறிதல், நாக-61, நிகும்ப-86  
நாணெலி, முத-226, அதிகா-21.  
மகரக்-17: x வெள்ளங் கெடுக்கு  
நாளுருயினூர்ப்பு, முத-127  
நாணெலிவெளிப்படுத்தாத சிலை x  
இந்நிரலில், நிகும்ப-21  
நாணெசையாற் குரங்குகள் நிலை  
கெட்டோடல் x காலக்காற்றால்  
கடல்நிலை கெட்டோடல், நிகும்  
நாண்பொருவில், நாக-105 [ப-90  
நாண்மலர், முத-117  
நாதவினையிசை, இரா. தானை-9  
நாதன், சும்ப-127  
நாத்தமும்பேறுதல், மூல-186  
நாந்தகப்பாரவாளி, மூல-95  
நாந்தகம், அதிகா-209  
நாப்பன், விபீ-133, விடை-1  
நாமக்கஞ்சுகத்தர் - கஞ்சுகியரென்  
ற பெயரினர்: இரா. தானை-14  
நாமநீர் x நறைக்கடல், சேது-52  
நாமநூல், விபீ-60  
நாமம், விபீ-132, இரணி-8,  
முத-219, வான. கள-14  
நாமறுதல் - பேருமில்லை யாதல்,  
இரா. மந் - 41: படைத் - 77,  
மருத்-109  
நாமுறல், விபீ-83, விடை-33  
நாயக்கோயில், - ஸ்ரீரங்கநாத  
னென்னுந்திருமா லெழுந்தருளி  
யுள்ள கோயிலென்றல், ஏற்கும்:  
திருமுடி-11, 16: x மேருக்குன்  
நாயக்கோலம், மீட்-41 [து-17  
நாயகன், இரணி-19, மூல-132  
நாயினஞ்சீயங்காண்டல் x குரங்கு  
கள் இராவணனைக்காணுதல்,  
இல. கா-4  
நாயினுங்கடைப்பட்டோனே, மா  
யாச-68  
நாயினேன், விபீ-147, வருண-65:  
மூல-64  
நாயுணுமுணவு, இரா. சோ-36  
நாயுயிராகும், மாயாச-14 [ண-69  
நாயேற்கித்தனை வேனுமோ, வரு  
நாய் x இராவணன், மாயாச-67  
நாணனாகிய நாயகன் படையுப்  
புற என்ன: நாணன் படை -  
நாராயணஸ்திரமாமம்: இரா.  
வ-186

நாசுணன் நிருவுந்தியி னான்முகன்,  
இரா. வ-192  
நாசுதமுனிவற் கேற்ப நயம்பட  
வுரைத்த நா, சும்ப-1  
நாரம்-நாணி, இரா. வ-241  
நாரவாளி, மூல-95  
நாராயணநாம மகிமை, இரணி-42  
நாராயணஸ்திரம் இலக்குமண  
னைப் பிரதட்சிணஞ் செய்து  
சென்றமை, இந்தி-4  
நாரியோர்பாகத்தண்ணல், மீட் -  
297  
நார்-நாண்கயிறு: இரா. மந்-89  
நாலாயிர நவயோசனை கரிச்சேனை  
வரல், அதிகா-151  
நாலுதல், மாயாசீ - 69, சும்ப-300  
நாலுபாலும், மூல-84  
நால்வகைமருந்து, மருத்-90  
நாவலம்பெருந்தீவு, மருத்-48  
நாவாய் X தேர், வான. கள-9  
நாவுலர்தல், சும்ப-270, நிகும்-56  
நாவேதல், இரணி-37  
நாழ்மலர், இல. கா-47  
நாளம், இரண-70  
நாளருக்காலம், மீட்-56 [75  
நாளுலத்தல், அங்க-30, அதிகா -  
நாளுற்றவிருக்கை-நாளோலக்கம்,  
அதிகா-34  
நாள்-பகல், முத-113; நட்சத்தி  
ரம், மகர-7: பட்சம், நிகும்-117  
நாஸ்தொலைதல், சும்ப-344  
நாஸ்பிழைத்தல், சும்ப-327  
நாஸ்மேற்றேன்றுதல், மூல-47  
நாறுதல், வான. கள-14  
நாற்கடல், முத-117, பிரமா-10  
நாற்கடன்மேலுமார்ப்ப, நாக-25  
நாற்படை, படைக்கா-14, நிகும்-  
18, பிரமா-126  
நாற்படைகள் நெருக்கத் தோன்று  
ம்இராவணன் x கடலேழு நெரு  
க்க விளங்கும் மேருவரை, முத -  
நாற்றுமுடி, வான. கள-25 [100  
நானகு பகைஞர், சும்ப-11  
நானநெய்-கஸ்துரிப் புழுசு, மீட் -  
நானந்தீட்டெதல், மீட்-44 [42  
நானப்புனல், இரா. கள-4  
நானம், இரா. கள-5  
நானா, மூல-13

நானாவளர்க, இரணி-173  
நானாவிதம், மூல-118  
நானிலக்கிமுத்தி, திருமுடி-11  
நானிலப்பொறை, விடை-35  
நானிலம், இராவ. தே-16  
நான் உனக்குநோய், இரா. மந்-81  
நான் மறைபுகன்றான், மீட்-150  
நான் மறைப்புலவர், இந்திர-57  
நான் முகக்கடவுள், மூல-220; நான்  
முகனாடு, இராவ. தே-16: நான்  
முகஞர்மொழி - பிரமதேவன்  
வரம், அதிகா - 57: நான் முக  
னுலகு, இரணி-5: நான் முகன்  
முதலிய உயிர்முற்றும் திருமா  
லின் நாபிகடலத்துப் பொருட்  
டில் ஓர் புரையில் தங்கும், 70:  
நான் முகன் முதலோர் உண்மை  
நிலையைத் தெரிகின்றிலர் - 106;  
“திருமாளுன் முகன் செஞ்சடை  
யானென்றிவர்கள் எம்பெருமான்  
றன்மையை யாறநிகிற்பார்.”  
நிகர்த்தல், நாக-80  
நிகர், விடீ-3, முத-168, அதிகா-29  
நிகழுங் கள்-பெருகி விளங்குகின்ற  
தேன்: முத-8  
நிகழ்தல், நாக-290 [மந்-15  
நிகழ்த்துதல்-சொல்லுதல், இரா.  
நிகும்பலை, நிகும்-19  
நிகும்பன், அணி-14: அதிகா - 16;  
248: நிகும்பன் அக்கினியை  
வென்றவன், சும்பகர்ணன்புதல்  
வன், இல. கே-34: நிகும்பனென்  
று இராவணனுக்கு மாமன் முறை  
யான ஓரிராக்கதனு முளனென்  
ப: நிகும்பனும் அங்கதனும் பொ  
ருதல், அதிகா-248: நிகும்பனை  
அனுமான் அறைந்து கொல்லு  
தல்-25: நிகும்பன் மீது செல்லும்  
அங்கதன் x நீலக்கிரி மேனிபிர்  
பொற்கிரி-249  
நிசாசரர், முத-80: நிசாசரன், இரா.  
மந்-42  
நிடதம்-ஒருமலை, மருத் 25  
நிணப்பல், மூல-199  
நிணம், படைத்-58, வான. கள-24  
நிதி-பொன், மீட்-5  
நிந்தனைநறவம், விடீ-100  
நிபம்-காரணம், பிரமா-170

நிமித்தங்கள், விபி-99

நிமிர்ச்செல்லுதல் - நேராகப்பாய்ந்து செல்லுதல், நாக-262

நிமிர்தல்-வளர்தல், மகர-15: எழுந்து வீசுதல்; இரணி - 16: அப்பாற்படுதல், வருண - 79: மேம்படுதல், பிரமா-96: மேடாதல், முத - 121: விரைந்து வருதல். 128: ஓங்குதல், 161: வெல்லுதல்-வான. கள-2

நிமிர்வு, இரா. வ-47

நிரத்தல் - நிரம்புதல், படைத்-56

நிரளாதல், சும்ப-253

நிரந்தரம்-எப்போதும், நாக-51

நிரப்பினோர்-வறுமையடைந்தவர்: விபி-81

நிரப்புதல், இல. கே-12

நிரம்புதல் - முடிதல், இரா. மந்-54: மிகுதியாகக் கொள்ளுதல், இரா. மந்-6, இரணி-141

நிரல் - வரிசை, மாயாசி-25

நிரவுதல். முத-151

நிருதக்கடற்றுணை, முத - 51: நிருதக்குலம் x ஈ, மூல-111: நிருதசேனமீது தடவரைவிழுதல் x கடலில் இனமழைபடிதல், அதிகா-97: நிருதர்சவம் x கற்குவைமழை, முத-120: நிருதர் தானையானவர், இரா. மந் - 40: நிருதவேர்-இராவணன், நிரும்-166

நிருதி, படைக்கா - 20: நிருதிதன் குலப்புதல்வர், படைக்கா - 20: நிருதி திக்கினின்றவன் படை, இரா. வ-137

நிருமித்தல்-படைத்தல், நாக-265

நிரை-வரிசை, பிரமா-21

நிரைத்தல், சேது-49

நிலங்கம்பித்தல், இரணி-79

நிலங்குழிபடல், சும்ப-349

நிலத்தைச்சார்ந்த புட்பக வருணனை, மீட்-336

நிலமகள் நிலத்துகிலினை நீக்கிப் புரிதக்கூறா சுற்றினுள், வருண-55

நிலமுயங்குதல், நாக-86

நிலம்-இடம், சேது-48 [250]

நிலம்விரல்கினைத்திட நிற்பல், முத-நிலவரை, சும்ப-226

நிலவினுக்கிறை, படைக்கா-5

நிலவு x வலை: இல. கே-5

நிலவுநீக்கிக் கருணைகளும் மதிமுகம், விபி-136

நிலவைச் செஞ்சடையில் சிவன்வைத்தமை, படைக்கா-12

நிலா x உருத்தபால், இல. கே-7

நிலை, அதிகா-246, மூல-207

நிலைகிடந்தகோபுரம், சும்ப-71

நிலைநிற்பல், பிரமா-219

நிலைநீங்கிற்றேற்பார், சேது-23

நிலைபேர மறித்தல், நிரும்ப-40

நிலைமைநிரப்புதல் - நிலைமையை ரூசப்படுத்துதல், இரணிய-123

நிலையம் = நிலயம், படைக்கா-16

நிலையிலாவாழ்வு, இரா. சோ-47

நில்லடா, சும்ப-202

நிழல்-ஒளி, இல. கா-40, நாக-247

நிறம் - வர்ணம், முத - 250, மார்பு, வருண-23, மகரக் - 12: சிறப்பு, சும்ப-84, மாயாசி - 65:

முறைமை, இரா. மந்-69: உடல், மருத்து-90 [கா-223]

நிறைத்தலைவழங்குஞ்சோரி, அதிநிறைபு, மூல-20

நிறைபுற வாங்கிவிடல், இந்-51

நிற்பன-தாவரம், வருண-18

நினை-நினைப்பு, இராவ. தே-26

நினைதல் - இலட்சியஞ் செய்தல், இரா. வ - 22: ஆலோசித்தல்:

இரா. மந்-37

நினைப்பு, இரா. வ-தே-16, 18

நினைவதன் முன்னஞ் செல்லும் மானம், மாயாசி-79

நினைவர்-தியானிப்பவர், நாக-259

நினைவிலார்-அறிவிலார், நாக-213

நினைவு-ஆலோசனை, இரா. வ-167

நின்கணபிமான மின்றி வறியோர்கெடுவார்கள், நாக-256

நின்கணை நோக்கிக் காண்டற்கெளியனல்லன், இரணிய-121

நின்ற சும்பகர்ணன் மண்ணினை யளந்தமால், சும்ப-57

நின்னுரைக்குரை வேறண்டோ, சும்ப-33

நீங்கிலுங்கிலேமெனல், மீட்-153

நீங்குதல்-பிரிதல், விபி-83

நீசர், படைத்த-12

நீசன், இரா. வ-57  
 நீட்டுதல்-தலைமையிரைச்சடையாகத்  
 தொங்கவிடுதல், இராணிய-31:  
 செலுத்தல், வருண-53  
 நீதி-முறைமை, தருமம், அங்க-8,  
 விபீ-100:நிலை, இயல்பு, தன்மை,  
 - விபீ-137, இல.கே-14, நாக-254  
 நீதியால்வந்ததருமநெறி, கும்ப -  
 நீதியோன், கும்ப-326 [357  
 நீதிவித்தகன், மீட்-25 [கும்ப-250  
 நீத்தம்-வெள்ளம்: இராணி - 151,  
 நீத்தல், கும்ப 323  
 நீத்தவெக்கர் x கறைத்தோல்,  
 இல. கே-61  
 நீந்துதல்-கடத்தல், முத-128, கும்  
 ப-7, நீந்திச்செல்லுதல், இரா.  
 மந்-35 [90  
 நீயறிவுடையமைச்சனல்லீல. கும்ப-  
 நீயுறுநெஞ்சினன்னான், இராணி-113  
 நீராணைத்தமுகில் x இராவணன்,  
 இரா. தாணை-17  
 நீராழிந்திடா நெடுமழைக் குழாம்,  
 கும்ப-243  
 நீராட்டல், திருமுடி-34  
 நீராழி, அதிகா-68  
 நீராற்றெளித்தல், சீதைக-7  
 நீரிடைவீழ்தல், இரா. வ-150  
 நீரினா லியன்றவென்ன நிழலெழும்  
 பளிங்குமானிகை, இல. கா-40  
 நீரினமத்தன்னபெருமையர், இல.  
 கே-45  
 நீரும்நீர்துரையும் x இராவணனும்  
 சாமரையும், முத-98  
 நீரைக்கொடு நீரெதிர் நிற்கொணு  
 மோ, அதிகா-83  
 நீரையுண்பதுநெருப்பு, வருண-84  
 நீர்-நற்குணம், இல. கே-15  
 நீர்க்குரங்கு, வருண-42  
 நீர்க்கோலவாழ்வு, கும்ப-155  
 நீர்த்தாரை, நிகும்ப 23 [187  
 நீர்நலகிக்கடன்கழிப்பார், கும்ப-  
 நீர்நகையால் முகிலினை முகந்து  
 புண்களிற் புணல்பாய வீடினார்,  
 நாக-164  
 நீர்நிறைகண்ணன், முத-93  
 நீர்நிறைவாவி, நிகும்ப-24  
 நீர் நெருப்புமுதலிய விடத்தும்கெ  
 ல்வல்ல தேர், இராம.தே-21

நீர்மேற்பாசி x சேனை, அதிகா-211,  
 பிரமா-143  
 நீர்மை-தன்மை: இரா. மந்-42  
 நீலகண்டன், இரா. மந்-108  
 நீலகிரி, மருத்-26  
 நீலக்காசு, இல. கா-45  
 நீலச்செய்குன்றம் x பாவபண்டார  
 ம், இல. கா-45  
 நீலம், முத-8, கும்ப-162, இரா.  
 வ-125  
 நீலவண்ணமுள்ளன வெல்லாமொ  
 க்கப்பிழிந்தது காலம், நாக-217  
 நீலனிட்டவரை, சேது-38  
 நீலன், முத-74, அக்கினியின்குமா  
 ரன், முத-75, 199, கும்ப-161,  
 நாக-82, 176, படைத்-82, பிரமா-  
 20, 121, மீட்-152: நெருப்பி  
 ன்மகன், இரா. தாணை-26: வா  
 ரைசேனாபதி, இரா. தாணை-29:  
 நீலனைப் பாடியிழைத்தியெனல்,  
 ஒற்று-15: நீலன்கைக்குத்திறால்  
 போர்மத்தன்மாளுதல், அதிகா-  
 227: நீலன் குணதிசைவாயிலில்  
 பதினேழுவெள்ளஞ்சேனை யோ  
 டினின்றான், அணி-6: பிரகத்  
 தனைக்கீழைவாயிலிற் கொன்றா  
 ன், முத-78, 83: மீட்-163, இல்-4:  
 நீலனுக்கு மணிக்காழ் முதலியன  
 ஈதல், விடை-24: நீலன் x உரு  
 த்திரமூர்த்தி, நாக-54: நீலனெ  
 றிந்தமலை x அந்தகனெறிந்த  
 குலம்: நாக-83: நீலனை நீட்டிப்  
 பற்றிப்பிடித்த யானையின் தடக்  
 கை x குன்றஞ் சூழ்ந்த பொறி  
 யாவம், அதிகா-221  
 நீள நீள் பவளவல்லி, நாக-118  
 நீளம்-பறவைக்கூடு, மாயாசீ-25  
 நீளாண்மை - மிக்கபராக்கிரமம்,  
 முத-163  
 நீளுதல், கும்ப-23, இரா. தே-14  
 நீள்புனல்-மகாதீர்த்தம், மீட்-6  
 நீறணிகடவுள், மீட்-172  
 நீறு-புழுதி, முத-10  
 நீறுபடுதல், மூல-164  
 நீற்றியல், கும்ப-258  
 நீற்றுக்குப்பை, இரா. வ-99  
 நீளிற்றாயிற்று x நெடியவன், வேலே  
 -50

நீளிநிருதர், இரா. வ-77  
 நீளிநமேகம், நாக-221  
 நுகம், சும்ப-230  
 நுகர்ந்திருத்தல் - இன்பமனுபவித்  
 திருத்தல், இரா. மந்-13  
 நுங்குதல், அதிகா-82  
 நுங்கை-உன்தங்கை, நிகும்ப-169  
 நுடங்குதல், நாக-117  
 நுணங்கியர், சும்ப-115 [யாசீ-34  
 நுணங்குதல், மாயாச - 14, மா  
 நுணுகுறப்பிசைதல், சும்ப-258  
 நுதல் x இந்து, கடல்கா-8  
 நுதற்குட்டு, நிகும்ப-162  
 நுதி-நுனி, இரணி-141  
 நுந்துதல்-எய்தல், நாக-159: தரு  
 தல், அதிகா-41  
 நுரைத்தொகை x மலர்கடல்கா-3  
 நுவலுதல், ஒற்று-59, இரா. வ-211  
 நுளைச்சியர், விபீ-23  
 நுறுக்குதல், அதிகா-220, நாக-  
 85, நிகும்ப-180  
 நுனித்தல்-ஆராய்தல், மீட்-175  
 நுனித்துக்காட்டுதல், நிருமுடி-37  
 நுனித்துன்னல், சும்ப-385  
 நுனிப்படுதல் - ஆராய்ச்சிபொருந்  
 துதல், இரா. வ-17  
 நூக்குதல்-செலுத்தல், நாக-160,  
 வேலே-19: எதிர்த்தல், நாக-  
 52: தூண்டுதல், இரா. வ-174  
 நூபுரமும் சிலம்பும்வேறு, இரா.  
 வ-230 [மந்-66  
 நூலினுணங்கியவறிவு, இரா.  
 நூலுரைவழிசெய்தான் - நன்ன,  
 ஒற்று-15  
 நூல்படத்தொடர்தல், இல. கா-38  
 நூல்வலிகாட்டுஞ்சிந்தைத் தூதன்,  
 மகுட-43  
 நூழில்-கொன்றுகுவிக்கை, பிரமா-  
 130, மூல-209, வேலே-21  
 நூழில்செய்தல் - அழித்துக்குவித்  
 தல், நாக-52  
 நூறுயிரம் யாளியின் நோன்மை  
 கொண்ட சேயம், நாக-19  
 நூறிக்கொல்லல், இரா. வ-17  
 நூறுதல் - அழித்தல், வருண-79,  
 சும்ப-184, படைத்-82  
 நூறுவது-பொடியாக்குவது, ஒழிப்  
 பது, இரா. மந்-56

நூற்கடல், முத-114. அணி-27  
 நூற்றிதழ்க்கமலம், ஒற்று-21, மக  
 ரக்-25  
 நெகிழ்த்தல்-எய்தல், சும்ப-216  
 நெருதல்-பிளவுபடல், இரா. வ-43:  
 உருகுதல்-65  
 நெஞ்சங்கிழிதல், மாயாச-19  
 நெஞ்சமுங்கருமழு முரையும்-திரி  
 கரணங்களும், சும்ப-85  
 நெஞ்சமெரிதல், இரா. தாண-18  
 நெஞ்சழிதல், நிகும்ப-13  
 நெஞ்சினுறுகாமம், நாக-259  
 நெஞ்சினெடுசொல்லல், இராம-  
 தே-25  
 நெஞ்சினெடுபுல்லுதல், ஒற்று-1  
 நெஞ்சு-நெலிடம், அதிகா-104  
 நெஞ்சுபழுக்கமுறுதல், அதிகா-27  
 நெடிதுநலகுதல், மருத்து-114  
 நெடிதுநாளவளர்த்து விட்டாற்கு  
 உயிர்கொடாது போகேன்,  
 சும்ப-155  
 நெடிதுநிற்தல், மாயாசீ-79 [62  
 நெடிதுயிர்த்தல், முத-86, படைத்-  
 நெடியன்குறியுன்னெனு நீர்மையி  
 னான்-அனுமான்: படைத்-90  
 நெடியோன், கடல்கா-6, மூல-145  
 நெடுங்கால்-சண்டமாருதம், முத-  
 38, 177  
 நெடுநிலம்நிரிதல், மூல-12  
 நெடுந்தகை, முத-251  
 நெடுந்தலைதழுவிய எருவை x ஆ  
 ண்டலை, அதிகா-118  
 நெடுநூளி, முத-41  
 நெடும்பகை, மகரக்-16, நிகும்ப-6, 8  
 நெடும்பொழுது, சீதைகள-7  
 நெடுவஞ்சம், சும்ப-85  
 நெடுவரை, மூல-100  
 நெடுவாடை, மூல-204  
 நெடுவாயு-பிரணவாயு, முத-179  
 நெய்கிடந்தகனல் x நெஞ்சு, இரா.  
 சோ-27  
 நெய்கொள்சோரி, மூல-136 [27  
 நெய்தல்குறிஞ்சிநிகர்த்தது, சேது-  
 நெய்த்தலையழல், சும்ப-186  
 நெய்த்திருண்டியரும்மலை, இரா.  
 தாண-5  
 நெய்த்தோர் - உதிரம், வருண-23,  
 முத-151

நெய்யாடல்-மகிழ்ச்சிக்கு அறிகுறி  
யாக எண்ணெய் தேய்த்து  
மூழ்குதல், சீதைக-1  
நெய்யார்பெருவேள்வி, சீதைக-20  
நெரிதல், அதிகா-145, மகரக்-34  
நெரித்தல்-நொருக்குதல், மகுட -  
11, மாயாச-32  
நெரிந்தார், அதிகா-165  
நெரிந்தெழுபருவம், மகரக்-19  
நெரிப்பட்டழிதேர்நின்றார் x எரிப்  
பட்டமலைக்கணிருந்தவர், அதி  
கா-257  
நெரியும்பல்பிணப் பெருங்கரை,  
கும்ப-250  
நெருக்காலெரிந்தார், அதிகா-165  
நெருக்கிதல், இல. கே-14  
நெருக்கினுலத்தல், அதிகா-253  
நெருக்கு, வீடை-6  
நெருக்குதல், மூல-60 [163  
நொருப்பாமெனவுயிர்த்தல், முத-  
நெருப்பின்கற்றை, அதிகா-198  
நெருப்பின்தோற்றத்தசரம், அதி  
கா-122  
நெருப்புக்கண்ணன், இங்-52  
நெருப்புநீரினன்று, வருண-48  
நெருப்புப்புறத்துப்பொங்கியபங்கி,  
மூல-6  
நெருப்புயிர்த்தல், நாக-7  
நெருப்புரைத்தாலு மெர்வ்வா  
வொளி, கும்ப-32  
நெருப்பெழ நிமிரப் பார்த்தல்,  
அங்க-20  
நெருப்பைமீளத்தின்றுதின்று மிழ்  
கின்றார் x அடிக்கடிதுன்பச்செ  
யலைக்கேட்டுவருந்துபவன்: மா  
யாச-29  
நெல்-வாகை, ஒற்று-17  
நெளிதல்-அஞ்சுதல், தத்தளித்தல்,  
சுருளுதல்: அதிகா-19, முத-  
154, மூல-159,  
நெறி-நீதிமுறை, இரா. மந்-84,  
கும்ப-37: உபாயம், இரணிய-  
108: வாழிடம், இரா. மந்-55  
சன்மார்க்கம், விபி-100  
நெறிதல்-நெறிப்படுதல், கும்ப-209  
நெறிப்பு, அங்க-36  
நெற்றி - சேனையின்முன்னிடம்,  
ஒற்று-6

நெற்றியிற்கட்டிய வீரப்பட்டம் x  
மலைக்குமுவிடைமின், முத-115  
நென்னல், கடல்கா-5, அங்க-36  
நேசத்தார், நாக-209  
நேசத்தானிறைந்தருஞ்சு, இரா.  
சோ-45 [219  
நேசமற்றார்செய்தொழில், பிரமா-  
நேசன்-பக்தன், மீட்-239  
நேடுதல், இரணி-167, அதிகா-51  
நேத்திரத்தர், இரா. தாணை-16  
நேமி-சக்கரவாளம், பூமி, இரா.  
தாணை - 22: ஆஜ்ஞா சக்கரம்,  
இரா. மந்-82: சோதிமண்டலம்,  
சூரியன்: இரணி-150  
நேமி தானவருனைத் தேய்த்தது,  
நாக-22 [கே-23  
நேமிப்புள் பசுலிந்ஈடும், இல.  
நேமிப்பெயர்யுகம், நிகும்ப-17  
நேமிப்பெருமான், இரணி-161  
நேமியான், ஒற்று-15, மூல - 57;  
நேயம், மீட்-214 [வான. கள-35  
நேரலர்-பகைவர், மூல-116  
நேர்குதல்-இணங்கியருள்செய்தல்,  
இரணிய-104  
நேர்தடுத்தல், மூல-86  
நேர்தல்-எதிர்தல், விபி-40: சொல்  
லுதல், இரணி-48, மூல-35: எண்  
ணுதல், முத-62: உடன்படுதல்,  
இரா. மந்-41, இரணி-174: பொ  
ருத்துதல், சொல்லுதலுமாம்:  
மீட்-202: ஒத்தல், அதிகா-249  
நேர்த்துங்காணல் - காண்பதற்  
கும்நேர்த்து: இரா. வ-208  
நேர்நிற்றல், இரா. மந்-108, முத-  
167, 255  
நேர்ந்தைக்கூறல், இரா. மந்-79  
நேர்பறித்தல், சேது 59  
நேர்வுறுதல் - சந்தித்தல்: இரா.  
வ-183  
நேற்றுடம்பு இன்று பிறிதாதல்,  
கடல்கா-5  
நைதல்  
நொச்சி யுச்சியிற் கொள்ளுதல்,  
அணி-12  
நொடி-நொடிப்போது: இரா. வ-53  
நொடிகுவது - சொல்ல வேண்டு  
வது, மருத்-81 [வ-122, 145  
நொடித்தல், வேலே - 42: இரா.



நொடிப்பளவு, படைத்-98	பகர்தல், மூல-156
நொதுமல் - பட்சபாத மின்மை, இல. கே-67	பகலவன், விபீ-45, 151: வருண-3: x பசும்பொந்தசும்பு, இராவ. தே-28: பகலோன். மூல-100
நொந்தவர், வேலே-42	பகல் - சூரியன், படைத்-94
நொப்பம் - எளிமை, நாக-253	பகல்மதிக்கு உவமையானவதனம், இரா. மந்-93
நொய்தினில்-இலேசாக, முத-70; விரைவாக, நாக. 216, திருமுடி-37 [78, 207	பகவத்பக்தியேஎப்போதும்வேணுமென்ப பிரார்த்தித்தல், இராணி-169
நொய்தின்-அலட்சியமாக, நாக - நொய்து-இலேசு, விரைவு, இராணி-11, களியா-8, இரா.வ-138.மருத்து-6	பகழி, வருண-20, இல. கா-19
நொய்தென, இரா. வ-83	பகழி தைத்த யாக்கை x கழலிளம் பகல்காய், நாக-200
நொய்யது-எளிமையைத் தருவது, இராணி-54	பகழித்தெய்வம், வருண-79: பகழிப்புத்தேள், இந்தி-52
நொய்வு-தளர்ச்சி, வேலே-42	பகழிமதில், கும்ப-278 [கா-270
நொவ்விடை, மீட்-173	பகழிபுண்ணக் கொடுத்தல், அதிபகழிவிதைத்தல், நிகும்-124
நொவ்வியல் - நோய்பெந்தன்மை, இரா. வ-145	பகிரண்டம், இராணி-130
நொறில்-விரைவு, முத-54, கும்ப-231, வேலே-3	பகிர்தல்-பிளவாதல், மகுட-24
நொறுக்குதல், நாக-71	பகிர்ப்படுதல் - பிளவுபடுதல்: இராணி-138 [இரா. மந்-83
நோக்கியபொழுத்பாதகம்அனைத்தும்நூறுஞ் சேது, மீட்-163 -இல்-8	பகிரதன் கங்கைதந்த வரலாறு, பகுதி-சேனை, முத-198: பகுப்பு, இராணி-132, மீட்-112: மூலப் பிரகிருதி, இராணி-69: பகுதி x அனுமான்: பகுதிக்கு மேற்பட்ட பதம் x இராமன், முத - 222: பகுதியால் யாவும் விளைந்தன, மீட்-100
நோக்கு - பார்வை, மாயாச-83	பகுவாய், இராணி-134, கும்ப-352, நாக-230, இரா. வ-220, வான. கள - 14
நோற்றம், நாக-97. பெருமை, கும்ப-329 [மீட்-27	பகைஞர், இரா. வ-225: [-3
நோக்குதல் - மனத்திலாராய்தல், நோதல்-வருந்துதல், இரா. மந்-73	பகைகொடுக்கு நண்புசெய்தல், விபீபகைதேடிக்கொள்ளல், இந்தி-4
நோய்கொண்டு மருந்து செய்யா	பகைப்புலஞ்சார்தல், விபீ-65
வொருவ, அதிகா-232	பகைப்புலத்தோர் துணையல்லர், விபீ-104
நோய் தந்தவனே தீர்வு நுவல், இராணி-113	பகைமுடித்தல், இரா. மந்-27
நோனூர்-பகைவர், மகுட-21	பகைமேற்புகுதல், இரா. சோ-37
நோன்கழல், முத-81, நிகும்-55,	பகையாடுதல்-பகைமை பாராட்டுதல், அதிகா-62
நோன்பினோர் சொல் x பிழைப் பிலாச்சுலம், கும்ப-259	பகையறுவருதல்-பகைவர் நெருங்க வருதல், விபீ-63 [படைத்-55
நோன்புகழ், மருத்து-67	பகையொழித்துப் பின் நீராடுதல், பகைவரித்தத்தில் பாசுராமன் மூழ்கியெழுந்தமை, மூல-110
நோன்மை-வலிமை, அதிகா-232, நாக-19, படைத்-18	
நோன்றல்-பொறுத்தல், மீட்-174	
பஹலை, பல் + தலை: முத்தலைச் சூலம், இரா. வ-127 [43	
பஹிசை, பல் + திசை: இரா. வ-பஹிரை, வான. கள-10	
பகடு - ஆண்யானை, படைத்-41: பெருமை, கும்ப-337	

பகைவரிற்றத செய்தியை நகரத்  
தார்க்கு முரசுறைவித்துத் தெரி  
வித்தல், சேதைக-1  
பகைவரிற்றதாரென்ற மகிழ்ச்சியி  
னால் இராவணன் நிதியை வாரி  
யிறைத்தல், சேதைக-1  
பகைவரைத் துணையெனப் பற்றற்  
கேற்ற வகை, விபீ-80, 82  
பகைவாநாட்டின் எல்லையில் தம்  
யாணைகளை நிறுத்தல், படைக்  
கா-21 [39  
பக்கநோக்கிமொழிதல், இல. கே-  
பக்கம்-சிறகு, நாக-264: இடம்,  
இரா.வ-43: பக்கபலம், நாக-31  
பங்கம்-குற்றம், நாக-176, மகரக்-  
35: கிரும்-11: தோல்வி, கும்ப-  
15, நாக-11  
பங்கயம், இரணி-149, ஒற்று-20  
பங்கன், கும்ப-159  
பங்கி, மூல-6: x கனல்: கும்ப-67  
பங்கி புகையால் வெண்ணிறங்  
கோடல், முத-103  
பசிக்குமருந்து, கும்ப-64  
பசுங் கல்-அரைக்குங் கல், அம்மி:  
கடல்கா-9  
பசுங்கழற்கண், அதிகா-234  
பசுந்தலை, மாயாச-28  
பசுந்திங்கள், ஒற்று-20  
பசும்புண், முத-61, இராவ. தே-28  
பசும்புலால், சேது-17  
பசும்புணல், இரா. வ-107  
பசும்பொன், வருண-44, இராவ.  
தே-28  
பசை-இரக்கம்: இரணி-91  
பச்சிமம்-பின்புறம், பிரமா-71  
பச்சிரத்தம்-புதியஇரத்தம், இரா.  
மந்-28  
பச்சிலை, மீட்-57  
பஞ்சசேனபதிகள், இல. கே - 62  
பஞ்சபாதகர், மீட்-171  
பஞ்சபூதங்கள், இரணி-7  
பஞ்சமம், இரா. தானை-13  
பஞ்சமிப்பெயர்த்திதி, மீட்-140  
பஞ்சம் - கருப்பு, மூல-145 [168  
பஞ்சரம்-பறவைக்கூடு, இரா. வ-  
பஞ்சவடி, மீட்-281  
பஞ்சு, இரா. மந் - 16, மூல - 53,  
இரா. சோ-53

பஞ்சசேனச் சிவக்கு மென்காற்  
தேவி, விபீ-126  
படகம், முத-99  
படந்துடிக்கின்ற நாகம், நிகும்-77  
படப்பை சோலை, விடை-13  
படர் - புத்தவீரர், நாக - 137,  
துன்பம், இரா. மந்-61  
படர்தல்-செல்லுதல், நிகும் - 37,  
மூல-164: படர்தல் - பரவுதல்,  
முத-185, கும்ப-321 [88  
படர்த்தல்-செலுத்துதல், படைத்-  
படலை-தொகுதி, வருண-65  
படி-பூமி, நாக-249: வடிவம், அதி  
கா-154: போல-149: தன்மை,  
பிரமா-31, மருத் 81  
படிகாரன், ஒற்று-54  
படிகை-அம்பாரி: படிந்த இலுக்கு  
வாருமாம்; அதிகா-132  
படிதல்-தங்குதல், நிகும்-24: அட  
ங்கிப்போதல்-147: மூழ்குதல்,  
இரணி-4, மாயாசீ-65, மீட்-169  
படிமக்கூத்து - இன்னவாறு ஆட  
வேண்டுமென்று காட்டும் மாதி  
ரிக்கூத்து, வான. கள-11  
படிமை-தன்மை, மூல-151  
படியேழ்-உலகமேழ், கடல்கா-6,  
மூல-117  
படிவம்-வடிவம், நாக-98, 202  
படுகைச்சிறப்பு, முத-27, 30, 49;  
198, கும்ப-252, 253, அதிகா-  
114-116, நாக-96-98, நிகும்-32-  
படுகளம், முத-51 [42  
படுதல்-பொருந்துதல், படைத்-38  
இரா. கள-17-7: தோன்றுதல்,  
நிகும்-35: தாக்குதல், முத-70,  
அஸ்தமித்தல், விழுதல், அகப்  
படுதல் அதிகா-74: அழிதல், பிர  
மா-87: இரா. மந்-35, 61, படைத்  
-15, 38: ஒலித்தல் நாக-277  
படுத்தல்-கொல்லுதல், இரா. மந்-  
17, அங்க-32, மூல-56  
படை-ஆயுதம், முத-230  
படைகள் x மீன்குலம், நாக-58  
படைக்கடலின் வைகுங் கொண்  
டல், ஒற்று-2  
படைக்கலங்களா லறுப்புண்டு  
கிடக்கும் தலைகள் x பின்மினி  
மொய்த்துளவன்புற்று, நிகும்-34

படைக்கலங்களால் போர்க்களம்  
மேடாதல், கும்ப-320  
படைக்கலங்களால் வெயில்தோன்  
றல், பிரமா-99  
படைக்கலம் சொறியுந் தன்மை  
யுஞ்செய்திலவாயின, இராணி-33  
படைக்கலவாரி, கும்ப-221  
படைக்காவலன், முத-62  
படைக்குநாயகர், கும்ப-102  
படைஞர், நாக-77  
படைத்தல்-அடைத்தல், ஒற்று-46,  
இரா. மந்-83, மாயாச-47  
படையமைவிழியாள், மீட்-163  
படையிலாப்படை, அணி-16  
பட்டம், திருமுடி-6  
பட்டழிதல், நாக-2  
பட்டாபிடேகம், விடை-13  
பட்டிடிதல்-இறத்தல், இரா. மந்-53  
பட்டொழிதல், இரா. சோ-14  
பணம்-பாம்பின்பட்டம், இல.கா-46  
பணவம் - வாச்சிய விசேடம், பிர  
பணமணி, மகுட-46 [மா-5  
பணி - சர்ப்பம், அங்க - 18: கட  
டனை, இராணி-38, கும்ப-6, மீட்-41  
வேலைப்பாடு, இரா. வ - 205,  
இல. கே-11: செய்யவேண்டிய  
செயல், வருண-2  
பணிக்குலம்-அணிகலத் தொகுதி,  
இரா. வ-200  
பணிசெய்தல்-கட்டளையைச் செய்  
தல், இரா. மந்-82 [நிரும்-21  
பணிக்குலம்-சங்குகளின்கூட்டம்  
பணை-கிளை, மாயாச-76, மூல-28:  
மூங்கில், முத-180, அதிகா-160:  
தந்தம், திருமுடி-9: சங்கம், இ  
ரா. வ-213: தோள், இரா. தானை  
-7: பறை, கும்ப-347, பிரமா-4  
பணைகொட்டிதல், படை-6  
பணைத்தல்-பருத்தல், இரா. வ-226  
பணையுருதல் x புகழுருதல், முத -  
176 [கா-142, மூல-176  
பண் - அலங்காரம், சேணம், அதி  
பண்களாற்றிவி, மாயாச-7  
பண்களறிந்த கானம், நாக-280  
பண்டருகிளவி, பிரமா-8  
பண்டிதர், இரா. மந்-8  
பண்டிரிதல்-பண் + திரிதல், இசை  
மாறுபடுதல்: முத-9

பண்டு-முன்பு, வேலே-10, இராம.  
தே-12  
பண்டை, இராணி-4  
பண்டையுறையுள்-கடல், ஒற்று-2  
பண்ணவன் - தேவன்: இராணி -  
103, பிரமா-80, இரா. வ-88  
பண்ணை-திரன், கும்ப 207, மகரக்  
-9, மூல-220: மகளிர்கூட்டம்:  
நாக-281, இரா. கள 6: வயல்,  
வருண-31: நீர்த்திரன், நிரும்-20  
பண்பழிதல் - பண்பு அழிதல்,  
படைக்கா-14  
பண்பிறந்தவர் = பண்பு இறந்தவர்:  
குணத்தினால் மேம்பட்டவர்,  
மீட்-124  
பதகன், அணி-27, நாக-263  
பதங்கம்-விட்டிற் பூச்சி: மூல-180  
பதங்கன்-சூரியன், கும்ப-212  
பதடி, இரா. வ-121  
பதம்-பதவி, அதிகாரத் தொழில்,  
இராணி-4, இல. கே-72, நாக-55:  
பக்குவம், மீட் - 284: சொல்,  
இராணிய-28: உணவு, இரா. மந்-  
88: கால், மூல-79 [கும்ப-212  
பதம்பெறுதல்-காலூன்றி நிறறல்:  
பதயுகம்-தாளினை, விடை-6  
பதலை-ஒருகட்பருவாய்ப்பறை, மக  
ரக்-9 [டை, முத-32  
பதனம் = பதனம், மதினன்மே  
பதாகை, முத-16, நாக-94, மூல-  
83, இராம. தே-10 [வே-3  
பதாதி, கும்ப-246, நாக-87, வே  
பதி-ஊர், அதிகா-67  
பதினெட்டுப்பிரிவுள்ள பூமி, திரு  
முடி-6 [வ-114  
பதுமநாளங்கள் x நாகங்கள்: இரா.  
பதுமம்-தாமரை, இல. கே - 67,  
மூல-177: ஓர்பேரெண், இல.  
கே-31  
பதைத்தல்-விரைதல், நாக - 110:  
துள்ளிக் குதித்தல், மாயாச-32  
பத்தி-வரிசை, கும்ப-231, அதிகா  
-153, இரா. வ-166: பதாதி, முத  
-66: தூரம், இராணிய-155  
பத்திவன்றலை, முத-41; பத்தாகிய  
வலியதலையுமாம். பத்தி = பத்து.  
பத்தினி, வருண-76, மாயாச-90:  
மீட்-75

பத்துத்திசையுஞ் செவிடெய்தின, அதிகா-245

பத்துநாலென வடுக்கிய வுலகங்கள், மீட் - 159

பந்தம் - தொகுதி (இலக்கணப் பொருள்), பிரமா-202

பந்தரினுரிமைசெய்தல், மாயாச-52  
பந்தலிற்கட்டும் ஆடை x முகில், சேது-13

பந்தனை-கட்டு, சேது-2, கும்ப-193

பந்தி-வரிசை, ஒழுங்கு, வருண-26;  
கும்ப-89, 349, மீட் - 205

பப்புரீர் = பம்புரீர்மை - பரவுந்தன்மை, ஒற்று-19

பம்புதல் - பரவுதல், செறிதல், ஒலித்தல், நிறைதல், வருண-40,

கும்ப-154, திரும்-42, நாக-202

பம்பை-ஒர்வகைப்பறை, பிரமா-5  
பம்மல் = தொகுதி, நாக - 219,

நெருக்கம், முத-152

பயஞ்சுற்றுதல் - அச்சஞ் சூழ்ந்து கொள்ளுதல், இரா. சோ-3

பயத்த துன்பம் - அச்சத்தோடு கூடிய துன்பம், மீட்-194

பயத்தல் - விளைத்தல், பெறுதல்; இராணி-51, விபீ-38

பயந்தது-பயப்பட்டது, பின்வாங்கியது என்றபடி, முத-139

பயந்தவள் - பெற்றவள், மீட்-214

பயமுற்றுக் குலைவாதல், அதிகா - 148 [185]

பயம்-அச்சம், இராணி-89, கும்ப - பயனும் பயன்றய்ப்பாணு மாகுபவன் கடவுள், இராணி-74

பயனுய்த்தல்-பயனை யுபவலித்தல், இரா. மந்-62

பயன்-காரியருபமான பிரபஞ்சம், இராணி-69

பயிந்தல்-பயிலுதல், பிரமா-210

பயிலுதல் - பொருந்தாதல், பழகுதல், இரா. வ-86, 104

பயிறல் - பயிலல், பழகுதல், இங்கே கூட்டாடுதல், பிரமா-31

பயிற்றியர் - பழக்க முடையவர், படைத்-48

பயிற்றுதல்-பழக்குதல், இராணி-51

பயோததி-கடல், மருத்-28 [-179]  
பரகாயபிரவேசம், சேது-36, முத

பரக்கழி-நாணமற்ற செயல், இரா. பரசடைக்கடவுள், மீட்-53 [வ-229]

பரசுதல்-துதித்தல், விடை-6

பரசுராமன் குமாரர்களோடுகார்த்தவீரியனையும் ஸ்ரீத்திரியவர்க்கத்தையும் வென்றமை, ஒற்று-37

பரசுராமன் தாய் வினைசெய்யக் கொன்றான், கும்ப-144

பரதன், மீட் - 195, 211: பரதன் தருமந்தானலதில்லெனுந் தன்மையான் - 234: அன்புருக்கொண்டதா மெனலாகுவான் - 206: தென்றிசையன்றி வேறறியான், 194: நகரத்தின்புறத்தேயும் அருந்தவஞ் செய்தல், 224: தவம்புரிந்துடல் வலிகுறைந்தவன், மாயாச - 46: பிறவீவாங்கத்திருவடி புனைந்த செல்வன், விபீ-138, மீட் - 332: பரதனை யெதிர்க்க முவுலகத்தாலும்முடியாதெனல், மாயாச - 83: பரதனருளுக்குமுன் எண்ணில்கொடியிராமன்களும் அருகாகார், மீட்-232: பரதன் பெருமை யூழிதிரியினும் பேராது, 231: பரதனுக்கு இளவரசு முடிசூட்டி ஸ்ரீராமன் செங்கோல் நடாவுறப்பணித்தல், திருமுடி - 42: பரதன் சத்துருக்கினை மன்ன னுதியென வேண்டதல், மீட் - 220: பரதனிந்தால்உலகம் இறக்கும், மீட்-226, 230: பரதனைக் கண்ட ராமன் x கன்றுகாண்கறவை - 346: பரதனை யிராமன் தந்தையைப் போலக் கண்டான், 334: பரதனிடம் அனுமான் மனித வடிவுடன் சென்றான், 256: பரதன்மோசிரத்தைக்கண்டபின் அடைந்த மகிழ்ச்சி - 248-253: அனுமானுக்குப் பரிசு தருதல், 260: இராமனை யெதிர்கொள்ள முரசறைவிக்குமாறு கூறல், 262: நகரலங்கரிக்கக் கூறியதைச் சத்துருக்கன் சுமத்தினுக்குக் கூறல்-265: பரதனது பராக்கிரமம், மாயாச-83, 84

பரதாரம், இரா. மந்-52  
 பரத்துவன், மீட்-264, 301: பரத்  
 துவாசன், மீட் - 181: பரத்து  
 வாசன் சிவபிரமர்களுற் புகழ்  
 தற்கொத்தவன், 197: பரத்து  
 வாசஞ்சிரமம் கங்கைக்கரையி  
 லிருந்து இரண்டு யோசனை  
 தூரம் - 308: பரத்துவாசாச்சிர  
 மம்வரை முத்துப்பந்தர் வைக்  
 கக் கூறுதல் - 264  
 பரப்பு, மருட்-24  
 பரமன், மூல-155  
 பரமார்த்தம், மீட்-101  
 பரமேட்டி, பிரமா-226  
 பரம், இரணி-109, மீட்-102, சுமை,  
 தொகுதி, இரா. மந்-90, பெரு  
 மை, நிகும்-76  
 பரம்பரை, வான. கள-30  
 பரம்புதல், நாக-60, வான. கள-25  
 பரம்பொருள், இரணி - 30: பரம்  
 பொருள் மணிதனுமை, முத -  
 116: பரம்பொருள் திரிமூர்த்தி  
 சொரூபமாய் முத்தொழிலை நட  
 துதல், மீட் - 109: பரம்பொ  
 ருள் புகுதியில்லாதவர் புலத்  
 திற்று ஆகாது, இரணி-69  
 பரல், மூல-8, மாயாசீ-25  
 பரவை, இரணி-4, அதிகா - 101,  
 மீட்-354  
 பரவை சீறியதனையன், முத-138  
 பரவை புனலற்று மணிகளட்டிய  
 பேழையிற் பொலிந்தன, வரு  
 ண-52 [மூல-212  
 பரவைமணலிற் பலர், இரணி-50,  
 பரவையென்னுங் குழி, வருண-82  
 பரவையேழ், இரணி-139, படைக்  
 பரன், இரணி-67 [கா-2  
 பராபரம், விடை-38  
 பராவுதல்-சொல்லுதல், இரணி -  
 68, மகரக்-38  
 பரி, மூல-107 [162, இந்-64  
 பரிசு-தன்மை, இல. கா-47, மூல-  
 பரிதல்-அன்பு கொள்ளுதல், நீங்  
 குதல், கும்ப - 248, இரங்குதல்:  
 அதிகா-143 [நாக-231  
 பரிதிபடுதல் - சூரியனத்தமிழ்தல்,  
 பரித்தல்-தாங்குதல், சேது-43  
 பரிபவம், இரா. மந்-12, கும்ப-17

பரி பார்சென்றில சென்றன, அதி  
 கா-25  
 பரிமளம் கமழும் வேலை x வாச  
 மூட்டிச் சார்த்திய தண்ணீர்த்  
 தசம்பு, சேது-17  
 பரியல்-வருத்தம், முத-207  
 பரிவு-அன்பு, மருட்-44, மீட்-228  
 பருகல், மீட்-20  
 பருணன் = பருணிதன், தேர்ந்த  
 வன்: இல. கே-58  
 பருணிதர் - அறிந்தோர், படைத்-  
 10, விடை-12  
 பருதி x பைப்பூண், திருமுடி-2  
 பருதிவானம் x பந்தர், சேது-18  
 பருந்து, மூல-164, மகரக்-4, மீட்-  
 71  
 பருந்துகள் பொருதல் x இராவண  
 சக்கிரீவர் பொருதல், மருட்-18  
 பருப்பதம், நாக-219, மருட்-86  
 பருப்பதம் புக்கொளிக்கூங்களை x  
 முழைபுகு பாம்பு, கும்ப-212  
 பருப்பதம் வேதல் x வருணனுடல்  
 எரியினெளிபடர்தல், வருண-74  
 பருமணிப்பூண், பிரமா-99  
 பருமம்-குதிரைக்கலனை, யானைக்  
 கழுத்திடு மெத்தை, அதிகா-  
 182, பிரமா-56, நிகும்-89, மூல-  
 103, திருமுடி-9  
 பருவநான், இரா. மந்-93  
 பருவநோக்குக் கணமயில் x இரா  
 மனைப் பார்க்குஞ் சிறைப்பட்ட  
 பாவையர், இல. கா-46  
 பருவம்-காலம், மீட்-199  
 பருவரல், இரா. வ-85, மீட்-287  
 பருவலி-மிக்க வலிமை, நாக-178  
 பலமுறை, இரா. மந்-104  
 பலம்-சேனை, கும்ப-129, இராவ.  
 தே-35 [186  
 பலவகை முழக்கம், அதிகா - 90,  
 பலவென்னு மொன்று - "ஸர்வம்  
 கல்விதம் ப்ருஹம்": நாக-255  
 பலிக்கடன், இரா. கள-11  
 பலியுண்வாழ்க்கைப் பேய், அதி  
 கா-232  
 பல்கலைநூல், மூல-191  
 பல்கால், முத-152, கும்ப-217  
 பல்குதல்-மிகுதல், இரணி-135 [24  
 பல்கொடி x வெண்டிரை, படைத் -

பல்ல-பல, கும்ப-217  
 பல்லணம்-கலனை, மூல-14, 87.  
 பல்லம்-அம்புவகை, நாக-107, மக  
 ரக்-36  
 பல்லாயிரகோடியண்டம் கடலுள்  
 மொக்குளெனத் தோன்றும்,  
 இரணி-158  
 பல்லாலதரத்தை யதுக்குதல், முத-  
 205, நாக-2  
 பல்லிடைகிழித்தல் அச்சச்செயல்,  
 இரா. மந்-62  
 பல்லியச்சில்லி - பலவகை வாச்சி  
 யம்போ லொலிக்குஞ் சக்கரம்,  
 இந்தி-37  
 பல்லியம், பிரமா-8, நிகும்-29  
 பல்லியற்பாடை, முத-114  
 பல்லெறிதல் - பல்பிதறி விழுதல்,  
 படைத்-37 [வ-142  
 பவணம்=பவனம், காற்று, இரா.  
 பவளக்காடு, பிரமா - 182, கரிக்க  
 குவை, வருண-47  
 பவளக்காடுடைப்பாற்கடல் x குரு  
 திரீநிற் புடைபரந்து கிடக்கும்  
 செனசமுத்திரம், பிரமா-182  
 பவளக்குன்று, படைக்கா - 14,  
 இராவ. தே-13  
 பவளச்செவ்வாய், ஒற்று-23  
 பவளமாளிகை, இல. கா-44  
 பவளவல்லி பானுரை யுண்ணல் x  
 சீதை மேனியிற் கலவைபூசுதல்,  
 மீட்-45  
 பவனனுக்கினிய நண்பன் - அக்  
 கினி, விடை-24  
 பவனிபுலாவுதல், இரா. வ-171  
 பவித்திரம்-பரிசுத்தம், பிரமா-111  
 பவ்வம்-கடல், விடை-28  
 பழகுதல், மூல-162  
 பழக்கம்-வழக்கம், கும்ப-347  
 பழம்பகை, மகரக்-5  
 பழம்புணர்வு, வேலே-10  
 பழி, கடல்கா-4, இரா. மந் - 14,  
 பழிச்சு-துதி, விடை-13 [அங்க-38  
 பழிபடவந்த வாழ்வு, நிகும்-165  
 பழிபார்த்தல், பிரமா-197  
 பழிபாவம், மாயாச-19  
 பழிப்பருஞ் சிந்தையாள், நாக-274  
 பழிமறுத்தல், நிகும்-171  
 பழு-விலாவெஹம்பு, மூல-107

பழுது-குற்றம், வீண்; இரணி-39,  
 நாக-88, நிகும்-147, இரா.வ-12  
 பழுத்தல், இல.கே-11  
 பழுமரம்பறிக்க வரற்றும் பறவைக்  
 குலம் x தாங்குவான் விழ வரத்  
 துங் கிளை, சேது-55 [308  
 பழுவம்-சோலை, மாயாச-25, மீட்-  
 பழையவர்-பழகினவர், இரா.மந்-8  
 பளிக்குமாடம், திருமுடி-32  
 பளிக்குமால்வரை யிருத்தல் தெரி  
 யாமை, சேது-33  
 பளிக்கிணுதாற் பொய்யெனத்  
 தோன்று மிருக்கை, அணி-10  
 பளிக்குமாளிகை, இல. கா-40  
 பள்ளம்போய்ப் புகும்புனல் x படி  
 யிற்படிந்து தள்ளும்பொத்திரி,  
 பள்ளிச்சேக்கை, நாக-279 [மருட-5  
 பள்ளிதீர்தல், விபீ-133  
 பள்ளியரவு, கடல்கா-9  
 பறத்தல்-விரைதல், முத-252  
 பறத்தலை - போர்க்களம், கும்ப -  
 207, நாக-98, இந்-58  
 பறவைக்கேறு, மூல-182  
 பறவைமுதலியன அசைதொழிலஞ்  
 சுதல், இரா. மந்-10 [கும்ப-321  
 பறிதல் - கைகடத்தல், மீதுதல்,  
 பறித்தல்-பேர்த்தெடுத்தல், இரா.  
 சோ - 32: நீக்குதல், போக்கு  
 தல், அங்க-18: கவர்த்து செல்  
 லல், வருண-10  
 பறை-பறவை, அடிகா-143  
 பற்களோடு புண்ணீர் சொரிதல்,  
 முத-22  
 பற்கள் விழுதல் x திங்களின் கலை  
 விழுதல், மூல-83  
 பற்குலம் x மீன்குலம், கும்ப-349  
 பற்றறக்கல், மீட்-238  
 பற்றூற்றல் - இலக்காகி நிற்தல்,  
 கடல்கா-4 [கள-17  
 பற்று, சேது-30, முத-179, இரா.  
 பற்றுதல்-வசிக்குமிடமாகக்கொள்  
 றுதல், இரணி-31, 121: தன்  
 வசமாக்கிக் கொள்ளல், முத-28  
 பிடித்தல், படைத்-4: கொள்ளு  
 தல், விபீ-85  
 பனசன், சேது-43, இரா. தானை -  
 32, நாக-58, 176, படைத்-93,  
 மகர-35, பிரமா-121, 177, மீட்-

152: பனசன் சிங்கனைத் துதைத் தல், மகரக்-37  
 பனிதுடைத் துலகஞ் சுற்றுக்கதிர்  
 x பகைவென்று திரியுங் கும்ப  
 கர்ணன், கும்ப-161  
 பனித்தல்-ஒலித்தல், வேலே - 10:  
 அஞ்சுதல், அதிகா - 75: பனிப்  
 போலத் துளித்தல்:  
 பனிப்படுதல் x சேனேபாறுதல்,  
 இரா. வ-17  
 பனிப்பு-குளிர்ச்சி, இரா. வ-107  
 பனியுடைவேலை, கும்ப-39  
 பனிவருகண், மூல-73, மீட்-311  
 பனிவரை, மருத்-86, மூல-216  
 பனுவல், அதிகா-112  
 பனைக்கை, ஒற்று-64, நாக-94  
 பனைக்கை வன்ருங்கு, ஒற்று-56  
 பன்முறை, இரா. சோ-14  
 பன்றி பாறையிற்றுக் கொள்ளல்,  
 படைக்கா-21, இரா. வ-215  
 பன்னகம்=பல்நகம்: பலமலை, 'பல்  
 லும் நகமும்: இரா. தானை-31  
 பன்னசாலை, ஒற்று-18, மீட்-189  
 பன்னாகர், நாக-248  
 பன்னுதல் - சொல்லல், ஆராய்த  
 லென்னலுமாய், மீட்-218, பிர  
 மா-172: விவரித்துச்சொல்லுத  
 ல், விபீ-47  
 பன்னெடுங் காதத்தேயுஞ் சுட  
 வல்லதி, ஒற்று-23 [சோ-20  
 பாகசாதனன், பிரமா-124, இரா.  
 பாகத்திந்து x வெள்ளெயிறு,  
 கும்ப-349  
 பாகம்-பாதி, பகுப்பு, பகுதி: இல.  
 கே-70, இந்தி-44, நாக-180  
 பாகன், இரா. வ-14, முத-138  
 பாசு-தாம்பூலரசம், பாக்கு: மீட்-  
 46: வெல்லப்பாசு, கும்ப - 14,  
 மீட்-44 [வ-7  
 பாசுதொழில் சீரிதாவது, இரா.  
 பாசுபாடு. கும்ப-349  
 பாகையன் தி யமுதினைநக்கினுலும்  
 சுவையற்புலர்ந்தநா, கும்ப-14  
 பாக்கியம், கும்ப-234, இல. கே -  
 69, 72 [மோ, மீட்-26  
 பாக்கியம் பெரும்பித்தம் பயக்கு  
 பாங்கு-பக்கம், மீட் - 80: அழகு,  
 இரா. வ-157 [24

பாசடை, இல. கா-34, வான. கள-  
 பாசத்தன்பு, மீட்-238 [24  
 பாசத்தாலார்ப்புண்ணுதல், நாக -  
 292 [-209  
 பாசத்தாற் பிணிப்புண்ணுதல், நாக  
 பாசத்தை மறக்கையுந் துறக்கை  
 யும் உயிர்க்கு வலி, மீட்-235  
 பாசம்-சம்சாரம், நாக-201: படைக்  
 கலவகை, இல. கே-58, மாயாசீ  
 -84: கயிறு, மாயாச-40, கட்டு,  
 இந்தி-70  
 பாசம்வீசல், நாக-232, மாயாசீ-81  
 பாசவிசிப்பு, நாக-214  
 பாசறை, முத-1  
 பாசினழமகளிர், திருமுடி-13  
 பாசுபதம், நாக-12, பிரமா - 16,  
 நிகும்-154-157  
 பாடி-படைவீடு, ஒற்று - 15, அதி  
 கா-253  
 பாடி யரற்றுதல்-பாடி யாரவாரித்  
 தல், இராணி-128  
 பாடிவீடு, விபீ-151  
 பாடி-அழிவு, இல. கே-60: பக்கம்,  
 விபீ-29, கும்ப-283, இரா. வ-205,  
 சீதைக-22: வெளிப்படுதல், இரா.  
 வ-212, திருமுடி-9: தங்குதல்,  
 மாயாச-93, நல்லறிவு, முத-114  
 பாடுறுதல் - சிறப்புப் பெறுதல்,  
 மீட்-332 [க-32  
 பாட்டியாக்கை பருந்துணல், அங்  
 பாணி-பக்கம், இரா. வ-10: ஒலி,  
 களி-18: கை, இந்தி-26  
 பாணித்தல்-தாமதித்தல், முத-172,  
 அதிகா-180  
 பாண்டில்-கஞ்சதாளம், பிரமா-5,  
 திருமு-33  
 பாதுகர் தீதிலராய் அன்பு செய்வ  
 ரோ, விபீ-75  
 பாதம், கும்ப - 353, ஒற்று - 57,  
 நிகும்-12  
 பாதலம், படைக்கா-22  
 பாதவம், முத-19  
 பாதாளம், படைக்கா-19  
 பாதிமதி, இரா. வ-149  
 பாதுகைப்பூசனை, மீட்-210  
 பாந்தளிற் பெரிய திண்டோட் பர  
 தன், நிகும்-72  
 பந்தளுக்கரசு, மூல-182

பார்தன், கும்ப-109, இரா. வ-104  
பாமம் - ஒளி, நிகும்-17, மூல-185,  
203, வான. கள-14  
பாமறைக்கிழுத்தி, விடை-22  
பாம்பணை ஒற்று - 28, விடை -  
13  
பாம்பு, முத-41, 193, நாக-12  
பாம்புகான்ற மதிப் பான்மையான்,  
மீட்-21 [268  
பாம்பென்னப் புரளல், அதிகா -  
பாயலுதறிப்படுத்தல், கடல்கா-3  
பாயிரம்-வரலாற்று முறை, மாயா  
பாயிருள், வருண-73 [ச-14  
பாய்-பாய்மரம், படைத்-46 [கள-5  
பாய்தல், முத-17, 33, 65; வான.  
பாரகம், மகுட-46  
பாரமாமதில், மீட்-154  
பாரம்மிகுதி, இரணி-149: பெரு  
மை, வருண-10, கரை, சேது-45  
பாரவில், முத-192  
பாராயண மறை, நிகும்-141  
பாரிடம், வருண-49, இரா. வ-116  
பாரித்தல் - பரபரப்புக் கொள்ளு  
தல், பிரமா-36, முயற்சிகொள்  
தல், மாயாச-28, விவரித்தல்-87  
பாரிய-பார்க்கும்படி, நாக-218  
பாரினுள்-பூதேவி, சேது-34  
பாரின் மிக்க பொறைப் பத்தினி,  
வருண-76  
பாரையின்றிலைய கோடி, நாக-110  
பாரையுண்பது புனல், வருண-34  
பார், இரா. தே-8  
பார்த்திபர் எந்நிலையிலும் பழிபட  
வாழத் துணியார், மாயாச-66  
பார்ப்பான்-பிரமன், வருண - 61,  
நிகும்-151  
பார்ப்பு-பார்த்தல், முத-237: பற  
வைக்குஞ்சு, மாயாச-31 [226  
பார்மகளைத் தழுவுதல், இரா. வ-  
பார்மகள் குருதியுண்ணுதல், நாக-  
பாலமளி, இராம. தே-1 [10  
பாலம்-பிண்டிபாலம், அதிகா-124  
பாலன், இரா. ம்-66  
பாலிகை, கும்ப-219  
பாலிலிருந்துநீனைவேறுசெய்யு ம  
ன்னம் X குரங்குருக்கொண்டஒற்  
றரை புணர்ந்துபற்றிய விட்ட  
ணன், ஒற்று-25

பாலில் நீருற்றதன்ன நீரான் X சின்  
மடங்கிய ராமன்: வருண-74  
பாலுறுவெண்டிங்கள், ஒற்று-20  
பால் - ஏழனுருபு, இரா. ம் - 78:  
பகுப்பு, மாயாச-34, விடீ-78  
பால்கொளும் புரவி, நிகும்-181  
பால்வருபனுவல், விடீ-78  
பாவகம் - கருத்து, அபிப்பிராயம்,  
கும்ப-9, இரா. கள-6  
பாவகர்-தீவினையோர், மூல-51  
பாவகன்-பரிசுத்தன், நாக-270  
பாவகாரியர், இரா. ம்-88  
பாவத்தை மணம்புணர்தல், மூல-6  
பாவமைந்து, விடீ-153  
பாவம் - தீவினை, மூல-73, இரக்  
கப்பொருள்தருஞ்சொல், மாயா  
ச-66  
பாவனம்-பரிசுத்திகரம், மீட்-168  
பாவனை-அபிரயம், களியா-12  
பாவி, இரணி-24, அங்க-31, முத-  
252, மாயாச-62: பாதகமுட  
யான், இரா. வ-225  
பாவித்தல்-எண்ணுதல், மருத்-55  
பாவுதல்-பரவுதல், நிகும்-151, மூல-  
பாவை, கடல்கா-8 [127  
பாழி-அகலம், இரணி-3: வலிமை-  
விடீ-4, படைத்-70  
பாழிதுற்றுதல் - வலிமை மிகுதல்,  
பாழித்திசை, அதிகா-60 [மீட்-4  
பாழ்-வெற்றிடம், மீட்-324  
பாழ்ப்பதெல், சேது-34, முத - 51  
பாளைதாது=பாளைத்தாது. முத-7  
பாறு-பருந்து, மூல-209, மாயாச-  
92, அதிகா-168, படைத் - 95:  
மாறு, மகுட-18  
பாறுகுசிறை X வாளினுள்ளுறிய  
கோல், கும்ப-309  
பாறுதல், முத - 70, கும்ப-183,  
அதிகா-125, நிகும் - 84,  
பாற்கட லகத்துறைபுகாதன் X இ  
ராமன், முத-221  
பாற்கடலமுவுத்துள்ளது X வான  
ரச்சேனைசூழ்ந்த அரக்கச்சேனை  
யைக் கொண்ட இலங்கை,  
அணி-27  
பாற்கடலில் தாமரைமலர்தல் X  
குரக்குச்சேனையில் விளக்கொளி  
பரத்தல், விடீ-16



பாற்கடல் X நரசிங்கமூர்த்தி, இராணி-149, X வானரசேனை: விபி-132  
 பாற்கடல்கடைந்த போதெழுந்த வோசை X ராமலக்ஷ்மணரின் நானினிஞ்சை, களி-19  
 பாற்கடல்நாதனே இராமனாகத்திருவவதரித்தான், நிகும் - 144, விடை-14  
 பாற்கடல் வைகும்பரமன் X தரளப் பந்தர் நடுவண்ணவைத் மரகதம், இல. கா-41 [அணி-1  
 பானத்தான் - குடியையுடையவன், பானம், நாக-281, படைக் - 20, இரா. கள-5  
 பானலுங்குவனையும், விபி-26  
 பானல்-கடல், முத-50  
 பானுர்புதல்வர் - பால்நுகர் புதல்வர்: மாயாசீ-73 [மாயாச-27  
 பான்மை - தன்மை, அங்க - 36  
 பிசாசன், இரா. மந்-42, படைத்-21, 33, 93-98: பிசாசனும் பன்சனும் மலைதல், படைத்-49: பிசாசனேவாயவ்யாஸ்திரத்தினால் இலக்குமணன் கொல்லுதல், படைத்-99  
 பிசிதம்-ஊன், நாக-97  
 பிசைதொழில், இரா. மந்-10  
 பிசைந்துமேற்பூசுதல், சும்ப-178  
 பிச்சம்-பீலிக்குடை, சும்ப 253  
 பிச்சர், இரா. மந்-101, படைத்-32  
 பிஞ்ஞகன், இரா. வ-224  
 பிடர், சும்ப-213  
 பிடி, திருமுடி-7  
 பிடித்தல் - கைக்கொள்ளல், இராணி-6, 9: மேற்கொள்ளல், மீட்-257: முற்றுக்கையெடுத்தல். முத-39  
 பிடித்தாரையெடுத்து எழுத்தாவினான், அங்க-40  
 பிடுங்குகின்றவரை-வலிய வருகின்ற பேச்சு, இரா. கள-9  
 பிணக்குவை, முத-239: பிணக்குன்று, முத-27, வேலே-15  
 பிணங்குதல், சும்ப-168, படைத்-26  
 பிணி-கட்டு: பிரமா-10, இந்-27  
 பிணிசெய்தல்-கட்டுதல்: இராணி-92  
 பிணித்தல்-கட்டுதல், உண்டாகுதல், மூல-8, மீட்-180

பிணிப்பு-பந்தம், இரா. வ-124  
 பிணை X கண், இல. கா-30, 46, சும்ப-159  
 பிணைதல்-பொருந்துதல், அதி-147  
 பிணையுறுதல்-பொருந்துதல், வான. கள-13  
 பிண்டம், மூல-223  
 பித்தர்தல்-பொடிபடுதல், நாக-93, பிரமா-100, இரா. வ-119  
 பித்தர், மாயாசீ-60, மூல-49  
 பித்தன், இரா. மந்-116, அதிகா-232, போர்ப்பித்துக்கொண்டபித்தி, முத-41 [வன்-241  
 பித்து-விபரீதஞானம், இராணி-58  
 பித்துண்டதுபேர்தல், இராணி-114  
 பியல், நாக-116, மாயாச-58  
 பிய்த்தல்-விள்ளல், அதிகா-222  
 பிரகத்தன்-சமாலிசேய்: முத-68: இவன்கதிர்குழல் பொருப்பையொப்பவன்-92: இந்திரன் வாழவைக்கட்டவன் - 91: இராவணசேனாபதி: இல. கே-46, 47: இவன் இருநூறு வெள்ளஞ்சேனையோடு கீட்டிசைவாயிலிற் பொருதவன், அணி-18: நீலன்கையால் கீழுவாயிலில் மாண்டனன், படைக்கா - 44, மீட்-164  
 பிரகலாதன் தேவர்செய்கையன், இராணி-41: திருமாலையேதுணையாக வுடையவன்-38. இவன் மனம் ஸ்ரீமந் நாராயணனுக்கு இடமானது - 28: அறிஞரிற்றாயோன்-46: இராணியனுக்கு அறிவுறுத்தினான் - 57-78: பிரகலாதன்மீது அசுரரெறிந்த படைகள்-82: பிரகலாதன் அசுரர்வருத்துகையிலும் கடவுளின் நாமம் மறவாமை-83: திருமலைத்துதித்தல் - 104-113: பிரகலாதத்தோத்திரம் - 157-160: இவன் டாம்புகடிக்கத்துடியாமை-88: கடவுள் எங்குந்தோன்றுவனென்பதபற்றிச்செய்தபிரதிஞ்சை-126: பிரகலாதனுடலிற் பற்கள் நுழைதல் X செக்கர் மேகத்துச் சிறுபிறை நுழைதல்-89: பிரகலாதனுக்

- குத் திருமால் தந்த வரம், 170.  
173: பிரகலாத பட்டாபிஷேகம்-175
- பிரட்டன், ரிகும்-164 [ணி-76  
பிரணவத்தினுள்ளுயிரானவன், இர  
பிரபஞ்சம் கடவுளே, மீட்-100  
பிரமனுக்கும் பரம்பொருள் தன்  
னைக்காட்டாமையையும் பிரமனை  
ப்படைப்பதற்குக்காரணமும், மீ  
ட்-108: பிரமனது நான்முகனா  
லும் நடந்தென x இலங்கையின்  
நா ன் கு வாயிலினாலும்  
சேனை வெளிப்படல், முத-36  
பிரமன் வசந்தனுக்கு முன்னுரு  
வழங்கல், மீட்-143 இல்-13, பிர  
மன் இட்குவாகுவுக்குக்கொடுத்த  
து நாயகக்கோயில், திருமுடி-19  
பிரமன் தந்த அண்டம், மூல-223:  
பிரமன் இராமனுக்கு ரிசருபத்  
தைக்கூறல், மீட்-98, 112  
பிரமாத்திரத்தை யிராமன் விடத்  
தொடங்குகையில் நிகழ்ந்தன, வ  
ருண-60 - 63: பிரமாத்திரத்தை  
யருச்சித்தல், இரா. வ-193: பிர  
மாத்திரம் புரஞ்சுதல் முதலி  
யனசெய்தது-194: பிரமாத்திரம்  
நாலுமுகங்கொண்டு நடந்தது-  
195  
பிரளயகாலத்திலும் பாதுகாப்ப  
வன் திருமால், நாக-251  
பிரளயகாலத்தும் அழியாத கிரி,  
கடல்கா-1  
பிராட்டி அரக்கியர்க்கு அபயமளித்  
தல், மீட் - 34: பிராட்டி அக்  
கினியை வலம்வருதல் - 81:  
பிராட்டியின் கற்புத்தீயால் எரி  
பஞ்செனத்தீதல், 85: பிராட்டி  
யைக்கையால் தாங்கிக்கொண்டு  
அங்கியெழுதல், 86: பிராட்டி  
யின் மேனி தீப்புருந்ததனால்  
வாட்டமுருமை, 87  
பிரிந்தார்க்கு வருத்தம் விளைப்பன,  
கடல்கா - 4-7  
பிரிவுமுற்றுதல்-(தமையனைப்) பிரி  
தலைமுடிவாகச்செய்தல், விடீ-94  
பிருதுசக்கரவர்த்தி சரிதை, இரா.  
மந்-83 [துளி, இரணி-57  
பிரை - பாலைத்திரிக்கும் மேர்த்  
பிரையுண்டபால் x பிறி துறு முன்  
ளம், நாக-168  
பிலம்-புற்று, இரா. வ-90: பிலன்  
குறைவாய் x சும்ப-107-353  
பிழம்பு-வடிவு, பிரமா-118, இரா. வ-  
64: நெருப்புச் சுவாலை, வருண-2  
பிழிதல், நாக-217  
பிழித்தேறல், மீட்-338  
பிழைத்தல் - தவறல், இரணி-56,  
நிகும் - 84, நடேறுதல், விடீ -  
129: உயிர் பெறுதல், நிகும்-88  
பிழைப்பொறுக்குமாறு வேண்டிதல்,  
விடீ-13, மாயாச-49  
பிழைப்பு, கடவுள்வா. விடீ - 107,  
சும்ப-334, அதிகா-194  
பிழையுடைவிதியார், நாக-282  
பிளவாமனம், சீதை-21  
பிளிறுதல், சேது-39  
பிள்ளைத்தென்றல், கடல்கா-5  
பிள்ளைமை, இரா. மந்-72, சும்ப -  
169, நிகும்-62  
பிள்ளைவானரா, ஒற்று-22  
பிறக்கம்-மலை, நாக-156 [முத-67  
பிறங்கலின்கோடு x முடித்தலம்,  
பிறங்குதல்-ஒலித்தல், இரணி-49,  
விளங்குதல், சும்ப-91, மூல-231,  
வெளிப்படுதல், நாக-221  
பிறத்தலினால்துறம்பேதைமை நல்  
லறிவினால் மாய்தல் x மாயாஸ்  
திரம் ஞானாஸ் திரத்தா லழிதல்,  
இரா. வ-124  
பிறந்தகோபம், நாக-114  
பிறந்தில னைக்கவந்தீர், மாயாச-15  
பிறந்துடைய வஞ்சனை, விடீ-102  
பிறந்தும் பிறவாதார் புகழ்பெறுத  
வர், இரா. மந்-14: பிறந்தும்  
பிறவாதேன் பகை யொழிக்கா  
விடின-60  
பிறப்பினும் பிறவியிடர் துறப்பி  
னுந் துணைவன், மீட்-59  
பிறப்புமாறுதல், விடீ-8  
பிறப்புறநெறி, மூல-178  
பிறர்மனைவிரும்புவோர் புகழ்பெறு  
ர், இரா. மந்-52: பிறர்மனைமேற்  
காதல் தீராவசை, இரா. வ-221  
பிறவாமனல்கு பெரியோன், நாக -  
258 [விடீ-138  
பிறவி-உடல் x பின்மீளி யொளி,

பிறவிகோய்க்கு மருந்து, விபீ-139,  
 கும்ப-139  
 பிறழ்தல், கும்ப-213  
 பிறிசுதல், கும்ப-200  
 பிறிதொருசான்று, விபீ - 114,  
 பிறிந்தவர்க்குத்துயருறும், வருண-  
 பிறிவெனுமபீழை, மாயாச-77 [37  
 பிறைக் குலம் x வக்கிர தந்தம்,  
 இரா. மந் - 100: பிறைச்சந்தி  
 ரன் x காமன் வில், ஒற்று-20  
 பிறைத்தலவாளி, அதிகா-228  
 பிறைநுதல், மாயாச-37  
 பிறையெயிறு, இராணி-137, கும்ப-  
 106, மாயாச-9  
 பிற்பயன், கனியா-6  
 பிற்போது-பின்பு, நாக-228  
 பின்-காரியம், இராணி-160: தம்பி,  
 மீட்-350  
 பின்பிறந்தான், மாயாச-83  
 பின்பு-ஏழனுருபு, கும்ப-213  
 பின்பு புடை-சங்காரம், மீட்-101  
 பின்றருதல்-பின்னுதல்: கும்ப-107  
 பின்றருதவர் பின்றுதல், அதிகா -  
 252  
 பின்றுதல்-பின்வாங்குதல், படைத்  
 -87, சீதைக-6: மாறுபடுதல், விபீ  
 -109: தவறுதல், மீட்-283  
 பின்றை, மீட்-290 [தே-3  
 பின்னகம்-வேறுபட்டது, இராம.  
 பின்னவன், கும்ப-114, நிகும்-173  
 பின்னற்றிரை, கடல்கா-5  
 பின்னாள்-அடுத்தாள், அதிகா-14  
 பின்னானதும் முன்னானது, அதிகா  
 பின்னான்-தம்பி, அதிகா-31[-173  
 பின்னைவாழுதி, மாயாச-26  
 பின்னொ ரிந்திர ரிலாமையி லப்  
 பெயரொழித்தான், இல. கே-50  
 பின்னொரு பெயருமின்றி மாளு  
 தல், இரா. கன-13  
 பீடம், திருமு-32  
 பீடிப்புறுதல், அதிகா-253 [-212  
 பீடு-பெருமை, இல. கே-71, இரா. வ  
 பீடை-தவறு, கும்ப-297  
 பீலி-வாச்சியவகை, பிரமா-7  
 பீலித்தமை, பிரமா-145  
 பீழை-துன்பம், சீதை - 4, திரு  
 முடி-41, துயர்பீழை - வினைத்  
 தொகை, மீட்-180

புட டு பொகட, நாக-146  
 புகர்-குற்றம், இல. கா-37: விளக்  
 கம், புள்ளியுமாம், அதிகா-131:  
 முகப்புள்ளி, அதிகா-215  
 புகர்முகம் - ஒளிபொருந்திய முக  
 முள்ளதென அம்புக்கு அன்  
 மொழித்தொகை, இரா.வ-108  
 புகலிடம், பிரமா-181 [45  
 புகலுதல்-சொல்லுதல், இரா. மந்-  
 புகல்-சாணம், இரா. மந்-93, விபீ-  
 5, 45, மீட்-11  
 புகழின நோக்குந் தோளான்,  
 நாக-224  
 புகழின் பூணிலும், நாக-30 [ச-41  
 புகழை வாயாலருந்துதல், மாயா  
 புகழ்ப்பகைக்கொருவன், மகுட -  
 புகழ்மகள், இரா. வ-226 [41  
 புகுதல்-சாணுகவடைதல், விபீ-76:  
 நிகழ்தல், வருண-76: பிரவே  
 சித்தல், அதிகா-262  
 புகுதி - அறிவு, இராணி-69, முத -  
 222, மீட்-100  
 புகைக்கண்ணன் - தூயிராட்சன்,  
 புகைக்கொடி இராணி-79[படைத்-2  
 புகைசெய்தல் - உக்கிரமிகுதி  
 தோற்றுவித்தல், இராணி-147  
 புகைதல்-சினத்தல், முத-74  
 புகைநிறக்கண்ணவன் - தூயிராட்  
 சன், படைத்-31, இரா. மந்-45  
 புகையாடுதல்-சுட்டெரித்தல், அதி  
 கா-62, சீதைக-16  
 புகையெழ விழித்தல், முத-133  
 புக்கரப்பெருந்தீவு, படைக்கா-17  
 புங்கமே தலையெனப் புகுதல்,  
 இரா. வ-147  
 புங்கம் - அம்பின்கூர்நுனி, முத -  
 131, அதிகா-200, இரா. வ-101  
 புங்கவன், முத-215, மூல-124  
 புடவி-பூமி, முத-195  
 புடை - பருக்கை, அதிகா - 152:  
 புடம், இடம், நாக-141  
 புடைக்கை-மோதுகை, இல. கே-6  
 புடைசுருட்டல், கடல்கா-3  
 புடைசுற்றுதல், கடல்கா-2  
 புடைசெல்ல, வருண-3  
 புடைத்த-உவமவுருபு, கும்ப-211  
 புடைத்தல், முத-61, அதிகா-251,  
 நாக-72

புடைபெயர்தல், கும்ப-56  
 புடைபெயர்த்தல் - நிலைபெயரச்  
 செய்தல், இரா. மந்-64  
 புட்டிலிற் கணை x புற்றில் அரவு,  
 மூல - 124  
 புட்டில்-விரற்புட்டில், கணைப்புட்  
 டில், இராம. தே-4, 9, நாக-12  
 புட்பகம், மாயாசீ - 86: புட்பக  
 விமானத்தில் மங்கள வாத்தியம்  
 முழங்குதல், மீட்-356: புட்பகம்  
 உலகமுண்டா னுதர மொவ்வா  
 து - 355: புட்பக விமானத்தின்  
 தன்மை, மீட்-143, சீதைக-29:  
 அருக்கராயிரர் தோன்றினாற்  
 போலும், மீட் - 145: நினைவே  
 னுந் தகைத்து - 148: புட்ப  
 கம் அயோத்தி நோக்கிச் செல்  
 வல் x சூரியன் உத்தராயண  
 மார்க்கத்துச்செல்லல் - 163:  
 புட்பகம் மங்கலம்நீங்கினாரையும்  
 ஆருயிர்வாங்கினாரையுந் தாங்கா  
 து ,சீதைக-29  
 புணரி-கடல், வருண-32  
 புணரியைப் போக்கறவடைத்தல்,  
 ஒற்று-46 [அதிகா-152  
 புணர்தல், இரணி-107, கும்ப - 3,  
 புணர்த்தல்-சேர்த்தல், மாயாச-3,  
 12, இல. கா-6  
 புணர்ப்பு-மனப்பிணிப்பு, மீட்-314,  
 ஆலோசனை, இரா. மந்-15  
 புணை, மூல-28  
 புணையுறுதோள், மாயாச-43  
 புண்டரம்-கமுகு, படைத்-97 [121  
 புண்டரிகன், இராம. தே-20  
 புண்டரீகக்கணம்மான், இரணி -  
 புண்டரீகத் தடாகம்போலுந் திரு  
 மேனியன் ராமன்: விடீ-51 [36  
 புண்டரீகம்-புலி, தாமரை: அங்க-  
 புண்டிறத்தல், முத-59, 94, கும்ப-  
 196, இரா. சோ-34, கும்ப-196  
 புண்ணியைபுக்குகென்ன, அதி  
 கா-295  
 புண்ணியமரபு, இரா. சோ-59  
 புண்ணியம் பொருந்தா முயற்சி,  
 சேது-44  
 புண்ணியம் போனபின் மற்றப்  
 பண்புபழுதுபோம், இரா. வ-165  
 புண்ணியம்மெனும்முயிர், மீட்-232

புண்ணியன், நாக-214  
 புண்ணிற் கோலுறுதல் x வருந்திய  
 நிலையில் இராமன்கடிதல், மீட்-  
 70 [22  
 புண்ணினீர், நாக-285, இரா. கள  
 புண்ணுடைகெஞ்சு, கும்ப-160  
 புண்ணுறு புலவு, கும்ப-145  
 புதல்வன், மீட்-115  
 புதுக்குடியேற்றல், இந்தி-18  
 புதுப்புனலாடும் பொம்மல், இரா.  
 கள 22  
 புதுமழை, வான. கள-22  
 புதுவது, இரணி-36  
 புதுவலி, ஒற்று-62  
 புதையிருட்பொழுது, முத-113  
 புத்திரர், விடீ-12  
 புத்தேளிறுத்தல், கும்ப-239  
 புத்தேள்வான், மாயாச-51  
 புந்தி, நாக-268  
 புந்தியோர், இரா. வ-191  
 புமான், இரா. சோ-31  
 புயக்குன்று, படைத்-39  
 புயத்துறை வலியரும் பொறையு  
 டன்வாழ்தல் சயத்துறை, அங்க-8  
 புயலவன் திசை - கிழக்கு, வான.  
 கள-30  
 புயல், கும்ப-220, 240, மூல-125,  
 வேலே-46  
 புயற்கறைப் பசும்புனல் மேகம்  
 பொழிவதுபோற் பொழிந்த இ  
 ரத்த நீர், இரணி-89  
 புரசை, அதிகா-114 [183  
 புரஞ்சுகெடவுன், மூல-38, 76, 173,  
 புரட்டுதல்-வீழ்த்துதல், கும்ப-313  
 புரத்தல், படைத்-56  
 புரந்தரனாற் பெருந்தவம், சானகி  
 யமுகு இராவணன்காதல் சூர்ப்  
 பணகையிழந்த மூக்கு இராமன்  
 வனம்போர்த்தது என்பன: இரா.  
 வ-241  
 புரந்தரன், மாயாச-72 [127  
 புரந்தரன்பகை, இரா. வ-230, மீட்-  
 புரம்-உடம்பு, மாயாசீ-56  
 புரவலன், மீட்-161  
 புரவி, இல. கா-39, முத-58: x திரை,  
 நாக-58  
 புரவியார்த்தல் x மூங்கையர் சொற்  
 பெறுதல், திருமுடி-10

புரளுதல், வீபீ - 27, பிரமா - 99: புலிதூரந்த ஆடு x அதுமானிடத்  
சாதல், இரணி-18  
புராதனன், மீட்-120  
புரி-முறுக்கு, மாயாச-93  
புரிதருதல்-விரும்பிச் சஞ்சரித்தல்,  
இரா. மந்-96: அடைதல், இரா  
வ. தே-8  
புரிதல்-விரும்புதல், சூழ்தல், சும்  
ப-248, பிரமா - 29: செய்தல்,  
இரா. மந்-35: உடன்படல், பிர  
மா-61  
புருடன்பகுதிக்கு மேற்பட்டவன்,  
மீட்-100 [சும்ப-78  
புருவமுந்தோரு மிடந்துடித்தல்,  
புருவம், இரா. வ-221, வருண-8: x  
திரை, வீபீ-134  
புரை-துவாரம், இரணிய-89: இடம்,  
மகரக்-9, பகுதி, இரணி-70  
புலக்குறியறம்-விவேகத்தினு லுண  
ரத்தக்க தருமம்: வீபீ-43  
புலத்தியன், இந் - 25 - இரா.  
சோ-59: புலத்தியன் மரபு, சும்  
ப - 131: புலத்தியன் மருமான்-  
228  
புலமக்கட்டருமம், சும்ப-151  
புலமை, இரா. மந்-51, மருத்-69  
மீட்சி-1  
புலம்நடத்தல்-தம்மிடத்தை விட்டு  
அப்பாற்செல்லுதல்: வீபீ-65  
புலம்பும்பூசல், இரா. சோ-40  
புலர்தல்-உலர்தல், பிரமா-15, இல  
கே-61: குறைதலென்ற பொரு  
ளை இலக்கணையாற் காட்டிற்று,  
மூல-79: உடல்வற்றல், நிகும்-118  
புலர்த்தகாலை, படைத்-58  
புலவர், நாக - 104, நிகும் - 111,  
படைத்-16 இரா. வ-1  
புலவர்கோமான், மாயாச-55  
புலவர்புந்தியான், மீட்-68  
புலவிமங்கைய ரடிபோக்கித் தலை  
மையைக் கண்ணினரை வணங்  
காதவன், இராவ. தே-15  
புலவுநாறலகை, மாயாச-57  
புலன்-விவேகம், வீபீ-24  
புலால்நாறும்வேலை, சேது-17  
புலிகண்டமான்றிரள் x இராவண  
னைக்கண்டகுபேரன், இல. கே-56

புலிதூரந்த ஆடு x அதுமானிடத்  
துத் திகில்கொண்ட அரக்கர்,  
இல. கே-60  
புலை-மாயிசம், சேது-31: இழிவு,  
சும்ப-156  
புல் புறக்காழன், சும்ப-182  
புல்குதல், மாயாச-16  
புல்லிற்கிடந்தனன், வருண-5  
புல்லுதல், வீபீ-141, இந்தி-12  
புல்லெடுத்தல், நாக-74  
புவனமூன்று, இரா. மந்-114, மா  
யாச-74  
புவி புள்ளடியடக்குறும் வடிவு,  
இரா. மந்-115  
புவி வானமும், வானம் புலியும்  
ஆதல், அதிகா-151  
புழுங்குதல்-தவித்தல், வேர்த்தல்,  
சும்ப-271, நாக-286, இராம.  
புழுதி, நிகும்-170 [தே-4  
புழை-துவாரம், படைத்-30  
புளிஞர்கோன், மீட்-315  
புளியனார்த்தேறல், களி-11  
புளினத்திட்டு, வான. கள-8  
புள்ளிமானுரியாடையன், இல.  
கே-53  
புள்ளியிட்டு எண்ணுதல், மூல-169  
புள்ளின்பாகன், மூல-173  
புறகிட்டேற்றபுன், இரா. வ-208  
புறக்கொடை, மாயாச-23, பிரிவு  
என்பாருமுளர், See கலித்-25  
புறங்கொடுத்தல், வீபீ-81, இல.  
கே-57 [இரணி-55  
புறங்கொள்ளுதல் - பாதுகாத்தல்  
புறத்துப் போக்குதல் - வெளியே  
யனுப்பிவிடுதல், இரா. மந்-9  
புறநிலை, படைக்கா-18  
புறநின்றவீரர் அலி, முத-181  
புறநின்றார்க்கும்பழி, மாயாச-66  
புறந்தருதல், மகுட-30, மாயாச-75  
புறப்பொருள், இரணி-82  
புறம்-உடலின் மேற்புறம், இரணி-  
23: முதுகு, நாக-15, நிகும்-10, பக்  
கம், ஒருபால், அதிகா-127, வான.  
கள - 23, வெளி, மாயாச - 74,  
இடம், இரா. கள-10  
புறவொன்றின் பொருட்டாகத்  
துலைபுக்கவேந்தன், சும்ப-356,  
வேலே-49)

புற்றினாடு நுழைநாகம் x அங்கத  
 னுறுப்பிற் புகும் இந் திரசுத்தின்  
 வாளி, நாக-86  
 புற்றுறையாவு இரா. மந்-46 [35  
 புனங்கொள் குரங்கு, இரா- தாணை  
 புனத்தழாய்மால், மாயாச-26, மா  
 யாச-88  
 புனம்-வனம், மீட்-30 [ண-39  
 புனலவன்புகழ் x அன்னம்: வரு  
 புனலிடை யெரிமுளைத்தல் x இரா  
 மனுடைய குளிர்த்த திருவுள்ளத்  
 திற்கோபந்தோன்றல், வருண-7  
 புனலின்படை, நிகும்-131  
 புனலேறிட அகழிதூர்த்தல், முத 4  
 புனலோடு உதிரம்விழிபொழிவா  
 ன், அதிகா-172  
 புனற்கிறைவன், வருண-65  
 புனித, அதிகா-182  
 புனிதவாளி, இரா. வ-198 [341  
 புனைதல், இரா. மந்-7, மீட்-146,  
 புன்கண், ஒற்று-32, கும்ப-284  
 புன்புலம்-புல்லிய இடம், முத-119:  
 விபீ-21, புல்லியவறிவு, மகுட-34  
 புன்மக, மாயாச-59  
 புன்மக்கட்டருமம், கும்ப-151  
 புன்மை, மீட்-90, மாயாச-36,  
 படைக்கா-49  
 புன்றவர்-புல்தவர், கும்ப-37  
 புன்றொழிலினை ரிசை பொறார்,  
 இரா. மந்-51  
 புன்னுனை-புல்லிய நுனி, நாக-233  
 புன்னுனைப்பனிநீர் x மனிதர், கும்  
 ப-40: புன்னுனை-புல்லின் நுனி.  
 புன்னைக் குறும் பூ, கடல்கா-5  
 பூ-பூமி, படைத்-97: மலர், மூல-231,  
 கூர்மை, வான. கள-9  
 பூக்கவர்ந்துண்ணி, கும்ப-281  
 பூங்கணை. கடல்கா-4  
 பூசலிடுதல் - பேரொலி செய்தல்,  
 மாயாச-32, மீட்-238  
 பூசல்-போர், மாயாச-21, படைத்  
 -12, இரா. கள-21: ஆரவாரம்,  
 அணி-25, கும்ப 31, 274, இரா.  
 கள-21.  
 பூசல்மேகல் - ஆரவாரிக்கும் மே  
 கல்; களியா-8  
 பூசனை - தேவபூசை, பிரமா-189:  
 கௌரவிக்கை, படைக்கா-31

பூசனைபடைத்தல் - பூசனை செய்  
 தல், பிரமா-184, மீட்-239  
 பூசரர், அங்க-4, இரா. வ-97  
 பூச்செலாதவன், வருண-39  
 பூடு, சேது-63  
 பூட்டை-புழைக்கையை யுடையயா  
 னை அன்மொழி, முத - 58, இரா.  
 வ-13  
 பூட்டைக்குப்பை x முகிற்குலம்,  
 அதிகா-94  
 பூட்சி-கொள்கை, இரா. மந் - 66:  
 திருமேனி, விபீ-51  
 பூட்டறுகல், அதிகா-110  
 பூட்டுதல், ஒற்று-27, முத-72  
 பூணலத்திற்பண்பு - ஆபரணத்தி  
 னமுகுபொருந்திய நற்குணம்,  
 இல. கே-11  
 பூணித்தல்-பிரதிஞ்ஞை செய்தல்,  
 முத-172  
 பூணிப்பு-தீர்மானம்: அதிகா-180  
 பூனுதல் - கவிந்து கொள்ளுதல்:  
 இரா. கள-19, மேற்கொள்ளல்,  
 படைத்-1, இரா. வ-229: உடை  
 யதாதல், இராம. தே - 5, அணி  
 தல், கும்ப-6  
 பூண்டனபுரவியோ புதியகாற்று,  
 இரா. வ-38  
 பூதங்களைந்தம் பெயரிற்பெயரும்,  
 இராணி-13 [43  
 பூதங்கள்-பொருள்கள், இராணி -  
 பூதநாயகன், அங்க-21  
 பூதமைந்தொடும் பொருந்தியவுரு-  
 பாஞ்சபௌதிகசரீரம்: இராணி-18  
 பூதம்-உலகத்துயிர், இராம. தே-12  
 பூதரம் - மலை, இரா. சோ - 1,  
 வேலே-16  
 பூதலமென்னு நங்கை, கும்ப-3  
 பூத்தல்-தோன்றாதல், கும்ப-316,  
 இரா. வ-20: உண்டாக்குதல்;  
 இந்தி-17  
 பூத்தலிசுக்கந்தவன், மூல-186  
 பூநிறக்கண், இராணி 23  
 பூமகன்றத்தமாதவன், திருமுடி-23  
 பூமாமடக்கதை-பூநீதேவி, சீதைக-6  
 பூமாரிபொழிதல், படைத்-79  
 பூமி பாரம்நீங்கவேகடலுளமுந்திய  
 நிலையினின்று மேலெழல், மூல-  
 227

- பூமியில் விழுந்தகண்டகர் தலை =  
வாணமண்டலம், அதிகா-108  
பூம்பள்ளி, மாயாச-85  
பூரி-பொன், விடை-1  
பூரியர்-அற்பர், விபீ-119  
பூவர்க்கம், மீட்-349  
பூவின்மேலிருந்ததையல் பொது  
மையுற்றான், மாயாச-62  
பூவந்தனிரும் தொகு பொங்களை,  
சீதைக-19  
பூவுலகு, அதிகா-75  
பூவெனு நாமத்திற்குக்கற்பனைக்கா  
ரணம், திருமுடி-8  
பூவைநிறவன், மூல-167  
பூழி-புழுதி, நிகும்-34, மூல - 143,  
இரா. வ-1, திருமு-3  
பூழிமுதலியவற்றிற்பட்ட வானரம்  
x ஊழிக்காலிற்பட்ட வுலகம்,  
கும்ப-177  
பூழியணைமேற் றுயின்றனையோ,  
மாயாச-85  
பூழியான், முத-83 [-3  
பூழை = புழை, உட்டொலை: இரணி  
பூழையிற்குணைபுக்க வளை மூழை  
யிற்பொலிந்தன, வருண-52  
பூளை, வேலே-17  
பூளையேருவான், திருமுடி-28  
பெட்டல் - விரும்புதல், இரா.  
தானை-12  
பெட்டி-விருப்பம், மூல-135  
பெண்கொடி, கும்ப-235  
பெண்கொலை பெரும்பழி, மாயா  
சீ-83 - 35 [212  
பெண்ணுசையின்பயன், பிரமா -  
பெண்ணுற்ற பெரும்பீழை உல  
குக்கெல்லாம்பெரிது, சீதைக-4  
பெண்ணெலா நீரேயாக்கி, மாயா  
ச-12 [பின்ப்பன், அதிகா-265  
பெண்ணெனும் பெயரவெல்லாம்  
பெண்மை - பெண்கட்கு உரிய  
குணம், மீட்-43, 176, 178  
பெயருரைத்துக் கெடுத்தல், இரா  
பெயர்-புகழ், இரா. மந்-42 [நி-26  
பெயர் கூறினோரின் நோயையும்  
நோய்தரு வினையையும் நீக்கு  
வாய், இரா. வ-122  
பெயர்தல், இரா. மந்-51, இரணி -  
13, கும்ப - 203, அதிகா-213  
பெயர்த்தல்-விடுத்தல், முத-228  
பெயர்ந்து-மறுபடியும், கும்ப-185  
பெய்கழல், இரா. மந்-42  
பெய்தல் - சேர்தல், கும்ப - 249:  
நெருக்கமாகப் பதித்தல், நாக -  
128, பொழிதல், 221  
பெய்திற னெல்லாம் பெய்து  
பேசல், கும்ப-170 •  
பெய்துழிப்பெய்யுமாரியனையவன்,  
நாக-170 [நாக-97  
பெரிது-மிகவும், இரா. மந்-58,  
பெரிய கண்கள் பெற்றுவத்தல்,  
பெரியோன், வேலே-28 [மசூட்-6  
பெருகுதல், நாக-20, இரா. சே-8  
பெருஞ்சாய்-மிக்கவலிமை, நாக-21  
பெருஞ்சோகத்தில் அவலச்செயல்  
தோன்றமை, நாக-265  
பெருத்துயர்தவத்தினுள், விபீ-107  
பெருநான்-வெகுகாலம், இரணி -  
பெருந்தவம், கும்ப-13 [105  
பெருந்திரு-மங்கலியம், மகரக்-4  
பெருந் துயரத்தில் ஊனென்  
றெண்ணி யிருத்தல், நாக-215  
பெருமகிழ்ச்சியார் பேசமுடியாம  
லிருத்தல், மீட்-24  
பெருமுனிவர், மீட்-102  
பெருமை - கௌரவம், மிகுதி,  
ஒற்று-26, கும்ப-228  
பெரும்பகல், இராம. தே-14  
பெரும்பதம் - பெருமை பெற்ற  
சொல், இரணி-28, 30  
பெரும்புறக்கடல், இரணி - 5,  
வருண-50, நிகும்-155 [81  
பெரும்புறம்-பெருவெளி, இரணி-  
பெருவனம்-கடல், முத-246  
பெருவாடையுற் றாமுங் கல்லும்  
x அனுமான் சொற்கேட்ட  
வானரங்கள், மாயாசீ-59  
பெருவிலை, விடை, 19, 26  
பெறலருமுயிர், மீட்-234  
பெறுவது-லியங்கோள், கும்ப-181  
பெற்றமுடையவன், இரா. மந்  
பெற்றவன், விபீ-136 [-105  
பெற்றி - தன்மை, வகை, ஆலோ  
சனை, செயல், விபீ-103, கும்ப-  
13, நாக-87  
பேச்சுவிடுதல், அணி-17 [31  
பேடைமேல் உள்ளமோடல், விபீ-

பேணுதல், சும்ப 304  
 பேதுறுத்தல்-கலக்க மொழித்தல்,  
 மீட்-166 [110]  
 பேதித்தல்-மாறுபடுதல், இராணி-  
 பேதுறுதல், சும்ப - 169, 285  
 பேதை-அறிவில்லாமை, இராணி -  
 56, மாயாசி-80: பெண், கடல்  
 கா-8: அறிவில்லாதவன், இரா.  
 மந்-72  
 பேதைமை, இராணி-106, இந்-9  
 பேயனேன், இல. கே-29  
 பேயாயிரம் பூண்டதேர், நாக-128  
 பேயிரண்டாயிரம் பேணுங் கேட  
 கம், சும்ப-304  
 பேய்கள் இடங்கரின் குழையணி  
 தல், இரா. வ-116  
 பேய்கள்தாளமிடல், இரா. கள-23  
 பேய்கள்புனலாடல், இரா. கள-22  
 பேய்க்கணங்கோடு சுகளத்  
 துறைபவன், சும்ப-24  
 பேய்க்கணம் முகக்கும் மூழை x  
 பேழையொத்தகல்வாய்த் தலை  
 கள் கணைதைத்தவை, சும்ப-218  
 பேய்வாயென்ன வெள்ளையிறு  
 பிறழ்கின்ற, இரா. வ-139  
 பேரணை-பெருந்தடை, முத-13  
 பேரருளாளர். வேலை-49  
 பேரர்-உடம்பினர், (பேரம்-உடல்):  
 இனி, கீர்த்தியையுடைய வ  
 ரெனினுமாம்; நாக - 132  
 பேரவை-மகாசபை, இராணி-8  
 பேரன்பாட்டன், இரா. வ - 224:  
 மகனது அல்லது மகளதுமகன்,  
 அதிகா-117  
 பேராப்பெரும்பழி, இரா.சோ-56  
 பேராயிரமுடையான் x அனுமான்,  
 நிகும்-103 [110] இணை, வேலை-4  
 பேரிகைக னொலித்தலின் வரு  
 பேரிமுழக்கு x பேச்சு, நாக-132  
 பேரியம் x மழையின்குரல், இரா.  
 தானை-12 [114]  
 பேரியல் - பெருந்தன்மை, சும்ப-  
 பேரிசன், இராணி-170  
 பேருயிர்ப்பு, வான. கள-36  
 பேர்-ஐந்து, நாக-156  
 பேர்ச்சி-நிலைகலங்குதல், நாக-26  
 பேர்தல் - இடம்விட்டுச் செல்லல்,  
 மீளுதல், இரா. மந்-89, மூல -

88, மீட்-154: வீசுதல், முத-98:  
 நிலைமாறுதல், இராணி-6, 110  
 பேர்த்தல் - வேறுபடுத்தல், இரா  
 ணி-159: இருக்குமிடத்தினின்று  
 எடுத்தல்: இராணி-137, சேது-6  
 பேர்வு-பேர்தல், ஒற்று-25  
 பேழ்வாய், அணி-2, மாயாசி - 9,  
 இரா. வ-12  
 பேறு, இராணி-159, வருண-52  
 பேனம்-துறை: வருண - 19, பிர  
 மா-145  
 பை-படம், மகுட-13, இரா. வ-138  
 பையுணைய், மீட்-327 [அணி-2  
 பையுயிர்த்தல் = பைய வுயிர்த்தல்,  
 பொகுட்டு-கொட்டை, இராணி-70  
 திரண்டு தோன்றும் (வாயின்)  
 வடிவு, சும்ப-214  
 பொங்காரத்தான், இரா. வ-132  
 பொங்கிப் பார்த்த இராமன் x  
 பணங்கிராரவு, மீட்-61  
 பொங்குதல் - கோபித்தல், இரா-  
 மந்-45, இரா. வ-167: கிளர்ந்.  
 தெழுதல், கடல்கா-2, மீட்-179:  
 பூரித்தல்: மகுட-51, உற்சா  
 கங்கொள்ளுதல், இராணி-127,  
 நாக-278 [80]  
 பொங்குநர்-சீற்றம் பிக்கவர், விடீ-  
 பொங்கொளி-சூரியன், முத-113  
 பொடிதல்-பொறியாகப் பறத்தல்,  
 இரா. வ-146  
 பொடித்தல்-தோன்றுதல், சேது-  
 62, பொடியாதல், இரா. வ-43,  
 140: வெளிப்படுதல், நிறைதல்,  
 விடீ-125. நாக-102, 118  
 பொடித்திழிதல் - பொடிப்பொடி  
 யாய் வெளிப்படுதல், இரா.  
 தானை-16 [57]  
 பொடிப்பு-மயிர்க்குச்சு, இரா. வ-  
 பொதி-தொகுதி, நாக-114  
 பொதிரெறிதல் - நடுங்குதல், அதி  
 கா-200: பொதிர்தல்-நடுங்குதல்,  
 பிரமா-13: பொதிர்-நடுக்கம், பிர  
 மா-38  
 பொதுவு - நடுநிலை, இரா மந்-33,  
 இராணி-44: சகசம், முத-172: சா  
 தாரணமான, வருண-30  
 பொதுத்தல் - பொத்தல் செய்தல்  
 இராணி-4, வேலை-16, இரா. வ-48



பொதுநெறிநிலை, இல. கா 6  
 பொதுப்படுத்தல்-ஒத்தல், நாக-75  
 பொதுமைபார்த்தல், மாயாசீ-71  
 பொதும்பர், விபீ-27  
 பொதும்பு - குகை, மீட்-325  
 பொதுவற-உரிமையாக, மாயாச-51, வேலே-41, இரா. சோ-36  
 பொத்துதல் - மூடுதல், நிரம்புதல், நிறைத்தல், இரணி-84, மாயாச-64, மாயாசீ-17, படைக்கா - 1, இரா. வ-111  
 பொம்மல் - வருத்தம், வான. கள-36, இரா. வ-5, மீட்-70  
 பொம்மெனல்,கும்ப-70, நாக-216  
 பொய் - அசத்தியம், மருத் - 29, வெற்றிடம், அணி-10  
 பொய்கையில்மலர்பூத்தல் x நட்சத் திரம் வாணத்துவிளங்கல், இல. பொய்க்கருமம், மூல-153 [கே-2  
 பொய்த்த சான்றவன் குல மென மீன்குலம் முதலறல், வருண-25  
 பொய்த்தல்-அறிவுசோர்தல், இரா. வ-172: தவிர்தல், இரணி - 96: மாறுபடல், வேலே-41  
 பொய்ப்பிறவி,பிரமா-217 [மா-220  
 பொய்ம்மையாற் குடிப்பழி, பிர பொய்யினும் பெரிய மெய்யான், அதிகா-229  
 பொய்யின்நீட்டியதிமை, சேது-67  
 பொய்ப்புடல் கொண்டு செல்லும் நமன் துதர், சீதைக-32  
 பொரிதல், வருண-26, மூல-226  
 பொருக்கென - விரைவுக்குறிப்பு, பிரமா-190,விடை - 14,மீட்-11, 260  
 பொருதல் - போர்செய்தல், ஒத்தல், அதிகா - 149, 150, 276, 288,விபீ-15, கும்ப - 113, நாக-216, அராவுதல், இரா. வ-160: போர்செய்தல், இரா. மந்-35,இந்-22: மோதுதல்,முத-177  
 பொருத்துதல் - ஒன்றுசேர்த்தல், இரணி-8, கும்ப-157  
 பொருந்தல்-சேர்தல், விபீ - 43, உடன்படல், நெருங்கல், கும்ப-13, மருத்-85  
 பொருப்பு, கடல்கா-1, மகுட-13, ஒற்று-17, மீட்-329

பொருப்பு மெய்விற்றெழிப்பு-இரா மபிரான் வில்லினெலி யெனினு மாம், இரா. வ-40 [-34  
 பொருப்பைமீதிடும்புரவி, இல.கே பொருமல் - வருந்துதல், புலம்பு தல், அச்சம்,மாயாசீ-56,பிரமா-199, இரா.வ-37,மீட்-208, பூரி புப்பு, மீட்-22  
 பொருவியது - பொருந்தியது, போர்செய்தது, இரணி-157  
 பொருவு-ஒப்பு, விபீ-12, முத-221  
 பொருள்-சாதனம், இரணி-30:கா ரியம், கடல்கா-11, விபீ - 24, இரணி-35; விஷயம், நிகும்-183: உபமானப்பொருள், நாக - 268  
 பொருள்களெல்லாம்புக்குறைவன், இரணி-123  
 பொலம், படைத்-31, 64, மாயாசீ-73, நிகும்-13, மீட்-18:பொலன் நாக-214  
 பொலிதல்-விளங்குதல், தோன்று தல், இரா. மந்-33, 93, இரா. தானே-2  
 பொழிதல்-சிந்துதல், நாக - 102, மருத்-33 [இல.கா-33  
 பொழுதுவிடிதலின்வருணனை, பொறி-பிரதிமை, கும்ப-5: தீப் பொறி, வருண - 22: யந்திரம்-வான. கள-12: அளவு, இரணி, 98: மனம் - 105: ஊழ்வினை, நிகும்-106: இந்திரியம்,இல.கே-21,இந்-55: புள்ளி, அதிகா - 221:வண்டு, பிரமா-30  
 பொறிதல் - தீப்பொறி பறத்தல்: கும்ப-255,முத-206  
 பொறித்தல் - தீப்பொறி கிதறல், வருண-32, கும்ப - 17: எழுது தல், மீட்சி-149, இல்-3  
 பொறிபடுத்தல்-தீப்பொறி தோன்றுதல் இல. கா-21  
 பொறிபடை - தீப்பொறி பறக்கின்றபடை, அதிகா-152  
 பொறிபிறத்தல், சேது-11. இரா. பொறியிலர், ஒற்று-42 [கள-27  
 பொறுத்தல்-தன்னிடத்துக்கொள்ளுதல், தாங்குதல், இரணி-1, நாக-146, நிகும்-131, இரா, சோ-42

- பொறை-பொறுமை, இரா. மந்-19: அடக்கம், மீட்-88: பாரம், அதிகா-40, இரா. வ-101  
பொறைமை-பொறுமை, இரா. மந்-93  
பொறையழிதல் - பொறுக்குந்தன்மை கெடுதல், மாயாச -36  
பொறையினது ஊற்றம், பெருமை முதலியன, மகுட - 37  
பொறையுயிர்த்தல், கிதும் - 117  
பொற்கலன் பொன்னிற் பிறிதா கில x உலகம் கடவுளினின்று வேறுபட்டனவல்ல, இராணி-112  
பொற்குவட்டிடை மாகதக்குன்றத் தோன்றுதல் x வீரரிடை இரா மன் தோன்றல், இல. கா-29  
பொற்பு, இரா. மந்-2, மருத் - 53  
பொற்றூர் = பொன்தார்-பொன்னு லியன்ற கிண்கிணிமலை, பிர மா - 6  
பொற்றை - மலை, இல. கா-22  
பொற்றொடி, மீட் - 167  
பொன்-அழகு, வேலே - 38: இலக் குமி, மாயாச-19 [ணி-121  
பொன்கணை-இராணியாக்கன், இரா பொன்கரிதென்னும் பொறியுருக ண், அதிகா-228 [183  
பொன்குலாமேனி மைந்தன், நாக பொன் சென்றறியா வுணப் புன், நாக-20  
பொன்மதில் செம்புனலால் துப் பிற்செய்த வரை போன்றது, முத-27  
பொன்மலை, மருத் - 92, பிரமா -157 [கும்ப-56  
பொன்றினவனெழுந்தார் போல், பொன்றுதல்-அழிதல், போய் விடு தல், நாக-131, அதிகா - 240, இந்-10  
பொன்றுவிப்பதோர்விதி, மூல-26  
பொன்னகர், அதிகா-261  
பொன்னடிபூண்டான், கும்ப-153  
பொன்னரிமலை, மாயாச-5  
பொன்னி, ஒற்று-8 [58  
பொன்னிராடு-சோழநாடு, மருத்- பொன்னுபரிகைமாடம் x தாமரை மலர், இல. கா-34  
பொன்னுலகம், மாயாச-79  
பொன்னுளே தோன்றிய பொற் கலம் x கடவுளிடத்துத் தோன் றிய பிரகலாதன், இராணி-160  
பொன்னெடுங் குன்றம் - மந்தரம், அதிகா-221 [ணி-96  
பொன்னைக்கொல்லுமொளி, இரா பொன்னைத் தீயிடைப் பெய்வது அதன் றாய்மையைக்காண x தேதைய அங்கியிற்புகச் சொன்னது அவளுடைய குற்றமற்ற தன்மைய (யாவரும்) காண, மீட்-123  
பொன்னொப்பார், திருமுடி-39  
போகக்குறி, மருத்-36  
போகநோக்குதல் - போகச் செய் தல், கும்ப-304  
போகம்-உண்கை: முத-148: சுகா னுபவம், இரா. கா-11  
போக்கரும்பெருமை, பிரமா-101  
போக்கிலாத-எல்லையற்ற, இல. கா-21  
போக்கு-தப்பிப்போகை: முத-157, அதிகா-127: நல்வழி, கும்ப-86: சலனம், ஒற்று - 46: போகுதற் குரியஇடம், இரா. வ-164  
போக்குதல்-வீசி யெறிதல், நிகும்-66  
போத-நன்றாக, மிகவும், இராணி-22, நாக-217  
போதகம், விட்-113, முத-100  
போதத்தது-காலத்துக் கூறியது, மீட்-212  
'போதமுற்றிய' என்பதை நீதி வித்தகனோடு கூட்டாமல், போ த முற்றிய தண்டுஎன எடுத்து- போதம் முற்றியமையைத் தோ ற்றுவிக்குத் தண்டென வுரைப் பினுமாம், மீட்-183  
போதம்-அறிவு, இராணி-1, 30, மீட்-212, பிரஜ்ஞை, மாயாச-63 [46  
போதம் முதல்-இராமன், அதிகா- போதல்-செல்லல், தெரிதல், இராணி-109, இரா. சோ-42: ஒலிபடங்குதல், முத-237: அழிந்தொழி தல், நாக - 146, மருத்-74, இரா. வ-134: கடந்திருத்தல், மாயாச-14  
போதாநெறி, சீதைகள்-18

- போதியாதது-தெரிந்து கொள்ள முடியாதது, இராணி-27
- போது-மலர், வான. கள-22
- போதோன்-பிரமன், மூல-29
- போரரங்கு-போரினார் த்தனசாலை, இரா. மந்-61
- போராசைப்பட்ட டெழுந்தகுலம்-அரக்கக்குலம், இரா. வ-221
- போரான் வலி, முத-203
- போரிற் புறங்கொடுத்தவர் அடைவது பழி முதலியன், மூல-54
- போரெனத் தோள்கள் வடமேருவின் வலிந்தன, இரா. தானை-2
- போரேறிதெல் - போர் மிகுதல், அதிகா-17
- போர்க்களரிலை, முத-223 - 237, கும்ப-173, போர்க்களம் x மருதரிலம், வான. கள-25
- போர்க்களம் பேயினூர்ப்புடையது, கும்ப-353
- போர்க்கோலஞ் செய்து வீட்டான், கும்ப-155 [வ-172
- போர்த்தல் - மூடப்படுதல், இரா. போர்த்துளி, அணி-8 [-22
- போர் பொரப்பொங்குதல், அணி போர்ப்பு, முத-237
- போர்ப்புறம் கொடுத்தோர் போன்ற அண்டொழிலோர், இரா. போர்மகள், இரா. வ-226 [வ-209
- போர்மத்தன் - யுத்தோர்மத்தன், இராவணனுக்குத் தம்பி முறையாகுபவனான மகோதரனுக்கு இவ்வாறு பெயரென்பது வால்மீகத்து விளங்கும்: கம்பர் உந்மத்தனென்று அதிகா-228 ஆஞ் செய்யுளிற் கூறுவர்: போர்மத்தன் தன் யானை வீழ்கையில் வானத்துக் கிளம்புதல், அதிகா-223, போர்மத்தன் தன்யானையைத் தானே கொல்ல, பிறகு நீலன் இவனைக்கொன்றான், அதிகா-226
- போர்வலயம், இராவ. தே-10
- போலும்-உரையசை, முத-119
- போவு-போவது, நாக-231
- போழ்தல் - பினத்தல், இராணி-90
- மாயாசீ-57 [மீட்-117
- போழ்த துன்பம் புறப்படுதல்
- ரோழில், இரா. வ-218
- போற்றரும்புகழ், முத-249
- போற்றி, வருண-70
- போனகம், கும்ப-78, மீட்-12
- போனசுவடு, மாயாசீ-54
- போனவென்றியன், நாக-154
- மகரக்கண்ணன், மகரக்-5, 13: இவன் கரன்புதல்வன் - 15: மகரக்கண்ணனது மாய வடிவத்தினின்று நிசுவடிவத்தைக் கண்டறிந்து இராமபிரான் கொல்லல்-29
- மகரஞ் சோரிசோர்தலாற்படுதல், இரா. வ-171 [மீட்-191
- மகர நீர்பகழி யொன்றலுழிதல், மகரமும் மத்தமாவும் பொருதல் x காலமழைபொருதல், சேது-21
- மகரம், வருண-21, 23, வான. கள-18, இரா. வ-164
- மகரம் வெருவின விளிப்ப மலை யானை x கஜேந்திராழ்வான்: சேது-16
- மகரவேலையைக் கல்லினில் தூர்த்துக்கடந்தமை, ஒற்று-34
- மகவு கொண்டுபோய் மரம்புகுமந்தி x இலட்சுமணனைத் தூக்கிச் செல்லும் அனுமான், முத-213
- மகளிருள்ளத் துதுசெல்ல வயிராருருறையுணடுதல், இல. கா-23
- மகளிருடல் நாளினும் வணங்குதலுளதோ, இராணிய-146
- மகளிர் களிமயக்கத்தால் கனகநாண் முதலியவைகளைக் கூந்தலிற் சுற்றல், களியா-16
- மகளிர்நயனம் இராவணனுக்கு வருத்தம் விளைத்தல், கும்ப-4
- மகளிர்நோக்கம் ஆடவர் நோக்கமாதல், மகுட-52
- மகளிர் விளக்கேந்திப் பரவுதல் நாக-279
- மகனுடலை எண்ணெய்த்தோணியிலிமொறு இராவணன் கட்டலாயிடல், இரா. சோ-61
- மகாபாரசுவன், இல. கே - 39, படைத் - 16: மகாபாரசுவனை அங்கதன்பொருது மாய்த்தல் - படைத்-73, 79

மகுடகோடி x திரைகடற்கதிர், விடை-6  
மகுடத்தைப்பற்றியஇராமனம்பு x கதிரிணையுண்ட கோள், முத-247  
மகுடமிழந்த விராவணன் x எல்லிமைத்தெழும்மதியமுளாயிறும்இழந்த அல்லம்பகலும்: முத-248  
மகுடமேற்றுதல்-தலைவிரித்த தசைத்தல், முத-143  
மகோததி, இராம. தே-7  
மகோதரன் x வான்றொடர் குன்றம்: இரா. வ-3: மகோதரன்மாயைவல்லான், கும்ப - 34, 41: மகோதரன்செய்தமாயம், மாயாச-31, பிரமா-168-169: மகோதரனென்ற போர்மத்தன் நீலனுடன் பொரு தொழிதல், அதிகா-215 - 227: மகோதரனுக்கு இலக்குமணனைத் தடுத்திருக்குமாறு இராவணன் கட்டளையிடுதல், இரா. வ-9: மகோதரனை இராமன்துணித்தல், இரா. வ-15: மகோதரன், இரா. மந்-22, அணி-19, மாயாச-31, 92, மாயாசி-1 இரா. சோ-55-60: பிரமா-91  
மகோதர மகாபாரிசுவர் இருநூறு வெள்ளஞ்சேனையோடு தென்றிசைவாயிலில், அணி-19  
மக்கட்டுணையற்றனை, நாக-8  
மக்களுமணையு மரிய பொருளனர், மீட்-314  
“மங்கலகீதம்” என்று தொடங்கும் பாடலின் முதல்மூன்றழிகள் அங்ஙன் தொடங்கும் திருமுடிசூட்டுபடலத்து-33 - ஆம் பாடலின் மூன்றழிகளோடு ஒப்பிடற் குரியன, விடை-5  
மங்கலச்செய்ய கோலம், மூல-136  
மங்கலநான், இராவ. தே-29  
மங்கலநீங்கிணை இவ்விமானம் சுமக்காது, சீதை-29  
மங்குல்-வானம், இரா. வ-80: மேகம், கும்ப-44, இரா. வ-98  
மங்கையர்க்கண்கள் x அம்புகள், சிகும்-116  
மங்கையர்மனநிலை பங்கயத்தவன் முதலார் உணரவல்ல ரல்லர், மீட்-76

மஞ்சனத்தொழில், மீட்-343: மஞ்சனமருவுதல்-மூழ்குதல்: மஞ்சனம் = மஜ்ஜநம், ஸ்நாநம்: இரணி-5 [மா-37  
மஞ்சினிற் கரியமெய்யான், பிரமஞ்சகக்குமுறுசொல், இரா. தானை-14  
மடக்குதல்-ஒழித்தல், கும்ப-189  
மடக்கொடி, இராம. தே-2  
மடங்கலன்னவானரம், முத-4  
மடங்கலின் முழக்கங் கேட்டகரி x வானரரார்ப்புக்கேட்ட அரக்கர், நாக-284  
மடங்கலேற்றல் தொலைப்புண்டு சாய்ந்துபோனகளிறு x இலக்குமணனால் வலியொடுங்கிய இந்திரசித்து, நாக-285  
மடங்கல்-சிங்கவடிவம், இரணி - 134: மடழித்தீ, மகுட-21, அதிகா-1, இரா. வ-201  
மடங்கன்மா, நாக-117  
மடங்குதல்-கீழ்ப்படுதல், நாக-291: முற்றுப்பெறுதல், கும்ப - 268: ஒழிந்திடல், கும்ப-270  
மடம், இரா. மந்-96  
மடலுடையலங்கல், கும்ப-146  
மடல் - (வாழைப்) பட்டை, இரணி-97  
மடி-மடங்கு, கும்ப-247  
மடிதல் - அணிமடங்குதல், கும்ப-183: இதத்தல், இரா. மந்-83: அதிகா-6  
மடித்தல், வேலே-15  
மடித்தல்-உட்கொள்ளல், பருகல், வருண-29: முத - 39: நாக-98, பற்றவைத்தல், இரணி-86  
மடை-மூட்டு, கும்ப-55  
மட்குதல் - பெருமை குன்றுதல், மீட்-176  
மடல்விழ்தல் - தேன் பெருகுதல், இரா. மந்-53 [கா-12  
மட்டித்தல் - பிசைந்திடல், அதிகா-92  
மட்டினவருவி x மதம், அதிகா-92  
மட்டு-தேன், அதிகா-92, மாயாச-35: அளவு, கும்ப-53  
மணத்தொழில், மாயாச-3  
மணம்-கூடுகை, ஒற்று-13

மணலிற்பலகணை, இரா. வ-191  
மணலினும் மிருந்த படைக்கலம்,

இராவ. தே-22

மணல் x முத்து, விபீ-134

மணாளர், மூல-6

மணி-பளிங்கு, அணி-9: அமுகு, கிரு

ம்-160: இல. கே-11: இராவ,

தே-1: இரத்தினம், மகுட-45,

இரா. வ-30: x கணலின் குப்

பை. இரா. வ - 144 x மீன்,

முத-177 [வருண-28

மணிக்குப்பை x சொரிந்த தழல்,

மணிச்சுடரைத் தேமாவின் தளி

ரென்று ஒட்டகங்கல்வப்பார்த்

தல், இல. கா-43

மணிச்சோதியால் இலங்கை யெரி

வதுபோலும், இல. கா-33

மணித்திரள் x உகும் உதிரம்:

வருண-31

மணித்தோள் ஆழி கடந்த (து)

எனும் அலையெனக் கிடந்தன

என்னலாம், மீட்-18

மணிப்பணி - இரத்தினபரணம்,

அதிகா-44

மணிமிடற்றிறைவன், மூல-26

மணியகலம், முத-175

மணியாரம், ஒற்று-7, மருத்-31

மணிவண்ணன், மகுட-47

மணிவாய், கடல்கா-6

மண்-பூமி: இரா. ம்-34 [338

மண்டலச்சுடர் x கேடகம், கும்ப-

மண்டலம், இரணி-12, முத-247,

இராம. தே-7

மண்டிலச்சடைமுடி, விபீ-51

மண்டிதல் - நெருங்குதல், முத -

94: பிகுதல், நாக-57, வான-கள

-9: கிளர்தல், இரா. வ-18

மண்டோதரி இராவணனைத் தழு

விப்புலம்பி பூயிரைவிடுத்தல், இரா.

வ - 246: மண்டோதரிதவப்பய

னின் பெருமைபார்ப்பவன், இரா.

வ - 243: மண்டோதரிபுலம்பல்,

இரா. வ-238 - 245, இரா. சோ-

47-53

மண்டோதரிமகள், அதிகா-271

மண்ணாசையின்பயன், பிரமா-212

மண்ணினின்று - பூமி தொடங்கி:

இரணி-43

மண்ணிலுத்தம்-ஸ்நானஞ் செய்த

லாலானரீர்ப்பெருக்கு, மீட்-126

மண்ணின்மார்புறவணங்கல், விபீ-

மண்ணுதல், மீட்-210

மணிபிறந்தகஞ் சீதைக்கு, மீட்-124

141

மண்மகள் வயிறுகீறுதல், முத-129

மத-வலி, அதிகா-149

மதஞ் செய்தல், திருமுடி-9

மதரீரினால் கடலும் உப்புநீங்கல்,

மூல-15

மதமத்தமலை, அதிகா-228

மதமா x நெருப்புப்பற்றி எரியும்

மலை, மூல-142

மதமுந்ரீர், மீட்-340

மதயானையைத்தளைதல், மூல-193

மதலை, மீட்-303

மதனன், இல. கே-1

மதி - யானை, மதத்தை யுடையது;

நாக-137, அறிவு, கும்ப-146:

சந்திரன், இரா. ம்-93: x குடை,

அதிகா-7

மதிக்கேடர், ஒற்று-83 [11

மதிக்குமேனி சுடுவித்தீர், மாயாச-

மதிதனக்கு மறுத்தந்த முகத்தி

னாள், மீட்-36

மதிதொடுங் கோயில், கும்ப-70

மதித்தல்-எண்ணுதல்: இரா. ம்.

93, கிரும் - 134: பாராட்டுதல்,

இரா. வ-151: குறிபார்த்தல்,

கிரும்-127

மதிநெறியறிவு, இல. கா-6

மதியம், இராவ. தே-12

மதியினுப்பண்மான் x விமானத்தி

லிருந்த சீதை, மீட்-47

மதியினுற்ற கறை, இந்தி-61

மதியின்னொளிர் தூசு, அதிகா-43

மதிவ், இல. கே-25

மதினின்மேலேறியவானம் x மதி

ளின் மேற் கட்டிய கொடி;

முத-14

மதிந்கிடக்கை, மீட்-321

மது, மூல-52, 171, இரா. வ-105

மதுகை-வெற்றி, வலிமை, நாக-22,

205, இரா. வ-237

மதுகைடபர் கடலைக் கலக்கின

மை, மூல-52: மதுகைடபர்திற

மை, அதிகா-71: மதுகைடபர்

வல்லவராயிரவரைப்போரில்வீசு  
நகுந்திறலார், அதிகா-69  
மதுபம்-வண்டு, மீட்-310  
மதுபானஞ்செய்த மடவார்களின்  
நிலைமை, கனி-7-16  
மதுமயக்கத்தால் மாதர் அபிநயம்  
முதலியன மாறுபடுதல், கனி-  
11, 12 [அதிகா-75  
மது மேதைபட மேதினியானது -  
மதுரமாற்றம், மாயாச-57  
மதுவுண்டவரின் செயல், கனி-13  
மதுவெணு மவுணன் முன்றொட்  
டது, இரா. வ-105  
மத்தகம்-நெற்றி, கும்ப-294  
மத்தகரி, அதிகா-18  
மத்தப்பூட்டை, அதிகா-215  
மத்தமதுவைத் தேக்குதல், அதி  
மத்தமா, சேது-21 [கா-215  
மத்தன் = போர்மத்தன்: அதிகா -  
227: கொழுப்புடையவன்: கும்ப-  
65 [ணிய-115  
மத்திகை-குதிரைச் சம்மட்டி, இர  
மத்தினிமிர்ந்த தோளான், அதி  
கா-215  
மத்துறுதயிர் x துயரால்மறுகு முன்  
ளம், நாக-208  
மந்தண்ம்-ஆலோசனை, விபீ-36  
மந்தமாருதம், படைக்-15  
மந்தரகினி வானத் தெழுந்தது  
பாற்கடல் கடையக் கருடன்  
கொணர்ந்தபோது, இரா. வ-58:  
மந்தரமிறுதல் x இராவணன்  
சிலையறுதல், முத-241: மந்தரம்,  
இரா. தாண - 24: x அரக்கன்:  
மகுட-17: x தோள், விபீ - 152,  
நாக-288, இரா. வ-193: மந்தரம்  
வானவர் தானவர் வலியுதுதே  
டிக்கொண்டது, இரணி-11  
மந்திரசாலையில் விளக்கேந்தியவர்,  
ஒற்று-42 [கா-208  
மந்திரசித்தி x சிலைத்தொழில், அதி  
மந்திரச் சுற்றத் துள்ளார், மீட்-  
மந்திரத்தலைவர், இரா. மந்த-8 [352  
மந்திரத்தொழில் - ஆலோசனை,  
இரா. மந்த-6  
மந்திரமயம், மாயாச-43  
மந்திர மியம்பி வைத்து கொன்றன  
னோ, கும்ப-244

மந்திரம் தேம்புவதன்று, கும்ப-89  
மந்திரம் முதலியவற்றிற்குத் தெய்  
வம், இரணி-65  
மந்திரவம்பு, கும்ப-96  
மந்திரவிதியினர் x இந்திர குரு  
வண்ணர், திருமுடி-25  
மந்திரவிருக்கை, மாயாச-2  
மந்திரவேள்வி: நிகும்-65  
மந்திராலோசனைச் சபை, இரா.  
மந்த-8  
மந்திரிக்கிழவர், விபீ-85  
மம்மர்-மயக்கம், மருத்-17  
மயக்கு-களிப்பு, இரணி-90  
மயக்குதல் - மூர்ச்சையுறச் செய்  
தல், மகுட-11, இரா. சோ-51  
மயங்குதல்-அறிவுசோர்தல், நாக -  
203  
மயர்-மயக்கம், வான. கன-30  
மயர்தல்-பிரமித்தல், கும்ப-244  
மயர்வு, திருமுடி-18  
மயல்-மாயை, நாக-258  
மயன்தந்தவேலின் பெருமை, வே  
லே-26  
மயன்படைக்கலம், இரா. வ-102  
மயன்பட்டாபிவேகத்திற்கு மண்  
டபமொன்று நிருமித்தல், மீட் -  
5, திருமுடி-29  
மயன் மகளோடு வேலையும் இரா  
வணனுக்குக் கொடுத்தமை, வே  
லே-26  
மயன்மகன்-மண்டோதரி, இராவ.  
தே 26, இரா. சோ-44, இரா.  
வ-227  
மயன்மான்முகன், மீட்-5  
மயானம், மீட்-228  
மயிடன்-அதிகாயனால் இலட்சுமண  
னிடத்துத் தூதாக அனுப்பப்  
பட்டவன்: அதிகா-32, 49, 50  
மயிந்த துவிவிதர் x உடன் பிறந்த  
எருவை வேந்தர், நாக-59  
மயிந்தனார் துமிந்தனும் காவலாளி  
கள், விபீ-42  
மயிந்தன், விபீ-49, சேது-39, நாக  
-176, விடை-8, பிரமா-178  
மயிர், முத-139, 174, மருத்-32: x  
முன்: இரா. வ-158  
மயிர்க்குந்தளம் - மயிர்ச்செறிவு,  
மருத்-32

மயிர்சிவிர்த்தல், விபீ-137  
 மயிர்வினைமுற்றுதல், திருமுடி-17  
 மயிர்குலம் மருளவருதல், கனி-2  
 மயினடம் பயிறல், விடை-5  
 மரகதச்சிகரம் + இராமன் தோள்:  
 முத-240 [-34  
 மரகதத்தலம் x பாசடை, இல. கா  
 மரக்கண், மருத்து-78  
 மரக்கலமியங்குதல், மீட்-171  
 மரங்களுமுருகுதல், விபீ-140, இரா.  
 வ-237  
 மரணத்தோற்றங்களில் மயங்குதல்  
 கடவுளைக் காணாமையால், மீட்-  
 106  
 மரணமெய்தல் புகழ், சும்ப-156  
 மரபு - முறைமை, இரணி-5, மீட்-  
 177, விடை - 12: வமிசம்,  
 சும்ப-140 [குறை சும்ப-319  
 மரம் அல்லது மலைக்குவை + அறு  
 மரம்கடனீர்பட எண்ணெய்தோய்  
 ந்தென வெரிதல், வருண-31  
 மரவம், அதிகா-96  
 மராமரந்தொளைத்தவன், இரா. மந்-  
 -90: இல. கே-9, விபீ-131, மீட்-287  
 மரியுண்டவுடற் பொறை x ஓடிய  
 வர்விட்டுச்சென்றபறை, நிகும்-38  
 மரு, மீட்-85, இல. கே-14, இரா  
 ணி-90, மூல-158  
 மருகன், அதிகா-117  
 மருகார்தாரத்தவுணர், வருண-78  
 மருங்கு-இடை, ஒற்று-13, பிரமா-  
 121: இடம், இல. கே-19: பக்  
 கம், மருத்-29  
 மருத்தன், மாயாச-31, 94: இராவ  
 ணன் தரிசெலொருவன், சும்ப-7:  
 இலக்குமணனாற்கொல்லப்பட்ட  
 ஓரரக்கவீரன்: அதிகா - 124:  
 இறந்த அரக்கனுடலைக்கடலி  
 லீட்டான், சீதை. க-2  
 மருத்தின்காதலன், வேலே-40  
 மருத்துமலைகொண்டுசெல்லும் அ  
 னுமான் x மந்தரமலைகொண்டு  
 செல்லும் கருடன், மருத்து-97  
 மருத்தனையதம்பி, ஒற்று-14  
 மருப்பு-தந்தம்: அதி-94, படை-5  
 மருமகன்-வழித்தோன்றல், இந்-26  
 மருமதாரை, வருண-21  
 மருமத்திலம்புமடுத்தல், முத-200

மருமம், அதிகா - 132, நிகும் - 6  
 மார்பு-127, நாக-168  
 மருமான், நிகும்-139  
 மருவுதல் - அணுகல், இரணி-4:  
 இரா. வ-206  
 மருளின்னைதல் - மயக்கத்தோடு  
 வருந்துதற்கிடத்தை, நாக-268  
 மருளுதல், விபீ-27  
 மருள், இரா. மந்-1, சும்ப-139,  
 விபீ-24, 127, வருண-49  
 மார்க்கடவெள்ளம், மாயாச-22  
 மலக்கம், இரா. கள-18, மீட்-295  
 மலங்கெரி, படை-46  
 மலரமளி, சும்ப-9, இரா. சோ-51  
 மலரம்பு, இரா. தானே-1  
 மலரிறையவன், விபீ-46  
 மலரினமணம் x கடவுளந்தர்யாமி  
 யாயிருந்தல், இரணி-120  
 மலர்த்தவிசினுன், மீட்-197, திரு  
 மலர்தல், இல. கே-3 [முடி-35  
 மலர்மழை, மீட்-295  
 மலிசெல்வம், மீட்-110 [கா-22  
 மலைகளின் சிறைகூறுத்தது, இல.  
 மலைதல்-பொருதல், மருட - 19,  
 மருத்-98, இரா. மந்-14  
 மலைத்தல்-பொருதல், அதிகா-258  
 மலைப்பார்த்தன், சேது-36  
 மலைப்பாம்பு x வால் வளைத்தலி  
 வமை, அதிகா-162  
 மலைமீது விளங்கும் பிரகலாதன் x  
 ஆலினிலையிற்பிள்ளை: இரணி-102  
 மலைமேல்விழு முருமேறு x அரக்  
 கரின் யானைச் சேனைமீது (அறு  
 மான்)மோதியமரம்: அதிகா-158  
 மலையமலை, படைக்கா-16  
 மலையிறிந்த மாசணம் களிறுகவ்லி  
 யது, சும்ப-257  
 மலையின்மேல் இந்திர வில்லிடுதல்  
 x அரக்கன் தலைமேல் நளன்  
 நிற்தல், மகரக்-34  
 மலையும்சனையும் x யானை உடலும்  
 வயிறும், நிகும்-38  
 மல்-வலிமை, அதிகா-69, பிரமா  
 62, நிகும்-92  
 மல்லல்-வளன், நாக-31  
 மல்லிகை x எயிறு: இல. கே-8  
 மல்லிகைக்கானம் x வானம், இல.  
 கே-3

மவுலி, சும்ப-252  
 மழலையஞ்சதங்கை, நாக-281  
 மழலவாயில் வெங்குரல் x அமிழ்  
 திடு புளிப்புச்சுவையுள்ளமது,  
 களியா-11  
 மழலவெண்குருகு, விபீ-30  
 மழலவெவ்வுரை, களியா-18  
 மழலிடை x படைஞர், இரா. வ-60  
 மழு, இரணி-81  
 மழுவலான், மீட்-114, மாயாச-21  
 மழுவானன்விடை, நாக-20  
 மழுவாளீசன், சும்ப-35  
 மழுவோன்-சுவன், இரணி-161  
 மழை, படைக்கா-4 x கருங்குவளை  
 மாலை, இரா. தானை-8: x எய்தன  
 வும் எறிந்தனவும், அதிகா-128  
 மழைகால்வீழல், இரா. வ-49  
 மழைக்கண்ணுள், மீட்-228  
 மழைக்குரந்தேர், படைத்-30  
 மழைத்தல், மூல-98  
 மழைத்தாரையும் மேகமும் x அம்  
 புகளும் மலையும், நிகும்-68  
 மழையினீர் வழங்குகண், அதிகா-  
 261  
 மழையும் கடலும் மாறினும் மாறா  
 மதம், வான. கள-29  
 மழையென்றசங்கை கொண்ட  
 கொடை, நாக-263  
 மழையேறு, அதிகா-166, மகாக-13  
 மள்ளர்-உழவர், வீரர், மூல - 102,  
 வான. கள-25  
 மறக்கண், படைக்கா-27, மீட்-19  
 மறத்துறை, அங்க-12, சும்ப-328  
 மறப்படை, மூல-152  
 மறம்-வீரம்: விபீ-93, மகுட-13,  
 கொடுமை, சும்ப-342, விபீ-48:  
 அதருமம், பாவம், முத - 252  
 நிகும்-173  
 மறலிக்கிரைசெய்தல், மீட்-32  
 மறலி வயிற்றையுயிர்களாற் றூர்த்  
 தல், இரா. வ-96  
 மறவன்-வீரன்: அதிகா-139 [129  
 மறவினை - அதருமச்செயல், விபீ-  
 மறி-ஆடு, நிகும்-47  
 மறிகுதல்-ஒழிந்திடுதல், சும்ப-200  
 மறிக்கொள்ளுதல் - காலகக் கட்டி  
 மடக்குதல், நாக-166  
 மறிதரல்-மீண்டுபோதல், வேலே-9

மறிதல்-மடங்குதல், ஒடிதல். கடல்  
 கா-1, நிகும்-53: இறந்துவீழ்தல்,  
 வருண-37, நாக - 96  
 மறித்தல்-மடக்குதல், மூல - 134,  
 தடுத்தல்-174, பேர்த்தெடுத்தல்,  
 நாக-81  
 மறித்தெறிதல் - மடக்கியடித்தல்,  
 நாக-197  
 மறித்ததேர் x மண்ணுறவீழ்விமா  
 னம்: அதிகா-110  
 மறிப்பு, அங்க-36 [மு-5  
 மறு-களங்கம்: இரா. மந்-93, திரு  
 மறுகுதல்-மனங்கலங்குதல், இரா.  
 மந்-11, இரணி-34, சும்ப-339;  
 இரா. வ-63 சுழலுதல், நிகும்-95  
 மறுக்கம், மாயாச-95, படைத்-13,  
 நிகும்-49, மாயாச-18  
 மறுத்தல் - உடன்படாமை, இரா.  
 மந் - 50: வரவொட்டாது ததித்  
 தல்-81  
 மறை-வேதம், இராவ. தே-6  
 மறைகளினிறுதி, மீட்-192: மறை  
 களின் தலை-101: மறைச்சிரம் -  
 உபநிடதம், இரணி-61  
 மறைதந்துளான், மீட்-12  
 மறைதல்-அஸ்தமித்தல், + இரணி -  
 12: கண்ணுக்குப் புலப்படாதி  
 ருத்தல், நாக-250  
 மறைதுறத்தல்-வேத வொழுக்கத்  
 திற்கு மாறாதல், இரா. மந்-51  
 மறைந்துறைத் தொதுங்கிவாழ்தல்  
 அறத்துறை முதலியனவன்று,  
 அங்க-12  
 மறைப்பொருள்-வேதசித்தாந்தம்,  
 இரணி-52  
 மறைமுடிவு; மீட்-99  
 மறைமுதற்றணி நாயகன், இரா.  
 வ-101  
 மறை மெய்யினைப் பொய்யென்  
 றுள்-நாஸ்திகன், விபீ-117  
 மறையவர், இராவ. தே - 24,  
 மறைவாணர், இராவ-51  
 மறைவாணர் முதலோரின் பாசங்  
 கலந்தபசி x உரகம், நாக-263  
 மறைவிரித்தென்னவாடுறு சிறை,  
 இராவ. தே-6  
 மறகடல், முத-48, சேது-69 [ப-7  
 மனகதி-ஒரிராவணன் றூதன்: சும்



மனக்கொடு-ஆலோசனைகொண்டு, இரா. மந்-103

மனங்கள், மீட்-117 [232

மனத்திற்குமுன்செலும், முத - மனத்திற் செல்லுந்தடந்தேர், பிர மா-123, நாக - 100: மனத்திற் போதல், மாயாசீ - 92: மனத்தினுங்கடியதோர் விசை, சும்ப-278

மனத்தின் முன் செல்லுமானம், மாயாசீ-88

மனத்துமாசயிரோடும் வாங்குதல், மீட்-217

மனத்தையும் தீய்க்கும், சும்ப-19 மனநிலை, அங்க-10

மனநோய், சும்ப-140

மனம் அங்கமென்னக் குளிர்தல், விபீ-125

மனமெனுஞ்செந்தி, முத-155

மனவு-இரத்தினம், மீட்-31

மனிசன், அங்க-23

மனிதர்சீரியர், இரா. மந்-43

மனிதனென்று என்னலுற்றோம், மனித்தன், இரா. வ-22[வருண-42 மனுநெறி, மீட்-7, விடை-36

மனுமுதல், விபீ-60, நாக-179

மனை வீடு, இரா. மந்-95: அறை, இல. கா-34

மனையுற்றான்-மனையியாக இருப்பவன், இரா. மந்-50

மனோலயம், மீட்-337

மன்-அரசன்: இரா. மந்-31

மன்மதவாளி, நாக-274, மன்மதன் சரம், இல. கே - 9

மன்மதல்-வாசனை, மாயாசீ-71, இரா. தே-26, மீட்-118

மன்றில்வனமுண்டு கரிபொய்ததல், மூல-145

மன்னவர்க்கரசன், இல. கா-24

மன்னன்மகன், மூல-215

மன்னிலாப்படை, சும்ப-268

மன்னுதல் - நிலைநிற்கல், இரா. மந்-98 [கா-35

மன்னெறி-ஊத்திரியதருமம், அதி மா-குதிரை, அதிகா-106, யானை, மீட் - 261: பெருமை, 320,

வண்டு: களியா - 15: மரவகை, சேது-56

மாகம்-வானம், இரா. தானை-19, இந்-44, படைத்-27

மாகவாகாயம், மாயாசீ-82

மாகாயன்-அதிகாயன், அதிகா-82 மாகசடர்ந்தகாசை வேகடஞ் செய்தல் x பிராட்டியை நீராட்டுதல், மீட்-44

மாசு-மேகம், இல. கா-34: குற்றம், இரா. மந்-52, இல. கா-7

மாசுணம், இராவ. தே-5

மாகுணுதல், மாயாசீ-13

மாடம் - அரங்கமாளிகையென்னலாம், திருமுடி - 20 x விண்டு

வின்மார்பிற்காந்தும்மணி, 19 மாடு-அருகு, சும்ப-247, நாக-26:

பக்கம், இரா. சோ-4, வேலே-25: இடையில், ஒற்று-9: செல்வம், இரணி-31

மாட்சி-பெருமை, இரா. மந்-11

மாட்டாமனிதன் - வலியற்ற மனிதன், அதிகா-270

மாட்டுதல் - நிலைநிறுத்திக்காட்டுதல், மருத் - 113, இரா. கள - 14:

வாய்விட்டுச் சொல்லுதல், நாக-3 மாணவகன், மீட்-260

மாணி-பிரமசாரி, முத-210

மாணுதல் - மாட்சிமைப் படுதல்: மாணக்கொடி, ஒற்று-27[மீட்-211

மாண்டார்க்கு நீர்க்கடனியற்று மாறு விபீடணனுக்கு இராமன்

கட்டினையிடல், மீட்-296

மாண்டொழில், விபீ-64

மாதரார்வடிவுகொண்ட நஞ்சுதோயமுதம், மாயாசீ-10 [வ-6, 77

மாதலி, இராம. தே-15, 18, இரா. மாதவத்தொருவன், வேலே - 29

மாதவன்-பெருந்தவசி, மீட்-34

மாதிரங்கடந்தோளான், மாயாசீ-2, இரா. சோ-42

மாதிரம் - மலை, திக்கு, முத-16 மீட்-249

மாதலத்தலைவனுபதேசம், அணி-மாதலனார், மாயாசீ-83 [15, 16

மாநிலக்கிழுத்தி, மீட்-353

மாந்துதல்-பருகுதல்: சேது - 24, சும்ப-107, மீட்-309

மாபெரும்பக்கன்-மகாபாரிசுவன் இரா. மந்-38, புடைத்-2, 30,

மாமரம் x கை, இரா. வ-160  
மாயக்கள்வன், மூல-176  
மாயச்செய்கை, இராம. தே-24  
மாயச்செல்வன் நாக-184  
மாயப்பாசம், இரா. மந்-59  
மாயப்பிறவியின்பகைஞ், நாக-270  
மாயப்புண்கிறை - சமுசாரபந்தம்,  
மாயாச-38 [ணி-108  
மாயப்பொறிப்புக்கு மயங்குவர், இர  
மாயப்போராற்றல், ரிகும்-74  
மாயமாக்கூத்தன், சும்ப-316  
மாயமோவஞ்சமோ, இரா. மந்-68  
மாயம், இரா. மந்-68, நாக-201  
மாயவாழ்க்கைப்பிறவி, விபி-129  
மாயவாழ்வெலாம், சும்ப-45, 46  
மாயவினைவல்லார், முத-142  
மர்யவேய்-வஞ்சனையொற்று: ஒற்  
று-33  
மாயன், கடல்கா-3, சும்ப-24  
மாயாப்பழி, ரிகும் - 173, இரா.  
சோ-59  
மாயாஸ்திரத்தினால் இறந்தவரயா  
வரும் உயிர்பெற்றெழுந்தனர்  
போன்று அறைகூவுதல், இரா. வ-  
மாயிருஞாலத்தாள், மூல-227[111  
மாயை, மீட்-337  
மாயையின்படை, இரா. வ-109[10  
மாயையின் முதல்வர், படைக்கா-  
மாய்த்தல்-ஒழித்தல், நாக-112  
மாறனார், இரா. வ-224, 244  
மாறனு மருளச்செய்த மாளிகை,  
இல. கா-40  
மாரி-மரித்தல்: இரா. சோ - 31:  
x சரம், முத-196  
மாரியின் பெருந்துளியினும் வரம்  
பில, வருண-17  
மாரீசன், படைக்-41, மீட் - 285:  
மாரீசன் தவமுதலியவற்றை மரு  
கனுக்காகக் கைவிட்டான்,  
விபி-67  
மாருதமறைந்த பூனை x இராவண  
சேனை, முத-256  
மாருதம்-காற்று, இராணி-16  
மாருதி, விபி-106, ஒற்று-6, அங்க  
-9, முத-216, படைத்-91, பிர  
மா-18, சீதைக-27, ரிகும்-69, மூ  
ல-62, வேலே - 18, 20, இரா.  
கள-19, இராம. தே-26, மீட்-309

மாருதிதோள் x மேருவின் சிகரம்,  
முத-223  
மாருதியை நோக்கி நீ செய்த உத  
விக்கு யான்செய்யக் கூடியது  
பிறிதில்லையென்று அவனைத்தழு  
வுதல், விடை-20  
மார்-மார்பு, இரா. சோ-31, இரா.  
வ-192  
மார்க்கடம், விபி-132  
மார்க்கண்டேயன், விபி-115  
மார்பத்திறுக்கத்தழுவல், இராணி-39  
மார்பிடைத் தாடிப்புண் டென்னு  
வேமுறுதல், நாக-223  
மார்பிலாரம் x கடனடுவிற பூத்த  
மின், விடை-2  
மார்பினெற்றதல், நாக-1  
மார்பைத்தடவுதல் செருக்கைக்  
குறிப்பிக்கும், மாயாச-80  
மார்பை முழைகளெனத் திறத்  
தல், இரா. வ-240  
மாலரூவருங்கள், சும்ப-64  
மாலார், அதிகா-59  
மாலான்-திருமால், அதிகா-8  
மாலி, அணி-17, படைத் - 7, 21,  
35, மூல-52, 75, 171, இரா.  
கள-14, மாயாச-28  
மாலியவான் - இராவணன் மூதா  
தை, ஒற்று-49, சும்ப - 12, 82,  
33: படைக்-39, 40, 48, மூல -  
52 17, 6, இல-7, 16: ஓர்மலை,  
மீட் - 179-இல்-1  
மாலியும் நீலனும், படைத்-49, 79  
மாலினார், சும்ப-117  
மாலே-தன்மை, முத-40: ஒழுங்கு,  
இந் - 65: வரிசை, ரிகும்-89:  
திரட்சி, நாக - 194, வேளை,  
ஒற்று-63  
மாலையானகனல், ஒற்று-21  
மால், இரா. மந் - 89, அணி - 19,  
மூல-11, இரா. வ - 42: தாட்சி  
ணியம், புத்திமாருட்டம், மாயா  
ச-34  
மால்கொண்ட வடிக்கணையும் என  
உம்மை மாறுக: உம் - கதைத்  
தொடர்ச்சி பற்றியது. இரா.  
வ-195  
மால்வரையேழ், வருண-18

மால்விழுந்துளிர் - திக்பிரமைக்குட்  
பட்டிர், மூல-131  
மாழ்குதல் - ஒலித்தல், நாக-281,  
வருந்துதல், மீட்-110  
மானிகையியைவு மணிக்கற்றை.  
சுற்றத் தொழில் தெரிகில, இல.  
கா-32 [ச-82  
மாளுதல் - கூர்மழுக்குதல், மாயா  
மாள்வது மெய்யென விறுத்து,  
கும்ப-125  
மாண்வன கழுத்து - ஒழிவனவான  
கழுத்து, நாக-65  
மாறாடினமதம், அதிகா-24  
மாறாமதவாரி, அதிகா-41  
மாறிச்செல்லுமுருள், கும்ப-139 -  
மாறு - எதிரானபொருள், முத -  
242, நாக-145: ஒப்பு, விடீ-35  
மாறுகால் - மற்றொருகால், கும்ப-  
350  
மாறுகொண்டிமைத்தல், வேலே-1  
மாறுகோடல்-மாறுபடுதல், இரா.  
மந்-98  
மாறுதல்-மீளுதல், அதிகா-6  
மாறுதூறுதல், நாக-145  
மாற்கடல், முத-117  
மாற்றமீக்க, வருண-7  
மாற்றம், இரா. மந்-104, இராணி-  
34, மீட்-241  
மாற்றருங்கூற்று, வேலே-16  
மாற்றருந்தம்பி, கும்ப-136  
மாற்றலர்-பகைவர், இரா. மந்-104  
மாற்றவனதம்பி இக்குத்தோற்று  
மோ, விடீ-68  
மாற்றார், கும்ப-329, பிரமா - 91,  
மாற்றாவுயிர், நாக-10  
மாற்றான்-பகைஞன், இல. கே-40  
மாற்றுதல்-ஒழித்தல், அடக்குதல்:  
இராணி-7, 134 [தான், அணி-1  
மானத்தா லூன்றப்பட்ட மருமத்  
மானத்தாற் புழுங்கிதைதல், அதி  
கா-265  
மானத்தீயெரி பொடித்துச் சித்  
துங் கண்ணன், நாக-198  
மானம்-விமானம், இராணி-6, மாயா  
ச - 51, பெருமை, கர்வம், ரோ  
ஷம், அபிமானம், பிரமா - 6,  
அங்க-18, மாயாச-15, கும்ப-10,  
நாக-51, இரா. கள - 24,

அவமானம், அளவு, மாயாச -  
7, இல. கா-29 [மீட்-327  
மானவன், நாக-56, மூல-142, 155,  
மானுயினன் - மாரீசன், இரா.  
மானிடர், கும்ப-36, 92 [மந்-97  
மானிடவன், இரா. மந்-97, மாயாச-  
மானிடன்-சிவன், இராணி-15 [82  
மானினம் அரியினை யென்செயும்  
x குரங்குகள் இராவணனை  
என்செயும், இரா. தானை-35  
மானிடப் பசுக்களுக்கு வரமிலை,  
இரா. மந்-102 [ணி-131  
மானுடமடங்கல் - நரசிங்கம், இரா  
மானுடவன், மாயாச - 81, இரா.  
மானுடன், ஒற்று-60 [வ-240  
மானுதல்-போன்றிருத்தல், இரா.  
மந்-90  
மானெனவந்தவன், விடீ-77  
மான், சேது-28  
மான்மதம், மீட்-340  
மான்முகன்-மயன், மீட் - 5, 297,  
திருமுடி-29  
மிகுதல் - உயிருடன் மிஞ்சுதல்:  
முத-139. மேம்படுதல், மாயா  
ச-74  
மிகுதி-மேன்மை, முத-222, அதிக்  
கிரமம், இரா. வ-6  
மிகுந்த வான்-பரந்தவானம், இரா.  
வ-164  
மிகை-மிகுதி, குற்றம்; இராணி-147,  
அதிகா-134, இரா. கள - 27:  
மேம்பாடு, விடீ-63  
மிகைப்புலம் - மேம்பட்ட வறிவு,  
விடீ-65, 104  
மிக்கது-மிஞ்சுவது, கும்ப-143  
மிடல்-வலிமை, நாக-61, மூல-102,  
நிகும்-84, வான. கள-19  
மிடுக்கு, முத - 127, 212, கும்ப -  
120, மூல-142  
மிடைதல், கும்ப - 316  
மிதித்தல், அதிகா-161, மூல-17  
மிதிமுதலியவற்றால் அறுமான்  
யானிச்சேனையைக் கொல்லு  
தல், அதிகா-159  
மிதிநாட்டன்னம், திருமுடி-7  
மிதிவையூர், கும்ப-261  
மித்திரர், விடீ-12  
மிலைச்சியது, திருமுடி-40

மிளிரொளி, இரணி-171  
மின், இரா. வ-39, நிகும்-36: x சீதை-  
மாயாச-36 x பொன் கொடித்  
துவலைபொதித்த கொடிப்பவ  
சேது-62  
மின்கரிதென்ன மின்னு மெயிறு-  
அதிகா-227  
மின்கையிற் கொண்டன்னவில்,  
இரா. வ-158  
மின்சென்றறியாமழு, நாக-20  
மின்மினி, விபீ-138  
மின்றளிர்ந்தனைய மணி, மகுட-50  
மின்றறியெயிறு, மகுட-22  
மின்றோய்மாடம், இல. கா-42  
மின்னணி = மின்னுகின்ற அணி,  
மேகலை: மாயாச-6  
மின்னிவர்தல்-ஒளிவிடுதல், இரா.  
வ-3  
மின்னுரைத்தாலுமொவ்வா விளங்  
கொளி, சும்ப-32  
மின்னுறு பதாகை, நாக-119  
மின்னென விளங்கும் பைம்பூண்,  
மகுட-44 [யும், மீட்-108  
மின்னைப்போல்வந்து உலகம் விளி  
மின்னையேர்மவுலி, விடை-29  
மின்னொளிமேகம் x ஸ்ரீராமன்,  
மீ, முத-74 [மீட்-325  
மீக்கொள்ளுதல் - மிகுதல், இரா.  
மந்-99, இரணி-88: மிக்கொள்  
ளுதல், வருண-7: வெல்லுதல்,  
படைத்-33, இரா. வ-155  
மீசைசுறுக்கொளவுயிர்த்தல், அதி  
கா-264  
மீட்சிசெய்திறமிலு, நாக-267  
மீட்டாயோ, அதிகா-269  
மீண்டெருந்தரமல்லா விட்டுலகம்,  
மருத்-38 [மருத்-92  
மீதுபோதல் - அப்பாற் போதல்,  
மீதுலகு, சேது-37  
மீடுகெங்கிரி, வருண-43 [21  
மீபுரம்-உடலின்மேலிடம்: மகுட-  
மீமிசை, சேது-14  
மீயவர்-மீதிருப்பவர், படைத்-45  
மீளாதவேதம் - பொய்ப்பாத வே  
தம், நாக-256  
மீளி-வலிமை, முத-108, நாக-263,  
இரா. வ-166: வீரன், மூல-82,  
பேய், மூல-80

மீனம்-மீன்: வருண-30, இரா. வ-  
மீனரசு, வான. கள-10 [164  
மீனரல்வேலை, சும்ப-292  
மீனிணம் விசும்பினின்று வீழ்தல்  
x ஆகாயத்தளவுஞ்சென்ற அம்பு  
கள் பொறியோடு சீழ்வீழ்தல்,  
பிரமா-147  
மீனிணம் மதியைச் சூழ்தல் x சீதை  
யை வானரமகளிர் சூழ்தல், திரு  
முடி-7  
மீன்-மச்சம் நட்சத்திரம்; முத -  
231, பிரமா - 125 x புனலறப்  
பொரித்தகறிகிழங்கு, வருண-29  
மீன்கள் x வறியவர்: சேது-19  
முகக்கமலம், மருத்து-51  
முகக்கடாங்குதல் - முன்னிற்றல்,  
நாக-53  
முகஞ்செல்ல - முன்னணியாகச்  
செல்லல், நாக-26  
முகத்தல், இரணி-42  
முகத்திங்களால் வானத்திங்கள்  
மனநொந்துதேய்தல், விடை-4  
முகத்துக்கைதவந்தெறியும், விபீ  
-90 [178  
முகத்துவிழித்தல், சும்ப-98, மூல  
முகமலர்தல், நிகும்ப-102  
முகமால்-முகதாட்சிணியம், மாயா  
ச-34  
முகம், பிரமா-106, அதிகா-92  
முகரப்பாய்மா, அதிகா-186  
முகிலின்மின் x நராந்தன்கைகையில்  
வாள், அதிகா-210  
முகில், அதிகா-186, விபீ-137  
முகிழேறுகை, நாக-249: முகிழ்-  
மலர், இரணி-70  
முகிழ்த்தல்-குவித்தல், இரா. சோ-  
15, மீட்-349  
முக்கட்டேவன், இரணி-44  
முக்கணன்: முக்கணன், மூல-150,  
இரா. மந்-32, இரணி-154  
முக்கணன் நடவரை யெடுத்த  
மொய்ப்பன், இரா. வ-148  
முக்காலம், இரா. தானை-28  
முக்கோடிவாணன், இரா. வ-198  
முக்கோற்றபதவடிவம், மீட்-234  
முசு-குரங்கு, படைத்-43  
முச்சிகைக்குலம், சும்ப-245  
முச்சிரம், படைத்-32, நாக-112

முச்சிறுவாழ்க்கை = மூச்சிறுவாழ்  
க்கை, படைத்-45  
முச்சு = மூச்சு: இரா. மந்-112  
முச்சூற்கழி, சும்ப-204  
முடங்குதல்-மடங்குதல், இரா-134  
முடங்குனையாளி, இரா. வ-119 [34  
முடி-கிரீடம், இராணி - 174: நிகும்-  
முடிதல்-இறத்தல், இரா. மந்-18,  
மீட்-137: தீர்தல், நாக-114  
முடித்தலைபத்து, மகுட-10  
முடித்தல்-ஒழியச்செய்தல், கடல்  
கா-7, முத - 6, நிறைவேற்று  
தல், மாயாச-54  
முடிபடியிற்றோய்தல், சும்ப-154  
முடிமணிபறித்தது x வென்றிக்கு  
அடிமணியிட்டது, மகுட-48  
முடியாதேமுடிதல், பிரமா-220  
முடியிழந்த வரக்கன் x அங்கத  
முறைப்பப் புகழிழந்த வொரு  
வன், முத-249  
முடியையமோத்தல், மீட்-186 [116  
முடிவில்லவர்-மிகப்பலர்: இராணி -  
முடிவு - புகார்தம், முத-100, வரு  
ண-18: அழிவு: இரா. மந்-97  
முடிவொக்கினென்றும், நாக-253  
முடுகுதல், விபீ - 41, நாக - 112,  
இரா. வ-16, படைத்-44  
முடுக்கல் - தூண்டதல், விரையச்  
செலுத்தல், வருண-59, சேது-8,  
மூல-33, இரா. வ-161  
முட்டப்பயிற்றியபருவம் - அணை  
த்து அடைகாக்கின்ற காலம்,  
இராணி-135  
முட்டின-முட்டியஅம்புகள், வினை  
யாலணையும்பெயர்: அதிகா-137  
முட்டு-தாக்குகை, அதிகா-137  
முட்டுதல்-தாக்குதல், முத - 144,  
அதிகா-129, இந்-5: நெருங்கு  
தல், இரா. வ-10  
முட்டை - அண்டவோடு, பறவை  
யிடும்முட்டை, இராணி-130, 135  
முட்டையென்று முத்தைப்புட்குல  
மெடுத்தல், வருண-41  
முண்டம் - தாமரை, மூல-205  
முண்டித்தல்-மொட்டை யடித்தல்,  
இராணி-31  
முதலறமுடித்தல், மாயாசீ-96  
முதலறிவின்மூவர், மூல-167

முதலோர் - தொன்றுதொட்டிருப்  
பவர், இரா. தானை-11  
முதல்-பிரமன், மீட்-136  
முதல்வன், இந் - 57, இராம. தே-  
23, இரா. வ-198  
முதற்பகுதி, மீட்-107  
முதன்மைகூறுதல், மீட்-351  
முதியர், இரா. மந்-6  
முதிர்ந்தல்-மிகுதல், இராணி-79: பழ  
மையாதல்: ஒற்று - 1, இரா.  
தானை-21  
முதுகில் வாளி தைத்தல், இரா.  
மந்-116  
முக்குளுக்குதல், அதிகா-120  
முதுமகள் - வயசு சென்றவன்,  
படைக்கா-50 [படைக்கா-48  
முதுமொழிப் பதஞ்சொல்லல்,  
முத்தம் - முத்து, கண்ணீர், அதி  
கா-94, களியா-20, இல. கே-11,  
சேது-13, இரா. தே 14  
முத்தர், மீட்-159 [நிகும்-129  
முத்தன், முத்தனர், சும்ப - 261,  
முத்திறத்துலகு, மாயாசீ-90  
முத்திறத்தேவர், மீட்-254  
முத்தின்கலிகை, முத-98 [200  
முத்தியிணைப்ப னுகுதியீதல், மீட் -  
முத்து, வருண - 53, x முட்டை,  
-41: மணல், விபீ - 134  
முத்தேவர், முத-169: சும்ப - 40,  
நிகும்-123  
முந்தல், இரா. மந்-39, விபீ - 36,  
மீட்-341, 343  
முந்தா - முதலாக, ஆதியில்; இரா  
ணி-164  
முந்து-முதற்காரணம், இராணி-93:  
முன்பு, நாக-64  
முந்துதல்-புறப்படுதல், மீட்-203  
முந்துநீர்-நிருமால், மீட்-112 [137  
முந்தை-பழமை, இராணி-26, மீட்-  
முப்பத்துமுக்கோடித்தேவர், இல.  
கே-51  
முப்புடைமதம், அதிகா-129  
முப்புரமெரித்தமை, இரா. மந்-87,  
பிரமா-124, இராம. தே-19  
முப்புறத்துலகம், இராணி-142  
மும்மடி, வருண-18, இரா. வ-184,  
மூல-151  
மும்மதவேழம், வான. கள-10

மும்முறைச்சந்தியும் பதமுமாய்த்  
தழைத்த தன்மையான், இராணி-  
மும்முறைநீர்-கடல், அதிகா-21 [72  
மும்மைநூல்மார்பினர், படைக்-43  
முயக்கம், இரா. சோ-51  
முயக்கியன்முறை, இரா. வ-235  
முயங்குதல்-தழுவுதல், நாக - 203,  
இரா. சோ-32 [51  
முயங்கறை, சேது-10, இரா. சோ-  
முயற்சி-கருத்து, மீட்-155  
முருக்குதல், இல. கே-68  
முரசம், முத-1  
முரசு, மூல-4: முரசு மழையஞ்சமுழ  
ங்கின, அதிகா-21: முரசமுதலிய  
வற்றினோசை வேலைக்கோரா  
குலஞ்செய்தது, முத-35  
முரண்-வலிமை, மாறுபாடு, விடீ -  
54, 116, நிகும் - 164, மூல-120,  
இரா. தே-14  
முரணியன், விடீ-2 [மந்-39  
முரணிவர் - வலியற்றவர், இரா.  
முரபன், இரா. தானே-31  
முரலுதல், இரா. வ-92  
முரற்றல்-ஆரவாரம், மீட்-308  
முரிதல், மூல-20  
முருக - இளமை அழகு இவற்றை  
யடையோனே! எனினுமாம்,  
இரா. சோ-51  
முருகு, மீட்-346  
முருக்கு, கும்ப-249  
முருக்குதல்-அழித்தல், இரா. மந்-  
97, வருண-46, மகரக்-12, பிர  
மா-175, மீட்-33  
முருங்குதல், படைத்-4, மாயாச-96  
முருடு, இரா. தானே-12, முத-35,  
களியா-3  
முலைக்குவட்டிற் கையாலெற்றுதல்  
x மலைக்குவட்டிலிடி வீழ்தல்,  
அதிகா-267  
முல்லையெயிறு, களியா-7  
முழக்கு, இராணி-149, இரா. வத-4  
முழங்குமுந்நீர் x இகற்படை, கும்ப  
-247  
முழுக்குதல் - முழுக்கச்செய்தல்,  
சேது-32, அதிகா-93  
முழுதுணர்புலவன், இல. கே-16  
முழுதுணோக்குதல்-நன்றாகப்பார்த்  
தல், இராணி-39

டுழுதும், இராணி-119  
முழுத்தம், நாக-65  
முழுப்பெருந் தணிமுதல், இரா.  
மந்-3  
முழுமதி, விடீ-136  
முழுமலை, அதிகா-162  
முழுமுதலோன், இரா. மந்-112  
முழுமுதற்குலம் - மிகச்சிறந்த  
(சூரிய) குலம், விடீ-124  
முழுமுதற்படைகள், அணி-13  
முழுமெய், முத-175  
முழுமுற்றம், இரா. வ-140 [149  
முழுவாய்கொடுபுத்தல், நிகும் -  
முழை - குகை, படைத்-30, சேது-  
34, இராவ. தே - 7, 13 x பரு  
வாய், இரா. வ-13  
முழைபடிந்தபிறை x வரையிலுள்ள  
எயிறு, இரா. தானே-8  
முழைபுக்க ஐவாயரவம் x கும்பன்  
வாய்வழிச்செலுத்தியசுக்கிரீவன்  
கை, அதிகா-247  
முழையுறுசீயம் x இராவணன்,  
அணி-4  
முளரிக்கணக்கு, வான. கள-31  
முளரிக்கண்ணன்-இராமன், இல -  
கே-16, பிரமா-45  
முளரியாயிரங்கணன், இராணி-154  
முளை-மூங்கில், நாக-173  
முளைகளட்டிவைத்த பாலிகை x  
துடிகளின் கிழியுண்ட வாய்க்  
ளிற் சாமரை, கும்ப-219  
முளைத்தல் உதயமாதல், கும்ப-288  
முளைப்பிறை x நெற்றி, மாயாச-6  
முள், களியா-4  
முறி - இளந்தளிர்; நாக-85, முறி  
ந்தபொருள், அதிகா-168  
முறுக்குதல் - போர்புரிதல், கும்ப  
-267: வெருட்டுதல், நாக-140  
முறுவலித்தல், கும்ப-286  
முறுவல், மூல - 225, முறுவன்  
முத்து, களியா-4  
முறை-உறவுமுறை, அதிகா-40  
முறைதிறம்பரக்கன், மீட்-62  
முறைதுறத்தல், நாக - 216, இரா.  
வ-201  
முறைமுறை, நாக-151  
முறைமை-தன்மை, இரா. மந்-24,  
68, மாயாச-19, 67

முறையுய்த்தல், ஒற்று-10  
 முற்கரம் - ஆயுதவிசேடம், பிர  
 முற்பயன், களியா-6 [மா-108  
 முற்று - எல்லாம், இரணி-70  
 முற்றுதல் - முடிதல், இறத்தல்,  
 நாக-41, அழித்திடுதல், சும்ப-  
 312: நிரம்புதல், முத-25, இர  
 ணி-120: சூழ்ந்து கொள்ளுதல்,  
 நாக-151: முதிர்தல், அதிகா-26:  
 பழகுதல், அதிகா - 64: உடலை  
 மறைத்தல், இரணி - 31: வந்து  
 சேர்தல்: விபீ - 37: செய்து  
 முடித்தல், இரா. மந்-14  
 முற்றுநாள் - மரணகாலம்: இரா.  
 சோ-29  
 முற்றுமுளதாமுலகம், இரா. மந்-60  
 முற்றுமூடியகஞ்சுகன், ஒற்று-54  
 முரூர் - அண்ணன்: விபீ-138  
 முனிக்கணங்கள், இரணி-165  
 முனிதல் - கோபித்தல், இரா.  
 மந்-112 [319  
 முனிமனந்தொடரப்போதல், மீட்-  
 முனிவரன், மீட்-182  
 முனிவர்களிடமிருந்து சாம்பவ  
 வான் மருந்தின் தன்மையை  
 யறிந்தமை, மருத்-28  
 முனிவர்சொல் x பாணம், வருண-  
 81, அதிகா - 116: முனிவர்  
 சொல்லின் வலியகணை, இந்தி-25  
 முனிவு - கோபம், இரணி - 83,  
 அதிகா-143, வேலே-36  
 முனை-போர்க்களம், முனி; நாக -  
 18, 73, சும்ப-192  
 முனைதல் - வெறுத்தல், (போரில்)  
 மூருதல், அணி-13, மீட்-112  
 முனைதொழில் - வினைத்தொகை:  
 சும்ப-172 [85  
 முனைவர் - முனிவர், இரா. மந்-7,  
 முனைவர்கோன் - பிரமன்: இல.  
 கே-52  
 முனைவர் \*\*\* மூடர் அனைவர்க்கு  
 மொத்தி, நாக-259  
 முனைவினைதல், விபீ-62  
 முன்-காரணம், இரணி-160  
 முன்பன், சும்ப-186, வேலே-24  
 முன்பிறந்தவனைப் பின் பிறந்தவ  
 னும், பின்பிறந்தவனை முன்பிறந்  
 தவனுமாக்கல், பிரமா-63

முன்பு-வலிமை, விபீ-74, மகரக் -  
 12, மூல-65: முன்னர், சும்ப-312  
 முன்பு புடை - சிருஷ்டி, மூல-101  
 முன்புற - முன்னதாக, விபீ-5  
 முன்றலையொதுக்கு, விடை-21  
 முன்றில், இல. கே - 30: இரா.  
 சோ-2  
 முன்னவன்-அண்ணன், விபீ - 54,  
 இர-12: பிதாமகன், இல. கே-50  
 முன்னு-கிட்டி, இரா. மந்-47 [117  
 முன்னுள் - சுக்கிலபட்சம்: நிகும்-  
 முன்னுன் - திருமால், மீட்-174  
 முன்னியபொருள் - மேற்பட்ட  
 பொருள், இரா. மந்-111  
 முன்னுதல், அதிகா-13, மாயாசீ-15  
 முன்னேது பின்னேது, நாக-106  
 முன்னே-பழமையான, இரணி-171  
 முன்னேநாள், இராவ-118  
 முன்னே மூலத்தின் முதற்பெயர்,  
 இரணி-25  
 முன்னேன், சும்ப-114  
 மூக்கரிதல், இரா. மந்-17  
 மூங்கிற்காட்டிற் புக்கதோருழித்தீ  
 x அரக்கப் படையிற் புகுந்த  
 பாசபதாஸ்திரம், பிரமா-158  
 மூசரி - பரவுந்தன்மையுள்ள வட  
 வைக்கனல், (அரி - கனல்:) விடை-26 [மீட்-310, 346  
 மூசுதல் - நெருங்குதல், சேது-58,  
 மூடி - ஆடை, இரணி-31  
 மூடுதல், வேலே-25 [வ-195  
 மூட்டல் - செலுத்துதல், இரா.  
 மூட்டியதீ x கிளர்ந்த இராவணன்  
 சிந்தை, விபீ-1  
 மூட்டு, சும்ப-287  
 மூட்டும்வேள்வி, நிகும்-9  
 மூதக்கோய், இரணி-22  
 மூதறிவாளர், திருமுடி-34  
 மூதானவன்-அண்ணன், சீதைக-18  
 மூதுணர்ந்தல், அதிகா-87, படைக்  
 கா-50 [கை, சும்ப-12  
 மூப்பின் வில்லெனவாங்கிய யாக்  
 மூரல்-பல், கடல்கா-7  
 மூரன் முறுவலன், இரா. வ-206  
 மூரி-வலிமை, இரா. மந்-89: சேது-  
 34, முத-100, சும்ப-26, நாக -  
 203, படைத்-32, இரா. சோ -  
 27, மூல-101, மீட் - 346

மூரிபோதல்-சோம்பல் முறித்தல்,  
கனியா-13 [43-  
மூர்க்கர், மூல-7: மூர்க்கன், அங்க  
மூலங்கொண்டார், இரா. வ-125  
மூலச்சேனை, மூல - 184: மூலச்  
சேனைக்கு இராமன் தோற்றம் -  
214, 215: மூலச்சேனையின்வர  
லாறு, படைக்கா - 45: மூலச்  
சேனையினுள்ளார் தம்மைத் தா  
மே அடித்துக்கொண்டு மாண்ட  
மை, மூல-213  
மூலத்தேவு, மருத்து-50  
மூலமந்திரம், இரா. வ-195  
மூலம்-ஆதிகாரணம், அநாதி, விபீ-  
94, படைத் - 35: அடி வேர்,  
சேது-38, பிரமா-216  
மூலவேள்வி - பிரதான வேள்வி:  
பிரமா-164  
மூவகைத்திருமூர்த்தியர், மீட்-215  
மூவகையுலகு, இரா. மந் - 1, இர  
ணி - 63, சிகும்-175, மூல-3  
மூவர் - திரிமூர்த்திகள், இரா. மந்-  
70, 105, மகரக்-15  
மூவர்க்குந்தலைவரான மூர்த்தியார்,  
கும்ப-150  
மூவர்க்கும்பின்னுள்ளான், மீட்-218  
மூவர் யாவருயிறைவரென் றிறை  
ஞ்சு மேன்மையர், இரா. மந்-23  
மூவாமருந்து, மாயாச-90  
மூவாமுதலீசன், நிகும்-28  
மூவிலைவேல், படைக்-17, மூல-100  
மூவினை, மீட்-194  
மூவுலகளித்தவன் - பிரமன்: இரா.  
தே - 23: மூவுலகாக்கிய முத  
லோன், இல. கே-72  
மூவுலகிற்குங் கங்குல் விடிதல்,  
மாயாசீ-47  
மூவுலகும் அறுமானுவதியதற்கு  
ஏற்றதாகாது, மீட்-23  
மூவுலகையாண்டு தம்பியை யின்றி  
மாண்டுகிடப்படுனோ, கும்ப-158  
மூழை=மூழை: பள்ளமான இடம்,  
மருத்து-116: அகப்பை, வருண  
-52  
மூளுதல், மாயாசீ-96, மூல-224  
மூளைகள்வெடித்திழிதல், முத-67  
மூன்றரைகோடியாயுள், இரா. வ.  
மூன்றுநாடு, இரா.வ. தே-31 [243]

மூன்றுநிலையை யுடைய பொருள்  
கட்டுக் கடவுள்காட்சி, இரணி-  
122 [சேது-65  
மூன்றுபகலிடை யணைமுற்றதல்,  
மூன்றுமதிள், இல. கே-26  
மூன்றுலகுக்கும் முதல்வனுதல்  
வெற்றியினால், இரா. மந்-19  
மூன்றுவைப்பு, வேலே-4  
மெத்துதல் - நிறைதல், மீட்-159  
மெய்கண்டபொய் x சிவாஸ்திரத்  
தைக் கண்ட தாமஸாஸ்திரம்:  
இரா. வ-95  
மெய்குழைதல், சீதைக-6  
மெய்க்கொள்ளுதல் - உடலைக்  
கொள்ளுதல், விபீ-76  
மெய்ஞ்ஞானியர், வருண-14  
மெய்த்தகுமருந்து, வேலே-41  
மெய்புழுங்கினைதல், ஒற்று-23  
மெய்ப்பலி, ஒற்று-37  
மெய்ப்புகழ், முத-6  
மெய்ப்பொருள், இரணி-32  
மெய்ம்மை, ஒற்று-30, கும்ப - 33,  
மாயாச-65, நாக-18, இரா. வ-  
மெய்யன், அணி-2 [181, 212  
மெய்யார் நிதியம்பெருவெறுக்கை,  
சீதைக-1  
மெய்யினை-(சேனை) உள்ள இடம்:  
ஒற்று-10  
மெய்யினினைதல் - உண்மை யுணர்  
வினாலாய்ந்து கூறுதல், நாக-  
256  
மெய்யினுக்குயிரீந்த மன்னர் மன்  
னன், மீட்-133, 237, 298  
மெய்யினுக் குறையுளான வெரு  
வன், விபீ-121  
மெய்யினோடருந்தறக்க முறுதல்,  
மீட்-156  
மெய்யுணர்ந்த போதம், இரணி-30  
மெய்யுணர்வு, கும்ப-223  
மெய்யுரைத் துயிர் கொடுத்தல்,  
இரா. மந்-84  
மெய்யெடுத்த கவி, நாக-68  
மெய்யே பிறந்தேபும் பிறந்திலா  
தான், நாக-222  
மெலிந்ததோள், இல. கே-69  
மெலியர், விபீ-12  
மெலியவர் கடன் எண்ணுதல்,  
இரா. மந்-33



மெலிவு - மனத்துயரம், சோர்வு,  
விபீ-33, கும்ப-294, முத-181  
மெல்லியர், இரா. மந்-32  
மெல்லியல், மாயாச-18  
மெல்லியோய்-அற்பனே, நாக-74  
மெல்லென்சயனம், அணி-1  
மேகங்கள்பொரிதல், வருண-22  
மேகச்சங்கம், வான. கள-6  
மேகத்தில் குருநீர்ப்படிந்துதுளித்  
தலால் உலகமெங்கும் போர்க்  
களம்போல்தோன்றல், வேலே-  
மேகத்தின்பதம், மருத்-36 [8  
மேகநாதன்-இந்திரசித்துப் பிறந்த  
போது அவனுக்கு இட்ட கார  
ணப்பெயர், மீட்-165  
மேகநீர், சேது-60  
மேகமலை, மூல-84 [128  
மேகமொப்பான்-இராமன், கும்ப-  
மேகம் x செம்மணிச் சோதியால்  
வேவக்காய்ச்சிய இரும்பு, இல.  
கா-35 [தல், முத-134  
மேகம் வெந்துவெங்கரியிற் சிந்து  
மேக்கு, அதிகா-114, மீட்-26  
மேக்குயர்தல், இரணி-155, முதற்  
-127, மீட்-222  
மேதகையவர், இரா. மந் - 67 [18  
மேதன்-அறிவுடையவன், சீதைக-  
மேதாவிசுட்கெல்லாம் மேலான  
மேன்மையான், இரணி-176  
மேதினி, இரா. மந்-61: அதிகா-75  
மேதினியை முதுகு நொய்தெனச்  
செய்தவன், இரா. தானை-33  
மேதை, அதிகா-75  
மேயவன், இல. கே-12  
மேயின் - ஏற்பன, விபீ-89  
மேரு, இரா. மந்-89, மகா - 35: x  
கனகன், இரணி-149, படைக்-  
6, மூல-70, இரா.வ. தே-21  
மேருநெடுமதின, முத-23  
மேருமலை x சுக்கிரீவன்: விபீ-131,  
x அளவுகோல், மருத் - 47: x  
விழுக்கல், முத-15  
மேருமலையும் மற்றை மலைகளும் x  
இரணியனும் நரசிங்கமும்: இர  
ணி-148  
மேருவளவான வெற்பினம் பாரிற்  
செல்லுதல் x தேர்கள் செல்லு  
தல், அதிகா-26

மேருவில்லானன், நாக-18  
மேருவின்சிதப்பு, மருத்-47  
மேருவுங் குலுக்க முறுதல், இரா.  
வ-81 [சேது-3  
மேருவு மணுவும் வேறுருவகை,  
மேருவைத்துளக்குவார், அதிகா-  
மேலாசெய்தல், விபீ-92 [120  
மேலவரீநீனுஞ்சிறப்பு, வருண-33  
மேலவன்-பாகன், அதிகா - 201:  
மேன்மையுள்ளவன், விபீ-78  
மேலொற்றுதல், மூல-97  
மேலோரொழுக்கு, நிரும்-176  
மேலோர்தருமம், இரா. சோ-59  
மேல் - வரப்போவது, விபீ-16:  
வானம், இரா. மந்-80  
மேல்விளைபொருளுணர்தல், இரா.  
மேல்விளைவு, விபீ-7 [மந்-66  
மேல்விளை-மேலான அருட்செயல்,  
இரணி-107  
மேவலர்-பகைவர், இரணி-98  
மேவுதல் - பொருந்துதல், விரும்  
தல், வருதல்; நிரும்-28, மாயாசீ  
-26, மீட்-165:  
மேற்கின்வேலை, வான. கள-33  
மேற்கொள்ளல்-மேலேறிக் கொள்  
ளல், மீட்-148  
மேற்செல்லுதல் - பகைவர் மீது  
படையெடுத்துச் செல்லுதல்,  
கடல்கா-10  
மேற்படுதல்-மிகுதல், அதிகா-178  
மேனகை, களியா-31, மீட்-42  
மேனிசாலவெதும்புதல், நாக-274  
மேனிபுனையுநீறென, கும்ப-333  
மேனிபொருந்துதல், சீதைக-20  
மேனிமிர்ந்துவீசுதல், நாக-147  
மேனிமுற்றுங் காதலித்த வருவா  
தல், இராவ-202 [சோ-15  
மேனி முற்றுந்திறத்தல், அதிகா -  
204  
மேனியாற்பூமியையுமுதல், இரா.  
மேனிவடு, நாக-264  
மேன்மை-பெருமிதம், முத-147  
மை-அஞ்சனம், இரா. மந் - 84,  
மகுட-13: குற்றம், அதிகா-81:  
மேகம், விபீ-131, சேது-16  
மைக்கருநிறம், கும்ப-272  
மைக்குப்பை, முத-176 [வ-225  
மைத்துன்ன-தங்கைபுருஷன்; இரா

மைந்தர், பிரமா-41  
மைந்தர்வார்த்தை x இராகவன்  
வாளி, சும்ப-4  
மைந்தன்-புதல்வன், இரணி - 35:  
ஓர்வானரவீரன், (மயிந்தன் என  
வும்வரும்) விபீ-44  
மைம்மலை x விபீடணன், விபீ-131  
மைம்மலிகுழலினர், மீட்-177  
மையல், இரணி - 92, முத - 214,  
அதிகா-141, 163 [இந்தி-47  
மையறக்கரிதென்றென்னும்மனம்,  
மையனோய்க்கு மந்திரமு மருந்து  
யில்லை; மாயாச-16  
மையனோய்முடித்தவா, சும்ப-354  
மையொடும்பகைத்துநின்ற நிறத்தி  
னான், பிரமா-136  
மொக்குள், இரணி - 158: x யாக்  
கை, இந்தி-9  
மொட்டி, நாக-22, இராம. தே-12  
மொத்துதல், முத-66  
மொய் - வலிமை, அதிகா - 141,  
யானை, விபீ - 131: மொய் =  
மொய்த்து: பகுதிவினையெச்சப்  
பொருளில் வந்தது, "வரிப்பு  
னைப்பந்து" என்ற விடத்துப்  
போல: விபீ-131  
மொய்க்கழல், இரா. மந்-2  
மொய்க்கணை, இரா. கள-23  
மொய்ச்சுச்செல்லல், வான. கள-20  
மொய்த்தல் - இரா. மந்-39, இரா.  
வ-232  
மொயம்பர், முத-145, அதிகா-105  
மொயம்பினோய், இரா. மந்-23  
மொயம்பு-வலிமை, இரா. மந் - 74,  
விடை-11: தோள், படைத்-74  
மொய்மதி, இரா. தானை-28  
மொய்யுனைவயப்பரி, இராம. தே-24  
மொய்வித்தகம், நிகும்-162  
மொழிவழங்குதல், பிரமா-94  
மோகத்தாற்பிறக்கை, மீட்-235  
மோகம், நாக-84, படைக்கா-10  
மோகனத்திரம், வேலே-23  
மோடிமங்கலவாழ்க்கை வைப்பு -  
போர்க்களம்: நாக-220  
மோட்சமும் சுவர்க்கமும் ஒன்றெ  
னும்மரபு, மூல-178  
மோதரன் = மகோதரன்: இரா. வ-  
16, மாயாச-2

மோதுறுதல், இரணி-103  
மோய் - தாய், மீட்-31  
மோலிசுடரோனின் மும்மைசுடர்  
தல், நாக-246  
மோலிசுடய விபீடணன் சென்னி  
x கதிருச்சி சேர்ந்த வரை: விபீ-  
148  
மோனமாகியிருத்தல், ஒற்று-50  
மோனம், நிகும்ப-61  
மௌலி - கலசங்கொண்டஉச்சி,  
இரா. தானை-2  
மௌலிதுளக்கல், நிகும்-172  
மௌலிபத்து x கிரிபத்து, அணி -  
15  
மௌலிபறிப்புண்ணுதல், அங்க-36  
மௌலிமணிசிரத்தின்மேலும் உயி  
ரினுஞ் சீரிது, மகுட-45  
யமகம், நிகும் - 29, 41, 42, 48,  
இரா. சோ-31, வேலே-9  
யமனாதர், மூல-108  
யமனுக்கு இராமன் எழுதிவிடுத்த  
ஒலை, மீட்-143 இல்-4  
யமனுக்கு எழுதிய ஒலையை அறு  
மான் கையிற்கொடுத்தல், மீட்  
-143-இல்-5  
யமனும் பயப்பட வானரர் தோள்  
கொட்டல், வேலே-6  
யமனுலகுடன் திரண்டவரினுமதி  
ர்ப்போம், விபீ-68  
யமனை யனுமான் வாலிற்கட்டிக்  
கொண்டுதேவலோகம்போதல்,  
மீட்-143, இல் - 8 [22  
யமனையும்அரசுமாற்றுதல், இல. கே  
யமனையும் வெற்றிகொண்டவன்  
இந்திரசித்து, மாயாச-29  
யமன்முதலியேர் சாணமடைதல்,  
மீட்-158 இல்-12, 13  
யமன்வயந்தகனை விண்ணவர் புரத்  
துத் தேமொறு கூறுதல், மீட்-  
143 இல்-7  
யமாஸ்திரத்தினால் இலக்குமணன்  
இராக்கத சேனையைக் கொல்லு  
தல், பிரமா-112  
யாகத்தில் பொரி நெய் நறவம்  
முதலிய இடுதல், நிகும்-51  
யாகமழிந்ததனால் இந்திரசித்து  
அழிவா நனைத் தேவர்மகிழ்  
தல், நிகும்-88

யாக்கைவிட்டு உண்மை வேண்டிய  
வானுடைத்தத்தை, மீட்-326  
யாத்தல்-கட்டுதல், மாயாச-43  
யாணர்-புதுமை, முத-140, களியா-  
8, இரா. கள-22, மீட்-46  
யாண்டு-எப்போது, மீட்-211  
யாதானுமாக-சிறிதாவது: இரணி-  
176 [68  
யாது + யான் = யாதியான், மீட்-  
யாதுதானர், கும்ப-175  
யாப்புறுகாதல், மூல-185 [க-13  
யாயினுமன்பினோம், மீட்-330  
யாய், இரா. மந்-73, விடீ-109  
யாரினியென்னோடுடொப்பார், அங்  
க-13  
யாரினும் மேன்மையான், மீட்-73  
யாவதோ, இரா. மந்-101  
யாவருமின்பமுற்றார், விடீ-148  
யாவர்க்குந் தோலாதான், கும்ப-  
325 [இரணி-75  
யாழிசைபோன்றவன் கடவுள்,  
யாழ்மொழி, இல. கா-47  
யாளிப்போத்து, சேது-23  
யாளிபுஞ்சீயமும், முத-61  
யாற்றுநீர்சிறிய, இரணி-4  
யாலும் நாணது இவ்வரசு ஆள்  
வென், மீட்-223  
யானே அற்புதிறத்த, இல. கா-36:  
யானே கட்டாந்திறத்தல் x உள்  
ளத் து ள் ள க ளி தி ர த் த ல்,  
திருமுடி-9:யானையின் கன்ன  
மூலத்தில் சாமரைகள் கட்டு  
தல், வான. கள - 15: யானே  
கள் உயிரற்று வீழ்தல் x கிரிகள்  
சிறையற்றுவிழ்தல், அதிகா-143:  
யானைகள் தலத்திடைப்புரளல்  
x பொருப்புகள் புலியிலுருளுத  
ல், கும்ப-215:யானைகள்நகரினி  
ன்று வெளிவருதல், முத - 37:  
யானைகள்பாகரற்றபின்மதமயக்  
கத்தால் தம்பினைத்தோடு பொ  
ருதல், அதிகா-135: யானைகள்  
பாகர்களின்றியே எதிரிகளின்  
தானையிற் புகுதல், கும்ப - 220:  
யானைகள் பின்னும் முன்னும்  
மாறிவிழுந்து கிடப்பவைமெய்யி  
ருபாலும் தலை பெற்ற தன்மைக்  
கேய்வன, வான. கள-13: யானே

கள் மதநீரைப் பெருக்கல், திரு  
முடி-9: யானைக்காற்பட்ட செல்  
x அநுமன்கைப்பட்ட பஞ்சசே  
ரூபதிகள், இல.கே-62: யானைக்  
குக் கோபமும் மதமும்மாறுதல்  
துர்நிமித்தம், மூல-79: யானை நா  
ணுற நடத்தல், மாயாச-5: யானை  
பொற்பொழிபுசிப் பொன்மலை  
யென்னப் போவ, இல.கா-36:  
யானைமத்தகத்தில்முத்து உருத  
ல், படைத்-54:யானைமீது கொடி  
கள்வைத்தல், முத-37:யானைமே  
ற் பறைசாற்றல், பிரமா-6, மூல-  
4:யானையானமகரம், நாக-58  
புகம்-இரண்டு, விடை-6  
புகாந்த் காலக்கடவினோதை x  
தேரினோதை, இரா.ம. தே-11  
புகாந்த்காலத்திற் கல்மழை பொ  
ழிதல் x வில்லெறிந்த கணைகள்  
விழுதல், படைத்-37  
புகாந்தக்காற்றினால் உடுமீன்உதிர்  
தல், பிரமா-117  
புகாந்தக்காற்றினால் யாவும் அழி  
தல், இந்தி-44  
புகாந்தக்காற்று, படைத்-59  
புத்தகளத்தில் நிற்கும் இலக்கு  
மணன் வீடும் வாளி x சுடலையில்  
ஆடும் சிவபிரான் சடை, பிர  
யுகம், மூல-40 [மா-148  
யோகம், இரணி-60, மருத்-104,  
வேலே-42  
யோகவெஞ்சேனை, அதிகா-2  
யோகி, ஒற்று-26  
யோகிகள்-கற்றங்கியினெடுவாயுவி  
னிலைகண்டவர், முத-179  
யோகியர், இரணி-9  
யோசனை-ஓர் நீட்டலளவை, மருத்-  
24, 25, 26, 31  
ரத்தம், அங்க-42  
ராகம்-சிவப்பு: இரா. தானை-19  
ராகு, இரா. தானை-19  
ராசி, அதிகா-93, நாக-94  
ரோதம்-கரை, இரா. சோ-1  
வகிர்-பிளவு, இரணிய-138, பிரமா-  
117, மருத்-27  
வகிர்தல்-கீறுதல், அதிகா-160  
வகுதியின் வயத்தன-வகுப்பிலடங்  
கியன, இரணி-69

வகுத்தல்-உண்டாக்கல்,வேலே-23  
வகை-அமுகு படைத்-97, விதம்,  
மகுட-12  
வகைதல் - வேறுகையாகக் கூறு  
தல், சீதைக-16  
வக்குதல், இரா. வ-65  
வங்கம்-அலை, இராணி-101  
வங்கியம் - புல்லாங்குழல், களி-11  
வசஞ்செயாதவன், இல. கே-41  
வசந்தன், கும்ப-177  
வசிட்டன், திருமு-25: சிவபிரானை  
யொத்தவன்-28:விரிஞ்சன்மைந்  
தன், மீட்-258: வசிட்டன் முத  
லியோர் இராமனுக்கு. அபிடே  
கச்செய்தியைக் கூறல், திரு  
முடி-27: வசிட்டன் மௌலி  
புனைகையில் பரதன் குடை கவி  
க்க இருதம்பியர் கவரிவீச,  
அனுமனரியினை தாங்க அங்கத  
னுடைவாள்பற்றினன், திரு  
முடி-38  
வகை,இரா. மந்-99, முத-171,அதி  
கா-264,மாயாச-65,மாயாசீ-33,  
வச்சிரதம்ஷ்ட்ரன், இரா. மந்-28,  
படைத்-21, 91. இல. கே-40,  
இவனை அனுமான் மாய்த்தான்,  
படைத்-92  
வச்சிரத்தெயிற்றவன் - வச்சிரதம்  
ஷ்ட்ரன்: படைத்-32  
வச்சிரத் தெயிற்றனும் இடபனும்  
மிடைதல், படைத்-50  
வச்சிரப்பகழி, நாக-112  
வச்சிரப்பொருப்பையுற்ற தொர்  
பொருப்பு x இந்திரசித்தின் மார்  
பையுற்ற அதுமானெறிந்த குன்  
று, நாக-80  
வச்சிரமுட்டி, முத-55, வச்சிர  
முட்டி சுக்கிரீவனால் வடக்கு  
வாயிலி விறந்தனன்: முத-54,85  
வஞ்சகர், முத-47  
வஞ்சகவுழை, மீட்-284 [ச-19  
வஞ்சக்கிளையொடுமழிகிலை, மாயா  
வஞ்சம், நிகும்-70, மாயாச - 33,  
இந்தி-32, மூல-74  
வஞ்சர், நாக-272, மீட்-140  
வஞ்சவினை, மூல-145  
வஞ்சனை, வேலே-35, மாயாசீ-23  
நிகும்-74

வஞ்சனையான், படைத்-101  
வஞ்சனையியற்றுதல், இரா.மந்-16,  
விபீ-71, மீட்-252 [வ-183  
வஞ்சன்,நாக-81, களியா-6, இரா.  
வஞ்சி-ஒர்கொடி, கொடிபோன்ற  
பெண், கடல்கா-4, விபீ-116,  
மாயாசீ-51 இரா. தானை-13  
வடகமுந்துசும் வீசுதல் மகிழ்ச்  
சிச்செயல், இரா. வ-151  
வடகுணதிசையிலுள்ளவன் சிவ  
பெருமான், மருத்-44  
வடதிசையயனம், மீட்-163  
வடபால்கிரியும் கடலும்மண்ணும்  
வான்றோய்தல், கடல்கா-1  
வடபெருங்கிரி x தேர், கும்ப-229  
வடமேரு, நாக-244, நிகும்-126  
வடவரை, இல. கே - 17, இரா,  
வ-18: விபீ. 132, கும்ப. 301 x  
தோள்-233  
வடவனல், இராவ. தே-31, இரா.  
வ-13 [19  
வடவை, படைத்-47, இராவ. தே-  
வடவைத்தீ, வருண-56, மூல-226  
வடாதுதிக்கின் மதவரை - வான.  
கன-31  
வடிக்கனை, விபீ-139, வருண-27,  
முத-53, படைத்-86  
வடிக்குழல், மாயாசீ-30  
வடித்தல், இல. கா-44,வருண-17,  
கும்ப-348, இரா. வ-45 மீட்-  
342, கூராக்குதல், தேர்ந்தெடு  
த்தல், விபீ-108  
வடிமணி - ஆராய்ந்தெடுத்த இரத்  
தினம், மகுட - 48  
வடிப்பு-தழுப்பு, முத-242: கூரிய  
நுனி, கும்ப-213, அதிகா-204,  
நாக-196  
வடுபழி, இந்தி-61: இரா.வ-21:4  
வட்டக்கிடுகு, இராணி-144  
வட்டனை - விரைந்த நடை: இச்  
சொல்-வட்டம் கேடகம் உருண்  
டை கூத்துத்தொழில் என்ற  
பொருளிலும் வரும்: see மணி  
மே-7, 43  
வட்டனைகொள்ளல் - தாளமிடல்,  
மாயாசீ-29  
வட்டத்திண்டோள், நாக-189  
வட்டமேரு x நீண்டமதில்,முத-14

வட்டம், சும்ப-219, மாயாச - 8,  
திருமு-6 [தே-4  
வட்டில் - அம்பரத்தூணி, இராம.  
வட்டு, அதிகா-267  
வணங்கிவாழ்தல் உறுவலியடக்கும்  
வெம்மையன்று, இரா. மந்-18  
வணங்கினுற் புன்றொழில்பொறுக்  
கும், இராணி-145  
வணங்குறுண்ணிடை, படைத்-61  
வண்டல், இராணி-4  
வண்டு, அதிகா-41, பிரமா-8,  
வண்டுசோப்பி x மரம்:அதிகா-217  
வண்ணம்-வகை: இராணி-24, வரு  
ண-1, நிகும்-20, மீட்-340  
வண்மை-உதாரகுணம், மருத்-115  
வண்மையில் மன்னவன்புகழ் x நல்  
லொழுக்கமில்லாச் சீதையின்  
பெண்மைமுதலியன, மீட்-66  
வதனம், இரா. மந்-93, சும்ப-168,  
அணி-1, இராணி-156  
வதிதல்-தங்குதல், மீட்-184  
வதை, நிகும்-7வதையில் மற்றொரு  
கூற்று x மாருதி, நாக-127  
வந்தனை, வீ-100, சும்ப - 193,  
ஒற்று-13  
வந்திகர் வாழ்த்தல், மாயாச-6  
வம்பு, முதற்-20, சும்ப - 26, 160,  
இரா. சோ-50, இத்தி-69  
வய-வலி, முத-122  
வயங்குதல், முத-247, வேலே-26  
வயந்தன், மீட் - 143, இல்-உள்ள  
பாடல்கள்.  
வயமத்தன், இல. கே-45: வயமத்  
தனைத்தோளாற்றக்கட்டி யிறுக்கும்  
இடபன் x அல்லினைத் தழுவி  
நின்றபகல், அதிகா - 235: வய  
மத்தன் மகாபாரசுவனா யிருக்  
கலாம்: வாண்மீதி முனிவர் இவ  
னைமத்தனென்றும் மத்தாநீக  
னென்றும் கூறுவர்:அதிகா-228  
வயமத்தன் பேயாயிரம் பூண்ட  
தேரன், அதிகா-229, 230: இட  
பனற் கொல்லப்பட்டான், அதி  
கா-236: வயமத்தன் போர்மத்  
தனுடன்பிறந்தான், அதிகா-228  
வயம் - சுவாதினம், பிரமா - 215,  
வெற்றி, முத-246

வயவர்-வீரர், இராணி-84  
வயிரம் - இரத்தினவகை, உறுதி,  
இத்தி-37, ஒற்று-23, முத - 38,  
173, சும்ப-202, நாக-211  
வயிரவான் குன்று x சும்பகன்னன்  
தண்டாயுதம், பிரமா-113  
வயிர்-ஓர்வாச்சியம், பிரமா-7  
வயிர்த்தல் - வயிரக்கொள்ளுதல்,  
வீ-80, இரா. வ-216  
வயிறலைத்தல், பிரமா-31, சீதைக-8  
வயிறுபுடைத் தலமந் தேங்குதல்,  
மீட்-226  
வரங்களின்வாரி x தாளினை, வீ-  
140 [38  
வரங்களைத் துலகளிப்பவன், மூல-  
வரங்குறைந்துவிழ்தல், இரா. வ-240  
வரக்கொள்ளுதல்-வரம் பெறுதல்,  
இரா. மந்-102, சும்ப-361  
வரதன், நாக-143, மீட்-309  
வரம், மாயாச-15, மீட்-118, 219:  
சிறந்தபலம், இரா. வ-244:  
மேன்மை, மீட்-181  
வரம்பு - வரம்பின்மை - அநவஸ்தா  
தோஷம்: இராணி-158  
வரம்பு-எல்லை, அளவு, முறை, அணி:  
இரா. மந்-6: அங்க-5, சும்ப-129,  
மாயாச-27, 37, 38, மீட் - 260,  
வரம்புகாணுதல் - முற்றுமறிதல்,  
வீ-60  
வரவு, வீ-77, படைக்-33  
வரன்முறை - மரபு, இராணி - 28,  
படைக்-9: பிரமா-189  
வராகாவதாரஞ்செய்து திருமால்  
இரணியாட்சினை வதைத்தது,  
இராணி-51  
வரி-அழகு, ரோகை, கட்டு, படைத்  
-58: பிரமா-184  
வரிசை-சிறப்பு, முறைமை, மீட் -  
178, 263  
வரித்தல், இராம, தே-3  
வருக்கம், முத-18, இரா. கள-26  
வருணசரம், சேது 35.  
வருணசாமரை, சும்ப-219  
வருணன், இராணி-7, சேது - 11,  
அங்க-35, மகரக் - 25, வான.  
கள-33: வருணன் ராவணனுக்  
குத் தோற்றமை, இல. கே-58:

வருணன் இராமன்முன் தோன்  
றியநிலை, வருண-64, 65: வரு  
ணனி னரக்கர் மாறுகொண்டா  
ரல்லர் - 62: வருணனைப் பூத  
மெல்லாம்வைத, 63: வருணன்  
தாழ்த்தமைக்குக் காரணம்-76,  
65: வருணன் அவயம் வேண்டு  
தல், வருண-67, மீட்-173: வரு  
ணனுடலமும் நீரேழும் வேதல்,  
மீட்-292: வருணன் இராமனுக்  
குப் பேரொளியுள்ளமாலையீதல்,  
வருண-73, சேது-85, ஒற்று-44,  
படைத்-10, வருணமந்திரம், வரு  
ண-5  
வருதல்-பிறத்தல், வருவது: இர  
ணி-69, மாயாச-54 இருத்தல்,  
அதிகா-47  
வருத்தஞ்செய்தல் - வருந்துதல்,  
கும்ப-166  
வருநாள்-எதிர்காலம், நாக-254  
வருநெறிபார்த்துநிற்தல், மாயா  
ச-88 [228  
வருவாய்போல வராதாய், பிரமா-  
வரை-எல்லை, இரா. வ-151, மலை:  
இரா. மந்-89, மருத்-34  
வரைசெய்மேனி, இரா. கள-7,  
மீட்-32  
வரைத்தோள், அங்க-36  
வரைபொருமாடம், விடை-6  
வரைப்பு, மருத்-36, மூல-5  
வரையிலருவி x மேனிமேற்குருதி,  
அதிகா-201  
வரையுண்டமதுகை, நாக-163  
வரை வேழத்தின்மீது படுதல் x  
வேழம் வேழத்தை முட்டுதல்:  
அதிகா-92  
வலக்கை, கும்ப-332  
வலத்தகாலத்தடிதல், கும்ப-348  
வலத்தியல்பு, இரா. சோ-59  
வலம்=பலம், வெற்றி, நிகும் - 8,  
சேது - 59: பிரதட்சினம், பிர  
மா-4, வேலே-27  
வலம்புரி, சேது-25  
வலவன்-வலப்பக்கத்திற் கொண்  
டவன், இரா. மந்-97  
வலி, இரா. மந்-19, மகுட-1, நிகும்-  
92: வலி = வல்லி, கொடி, வி  
டை-25

வலிக்கவதியிலை, நாக-105: வலிக்  
கொருவரம்பில்லை, இரா. கள-16  
வலிதிற்கொள்ளுதல், இரா. சோ-61  
வலித்தல்-கூறுதல், இராம. தே-  
23: வலிமையாற்றக்கடத்தல், சீ  
தைக-32: பூட்டுதல், இரா. வ-  
137: தீர்மானித்தல், இரா. வ-  
192: உறுதியாகக்கொள்ளுதல்,  
முத - 252: வலாற்காரஞ்செய்  
தல், பிரமா - 183: பற்றியிருத்  
தல், கும்ப-175  
வலிப்படைத்தோர்க் கெல்லாம்  
ஆணிப்பொன், அதிகா-180  
வலியர், இரா. மந் - 32, 103,  
படைக்-33  
வலியாற்றுகொள்ளுதல், நிகும் - 174  
வலியினர்கடன் பொருதல், இரா.  
மந்-33  
வலியின்மாண்பு, இரா. மந்-24  
வலியின்வாங்குதல், மகரக்-12  
வலியூழ்துண்டதல், மூல-33  
வலியென்பதுநின்பாலது, முத-181  
வலியொதுங்குதல் - வலியொடுங்கு  
தல், இரா. மந்-114  
வல்ல-சிறந்த, இரணி-173  
வல்லது, அதிகா-5  
வல்லவன், பிரமா-44  
வல்லான் - இராமன், நிகும்-98  
வல்லி-குசைக்கயிறு, பிரமா-57  
வல்லிசுற்றியமரம் x மகளிரால்தழு  
வப்பட்டவீரர், படைத்-60  
வல்லியம் - புலி, மாயாச-18  
வல்லிவாங்கிய மருங்குன் மாதர்,  
நாக-280  
வல்லே, இரா. மந்-58, அதிகா-30  
வல்லு-விரைவாக, இரா. மந் - 28,  
நாக-121, மீட் - 39: வல்லமை  
புடையாய், இரணி-28  
வல்லையம்-ஒர்படை, கும்ப-105  
வல்லிரைந்து, இரணி-38  
வவ்வுதல், மகரக்-5, நிகும் - 105,  
இரா. வ-157  
வழக்கம் - பிரயோகிக்கை: கும்  
ப-324  
வழக்கு, விபீ-116, முத-94, கும்ப  
-361, மாயாச-65  
வழக்குதல் - வழங்கச் செய்தல்  
வெளிப்படச் செய்தல், மரு-12,

வழங்குதல் - செலுத்துதல், தரு  
தல், கும்ப-107, அதிகா - 64,  
நாக - 244, படைத்-27

வழாத, இராணி-28

வழாமை, திருமுடி-42

வழி, இரா. மந்-83, விபீ-45, மா

யாச-37: ஏழனுருபு, இராணி-125

வழிக்கொள்ளல்-பொய்வருவா யெ

ன்று விடைதருதல், இரா. மந்-4

வழித்தல்=வழித்தல், பெருக்கு

தல், கடல்கா-4

வழியலாவழி, அங்க-4

வழியோர் - உறவினர், கும்ப-99

வழு-துன்பம், மீட்-353

வழுத்துதல், இரா. வ-75

வழுவுதல், மூல-112, மீட்-160

வழைத்தரு, ஒற்று-11

வளமைபேசுதல், இரா. மந்-52

வளம் - செல்வம், மூல-145

வளர்தல்-வளர்ச்சியடைதல், கண்

வளர்தல், வருண-6, நிகும்-14,

கடல்கா-3

வளர்த்தல்-படுக்கவிடுதல், நாக-223

வளர்ப்பிறை x வளைத்த வில்: வரு

வளாகவைப்பு, மருத்-48 [ண-18

வளை - சக்கரப்படை, கும்ப - 23:

வளைதல், கும்ப-230: வருண-25;

படைத்-54

வளைகழுத்து, கும்ப-323

வளைசிலை, அதிகா-116

வளைப்புறுதல்-முற்றுக்கை செய்தல்,

மீட்-139

வளைப்புனல்-கடல், மூல-142

வள்ளல், கடல்கா-8, மூல-221

வள்ளல் சுடுகணைத்தொகை ஆழி

த்துளித்தொகை, நாக-96

வள்ளியமருங்குல், இரா. சோ-57

வள்ளியராயோர், சேது-24

வள்ளுகிர், இராணி-149, மீட்-32

வள்ளுவர் முரசறைதல், மூல-4,

மீட்-267

வறளல்-வற்றுதல், இரா. மந்-96

வறன், கும்ப-334

வறிது - வெறுமனே, படைக்கல்

மின்றி, அதிகா-46

வறியவரேற்றைமாற்றா வண்மை

பூண்டவன், முத-147

வறியவர் x மீன்கள், சேது-19

வறியனவழங்குதல் - பயனில்லாத  
வற்றைச் சொல்லுதல், இரா.  
மந்-103

வறியோர்-அறிவிலார், நாக-256

வறுமை-எளிமை, முத-216

வறைக்கமைந்ததுன், கும்ப-59

வற்கம், முத-93

வற்கலை, முத-109 [தே-2

வற்றுதல், கடல்கா - 1, இராவ.

வற்று-வல்லமையுடையது, விபீ-4

வனத்துழய்க்கணவன், மீட்-84

வனமலை, நாக-243, வனம்-ஜலம்,

முத-246

வளைகழலவன், இராணி-143

வளைதல், இராணி-88, அலங்கரித்

தல், சஞ்சரித்தல், செய்தல், சித்

தரித்தல், இரா. வ-129, மீட்-269

வன்கணார், ஒற்று-32

வன்கணன், முத-90

வன்காற்று, மூல-8, இராவ. தே-19

வன்பகல், மூல-209

வன்பகை, விபீ-5, மகுட-41

வன்படையினையதுமராமரம், அதி

வன்பழி, அணி-17 [கா-21.9

வன்பு-வலிமை, முத-68

வன்புலங்கடத்தல், இந்தி-65

வன்புலிப்போத்து, படைத்-93

வன்மம்-வலிமை, அதிகா-228

வன்முகக்காண்பதோர்வான், கு

ம்ப-299

வன்மை-உறுதி, வலம், இரா. மந்-31

36, 68: கோபமுமாம்: முத-108

வன்மையோர், விபீ-12

வன்றான், மகுட-21

வன்றிசை, முத-41

வன்றிறல், அங்க-20

வன்றெழில், இரா. மந்-51, இராணி-

145, நாக-125, பிரமா-195

வன்னி-நெருப்பு: இரா. வ - 248

மருத் - 58: ஓர்படைத்தலைவன்,

புட்கரத்திலிருந்து அரசன்; படைத்

-38, 49, மூல - 130, 132, 177,

179, 188

வன்னிகுவுதல், இரா. வ-248

வாகை, மூல-229, இரா. சோ-20

இரா. சள-18, இராவ தே - 16

வாகைக்குடுதல், கும்ப-117, நாக -

92, படைக்கா-21

வாகைபுனைதல், அதிகா-62  
 வாகைவில், நாக-172  
 வாகைவெஞ்சிலை, இல. கா-44  
 வாக்கினால்மாளுதல், மருத்-2  
 வாக்கினில் ... நலியாவண்ணம், ஒ  
 ற்று-39  
 வாக்குதல், சும்ப-59  
 வாக்குமுதலியவற்ற லளக்கலாகா  
 ச் சீயம், இரணி-155  
 வாங்குதல்-வளைதல், அதிகா-263,  
 நாக-189, கவர்தல், பறித்தெ  
 டத்தல், எடுத்தல், இரணி-141,  
 முத-159, மீட்-79: இழுத்தல்,  
 இரணி-140: வளைத்தல், கைக்  
 கொள்ளுதலுமாம், முத - 116:  
 பின்வாங்குதல், தோற்றல், நாக-  
 280, இரா. வ-20  
 வாங்குதல் விடுத்தெனிகிலரமா  
 ரும், சும்ப-20  
 வாசகம்-வார்த்தை, இரணி - 111;  
 மீட்-189  
 வாசப்பூவினால்வேய்தல், ஒற்று-17  
 வாசமென்கலவைச்சாந்தும் பூச  
 லார்மயக்கந்தன்னால் பூசினர்க்  
 கிரட்டியாதல், திருமுடி-13  
 வாசம்-வாசனை, சும்ப-75, நாக-81,  
 263, மீட்-5, 181, விடை-30  
 வாசவன்-இந்திரன், சும்ப-31 இரா.  
 வ-3, மாயாச-21, 31, மீட்-181  
 வாசவன்றிரு, அங்க-4  
 வாசி-குதிரை, முத-61, அதிகா-  
 108, நாக-143, மூல-83, பிரமா-  
 7, படைத்-25: வேறுபாடு, சும்  
 ப-298: சிறப்பு, சும்ப - 328:  
 அம்பு, படைத்-84  
 வாசிபேசுதல், சிறும்-91  
 வாசிப்பொறி - குதிரையந்திரம்,  
 படைத்த-94  
 வாசுகி, படைக்கா - 27, இரா.  
 தானை-24  
 வாசுகியினும்பெரிய அம்புகள், இ  
 ரா. வ-47  
 வாசுகியையும் ஆதிசேடனையும் அ  
 பேதமாகக் கூறியது, இரா.  
 தானை-3  
 வாடாப்பெருந்தவம், சும்ப - 13  
 வாடிப்போதல், வேலே-35  
 வாடிதல்-ஓய்த்திடத்தல், சும்ப-52

வாடை, மூல-98  
 வாட்கண், இரா. கன-21  
 வாட்டலை நேமி, மருத்து-62 [43  
 வாட்டொழில்விஞ்சையர், இல. கே-  
 வாட்டபடைசிவன் கரத்து வாங்கி  
 னான், இரா. வ-160  
 வாட்பெருந்தோள், மீட்-92  
 வாணன், மீட்-291  
 வாணுதல், விடீ-134  
 வாத்தொழி, இரா. மந்-77, நிரு  
 ப-22  
 வாமம்-நேர்மையன்றது; படைத் -  
 49, அழகு, நிரும்-32  
 வாமலில், சும்ப-105  
 வாமனத் திருவுருவில் யாவும் அட  
 க்கியிருத்தல் x இலங்கையில்  
 மூலத்தானை அடங்கி யிருத்தல்,  
 மூல-5  
 வரம்புனற்பாவை, படைக்கா - 2,  
 விடை-13  
 வாயாலருளுதல், நாக-268  
 வாயால் மலையைக் கடித்திறுத்தல்,  
 சும்ப-352  
 வாயிடுதல், மூல-9 [121  
 வாயிடைநெருப்புக்காலுதல், நாக-  
 வாயிடைமொழிந்த சொல், இரா.  
 மந்-81  
 வாயிட்டுவிழுங்கல், மூல-7 [13-32  
 வாயிதழைமுத்திலைதுக்குதல், வி  
 வாயிலடைத்தல், படைத்-13  
 வாயில்காப்பான், அணிவ-3: வா  
 யில்காவலன், ஒற்று-55 [-39  
 வாயிற்கனல்வெங்குவொளி, சிறும்  
 வாயிற்புகையுமிழ்தல், மகர-20  
 வாயினிற் கடல்களும் மற்றுமுந்  
 தும், இரணி-133  
 வாயினும்பல்லினும்புனல்வறந்துல  
 றல், இரா. மந்-95  
 வாயினும்மனத்தினும் வெறுத்த  
 லால்வலியோய்தல், இரா. மந்-21  
 வாயுதேவன், மகர - 25: வாயுதே  
 வன் மேருவினின்று திரிகூடத்  
 தையலையிலிடுதல், இல. கே-17:  
 வாயுபகவானுக்கும் சேடனுக்  
 கும் நிகழ்ந்தபோர், மருத் - 93,  
 இரா. வ - 150, வாயுபகவானை  
 வாசுகிவென்றது, இரா. தானை-3  
 வாயுவின்றோன்றல், மீட்-2



வாயுவேகத்தினும் மேம்பட்ட வே  
கம், மருத்-34  
வாயுவேகன், சும்ப-7  
வாயுவொருபத்து, இரா. தே-14  
வாய்-கூர்நுனி, நாக-84: x கிஞ்சுக  
ம், இரா. தானை-14  
வாய்முதறல், ஒற்று-33, இரா. தே-1  
வாய்கொண்டு சொல்லற்கேற்ற  
வலி, அதிகா-232 [சேது-20  
வாய்சேர்தல் - வாய்திறத்தல்:  
வாய்தந்தன-வாயில்வந்தவை: இர  
ணிய-113, அங்க-29  
வாய்புலர்தல், மூல-79  
வாய்ப்புடைவயவர், இரா. வ-5  
வாய்ப்புறம்புடைத்தல், மகா-11  
வாய்மடித்தல், இராணி-144, அதி  
கா-90 [வ-3  
வாய்மடித்தெயிறுதின்னல், இரா.  
வாய்மடித்தல், வருண-28  
வாய்மை, ஒற்று-66, மீட்-211  
வாய்மையிலாவிதி, சேதக-11  
வாய்விளித்தெழுபஃறலவாளி, மூ  
வாய்வைத்தல், இரா. வ-31 [வ-135  
வாரணங்களை வென்றவன், இரா.  
வ-186  
வாரணம், சும்ப-1, முத-44, நிகு  
ம்-45, மீட்-263  
வாரம் - அன்பு, இராணி-97  
வாராவமர்-இதுவரை நிகழ்ந்திரா  
தபோர், அதிகா-68  
வாரி-நீர், கடல், முத-61, சும்ப -  
179, நிகும்-182, பிரமா - 145:  
கட்டுத்தறி, மகரக்-32  
வாரிகலுழ்தல், நாக-245  
வாரிதி, மீட்-280  
வாரித்துடைத்தல், அதிகா-238  
வாரிநீர்-கடனீர்: இரா. வ-171  
வாரியலை, படைக்கா-37  
வாருதல்-நீக்குதல், இரா. வ-196  
வாரேறுகழல், அதிகா-56  
வார்-நீர், இரா. தானை-12, ஈச்சு,  
ஒற்று-41:தோல்வார், இரா. வ-5:  
வார்முழி, நிகும்-32  
வார்க்கு-வார்த்தல், விபீ-66  
வார்சிலை, முத-69  
வார்த்ததன்னமதில், முத-13  
வார்த்தை - உலகத்துச்சொல்லப் ப  
டும்பேச்சு: விருத்தாந்தமுமாம்.

இரா. வ-208, வருண-76: புகழ்:  
பேச்சுமாம்: இரா. வ-96 [183  
வார்த்தையிடுதல், இல. கா-7 [149  
வார்த்தையைநிறுத்தல், நிகும் -  
வார்த்தொழில்புணர்முரசு, விபீ -  
வாலம்-பிண்டிபாலம், முத-57  
வாலாற்பாரினடித்தல், நாக-193  
வாலி, விபீ-99, அங்க-20: வாலி  
யென்றளவிலாற்றல் வன்மையா  
ன், மீட் - 175: வாலிஇந்திரன்  
மகன், மூல - 55: இராவணன்  
றுணைவன், அங்க-28: சிவபெரு  
மானிடம்அன்புபூண்டவன்:  
எதிர்த்தார் வலியிற்பாதி  
தன்னிடம் வரச்சிவபெ  
ருமானிடம் வரம்பெற்றவன்,  
இரா. மந்-107: வாலியின்பராசு  
கிரமம், படைக்கா-40: வாலி  
வேலையைக்கடக்கப்பாயும் வலி  
யவன், மீட்-175: இராவணன்  
றேளைப்பிணித்தாக் கொண  
ர்ந்தமை, நாக-191, அங்க-24:  
இராவணனைவாலிவென்றது அ  
வ்வரக்கனுக்கு நேர்ந்தசாபத்தி  
னால், இரா. வ-211: கடல்க  
டைந்து அமுதெழச்செய்தவன்,  
இரா. மந்-90, இல. கே-9, அங்க-  
24, இந்தி-60, மூல-48: வாலி  
வதம், இரா. மந்-90, விபீ-92,  
97, படைக்கா-40, மூல-48:  
வாலியுரந்தொனைத்தல், இல.  
கே-9: வாலியுரமூடுருவுதல், மீட்-  
287: வாலியையுரங்கிழித்தகோ  
லுளது, சும்ப-87: வாலியை  
மனிதன்மறைந்தெய்தமை, இ  
ரா. மந்-108: வாலியைக்கொ  
ன்று சுக்கிரீவனுக்கு அரகுகொடு  
த்தல், பிரமா-196: வாலியை  
நடுங்கச்செய்தவன் சுக்கிரீவன்:  
இரா. தானை-23  
வாலிசேய், அங்க-20, சும்ப-161,  
பிரமா-18, இந்தி-59  
வாலிடைமலையீர்த்தல், சேது-7  
வாலியைக்கொன்றவன் இராவண  
னைக் கொல்லவந்தானென்று  
குறிக்கலாம், அங்க-17  
வாலுகம் அரவக்கடல் தோலுகுத்  
ததுபோலும், இல. கே-7

வாலுடைப்படை, சும்ப-305  
 வாலெயிறு - வெள்ளியபற்கள்,  
 நாக-62  
 வால்-வெண்மை, படைத்-33  
 வால் x காலபாசம்: அதிகா-95  
 வால்படநிருதர்புரண்டனர், அதி  
 கா-95  
 வாவல்-தாவுதல்: மாயாசீ-74  
 வாவி, மூல-90  
 வாவிக்குள்ளன்னமன்னாள், மீட்-349  
 வாவுதல், முத-39, நாக - 135,  
 இரா. வ-20  
 வாழிய-வாழ்ச்சிபெற்ற நாக-179  
 வாழியர்-அசை, வருண-57  
 வாழியான் - வாழ்ச்சியையுடைய  
 வன், இராணி-20  
 வாழைத்தண்டு x ஐராவதத்தம்,  
 இராணி-97  
 வாழ்க்கையூர்-வாழமூர்: இரா.  
 மந்-35  
 வாழ்க்கைவேட்டல், மாயாசீ-11  
 வாழ்த்தித்தொழுதல், நிகும்-170  
 வாழ்நாள், மூல 173  
 வாழ்மை-வாழ்ச்சி, வீபீ-11  
 வாழ்வு, வீபீ - 11, நாக - 9, மா  
 யாசீ-32  
 வாழ்வொழிதல், இரா. மந்-42  
 வாளா, மீட்-112  
 வாளாலெறிதல், இரா. சோ-60  
 வாளி-அம்பு, நாக-64, நிகும்-41,  
 மூல-208, படைத்-3: குதிரை,  
 படைத்த-97  
 வாளிக்கடுவல்லிசை, அதிகா-213  
 வாளிப்புட்டில், படைத்-30  
 வாளினைத்தொழுவது, இராணி-146  
 வாளினைநோக்கும், அதிகா-264  
 வாளுருவுதல், இரா. மந்-33  
 வாளெயிறு, இரா. மந் - 65,  
 இராணி-88  
 வாளொளி, இரா. மந்-93  
 வான்-ஒர்ப்படை, இல.கே-69, முத-  
 57, மூல-233: கூர்மைக்கு இல  
 க்கணை, சும்ப-197: ஒளி: இரா. வ.  
 தே-7  
 வானகங்காணுதல், பிரமா-178  
 வானகம், முத-16 [186  
 வானக்கங்கைதாங்கினான், நாக -

வானடைத்தல், படைத்-91  
 வானத்தச்சன்-, பிரமா-133  
 வானத்திடியெனவேற்றல், முத-72  
 வானத்திலெந்நீருடன் தோன்று  
 ம் இந்நிரசித்து x மேகத்தினி  
 டையே உள்ள குருதிக்கொண்  
 மூ, இந்நி-42  
 வானநாடியர், இரா. கள-5  
 வானநிலை - ஆகாயத்தினிடம், இர  
 ணி-141  
 வானப்புள், வருண-37  
 வானமகளிரும்வாய்திறந்து மாழ்கு  
 தல், அதிகா-275  
 வானமானம், மூல-98  
 வானமீன், மருத்-36; x முத்தினம்,  
 சேது-12  
 வானம், நாக-255  
 வானயாறு x சேது: சேது-68: x  
 மூவகைச்சேனையின் குருதி,  
 அதிகா-113  
 வானரக்கடல், மீட்-328  
 வானரக்கோன், மூல-62  
 வானரங்களின்கால் x வயிரத்தா  
 ண்: அதிகா-95  
 வானரங்களுயிரோ டெழுதல் x  
 பிரமன்நிருமித்துளமுதல்: நாக-  
 265 [வீபீ-78  
 வானரசேனைத்தலைவன் நீலன்,  
 வானரசேனையினிடையிருக்குந்  
 திருமால் x பாற்கடலிற்தேவர்  
 ம், வேண்டியகாலத்து: வீற்றிரு  
 ந்த திருமால், வீபீ-133  
 வானரசேனை யெழுபதுவெள்ள  
 படைக்கா-17, மீட் - 300, வி  
 டை-9  
 வானரத்தச்சன்-நளன்: சேது-2  
 வானரத்தலைவர் அயோத்திசெல்  
 லும் ஸ்ரீராமனோடு யானைமீது  
 செல்லல், திருமுடி-5  
 வானரத்தொழிலுக்கேற்ற புன்ப  
 கை மருட-41  
 வானரமகளிர் வானவர்மகளிராய்  
 வருதல், திருமுடி-7  
 வானரம் பெரிது, வீபீ-17: வான  
 ரம் மதிலைவிட முழிதல் x உரு  
 வைவிட்டுமாக்கடலிழிதல்: முத  
 -31: வானரம் வருதல் x ஒருகட

லடைக்க ஒழிந்தவேலைகள்வரு  
தல், சேது-5: வானரர் இராம  
னுக்குச் சந்தனகுங்குமதருக்க  
ளால் நிழலுண்டாக்கல், ஒற்று-  
11: வானரர்இராவண்ணேர்  
செல்ல விலகுதல் x வேலைநீரோ  
ங்குநாளி லுலகொதுங்குதல்,  
இரா. வ-23: வானரர் இலக்கு  
மண்ணை அரியெனவறிதல், நிகு  
ம் - 161: வானரர்கடலில் அணை  
சட்டினமை, படைக்கா - 47:  
வானரர்கொள்ளியால் இலங்கை  
யெரிதல் x ராமன் ஆக்கேயாஸ்  
தித்த்தால்கடலெரிதல், மாயா  
சீ-24: வானரர்செய்தஉதவியை  
ப்பார்க்குமிடத்து மூவுலகத்து  
உயிர்கள் நல்லவல்ல, நாக-240:  
வானரர்தலைகள்சிந்துதல் x வா  
டைமோதக் காலமாரி மயங்கி  
வீழ்தல், நாக-197: வானரவீர  
ரால் இலங்கைமதிள் தறையிலி  
றங்கிவிடுதல், முத-15: வான  
ரவீரர்மூர்ச்சைதெளியக்காரண  
ங்கள், நாக-175: வானரவுருக்  
கொண்ட அரக்கர் அரக்கரா  
லேயேமாய்தல், அதிகா-258  
வானரேசர், சும்ப-175 [30  
வானரேந்திரன்-சுந்திரீவன், நாக-  
வானவரதிசயித்துக் கைத்தலங்  
குலைதல், முத-194  
வானவர்களைகண், இரணி-143  
வானவர்க்கிறையே, இரணி-172  
வானவர்தானவர், படைத்-9  
வானவர்நாட்டினும் மழை, சேது-  
15  
வானவர்புகழுண்ட வில், முத-192  
வானவர் பூமழை சிந்துதல், இரா  
வ-38 [படைத்-95  
வானவர் போர் காண வருதல்,  
வானவர் மனம்போல மும்மைச்  
சுடர் குறைதல், அதிகா-198  
வானவர் மாப்பிடை யிற்றிலாத  
வான்படை, முத-97 [ப-195  
வானவர்மாப்பில்தைத்தவயில்,சும்  
வானவாறு-ஆகாயகங்கை, வருண  
-44  
வானவில்வினிரட்டை x ராம ராவ  
ணர்களின் வீற்கன்: இரா. வ-39

வாழையர், இரா. வ-32  
வானினுமொப்புதழா பரிமா,அதி  
கா-42 [யர், நாக-283  
வானுடையண்ணல் செய்தமங்கை  
வானுயரனுமன், மாயாசீ-16  
வானுயருவகை, மாயாசீ-94  
வானுயர்கற்பு, மீட்-40  
வானுயர்தோற்றம் - மிகச்சிறந்த  
பிறவி, மீட்-119 [120  
வானுயர்ந்தவரத்தினுன், சும்ப -  
வானுலகந்தாயவடி, திருமுடி-35  
வானுளோர் - தேவர்கள், இரா.  
மந்-98  
வானுறைகலுழன்வரல், நாக-294  
வானெடு-ஒருபொருட்பன்மொழி,  
முத-41  
வானைமுட்டுந் தேர், இராம.தே-8  
வானைமுற்றுங் கவ்வியதனைய வ  
ரை, சும்ப-199 [நாக-15  
வானைவென்றான் - இந்திரசித்து,  
வானோர், மீட்-355, 356  
வான்-ஆகாயம், இரா. மா-64, பர  
மபதம் இரணி - 152, வானுல  
கத்தார், பிரமா-125  
வான்மீகன் இந்திரசித்தோடு செ  
ன்ற சேனை நாற்பது வெள்ள  
மென்றான், நாக-24  
வான்மீன்விழுதல் உற்பாதக்குறி,  
மாயாசீ-22  
வான்முகடெட்ட நீண்ட மதில்,  
முத-14  
வான்றருவள்ளல், இரணி-152  
வான்றுணைச்சுற்றம், இரா. மந்-9  
விகடம், நாக-146  
விகுதி, மீட்-100  
விகுதியின்வீக்கம் - மூலப்பிரகிருதி  
யின் விகாரமான மிக்கபொரு  
ள், இரணி-69 [8  
வீக்கல்=வீக்கல், அழித்தல், நாக-  
விசயமெனும்பெண், நிகும்-160  
விசயம், முத-178, அதிகா - 181,  
நாக-242, மூல-219  
விசலி.கரணி, மருத்-27  
விசிகக்கோல், மூல-104  
விசிகம், இரா. வ-52, வேலே-20  
விசித்தல், மாயாசீ-81  
விசித்துக்கட்டுதல் - இறுக்ககட்டு  
தல், இரணி-99

விசம்பு, அதிகா - 89, நாக-180, 182

விசம்புறைவோர், முத-178, நிகும்-  
விசுவாமித்திரர், இரா. மந்-86 [28]

விசை விரைவு, இராணி-91, கும்ப-  
213, அதிகா-107. ஒற்று-9

விசைதிறத்தல் - வேகமாகவெளிப்  
படுதல், இராணி-127

விசையப்பாவை தூர்த்தன், பிர  
மா-153

விசையம்-வெற்றி, இரா. மந்-99

விசையுறுபுகழி, இரா. வ-14

விசையுறுபறவை, இரா. மந்-10

விசையுறுமுரசு, மீட்-356

விஞ்சை, சேது - 9, இரா. வ-7,  
இராவ. தே-17

விஞ்சையர் - வித்தியாதரர், இரா.  
வ-118, வான. கள-34

விடத்தையுண்டவர் x துயரமுண்  
டசீதை, சீதைக-4

விடத்தை யுண்டவர் மருந்தால்  
மீளல், நாக-144

விடந்துடிக்கின்ற கண்டத் தண்  
ணல், நிகும்-77 [28]

விடமலவிழியெனுங்கண், இல. கே-  
விடமீசன்றனை விழுங்கினும்

தெவ்வுப்படை இராவணனை ய  
னுக்கலாற்றா, இரா. வ-214

விடமென்னப் பெர்ங்குதல், அதி  
விடவாரி, இரா. வ-139 [கா-213]

விடற்கரும்வினை, அதிகா-111

விடாமதக்குன்று, மூல-126

விடாய், மூல-9

விடியாவிருள், சீதைக-12

விடிவு, அணி-23 [27]

விடுக்குதல்-அனுப்புதல், இரா. மந்-  
விடுக்கு முன் அஸ்திரத்திற்குப்

பூசனேபுரிதல், இரா. வ-110

விடுதல் - தொடங்குதல், விட்டி  
தல்: அணி-11: நீங்குதல், கடல்

கா-10, அனுப்புதல், இராணி-90,  
115, படைத்-20: எறிதல், முத-

230, அதிகா - 92: பெருகுதல்,  
நிகும்-35 [தல், வீட்-155]

விடுத்தல் - விடைகொடுத்தனுப்பு  
விடை-உத்தரம், அனுமதி, இரா.

மந்-65, கும்ப-128, இரா. வ-8:  
விருஷபம், இரா. மந்-83

விடைக்கினையான்-இலக்குமணன்,  
படைத்-82

விடைத்தல்-சினங்கொள்ளல், அதி  
கா-45, இரா. வ-113

விடைநல்குதல், அதிகா-19

விடையின்பாகன், இரா. மந் - 25,  
நாக-288

விடையின்மேல் விளங்குபவன் x  
அங்கதன்மேல் விளங்கும் இலக்

குமணன். பிரமா-19

விடையேறினர்-கரையின்தன்மை  
மிக்கவர், பிரமா-120

விடைவருபாகன், இல. கே-20

விடைவலோன், மகுட-46

விட்டருளுதி, இரா. மந்-99 [194]

விட்டதல் - விட்டொழிதல், மூல-

விட்டெழுபுரலி, முத-144

விட்டெற்றுதல் - நெட்டித்தன்ரு  
தல், நாக-140

விட்பகத்துறைகோளரி x பட்ட  
கத்துத்தங்கிய இராமன், மீட் -

184: (விட்பு-குக்கை).

விண்-வரணம், கும்ப-332

விண்குலாம்வாயில், முத-36

விண்டலம், மீட்-148 [விட்-90]

விண்டவர்-பகைவர், இரா. மந்-18,

விண்டிறந்திடல், இரா. சோ-34

விண்டு, அதிகா-86 [-25]

விண்டுவின்படை, மூல-225, வேவே

விண்ணடைதல், நாக-4

விண்ணவர், அதிகா-181, மீட்-309

விண்ணவர்படை, மூல. 224

விண்ணைக்கல்லு மாற்றல், இரா.  
மந்-104

விண்ணைவிழுங்குதல், படைத்-23

விண்ணோர், இல. கா-2

விண்ணோர்வெவ்வேறெதிர்ப்பட்டு  
அபிடேசஞ்செய்தல், திருமுடி-33

விண்மீன், இரா. தானை-34

விதனவெங்கண், முத-32

விதி-பிரமன், அதிகா-7, படைக்-  
11: ஊழ், அதிகா-67: முறை,

நாக-24, இராணி-105: கட்டளை,  
கடமை, மீட்-77: வகை, மாயா

ச-40

விதிகொடுத்தல், கும்ப-95, மூல-180

விதிக்குநாயகன், அங்க-21

விதிருவிமானம், மீட்-319

விதிநெறிநிலை, இல. கா-6  
 விதிமுறை, வருண-5, சேது-1  
 விதியார்வினாவு, சீதைக-18  
 விதியால்மடிதல், அதிகா-76  
 விதியேயழைத்தல், சிகும்-88 [171  
 விதியையார்தீர்க்ககிற்பார், கும்ப -  
 விதித்தல், நாக 93  
 விதித்தல், முத-24 [கும்ப-353  
 விதிப்புறல் - நடுக்கமடைதல்,  
 விதுவிதுப்பு-இளைப்பு, நாக-188  
 விதைத்தல், இரா. வ-46  
 வித்தகர் - அறிவாளிகள், திறமை  
 யுள்ளவர்; இராணி - 61. 132:  
 விபீ-33  
 வித்தகவில்வினா, நாக-181  
 வித்தகன், மகரக்-27: மீட் - 192,  
 திருமு-40  
 வித்தாய்நடத்தல், நாக-210 [57  
 வித்தின்றி வினாவதில்லை, இராணி -  
 வித்துதல்-தூவுதல், இரா. வ-14  
 விபரீதஞானிகள் வீடுபெறார், இர  
 விபரீதம், மாயாச-12 [ணி-61  
 விபீடணன் இரா. கள - 15: x  
 மைம் மலை, விபீ - 131:  
 இரா. ம்-82, 110: விபீடணன்  
 மந்திரியர் நால்வர்-அனலன்முத  
 வியவர், விபீ - 14: விபீடணன்  
 பிரமணிடம்பெற்றவரம், விபீ -  
 22, 46, 56, கும்ப - 156:  
 விபீடணனைடைக்கலம் புகுதல்,  
 விபீ - 35: இராமணிடம் வந்து  
 சேர்ந்த காரணம், விபீ-92, 94  
 இல. கே-68: விபீடணனைக்கை  
 விடலாகாமைக்குக் காரணம்  
 விபீ - 107, 120: விபீடணன்  
 தன்மை-140: விபீடணனின்  
 னோடுமெருவராணை-146: விபீ  
 டணன் கழன்முடி சூடப்பரவை  
 முதலியன ஆரவாரித்தல், 149:  
 விபீடணனைப் பெரியோரெல்  
 லாங்கொண்டாடுதல்-154: விபீ  
 டணன் மெய்யன், பிருகஸ  
 பதியினும் மேம்பட்டஅறிவாளி,  
 இல.கா-15: விபீடணன் ஒற்ற  
 ரைப்பற்றுதல், ஒற்று-24: விபீட  
 ணன் ஈருரியன் பேருலாமளவும்  
 இலங்கை பெற்றனன் - 61:  
 சுகசாரணரைக்காட்டுதல் x குரி

யசந்திரர் இராகு கேதுக்களை  
 மாயற்குணர்த்துதல்-63:  
 விபீஷணன் வாய்மேறுநிலைதெ  
 ரிந்துணர்த்துவான், அணி - 7:  
 இறப்பை விட்டதோடு இரா  
 மனைப்பற்றிப்பிறப்பெ  
 னும்புன்மை தீர்த்தான், கும்ப -  
 133: விபீடணனிலங்கைக்கு  
 வருவது அரக்கநிறந்தபின் இராம  
 னுடனே, கும்ப-138: இராமனைச்  
 சேரின் உனக்குபயமளிப்பானெ  
 ன்று கும்பகர்ணனுக்குக்கூறல்-  
 139: விபீடணன் வண்டினுரு  
 வங்கொண்டுசென்று சீதையின்  
 செய்தியறிந்து தெரிவித்தல் மா  
 யாசீ-92, 95: விபீடணன் சொல்ல  
 விஷ்ணுவின் படைபால் இலக்கு  
 மணன் மோகனாத் திரத்தை நீக்  
 கல், வேலே-25: விபீடணன்  
 மேல் இராவணன் வேலையெறி  
 தல் - 27: விபீடணனுக்  
 காக இலக்குமணன் உயரீதல் -  
 48, 49: விபீடணன் புலம்பல்,  
 இரா. வ-220-226: விபீடணன்  
 ஈமத்திலிராவணனையேற்றுதல்,  
 இரா. வ-248: விபீடணன் இற  
 ந்த அரக்கனைவருக்கும் ஈமக்  
 கடன்செய்து ஸ்ரீராமனையடை  
 தல்-252: விபீடணனை இராம  
 னிடர்ப்பாரமகற்றுதல்-253: விபீ  
 டண பட்டாபிஷேகத்துக்கு  
 வேண்டிய செயல்களைத் தேவர்  
 கள் புரிதல், மீட்-3, 4: விபீட  
 ணன்முடிசூடி அரியணையிற்பொ  
 விதல் x கருங்குன்று கதிர்குடி  
 மணித்தவிசிற் பொலிதல்-7: விபீ  
 டணனுக்கு ராமன்முடிசூடியபி  
 ன்நீதியுபதேசித்தல் - 12: விபீட  
 ணன் மருமங்களைச் சொல்லிய  
 மை அரக்கரழியக்காரணம்-19:  
 விபீடணன் அலங்காரஞ்செய்து  
 கொண்டிருமாறு பிராட்டிக்கு  
 இராமன் கூட்டலையை  
 தெரிவித்தல், மீட் - 39:  
 விபீடணனை வானரர்களைவிலக்  
 கியதனிபித்தம் இராமன் கடிய  
 வேடுங்குதல்-54: விபீடணனை  
 இலங்கையி லினிதிருக்க இரா

மன்கூறல், 149, 150: விபீடணன் நான்மறைக்கிழவன் குலத்துவந்தவன், 150: விபீடணன் முதலியோர்ப்பட்டாபிடேகவிழாக்கண்டு களித்துப் பின் னூர்க்குச்செல்க வருளெனல், 154: விபீடணன் இராவணனுக்கு உபதேசித்துப் பிறகு இராமனைச் சரணடைதல், 291: விபீடணனுக்கு அரசீதல் - 292, விபீடணனை நேர்பவர் பொன்னையிரும்பு நேருமாயினுமில்:விடை-29, விபீடணற்கு அமரரிந்த கடகம் முதலியன ஈதல் - 30: விபீடணற்கு விடைதருதல்-33: விபீடணன் குகையும் சுக்கிரீவனையும் அவரவர்களின் பதியில் விட்டு இலங்கை புகுதல் - 35: விபீடணன் பிரமனால் நீதிமுதலிய நற்குணம் பெற்றவன், கும்ப - 135: விபீடணன் இந்திரசித்துக்கு அறிவுகூறுதல், இரா. மந் - 66, 71: வீடண னோசொல்-இராமன்பரம்பொருளென்பது, இரா. வ-134: வேற்படைக்கு இலக்காகுமாறு வீடணன் இலக்குமணனுக்கு முந்துதல், வேலே - 31: வீடணன் விமானமீதல், மீட்-300  
விமலத்தின்கிலே, இல. கா-28  
விமலன், இராணி-27, இரா. வ-32  
விமானத்துப்பெருஞ் சேனையடங்குதல் x பரவைவானத்தெழிலியுளொடுங்குதல், மீட்-354: விமானம் பதினான்குவலகமேறினும் பாழ் புறங் கிடப்பது-324: விமானத்திராமன் x அண்டத்தும்பர்ப்புண்டரீகக்கட்புரவலன்-161  
விம்மல் - விசனம், கும்ப - 342, மிகுதல், அதிகா-96, நாக-68  
விம்மல் மானம் முதலிய அலை போல்தள்ளக் கடல்போல்கின்றான் இராவணன், அதிகா-263  
விம்முதல் - புலம்புதல், துயருறுதல், மாயாச-18: வான, கா-19, முத - 136: பொருகுதல், விபீ-32: மிக்கிருத்தல், இரா. தானை-11: கண்ணீர்பெருக்குதல், மீட்-

-353: கலங்குதல்-214: விசாரித்தறிதல்: வேலே - 43  
வியப்பு, இரா. தானை-4  
வியம்-பெருமை, வேலே-9  
வியோமகூடம், மூல-71  
விரகு, நிகும்-7, இந்தி-28  
விரசுறுதல், மீட்-53  
விரதநுன்முனிவன் சொன்னவிதி நெறி, திருமுடி-42  
விரதமுற்று அறத்தினின்றூர்க்கு இவைகொலாம் விளைவ, மாயாச-46  
விரதவேடம், மீட்-130 [சோ-37  
விரதியர்-தவக்கோலத்தார், இரா. விரல்களிற்பிசையும், இராணி-137  
விரல்துணைநிந்தனைய, நாக-61  
விரவார்-பகைவர், முத-207  
விரவுதல் - தொகுதியாகக்கூடுதல், அதிகா-96  
விரற்புட்டில் x தாமரையிதழ் தொறுமவீற்றிருந்தவண்டு, முத-113  
விராதன், படைக்-41, மீட் - 191, 277  
விராவுதல், கும்ப-234, மீட்-305  
விரிஞ்சன், இராணி-1, மூல - 13, இராவ. தே-20, இல. கா-9  
விரிதல்-பரவுதல், மிகுதல், இல. கா-33, முத-60: மலர்தல், மீட்-213  
விரிநீர்-கடல், முத-175  
விரியமைத்த நெடுவேணி புறத்தசைதல், மீட்-228  
விரிவு-பரப்பு, இரா. மந்-36  
விருது, அதிகா-131 இரா. வ-137  
விருத்தன் - முதியவன், இரா. மந்-67, சேது-41  
விருந்து, சேது-25, பிரமா - 183, மீட் - 200, 312  
விருபாக்கன் நெடுங்கால மிமைய வர்க்கிறுதி கண்டவன்: அவன் மூலத்தானையோடு நகரிகாத்தல், அணி-21: விஞ்சையரை வென்றவன், இல. கே-43 [மீட்-355  
விரை-வாசனை, இராணி - 57, 70, விரைசுதல், முத-35  
விரைதல், மாயாச-41 [மாயாச-73  
விலக்குதல், இரா. மந் - 20, 31, விலக்குவன்-மச்சு கூடம் வராகாவ தாரமெடுத்திருமால், பிரமா-64

விலங்கல்-மலை, மிருகம், சேது-29  
 சும்ப-343, படைத்-64: x ஆகம்,  
 நாக-81, மீட்-117  
 விலங்கினத்தை உயர்திணையாக்  
 கூறுதல், மீட்-47  
 விலங்கினர்-பகைவர், இரா. மந்-20  
 விலங்கு-மலை, திரயக்கான ஐந்து,  
 இரா. மந்-10, சேது-28, இரா.  
 வ-5]  
 விலங்குதல் - உயிரிங்குதல், இல  
 கே-63: பின்னிதெல், பிரமா-60  
 எதிர்த்துவருதல், மாயாசீ-78  
 விலங்குநாட்டவன் - விருபாட்சன்,  
 இல-43  
 விலாழி, மகரக்-8, மீட்-340  
 வில்-ஒளி, வருண-8, நாக - 246:  
 தனுசு, முத-35  
 வில்லாளரை யெண்ணில் விரற்கு  
 முனிற்சும்பீரன், நாக-5 [51  
 வில்லாளன், அதிகா-48, இரா.வ-  
 வில்லி, இல.கே-3, நிகும்-78  
 வில்விதை சுருக்குண்ணுதல், இல  
 கா-64  
 வில்விதைச்சொல்லினல்லதுசொல்  
 விதை சொலக் கற்றிலேம்,  
 வில்விதை, ஒற்று-17 [சும்ப-236  
 வில்வின்கல்வி, முத-141  
 வில்வின்கெல்வன், மீட்-55  
 வில்லுடைமேரு x சிலைதாங்கிய  
 இலக்குவன், முத-141  
 வில்லுடன் அரக்கர்களை விழுதல் x  
 செல்லோடு மாமுகில்சிறுதுதல்,  
 மூல-199  
 வில்வாகைவேய்தல், முத-155  
 வில்வித்தையின் கணவன், இந்-37  
 வில்வினையொருவன், சும்ப-315  
 விழவிதெல், இரா. வ-60  
 விழாவணி-போர்க்கோலக்காட்சி,  
 மீட்-57  
 விழி-கண், அதிகா-141, மீட்-153,  
 விழிகாணென்-கண்ணுக்குப் புலப்  
 படாதேன், மாயாச-79  
 விழித்தெழுதல், மூல-98  
 விழியில்தழன்மாரி சொரிந்தார்,  
 அதிகா-238 [-9  
 விழியெதிரிற்றி யேல்வினிதி, விபீ  
 விழுக்கல் - நிறுக்கும் படிக்கல்,  
 முத-15

விழுங்குதல், இரணி - 93, 139,  
 படைத்-23, வெல்லுதல், இரா.  
 தானை-3 [வ-36  
 விழுதல்-சோர்ந்துகிடத்தல், இரா.  
 விழுதுடையால் x கைநாற்றின  
 இராவணன் யாக்கை, முத-250  
 விழுத்தலை, நாக-41  
 விழுத்துதல், இரா. வ-155  
 விழுந்துபுரளுதல், இரா. தே-27  
 விழுந்துபோதல்- இறந்தொழிதல்,  
 நாக-68  
 விழுமிது, மீட்-307  
 விழுமிய, மீட்-160  
 விழைவு-விருப்பம், மூல-162  
 விழைவுமல்தே - விழைவுமல்தம்,  
 எ-அசை, நாக-179  
 விளக்கின்வீழ்விட்டில், மாயாசீ-72  
 விளக்கெதிர்வந்த விட்டில் x இரா  
 வண்ணன தன்னெதிர்வந்த குரங்  
 குகள், மாயாச-27 [யா-5  
 விளக்கையும் விளக்குமேனி, களி  
 விளங்கிழை, மீட்-319  
 விளம்புதல், ஒற்று-34 [356  
 விளி-ஆரவாரம், மூல-139, மீட்-  
 விளிஞர் - கொல்லத்தக்கவர், விபீ  
 -104  
 விளிதல்-அழிதல், நிகும் - 3, 81,  
 பாடுதல், களியா-11  
 விளித்தல்-ஆரவாரித்தல், முத-173,  
 அழைத்தல், அதிகா - 231: சப்  
 தித்தல், பாடுதல், மூல-135  
 விளித்திடுதீபம் - கலங்கரை விள  
 க்கம், மூல-135  
 விளிவித்தல், மாயாச-81  
 விளிவு-கோபம், மீட் - 130, கூப்  
 பினை, நாக-99  
 விளிவுற்ற பதாகையு, சும்ப-322  
 விளைத்தல் - உண்டாகச்செய்தல்,  
 இரா. மந்-60 [மகுட 38  
 விளையாடிப்பிழைப்ப செய்தாய்,  
 விளையாதுதன்பம் விளைவித்ததெய்  
 வம்வெளிவந்தது, நாக-266  
 விளைவதோர்தல், மாயாசீ - 8,  
 இந்தி-36  
 விளைவு - நிகழவேண்டியசெயல்,  
 கடல்கா - 11: காரியப்பயன்,  
 விபீ - 52, 61, 145: தீப்பயன்,  
 நாக-210

விளைவுகண்ணொர்தல், நாக - 289  
 விள்ளல்-முறிதல், அதிகா - 289:  
 பிரிதல், விபீ-70: துண்டமாகு  
 தல், முத-130: திறத்தல், படை  
 க்கா-6: வெளிப்படுத்தல், மீட் -  
 விறகு, விபீ-112, வருண-19 [145  
 விறல், ஒற்று-55, மீட்-191  
 விற்காலொடுபருவங்கோட்டல், அ  
 திகா-235  
 விற்கொண்டாரிவரே, நாக-116  
 விற்படிதிரடோள், இல. கா-36  
 விற்படுகணை, நாக-40  
 விற்றுண்ணுதல்- விலைப்படுத்திவிடு  
 தல், மாயாச-40  
 விற்கொழில், அதிகா-78, 199  
 வினதன், பிரமா-179  
 வினயம்-வணக்கம், படைக்கா-33  
 வினயவார்த்தை, விபீ-106  
 வினை-செயல், இரா. மந்-30, மீட்-  
 31: தீவினை, ஒற்று-33: பரிகா  
 ரச்செயல், நாக-194  
 வினைகடியான் - கொடுந்தொழில்  
 ன்: முத-172  
 வினைகளைக் கற்பின்வென்ற விள  
 க்கு, மாயாச-4  
 வினைக்கொடுப்பகை, மீட்-214  
 வினைஞர்-தொழில்வல்லவர், இரா.  
 மந்-67  
 வினைதேர்தல் - செய்யவேண்டிய  
 செயல் இன்னதென்று அறிதல்,  
 இரா. மந்-47  
 வினைத்துவக்கு, மீட்-102  
 வினைப்பகை-மெய்ஞ்ஞானம், இரா  
 ம. தே-16 [இராணி-66  
 வினை முறைபிறழ்ந்து பயனளியா,  
 வினையம்-செய்தொழில், சும்ப-48,  
 இரா. வ - 121, மீட் - 146:  
 வேலைப்பாடு, இல. சே-19: வஞ்  
 சனை, இராணி-80, ஒற்று - 30,  
 இரா. வ-201: தந்திரச்செயல்,  
 இராணி-147  
 வினையறுதொழிலர், சும்ப-7  
 வினையறுமுனிவர், முத-202  
 வினையினிளிடரடுத்தல், மீட்-35  
 வினையின்வெய்யன படைக்கலம்,  
 இராவ. தே-22  
 வீக்கம்-மிகுதி, பரப்பு, இரா. கள-  
 26, மீட்-100  
 வீக்குகட்டு, சும்ப-335

வீக்குதல் - கூட்டுதல், அழித்தல்,  
 முத-54, 111, 118  
 வீக்குவெவ்விடம் - உயிரைகழிக்க  
 வல்ல கொடியவிஷம்: இரா. வ-  
 122  
 வீக்கொண்டவீழ்தல், மாயாசீ-84  
 வீங்கிருள், இல. கா-23, நாக-184  
 வீங்குதல் - பருத்தல், மிகுதல், இர  
 ணி-60, மகுட-45, நாக-280, மரு  
 த்து-105: ஓங்குதல், விபீ-29, இல.  
 கா - 22: பூரித்தல், சும்ப-118,  
 முத - 69  
 வீசியமரம் x கரும்பு: அதிகா-217  
 வீச்சொழியவாளொடு தழுவுகை,  
 வீச்சு-வானாவீசகை: அதிகா-213  
 வீடணப்பசு, வேலே-36; வீடண  
 ன், இரா. மந்-65, 118  
 வீடகண்டவர் வினைகளைவென்ற  
 வர், இரா. மந்-71 [நாக-251  
 வீடகாட்ட முத லாகுபவன்,  
 வீடுதல், முத-383, மருத்து-75  
 வீடுநின்றழிதல், மூல-224  
 வீடுபெறுதல், விபீ-112  
 வீடுபெறு, சும்ப-143  
 வீடுபெற்றிற்குவழி காடுபற்றுதல்  
 முதலியன, இராணி-31  
 வீடுவது-இறப்பது, சும்ப-327  
 வீட்டுதல், படைத்-41, நிகும்-78,  
 வேலே-27, மீட்-184  
 வீணை, சும்ப-110  
 வீணைப்பதாகை, இரா. வ-21  
 வீதல்-அழிதல், விபீ-145, மாயா  
 சீ-10  
 வீரக்கவசம், மூல-70 [ச-13  
 வீரக்கோட்டி, அதிகா - 3, மாயா  
 வீரதை-வீரகுணம், மகுட-46, சும்  
 ப-223, படைத்-84  
 வீரத்தினடிதல், இராணி-97  
 வீரத்திறம், முத-173 [வருண-10  
 வீரநீங்கியமனித னென்றிகழ்ச்சி,  
 வீரந்தெரித்தல், நாக-211  
 வீரபட்டம், இந்திரன்தோற்றோ  
 டியநாளில் சோரவிட்டயானையி  
 னோடை, சும்ப - 74, இராவ.  
 தே-14 [திகா - 180  
 வீரம், இரா. மந்-19, 36, 58, அ  
 வீரரணியும் பலவகை ஆபரணங்  
 கள், மூல-114 [மூல-79  
 வீரரின்வாய்புலர்தல்துர் நிமித்தம்,



வீரரீட்டத்தில் இராமன்தோன்று  
தல் x பொற்குவட்டிடையே மர  
கதக்குன்றந்தோன்றுதல், இல.  
கா - 29

வீரருள்வீரன்-வீரர்க்குவீரன், நிரு  
ம்-92, மூல-66

வீரர் (அரக்கர்மீது) விசைத்தகல்  
x குன்றின்வீழுமுருமு, முத-23

வீரர்களவதனங்களின்மீது சாம  
ரைகள்படிந்திருத்தல் x தாம

ரையின்மேல் அன்னம்துஞ்சுத  
ல், வான. கள-15

வீரர்க்கு எதுவுமவென்றியென்று  
ம் நன்றென்றும் விளம்பத்தக்க

தன்று, மகுட-49

வீரவாழ்க்கை, பிரமா-122, இரா.  
வீரவாளி, மூல-95 [சோ-37,

வீரவில், கடல்கா-7

வீரற்குரியது, முத-167

வீரனற்புதவில்லுக்கு முப்புரஞ்சுட்  
டவில் ஒவ்வா, கும்ப-26[கா-181

வீரன், விடீ-137, மூல-58, அதி  
வீரன்சிலையிற்கோத்தவம்பு x வி

சையாகச்செல்லும் அங்கதன்:  
வீரிய-வீளி, அணி-5 [அங்க-13

வீரியர், கும்ப-25

வீரை-கடல், இரணி-95, படைத்-  
84, நிரும்-108

வீவது, இரா. ம்-70

வீவினையுறுதல், கும்ப-144 [70

வீழிக்கனிபோற்புனல், படைத்த-  
வீழியின்கனி x கிழிந்தஅனுமன்

மேனி, நாக-115: x இதழ், இரா.  
தானை-7

வீழிவெங்கண், முத - 56, இரா.  
வீழும்பறவை, நாக-97 [வ-35

வீழ்தல்-இறத்தல், சேது-55: விரு  
ம்பிவருதல், விடீ-90 [ப-188

வீற்றுவீற்றுதல், முத - 143, கும்  
வீற்றுவீற்று-தனித்தனி, நாக -

11, அதிகா 211

வீற்றுவீற்று, முத-244

வீற்றுவீற்றுறுதல்-தனித்தனியாக  
ப்பிரிவுபடுதல், சின்னபின்னமா

தல், நிரும்-53, மீட்-107

வெஃகுதல்-விரும்புதல், நிரும்-165

வெகுளிகெடுத்தது, மகுட-27

வெகுளிச்சிரிப்பு, நிரும்-80, இந்தி-

7, இரா. கள-27

வெங்கடுப்பு, நிரும்-14

வெங்குணை, முத-136

வெங்குணை திறந்தமெய்யர் தம் தெரி  
வையரைத் தழுவி வீரசுவர்க்க

மடைதல், நாக-165

வெங்கண், மூல-89 [மருத்-36

வெங்கதிர் - சூரியன், கும்ப - 68,

வெங்கரி-தணல், முத-134

வெங்கழல், மகுட-51

வெங்காரம் - கொடிய உக்கிரம்,

இரா. வ-132 [கடல்கா-10

வெங்கை - விரும்பத்தக்க கை,

வெங்கோபநெடும்படை, மூல-211

வெங்கோல், அதிகா-194

வெஞ்சமம் நணித்தென்னும் உவ

கை, இரா.வ. தே-29

வெஞ்சார்த்தெரிதல், மூல-75

வெஞ்சாவேலி, மூல-171

வெஞ்சிலை, மாயாசீ-94

வெஞ்சினம், பிரமா-83

வெஞ்சொல் செவியையும் நெஞ்

சையுஞ் சுடுத்தல், முத-91

வெடி-அச்சம், பிரமா-55

வெடிதல்=வடிதல்: மூல-22

வெடியுங்கால-அச்ச முண்டாகும்

யுகார்த்தகாலமென்னலாம்: இரா

வ. தே-12

வெட்டுண்டு இரத்த வெள்ளத்தில்

வீழ்ந்த வாள்பொருந்திய அரக்

கர்க்கை சுருமின்கள் மூல-202

வெண்குடை, வான. கள-23, x குரு

திஆற்றின் நுரை, பிரமா-145, வெ

ண்குடை முதலியவற்றைப்பே

ய்க்கணங்குவித்தல், கும்ப-252:

வெண்குடையின் கீழிராவணன்

x உவாமதிக்கீழுயர்கார்: முத-98

வெண்டிறை, விடீ-29

வெண்டுகள், முத-128

வெண்ணை, இரா. வ-178

வெண்ணினம், கும்ப-322 [77

வெண்ணிலாமுரட்களை, பிரமா-

வெண்ணெய்ச்சடையன், சேது-9

வெண்பலமெல்வது, மூல-130

வெண்பிறை, மூல-125

வெண்மணற்பரப்பில் நிலாவீழ்த

லின் வருணை, இல-7

வெண்மதி, வான. கள-21

வெதிரினகாட்டெரி x இலக்கும

ணன் சாரம், நாக-161

வெதிரின்கான் x வெங்கணை: வருண-30: x வேகின்றமனம், நாக-200

வெதுப்புதல்-வாட்டெதல், இல.கே-3, வருண - 58: உவமவாசகம், அதிகா - 192

வெதுப்புதல், கடல்கா-9, நாக - 216, மாயாச-29 [திகா-62

வெந்தகை-வெவ்வியதன்மை, அவெந்தபுண்ணிடை வேல்பட்டவெம்மை, இரா சோ-10 [த்த-18

வெந்தழல்வெண்ணெய், படைவெந்திறற்சித்தி, அதிகா-208

வெந்துசாம்பராதல், பிரமா - 30, மாயாச-90

வெந்தொழில், இரா. மந்-36, விபீ-38, பிரமா-41

வெப்பு - கொடுமை, வெம்மை, நாக-201, இரா. வ - 213, அதிகா-167 [யான், மீட்-226

வெப்பெழுதினான் மெலிவுடைவெம்படைப் போர்க்கடலாப்பு, முத-34

வெம்பிணத்துதிராரீர், முத-209 வெம்புணர், முத-22, சும்ப-154

வெம்புதல் - வருந்துதல், கொதித்தல், தவித்தல், இரா. மந் - 47, இல. கா-16; நாக-182, மூல-200

வெம்போர், படைத்-19 வெம்முனை, மூல-187

வெம்மை-கொடுமை, மூல-4, 122: விருப்பம், படைக்கா-21: பராகிரமம், அதிகா-4

வெயிலோன் தென்பா லெழுந்து வடபாளியிர்ந்து வருகின்றசெய்கை, நாக-247

வெயில்-வெம்மை, நிகும்-39: சூரிய கிரணம், மகா-22, மாயாச-60: வெயில்போன்ற ஒளி, இராணி-153, இரா. மந்-88 [14

வெயில்கடந்திலாத எயில், அங்கவெயிற்று - வெயிலையுடையது, இராணி-96

வெய்துறுதல் - மனந்தவித்தல், நாக-216

வெய்யவர், இராவ. தே-12, இரா. வெய்யவன், சும்ப-277 [வ-149

வெய்யவன்படை - ஆக்கியேயாஸ்திரம்: அதிகா-202

வெய்யவினையோர், மூல-149 வெய்யோன், வான. கள-20, 21; வெய்யோன்மகன், நிகும் - 163:

விடை-9 [அதிகா-5 வெயிர், இரா. மந்-83, இரா வ-213

வெருக்கெள்ளுதல், முத - 62, சும்ப-113, நாக-116

வெருவருதல், ஒற்று-82, மாயாச-9 வெருவல் - அஞ்சுதல், முத - 124,

இந்தி-16, வான. கள-4 [ப-36 வெருவல்காணல்-அசைத்தல், சும்

வெருவுதல், இரா மந் 62, இல. வெருவுதல், நிகும்-151 [கா-2

வெல்லுதல் - வெற்றிபடைத்தல், வெறுத்த விட்டிடுதல், இரா வ-190, மீட்-212

வெல்லு மத்தனையல்லது தோற்றிலாவில்லோன், முத-248

வெவ்வரம்பொருதவேல், மீட்-198 வெவ்வலி, சும்ப-136, நிகும்-99

வெவ்வழி - துன்மார்க்கம், இல. கே-13: நாக-227

வெவ்வழியாசனம், இரா மந்-5 வெவ்விடம்பொருது மிளிர்ந்தருங்கண், மீட்-173

வெவ்வழிநெருப்பு, முத-123 வெவ்வுரைத்துதுவன், நாக-8

வெவ்வேறடைவு, மீட்-351 [324 வெவ்வேறிட்டோதுதல், சும்ப -

வெவ்வேறு ஒதம்மவைவழு, இரா வெளி-சமபூமி, நாக-66 [ம தே-13

வெளில் - கட்டுத்தறி, வான. கள-26, (வெளில்நீர்த்தல் - கட்டுத்தறியைப்போக்குதல்.)

வெளிது-அஸாரம்; முத-45, 223 வெள்குதல்-நாணங் கொள்ளுதல்,

இரா. மந்-44; முத-209 வெள்ளக்கடல், பிரமா-198, வெள்ளநீர்வேலை, சும்ப-169

வெள்ளம்-ஒரு பெருந்தொகையும், கடலும், கடல்கா-1, பிரமா-26: கூட்டம், மீட்-178

வெள்ளம்போற்கண்ணி, மகுட-5 வெள்ளவாரி, ஒற்று-57 [மு-39

வெள்ளி-சக்கிரன், படைக்-14, திரு வெள்ளிக்கிரிதளர்தல் x அதுமான

தளர்தல், முத-185 வெள்ளிடை, வருண - 29, முத -

151, மூல-22, வேலே-17

வெள்ளிமனை x அன்னம்: இல. கா-34 [கடல்கா-9  
வெள்ளிவண்ணம்-வெண்மைநிறம்,  
வெள்ளொருக்கஞ் சடைமுடியான்,  
இரா. வ-239  
வெள்ளைமருப்பு, மூல-126  
வெள்ளைவள்ளுகிர், இராணி-152  
வெறி-வாசனை, பிரமா-166: தீராக்  
கோபம், விடை-10  
வெறித்தல்-தினைத்தல், மூல-80  
வெறிரீர்-கடல்: வருண-32: "வெறி  
கொள்வேலை" என்பது காண்க.  
வெறியூத்தல், இரா. வ-20  
வெறிபோர்த்தல் - வெறிக்குணம்  
பிகுதல், இரா. வ-50  
வெறுக்கை-பொருள், முத - 15,  
இராவ. தே-24  
வெறுக்கை வெறுக்க வீசுதல்,  
வெறுங்கை, மகுட-40 [சீதைக-1  
வெறுந்துகள், நிகும்-94  
வெறுமை கண்ட பின் யாவரும்  
விரும்பார், வருண-14  
வெறுமைகூர்தல், நாக-37  
வெற்பினம் சிலையிற்றுண்டு முண்  
டையாமெனவும் பற்றா, அதி  
கா-217  
வெற்பொன்று நாவினால் வளைத்  
தேந்துதல், கும்ப-353  
வெற்றவெம்பொடி, கும்ப-320  
வெற்றவெள்ளிடை, நாக-66  
வெற்றி தோல்வியின்றிச் சமர்  
விலைத்தல், மகுட-32  
வெற்றிதோல்வி யொருதலையல்ல,  
கும்ப-37  
வெற்றியின் விழுமிது வேண்டிய  
தெய்தப்பெறுதல், இல. கா-3  
வென்றவென்றி, மூல-79  
வென்றி-சயம், ஒற்று-5, முன்னிலை  
முற்று, அதிகா-191  
வென்றிவிவர், இரா. வ-136  
வென்னிலன்றி விழித்திலான், கும்  
ப-123 [தல், மீட்-29, 44  
வேகடஞ்செய்தல் - சாண்பிடித்  
வேகம், மூல-92, 100  
வேகம்விடாதன விசிகம், நாக-94  
வேங்கை, சேது-27  
வேசுறுதல், இரா. சோ-50  
வேசியருடுத்தகூற வேதியர் சுற்  
றல், திருமுடி-13

வேசைமங்கையர் x வண்டினம்,  
சேது-53 [யாச-1, நாக-299  
வேட்கை-விரும்பும், விபீ-26, மா  
வேடம் கும்ப-113  
வேடன்பசிரோக்கி யுடல்கொடுத்  
த புன், விபீ-112  
வேட்டதேவேட்டுவீதல், நிகும்-176  
வேட்டமேற்றொடர்தல், மூல-18  
வேட்டல் - விரும்பல், யாக்குச்செய்  
தல், நாக-36, இரா. வ-51, மீட்-92  
வேணு-மூங்கில், இரா. மந் - 89,  
சேது-14  
வேண்டிற்றுமுடிதல், மீட்-39  
வேண்டுவார் சிறுமையிற் றீரார்,  
வருண-9  
வேதகீதவமித்து, இரா. தானை-9:  
வேதக்குறு முனிகையுமொவ்  
வாப் புட்பகம், மீட்-355: வேதஞ்  
சொன்ன செய்தவருயர்குவர்,  
இராணி-53: வேதத்தின்போதம்-  
மறை, இராமன், முத-22: வேத  
த்தின் தொடக்கத்திலும் முடி  
விலும் திருமால் கூறப்படு  
பவன், இராணி-40: வேதத்தின்  
வரம்பு - உபநிடதம், இராணி-45:  
வேதத்துச்சியின் மெய்ப்பொ  
ருள், இராணி-22: வேதநாதன்,  
மூல-78: வேதநாயகன், கும்ப-  
324: வேதநான்குமுதலிய பரம  
னென்னு ஏழையருள்ளம் x இரு  
ண்ட திசைகள், நாக-179: வே  
ததூண் மாபுக்கேற்ற வொழுக்  
கம், கும்ப-141: வேதந்தப்பின  
லுந் தனுச்சரம் தப்பா: கும்ப-26:  
வேதபாரகன், இராணி-27, மீட்  
-6: வேதப்பொருளே, இராணி -  
110: வேதமுங்காணவள்ளல்,  
மாயாசீ-63: வேதமுடிவு, இர  
ணி-122: வேதமுடிவுகாணு மெய்  
ப்பொருள், விபீ-113: வேதம்,  
சீதைக-6, மாயாசீ-5, மூல-70:  
இரா. கள-15: x மாகுதி, முத-  
221: தொலை: மீட்-29: வேத  
வேந்தன், மீட்-116:  
வேதவதியென்ற தெய்வக்கற்பிண  
ளின் சாபம், இரா. மந்-81: வே  
தவதியே சீதை, இரா. வ-222  
வேதனைக்காமம், அணி-14  
வேதனையுமுத்தல், மாயாசீ-66

வேதார்த்தம், படைக்கா-9  
 வேதாளக்கரம், படைக்கா-19  
 வேதியர், விபீ-55, சும்ப-363  
 வேதியர்தேவன், சும்ப-165  
 வேதியர் வேதத்துமெய்யன், இரா.  
 வேதியர்வேதன், மீட்-39 [வ-149  
 வேத்திரக்கையோர், மீட் - 46  
 வேத்திரத்தார், இரா. தானை-16  
 வேத்திரம், ஒற்று-54  
 வேந்தர்கள் சரபுவீனரை யானை  
 மீது குடையினிழலிற் கொணர்  
 தல், திருமுடி-31 [இரா. வ-2  
 வேந்தர்க்கு வேந்தன் இராமன்,  
 வேந்தவெற்பு-அரசத் தன்மையை  
 யுடையமலைகள்: வேந்த-அரச  
 னை! எனினுமாம்; ஒற்று-47  
 வேமின், அங்க-41  
 வேயின்றெப்பம், மீட்-179 இவ்-7  
 வேய், சேது-25, நிகும்-39: மூல-  
 230: புல்லாங்குழல், பிரமா-5:  
 ஒற்று, இரா. தானை-15  
 வேய்தல்-குடுதல், முத-155  
 வேரறிவிதல், மாயாச-49  
 வேரறுத்தல்-அடியோடு ஒழித்தல்,  
 இரா. மந்-27, பிரமா-224  
 வேரி-தேன், பிரமா-18 [224  
 வேரோடுபாரைக்கல்லுதல், நாக-  
 வேரோடுமடங்க நூறுவது, இரா.  
 மந்-56, மகுட-36  
 வேரோடுமூலகைச் சுடுதல், இரா.  
 வ-103 [மீட்-87  
 வேர்-மூலம், வேர்வை; நிகும்-115,  
 வேர்த்தல்-கோபித்தல், அதிகா -  
 193, வியர்வைகொள்ளுதல்-22  
 வேர்படைத்தல், பிரமா-184  
 வேலை-போது, இரணை-16: மகுட-1  
 வரம்பு, வருண-16: கடல், இரா  
 வ. தே-12, படைத்-33  
 வேலைகடந்தவன், இரா. தானை-25  
 வேலைகடைந்தவர், விபீ-111  
 வேலைகட்டினோன்-நளன், பிரமா-  
 வேலைக்குட்டம், அங்க-22 [178  
 வேலைத்தட்டல், மீட்-293  
 வேலையின்படியைநோக்கி யெப்பா  
 லும் படர்குறுங்கருடன் x வான  
 ரசேனையை யெய்கும் பார்க்கப்  
 படருஞ் சுகசாரணர், ஒற்று-58  
 வேலையுந்திரையும்போல் வேறுபா  
 டிலான், இரணி-77

வேல்கொள்ளல், மூல-11  
 வேல்வலிகாட்டினார், மகு-43  
 வேழக்கன்று புல்லிய கோளரிக்  
 குழு x பிரகலாதனைக் கொல்லு  
 மாறு சூழ்ந்த அசுரர், இரணி-81  
 வேழத்தார்ப்பு x ஏழ்கடல் முழ  
 க்கு, மீட்-272  
 வேழம், சும்ப-173, நாக-96  
 வேழவில், இரா. வ-244  
 வேளைக்காயு நெற் நிழியினன்,  
 திருமுடி-28  
 வேள்வி-யாகம், இரணி-8  
 வேள்வித்துறை, மாயாச-35  
 வேள்விமயக்குதல், விபீ-75  
 வேள்வியின் பகைஞன், இல. கே-  
 37, இரா. மந்-44: வேள்வியின்  
 பகைஞனும் இலக்குமணனும்  
 அடர்த்தல், படைத்-50  
 வேள்வியோம்புவோர், இரணி-68  
 வேறல், படைத்-8, மூல-85  
 வேறுபடுதல், இரணி-63  
 வேறுபெயர்த்தல், இரா. மந்-56  
 வேறுமோரனை x வேலையிலிட்ட  
 (சும்பகர்ணனது) வேரோர்கை,  
 சும்ப-344 [10  
 வேற்ற-வேறுபட்டவை, இரா. மந்  
 வேற்றலை=வேல்தலை, அதிகா-5  
 வேற்றவர், இரா. வ-79  
 வேற்றுமை-வேறுபாடு, முத-103  
 வேனகுநெடுங்கண், சும்ப-11  
 வேனிலான், பிரமா-49, மகுத்-87  
 வேனில்வேள், மாயாச-12  
 வைகுதல், மீட்-214, இரா. வ-234  
 வைதல்-சுபித்தல், மாயாச-33  
 வைதுகொல்லுதல், மூல-152  
 வைத்தல், படைத்-69  
 வைப்பு, விபீ-132, சேது-63, நாக-  
 56, விடை-32  
 வையகம், சும்ப-321  
 வையநாதன் சேது-71 [இரா. வ-138  
 வையம் துஞ்சும்வன்பிடர் நாகம்,  
 வையமங்கை, மூல-136  
 வையமானுடைநாயகன், மீட்-156  
 வையம்-நாடு, மீட்-217 பூமி, மக  
 ரக்-22 [அதிகா-116  
 வைவன-வினையாலணையும் பெயர்,  
 வைவு-அஸ்திரம்: வருண-32  
 வைவ்ணவவில்லை இலக்குமண  
 னுக்குக்கொடுத்தல், நிகும்-8

பிழைத்திருத்தம்.

பக்	வரி	பிழை	திருத்தம்	பக்	வரி	பிழை	திருத்தம்
11	5	இரந்தார்	இறந்தார்	594	2	வாறு	வாறு
17	37	வில்லொடு	வில்லொடு	596	5	ஆயின்	ஆயின்
41	33	செல்வனங்	செல்வன	598	32	தொக்கது	தொக்கது
81	6	முகத்தினு <sup>1</sup>	முகத்தினு	599	38	தீரிதலை	தீரிதலை
115	22	வரவே	வரை	601	31	(உள்ளது)	(உள்ளது)
119	37	வந்	வன்	604	4	மொய்த்த	மொய்த்த
153	26	ஏ	ஏவு	605	16	வினந்தை	வினந்தை
183	25	செல்வ	செல்வமக	606	22	மேகத்தி	மேகத்தி
187	38	நலங்கின	கலங்கின	608	38	மூன்றுகவிதை -	மூன்றுகவிதை -
192	19	தமய	தம			ஒருதொடர்	ஒருதொடர்
265	36	கொக்க	கொடுக்க	623	30	மறத்த	மறத்த
293	13	தண்	தன்	629	17	நைத்ரு	நைத்ரு
301	6	சாண	சரண	631	26	மணிக்	மணிக்
302	30	இலட்சுமண	இந்திரசித்தி	636	5	4வவ்விய	4வவ்விய
303	9	இலங்	இளங்	637	29	தன்மை	தன்மை
„	13	மேற்றிசை	கீழ்த்திசை	645	39	இதுவும்	இதுவும்
„	„	அஸ்தமிக்	உதிக்	654	32	தொழுவ	தொழுவ
332	6	உயர்ந்துப்	உயர்ந்து	655	18	மூறுவல	மூறுவல
339	35	யேனா	யோன்	656	40	கூறியது	கூறியது
„	41		சூரியன்	657	3	புறகிட்	புறகிட்
348	30	செய்த		„	12	த்தம்	த்தம்
„	31	ஞ்	ஞ்செய்த	671	20	தொகை	தொகை
„	36	வானவர்	வானர்			தொகை	தொகை
349	40	ஒங்கிய	வீங்கிய	699	10	போன்ற	போன்ற
436	7	பதினேழு	பதினாறு	706	33, 34	அஞ்சி	அஞ்சி
498	2	பொருத்த	பொருத	736	37	தக்கது	தக்கது
514	8	தர்ப்புய	தார்ப்புய	777	15	அசைத்த	அசைத்த
519	39	‘சூர்ப்ப	சூர்ப்ப	798	30	போர்	போர்
523	5	கிடிட்	கிட்டி	850	24	3 வேதம்	3 வேதம்
553	24	பொறுத்த	பொருத்த			2 கிழவி	2 கிழவி
558	41	சூயற்றிய	சூயற்றிய	877	33	உலர்ந்த	உலர்ந்த
567	6	மான	மானதேரை	895	20	டபத்	டபத்
576	31	உருளு	புதை	901	16		
581	34	கவன்	வன்	915	32	கதிர்	கதிர்

393 ஈற்றுவரியையும் 394 முதல்வரியையும் ‘அவர்’ பிறவியையும் மையாகவே கூறியவெனக் கொள்ளாது முதலிரண்டையையும் குறிப்பேற்றவணியாகக் கொள்வாரு முளர்’ எனப் படிக்க.

